ЛБ6 186
Русско-французский
словарь
~~АН~~ Т1-2
С-Пб, 1889

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
СЛОВАРЬ

СОСТАВЛЕННЫЙ

Н. П. МАКАРОВЫМЪ.

ЗАСЛУЖИЛЪ ОДОБРИТЕЛЬНЫЙ ОТЗЫВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, ОДОБРЕНЪ ВСѢМИ УЧЕБНЫМИ КОМИТЕТАМИ, И ПРИНЯТЪ ВО ВСѢ УЧЕБНЫЯ ЗАВЕДЕНІЯ.

ЧАСТЬ I.

А—Н.

Изданіе пятое, съ многочисленными дополненіями номенклатуры (до 1500 заголовочныхъ русскихъ и болѣе 3000 переводныхъ французскихъ словъ) и фразеологіи (до 5000 примѣровъ съ 1000 пословицами).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ИЗДАНІЕ Н. П. МАКАРОВА.
1889.

Ш-15

Л56 / 186

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

HONORÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE MENTION HONORABLE, APPROUVÉ PAR TOUS LES COMITÉS SCIENTIFIQUES ET ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

PREMIÈRE PARTIE.

А—Н.

Cinquième édition, considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1889.

11.

Печатано со стереотипа въ типографіи Тренке и Фюсно, Максимиліановскій пер., № 15.

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ
ИСТОРИЧЕСКАЯ
БИБЛИОТЕКА
676383

ЕЯ

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ ГОСУДАРЫНѢ

ЦЕСАРЕВНѢ И ВЕЛИКОЙ КНЯГИНѢ

МАРІИ ѲЕОДОРОВНѢ,

СЪ ВЫСОЧАЙШАГО СОИЗВОЛЕНІЯ

свой трудъ

СЪ ГЛУБОЧАЙШИМЪ БЛАГОГОВѢНІЕМЪ

посвящаетъ

Николай Макаровъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

«Нѣтъ такого труда, который подвергался бы большимъ недостаткамъ, какъ словарь; а также нѣтъ и такого, который былъ бы болѣе способенъ къ продолжительному совершенствованію», сказалъ когда-то Ривароль, и сказалъ великую истину. Эту истину я созналъ и принялъ за руководство, за правило при самомъ началѣ составленія моихъ «Полныхъ Словарей», и потомъ неуклонно держался этого правила при дальнѣйшихъ изданіяхъ моихъ лексикографическихъ трудовъ. И потому для каждаго послѣдующаго изданія, дѣлалъ я многочисленныя дополненія, какъ номенклатуры, такъ и фразеологіи, въ особенности въ русско-французской части, потому что въ нѣкоторыхъ прежнихъ французско-русскихъ словаряхъ (напр. Ивана и Сергѣя Татищевыхъ), номенклатура была довольно полная, и, сверхъ того, они были снабжены фразеологіею. Что же до словарей русско-французскихъ, то, при весьма неполной терминологіи, съ массою самыхъ неправильныхъ, фальшивыхъ переводовъ *), въ нихъ нѣтъ никакой фразеологіи. А еще Вольтеръ сказалъ, что: «Словарь безъ примѣровъ, это — скелетъ». Поэтому хорошіе переводы съ русскаго на французскій, съ прежними русско-французскими словарями были почти невозможны.

Такъ какъ, со втораго изданія, мои полные словари были стереотипированы, то дополнять ихъ возможно было не иначе, какъ въ прилагаемыхъ въ концѣ словарей «Дополненіяхъ». И такъ: во второмъ изданіи русско-французской части «Дополненія» имѣли только $5^1/_2$ страницъ. Въ третьемъ $17^1/_2$; а въ настоящемъ, пятомъ изданіи 20 страницъ. Такимъ образомъ я старался, по мѣрѣ силъ и по крайнему моему уразумѣнію, добросовѣстно исполнить лексикографическое правило Ривароля, приведенное въ началѣ этого предисловія. Если и затѣмъ найдутся строгіе Зоилы относительно моихъ учебныхъ изданій, то да простятъ они найденные ими въ нихъ недостатки или недомолвки въ уваженіе слѣдующаго афоризма извѣстнаго лексикографа Боаста: «Одинъ только Богъ можетъ составить совершенный словарь». Что до меня самого, мнѣ приходится лишь повторить и примѣнить къ себѣ изреченіе Andrieux:

«Всѣ прочіе авторы могутъ желать похвалъ; лексикографъ можетъ только желать — избѣжать упрековъ».

«C'est terrible, mais c'est vrai».

Н. Макаровъ.

*) Вотъ нѣсколько образчиковъ такихъ уродливо-фальшивыхъ, негодныхъ переводовъ, которыхъ находятся многія тысячи въ словарѣ Рейфа: **Благодушіе**, droiture, fermeté, courage (вмѣсто: bénignité, placidité, débonnaireté, mansuétude); **Благопріятный**, gracieux (вмѣсто: propice, favorable); **Возрастъ**, taille, stature (вмѣсто: âge); **Матеріалъ**, matériel (вмѣсто: matière); **Озлобленіе**, offense, calamité (вмѣсто: courroux, irritation); **Булочникъ**, faiseur ou vendeur des pains blancs (вмѣсто: boulanger).

ИЗЪЯСНЕНІЕ СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ ЭТОМЪ СЛОВАРѢ.

---

acc.	accusatif	вини́тельный паде́жъ.
adj.	adjectif	и́мя прилага́тельное.
adj. poss.	adjectif possessif	прил. притяжа́тельное.
adj. s.	adjectif employé substantivement	прил., имѣ́ющее значе́ніе существи́тельнаго.
adv.	adverbe	нарѣ́чіе
Agr.	terme d'agriculture	сло́во употребля́емое въ Земледѣ́ліи.
Alg.	terme d'algèbre	сл. уп. въ Алгебрѣ́.
Anat.	terme d'anatomie	сл. уп. въ Анато́міи.
Archit.	terme d'architecture	сл. уп. въ Зо́дчествѣ.
Arithm.	terme d'arithmétique	сл. уп. въ Ариѳме́тикѣ.
Art.	terme d'artillerie	сл. уп. въ Артилле́ріи.
asp. imp.	aspect imparfait	несоверше́нный видъ.
asp. itér.	aspect itératif	многокра́тный видъ.
asp. parf.	aspect parfait	соверше́нный видъ.
Astr.	terme d'astronomie	сл. уп. въ Астроно́міи.
augm.	augmentatif	увеличи́тельное сло́во.
bas.	bassement	ни́зкое сло́во.
Bot.	terme de botanique	сл. уп. въ Бота́никѣ.
cares.	mot caressant	ласка́тельное сло́во.
Chim.	terme de chimie	сл. уп. въ Хи́міи.
Chir.	terme de chirurgie	сл. уп. въ Хиру́ргіи.
Chron.	terme de chronologie	сл. уп. въ Хроноло́гіи.
coll.	collectif	собира́тельное сло́во.
Com.	terme de commerce	сл. уп. въ Комме́рціи.
comp.	comparatif	сравни́тельная сте́пень.
conj.	conjonction	сою́зъ.
dat.	datif	да́тельный паде́жъ.
déd.	mot dédaigneux	пренебрежи́тельное сло́во.
dém.	démonstratif	указа́тельное.
dim.	diminutif	уменьши́тельное сло́во.
etc.	et cætera	и про́чее.
expl.	explication	изъясне́ніе.
f.	genre féminin	же́нскій родъ.
fam.	terme familier	разгово́рное сло́во.
Fort.	terme de fortification	сл. уп. въ Фортифика́ціи.
gén.	génitif	роди́тельный паде́жъ.
Géogr.	terme de géographie	сл. уп. въ Геогра́фіи.
Géol.	terme de géologie	сл. уп. въ Геоло́гіи.
Géom.	terme de géométrie	сл. уп. въ Геоме́тріи.
gér.	gérondif	дѣеприча́стіе.
Gram.	terme de grammaire	сл. уп. въ Грамма́тикѣ.
H. nat.	terme d'histoire naturelle	сл. уп. въ Есте́ственной Исторіи.
impers.	impersonnellement	безли́чно.
indécl.	mot indéclinable	несклоня́емое сло́во.
instr.	instrumental	твори́тельный паде́жъ.
interj.	interjection	междоме́тіе.
interr.	interrogatif	вопроси́тельное.
intr.	intraduisible	непереводи́мое сло́во.
inus.	mot inusité	неупотреби́тельное сло́во.
iron.	ironiquement	ирони́чески.
irr.	irrégulier	непра́вильный.
Jur.	terme de jurisprudence	сл. уп. въ Юриспруде́нціи.
l. adv.	locution adverbiale	въ ро́дѣ нарѣ́чія.
l. prov.	locution proverbiale	въ ро́дѣ посло́вицы.
m.	genre masculin	му́жескій родъ.
mam.	mammifère	млекопита́ющее живо́тное.
Mar.	terme de marine	сл. уп. въ Мореходствѣ.
Math.	terme de mathématique	сл. уп. въ Матема́тикѣ.
Méc.	terme de mécanique	сл. уп. въ Меха́никѣ.
Méd.	terme de médecine	сл. уп. въ Медици́нѣ.
Mét.	terme de métallurgie	сл. уп. въ Го́рномъ Дѣлѣ.
Mil.	terme d'art militaire	сл. уп. въ Вое́нномъ Дѣлѣ.
Min.	terme de minéralogie	сл. уп. въ Минерало́гіи.
Mus.	terme de musique	сл. уп. въ Му́зыкѣ.
n.	genre neutre	сре́дній родъ.
num.	numératif	числи́тельное и́мя.

Num.	terme de numismatique	сл. уп. въ Нумисматикѣ.
Opt.	terme d'optique	сл. уп. въ Оптикѣ.
part.	participe	причастіе.
part. p.	participe passif	причастіе страдательное.
pers.	personnel	личное.
Pharm.	terme de pharmacie	сл. уп. въ Аптекарскомъ Искуствѣ.
Phys.	terme de physique	сл. уп. въ Физикѣ.
pl.	nombre pluriel	множественное число.
pop.	mot populaire *ou* vulgaire	простонародное слово.
poss.	possessif	притяжательное.
prép.	préposition	предлогъ.
prépos.	prépositionnel	предложный падежъ.
pron.	pronom	мѣстоименіе.
pr. dém.	pronom démonstratif	указательное мѣстоименіе.
pr. pers.	pronom personnel	личное мѣстоименіе.
dr. rel.	pronom relatif	относительное мѣстоименіе.
prop.	sens propre	собственный смыслъ.
prov.	proverbe	пословица.
provin.	mot provincial	слово областное.
p. us.	peu usité	малоупотребительно.
qch.	quelque chose	кое что, что, что нибудь.
qn.	quelqu'un	кто нибудь, кого нибудь.
rel.	relatif	относительное.
s.	substantif	имя существительное.
sc.	substantif du genre commun	имя общаго рода.
sf.	substantif féminin	имя женскаго рода.
sing	nombre singulier	единственное число.
sl.	mot slavon	церковно-славянское.
sm.	substantif masculin	имя мужескаго рода.
sn.	substantif neutre	имя средняго рода.
sup.	superlatif	превосходная степень.
Techn.	terme de technologie	сл. уп. въ Технологіи.
Théâtr.	terme de théâtre	сл. уп. въ Театрѣ.
Théol.	terme de théologie	сл. уп. въ Богословіи.
tr. lit.	traduction littérale	буквальный переводъ.
Typ.	terme de typographie	сл уп. въ Типографіи.
va.	verbe actif	дѣйствительный глаголъ.
Vén.	terme de vénerie	сл. уп. въ Охотничьемъ Дѣлѣ.
Vétér.	terme d'art vétérinaire	сл. уп. въ Ветеринаріи.
vi.	mot vieilli	обветшалое слово.
v imp.	verbe impersonnel	безличный глаголъ.
vn.	verbe neutre	средній глаголъ.
vp.	verbe pronominal	мѣстоименный глаголъ.
vs.	verbe substantif	самостоятельный глаголъ.
Zool.	Zoologie	Зоологія.
см.	voyez	смотри.
*	Звѣздочка означаетъ переносный смыслъ.	L'astérisque indique le sens figuré.
—	Черта представляетъ повтореніе слова.	Le trait représente la répétition du mot.
-	Чёрточка замѣняетъ начало слова.	Le tiret remplace le commencement du mot.
ǁ	Знакъ этотъ раздѣляетъ разныя значенія слова, а также и фразы, главныя слова которыхъ переведены различными французскими словами, или перифразами.	Ce signe sépare les diverses acceptions d'un mot, de même que les phrases dont les mots principaux sont traduits par différents mots français, ou par des périphrases.
	Вообще знакъ этотъ заступаетъ мѣсто *красной строки.*	En général ce signe tient lieu d'*alinéa*.
1. 2. 3. 4. *и пр.*	Цифра послѣ имени означаетъ уклоненіе въ склоненіи онаго. См. *Замѣчанія на существительныя и на прилагательныя имена.*	Le chiffre après un nom indique une anomalie dans la déclinaison. Voir les *Remarques sur les substantifs et sur les adjectifs.*
I. 1. II. 1. III.	Цифры эти, послѣ глагола, означаютъ спряженія и отдѣлъ спряженій. См. *Замѣчанія на глаголы.*	Ces chiffres, après un verbe, indiquent la conjugaison et la branche. Voir les *Remarques sur les verbes.*

REMARQUES SUR LES SUBSTANTIFS.

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles, qui sont *générales*, communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

Règles générales.

1. D'après les principes de la permutation des lettres, 1) la voyelle *ы* se change en **и** après les consonnes gutturales et chuintantes (г, к, х, ж, ч, ш, щ); 2) la voyelle *о*, non accentuée, se change en **е** après ц, ж, ч, ш, щ; 3) la voyelle *е* dans les noms en ей qui ont *ій* en slavon, et la voyelle *і* dans les noms propres en ій, se changent aux autres cas en ь; 4) la semi-voyelle *ь* se change en **е** au génitif pluriel des noms en ье et ья; 5) la voyelle *ѣ* après *і* se change en я. Ainsi чертóгъ, тýча font au pluriel чертóги, тýчи; пáлецъ, кóжа font à l'instrumental singulier пáльцемъ; кóжею; соловéй, ýлей (en slavon *слáвій*, *ýлій*), Васи́лій, Григóрій, *gén.* соловья́, ýлья, Васи́лья, Григóрья, etc.; ружьё, судья́, *gén. plur.* рýжей, судéй; Россі́я, *dat.* Россі́и, *prép.* о Россі́и.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté à l'instrumental singulier des noms féminins en *ь*) la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par **ь** après la consonne *л*, et par **й** après une voyelle. Ainsi пéпелъ, лобъ, день, нóготь, левъ, наёмъ, зáецъ (ou зáяцъ), любóвь font au génitif пéпла, лба, дня, нóгти, льва, найма́, зáйца, любви́ (mais *instr.* любóвью). Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **1** lorsque la voyelle s'élide entièrement, et par le chiffre **2** lorsqu'elle est remplacée par une semi-voyelle.

3. Les noms de la deuxième et de la troisième déclinaison, qui ont deux consonnes avant a voyelle finale, intercalent pour la plupart, au génitif pluriel, la voyelle **о** ou **е** entre les deux consonnes (*ь* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е*). Ainsi стекло́, письмó, скáзка, земля́, бáйка, font au génitif pluriel стéколъ, пи́семъ, скáзокъ, земéль, свáдебъ, бáекъ. L'intercalation de la voyelle *о* est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **3**, et celle de la voyelle *е* par le chiffre **4**.

Règles particulières.

1. Les noms en *ёнокъ*, qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier, mais au pluriel ils ont conservé, pour la plupart, leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres. Ainsi тѣлёнокъ, медвѣжёнокъ, *gén. sing.* тѣлёнка, медвѣжёнка; *plur.* теля́та, теля́тъ; медвѣжáта, медвѣжáтъ, etc. Cette particularité est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **5**.

2. Les noms en *янинъ* ou *анинъ* et *яринъ* ou *аринъ* changent pour le pluriel *инъ* en *е*, *ъ*, *амъ*, etc. Ainsi дворяни́нъ, боя́ринъ font au pluriel дворя́не, дворя́нъ; боя́ре, боя́ръ, etc. Cet écart est noté dans le Dictionnaire par le chiffre **6**.

3. Le génitif singulier des noms masculins qui désignent une matière divisible prend, surtout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif, comme пудъ *мёду*, чáшка *чáю*, безъ *плáстырю*. Cette même terminaison se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de la préposition *въ* ou *на*, dans quelques noms d'objets animés, et abstraits, comme: въ *полкý*, на *краю́*, en observant qu'elle prend alors l'accent tonique.

4. Les noms en *жъ*, *шъ*, *щъ*, *ща*, et ceux en *жа*, *ча*, *ша* avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей*; ainsi падéжъ, ключъ, рóща, вожжá, вéкша, *gén. plur.* падежéй, ключéй, рóщей, вожжéй, вéкшей. Quelques noms en *дя*, *зя*, *ря*, *ня* prennent aussi cette terminaison, qui est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **7**.

5. Les noms en *ье* et *ья* ont le génitif pluriel en *ей*, et ceux en *іе* l'ont en *ій*; ainsi ружьё, бадья́, извѣстіе, *gén. plur.* рýжей, бадéй, извѣстій.

6. L'instrumental singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой*, *ею* en *ей* et *ію* en *ью*. L'instrumental pluriel *ями* se syncope en *ьми*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe (людьми́, дверьми́, дочерьми́).

7. Les noms en *це* et *ще* se déclinent au pluriel comme les noms en *о*, à l'exception des diminutifs en *це*, qui font au pluriel *цы*, *цевъ*, *цамъ*, etc., et des augmentatifs en *ще*, qui font au pluriel *щи*, *щей*, *щамъ*, etc. Les diminutifs en *чко* ou *шко* font leur pluriel en *чки* ou *шки*, *чекъ* ou *шекъ*, etc.

8. Plusieurs noms en *ъ* et *ь* (comme óстровъ, кóлоколъ, вéксель, лéкарь) ont le nominatif pluriel en *а* ou *я*, avec l'accent tonique, en conservant le génitif et les autres cas réguliers, острова́, колокола́, векселя́, лекаря́. Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **8**.

9. Quelques noms en *ъ*, *ь* et *о* (comme братъ, батóгъ, сукъ, зять, перó) ont leur pluriel en *ья*, *ьевъ*, *ьямъ*, *ьями*, *ьяхъ*, avec le changement de *г* et *к* en *ж* et *ч* (брáтья, батóжья, сýчья, зятья́, пéрья). Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre 9.

10. Quelques noms en *ъ* (comme драгýнъ, солдáтъ, арши́нъ, пудъ, сапóгъ, разъ) ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier. Il en est de même du mot человѣ́къ, mais seulement après les numératifs; comme: пять *человѣ́къ*.

11. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Царьгра́дъ, Но́вгородъ, Бѣлоо́зеро, *gén.* Царягра́да, Нова́города, Бѣлао́зера, *instr.* Царемъ-гра́домъ, Новымъ-го́родомъ, Бѣлымъ-о́зеромъ, etc.

12. Les noms composés de *полъ* (*la moitié*), soit que le second membre ait l'inflexion du génitif (comme по́лгода, полмину́ты) ou non (comme по́лдень, по́лночь), changent la semi-voyelle *ъ* (de полъ) en *у* pour les autres cas: *gén.* полуго́да, полу́дня, *dat.* полуго́ду, полу́дню, etc. (*prép.* по полу́дни). Les noms qui se déclinent de cette manière sont indiqués dans le Dictionnaire par le chiffre 10. Les noms qui ont *полу* au nominatif (comme полуша́ръ, полуо́стровъ), se déclinent comme des noms simples.

13. Quelques noms ont au pluriel deux terminaisons: 1) Les uns sans distinction dans le sens, comme: домъ, до́мы, et дома́; годъ, го́ды et года́; вѣкъ, вѣки et вѣка́; внукъ, вну́ки et внуча́та; 2) les autres avec une signification collective, comme: зубъ, зу́бы et зу́бья; крюкъ, крю́ки et крю́чья; ко́рень, ко́рни et коре́нья; де́рево, дерева́ et дере́вья; 3) d'autres avec une signification différente, comme: хлѣбъ, хлѣбы (*des pains*) et хлѣба́ (*des grains*); цвѣтъ, цвѣты́ (*des fleurs*) et цвѣта́ (*des couleurs*); мужъ, му́жи (*des hommes*) et мужья́ (*des maris*). 4) Enfin колѣ́но a trois inflexions pour le pluriel, et cela avec trois acceptions différentes: колѣ́на, колѣ́нъ (*des tribus*), колѣ́ни, колѣ́ней (*des genoux*), колѣ́нья, колѣ́ньевъ (*des nœuds de plante*). Ces anomalies sont toujours indiquées dans le Dictionnaire.

14. Les noms propres etrangers en *уа* et *оа*, comme Ге́нуа, Ма́нтуа, Па́дуа, Го́а, prennent au génitif et à l'instrumental la désinence *и* et *ею* (au lieu de *ы* et *ою*); le datif et l'accusatif sont réguliers: *G.* Ге́нуи, *I.* Ге́нуею, etc.

REMARQUES SUR LES ADJECTIFS.

Apocope de la désinence.

Comme les adjectifs en général sont employés dans le discours à deux fins différentes, l'une de qualifier simplement le nom auquel ils sont joints, comme: *до́брый* человѣ́къ, *но́вая* шля́па; et l'autre de former l'attribut de la proposition, comme: человѣ́къ (*есть*) *добръ*, шля́па была *нова*, ils ont aussi, dans la langue russe, deux désinences, l'une *pleine* et l'autre *apocopée*. Ces deux désinences sont:

	Singulier.						Pluriel.			
	Masculin		*Neutre.*		*Féminin.*		*Masculin.*		*Neut et Fém.*	
Désinence pleine .	ый (о́й,)	ій;	ое,	ее;	ая,	яя;	ые,	іе;	ыя	ія.
Désinence apocopée	ъ,	ь;	о,	е;	а,	я;	ы,	и;	ы,	и.
Exemples	но́вый,	си́ній;	но́вое,	си́нее;	но́вая,	си́няя;	но́вые,	си́ніе,	но́выя,	си́нія.
	новъ,	синь;	но́во,	синё;	нова́,	синя́;	новы,	си́ни;	но́вы,	си́ни.

Ces exemples font voir que la désinence apocopée se forme de la désinence pleine en changeant *ый* et *ій* (ou *ой* avec l'accent) en *ъ* ou *ь* suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la voyelle finale aux autres inflexions. Dans la désinence apocopée on intercale entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *е* ou *о* et les semi-voyelles *ь* et *й* se changent en *е*, comme: вѣ́рный, вѣ́ренъ; тя́жкій, тя́жекъ; крѣ́пкій, крѣ́покъ; го́рькій, го́рекъ; споко́йный, споко́енъ; mais досто́йный fait досто́инъ; блаже́нный, надме́нный et соверше́нный font блаже́нъ, надме́ненъ et соверше́ненъ. Les adjectifs qui prennent la voyelle *е* dans la désinence apocopée sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 1, et ceux qui prennent la voyelle *о* sont notés du chiffre 2.

Les adjectifs qualificatifs ont les deux désinences, excepté радъ et гора́здъ, qui n'ont que la désinence apocopée, большо́й et меньшо́й, qui n'ont que la désinence pleine. Les adjectifs possessifs individuels n'ont que la désinence apocopée; et les possessifs matériels et circonstantiels n'ont que la désinence pleine. Il en est de même de plusieurs adjectifs possessifs communs, à l'exception de ceux en *ій* (et *евій* ou *овій*, neut. *ье*, fém. *ья*), qui ont au singulier la désinence pleine, et au pluriel la désinence apocopée. Ces derniers sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 3.

REMARQUES SUR LES VERBES.

Verbes réguliers.

Les verbes réguliers se divisent en trois *conjugaisons*, d'après la terminaison de l'infinitif et la formation de la première personne du présent.

1. La *première* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en ть précédé d'une des voyelles а, я ou ѣ, et dont la première personne du présent est en ю précédé d'une voyelle. Cette conjugaison se subdivise en 4 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*	*3-me branche.*	*4-me branche.*
Infinitif	ать	(о, е) вать	ять.	ѣть
Présent	аю	(у, ю) ю.	(я, -) ю.	ѣю

Exemples: 1) дѣлать, дѣлаю; 2) рисовать, рису́ю; плева́ть, плюю́; 3) гуля́ть, гуля́ю, сѣять сѣю; 4) имѣть, имѣю.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ть** précédé de **и** ou **о**, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriéte des chuintantes, en **жу**, **чу**, **шу**, **щу**. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches*, dans l'ordre suivant:

	1-re br.	*2-me br.*	*3-me br.*	*4-me br.*	*5-me br.*	*6-me br.*	*7-me br.*
Infinitif .	и ѣ ть о	б в ить м ѣть п ать ф	ж ч ить ш ать щ	д ить з ѣть ать	т ить к ѣть ать	с ить х ѣть ать	ст ить ск ѣть ать
Présent .	ю	лю	у	жу	чу	шу	щу

Exemples: 1) говори́ть, говорю́; велѣ́ть, велю́; коло́ть, колю́; 2) люби́ть, люблю́; лови́ть, ловлю́; терпѣ́ть, терплю́; дрема́ть, дремлю́; тра́фить, тра́флю; 3) тужи́ть, тужу́; крича́ть, кричу́; дыша́ть, дышу́; вощи́ть, вощу́; 4) води́ть et вози́ть, вожу́; ви́дѣть, ви́жу; ма́зать, ма́жу; 5) плати́ть, плачу́; вертѣ́ть, верчу́; пла́кать, пла́чу; 6) проси́ть, прошу́; висѣ́ть, вишу́; паха́ть, пашу́; 7) чи́стить, чи́щу; хрустѣ́ть, хрущу́; иска́ть, ищу́.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **нуть** et en **еретъ**, et qui ont la première personne en **у** précédé d'une des consonnes palatales **н** ou **р**. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	1-re branche	*2-me branche*
Infinitif	нуть	ереть
Présent	ну	ру.

Exemples: 1) тяну́ть, тяну́; 2) тере́ть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjuguent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя́*), qui se change en *сь* après une voyelle; comme: **боя́ться, бою́сь, бои́шься, бои́тся, боя́лся, боя́лись, бо́йся, бо́йтесь, etc**

Опечатки I-ой части.

Страница	Столбецъ	Строка	Напечатано	Читай
32	1	45	**Богáчъ**	**Бочáгъ**
63	1	30	**Водоворя́ть**	**Водворя́ть**
72	1	30	imaginable	imaginaire
85	1	62	il en a	il y en a
118	1	13	не придетъ	придетъ
202	2	68	se confondre	*vr.* se confondre, hésiter.
241	2	36	n'était pas autre	n'était autre
278	2	5	*dim.* le	*dim.* **-рыжка,** le
323	2	57	**Многолѣтный**	**Многолѣтный** *и* **Многолѣтній**
331	2	70	*всё*	*весь*
373	2	13	ciel	ciel, *ou* il est aux anges
—	—	20	collet *ou* il est aux anges	collet
390	2	32	l'avait	il avait
393	2	11	c'est pai	c'est pain.

Опечатки 2-ой части.

Страница	Столбецъ	Строка	Напечатано	Читай
51	1	66	révélé	révéler
—	—	67	révéler	révélé
109	1	22	**Повсéмственный**	**Повсемѣ́ственный**
131	2	18	*Веди́те*	*Вести*
268	2	17	*По́далъ* —,	*По́далъ* -ку,
278	1	21	**барáхты**	**барáхта**
285	2	32	l'ennemi.	l'ennemi; toujours pêche qui en prend un
286	1	71	**Слу́па**	**Сглу́па**
—	—	72	**Слуповáть**	**Сглуповáть**
355	1	70	à cheval	un cheval
372	2	39	le triton	accord parfait
384	1	51	la réception	réception
400	1	35	*казны́*	*казнь́*
404	2	5	*-кому́*	*не-кому́*
427	2	58	*sm.*	*sn.*
444	1	24	blésir	bléser
481	1	32	**Апполо́нъ**	**Аполло́нъ**

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (а҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 1; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂а҃) le nombre 1000. || Dans les cas génitifs des adjectifs, **А** se prononce comme *о* ou comme *е*, par ex.: *другáго, хорóшаго*, qu'on doit prononcer: *другóва, хорóшева.*

А, 6-e ton de la gamme diatonique *(la)*.

А, *conj.* et, mais; || or; || que. *Человѣкъ предполагáетъ*, **а** *Богъ располагáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. **А** *вы что мнѣ на э́то скáжете*, et vous, que me direz-vous là-dessus? *Не гóды стáрятъ*, **а** *гóре (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || *На э́то нýжны дéньги*, **а** *чтобъ имѣ́ть дéньги, нáдобно трудúться*, cela demande de l'argent. Or, pour avoir de l'argent, il faut travailler. *Мудрéцъ счáстливъ*, **а** *Сокрáтъ мудръ*, *úли* **а** *такъ какъ Сокрáтъ мудръ, слѣ́довательно...*, le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... || *Сóлнце ещё не всходúло*, **а** *онъ ужé отпрáвился въ дорóгу*, le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. *Сóлнце ужé взошлó*, **а** *онъ ещё лежáлъ въ постéлѣ*, le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! A! *э́то другóе дѣ́ло*, Ah! c'est autre chose.

Аа, *interj.* Ah! ha! Аа *попáлся*, Ah! ha! te voilà pris!

Аанги́чъ, *sm. oiseau*, le canard du Kamtchatka.

Абá, *sf.* aba *m*, drap blanc grossier.

Абажýръ, *sm.* abat-jour *m*.

Абáзъ, *sm.* un abas *(monnaie de Perse, 20 cop. arg.)*.

Абáка, *sf. Archit.* abaque *f*, le tailloir.

Аббати́сса, *sf.* une abbesse *(de couvent catholique)*.

Аббáтскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Аббáтство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббáтъ, *sm.* un abbé.

Абдикáція, *sf.* abdication *f*.

Аберрáція, *sf. Astr. Opt.* aberration *f*.

Абзáцъ, *sm. Typ.* un alinéa.

Аби́нный, *adj.* d'aba, fait d'aba.

Аблегатъ, *sm.* un ablégat, vicaire du légat.

Абонемéнтъ, *sm.* un abonnement. *Не въ счётъ* **-мéнта**, abonnement suspendu.

Абонéнтъ, *sm.* un abonné.

Абони́рованіе, *sn. и* **-рóвка**, *sf.* action de s'abonner.

Абони́ровать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || **-ся**, *vr.* s'abonner. **-ся** *на журнáлъ, на лóжу*, s'abonner à un journal, à une loge. *Part. p.* **абони́рованный**.

Абордáжный, *adj.* d'abordage.

Абордáжъ, *sm.* abordage *m*. *Идти́ на —*, aller à l'abordage.

Аборди́ровать, I.2. *va. Mar.* aborder, aller à l'abordage.

Аборигéны, *sm. pl.* les aborigènes *m*.

Абрикóсовый *и* **-кóсный**, *adj.* d'abricot.

Абрикóсъ, *sm.* un abricot.

Абрисъ, *sm.* contour *m*.

Абсолюти́змъ, *sm.* absolutisme *m*.

Абсолю́тно, *adv.* absolument.

Абсолю́тный, *adj.* absolu.

Абци́сса, *sf. Géom.* une abcisse.

А́бшидъ, *sm. Milit.* le certificat de congé.

Авангáрдъ, *sm. Milit.* avant-garde *f*; **-дный**, d'avant-garde.

Аванзáла, *sf.* antisalle *f*.

Аванпóстъ, *sm. Milit.* avant-poste *m*.

Авансцéна, *sf.* avant-scène *f*; le proscénium.

Авантáжный, *adj.* avantageux; || joli.

Авантáжъ, *sm.* avantage, profit *m*.

Авантури́нъ, *sm.* aventurine *f*; **-ри́нный** *и* **-ри́новый**, d'aventurine.

Авáрія, *sf. Com.* avarie *f*; **-рійный**, d'avarie.

А́вва, *sm. sl.* le père.

Авгýръ, *sm.* un augure *(prêtre romain, divinateur)*.

Августи́нецъ, *sm.* 1. un augustin *(moine)*.

А́вгустъ, *sm.* août *m*, le mois d'août. *Пéрваго, вторáго* **áвгуста**, le premier, le deux d'août. *Въ* **áвгустѣ**, au mois d'août.

Августѣ́йшій, *adj.* auguste *(titre)*. *— монáрхъ*, l'auguste monarque.

Авдóтька, *sf. oiseau*, le grand pluvier, œdicnème.

Авóсь *и* **Авóсь-либо**, *adv. pop.* peut-être. *На* **авось**, au hasard, à l'aventure. *На — му-*

жикъ и хлѣбъ съѣтъ (prov.), à l'aventure on met les œufs couver.

Авра́лъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. **-льная** *рабо́та,* le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Авра́нъ, *sm. plante,* la centaurée; — *ди́кій,* la gratiole.

Аври́кула, *sf. plante,* auricule, oreille d'ours *f.*

Аврипигме́нтъ, *sm. Minér.* orpiment *m.*

Авро́ра, *sf.* aurore *f.*

Австе́рія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австра́льный, *adj.* austral, méridional.

Австръ, *sm.* auster *m,* le vent du midi.

Автобіогра́фія, *sf.* autobiographie *f.*

Автогра́фія, *sf.* autographie *f.*

Автогра́фъ, *sm.* un autographe.

Автократи́ческій, *adj.* autocratique.

Автокра́тія, *sf.* autocratie *f (gouvernement absolu).*

Автомати́ческій, *adj.* automatique.

Автома́тъ, *sm.* automate *m.*

Автоно́мія, *sf.* autonomie *f.*

Авторите́тъ, *sm.* autorité *f. Не слѣдуетъ ссыла́ться на — писа́теля, правди́вость кото́раго оспа́ривается,* il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain dont on conteste la véracité.

А́вторскій, *adj.* d'auteur.

А́вторство, *sn.* la profession d'auteur.

А́вторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.

А́вторъ, *sm.* un auteur, écrivain.

Ага́, *sm.* un aga *(officier turc).*

Ага́! *interj.* ah! ha!

Ага́ва, *sf. plante,* agave *f.*

Ага́ма, *sf. reptile,* agame *m.*

Ага́ръ, *sm. oiseau,* la petite bécasse des marais.

Ага́товый *и* **-тный,** *adj.* d'agate.

Ага́тъ, *sm.* agate *f.*

Аге́нтскій, *adj.* d'agent.

Аге́нтство, *sn.* agence *f.*

Аге́нтъ, *sm.* agent *m.*

Агіа́сма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.

А́гнецъ, *sm. dim.* **а́гнчикъ,** un agneau; || l'hostie *f;* || — *непоро́чный, arbuste,* agnus-castus; vitex *m.*

А́гнечный, *adj.* d'hostie.

А́гница, *sf.* une brebis; || * une agnès.

А́гновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.

А́гнчій, *adj.* d'agneau.

Аго́нія, *sf.* agonie *f.*

Аграма́нты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.

Агрикульту́ра, *sf.* agriculture *f.*

Агрономи́ческій, *adj.* agronomique.

Агроно́мія, *sf.* agronomie *f.*

Агроно́мъ, *sm.* agronome *m.*

Агу́, агу́нюшки, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.

Агу́ти, *sm. indécl.* agouti *m.*

Ада́жіо, *sn. indécl. Mus.* adagio *m.*

Адама́нтовый, *adj.* de diamant; || * ferme, inébranlable.

Адама́нтъ, *sm.* diamant *m.*

Адама́шка, *sf. vi.* le damas.

Адама́шковый, *adj.* de damas.

Ада́мова голова́, *sf.* la tête de mort; || *plante,* la mandragore; || **-мово** *я́блоко, Anat.* la pomme d'Adam.

Адви́зъ, *sm. om.* avis *m,* lettre *f* d'avis.

Адвока́тскій, *adj.* d'avocat.

Адвока́тство, *sn.* la profession d'avocat, avocasserie.

Адвока́тствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.

Адвока́тъ, *sm.* avocat *m.*

Аденологи́ческій, *adj.* adénologique.

Аденоло́гія, *sf.* adénologie *f,* нау́ка о желѣза́хъ.

Аденото́мія, *sf.* adénotomie *f,* разсѣче́ніе желѣзъ.

Аде́птъ, *sm.* adepte, alchimiste.

Администрати́вный, *adj.* administratif.

Администра́торъ, *sm.* administrateur *m.*

Администра́ція, *sf.* administration *f.*

Адмиралте́йскій, *adj.* de l'amirauté.

Адмиралте́йство, *sn.* amirauté *f,* arsenal de marine.

Адмиралте́йствъ-совѣ́тъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.

Адмира́лъ, *sm.* amiral *(2-e classe);* || amiral, cornet *m (coquille univalve).*

Адмира́льскій, *adj.* d'amiral.

Адмира́льскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral *(On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie).*

Адмира́льство, *sn.* amiralat *m.*

Адмира́льша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.

А́довъ, *adj.* appartenant à l'enfer.

Адона́й, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.

Адони́ческій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex.:
Су́етенъ бу́дешь
Ты человѣ́къ...

А́дресный, *adj.* d'adresse. — *столъ,* le bureau d'adresses. — *биле́тъ,* le permis de séjour.

Адресова́ть, I.2. *va.* adresser; envoyer; || **-ся,** *vr. (къ кому́)* s'adresser à. *Part. p.* **адресо́ванный.**

А́дресъ, *sm.* adresse *f;* || pétition *f.*

А́дресъ-календа́рь, *sm.* almanach *m (des fonctionnaires).*

А́дресъ-конто́ра, *sf.* le bureau des permis de séjour.

А́дскій, *adj.* infernal; **-ски,** infernalement. — *ка́мень, sm.* la pierre infernale.

Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m.*

Адъюнктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; **-тскій,** *adj.* d'adjoint.

Адъюта́нтъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; **-скій,** *adj. Полково́й —,* adjudant-major. *Плацъ —,* adjudant de place.

А́жіо, *sm. indécl. Com.* agio *m; см.* **Лажъ**

Ажіота́жъ, *sm.* agiotage *m.*

Аза́ртничать, I.1. *vn.* agir en téméraire.

Аза́ртный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. **-ная** *игра́,* un jeu de hasard.

Аза́ртъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f.*

Азбе́стъ, *sm.* asbeste *m;* **-стовый,** d'asbeste.

А́збука, *sf. dim.* **а́збучка,** un alphabet; abécédaire. *Но́тная —, Mus.* gamme *f.* * *Это для него кита́йская —,* c'est du grec pour lui.

А́збучникъ, *sm.* abécédaire *m.*

А́збучный, *adj.* alphabétique.

Азиму́тъ, *sm.* azimut *m;* **-тный,** azimutal, de l'azimut.

Азиму́тъ-компа́съ, *sm. Mar.* compas azimutal.

Азо́тистый, *adj. Chim.* azoteux.

Азо́тъ, *sm.* azote, nitrogène *m;* **-тный,** azotique.

Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre А. *Онъ* **аза́** *въ глаза́ не зна́етъ,* il ne sait ni a ni b. * *Сидѣ́ть на* **аза́хъ,** être encore au rudiment.

Азя́мъ, *sm. dim.* **азя́мецъ** *и* **азя́мчикъ**, le caftan d'été *(habit du peuple)*.

Ай, *interj.* aïe! ouf! Ah! **Ай** *какъ бо́льно!* Aïe! que cela me fait mal. **Ай** *да молоде́цъ*, Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!

Ай, *sm. quadr.* paresseux, aï *m.*

А́йва, *sf.* un coing; *см.* **Квитъ**.

Айма́къ, *sm.* une terre, un domaine.

Аиръ, *sm. plante,* le jonc odorant, acore; *см.* **Ирь**.

А́истникъ, *sm. plante,* géranium *m,* pélargone *f.*

А́истъ, *sm. oiseau,* cigogne *f;* **-товый**, de cigogne.

А́исъ, *sm. Mus.* la dièze.

Акаде́микъ, *sm.* un académicien.

Академи́стъ, *sm.* un académiste.

Академи́ческій, *adj.* académique; **-ски**, -ment.

Акаде́мія, *sf.* académie *f.*

Ака́ція, *sf. arbre,* acacia *m.*

Ака́ѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.

Ака́ѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.

Аквамари́нъ, *sm.* aigue-marine *f;* **-и́новый**, d'aigue-marine.

Акваре́ль, *sf.* une aquarelle; **-ный**, d'aquarelle.

Акватинта, *sf.* aqua-tinta *f,* gravure *f* au lavis.

Аквило́нъ, *sm.* aquilon *m,* bise *f.*

А́ки, *conj. sl.* si, comme; **-бы**, comme si.

Акиле́й, *sm. и* **Аквиле́гія**, *sf. plante,* ancolie *f.*

Акко́рдъ, *см.* **Ако́рдъ**.

Акку́ла, *см.* **Аку́ла**.

Акле́й, *sm. oiseau,* canard *m; см.* **Утка**.

Аколи́тъ, *sm.* acolyte *m.*

Акомпанеме́нтъ, *sm. Mus.* accompagnement *m.*

Акомпани́ровать, I.2. *va. Mus.* accompagner; || **-ся**, *vr.* s'accompagner.

Ако́рдъ, *sm. Mus.* accord *m.*

Акредитова́ніе, *sn.* action d'accréditer.

Акредито́ванный, *part. p.* accrédité.

Акредитова́ть, I.2. *va. Diplom.* accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || **-ся**, *vr.* être accrédité.

Акри́да, *sf. coll.* les sauterelles *f.*

Акроба́тъ, *sm.* acrobate *m.*

Акро́стихъ, *sm.* acrostiche *m.*

Аксами́тный, *adj.* de velours.

Аксами́тъ, *sm. vi.* le velours.

Аксельба́нтъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f.*

Аксіо́ма, *sf.* axiome *m.*

Актёрскій, *adj.* d'acteur.

Актёрство, *sn.* la profession d'acteur.

Актёрствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.

Актёръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique, comédien.

Актри́са, *sf.* actrice, comédienne *f.*

Актуа́ріусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.

Актъ, *sm.* acte, document *m;* || acte *(de comédie);* || séance annuelle; || **-ты**, les actes *(papiers)*. *Крѣпостно́й* —, un titre de possession. *Университе́тскій* —, la solennité de l'université.

Аку́ла, *sf.* requin *m,* chien de mer.

Акупунктура, *sf. Chir.* acuponcture *f.*

Акура́тно, *adv.* exactement, ponctuellement.

Акура́тность, *sf.* exactitude, ponctualité, précision *f.*

Акура́тный, *adj.* exact, ponctuel.

Аку́стика, *sf.* acoustique *f.*

Акусти́чески, *adv.* acoustiquement.

Акусти́ческій, *adj.* acoustique.

Акуше́рка, *sf.* sage-femme.

Акуше́рство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m.*

Акушёръ, *sm.* un accoucheur; **-скій**, d'accoucheur.

Акце́нтъ, *sm.* accent *m;* accentuation *f.*

Акцепта́торъ, *sm. Com.* accepteur *m.*

Акцепта́ція, *sf.* acceptation *f.*

Акцептова́ть, I.2. *va.* accepter *(une lettre de change)*. *Part. p.* **-ванный**.

Акциде́нція, *sf.* le casuel, les émoluments *m.*

Акци́зна, *sf.* le bureau d'accise.

Акци́зный, *adj.* d'accise.

Акци́зъ, *sm.* accise *f;* octroi *m.*

Акціоне́рный, *adj.* **-ное** *о́бщество,* société *f* en commandite.

Акціоне́ръ, *sm.* actionnaire *m.*

А́кція, *sf.* action *f.* *Учреди́ть компа́нію на* **а́кціяхъ**, fonder une compagnie par actions.

Алава́стръ, *sm. см.* **Алеба́стръ**.

Ала́дья, *см.* **Ола́дья**.

Алапе́ра, *sm.* membrane *f* qui couvre les vaches marines, les morses.

А́лгебра, *sf.* algèbre *f.*

Алгебраи́стъ *и* **Алгебри́стъ**, *sm.* algébriste *m.*

Алгебраи́ческій, *adj.* algébrique; **-ски**, -ment.

Алеба́рда, *sf.* hallebarde *f.*

Алеба́рдникъ, *sm. plante,* xiphidie *f.*

Алеба́рдщикъ, *sm.* hallebardier *m.*

Алеба́стровый, *adj.* d'albâtre.

Алеба́стръ, *sm.* albâtre *m.*

Але́гро, *sn. indécl. Mus.* allégro *m.*

Александрі́йскій, *adj.* — *листъ,* séné *m.* || — *стихъ,* vers alexandrin. || **-ская** *бума́га,* papier royal.

Але́мбикъ, *sm. Chim.* alambic *m.*

А́ленькій, **Алёхонекъ** *и* **Алёшенекъ**, *adj. dim. см.* **А́лый**.

А́ли *и* **Аль**, *pop. см.* **И́ли** *и* **Ра́звѣ**.

Алига́торъ, *sm.* alligator *m.*

Алида́да, *sf. Géom.* alidade *f.*

Аликва́нтный, *adj. Math.* **-ная** *часть,* partie aliquante.

Аликво́тный, *adj. Math.* **-ная** *часть,* partie aliquote.

Али́фа, *sf.* huile cuite *(pour les couleurs)*.

Али́фить, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.

Алка́ли, *sn. Chim.* alcali *m.*

Алкали́ческій, *adj.* alcalin.

Алка́ніе, *sn.* la faim; * soif. — *бога́тствъ, сла́вы,* soif de richesses, de gloire.

Алка́ть, I.1. *и* II.5. **взалка́ть**, *vn.* avoir faim; || * *va.* désirer avec ardeur, convoiter, être altéré de.

Алкіо́нъ, *sm. oiseau,* alcyon *m; см.* **Зиморо́докъ**.

Алкоголи́ческій, *adj.* alcoolique.

Алкого́ль, *sm.* alcool *ou* alcohol, esprit de vin *m.*

Алкора́нъ, *sm.* coran, alcoran *m.*

Алкота́, *sf.* envie de manger *f,* appétit *m.*

Алла́хъ, *sm.* allah *m (Dieu chez les Mahométans)*.

Аллегори́стъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.

Аллегори́ческій, *adj.* allégorique; **-ски**, -ment.

Аллего́рія, *sf.* allégorie *f.*

Алле́йный, *adj.* d'allée, d'avenue.

Алле́я, *sf. dim.* **алле́йка**, allée, avenue *f.*

Аллилу́їя, *sf.* alléluia *m.*

Аллодіа́льный, *adj.* allodial.
Алло́дъ, *sm.* alleu, franc-alleu *m.*
Аллопати́ческій, *adj.* allopathique; **-ски**, -ment.
Аллопа́тія, *sf. Méd.* allopathie *f.*
Аллопа́тъ, *sm.* allopathe *m.*
Алма́зить, II.4. *va.* brillanter *(un diamant).*
Алма́зникъ, *sm.* joaillier *m.*
Алма́зчикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire *m.*
Алма́зъ, *sm. dim.* **алма́зецъ** *и* **алма́зикъ**, le diamant; *pl.* **-зы**, diamants; pierreries; **-ный**, de diamant.
А́ло *и* **Ало́**, *adv.* d'un rouge clair.
Алова́тый, *adj. dim.* rougeâtre.
Ало́й, *sm. plante,* l'aloès *m;* **-ный**, d'aloès, aloétique.
Ало́нжевый, *adj.* — *пари́къ,* perruque *f* à trois marteaux.
А́лость, *sf.* la rougeur, couleur vermeille.
Алтаба́съ, *sm.* brocart *m;* **-сный**, de brocart.
Алта́рь, *sm.* sanctuaire *(d'église);* autel *m;* **-рный**, du sanctuaire; de l'autel.
Алте́й, *sm. plante,* althéa *m.*
Алтиме́трія, *sf. Math.* altimétrie *f (science de mesurer les hauteurs).*
Алтиме́тръ, *sm.* altimètre *m.*
Алты́нникъ, *sm.* **-ница** *f,* pince-maille, avare, grippe-sou *m.*
Алты́нничать, I.1. *vn. pop.* lésiner, grimeliner.
Алты́нный, *adj.* coûtant trois copecs. **-наго** *вóра вѣ́шаютъ, а полти́ннаго че́ствуютъ (prov.),* le gibet n'est que pour les malheureux.
Алты́нъ, *sm.* altine *m (ancienne monnaie de trois copecs). Пожалѣ́ть* **алты́на**, *потеря́ть полти́ну (prov.),* autant dépense chiche que large.
А́лфа *и* **А́льфа**, *sf.* première lettre de l'alphabet grec; || * commencement *m.*
Алфави́тный, *adj.* alphabétique.
Алфави́тъ, *sm.* alphabet *m.*
Алхи́микъ, *sm.* un alchimiste.
Алхими́ческій, *adj.* alchimique.
Алхи́мія, *sf.* alchimie *f.*
Алчба́, *sf.* la faim; || *avidité, la soif de...
А́лчничать, I.1. *vn.* désirer avidement; être avide.
А́лчно, *adv.* avidement.
А́лчность, *sf. (къ чему́)* avidité, soif *f* de.
А́лчный, *adj.* 1. avide; affamé; insatiable.
А́лчущій, *part. act.* altéré. — *сла́вы, кро́ви,* altéré de gloire, de sang.
А́лый, *adj. dim.* **а́ленькій**, incarnat, vermeil, rouge clair.
Алы́рить, II.1. *vn. pop.* tromper, duper.
Алы́рскій, *adj.* trompeur.
Алы́рство, *sn.* tromperie, friponnerie *f.*
Алы́рщикъ *и* **Алы́ря**, *sm.* trompeur, fripon *m.*
Альбино́съ, *sm.* albinos *m.*
Альбо́мъ, *sm.* album; **-мный**, d'album.
Алько́въ, *sm. Archit.* alcôve *f;* **-вный**, d'alcôve.
Альмана́хъ, *sm.* un almanach, keepsake.
Альпа́ри, *adv.* au pair.
Альти́стъ, *sm.* haute-contre *f;* || le joueur d'alto.
Альти́стый, *adj.* de haute-contre.
Альтъ, *sm.* haute-contre *f;* || alto *m.*
Альфре́ско, *sn. indécl.* fresque *f.*
Алѣ́ть, I.4. *vn.* devenir vermeil; devenir incarnat; || **-ся**, *vr.* paraître d'un rouge clair.
Алюми́ній, *sm.* aluminium *m.*
Аля́повато, *adv.* grossièrement, sans goût.
Аля́поватость, *sf.* travail grossier.
Аля́поватый, *adj.* grossièrement travaillé.

Амазо́нка, *sf.* amazone *m.*
Амальга́ма, *sf. Chim.* amalgame *m;* *см.* **Сорту́чка**.
Амальгама́ція, *sf.* amalgamation *f.*
Амальгами́ровать, I.2. *va. Chim.* amalgamer.
Амана́тъ, *sm.* otage *m.*
Амара́нтовый, *adj.* de couleur amarante.
Амара́нтъ, *sm. plante,* amarante *f.*
Амате́ръ, *sm.* amateur *m.*
Амба́рго, *sn. indécl. Mar.* embargo *m.*
Амба́рный, *adj.* de magasin; || *sm.* magasinier *m.*
Амба́рщикъ, *sm.* le propriétaire d'un magasin.
Амба́рщина, *sf.* ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage.
Амба́ръ, *sm. dim.* **амба́рецъ** *и* **амба́рчикъ**, magasin *m.*
Амби́ція, *sf.* une ambition; || un amour-propre.
А́мбра, *sf.* ambre *m;* **-бровый**, d'ambre.
Амбразу́ра, *sf. Fortif.* embrasure *f.*
Амбразу́рный, *adj.* d'embrasure.
Амброзі́ческій, *adj.* d'ambroisie.
Амбро́зія, *sf.* ambroisie *f.*
Амбушю́ръ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Амво́нный, *adj.* d'ambon, de jubé.
Амво́нъ, *sm.* ambon, jubé *m.*
Амети́стовикъ, *sm.* la pierre d'améthyste.
Амети́стовый, *adj.* d'améthyste.
Амети́стъ, *sm.* améthyste *f.*
Амигдали́тъ, *sm. pierre,* amygdalithe *f*
Амигда́лъ, *sm.* **Амигда́ловый**, *adj.* *см.* **Минда́ль** *и* **Минда́льный**.
Ами́нь, *adv.* amen, ainsi soit-il.
Амiа́нтовый, *adj.* d'amiante.
Амiа́нтъ, *sm.* amiante *m.*
А́мка, **Га́мка** *и* **Ва́вка**, *sf.* toutou *m,* chien *(dans la langue des enfants).*
Амми́, *sn. plante,* ammi, cumin d'Ethiopie *m.*
Аммiа́къ, *sm.* ammoniaque *m.*
Аммони́тъ, *sm.* ammonite *f,* corne d'Ammon *(coquille spirale et fossile).*
Амни́стія, *sf.* amnistie *f.*
Амплуа́, *sn. indécl. Théâtr.* un emploi.
Ампута́ція, *sf. Chir.* amputation *f.*
Амуле́тъ, *sm.* amulette *f,* talisman *m.*
Амуни́ція, *sf. Milit.* les effets *m* d'équipement; **-ни́чный**, *adj.*
Амуни́чникъ, *sm.* le dépôt d'effets d'équipement.
Аму́риться, *vn. fam.* s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
Аму́ръ, *sm.* amour, cupidon *m.*
Амфибiологи́ческій, *adj.* amphibiologique.
Амфибiоло́гія, *sf. H. nat.* amphibiologie *f.*
Амфибiоло́гъ, *sm.* un amphibiologue.
Амфи́бія, *sf.* amphibie *m; см.* **Земново́дное**.
Амфибрахи́ческій, *adj.* amphibrachique.
Амфибра́хій, *sm.* amphibraque *m (pied de vers de trois syllabes, dont la 1-re est brève, la 2-e longue et la 3-e brève): Гляжу́ я безмо́лвно на чёрную ша́ль...*
Амфи́скіи, *sm. pl. Géogr.* les amphisciens *m.*
Амфитеатра́льный, *adj.* amphithéâtral.
Амфитеа́тръ, *sm.* amphithéâtre *m.*
Анагра́мма, *sf.* anagramme *f.*
Анако́нда, *sf. reptile,* anacondo *m.*
Анакреонти́ческій, *adj.* anacréontique.
Анала́въ, *sm.* pectoral *m (des moines).*
Анализи́ровать, I.2. *va.* analyser, décomposer.
Анали́зисъ *и* **Анали́зъ**, *sm.* analyse *f.*
Анали́стъ *и* **Анали́тикъ**, *sm.* un analyste.

Аналитика, *sf.* analyse *f.*
Аналитическій, *adj.* analytique.
Аналогическій, *adj.* analogique; **-ски**, -ment.
Аналогій *и* **Налой**, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
Аналогія, *sf.* analogie, similitude *f.*
Ананасный *и* **-насовый**, *adj.* d'ananas. **-ныя** *растенія*, *Bot.* les broméliacées *f.*
Ананасъ, *sm.* ananas *m.* *Этотъ — не про васъ (prov.)*, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.
Анапестическій, *adj.* anapestique, vers formé d'anapestes, par ex.: *Уважаю тебя глубоко.*
Анапестъ, *sm.* anapeste *m (pied de vers de trois syllabes ◡ ◡ —).*
Анархистъ, *sm.* anarchiste *m.*
Анархическій, *adj.* anarchique.
Анархія, *sf.* anarchie *f.*
Анатомикъ *и* **Анатомъ**, *sm.* anatomiste *m.*
Анатомить, II.2. *и* **-мировать**, I.2. *va.* anatomiser, disséquer. *Part. p.* **-рованный.**
Анатомическій, *adj.* anatomique; **-ски**, -ment.
Анатомія, *sf.* anatomie *f.*
Анатомленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
Анахоретъ, *sm.* anachorète *m.*
Анахронизмъ, *sm.* anachronisme *m.*
Анаѳема, *sf.* anathème *m*, excommunication *f.* *Предать кого* **-ѳемѣ**, lancer, fulminer anathème contre qn. *Да будетъ онъ — проклятъ*, qu'il soit anathème.
Анбаръ, **Анбарный**, *см.* **Амбаръ** *и* **Амбарный.**
Ангажировать, I.2. *va.* engager, inviter *(pour la danse).*
Ангеловидный, *adj.* 1. d'une figure angélique.
Ангелъ, *sm. dim.* **ангельчикъ**, ange, génie *m.* — *хранитель*, ange gardien, ange tutélaire. *День* **-ла**, le jour de fête, la fête *(d'une personne).*
Ангельскій, *adj.* angélique, d'ange; **-ски**, -ment.
Ангіологія, *sf.* *Méd.* angiologie *f*, traité des veines.
Англезъ, *sm.* anglaise *f (danse).*
Англизировать, I.2. *va.* anglaiser *(un cheval). Part. p.* **-ванный.**
Англиканскій, *adj.* anglican.
Англицизмъ, *sm.* anglicisme *m.*
Англійская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
Англійская соль, *sf.* *Méd.* le sel d'Epsom.
Англійскій рожокъ, *sm.* *Mus.* cor anglais.
Англоманія, *sf.* anglomanie *f.*
Англоманъ, *sm.* anglomane *m.*
Анданте, *sn. indécl.* *Mus.* andante *m.*
Аневризматическій, *adj.* anévrismal.
Аневризмъ, *sm.* *Méd.* anévrisme *m.*
Анекдотическій, *adj.* anecdotique.
Анекдотъ, *sm. dim.* **анекдотецъ**, anecdote *f.*
Анемометръ, *sm.* anémomètre *m (instrument pour mesurer la force du vent).*
Анзацъ, *sm.* *Mus.* embouchure *f.*
Анисовка, *sf.* anisette *f.*
Анисовый *и* **-сный**, *adj.* d'anis.
Анисъ, *sm. plante*, anis *m.*
Анитовый *и* **-тный**, *adj.* d'aneth.
Анитъ, *sm. plante*, aneth, fenouil *m.*
Анкерокъ, *sm.* 1. ancre *m (mesure, 40 bouteilles).*
Анкерочный, *adj.* d'ancre.
Анкерштокъ, *sm.* *Mar.* le jas *ou* jouail d'une ancre.
Аномалистическій, *adj.* — *годъ*, une année anomalistique.
Аномалія, *sf.* anomalie *f.*
Анонимъ, *sm.* anonyme *m.*
Антаблементъ, *sm.* *Archit.* entablement *m.*
Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
Анталъ, *sm.* antal *m (mesure, 60 bouteilles).*
Антальный, *adj.* d'antal.
Антапка, *sf.* *Milit.* bretelle *f* du fusil.
Антарктическій, *adj.* antarctique.
Антидорный, *adj.* d'antidore.
Антидоръ, *sm.* antidore *m*, pain bénit.
Антидотъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
Антиква, *sf.* *Typ* le romain, caractère romain.
Антикварій, *sm.* antiquaire *m.*
Антикварство, *sn.* antiquariat *m*, connaissance *f* des antiquités.
Антикъ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
Антиминсъ, *sm.* antimense *f*, le corporal.
Антимонія, *sf.* antimoine *m*; *см.* **Сурьма.**
Антимоніяльный, *adj.* antimonial.
Антипасха, *sf.* Quasimodo *f.*
Антипатическій, *adj.* antipathique.
Антипатія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
Антиподы, *sm. pl.* *Géogr.* les antipodes *m.*
Антискіи, *sm. pl.* *Géogr.* les antisciens *m.*
Антитеза, *sf.* *и* **Антитезисъ**, *sm.* antithèse *f.*
Антитезный, *adj.* antithétique.
Антифонъ, *sm.* antienne *f.*
Антифразисъ, *sm.* antiphrase, contre-vérité *f.*
Антихристъ, *sm.* antechrist *m.*
Античный, *adj.* antique.
Антологическій, *adj.* anthologque.
Антологія, *sf.* anthologie *f.*
Антоновъ огонь, *sm.* gangrène *f.*
Антрактъ, *sm.* *Théâtr.* un entr'acte.
Антрацитъ, *sm.* *Minér.* anthracite *m.*
Антресоль, *sf. и pl.* **-соли**, entresol *m.*
Антреша *и* **Антрша**, *sn.* entrechat *m.*
Антропологія, *sf.* anthropologie *f.*
Антропотомія, *sf.* *Anat.* anthropotomie *f.*
Анфилада, *sf.* enfilade *f (de chambres).*
Анфилированіе, *sm.* *Milit.* enfilade *f*, action d'enfiler.
Анфилировать, *va.* *Milit.* enfiler, battre par enfilade.
Анчоусъ, *sm. poisson*, anchois *m*; **-сный**, d'anchois.
Аншефъ, *sf.* *Milit. vi.* *Генералъ —*, général en chef.
Аншпугъ *и* **Гаішпугъ**, *sm.* *Mar.* anspect *m.*
Анъ, *conj. pop.* et, au contraire.
Анѳологіонъ, *sm.* anthologe *m.*
Анѳраксъ, *sm.* rubis *m.*
Апатія, *sf.* apathie *f.*
Апельсинный, *adj.* dorange.
Апельсиновый, *adj.* **-новое** *дерево*, oranger *m.*
Апельсинъ, *sm. dim.* **-синчикъ**, orange *f.* *Онъ въ этомъ столько же толку знаетъ, сколько свинья въ* **-синахъ** *(prov.)*, *см.* **Толкъ.**
Апеляція, **Апеляціонный**, *см.* **Аппеляція** *и* **Аппеляціонный.**
Апликé, *sn. indécl.* plaqué *m.*
Апогей, *sm.* *Astron.* apogée *m.*
Апокалипсисъ, *sm.* apocalypse *f.*
Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
Апокрифъ, *sm.* un livre apocryphe.
Апологистъ, *sm.* un apologiste.
Апологическій, *adj.* apologétique, apologique.
Апологія, *sf.* une apologie, justification.

Апологъ, *sm.* apologue *m*, fable morale.
Апоплексія, *sf.* apoplexie *f*, un coup d'apoplexie.
Апоплектикъ, *sm.* un apoplectique *m.*
Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
Апортъ, *sm.* une espèce de pomme.
Апостема, *sf. Méd.* apostume, apostème *m.*
Апостеріори, *adv.* à posteriori.
Апостолъ, *sm.* apôtre; || le livre qui contient les Actes des apôtres et les Epîtres.
Апостольникъ, *sm.* guimpe *f (de religieuse).*
Апостольскій, *adj.* apostolique; **-ски**, -ment.
Апостольство, *sn.* apostolat *m.*
Апострофъ, *sm. Gram.* apostrophe *f* (').
Апоѳеегма, *sf.* apophthegme *m.*
Апоѳеегматическій, *adj.* d'apophthegme.
Аппаратъ, *sm.* appareil *m.*
Аппелянтъ, **-янтка**, *s. Jur.* appelant, -ante.
Аппеляціонный, *adj.* d'appel.
Аппеляція, *sf. Jur.* un appel. *Взять, подать* **-цію**, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
Аппетитный, *adj.* appétissant; **-но**, avec appétit.
Аппетитъ, *sm.* appétit *m.*
Аппликатура, *sf. Mus.* le doigté sur les touches supérieures. *Этотъ пассажъ слѣдуетъ играть на* **-турѣ**, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
Апплодировать, I.2. *va.* applaudir. *Актёру этому много* **-вали**, on a beaucoup applaudi cet acteur.
Априкосъ, *см.* **Абрикосъ.**
Априлій, *см.* **Апрѣль.**
Апріори, *adv.* à priori.
Апробація, *sf.* approbation *f.*
Апробовать, I.2. *va.* approuver, trouver bon.
Апроши, *sf. pl. Fortif.* les approches *f.*
Апрѣль, *sm.* avril, mois d'avril *m. Пѣрваго, втораго* **-ля**, le premier, le deux avril. *Въ* **-лѣ**, en avril *ou* au mois d'avril. *Обмануть въ пѣрвое* **-ля**, donner un poisson d'avril.
Апрѣльскій, *adj.* d'avril.
Апсель, *sm. Mar.* la voile d'étai d'artimon.
Апсиды, *sm. pl. Astron.* les apsides *m.*
Аптека, *sf. dim.* **аптечка**, pharmacie, apothicairerie *f.*
Аптекарскій, *adj.* d'apothicaire. * *— счётъ*, u n mémoire d'apothicaire, un compteexagéré.
Аптекарша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
Аптекарь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
Аптечный, *adj.* de pharmacie.
Арабескъ, *sm.* arabesque *f.*
Арава, *sf.* multitude, foule, quantité *f.*
Аравистый, *adj. inus.* nombreux.
Араковый, *adj.* d'arak.
Аракъ, *sm.* arak, rack *m.*
Аранжировать, *va.* arranger.
Аранцы, *sm. pl.* rochers escarpés *m (en Sibérie).*
Арапникъ, *sm.* chambrière *f*, un long fouet.
Арапченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
Арапъ, *sm. fam.* un nègre; **-пка**, *sf.* une négresse.
Арба, *sf.* chariot *m*, charrette *f.*
Арбузъ, *sm. dim.* **арбузецъ**, melon d'eau *m*, pastèque *f.*
Аргали, *s. indécl.* argali, mouflon *m.*
Аргамакъ, *sm.* cheval de course *(en Cabardie).*
Аргументъ, *sm.* argument *m.*
Аргусъ, *sm.* argus *m.*
Аренда, *sf.* bail, fermage *m*, amodiation *f*; ferme donnée en jouissance temporaire; **-дный**, *adj. Отдать на* **аренду** *или въ* **арендное** *содержаніе*, donner à ferme. *Взять на* **аренду**, *въ* **арендное** *содержаніе*, prendre à ferme.
Арендаторъ, **-торша**, *s.* fermier (-ère) d'une telle ferme; **-скій**, de fermier.
Арендованіе, *sn.* arrentement, acensement *m.*
Арендовать, I.2. **за-**, *va.* arrenter, acenser, amodier. *Part. p.* **арендованный.**
Ареометръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m.*
Ареопагитъ, *sm.* aréopagite *m*, membre de l'aréopage.
Ареопагъ, *sm.* aréopage *m (tribunal d'Athènes).*
Арестантская, *adj. sf.* maison d'arrêt *f.*
Арестантскій, *adj.* de prisonnier.
Арестантъ, *sm.* le prisonnier, détenu.
Арестованіе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f.*
Арестовать, I.2. **за-**, *va.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. *Part. p.* **арестованный.**
Арестъ, *sm.* arrêt *m*; || séquestre *m*, saisie *f. Посадить подъ* **—**, mettre aux arrêts. *Находиться подъ* **-томъ**, être aux arrêts. *Выпустить изъ-подъ* **-ста**, lever les arrêts. *Домашній* **—**, les arrêts dans la chambre. || *Наложить* **—** *на имѣніе*, mettre les biens en séquestre *ou* sous le séquestre. *Снять съ имѣнія* **—**, décharger les biens d'un séquestre.
Аржанецъ *и* **Арженецъ**, *sm. plante*, phléole *m.*
Аристократическій, *adj.* aristocratique; **-ски**, -ment.
Аристократія, *sf.* aristocratie *f*; les nobles *m.*
Аристократъ, *sm.* aristocrate *m.*
Ариѳметика, *sf.* arithmétique *f.*
Ариѳметикъ, *sm.* arithméticien.
Ариѳметическій, *adj.* arithmétique; **-ски**, -ment.
Арія, *sf. Mus.* air *m*, ariette *f.*
Арка, *sf. Archit.* arc, cintre *m*, voûte *f.*
Аркада, *sf. Archit.* arcade *f.*
Аркадъ, *sm.* espèce de pomme.
Арканить, II.2. *va.* lier avec un nœud coulant.
Арканъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.
Арктическій, *adj. Géogr.* arctique, septentrional.
Арлекинство, *sn.* arlequinade *f.*
Арлекинствовать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.
Арлекинъ, *sm.* arlequin; **-нскій**, d'arlequin.
Армадиллъ, *sm. mam.* armadille *m*; *см.* **Броненосецъ.**
Арматоръ, *sm. Mar.* armateur *m*; **-рскій**, d'armateur.
Арматура, *sf.* armure; panoplie *f*; || trophée *n (d'armes)*; || plaque *(de schako)*; || armature *f d'un aimant).*
Арматурный, *adj.* d'armure; de trophée. *— списокъ*, la liste des objets d'armement.
Армеецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.
Армейскій, *adj.* de la ligne.
Армейщина, *sf. iron.* soldats *ou* officiers de la ligne.
Армилярный, *adj. Géogr.* **-ная** *сфера*, la sphère armillaire.
Армія, *sf.* armée; troupes *f* de ligne. *Онъ служитъ въ* **арміи**, il sert dans la ligne.
Армудъ, *sm. arbre*, cognassier; coing *m.*
Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.
Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m*, souquenille *f*; || la serge à gargousses.
Арнаутка, *sf. plante*, le froment dur; *см.* **Бѣлотурка.**
Ароматить, II.5. **на-**, *va.* aromatiser
Ароматическій, *adj.* aromatique.

Ароматникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.
Ароматница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.
Ароматный, *adj.* aromatique.
Ароматъ, *sm.* aromate, parfum *m.*
Аронія, *sf. arbre,* néflier *m;* nèfle *f.*
Аронникъ, *sm. plante,* gouet, arum *m.*
Арпеджіо, *sn. indécl. Mus.* arpége, arpégement *m.*
Арріергардъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f;* **-дный,** d'arrière-garde.
Арроруть, *sm.* arrow-root *(substance farineuse).*
Арсеналъ, *sm.* arsenal *m;* **-льный,** d'arsenal.
Артачиться, *см.* **Ртачиться.**
Артель, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f;* **-ный,** de la communauté.
Артельщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionnaire de la bourse; **-щичій,** *adj.* 3.
Артельщина, *sf.* le fonds d'une telle association.
Артерія, *sf. Anat.* artère *f;* **-ріяльный,** *adj.* artériel, des artères.
Артикулъ, *sm. Milit.* — *военный,* les ordonnances militaires *f.* — *метать,* faire l'exercice.
Артикулъ, *sm. vi.* article *m.*
Артиллеристъ, *sm.* artilleur, canonnier *m.*
Артиллерія, *sf.* artillerie *f;* **-рійскій,** d'artillerie.
Артистическій, *adj.* artistique.
Артистъ, **-истка,** *s.* un *ou* une artiste.
Артишокъ, *sm. plante,* artichaut *m;* **-окові,** d'artichaut.
Артосъ, *sm.* pain bénit qu'on distribue à Pâques.
Артышъ, *sm. и* **Арца,** *sf. arbuste,* la sabine.
Арфа, *sf.* harpe *f. Эолова* —, harpe éolienne.
Арфистъ, **-истка,** *s.* un *ou* une harpiste.
Архалукъ *и* **Архалыкъ,** *sm.* surtout court *(des peuples du Caucase).*
Архангелъ, *sm.* archange *m.*
Архангельскій, *adj.* archangélique, des archanges.
Археографическій, *adj.* **-ская** *экспедиція,* la section archéographique.
Археографія, *sf.* archéographie *f.*
Археографъ, *sm.* archéographe *m.*
Археологическій, *adj.* archéologique.
Археологія, *sf.* archéologie *f.*
Археологъ, *sm.* archéologue *m.*
Архи *и* **Архі-,** *préfixe,* archi-; s'emploie souvent comme superlatif et ironiquement, par ex.: **архи-***плутъ,* archicoquin, le plus grand coquin.
Архиварій *и* **Архиваріусъ,** *sm.* archiviste *m.*
Архивъ, *sm.* les archives *f;* **-вный,** *adj.*
Архидіаконство, *sn.* archidiaconat *m.*
Архидіаконъ, *sm.* un archidiacre; **-нскій,** d'archidiacre.
Архимандритство, *sn.* un archimandritat.
Архимандритъ, *sm.* un archimandrite; **-тскій,** *adj.*
Архимандрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.
Архимедовъ-винтъ, *sm. Méc.* hélice *f.*
Архипастырство, *sn.* prélature *f.*
Архипастырь, *sm.* prélat *m;* **-рскій,** de prélat.
Архипелагъ, *sm.* archipel *m.*
Архипелажскій, *adj.* d'archipel.
Архистратигъ, *sm.* le prince des anges, archistratége.
Архитекторъ, *sm.* un architecte; **-рскій,** d'architecte.
Архитектура, *sf.* architecture *f; см.* **Зодчество.**
Архитектурный, *adj.* d'architecture, architectural.
Архитравъ, *sm. Archit.* architrave *f.*
Архіатеръ, *sm. vi.* archiâtre *m,* médecin en chef.
Архіепископія, *sf.* archevêché *m.*
Архіепископство, *sn.* archiépiscopat *m.*
Архіепископъ, *sm.* archevêque; **-пскій,** *adj.* archiépiscopal.
Архіерей, *sm.* évêque, prélat *m;* **-ейскій,** d'évêque.
Архіерейство, *sn.* prélature *f.*
Архіерействовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.
Архонтъ, *sm.* archonte; **-тскій,** d'archonte.
Арца, *sf. см.* **Артышъ.**
Арчагъ, *sm.* arçon *m;* **-ажный,** d'arçon.
Аршинникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.
Аршинный, *adj.* d'archine; long d'une archine.
Аршинъ, *sm.* archine, aune russe *f.* * *Онъ точно — проглотилъ,* il est raide comme une asperge montée; il est droit comme un jonc, comme un cierge, comme un *i.* * *Мѣрять кого на свой* —, mesurer qn à son aune *ou* à sa toise.
Арясина, *sf. pop.* gourdin *m,* gros bâton.
Асаронъ, *см.* **Копытникъ.**
Асбестъ, *sm. см.* **Азбестъ.**
Асида, *sf. sl. см.* **Цапля.**
Асимптота, *sf. Géom.* asymptote *f.*
Асимптотическій, *adj.* asymptotique.
Аскалонія, *sf. см.* **Лукъ.**
Аскитникъ *и* **Аскитъ,** *sm.* un ascète.
Аскитный, *adj.* ascétique.
Аскитство, *sn.* la vie ascétique.
Асотъ, *sm. см.* **Осотъ.**
Аспарагъ, *sm. plante,* asperge *f.*
Аспектъ, *sm. Astron.* aspect *m.*
Асперъ, *sm. и* **Аспра,** *sf.* aspre *m (petite monnaie turque).*
Аспидъ, *sm.* ardoise *f;* || aspic *m (serpent);* **-дный,** d'ardoise. **-ная** *доска,* une ardoise.
Ассамблея, *sf. vi.* un bal, une société.
Ассесорскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.
Ассесорша, *sf.* la femme d'un assesseur.
Ассесоръ, *sm.* assesseur *m. Коллежскій* —, assesseur de collége *(8-me classe).*
Ассигнаціонный, *adj.* — *банкъ,* la banque des assignats; **-ная** *бумага,* un assignat.
Ассигнація, *sf.* assignat *m,* papier monnaie; || assignation *f.*
Ассигнованіе, *sn.* assignation, action d'assigner *f.*
Ассигновать, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* **ассигнованный.**
Ассизы, *sf. pl. и* **Ассизный судъ,** les assises *f,* la cour d'assises.
Ассистентъ, *sm.* un assistant.
Ассо, *sn. indécl.* un assaut d'armes.
Астериксъ, *см.* **Звѣздочникъ.**
Астерометръ, *sm.* astéréomètre *m.*
Астра, *sf. plante,* aster *m,* reine-marguerite *f.*
Астрагалъ, *sm. plante,* astragale *m.*
Астральный, *adj. Astron.* astral, des astres.
Астрологическій, *adj.* astrologique.
Астрологія, *sf.* astrologie *f.*
Астрологъ, *sm.* un astrologue *m.*
Астролябія, *sf.* astrolabe *m.*
Астрономическій, *adj.* astronomique; **-ски,** -ment.

Астрономія, *sf.* astronomie *f.*
Астрономъ, *sm.* un astronome *m.*
Асфальтовый, *adj.* d'asphalte.
Асфальтъ, *sm.* asphalte *m.*
Асціи, *sm. pl. Géogr.* les asciens *m.*
Асъ, *sm. Mus.* le bémol.
Ась, *interj. pop.* quoi! comment!
Аська, *sf. dim.* **асечка,** le bonnet de Kamtchadale.
Атайка, *sf. oiseau,* le canard d'Islande.
Атака, *sf. Milit.* attaque, charge *f.*
Атаковать, I.2. *va.* attaquer, charger. *Part. p.* **атакованный.**
Атаманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Атаманъ, *sm.* hetman, ataman *m,* le chef des cosaques; || chef des bandits; **-скій,** d'hetman. *Наказной* —, hetman par délégation. || *Терпи казакъ, — будешь (prov.),* tout vient à point à qui peut, *ou* à qui sait attendre; *ou* pour parvenir il faut souffrir.
Атеизмъ, *sm.* athéisme *m.*
Атеистъ, *sm.* athée *m.*
Атласить, II.6. **за-,** *va.* rendre uni comme le satin; || **-ся,** se frotter, s'user *(du velours).*
Атласъ, *sm. dim.* **атласецъ,** satin *m;* **-сный,** de satin.
Атласъ, *sm. dim.* **атласикъ,** atlas *m (de Géographie).*
Атлетическій, *adj.* athlétique.
Атлетъ, *sm.* athlète *m.*
Атмосфера, *sf.* atmosphère *f.*
Атмосферный *и* **-рическій,** *adj.* atmosphérique.
Атомическій, *adj.* atomique.
Атомъ, *sm.* atome *m.*
Аттестатъ, *sm.* certificat *m.*
Аттестація, *sf.* attestation *f,* témoignage *m.*
Аттестовать, I.2. *va.* attester, certifier. *Part. p.* **аттестованный.**
Аттрибутъ, *sm.* attribut, symbole *m.*
Ату, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!
Атукать, I.1. **атукнуть,** *vn.* crier vélaut, huer.
Ау, *interj.* hé! holà!
Аудиторіатъ, *sm.* un auditoriat, conseil militaire; **-тскій,** d'auditoriat.
Аудиторія, *sf.* auditoire *m.*
Аудиторская, *adj. sf.* la salle des séances des auditeurs.
Аудиторство, *sn.* la fonction d'auditeur.
Аудиторъ, *sm. Milit.* un auditeur; **-рскій,** d'auditeur.
Аудіенція, *sf.* audience, réception *f.*
Аудіенцъ-зала, *sf.* salle d'audience *f.*
Ауканіе, *sn.* action de crier holà.
Аукать, I.1. **аукнуть,** *vn.* appeler, crier holà à qn; || **-ся,** *vr.* s'entre-crier holà. || *Каково* **аукнется,** *таково и откликнется (prov.),* comme on fait son lit, on se couche; *ou* telle demande, telle réponse.
Аукціонеръ, *sm.* un enchérisseur.
Аукціонистъ, *sm.* le commissaire-priseur.
Аукціонъ, *sm.* encan *m,* enchère, criée *f;* **-онный,** d'encan. *Продавать съ* **-она,** vendre à l'encan, aux enchères, à la criée; liciter.
Ауланъ *и* **Жуланъ,** *sm. oiseau,* pie-grièche *f.*
Аулъ, *sm.* un village des peuples du Caucase.
Афектація, *sf.* affectation *f.*
Афелій, *sm. Astr.* aphélie *m.*
Афеня, *sm.* un colporteur, marchand forain.
Афера, *sf.* spéculation *f.*
Аферистъ, -стка, *s.* spéculateur, -trice.
Афиша, *sf. dim.* **афишка,** affiche *f (de spectacle),* programme *m (de concert).*
Афоризмъ, *sm.* aphorisme *m,* sentence *f.*
Афористическій, *adj.* aphoristique.
Аханъ, *sm.* nasse de pêcheur *f.*
Аханье, *sn.* gémissement, soupir *m.*
Ахать, ахнуть, I.1. *vn.* gémir, pousser des ah!
Ахинея, *sf.* non-sens *m,* absurdités, fadaises *f.*
Аховой, *adj. fam.* admirable, beau.
Ахроматизмъ, *sm. Opt.* achromatisme *m.*
Ахроматическій, *adj.* achromatique.
Ахтеръ-люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f* d'arrière.
Ахтеръ-штевенъ, *sm. Mar.* étambot *m.*
Ахти, *interj.* ah! hélas! aïe!
Ахъ, *interj.* ah! hé! hélas!
Аще, *conj. sl.* si; -бы, si seulement.
Аэродинамика, *sf.* aérodynamique *f.*
Аэролитъ, *sm.* aérolithe *m.*
Аэрологическій, *adj.* aérologique.
Аэрологія, *sf.* aérologie *f.*
Аэрометрическій, *adj.* aérométrique.
Аэрометрія, *sf.* aérométrie *f.*
Аэрометръ, *sm.* aéromètre *m.*
Аэронавтика, *sf.* aéronautique *f.*
Аэронавтъ, *sm.* aéronaute *m.*
Аэростатика, *sf.* aérostatique *f.*
Аэростатическій, *adj.* aérostatique.
Аэростатъ, *sm.* aérostat, ballon *m.*

Б.

Б, *sn.* consonne et 2-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *буки,* et maintenant *бе.* Cette lettre se prononce comme **П,** 1° à la fin des mots; par ex.: *бобъ, лобъ, рабъ, грибъ, зубъ;* 2° devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex.: *пробка, обсахарить, обтесать, обхвать, рубцы, обчесть, обшлагъ, общество.*
Ба, *interj.* Ah! bah! ouais! **Ба, ба, ба!** *такъ-то вы исполняете свой долгъ!* Ah! bah! c'est comme cela que vous faites votre devoir!
Баальникъ, -ница, *s. vi.* sorcier, -ère; magicien, -enne.
Баальство, *sm. vi.* sortilége *m,* magie, jonglerie *f.*
Баба, *sf.* une femme; || le mouton *(pour enfoncer les pilotis);* || *ручная* —, la demoiselle, hie *(de paveur);* || brioche *f;* || *oiseau,* le pélican; || -бы, *pl. Astron.* les Pléiades *f.* — *съ воза, кобылѣ легче (prov.),* voilà un beau déblai; qui refuse, muse.
Бабашка, *sf.* 4. flotte *f (d'un filet);* || *Typ.* garniture, marsan.
Баба-Яга, *см.* **Яга-баба.**
Бабёнка, *sf.* 3. *dim.* femmelette *f.*
Бабикъ, *sm.* damoiseau, dameret *m.*
Бабища, *sf. iron.* grande et grosse femme.
Бабій, *adj.* 3. de femme, féminin.
Бабка, *sf.* 3. *dim.* grand-mère, aïeule *f;* || la sage-femme; || le paturon, os du pied; || *pl.* **-бки,** le jeu des osselets; || petits poteaux, potelets; || chevalets à pieds élevés; || bonjeaux *m,* gerbes *f* de lin et de chanvre; || *plante,* le grand plantain.
Бабничанье, *sn.* la profession de sage-femme.
Бабничать, I.1. *vn.* exercer l'état de sage-femme.
Бабочка, *sf.* 4. *insecte,* papillon *m;* || une jeune femme.
Бабочникъ, *sm.* joueur d'osselets.

Ва́бочный, *adj.* -ная *игра́,* le jeu des osselets.

Бабръ, *sm. mam.* once *f,* petite panthère; ба́бровый, d'once; fait de peau d'once.

Бабу́къ, *sm. mam.* la gerboise, le rat de montagne.

Бабу́чникъ, *sm. plante,* agave, agavé *f.*

Ба́бушка, *sf.* 4. la grand'mère; || sage-femme. *Хорошо́ тому́ жить, у кого́ — ворожи́тъ (prov.),* tout se fait par compère et par commère; a beau danser à qui la fortune sonne. *Вотъ тебѣ́ — и Юрьевъ день (prov.),* hélas! notre espoir nous a complètement trompés *(expl.). На́-двое — ворожи́ла (prov.),* on ne sait laquelle des deux choses arrivera; *ou* c'est à savoir *(expl.).*

Бабьё, *sf. pop.* les femmes *f.*

Ба́вить, *va.* II.2. prolonger, tarder; || -ся, *vr.* tarder, hésiter; s'amuser à.

Ба́вольникъ, *sm. arbrisseau,* bombax, fromager *m;* -ковыя *растéнія, Bot.* les bombacées *f.*

Бага́жъ, *sm. dim.* бага́жецъ, bagage *m;* -жный, de bagage.

Баго́ръ, *sm. dim.* -рикъ, croc *m,* gaffe *f;* -рный, *adj.*

Ба́гренье, *sn.* la pêche au croc.

Багрецо́вый, *adj.* pourpré, teint en pourpre.

Багре́цъ, *sm.* la couleur de pourpre, écarlate.

Ба́грильщикъ, *sm.* le harponneur, pêcheur au croc.

Багри́ть, II.1. *va.* teindre en pourpre, empourprer; || -ся, *vr.* se teindre en pourpre.

Ба́грить, II.1. вы́багрить, *va.* pêcher au croc. *Part. p.* ба́гренный.

Багро́вина, *sf.* la meurtrissure, tache livide.

Багрови́ще, *sn.* la perche d'un croc.

Багро́вость, *sf.* le teint pourpré.

Багро́вый, *adj.* pourpré; meurtri. -вое *пятно́ на лицѣ́,* une tache bleue au visage.

Багро́вѣть, I.4. побагро́вѣть, *vn.* devenir pourpré; être meurtri. *Онъ* побагро́вѣлъ *отъ гнѣ́ва,* il devint tout rouge de colère.

Багръ, *sm.* pourpre *m,* écarlate *f.*

Багрѣ́ть, I.4. *vn.* se couvrir d'un rouge pourpré.

Багра́никъ, *sm. arbre,* le gaînier, arbre de Judas.

Багря́нить, II.1. *va.* colorer de pourpre.

Багряни́ца, *sf.* étoffe teinte en pourpre; || la pourpre, le manteau de pourpre.

Багряни́чникъ, *sm.* celui qui teint en pourpre.

Багря́нка, *sf.* 3. la pourpre *(coquillage).*

Багряноро́дный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Багря́ность, *sf.* état *m* d'une chose pourprée.

Багря́ный, *adj.* purpurin.

Багря́чій, *adj. sm. см.* Ба́грильщикъ.

Багу́льникъ *и* **Багу́нъ,** *sm. arbuste,* lédum *m.*

Бада́нъ, *sm. plante,* le saxifrage de Sibérie.

Бадиджа́нъ, *sm. plante,* mélongène, aubergine *f.*

Бадра́нка, *sf.* 3. le citron de Perse.

Бадья́, *sf. dim.* баде́йка, seau, godet *m;* || seilleau *m.*

Бадья́нъ, *sm. plante,* badiane *f,* anis étoilé.

Бадя́га *и* **Бодя́га,** *sf.* spongille *f;* -я́жный, de spongille.

Бадя́жничать, I.1. *vn.* plaisanter.

Бажа́нтъ, *sm. oiseau,* faisan *m; см.* Фаза́нъ.

Ба́за, *sf. Archit.* base *f,* soubassement *m.*

База́льтовый, *adj.* basaltique; de basalte.

База́льтъ, *sm.* basalte *m.*

База́нить, II.1. *vn.* gabarer; *pop.* baliverner.

База́рить, II.1. *vn.* trafiquer.

База́рный, *adj.* de marché. — *день,* le jour de marché. -ныя *рѣ́чи,* le langage des poissardes.

База́ръ, *sm.* marché, bazar *m,* halle *f.*

Базили́ка, *sf.* basilique *f.*

Базили́къ, *sm. plante,* basilic *m.*

Бай-бай, ба́иньки. *Иди́* бай-бай, *иди́* ба́иньки, va à dodo.

Байба́къ, *sm. mam.* le bobaque, la marmotte d'Asie; || *pop.* un paresseux; || solitaire; -а́чій, 3. de bobaque.

Байда́къ, *sm.* espèce de barque *(sur le Dniéper).*

Байда́ра, *sf.* le baïdar, canot; -рный, de baïdar.

Байда́рка, *sf.* 3. oscabrion, lépas *m (coquillage).*

Байда́рщикъ, *sm.* le faiseur de baïdars.

Ба́йка, *sf.* 4. bayette, frise *f;* -йковый *и* -йчатый, de bayette.

Байра́мъ, *sm.* baïram, beïram *m (fête turque).*

Ба́йховый чай, *sm.* le thé noir.

Бакала́врство, *sn.* baccalauréat *m.*

Бакала́връ, *sm.* bachelier; -ла́врскій, de bachelier.

Бакале́йщикъ, *sm.* épicier *m.*

Бакале́я, *sf.* les fruits secs; -ле́йный, de fruits secs. -ные *и пря́ные това́ры,* les denrées coloniales.

Бака́нить, II.1. *va.* couvrir de laque de Florence.

Бака́нъ, *sm.* la laque de Florence; -новый, de laque; || *см.* Ба́кенъ.

Бака́утъ, *sm. arbre,* gaïac *m;* -товый, de gaïac.

Ба́кбортъ, *sm. Mar.* le bâbord; -ный, de bâbord.

Бакенба́рды, *sf. pl.* les favoris *m.*

Ба́кенъ *и* **Бака́нъ,** *sm. Mar.* balise *f.*

Баккала́врство *и* **Баккала́връ,** *см.* Бакала́врство *и* Бакала́връ.

Бакла́га, *sf. dim.* бакла́жка, un vase à double fond; flacon plat.

Бакла́нъ, *sm. oiseau,* cormoran *m;* -ній, *adj.*

Баклу́ша, *sf.* roue *f* de machine hydraulique; || les cymbales *f.* * *Бить* -ши, battre le pavé, faire le fainéant.

Баклу́шникъ, -ница, *s.* fainéant, -ante.

Баклу́шничать, I.1. *vn. fam.* battre le pavé.

Ба́ковый, *adj. Mar.* de gaillard d'avant; *см.* Бакъ.

Баксъ, *sm. Mar.* ringeot *m.*

Бакуломе́трія, *sf.* baculométrie *f.*

Баку́нъ, *sm.* une sorte de tabac turc.

Бакша́ *и* **Бахча́,** *sf.* terrain semé de melons et de concombres.

Ба́кштагъ, *sm. Mar.* galhauban *m;* vent par la hanche.

Ба́кштовъ, *sm. Mar.* câblot *m (d'une embarcation).*

Бакъ, *sm. Mar.* le gaillard d'avant; || gamelle *f.*

Балаба́нъ *и* **Бало́банъ,** *sm. oiseau,* le lanier; || *fam.* niais, nigaud *m.*

Балабо́лка, *sf.* 3. grelot *m,* pendeloque *f.*

Балабо́нить, *vn.* II.1. *pop.* bavarder, jaser; || tinter, faire du bruit.

Балабо́нщикъ, -щица, *s.* bavard, babillard, -arde.

Балага́нный, *adj.* des tréteaux, grossier. *Это не коме́дія, а скорѣ́е — фарсъ,* ce n'est point une comédie; c'est plutôt une farce grossière digne des tréteaux.

Балага́нщикъ, **-щица**, *s.* maître *ou* -tresse de tréteau.

Балага́нъ, *sm.* baraque *f*, hangar *m*; || tréteau *m*; || la hutte d'été des Kamtchadales.

Балагу́рить, II.1. *vn. fam.* badiner, baliverner.

Балагу́рный, *adj.* badin, drôle, enjoué.

Балагу́рство, *sn.* badinage *m*, plaisanterie *f*.

Балагу́ръ, **-рка**, *s.* un plaisant; bouffon, -onne.

Бала́канье *и* **Баля́канье**, *sn.* bavardage, babil *m*.

Бала́кать, I.2. *и* **Баля́кать**, *vn. pop.* bavarder.

Бала́кирь, *sm.* la cucurbite d'argile; || grande cruche.

Балала́ечникъ, *sm.* le joueur de balalaïka.

Балала́йка, *sf.* 4. *dim.* **балала́ечка**, la balalaïka, espèce de guitare à trois cordes; **-ла́ечный**, de balalaïka.

Балала́йщикъ, *sm.* le facteur de balalaïka.

Баламу́тить, II.5. **вз-**, *va. pop.* troubler, rendre trouble; || * troubler, intimider, rendre confus.

Баламу́тный, *adj.* étourdi, querelleur, cancanier.

Баламу́тъ, **-у́тка**, *s.* brouillon, -onne; cancanier, -nière.

Бала́ндаться, *см.* **Вала́ндаться**.

Балансёръ, **-рка**, *s.* danseur (-euse) de corde; **-сёрный**, *adj.*

Балансирова́ть, I.2. *vn.* danser sur la corde tendue; || garder l'équilibre, tenir en équilibre.

Бала́нсъ, *sm.* équilibre *m*; || *Com.* balance *f*, bilan *m*; **-совый**, de balance, de bilan.

Бала́нъ, *sm.* le balane, gland de mer *(mollusque)*.

Бала́стить, II.7. *va.* lester, charger de lest.

Бала́стъ, *sm. Mar.* lest *m*; **-стовый**, *adj.*

Бала́съ, *sm.* le rubis balais.

Балахо́нъ, *sm. dim.* **-хо́нецъ** *и* **-хо́нчикъ**, blouse, blaude, souquenille *f*, sarrau *m*; **-хо́нный**, *adj.*

Балахры́стъ, **-тка**, *s. pop.* rôdeur, -euse; vagabond, -onde.

Бала́хтать, *va.* faire rejaillir.

Балбе́сничать, *vn.* faire le fainéant.

Балбе́съ, *sm. fam.* fainéant, nigaud *m*.

Балда́, *sf.* gros bout d'un bâton; || gros marteau.

Балдахи́нъ, *sm.* dais, baldaquin *m*; **-и́нный**, de dais.

Балдырья́нъ, *sm. plante,* valériane *f*.

Балетме́йстеръ, *sm.* le maître des ballets.

Бале́тчикъ, **-чица**, *s.* danseur (-euse) de ballet.

Бале́тъ, *sm.* ballet *m*; **-тный**, de ballet.

Бали́ста, *sf.* baliste *f*.

Бали́стика, *sf.* la balistique; **-ти́ческій**, de balistique.

Ба́лка, *sf.* 3. poutre, solive *f*; || vallée *f*; || ravin *m*.

Балко́нъ, *sm. dim.* **-ко́нчикъ**, balcon *m*; **-о́нный**, de balcon.

Балла́да, *sf.* ballade *f*; **-а́дный**, de ballade.

Ба́лмошный, *adj.* étourdi, volage, fou, extravagant.

Ба́лмошь, *sf.* extravagance *f*.

Вало́банъ, *см.* **Балаба́нъ**.

Балова́нье, *sn.* grande indulgence, connivence *f*.

Балова́ть, I.2. *vn.* polissonner, folâtrer; || *va.* gâter, dorloter, mignarder; || **-ся**, *vr.* se gâter, se dorloter.

Ба́ловень, *sm.* 1. enfant gâté; favori. — *сча́стья,* favori de la fortune.

Баловни́къ *и* **-ловщи́къ**, **-и́ца**, *s.* le *ou* la gâte-enfant.

Баловство́, *sn.* grande indulgence; || polissonnerie *f*.

Балотирова́ніе, *sn. и* **-тиро́вка**, *sf.* ballottage, scrutin *m*.

Балотирова́ть, I.2. **вы-**, *va.* ballotter, scrutiner, élire par scrutin; || **-ся**, *vr.* être ballotté. *Part. p.* **-ванный**.

Ба́лочный, *adj.* de poutre, de solive.

Ба́лтывать, *см.* **Болта́ть**.

Балъ, *sm. dim.* **ба́ликъ**, le bal; || la ballotte; le point; || *pl.* * des fadaises *f*. *Онъ имѣетъ де́сять* **ба́ловъ** *въ геогра́фіи,* il a dix points pour la géographie. *Ему́ поста́вили пять дурны́хъ* **ба́ловъ** *въ поведе́ніи,* on lui a marqué cinq mauvais points pour la conduite. || * **Ба́лы** *точи́ть,* amuser le tapis, dire des fadaises.

Балыко́вина, *sf.* morceau d'esturgeon essoré.

Балы́къ, *sm.* le dos d'esturgeon essoré; **-ко́вый**, *adj.*

Бальзами́нъ, *sm. plante,* balsamine *f*; **-и́нный**, *adj.*

Бальзамирова́ніе, *sn. и* **-ро́вка**, *sf.* embaumement *m*.

Бальзамирова́ть, I.2. *va.* embaumer. *Part. p.* **-ванный**.

Бальзамиро́вщикъ, *sm.* embaumeur *m*.

Бальзами́ческій, *adj.* balsamique.

Бальза́мникъ, *sm.* baumier *m*.

Бальза́мъ, *sm.* baume *m*; **-мный**, de baume; **-ное** *де́рево,* baumier *m*.

Ба́льный, *adj.* de bal. **-ное** *пла́тье,* la robe de bal.

Балюстра́да, *sf.* balustrade *f*.

Баля́кать, *см.* **Бала́кать**.

Баля́сина, *sf.* le balustre, pilier de balustrade.

Баля́сникъ, *sm.* le tourneur *ou* faiseur de balustres; || *pop.* un plaisant, badin.

Баля́сничать, I.1. *vn. pop.* badiner, baliverner.

Баля́сы, *sf. pl.* balustrade *f*; || * baliverne *f*.

Бамбере́къ, *sm.* étoffe *f* de soie ratinée; **-ковый**, *adj.*

Бамбу́къ, *sm. plante,* bambou *m*; **-ковый**, de bambou.

Бана́новый, *adj.* de banane.

Бана́нъ, *sf. fruit,* banane *f*.

Ба́нда, *sf.* bande *f*.

Бандажи́стъ *и* **-жникъ**, *sm.* bandagiste *m*.

Банда́жъ, *sm. Chir.* bandage *m*; bandage herniaire; **-жный**, de bandage; **-жный** *ма́стеръ,* bandagiste *m*.

Бандеро́ль, *sf.* la bande de papier avec une étiquette; **-льный**, *adj.* *Подъ* **-лью**, sous bande.

Банди́тъ, *sm.* bandit *m*.

Бандулье́ра, *sf. Milit.* bandoulière *f*.

Банду́ра, *sf.* pandure, mandore *f*; **-рный**, de pandure.

Бандури́стъ, *sm.* le joueur de pandure.

Ба́нить, II.1. **вы́-**, *va.* bassiner, étuver; faire tremper *(du poisson)*; || *Artil.* écouvillonner.

Ба́нка, *sf.* 3. *dim.* **ба́ночка**, pot *m*, jatte *f*; || *Méd.* ventouse; || *Mar.* le banc de sable, écueil; || banc de rameur. — *съ варе́ньемъ,* un pot de confitures. — *для варе́нья,* un pot à confitures.

Банкёръ, *см.* **Банкомётъ**.

Банке́тъ, *sm.* banquet, festin *m*; || *Fortif.* banquette *f*; **-тный**, de banquet; de banquette. **-тная** *икра́,* le caviar de la première qualité.

Банки́рство, *sn.* le commerce de banque.

Банки́ръ, *sm.* le banquier; **-рскій**, de banquier.

Ба́нковый, *adj.* de banque; || banco.
Банкомётъ, *sm.* le banquier *(de jeu).*
Банкру́титься, II.5. *vr.* faire banqueroute, faillir.
Банкру́тство, *sn.* banqueroute, faillite *f.*
Банкру́тъ, *sm.* le banqueroutier, failli; **-тскій**, *adj.* *Объяви́ть себя́* **-томъ**, déposer son bilan.
Банкъ, *sm.* banque *f;* || le pharaon, jeu de pharaon. *Класть, положи́ть де́ньги въ* —, placer de l'argent à la banque. || *Держа́ть, мета́ть* —, tenir la banque. *Игра́ть въ* —, jouer au pharaon. *Сорва́ть* —, faire sauter la banque.
Ба́нникъ, *sm.* le balai de bain; || *Artil.* écouvillon *m.*
Ба́нное, *adj. sn.* impôt *m* sur les bains publics.
Ба́нный, *adj.* de bain; balnéable. *pop. Онъ приста́лъ ко мнѣ какъ — листъ,* il est accroché à moi.
Ба́ночный, *adj.* de pot; de ventouse.
Бантъ, *sm. dim.* **ба́нтикъ**, rosette *f,* nœud *m* de ruban; || le pont-levis, pont *(d'un pantalon).*
Ба́нщикъ, **-щица**, *s.* étuviste; baigneur, -euse.
Ба́ня, *sf.* bain *m;* || étuve *f;* || *sl.* ablution *f.* * *Зада́ть* **ба́ню**, donner une danse, fouetter d'importance. *По рука́мъ да и въ* **ба́ню**, *см.* **Рука.**
Бараба́ненье, *sn.* tambourinage *m.*
Бараба́нить, II.1. **про-**, *vn.* tambouriner, battre le tambour; || trompetter, divulguer.
Бараба́нный, *adj.* de tambour. — *бой,* la batterie, le son du tambour. — *ста́роста,* tambour-maître *ou* caporal-tambour. **-ныя** *па́лки,* les baguettes *f* de tambour. **-ная** *перепо́нка, Anat.* le tympan de l'oreille.
Бараба́нщикъ, *sm.* le tambour; **-щичій**, *adj.* 3.
Бараба́нъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, le tambour; || le barillet *(d'une montre);* || *Anat.* la cavité du tympan. *Большо́й и́ли туре́цкій* —, *Milit.* la grosse caisse. *Бить въ* —, battre le tambour.
Барабо́шить, II.3. *va.* troubler; ébouriffer; mettre en désordre.
Барака́нъ, *sm.* bouracan *m;* **-а́новый**, de bouracan.
Бара́къ, *sm.* baraque *f.*
Бара́нецъ, *sm.* 1. *plante,* le pied-d'ours.
Бара́нина, *sf.* mouton *m,* la chair de mouton.
Бара́ній, *adj.* 3. de mouton; fait de peau de mouton; || — *горо́хъ (и́ли бара́нникъ), plante,* le pois chiche. * *Согну́ть въ — рогъ, см.* **Сгиба́ть.**
Бара́нка, *sf. dim.* **-ночка**, petit craquelin rond; || *plante,* arnique *f,* arnica *m.*
Бара́нокъ, *sm.* 1. riflard *m (rabot).*
Баранта́, *sf.* la vendetta des peuples d'Asie.
Бара́нчикъ, *sm. plante,* la primevère officinale.
Бара́нъ, *sm. dim.* **-шекъ**, bélier, mouton *m;* || bélier *(machine);* || aiguière *f* à deux becs.
Бара́хтанье, *sn.* lutte, résistance *f.*
Бара́хтаться, I.1. *vn.* lutter, se débattre; résister.
Бара́шекъ, *sm.* 1. *oiseau,* bécassine *f;* || — *въ бума́жкѣ,* un présent en argent; || *pl.* **-а́шки**, moutons *m,* vagues blanchissantes; || cheveux crépus; || chatons *m* des arbres; || petits écrous.
Барбари́змъ, *sm.* barbarisme *m.*
Барбари́сникъ, *sm.* lieu planté de vinetiers; || la conserve *ou* confiture d'épine-vinette.
Барбари́съ, *sm. arbrisseau,* épine-vinette *f;* **-исный** *и* **-и́совый**, *adj.*
Барбе́тъ, *sm. Fortif.* barbette *f.*
Барвена́, *sf. poisson,* rouget, barbeau *m.*
Барви́нокъ, *sm.* 1. *plante,* pervenche *f.*
Ба́рда, *sf.* le marc de l'eau-de-vie de grain.
Ба́рденикъ, *sm.* animal engraissé de marc de grain.
Ба́рденный, *adj.* nourri avec du marc de grain.
Бардъ, *sm.* barde *m (poète qui chantait les héros).*
Баре́жъ, *sm.* barége *m.*
Барелье́фъ, *sm.* le bas-relief; **-фный**, de bas-relief.
Ба́ржа, *sf.* barge *f (navire à rames).*
Барика́да, *sf.* barricade *f.*
Ба́ринъ, *sm.* le maître; seigneur, gentilhomme. *Жить* **-номъ**, vivre en seigneur.
Барито́нъ, *sm.* baryton *m.*
Ба́риться, *vr.* **ба́рничать**, *vn.* faire le grand seigneur.
Ба́ричъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.
Ба́рій, *sm. Chim.* le barium *(métal).*
Ба́рка, *sf.* 3. *dim.* **ба́рочка**, la barque, le bateau; **ба́рочный**, de barque. **-чный** *лѣсъ,* pièces *f* de bois, telles que planches, poutres, provenant des barques démolies.
Барка́нъ, **Барка́новый**, *см.* **Барака́нъ.**
Баркаро́ла, *sf.* barcarolle *f.*
Барка́съ, *sm.* chaloupe *f (de vaisseau de guerre).*
Барко́тина, *sf.* la planche de doublage.
Барко́утъ, *sm. Mar.* la lisse, préceinte; **-утный**, *adj.*
Ба́рмы, *sf. pl.* une sorte de collier *ou* de pèlerine, parsemée de perles, et portée par les anciens Tsars le jour de leur couronnement.
Барометри́ческій, *adj.* barométrique.
Барометрогра́фъ, *sm.* barométrographe *m.*
Баро́метръ, *sm.* baromètre *m.*
Бароне́сса, *sf.* la baronne.
Бароне́тъ, *sm.* le baronnet.
Баро́нскій, *adj.* baronnial; **-ски**, en baron.
Баро́нство, *sn.* baronnage *m;* baronie *f.*
Баро́нъ, *sm.* le baron. *У вся́каго* **баро́на** *своя́ фанта́зія (prov.), см.* **Вся́кій.**
Ба́рочникъ *sm.* le batelier; maître d'une barque.
Ба́рскій, *adj.* de seigneur, seigneurial; **-ски**, en seigneur. **-ская** *спѣсь, plante,* la lychnide de Chalcédoine, croix de Jérusalem.
Ба́рсовина, *sf.* une tache sur la peau d'un animal.
Ба́рство, *sn.* état *m* de gentilhomme.
Барсу́къ, *sm. dim.* **барсучёкъ**, le blaireau, taisson; **-учій** *и* **-уко́вый**, *adj.* **-учья** *соба́ка,* le basset.
Барсъ, *sm. mam.* panthère *f;* **-совый**, de panthère.
Ба́рхатецъ, *sm.* 1. le velouté; || *plante,* œillet d'Inde.
Ба́рхатистый, *adj.* velouté.
Ба́рхатка, *sf.* 3. le velouté, ruban de velours.
Ба́рхатникъ, *sm. plante,* amarante *f.*
Ба́рхатъ, *sm.* le velours; **-тный**, de velours.
Ба́рченокъ, **Барчу́къ**, *sm. pop.* enfant d'un seigneur.
Ба́рщина, *sf.* corvée *f.*
Баръ, *sm. Mar.* la barre *(d'un port).*
Ба́рыня, *sf.* la maîtresse; || femme d'un seigneur; || une chanson populaire. *Скажи́те ва́шей* **-нѣ**, dites à votre maîtresse. **-ни** *лю́бятъ сплётничать,* les dames aiment à faire des cancans. — *изво́литъ почива́ть,* madame dort.
Бары́шка, *sf. Anat.* épididyme *m.*
Бары́шникъ, **-ница**, *s.* revendeur, accapareur, -euse; || *лошади́ный* —, maquignon; **-ническій**, **-ничій**, *adj.* 3.

Барышничанье, *sn.* le métier d'accapareur; accaparement.
Барышничать, I.1. *vn.* (*чѣмъ*), faire le métier de revendeur, d'accapareur.
Барышничество, *см.* **Барышничанье**.
Барышный, *adj.* de gain, gagné, acquis.
Барышня, *sf.* 4. demoiselle *f.*
Барышъ, *sm.* gain, profit, bénéfice *m.* *Рабóтать изъ* -шá, travailler pour un gain. *Онъ получи́лъ ты́сячу рублéй* -шá *отъ э́того товáра,* il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Онъ съ* -шёмъ, il est en gain. *Продáть съ* -шёмъ, vendre avec profit. *Продáть безъ* -шá, vendre sans profit, vendre au prix coûtant. *Большóй* —, un grand profit. *Больши́е* -ши́, de gros bénéfices. *Онъ получи́лъ — отъ э́того дѣ́ла,* il a eu du bénéfice *ou* il a réalisé un bénéfice dans cette affaire. *Онъ получи́лъ рубль на рубль* -шá *отъ э́того дѣ́ла,* il a gagné cent pour cent dans cette affaire. — *съ наклáдомъ на одни́хъ сани́хъ ѣ́здятъ (prov.),* n'est pas marchand qui toujours gagne. *Не до* -шá, *былá бы слáва хорошá (prov.),* bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.
Барьéръ, *sm.* barrière *f.*
Басенникъ, *sm.* le fabulateur, conteur de fables.
Бáсенный, *adj.* de fable, d'apologue.
Баси́стъ, *sm.* une basse; un bassiste.
Баси́стый, *adj.* de voix de basse.
Баси́ть, II.6. *vn.* chanter la basse.
Баскáкъ, *sm.* le commissaire mongol, percepteur d'impôts.
Басмá, *sf.* mince garniture *f* (*d'image*); || *vi.* portrait *ou* sceau *m* des khans de la horde d'or.
Баснопи́сецъ *и* -**твóрецъ**, *sm.* 1. le fabuliste; -**твóрческій**, *adj.*
Баснослóвить, II.2. *vn.* raconter des fadaises, fabler.
Баснослóвіе, *sn.* la fable, mythologie.
Баснослóвно, *adv.* fabuleusement.
Баснослóвность, *sf.* fabulosité *f.*
Баснослóвный *и* -**твóрный**, *adj.* mythologique; fabuleux, fictif.
Баснослóвъ, *sm.* mythologue *m.*
Баснь, *sf.* fable, fiction *f.*
Бáсня, *sf.* 4. *dim.* **бáсенка**, la fable; conte *m.* *Соловья́* -**ня́ми** *не кóрмятъ (prov.),* la belle cage ne nourrit pas l'oiseau; ventre affamé n'a point d'oreilles.
Басóкъ, *sm.* 1. la corde de basse.
Басóнщикъ, *sm.* passementier *m.*
Басóнъ, *sm.* galon, passement *m*; -**óнный**, de galon.
Бассéйнъ, *sm.* bassin, réservoir *m*; -**йный**, de bassin.
Бассéтъ-горнъ, *sm.* le cor de basset.
Бáста, *adv.* assez.
Бастióнъ, *sm.* *Fortif.* bastion *m*; -**óнный**, de bastion.
Бастовáть, **забастовáть**, *vn.* cesser de faire quelque chose.
Басурмáнъ, *sm.* *см.* **Бусурмáнъ**.
Басъ, *sm.* la basse, basse-taille; || une basse; -**совый**, de basse. *Пѣть* **бáсомъ**, avoir la voix de basse.
Баталёръ, *sm.* *Mar.* le commis aux vivres; -**скій**, *adj.* *Унтеръ* —, le cambusier, maître-valet.
Батали́стъ, *sm.* le peintre de batailles.
Батáлія, *sf.* la bataille, le combat; -**льный**, de bataille. -**ный** *огóнь,* feu roulant. -**ная** *и́ли* **батали́ческая** *жи́вопись,* la peinture de batailles.
Баталы́къ, *sm.* *vi.* ancienne cotte d'armes.
Батальóнъ, *sm.* *Milit.* le bataillon; -**нный**, de bataillon.
Бáтанецъ, *sm.* 1. *Com.* la volige, planche étroite.
Батардó, *sn.* *indécl.* batardeau *m.*
Батарéя, *sf.* *Milit.* la batterie; -**рéйный**, de batterie.
Бáтенька, *sm.* *dim.* *de* père, *employé familièrement et qui veut dire:* mon cher monsieur.
Батéръ, *sm.* *plante,* la reine des prés.
Бати́стъ, *sm.* batiste *f*; -**товый**, de batiste.
Батмáнъ, *sm.* le poids de 10 livres *ou* celui de 25 poudes.
Батóгъ, *sm.* 9. *dim.* **батожёкъ**, bâton *m*; canne, verge *f*; || *pl.* -**ги́** *и* -**óжья**, les verges *f.*
Батожóкъ, *sm.* 1. l'appui-main *m* (*de peintre*).
Батрáкъ, -**áчка**, *s.* ouvrier, -ère; le manœuvre; -**áчій**, de manœuvre; -**ачи́ха**, la femme d'un manœuvre.
Батрáчить, II.3. *vn.* travailler comme manœuvre.
Баты́рщикъ, *sm.* *Typ.* le compagnon-toucheur.
Баты́ръ, *sm.* le partisan (*chez les Kirghizes*).
Бáтька, *sm.* *pop.* père. *Кто ни попъ, тотъ — (prov.),* *см.* **Попъ**. *Какóвъ —, таковы́ у негó и дѣ́тки (prov.),* *см.* **Какóвъ**.
Бáтюшка, *sm.* *dim.* *de* père *et titre de politesse qui veut dire:* mon bien cher M-r, *ou* révérend père, *lorsqu'on s'adresse à un prêtre.*
Бáтя, *см.* **Бáтенька**.
Вау-дъютáнтъ, *sm.* inspecteur *m* des bâtiments de la couronne.
Бáулъ, *sm.* *dim.* **бáулецъ** *и* **бáульчикъ**, le bahut, coffre; -**льный**, de bahut.
Бáульникъ, *sm.* le bahutier, coffretier.
Бáхарь, *sm.* le diseur de riens, conteur de fariboles.
Бахвáлить, *vn.* se vanter.
Бахвáлъ, -**лка**, *s.* *pop.* le fanfaron, rodomont, enfonceur de portes ouvertes.
Бахвáльство, *sn.* rodomontade *f.*
Бахи́ла, *sf.* une chaussure de paysan.
Бахи́льщикъ, *sm.* le faiseur de chaussures de paysan.
Бахмáтъ, *sm.* *vi.* grand cheval.
Бахромá, *sf.* *dim.* -**óмка**, frange, crépine *f*; -**óмный**, de frange.
Бахрóмистый, *adj.* à longues franges.
Бахрóмить, II.2. *va.* franger.
Бахрóмщикъ, *sn.* le frangier, faiseur de franges.
Бáхтерецъ, *sm.* 1. ancienne cotte de mailles.
Бахчá, *sf.* une boîte d'une livre de thé; || *см.* **Бакшá**.
Бáцать, I.1. **бáцнуть**, III.1. *va.* battre, frapper; || -**ся**, *vr.* tomber.
Бацъ, *abréviation du verbe* **бáцнулъ**, pan. *Онъ хотѣ́лъ егó образу́мить, а тотъ — егó по щекѣ́, — егó по головѣ́,* il voulait le ramener à la raison, mais l'autre pan! et voilà qu'il lui flanque un vigoureux soufflet sur la joue, un vigoureux coup de poing sur la tête.
Бáшенка, *sf.* 3. *H. nat.* la turitelle (*coquillage*).
Башéчка, *dim.* *см.* **Башкá**.
Башéчный, *adj.* de tête; de hure de poisson.
Башкá, *sf.* 4. la hure de poisson; || *pop.* caboche *f*; butor *m*; || la tête de soufflet.
Башлы́къ, *sm.* une espèce de capuchon pour se préserver de la pluie.
Башмáкъ, *sm.* *dim.* -**мачёкъ**, le soulier; || la pointe ferrée (*d'un pilotis*); -**мáчный**, de soulier. * *Онъ у жены́ подъ* -**макóмъ**, il est sous la pantoufle de sa femme.

Башма́чникъ, -ница, *s.* cordonnier, -ère; **-ничій,** 3. de cordonnier.

Башма́чничанье, *sn.* la cordonnerie, le métier de cordonnier.

Башма́чничать, I.1. *vn.* s'occuper de cordonnerie.

Ба́шня, *sf.* 4. *dim.* **ба́шенка,** la tour, tourelle *f;* **ба́шенный,** de tour.

Ба́ю, бай, ба́юшки, le refrain pour endormir un enfant.

Баю́канье, *sn.* action de chanter pour endormir un enfant.

Баю́кать, I.1. *va.* chanter pour endormir un enfant.

Баяде́рка, *sf.* 3. la bayadère *(danseuse).*

Баянъ, *sm.* le poëte des anciens Slaves.

Ба́ять, I.3. *vn.* parler, dire, converser.

Бди́тель, -ница, *s.* veilleur; surveillant, -lante.

Бди́тельно, *adv.* vigilamment, avec vigilance.

Бди́тельность, *sf.* vigilance *f.*

Бди́тельный, *adj.* 1. éveillé, veillant; vigilant, soigneux, attentif.

Бдѣніе, *sn.* veille *f;* || vigilance *f,* le soin; *всено́щное* **—**, les premières vêpres *f (d'une grande fête).*

Бдѣть, II.1. *vn.* veiller; || surveiller, avoir soin de.

Бегемо́тъ, *sm. mam.* hippopotame *m;* **-о́товый,** *adj.*

Бегъ, *см.* **Бей.**

Бедра́, *sf. и* **Бедро́,** *sn.* 4. hanche, cuisse *f,* fémur *m.*

Бедрене́цъ, *sm. plante,* pimprenelle *f;* **-нцо́вый,** *adj.*

Бедри́стый, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.

Бе́дряный *и* **Бедёрный,** *adj.* fémoral, de la hanche.

Безала́берность, *sf.* absence d'ordre, stupidité, absurdité *f.*

Безала́берный, *adj.* dérangé, décousu, stupide, absurde.

Безбо́жіе, *sn.* athéisme *m,* impiété *f.*

Безбо́жникъ, *sm.* athée, impie *m.*

Безбо́жничанье, *sn.* une vie impie *f.*

Безбо́жничать, I.1. *и* **-ничествовать,** I.2. *vn.* mener une vie impie.

Безбо́жничество, *sn.* impiété, irréligion *f.*

Безбо́жно *и* **-бо́жнически,** *adv.* avec impiété, en impie; || effrontément. *Онъ — лжётъ,* il ment effrontément.

Безбо́жный *и* **-бо́жническій,** *adj.* impie, irréligieux.

Безбо́кій, *adj.* qui a les flancs creux.

Безбо́ліе, *sn.* absence *f* de douleur.

Безболѣ́зненно, *adv.* en parfaite santé.

Безболѣ́зненность, *sf.* état *m* de parfaite santé.

Безболѣ́зненный, *adj.* parfaitement bien portant.

Безборо́дый, *adj.* imberbe.

Безбоя́зненно, *adv.* intrépidement, sans crainte.

Безбоя́зненность, *sf.* intrépidité *f.*

Безбоя́зненный, *adj.* intrépide, sans crainte.

Безбра́нный, *adj.* paisible, tranquille, sans trouble.

Безбра́чіе, *sn.* le célibat.

Безбра́чно, *adv.* dans le célibat.

Безбра́чность, *sf.* le célibat.

Безбра́чный, *adj.* célibataire; || *Bot.* agame.

Безбро́вый, *adj.* qui n'a point de sourcils.

Безбрю́хій, *adj.* qui a le ventre plat.

Безбу́рный, *adj.* calme, sans orage.

Безбѣ́дно, *adv.* à l'abri de la misère.

Безбѣ́дность, *sf.* aisance *f.*

Безбѣ́дный, *adj.* aisé.

Безве́дріе, *sn.* mauvais temps.

Безвеще́ственно, *adv.* immatériellement.

Безвеще́ственность, *sf.* immatérialité *f.*

Безвеще́ственный, *adj.* immatériel.

Безви́нность, *sf.* innocence *f.*

Безви́нный, *adj.* non coupable, innocent, **-но,** injustement, innocemment.

Безвку́сица, *sf. см.* **Безвку́сіе.**

Безвку́сіе, *sn.* insipidité *f,* le manque de goût.

Безвку́сно, *adv.* insipidement, sans goût.

Безвку́сный, *adj.* insipide, fade.

Безвла́жный, *adj.* sans humidité.

Безвла́стіе, *sn.* anarchie *f.*

Безвла́стность, *sf.* le manque d'autorité, impuissance *f.*

Безвла́стный, *adj.* impuissant.

Безво́дный, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.

Безво́дье, *sn.* **-во́дица** *и* **-во́дность,** *sf.* le manque d'eau, la disette d'eau; || sécheresse, aridité *f.*

Безвозбра́нный, *adj.* non défendu, permis.

Безвозвра́тно, *adv.* irrévocablement, sans retour.

Безвозвра́тный, *adj.* 1. irrévocable.

Безвозду́шный, *adj.* privé d'air.

Безвозме́здно, *adv.* gratis, sans récompense

Безвозме́здный, *adj.* gratuit, sans récompense.

Безволоки́тный, *adj.* sans délai, sans déport.

Безволо́сица, *sf. и* **-вла́сіе,** *sn.* le manque de cheveux.

Безволо́сый *и* **-вла́сый,** *adj.* sans cheveux, chauve.

Безво́нный, *adj.* inodore.

Безвре́дно, *adv.* sans faire de mal.

Безвре́дность, *sf.* innocuité, innocence *f.*

Безвре́дный, *adj.* innocent.

Безвре́меніе, *sn. и* **-вре́меница,** *sf.* le mauvais temps.

Безвре́менно, *adv.* intempestivement.

Безвре́менность, *sf.* intempestivité *f.*

Безвре́менный, *adj.* intempestif.

Безвы́водно, *adv.* sans payer la taxe; *см.* **Вы́водное.**

Безвы́годно, *adv.* désavantageusement, sans profit.

Безвы́годность, *sf.* le désavantage.

Безвы́годный, *adj.* sans profit, sans gain, désavantageux.

Безвы́ходно, *adv.* sans sortir, sans quitter.

Безвы́ходность, *sf.* — *положе́нія,* la position sans issue.

Безвы́ходный, *adj.* qui ne sort, ne s'absente nulle part; || qui est sans issue.

Безвы́чурный, *adj.* simple, sans façons, sans caprices.

Безвыѣ́здный, *adj. см.* **Безвы́ходный.**

Безвѣ́домо, *adv.* sans aucun indice.

Безвѣ́домый, *adj.* ce dont on n'est point averti; clandestin. *Не люблю́ я* **-мыхъ** *отлу́чекъ прислу́ги,* je n'aime pas les absences clandestines des domestiques.

Безвѣ́ріе, *sn.* irréligion, incrédulité *f.*

Безвѣ́ръ, -рка, *s.* un *ou* une impie; un mécréant.

Безвѣ́стно, *adv.* sans indice, obscurément.

Безвѣ́стность, *sf.* incertitude; obscurité *f.* *Онъ живётъ въ* **-сти,** il mène une vie obscure. *Онъ всегда́ жилъ въ* **-сти,** il a toujours vécu obscurément.

Безвѣстный, *adj.* inconnu, incertain; obscur.
Безвѣтренность, *sf.* и **Безвѣтріе,** *sn.* le calme, absence *f* du vent.
Безвѣтреный, *adj.* calme, sans vent.
Безгла́вить, *vn.* décapiter; priver de chef.
Безгла́вый, *adj.* sans tête, acéphale.
Безгла́зый, *adj.* privé des yeux, sans yeux.
Безгла́сіе, *sn.* le manque de voix, aphonie *f.*
Безгла́сность, *sf.* absence *f* de publicité.
Безгла́сный, *adj.* 1. muet, sans voix; || clandestin, sans publicité; || qui n'a pas le droit de voter; || **-сная** *бу́ква, Gram.* une lettre muette.
Безгнѣвный, *adj.* sans colère.
Безгнѣздный, *adj.* privé de nid.
Безго́діе, *sn.* и **-го́дица,** *sf.* malheur, désastre *m.*
Безголо́вый, *adj.* sans tête; || sot, insensé.
Безголо́сый, *adj.* qui n'a pas de voix.
Безгосуда́рный, *adj.* **-ное** *вре́мя,* interrègne *m.*
Безгра́мотность, *sf.* ignorance *f.*
Безгра́мотный, *adj.* ignare, ignorant; illettré.
Безграни́чность, *sf.* la qualité de ce qui est illimité.
Безграни́чный, *adj.* illimité, sans bornes. **-ное** *довѣріе,* confiance sans bornes.
Безгри́вый, *adj.* qui est sans crinière.
Безгру́дый, *adj.* qui a une poitrine plate, faible.
Безгрѣшіе, *sn.* и **-грѣшность,** *sf.* pureté, innocence *f.*
Безгрѣшный, *adj.* 1. impeccable, pur, saint; **-но,** sans péché. *Онъ получаетъ жалованья ты́сячу рубле́й, да* **-наго** *дохо́да пятьсо́тъ рубле́й,* il a mille roubles d'appointements, plus, cinq cent roubles de casuel.
Безгу́бый, *adj.* qui est sans lèvres.
Безда́нно-беспо́шлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée; || *sans raison, à propos de bottes.
Безда́нный, *adj.* exempt de contribution.
Безда́рно, *adv.* sans talent.
Безда́рность, *sf.* le manque de génie *ou* de talent, incapacité *f.*
Безда́рный, *adj.* qui manque de talent, sans génie, incapable.
Безде́нежно, *adv.* gratis, gratuitement.
Безде́нежность, *sf.* и **-де́нежье,** *sn.* la pénurie *ou* disette d'argent.
Безде́нежный, *adj.* peu fortuné; || gratuit.
Бе́здна, *sf.* abyme *ou* abîme, gouffre, précipice *m.* *У него́ — друзе́й,* il a une foule d'amis, *ou* un monde d'amis. *Онъ издержа́лъ* **-ну** *де́негъ,* il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него́ — де́негъ,* il a de l'argent à foison. *У него́ — ума́,* il a infiniment d'esprit.
Бездо́ждіе, *sn.* le manque de pluie, la sécheresse.
Бездо́ждный, *adj.* sans pluie, sec, aride.
Бездоимочный, *adj.* **-но,** sans arrérages.
Бездоказа́тельный, *adj.* sans preuves.
Бездолжностно́й, *adj.* sans fonction, sans place.
Бездо́лжный, *adj.* qui n'est pas endetté, sans dettes.
Бездо́лить, *va.* priver qn de sa part; || rendre malheureux.
Бездо́льный, *adj.* malheureux; || *Bot.* acotylédone.
Бездо́мникъ, -мница, *s.* 1. celui *ou* celle qui manque de domicile.
Бездо́мный, *adj.* manquant de domicile.
Бездо́мокъ, 1. **-до́мка,** *см.* **Бездо́мникъ.**
Бездо́мье, *sn.* и **-до́мица,** *sf.* le manque de domicile.
Бездо́нный, *adj.* qui est sans fond; très-profond. ***-ная** *бо́чка,* dissipateur; panier percé.
Бездоро́жица, *sf.* и **-ро́жье,** *sn.* chemin défoncé, impraticable.
Бездохо́дный, *adj.* qui ne donne aucun revenu.
Безду́шіе, *sn.* le manque de vie; || manque de conscience.
Безду́шникъ, -ница, *s.* une personne sans conscience.
Безду́шничать, I.1. *vn.* agir de mauvaise foi.
Безду́шничество, *sn.* mauvaise foi.
Безду́шно, *adv.* sans conscience.
Безду́шный, *adj.* qui est sans âme, inanimé; mort; || peu consciencieux, égoïste; || gentilhomme qui ne possède pas de paysans.
Бездыха́нность, *sf.* l'état de celui qui ne respire plus.
Бездыха́нный, *adj.* mort, sans respiration.
Бездѣйственный, *adj.* sans effet; || désœuvré.
Бездѣйствіе, *sn.* inaction, inertie, oisiveté *f.*
Бездѣйствовать, *vn.* rester désœuvré, inactif.
Бездѣлица, -дѣлка, *sf. dim.* **-дѣлочка** и **-дѣлу́шка,** bagatelle; vétille, minutie *f.* *Сслъ́риться изъ-за* **-цы,** se brouiller pour une bagatelle. *Онъ тре́буетъ за своё изобрѣтеніе* **-цу:** *сто ты́сячъ рубле́й,* il demande cent mille roubles pour son invention: excusez du peu.
Бездѣлье, *sn.* inaction, oisiveté *f,* désœuvrement *m;* || les fadaises, inepties, bagatelles *f.* *Отъ* **-лья,** à cause de l'oisiveté, faute de rien faire.
Бездѣльникъ, -ница, *s.* faquin; coquin, -ine; maraud, -aude; fripon, -onne; pendart *m;* **-ническій,** de fripon; **-чески,** en fripon.
Бездѣльничанье и **-ничество,** *sn.* coquinnerie, friponnerie *f.*
Бездѣльничать, I.1. *vn.* agir en coquin, friponner.
Бездѣльно, *adv.* dans le désœuvrement.
Бездѣльный, *adj.* désœuvré, oisif; || *vi.* vain.
Бездѣтный, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée.
Бездѣтство, *sn.* и **-тность,** *sf.* le manque d'enfants.
Безе́, *sn.* le baiser, pâtisserie faite avec des blancs d'œufs et du sucre.
Безжа́лобный, *adj.* ce contre quoi on ne veut, ou on ne peut pas porter plainte.
Безжа́лованный, *adj.* sans gages, non salarié.
Безжа́лостно, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Безжа́лостность, *sf.* le manque de pitié.
Безжа́лостный, *adj.* 1. impitoyable.
Безжа́льный, *adj.* sans aiguillon.
Безжёлчный, *adj.* 1. qui est sans bile.
Безже́нный, *adj.* sans femme, célibataire, veuf.
Безже́нство, *sn.* célibat, veuvage *m.*
Безже́нствовать, *vn.* vivre en célibataire ou en veuf.
Безжи́зненность, *sf.* l'état de ce qui est privé de vie.
Безжи́зненный, *adj.* privé de vie, sans vie.
Безжи́льный, *adj.* sans veines.
Беззабо́тливо, *adv.* avec insouciance, sans souci.
Беззабо́тливость, *sf.* insouciance *f.*
Беззабо́тливый, *adj.* insouciant.
Беззабо́тно, -бо́тность, -бо́тный, *см.* **Беззабо́тливо, -тливость, -тливый.**
Беззави́стіе, *sn. vi.* absence *f* d'envie.
Беззави́стливый, 1. и **-стный,** *adj.* qui n'est point envieux.
Беззавѣтный, *adj.* qui n'est point défendu, permis; **-но,** sans défense.
Беззазо́рность, *sf.* qualité de ce qui est irréprochable, irrépréhensibilité *f.*

Беззазо́рный, *adj.* 1. irréprochable, irrépréhensible.
Беззако́ніе, *sn.* iniquité, impiété *f.*
Беззако́нникъ, -ница, *s.* pécheur, -resse; impie; criminel.
Беззако́нничать, I.1. *vn.* agir contre les lois.
Беззако́нно, *adv.* illégalement, iniquement.
Беззако́нность, *sf.* illégalité, iniquité *f.*
Беззако́нный, *adj.* illégal, inique; || impie.
Беззакры́тный, *adj.* 1. franc, sincère, ouvert.
Беззаро́чный, *adj.* qui n'a fait aucun vœu.
Беззасту́пный *и* **-защи́тный,** *adj.* sans protection.
Беззатѣ́йливый *и* **-тѣ́йный,** *adj.* qui est sans façons, sans caprices; simple.
Беззачётный, *adj.*—*ре́крутъ*, la recrue qu'on fait entrer au service par punition.
Беззву́чіе, *sn.* le manque de son.
Беззву́чный, *adj.* sans son, sourd.
Беззвѣ́здный, *adj.* sans étoiles, sombre, obscur.
Безземе́лье, *sn.* le manque de terre labourable.
Безземе́льный, *adj.* manquant de terre labourable; sans terre.
Беззо́бый, *adj.* qui est sans goître.
Беззу́бый, *adj.* sans dents, édenté.
Безкаба́льный, *adj.* libre, non serf, non esclave.
Безкаблу́чный, *adj.* sans talons *(des bottes).*
Безква́сіе, *sn.* le manque de levain.
Безква́сный, *adj.* sans levain, sans acidité.
Безкова́рно, *adv.* franchement, sincèrement.
Безкова́рность, *sf и* **-ство,** *sn.* la franchise.
Безкова́рный, *adj.* franc, loyal; sincère.
Безкозы́рный, *adj.* sans atouts *(dans les jeux de cartes).*
Безколѣ́нный *и* **-лѣ́ночный,** *adj. Bot.* sans nœuds.
Безкома́ндный, *adj.* qui se fait sans être commandé; qui n'a personne sous son commandement.
Безконе́чно, *adv.* infiniment, à l'infini.
Безконе́чность, *sf.* infinité, éternité, immensité *f.*
Безконе́чный, *adj.* infini, éternel, immense. — *винтъ*, *Méc.* la vis sans fin. **-ныя** *величины́*, *Mathém.* les quantités infinies. *Бла́гость Творца́* **-на,** la bonté de Dieu est infinie. *Бу́дущая жизнь* **-на,** la vie à venir est éternelle. **-ное** *простра́нство*, un espace immense.
Безко́нный, *adj.* sans cheval.
Безко́рмица, *sf.* le manque de fourrage.
Безко́рмный, *adj.* qui manque de fourrage.
Безкоры́стіе, *sn.* le désintéressement.
Безкоры́стно, *adv.* d'une manière désintéressée, désintéressément.
Безкоры́стность, *sf. см.* **Безкоры́стіе.**
Безкоры́стный, *adj.* désintéressé.
Безко́стный, *adj.* sans os; sans arêtes.
Безкрамо́льный, *adj.* paisible, doux, soumis.
Безкро́вельный, *adj.* qui est sans toit.
Безкро́віе, *sn. и* **-кро́вность,** *sf. Méd.* anémie, anémasie *f.*
Безкро́вный, *adj.* 1. manquant de sang; non sanglant; || qui est sans parents; || qui est sans asile.
Безкручи́нный, *adj.* sans chagrin, sans tristesse.
Безкры́лый *и* **-кры́льный,** *adj.* aptère, sans ailes.
Безла́дица, *sf.* discorde, mésintelligence, désunion *f.*
Безла́пый, *adj.* sans pattes.
Безлепестко́вый, *adj. Bot.* apétalé, sans pétale.
Безле́стный, *adj.* 1. étranger à la flatterie, franc.
Безли́ственный *и* **-ли́стный,** *adj.* sans feuilles *(des arbres).*
Безли́цый, *adj.* sans face.
Безли́чно, *adv.* impersonnellement.
Безли́чный, *adj. Gram.* impersonnel.
Безло́бый, *adj.* sans front, *ou* qui a un front bas, étroit.
Безлу́ніе, *sn.* le temps où il n'y a point de clair de lune.
Безлу́нный, *adj.* sans lune, sombre, obscur.
Безлѣ́сіе, *sn. и* **-лѣ́сица,** *sf.* le manque de bois *ou* de forêts.
Безлѣ́сный, *adj.* privé de bois, sans forêts.
Безлѣ́тность, *sf.* éternité *f.*
Безлѣ́тный, *adj.* éternel, sans commencement ni fin.
Безлю́дить, II. 4. **обезлю́дить,** *va.* dépeupler.
Безлю́дный, *adj.* manquant d'hommes, dépeuplé.
Безлю́дье *и* **-лю́дство,** *sn.* dépeuplement *m.* *На* **-дьи** *и Ѳома́ дворяни́нъ (prov.),* au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безлю́дѣть, I. 4. **обез-,** *vn.* se dépeupler.
Безма́ла, *adv.* à peu près, à peu de chose près, un peu moins de.
Безма́терній, *adj.* sans mère.
Безме́здіе, *sn. и* **-ме́здность,** *sf.* désintéressement.
Безме́здникъ, *sm.* homme désintéressé.
Безме́здно, *adv.* gratuitement.
Безме́здный, *adj.* désintéressé, gratuit.
Безме́нщикъ, *sm.* le faiseur de pesons.
Безме́нъ, *sm. dim.* **-чикъ,** le peson, la romaine; || un poids de deux livres et demie; **-е́нный,** de peson.
Безмо́згій, *adj.* sans moelle; *Méd.* anencéphale.
Безмо́зглость, *sf.* stupidité, bêtise *f.*p
Безмо́зглый, *adj.* sans cervelle, stu ide, so t.
Безмо́лвіе, *sn.* silence, calme *m.*
Безмо́лвникъ, *sm.* qui a fait vœu dese taire; un ermite.
Безмо́лвно, *adv.* silencieusement, dans le calme.
Безмо́лвный, *adj.* silencieux, taciturne; sans réplique; calme, paisible.
Безмо́лвствовать, *vn.* se taire, garder le silence.
Безмра́чный, *adj.* non obscur, clair, serein.
Безму́жіе, *sn.* la vie d'une femme sans mari.
Безму́жній, *adj.* sans mari, non marié.
Безмѣ́ріе, *sn. и* **-мѣ́рность,** *sf.* immensité *f,* excès *m.*
Безмѣ́рно, *adv.* démesurément, excessivement.
Безмѣ́рный, *adj.* immense, démesuré, excessif. **-ное** *простра́нство океа́на*, l'espace immense de l'océan. **-ное** *честолю́біе*, une ambition excessive, démesurée.
Безмѣ́стный, *adj.* sans place, sans emploi.
Безмѣ́шкотный, *adj.* rapide, immédiat.
Безмяте́жно, *adv.* tranquillement.
Безмяте́жность, *sf.* calme *m,* tranquillité, quiétude *f.*
Безмяте́жный, *adj.* calme, tranquille.
Безнаво́зный, *adj.* sans engrais.
Безнавѣ́тіе, *sn. и* **-вѣ́тность,** *sf.* la sécurité contre la calomnie.
Безнавѣ́тный, *adj.* 1. qui est à l'abri de la calomnie.
Безнаде́жить, обез-, *va.* ôter l'espérance.
Безнаде́жно, *adv.* sans espoir.
Безнаде́жность, *sf.* état désespéré.
Безнаде́жный, *adj.* qui ne donne point d'espérance, désespéré. *Больно́й* **-де́женъ,** ce malade est au plus bas.
Безна́добный, *adj.* inutile.
Безнака́занно, *adv.* impunément.

Безнака́занность, *sf.* impunité *f.*
Безнака́занный, *adj.* impuni.
Безнаме́ренность, *sf.* absence de dessein, accidentalité *f.*
Безнаме́ренный, *adj.* fait sans dessein.
Безнапа́стный, *adj.* qui est à l'abri des offenses, des poursuites.
Безнаря́дный, *adj.* ce qui se fait sans être commandé; || non orné, sans parure.
Безнасл́ѣдіе, *sn.* le manque d'héritiers.
Безнасл́ѣдный, *adj.* 1. qui est sans héritier, sans lignée.
Безнату́жный, *adj.* qui n'exige pas d'effort.
Безнача́ліе, -ча́льство, *sn. и* **-лица,** *sf.* anarchie *f.*
Безнача́льничать, *vn.* demeurer sans chef; faire sa volonté.
Безнача́льный, *adj.* sans commencement, éternel; **-но,** sans commencement.
Безнача́льственный, *adj.* anarchique.
Безневѣ́стная, *adj.* non fiancée *(de la Vierge).*
Безно́гій, *adj.* sans pieds, sans jambes, apode.
Безно́сый, *adj.* qui est sans nez.
Безнра́вственно, *adv.* d'une manière immorale, avec immoralité.
Безнра́вственность, *sf.* immoralité *f.*
Безнра́вственный, *adj.* immoral.
Безну́жный, *adj.* 1. qui n'a pas de besoin, aisé.
Безо, *prép. gén. см.* **Безъ.**
Безоа́ръ, *sm. Méd.* bézoard *m.*
Безоби́дный, *adj.* 1. inoffensif; **-но,** -ivement, sans offense.
Безо́блачный, *adj.* sans nuage, serein.
Безоблы́жный, *adj.* qui ne ment, ne trompe pas; véridique.
Безобразить, П. 4. **обезобра́зить,** *va.* défigurer, gâter.
Безобра́зіе, *sn.* **-бра́зность,** *sf.* laideur, difformité *f;* || action indécente, infamie *f,* scandale *m.*
Безобра́зничать, I. 1. *vn.* se conduire d'une manière très-indécente.
Безобра́зно, *adv.* laidement; || avec indécence.
Безо́бразность, *sf. H. Nat.* amorphie, défaut de form.
Безобра́зный, *adj.* laid, difforme, défiguré; || indécent, inconvenant, scandaleux.
Безо́бразный, *adj. H. Nat.* amorphe, qui n'a point de forme régulière.
Безобро́чный, *adj.* exempt de redevance.
Безоговоро́чный, *adj.* sans excuse, absolu, pur et simple.
Безо́кій, *adj.* privé des yeux, sans yeux; || aveugle.
Безопа́сливо, *adv.* imprudemment.
Безопа́сливость, *sf.* sécurité; imprudence *f.*
Безопа́сливый, *adj.* imprudent.
Безопа́сно, *adv.* sûrement, en sûreté, avec sûreté.
Безопа́сность, *sf.* sûreté, sécurité *f,* abri *m* — *госуда́рства,* la sûreté de l'Etat. *Разбо́и усиливаются, и доро́ги не представляютъ ни малѣйшей* **-сти,** le brigandage augmente, et les routes n'offrent la moindre sécurité. *Быть въ* **-сти** *отъ враго́въ,* être à l'abri de ses ennemis.
Безопа́сный, *adj.* sûr, à l'abri du danger.
Безору́дный, *adj.* 1. sans organes.
Безору́жный, *adj.* 1. sans armes, désarmé
Безостано́вочно, *adv.* sans interruption, sans désemparer.
Безостано́вочность, *sf.* la non-interruption.
Безостано́вочный, *adj.* continu, non interrompu.
Безотбо́йно, *adv.* instamment, avec une persistance opiniâtre.
Безотбо́йный, *adj.* 1. pressant, instant.
Безотво́дный, *adj.* — *свидѣтель,* témoin qui ne peut pas être récusé.
Безотвѣ́тно, *adv.* sans répondre; sans se justifier.
Безотвѣ́тность, *sf.* l'impossibilité *ou* le non vouloir de répondre, de se justifier; || caractère doux, douceur *f.*
Безотвѣ́тный, *adj.* 1. qui ne peut se justifier; || patient, doux, tranquille.
Безотвѣ́тственно, *adv.* irresponsablement.
Безотвѣ́тственность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотвѣ́тственный, *adj.* irresponsable.
Безотвя́зно, *adv.* importunément.
Безотвя́зность, *sf.* importunité, obsession *f.*
Безотвя́зный *и* **-зчивый,** *adj.* importun. *Нѣтъ ничего́ несносн́ѣе* **-ныхъ** *проси́телей,* il n'y a rien de plus insupportable que les solliciteurs importuns.
Безотговоро́чно, *adv.* sans excuse, sans réplique.
Безотговоро́чный, *adj.* qui est sans excuse, sans réplique.
Безотда́точный, *adj.* qui ne peut pas être rendu.
Безотдохнове́нно, *adv.* sans cesse, continuellement.
Безотлага́тельно, *adv.* sans tarder, sans délai, sans déport.
Безотлага́тельность, *sf.* urgence *f.*
Безотлага́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de retard, pressant, urgent, sans déport.
Безотло́жно, *см.* **Безотлага́тельно.**
Безотло́жность, *см.* **Безотлага́тельность.**
Безотло́жный, *см.* **Безотлага́тельный.**
Безотлу́чно, *adv.* continuellement.
Безотлу́чность, *sf.* la présence continuelle.
Безотлу́чный, *adj.* permanent, continuel.
Безотмѣ́нно, *adv.* irrévocablement.
Безотмѣ́нный, *adj.* irrévocable.
Безотра́дность, *sf.* la désolation, profonde affliction.
Безотра́дный, *adj.* 1. peu consolant, désolant.
Безотсро́чный, *adj.* ne souffrant aucun délai, urgent.
Безотсту́пный, *adj.* qui ne vous quitte pas, ne vous laisse pas en repos; importun.
Безоттѣ́ночный, *adj.* sans nuance.
Безотхо́дный, *см.* **Безотлу́чный.**
Безотчётно, *adv.* sans rendre compte à personne, irresponsablement.
Безотчётность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотчётный, *adj.* irresponsable.
Безотъе́млемый, *adj.* qui ne peut pas être ravi.
Безоши́бочно, *adv.* correctement, sans faute.
Безоши́бочность, *sf.* certitude, infaillibilité *f.*
Безоши́бочный, *adj.* correct, sûr, sans faute.
Безпа́житный, *adj.* manquant de pâturage.
Безпа́лубный, *adj.* sans pont, sans tillac.
Безпа́лый, *adj.* sans doigts, privé de doigts.
Безпа́мятность, *sf.* le manque de mémoire.
Безпа́мятный, *adj.* oublieux, sans mémoire.
Безпа́мятство, *sn.* évanouissement *m,* défaillance *f. Впасть въ* —, tomber en défaillance, perdre connaissance.
Безпа́мятѣть, I. 4. *vn.* perdre la mémoire.
Безпардо́нный, *adj.* qui ne donne quartier à personne, cruel; || déterminé, emporté. **-ная** *голова́,* un homme emporté qui ne donne quartier à personne.
Безпа́рный, *adj.* impair, non apparié.
Безпаспо́ртный, *adj.* qui est sans passeport.
Безпа́хатный, *adj.* qui n'est pas employé au labour.

Безперево́дный, *adj. Com.* qui n'est pas transférable.
Безперемѣ́нно, *adv.* invariablement.
Безперемѣ́нный, *adj.* invariable.
Безпереобро́чно, *adv.* sans changer la redevance.
Безпёрстный, *adj.* sans doigts.
Безпёрый, *adj.* sans plumes, privé de plumes.
Безпеча́льный, *adj.* 1. sans chagrin.
Безпе́чно, *adv.* sans souci.
Безпе́чность, *sf.* insouciance, incurie *f.*
Безпе́чный, *adj.* 1. insouciant, indolent.
Безпла́тно, *adv.* gratuitement, sans payer.
Безпла́тный, *adj.* gratuit.
Безпле́менный, *adj.* sans parenté.
Безпло́діе, *sn.* stérilité, infertilité *f*; || inutilité, infructuosité *f*, insuccès *m.*
Безпло́дно, *adv.* stérilement, inutilement, en vain.
Безпло́дность, *sf. см.* **Безпло́діе.**
Безпло́дный, *adj.* stérile, infertile; || * infructueux, inutile, vain.
Безпло́тность, *sf.* incorporalité, immatérialité *f.*
Безпло́тный, *adj.* incorporel, immatériel.
Безповоро́тно, *adv.* sans retour.
Безпого́дица, *sf.* intempérie *f.*
Безподмѣ́сный, *adj.* sans mélange.
Безподо́бно, *adv.* incomparablement, sans pareil.
Безподо́бный, *adj.* 1. incomparable, superbe.
Безпозвоно́чный, *adj. H. nat.* invertébré.
Безпоко́еніе, *sn.* action du verbe **Безпоко́ить.**
Безпоко́йно, *adv.* incommodément, avec inquiétude.
Безпоко́йность, *sf.* inquiétude, agitation; incommodité *f.*
Безпоко́йный, *adj.* 1. inquiet, agité; incommode; importun. *Дурныя вѣсти сдѣлали его́*-**нымъ**, de fâcheuses nouvelles l'ont rendu inquiet. **-ная** *жизнь*, vie agitée. — *экипа́жъ*, un équipage incommode. **-ные** *посѣти́тели*, des visiteurs importuns. — *хара́ктеръ*, un caractère incommode.
Безпоко́йство *и* **-ствіе**, *sn.* inquiétude, agitation *f*; trouble, émoi *m.* *Это приво́дитъ меня́ въ* —, cela me jette, me met dans l'inquiétude. *Я вы́велъ его́ изъ* **-ства**, je l'ai tiré d'inquiétude. *Въ умáхъ большо́е* —, il y a une grande inquiétude dans les esprits. *На его́ лицѣ́ бы́ло замѣ́тно душе́вное* —, le trouble de son âme se remarquait sur son visage. *Это происше́ствіе произво́дитъ въ го́родѣ большо́е* —, cet événement tient la ville en grand émoi.
Безпоко́ить, I.1. **обезпоко́ить**, *vn.* inquiéter, incommoder, déranger; || **-ся**, *vr.* s'inquiéter, se déranger, se mettre en peine. *Эта но́вость меня́* **-итъ**, cette nouvelle m'inquiète. *Его́* **-итъ** *ка́шель*, il a une toux qui l'incommode. *Бою́сь — васъ мое́ю про́сьбою*, je crains de vous incommoder par ma prière. *Я не хочу́ — э́тихъ дамъ*, je ne veux pas déranger ces dames. *Его́ здоро́вье меня́* **-итъ**, j'ai des inquiétudes sur sa santé, *ou* sa santé me cause, me donne des inquiétudes. || *Онъ объ э́томъ ниско́лько не* **-ится**, il ne s'en inquiète nullement. *Не* **-йтесь**, ne vous inquiétez pas. *Не* **-йтесь**, *я ужé э́то сдѣ́лалъ*, ne vous dérangez pas, ne vous mettez pas en peine, je l'ai déjà fait.
Безполе́зно, *adv.* inutilement, en vain.
Безполе́зность, *sf.* l'inutilité, infructuosité *f.*
Безполе́зный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
Безпо́лый, *adj.* sans plancher; || qui n'a pas de sexe.
Безпо́мощно, *adv.* sans secours, sans être secouru.
Безпо́мощный, *adj.* 1. privé de secours, délaissé.
Безпомѣ́стный, *adj.* sans terre, sans immeuble.
Безпоня́тный, *adj.* stupide.
Безпопо́вщина, *sf.* secte *f* qui n'admet point de prêtres.
Безпоро́чно, *adv.* irréprochablement.
Безпоро́чность, *sf.* exemption *f* de défaut, innocence, pureté *f.*
Безпоро́чный, *adj.* sans défaut, sans tache, irréprochable. *Знакъ отли́чія за* **-ную** *слу́жбу*, signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.
Безпорто́чный, *adj.* sans caleçon.
Безпоря́докъ, *sm.* 1. *и* **-ря́дица**, *sf.* désordre *m.*
Безпоря́дочно, *adv.* sans ordre, déréglément.
Безпоря́дочный, *adj.* sans ordre, déréglé.
Безпо́шлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée, en franchise de droits.
Безпо́шлинный, *adj.* franc de droits d'entrée.
Безпоща́дно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.
Безпоща́дный, *adj.* impitoyable.
Безпредме́тный, *adj.* qui n'a pas de but.
Безпредѣ́льно, *adv.* infiniment.
Безпредѣ́льность, *sf.* immensité, infinité *f.*
Безпредѣ́льный, *adj.* 1. illimité, immense, infini. **-ная** *власть*, un pouvoir illimité. **-ное** *честолю́біе*, ambition *f* immense. **-ная** *пре́данность*, dévouement *m* infini.
Безпрекосло́вно, *adv.* sans contester.
Безпрекосло́вность, *sf.* incontestabilité *f.*
Безпрекосло́вный, *adj.* incontestable.
Безпремѣ́нно, *adv.* invariablement; || immanquablement.
Безпремѣ́нный, *adj.* invariable; || immanquable, sûr.
Безпрепя́тственно, *adv.* sans obstacle, sans empêchement, sans encombre.
Безпрепя́тственный *и* **Безпрепо́нный**, *adj.* libre d'obstacle, libre d'empêchement, libre d'encombre.
Безпреры́вно, *adv.* continuellement, sans cesse.
Безпреры́вность, *sf.* la continuité, non-interruption.
Безпреры́вный, *adj.* non interrompu, continuel, continu.
Безпреста́нно, *adv.* sans cesse, incessamment.
Безпреста́нный, *adj.* incessant, continuel.
Безпри́быльный, *adj.* 1. improfitable, qui ne rapporte aucun profit.
Безприда́ница, *sf. intr.* une fille qu'on prend en mariage sans dot, rien que pour sa beauté.
Безприкла́дно, -кла́дность, -кла́дный, *см.* **Безпримѣ́рно, -рность, -рный.**
Безпримѣ́рно, *adv.* sans exemple, sans pareil.
Безпримѣ́рность, *sf.* qualité de ce qui n'a pas d'exemple.
Безпримѣ́рный, *adj.* qui est sans exemple, sans pareil, sans précédent.
Безпримѣ́сный, *adj.* sans mélange, pur.
Безпристра́стіе, *sn. и* **-стра́стность**, *sf.* impartialité *f.*
Безпристра́стно, *adv.* impartialement.
Безпристра́стный, *adj.* 1. impartial.
Безпритво́рно, *adv.* sans feinte.
Безпритво́рность, *sf. и* **-тво́рство**, *sn.* sincérité, franchise *f.*
Безпритво́рный, *adj.* étranger à la dissimulation, sincère, franc.
Безприча́стный, *см.* **Неприча́стный.**
Безпричи́нно, *adv.* injustement, sans raison.
Безпричи́нный, *adj.* injuste, sans raison, gratuit. **-ное** *наказа́ніе*, punition *f* injuste. **-ная**

ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

тревога, alarme *f* sans raison. -ная *злость*, méchanceté gratuite.
Безпріютно, *adv.* sans asile.
Безпріютность, *sf.* le manque d'asile.
Безпріютный, *adj.* manquant d'asile.
Безпробудно, *adv.* sans s'éveiller.
Безпробудный, *adj.* difficile à éveiller. * — *сонъ*, le sommeil éternel, la mort.
Безпрогульный, *adj.* qui ne peut pas manquer à son devoir.
Безпрозвищный, *adj. и* -прозванецъ, *sm.* qui n'a pas de nom.
Безпрокій, *adj.* qui n'est bon à rien, inutile; || qui ne vaut rien, incapable.
Безпросыпно, -сыпный, *см.* Безпробудно *и* -будный.
Безпутица, *sf. и* -путіе, *sn.* mauvais chemin, chemin impraticable; || *désordre, dérèglement *m.*
Безпутникъ, -ница, *s.* débauché, -chée; libertin, -ine.
Безпутничать, I. 1. *vn.* vivre dans le libertinage.
Безпутно, *adv.* en libertin.
Безпутность, *sf.* libertinage, dérèglement *m.*
Безпутный, *adj.* 1. libertin, débauché, déréglé.
Безпутство, *sn. см.* Безпутность.
Безпутствовать, I. 2. *см.* Безпутничать.
Безпѣнный, *adj.* non écumeux, non mousseux.
Безразборчивость, *sf.* le manque de discernement.
Безразборчивый, *adj.* manquant de discernement.
Безраздѣльно, *adv.* sans partage.
Безраздѣльный, *adj.* qui est sans partage.
Безразличіе, *sn.* ressemblance, uniformité *f.*
Безразсудно, *adv.* imprudemment, déraisonnablement.
Безразсудность, *sf.* imprudence, déraison, inconséquence *f.*
Безразсудный, *adj.* 1. imprudent, déraisonnable.
Безразсудствовать *и* -разсудничать, *vn.* agir imprudemment, déraisonnablement.
Безрасчётно *и* -расчётливо, *adv.* sans calcul.
Безрасчётность *и* -счётливость, *sf.* le manque de calcul, de combinaison.
Безрасчётный *и* -счётливый, *adj.* manquant de calcul, de combinaison.
Безремесленный, *adj.* sans profession, sans métier.
Безрогій, *adj.* sans cornes.
Безродіе *и* -родство, *sn.* le manque de parenté.
Безродный, *adj.* sans parenté, orphelin.
Безропотно, *adj.* avec résignation, sans murmurer.
Безропотность, *sf.* la résignation.
Безропотный, *adj.* 1. résigné, humble.
Безружный, *adj.* sans salaire annuel; *см.* Руга.
Безрукавный *и* -кавый, *adj.* sans manches.
Безрукій, *adj.* sans mains; || *maladroit.
Безручка, *sc.* sans mains; sans anses.
Безрыбный, *adj.* où il n'y a pas de poisson.
Безрыбье, *sn.* le manque de poisson. *На* безрыбьи *и ракъ рыба (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безрядица, *sf. и* -рядье, *sn. см.* Безурядица.
Безрядный, *adj.* acheté *ou* vendu sans marchander.
Безсверстный, *adj.* non pareil, incomparable.
Безсвязица, -зно, -зность, -зный, *см.* Несвязица, -зно, *и т. д.*
Безсемейный, *adj.* sans famille.

Безсилить, II. 1. обез-, *va.* affaiblir, épuiser.
Безсиліе, *sn.* la faiblesse, langueur; impuissance.
Безсильно, *adv.* d'une manière impuissante.
Безсильный, *adj.* 1. faible, languissant, impuissant.
Безсилѣть, I. 4. обез-, *vn.* s'affaiblir, s'épuiser.
Безславить, II. 2. обез-, *va.* déshonorer, diffamer. — *себя*, se perdre de réputation.
Безславіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, opprobre *m.*
Безславно, *adv.* sans gloire.
Безславный, *adj.* sans gloire, déshonorant.
Безсловесіе, *sn. и* -словесность, *sf.* la privation du don de la parole; || stupidité, bêtise *f.*
Безсловесный, *adj.* privé du don de la parole. -ныя *животныя*, les animaux *m* irraisonnables.
Безсловный, *adj.* silencieux, muet.
Безсложный, *adj.* asyllabique.
Безслѣдный, *adj.* -но, *adv.* sans traces.
Безсмертить, II. 5. обез-, *va.* immortaliser.
Безсмертіе, *sn. и* -смертность, *sf.* immortalité *f.*
Безсмертный, *adj.* 1. immortel.
Безсмысленно, *adv.* stupidement, absurdement.
Безсмысленность, *sf.* stupidité, absurdité *f.*
Безсмысленный, *adj.* stupide, absurde.
Безсмыслица, *sf. и* -смысліе, *sn.* un non sens, absurdité *f.*
Безсмѣнно, *adv.* en permanence.
Безсмѣнность, *sf.* permanence, inamovibilité *f.*
Безсмѣнный, *adj.* permanent, inamovible. -ная *стража*, une garde permanente.
Безсмѣтный, *adj.* innombrable; || qui se fait sans calcul préalable des dépenses.
Безснѣжный, *adj.* sans neige. -жная *зима*, un hiver sans neige.
Безснѣжье, *sn.* le manque de neige.
Безсовѣстно, *adv.* sans conscience, effrontément, déloyalement.
Безсовѣстность, *sf.* manque de conscience *m*, déloyauté, improbité, fourberie *f.*
Безсовѣстный, *adj.* peu consciencieux, déloyal, malhonnête, effronté.
Безсовѣтіе, *sn.* le manque de conseil; || *sl.* imprudence *f.*
Безсовѣтный, *adj.* imprudent.
Безсознательно, *adv.* sans connaissance de cause, sans discernement, insciemment.
Безсознательный, *adj.* qui se fait sans connaissance de cause.
Безсомнѣнно, *adv.* indubitablement.
Безсомнѣнный, *adj.* indubitable.
Безсонница, *sf.* insomnie *f.*
Безсонный, *adj.* privé de sommeil, sans sommeil.
Безсочіе, *sn. и* -сочность, *sf.* le manque de suc.
Безсочный, *adj.* 1. manquant de suc, sans suc.
Безспорно, *adv.* incontestablement, sans contredit.
Безспорный, *adj.* incontestable.
Безсребренникъ, -ница, *s.* une personne désintéressée; anargyre.
Безсрочно, *adv.* sans terme.
Безсрочный, *adj.* illimité, indéterminé.
Безстрастіе, *sn.* impassibilité, apathie *f.*
Безстрастно, *adv.* impassiblement, sans passion.
Безстрастный, *adj.* 1. impassible, apathique.
Безстрашіе, *sn.* la hardiesse, intrépidité.
Безстрашно, *adv.* hardiment, intrépidement.
Безстрашный, *adj.* 1. intrépide, hardi.

Безстру́нный, *adj.* sans cordes.

Безстыдникъ, -ница, *s.* impudent, -ente.

Безсты́дно, *adv.* impudemment.

Безсты́дный, *adj.* 1. déhonté, impudent, sans vergogne. *Это самый* **-дный** *человѣкъ*, cet homme toute honte bue.

Безсты́дство, *sn.* impudence, effronterie *f.*

Безсты́жій, *см.* **Безсты́дный.**

Безсты́чный, *adj.* — *полъ*, le plancher formé de planches d'une seule pièce.

Безсу́дный, *adj.* 1. qui n'est soumis à aucun tribunal.

Безсчётно, *adv.* innombrablement.

Безсчётный, *adj.* innombrable.

Безсѣ́менный *и* **-мянный**, *adj. Bot.* apyrène, asperme, sans semence; || immaculé.

Безсѣмя́нка, *sf.* fruit apyrène. **Гру́ша**—, poire *f* apyrène.

Безтала́нный, *adj.* malheureux, infortuné. **-ная** *моя́ голо́вушка*, malheureux que je suis!

Безтала́нтный, *adj.* sans talent, incapable.

Безтолко́во, *adv.* inintelligiblement.

Безтолко́вость, *sf.* stupidité, sottise *f.*

Безтолко́вщина *и* **-толко́вица**, *sf.* absurdité, inintelligibilité *f*; || désordre *m.*

Безтолко́вый, *adj.* sans intelligence, borné, stupide; || obscur, absurde; inintelligible.

Бе́столочь, *см.* **Безтолко́вщина.**

Безторго́вица, *sf. и* **Безто́ржіе**, *sn.* la stagnation du commerce.

Безтра́вица, *sf. и* **-тра́вье**, *sn.* le manque d'herbe, de foin.

Безтра́вный, *adj.* manquant d'herbe, de foin.

Безтре́петный, *см.* **Безстра́шный.**

Безтѣле́сность, *sf.* incorporalité, immatérialité *f.*

Безтѣле́сный, *adj.* incorporel, immatériel.

Безтѣ́нность, *sf.* le manque d'ombrage.

Безтѣ́нный, *adj.* où il n'y a point d'ombre.

Безтя́глый *и* **-тя́гольный**, *adj.* non-taillable.

Безубы́точно, *adv.* sans perte, sans préjudice.

Безубы́точный, *adj.* sans perte.

Безуго́льный, *adj.* qui manque de coins. — *домъ*, une maison sans coins.

Безу́гольный, *adj.* qui manque de charbon.

Безуде́ржный, *adj.* sans retard, sans délai; || impétueux. **-ная** *пла́та кварти́рныхъ де́негъ*, le payement sans retard du loyer. || — *поры́въ хра́брости*, un élan impétueux de bravoure.

Безукло́нно *и* **-кло́нчиво**, *adv.* sans dévier.

Безукло́нность *и* **-кло́нчивость**, *sf.* droiture, fermeté *f.*

Безукло́нный *и* **-кло́нчивый**, *adj.* qui suit le chemin du devoir sans dévier; || ferme, droit.

Безукори́зненно, *adv.* irréprochablement.

Безукори́зненность, *sf.* irréprochabilité, irrépréhensibilité *f.*

Безукори́зненный, *adj.* irréprochable.

Безу́мецъ, -мица, *s.* insensé, -ée; sot, -tte.

Безу́мить, II. 2. *va.* faire perdre l'esprit, hébéter.

Безу́міе, *sn.* la démence, aliénation d'esprit, folie; || sottise, bêtise *f.* *До* **-мія**, à la folie.

Безу́мно, *adv.* extravagamment, follement.

Безу́мный, *adj.* 1. fou, insensé; || extravagant, sot, déraisonnable.

Безумо́лкно, *adv.* continuellement, sans cesse, sans se taire.

Безумо́лкный, *adj.* continuel, incessant.

Безу́мство *и* **-у́мствованіе**, *см.* **Безу́міе.**

Безу́мствовать, *vn.* faire des folies, agir en insensé, en aliéné, extravaguer.

Безу́мѣть, I. 4. **обез-**, *vn.* perdre l'esprit.

Безупре́чный, *adj.* sans reproche, irréprochable.

Безупусти́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de délai.

Безуро́нный, *adj.* sans perte, sans préjudice.

Безура́дица, *sf.* le désordre, la confusion.

Безусло́вно, *adv.* sans condition, absolument. *Инсурге́нты покори́лись* —, les insurgés se soumirent sans condition. *Это* — *дурна́я кни́га*, ce livre est absolument mauvais.

Безусло́вный, *adj.* 1. pur et simple, absolu. **-ное** *согла́сіе*, consentement *m* pur et simple. **-ная** *и́стина*, vérité absolue.

Безуспѣ́шно, *adv.* sans succès, infructueusement.

Безуспѣ́шность, *sf.* insuccès *m*, non-réussite *f.*

Безуспѣ́шный, *adj.* 1. infructueux, qui ne réussit pas.

Безу́сый, *adj.* sans moustaches.

Безутра́тный, *adj.* qui ne peut pas être perdu.

Безутѣ́шно, *adv.* inconsolablement.

Безутѣ́шность, *sf.* état *m* inconsolable, désolation *f.*

Безутѣ́шный, *adj.* 1. inconsolable.

Безуха́нный, *adj.* inodore, sans odeur.

Безу́хій, *adj.* sans oreilles.

Безуча́стіе, *sn.* la non-participation, non-intervention; || indifférence, froideur *f.*

Безуѣ́здный, *adj.* — *го́родъ*, une ville sans district.

Безфами́льный, *adj.* sans nom de famille.

Безхво́стый, *adj.* privé de queue, sans queue.

Безхи́тростно, *adv.* sans ruse, sincèrement.

Безхи́тростный, *adj.* 1. non rusé, sincère.

Безхло́потный, *adj.* qui ne donne point de souci.

Безхлѣ́бица, *sf.* famine, disette *f.*

Безхлѣ́бный, *adj.* manquant de blé, stérile.

Безца́рствіе, *sn.* état *m* d'un pays qui n'a pas de roi, où le trône est vacant.

Безцвѣ́тность, *sf.* incoloration *f.*

Безцвѣ́тный, *adj.* 1. sans fleurs; || incolore, pâle.

Безцеремо́нность, *sf.* le sans-façon.

Безцѣ́льный, *adj.* sans but.

Безцѣ́нность, *sf.* le prix inestimable.

Безцѣ́нный, *adj.* 1. inestimable, inappréciable, impayable; || cher, adorable, incomparable; || qui se vend à bas prix. *Это вещь* **-ная** *по своей рѣ́дкости*, c'est une chose inappréciable à cause de sa rareté. || **-ный** *другъ*, cher, adorable, incomparable ami. || *Это* **-ный** *това́ръ, потому́ что его́ о́чень рѣ́дко спра́шиваютъ*, cette marchandise se vend à bas prix, parce qu'on ne la demande que fort rarement.

Безцѣ́нокъ, *sm.* 1. le bas prix, non prix, vil prix. *За* —, pour un rien, à non-prix, à vil prix.

Безча́діе *и* **-ча́дство**, *sn.* le manque d'enfants; stérilité *f.*

Безча́дный, *adj.* 1. sans enfants; stérile.

Безчеловѣ́чіе, *sn.* inhumanité, cruauté, barbarie *f.*

Безчеловѣ́чно, *adv.* inhumainement.

Безчеловѣ́чный, *adj.* cruel, inhumain.

Безче́стить, II. 7. **обез-**, *va.* déshonorer, diffamer. *Part. p.* **обезче́щенный.**

Безче́стіе, *sn.* infamie, ignominie *f*, déshonneur *m*; || amende *f* qu'on fait payer à la suite d'un procès en diffamation. *Иска́ть на комъ за* —, poursuivre qn en diffamation.

Безче́стно, *adv.* malhonnêtement.

Безче́стность, *sf.* le manque de probité, improbité *f.*

Безче́стный, *adj.* 1. malhonnête; déshonorant; infâme.

Безчешу́йный, *adj.* sans écailles

Безчи́ніе *и* **-чи́нство,** *sn.* désordre, trouble, tumulte *m;* indécence, inconvenance *f.*

Безчи́нникъ, -нница, *s.* personne déréglée.

Безчи́нничать, I. 1. *и* **-чи́нствовать,** I. 2. *vn.* se conduire avec indécence, faire des indécences.

Безчи́нно, *adv.* indécemment.

Безчи́нный, *adj.* déréglé; indécent.

Безчино́вный, *adj.* 1. sans rang, sans grade.

Безчи́сленно, *adv.* innombrablement.

Безчи́сленность, *sf.* quantité *f* innombrable, infinité *f.*

Безчи́сленный, *adj.* innombrable, infini.

Безчле́нный, *adj.* privé d'un *ou* de plusieurs membres.

Безчу́вственно, *adv.* sans sentiment, sans connaissance.

Безчу́вственность, *sf. и* **-чу́вствіе,** *sn.* la privation de l'usage de ses sens, apathie; || insensibilité *f.*

Безчу́вственный, *adj.* privé de l'usage de ses sens; || dur, insensible, impitoyable.

Безшаба́шный, *adj.* qui travaille sans repos.

Безше́рстный, *adj.* sans poil.

Безшу́точно, *adv.* sans plaisanterie, badinage à part.

Безъ *и* **Безо,** *prép. gén.* sans; moins. *Быть — де́негъ,* être sans argent. *— де́негъ нѣтъ успѣха,* sans argent point de succès. *Провести́ ночь — сна,* passer la nuit sans dormir. *— васъ я бы ничего́ не сдѣлалъ,* sans vous, je n'aurais rien fait. *Онъ не мо́жетъ спо́рить — того́, что́бы не се́рди́ться,* il ne saurait disputer sans se fâcher. *Я слова не могу́ сказа́ть — того́, что́бы онъ мнѣ не противорѣ́чилъ,* je ne saurais dire un mot, sans qu'il ne me contredise. *— сомнѣ́нія,* sans doute. *— исключе́нія,* sans exception. *— церемо́ніи,* sans façon, sans cérémonie. || *— че́тверти два часа́,* deux heures moins un quart. || Cette préposition, avec l'élision de ъ, sert à former une foule de mots, en leur donnant un sens contraire à celui des mots simples, par ex.: *бѣ́дный,* pauvre, *безбѣ́дный,* aisé; *зако́нный,* légal, *беззако́нный,* illégal; *нра́вственный,* moral, *безнра́вственный,* immoral.

Безъиме́нно, *adv.* en gardant l'anonyme.

Безъиме́нный *и* **-мя́нный,** *adj.* qui n'a pas de nom; anonyme; || *Méd.* innominé. *— па́лецъ,* le doigt annulaire. **-ная** *недѣ́ля,* la troisième semaine du grand carême.

Безъимя́нка, *sf.* 3. anomie *f (coquillage);* || planche *f* de la grosseur d'un pouce; || dragée de plomb la plus grosse *f.*

Безъиску́ственный *и* **Безыску́с-,** *adj.* sans art, rustique.

Безъисхо́дность, *см.* **Безвы́ходность.**

Безъисхо́дный, *adj.* sans issue. *— календа́рь,* calendrier perpétuel.

Безъя́вочный, *adj.* sans dénonciation.

Безъязы́чный, *adj.* sans langue, privé du don de la parole.

Бей, *sm.* bey *m.*

Бе́йдевиндъ (въ), *adv. Mar.* au plus près.

Бейфу́ть, *sm. Mar.* racage *m.*

Бека́ръ, *sm. Mus.* bécarre *m.*

Бекасси́нникъ, *sm.* dragée *f* de plomb pour la chasse aux bécasses.

Бекасси́нъ, *sm. oiseau, см.* **Бара́шекъ.**

Бека́съ, *sm. oiseau,* bécasse *f;* **-си́ный,** de bécasse.

Беке́тъ, *см.* **Пике́тъ.**

Беке́шъ, *sm. и* **-шка,** *sf.* une redingote d'hiver; **-е́шный,** *adj.*

Бекме́съ, *sm.* mélasse tirée de pastèques, de poires et de pommes.

Бекре́нь (на), *adv.* sur le côté, de côté. *Надѣ́ть шля́пу —,* mettre le chapeau sur le côté.

Бекъ, *см.* **Бей.**

Белена́ *и* **Бѣлена́,** *sf. plante,* jusquiame *f,* hyoscyame *m.* **Онъ -ны объѣ́лся,* il a le diable au corps.

Белендра́сы, *sf. plur. fam.* fadaises, balivernes *f.*

Белибе́рда, *sf.* galimatias *m,* absurdité *f.*

Белладо́на, *sf. plante,* belladone *f.*

Беллетри́стика, *sf.* belles-lettres *f.*

Беллетри́стъ, *sm.* qui s'occupe des belles-lettres.

Бельведе́ръ, belvédère *m.*

Бельме́съ, *sm. inus.* nigaud, butor *m.* *Онъ ни -са не смы́слитъ,* il ne sait ni a ni b.

Бель-эта́жъ, *sm.* le premier étage, le premier.

Бемо́ль, *sm. Mus.* bémol *m;* **-о́льный,** de bémol.

Бе́мское стекло́, *sn.* le verre de Bohême.

Бенефи́съ, *sm.* la représentation à bénéfice; **-сный,** *adj.*

Бенефиціа́нтъ, -а́нтка, *s.* le *ou* la bénéficiaire.

Бенефи́ція, *sf.* le bénéfice *(ecclésiastique).*

Бе́нзель, *sm. Mar.* un amarrage.

Бензо́й, *sm.* benjoin *m.*

Бенуа́ръ, *sm.* baignoire *f (loge de théâtre).*

Бергамо́тъ, *sm.* bergamotte *f;* **-о́тный,** de bergamotte.

Берга́мтъ, *sm.* administration *f* des mines.

Берга́уеръ, *sm.* mineur *m.*

Берга́уптманъ, *sm.* intendant des mines (6-e *cl.); о́беръ —,* surintendant des mines (5-e *cl.).*

Бергшво́ренъ, *sm.* le mineur juré (12-e *cl.).*

Бергинспе́кторъ, *sm.* le président de l'administration des mines.

Бергме́йстеръ, *sm.* le maître des mines (8-e *cl.).*

Бергпроби́реръ, *sm.* essayeur, docimasiste *m.*

Бёрдо, *sn.* le ros *(de tisserand);* **бёрдочный,** de ros.

Бёрдочникъ, *sm.* le rosetier, rotier, faiseur de ros.

Бёрдышъ, *sm.* pertuisane, hallebarde *f;* **-шный,** *adj.*

Берегови́ще, *sn.* le rivage, la pente du rivage.

Берегово́й, *adj.* du rivage, riverain, côtier; de halage. *— вѣ́теръ,* le vent de terre. **-во́е** *пра́во,* droit de varech.

Бе́регъ, *sm.* 8. *dim.* **бережо́къ,** bord, rivage *m,* rive, côte *f; Mar.* terre *f.* *На* **-гу́** *ручья́,* au bord d'un ruisseau. *Живопи́сные* **-га́** *Ре́йна,* les rives pittoresques du Rhin. *Гуля́ть на* **-гу́** *мо́ря,* se promener sur le rivage de la mer. *Песча́ные* **-га́** *мо́ря,* les côtes sablonneuses de la mer. *На ю́жномъ* **-гу́** *Кры́ма,* sur les côtes méridionales de la Crimée. || *Круто́й — рѣкі́, кана́ла, рва,* la berge d'une rivière, d'un canal, d'un fossé. *—! закрича́ли матро́сы,* terre! terre! crièrent les matelots. *Сойти́ на — (съ корабля́),* prendre terre. *Приста́ть къ* **-гу,** aborder. *Отвали́ть отъ* **-га,** dériver, quitter le rivage. *Доѣ́хать до* **-га,** gagner le rivage. *Рѣка́ вы́шла изъ* **-го́въ,** la rivière est sortie de son lit.

Береди́ть, II. 4. **раз-,** *va.* renouveler la douleur, raviver *(une plaie).*

Бережа́тый, *adj. sm. vi.* le gardien.

Берёжая, *adj. f. — кобы́ла,* une jument pleine.

Береже́ніе, *sn.* la garde, action de garder.

Бережёный, *part.* gardé. **-наго** *Богъ бережётъ (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera.

Бережли́во, *adv.* avec économie, avec soin. *Онъ — расхо́дуетъ свои́ де́ньги,* il dépense son argent avec économie. *Онъ — но́ситъ своё пла́тье,* il ménage son habit.

Бережли́вость, *sf.* esprit *m* d'économie, économie, parcimonie *f.*

Бережли́вый, *adj.* économe, parcimonieux, soigneux.

Бере́жникъ, *sm.* le chemin de halage; || filet de pêcheur.

Бе́режно, *adv.* prudemment, avec circonspection.

Бе́режность, *sf.* circonspection, prudence *f.*

Бе́режный, *adj.* circonspect, prudent.

Бе́режъ, *sf. pop.* économie, épargne *f.*

Берёза, *sf. arbre, dim.* **берёзка**, bouleau *m.*

Берёзина, *sf.* bouleau coupé *ou* tombé.

Березня́къ *и* **-ре́зникъ**, *sm.* la boulaie.

Берёзовикъ, *sm.* le mousseron (*champignon*).

Берёзовица, *sf.* le suc de bouleau.

Берёзовый, *adj.* de bouleau. **-вая** *ро́ща*, un bois de bouleau. **-вая** *гу́ба*, amadouvier, agaric de chêne. ***-вое** *пи́во, pop.* les verges. **Попо́дчивать кого́* **-вымъ** *пи́вомъ*, donner des verges à qn, fouetter.

Бере́зозолъ, *sm.* ancien nom du mois d'avril.

Бере́йторъ, *sm.* écuyer, maître d'équitation; **-рскій**, *adj.*

Бере́менная, *adj. f.* enceinte, grosse.

Бере́менность, *sf.* grossesse, gestation *f.*

Бере́менѣть, I. 4. *vn.* devenir *ou* être enceinte.

Бере́мя, *sn. pop. dim.* **бере́мячко**, la charge, le fardeau; la brassée; le faisceau.

Беренде́йка, *vi.* 4. baudrier pour les cartouches; bonnet; joujou, brimborion *m.*

Бересклетъ *и* **-сбре́къ**, *sm. arbuste*, fusain, bonnet de prêtre *m.*

Берёста, *sf. и* **-сто**, *sn.* écorce *f* de bouleau.

Бере́стенникъ, *sm.* vase revêtu d'écorce de bouleau; || chaussure *f* d'écorce de bouleau.

Бе́рестень, *sm.* 1. chose faite d'écorce de bouleau.

Бере́стить, II. 7. **о-**, *va.* garnir d'écorce de bouleau.

Бе́рестъ, *sm. arbre (ou* **Караѓачъ**), orme pédonculé.

Бере́стяный *и* **-стовый**, *adj.* fait d'écorce de bouleau.

Бере́чь, *va. irr.* garder, conserver; soigner, réserver, ménager; || **-ся** *(отъ чего́)*, *vr.* se garder de, prendre garde à; || se soigner. *Онъ* **бережётъ** *мой домъ*, il garde ma maison. *Стара́йтесь — чи́стоту́ своей со́вѣсти*, tâchez de conserver votre conscience intacte. **-ги́те** *своё здоро́вье*, soignez votre santé. *Онъ не* **-жётъ** *своего́ здоро́вья*, il abuse de sa santé, *ou* il néglige sa santé. **-ги́те** *де́ньги для непредви́дѣннаго слу́чая*, réservez votre argent pour une circonstance imprévue. *Его́ ло́шади то́щи, потому́ что онъ ихъ не* **-жётъ**, ses chevaux sont décharnés, parce qu'il ne les ménage pas. || **-ги́тесь** *отъ пожа́ра*, prenez garde au feu. *Вы ни́сколько не* **-жётесь**, vous ne vous soignez nullement. **Береги́сь, -ги́тесь!** gare! place! || **-ги́** *де́нежку на чёрный день (prov.)*, *см.* **Де́ньги.**

Бери́ллъ, *sm. (и* **Вири́ллъ**), béryl *m*, aiguemarine *f.*

Бе́рковецъ, *sm.* 1. le poids de 10 poudes; *см.* **Пудъ.**

Берку́тъ, *sm. oiseau*, l'aigle royal; **-товый**, *adj.*

Берли́нка, *sf.* 3. barque *f (sur la Vistule et sur le Dnièper)*; || monnaie *f* dont 16 pièces forment un écu d'Albert; || bleu de Prusse *m.*

Берло́га, *sf.* la tanière *(de l'ours)*; **-ло́жный**, *adj.* *Два медвѣдя въ одно́й* **-ло́гѣ** *не ужи́вутся (prov.)*, *см.* **Медвѣ́дь.**

Бе́рма, *sf. Fortif.* berme *f.*

Берно́, *sn. pop.* poutre, solive *f.*

Бе́рце, *sm.* le tibia, os de la jambe; **-цевый**, tibia[illegible]

Ершъ, *sm. poisson, dim.* **бе́ршикъ**, cingle *m.*

Бе́стія, *sf.* un coquin, fripon hardi et adroit.

Бесѣ́да, *sf.* entretien *m*, conversation *f*; || société, compagnie, assemblée; || homélie *f*, sermon *m*; **бесѣ́дный**, *adj.*

Бесѣ́дка, *sf.* 3. *dim.* **бесѣ́дочка**, berceau, kiosque *m*, gloriette *f*; || la sellette *(des badigeonneurs)*.

Бесѣ́дникъ, -дница, *s.* qui prend part à la conversation.

Бесѣ́дованіе, *sn.* conversation *f*, entretien *m.*

Бесѣ́довать, I. 2. *vn.* s'entretenir; converser; || instruire, prêcher.

Бесѣ́довникъ, *sm. vi.* un auteur de méditations.

Бете́ль, *sm. plante*, bétel *m.*

Бетъ, *sm.* la bête *(manque d'une levée dans le jeu de cartes).*

Бечева́, *sf. dim.* **бечёвка**, hansière *f*, trait de bateau *m.*

Бечева́ніе, *sn.* le halage, tirage.

Бечева́ть, I. 2. *va.* haler, tirer *(un bateau).*

Бечева́я, *adj. sf. и* **-че́вникъ**, *sm.* le chemin de halage.

Бечево́й, *adj.* de halage, propre au halage.

Бечевщи́къ, *sm.* le haleur.

Бечета́, *sf.* rubis, grenat *m.*

Бешаме́ль, *sf.* béchamelle. *Теля́тина подъ* **-лью**, du veau à la béchamelle.

Бешме́тъ, *sm.* l'habit *m* de dessous des Tatares.

Библе́йный *и* **-ле́йскій**, *adj.* biblique, de la Bible.

Библіографи́ческій, *adj.* bibliographique.

Библіогра́фія, *sf.* la bibliographie.

Библіогра́фъ, *sm.* le bibliographe.

Библіома́нія, *sf.* la bibliomanie.

Библіома́нъ, *sm.* le bibliomane.

Библіоте́ка, *sm. dim.* **-те́чка**, bibliothèque *f*; **-те́чный**, *adj.* — *для чте́нія*, le cabinet de lecture.

Библіоте́карь, *sm.* le bibliothécaire; **-карскій**, *adj.*

Би́блія, *sf.* la Bible, les Saintes-Écritures.

Бива́къ, *sm. Milit.* le bivouac, bivac; **-а́чный**, de bivouac. *Стоя́ть на* **-ка́хъ**, bivaquer *ou* bivouaquer.

Бига́мія, *sf.* bigamie *f.*

Биза́нь, *sf. Mar.* artimon *m*, la voile d'artimon; — *ма́чта*, artimon, le mât d'artimon.

Бизу́льникъ, *см.* **Бузу́льникъ.**

Биквадра́тъ, *sm.* le sursolide; **-а́тный**, sursolide.

Би́ленъ, *sm* 2. le fléau, bâton court de fléau.

Биле́тчикъ, *sm.* le faiseur de cartes de visites et autres.

Биле́тъ, *sm. dim.* **-ле́тецъ** *и* **-ле́тикъ**, le billet, la carte, permis *m.* *Лотере́йный* —, billet de loterie. *Сва́дебный, похоро́нный* —, billet de mariage, d'enterrement. — *въ ло́жу, въ па́ртеръ*, billet de loge, de parterre. *Туда́ вхо́дятъ то́лько по* **-тамъ**, on n'entre là que par billet, *ou* qu'avec des billets. *Ба́нковый* — *въ три ты́сячи рубле́й*, billet de banque de trois mille roubles. *Визи́тный* —, carte de visite. — *въ домово́й о́тпускъ, отпускно́й* —, permis de congé. *Охо́тничій* —, permis de chasse.

Биліа́рдная, *sf.* salle *f* de billard.

Биліа́рдный, *adj.* de billard.

Биліа́рдъ, *sm.* le billard.

Би́лія, *sf. и* **Биль**, *sm.* la bille *(de billard).*

Билліо́нъ, *sm.* le trillion; **-о́нный**, de trillion

Билло́нъ, *sm.* le billon; **-о́новый**, de billon.

Билль, *sm.* le bill *(acte de parlement).*

Би́ло, *sn.* pressoir d'huilerie; || battoir hagiosidère *m.*

Биля́ръ, *sm. plante*, psychotrie *f.*

Бимсъ, *sm. Mar.* bau, barot *m*; **-совый**, de bau.

Бино́кль, *sm.* binocle *m.*

Виномъ, *sm. и* **-номія**, *sf. Alg.* binôme *m.*

Бинтовать, *va. Chir.* bander; mettre un bandage, une ligature.

Бинтованіе, *sn. и* **-товка**, *sf.* action d'appliquer un bandage.

Бинтъ, *sm. Chir. dim.* **бинтикъ**, le bandage, ligament.

Биржа, *sf. Com.* bourse *f;* || station pour les voitures publiques, *ou* pour les journaliers; **-жевой**, de la bourse.

Бирка, *sf.* 3. la taille, de bâton pour la taille.

Бирюза, *sf.* turquoise *f;* **-зовый**, de turquoise; || *см.* **Куманика.**

Бирюкъ, *sm* le loup. *Смотрѣть* **-комъ**, regarder de travers, avoir l'air sombre. *Жить* **-комъ**, vivre en solitaire.

Бирюлька, *sf.* 4. le chalumeau, brimborion; || **-льки**, *pl.* les jonchets *m.*

Бирючина, *sf. arbrisseau,* le troëne commun.

Бирючъ, *sm. vi.* le héraut, crieur public.

Бисерина, *sf. dim.* **бисеринка**, le grain de verre.

Бисерникъ, *sm.* bandeau garni de grains de verre.

Бисерница, *sf.* la boîte pour la verroterie.

Бисерщикъ, *sm.* le fabricant de grains de verre.

Бисеръ, *sm.* les grains de verre; || *sl.* les perles *f;* **бисерный**, de grain de verre. *Не мечите* **-ра** *передъ свиньями,* ne jetez pas des perles devant les pourceaux.

Бисквитъ, *sm.* le biscuit *(pâtisserie* et *porcelaine);* **-витный**, de biscuit.

Бистръ, *sm.* le bistre.

Бистурей, *sm. Chir.* le bistouri.

Битва, *sf.* le combat, la bataille; **-твенный**, de combat.

Битенгъ *и* **Битсъ**, *sm. Mar.* la bitte.

Битечникъ, *sm.* le fabricant de lames d'or *ou* d'argent.

Витка, *sf.* 3. le battoir *(au jeu des osselets);* || **pop.* un homme tenace et entreprenant.

Битокъ, *sm.* 1. le maillet; || une côtelette de bœuf. *Чемоданъ* **биткомъ** *набитъ,* la malle est toute pleine. *Зала была* **биткомъ** *набита,* la salle était comble *ou* regorgeait de monde.

Бить, *sf.* la lame, le fil d'or ou d'argent battu.

Бить, бивать, *va. irr.* battre; || abattre; || enfoncer; || briser, casser; || sonner; || sourdre, jaillir; || porter; || emporter; || **-ся**, *vr.* se battre, battre; || se débattre; || se heurter; || ruer. — *кого палкою,* battre qn avec un bâton. *Левъ* **бьётъ** *себя хвостомъ по бокамъ,* le lion se bat les flancs avec sa queue. — *въ барабанъ,* battre le tambour. — *зорю,* battre la diane *(утреннюю).* — *въ ладоши,* battre des mains, applaudir. — *шерсть,* battre le poil *ou* la laine avec un arçon. — *монету,* battre monnaie. — *тактъ,* battre, marquer la mesure. — *масло,* battre du beurre. *— *баклуши, шебалу,* battre le pavé, faire le fainéant. *Лежачаго не* **бьютъ** *(prov.), см.* **Лежачій. Бьютъ**, *да ещё и плакать не велятъ,* les battus payent l'amende. || — *скотину,* abattre des bestiaux. || — *сваи,* enfoncer des pilotis. || — *щебень,* briser des cailloux. — *стаканы,* casser des verres. || — *въ набатъ,* sonner le tocsin. *Часы* **бьютъ** *полдень,* l'horloge sonne midi. || *Вода* **бьётъ** *изъ земли,* l'eau sourd, jaillit de la terre. || *Это ружьё* **бьётъ** *хорошо,* ce fusil porte loin. *Кровь* **бьётъ** *мнѣ въ голову,* le sang me porte à la tête. || *Тузъ* **бьётъ** *короля (au jeu de cartes),* l'as emporte le roi. || — *кому челомъ,* faire un profond salut à qn; supplier qn. *Его* **бьётъ** *лихорадка,* il a un accès de fièvre. * — *кого по карманамъ,* faire faire des pertes à qn; duper qn. * — *на что-либо,* viser à quelque chose. * *Онъ* **бьётъ** *на эффектъ,* il vise à l'effet. || **Биться** *на поединкѣ,* se battre en duel. **-ся** *на шпагахъ,* se battre à l'épée. **-ся** *на кулачкахъ,* se battre à coups de poing, boxer, se boxer. *У меня сердце* **бьётся** *отъ радости,* le cœur me bat de joie. || *Рыба* **бьётся** *въ водѣ,* le poisson se débat dans l'eau. *Птица* **бьётся** *въ сѣтяхъ,* l'oiseau se débat dans un filet. **-ся** *въ судорогахъ,* se débattre dans des convulsions. || **-ся** *головою о стѣну,* se heurter la tête contre un mur. || *Лошадь* **бьётся**, **бьётся** *задомъ,* le cheval rue. || **-ся** *съ кѣмъ объ закладъ,* parier, faire un pari, une gageure avec qn. *Спорь до слёзъ, а объ закладъ не* **бейся** *(prov.), см.* **Спорить.** **Онъ* **бьётся**, *какъ рыба объ лёдъ,* il tire le diable par la queue. * *Онъ* **бьётся** *изъ куска хлѣба,* c'est à peine s'il gagne son pain; *ou* il gagne à peine son pain, il se contente de gagner son pain. *Онъ не изъ большаго* **бьётся**, il se contenterait de peu. * *Тутъ не изъ чего* **-ся**, le jeu ne vaut pas la chandelle. *Долго я съ нимъ* **бился**, *но не могъ его исправить,* je me suis évertué longtemps pour le corriger, mais je n'ai pu y réussir. || *Part. p.* **битый, -тая** *бумага,* papier mâché. **-тое** *мясо,* les côtelettes de bœuf, le hachis. **-тый** *часъ,* une heure entière. **-тая** *дорога,* chemin battu. *На* **битой** *дорогѣ трава не растётъ (prov.),* à chemin battu il ne croît point d'herbe. *За* **битаго** *двухъ небитыхъ даютъ (prov.),* un bon averti en vaut deux. **Битая** *посуда два вѣка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Битьё *и* **Битіе**, *sn.* action de battre *ou* de frapper.

Битюкъ, *sm.* un cheval de train, très-fort.

Бифстексъ, *sm.* beefsteak *m.*

Бичева, *sf. dim.* **бичёвка**, ficelle, cordelette *f;* || *см.* **Бечева.**

Бичеваніе, *sn.* flagellation, discipline.

Бичевать, I. 2. *va.* fouetter, flageller; || **-ся**, *vr.* se flageller; || *se tourmenter, se donner beaucoup de peine, de souci, de besogne.

Бичникъ, *sm.* le flagellateur *m.*

Бичъ, *sm. dim.* **бичикъ**, fouet *m;* || *fléau *m.*

Вишофъ, *sm.* le bischof *(vin).*

Бишь, *particule, pop.* donc. *Какъ — его зовутъ?* Comment donc l'appelle-t-on? *Кто, —, мнѣ это говорилъ,* qui donc m'a dit cela?

Біеніе, *sn.* battement *m,* palpitation *f.*

Біографическій, *adj.* biographique.

Біографія, *sf.* biographie *f.*

Біографъ, *sm.* biographe *m.*

Біологическій, *adj.* biologique.

Біологія, *sf.* biologie *f.*

Біючій, *adj.* **-чая** *жила,* une artère.

Благій *и* **Благой**, *adj.* bon, heureux, bienheureux, utile; || opiniâtre, entêté, mutin, méchant. *Онъ далъ мнѣ* **-гой** *совѣтъ,* il m'a donné un bon conseil. *Вамъ пришла* **-гая** *мысль,* c'est une heureuse idée qui vous avez conçue. *Начинайте: это* **-гое** *дѣло,* commencez: c'est une affaire utile. || *Эта* **-гая** *лошадь чуть меня не убила,* c'est un cheval mutin qui a manqué de me tuer. *Бойтесь его: это такой — человѣкъ,* craignez-le, c'est un homme méchant. *Закричать, побѣжать* **-гимъ** *матомъ,* crier, courir de toutes ses forces.

Благо, *sn.* le bien, intérêt; || *v. imp.* il fait bon. *За всѣ земныя* **-га** *онъ не согласится на злой поступокъ,* pour tous les biens de la terre il ne consentira pas à une action méchante. *Это дѣлается для — общества,* cela se fait dans l'intérêt de la société. *Мы признали за — сдѣлать..,* nous avons jugé bon de faire... || — *имѣть чистую совѣсть,* il fait bon d'avoir sa conscience intacte. — *я остерёгся, а то обокрали бы меня,* bien m'a pris d'avoir été sur mes gardes, autrement on m'aurait volé. *Отдайте мнѣ свой долгъ,*

— *вы теперь при деньгахъ*, payez-moi votre dette, vu que maintenant vous êtes en fonds.

Благовать, *vn. pop.* faire des folies, extravaguer.

Благовидность, *sf.* décence; || plausibilité *f.*

Благовидный, *adj.* beau, avenant; || plausible.

Благоволеніе, *sn.* la bienveillance, affection; || le contentement *ou* la gratitude que le gouvernement témoigne à ceux qui l'ont bien servi.

Благоволитель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Благоволительный, *adj.* bienveillant; **-но**, avec bienveillance.

Благоволить, II. 1. *vn.* **со-**, daigner, vouloir bien, avoir la bonté de; || *(къ кому)* avoir de la bienveillance pour.

Благовоніе, *sn.* bonne odeur, parfum, aromate *m.*

Благовонность, *sf.* qualité de ce qui est aromatique, odoriférant.

Благовонный, *adj.* odoriférant.

Благовоспитанность, *sf.* bonne éducation.

Благовоспитанный, *adj.* bien élevé.

Благовременность, *sf.* opportunité *f*, temps favorable *m.*

Благовременный, *adj.* opportun; **-но**, à temps, à propos.

Благовѣріе, *sn. и* **-вѣрность**, *sf.* la vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe; || *titre des membres de la famille impériale en Russie.*

Благовѣститель, -ница, *s.* messager d'une bonne nouvelle.

Благовѣстить, II. 7. *и* **-вѣствовать**, I. 2. *va.* annoncer une bonne nouvelle; || prêcher la parole de Dieu.

Благовѣстить, II. 7. *vn. (къ обѣднѣ, заутренѣ или къ вечернѣ)* sonner la messe, les matines *ou* les vêpres.

Благовѣстіе, *sn.* bonne nouvelle; || doctrine évangélique *f.*

Благовѣстъ, *sm.* sonnerie; **-стный**, *adj.* — *колоколъ*, la cloche de la messe.

Благовѣщеніе, *sn.* annonce *f* d'une bonne nouvelle; || Annonciation *f (25 mars)*; **-щенскій**, de l'Annonciation.

Благоглаголивый, *adj.* éloquent, disert.

Благогласіе, *sn.* belle voix; || harmonie *f.*

Благогласный, *adj.* qui a une belle voix; || harmonieux.

Благоговѣйный, *adj.* pieux, respectueux; **-но**, -eusement.

Благоговѣніе, *sn.* vénération *f*, respect, hommage *m.*

Благоговѣть, I. 4. *vn. (передъ кѣмъ)* vénérer, révérer.

Благодареніе, *sn.* remercîment, actions de grâce.

Благодарительный, *adj.* de remercîment.

Благодарить, II. 1. *и* **-дарствовать**, I. 2. *va. (кого за что)* remercier, rendre grâces à, savoir gré à. *Слѣдуетъ за всё — Бога*, il faut remercier Dieu de tout. **-рите** *тѣхъ, которые всегда говорятъ вамъ правду*, rendez grâces à ceux qui vous disent toujours la vérité. *Если злой человѣкъ не вредитъ вамъ, то и за это слѣдуетъ — его*, si le méchant ne vous nuit pas, il lui en faut déjà savoir gré. **-ря** *Бога я здоровъ*, grâce à Dieu, je me porte bien. **-ря** *его мужеству*, grâce à son courage.

Благодарно *и* **-дарственно**, *adv.* avec reconnaissance.

Благодарность, *sf.* gratitude, reconnaissance *f* *Сердце эгоиста недоступно чувству* **-сти**, le cœur d'un égoïste est inaccessible au sentiment de la gratitude. *Въ политикѣ — почитается глупостію*, en politique la reconnaissance est regardée comme sottise. || *Не стоитъ* **-сти**, il n'y a pas de quoi remercier. *Приносить, объявлять* —, faire, notifier des remercîments.

Благодарный, *adj.* 1. reconnaissant. *Я вамъ* **-ренъ** *за это*, je vous en suis reconnaissant, *ou* je vous en tiens compte.

Благодарственный, *adj.* d'actions de grâce. — *молебенъ*, un Te Deum en actions de grâce.

Благодатель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благодательный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодатный, *adj.* 1. qui procure le bonheur; || comblé de bénédictions, béni; || abondant.

Благодать, *sf.* grâce divine; bénédiction; bienveillance *f*; bienfait *m*; || abondance *f*; || *plante*, la gratiole.

Благоденственный, *adj.* heureux, fortuné; **-но**, avec prospérité.

Благоденствіе, *sn.* prospérité *f.*

Благоденствовать, I. 2. *vn.* être dans la prospérité.

Благодушіе, *sn.* placidité, bénignité, débonnaireté, mansuétude *f.*

Благодушно, *adv.* placidement, débonnairement.

Благодушный, *adj.* placide, bénin, débonnaire.

Благодѣтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice; **-ельскій**, *adj.*

Благодѣтельность, *sf.* la bienfaisance, les bienfaits *m*, une grande utilité. — *его неистощима*, sa bienfaisance est inépuisable. — *цивилизаціи неоспорима*, les bienfaits de la civilisation sont incontestables. — *нѣкоторыхъ реформъ доказана опытомъ*, la grande utilité de certaines réformes est prouvée par l'expérience.

Благодѣтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣтельствовать *(кому)*, *vn.* faire du bien à.

Благодѣяніе, *sn.* bienfait *m*, grâce, faveur *f.*

Благожелатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui veut du bien à qn.

Благожелательство, *sn.* le désir du bien, la disposition pour le bien.

Благожелательствовать, *vn.* vouloir du bien à qn.

Благозвучіе, *sn. и* **-вучность**, *sf.* euphonie, harmonie *f.*

Благозвучный, *adj.* 1. euphonique, harmonieux, mélodieux.

Благозрачіе, *sn.* beau visage, belle figure.

Благозрачный, *adj.* 1. beau, joli.

Благоизбранный, *adj.* bien choisi, qui répond bien à sa destination.

Благоизволеніе, *sn.* bonne volonté, le consentement à une bonne œuvre.

Благоизволить, *vn.* consentir à une bonne œuvre.

Благолѣпіе, *sn.* la beauté, élégance; || magnificence, les ornements *m* riches.

Благолѣпный, *adj.* 1. superbe, magnifique; **-но**, -ment.

Благолѣпота, *sf. sl.* beauté ravissante; || la célébrité.

Благолюбецъ, *sm.* homme de bien.

Благолюбивый, *adj.* aimant le bien.

Благолюбіе, *sn.* l'amour *m* de bien.

Благомысленный *и* **-мыслящій**, *adj.* bien intentionné; **-но**, avec de bonnes intentions.

Благомысліе, *sn.* bonne intention.

Благонадёжность, *sf.* fidélité; solidité; certitude *f.* — *служителя*, la fidélité d'un serviteur. — *экипажа*, la solidité d'un équipage.

— *сообщённыхъ извѣстій*, la certitude des nouvelles qu'on vient de communiquer.

Благонадёжный, *adj.* plein d'espérance; sûr, sur qui l'on peut compter; **-но**, en toute confiance.

Благонамѣреніе, *sn.* bonne intention.

Благонамѣренный, *adj.* bien intentionné, fait avec une bonne intention; **-но**, avec de bonnes intentions.

Благонравіе, *sn.* bonnes mœurs, la pureté de mœurs.

Благонравный, *adj.* qui a de bonnes mœurs, de bons principes; **-но**, selon les bonnes mœurs, moralement.

Благообразіе, *sn.* belle figure, beauté *f.*

Благообразный, *adj.* d'une belle figure, beau, joli.

Благоповеденіе, *sn.* bonne conduite.

Благоподатель, -ница, *s.* qui donne le bien.

Благополучіе, *sn.* le bonheur, la félicité.

Благополучный, *adj.* heureux; fortuné; **-но**, heureusement.

Благопоспѣшествованіе, *sn.* aide, secours *m.*

Благопоспѣшествовать, I. 2. *vn.* aider, avancer.

Благопоспѣшный, *adj.* propre à faire avancer.

Благопотребный, *adj.* nécessaire aux bonnes œuvres.

Благопривѣтливость, *sf.* affabilité, bienveillance *f.*

Благопривѣтливый, *adj.* affable, bienveillant; **-во**, avec affabilité.

Благопривѣтствіе, *sn.* accueil affable *m.*

Благопривѣтствовать, I. 2. *vn.* faire bon accueil.

Благоприличіе, *sn.* bonnes convenances.

Благоприличный, *adj.* bien convenable.

Благопристойность, *sf.* la bienséance, décence. *Сохранить, соблюсти* —, sauver les apparences.

Благопристойный, *adj.* bienséant, décent; **-но**, -cemment.

Благопріобрѣтеніе, *sn.* ce qui est acquis honnêtement.

Благопріобрѣтенный, *adj.* acquis honnêtement, acquis par soi-même. **-ное** *имѣніе*, *см.* **Имѣніе**.

Благопріязненный, *adj.* amical, affable; **-но**, -ment.

Благопріязнь, *sf.* amitié, affabilité *f.*

Благопріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Благопріятность, *sf.* qualité de ce qui est favorable.

Благопріятный, *adj.* propice, favorable; **-но**, -blement.

Благопріятство, *sn.* *vi.* la bienveillance, protection.

Благопріятствовать, I. 2. *vn.* favoriser, être favorable.

Благоразсмотрѣніе, *sn.* *см.* **Благоусмотрѣніе**.

Благоразсудительность, *sf.* la solidité du jugement.

Благоразсудительный *и* **-разсудный**, *adj.* sensé, prudent, judicieux; **-но**, -ment.

Благоразсудить, *см.* **Заблагоразсудить**.

Благоразуміе, *sn.* la prudence, sagesse.

Благоразумный, *adj.* sage, prudent; **-но**, -demment.

Благорасположеніе, *sn.* bonne disposition, bienveillance *f.*

Благорасположённый, *adj.* bienveillant.

Благорастворённость, *sf.* la salubrité *(de l'air)*.

Благорастворённый, *adj.* — *воздухъ*, un air salubre.

Благорастворить *и* **-рять**, *va.* rendre salubre.

Благородіе, *sn.* noblesse *f.* *Ваше* —, votre noblesse *(titre honorifique des officiers subalternes et des fonctionnaires de la 9-e à la 14-e classe)*.

Благородно, *adv.* noblement.

Благородный, *adj.* 1. noble; || qui a un des rangs de la 9-e à la 14-e classe; || distingué, noble. **-ные** *металлы*, les métaux nobles *ou* parfaits. * *Онъ держитъ его на* **-дной** *дистанціи*, il le tient en respect.

Благородство, *sn.* la noblesse; || *noblesse, élévation.

Благосердіе, *см.* **Благодушіе**.

Благосердый, *см.* **Благодушный**.

Благосклонно, *adv.* avec bienveillance, affectueusement, bénévolement.

Благосклонность, *sf.* bienveillance, affabilité *f.*

Благосклонный, *adj.* 1. bienveillant, bénévole, affectueux. — *пріёмъ*, accueil bienveillant, affectueux. **-ныя** *слова*, des paroles bienveillantes, affectueuses. — *читатель, слушатель*, un lecteur, auditeur bénévole. *Пребываю — вамъ*, je suis *ou* je demeure votre affectionné.

Благословеніе, *sn.* la bénédiction; || le consentement, la permission.

Благословенный, *adj.* béni; **-но**, avec bénédiction.

Благословить, II. 1. *и* **-словлять**, I. 3. *va.* bénir, donner la bénédiction; || donner, doter; || consentir, permettre; || **-ся**, *vr.* être béni. *Отецъ* **-вилъ** *сына, отправляя его на службу*, le père bénit son fils en l'envoyant au service. || *Богъ* **-вилъ** *его здоровьемъ и богатствомъ*, Dieu lui donna la santé et la richesse. || *Не* **-вляю** *сына на женитьбу*, je ne consens pas au mariage de mon fils. || *Имя Бога* **-вляется** *повсюду*, le nom de Dieu est béni partout.

Благосостояніе, *sn.* le bien-être, la prospérité.

Благостынный, *adj.* bienfaisant, clément; || donné, octroyé.

Благостыня, *sf.* le bienfait, don, cadeau; *fam.* gages, appointements *m.*

Благость, *sf.* la bonté, clémence, miséricorde.

Благота, *sf.* *vi.* bonté; || abondance *f,* bien-être *m.*

Благотвореніе, *sn.* bienfait *m.*

Благотворитель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благотворительность, *sf.* bienfaisance, charité *f.*

Благотворительный, *adj.* 1. bienfaisant, charitable. **-ныя** *заведенія*, les établissements *m* de bienfaisance *ou* de charité.

Благотворить, II. 1. *vn.* faire du bien.

Благотворность, *sf.* ce qui fait du bien, la bienfaisance.

Благотворный, *adj.* bienfaisant.

Благотерпѣливый, *adj.* résigné.

Благотерпѣніе, *sn.* résignation *f.*

Благоугодливость, *sf.* complaisance, officieuseté *f.*

Благоугодливый, *adj.* complaisant, officieux.

Благоугодность, *sf.* ce qui est désiré, agréable.

Благоугодный, *adj.* désiré, agréable. *Ему было* **-но** *ничего не отвѣчать*, il lui a plu *ou* il a trouvé bon de ne rien répondre. *Да* **-но** *будетъ сенату приказать, чтобы...*, plaise au sénat d'ordonner que...

Благоугождать, -годить, *vn.* complaire, condescendre.

Благоусе́рдный, *adj.* très-zélé.

Благоусе́рдствовать, *vn.* montrer beaucoup de zèle.

Благоусмотрѣ́ніе, *sn.* le jugement, la décision. *Я отдаю всё это на ва́ше —*, je soumets tout cela à votre jugement. *Это дѣло зави́ситъ отъ* **-нія** *мини́стра,* cette affaire dépend de la décision du ministre.

Благоуспѣ́шность, *sf.* le succès, la réussite.

Благоуспѣ́шный, *adj.* couronné de succès.

Благоустрое́ніе, *sn.* établissement *m* de l'ordre.

Благоустро́енный, *part. p.* bien organisé.

Благоустро́ивать, I. 1. **-устро́ить,** *va.* bien arranger, établir l'ordre.

Благоустро́йство, *sn.* bon ordre.

Благоутро́біе, *sn.* la miséricorde, compassion.

Благоутро́бный, *adj.* miséricordieux; **-но,** -eusement.

Благоуха́ніе, *sn.* parfum *m.*

Благоуха́нный, *adj.* odorant, odoriférant.

Благоуха́ть, I. 1. *vn.* exhaler des parfums; être rempli de parfums.

Благоучрежде́нный, *adj.* bien organisé, bien arrangé.

Благоче́ствовать, I. 2. *vn.* vivre dans la piété.

Благочести́во, *adv.* pieusement, avec piété.

Благочести́вый *и* **-че́стный,** *adj.* pieux, religieux; || **-вая** *ма́терь, Anat.* la pie-mère.

Благочести́вѣйшій, *adj. superl.* très-pieux (*titre des souverains de Russie*).

Благоче́стіе, *sn.* la piété, dévotion.

Благочи́ніе, *sn.* bon ordre; décence; || certain nombre de paroisses subordonnées à un surintendant ecclésiastique. *Упра́ва* **-нія,** *см.* **Упра́ва.**

Благочи́нно, *adv.* décemment, avec décence.

Благочи́нный, *adj.* décent, bienséant; || *sm.* le surintendant ecclésiastique, doyen rural.

Благоязы́чіе, *sn.* éloquence *f.*

Благоязы́чный, *adj.* 1. éloquent.

Блаже́нный, *adj.* heureux, bienheureux; || glorieux. **-же́нъ,** *кто вѣ́руетъ въ Бо́га,* heureux qui croit en Dieu. || **-же́нной** *па́мяти Импера́торъ Алекса́ндръ I,* l'Empereur Alexandre I-er de glorieuse mémoire.

Блаже́нство, *sn.* le bonheur, la félicité, béatitude.

Блаже́нствовать, *vn.* jouir du bonheur.

Блажи́ть, II. 3. *va. sl.* glorifier, louer, célébrer; || *vn. fam.* faire des folies, polissonner.

Блажли́вость, *sf.* le penchant pour les folies, la polissonnerie.

Блажли́вый *и* **-жно́й,** *adj.* qui aime à faire des folies, à polissonner.

Блажь, *sf.* les folies, extravagances; mutinerie *f*; folie feinte; folie momentanée. *Не такъ-то легко́ вы́жить изъ него́ —*, il n'est pas si facile de lui faire quitter ses folies. *Онъ несётъ таку́ю —*, *что у́ши вя́нутъ,* les extravagances qu'il débite offensent les oreilles. *Онъ иногда́ напуска́етъ на себя́ —*, parfois il feint la folie. *На него́ нахо́дитъ —*, il est sujet à une folie momentanée.

Бла́зень, *sm.* 1. *fam.* le blanc-bec; polisson, plaisant, espiègle.

Блазни́вость, *sf.* le penchant à faire des espiègleries *ou* à donner du scandale.

Блазни́вый *и* **-зни́тельный,** *adj.* espiègle; scandaleux.

Блазни́тель, *sm.* le séducteur, tentateur.

Блазни́ть, II. 1. **со-,** *va.* scandaliser; séduire, tenter.

Блазнь, *sf. sl.* le scandale, la tentation.

Бла́нжевый, *adj.* de couleur de chair; *см.* **Пла́ншевый.**

Бланка, *sf. и* **Бланкъ,** *sm.* place laissée en blanc dans un écrit; || **-ковый,** *adj.* **-вая** *на́дпись,* le blanc-seing.

Бланке́тъ, *sm.* le blanc-seing; **-ке́тный,** de blanc-seing.

Бланманже́, *sn. indécl.* le blanc-manger.

Бла́то, Бла́тный, *sl. см.* **Боло́то** *и* **Боло́тный.**

Блева́ніе, *sn. и* **Блево́та,** *sf.* vomissement *m.*

Блева́ть, I. 2. **блевну́ть,** *vn.* vomir, rendre.

Блёвка, *sf.* 3. amorce *f*, appât *m* (*pour l'hameçon*).

Блево́тина, *sf.* les matières vomies.

Блези́ръ, *sm. fam.* *Онъ сдѣ́лалъ э́то для* **-ру,** il l'a fait par plaisanterie *ou* par manière d'acquit.

Блёклость, *sf.* flétrissure *f.*

Блёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré; || **-клая** *руда́, Minér.* la mine de cuivre gris.

Блёкнуть, III. 1. *vn.* se flétrir, se faner, se ternir.

Блекота́, *sf. plante,* jusquiame *f*; **-о́тный,** *adj.*

Бле́нда, *sf. Minér.* blende *f*; || lanterne *f* de mineur.

Бле́ндунгъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*

Блескъ, *sm.* lustre, éclat *m*, splendeur *f*. *Прису́тствіе ца́рской фами́ліи прида́ло большо́й — э́тому пра́зднеству,* la présence de la famille impériale a donné un grand lustre à cette fête. *Во всёмъ* **-скѣ** *мо́лодости и красоты́,* dans tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté. *Во всёмъ* **-скѣ** *сла́вы,* dans toute la splendeur de la gloire; || *свинцо́вый —*, *Minér.* galène.

Блесна́, *sf.* le poisson d'étain avec un hameçon.

Блёстка, *sf.* 3. *dim.* **блёсточка,** la paillette; **-точный,** de paillette. * **-ки** *ума́,* les bluettes d'esprit.

Блёсточникъ, *sm.* le faiseur de paillettes.

Блестѣ́ть, II. 7. *и* **Блиста́ть,** I. 1. **блесну́ть,** *vn.* briller, resplendir, reluire, étinceler, luire. *Звѣ́зды* **-тя́тъ,** les étoiles brillent. *Слеза́* **-ну́ла** *въ его́ глаза́хъ,* une larme brilla dans ses yeux. *Онъ лю́битъ* **-ну́ть** *свои́мъ умо́мъ,* il aime à faire briller son esprit. || *Сла́ва его́* **блиста́ла** *какъ полу́денное со́лнце,* sa gloire resplendissait comme le soleil à midi. || *Не всё то зо́лото, что* **-сти́тъ** (*prov.*), tout ce qui reluit n'est pas or. || *Коме́дія Грибо́ѣдова* **блести́тъ** *умо́мъ,* la comédie de Griboédoff étincelle d'esprit. || *Наконе́цъ э́тому несча́стливцу* **-сну́ла** *надѐжда на лу́чшую до́лю,* enfin l'espérance d'un sort meilleur avait lui pour cet infortuné.

Блестя́къ, *sm.* mica *m*; || *insecte,* crysis *f.*

Блестя́щій, *adj. см.* **Блиста́тельный.**

Бле́яніе, *sn.* bêlement *m.*

Бле́ять, I. 3. *vn.* bêler.

Бли́же, *adv. comp.* plus près. *Какъ мо́жно —*, le plus près possible; aussi près que possible; *см.* **Бли́зко.**

Бли́жній, *adj.* proche; *sm.* le parent, ami, le prochain; prochain, semblable. *Онъ ему́* **-няя** *родня́,* il est son proche parent. *У него́ собрали́сь сего́дня всѣ его́* **-ніе,** aujourd'hui tous ses parents et amis se sont rassemblés chez lui. *Лю́бите* **-няго,** aimez votre prochain. *Помога́ть* **-нимъ,** secourir ses semblables.

Близина́, бли́зкость, бли́зость, близь, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*

Бли́зить, II. 4. *va.* approcher; || **-ся,** s'approcher.

Бли́зкій, *adj.* proche; parent; favori. *Это мой —сосѣ́дъ,* c'est mon proche voisin. *Дома́,* **-кіе** *къ рѣкѣ́, подве́ржены наводне́ніямъ,* les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations. *Кора́бль зашёлъ въ — портъ,* le vaisseau relâcha

au port prochain. *Онъ ему́* **-зокъ**, il est son parent. *Онъ* **-зокъ** *къ мини́стру*, il est le favori du ministre. **-ко** *вре́мя отъѣ́зда*, le temps du départ approche. || *Онъ о́чень* **-зокъ** *къ цѣ́ли*, il est fort près du but. *Онъ* **-зокъ** *къ разоре́нію*, il est à la veille de sa ruine. **-зокъ** *локото́къ, да не уку́сишь (prov.) см.* **Ло́коть.**

Бли́зко, *adv. dim.* **близе́нько** *и* **близёхонько** (*comp.* **бли́же**), près, à proximité. *Я живу́ — отъ це́ркви*, je loge à proximité de l'église. *Непрія́тель о́чень — подступи́лъ къ крѣ́пости*, l'ennemi s'approcha fort près de la forteresse. *Онъ живётъ* **-зёхонько** *отъ го́рода*, il demeure tout près de la ville. *Съ ка́ждымъ днёмъ мы* **бли́же** *къ сме́рти*, chaque jour nous sommes plus près de la mort. *Подойди́те ко мнѣ* **-же**, approchez-vous plus près de moi.

Близлежа́щій, *adj.* voisin, adjacent, attenant.

Близна́, *sf.* 4. fil courant *(de tissu)*; || *sl.* cicatrice *f.*

Близне́цъ, *sm.* un jumeau; || *pl.* **-ецы́**, *Astr.* les Gémeaux.

Близору́кій, *adj.* myope, qui a la vue basse.

Близору́кость, *sf.* myopie *f.*

Бли́зость, *sf.* proximité *f*, voisinage *m.*

Близъ, *prép. gén.* près de. *Я живу́ — го́рода*, je demeure près de la ville.

Близь, *sf. см.* **Бли́зость.**

Бликова́ніе, *sn. Chim.* fulguration, coruscation *f.*

Бликова́ть, I. 2. *vn. Chim.* faire l'éclair; || *va. Peint.* éclairer.

Бликъ, *sm. Peint.* les rehauts *m;* || *Chim.* éclair *m.*

Блинда́жъ, *sm. Fortif.* blindage *m.*

Блиндова́ть, *va. Fortif.* blinder.

Блиндъ *и* **Бли́ндзейль,** *sm. Mar.* civadière *f.*

Бли́нды, *sf. pl. Fortif.* blindes *f.*

Блине́цъ, *sm.* 1. le beignet au lait.

Бли́нникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de blini.

Бли́нничать, I. 1. *vn.* cuire *ou* vendre des blini.

Бли́нный, *adj.* à blini, pour les blini. **-ная** *сковорода́*, une lèchefrite à blini. — *раство́ръ*, la pâte pour les blini.

Бли́нная, *sf.* le lieu où l'on fait et où l'on vend des blini.

Блино́къ, *sm.* 1. *dim.* le couvercle *(de poêle).*

Бли́нчатый, *adj.* fait avec des crêpes. — *пиро́гъ*, un pâté de crêpes.

Блинъ, *sm. intr. dim.* **-но́къ** *и* **-но́чекъ**, bline *m (sorte de galette improprement désignée sous le nom de flan). Моло́чные* **-ны́**, des crêpes *f. Пе́рвый —, да ко́момъ (prov.)*, le début est malheureux *(expl.).*

Блиста́вица, *sf.* un éclair de chaleur.

Блиста́ніе, *sn.* éclat *m;* || scintillation *f.*

Блиста́тельно, *adv.* brillamment, avec éclat.

Блиста́тельность, *sf.* éclat *m*, splendeur *f.*

Блиста́тельный *и* **Блеста́щій,** *adj.* éclatant; splendide, brillant. **-ная** *По́рта*, la Sublime Porte. **-ная** *побѣ́да*, une victoire éclatante. — *дво́ръ, пра́здникъ*, une cour, une fête splendide. **-ныя** *наде́жды*, de brillantes espérances. **-щее** *о́бщество*, le beau monde.

Блиста́ть, I. 1. *см.* **Блестѣ́ть.**

Блока́да, *sf.* blocus *m;* **-а́дный**, de blocus.

Блока́рня, *sf. и* **Бло́ковая,** *adj. sf.* poulierie *f.*

Блока́рь, *sm.* poulieur *m.*

Блокбатаре́я, *sf. Fortif.* batterie *f* de madriers.

Блокга́узъ, *sm. Fortif.* le blockhaus.

Блокирова́ніе, *sn.* le blocus, action de bloquer.

Блокирова́ть, I. 2. *va.* bloquer.

Блокъ, *sm. dim.* **бло́чекъ**, la poulie; **-о́чный** *и* **-о́ковый**, de poulie; || — *хрящево́й, Anat.* trochlée *f.*

Бло́къ-ши́пъ, *sm. Mar.* vaisseau *m* servant de caserne.

Блона́, *sf. Anat.* arrière-faix, délivre *m.*

Бло́нда, *sf. dim.* **-дочка**, la blonde; **-до́вый**, de blonde.

Блонди́нъ, -нка, *s.* le blond, la blonde; blondin, -ine.

Бло́ндочникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de blondes.

Блоха́, *sf. dim.* **бло́шка**, puce *f.* **Въ немъ мно́го* **блохъ**, c'est un grand polisson. *Я изъ тебя́ повы́бью* **блохъ**, je te ferai renoncer à tes polissonneries.

Блохомо́ръ, *sm. и* **Бло́шья-смерть,** *sf. plante*, pyrèthre *m.*

Блоши́стый *и* **-шли́вый,** *adj.* plein de puces.

Бло́шка, *sf.* 4. *plante*, pourpier *m.*

Бло́шникъ, *sf. plante*, fougère *f;* polypode *m;* conyse *f.*

Блошни́ть, на-, *vn.* apporter des puces.

Блошни́ца, *sf. plante*, érigère *f;* origan *m;* — *раме́нная*, stachis *m.*

Бло́шный, *adj.* de puce.

Блошня́къ, *sm. plante*, scolyme *m.*

Блощи́чникъ, *sm. plante*, flagellaire *m.*

Блуди́лище, *sn.* le lieu de prostitution.

Блуди́ть, II. 4. *vn.* errer, aller çà et là; || polissonner, folâtrer; || *sl.* paillarder.

Блудли́вость, *sf.* polissonnerie *f.*

Блудли́вый, *adj.* polisson. **-дли́въ**, *какъ ко́шка, трусли́въ, какъ за́яцъ (prov.)*, pécheur a toujours peur.

Блу́дни, *sf. pl.* les polissonneries, folies *f.*

Блу́дникъ, -ница, *и* **Блудодѣ́й,** fornicateur, -trice.

Блу́дно, *adv.* en débauché.

Блу́дный, *adj.* débauché, déréglé. — *сынъ*, enfant prodigue *m.*

Блудодѣ́яніе, *sn.* adultère *m*, fornication *f.*

Блудъ, *sm.* fornication, paillardise *f.*

Блудя́га, *sc.* vagabond, -onde.

Блуда́щій *и* **Блуда́чій,** *adj.* errant. — *ого́нь*, feu follet.

Блужда́ть, *vn.* I. 1. errer, aller çà et là.

Блужда́ющій, *adj.* **-щіе** *глаза́*, des yeux égarés.

Блу́за, *sf.* la blouse *(de billard);* || vêtement *m* des manœuvres en France; || robe *f* de chambre des dames.

Блу́зникъ, *sm.* qui porte la blouse, homme du peuple, ouvrier.

Блѣ́дно, *adv.* avec pâleur; d'une couleur pâle.

Блѣдноа́лый, *adj.* d'un rouge pâle.

Блѣдноголубо́й, *adj.* d'un bleu pâle.

Блѣдноэелёный, *adj.* d'un vert pâle.

Блѣдноли́цый, *adj.* d'un visage pâle, blême.

Блѣ́дность, *sf.* pâleur *f;* || la chlorose, les pâles couleurs *f.*

Блѣ́дный, *adj.* 1. pâle, blême, blafard. *Хотя́ онъ и вы́здоровѣлъ, но ещё о́чень* **-денъ**, quoiqu'il soit guéri, il est encore très-pâle. *Онъ* **-денъ** *отъ испу́га*, il est blême de frayeur. *Лампа́да броса́ла — свѣтъ*, la lampe jetait une lumière blafarde.

Блѣднѣ́ть, I. 4. *vn.* pâlir, blémir, se ternir.

Блѣдня́къ, *sm. plante*, ochre *f.*

Блюде́ніе, *sn.* garde, conservation *f.*

Блю́дечко, *sn.* 3. *plante*, scutelle *f.*

Блю́до, *sn. dim.* **блю́дечко**, le plat; || un mets; || *ча́йное* **-дечко**, soucoupe *f.*

Блюдоли́зничать, I. 1. *vn.* écornifler, piquer l'assiette.

Блюдоли́зничество, *sn.* écorniflerie *f.*

Блюдоли́зъ, -ница, *s.* écornifleur, -euse; pi-

que-assiette, parasite; écumeur (-euse) de marmite.

Блюсти́, *va. irr.* garder, observer, conserver, veiller sur; || **-ся**, *vr.* *(отъ чего́)* se garder; être observé, s'exécuter. — *зако́ны*, observer les lois.

Блюсти́тель, -ница, *s.* gardien, inspecteur.

Блюсти́тельность, *sf.* vigilance, attention *f.*

Блюсти́тельный, *adj.* vigilant, soigneux.

Блющъ, *см.* **Плющъ.**

Бля́гиль *и* **Бля́гирь**, *sm. Chim.* massicot *m.*

Бля́ха, *sf. dim.* **бля́шка** *и* **-шечка**, la plaque de métal; **-шный** *и* **-шечный**, *adj.*

Бля́харь, *sm.* le faiseur de plaques.

Бо, *conj. sl.* car, parce que, puisque.

Боа́, *sm. indécl. (reptile et fourrure)* boa *m.*

Бобёръ, *см.* **Бобръ.**

Бобки́, *sm. pl.* les fèves de Tonka *f*; **-ко́вый**, *adj.*

Бобови́дный, *adj. Bot.* légumineux.

Бобови́къ, *sm.* la tige de fèves.

Бобо́вина, *sf.* la plante qui produit la fève.

Бобо́вникъ, *sm. arbuste,* amandier nain, le cytise.

Бобо́вый, *adj.* de fève. **-вое** *расте́ніе,* plante légumineuse.

Бобо́къ, Бобо́чекъ, *sm. dim.* une fève, un grain.

Бобрёнокъ, *sm.* un jeune castor.

Бобри́ха, *sf.* la femelle du castor.

Бобро́викъ, *sm. plante,* ménianthe *m.*

Бобро́вина, *sf.* la chair de castor.

Бобро́вица, *sf. plante,* trèfle *m.*

Бобро́вый, *adj.* de castor. **-вая** *струя́,* le castoréum.

Бобръ *и* **Бобёръ**, *sm. mam. dim.* **бо́брикъ**, le castor; || *—морско́й и́ли Камча́тскій,* la loutre. *iron.* **Уби́лъ* **бобра́**, quelle drogue! *ou* le voilà bien loti! *(se dit quand on acquiert quelque chose qui ne vaut rien, ou quand on s'est marié avec une personne laide, ou sotte, ou méchante).*

Бобъ, *sm. plante,* la fève. *—туре́цкій,* le haricot. — *во́лчій,* le lupin. **Его́ на* **бобахъ** *не проведёшь,* bien fin qui pourrait l'attraper.

Бобы́ль, -ли́ха, *s.* prolétaire *m;* le paysan qui ne possède pas de terre, qui n'a point d'asile; **-льскій** *и* **-лій**, *adj.* || **— -лёмъ**, pauvre diable.

Богадѣ́ленный, -дѣльный, *adj.* d'hospice.

Богадѣ́льникъ, -ница, *s.* le pauvre d'un hospice.

Богадѣ́льня, *sf.* 4. *dim.* **-ленка**, hospice, hôtel-Dieu *m.*

Богате́й *и* **Бога́тина**, *sc. pop.* richard, capitaliste.

Бога́тинка, *sf. plante,* conyse *f.*

Богати́ть, II. 7. *va.* enrichir; || **-ся**, *vr.* s'enrichir.

Бога́то, *adv.* (*comp.* **бога́че**) richement.

Богатоу́бранный, *adj.* richement orné.

Бога́тство, *sn.* la richesse. — *госуда́рства состои́тъ не въ зо́лотѣ, а въ трудѣ́,* ce n'est point l'or, mais le travail qui fait la richesse de l'état. *Глу́пому сы́ну не въ по́мощь — (prov.),* un âne chargé d'or ne laisse pas de braire; tout est perdu ce qu'on donne à un fol.

Бога́тый, *adj.* riche, opulent; abondant; magnifique. — *банки́ръ,* un riche banquier. ***-тое** *воображе́ніе,* une imagination riche. **-тая** *жа́тва,* une moisson abondante. **-тое** *житьё,* une existence opulente. **-тая** *ло́шадь,* un cheval magnifique. *Жени́ться на* **-той**, faire un riche mariage. *Не — пи́во ва́ритъ, а торова́тый (prov.),* il n'est festin que de gens chiches. *Не* **-тъ**, *да торова́тъ (prov.),* quoique peu riche, il est généreux *(tr. lit.). Чѣмъ* **-тъ**, *тѣмъ и радъ (prov.),* tout ce que j'ai est à votre service *(expl.). Кто не* **-тъ**, *тотъ и алты́ну радъ (prov.),* au pauvre un œuf vaut un bœuf.

Богатырёнокъ, *sm. dim.* un garçon héros.

Богаты́рка, *sf.* l'héroïne *f.*

Богаты́рскій, *adj.* preux, héroïque; athlétique; **-ски**, en preux chevalier. — *сонъ,* sommeil profond.

Богаты́рство, *sn.* valeur *f*, héroïsme *m.*

Богаты́рствовать, I. 2. *vn.* se conduire en héros.

Богаты́рь, *sm.* héros, preux; un homme haute taille, robuste et très-fort; un athlète.

Богатѣ́ть, I. 4. **раз-**, *vn.* s'enrichir.

Бога́чъ, *sm.* richard; **-ачи́ха**, *sf.* femme riche.

Боги́ня, *sf.* déesse *f.*

Богоблагода́тный, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.

Богобо́рецъ, 1. *и* **-бо́рникъ**, *sm.* un impie.

Богобо́рный, *adj.* impie.

Богобо́рствовать, I.2. *vn.* vivre dans l'impiété.

Богобоя́зливый *и* **-я́зненный**, *adj.* timoré, craignant Dieu, pieux; **-во** *и* **-но**, dans la crainte de Dieu.

Богобоя́зненность *и* **-я́зливость**, *sf.* la crainte de Dieu, piété.

Боговдохнове́нный, *adj.* inspiré par Dieu.

Богови́децъ, *sm.* 1. celui qui a vu Dieu.

Богови́дный, *adj.* d'une figure divine.

Боговѣ́децъ, *sm.* celui qui connaît Dieu.

Боговѣ́дѣніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богоглаго́ланіе, *sn.* action de prêcher la parole de Dieu.

Богода́нный, *adj.* dieudonné.

Богодержа́віе, *sn.* théocratie *f.*

Богозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богои́збранный, *adj.* élu de Dieu.

Боголюби́вый, *adj.* pénétré de l'amour de Dieu.

Боголю́біе, *sn.* amour *m* de Dieu.

Боголю́бъ *и* **-лю́бецъ**, *sm.* celui qui aime Dieu.

Богома́зъ, *sm.* un mauvais peintre d'images.

Богома́терь, *sf.* la mère de Dieu, Sainte Vierge.

Богоме́рзкій, *adj.* impie, sacrilége; **-ко**, -ment.

Богомо́лецъ, 2. **-мо́льникъ** *и* **-льщикъ**, **-ица**, *s.* celui qui prie Dieu; || pèlerin, -ine; **-ничій**, *adj.*

Богомо́лъ, *sm. см.* **Богомо́лецъ**; || *insecte,* mante *f.*

Богомо́лье *и* **-мо́льство**, *sn.* l'action de prier Dieu; || le pèlerinage.

Богомо́льничать, I. 1. *и* **-ствовать**, I. 2. *vn.* faire des actes de dévotion; || faire un pèlerinage.

Богомо́льный, *adj.* dévot, pieux; **-но**, -eusement.

Богому́дріе, *sn.* la théosophie, sagesse divine.

Богонача́ліе, *sn.* théocratie *f.*

Богонепѣ́ста, *sf.* vierge qui s'est vouée au service de Dieu.

Богоненави́стникъ, -ница, *s.* un impie, sacrilége.

Богоненави́стный, *adj.* impie.

Богоно́сецъ, *sm.* 1. celui qui porte en lui Dieu; || qui fait la quête pour l'église en portant l'image sur sa poitrine; || qui porte une image pendant les processions religieuses.

Богоотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, athée.

Богоотсту́пничество, *sn.* apostasie *f*, athéisme *m.*

Богоотсту́пный, *adj.* athée, impie.

Богоподо́бный, *adj.* divin, céleste.

Богопозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богопочита́ніе, *sn.* adoration *f* de Dieu.

Богопочита́тель, -ница, *s.* adorateur (-trice) de Dieu.

Богопріи́мецъ, *sm.* 1. qui reçut Jésus *(surnom de S-t Siméon).*

Богопроти́вность, *sn.* impiété *f.*

Богопроти́вный, *adj.* impie.

Богоро́дица, *sf.* la Sainte Vierge, Notre-Dame.

Богоро́дичный, *adj.* — *пра́здникъ,* la fête de la Vierge.

Богоро́дскій, *adj.* **-ская** *трава́, plante,* le thym serpolet.

Богоро́жникъ, *sm. arbre,* alizier *m.*

Богосло́віе, *sn.* théologie *f.*

Богосло́вскій, *adj.* théologique; **-ски,** -ment. **-ская** *добродѣтель,* vertu *f* théologale.

Богосло́вствовать, I. 2. *vn.* discuter sur les matières théologales.

Богосло́въ, *sm.* théologien *m.*

Богослуже́бный, *adj.* du service divin.

Богослуже́ніе, *sn.* le culte, service divin.

Богоснѣ́дникъ, *sm. arbre,* le cacaoyer, cacaotier.

Богоспаса́емый, *adj.* protégé par Dieu.

Боготворе́ніе, *sn.* la déification, apothéose.

Боготвори́ть, II. 1. **о-,** *va.* déifier, diviniser; || idolâtrer.

Богоуби́йца, *sm.* le déicide.

Богоуго́діе, *sn.* piété, sainteté *f.*

Богоуго́дникъ, -ница, *s.* personne pieuse; saint, -nte.

Богоуго́дный, *adj.* agréable à Dieu, pieux, méritoire. **-ное** *дѣло,* une œuvre pieuse. **-ное** *заведе́ніе,* un établissement de charité.

Богохрани́мый, *adj.* protégé par Dieu.

Богохуле́ніе *и* **-ху́льство,** *sn.* le blasphème.

Богоху́льникъ, -ница, *s.* blasphémateur, -trice.

Богоху́льничать, *vn.* blasphémer.

Богоху́льный, *adj.* blasphématoire, profane.

Богоху́льствовать, I. 2. *vn.* blasphémer.

Богочелове́къ, *sm.* le théanthrope, homme-Dieu.

Богоявле́ніе, *sn.* la manifestation de N. S.; || Épiphanie *f,* le jour des Rois *(6 janv.);* **-е́нскій,** de l'Épiphanie.

Богу́нъ, *sm. arbuste, см.* **Багу́льникъ.**

Богъ, *sm.* Dieu; || *dim.* **божёкъ,** un dieu. *Вѣ́ровать въ* **Бо́га,** croire en Dieu. *Моли́ться* **Бо́гу,** prier Dieu. *Прибѣга́ть къ* **Бо́гу,** avoir recours à Dieu. *Возложи́ть на* **Бо́га** *своё упова́ніе,* mettre sa confiance en Dieu. *Е́сли* **Бо́гу** *уго́дно,* s'il plaît à Dieu. *Дай* —, Dieu veuille, plaise à Dieu. *Дай — здоро́вья вамъ,* plaise à Dieu que vous vous portiez bien, *ou* puissiez-vous vous porter bien! *Дай — ему́ успѣ́ть и́ли успѣ́ха въ э́томъ дѣлѣ,* puisse-t-il réussir dans cette affaire! *Сла́ва* **Бо́гу,** *благодаря́* **Бо́га,** grâce à Dieu, Dieu merci! *Ра́ди* **Бо́га,** de grâce, pour Dieu, au nom de Dieu! *Сохрани́, изба́ви, поми́луй, не дай* —, Dieu préserve, à Dieu ne plaise! *Е́сли онъ умрётъ,* чего́ не дай —, *я оста́влю э́тотъ домъ,* s'il meurt, ce qu'à Dieu ne plaise, je quitterai cette maison. — *съ ва́ми,* que Dieu vous pardonne! — *дастъ (refus),* Dieu vous assiste, Dieu vous bénisse, Dieu vous soit en aide. — *по́мочь,* Dieu vous conduise, Dieu vous conserve! — *вѣсть,* Dieu sait. *Какъ — святъ,* aussi vrai qu'il fait jour. *Ей* **Бо́гу,** devant Dieu, ma foi, en vérité! — *вамъ судья́,* que Dieu vous juge! *Счастли́въ твой* —, tu l'échappes belle! *Поѣзжа́йте съ* **Бо́гомъ,** partez, et que Dieu vous conduise, *ou* partez à la garde de Dieu. *Онъ во снѣ* **Бо́га** *мо́литъ (loc. prov.),* il ne sait ce qu'il dit, il radote. *Пообѣ́даемъ чѣмъ — посла́лъ,* nous dînerons à la fortune du pot, *ou* contentons-nous de l'ordinaire. *Бережёнаго — бережётъ (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera, *ou* et le Ciel t'aidera. — *дастъ день, — дастъ и пи́щу (prov.),* chaque demain apporte son pain. *Кому́ — помо́жетъ, тотъ всё пермо́жетъ (prov.),* à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *На* **Бо́га** *надѣ́йся, а самъ не плоша́й (prov.),* aide-toi, et Dieu t'aidera; bon droit a besoin d'aide. *Кто* **Бо́гу** *не грѣ́шенъ, царю́ не винова́тъ (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois, il n'y a si bon charretier qui ne verse. — *не вы́дастъ, свинья́ не съѣстъ (prov.),* à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *Ни* **Бо́гу** *свѣча́, ни чо́рту кочерга́ (prov.),* il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir. *Смѣ́лымъ — владѣ́етъ (prov.),* à cœur vaillant rien d'impossible; *ou* la fortune vient en aide aux audacieux. *Не хвали́сь, пре́жде* **Бо́гу** *помоли́сь (prov.), см.* **Хвали́ться.** *Го́ленькій охъ, а за го́ленькимъ — (prov.), см.* **Го́лый.** — *по си́лѣ крестъ налага́етъ (prov.),* à brebis tondue Dieu mesure le vent. *На начина́ющаго — (prov.),* Dieu est contre l'agresseur *(tr. lit.). Всякъ для себя́, а — для всѣхъ (prov.), см.* **Вся́кій.** *Не бо́ги горшки́ обжига́ютъ (prov.), см.* **Горшо́къ.** *Го́рдымъ — проти́вится (prov.), см.* **Го́рдый.** *Заста́вь дурака́* **Бо́гу** *моли́ться, онъ и лобъ разобьётъ (prov.), см.* **Дура́къ.** *Гро́зенъ сонъ, да ми́лостивъ — (prov.), см.* **Сонъ.** — *далъ, — и взялъ (prov.),* il a plu à Dieu de donner et de reprendre *(tr. lit.).* — *не безъ ми́лости (prov.),* à tout péché miséricorde. *Кто ра́но встаётъ, тому́ — подаётъ (prov.),* à qui se lève matin Dieu aide et prête la main. *Съ* **Бо́гомъ** *не поспо́ришь (prov.),* contre Dieu nul ne peut. *Отъ* **Бо́га** *отказа́ться, къ сатанѣ́ приста́ть (prov.),* on est à Dieu ou au diable.

Бода́ніе, *sn.* action de frapper des cornes.

Бода́ть, I. 1. **бодну́ть,** *va.* frapper des cornes; || **-ся,** *vr.* cosser; || donner ou frapper des cornes.

Боде́цъ, *sm.* 1. éperon *m;* || ergot *(de coq);* || *Bot.* éperon; **-дцо́вый,** d'éperon.

Боди́ло, *sn.* un épieu avec une pointe de fer.

Бодла́къ, *sm. arbre,* le prunellier; *см.* **Тёрнъ.**

Бодли́вость, *sf.* habitude de frapper des cornes.

Бодли́вый, *adj.* cornupète, sujet à frapper des cornes. **-вой** *коро́вѣ Богъ рогъ не даётъ (prov.), см.* **Коро́ва.**

Бодмере́йникъ, *sm. Com.* le prêteur à la grosse aventure.

Бодмере́я, *sf. Com.* la boulinerie, bomérie; **-ре́йный,** *adj.*

Бодри́ть, II. 1. encourager, animer; || **-ся,** *vr.* avoir du courage; || marcher fièrement.

Бо́дро, *adv.* courageusement, fièrement; || tout droit.

Бо́дрость, *sf.* la qualité de celui qui est vert, verdeur *f;* || le courage, la vaillance.

Бо́дрственность, *sf. vi.* courage *m;* vigilance *f.*

Бо́дрственный, *adj. vi.* courageux; vigilant.

Бо́дрствованіе, *sn.* vigilance *f.*

Бо́дрствовать, I. 2. *vn.* veiller; || —*ду́хомъ,* prendre courage.

Бо́дрый, *adj.* brave, vigilant; fier; vert. —*во́инъ,* un brave soldat. **-рая** *стра́жа,* une garde vigilante. — *конь,* un fier coursier. *Э́то ещё о́чень* — *стари́къ,* ce vieillard est encore très-vert. — *видъ солда́тъ,* la bonne mine des soldats. — *тѣ́ломъ и ду́хомъ,* sain de corps et d'esprit.

Боду́нъ, -у́нья, *s.* un animal qui frappe des cornes.

Бодя́га, *см.* **Вадя́га.**

Бодя́къ, *sm. plante,* le charbon béni.

Боево́й, *adj.* de bataille. — *патро́нъ,* une cartouche à balle. — *заря́дъ,* une charge à boulet.

— *строй,* un ordre de bataille. — *проёмъ,* une embrasure. -**вая** *пружина,* le ressort de la détente. *— *человѣкъ,* un querelleur. -**вые** *часы,* une pendule à sonnerie *ou* sonnante. -**вая** *ракета,* une fusée de guerre, fusée à la Congrève.

Боецъ, *sm.* 1. le lutteur, champion, gladiateur. *Кулачный* —, boxeur *m.*

Божба, *sf.* 4. jurement, juron, serment *m.*

Боже, *sm.* *(par exlamation),* Dieu! *О* —, ô mon Dieu! *Милосердый* —, Dieu des miséricordes! *Дай-то* —! Dieu le veuille! *Запѣть* «**Боже** *Царя храни*», entonner l'hymne national russe.

Божедомъ, *sm.* -**домка** *и* -**домница,** *sf.* un hospice pour les orphelins; || un endroit dans le cimetière où l'on enterre les suicidés; -**домскій,** *adj.*

Божескій, *adj.* de Dieu, divin; -**ски,** divinement. *Окажите* -**ское** *милосердіе,* au nom de Dieu ayez pitié!

Божественность, *sf.* la divinité, la nature divine.

Божественный, *adj.* divin; -**но,** -nement; || excellent. *Въ добрѣ есть* -**ная** *святость,* il y a une sainteté divine dans le bien.

Божество, *sn.* la divinité; || une divinité, déité.

Божиться, побожиться, *vr.* jurer, maugréer, attester par serment. *Не* **божись,** *и такъ повѣрю,* ne jure pas, je te crois sans cela. **Побожись,** *тогда и повѣрю,* jure, et je te croirai.

Божій, *adj.* *(f* -**жія,** *n* -**жіе**), de Dieu, divin. -**жіею** *милостію,* par la grâce de Dieu. || -**жье** *дерево, arbrisseau,* armoise, aurone, abrotone *f.* -**жья** *коровка, insecte,* coccinelle, bête à Dieu. *Воспитывать дѣтей въ страхѣ* -**жіемъ,** élever ses enfants dans la crainte de Dieu. *Призывать всуе имя* **Божіе,** prendre le nom de Dieu en vain. *Покориться волѣ* -**жіей,** se résigner à la volonté de Dieu. *На всё* -**жья** *воля,* tout se fait par la volonté de Dieu. *Всё во власти* -**жьей,** tout dépend de la volonté de Dieu. *— *домъ,* l'église; l'hospice. *— *даръ,* le pain.

Божница, *sf.* la tablette pour les images; || *dim.* **божёнка,** église, chapelle *f;* || pagode *f.*

Бознякъ, *sm.* lieu planté de sureaux.

Бозовый, Бозъ, *см.* **Бузинный** *и* **Бузина.**

Бой, *sm.* le combat, la bataille, mêlée; || sonnerie *(de pendule);* || la casse; || *vi.* embrasure. *Кулачный* —, le pugilat. *Рукопашный* —, combat de main, mêlée. — *быковъ,* combat de taureaux. — *скота на бойнѣ,* abatage *m* des bestiaux à la boucherie. — *тюленя,* la chasse aux phoques. — *щебня,* l'action de briser les cailloux *(pour les chaussées).* — *отъ посуды,* les débris *m* de la vaisselle. — *ружья,* la portée de fusil. — *свай,* enfoncement *m* des pilotis. *Барабанный* —, le son du tambour, batterie *f* de tambour. *Съ барабаннымъ* **боемъ,** au son du tambour, tambour battant. *Часы съ* **боемъ,** une pendule à sonnerie. *Безъ* **боя,** sans combat, sans coup férir. *Взять* **боемъ,** prendre d'assaut. *— *мѣсто,* endroit exposé aux injures du temps. *Эта лавка на самомъ* **бою,** cette boutique est située dans l'endroit le plus fréquenté.

Бой-баба, *sf.* virago *f;* femme querelleuse et insolente.

Бойка, *sf.* enfoncement *m* des pilotis, le pilotage.

Бойкій, *adj.* hardi, alerte, agile, adroit, expéditif; || *Peint.* vif, vigoureux, plein de vigueur; || âpre, raboteux, scabreux *(des chemins).* -**кая** *барыня,* maîtresse femme.

Бойко, *adv.* hardiment.

Бойкость, *sf.* la vivacité, hardiesse, adresse; || âpreté, rudesse *(d'un chemin).*

Бойница, *sf.* *Fortif.* batterie *f;* || *vi.* embrasure *f.*

Бойня, *sf.* 4. un abattoir; || la tuerie, le massacre, carnage.

Бойчакъ, *sm. pop.* un homme alerte; || un querelleur.

Бокалъ, *sm. dim.* -**кальчикъ,** un gobelet, bocal; || verre à vin de Champagne; -**альный,** *adj.*

Боканецъ, *sm.* 1. *Mar.* le minot.

Боковня, *sf.* 4. un tas de poisson pour sécher *(de 500 pièces).*

Боковой, *adj.* de côté, latéral. — *карманъ,* la poche de côté. -**вая** *дверь,* porte latérale. || *Пора на* -**вую,** il est temps de se coucher.

Бокъ, *sm.* 8. *dim.* **бочёкъ,** le côté, flanc; || paroi *m.* *У меня* — *болитъ,* le côté me fait mal. *Онъ раненъ въ* — *шпагою,* il a reçu un coup d'épée dans le côté *ou* dans le flanc. *Лечь на* —, se coucher sur le côté. *Лежать на* -**ку,** être couché sur le côté; *faire le fainéant, rester oisif. -**ка** *у шкапа,* les côtés d'une armoire. -**ка** *корабля,* les côtés, les flancs d'un vaisseau. *Géom.* -**ка** *треугольника,* les côtés d'un triangle. *У этого крестьянина изба на* -**ку,** la chaumière de ce paysan est penchée de côté. *Бокомъ и бочкомъ, adv.* de côté, latéralement. *Съ* -**ку,** de côté, au côté. *По* -**камъ,** sur les côtés. — *о* —, côte à côte. || -**ка** *бутылки, вазы,* les parois d'une bouteille, d'un vase. -**ка** *у скрипки, у гитары,* les éclisses d'un violon, d'une guitare. || **Взять кого за* -**ка,** serrer les côtes *ou* serrer le bouton à qn. **За долги у него хватили по* **боку** *имѣніе,* on a vendu son bien aux enchères pour dettes. **Онъ ему съ* **боку** *припёка,* il ne lui est rien, *ou* il ne le touche ni de près, ni de loin. **Отдуваться своими* -**ками,** payer les violons, payer les pots cassés. *Отколотить, намять кому* -**ка,** battre qn comme plâtre, graisser les épaules à qn.

Болванить, *va.* tailler grossièrement, ébaucher; || -**ся,** *vr.* être taillé grossièrement.

Болванный, *adj.* de statue, de moule.

Болванъ, *sm. dim.* -**ванчикъ,** une statue, idole; || tête à perruque; un moule; || tronc, billot; mannequin; || *bête *f,* butor, nigaud *m.* *Играть съ* -**номъ,** faire un mort *(dans le jeu de cartes).*

Болванѣть, *vn.* devenir stupide, s'hébêter.

Болвашекъ, *sm.* le passe-carreau *(de tailleur).*

Болвашка, *sf.* 4. le moule de bouton.

Болверкъ, *sm. Fort.* le bastion.

Болгарское-пшено, *sn.* le sorgho.

Болда, болдовина, *см.* **Балда.**

Болдырь, *sm. см.* **Ублюдокъ.**

Болесть, *sf. pop.* la maladie; *лихая* —, le mal caduc.

Болеутолительный, *adj. Méd.* anodin.

Болиголовъ, *sm. plante,* la grande ciguë.

Болобанъ, *см.* **Балобанъ.**

Болона, *sf.* une excroissance *(sur les arbres).*

Болонка, *sf.* 3. bichon, épagneul *m.*

Болонь, *sf.* aubier *m;* || première couche d'une dent de morse.

Болонье, *sn. vi.* le faubourg.

Болотина, *sf.* le marécage, endroit marécageux.

Болотистый, *adj.* marécageux; plein de marais.

Болотникъ, *sm. plante,* andromède *f,* callithriche *m.*

Болотный, *adj.* de marais, marécageux.

Болотнякъ, *sm.* le bois qui croît au milieu des marais.

Болото, *sn. dim.* **болотце** *и* -**лотечко,** le marais. *Было бы* —, *а черти будутъ (prov.),* pourvu qu'il y ait des places, on ne manquera jamais de postulants *(expl.).*

Болта́ніе, *sn.* le remuage; || le babil, bavardage.

Болта́ть, I. 1. **болтну́ть** *и* **ба́лтывать**, *va.* remuer, agiter, battre *(un liquide)*; || *vn.* *babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || **-ся**, *vr.* être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. — *стклянку съ микстурой*, remuer un flacon de potion. || **Онъ* **-та́лъ** *цѣлый часъ*, il bavardait pendant toute une heure. *Мно́го* **-та́ютъ** *объ э́томъ происше́ствіи*, on jase beaucoup de cet événement. || *Онъ то́лько* **-та́ется**, *вмѣ́сто того́, что́бы рабо́тать*, il ne fait que flâner au lieu de travailler. *Аксельба́нты* **-та́ются**, les aiguillettes s'agitent *ou* balancent.

Бо́лтень, *sm.* 1. gâche, truelle *f.*

Болтли́вость, *sf.* caractère bavard, bavardage *m.*

Болтли́вый, *adj.* babillard, bavard, verbeux.

Болтовня́, *sf.* *и* **-товство́**, *sn.* babil, caquet, bavardage *m.*

Болту́нъ, **-у́нья**, *s.* bavard, babillard, -arde; || *sm.* un œuf stérile; || insuccès. **Я ожида́лъ бо́льшаго ба́рыша́ отъ э́того дѣ́ла, но вы́шелъ —*, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.

Болту́шка, *sf.* 4. batte *f;* || *sc.* personne bavarde.

Болтъ, *sm. dim.* **бо́лтикъ**, boulon *m.*

Боль, *sf.* la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Больни́ца, *sf.* hôpital, lazaret *m;* **-ни́чный**, d'hôpital.

Больни́чникъ, *sm.* infirmier, garde-malade *m.*

Бо́льно, *adv.* douloureusement; d'importance; || *fam.* beaucoup, fort; || *v. imp.* il est pénible de. *Я о́чень — уколо́лъ себѣ́ па́лецъ*, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. *Его́ — наказа́ли, высѣ́кли*, on l'a puni, fustigé d'importance. *Не тро́гайте ра́ны: бу́детъ —*, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || *fam.* *Онъ не — умёнъ*, il n'a pas beaucoup d'esprit. *Она́ — некраси́ва*, elle est fort laide. || *— ви́дѣть таку́ю неблагода́рность*, il est pénible de voir une telle ingratitude. *Какъ мнѣ — было узна́ть о ва́шей болѣ́зни*, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. *Се́рдцу —*, le cœur me cuit.

Больно́й, *adj.* malade, affecté; douloureux; || *sm.* le malade, patient. *Она́* **-на́**, elle est malade. *Я* **бо́ленъ** *зуба́ми*, j'ai mal aux dents. *Онъ* **бо́ленъ** *лихора́дкою*, il a la fièvre. || **-но́е** *мѣ́сто*, la partie affectée. *Вы тро́нули его́ за са́мое* **-но́е** *мѣ́сто*, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || *Нашъ — у́меръ*, notre malade vient de mourir. *Съ* **-но́й** *головы́, да на здоро́вую (prov.)*, jeter le chat aux jambes à qn; rejeter la faute sur un autre.

Большáкъ, *sm.* ancien de village; || le fils aîné.

Бо́льше, *adj.* (*comp. de* **Большо́й**), plus grand. *Мой домъ — ва́шего*, ma maison est plus grande que la vôtre. || *adv. см.* **Бо́лѣе**.

Большина́, *sc. pop.* le doyen *(d'une place)*.

Большинство́, *sn.* la prééminence; || majorité, pluralité. *По* **-ству́** *голосо́въ*, par la majorité *ou* à la pluralité des voix.

Большинствова́ть, I. 2. *vn.* avoir le pas, dominer.

Бо́льшій, *adj. comp.* plus grand, majeur. *По* **-шей** *ча́сти*, **-шею** *ча́стію*, pour la plupart, en majeure partie. **-шую** *часть вре́мени онъ остаётся безъ дѣ́ла*, la plupart du temps *ou* les trois quarts du temps il est sans occupation. *Съ* **-шимъ** *внима́ніемъ*, avec plus d'attention. *Для* **-шаго** *эффе́кта*, pour plus d'effet.

Большо́й, *adj.* grand, gros, fort; || *pop.* aîné. — *домъ*, une grande maison. **-шо́е** *состоя́ніе*, une grande fortune. **-ша́я** *доро́га*, le grand chemin. *Съ* **-ши́мъ** *трудо́мъ*, à grand'peine. **-ша́я** *голова́*, grosse tête. **-ша́я** *игра́*, gros jeu. **-шіе** *проце́нты*, de gros intérêts. **-ша́я** *су́мма*, une forte somme. **-шія** *издéржки*, de fortes dépenses. **-шо́е** *жа́лованье*, de forts appointements. || **-ша́я** *ра́на*, blessure large. **-ша́я** *усту́пка*, concession large. *У него́ — чинъ*, il a un rang élevé. *Са́мое* **-шо́е**, *что я могу́ сдѣ́лать*, le plus que je puis faire. *Са́мое* **-шо́е** *е́сли ему́ три́дцать лѣтъ*, il a tout au plus trente ans, *ou* il n'a que trente ans au plus. *Э́то бу́детъ вамъ сто́ить са́мое* **-шо́е** *сто рубле́й*, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, *ou* tout au plus. || *Щей горшо́къ, да самъ — (prov.)*, un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*. || *Не съ* **-ши́мъ** *и́ли съ* **небольши́мъ**, *loc. adv.* un peu plus de. *Э́то сто́итъ — два рубля́*, cela coûte un peu plus de deux roubles. — *въ два дня*, en un peu plus de deux jours.

Большу́ха, *sf. pop.* fille aînée.

Бо́лѣе, **бо́лѣ** *и* **бо́льше**, *adv. comp.* davantage, plus. *Э́то — мнѣ нра́вится*, cela me plaît davantage. *Я люби́лъ бы васъ гора́здо —, е́сли бы вы бы́ли разсуди́тельнѣе*, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || *Я жду васъ — ча́су*, il y a plus d'une heure que je vous attends, *ou* Je vous attends depuis plus d'une heure. *У него́ — ло́вкости, не́жели тала́нта*, il a plus d'adresse que de talent. *Онъ рабо́таетъ —, чѣмъ кто́-либо друго́й*, il travaille plus que personne. *Онъ слу́житъ тому́, кто ему́ — пла́титъ*, il sert à qui plus lui paye. *Я зна́ю его не — ва́шего*, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. *Э́то сто́итъ не — рубля́*, cela ne vaut pas plus d'un rouble. *Онъ всё — и — богатѣ́етъ*, il s'enrichit de plus en plus. *Ему́ не — тридцати́ лѣтъ*, il n'a pas plus de trente ans. *Не — двухъ мѣ́сяцевъ тому́ наза́дъ*, il y a deux mois à peine. *Я люблю́ его́ ни —, ни ме́нѣе какъ своего́ бра́та*, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. — *и́ли ме́нѣе*, plus ou moins. *Тѣмъ —*, d'autant plus, à plus forte raison, plus. *Чѣмъ — онъ ста́рѣется, тѣмъ несно́снѣе дѣ́лается его́ хара́ктеръ*, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. *Чѣмъ — вы бу́дете говори́ть ему́, тѣмъ ме́нѣе онъ для васъ сдѣ́лаетъ*, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. — *чѣмъ въ пять лѣтъ*, en plus de cinq ans. *Немно́го —, чѣмъ въ пять лѣтъ*, en un peu plus de cinq ans. *Онъ получи́лъ сто рубле́й —, чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. — *всего́*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня́ — всего́ удивля́етъ, такъ э́то...*, mais ce qui m'étonne le plus, c'est... *Я — всего́ люблю́ му́зыку*, j'aime la musique par-dessus tout. — *всего́ на свѣтѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ нельзя́ —, см.* **Нельзя́**. *Какъ мо́жно —*, le plus possible, autant que possible. *Э́то сто́итъ отъ ста до полу́тораста рубле́й и —*, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсу́тствіе его́ продо́лжится не — трёхъ дней*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, *ou* se prolongera à peine trois jours. *Кото́рая изъ э́тихъ двухъ мате́рій нра́вится вамъ —*, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковыя мате́ріи нра́вятся мнѣ —, чѣмъ шерстяны́я*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣ́зненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣ́зненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || **-но**, douloureusement. — *видъ*, un air maladif. **-ная** *ста́рость*, une vieillesse infirme. **-ное** *состоя́ніе*, un état valétudinaire. || **-ный** *стонъ*, un gémissement douloureux.

Болѣзновать, I. 2. *vn. inus.* compatir.
Болѣзнь, *sf.* maladie, infirmité *f*, mal *m*; || douleur *f*. — *вхóдитъ пудáми, а выхóдитъ золотникáми (prov.)*, les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ* **-ни**, le lit de douleur.
Болѣ́ніе, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f*.
Болѣсть, *sf. pop. см.* **Болѣзнь**.
Болѣ́ть, I. 4. **бáливать**, II. 1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоя́нно* **-лѣетъ**, il est constamment malade. || *Зубъ* **-ли́тъ**, la dent me fait mal *ou* me cuit. *Рáна у негó óчень* **боли́тъ**, sa blessure lui cuit, *ou* lui cause une grande douleur. *Что у когó* **-ли́тъ**, *тотъ о томъ и говори́тъ (prov.)*, la langue va où la dent fait mal.
Бóлюсъ, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.
Боля́ринъ, **Боля́рство**, *см.* **Боя́ринъ**, **Боя́рство**.
Боля́чка, *sf.* 4. escarre, eschare *f (d'ulcère)*.
Бóмба, *sf.* bombe *f*; || le bombasin; **-бовый**, *adj.*
Бомбазе́я, *см.* **Бумазе́я**.
Бомбарди́рный, *adj.* propre à bombarder.
Бомбардировáніе, *sn.* bombardement *m*.
Бомбардировáть, I. 2. *va.* bombarder.
Бомбарди́ръ, *sm.* le bombardier; **-и́рскій**, de bombardier.
Бомбонье́рка, *sf.* bonbonnière *f*.
Бомъ-брáмсель, *sm. Mar.* le cacatois *(voile)*.
Бомъ-брамсте́нга, *sf. Mar.* le cacatois, mât de perroquet.
Бондáрня, *sf.* la tonnellerie.
Бóндарь, *sm.* le tonnelier; **-áрскій**, de tonnelier.
Бонмó, *sn.* bon mot. *Отпусти́ть* —, laisser échapper, lancer un bon mot.
Бонтóнъ, *sm.* bon ton; **-óнный**, de bon ton.
Бонъ, *sm. Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f*.
Борáзживать, *см.* **Борозди́ть**.
Борáнивать, *см.* **Борони́ть**.
Бордю́ръ, *sm.* la bordure *(d'un vêtement)*.
Боре́й, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.
Боре́ніе, *sn.* lutte *f*. — *со сме́ртію*, l'agonie *f*.
Боре́цъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante*, aconit *m*.
Борзи́ться, II. 1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.
Борзóй, *adj.* **-зáя** *собáка*, le lévrier.
Борзописáніе, *sn. и* **Бóрзопись**, *sf.* la sténographie.
Борзопи́сецъ, *sm.* le sténographe.
Бóрзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.
Бóрзый *и* **-остный**, *adj.* agile, léger, rapide.
Бори́стый, *adj.* ayant beaucoup de plis *(d'un vêtement)*; || couvert de forêts de pins; *см.* **Боръ**.
Бóрла, *sf.* toile grossière de coton.
Бормотá *и* **-тýнъ**, **-ýнья**, *s.* marmoteur, -euse.
Бормотáнье, *sn.* marmotage *m*; roucoulement *m*.
Бормотáть, II. 5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.
Бормотли́вый, *adj.* marmoteur.
Бормотýнъ, *sm.* la tambourette *(pigeon)*; *см.* **Бормотá**.
Бóрный, *adj. Chim.* **-ная** *кислотá*, acide borique *m*.
Борови́къ, *sm.* le bolet *(champignon)*.
Боровóй, *adj.* croissant dans une forêt de pins.
Бóровъ, *sm. dim.* **боровóкъ**, le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévoyé; **-рóвій**, *adj.* 3. de verrat.
Боровя́тина, *sf.* la chair de verrat.
Бородá, *sf. dim.* **борóдка**, la barbe; || le menton. — *вы́росла, а умá не вы́несла (prov.)*, plus de barbe que d'érudition; *ou* belle montre, peu de rapport. *Сѣдинá въ бóроду, а бѣсъ въ* [illegible] *см.* **Сѣдинá**.
Бородáвистый *и* **-дáвчатый**, *adj.* couvert de verrues.
Бородáвка, *sf.* 3. *dim.* **-дáвочка**, verrue *f*; **-áвочный**, *adj.*
Бородáвникъ, *sm. plante*, clématite brûlante.
Бородáвѣть, *vn.* se couvrir de verrues.
Бородáтый *и* **-дáстый**, *adj.* barbu.
Бородáтѣть, I. 4. **о-**, *vn.* commencer à avoir de la barbe.
Бородáчъ, *sm. pop.* un barbon.
Борóдка, *sf.* 3. le panneton *(d'une clé)*; || *dim. см.* **Бородá**.
Бородобре́й *и* **Брадобре́й**, *sm.* le barbier.
Бородобре́йный *и* **-бри́тный**, *adj.* propre à faire la barbe.
Бородобре́йня, *sf.* la boutique de barbier.
Бородóкъ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f*.
Борóдчатый, *adj. Bot.* barbu.
Бороздá, *sf. dim.* **борóздка**, le sillon; || raie, rigole *f*. *Дорогá — къ загóну (prov.)*, ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain *(expl.)*.
Борозди́ло, *sn.* rénette *f*.
Борозди́ть, II. 4. **борáзживать**, *va.* sillonner; || gratter, déchirer.
Бороздни́къ, *sm.* sarcloir *m*.
Борóздчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.
Борозже́ніе, *sn.* sillonnement *m*.
Боронá, *sf. dim.* **борóнка**, la herse; **-новóй**, de herse.
Бороне́ніе *и* **-новáніе**, *sn.* le hersage.
Борони́льщикъ *и* **-новáльщикъ**, *sm.* le herseur.
Борони́ть, II. 1. *и* **Бороновáть**, **борáнивать**, *va.* herser. *Part. p.* **боронённый**.
Борони́ть, II. 1. *и* **борáнивать**, *va.* défendre, garder; || **-ся**, *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ не* **-ню́** *дѣло дѣлать, а* **-ню́** *дури́ть*, je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Собáки насъ отъ волкóвъ* **-рóнятъ**, les chiens nous défendent contre les loups. **-ни́** *Богъ пожáра*, Dieu nous garde de l'incendie. *Нельзя́ не* **-ни́ться**, *когдá намъ лѣзутъ въ дрáку*, il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.
Борóнникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.
Боронь̈бá, *sf.* le hersage; le temps de herser.
Борóть, **по-**, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || **-ся**, *vr.* combattre, lutter, résister. **Борóться** *съ дýрными страстя́ми*, combattre les mauvaises passions *ou* contre les mauvaises passions. — *съ несправедли́востію*, combattre contre l'injustice. — *съ судьбóю*, lutter contre le sort. — *съ усталостію и со сномъ*, résister à la fatigue et au sommeil.
Бóртникъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.
Бóртничанье *и* **Бóртничество**, *sn.* apiculture *f*.
Бóртничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.
Бортъ, *sm. dim.* **бóртикъ**, le bord *(de vêtement)*; *Mar.* le bord; **-товый**, de bord; || — *съ* **-томъ** *и* — *о* —, bord à bord. *Вы́бросить за* —, jeter par-dessus bord.
Борть, *sf.* ruche *f*.
Борще́вникъ, *sm. plante*, aconit *m*.
Борщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante*, berce *f*; **-щевый**, de berce.
Боръ, *sm. dim.* **борóкъ**, la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante*, le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vi.* impôt; || **-ры́**, les plis *m*; **-бо́ровый**, *adj.* *Отъ и́скры сыръ-боръ загорáется*

или загорался (prov.), il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu.

Борьба́, *sf.* la lutte, le combat.

Борбище, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.

Босико́мъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

Босови́къ, *sm.* chaussure portée sur les pieds nus.

Босо́й *и* **Босоно́гій**, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На босу́ю но́гу*, sans bas.

Босомы́га, *sc.* **босомы́жникъ**, *sm.* **-жница**, *sf.* va-nu-pieds.

Босомы́жничать, *vn.* aller les pieds nus; *vivre dans l'oisiveté et dans indigence.

Босота, *sf.* *и* **-но́жье**, *sn.* la nudité des pieds.

Бости́, *va. irr. vi.* frapper des cornes; *см.* **Бода́ть**.

Босто́нъ, *sm.* le boston; **-о́нный**, de boston.

Бо́строгъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Ботанизи́ровать, I. 2. *vn.* botaniser, herboriser.

Бота́ника, *sf.* la botanique.

Бота́никъ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Ботани́ческій, *adj.* botanique, des plantes.

Бо́тать, I. 1. **бо́тнуть**, *va. inus.* battre, frapper; || chasser le poisson; || **-ся**, *vr.* se heurter, se frapper.

Ботва́, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Ботви́нья, *sf. intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бо́тикъ, *sm. dim.* le canot; || argonaute *(mollusque)*.

Боти́нка, *sf.* bottine *f*; soulier *m*.

Боту́нъ, *sm. plante*, ail de l'Altaï *m*.

Ботфо́ртъ, *sm.* la botte à l'écuyère.

Ботъ, *sm. dim.* **бо́тикъ**, canot, esquif *m*, nacelle *f*; || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* **бо́ты**, la chaussure du peuple.

Бо́тѣлость, *sf. vi.* corpulence *f*, embonpoint *m*.

Бо́тѣлый, *adj. vi.* corpulent, gros et gras.

Ботѣ́ть, **раз-**, *vn. vi.* prendre de l'embonpoint.

Бо́цманматъ, *sm. Mar.* le contre-maître.

Бо́цманъ, *sm. Mar.* le maître de l'équipage; **-скій**, *adj.*

Воча́чъ, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Боча́рничанье *и* **-ство**, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Боча́рничать, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Боча́рня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Боча́ръ, *sm.* le tonnelier; **-а́рный**, de tonnelier.

Бочёкъ, *sm.* **бочко́мъ**, *adv.* *см.* **Бокъ** *и* **Бочки́**.

Боче́ниться *и* **Бочи́ться**, *vr.* se pencher de côté.

Бочёнокъ, *sm. dim.* **-ночекъ**, le baril, petit tonneau; **-ночный**, de baril.

Бочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бо́чка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; **-чечный**, *adj.* **Бездо́нная —*, panier percé, dissipateur. *Эта — течётъ: её на́до запа́рить*, ce tonneau fait eau: il faut le combuger. *Вина́ въ* **-кѣ** *остаётся немно́го*, le vin est au bas. *Экая —!* quel gros bœuf *(se dit d'un homme excessivement gros et gras)!* || *— мёду, да ло́жка дёгтю (prov.)*, un peu de fiel gâte beaucoup de miel; *ou* une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Бочки́, *sm. pl. vi.* les poches *f (de femme)*.

Боязли́вость, *sf.* la poltronnerie.

Боязли́вый, *adj.* poltron, craintif, timoré; **-во**, -tivement.

Боя́зненный, *adj.* causé par la crainte; **-но**, avec crainte.

Боя́знь, *sf.* crainte, peur, frayeur, transe *f*.

Боя́ринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* **Ба́ринъ**.

Боя́риться, II. 1. *vr.* faire le grand seigneur.

Боя́ричъ, *sm.* le fils d'un boyard.

Боя́роватый, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.

Боя́рскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; **-ски**, en grand seigneur; || **-ская спѣсь**, *см.* **Ба́рскій**.

Боя́рство, *sn.* la dignité de boyard.

Боя́рченокъ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Боя́рщина *и* **Ба́рщина**, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Боя́рыня, **Боя́рышня**, *см.* **Ба́рыня** *и* **Ба́рышня**.

Боя́рышникъ, *sm. arbuste*, aubépine, épine-blanche *f*.

Боя́ться, II.1. **ба́иваться**, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не* **бо́йся**, n'aie pas peur. *Не* **бо́сь** *(pop.)*, je crois que. *Не* **бо́сь** *ты си́льно стру́силъ, когда́ отпра́вили тебя́ въ поли́цію*, je crois que tu as eu grandement peur, lorsqu'on t'a envoyé à la police. **Бою́сь**, *что́бы онъ не пріѣ́халъ*, je crains qu'il ne *vienne*. **Бою́сь**, *что онъ не прі́йдетъ*, je crains qu'il ne *vienne pas*. *Во́лка —, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Эта шля́па не* **бо́ится** *дождя́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *ou* est à l'épreuve de la pluie. *Добродѣ́тель его́ не* **бо́ится** *злосло́вія*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance.

Брави́ровать, *vn.* braver.

Бра́во, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Бра́вость *и* **Бравота́**, *sf.* bravoure, hardiesse *f*.

Браву́рный, *adj. Mus.* **-ная** *а́рія*, un air de bravoure.

Бра́вый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Бра́га, *sf. dim.* **бра́жка**, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Брада́, **брада́вка**, *sf.* **Брадобре́й**, *sm. sl. см.* **Борода́**, **Борода́вка**, **Бородобре́й**.

Бра́жникъ, **-ница**, *s. pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Бра́жничанье *и* **-чество**, *sn. pop.* ivrognerie, ribote *f*.

Бра́жничать, I. 1. *vn. pop.* riboter, faire bombance.

Бра́жный, *adj.* *— раство́ръ*, la trempe.

Бразда́, *см.* **Борозда́**.

Бразды́, *sf. pl.* le frein, mors *(de la bride)*. *-**зды́** *правле́нія*, les rênes *f* du gouvernement.

Бракова́ніе, *sn.* *и* **-ко́вка**, *sf.* le triage *(des marchandises)*.

Бракова́ть, I. 2. **о-**, *va.* trier, séparer; mettre au rebut.

Брако́вщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосочета́ніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f*.

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m*; || *Com.* marchandise de rebut; || le triage *(des marchandises)*; || *pl.* **бра́ки**, *sl.* le festin de noces; **-ково́й**, de triage.

Брами́змъ, *sm.* brahmanisme *m*.

Брами́нъ, *sm.* le brahmine; **-и́нскій**, de brahmine.

Бра́мсель, *sm. Mar.* la voile de perroquet; **-ельный**, *adj.*

Брамсте́нга, *sf. Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахлы́стъ, *sm. fam.* toute boisson de mauvaise qualité, telle que: bierre, vin, thé. *Это не вино́, а —*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандва́хта, *sf. Mar.* le bateau stationnaire

qui surveille les navires à leurs entrées ou sorties d'un port, le stationnaire.

Брáндеръ, *sm. Mar.* le brûlot; **-ерный**, de brûlot.

Брандмаióръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандмáуеръ, *sm.* le mur de sûreté *(construit par précaution en cas d'incendie)*.

Брандмéйстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандскýгель, *sm. Artil.* le boulet incendiaire.

Брандспóнтъ, *sm. Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюби́вый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелю́біе *и* **-нолю́біе**, *sn.* amour *m* de la guerre.

Бранеднóсный, *adj.* qui cause la guerre.

Брани́на, *sf.* toile *f* claire à carreaux.

Брани́ть, II. 1. **брáнивать**, *va.* gronder, gourmander, quereller, réprimander; || injurier, invectiver; || *vn. sl. (комý)* empêcher, défendre; || **-ся**, *vr.* se quereller; gronder, injurier. *Я* **-ни́лъ** *егó за лѣность*, je l'ai grondé *ou* je l'ai querellé sur sa paresse. *Ми́лые* **-ня́тся**, *тóлько тѣшатся (prov.)*, jamais coup de pied de jument ne fit mal à cheval.

Брáніе *и* **Браньё**, *sn.* action de prendre.

Бранли́вость *и* **-чи́вость**, *sf.* une humeur querelleuse.

Бранли́вый *и* **-чи́вый**, *adj.* querelleur, grondeur.

Брáнникъ, *sm.* le guerrier.

Браннолюби́вый, *adj.* aimant la guerre; querelleur.

Брáнный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. **-ные** *доспѣхи*, appareil guerrier. || **-ныя** *словá*, paroles injurieuses.

Браносло́вный, *adj.* injurieux.

Брáный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, injure, invective; || guerre *f*; || toile *f* claire à carreaux. *Доходи́ть до* **-ни**, en venir aux injures. — *на воротý не ви́снетъ (prov.)*, paroles ne puent pas.

Брáнько *и* **-нчýга**, *sc. pop.* le querelleur, grondeur.

Браслéтчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets.

Браслéтъ, *sm.* le bracelet; **-тный**, de bracelet.

Брасóпить, II. 2. **о-**, *va. Mar.* brasser, brasseyer.

Брасóпка, *sf. Mar.* le brasseyage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras *(d'une vergue)*.

Братáничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Братáться, I. 1. **по-**, *vr.* fraterniser, se lier avec.

Братéникъ, *sm.* cousin germain.

Брáтеникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la meilleure qualité.

Брáтецъ, *dim. см.* **Брать**.

Брати́на, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Брати́шка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Брáтія, *sf.* la confrérie *(de religieux)*; || la camaraderie, association. *Монáшествующая* —, les religieux. *Ни́щая* —, les mendiants, les pauvres. *Знáю я вáшу* **-тію**, je vous connais, vous-autres! *Видáли мы вáшу* **-тью**, nous en avons vu bien d'autres. *Мнóго тутъ вáшей* **-тіи** *шатáется*, il y a beaucoup de vos pareils qui rôdent ici.

Брáтнинъ *и* **Брáтній**, *adj. pop.* du frère.

Братовщи́на, *sf.* confrérie, association *f*.

Братогýбецъ, *sm.* celui qui fait périr son frère.

Братолюби́вый, *adj.* qui aime son frère *ou* son prochain.

Братолю́біе, *sn.* l'amour fraternel *m*.

Братоубíйство, *sn.* fratricide *m*; **-венный**, de fratricide.

Братоубíйца, *sc.* un *ou* une fratricide.

Брáтскій *и* **-ственный**, *adj.* de frère, fraternel; **-ски**, fraternellement, en frère.

Брáтство, *sn.* la fraternité; || confrérie; **-ственный**, *adj.*

Брáтствовать, I. 2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Брáтчина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братъ, *sm.* 9. *dim.* **брáтецъ**, frère; || bon ami, camarade *m*. *Роднóй* —, frère. *Двою́родный* —, cousin germain. *Трою́родные* *или* *внучáтные* **брáтья**, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. *Единокрóвный* —, frère consanguin. *Одноутрóбный* —, frère utérin. *Молóчный* —, frère de lait. *Крéстные* **брáтья**, le filleul et le fils du parrain. **Наши меньшíе* **брáтья**, *см.* **Меньшóй**. || *Мнóго бы́ло тамъ нáшего* **-та**, *воéнныхъ*, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. *Ну*, —! *слáвно ты отдѣлалъ э́того нахалá*, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent-là! *Послýшай*, —! camarade, écoute-moi. **Брáтцы**! *помоги́те мнѣ*, camarades, aidez-moi. *Гдѣ вáшему* **брáту** *съ нáми тягáться*, ce n'est pas à vous autres *ou* à vos pareils de rivaliser avec nous. **fam.* *Емý самъ чёртъ не* —, il nargue tout le monde. *Тюрьмá не свой* —, la prison n'est pas une chose facile à digérer. *Гóлодъ не свой* —, *а нуждá не тётка (prov.)*, *см.* **Гóлодъ**.

Братъ съ сестрóй, *sm. plante*, le mélampyre.

Брать, **бирáть** *и* **би́рывать**, *va. irr. (asp. parfait* **взять**), prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || **-ся**, *vr. (за что)*, se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré *ou* trouvé. *Я не берý на себя такóй отвѣтственности*, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. — *съ когó примѣръ*, prendre exemple sur qn. — *что на свою сóвѣсть*, mettre quelque chose sur sa conscience. — *чью-либо стóрону*, prendre le parti de qn. **Берýтъ** *рукáми, отдаю́тъ ногáми (prov.)*, *см.* **Отдавáть**. || — *мали́ну*, cueillir des framboises. || *Меня́* **берётъ** *скýка*, l'ennui me gagne. || *Это ружьё* **берётъ** *далекó*, ce fusil porte loin. || *Онъ вездѣ* **берётъ** *лéстью*, il réussit partout au moyen de la flatterie. *Онъ* **берётъ** *умóмъ и спосóбностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents, *ou* il paye d'esprit et de talent. || *Пилá не* **берётъ**: *тупá*, la scie ne mord pas: elle est émoussée. *Дéрево такъ крѣпко, что пилá не* **берётъ**, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || *Егó страхъ не* **берётъ**, il est inaccessible à la peur. *Егó пýли не* **берýтъ**, il est invulnérable aux balles. *Егó ничтó не* **берётъ**, rien ne peut l'émouvoir. *Взаймы́* —, emprunter. || *Онъ въ ротъ ничегó не* **берётъ**, c'est un homme parfaitement sobre. **Онъ* **берётъ** *съ живáго и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel. *Говоря́тъ, что нóвый полицмéйстеръ* **берётъ**, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, *ou* se laisse graisser la patte. || *Онъ* **берётся** *устрóить э́то дѣло*, il se charge d'arranger cette affaire. *Я* **берýсь** *помири́ть ихъ*, je prends sur moi de, *ou* je me fais fort de les réconcilier. *Не* **бери́тесь** *за э́то рискóванное дѣло*, n'entreprenez pas cette affaire scabreuse. || *Не* **бери́тесь** *не за своё дѣло*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Онъ за всё* **берётся**, il se met à tout. || *Пóшлина* **берётся** *съ вѣсу*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || *Не* **бери́тесь** *за дверь: онá тóлько-что окрáшена*, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || *Откýда у негó* **берýтся** *дéньги*, d'où est-ce qu'il tire son argent?

Откуда **берутся** *всѣ эти солдаты,* où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? *Откуда все это* **берётся,** d'où vient tout cela? *Откуда что* **берётся,** tout vient comme par miracle. *У него откуда что* **берётся,** il a le temps et l'argent.

Брахиграфія, *sf.* la brachygraphie.

Брахиграфъ, *sm.* le brachygraphe.

Брачный, *adj.* de noce, nuptial, conjugal.

Брашно, *sn. sl.* nourriture *f;* aliment *m;* **-шенный,** *adj.*

Брашпиль, *sm. Mar.* le vindas, vireveau.

Бревенчакъ *и* **-венникъ,** *sm. coll.* la forêt de bois de construction.

Бревенчатый, *adj.* de poutres, fait de poutres.

Бревно, *sn. dim.* **бревёшко,** poutre, solive *f;* **-венный,** de poutre. **-ный** *лѣсъ,* les bois *m* de charpente.

Брегъ, Бреговый, *sl. см.* **Берегъ** *и* **Береговой.**

Бреденъ *и* **Бродникъ,** *sm.* le traîneau *(filet).*

Бредить, II. 4. *vn.* délirer; rêver; radoter; || **-ся,** *vr. imp.* rêver. *У него горячка; онъ всю ночь* **-дилъ,** il a une fièvre chaude; il a déliré pendant toute la nuit. *Онъ только музыкою и* **-дитъ,** il ne rêve que musique. *Не слушайте, что онъ* **-дитъ,** n'écoutez pas ce qu'il radote. || *И днёмъ, и ночью ему* **-дится** *его невѣста,* il rêve de sa fiancée jour et nuit.

Бредни, *sf. pl.* fadaises, absurdités, extravagances *f.*

Бредъ, *sm.* le délire, égarement d'esprit.

Брежатый, *adj. sm. pop.* le gardien, surveillant.

Брезгать, I. 1. *и* **-говать,** *vn.* avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. *Онъ* **-гаетъ** *трактирнымъ обѣдомъ,* il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. *Кто* **-гаетъ,** *тотъ часто голодаетъ,* qui fait le dégoûté, a souvent faim. *Не* **-гайте** *моимъ малымъ подаркомъ,* ne dédaignez pas mon petit cadeau.

Брезгливость, *sf.* le dégoût, la répugnance; la facilité à se dégoûter.

Брезгливый, *adj.* dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; **-во,** avec dégoût.

Брезгованіе, *sn.* l'action de faire le dégoûté.

Брезгунъ, -унья, *s.* personne difficile pour les mets.

Брезендукъ, *sm. Mar.* la grosse toile à voiles.

Брезентъ, *sm. Mar.* le prélart.

Брезжаніе, Брезжать, *см.* **Бренчаніе, Бренчать.**

Брезжить, II. 3. *vn. и* **-ся,** *vr. imp.* poindre, briller. *Заря чуть* **-житъ,** l'aurore commence à poindre. *Огонёкъ вдали* **-жится,** une lumière brille dans le lointain. *Начинаетъ* **-житься,** il commence à faire jour.

Брейдвымпелъ, *sm. Mar.* la cornette.

Брекватеръ, *sm. Mar.* le môle.

Брекчія, *sf.* la brèche *(sorte de marbre).*

Брелокъ, *sm.* breloque *f.*

Бременить, II. 1. *va.* charger d'un fardeau.

Бремя, *sn.* la charge, le faix; || *le poids, fardeau.

Бреніе, *sn.* argile *f;* || fange, boue *f.*

Бренность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Бренный, *adj.* fragile, périssable, de courte durée.

Бренчаніе, *sn.* tintement, cliquetis *m.*

Бренчать, II. 3. *и* **Брянчать,** *vn.* résonner; || râcler. *Червонцы* **-чатъ** *въ карманѣ,* les ducats résonnent dans la poche. || **-чать** *на гитарѣ,* râcler de la guitare.

Брести, *vn. irr. и* **-ся,** *vr.* aller doucement, se traîner.

Бретёръ, *sm.* le bretteur.

Брехание, *sn.* **-хня** *и* **-хотня,** *sf.* aboiement *m;* || absurdités, mensonges *f.*

Брехатель, -ница, *s.* menteur, -euse.

Брехать, брехнуть, *vn.* aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.

Брехливый, *adj.* menteur; clabaudeur.

Брехунъ, унья, *см.* **Брехатель, -ница.**

Брешь, *sf.* la brèche; || *— батарея,* la batterie de brèche.

Брещи, *va. irr. sl. см.* **Беречь.**

Бригада, *sf. Milit.* brigade *f;* **-адный,** de brigade.

Бригадиръ, *sm. vi.* brigadier *(5-e cl.);* **-ирскій,** de brigadier; **-дирша,** la femme de brigadier.

Бригантина, *sf.* le brigantin; **-инный,** de brigantin.

Бригъ *и* **Брикъ,** *sm. Mar.* le brick *(navire).*

Бридель, *sm. Mar.* ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.

Брикъ, *sm.* une calèche de poste.

Бриліантщикъ, *sm.* le joaillier.

Бриліантъ, *sm.* brillant, diamant *m;* **-товый,** de brillant.

Брильный, *adj.* servant à raser.

Брильня, *sf.* 4, la boutique d'un barbier.

Бритва, *sf.* le rasoir; || *poisson,* alose *f;* **-твенный** *и* **-товный,** de rasoir; || **-ный** *ремень,* le cuir à rasoir. *У него языкъ, какъ —,* *il a le bec bien effilé.

Бритвенница, *sf. и* **-товникъ,** *sm.* la trousse de barbier.

Бритовщикъ, *sm.* le coutelier qui fait des rasoirs.

Брить, бривать, *va. irr.* raser, faire la barbe; || **-ся,** *vr.* se raser, se faire la barbe; || se faire raser. *Part. p.* **бритый.**

Бритьё *и* **Бритіе,** *sn.* action de raser *f.*

Бричка, 4. *и* **Брыка,** *sf.* sorte de calèche à demi-couverte.

Бровистый, *adj.* sourcilleux, qui a d'épais sourcils.

Бровь, *sf.* le sourcil; **-овный,** *adj.* *Нахмурить* **брови,** froncer le sourcil. *— чёрная, дугой,* sourcil noir, arqué. || *Это не въ —, а прямо въ глазъ (prov.),* c'est dire la vérité sans détours et toute crue *(expl.).* *Надвинуть шляпу на* **брови,** *см.* **Надвигивать.**

Бродильный, *adj. — чанъ,* la guilloire.

Бродильня, *sf.* l'emplacement de la guilloire.

Бродильщикъ *и* **-довщикъ,** le guide des chasseurs.

Бродистый, *adj.* rempli de gués.

Бродить, II. 4. **браживать,** *vn.* se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder, trotter; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.

Бродникъ, *см.* **Бреденъ.**

Бродня, *sf.* allée et venue.

Бродъ, *sm.* le gué. *Переправиться черезъ рѣку въ —,* passer la rivière à gué. || *Не спросясь* **-ду,** *не суйся въ воду (prov.),* nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.

Бродяга, *sc.* le coureur, vagabond, rôdeur; **-жный,** *adj.*

Бродяжничать *и* **-дяжить,** *vn.* vagabonder, rôder.

Бродяжничество *и* **-дяжничанье,** *sn.* le vagabondage.

Бродячій, *adj.* nomade; || ambulant.

Броженіе, *sn.* allée et venue; || *Chim.* fermentation. *— умовъ,* la fermentation des esprits.

Брозда, *см.* **Вразда.**

Брокатель, *sf.* brocatelle *f.*

Брокатъ, *sm.* le brocart.

Бромъ, *sm. Chim.* le brome; **-мовый,** de brome.

Броненосецъ, *sm.* 1. guerrier cuirassé; || *mam.* armadille *m;* le tatou; || *insecte*, armadille *m.*

Броненосный, *adj.* qui porte la cuirasse, cuirassé.

Бронецъ, *см.* **Брунецъ.**

Бронза, *sf.* le bronze; **-зовый**, de bronze.

Бронзированіе, *sn. и* **-ровка**, *sf.* action de bronzer.

Бронзировать *и* **-зовать**, *va.* bronzer.

Бронзовщикъ, *sm.* le fabricant de bronze.

Бронникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; || un armurier *m.*

Бронный, *adj.* d'armure.

Броня, *sf.* armure, cuirasse *f.*

Бросальница, *sf.* séran, sérançoir *m.*

Бросальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui lance.

Бросаніе, *sn.* jet *m*, action de lancer.

Бросательный *и* **-сальный**, *adj.* servant à lancer.

Бросать, I. 1. **брасывать**, *asp. parf.* **бросить**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || darder; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter, s'élancer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. **Бросить** *книгу на столъ*, jeter le livre sur la table. — *камень въ окно*, lancer une pierre dans la fenêtre. — *якорь*, jeter l'ancre. — *на кого строгій взглядъ*, lancer un regard sévère à qn. — *службу*, quitter le service. *Онъ совсѣмъ* **-силъ** *музыку*, il a tout à fait abandonné la musique. || **-сайте** *работу: пора обѣдать*, cessez de travailler: il est temps de dîner. **Бросьте** *его, съ нимъ не сговоришь*, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || *Солнце* **-сало** *свои лучи*, le soleil dardait ses rayons. *Гора далеко* **-сала** *свою тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. || **-сить** *кровь*, saigner. *Ему* **-сили** *кровь изъ руки*, on l'a saigné du bras. *Меня* **-саетъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. **-сить** *жребій*, tirer, jeter au sort. *Это хоть* **брось**, cela ne vaut rien. || *Онъ* **-сился** *къ его ногамъ*, il se jeta à ses pieds. **-ся** *кому на шею*, se jeter, sauter au cou de qn. *Собака* **-силась** *на него*, le chien se jeta, s'élança sur lui. *Онъ* **-сился** *въ середину непріятеля*, il se jeta au milieu des ennemis, *ou* il s'élança, il se lança au travers des ennemis. **Онъ* **-сился** *въ дѣла, въ литературу*, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. *Толпа* **-силась** *къ двери*, la foule se précipita vers la porte. *Онъ* **-сился** *на него и началъ его бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *Наши войска* **-сились** *на непріятеля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Волки* **-сают-ся** *на людей*, les loups attaquent les hommes, *ou* s'attaquent aux hommes. || *Она* **-силась** *къ нему на встрѣчу*, elle courut à sa rencontre. *Онъ* **-сился** *бѣжать со всѣхъ ногъ*, il se mit à courir à toutes jambes. *Кровь* **-силась** *ему въ голову*, le sang lui monta à la tête. *Крѣпкое вино* **-сается** *въ голову*, le vin fort donne dans la tête. *Этотъ запахъ въ носъ* **-сается**, cette odeur prend au nez. *Это всѣмъ въ глаза* **-сается**, cela saute aux yeux, *ou* cela crève, cela frappe les yeux de tout le monde. *Мальчишки* **-саются** *снѣжками*, les gamins se jettent des boules de neige. *Такое добро не* **-сается**, on n'abandonne pas un bien pareil. **-саться** *туда и сюда, во всѣ стороны*, ne faire qu'aller et venir. *Лошадь* **-силась** *въ сторону*, le cheval fit un écart. *Part. p.* **брошенный.**

Бросквина, Бросквинный, *см.* **Персикъ, -ковый.**

Броскій, *adj.* qui lance loin; || prompt, agile; **-ско**, -ment.

Броскомъ, *adv.* en jetant, en lançant.

Бросновать, **броснуть**, *va.* égruger *(du chanvre).*

Бросновка, *sf.* égrugeoir *m.*

Бросовый, *adj. pop.* vil, insignifiant.

Browкамера, *sf. Mar.* la soute au biscuit; **-рный**, *adj.*

Брошированіе, *sn. и* **-ровка**, *sf.* action de brocher.

Брошировать, *va.* brocher.

Брошь, *sf. dim.* **-ошка**, une broche, broche-épingle.

Брошюра, *sf. dim.* **-шюрка**, la brochure; **-рный**, *adj.*

Бружмель, *см.* **Бересклетъ**

Брульонъ, *sm.* le brouillon.

Брундышка, *sf. plante*, bulbocode *m.*

Брунецъ, *см.* **Бедренецъ.**

Брункресъ, *sm. plante*, le cresson; **-совый**, de cresson.

Брусковый, *adj.* de la forme d'une brique; || **-вое** *мыло*, savon en brique; || — *гвоздь*, un clou à solive.

Брускъ, *см.* **Марена.**

Брусника *и* **-ница**, *sf. plante*, *dim.* **-ничка**, airelle rouge, airelle ponctuée; **-ничный**, *adj.*

Брусниковка, *sf.* la liqueur d'airelle rouge.

Брусничникъ, *sm.* plante d'airelle rouge.

Брусовка, *sf.* 3. la lime, écouane.

Брусовой, *adj.* équarri comme une poutre.

Брустверъ, *sm. Fortif.* le parapet.

Брусчатый, *adj.* fait de poutres équarries.

Брусъ, *sm. dim.* **-сокъ** *и* **-сочекъ**, poutre équarrie, solive, poutrelle *f;* || pierre à aiguiser *f;* **-сочный**, de pierre à aiguiser. *Поперечный* —, *см.* **Поперечный.**

Брыжейка, *sf. Anat.* le mésentère; **-жейный**, mésentérique.

Брыжи, *sf. pl. dim.* **брыжики**, la fraise; || manchette.

Брызгалка, *sf.* 3. *и* **-згало**, *sn.* aspersoir *m;* || seringue *f.*

Брызганіе, *sn.* éclaboussement, rejaillissement *m.*

Брызгасъ, *sm. Mar.* le perceur.

Брызгать, I. 1. *и* II. 4. **брызгивать**, **брызнуть**, *vn. (чѣмъ)*, jaillir; || s'enfuir; || **-ся**, *vr.* faire jaillir; s'éclabousser. *Кровь* **-знула** *у него изъ носу*, le sang lui jaillit du nez. || *Перо* **-зжетъ**, la plume crache.

Брызгунъ, **-унья**, une personne qui éclabousse.

Брызгъ, *sm. Archit.* aspersion *f (d'un mur);* || moucheture, jaspure *f;* || *pl.* **-ги**, pulvérin *m.*

Брыка, *см.* **Бричка.**

Брыканіе, *sn.* ruade *f.*

Брыкать, I. 1. **брыкнуть**, *vn. и* **-ся**, *vr.* ruer, regimber.

Брыкливость, *sf.* habitude de ruer *f.*

Брыкливый, *adj.* rueur, sujet à ruer.

Брыкунъ, **-унья**, *s.* un animal rueur.

Брыла *и* **брила**, *sf.* lèvre *f.*

Брысь, *interj.* au chat! au chat!

Брѣдовка, *sf.* 4. *sl. plante*, chou-rave *m.*

Брюзга, *sc.* grondeur, -euse; || *vi. sf.* la gronderie.

Брюзгливость, *sf.* humeur grondeuse.

Брюзгливый, *adj.* grondeur, querelleur, hargneux.

Брюзглый, *adj.* flasque.

Брюзгнуть, III.1. **о-**, *vn.* devenir flasque; se ratatiner.

Брюзгунъ, **-унья**, *s.* personne grondeuse.

Брюзжать, II. 3. *vn. (на кого)* gronder, quereller, grogner.

Брюканецъ, *sm.* 1. *Mar.* la braie.

Брюква, *sf. plante*, le chou-navet, turneps *m;* **-венный**, *adj.*

Брюки, *sm. pl.* pantalon *m.*

Брюкъ, *sm. Mar.* brague *f.*
Брюнетъ, *sm.* un brun, brunet; || **-нетка**, une brunette.
Брюханъ, **-анья**, *s.* personne ventrue.
Брюхастый, *adj.* ventru, à gros ventre.
Брюхатая, *adj. f. pop.* enceinte, grosse.
Брюхатѣть, I. 4. **за-**, *vn. pop.* devenir enceinte.
Брюхо, *sn.* le ventre, abdomen, la panse; || *pop.* grossesse. *Она пéрвымъ* **-хомъ** *ходитъ*, c'est sa première grossesse. *Плохо лежитъ, — болитъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *У* **-ха** *нѣтъ ушей (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. *Слушай ухомъ, а не* **-хомъ** *(prov.)*, écoutez avec plus d'attention *(expl.)*. *Губа толще, — тоньше, см.* **Губа**. *На* **-хѣ** *шелкъ, а въ* **-хѣ** *щелкъ, см.* **Шёлкъ**. *Лошадь вязнетъ въ грязи по —, см.* **Вязнуть**.
Брюховина, *sf.* le ventricule *(des animaux)*.
Брюшина, *sf. Anat.* le péritoine; **-инный**, de péritoine.
Брюшки, *sm. pl.* la peau du ventre des animaux.
Брюшко, *dim. см.* **Брюхо**.
Брюшной, *adj.* abdominal, du ventre.
Брющатый, *adj.* — **мѣхъ**, la fourrure provenant de la peau du ventre.
Брязгать, брязнуть, брязгивать, *см.* **Бренчать**.
Брязги, *sm. pl. см.* **Дрязги**.
Бряканье, *sn.* le tintement, claquement.
Брякать, I. 1. **брякнуть**, *va.* и *vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || **-кнуться**, *vr.* tomber lourdement. *Онъ* **-нулъ** *стаканъ о полъ*, il jeta le verre par terre. || *Онъ* **-нулъ** *его въ рожу*, il le frappa à la figure. || *Сабля* **-нула** *о мостовую*, le sabre résonna sur le pavé. *Онъ* **-нулъ** *шпорами*, il fit résonner ses éperons. || **Отъ него скрывали болѣзнь его сына, а вашъ братъ возьми да и* **-кни** *ему объ этомъ*, on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisa de le lui apprendre. || *Онъ* **-нулся** *на, или о полъ*, il tomba lourdement sur le carreau.
Брякушка и **Побрякушка**, *sf.* 4. hochet, grelot *m.*
Брянчанье, **брянчать**, *см.* **Бренчанье** **Бренчать**.
Брацало, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.
Брацать, I.1. и **Брячать**, II.3. tinter, sonner.
Бубенить, II. 1. *vn. pop.* tinter, sonner; || *(о чёмъ)* divulguer, raconter.
Бубённый, *adj.* de tambourin.
Бубенчикъ, *sm.* le grelot; || *plante*, iris de Sibérie *f.*
Бубенщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.
Бубенъ, *sm.* 1. *dim.* **бубенчикъ**, le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. *Голъ какъ —*, gueux comme un rat d'église. *Онъ проигрался, какъ —*, il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Славны* **-ны** *за горами (prov.)*, a beau mentir qui vient de loin.
Бубновка, *sf.* une carte de carreau.
Бубновый, *adj.* de carreau. — *тузъ*, un as de carreau.
Бубны, *sm. pl.* le carreau. *Играть въ* **-нахъ**, jouer en carreau. *Выйти въ —*, jouer carreau.
Бубрегъ, *sm. vi.* le rognon; **-ежный**, *adj.*
Бубрежникъ, *sm.* affection néphrétique *f.*
Бугель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.
Бугласъ, *sm. plante*, anchuse *f.*
Бугорокъ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.
Бугорчатый, *adj.* qui ressemble à une colline; || tuberculé.
Бугоръ, *sm.* 1. *dim.* **бугорокъ**, la colline; || tas, monceau *m (de sable, de neige)*; **-орный**, de colline.

Бугристый и **-гроватый**, *adj.* rempli de collines.
Бугрить, II. 1. *va.* soulever en tas.
Бугшпритъ, *см.* **Бушпритъ**.
Бударa, *sf. dim.* **-дарка**, barque *f*; || mauvais navire.
Бударажить, *см.* **Будоражить**.
Буде, *conj. vi.* si.
Будень, *sm.* 1. и *pl.* **Будни**, le jour ouvrier.
Будило, *sn. oiseau*, la caille de Java.
Будильникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-matin, réveil *m.*
Будильный, *adj.* servant à réveiller, du réveil.
Будильщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui réveille.
Будить, II. 4. *va.* éveiller, réveiller.
Будка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de ville; **-дочный**, *adj.*
Будничный, *adj.* — *день*, le jour ouvrier *ou* ouvrable; || **-ное** *платье*, l'habit de tous les jours.
Будоражить, II.3, **вз-**, *va.* alarmer, inquiéter; || mettre en désordre. *Part. p.* **взбудораженный**.
Будочникъ, *sm.* soldat de police, garde de ville.
Будра, *sf. plante*, le lierre terrestre.
Будто и **Будто бы**, *conj.* que; || comme si. *Говорятъ — или* **будто бы** *онъ разорился*, on dit qu'il est ruiné. || *Я его спрашиваю, а онъ молчитъ: — или какъ* **будто бы** *не слышитъ меня*, je lui demande, et il se tait, comme s'il ne m'entendait pas. *Слышали ли? онъ помѣшался.* — **Будто бы?** Avez-vous entendu dire? il est devenu fou. — Est-ce possible?
Будуаръ, *sm.* le boudoir, cabinet; **-арный**, de boudoir.
Будущее, *sn.* и **-дущность**, *sf.* le futur, avenir.
Будущій, *adj.* futur, à venir, prochain. **-щія** *поколѣнія*, les races futures. **-щая** *жизнь*, la vie future, la vie à venir. *Въ концѣ* **-щаго** *мѣсяца*, vers la fin du mois prochain. *Въ* **-щемъ** *году*, l'année prochaine.
Буеракъ, *sm. dim.* **буерачекъ**, le ravin; **-ачный**, *adj.*
Буерачистый, *adj.* plein de ravins.
Буеръ, *sm. Mar.* le boyer *(barque pontée)*; || le traîneau à voiles pour aller sur la glace.
Буесловіе, *sn. sl.* fadaises, absurdités *f.*
Буесловъ и **-словецъ**, *sm.* I. le radoteur.
Блужденіе и **-женіе**, *sn.* le réveil.
Буженина, *sf.* du porc apprêté avec du vinaigre et des ognons.
Буза, *sf.* le bouza *(espèce de bierre)*.
Буздыханъ, *sm. vi.* le bâton de commandement.
Бузина, *sf. arbuste*, le sureau; **-инный**, de sureau.
Бузинникъ, *sm.* le sirop de sureau.
Бузникъ, *sm.* le brasseur de bouza; *см.* **Буза**.
Бузня, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.
Бузовать, I. 2. **от-**, *va. pop.* rosser d'importance.
Бузульникъ, *sm. plante*, crépide *f.*
Бузунъ, *sm.* le sel fossile.
Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см.* **Буйный**.
Буйволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.
Буйволъ, *sm. quadr.* le buffle; **-воловый**, de buffle.
Буйно, *adv.* violemment, avec violence.
Буйность, *sf.* violence, insolence; turbulence *f.*
Буйны, *sm. pl.* la couverture de toile sur les canots.
Буйный и **-ственный**, *adj.* violent, insolent, audacieux, turbulent. — *вѣтеръ*, vent violent. **-ныя** *рѣчи*, des propos insolents. — *умъ*, esprit

audacieux. — *характеръ*, caractère turbulent. **-ная** *голова*, homme turbulent.

Буйрепъ, *sm. Mar.* le boirin.

Буйство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f.*

Буйствовать, I. 2. *vn.* tempêter, se permettre des violences, des voies de fait.

Бука, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *sc.* le misanthrope.

Букашка, *sf.* 4. *dim.* **букашечка**, petit scarabée.

Букашкинъ, *sm. plante*, jasione *f.*

Буква, *sf.* la lettre, le caractère, type.

Буквальность, *sf.* littéralité *f.*

Буквальный, *adj.* littéral; **-но**, -alement, à la lettre, au pied de la lettre.

Букварникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.

Букварный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.

Букварь, *sm.* un alphabet, abécédaire.

Буквенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.

Буквица, *sf.* alphabet glagolitique *m;* || *plante*, la bétoine; || **бѣлая** —, la primevère; **-вичный**, de bétoine.

Буквоѣдъ, *sm. fam.* philologue pédant.

Букетъ, *sm. dim.* **букетецъ**, le bouquet; **-етный**, *adj.*

Буки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. **Это ещё* —, c'est encore à savoir.

Букинистъ, *sm.* le bouquiniste.

Букищъ, *sm. arbre*, le mirobolanier cendré.

Букля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; **-кольный**, *adj.*

Буковникъ, *sm.* la foutelaie, forêt de hêtres.

Буколическій, *adj.* bucolique, pastoral.

Буксирный, *adj.* servant à remorquer.

Буксированіе, *sn.* и **-ровка**, *sf.* la remorque, le touage.

Буксировать, I. 2. *va.* remorquer, touer.

Буксиръ, *sm. Mar.* la remorque, le câble de remorque.

Буксъ, *sm. arbuste*, le buis; **-совый**, de buis.

Букъ, *sm. arbre*, le hêtre, fouteau; || la lessive; la cuve à lessive; || **-ковый**, de hêtre, fait de hêtre.

Булава, *sf.* la pomme *(d'une canne);* || la massue; || le bâton de commandement.

Булавастикъ, *sm.* calvaire *f (champignon).*

Булавка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, épingle *f;* **-вочный**, *adj.*

Булавочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.

Булавчатый, *adj.* pointillé *(des étoffes).* || **-вчатая** *трость*, une canne à pomme.

Буланый, *adj.* baillet, isabelle *(des chevaux).*

Булатъ, *sm.* acier *m* de damas; **-атный**, en acier de damas.

Булдырь, *sm. pop.* maison isolée et mal bâtie.

Булдырьянъ, *sm. plante*, valériane *f.*

Булинь, *sm. Mar.* bouline *f.*

Булка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, petit pain blanc; **-лочный**, *adj.*

Булла, *sf.* bulle *f (du pape).*

Булочникъ, **-ница**, *s.* boulanger, -gère.

Булочня, *sf.* boulangerie *f.*

Бултыхнуть, III.1. *va. parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || **-ся**, *vr.* tomber *ou* jeter dans l'eau.

Бултыхъ, abréviation du verbe **-тыхнулъ** ou **-тыхнулся**, laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation **Бухъ**; voyez ce dernier mot.

Булыга, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f*, bâton noueux.

Булыжникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; **-ыжный**, *adj.*

Булыня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.

Буль, **бульбуль**, *sm.* le glouglou.

Бульваръ, *sm.* le boulevard; **-арный**, de boulevard.

Бульдогъ, *sm.* bouledogue *m.*

Булькавье, *sn.* le glouglou.

Булькать, I. 1. **-кнуть**, *vn.* sortir avec des glougloux.

Бульонъ и **-лiонъ**, *sm.* le bouillon; **-онный**, *adj.*

Бумага, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m;* || *хлопчатая* —, le coton; || *pl.* **-ги**, les papiers, actes, documents *m;* || *битая* или *толчёная* —, papier mâché. *Сдѣлать что на* **-гѣ**, faire quelque chose par écrit.

Бумагодѣланіе, *sn.* la fabrication du papier.

Бумагодѣлательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. **-ная** *фабрика*, le moulin à papier.

Бумагомаратель, *sm.* écrivailleur, écrivassier *m.*

Бумагопродавецъ, *sm.* 1. le marchand papetier.

Бумагопрядильный, *adj.* qui concerne la filature de coton. — *заводъ*, la filature de coton.

Бумагопрядильня, *sf.* la filature de coton.

Бумажка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, morceau de papier; || assignat *m. Книга въ* **-мажкѣ**, un livre broché.

Бумажникъ, *sm.* le portefeuille de poche.

Бумажный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. **-ная** *фабрика*, fabrique *f* de papier. **-ная** *мельница*, moulin *m* à papier. || **-ное** *одѣяло*, couverture *f* de coton.

Бумазея, *sf.* bombasin *m*, futaine *f;* || **-зейный**, de bombasin, de futaine.

Бунтовать, I. 2. **вз-**, *va.* и *vn.* soulever, révolter; || **-ся**, *vr.* se révolter, s'insurger.

Бунтовской, *adj.* rebelle, séditieux; **-ски**, -eusement.

Бунтовщикъ, **-ица**, *s.* un révolté, rebelle, insurgé, émeutier *m.* **-щичій**, *adj.* 3.

Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, rébellion, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.

Бунчать, *см.* Бучать.

Бунчуковый, *adj.* — *товарищъ*, *vi.* officier cosaque.

Бунчукъ, *sm.* le toug *(étendard turc);* || le bâton de l'hetman des cosaques; **-чужный**, *adj.* *трёхъ* **-чужный** *паша*, le pacha à trois queues.

Бура, *s. Chim.* le borax; **-ровый**, de borax.

Буравить, II.3. **-вливать**, *va.* forer, percer.

Буравленіе, *sn.* forage, percement *m.*

Буравчатый, *adj.* en forme de vrille.

Буравъ, *sm. dim.* **-авокъ** и **-авчикъ**, foret *m*, vrille *f.*

Буракъ, *sm. dim.* **-ачёкъ**, un vase d'écorce de bouleau; **-ачный**, *adj;* || pot à feu *m*, bombe *f* d'artifice; || *pl.* **-ки**, betteraves confites au vinaigre; || potage *m* de betteraves.

Буранъ, *sm.* le tourbillon de neige.

Бурачниковый, *adj.* **-выя** *растенія*, *Bot.* les bourraginées *f.*

Бурачникъ, *sm. plante*, bourrache *f;* || faiseur de vases d'écorce de bouleau.

Бурбонъ, *sm. fam.* officier de fortune.

Бургомистерскій, *adj.* de bourgmestre.

Бургомистерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.

Бургомистерша, *sf.* la femme de bourgmestre.

Бургомистръ, *sm.* le bourgmestre.

Бурдá, *sf.* toute boisson trouble et mauvaise.

Бурдюкъ, *sm.* outre *f (au Caucase).*

Буреломникъ *и* **-лóмъ**, *sm.* le bois chablis.

Бурéніе, *sn.* forage, percement *m.*

Бурильщикъ, *sm.* le perceur, foreur.

Бурить, II. 1. *va.* forer, percer *(un terrain).*

Бýрка, *sf.* 3. court manteau de feutre de laine.

Бýркало, *sn. dim.* **-кальце**, fronde *f;* moulinet *m;* || *pl. pop.* **-лы**, de grands yeux à fleur de tête.

Бýркальщикъ, *sm.* le frondeur.

Бýркать, I. 1. **-кнуть**, *va. pop.* lancer avec force.

Бýрко, *sm.* cheval alezan foncé.

Бурлáкъ, *sm.* un ouvrier de barque, haleur; || manant, rustre; || **-áцкій**, de haleur; || rustre, grossier; **-ки**, en rustre.

Бурлáченье *и* **-чество**, *sn.* la profession de haleur; || rusticité, grossièreté *f.*

Бурлáчить, II. 3. *vn.* exercer la profession de haleur; || se conduire grossièrement.

Бурлéніе, *sn. pop.* tapage, tumulte *m.*

Бурливость, *sf.* caractère turbulent.

Бурливый, *adj.* orageux, tempêtueux; || turbulent; **-во**, avec turbulence.

Бурлило, *sc.* personne turbulente.

Бурлить, II. 1. *va. fam.* faire du tapage.

Бурмасѣкъ, *см.* **Котъ.**

Бурмéть, *sf.* une étoffe de coton de Perse.

Бурмистръ, *sm.* le bailli de village; **-стрскій**, *adj.*

Бурмитскій, *adj.* **-скія** *зёрна*, de grosses perles.

Бурнáстый, *adj.* alezan foncé *(des chevaux).*

Бýрно, *adv.* orageusement.

Бýрность, *sf.* turbulence, impétuosité *f.*

Бурнýсъ, *sm.* bournous *m.*

Бýрный, *adj.* orageux, tempêtueux, impétueux. **-ная** *птица*, le pétrel, oiseau de tempête. **-ная** *погóда*, temps orageux. — *вѣтеръ*, vent tempêtueux. **-ная** *страсть*, passion impétueuse.

Бурóвить, II. 2. *vn.* jaillir; || fermenter avec bruit.

Бурóвый, *adj.* de borax, boracique, borique; *см.* **Бурá.**

Burокислый, *adj. Chim.* **-лая** *соль*, le borate.

Бýрса, *sf.* la bourse *(dans un collége);* || le collége.

Бурсáкъ, *sm.* le boursier; **-сáцкій** *и* **-сáчный**, de boursier.

Бурундýкъ, *sm. quadr.* écureuil strié; **-дýковый**, *adj.*

Бурýнъ, *sm. Mar.* brisant, ressac *m.*

Бурчáть, II. 3. *vn. pop.* fermenter; || grouiller *(du ventre).*

Буръ, *sm.* la tarière; **-ровóй**, de tarière.

Бýрый, *adj.* brun *(des chevaux);* fauve *(des renards).*

Бурьянъ, *sm.* hautes herbes dans les steppes.

Бурѣть, I. 4. *vn.* devenir alezan foncé *ou* fauve.

Бýря, *sf.* orage *m*, tempête *f*, ouragan *m. Трýдно цáрствовать во врéмя политическихъ* **бурь**, il est difficile de régner pendant les orages politiques. *Дѣйствовать подъ вліяніемъ гнѣва, это все тóже, что пускáться въ мóре во врéмя* **бýри**, agir sous l'influence de la colère, c'est se mettre en mer pendant une tempête. *Тропическія* **бýри** *уничтожáютъ иногдá въ одинъ часъ то, что создавáлось десяткамп лѣтъ*, les ouragans des tropiques détruisent quelquefois dans une heure ce qui a été créé pendant des dizaines d'années.

Бýсель, *sf. oiseau*, cigogne blanche.

Бýсина, *sf. dim.* **-синка**, fausse perle.

Бусурмáнить, II. 1. **о-**, *va.* convertir au mahométisme.

Бусурмáнскій, *adj.* mahométan, musulman; || mécréant.

Бусурмáнство, *sn.* mahométisme *m;* || mécréance *f.*

Бусурмáнъ, **-áнка**, *s.* mahométan, -ane; || un mécréant.

Бýсы, *sf. pl.* fausses perles, mortodes *f.*

Бутафóръ, *sm. Théâtr.* le donneur d'accessoires; **-óрскій**, *adj.* **-скія** *вéщи*, les accessoires *m*

Бýтень, *sm. plante*, le chérophyllon sylvestre

Бутербрóтъ, *sm.* tartine *f* de pain au beurre

Бутерлáкъ, *sm. plante*, péplis *m.*

Бутить, II. 4. **вы-**, faire un fondement de moellon.

Бýторъ, *sm. pop.* le bagage, les effets *m.*

Бутýзъ, *sm.* homme trapu, gros et court; homme taciturne.

Бутъ, *sm.* moellon, gravois, béton *m;* **-товóй**, *adj.*

Бутылка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la bouteille; **-лочный**, *adj.* || **-ная** *тыква* (*или* **бутылочница**), la gourde des pèlerins. *Кабы не бы, такъ бы Ивáна Великаго въ* **-ку** *спрятал* *(prov.)*, *см.* **Бы.**

Бутыль, *sf.* grande bouteille; **-льный**, de bouteille.

Буфéтный, *adj.* de buffet.

Буфéтчикъ, *sm.* le sommelier.

Буфéтъ, *sm.* buffet *m;* buvette *f.*

Буфóнить, II. 1. faire le bouffon.

Буфóнъ, *sm.* le bouffon; **-óнскій**, de bouffon.

Бýхальце, *sn. vi.* arquebuse *f.*

Бýхать, I. 1. **бýхнуть**, *va. pop.* jeter avec bruit; frapper, heurter; || dire tout court, *ou* mal à propos; || **-ся**, tomber *ou* heurter avec bruit.

Бухгалтéрія, *sf. Com.* la tenue des livres.

Бухгáлтеръ, *sm.* le teneur de livres; **-рскій**, *adj.*

Бýхнуть, III. 1. **на-**, **раз-**, *vn.* se gonfler par l'humidité.

Бýхта, *sf. Mar.* baie, crique *f;* || la roue de cordage.

Бухтармá, *sf.* écharnure *f.*

Бухтъ, *sf.* ancre *f* de veille.

Бухъ, abréviation du verbe **Бýхнулъ**, laquelle sert à exprimer le bruit d'un jet ou d'une chute lourde. *Онъ схватилъ кáмень, да и — въ окнó*, il saisit une pierre et la lança dans la fenêtre. *Онъ раздѣлся и — въ вóду*, il se déshabilla et se jeta dans l'eau.

Бучáніе, *sn.* le bourdonnement des abeilles.

Бучáть *и* **бунчáть**, II. 3. *vn.* bourdonner.

Бучéніе, *sn.* la fondation de moellon.

Бýченіе, *sn.* action de lessiver.

Бучильня, *sf.* buanderie *f.*

Бýчить, II. 3. **вы-**, *va.* lessiver, tremper.

Бушевáть, I. 2. *vn.* mugir, se déchaîner, faire du tapage. *Вѣтеръ* **-шýетъ**, le vent mugit. *Стрáсти* **-шýютъ** *въ нёмъ*, ses passions se déchaînent. *Молодёжь всю ночь* **-вáла**, les jeunes gens faisaient du tapage pendant toute la nuit.

Бушмéтъ, *sm. Milit.* le porte-étendard *(pièce de cuir).*

Бýшпритъ, *sm. Mar.* le beaupré; **-товый**, *adj.*

Буянить, II. 1. *vn. pop.* se conduire en insolent, faire le tapageur.

Буянливый, *adj.* turbulent, insolent; **-во**, -lemment.

Буянство, *sn.* turbulence, insolence, violence *f.*

Буянщикъ, *sm.* le manœuvre d'un entrepôt.

Буянъ, **-янка**, *s.* insolent, -ente; querelleur, tapageur, -euse; **-скій**, *adj;* || *sm.* le débarcadère, entrepôt; **-янный**, *adj.*

Бы *и* **Бъ**, particule qui sert à exprimer les modes *conditionnel* et *subjonctif* des autres langues. *Я* **бы** *читáлъ, éслибъ у меня́ бы́ли кни́ги*, je lirais, si j'avais des livres. *Я хочу́, чтó***бы** *онъ уѣ́халъ*, je veux qu'il parte. *Онъ слóва не скáжетъ, котóрое нé было* **бы** *кстáти*, il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. *Ка***бы́** *не* **бы**, *такъ* **бы** *Ивáна Вели́каго въ буты́лку спря́талъ (prov.)*, avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. || En outre, la particule **бы** sert à former quantité de phrases conditionnelles qu'on peut rendre en français avec l'aide des locutions: *quoi qu. qui que, quel que, quelque, avoir beau, n'importe*, par ex.: *Чтó* **бы** *ни́ было*, quoi que ce soit. *Чтó* **бы** *ни случи́лось*, quoi qu'il arrive. *Чтó* **бы** *онъ ни говори́лъ*, quoi qu'il dise, *ou* il a beau dire. *Какъ* **бы** *онъ ни́ былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit. *Какъ* **бы** *мнóго дéнегъ у негó ни́ было*, il a beau avoir beaucoup d'argent. *Во что* **бы** *то ни стáло*, *см.* **Стать.** *Какъ* **бы** *то ни́ было*, quoi qu'il en soit. *Каки́мъ* **бы** *ни́ было óбразомъ*, de quelque manière que ce soit. *Какъ* **бы** *мáло дéнегъ у негó ни́ было*, quelque peu d'argent qu'il ait. *Какъ* **бы** *онъ ни́ былъ богáтъ*, quelque riche qu'il soit. *Какъ* **бы** *хорошó онъ ни вёлъ себя́*, quelque bien qu'il se conduise. *Какъ* **бы** *онъ лóвко ни взялся́ за э́то*, quelque adroitement qu'il s'y prenne. *Какóй* **бы** *онъ ни́ былъ*, quel qu'il soit. *Какóй* **бы** *рели́гіи онъ ни́ былъ*, de quelque religion qu'il soit. *Какíя* **бы** *ни́ были вáши намѣ́ренія*, quelles que soient vos intentions. *Какóе* **бы** *большóе состоя́ніе у васъ ни́ было*, quelque grande fortune que vous ayez. *Котóрый* **бы** *ни́ былъ*, n'importe lequel. *Котóрый* **бы** *часъ ни́ былъ*, n'importe quelle heure il est. *Кто* **бы** *онъ ни́ былъ, но э́то чéстный человѣ́къ*, qui que ce soit, c'est un brave homme. *Кто* **бы** *ни́ былъ тотъ, кто вамъ сказáлъ э́то: онъ солгáлъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit, il en a menti. *Кудá* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit. *Кудá* **бы** *вы ни пошли́*, quelque part *ou* en quelque part que vous alliez. *Гдѣ́* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit, *ou* n'importe où. *Гдѣ* **бы** *вы ни́ были, я васъ отыщу́*, quelque part que vous soyez, je vous trouverai. *Откýда* **бы** *ни́ было*, de quelque part que ce soit. *Откýда* **бы** *онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne. *Когдá* **бы** *ни́ было*, n'importe quand. *Комý* **бы** *ни́ было*, à qui que ce soit, *ou* à n'importe qui. *Отъ когó* **бы** *ни́ было*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *Съ кѣмъ* **бы** *ни́ было*, avec qui que ce soit, *ou* avec n'importe qui. *Отъ чегó* **бы** *ни́ было, по чемý* **бы** *ни́ было, для чегó* **бы** *ни́ было*, par *ou* pour quelque raison que ce soit, *ou* n'importe pour quoi. *Чтó* **бы** *э́то ни стóило, во чтó* **бы** *то ни́ было*, à quelque prix que ce soit; à tout prix.

Бывáлый, *adj.* arrivé, passé; || expérimenté, expert, versé. *Это человѣ́къ* —, cet homme a vu le loup; a hanté les foires; connaît le monde.

Бывáльщина, *sf. см.* **Быль.**

Бывáть, I.1. *vn.* être, arriver, avoir lieu; fréquenter; aller, venir; devenir; se trouver; visiter; rester; exister. *Онъ чáсто* **-вáетъ** *бóленъ*, il est souvent malade. **-вáло**, autrefois. *Какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, comme si de rien n'était. *Богáтымъ тебѣ́ никогдá не* —, tu ne seras jamais riche. *Этому никогдá не* —, cela n'arrivera jamais. *Этого со мнóю не* **-вáло**, cela ne m'est point arrivé. *Вы́боры* **-вáютъ** *кáждые три гóда*, les élections ont lieu tous les trois ans. *Собрáніе* **-вáетъ** *по два раза въ недѣ́лю*, l'assemblée se tient deux fois par semaine. **-вáете** *ли вы въ теáтрѣ*, fréquentez-vous les théâtres? *Я у негó не* **-вáю**, je ne vais pas chez lui. *Онъ у меня́ бóлѣе не* **-вáетъ**, il ne vient plus chez moi. *Онá* **-вáетъ** *иногдá задýмчива*, parfois elle devient rêveuse. *Не разъ* **-вáлъ** *я въ óчень затрудни́тельныхъ обстоя́тельствахъ*, je me suis trouvé plus d'une fois dans des circonstances très-difficiles. *Васъ никогдá не* **-вáетъ** *дóма*, on ne vous trouve jamais chez vous. *Я ещё не* **-вáлъ** *въ э́тихъ мѣстáхъ*, je n'ai pas encore visité ces lieux. *Онъ иногдá по цѣ́лымъ днямъ* **-вáетъ** *безъ дѣ́ла*, quelquefois il reste des journées entières sans rien faire. *Ещё не* **-вáло** *на свѣ́тѣ такóго злáго человѣ́ка*, il n'a pas encore existé au monde un homme si méchant. **-вáло** *онъ чáсто хáживалъ ко мнѣ*, autrefois il venait souvent chez moi. *Вчерá егó наказáли, а сегóдня онъ вéселъ, какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, on l'a puni hier, et aujourd'hui il est gai, comme si de rien n'était. *Едвá я подошёлъ къ толпѣ́, и часóвъ у меня́ какъ не* **-вáло**, à peine me suis-je approché de la foule que ma montre a disparu. *Ни чуть не* **-вáло** il n'en est rien, pas du tout.

Бы́вшій, *adj.* qui a été, ci-devant, ex. *Онá выхóдитъ за старикá,* **-шаго** *когдá-то красáвца*, elle épouse un vieillard, qui a été beau dans le temps. *Это мой — сопéрникъ*, c'est mon ci-devant rival. — *мини́стръ бóленъ*, l'ex-ministre est malade.

Быкъ, *sm. dim.* **бычёкъ**, taureau, bœuf *m*; || *poisson*, le chabot; || *Archit.* contre-fort *m*, pile *f*. *Скóлько съ* **быкóмъ** *ни би́ться, а молокá отъ негó не доби́ться (prov.)*, à laver la tête d'un âne on perd sa lessive. *Быть* **-чкý** *на верёвочкѣ (prov.)*, on vous fera, *ou* on lui fera sauter le bâton; il courra bien vite, si on ne l'attrape.

Были́на, *sf. dim.* **-ли́нка**, un brin d'herbe.

Бы́ліе, *sn. coll.* herbes, plantes *f*.

Бы́ло, le passé du v. **Быть**, qui s'emploie avec d'autres verbes: *Я чýть — не упáлъ*, j'ai manqué de tomber. *Онъ хотѣ́лъ — скáзать что-то, да позабы́лъ*, il allait dire qch, mais il l'a oublié.

Былóй, *adj. pop.* arrivé, passé.

Быль *и* **Были́ца**, *sf.* un fait, événement véritable, une histoire véritable. — *мóлодцу не укóръ (prov.)*, avouer ses erreurs passées ne déshonore pas le brave *(expl.)*.

Бырсь, *sf. quadr.* hyène *f*.

Быстрина́, *sf.* le cours rapide; || *Géogr.* un rapide.

Бы́стро, *adv. dim.* **-рéнько** *и* **-ровáто**, rapidement.

Быстроглáзый, *adj.* à l'œil vif, éveillé.

Быстронóгій, *adj.* aux pieds agiles.

Быстропáрный, *adj. vi.* au vol rapide.

Быстротá, *sf.* rapidité, agilité; promptitude; pénétration *f*.

Быстротéчный, *adj.* passager, qui passe rapidement.

Быстротóкъ, *sm.* le rapide *(d'une rivière)*.

Быстроýміе, *sn.* esprit pénétrant, esprit subtil *m*.

Быстроýмный, *adj.* doué d'un esprit pénétrant.

Бы́стрый, *adj. dim.* **-стрéнькій** *и* **-ровáтый**, rapide, agile; prompt; pénétrant. — *бѣгъ*, course rapide. — *конь*, coursier agile. **-рые** *отвѣ́ты*, de promptes réponses. — *умъ*, esprit pénétrant.

Быстря́къ, *sm. pop.* homme agile et entreprenant.

Бытіé, *sn.* existence *f*, l'être *m*; || *кни́га* **-тія́**, la Génèse; **-тéйскій**, du livre de la Genèse.

Бы́тность, *sf.* le séjour, la présence. *Въ — мою́ за грани́цею*, pendant mon séjour à l'étranger.

Бытописáніе, *sn.* histoire *f*, le récit des faits.

Бытописáтель, *sm.* un historien.

Бытъ, *sm.* état, être *m*, existence, vie *f*, le genre de vie. *Домáшній* —, le ménage, les affaires domestiques. — *воéнный, крестья́нскій*, la vie des militaires, des paysans. *Ничегó подóбнаго не слу-*

чáлось на моёмъ -тý, il n'est rien arrivé de pareil durant ma vie.

Быть, *vn. irr.* être; arriver, avoir lieu. *Богъ* былъ, есть *и* бýдетъ *вѣчно*, Dieu a été, est et sera toujours. — *богáтымъ*, être riche. — *на слýжбѣ*, être au service. — *въ отстáвкѣ*, être en retraite. — *въ состоянiи*, être en état de. — *въ сúлахъ*, pouvoir. — *при дéньгахъ*, être en fonds. — *при мѣстѣ*, être en place, *ou* avoir un emploi. *Васъ нé*-ло *ещё на свѣтѣ*, vous n'étiez pas encore au monde. Будь *онъ прóклятъ*, qu'il soit maudit. *Да* бýдетъ *такъ*, ainsi soit-il. — *такъ* или *такъ и* —, soit, passe. *Мóжетъ* —, — *мóжетъ*, peut-être, il se peut; *см.* **Мочь**. — *по семý*, ainsi soit-il, *ou* qu'il en soit ainsi. *То* есть, c'est-à-dire. Есть *ли у васъ дéньги*, avez-vous de l'argent? *У меня* бýдутъ *дéньги*, j'aurai de l'argent. -ли *бы тóлько дéньги*, pourvu qu'il y ait de l'argent. *Емý скóро* бýдетъ *сóрокъ лѣтъ*, il aura bientôt quarante ans. *Я* бýду *читáть*, *писáть*, je lirai, j'écrirai. Есть *годъ томý, какъ онъ ýмеръ*, il y a un an depuis qu'il est mort. || — *бѣдѣ*, il doit arriver quelque malheur. *Чтóбы въ другóй разъ этого нé*-ло, que cela ne vous arrive plus. *Что* бýдетъ, *то* бýдетъ, il en arrivera *ou* il en adviendra ce qu'il pourra. || *Вы́боры* бýдутъ *зáвтра*, les élections auront lieu demain. *Чемý* —, *тогó не миновáть (prov.)*, on ne peut fuir sa destinée. *Вчерá* былъ *у меня вашъ братъ*, hier j'ai eu la visite de votre frère. *Зáвтра онъ* бýдетъ *ко мнѣ*, il viendra demain chez moi. *Всё* бýдетъ *по вáшему*, tout se fera selon vos désirs. -лá *прекрáсная погóда*, il faisait beau temps. *Онъ какъ — человѣкъ*, il est comme tous les autres hommes. *Какъ* есть, *см.* **Какъ**. *Что* нибýдь, *см.* **Что**. *Какъ ни* есть, *какъ* нибýдь, *какъ бы то нú*-ло, *см.* **Какъ**. *Когдá* нибýдь, *см.* **Когдá**. *Стáло* —, ainsi, partant; *см.* **Стать**. Бýдетъ, *что* бýдетъ, *а я всё таки это сдѣлаю*, coûte que coûte, je le ferai tout de même. -лá *не* -лá, vogue la galère. — *съ кѣмъ за однó*, agir de concert avec qn. — *съ кѣмъ въ половúнѣ*, *см.* **Половúна**. *Какъ* —? que faire? Былъ *такóвъ*, il a pris la fuite, il a décampé. *Не тутъ-то* -ло, il n'en est rien, bien loin de là. *Емý* бýдетъ *за это вы́говоръ*, il en sera réprimandé. Бýдетъ *тебѣ за это*, tu en seras châtié. *fam.* Бýдетъ, *да и перебýдетъ*, tu en auras autant que tu en pourras porter. *Хýдо емý* бýдетъ, *éсли онъ не исправится*, *см.* **Хýдо**. *Éсли онъ меня послýшаетъ*, *емý* бýдетъ *хорошó*, *см.* **Хорошó**. Бýдетъ *ли съ васъ этихъ дéнегъ*? cet argent vous suffira-t-il? Бýдетъ, cela suffit, *ou* suffit. *Не* будь *вашъ братъ, я бы никогдá этого не сдѣлалъ*, si ce n'était votre frère, je ne l'aurais jamais fait. *Не возмóжно поступúть такъ, не* бýдучи *сумасшéдшимъ*, à moins d'être fou, il n'est pas possible d'agir ainsi. Есть *чемý рáдоваться*, есть *чѣмъ хвáстать*, il n'y a pas de quoi se réjouir, il n'y pas de quoi se vanter. *Всѣ эти вúна какъ* есть *никудá не годятся*, tous ces vins ne valent absolument rien. *Я чýть* было *не упáлъ*, *см.* **Было**.

Бытьё, *sn.* la vie, existence; manière de vivre. *Придúте посмотрѣть на нáше житьё*-бытьё, venez voir comment nous vivons.

Бычáчiй *и* **Бы́чiй**, *adj.* 3. de taureau, de bœuf.

Бычёкъ, *sm.* 1. *dim.* taurillon *m*, petit taureau; || une danse nationale russe; *см.* **Быкъ**.

Бычúться, II.3. *vr. inus.* s'opiniâtrer, s'entêter.

Бычúще, *sm. augm.* un grand taureau.

Бѣгалище, *sn. inus.* lice, carrière *f*.

Бѣганiе, *sn.* la course, action de courir.

Бѣгать, I.1. бѣгивать, бѣжáть, II.2. *vn.* courir; || fuir, s'enfuir; || s'évader; déserter; || éviter; || couler, s'écouler; || se sauver; || se suivre; || se ternir. *Онъ* -гаетъ *óчень шúбко*, il court très-vite. — *взáпуски*, courir à qui mieux mieux. *Я бóленъ*, -гúте *за дóкторомъ, за лѣкáрствомъ*, je suis malade, courez au médecin, au remède. -жáть *со всѣхъ ногъ*, courir à toutes jambes. -жáть *за кѣмъ*, courir après qn. || *Не* -гайте *отъ рабóты*, ne fuyez pas le travail. *Женá егó* -жáла *съ офицéромъ*, sa femme s'est enfuie avec un officier. || *Арестáнтъ* -жáлъ *изъ тюрьмы́*, le prisonnier s'est évadé de la prison. || *Солдáтъ* -жáлъ *изъ полкá*, un soldat a déserté le régiment *ou* du régiment. || *Для чегó вы* -гаете *отъ меня?* pourquoi m'évitez-vous? || *Рѣкá* -жúтъ *бы́стро*, la rivière coule rapidement. *Врéмя* -жúтъ *скóро*, le temps s'écoule vite. || *Надѣлавъ долгóвъ*, *онъ* -жáлъ *за границу*, après avoir fait des dettes, il s'est sauvé à l'étranger. || *Крáски эти* -гýтъ, ces couleurs se ternissent.

Бѣгаться, *vr.* entrer en chaleur *(des animaux)*.

Бѣглéцъ, *sm.* le fuyard; fugitif.

Бѣгло, *adv.* couramment, tout courant; || superficiellement. *Читáть* —, lire couramment.

Бѣглость, *sf.* agilité, rapidité *f*. *У этого пiанúста большáя — въ пáльцахъ*, ce pianiste a une grande agilité des doigts.

Бѣглый, *adj.* rapide, succinct; || évadé; fugitif; déserteur; || *sm.* le fugitif; fuyard. *Брóсить — взглядъ*, jeter un coup d'œil rapide. — *разскáзъ*, un récit succinct. || — *кáторжникъ*, forçat évadé. — *невóльникъ*, esclave fugitif. — *солдáтъ*, soldat déserteur. || — *огóнь*, *Milit.* le feu roulant, feu de file. — *шагъ*, pas de course. || *Поймáли двухъ* -лыхъ, on a saisi deux fuyards *ou* deux fugitifs.

Бѣгля́нка, *sf.* 3. une fuyarde, fugitive.

Бѣгóмъ, *adv.* en courant, à toutes jambes.

Бѣгомѣръ, *sm.* odomètre *m*.

Бѣготня́, *sf.* allées et venues, les courses *f*.

Бѣгство, *sn.* fuite, évasion *f*.

Бѣгствовать, I.2. *sl.* fuir, s'enfuir.

Бѣгунéцъ, *sm.* le plomb sur le quart de cercle.

Бѣгýнка, *sf.* la démangeaison de courir *(maladie)*.

Бѣгýнъ, *sm. dim.* бѣгунóкъ, le coureur, trotteur; || la molette *(pour les couleurs)*; || la meule courante.

Бѣгýчiй, *adj.* fluide; || qui se ternit facilement; || — *такелáжъ*, *Mar.* les manœuvres courantes.

Бѣгъ, *sm.* la course; || hippodrome *m*; -говый, de l'hippodrome. *Быть въ* -гáхъ, être en désertion.

Бѣдá, *sf. dim.* бѣдýшка, malheur, mal *m*. — *вамъ, éсли вы ввѣритесь этому плýту*, malheur à vous, si vous vous fiez à ce fripon! *Попáсть въ* -дý, s'attirer un malheur. — *да и тóлько*, c'est un vrai malheur. *Это ещё не* —, ce n'est pas encore un malheur. *На* -дý, par malheur. *Случúлось, на* -дý, *что онъ заболѣлъ*, il est arrivé, par malheur, qu'il est tombé malade. *На мою* -дý, pour mon malheur. —, *да и тóлько*, *см.* **Тóлько**. *Какъ на* -дý, pour comble de malheur. *Дóлго ли до* -ды́, *см.* **Дóлго**. *То-то и* —, *въ томъ-то и* —, c'est précisément là que gît le mal. *То-то и* —, *что у негó нѣтъ ни копѣйки*, il n'a pas un sou; c'est précisément là que gît le mal. *Что за* —, le mal n'est pas grand. *Что за* —, *éсли онъ и разсéрдится*, le mal ne sera pas grand s'il se fâche, *ou* quel mal y aura-t-il à ce qu'il se fâche? *Éсли мнѣ это и не удáстся, но не великá* —, quand même cela ne me réussirait pas, le mal ne sera pas grand. — *не прихóдитъ однá (prov.)*, le malheur ne vient jamais seul. *На всякую* -дý *не упасёшься (prov.)*, *см.* **Всякiй**. *Отъ* -ды́ *не уйтú (prov.)*, le mal a des ailes. — -дý *родúтъ*, -дóй *погоняетъ (prov.)*, un abîme appelle un abîme, *ou*

un malheur en attire un autre. *Семь бѣдъ одинъ отвѣтъ (prov.)*, autant vaut bien battu, que mal battu. *Онъ такъ по* -**дамъ** *и ходитъ*, il ne fait que porter malheur. *Лиха — начало (prov.)*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Грѣхъ да — на кого не живётъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ.**

Бѣдность, *sf.* pauvreté, indigence, pénurie *f*, dénûment *m.* — *не порокъ (prov.)*, pauvreté n'est pas vice.

Бѣдный, *adj.* pauvre, indigent; || malheureux, misérable; -**но,** *dim.* -**ненько,** *adv.* pauvrement. *Человѣкъ* —, un pauvre homme. * — *языкъ*, une langue pauvre. *Онъ такъ* -**денъ,** *что живётъ подаяніемъ*, il est si indigent, qu'il vit d'aumônes. -**ному** *кусокъ за цѣлый ломотокъ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *На* -**наго** *Макара и шишки валятся (prov.)*, *см.* **Валить.**

Бѣднѣть, I. 4. о-, *vn.* tomber dans la misère.

Бѣдняга *и* -**някъ,** *sm. dim.* -**няжка,** un malheureux, pauvre homme, pauvre diable, pauvre hère.

Бѣдовый, *adj.* dangereux, épineux; || querelleur. — *человѣкъ*, un homme difficile à manier, un crâne.

Бѣдокурить, II.1. **на-,** *fam.* nuire; || faire des niches, des espiègleries *ou* des dégâts.

Бѣдокуръ, -**рка,** *s.* porte-guignon, porte-malheur; || faiseur de niches *ou* de dégâts; -**рный,** *adj.*

Бѣдоносный, *adj.* qui cause des malheurs.

Бѣдственный, *adj.* calamiteux, désastreux, malheureux; -**но,** -sement.

Бѣдствіе *и* -**ство,** *sn.* calamité *f*, malheur, mal, détresse *f*, désastre *m. Война, неурожай, голодъ и повальныя болѣзни суть величайшія народныя* -**вія,** la guerre, les mauvaises récoltes, la famine et les épidémies sont les plus grandes calamités des peuples. -**ямъ** *его нѣтъ конца: потерявъ жену, онъ потерялъ всѣхъ дѣтей*, ses malheurs n'ont pas de terme: après avoir perdu sa femme, il a perdu tous ses enfants. -**вія** *войны*, les maux de la guerre. *Война повергаетъ народъ въ такое* —, *которое не скоро проходитъ*, la guerre jette le peuple dans une détresse qui ne passe pas de sitôt. *Пожаръ есть* —, *котораго невозможно предвидѣть*, l'incendie est un désastre qu'il est impossible de prévoir.

Бѣдствовать, I. 2. *vn.* être dans la détresse.

Бѣжаніе, *см.* **Бѣганіе.**

Бѣжать, II. 2. *см.* **Бѣгать.**

Бѣлевой, *adj.* de fil blanc de lin; *см.* **Бѣль.**

Бѣлёкъ, *sm.* 2. *mam.* un jeune chien de mer.

Бѣлена *и* **Блекота,** *см.* **Белена.**

Бѣленіе, *sn.* le blanchiment, blanchissage.

Бѣленькій, *dim. см.* **Бѣлый.**

Бѣлесоватый, *adj.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Бѣлестъ, *sm. poisson*, le gardon, rosse.

Бѣлецъ, *sm.* 2. -**лица,** *f.* un *ou* une novice; || *pl.* **бѣльцы,** *plante*, la primevère, perce-neige.

Бѣлизна *и* **Бѣлость,** *sf.* blancheur *f.*

Бѣлила, *sn. pl.* la céruse, le blanc de céruse *ou* de plomb; || *(туалетныя)* blanc de fard; -**ильный,** *adj.*

Бѣлильникъ, *sm.* le cérusier.

Бѣлильница, *sf.* la boître au fard.

Бѣлильня, *sf.* 4. blanchisserie *f.*

Бѣлильщикъ, -**щица,** *s.* blanchisseur, -euse.

Бѣлить, II. 1. **бѣливать,** *va.* blanchir, rendre blanc; || -**ся,** *vr.* devenir blanc; || mettre du blanc, se farder. — *холстъ на травѣ*, herber de la toile. *Part. p.* **бѣлёный.**

Бѣлка, *sf.* 3. *mam. dim.* -**очка,** écureuil *m*; || *сѣрая* —, le petit-gris; -**личій** *и* -**лій,** *adj.* 3. -**личій** *мѣхъ*, du petit-gris.

Бѣлковина, *sf. Chim.* albumine *f.*

Бѣлковый, *adj.* albumineux.

Бѣло, *adv.* en blanc; || proprement. *Переписать на* —, mettre au net.

Бѣлобородка, *sf. plante*, géropogon *m.*

Бѣлобородый, *adj.* qui a la barbe blanche.

Бѣлобрысый, *adj.* qui a les sourcils et les cils blancs.

Бѣлобрюхій, *adj.* qui a le poil du ventre blanc.

Бѣловатый, *adj.* blanchâtre.

Бѣловласый *и* -**волосый,** *adj.* qui a les cheveux blancs.

Бѣловой, *adj.* mis au net.

Бѣлоголовецъ, *sm. plante, см.* **Батеръ.**

Бѣлоголовица, *sf. plante.* ériophore *m.*

Бѣлоголовникъ, *sm. plante*, achillée *f.*

Бѣлоголовый, *adj.* à tête blanche, à cheveux blancs.

Бѣлогривый, *adj.* à crinière blanche.

Бѣлодушчатый, *adj.* qui a le cou blanc *(des renards).*

Бѣлозерка, *sf.* 3. barque employée sur le lac Blanc.

Бѣлозубый, *adj.* à dents blanches.

Бѣлокаменный, *adj.* bâti en pierres peintes en blanc. -**ная** *Москва*, la brillante ville de Moscou.

Бѣлокопытникъ, *sm. plante*, le tussilage.

Бѣлокосъ, *sm.* le satin à fleurs; -**косовый,** *adj.*

Бѣлокрылый, *adj.* qui a les ailes blanches.

Бѣлокурый, *adj.* blond, blondin.

Бѣлокъ, *sm.* 1. le blanc de l'œil; || blanc d'œuf *m*, glaire *f*; -**лочный** *и* **бѣлковый,** *adj.* || *plante*, argémone *f*; || *pl.* -**лки,** hautes montagnes couvertes de neige *(en Sibérie).*

Бѣлолиственникъ, *sm. plante*, centaurée musquée.

Бѣлолицый, *adj.* qui a le visage blanc.

Бѣломойка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Бѣломордый, *adj.* qui a le chanfrein blanc.

Бѣлоногій, *adj.* à pieds blancs.

Бѣлопашецъ *и* -**помѣстецъ,** *sm.* 1. un paysan libre.

Бѣлопомѣстный, *adj.* franc de redevances.

Бѣлоризецъ, *sm.* prêtre séculier.

Бѣлоручка, *sc. fam.* la personne qui évite le travail.

Бѣлорыбица, *sf. poisson*, saumon blanc, corégone *m.*

Бѣлоснѣжный, *adj.* qui a la blancheur de la neige. -**жная** *грудь*, la gorge d'albâtre.

Бѣлотурка, *sf.* 3. (*и* **Арнаутка**), le froment dur.

Бѣлотѣлый, *adj.* qui a le corps blanc.

Бѣлоусъ, *sm. plante*, le nard de montagne.

Бѣлоусый, *adj.* qui a les moustaches blanches.

Бѣлочникъ, *sm.* le chasseur aux écureuils.

Бѣлошвейка, *sf.* 4. *и* -**швея,** la lingère, couturière.

Бѣлоярая *и* -**яровая** *пшеница*, *sf.* le maïs, blé de Turquie.

Бѣлуга, *sf. poisson*, le grand esturgeon; -**лужій,** *adj.* 3. -**жій** *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle.

Бѣлужина, *sf.* la chair du grand esturgeon.

Бѣлуха *и* -**луга,** *sf. mam.* dauphin blanc.

Бѣлый, *adj.* blanc; || propre, net; || libre, non tributaire; || séculier *(du clergé).* -**лая** *рыба*, le poisson à écailles. -**лая** *рыбка* (*и* **Бѣльчугъ**), le hareng *(du Kamtchatka).* -**лая** *рыбица*, *см.* **Бѣлорыбица.** -**лая** *капуста*, les têtes des choux, dont on a ôté les feuilles supérieures. — *грибъ*, *см.* **Грибъ.** -**лая** *изба*, la chaumière où le poêle

a une cheminée. — *листъ бума́ги*, une feuille de papier net, non couvert d'écriture. -лые *крестья́не*, des paysans libres. -лое *духове́нство*, le clergé séculier. — *това́ръ*, le cuir tanné, mais qui n'est point teint. -лое *мя́со (de la poule)*, chair blanche. — *рундъ*, *Milit.* la ronde qui se fait un peu avant le lever du soleil. -лая *горя́чка*, aliénation mentale momentanée; délirium tremens. -лые *стихи́*, vers blancs, non rimés. — *свѣтъ*, le monde entier et la vie d'ici-bas. *Среди́* -лаго *дня*, en plein jour, en plein midi. *Дово́льно по́жилъ я на* -ломъ *свѣтѣ*, j'ai assez vécu dans ce monde. *Опосты́лъ мнѣ — свѣтъ*, la vie dans ce monde n'a plus d'attrait pour moi. *Раскалённый до́*-бѣла, *см.* До́бѣла.

Бѣль, *sf.* le fil blanc de lin; || aubier, tissu cellulaire *m (des arbres)*; || *pl.* **бѣли**, fleurs blanches *(maladie)*.

Бѣльё, *sn.* linge *m.*

Бѣльма, *sn. pl. pop.* les yeux *(dans le sens injurieux)*. *Что ты бѣльма-то уста́вилъ*, pourquoi ouvres-tu de grands yeux?

Бѣльмо́, *sn. Méd.* la taie, cataracte. **Онъ у меня́, какъ — на глазу́*, c'est mon cauchemar.

Бѣльмо́къ, *sm.* la sarcocolle *(gomme)*.

Бѣльморѣзъ, *sm. Chir.* le cératotome, couteau à cataracte.

Бѣлѣть, I. 4. *vn.* blanchir, devenir blanc; || -ся, *vr.* paraître blanc. *За́яцъ начина́етъ* —, le lièvre commence à blanchir. || *На доро́гѣ что-то* **бѣлѣется**, on voit quelque chose de blanc sur la route.

Бѣля́вый, *adj.* tirant sur le blanc, blanchâtre.

Бѣля́къ, *sm.* un banc de poissons; || impôt extraordinaire en pelleteries; || mouton *m*, vague blanchissante.

Бѣля́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le champignon laiteux.

Бѣси́ть, II. 6. **вз-**, *va.* faire enrager, mettre en fureur; || -ся, *vr.* devenir enragé; || s'emporter, enrager, endiabler. *Part. p.* **взбѣшённый**.

Бѣснова́ніе, *sn.* obsession *f* du démon; || rage, fureur *f.*

Бѣснова́тый *и* **-ну́емый**, *adj.* possédé du démon, démoniaque.

Бѣснова́ться, I. 2. *vr.* être possédé du démon; || enrager, être furieux.

Бѣсо́вскій, *adj.* du diable, diabolique; **-ски**, -ment.

Бѣсовщи́на, *sf.* diablerie; || *pop.* fureur.

Бѣсъ, *sm. dim.* **бѣсёнокъ**, diable, démon. *Экой* **бѣсёнокъ**, quel petit démon *(d'un enfant espiègle)*! **Мѣлкимъ* **-сомъ** *пе́редъ кѣмъ разсыпа́ться*, faire le chien couchant auprès de qn.

Бѣчь, *vn. см.* **Бѣгать**.

Бѣшеница, *sf. plante*, la ciguë.

Бѣшенка, *см.* **Бѣшеный**.

Бѣшено, *adv.* avec fureur.

Бѣшенство, *sn.* la rage; || fureur, frénésie, manie.

Бѣшеный, *adj.* enragé; || furieux, furibond, déchaîné; || **-ная** *ви́шня*, la belladone; || **-шеная** *ры́ба (и́ли* **Бѣшенка**), le hareng caspien; alose *f.*

Бюдже́тъ, *sm.* le budget.

Бюллете́нь, *sm.* bulletin *m.*

Бюро́, *sn.* le bureau, la table à écrire.

Бюстъ, *sm.* le buste; **-товый**, de buste.

Бязь, *sf.* toile de coton, fabriquée en Perse et en Boukharie.

В.

В, *sn.* consonne et 3-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *вѣди*, et maintenant *ве*. Cette lettre se prononce comme **Ф** à la fin des mots et des noms de famille, par ex: *ровъ, оста́въ, червь, Ива́новъ, Петро́въ*, et devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex: *вколоти́ть, впередъ, встать, вту́лка, входъ, вцѣпи́ться, вчера́, вше́стеро, въ щи*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (в҃) elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂в), le nombre 2000.

Ва́бельщикъ, *sm.* celui qui dresse les oiseaux au leurre.

Ва́бикъ, *sm.* le pipeau; appeau; || jeune étalon.

Ва́било, *sn.* le leurre *(pour la chasse au faucon)*.

Ва́бить, II. 2. *va.* leurrer, dresser au leurre; || attirer.

Ва́бій, *sm. vi.* le gendre.

Ва́бленіе, *sn. и* **Ва́бка**, *sf.* action de leurrer.

Вава́канье, *sn.* le courcaillet, cri des cailles.

Вава́кать, I. 1. **вава́кнуть**, *vn.* carcailler, courcailler, margotter.

Вавило́ны, *sf. pl.* le guillochis; || mauvaise écriture, difficile à lire. **Писа́ть* —, marcher en chancelant *(des personnes ivres)*.

Ва́вка, *см.* **Амка**.

Ва́га, *sf.* la balance; || volée *(de voiture)*; || chèvre *f (machine)*.

Вагеме́йстеръ, *sm.* inspecteur de la balance publique.

Вагенбу́ргъ, *sm. Milit.* le train des bagages.

Вагенме́йстеръ, *sm. Milit.* le vaguemestre.

Ваго́нъ, *sm.* le vaggon *(sur les chemins de fer)*.

Ваграна́ка, *sf.* 3. *Métal.* le fourneau à réverbère.

Ва́дить, II. 4. *va.* attirer, leurrer; || *(на кого́)* calomnier. || -ся, *vr.* s'habituer, s'accoutumer à.

Ва́женка, *sf.* 3. la femelle du renne.

Ва́живать, **-ваться**, *см.* **Везти́** *и* **Вести́**.

Ва́жить, II. 3. *vn. vi.* peser, avoir un certain poids.

Ва́жникъ, *sm.* le peseur.

Ва́жничанье, *sn.* un air d'importance.

Ва́жничать, I. 1. *vn.* prendre un air d'importance, faire l'important.

Ва́жно, *adv.* gravement, sérieusement; avec un air d'importance. *Зачѣмъ говори́ть такъ — о таки́хъ пусты́хъ веща́хъ*, pourquoi parler si sérieusement des choses si futiles? *Онъ говори́тъ всегда́ такъ —, ни ра́зу не улыбнётся*, il parle toujours si gravement, sans jamais sourire. *Какъ — онъ проха́живается*, avec quel air d'importance il se promène!

Ва́жность, *sf.* le sérieux; || gravité, importance *f*. *Этому слу́ху не придаю́тъ никако́й*, **-ти** on n'attache aucune importance à ce bruit. *Эка —, что онъ разсе́рдится*, je fais fi de ce qu'il va se fâcher.

Ва́жный, *adj.* 1. grave, sérieux; majeur; || important; considérable. *Это — просту́покъ*, c'est une faute grave. *Онъ за́нятъ* **-нымъ** *дѣ́ломъ*, il est occupé d'une affaire sérieuse. *Онъ имѣ́етъ* **-ныя** *причи́ны поступа́ть такъ*, il a des raisons majeures pour agir ainsi. || *Это са́мый — человѣ́къ въ го́родѣ*, c'est l'homme le plus important de la ville. *Это* **-ная** *усту́пка съ его́ стороны́*, c'est une concession considérable de sa part. **-ная** *осо́ба*, *un gros bonnet. || *Это не* **-но**, *что вы оши́блись, а* **-но** *то, что вы не сознаётесь въ э́томъ*, il n'y a rien de grave à ce que vous vous soyez trompé, *ou* il importe peu que vous vous soyez trompé, mais l'important est que vous ne l'avouez pas. *Для меня́ о́чень* **-но** *знать э́то*, il m'importe beaucoup de savoir cela.

Ва́жня, *sf.* 4. la balance publique.

Важъ, *sm.* vache *f*, la malle qu'on place sur le sommet d'une voiture de voyage.

Ва́за, *sf. dim.* **ва́вочка**, vase *m*.

Ва́йда, *sf. plante*, la guède, vouède; **-довый**, de guède.

Ваіено́сный, *adj.* de la fête des Rameaux.

Ва́ія, *sf. sl.* le rameau de palmier.

Вака́нтный, *adj.* vacant, non occupé, jacent.

Вака́нція, *sf.* la vacance, place vacante. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько откро́ется* —, vous aurez une place puand il y en aura une de vacante.

Вака́ція, *sf.* les vacances *f*; **-ціо́нный**, de vacances.

Ва́кса, *sf.* le cirage; **-совый**, de cirage.

Ва́ксить, II. 6. **ва́ксивать**, *va.* cirer *(les bottes)*.

Baку́фа, *sf.* les propriétés *f* d'une mosquée; **-фный**, *adj.*

Вакхана́лія, *sf.* bacchanale *f*.

Ва́кшеніе, *sn.* le cirage, l'action de cirer.

Вала́нданье, *sn.* la lenteur du travail.

Вала́ндаться, I. 1. **про-**, *vr. fam.* travailler lentement, avec négligence.

Валга́нъ, *sm. Fortif.* terre-plein *m*.

Вале́жникъ, *sm.* (*и* **-ный** *лѣсъ*), le bois chablis, abatis d'arbres.

Валёкъ, *sm.* 2. le battoir; || palonnier *(de voiture)*; || le manche, bras *(de rame)*; || cylindre; || *Typ.* rouleau *m*; **-лёчный**, *adj.*

Ва́ленецъ, *sm.* 1. *dim.* **-ленчикъ**, petit pain blanc.

Ва́ленокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, *pl.* **-ленки**, la chaussure de feutre.

Валеріа́на, *sf. plante* (*и́ли* **Валдырья́нъ**), valériane *f*.

Вале́тъ, *sm. dim.* **-ле́тикъ**, le valet *(aux cartes)*.

Ва́лецъ, *sm.* 2. *Typ.* le rouleau; **-лечный**, de rouleau.

Ва́ликъ, *sm. dim.* petit cylindre; || coussin rond *(de sofa)*; || *Archit.* astragale, filet *m*, baguette *f*; || *Typ.* le rouleau; *см.* **Валъ**.

Вали́ть, II. 1. **ва́ливать**, *va.* abattre, renverser; || entasser, amonceler; || *vn.* s'avancer, aller en masse; s'avancer lentement, se mouvoir avec peine *(des grands animaux)*; tomber; || *Mar.* abattre en carène *(d'un navire)*; || **-ся**, *vr.* tomber, menacer ruine; mourir, périr d'une épidémie. *Бу́ря* **ва́литъ** *столѣ́тнія дере́вья*, l'ouragan abat, renverse les arbres centenaires. || — *дрова́ въ ку́чу*, entasser du bois. *Наро́дъ* **ва́литъ** *на пло́щадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **ва́литъ** *съ пло́щади*, le peuple quitte en foule la place publique. *Слонъ* **ва́литъ** *по у́лицѣ, а за нимъ толпа́ зѣва́къ*, l'éléphant s'avance lentement dans la rue, suivi d'une foule de badauds. *Снѣгъ* **ва́литъ**, il tombe de la neige. || *У него́ домъ* **ва́лится**, sa maison menace ruine. *Я́блоки* **ва́лятся** *съ де́рева*, les pommes tombent de l'arbre. *Въ дере́внѣ показа́лся падёжъ, и скотъ на́чалъ* **-ли́ться**, une épizootie s'est déclarée dans le village, et les bestiaux commencent à périr. *У э́того слуги́ изъ рукъ всё* **ва́лится**, ce domestique a les mains de beurre. *За что онъ ни возьмётся, всё у него́ изъ рукъ* **ва́лится**, quelque affaire qu'il entreprenne, rien ne lui réussit. || *На бѣ́днаго Мака́ра и ши́шки* **-ля́тся** *(prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches; *ou* un homme malheureux se noyerait dans son crachat. *Part. p.* **ва́ленный**.

Ва́лка, *sf.* abattage *m (des bois, des navires)*.

Ва́лкій, *adj.* 2. versant, vacillant, facile à verser; **-ко**, en vacillant. *Ни ша́тко, ни* **ва́лко**, *ни на́ сторону (prov.)*, *см.* **Ша́тко**.

Ва́лкость, *sf.* la facilité à verser.

Вало́вой, *adj.* en gros; || brut. — *сборъ*, recette brute.

Вало́шеніе, *sn.* émasculation *f*.

Вало́шить, II. 3. *va.* couper, châtrer, hongrer.

Вало́рна, *sf.* le cor, cor de chasse; **-то́рный**, de cor.

Валторни́стъ, *sm.* le joueur de cor, corniste.

Валу́й *и* **-лу́екъ**, *sm.* 2. une sorte d'agaric *(champignon)*.

Валу́нъ, *sm.* le galet, caillou, pierre ronde.

Валъ, *sm. dim.* **ва́ликъ**, rempart, boulevard *m*; || le flot, la vague, onde; || *Méc.* le treuil, cylindre. *Обнести́ го́родъ* **ва́ломъ**, ceindre une ville de remparts.

Вальго́та, *sf. pop.* un allégement.

Вальго́тный, *adj.* allégé; **-но**, légèrement, facilement.

Вальсирова́ть, I. 2. *vn.* valser, danser la valse.

Вальсъ, *sm.* valse *f*.

Вальтра́пъ, *sm. Milit.* la housse *(de cavalier)*.

Ва́льшнепъ, *sm.* une bécasse des bois, grosse bécasse.

Ва́льщикъ, *sm. Techn.* le coucheur *(de papeterie)*.

Валья́жный, *adj.* massif, lourd; solide; **-но**, massivement.

Валю́га *и* **-ля́вка**, *sc. pop.* nonchalant, indolent, -nte.

Валя́льный, *adj.* servant à fouler; **-ная** *гли́на*, terre à foulon.

Валя́льня, *sf.* 4. la foulerie, le moulin à foulon.

Валя́льщикъ,* *sm.* le fouleur, foulon, feutrier.

Валя́ніе, *sn.* le roulage; foulage; pétrissage.

Ва́ляный, *adj.* **-ные** *сапоги́*, la chaussure de feutre.

Валя́ть, I. 3. **ва́ливать**, *va.* rouler *ou* jeter par terre; || fouler, feutrer, pilonner; || pétrir; || **pop.* battre, rosser; || **vn. pop.* jouer mal d'un instrument; || **pop.* aller vite à cheval *ou* en équipage; || **-ся**, *vr.* se rouler, se vautrer; || rester couché; || gésir. — *кого́ въ снѣгу́*, rouler qn dans la neige. || — *сукна́*, fouleur des draps. || — *пироги́*, pétrir des pâtés. || **Валя́й** *его́ хороше́нько, чтобъ впередъ не воровалъ*, rossez-le d'importance pour qu'il ne vole à l'avenir! || *Эй! шарма́нщикъ!* **валя́й** *по́льку*, holà! orgue de barbarie! jouez une polka. || *Ямщи́къ!* **валя́й** *во всѣ лопа́тки*, postillon! courez ventre à terre. || **-ля́ться** *на полу́*, se rouler sur le plancher. **-ля́ться** *въ грязи́*, se vautrer dans la fange. || *Онъ* **-ля́ется** *въ посте́лѣ до полу́дня*, il reste couché dans son lit jusqu'à midi. || *Онъ у него́ въ нога́хъ* **-ля́лся**, *прося́ о поми́лованіи*, il rampait à ses pieds, en demandant grâce. || *Тѣ́ло его́, лишённое погребе́нія*, **-ля́лось** *на́ землѣ*, son cadavre, privé de sépulture, gisait sur la terre. *Разру́шенные па́мятники* **-ля́ются** *въ пыли́*, des monuments détruits gisent dans la poussière. || *Part. p.* **ва́ляный**.

Ва́ми, *instrum. du pronom pers. pl.* **Вы**, par vous, de vous, vous. *Онъ спасёнъ* —, il est sauvé par vous. *Я дово́ленъ* —, je suis content de vous. *Что съ* —, qu'avez-vous?

Вампи́ръ, *sm.* le vampire, la rougette.

Вамъ, *dat. du pronom pers. pl.* **Вы**, à vous, vous. *Онъ присла́лъ пода́рки мнѣ и* —, il a envoyé des présents à moi et à vous. *Я говорю́* —, *что...*, je vous dis que... — *хо́чется знать*, vous voulez savoir. *Тепе́рь* — *говори́ть, игра́ть*, maintenant c'est à vous à parler, à jouer. *Говори́ть объ э́томъ слѣ́дуетъ* —, c'est à vous de parler de cela, d'en parler.

Вана́дъ, *sm.* le vanadium *(métal)*; **-на́довый**, *adj.*

Ва́нда, *sf.* la nasse de pêcheur.

Вандали́змъ, *sm.* vandalisme *m*.

Вандáлъ, *sm.* vandale *m.*

Вандовщúкъ, *sm.* le pêcheur à la nasse.

Вáндышъ, *sm. poissou*, éperlan de mer *m.*

Ванúль, *sf. plante,* vanille *f;* **-льный**, de vanille.

Вáнна, *sf.* baignoire *f;* || bain *m;* **вáнный**, de bain.

Вантъ-клóтни, *sf. pl. Mar.* margouillet *m.*

Вантъ-пýтины, *sf. pl. Mar.* les chaînes *f* de haubans.

Вáнты, *sm. pl. Mar.* les haubans.

Вáнька, *sm.* sobriquet qu'on donne aux misérables cochers de place qui viennent dans les villes pendant l'hiver, n'ayant que des rosses, des mauvais traîneaux et de mauvais harnais.

Вáпить, II. 2. **по-**, *va.* colorer, blanchir.

Ваплéнie, *sn.* action de colorer, de blanchir.

Вапъ, *sm.* rubrique, craie rouge *f;* || matière colorante.

Варáкса, *sc.* le barbouilleur.

Варáксать, I. 1. *vn. pop.* mal écrire, barbouiller.

Варáкуша, *sf. dim.* **-кушка**, *oiseau*, gorgebleue.

Вáрварскiй, *adj.* barbare, inhumain, cruel; **-ски**, en barbare.

Вáрварство, *sn.* la barbarie; || cruauté.

Вáрварствовать, I. 2. *vn.* agir en barbare.

Вáрваръ, **-арка**, *s.* un barbare; || personne cruelle.

Варвóрка, *sf.* 3. *dim.* **варвóрочка**, le signet.

Варгáнить, II. 1. *vn.* faire du bruit; || jouer de la guimbarde; || jouer mal d'un instrument; || bouillir, bouillonner.

Варгáнъ, *sm.* guimbarde, trompe *f.*

Вардéйнъ, *sm.* le directeur de la monnaie.

Вардовáть, I. 2. *va.* essayer *(les métaux).*

Вáрево, *см.* **Вáриво.**

Вáрега, *sf. dim.* **вáрежка**, la mitaine de laine.

Варенéцъ, *sm.* 1. *dim.* **вáренчикъ**, la crème aigre et cuite.

Варéники, *sm. pl.* petits pâtés de caillebotte.

Варéнie, *sn.* la coction, cuisson; *(желýдка)* digestion *f.*

Варенýха, *sf.* une sorte de bischof.

Варёный, *adj.* cuit, bouilli. **-рёная** *говя́дина*, du bouilli.

Варéнье, *sn.* les confitures *f;* fruits confits.

Вáриво, *sn.* un potage, une soupe.

Варúтельный, *adj.* digestif.

Варúть, II. 1. **вáривать, сварúть**, *va.* faire bouillir; cuire; || brasser; || digérer; || *vn.* brûler, être brûlant; || **-ся**, *vr.* être cuit, être bouilli; || être digéré, se digérer. — *мя́со*, faire bouillir de la viande. **Сварúть** *картóфель*, faire bouillir des pommes de terre. — *фасóль въ солёной водѣ*, cuire des haricots dans l'eau salée. —, **сварúть** *супъ*, faire, préparer une soupe. — *фрýкты въ сáхарѣ*, confire des fruits. || — *пи́во*, brasser de la bière. || *Желýдокъ мой хорошó* **вáритъ**, mon estomac digère bien. *Сóлнце* **вáритъ**, le soleil est brûlant. || *Слúвки* **сварúлись**, la crème a tourné sur le feu. *Part. p.* **варёный.**

Варiáнта, *sf.* la variante *(d'un texte).*

Варiúровать, I. 1. *va. Mus.* varier, faire des variations sur.

Варiáцiя, *sf. Mathém. Astr. Mus.* la variation.

Вáрка, *sf.* coction, cuisson *f.*

Варнáкъ, *sm.* un forçat.

Варнúца *и* **-ня**, *sf.* la bouillerie; **-ничный**, *adj.*

Вáрный, *adj.* servant à cuire, fait pour cuire.

Варовúкъ, *sm.* la manique *(de cordonnier).*

Варовúна, *sf.* ficelle poissée; **-вúнный**, *adj.*

Варъ, *sm.* eau bouillante; || la résine; || la poix *(de cordonnier);* || *sl.* ardeur *f* du soleil.

Вáря, *sf. dim.* **вáрька**, le brassin, la cuite.

Василёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, *plante*, le bluet, barbeau; || **-лькóвый**, de bluet; bleu barbeau.

Василúскъ, *sm.* le basilic *(lézard).*

Василúсникъ, *sm. plante*, le pigamon jaunâtre, la rue des prés.

Вассáлъ, *sm.* le vassal; **-áльскiй**, de vassal.

Вассáльство, *sn.* le vasselage.

Васъ, *accus. gén. et prépos. du pronom pers. pl.* **Вы**, vous. *Я знáю* —, je vous connais. *Это для* —, c'est pour vous. *Мы говорúли объ* —, nous avons parlé de vous. *Теперь мнѣ не до* —, j'ai bien affaire de vous pour le moment.

Вáта, *sf.* ouate *f.*

Ватáга, *sf.* la société, communauté; || pêcher.

Ватáжиться, II. 3. *vr. pop.* se réunir en communauté.

Ватáжникъ, *sm.* le membre d'une communauté.

Ватáжный, *adj.* 1. de communauté; || nombreux.

Ватервéйсъ, *sm. Mar.* tire-point *m.*

Ватерлúнiя, *sf. Mar.* la ligne de flottaison; **-нéйный**, *adj.*

Ватерпáсъ, *sm.* le niveau; **-áсный**, *adj.* **-но**, *adv.* de niveau.

Ватершлáнгъ, *sm. Mar.* la manche à eau.

Ватерштáгъ, *sm. Mar.* la sous-barbe de beaupré.

Вáтеръ-бáкштагъ, *sm. Mar.* le galhauban de beaupré.

Вáтеръ-вéйсъ, *sm. Mar.* la gouttière.

Вáтеръ-вýлингъ, *sm. Mar.* la liure de beaupré.

Вáтеръ-клозéтъ, *sm.* le cabinet d'aisance inodore.

Вáтный *или* **Вáточный**, *adj.* d'ouate.

Ватрýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la talmouse; **-шечный**, *adj.*

Ватъ, *sm. poisson*, le batis *(sorte de raie).*

Вáфельникъ, **-ница**, *s.* faiseur de gaufres, oublieur.

Вáфля, *sf.* 4. la gaufre; **-фельный**, de gaufre. **-ная** *доскá*, un fer à faire des gaufres.

Вахлáкъ, *sm. pop.* tumeur *f;* || lourdaud *m.*

Вахлáчка, *sf. pop.* femme grossière, poissarde.

Вахля́ть, I. 3. *va.* bousiller, faire à la hâte.

Вáхмистръ, *sm. Milit.* le maréchal des logis; *стáршiй* —, le maréchal des logis chef; **-стрскiй**, *adj.*

Вахня́, *sf. poisson*, le daguet, éclefin.

Вáхта, *sf. Mar.* le quart; **-тенный**, de quart; || — *трилúстная*, *plante*, le ménianthe à trois feuilles, trèfle d'eau.

Вáхтеръ, *sm.* le garde-magasin; **-ерскiй**, *adj.*

Вахтóвникъ, *sm. plante*, le nympheau.

Вахтпарадъ, *sm. Milit.* parade *f.*

Вашгердъ, *sm. Métal.* le lavoir.

Вашезéмецъ, *sm.* 1. le compatriote.

Вашъ, *adj.* et *pron. poss.* (*f.* **вáша**, *n.* **вáше**), votre; le vôtre. — *отéцъ*, **вáша** *рóдина*, votre père, votre patrie. *Онъ взялъ свой и* **ваши** *кнúги*, il a pris ses livres et les vôtres. *Отошлúте мнѣ мою лóшадь, а я отошлю вамъ* **вáшу**, renvoyez-moi mon cheval et je vous renverrai le vôtre. *Это — домъ*, c'est votre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à vous. *Это ли — домъ?* est-ce votre maison? — *ли это домъ?* cette maison est-elle à vous? *Это тóлько* **вáше** *мнѣнiе*, cette opinion n'est qu'à vous. *Я не зналъ, что этотъ лакéй* —,

je ne savais pas que ce laquais vous appartînt. *Это* **ваши** *стихи (т. е.* **вашего** *сочинения)*, ces vers sont de vous. *Несмотря на* **вашу** *къ ней любовь*, malgré l'amour que vous avez pour elle. || L'adjectif **Ваше**, employé dans les titres et dans les cas vocatifs, doit être supprimé dans la traduction française, comme: **Ваше** *Превосходительство!* **Ваше** *Сіятельство! благоволите выслушать моё оправданіе*, Excellence, *veuillez entendre ma justification*. En s'adressant aux têtes couronnées ou aux princes du sang, comme: **Ваше** *Величество!* **Ваше** *Высочество!* **Ваша** *Свѣтлость! соблаговолите принять моё прошеніе*, on dit en français: Sire, Monseigneur, *veuillez accepter ma supplique*. En s'adressant aux souveraines, on leur dit: *Madame*. Dans tous les autres cas on se sert en français, comme en russe, de l'adjectif *Votre*, comme: **Ваше** *Велич. повелѣли*, Votre *Majesté a ordonné;* **Вашему** *Высочеству угодно было, il a plu à* Votre *Altesse; по приказанію* **Вашего** *Превосходительства, par ordre de* Votre *Excellence*, ainsi de suite. || *По* **вашему** *это хорошо, а по моему дурно*, selon vous cela est bien, mais selon moi mal. *Всё дѣлается по* **вашему**, tout se fait à votre guise. *Всё будетъ по* **вашему**, il n'en sera que ce qu'il vous plaira. *Воля* **ваша**, *а я на это не согласенъ*, comme il vous plaira, mais moi, je n'y consens pas. *Быть по* **вашему**, *или пусть будетъ по* **вашему**, qu'il en soit ainsi que vous voulez.

Ваяло, *sn.* le ciseau, burin, ciselet.

Ваяльный, *adj.* propre à la sculpture.

Ваяніе, *sn.* sculpture *f;* || statue sculptée.

Ваятель *и* **Ваяльщикъ**, *sm.* le sculpteur.

Ваять, I. 3. *(prés.* **ваяю**), *va.* sculpter, tailler.

Вбиваніе, *sn.* *и* **Вбивка**, *sf.* action d'enfoncer.

Вбивать, I. 1. **вбить** (*fut.* **вобью**), enfoncer, chasser *(dans)*, cogner, ficher; || *inculquer, imprimer dans l'esprit, fourrer; || **-ся**, *vr.* être enfoncé. — *сваи въ землю*, enfoncer des pilotis. — *гвозди*, enfoncer des clous. **Вбить** *гвоздь*, ficher un clou. **Ему этого не* **вобьёшь** *въ голову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête. *Part. p.* **вбитый**.

Вбираніе, *sn.* action de humer, absorption *f.*

Вбирать, I. 1. **вобрать** (*fut.* **вберу**), *va.* humer, aspirer, absorber; || **-ся**, *vr.* entrer, s'introduire; || s'imbiber. — *воздухъ*, humer, aspirer l'air. *Губка* **-раетъ** *въ себя воду*, l'éponge absorbe l'eau. *Воры* **вобрались** *въ домъ*, les voleurs s'introduisirent dans la maison. *Part. p.* **вобранный**.

Вблизи, *adv.* dans le voisinage, à proximité, près de.

Вбожать, I. 1. **вбожить**, *va. p. us.* déifier, diviniser.

Вбрасываніе, *sn.* action de jeter dans.

Вбрасывать, I. 1. **вбросить**, II. 6. *va.* jeter, lancer *(dans);* || **-ся**, *vr.* être jeté *(dans);* s'élancer *(dans)*. *Part. p.* **вброшенный**.

Вбрызгивать, I. 1. **вбрызнуть**, *va.* faire jaillir *(dans)*. *Part. p.* **вбрызнутый**.

Вбѣгивать *и* **Вбѣгать**, **вбѣжать**, *vn.* courir *(dedans);* || **-ся**, *vr.* **вбѣгаться**, s'habituer à courir.

Вбѣгъ, *sm.* entrée précipitée.

Вваживать, *см.* **Вводить** *и* **Ввозить**.

Вваливать, **ввалить**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* tomber *(dans);* || s'enfoncer. *У него глаза* **-лились**, il a les yeux enfoncés dans la tête. *Part. p.* **вваленный**.

Введеніе, *sn.* action d'introduire; || introduction *f;* || la présentation de la Vierge (21 *nov.*); **-деноскій**, *adj.*

Ввезеніе, *sn. см.* **Ввозка**.

Ввезти, *см.* **Ввозить**.

Ввержаніе *и* **Вверженіе**, *sn.* action de jeter dans.

Ввергать, **ввергнуть**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* se jeter *(dans);* *tomber, courir. *Семейство это* **ввергнуто** *въ глубокую нищету*, cette famille est jetée dans une profonde misère. **-гаться** *въ погибель*, courir à sa perte. *Part. p.* **ввергнутый** *и* **вверженный**.

Ввёртка, *sf.* action de faire entrer en vissant.

Ввёртный, *adj.* pouvant être vissé dans.

Ввёртывать *и* **-рчивать**, **-ртѣть** *и* **-рнуть**, *va.* faire entrer en vissant; || **-ся**, *vr.* entrer en tournant; || entrer inopinément. || ***-рнуть** *крючокъ*, faire une chicane, faire survenir un accroc. || *Винтъ трудно* **-вается**, la vis entre difficilement. *Part. p.* **-рнутый**.

Вверху *и* **Вверхъ**, *adv.* en haut; par en haut. *Онъ живётъ* —, il loge en haut. *Напишите это — страницы*, écrivez ceci en haut de la page. *Пойдёмте* **-хъ**, allons en haut. *Выстрѣлить* **-хъ**, tirer en haut. *Это платье — широко, а внизу узко*, cet habit est large par en haut, mais étroit par en bas. || **-хъ** *по рѣкѣ*, en remontant la rivière. *Плыть* **-хъ** *по рѣкѣ*, remonter la rivière, *ou* aller amont. **-хъ** *дномъ*, sens dessus dessous.

Ввести, *см.* **Вводить**.

Ввечеру, *adv.* le soir, sur le soir.

Ввивать, **ввить** (*fut.* **вовью**), *va.* enlacer, entrelacer; || **-ся**, *vr.* s'entrelacer, s'entortiller. *Part. p.* **ввитый**.

Ввивка, *sf.* entrelacement; || objet entrelacé *m.*

Ввивной *и* **Ввивочный**, *adj.* propre à entrelacer.

Ввинчивать, **ввинтить**, *va.* faire entrer à vis. *Part. p* **-ченный**.

Ввисать, **ввиснуть**, *vn.* pencher, être surbaissé.

Ввислый, *adj.* penché, incliné, surbaissé.

Вводитель, **-ница**, *s.* introducteur, -trice.

Вводить, II. 4. **ввести** *и* **ввесть**, **вваживать**, *va.* faire entrer, introduire; || mettre en usage; || induire, attirer; || **-ся**, *vr.* s'introduire; être introduit; || être mis en usage. **-дить** *войска въ городъ*, faire entrer des troupes dans la ville. *Я хочу* **-сти** *его въ вашъ домъ*, je veux l'introduire dans votre maison. **-сти** *въ заблужденіе*, induire en erreur. **-сти** *въ грѣхъ*, induire au péché. **-сти** *кого въ обманъ*, donner le change à qn. **-сти** *кого въ должность*, installer qn dans sa charge. **-сти** *въ дѣйствіе*, mettre en vigueur. **-сти** *кого во владѣніе чѣмъ*, mettre qn en possession d'une chose. *Онъ* **ввёлъ** *меня въ большой убытокъ*, il m'a fait essuyer une grande perte. *Part. p.* **введённый**.

Вводный, *adj.* enchâssé; || intercalé; || cité, allégué; || **-ное** *предложеніе*, *Gram.* une incise.

Вводъ, *sm.* introduction; || enchâssure, insertion *f.* — *во владѣніе*, la mise en possession.

Ввозить, II. 4. **ввезти**, *va.* importer, amener *(dans);* || **-ся**, *vr.* être importé, être transporté *(dans)*. *Въ городъ* **ввезли** *много контрабанды*, on a importé beaucoup de contrebande dans la ville. *Part. p.* **ввезённый**.

Ввозка, *sf. и* **Ввозъ**, *sm.* importation *f.*

Ввозное, *adj. sn.* les droits d'entrée.

Ввозный, *adj.* importé, voituré dans un lieu. **-ная** *пошлина*, les droits d'entrée.

Вволакивать, **вволочить**, *va.* tirer, traîner *(dedans)*.

Вволю, *adv. pop. см.* **Воля**.

Ввораживать, **вворотить**, *va.* rouler *(dedans)*.

Вныкать, **вникнуть**, *vn.* *(во что)*, s'accoutumer à.

Ввыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Ввѣкъ, *см.* **Вовѣкъ**.

Ввѣре́ніе, *sn.* action de confier.

Ввѣри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.

Ввѣря́ть, I. 3. **ввѣрить**, *va.* remettre, confier; || **-ся**, *vr.* être confié; se fier, se confier, s'en remetttre à. **Ввѣрить** *та́йну дру́гу*, confier un secret à un ami. || *Я ему́ во всёмъ* **ввѣрился**, je me suis entièrement fié à lui. *Part. p.* **ввѣренный**.

Вва́зывать, ввяза́ть, *va.* mettre *(dans)*, envelopper *(dans)*; || joindre en tricotant; || *impliquer, engager; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; || se mêler, s'immiscer. *Его́* **-за́ли** *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ лю́битъ* **-ваться** *въ чужі́я дѣла́*, il aime à se mêler des affaires d'autrui. *Part. p.* **-занный**.

Вгиба́ніе, *sn.* action de courber en dedans.

Вгиба́ть, вогну́ть, *va.* courber, plier *(en dedans)*.

Вгибъ, *sm.* le pli, endroit plié en dedans.

Вглубля́ться, I. 3. **вглуби́ться**, *vr.* s'enfoncer; || *approfondir.

Вглубь, *adv.* dans la profondeur, profondément.

Вгля́дываться, -дѣ́ться, *vr.* regarder fixement, examiner. *Что вы* **-ваетесь** *въ меня́? и́ли не узнаёте?* pourquoi m'examinez-vous? ne m'avez-vous pas reconnu?

Вгнета́ть, -сти́, *va.* pousser, fourrer *(dans)*.

Вгнѣ́зживаться, -ди́ться *(гдѣ)*, *vr.* se faire un nid; || s'établir, se fixer.

Вгоня́ть, I. 3. **вогна́ть** *(fut.* **вгоню́**), *va.* faire entrer, conduire *(dedans)*; faire tomber. **-ни́те** *скотъ во дворъ*, faites entrer le bétail dans la vacherie. || *Болѣ́знь э́та* **вго́нитъ** *его́ въ гробъ*, cette maladie le conduira au tombeau. — *внутрь мокро́ты*, répercuter les humeurs. * **Вогна́лъ** *онъ мнѣ э́тотъ това́ръ въ копѣ́йку*, il m'a fait payer cher cette marchandise. *Это* **вогна́ло** *его́ въ чахо́тку*, cela l'a fait tomber en phthisie. || * *Меня́ одна́ заря́* **вго́нитъ**, *а друга́я вы́гонитъ*, je travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir. *Part. p.* **во́гнанный**.

Вгонъ, *sm.* **вго́нка**, *sf. и* **вогна́ніе**, *sn.* action de chasser, de faire entrer dans.

Вгреба́ть, вгрести́, *va.* entasser en râtelant.

Вгружа́ть, -зи́ть, *va.* embarquer.

Вдава́ть, *(prés.* **вдаю́**), **вдать** *(fut.* **вдамъ**), *va. inus.* remettre; || **-ся**, *vr.* s'adonner, se mettre, entrer; || avancer, s'avancer. **-ся** *въ игру́*, s'adonner au jeu *ou* se mettre dans le jeu. **Вда́ться** *въ на́божность*, se mettre dans la dévotion. *Не* **-ва́йтесь** *въ безполе́зные спо́ры*, n'entrez pas dans des disputes inutiles. **-ся** *въ обма́нъ*, prendre le change. || *Домъ мой* **-ётся** *въ садъ*, ma maison avance sur le jardin. *Мысъ э́тотъ далёко* **-ётся** *въ море*, ce promontoire s'avance loin dans la mer. *Part. p.* **вда́нный**.

Вда́вливать, вдави́ть, *va.* enfoncer en pressant; || **-ся**, *vr.* être enfoncé *(par une pression)*. *Отъ уда́ра че́репъ* **-ви́лся**, le crâne fut enfoncé du coup. *Part. p.* **вда́вленный**.

Вда́внѣ, *adv.* anciennement, jadis.

Вда́лбливать, вдолби́ть, *va.* insérer, faire entrer au moyen d'une entaille; || * faire comprendre; || **-ся**, *vr.* être inséré au moyen d'une entaille. * *Ему́ ника́къ не* **вдолби́шь** *э́того въ го́лову*, il est impossible de lui faire comprendre cela. *Part. p.* **вдо́лбленный**.

Вдалекѣ́ *и* **вдали́**, *adv.* loin, dans l'éloignement. *Жить* **вдали́** *отъ ро́дины*, habiter loin de la patrie. **Вдали́** *виднѣ́ются корабли́*, on voit dans l'éloignement *ou* dans le lointain des vaisseaux.

Вдаль, *adv.* au loin. *Уѣ́хать* —, s'en aller au loin.

Вдви́гиваніе *и* **-га́ніе**, *sn.* action de pousser dedans.

Вдви́гивать *и* **вдвига́ть**, I. 1. *asp. parf.* **вдви́гать** *и* **вдви́нуть**, *va.* faire entrer en poussant, pousser *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* être poussé *(dedans)*; entrer. *Ящикъ не* **-га́ется** *въ столъ*, le tiroir n'entre pas dans la table, *ou* ne ferme pas bien. *Part. p.* **-нутый**.

Вдвижно́й, *adj.* qui peut être poussé dedans, qu'on peut faire entrer.

Вдво́е, *adv.* deux fois plus, doublement, double, au double. *Она́ — моло́же своего́ бра́та*, elle est deux fois plus jeune que son frère. *Онъ заплати́лъ* —, il paya double. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ непрія́тность, запла́титъ за э́то* —, il m'a fait un déplaisir, il le payera au double.

Вдвоёмъ, *adv.* deux ensemble, à deux.

Вдвойнѣ́, *adv.* doublement, en double, deux fois.

Вде́вятеро, *adv.* neuf fois plus.

Вдевятеро́мъ, *adv.* neuf ensemble, à neuf.

Вдёргивать, *asp. parf.* **-гать** *и* **-рнуть**, *va.* enfiler; faire entrer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer. **-нуть** *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **-нутый**.

Вде́сятеро, *adv.* dix fois plus. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est dix fois plus riche que son frère.

Вдесятеро́мъ, *adv.* dix ensemble, à dix.

Вдира́ться, водра́ться, *vr.* pénétrer, parvenir à entrer, entrer par force. *Наси́лу* **водра́лся** *въ це́рковь*, c'est avec peine que j'ai pénétré *ou* que je suis parvenu à entrer dans l'église.

Вдова́ *и* **вдови́ца**, *sf. dim.* **вдо́вушка**, la veuve; **вдо́вій**, *adj.* 3. de veuve.

Вдовецъ, *sm.* 1. un veuf.

Вдо́воль, *adv.* à son aise, tout son soûl. *Я — повесели́лся*, je me suis diverti à mon aise. *Онъ — поѣ́лъ, popла́калъ*, il a mangé, il a pleuré tout son soûl. *У него́ всего́* —, il a tout en abondance.

Вдо́вственный, *adj.* de veuvage, de viduité.

Вдовство́ *и* **-ствованіе**, *sn.* le veuvage, la viduité.

Вдо́вствовать, I. 2. *vn.* vivre dans le veuvage. **-ствующая** *короле́ва*, la reine douairière.

Вдовый, *adj.* vivant dans le veuvage, veuf.

Вдо́вье, *adj. sn.* le douaire.

Вдовѣ́ть, I. 4. **о-**, *vn.* être veuf *ou* veuve, devenir veuf *ou* veuve.

Вдодъ, *sm. sl. см.* **Удо́дъ**.

Вдолби́ть, *см.* **Вда́лбливать**.

Вдоль, *adv.* en longueur; || *prép.* le long de. *Надо коло́ть де́рево* —, il faut fendre le bois en longueur. || *Идти́ — рѣки́*, aller le long de la rivière. — *и поперёкъ*, en long et en large, *ou* de long en large. *Онъ изъѣ́здилъ Евро́пу* — **и поперёкъ**, il a parcouru l'Europe en long et en large. *Я зна́ю э́того человѣ́ка* — **и поперёкъ**, je sais le court et le long de cet homme-là; je le sais par cœur. *Онъ зна́етъ э́то дѣ́ло* — **и поперёкъ**, il sait les tenants et aboutissants de cette affaire.

Вдомёкъ, *partic. pop.* *А — ли тебѣ́ бы́ло, что́ онъ говори́лъ*, eh bien! as-tu compris ce qu'il a dit?

Вдо́мникъ, *sm.* celui qui s'est installé dans une maison.

Вдо́сталь, *adv.* entièrement, tout à fait.

Вдохнове́ніе, *sn.* inspiration *f.*

Вдохнове́нный, *adj.* inspiré; **-но**, avec inspiration.

Вдохнови́тельный, *adj.* propre à inspirer.

Вдохновля́ть, -ви́ть, *va.* inspirer.

Вдохну́ть, *см.* **Вдыха́ть**.

Вдробля́ть, I. 3. **-би́ть**, II. 2. *va.* morceler.

Вдругоря́дь, *adv. pop.* pour la seconde fois.

Вдругъ, *adv.* à la fois; || soudainement, tout à coup, subitement; de primesaut; || tout d'un coup.

Не говорите всѣ —, ne parlez pas tous à la fois. || *Онъ — занемогъ*, il tomba malade soudainement, *ou* tout à coup il tomba malade. *Онъ умеръ* —, il est mort subitement. *Нельзя — сдѣлаться учёнымъ*, ce n'est pas de primesaut qu'on peut devenir savant. || *Онъ — получилъ и богатство, и почести*, il reçut tout d'un coup et la fortune, et les honneurs.

Вдувальный, *adj.* propre à souffler dans.

Вдуваніе *и* **Вдуновеніе**, *sn.* insufflation *f.*

Вдувать, I. 1. **вдунуть**, III. 1. *va.* souffler *(dans)*, insuffler.

Вдумываться, вдуматься, *(во что) vr.* réfléchir bien, méditer sur.

Вдушевлять, I. 3. **вдушевить**, II. 2. *va.* animer.

Вдыхальникъ, *sm.* **-ница**, *sf.* insufflateur *m.*

Вдыханіе, *sn.* aspiration, inspiration *f.*

Вдыхать, I. 1. **вдохнуть**, *va.* aspirer; || *inspirer.

Вдѣвальный, *adj.* propre à enfiler.

Вдѣвать, I. 1. **вдѣть** *(fut.* **вдѣну**), *va.* enfiler, faire passer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer, passer. **Вдѣть** *нитку въ иголку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **вдѣтый**.

Вдѣжка, *sf.* 4. une aiguille à passer.

Вдѣлка, *sf.* action *f* d'enchâsser; || objet enchâssé.

Вдѣлываніе *и* **-ланіе**, *sn.* action d'enchâsser.

Вдѣлывать, вдѣлать, *va.* enchâsser, incruster. **-лать** *алмазъ въ перстень*, enchâsser un diamant dans une bague. *Part. p.* **-ланный**.

Веденіе *и* **Вожденіе**, *sn.* conduite, direction *f.*

Ведёрная, *adj.* et *sf.* endroit *m* où l'on vend les boissons par *védros.*

Ведёрникъ, *sm.* le faiseur de seaux.

Ведетъ, *sm. Milit.* vedette *f.*

Ведило, *sn. Mar.* le calibre des varangues.

Ведро, *sn.* 4. *dim.* **ведёрко** *и* **-рочко**, le seau; || un védro, 10 cruches; **-дёрный**, de seau; contenant un védro. *Дождь льётъ, какъ изъ* **-дра**, il pleut à verse, il pleut à seaux.

Вёдро, *sn.* le beau temps, temps serein.

Вёдрѣть, II. 1. devenir serein.

Вёдряный, *adj.* serein.

Веельзевулъ, *sm.* le belzébuth, atèle *(singe).*

Вездѣ, *adv.* partout, en tout lieu.

Вездѣсущій *и* **-сущный**, *adj.* omniprésent, présent partout.

Вездѣсущность, *sf.* ubiquité, toute-présence, omniprésence *f.*

Везеніе *и* **Воженіе**, *sn.* action de voiturer.

Везти, *va. irr.* et *indéf.* **Возить**, II. 4. **важивать**, voiturer, charrier; mener, tirer; || **-ся**, *vr.* être voituré, charrié; || * se démener, faire du tapage, avoir des soucis. **Возить** *товаръ на телѣгахъ, на мулахъ*, voiturer des marchandises par charroi, par mulets. — *что водою, или сухимъ путёмъ*, voiturer quelque chose par eau, ou par terre. — *снопы съ поля подъ ригу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Крестьянинъ* **везётъ** *дрова въ городъ*, le paysan charrie du bois à la ville. — *хлѣбъ на рынокъ*, mener du blé au marché. *Онъ* **-зётъ** *дрова на лодкѣ*, il mène du bois par bateau. *Извощикъ* **-зётъ** *хорошо*, le postillon mène bien. *Лошади* **-зутъ** *карету*, les chevaux tirent un carrosse. || * *Ему* **-зётъ**, il joue de bonheur; il est en veine de bonheur; la chance est pour lui; il est sur le chemin de la fortune. * **Вамъ** *въ картахъ* **-зётъ**, *а мнѣ не* **-зётъ**, vous avez la veine du jeu, et moi, j'ai du guignon. * *Ему по службѣ* **-зётъ**, le service lui présente de grandes chances de succès. * *Ему не* **-зётъ**, il joue de malheur. || *Сосѣди мой всю ночь* **возились** *и мѣшали мнѣ спать*, mes voisins se sont démenés toute la nuit et m'ont empêché de dormir. *Довольно я съ нимъ* **возился**, il m'a donné bien des soucis. *Дѣти, перестаньте* **возиться**, *вы мнѣ мѣшаете читать*, enfants, cessez de faire du tapage: vous m'empêchez de lire! *Part. p.* **везённый**.

Векселедавецъ, *sm.* 1. *и* **-датель**, *Com.* le tireur.

Вексель, *sm.* 8. la lettre de change; **-сельный**, *adj*; **-ный курсъ**, le cours du change. **Выдать** *вексель на чьё либо имя*, tirer une lettre de change sur qn.

Векша, *sf. mam.* écureuil *m*; *Méc.* une poulie.

Велблюдъ, *и sl.* **Велбудъ**, *sm.* **Велблюжій**, *см.* **Верблюдъ** *и* **Верблюжій**.

Велверетъ, *sm.* le velours du coton croisé; **-етный**, *adj.*

Велегласіе, *sn.* une voix élevée.

Велегласный, *adj.* haut, qui a une voix élevée.

Велелѣпіе, *sn.* **-лѣпный**, *adj. см.* **Великолѣпіе** *и* **Великолѣпный**.

Велемудріе, *sn.* une grande sagesse.

Велемудрствовать, I. 2. *vn.* s'occuper de philosophie; philosopher.

Велемудрый, *adj.* doué d'une grande sagesse.

Велёневый, *adj.* **-вая бумага**, le papier vélin.

Велерѣчивость, *sf.* le bavardage.

Велерѣчивый, *adj.* bavard, babillard; **-во**, en bavard.

Велерѣчіе, *sn.* le babil, bavardage.

Великанъ, **-анша**, *s.* géant, -nte; **-анскій**, gigantesque, de géant.

Великій, *adj. dim.* **-конькій**, *(comp.* **большій**, *sup.* **величайшій**) grand. — *человѣкъ*, un grand homme. *Дѣло* **-чайшей** *важности*, une affaire de la plus grande importance, *ou* d'une importance majeure. — *Князь*, le grand-duc. **-кая** *Княгиня, Княжна*, la grande-duchesse. — *Магистръ*, le grand-maître. *Пётръ* —, Pierre le Grand. **-кая** *четыредесятница*, le grand carême. **-кая** *седмица*, la semaine de la passion. — *четвертокъ*, jeudi saint. || **-ка** *Ѳедора, да дура (prov.)* quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier, *ou* belle montre, peu de rapport.

Великогерцогскій, *adj.* grand-ducal, de grand-duché.

Великодержавный, *adj.* tout-puissant.

Великодушествовать, I. 2. *vn.* être magnanime.

Великодушіе, *sn.* magnanimité, générosité *f.*

Великодушный, *adj.* 1. généreux, magnanime; **-но**, -ment.

Великокняжескій, *adj.* de grand-prince; de grand-duc.

Великокрилый, *adj.* à grandes ailes.

Великолѣпіе, *sn.* magnificence, pompe, splendeur *f.*

Великолѣпный, *adj.* 1. magnifique, splendide; **-но**, -ment.

Великомочіе, *sn.* la toute-puissance.

Великомощный, *adj.* très-puissant; haut et puissant.

Великомученикъ, **-ница**, *s.* grand martyr, grande martyre; **-ническій**, *adj.*

Великопомѣстный, *adj.* qui a de grands domaines.

Великопостникъ, **-стница**, *s.* celui *ou* celle qui observe le grand carême.

Великопостный, *adj.* du carême, du grand carême.

Великородный, *adj.* d'une naissance illustre.

Великорослый, *adj.* d'une grande taille.

Великосвѣтскій, *adj.* appartenant au grand monde.

Великость, *sf.* la grandeur, importance, grièveté. — *жертвы*, la grandeur du sacrifice. — *поте-*

ри, l'importance de la perte. — *простýпка*, la grièveté du délit.

Величáвость, *sf.* air noble; || orgueil *m*, hauteur *f*.

Величáвый, *adj.* majestueux; hautain; **-во**, avec majesté.

Величáніе, *sn.* louange, exaltation *f*.

Величáтельный, *adj.* de louange, d'exaltation.

Величáть, I. 1. *va.* louer, exalter, magnifier; préconiser, prôner, célébrer; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)*, se louer, se vanter; être magnifié, préconisé. — *когó превосходи́тельствомъ*, donner de l'excellence à qn; *ou* qualifier, traiter qn d'excellence.

Вели́чественность, *sf.* la majesté, air majestueux.

Вели́чественный, *adj.* majestueux; **-но**, -eusement.

Вели́чество, *sn.* la majesté; || Majesté *(titre de l'empereur et du roi)*; *см.* **Вашъ**.

Величинá, *sf.* grandeur, grosseur *f*; || *Mathém.* quantité. *Алмáзъ необыкновéнной* **-ны́**, un diamant d'une grandeur *ou* d'une grosseur extraordinaire. **-нóю** *съ я́блоко*, de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. — *головы́*, grosseur de la tête.

Вели́чить, II. 3. *va.* élever, agrandir, amplifier.

Вели́чіе, *sn.* la grandeur, sublimité *f*. — *Бóга*, la grandeur de Dieu.

Вель, *sf. Mar.* archipompe, arche de pompe *f*; *см.* **Льяло**.

Вельбóтъ, *sm. Mar.* la baleinière *(petite embarcation)*.

Вельми́, *adv. vi.* très, fort, beaucoup.

Вельмóга, *sf.* le dossier d'un canot.

Вельмóжа, *sm.* un grand, grand seigneur; **-жескій** *и* **-жный**, *adj.* **-ски**, en grand seigneur.

Вельможедержáвіе, *sn.* aristocratie *f*; **-áвный**, aristocratique.

Вельмóжство, *sn.* la dignité de grand seigneur.

Вельпсъ, *sm. Mar.* flasque *f*, taquet *m*.

Вельсъ, *sm. Mar.* lisse, préceinte *f*.

Велѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*.

Велѣ́ть, II. 1. *va.* ordonner, commander. *Онъ* **велѣ́лъ** *вамъ сказáть*, il vous a fait dire, *ou* il a ordonné de vous dire. *Я не* **велѣ́лъ** *вамъ э́того дѣ́лать*, je vous ai défendu de le faire.

Вéна, *sf. Anat.* la veine; **-нный**, de veine, des veines.

Венéра, *sf. Astr.* Vénus, la planète de Vénus.

Венéринъ-грéбень, *sm. plante*, scandix *f*.

Венéринъ-пóясъ, *sm. zoophite*, vénus *f*.

Венери́ческій, *adj. Méd.* vénérien, syphilitique.

Венеціáнская *и* **-цéйская ярь**, *sf.* le vert-de-gris.

Вéнзель, *sm.* 8. le chiffre, monogramme; **-зелóвый** *и* **-злóвый**, *adj.* **-лóвое и́мя**, le chiffre.

Вени́са, *sf.* le grenat; **-совый**, de grenat.

Вентилáторъ, *sm.* le ventilateur.

Вепрёнокъ, *sm.* 1. *и* **вепри́чищъ**, le marcassin.

Вепри́на, *sf.* du sanglier, la chair du sanglier.

Вепри́нецъ, *sm.* 1. *plante*, buglose *f*.

Вéприца, *sf.* la laie, femelle du sanglier.

Вепрь, *sm. man. dim.* le sanglier; **-превый** *и* **-пряный**, *adj*; **-ный клыкъ**, défense du sanglier *f*.

Вéрба, *sf. arbrisseau*, le saule à feuilles aiguës; *dim.* **вéрбочка**, branche *f* de saule, rameau; **-бовый**, *adj.*

Вербéйникъ, *sm. plante*, lysimachie, nummulaire *f*.

Верблюдица, *sf.* chamelle, femelle du chameau.

Верблюдникъ, *sm.* le chamelier.

Верблю́дъ *и* **Велблю́дъ**, *sm. dim.* **-блю́дикъ**, le chameau; **-ю́жій**, *adj.* 3; || **одногóрбый —**, le dromadaire.

Верблюжёнокъ, *sm.* 1. un jeune chameau.

Верблю́жина, *sf.* la chair de chameau.

Вéрбный, *adj.* **-ное воскресéнье**, le dimanche des rameaux, *ou* Pâques fleuries.

Вербовáніе, *sn.* recrutement, enrôlement, racolage *m*.

Вербовáть, I. 2. **за-**, *va.* recruter, enrôler, racoler. *Part. p.* **завербóванный**.

Вербóвникъ, *sm. plante*, salicaire *f*.

Вербóвщикъ, *sm.* le recruteur, enrôleur, racoleur.

Вербá, *sf.* *(и* **Швáльный конéцъ**), le ligneul.

Вéрвица, *sf.* le rosaire avec des nœuds.

Вервь, *sf. dim.* **вéрвица**, la corde.

Вергáть, I. 1. **вéргнуть**, III. 1. *va.* jeter, lancer.

Верёвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la corde; || ficelle; **-вочный**, de corde; fait de cordes *ou* de ficelles. * *Онъ изъ пескý* **-ки** *вьётъ (l. prov.)*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. || *У повѣ́шеннаго въ дóмѣ о* **-кѣ** *не говоря́тъ (prov.)*, *см.* **Повѣ́сить**.

Верёвочникъ, *sm.* le cordier; || *plante*, le restio, scirpe.

Верёвчатый, *adj.* en forme de corde, tors.

Вереди́ть, II. 4. *va.* gâter; *vn.* nuire.

Вередли́вый, *adj.* sujet aux abcès; || facile à ressentir une douleur; || une personne susceptible.

Вéредовецъ, *sm.* 1. *plante*, la rue des prés.

Вéредъ, *sm.* le furoncle, clou.

Верезгá, *sc. pop.* enfant pleureur, piailleur.

Верезгли́вый, *adj.* pleureur, piailleur, criard.

Верезжáніе *и* **-рещáніе**, *sn.* la piaillerie.

Верезжáть *и* **-рещáть**, II. 3. *vn. pop.* piailler.

Верéйка, *sf.* 4. *dim.* **верéечка**, petit bateau; *см.* **Верея́**.

Верени́ца, *sf.* troupe, bande, volée *f*; || suite, série *f*.

Вéрескледъ, *sm. см.* **Вересклéтъ**.

Вéрескъ, *sm. plante*, bruyère commune; **-сковый**, *adj.*

Вéресъ, *sm. arbuste*, le genévrier; **-совый**, *adj.*

Веретени́ца, *см.* **Ящерица**.

Веретенó, *sm. dim.* **-тéнце**, le fuseau; || axe *(de balance)*; arbre *m* *(de meule)*; || *Mar.* verge *(d'ancre)*; || *Artil.* verge *f* *(de calibre)*; **-тéнный**, *adj.*

Веретенообрáзный, *adj. Bot.* fusiforme.

Веретéнщикъ, *sm.* le faiseur de fuseaux.

Верéтье *и* **-éтище**, *sn.* balin *m*, toile grossière dans laquelle on enveloppe les grains, pour les transporter dans des chariots *ou* des traîneaux.

Верещáга, *sf.* omelette, crêpe *f*; || un bavard; un querelleur.

Верещáть, *см.* **Верезжáть**.

Верея́, *sf. dim.* **верéйка**, le jambage de porte; **-éйный**, *adj.*

Вержéніе, *sn.* action de lancer, le jet.

Верзи́ло, *sm. pop.* homme de haute taille mais mal bâti, une perche.

Вери́ги, *sf. pl.* les chaînes *f*, liens *m*; **-и́жный**, *adj.*

Веригонóсецъ, *sm.* 1. le dévot qui porte des chaînes.

Веризýбъ, *sm.* poisson qu'on pêche dans le Don et dans le Dniéper.

Верклéй, *sm. Métal.* le plomb d'œuvre.

Верки, *sm. pl. Fortif.* les travaux *m*.

Вермéль, *sm.* le vermeil *(argent doré)*.

Вермишéль, *sf.* vermicelle *m*; **-льный**, de vermicelle.

Вермишéльникъ, *sm.* le vermicellier.

Верну́ть, III. 1. *va.* faire revenir, rattraper; = -ся, *vr.* revenir, retourner. -ни́те *его́ домо́й,* faites-le revenir à la maison. — *кого́ съ доро́ги, и́ли наза́дъ, см.* Доро́га. || *Я ужé* -ну́лъ *свои́ дéнежки,* j'ai déjà rattrapé mon argent. -ся *наза́дъ,* retourner sur ses pas.

Веро́ника, *sf. plante,* véronique *f.*

Верпова́нie, *sn.* le touage, action de touer.

Верпова́ть, I. 2. *va. и* -ся, *vr. Mar.* touer.

Верпъ, *sm. Mar.* ancre de touée *f.*

Версифика́цiя, *sf.* versification *f.*

Верста́, *sf.* la verste (500 *toises);* || le poteau de verste; || parité, égalité *f;* || chacune des deux faces d'un mur; || *sl.* le degré de l'âge. *Онъ не тебѣ́* —, il est bien plus avancé que toi.

Верста́къ, *sm. dim.* -тачёкъ, établi *m;* -а́чный, *adj.*

Верста́нie, *sn.* action d'aligner *f,* alignement *m;* || *Typ.* mise *f* en page.

Верста́точка, *sf.* 4. *Typ.* justification *f.*

Верста́ть, I. 1. вёрстывать, *va.* comparer; || *Milit.* aligner *(des soldats);* || *Typ.* mettre en page, imposer; || -ся, *vr.* se comparer, s'égaliser; || atteindre, joindre; || *Milit.* être aligné, s'aligner. *Нельзя́ — бѣ́днаго съ бога́тымъ,* on ne peut pas comparer le pauvre et le riche.

Вéрстатъ, *sf. Typ.* le composteur.

Верстово́й, *adj.* de verste, qui marque les verstes.

Вертёжъ, *sm.* le vertige.

Вéртелъ, *sm.* broche *f;* || *Anat.* trochanter *m.* *Втыка́ть на* —, embrocher.

Вéртельный, *adj.* de la broche; || *Anat.* trochantérien.

Вéртельщикъ, *sm.* le tournebroche.

Вертéпистый, *adj.* caverneux, plein de cavernes.

Вертéпникъ, -ница, *s.* troglodyte.

Вертéпъ, *sm. dim.* -тéпецъ, caverne *f,* antre; repaire *m;* -éпный, *adj.*

Вертиголо́вка *и* -тишéйка, *sf. oiseau,* le torcol.

Вертика́льность, *sf.* verticalité *f.*

Вертика́льный, *adj.* vertical; -но, -alement.

Вéрткiй *и* -тли́вый, *adj.* vacillant *(d'un navire).*

Вéрткость *и* -тли́вость, *sf.* vacillation *f.*

Вертло́, *sn.* le foret, perçoir, la tarière.

Вертлю́гъ, *sm. dim.* -лю́жекъ, *Anat.* le condyle; || *Artill.* tourillon; || pivot, axe *m;* -ю́жный, *adj.*

Вертля́вость *и* -тля́ность, *sf.* mobilité, agilité *f.*

Вертля́вый *и* -тля́ный, *adj.* mobile, agile.

Вертогра́дарь, *sm. sl.* le jardinier.

Вертогра́дъ, *sm.* jardin, verger *m;* -а́дный, *adj.*

Вертопра́хъ, -а́шка, *s.* étourdi, -ie.

Вертопра́шество, *sn.* légèreté, étourderie *f.*

Вертопра́шить, II. 3. *и* -а́шничать, I. 1. *vn.* agir en étourdi, être étourdi.

Вертопра́шный, *adj.* léger, étourdi, volage.

Верту́шка, *sf.* 4. pirouette *f (jouet);* || ventilateur; || *sc.* une girouette, personne volage.

Вертѣ́нie, *sn.* le tournoiement, la rotation.

Вертѣ́ть, II. 5. вёртывать, верну́ть, *va.* tourner, faire tourner; || forer, percer; || -ся, *vr.* tourner; || rouler; || tergiverser, tortiller. — *колесо́,* tourner une roue. *Она́* вéртитъ *свои́мъ му́жемъ какъ ей хо́чется,* elle tourne son mari comme elle veut. || — *бурав́омъ,* percer avec un foret. || *Земля́* вéртится *вокру́гъ со́лнца,* la terre tourne autour du soleil. || *Ты́сяча мы́слей* -тѣ́лись *въ моéй головѣ́,* mille pensées me roulaient dans la tête. *Разгово́ръ* -тѣ́лся *о́коло одно́го предмéта,* la conversation roulait sur le même sujet. || *Онъ* вéртится *всё о́коло своего́ нача́льника,* il fait la cour à son chef. *Нéчего* -тѣ́ться! *говори́те лу́чше пра́вду,* il n'y a pas à tergiverser, à tortiller! avouez mieux la vérité. *Это сло́во у меня́ на языкѣ́* вéртится, j'ai le mot sur le bout de la langue, *ou* sur le bord des lèvres. * *Какъ ни* верти́сь, *а плати́ть на́до,* vous avez beau tourner et virer, il faut payer. *Part. p.* вéрченный.

Вертя́чiй, *adj.* tournant, facile à tourner.

Верфь, *sf.* chantier, carénage *m;* -фя́ный *и* -фный, *adj.*

Вéрхнiй, *adj.* supérieur, haut; d'en haut, de dessus. — *эта́жъ,* étage supérieur. — *Еги́петъ,* la haute Égypte. *Положи́те кни́гу на* -нюю *по́лку,* mettez ce livre sur le rayon d'en haut. -нее *пла́тье,* l'habit de dessus.

Верхо́вица, *sf.* le sommet, la cime.

Верхо́вность, *sf.* souveraineté, suprématie *f.*

Верхо́вный, *adj.* suprême, souverain. -ная *власть,* le pouvoir suprême. — *власти́тель,* le souverain maître. -ное *бла́го,* le souverain bien.

Верхово́й, *adj.* de dessus; || de selle, de monture; || *sm.* messager à cheval. -во́е *сѣ́но ху́же испо́дняго,* le foin de dessus de la meule est pire que celui de dessous. || -ва́я *ло́шадь,* un cheval de selle. -ва́я *ѣзда́,* l'équitation *f.*

Верхо́вый, *adj.* d'amont, situé au-dessus d'après le cours d'une rivière. — *вѣ́теръ,* le vent d'amont.

Верхо́вье, *sn.* la source *(d'une rivière);* || le dessus; le pays d'amont.

Верхогля́дничанье, *sn.* badauderie *f.*

Верхогля́дничать, I. 1. *vn.* bayer, badauder.

Верхогля́дъ, -я́дка, *s.* badaud, bayeur, dandin.

Верхо́мъ, *adv.* à cheval, à califourchon. *ѣ́здить* —, monter à cheval. *Разъѣзжа́ть* —, chevaucher. — *на па́лочкѣ,* à cheval sur un bâton, à dada.

Вéрхомъ, *adv.* comble, tout comble; || par en haut. *Мѣ́рять* —, mesurer comble. *Насыпа́ть четвери́къ* —, remplir un boisseau comble, tout comble. || *Пройти́* —, passer par en haut.

Верху́шка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la cime, pointe, le faîte. — *ба́шни,* la flèche d'une tour. — *дéрева,* la cime d'un arbre.

Верхъ, *sm.* le haut, dessus, faîte; || * le comble, faîte. *На* верху́, *см.* Наверху́. *Въ э́томъ до́мѣ я занима́ю* —, *а онъ низъ,* dans cette maison j'occupe le dessus, et lui le dessous. *Смотрѣ́ть съ* верху *горы́, ба́шни,* regarder du haut d'une montagne, d'une tour. *Къ* вéрху, *см.* Квéрху. *Шу́ба съ суко́ннымъ* вéрхомъ, une pelisse avec le dessus en drap. — *до́ма,* le faîte d'une maison. — *горы́,* le haut d'une montagne. || * *Это — несча́стiя,* c'est le comble du malheur. *Онъ на* верху́ *велúчiя,* il est au faîte des grandeurs. *Быть на* верху́ *сла́вы,* être à l'apogée de sa gloire. || * *Одержа́ть — надъ врага́ми,* avoir le dessus de ses ennemis. * *Онъ взялъ — въ э́томъ спо́рѣ,* il a eu le dessus, *ou* il a prévalu dans cette dispute. *Мнѣ́нiе э́того мини́стра одержа́ло — надъ мнѣ́нiемъ про́чихъ мини́стровъ,* l'avis de ce ministre a prévalu sur l'avis d'autres ministres, *ou* l'a emporté sur l'avis....

Верчéнie, *sn.* percement, forage *m.*

Вéрченый, *adj.* léger, étourdi; || pétulant.

Вéрша, *sf.* nasse *f.*

Вершéнie, *sn.* décision, conclusion *f.*

Верши́на, *sf.* faîte, sommet *m;* || la source *(d'un fleuve);* -и́нный, *adj.*

Верши́тель, -ница, *s.* exécuteur, -trice.

Верши́ть, II. 3. *va.* achever, décider; || terminer le faîte *(d'une meule de foin* ou *d'une maison). Part. p.* вершённый.

Вéршникъ, *sm.* le piqueur.

Вершо́къ, *sm.* 1. *dim.* -шо́чекъ, verchok *m*

(16-e *partie de l'archine*); || le sommet, la pointe; || **-ко́вый**, long *ou* large d'un verchok. *Гренаде́ръ ро́стомъ въ двѣна́дцать* **вершко́въ** (par ellipse, au lieu de: *въ два арши́на и двѣна́дцать вершко́въ*), un grenadier de la taille de deux archines et douze verchoks. * **Вершки́** *хвата́ть*, étudier quelque chose superficiellement, ne faire qu'effleurer les choses.

Вершо́нки, *sm. pl. pop.* la retenue sur la paie des ouvriers.

Весели́ть, II. 1. *va.* réjouir, égayer, divertir; || **-ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, s'égayer. *Вино́* **-ли́тъ** *се́рдце человѣ́ка (prov.)*, le vin est l'ami du cœur.

Весе́ліе, *sn.* la joie, allégresse, le plaisir.

Весёлка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la spatule.

Ве́село, *dim.* **-лёнько**, *adv.* joyeusement, gaîment. *Онъ — прово́дитъ вре́мя*, il passe son temps joyeusement. *Ему́ о́чень — жить на свѣ́тѣ*, sa vie est bien joyeuse. *Онъ — принялся за рабо́ту*, il s'est mis gaîment à son travail. *Намъ бы́ло вчера́ о́чень* —, nous nous sommes beaucoup amusés hier. — *смотрѣ́ть на таки́хъ у́мныхъ дѣте́й*, il fait beau voir des enfants si sages. *Не — смотрѣ́ть на ва́ши слёзы*, il n'est pas amusant de voir vos larmes.

Веселови́дность, *sf.* qualité de celui qui a l'air joyeux.

Веселови́дный, *adj.* qui a l'air joyeux.

Веселонра́віе, *sn.* caractère gai.

Веселонра́вный, *adj.* doué d'un caractère gai.

Весёлость, *sf.* la gaîté, humeur enjouée, entrain *m.*

Весёлый, *adj. dim.* **-ленькій**, gai, joyeux, jovial, enjoué; amusant, divertissant. **-лое** *лицё*, un visage gai. **-лая** *жизнь*, une vie joyeuse. — *нравъ*, une humeur joviale. — *хара́ктеръ*, un caractère enjoué. **-лая** *кни́га*, un livre amusant. **-лое** *зрѣ́лище*, un spectacle divertissant.

Весе́лье, *sn.* la réjouissance, le divertissement; la joie, allégresse, le plaisir.

Весе́льникъ, *sm.* le rameur.

Весельча́къ, *sm.* plaisant, goguenard *m*, un vive-la-joie.

Весе́нній *u* **Ве́шній**, *adj.* du printemps, printanier.

Весло́, *sn.* 4. *dim.* **весе́льцо**, rame *f*, aviron *m*; || rabot, brassoir *m*, spatule *f*; **-се́льный**, de rame.

Весля́рня, *sf.* avironnerie *f.*

Весля́ръ, *sm.* avironnier *m.*

Весна́, *sf.* le printemps; **весно́ю**, au printemps.

Весни́на *u* **-ну́шка**, *sf.* la lentille, tache de rousseur. *У него́ лицё въ* **-ну́шкахъ**, il a le visage plein de lentilles *ou* il a des taches de rousseur au visage.

Весннова́льный, *adj.* qui passe le printemps quelque part.

Веснова́тый *u* **-ну́шчатый**, *adj.* lentilleux.

Веснова́ть, I. 2. **за-**, *vn.* passer le printemps.

Весну́ха, *sf. pop.* la fièvre du printemps.

Весня́нка, *sf.* 3. *insecte*, phrygane *f.*

Ве́ста, *sf. Astr.* Vesta *f*, la planète de Vesta.

Вести́ *или* **Весть**, *va. irr.* et *indéf.* **Води́ть**, II. 4. *asp. mult.* **ва́живать**, conduire, mener *(à pied)*; || promener; passer; traîner; || tenir, habiller, entretenir; || courber; || élever; || faire; || **-ся**, *vr.* être conduit, se conduire, se comporter; || se plaire, habiter; venir; || hanter. — *слѣпа́го*, conduire un aveugle. — *во́йска на при́ступъ*, conduire, *ou* mener les troupes à l'assaut. — *ста́до въ по́ле*, conduire le troupeau au champ. **Води́ть** *руко́ю ребёнка, уча́ его́ писа́ть*, conduire la main de l'enfant, en lui apprenant l'écriture. *Инжене́ръ* **ведётъ** *транше́ю*, l'ingénieur conduit une tranchée. *Онъ хорошо́* **ведётъ** *свои́ дѣла́*, il conduit bien ses affaires. *Я* **веду́** *два проце́са*, je conduis, *ou* je mène deux procès. *Эта доро́га* **ведётъ** *въ го́родъ*, ce chemin conduit *ou* mène à la ville. || — *слѣпа́го за́ руку*, mener en aveugle par la main. — *въ тюрьму́, на казнь*, mener en prison, au supplice. — *лошаде́й на водопо́й*, mener les chevaux à l'abreuvoir. — *че́стную жизнь*, mener une vie honnête. *Расточи́тельность* **ведётъ** *къ разоре́нію*, la prodigalité mène à la ruine. ***Води́ть** *кого́ за́ носъ*, mener qn par le nez. || *Ко мнѣ пріѣ́хали изъ прови́нціи ро́дственники, кото́рыхъ* **води́лъ** *я по всему́ го́роду*, il m'est venu de province des parents que j'ai promenés par toute la ville, *ou* dans toute la ville. *Ужё полго́да какъ* **во́дите** *вы меня́ свои́ми обѣща́ніями*, il y a déjà six mois que vous me menez avec vos promesses, *ou* que vous m'amusez de belles, par de belles paroles. *Онъ то́лько* **во́дитъ** *меня́, вмѣ́сто того́ что́бы заплати́ть мнѣ свой долгъ*, au lieu de me payer ce qu'il me doit, il ne fait que me promener, *ou* me traîner, *ou* m'amuser. **Води́ть** *па́льцемъ по столу́*, promener *ou* passer le doigt sur la table. **Води́ть** *смычко́мъ по струна́мъ*, passer l'archet sur les cordes. || *На́до* **води́ть** *дѣте́й чи́сто*, il faut tenir proprement les enfants. *Онъ* **во́дитъ** *хорошо́ свою́ прислу́гу*, il habille bien ses domestiques. || *Жа́ромъ до́ски* **ведётъ**, la chaleur fait courber les planches. || **Води́ть** *гусе́й, у́токъ*, élever des oies, des canards. || *Я* **веду́** *счётъ мои́мъ изде́ржкамъ*, je tiens le compte de mes dépenses. || *Фра́нція* **ведётъ** *войну́ съ Ме́ксикой*, la France fait la guerre au Mexique. — *перегово́ры о мі́рѣ*, tenir des conférences pour la paix, *ou* conférer sur la paix. *Онъ* **ведётъ** *обши́рную торго́влю*, il fait un commerce étendu. || *Онъ* **ведётъ** *свой родъ отъ знамени́тыхъ пре́дковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres. **Води́ть** *съ кѣмъ знако́мство*, être lié avec qn. — *перепи́ску съ кѣмъ*, être en correspondance avec qn. *fam.* * *Онъ и у́хомъ не* **ведётъ**, il secoue les oreilles. *Онъ хорошо́ себя́* **ведётъ**, il se conduit bien. *Су́дорогой* **ведётъ** *но́гу*, la jambe est saisie par une crampe. || *Ивы* **во́дятся** *въ сыры́хъ мѣста́хъ*, les saules se plaisent dans les lieux humides. *Сѣ́верные олéни* **во́дятся** *въ Лапла́ндіи*, les rennes habitent la Laponie. *Въ э́той рѣкѣ́* **во́дится** *мно́го ры́бы*, cette rivière est très-poissonneuse, *ou* le poisson vient bien dans cette rivière. *Въ э́томъ лѣсу́* **во́дится** *мно́го ди́чи*, on trouve beaucoup de gibier dans ce bois *ou* ce bois est très-giboyeux. || *Онъ* **во́дится** *съ арти́стами*, il hante les artistes. || *Де́ньги у него́ не* **во́дятся**, il manque toujours d'argent. || **Веду́тся** *перегово́ры о Ту́рціи*, on tient des conférences au sujet de la Turquie. **Веду́тся** *перегово́ры о торго́вомъ тракта́тѣ*, on négocie un traité de commerce. || *Такъ* **во́дится**, c'est l'usage. *Такъ не* **во́дится** *ме́жду поря́дочными людьми́*, des choses pareilles ne peuvent pas être tolérées entre gens comme il faut, *ou* on n'en use pas ainsi entre... *За нимъ* **во́дится** *э́тотъ грѣхъ*, il est sujet à cette faute. *Part. p.* **ведённый**.

Весть, *sm. Mar.* ouest; || le vent d'ouest; **-то́вый**, d'ouest.

Весь, *sf.* et bourg, village *m.*

Весь, *adj.* et *pron.* (*f.* **вся**, *n.* **всё**, *pl.* **всѣ**), tout, tout entier, total. — *міръ*, tout le monde. *Сюрту́къ — изо́рванъ*, la redingote est toute déchirée. *Я* **всю** *ночь не спалъ*, je n'ai pas dormi de toute la nuit. *Закрича́ть во* **всю** *Ива́новскую*, crier à tuetête. **Всѣ** *де́ньги изде́ржаны*, tout l'argent est dépensé. *Де́ньги изде́ржаны* **всѣ**, l'argent est totalement dépensé. *Они́* **всѣ** *жи́вы*, ils sont tous vivants. **Вся** *су́мма*, toute la somme, somme totale.

При **всёмъ** *томъ*, malgré tout cela. *Со* **всѣмъ** *тѣмъ*, avec tout cela. || *Я — вашъ*, je suis tout à vous. **Всѣ**, *ско́лько насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. *Про э́то* **всѣ** *зна́ютъ*, tout le monde sait cela. *Онъ — въ отца́*, il est tout le portrait de son père, *ou* il est tout son père craché. *Онъ — пре́данъ уче́нію*, il s'est donné tout entier à l'étude. *Вотъ и* **вся** *не до́ля*, *см.* **Вотъ**. *Онъ собра́лъ ихъ* **всѣхъ**, il les a tous réunis. *Онъ* **всѣмъ** *имъ надѣ́лалъ непрія́тностей*, il leur a fait des désagréments à tous. *Не* **всѣ** *кни́ги одина́ково хоро́шія*, tous les livres ne sont pas également bons.

Весьма́, *adv.* très, fort, beaucoup, bien.

Ветера́нъ, *sm. Milit.* le vétéran.

Ветерина́рія, *sf.* la médecine *ou* l'art vétérinaire *m.*

Ветерина́рный, *adj.* vétérinaire.

Ветерина́ръ, *sm.* le médecin vétérinaire.

Ветишке́тъ, *sm. Milit.* le cordon *(de chako de hussard).*

Ветла, *sf. arbre*, saule blanc; **-ло́вый**, de saule blanc.

Ветля́нникъ, *sm.* lieu planté de saules blancs.

Вето́шить, II. 3. **про-**, *va.* doubler de vieille toile. *Мѣха́ —*, doubler la pelleterie de vieux linge.

Вето́шка, *sf.* 4. *dim.* **вето́шечка**, le chiffon.

Вето́шникъ, **-ница**, *s.* chiffonnier, fripier, -ère.

Вето́шничать, I. 1. *vn.* faire le commerce de friperie.

Вето́шный, *adj.* de chiffon. *— рядъ*, la friperie.

Вето́шь, *sf. и* **-то́шье**, *sn.* friperie, vieillerie *f.*

Ве́тхій, *adj.* vieux, ancien; || infirme, caduc, **-хое** *пла́тье*, vieil habit. *— Завѣ́тъ*, l'ancien Testament.

Ветхозавѣ́тный, *adj.* de l'ancien Testament.

Ветхозако́нный, *adj.* de l'ancienne loi.

Ве́тхость, *sf.* ancienneté; || caducité; vétusté *f.*

Ветчина́, *sf.* le jambon; **-и́нный**, *adj.*

Ветчи́нникъ, *sm.* le charcutier.

Ветчи́нница, *sf.* la chambre à fumer le porc salé.

Ветша́ть, I. 1. **из-**, *vn.* vieillir; || dépérir.

Ве́ха, *см.* **Оме́гъ**.

Ве́че *и* **Вечево́й**, *см.* **Вѣ́че** *и* **Вѣчево́й**.

Вечери́нка, *sf.* 3. une soirée, un souper.

Вечерни́ца, *sf. см.* **Посидѣ́лка**.

Вече́рница, *sf.* étoile du soir *f*; || *plante*, hespéris *m.*

Вече́рній, *adj.* du soir. **-няя** *моли́тва*, la prière du soir. **-нее** *вре́мя*, soirée.

Вече́рня, *sf.* les vêpres *f.*

Ве́черомъ *и* **Вечерко́мъ**, *adv.* le soir, au soir. *Онъ мо́лится Бо́гу у́тромъ и —*, il prie Dieu matin et soir. *Э́то бы́ло —*, c'était le soir. *Вчера́ —*, hier soir *ou* hier au soir. *За́втра —*, demain soir.

Ве́черъ, *sm.* 8. *dim.* **-ро́къ** *и* **-ро́чекъ**, le soir; la soirée; occident, couchant *m.* *Съ утра́ до* **-ра**, du matin au soir. *Зи́мніе* **-ра́** *о́чень дли́нны*, les soirées d'hiver sont bien longues. || *До* **ве́чера**, à ce soir. *Подъ —*, vers le soir, sur le soir. *Въ одинъ прекра́сный лѣ́тній —*, un beau soir d'été. *У нихъ сего́дня —*, ils donnent une soirée aujourd'hui. *У́тро* **-ра** *мудренѣ́е (prov.)*, *см.* **У́тро**.

Вечерѣ́ть, I. 4. **об-**, *vn.* baisser, commencer à faire tard, à faire nuit. *День* **-рѣетъ** le jour baisse. *Ужé* **-рѣетъ**, il commence déjà à se faire tard.

Ве́черя, *sf.* le souper, repas du soir. **Та́йная—**, la sainte Cène.

Вечеря́ть, *vn. pop.* souper.

Вечея́, *sf. dim.* **-че́йка**, le trou de la meule courante.

Вечо́рній *и* **Вечёрошній**, *adj. pop.* d'hier.

Вечо́ръ, *adv. pop.* hier soir.

Вечь, *см.* **Вѣчь**.

Ве́шній, *adj.* du printemps, printanier; *см.* **Весе́нній**.

Вешня́къ, *sm.* écluse *f* de digue, vanne *f*; || le chemin de printemps; || le moulin qui ne va qu'au printemps.

Вещево́й, *adj.* de choses, d'objets; *см.* **Вещь**.

Вещелюби́вый, *adj.* cupide.

Вещелю́біе, *sn.* cupidité *f.*

Вещесло́віе, *sn. и* **-вность**, *sf.* matérialisme *m.*

Веще́ственникъ, *sm.* le matérialiste.

Веще́ственность, *sf.* matérialité *f.*

Веще́ственный, *adj.* matériel; **-но**, -ellement.

Вещество́, *sn.* la matière, substance; || essence.

Веществосло́віе, *sn. (враче́бное)*, pharmaceutique *f.*

Вещи́ца, *sf. dim.* **-щи́чка**, une bagatelle, petite chose.

Вещь, *sf.* chose *f*, objet *m*; || *pl.* **-щи**, les effets *m*, hardes *f.* *Удиви́тельная —*, une chose admirable. *Онъ всѣ свои́* **ве́щи** *повёзъ съ собо́ю*, il a emporté tous ses effets avec lui.

Вживѣ́, *adv.* en vie, vivant.

Вжига́тель, **-ница**, *s.* allumeur, -euse.

Вжига́ть, I. 1. **вжечь** *(fut.* **вожгу́***)*, *va.* allumer, éclairer.

Вжима́ть, **вжать** *(fut.* **вожму́***)*, *va.* faire entrer en pressant.

Взади́ *и* **Взадъ**, *adv.* en arrière. **Взадъ** *и впередъ*, de long en large, *ou* en long et en large. *Ни* **взадъ**, *ни впередъ*, ni en avant ni en arrière.

Взаёмъ *и* **Взаймы́**, *adv.* en prêt, à crédit. *Взять* **-мы́**, emprunter. *Дать* **-мы**, prêter. *Проси́ть у кого́ де́негъ* **-мы**, prier qn de lui prêter de l'argent, demander à qn de l'argent à titre de prêt, vouloir emprunter de l'argent à qn.

Взаи́мность, *sf.* réciprocité *f*, retour *m.*

Взаи́мный, *adj.* réciproque, mutuel; **-но**, -ellement, réciproquement.

Взалка́ть, *см.* **Алка́ть**.

Взамѣ́нъ, *adv.* au lieu de, à la place de, en remplacement de.

Взаперти́, *adv.* sous les verrous, sous clef, enfermé.

Взапра́вду, *adv.* tout de bon, en effet, en vérité.

Вза́пуски, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

Вза́риваться, **вза́риться**, *pop. см.* **Всма́триваться**.

Взачётъ, *adv.* à compte.

Вза́шей, *adv.* par derrière, par les épaules. *Его́ прогна́ли —*, on l'a mis à la porte, on l'a fait sortir par les épaules.

Взба́лмошно, *adv.* étourdiment.

Взба́лмошный, *adj.* étourdi, inconsidéré. **-ная** *голова́*, une tête à escarpolette.

Взба́лмошь, *sf.* étourderie *f.*

Взба́лтывать, **взболта́ть**, I. 1. *и* **взболтну́ть**, remuer en battant; **-ся**, être remué; se remuer. *Part. p.* **взбо́лтанный**.

Взбарабо́шить, *см.* **Барабо́шить**.

Взбеленйть, *см.* **Взбѣлени́ть**.

Взбива́ть, **взбить**, *va.* rebattre, remuer; || **-ся**, *vr.* être rebattu. *Part. p.* **взби́тый**. **-тыя** *сли́вки*, *см.* **Сли́вки**.

Взбира́ться, **взобра́ться** *(fut.* **взберу́сь***)*, *vr.* monter, gravir. *— на колоко́льню*, monter au haut d'un clocher. *— на круту́ю го́ру*, gravir une montagne escarpée.

Взболта́ть, *см.* **Взба́лтывать**.

Взборозди́ть, *см.* **Борозди́ть**.

Взборони́ть, *см.* **Борони́ть**.

Взбра́сывать, **взбро́сить**, *va.* jeter, lancer en haut. **Взбро́сить** *мячъ на кро́влю*, lancer la balle sur le toit. *Part. p.* **взбро́шенный**.

Взбрести́, *vn. irr.* monter lentement; || *venir.
Взбры́згивать, взбры́знуть, *va.* faire jaillir en haut.
Взбугри́ть, *см.* **Бугри́ть.**
Взбудора́жить, *см.* **Будора́жить.**
Взбунтова́ть, *см.* **Бунтова́ть.**
Взбѣга́ть, взбѣжа́ть, *vn.* courir en haut. **-жа́ть** *на́ гору*, courir sur une montagne.
Взбѣлени́ть *и* **Взбелени́ть**, *va. parf.* irriter, faire enrager; || **-ся**, *vr.* s'irriter, enrager, devenir furieux.
Взбѣси́ть, *va.* irriter, exciter la colère, rendre furieux; **-ся**, *vr.* s'irriter, s'emporter, devenir furieux; être enragé, enrager *(pr. et *)*. *Part. p.* **взбѣшённый.**
Взва́живать, взвожжа́ть, *va.* attacher les guides.
Взва́ливать, взвали́ть, *va.* charger *(un fardeau sur)*; || charger, remettre, faire retomber sur: || **-ся**, *vr. pop.* se jeter sur, se rouler sur. *Онъ* **-ли́лъ** *чемода́нъ себѣ́ на плечи*, il chargea la valise sur ses épaules. **Вы хоти́те* **-ли́ть** *на меня́ чужу́ю вину́*, vous voulez me charger de la faute d'autrui.
Взва́рецъ, *sm.* 1. une sorte de bischof.
Взва́ривать, взвари́ть, *va.* faire cuire, faire bouillir suffisamment; || frapper fortement. *Part. p.* **взва́ренный.**
Взва́рка, *sf.* action de faire bien bouillir.
Взваръ, *sm. Méd.* la décoction.
Взвести́, *см.* **Взводи́ть.**
Взвива́ться, взви́ться, *vr.* s'élever fort haut, fendre les nues, faire la pointe; || s'éloigner, s'éclipser. *Орёлъ* **взви́лся** *подъ небеса́*, l'aigle fendit les nues, *ou* fit la pointe.
Взви́дѣть, *va. parf.* voir de nouveau *(après la cécité)*. *Я не* **взви́дѣлъ** *свѣ́та*, ma vue s'est troublée.
Взви́згивать, взви́згнуть, *vn.* pousser des cris plaintifs.
Взводи́ть, II. 4. **взвести́, взва́живать**, *va.* mener, conduire en haut, faire monter; || armer; || *(на́ кого́)* imputer à, accuser. **-сти́** *кого́ на́ гору*, mener qn sur une montagne. || — *куро́къ*, armer un fusil *ou* un pistolet. || *На него́* **взвели́** *измѣ́ну*, on lui a imputé une trahison. || *Его́* **взвели́** *на эшафо́тъ*, on l'a fait monter sur l'échafaud. *Part. p.* **взведённый.**
Взво́дный, *adj.* de peloton; || en amont, contre le courant.
Взводъ, *sm.* action de conduire en haut; || *Milit.* le peloton; || cran *(dans la platine du fusil)*. *Полкъ прошёлъ* **взво́дами** *и́ли повзво́дно*, le régiment défila par peloton.
Взвожжа́ть, *см.* **Взва́живать.**
Взвози́ть, II. 4. **Взвезти́, взва́живать**, *va.* mener, voiturer en haut. *Part. p.* **взвезённый.**
Взвозъ, *sm.* action de mener en haut; || montée *f.*
Взвола́кивать, взволо́чь, *va.* traîner en haut.
Взволно́вывать, взволнова́ть, *va.* soulever, émouvoir, troubler; || **-ся**, *vr.* se soulever, s'émouvoir. *Бу́ря* **-ва́ла** *всё мо́ре*, la tempête souleva toute la mer. *Его́ возмути́тельная рѣчь* **-ва́ла** *весь наро́дъ*, sa harangue séditieuse souleva, *ou* émut tout le peuple. **-нова́ть** *чу́вства*, émouvoir les sens. *Онъ весь* **-ванъ**, il est tout ému. *Его́ легко́* **-нова́ть**, il est facile à émouvoir. *Part. p.* **-ванный.**
Взвыть, *vn. parf.* pleurer amèrement, sangloter; || hurler.
Взвѣва́ть, взвѣ́ять, *va.* soulever; || *vn.* flotter, onduler. *Вѣтеръ* **-ялъ** *пыль по доро́гѣ*, le vent souleva la poussière sur la route. *Вѣтромъ* **-яло** *бѣлый флагъ*, le vent fit flotter le pavillon blanc.

Взвѣсъ, *sm.* la pesée.
Взвѣ́шивать, взвѣ́сить, *va.* peser; || *peser, examiner. *Part. p.* **-шенный.**
Взгада́ть, *va. parf.* se figurer, s'imaginer.
Взга́ркивать, -кнуть, *vn.* crier de toutes ses forces.
Взгля́дный, *adj.* agréable à la vue.
Взглядъ, *sm.* le regard, coup d'œil; || vue *f;* || aspect *m;* || manière d'envisager, de voir. *Онъ бро́силъ на меня́ стро́гій* —, il me lança un regard sévère. *Она́ бро́сила ему́ ла́сковый* —, elle laissa tomber sur lui un regard caressant. *Онъ не удосто́илъ меня́* **-домъ**, il n'a pas daigné m'honorer d'un regard. *Бро́сить бѣглый* —, jeter un coup d'œil rapide. *На пе́рвый — лицё его́ не нра́вится*, au premier coup d'œil sa figure déplaît. *Съ э́того балко́на мо́жно оки́нуть* **-домъ** *всѣ окре́стности*, du haut de ce balcon, on peut embrasser d'un coup d'œil tous les environs. || *Не слѣ́дуетъ суди́ть о лю́дяхъ по пе́рвому, и́ли по одному́* **-ду**, il ne faut pas juger des hommes à la première, *ou* sur une seule vue. *Ничто́ не укро́ется отъ его́* **-да**, rien n'échappe à sa vue. || *При пе́рвомъ* **-дѣ** *э́то дѣ́ло каза́лось хоро́шимъ*, au premier aspect cette affaire paraissait bonne. *При пе́рвомъ* **-дѣ** *разрѣше́ніе э́того вопро́са ка́жется лёгкимъ*, au premier abord cette question parait facile à résoudre. *Онъ не понра́вился мнѣ съ пе́рваго* **-да**, il m'a déplu du premier abord. *У насъ разли́чные* **-ды** *на э́то дѣ́ло*, nous avons différentes manières d'envisager cette affaire. *На мой — онъ до́лженъ былъ поступи́ть такъ*, selon ma manière de voir il devait agir ainsi. || *На — они́ хоро́шіе друзья́, а на са́момъ дѣ́лѣ ненави́дятъ другъ дру́га*, en apparence ils sont de bons amis, mais en réalité ils se détestent. — *на рыболо́вство*, un aperçu sur la pêche.
Взгля́дывать, взгляну́ть, *va.* jeter un regard, regarder; || **-ся**, *vr.* échanger des regards; *vr. imp.* plaire, trouver bon. *Она́ гру́стно* **-ну́ла** *на меня́*, elle me jeta un regard triste. **-нетъ**, *сло́вно рублёмъ пода́ритъ (loc. pop.)*, son regard fait épanouir le cœur. || **-ну́вшись**, *они́ по́няли другъ дру́га*, après avoir échangé des regards, ils se comprirent. *Какъ-то ему́ на э́то* **-нется**, de quel œil verra-t-il cela?
Взгова́ривать, взговори́ть, *va.* imputer, accuser; || *pop.* commencer à parler.
Взголо́вье, *sn. vi.* oreiller, chevet *m.*
Взгонъ, *sm.* action de faire lever, de débucher.
Взгоня́ть, взогна́ть *(fut.* **взгоню́***)*, *va.* chasser en haut; || faire lever, débucher, relancer.
Взго́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ**, la colline.
Взгремѣ́ть, *см.* **Загремѣ́ть.**
Взгрома́здживать, взгромозди́ть, *va.* entasser; || **-ся**, *vr.* monter par le moyen d'un échafaudage; grimper, se percher. *Part. p.* **взгромождённый.**
Взгрусти́ть, взгрустну́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* s'attrister, devenir triste. *Онъ* **-стну́лъ** *и́ли ему́* **-стну́лось** *по ро́динѣ*, il devint triste au souvenir de sa patrie; il ressentit le mal du pays.
Вздва́ивать, вздвои́ть, *va.* partager en deux; || doubler *(les rangs)*; || biner *(un champ)*.
Вздви́женье, *см.* **Воздви́женье.**
Вздёргивать, вздёрнуть, *va.* lever, hausser. ***-нуть** *носъ*, s'enorgueillir, s'en faire accroire. *Part. p.* **-нутый.** —*носъ*, un nez retroussé.
Вздешевѣ́ть, *см.* **Дешевѣ́ть.**
Вздира́ть, вздра́ть *(fut.* **вздеру́***)*, *va.* déchirer de bas en haut, enlever la superficie; || *v. imp.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* monter avec effort, parvenir.
Вздо́рить, II. 1. **вздо́рничать, по-**, *vn.* quereller, chercher querelle.

Вздóрливость, *sf.* caractère querelleur.
Вздóрливый, *adj.* querelleur, tracassier.
Вздóрность, *sf.* absurdité; fausseté *f.*
Вздóрный, *adj.* insensé, absurde; ‖ querelleur, tracassier. **-ная** *мысль*, une pensée absurde. ‖ — *человѣкъ*, homme querelleur.
Вздорожáлый, *adj.* qui a renchéri.
Вздорожáніе, *sn.* le renchérissement.
Вздорожáть, *см.* **Дорожáть.**
Вздорожи́ть, *va. parf.* renchérir, augmenter le prix.
Вздоръ, *sm.* la querelle, dispute; les fadaises, absurdités *f.*
Вздохнýть, *см.* **Вздыхáть.**
Вздохъ, *sm.* le soupir.
Вздрáгиваніе, *sn.* le frissonnement.
Вздрáгивать, Вздрóгнуть, frissonner, trembler.
Вздремáть, вздремнýть, *vn.* sommeiller un peu, faire un petit somme.
Вздувáніе, *sn.* action d'allumer; le gonflement.
Вздувáть, вздуть, *va.* souffler, allumer en soufflant; ‖ enfler, occasionner une enflure; ‖ rosser, battre; ‖ **-ся**, *vr.* être allumé; ‖ enfler, gonfler; ‖ coquiller *(de la croûte du pain).* **Вздуть** *огóнь*, allumer le feu. ‖ *v. imp.* *У менá* **вздýло** *рýку*, ma main est enflée. *Part. p.* **вздýтый.**
Вздýмать, *va. parf.* s'aviser; avoir, prendre l'intention; vouloir; ‖ **-ся**, *v. imp. (комý)*, venir dans l'idée de. *Не* **-майте** *рассердиться за это*, ne vous avisez pas de vous fâcher de cela. *Онъ* **-малъ** *жени́ться*, il a pris l'intention de se marier. ‖ *Что это* **-малось** *вамъ купи́ть такýю безполéзную вещь*, comment vous est-il venu dans l'idée d'acheter une chose si inutile?
Вздурáчить, *va. vi.* rendre fou, hébéter; ‖ **-ся**, *vr.* se conduire en insensé, agir en sot.
Вздури́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, exaspérer; *vn.* faire des folies, des sottises; ‖ **-ся**, *vr.* folâtrer, polissonner.
Взды́бливать, вздыбить, *va.* donner l'estrapade, estrapader.
Вздымáніе, Вздымáть, *см.* **Воздымáніе** *и* **Воздымáть.**
Вздыхáніе *и* **Воздыхáніе**, *sn.* action de soupirer.
Вздыхáтель, -ница, *s.* soupirant, amant, -ante; adorateur, -trice.
Вздыхáть *и* **Воздыхáть, -дохнýть**, *vn.* soupirer; ‖ respirer, souffler. — *по жéнщинѣ*, soupirer après *ou* pour une femme. ‖ *Дай* **-нýть** *лошадя́мъ*, laisse respirer *ou* souffler les chevaux. *Наконéцъ я могý* **вздохнýть** *свобóдно*, enfin je puis respirer librement.
Вздѣвáть, вздѣть, *va.* mettre à *ou* sur; passer. — *кольцó себѣ на пáлецъ*, mettre une bague à son doigt. — *сапоги́, сюртýкъ*, passer ses bottes, sa redingote. *Part. p.* **вздѣтый.**
Взимáніе, *sn.* la perception *(des impôts).*
Взимáть, I. 1. *va.* percevoir, prélever; ‖ **-ся**, *vr.* être perçu, prélevé.
Взирáніе, *sn.* action de regarder, de donner un coup d'œil.
Взирáть, I. 1. **воззрѣть** *(fut.* **воззрю́**), *va.* regarder, envisager; ‖ **-ся**, *vr.* observer, remarquer, apercevoir. — *на нéбо*, regarder le ciel. * *Онъ не достóинъ — на свѣтъ Бóжій*, il est indigne de jouir de la lumière. *Не* **-рáя** *на*, sans égard à, malgré, nonobstant.
Взлагáть, *см.* **Возлагáть.**
Взлáмывать, взломáть *и* **взломи́ть**, *va.* briser, casser en soulevant; ‖ **-ся**, *vr.* se briser, se casser. **Взломáть** *кры́шку у сундукá*, briser le couvercle d'un coffre. *Part. p.* **взлóманный** *и* **взлóмленный.**
Взлелѣять, *см.* **Возлелѣять.**
Взлетáть, взлетѣть, *vn.* s'élever en volant, prendre son vol. — *на вóздухъ*, sauter, voler en éclats.
Взлётъ, *sm.* le moment où l'oiseau s'élève.
Взливáть, взлить, *va.* verser, répandre sur.
Взли́за *и* **-ли́зина**, *sf. dim.* **-зинка**, une place chauve.
Взли́зистый, *adj.* ayant des places chauves.
Взликовáть *и* **Возликовáть**, *vn.* se livrer à la joie, être joyeux.
Взлóбокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ**, *sm.* une éminence.
Взложи́ть, *см.* **Возложи́ть.**
Взломáніе, *sn. и* **-лóмка**, *sf. см.* **Взломъ.**
Взломáть, *см.* **Взлáмывать.**
Взломъ, *sm.* effraction *f*, bris *m.* *Воровствó со* **-момъ**, vol avec effraction. — *двéри, печáтей*, le bris de la porte, de scellés.
Взлѣзáніе, *sn.* action de gravir, escalade *f.*
Взлѣзáть *и* **-лáзить, взлѣзть**, *vn.* grimper, gravir, escalader. *Медвѣдь* **взлѣзъ** *на дéрево*, l'ours a grimpé sur *ou* à un arbre. — *нá стѣну*, escalader une muraille, *ou* grimper, gravir à une muraille.
Взлюби́ть, *см.* **Возлюби́ть.**
Взля́гивать, взлягнýть, *va.* ruer de temps en temps.
Взманéніе, *sn.* instigation, séduction *f.*
Взмáнивать, взмани́ть, *va.* attirer, séduire, engager; ‖ **-ся**, *vr.* être attiré, être séduit, être engagé.
Взмáнчивость, *sf.* effet séduisant, charme *m*
Взмáнчивый, *adj.* séduisant, attrayant.
Взмáхивать, взмахнýть, *va.* élever en agitant; ‖ **-ся**, *vr.* s'élever en agitant. *Орёлъ* **-нýлъ** *кры́льями*, l'aigle battit de ses ailes.
Взмахъ, *sm. и* **-мáшка**, *sf.* action d'agiter dans l'air.
Взмáчивать, взмочи́ть, *va.* mouiller.
Взмáщивать, взмости́ть, *va.* élever un échafaudage; ‖ **-ся**, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.
Взмéтчивость, *sf.* humeur grondeuse, colère *f.*
Взмéтчивый, *adj.* enclin à gronder, colérique.
Взмётъ, *sm.* le premier labour.
Взмётывать, взметáть *и* **взметнýть**, *va.* jeter en haut; ‖ **-ся**, *vr.* être jeter sur; ‖ *(на когó)* se fâcher, s'irriter, s'emporter contre, gronder. *Part. p.* **взмётанный.**
Взмоли́ться, *vr. parf.* se mettre à prier, à supplier, à implorer.
Взмóрникъ, *sm. plante*, le cakile des sables.
Взмóрье, *sn.* le bord de la mer, la plage.
Взмости́ть, *см.* **Взмáщивать.**
Взмочи́ть, *см.* **Взмáчивать.**
Взмущáть, взмути́ть, *va.* troubler, rendre trouble.
Взноси́ть, II. 6. **взнести́**, *va.* porter en haut; ‖ payer, verser, débourser; ‖ *(на когó)* calomnier; ‖ **-ся**, *vr.* s'élever; ‖ être payé, être versé. *Part. p.* **взнесённый.**
Взнóсный, *adj.* à payer; ‖ faux, calomnieux.
Взносъ, *sm. и* **-нóска**, *sf.* payement, versement *m.*
Взнýздывать, взнуздáть, *va.* brider.
Взобрáться, *см.* **Взбирáться.**
Взогнáть, *см.* **Взгонять** *и* **Возгоня́ть.**
Взогрѣвáть, взогрѣть, *va.* chauffer, réchauffer. *Part. p.* **взогрѣтый.**
Взодрáть, *см.* **Вздирáть.**
Взойти́, *см.* **Восходить.**
Взопрѣлый, *adj.* tout couvert de sueur.
Взопрѣть, *см.* **Прѣть.**
Взорвáніе, *sn.* action de faire sauter; explosion *f.*

Взорвать, *см.* **Взрывать.**

Взоръ, *sm.* le regard, la vue. *Онъ обратилъ на себя* **-ры** *публики*, il fixa les regards du public. *Она устремила на него свой* **-ры**, elle fixa ses regards sur lui. *Потупить* —, baisser la vue.

Взоткнуть, *va. parf.* ficher, planter sur.

Взрастить, *см.* **Возращать.**

Врачность, *sf.* jolie, belle figure.

Врачный, *adj.* joli, beau.

Взращать, *см.* **Возращать.**

Взревновать, *см.* **Возревновать.**

Взреветь, *см.* **Зареветь.**

Взрослость, *sf.* âge mûr, âge adulte *m.*

Взрослый, *adj.* adulte, mûr, viril.

Взростать, взрости, *vn.* croître, grandir.

Взрубать, взрубить, *va.* fendre en coupant; || élever *(la charpente d'un bâtiment).*

Взрубецъ, 1. *и* **Взрубъ**, *sm.* charpente *f.*

Взрываніе, *sn. и* **Взрывъ**, *sm.* explosion, détonation *f.* *Производить* **взрывъ**, faire explosion; détoner.

Взрывать, взрыть, *va.* fouiller, ouvrir en bêchant. *Part. p.* **взрытый.**

Взрывать, взорвать, *va.* faire sauter; détoner, faire explosion; || *indigner; || **-ся**, *vr.* sauter en l'air. || **-рвать** *корабль*, faire sauter un vaisseau en l'air. || **-рвать** *подкопъ*, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine. || * *Это меня* **взорвало**, cela m'indigna. *Part. p.* **взорванный.**

Взрывный, -вной *и* **-вочный**, *adj.* de l'explosion; explosible.

Взрывчивый *и* **-вчатый**, *adj.* explosible.

Взрывъ, *sm. см.* **Взрываніе.**

Взрыдать, *см.* **Зарыдать.**

Взрыдъ (на-), *adv. см.* **Наврыдъ.**

Взрытіе, *sn.* action de bêcher, *ou* de fouiller.

Взрыть, *см.* **Взрывать.**

Взрыхлять, взрыхлить, *va.* rendre meuble *(une terre).*

Взрѣзка, *sf.* **Взрѣзъ**, *sm.* action du verbe suivant.

Взрѣзывать, взрѣзать, *va.* ouvrir en faisant une incision; || **-ся**, *vr.* être ouvert par une incision. *Part. p.* **взрѣзанный.**

Взъерепенить, *va. pop.* rosser d'importance.

Взъерошеніе, *sn.* le hérissement *(des cheveux).*

Взъерошивать, взъерошить, *va.* écheveler, ébouriffer, chiffonner; || **-ся**, *vr.* se hérisser, se dresser. *Part. p.* **взъерошенный.** **-ная** *голова*, tête ébouriffée.

Взъѣдаться, взъѣсться, *vr. pop. (на кого)*, s'acharner sur *ou* contre qn.

Взъѣздъ, *sm.* la montée; || *Fortif.* le talus.

Взъѣзжать, взъѣхать, *vn.* monter *(en voiture).*

Взывать, воззвать, *va.* implorer, en appeler à. *Part. p.* **воззванный.**

Взыграть, *vn. и* **-ся**, *vr. parf.* sauter de joie, se réjouir.

Взысканецъ, *sm.* 1. *f.* **-ница**, protégé, -gée; favori, -ite.

Взысканіе, *sn.* action de demander compte; || punition, peine *f;* || le payement, recouvrement. *Подать вексель ко* **-нію**, poursuivre le payement d'une lettre de change. — *недоимокъ*, recouvrement d'arrérages. — *убытковъ, см.* **Убытокъ.**

Взыскатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui demande compte.

Взыскательность, *sf.* la sévérité, exigence.

Взыскательный, *adj.* 1. exigeant, sévère.

Взыскивать, взыскать, *va. (съ кого)*, exiger, recouvrer, faire payer; || *(на комъ)* demander compte à, punir; || combler; || **-ся**, *vr.* être exigé; || chercher. *Съ него* **-кали** *пеню*, on lui a fait payer une amende. — *убытки, см.* **Убытокъ.** || *Всѣ эти слёзы на васъ Богъ* **-щетъ**, Dieu vous demandera compte de toutes ces larmes. *Съ него строго* **-щутъ** *за упущенія по службѣ*, il sera sévèrement puni pour avoir manqué à ses devoirs. || **-скать** *кого своими милостями*, combler qn de ses faveurs. *Чѣмъ кого* **-щешь**, *впередъ и себѣ тоже сыщешь (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **взысканный.**

Взыскъ, *sm.* le recouvrement; || la poursuite.

Взыщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui exige, qui recouvre.

Взятіе, *sn.* prise, saisie, capture *f.* || — *назадъ*, le retrait *(d'un projet de loi).*

Взятка, *sf.* 3. *dim.* **-очка**, main, levée *(aux cartes);* || concussion *f*, tour *m* de bâton; **-точный**, *adj.* *Брать* **-ки**, commettre, exercer des concussions. **Съ меня или съ него* **-ки** *гладки*, il n'y a rien à gagner de moi *ou* de lui.

Взяточникъ, -ница, *s.* concussionnaire, rançonneur, -euse.

Взяточничество, *sn.* les concussions *f;* l'habitude *f* des concussions.

Взять, *va. irr. parf.* (*fut.* **возьму**) prendre, retirer, saisir, gagner; || **-ся**, se prendre; || se charger, prendre sur soi, entreprendre, s'engager (*см.* **Брать**). — *кого за руку*, prendre qn par la main. — *у кого руку*, prendre la main à qn. — *дѣло въ руки*, prendre l'affaire en main. — *въ руки бразды правленія*, prendre en main les rênes de l'état. — *городъ приступомъ*, prendre une ville d'assaut. *Эту крѣпость невозможно* —, ce fort est imprenable. *Съ меня* **взяли** *сто рублей за эту лошадь*, on m'a pris cent roubles pour ce cheval. *Эта работа* **взяла** *у меня много времени*, ce travail m'a pris beaucoup de temps. *Съ чего вы это* **взяли**, où avez-vous trouvé *ou* pris cela? *Съ чего вы* **взяли**, *что онъ боленъ*, qui vous a dit qu'il est malade? *Съ чего вы* **взяли** *сказать это*, qu'est-ce qui vous a donné lieu de dire cela? *Его* **взяла** *охота путешествовать*, il lui a pris l'envie, *ou* l'envie lui a pris, *ou* il lui a pris en gré de voyager. *Онъ* **взялъ** *верхъ въ этомъ спорѣ, см.* **Верхъ.** — *своё*, prendre le dessus. *Какъ его ни исправляли, а дурныя привычки* **взяли** *своё*, on avait beau le corriger, les mauvaises habitudes ont pris le dessus. — *назадъ проектъ закона*, retirer un projet de loi. — *свои мѣры*, prendre ses mesures. — *вправо, влѣво*, prendre à droite, à gauche. — *чью-либо сторону*, prendre parti pour qn. — *съ кого слово*, prendre la parole de qn. — *на себя*, prendre *ou* assumer sur soi. *Онъ* **взялъ** *на себя слишкомъ много*, il a pris trop sur lui. — *въ свидѣтели*, prendre à témoin. — *терпѣніе*, prendre patience. — *смѣлость*, prendre la liberté. — *отсрочку*, prendre du délai. — *отпускъ*, obtenir un congé. *Его* **взялъ** *страхъ*, la peur l'a pris. || — *дочь изъ пансіона*, retirer sa fille du pensionnat. *Его* **взяло** *отчаяніе*, le désespoir l'a saisi. *Рукоятка эта слишкомъ толста, её трудно* —, ce manche est trop gros, on a de la peine à le saisir. || *Меня* **взяла** *скука*, l'ennui m'a gagné. || *Онъ* **взялъ** *за женою два дома*, sa femme lui apporta en dot deux maisons. || *Меня на каникулы* **возьмутъ** *домой*, j'irai passer les vacances dans ma famille. *Его* **взяли** *въ службу неволею*, c'est par force qu'on l'a fait entrer au service. *Если пойду гулять*, **возьму** *васъ съ собою*, si je vais me promener, je vous emmènerai. *Я уже* **взялъ** *два мѣста въ дилижансъ*, j'ai déjà arrêté *ou* retenu deux places à la diligence. *Муз.* — *аккордъ*, frapper, sonner un accord. — *подъ стражу*, arrêter. — *въ плѣнъ*, faire prisonnier. — *волю*, n'en faire qu'à sa tête, désobéir. — *кого въ руки*, tenir la main haute à qn. — *назадъ своё слово*, reprendre, retirer sa parole. — *назадъ своё рѣшеніе*, revenir sur sa résolution.

— *апелляцію,* interjeter appel, appeler. — *что себѣ въ голову,* se mettre qch dans la tête. || **Онъ* **взялъ** *умо́мъ и спосо́бностями,* il doit tout à son esprit et à ses talents. || *Онъ ни дать, ни — его́ оте́цъ,* il est exactement comme son père, *ou* il est tout le portrait de son père. || *Что,* **взялъ,** eh bien? qu'as-tu gagné? *Съ него́ не́чего —,* il n'y a rien à gagner *ou* à obtenir de lui. *Этимъ ничего́ не* **возьмёшь,** on ne fera rien de cette manière, *ou* *cela n'amendera pas votre marché. *И побраня́тъ, такъ не что́* **возьмёшь,** même quand on te gronderait, tu ne pourras rien contre cela. *Чортъ* **возьми́,** diantre! || *fam.* — *да и,* sans dire gare. *Онъ* **взялъ** *да и сдѣлалъ э́то,* il a fait cela sans dire gare. **Возьму́** *да и уйду́,* je m'en irai sans dire gare. **Взялъ** *да и уда́рилъ его́,* il l'a frappé sans dire gare. *pop.* ***Возьми́** *глаза́ въ зу́бы,* regarde avec plus d'attention, *ou* *prends tes besicles. || *Что* **взя́то,** *то свя́то (prov.),* toujours pêche qui en prend un. *Я незна́ю, за что* **-ся,** je ne sais où me prendre. *Онъ не зна́етъ, какъ за э́то* **-ся,** il ne sait comment s'y prendre. *Онъ ло́вко* **взя́лся** *за э́то,* il s'y prit adroitement. **-ся** *за ору́жіе,* prendre les armes. || *Я не жела́ю* **-ся** *за э́то дѣло,* je ne veux pas me charger de cette affaire. *Онъ* **взя́лся** *ула́дить э́то дѣло,* il a pris sur lui d'arranger cette affaire. *Онъ* **взя́лся** *не за своё дѣло,* il s'est mêlé de ce qu'il n'entend pas, *ou* ce n'est pas son affaire. *Онъ* **взя́лся** *за постро́йку э́того мо́ста,* il entreprit la construction de ce pont. *Онъ* **взя́лся** *помога́ть мнѣ,* il s'engagea à m'aider. || **-ся** *за умъ,* devenir raisonnable. || *Отку́да* **взяло́сь** *у него́ тако́е бога́тство,* d'où lui vint une telle fortune? *Отку́да ни* **возьми́сь** *волкъ,* tout à coup il survint un loup. *Отку́да онъ* **взя́лся,** d'où vient-il? *Part. p.* **взя́тый.**

Вибра́ція, *sf.* vibration *f.*

Ви́ватъ, *interj.* vive! hourra!

Виго́нь, *sf. mam.* la vigogne; || laine de vigogne; **-о́невый,** *adj.*

Вида́лый, *adj.* qui a beaucoup vu.

Вида́льщина, *sf. pop.* une chose ordinaire.

Вида́ть, I. 1. *va.* voir souvent; || **-ся,** *vr.* se voir souvent, se fréquenter. *Не —,* on ne voit pas. *Я ничего́ подо́бнаго не* **-да́лъ,** je n'ai rien vu de semblable. **-да́лъ** *я ва́шу бра́тью,* j'ai vu assez de vos pareils. || *Не пойду́: чего́ я тамъ не* **-да́лъ,** je n'irai pas: je n'ai rien à faire là-bas. *Они́ нерѣ́дко* **-да́ются,** ils se voyent souvent. *Ско́лько лѣтъ, ско́лько зимъ мы не* **-да́лись,** nous ne nous sommes pas vus depuis un siècle. *Part. p.* **ви́данный.** || **-ное** *ли э́то дѣло,* a-t-on jamais vu cela?

Ви́димо, *adv.* visiblement, à vue d'œil. *Термо́метръ — поднима́ется,* le thermomètre monte visiblement. *Больно́й — слабѣ́етъ,* le malade dépérit à vue d'œil. — *не —,* une foule immense, immensément. *Тамъ наро́ду было — не —,* il y avait là une foule immense de peuple.

Ви́димость, *sf.* visibilité, perceptibilité *f.*

Ви́димый, *adj.* visible; évident; apparent. — *горизо́нтъ,* horizon visible. *Богъ есть творе́цъ всего́* **-маго** *и неви́димаго,* Dieu est l'auteur de tout ce qu'il y a de visible et d'invisible. || **-мое** *проявле́ніе Бо́жьяго могу́щества,* une manifestation évidente de la puissance de Dieu. **-мая** *опа́сность,* danger évident. *Безъ* **-мой** *причи́ны,* sans cause apparente. *По* **-мому,** *loc. adv. см.* **Пови́димому.**

Ви́дкій, *adj.* 1. qui saute aux yeux; || grand, bien fait.

Ви́дкость, *sf.* une belle taille, un beau maintien.

Ви́дно, *adv.* clair; || apparemment. *Тамъ и безъ огня́ —,* on y voit clair sans lumière. || *v. imp.* — *онъ ни пріѣ́детъ,* apparemment qu'il ne viendra pas. —, *что дѣла́ его́ пло́хи,* on voit que ses affaires vont mal. *По всему́ —, что э́то не уда́стся,* tout fait voir *ou* il est évident que cela ne réussira pas. *Изъ э́того —, что...,* cela fait voir *ou* on voit d'après cela que... — *у него́ мно́го де́негъ, е́сли онъ такъ ма́ло дорожи́тъ и́ми,* il faut qu'il ait beaucoup d'argent pour en faire si peu de cas. *Сейча́съ —, что э́то плутъ,* il sent son fripon d'une lieue.

Ви́дный, *adj.* 1. clair, apparent; || beau, superbe. **-ное** *дѣло,* une chose claire. *Онъ занима́етъ* **-ное** *мѣ́сто,* il occupe une place apparente. *Домъ его́ нахо́дится на са́момъ* **-номъ** *мѣ́стѣ,* sa maison est située à l'endroit le plus apparent. || **-ный** *мужчи́на,* un bel homme. **-ная** *ло́шадь,* un superbe cheval. || *Домъ* **-денъ** *и́здали,* la maison se voit de loin.

Виднѣ́ться, I. 4. *vr.* se faire voir, apparaître, être vu. *Вдали́* || **-нѣ́ется** *дере́вня,* un village se fait voir dans le lointain, *ou* on voit un village dans le lointain.

Видово́й, *adj.* de l'aspect; de l'espèce *(см.* **Видъ).**

Видоизмѣне́ніе, *sn.* aspect *m,* nuance, phase *f.*

Видоизмѣня́ться, *vr.* varier, changer d'aspect.

Видо́къ, *sm.* le témoin, témoin oculaire.

Видоначерта́ніе *и* **-представле́ніе,** *sn.* la représentation d'un objet.

Ви́допись, *sf.* le paysage.

Видъ, *sm.* visage *m,* face *f;* || air, aspect *m;* || mine; || figure, forme; || vue *f;* || paysage, point de vue *m;* || apparence, extérieur; || perspective, intention; || espèce, sortes *f;* || permis, passeport *m.* *Онъ пока́зываетъ мнѣ недово́льный —,* il me fait un visage mécontent. *Вопро́съ э́тотъ представля́ется въ друго́мъ* **ви́дѣ,** cette question se présente sous une autre face. *Съ тѣхъ поръ дѣла́ при́няли друго́й —,* depuis les affaires ont pris une autre face. || — *надме́нный,* air hautain. *Его́ благоро́дный — внуша́етъ почте́ніе,* son aspect noble inspire du respect. *Онъ трепе́щетъ при* **ви́дѣ** *своего́ господи́на,* il tremble à l'aspect de son maître. *При* **ви́дѣ** *опа́сности, онъ схвати́лъ пистоле́тъ,* à la vue du péril il se saisit d'un pistolet. *Го́родъ имѣ́етъ мра́чный —,* la ville a un aspect sombre. *Я предста́вилъ э́то дѣло во всѣхъ его́* **ви́дахъ,** j'ai présenté cette affaire sous tous ses aspects. — *глаго́ла,* l'aspect du verbe. || *У солда́тъ бо́дрый —,* les soldats ont un bon aspect *ou* bonne mine. || *Мине́рва приняла́ — Ме́нтора,* Minerve prit la figure de Mentor. *Гора́ э́та имѣ́етъ — ко́нуса,* cette montagne a la forme d'un cône. *А́нгелъ яви́лся То́вію въ* **ви́дѣ** *путеше́ственника,* l'ange apparut à Tobie sous la forme d'un voyageur. *Я ви́дѣлъ нищету́ въ ея́ разли́чныхъ* **ви́дахъ,** j'ai vu la misère sous toutes ses formes. *Гора́ въ* **ви́дѣ** *пира-ми́ды,* une montagne en forme de pyramide. *Же́мчугъ въ* **ви́дѣ** *гру́ши,* des perles en poire. *Для* **ви́ду,** pour la forme; par manière d'acquit. *Это слѣ́дуетъ сдѣ́лать для* **ви́ду,** il faut faire cela pour la forme. || *Его́ ко́мнаты имѣ́ютъ — на рѣку́,* son appartement a vue sur la rivière. *Онъ рису́етъ* **ви́ды** *Пари́жа,* il dessine les vues de Paris. *Онъ на* **виду́** *у поли́ціи,* la police a la vue sur lui. *Я имѣ́ю его́ въ* **виду́,** je l'ai en vue. *Потеря́ть и́зъ* **виду,** perdre de vue. *Онъ имѣ́етъ на него́* **ви́ды,** il a des vues sur lui. *Я зна́ю его́ то́лько по* **ви́ду,** je ne le connais que de vue. *Поступа́я такъ, онъ имѣ́лъ коры́стные* **ви́ды,** en agissant ainsi, il avait des vues intéressées. *Непрія́тельскій флотъ уже́ въ* **виду́,** la flotte ennemie est déjà en vue. *Онъ расположи́лся ла́геремъ въ* **виду́** *непрія́теля,* il campa à la vue de l'ennemi. *Въ* **ви́дахъ** *по́льзы,* en vue, dans la vue de l'utilité. || *Берега́ э́той рѣки́ представля́ютъ преле́стные* **ви́ды,** les bords de ce fleuve présentent, *ou* offrent

de charmants paysages. *Съ э́той колоко́льни пре-восхо́дный — на го́родъ,* du haut de ce clocher on a un excellent point de vue sur la ville. || *На — э́то полотно́ хорошо́,* l'apparence de cette toile est bonne. *Подъ* **ви́домъ** *дру́жбы,* sous l'apparence de l'amitié. *Нельзя́ суди́ть о лю́дяхъ по* **ви́ду,** on ne peut pas juger des gens sur l'apparence. || *Съ* **ви́ду** *онъ похо́жъ на обезья́ну,* par son extérieur il ressemble à un singe. *Посл.* **Ви́домъ** *орёлъ, а умо́мъ те́теревъ, и́ли* **Ви́домъ** *со́колъ, го́лосомъ воро́на,* c'est un beau chien s'il voulait mordre. *У меня́ нѣтъ ничего́ въ* **виду́,** *кро́мѣ слу́жбы,* je n'ai rien en perspective, hors le service. *У него́ въ* **виду́** *бо́льшое наслѣ́дство,* il a la perspective d'un grand héritage. *Какі́е у васъ* **ви́ды** *на счётъ сы́на,* quelles sont vos intentions touchant votre fils? || *Ра́зные* **ви́ды** *мра́мора,* diverses espèces de marbre. || *— на жи́тельство,* un permis de séjour. || *Ему́ поста́вили э́то на —,* on lui a fait observer cela. *Журна́лы поспѣши́ли выста-вить на — неправдоподо́біе тако́го разска́за,* les journaux s'empressèrent de relever l'invraisemblance d'un tel récit. *Нару́жный — тѣ́лъ, земли́,* la configuration des corps, de la terre. *Въ* **ви́дѣ** *о́пыта, въ* **ви́дѣ** *ми́лости,* à titre d'expérience, à titre de grâce. *Онъ пока́зываетъ —, бу́дто бы се́рдится,* il fait semblant *ou* il affecte de se fâcher. *Онъ* **ви́ду** *не пока́зываетъ, что се́рдится,* il fait semblant *ou* il affecte de ne pas se fâcher. || *Онъ говори́тъ э́то по свои́мъ* **ви́дамъ,** il le dit dans son propre intérêt. *Въ нетре́звомъ, въ пья́номъ* **ви́дѣ,** en état d'ivresse, pris de vin. *Ни подъ ка-ки́мъ* **ви́домъ,** en aucune façon. * *fam. Вида́ли мы* **ви́ды,** nous avons mangé de plus d'un pain. *Э́того* **видо́мъ** *не вида́ть,* cela ne se voit jamais. *Въ ма́ломъ* **ви́дѣ,** en petit.

Ви́дывать, *va.* voir habituellement. *Я его́* **-валъ,** je le voyais autrefois.

Видѣ́ніе, *sn.* la vue; vision, apparition.

Ви́дѣть, II. 7. *va.* voir; || **-ся,** *vr.* se voir. *Я вчера́ его́* **-дѣлъ,** je l'ai vu hier. *Я* **-дѣлъ** *васъ во снѣ,* je vous ai vu en songe. *Я* **-дѣлъ** *дурно́й сонъ,* j'ai fait un mauvais songe. *Вотъ* **-дите** *ли, ва́ша неосторо́жность всё испо́ртила,* c'est que, voyez-vous, votre imprudence a tout gâté. *Чего́ не* **-дишь,** *о томъ не бре́дишь (prov.),* loin des yeux, loin du cœur. || *Мнѣ ну́жно съ нимъ* **-дѣться,** j'ai besoin de le voir. *Мы ужé* **-дѣлись,** nous nous sommes déjà vus. *part. p.* **ви́дѣнный.**

Виза́ви, *sm. indécl.* vis-à-vis *(dans les danses).*

Визгли́вый, *adj.* criard, glapissant; qui crie souvent. *— го́лосъ,* voix glapissante.

Визготня́, *sf.* glapissement continuel.

Визгу́нъ, -гу́нья, *s.* piailleur, -euse; criard, -rde.

Визгъ, *sm.* les cris plaintifs, glapissement *m.* *— соба́ки, пилы́,* le cri du chien, de la scie.

Визжа́ніе, *sn.* glapissement *m.*

Визжа́ть, II. 3. **ви́згнуть,** *vn.* crier, pousser des cris perçants, glapir, piailler. *Соба́ка* **-жи́тъ,** *когда́ её бьютъ,* le chien crie quand on le bat. *Пила́* **-жи́тъ,** la scie crie. *Щеня́та* **-жа́тъ,** les petits chiens glapissent. *Капри́зный ребёнокъ на́чалъ —,* l'enfant capricieux commença à piailler.

Визи́рство, *sn.* le vizirat.

Визи́рь, *sm.* le vizir. *Верхо́вный —,* le grand-vizir; **-рскій,** *adj.*

Визита́торъ, *sm.* le visiteur; **-орскій,** de visiteur.

Визита́ція, *sf.* la visite, action de visiter.

Визи́тъ, *sm.* visite *f;* **-и́тный,** de visite.

Вика́рій, *sm.* le vicaire, suffragant; **-а́рскій,** de vicaire.

Вика́рный, *adj.* suffragant, desservant.

Вика́рскій, *adj.* vicarial.

Вика́рство, *sn.* le vicariat, la vicairie.

Вико́нтство, *sn.* le vicomté.

Вико́нтъ, -те́сса, *s.* vicomte, -esse; **-о́нтскій,** de vicomte.

Викторія́льный, *adj.* **—день,** anniversaire *m* d'une victoire.

Ви́лица, *sf. plante,* le lierre.

Ви́лка, *sf.* 3. *dim.* **ви́лочка,** la fourchette; **-лочный,** *adj.*

Вилко́вый *и* **Вило́й,** *adj.* pommé *(des choux).*

Вило́къ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́чекъ,** une tête de chou pommé.

Вилообра́зный, *adj.* fourchu.

Ви́лочка, *sf.* 4. *Anat.* la fourchette de l'estomac.

Вилъ, *sm. plante,* le pied-d'alouette.

Ви́лы, *sf. pl.* la fourche. * *Э́то ещё* **ви́лами** *на водѣ́ пи́сано,* c'est un écoute s'il pleut, c'est ce qu'il faudra voir, c'est encore fort douteux.

Вильчу́ра *и* **Винчу́ра,** *sf.* le vitchoura *(pelisse en fourrure de loup et qu'on porte le poil dehors);* **-у́рный** *adj.*

Виля́льщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse; tergiversateur.

Виля́ніе, *sn.* le baisement, échappatoire.

Виля́ть, I. 3. **вильну́ть,** *vn.* aller et venir, courir çà et là; || user de détours, tergiverser; biaiser, gauchir. *Соба́ка* **-ля́етъ** *хвосто́мъ,* le chien frétille de la queue.

Вина́, *sf.* la cause; la faute, le tort. **Вино́ю** *э́той ссо́ры бы́ло недоразумѣ́ніе,* le malentendu était la cause de cette querelle. *Э́то сдѣ́лалось не по мое́й* **винѣ́,** ce n'est pas par ma faute que cela est arrivé. *Созна́юсь въ мое́й* **винѣ́,** j'avoue *ou* je reconnais mon tort.

Вингра́дъ, *sm. Artill.* le bouton de culasse; **-а́дный,** *adj.*

Ви́ндзейль, *sm. Mar.* la manche à vent.

Винегре́тъ, *sm.* vinaigrette *f.*

Вини́тельный, *adj. Gram.* **— паде́жъ,** l'accusatif *m.* Ce cas est régi par les prépositions: *въ, за, на, о, пе́редъ, по, подъ, про, сквозь, съ, че́резъ.* || On rend ce cas en français ou de la même manière que le *nominatif,* c'est-à-dire sans employer aucune préposition, par ex.: *Я купи́лъ* **кни́гу,** j'ai acheté un livre; *Люблю́* **ва́шу сестру́,** j'aime votre sœur; ou bien on se sert des prépositions: *à, de, dans, pendant, devant, en, sur, sous, pour, derrière, par, à travers, par-dessus, contre, jusqu'à,* par ex.: *Итти́* **въ це́рковь,** aller *à* l'église. **За ва́ше здоро́вье,** *à* votre santé. || *Онъ влю-блёнъ* **въ актри́су,** il est amoureux *d'*une actrice. *Шири́ною* **въ арши́нъ,** large *d'*une archine. *Ро́стомъ* **съ моего́ бра́та,** de la taille *de* mon frère. *Величино́ю* **съ я́блоко,** de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. || *За-при́те де́ньги* **въ сунду́къ,** enfermez l'argent *dans* un coffre. || **Во всю зи́му,** *pendant* tout l'hiver. || *Яви́ться* **предъ судъ,** comparaître *devant* un tribunal. *Предста́ть* **предъ нача́льника,** se présenter *devant* son chef. || *Посади́ть* **въ тюрьму́,** mettre *en* prison. || *Положи́ть* **на столъ,** mettre *sur* la table. || *Бро́сить* **подъ столъ,** jeter *sous* la table. || *Я отвѣча́ю* **за моего́ сы́на,** je réponds *pour* mon fils. || *Онъ спря́тался* **за ши́рмы,** il se cacha *derrière* un paravent. || *Держа́ть* **за ру́ку,** tenir *par* la main. *Просѣва́ть муку́* **сквозь си́то,** passer la farine *par* le sas, ou *au* sas. **Че́резъ мою неосторо́жность,** *par* mon imprudence. || *Смотрѣ́ть* **че́резъ рѣшётку,** regarder *à travers* la grille. || *Перескочи́ть* **че́резъ стѣ́ну,** sauter *par-dessus* une muraille. || *Уда́риться голо-во́ю* **объ стѣ́ну,** donner de la tête *contre* un mur. *Серди́ться* **на кого́,** se fâcher *contre* qn. || **По ше́ю,** *jusqu'au* cou.

Винить, II. 1. *va.* accuser, donner tort à; || **-ся**, *vr.* *(въ чёмъ)*, s'avouer coupable, avouer son tort. *Не -те меня въ лѣности,* ne m'accusez pas de paresse. *Всѣ его* **-нятъ**, tout le monde lui donne tort.
Винница, *sf. vi.* la cave, le cellier.
Винновка, *sf.* 3. un pique, une carte de pique.
Винновый, *adj.* de pique; *см.* **Вины.**
Виннокаменный, *adj.* tartreux, de tartre.
Винный, *adj.* de vin.—*запахъ*, l'odeur du vin. **-ная** *бочка*, vaisseau vinaire. —*камень*, le tartre. **-ная** *ягода*, la figue sèche.
Вино, *sn. dim.* **винцо**, le vin; || l'eau-de-vie. *Хлѣбное* —, eau-de-vie. *Церковное* —, le vin rouge. *Гнать* —, fabriquer de l'eau-de-vie. — *веселитъ сердце человѣка (prov.)*, *см.* **Веселить.**
Виноватый, *adj.* coupable. *Я въ этомъ не* **-ватъ**, la faute n'en est pas à moi *ou* je n'en puis mais. **-ватаго** *нашли*, on a trouvé le coupable. *Въ этомъ дѣлѣ вы кругомъ* **-ваты**, vous avez complètement tort dans cette affaire. *Кто* **-ватъ**, à qui la faute? *Кто же въ этомъ* **-ватъ**, *какъ не вы сами,* à qui en est donc la faute, si ce n'est à vous-même? || **-ватъ**, pardon, j'ai tort. *Я* **-ватъ**, *много* **-ватъ** *передъ вами*, j'ai tort, grand tort envers vous. *Всякая вина* **-вата** *(prov.)*, les fautes sont pour les joueurs. **-ватаго** *бьютъ (prov.)*, qui fait la faute la boit.
Виновникъ, **-ница**, *s.* auteur, cause *f*; fauteur, -trice. — *дней моихъ*, l'auteur de mes jours. **-вница** *раскола*, fautrice d'hérésie.
Виновность, *sf.* culpabilité *f.*
Виновный, *adj.* 1. coupable; *sm.* auteur *m*, cause *f.*
Виногонный, *adj.* propre à la fabrication de l'eau-de-vie.
Виноградарь, *sm.* le vigneron.
Виноградина, *sf.* un grain de raisin.
Виноградникъ, *sm.* **-градье**, *sn.* une vigne.
Виноградъ, *sm. plante*, la vigne; le raisin; les raisins; **-адный**, *adj.* **-ная** *ягода*, un grain de raisin. **-ная** *кисть*, une grappe de raisin. **-ная** *лоза*, un cep de vigne. **-ная** *вѣтвь*, le sarment. *Собираніе* **-града**, la vendange.
Винодѣланіе *и* **-дѣліе**, *sn.* vinification; || œnologie *f.*
Винокуреніе, *sn.* la distillation *ou* la fabrication de l'eau-de-vie.
Винокуренный *и* **-курный**, *adj.* de distillation. — *заводъ*, fabrique d'eau-de-vie, brûlerie, distillerie *f.*
Винокурня, *sf.* 4. brûlerie, fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f.*
Винокуръ, *sm.* distillateur d'eau-de-vie *m.*
Виномѣръ, *sm.* œnomètre *m.*
Винопитіе, *sn.* l'usage du vin.
Винопійца, *sm.* le buveur de vin.
Винопродавецъ *и* **-торговецъ**, *sm.* 1. le marchand de vin.
Винословіе, *sn.* argument *m*, la preuve, cause.
Винословность, *sf.* causalité *f.*
Винословный, *adj.* causal, causatif, montrant la cause; —**союзъ**, *Gram.* la conjonction causative.
Виноторговля, *sf.* le commerce de vin.
Виночерпецъ, *sm.* 1. *и* **-черпій**, échanson *m.*
Винтарня, *sf. и* **-тебель**, *sm.* outil *m* à faire des vis.
Винтить, II. 5. **винчивать**, *va.* visser, faire entrer une vis. *Part. p.* **винченный.**
Винтовальный, *adj.* **-ное** *ружьё*, un fusil rayé, fusil cannelé. **-ная** *доска*, la filière à vis.
Винтовальня, *sf.* 4. la filière à vis.
Винтовать, I. 2. **за-**, *va.* carabiner, canneler, rayer; || montrer son agilité, caracoler.
Винтовка, *sf.* 3. *dim.* **-товочка**, la carabine; **-вочный**, *adj.*
Винтообразный, *adj.* **-но**, *adv.* en spirale.
Винторѣзъ, *sm. и* **-рѣзка**, *sf. см.* **Винтарня.**
Винтъ, *sm. dim.* **винтикъ**, la vis; **-товой**, de vis. *Безконечный* —, une vis sans fin, hélice. *Казённый* — *(Artill.)* culasse *f.* || **-товой** *пароходъ*, pyroscaphe à hélice. **-вой** *нарѣзъ*, le filet d'une vis. **-товая** *линія*, la spirale.
Винченіе, *sn.* le vissage, action de visser.
Винчура, *см.* **Вильчура.**
Винъ-транецъ, *sm.* 1. *Mar.* la lisse de hourdi.
Вины, *sf. pl. vi.* le pique *(dans les cartes)*; **-нновый**, de pique.
Виньетка, *sf.* vignette *f.*
Вира, *sf. vi.* une amende pécuniaire; **-рный**, *adj.*
Вириллъ *и* **Вириллій**, *см.* **Бериллъ.**
Вирникъ, *sm. vi.* le percepteur des amendes.
Виртуозъ, **-зка**, *s.* un *ou* une virtuose.
Вирша, *sf. vi.* la rime; le vers rimé.
Виръ, *sm.* le tournant, tourbillon, gouffre.
Вислокрылка, *sf.* 3. *insecte*, la raphidie.
Вислоухій, *adj.* à longues oreilles, à oreilles pendantes; || *sm. pop.* le paresseux, lendore.
Вислый, *adj.* pendant, suspendu.
Висмутъ, *sm.* le bismuth; **-утовый**, de bismuth.
Виснуть, III. 1. *vn.* se tenir à, ne pas quitter.
Високосъ, *sm.* le bissexte, jour intercalaire; **-косный**, *adj.* — *годъ*, année bissextile *f.*
Високъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ**, la tempe; || touffe de cheveux à la tempe; **-сочный**, des tempes, temporal.
Виссонъ *и* **Виссъ**, *sm.* le bysse; **-онный**, de bysse.
Вистовать, I. 2. *vn.* *(кому)*, faire whist à.
Вистъ, *sm.* le whist. *Идти въ* —, faire whist.
Висулька *и* **Висюлька**, *sf.* 4. la pendeloque; || le glaçon de gouttière.
Висѣлица, *sf.* le gibet, la potence; **-личный**, de gibet.
Висѣлка, *sf.* 3. un bâton à suspendre.
Висѣльникъ, **-ница**, *s.* un pendu *ou* une pendue; un pendard.
Висѣніе, *sn.* la suspension, état *m* d'une chose suspendue.
Висѣть, II. 6. *vn.* pendre, être suspendu, être accroché; || menacer, être imminent; || surplomber, incliner; || planer. *Плоды* **-сятъ** *на деревѣ*, les fruits pendent à l'arbre. *Сабля* **-ситъ** *у него на портупеѣ*, le sabre pend à sa ceinture. *Люстры* **-сятъ** *на потолкѣ*, des lustres pendent au plafond. *Этотъ ребёнокъ безпрестанно* **-ситъ** *на шеѣ у своей матери*, cet enfant est toujours pendu au cou de sa mère. *И надъ коронованными главами нерѣзъ* **-сѣлъ** *мечъ Дамокла*, l'épée de Damoclès était plus d'une fois suspendue même sur les têtes couronnées. *Картина* **-ситъ** *на стѣнѣ*, le tableau est accroché au mur. || **Надъ нимъ* **-ситъ** *большое несчастіе*, un grand malheur le menace. || *Утёсъ* **-ситъ** *надъ моремъ*, le rocher est incliné, surplombe sur la mer. || **Смерть* **-ситъ** *надъ его головою*, la mort plane sur sa tête. **Жизнь его* **-ситъ** *на волоскѣ, или на ниточкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil.
Висячій, *adj.* pendant, suspendu. — *замокъ*, le cadenas. — *мостъ*, le pont suspendu.
Виталище, *sn. sl.* refuge, asile, gîte *m.*
Витальница, *sf. sl.* logis, appartement *m.*
Витанье, *sn. sl.* le séjour.
Витатель, **витальникъ**, **-ница**, *s. sl.* habitant, locataire, -trice.
Витать, I. 1. *vn.* séjourner, s'arrêter; || se percher.

Ви́твина, *sf.* verge, branche *f.*
Вите́йка, *sf.* 4. un cordon de fil d'archal.
Ви́тень, *sm.* 1. un long fouet.
Витилья́къ, *sm.* le réglet *(des menuisiers).*
Вити́мъ, *sm.* barque *f* en usage sur le Niémen.
Витишке́тъ, *sm. Milit.* soutache *f (au shako).*
Ви́тіе, **Витьё** *и* **Віе́ніе**, *sn.* torsion *f.*
Витіева́тость, *sf.* éloquence *f.*
Витіева́тый, *adj.* disert, éloquent; **-то**, -quemment.
Виті́йственный, *adj.* plein d'éloquence, éloquent.
Виті́йство, *sn.* éloquence *f*, art oratoire *m.*
Виті́йствовать, I. 2. *vn.* parler en orateur.
Виті́я, *sm.* un orateur; **-і́йскій**, d'orateur.
Вито́къ, *sm.* 1. une carte à pelotonner du fil.
Витри́на, *sf.* vitrine *f.*
Виту́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le toron; || sorte de craquelin.
Вить, *va. irr.* tordre, tortiller; || dévider, mettre en peloton; || faire; || corder; || **-ся**, *vr.* se tordre; || s'entortiller; || se replier, se tordre; || se friser; || planer, voler; || *tourner. — *верёвки*, tordre des cordes. || — *шёлкъ*, dévider de la soie. || — *изъ пеньки́ верёвки*, corder du chanvre. *Пти́ца* **вьётъ** *гнѣздо́*, l'oiseau fait son nid. || — *вѣнки́*, tresser des guirlandes. || *Плющъ* **вьётся** *вокру́гъ коло́нны*, le lierre s'entortille autour de la colonne. || *Змѣя́* **вьётся** *по травѣ́*, le serpent se tortille dans l'herbe. || *Во́лосы* **вью́тся** *у него́ са́ми собо́ю*, ses cheveux se frisent d'eux-mêmes. || *Орёлъ* **вьётся** *подъ облака́ми*, l'aigle plane dans les airs. || *Соба́ка такъ и* **вьётся** *о́коло меня́*, le chien ne fait que tourner autour de moi. *Part. p.* **вито́й**. **-та́я** *лѣ́стница*, l'escalier en limaçon, en caracol. **-та́я** *коло́нна*, colonne torse.
Ви́тязь, *sm.* le guerrier, chevalier, paladin, héros.
Виха́ть, I. 1. **вихну́ть**, *va.* ôter d'une place.
Вихля́й, *sm. pop.* lourdaud, balourd *m.*
Вихля́ть, I. 3. *vn. pop.* marcher négligemment.
Вихо́ръ, *sm. dim.* **-ро́къ**, un épi de cheveux, toupet. *Взять за —*, prendre au toupet.
Ви́хорь, *sm.* 1. *и* **Вихрь**, le tourbillon; **-орный**, de tourbillon; **ви́хремъ**, *adv.* avec impétuosité, comme un tourbillon.
Вихре́цъ, *sm. Anat.* le coccyx; **-ецо́вой**, coccygien.
Ви́ца, *sf. dim.* **ви́чка**, osier, hart, lien d'osier *m.*
Ви́це-адмира́лъ, *sm.* le vice-amiral *(3-e cl.).*
Ви́це-губерна́торъ, *sm.* vice-gouverneur.
Ви́це-дире́кторъ, *sm.* vice-directeur.
Ви́це-ка́нцлеръ, *sm.* vice-chancelier.
Ви́це-ко́нсулъ, *sm.* vice-consul.
Ви́це-коро́ль *и* **Вицеро́й**, *sm.* le vice-roi.
Ви́це-мунди́ръ *и* **Видмунди́ръ**, *sm.* petit uniforme, petite tenue.
Ви́це-президе́нтъ, *sm.* vice-président.
Ви́шенникъ *и* **Вишня́къ**, une cerisaie.
Ви́шенный, *adj.* de cerise. **-ное** *де́рево*, le cerisier.
Ви́шенье, *sn. coll.* des cerisiers *m;* des cerises *f.*
Вишнёвка, *sf.* liqueur *f* de cerise, l'eau *f* de cerise.
Вишнёвый, *adj.* rouge cerise, de couleur cerise.
Ви́шневый, *adj.* fait de cerises.
Ви́шня, *sf.* 4. *dim.* **ви́шенка**, *arbre*, le cerisier; la cerise; — *бѣ́шеная, plante,* la belladona, belledame; — *жидо́вская, plante,* alkékenge *m.*
Вишня́къ, *см.* **Ви́шенникъ**.
Вишь, *particule (abrégé de* **ви́дишь**), *pop.* voyez, voilà. —, *что приду́малъ*, voyez ce qu'il a inventé. —, *ты како́й*, voilà comme tu es.

Віо́ла, *sf.* alto *m*, viole *f.*
Віоли́стъ, *sm.* un altiste, joueur d'alto.
Віолончели́стъ, *sm.* le violoncelliste.
Віолонче́ль, *sf.* le violoncelle.
Вка́пыванье *и* **Вкопа́ніе**, *sn.* enfoncement *(dans la terre).*
Вка́пывать, I. 1. **вкопа́ть**, *va.* enfouir, enterrer; enfoncer en terre *(des pieux);* || **-ся**, *vr.* s'enfouir, s'enterrer. *Part. p.* **вко́панный**.
Вка́тыванье, **Вкатані́е**, *sm. и* **Вка́тка**, *sf.* action de rouler dans.
Вка́тывать, **вката́ть** *и* **вкати́ть**, *va.* rouler dedans; entrer; || **-ся**, *vr.* se rouler dans; entrer *(en équipage).* **-ти́ть** *бо́чку въ по́гребъ*, encaver un tonneau. || ***-та́ть** *въ убы́токъ*, causer du préjudice. *Part. p.* **вка́танный**.
Вка́чивать, **вкача́ть** *и* **вкачну́ть**, *va.* faire entrer, remplir au moyen de la pompe.
Вки́дыванье, *sn.* action de jeter dedans.
Вки́дывать, **вки́нуть**, *va.* jeter *(dedans). Part. p.* **вки́нутый**.
Вкла́дка, *sf.* action de mettre dedans.
Вкладно́й, *adj.* propre à être mis dedans.
Вкла́дный *и* **-адочный**, *adj.* de donation; de dépôt.
Вкла́дчикъ, **-чица**, *s.* donateur, -trice; déposant, -nte.
Вкладъ, *sm.* la donation; le dépôt, argent déposé.
Вкла́дыванье, *sn.* action de placer, de mettre dedans.
Вкла́дывать, **вкласть** *и* **вложи́ть**, *va.* placer, mettre dedans; || **-ся**, *vr.* être placé dedans, entrer. — *шпа́гу въ но́жны*, remettre l'épée dans le fourreau. — *одну́ трубу́ въ другу́ю*, emboîter des tuyaux.
Вкле́ивать, **вкле́ить**, *va.* coller dedans.
Вкле́йка, *sf.* action de coller; chose collée dedans.
Вклёпываться, **вклепа́ться**, *vr. (во что)*, vouloir s'arroger, s'approprier; prendre pour le sien; *(въ кого́)* faire erreur *(d'une personne)*, prendre pour un autre. *Онъ* **-па́лся** *въ мою́ ло́шадь*, il voulait s'approprier mon cheval. *Я* **-па́лся** *въ его́ шля́пу*, j'ai pris son chapeau pour le mien.
Вкли́кивать, **вклика́ть** *и* **вкли́кнуть**, *va.* appeler *(dans).*
Включа́ть, **включи́ть**, *va.* insérer, mettre *(dans);* || **-ся**, *vr.* être inséré, être mis au nombre de. **-чи́ть** *статью́ въ догово́ръ*, insérer un article dans un traité. **-чи́ть** *кого́ въ число́ свои́хъ друзе́й*, mettre qn au nombre de ses amis. *Part. p.* **включённый**.
Включа́я, *adv.* y compris, en y comprenant.
Включе́ніе, *sn.* insertion, intercalation *f.*
Включи́тельный, *adj.* inclusif; **-но**, -ivement.
Вкове́ркивать, **вкове́ркать**, *va.* froisser en emballant.
Вко́вывать, **вкова́ть**, *va.* forger dans. *Part. p.* **вко́ванный**.
Вковы́ливать, **вковыля́ть** *и* **вковыльну́ть**, *vn.* entrer en boitant.
Вкола́чивать, **вколоти́ть**, *va.* enfoncer, cogner, ficher *(dans);* || **-ся**, *vr.* être enfoncé, fiché. *Part. p.* **вколо́ченный**.
Вко́мкивать, **вко́мкать**, *va.* faire entrer en serrant.
Вконе́цъ *и* **Вко́рень**, *adv.* entièrement, tout à fait, de fond en comble.
Вкопа́ніе, *sn. и* **Вко́пка**, *sf.* enfouissement.
Вко́панный, *part. p.* enfoui, enterré, enfoncé. *Онъ сиди́тъ какъ —*, il est cloué sur sa chaise. *Онъ сто́итъ какъ —*, il se tient coi, comme cloué à sa place.

Вкопа́ть, *см.* **Вка́пывать.**
Вкорене́ніе, *sn.* action d'inculquer, insinuation *f.*
Вкорени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inculque.
Вкорени́тельный, *adj.* propre à inculquer.
Вко́рень, *см.* **Вконе́цъ.**
Вкореня́ть, вкорени́ть, *va.* inculquer, imprimer; || **-ся,** *vr.* s'inculquer, s'imprimer, s'enraciner. *Слѣдуетъ — въ дѣтей хоро́шія пра́вила,* il faut inculquer aux enfants de bons principes. || *Страсть э́та* **-ни́лась** *въ нёмъ,* cette passion s'est enracinée en lui.
Вкоротѣ́, *adv.* bientôt, dans peu.
Вкось, *adv.* obliquement, de biais.
Вкось *и* **вкривь,** *adj.* à tort et à travers.
Вкра́дчивость, *sf.* caractère insinuant, patelinage *m,* patelinerie *f.*
Вкра́дчивый, *adj.* insinuant, patelin.
Вкра́дываться, вкра́сться, *vr.* se glisser furtivement, s'introduire, s'insinuer. *Въ э́ту ру́копись* **-лась** *оши́бка,* il s'est glissé une faute dans ce manuscrit. *Онъ* **вкра́лся** *къ нему́ въ ми́лость,* il s'insinua dans ses bonnes grâces.
Вкра́ивать, вкрои́ть, *va.* ajouter une pièce en coupant.
Вкраснѣ́, *adv.* en beau.
Вкра́тцѣ, *adv.* brièvement, sommairement, succinctement, en abrégé, en bref.
Вкривь, *см.* **Вкось.**
Вкривь *и* **вкось,** *см.* **Вкось** *и* **вкривь.**
Вкругъ, *prép. gén.* autour de. *Всѣ его́ друзья́ собрали́сь — его́,* tous ses amis se rassemblèrent autour de lui. || **Э́того дѣ́ла — па́льца не обмота́ешь,* cela ne s'enfile pas comme des perles! cela ne s'emmanche pas ainsi; ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la poste.
Вкру́тѣ, *adv.* trop vite, trop près; à la hâte.
Вкрѣпля́ть, вкрѣпи́ть, *va.* fixer *(en dedans).*
Вкупа́ться, вкупи́ться, *vr.* acheter le droit d'entrée.
Вкупъ, *sm.* le prix d'admission; **-пный,** *adj.*
Вку́пѣ, *adv.* ensemble, de concert.
Вкури́ваться, вкури́ться, *vr.* s'habituer à fumer du tabac.
Вкуси́ть, *см.* **Вкуша́ть.**
Вку́сность, *sf.* la délicatesse; bonne, agréable saveur.
Вку́сный, *adj.* 1. exquis, savoureux, délicat; **-но,** -tement. **-сныя** *ви́на,* vins exquis; **-сные** *плоды́,* des fruits savoureux; **-сныя** *блю́да,* des mets délicats.
Вкусово́й, *adj.* gustatif.
Вкусъ, *sm.* le goût, la saveur; || *le genre, style, la manière. *У него́ сли́шкомъ разбо́рчивый —,* son goût est trop difficile. *Гости́ная меблиро́вана съ больши́мъ* **вку́сомъ,** le salon est meublé avec beaucoup de goût. **Вку́сомъ** *го́рькій,* amer au goût. *Въ э́тихъ фру́ктахъ — те́рпкій,* ces fruits ont une saveur âpre. || *У вся́каго свой —, на — това́рища нѣтъ (prov.),* chacun a son goût. *На — и на цвѣтъ спо́ра нѣтъ (prov.),* des goûts et des couleurs, il ne faut point en disputer.
Вкуша́ть, I. 1. **вкуси́ть,** II. 6. *va.* goûter, savourer. — *споко́йствіе,* goûter le repos. — *наслажде́нія любви́,* savourer les délices de l'amour. * **-си́ть** *смерть,* mourir. *Part. p.* **вкушённый.**
Вкуше́ніе, *sn.* action de goûter; || la jouissance.
Вла́га, *sf.* humeur; humidité, moiteur *f.*
Влага́лище, *sn.* le fourreau; || la bourse; **-ищный,** *adj.*
Влага́ть, вложи́ть, *va.* mettre, placer *(dans);* || suggérer; || **-ся,** *vr.* être mis. **-жи́те** *э́то въ футля́ръ,* mettez cela dans un étui. *Я* **-жи́лъ** *въ э́то дѣ́ло весь мой капита́лъ,* j'ai placé tout mon capital dans cette affaire. **-жи́ть** *шпа́гу въ но́жны,* remettre son épée dans le fourreau. || *Богъ* **-жи́лъ** *въ меня́ э́ту мысль,* Dieu m'a suggéré cette idée.
Влагомѣ́ръ, *sm.* hygromètre *m.*
Вла́дить, *см.* **Вла́живать.**
Влады́ка, *sm.* seigneur, maître; || *(titre du haut clergé);* **-ды́ческій,** de seigneur, de maître.
Влады́чество, *sn.* la domination, puissance, empire *m.* — *э́того госуда́ря простира́ется о́чень далёко,* la puissance de ce prince s'étend bien loin. — *разсу́дка, страсте́й, мо́ды,* l'empire de la raison, des passions, de la mode.
Влады́чествованіе, *sn.* la domination.
Влады́чествовать, I. 2. *vn.* dominer, régner.
Влады́чица, *sf.* la souveraine; || la S-te Vierge.
Влады́чный, *adj.* — *пра́здникъ,* la fête de Notre-Seigneur.
Владѣ́лецъ, *sm.* 1. *f.* **-лица,** possesseur, propriétaire, détenteur; **-ѣ́льческій,** *adj.* de possesseur.
Владѣ́ніе, *sn.* possession *f;* || domaine, état *m.* *Вводъ во —,* la mise en possession. *Переше́дшій въ чужо́е —,* aliéné. *Э́то имѣ́ніе перешло́ въ чужо́е —,* ce bien fut aliéné. *Переда́ть имѣ́ніе въ чужо́е —,* aliéner un bien.
Владѣ́нная, *adj. sf.* le titre de possession.
Владѣ́тель, -ница, *s.* souverain, seigneur, prince régnant; || possesseur, propriétaire, maître.
Владѣ́тельный, *adj.* régnant, suzerain.
Владѣ́тельствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.
Владѣ́ть, I. 4. *va. (чѣмъ),* dominer; || posséder; || faire usage de, manier. *А́нглія* **-дѣ́етъ** *моря́ми,* l'Angleterre domine sur les mers. *— *свои́ми страстя́ми,* dominer ses passions. || *Онъ* **-дѣ́етъ** *больши́мъ имѣ́ніемъ,* il possède une grande fortune. **Она́* **-дѣ́етъ** *его́ се́рдцемъ,* elle possèdes on cœur. **Онъ хорошо́* **-дѣ́етъ** *францу́зскимъ языко́мъ,* il possède le français. || *По́слѣболѣ́зни я до́лго не* **-дѣ́лъ** *руко́ю,* après ma maladie pendant longtemps je ne faisais pas usage de ma main, *ou* j'avais le bras entrepris. *Умѣ́ть — ору́жіемъ, перо́мъ,* savoir manier les armes, la plume.
Вла́живанье *и* **Вла́женье,** *sn.* action d'ajuster, d'emboîter.
Вла́живать, вла́дить, *va.* ajuster, emboîter. *part. p.* **вла́женный.**
Вла́жить, II. 3. **увла́жить,** *va.* humecter.
Вла́жность, *sf.* moiteur, humidité *f.*
Вла́жный, *adj.* 1. humide, moite; **-но,** avec humidité.
Вла́зить, *см.* **Влѣза́ть.**
Вла́мываться, вломи́ться, *vr. (во что),* entrer avec effraction, entrer par force, forcer la porte.
Вла́сно, *adv. pop.* de même, exactement.
Вла́ствованіе, *sn.* la domination, le gouvernement.
Вла́ствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.
Властели́нъ, *sm.* le maître, potentat, souverain.
Власти́тель, -ница, *s.* potentat, maître, -esse; souverain, -aine. **-тельскій,** *adj.* de maître; **-ски,** en maître, impérieusement.
Власти́тельски, *adv.* en maître.
Власти́тельскій, *adj.* de maître, de potentat.
Власти́тельство, *sn.* souveraineté *f.*
Вла́стный, *adj.* 1. maître, qui a le pouvoir d'agir. *Я не* **-стенъ** *располага́ть э́тимъ,* je ne suis pas maître de disposer de cela.
Властолю́бецъ, *sm.* 1. *f.* **-бица,** ambitieux, -euse.
Властолюби́вый, *adj.* avide du pouvoir, ambitieux; **-во,** -eusement.
Властолю́біе, *sn.* la passion du pouvoir, ambition.

Вла́сть, *f.* pouvoir *m*, autorité *f*, ascendant, empire *m*; || puissance *f*. *Исполни́тельная* —, pouvoir exécutif. *Это не въ моéй* **вла́сти**, cela n'est pas en mon pouvoir. *Не въ моéй* **вла́сти** *сдѣлать это*, il n'est pas en mon pouvoir *ou* il n'est pas en moi de faire cela. || *Воéнныя* **вла́сти**, les autorités militaires. *Роди́тельская* —, l'autorité paternelle. *Употреби́ть* —, user d'autorité. || *Она́ взяла́ большу́ю — надъ му́жемъ*, elle a un grand ascendant sur son mari. — *человѣ́ка надъ живо́тными*, l'empire des hommes sur les animaux. || *Самодержа́вная* —, puissance souveraine. *Преиму́щества ца́рской* **вла́сти**, les prérogatives de la couronne. || *Быть въ чьей* **вла́сти**, être à la merci de qn. *Да онъ* **-те́й** *не признаётъ*, mais il ne connaît point de supérieur.

Вла́съ, *sm. sl.* **Власа́тый, Власяно́й**, *см.* **Во́лосъ, Волоса́тый** *и* **Волосяно́й**.

Власяни́ца, *sf.* le cilice, la haire; **-ни́чный**, *adj.*

Влачи́ть, II. 3. *va.* tirer, traîner, *см.* **Влечь**.

Влая́ть, I. 3. *va. sl.* agiter, soulever; || **-ся**, *vr.* être agité.

Влета́ть, влетѣ́ть, *vn.* voler *(dedans)*, entrer.

Влётываніе, влета́ніе *и* **влетѣ́ніе**, *sn.* action de voler dedans.

Влече́ніе, *sn.* action de tirer, traction; || inclination *f*. *Мы ощуща́емъ въ своёмъ се́рдцѣ нево́льное — къ подо́бнымъ себѣ́*, nous sentons dans notre cœur une inclination involontaire pour nos semblables.

Влечь, Влещи́ *и* **Влачи́ть**, *va. irr. asp. indéf.* **Влачи́ть**, II. 3. tirer, traîner; || * attirer, entraîner; || **-ся**, *vr.* être tiré; || se tirer, se traîner. *Мще́ніе* **-чётъ** *за собо́ю раска́яніе*, la vengeance traîne après elle le repentir. *Одно́ несча́стіе* **-чётъ** *за собо́ю друго́е*, un malheur en attire un autre. *Война́* **-чётъ** *за собо́ю мно́го бѣдствій*, la guerre entraîne avec elle, *или* après elle bien des maux. *Онъ* **влачи́тъ** *въ изгна́ніи свою́ злополу́чную жизнь*, il traîne dans l'exil sa vie infortunée. *Part. p.* **влечённый**.

Влива́ніе, Вли́тіе, *sn.* **Вливъ**, *sm.* *и* **Вли́вка**, *sf.* action de verser *(dans)*.

Влива́ть, I. 1. **влить**, *va.* verser *(dans)*; || * inspirer, suggérer; || **-ся**, *vr.* être versé *(dans)*; || se jeter, se décharger. **Влить** *воды́ въ графи́нъ*, verser de l'eau dans une carafe. || *Во́лга* **-ва́ется** *въ Каспі́йское мо́ре*, le Volga se jette, *ou* se décharge dans la mer Caspienne. *Part. p.* **вли́тый**.

Влія́ніе, *sn.* embouchure *f (d'un fleuve)*; || *influence *f*, empire *m*. *Пи́ща имѣ́етъ большо́е — на на́ше здоро́вье*, la nourriture a une grande influence sur notre santé. *Всеси́льно — печа́ти на обще́ственное мнѣ́ніе*, l'influence de la presse sur l'opinion publique est toute-puissante. *Подъ* **-ніемъ** *стра́ха*, sous l'empire de la crainte. *Имѣ́ть на кого́ большо́е* —, avoir beaucoup d'empire sur qn.

Влія́тельный, *adj.* influent.

Влія́ть, *va. p. us.* verser *(dans)*; || * influer.

Вложе́ніе, *sn.* action de mettre *(dans)*, insertion *f*. *Письмо́ со* **-ніемъ**, une lettre chargée.

Вложи́ть, *см.* **Влага́ть** *и* **Вкла́дывать**.

Вломи́ться, *см.* **Вла́мываться**.

Влыга́ться, волга́ться, *vr.* prendre l'habitude de mentir.

Влѣ́во *и* **Влѣвѣ́**, *adv.* à gauche, du côté gauche.

Влѣза́ніе, *sn.* action de s'introduire, *ou* d'entrer.

Влѣза́ть, влѣ́зть, *vn.* s'introduire, entrer. *Во́ры* **влѣ́зли** *ко мнѣ въ окно́*, les voleurs se sont introduits chez moi par la fenêtre. *Часово́й* **влѣзъ** *въ бу́дку*, le factionnaire entra dans la guérite. *Сапоги́ тѣ́сны, не* **влѣ́зли** *на́ ноги*, ces bottes sont étroites: les pieds n'ont pas pu y entrer, *ou* ces bottes sont étroites: elles ne me vont pas. || * *Онъ* **влѣзъ** *къ нему́ въ ду́шу*, il gagna toute sa confiance. *Въ него́ не* **влѣ́зешь**, on ne peut pas deviner ses pensées.

Влѣпле́ніе, *sn.* **Влѣ́пъ**, *sm.* *и* **Влѣ́пка**, *sf.* action de coller en dedans.

Влѣпля́ть, влѣпи́ть, *va.* coller *(en dedans)*. || * **Влѣпи́ть** *пощёчину кому́*, appliquer, flanquer un soufflet à qn. * **-пи́ть** *въ спину́*, administrer, donner quelques coups de bâton *ou* de fouet. **-пи́ть** *пу́лю въ кого́*, envoyer une balle à qn.

Влѣ́покъ, *sm.* 1. chose collée en dedans.

Влюби́ть, *va.* rendre amoureux, amouracher. *Ей удало́сь — его́ въ свою́ дочь*, elle a réussi à le rendre amoureux de sa fille.

Влюблённый, *adj.* *(въ кого́)*, amoureux, épris de.

Влюбля́ться, влюби́ться, *vr.* s'amouracher, devenir amoureux. *Онъ* **-би́лся** *въ актри́су*, il s'amouracha d'une actrice. *Онъ по́ уши въ неё* **-би́лся**, il en est amoureux fou, *или* il s'est coiffé d'elle.

Влю́бчивость, *sf.* complexion amoureuse.

Влю́бчивый, *adj.* d'une complexion amoureuse.

Вля́пать, *va. parf.* frapper, appliquer; || **-ся**, *vr.* être appliqué; || * *(въ кого́)* s'amouracher de. *Part. p.* **вля́панный**.

Вма́зка, *sf.* action de fixer dedans avec un ciment.

Вма́зывать, вма́зать, *va.* fixer avec un ciment. *Part. p.* **вма́занный**.

Вма́нивать, вмани́ть, *va.* attirer dans.

Вма́тывать, вмота́ть, *va.* entrelacer en dévidant; || **-ся**, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* **вмо́танный**.

Вмета́ть, I. 1. **вмести́** *и* **вместь**, *va.* balayer *(dans)*. *Part. p.* **вметённый**.

Вмётывать, I. 1. **вмета́ть**, II. 5. *и* **вметну́ть**, *va.* jeter *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dans)*; se jeter *(dans)*.

Вмигъ, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien; *см.* **Мигъ**.

Вмина́ть, вмять *(fut.* **вомну́***)*, *va.* presser *(dedans)*. *Part. p.* **вмя́тый**.

Вмота́ть, *см.* **Вма́тывать**.

Вмѣне́ніе, *sn.* imputation; || action de suppléer.

Вмѣня́ть, вмѣни́ть, *va.* imputer à; || compter pour; || imposer; || **-ся**, *vr.* être imputé à; || être compté pour. *Ему́* **-ни́ли** *въ преступле́ніе его́ та́йные про́иски*, on lui imputa à crime ses menées secrètes. *Банкру́тство купца́* **-ня́ется** *въ безче́стіе*, on impute à déshonneur la faillite d'un marchand. || *Содержа́ніе его́ подъ аре́стомъ* **-ни́ли** *ему́ въ наказа́ніе за его́ просту́покъ*, on lui a compté son incarcération pour punition de son délit. || *Ему́* **-ни́ли** *въ обя́занность уплати́ть долги́ за своего́ сы́на*, on lui imposa le devoir de payer les dettes de son fils. **-ня́ю** *себѣ́ въ обя́занность благодари́ть васъ*, je me fais un devoir de vous remercier, *ou* je crois de mon devoir de... *Part. p.* **вмѣнённый**.

Вмѣси́ть, *va.* mettre *(dans la pâte)*. **-си́те** *кори́нки въ тѣ́сто*, mettez dans la pâte des raisins secs de Corinthe. *Part. p.* **вмѣшенный**.

Вмѣсти́лище, *sn.* le réceptacle, dépôt.

Вмѣсти́мость, *sf.* la capacité. *Мѣ́ра* **-мости**, mesure de capacité.

Вмѣсти́тельность, *sf.* la capacité; || *Mar.* le port, tonnage.

Вмѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste; || — **знакъ** *(или* **-ная***)*, *Gram.* parenthèse *f*.

Вмѣсти́ть, *см.* **Вмѣща́ть**.

Вмѣ́стный, *adj.* 1. *inus.* décent, convenable; **-но**, -ment.

Вмѣсто, *prép. gén.* au lieu de, à la place de, en guise de, pour; || — *того чтобы,* au lieu de, loin de. — *удовольствія, я испыталъ одну только скуку,* au lieu de plaisir, je n'ai éprouvé que de l'ennui. *Онъ отправился на войну — своего брата,* il est allé à la guerre à la place de son frère. *Пить шалфей — чаю,* prendre de la sauge en guise de thé. *Въ темнотѣ я принялъ сына — отца,* dans l'obscurité j'ai pris le fils pour le père. *Шинель служила мнѣ — одѣяла,* mon manteau me servit de couverture. || — *того чтобы учиться, онъ только забавляется,* au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. — *того чтобы поблагодарить меня, онъ меня обругалъ,* loin de me remercier, il m'a dit des injures.

Вмѣстѣ, *adv.* ensemble, conjointement. *Они идутъ —,* ils vont ensemble. *Я продаю всё —,* je vends le tout ensemble. *Она — и плачетъ, и смѣётся,* elle pleure et rit tout ensemble. *Мой братъ, — съ однимъ купцомъ, устроиваетъ суконную фабрику,* mon frère, conjointement avec un marchand, organise une fabrique de drap. *Станемъ дѣйствовать —,* agissons conjointement. *Ступай — со мною,* viens avec moi. *Онъ глупъ и съ тѣмъ — золъ,* il est sot et, de plus, il est méchant. *Онъ строгъ и съ тѣмъ — великодушенъ,* il est à la fois, *ou* tout à la fois sévère et généreux. *Война окончена, но, съ тѣмъ —, нельзя оспоривать того, что она можетъ возобновиться,* la guerre est finie, mais on ne saurait contester en même temps qu'elle ne puisse recommencer.

Вмѣшательство, *sn.* intervention, ingérence, immixtion *f.*

Вмѣшивать, *va.* pétrir avec, *см.* **Вмѣсить.**

Вмѣшивать, вмѣшать, *va.* mêler, mélanger dans; || * impliquer; || **-ся,** *vr.* se mêler, s'ingérer, s'immiscer, intervenir. * *Его* **вмѣшали** *въ это дѣло,* on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ* **-шался** *не въ своё дѣло,* il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas. *Я не* **-ваюсь** *въ ваши дѣла,* je ne m'ingère pas de vos *ou* dans vos affaires. *Онъ* **-шался** *въ эту ссору,* il s'est immiscé dans cette querelle. *Правительство не сочло нужнымъ* **-ваться** *въ распрю сосѣднихъ государствъ,* le gouvernement n'a pas jugé à propos d'intervenir dans le conflit des états voisins. *Part. p.* **вмѣшанный.**

Вмѣщать, вмѣстить, *va. (во что),* mettre *ou* placer *(dans),* renfermer; || *(въ чёмъ)* contenir, comprendre, renfermer; || **-ся,** *vr.* être contenu, tenir. *Кто* **-стилъ** *въ нѣдра земли столько сокровищъ,* qui a renfermé tant de trésors dans le sein de la terre? || *Эта зала можетъ — въ себѣ до тысячи зрителей,* cette salle peut contenir jusqu'à mille spectateurs. *Провосудіе* **-щаетъ** *въ себѣ всѣ добродѣтели,* la justice comprend *ou* contient toutes les vertus. *Эта книга* **-щаетъ** *въ себѣ великія истины,* ce livre renferme de grandes vérités. || *Товары не* **-щаются** *въ этой лавкѣ,* ces marchandises ne peuvent pas entrer dans cette boutique. *Part. p.* **вмѣщённый.**

Вмѣщеніе, *sn.* action de mettre dans, insertion *f.*

Вмять, *см.* **Вминать.**

Вначалѣ, *adv.* au commencement, dans l'origine, d'abord. — *Богъ создалъ небо и землю,* au commencement Dieu créa le ciel et la terre. — *болѣзнь его была не очень опасна,* dans l'origine son mal n'était pas trop dangereux. — *онъ вёлъ себя хорошо, но...,* d'abord il se conduisait bien, mais...

Внезапно, *adv.* à l'improviste, inopinément, soudain, soudainement, subitement.

Внезапность, *sf.* soudaineté *f.*

Внезапный, *adj.* inopiné, soudain, subit. — *пріѣздъ,* une arrivée inopinée. **-ная** *перемѣна,* changement soudain. **-ная** *смерть,* une mort subite.

Внесеніе, *sn.* action du verbe **Вносить;** payement, versement *m;* || insertion, inscription *f.* — *податей,* le payement, le versement d'impôt. || — *статьи въ договоръ,* insertion d'une clause dans le traité. — *въ списокъ,* inscription sur la liste. — *въ протоколъ,* enregistrement *m.*

Внести, *см.* **Вносить.**

Внизу, *adv.* en bas, par en bas; || *prép. gén.* au bas, en bas. *Я живу —,* je loge en bas. *Платье — слишкомъ узко,* cette robe est trop étroite par en bas. || *Напишите — страницы,* écrivez au bas de la page. — *лѣстницы,* en bas de l'escalier.

Внизъ, *adv.* en bas. *Сойти —,* descendre en bas. *Броситься — головою,* se jeter la tête en bas *ou* la tête la première. — *по рѣкѣ,* en descendant la rivière. *Плыть — по рѣкѣ,* descendre la rivière, aller aval.

Вниканіе, *sn.* action d'approfondir, investigation *f.*

Вникательный, *adj.* observateur, investigateur.

Вникать, Вникнуть, *vn.* approfondir. *Чтобы понять хорошо эту мысль, надо* **-нуть** *въ неё,* pour comprendre bien cette idée, il faut l'approfondir.

Вниманіе, *sn.* attention; application *f;* || égard *m,* consideration *f.* *Слушать кого со* **-ніемъ,** écouter qn avec attention. *Это требуетъ большаго* **-нія,** cela demande beaucoup d'attention. *Возбудить —,* réveiller, captiver l'attention. *Онъ дѣлаетъ всё со* **-ніемъ,** il fait tout avec attention. *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія,** il n'a point d'application *ou* d'attention à ce qu'il fait. *Обратите — на его поведеніе,* faites attention à sa conduite. *На это слѣдуетъ обратить особенное —,* il faut prêter une attention toute particulière à cela. *Я долженъ обратить ваше — на этомъ поступокъ,* je dois appeler votre attention sur cette démarche. *Онъ обратилъ на себя — публики,* il fixa sur lui *ou* il fixa l'attention du public. *Правительство обратило — на эти безпорядки,* le gouvernement porta son attention à ces désordres. *Онъ обращаетъ — на то, что дѣлаетъ,* il a attention à ce qu'il fait. *Онъ не обращаетъ никакого — на мои жалобы,* il ne tient aucun compte de mes plaintes. *Наконецъ обратили — на его заслуги,* enfin on a pris en considération ses services, on a eu égard à ses services, on lui a tenu compte de ses services. *На эти пустяки не слѣдуетъ обращать —,* il ne faut pas s'arrêter à ces bagatelles. *Онъ обращаетъ всё своё — на то, чтобы нравиться,* il met toute son application à se rendre agréable. *Обращая — на...,* prenant en considération, *ou* eu égard à... *Не обращая* **-нія,** sans égard, sans avoir égard, sans tenir compte. *Онъ обращаетъ на себя — своими странностями,* il se fait remarquer par ses bizarreries. *Это не стоитъ* **-нія,** cela est de nulle importance, ou cela ne mérite pas qu'on s'y arrête, cela ne mérite aucune attention. *Его оправдали во — къ облегчающимъ обстоятельствамъ,* on l'a absous eu égard aux circonstances atténuantes. *Судъ принялъ во — это обстоятельство,* le tribunal a pris cette circonstance en considération.

Внимательность, *sf.* attention; les attentions *f.* *Я ему весьма благодаренъ за его ко мнѣ —,* je lui sais beaucoup de gré pour les attentions qu'il a eues pour moi.

Внимательный, *adj.* 1. attentif; **-но,** -tivement.

Внимать, внять *(fut.* **вонькму),** *va.* écouter, exaucer, entendre. *Онъ не* **внемлетъ** *голосу раз-*

су́дка, il n'écoute pas la voix de la raison. *Богъ* **внялъ** *моимъ мольбамъ*, Dieu exauça, entendit mes vœux.

Вновь, *adv.* de nouveau, de rechef.

Внове̂, *adv.* depuis peu, récemment.

Вноси́ть, II. 6. **внести́**, **вна́шивать**, *va.* porter *(dans)*; rentrer; || insérer, inscrire; || payer, verser; || saisir; || **-ся**, *vr.* être porté, rentré, *etc.* **-сите** *въ ко́мнату мои́ ве́щи*, portez mes effets dans la chambre. **-си́ть** *цвѣты́ въ оранжере́ю*, rentrer des fleurs dans une serre chaude. || *На́до* **-сти́** *э́томъ анекдо́тъ въ ва́шу исто́рію*, il faut insérer cette anecdote dans votre histoire. *Его́* **-ли́** *въ спи́сокъ подпи́счиковъ*, on l'inscrivit sur la liste des souscripteurs. **-сти́** *расхо́дъ въ кни́гу*, inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. **-си́ть** *въ протоко́лъ*, enregistrer; coucher, mettre sur le registre; consigner dans le procès-verbal. || — *по́дати*, payer, verser l'impôt. || **-сти́** *дѣ́ло въ сена́тъ*, saisir le sénat d'une affaire. || — *въ послужно́й, въ имянно́й спи́сокъ*, immatriculer. *Part. p.* **внесённый**.

Вно́ска, *sf.* 3. insertion, citation *f.*

Вно́сный, *adj.* inséré, destiné à être porté, à être payé. **-сные** *зна́ки*, les guillemets *(de gramm)*.

Вносъ, *sm.* action de porter dans; || le payement.

Вну́ка, *sf. dim.* **вну́чка**, petite-fille; petite-nièce.

Внукъ, *sm. dim.* **вну́чекъ**, petit-fils; petit-neveu; **-ўчій**, *adj.* 3. de petit-fils; de petit neveu.

Вну́треннее, *adj. sn.* intérieur *m.*

Вну́тренній, *adj.* intérieur, interne, intestin; || *caché, secret, intime. **-нее** *споко́йствіе госуда́рства*, la paix intérieure de l'état. *Мини́стръ* **-нихъ** *дѣлъ*, le ministre de l'intérieur. *Ко́рпусъ* **-ней** *стра́жи*, le corps de la garde intérieure. **-няя** *боль*, la douleur interne. **-ніе** *углы́ многоуго́льника*, les angles internes d'un polygone *(Géom.)*. **-ніе** *раздо́ры*, les dissensions intestines. || * — *смыслъ рѣ́чи*, le sens caché des paroles. *За́висть есть* **-нее** *призна́ніе, кото́рое дѣ́лаемъ мы са́ми себѣ́ въ свое́й посре́дственности*, l'envie est un aveu secret que nous faisons à nous-mêmes de notre médiocrité. **-нее** *убѣжде́ніе*, intime conviction *f.*

Вну́тренно, *adv.* intérieurement.

Вну́тренность, *sf.* intérieur *n*; || *(Anat.)* le viscère.

Внутри́ *и* **Внутрь**, *prép. gén.* et *adv.* en dedans, au dedans, à l'intérieur. — *го́рода всё споко́йно*, tout est calme en dedans de la ville. *Сла́ва его́ утверди́лась — и внѣ короле́вства*, sa gloire était affermie au dedans et au dehors du royaume. || *Эта дверь отворяется* **внутрь**, cette porte s'ouvre à l'intérieur. *Болѣзнь вогна́ли ему́* **внутрь**, on lui a fait rentrer sa maladie en dedans.

Внуча́та, *sn. pl.* petits-enfants; petits-neveux; **-ча́тный**, *adj.* **-ный** *братъ*, cousin issu de germain.

Внуша́ть, **внуши́ть**, *va.* inspirer, suggérer. *Прави́тельство, умѣ́ющее — любо́вь свои́мъ по́дданнымъ, гора́здо сильнѣ́е, чѣмъ то, кото́рое* **-шаетъ** *оди́нъ то́лько страхъ*, le gouvernement qui sait inspirer de l'amour à ses sujets est bien plus fort que celui qui n'inspire que de la crainte. *Кто* **-ши́лъ** *ему́ тако́е дурно́е намѣ́реніе*, qui lui a suggéré un si mauvais dessein? — *любо́вь къ добру́*, inspirer, donner l'amour du bien. *Part. p.* **внушённый**.

Внуше́ніе, *sn.* suggestion, insinuation *f.*

Внуши́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui suggère, qui inspire.

Внѣ̂, *prép. gén.* hors de, en dehors de. *Быть — опа́сности*, être hors de danger. *Онъ — себя́*, il est hors de lui. *Онъ — себя́ отъ ра́дости*, *см* **Ра́дость**. — *го́рода*, en dehors de la ville.

Внѣдре́ніе, *sn.* inspiration, insinuation *f.*

Внѣдря́ть, I. 3. **внѣ́дрить**, *va.* inculquer, inspirer; || **-ся**, *vr.* s'inculquer, s'enraciner. **Внѣдря́йте** *въ дѣтей пра́вила добродѣ́тели*, inculquez aux enfants des principes de vertu. *Part. p.* **внѣдрённый**.

Внѣ́шній, *adj.* du dehors, extérieur; **-но**, -rement, au dehors. **-нія** *украше́нія хра́ма*, les ornements extérieurs du temple. **-няя** *торго́вля*, le commerce extérieur.

Внѣ́шность, *sf. и* **-нее**, *sn.* le dehors, l'extérieur *m.*

Вня́тіе, *sn.* attention; || action d'exaucer *f.*

Вня́тно, *adv.* distinctement, intelligiblement.

Вня́тность, *sf.* clarté, intelligibilité *f.*

Вня́тный, *adj.* 1. distinct, clair, intelligible. **-ныя** *выраже́нія*, des expressions distinctes. *Говори́ть гро́мкимъ и* **-нымъ** *го́лосомъ*, parler à haute et intelligible voix.

Внять, (*fut.* **воньму́**), *см.* **Внима́ть**.

Во, *prép. см.* **Въ**. **Во-** *пе́рвыхъ*, **во-** *вторы́хъ*, *и. т. д.*, premièrement *ou* en premier lieu; secondement *ou* en second lieu, *ainsi de suite.*

Во́бжи, *sf. pl.* le timon d'une charrue.

Вобра́ть, *см.* **Вбира́ть**.

Вовлека́ніе, **-че́ніе**, *sn.* action de traîner dans, d'entraîner.

Вовлека́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui entraîne; tentateur, -trice.

Вовлека́тельный, *adj.* qui peut entraîner, tenter.

Вовлека́ть, **вовле́чь**, *va.* entraîner, traîner *(dans)*. *Онъ* **вовлёкъ** *его́ въ несча́стіе*, il l'a entraîné dans un malheur.

Во́время, *adv.* à temps, à propos. *Онъ пріѣ́халъ —*, il est arrivé à temps. *Не —*, mal à propos, à une heure indue, à contre-temps. *Не — гость ху́же тата́рина (prov.)*, *см.* **Гость**.

Во́все, *adv.* entièrement, tout à fait, pour toujours, nullement, rien moins que, point, absolument, du tout. *Доро́га — испо́ртилась*, le chemin est entièrement gâté. *Онъ му́зыку — бро́силъ*, il a tout à fait abandonné la musique. *Онъ ещё не — глупъ*, il n'est pas encore tout à fait sot. *Я о́тдалъ ему́ мою́ ло́шадь —*, je lui ai donné mon cheval pour toujours. *Она́ — не хороша́ собо́ю*, elle n'est nullement jolie, *ou* elle n'est rien moins que jolie. *Я — э́того не говори́лъ*, je n'ai point dit cela. *У меня́ — ничего́ не оста́лось*, il ne me reste absolument rien. *Его́ — не ви́дать*, on ne le voit pas du tout. *Вы се́рдитесь?* — **Во́все** *нѣтъ*, vous vous fâchez? — Point du tout. *Онъ — ничего́ не зна́етъ*, il ne sait rien de rien, absolument rien.

Вовѣ́къ, *adv.* éternellement. *Созда́тель — былъ и бу́детъ*, Dieu existait et existera éternellement.

Вогна́ніе, *sn.* action de faire entrer dedans.

Вогна́ть, (*fut.* **вгоню́**), *см.* **Вгоня́ть**.

Вогну́тіе, *sn.* action de courber, de plier pedans.

Вогну́тость, *sf.* concavité, cavité *f*, le creux.

Вогну́тый, *adj.* concave, courbé en dedans.

Вогну́ть, *см.* **Вгиба́ть**.

Вода́, *sf. dim.* **води́ца**, **води́чка**, l'eau *f.* *Упа́сть въ* **во́ду**, tomber dans l'eau. *Бро́сить въ* **во́ду**, jeter à l'eau. *Ключева́я, дождева́я —*, eau de source, de pluie. *Прото́чная, стоя́чая —*, eau courante, dormante. *Свята́я —*, eau bénite. *Купе́льная —*, eau baptismale. *Ро́зовая —*, eau de rose. *Гула́рдова —*, eau de Goulard. || *Тёмная —*, *Méd.* la goutte sereine, amurose. || *Алма́зы лу́чшей* **воды́**, les diamants de la plus belle eau. || *По́лная и́ли во́льная —*, *Mar.* le plein de la mer. *По́лая —*, le débordement, les grandes eaux.

Ѣхать водóю, aller par eau. *Плыть по* водѣ, descendre le courant, la rivière. *Плыть прóтивъ* воды́, remonter le courant, la rivière. || *Цѣлéбныя* вóды, eaux minérales. *Онъ уѣхалъ нá*-воды, il est allé aux eaux. **Егó послáли на тёплыя* вóды, il est tombé en disgrâce. || *Егó посади́ли на хлѣбъ и нá*-вóду, on l'a mis au pain et à l'eau. || * *Вы́вести на свѣ́жую* вóду, tirer une affaire au clair. * *Онъ изъ* воды́ *вы́йдетъ сухи́мъ*, il se tirerait d'un puits, il ne peut tomber que debout, il sait sortir d'une affaire blanc comme neige. * *Мнóго съ тѣхъ поръ* воды́ *утеклó*, il a bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. * *Онъ прошёлъ огóнь и* вóду, il a mangé de la vache enragée; il a vu le loup; il a passé par de rudes épreuves. * *Онъ, кáжется, и* воды́ *не замути́тъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau. * Вóду *толóчь*, battre l'eau. * *Концы́ въ* вóду, toutes les traces sont disparues. *Пропáлъ, какъ въ* вóду *кáнулъ*, *см.* Кáпать. * *Какъ съ гýся* —, comme si de rien n'était. *Какъ двѣ кáпли* воды́, comme deux gouttes d'eau. *Въ мýтной* воды́ *ры́бу лови́ть (prov.)*, pêcher en eau trouble. *Кто на молокѣ ожёгся, тотъ и нá*-воду *дýетъ (prov.)*, *см.* Молокó. *Онѝ мéжду собóю десятая — на киселѣ (prov.)*, *см.* Кисéль. *Не спросясь брóду, не сýйся въ* вóду *(prov.)*, *см.* Бродъ.

Водворéніе, *sn.* installation *f*, établissement *m.*

Водворя́ть, 1. 3. -ри́ть, *va.* établir, installer; || -ся, *vr.* s'installer, se fixer, se domicilier. -ри́ть *поря́докъ*, établir l'ordre. *Part. p.* водворённый.

Водевили́стъ, *sm.* vaudevilliste.

Водеви́ль, *sm. dim.* -льчикъ, le vaudeville; -льный, *adj.*

Води́льщикъ *и* Водни́чій, *sm.* conducteur.

Води́тель, -ница, *s.* conducteur, -trice; le guide.

Води́тельство, *sn.* conduite, direction *f.*

Води́ть, II. 4. *va. см.* Вести́.

Води́ца *и* Води́чка, *sf.* une sorte de cidre, fait avec des pommes ou avec d'autres fruits, tels que groseilles, framboises.

Вóдка, *sf.* 3. *dim.* вóдочка, eau-de-vie *f*; -чный, *adj.*; || *цáрская* —, eau régale; *крѣ́пкая* —, eau forte. || *Дать на* вóдку, donner un pourboire.

Вóдкій, *adj.* 2. fécond, qui se multiplie.

Водни́къ, *sm.* le réservoir d'eau.

Водни́стый, *adj.* aqueux, plein d'eau.

Вóдность, *sf.* abondance *f* d'eau.

Вóдный, *adj.* abondant en eau; || — *трудъ*, — *отóкъ*, hydropisie *f*; -ное соединéніе, *Chim.* hydrate *m.*

Водобóй, *sm.* le jet d'eau, fontaine *f.*

Водобоя́знь, *sf.* hydrophobie, rage *f.*

Водови́къ, *sm. dim.* -вичёкъ, une sorte de barque.

Водовмѣсти́лище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водовóдный, *adj.* -вóдство, *sm. см.* Водопровóдный *и* Водопровóдство.

Водовóдъ, *sm.* le canal, conduit d'eau.

Водовóзничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водовóзный, *adj.* servant à charrier l'eau. -ная *бóчка*, tine *f.*

Водовóзъ, *sm.* porteur d'eau.

Водоворóтъ, *sm.* -вертъ *и* -крýть, *sf.* tournant, remous *m*; vire-vire, virevaude *f (de la mer)*. -ротный, *adj.*

Водогóнъ, *sm. plante*, le taminier, sceau de Notre-Dame.

Водогрѣ́йня, 4. -грѣ́льня *и* -грѣ́йная, *sf.* endroit *m* où l'on fait bouillir l'eau

Вододѣ́йствіе, *sn.* le jeu des écluses.

Вододѣ́йствующій, *adj.* hydraulique, mu par l'eau.

Водоéмина, *sf.* fondrière *f.*

Водоéмкій *и* -éмистый, *adj.* qui peut contenir *ou* absorber beaucoup d'eau.

Водоёмъ, *sm.* le bassin, réservoir; -мный, de bassin.

Водозéмный, *adj. см.* Земновóдный.

Водоизмѣщéніе, *sn. Mar.* le déplacement d'un vaisseau.

Водокачáльный, *adj.* propre à pomper l'eau.

Водокроплéніе, *sn.* aspersion *f* d'eau bénite.

Водокрýть, *см.* Водоворóтъ.

Водóкъ, *sm.* 1. le guide; conducteur.

Водолáзничать, *vn.* I. 1. exercer le métier de plongeur.

Водолáзничество, *sn.* l'art du plongeur.

Водолáзъ, *sm.* le plongeur; -зный, de plongeur.

Водолéй, *sm. Astr.* le Verseau; || *см.* Водоли́въ.

Водолéнь, *sm. plante*, le cabaret, lis d'étang.

Водолечéбный, Водолечéніе, *см.* Водолѣчéбный *и* Водолѣчéніе.

Водоли́вный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водоли́въ, *sm.* le puiseur d'eau, celui qui pompe l'eau.

Водоли́стъ, *sm. arbrisseau*, le houx.

Водоли́тіе, *sn.* action de répandre de l'eau, aspersion d'eau.

Водолѣчéбный, *adj.* hydropathique.

Водолѣчéніе, *sn.* hydropathie *f.*

Водомётъ, *sm.* le jet d'eau; -ётный, de jet d'eau.

Водомóина, *sf.* fondrière, ravine *f*; -óйный, *adj.*

Водомѣ́ръ, *sm.* hydromètre *m.*

Водонóсничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водонóсный, *adj.* servant à porter de l'eau.

Водонóсъ, -ска, Водонóсецъ, -сица, *s.* porteur (-euse) d'eau.

Водонóсъ, *sm.* la gorge *(de porteur d'eau)*; le seau à eau.

Водоношéніе, *sn.* action de porter de l'eau.

Водоописáніе, *sn.* hydrographie *f.*

Водоописáтель, *sm.* hydrographe *m.*

Водоописáтельный, *adj.* hydrographique.

Водоотвóдный, *adj.* -ная *штóльна*, arrugie *f.*

Водоотли́вный, *adj.* — *насóсъ*, la pompe d'épuisement.

Водопáдистый, *adj.* abondant en chutes d'eau.

Водопáдъ, *sm.* la cataracte, cascade, chute d'eau. -дный, *adj.*

Водопáдь, *sf.* la diminution de l'eau.

Водопи́тіе, *sn.* action de ne boire que de l'eau.

Водопíйца, *sn.* buveur (-euse) d'eau.

Водоплáвный, *adj.* -ныя *дровá*, le bois flotté.

Водоподъёмный, *adj.* servant à élever l'eau, hydraulique.

Водопоёмный, *adj.* couvert d'eau, submergé.

Водопóй, *sm.* -пóйня, *sf.* 4. *и* -пóйло, *sn.* un abreuvoir.

Водопóйка, *sf.* 4. *dim.* -пóечка, un auget *(d'oiseau)*.

Водопóйное, *adj. sn.* la taxe pour l'abreuvoir.

Водопóлье, *sn. и* Вóдополь, *sf.* le débordement, les grandes eaux; -льный, *adj.*

Водопровóдецъ *и* -привóдецъ, *sm.* 1. hydraulicien *m.*

Водопрово́дный, *adj.* propre à conduire les eaux.
Водопрово́дство, *sn.* la science hydraulique.
Водопрово́дъ, *sm.* aqueduc, conduit d'eau *m.*
Водопрото́къ, *sm.* le conduit d'eau; — **-то́чный**, de conduit d'eau.
Водоро́дъ, *sm. Chim.* hydrogène *m*; — **-ро́дный**, hydrogénique.
Водоро́й, *sm. и* **-ро́ина**, *sf. см.* **Водомо́ина**.
Во́доросль *и* **Во́дорасль**, *sf. plante*, le fucus, varech.
Водорѣ́зъ, *sm. Mar.* le taille-mer; || *oiseau*, le bec-en-ciseau.
Водосбо́ръ, *sm. plante*, ancolie *f.*
Водосвѣ́тъ, *sm. Miner.* hydrophane *f*; **-ѣтный**, *adj.*
Водосвя́тіе *и* **-священіе**, *sn.* la bénédiction de l'eau.
Водосвя́тный, *adj.* **-ная** *ча́ша*, le bénitier.
Водоска́тъ, *sm.* la chute d'eau.
Водоско́пъ, *sm.* un réservoir.
Водосодержа́щій, *adj. Minér.* — *ка́мень*, la pierre-enhydre.
Водосо́пъ, *sm.* une source d'eau; **-ный**, *adj.*
Водоспу́скъ, *sm.* écluse *f*; **-ный**, *adj.*
Водосто́й, *sm.* mare *f*; **-о́йный**, *adj.*
Водосто́къ, *sm.* réservoir *m.*
Водостолбо́вый, *adj.* **-вая** *маши́на*, machine à colonne d'eau.
Водосто́чный, *adj.* **-ная** *кана́вка*, un égout.
Водострои́тель, *sm.* constructeur des travaux hydrauliques; **-ный**, *adj.*
Водотво́ръ, *см.* **Водоро́дъ**.
Водоте́ча, **Водоте́чина** *и* **Водоте́чь**, *sf.* un courant d'eau; la voie d'eau.
Водото́къ, *sm. и* **Водото́чь**, *sf.* un courant d'eau; || le chéneau, la gouttière.
Водото́лча, *sf.* un moulin à pilons et à eau.
Водото́чина, *sf.* un fil d'eau, qui a percé une digue.
Водото́чный, *adj.* qui donne de l'eau, coulant.
Водотру́діе, *sn. sl.* hydropisie *f.*
Водохо́децъ, *sm.* 1. *и* **-хо́дъ**, le navigateur, batelier.
Водохо́дничать, *vn.* exercer le métier de batelier.
Водохо́дный, *adj.* de navigation; propre à la navigation.
Водохо́дство, *sn.* la navigation.
Водохрани́лище, *sn.* le réservoir, la citerne.
Водоче́рпаніе, *sn.* action de puiser l'eau.
Водочерпа́тельный, *adj.* servant à puiser l'eau.
Водочисти́льня, *sf.* le lieu où l'on filtre l'eau.
Водочисти́тельный, *adj.* **-ная** *маши́на*, fontaine filtrante.
Во́дочный, *adj.* d'eau-de-vie.
Водра́ться, (*fut.* **вдеру́сь**), *см.* **Вдира́ться**.
Водружа́льный, *adj.* — *кресть*, croix arborée à la fondation d'une église, à l'endroit où doit être l'autel.
Водружа́ть, I. 1. **водрузи́ть**, II. 4. *va.* arborer, planter; || **-ся**, *vr.* être planté, être arboré. **-зи́ть** *зна́мя*, arborer un étendard. *Part. p.* **водружённый**.
Водруже́ніе, *sn.* action d'arborer, de planter.
Водъ, *sm.* la multiplication (*du bétail*).
Водяни́къ, *sm. Minér.* le minéral enhydre.
Водяни́стый *и* **Водя́ный**, *adj.* aqueux, plein d'eau. **-стые** *плоды́*, fruits aqueux.
Водяни́ца, *sf. arbrisseau*, la busserole, le raisin d'ours.
Водя́нка, *sf. pop.* hydropisie *f*; || une sorte de cidre, fait avec des fruits tels que pommes, groseilles, framboises.
Водяно́й, *adj.* d'eau, à eau, par eau, aquatique. **-ная** *ме́льница*, un moulin à eau; **-ныя** *сообще́нія*, les communications par eau. **-ныя** *расте́нія*, plantes aquatiques. **-ная** *ба́ня*, *Chim.* le bain-marie. **-ная** *болѣ́знь*, hydropisie *f.* **-ные** *часы́*, le clepsydre. — *змѣй*, *Astr.* Hydre *f.* — *лапу́шникъ*, *plante*, le lis d'étang. — *орѣ́хъ*, *plante*, châtaigne d'eau *f.*
Водя́ность, *sf.* aquosité *f.*
Водя́ный, *см.* **Водяни́стый**.
Водянѣ́ть, I. 4. **от-**, *vn.* devenir aqueux.
Воева́ніе, *sn.* action de faire la guerre.
Воева́ть, I. 2. **воёвывать**, *vn.* faire la guerre, guerroyer. — *про́тивъ враго́въ оте́чества*, faire la guerre contre les ennemis de la patrie. **Вою́ющія** *держа́вы*, les puissances belligérantes.
Воево́да, *sm.* le chef de l'armée; || voyvode; **-дскій**, *adj.*
Воево́дство, *sn.* la voyvodie.
Воево́дствовать, I. 2. *vn.* exercer la charge de voyvode.
Воеди́но, *adv.* ensemble, conjointement.
Военача́льникъ, *sm.* le chef de l'armée; **-ничій**, *adj.* 3.
Военача́льство *и* **Военача́ліе**, *sn.* le commandement de l'armée.
Военача́льствовать, I. 2. commander l'armée.
Военноплѣ́нный, *adj. и* **Военноплѣ́нникъ**, *sm.* un prisonnier de guerre.
Военнопохо́дный, *adj.* employé pendant la campagne.
Военнорабо́чій, *adj. sm.* travailleur militaire.
Военносиро́тскій, *adj.* des orphelins militaires.
Военнослужа́щій, *adj.* qui est au service militaire.
Военнослужи́тель, *sm.* soldat du train.
Военносу́дный, *adj.* du conseil de guerre.
Военноучѐбный, *adj.* **-ное** *заведе́ніе*, une école militaire.
Вое́нный, *adj.* de guerre, militaire. **-ное** *дѣ́ло*, l'art de la guerre. **-ная** *слу́жба*, service *m* militaire, les armes *f*, la carrière des armes. **-ныя** *нау́ки*, les sciences *f* militaires. — *совѣ́тъ*, le conseil de guerre. — *судъ*, le conseil de guerre, *ou* la cour martiale. **-ные** *лю́ди*, les militaires. — *человѣ́къ*, un homme d'épée de guerre; un militaire. — *мини́стръ*, ministre de la guerre. **-ныя** *дѣ́йствія*, les opérations *f* de la guerre, *ou* de la campagne. *Въ* **-ное** *вре́мя*, en temps de guerre.
Вожа́къ *и* **-жа́тый**, *sm.* le guide, conducteur.
Вожделѣ́вать, I. 1. *va. p. us.* désirer avec ardeur.
Вожделѣ́ніе, *sn.* souhait, désir ardent, appétit *m.*
Вожделѣ́нный, *adj.* souhaité, désiré; **-но**, à souhait; **-ное** *здра́віе*, une santé parfaite.
Вожде́ніе, *sn.* la conduite, le commandement.
Вождь, *sm.* le chef; || conducteur, guide.
Во́женый, *adj. pop.* pétulant, badin, espiègle.
Во́женье, *sn.* le vacarme, tapage.
Вожжа́ *и* **Возжа́**, *sf.* la guide, rêne.
Вожжа́ть, I. 1. *va.* attacher les rênes à la bride.
Воз *или* **вз** *и* **вос** *или* **вс**, particules qui servent à former quantité de mots, en leur donnant, 1° le sens du mouvement en haut, d'élévation, *ou* d'une action de placer une chose sur l'autre, par ex.: **возлетѣ́ть** *или* **взлетѣ́ть**, s'élever en volant; **возлежа́ть**, être couché sur; **возноси́ть**, élever *и* **взноси́ть**, porter en haut *ou* sur; **восходи́ть** *или* **всходи́ть**, monter; 2° le sens du commencement *ou* du renouvellement de l'action, par ex.: **возжѐчь**, allumer; **возжела́ть**, commencer à désirer; **воссозда́ть**, créer de nouveau, récréer;

воскипѣ́ть *или* **вскипѣ́ть**, commencer à bouillonner.

Возблагодаре́ніе, *sn.* action de rendre grâces.

Возблагодари́ть, *va. parf.* remercier, rendre grâces.

Возбране́ніе, *sn.* la défense, prohibition.

Возбрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui défend.

Возбрани́тельный, *adj.* prohibitif.

Возбраня́ть, I. 3. **возбрани́ть**, *va.* défendre, prohiber.

Возбуди́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Возбуди́тельность, *sf. Méd.* incitabilité.

Возбуди́тельный, *adj.* stimulant, propre à ranimer, à exciter, incitatif. **-ное** *лѣка́рство*, *Méd.* un incitatif, un stimulant.

Возбужда́емость, *sf.* excitabilité *f;* qualité de celui qui est facile à exciter.

Возбужда́ть, возбуди́ть, *va.* exciter, ranimer, éveiller; || **-ся**, *vr.* être excité, ranimé, éveillé. *Это* **-жда́етъ** *жа́жду*, cela excite la soif. — *аппети́тъ*, exciter, éveiller l'appétit, donner de l'appétit. — *наро́дъ къ бу́нту*, exciter le peuple à la révolte. **-ди́ть** *удивле́ніе, жа́лость, любопы́тство, за́висть, гнѣвъ*, exciter l'admiration, la pitié, la curiosité, l'envie, la colère. **-ди́ть** *му́жество*, ranimer le courage. **-ди́ть** *подозрѣ́ніе, ре́вность*, éveiller un soupçon, la jalousie. || **-ди́ть** *вопро́съ*, soulever une question. **-ди́ть** *внима́ніе*, réveiller l'attention. *Part. p.* **возбуждённый**.

Возбужде́ніе, *sn.* excitation, incitation, instigation *f*.

Возведе́ніе, *sn.* élévation *f*, avancement *m*.

Возвели́ченіе, *sn.* élévation, exaltation *f*.

Возвели́чивать, возвели́чить, *va.* élever *(aux honneurs);* honorer; || **-ся**, *vr.* s'élever; être honoré; se vanter, s'enorgueillir. *Part. p.* **возвели́ченный**.

Возверга́ть, -гнуть, *va. vi.* endosser, mettre; placer.

Возвеселя́ть, возвесели́ть, *va.* réjouir, divertir; || **-ся**, *vr.* se réjouir, se divertir.

Возводи́ть, возвести́ *или* **возве́сть**, *va.* lever; || élever; || **-ся**, être élevé. **-сти** *о́чи на не́бо*, lever les yeux au ciel. **-сти́** *кого́ въ высо́кій санъ*, élever qn à une haute dignité. **-ди́ть** *зда́ніе*, élever un édifice. *Part. p.* **возведённый**.

Возврати́мость, *sf.* état récupérable *m;* réversibilité *f*.

Возврати́мый, *adj.* récupérable, réparable; réversible.

Возвра́тный, *adj.* de retour; **-но**, en retour; *—путь*, le retour; *— глаго́лъ*, *Gram.* verbe réfléchi. *На* **-номъ** *пути́ изъ го́рода я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ*, à mon retour de la ville je me suis rencontré avec votre frère.

Возвра́тъ, *sm.* le retour; *— со́лнца*, *Astr.* le solstice.

Возвраща́ть, возврати́ть, II. 7. *va.* rendre, redonner, restituer; || recouvrer, rétablir; || ramener, rappeler; || **-ся**, *vr.* retourner, être de retour, revenir, rentrer. **-ти́те** *то, что взя́ли*, rendez ce que vous avez pris. *Онъ* **-ти́лъ** *мнѣ свою дру́жбу*, il m'a rendu son amitié. *Это лека́рство* **-ти́ло** *его́ къ жи́зни*, ce remède l'a rendu à la vie. *Ва́ши совѣ́ты мо́гутъ* **-ти́ть** *его́ къ добродѣ́тели*, vos conseils peuvent le rendre à la vertu. *Прису́тствіе его́* **-ти́ло** *войска́мъ му́жество*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Если у васъ есть чужо́е добро́, его́ до́лжно* **-ти́ть** *кому́ слѣ́дуетъ*, si vous avez un bien d'autrui, il faut le restituer à qui de droit. || *Ты мо́жешь* **-ти́ть** *свои́ де́ньги, но не* **-ти́шь** *моего́ уваже́нія*, tu peux recouvrer ton argent, mais tu ne recouvreras point mon estime. *Нельзя́* **-ти́ть** *поте́ряннаго вре́мени*, le temps perdu ne se recouvre point. *Нельзя́*-**ти́ть** *проше́дшаго вре́мени*, le temps passé ne revient plus. **-ти́ть** *своё здоро́вье*, recouvrer *ou* rétablir sa santé. *Ему́* **-ти́ли** *его́ до́лжность, имѣ́ніе, всѣ права́*, on l'a rétabli dans son emploi, dans ses biens, dans tous ses droits. || *Наконе́цъ его́* **-ти́ли** *на путь до́лга и че́сти*, enfin on l'a ramené dans le sentier du devoir et de l'honneur. *Его́* **-ти́ли** *изъ ссы́лки*, on l'a rappelé d'exil, de l'exil. *Этотъ до́кторъ* **-ти́лъ** *его́ къ жи́зни*, ce docteur le rappela à la vie. || **-ти́ться** *на ро́дину*, retourner dans son pays. **-ти́ться** *изъ путеше́ствія*, revenir d'un voyage. *Онъ наконе́цъ* **-ти́лся**, il est enfin de retour. *Я* **-ща́юсь** *съ охо́ты*, je reviens de la chasse. *Лихора́дка* **-ти́лась** *къ нему́*, la fièvre lui est revenue. *Онъ вы́шелъ изъ ко́мнаты, но сейча́съ же* **-ти́лся**, il sortit de la chambre, mais il rentra aussitôt. *Онъ о́чень по́здно* **-ти́лся** *домо́й*, il rentra chez lui fort tard. **-ща́ться** *изъ госте́й*, rentrer d'une visite. *Part. p.* **возвращённый**.

Возвраще́ніе, *sn.* le retour; || restitution *f;* || recouvrement, rétablissement *m*. *Мы поговори́мъ объ э́томъ по* **-ні́и** *моёмъ, или по* **-ні́и** *изъ дере́вни*, nous parlerons de cela à mon retour, *ou* au retour de la campagne. *По* **-ні́и** *въ оте́чество*, de retour dans sa patrie. || — *кому́ свобо́ды*, la mise en liberté de qn.

Возвыша́ть, возвы́сить, II. 6. *va.* exhausser; || hausser, augmenter; || élever; || **-ся**, *vr.* s'augmenter, augmenter, s'accroître; || s'élever, devenir grand. **-сить** *стѣ́ну*, exhausser le mur. || *Не* **-ша́йте** *го́лоса*, ne haussez pas la voix. *Война́ заста́вила* **-сить** *цѣ́ну нѣ́которыхъ това́ровъ*, la guerre a fait hausser le prix de certaines marchandises. *Вре́мя* **-ша́етъ** *цѣ́ну вина́*, le temps augmente le prix du vin. || **-сить** *го́лосъ въ защи́ту неви́ннаго*, élever la voix pour défendre un innocent. *Рели́гія* **-ша́етъ** *се́рдце*, la religion élève le cœur. || *Ми́лость мона́рха* **-сила** *его́ надъ мно́гими сано́вниками*, la faveur du monarque l'a élevé au-dessus de plusieurs dignitaires. || **-сить** *число́ во втору́ю, въ тре́тью сте́пень, см.* **Сте́пень**. || *Тамъ, гдѣ когда́-то была́ пусты́ня, нынѣ* **-ша́ются** *великолѣ́пныя зда́нія*, là où jadis était un désert, s'élèvent aujourd'hui de superbes édifices. || *Благодаря́ торго́влѣ, благососто́яніе го́рода о́чень* **-си́лось**, grâce au commerce, le bien-être de la ville s'est fort accru. || **Онъ* **-си́лся** *изъ са́маго ни́зкаго состоя́нія*, il s'éleva de bien bas. *Part. p.* **возвы́шенный**.

Возвыше́ніе, *sn.* exhaussement; || accroissement *m*, augmentation; || élévation, éminence, hauteur *f*. *Эти стѣ́ны имѣ́ютъ ма́ло* **-ні́я**, ces murailles ont peu d'exhaussement. || — *воды́ въ рѣкѣ́ угрожа́етъ наводне́ніемъ*, l'accroissement de la rivière menace d'inondation. || — *госуда́рственныхъ дохо́довъ зави́ситъ отъ хоро́шей поли́тики*, l'augmentation des revenus de l'état dépend de la bonne politique. || *Мы взошли́ на —, съ кото́раго ви́денъ го́родъ*, nous montâmes sur une élévation, sur une éminence d'où l'on voit la ville. || *Чему́ онъ обя́занъ свои́мъ бы́стрымъ* **-ні́емъ**, à quoi doit-il son élévation rapide? — *температу́ры*, élévation de la température.

Возвы́шенность, *sf.* élévation, éminence, hauteur, colline; || *élévation, noblesse. — *души́, чувствъ, мы́слей*, l'élévation de l'âme, des sentiments, des pensées.

Возвы́шенный, *adj.* élevé, noble; éminent; **-но**, avec noblesse.

Возвѣсти́тель, -ница *s.* messager, -ère.

Возвѣсти́тельный, *adj.* propre à notifier.

Возвѣ́стіе, *sn.* la nouvelle, le message, avis.

Возвѣ́стникъ, *см.* **Возвѣсти́тель**.

Возвѣща́ть, возвѣсти́ть, II. 7. *va.* annoncer, notifier; || **-ся**, être annoncé, être notifié. *Газе́ты*

-тили *намъ о войнѣ,* les gazettes nous ont annoncé la guerre. *Послáннику* **-тили** *вóлю нáшего Госудáря,* on notifia à l'ambassadeur la volonté de notre souverain. *Part. p.* **возвѣщённый.**

Возвѣщéнiе, *sn.* annonce, notification *f.*

Возглáвiе, *sn. и* **-глáвница,** *sf. sl.* un oreiller, chevet.

Возгласúтель, *sm.* le messager.

Возглáсный, *adj.* prononcé à haute voix.

Возглáсъ, *sm.* dernières paroles d'une prière prononcées à haute voix; || exclamation *f.*

Возглашáтель, *sm.* le messager.

Возглашáть, возгласúть, II. 6. *va.* prononcer à haute voix; || publier, rapporter, raconter. *Part. p.* **возглашённый.**

Возглашéнiе, *sn.* action de prononcer à haute voix; || *Rhét.* épiphonème *m,* exclamation *f.*

Возгноéнiе, *sn. Chir.* la suppuration.

Возгноúть, *va. part.* faire suppurer; || **-ся,** *vr.* suppurer.

Возговорúть, *vn. parf.* commencer à parler.

Возголóвье, *см.* **Взголóвье.**

Возгóнка, *sf. и* **Возгóнъ,** *sm. Chim.* la sublimation.

Возгóночный, *adj.* — **сосýдъ,** le sublimatoire.

Возгонять, I. 3. **возгнáть,** *va. Chim.* sublimer, volatiliser.

Возгорáемость, *sf.* inflammabilité *f.*

Возгорáемый, *adj.* inflammable.

Возгорáть, возгорѣть, *vn. и* **-ся,** *vr.* s'enflammer, prendre feu; || * s'allumer, s'élever. * **-рѣлась** *войнá,* il s'alluma une guerre.

Возгордúть, *va. parf.* enorgueillir; || **-ся,** *vr.* s'enorgueillir.

Возгремѣть, *см.* **Загремѣть.**

Возгрúвецъ, *sm.* 1. *f.* **-вица,** morveux, -euse; saligaud, -aude.

Возгрúвить, II. 2. *va. pop.* salir de morve.

Возгрúвый, *adj.* morveux, roupieux.

Возгрá, *sf.* morve, roupie *f.*

Воздавáть, воздáть (*prés.* **воздаю,** *fut.* **воздáмъ**), *va.* rendre; récompenser, rémunérer; || **-ся,** *vr.* être rendu, être récompensé. — *благодарéнiе Бóгу,* rendre grâce à Dieu. — *пóчести,* rendre les honneurs. **-дáть** *за зло добрóмъ,* rendre le bien pour le mal. **-дáть** *по заслýгамъ,* rémunérer selon le mérite. *Part. p.* **вóзданный.**

Воздаянiе, *sn.* récompense, rémunération *f.*

Воздаятель, -вáтель *и* **-дáтель, -ница,** *s.* rémunérateur, -trice.

Воздаятельный, *adj.* rémunérateur.

Воздвигáнiе *и* **-двизáнiе,** *sn.* érection *f.*

Воздвигáть *и* **-двизáть,** I. 1. **воздвúгнуть,** *va.* élever, ériger, dresser; || susciter, exciter, soulever; || **-ся,** *vr.* être élevé, érigé, s'élever; || être suscité, se soulever. — *здáнiе,* élever un édifice. **-нуть** *пáмятникъ въ честь побѣдителя,* ériger un monument à la gloire du vainqueur. **-нуть** *эшафóтъ,* dresser un échafaud. || *Когдá-то на Еврéевъ* **-гали** *безчúсленныя гонéнiя,* jadis on suscitait de nombreuses persécutions contre les Juifs. **-нуть** *рáспрю,* exciter une querelle. **-нуть** *брань,* soulever, faire prendre les armes. *Part. p.* **воздвúгнутый.**

Воздвúженье, *sm.* élévation, érection *f;* || *(крестá)* Exaltation de la croix (14 *sept.*). **-женскiй,** *adj.*

Воздвизáльный, *adj.* — *крестъ,* grande croix dont on se sert dans les processions.

Воздержáнiе, *sm.* la tempérance, abstinence continence *f.* —, *относящееся къ страстямъ, горáздо полéзнѣе для общéственной нрáвственности, нéжели — отъ скорóмной пúщи во врéмя постóвъ,* la tempérance qui concerne les passions est bien plus utile à la moralité publique, que ne l'est l'abstinence des mets gras pendant les carêmes.

Воздержáтельный, *adj.* abstinent.

Воздéрживать, -держáть, *va.* retenir, réprimer; || **-ся,** *vr.* s'abstenir; || se contenir, se modérer. *Я едвá могъ* **-жáть** *свой гнѣвъ,* c'est à peine si j'ai pu retenir ma colère. *Слѣдуетъ — свои страсти,* il faut réprimer ses passions. || *Я* **-ваюсь** *отъ винá и отъ всегó, что вредúтъ здорóвью,* je m'abstiens du vin et de tout ce qui peut nuire à la santé. || *Онъ чуть не вышелъ изъ себя, однáкожъ* **-жался,** peu s'en fallut qu'il ne s'emportât; néanmoins il se contint. *Кто не умѣетъ* **-ваться** *въ азáртныхъ úграхъ, тотъ всегдá бýдетъ въ прóигрышѣ,* qui ne sait pas se modérer dans les jeux de hasard, perdra toujours. **-ржáться** *отъ гнѣва,* réprimer sa colère.

Воздéржно, *adv.* sobrement.

Воздéржность, *sf.* sobriété, tempérance, frugalité, retenue *f.* *Карлъ XII былъ безпримѣрной* **-ности,** Charles XII était d'une sobriété sans exemple.

Воздéржный, *adj.* sobre, tempérant, frugal, abstinent, continent.

Воздухомѣрiе, *sn.* aérométrie *f.*

Воздухомѣръ, *sm.* aéromètre *m.*

Воздухонагрѣвáтельный, *adj.* qui sert à chauffer l'air.

Воздухонóсный, *adj.* aérifère.

Воздухообрáзный *и* **-вúдный,** *adj.* aériforme.

Воздухоплáванiе, *sn.* aérostation *f.*

Воздухоплáватель, -ница, *s.* un *ou* une aéronaute.

Воздухоплáвательный, *adj.* aérostatique.

Воздухочистúтельный, *adj.* qui sert à purifier l'air.

Вóздухъ, *sm.* air *m;* || la pale, patène *(du calice). Быть на чúстомъ* **-хѣ,** prendre l'air. *На открытомъ* **-хѣ,** au grand air, en plein air. *Выставить цвѣты на —,* mettre *ou* exposer des fleurs à l'air. *Выстрѣлить на —,* tirer un coup en l'air. *Впустúть свѣжаго* **-ху** *въ кóмнату,* donner de l'air à une chambre. *Заразúтельный —,* un air contagieux.

Воздýшный, *adj.* de l'air, aérien; — *шаръ,* un ballon, aérostat; — *насóсъ, Phys.* la machine pneumatique; **-ное** *явлéнiе,* un météore; — *кáмень,* aérolithe *m.*

Воздымáнiе, *sn.* action de lever, d'élever.

Воздымáтельный, *adj.* tendant à élever.

Воздымáть *и* **Вздымáть,** I. 1. *va.* lever, élever, faire monter; || **-ся,** *vr.* s'élever dans l'air, monter.

Воздыхáтель, Воздыхáть, *см.* **Вздыхáтель** *и* **Вздыхáть.**

Воздѣвáть, воздѣть, *va.* lever, tendre. **Воздѣть** *рýки къ нéбу,* lever *ou* tendre les mains vers le ciel. *Part. p.* **воздѣтый.**

Воздѣйствовать, *vn. parf.* commencer à opérer.

Воздѣлыванье *и* **-ланье,** *sn.* le labourage, la culture.

Воздѣлыватель, -ница, *s.* laboureur, cultivateur *m.*

Воздѣлывать, воздѣлать, *va.* labourer, défricher, cultiver; || **-ся,** *vr.* être labouré, être cultivé. **-лать** *пóле,* labourer un champ. **-лать** *виногрáдникъ,* cultiver une vigne. *Part. p.* **воздѣланный.**

Возжá, Возжáть, *см.* **Вожжá** *и* **Вожжáть.**

Возжаждáть *или* **Возжáждать,** *va.* convoiter.

Возжелáнiе, *sn.* désir *m;* concupiscence *f.*

Возжелáть, *va. parf.* commencer à désirer.

Возжигáнiе *и* **-жéнiе,** *sn.* action d'allumer.

Возжигáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui allume.

Возжигáтельный, *adj.* propre à allumer.

Возжигáть, возжéчь, *va.* allumer *(s'emploie pour la plupart au figuré)*, brûler; || **-ся,** *vr.* s'allumer. — *вимiáмъ*, brûler de l'encens. || * **Возжéчь** *войнý*, allumer la guerre. * **-жéчь** *нéнависть*, allumer la haine. *Part. p.* **возжённый.**

Воззвáнie, *sn.* appel *m.*

Воззвáтельный, *см.* **Воззы́вный.**

Воззвáть, *см.* **Взывáть.**

Воззидáть, *va.* élever, ériger de nouveau.

Воззрѣ́нie, *sn.* le regard; || manière de voir, opinion *f*, avis *m.* *Такóе — бýдетъ одностóроннимъ*, une pareille manière de voir sera exclusive.

Воззрѣ́ть, *см.* **Взирáть.**

Воззывáть, *см.* **Взывáть.**

Воззы́вный, *adj.* invocatoire.

Вóзикъ, *sm. dim.* petite charretée; *см.* **Возъ.**

Вози́льный, *adj.* servant à voiturer.

Вози́льщикъ, *sm.* charretier, voiturier *m.*

Вози́ть, *см.* **Везти́.**

Вóзка, *sf.* le transport, charriage, roulage.

Возлагáть, возложи́ть, *va.* mettre, charger, imposer, placer; || **-ся,** *vr.* être mis, imposé. *Онъ* **-жи́лъ** *на главý егó вѣнéцъ*, il lui a mis la couronne sur la tête. *На меня́* **-жи́ли** *óчень трýдное дѣ́ло*, on m'a chargé d'une affaire très-scabreuse. *Давáя емý э́то поручéнie, на негó* **-жи́ли** *большýю отвѣ́тственность*, en lui donnant cette commission, on lui a imposé une grande responsabilité. **-жи́ть** *надéжду на Бóга*, placer son espérance en Dieu. *На негó* **-гáютъ** *большiя надéжды*, on conçoit de lui de grandes espérances. *Part. p.* **возлóженный.**

Возлегáть *и* **-лежáть, возлéчь,** *vn.* se coucher *(sur)*.

Возлелѣ́ять, взлелѣ́ять, *va. parf.* soigner, élever. *Part. p.* **возлелѣ́янный.**

Возлетáть, возлетѣ́ть, *см.* **Взлетáть.**

Возливáльникъ, *sm. и* **-ница,** *sf.* une aiguière.

Возливáть, *см.* **Взливáть.**

Возликовáть, *см.* **Взликовáть.**

Возлiя́нie, *sn.* aspersion *f.*

Возложéнie, *sn.* action de mettre sur, imposition *f.*

Возложи́ть, *см.* **Возлагáть.**

Вóзлѣ, *prép. gén.* auprès de, à côté de. *Я сѣлъ — окнá*, je m'assis auprès de la fenêtre. *Я живý — цéркви*, je loge à côté de l'église. || *adv. Я слы́шалъ ихъ разговóръ, потомý что сидѣ́лъ —*, j'ai entendu leur conversation, parce que j'étais assis à côté d'eux.

Возлѣзáнie, Возлѣзáть, *см.* **Взлѣзáнie** *и* **Взлѣзáть.**

Возлю́бленный, -ная, *adj. s.* bien-aimé, -ée.

Возлюбля́ть, -люби́ть, *va.* prendre en affection, chérir.

Возмéздie, *sn.* la récompense, rétribution, rémunération, représailles. *Эшафóтъ бýдетъ достóйнымъ* **-дieмъ** *за егó преступлéнiя*, l'échafaud sera la digne récompense de ses crimes. *Онъ слýжитъ отéчеству безъ малѣ́йшаго* **-дiя,** il sert sa patrie sans la moindre rétribution. *Я не оставля́ю безъ* **-дiя** *сдѣ́ланной мнѣ обúды*, je ne laisserai pas sans représailles l'offense qu'on m'a faite. *Закóнъ* **-дiя,** la loi du talion.

Возмéздникъ, -ница, *s.* rémunérateur, -trice; || vengeur, -eresse.

Возмечтáть, *vn. parf.* concevoir, avoir une haute opinion de soi.

Возмогáть, возмóчь, *vn.* pouvoir, être en état de.

Возмóжно, *см.* **Возмóжный.**

Возмóжность, *sf.* la possibilité. *Я не отрицáю* **-сти** *э́того фáкта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. *Нѣтъ* **-сти,** *нѣтъ никакóй* **-сти** *сдѣ́лать э́то*, il n'y a pas possibilité, il n'y a aucune possibilité de faire cela. *Наконéцъ мы имѣ́емъ — сказáть, что…*, enfin nous sommes en mesure de dire que… *Меня́ лиши́ли* **-сти,** *и́ли мнѣ дáли — сдѣ́лать э́то*, on m'a mis hors d'état, *ou* on m'a mis en état de faire cela. *По* **-сти,** *loc. adv.* autant que possible, virtuellement.

Возмóжный, *adj.* possible, faisable, praticable; **возмóжно** *(есть)*, *v. imp.* il est possible. *Для Бóга всё* **-жно,** à Dieu tout est possible. **Возмóжно** *ли э́то*, est-ce possible? **-жное** *ли э́то дѣ́ло*, la chose est-elle possible? **-жно** *ли, чтóбы онъ э́то сдѣ́лалъ*, est-il possible qu'il le fasse? *Я сдѣ́лаю, онъ сдѣ́лаетъ всё* **-жное,** *всё, что* **-жно,** *для тогó, чтóбы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible, il fera tout son possible pour réussir. *Возвращáйтесь сколь* **-жно** *скорѣ́е*, revenez le plus tôt possible *ou* le plus promptement possible. *Дѣ́лайте сколь* **-жно** *мéнѣе ошúбокъ*, faites le moins de fautes possible. *Сколь* **-жно** *лýчше*, aussi bien que possible *ou* le mieux possible; *см.* **Мóжно.** *Онъ пригласи́лъ къ себѣ́ на балъ сколь* **-жно** *бóлѣе гостéй*, il invita à son bal le plus de monde possible.

Возмужáлость, *sf. и* **-жáнie,** *sn.* virilité, puberté *f*, âge *m* nubile.

Возмужáлый, *adj.* adulte, pubère, nubile, mariable.

Возмужáть, *vn.* atteindre l'âge viril.

Возмути́тель, -ница, *s.* le séditieux, factieux, perturbateur, -trice.

Возмути́тельный, *adj.* séditieux, incendiaire, mutin; révoltant; **-но,** *adv.* séditieusement; d'une manière révoltante. *Произнести́* **-ную** *рѣчь*, prononcer une harangue séditieuse. *Онъ позвóлилъ себѣ́* **-ныя** *злоупотреблéнiя*, il s'est permis des abus révoltants. *Въ нарóдѣ распространи́ли сáмыя* **-ныя** *сочинéнiя*, on a fait circuler parmi le peuple les écrits les plus incendiaires. || *Онъ* **-льно** *поступáлъ съ своúми подчинёнными*, il agissait avec ses subordonnés d'une manière révoltante.

Возмущáть, возмути́ть, II. 7. *va.* troubler; || soulever, ameuter; || révolter; || **-ся,** *vr.* se soulever, s'insurger. *Тревóжные слýхи* **-ти́ли** *общéственную тишинý*, des bruits alarmants ont troublé le repos public. || *Заговóрщикамъ удалóсь* **-ти́ть** *всю провúнцiю*, les conjurés réussirent à soulever toute la province. *Злонамѣ́ренные лю́ди* **-ти́ли** *чернь прóтивъ полúцiи*, des gens malintentionnés ameutèrent la populace contre la police. || *Цини́змъ егó словъ* **-ти́лъ** *всё собрáнie*, le cynisme de ses paroles révolta toute l'assemblée. *Такáя вопiю́щая несправедли́вость* **-щáетъ** *дýшу*, une si criante injustice révolte l'âme. || *Колóнiи* **-ти́лись** *прóтивъ метропóлiи*, les colonies s'insurgèrent contre la métropole. *Part. p.* **возмущённый.**

Возмущéнie, *sn.* émeute, sédition, révolte.

Возмѣщáтель, -мѣсти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui remplace; qui dédommage.

Возмѣщáть, возмѣсти́ть, *va.* mettre à la place, substituer, remplacer; || compenser, dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être remplacé; || être dédommagé, indemnisé.

Возмѣщéнie, *sn.* **Возмѣ́стка,** *sf.* remplacement; dédommagement *m.*

Вознаграждáть, -гради́ть, II. 4. *va.* récompenser, rémunérer; || dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être récompensé; || être dédommagé, indemnisé. **-ди́ть** *потéрянное врéмя*, récompenser *ou* réparer le temps perdu. || *Егó* **-ди́ли** *за всѣ егó убы́тки*, on l'a dédommagé de toutes ses pertes. *Однá минýта удовóльствiя не мóжетъ* **-ди́ть** *за*

годъ страда́ній, un moment de plaisir ne peut pas dédommager d'une année de souffrances. *Зако́нъ предпи́сываетъ вамъ* **-ди́ть** *его́*, la loi vous prescrit de l'indemniser. *Part.p.* **вознаграждённый.**

Вознагражде́ніе, *sn.* récompense; || indemnité *f*, dédommagement *m*.

Возна́мѣриваться, -мѣриться, *vr.* concevoir un dessein, prendre le parti *(de)*, se résoudre *(à)*, résoudre *(de)*.

Возневѣровать, *vn.* devenir incrédule.

Вознегодова́ть, *vn.* s'indigner.

Возненави́дѣть, *va.* prendre en haine.

Вознесе́ніе, *sn.* action d'élever; || **(Госпо́дне)** Ascension *f* de Notre-Seigneur; **-се́нскій**, de l'Ascension.

Возника́ніе, *sn.* action de surgir, de s'élever.

Возника́ть, возни́кнуть, *vn.* s'élever, surgir; || se relever. *На разва́линахъ ста́рыхъ домо́въ* **-ни́кли** *краси́выя зда́нія*, de beaux édifices s'élevèrent sur les ruines de vieilles maisons. * *Въ моё́мъ се́рдцѣ* **-ни́кло** *сомнѣ́ніе*, le doute s'éleva dans mon cœur. *По э́тому вопро́су* **-ни́къ** *споръ*, il s'est élevé une dispute sur cette question *ou* touchant cette question. *Но́выя затрудне́нія* **-ни́кли** *по э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Ме́жду ни́ми* **-ни́кла** *ссо́ра*, une querelle surgit entre eux. || *Онъ поги́бъ въ общѣ́ственномъ мнѣ́ніи, и ему уже́ бо́лѣе не* **-нуть**, il est perdu dans l'opinion publique, et il ne se relèvera plus. *Изъ э́того мо́жетъ* **-нуть** *дѣ́ло*, cela peut donner lieu à un procès. *Part.p.* **возни́кшій.**

Возни́клый, *adj.* qui a surgi.

Возни́къ, *sm.* le cheval de trait.

Возни́ца *и* **-ни́чій**, *sm.* le cocher, automédon; || *Astr.* le Cocher.

Возновля́ть, вознови́ть, *см.* **Возобновля́ть, возобнови́ть.**

Возноси́ть, II. 5. **вознести́**, *va.* lever, élever; || louer, exalter, glorifier; || **-ся**, *vr.* s'élever; monter; || être loué; || s'enorgueillir. *Созерца́ніе вселе́нной* **-но́ситъ** *меня́ къ ея́ творцу́*, la contemplation de l'univers m'élève à son auteur. || *Кто слишкомъ* **-но́сится**, *бу́детъ уни́женъ*, qui s'élève trop sera abaissé. *Спаси́тель* **-нё́сся** *на не́бо*, Notre-Seigneur monta au ciel. || *Въ сча́стіи не* **-носи́сь**, *въ несча́стіи не уныва́й*, ne vous laissez ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Part. p.* **вознесё́нный.**

Возно́сливость, *sf.* la hauteur, orgueil *m*.

Возно́сливый, *adj.* altier, orgueilleux; **-во**, -sement.

Вознош́еніе, *sn.* action de monter, d'élever; || glorification *f*.

Возня́, *sf.* vacarme, tapage, remue-ménage *m*.

Возоблада́ть, *vn.* s'emparer de nouveau, reprendre possession.

Возобнови́тель, -ница, *s.* rénovateur, restaurateur, -trice.

Возобнови́тельный, *adj.* qui renouvelle, qui restaure.

Возобновле́ніе, *sn.* renouvellement *m*, restauration; reprise *f*.

Возобновля́ть, I. 3. **возобнови́ть**, II. 2. *va.* renouveler, recommencer, reprendre; || restaurer; **-ся**, *vr.* se renouveler, recommencer, être repris. **-ви́ть** *знако́мство*, renouveler la connaissance. **-ви́ть** *ста́рую мо́ду*, renouveler une ancienne mode. **-ви́ть** *ссо́ру, проце́съ, обѣща́нія*, renouveler une querelle, un procès, des promesses. **-ви́ть** *пре́нія, войну́*, recommencer les débats, la guerre. **-ви́мъ** *на́ше чте́ніе, нашъ разгово́ръ*, reprenons notre lecture, notre conversation. || **-ви́ть** *зда́ніе*, restaurer un édifice. || *Война́* **возобнови́лась**, la guerre recommença. *Part. p.* **возобновлё́нный.**

Возови́къ, *sm.* le cheval de trait.

Возово́й, *adj.* de trait; || amené par voiture.

Возо́къ, *sm.* 1. *dim.* **возо́чекъ**, le carrosse sur patins.

Возопи́ть, Возопія́ть, *см.* **Вопи́ть** *и* **Вопія́ть.**

Возра́довать, *см.* **Ра́довать.**

Возража́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возража́ть, I. 1. **возрази́ть**, II. 4. *va.* répliquer, objecter, repartir. *Вашъ отвѣ́тъ удовлетвори́теленъ, и мнѣ не́чего — на него́*, votre réponse me satisfait, et je n'ai rien à y répliquer. *На его́ тре́бованіе ему́* **-зи́ли**, *что онъ ещё мо́лодъ*, on objecta à sa demande qu'il est encore jeune.

Возражда́емость, *sf.* la reproductibilité.

Возражда́емый, *adj.* reproductible.

Возражда́ть, I. 1. **возроди́ть**, II. 4. *va.* reproduire; faire renaître; régénérer; || **-ся**, *vr.* renaître; être régénéré. *Ко́рни мно́гихъ дере́вьевъ* **-да́ютъ** *но́выя о́трасли*, les racines de plusieurs arbres reproduisent de nouveaux plants. *Это воспомина́ніе* **-ди́ло** *во мнѣ жа́жду ме́сти*, ce souvenir fit renaître en moi la soif de vengeance. *Креще́ніе насъ* **-да́етъ**, le baptême nous régénère. || *Говоря́тъ, что фе́никсъ* **-да́ется** *изъ своего́ пе́пла*, on dit que le phénix renaît de ses cendres. *Наде́жда* **-да́ется** *въ моё́мъ се́рдцѣ*, l'espérance renaît dans mon cœur. *Part. p.* **возрождё́нный.**

Возраже́ніе, *sn.* réplique, objection, repartie *f*.

Возрази́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возрази́тельный, *adj.* propre à répliquer, à objecter.

Возраста́ніе *и* **Возрасте́ніе**, *sn.* la croissance; accroissement *m*.

Возраста́ть, возрасти́, взраста́ть, взрасти́, *vn.* *(prét.* **взросъ**), croître; accroître, s'accroître. *Дохо́ды его́* **-та́ютъ** *съ ка́ждымъ го́домъ*, ses revenus s'accroissent tous les ans. *Влія́ніе его́* **-сло́** *въ неда́внее вре́мя*, son influence s'accrut dernièrement. **-та́ющія** *широ́ты, Mar.* les latitudes croissantes.

Во́зрастъ, *sm.* âge *m*. *Ка́ждый — имѣ́етъ свои́ удово́льствія*, chaque âge a ses plaisirs. || * *Она́ уже́ на* **-стѣ́**, elle est déjà d'un certain âge.

Возраща́ть, I. 1. **возрасти́ть**, II. 7. **взрасти́ть**, *va.* élever, prendre soin de; || **-ся**, *vr.* être élevé. *— дере́вья, дѣте́й*, élever des arbres, des enfants. *Part. p.* **возращё́нный, взращё́нный.**

Возраще́ніе, *sn.* action d'élever, de soigner.

Возревнова́ть, взревнова́ть, *vn.* commencer à être zélé pour, *ou* à être jaloux de.

Во́зриться, *vr.* apercevoir. *Борзы́я не* **во́зрились** *ещё въ за́йца*, les lévriers n'ont pas encore aperçu le lièvre.

Возроди́тель, -ница, *s.* régénérateur, -trice.

Возрожда́ть, возроди́ть, *см.* **Возражда́ть.**

Возрожде́ніе, *sn.* la régénération; || renaissance *(des arts)*. *Ме́бель во вку́сѣ* **-де́нія**, des meubles dans le goût de la renaissance.

Возропта́ть, *vn.* commencer à murmurer.

Возрыда́ть, *см.* **Зарыда́ть.**

Возсія́ть, *vn.* commencer à briller, à luire, à resplendir.

Возсла́ть, *см.* **Возсыла́ть.**

Возсоединя́ть, возсоедини́ть, *va.* réunir, rejoindre. *Part. p.* **возсоединё́нный.**

Возсозида́ть, возсозда́ть, *va.* recréer, reconstruire, relever. *Университе́тъ* **-зда́ли** *на но́выхъ основа́ніяхъ*, on a recréé l'université sur de nouveaux fondements. *Part. p.* **возсо́зданный.**

Возстава́ть, возста́ть, *(prés.* **-ста́ю**, *fut.* **-ста́ну**), *vn.* se lever; s'élever; se soulever; ||

ressusciter; || s'armer. -ста́лъ си́льный вѣтеръ, un vent violent se leva. || Всѣ че́стные лю́ди -ста́ли про́тивъ э́той несправедли́вости, tous les honnêtes gens se sont élevés contre cette injustice. Наро́дъ -ста́лъ наконе́цъ про́тивъ свои́хъ притѣсни́телей, enfin le peuple se souleva contre ses oppresseurs. || Мёртвые -ста́нутъ, les morts ressusciteront. || Бра́тъ -ста́лъ на бра́та, le frère s'arma contre son frère.

Возставля́ть, I. 1. **возста́вить**, II. 2. *va.* remettre sur pied, relever; rétablir, restaurer; ériger; || **-ся**, *vr.* être relevé; être rétabli. *Part. p.* **возста́вленный.**

Возста́нiе, *sn.* soulèvement *m*, insurrection, prise d'armes *f*. — *изъ мёртвыхъ*, la résurrection. *Всео́бщее* —, une révolte générale.

Возстанови́тель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Востановле́нiе, *sn.* restauration *f*, rétablissement *m*. — *че́стнаго и́мени*, réhabilitation *f*.

Возстановля́ть, I. 3. **возстанови́ть**, II. 2. *va.* rétablir, restaurer; || réintégrer; || soulever; *Chim.* réduire; || **-ся**, *vr.* être rétabli, être restauré. **-ви́ть** *рели́гiю, своё до́брое и́мя, своё здоро́вье*, rétablir la religion, sa réputation, sa santé. **-ви́ть** *госуда́рство, худо́жества, нау́ки, торго́влю*, restaurer l'état, les arts, les lettres, le commerce. *Онъ* **-новлёнъ** *въ свое́й до́лжности*, il est réintégré dans sa charge. || *Су́дъ* **-ви́лъ** *его́ че́стное и́мя*, le tribunal le réhabilita. || *Его́ на́глое обраще́нiе* **-ви́ло** *про́тивъ него́ всѣхъ его́ подчинённыхъ*, ses manières insolentes ont soulevé contre lui tous ses subordonnés. *Part. p.* **возстановлённый.**

Возсыла́нiе, возсла́нiе, *sn.* action d'adresser.

Возсыла́ть, возсла́ть, *va.* adresser || **-ся**, *vr.* être adressé. — *мольбы́ къ Бо́гу*, adresser des prières à Dieu. *Part. p.* **во́зсланный.**

Возсѣда́нiе, *sn.* action de s'asseoir.

Возсѣда́ть, возсѣ́сть, *(fut.* **-ся́ду**), *vn.* s'asseoir. *Когда́ царí удали́ли отъ свои́хъ престо́ловъ обще́ственное мнѣ́нiе, оно́* **-сѣ́ло** *на и́хъ гробни́цахъ*, lorsque les rois ont éloigné l'opinion publique de leurs trônes, elle s'est assise sur leurs cercueils. || *(iron.) Съ како́ю ва́жностью* **-сѣда́етъ** *онъ на своёмъ кре́слѣ*, avec quel air d'importance il se tient sur son fauteuil!

Во́зчикъ, *см.* **Во́щикъ.**

Возчу́вствовать, *va. parf.* commencer à ressentir.

Возше́ствiе, *sn.* action de monter; || avénement *m*. — *на престо́лъ*, avénement au trône.

Возшумѣ́ть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

Во́зъ, *sm.* la charretée, voie, tombereau *m*. — *дро́въ, сѣ́на*, une charretée, une voie de bois, de foin. — *песку́*, un tombereau de sable. || *Что съ* **во́зу** *упа́ло, то пропа́ло (prov.)*, ce qui tombe dans le fossé est pour le soldat.

Возъимѣ́ть *и* **Возымѣ́ть**, *va.* concevoir. — *наде́жду, наде́жды, жела́нiя, подозрѣ́нiя*, concevoir de l'espérance, des espérances, des désirs, des soupçons.

Возъяря́ть, I. 3. **возъяри́ть**, *va.* courroucer, rendre furieux; || **-ся**, *vr.* se mettre en fureur, se courroucer.

Во́и, *sm. pl.* les armées, troupes *f*.

Во́й, *sm.* le cri, gémissement; || hurlement *(du loup)*.

Во́йлокъ, *sm. dim.* **-лочекъ**, feutre *m*; **-лочный**, de feutre.

Во́йлочникъ, *sm.* le feutrier.

Война́, *sf.* la guerre. *Оборони́тельная, наступа́тельная* —, guerre défensive, offensive. *Междоусо́бная* —, guerre civile, guerre intestine. *Ма́лая* —, petite guerre. *Объяви́ть* **войну́**, déclarer la guerre. *Вести́* **войну́**, faire la guerre. *Итти́ на* **войну́**, aller à la guerre. *Итти́* **войно́ю** *на кого́*, faire la guerre à qn.

Войнолюби́вый, *adj.* qui aime à faire la guerre.

Во́инскiй, *adj.* guerrier, militaire; **-ски**, -ment.

Во́инственный, *adj.* belliqueux, martial, guerrier. — *госуда́рь*, un monarque belliqueux. **-ное** *расположе́нiе ду́ха*, l'humeur belliqueuse. — *видъ*, un air martial. **-ная** *на́цiя*, une nation guerrière.

Во́инство, *sn.* armée, troupes, forces *f*.

Во́инъ, *sm.* guerrier, combattant, soldat.

Во́йско, *sn.* une armée; *pl.* **войска́**, les troupes *f*.

Войсково́й, *adj.* des troupes cosaques. — *нача́льникъ*, chef des troupes cosaques.

Вои́стину, *adv.* en vérité, réellement.

Во́итель, *sm.* le guerrier; || **-ница**, *sf. Astr.* Bellatrix *(étoile)*.

Войти́, *см.* **Входи́ть.**

Во́йтовство, *sn.* la fonction de bailli.

Во́йтъ, *sm.* le bailli; **-товскiй**, de bailli.

Вока́була, *sf.* mot, terme, vocable *m*.

Вока́льный, *adj.* vocal. **-вая** *му́зыка*, la musique vocale.

Вокру́гъ, *prép. gén.* autour de; || *adv.* autour, tout autour. *Броди́ть* — *до́ма*, rôder autour d'une maison. *Путеше́ствiе* — *свѣ́та*, voyage autour du monde. *Земля́* — *со́лнца ве́ртится*, la terre tourne autour du soleil. *Обойти́* — *до́ма*, faire le tour de la maison. || *Дворе́цъ бы́лъ за́пертъ;* — *бо́дрствова́ла многочи́сленная стра́жа*, le palais était fermé; autour veillait une garde nombreuse. *Онъ озира́лся* —, *не слѣ́довалъ ли кто за нимъ*, il regardait tout autour si on le suivait.

Вокса́лъ, *sm.* le vauxhall, jardin public.

Вола́нъ, *sm.* le volant, jeu du volant.

Волва́нка *и* **-ну́ха**, *sf.* le champignon jaunâtre du genre des agarics *(agaricus torminosus)*.

Волга́ться, *см.* **Влыга́ться.**

Во́лглость, *sf.* moiteur, humidité *f*.

Во́лглый, *adj.* humide, moite.

Во́лгнуть, III. 1. **от-**, *vn.* devenir humide *ou* moite.

Волдырева́тый, *adj.* couvert de pustules.

Волды́рникъ, *sm. plante*, la cucubale.

Волды́рь, *sm.* 9. *dim.* **-дырёкъ**, la pustule, ampoule, échauboulure; || loupe, bosse *f*; **-ырный**, de pustule.

Волкани́ческiй, *adj.* volcanique.

Волка́нъ, *sm.* *(и* **Огнеды́шущая гора́**) un volcan.

Волковня́, *sf.* 4. la trappe *(pour les loups)*.

Волкода́въ, *sm.* le dogue, mâtin.

Волконо́жiе, *sn. plante*, le lycopode.

Во́лкъ, *sm.* le loup; || *морско́й* —, *poisson*, loup marin. *Ка́къ* **во́лка** *ни корми́, а онъ всё въ лѣсъ гляди́тъ (prov.)*, c'est le chien de Jean de Nivelles, ils s'enfuit quand on l'appelle; la caque sent toujours le hareng. **Во́лка** *боя́ться, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui craint les feuilles n'ail le point au bois. *Съ* **волка́ми** *жить, по во́лчьи выть (prov.)*, il faut hurler avec les loups. *Про* **во́лка** *рѣчь, а* — *на встрѣчь (prov.)*, quand on parle du loup, on en voit la queue. *Отольются* **во́лку** *ове́чьи слёзки (prov.)*, autant lui en pend à l'œil *ou* à l'oreille; *ou* on le lui rendra chaud comme braise. *Сдѣ́лать такъ, чтобъ и* — *былъ сытъ, и о́вцы цѣ́лы (prov.)*, ménager la chèvre et le chou. *Не велика́ честь* **во́лку** *за́йца зaѣ́сть (prov.)*, *см.* **Честь**. *Голо́дный* — *и завёртки рвётъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Волна́, *sf.* flot *m*, onde, vague *f*. *Морскiя*,

рѣчныя **-ны**, les flots de la mer, d'un fleuve. *Вѣтеръ подыма́етъ* **-ны**, le vent soulève les flots. *Разсѣка́ть пѣня́щіяся* **-ны**, fendre les flots écumants. * *Шу́мныя* **-ны** *наро́да*, des flots tumultueux de peuple. * *(Poët.)* **-ны** *воло́съ*, les flots d'une chevelure. || *Прозра́чная, свѣтлая, ти́хая — ручейка́*, l'onde transparente, limpide, paisible d'un ruisseau. *Кора́бль плывётъ по* **-на́мъ**, le vaisseau vogue sur les ondes. *Со́лнце скры́лось въ* **-на́хъ**, le soleil s'est caché dans les ondes. || **-ны** *какъ го́ры*, des vagues hautes comme des montagnes. **-ны** *разбива́ются о ска́лы*, les vagues viennent se briser contre les rochers. *Кора́бль поглощёнъ* **-на́ми**, le vaisseau est englouti par les vagues.

Во́лна, *sf.* laine, toison *f.*

Волне́ніе, *sn.* agitation, effervescence, émotion *f.* — *мо́ря*, agitation de la mer. *Успоко́ить — умо́въ*, calmer l'agitation des esprits. *Въ наро́дѣ* —, il y a de l'agitation parmi le peuple. — *умо́въ*, effervescence des esprits. || — *въ крови́*, l'agitation dans le sang. *Серде́чное* —, l'émotion du cœur. *Этотъ ора́торъ возбужда́етъ большо́е — въ свои́хъ слу́шателяхъ*, cet orateur excite une grande émotion dans ses auditeurs.

Волни́стый, волнови́дный, волнообра́зный, *adj.* ondé, moiré *(des étoffes).*

Волнова́ніе, *sn.* agitation *f.*

Волнова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui agite.

Волнова́ть, I. 2. *va.* agiter, troubler; || **-ся**, *vr.* s'agiter, s'émouvoir. *Вѣтеръ* **-ну́етъ** *мо́ре*, le vent agite la mer. *Стра́сти* **-ну́ютъ** *человѣ́ка*, les passions agitent l'homme. *Жела́ніе и́ли страхъ наибо́лѣе* **-ну́ютъ** *насъ*, le désir ou la crainte nous agitent le plus. *Это то́лько* **-ну́етъ** *кровь*, cela ne fait qu'agiter le sang. — *госуда́рство*, troubler l'état. || *Мо́ре начина́етъ* **-ва́ться**, la mer commence à s'agiter *ou* à s'émouvoir. *Наро́дъ на́чалъ* **-ва́ться**, le peuple commença à s'agiter *ou* à s'émouvoir.

Волново́й, *adj.* qui agite, orageux.

Волноно́сный, *adj.* qui apporte des vagues.

Волну́ха, *dim.* **-ну́шка**, *см.* **Волвя́нка.**

Волня́ный, *adj.* de laine.

Волова́нъ, *sm.* vol-au-vent *m (pâtisserie).*

Воло́вина, *sf.* une peau de bœuf.

Воло́вій, *adj.* 3. de bœuf; *см.* **Волъ.** **-вье** *сча́стіе, см.* **Сча́стіе.**

Воло́вня, *sf.* 4. étable à bœufs.

Воло́вщикъ *и* **Волого́нъ**, *sm.* le conducteur de bœufs.

Вологло́дка *(и* **Воло́вій язы́къ**), *plante*, la buglose.

Воло́душка, *sf. plante*, buplèvre *f.*

Волоки́та, *sm.* le galant, coquet, dameret, damoiseau; || *sf. vi.* le délai, retard, retardement.

Волоки́тный, *adj.* errant, vagabond.

Волоки́тство, *sn.* galanterie, coquetterie, aventure *f.*

Волоки́тствовать, I. 2. *и* **-ки́тничать**, *vn.* courir les aventures, faire le galant.

Волоклю́й, *sm. oiseau*, le pique-bœuf.

Волокни́нъ, *sn. Chim.* fibrine *f.*

Волокни́стый, *adj.* filamenteux, filandreux.

Волокно́, *sn.* 3. *dim.* **-ко́нце**, filament *m*, fibre, fibrille *f.*

Волоково́й, *adj.* **-во́е окно́**, la fenêtre à coulisse.

Волоку́ша, *sf. Métal.* le traîneau; || la seine *(filet).*

Во́локъ, *sm. dim.* **волочёкъ**, *Géogr.* le portage; || la forêt; la route qui traverse la forêt; || *Artil.* la trique-balle; || *Métal.* renard, croc *m.* || **Во́локомъ**, *adv.* en tirant, en traînant.

Волонтёръ, *sm. Milit.* le volontaire; **-тёрный**, *adj.*

Волопа́съ, *sm.* le bouvier; || *Astr.* Bootès, bouvier *(constellation).*

Волоса́тикъ, *sm.* le filaire *(ver intestinal)*; gordius *m (ver de mer)*; || cristal *m* de roche.

Волоса́тый *и* **-си́стый**, *adj.* chevelu, poilu.

Во́лосень, *sm.* la couronne *(du paturon de cheval).*

Волосни́къ, *sm.* le bandeau de tête, réseau.

Волосно́й, *adj.* de cheveu; || *Anat.* capillaire.

Волосови́дный, *adj.* capillaire, qui a la finesse d'un cheveu.

Волосо́къ, *sm.* 1. le spiral, ressort spiral *(de montre)*; || *dim. см.* **Во́лосъ.**

Волосоплётина, *sf.* rubans tressé dans les cheveux.

Волосочёсъ *и* **-чеса́тель**, *sm. p. us.* coiffeur, perruquier *m.*

Волостно́й, *adj.* de bailliage, communal. — *старшина́, см.* **Старшина́.** — *судъ*, le tribunal de bailliage. **-но́е** *правле́ніе*, administration communale.

Во́лость, *sf.* bailliage, canton *m.*

Во́лосъ, *sm irr. и sl.* **Власъ**, *dim.* **волосо́къ, волосо́чекъ**, le cheveu; || poil, crin; || *pl.* **-сы**, les cheveux, la chevelure. **-сы** *дли́нные, коро́ткіе*, cheveux longs, courts. *Взять кого́ за* **волоса́**, prendre qn par les cheveux, *ou* aux cheveux. *Таска́ть, драть за* **-са́**, tirer par les cheveux. *Съ отча́янія онъ рвётъ на себѣ* **-сы**, il s'arrache les cheveux de désespoir. *Отъ э́тихъ у́жасовъ* **-сы** *стано́вятся ды́бомъ*, ces horreurs font dresser les cheveux. *У него́ на головѣ́ то́лько нѣ́сколько* **-ско́въ**, il n'a que quelques brins de cheveux sur la tête. || *У него́ мно́го* **воло́съ** *на груди́ и подъ мы́шками*, il a beaucoup de poil à la poitrine et aux aisselles. *У него́ нѣтъ ещё ни* **-са** *на подборо́дкѣ*, il n'a pas encore un poil au menton. || — *изъ хвоста́*, le crin de la queue. *Матра́съ наби́тый* **-сомъ**, matelas garni de crin. || * *Висѣ́ть на* **-скѣ́**, ne tenir qu'à un fil. * *fam.* **-сомъ** *его́ не тро́ну*, je ne lui toucherai pas le bout du doigt; je ne lui ferai le moindre mal. * *Онъ на* **-со́къ** *отъ разоре́нія*, il est à deux doigts de sa ruine. *Ни на́* **волосъ**, *adv.*, pas le plus petit brin. *По* **-ску́**, *adv.*, brin à brin. || *Снявши го́лову, по* **волоса́хъ** *не пла́чутъ (prov.)*, *см.* **Голова́.** *У ба́бы — до́логъ, да умъ корото́къ (prov.)*, les cheveux d'une femme sont longs, mais son intelligence est courte *(tr. lit.).*

Волосяни́къ, *sm.* la chaussure de crin.

Волосяни́ца, *см.* **Власяни́ца.**

Волося́нка, *sf.* un tissu de crin pour les étamines; || un jeu de petits garçons où il se tirent par les cheveux; || *plante*, fétuque ovinée. * *Дать кому́* **-ку**, donner une bonne peignée à qn.

Волосяно́й *и* **Власяно́й**, *adj.* de cheveux, de crin.

Во́лоть, *sf.* la fibre, le filament.

Волоча́йка, *sf. pop.* la coureuse, vagabonde.

Волоче́ніе, *sn.* action de traîner, de tirer; || action de filer.

Волочи́льный, *adj.* servant à filer les métaux.

Волочи́льня, *sf.* 4. la filière.

Волочи́льщикъ, *sm.* le tréfileur.

Волочи́ть, II.3. traîner; || filer, tréfiler, tirer; porter négligemment, porter sans cesse, user *(les vêtements)*; || **-ся**, *vr.* traîner; || * faire la cour à. *Онъ съ трудо́мъ* **-ло́читъ** *больну́ю но́гу*, il a peine à traîner sa jambe malade. *Я такъ уста́лъ, что едва́* **-чу́** *но́ги*, je suis tellement fatigué que c'est à peine si je me traîne. *Онъ* **-ло́читъ** *за собо́ю большу́ю прислу́гу*, il traîne après lui beaucoup de domestiques. * *Ужé по́лго́да, какъ* **-ло́чатъ** *въ судѣ́*

моё дѣло, il y a déjà six mois que le tribunal traîne mon procès. || — *серебро́, желѣзо*, filer, perfiler *ou* tirer l'argent, le fer. || *Плащъ у него́ сза́ди* **-ло́чится**, son manteau traîne par derrière. || * *Онъ* **-ло́чится** *за э́тою дѣви́цею*, il fait la cour à cette demoiselle. *Part. p.* **волочённый**.

Волочмя́, *adv. pop.* en traînant.

Воло́чь, *va. irr.* traîner; || **-ся**, *vr.* être traîné; se traîner avec peine; *см.* **Влечь**.

Волтижёръ, *sm.* le voltigeur; **-жёрскій**, de voltigeur.

Волтижирова́ніе, *sn.* и **-жиро́вка**, *sf.* la voltige.

Волтижирова́ть, I.2. *vn.* voltiger *(sur la corde, sur un cheval)*.

Волу́й, *sm. dim.* **волуёкъ**, une espèce d'agaric *(agaricus emeticus)*; *см.* **Валу́й**.

Волхвова́ніе, *sn.* la divination; magie, sorcellerie.

Волхвова́тель, **-ница**, *s.* devin, -ineresse; magicien, -cienne.

Волхвова́тельный, *adj.* de magie.

Волхвова́ть, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волхвъ, *sm.* le mage; devin, magicien.

Волча́нъ, *sm. plante*, le lupin.

Волчёкъ, *sm.* 1. la toupie d'Allemagne; || le pèse-liqueur, hydromètre *m*; || dessus de traîneau *ou* de charrette.

Волчёнокъ, *sm.* le louveteau, jeune loup.

Волче́цъ, *sm. plante*, le chardon; || *Minér.* le trangstène; **-цо́вый**, *adj.*

Волчи́ться, II.3. *vr.* louveter, mettre bas.

Волчи́ца, *sf.* la louve, femelle du loup.

Во́лчій, *adj.* 3. de loup. **Во́лчье** *шу́ба*, une pelisse de peaux de loup. **Во́лчье** *лы́ко*, le bois gentil. **Во́лчья** *я́года, plante*, la parisette, le raisin de renard. — *бобъ, plante*, le lupin. — *ко́рень, plante*, le tue-loup. **Во́лчья** *я́ма*, le saut du loup; *Fort.* trou de loup. || *Имѣть — ротъ и ли́сій хвостъ (prov.)*, savoir coudre la peau du renard à celle du lion; employer le vert et le sec.

Волше́бникъ, **-ница**, *s.* magicien, -cienne; enchanteur, -eresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Волше́бничать, I.1. и **-ше́бствовать**, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волше́бный, *adj.* magique; féerique. — *прутъ*, la baguette divinatoire. **-ная** *флейта*, flûte enchantée.

Волшебство́, *sn.* féerie *f*; sortilége, enchantement *m*.

Волшебствова́ніе, *sn.* exercice de la magie.

Волъ, *sm.* le bœuf, taureau; **-ло́вій**, *adj.* 3. *Съ одного́* **вола́** *по дѣвъ шку́ры не деру́тъ (prov.)*, on ne peut pas prendre d'un sac deux moutures.

Волы́нка, *sf.* 3. cornemuse, musette *f*; **-ночный**, *adj.*

Волы́ночникъ, **-лы́нщикъ**, *sm.* le joueur de cornemuse, cornemuseur.

Вольго́та, **Вольго́тный**, *см.* **Вальго́та**, **Вальго́тный**.

Во́льная, *adj. sf.* la lettre d'affranchissement.

Во́льница, *sf. coll.* les volontaires; les ouvriers, manœuvres; || *sc.* libertin, -ine.

Во́льничанье, *sn.* la licence, le dérèglement.

Во́льничать, I.1. *vn.* vivre dans la licence.

Вольно́, *v. imp.* pourquoi. — *ему́ бы́ло ослу́шаться*, pourquoi a-t-il désobéi? — *вамъ бы́ло вѣ́риться э́тому плу́ту? и потому́ пеня́йте са́ми на себя́, если обма́нуты*, pourquoi vous êtes-vous fié à ce fripon? donc, si vous êtes trompé, prenez-vous-en à vous-même. *Milit. Ружьё* **во́ль-но́**, arme à volonté.

Во́льно, *adv.* librement; || hardiment, sans gêne.

Вольноду́мецъ, *sm.* 1. *f.* **-ду́мка**, esprit fort; **-мный**, *adj.*

Вольноду́мство, *sn.* la philosophie irréligieuse, les raisonnements *m* contre la religion.

Вольноду́мствовать, I.2. *vn.* raisonner contre la religion.

Вольнонаёмный, *adj.* servant *ou* loué volontairement. **-ные** *рабо́чіе*, des travailleurs loués volontairement.

Вольноопредѣля́ющійся, *adj. Milit.* engagé volontaire.

Вольноотпу́щенный, **-ная**, *adj. s.* affranchi, -ie.

Вольнопрактику́ющій, *adj.* qui pratique librement la médecine ou autre chose.

Вольноприходя́щій, *adj. sm.* un externe.

Вольнослу́шатель, *sm.* un étudiant non inscrit.

Во́льность, liberté; licence *f. (poétique)*.

Во́льный, *adj.* 1. libre, franc, volontaire. *Онъ* **во́ленъ** *дѣлать всё, что ему́ уго́дно*, il est libre, il est maître de faire tout ce qu'il lui plaît. *Вы* **вольны́** *остава́ться и́ли уѣзжа́ть*, libre à vous de rester ou de partir. *Онъ позволя́етъ себѣ́ съ да́мами сли́шкомъ* **-ное** *обраще́ніе*, il se permet des manières trop libres avec les dames. — *го́родъ Га́мбургъ*, la ville libre de Hambourg. — *перево́дъ*, traduction libre. **-ные** *стихи́*, des vers libres. — *портъ*, un port franc. **-ное** *прегрѣше́ніе*, péché volontaire. — *во́здухъ*, le grand air. **-ная** *прода́жа*, trafic exempt de monopole, d'impôts. *По* **-но́й** *цѣнѣ́*, à prix débattu. — *духъ*, la chaleur du four dont on vient de retirer la braise, chaleur modérée.

Во́льтовъ, *adj. Phys.* — *столбъ*, la pile voltaïque *ou* galvanique.

Вольтъ, *sm.* la volte *(terme de manége)*.

Вольфра́мъ, *sm. Minér.* le wolfram, *см.* **Волче́цъ**.

Волю́та, *sf. Archit.* la volute.

Во́ля, *sf. dim.* **во́лька**, **во́люшка**, volonté; || liberté *f*; || gré *m*; discrétion *f*. *Твёрда́* —, ferme volonté. *Э́то про́тивъ мое́й* **во́ли**, c'est contre ma volonté. *Исполня́ть чужу́ю* **во́лю**, exécuter la volonté d'autrui. *Я не вы́йду изъ ва́шей* **во́ли** *и́ли ва́ша — для меня́ зако́нъ*, je n'ai point d'autre volonté que la vôtre. *Да бу́детъ — Бо́жія*, que la volonté de Dieu soit faite. *У него́ мно́го до́брой* **во́ли**, il a beaucoup de bonne volonté. *Послѣ́дняя — умира́ющаго*, les dernières volontés d'un mourant. || *Отпусти́ть раба́ на* **во́лю**, donner la liberté à un esclave, affranchir un esclave. *Онъ былъ въ тюрьмѣ́, но вы́пущенъ на* **во́лю**, il était en prison, mais on l'a remis en liberté. || *Онъ поѣ́халъ туда́ по свое́й* **во́лѣ**, il y est allé de son gré, de son bon gré. * *Отда́ться на* **во́лю** *волна́мъ, вѣ́тру*, se laisser aller au gré des flots, des vents. *Жени́ться про́тивъ* **во́ли** *роди́телей*, se marier contre le gré de ses parents. *Онъ дѣ́лаетъ э́то про́тивъ* **во́ли**, il le fait contre son gré *ou* malgré lui. *Отдаю́ э́то на ва́шу* **во́лю**, je mets, je laisse cela à votre discrétion. *Сда́ться на* **во́лю** *побѣди́телей*, se rendre à discrétion. *Отда́ться на чью* **во́лю**, se mettre à la discrétion de qn. * *Преда́ть* **во́лѣ** *Бо́жіей*, laisser sans conséquence, mettre en oubli. || *Свобо́дная* —, le libre, le franc arbitre. — *ва́ша*, comme vous voulez, comme bon vous semble. *Во́лею, нево́лею*, bon gré, mal gré. *Въ во́лю и́ли вво́лю*, *adv.* à discrétion. *Намъ да́ли вина́* **вво́лю**, on nous a donné du vin à discrétion. *Насъ накорми́ли въ* **во́лю**, on nous a donné à manger à discrétion, *ou* on nous a fait manger tout notre soûl. *Не дава́й* **во́ли** *рука́мъ*, tenez vos mains tranquilles. *На э́то была́ ва́ша до́брая* —, c'était votre bon plaisir. *По свое́й* **во́лѣ**, de son chef. *Дать* **во́лю** *свои́мъ страстя́мъ*, donner carrière, lâcher la

bride à ses passions. *Взять* **вóлю**, n'en faire qu'à sa tête. *Имѣ́ть пóлную* **вóлю**, avoir le champ libre. *Вóльному —, а спасëному рай (prov.)*, les volontés sont libres.

Вомчáть, II. 3. *va. parf.* emporter, entraîner *(dans)*.

Вонзáть, I. 1. **вонзи́ть**, II. 4. *va.* enfoncer; || **-ся**, *vr.* s'enfoncer. **-зи́ть** *кинжáлъ въ грудь*, enfoncer, plonger un poignard dans le sein. *Part. p.* **вонзëнный**.

Вонзéніе, *sn.* action d'enfoncer.

Вóнный, *adj. inus.* de dehors, extérieur; || *inus.* odoriférant.

Вонъ, *adv.* dehors; là, là-bas, voilà. *Онъ вы́шелъ —*, il est allé dehors. *Это сли́шкомъ — выдаëтся*, cela avance trop en dehors. *— тамъ*, là-bas. *— онъ идётъ*, le voilà qui vient. *— онъ тамъ идётъ*, le voilà qui va là-bas. || *interj.* —, sortez! *— отсю́да*, hors d'ici! *Пошëлъ, подú —*, va-t'en! * *Это изъ рукъ —, изъ рукъ — дýрно, см.* **Рукá**. *Это у меня́ изъ умá —*, cela m'a échappé.

Вонь, *sf.* mauvaise odeur, puanteur *f.*

Воню́чій *и* **Вóнькій**, *adj.* puant, fétide; infect; *— кáмень, Minér.* pierre puante, pierre de porc.

Воню́чка, *sf.* assa-fœtida *f*; || *arbuste*, bois puant.

Воня́ть, *vn.* I. 3. puer, sentir mauvais.

Воображáемость *и* **Вообрази́мость**, *sf.* la possibilité d'être représenté, d'être figuré.

Воображáемый, *adj.* imaginable.

Воображáть, I. 1. **вообрази́ть**, II. 4. *va.* imaginer, s'imaginer, se figurer; || **-ся**, *vr.* s'imaginer, se figurer. *Нельзя́* **-зи́ть** *ничегó лýчшаго*, on ne peut imaginer rien de mieux. **-жáю**, *какъ онъ разсéрдится*, je m'imagine comme il va se fâcher. *Онъ* **-жáетъ** *себя́ вели́кимъ человѣ́комъ*, il s'imagine être un grand homme. *Это не такъ трýдно, какъ вы себѣ́* **-жáете**, cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. **-зи́те** *рáдость мáтери при ви́дѣ сы́на, возврати́вшагося съ войны́*, figurez-vous la joie de la mère à l'aspect du fils revenu de la guerre. || *Богъ знáетъ, что емý* **-зи́лось**, Dieu sait ce qu'il s'est imaginé. *Part. p.* **воображëнный**.

Воображéніе, *sn.* imagination *f*; || chimère *f*. *Имѣ́ть живóе, плáменное —*, avoir l'imagination vive, ardente. *Переноси́ться кудá-нибýдь въ* **-жéніи**, se transporter quelque part en imagination. || *Это однó тóлько —, а на дѣ́лѣ ничегó э́того нѣтъ*, ce n'est qu'une chimère, mais en réalité il n'y a rien de cela.

Вообрази́мый, *adj.* imaginable.

Вообрази́тельность, *sf.* imaginative *f.*

Вообрази́тельный, *adj.* **-ная** *си́ла*, la force de l'imagination.

Вообщé, *adv.* en général, généralement, communément. *Говоря́ —*, généralement, communément *ou* absolument parlant; *ou* à parler communément.

Воодушевля́ть, I. 3. **-шеви́ть**, II. 2. *va.* animer, ranimer. *Онъ* **-вля́лъ** *войскá свои́мъ гóлосомъ*, il animait les troupes de sa voix. *Эта рѣчь* **-ви́ла** *всѣхъ солдáтъ*, ce discours ranima tous les soldats. *Part. p.* **воодушевлëнный**.

Вооружáть, I. 1. **вооружи́ть**, II. 3. *va.* armer; || **-ся**, *vr.* s'armer. *— солдáтъ*, armer les soldats. *— корáбль, батарéю*, armer un vaisseau, une batterie. *Онъ* **-жи́лъ** *прóтивъ себя́ всѣхъ чéстныхъ людéй своéю несправедли́востію*, son injustice a armé tous les honnêtes gens contre lui. * *— сы́на прóтивъ отцá*, armer le fils contre le père. * *Фанати́змъ чáсто* **-жáлъ** *нарóды оди́нъ прóтивъ другáго*, le fanatisme a souvent armé les peuples les uns contre les autres. || **-жи́ться** *сáблею, пистолéтомъ*, s'armer d'un sabre, d'un pistolet. *Вся Еврóпа* **-жáется**, toute l'Europe arme. **-жи́ться** *прóтивъ хóлода и дождя́*, s'armer contre le froid et la pluie. * **-жи́ться** *мýжествомъ, терпѣ́ніемъ*, s'armer de courage, de patience. *Part. p.* **вооружëнный**.

Вооружéніе, *sn.* action d'armer, armement *m.*

Вопéрвыхъ, *adv.* premièrement, en premier lieu.

Вопи́ть, II. 2. **возопи́ть**, jeter de hauts cris, s'écrier, se lamenter, vociférer.

Вопію́щій, *adj.* criant. *Это* **-щая** *несправедли́вость*, c'est une injustice criante.

Вопія́ніе, **воплéніе**, *sn.* action de crier, cri *m*, lamentation *f.*

Вопія́ть, I. 3. **возопія́ть**, *vn.* crier. *Кровь прáведника* **вопіëтъ** *объ отмщéніи*, le sang du juste crie vengeance. *— къ Бóгу*, crier vers Dieu.

Вопли́вый, *adj.* criard, pleureur.

Воплощáть, I. 1. **воплоти́ть**, II. 7. *va. Théol.* revêtir d'un corps de chair; || **-ся**, *vr.* s'incarner. *По мнѣ́нію Индéйцевъ, ихъ Богъ Ви́шну* **воплощáлся** *нѣ́сколько разъ*, selon les Indiens, leur Dieu Vichnou s'est plusieurs fois incarné.

Воплощéніе, *sn.* incarnation *f.*

Воплощëнный, *adj.* incarné. * *Это — дéмонъ*, c'est un démon incarné. * *Это* **-ная** *добродѣ́тель*, c'est la vertu incarnée.

Вопль, *sm.* les cris, gémissements *m*, lamentations *f*, vociférations *f.*

Вопреки́, *prép. dat.* en dépit de, malgré, contre, au mépris de. *Онъ поступáетъ — здрáвому смы́слу*, il agit en dépit du bon sens. *Онъ не пріѣхáлъ, — дáнному слóву*, il n'est pas arrivé malgré la parole qu'il a donnée. *Онъ жени́лся — желáнію отцá*, il s'est marié malgré son père, *ou* contre le gré de son père. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — моемý совѣ́ту*, il a fait cela contre mon avis. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — всѣмъ прили́чіямъ*, il a fait cela au mépris de toutes les convenances.

Вопроси́тель, **-ница**, *s.* interrogateur, -trice.

Вопроси́тельная, *adj. sf. Gram.* le point d'interrogation.

Вопроси́тельный, *adj.* interrogatif; **-но**, -tivement.

Вопрóсный, *adj.* de question, proposé pour question. **-ные** *пýнкты*, interrogatoire sur faits et articles.

Вопрóсъ, *sm.* la question, interrogation, demande. *Онъ предложи́лъ мнѣ — за* **-сомъ**, il m'a fait question sur question. *Онъ отвѣчáлъ хорошó на предложëнные емý* **-сы**, il a bien répondu aux interrogations qu'on lui a faites. *— вашъ нескрóменъ*, votre demande est indiscrète. *Катехи́зисъ съ* **-сами** *и отвѣ́тами*, catéchisme par demandes et par réponses. *На глýпый — не бывáетъ отвѣ́та (prov.)*, à folle *ou* à sotte demande point de réponse.

Вопрошáть, **вопроси́ть**, *va.* questionner, interroger; || **-ся**, *vr.* être questionné. *Part. p.* **вопрошëнный**.

Вопрошéніе, *sn.* la question; *Rhét.* interrogation *f.*

Вóрвань, *sf.* huile *f* de poisson; **-ванный**, *adj.* **-ный** *товáръ*, cuir tanné avec l'huile de poisson.

Ворвáться, *см.* **Врывáться**.

Вори́шка, *sm. dim.* petit voleur; *см.* **Воръ**.

Воркли́вость, *sf.* propriété de roucouler; || humeur grondeuse.

Воркли́вый, *adj.* aimant à roucouler; || grogneur.

Ворковáніе, *sn.* le roucoulement *(des pigeons)*.

Воркóвáть, I. 2. *vr.* roucouler.

Воркотня́, *sf.* le roucoulement; || le bruit, murmure.

Воркýнъ, **-кýнья**, *s.* grogneur, -euse; || pie-grièche *f.*

Ворóба, *sf.* le simbleau; || *pl.* **-бы**, le retordoir.

Воробéй, *sm. oiseau, dim.* **ворóбышекъ**, le moineau, passereau. — *чилúкаетъ* или *чирúкаетъ*, le moineau pépie. *Стáраго* **-бья́** *на мякúнѣ не обмáнешь (prov.)*, c'est un dégourdi à qui on n'en fait point accroire; c'est un trop vieux poisson pour mordre à l'appât. *По* **-бья́мъ** *изъ пýшки*, l'aigle ne s'amuse point à prendre les mouches; *ou* enfoncer des portes ouvertes. *Слóво не —, вы́летитъ, не поймáешь (prov.) см.* **Слóво.**

Воробéйникъ, *sm. plante, и* **-бьúное сѣ́мя**, le grémil.

Ворóбить, II. 2. **про-**, *vn.* tracer un cercle avec le simbleau.

Ворóбка, *sf.* la femelle du moineau.

Воробьёнокъ, *sm.* 1. un jeune moineau.

Воробьúный, *adj.* de moineau, de passereau. **-горóхъ**, la vesce. *Это тóньше* **воробьúнаго** *нóса*, cela est mince comme la langue d'un chat.

Ворова́нье, *sn.* action de voler.

Ворова́тый, *adj.* rusé, fourbe, astucieux; **-то**, -cieusement.

Ворова́ть, I. 2. **ворóвывать**, *va.* voler, dérober, rapiner.

Ворóвка, *sf.* 3. la voleuse; || femme rusée, *см.* **Воръ.**

Воровскú, *adv.* en fripon, comme un voleur.

Воровскóй, *adj.* de voleur; volé, dérobé. — *ключъ, см.* **ключъ.**

Воровствó, *sn.* vol, larcin *m.*

Ворóвый, *adj. inus.* agile, prompt.

Вóрогъ, *sm. pop.* ennemi. *Не вспоя́, не вскормя́,* **вóрога** *не увúдишь (prov.)*, souvent les bienfaits sont payés par le mal *(expl.)*.

Ворожа́йка, *см.* **Ворожéя.**

Ворожба́, *sf. и* **-рожéніе**, *sn.* action de dire la bonne aventure; **-жéбный**, de bonne aventure.

Ворожéя, *sc.* diseur *ou* diseuse de bonne aventure.

Ворожúть, II. 3. *va.* dire la bonne aventure; user de sorcellerie; || **-ся**, *vr.* se faire dire la bonne aventure. *Хорошó томý жить, у когó бáбушка* **ворожúтъ** *(prov.), см.* **Бáбушка.**

Ворóна, *sf. oiseau*, corneille *f*; || * benêt, badaud *m.* — *въ павлúньихъ пéрьяхъ*, c'est le geai qui se pare des plumes du paon. *Пýгана — и кустá бойтся (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Залетѣ́ла — въ высóкіе хорóмы (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi. **-нѣ** *сóколомъ не бывáть (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier.

Воронéніе, *sn.* le brunissage.

Воронёнокъ, *sm.* 1. une jeune corneille.

Воронéцъ, *sm. plante*, actée épiée, herbe de St-Christophe *f.*

Воронúка, *sf. arbuste*, camarine *f.*

Воронúло, *sn.* le brunissoir.

Воронúльщикъ, *sm.* le brunisseur.

Воронúть, II. 1. *va.* brunir *(le fer, l'acier)*.

Ворóній, *adj.* de corneille.

Ворóнка, *sf.* 3. *dim.* **-рóночка**, entonnoir *m*; || *Fortif.* entonnoir *(de mine)*; || *poisson*, le gobie; **-ночный**, *adj.*

Воронкó, *sm.* un cheval moreau.

Воронкообра́зный, *adj. Bot.* infundibuliforme.

Воронóй, *adj.* moreau *(des chevaux)*.

Воронóкъ, *sm.* 1. boisson faite du résidu de la cire.

Воронопѣ́гій, *adj.* **-гая** *лóшадь*, un cheval pie.

Вороночáлый, *adj.* gris-tisonné *(des chevaux)*.

Вóронъ, *sm. oiseau*, le corbeau; **-роновъ**, du corbeau. *Какъ — крóви ждётъ (loc. pop.)*, il brûle d'impatience. *Тудá — костéй не заносúлъ*, il n'y a là-bas ni bêtes ni gens. || — **-ну** *глазъ не выклюнетъ (prov.)*, les loups ne se mangent pas; avocats se querellent, puis vont boire ensemble.

Вóронь, *sf.* couleur bleue donnée au fer et à l'acier.

Вороньё, *sn.* nom collectif des corneilles, des choucas et des freux.

Воротá *и* **-рóта**, *sn. pl.* la porte *(de ville ou cochère)*; || le chenal. *Тріумфáльныя —*, l'arc de triomphe, *ou* arc triomphal. *Отъ* **ворóтъ** *маіóръ*, l'aide du commandant d'une forteresse.

Воротúло, *sn.* la queue *(d'un moulin à vent)*.

Воротúть, *см.* **Ворóчать.**

Воротнúкъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le collet. **-ничёкъ** *у рубáшки*, le col d'une chemise. *Стоя́чій —*, collet montant. *Отложнóй —*, collet rabattu.

Ворóтный, *adj. Anat.* **-ная** *вéна*, la veine porte.

Вóротъ, *sm.* le treuil, cabestan: || collet *m*; **-отный**, *adj.* *Схватúть когó зá —*, prendre, saisir qn au collet.

Вóроть, *sf.* envers *m.*

Вóрохъ, *sm. dim.* **ворошóкъ**, le tas, monceau.

Ворóчанье, *sn.* action de tourner, de retourner.

Ворóчать, I.1. **ворáчивать**, *asp. parf.* **воротúть**, II.5. *va.* tourner, retourner; || faire retourner, faire revenir, rappeler; || rattraper, recouvrer; || mouvoir, remuer; || manier, diriger; || rouler; || **-ся**, *vr.* revenir, retourner; || être recouvré; || remuer, s'agiter; || être mu; || tarder, lambiner. — *вéртелъ*, tourner une broche. — *сѣ́но, чтóбы просóхло*, retourner du foin pour qu'il sèche. || *Зачѣ́мъ — егó съ половúны дорóги*, pourquoi le faire retourner de mi-chemin? **-тúте** *егó*, faites-le revenir. *Я было уѣзжáлъ, но онъ* **-тúлъ** *меня́*, je partais, mais il me rappela. || *Онъ сперва́ потеря́лъ дéсять ты́сячъ рублéй, да* **-тúлъ** *ихъ*, il avait perdu d'abord dix mille roubles, mais il les rattrapa. *Отдáть дéньги легкó, да* **-тúть** *трýдно*, il est facile de donner de l'argent, mais il est difficile de le recouvrer. || *Его застáвили кáмни —*, on l'a fait mouvoir des pierres. — *хлѣ́бъ, чтобъ не слежáлся*, remuer du blé, de peur qu'il ne s'échauffe. || *Онъ* **-чаетъ** *всѣ́ми егó дѣлáми*, il manie toutes ses affaires. *Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его дóмомъ* il dirige toute sa maison. — *глазáми*, rouler les yeux. || *Онъ* **-тúлся** *домóй*, il est revenu à la maison. **-тúться** *съ дорóги* или *назáдъ, см.* **Дорóга.** *Если вы пропýстите э́тотъ слýчай, то онъ никогдá не* **-тится**, si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de retour. || *Дéньги нáши* **-тúлись** *съ большúмъ барышóмъ*, nous avons recouvré notre argent avec de gros bénéfices. || *Ребёнокъ* **-чается** *въ утрóбѣ мáтери*, l'enfant remue dans le ventre de la mère. *Больнóй хýдо спитъ, всё* **-чается**, le malade dort mal, il s'agite sans cesse. || *Эта мéльница* **-чается** *вѣ́тромъ*, ce moulin est mu par le vent. || *Эй! что вы тамъ* **-чаетесь?** *порá рабóтать*, holà! pourquoi tardez-vous là-bas? il est temps de travailler. *Ну!* **-чайся!** Allons! vite! *Part. p.* **ворóченный.**

Ворошúть, II. 3. **ворохнýть**, *va.* remuer, fouiller; étendre, éparpiller; || troubler, inquiéter; || **-ся**, *vr.* se remuer, bouger, frétiller.

Вóрса, *sf.* le poil *(d'une étoffe de laine)*. *Наводúть* **-су**, *см.* **Ворсúть.**

Ворсúльна, *sf.* 4. le peigne à carder.

Ворсúльный *и* **-совáльный**, *adj.* servant à chardonner. **-ная** *шúшка*, le chardon à carder *ou* à bonnetier. **-ная** *машúна*, la laineuse mécanique.

Ворсúльщикъ, *sm.* le laineur.

Ворсúстый, *adj.* laineux *(du drap)*.

Ворсить, II.6. *и* **-совать**, I.2. *va.* lainer, chardonner, carder.

Ворсовальня, *sf.* la chambre à lainer le drap.

Ворсование *и* **Ворщение**, *sn.* le lainage *(du drap)*.

Ворсянка, *sf. plante*, le chardon à bonnetier *ou* à foulon.

Ворсяной, *adj.* cardé.

Ворчаливость, *sf.* humeur querelleuse.

Ворчаливый, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворчание, *sn.* le grognement; || la gronderie.

Ворчать, II. 3. *vn.* gronder, félir; || grogner, grommeler; || grouiller. *Собака* **-чить**, le chien gronde. *Кошка, тигръ, леопардъ* **-чить**, le chat, le tigre, le léopard félit. || *Старики любятъ* —, les vieillards aiment à grommeler. *Эта женщина безпрестанно* **-чить**, cette femme ne fait que grogner. || *У него въ животѣ* **-чить**, le ventre lui grouille.

Воршть, *sm. Mar.* la quenouillette.

Воръ, **-ровка**, *s.* voleur, -euse; larron, larronnesse; *vi.* rusé fripon. *Какъ* **вору** *ни воровать, а петли ему не миновать (prov.)*, le gibet ne perd point ses droits. *На* **ворѣ** *и шапка горитъ (prov.)*, qui se sent galeux se gratte; pécheur a toujours peur. *Не клади плохо, не вводи* **вора** *въ грѣхъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *По дѣламъ* **вору** *и мука (prov.)*, il en paye bien la folle enchère. **Вору** *потакать тоже, что самому воровать (prov.); утайщикъ тотъ же — (prov.)*, voleur et recéleur, c'est tout un *(tr. lit.)*; autant vaut celui qui tient que celui qui écorche. *Что сходитъ съ рукъ* **ворамъ**, *за то ворищекъ бьютъ (prov.)*, le gibet n'est que pour les malheureux; on ne pend que les petits voleurs.

Восемнадцать, **-надцатый**, *см.* **Осьмнадцать** *и* **Осьмнадцатый**.

Восемь, *num.* huit. — *дней*, huit jours. *Дней* —, une huitaine de jours.

Восемьдесятъ, *num.* quatre-vingts.

Восемьсотъ, *num.* huit cents. — *рублей*, huit cents roubles. — *пять рублей*, huit cent cinq roubles.

Восемью, *adv.* huit fois. — *восемь, шестьдесятъ четыре*, huit fois huit font soixante-quatre.

Воскипать, I.1. **воскипѣть**, II.2. *vn. см.* **Вскипать** *и* **Вскипѣть**.

Восклицание *и* **-кликновение**, *sn.* exclamation *f.*

Восклицательная, *adj. sf.* le point d'exclamation (!).

Восклицательный, *adj. Gram.* exclamatif.

Восклицать, **-кликнуть**, *vn.* s'écrier.

Воскобитие, *sn.* l'épuration de la cire.

Воскобой, *sm.* épureur *m* de cire.

Воскобойничанье *и* **-скобитие**, *sn.* le métier d'épureur de cire.

Воскобойничать, *vn.* exercer le métier d'épureur de cire.

Воскобойня, *sf.* 4. la fonderie de cire; **-бойный**, *adj.*

Воскобѣление, *sn.* le blanchiment de la cire.

Воскобѣлильня, *sf.* 4. *и* **-ная фабрика**, la blanchisserie de cire.

Восковатый, *adj.* mêlé de cire.

Восковина, *sf. H. nat.* la cire *(de quelques oiseaux)*.

Восковникъ, *sm. plante*, le galé, myrte bâtard.

Восковой *и* **Вощаной**, *adj.* de cire.

Восколей *и* **-мятель**, *sm.* fondeur de cire.

Восколитие, *sn.* le modelage en cire.

Воскомастика, *sf.* la composition de cire et de résine.

Воскормлять, **воскормить**, *см.* **Вскармливать**.

Воскресать, I.1. **воскреснуть**, *vn.* ressusciter.

Воскресение, *sn.* la résurrection; || *и* **-кресенье**, le dimanche; **-сенский**, de la résurrection. *Вербное* —, le dimanche des Rameaux, *ou* Pâques fleuries. *Свѣтлое* —, dimanche de Pâques. *Ѳомино* —, dimanche de la Quasimodo, *ou* de Quasimodo; *ou* Pâques closes.

Воскресенъ, *sm.* 1. le verset *m* sur la résurrection.

Воскреситель, **-ница**, *s.* * sauveur; libérateur, -trice.

Воскресный, *adj.* du dimanche. — *день*, le dimanche. **-ная** *буква*, la lettre dominicale.

Воскрешать, I.1. **воскресить**, II.6. *va.* ressusciter, faire revivre, ranimer. *Іисусъ Христосъ* **-силъ** *Лазаря*, Notre-Seigneur ressuscita Lazare. * *Это лекарство* **-сило** *его*, ce remède l'a ressuscité. * *Сколько ни плачьте, ваши слёзы не* **-сятъ** *её*, vous avez beau pleurer, vos larmes ne la feront pas revivre. * *Эта новость* **-сила** *мою надежду*, cette nouvelle a ranimé mon espoir. *Part. p.* **воскрешённый**.

Воскрешение, *sn.* la résurrection, action de ressusciter.

Воскрикнуть, *см.* **Вскрикнуть**.

Воскриление, *sn.* action de donner des ailes; || ravissement *m*, extase *f.*

Воскрилие, *sn. sl.* le pan *(d'un vêtement)*.

Воскрилять, **воскрилить**, *va.* donner des ailes; || ravir d'admiration, enthousiasmer; || **-ся**, *vr.* donner essor à ses pensées. *Part. p.* **воскрилённый**.

Воскурение, *sn.* action de brûler.

Воскуривать, **воскурять**, **воскурить**, *va.* brûler. **Воскурить** *виміамъ*, brûler de l'encens.

Воскъ, *sm. dim.* **вощечёкъ**, la cire. *Яровый* или *ярый* —, la cire vierge. — *горный*, cire fossile.

Восмерикъ, **Восмёрка**, **Восмерня**, *см.* **Осмерикъ**, **Осмёрка**, **Осмерня**.

Восмеро, *см.* **Осьмеро**.

Восмина, **Восминникъ**, *см.* **Осьмина** *и* **Осьминникъ**.

Воспаление, *sn.* inflammation *f.* — *лёгкихъ*, inflammation de poumon, la péripneumonie. — *въ груди*, inflammation de poitrine.

Воспалимость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспалительный, *adj.* inflammatoire.

Воспалять, I.3. **воспалить**, *va.* enflammer; || **-ся**, *vr.* s'enflammer. *Вино* **-ляетъ** *кровь*, le vin enflamme le sang. || **-литься** *любовью*, s'enflammer d'amour. *Part. p.* **воспалённый**.

Воспарять, **воспарить**, *vn.* s'élever dans l'air.

Восперяться, **-периться**, *vr. sl.* donner essor à son esprit.

Восписывать, **восписать**, *va. sl.* adresser, témoigner.

Воспиталище, *sn. vi.* la maison d'éducation.

Воспитание, *sn.* éducation, instruction *f.*

Воспитанникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une élève; **-ническій**, *adj.*

Воспитатель, **-ница**, *s.* instituteur, -trice.

Воспитательный, *adj.* **-ное** *заведение*, un établissement d'éducation. — *домъ*, un hospice des enfants trouvés, *ou* les Enfants trouvés.

Воспитывать, **воспитать**, *va.* élever, donner une éducation; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *юношество въ страхѣ Божіемъ*, élever la jeunesse dans la crainte de Dieu. *Part. p.* **воспитанный**.

Восплакать, *см.* **Всплакать**.

Воспламенение, *sn.* une inflammation, action d'enflammer.

Воспламенѣть, *vn.* s'enflammer.

Воспламеняемость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспламеня́емый, *adj.* inflammable.

Воспламеня́ть, воспламени́ть, *va.* enflammer, embraser; || **-ся,** *vr.* s'enflammer, être embrasé. * *Эта рѣчь* **-ни́ла** *ихъ му́жество,* ce discours enflamma leur courage. * *Тако́е разска́зы* **-ня́ли** *моё воображе́ніе,* de tels récits embrasaient mon imagination. || * **-ни́ться** *гнѣвомъ,* s'enflammer de colère. *Это вещество́ легко́* **-ня́ется,** cette matière s'embrase facilement. *Part. p.* **воспламенённый.**

Восполня́ть, воспо́лнить, *va.* compléter.

Воспо́льзоваться, *см.* **По́льзовать.**

Воспомина́ніе *и* **-поминове́ніе,** *sn.* souvenir, ressouvenir *m,* réminiscence *f.* — *пріятное,* un souvenir agréable. *Я сохраню́ вѣчное — объ услу́гѣ, кото́рую вы оказа́ли мнѣ,* je garderai un éternel souvenir du service que vous m'avez rendu. *Я давно́ ничего́ не слыха́лъ объ э́томъ дѣлѣ, о кото́ромъ остаётся у меня́ то́лько сла́бое —,* il y a longtemps que je n'ai rien ouï parler de cette affaire, dont il me reste seulement un léger ressouvenir. *У меня́ есть нѣкоторое — о томъ, что бы́ло въ ту эпо́ху,* j'ai quelque réminiscence de ce qui eut lieu à cette époque.

Воспомина́тельный, *adj.* commémoratif.

Воспомина́ть, воспомяну́ть, *см.* **Вспомина́ть** *и* **Вспомяну́ть.**

Воспослѣ́дованіе, *sn.* accomplissement *m.*

Воспослѣ́довать, *vn. parf.* arriver, survenir. **-вало** *несча́стіе,* il est arrivé un malheur.

Воспра́здновать, *vn.* commencer à fêter, à célébrer.

Воспрепя́тствованье, *sn.* empêchement *m,* action d'empêcher.

Воспрепя́тствовать, *vn.* empêcher.

Воспрети́тельный, *adj.* prohibitif.

Воспреща́ть, воспрети́ть, défendre, prohiber, interdire; || **-ся,** *vr.* être défendu, être prohibé. *Part. p.* **воспрещённый;** *см.* **Запреща́ть.**

Воспреще́ніе, *sn.* défense, prohibition, interdiction *f.*

Восприннма́ть, -прія́ть, *va.* recevoir, accepter. — *отъ купе́ли,* tenir sur les fonts de baptême. *Part. p.* **воспрія́тый.**

Восприня́тіе, -нима́ніе *и* **-прія́тіе,** *sn.* action de recevoir.

Воспріе́мникъ, -ница, *s.* le parrain *ou* la marraine; || héritier, -ère; le successeur.

Воспріе́мничать, *va.* tenir sur les fonts de baptême.

Воспрíимчивость, *sf.* réceptivité, impressionnabilité *f.*

Воспрíимчивый, *adj.* impressionnable.

Воспроизведе́ніе, *sn.* reproduction *f.*

Воспроизводи́тельность, *sf.* la reproductibilité.

Воспроизводи́тельный, *adj.* reproductible.

Воспроизводи́ть, II. **-гроизвести́,** *va.* reproduire. *Part. p.* **воспроизведённый.**

Воспрославля́ть, *см.* **рославля́ть.**

Воспротивле́ніе, *sn* [illegible] résistance.

Воспротивля́ться, -проти́виться, *vr.* s'opposer, résister. *Онъ* **-ти́вился** *исполне́нію э́того намѣ́ренія,* il s'opposa à l'exécution de ce dessein. *Я надѣ́ялся, что предложе́ніе моё бу́детъ при́нято, но всѣ э́тому* **-ти́вились,** j'espérais faire accepter ma proposition, mais tout le monde y résista.

Воспря́дать *и* **Вспря́дывать, -пря́нуть,** *vn.* sauter, bondir; || se réveiller en sursaut.

Воспыла́ть, *vn. parf.* * s'enflammer. — *любо́вью, гнѣвомъ,* s'enflammer d'amour, de colère.

Воспѣва́ніе, *vn.* action de chanter, de célébrer.

Воспѣва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui chante, qui célèbre.

Воспѣва́ть, воспѣ́ть, *va.* chanter; célébrer. *Part. p.* **воспѣ́тый.**

Воспяти́тельный, *adj. inus.* propre à entraver.

Воспяща́ть, I.1. **воспя́тить,** II.7. **вспя́тить,** *va.* faire reculer; empêcher, entraver; || **-ся,** *vr.* reculer; être empêché, être entravé. *Part. p.* **вспя́ченный.**

Восто́къ, *sm.* est, orient, levant *m.* *Вѣтеръ ду́етъ съ* **-ка,** le vent souffle de l'est. *Прови́нція э́та имѣ́етъ сто́лько-то миль отъ* **-ка** *до за́пада,* cette province a tant de milles de l'est à l'ouest. *Путеше́ствіе на —,* voyage en Orient. — *есть колыбе́ль ро́да человѣ́ческаго,* l'Orient est le berceau du genre humain. *Герма́нія лежи́тъ на — отъ Фра́нціи,* l'Allemagne est située au levant de la France. — *(кра́йній),* l'Orient *(les états et les provinces de l'Asie orientale, comme l'Inde, les royaumes de Siam, de la Chine, etc.).* —, le Levant *(la Turquie, la Perse, l'Asie Mineure, la Syrie, etc.).* *Poét.* — *загора́ется,* l'aurore paraît à l'horizon.

Восторга́ть, восто́ргнуть, *va.* ravir, mettre en extase; enthousiasmer; || *sl.* arracher; || **-ся,** *vr.* être ravi, se mettre en extase, s'enthousiasmer.

Восто́ргъ, *sm. и* **-то́рженность,** *sf.* transport *m,* extase *f.* *Онъ былъ при́нятъ съ* **-гомъ,** il fut accueilli avec transport. *Поэти́ческая* **-же́нность,** transport poétique. *Быть въ* **-гѣ,** être en extase, * être aux anges. *Притти́ въ —,* être ravi en extase *ou* être mis en extase. *Привести́ въ —,* ravir *ou* mettre en extase.

Восто́рженный, *adj.* extasié, enthousiaste, enthousiasmé.

Восторжествова́ть, *vn. parf.* triompher. *Онъ* **-ва́лъ** *надъ всѣ́ми свои́ми врага́ми,* il triompha de tous ses ennemis. *Наконе́цъ пра́вда* **-ва́ла,** à la fin la vérité a triomphé.

Восто́чный, *adj.* oriental, d'orient, d'est, de levant. **-ная** *Индія,* les Indes orientales. — *слогъ,* style oriental. — *вѣтеръ,* le vent d'est. **-ная** *Це́рковь,* l'Église d'Orient.

Востре́бованіе, *sn.* demande, exigence *f.* *По пе́рвому* **-нію,** à la première demande. *Письмо́ адресо́ванное до* **-нія,** une lettre adressée poste restante.

Востре́бовать, *va. parf.* demander, exiger.

Востренета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Востри́ть, *см.* **Остри́ть. Во́стрый,** *см.* **О́стрый.**

Вострубі́ть, *va. parf.* se mettre à sonner de la trompette; || * publier, raconter à haute voix.

Востря́къ, -ру́ха, *s. pop.* un *ou* une espiègle.

Восхвале́ніе, *sn.* louange *f,* éloge *m.*

Восхваля́ть, I.3. **восхвали́ть,** *va.* exalter, vanter, combler de louanges, préconiser; || **-ся,** *vr.* être exalté, être loué. *Part. p.* **восхвалённый.**

Восхити́тель, -ница, *s. inus.* enchanteur, -teresse.

Восхити́тельно, *adv.* à ravir, adorablement.

Восхити́тельный, *adj.* ravissant.

Восхища́ть, I.1. **восхити́ть,** II.7. *va.* enlever, emporter; || *ravir, enchanter, transporter; || **-ся,** *vr.* être ravi, être enchanté; s'extasier. *Part. p.* **восхищённый.**

Восхище́ніе, *sn.* ravissement, transport *m,* extase *f.* *Я въ* **-ніи** *отъ э́той му́зыки,* je suis ravi par cette musique, *ou* de cette musique.

Восходи́ть *и* **Всходи́ть,** II.4. **Всха́живать, взойти́,** *vn.* monter; remonter; se lever; || lever; || pousser, poindre. **Вех-** *на́ гору,* monter une montagne. **Взойти́** *на́ гору,* monter sur une montagne. **Вех-** *по лѣ́стницѣ,* monter l'escalier. **Взойти́**

на ба́шню, monter à une tour. **Взойти́** *на пре-сто́лъ,* monter au trône. **Взойти́** *на ка́ѳедру,* monter en chaire. *Моли́твы пра́ведника* **восхо́дятъ** *къ не́бу,* les prières du juste montent au ciel. *Его́ родосло́вная* **-хо́дитъ** *до сре́днихъ вѣко́въ,* sa généalogie remonte au moyen âge. || *Со́лнце* **всхо́дитъ,** le soleil se lève. *Луна́* **взошла́,** la lune est levée. || *Тѣсто начина́етъ* **всходи́ть,** la pâte commence à lever. || *Рожь* **взошла́,** le seigle a poussé. *Ячме́нь* **всхо́дитъ** *скорѣе пшени́цы,* les orges lèvent plus vite que les froments. *Тра́вы начина́ютъ* **всх-,** les herbes commencent à poindre. || *Вотъ что мнѣ* **взошло́** *на умъ,* voilà ce qui m'est venu en idée, à l'idée.

Восхо́дъ *и* **Всходъ,** *sm.* montée *f;* || le lever; || germe. **Всходъ** *на э́тотъ холмъ о́чень крутъ,* la montée de ce coteau est fort roide. || *— со́лнца,* le lever du soleil. || **Всхо́ды** *яровы́хъ ду́рны,* le germe des petits blés est mauvais. *Червь поѣлъ ози́мые* **всхо́ды,** les vers ont rongé le germe des grands blés. *Осе́нніе, весе́нніе* **всхо́ды,** les pousses des semailles d'automne, de printemps.

Восходя́щій у́зелъ, *Astr.* le nœud ascendant.

Восхожде́ніе, *sn.* le lever *(des astres)*; *Astr.* ascension *f.*

Восхотѣ́ть, *см.* **Хотѣ́ть.**

Восца́, *sf.* une dartre avec démangeaison.

Восчу́вствовать, *см.* **Чу́вствовать.**

Восше́ствіе, *см.* **Возше́ствіе.**

Восьмидеся́тый, *см.* **Осьмидеся́тый.**

Восьмо́й, *см.* **Осьмо́й.**

Вотка́ть, *va. irr. parf.* tisser *(entre),* entretisser.

Воткну́ть, *см.* **Втыка́ть.**

Вото́ла, *sf.* une grosse toile; **-ляный,** de grosse toile.

Во́тра, *sf.* la limaille de fer et de cuivre.

Во́тчимъ, *см.* **Отчимъ.**

Во́тчина, *см.* **Отчина.**

Вотще́, *adv.* en vain, vainement.

Вотъ, *adv.* voici, voilà. *— онъ,* le voici. *— онъ идётъ,* voici qu'il vient. *— онъ ѣдетъ,* le voici qui arrive! *— и весна́ наста́ётъ,* voici venir le printemps. *— вы каки́е,* voilà comme vous êtes. *— что на́до дѣ́лать,* voilà ce qu'il faut faire. *— что на́до бу́детъ сдѣ́лать,* voici ce qu'il faudra faire. *— что зна́читъ быть на́глымъ,* voilà ce que c'est que d'être impertinent. *— здѣсь я провёлъ лу́чшіе го́ды мое́й жи́зни,* c'est ici que j'ai passé les meilleures années de ma vie. || *fam. — тебѣ́ на,* voilà bien une autre chanson; voilà qui est unique; quel coup imprévu! *— тебѣ́ и пра́здникъ,* adieu la fête! *Его́ о́тдали подъ вое́нный судъ, пото́мъ разстрѣля́ли; — и вся недола́,* on l'a traduit devant un conseil de guerre, puis on l'a fusillé, et tout fut dit. *Нака́жутъ тебя́, — и вся недола́,* on te punira, et tout sera dit.

Во́хра, Во́хряный, Во́хрить, *см.* **О́хра, О́хряный** *и* **О́хрить.**

Воцаре́ніе, *sn.* avénement au trône *m.*

Воцаря́ть, воцари́ть, *va.* placer sur le trône; || **-ся,** *vr.* être élevé à la royauté, monter au trône; * commencer à régner. *Part. p.* **воцарённый.**

Воцерковле́ніе, *sn.* la réception dans l'église.

Воцерковля́ть, воцеркови́ть, *va.* incorporer à l'église.

Вочелові́ченіе, *sn. Théol.* incarnation *(de J.-C.)*

Вочелові́чиваться, -вѣ́читься, *vr.* s'incarner.

Во́чью, *adv.* évidemment, par-dessus les toits; en face, à la barbe.

Во́шкарица, *sf.* lente *f; см.* **Гни́да.**

Вошь, *sf.* 1. *dim.* **Во́шка,** pou *m.*

Воща́нка, *sf.* toile cirée.

Вощано́й, *adj.* de cire, fait de cire; *см.* **Восково́й.**

Воще́ніе, *sn.* le cirage, action de cirer.

Во́щикъ *и* **Во́зчикъ,** *sm.* le voiturier, roulier.

Вощи́на, *sf. dim.* **вощи́нка,** le résidu de la cire.

Вощи́ть, II.2. *va.* cirer, enduire de cire; || **-ся,** *vr.* être ciré, être frotté de cire.

Воюющій, *adj.* belligérant.

Вояжи́ровать, *vn.* voyager.

Воя́жъ, *sm.* voyage *m.*

Впада́ть, впасть, *vn.* se jeter, se décharger; affluer; || tomber; || être creux, être enfoncé. *Ви́сла* **-да́етъ** *въ Балті́йское мо́ре,* la Vistule se jette dans la Baltique. *Въ Во́лгу* **-да́етъ** *мно́жество рѣкъ,* une multitude de rivières se déchargent, affluent dans le Volga. || **Впасть** *въ бѣ́дность, въ нищету́, въ уны́ніе,* tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans l'abattement. **Впасть** *въ неми́лость;* **Впасть** *у кого́ въ нем.., см.* **Неми́лость.** **Впасть** *въ оши́бку, въ преступле́ніе,* tomber en faute, en crime, *ou* commettre une faute, un crime. **Впасть** *въ ребя́чество, въ летарги́ю,* tomber en enfance, en léthargie. || *У него́ щёки* **впа́ли,** il a les joues creses. *Глаза́ у него́* **впа́ли,** il a les yeux enfoncés dans la tête.

Впаде́ніе, *sn.* embouchure *f;* action de tomber. *Эта рѣка́ имѣ́етъ двѣ версты́ ширины́ при своёмъ* **-ніи** *въ мо́ре,* ce fleuve a deux verstes de large à son embouchure dans la mer.

Впа́дина, *sf. dim.* **впа́динка,** la cavité, le creux, enfoncement, *Глазна́я —,* orbite de l'œil *f.*

Впа́дистый, *adj.* plein de cavités.

Впа́ивать, впая́ть, *va.* souder *(dans).*

Впа́ивать, впои́ть, *vn.* habituer à l'ivrognerie.

Впа́йка, *sf.* action de souder; pièce soudée dedans.

Впа́лзыванье *и* **Вползаніе,** *sn.* action d'entrer en rampant.

Впа́лзывать *и* **Вползать, вползти́,** *vn.* entrer en rampant.

Впа́лость, *sf.* état *m* de ce qui est creux.

Впа́лый, *adj.* creux, enfoncé. **-лые** *глаза́,* des yeux creux, *ou* enfoncés dans la tête. **-лыя** *щёки,* des joues creuses.

Впервы́е, *adv. fam.* pour la première fois.

Вперего́нку, *adv.* à qui mieux mieux.

Впереди́, *adv.* devant, en avant; || *dans l'avenir. *Я шёлъ, а соба́ка бѣжа́ла —,* je marchais, et le chien courait devant. *У меня́ ещё дово́льно вре́мени —,* j'ai encore assez de temps devant moi. *Онъ былъ далёко —,* il était fort loin en avant. *Я находи́лся во́злѣ двéри, а онъ стоя́лъ нѣ́сколько шаго́въ —,* je me trouvais à côté de la porte, et lui, il se tenait quelques pas en avant. || *Одному́ Бо́гу извѣ́стно, что ждётъ меня́ —,* Dieu seul sait ce qui m'attend dans l'avenir. || *fam. Ва́ша рѣчь —,* votre tour de parler viendra après. || *Ва́ши часы́ —,* votre montre avance. *Продолже́ніе —,* la suite prochainement, *ou* à continuer.

Вперёдъ, *adv.* en avant; || à l'avenir, dorénavant, désormais; || d'avance. *Иди́те —,* allez en avant. *Сдѣ́лать шагъ —,* faire un pas en avant. *Наклони́ться —,* se pencher en avant. *Взадъ и —,* en long et en large, *ou* de long en large. *Ни взадъ, ни —,* ni en avant ni en arrière. *Это большо́й шагъ —,* c'est un grand pas de fait. || *— э́того бо́льше не дѣ́лайте,* ne faites plus cela à l'avenir. *— нау́ка, см.* **Нау́ка.** || *— я бу́ду осторо́жнѣе,* je serai dorénavant plus circonspect. *— бу́дьте акура́тнѣе,* soyez plus exact dorénavant. *— я не бу́ду выходи́ть такъ по́здно,* je ne sortirai plus désormais si tard. || *Я заплати́лъ въ пансіо́нъ*

за моего сына за годъ —, j'ai payé d'avance une année de la pension de mon fils. || * *Это дѣло подвигáется* —, cette affaire gagne du terrain. *(Au jeu de billard) Дать* —, donner de l'avantage. *Я далъ емý двáдцать* —, je lui ai donné vingt points. *Я постáвилъ часы́* —, j'ai avancé ma montre.

Вперéніе, *sn.* insinuation, inculcation *f.*

Вперя́ть, впери́ть, *va.* fixer; || inculquer, inspirer; || **-ся**, *vr.* se fixer; || s'inculquer. **-ри́ть** *въ когó свой взоръ*, fixer ses regards sur qn. || *Кто* **-ри́лъ** *въ негó такýю мысль*, qui lui a inculqué une telle idée? *Part. p.* **вперённый**.

Впéхивать, *pop. см.* **Впи́хивать**.

Впечатли́тельный, *adj.* impressionnable.

Впечатлѣвáть, впечатлѣ́ть, *va.* imprimer, graver, empreindre; || **-ся**, se graver. *Этотъ закóнъ прирóда* **-тлѣ́ла** *въ нáшихъ сердцáхъ*, c'est une loi que la nature a empreinte dans nos cœurs. *Вáше благодѣя́ніе глубóко* **-тлѣ́лось** *въ моёмъ сéрдцѣ*, votre bienfait est profondément gravé dans mon cœur. *Part. p.* **впечатлѣ́нный**.

Впечатлѣ́ніе, *sn.* impression, sensation *f.* *Рѣчь э́та произвелá большóе — на егó умъ*, ce discours a fait grande impression sur son esprit. *Видъ э́того пáмятника произвёлъ на меня́ большóе* —, la vue de ce monument a fait sur moi une grande impression. *Входя́ въ бáльную зáлу, онá произвелá* —, elle fit une grande sensation en entrant dans la salle du bal.

Впивáть, впить, *va.* s'imbiber de, absorber; || **-ся**, *vr.* enfoncer son aiguillon, ses dents *ou* ses griffes *(dans)*; || s'habituer aux boissons fortes. *Гу́бка* **-вáетъ** *въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Комáръ* **впи́лся** *въ рýку*, le cousin a enfoncé son aiguillon dans la main. || * *Онъ* **впи́лся** *въ неё глазáми*, il la couve des yeux.

Впирáть, вперéть, *va.* pousser *(dans)*, faire rentrer.

Впи́сыванье *и* **-сáніе**, *sn.* action d'inscrire.

Впи́сывать, вписáть, *va.* inscrire, enregistrer; || **-ся**, *vr.* s'inscrire, se faire enregistrer; être enregistré. *Part. p.* **впи́санный**.

Впи́тывать, впитáть, *va.* absorber. *Земля́* **-ваетъ** *въ себя́ вóду*, la terre absorbe l'eau.

Впи́хивать, впихáть *и* **впихнýть**, *va.* pousser *(dans)*.

Вплавь, *adv.* à la nage, en nageant.

Вплéскивать, вплеснýть, *va.* faire rejaillir *(dans)*.

Вплетáніе, *sn.* action d'entrelacer.

Вплетáть, вплесть, *va.* tresser *(dans)*, entrelacer; || * impliquer, mêler *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être entrelacé; || se mêler, être impliqué. *Part. p.* **вплетённый**.

Вплотнýю, *adv.* entièrement, en entier. *Э́тотъ гвоздь нáдо вбить* —, il faut ficher ce clou en entier.

Вплоть, *adv.* tout près; jusque. *Мой домъ стои́тъ — у стѣны́*, ma maison est tout près du mur. *Онъ вонзи́лъ въ негó кинжáлъ — по рукоя́тку*, il lui enfonça le poignard jusqu'au manche. *Онъ рабóталъ съ утрá — до вéчера*, il travaillait depuis le matin jusqu'au soir.

Вплывáніе, вплы́тіе, *sn.* action d'entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вплывáть, вплыть, *vn.* entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вползáніе, Вползáть, *см.* **Впáлзыванье** *и* **Впáлзывать**.

Вполнѣ́, *adv.* entièrement, en entier, complètement, parfaitement, pleinement, totalement, à fond. *Предáться — учéнію*, s'adonner entièrement à l'étude. *Нáдо егó — передѣ́лать*, il faut le refaire en entier. *Онъ — успѣ́лъ*, il a complètement réussi. *Онá съ нимъ — счáстлива*, elle est parfaitement heureuse avec lui. *Онъ въ э́томъ — оправдáлся*, il s'en est pleinement justifié. *Онъ — наслаждáется жи́знью*, il jouit pleinement de la vie. *Онъ — э́то заслужи́лъ*, il l'a pleinement mérité. *Онъ — предáлся э́тому человѣ́ку*, il s'est totalement dévoué à cet homme-là, *ou* il s'est dévoué à cet homme-là sans réserve. — *изучи́ть, обсуди́ть предмéтъ*, étudier, examiner un sujet à fond. *Э́то — чéстный человѣ́къ*, c'est un parfait honnête homme. *Э́то — арти́стъ*, c'est un artiste consommé.

Вполоткры́тый, *adj.* à moitié ouvert, à moitié découvert.

Вполпути́, *adv.* à mi-chemin.

Впóлпьяна, *adv.* à moitié ivre.

Впóлсыта, *adv.* à moitié rassasié.

Вполъ *и* **Впóлы**, *adv.* à demi, à moitié.

Впопáдъ, *adv.* à propos, à temps.

Впорожнѣ́ *и* **Напорожнѣ́**, *adv.* à vide, sans charge.

Впóру, *adv.* à propos, à temps; || juste. *Вы пріѣ́хали* —, vous arrivez à propos. *Нáдо всё дѣ́лать* —, il faut faire tout à temps. || *Не* —, mal à propos, à contre-temps, à l'heure indue. || *Э́ти сапоги́ мнѣ* —, ces bottes me sont justes, *ou* me vont. *Портнóй сдѣ́лалъ мнѣ плáтье óчень* —, le tailleur m'a fait mon habit bien juste. || *Рабóта э́та слишкомъ тяжелá для одногó человѣ́ка; тутъ и двои́мъ такъ* —, cet ouvrage est trop pénible pour un seul homme; c'est à peine si deux peuvent y suffire.

Впослѣ́дніе, *adv.* pour la dernière fois.

Впослѣ́дствіи, *adv.* dans la suite, par la suite. *Такóвъ былъ задýманный имъ планъ, но — онъ егó передѣ́лалъ*, tel était le plan qu'il avait conçu, mais il le réforma dans la suite. — *онъ сдѣ́лался человѣ́комъ трудолюби́вымъ*, il devint par la suite un homme laborieux.

Впотьмáхъ, *adv.* dans les ténèbres, dans l'obscurité.

Впрáвду, *adv.* tout de bon, en effet, sérieusement. *Я тóлько пошути́лъ, а онъ и — повѣ́рилъ мнѣ*, je n'ai fait que plaisanter, et il m'a cru tout de bon. *Э́то и — случи́лось такъ, какъ онъ расскáзывалъ*, en effet cela est arrivé comme il le racontait. —*ли вы говори́те, и́ли въ шýтку?* parlez-vous sérieusement ou pour plaisanter?

Впрáвка, *sf.* le remboîtement *(d'un os)*.

Впрáвливать *и* **-влять, впрáвить**, *va.* remettre, remboîter; || **-ся**, *vr.* se remettre, être remboîté. *Part. p.* **впрáвленный**.

Впрáво *и* **Впрáвѣ**, *adv.* à droite, du côté droit. *Возьми́, поверни́* —, prenez, tournez à droite. *Мы повернýли къ рѣкѣ́, остáвя дорóгу* **-вѣ**, nous avons tourné du côté de la rivière, en laissant le chemin du côté droit.

Впредь *и* **Впрéдки**, *adv.* à l'avenir, dorénavant, désormais. — *до приказáнія*, jusqu'à nouvel ordre; *см.* **Вперёдъ**.

Впрóбѣлъ, *adv.* blanchâtre.

Впрóголодь, *adv.* sans apaiser la faim.

Впрóжелть, *adv.* jaunâtre.

Впрóзелень, *adv.* verdâtre.

Впрокъ, *adv.* pour l'avenir. *Э́ти припáсы пойдýтъ* —, ces provisions sont destinées pour l'avenir. || *Э́то не пойдётъ вамъ* —, cela ne vous fera point de profit. *Хýдо нажитóе — нейдётъ (prov.)*, ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

Впрóхмель, *adv.* à moitié ivre.

Впрóчемъ, *adv.* au reste, du reste, au demeurant, au surplus. —, *я вамъ скажý, что...*, au reste, je vous dirai que... *Онъ капри́зенъ, а — э́то чéстный человѣ́къ*, il est capricieux, mais du reste c'est un honnête homme.

Впрóчернь, *adv.* noirâtre.

Впры́гивать, впрыгну́ть, *vn.* sauter *(dans).*

Впры́скивать, впры́скать *и* **впры́снуть,** *va.* injecter, seringuer *(dans);* || **-ся,** *vr.* être injecté. *Part. p.* **впры́снутый.**

Впры́скъ, *sm. и* **-скиванье,** *sn.* injection *f.*

Впряга́нье, *sn.* action d'atteler.

Впряга́ть, впрячь, *va.* atteler *(à un brancard);* || **-ся,** *vr.* être attelé, être mis au brancard. *Part. p.* **впряжённый.**

Впряда́ть *и* **Впря́дывать, впрясть,** *va.* mêler en filant. *Part. p.* **впрядённый.**

Впря́дывать, впря́нуть, *vn. p. us.* sauter *(dans).*

Впря́мливать, впря́мить, *va.* redresser, rendre droit.

Впрямь, *adv.* tout droit; || réellement, en vérité.

Впря́тывать, впря́тать, *va.* cacher, céler. *Part. p.* **впря́танный.**

Впрячь, впрячи́, *см.* **Впряга́ть.**

Впу́гивать, впугну́ть, *va.* chasser *(dans)* en effrayant. *Part. p.* **впу́гнутый.**

Впу́клость, *sf.* enfoncement *m,* concavité *f.*

Впу́клый, *adj.* enfoncé, concave.

Впуска́ть, впусти́ть, *va.* laisser entrer; || **-ся,** *vr.* être admis. *Part. p.* **впущенный.**

Впускно́й, *adj.* qui peut entrer.

Впускъ, *sm.* la permission d'entrer, entrée.

Впу́стѣ, *adv.* à vide, sans être habité.

Впу́тыванье, -танье, *sn.* action d'impliquer.

Впу́тывать, впу́тать, *va.* mêler en dévidant, entrelacer; || * impliquer, fourrer; || **-ся,** *vr.* se mêler, s'immiscer, se fourrer, s'engager *(dans). Part. p.* **впу́танный.**

Впухъ, *adv.* entièrement, tout à fait. *Его́ обокра́ли —,* il est entièrement volé. *Онъ проигра́лся —,* il a tout perdu aux cartes. *fam. Разодѣтый — и впрахъ,* tiré à quatre épingles.

Впыра́ть, впырну́ть, *va.* faire entrer en poussant.

Впя́ливать, впя́лить, *va.* tendre, mettre sur le métier; || mettre avec peine *(un habit). Part. p.* **впя́ленный.**

Впя́теро, *adv.* cinq fois autant, cinq fois plus, au quintuple.

Впятеро́мъ, *adv.* cinq ensemble, à cinq.

Впя́чивать, впя́тить, *va.* faire entrer en poussant à reculons. *Part. p.* **впя́ченный.**

Вра́бій, *sl. см.* **Воробе́й.**

Вра́вень, *см.* **Вро́вень.**

Вра́внѣ, *adv.* également, de même.

Врагъ, *sm.* ennemi *m. Не бо́йся* **-га́** *у́мнаго, а бо́йся дру́га глу́паго (посл.),* mieux vaut un sage ennemi qu'un imprudent ami.

Вражба́, *см.* **Ворожба́.**

Вражда́, *sf.* inimitié, animosité; rancune *f.*

Вражде́бность, *sf.* animosité, hostilité *f,* caractère hostile *m.*

Вражде́бный, *adj.* hostile, ennemi, haineux; **-но,** avec animosité, hostilement.

Враждова́ніе, *sn.* animosité, dissension *f.*

Враждова́ть, I. 2. *vn.* avoir de l'animosité contre, faire la guerre.

Враждолю́бецъ, -бица, *s.* personne encline à l'animosité.

Враждотво́рецъ, -рица, *s.* auteur de dissensions.

Враждотво́рный, *adj.* propre à exciter l'animosité.

Вражёнокъ, *sm.* 1. petit démon.

Вра́жескій *и* **-жій,** *adj.* ennemi, hostile; **-ски,** -ment.

Вразуми́тельность, *sf.* compréhensibilité, clarté *f.*

Вразуми́тельный, *adj.* clair, intelligible; **-но,** -ment.

Вразумле́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m.*

Вразумля́ть, вразуми́ть, *va.* faire comprendre, expliquer; || **-ся,** *vr.* comprendre. *Part. p.* **вразумлённый.**

Вра́кать, I.1. *vn. pop.* radoter, conter des sornettes.

Вра́ки, *sf. pl. и* **Враньё,** *sn.* les sornettes, absurdités *f.*

Враль, -ли́ха, *s.* radoteur, menteur, hâbleur, -euse.

Вранъ, *sl. см.* **Во́ронъ.**

Врасплóхъ, *adv.* à l'improviste, au dépourvu. *Напа́сть на непрія́теля —,* attaquer l'ennemi à l'improviste. *Заста́ть кого́ —,* prendre qn au dépourvu, le surprendre.

Враста́ть, врасти́ *и* **Вроста́ть, врости́,** *vn.* croître *(dedans),* s'implanter. *Но́готь, загну́вшись,* **вросъ** *въ тѣло,* l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. || * *Этотъ доми́шко* **вросъ** *въ зе́млю,* cette masure s'est enfoncée dans le terrain.

Врастя́жку, *adv.* tout plat, tout de son long. *Упа́сть —,* tomber tout plat, tout de son long. *Лечь —,* se coucher tout de son long. *Лежа́ть —,* être couché tout de son long.

Врата́, *sn. pl. sl.* la porte; *см.* **Воро́та. — ца́рскія** *или* **святы́я,** la porte sainte *(du sanctuaire).*

Врати́ло, *sn.* ensouple *f (du tisserand).*

Врать, вира́ть, *vn. irr. pop.* radoter, dire des fadaises; hâbler, mentir; || **-ся,** *vr. imp.* être porté à mentir. *Онъ такъ* **врётъ,** *что у́ши вя́нутъ,* il radote à rompre les oreilles. *Онъ* **врётъ** *какъ газе́та,* il ment comme une gazette. *Пусть его́ себѣ* **врётъ,** *когда́ ему́* **врётся,** qu'il mente, s'il en a le désir. *Онъ* **врётъ** *какъ си́вый ме́ринъ, pop.* il ment comme un arracheur de dents.

Враче́бный, *adj.* de médecine, médical, médicinal. **-ная** *нау́ка,* la médecine. **-ная** *упра́ва,* le collége de médecine.

Врачебство́, *sn.* la médecine.

Врачева́ніе, *sn.* le traitement, la cure.

Врачева́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui traite le malade.

Врачева́ть, I.2. *va.* traiter; || **-ся,** *vr.* se traiter, faire une cure, être traité.

Врачъ, *sm.* le médecin; **-чея́,** *sf.* la femme médecin.

Враща́тельный, *adj.* de rotation, giratoire. **-ное** *движе́ніе,* mouvement *m* giratoire.

Враща́ть, I.1. *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* se tourner, tourner.

Враще́ніе, *sn.* la rotation.

Вра́щивать *и* **Враща́ть, врости́ть,** *va.* faire croître *(dedans).*

Вреди́тель, -ница, *s.* personne qui porte préjudice.

Вреди́тельный, *adj.* pernicieux, nuisible; **-но,** -ment.

Вреди́ть, II. 4. *vn.* nuire, faire tort, préjudicier, porter préjudice. *Онъ стара́ется — мнѣ,* il cherche à me nuire. *Этотъ напи́токъ* **-ди́тъ** *здоро́вью,* cette boisson nuit à la santé. *Это ниско́лько не* **-ди́тъ** *мнѣ,* cela ne me nuit en rien. *Такі́я знако́мства* **-дя́тъ** *ва́шей репута́ціи,* de pareilles connaissances font tort, préjudicient à votre réputation.

Вре́дно, *adv.* nuisiblement, pernicieusement.

Вре́дность, *sf.* nuisibilité, malignité *f.*

Вре́дный, *adj.* 1. nuisible, pernicieux, malsain. *Это* **-но** *для здоро́вья,* cela est nuisible *ou* préjudiciable à la santé. *Вся́кое изли́шество* **-но,** tout excès est nuisible. **-ное** *ку́шанье,* un mets pernicieux *ou* malsain. — *совѣтъ, приме́ръ,* con-

seil, exemple pernicieux. **-ная** *пи́ща*, nourriture malsaine. **-ная** *кни́га*, livre dangereux.

Вредоно́сный *и* **-дотво́рный**, *adj.* nuisible, malfaisant.

Вредъ, *sm.* le dommage, préjudice, tort, détriment, mal. *Наводне́ніе причини́ло мно́го* **-да́**, l'inondation a causé beaucoup de dommage. *Это дѣ́лается мнѣ во* —, cela se fait à mon préjudice. *Эти слу́хи причини́ли ему́ большо́й* —, ces bruits lui ont fait grand tort. *Это кло́нится къ моему́* **-ду́**, cela va à mon détriment. *Моро́зъ причини́лъ хлѣ́бу мно́го* **-да́**, la gelée a causé beaucoup de mal au blé.

Времени́тель, **-ница**, *s. p. us.* le temporiseur.

Времени́ть, II. 1. *vn. p. us.* temporiser, attendre, tarder.

Временни́къ, *sm.* chronique, annales *f.*

Вре́менно, *adv.* temporairement. *Онъ то́лько — занима́етъ это мѣ́сто*, il n'occupe cette place que temporairement. — *обя́занные крестья́не*, des paysans temporairement obligés.

Временно́й, *adj.* provisoire, intérimaire, temporaire. **-но́е** *правле́ніе*, gouvernement *m* provisoire. — *мини́стръ*, ministre intérimaire. **-на́я** *власть*, pouvoir *m* temporaire.

Вре́менность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Вре́менный, *adj.* temporel, passager, transitoire, périssable. **-ныя** *бла́га здѣ́шней жи́зни*, les biens temporels d'ici-bas. *Ра́дость и го́ре дѣ́ло* **-ное**, la joie et le chagrin sont des choses passagères. **-ные** *зако́ны, пра́вила*, des lois *m*, des règles *f* transitoires.

Временщи́къ, **-щица**, *s.* favori, -rite; confident, -dente.

Вре́мя, *sn.* temps *m*, époque, heure, durée *f*; || loisir *m*; || saison *f.* *Хорошо́ проводи́ть* —, passer bien le temps. *Убива́ть* —, tuer le temps. *Это тре́буетъ мно́го* **-мени**, cela demande bien du temps. *Она́ родила́ пре́жде* **-мени**, elle est accouchée avant le temps, *ou* avant terme. *Въ своё — это былъ са́мый мо́дный человѣ́къ*, de son temps c'était l'homme le plus à la mode. *Объ э́томъ было объя́влено въ своё* —, cela avait été publié dans le temps. *Объ э́томъ бу́детъ объя́влено въ своё* —, cela sera publié en son temps, *ou* en temps opportun. *Онъ стара́ется то́лько вы́играть* —, il ne cherche qu'à gagner du temps. *Ещё не — ду́мать объ э́томъ*, il n'est pas encore temps de songer à cela. **-мени** *мно́го впереди́*, j'ai du temps devant moi *ou* nous avons du temps devant nous. *На всё есть своё* —, chaque chose a son temps, *ou* il y a temps pour tout. *Въ до́брое ста́рое* —, au bon vieux temps. *Въ на́ше — мы э́того не уви́димъ*, nous ne verrons pas cela de notre temps *ou* de nos jours. *Это теря́ется во мра́кѣ* **-мени**, cela se perd dans la nuit des temps. *Было —, когда́ я надѣ́ялся*, il fût un temps, *ou* il y eut un temps où j'espérais. *Тепе́рь ужé не* —, ce n'est plus le temps. *Тепе́рь ужé не то* —, le temps n'est plus comme il était. *Тяжёлыя* **-мена́**, les temps sont durs. **-мена́** *баснoсло́вныя, геро́йческія*, les temps fabuleux, héroïques. *Во* **-мена́** *патріа́рховъ*, du temps des patriarches. *Во всѣ* **-мена́**, de tout temps. *Съ незапа́мятныхъ* **-мёнъ**, depuis les temps immémoriaux. *Други́я* **-мена́**, *други́е нра́вы*, autres temps, autres mœurs. *Въ ны́нѣшнее, въ тепе́решнее* —, par le temps qui court, *ou* à l'époque actuelle. *Въ пе́рвое* —, dans les premiers temps. *Въ послѣ́днее* —, dans les derniers temps. *Въ послѣ́дствіи* **-мени**, dans la suite des temps. *Въ коро́ткое* —, en peu de temps. *Въ са́мое коро́ткое* —, en fort peu de temps, en moins de rien. *Въ тако́е коро́ткое* —, dans un si court espace de temps, *ou* en si peu de temps. *Въ продолже́ніе до́лгаго* **-мени**, pendant longtemps. *Въ продолже́ніе тако́го до́лгаго* **-мени**, pendant un si long temps. *Въ продолже́ніе э́того до́лгаго* **-мени**, pendant ce long espace de temps. *Въ вое́нное, въ ми́рное* —, en temps de guerre, en temps de paix. *Во* —, *adv.* à temps, à propos; *см.* **Во́время**. *Во — мое́й мо-ло́дости*, au temps de ma jeunesse. *Во — кресто́выхъ похо́довъ*, du temps des croisades. *Это случи́лось во — войны́*, cela était arrivé pendant la guerre. *Во — мое́й жени́тьбы случи́лось несча́стіе*, lors de mon mariage il était arrivé un malheur. *Онъ нача́лъ своё по́прище во — ко́нсульства*, il commença sa carrière sous le consulat. *Подожди́те до друго́го* **-мени**, attendez à un autre temps. *Во вся́кое* —, en tout temps. *Мы отпра́вились въ одно́* —, nous sommes partis en même temps, au même temps. *Въ одно́ и то же — онъ сдѣ́лалъ вдвое бо́лѣе дѣ́ла про́тивъ своего́ бра́та*, il a fait deux fois plus d'ouvrage que son frère dans le même temps. *Я далъ ему́ э́ту кни́гу то́лько на* —, je ne lui ai donné ce livre que pour un temps. *Нѣ́сколько* **-мени** *тому́ наза́дъ*, il y a quelque temps. *Съ нѣ́котораго* **-мени**, depuis quelque temps. *Со* **-менемъ**, avec le temps, à la longue. *Со* **-менемъ** *всё перемѣ́нится*, tout changera avec le temps. *Со* **-менемъ** *я успѣ́ю въ э́томъ*, à la longue j'en viendrai à bout. *По* **-мена́мъ**, **-менемъ**, — *отъ* **-мени**, de temps en temps, de temps à autre, par moments. *По проше́ствіи, по истече́ніи нѣ́котораго* **-мени**, après un certain laps de temps. *Съ тече́ніемъ* **-мени** *обы́чай э́тотъ уничто́жился*, cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Въ продолже́ніе, въ тече́ніе э́того* **-мени** *мно́го произошло́ перемѣ́нъ*, il y eut bien des changements par ce laps de temps, *ou* pendant cet espace de temps. *Въ октябрѣ́ я бу́ду въ Ита́ліи; постара́йтесь пріѣ́хать туда́ къ тому́* **-мени**, je serai en Italie au mois d'octobre; tâchez d'y venir vers la même époque. *Въ то — не́ было ни желѣ́зныхъ доро́гъ, ни телегра́фовъ*, il n'y avait, à cette époque, ni chemins de fer, ni télégraphes. *Въ то —, когда́ всѣ предава́лись шу́мной ра́дости, онъ былъ мра́ченъ и молчали́въ*, pendant que tout le monde se livrait à la joie bruyante, il était sombre et silencieux. *Я хотѣ́лъ пособи́ть ему́, но въ то —, и́ли на то — у меня́ не́ было де́негъ*, je voulais le secourir, mais pour lors je n'avais pas d'argent. *Въ ра́зное* —, à diverses époques. *Въ како́е* —, à quelle heure? *Въ э́то — вы навѣ́рно заста́нете его́ до́ма*, vous êtes sûr de le trouver chez lui à cette heure. *Онъ обѣ́даетъ всегда́ въ одно́* —, il dîne toujours à la même heure. *Въ кра́ткое — э́того ца́рствованія*, pendant la courte durée de ce règne. — *обяза́тельной слу́жбы*, la durée du service obligatoire. *Въ ско́ромъ* **-мени**, dans peu de temps, sous peu de temps, dans peu, sous peu, avant peu, incessamment, prochainement. *Въ са́момъ ско́ромъ* **-мени**, très-incessamment, très prochainement, au plus tôt. *Въ назна́ченное* —, à l'époque fixée, à point nommé. *Я при́былъ въ то са́мое —, когда́ онъ хотѣ́лъ отпра́виться*, j'arrivai sur le point qu'il voulait partir. *Тепе́рь я за́нятъ, приходи́те въ друго́е* —, maintenant je suis occupé, venez dans un autre temps *ou* moment. *Въ настоя́щее* —, actuellement, pour le moment, à l'heure qu'il est. *Потерпи́те до* **-мени**, en attendant prenez patience. *До* **-мени** *нико́му э́того не говори́те*, en attendant ne le dites à personne. *Онъ строгъ и въ то же — великоду́шенъ*, il est à la fois, *ou* il est tout à la fois sévère et généreux. *Съ кото́раго* **-мени**, depuis quand? *Съ неда́вняго* **-мени**, depuis peu. *Съ да́вняго* **-мени**, depuis longtemps, de longue main. *Въ неда́внее* —, dernièrement. *Со* **-мени** *ва́шего послѣ́дняго письма́*, depuis votre dernière lettre. *Со* **-мёнъ** *Петра́ Вели́каго*, depuis Pierre le Grand. *Съ того́* **-мени**,

какъ онъ заболѣлъ, depuis qu'il est tombé malade. *До сего* -мени, jusqu'à présent. *До того* -мени, jusqu'alors. *Между тѣмъ* -менемъ, *тѣмъ* -немъ, sur ces entrefaites. *Ему ещё не ушло — жениться*, il est encore d'âge à se marier. *На будущее* —, à l'avenir. — *на* — *не приходитъ (prov.)*, les journées se suivent et ne se ressemblent pas. — *терпитъ*, rien ne presse. || —, *vi.* bonheur. *Когда будешь во* -мени, *и насъ помяни*, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous. || *Température.* — *сухое, сырое, дождливое*, temps sec, humide, pluvieux. || *Gram.* — *настоящее, прошедшее, будущее*, le présent, le passé, le futur. || *Loisir.* *Дайте мнѣ — сдѣлать это*, donnez-moi le loisir de faire cela. *Вы не даёте мнѣ* -мени *вздохнуть*, vous ne me donnez pas le loisir de respirer. *Свободное* —, le loisir. *Въ свободное* —, aux heures du loisir. *Въ первое свободное* —, à mon premier loisir; *см.* **Свободный.** *Я не имѣю ни минуты свободнаго* -мени, je n'ai pas un moment de loisir. || *Saison.* — *полевыхъ работъ*, la saison des travaux des champs. *Четыре* -мени *года*, les quatre saisons de l'année. — *посѣва, покоса*, la saison des semailles, des foins. *Позднее — года*, la saison avancée de l'année.

Времямѣръ, *sm.* chronomètre *m.*

Времяпрепровожденіе, *sn.* le passe-temps.

Времясчисленіе, *sn.* chronologie *f.*

Веретено, *sl. см.* **Веретено.**

Вретище, *sn.* le sac *(de pénitence)*; -**тищный**, *adj.*

Вринуть, *va. parf.* jeter, précipiter *(dedans)*. *Part. p.* **вринутый.**

Вровень, *adv.* à ras, à fleur de. *Налить стаканъ вина — съ краями*, verser un verre de vin à ras de bord. *Срубить дерево — съ землёю*, couper un arbre à blanc estoc, *ou* à fleur de terre.

Врождать, вродить, *va.* faire naître *(dans)*, inculquer; || -**ся**, *vr.* être inculqué, être inné. *Part. p.* **врождённый.**

Врожденіе, *sn. и* -**дённость**, *sf.* qualité de ce qui est inné.

Врождённый, *adj.* inné. -**ныя** *качества*, des qualités innées.

Врознь *и* **Врозь**, *adv.* séparément, de divers côtés. *Мужъ и жена живутъ* —, le mari et la femme demeurent séparément. *Всѣ наши рабочіе разошлись* **врозь**, tous nos ouvriers s'en allèrent de divers côtés. *Ходить носками* —, porter les pieds en dehors, *ou* la pointe du pied en dehors.

Вростать, врости, *см.* **Врастать.**

Вростить, *см.* **Вращать.**

Вростокъ, *sm.* 1. excroissance *f.*

Вросхмель, *adv.* à moitié ivre.

Врубать, врубить, *va.* insérer en entaillant; || -**ся**, *vr.* être inséré en entaillant; || *Milit.* se jeter dans les rangs; enfoncer les rangs, le sabre à la main. *Наши кирасиры* -**бились** *въ непріятеля*, nos cuirassiers, le sabre à la main, enfoncèrent les rangs de l'ennemi. *Part. p.* **врубленный.**

Врубка, *sf. и* **Врубаніе**, *sn.* action d'insérer en entaillant.

Врунъ, врунья, *s.* radoteur, hâbleur, -euse.

Врухъ, *sm. insecte*, la bruche, le milabre.

Вруцѣлѣто *и* -**лѣтіе**, *sn.* la lettre dominicale; -**лѣтный**, *adj.*

Вручать, вручить, *va.* remettre, livrer; confier; || -**ся**, *vr.* être remis, être livré; être confié. *Я* -**чилъ** *ему ваше письмо въ собственныя руки*, je lui ai remis votre lettre en main propre. *Part. p.* **врученный.**

Врученіе, *sn.* action de remettre, de confier.

Вручитель, -**ница**, *s.* porteur, -euse *(d'une lettre)*.

Врываніе *и* **Врытіе**, *sn.* enfouissement *m.*

Врывать, врыть *(fut.* **врою)**, *va.* enfouir, enterrer; || -**ся**, *vr.* être enfoui; || se cacher dans la terre. *Part. p.* **Врытый.**

Врываться, ворваться, *vr.* entrer par force, forcer la porte de. *Воры* **ворвались** *въ мою комнату*, des voleurs ont forcé la porte de ma chambre.

Врѣзка, *sf.* action de faire entrer par une entaille.

Врѣзной, *adj.* enchâssé, inséré au moyen d'une entaille. — *замокъ*, une serrure encastrée.

Врѣзыванье, врѣзанье, *sn. см.* **Врѣзка.**

Врѣзывать, врѣзать, *va.* faire entrer par une entaille, encastrer, mettre; || -**ся**, *vr.* se précipiter dans les rangs; || s'enfoncer; || * *fam.* devenir amoureux; || se graver. -**зать** *замокъ въ ящикъ*, encastrer une serrure dans le tiroir. -**зать** *стекло въ раму*, mettre un carreau à une vitre. || *Конница* -**залась** *въ пѣхоту*, la cavalerie se précipita dans les rangs de l'infanterie. || *Лодка* -**залась** *въ песокъ*, le canot s'est enfoncé dans le sable. || * *fam.* *Онъ* -**зался** *по уши въ эту женщину*, il devint éperdument amoureux de cette femme. || *Это происшествіе* -**залось** *въ моей памяти*, cet événement s'est gravé dans ma mémoire. *Part. p.* **врѣзанный.**

Врѣять, I.3. *vn. inus.* bouillir; || fourmiller.

Врючивать, врютить, *va. pop. inus.* pousser dans; || -**ся**, *vr.* s'embourber.

Врядъ *и* **Врядъ ли**, *adv.* il n'est pas probable que, je doute que, je ne crois pas que. **Врядъ ли** *онъ выздоровѣетъ*, il n'est pas probable qu'il soit guéri. **Врядъ ли** *я буду въ состояніи исполнить ваше порученіе*, je ne crois pas que je sois en état de remplir votre commission.

Всадка, *sf.* action de planter *(dans)*, implantation.

Всадникъ, *sm.* cavalier, écuyer; -**ница**, *sf.* une écuyère; -**ническій** *и* -**ничій**, *adj.* 3. de cavalier.

Всаживать *и* **Всаждать, всадить**, *va.* planter *(dans)*; || placer, mettre *(dans)*; || enfoncer; fourrer; || -**ся**, *vr.* être planté *(dans)*. *Онъ* -**дилъ** *ему штыкъ въ грудь*, il lui enfonça, il lui fourra la bayonnette dans le sein. -**дить** *кому пулю въ лобъ*, faire sauter la cervelle à qn. *Part. p.* **всаждённый.**

Всасыванье *и* **Всосаніе**, *sn.* absorption, succion *f.*

Всасывательный, *adj.* — *насосъ*, pompe aspirante.

Всасывать, всосать, *va.* sucer, aspirer; absorber; || -**ся**, *vr.* s'imbiber; || s'habituer à sucer. -**вающіе** *сосуды*, *Anat.* les vaisseaux absorbants. *Part. p.* **всосанный.**

Всачиванье, *sn.* absorption *f.*

Всачивать, всочить, *va.* absorber; || -**ся**, *vr.* être absorbé.

Всё, *pron. n.* (*m.* **весь**, *f.* **вся**, *pl.* **всѣ**) tout; || *adj.* tout; || *adv.* toujours, sans cesse. *Pr.* *Я — знаю*, je sais tout. — *погибло, кромѣ чести*, tout est perdu, hors l'honneur. *Богъ создалъ — изъ ничего*, Dieu a fait toutes choses de rien. *Вы для меня* —, vous êtes mon tout. *Онъ добрый человѣкъ, да и — тутъ*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Ему — ни почёмъ*, il ne s'embarrasse de rien. — *равно*, c'est égal. *Со* **всѣмъ** *тѣмъ*, avec tout cela. *Прежде* **всего**, avant tout, avant toute chose. *При* **всёмъ** *томъ*, malgré tout cela. || *Adj* — *поле засѣяно*, tout le champ est ensemencé. — — *это очень хорошо*, tout cela est fort bien. *Adv.* *Онъ — занятъ*, il est toujours occupé. — *тоже*, toujours la même chose. — *тотъ же*, toujours le même. *Онъ — сердится*, il est toujours à se fâcher. *Они — ссорятся*, ils sont toujours à se que-

reller. *Онъ — лжётъ*, il ne fait que mentir. *Онъ — ещё бóленъ*, il est encore malade. *Онá — плáчетъ*, elle pleure sans cesse. — *бы тебѣ веселúться*, tu ne penses qu'à te divertir. *Всегó нá все*, en tout, pour tout potage. *У меня́ осталось* всегó нá все *дéсять рублéй*, il ne me reste en tout que dix roubles. *Мы надѣялись хорошó пообѣдать, а намъ пóдали* всегó нá все *два плохúхъ блюда*, nous nous attendions à bien dîner, et on nous a servi deux mauvais plats pour tout potage. *Хоть васъ и не приглашáли, но вы — таки тудá поѣзжáйте*, quoiqu'on ne vous ait pas invité, allez-y tout de même. *Какъ егó ни обкрáдывали, онъ — таки богáтъ*, on avait beau le voler, il est toujours riche, *ou* il ne laisse pas d'être riche. *Хоть онъ иногдá и сéрдится, а — таки это дóбрый человѣкъ*, bien qu'il se fâche parfois, toujours est-il que c'est un brave homme. *Éсли я и не успѣлъ, — таки я испóлнилъ свой долгъ*, si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir. *Éсли бы мой трудъ и пропáлъ, я — таки окóнчу эту рабóту*, ma peine serait perdue que je n'en achèverai pas moins cet ouvrage. || *Смѣяться во — гóрло*, rire à gorge déployée *ou* à pleine gorge. || Le génitif de ce pronom *(всегó)*, en s'ajoutant aux divers adverbes comparatifs, sert à former une foule de locutions adverbiales, telles que: *Всегó бóлѣе, Всегó мéнѣе, Всегó дорóже, Всегó дешéвле, Всегó лýчше, Всегó хýже*, et nombre d'autres. On rend cette locution en français, le plus souvent, par la phrase: *ce qu'il y a de plus*, par ex: *Всегó дорóже*, ce qu'il y a de plus cher... *(Voyez tous ces adverbes)*.

Всеавгустѣйшій, *superl.* très-auguste *(titre)*.

Всеблагíй, *adj.* tout bon, tout clément.

Всеблажéнный, *adj.* bienheureux.

Всевúдецъ, *sm.* 1. celui qui voit tout *(Dieu)*.

Всевúдящій, *adj.* **-щее** *óко*, l'œil *m* qui voit tout, delta *m*.

Всевозмóжный, *adj.* tout possible; **-но**, autant que possible. *Я употреблю́* **-ныя** *срéдства, чтóбы успѣть*, j'emploierai tous les moyens possibles pour réussir.

Всевысочáйшій, *superl.* suprême *(de Dieu)*.

Всевы́шній, *adj.* suprême; || *sm.* le Très-Haut.

Всевѣ́децъ, *sm.* 1. celui qui sait tout.

Всевѣ́дущій, *adj.* omniscient, qui sait tout.

Всевѣ́дѣніе, *sn.* omniscience *f*.

Всегдá, *adv.* toujours, en tout temps, de tout temps.

Всегдáшній, *adj.* perpétuel; || habituel, ordinaire. *Мнѣ ужáсно надоѣли эти* **-нія** *жáлобы*, ces plaintes perpétuelles m'ont terriblement ennuyé. || *Это* **-ніе** *мой гóсти*, ce sont mes hôtes habituels. *Это егó* **-няя** *манéра*, c'est sa manière ordinaire.

Вседержúтель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседнéвный *и* **-дéнный**, *adj.* journalier.

Вседушéвный *и* **-дýшный**, *adj.* plein de zèle, ardent à obliger; **-но**, du fond du cœur.

Всезиждúтель, *sm.* le Créateur de toutes choses.

Всеизвѣ́стный, *adj.* généralement connu.

Всеконéчный, *adj.* 1. entier, total; **-но**, -alement; || sans doute, certainement.

Вселéнная, *sf.* univers, monde *m*.

Вселéнскій, *adj.* de l'univers; universel; || — *собóръ*, le concile œcuménique.

Всéльникъ, **-ница**, *s.* habitant, -ante; colon.

Вселя́ть, I.3. **всели́ть**, II.1. établir, fixer *(dans un lieu)*; || inspirer, suggérer; || **-ся**, *vr.* s'établir, se domicilier; || s'insinuer. *Part. p.* **вселённый**.

Всéмеро, *adv.* sept fois autant. *У негó дéнегъ — бóлѣе, чѣмъ у меня́*, il a sept fois autant d'argent que moi. *Онъ — богáче своегó брáта*, il est sept fois plus riche que son frère.

Всемерóмъ, *adv.* sept ensemble, à sept.

Всемилостивѣ́йшій, très-gracieux; **-вѣ́йше**, -eusement. — *Госудáръ*, Sire. **-шая** *Госудáрыня*, Madame.

Всеминýтный, *adj.* **-но**, *adv.* à tout instant.

Всемíрный, *adj.* général, universel; **-но**, -ellement.

Всемогýщество, *sn.* la toute-puissance, omnipotence.

Всемогýщій *и* **-мóщный**, *adj.* tout-puissant.

Всемѣ́рный, *adj.* **-но**, *adv.* de toute manière.

Всенарóдный, *adj.* public, général; **-но**, en public, publiquement.

Всенепорóчность, *sf.* toute pureté, toute innocence.

Всенепорóчный, *adj.* tout pur, tout innocent.

Всенижáйшій, *adj.* très-humble; **-жáйше**, -ment.

Всенóщный, *adj.* **-ное бдѣ́ніе** *и* **-ная слýжба**, les premières vêpres *(d'une grande fête)*.

Всеóбщій, *adj.* général, universel. — *трáуръ*, deuil général. **-щее** *негодовáніе*, indignation générale. **-щая** *истóрія*, histoire universelle. **-щая** *подáча голосóвъ*, suffrage universel.

Всеóбщность, *sf.* généralité, universalité *f*.

Всеобъéмлющій, *adj.* universel, qui embrasse, qui comprend tout. — *умъ*, esprit universel.

Всеорýжіе, *sn.* armure complète.

Всепóдданнѣйшій, *superl.* **-ннѣйше**, *adv.* très-dévoué.

Всепокóрный, *adj.* très-humble. **-но**, -ment.

Всепресвѣтлѣйшій, *superl.* — **Государь**, Sire *(titre)*.

Всепрощéніе, *sf.* amnistie *f*.

Всесвѣ́тный, *adj.* universel, général; **-но**, -alement.

Всесвятый, *adj.* très-saint *(de Dieu)*.

Всесúльный, *adj.* 1. tout-puissant.

Всеслáвный, *adj.* 1. très-glorieux.

Всесожжéніе, *sn.* holocauste *m*.

Всехвáльный, *adj.* célèbre, préconisé.

Всецѣлéбный, *adj.* qui guérit tout. **-ное** *лекáрство*, panacée universelle.

Всецѣ́ло, *adv.* entièrement, en entier, tout entier, en totalité.

Всецѣ́лый, *adj.* entier, tout entier.

Всечáсно, *adv.* à toute heure, toutes les heures.

Всечáсный, *adj.* qui arrive à toute heure, de toutes les heures.

Всечестнѣ́йшій, *superl.* révérendissime *(titre)*.

Всеѣ́дный *и* **-я́дный**, *adj.* *H. nat.* omnivore. **-я́дная** *недѣ́ля*, semaine grasse.

Вскакáть, *vn.* parvenir en galopant. — *нá гору*, parvenir en galopant au haut d'une montagne.

Вскáкиванье, *sn.* action de sauter.

Вскáкивать, **вскочúть** *и* **вскокнýть**, *vn.* sauter; || se lever brusquement. **Вскочúть** *въ вóду, въ рѣку*, sauter dans l'eau, dans la rivière. **Вскочúть** *нá лошадь*, sauter sur un cheval. **Вскочúть** *съ постéли*, sauter au bas de son lit. **Вскочúть** *со стýла*, se lever brusquement de son siége. *У меня́* **вскочúлъ** *прыщикъ на носý*, il me vint un bouton au nez. || * *fam.* **Вскочúть** *въ кармáнъ, въ копѣйку*, coûter cher, coûter joliment. *Эта поѣздка* **вскочúла** *мнѣ въ кармáнъ*, ce voyage m'a joliment coûté.

Вскáпыванье, *sn.* action de bêcher.

Вскáпывать, **вскопáть**, *va.* bêcher. *Part. p.* **вскóпанный**.

Вскарáбкаться, *см.* **Карáбкаться**.

Вска́рмливать, вскорми́ть, *va.* nourrir, élever. *Part. p.* **вско́рмленный.**

Вскатъ, *sm.* la pente, le talus.

Вска́тыванье, *sn.* action de rouler en haut.

Вска́тывать, -ката́ть, -кати́ть *и* **-катну́ть,** *va.* rouler en haut; || **-ся,** *vr.* être roulé en haut. *Part. p.* **вска́танный.**

Вскачь, *adv.* au galop, en courant.

Вски́дыванье, вскида́ніе, *sn.* action de jeter en haut.

Вски́дывать, вскида́ть *и* **вски́нуть,** *va.* jeter en haut; || **-ся,** *vr.* se jeter sur; || * *(на кого́)* épancher sa bile sur. *Part. p.* **вски́нутый.**

Вскипа́ніе *и* **Вскипѣ́ніе,** *sn.* bouillonnement *m,* ébullition *f.*

Вскипа́ть, вскипѣ́ть, *va.* commencer à bouillonner. *Вода́* **-пѣ́ла,** l'eau a commencé à bouillonner. || * **-пѣ́ть** *гнѣ́вомъ,* bouillonner de colère.

Вскипъ, *sm. см.* **Вскипа́ніе.**

Вскипяти́ть, *va.* faire bouillonner. *Part. p.* **вскипячённый.**

Вскиса́ніе, *sn.* action d'aigrir, fermentation *f.*

Вскиса́ть, вски́снуть, *va.* s'aigrir, fermenter.

Всклёпный, *adj. p. us.* calomnieux.

Всклёпъ, *sm.* **всклёпыванье, всклепа́ніе,** *sn.* fausse dénonciation, calomnie *f.*

Всклёпывать, всклепа́ть, *va. (на кого́),* imputer faussement. *Part. p.* **всклёпанный.**

Вскло́чивать, всклочи́ть, *va.* mêler, mettre en désordre *(des cheveux);* || **-ся,** *vr.* se mêler, être ébouriffé. *Part. p.* **вскло́ченный.**

Вскокъ, *sm.* action de sauter dans *ou* sur; *см.* **Вска́кивать.**

Всколеба́ть, *va.* agiter; || **-ся,** *vr.* s'agiter.

Всколу́пывать, -лупа́ть *и* **-лупну́ть,** *va.* arracher en grattant; || **-ся,** *vr.* être arraché en grattant. *Part. p.* **всколу́пнутый.**

Всколыха́ть, *см.* **Всколеба́ть.**

Вскользь, *adv.* légèrement, superficiellement.

Вскопа́ніе, *см.* **Вска́пываніе.**

Вскопа́ть, *см.* **Вска́пывать.**

Вскорми́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.

Вскорми́ть, *см.* **Вска́рмливать.**

Вскормле́ніе, *sn. см.* **Вскормъ.**

Вско́рмленникъ, -ница, *s.* le nourrisson.

Вскормъ, *sm.* action de nourrir.

Вскоро́бливать, вскоро́бить, *va.* courber; || **-ся,** *vr.* se courber, se déjeter. *Part. p.* **вскоро́бленный.**

Вскоро́дить, *va. parf.* herser.

Вско́рѣ, *adv.* peu de temps, bientôt. *Это случи́лось — по́слѣ войны́,* cela arriva peu de temps après la guerre. *Онъ жени́лся, но — овдовѣ́лъ,* il s'est marié, mais bientôt il devint veuf. *— по́слѣ того́,* peu après, bientôt après.

Вскочи́ть, *см.* **Вска́кивать.**

Вскри́киванье, *sn.* cri *m,* exclamation *f.*

Вскри́кивать, вскрича́ть *и* **вскри́кнуть,** *vn.* s'écrier; jeter un cri.

Вскру́живать, вскружи́ть, *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* tourner. *Она́* **вскружи́ла** *ему́ го́лову,* elle lui a tourné la tête. *Part. p.* **вскружённый.**

скрыва́ть, вскрыть, *va.* ouvrir; || disséquer; || tourner, retourner; || **-ся,** *vr.* être ouvert; être disséqué; || être retourné *(des cartes);* || débâcler. **Вскрыть** *письмо́, паке́тъ,* ouvrir une lettre, un paquet. || **Вскрыть** *мёртвое тѣ́ло,* disséquer un cadavre. || **Вскрыть** *ка́рту,* tourner une carte. **Вскрыть** *ко́зыря,* retourner atout. || *Рѣка́* **вскры́лась,** la rivière a débâlé. *Part. p.* **вскры́тый.**

Вскры́вочный *и* **-кры́шный,** *adj. — ко́зырь,* la retourne.

Вскры́тіе, *sn.* la débâcle *(d'une rivière);* || dissection, autopsie *f (d'un cadavre).*

Вскры́ша, *sf.* atout *m,* retourne; face *f (au jeu de whist ou de pharaon).*

Вску́ю, *adv. sl.* pourquoi, par quel motif?

Властьъ, *adv. fam. см.* **Вдо́воль.**

Вслухъ, *adv.* à haute voix.

Вслу́шиваться, вслу́шаться, *vr.* prêter l'oreille, entendre bien. *Онъ* **-вается** *во всё, что ни говори́тся,* il prête l'oreille à tout ce qui se dit. *Я не* **-шался** *въ ихъ разгово́ръ,* je n'ai pas bien entendu leur entretien.

Вслѣ́дствіе, *prép. gén.* par suite, en conséquence, sur. *Онъ у́меръ — ра́ны,* il est mort par suite d'une blessure. *— ва́шихъ приказа́ній,* en conséquence de vos ordres. *Онъ при́нялъ э́то рѣше́ніе — того́, что́ узна́лъ,* il prit cette résolution sur ce qu'il apprit. *— чего́, — э́того,* en conséquence, ensuite de quoi, ensuite de cela. *Онъ задолжа́лъ, и — э́того посади́ли его́ въ тюрьму́, и́ли — чего́ и посади́ли его́ въ тюрьму́,* il s'est endetté, en conséquence on l'a mis, *ou* ensuite de cela on l'a mis en prison, ensuite de quoi on l'a mis en prison.

Вслѣдъ за, *prép. instr.* aussitôt après, immédiatement après. *Онъ пришёлъ —* **за** *мно́ю,* il est venu aussitôt après moi. — **за** *э́тимъ,* aussitôt après cela, là-dessus. *Сперва́ они́ побрани́лись, и —* **за э́тимъ** *подрали́сь,* d'abord ils se prirent de paroles, et aussitôt après cela, *ou* et là-dessus ils se battirent.

Всма́триваться, всмотрѣ́ться, *vr.* examiner, chercher à voir, observer; || habituer la vue. *Я до́лго въ него́* **-вался,** *пре́жде чѣмъ узна́лъ его́,* je l'ai examiné longtemps avant de l'avoir reconnu. *Я* **-ваюсь** *въ дѣла́ и въ людей́,* j'observe les choses et les hommes. || *Я ещё не* **всмотрѣ́лся** *въ э́ти очки́,* je n'ai pas encore habitué ma vue à ces lunettes.

Всо́вываніе, *sn.* action du verbe **Всо́вывать.**

Всо́вывать, всова́ть *и* **всу́нуть,** *va.* fourrer, mettre, glisser *(dans);* || **-ся,** *vr.* être fourré, se fourrer *(dans).* **Всу́нуть** *ру́ку въ карма́нъ,* fourrer la main dans la poche. *Онъ* **всу́нулъ** *ему́ въ ру́ку три рубля́,* il lui glissa trois roubles dans la main. *Part. p.* **всу́нутый.**

Всоса́ть, *см.* **Вса́сывать.**

Вспада́ть, вспасть, *v. imp.* venir. *Мнѣ* **вспа́ло** *на умъ,* il m'est venu en idée, à l'idée.

Вспа́ивать, вспои́ть, *vn.* nourrir avec du lait. **Вспои́ть** *и вскорми́ть,* élever *(un enfant).* || *Не* **вспоя́,** *не вскормя́ во́рога не уви́дишь (prov.), см.* **Во́рогъ.** *Part. p.* **вспоённый.**

Вспа́лзывать *и* **Всполза́ть, всползти́,** *vn.* ramper en haut, grimper.

Вспа́ривать, вспа́рить, *va.* adoucir en mettant dans l'eau chaude. **-рить** *ло́шадь,* faire écumer un cheval, le mettre en nage. || ***-рить** *спи́ну,* rosser. *Part. p.* **вспа́ренный.**

Вспа́рхивать, вспорхну́ть, *vn.* prendre l'essor. *Пти́чка* **вспорхну́ла** *и улетѣ́ла,* l'oiseau prit l'essor et s'envola.

Вспа́рывать, вспоро́ть, *va.* ouvrir, éventrer. *Part. p.* **вспо́ротый.**

Вспа́хиванье, *sn.* labour *m.*

Вспа́хивать, вспаха́ть, *va.* labourer. *Part. p.* **вспа́ханный.**

Вспа́шка, *sf.* labour *m.*

Вспла́кать, всплакну́ть, *vn.* commencer à pleurer; || **-ся,** *vr. imp.* pleurer un peu. *Мнѣ* **всплакну́лось,** j'ai pleuré un peu.

Всплёскивать, всплесну́ть, *va.* faire rejaillir, gargouiller. **Всплесну́ть** *рука́ми,* frapper ses mains l'une contre l'autre.

Всплескъ, *sm.* le rejaillissement des vagues.

Всплошь *и* **Всплошную,** *adv.* de suite, sans interruption.

Всплываніе, всплытіе, *sn.* action de surnager, de flotter.

Всплывать, всплыть, *vn.* surnager, flotter. *Утопленникъ* **всплылъ,** le noyé est revenu sur l'eau. * *Рано ли, поздно ли, а правда* **всплыветъ** *на верхъ,* tôt ou tard la vérité se fait jour.

Вспоить, *см.* **Вспаивать.**

Всполаскивать, всполоскать *и* **всполоснуть,** *va.* laver. *Part. p.* **всполосканный** *и* **всполоснутый.**

Всполашивать, всполошить, *va.* alarmer, donner l'alarme; || **-ся,** *vr.* s'alarmer, prendre alarme. *Part. p.* **всполошенный.**

Всполохъ, *sm.* alarme, frayeur *f*, trouble *m*.

Вспоминаніе, *см.* **Воспоминаніе.**

Вспоминать *и* **Воспоминать, вспомнить** *и* **вспомянуть,** *va.* se souvenir, se ressouvenir, rappeler, se rappeler, penser; || **-ся,** *vr.* être rappelé. **Вспомните** *о своёмъ обѣщаніи,* souvenez-vous de votre promesse. *Наконецъ онъ* **вспомнилъ** *объ этомъ,* enfin il s'en est ressouvenu. **Вспомните,** *что это было желаніе вашего отца,* ressouvenez-vous que c'était le désir de votre père. *Пріятно — свою молодость,* il est doux de rappeler, de se rappeler sa jeunesse. *Не будемъ — прошлаго,* ne rappelons point le passé. *Съ какимъ удовольствіемъ* **-наю** *о проведённомъ у васъ времени,* avec quel plaisir je me rappelle le temps que j'ai passé chez vous. *Я объ васъ часто* **-наю, -мяните** *иногда и обо мнѣ,* je pense souvent à vous, pensez quelquefois à moi.

Вспомогательный, *adj.* auxiliaire, subsidiaire. **-ное** *заведеніе,* une succursale. — *глаголъ, Gram.* verbe auxiliaire.

Вспомогать, вспомочь, *vn.* aider, secourir.

Вспоможеніе *и* **Вспомоществованіе,** *sn.* aide, secours *m*, assistance *f*.

Вспомоществовать, I.2. *vn.* secourir, aider.

Вспомянуть, *см.* **Вспомнить.**

Вспорхнуть, *см.* **Вспархивать.**

Вспотѣлый, *adj.* couvert de sueur.

Вспотѣть, *vn.* se couvrir de sueur, être en sueur, être en nage. *Лошадь* **-тѣла,** le cheval est couvert de sueur. *Я весь* **-тѣлъ,** je suis tout en nage.

Вспрыгивать, вспрыгнуть, *vn.* sauter *(sur)*; || gambader.

Вспрыскиванье, *sn.* **Вспрыскъ,** *sm.* aspersion *f*, arrosement *m*.

Вспрыскивать, вспрыснуть, *va.* arroser, asperger; || * rosser, fouetter. * — *обнову,* boire à l'étrenne. *Part. p.* **вспрыснутый.**

Вспухать, вспухнуть, *см.* **Распухать** *и* **распухнуть.**

Вспухлина, *sf.* enflure, bouffissure *f*.

Вспухлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Вспучивать, вспучить, *va.* enfler, gonfler; || **-ся,** *vr.* enfler, se gonfler; || coquiller *(de la croûte du pain)*. *Part. p.* **вспученный.**

Вспылить, II.1. *vn. parf. (на кого)* s'emporter, s'irriter contre.

Вспыльчиво, *adv.* avec emportement.

Вспыльчивость, *sf.* emportement *m*, irascibilité *f*

Вспыльчивый, *adj.* emporté, irascible.

Вспыхивать, вспыхнуть, *vn.* s'enflammer, éclater, s'allumer; || rougir. *Солома* **-нула,** la paille s'est enflammée. *Домъ* **-хнулъ** *въ одно мгновеніе,* la maison fut enflammée en un instant. * **-хнуть** *гнѣвомъ,* s'enflammer de colère. *Пожаръ* **-хнулъ** *ночью,* l'incendie éclata pendant la nuit. * *Бунтъ* **-хнулъ,** la révolte éclata. *Огонь* **-хнулъ,** le feu s'alluma. * *Война* **-хнула** *со всѣхъ сторонъ,* la guerre s'alluma de tous côtés. || *При первомъ нескромномъ его словѣ, она* **-хнула** *отъ стыда,* au premier mot indiscret de sa part, elle rougit de pudeur.

Вспышечница, *sf. Mar.* le fusil pour les amorces des signaux.

Вспышка, *sf.* 4. le feu produit par l'inflammation d'arme à feu; || * boutade *f*, caprice; || emportement *m*.

Вспѣнивать, вспѣнить, *va.* faire écumer, faire mousser; || **-ся,** *vr.* écumer, mousser.

Вспятить, *см.* **Воспящать.**

Вспятный, *adj.* rétrograde.

Вспять, *adv.* en arrière, à reculons *m*.

Вставаніе, *sn.* le lever, le sortir du lit.

Вставать, встать *(prés.* **встаю,** *fut.* **встану),** se lever; monter; || relever, se relever; se remettre; || *Mar.* déraper *(de l'ancre)*. **Встать** *со стула,* se lever de la chaise. **Встать** *съ постели,* se lever, sortir du lit. *Я* **встаю** *рано,* je me lève de bonne heure. **Встать** *изъ-за стола,* se lever de table. **Встать** *на стулъ,* monter sur une chaise. || *Она только что* **встала** *послѣ родовъ,* elle ne fait que relever de couche. *Не думаю, чтобы онъ* **всталъ** *послѣ этой болѣзни,* je ne crois pas qu'il relève après cette maladie. *Онъ упалъ, помогите ему* **встать,** il est tombé, aidez-lui à se relever. **Встать** *на ноги,* se remettre sur ses pieds. *Ну,* **-вайте!** *ужé пора ѣхать,* allons, debout! il est déjà temps de partir. || *Рано* **встала,** *да мало напряла (prov.), см.* **Рано.**

Вставка, *sf.* action de placer dans, insertion *f*; || *dim.* **-вочка,** pièce enchâssée, morceau ajouté.

Вставливать *и* **Вставлять, вставить,** *va.* mettre, placer; || enchâsser; || placer, insérer, intercaler; || **-ся,** *vr.* être mis, être inséré, être intercalé. **Вставлять** *въ окна двойныя рамы,* mettre *ou* placer de doubles vitres aux fenêtres. **-вить** *стекло въ раму,* mettre un carreau à une vitre. **-вить** *заплату въ платье,* mettre une pièce à un habit. **Вставлять** *зубы,* mettre de fausses dents. **-вить** *одну трубу въ другую,* emboîter des tuyaux. *Кости тѣла* **-лены** *одна въ другую,* les os du corps sont emboîtés. || **-вить** *въ перстень алмазъ,* enchâsser un diamant dans une bague. **-вить** *картину въ раму,* encadrer un tableau. || *Онъ умѣетъ* **-вить** *красное словцо,* il sait placer son bon mot. *Онъ* **-вилъ** *этотъ анекдотъ въ свою исторію,* il inséra cette anecdote dans son histoire. **-вить** *статью въ договоръ,* intercaler un article dans un traité. *Part. p.* **вставленный.**

Вставной, *adj.* propre à être enchâssé. **-ные** *зубы,* de fausses dents, des dents postiches.

Вставочный, *adj.* enchâssé, inséré, intercalé.

Встарину *и* **Встарь,** *adv.* anciennement, jadis.

Встаскиванье, *sn.* action de tirer, de traîner en haut.

Встаскивать, встащить, *va.* tirer, traîner en haut; || **-ся,** *vr.* être tiré en haut; se traîner en haut. *Part. p.* **встащенный.**

Встать, *см.* **Вставать.**

Встревоженье, *sn.* alarme *f*.

Встревоживать, -жить, *va.* alarmer; || **-ся,** *vr.* s'alarmer. *Его болѣзнь меня очень* **-жила,** sa maladie m'a bien alarmé. || *Онъ* **-жился** *этимъ слухомъ,* il s'alarma de ce bruit. *Part. p.* **встревоженный.**

Встрепенуться, *vr. parf.* tressaillir; sortir de l'immobilité; || secouer ses ailes. *Сердце* **-нулось** *отъ радости,* le cœur tressaillit de joie. *Онъ былъ погружёнъ въ глубокую задумчивость; потомъ вдругъ* **-нулся** *и заговорилъ,* il était plongé dans une rêverie profonde; puis tout à coup il sortit de son immobilité et commença à parler. ||

Орёлъ **-нулся** *и полетѣлъ*, l'aigle secoua ses ailes et prit l'essor.

Встрёпка, *sf. fam.* peignée *f. Задали ему́* **-ку**, on lui a donné une bonne peignée.

Встрёпывать, встрепа́ть, *va.* mettre en désordre *(des cheveux). Part. p.* **встрёпанный**. *fam. Какъ* **-панный**, comme si de rien n'était.

Встрѣ́ча, *sf. и* **Встрѣча́ніе**, *sn.* rencontre *f*; || accueil *m*, réception *f. Идите къ нему́ на* **-чу**, allez à sa rencontre, *ou* au-devant de lui. *Я избѣга́ю* **-чи** *съ э́тимъ человѣ́комъ*, j'évite la rencontre de cet homme. *Онъ трепе́щетъ при* **-чѣ** *съ нимъ*, il tremble à sa rencontre. || *Когда́ послáнникъ въѣзжа́лъ въ го́родъ, ему́ сдѣ́лали великолѣ́пную* **-чу**, lorsque l'ambassadeur entrait dans la ville, on lui fit une réception magnifique.

Встрѣча́ть, встрѣ́тить, *va.* aller à la rencontre de, rencontrer; || recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* rencontrer, se rencontrer, se présenter. *Онъ* **-тилъ** *свои́хъ госте́й въ пере́дней*, il est allé jusqu'à l'antichambre à la rencontre de ses hôtes. *Онъ пошёлъ — своего́ дру́га*, il est allé à la rencontre de son ami. *Я* **-тилъ** *его́ на у́лицѣ*, je l'ai rencontré dans la rue. *Они́* **-тили** *мно́го препя́тствій въ исполне́ніи своего́ предпрія́тія*, ils rencontrèrent beaucoup d'obstacles dans l'exécution de leur entreprise. *Я* **-тилъ** *въ э́томъ а́вторѣ одно́ мѣ́сто, кото́рое...*, j'ai rencontré dans cet auteur un passage qui... *Пото́къ увлека́етъ всё, что* **-ча́етъ** *на свое́мъ пути́*, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. || *Его́* **-тили** *съ больши́ми по́честями*, on l'a reçu avec de grands honneurs. *Его́* **-тили** *внизу́ лѣ́стницы*, on alla le recevoir au bas de l'escalier. *Онъ* **-тилъ** *меня́ съ распростёртыми объя́тіями*, il m'a reçu à bras ouverts. *Онъ му́жественно* **-тилъ** *свою́ смерть*, il a reçu la mort en brave. *Непрія́тель былъ* **-ченъ** *пу́шечными вы́стрѣлами*, l'ennemi a été reçu à coups de canon. *Отря́дъ былъ* **-ченъ** *ружейнымъ за́лпомъ*, le détachement fut accueilli par une décharge de coups de fusil. || **-тить** *но́вый годъ*, veiller pour attendre la nouvelle année. *Гдѣ вы* **-ча́ли** *но́вый годъ*, où avez-vous été pour attendre la nouvelle année? || *Я давно́ не* **-ча́лся** *съ нимъ*, il y a longtemps que je ne l'ai pas rencontré. *Мы* **-тились** *на доро́гѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Войска́* **-тились** *и срази́лись*, les troupes se sont rencontrées et se sont battues. *Мы* **-тились** *въ мы́сляхъ*, nous avons les mêmes pensées. *Въ э́томъ я съ ва́ми* **-тился**, je me suis rencontré en cela avec vous. **-ча́ться** *съ кѣмъ глаза́ми*, rencontrer les yeux de qn. *Онъ бои́тся* **-титься** *со мно́ю глаза́ми*, il craint de rencontrer mes yeux. *Иногда́* **-ча́лись** *лю́ди съ таки́мъ хара́ктеромъ*, il s'est rencontré quelquefois des hommes de ce caractère. *Э́то не ча́сто* **-ча́ется**, cela ne se rencontre pas souvent. *Намъ* **-тилось** *непредви́дѣнное препя́тствіе*, un obstacle imprévu se présenta devant nous. **-тилось** *затрудне́ніе*, il se présenta une difficulté. *Part. p.* **встрѣ́ченный**.

Встрѣ́чный, *adj.* qui va au devant; || contraire *(du vent). fam. — и попере́чный*, le premier venu, le tiers et le quart, tout allant et venant. *Онъ* **-ному** *и попере́чному говори́тъ о свои́хъ дѣла́хъ*, il parle de ses affaires au tiers et au quart. *Jur. — искъ, см.* **Искъ**.

Встря́хиванье, *sn. и* **Встря́ска**, *sf.* l'action de secouer.

Встря́хивать, встряхну́ть, *va.* secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer.

Вступа́ть, вступи́ть, *vn.* entrer; || monter; || contracter; conclure; || engager; || **-ся**, *vr.* se mêler; || défendre, protéger, prendre le parti de. *Войска́* **-пили** *въ го́родъ*, les troupes entrèrent dans la ville. *Весно́ю со́лнце* **-па́етъ** *въ знакъ Овна́*, le soleil entre au printemps dans le signe du Bélier. *Онъ* **-пилъ** *въ мои́ дѣла́*, il entra dans mes affaires. **-пить** *въ слу́жбу*, entrer au service. **-пить** *въ вое́нную слу́жбу*, embrasser la carrière des armes. **-пи́ть** *въ свѣтъ*, entrer dans le monde. **-пить** *въ монасты́рь*, entrer au couvent. **-пи́ть** *въ до́лжность*, entrer en fonction. **-пить** *въ объясне́ніе, въ разгово́ръ, въ споръ*, entrer en explication, en conversation, en dispute. **-пи́ть** *въ перегово́ры*, entrer en pourparlers, en négociations. **-пить** *во владѣ́ніе*, entrer en jouissance, en possession, *ou* prendre possession. **-пи́ть** *въ зрѣ́лый во́зрастъ*, entrer dans l'âge mûr. **-пи́ть** *на родну́ю зе́млю*, mettre le pied sur le sol de la patrie. || **-пи́ть** *на престо́лъ*, monter au trône. **-пи́ть** *въ карау́лъ*, monter la garde. || **-пи́ть** *въ бракъ*, contracter un mariage. *Англія* **-пи́ла** *въ сою́зъ съ Фра́нціей*, l'Angleterre a conclu une alliance avec la France. || **-пи́ть** *въ бой*, engager le combat. || *Онъ* **-пи́лся** *за честь жены́*, il défend l'honneur de sa femme. *Не́кому* **-пи́ться** *за э́тихъ сиро́тъ*, il n'y a personne pour protéger ces orphelins. *Онъ* **-пи́лся** *за своего́ бра́та*, il a pris le parti de son frère, *ou* il a pris parti pour son frère. *Я* **-пи́лся** *за него́*, j'ai pris fait et cause pour lui.

Вступи́тельный, *adj.* **-ная** *рѣчь*, discours d'inauguration *ou* inaugural *(d'un professeur)*.

Вступле́ніе, *sn.* entrée; || introduction *f*; || avénement *m*. — *во́йскъ въ непрія́тельскую зе́млю*, l'entrée des troupes en pays ennemi. — *въ до́лжность, во владѣ́ніе*, entrée en fonction, en possession. — *въ свѣтъ*, entrée dans le monde. || — *къ исто́ріи*, introduction à l'histoire. || — *на престо́лъ*, avénement au trône.

Всту́пчивый, *adj.* porté à défendre, prêt à soutenir.

Всту́пщикъ, -щица, *s.* défenseur.

Встя́гивать, встяну́ть, *va.* tirer en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut. *Part. p.* **встя́нутый**.

Всу́е, *adv. sl.* en vain, inutilement. *Не до́лжно призыва́ть — и́мя Бо́жіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.

Всу́нуть, *см.* **Всо́вывать**.

Всу́чивать, всучи́ть, *va.* entrelacer, tordre dedans; || **-ся**, *va.* être tordu dedans, être entrelacé. — *щети́ну въ дра́тву*, ensoyer le fil *(d'un cordonnier). Part. p.* **всу́ченный**.

Всхли́пыванье, *sn. и* **Всхлипъ**, *sm.* sanglot *m*.

Всхли́пывать, всхли́пнуть, *vn.* sangloter.

Всходи́ть, *см.* **Восходи́ть**.

Всходъ, *см.* **Восхо́дъ**.

Всхолми́ть, *va. parf.* amonceler, entasser; || **-ся**, *vr.* être amoncelé, être entassé. *Part. p.* **всхо́лмленный**.

Всхрапну́ть, *vn.* ronfler un peu; || faire un léger somme.

Всхра́пывать, *vn.* ronfler de temps en temps.

Всыпа́ніе, *sn. и* **Вcы́пка**, *sf.* action de verser *(dans)*.

Всыпа́ть, I.1. **всы́пать**, II.2. **всыпну́ть**, *va.* verser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être versé *(dedans)*. — *овёсъ въ мѣшо́къ, въ за́кромъ*, verser de l'avoine dans un sac, dans un coffre. *Part. p.* **всы́панный**.

Всыпно́й, *adj.* propre à être versé.

Всѣ, *см.* **Весь** *и* **Всё**.

Всѣва́ть, всѣ́ять, *va.* semer *(dans)*; || * suggérer, inspirer; || **-ся**, *vr.* être semé *(dans). Part. p.* **всѣ́янный**.

Всю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Вся, *см.* **Весь**.

Вся́кій, Вся́кой *и* **Всякъ**, *adj.* chaque, tout, toute sorte de, toutes sortes de, aucun; || *pron.* chacun. *Я — день твержу́ ему́ одно́ и то́же*,

chaque jour je lui répète la même chose. *Онъ сéрдится за* **-кую** *бездѣлицу*, il se fâche de chaque bagatelle. *Во* **-комъ** *слýчаѣ*, dans tous les cas, en tout cas; *см.* **Слýчай.** *Не* **-каго** *рóда кни́ги одинáково хороши́*, toute sorte de livres ne sont pas également bons. *Они́ ссóрятся — день*, ils se querellent tous les jours. *Онъ наговори́лъ мнѣ* **-каго** *вздóру*, il m'a débité toutes sortes de fadaises. *Въ э́той лáвкѣ есть — товáръ*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *ou* cette boutique est bien assortie. *Безъ* **-кихъ** *срéдствъ*, sans ressource aucune. *Онъ сильнѣе* **-каго** *мини́стра*, il est plus fort qu'aucun ministre. **-кая** *другáя жизнь для меня́ несноснá*, toute autre vie pour moi est insupportable. **-кой** *другóй на егó мѣстѣ сдѣлалъ бы тóже*, tout autre que lui à sa place aurait fait la même chose. *Безъ* **-кой** *нужды́, пóльзы*, sans aucune nécessité, utilité. *Безъ* **-кихъ** *непрія́тностей*, sans aucuns désagréments. **-кая** *пти́ца своё гнѣздó хвáлитъ*, или **-кій** *кули́къ своё болóто хвáлитъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. — *молодéцъ на свой образéцъ (prov.)*, chacun vit à sa guise. **-кому** *стáрцу по стáвцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle. *У* **-каго** *барóна своя́ фантáзія (prov.)*, chaque fou a sa marotte. *Не* **-кому** *слýху вѣрь (prov.)*, ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; *on dit* est un sot. *На* **-кое** *чихáнье не наздрáвствуешься (prov.)*, on ne saurait contenter tout le monde et son père; on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être louis d'or. *На* **-кую** *бѣдý не упасёшься (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange. **-кая** *вещь о двухъ концáхъ (prov.)*, toute médaille a son revers. **-кое** *дѣло мѣра крáситъ (prov.)*, en toutes choses il y a mesure. — *человѣкъ у дѣла познаётся (prov.)*, l'office découvre l'homme. **-кой** *вéщи врéмя*, или **-кому** *óвощу врéмя (prov.)*, il y a temps pour tout; chaque chose a son temps; il n'est pas toujours temps de brebis tondre. **-кая** *странá человѣку отéчество (prov.)*, pays est tout lieu où l'on vit; toute terre m'est bon pays, où je trouve biens et amis. **-кая** *винá виновáта (prov.)*, les fautes sont pour les joueurs. *На* **-кого** *мудрецá довóльно простоты́ (prov.)*, *см.* **Мудрéцъ.** **-кому** *своя́ боля́чка больнá;* **-кому** *своя́ оби́да горькá;* **-кому** *своя́ худобá не кáжется (prov.)*, à chacun sa propre douleur paraît plus grave; à chacun son fardeau pèse. *Не — плутъ, кто ви́домъ худъ (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine, les apparences sont trompeuses. *За* **-кимъ** *тычкóмъ не угоня́ешься (prov.)*, il ne faut pas laisser de semer pour *ou* par la crainte des pigeons (*il ne faut pas abandonner une affaire avantageuse au moindre insuccès* ou *au moindre désagrément*). — *Ерёмѣй про себя́ разумѣй (prov.)*, parlez à votre écot; chacun bridera sa bête; mêlez-vous de vos affaires. *Не* **-кое** *слóво* или *лы́ко въ строкý (prov.)*, il ne faut pas prendre tout au pied de la lettre; il ne faut pas regarder de trop près, *ou* il faut être indulgent quelquefois *(expl.)*. **-каго** *жи́та по лопáтѣ (prov.)*, il en a d'uns et d'autres. || *У* **-каго** *свой вкусъ (prov.)*, chacun a son goût. — *свои́мъ умóмъ живётъ (prov.)*, chacun vit à sa guise. **-кому** *своё ми́ло (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau. **Всякъ** *для себя́, а Богъ для всѣхъ (prov.)*, chacun pour soi et Dieu pour tous. — *за себя́ отвѣчáетъ (prov.)*, les fautes sont personnelles; qui casse les verres les paye; qui fait la faute la boit. *У* **-каго** *свой умъ царь въ головѣ (prov.)*, chaque tête, chaque avis. *Не — жéнится, кто посвáтается (prov.)*, tel fiance qui n'épouse pas.

Вся́ческій, *adj.* de toute sorte; **-ски**, de toute manière.

Вся́чина, *sf. dim.* **вся́чинка**, toutes sortes de choses. *Вся́кая —*, un pot-pourri, mélange.

Втáйнѣ *и* **Втай**, *adv.* secrètement, en secret.

Втáлкиванье, *sn.* action de pousser dedans.

Втáлкивать, **втолкáть** *и* **втолкнýть**, *va.* pousser *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* entrer à travers la foule. *Part. p.* **втóлканный** *и* **втóлкнутый.**

Втáптыванье *и* **Втоптáніе**, *sn.* action de faire entrer en foulant.

Втáптывать, **втоптáть**, *va.* faire entrer en foulant. * **Втоптáть** *въ грязь*, traîner dans la boue, vilipender. *Part. p.* **втóптанный.**

Втáскиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втáскивать, **втаскáть** *и* **втащи́ть**, *va.* tirer *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* être tiré *(dans)*; || se traîner *(dans)*. *Part. p.* **втáщенный.**

Втасóвывать, **втасовáть**, *va.* fourrer en mêlant les cartes. *Part. p.* **втасóванный.**

Втáчивать, **втачáть**, *va.* mettre une pièce en surjet. *Part. p.* **втáченный.**

Втáчка, *sf.* 4. pièce mise en surjet.

Втекáть, **втечь**, *vn.* couler *(dans)*, se décharger.

Втемя́шить, *va. parf.* mettre dans la tête, inculquer.

Втечéніе, *sn.* la décharge *(des eaux)*, entrée.

Втéчка, *sf. Vén.* piste, trace, allure *f.*

Втирáніе, *sn.* la friction.

Втирáть, **втерéть**, *va.* faire entrer en frottant. frictionner; || fourrer; || **-ся**, *vr.* entrer par le frottement; || se fourrer, s'introduire. — *мазь въ тѣло*, frictionner le corps avec un onguent. || **-рéть** *комý что въ рýки*, fourrer quelque chose dans les mains à qn. || *Каки́мъ óбразомъ* **втёрся** *онъ въ э́то дѣло?* de quelle manière s'est-il fourré dans cette affaire? *Part. p.* **втёртый.**

Вти́скиванье, *sn.* action de presser dans.

Вти́скивать, **вти́скать** *и* **вти́снуть**, *va.* presser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être pressé *(dans)*. **-нуться** *въ толпý*, entrer dans la foule. *Part. p.* **вти́снутый.**

Втихомóлку, *adv.* en cachette, secrètement, à la dérobée, à la sourdine.

Втолкáть *и* **-кнýть**, *см.* **Втáлкивать.**

Втоптáть, *см.* **Втáптывать.**

Втóра, *sf.* seconde partie *(Mus.)*; || *pop.* malheur, revers *m.*

Вторáчиванье, *sn.* action d'attacher à la selle.

Вторáчивать, **второчи́ть**, *va.* attacher à la selle. *Part. p.* **вторóченный.**

Вторгáться, **втóргнуться**, *vr.* envahir, faire irruption. *Непрія́тель* **втóргнулся** *въ э́ту óбласть*, les ennemis firent une irruption dans cette province.

Вторжéніе, *sn.* irruption, invasion *f.*

Втори́тель, **-ница**, *s. Mus.* accompagnateur, -trice.

Втóрить, II.1. *vn.* répéter, faire chorus; || *Mus.* accompagner; jouer la seconde partie.

Втори́цею, *adv.* (*и* **со-**) doublement, deux fois.

Втори́чный, *adj.* second; || réitéré; **-но**, pour la seconde fois. *Никтó не ожидáлъ егó* **-наго** *пріѣзда*, personne ne s'attendait à sa seconde arrivée. || **-ное** *кровопускáніе óчень ослáбило егó*, la saignée réitérée l'a fort affaibli.

Втóрникъ, *sm.* mardi *m*; **-ничный**, du mardi.

Второбрáчіе, *sn.* second mariage.

Второбрáчность, *sf.* bigamie *f.*

Второбрáчный, *adj.* bigame, qui a été marié deux fois; || né du second mariage *ou* du second lit.

Второзакóніе, *sn.* le deutéronome *(livre de la Bible)*.

Второй, *adj.* second, deuxième; deux. *Покупáть изъ* **вторы́хъ** *рукъ*, acheter de la seconde

main. *Это его́* -ро́е *сочине́ніе*, c'est son second ouvrage. *Во* -ро́мъ *эта́жѣ*, au second, au deuxième étage. *Я состою́* -ры́мъ *по спи́ску*, je suis le second, le deuxième sur la liste. *Во — разъ*, pour la seconde, pour la deuxième fois. *Во* -ры́хъ, secondement, en second lieu, deuxièmement. *Томъ* —, tome second, tome deux. *Екатери́на* -ра́я, Catherine deux. -ро́е *ма́я*, le deux mai. *Это — Пагани́ни*, c'est un autre Paganini. -ро́е *число́ или* -ра́го *числа́*, le deux du mois *ou* le deux. — *часъ*, il est une heure passée. *Во* -ро́мъ *часу́*, après une heure, entre une et deux heures. *Въ нача́лѣ* -ра́го, aussitôt après une heure. *Въ исхо́дѣ* ра́го, un peu avant deux heures, *ou* vers les deux heures. *Че́тверть* -ра́го, une heure et un quart.

Второйна́десять, *adj.* douzième.

Второкла́ссный, *adj.* de la seconde classe, du second rang, secondaire.

Второпя́хъ, *adv.* dans la précipitation.

Второстепе́нный, *adj.* du second rang, secondaire.

Вра́вливать *и* **Вправля́ть, втрави́ть**, *va.* habituer à; || -ся, *vr.* être habitué à. *Part. p.* **втра́вленный.**

Втри́дорога, *adv.* trois fois plus cher; extrêmement cher.

Втро́е *и* **Втройнѣ́**, *adv.* trois fois autant, triplement, au triple.

Втроёмъ, *adv.* trois ensemble, à trois.

Втру́шивать, втру́сить, *va.* verser *(dans)*. *Part. p.* **втру́шенный.**

Вту́лка, *sf.* 3. le bondon, tampon; || la boîte *(de roue)*; || *Artill.* écrou *m (de la vis de pointage)*.

Вту́не, *adv.* en vain, inutilement.

Втыка́ть, воткну́ть, *va.* ficher *(dans)*, enfoncer *(dans)*; || -ся, *vr.* s'enfoncer, entrer avec force. *Part. p.* **во́ткнутый.**

Вты́чка, *sf.* 4. la cheville, le bouche-trou.

Втѣсня́ть, втѣсни́ть, *va.* faire entrer par effort; || -ся, *vr.* se fourrer, fendre. -сни́ться *въ толпу́*, fendre la presse. *Part. p.* **втѣснённый.**

Втю́ривать, втю́рить, *va. fam.* entraîner, impliquer; || -ся, *vr.* être impliqué; || *(въ кого́)* s'amouracher de. *Part. p.* **втю́ренный.**

Втя́гиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втя́гивать, втяну́ть, *va.* tirer *(dedans)*; || aspirer, absorber; || entraîner, impliquer *(dans)*; || -ся, *vr.* être tiré dedans, être entraîné; || * s'habituer. -ну́ть *ба́рку въ при́стань*, tirer une barque dans le port. || — *въ себя́ во́здухъ*, aspirer l'air. *Гу́бка* -ваетъ *въ себя́ во́ду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Онъ* -ну́лъ *меня́ въ непрія́тное дѣ́ло*, il m'a impliqué dans une mauvaise affaire. || * *Онъ* -ну́лся *въ э́ту тяжёлую рабо́ту*, il s'est habitué à ce rude travail. *Part. p.* **втя́нутый.**

Вуа́ль, *sf.* le voile.

Ву́лингъ, *sm. Mar.* rousture *f.*

Вульга́та, *sf.* la Vulgate *(version latine de la Bible)*.

Вуцъ, *sm.* le wootz *(sorte d'acier)*.

Входи́ть, II.4. **войти́**, *vn.* entrer; || gagner; acquérir; || contracter; || présenter; || se mêler, s'occuper; || être absorbé; || passer. -ти́ *въ ко́мнату*, entrer dans une chambre. *Кора́бль* **вошёлъ** *въ га́вань*, le vaisseau entra dans le port. — *въ подро́бности*, entrer dans les détails. -ти́ *въ перепи́ску, въ сноше́нія, въ споръ, въ перегово́ры*, entrer en correspondance, en relations, en dispute, en pourparlers. — *въ дѣла́*, entrer dans les affaires. -ти́ *въ аза́ртъ*, entrer en grande colère, s'emporter. *Мнѣ э́то никогда́ не* -ди́ло *въ го́лову*, cela ne m'est jamais entré dans la tête. *Мнѣ никогда́ не* -ди́ло *на мысль, на умъ, что́бы...*, il ne m'est jamais entré en pensée, dans l'esprit que... -ти́ *въ мысль а́втора*, entrer dans la pensée de l'auteur. *Это не* -дитъ *въ мои́ намѣ́ренія*, cela n'entre pas dans mes projets. *Онъ* -дитъ *во всѣ мои́ ну́жды*, il entre dans tous mes besoins. *Въ э́то лека́рство* -дятъ *ра́зныя сна́добья*, il entre de diverses drogues dans ce remède. *Ско́лько ве́деръ* -дитъ *въ э́ту бо́чку*, combien de seaux entre-t-il dans ce tonneau? *Это не* **войдётъ** *въ мой карма́нъ*, cela n'entrera pas dans ma poche. *Эта шпа́га не* -дитъ *въ но́жны*, cette épée n'entre pas dans le fourreau. *Эта шля́па не* -дитъ *на́ голову*, ce chapeau n'entre pas dans la tête. || -ти́ *въ кому́ въ ми́лость*, gagner la faveur *ou* les bonnes grâces de qn. || -ти́ *въ сла́ву*, acquérir de la célébrité. || -ти́ *въ долги́*, s'endetter; contracter, faire des dettes. || -ти́ *въ судъ съ проше́ніемъ*, présenter une requête à un tribunal, *ou* saisir le tribunal d'une requête. *Онъ* **вошёлъ** *съ докла́домъ къ мини́стру*, il présenta son rapport au ministre. || *Онъ ни во что не* -дитъ, il ne se mêle de rien. *Вы те́рпите убы́тки потому́, что ма́ло* -дите *въ свои́ дѣла́*, vous essuyez des pertes parce que vous vous occupez peu de vos affaires. || *Вода́* **вошла́** *въ песо́къ*, l'eau fut absorbée par le sable. || *Это* **вошло́** *въ обы́чай, въ посло́вицу*, cela est passé en usage, en proverbe. *Это сло́во* **вошло́** *въ нашъ язы́къ*, ce mot a passé dans notre langue. || *Этотъ убо́ръ* **вошёлъ** *въ мо́ду*, cette parure a la vogue. *Эта игра́* **вошла́** *тепе́рь въ мо́ду*, ce jeu est présentement en vogue. *Эта кни́га* -дитъ *въ мо́ду*, ce livre commence à avoir de la vogue. || -ти́ *въ себя́*, rentrer en soi-même. || *Болѣзнь* -дитъ *пуда́ми, а выхо́дитъ золотника́ми (prov.)*, см. **Болѣ́знь.**

Вхо́дная, *adj. sf.* introït *m (de la messe)*.

Входъ, *sm.* entrée *f*; || accès *m*. *Домъ э́тотъ краси́въ, да — у него́ ду́ренъ*, cette maison est belle, mais l'entrée en est laide. — *въ га́вань засорёнъ*, l'entrée du port est obstruée. *Биле́ты раздаю́тся при* -дѣ *въ залъ*, on distribue les billets à l'entrée de la salle. *При* -дѣ *въ залъ ему́ сдѣ́лалось ду́рно*, à son entrée dans la salle il s'est trouvé mal. || *Онъ имѣ́етъ — къ мини́стру*, il a accès auprès du ministre.

Входя́щій, *adj.* entrant. — *у́голъ*, un angle rentrant. -щая *кни́га*, le journal *(des tribunaux)*.

Вхо́жій, *adj.* qui a accès, qui est reçu. *Онъ* **вхожъ** *ко мно́гимъ ва́жнымъ ли́цамъ*, il a accès auprès de plusieurs personnages importants. *Онъ* **вхожъ** *во мно́гіе дома́*, il est reçu dans plusieurs maisons.

Вцѣ́живать, вцѣди́ть, *va.* soutirer, transvaser. *Part. p.* **вцѣ́женный.**

Вцѣлѣ́, *adv.* entièrement, en entier.

Вцѣпля́ться, вцѣпи́ться, *vr.* s'accrocher; s'attacher; saisir. *Репе́йникъ* -пи́лся *въ пла́тье*, la bardane s'accrocha à la robe. *Враги́ такъ крѣ́пко* -пи́лись *другъ въ дру́га, что ихъ не могли́ разня́ть*, les ennemis s'attachèrent si fortement l'un à l'autre, qu'on ne pouvait les séparer. *Онъ* -пи́лся *ему́ въ во́лоса́*, il l'a saisi par les cheveux.

Вчасту́ю, *adv.* souvent.

Вчера́ *и* **Вчера́сь**, *adv.* hier.

Вчера́шній, *adj.* d'hier. *Иска́ть* -няго *дня (prov.)*, chercher midi à quatorze heures; chercher cinq pieds à un mouton; chercher une aiguille dans une botte de foin.

Вчернѣ́, *adv.* en brouillon, non achevé.

Вче́рчивать, вчерти́ть, *va.* tracer *(en dedans)*. *Part. p.* **вче́рченный.**

Вче́тверо, *adv.* quatre fois autant *ou* plus, au quadruple.

Вчетверо́мъ, *adv.* quatre ensemble, à quatre.

Вчина́ніе, *sn.* l'initiative *f.*

Вчина́ть, *vn.* prendre l'initiative, intenter.

Вчисле́нiе, *sn.* agrégation, réception *f.*

Вчисля́ть, вчи́слить, *va.* mettre au nombre, recevoir. *Part. p.* вчи́сленный

Вчи́тываться, вчита́ться, *v.* saisir le sens (*d'un auteur, d'un écrit*).

Вчу́жѣ, *adv.* sans être parent ni ami. *Мнѣ — его́ жаль*, je le plains sans être son parent ni ami.

Вше́ствiе, *sn.* entrée, action d'entrer.

Вше́стеро, *adv.* six fois autant *ou* plus, au sextuple.

Вшестеро́мъ, *adv.* six ensemble, à six.

Вшива́ть, вшить (*fut.* вошью́), *va.* coudre (*dans* ou *à*). *Part. p.* вши́тый.

Вши́викъ, Вши́вецъ, -вица, *s.* pouilleux, -euse.

Вши́вка, *sf.* action de coudre à; || pièce cousue à.

Вшивно́й, *adj.* cousu à *ou* dans.

Вши́вость, *sf.* état pouilleux, la phthiriase.

Вши́вый, *adj.* pouilleux; || -вая трава́, *plante*, la pédiculaire; -вая болѣ́знь, *Méd.* la maladie pédiculaire.

Вши́вѣть, I.4. обо-, *vn.* être couvert de poux.

Въ *и* **Во**, *prép. acc.* et *prépos.* dans, en, à, de, pour; entre; par; sur; sous; pendant; in. *Войти́* **въ** *ко́мнату*, entrer dans la chambre. *Быть* **въ** *ко́мнатѣ*, être dans la chambre. *Запере́ть де́ньги* **въ** *сунду́къ*, enfermer l'argent dans un coffre. *Нали́ть вина́* **въ** *стака́нъ*, verser du vin dans un verre. *Вложи́ть шпа́гу* **въ** *но́жны*, remettre l'épée dans le fourreau. *Вступи́ть* **въ** *дѣла́*, entrer dans les affaires. *Онъ о́чень ло́вокъ* **въ** *та́нцахъ*, il est très-adroit dans les danses. *Онъ иску́сенъ* **въ** *му́зыкѣ*, il est habile dans la musique. *Быть* **въ** *изоби́лiи*, **въ** *бѣ́дности*, être dans l'opulence, dans la misère. *Онъ* **въ** *ожида́нiи*, **въ** *наде́ждѣ*, il est dans l'attente, dans l'espérance. *Я живу́* **въ** *Италья́нской у́лицѣ*, je demeure dans la rue d'Italie, *ou* je demeure rue d'Italie. *Жить* **въ** *пра́здности*, vivre dans la paresse. *Быть* **въ** *неми́лости*, **въ** *слеза́хъ*, **въ** *сомнѣ́нiи*, être dans la disgrâce, dans les larmes, dans le doute. *Это не* **въ** *мои́хъ пра́вилахъ*, cela n'est pas dans mes principes. || *Эти стихи́* **во** *вку́сѣ Раси́на*, ces vers sont dans le goût de Racine. *Слѣ́дуетъ принима́ть э́ту фра́зу совсѣ́мъ* **въ** *друго́мъ смы́слѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Это случи́лось* **въ** *тотъ же са́мый годъ*, cela eut lieu dans la même année. *Я прiѣ́халъ* **въ** *ту са́мую мину́ту, когда́ онъ выходи́лъ*, j'arrivais dans le moment même où il sortait. **Въ** *мо́лодости онъ о́чень люби́лъ верхо́вую ѣзду́*, il aimait beaucoup l'équitation dans sa jeunesse. *Что́ у васъ* **въ** *рукѣ́*, qu'avez-vous dans la main? **Въ** *томъ, что онъ говори́тъ, нѣтъ ни сло́ва пра́вды*, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il dit. **Во** *всёмъ Петербу́ргѣ*, dans tout Pétersbourg. **Въ** *цѣ́лой Россiи*, dans toute la Russie. *Находи́ться* **въ** *ю́жной Россiи*, se trouver dans la Russie méridionale. *Упа́сть* **въ** *во́ду*, tomber dans l'eau. || En. *Находи́ться* **въ** *Россiи*, se trouver en Russie. *Бро́сить* **въ** *во́ду*, jeter à l'eau. *Сѣсть* **въ** *каре́ту*, monter en voiture. *Посади́ть кого́* **въ** *тюрьму́*, mettre qn en prison. *Быть* **въ** *откры́томъ мо́рѣ*, être en pleine mer. *Ѣхать* **во** *Фра́нцiю*, aller en France. *Обѣ́дать* **въ** *го́родѣ*, dîner en ville. *Пуска́ться* **въ** *доро́гу*, se mettre en chemin. *Имѣ́ть* **въ** *головѣ́ намѣ́ренiе*, avoir un dessein en tête. *Говори́ть* **въ** *по́лномъ собра́нiи*, parler en pleine assemblée. *Что́ бы вы сдѣ́лали* **въ** *подо́бномъ слу́чаѣ*, que feriez-vous en pareille occasion? **Въ** *слу́чаѣ е́сли онъ прiѣ́детъ*, en cas, au cas qu'il arrive. **Во** *вся́комъ слу́чаѣ*, en tout cas. *Не* **въ** *моей́ вла́сти э́то сдѣ́лать*, il n'est pas en mon pouvoir de faire cela. *Онъ* **въ** *пра́вѣ э́то сдѣ́лать*, il est en droit de faire cela. *Войти́* **въ** *себя́*, rentrer en soi-même. *Дере́вья* **въ** *цвѣту́*, des arbres en fleurs. *Окра́сить* **въ** *си́нiй*, **въ** *кра́сный цвѣтъ*, teindre en bleu, en rouge. *Портре́тъ* **во** *весь ростъ*, un portrait en pied. *Изорва́ть* **въ** *куски́*, mettre en pièces. *Во́лосы* **въ** *безпоря́дкѣ*, des cheveux en désordre. *Пла́тье* **въ** *лохмо́тьяхъ*, un habit en lambeaux. *Отда́ть* **въ** *учёнье*, mettre en apprentissage. *Утопа́ть* **въ** *слеза́хъ*, fondre en larmes. *Вступи́ть* **во** *владѣ́нiе имѣ́нiемъ*, entrer en possession, prendre possession d'un bien. *Быть* **въ** *войнѣ́*, **въ** *ми́рѣ*, être en guerre, en paix. *Быть* **въ** *опа́сности*, **въ** *ду́хѣ*, être en danger, en bonne humeur. *Коме́дiя* **въ** *пяти́ дѣ́йствiяхъ и* **въ** *стиха́хъ*, une comédie en cinq actes et en vers. *Кни́га* **въ** *двухъ то́махъ*, un livre en deux volumes. *Быть* **въ** *плащѣ́*, **въ** *сапога́хъ*, **въ** *бѣ́ломъ*, **въ** *тра́урѣ*, être en manteau, en bottes, en blanc, en deuil. *Состоя́нiе его́ заключа́ется* **въ** *де́ньгахъ*, **въ** *землѣ́ и* **въ** *дома́хъ*, sa fortune consiste en argent, en terre et en maisons. **Въ** *ка́чествѣ опекуна́*, en qualité de tuteur. *Я объясню́ вамъ э́то* **въ** *двухъ слова́хъ*, je vous expliquerai cela en deux mots. **Въ** *па́мять отца́*, en mémoire du père. **Въ** *честь короля́*, en l'honneur du roi. **Въ** *знакъ дру́жбы*, en signe d'amitié. **Во** *исполне́нiе э́того пригово́ра*, en exécution de cet arrêt. **Въ** *моё отсу́тствiе*, en mon absence. **Въ** *отсу́тствiе мини́стра*, en l'absence du ministre. **Въ** *1830 году́*, en 1830. **Во** *ско́лько вре́мени*, en combien de temps? *Я око́нчилъ э́то* **въ** *оди́нъ день*, j'ai achevé cela en un jour. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* **въ** *одну́ мину́ту*, il fit cela en un instant. **Въ** *одно́ мгнове́нiе о́ка*, en un clin d'œil. **Въ** *э́ти гру́стные дни*, en ces tristes jours. *Я сли́шкомъ за́нятъ* **въ** *э́ту мину́ту*, je suis trop occupé en ce moment. *Этотъ рома́нъ тепе́рь* **въ** *мо́дѣ*, ce roman est présentement en vogue. *Она́ ввела́* **въ** *мо́ду э́тотъ наря́дъ*, elle a mis cet ajustement en vogue. *Это дѣ́ло попа́ло* **въ** *вѣ́рныя ру́ки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Слѣ́дуетъ приня́ть* **въ** *уваже́нiе э́то обстоя́тельство*, il faut prendre en considération cette circonstance. **Въ** *ма́ѣ*, **въ** *октябрѣ́*, en mai, en octobre. || A, au. **Въ** *ма́ѣ мѣ́сяцѣ*, au mois de mai. *Ѣхать* **въ** *Пари́жъ*, aller à Paris. *Онъ* **въ** *теа́трѣ*, il est au théâtre. *Итти́* **въ** *це́рковь*, aller à l'église. *Возврати́ться* **въ** *го́родъ*, retourner à la ville. *Обѣ́дать* **въ** *тракти́рѣ*, dîner à l'auberge. *Я живу́* **въ** *Москвѣ́ и стою́* **въ** *гости́ницѣ Пари́жъ*, **въ** *тре́тьемъ эта́жѣ*, je demeure à Moscou et je loge à l'hôtel de Paris, au troisième étage. *Домъ* **въ** *три эта́жа*, une maison à trois, *ou* de trois étages. *Вы́сунуть го́лову* **въ** *окно́*, mettre la tête à la fenêtre. *Доро́га изъ Москвы́* **въ** *Петербу́ргъ*, la route de Moscou à St-Pétersbourg. *Поѣ́здка* **въ** *Ло́ндонъ*, voyage à Londres. *Вмѣша́ться* **въ** *толпу́*, se mêler à la foule. *Попа́сть* **въ** *цѣль*, atteindre au but. **Въ** *виду́ непрiя́теля*, à la vue de l'ennemi. *Впряга́ть лошаде́й* **въ** *каре́ту*, atteler les chevaux à la voiture. **Въ** *нача́лѣ лѣ́та*, au commencement de l'été. **Въ** *концѣ́ мѣ́сяца*, à la fin du mois. **Въ** *назна́ченный день*, au jour indiqué. **Въ** *во́семь часо́въ утра́*, à huit heures du matin. **Въ** *мину́ту отъѣ́зда*, au moment de partir. **Въ** *еди́нственномъ числѣ́*, au singulier. **Въ** *же́нскомъ ро́дѣ*, au féminin. **Въ** *роди́тельномъ падежѣ́*, au génitif. **Въ** *други́хъ падежа́хъ*, à d'autres cas. *Ѣхать по десяти́ вёрстъ* **въ** *часъ*, aller en raison de dix verstes à l'heure. *Мѣ́сто* **въ** *два рубля́*, une place à deux roubles. *Этотъ обѣ́дъ обошёлся мнѣ* **во́** *сто рубле́й*, ce dîner me revient à cent roubles. *Находи́ть* **въ** *чёмъ удово́льствiе*, trouver plaisir à qch. *Беру́ Бо́га* **въ** *свидѣ́тели*, je prends Dieu à témoin. *Продава́ть* **въ** *убы́токъ*, vendre à

perte. *Переводи́ть сло́во* **въ** *сло́во*, traduire mot à mot. *Онъ живётъ* **въ** *двухъ шага́хъ отсю́да*, il demeure à deux pas d'ici. *Говори́ть* **въ** *свою́ о́чередь*, parler à son tour. *Этотъ рома́нсъ* **въ** *мо́дѣ*, cette romance est à la mode. *Дочь* **въ** *отца́, а сынъ* **въ** *мать*, la fille ressemble à son père, et le fils à sa mère. *Игра́ть* **въ** *ка́рты*, jouer aux cartes. *Онъ ра́ненъ* **въ** *ру́ку*, il est blessé à la main. *Чу́вствовать боль* **въ** *боку́*, sentir une douleur au côté. *Имѣть* **въ** *рукѣ́ шля́пу*, avoir le chapeau à la main. *Онъ произведёнъ* **въ** *капита́ны*, il est promu au grade de capitaine. *Стрѣлко́вый взводъ находи́лся* **въ** *головѣ́ коло́нны*, le peloton de tirailleurs se trouvait à la tête de la colonne. **Во** *главѣ́ во́йска*, à la tête des troupes. || De, du. *Посмотри́те* **въ** *э́ту сто́рону*, regardez de ce côté. **Въ** *оди́нъ го́лосъ*, d'une voix unanime. *Я отча́яваюсь* **въ** *его́ выздоровле́нiи*, je désespère de sa guérison. *Раска́иваться* **въ** *свои́хъ грѣха́хъ, оши́бкахъ*, se repentir de ses péchés, de ses fautes. *Я сомнѣва́юсь* **въ** *нёмъ*, **въ** *его́ че́стности*, je doute de lui, de sa probité. *Сомнѣва́ться* **въ** *успѣ́хѣ*, douter du succès. *Обвини́ть кого́* **въ** *воровствѣ́*, accuser qn de vol. *Уличи́ть кого́* **въ** *измѣ́нѣ*, convaincre qn de trahison. *Онъ убѣди́лъ меня́* **въ** *свое́й и́скренности*, il m'a persuadé de sa sincérité. *Нужда́ться* **въ** *чёмъ*, avoir besoin de qch. *Отда́ть отчётъ* **въ** *свои́хъ посту́пкахъ*, **въ** *своёмъ управле́нiи*, rendre compte de ses actions, de sa gestion. *Онъ влюблёнъ* **въ** *э́ту же́нщину*, il est amoureux de cette femme. *Ко́мната длино́ю* **въ** *шесть, а ширино́ю* **въ** *пять шаго́въ*, une chambre longue de six, et large de cinq pas. *Ро́стомъ* **въ** *шесть фу́товъ*, de la taille de six pieds. *Прида́ное* **въ** *два́дцать ты́сячъ рубле́й*, une dot de vingt mille roubles. *А́рмiя* **въ** *сто ты́сячъ человѣ́къ*, une armée de cent mille hommes. **Въ** *оди́нъ прыжо́къ*, d'un seul bond. *Это ужé не* **въ** *мо́дѣ*, ce n'est plus de mode. *Эта му́зыка не* **въ** *моёмъ вку́сѣ*, cette musique n'est pas de mon goût. **Во** *времена́ Моисе́я*, du temps de Moïse. **Во** *всѣ времена́*, de tout temps. || Pour. **Въ** *пе́рвый*, **въ** *послѣ́днiй разъ*, pour la première, pour la dernière fois. *Онъ отпра́вился* **въ** *Ло́ндонъ*, il est parti pour Londres. *Онъ у́меръ два го́да спустя́, день* **въ** *день*, il mourut deux ans après, jour pour jour. *Эта фра́за, сло́во* **въ** *сло́во, нахо́дится въ сочине́нiяхъ Вольте́ра*, cette phrase se trouve mot pour mot dans les œuvres de Voltaire. *Онъ взялъ её себѣ́* **въ** *жёны*, il l'a prise pour femme. *Они́ вы́брали его́* **въ** *свои́ нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. || Entre. *Престу́пникъ нахо́дится* **въ** *рука́хъ поли́цiи*, le délinquant se trouve entre les mains de la police. *Эта кни́га оста́лась* **въ** *мои́хъ рука́хъ*, ce livre est demeuré entre mes mains. || Par. *Смотрѣ́ть* **въ** *окно́*, regarder par la fenêtre. *Вы́бросьте э́то* **въ** *окно́*, jetez cela par la fenêtre. *Онъ прожива́етъ по десяти́ ты́сячъ рубле́й* **въ** *годъ*, il dépense dix mille roubles par an. *Это дѣ́лается* **во** *всей Россíи*, cela se fait par toute la Russie. *Это ска́зано* **въ** *насмѣ́шку*, cela est dit par raillerie. *Куда́ вы идёте* **въ** *э́тотъ дождь*, où allez-vous par cette pluie? **Въ** *ны́нѣшнее вре́мя*, par le temps qui court. || Sur. *Мои́ о́кна выхо́дятъ* **въ** *садъ*, mes fenêtres donnent sur le jardin. *Онъ си́ленъ* **въ** *исто́рiи*, il est fort sur l'histoire. *Онъ помѣсти́лъ его́* **въ** *своёмъ завѣща́нiи*, il l'a mis sur son testament. *Записа́ть* **въ** *рее́стръ*, écrire sur le registre. *Вы́стрѣлить* **въ** *кого́*, tirer, faire feu sur qn. **Въ** *концѣ́ зимы́*, sur la fin, *ou* vers la fin de l'hiver. *Стать* **въ** *оборони́тельное положе́нiе*, se mettre sur la défensive. || *Во́йско постро́ено* **въ** *три ли́нiи*, l'armée est rangée sur trois lignes. || Sous. **Въ** *ца́рствованiе Людо́вика XIV*, sous le règne de Louis XIV. *Быть у кого́* **въ** *зави́симости*, être sous la dépendance, *ou* dans la dépendance de qn. *Mil. Карау́лъ вышелъ* **въ** *ружьё*, la garde se mit sous les armes. **Въ** *э́томъ отноше́нiи*, sous ce rapport. *Вложи́ть письмо́* **въ** *конве́ртъ*, mettre une lettre sous enveloppe. || Pendant. *Я скуча́лъ* **во** *всё э́то вре́мя*, je m'ennuyais pendant tout ce temps-là. **Во** *всю зи́му*, pendant tout l'hiver. || In. *Кни́га* **въ** *листъ*, un livre in-folio. *Эта кни́га и́здана* **въ** *осьму́ю до́лю листа́*, ce livre est publié in-octavo. || *Онъ прiѣ́халъ* **въ** *своёмъ экипа́жѣ*, il est venu avec son équipage. *Наня́ться* **въ** *прика́щики*, s'engager comme commis. *Ста́вить кого́* **въ** *обра́зе́цъ други́мъ*, citer qn comme exemple à suivre. *Вамъ должно́ быть хо́лодно* **въ** *тако́мъ лёгкомъ пла́тьѣ*, vous devez avoir froid avec un habit aussi léger. **Въ** *наро́дѣ волне́нiе*, il y a de l'agitation parmi le peuple. *Оди́нъ разъ* **въ** *годъ; два, три ра́за* **въ** *годъ*, une fois l'an; deux, trois fois l'an. **Во** *что́ бы то ни ста́ло*, coûte que coûte. *Онъ* **въ** *э́томъ не винова́тъ*, la faute n'en est pas à lui. **Въ** *оди́нъ прекра́сный день*, un beau jour. *Онъ уѣзжа́етъ* **во** *вто́рникъ*, il part mardi. *Онъ меня́ ни* **во** *что́ не ста́витъ*, il ne fait aucun cas de moi. *Я поставля́ю себѣ́* **въ** *обя́занность замѣ́тить вамъ*, je me fais un devoir de vous faire observer. *Онъ весь* **въ** *отца́*, il est tout le portrait de son père. *Сло́во употребля́емое* **въ** *хи́мiи*, un terme de chimie. || La préposition **Въ**, avec l'élision de **ъ**, sert à former une foule de mots, en leur donnant le sens du mouvement dans l'intérieur, de l'insertion d'une chose dans une autre, par ex.: *вбро́сить*, lancer dans; *вноси́ть*, porter dans; *вписа́ть*, inscrire, écrire dans.

Въѣда́ться, въѣ́сться, *vr.* pénétrer *(se dit des couleurs ou des liquides corrosifs)*; || s'habituer à manger. *Черни́ла* **въѣ́лись** *въ полъ, и потому нельзя́ отмы́ть э́тихъ пя́тенъ*, l'encre a pénétré dans le plancher, c'est pourquoi il est impossible de laver ces taches.

Въѣ́дчивость, *sf.* corrosiveté *f.*

Въѣ́дчивый, *adj.* corrosif, pénétrant.

Въѣздъ, *sm.* entrée *f*; **-дный**, d'entrée.

Въѣзжа́ть, въѣ́хать, *vn.* entrer *(autrement qu'à pied)*. *Она́* **-хала** *въ го́родъ въ каре́тѣ*, elle entra dans la ville en voiture. *Онъ* **-халъ** *въ лѣсъ верхо́мъ*, il entra dans le bois à cheval. *Оста́вя А́льпы, я* **-халъ** *въ Ломба́рдiю*, après avoir quitté les Alpes, je suis entré dans la Lombardie.

Въѣзжíй, *adj.* donnant le droit d'usufruit de qch. — *лѣсъ*, forêt où l'on peut couper du bois.

Вьявь *и* **Въявѣ́**, *adv.* ouvertement.

Вы, *pron. pers. pl.* vous *(см.* **Ты)**.

Вы, particule qui sert à former quantité de mots, en leur donnant le sens, 1° du mouvement en dehors *ou* de séparation, par ex.: *выбѣжать*, courir dehors; *вызвать*, appeler dehors; *выгрузить*, décharger; *вырвать*, arracher; 2° de l'action achevée, par ex.: *вылечить*, guérir; *вызрѣть*, parvenir à maturité; *выучить*, achever d'apprendre.

Вы́багрить, *см.* **Багри́ть**.

Выба́живать, вы́божить, *va.* obtenir en jurant; || **-ся**, *vr.* se délivrer, se tirer d'affaire par un serment.

Выбалоти́ровывать, *см.* **Балоти́ровать**.

Выба́лтывать, вы́болтать *и* **вы́болтнуть**, *va.* remuer, battre *(un liquide)*; || dégoiser; || **-ся**, *vr.* se répandre, couler; || dégoiser, révéler. *Part. p.* **вы́болтанный**.

Вы́банить, *см.* **Ва́нить**.

Вы́барышничать, *va. déf.* obtenir à un meilleur prix; || avoir du profit en trafiquant, en échangeant.

Выбива́ть, вы́бить, *va.* casser, enfoncer; ||

ravager; || faire tomber; || rompre; || débusquer; || frapper; || épousseter; || rejeter; || **-ся**, *vr.* se débarrasser. *Чернь* **-била** *всѣ стёкла въ его́ до́мѣ*, la populace a cassé toutes les vitres de sa maison. *Ему́* **-били** *зу́бы во вре́мя э́той дра́ки*, on lui a cassé les dents pendant cette rixe. **-бить** *дверь*, enfoncer une porte. || *У меня́* **-било** *гра́домъ всё по́ле*, la grêle a ravagé tout mon champ, *ou* tout mon champ a été grêlé. *Сосѣ́дній скотъ* **-билъ** *мой лугъ*, le bétail de mes voisins a ravagé mon pré. || *Онъ* **-билъ** *у него́ шпа́гу изъ рукъ*, il lui fit tomber l'épée de la main. || *Обо́зы* **-били** *доро́гу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *На́ши гренадёры* **-били** *непрі́ятеля изъ око́повъ*, nos grenadiers ont débusqué l'ennemi de ses retranchements. || *Въ па́мять э́той побѣ́ды* **-били** *меда́ль*, on a frappé une médaille en mémoire de cette victoire. || *— пла́тье, или — пыль изъ пла́тья*, épousseter un habit. || *Мо́ре* **-било** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris du vaisseau. || * *fam.* **-бить** *изъ кого́ дурь*, user de sévérité envers qn pour le corriger de ses folies. *Клинъ кли́номъ — (prov.)*, *см.* **Клинъ**. *Наконе́цъ я* **-бился** *изъ долго́въ*, enfin je me suis débarrassé de mes dettes. || *Я* **-бился** *изъ силъ*, je n'en puis plus. *Ло́шадь* **-билась** *изъ силъ*, le cheval n'en peut plus. *Part. p.* **вы́битый**.

Вы́бивка, *sf.* и **-ва́ніе**, *sn.* action de battre, de casser, *etc.*

Выбира́ніе, *sn.* action de choisir.

Выбира́ть, вы́брать, *va.* choisir, opter; élire; || trier, éplucher, nettoyer; || vider; || *Typ.* vider la casse; || **-ся**, *vr.* sortir, déménager, déloger, se retirer. *Онъ* **-бралъ** *лу́чшую изъ э́тихъ мате́рій*, il choisit la meilleure d'entre ces étoffes. *Они́* **-брали** *его́ въ свои́ нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. *— себѣ́ друзе́й*, choisir ses amis. **-бира́й** *жену́ не глаза́ми, а уша́ми (prov.)*, choisissez votre femme par l'oreille bien plus que par les yeux. *Заберёшься, худо́е* **-берешь** *(prov.)*, qui choisit, prend le pire. **-брать** *день для чего́*, prendre un jour pour faire telle chose. || *Хоти́те ли вы быть за́, и́ли про́тивъ насъ?* **-бира́йте**, voulez-vous être pour nous ou contre nous? optez. *Е́слибы мнѣ пришло́сь — ме́жду жи́знію блестя́щею, но по́лною забо́тъ и трево́гъ, и жи́знію безвѣ́стною, но ти́хою и споко́йною, я* **-бралъ** *бы послѣ́днюю*, si j'avais à opter entre une vie brillante, mais remplie de soucis et d'inquiétudes, et une vie obscure, mais calme et tranquille, je choisirais la dernière. || *Его́* **-брали** *въ депута́ты*, on l'a élu député *ou* pour député. *Тако́й-то* **-бранъ** *въ президе́нты*, un tel est élu président *ou* en qualité de président. **-брать** *кого́ въ число́ чле́новъ*, élire qn au nombre des membres. || *—соръ изъ сала́та*, éplucher la salade. || **-берите** *всё изъ сундука́*, videz le coffre. || *Срокъ кварти́ры ко́нчился, на́до* **-бира́ться**, le terme du loyer est échu, il faut déménager. *Part. p.* **вы́бранный**.

Вы́бить, *см.* **Выбива́ть**.

Выблёвывать, вы́блевать, *va.* vomir, rejeter.

Вы́бленка, *sf.* 3. *Mar.* enfléchure *f*; **-еночный**, *adj.*

Вы́божить, *см.* **Выба́живать**.

Вы́бой, *sm.* и **-боина**, *sf.* flache, ornière *f*; || *Art.* la chambre *(dans un canon)*.

Вы́бойка, *sf.* 4. toile peinte, toile imprimée; || seconde farine de froment; || **-бойчатый**, de toile peinte.

Вы́боистый, *adj.* plein de flaches.

Вы́бойщикъ, *sm.* imprimeur de toiles peintes.

Вы́болтать, *см.* **Выба́лтывать**.

Вы́борка, *sf.* action de choisir, option *f*.

Вы́борный, *adj.* de choix, exquis; || *sm.* le député, délégué; || aide du maire de village.

Вы́боронить, *va.* herser; || gagner de l'argent en hersant. *Part. p.* **вы́бороненный**.

Вы́боръ, *sm.* choix *m*, option, élection *f*. *На —*, au choix. *Я полага́юсь на вашъ —*, je m'en rapporte à votre choix.

Выбра́живать, вы́бродить, *va.* parcourir; || *vn.* fermenter; || **-ся**, *vr.* achever de fermenter. *Онъ* **-дилъ** *всѣ у́лицы*, il a parcouru toutes les rues.

Вы́бранить, *va.* invectiver, injurier.

Выбра́сывать, вы́бросать и **вы́бросить**. *va.* jeter dehors; rejeter; || retrancher; || **-ся**, *vr.* être jeté dehors; se jeter dehors. **-бросьте** *э́то въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. **-сить** *кого́ въ окно́*, faire sauter qn par la fenêtre. *Мо́ре* **-бросило** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer rejeta sur le rivage les débris du vaisseau. || **-бросьте** *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de votre lettre. || * **-бросьте** *вздоръ изъ головы́*, ôtez-vous de la tête ces extravagances. *Пла́мя* **-бросило** *изъ трубы́*, la suie de la cheminée a pris feu. *Part. p.* **вы́брошенный**.

Вы́бресть, *vn.* sortir *(après une maladie)*.

Выбрива́ть, вы́брить, *va.* raser entièrement; || gagner en rasant les autres; || **-ся**, *vr.* se faire la barbe. *Part. p.* **вы́бритый**.

Вы́бродить, *см.* **Выбра́живать**.

Вы́бросокъ, *sm.* 1. rebut *m*, chose de rebut *f*.

Выбры́згивать, вы́брызгать, *va.* répandre en faisant jaillir; éclabousser; || **-ся**, *vr.* être couvert d'éclaboussures.

Вы́буксировать, *см.* **Буксирова́ть**.

Вы́бутить, *см.* **Бути́ть**.

Выбыва́ть, вы́быть, *vn.* quitter, sortir, être absent. **-быть** *изъ слу́жбы*, quitter le service.

Выбыло́й, *adj.* qui a quitté une place, démissionnaire.

Выбѣга́ть, вы́бѣжать, *vn.* courir dehors, sortir en courant; || pousser, croître rapidement. *Не позволя́йте дѣ́тямъ — на у́лицу*, ne permettez pas aux enfants de sortir pour courir dans la rue. *Она́* **-бѣжала** *на встрѣ́чу му́жу*, elle courut à la rencontre de son mari. *Ло́шади* **-бѣжали** *изъ коню́шни*, les chevaux sortirent de l'écurie.

Выбѣ́гивать, вы́бѣгать, *va.* gagner en courant *(à pied ou à cheval)*; || *vn.* parcourir, || **-ся** *vr. vi.* épuiser ses forces en courant.

Вы́бѣгъ, *sm.* и **Вы́бѣжка**, *sf.* 4. la pousse, le jet.

Выбѣ́ливанье, *sn.* blanchiment *m*.

Выбѣ́ливать, вы́бѣлить, *va.* blanchir; || **-ся**, *vr.* se blanchir. *Part. p.* **вы́бѣленный**.

Вы́бѣлка, *sf.* blanchiment *m*.

Вы́бѣситься, *vr. parf.* revenir de ses folies.

Выва́живать, вы́вожжать, *va.* détacher les rênes.

Выва́живать, вы́водить, *va.* promener, mener en divers endroits; || dresser à la couple *(des chiens de chasse)*. *Я* **-дилъ** *его́ по всему́ го́роду*, je l'ai promené par toute *ou* dans toute la ville.

Выва́живать, вы́возить, *va.* mener *(en voiture)* en plusieurs endroits.

Вывали́вать, вы́валить, *va.* jeter dehors, renverser; || **-ся**, *vr.* être jeté dehors, être renversé; || sortir de sa place, se détacher. *Part. p.* **вы́валенный**.

Вы́валокъ, *sm.* 1. œuf jeté hors du nid.

Вы́валять, *va. parf.* fouler, feutrer; || rouler *(qn)*; || **-ся**, *vr.* se vautrer, se salir en se vautrant. *Part. p.* **вы́валянный**.

Выва́ривать, вы́варить, *va.* cuire trop; extraire, faire sortir par la cuisson; || **-ся**, *vr.* être trop cuit; être extrait par la cuisson. *Part. p.* **вы́варенный**.

Вы́варка, *sf.* action d'extraire par la cuisson; || *pl.*-**ки,** résidu, sédiment *m.*

Вы́ворочный, *adj.* -**ная** *соль,* sel obtenu par la cuisson.

Выва́стривать, вы́вострить, *va.* aiguiser; || -**ся,** *vr.* être aiguisé; || *devenir vif, alerte, devenir habile. *Part. p.* **вы́востренный.**

Выва́щивать, вы́вощить, *va.* enduire de cire. *Part. p.* **вы́вощенный.**

Вы́ваять, *va. parf.* sculpter.

Вы́веденецъ, *sm.* 1. paysan transplanté, colon *m.*

Вы́веденіе, *sn.* action de faire sortir, de tirer.

Вы́веденышъ, *sm.* le poulet qui vient d'éclore.

Выве́дриваться, вы́ведриться, *vr.* devenir serein.

Вы́везеніе, *sn.* exportation *f.*

Вы́везти, *см.* **Вывози́ть.**

Вы́верстка, *sf.* aplanissement, nivellement *m.*

Вывёрстывать, вы́верстать, *va.* aplanir, égaliser, niveler; || rendre la pareille, se venger; recouvrer; || -**ся,** *vr.* être aplani, etc. *Part. p.* **вы́верстанный.**

Вы́верстка, *sf.* 3. subterfuge, faux-fuyant *m.*

Вывёртывать, вы́вернуть, *va.* faire sortir en tournant; || -**ся,** *vr.* tomber, échapper, glisser de la main; || paraître tout à coup; || se tirer d'affaire. *Онъ* -**нулся** *у меня́ изъ рукъ,* il me glissa des mains. || *Онъ* -**нулся** *изъ-за угла́,* il parut tout à coup de derrière un coin. *Part. p.* **вы́вернутый.**

Выве́рчивать, вы́вертѣть, *va.* forer, percer. *Part. p.* **вы́верченный.**

Вы́вершить, *см.* **Верши́ть.**

Вывива́ть, вы́вить, *va.* tordre, tresser, faire en tressant; défaire ce qui est tressé. *Part. p.* **вы́витый.**

Вывивно́й, *adj.* tors, fait en spirale.

Выви́нчивать, вы́винтить, *va.* dévisser; || -**ся,** *vr.* se dévisser. — *казённикъ,* déculasser. *Part. p.* **вы́винченный.**

Вывиха́ть, вы́вихнуть, *va.* démettre, disloquer; || -**ся,** *vr.* être démis, être disloqué. -**нуть** *себѣ ру́ку,* se démettre, se disloquer le bras. *Part. p.* **вы́вихнутый.**

Вы́вихъ, *sm.* luxation, dislocation *f.*

Вы́вишникъ, *sm. plante,* illécèbre *m.*

Выводи́ть, вы́весть, -**сти,** *va.* faire sortir, sortir, mener, retirer; || transplanter; || achever; || faire éclore; détruire, exterminer; || enlever; || chasser; || tirer, déduire; || -**ся,** *vr.* être mené, être éconduit; || tomber en désuétude; || devenir rare; || être détruit, être exterminé; || être éclos. *Его́* **вы́вели** *изъ собра́нія,* on l'a fait sortir de l'assemblée. -**сти** *ло́шадь изъ коню́шни,* sortir un cheval de l'ecurie. — *ло́шадь на пока́зъ,* présenter un cheval. — *на казнь,* mener au supplice. -**сти** *гарнизо́нъ изъ крѣпости,* retirer une garnison d'une place. || — *крестья́нъ изъ одно́й дере́вни въ другу́ю,* transplanter des paysans d'un village dans un autre. || *Постро́йка до́ма идётъ ско́ро: стѣны уже́* **вы́ведены,** la construction de la maison va vite: les murs en sont déjà achevés. || — *цыпля́тъ,* faire éclore des poussins. || *Клопо́въ* -**во́дятъ** *персидскою рома́шкою,* on détruit les punaises avec de la camomille de Perse. || — *пя́тна изъ пла́тья,* enlever, ôter les taches d'un habit, *ou* dégraisser un habit. || *Тру́дно* -**сти** *за́пахъ дёгтя изъ той ко́мнаты, гдѣ онъ стоя́лъ,* il est difficile de chasser l'odeur du goudron de la chambre où il se trouvait. || *Изъ ва́шихъ словъ мо́жно* -**сти** *слѣ́дующее заключе́ніе,* on peut tirer *ou* déduire de vos paroles la conséquence suivante. -**сти** *изъ заблужде́нія,* tirer de l'erreur, détromper, désabuser. -**сти** *кого́ или что на свѣ́жую во́ду,* tirer qn *ou* qch au clair. -**сти** *кого́* **изъ** *себя́,* mettre qn hors de lui, le faire sortir de ses gonds. *Его́* **вы́вели** *изъ терпѣ́нія,* on lui a fait perdre patience, *ou* on a poussé sa patience à bout. * — *кого́ въ лю́ди,* ouvrir une carrière à qn, *ou* faire faire son chemin à qn. *Я* **вы́веду** *нару́жу его́ плу́тни,* je mettrai au jour ses friponneries. *Онъ* **вы́велъ** *въ расхо́дъ больші́я су́ммы,* il porta de fortes sommes en dépense. — *узо́ры,* tracer des dessins. *Эта пѣви́ца* -**во́дитъ** *удиви́тельныя рула́ды,* cette cantatrice fait des roulades étonnantes. || *Стари́нные обы́чаи* -**во́дятся,** les usages anciens tombent en désuétude. || *Дичь* -**во́дится** *въ на́шихъ лѣса́хъ,* le gibier devient rare dans nos forêts. || *Наконе́цъ моль* **вы́велась,** enfin la teigne est détruite. || *Цыпля́та уже́* **вы́велись,** des poussins sont déjà éclos. *Part. p.* **вы́веденный.**

Вы́водить, *см.* **Выва́живать.**

Вы́водная, *adj. sf.* le permis de mariage *(des paysannes).*

Вы́водное, *adj. sn.* la taxe pour le permis de mariage.

Вы́водный, *adj.* transplanté *(des paysans);* || payé pour la transplantation; || qui a son permis de mariage.

Вы́водчикъ, *sm.* — *пя́тенъ,* dégraisseur *m.*

Вы́водъ, *sm.* la transplantation *(des paysans);* || la déduction, conséquence.

Вы́вожжать, *см.* **Выва́жживать.**

Вывози́ть, вы́везти *и* **вы́везть,** *va.* voiturer dehors; || rapporter; || exporter; || tirer, sortir; || produire; || -**ся,** *vr.* être porté, être apporté, exporté, etc; || déménager. *На дворѣ́ мно́го снѣ́гу, его́ на́до* -**зти,** il y a beaucoup de neige dans la cour, il faut la voiturer dehors. || *Онъ* **вы́везъ** *изъ-за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a rapporté beaucoup de linge de l'étranger. || *Изъ Россі́и* **вы́везли** *мно́го хлѣ́ба,* on a exporté beaucoup de blé de la Russie. || -**зти** *каре́ту изъ сара́я,* tirer, sortir la voiture de la remise. || *Она́ начала́ — свои́хъ дочере́й,* elle commença à produire ses filles dans le monde. || -**зиться** *изъ до́му,* déménager. *Part. p.* **вы́везенный.**

Вы́возить, *va. см.* **Выва́живать.**

Вы́возный, *adj.* exporté; || importé, apporté *(de l'étranger).* -**ная** *по́шлина,* les droits de sortie.

Вы́возчикъ, -**чица,** *s.* celui *ou* celle qui transporte.

Вы́возъ, *sm. и* **Вы́возка,** *sf.* exportation, sortie *f.* *Запрети́ть — зерново́го хлѣ́ба,* interdire l'exportation des grains. *Прави́тельство уме́ньшило по́шлины на* —, le gouvernement a diminué les droits de sortie.

Выволя́кивать, вы́волочить *и* **вы́волочь,** *va.* traîner dehors, extraire.

Вы́волочка, *sf.* action d'extraire.

Вы́волочный, *adj.* -**чная** *соль,* sel tiré des puits salants.

Вывора́живать, вы́ворожить, *va.* gagner en disant la bonne aventure.

Вывора́чиванье, *sn.* action de retourner un habit.

Выво́рачивать, вы́воротить, *va.* faire sortir, tirer dehors avec effort; || retourner; || décompter; || -**ся,** *vr.* sortir de sa place; || être retourné. -**тить** *пла́тье,* retourner un habit. *Part. p.* **вы́вороченный.**

Вы́воротный, *adj.* retourné.

Вы́воротъ, *sm.* envers. *На* —, *adv.* à l'envers, à contre-sens. *Ши́воротъ на* —, sens devant derrière.

Вы́вострить, *см.* **Выва́стривать.**

Вы́вощить, *см.* **Выва́щивать.**

Вывѣва́ть, вы́вѣять, *va.* vanner *(le blé). Part. p.* **вы́вѣянный.**

Вы́вѣвки, *sf. pl.* 3. les vannures *f.*

Вывѣ́дыванье, *sn.* l'action de sonder *(au figuré),* d'apprendre.

Вывѣ́дыватель, -ница, *s.* explorateur, scrutateur, -trice; sondeur.

Вывѣ́дывать, вы́вѣдать, *va.* sonder, pressentir, scruter, apprendre. — *чьи намѣ́ренія,* sonder, pressentir les desseins de qn. *Отъ него́ ничего́ нельзя́* **-дать,** on ne saurait rien apprendre de lui. *Part. p.* **вы́вѣданный.**

Вы́вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вывѣря́ть, вы́вѣрить, *va.* régler. — *часы́,* régler une montre. *Part. p.* **вы́вѣренный.**

Вы́вѣсить, *см.* **Вывѣ́шивать.**

Вы́вѣска, *sf.* 3. enseigne *f (de boutique);* || déduction de la tare; **-сочный,** d'enseigne.

Вывѣ́триванье, *sn.* action d'exposer à l'air.

Вывѣ́тривать, вы́вѣтрить, *va.* exposer à l'air; || **-ся,** *vr.* être exposé à l'air; || tomber en efflorescence. *Part. p.* **вы́вѣтренный.**

Вы́вѣтрѣлость, *sf.* efflorescence *f.*

Вы́вѣтрѣлый, *adj.* tombé en efflorescence.

Вывѣ́шивать, вы́вѣсить, *va.* suspendre au grand air; || peser; || égaliser *(une balance);* || mettre de niveau, mettre d'aplomb; || **-ся,** *vr.* être suspendu, pesé, etc. *Part. p.* **вы́вѣшенный.**

Выва́зывать, вы́вязать, *va.* délier, détacher, ôter ce qui est lié; *(и* **вы́вязти)** tricoter; || faire un dessin en tricotant; || gagner en tricotant. *Part. p.* **вы́вязанный.**

Выва́ливать, вы́вялить, *va.* essorer, sécher; || **-ся,** *vr.* être essoré, être séché; se sécher. *Part. p.* **вы́вяленный.**

Вы́гадка, *sf. и* **Выга́дыванье,** *sn.* le savoir-faire, adresse *f.*

Выга́дывать, вы́гадать, *va.* inventer, imaginer; || *(изъ чего́)* chercher à faire de; épargner; || tirer parti de; || gagner en disant la bonne aventure. *Кусо́къ сукна́ слишкомъ малъ: изъ него́ не* **-даешь** *ни пантало́нъ, ни жиле́та,* le morceau de drap est trop petit: on ne saurait en faire ni un pantalon, ni un gilet. *Этотъ портно́й изъ ка́ждаго куска́ умѣ́етъ* **-дать** *что нибу́дь,* ce tailleur sait épargner qch dans chaque morceau, *ou* sur chaque morceau. *Part p.* **вы́гаданный.**

Выга́живать, вы́гадить, *va.* salir, souiller. *Part. p.* **вы́гаженный.**

Вы́гарки, *sm. pl.* le marc d'eau-de-vie; || scorie *f.*

Вы́гаръ, *sm.* force de l'eau-de-vie; || écume, scorie *f.*

Выга́чивать, вы́гатить, *см.* **Гати́ть.**

Выгиба́ть, вы́гнуть, *va.* courber, cambrer, arquer; || **-ся,** *vr.* se courber, se recourber; être courbé. *Part. p.* **вы́гнутый.**

Выгибно́й, *adj.* courbé, arqué.

Вы́гибъ, *sm.* la courbure, voussure.

Выгла́дывать, вы́глодать, *va.* ronger. *Part. p.* **вы́глоданный.**

Выгла́живать, вы́гладить, *va.* aplanir, polir, lisser, rendre uni; || repasser *(le linge);* || **-ся,** *vr.* être aplani, poli, etc. *Part. p.* **выглаженный.**

Выгля́дывать, вы́глянуть, *vn.* regarder dehors; || *va. asp. parf.* **вы́глядѣть,** épier, observer, remarquer. — *изъ окна́,* regarder par la fenêtre. **-нуть** *въ окно́,* mettre la tête à la fenêtre. — *изъ-за угла́,* regarder de derrière le coin. || *Онъ* **вы́глядѣлъ** *всё, что́ тамъ ни дѣ́лалось,* il remarqua tout ce qui s'y faisait.

Вы́гнать, *см.* **Выгоня́ть.**

Выгнета́ть, вы́гнесть, *va.* faire sortir *(en pressant). Part. p.* **вы́гнетенный.**

Выгнива́ть, вы́гнить, *va.* tomber en pourriture.

Вы́гнуть, *см.* **Выгиба́ть.**

Выгова́ривать, вы́говорить, *va.* prononcer, articuler; || se réserver; || réprimander; || **-ся,** *vr.* être prononcé. *Онъ* **-ваетъ** *невя́ственно нѣ́которыя слова́,* il ne prononce pas distinctement certains mots. *Ма́ленькія дѣ́ти не мо́гутъ — нѣ́которыхъ словъ,* les petits enfants ne peuvent articuler certains mots. || *При прода́жѣ са́да я* **-ворилъ** *себѣ́ нѣ́которыя дере́вья,* lors de la vente de mon jardin je me suis réservé quelques arbres. || *Я стро́го* **-валъ** *ему́ за его́ лѣ́ность, за его́ нерадѣ́ніе къ дѣ́лу,* je l'ai sévèrement réprimandé sur sa paresse, de ce qu'il néglige les affaires. *Part. p.* **вы́говоренный.**

Вы́говоръ, *sm.* la prononciation; || réprimande; blâme; || réserve, chose réservée. *Ему́ сдѣ́ланъ стро́жайшій —,* on lui a infligé un blâme très-sévère, *ou* il a été sévèrement réprimandé. || *Этого не́ было въ* **-рѣ,** cette réserve n'était pas stipulée, *ou* cela n'était pas réservé.

Вы́года, *sf.* avantage, profit, intérêt *m. Для меня́ нѣтъ никако́й* **-ды** *въ томъ, что́ вы предлага́ете мнѣ,* il n'y a aucun avantage pour moi dans ce que vous me proposez. *Комме́рція представля́етъ гора́здо бо́лѣе* **-годъ,** *чѣмъ слу́жба,* le commerce offre bien plus d'avantages que le service. *Я не получи́лъ ни малѣ́йшей* **-ды** *отъ э́того дѣ́ла,* je n'ai pas tiré le moindre profit de cette affaire. *Не слѣ́дуетъ пренебрега́ть ма́ленькими-***дами,** il ne faut pas dédaigner les petits profits. *Моя́ — э́того тре́буетъ,* mon intérêt exige cela. *Онъ посту́паетъ вопреки́ свои́мъ со́бственнымъ* **-дамъ,** il agit contre ses propres intérêts.

Вы́годность, *sf.* qualité de ce qui est avantageux.

Вы́годный, *adj.* lucratif, avantageux; **-но,** -geusement. *Это мнѣ* **-дно,** cela m'est avantageux, *ou* j'y trouve mon compte. *Это мнѣ не* **-дно,** cela m'est désavantageux, *ou* je n'y trouve pas mon compte. || *Онъ* **-дно** *жени́лся,* il s'est marié avantageusement.

Вы́гонка, *sf.* la distillation; || le résidu.

Вы́гонный, *adj.* destiné pour pâturage.

Вы́гонщикъ, *sm. Vén.* le batteur.

Вы́гонъ, *sm.* action de mener paître le bétail; || le pâturage, pacage; || la distillation.

Выгоня́ть, вы́гнать, *va.* chasser dehors, faire sortir; || distiller. *Его́* **-гнали** *изъ слу́жбы,* on l'a chassé du service. — *скоти́ну въ по́ле,* chasser le bétail aux champs. || — *во́дку,* obtenir de l'eau-de-vie par distillation, *ou* fabriquer de l'eau-de-vie. *Part. p.* **вы́гнанный.**

Выгора́живать, вы́городить, *va.* séparer par une cloison; || *chercher à excuser, à disculper, à justifier. *Part. p.* **вы́гороженный.**

Выгора́ть, вы́горѣть, *vn.* être détruit par le feu, être réduit en cendre; être consumé; || se ternir, passer. *Вся дере́вня* **-рѣла,** tout le village est réduit en cendre. *Ма́сло въ лампа́дѣ* **-рѣло,** l'huile de la lampe est consumée. || *Эта кра́ска ско́ро* **-ра́етъ,** cette couleur se ternit vite.

Вы́горѣлый, *adj.* brûlé, consumé; || terni, passé.

Вы́грабаздаться, *vr. parf. pop.* sortir d'embarras.

Выгра́бливать, вы́грабить, *va.* piller. *Part. p.* **вы́грабленный.**

Вы́гравировать, *см.* **Гравирова́ть.**

Выгра́нивать, вы́гранить, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **вы́граненный.**

Выгреба́ть, вы́гресть, *va.* ôter; || *(en râtelant)* déterrer; tirer en creusant; || *vn.* sortir en ramant. — *золу́ изъ пе́чки,* ôter les cendres d'un poêle. *Part. p.* **вы́гребенный.**

Вы́гребки, *sm. pl.* les ratissures *f.*

Вы́гребъ, *sm.* action du verbe **Выгреба́ть.**

Выгружа́ть, вы́грузить, *va.* décharger, dé-

barquer; || -ся, *vr.* être déchargé, être débarqué. *Part. p.* **вы́груженный.**

Вы́грузка, *sf.* déchargement, débarquement *m.*

Выгрузно́й, *adj.* destiné à être débarqué.

Вы́грузчикъ, *sm.* le déchargeur, débardeur.

Выгрыза́ть, вы́грызать, *va.* creuser en rongeant. *Part. p.* **вы́грызенный.**

Вы́грязнить, *см.* **Гря́знить.**

Выгу́ливать, *vn.* **вы́гулять,** *va.* se promener pendant un certain temps; || gagner en se promenant; || -ся, *vr.* se promener après une maladie, se remettre.

Выдава́ть, вы́дать (*prés.* **выдаю́,** *fut.* **вы́дамъ**), *va.* payer, donner; délivrer; || débourser; allouer; || livrer, extrader; || abandonner; trahir; || marier; || se donner, se faire passer; || -ся, *vr.* être payé; || avancer, s'avancer, saillir, forjeter; || arriver; survenir. — *жа́лованье служа́щимъ,* payer les appointements aux employés. — *жа́лованье войска́мъ,* solder les troupes. **Вы́дать** *па́спортъ,* délivrer un passeport. — *това́ры изъ тамо́жни,* délivrer des marchandises à la douane. — *су́мму на постро́йку,* débourser, allouer une somme pour une construction. *Ему́ переста́ли* — *жа́лованье,* on a cessé de lui servir les appointements. — *провіа́нтъ,* donner des vivres. **Вы́дать** *вексель на чьё либо и́мя,* tirer une lettre de change sur qn. || *А́нглія не* **-даётъ** *нико́му полити́ческихъ престу́пниковъ,* l'Angleterre ne livre à personne les réfugiés politiques. — *престу́пника,* extrader un criminel. || *Друзья́! не* **-дайте** *меня́: бу́демъ обороня́ться до после́дней кра́йности,* mes amis! ne m'abandonnez pas: défendons-nous jusqu'à la dernière extrémité. *Онъ* **-далъ** *мою́ та́йну,* il a trahi mon secret. *Онъ* **-далъ** *самъ себя́,* il se trahit lui-même. || *Она́* **-дала** *дочь за вое́ннаго,* elle maria sa fille à un militaire; || *Онъ* **-даётъ** *себя́ за учёнаго,* il se donne, il se fait passer pour savant. — *ложь за и́стину,* assurer, affirmer un mensonge. || *Богъ не* **-дастъ,** *свинья́ не съѣ́стъ (prov.),* *см.* **Богъ.** || *Э́тотъ балко́нъ* **-даётся** *отъ стѣны́ на три фу́та,* ce balcon avance, s'avance, saille de trois pieds sur le mur. *Стѣна́* **-ётся** *впере́дъ,* ce mur forjette. *Е́сли* **-дастся** *тако́й слу́чай,* s'il survient un tel accident. *Part. p.* **вы́данный.**

Выда́вливать, вы́давить, *va.* exprimer, pressurer; || -ся, *vr.* être exprimé. *Part. p.* **вы́давленный.**

Выда́ивать, вы́доить, *va.* traire; || -ся, *vr.* être trait. *Part. p.* **вы́доенный.**

Выда́лбливать, вы́долбить, *va.* creuser, caver; || *apprendre par cœur. *Part. p.* **вы́долбленный.**

Вы́дача, *sf.* payement *m,* remise, délivrance; allocation *f;* || extradition *f.*

Выдва́ивать, вы́двоить, *va. Chim.* rectifier. *Part. p.* **вы́двоенный.**

Выдвига́ть, вы́двинуть, tirer dehors, sortir, ouvrir; || -ся, *vr.* être tiré dehors, sortir de sa place. **-нуть** *каре́ту изъ сара́я,* tirer une voiture de la remise. **-нуть** *я́щикъ изъ комо́да,* ouvrir le tiroir d'une commode. *Part. p.* **вы́двинутый.**

Выдвижно́й, *adj.* qui se tire dehors. — *я́щикъ,* un tiroir.

Выдёргивать, вы́дергать *и* **вы́дернуть,** *va.* arracher, tirer; || -ся, *vr.* être arraché, être tiré. **-рнуть** *зубъ,* arracher une dent. **-рнуть** *гвоздь изъ стѣны́,* arracher un clou d'un mur. **-рнуть** *перо́ изъ крыла́,* arracher une plume d'une aile. **-рнуть** *зано́зу изъ ноги́,* tirer une écharde du pied. *Part. p.* **вы́дернутый.**

Выде́рживать, вы́держать, *va.* soutenir; || supporter; || tenir; || subir, passer; || dresser. — *оса́ду,* soutenir un siége. *Онъ хра́бро* **-ржалъ** *нера́вный бой,* il a bravement soutenu une lutte inégale. *Онъ* **-ржалъ** *свою́ роль до конца́,* il a soutenu son rôle jusqu'au bout. *Э́та пѣви́ца хорошо́* **-ваетъ** *каде́нцы,* cette cantatrice soutient bien les cadences. || *Э́та посу́да не* **-ваетъ** *огня́,* cette vaisselle ne supporte pas le feu. *Э́то сочине́ніе не* **-ржитъ** *са́мой лёгкой кри́тики,* cet ouvrage ne supportera pas la critique la plus légère, *ou* est incapable de résister à la crit... *Рѣка́ хорошо́ замёрзла, лёдъ* **-ржитъ,** la rivière a bien gelé, la glace portera. *Лёдъ не* **-ржалъ,** la glace n'a pas porté. || *Я не могъ* **-ржать** *ску́ки дереве́нской жи́зни,* je n'ai pas pu tenir contre l'ennui de la vie de campagne. *Но́вая дра́ма была́ такъ дурна́, что я не* **-ржалъ** *и оста́вилъ теа́тръ пре́жде оконча́нія спекта́кля,* le nouveau drame était si mauvais, que je n'ai pas pu y tenir, et j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Какъ ни придира́лись къ нему́, онъ* **-ржалъ** *и оста́лся на своёмъ мѣ́стѣ,* on a eu beau le chicaner, il tint ferme, *ou* il tint bon et resta à son poste. *Его́* **-ржали** *въ тюрьмѣ́ два мѣ́сяца,* on le tenait en prison deux mois durant. || **-ржать** *испыта́ніе,* subir une épreuve. *Онъ блиста́тельно* **-ржалъ** *экза́менъ,* il a passé, *ou* il a subi son examen d'une manière brillante. || *Соба́ка э́та хорошо́* **-ржана,** ce chien est bien dressé. *Part. p.* **вы́держанный.** *Въ э́томъ рома́нѣ хара́ктеры* **-ржаны** *хорошо́,* dans ce roman les caractères sont bien soutenus.

Вы́держка, *sf. и* **Выде́ргиванье,** action d'arracher.

Вы́держка, *sf.* action de soutenir, de supporter; || extrait *m;* || action de dresser. **-ки** *изъ сочине́нія,* les extraits d'un ouvrage. *На* **-ку,** *adv.* au hasard.

Выдира́ть, вы́драть, *va.* arracher; || tirer; || -ся, *vr.* être arraché; || se tirer, se dépêtrer. **-драть** *листъ изъ кни́ги,* arracher une feuille d'un livre. || **-драть** *кому́ у́ши и́ли* **-драть** *кого́ за́ уши,* tirer les oreilles à qn. || *Я съ трудо́мъ могъ* **-драться** *изъ толпы́,* c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule. *Part. p.* **вы́дранный.**

Вы́дирка, *sf.* arrachement *m.*

Вы́дохлый, *adj.* évaporé, éventé.

Выдохнове́ніе, *см.* **Выдыха́ніе.**

Вы́дохнуться, *см.* **Выдыха́ться.**

Вы́дра, *sf. quadr.* loutre *f;* **-дровый** *и* **-дряный,** de loutre.

Выдёрнокъ, *sm.* 5. le petit d'une loutre.

Вы́дрыхнуться, *vr. parf. pop.* avoir assez dormi.

Вы́дти, *см.* **Выходи́ть.**

Выдува́ніе, *sn.* action de souffler; le soufflage.

Выдува́ть, вы́дуть, *va.* souffler, faire sortir en soufflant; || souffler *(le verre);* || emporter *(du vent). Part. p.* **вы́дутый.**

Выдувно́й, *adj.* obtenu par le soufflage.

Вы́дудить, *va. pop.* boire tout jusqu'à la dernière goutte.

Вы́думка, *sf.* invention, fiction, chose imaginée; || un faux bruit, un mensonge.

Вы́думчивый, *adj.* inventif, imaginatif, ingénieux.

Вы́думщикъ, -щица, *s.* inventeur, -trice; hâbleur, -euse.

Выду́мывать, вы́думать, *va.* inventer, imaginer. *Part. p.* **вы́думанный.**

Выдупля́ть, -плить, *va.* faire un creux *(dans un arbre).*

Выдыха́ніе, *sn.* évaporation; || expiration *f.*

Выдыха́ть, вы́дохнуть, *va.* exhaler; || expirer.

Выдыха́ться, вы́дохнуться, *vr.* s'éventer, s'évaporer.

Выдѣлка, *sf. и* **Выдѣлываніе,** *sn.* apprêt; || corroi, tannage *m (des peaux). Овчинка не стоитъ* **-лки** *(prov.), см.* **Овчинка.**

Выдѣлъ, *sm.* partage, la portion.

Выдѣлывать, выдѣлать, *va.* faire, apprêter, exécuter; || *(кожи)* tanner, corroyer; || **-ся,** *vr.* être fait, se faire; || être tanné. *Part. p.* **выдѣланный.**

Выдѣльный, *adj.* fixé par le partage.

Выдѣлять, выдѣлить, *va.* donner, faire la part, assigner; || **-ся,** *vr.* recevoir sa part; être partagé. *Они* **-лили** *своей сестрѣ ея часть изъ родительскаго наслѣдія,* ils ont donné à leur sœur sa part de patrimoine. **-лить** *часть наслѣдства на благотворительное заведеніе,* assigner une partie de l'héritage à un établissement de bienfaisance. *Part. p.* **выдѣленный.**

Выемка, *sf.* 4. *и* **Выемъ,** *sm.* action de tirer dehors, de sortir; || confiscation, saisie *f;* || *dim.* **выемочка,** échancrure *f;* || *Archit.* cannelure *f.*

Выемный, *adj.* pouvant être tiré dehors.

Выемочный, *adj.* tiré dehors; sorti; || confisqué, saisi.

Выемчатый, *adj.* échancré; || cannelé; || *Bot.* sinué.

Выемщикъ, *sm.* huissier, recors *m.*

Выжаривать, выжарить, *va.* sécher au feu; || détruire par la chaleur; || châtier, punir; || **-ся,** *vr.* être séché au feu; || être détruit par la chaleur. *Part. p.* **выжаренный.**

Выжать, *см.* **Выжимать** *и* **Выжинать.**

Выжелабливать, -лобить, *см.* **Желобить.**

Выжелтить, *va. parf.* peindre *ou* teindre en jaune. *Part. p.* **выжелтенный.**

Выжечь, *см.* **Выжигать.**

Выживать, выжить, *va.* vivre, demeurer un certain temps; gagner, acquérir en servant; || faire déguerpir, déloger, chasser, faire sortir; || détruire. *Я* **-жилъ** *у нихъ въ домѣ болѣе трёхъ лѣтъ,* j'ai demeuré plus de trois ans dans leur maison. || *Насилу* **-жилъ** *я этого безпокойнаго постояльца,* j'ai eu beaucoup de peine à faire déguerpir, à déloger ce locataire incommode. *Дурной запахъ* **-ваетъ** *насъ изъ комнаты,* la mauvaise odeur nous chasse de l'appartement. || **-жить** *изъ лѣтъ, изъ ума,* tomber en enfance. *Part. p.* **выжитый.**

Выживка, *sf. и* **Выживаніе,** *sn.* action de demeurer un certain temps; || action de déloger, de chasser.

Выжига, *sf.* or *ou* argent tiré de vieux galons brûlés; || terre défrichée; || **sc.* rusé compère, fin matois.

Выжиганіе, *sn.* action d'incendier, de brûler.

Выжигать, выжечь, *va.* incendier, réduire en cendres; || marquer d'un fer rouge; || purifier, nettoyer par le feu, affiner; || cuire au feu, brûler; || **-ся,** *vr.* être brûlé, être affiné; || être cuit au feu. **Выжечь** *деревню,* incendier un village. — *серебро или золото изъ старыхъ галуновъ,* brûler de vieux galons pour en retirer l'argent ou l'or. *Part. p.* **выжженный.**

Выжиданіе, *sn.* attente *f.*

Выжидать, выждать, *va.* attendre, épier. *Part. p.* **выжданный.**

Выжижникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui achète les vieux galons pour les brûler; || enchérisseur, -euse.

Выжиливать, выжилить, *va.* obtenir par contrainte.

Выжимать, выжать *(fut.* **выжму),** *va.* exprimer, pressurer; || tordre; || **-ся,** *vr.* être exprimé, etc. — *сокъ изъ лимона,* exprimer le jus d'un citron. **Изъ него много* **-жали** *соку во время этой тяжбы,* on l'a joliment pressuré durant ce procès. || — *бѣльё,* tordre du linge. — *воду изъ бѣлья,* exprimer l'eau du linge. *Part. p.* **выжатый.**

Выжимка, *sf.* 3. expression, action d'exprimer; || *pl.* **-ки,** marc, résidu *m.*

Выжинать, выжать *(fut.* **выжну),** *va.* moissonner tout. *Part. p.* **выжатый.**

Выжирать, выжрать, *va.* dévorer tout. *Part. p.* **выжранный.**

Выжлецъ, *sm.* chien de chasse; || **-жлица** *и* **-жловка,** *sf.* une lice.

Выжликъ, *sm. plante,* le muflier; || *см.* **Выжлецъ.**

Выжлятникъ, *sm.* le valet de chiens.

Вызванивать, вызвонить, *va.* sonner *(un air).*

Вызвать, *см.* **Вызывать.**

Вызвѣзживать, вызвѣздѣть, II.1. *v. imp.* être étoilé; || *va. pop.* *(asp. parf.* **вызвѣздить)** tancer vertement. *На дворѣ морозно,* **-дѣло,** il gèle dehors, le ciel est étoilé.

Выздоравливанье *и* **-здоровленіе,** *sn.* la convalescence; || la guérison, le rétablissement.

Выздоравливать, выздоровѣть, II.2. *vn.* être en convalescence, recouvrer la santé, se rétablir.

Вызеленить, *va.* teindre en vert.

Вызнавать, вызнать, *va.* sonder. *Part. p.* **вызванный.**

Вызовъ, *см.* **Вызывъ.**

Вызолачивать, вызолотить, *va.* dorer. *Part. p.* **вызолоченный.**

Вызолить, *va. parf.* lessiver. *Part. p.* **вызоленный.**

Вызольникъ, *sm. plante,* le pied-d'alouette.

Вызрѣвать, вызрѣть, *vn.* mûrir, être mûr.

Вызрѣлый, *adj.* mûr, parvenu à sa maturité.

Вызубрять, вызубрить, *va.* apprendre par cœur. *Part. p.* **вызубренный.**

Вызывательный, *adj.* servant à appeler; provocateur.

Вызывать, вызвать, *va.* appeler, rappeler, inviter, mander; || faire venir; || provoquer, défier; || **-ся,** *vr.* être invité, *etc;* || s'offrir. *Я работалъ въ кабинетѣ, какъ вдругъ* **-ваютъ** *меня въ прихожую,* je travaillais dans mon cabinet, lorsque tout à coup on m'appelle dans l'antichambre. *Эти злоупотребленія* **-звали** *многочисленныя реформы,* ces abus ont appelé de nombreuses réformes. *Публика* **-вала** *эту актрису болѣе десяти разъ,* le public avait rappelé cette actrice plus de dix fois. — *на поединокъ,* appeler *ou* provoquer en duel. *Хорошая погода* **-ваетъ** *насъ на охоту,* le beau temps nous appelle, *ou* nous invite à la chasse. *Его* **-звали** *для выслушанія судебнаго рѣшенія,* on l'a invité à entendre la décision du tribunal. *Послѣ его смерти* **-звали** *всѣхъ его родныхъ,* après sa mort on manda tous ses parents. *Его* **-звали** *ко двору,* on le manda à la cour. || *Для постройки дворца* **-звали** *изъ Италіи многихъ художниковъ,* on a fait venir de l'Italie plusieurs artistes pour la construction du palais. || **-звать** *на бой,* provoquer au combat. *Онъ* **-звалъ** *меня на откровенность,* il m'a provoqué à la franchise. *Это лекарство* **-звало** *рвоту,* cette médecine provoqua le vomissement. *Такіе поступки* **-звали** *всеобщее негодованіе,* de tels procédés ont provoqué une indignation générale. || *Онъ самъ* **-звался** *помочь мнѣ,* il s'est offert de lui-même à me secourir. *Part. p.* **вызванный.**

Вызывъ, Вызовъ, *sm.* action d'appeler *(dehors),* rappel *m;* || *(на поединокъ)* cartel, défi, appel *m;* provocation *f* en duel. **-зывной,** *adj.*

Вызябать, вызябнуть, *vn.* périr par le froid.

Вызяблый, *adj.* péri par le froid *(des plantes).*

Выигрыванье, выигранье, *sn.* action de gagner.

Выигрывать, выиграть, *va.* gagner; || jouer;

|| -ся, *vr.* être gagné. **-грать** *въ ка́рты, въ лотере́ю*, gagner au jeu, à la loterie. *Онъ* **-гралъ** *де́сять тысячъ рубле́й* (въ лотере́ю), il lui est échu un lot de dix mille roubles. **-грать** *тя́жбу, сраже́нiе*, gagner un procès, une bataille, *ou* avoir gain de cause, gain de bataille. **-грать** *закла́дъ*, gagner une gageure, un pari. — *время*, gagner du temps. *Mar.* — *вѣтеръ*, gagner le vent, le dessus du vent. || *Пасту́хъ* **-ваетъ** *на свирѣли ра́зныя пѣсни*, le berger joue divers airs sur son chalumeau. *Part. p.* **вы́игранный.**

Вы́игрышный, *adj.* gagné au jeu.

Вы́игрышъ, *sm.* le gain, lucre; || profit, avantage. — *тя́жбы*, le gain de cause. — *въ ка́рты*, le gain du jeu. — *въ лотере́ю*, le gain à la loterie; lot. *Ему́ доста́лся большо́й* —, le gros lot lui est échu, *ou* il a gagné le gros lot. *Быть въ* **-шѣ**, être en gain.

Вы́йный, *adj.* du cou, cervical; *см.* **Вы́я.**

Вый́скивать, вы́искать, *va.* aller à la recherche de, chercher; trouver; || épier, attendre (*le moment favorable*); || -ся, *vr.* s'offrir, se présenter, se trouver. — *слу́чай*, chercher une occasion. **-скать** *слу́чай*, trouver une occasion. *Part. p.* **вы́исканный.**

Вы́искъ, *sm. и* **Вый́скиванье, Вы́исканье,** *sn.* la recherche, action de chercher.

Вы́йти *и* **Вы́дти** (*fut.* **вы́йду**), *см.* **Выходи́ть.**

Вы́ка, *sf. plante*, la vesce; || — *ко́ничья*, le polygale.

Вы́кадить, *va. parf.* faire sortir de l'église à force d'encenser; éconduire poliment. *Part. p.* **вы́каженный.**

Выказно́й, *adj.* exposé, mis en exposition.

Выка́зывать, вы́казать, *va.* montrer, faire voir, étaler; || -ся, *vr.* se montrer, se mettre en avant. *Онъ* **-залъ** *въ ѐтомъ слу́чаѣ мно́го хладнокро́вiя*, il montra beaucoup de sang-froid dans cette occurrence. *Онъ* **-залъ** *свой тала́нтъ во всёмъ бле́скѣ*, il fit voir son talent dans tout son éclat. *Онъ лю́битъ* **-вать** *свой умъ*, il aime à étaler son esprit, *ou* à faire étalage de son esprit. || *Онъ* **-зался** *въ са́момъ невы́годномъ свѣтѣ*, il se montra sous le jour le plus défavorable. *Не слѣ́дуетъ сли́шкомъ* **-зываться**, il ne faut pas se mettre trop en avant. *Part. p.* **вы́казанный.**

Выка́лывать, вы́колоть, *va.* crever; || fendre; || pointer, piquer. **-лоть** *кому́ глаза́*, crever les yeux à qn. || — *узо́ръ*, pointer un dessin. *Part. p.* **вы́колотый.**

Выканю́чивать, вы́канючить, *va. fam.* obtenir par ses importunités. *Part. p.* **вы́канюченный.**

Выка́пчивать, вы́коптить, *va.* fumer, sécher. *Part. p.* **вы́копченный.**

Выка́пывать, вы́копать, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être creusé, être déterré. **-пать** *коло́дезь*, creuser un puits. || **-пать** *кладъ*, déterrer un trésor. —, *мёртвое тѣло*, exhumer un cadavre. **fam. Отку́да* **-пали** *вы ѐту но́вость*, où avez-vous déterré cette nouvelle? *Part. p.* **вы́копанный.**

Выкара́бкиваться, вы́карабкаться, *vr.* sortir avec peine; || *se tirer avec peine d'une affaire épineuse.

Выка́рмливать, вы́кормить, *va.* élever, nourrir. *Part. p.* **вы́кормленный.**

Вы́катъ, *sm. и* **Выка́тыванье,** *sn.* action de tirer dehors en roulant; **-тый,** *adj. Глаза́ на* **-тѣ**, des yeux à fleur de tête.

Выка́тывать, вы́катать, *va.* tirer dehors en roulant, débarder; || calandrer (*le linge*); || gagner en promenant en traîneau; || punir, battre; || -ся, *vr.* être roulé dehors, etc.; || se rouler, se vautrer. *Part. p.* **вы́катанный.**

Выка́чивать, вы́катить, *va.* tirer dehors en roulant. *Part. p.* **вы́каченный.**

Выка́чивать, вы́качать, *va.* pomper, vider en pompant; || gagner en balançant; || -ся, *vr.* être pompé. *Part. p.* **вы́каченный.**

Выка́шивать, вы́косить, *va.* faucher (*une certaine étendue*); || gagner en fauchant; || -ся, *vr.* être fauché; s'user en fauchant. *Part. p.* **вы́кошенный.**

Выка́шливать, вы́кашлять *и* **вы́кашлянуть,** *va.* expectorer. *Part. p.* **вы́кашлянный.**

Выква́шивать, вы́квасить, *va.* laisser cailler *ou* aigrir. *Part. p.* **вы́квашенный.**

Вы́кидка, *sf.* action de jeter dehors; || suppuration *f*, calcul *m*; || *pl.* **-дки,** scorie, chiasse *f*; || varech *m*.

Вы́кидникъ, *sm.* bois jeté sur la côte.

Выкидно́й, *adj.* jeté dehors, rejeté.

Выки́дывать, вы́кидать *и* **вы́кинуть,** *va.* jeter (*dehors*); || rejeter; || retrancher; || faire une fausse couche; || calculer, supputer; || -ся, *vr.* être jeté dehors, *etc.* — *дрова́ изъ ба́рки*, jeter du bois hors de la barque. **-ньте** *ѐто въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. *Мо́ре*-**нуло** *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris d'un vaisseau. || **-ньте** *изъ контра́кта ѐту статью́*, retranchez cette clause du contrat. *Изъ ѐтой фра́зы сло́ва не* **-нешь**, c'est une phrase faite. || *Жена́ моя́* **-нула**, ma femme a fait une fausse couche. || — *на счётахъ*, calculer à l'aide d'un abaque. || **-нуть** *флагъ*, hisser le pavillon. *Изъ трубы́* **-нуло**, la suie de la cheminée a pris feu. ***-ньте** *ѐто изъ головы́*, ôtez-vous cela de la tête, *ou* n'y pensez plus. **fam.* **-нуть** *шту́ку*, *см.* **Шту́ка.** *Part. p.* **вы́кинутый.**

Вы́кидышъ, *sm.* un avorton; **-дышный,** d'avorton.

Выкипа́ть, вы́кипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer par l'ébullition; || perdre sa couleur, se ternir (*des couleurs*).

Вы́кипѣлый, *adj.* ébouilli, diminué par l'ébullition.

Выкиса́ть, вы́киснуть, *vn.* s'aigrir à point.

Вы́кислый, *adj.* aigri au point nécessaire.

Вы́кладка, *sf.* 3. *и* **Выкла́дыванье,** *sn.* le déballage; || revêtement; || la garniture, bordure; || le calcul, la supputation; **-дно́й,** *adj.*

Вы́кладчикъ, *sm.* le calculateur.

Выкла́дывать, вы́класть *и* **вы́ложить,** *va.* tirer (*dehors*), sortir, déballer, étaler; || revêtir; garnir; || châtrer; || calculer, compter; || -ся, *vr.* être tiré, *etc.* — *пла́тье изъ сундука́*, tirer les habits du coffre. || — *терра́су дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. — *пла́тье галуно́мъ*, garnir un habit de galon. || — *ло́шадь, бара́на*, châtrer un cheval, un bélier. *Part. p.* **вы́кладенный.**

Выкла́нивать, вы́кланить, *va.* obtenir par ses révérences.

Выклёвывать, вы́клевать *и* **вы́клюнуть,** *va.* arracher à coups de bec; || manger tout; || -ся, *vr.* sortir de la coque. *Во́ронъ во́рону глазъ не* **-нетъ** (*prov.*), *см.* **Во́ронъ.** *Part. p.* **вы́клеванный** *и* **вы́клюнутый.**

Выкле́ивать, вы́клеить, *va.* coller. *Part. p.* **вы́клеенный.**

Вы́клейка, *sf. и* **Выкле́иванье,** *sn.* le collage, action de coller.

Вы́клеймить, *parf. см.* **Клейми́ть.**

Выклёпывать, вы́клепать, *va.* amincir en battant. *Part. p.* **вы́клепанный.**

Выклика́ть, вы́кликать *и* **вы́кликнуть,** *va.* appeler (*dehors*), faire sortir; || faire l'appel de. *Part. p.* **вы́кликнутый.**

Вы́кликъ, *sm. и* **Вы́кличка,** *sf.* action d'appeler dehors.

Выкли́ниваться, вы́клиниться, *vr.* se perdre *(d'un filon).*

Выключа́ть, вы́ключить, *va.* exclure, excepter, retrancher; défalquer; || **-ся,** *vr.* être exclu, *etc.* **-чить** *кого́ изъ слу́жбы, изъ полка́,* exclure qn du service, du régiment. *Инсурге́нтамъ даро́вана амни́стія, но изъ неё* **-чили** *нача́льниковъ,* on accorda une amnistie aux insurgés, mais on en excepta les chefs. **-чите** *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́,* retranchez cette phrase de votre lettre. || *Я вамъ до́лженъ сто рубле́й, но изъ нихъ слѣ́дуетъ* **-чить** *то, что я заплати́лъ за васъ,* je vous dois cent roubles, mais il faut en défalquer ce que j'ai payé pour vous. *Part. p.* **вы́ключенный.**

Выключа́я, *gér.* excepté, à l'exception. *Всѣ его́ до́чери за́мужемъ, — са́мой мла́дшей,* toutes ses filles sont mariées, excepté la plus jeune, *ou* la plus jeune exceptée.

Выключе́ніе, *sn.* exclusion *f.*

Выкля́нчивать, вы́клянчить, *va. см.* **Выканю́чивать.**

Вы́кнуть, III.1. *vn. inus.* s'habituer.

Вы́ковка, *sf.* action de forger.

Выко́вывать, вы́ковать, *va.* forger, préparer en forgeant. *Part. p.* **вы́кованный.**

Выковы́ривать, вы́ковырять *и* **вы́ковырнуть,** *va.* extraire en curant, ôter; || tirer, éplucher; || **-ся,** *vr.* être extrait, *etc. Part. p.* **вы́ковырянный** *и* **вы́ковырнутый.**

Выкозы́ривать, вы́козырять, *va.* ôter les atouts. *Part. p.* **вы́козырянный.**

Выкола́чивать, вы́колотить, *va.* faire sortir en cognant, chasser dehors; || *(пыль)* épousseter; || **-ся,** *vr.* être chassé dehors, sortir. *Part. p.* **вы́колоченный.**

Выкола́шиваніе, *sn.* *и* **Вы́колоска,** *sf.* épiation *f.*

Выкола́шиваться, вы́колоситься, *vr.* épier, monter en épi.

Вы́колка, *sf.* action de couper les blocs de glace.

Вы́колотка, *sf.* 3. le billot *(de cordonnier);* || *Typ.* taquoir *m.*

Вы́колоть, *см.* **Выка́лывать.**

Выколу́пывать, -лупать *и* **-лупнуть,** *va.* éplucher. *Part. p.* **вы́колупнутый.**

Выконопа́чивать, вы́конопатить, *va.* calfeutrer, calfater. *Part. p.* **вы́конопаченный.**

Вы́копать, *см.* **Выка́пывать.**

Вы́коптить, *см.* **Выка́пчивать.**

Вы́кормить, *см.* **Выка́рмливать.**

Вы́кормка, *sf.* *и* **Вы́кормъ,** *sm.* engraissage *m.*

Выкорчёвывать, *см.* **Корчева́ть.**

Вы́косить, *см.* **Выка́шивать.**

Выкра́дывать, вы́красть, *va.* voler, emporter peu à peu, soustraire; || piller *(un auteur);* || **-ся,** *vr.* être volé, pillé ; || sortir furtivement. *Part. p.* **вы́краденный.**

Выкра́ивать, вы́кроить, *va.* couper, tailler. *Part. p.* **вы́кроенный.**

Вы́краска, *sf.* action de peindre *ou* de teindre.

Выкрахма́ливать, вы́крахмалить, *va.* empeser. *Part. p.* **вы́крахмаленный.**

Выкра́шивать, вы́красить, *va.* teindre, peindre; || **-ся,** *vr.* se teindre, être peint. *Part. p.* **вы́крашенный.**

Вы́крестить, *va. parf.* convertir au christianisme. *Part. p.* **вы́крещенный.**

Выкри́кивать, вы́кричать, *см.* **Вскри́кивать.**

Вы́кройка, *sf.* 4. *dim.* **-кроечка,** le patron; **-ечный,** *adj.*

Выкро́шивать, вы́крошить, *va.* émier, éparpiller; || **-ся,** *vr.* tomber, se perdre par petits morceaux. *Part. p.* **вы́крошенный.**

Выкру́гливать, вы́круглить, *va.* chantourner. *Part. p.* **вы́кругленный.**

Выкру́живать *и* **Выкружа́ть, вы́кружить,** *va.* chantourner. *Part. p.* **вы́круженный.**

Вы́кружки, *sf. pl. Archit.* les moulures, saillies *f.*

Выкру́чивать, вы́крутить, *va.* tordre, corder fortement; || chercher à excuser, à justifier; || **-ся,** *vr.* être tordu; || se disculper, s'excuser. *Part. p.* **вы́крученный.**

Выкрыва́ть, вы́крыть, *va.* couvrir. *Part. p.* **вы́крытый.**

Выкупа́ть, вы́купить, *va.* racheter; || *(изъ зало́га)* dégager; retirer; || acheter tout; || **-ся,** *vr.* se racheter; être dégagé. **-пить** *кого́ изъ нево́ли,* racheter qn de captivité. — *плѣ́нныхъ,* racheter des prisonniers. *Доброта́ его́* **-паетъ** *мно́го недоста́тковъ,* sa bonté rachète beaucoup de défauts. || *Онъ* **-пилъ** *изъ зало́га всѣ свои́ имѣ́нія,* il dégagea tous ses biens. **-пить** *зало́женныя ве́щи,* retirer des effets qui étaient en gage. *Part. p.* **вы́купленный.**

Вы́купать, *va. parf.* bien baigner; || **-ся,** *vr.* se baigner. *Part. p.* **вы́купанный.**

Вы́купка, *sf.* *и* **Выкупа́ніе,** *sn.* le rachat, action de racheter.

Выкупно́й, *adj.* rachetable, à racheter; || destiné au rachat. **-пно́е** *пра́во,* le droit de retrait.

Вы́купщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rachète.

Вы́купъ, *sm.* le rachat, retrait; || la rançon.

Выку́ривать, вы́курить, *va.* faire sortir par la fumée; || fumer *(une pipe de tabac);* || obtenir en distillant. *Part. p.* **вы́куренный.**

Выку́сывать, вы́кусить, *va.* arracher avec les dents. *Part. p.* **вы́кушенный.**

Вы́кушать, *va. parf.* boire, prendre. *Не уго́дно ли вамъ — ча́шку ча́ю,* voulez-vous prendre une tasse de thé? *Part. p.* **вы́кушенный.**

Выла́вливать, вы́ловить, *va.* dépeupler *(par la pêche ou la chasse);* || **-ся,** *vr.* être dépeuplé. **-вить** *въ прудѣ́ всю ры́бу,* dépeupler un étang de poissons. **-вить** *въ лѣсу́ всѣхъ за́йцевъ,* dépeupler un bois de lièvres. *Part. p.* **вы́ловленный.**

Вы́лазка, *sf.* 3. *Milit.* la sortie; **-ла́зный,** de sortie.

Вы́лазъ, *sm.* trou *m,* ouverture *f (dans un mur).*

Вы́лакировать, *см.* **Лакирова́ть.**

Вылáмывать, вы́ломать *и* **вы́ломить,** *va.* enfoncer, arracher; || ébrécher; || démettre, disloquer, luxer; || **-ся,** *vr.* être enfoncé, arraché, *etc.* **-ломать** *дверь,* enfoncer une porte. — *мостову́ю,* arracher le pavé. || **-мить** *себѣ́ зубъ,* s'ébrécher une dent. || **-мить** *себѣ́ ру́ку,* se démettre le bras. *Part. p.* **вы́ломленный** *и* **вы́ломанный.**

Выла́щивать, вы́лощить, *va.* lustrer, lisser; || **-ся,** *vr.* être lustré, être lissé. *Part. p.* **вы́лощенный.**

Вы́лгать, *см.* **Вылыга́ть.**

Вылегча́ть, вы́легчить, *vn.* châtrer.

Вы́лежалый, *adj.* gâté, qui a perdu sa force.

Выле́живать, вы́лежать, *vn.* garder le lit un certain temps; || acquérir en ne faisant rien; || **-ся,** *vr.* se gâter, perdre sa force; || se reposer.

Вы́лелѣять, *см.* **Возлелѣ́ять.**

Вылета́ть, вы́летѣть, *vn.* voler *(dehors);* s'envoler; || sortir, s'échapper, partir *(avec rapidité). Пти́чка* **-тѣла** *изъ клѣ́тки,* l'oiseau s'échappa de la cage. *Дымъ* **-та́етъ** *изъ трубы́,* la fumée s'échappe par la cheminée. *Куропа́тка* **-тѣла** *изъ-за куста́,* la perdrix partit de derrière le buisson. *Ядро́* **-тѣло** *изъ пу́шки,* le boulet partit du canon. || * **-тѣть** *въ трубу́, см.* **Труба́.**

Вы́летъ, *sm.* la sortie du nid; || le cours rapide. *На* **вы́летъ,** *см.* **Навы́летъ.**

Вылёчиванье, *sn.* и **Вылечка,** *sf.* la guérison, le rétablissement.

Вылёчивать, вылечить, *va.* guérir *(à fond)*, rétablir entièrement; || **-ся,** *vr.* être guéri, être rétabli. *Его* **-чили** *отъ опасной болѣзни,* on l'a guéri d'une maladie dangereuse. *Part. p.* **вылеченный.**

Вылещать, вылестить, *va.* obtenir par flatterie. *Part. p.* **вылещенный.**

Выливать, вылить, *va.* verser *(dehors)*, jeter; || fondre, couler, mouler; || **-ся,** *vr.* couler *(dehors)*, sortir; || être fondu, être moulu. — *вино изъ бутылки въ графинъ,* verser le vin de la bouteille dans une carafe *ou* vider une bouteille de vin dans une carafe. **-лить** *воду въ окно,* jeter de l'eau par la fenêtre. **-лейте** *изъ бутылки эту воду, и налейте свѣжей,* jetez cette eau de la bouteille et versez dedans de l'eau fraîche. || **-лить** *пушку, колоколъ,* fondre *ou* couler un canon, une cloche. **-лить** *статую,* mouler une statue. *Part. p.* **вылитый.** *Онъ — въ отца,* c'est tout le portrait de son père.

Вылизывать, вылизать, *va.* lécher tout. *Part. p.* **вылизанный.**

Вылинивать, вылинять, *vn.* tomber, muer; || se ternir, se déteindre.

Вылинялый, *adj.* tombé, mué *(des plumes, du poil)*; || terni, déteint.

Выловить, *см.* **Вылавливать.**

Выложить, *см.* **Выкладывать.**

Вылокать, *va. parf.* laper. *Part. p.* **вылоканный.**

Выломать, *см.* **Выламывать.**

Выломка, *sf.* и **Выломъ,** *sm.* la démolition.

Вылощить, *см.* **Вылащивать.**

Вылуживать, вылудить, *va.* étamer. *Part. p.* **вылуженный.**

Вылупать, вылупить, *va.* écorcer, peler, écaler; || **-ся,** *vr.* être pelé, être écalé; || sortir de la coque. *Part. p.* **вылупленный.**

Вылущивать, вылущить, *va.* cerner, écosser, écaler; || **-ся,** *vr.* être cerné, être écalé; s'écaler, s'écosser. *Part. p.* **вылущенный.**

Вылыгать, вылгать, *va.* obtenir par un mensonge. *Part. p.* **вылганный.**

Вылыжной, *adj.* obtenu par un mensonge.

Вылысѣть, *vn.* devenir chauve.

Выль, *sf.* la bosse, loupe; || excroissance.

Вылѣзаніе, *sn.* action du verbe suivant. — *волосъ,* dépilation *f*, la chute des cheveux.

Вылѣзать, вылѣзть, *vn.* sortir; || tomber. *Трубочистъ* **-лѣзъ** *изъ трубы,* le ramoneur sortit de la cheminée. || *У меня отъ болѣзни* **-лѣзли** *всѣ волосы,* la maladie m'a fait tomber tous les cheveux.

Вылѣзлый, *adj.* tombé, perdu *(des cheveux)*.

Вылѣплять, вылѣпить, *va.* mouler, modeler; || **-ся,** *vr.* être moulé. *Part. p.* **вылѣпленный.**

Вылѣпокъ, *sm.* 1. un objet moulu.

Вылѣчиванье, *sn.* и **Вылѣчка,** *sf. см.* **Вылёчиванье.**

Вылѣчивать, вылѣчить, *см.* **Вылёчивать.**

Вымазывать, вымазать, *va.* enduire, oindre, *(саломъ)* graisser; || employer toute la graisse; || **-ся,** *vr.* être enduit, *etc.* **-зать** *барку смолою,* enduire une barque de goudron. **-зать** *сапоги саломъ,* graisser des bottes. *Part. p.* **вымазанный.**

Вымакивать, вымакать, *va.* plonger. *Part. p.* **вымаканный.**

Вымалёвывать, вымалевать, *va.* peindre. *Part. p.* **вымалеванный.**

Вымаливать, вымолить, *va.* obtenir par prière. *Part. p.* **вымоленный.**

Вымалывать, вымолоть, *va.* moudre; obtenir une certaine quantité de farine; || gagner en moulant; || **-ся,** *vr.* être moulu; || s'user par le moulage. *Part. p.* **вымолотый.**

Выманивать, выманить, *va.* faire sortir, attirer par des signes; || obtenir par ruse *ou* par flatterie. *Part. p.* **выманенный.**

Вымарать, *см.* **Вымарывать.**

Вымаривать, выморить, *va.* faire périr, détruire; || *(голодомъ)* affamer; || éteindre *(la chaux)*. *Part. p.* **вымореный.**

Вымарка, *sf.* 3. rature *f*, endroit biffé, passage rayé.

Вымарывать, вымарать, *va.* salir, barbouiller, tacher; || rayer, effacer, biffer; || **-ся,** *vr.* se salir; || être effacé, *etc.* **-рать** *руки, платье,* salir les mains, l'habit. || *Цензоръ* **-ралъ** *нѣсколько страницъ въ моей рукописи,* le censeur a rayé plusieurs pages de mon manuscrit. *Part. p.* **вымаранный.**

Вымасливать, вымаслить, *va.* salir, enduire d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **вымасленный.**

Выматывать, вымотать, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || gagner en dévidant. *Part. p.* **вымотанный.**

Вымахивать, вымахать и **вымахнуть,** *va.* chasser *(les mouches)*; || fatiguer en agitant *(les bras, etc.)*. *Part. p.* **вымаханный.**

Вымачивать, вымочить, *va.* mouiller; || macérer; || dessaler, tremper; || **-ся,** *vr.* être mouillé, *etc.* *Меня* **-чилъ** *дождь,* la pluie m'a mouillé. || — *пеньку,* macérer du chanvre; || — *селёдку,* dessaler un hareng. — *треску, чтобы не была такъ солона,* faire tremper de la morue pour la dessaler. *Part. p.* **вымоченный.**

Вымащивать, вымостить, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **вымощенный.**

Вымбовка, *sf.* 3. *Mar.* la barre de cabestan.

Вымежёвывать, вымежевать, *va.* mesurer, arpenter. *Part. p.* **вымежёванный.**

Вымерзать, вымерзнуть, *vn.* geler, se congeler; || geler, être détruit par la gelée *(des plantes)*.

Вымерзлый, *adj.* gelé, congelé; || détruit par la gelée.

Вымерлый, *adj.* éteint *(d'une famille)*.

Выместить, *см.* **Вымещать.**

Выметать, выместь, -сти, *va.* balayer, nettoyer; || **-ся,** *vr.* être balayé. **-сти** *комнату,* balayer une chambre. — *соръ,* balayer des ordures. *Part. p.* **выметенный.**

Выметка, *sf.* 3. la bordure, garniture; || le calcul.

Выметъ, *sm.* le déchet.

Вымётывать, выметать и **выметнуть,** *va.* jeter *(dehors)*; || border, ourler; || calculer; || manier *(le fusil)*; || **-ся,** *vr.* être jeté *(dehors)*; || être garni. — *петли,* border des boutonnières. *Part. p.* **выметанный** и **выметнутый.**

Вымещать, выместить, *va.* se venger; décharger, passer. *Онъ* **-стилъ** *на врагахъ свои обиды,* il se vengea de ses injures sur ses ennemis. *Онъ* **-стилъ** *свою досаду на женѣ,* il déchargea *ou* il passa son dépit sur sa femme. *Part. p.* **вымещенный.**

Выминать, вымять, *va.* broyer *(le lin ou le chanvre)*; || pétrir *(l'argile)*; || froisser, fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **вымятый.**

Вымирать, вымереть, *vn.* mourir *(en grand nombre)*; || s'éteindre. *Вся эта деревня* **-мерла** *холерою,* tous les habitants de ce village moururent du choléra. || *Весь этотъ родъ* **-меръ,** toute cette famille s'est éteinte.

Вымистая, *adj. f.* qui a un grand pis; *см.* **Вымя.**

Вымога́нье, **-га́тельство**, *sn.* extorsion *f.* — *де́негъ,* chantage *m.*
Вымога́ть, **вы́мочь**, *va.* extorquer.
Вы́моина, *sf.* fondrière, mare *f.*
Вымока́ть, **вы́мокнуть**, *vn.* être mouillé. trempé, imbibé *(d'eau)*; ‖ être trempé, dessalé.
Вы́моклый, *adj.* bien mouillé; ‖ trempé, dessalé.
Вымола́чивать, **вы́молотить**, *va.* battre *(le blé)*; ‖ gagner en battant; ‖ **-ся**, *vr.* se détacher de l'épi. *Part. p.* **вы́молоченный**.
Вы́молвить, *va. parf.* dire, proférer, prononcer. *Part. p.* **вы́молвленный**.
Вы́молить, *см.* **Выма́ливать**.
Вы́молотка, *sf.* 3. le battage *(du blé)*; ‖ *pl.* **-тки**, le déchet, les saletés *(du blé battu)*.
Вы́молоть, *см.* **Вымалывать**.
Вы́молъ, *sm.* farine obtenue par le moulinage.
Вымора́живать, **вы́морозить**, *va.* geler, faire geler, laisser geler; ‖ faire périr par le froid. *Part. p.* **вы́мороженный**.
Вы́морить, *см.* **Выма́ривать**.
Вы́морозки, *sm. pl.* esprit *m* d'une liqueur gelée.
Вы́морочный, *adj. Jur.* **-ное** *имѣ́ніе,* un bien tombé en désh rence.
Вы́мостить, *см.* **Выма́щивать**.
Вы́мотать, *см.* **Выма́тывать**.
Вы́мочить, *см.* **Выма́чивать**.
Вы́мочка, *sf.* action de mouiller, de tremper.
Вы́мпелъ, *sm. Mar.* banderole, flamme *f*; **-льный**, *adj.*
Выму́дривать, **вы́мудрить**, *va.* inventer à son profit. *Part. p.* **вы́мудренный**.
Выму́сливать, **вы́муслить**, *va.* salir de bave. *Part. p.* **вы́мусленный**.
Выму́чивать, **вы́мучить**, *va.* tourmenter; ‖ arracher par force, extorquer; ‖ obtenir à force d'importunités. *Part. p.* **вы́мученный**.
Вы́муштровать, *см.* **Муштрова́ть**.
Вы́мчать, *va. parf.* emporter, entraîner avec rapidité. *Part. p.* **вы́мчанный**.
Вымыва́ть, **вы́мыть** *(fut.* **вы́мою**), *va.* laver, blanchir; ‖ causer des fondrières, creuser. *Чёрнаго кобеля́ не* **-моешь** *до бѣла́ (prov.)*, *см.* **Кобе́ль**. *Part. p.* **вы́мытый**.
Вымыка́ть, **вы́мыкать**, *va.* sérancer, macquer; ‖ *(asp. parf.* **вы́мкнуть**), ôter *(les boucles d'oreille)*. *Part. p.* **вы́мкнутый**.
Вымы́ливать, **вы́мылить**, *va.* savonner *(le linge)*; ‖ mettre tout en nage *(les chevaux)*. *Part. p.* **вы́мыленный**.
Вы́мыслъ *и* **Вы́мыселъ**, *sm.* 1. fiction; ‖ invention *f*, mensonge *m.*
Вымышле́ніе, *sn.* invention, action d'inventer *f.*
Вымышля́ть, **вы́мыслить**, *va.* inventer, imaginer; ‖ controuver, inventer à plaisir. *Part. p.* **вы́мышленный**.
Вымѣля́ть, **вы́мѣлить**, *va.* frotter avec la craie. *Part. p.* **вы́мѣленный**.
Вымѣ́ниванье, *sn.* action de troquer.
Вымѣ́нивать, **вы́мѣнять**, *va.* recevoir, prendre en échange; troquer, échanger. **-нять** *ло́шадь на карти́ну*, recevoir un cheval en échange d'un tableau, *ou* troquer un tableau contre un cheval. *Part. p.* **вы́мѣненный**.
Вы́мѣнъ, *sm.* le troc, échange.
Вымѣ́риванье, *sn.* action de mesurer.
Вымѣ́ривать, **вы́мѣрить** *и* **вы́мѣрять**, *va.* mesurer. *Part. p.* **вы́мѣренный**.
Вымѣ́сивать *и* **Вымѣ́шивать**, **вы́мѣсить**, *va.* pétrir. *Part. p.* **вы́мѣшенный**.
Вымѣ́шивать, **вы́мѣшать**, *va.* délayer. *Part. p.* **вы́мѣшанный**.

Вы́мя, *sn. dim.* **вы́мячко**, le pis, la tette.
Вы́мять *(fut.* **вы́мну**), *см.* **Вымина́ть**.
Вына́шивальщикъ, *sm.* celui qui dresse les faucons.
Вына́шивать, *см.* **Выноси́ть**.
Вына́шивать, **вы́носить**, *va.* porter jusqu'à usure, jusqu'à user *(les vêtements)*; ‖ dresser *(un faucon)*; ‖ **-ся**, *vr.* être usé; ‖ être dressé. *Part. p.* **вы́ношенный**.
Выни́зывать, **вы́низать**, *va.* garnir *(de grains enfilés)*. *Part. p.* **вы́низанный**.
Вынима́ть, I.1. **вы́нуть**, III.1. *va.* tirer, aveindre, ôter; ‖ retirer; ‖ extraire; ‖ tailler; échancrer; ‖ saisir, arrêter; ‖ **-ся**, *vr.* être tiré, ôté, *etc.* — *бѣльё изъ комо́да*, tirer *ou* aveindre du linge d'une commode. **-нуть** *кошелёкъ изъ карма́на*, tirer une bourse de la poche. **-нуть** *зано́зу изъ ноги́*, tirer une écharde du pied. **-нуть** *двойны́я ра́мы изъ о́конъ*, ôter les doubles châssis des fenêtres. — *вставны́е зу́бы изо рта́*, ôter les fausses dents de la bouche. ‖ — *де́ньги изъ ба́нка*, *отъ банки́ра*, retirer de l'argent de la banque, de chez un banquier. **-нуть** *пу́лю изъ ружья́*, retirer la balle du fusil. **-нуть** *но́ги изъ стремя́нъ*, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. ‖ **-нуть** *пу́лю изъ ноги́ ра́ненаго*, extraire une balle du pied d'un blessé. ‖ **-нуть** *проёмъ въ стѣнѣ́*, tailler une ouverture dans un mur. ‖ **-нуть** *корчёмное вино́*, saisir l'eau-de-vie prohibée. ‖ **-нуть** *хлѣбъ изъ пе́чи*, défourner le pain. ‖ *(au jeu)* **-ньте** *ка́рту, кому́ сдава́ть*, tirez à qui fera. *Part. p.* **вы́нутый**.
Выноси́ть, II.6. **вы́нести**, *va.* porter *(dehors)*, ôter, sortir, emporter; ‖ endurer, supporter; ‖ rapporter; ‖ divulguer; ‖ **-ся**, *vr.* être emporté, *etc.*; ‖ déloger, sortir. **-сти** *изъ ко́мнаты ста́рую ме́бель*, ôter les vieux meubles de la chambre. **-сти** *ме́бель изъ ко́мнаты*, dégarnir une chambre. *Пора́ — дере́вья изъ оранжере́й на во́здухъ*, il est temps de sortir les arbres de la serre à l'air. *Ей сдѣ́лалось ду́рно, и её* **-несли** *изъ ко́мнаты на рука́хъ*, elle se trouva mal, et on l'emporta de la chambre sur les bras. ‖ *Онъ* **-несъ** *жесто́кія страда́нія во вре́мя свое́й болѣ́зни*, il a enduré des souffrances atroces pendant sa maladie. ‖ *Я* **-несъ** *са́мыя прія́тныя воспомина́нія изъ моего́ путеше́ствія*, j'ai rapporté de mon voyage les souvenirs les plus agréables. ‖ *Со́ру изъ избы́ не — (prov.)*, *см.* **Соръ**. ‖ *Сосѣ́дній домъ загорѣ́лся, на́до* **-си́ться**, la maison voisine a pris feu, il faut déloger. *Part. p.* **вы́несенный**.
Вы́носка, *sf.* 3. note marginale *f*; ‖ renvoi *m.*
Вы́носный, *adj.* destiné à être porté dehors; ‖ rapporté, divulgué; ‖ noté en marge.
Вы́носокъ, *sm.* 1. vieux vêtement porté.
Вы́носъ, *sm.* enlèvement *m* d'un corps de la maison mortuaire. *Прода́жа пите́й распи́вочная и на —*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même, ou emportées du cabaret pour être consommées ailleurs.
Вы́нтрепъ, *см.* **Стень-вы́нтрепъ**.
Вынужда́ть, **вы́нудить**, *va.* forcer, arracher. *Онъ* **-дилъ** *меня́ къ ссо́рѣ*, il me força à la querelle. *Онъ былъ* **-жденъ** *къ отъѣ́зду*, il fut forcé de partir. *Онъ* **-дилъ** *у меня́ согла́сіе*, il força mon consentement. *Я* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то, или я былъ* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то*, force m'est de le faire, *ou* force me fut de le faire. *Я* **-дилъ** *у него́ э́то призна́ніе*, je lui ai arraché cet aveu. *Part. p.* **вы́нужденный**.
Вы́нуть, *см.* **Вынима́ть**.
Выны́ривать, **вы́нырнуть**, *vn.* revenir sur l'eau *(après avoir plongé)*, s'élever sur l'eau.
Вынѣ́живать, **вы́нѣжить**, *va.* dorloter, gâter. *Part. p.* **вы́нѣженный**.

Вынюхивать, вы́нюхать, *va.* consumer *(du tabac). Part. p.* **вынюханный.**

Вы́нянчить, *va. parf.* avoir soin *(d'un enfant). Part. p.* **вы́нянченный.**

Вы́нять, *см.* **Вынима́ть.**

Выпада́ть, *см.* **Выпа́дывать.**

Вы́паде́ніе, *sn.* action du verbe **Выпада́ть.** —**воло́съ,** dépilation *f*, la chute des cheveux. — *зубо́въ*, la chute des dents. *Méd.* — *ма́тки*, descente *f* de matrice.

Вы́падокъ, *sm. Vétér.* le fic *(des chevaux);* **-дочный,** du fic; || **-ная** *трава́, plante*, amelle *m*, cinéraire *f*.

Вы́падъ, *sm. и* **Вы́падка,** *sf.* action de tomber dehors.

Выпа́дывать *и* **Выпада́ть, вы́пасть,** *va.* tomber, échapper; || périr; || échoir. *У меня́ изъ карма́на* **-пали** *бума́ги*, des papiers me sont tombés de la poche. *Шпа́га* **-пала** *у него́ изъ рукъ*, l'épée lui tomba des mains. *Во́зжи* **-пали** *у него́ изъ рукъ*, les guides lui échappèrent des mains. *У меня́* **-пали** *всѣ зу́бы*, toutes les dents me sont tombées. *Сего́дня* **-пало** *мно́го снѣ́гу*, il est tombé aujourd'hui beaucoup de neige. || *Весь скотъ* **-палъ**, tout le bétail a péri. || *На до́лю ему́* **-палъ** *э́тотъ домъ*, cette maison lui est échue en partage. *Эта рабо́та* **-пала** *на до́лю господи́на N*, ce travail incomba à monsieur N. || *Снѣ́гу* **-пало** *на арши́нъ*, *см.* **Снѣгъ.**

Выпа́живать, вы́пазить, *va.* faire une rainure. *Part. p.* **вы́паженный.**

Выпа́ивать, вы́поить, *va.* dépenser *ou* épuiser en abreuvant; || nourrir avec du lait. *Part. p.* **Вы́поенный.**

Выпа́лзывать, выполза́ть *и* **вы́ползти,** *vn.* se traîner *(dehors)*, sortir en rampant.

Выпа́ливать, вы́палить, *va.* brûler, consumer par le feu; || tirer, décharger *(un canon). Part. p.* **вы́паленный.**

Выпа́лывать, вы́полоть, *va.* sarcler. *Part. p.* **вы́полотый.**

Вы́палый, *adj.* tombé, détaché.

Выпа́ривать, вы́парить, *va.* laver avec de l'eau bouillante; || *Chim.* faire évaporer; || frotter *(au bain);* || **-ся,** *vr.* se frotter au bain; || être évaporé. *Part. p.* **вы́паренный.**

Вы́парный, *adj.* servant à faire évaporer.

Выпа́рхивать, вы́порхнуть, *vn.* s'envoler.

Выпа́рывать, вы́пороть, *va.* découdre; || éventrer *(un animal);* || rosser, fouetter. *Part. p.* **вы́поротый.**

Выпаса́ть, вы́пасти, *va.* gagner en faisant paître. *Part. p.* **вы́пасенный.**

Вы́пасть, *см.* **Выпада́ть.**

Выпа́хивать, вы́пахать, *va.* labourer avec soin; || gagner en labourant; || effriter, épuiser *(une terre);* || **-ся,** *vr.* être effrité, épuisé. *Part. p.* **вы́паханный.**

Вы́пачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **вы́пачканный.**

Вы́пашь, *sf.* terre effritée, champ épuisé.

Выпека́ть, вы́печь, *va.* cuire *(le pain);* || cuire une certaine quantité de pains; || **-ся,** *vr.* être assez cuit. *Part. p.* **вы́печенный.**

Вы́пемзовать, *см.* **Пемзова́ть.**

Выпере́живать, вы́передить, *va.* devancer, dépasser. *Part. p.* **вы́переженный.**

Выпестра́ть, вы́пестрить, *см.* **Пестри́ть.**

Выпеча́тывать, вы́печатать, *va.* imprimer, tirer; || **-ся,** *vr.* être imprimé; || s'user *(des types). Part. p.* **вы́печатанный.** *Сынъ — оте́цъ*, le fils est tout le portrait de son père.

Выпива́ть, вы́пить, *va.* boire *(tout)*, prendre, vider *(un verre);* || *vn.* être en pointe de vin; || **-ся,** *vr.* être tout bu, être vidé, être consommé. **-пить** *ча́шку ча́ю*, prendre une tasse de thé. *Part. p.* **вы́питый.**

Выпи́ливать, вы́пилить, *va.* scier; || limer, ôter en limant; || gagner en sciant *ou* en limant; || **-ся,** *vr.* s'user en sciant *ou* en limant. *Part. p.* **вы́пиленный.**

Выпира́ть, вы́переть, *va.* pousser dehors. *Part. p.* **вы́пертый.**

Вы́писка, *sf.* 3. extrait, sommaire, abrégé *m.*

Выписно́й, *adj.* reçu par commande, commis par écrit.

Вы́писчикъ, *sm.* celui qui fait des extraits.

Выпи́сывать, вы́писать, *va.* extraire; || faire venir; || exclure; || **-ся,** *vr.* être extrait; se faire venir; || se faire rayer d'une liste; || cesser de bien composer, *ou* de bien écrire. *Я* **-салъ** *нѣ́сколько стихо́въ изъ но́вой поэ́мы*, j'ai extrait quelques vers du nouveau poëme. || *Э́тотъ купе́цъ* **-сываетъ** *свои́ това́ры изъ-за грани́цы*, ce négociant fait venir ses marchandises de l'étranger. || *Его́* **-сали** *изъ полка́*, on l'a exclu du régiment. *Part. p.* **вы́писанный.**

Вы́пись, *sf.* la copie d'un acte, grosse.

Выпи́хивать, вы́пихнуть, *va.* pousser *(dehors)*, faire sortir. *Part. p.* **вы́пихнутый.**

Вы́плавка, *sf.* la fonte, action d'obtenir par la fonte.

Выпла́вливать, вы́плавить, *va.* fondre, obtenir par la fonte. *Part. p.* **вы́плавленный.**

Выплавно́й, *adj.* obtenu par la fonte

Вы́плавокъ, *sm.* 1. un morceau de métal fondu; || excroissance, loupe *f*, broussin *m; см.* **Вы́плывокъ.**

Выпла́кивать, вы́плакать, *va.* obtenir à force de pleurer. **-кать** *глаза́*, s'abîmer les yeux en pleurant. *Не* **-кать** *го́ре въ слеза́хъ*, les pleurs ne feront point passer la douleur. *Part. p.* **вы́плаканный.**

Вы́плата, *sf.* le solde, payement.

Выпла́чивать, вы́платить, *va.* s'acquitter de, payer *(peu à peu);* || rapiécer, raccommoder; || **-ся,** *vr.* être payé; || s'acquitter d'une dette. *Part. p.* **вы́плаченный.**

Выплёвывать, вы́плевать *и* **вы́плюнуть,** *va.* recracher. *Part. p.* **вы́плюнутый.**

Выпле́скивать, вы́плескать *и* **вы́плеснуть,** *va.* verser, faire jaillir, répandre en faisant rejaillir; || **-ся,** *vr.* se répandre *(avec rejaillissement). Part. p.* **вы́плеснутый.**

Выплета́ть, вы́плесть, *va.* ôter d'une tresse; || tresser, faire en tressant; || gagner en tressant; || **-ся,** *vr.* être ôté d'une tresse; || sortir, se traîner dehors; || se débarrasser, se tirer de. *Part. p.* **вы́плетенный.**

Выплыва́ть, вы́плыть, *vn.* sortir à la nage.

Вы́плывокъ, *sm.* excroissance *f*, broussin *m.*

Вы́плюнуть, *см.* **Выплёвывать.**

Выпля́сывать, вы́плясать, *va.* danser *(avec des gestes);* || gagner en dansant. *Part. p.* **вы́плясанный.**

Вы́поить, *см.* **Выпа́ивать.**

Выпола́скивать, вы́полоскать, *va.* rincer, laver. *Part. p.* **вы́полосканный.**

Выполза́ть, *см.* **Выпа́лзывать.**

Вы́полировать, *va. parf.* bien polir. *Part. p.* **вы́полированный.**

Выполне́ніе, *sn.* exécution, action d'exécuter *f.*

Выполня́ть, вы́полнить, *va.* exécuter, effectuer, remplir; || **-ся,** *vr.* s'exécuter, s'effectuer. *Я* **-нилъ** *всѣ ва́ши приказа́нія*, j'ai exécuté tous vos ordres. **-лнить** *своё обѣща́ніе*, effectuer sa promesse. *Онъ* **-нилъ** *свой долгъ*, il remplit son devoir. *Part. p.* **вы́полненный.**

Вы́пользовать, *va. parf.* guérir, rendre la

santé à; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* выпользованный.

Выпоражнивать, выпорожнить, *va.* vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* выпорожненный.

Выпоротокъ, *sm.* 1. animal tiré du ventre de sa mère.

Выпороть, *см.* Выпарывать.

Выпорхнуть, *см.* Выпархивать.

Выпоръ, *sm.* le gonflement, la courbure.

Выпотрошить, *см.* Потрошить.

Выпотѣть, *см.* Потѣть.

Выправка, *sf.* 3. la correction, rectification; || information; || contenance, le maintien. *Потрудитесь сдѣлать* -вку *по моему дѣлу,* donnez-vous la peine de faire, *ou* de prendre une information sur mon affaire. || *—солдатъ превосходна,* le maintien des soldats est excellent.

Выправливать *и* Выправлять, выправить, *va.* redresser; réparer; corriger; || obtenir, faire délivrer; || discipliner, façonner; || *inus.* justifier, disculper; || -ся, *vr.* être redressé, *etc.* -вить *погнутую доску,* redresser une planche courbée. -вить *дорогу,* réparer un chemin. -вить *стихи,* corriger des vers. || *Я* -вилъ *себѣ паспортъ,* j'ai obtenu mon passe-port. *Я* -вилъ *ему паспортъ,* je lui ai fait délivrer un passe-port. || -влять *рекрутъ,* discipliner des recrues, leur communiquer une bonne contenance. *Part. p.* выправленный.

Выправочный, *adj.* de correction.

Выпрастывать, выпростать, *va.* vider; || -ся, *vr.* être vidé. *Part. p.* выпростанный.

Выпрашивать, выпросить, *va.* obtenir *(par des prières);* || -ся, *vr.* obtenir la permission de. *Онъ* -силъ *у него эту книгу,* il a obtenu de lui ce livre. || *Онъ* -сился *въ городъ,* il a obtenu la permission d'aller en ville. *Part. p.* выпрошенный.

Выпробовать, *va.* essayer, éprouver. *Part. p.* выпробованный.

Выпроваживать, -водить, *va.* faire en aller, faire partir, faire sortir; || remettre dans le droit chemin, redresser; || -ся, *vr.* être renvoyé. *Его* -дили *изъ города,* on l'a fait sortir de la ville. — *вонъ,* mettre à la porte. *Я заблудился въ лѣсу, но одинъ крестьянинъ* -дилъ *меня на дорогу,* je m'étais égaré dans le bois, mais un paysan m'a redressé. *Part. p.* выпровоженный.

Выпродать, *см.* Распродать

Выпрокидывать, -кинуть, *va.* jeter *(dehors),* renverser; || -ся, *vr.* être jeté *(dehors), etc. Part. p.* выпрокинутый.

Выпросить, *см.* Выпрашивать.

Выпростать, *см.* Выпрастывать.

Выпрошеніе, *sn.* obtention, impétration *f.*

Выпрыгивать, выпрыгнуть, *vn.* sauter dehors; || gagner en sautant.

Выпрыскивать, выпрыскать *и* выпрыснуть, *va.* asperger de tous côtés; || consumer en aspergeant; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* выпрысканный.

Выпрѣвать, выпрѣть, *vn.* être bouilli à point; || diminuer par l'ébullition; || suer, transpirer fortement.

Выпрѣлый, *adj.* bouilli à point; || diminué par l'ébullition.

Выпрягать, выпрячь, *va.* dételer; || -ся, *vr.* se dételer. *Part. p.* выпряженный.

Выпрядка, *sf.* filure *f.*

Выпрядывать *и* Выпрядать, выпрясть, *va.* filer *(une certaine quantité de fil);* || gagner en filant; || -ся, *vr.* être filé. *Part. p.* выпряденный.

Выпряжка, *sf. и* -ганіе, *sn.* action de dételer.

Выпрямливать *и* Выпрямлять, выпрямить, *va.* redresser; || -ся, *vr.* se redresser, devenir droit. *Part. p.* выпрямленный.

Выпрясть, *см.* Выпрядать.

Выпугивать, выпугнуть, *va.* faire sortir en effrayant. *Part. p.* выпугнутый.

Выпуклина, *sf.* une bosse, protubérance.

Выпукло-вогнутый, *adj.* convexo-concave.

Выпуклость, *sf.* la convexité; || protubérance.

Выпуклый, *adj.* convexe, bombé; -кло, en relief.

Выпускать, выпустить, *va.* laisser *ou* faire sortir, élargir, relâcher; || tirer; || laisser échapper, lâcher; || promouvoir; || publier; || retrancher, omettre; || -ся, *vr.* recevoir la permission de sortir; être élargi, *etc.* -стить *птичку изъ клѣтки,* laisser sortir l'oiseau de la cage. *Кошка* -стила *свои когти,* le chat fit sortir ses griffes. -стить *воротнички рубашки,* faire sortir les cols de chemise. *Онъ былъ посаженъ въ тюрьму за долги, но потомъ его* -стили, il avait été mis en prison pour dettes, mais on l'a élargi après. *Его арестовали по ошибкѣ, и потому сейчасъ же* -стили, on l'avait arrêté par méprise, c'est pourquoi on l'a relâché aussitôt. *Его* -стили *изъ-подъ ареста,* on a levé ses arrêts. || *Изъ него* -стили *пять унцій крови,* on lui a tiré cinq onces de sang. || -стить *воду изъ бочки,* laisser échapper l'eau du tonneau. *Онъ* -стилъ *шпагу изъ рукъ,* il laissa échapper l'épée de ses mains. -стить *птичку,* lâcher un oiseau. || *Многихъ юнкеровъ* -стили *въ офицеры,* plusieurs porte-enseigne viennent d'obtenir les épaulettes, *ou* ont été promus au grade d'officier. || -стить *книгу,* publier un livre. || *Онъ* -стилъ *нѣкоторыя мѣста изъ своей рѣчи,* il retrancha certains passages de son discours. *Part. p.* выпущенный.

Выпускной, *adj.* de sortie. — *экзаменъ,* examen de sortie. -ные *ученики,* des élèves de sortie, des élèves qui vont finir leurs études et sortir d'un collége. || -ная *яичница,* œufs au miroir *ou* œufs sur le plat. || -ная *кукла,* marionnette *f;* || * mijaurée.

Выпускъ, *sm.* la permission de sortir; sortie *(d'un collége);* émission *(de papier-monnaie);* || omission, lacune; || livraison *(d'un ouvrage);* || *Archit.* saillie *f,* ressaut *m;* || passe-poil *m;* || *pl.* -ски, extrémités *f (d'une poutre, etc.).*

Выпутывать, выпутать, *va.* démêler, débrouiller, défaire; || dépêtrer, dégager, tirer d'affaire; || -ся, *vr.* se délivrer, se dégager, se tirer d'affaire. *Part. p.* выпутанный.

Выпучивать, выпучить, *va.* gonfler, bomber; || -ся, *vr.* se gonfler, se bomber. -чить *глаза,* ouvrir *ou* faire de grands yeux. — *брюхо,* tendre le ventre. *Part. p.* выпученный.

Выпушка, *sf.* 4. le passe-poil, liséré.

Выпущеніе, *sn.* la permission de sortir; || élargissement *m;* || *(буквы) Gram.* élision; *(слова)* ellipse. — *изъ тюрьмы,* relaxation *f.*

Выпытывать, выпытать, *va.* chercher à savoir, questionner; || extorquer par la torture. *Part. p.* выпытанный.

Выпь, *sf. и* Выпъ, *sm. oiseau,* le butor.

Выпѣвать, выпѣть, *va.* chanter, exprimer par le chant; || gagner par le chant; || *fam.* reprocher. *Part. p.* выпѣтый.

Выпѣстовать, *см.* Вынянчить.

Выпяливать, выпялить, *va.* tendre sur le métier; || ôter du métier, détendre; || -ся, *vr.* être tendu sur le métier. -лить *глаза,* ouvrir de grands yeux. *Part. p.* выпяленный.

Выпячивать, выпятить, *va.* pousser en avant; || -ся, *vr.* être poussé en avant, sortir. *Part. p.* выпяченный.

Выработка, *sf.* travail achevé.

Выработывать *и* Вырабатывать, выработать, *va.* élaborer; achever, finir, terminer; ||

gagner par son travail; || -ся, *vr.* s'élaborer; || être achevé, *etc.* * *Онъ превосхо́дно* -талъ *э́ту иде́ю*, il a parfaitement bien élaboré cette idée. *Part. p.* вы́работанный.

Выра́внивать, вы́ровнять, *va.* aplanir, égaliser; aligner; || -ся, *vr.* s'aplanir; s'aligner. -ровнять *доро́гу*, aplanir un chemin. -равнять *фронтъ батальо́на*, aligner le front d'un bataillon. *Part. p.* вы́равненный *и* вы́ровненный.

Выража́ть, вы́разить, *va.* exprimer, énoncer, rendre; || prononcer; || -ся, *vr.* s'exprimer, s'énoncer. — *свои́ мы́сли*, exprimer ses pensées. -зить *кому́ свою́ благода́рность*, exprimer sa reconnaissance à qn. — *же́стами свои́ чу́вства*, exprimer ses sentiments par des gestes. *Э́то* -жено *въ контра́ктѣ*, cela est énoncé dans le contrat. *Э́то сло́во* -жа́етъ *ду́рно ва́шу мысль*, ce mot rend mal votre pensée. || *Э́тотъ живопи́сецъ хорошо́* -зилъ *му́скулы свои́хъ фигу́ръ*, ce peintre a bien prononcé les muscles de ses figures. || -жа́ться *си́льно, краснорѣчи́во и съ эне́ргіей*, s'exprimer avec force, avec éloquence et avec énergie. -жа́ться *легко́, я́сно и пра́вильно*, s'énoncer avec facilité, avec netteté et avec régularité. *Part. p.* вы́раженный.

Выражда́ться, *см.* вырожда́ться.

Выраже́ніе, *sn.* expression, élocution; locution *f*, terme *m.* — *благоро́дное, изя́щное, си́льное, смѣ́лое, энерги́ческое, площадно́е*, expression noble, élégante, forte, hardie, énergique, triviale. *Употреби́ть ни́зкое* —, user d'une expression basse. *Э́тотъ а́вторъ имѣ́етъ мно́го благоро́дства въ* -ніи *свои́хъ мы́слей*, cet auteur a beaucoup de noblesse dans son élocution. *Онъ лю́битъ устарѣ́лыя* -нія, il aime les locutions surannées. *Употреби́ть несво́йственное* —, se servir d'un terme impropre. *Его́ слогъ замѣча́теленъ то́чностію* -ній, son style est remarquable par la précision des termes.

Вырази́тельность, *sf.* énergie, force d'expression *f.*

Вырази́тельный, *adj.* expressif, énergique; -но, -ment.

Вы́разумѣть, *va. parf.* concevoir, comprendre.

Выраста́ніе, *sn.* croissance *f*, accroissement *m.*

Выраста́ть *и* **Вы́роста́ть, вы́рости,** *vn.* croître, grandir; || percer. *Э́то де́рево* -роста́етъ *о́чень ско́ро*, cet arbre croît bien vite. *Э́тотъ ребёнокъ о́чень* -росъ *въ коро́ткое вре́мя*, cet enfant a bien grandi en peu de temps. || *У э́того дитя́ти* -росли *зу́бы*, les dents ont percé à cet enfant.

Выраща́ть *и* -роща́ть, **вы́растить,** *va.* élever *(des animaux, des plantes)*; || -ся, *vr.* être élevé. *Part. p.* вы́рощенный.

Вырдѣва́ть, вы́рдѣть, *vn.* mûrir, aboutir *(des abcès)*.

Вырезу́бъ, *sm. poisson*, denté *m*, la brême du Don et du Dniéper.

Вырисо́вывать, вы́рисовать, *va.* dessiner. *Part. p.* вы́рисованный.

Вы́ровый, *adj.* de tournant, de tourbillon; *см.* Вырь.

Вы́родокъ, *sm.* 1. un hybride; -дочный, hybride.

Вырожда́ться, Вырожа́ться *и* **Выражива́ться, вы́родиться,** *vr.* dégénérer, s'abâtardir. *Испа́нскія о́вцы* -равда́ются, les moutons d'Espagne dégénèrent. *хлѣбъ* -рожда́ется *на ду́рно́й по́чвѣ*, le blé dégénère dans un mauvais terrain. *Пото́мки э́того сла́внаго ро́да о́чень* вы́родились, les descendants de cette race illustre ont bien dégénéré. *Лю́ди* -рожда́ются *отъ продолжи́тельнаго ра́бства*, les hommes s'abâtardissent dans une longue servitude.

Вырожде́ніе, *sn.* dégénération *f*, abâtardissement *m.*

Выроня́ть, вы́ронить, *va.* laisser tomber, perdre. *Part. p.* вы́роненный.

Вы́рослый, *adj.* qui a toute sa croissance, grandi.

Вы́роста́ть, *см.* Выраста́ть.

Вы́ростокъ, *sm.* 1. la peau tannée d'un bouvillon; -стковый, *adj.* fait de peau de bouvillon.

Выруба́ть, вы́рубить, *va.* ôter en coupant; || couper, abattre *(entièrement)*; || *(ого́нь)* battre le briquet. *Что напи́сано перо́мъ, то не* -бишь *топоро́мъ (prov.)*, *см.* Перо́. *Part. p.* вы́рубленный.

Вы́рубка, *sf.* 3. action de couper, d'abattre; entaille *f.*

Вы́рубъ, *sm.* entaillure, entaille *f.*

Вы́ругать, *va. parf.* injurier, outrager, invectiver. *Part. p.* вы́руганный.

Выруча́ть, вы́ручить, *va.* racheter, délivrer; gagner; tirer; retirer; *(изъ зало́га)* dégager; || -ся, *vr.* être racheté, délivré, *etc.* -чить *кого́ изъ плѣ́на*, délivrer qn de captivité. *Онъ* -чилъ *меня́ изъ большо́й нужды́*, il m'a tiré d'une grande nécessité. *Онъ* -ча́етъ *мно́го де́негъ за свои́ това́ры*, il retire beaucoup d'argent de ses marchandises. -чить *изъ зало́га свои́ ве́щи*, dégager ses effets. *Part. p.* вы́рученный.

Выруче́ніе, *sn.* action de délivrer, de tirer, de retirer.

Вы́ручка, *sf.* la délivrance, le secours; || argent retiré, recette *f*; || le comptoir *(de boutique)*.

Вырыва́ніе, *sn.* action de creuser, de déterrer; exhumation *f*; || action de déraciner, d'arracher.

Вырыва́ть, вы́рыть, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || -ся, *vr.* être creusé, être déterré. -рыть *моги́лу*, creuser une fosse. || -рыть *кладъ*, déterrer un trésor. -рыть *мёртвое тѣ́ло*, exhumer un cadavre. *Part. p.* вы́рытый.

Вырыва́ть, вы́рвать, *va.* arracher, *(съ ко́рнемъ)* déraciner; || * arracher, délivrer; || vomir; || -ся, être arraché; || s'échapper, s'enfuir, se sauver. -рвать *зубъ*, arracher une dent. -рвать *клокъ воло́съ изъ головы́*, arracher une touffe de cheveux de la tête. *Онъ* -рвалъ *у меня́ изъ рукъ э́то письмо́*, il m'arracha des mains cette lettre. *Бу́ря* -рвала *съ ко́рнемъ нѣ́сколько дере́вьевъ*, l'orage a déraciné plusieurs arbres. || *v. imp. Его́* -рвало *же́лчью*, il a vomi de la bile. || *Э́то сло́во* -рвалось *у меня́ нево́льно*, ce mot vient de m'échapper. *Part. p.* вы́рванный.

Вырь, *sm. dim.* вы́рекъ, le tournant, tourbillon.

Вы́рѣзка, *sf.* 3. découpure *f*; || patron *m.*

Вырѣзно́й, *adj.* découpé, enlevé par la coupe.

Вы́рѣзокъ, *sm.* 1. *Géom.* le secteur.

Вы́рѣзъ, *sm. Купи́ть ды́ню на* —, acheter un melon à la coupe.

Вырѣ́зывать, вы́рѣзать, *va.* couper, enlever en coupant; découper; || extirper; || égorger; || graver, tailler; || -ся, *vr.* être découpé, extirpé, *etc.* — *фесто́ны, цвѣты́*, découper des festons, des fleurs. || -зать *мозо́ль, ди́кое мя́со*, extirper un cor, une excroissance de chair. || *Жи́тели* -зали *весь гарнизо́нъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. || — *на мѣди́*, graver sur l'airain. || — *со́ты изъ у́льевъ*, châtrer des ruches. *Part. p.* вы́рѣзанный.

Выряжа́ть, вы́рядить, *va.* parer, ajuster; || -ся, *vr.* se parer. *Part. p.* вы́ряженный.

Вы́садка, *sf.* 3. la transplantation *(d'une plante)*; || le débarquement; || *Mil.* la descente.

Вы́садный, *adj.* de débarquement; || transplanté.

Вы́садокъ, *sm.* 1. plante transplantée.

Выса́живать, вы́садить, *va.* transplanter; ‖ descendre, débarquer; ‖ *pop.* fracasser; ‖ **-ся,** *vr.* être transplanté, être descendu, *etc.* — *огурцы́ изъ горшко́въ въ гря́ды,* ôter des concombres des pots pour les planter dans les couches. ‖ **-дить** *кого́ изъ каре́ты,* descendre qn de la voiture. *Мно́гихъ пассажи́ровъ* **-дили** *на э́томъ о́стровѣ,* on a descendu plusieurs passagers dans cette île. **-дить** *войска́,* débarquer des troupes. *Part. p.* **вы́саженный.**

Выса́ливать, вы́салить, *va.* frotter de suif; ‖ salir. *Part. p.* **вы́саленный.**

Выса́сыванье, *sn.* succion *f.*

Выса́сывать, вы́сосать, *va.* sucer, tirer en suçant; ‖ *soutirer, extorquer; ‖ **-ся,** *vr.* être sucé. *Part. p.* **вы́сосанный.**

Высва́тывать, вы́сватать, *va.* rechercher en mariage; promettre en mariage; ‖ **-ся,** *vr.* être recherché en mariage. *Part. p.* **вы́сватанный.**

Высве́рливать, вы́сверлить, *va.* percer, forer; ‖ **-ся,** *vr.* être percé. *Part. p.* **вы́сверленный.**

Высви́стывать, вы́свистать, *va.* siffler *(un air);* ‖ gagner en sifflant. *Part. p.* **вы́свистанный.**

Высвобожда́ть, вы́свободить, *va.* délivrer, dégager; ‖ **-ся,** *vr.* être délivré, se délivrer. *Part. p.* **вы́свобожденный.**

Вы́свобожденье, *sn.* délivrance *f.*

Высво́ривать, вы́сворить, *va.* dresser à la couple; ‖ **-ся,** *vn.* s'habituer à la couple. *Part. p.* **вы́своренный.**

Вы́сворка, *sf.* action de dresser à la couple.

Высвѣ́тливать, вы́свѣтлить, *va.* polir, rendre brillant. *Part. p.* **вы́свѣтленный.**

Вы́селокъ, *sm.* 1. une habitation *(de colons).*

Высели́ть, вы́селить, *va.* transplanter *(des paysans);* ‖ **-ся,** *vr.* se transplanter, s'établir; être transplanté. *Part. p.* **вы́селенный.**

Вы́серебрить, *va. parf. см.* **Серебри́ть.**

Вы́сидка, *sf.* la quantité de liqueur obtenue par la distillation; ‖ volée *f (de pigeons).*

Вы́сиженіе, *sn.* la distillation; ‖ couvaison *(des oiseaux).*

Выси́живать, вы́сидѣть, *vn.* rester un certain temps sans sortir; ‖ fabriquer par la distillation; ‖ couver *(des oiseaux);* ‖ **-ся,** *vr.* être fabriqué par la distillation; ‖ dépérir en couvant; ‖ être couvé. *Онъ* **-дѣлъ** *подъ аре́стомъ цѣ́лый мѣ́сяцъ,* il était resté aux arrêts tout un mois. ‖ — *во́дку,* fabriquer de l'eau-de-vie par la distillation. — *дёготь,* faire du goudron. *Part. p.* **вы́сиженный.**

Выси́нивать, вы́синить, *va.* bleuir, teindre en bleu. *Part. p.* **вы́синенный.**

Вы́сить, II.6. *va. sl.* élever, distinguer; ‖ **-ся,** *vr.* s'enorgueillir, se pavaner, être fier.

Выска́бливать, вы́скоблить, *va.* doler, raboter, unir avec la doloire, amenuiser; ‖ raturer, effacer; ‖ **-ся,** *vr.* être dolé, raboté, *etc.* *Part. p.* **вы́скобленный.**

Выска́зывать, вы́сказать, *va.* dire tout, faire connaître; émettre; ‖ **-ся,** *va.* faire connaître ses pensées, prononcer. *Въ мину́ту откровѐнности онъ* **-залъ** *мнѣ всё, что зналъ объ э́томъ,* dans un moment de franchise il m'a dit tout ce qu'il en savait. *Я* **-залъ** *ему́ всё, что бы́ло у меня́ на душѣ́,* je lui ai dit tout ce que j'avais dans l'âme. — *мнѣ́нія, жела́нія,* émettre des opinions, des vœux. ‖ *Наконе́цъ онъ* **-зался,** à la fin il fit connaître ses pensées. *Я не спѣшу́* **-зываться** *въ подо́бномъ слу́чаѣ,* je ne me hâte pas de prononcer en pareille occasion. *Part. p.* **вы́сказанный.**

Выска́кивать, вы́скочить *и* **вы́скокнуть,** *vn.* sauter *(dehors);* ‖ sortir; ‖ se détacher; ‖ gagner en courant *(des chevaux).* **-чить** *въ окно́,* sauter par la fenêtre. **Онъ ско́ро* **-чилъ** *въ полко́вники,* il sauta en peu de temps au grade de colonel. ‖ *За́яцъ* **-чилъ** *изъ лѣ́су,* un lièvre sortit du bois. ‖ *Пу́говка* **-чила** *изъ мани́жки,* un bouton se détacha de la chemisette.

Выска́льзывать, вы́скользнуть, *vn.* s'échapper, glisser.

Вы́скочка, *sc.* personne qui se met en avant; ‖ un parvenu.

Выскреба́ть, вы́скресть, *va.* nettoyer en râclant, ôter en ratissant; ‖ **-ся,** *vr.* sortir en grattant. *Part. p.* **вы́скребенный.**

Высла́вливать, вы́славить, *va.* gagner en allant dans les maisons chanter Noël. *Part. p.* **вы́славленный.**

Вы́слать *(fut.* **вы́шлю**), *см.* **Высыла́ть.**

Вы́слуга, *sf.* le service; ‖ terme fixé pour le service.

Выслу́живать, вы́служить, *va.* servir un certain espace de temps; ‖ obtenir *ou* mériter par son service; ‖ **-ся,** *vr.* acquérir par son service; ‖ gagner la faveur par des flatteries. *Part. p.* **вы́служенный.**

Выслу́шиваніе *и* **Вы́слушаніе,** *sn.* audition *f. По* **-шаніи** *свидѣ́телей,* après l'audition des témoins.

Выслу́шивать, вы́слушать, *va.* écouter, prêter l'oreille. *Part. p.* **вы́слушанный.**

Выслѣ́живать, вы́слѣдить, *va.* chercher les traces, trouver les traces. *Part. p.* **вы́слѣженный.**

Выслю́нивать, вы́слюнить, *va.* couvrir de salive. *Part. p.* **вы́слюненный.**

Высма́ливать, вы́смолить, *va.* goudronner. *Part. p.* **вы́смоленный.**

Высма́ркивать, вы́сморкать *и* **вы́сморкнуть,** *va. (носъ),* se moucher; ‖ **-ся,** *vr.* se moucher. *Part. p.* **вы́сморканный.**

Высма́тривать, вы́смотрѣть, *va.* remarquer, observer. *Part. p.* **вы́смотрѣнный.**

Вы́совъ, *sm.* saillie, protubérance *f.*

Высо́вывать, вы́совать *и* **вы́сунуть,** mettre dehors, avancer, tirer; ‖ **-ся,** *vr.* se montrer, se mettre à. **-нуть** *го́лову въ окно́, и́ли изъ окна́,* avancer la tête hors de la fenêtre. **-нуть** *язы́къ,* tirer la langue. *Part. p.* **вы́сунутый.**

Высо́кій, *adj.* (*dim.* **-ко́нькій,** *comp.* **вы́сшій,** *superl.* **высоча́йшій**) haut, élevé; grand; éminent; sublime. **-кая** *гора́,* une haute montagne. **-кая** *ба́шня,* une haute tour. *Быть* **-каго** *ро́ста,* être d'une haute stature, d'une haute taille. **-кое** *де́рево,* arbre haut, de haute tige. *Парова́я маши́на* **-каго** *давле́нія,* une machine à vapeur à haute pression. *По са́мой* **-кой** *цѣнѣ́,* au plus haut prix. *Имѣ́ть о комъ* **-кое** *мнѣ́ніе,* avoir une haute opinion de qn. **-сшая** *администра́ція,* la haute administration. **-сшіе** *кла́ссы о́бщества,* les classes supérieures *ou* les hautes classes de la société. ‖ **-кое** *мѣ́сто,* un lieu élevé. *Са́мыя* **-кія, -ча́йшія** *го́ры,* les plus hautes montagnes, les montagnes les plus élevées. *По* **-кой** *цѣнѣ́,* à un prix élevé. *Человѣ́къ* **-каго** *зва́нія,* un homme d'une condition élevée. **-кая** *температу́ра,* une température élevée. ‖ **-кая** *ло́шадь,* un grand cheval. — *тала́нтъ,* un grand talent. *Кни́га* **-каго** *досто́инства,* un livre d'un grand mérite. **-кіе** *сано́вники,* de grands dignitaires. ‖ *Въ* **-кой** *сте́пени,* dans un degré éminent. *Въ* **-сшей** *сте́пени,* éminemment, *ou* au plus haut degré. *Онъ одарёнъ* **-кими** *ка́чествами,* il est doué de qualités éminentes. *Занима́ть при дворѣ́* **-кое** *мѣ́сто,* occuper une place éminente à la cour. **-кое** *лицё,* un personnage éminent. ‖ — *умъ,* un esprit sublime. **-кія** *мы́сли,* des pen-

sées sublimes. — *слогъ*, style sublime, style soutenu, suprême, le haut style. *Это человѣкъ съ* -кимъ *генiемъ*, c'est un homme d'un génie sublime. *Онъ удостоился* -кой *монаршей милости*, il a été honoré de l'insigne faveur du monarque. || -сшее *начальство*, les autorités supérieures. *Въ* -чайшей *степени*, au suprême degré. -сшая *точка*, *Astr.* point culminant. *-сшая *точка блаженства*, le point culminant de la félicité. -сшiя *должности*, les emplois supérieurs. -сшiе *чины*, les grades supérieurs. -шая *власть*, autorité supérieure. -сшаго *порядка*, d'un ordre supérieur. -сшiя *соображенiя, причины*, des considérations, des raisons majeures.

Высоко *и* **Высоко́**, *adv.* *(dim.* -конько, *comp.* выше, *superl.* высочайше) haut. *Я взошелъ* —, j'ai monté haut. *Орелъ поднялся очень* -ко, l'aigle monta, *ou* s'éleva très-haut. *Скрипка настроена слишкомъ* -ко, le violon est monté trop haut. || *Онъ — о себѣ думаетъ*, il présume trop de lui-même. *Это человѣкъ — образованный*, c'est un homme éminemment instruit.

Высокоблагородiе, *sn.* -родный, *adj.* *(titre honorifique des fonctionnaires des 6ᵉ, 7ᵉ et 8ᵉ classes).*

Высокобортный, *adj.* — **корабль**, un vaisseau de haut bord.

Высоковерхiй, *adj.* à haute cime.

Высоковыйный, *adj.* orgueilleux, hautain, altier.

Высокодержавный, *adj.* très-puissant.

Высокомонаршiй, *adj.* souverain, suprême.

Высокомощный, *adj.* haut et puissant *(titre honorifique).*

Высокомудрiе, *sn.* présomption, hauteur *f*, orgueil *m.*

Высокомудрый, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокомыслiе, *sn.* présomption, vanité *f.*

Высокомѣрiе, *sn.* arrogance, présomption *f.*

Высокомѣрничать, I.1. *и* -мѣрствовать, I.2. *vn.* être arrogant, avoir de la présomption.

Высокомѣрно, *adv.* arrogamment.

Высокомѣрный, *adj.* 1. altier, arrogant, présomptueux.

Высоконькiй, *dim. см.* **Высокiй.**

Высоконько, *dim. см.* **Высоко.**

Высокопарно, *adv.* d'un style guindé; avec emphase. *Писать* —, écrire d'un style guindé. *Говорить* —, parler avec emphase.

Высокопарность, *sn.* style guindé, pathos *m.*

Высокопарный, *adj.* 1. qui plane au haut des airs; || *ampoulé, guindé *(du style).*

Высокоповелительный, *adj. vi.* haut et puissant *(titre).*

Высокопочитанiе *и* -чтенiе, *sn.* grande vénération.

Высокопочтенный, *adj.* digne d'une grande vénération.

Высокопревосходительство, *sn. и* -тельный, *adj.* Excellence *f (titre des fonctionnaires des 1-e et 2-e classes).*

Высокопреосвященство, *sn.* Éminence *(titre des métropolitains et archevêques)*; -щенный, éminentissime.

Высокопреподобiе, *sn.* Révérence *(titre des archimandrites et des archiprêtres)*; -добный, révérend.

Высокородiе, *sn.* -родный, *adj.* *(titre de la 5-e classe).*

Высокорослый, *adj.* d'une grande taille.

Высокорѣчивость, *sf.* style ampoulé.

Высокорѣчивый, *adj.* ampoulé, guindé, bouffi.

Высокостепенство, *sn.* haute dignité; -степенный *(titre des Khans dans leurs relations avec la Russie).*

Высокость, *sf.* la hauteur; || grandeur, élévation.

Высокоторжественный, *adj.* très-solennel.

Высокоумiе, *sn.* la présomption, hauteur, fierté.

Высокоумный, *adj.* présomptueux; -но, -eusement.

Высокоумствовать, *vn.* avoir une haute opinion de soi.

Высолаживать, **высолодить**, *va.* convertir en malt. *Part. p.* **высоложенный.**

Высоливать, **высолить**, *va.* saler, bien saler. *Part. p.* **высоленный.**

Высосать, *см.* **Высасывать.**

Высота, la hauteur, élévation; éminence.

Высотомѣрiе, *sn.* altimétrie, hypsométrie *f.*

Высохлый, *adj.* séché, desséché.

Высохнуть, *см.* **Высыхать.**

Высочайшiй, *adj. superl.* le plus haut; || souverain, suprême; -ше, souverainement *(см.* **Высокiй).** -шая *воля*, volonté suprême. *Съ* -шаго *соизволенiя*, avec la permission de S. M. I. *По* -шему *повелѣнiю*, par ordre de S. M. I. *ou* par ordre suprême. — *указъ*, un oukase de S. M. I. *ou* un oukase impérial. -шая *особа*, l'auguste personne.

Высочество, *sn.* altesse *(titre)*; *(du sultan)* hautesse *f; см.* **Вашъ.**

Высочивать, **высочить**, *va.* tirer la sève *(d'un arbre)*; || *extorquer; || parvenir à savoir, espionner. *Part. p.* **высоченный.**

Выспать, *va. parf.* *Спалъ да* **выспалъ**, *см.* **Спать**; || *см.* **Высыпаться.**

Выспрашивать, **выспросить**, *va.* questionner, chercher à savoir. *Part. p.* **выспрошенный.**

Выспреннiй, *adj.* -но, *adv.* haut, élevé, céleste.

Выспренность, *sf.* la hauteur, le vague des airs.

Выспрь, *adv.* en haut, dans les airs.

Выспѣвать, **выспѣть**, *vn.* mûrir, parvenir à maturité.

Выспѣлый, *adj.* parvenu à maturité.

Выставка, *sf.* 3. livraison, fourniture; || exposition *f*; || acquit *m (au billard)*. *На* -вку, pour se faire voir.

Выставлять *и* -ставливать, **выставить**, *va.* mettre dehors; || ôter; || avancer; || étaler, exposer; || livrer, fournir; || -ся, *vr.* se mettre en avant; || être ôté, avancé, *etc.* -вить *цвѣты на балконъ*, mettre *ou* sortir des fleurs sur le balcon. || -вить *изъ оконъ зимнiя рамы*, ôter les doubles vitres *ou* châssis des fenêtres. || -вить *голову въ окно*, avancer la tête hors de la fenêtre. || -вить *товары на показъ*, étaler des marchandises. -вить *товары на продажу*, exposer des marchandises en vente. -вить *цвѣты на воздухъ, на солнце*, exposer des fleurs à l'air, au soleil. **Я* -влялъ *ему всѣ трудности этого предпрiятiя*, je lui ai exposé toutes les difficultés de cette entreprise. || *Этотъ подрядчикъ уже* -вилъ *двѣ тысячи кулей муки*, cet entrepreneur a déjà livré deux mille sacs de farine. || *Журналы* -вили *на видъ неправдоподобiе этого разсказа*, les journaux ont relevé, *ou* ont fait observer l'invraisemblance de ce récit. || -вить *число на письмѣ*, mettre la date sur une lettre. *На этомъ письмѣ число не* -влено, cette lettre ne porte point de date. || -вить *шаръ (au billard)*, donner son acquit. *Part. p.* **выставленный.**

Выставной, *adj.* qu'on peut ôter *ou* enlever; exposé, d'exposition. -вное *окно*, la devanture.

Выстаивать, **выстоять**, *vn.* rester *ou* se tenir debout *(un certain temps)*; || *va.* obtenir, ga-

gner en restant debout; || -ся, *vr.* s'éventer, s'évaporer; || se ternir; || se sécher *(d'une maison)*; || reprendre haleine *(d'un cheval)*.

Выстанáвливать, вы́становить, *va.* étaler, exposer. *Part. p.* **вы́становленный.**

Выстéгивать, вы́стегать, *va.* piquer, contre-pointer; || frapper d'un fouet; || *(asp. parf.* **вы́стегнуть)** ôter, crever d'un coup de fouet; || détacher, déboutonner. **-гать** *одѣяло*, contrepointer une couverture. *Part. p.* **вы́стеганный** *и* **вы́стегнутый.**

Выстигáть, вы́стичь, *va.* devancer à la course.

Выстилáть, вы́стлать, *va.* paver, garnir; || **-ся,** *vr.* être pavé, être garni. *Part. p.* **вы́стланный.**

Вы́стилка, *sf.* le pavage, carrelage; || flux *(des cartes)*.

Вы́стилочный, *adj.* servant au pavage.

Выстíрывать, вы́стирать, *va.* laver *(du linge)*. *Part. p.* **вы́стиранный.**

Вы́стой, *sm.* le goût fade, la fadeur.

Вы́стойка, *sf.* résistance *f.*

Выстрáгивать, вы́строгать, *va.* raboter. *Part. p.* **вы́строганный.**

Выстрáивать *и* **-стрóивать, вы́строить,** *va.* achever un édifice; construire, ériger; || ranger, placer; || **-ся,** *vr.* se bâtir une maison; se construire, s'achever; || se ranger. *Part. p.* **вы́строенный.**

Выстрáчивать, вы́строчить, *va.* garnir d'arrière-points. *Part. p.* **вы́строченный.**

Выстригáть, вы́стричь, *va.* couper, tondre; || **-ся,** *vr.* se faire couper les cheveux. *Part. p.* **вы́стриженный.**

Вы́стройка, *sf.* action de bâtir.

Выстрѣ́ливать, вы́стрѣлить, *va.* faire feu, tirer, décharger, partir; *(asp. parf.* **вы́стрѣлять)** dépenser en tirant; || *Mar.* mettre dehors *(un boute-hors)*. *Въ негó* **-лили,** *но не попáли,* on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. **-лить** *на вóздухъ,* tirer en l'air. **-лить** *изъ ружья́ на вóздухъ,* tirer son fusil en l'air. **-лить** *изъ ружья́, изъ пýшки,* tirer un coup de fusil, de canon. *Онъ* **-лилъ** *въ негó изъ пистолéта,* il lui tira un coup de pistolet, *ou* il dechargea son pistolet sur lui. *По несчáстію ружьё егó* **-лило,** par malheur son fusil partit *ou* vint à tirer. *Part. p.* **вы́стрѣлянный.**

Вы́стрѣлъ, *sm.* coup *m,* coup de feu, détonation; || *Mar.* bâton, mâtereau *m.* *Ружéйный* —, coup de fusil. *Сдáться безъ* **-ла,** se rendre sans coup férir. *На ружéйный* —, à une portée de fusil, à la portée du fusil.

Выстрáпывать, вы́стряпать, *va.* gagner en faisant la cuisine; || faire gagner un procès en plaidant. *Part. p.* **вы́стряпанный.**

Выстужáть *и* **-стýживать, вы́студить,** *va.* refroidir, laisser refroidir; || **-ся,** *vr.* se refroidir, devenir froid. *Part. p.* **вы́стуженный.**

Выступáть, вы́ступить, *vn.* sortir, partir, se mettre; || couvrir, monter, venir; || marcher; || avancer, s'avancer. *Рѣкá* **-пила** *изъ берегóвъ,* la rivière est sortie de son lit. **-пить** *изъ предѣ́ловъ благоприли́чія,* sortir des bornes de la bienséance. *Полкъ* **-пилъ** *изъ гóрода,* le régiment partit de la ville, *ou* quitta la ville. *Войскá* **-пили** *въ походъ,* les troupes se mirent en marche *ou* en campagne. || *Румя́нецъ* **-пилъ** *на ея́ лицѣ́,* une rougeur lui couvrit les joues, *ou* lui monta aux joues. *Потъ* **-пилъ** *у негó на лбу,* la sueur lui couvrit le front, *ou* lui vint au front. || *Онъ* **-пáетъ** *такъ вáжно,* il marche d'un pas si grave. || *Крыльцó слишкомъ* **-пáетъ** *на ýлицу,* le perron avance, *ou* s'avance trop sur la rue. *Стѣнá* **-пáетъ** *изъ ли́ніи,* ce mur forjette.

Вы́ступка *и* **-ступь,** *sf.* le port, la démarche.

Выступлéніе, *sn.* action de sortir; le départ.

Вы́ступъ, *sm. Archit.* ressaut, forjet *m,* saillie *f.*

Выстывáть, вы́стыть *и* **вы́стынуть,** *vn.* se refroidir.

Вы́стылый, *adj.* refroidi.

Вы́сунуть, *см.* **Высóвывать.**

Вы́сурмить, *см.* **Сурми́ть.**

Высýчивать, вы́сучить, *va* détordre, défaire. *Part. p.* **вы́сученный.**

Высýшиваніе, *sn.* séchage *m.*

Высýшивать, вы́сушить, *va.* sécher, dessécher; || **-ся,** *vr.* être séché, être desséché, se sécher. *Вѣтеръ* **-шилъ** *дорóгу,* le vent sécha le chemin. — *растéнія для гербáрія,* dessécher les plantes pour l'herbier. **-шить** *болóто,* dessécher le marais. *Part. p.* **вы́сушенный.**

Вы́сушка, *sf.* séchage, dessèchement *m,* exsiccation *f.*

Вы́сшій, *adj. comp. см.* **Высóкій.**

Высылáть, вы́слать, *va.* faire sortir; || envoyer; || expédier; || **-ся,** *vr.* être renvoyé, expédié. *Егó* **-слали** *изъ гóрода,* on l'a fait sortir de la ville. || *Мнѣ* **-слали** *на встрѣ́чу экипáжъ,* on a envoyé un équipage à ma rencontre. || *Я* **вы́шлю** *вамъ дéньги по пóчтѣ,* je vous expédierai l'argent par la poste. *Part. p.* **вы́сланный.**

Вы́сылка, *sf.* envoi *m,* expédition *f;* || exil *m.*

Высыпáть, I.1. **вы́сыпать,** II.2. *va.* verser, répandre *(dehors)*; || sortir; || se répandre; || **-ся,** *vr.* se verser, se répandre; être répandu. — *овёсъ изъ мѣшкá въ зáкромъ,* verser de l'avoine d'un sac dans un coffre, *ou* vider un sac d'avoine dans un coffre. || *У негó* **вы́сыпала** *корь,* la rougeole lui est sortie. || *У негó* **вы́сыпало** *на тѣлѣ,* l'éruption lui couvrit le corps. || *Нарóдъ* **вы́сыпалъ** *на плóщадь,* le peuple se répandit sur la place. *Part. p.* **вы́сыпанный.**

Высыпáться, вы́спаться, *vr.* dormir bien, dormir suffisamment. *Какъ постéлешь, такъ и* **вы́спишься** *(prov.)*, *см.* **Постилáть.**

Вы́сыпка, *sf.* action de verser, de répandre; || action de dormir suffisamment. *Задáть* **-ку,** faire un excellent somme.

Высыпнóй, *adj.* versé dehors, vidé.

Высыхáть, вы́сохнуть, *vn.* sécher, se dessécher, tarir. *Это дéрево* **-сохло** *на кóрню,* cet arbre sécha sur pied. **Онъ* **вы́сохъ** *отъ досáды и зáвисти,* il sécha de dépit et d'envie. *Это болóто* **-хáетъ** *въ продолжéніе лѣ́та,* ce marais se dessèche durant l'été. *Отъ большúхъ жарóвъ* **вы́сохли** *всѣ ручьи́,* les grandes chaleurs ont fait tarir, ont desséché, ont mis à sec tous les ruisseaux.

Высь, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Высѣвáть, вы́сѣять, *va.* ensemencer; || tamiser, cribler. *Part. p.* **вы́сѣянный.**

Вы́сѣвки, *sm. pl.* les criblures *f,* le son.

Высѣкáть, вы́сѣчь, *va.* tailler, sculpter; || fouetter; || *(огóнь)* battre le briquet; || **-ся,** *vr.* être sculpté, fouetté, etc. *Part. p.* **вы́сѣченный.**

Вы́сѣчка, *sf.* sculpture *f;* || découpure *f (sur une étoffe)*.

Вытáивать, вы́таять, *vn.* fondre; || *va.* faire fondre.

Вытáлкивать, вы́толкать *и* **вы́толкнуть,** *va.* pousser *(dehors)*, éliminer, chasser; || **-ся,** *vr.* être poussé *(dehors)*. **-кать** *когó въ шéю,* mettre qn dehors par les deux épaules. *Part. p.* **вы́толканный** *и* **вы́толкнутый.**

Вытáпливать, вы́топить, *va.* chauffer *(un poêle)*; || faire fondre, faire sortir en fondant; || **-ся,** *vr.* être chauffé; || découler par la chaleur. *Part. p.* **вы́топленный.**

Выта́птывать, вы́топтать, *va.* fouler *(avec les pieds)*; || salir *(en marchant dessus). Part. p.* **вы́топтанный.**

Вытара́щивать, вы́таращить, *va.* écarquiller, ouvrir. **-щить** *глаза́,* écarquiller les yeux. *Part. p.* **вы́таращенный.**

Выта́ривать, вы́торить, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. **-торить** *тропи́нку,* frayer un sentier. *Part. p.* **вы́торенный.**

Выта́скивать, вы́таскать *и* **вы́тащить,** *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir; soustraire, dérober; || retirer; || salir; || **-ся,** *vr.* être tiré; se salir; || se traîner, sortir avec peine. **-щить** *гвоздь изъ стѣны́,* tirer un clou d'un mur. *У меня́* **-щили** *изъ карма́на плато́къ,* on m'a soustrait un mouchoir de la poche. *У него́* **-щили** *кошелёкъ,* on lui a dérobé une bourse. || **-щить** *ведро́ изъ коло́дца,* retirer un seau du puits. — *за колёса завя́знувшую въ грязи́ телѣ́гу,* pousser à la roue d'une charrette embourbée. **-скать** *кого́ за́ во́лосы,* donner une peignée à qn. *Part. p.* **вы́тасканный** *и* **вы́тащенный.**

Выта́чивать, вы́точить, *va.* tourner, faire au tour; || aiguiser, émoudre; || ronger *(des vers)*; || **-ся,** *vr.* être tourné, aiguisé, *etc. Part. p.* **вы́точенный.**

Вы́тащить, *см.* **Выта́скивать.**

Вы́таять, *см.* **Выта́ивать.**

Вытве́рживать, вы́твердить, *va.* apprendre *(par cœur)*; || **-ся,** *vr.* être appris. *Part. p.* **вы́тверженный.**

Вытека́ть, вы́течь, *vn.* couler *(dehors)*, découler; || sortir, prendre sa source *(d'une rivière)*.

Вытере́бливать, вы́теребить, *va.* arracher par touffes. *Part. p.* **вы́теребленный.**

Вытерпливать, вы́терпѣть, *va.* souffrir, endurer.

Вытёсывать, вы́тесать, *va.* tailler, dégrossir, équarrir; || **-ся,** *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **вы́тесанный.**

Вы́течка, *sf.* le coulage; || *Vén.* le débucher.

Вытира́ть, вы́тереть, *va.* essuyer, frotter; || user en se servant; || débusquer, éliminer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; || s'user par le frottement *(des habits). Part. p.* **вы́тертый.**

Вы́тирка, *sf. и* **Вытира́ніе,** *sn.* action d'essuyer.

Вытискивать, вы́тискать, *va.* exprimer, pressurer; || **-ся,** *vr.* être exprimé, être pressuré. *Part. p.* **вы́тисканный.**

Вы́тискъ, *sm.* épreuve, empreinte *f.*

Вытисня́ть, вы́тиснить *и* **вы́тиснуть,** *va.* imprimer, empreindre; || **-ся,** *vr.* être imprimé, être empreint. *Part. p.* **вы́тисненный** *и* **вы́тиснутый.**

Вы́ткать, *см.* **Вытыка́ть.**

Вы́тный, *adj. pop.* utile, lucratif; || *vi.* acquis par le sort.

Вы́толкать, *см.* **Выта́лкивать.**

Вы́топить, *см.* **Выта́пливать.**

Вы́топки, *sm. pl.* le résidu des choses fondues.

Вы́топтать, *см.* **Выта́птывать.**

Выторго́вывать, вы́торговать, *va.* gagner par le commerce, gagner en trafiquant; || obtenir un rabais. *Part. p.* **вы́торгованный.**

Вы́торжка, *sf.* 4. le rabais.

Вы́торить, *см.* **Выта́ривать.**

Вы́тормошить, *va. parf.* arracher, obtenir par importunité. *Part. p.* **вы́тормошенный.**

Вы́точка, *sf.* la façon d'une chose faite au tour.

Вы́травленіе, *sn. и* **Вы́травка,** *sf.* corrosion *f.*

Выта́вливать *и* **Вытравля́ть, вы́травить,** *va.* laisser fouler, laisser brouter; || corroder, enlever par un corrosif; || **-ся,** *vr.* être foulé, brouté; être corrodé. *Part. p.* **вы́травленный.**

Вытравно́й, *adj.* corrosif, propre à corroder.

Вы́трамбовать, *см.* **Трамбова́ть.**

Вы́требовать, *va. parf.* ordonner de venir, d'apporter, d'envoyer; mander. *Его́* **-вали** *въ го́родъ,* on lui a ordonné de venir à la ville, *ou* on l'a mandé à la ville. *Судъ* **-валъ** *всѣ докуме́нты, относя́щіеся къ э́тому дѣ́лу,* le tribunal a ordonné de lui envoyer tous les documents concernant cette affaire. *Онъ* **-валъ** *своё жа́лованье,* il se fit payer ses appointements. *Part. p.* **вы́требованный.**

Вытрезвля́ть, вы́трезвить, *va.* désenivrer; || déshabituer de l'ivrognerie, ramener à la sobriété; || **-ся,** *vr.* se désenivrer. *Part. p.* **вы́трезвленный.**

Вытре́пливать *и* **Вытрёпывать, вы́трепать,** *va.* tiller, teiller *(le lin). Part. p.* **вы́трепанный.**

Вытряса́ть, вы́трясти, *va.* faire sortir en secouant; || *secouer, incommoder; || **-ся,** *vr.* être secoué. **-сти** *пыль изъ пла́тья,* faire sortir la poussière d'un habit en le secouant, *ou* épousseter un habit. *Part. p.* **вы́трясенный.**

Вытря́хивать *и* **Вытряха́ть, вы́тряхнуть,** *va.* faire tomber en secouant; || **-ся,** *vr.* tomber par les secousses. *Part. p.* **вы́тряхнутый.**

Вытупля́ть, вы́тупить, *va.* émousser; || **-ся,** *vr.* s'émousser, être émoussé. *Part. p.* **вы́тупленный.**

Выту́ривать, вы́турить *и* **-рнуть,** *va. fam.* mettre dehors, éliminer; || **-ся,** *vr.* être mis dehors. *Part. p.* **вы́туренный.**

Вытушёвывать, -шевать, *va.* laver à l'encre de Chine. *Part. p.* **вы́тушеванный.**

Вытыка́ть, вы́ткать, *va.* tisser; || gagner en tissant. *Part. p.* **вы́тканный.**

Вытыка́ть, вы́ткнуть, *va.* faire sortir en poussant, pousser *(dehors). Part. p.* **вы́ткнутый.**

Выть, взвыть, *vn.* pleurer, sangloter; || hurler, gronder. *Дѣ́ти* **во́ютъ,** les enfants pleurent. || *Во́лки* **во́ютъ,** les loups hurlent. *Соба́ка* **вы́ла** *всю ночь,* le chien hurla toute la nuit. *Вѣ́теръ* **во́етъ** *въ трубѣ́,* le vent hurle, gronde dans la cheminée.

Выть, *sf. vi.* la part, portion, partie.

Вытьё, *sn.* le sanglot; || hurlement; *см.* **Вой.**

Вы́тѣсненіе, *sn.* action de déplacer, de supplanter.

Вытѣсня́ть, вы́тѣснить, *va.* faire sortir *(en serrant)*; évincer; débusquer, faire quitter sa place; || **-ся,** *vr.* être évincé; débusqué, supplanté; || sortir de la foule. *Part. p.* **вы́тѣсненный.**

Вы́тягать, *va. parf.* gagner en plaidant.

Вытя́гивать, вы́тянуть, *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir en tirant; || détirer, étendre, tendre, allonger; || aligner; || **-ся,** *vr.* être tiré dehors; || s'étendre, s'allonger; || *Mar.* sortir *(d'un port)*. **-нуть** *не́водъ изъ воды́,* tirer un filet de l'eau. || — *ко́жу,* détirer, étendre la peau. **-нуть** *верёвку,* tendre une corde. **-нуть** *ше́ю,* tendre, allonger le cou. || **-нуть** *фронтъ батальо́на,* aligner le front d'un bataillon. || *pop.* **-нуть** *кого́ кнуто́мъ,* allonger un coup de fouet à qn. || *Струна́* **-нулась,** la corde s'est allongée. **У него́ лицё* **-нулось,** il a le visage allongé, *ou* la mine allongée. **-нуться** *пе́редъ нача́льникомъ, Mil.* faire front devant son chef. **-нуться** *пе́редъ кѣмъ въ стру́нку,* se tenir droit devant qn. *Part. p.* **вы́тянутый.**

Вытя́жка, *sf.* action de tirer dehors; d'étendre; || *Mil.* la tenue, le maintien; || *Méd.* extrait *m.*

Вытяжно́й, *adj.* ductile, qui s'étend; || *Chim.* extrait.

Выу́живать, вы́удить, *va.* prendre à la ligne tout le poisson. *Part. p.* **вы́уженный.**

Выу́чивать, вы́учить, *va.* achever d'appren-

dre; apprendre; || **-ся**, *vr.* s'apprendre, apprendre. *Онъ ужé* **вы́училъ** *свою́ роль*, il a déjà appris son rôle. **Вы́учить** *что на пáмять*, apprendre qch. par cœur. *Я* **вы́училъ** *егó рисовáть*, je lui ai appris à dessiner. || *Par menace. Я егó* **вы́учу**, *какъ вести́ себя́ въ обществѣ*, je lui apprendrai à se conduire en société. || *Стихи́* **-ваются** *лéгче, нéжели прóза*, les vers s'apprennent plus facilement que la prose. *Онъ* **вы́учился** *францу́зскому языку́*, il a appris la langue française. *Part. p.* **вы́ученный**.

Вы́учка, *sf.* action d'enseigner; action d'apprendre. *Отдáть на* **-ку**, donner en apprentissage.

Выхáживать, *vn.* sortir de temps à autre; || *va.* (*asp. parf.* **выходить**), obtenir par ses démarches; || visiter; || **-ся**, *vr.* reprendre des forces, se remettre *(du cheval)*; || achever de fermenter. *Охóтясь за бекáсами, я* **вы́ходилъ** *всѣ болóта*, en chassant aux bécasses, j'ai visité tous les marais. || *Пи́во ещё не* **вы́ходилось**, la bierre n'a pas encore achevé de fermenter.

Вы́ханжить, *va.* obtenir par la bigoterie.

Вы́харкивать, **вы́харкать** *и* **-кнуть**, *va.* expectorer, cracher, recracher; || **-ся**, *vr.* se délivrer de... en crachant. *Part. p.* **вы́харкнутый**.

Выхвали́ть, **вы́хвалить**, *va.* louer, exalter, vanter. *Part. p.* **вы́хваленный**.

Выхвáстывать, **вы́хвастать**, *va.* obtenir par fanfaronnade. *Part. p.* **вы́хвастанный**.

Вы́хватка, *sf. и* **Выхвáтыванье**, *sn.* action d'arracher, de tirer.

Выхвáтывать, **вы́хватать** *и* **вы́хватить**, *va.* arracher, tirer, faire sortir promptement. **-тить** *ножъ изъ рукъ уби́йцы*, arracher le couteau des mains d'un assassin. *При ви́дѣ опáсности онъ* **-тилъ** *сáблю*, à la vue du danger il tira son sabre. *Part. p.* **вы́хваченный**.

Выхлёбывать, **вы́хлебать** *и* **вы́хлебнуть**, *va.* manger tout. *Part. p.* **вы́хлебанный**.

Выхлёстывать, **вы́хлестать** *и* **-хлеснуть**, *va.* fouetter, rosser; || arracher d'un coup de fouet. *Part. p.* **вы́хлестанный** *и* **вы́хлеснутый**.

Выхлопáтывать, **вы́хлопотать**, *va.* procurer à force de soins. *Part. p.* **вы́хлопотанный**.

Вы́хныкать, *va.* obtenir par des pleurs. *Part. p.* **вы́хныканный**.

Вы́ходецъ, *sm.* émigré, réfugié *m.* *Онъ тóчно — съ тогó свѣта*, il a un visage de l'autre monde, un visage de déterré.

Выходи́ть, II.4. **вы́йти**, **вы́тти** *и* **вы́дти**, *vn.* sortir, aller, se tirer; || quitter; || se retirer; || émigrer; || jouer, s'en aller; || pousser; || éclore; || passer; || se marier, épouser; || être publié, être promulgué, paraître; || survenir, surgir; || s'ensuivre, aboutir; en être; || échoir; || être dépensé, être consommé; être usé; || être accordé; || donner; devenir; || arriver. **Вы́тти** *изъ цéркви*, sortir de l'église. *Флотъ* **вы́шелъ** *изъ гáвани*, la flotte sortit du port. **Вы́тти** *изъ-за столá*, sortir de dîner, de table. **Вы́йти** *комý на встрѣ́чу*, aller au devant de qn. **Вы́тти** *на у́лицу*, aller, descendre dans la rue. *Рѣкá* **вы́шла** *изъ берегóвъ*, la rivière est sortie de son lit. *Изъ трубы́* **выхóдитъ** *густóй дымъ*, il sort une épaisse fumée de la cheminée. *Невá* **выхóдитъ** *изъ Лáдожскаго óзера*, la Néva sort du lac de Ladoga. *Лунá* **вы́шла** *изъ-за óблака*, la lune sortit d'un nuage, de dessous le nuage. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ-за углá у́лицы*, il sortit de derrière le coin de la rue. *Изъ егó рáны* **вы́шло** *мнóго крóви*, il est sorti beaucoup de sang de sa blessure. **Вы́тти** *изъ дѣ́тства, изъ учéнья*, sortir de l'enfance, d'apprentissage. **Вы́тти** *изъ грани́цъ благопристóйности*, sortir des bornes de la bienséance. **Вы́тти** *изъ заблуждéнія*, sortir d'erreur; être détrompé, désabusé. *Это* **вы́шло** *у меня́ изъ пáмяти*, cela est sorti de ma mémoire, *ou* m'est sorti de mémoire. *Это не* **выхóдитъ** *у меня́ изъ головы́*, cela ne me sort pas de la tête. *Это у меня́ изъ умá* **вы́шло**, cela m'a échappé, *ou* m'est échappé de la mémoire. *Это лу́чшее сочинéніе, какóе* **выходи́ло** *изъ подъ перá э́того писáтеля*, c'est le meilleur ouvrage qui soit sorti de la plume de cet écrivain. *Это* **выхóдитъ** *изъ обыкновéнныхъ размѣ́ровъ*, cela sort des proportions ordinaires. || *Больнóй не мóжетъ ещё — изъ кóмнаты*, le malade ne peut pas encore quitter la chambre. *Больнóй не* **выхóдитъ** *изъ кóмнаты*, le malade garde la chambre. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ полкá*, il a quitté le régiment. *Мы не* **выхóдимъ** *изъ тёплаго плáтья*, nous ne quittons pas les vêtements chauds. || **Вы́йти** *изъ дѣлъ*, se retirer des affaires. **Вы́йти** *въ отстáвку*, obtenir, prendre sa retraite; se retirer du service. || **Вы́тти** *изъ большáго затруднéнія*, sortir, *ou* se tirer d'un grand embarras. || *Эти колони́сты* **вы́шли** *изъ Гермáніи*, ces colons ont émigré d'Allemagne. || **Вы́тти** *съ кáрты*, jouer une carte, *ou* s'en aller d'une carte. *Я* **вы́шелъ** *въ бу́бны*, j'ai joué carreau. || *Травá ужé* **вы́шла**, l'herbe a déjà poussé. || *Цыпля́та* **вы́шли**, des poussins sont éclos. || *Это* **вы́шло** *изъ мóды*, cela est passé de mode. *Этотъ закóнъ* **вы́шелъ** *изъ употреблéнія*, cette loi est tombée en désuétude. *Это слóво* **вы́шло** *изъ употреблéнія*, ce mot n'est plus d'usage, n'est plus en usage, est hors d'usage. || *Онá* **вы́шла** *зá мужъ*, elle s'est mariée. *Онá* **вы́шла** *за арти́ста*, elle est mariée à un artiste, *ou* avec un artiste, *ou* elle a épousé un artiste. *Онá не захотѣ́ла* **вы́дти** *за негó*, elle n'a pas voulu l'épouser. || **Вы́шелъ** *укáзъ*, on vient de promulguer un oukase. **Вы́шелъ** *нóвый ромáнъ*, un nouveau roman vient d'être publié *ou* vient de paraître. *Журнáлъ* **выхóдитъ** *два рáза въ мѣ́сяцъ*, ce journal paraît deux fois par mois. *Журнáлъ перестáлъ —*, ce journal a cessé de paraître. || **Вы́шелъ** *непредви́дѣнный слу́чай*, il survint un accident imprévu. *У меня́ съ нимъ* **вы́шли** *бóльшія непрія́тности*, de grands désagréments surgirent entre lui et moi. || *Изъ э́того* **выхóдитъ**, *что...*, il s'ensuit de là que... *Изъ э́того предложéнія* **выхóдитъ**, *что...*, de cette proposition il s'ensuit que... *По вáшему* **выхóдитъ**, *что онъ правъ*, de votre avis il s'ensuit qu'il a raison, *ou* selon vous il a raison. *Изъ э́того ничегó не* **вы́йдетъ**, cela n'aboutira à rien, *ou* il n'en sera rien. *Изъ э́того дѣ́ла ничегó не* **вы́йдетъ**, *крóмѣ убы́тковъ*, cette affaire n'aboutira qu'à des pertes, *ou* il n'en sera rien de cette affaire, sinon des pertes. *Что жъ изъ э́того* **вы́йдетъ**, qu'en sera-t-il donc? *Всѣ э́ти непрія́тности* **вы́шли** *чéрезъ вáшу тётушку*, tous ces désagréments viennent de votre tante, *ou* sont dus à votre tante. *Вы спóрили со мнóю, а* **вы́шло** *по мóему*, **вы́шло** *такъ, какъ я говори́лъ*, vous avez disputé contre moi, or cela revient à ce que j'ai dit, *ou* or l'événement m'a donné raison, *ou* a donné raison à mes paroles, a justifié mes paroles. *И* **выхóдитъ**, *что э́то былá ложь*, il est donc reconnu que c'était un mensonge. || **Вы́шелъ** *срокъ моему́ паспóрту*, le terme de mon passeport est échu. || *Дéньги* **вы́шли** *всѣ*, l'argent est totalement dépensé. *Винó всё* **вы́шло**, tout le vin est consommé. *У насъ* **выхóдитъ** *мнóго провíзіи*, nous consommons beaucoup de vivres. *У негó* **выхóдитъ** *по три пу́да свѣчéй въ зи́му*, il use trois poudes de bougies dans un hiver. || *Ему́* **вы́шла** *наградá*, **вы́шелъ** *крестъ*, on lui accorda *ou* il a obtenu une gratification, une croix. || *Óкна моéй кóмнаты* **выхóдятъ** *въ садъ*, les fenêtres de ma

chambre donnent sur le jardin. || *Изъ негó мóжетъ* **вы́дти** *отли́чный адвокáтъ*, il peut devenir excellent avocat. *Изъ негó не* **вы́йдетъ** *ничегó хорóшаго*, il tourne au mal. || *Ду́мали, что онъ разори́тся, а* **вы́шло** *напрóтивъ*, on croyait qu'il se ruinerait; or, c'est le contraire qui est arrivé *ou* qui a eu lieu. || **Вы́дти** *изъ чьéй либо довѣ́ренности*, perdre la confiance de qn. **Вы́дти** *изъ терпѣ́нія*, perdre patience.— *изъ чьегó повиновéнія*, se soustraire à l'obéissance de qn. *Я не* **вы́йду** *изъ вáшей вóли*, je n'ai d'autre volonté que la vôtre. **Вы́дти** *въ офицéры*, obtenir les épaulettes. *У негó не* **выхóдитъ** *сигáра и́зо рта*, il a toujours un cigare à la bouche. *Онъ не* **выхóдитъ** *изъ кабакá*, il ne bouge pas du cabaret. *Онъ не* **выхóдитъ** *изъ долгóвъ*, il est toujours endetté. *Изъ э́той матéріи плáтья не* **вы́йдетъ**, il n'y a pas assez de cette étoffe pour une robe. *Корáбль* **вы́шелъ** *въ мóре*, le vaisseau a pris la mer. *Обѣ́дъ* **вы́шелъ** *превосхóдный*, le dîner était excellent. *Концéртъ* **вы́шелъ** *óчень удáченъ*, ce concert a très-bien réussi. *Всѣ егó плу́тни* **вы́шли** *нару́жу*, toutes ses friponneries sont mises au jour, *ou* sont dévoilées. **Вы́дти** *въ лю́ди*, faire une belle carrière, *ou* faire son chemin. **Вы́дти** *изъ-подъ опéки*, être exempté de tutelle. ***Вы́дти** *изъ себя́*, être hors de soi. *Ему́ не* **вы́шли** *годá жени́ться*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Это* **выхóдитъ, вы́йдетъ** *на тóже*, cela revient au même.

Вы́ходить, *см.* **Выхáживать.**

Вы́ходка, *sf.* sortie, incartade *f*; || *Mus.* solo *m*. *Я не ожидáлъ отъ негó э́той* **-ки**, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part.

Вы́ходный, *adj.* de sortie. **-ное** *дéрево*, bois de brin. — *листъ*, *Typ.* le feuillet de titre.

Вы́ходъ, *sm.* sortie, issue *f*; || départ *m*; || émigration; || édition *f*; || cave séparée d'une habitation; || le pont d'un navire de rivière; || le brassin; || cercle *m* cérémonial de réception à la cour; || une des cérémonies qui ont lieu pendant la célébration de la messe d'après le rit grec. *Домъ имѣ́етъ два* **-да**, la maison a deux issues, deux sorties. *При* **-дѣ**, *loc. adv.* à la sortie, au sortir, à l'issue. *При* **-дѣ** *мини́стра пріёмная зáла былá напóлнена проси́телями*, à la sortie du ministre la salle de l'audience était remplie de solliciteurs. *Онъ былъ арестóванъ при* **-дѣ** *изъ цéркви*, il fut arrêté au sortir de l'église. *При* **-дѣ**, *по* **-дѣ** *отъ обѣ́дни*, à l'issue de la messe. *По* **-дѣ** *егó изъ шкóлы*, après sa sortie de l'école. *По* **-дѣ** *полкá, гóродъ остáлся безъ защи́ты*, après le départ du régiment, la ville resta sans défense. || *Зáвтра во дворцѣ́ бу́детъ* —, il y aura demain cercle *ou* réception au palais.

Выхождéніе, *sn.* action de sortir, sortie *f*.

Выхолáживать, вы́холодить, *va.* laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **вы́холоженный.**

Выхолáщивать, вы́холостить, *va.* châtrer, hongrer; || **-ся**, *vr.* être châtré. *Part. p.* **вы́холощенный.**

Выхóливать, вы́холить, *va.* dorloter, mignarder; || **-ся**, *vr.* être dorloté. *Part. p.* **вы́холенный.**

Вы́холодить, *см.* **Выхолáживать.**

Вы́хухоль, *sf.* le desman, rat musqué; **-холій**, *adj.*

Выхѣ́ривать, вы́хѣрить, *va.* rayer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé. *Part. p.* **вы́хѣренный.**

Выцарáпывать, вы́царапать *и* **-пнуть**, *va.* arracher *(avec les ongles)*. *Part. p.* **вы́царапанный.**

Вы́цвѣлый, *adj.* fleuri, tout en fleurs; || pâli, devenu blanchâtre *(des fourrures)*.

Выцвѣтáніе, *sn.* la fleuraison; || action de changer de couleur *(des fourrures)*.

Выцвѣтáть, вы́цвѣсть, *vn.* fleurir, être tout en fleurs; || changer de couleur *(des fourrures)*.

Выцѣ́живать, вы́цѣдить, *va.* tirer tout du tonneau, vider; || **-ся**, *vr.* être tiré, être vidé. *Part. p.* **вы́цѣженный.**

Вы́цѣловать, *va. parf.* baiser; || obtenir en baisant. *Part. p.* **вы́цѣлованный.**

Вычекáнивать, вы́чеканить, *va.* monnayer, frapper; || **-ся**, *vr.* être frappé. *Part. p.* **вы́чеканенный.**

Вычéркивать, вы́черкнуть, *va.* rayer, biffer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **вы́черкнутый.**

Вычéрнивать, вы́чернить, *va.* noircir, peindre en noir; || salir; || rayer, effacer; || **-ся**, *vr.* être noirci; se noircir. *Part. p.* **вы́черненный.**

Вычéрпывать, вы́черпать *и* **вы́черпнуть**, *va.* épuiser, vider; || **-ся**, *vr.* être épuisé, être vidé. *Part. p.* **вы́черпанный** *и* **вы́черпнутый.**

Вы́ческа, *sf.* 3. action de peigner; || *pl.* **-ски**, les peignures *f*.

Вычёсывать, вы́чесать, *va.* peigner; || sérancer; || enlever en peignant; || **-ся**, *vr.* être peigné, se peigner. *Part. p.* **вы́чесанный.**

Вы́четный, *adj.* de retenue, retenu, déduit.

Вы́четъ, *sm.* la retenue, déduction; || le calcul.

Вычи́нивать, вы́чинить, *va.* raccommoder, réparer; || **-ся**, *vr.* se raccommoder, se réparer. *Part. p.* **вы́чиненный.**

Вычислéніе, *sn.* le calcul, la supputation.

Вычисля́ть, вы́числить, *va.* calculer, compter, supputer; || **-ся**, *vr.* être calculé, *etc. Part. p.* **вы́численный.**

Вы́чистить, *см.* **Вычищáть.**

Вы́чистка, *sf.* le nettoiement, curage.

Вычитáніе, *sn.* action de déduire; || *Arith.* soustraction *f*.

Вычитáть, вы́честь, *va.* décompter, déduire, défalquer, escompter, retrancher; || *Arith.* soustraire; || **-ся**, *vr.* être décompté, déduit, *etc. Part. p.* **вы́чтенный.**

Вычи́тывать, вы́читать, *va.* lire, apprendre en lisant; || gagner en lisant. *Part. p.* **вы́читанный.**

Вычищáть, вы́чистить, *va.* nettoyer, curer; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, curé. **-стить** *сапоги́, плáтье*, nettoyer des bottes, un habit. — *пру́дъ, колóдецъ*, curer un étang, un puits. *Part. p.* **вы́чищенный.**

Вы́чурно, *adv.* avec recherche, d'une manière recherchée.

Вы́чурность, *sf.* recherche *f*, entortillage *m*.

Вы́чурный, *adj.* recherché, maniéré.

Вы́чуры, *sf. pl.* caprices *m*, lubies *f*; || dessins divers, guillochis *m*.

Вышáривать, вы́шарить, *va.* fouiller, chercher; || *rappeler, remettre sur le tapis *(une chose)*. *Part. p.* **вы́шаренный.**

Вышвы́ривать, вы́швырять *и* **вы́швырнуть**, *va.* jeter dehors; || **-ся**, *vr.* être jeté dehors. *Part. p.* **вы́швырнутый.**

Вы́ше, *adj. (comp. de* **Высóкій**), plus haut. *Онъ высóкъ рóстомъ, а братъ егó ещё* —, il est d'une haute stature, mais son frère est encore plus haut. *Онъ вершкóмъ — меня́*, il est plus haut que moi d'un pouce. *Онъ — меня́ цѣ́лою головóю*, il me surpasse de toute la tête.

Вы́ше, *adv. (comp. de* **Высóко**), plus haut; || ci-dessus; || *prép. gén.* au-dessus; || en amont. *Онъ живётъ двумя́ этажáми* —, il demeure deux étages plus haut. || *Какъ мы э́то сказáли* —, comme nous l'avons dit ci-dessus *ou* plus haut. || *Онъ рáненъ въ нóгу — колѣ́на*, il est blessé à la jambe, au-dessus du genou. *У негó сапоги́ — колѣ́на*, ses bottes dépassent le genou. *Орёлъ поднялся — облá-*

ковъ, l'aigle monta *ou* s'éleva au-dessus des nuages. *Термомѣтръ стоитъ на пятнадцать градусовъ — точки замерзанія*, le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Я занимаю пѣрвый этажъ, а мой братъ стоитъ* —, j'occupe le premier étage, et mon frère loge au-dessus. *Продать вещь — ея стоимости*, vendre la chose au-dessus de sa valeur. *Это — всякой похвалы*, cela est au-dessus de tout éloge. *Онъ — честолюбія, — слабостей человѣческихъ*, il est au-dessus de l'ambition, au-dessus des faiblesses humaines. *Умомъ и талантами онъ гораздо — своего брата*, il est fort au-dessus de son frère par son esprit et par ses talents. || *Мы пристали къ берегу — моста*, nous abordâmes au rivage en amont du pont. || L'adverbe *выше* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessus*, ou de la préposition *sus*, par ex.: *—объявленный*, ci-dessus mentionné *ou* susmentionné. *—означенный*, susindiqué.

Вышеисчисленный, *adj.* dénombré ci-dessus, susdénombré.

Вышелушивать, вышелушить, *см.* **Шелушить.**

Вышеобъявленный, *adj.* ci-dessus mentionné, susmentionné.

Вышеозначенный, *adj.* susindiqué.

Вышереченный *и* **-сказанный**, *adj.* susdit, susnommé, précité.

Вышесказанный *и* **Вышеупомянутый**, *adj.* susdit, précité.

Вышибать, I.1. **вышибить**, III.1. *va.* casser, enfoncer; || **-ся**, *vr.* être cassé, être enfoncé. *Part. p.* **вышибенный.**

Вышибка, *sf.* **Вышибъ**, *sm.* action d'enfoncer; || action de faire sauter la bille hors du billard.

Вышивать, вышить, *va.* broder; || gagner en brodant; || **-ся**, *vr.* être brodé. *Part. p.* **вышитый.**

Вышивка, *sf. и* **-ванье**, *sn.* action de broder; || broderie *f.*

Вышивной, *adj.* de broderie; brodé.

Вышина, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Вышка, *sf.* 4. la mansarde; || échauguette.

Вышколить, *parf. см.* **Школить.**

Вышлифовать, *parf. см.* **Шлифовать.**

Вышмыгнуть, *vn. parf.* échapper, s'échapper.

Вышній, *adj.* haut, élevé; || supérieur; || suprême *(de Dieu)*; || *sm.* l'Être Suprême; *см.* **Всевышній.**

Вышнырять, *см.* **Шнырять.**

Вышпаривать, -шпарить, *см.* **Шпарить.**

Выштукатурить, *parf. см.* **Штукатурить.**

Вышучивать, вышутить, *va.* obtenir en plaisantant.

Выщелачивать, выщелочить, *va.* lessiver; || alcaliser; || **-ся**, *vr.* être lessivé, *etc. Part. p.* **выщелоченный.**

Выщёлкивать, выщелкать *и* **-лкнуть**, *va.* faire sortir par une chiquenaude; || imiter en faisant claquer la langue; || **-ся**, *vr.* se détacher de l'enveloppe *(des noisettes)*. *Part. p.* **выщелканный.**

Выщелоченіе, *sn.* lixiviation; || alcalisation *f.*

Выщерблять, выщербить, *va.* ébrécher; || *vr.* s'ébrécher. *Part. p.* **выщербленный.**

Выщечить, *parf. см.* **Щечить.**

Выщипываніе, *sn.* action du verbe suivant. *— волосъ*, dépilation *f.*

Выщипывать, выщипать, *va.* arracher, plumer, épiler; || **-ся**, *vr.* être arraché, *etc. Part. p.* **выщипанный.**

Выщупывать, выщупать, *va.* tâter, sonder. *Part. p.* **выщупанный.**

Выѣдать, выѣсть, *va.* ronger, corroder; || manger tout; || **-ся**, *vr.* être rongé, corrodé. *Part. p.* **выѣденный.**

Выѣдки, *sf. pl.* 3. les restes, débris *m (d'un manger).*

Выѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Выѣздъ, *sm.* la sortie, le départ. *Послѣ моего выздоровленія, это былъ пѣрвый мой* —, après ma convalescence, c'était ma première sortie. *По* **-дѣ** *моёмъ отъ васъ*, après mon départ de chez vous.

Выѣзжать, выѣхать, *vn.* sortir *(à cheval, en voiture)*, partir; quitter; || déloger. **-хать** *въ карѣтѣ*, sortir en voiture. *Онъ выздоровѣлъ, но ещё не* **-жаетъ**, il s'est rétabli, mais il ne sort pas encore. *Онъ* **-халъ**, il est parti. **-хать** *изъ города*, quitter la ville. **-хать** *изъ города въ деревню*, partir de la ville pour la campagne. || *Въ концѣ мѣсяца я* **-жаю** *на другую квартиру*, je déloge à la fin du mois. || **Этотъ директоръ мало занимается дѣлами, а* **-жаетъ** *на своихъ помощникахъ*, ce directeur s'occupe peu aux affaires et fait travailler ses adjoints pour lui.

Выѣзживать, выѣздить, *va.* dresser, acheminer *(des chevaux)*; || gagner par les courses d'une voiture de place. *Part. p.* **выѣзженный.**

Выя, *sf. sl.* le cou; **выйный**, *adj.* du cou.

Выяснивать, выяснѣть, *va. imp.* s'éclaircir *(du temps)*. *На дворѣ* **-нѣло**, le temps s'est éclairci.

Выяснять, выяснить, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer. *Part. p.* **выясненный.**

Вьюга, *sf.* le tourbillon de neige, chasse-neige *m.*

Вьюжливый *и* **Вьюжный**, *adj.* avec un tourbillon de neige.

Вьюкъ, *sm.* la somme, charge, le fardeau.

Вьюнокъ, *sm.* 1. *plante*, le liseron, convolvulus; **-нковый**, *adj.* **-ковыя** *растенія*, *Bot.* les convolvulacées *f.*

Вьюнъ, *sm. dim.* **вьюнокъ** *и* **-ночекъ**, *poisson*, la loche.

Вьюрокъ, *sm.* 1. *dim.* **вьюрочекъ**, le dévidoir, la tournette; || *oiseau*, le pinçon de montagne.

Вьючить, II. 3. *va.* mettre en paquet, faire un paquet; || bâter, charger *(une bête de somme)*.

Вьючный, *adj.* de somme; || **-ное** *сѣдло*, le bât.

Вьюшка, *sf.* 3. *dim.* **вьюшечка**, le dévidoir; || couvercle de poêle; || **-шечный**, de couvercle de poêle.

Вьющійся, *adj. Bot.* grimpant, rampant; *см.* **Виться.**

Вѣверица, *sf. vi.* belette *ou* hermine *f.*

Вѣданіе, *см.* **Вѣденіе** *и* **Вѣдомство.**

Вѣдать, I.1. **вѣдывать** *(sl.* **Вѣдѣти**), *va.* savoir, avoir connaissance de; || avoir sous sa surveillance, administrer; || **-ся**, *vr. (съ кѣмъ)* avoir affaire à, s'arranger avec. *Богъ* **вѣсть**, Dieu sait, Dieu le sait! *Кабы знать да* —, si je pouvais le savoir. || **-ся** *съ кѣмъ судомъ*, *см.* **Судъ.**

Вѣденіе, *sn.* connaissance; || *см.* **Вѣдомство.**

Вѣдецъ, *sm.* 1. le connaisseur, juge.

Вѣди, *sf. pl.* nom slavon de la lettre **В.**

Вѣдомо, *adv. fam.* en effet, effectivement; notoirement. *Это дѣлается съ моего, съ его* **-ма**, cela se fait à mon escient, à son escient. *Безъ моего, безъ вашего* **-ма**, à mon insu, à votre insu. *Онъ женился безъ* **-ма** *своихъ родителей*, il s'est marié à l'insu de ses parents.

Вѣдомость, *sf.* la liste, le relevé; || le rapport, avis; || *pl.* **-сти**, la gazette; *С.-Петербургскія* **-сти**, la Gazette, *ou* le Journal de St-Pétersbourg.

Вѣдомостный, *adj.* de la gazette.

Вѣдомство, *sn.* département, ressort *m*, juridiction *f. Дѣло это подлежитъ дворцовому* **-ву**,

cette affaire est du ressort du palais. *Банкъ ѐтотъ состоитъ въ* **-вѣ**, *или въ вѣденіи министерства финансовъ*, cette banque relève du ministère des finances, *ou* est dans le département du ministère des finances. *Лѣсное —*, eaux et forêts.

Вѣдомый, *adj.* connu; || ressortissant à, dépendant de.

Вѣдущій, *adj.* connaissant; || expert, instruit.

Вѣдь, *conj.* donc, est-ce que, n'est-ce pas, sachez que. *— я не ребёнокъ, чтобы не понять ѐтого*, suis-je donc un enfant pour ne pas comprendre cela? *— ѐто правда? такъ за чтожъ вы сердитесь?* est-ce que cela n'est pas vrai? pourquoi donc vous fâchez-vous? *— я вамъ говорилъ, что онъ прійдетъ*, ne vous ai-je pas dit qu'il va venir? *Зачѣмъ лгать? — ѐто ни къ чему не ведётъ*, pourquoi mentir? sachez que cela ne mène à rien.

Вѣдьма, *sf.* la sorcière; || vieille sorcière.

Вѣдѣніе, *sn.* la connaissance; || information, le rapport, avis; || le ressort, la juridiction.

Вѣерникъ, *sm. arbre*, latanier *m.*

Вѣеръ, *sm.* éventail *m;* **-рный**, d'éventail.

Вѣжа, *sf. sl.* la tour, le beffroi; || tente *f.*

Вѣжда, *sf. sl.* (*pl.* **вѣжди**), la paupière.

Вѣжество, *sn. inus.* la connaissance, le savoir.

Вѣжливость, *sf.* politesse, civilité, urbanité, courtoisie *f.*

Вѣжливый, *adj.* poli, civil, honnête, courtois; **-во**, avec politesse, poliment.

Вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вѣко, *sn.* la paupière; || petite corbeille, petite boîte.

Вѣкованіе, *sn.* long séjour dans un endroit.

Вѣковать, I.2. *vn.* séjourner longtemps. *Вѣкъ —*, rester toujours.

Вѣковой, *adj.* séculaire; || de longue durée; || *vi.* rare, extraordinaire.

Вѣковѣчность, *sf.* la perpétuité, durée éternelle.

Вѣковѣчный, *adj.* perpétuel, éternel; **-но**, -ellement.

Вѣкъ, *sm.* le siècle; || âge *m;* || la vie, la durée de la vie. *— Людовика XIV*, le siècle de Louis XIV. *Имя его дойдётъ до отдалённѣйшихъ* **-ковъ**, son nom ira jusqu'aux siècles les plus reculés. *Къ стыду нашего* **-ка**, *провозгласили ученіе совершившихся фактовъ*, on a proclamé, à la honte de notre siècle, la doctrine des faits accomplis. *Въ* **-ка** *минувшіе*, aux siècles passés. *Въ* **-ка** *грядущіе*, aux siècles à venir. *Изъ* **-ка** *въ —*, de siècle en siècle. *До скончанія* **-ка**, à la consommation des siècles. **Во -ки -ковъ**, aux siècles des siècles. || *Средніе* **-ка**, le moyen âge. *Золотой —*, l'âge d'or. *Господь не далъ ему* **-ку**, Dieu ne lui a pas permis de vivre âge d'homme. || *Какъ-то мнѣ придётся свой — доживать?* que me sera-t-il réservé pour le reste de ma vie? *Заѣла его — злая жена*, c'est sa méchante femme qui fit le malheur de toute sa vie. *Онъ чужой — заживаетъ*, il vit trop longtemps. *Онъ весь свой — провёлъ при дворѣ*, il a passé toute sa vie à la cour. *Много превратностей испыталъ я на моёмъ* **-ку**, j'ai essuyé bien des vicissitudes durant ma vie. || *Это случилось на нашемъ* **-ку**, cela était arrivé de notre temps. *Въ кои-то* **-ки**, *я увидѣлъ васъ, и вы уѣзжаете такъ скоро*, il y a un siècle que je ne vous ai pas vu, et vous partez sitôt. *Онъ ужé отжилъ свой —*, il a déjà fait son temps. *На* **-ки**, *на —*, *см.* **Навѣки**. *Въ —, во —*, *adv.* de la vie, jamais. *Я не прощу ему въ — ѐтой обиды*, de la vie, *ou* de ma vie je ne lui pardonnerai cette offense. *Я въ — ѐтого не видалъ, и во* **-ки** *не увижу*, je n'ai jamais vu cela, et je ne le verrai jamais. || *— живи, — учись* (*prov.*), il fait bien vivre, on apprend toujours. *— прожить, не поле перейти* (*prov.*), la vie est une science difficile (*expl.*).

Вѣнецъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣнчикъ**, la couronne; || auréole, le nimbe; || la noce, bénédiction de mariage; || une rangée de poutres; || *la gloire, récompense. *Возложить на главу —*, mettre une couronne sur la tête. *Мученическій —*, la couronne du martyre. *Терновый —*, couronne d'épines. *Лавровый —*, couronne de laurier. || *— на образъ святаго*, l'auréole, le nimbe sur l'image d'un saint. || *Невѣста готова къ* **-цу**, la fiancée est prête à recevoir la bénédiction nuptiale. *Вести невѣсту подъ —*, mener la mariée à l'église. *Конецъ дѣлу — (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. || *Деревянный домъ вышиною въ пятнадцать* **-цовъ**, une maison de bois haute de quinze rangées de poutres.

Вѣнечный, *adj.* de couronne; d'auréole; de mariage.

Вѣникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le balai (*de bain*); **-ичный**, *adj.*

Вѣничникъ, *sm.* le faiseur de balais.

Вѣно, *sn. vi.* la dot, le trousseau; **-новой**, *adj.*

Вѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣночекъ**, guirlande; couronne *f.*

Вѣночница, *sf.* la faiseuse de guirlandes.

Вѣнцевидный *и* **-образный**, *adj.* coroniforme.

Вѣнценосецъ, *sm.* 1. *f.* **-сица**, tête couronnée; || un saint.

Вѣнценосный, *adj.* couronné (*des monarques*).

Вѣнчальный *и* **-чательный**, *adj.* nuptial, de noce.

Вѣнчаніе, *sn.* couronnement *m;* || bénédiction nuptiale.

Вѣнчать, I.1. *va.* (**увѣнчать**) couronner; || achever; || récompenser; || (**обвѣнчать**) marier; || bénir le mariage; || **-ся**, *vr.* être couronné; || être marié. *Конецъ дѣло* **-чаетъ** (*prov.*), *см.* **Конецъ**. *Part. p.* **вѣнчанный**.

Вѣнчикъ, *sm. dim.* une auréole; || bande de papier qu'on met en Russie au front d'un mort; || le rebord (*d'un vase*); || *Bot.* corolle *f.*

Вѣра, *sf.* foi, croyance; || religion *f;* || *vi.* le serment de fidélité. *Быть твёрдымъ въ* **-рѣ**, être ferme dans la foi. *Грѣшить противъ* **-ры**, pécher contre la foi. *Символъ* **-ры**, le symbole de la foi. *Слѣпая —*, une foi aveugle. *Умереть за* **-ру**, mourir pour la foi. *Онъ отрёкся отъ* **-ры** *отцовъ*, il a renié la foi de ses pères. *Это человѣкъ незаслуживающій* **-ры**, c'est un homme de peu de foi. *Это человѣкъ достойный* **-ры**, c'est un homme digne de foi. *Дать кому* или *чему* **-ру**, ajouter foi à qn *ou* à quelque chose. *Отдать на* **-ру**, s'en remettre à la conscience. || *— въ безсмертіе души*, la croyance de l'immortalité de l'âme. *Это не заслуживаетъ никакой* **-ры**, cela ne mérite aucune croyance. || *Принять христіанскую* **-ру**, embrasser la religion chrétienne. *Перемѣнить* **-ру**, changer de religion. *Отречься отъ своей* **-ры**, abjurer sa religion. *Обращать язычниковъ въ христіанскую* **-ру**, convertir des payens à la religion chrétienne. *Правила* **-ры**, les préceptes de la religion. *— утѣшаетъ, возвышаетъ душу*, la religion console, élève l'âme.

Вѣритель, *sm.* commettant, mandant.

Вѣрительный, *adj.* servant à accréditer; **-ныя** *грамоты*, les lettres de créance *f.*

Вѣрить, II.1. *vn.* croire; || ajouter foi; || **-ся**, *vr. imp.* être cru. **-рите** *ли вы ѐтому человѣку*, croyez-vous cet homme-là? *Я* **-рю** *только тому, что вижу*, je ne crois que ce que je vois. *Я ѐтому не* **-рю**, je n'en crois rien. **-рьте** *мнѣ*, croyez-moi. *Я вамъ* **-рю**, je vous crois. *Онъ* **-ритъ** *ему, какъ Евангелію*, il le croit comme l'Évangile. *Я докторамъ не* **-рю**, je ne crois pas les médecins. *Его обѣщаніямъ болѣе не* **-рятъ**, on ne croit plus à ses

promesses. *Онъ* **-ритъ** *въ чудеса́, въ колдуно́въ и въ ма́гію*, il croit aux miracles, aux sorciers et à la magie. — *въ Бо́га*, croire en Dieu. || *Ему́ мо́жно* —: *э́то че́стный человѣ́къ*, on peut lui ajouter foi: c'est un honnête homme. **-рите** *ли вы э́тимъ слу́хамъ*, ajoutez-vous foi à ces bruits? *Я э́тому ни́сколько не* **-рю**, je n'y ajoute aucune foi. *Не вся́кому слу́ху* **вѣръ** *(prov.)*, *см.* **Слухъ**. — *кому́ въ долгъ*, faire crédit à qn. || *Охо́тно* **-ритея** *тому́, что намъ пріятно*, il est facile d'ajouter foi à ce qui nous est agréable. *Мнѣ не* **-рится**, *чтобы онъ э́то сдѣ́лалъ*, il m'est difficile de croire qu'il fit cela.

Вѣ́рно, *adv.* fidèlement, loyalement; || juste, avec justesse; || assurément; || exactement. *Онъ слу́житъ — своему́ господи́ну*, il sert son maître fidèlement. || *Онъ поётъ о́чень* —, il chante fort juste *ou* avec beaucoup de justesse. *Онъ стрѣля́етъ изъ пистоле́та о́чень* —, il tire du pistolet fort juste. || — *онъ на меня́ се́рдится, потому́ что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, assurément il se fâche contre moi, parce que je lui aidit la vérité. *Съ по́длиннымъ* —, pour copie conforme. || *Писе́цъ э́тотъ перепи́сываетъ о́чень* —, ce scribe copie fort exactement.

Вѣрнопо́дданный, *adj. sm.* le fidèle sujet; || **-ническій**, *adj.* féal; **-ски**, *adv.* en fidèle sujet.

Вѣрнопо́дданство, *sn.* le devoir de fidélité.

Вѣ́рность, *sf.* la fidélité, loyauté; foi; || justesse, sûreté; || certitude, exactitude *f.* *Испы́танная* —, fidélité éprouvée. *Присягну́ть на — госуда́рю*, prêter serment de fidélité au prince. *Супру́жеская* —, la fidélité conjugale. — *разска́за*, fidélité d'un récit. —, *въ кото́рой супру́ги покляли́сь другъ дру́гу*, la foi que les époux se sont jurée. || — *вы́стрѣла*, la justesse du tir. — *го́лоса, слу́ха*, la justesse de la voix, de l'oreille. — *замѣча́нія, выраже́нія*, la justesse d'une observation, d'une expression. — *вку́са, глазомѣ́ра*, la sûreté de goût, de coup d'œil. || *Я не руча́юсь за — э́тихъ извѣ́стій*, je ne garantis pas la certitude de ces nouvelles.

Вѣ́рный, *adj.* 1. fidèle; || loyal; || sûr; || juste; || certain, exact. — *слуга́*, serviteur fidèle. *Онъ* **-ренъ** *своему́ сло́ву, свои́мъ обѣща́ніямъ, свое́й прися́гѣ*, il est fidèle à sa parole, à ses promesses, à son serment. **-ная** *жена́*, une femme fidèle. — *перево́дъ*, traduction fidèle. **-ная** *па́мять*, mémoire fidèle, sûre. *Призыва́ть* **-ныхъ** *на моли́тву*, appeler les fidèles à la prière. || *Хра́брый и — ры́царь*, preux et loyal chevalier. *До́брая и* **-ная** *слу́жба*, bon et loyal service. || *Нѣтъ ничего́* **-нѣе** *сме́рти*, rien n'est si sûr que la mort. **-нѣе** *сказа́ть*, pour mieux dire. *Имѣ́ть — вкусъ*, avoir le goût sûr. *У э́того хиру́рга рука́ о́чень* **-на́**, ce chirurgien a la main très-sûre. || **-ные** *вѣ́сы*, une balance juste. — *расчётъ*, un calcul juste. — *звукъ*, un son juste. — *слухъ, го́лосъ*, une oreille, une voix juste. *Соста́вить себѣ́ о чёмъ* **-ное** *поня́тіе*, se faire une idée juste de quelque chose. *Э́ти часы́ о́чень* **-ны**, cette montre est très-juste. || *Я зна́ю э́то изъ* **-наго** *исто́чника*, je sais cela de source certaine *ou* de bonne source. **-ное** *доказа́тельство*, preuve certaine. — *при́знакъ*, signe certain. *Э́то — бары́шъ*, c'est un profit certain. *Э́тотъ счётъ* **-ренъ**, ce compte est exact. *Разска́зъ не совсѣ́мъ* **-ренъ**, le récit n'est pas tout à fait exact.

Вѣрня́къ, *sm.* *На* **-ка́**, *adv. см.* **Навѣрняка́**.

Вѣ́рованіе, *sn.* foi, croyance *f.*

Вѣ́рователь, *sm.* un croyant.

Вѣ́ровать, I.2. *va.* croire, avoir la foi en. **-рую** *во еди́наго Бо́га Отца́*, je crois en Dieu le Père. *Блаже́нъ кто* **-руетъ**, bienheureux qui croit. *Part. p.* **вѣ́руемый**.

Вѣро́имецъ *sm.* 1. homme crédule.

Вѣро́имный *и* **-и́мчивый**, *adj.* crédule; **-во**, avec crédulité.

Вѣро́имство, *sn. и* **-и́мчивость**, *sf.* la crédulité.

Вѣроисповѣ́даніе, *sn.* la confession de foi, le rit; culte; la religion. *Свобо́да* **-нія**, la liberté des cultes.

Вѣроло́мецъ, **-ло́мка**, *s.* un *ou* une perfide; traître, -resse.

Вѣроло́мно, *adv.* perfidement, avec perfidie; traîtreusement; déloyalement.

Вѣроло́мный, *adj.* 1. perfide, traître, parjure.

Вѣроло́мство, *sn. и* **-ло́мность**, *sf.* perfidie, trahison *f.*

Вѣроло́мствовать, I.2. *vn.* agir en perfidie.

Вѣроотме́тникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui renie sa religion.

Вѣроотме́тный, *adj.* abjuratoire.

Вѣроотме́тство, *sn.* abjuration *f.*

Вѣроотсту́пникъ, **-ница**, *s.* apostat, renégat, -ate; **-ническій**, *adj.*

Вѣроотсту́пничество, *sn.* apostasie *f.*

Вѣроотсту́пный, *adj.* apostasié, apostat.

Вѣроподо́біе, *sn.* vraisemblance *f.*

Вѣроподо́бный, *adj.* vraisemblable; **-но**, -ment.

Вѣропроповѣ́даніе, *sn.* la prédication du christianisme.

Вѣропроповѣ́дникъ, *sm.* le missionnaire.

Вѣроterпи́мость, *sf.* tolérance religieuse.

Вѣроя́тіе, *sn.* créance, croyance *f.* *Э́то не заслу́живаетъ никако́го* **-тія**, cela ne mérite aucune créance.

Вѣроя́тно, *v. imp.* probablement, apparemment, vraisemblablement. — *онъ э́то сдѣ́лаетъ*, probablement il le fera, apparemment qu'il le fera, *ou* il le fera apparemment. — *онъ сего́дня прі́ѣдетъ*, vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.

Вѣроя́тность, *sf.* probabilité, apparence *f.* *По всей* **-ти**, selon toute probabilité, selon toute apparence.

Вѣроя́тный, *adj.* probable, vraisemblable. **-ное** *предположе́ніе*, une supposition probable. *Не* **-но**, *что́бы онъ сказа́лъ э́то*, il n'est pas probable *ou* il n'est pas vraisemblable qu'il ait dit cela. *Э́то вещь дово́льно* **-ная**, la chose est assez vraisemblable. — *наслѣ́дникъ*, un héritier présomptif.

Вѣ́рющій, *adj.* **-щее** *письмо́*, la procuration, le plein pouvoir; || *Com.* la lettre de crédit.

Вѣси́стый, *adj.* qui pèse beaucoup.

Вѣ́сить, II.6. **-шивать**, *va.* peser; || *vn.* peser, avoir du poids; || **-ся**, *vr.* être pesé. *Part. p.* **вѣ́шенный**.

Вѣ́скій, *adj.* 2. pesant, qui a du poids.

Вѣ́скость *и* **Вѣ́симость**, *sf.* pesanteur, pondérabilité, poids *m.*

Вѣсно́й, *adj.* qui se pèse, qui se vend au poids.

Вѣсово́е, *adj. sn.* le droit de quintal.

Вѣсово́й, *adj.* de la balance; || qui se vend au poids; || **-вы́я** *де́ньги*, le port, les frais de port *m.*

Вѣсовщи́къ, *sm.* le peseur; **-щи́чій**, *adj.* 3. de peseur.

Вѣсо́къ, *sm.* 1. le plomb des charpentiers.

Вѣсо́мость, *sf.* pondérabilité *f.*

Вѣсо́мый, *adj.* pondérable.

Вѣсти́мо, *adv. pop.* certainement.

Вѣсти́мый, *adj. pop.* connu, certain.

Вѣ́стникъ, **-ница**, *s.* messager, -ère; **-ническій**, *adj.*

Вѣстово́й, *adj.* de signal, qui donne le signal; || *sm.* le planton, soldat de planton, une ordonnance. **-ва́я** *пу́шка*, le canon d'alarme.

Вѣстовщи́къ, **-щи́ца**, *s.* nouvelliste, colporteur de nouvelles; || messager, -ère; || *sm. oiseau*, le secrétaire.

Вѣсть, *sf. dim.* **вѣсточка**, la nouvelle; || le bruit, la rumeur. *Ра́достная* —, une joyeuse nouvelle. *Ло́жныя* **-сти**, de fausses nouvelles. *Онъ бе́зъ* **-сти** *пропа́лъ*, il a disparu sans qu'on en ait ni vent ni nouvelles. || *Быть на* **-стя́хъ**, être de planton.

Вѣсъ, *sm.* le poids; || *importance, crédit. *Э́то продаётся на — зо́лота*, cela se vend au poids de l'or. **Его́ слова́ имѣ́ютъ большо́й* —, ses paroles ont un grand poids. *Человѣ́къ съ* **-сомъ**, un homme de poids. || *Слова́мъ э́тимъ придаю́тъ мно́го* **-су**, on donne beaucoup d'importance à ces paroles. *Онъ имѣ́етъ большо́й — при дворѣ́*, il a grand crédit, beaucoup de crédit à la cour. || *Удѣ́льный* —, la pesanteur spécifique. **-сомъ**, *adv.* au poids, par le poids.

Вѣсы́, *sm. pl. dim.* **вѣсо́чки**, balance *f;* || *Astr.* la Balance *(constellation).*

Вѣтви́на, *sf.* la branche; || *plante*, atragène *f.*

Вѣтви́стый *и* **-венный**, *adj.* touffu, rameux.

Вѣтвь, *sf. dim.* **вѣтка** *и* **-точка**, rameau *m*, branche *f;* || petite grappe *(de baies)*. *Оли́вковая — есть си́мволъ ми́ра*, le rameau d'olivier est le symbole de la paix. *Пти́чка пры́гаетъ съ* **вѣтки** *на* **вѣтку**, l'oiseau saute de branche en branche. || *У э́той жи́лы мно́го* **-ве́й**, cette veine a plusieurs rameaux. **Э́то одна́ изъ* **-ве́й** *на́шего ро́да*, c'est une des branches de notre famille.

Вѣтвяный, *adj.* fait de branches.

Вѣтеръ *и* **Вѣтръ**, *sm. dim.* **вѣтеро́къ** *и* **вѣтеро́чекъ**, le vent; la brise; || *homme volage; || *pl. Méd.* les vents *m.* — *сѣ́верный, ю́жный, восто́чный, за́падный*, le vent du nord, du sud, d'est, d'ouest. *Поднима́ется* —, le vent se lève. —*ду́етъ, свищетъ*, le vent souffle, siffle. — *во́етъ въ трубѣ́*, le vent gronde dans la cheminée. *Вѣ́етъ* **-ро́къ**, la brise souffle. — *сло́вно съ цѣ́пи сорва́лся, см.* **Цѣпь**. *На дворѣ́ си́льный* —, il fait grand vent dehors. — *сти́хъ*, le vent est apaisé, est tombé. *Сквозно́й* —, le vent coulis. *Пасса́тные* **вѣтры**, les vents alizés. — *попу́тный, проти́вный*, vent favorable, contraire. *Mar. Проти́вный* —, vent debout. *Верхо́вый, низо́вый* —, vent d'amont, d'aval. *Быть подъ* **-тромъ**, avoir le dessous du vent. *Итти́ по* **-тру**, avoir vent derrière. *Итти́ про́тивъ* **-тра**, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout. *Поворотить про́тивъ* **-тра**, donner vent devant. *Перенима́ть* —, prendre le dessus du vent. *Приде́рживаться къ* **-тру**, rallier, serrer, tenir le vent. *Держа́ть бли́же къ* **-тру**, aller au plus près du vent, *ou* au plus près. *Быть на* **-трѣ** *у друга́го корабля́*, avoir le vent sur un vaisseau. *Э́тотъ о́стровъ былъ у насъ на* **-трѣ**, cette île était au vent de nous. *Э́тотъ о́стровъ былъ у насъ подъ* **-тромъ**, cette île nous restait sous le vent. || **Говори́ть на* —, parler en l'air.* *Слова́ ска́занныя на* —, des paroles en l'air.* *У него́ въ головѣ́* —, il est très-étourdi.* *Шине́ль подби́тая* **-терко́мъ**, un manteau léger, qui n'est pas ouaté. **У него́ всё пошло́ на* —, il a dissipé toute sa fortune. *До* **вѣтру**, *см.* **Довѣтру**. *Соба́ка ла́етъ, — но́ситъ (prov.), см.* **Соба́ка**.

Вѣтка, *sf.* 3. *dim. см.* **Вѣтвь**; || un canot, une nacelle *(en Sibérie)*.

Вѣтрельникъ, *sm.* la girouette; **-ельный**, de girouette.

Вѣтреникъ, **-ница**, *s.* étourdi,-ie.

Вѣтреница, *sf.* girouette; || *plante*, anémone *f.*

Вѣтреничать, I.1. *vn.* être volage, être étourdi.

Вѣтрено, *adv.* étourdiment, en étourdi. *Поступа́ть* —, agir étourdiment. || *v. imp. На дворѣ́* —, il fait du vent dehors.

Вѣтреность, *sf.* étourderie, légèreté *f.*

Вѣтреный, *adj.* venteux; || de vent, à vent; || étourdi, volage. **-ная** *пого́да*, un temps venteux. || **-ная** *ме́льница*, moulin à vent. || — *человѣ́къ*, un homme étourdi.

Вѣтренѣть, I.4. *vn. imp.* venter. **-нѣетъ**, il vente.

Вѣтри́ло, *sn. sl. dim.* **вѣтри́льце**, voile *f.*

Вѣтровый, *adj.* du vent; || agissant contre le vent.

Вѣтрого́нный *и* **-гони́тельный**, *adj. Méd.* carminatif.

Вѣтрого́нъ, **-нка**, *s.* une personne étourdie.

Вѣтроиспуска́тель, *sm. Phys.* éolipyle *m.*

Вѣтроло́мный *и* **-пова́ленный**, *adj.* abattu par le vent.

Вѣтромѣ́ръ, *sm.* anémomètre *m.*

Вѣтроно́сный, *adj.* volage, inconstant.

Вѣтротлѣ́ніе, *sn. sl.* vent pestilentiel.

Вѣтръ, *см.* **Вѣтеръ**.

Вѣтряный, *см.* **Вѣтреный**.

Вѣха́, *sf.* perche, balise *f;* || pieu, jalon *m;* || *une perche, personne longue et maigre.

Вѣха́рь, *sm.* celui qui plante les jalons *(dans l'arpentage)*.

Вѣхова́ть, I.2. **раз-**, *va.* jalonner.

Вѣче *и* **Ве́че**, *sn.* assemblée populaire *f;* **-чево́й**, *adj.*

Вѣ́чно, *adv.* éternellement, perpétuellement, toujours. *Блаже́нство пра́ведныхъ бу́детъ продолжа́ться* —, la félicité des justes durera éternellement. *Они́ — ссо́рятся*, ils sont perpétuellement en querelle, *ou* ils sont toujours à se quereller.

Вѣчнопа́мятный, *adj.* d'éternelle mémoire.

Вѣчность, *sf.* éternité *f.*

Вѣчный, *adj.* éternel; perpétuel. *Оди́нъ то́лько Богъ* **-ченъ**, il n'y a que Dieu qui soit éternel. **-ная** *па́мять*, mémoire éternelle. **Ужа́сно надоѣ́ли мнѣ э́ти* **-ные** *спо́ры*, ces disputes éternelles m'ont horriblement ennuyé. *Въ той сторонѣ́ ца́рствуетъ* **-ная** *весна́*, il règne dans cette contrée un printemps perpétuel. *Осуди́ть на* **-ное** *изгна́ніе*, condamner à un bannissement perpétuel. *Осуди́ть на* **-ную** *ка́торгу*, condamner aux travaux forcés à perpétuité.

Вѣчь *и* **Вечь**, *sf.* la tour, le beffroi.

Вѣшалка, *sf.* 3. le porte-manteau; || *Typ.* étendoir *m.*

Вѣшаніе, *sn.* action de pendre, la pendaison; || action de suspendre, la suspension.

Вѣшатель, *sm.* le pendeur.

Вѣшать, I.1. **повѣ́сить**, *va.* pendre; || suspendre; || **-ся**, *vr.* se pendre; || se suspendre. — *бельё для просу́шки*, pendre le linge afin qu'il sèche. **-сить** *за́ но́ги*, pendre, suspendre par les pieds, la tête en bas. *Вчера́* **-сили** *двухъ разбо́йниковъ*, hier on pendit deux brigands. || **-сить** *лю́стру*, suspendre un lustre. **-сить** *шля́пу на гво́здь*, suspendre son chapeau à un clou. || * **-сить** *го́лову*, devenir bien triste. * **-сить** *носъ*, baisser l'oreille, se décourager. || *Онъ съ отчая́нія* **-сился**, de désespoir il se pendit. *Она́ всѣмъ* **-шается** *на ше́ю*, elle s'abandonne à tout le monde. *Part. p.* **повѣ́шенный**. *У* **-наго** *въ до́мѣ о верёвкѣ не говоря́тъ (prov.)*, on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

Вѣшать, *см.* **Вѣсить**.

Вѣшеніе, *sn.* la pesée, action de peser.

Вѣща́ніе, *sn.* le discours, action de parler.

Вѣща́тель, **-ница**, *s.* le narrateur, orateur.

Вѣща́ть, I.1. *va.* dire, parler, raconter, haranguer. *Part. p.* **вѣща́нный**.

Вѣщій, *adj.* annonçant, prédisant; prophétique, fatidique; || éloquent.

Вѣщу́нъ, **-у́нья**, *s.* devin, -ineresse; prophète, -tesse.

Вѣялица, *sf.* le tourbillon de neige.

Вѣялка, *sf.* le van, tarare.
Вѣяло, *sn.* le van; || un éventail.
Вѣяльница, *sf.* le van, tarare.
Вѣяльный *и* **-ятельный**, *adj.* servant à vanner; **-ная** *машина*, *Agric.* le tarare, van.
Вѣяніе, *sn.* vannage *m*, action de vanner; || le souffle du vent.
Вѣятель, -ница, *s.* vanneur, -euse.
Вѣять, I.3. *vn.* souffler; || *va.* vanner; || **-ся**, *vr.* être vanné. *Вѣтеръ* **вѣетъ**, le vent souffle. **Вѣетъ** *вѣтерокъ*, la brise souffle. || — *рожь*, vanner le seigle. *Part. p.* **вѣянный**.
Вяжущій, *adj. Méd.* astringent.
Вязальный, *adj.* servant à tricoter. **-ныя** *спички*, aiguilles *f* à tricoter.
Вязальщикъ, -щица, *s.* le lieur; || tricoteur, -euse.
Вязаніе, *sn.* action de lier; || tricotage *m*.
Вязанка, *sf.* 3. *и* **Вязань**, *sf. dim.* **-заночка**, botte f, faisceau, paquet *m*.
Вязанка *и* **-зеница**, *sf.* mitaine *f*.
Вязать, II. 4. **вязывать**, *va.* lier; || tricoter; || **-ся**, *vr.* se lier; || se mêler; || *inus. (съ кѣмъ)* s'attacher à, courir après; || *inus. (съ кѣмъ)* avoir affaire à; || *réussir. — *снопы*, lier des gerbes. **-жите** *ему руки назадъ, да покрѣпче*, liez-lui les mains derrière le dos; mais liez plus serré, *ou* plus étroitement. || — *чулки*, tricoter des bas. || **Сцены въ этой драмѣ худо* **-жутся** *между собою*, les scènes de ce drame se lient mal entre elles. || **Онъ любитъ* **-заться** *не въ своё дѣло*, il aime à se mêler de ce qui ne le regarde pas. **Дѣло это не* **-жется**, cette affaire ne réussit pas. *Part p.* **вязанный**.
Вязель, *sm. plante*, coronille *f*.
Вязеніе, *sn.* le tricotage, action de tricoter.
Вязея, *sf.* la tricoteuse.
Вязига, *sf.* le dos séché d'un esturgeon.
Вязка, *sf.* action *ou* manière de lier; || *inus.* un accord entre des acheteurs ou des soumissionnaires.
Вязкій, *adj.* 2. gluant, visqueux, glutineux, tenace; || bourbeux, fangeux, marécageux.
Вязкость, *sf.* la viscosité, glutinosité; || ténacité; || état fangeux d'un marécage.
Вязникъ, *sm.* ormaie, ormoie *f*.
Вязнуть, III.1. *vn.* s'enfoncer, enfoncer. — *въ грязи*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber. *Лошадь* **-нетъ** *въ грязи по брюхо*, le cheval enfonce dans la boue jusqu'au poitrail.
Вязожелдь, *sf. arbre*, le chêne-vert, yeuse *f*.
Вязти, связти, *va. irr. pop.* tricoter; *см.* **Вязать**.
Вязъ, *sm. arbre*, *dim.* **вязикъ**, orme *m*; **-зовый**, d'orme.
Вязь, *sf.* action de lier; le lien; || marécage; || *pl.* **Цвѣточныя -зи**, des guirlandes de fleurs. *Снопы крупной* **-зи**, des gerbes d'un gros volume.
Вяканье, *sn. pop.* le caquet, babil.
Вякать, I.1. **вякнуть**, *vn. pop.* caqueter, jaser.
Вяленый, *adj.* essoré, séché à l'air.
Вяленье, *sn.* action d'essorer, de sécher à l'air.
Вялить, II.1. **вы-**, *va.* essorer, être séché à l'air *ou* au soleil; || **-ся**, *vr.* être essoré, être séché à l'air. *Part. p.* **вяленный**.
Вяло, *adv.* mollement, lentement, avec indolence.
Вялость, *sf.* la flétrissure; || lenteur, nonchalance.
Вялый, *adj.* flétri, fané; || mou, lent; flasque, indolent. — *человѣкъ, слогъ*, un homme, un style flasque, mou.
Вянуть, III.1. *vn.* se flétrir, se faner; || * s'affaiblir. *fam.* **Онъ такъ врётъ, что уши* **-нутъ**, il radote à vous rompre les oreilles.
Ваха, *sf. pop.* un coup très-violent.
Вяхирь *и* **Вятютинъ**, *sm. oiseau*, le ramier.
Вящше, *adv.* davantage, plus.
Вящшій, *adj. sl.* plus grand, supérieur. *Къ* **-шему** *несчастію, случилось, что..*, par un surcroît de malheur, *ou* pour comble de malheur, il est arrivé que... *Къ* **-шему** *счастію, ему досталось наслѣдство*, par surcroît de bonheur, *ou* pour comble de bonheur, il lui est échu une succession.
Вуссонъ, Вуссъ, *см.* **Виссонъ** *и* **Виссъ**.

Г.

Г, *sn.* consonne et 4-е lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *глаголь*, et maintenant *ге*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (г҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂г), le nombre 3,000. Г se prononce de cinq manières: 1° dans la plupart des mots comme g français, par ex.: *гвоздь, голосъ, грубость*; 2° comme h qui s'aspire *(haïr)*, par ex.: *госпожа, гармонія, государь, госпиталь*. 3° comme x russe, par ex.: *Богъ, легко, ногти*; 4° comme k à la fin de quelques mots, par ex.: *пирогъ, творогъ*. 5° comme в russe dans les cas génitifs des adjectifs, par ex.: *хорошаго, другаго, дурнаго, худаго*, qu'on prononce comme: *хорошева, другова, дурнова, худова*.
Габара, *sf. Mar.* une gabare *(navire)*.
Габіонъ, *sm. Fortif.* le gabion; **-онный**, de gabion.
Гавань, *sf.* le port; **-анный**, du port.
Гавка, *см.* **Гагка**.
Гавканье, *sn. и* **Гавъ**, *sm.* aboiement, clabaudage *m*.
Гавкать, I.1. **гавкнуть**, *vn.* aboyer, clabauder.
Гага, *см.* **Гагка**.
Гагара, *sf. dim.* **гагарка**, *oiseau*, le grèbe, plongeon; **гагарій**, *adj*; || *une personne d'un teint basané.
Гагатъ, *sm.* le jais; **гагатовый**, de jais.
Гагачій, *adj.* — *пухъ*, édredon *m*.
Гагка *и* **Гавка**, *sf. oiseau*, eider *m*, oie à duvet *f*.
Гагкунъ, *sm.* le mâle de l'oie à duvet.
Гадальщикъ, -ица *и* **Гадатель, -ница**, *s.* devin, -ineresse; diseur (-euse) de bonne aventure. **-щица** *въ карты*, tireuse de cartes.
Гаданіе *и* **-дательство**, *sn.* la divination.
Гадательный, *adj.* de divination, divinatoire; || conjectural; **-но, -alement**; par conjecture.
Гадательствовать, I.2. *vn.* dire la bonne aventure; || parler d'une manière énigmatique.
Гадать, I.1. **гадывать**, *va.* dire la bonne aventure; || penser, présumer, prévoir. — *кому въ карты*, tirer les cartes à qn. || *Не думалъ, ни* **гадалъ**, *какъ въ бѣду попалъ (prov.)*, je ne prévoyais nullement le malheur qui m'arrive *(tr. lit.)*.
Гадина, *sf.* la vermine; || *pop.* une canaille.
Гадить, II.4. **гаживать**, *va.* salir, tacher, souiller; || gâter, défigurer; || *vn.* causer des nausées; || **-ся**, *vr.* se salir; || *v. imp.* avoir des nausées.
Гадкій, *adj.* 2. *(comp.* **гаже**), dégoûtant; vilain, laid, malpropre, sale; || sordide, vilain. **-кая** *рожа*, une figure dégoûtante. **-кая** *погода*, un temps laid. — *звѣрь*, une laide bête. — *полъ*, un

plancher sale. || -кая *скýпость*, avarice sordide. — *постýпокъ*, vilaine action.

Гáдко, *adv.* vilainement, sordidement; salement, d'une manière dégoûtante.

Гáдкость *и* Гáдость, *sf.* vilenie, turpitude *f.*

Гадли́вый, *adj.* dégoûté, difficile.

Гадъ, *sm.* le reptile; || *une canaille.

Гадю́ка, *sf.* la vipère, le serpent; -дю́чій, de vipère. -чія *я́годы, plante,* la douce-amère.

Гаéвникъ, *sm. oiseau,* autour *m.*

Гáерство, *sm.* bouffonnerie, arlequinade *f.*

Гáерствовать, I.2. *vn.* bouffonner.

Гáеръ, *sm.* l'histrion, baladin, saltimbanque; -рскій, histrionique.

Гáечка, *dim. см.* Гáйка.

Гáечный, *adj.* d'écrou; *см.* Гáйка.

Газéль, *sf. mam.* gazelle *f.*

Газéта, *sf.* gazette, feuille *f;* -тный, de gazette.

Газéтчикъ, *sm.* gazetier, journaliste *m;* || *rapporteur.

Газоёмъ *и* -мéтръ, *sm.* le réservoir de gaz, gazomètre.

Газообрáзный *и* -ви́дный, *adj.* gazéiforme.

Газоосвѣщéніе, *sn.* éclairage au gaz *m.*

Газомѣ́ръ, *sm.* le compteur à gaz, gazomètre.

Газопровóдный, *adj.* -ная *трубá,* le tuyau à gaz.

Газоразнóсный, *adj.* propre à transporter le gaz.

Газъ, *sm.* la gaze *(étoffe);* || *Chim.* (*и* Гасъ), le gaz; -зовый, *adj.*

Гай, *sm.* le cri du choucas; || le bocage.

Гáйворонъ *и* Гáвранъ, *sm. oiseau,* le choucas.

Гайдамáкъ, *sm.* le brigand; || militaire de l'ancienne Ukraine; -мáчій, *adj.* 3.

Гайдýкъ, *sm.* un heiduque; || grand flandrin; -ýчій, *adj.* 3.

Гáйка, *sf.* 4. écrou *m;* || capucine *f.*

Гáйно, *sn.* la litière de cochons.

Гайтáнъ, *sm. dim.* гайтáшекъ, *pop.* le cordon.

Гáкабордъ, *sm. Mar.* couronnement *m.*

Гакóвница, *sf.* ancienne arquebuse à croc.

Гакъ, *sm. Mar.* le croc; || mesure de terre *(en Livonie).*

Галантерéйный, *adj.* de bijouterie, de joaillerie. -ныя *вéщи,* la bijouterie, joaillerie. || *pop. et iron.* -ное *обращéніе,* les manières d'un petit maître.

Галанти́ръ, *sm.* galantine *f.*

Галбáнъ, *sm.* galbanum *m.*

Галвани́змъ, *см.* Гальвани́змъ.

Гáленокъ, *sm.* 1. le gallon *(mesure);* -ночный, *adj.*

Галéра, *sf.* la galère *(navire);* || *pl.* -ры, les galères *(peine);* -éрный, *adj.* -ный *невóльникъ,* un galérien.

Галерéя, *sf. Archit.* galerie *f;* -рéйный, de galerie. *Карти́нная* —, galerie de tableaux, pinacothèque *f.*

Гáлечникъ, *sm. coll.* les cailloux *m;* || *Géol.* le conglomérat.

Гáлечный, *adj.* de caillou; *см.* Гáлька.

Галиматья́, *sf.* le galimatias, non-sens.

Галіóтчикъ, *sm.* le maître *ou* constructeur d'une galiote.

Галіóтъ, *sm. Mar.* la galiote; -óтный, de galiote.

Гáлка, *sf.* 3. *dim.* гáлочка, *oiseau,* le choucas; -лочій, *adj.* 3; || une bulle de verre; || le tison, brandon.

Галлици́змъ, *sm.* le gallicisme.

Галмéй, *sm. Chim.* la cadmie, calamine; -мéйный, *adj.*

Галопáдъ, *sm.* le galop *(danse).*

Галопи́рованіе, *sn.* la galopade.

Галопи́ровать, I.2. *vn.* galoper.

Галóпъ, *sm. dim.* галóпецъ, le galop.

Галóша, *sf.* (*и* Калóша), la galoche, le socque; -óшный, de galoche.

Гáлстукъ, *sm. dim.* -тучекъ, cravate *f;* -тучный, *adj. fam.* **Зали́ть, запусти́ть за* —, être dans les vignes, être ivre. **Надѣ́ть пенькóвый* —, pendre, étrangler.

Гáлстучникъ, *sm.* le fabricant de cravates.

Галсъ, *sm. Mar.* amure; || bordée *f.*

Галтéль, *sf.* varlope, doucine *f.*

Галýнщикъ, *sm.* le galonnier, passementier.

Галýнъ, *sm. dim.* галýнчикъ, le galon, passement; галýнный, *adj.*

Галýргія, *sf.* halurgie *f;* -ги́ческій, halurgique.

Галýшка, *sf.* 4. la boulette; *см.* Клёцка.

Галфви́ндъ, *sm. Mar.* le vent par le travers.

Галчёнокъ, *sm.* 1. un jeune choucas; *см.* Гáлка.

Гальванизи́ровать, I.2. *va.* galvaniser. *Part. p.* гальванизи́рованный.

Гальвани́змъ, *sm.* le galvanisme.

Гальвани́ческій, *adj.* galvanique.

Гальванопла́стика, *sf.* galvanoplastie *f.*

Гальванопласти́ческій, *adj.* galvanoplastique.

Гáлька, *sf.* 4. *dim.* гáлечка, le caillou.

Гальюнъ, *sm. Mar.* poulaine *f;* -ю́нный, de la poulaine.

Гáмка, *см.* Áмка.

Гáмкать, I.1. гáмкнуть, *vn.* aboyer *(du chien).*

Гáмма, *sf. Mus.* gamme *f.*

Гамъ, *sm.* aboiement *m;* || le bruit, vacarme.

Ганапýть, *sf. Mar.* le couillard.

Гангрéна, *sf. Méd.* gangrène *f.*

Гандлáнгеръ, *sm. Art.* le canonnier servant.

Гáнза, *sf.* la hanse, ligue anséatique.

Ганзéйскій *и* -зеати́ческій, *adj.* anséatique.

Гáншпугъ, *см.* Áншпугъ.

Гарáнтія, *sf.* garantie, caution *f.*

Гардéль, *sf. Mar.* drisse *f.*

Гардемари́нъ, *sm.* aspirant de marine; -ри́нскій, *adj.*

Гардéнія, *sf. plante,* gardénie *f.*

Гардеробмéйстеръ, *sm.* le maître de la garderobe

Гардерóбная, *adj.* la chambre de toilette.

Гардерóбщикъ, *sm.* surveillant de la garderobe.

Гардерóбъ, *sm.* la garde-robe; || les privés; -бный, *adj.*

Гарди́на, *sf.* le rideau, rideau de fenêtre.

Гарéмъ, *sm.* le harem, gynécée; -мный, du harem.

Гáрканье, *sn.* criaillerie *f.*

Гáркать, I.1. гáркнуть, *vn. pop.* crier à haute voix, brailler; || animer les chiens de chasse.

Гармóника, *sf.* harmonica *m.*

Гармони́ческій, *adj. Mus.* harmonique; harmonieux; -ски, -eusement.

Гармóнія, *sf. Mus.* harmonie; || harmonie *f,* accord *m.*

Гáрнецъ, *sm.* 1. 8e partie du tchetvérik; -нцовый, *adj.*

Гарнизóнъ, *sm. Mil.* garnison *f;* -зóнный, de garnison.

Гарни́ръ, *sm.* garniture. *Говя́дина подъ* -ромъ, du bœuf garni.

Гарниту́ръ, *sm.* garniture *f (de boutons);* || le gros de Tours *(étoffe);* -тýровый, *adj. см.* Гродетýръ.

Гáрпинсы, *sm. pl. Mar.* les pièces de quartier.
Гáрпіусъ, *sm.* résine blanche; **-усный**, de résine.
Гáрпія, *sf. Mith.* harpie *f.*
Гарпýнъ, *sm.* le harpon; **-ýнный**, *adj.*
Гартъ, *sm. Typ.* le métal des caractères; **-товый**, *adj.*
Гáрусина, *sf.* un fil *ou* une aiguillée de poil filé.
Гáрусъ, *sm.* poil de chameau filé et teint; **-сный**, *adj.*
Гарцовáніе, *sn.* caracole *f.*
Гарцовáть, I.2. *vn.* caracoler; || escarmoucher.
Гарцóвникъ, *sm.* celui qui caracole.
Гáршнепъ, *sm. oiseau,* bécasseau *m.*
Гарь, *sf.* le brûlé, odeur de brûlé *f.*
Гаси́ло, *sn. и* **-си́льникъ**, *sm.* éteignoir *m.*
Гаси́льный, *adj.* propre à éteindre.
Гаси́льщикъ, **-щица**, *s.* éteigneur, -euse.
Гаси́ть, II.6. **гáшивать**, *va.* éteindre *(le feu, la chaux). Part. p.* **гашёный.**
Гáсло, *sn. vi.* consigne *f;* || le couvre-feu.
Гáснуть, III.1. *vn.* s'éteindre; || se ternir, se passer.
Гáсписы, *sm. pl. Mar.* les allonges *f* d'écubiers.
Гастронóмія, *sf.* gastronomie *f;* **-ми́ческій**, gastronomique.
Гастронóмъ, *sm.* le gastronome.
Гасъ, *sm.* le galon; **-совый**, *adj.* || *Chim. см.* **Газъ.**
Гати́ть, II.5. **за-**, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загáченный.**
Гать, *sf.* chemin de fascines, fascinage *m.*
Гáубица, *sf.* obusier *m;* **-бичный**, d'obusier.
Гауптвáхта, *sf. Mil.* le corps de garde. **-тенный**, de corps de garde.
Гáфель, *sf. Mar.* la corne d'artimon; **-фельный**, *adj.*
Гачéніе, *sn.* action de combler avec des fascines.
Гáчи, *sf. pl. pop.* extrémités *f* des caleçons; || longues plumes aux pieds des oiseaux de proie.
Гáчникъ, *sm.* le cordon des caleçons.
Гашéніе, *sn.* action d'éteindre, extinction *f.*
Гвалтъ, *sm.* violence, force *f.*
Гвардéецъ, *sm.* 2. officier *ou* soldat de la garde.
Гвардéйскій, *adj.* de la garde. — *полкъ*, un régiment de la garde. *Мой братъ — офицéръ*, mon frère est officier dans la garde *ou* aux gardes.
Гвáрдія, *sf. Mil.* la garde. **-діи** *полкóвникъ*, un colonel aux gardes.
Гвозди́ка, *sf. dim.* **гвозди́чка**, le girofle, clou de girofle; || *plante,* œillet *m;* **-ди́чный**, *adj.* **-ное** *дéрево*, le giroflier. **-ныя** *головки*, les clous de girofle.
Гвозди́льня, *sf.* 4. cloutière, clouière *f.*
Гвозди́ть, II.4. *va.* enfoncer un clou; || *donner des coups sur la tête.
Гвозди́чникъ, *sm.* une planche d'œillets, œilleterie.
Гвоздóчникъ *и* **Гвоздáрь**, *sm.* le cloutier.
Гвоздóчный, *adj.* — *завóдъ*, clouterie *f.*
Гвоздь, *sm. dim.* **гвóздикъ**, *или* **-здóкъ** *и* **-здóчекъ**, le clou; || la cheville; || le tampon; **-дяной**, de clou.
Гвоздяни́къ, *sm.* la cloutière, boîte à clous.
Гдѣ, *adv.* où. — *вы живёте*, où demeurez-vous? *Странá, — онъ роди́лся*, le pays où il était né. **Гдѣ-то, гдѣ-либо, гдѣ-нибудь, гдѣ ни есть,** quelque part. *Я это читáлъ* гдѣ-то, j'ai lu cela quelque part. Гдѣ-то *онъ теперь нахóдится*, où se trouve-t-il maintenant? *Онъ нахóдится* гдѣ-то *за грани́цею*, il se trouve quelque part à l'étranger. *Мóжетъ быть я и встрѣ́чу его́* гдѣ-нибýдь, peut-être le rencontrerai-je quelque part? Гдѣ бы то ни́ было, *я отыщý его́*, quelque part que ce soit *ou* en quelque lieu que ce soit, je le trouverai. *Прирóда здѣсь прекрáснѣе, чѣмъ* гдѣ бы то ни́ было, *чѣмъ* гдѣ-либо, ici la nature est plus belle que partout ailleurs. — *бы вы ни жи́ли, я васъ вездѣ́ отыщý*, quelque part que vous demeuriez, où que vous demeuriez, je vous trouverai partout. — *бы я васъ ни уви́дѣлъ*, quelque part que je vous voie, où que je vous voie. *Ну — вамъ это сдѣ́лать*, allons donc! vous ne saurez jamais faire cela. **Гдѣ... гдѣ**, par ci, par là. *Пóле сражéнія представля́ло ужáсное зрѣ́лище: — валя́лась рукá, — ногá, — головá*, le champ de bataille offrait un spectacle horrible: là gisait un bras, là une jambe, là une tête.
Гевáльдигеръ, *sm.* le prévôt de l'armée; **-рскій**, *adj.*
Гевáнъ, *sm. arbrisseau,* le buis; *см.* **Самши́тъ.**
Геéнна, *sf.* la géhenne, enfer *m;* **-éнскій**, *adj.*
Гезéль, *sm.* garçon apothicaire, sous-aide pharmacien.
Гей, *interj.* hé! holà! hem!
Гекзамéтръ, *sm.* un hexamètre, vers de six pieds.
Геліомéтръ, *sm. Astr.* héliomètre *m (instrument pour mesurer le diamètre des astres).*
Геліоскóпъ, *sm. Astr.* hélioscope *m (lunette pour regarder le soleil).*
Геліотрóпъ, *sm.* héliotrope *m (plante et pierre).*
Гельминтологи́ческій, *adj.* helminthologique.
Гельминтолóгія, *sf. H. nat.* helminthologie *f (traité des vers).*
Гельмпóртъ, *sm. Mar.* la jaumière.
Гемисфéра, *sf.* hémisphère *m; см.* **Полушáріе.**
Гемисфери́ческій, *adj.* hémisphérique.
Геморóй, *sm. и* **-рóиды**, *sf. pl. Méd.* les hémorroïdes *f.*
Гемороидáльный, *adj.* hémorroïdal.
Генвáрь, **Генвáрскій**, *см.* **Янвáрь** *и* **Янвáрскій.**
Генеалоги́ческій, *adj.* généalogique.
Генеалóгія, *sf.* généalogie *f; см.* **Родослóвіе.**
Генералбаси́стъ, *sm.* celui qui sait l'harmonie.
Генералбáсъ, *sm. Mus.* le traité d'harmonie; basse chiffrée, basse continue.
Генерали́ссимусъ, *sm.* le généralissime.
Генералитéтъ, *sm.* le corps des officiers généraux.
Генерáлъ, *sm.* le général. — *отъ инфантéріи*, général d'infanterie (2-e *classe*). — *отъ кавалéріи и — отъ артиллéріи*, général de cavalerie *et* général d'artillerie (2-e *cl.*).
Генерáлъ-адмирáлъ, *sm.* le grand-amiral (1-e *cl.*).
Генерáлъ-адъютáнтъ, *sm.* aide-de-camp général.
Генерáлъ-аудиторіáтъ, *sm.* auditorat général.
Генерáлъ-аудитóръ, *sm.* auditeur général.
Генерáлъ-губернáторъ, *sm.* général gouverneur.
Генерáлъ-квартирмéйстеръ, *sm.* le quartier-maître général.
Генерáлъ-кригсъ-комиссáръ, *sm.* le commissaire général des armées.
Генерáлъ-лейтенáнтъ, *sm.* lieutenant-général (3e *cl.*).
Генерáлъ-маіóръ, *sm.* maréchal de camp, général-major (4e *cl.*).

Генералъ-маршъ, *sm. Mil.* assemblée *f (batterie de tambour).*

Генералъ-провіантмейстеръ, *sm.* commissaire-général des vivres.

Генералъ-фельдмаршалъ, *sm.* général feld-maréchal (1e *cl.).*

Генералъ-фельдцейхмейстеръ, *sm.* grand-maître de l'artillerie.

Генеральный, *adj.* général. — *консулъ,* consul général. **-ные** *штаты,* les états-généraux. — *штабъ,* le corps d'état-major. **-ное** *сраженіе,* bataille rangée.

Генеральскій, *adj.* de général.

Генеральство, *sn.* le généralat, la dignité de général.

Генеральша, *sf.* la générale, femme d'un général.

Геній, *sm.* le génie, esprit, talent; || génie, démon.

Геніальность, *sf.* le génie, talent supérieur.

Геніальный, *adj.* de génie, doué de génie; **-но,** avec génie.

Геогеническій, *adj.* géogénique.

Геогенія *и* **-огонія,** *sf.* géogénie, géogonie *f.*

Геогнозія, *sf.* géognosie *f.*

Геогностическій, *adj.* géognostique, de géognosie.

Географическій, *adj.* géographique, de géographie.

Географія, *sf.* géographie *f; см.* **Землеописаніе.**

Географъ, *sm.* le géographe.

Геодезистъ *и* **-детъ,** *sm.* arpenteur *m.*

Геодезическій, *adj.* géodésique; **-ски,** -ment.

Геодезія, *sf.* géodésie *f,* arpentage *m.*

Геологическій, *adj.* géologique, de géologie.

Геологія, *sf.* géologie *f.*

Геологъ, *sm.* géologue, géologiste *m.*

Геометральный, *adj.* géométral; **-но,** -alement.

Геометрическій, *adj.* géométrique; **-ски,** -ment.

Геометрія, *sf.* la géométrie. *Начертательная* —, géométrie descriptive. *Высшая* —, géométrie sublime.

Геометръ, *sm.* le géomètre.

Георгина, *sf. plante (и* **Далія)** géorgine, dahlie *f.*

Геоцентрическій, *adj. Astr.* géocentrique.

Геральдика, *sf.* le blason, la science héraldique.

Геральдикъ, *sm.* le blasonneur, armoriste.

Геральдическій, *adj.* héraldique, du blason.

Гераній, *sm. plante,* le géranium, bec-de grue.

Гербарій, *sm.* un herbier; *см.* **Травникъ.**

Гербовникъ, *sm.* armorial *m,* le livre des armoiries.

Гербовный, *adj.* armorial.

Гербовый, *adj.* timbré, du timbre. **-вая** *бумага,* papier timbré. **-вая** *пошлина,* l'impôt, le droit du timbre.

Гербоведеніе, *sn.* le blason.

Гербописецъ, *sm.* 1. le peintre d'armoiries.

Герборизація, *sf.* l'herborisation *f.*

Гербъ, *sm. dim.* **гербикъ,** les armes, armoiries *f;* || le timbre *(du papier).* — *имперіи,* les armes de l'empire. *У него въ* **-рбѣ** *левъ,* il porte un lion en ses armes.

Германизмъ, *sm.* le germanisme.

Гермафродитъ, *sm.* hermaphrodite *m.*

Герменевтика, *sf.* herméneutique *f,* art herméneutique *m.*

Герменевтическій, *adj.* herméneutique, exégétique.

Герметически, *adv.* hermétiquement.

Герой *и* **Ирой,** *sm.* le héros.

Героида, *sf.* l'héroïde *f.*

Героикомическій, *adj.* héroï-comique.

Героиня, *sf.* l'héroïne *f.*

Геройскій *и* **-роическій,** *adj.* de héros, héroïque; **-ски,** -ment, en héros. — *подвигъ,* action héroïque. **-ческая** *поэма,* un poëme héroïque.

Геройство, *sn.* l'héroïsme *m.*

Герольдія, *sf.* la chambre héraldique.

Герольдмейстеръ, *sm.* le président de la chambre héraldique.

Герольдство, *sm.* office *m* de héraut d'armes.

Герольдъ, *sm.* le héraut; héraut d'armes; **-дскій,** *adj.*

Герцогство, *sn.* le duché.

Герцогъ, *sm.* **-гиня,** *sf.* duc, duchesse; **-гскій,** ducal.

Гетероскіи, *sm. pl. Géogr.* les hétérosciens *m.*

Гетманство, *sn.* la dignité d'hetman.

Гетманъ, *sm.* l'hetman *m;* **-анскій,** d'hetman.

Гжиголка, *sf.* 3. *oiseau,* le hochequeue; *см.* **Гусица.**

Гзымзъ, *sm. Archit.* la corniche; moulure; **-зовый,** *adj.*

Гибало, *sn.* le banc de constructeur de canots.

Гибаница, *sf.* une sorte de craquelin.

Гибель, *sf.* perte; perdition, ruine *f,* malheur *m;* || une grande quantité, immensément, une foule immense. *Дурные советы были причиною* **-ли** *этого молодаго человека,* les mauvais conseils ont causé la perte de ce jeune homme. || *На улице* — *народу.* Il y a une foule immense de peuple dans la rue.

Гибельно, *adv.* pernicieusement, funestement.

Гибельный, *adj.* funeste, pernicieux.

Гибкій, *adj.* 2. flexible, souple; **-ко,** -ment. **-кое** *дерево,* un arbre flexible. — *голосъ,* une voix flexible. **-кое** *тело,* un corps souple.* — *характеръ, умъ,* un caractère, esprit souple.

Гибкость, *sf.* flexibilité, souplesse *f.*

Гиблемый, *adj. sl.* périssable, destructible.

Гибнуть, III.1. *vn.* périr, dépérir, se perdre.

Гигантскій, *adj.* gigantesque.

Гигантъ, *sm.* le géant; *см.* **Великанъ.**

Гигіена, *sf.* l'hygiène *f;* **-ническій,** hygiénique.

Гигрометрическій, *adj.* hygrométrique.

Гигрометръ, *sm.* l'hygromètre *m.*

Гидра, *sf.* l'hydre *f (serpent).*

Гидравлика, *sf.* l'hydraulique *f.*

Гидравликъ, *sm.* hydraulicien.

Гидравлическій, *adj.* hydraulique.

Гидрографическій, *adj.* hydrographique.

Гидрографія, *sf.* l'hydrographie *f.*

Гидродинамика, *sf.* l'hydrodynamique *f.*

Гидродинамическій, *adj.* hydrodynamique.

Гидрометръ, *sm.* l'hydromètre *m.*

Гидропатическій, *adj.* hydrothérapique, hydropathique.

Гидропатія, *sf.* hydrothérapie, hydropathie *f.*

Гидростатика, *sf.* hydrostatique *f.*

Гидростатическій, *adj.* hydrostatique.

Гикать, I.1. **гикнуть,** *vn.* crier *(en attaquant).*

Гикъ, *sm.* courai, brai *m;* || *Mar.* le gui, la grande vergue; || le cri d'attaque *(des Cosaques).*

Гиль, *sf. oiseau,* le rouge-queue; || *fam.* coq-à-l'âne *m,* les fadaises; absurdités *f.*

Гильдія, *sf.* la guilde, corporation; **-дейскій,** *adj.*

Гильза, *sf.* cartouche *(d'une fusée).*

Гильотина, *sf.* guillotine *f;* **-тинный,** de la guillotine.

Гильотинированіе, *sn.* guillotinement *m.*

Гильотинировать, I.2. *va.* guillotiner. *Part. p.* **гильотинированный.**

Гимназистъ, *sm.* écolier de collége, collégien *m.*
Гимназическій, *adj.* de collége, de gymnase.
Гимназія, *sf.* collége, gymnase *m.*
Гимнастика, *sf.* la gymnastique; **-тическій**, gymnastique.
Гимнъ, *sm.* un *ou* une hymne, un cantique.
Гинея, *sf.* guinée *f (monnaie d'or anglaise).*
Гинуть, III.1. **сгинуть**, *vn. fam.* se perdre, disparaître.
Гинь, *sf. Mar.* caliorne, cayorne *f.*
Гинь-лопарь, *sm. Mar.* le funin, franc-funin.
Гипербола, *sf. Rhét. Math.* l'hyperbole *f.*
Гиперболическій, *adj.* hyperbolique; **-ски**, -ment.
Гиперборéецъ, *sm.* 2. l'hyperboréen, habitant du nord.
Гиперборéйскій, *adj.* hyperboréen.
Гипотеза, *sf. (и* **Ипотеза**) une hypothèse.
Гипотека, *sf.* l'hypothèque; **-течный**, *adj.*
Гипотенуза, *sf. Math.* l'hypoténuse *f.*
Гипотетическій, *adj.* hypothétique.
Гипохондрикъ, *sm.* un hypocondriaque.
Гипохондрическій, *adj.* hypocondriaque.
Гипохондрія, *sf.* l'hypocondrie *f.*
Гиппопотамъ, *см.* **Бегемотъ**.
Гипсъ, *sm.* le gypse, plâtre; **-совый**, de gypse.
Гирка, *sf.* espèce de froment qu'on cultive dans la Russie méridionale.
Гирла, *sf.* и **Гирло**, *sn.* embouchure *f* de rivière.
Гирлянда, *sf. dim.* **гирляндочка**, la guirlande.
Гиря, *sf. dim.* **гирька**, le poids *(de balance, d'une horloge)*; **-рный**, *adj. Дверная —*, valet *m.*
Гитара, *sf.* guitare *f*; **-тарный**, de guitare.
Гитаристъ, **-ристка**, *s.* un *ou* une guitariste.
Гитерсъ, *sm. Mar.* escope, écope *f.*
Гитовъ, *sm. Mar.* cargue *f.*
Гиттенфервальтеръ, *sm.* le chef des forges (10ᵉ *cl.*); *оберъ —*, directeur en chef des forges (8ᵉ *cl.*).
Гичка, *sf.* 4. *Mar.* la guigue *(léger canot).*
Гіады, *sf. pl. Astr.* les hyades *f (groupe d'étoiles).*
Гіалургія, *sf.* hyalurgie *f (art de fabriquer le verre).*
Гіацинтъ, *sm.* la jacinthe *(fleur)*; || hyacinthe *(pierre)*; **-товый**, *adj.*
Гіена, *sf. mam.* l'hyène *f.*
Гіероглифъ, *см.* **Іероглифъ**.
Глава, *sf.* la tête; || le chef; || coupole *f*; || chapitre *m.* *Ты зри мою* **-ву**, *лишённую волосъ*, vois ma tête, privée de cheveux! *Онъ находился во* **-вѣ** *войска*, il se trouvait à la tête des troupes. || — *Церкви*, le chef de l'église. — *семейства*, chef de famille. || *Церковь о пяти* **-вахъ**, une église à cinq coupoles. || *Въ этой книгѣ двадцать* **главъ**, ce livre contient vingt chapitres; *см.* **Голова**.
Главенство, *sm.* suprématie *f.*
Главнокомандующій, *adj. sm.* commandant *ou* général en chef.
Главноначальствующій, *adj. sm.* directeur général.
Главноуправляющій, *adj. sm.* directeur en chef.
Главный, *adj.* principal, capital, essentiel; || en chef. **-ная** *его цѣль*, son principal but. **-ная** *роль*, le rôle principal. *Это его — недостатокъ*, c'est là son principal défaut. *Онъ былъ* **-нымъ** *агентомъ въ этомъ дѣлѣ*, il était le principal agent dans cette affaire. **-нымъ** *образомъ*, principalement. — *городъ*, la ville capitale, la capitale, le chef-lieu. *Самое* **-ное** *въ этомъ дѣлѣ, это...* le point capital de cette affaire est que... **-ное**, *чтобы вы это сдѣлали*, l'essentiel est que vous le fassiez. *Это* **-ное**, c'est l'essentiel, c'est le point capital. || — *докторъ*, le médecin en chef. — *инженеръ*, ingénieur en chef.
Главотяжъ, *sm.* le fronteau, bandeau judaïque.
Глаголать, II.1. *va. sl.* dire, parler; || **-ся**, *vr.* être dit. *Part. p.* **глаголанный**.
Глаголивый, *adj.* qui a le don de la parole.
Глаголъ, *sm.* la parole, le mot; || *Gram.* le verbe.
Глаголь, *sm.* nom slavon de la lettre **Г**; || la grue *(machine)*; || le gibet, la potence.
Глагольный, *adj. Gram.* verbal, du verbe.
Глагольскій *и* **-голическій**, *adj.* **-ческая азбука**, *см.* **Буквица**.
Гладилка, *sf.* 3. la guinche *(des cordonniers).*
Гладило, *sn.* le lissoir, polissoir, brunissoir.
Гладильный, *adj.* propre à polir *ou* à lustrer.
Гладильщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.
Гладить, II.4. **вы-**, *va.* unir; lisser, polir; || repasser; || caresser; flatter; || **-ся**, *vr.* devenir uni, se polir; être poli. — *бѣльё*, repasser du linge. || — *собаку рукою*, caresser, flatter un chien avec la main, *ou* de la main. — *ребёнка по головѣ*, flatter la tête d'un enfant, *ou* passer sa main sur la tête d'un... || * — *кого по головкѣ*, gratter qn où il lui démange; lui dire des choses agréables, le flatter. * — *кого по шерсти*, prendre qn à contre-poil, dire ou faire à qn des choses qui lui sont agréables. * — *кого противъ шерсти*, contrarier qn, lui dire des choses déplaisantes. *Part. p.* **глаженный**.
Гладкій, *adj.* 2. *dim.* **гладенькій**, uni, lisse, poli; || plat; || coulant; || roulant; || bien nourri. — (**не узорчатый**) *ситецъ*, une indienne unie. **-кая** *кора*, écorce lisse. — *подбородокъ*, menton lisse. — *мраморъ*, marbre poli. || **-кіе** *волосы*, cheveux plats. || — *слогъ*, style coulant. **-кіе** *стихи*, des vers coulants. || **-кая** *дорога*, chemin roulant *ou* uni. || **-кая** *лошадь*, cheval bien nourri. || **fam.* *Съ него взятки* **-ки**, il n'y a rien à gagner de lui.
Гладко, *adv. dim.* **гладенько** *(comp.* **глаже**), uniment, d'une manière unie; || coulamment. *Это — написано*, cela est écrit coulamment. *Выбрить —*, raser de près.
Гладкость, *sf.* le poli; || *le coulant *(du style).*
Гладцою, *adv. inus.* en flattant, par la douceur.
Гладъ, **Гладный**, *см.* **Голодъ** *и* **Голодный**.
Гладышъ, *sm.* homme replet; || *plante*, le laser.
Гладь, *sf.* un endroit uni; || *état heureux et calme. *Шить* **гладью**, broder à points plats.
Глаже, *comp. de l'adv.* **Гладко**, *et de l'adj.* **Гладкій**.
Глаженіе, *sn.* la polissure, le lissage; || repassage.
Глазастый, *adj.* à grands yeux; || qui a la vue bonne.
Глазетъ, *sm.* brocart glacé; **-товый**, *adj.*
Глазной, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique. — *бѣлокъ*, le blanc de l'œil. — *нервъ*, nerf oculaire, ophthalmique. **-ная** *болѣзнь*, maladie ophthalmique *ou* des yeux; mal aux yeux. **-ное** *лекарство*, remède ophthalmique. — *врачъ*, oculiste. **-ная** *примочка*, un collyre.
Глазокъ, *sm.* 1. *dim.* **-зочекъ**, le chaton *(de bague)*; || bouton *(d'arbre)*; || **весёлые глазки**, *plante*, la pensée.
Глазомѣрный, *adj.* **-но**, *adv.* à vue d'œil.
Глазомѣръ, *sm.* estimation *f* à vue d'œil, le coup d'œil. *Я сужу объ этомъ разстояніи по одному* **-ру**, je ne juge de cette distance qu'à vue d'œil. *У него очень вѣрный —*, il a le compas dans l'œil, *ou* il a un coup d'œil excellent.
Глазунъ, **-зунья**, *s.* badaud, dandin, flâneur; || **-зунья** *(яичница)*, œufs au miroir *ou* œufs sur le plat.

Глазу́рить, I.1. о-, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* глазу́ренный.

Глазу́рь, *sf.* le vernis *(de poterie)*; || émail *(des dents)*.

Глазъ, *sm. irr. dim.* гла́зикъ, глазо́къ, глазо́чекъ, œil *m (pl.* les yeux). *Впа́лые* -за́, les yeux enfoncés. -за́ *на вы́катъ*, les yeux à fleur de tête. -за́ *по́лные слёзъ*, les yeux gros de larmes. *Имѣ́ть слёзы на* -за́хъ, avoir les larmes aux yeux. -за́ *вла́жные отъ слёзъ*, les yeux humides de larmes. *У неё* -за́ *запла́каны*, elle a les yeux rouges pour avoir pleuré. -за́ *нали́тые кро́вью*, les yeux injectés de sang. *Щу́рить* -за́, cligner les yeux. *Морга́ть* -за́ми, clignoter, ciller les yeux. *Воро́чать* -за́ми, rouler les yeux. *Вы́пучить* -за́, ouvrir de grands yeux. *Откры́ть, закры́ть, подня́ть, поту́пить* -за́, ouvrir, fermer, lever, baisser les yeux. *Протира́ть себѣ́* -за́, se frotter les yeux. *Уста́вить на кого́ свой* -за́, fixer ses yeux sur qn. *Провожа́ть кого́* -за́ми, suivre qn des yeux. *Пожира́ть что* -за́ми, dévorer une chose des yeux. *Смотрѣ́ть кому́ пря́мо въ* -за́, regarder qn entre les deux yeux. *Не спуска́ть кого́ съ* —, avoir l'œil sur qn. *Не спуска́ть съ кого́* —, avoir les yeux sur qn. *Онъ съ неё — не сво́дитъ, см.* **Сводить.** *Пуска́ть пыль въ* -за́, jeter de la poudre aux yeux. *Дѣ́лать, стро́ить кому́* -зки, faire les yeux doux à qn. *Это всѣмъ въ* -за́ *броса́ется*, cela saute aux yeux de tout le monde. *Эта и́стина въ* -за́ *броса́ется, а вы её не признаёте*, cette vérité frappe *ou* crève les yeux, et vous hésitez à la reconnaître. *Гдѣ у васъ* -за́ *бы́ли*, où aviez-vous les yeux? *Ему́ откры́ли* -за́ *на счётъ плу́тней его́ прика́щика*, on lui a ouvert *ou* dessillé les yeux sur les friponneries de son commis. *Я во всю ночь не могъ — сомкну́ть*, je n'ai pas pu fermer les yeux, *ou* clore les yeux de toute la nuit *ou* dans toute la nuit. *Она́ воспи́тывалась на* -за́хъ *ма́тери*, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. *Это случи́лось на мои́хъ и́ли при мои́хъ* -за́хъ, cela est arrivé sous mes yeux. *Вы и́щете перча́тку, а она́ у васъ пе́редъ* -за́ми, vous cherchez votre gant, il vous crève les yeux. *Это произошло́ въ* -за́хъ *цѣ́лаго го́рода*, cela s'est passé aux yeux *ou* sous les yeux de toute la ville. *Они́ другъ дру́гу чуть* -за́ *не вы́царапали*, ils manquèrent de s'arracher les yeux. *Я смотрю́ на э́то други́ми* -за́ми, je vois cela d'un autre œil *ou* avec d'autres yeux. *У него́ попо́вскіе* -за́, *см.* **Попо́вскій.** *Вы́шибить кому́* —, faire sauter un œil hors de la tête à qn. *У него́* -за́ *подби́ты, и́ли у него́ фонари́ подъ* -за́ми, *см.* **Фона́рь.** *У него́* -за́ *гноя́тся*, il a les yeux chassieux. *Я свои́мъ* -за́мъ *не вѣ́рилъ*, je ne croyais pas mes propres yeux. *Пошёлъ съ — до́лой*, va-t'en de devant mes yeux. *Прочь съ — мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Тамъ бы́ло сто́лько прелёстныхъ же́нщинъ, что у меня́* -за́ *разбѣжа́лись*, il y avait là-bas tant de jolies femmes que mes yeux en furent éblouis. **Я всѣ* -за́ *просмотрѣ́лъ, а ничего́ не вида́лъ*, j'ai eu beau regarder, mais je n'ai rien vu. *У него́* -за́ *посоловѣ́ли*, ses yeux se sont troublés. *У него́ ма́сляные* -за́, il a des yeux langoureux. *Эти очки́ мнѣ не по* -за́мъ, ces lunettes ne sont pas à mon point. *Съ* -зу *на* —, — *на* —, entre quatre yeux, tête à tête. *Просты́мъ* -зомъ, à l'œil nu *(sans microscope)*. **На глазъ**, *adv.* à vue d'œil. || *Смотрѣ́ть, глядѣ́ть во всѣ* -за́, regarder avec la plus grande attention. || **Въ глаза́**, *loc. adv.* en face, à la barbe, au nez, en présence. *Посмотри́те мнѣ въ* -за́, regardez-moi en face. *Онъ осмѣ́лился сказа́ть ему́ э́то* въ глаза́, il osa le lui dire en face. *Онъ ему́* въ глаза́ *смѣётся*, il lui rit à la barbe, au nez. *Онъ э́то мнѣ* въ глаза́ *сказа́лъ*, il m'a dit cela à mon nez. *Я его́* въ глаза́ *не вида́лъ, и́ли* въ глаза́ *не зна́ю*, je ne l'ai jamais vu; je ne le connais ni d'Adam ni d'Ève. *Онъ* въ глаза́ *лжётъ*, il ment effrontément. *Онъ мо́жетъ смѣ́ло смотрѣ́ть всѣмъ въ* -за́, *см.* **Смотрѣ́ть.** **Нали́ть* -за́, s'enivrer, être ivre. **У него́ изъ — и́скры посы́пались, см.* **Искра.** **За глаза́**, *loc. adv.* en absence, en arrière, sans avoir vu; plus ce qu'il n'en faut. *Въ глаза́ онъ меня́ хва́литъ, а* за глаза́ *руга́етъ*, il me loue en présence, et me déchire en absence *ou* en arrière. *Я купи́лъ э́ту вещь* за глаза́, j'ai acheté cette chose sans l'avoir vue. *Этого* за глаза́ *до во́льно*, c'est plus ce qu'il n'en faut. *Этихъ де́негъ съ меня́* за глаза́ *дово́льно*, cet argent est plus que suffisant pour moi. *Онъ не смѣ́етъ на* -за́ *вамъ показа́ться*, il n'ose paraître devant vous. *Онъ изъ* -зъ *ушёлъ*, il a disparu, il s'est éclipsé. *Онъ и* -зъ *свои́хъ не ка́жетъ*, il devint invisible. *Онъ ко мнѣ и* -зъ *бо́лѣе не ка́жетъ*, il ne vient plus chez moi. *Идти́ куда́* -за́ *глядя́тъ*, aller tant que terre pourra porter, *ou* tant que terre; *ou* marcher à vue de pays. *Mil.* -за́ *на пра́-во́*, -за́ *на лѣ-во́*, tête à droite, tête à gauche. *Тамъ такъ темно́, что хоть — вы́коли*, il y fait si sombre qu'on n'y voit goutte. -за́ *кому́ чѣмъ коло́ть*, jeter à qn qch au nez. *Онъ мнѣ всегда́* -за́ *ко́летъ услу́гою, кото́рую когда́-то оказа́лъ мнѣ*, il me jette toujours au nez le service qu'il m'a rendu un jour. *pop.* **Возьми́* -за́ *въ зу́бы*, prends tes besicles; chaussez bien vos lunettes. **Протёръ онъ* -за́ *своему́ имѣ́нію*, il a dissipé sa fortune. *Онъ* аза́ въ глаза́ *не зна́етъ*, il ne sait ni a ni b. *Кто ста́рое помя́нетъ, тому́ — вонъ (prov.)*, il ne faut pas éveiller le chat qui dort. *Свой — всего́ вѣ́рнѣе, и́ли хозя́йскій — смотро́къ (prov.)*, il n'est que d'être à son blé moudre; l'œil du maître engraisse le cheval; face d'homme porte vertu. — — *ви́дитъ, да зубъ неймётъ (prov.)*, on n'y saurait mordre. *У стра́ха* -за́ *вели́ки (prov.)*, la peur grossit les objets; *ou* on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *Пра́вда* -за́ *ко́летъ (prov.)*, *см.* **Пра́вда.** *Не въ бровь, а пря́мо въ — (prov.)*, *см.* **Бровь.** *Вы́ше лба не живу́тъ* -за́ *(prov.)*, *см.* **Лобъ.** *Во́ронъ во́рону — не вы́клюнетъ (prov.)*, *см.* **Во́ронъ.**

Глазѣ́ніе, *sn.* bauderie, flânerie *f.*

Глазѣ́ть, I.4. *vn.* badauder, flâner.

Гла́сисъ, *sm. Fort.* le glacis.

Гласи́ть, II.6. *va.* parler, dire; porter. *Ука́зъ* -си́тъ, *что...*, l'ordonnance porte que...

Гла́сно, *adv.* publiquement, notoirement.

Гла́сность, *sf.* publicité, notoriété *f. Онъ при́далъ большу́ю — э́тому дѣ́лу*, il donna une grande publicité à cette affaire.

Гла́сный, *adj.* connu, public, notoire; || *sm.* membre du conseil de la ville. **-сная** *бу́ква*, la voyelle. *Это происше́ствіе сдѣ́лалось* **-снымъ**, cet événement est connu *ou* est devenu public.

Гласъ, *sm.* la voix; || le son; *см.* **Го́лосъ.** — *наро́да*, — *Бо́жій (prov.)*, la voix du peuple est la voix de Dieu.

Гла́уберова соль, *sf. Méd.* le sel de Glauber.

Глаша́тый, *sm.* le crieur public.

Глаша́ть, I.1. *va. sl.* rendre un son; || appeler; || sommer.

Глаше́ніе, *sn.* — *тру́бное*, le son des trompettes.

Гла́шникъ, *sm. plante*, alopécure *f.*

Глевъ, *sm.* le mucus *(sur les poissons)*.

Глёзна, *sf. sl.* la cheville du pied.

Глетъ, *sm. Chim.* litharge *f*; **-товый**, de litharge.

Гли́на, *sf. dim.* гли́нка, argile, terre glaise *f. Горше́чная* —, la terre à potier.

Гли́нистый, *adj.* argileux, glaiseux; || de couleur d'argile.

Глиній, *sm. Chim.* aluminium *m (métal).*
Глинница, *sf. и* **Глинище**, *sn.* la glacière.
Глиновалъ, *sm.* le marcheur, pétrisseur d'argile.
Глиновальня, *sf.* 4. le marcheux.
Глинозёмъ, *sm. Chim.* alumine *f;* **-мный**, alumineux.
Глинтвейнъ, *sm.* vin brûlé.
Глиняный, *adj.* d'argile, fait d'argile. — *горшóкъ*, pot de terre.
Глиптика, *sf.* la glyptique.
Глиптографія, *sf.* glyptographie *f.*
Глиста, *sf. и* **Глистъ**, *sm.* le ver, ver intestinal; || *(плóская)* le ténia, ver solitaire.
Глистникъ, *sm. plante,* armoise *f;* || santoline, barbotine *f.* — *морскóй*, la coralline *(polypier).*
Глистный, *adj.* de ver, vermiculaire.
Глистогонный, *adj. Méd.* vermifuge, anthelminthique.
Глистогонъ, *sm. plante,* santoline *f.*
Глицеринъ, *sm. Chim.* glycérine *f.*
Глицина, *sf. Min.* glycine *f.*
Глобусъ, *sm.* le globe *(céleste ou terrestre);* **-сный**, *adj.*
Глогъ, *sm. arbre,* le cornouiller sanguiné.
Глоданіе, *sn.* action de ronger, le rongement.
Глодать, I.1. *и* II.4. **глáдывать**, *va.* ronger. *Part. p.* **глóданный**.
Глотаніе, *sn.* la dégustation, action d'avaler.
Глотать, I.1. **глотнуть**, **глонуть**, **глáтывать**, *va.* avaler, humer, engloutir; || **-ся**, *vr* être avalé, être humé. — *слёзы*, dévorer ses larmes.
Глотка, *sf.* le pharynx, gosier; **-точный**, de gosier. *Распустить* **-ку**, *pop.* crier, brailler. *Заткнуть комý* **-ку**, fermer la bouche à qn, le faire taire.
Глотокъ, *sm.* 1. *dim.* **-óчекъ**, la bouchée, le trait. *Съѣсть пирóгъ въ одинъ* —, ne faire qu'une bouchée d'un pâté. *Онъ выпилъ стакáнъ въ одинъ* —, *или однимъ* **-ткóмъ**, il vida le verre d'un seul trait.
Глохнуть, *vn.* **о-**, devenir sourd; || sécher *(des plantes).*
Глубже, *comp.* de l'adverbe **глубóко** et de l'adjectif **глубóкій**.
Глубина, *sf.* la profondeur, le fond; abîme; || *impénétrabilité *f. Ровъ* **-нóю** *въ два аршина*, une fosse qui a deux archines de profondeur, *ou* une fosse creuse de deux archines. *Въ* **-нѣ** *души*, au fond de l'âme.
Глубникъ, *sm. provin.* le vent de nord-ouest.
Глубокій, *adj. dim.* **-бовáтый**, *comp.* **-бочáйшій**, profond, creux; avancé, reculé. — *колóдецъ*, puits profond. — *ровъ*, une fosse profonde *ou* creuse. **-кая** *тарéлка*, une assiette creuse. **-кая** *рáна*, blessure, plaie profonde. **-кая** *стáрость*, vieillesse fort avancée, extrême vieillesse. *-**кое** *почтéніе*, profond respect. *-**кая** *тáйна*, mystère profond. **-кая** *ночь*, nuit profonde. *До* **-кой** *нóчи*, jusqu'à nuit close *ou* jusqu'à la nuit close, *ou* bien avant dans la nuit. — *сонъ*, profond sommeil. **-кое** *молчáніе*, profond silence. **-кая** *дрéвность*, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. — *трáуръ*, grand deuil.
Глубоко *и* **Глубокó** *(comp.* **глубже**), *adv.* profondément; bien avant. — *копáть зéмлю*, creuser la terre profondément. *Вы копáете слишкомъ* —, vous creusez trop avant. *Шпáга — вошлá въ тѣло*, l'épée entra bien avant dans le corps. *Это — врѣзалось въ моéй пáмяти*, cela est gravé profondément dans ma mémoire. || *Это сýдно — сидитъ въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau.
Глубокомысленность, *sf. и* **-мысліе**, *sn.* la profondeur d'esprit; pénétration.
Глубокомысленный, *adj.* doué d'un esprit profond; || profond; || **-но**, avec profondeur d'esprit.
Глубокость, *sf.* la profondeur *(des pensées).*
Глубь, *sf.* le fond, la profondeur.
Глузгъ *и* **Лузгъ**, *sm.* le coin de l'œil.
Глузёкъ, *sm.* 1. *oiseau,* le bréant de passage.
Глумительный, *adj.* moqueur, railleur.
Глумить, II.2. *vn.* plaisanter, railler; || **-ся**, *vr.* se moquer, railler, persiffler.
Глумленіе, *sn. и* **Глумъ**, *sm.* la raillerie, le persifflage.
Глупендяй, *sm. pop.* le benêt.
Глупецъ, *sm.* 1. le sot, benêt, niais, butor.
Глупо, *adv.* sottement, bêtement.
Глупость, *sf.* la sottise, bêtise, stupidité, ineptie.
Глупый, *adj. dim.* **глýпенькій** *и* **-повáтый**, sot, stupide, niais, nigaud. *Онъ глупъ какъ прóбка*, il est sot comme un panier, il est d'une bêtise à croquer. — *свиснетъ, а ýмный смыслитъ (prov.)*, à bon entendeur, peu de paroles. **-пому** *сыну не въ пóмощь богáтство (prov.)*, *см.* **Богáтство.**
Глупышъ, *sm. oiseau,* le pétrel, oiseau de tempête.
Глупѣть, I.4. **о-** *и* **по-**, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.
Глухарка, *sf.* 3. *Mus.* sourdine *f.*
Глухарь, *sm. oiseau,* coq de bruyère, tétras *m;* || *Mar.* boulon sans tête.
Глухо, *adv. dim.* **-ховáто**, sourdement; || obscurément.
Глухой, *adj. dim.* **-ховáтый**, sourd; || obscur, inintelligible; || étouffé *(des blés).* — *лѣсъ*, bois épais, forêt épaisse. **-хáя** *дверь*, fausse porte. **-хáя** *ночь*, nuit close, profonde. **-хóе** *мѣсто*, endroit mort. **-хáя** *порá*, saison morte. — *звукъ*, un son sourd. — *переýлокъ*, un cul-de-sac, une impasse. **-хáя** *стѣнá*, mur plein. **-хáя** *окóнница*, châssis dormant. — *тéтеревъ*, un coq de bruyère.
Глухонѣмой, **-мáя**, *adj. s.* sourd-muet, *f.* sourde-muette.
Глухонѣмота, *sf.* la surdi-mutité.
Глухота, *sf.* la surdité.
Глушить, II.7. *va.* rendre sourd; assourdir; || étouffer *(des plantes);* || prendre *(du poisson sur la glace).*
Глушнякъ, *sm.* forêt très-épaisse.
Глушь, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt);* || endroit mort.
Глыба, *sf. dim.* **глыбка**, une motte; || un bloc.
Глыбистый *и* **-бовáтый**, *adj.* couvert de mottes.
Глыбодробъ, *sm. Agric.* le brise-motte, cassemotte.
Глѣнистый, *adj.* plein de suc.
Глѣнь, *sf.* le suc, jus.
Глядь, *abréviation du verbe* **глянулъ**, je regarde *ou* nous regardons. — *въ кошелёкъ, анъ пýсто*, je regarde dans ma bourse, bah! elle est vide. — *въ окнó, анъ пожáръ*, nous regardons par la fenêtre, bah! il y a un incendie. *Мы — поглядь, въ кóмнатѣ пýсто: всѣ уѣхали*, nous regardons dans la chambre, elle est vide: tout le monde était parti.
Глядѣніе, *sn.* action de regarder.
Глядѣть, II.4. **глядывать**, **-нуть**, *vn.* regarder, envisager; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на нéбо*, regarder le ciel. — *въ окнó*, regarder par la fenêtre. — *въ стóрону*, regarder de côté. — *въ книгу*, regarder dans le livre. — *укрáдкою*, regarder à la dérobée, furtivement. — *во всѣ глазá*, *см.* **Глазъ**. — *на когó кóсо*, regarder qn de travers. *Слѣдуетъ — на смерть какъ на конéцъ нáшихъ страдáній*, il faut

envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || *На́до — за нимъ стро́го*, il faut le surveiller sévèrement. || *Пойду́ куда́ глаза́* **-дя́тъ**, j'irai tant que terre pourra me porter, *ou* tant que terre. *— *вонъ, въ лѣсъ*, être prêt à se retirer, à prendre le camp. * — *въ о́ба, см.* Оба. — *изъ рукъ*, dépendre de. — *на что сквозь па́льцы*, fermer les yeux sur qch. — *въ гробъ, въ зе́млю*, avoir la mort entre les dents; avoir un pied dans la fosse; sentir le sapin; n'avoir pas longtemps à vivre. *На него́ не́чего —*, il ne faut pas faire attention à ses objections. **Гля́дя** *на*, à l'exemple de. *На люде́й* **гля́дя**, à l'exemple de tout le monde. *На нихъ* **гля́дя**, à leur exemple. *На други́хъ* **гля́дя**, à l'exemple des autres. **Того и гляди́**, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ* того́ и гляди́ *обма́нетъ*, il est toujours prêt à tromper. Того́ и гляди́ *бѣда́ бу́детъ*, je crains qu'il n'arrive un malheur. Того́ и гляди́, *что онъ не придётъ*, (т. е. не жела́ть прихо́да) je crains qu'il ne *vienne*. Того́ и гляди́, *что онъ не придётъ* (т. е. жела́ть прихо́да), je crains qu'il ne *vienne pas*. || **-дѣ́ться** *въ зе́ркало*, se regarder dans le miroir.

Гля́нецъ, *sm.* 1. le lustre, brillant, poli.

Глянцева́ть, I.2. на-, *va.* lustrer, polir. *Part.* **глянцо́ванный**.

Гля́нцевый, глянцови́тый, *adj.* lustré, poli.

Гнать, *va. irr.* и *indéf.* **Гоня́ть**, I.3. **гони́ть**, chasser; || conduire, mener; || poursuivre, persécuter; || réprimander; || fabriquer, distiller; || **-ся**, *vr.* poursuivre, pourchasser, courir; || *courir après. **Гони́те** *его́ отсю́да*, chassez-le d'ici. || — *ста́до въ по́ле*, conduire, mener le troupeau au champ. || — *непрія́теля*, poursuivre l'ennemi. *Судьба́ его́* **го́нитъ**, le sort le poursuit. — *со свѣ́та*, poursuivre à outrance *ou* sans relâche. *Онъ* **го́нитъ** *всѣхъ че́стныхъ люде́й*, il persécute tous les gens de bien. || *Онъ за вся́кую бездѣ́лицу* **гоня́етъ** *свои́хъ подчинённыхъ*, il réprimande ses inférieurs sur chaque bagatelle. || — *во́дку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *дёготь*, distiller du goudron de bouleau. || **Гна́ться** *за бѣ́глымъ*, poursuivre un évadé, *ou* donner la chasse à un évadé. *Мы въ продолже́ніе двухъ дней* **гна́лись** *за оле́немъ*, nous avons pourchassé un cerf pendant deux jours. *Соба́ка* **го́нится** *за за́йцемъ*, le chien court le lièvre. || ***Гоня́ться** *за по́честями*, courir après les honneurs. **Гна́ться** *за кѣмъ по пята́мъ*, talonner qn. *Part. p.* **гони́мый**.

Гнейсъ, *sm. Min.* le gneiss; **-совый**, de gneiss.

Гнести́, *va. irr.* serrer, presser; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* être serré, être pressé. *Part. p.* **гнетённый**.

Гнете́ніе, *sn.* action de presser, la pression, le serrement.

Гнётъ, *sm.* le poids pour presser; || garrot *m*, bille *f*.

Гни́да, *sf.* lente *f*; **-дный**, de lente.

Гни́дникъ, *sm. plante*, la staphisaigre, herbe aux poux.

Гнило́й, *adj. dim.* **гнилова́тый**, pourri, corrompu, putrefait; || putride; || de pourriture, de pourri. **-ла́я** *горя́чка*, fièvre putride.

Гни́лость, *sf.* la pourriture, putridité, carie.

Гнилу́ха, *sf.* **-лу́шка**, tronc pourri, bois pourri.

Гниль, *sf.* le pourri, chose pourrie.

Гниля́къ, *sm. pop.* homme pourri, corps pourri.

Гнить, *vn. irr.* pourrir, se putréfier, se carier. *Это де́рево начина́етъ —*, cet arbre commence à pourrir. *У него́ зу́бы* **гнію́тъ**, **ses dents se carient.**

Гніе́ніе, *sn.* la pourriture, **corruption, carie,** putréfaction.

Гнію́честь, *sf.* la putrescibilité, corruptibilité.

Гнію́чій, *adj.* putrescible, corruptible, carieux.

Гное́вица, *sf.* la lèpre; || fièvre putride.

Гное́ніе, *sn.* la purulence, suppuration.

Гноетече́ніе, *sn.* suppuration *f*.

Гноете́чный *и* **Гноеточи́вый**, *adj.* suppurant, chassieux.

Гной, *sm.* le pus, la sanie; *(изъ глазъ)* la chassie; || *sl.* la fiente, le crottin.

Гнойли́вый *и* **Гно́йный**, *adj.* chassieux, suppurant.

Гнои́стый, *adj.* purulent, sanieux.

Гнои́ть, II.1. **гна́ивать**, *va.* faire pourrir, pourrir, putréfier; || faire suppurer; || *inus.* engraisser, enfumer *(un champ)*; || **-ся**, *vr.* suppurer, devenir purulent, être chassieux. *Дожди́* **-я́тъ** *сѣ́но*, les pluies font pourrir *ou* pourrissent le foin. || — *ра́ну*, faire suppurer une plaie. || *У него́ глаза́* **-я́тся**, il a les yeux chassieux, *ou* il a de la chassie aux yeux. *Part. p.* **гноённый**.

Гномо́ника, *sf.* gnomonique *f*.

Гномо́нъ, *sm. Astr.* le gnomone, style.

Гною́чій, *adj.* suppurant, purulent; suppuratif.

Гною́чка, *sf.* 4. pustule *f*.

Гнуса́, *sc.* *и* **Гнуса́рь**, **-а́рья**, *s.* nasilleur, -euse.

Гнуси́ть, II.6. *vn.* nasiller, parler du nez.

Гнусли́вость, *sf.* le nasillement, prononciation nasillarde.

Гнусли́вый, *adj.* nasillard, nasillant.

Гну́сность, *sf.* horreur, abomination, turpitude *f*.

Гну́сный, *adj.* hideux, sordide; horrible, abominable; **-но**, -ment.

Гнуть, III.1. *va.* courber, ployer, plier; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* se courber, plier, se plier; || s'abaisser, ramper. *Вѣтеръ* **гнётъ** *дере́вья*, le vent ploie les arbres. || * — *кого́ въ дугу́, см.* Согну́ть. * — *горбъ*, être surchargé de travail. — *къ себѣ́*; — *въ свою́, на свою́ сто́рону*, briguer une décision injuste en sa faveur. * — *колы́шки, pop.* badiner, baliverner. || **-ться** *подъ бре́менемъ*, se courber *ou* plier sous le fardeau *ou* sous le faix. **-ться** *въ дугу́ передъ кѣмъ либо*, se courber, ramper devant qn. **-ться** *во всѣ́ сто́роны*, se replier en tous sens. *Part. p.* **гну́тый**.

Гнуша́ться, I.1. по-, *vr.* *(чѣмъ)* avoir **en horreur**, abhorrer; dédaigner.

Гнѣва́ніе, *sn.* action de fâcher, irritation *f*.

Гнѣва́ть, I.1. *и* **Гнѣви́ть**, II.4. *va.* fâcher, irriter; || **-ся**, *vr.* *(на кого́)* se fâcher *(contre)*, se mettre en colère.

Гнѣвли́вость, *sf.* le caractère irascible, irascibilité *f*.

Гнѣвли́вый, *adj.* irascible, colérique; **-ли́во** *и* **гнѣ́вно**, avec colère.

Гнѣ́вный, *adj.* 1. fâché, irrité, courroucé.

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Подпа́сть подъ чей либо —*, encourir la colère de qn. *Не во — вамъ будь ска́зано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдко́, *sn. fam.* un cheval bai.

Гнѣдо́й, *adj* bai, zain, d'un rouge brun *(des chevaux)*.

Гнѣдоча́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь*, un rouan vineux.

Гнѣзди́лище, *sn.* le repaire.

Гнѣзди́ться, II.4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣ́здникъ *и* **Гнѣзда́рь**, *sm.* jeune faucon enlevé du nid.

Гнѣздо́, *sn. dim.* **гнѣ́здышко**, le nid, aire *f*; || la nichée; || crapaudine *(de pivot)*; || *Mar.* carlingue *(de mat)*; || *Bot.* loge *(de fruit)*; *Mét.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздово́й, *adj.* du nid; || **propre pour un nid.**

Гнюсъ, *sm. mollusque*, la seiche.
Гобзовáть, I.2. *vn. sl.* abonder.
Гобóй, *sm.* le hautbois; **-бóйный**, de hautbois.
Гобоúстъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.
Говорúть, II.1. **говáривать**, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || **-ся**, *vr. imp.* se dire. *Ребёнокъ начинáетъ —*, l'enfant commence à parler. — *въ носъ*, parler du nez. — *кому́ нá ухо*, parler à l'oreille de qn. — *сквозь зу́бы*, parler entre ses dents. *О чёмъ вы* **-рúте?** de quoi parlez-vous? *Я* **-рю́** *вамъ о дѣлáхъ*, je vous parle d'affaires. — *съ кѣмъ*, parler avec qn. — *кому́*, parler à qn. — *по-францу́зски*, parler français. — *на мнóгихъ язы-кáхъ*, parler plusieurs langues. — *на вѣтеръ*, parler en l'air. — *наобу́мъ*, *см.* **Наобу́мъ**. — *на угáдъ, на авóсь*, parler au hasard. *Объ э́томъ не стóитъ —*, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Застáвить — о себѣ́*, faire parler de soi. *Закóнъ* **-рúтъ** *объ э́томъ*, la loi parle là-dessus. — *дѣ́ло*, parler raison. **-ря́** *вообщé*, généralement *ou* absolument parlant. *Не* **-ря́** *о егó умѣ́*, sans parler de son esprit. **-ря́** *словáми одногó знаменúтаго истóрика*, pour me servir des termes, des paroles d'un célèbre historien. || *Сокрáтъ* **-вáривалъ**, Socrate disait. — *о комъ ху́до, хорошó*, dire du mal, du bien de qn. *Онъ* **-рúтъ** *не всё, что ду́маетъ*, il ne dit pas tout ce qu'il pense. *Онъ не знáетъ, что* **-рúтъ**, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ нéчего —, а нáдо повиновáться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни* **-рú**, *а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что* **-рúтъ**, qui vous dit rien? *Послóвица* **-рúтъ**, le proverbe dit. **-ря́тъ**, on dit. — *комплимéнты*, dire des compliments. *Онъ не* **-рúтъ** *ни слóва*, il ne dit mot. *Э́то ничегó не* **-рúтъ** *сéрдцу*, cela ne dit rien au cœur. **-ря́** *прáвду*, à vrai dire, à dire vrai. *Кто* **-рúтъ** *что хóчетъ, услы́шитъ чегó не хóчетъ (prov.)*, qui dira tout ce qu'il voudra, ouïra ce qui ne lui plaira.— *прáвду потеря́ть дру́жбу (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Не всё* **-рú**, *что знáешь (prov.)*, fou est qui dit tout ce qu'il pense. || — *рѣчь*, prononcer un discours. *Онъ* **-рúлъ** *неприлúчныя словá*, il prononçait des mots indécents. — *обинякáми*, jouer à mots couverts. — *безъ обинякóвъ, напрямúкъ*, dire tout court. — *не своúмъ гóлосомъ*, contrefaire sa voix. *Э́тотъ фактъ* **-рúтъ** *самъ за себя́*, ce fait se recommande de lui-même. *Въ гóродѣ тóлько объ э́томъ и* **-ря́тъ**, il n'est bruit en ville que de cela. *Онъ* **-рúтъ** *однó и тóже*, il ne fait que rabâcher. || *Э́ти вéщи не* **-ря́тся**, ces choses-là ne se disent pas. *Въ газéтахъ объ э́томъ ничегó не* **-рúтся**, les gazettes n'en disent rien. *Объ нёмъ нигдѣ́ не* **-рúтся**, on ne parle de lui nulle part. *Объ э́томъ ни слóва не* **-рúтся** *въ контрáктѣ*, il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. || **-ря́** *всегó договорúшься; — бѣдá, а молчáть другáя (посл.)*, trop gratter cuit, trop parler nuit; *ou* trop parler porte dommage. *Part. p.* **говорённый** *f.*
Говорлúвость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité, loquacité.
Говорлúвый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.
Говорнóй, *adj.* **-нáя трубá**, le porte-voix.
Говорня́, *sf.* le babil importun, parlage, la parlerie.
Говорóкъ, *sm. vi.* 1. phraseur, beau parleur; || *oiseau*, le mainate; || **-ркóмъ**, *adv.* vite, avec volubilité.
Говору́нъ, **-ру́нья**, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.
Гóворъ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.
Говѣ́льщикъ, **-щица**, *s.* personne qui fait ses dévotions.
Говѣ́ніе, *sn.* action de faire ses dévotions.
Говѣ́ть, I.4. **гáвливать**, *vn.* faire ses dévotions, se préparer à la communion; || jeûner; || *inus. sl.* vénérer.
Говя́дина, *sf.* le bœuf, la viande de bœuf.
Говя́до, *sn. sl.* les bœufs *m.*
Говя́жій, *adj.* 3. de bœuf, de viande de bœuf.
Гóголь, *sm. oiseau*, le garrot; **-лúный** *и* **гогóлій**, *adj.* 3. **Ходúть* **-лемъ**, marcher en sénateur, se rengorger, se pavaner.
Гоготáнье, *sn.* le cri de l'oie.
Гоготáть, II.5. *vn.* cacarder, crier *(de l'oie).*
Гоготу́нъ, **-ту́нья**, *s.* une oie criarde.
Годúна, *sf.* le temps; || l'heure *f. Въ* **-ну** *испытáній*, à l'heure des épreuves.
Годúны, *sf. pl. см.* **Годовщúна**.
Годúть, II.4. *vn.* tarder, temporiser, lanterner; || **-ся**, *vr.* être bon, convenir, valoir, servir. *Э́тотъ лѣсъ* **-дúтся** *на пострóйку*, ce bois est bon pour la construction. *Э́тотъ лѣсъ* **-дúтся** *тóлько на дровá*, ce bois n'est bon que pour le chauffage, *ou* qu'à brûler. *Э́тотъ человѣ́къ* **-дúтся** *во вся́кую дóлжность*, cet homme est bon pour chaque emploi. *Онъ на всё* **-дúтся**, il est bon à tout. *Э́то винó не* **-дúтся** *для питья́*, ce vin n'est pas bon à boire. *На что э́то* **-дúтся?** à quoi cela est-il bon? *Э́то ни на что не* **-дúтся**, cela n'est bon à rien. || *Э́та дóлжность для негó не* **-дúтся**, cet emploi ne lui convient pas. *Э́та матéрія для меня́ не* **-дúтся**, cette étoffe ne me convient pas. *Вамъ не* **-дúтся** *говорúть такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi. || *Э́то никудá не* **-дúтся**, cela ne vaut rien. *Онъ не совсѣ́мъ здорóвъ: э́то ку́шанье ему́ не* **-дúтся**, il n'est pas tout à fait bien portant: ce mets ne lui vaut rien. || *Э́то ни на что не* **-дúтся**, cela ne sert à rien. *Э́та лóшадь ужé не* **-дúтся**, ce cheval ne peut plus servir. || *Каковó э́то винó? —* **-дúтся**, ce vin est-il bon? — Il peut passer.
Годúчность, *sf.* annualité *f.*
Годúчный, *adj.* annuel, d'une année. **-ное** *собрáніе акціонéровъ*, assemblée annuelle d'actionnaires.
Гóдность, *sf.* la convenance, justesse, utilité.
Гóдный *и* **Гóжій**, *adj.* utile, propre, convenable, bon à. *Онъ ни къ чему́ не — человѣ́къ*, il n'est bon qu'à noyer.
Годовáлый, *adj.* d'un an, qui a un an, antenois *ou* antenois.
Годовáть, I.2. **пере-**, *vn.* séjourner une année.
Годовúкъ, *sm.* un animal d'un an.
Годовóй, *adj.* annuel, d'une année; || anniversaire. — *дохóдъ*, revenu annuel.
Годовщúна, *sf.* anniversaire; || obit *m*, service du bout de l'an *(pour un décédé)*.
Годъ, *sm. dim.* **годóкъ** *и* **годóчекъ** *(pl.* **годá** *и* **гóды)**, an *m*, année; || âge. *Нóвый —, въ нóвый —*, le nouvel an, le jour de l'an. *Пéрвый день* **-да**, le premier jour de l'an *ou* le jour de l'an. *Прошéдшій —*, l'an passé. *Бу́дущій —*, l'an prochain. *По прошéствіи* **-да**, au bout de l'an. *Два* **-да** *назáдъ*, il y a deux ans. *Два* **-да** *тому́ назáдъ*, il y a deux ans de cela. *Въ 1863* **-ду́**, en 1863. *1863* **-да**, l'an 1863. *Въ хорóшій и въ худóй —*, bon an, mal an. *Въ хорóшій — э́тотъ лугъ даётъ мнѣ 5000 пудóвъ сѣ́на*, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. **Въ годъ**, en un an, par an. *Онъ* въ годъ *вы́учился францу́зскому языку́*, il a appris la langue française en un an. *Онъ получáетъ по ты́сячѣ руб.* въ годъ, il reçoit mille roubles par an. *Чéрезъ —*, dans un an, tous les deux ans. *Онъ возвратúтся чéрезъ —*, il reviendra dans un an. *Онá рожáетъ чéрезъ —*, elle accouche tous les deux ans. *Кáждый —*, tous les ans, chaque année. *Онъ кáждый — ѣ́здитъ за границу*, il va tous les ans à l'étranger. *Кáждый — случáется съ нимъ несчáстіе*, chaque année il lui arrive un malheur. *Онъ* **-домъ** *стáрѣе меня́*, il est plus âgé que moi

d'une année. Ему́ 22 -да, il a 22 ans. Ей двадца́тый —, elle a dix-neuf ans accomplis. Ей пошёлъ, наступи́лъ двадца́тый —, elle est entrée dans sa vingtième année, ou elle court sa ving... Съ ка́ждымъ -домъ, tous les ans. Кру́глый —, une année entière, ou durant toute l'année. Съ -да на́ —, и́зъ -ду въ —, d'année en année, d'une année à l'autre. — о́тъ -ду, d'année en année. Въ томъ же -ду́, dans la même année. Високо́сный —, année bissextile. Четы́ре вре́мени -да, les quatre saisons de l'année. Въ нача́лѣ, въ середи́нѣ -да, au commencement, au milieu de l'année. Въ концѣ -да, à la fin ou vers la fin de l'année. Въ проше́дшемъ -ду́, проше́дшаго -да, l'année dernière, l'année passée. — начина́ется пе́рваго января́, l'année commence au premier janvier. — дождли́вый, сухо́й, холо́дный, жа́ркій, année pluvieuse, sèche, froide, chaude. — урожа́йный, изоби́льный, неурожа́йный, année fertile, abondante, stérile. *Чёрный —, année malheureuse. Я заплати́лъ за́ — впередъ, j'ai payé une année d'avance. || Въ ва́ши -ды, à votre âge. Кото́рый вамъ —? quel âge avez-vous? Разсу́докъ прихо́дитъ съ -да́ми, la raison vient avec l'âge. Не -ды ста́рятъ, а горе (prov.), ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. Ему́ не вы́шли -да́ жени́ться, il n'a pas l'âge requis pour se marier. Онъ растётъ не по -да́мъ, а по часа́мъ, il croît comme un champignon. Не по -да́мъ бьютъ, а по рёбрамъ (prov.), l'âge n'est fait que pour les chevaux. || Въ ста́рые -ды, au bon vieux temps. || Отда́ть кого́ въ -ды, mettre qn en apprentissage. Бе́зъ-ду недѣля, fam. très-peu de temps, d'hier.

Гой, interj. qui exprime l'encouragement.

Гола́вль, sm. poisson. dim. -ликъ, le muge, mulet.

Гола́ндрить, va. lustrer (la toile). Part. p. гола́ндренный.

Го́лбецъ, sm. 1. le garde-manger sous le plancher.

Голдо́вникъ, sm. le vassal, tributaire, feudataire.

Голдъ, sm. le vasselage; -до́вый, de vasselage.

Го́левый, adj. de damas de Chine; см. Голь.

Голена́стый, adj. haut sur les jambes; || -стыя пти́цы, les échassiers.

Голени́ще, sn. la tige de botte.

Го́лень и **Голя́шка**, sf. la jambe.

Го́ленькій, dim. см. Го́лый.

Голе́тъ, sn. Mar. la goëlette (navire).

Голе́цъ, sm. 2. poisson, dim. го́льчикъ, la salveline; || un rocher nu.

Голизна́, sf. nudité f.

Голи́къ, sm. dim. голичёкъ, le balai; || Mar. bouée, balise f.

Голи́ть, II.1. va. pop. raser, faire la barbe; || tondre, couper l'herbe d'un gazon; || -ся, vr. se raser. Part. p. голёный.

Голи́ца, sf. dim. голя́чка, la mitaine de peau.

Голо́, adv. à nu, rasibus; || pauvrement.

Голобрю́хій, adj. qui a le ventre nu; || H. nat. -хія ры́бы, les apodes m.

Голова́, sf. dim. голо́вка и -ло́вушка, la tête, le chef; || le gland (de la verge); || (са́хару) un pain de sucre; || (градско́й) le prévôt des marchands, maire. Подня́ть, опусти́ть и́ли поту́пить го́лову, lever, baisser la tête. Остри́чь себѣ го́лову, se faire couper les cheveux. Причеса́ть го́лову, coiffer. Отруби́ть престу́пнику го́лову, trancher la tête au criminel. Осмотрѣть кого́ съ -вы́ до ногъ, съ ногъ до -вы́, examiner qn de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. Вооружённый съ ногъ до -вы, armé de pied en cap. Правительство обѣща́етъ награ́ду, и́ли назна́чило цѣну за го́лову э́того разбо́йника, le gouvernement a mis à prix la tête de ce brigand. Уда́чи вскружи́ли ему́ го́лову, les succès lui ont tourné la tête. У него́ — закружи́лась, la tête lui a tourné. *Теря́ть -ву, perdre la tête. *У него́ сто́лько хлопо́тъ, что онъ совсѣмъ потеря́лъ го́лову, il a tant d'embarras qu'il en a tout à fait perdu la tête. У меня́ -ву ло́митъ, и́ли разломи́ло, la tête me fend. *У меня́ — трещи́тъ отъ дѣлъ, j'ai des affaires à me fendre la tête. *Онъ лома́етъ себѣ го́лову надъ разрѣше́ніемъ э́того вопро́са, il se creuse ou il se rompt la tête à résoudre cette question. *Намы́лить кому́ го́лову, laver la tête à qn. Я даю́ го́лову на отсѣче́ніе, е́сли э́то не пра́вда, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Онъ не зна́етъ гдѣ го́лову приклони́ть, см. Приклони́ть. Поплати́ться -во́ю, payer de sa tête. Взять, забра́ть себѣ что въ го́лову, se mettre quelque chose dans la tête ou dans l'esprit. Вы́киньте э́то изъ -вы́, ôtez-vous cela de la tête ou de l'esprit. У него́ у́мная —; онъ мо́жетъ воро́чать вся́кими дѣла́ми, il a une bonne tête; il peut manier toutes sortes d'affaires. У него́ крѣпкая —; его́ не ско́ро спои́шь, il a la tête bonne; il n'est pas facile de l'enivrer. Тупа́я —, tête dure ou esprit dur. Сломя́ го́лову, comme un perdu. Очертя́ го́лову, à corps perdu, tête baissée. Онъ побѣжа́лъ туда́ сломя́ го́лову il y courut comme un perdu. Онъ бро́сился въ э́то предпрія́тіе очертя́ го́лову il se jeta dans cette entreprise à corps perdu. Онъ де́ржитъ сто -ло́въ рога́таго скота́, il tient cent têtes de bête à cornes. Ма́ковая -вка, une tête de pavot. — коло́нны, Mil. la tête d'une colonne. Въ -вѣ́ коло́нны, en tête de la colonne. || — Св. Іоа́нна, le chef de St. Jean. Онъ сказа́лъ э́то изъ свое́й -вы́, il a dit cela de son chef. || Э́то бу́йная —, c'est un homme turbulent, ou c'est un caractère turbulent. Сорви́- —, un mauvais garnement. Сумасбро́дная —, un cerveau brûlé. Онъ всему́ дѣлу —, c'est le moteur principal de l'entreprise. На́ голову, см. На́голову. Какъ снѣгъ на́ голову, см. Снѣгъ. Взять что на свою́ го́лову, prendre qch à ses risques et périls. По́дъ головы, въ го́ловы, въ -ва́хъ, sous le chevet (du lit). Жить одно́ю -во́ю, vivre en célibataire, en garçon. *Срѣза́ть кому́ го́лову, faire rougir qn. *Гла́дить кого́ по -вкѣ́, cajoler, gâter qn. Съ -вы́ на́ голову, tous sans exception. *Вы́дать кого́ -во́ю, vi. livrer qn pieds et poings liés. Ада́мова —, la tête de mort; || plante, mandragore f. Ско́лько -ло́въ, сто́лько умо́въ (prov.), autant de têtes, autant d'avis; ou tant de gens, tant de sens. Сня́вши го́лову, по волоса́хъ не пла́чутъ (prov.), débander l'arc ne guérit pas la plaie. Пови́нную го́лову и мечъ не сѣчётъ (prov.), péché avoué est à demi pardonné. Ему́ на -вѣ́ хоть колъ теши́ (prov.), il est têtu comme un âne; il est extrêmement entêté (expl.). Съ больно́й -вы́ да на здоро́вую (prov.), см. Больно́й. — велика́, да мо́згу ма́ло (prov.), grosse tête, peu de sens.

Голова́стикъ, sm. le têtard; || pop. homme à grosse tête.

Голова́стый, adj. qui a une grosse tête.

Голова́чъ, sm. poisson, le chabot de rivière; || insecte, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Голова́шки и **-вя́шки**, sf. pl. 4. le devant d'un traîneau.

Голове́шка, см. Головня́.

Голови́зна, sf. la hure, tête de poisson.

Голови́ца, sf. une sorte de bière de la Petite-Russie.

Голо́вка, sf. dim. -во́чка, la tête (de pavot, d'épingle); une gousse (d'ail); || le pommeau; || *la meilleure partie; || pl. Пѣту́шьи -вки, plante, le galéopsis, chanvre bâtard.

Голо́вки, см. Го́ловы.

Головно́й, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. — *убо́ръ*, une parure de tête. -на́я *боль*, un mal de tête. || -на́я *ве́на*, une veine céphalique.

Головня́, *sf. dim.* головёшка, le tison, brandon, fumeron; || nielle, rouille *f;* || *plante*, ivraie *f.*

Головокруже́ніе, *sn.* le vertige.

Головоло́мный, *adj.* difficile, pénible.

Головоло́мъ, *sm.* un casse-tête; || *plante*, ciguë *f.*

Головоно́гій, *adj. H. nat.* céphalopode.

Головорѣ́зъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Голо́вушка, *dim. см.* **Голова́.**

Голо́вчатый, *adj.* à plusieurs têtes *(des plantes).*

Головщи́къ, **-щи́ца**, *s.* le chantre, maître de chant.

Головщи́на, *sf.* capitation *f.*

Го́ловы *и* **Голо́вки**, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *Приста́вить —, и́ли* **-вки** *къ сапога́мъ*, remonter des bottes.

Гологру́дый, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голода́ть, I.1. о-, *vn.* avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. *Солда́ты ча́сто* -да́ли *во вре́мя э́той кампа́ніи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голоди́ть, II.4. о-, *va.* affamer, priver des vivres.

Голо́дненькій, *dim. см.* **Голо́дный.**

Голоднёхонекъ, *adj.* très-affamé

Голо́дный, *adj.* 1. *dim.* -днова́тый, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣ́къ, желу́докъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столъ*, une maigre chère, un maigre repas. *На* -ные *зу́бы*, pour le ventre creux. -ному *кусо́къ за цѣ́лый ломото́къ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сы́тый* -наго *не разумѣ́етъ (prov.)*, *см.* **Сы́тый.** *У* -наго *хлѣбъ на умѣ́ (prov.)*, un homme affamé ne pense qu'au pain *(tr. lit.).* -ному *Ѳедо́ту и рѣ́па въ охо́ту (prov.)*, à la faim tout est pain. -ное *брю́хо уше́й не имѣ́етъ (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завёртки рвётъ (prov.)*, *см.* **Волкъ.**

Голоду́ха, *sf.* *Съ* голоду́хи, pour la dent creuse.

Го́лодъ, *sm.* la faim; || famine. *Утоли́ть —*, apaiser la faim. *Умере́ть съ* -ду, mourir de faim. — *принуди́лъ осаждённыхъ сда́ться*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣ́дствіе неурожа́я бу́детъ —*, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во вре́мя* -да, par un temps de famine. || *Съ* -ду, pour le ventre creux. — *лу́чшій по́варъ (prov.)*, il n'est chère que d'appétit, *ou* la faim assaisonne tout. — *не свой братъ, а нужда́ не тётка (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois; il faut vivre.

Гололе́дица, *sf.* le verglas; -дичный, *adj.*

Голомя́, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer.

Голомя́нка, *sf. poisson*, le callionyme du lac Baïkal.

Голомя́нный, *adj.* — *вѣ́теръ*, le vent de mer.

Голоно́гій, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопёрный, *adj.* qui est sans plumes.

Голоси́сто, *adv.* d'une voix forte.

Голоси́стый, *adj.* à voix forte.

Голоси́ть, II.6. *vn.* parler *ou* chanter à haute voix.

Голосло́вно, *adv.* sans preuves.

Голосло́вность, *sf. и* -сло́віе, *sn.* absence *f* de preuves; assertions non prouvées, mal fondées.

Голосло́вный, *adj.* reposant sur des paroles; non prouvé, mal fondé.

Голосово́й, *adj.* de la voix, vocal.

Го́лосъ, *sm.* 8. *и sl.* **Гласъ**, *dim.* -со́къ *и* -со́чекъ, *augm.* голоси́ще, la voix; le suffrage; || air. — *си́льный, сла́бый, высо́кій, ни́зкій*, voix forte, faible, haute, basse. — *разби́тый, хри́плый*, voix cassée, enrouée. *У него́ не доста́ло* -са, la voix lui manqua. *Гро́мкимъ, ти́химъ* -сомъ, à haute voix, à voix basse. *Возвы́сить — въ по́льзу кого́, и́ли чего́*, élever la voix en faveur de qn *ou* de qch. *Крича́ть во весь —*, crier à tue-tête. *Повинова́ться* -су *разсу́дка*, obéir à la voix de la raison. *Обши́рный —*, une voix étendue. — *вѣ́рный, фальши́вый*, voix juste, fausse. — *грудно́й, головно́й*, voix de poitrine, de tête. *Како́й у него́ —: барито́нъ и́ли те́норъ?* quelle voix a-t-il: baryton ou ténor? *Говори́ть не свои́мъ* -сомъ, *см.* **Говори́ть.** *Онъ спалъ съ* -са, il n'a plus de voix. *Кано́нъ на три* гла́са, un canon à trois voix *(parties).* **Въ оди́нъ го́лосъ**, à l'unisson, unanimement. *Пѣть* въ оди́нъ го́лосъ, chanter à l'unisson. *Рѣши́ть* въ оди́нъ го́лосъ, décider, résoudre unanimement. *Его́ осужда́ютъ всѣ* въ оди́нъ го́сосъ, il n'y a qu'une voix pour le blâmer, *ou* il n'y a qu'un cri contre lui. *Поте́ря* -са, aphonie *f;* la perte de la parole; la privation, extinction de la voix. || *Эти слова́ пою́тся на —: «Ты по́мнишь ли»*, on chante ces paroles sur l'air: «T'en souviens-tu». *На э́тотъ — есть други́я слова́*, il y a d'autres paroles sur cet air. || *Собира́ть* -са́, recueillir les voix, aller aux voix. *Рѣши́ть по большинству́ и́ли большинство́мъ* -со́въ, décider à la pluralité des suffrages *ou* des voix. *Всео́бщая пода́ча* -со́въ, suffrage universel. *Я пода́мъ — за него́*, je lui donnerai ma voix, *ou* je voterai pour lui. *Всѣ* -са́ *бу́дутъ за него́*, tous les suffrages *ou* toutes les voix seront pour lui. *Онъ имѣ́етъ совѣща́тельный —*, il a voix consultative.

Го́лоть, *sl. см.* **Гололе́дица.**

Голоу́сый, *adj.* sans moustaches.

Голоше́я, *sc.* la personne qui a le cou découvert.

Голте́ль *и* **Голтѣ́ль**, *см.* **Галте́ль.**

Голубе́ль *и* **-би́ка**, *и́ли* **-би́ца**, *sf. plante*, airelle des marais.

Голубёнокъ, *sm.* 5. le pigeonneau, jeune pigeon.

Голубе́цъ, *sm.* 1. couleur bleue; || monument sépulcral de bois; || une danse russe; || *oiseau*, épervier *m.*

Голубизна́, *sf.* le bleu céleste.

Голуби́ка, *см.* **Голубе́ль.**

Голуби́ный *и* **-ба́чій**, *adj.* 3. de pigeon.

Голуби́ца, *sf.* la femelle du pigeon; || *см.* **Голубе́ль.**

Голуби́чникъ, *sm.* la plante d'airelle des marais.

Голу́бка, *см.* **Голуби́ца.**

Голубки́, *sm. pl. plante*, la campanule, ancolie.

Голубо́, *adv.* en bleu de ciel, de couleur bleu céleste.

Голубогла́зый *и* **-бо́окій**, *adj.* aux yeux bleus.

Голубо́й, *adj. dim.* голубова́тый, bleu céleste, azur.

Голубосѣ́рый, *adj.* gris bleu.

Голу́бчикъ, *sm.* mon cher; **-бушка**, *sf.* ma chère.

Го́лубь, *sm. dim.* -бо́къ *и* -бо́чекъ, le pigeon, la colombe. — *ворку́етъ*, le pigeon roucoule.

Голубѣ́ть, I.4. *vn.* devenir bleu céleste.

Голубя́тина, *sf.* le pigeon, la chair de pigeon.

Голубя́тникъ, **-ница**, *s.* amateur de pigeons; || *sm.* le colombier, pigeonnier; || *oiseau*, épervier.

Голубя́тничать, I.1. *vn.* élever des pigeons.

Голубя́тня, *sf.* 4. le colombier, pigeonnier.

Голуба́чій, *см.* **Голуби́ный**

Голыдьба́ *и* **Гольтепа́**, *sf. coll.* les pauvres gens *m.*

Го́лый, *adj. dim.* **го́ленькій**, nu; || chauve; || simple, pur, sans mélange; || pauvre, misérable, gueux. **-лыя** *но́ги*, jambes nues *ou* nu-jambes. *Онъ стоя́лъ съ* **-лою** (непокры́тою) *голово́ю*, il se tenait tête nue *ou* nu-tête. *У него́* **-лая** (безволо́сая) *голова́*, sa tête est chauve. **-лая** *шпа́га*, une épée nue *(hors de son fourreau).* **-лыя** *дере́вья*, des arbres nus *(sans feuilles).* **-лое** *мѣ́сто*, un endroit nu *(sans arbres).* *Дотрону́ться до* **-лаго** *тѣ́ла*, toucher le corps à nu. *Это* **-лая** *пра́вда*, c'est la vérité toute nue. || *Это — спиртъ*, c'est de l'alcool tout pur. || **-лая** *земля́*, un terrain privé d'herbe *ou* sans neige. *Лежа́ть на* **-лой** *землѣ́, и́ли на* **-ломъ** *полу́*, être couché à plate terre, *ou* sur la dure. *Тутъ однѣ́* **-лыя** *стѣ́ны*, il n'y a que les quatre murailles. **-лыя** *слова́*, des paroles sans preuves, non fondées. *Проси́тель съ* **-лыми** *рука́ми*, un solliciteur avec des mains vides. *Невозмо́жно защища́ться съ* **-лыми** *рука́ми*, il est impossible de se défendre avec des mains sans armes. || **Голъ**, *какъ соко́лъ, какъ бу́бенъ*, gueux comme un rat d'église. **-кій** *охъ, а за* **-кимъ** *Богъ (prov.)*, à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Голышёвый, *adj.* de caillou; || siliceux.

Голы́шъ, *sm.* le caillou, petit caillou, silex; || un œuf stérile *(d'oiseau)*; || un pauvre diable, un gueux.

Голь, *sf.* la nudité; || pauvreté, misère; un gueux; || le damas de Chine; || *pl.* **го́ли**, le beset *(au jeu de dés).* *Въ* **-ля́хъ** *и́ли на* **-ля́хъ**, dans le besoin, dans la misère.

Го́лькель, *sm. Archit.* le cavet.

Го́лью, *adv.* purement, simplement.

Голѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir chauve; || devenir pauvre.

Голя́къ, *sm.* pauvre diable, un gueux.

Голя́нка, *sf.* pauvresse *f*, gueuse.

Голя́шка, *см.* **Го́лень**.

Гомеопати́ческій, *adj.* homéopathique; **-ски**, -ment.

Гомеопа́тія, *sf.* l'homéopathie *ou* homœopathie *f.*

Гомеопа́тъ, *sm.* le médecin homéopathe.

Гомза́, *sf. pop.* l'argent *m.*

Гомзу́ля, *sf. pop.* un gros morceau *(de pain).*

Гомоза́ *и* **Гомоюнъ**, *sm. pop.* un homme turbulent.

Гомози́ть, II.4. за-, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'agiter; || fourmiller.

Гомони́ть, II.1. у-, *va.* tranquilliser, calmer; || **-ся**, *vr.* se tranquilliser, se calmer.

Гондо́ла, *sf.* la gondole; **-льный**, de gondole.

Гондо́льщикъ, *sm.* le gondolier.

Гоне́ніе, *sn.* la persécution, vexation.

Гоне́цъ, *sm.* 1. le courrier, exprès, messager.

Гони́тель, **-ница**, *s.* persécuteur, -trice.

Го́нка, *sf.* la chasse; || *(ме́жду суда́ми)* la régate; || le flottage *(du bois)*; || le bois flotté, train de bois flotté; || la distillation; || une réprimande.

Гонобо́бель, *sm. plante, см.* **Голубе́ль**.

Гонора́рій, *sm.* les honoraires *m.*

Гоноре́я, *sf. Méd.* blennorrhée *f.*

Гоноши́ть, *vn.* amasser, accaparer; || travailler lentement.

Гонти́на, *sf.* le bardeau, échandole *f.*

Гонтовщи́къ, *sm.* le faiseur de bardeaux.

Гонтъ, *sm. coll.* les bardeaux *m*; **-товый**, de bardeau.

Гонча́рничать, I.1. *vn.* exercer la profession de potier.

Гонча́рня, *sf.* la fabrique de poterie.

Гонча́рство, *sn.* la poterie, profession de potier.

Гонча́ръ, *sm.* le potier; **-ча́рный**, de potier.

Го́нчій, *adj.* **-чая соба́ка**, le chien courant.

Гонъ-декъ, *sm. Mar.* le premier pont.

Го́ны, *sm. pl.* la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. **Въ—**, *adv.* à qui mieux mieux.

Гоньба́, *sf.* le galop; || action de conduire en poste.

Гоня́ть, *см.* **Гнать**.

Гора́, *sf. dim.* **го́рка** *и* **го́рочка**, la montagne, le mont; || *grande quantité. *Высо́кая —*, une haute montagne. *Крута́я —*, montagne escarpée. *Всходи́ть на́* **гору**, monter une montagne. *Взойти́, взобра́ться на́* **гору**, monter, gravir sur une montagne. *Сходи́ть съ* **-ры**, *идти́ подъ* **гору**, descendre une montagne. *Алта́йскія* **го́ры**, les montagnes d'Altaï. *Цѣпь* **горъ**, une chaîne de montagnes. *Ледяны́я* **го́ры**, les montagnes de glace. *— мышь родила́ (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. *— съ* **-ро́й** *не сдви́нется, а человѣ́къ съ человѣ́комъ сви́дится (prov.)*, deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Сла́вны бу́бны за* **-ра́ми** *(prov.), см.* **Бу́бенъ**. || *— Сина́й*, le mont Sinaï. *Аѳо́нская —*, le mont Athos. *Лива́нскія* **го́ры**, les monts Liban. *Ходи́ть по* **-ра́мъ** *и по дола́мъ*, aller par monts et par vaux. **Сули́ть кому́ золоты́я* **го́ры**, promettre des monts d'or à qn. || *Человѣ́къ —* **горо́й**, un homme excessivement corpulent. **Лѣзть, пойти́ въ* **го́ру**, s'élever, faire une belle carrière. **Онъ идётъ въ* **го́ру**, ses actions haussent. **Стоя́ть за кого́* **-ро́ю**, défendre qn de toutes ses forces. **У меня́ какъ — съ плечъ свали́лась*, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. **Идётъ пиръ* **-ро́ю**, le festin va bon train. **Не за гора́ми**, *adv.* proche. *Зима́* не за гора́ми: *на́до поду́мать о тёпломъ пла́тьѣ*, l'hiver est proche: il faut songer aux vêtements chauds. *Смерть* не за гора́ми, *а за плеча́ми (prov.)*, à toute heure la mort est prête.

Гора́здо, *adv.* beaucoup *(avec un comparatif).* *Это вино́ — лу́чше*, ce vin est beaucoup meilleur. *Больно́му — лу́чше*, le malade va beaucoup mieux. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est beaucoup plus riche que son frère. *У меня́ — ме́нѣе де́негъ, чѣмъ у васъ*, j'ai beaucoup moins d'argent que vous. *Я — дово́льнѣе ва́ми, не́жели ва́шимъ бра́томъ*, je suis beaucoup plus content de vous que de votre frère. *Онъ вёлъ себя́ — лу́чше, чѣмъ вы*, il s'est beaucoup mieux conduit que vous. *— бо́лѣе*, bien plus. *Это игро́къ; —* бо́лѣе: *это моше́нникъ*, c'est un joueur; bien plus: c'est un fripon. *Это случи́лось — пре́жде войны́*, cela était arrivé longtemps avant la guerre.

Гора́здъ, *adj.* habile, apte, capable.

Горба́тость, *sf.* la gibbosité.

Горба́тый, *adj. dim.* **горбова́тый**, bossu, gibbeux. **-таго** *моги́ла исправля́етъ (prov.)*, le loup mourra dans sa peau; bois tortu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau.

Горба́тѣть, I.4. *vn.* devenir bossu.

Горби́на, *sf. dim.* **горби́нка**, une petite bosse.

Горби́стый, *adj.* noueux, raboteux *(du bois).*

Го́рбить, II.2. *и* с-, *va.* courber; || **-ся**, *vr.* se voûter. *Part. p.* **сго́рбленный**.

Горбоно́сый, *adj.* ayant une bosse sur le nez.

Горбу́нъ, **-бу́нья**, *s. dim.* **горбу́нчикъ**, bossu, -ue.

Горбу́ша, *sf.* la faucille; || *poisson*, une espèce de saumon.

Горбу́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, entame *f*, croûton *m.*

Горбъ, *sm. dim.* **горбо́къ** *и* **горбо́чекъ**, la bosse; || *pop.* la nuque, épine du dos, le dos. **На-*

мять кому —, battre qn. **Гнуть* —, être surchargé de travail.

Горбыль, *sm.* la dosse; || *Mar.* la flasque *(du canon)*.

Горде́нь, *sm. Mar.* cargue *f.*

Горде́цъ *и* **-дели́вецъ**, *sm.* un homme hautain.

Горди́ться, II.4. **воз-**, *vr. (чѣмъ)* s'enorgueillir de, être fier de, s'honorer de. — *свои́мъ зна́ніемъ*, s'enorgueillir de son savoir. — *чьéю дру́жбою*, être fier de l'amitié de qn, *ou* s'honorer de l'a....

Го́рдо *и* **Горделиво**, *adv.* orgueilleusement, fièrement.

Го́рдость *и* **-дели́вость**, *sf.* orgueil *m*, fierté.

Гордъ, *sm.* *и* **-дови́на**, *sf. arbuste*, la viorne; **-до́вый**, *adj.*

Го́рдый *и* **-дели́вый**, *adj.* orgueilleux, altier, fier. — *взглядъ*, un regard orgueilleux. — *отвѣ́тъ*, une réponse orgueilleuse. **-дая** *краса́вица*, une beauté orgueilleuse, fière. **-дая** *душа́*, âme fière. **-дое** *се́рдце*, cœur fier. **-дымъ** *Богъ проти́вится (prov.)*, Dieu résiste aux superbes.

Горды́ня, *sf. sl.* présomption, arrogance *f.*

Гордѣ́ть, I.4. **воз-**, *vn.* devenir orgueilleux.

Го́ре, *sm.* malheur; chagrin *m*, affliction *f;* || *interj.* malheur! *Меня́ пости́гло большо́е* —, il m'est arrivé un grand malheur. *Жизнь уби́тая* **-ремъ**, une vie usée par le malheur. *Мно́го* **-ря** *перенёсъ я въ моéй жи́зни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. — *ждётъ изъ-за угла́*, le chagrin nous attend au passage. — *не изживёшь ско́ро (prov.)*, le chagrin monte en croupe et galope avec nous. **Съ го́ря**, *loc. adv.* de chagrin, par suite du chagrin. *Снѣда́емый* **-ремъ**, rongé par le chagrin. *Онъ утопи́лъ въ винѣ́ своё* —, il noya son chagrin dans le vin. || — *нечести́вцамъ*, malheur aux impies! — *вамъ, е́сли вы ввѣ́ритесь э́тому человѣ́ку!* malheur à vous, si vous vous fiez à cet homme! — *мнѣ съ ва́ми*, vous me donnez beaucoup de chagrin. *Скрыва́ть своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu. *Чужо́е — въ полови́ну горева́ть (prov.)*, *см.* **Чужо́й.** || *Это — музыка́нтъ*, ce n'est pas un musicien, ce n'est qu'une mazette.

Горева́ніе, *sn.* le chagrin, la douleur, affliction.

Горева́ть, I.2. *vn. (о чёмъ)* s'affliger, se lamenter de.

Горельефъ, *sm.* haut relief.

Горемы́ка, *sc. fam.* un malheureux, un infortuné.

Горемы́кать, I.1. *vn.* vivre dans la misère, *tirer le diable par la queue.

Горемы́чный, *adj.* malheureux, misérable.

Го́ренка, *sf.* 3. petite chambre; *см.* **Го́рница.**

Го́рестный, *adj.* affligeant, amer, triste; -но, -ment.

Го́ресть, *sf.* la douleur, affliction, amertume.

Горе́цъ, *sm.* 1. *plante*, la renouée; *см.* **Горле́цъ.**

Го́рецъ, *sm.* 1. le montagnard.

Гореча́вка *и* **Горча́нка**, *sf.* 3. *plante*, la gentiane; **-вковый** *и* **-рча́ночный**, *adj;* || **-вые** *расте́нія*, les gentianées *f.*

Го́речь, *sf.* amertume, saveur amère *f.*

Горизонта́льность, *sf.* horizontalité *f.*

Горизонта́льный, *adj.* horizontal; **-но**, -talement.

Горизо́нтъ, *sm.* l'horizon *m.*

Гори́стый, *adj.* montagneux, montueux.

Горихво́стка, *sf. oiseau*, le phœnicure, rouge-queue.

Горицвѣ́тъ, *sm. plante*, la lychnide; *см.* **Дрема́.**

Го́рка, *sf. dim.* monticule *m; см.* **Гора́.**

Горла́нить, II.1. *vn. pop.* brailler, crier.

Горла́нъ, **-ла́нья**, *s.* crieur, brailleur, -euse.

Горла́стый, *adj.* qui a la voix forte; || criard, turbulent.

Горлёнокъ, *sm.* 1. le tourtereau.

Горле́цъ, *sm. plante*, bistorte, renouée, serpentaire *f.*

Го́рликъ, *sm.* le mâle de la tourterelle.

Го́рлица *и* **-ленка**, *sf. oiseau*, tourterelle *f.*

Го́рло, *sn. dim.* **го́рлышко**, la gorge, le gosier; || le cou, goulot *(d'une bouteille)*. *У меня́* — *боли́тъ*, j'ai mal à la gorge. *Схвати́ть за* —, saisir à la gorge. **Наступи́ть кому́ на* —, *см.* **Наступа́ть. Во всё го́рло**, à tue-tête, à gorge déployée. *Крича́ть* во всё го́рло, *драть* —, crier à tue-tête. *Пѣть* во всё го́рло, chanter à gorge déployée. *Пѣть* **-ломъ**, chanter de la gorge. *У него́ въ* **-лѣ** *засѣ́ла кость*, il lui est demeuré une arête dans le gosier. || **Нали́ть* —, s'enivrer. *Сытъ по* —, complètement rassasié.* *Онъ сытъ по* —, *и́ли у него́ всего́ по* —, il crève de biens; il a tout en abondance. *Наѣ́сться по* —, manger à crever, *ou* se crever de manger.

Горлови́на, *sf.* bouche *f*, orifice; || *Méc.* trou d'homme *m.*

Горлово́й, *adj.* de gorge, de gosier. — *го́лосъ*, voix de la gorge. **-ва́я** *чахо́тка*, la phthisie laryngée.

Горлозу́бка, *sf.* la myxine glutineuse.

Горлопёрый, *adj.* **-рая** *ры́ба*, le poisson jugulaire.

Горлопя́тина, *sf. pop.* tout fruit âpre au goût.

Горля́нка, *sf.* 3. la calebasse; || *Chim.* la cucurbite, alambic *m;* || *plante*, le gnaphale.

Го́рнверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à cornes.

Горни́ло, *sn.* le fourneau, la forge; le creuset. **Добродѣ́тель очища́ется въ* **-лѣ** *несча́стія*, la vertu s'épure dans le creuset du malheur.

Горни́льный, *adj.* de fourneau.

Горни́стъ, *sm. Mil.* le clairon, joueur de clairon.

Го́рница, *sf. dim.* **го́ренка**, la chambre; **-ничный**, *adj.*

Го́рничная, *adj. sf.* la femme de chambre, soubrette.

Го́рній, *adj.* haut, élevé, céleste, des cieux; || **-нее** *мѣ́сто*, la stalle des évêques *(derrière l'autel);* || **-няя**, *pl. sl.* les célestes parvis, les cieux.

Го́рновый, *adj.* de fourneau; *см.* **Горнъ.**

Горнозаво́дскій, *adj.* d'usine métallurgique.

Горнока́менный, *adj.* **-ная** *поро́да*, la roche, pierre de roche.

Горнорабо́чій, *adj. sm.* ouvrier d'usine métallurgique.

Горнослужа́щій, *adj.* servant dans le corps des mines.

Горноста́й, *sm. mam. dim.* **-ста́йчикъ**, l'hermine *f;* **-ста́евый** *и* **-ста́ячій**, *adj.* 3. d'hermine.

Горну́шка, *sf.* le foyer *(dans les poêles russes)*.

Горнъ, *sm.* le fourneau *(de forge);* || *Mil.* le clairon.

Го́рный, *adj.* de montagne; || des mines, métallurgique; || *Min.* fossile, minéral; || amené par la terre. **-ное** *дѣ́ло* *и* **-ная** *нау́ка*, la métallurgie. — *институ́тъ*, le corps des mines. — *хруста́ль*, le cristal de roche. — *лёнъ*, amiante, asbeste *m.* **-ное** *ма́сло*, l'huile de pétrole, le naphte. **-ная** *смола́*, bitume, asphalte *m.* — *кня́жикъ*, *plante*, atragène *f.*

Городи́ть, II.4. **горажи́вать**, *va.* enclore; || *— *чепуху́*, *вздоръ*, dire des balivernes; conter des fagots; battre la campagne. || **-ся**, *vr.* être entouré d'un enclos; || se percher. *Part. p.* **горожённый.**

Городи́ще, *sm.* emplacement *m* d'une ville ancienne.

Городни́чество, *sn.* la charge de bailli.

Городничій, *adj. sm.* le bailli, maire; **-ническій**, *adj.*

Городовой, *adj.* de ville, urbain; || *sm.* le sergent de police, sergent de ville.

Городокъ, *sm.* 1. *dim.* le modèle en bois d'une forteresse; || *соляной* —, le grenier à sel; || feston *m.*; || *pl.* **-дки**, sorte de jeu de quilles.

Городской, *adj.* de ville, urbain. **-скіе** *слухи*, les bruits de ville. **-скіе** *жители*, les habitants de la ville, les habitants urbains. **-ская** *полиція*, la police urbaine. **-скіе** *дома*, des maisons urbaines. **-ская** *почта*, petite poste.

Городъ, *sm.* 8. *dim.* **городокъ**, ville, cité *f.* *Главный* —, la ville capitale, le chef-lieu. *Губернскій* —, le chef-lieu de gouvernement *(de province)*. *Уѣздный* —, ville de district. *Приморскій* —, ville maritime. *Пограничный* —, ville frontière. *Жить въ* **-дѣ**, demeurer à la ville. *Итти въ* —, aller en ville. *Іерусалимъ назывался святымъ* **-домъ**, Jérusalem s'appelait la sainte Cité. || *Что* —, *то нравъ, что деревня, то обычай (prov.)*, autant de pays, autant de guises; *ou* chaque pays a sa mode. *Смѣлость* **-да** *берётъ (prov.)*, *см.* **Смѣлость**. *На словахъ* **-да** *берётъ (prov.)*, il n'est brave qu'en paroles, *ou* il ne frappe point comme il dégaîne, *ou* c'est un enfonceur de portes ouvertes. *Безъ денегъ въ* —, *самъ себѣ ворогъ (prov.)*, *см.* **Деньга**.

Городьба, *sf.* la clôture, cloison, enclos *m.*

Горожанинъ, *sm.* 6. **-жанка**, *sf.* citadin, -ine.

Гороженіе, *sn.* action d'entourer d'un enclos.

Горокопный *и* **-рытный**, *adj.* servant à l'exploitation des mines.

Горокопъ, *sm.* le mineur.

Горонить, II.4. *vn.* avoir un goût amer.

Горорытство, *sn.* exploitation *f* des mines.

Гороскопъ, *sm.* l'horoscope *m.*

Гороховикъ, *sm. dim.* **-вичекъ**, un gâteau de farine de pois; || *arbre (и* **-ховое дерево**), le robinier, acacia.

Гороховина, *sf.* une tige de pois.

Гороховникъ, *sm. plante*, le pois.

Гороховый, *adj.* de pois. *— *шутъ*, un drôle de corps.

Горохъ, *sm. coll.* les pois. *Это было при царѣ* **-хѣ** *(prov.)*, c'était du temps du roi Guillemot, du roi Dagobert; *ou* du temps qu'on se mouchait sur la manche. || — *журавлиный*, *plante*, la vesce. *Полевой* —, la gesse. *Душистый* —, pois de senteur. *Сахарный* —, pois sans écosse.

Горошекъ, *sm. dim.* petits pois.

Горошина, *sf. dim.* **горошинка**, un pois.

Горошчатый, *adj.* pisiforme.

Горскій, *adj.* des montagnes, habitant les montagnes.

Горстать, I.1. **сгорстать**, *va.* prendre par poignées.

Горсть, *sf. dim.* **горстка** *и* **-точка**, le creux de la main; || une poignée. — *овса*, une poignée d'avoine. *— *солдатъ*, une poignée de soldats.

Гортань, *sf.* le larynx, gosier, la gorge; **-танный**, *adj.* du larynx; || **-нная** *буква*, *Gram.* une lettre gutturale. **У него языкъ прильнулъ къ* **-ни**, la parole lui manqua; il a la gueule morte; il est resté sot comme un panier.

Гортензія, *sf. plante*, l'hortensia *f.*

Горчакъ, *sm. plante*, le poivre d'eau, la persicaire.

Горчанка, *см.* **Горечавка**.

Горчать, *см.* **Горькнуть**.

Горчить, II.3. *va.* rendre amer.

Горчица, *sf. plante*, le sénevé; || la moutarde. *Послѣ ужина — (prov.)*, *см.* **Ужинъ**.

Горчичникъ, *sm. и* **-чница**, *sf.* le moutardier.

Горчичникъ, *sm.* le sinapisme. *Ему поставили — къ животу*, *или на животъ*, on lui a mis *ou* appliqué un sinapisme au ventre.

Горчичный, *adj.* de moutarde.

Горше, *adv. sl.* plus mal.

Горшёкъ *и* **-шокъ**, *sm.* 1. *dim.* **-шечекъ**, le pot. — *для цвѣтовъ, для молока*, un pot à fleurs, au lait. — *цвѣтовъ или съ цвѣтами*, un pot de fleurs. — *молока или съ молокомъ*, un pot de lait. — *котлу смѣётся, а оба чёрны (prov.)*, la pêle se moque du fourgon. *Не боги* **-шки** *обжигаютъ, а тѣ же люди (prov.)*, la chose n'est pas si difficile à faire qu'elle paraît l'être *(expl.)*. *Щей* —, *да самъ большой (prov.)*, *см.* **Большой**. *По* **-шку** *и покрышка (prov.)*, tel cerveau, tel chapeau. — *котлу не товарищъ (prov.)*, c'est le pot de terre contre le pot de fer.

Горшечникъ, **-ница**, *s.* le potier.

Горшечничать, *vn.* exercer la profession de potier.

Горшечный *и* **-шковый**, *adj.* de pot. **-ная** *руда*, la galène. — *камень*, la pierre ollaire.

Горшій, *adj. sl.* plus mauvais.

Горшокъ, *см.* **Горшёкъ**.

Горыничъ, *sm. pop.* homme grand et grossier.

Горькій, *adj.* 1. *dim.* **-конькій** *и* **-коватый**, amer; || *triste, douloureux, plein d'amertume. **-кія** *травы*, des herbes amères. — *вкусъ*, un goût amer, une saveur amère. — *на вкусъ, вкусомъ*, amer au goût. *Это питьё имѣетъ — вкусъ*, cette boisson est d'un goût amer. || ***-кія** *слёзы*, des larmes amères. **-кіе** *упрёки*, des reproches amers. **-кая** *насмѣшка*, une dérision, une raillerie amère. *Чужой хлѣбъ* **-рекъ**, le pain de l'aumône est amer. ***-кая** *участь*, un triste sort. ***-кая** *утрата*, une perte douloureuse. ***-кое** *воспоминаніе*, un souvenir douloureux. ***-кая** *правда, истина*, vérité dure. ***-кая** *жизнь*, une vie pleine d'amertume. || — *или* **-кая** *пьяница*, ivrogne fieffé. *Быть* **-кимъ** *пьяницей*, boire comme une éponge. *Пить* **-кую** *чашу*, souffrir la misère et toutes sortes de chagrins. *Надоѣлъ онъ мнѣ хуже* **-кой** *рѣдьки*, *см.* **Рѣдька**. *Не вкусивъ* **-каго** *не вѣдать и сладкаго (prov.)*, pour goûter le bien il faut avoir éprouvé le mal.

Горьклый, *adj.* devenu amer; || rance.

Горькнуть, III.1. *и* **Горчать**, I.1. *vn.* devenir amer; || devenir rance.

Горько, *adv. comp.* **горче**, amèrement; || douloureusement. — *плакать*, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement; || *v. imp.* *У меня во рту* —, j'ai la bouche amère. — *видѣть отцу неблагодарность своихъ дѣтей*, il est amer à un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозёмъ, *sm.* la magnésie; **-мистый**, magnésique.

Горькость, *sf.* amertume; || *affliction, douleur *f.*

Горѣ, *adv. sl.* en haut, dans l'air, vers le ciel.

Горѣлка, *sf.* 3. eau-de-vie ordinaire de grain *f*; || un bec de gaz; || *pl.* **-ки**, le jeu de course.

Горѣлый, *adj.* brûlé, roussi; || **-лое**, le brûlé.

Горѣніе, *sn.* le brûlement, la combustion.

Горѣть, II.1. *vn.* brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. *Свѣча* **-ритъ**, la bougie brûle. *Эти дрова сыры, не* **-рятъ**, ce bois est vert, il ne brûle pas. *Домъ* **-ритъ**, le feu est à la maison. *Огонь въ каминѣ* **-ритъ** *хорошо*, le feu de la cheminée brûle bien. || **Онъ* **-ритъ** *любовью къ этой дѣвицѣ*, il brûle d'amour pour cette demoiselle. *— *нетерпѣніемъ, желаніемъ*, brûler d'impatience, de désir. || *У него лицё* **-ритъ**, il a le feu au visage. *У меня во рту* **-ритъ**, j'ai la bouche en feu. *У него горячка: онъ весь* **-ритъ**, il a une fièvre chaude: il est tout en feu. || *Глаза у неё* **-рятъ**, *какъ алмазы*, ses yeux brillent comme des diamants. *Глаза его* **-рятъ** *гнѣвомъ*, ses yeux étincellent de

colère. *Звѣзды* **-рѣли** *на безоблачномъ небѣ*, les étoiles étincelaient au ciel sans nuages. *Позлащённыя главы церквей* **-рѣли** *на солнцѣ*, les coupoles dorées des églises luisaient au soleil. || *На нёмъ платье какъ на огнѣ* **-ритъ**, il use ses habits extrêmement vite. *На ворѣ шапка* **-ритъ** *(prov.)*, *см.* **Воръ**. **Къ чему спѣшить? вѣдь не* **-ритъ**, pourquoi se presser? la foire n'est pas sur le pont *(rien ne presse)*.

Горюнъ, горюнья, *s.* malheureux, -euse; infortuné, -ée.

Горючесть, *sf.* la combustibilité, inflammabilité.

Горючій, *adj.* inflammable, combustible. **-чія** *слёзы (pop.)*, des larmes amères.

Горюшко, *sn. dim. см.* **Горе**; || souci *m*. *Ему о дѣтяхъ и* **-шки** *нѣтъ*, il n'a aucun souci de ses enfants. *У него описали имѣніе, а ему и* **-шки** *мало*, on a annoté son bien, mais il ne s'en soucie guère.

Горячее, *adj. sn.* nom commun de tous les potages, bouillons, soupes, *etc*.

Горячесть *и* **-чность**, *sf.* ardeur, ferveur *f*, zèle; || emportement *m*, irritabilité, véhémence *f*.

Горячечный, *adj.* — *бредъ*, le délire d'une fièvre chaude.

Горячительный, *adj.* échauffant.

Горячить, II.3. *va.* échauffer; || irriter, *fâcher; || **-ся**, *vr.* s'échauffer; || s'emporter, s'irriter.

Горячій, *adj. dim.* **горяченькій**, chaud, *chaleureux, brûlant; ardent; || emporté, fougueux; || bouillant; || fort; || frais. **-чая** *вода*, eau chaude. — *пирогъ*, pâté chaud. *Куй желѣзо пока* **-чо** *(prov.)*, *см.* **Желѣзо**. ***-чая** *дружба*, amitié chaude, chaleureuse. *— *колоритъ*, coloris chaud. *— *споръ*, dispute chaude. — *вѣтеръ*, vent brûlant. — *песокъ*, sable brûlant. **-чее** *блюдо*, un plat brûlant. *У него* **-чія** *руки*, il a les mains brûlantes. **У него* **-чая** *голова: онъ за всё сердится*, il a la tête chaude: il se fâche de tout. *Не боленъ ли онъ? у него голова* **-ча**, n'est-il pas malade? la tête lui brûle, *ou* il a la tête en feu. ***-чее** *усердіе*, zèle brûlant, ardent. ***-чее** *сердце*, cœur brûlant. ***-чая** *любовь*, un amour brûlant. || — *уголь*, charbon ardent. ***-чее** *желаніе*, un désir ardent. || *Человѣкъ* —, homme emporté. *— *характеръ*, caractère emporté. **-чая** *лошадь*, cheval fougueux, ardent. || **-чая** *кровь*, un sang bouillant. || **-чіе** *напитки*, des boissons, des liqueurs fortes, des liqueurs spiritueuses. || **-чіе** *слѣды*, des traces fraîches. *Итти по* **-чимъ** *слѣдамъ за ворами*, suivre les traces fraîches des voleurs. — *слѣдъ звѣря*, la piste fraîche *ou* la voie chaude, fumante d'une bête. || *Въ* **-чахъ**, *въ* **-чѣ**, *loc. adv.* en colère, de colère. *Онъ сказалъ это въ* **-чахъ**, il a dit cela en colère. *Съ* **-ча**, *см.* **Сгоряча**.

Горячка, *sf.* fièvre chaude, fièvre ardente; || la colère. *Гнилая* —, fièvre putride. **Этотъ человѣкъ* —, c'est un homme emporté. *Бѣлая* —, *см.* **Бѣлый**. — *съ пятнами*, fièvre pourprée. **fam.* **-ку** *пороть*, se démener, faire le diable à quatre.

Горячность, *см.* **Горячесть**.

Горячо, *adv.* chaudement; || ardemment, avec ardeur. *Войска наши — преслѣдовали непріятеля*, nos troupes ont chaudement poursuivi l'ennemi. *Любить, желать* —, aimer, désirer ardemment. *Онъ — принялся за работу*, il se mit ardemment *ou* avec ardeur au travail.

Горящій, *adj.* ardent. — *факелъ*, torche ardente. **-щая** *лампа*, lampe ardente.

Госпиталь, *sm.* un hôpital; **-льный**, d'hôpital.

Господарство, *sn.* la dignité d'hospodar.

Господарь, *sm.* hospodar; || maître *m*; **-дарскій**, *adj.*

Господенъ, *adj. poss. (f.* **-дня**, *n.* **-дне**), du Seigneur, de Dieu. **-дня** *молитва*, oraison dominicale *f*.

Господинъ, *sm. irr.* seigneur, maître; || sieur, monsieur. *Палата* **-сподъ**, la chambre des seigneurs. *Онъ ещё не большой —, чтобы важничать*, il n'est pas encore grand seigneur pour se donner de grands airs. *Этотъ человѣкъ хорошо служитъ своему* **-ну**, ce valet sert bien son maître. *Дома ли* **-да**, les maîtres sont-ils à la maison? || — *N подалъ жалобу на* **-на** *M*, le sieur N porta plainte contre le sieur M. *Какой-то — Иванъ Иванычъ*, un je ne sais quel sieur Ivan Ivanitch. — *полковникъ*, monsieur le colonel. *Здравствуйте*, **-да**! bonjour messieurs! || *Онъ слову своему* —, il est esclave de sa parole.

Господскій, *adj.* seigneurial, de seigneur, de maître. — *праздникъ*, la fête du Seigneur. *По* **-дски**, *adv.* en maître.

Господство *и* **-вованіе**, *sn.* la domination, le règne. — *души надъ тѣломъ*, la domination de l'âme sur le corps. — *этой моды прошло*, le règne de cette mode est passé.

Господствовать, I.2. *vn.* dominer, régner, commander. *Цитадель* **-дствуетъ** *надъ городомъ*, la citadelle domine sur la ville *ou* domine la ville.

Господчикъ, *sm.* un petit-maître.

Господь, *sm. irr.* le Seigneur, Dieu, le bon Dieu, l'Éternel.

Госпожа, *sf.* la dame, maîtresse; || madame.

Госпожинки, *sf. pl.* 3. le carême de l'Assomption.

Гостепріимно, *adv.* avec hospitalité, hospitalièrement.

Гостепріимный, *adj.* hospitalier.

Гостепріимство, *sn.* l'hospitalité *f*.

Гостепріимствовать, *vn.* exercer l'hospitalité.

Гостиная, *adj. sf.* (*и* **-ная комната**) le salon.

Гостинецъ, *sm.* 1. *dim.* **-тинчикъ**, cadeau, présent *m*.

Гостинница, *sf.* hôtellerie *f*, hôtel *m*; **-нничный**, *adj.*

Гостинодворецъ, *sm.* 1. un marchand du bazar.

Гостинодворскій, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гостиный, *adj.* de visite, d'hôte; || de marchand; || **-ный дворъ**, le bazar, les boutiques *f*.

Гостить, II.7. **гащивать**, *vn.* être en visite *(chez qn)*.

Гость, *sm. dim.* **гостёкъ**, *f.* **гостья**, *dim.* **гостейка**, hôte, -tesse; visite, monde, convive; || négociant étranger. *Угощать* **-стей**, régaler ses hôtes. *Проводить* **-стя**, reconduire son hôte. *Навернулся* —, il survint une visite. *Ѣхать въ* **-сти**, aller en visite. *Быть въ* **-стахъ**, être en visite. *Возвращаться изъ* **-стей**, rentrer d'une visite. *Подождите пока* **-сти** *уйдутъ*, attendez que les visites s'en aillent. *Къ намъ сейчасъ* **-сти** *будутъ*, nous allons avoir du monde, des visites. *На этомъ балѣ было много* **-стей**, il y avait beaucoup de monde à ce bal. *На этомъ балѣ было больше ста человѣкъ* **-стей**, il y avait plus de cent convives à ce bal. *Вчера въ собраніи былъ обѣдъ; я находился въ числѣ* **-стей**, hier il y avait un dîner à l'assemblée; je me trouvais au nombre des convives. *Сударыня!* **-сти** *ѣдутъ*, madame, on vient chez nous, *ou* il vient du monde chez nous. *Онъ звалъ меня къ себѣ въ* **-сти**, il m'a invité à aller le voir, à aller chez lui. || *Не вовремя — хуже Татарина (prov.)*, il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. *Въ* **-стахъ** *хорошо, а дома лучше (prov.)*, on n'est nulle part aussi bien que chez soi *(expl.)*. *Кто* **гостю** *радъ, тотъ и собачку его накормитъ (prov.)*, qui m'aime, aime mon chien.

Гостьба́, *sf.* и **Гоще́ніе**, *sn.* le séjour en visite.

Госуда́рскій, *adj.* de souverain; **-ски**, en souverain.

Госуда́рственный, *adj.* de l'état, de l'empire. **-ные** *дохо́ды*, les revenus de l'état — *совѣ́тъ*, le conseil de l'empire ou le conseil d'état. — *престу́пникъ*, un criminel d'état. **-ная** *измѣ́на*, la haute trahison.

Госуда́рство, *sn.* état, empire, royaume *m.*

Госуда́рствовать, I.2. *vn.* régner.

Госуда́рь, *sm.* **-да́рыня**, *sf.* souverain, -aine; le prince, monarque; || Sire; Monseigneur, Madame *(titre)*. *На́до повинова́ться* **-рю**, il faut obéir au souverain. *Всѣ европе́йскіе* **-ри**, tous les souverains de l'Europe. *Христіа́нскіе* **-ри**, les princes chrétiens. *Это былъ — стро́гій, но справедли́вый*, c'était un prince sévère, mais juste. *Для того́, что́бы — былъ люби́мъ свои́ми по́дданными, на́до сперва́, что́бы онъ самъ люби́лъ ихъ*, pour qu'un prince soit aimé de ses sujets, il faut d'abord qu'il les aime. *Благочести́вѣйшій* —! Très-pieux Monarque. — *Импера́торъ*, Sa Majesté l'Empereur. **-рыня** *Императри́ца*, Sa Majesté l'Impératrice. — *Вели́кій Князь*, Son Altesse Impériale le Grand-Duc. *Всеми́лостивѣйшій* —, Sire! *Ми́лостивый* —, Monsieur. *Ми́лостивая* **-рыня**, Madame ou Mademoiselle. *Ми́лостивые* **-ри**, Messieurs. *Ми́лостивыя* **-рыни**, Mesdames ou Mesdemoiselles. *Ми́лостивый — мой*, mon petit ou mon cher Monsieur.

Готи́ческій, *adj.* gothique.

Готова́льня, *sf.* и **-ва́льникъ**, *sm.* un étui, une cassette.

Гото́вить, II.2. *va.* préparer, apprêter, disposer; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer. — *кварти́ру*, préparer un logement. *Ему́* **-вятъ** *прія́тный сюрпри́зъ*, on lui prépare une surprise agréable. — *обѣ́дъ*, apprêter le dîner. *Этотъ по́варъ* **-витъ** *хорошо́*, ce cuisinier apprête bien à manger, ou apprête bien. — *больна́го къ сме́рти*, disposer un malade à la mort. *Онъ* **-витъ** *себѣ́ больші́я непріятности*, il se prépare de grands désagréments. || **-виться** *къ чему́ нибу́дь*, se préparer pour qch ou à qch. **-виться** *къ войнѣ́, къ сраже́нію*, se préparer à la guerre, au combat. *Онъ* **-вится** *говори́ть въ пу́бликѣ*, il se prépare pour parler en public. *Онъ* **-вился** *выходи́ть, когда́ его́ арестова́ли*, il se disposait à sortir quand on l'arrêta. *Part. p.* **гото́вленный**.

Гото́вленіе, *sn.* action de préparer.

Гото́вность, *sf.* état *m* d'une chose achevée ou préparée; || empressement *m*, disposition *f*. *Содержа́ть во́йско въ* **-сти**, tenir une armée prête à marcher. || *Онъ вы́казалъ большу́ю — заня́ться э́тимъ дѣ́ломъ*, il montra beaucoup d'empressement à s'occuper, ou une grande disposition à s'occuper de cette affaire.

Гото́вый, *adj.* prêt, achevé; || disposé, apte. *Я* **-въ** *сдѣ́лать всё, что вамъ уго́дно*, je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. *Бу́дьте* **-вы** *ѣ́хать че́резъ два часа́*, tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. *Каре́та* **-ва**, la voiture est prête. — *къ услу́гамъ*, prêt à vous servir. *Онъ на всё* **-въ**, c'est un homme à tout faire, ou il est capable de tout. || *Портре́тъ вашъ* **-въ**, votre portrait est achevé. **-во** *ли*, est-ce fait? **-во**, c'est fait. *Покупа́ть, носи́ть* **-вое** *пла́тье*, acheter, porter des habits de confection, ou des habits tout faits. *Ку́шанье* **-во**, le dîner est servi, ou vous êtes servi, on a servi. *Жить на всёмъ* **-вомъ**, être défrayé de tout.

Гофгери́хтъ, *sm.* le conseil aulique *(en Livonie et en Finlande)*; || *о́беръ* —, la cour souveraine.

Гофма́клеръ, *sm.* le courtier de la cour; **-лерскій**, *adj.*

Гофма́ршалъ, *sm.* le maréchal de la cour; **-льскій**, *adj.*; || *о́беръ* —, grand maréchal de la cour.

Гофме́дикъ, *sm.* médecin de la cour.

Гофме́йстерина, *sf.* la maîtresse de la cour; || *о́беръ* —, grande maîtresse de la cour.

Гофме́йстеръ, *sm.* le maître de la cour; || **-стерскій**, *adj.* || *о́беръ* —, grand-maître de la cour.

Гоффурье́ръ, *sm.* maréchal des logis de la cour, le fourrier.

Гофхиру́ргъ, *sm.* chirurgien de la cour.

Гофъ-интенда́нтъ, *sm.* intendant de la cour; **-тскій**, *adj.*

Гошпита́ль, *см.* **Госпита́ль**.

Граба́здать, I.1. с-, *va. pop.* prendre à la dérobée.

Грабёжъ, *sm.* le pillage, vol, la rapine, déprédation; **-жный**, de pillage, de déprédation; pillé, volé.

Гра́бельщикъ, **-щица**, *s.* râteleur, -euse.

Граби́на, *sf.* и **Грабъ**, *sm.* *arbre*, le charme, charme-bouleau; **-би́нный** и **-бовый**, de charme.

Граби́нникъ, *sm.* la charmoie.

Граби́тель, **-ница**, *s.* voleur, -euse; pilleur; || spoliateur, -trice; **-тельскій**, de voleur; **-ски**, en voleur, en spoliateur.

Граби́тельство, *sn.* la pillerie, déprédation, extorsion.

Граби́тельствовать, I.2. *vn.* piller, voler.

Гра́бить, II.1. *va.* râteler; || piller, voler, extorquer. *Part. p.* **гра́бленный**.

Гра́бли, *sf. pl. dim.* **-бельки**, le râteau; **-бельный**, *adj.* *У него́ ру́ки сло́вно* —, ses mains sont comme des pattes d'araignée.

Гра́бштихъ, *sm.* le burin, poinçon.

Грабъ, *см.* **Граби́на**.

Гравёръ, *sm.* le graveur; **-рный**, de graveur.

Гравила́тъ, *sm.* *plante*, la benoîte; **-ла́товый**, *adj.*

Гравирова́льный, *adj.* propre à graver.

Гравирова́ніе, *sn.* la gravure.

Гравирова́ть, I.2. вы- и на-, *va.* graver. *Part. p.* **гравиро́ванный**.

Гравиро́вка, *sf.* action de graver; || une estampe.

Гра́вій, *sm.* le gravier; *см.* **Хрящъ**.

Гравю́ра, *sf.* gravure, estampe, taille-douce *f.*

Града́ція, *sf.* gradation *f.*

Гра́дина, *sf. dim.* **гра́динка**, un grêlon.

Градирова́ніе, *sn.* action de faire évaporer.

Градирова́ть, I.2. *va.* faire évaporer *(l'eau de sel)*.

Гради́ръ, *sm.* le bâtiment de graduation; **-ди́рный**, *adj.*

Гра́дный, *adj.* de grêle; *см.* **Градъ**.

Градобо́й, *sm.* dommage causé par la grêle.

Градонача́льникъ, *sm.* gouverneur d'une ville.

Градонача́льство, *sn.* la charge de gouverneur; || le district.

Градоотво́дъ, *sm.* le paragrêle.

Градопра́витель, *sm.* le préfet d'une ville; **-льскій**, *adj.*

Градско́й, *adj.* de ville.— **голова́**, le maire; prévôt des marchands. **-ка́я** *коро́на*, la couronne murale.

Гра́дусникъ, *sm.* le thermomètre.

Гра́дусъ, *sm.* le degré; **-сный**, de degré. *Въ ко́мнатѣ пятна́дцать* **-совъ** *тепла́*, il fait quinze degrés de chaud dans la chambre, ou dans la chambre le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *На дворѣ́ де́сять* **-совъ** *моро́за*, il fait dix

degrés de froid dans la chambre, *ou* dehors le thermomètre est à dix degrés au-dessous de zéro, *ou* marque dix degrés au-dessous de zéro.

Градштокъ, *sm. Mar.* arbalestrille *f.*

Градъ, *sm.* la grêle; || *sl.* la ville; *см.* **Городъ**. — *идётъ*, il grêle, il tombe de la grêle. **-домъ** *выбило у меня всѣ поля*, la grêle a ravagé tous mes champs, *ou* tous mes champs ont été grêlés. *Непріятель встрѣтилъ насъ* **-домъ** *пуль*, l'ennemi nous a reçus par une grêle de balles. *Потъ катился* **-домъ**, la sueur tombait à grosses gouttes. *Съ него потъ* **-домъ** *катится*, il sue à grosses gouttes, *ou* il ruisselle de sueur.

Гражданинъ, *sm.* 6. *f.* **-данка**, *pl.* **граждане**, citoyen, -enne; bourgeois, -oise. *Почётный* —, bourgeois notable, citoyen honoraire.

Гражданскій, *adj.* de citoyen, civique; civil; **-ски**, *adv.* civilement. **-кая** *палата*, la chambre civile. **-кая** *печать*, les caractères russes modernes *m.* — *вѣнецъ*, la couronne civique. **-кое** *право*, le droit civil. **-кія** *добродѣтели*, des vertus civiques.

Гражданственность, *sf.* l'état, la qualité du citoyen.

Гражданственный, *adj.* civil, civique, de bourgeoisie.

Гражданство, *sn.* la bourgeoisie; les bourgeois *m.*

Граканье, *sn.* le croassement *(des corbeaux).*

Гракать, I.1. *vn.* croasser.

Грамата *и* **Грамматa**, *см.* **Грамота**.

Грамматика, *sf.* la grammaire.

Грамматикъ, *sm.* le grammairien.

Грамматическій, *adj.* grammatical; **-ски**, -alement.

Грамота, *sf.* l'art *m* de lire et d'écrire; || *(и* **Грамата**) édit, décret; || diplôme *m;* || lettre, épître *f. Учиться* **-мотѣ**, apprendre à lire et à écrire. *Обучать кого* **-мотѣ**, enseigner à lire et à écrire à qn. || *Дворянская* **-мата**, un diplôme de noblesse. || *Вѣрительныя* **-маты**, lettres de créance. *Охранная* —, un sauf-conduit. *Уставная* —, une charte réglementaire.

Грамотка, *sf. pop.* lettre, épître *f.*

Грамотность, *sf.* l'écriture et la lecture. *Комитетъ распространенія* **-сти**, le comité pour la propagation de l'écriture et de la lecture.

Грамотный, *adj.* qui sait lire et écrire; || bien écrit.

Грамотѣй, **-тѣйка** *и* **Грамотникъ**, **-ница**, *s.* personne qui sait lire et écrire; personne instruite.

Граната, *sf. Mil. dim.* **-тка**, grenade *f,* obus *m;* **-тный**, *adj.*

Гранатъ, *sm.* le grenat *(pierre);* || grenadier *(arbre);* **-товый** *и* **-тный**, *adj;* || **-ное** *яблоко*, grenade *f.*

Грандіозный, *adj.* grandiose.

Граненіе, *sn.* action de tailler à facettes.

Гранёный, *adj.* à facettes, taillé à facettes.

Гранило, *sn.* outil *m* pour tailler à facettes.

Гранильный, *adj.* servant à tailler à facettes.

Гранильщикъ, *sm.* le lapidaire, diamantaire; **-щичій**, *adj.* 3.

Гранистый, *adj.* ayant plusieurs facettes.

Гранитъ, *sm.* le granit; **-тный**, de granit, granitique.

Гранить, II.1. **на-**, *va.* tailler à facettes, facetter. *Part. p.* **гранённый**.

Граница, *sf.* frontière, limite, borne *f,* confins *m. Оберегать* **-цы** *государства*, défendre les frontières de l'état. *Войско перешло черезъ* **-цу**, l'armée passa la frontière. *Его выслали за* **-цу**, on l'a fait conduire hors des frontières. || *Пиренеи служатъ* **-цею** *между Испаніей и Франціей*, les Pyrénées sont la limite qui sépare l'Espagne de la France. *Горы и рѣки составляютъ естественныя* **-цы**, les montagnes et les rivières font les limites naturelles. **Его желанія не имѣютъ* **-ницъ**, *или его желаніямъ нѣтъ* **-ницъ**, ses désirs n'ont pas de limites. **Выдти изъ* **-ницъ** *благопристойности*, franchir les bornes de la décence. **Онъ переступилъ* **-цу** *своей власти*, il a franchi, il a passé les limites *ou* les bornes de son pouvoir. || **-цы** *Испаніи составляютъ два моря и Пиренеи*, l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. **Честолюбіе его не знаетъ* **-ницъ**, son ambition ne connaît pas de bornes. || *На* **-цахъ** *государства*, sur les confins de l'empire. || *Ѣхать за* **-цу**, aller à l'étranger. *Возвратиться изъ-за* **-цы**, revenir de l'étranger.

Граниченіе, *sn.* délimitation *f.*

Граничить, II.3. *vn.* confiner, être limitrophe. *Франція — съ Испаніей*, la France confine avec l'Espagne. *Эта провинція* **-читъ** *съ Германіей*, cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Граничный, *adj.* de frontière; situé sur la frontière.

Гранка, *sf. Typ. Корректура въ* **-кахъ**, une épreuve en placard.

Грановитый, *adj.* à facettes. **-тая** *палата*, le palais anguleux du Kremle *(à Moscou).*

Гранъ, *sm.* le grain *(poids)*, le poids d'un grain.

Грань, *sf.* le pan, la facette; || borne, limite *f.*

Графа, *sf.* la colonne *(de tableau, de registre).*

Графильный, *adj.* servant à ligner. **-ная** *подкладка*, transparent.

Графинъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, la carafe; **-финный**, *adj.* **-нчикъ** *съ уксусомъ*, une burette avec du vinaigre.

Графиня, *sf.* la comtesse.

Графитъ, *sm. Min.* le graphite; **-тный**, *adj.*

Графить, II.2. **на-** *и* **раз-**, *va.* ligner, régler. *Part. p.* **графлённый**, **на-** *и* **раз-**.

Графическій, *adj.* graphique, donné par une figure.

Графный, *adj.* divisé par colonnes; *см.* **Графа**.

Графскій, *adj.* de comte, comtal.

Графство, *sn.* la dignité de comte; || le comté.

Графчикъ, *sm.* un jeune comte.

Графъ, *sm.* le comte.

Графья, *sf. dim.* **-фейка**, *Typ.* la pointure; **-фейный**, *adj.*

Граціозный, *adj.* gracieux, plein de grâce; **-но**, -eusement.

Грація, *sf.* la grâce.

Грачёнокъ, *sm.* 1. un jeune freux.

Грачъ, *sm. oiseau, dim.* **грачикъ**, le freux, grolle; **-чёвый**, **-чій** *и* **грачачій**, *adj.* 3. || *Mil.* la bombe.

Гребёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le démêloir; || peigne *(de parure);* le séran, sérançoir; || valet *(de menuisier);* || peigne *(mollusque). Волосы остриженные подъ* **-ку**, cheveux taillés en brosse, *ou* coupés de près, à ras.

Гребенникъ *и* **-бневикъ**, *sm. plante, см.* **Гравилатъ**.

Гребёночникъ, *sm.* le peignier, marchand peignier.

Гребёночный, *adj.* de peigne; *см.* **Гребёнка**.

Гребёнчатый *и* **Гребневидный**, *adj.* pectiné.

Гребенщикъ, *sm.* le peignier; || *arbrisseau*, le tamaris.

Гребень, *sm.* 1. *dim.* **-бешёкъ**, le peigne, peigne fin; || séran, affinoir; || la crête *(des gallinacées);* || crête *(de montagne);* **-бенной**, *adj.*

Гребéцъ, *sm.* 1. râteleur; || rameur, vogueur *m.* **-цкій**, *adj.*

Гребло́, *sn.* 4. la râcloire, radoire; || la rame. *Мѣрять подъ* —, mesurer à boisseau ras. *Продавáть подъ* —, vendre à mesure rase.

Гребля, *sf.* râtelage *m*, action de râteler; || action de ramer; || digue *f.* *Идти́ на* **-лѣ**, aller à rames.

Гре́бникъ, *sm. plante*, la crételle des prés.

Гребно́й, *adj.* **-но́е** *су́дно*, un navire à rames.

Гребо́къ, *sm.* 1. râcloire *f;* || le rabot *(de maçon).*

Гребщи́къ, *sm.* râteleur *m.*

Греди́ль, *sm.* la volée *(de la charrue).*

Гре́женье, *sn.* action de parler en dormant.

Гре́за, *sf.* le rêve, la rêverie; || les fadaises, sornettes *f; sc.* rêveur; radoteur, -euse.

Грезе́тъ, *sm.* la grisette *(étoffe);* **-товый**, de grisette.

Гре́зить, II.4. *vn.* rêver, parler en dormant; || radoter, dire des fadaises; || **-ся**, *vr. imp.* rêver.

Грезнъ, *sm. sl.* une grappe de raisins; **-но́вный**, *adj.*

Гремучій *и* **-мя́чій**, *adj.* bruyant, qui fait du bruit. **-чая** *змѣя́*, le serpent à sonnettes. **-чее** *серебро́*, argent fulminant. — *ка́мень*, aétite *f*, la pierre d'aigle.

Гремýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le hochet; **-шечный**, *adj.*

Греме́ніе, *sn.* action de faire du bruit, de tonner.

Греме́ть, II.2. **гря́нуть**, *vn.* faire du bruit; || tonner, gronder; sonner; retentir; || entonner; || fondre. *Громъ* **-ми́тъ**, le tonnerre gronde *ou* il tonne. *Бýдетъ грозá; начинáетъ* —, nous aurons un orage; il commence à tonner. **-нулъ** *громъ*, il y a eu un coup de tonnerre. *Артиллéрія* **-ми́тъ**, l'artillerie tonne. **Э́тотъ пропове́дникъ* **-мѣлъ** *прóтивъ честолю́бія*, ce prédicateur a tonné contre l'ambition. *Пýшки* **-мя́тъ**, les canons grondent. *Потóкъ* **-ми́тъ**, le torrent gronde. *Трýбы* **-мя́тъ**, les trompettes sonnent. *Рѣчь его́* **-мѣла** *на всю зáлу*, sa parole retentissait dans toute la salle. *Слáва его́* **-мѣла** *во всёмъ свѣтѣ*, sa gloire retentissait dans tout l'univers. || *Полковы́е пѣсенники* **-нули** *пѣсню*, les chanteurs du régiment entonnèrent une chanson. || *Нáши молодцы́* **-нули** *на враго́въ*, nos braves fondirent sur les ennemis.

Гренаде́ръ, *sm. Mil.* le grenadier; **-рскій**, de grenadier.

Гренóкъ, *sm.* 1. rôtie *f*, petit morceau de pain grillé.

Гренъ, *sm. Mar.* la guibre, le taille-mer, éperon.

Грести́ *и* **Гресть**, **гребáть**, **гребнýть**, *vn. irr.* ramer; nager; || *va.* râteler; || *s'approprier, prendre; || **-ся**, *vr.* être râtelé. *Э́тотъ ло́дочникъ хорошо́* **-бётъ**, ce batelier rame bien. *Э́тотъ ло́дочникъ* **-бётъ** *стóя*, ce batelier nage debout. — *изо всей мóчи*, faire force de rames. || — *сѣно, см.* **Сѣно.** — *золý изъ пéчки*, ôter les cendres de la poêle. || **Онъ лю́битъ — къ себѣ́ чужóе добро́*, il aime à s'approprier le bien d'autrui.

Греци́змъ, *sm.* le grécisme.

Греча *и* **-чи́ха**, *sf.* le blé sarrasin, *ou* blé noir. **-чневый**, *adj.*

Гречи́на, *sf. plante*, la mille-feuille.

Гре́чневикъ, *sm. dim.* **-вичекъ**, le gâteau de farine de sarrasin.

Грибáстый, *adj.* — **го́лубь**, le pigeon grosse gorge.

Грибни́ца, *sf.* la soupe aux champignons.

Грибови́дный, *adj.* fongiforme, en forme de champignon.

Грибóвница, *sf. plante*, le lis des étangs, nufar.

Грибъ, *sm. dim.* **грибóкъ** *и* **-бóчекъ**, le champignon; **-бнóй** *и* **-бóвый**, *adj.* **-нóй** *дождь*, une pluie fine et chaude. *Бѣлый* —, champignon blanc, bolet comestible, cèpe *m. fam.* — *съѣлъ, см.* **Съѣдáть.** *Ѣшь пирóгъ съ* **-бáми**, *а язы́къ держи́ за зубáми (prov.), см.* **Пирóгъ.**

Гри́ва, *sf. dim.* **гри́вка**, la crinière; || longue crête de montagnes; || une colline; || un écueil; || *кóнская* —, *plante*, eupatoire *f.* || *Кабы́ хвостъ да такъ бы цѣлая кобы́ла (prov.), см.* **Кабы́.**

Гри́венка, *sf.* 3. dix copecks; || un ornement d'image; || échancrure du collet *f.*

Гри́венникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la pièce de 10 copecks.

Гри́венный, *adj.* de 10 copecks, qui vaut 10 copecks.

Гри́вистый, *adj.* à longue *ou* à forte crinière.

Гри́вна, *sf.* 4. dix copecks; || *vi.* un collier d'or. *Э́то емý тáкже проти́вно, какъ ни́щему* — (par plaisanterie), il en est affligé comme de cent mille francs de rente; *ou* cela ne lui fait pas plus de peur qu'un écu à un avocat.

Гривня́га, *sf. dim.* **гривня́жка**, *pop.* dix copecks.

Гри́динъ, *sm. vi.* le satellite, garde du corps; **-нскій**, *adj.*

Гри́дница *и* **-дня**, *sf. vi.* la salle d'audience.

Гримáса, *sf.* grimace *f.*

Гримáситься, *vr. см.* **Гримáсничать.**

Гримáсливый, *adj.* grimacier; **-во**, en grimaçant.

Гримáсникъ, **-ница**, *s.* grimacier, -cière.

Гримáсничать, *vn.* grimacer, faire des grimaces.

Гриппъ, *sm. Méd.* la grippe; **гри́ппный**, de grippe.

Гри́фель, *sm.* le crayon d'ardoise; **-льный**, *adj.*

Грифъ, *sm. oiseau*, griffon *m;* || *Mus.* manche *m (de guitare);* touche *f (de violon).*

Гробни́ца, *sf.* le tombeau, monument; || la châsse *(des reliques);* **-ни́чный**, de tombeau, de monument.

Гробовóй, *adj.* de tombeau, de tombe; || de bière, de cercueil; || sépulcral. *До* **-вóй** *доски́*, tant que le cœur me battra. **-вы́мъ** *гóлосомъ*, d'une voix sépulcrale.

Гробовщи́къ, *sm.* le faiseur de cercueils.

Гробожи́тель, *sm.* le ver.

Гробокопáтель, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Гробокрáдца, *sm.* le voleur de tombeaux.

Гроболóсецъ, *sm.* 1. le porteur de cercueil, croque-mort.

Гробъ, *sm. dim.* **грóбикъ**, **гробóкъ**, la bière, le cercueil; || *tombeau. *Положи́ть умéршаго въ* —, mettre un mort dans la bière, dans le cercueil. *Заколоти́ть* —, clouer une bière. *Опусти́ть — въ моги́лу*, descendre la bière dans la fosse. || *Кáждый день приближáетъ насъ къ* **-бу**, chaque jour nous rapproche du tombeau. **Остаю́сь по — твóй другъ*, je suis ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ въ — глядитъ, однóй ногóй въ* **-бу́** *стои́тъ, онъ стои́тъ на краю́* **-ба**, il a un pied dans la fosse; il a la mort entre les dents; il sent le sapin. || — *Госпóдень*, le saint sépulcre.

Грогъ, *см.* **Грокъ.**

Граденáпль, *sm.* le gros de Naples; **-плевый**, *adj.*

Гродетýръ, *sm.* le gros de Tours; **-ровый**, *adj.*

Грозá, *sf.* orage *m;* || sévérité, rigueur, menace *f;* || terreur *f.* — *разрази́лась*, l'orage éclata. —

стихаетъ, l'orage s'apaise. || **Дѣти портятся, если нѣтъ на нихъ -зы*, lès enfants se gâtent si l'on n'use jamais de sévérité envers eux. || *Новый губернаторъ — взяточниковъ*, le nouveau gouverneur est la terreur des concussionnaires.

Гроздъ, *sm. dim.* **гроздокъ** *и* **-здочекъ**, une grappe de raisin; || le trochet, la touffe; **-довый** *и* **-дный**, *adj.*

Грозительный, *adj.* de menace, rempli de menaces.

Грозить, II.4. *va. и* **-ся**, *vr.* menacer. — *тростью*, menacer avec la canne. — *кому рукою*, menacer qn de la main. *Онъ* **-зилъ** *ему палкою*, il l'a menacé d'un bâton. *Его расточительность* **-зитъ** *ему совершеннымъ разореніемъ*, sa prodigalité le menace d'une ruine totale. *Этотъ домъ* **-зитъ** *паденіемъ*, cette maison menace ruine. *Ему* **-зитъ** *банкрутство*, il est menacé d'une banqueroute. *Кто много* **-зитъ**, *тотъ мало вредитъ (prov.)*, tel menace qui a grand'peur. || *Онъ давно* **-зится** *на меня*, il me menace depuis longtemps. *Онъ* **-зился** *побить его*, il le menaça de le battre.

Грозно, *adv.* sévèrement, avec menace, d'une manière menaçante.

Грозность, *sf.* la terreur, le caractère terrible.

Грозный, *adj.* 1. sévère; || menaçant; || formidable, redoutable, terrible. — *начальникъ*, un chef sévère. || — *голосъ*, voix menaçante. **-ныя** *слова*, des paroles menaçantes. **-ное** *письмо*, lettre menaçante. || — *исполинъ*, un géant formidable. *Армія имѣла — видъ*, l'armée avait un aspect formidable. || **-ныя** *силы*, des forces redoutables. *Онъ сталъ* **-зенъ** *для своихъ враговъ*, il devint redoutable à ses ennemis. || — *ураганъ*, un terrible ouragan. *Іоаннъ* —, Jean le Terrible. || **-зенъ** *сонъ*, *да милостивъ Богъ (prov.)*, *см.* **Сонъ**.

Грозовой, *adj.* d'orage, accompagné d'orage.

Грокъ *и* **Грогъ**, *sm.* le grog (*boisson*).

Громада, *sf.* un amas, monceau; || une masse.

Громадность, *sf.* grandeur *f*, un grand nombre; une masse.

Громадный, *adj.* formant une masse, massif; colossal; prodigieux. — *ростъ*, une taille colossale. *Между этими двумя вещами есть* **-ная** *разница*, il y a une prodigieuse différence entre ces deux choses.

Громдола, *sf. plante*, le faux dictame.

Громить, II.3. *va.* foudroyer, saccager, dévaster.

Громкій, *adj.* 2. bruyant, fort, éclatant; sonore, ronflant; || fameux. — *смѣхъ*, un rire bruyant, un gros rire. — *голосъ*, voix éclatante, forte. **-кіе** *подвиги*, faits éclatants. **-кая** *побѣда*, *слава*, victoire, gloire éclatante. **-кія** *слова*, mots sonores, ronflants. **-кое** *имя*, nom fameux *ou* un grand nom. — *крикъ*, de grands cris.

Громко, *adv.* à haute voix, haut, à grands cris. *Читать*, *кричать* —, lire, crier à haute voix. *Не говорите такъ* —, ne parlez pas si haut. *Народъ — требуетъ правосудія*, le peuple demande à grands cris la justice. — *хохотать*, rire aux éclats.

Громкость, *sf.* éclat *m*, sonorité *f*.

Громленіе, *sn.* l'action de foudroyer, de saccager, de dévaster.

Громовержецъ, *sm.* 1. le dieu du tonnerre.

Громовой, *adj.* de tonnerre. — *отводъ*, le paratonnerre. **-вая** *туча*, une nue orageuse. **-вая** *стрѣла*, le carreau, la foudre. || *Min.* bélemnite *f*.

Громовый, *adj.* ressemblant au tonnerre, éclatant. — *голосъ*, une voix de tonnerre.

Громогласіе, *sn.* voix forte.

Громогласно, *adv.* d'une voix forte.

Громогласный, *adj.* éclatant, retentissant.

Громоздить, II.4. **громаживать**, *va.* entasser; || échafauder; || **-ся**, *vr.* monter par un échafaudage, grimper.

Громоздкій, *adj.* 2. volumineux, d'un grand volume, difficile à transporter.

Громоздъ, *sm.* une masse d'objets entassés; **-дный**, *adj.*

Громоносный, *adj.* qui porte la foudre, orageux.

Громоотводъ, *sm.* le paratonnerre.

Громче, *comp. de l'adverbe* **Громко**, plus haut. *Говорите* —, parlez plus haut.

Громъ, *sm.* le tonnerre, la foudre; || bruit. — *гремитъ*, il tonne, *ou* le tonnerre gronde. — *упалъ на кровлю*, le tonnerre est tombé sur le toit. **Эта новость поразила его*, *какъ* **-момъ**, cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. || — *рукоплесканій*, *пушекъ*, le bruit des applaudissements, des canons. || — *не грянетъ*, *мужикъ не перекрестится (prov.)*, oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

Гросмейстеръ, *sm.* grand maître (*d'un ordre*); **-ркій**, *adj.*

Гротескъ, *sm. Peint.* les grotesques *m*; **-сковый**, *adj.*

Гротникъ, *sm.* (*и* **-тный мастеръ**), le rocailleur.

Гротъ, *sm. dim.* **гротикъ**, la grotte; **-товый**, de grotte; || *Mar.* la grande voile; **гротърея**, la grande vergue; **гротъ-мачта**, le grand mât.

Грохнуться, III.1. *vr. parf.* tomber subitement et avec bruit, tomber lourdement.

Грохотанье, *sn. и* **-тня**, *sf.* un grand bruit.

Грохотать, II.5. faire du bruit, retentir; || rire aux éclats.

Грохотить, II.5. **про-**, *va.* cribler, bluter.

Грохотъ, *sm.* fracas, bruit *m*, détonation *f*; || bluteau, tamis *m*; || crible, claie *f*.

Грошевикъ, *sm. dim.* **-вичёкъ**, la pièce de 2 copecks.

Грошёвый, *adj.* qui vaut deux copecks; || de peu de valeur.

Грошъ, *sm. dim.* **грошикъ**, un gros, 2 copecks; || argent *m*. *Это* **-ша** *не стоитъ*, cela ne vaut rien. *Это желѣзнаго*, *ломанаго* **-ша** *не стоитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet. *У него* **-ша** *нѣтъ за душою*, il n'a ni sou ni maille, *ou* il n'a pas le sou vaillant. *Онъ безъ* **-ша**, il est à sec. **Въ нёмъ нѣтъ ума ни на* —, il n'a pas un brin d'esprit. **Онъ его въ — не ставитъ*, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *— *за мной*, c'est bien dit (*se dit pour approuver une saillie, un bon mot de qn*).

Грубить, II.2. *vn.* (*кому*) dire des grossièretés (*à qn*).

Грубіянить, II.1. être grossier, brutaliser.

Грубіянство, *sn.* grossièreté, impolitesse *f*.

Грубіянъ, **-янка**, *s.* un rustre, insolent; **-янскій**, *adj.*

Грубнуть, III.1. *vn.* se roidir, durcir, devenir dur.

Грубо, *adv.* grossièrement, rudement.

Грубость, *sf.* grossièreté, rudesse, impolitesse *f*.

Грубый, *adj. dim.* **грубенькій**, **-боватый**, gros, grossier, rude. — *холстъ*, grosse toile. **-бая** *шерсть*, grosse laine. **-бая** *пища*, nourriture grossière, aliments grossiers. **-бая** *работа*, travail grossier. — *отвѣтъ*, réponse grossière. **-бая** *ошибка*, faute grossière. **-быя** *слова*, *манеры*, paroles, manières grossières, rudes. — *голосъ*, voix rude.

Грубѣть, I.4. *vn.* durcir; || prendre des manières rudes.

Груда, *sf. dim.* **грудка**, tas, monceau *m*. — *каменей*, un tas, un monceau de pierres.

Грудастый, *adj.* à large poitrine.
Грудашникъ *и* **-дни́чникъ**, *sm. plante*, guimauve *f.*
Гру́день, *sm.* 1. ancien nom du mois de décembre.
Груди́на, *sf. dim.* **груди́нка**, une poitrine *(d'animal)*.
Груди́стый, *adj.* qui a une forte gorge.
Грудни́къ, *sm.* le croc *(de boucherie)*.
Грудни́ца, *sf.* le poil *(maladie des nourrices)*.
Грудно́й, *adj.* de poitrine, de mamelle; pectoral, thoracique. — *ка́шель*, une toux de poitrine. — *ребёнокъ*, nourrisson, enfant à la mamelle. — *портре́тъ*, un portrait en buste. **-на́я** *кость*, le sternum. **-ны́я** *тра́вы*, les herbes pectorales. **-ны́я** *жи́лы*, les veines mammaires *ou* thoraciques. **-но́е** *молоко́*, lait *m* de femme.
Грудобрю́шный, *adj. Anat.* **-ная** *прегра́да*, le diaphragme.
Грудь, *sf. dim.* **грудца́** *и* **гру́дочка**, la poitrine, le thorax; || le sein, la gorge; || *pl.* **-ди**, les mamelles *f.* — *широ́кая, у́зкая*, poitrine large, étroite. *Бить себя́ въ* —, se frapper, se battre la poitrine. *Онъ слабъ* **-дью**, il a la poitrine faible. || *Вонзи́ть кинжа́лъ въ* —, plonger un poignard dans le sein. *Это змѣя́ отогрѣ́тая на моéй* **-ди́**, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. *Ребёнокъ спитъ у неё на* **-ди́**, son enfant dort sur son sein. *Дать ребёнку* —, donner le sein à un enfant. *Корми́ть ребёнка* **-дью**, allaiter un enfant. *Отня́ть ребёнка отъ* **-ди**, sevrer un enfant. *У неё прекра́сная* —, elle a la gorge belle. *Она́ сли́шкомъ открыва́етъ у себя́* —, elle découvre trop son sein. **Стоя́ть* **дью-** *за кого́*, défendre qn courageusement. **Брать* **-дью**, prendre de vive force. || — *у ло́шади*, le poitrail d'un cheval.
Груздь, *sm. dim.* **груздо́къ**, **гру́здикъ**, le mousseron, agaric *m*; **-девой**, *adj. Назва́лся* **-дёмъ**, *полѣза́й въ ку́зовъ (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange.
Грузи́ло, *sn.* le plomb d'hameçon et de filet; || la sonde.
Грузи́ть, II.4. *va.* charger, arrimer; || tirer au fond, enfoncer; || **-ся**, *vr.* être chargé; être occupé à charger. — *су́дно вино́мъ, со́лью*, charger un navire de vin, de sel. — *су́дно това́рами, принадлежа́щими нѣ́сколькимъ хозя́евамъ, Mar.* charger un navire en cueillette, *ou* à la cueillette. — *това́ры*, arrimer des marchandises. — *су́дно балла́стомъ*, lester un navire. || *Это су́дно* **-зи́лось** *три дня*, on a mis trois jours à charger ce navire. *Это су́дно* **-ви́тся**, ce navire est en charge.
Гру́зкій, *adj.* 2. lourd, pesant; **-но**, -samment.
Гру́зкость, *sf.* le poids, la pesanteur.
Гру́зно, *adv.* avec une forte cargaison.
Гру́знуть, III.1. **по-**, *vn.* aller à fond, couler à fond.
Гру́зный, *adj.* 1. chargé; || *pop.* ivre.
Грузово́е, *adj. sn.* le droit de tonnage; || les frais *m* de charge.
Грузово́й, *adj.* de chargement, de cargaison; || chargé. **-ва́я** *ватерли́нія, Mar.* la ligne de flottaison.
Грузъ, *sm.* le poids, fardeau; || la charge, cargaison. — *э́того корабля́ во сто тоннъ*, la charge de ce vaisseau est de cent tonneaux. *Мы взя́ли су́дно съ бога́тымъ* **-зомъ**, nous prîmes un bâtiment avec une riche cargaison.
Грумъ, *sm.* groom *m.*
Грунтова́ніе, *sn.* action de faire le fond d'un tableau.
Грунтова́ть, I.2. *va.* faire le fond, empâter.
Грунтъ, *sm.* fond, sol, terrain *m*; || fond *(de tableau)*; **-тово́й**, *adj. Матёрый, твёрдый* —, le solide.
Грунь, *sf. dim.* **грунца́**, le petit trot.
Гру́ппа, *sf.* le groupe. — *дѣте́й*, un groupe d'enfants. — *холмо́въ, острово́въ*, un groupe de collines, d'îles.
Группирова́ть, I.2. grouper; || **-ся**, *vr.* se grouper.
Грусти́ть, II.7. *vn.* être triste, se chagriner, s'affliger. *Онъ* **-ти́тъ** *о сме́рти дру́га*, il est triste de la mort de son ami. *О чёмъ вы* **-ти́те**, de quoi vous affligez-vous?
Грустли́вый, *adj.* enclin à la tristesse.
Гру́стно, *adv.* tristement. *Онъ* — *посмотрѣ́лъ на меня́*, il me regarda tristement. || *v. imp.* — *ви́дѣть таку́ю неблагода́рность*, il est triste de voir une telle ingratitude. *Мнѣ* —, je suis triste.
Гру́стный, *adj.* 1. chagrin, triste, affligé.
Грусть, *sf.* le chagrin, tristesse, mélancolie. *На него́ напа́ла* —, le chagrin s'est emparé de lui.
Гру́ша, *sf. dim.* **гру́шка**, *arbre*, le poirier; || la poire; || le diamant *ou* la perle en forme de poire; **-шевой**, de poire.
Грушеви́дный *и* **Грушеобра́зный**, *adj.* pyriforme.
Грушеви́на, *sf. arbre*, le poirier.
Грушёвка, *sf.* le poiré, cidre de poires; || une espèce de pommes douces.
Гру́шица *и* **Грушо́вка**, *sf. plante*, la pyrole.
Гры́жа, *sf.* hernie *f*; || *sc. pop.* tatillon, -onne.
Грыжесѣче́ніе, *sn. Chir.* la célotomie.
Гры́жный *и* **-жево́й**, *adj.* de hernie, herniaire; || **-ва́я** *трава́, plante*, la herniole, turquette; || le gnaphale. **-ва́я** *повя́зка*, suspensoir *m.*
Грызе́ніе, *sn.* action de ronger, de casser avec les dents; || *inus. (совѣ́сти)* les remords *m* de la conscience. — *я́слей, см.* **Я́сли.**
Грызть, **грыза́ть**, **грызну́ть**, *va. irr.* ronger; casser avec les dents; || tourmenter, chercher querelle; || **-ся**, *vr.* se mordre; s'acharner; || se quereller. *Соба́ка* **-зётъ** *кость*, un chien ronge un os. — *себѣ́ но́гти*, se ronger les ongles. **Тоска́* **-зётъ** *его́ се́рдце*, le chagrin lui ronge le cœur. **Его́* **-зётъ** *за́висть*, l'envie le ronge, *ou* il est rongé par l'envie. *Ло́шадь* **-зётъ** *удила́, см.* **Удило.** *Ло́шадь* **-зётъ** *я́сли, см.* **Я́сли.** || — *орѣ́хи*, casser des noisettes avec les dents. || *У него́ зла́я жена́, кото́рая* **-зётъ** *его́ съ утра́ до ве́чера*, il a une méchante femme qui le tourmente du matin au soir. || *** — *на кого́ зу́бы*, avoir une dent contre qn, *ou* la garder bonne à qn. **Я давно́ на него́* **-зу́** *зу́бы*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. || *Соба́ки* **-зу́тся**, les chiens sont aux prises, *ou* s'acharnent l'un contre l'autre. *Онъ со всѣ́ми* **-зётся**, il se querelle avec tout le monde. *Свои́ соба́ки* **-зу́тся**, *чужа́я не пристава́й (prov.), см.* Соба́ка.
Грызу́нъ, *sm.* animal rongeur; || *insecte*, attélabe *m.*
Грызь, *sf. pop.* colique, tranchée *f.*
Грѣ́лка, *sf.* 3. bassinoire, chaufferette *f.*
Грѣ́ніе, *sn.* action de chauffer.
Грѣть, I.4. **грѣва́ть**, *va.* chauffer, réchauffer, faire chauffer; || **-ся**, *vr.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé. — *во́ду*, chauffer l'eau. — *но́ги, ру́ки*, chauffer les pieds, les mains. *Со́лнце* **грѣ́етъ** *зе́млю*, le soleil réchauffe la terre. **Грѣ́ться** *на со́лнцѣ*, se réchauffer au soleil. *Part. p.* **грѣ́тый.**
Грѣхо́вный, *adj.* pécheur, sujet au péché.
Грѣхово́дникъ, **-дница**, *s.* séducteur, -trice; **-ническій**, *adj.*
Грѣхово́дничать, I.1. *vn.* induire au péché.
Грѣхопаде́ніе, *sn.* le péché, la transgression.
Грѣхотво́рецъ, **-рица**, *s.* pécheur, -cheresse.
Грѣхотво́рничать, I.1. *vn.* pécher, commettre des péchés.

Грѣхъ, *sm. dim.* **грѣшо́къ**, le péché; || la faute, erreur; || le malheur, infortune *f. Первоpо́дный —*, péché originel. *Сме́ртный —*, péché mortel. *Семь сме́ртныхъ* **-хо́въ**, les sept péchés capitaux. *Пло́тскій —*, péché de la chair. *Отпуще́ніе* **-хо́въ**, la rémission des péchés. *Отпуска́ть* **-хи́**, remettre, absoudre les péchés. *Коснѣ́ть въ* **-хѣ́**, croupir dans le péché. *Ввести́ кого́ въ —*, induire qn au péché. *Сотвори́ть —*, faire, commettre un péché. *Испов*ѣ́*дывать свои́* **-хи́**, confesser ses péchés. *Это — дѣ́лать*, c'est un péché que de faire cela. || *Это мой —*, c'est ma faute, la faute en est à moi. *Есть тотъ —*, je l'avoue. *За нимъ во́дится э́тотъ —, за нимъ есть э́тотъ* **-шо́къ**, il est sujet à cette faute, il est sujet à faillir en pareille occasion. || *Съ* **-хо́мъ** *попола́мъ*, tant bien que mal, *ou* moitié guerre, moitié marchandise. — *попола́мъ*, le différend par la moitié, *ou* partageons le différend. — *сказа́ть*, il serait injuste de le dire. *На — ма́стера нѣтъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange; il pleut à tous les vents. — *да бѣда́ на кого́ не живётъ (prov.)*, il n'y a si bon charretier qui ne verse; les plus doctes sont sujets à faillir; à grand pêcheur échappe anguille. *Та́йный — вполови́ну прощёнъ (prov.)*, péché caché est à moitié pardonné. *Не клади́ пло́хо, не вводи́ во́ра въ — (prov.)*, *см.* Воръ.

Грѣ́ча, Грѣчи́ха, Грѣ́чневый, *см.* **Гре́ча, Гречи́ха** *и* **Гре́чневый**.

Грѣше́ніе, *sn.* action de pécher.

Грѣши́ть, II.3. *vn.* pécher, faire un péché; || se tromper. — *про́тивъ за́повѣдей Госпо́днихъ*, pécher contre les commandements de Dieu. || *Онъ* **-ши́тъ** *про́тивъ здра́ваго смы́сла*, il pèche contre le bon sens. — *на кого́*, calomnier qn, lui imputer à tort qch.

Грѣ́шникъ, -ница, *s.* pécheur, -cheresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Грѣшно́, *v. imp.* c'est un péché. — *лгать*, c'est un péché que de mentir, *ou* mentir est un péché.

Грѣ́шный, *adj.* 1. pécheur; || coupable. *Всѣ мы* **-шны**, nous sommes tous pécheurs. || *Я въ э́томъ* **-шенъ**, je m'avoue coupable de cela. *Я въ э́томъ не* **-шенъ**, je ne suis pas coupable de cela, *ou* la faute n'en est pas à moi. — *человѣ́къ*, и́ли **-ное** *дѣ́ло, люблю́ хоро́шее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Кто Бо́гу не* **-шенъ**, *царю́ не винова́тъ (prov.)*, *см.* Богъ.

Грѣшо́къ, *sm. dim.* peccadille *f*, petit péché; *см.* **Грѣхъ**.

Гряда́, *sf. dim.* **гря́дка**, la couche *(de sable, etc.)*; || couche, plate-bande; || suite, série *f*; || le groupe. *Песча́ная —*, une couche de sable. || *На́до посади́ть огурцы́ на э́тихъ* **-да́хъ**, il faut mettre des concombres dans ces plates-bandes.

Гря́дка, *sf. dim.* **гря́дочка**, la perche à suspendre.

Гряду́щій, *adj.* futur, à venir, prochain; *см.* **Грясти́**.

Грязни́ть, II.1. **вы́-**, *va.* salir de boue, crotter; || **-ся**, *vr.* se salir.

Грязни́ца, *sf. plante*, limoselle *f*.

Гря́зно, *adv.* salement. *Онъ живётъ —*, il vit salement. || *v. imp. На у́лицахъ о́чень —*, il fait fort sale dans les rues, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues.

Гря́зность *и* **-нота́**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Гря́зно-сѣ́рый, *adj.* gris sale.

Гря́знуть, III.1. *vn.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue.

Гря́зный, *adj. dim.* **гря́зненькій**, boueux, bourbeux, fangeux; || sale, crasseux, malpropre. **-ная** *доро́га*, un chemin boueux, bourbeux. **-ная** *вода́*, eau bourbeuse. — *грунтъ*, un sol fangeux. **-ное** *бѣльё*, du linge sale. **-ныя** *ру́ки*, des mains sales, crasseuses. **-ныя** *у́лицы*, des rues sales. **-ная** *ме́бель*, des meubles malpropres. **-ное** *пла́тье*, un habit malpropre. **-***ныя** *слова́*, des paroles sales. *— *посту́покъ*, une action sale. **Это* **-ное** *дѣ́ло*, c'est une affaire sale. **Это* **-ная** *душа́*, c'est une âme de boue.

Грязнѣ́ть, I. 4. **за-**, *vn.* devenir boueux, fangeux.

Грязь, *sf.* la boue, crotte, fange; || crasse; || *pl.* **-зи**, les boues, boues minérales. *Онъ забры́зганъ* **-зью**, *онъ весь въ* **-зи́**, il est tout couvert de crotte, de boue, de fange. *На у́лицахъ стра́шная —*, les rues sont pleines de crotte, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues. *Цѣлёбныя* **-зи**, les boues. **Затопта́ть кого́ въ —*, ravaler qn. *— *мѣси́ть*, faire des courses à pied dans des rues sales. *Упа́сть въ —*, tomber dans la fange. **Вы́тащить кого́ изъ* **-зи** (изъ ничто́жества), tirer qn de la boue, de la fange. || **Онъ не уда́ритъ себя́ лицо́мъ въ —*, il ne se mouche pas du pied; il ne fera rien dont il dût rougir. **-зью** *игра́ть, лишь ру́ки мара́ть (prov.)*, qui touche la poix s'embarbouille; *ou* on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. *Съ чужа́го коня́ среди́* **-зи** *доло́й (prov.)*, *см.* Конь.

Гря́нуть, III.1. *asp. parf. см.* **Гремѣ́ть**.

Гря́нуться, *см.* **Гро́хнуться**.

Грясти́, *vn. irr.* aller, venir; || s'approcher.

Гуа́шъ, *sm. Peint.* la gouache.

Губа́, *sf.* le golfe, la baie; || plage, contrée.

Гу́ба, *sf. dim.* **гу́бка** *и* **Гу́бочка**, la lèvre; || *(за́ячья)* le bec-de-lièvre; || *(гре́цкая)* éponge *f*; || agaric *m*; || *pl.* les branches *(de ciseaux)*; || mâchoires *f (d'étau)*; **-бно́й**, des lèvres. *Ве́рхняя, ни́жняя —*, la lèvre supérieure, inférieure. **-бы** *ро́зовыя, блѣ́дныя*, des lèvres vermeilles, pâles. *Куса́ть себѣ́* **-бы**, se mordre les lèvres. *Шевели́ть* **-ба́ми**, remuer les lèvres. **-бы** *его́ дрожа́ли отъ гнѣ́ва*, la colère rendit ses lèvres tremblantes. || *Поцѣлова́ть въ* **-бы**, baiser à la bouche *ou* sur la bouche. || **У него́ ещё молоко́ на* **-ба́хъ** *не обсо́хло*, il a la barbe trop jeune, il n'est qu'un blanc-bec. **Ма́зать кого́ по* **-ба́мъ**, passer la plume par le bec à qn; le bercer d'espérances. ***-бу** *наду́ть*, bouder. **-бки** *жать*, faire la petite bouche, *ou* faire le petit bec. **Распусти́ть, развѣ́сить* **-бы**, être indolent. **Прикуси́ть, закуси́ть* **-бу**, se taire. — *то́лще, брю́хо то́ньше (prov.)*, qui refuse, muse. *У него́ — не ду́ра (prov.)*, il n'est pas dégoûté; il sait discerner ce qui est beau et bon *(expl.)*.

Губа́нчикъ, *sm. plante*, le mimule.

Губа́нъ, -ба́нья, *s.* un gros lippu; || *poisson*, le labre.

Губа́стый, *adj.* lippu, qui a de grosses lèvres.

Губерна́торство, *sn.* la charge de gouverneur.

Губерна́торша, *sf.* la gouvernante, femme du gouverneur.

Губерна́торъ, *sm.* le gouverneur; **-торскій**, de gouverneur.

Губе́рнія, *sf.* le gouvernement.

Губе́рнскій, *adj.* de gouvernement. — *секрета́рь (12-e cl.)*, le secrétaire de gouvernement. — *го́родъ*, la ville, le chef-lieu de gouvernement. **-кое** *правле́ніе*, la régence de gouvernement.

Губи́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Губи́тельно, *adv.* pernicieusement.

Губи́тельный, *adj.* ruineux, pernicieux.

Губи́тельство, *sn.* la ruine, destruction, perdition.

Губи́ть, II.2. *va.* ruiner, détruire; || perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre. *Изли́шества* **гу́бятъ** *здоро́вье*, les excès ruinent la santé. *Моро́зъ* **гу́битъ** *жа́тву*, la gelée détruit la récolte. || — *вре́мя*, perdre le temps, perdre son temps. *Пра́здность* **гу́битъ**

молоды́хъ людéй, l'oisiveté perd les jeunes gens. *Онъ самъ себя́* гу́битъ, il se perd lui-même.
Гу́бка, *sf.* 3. *dim.* **гу́бочка**, une éponge; || *см.* **Гу́ба.**
Губно́й, *adj.* labial, des lèvres; || *vi.* criminel.
Губови́дный *и* **Губообра́зный**, *adj.* en forme de lèvre.
Губоцвѣ́тный, *adj. Bot.* labié.
Гу́бчатый *и* **Губкова́тый**, *adj.* spongieux.
Гуверна́нтка, *sf.* 3. la gouvernante, institutrice.
Гувернёръ, *sm.* le gouverneur, instituteur; **-рскій**, *adj.*
Гугни́вость, *sf.* le bégaiement, l'hésitation *f.*
Гугни́вый, *adj.* bègue, qui parle en bégayant.
Гугни́вѣть, I.4. *vn.* bégayer.
Гугу́кать, *vn.* *(d'un enfant)* faire entendre un cri de joie. *Объ э́томъ ни* **гугу́**, quant à cela, bouche close.
Гуде́ніе, *sn.* action de jouer du rebec; || action de râcler.
Гуди́ло *и* **Гуди́льщикъ**, *sm.* le râcleur.
Гуди́ть, II.4. *vn.* jouer du rebec *ou* du *goudok;* || râcler, jouer mal *(d'un instrument).*
Гудо́къ, *sm.* 1. *dim.* **гудо́чекъ**; le rebec. **гудо́чный**, *adj.*
Гудо́чникъ, *sm.* joueur de rebec.
Гудѣ́ніе, *см.* **Гуде́ніе.**
Гудѣ́ть, II.4. *vn.* tinter, résonner, bruire.
Гужё́мъ, *adv.* par charroi, sur roues, par terre, par chariot.
Гужъ, *sm.* une grosse corde; || la mancelle; **гужево́й**, de mancelle; || transporté sur roues. *Взя́вшись за —, не говори́, что не дюжъ (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire.
Гу́за, *sc. pop.* un lambin, lendore.
Гу́занье, *sn.* la lambinerie, le retard, délai.
Гу́зать, I.1. *vn. pop.* tarder, lambiner.
Гу́зица, *sf. oiseau*, le hoche-queue; *см.* **Трясогу́зка.**
Гу́зка, *sf.* 3. le croupion *(des oiseaux).*
Гу́зковый, *adj.* uropygial *(des plumes).*
Гу́зно, *sn. pop.* le cul, anus; **гузё́нный**, de l'anus; **-ная** *кишка́*, le rectum, boyau culier.
Гу́каръ, *sm. Mar.* la hourque *(navire).*
Гу́кать, I.1. **гу́кнуть**, *vn.* rendre un bruit sourd, huer.
Гулево́й, *adj.* *— день*, le jour libre, jour de congé.
Гулё́на, *sc. fam.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.
Гу́ли, *sf. pl. pop.* la promenade; || oisiveté *f.*
Гу́лить, II.1. *vn.* commencer à bégayer; || *va.* caresser.
Гу́лкій, *adj.* résonnant, retentissant.
Гулъ, *sm.* un bruit sourd; || un écho.
Гульба́, *sf.* fainéantise, oisiveté *f.*
Гульби́ще, *sn.* la promenade, le promenoir; **-щный**, *adj.*
Гу́льденъ, *sm.* le florin *(monnaie).*
Гульли́вый, *adj.* fainéant; **-во**, dans l'oisiveté.
Гульно́й, *adj.* libre, de fête, férié; *см.* **Гуля́щій.**
Гульну́ть, *vn.* faire bombance.
Гу́льфикъ, *sm.* la bayette *(des pantalons).*
Гулю́кать, I.1. *vn.* jouer à la cligne-musette.
Гулю́чки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette, le cache-cache.
Гуля́вица, *sf. plante*, la mille-feuille, achillée.
Гуля́вникъ, *sm. plante*, le sisymbre.
Гуля́й, *sm. vi.* un fort mobile, une tour mobile.
Гуля́ка, *sc.* fainéant, -ante; || dissipateur, -trice; débauché, -chée; ripailleur.
Гуля́льщикъ, -щица, *s.* promeneur, -euse.
Гуля́ніе *и* **-нье**, *sn.* la promenade, action de se promener.
Гуля́нка, *sf.* 3. le loisir, moment de loisir. **На -кахъ**, *adv.* dans les moments de loisir.
Гуля́ть, I.3. **гу́ливать**, *vn.* se promener; || *vi. inus.* aller voir, visiter; || se divertir; || chômer, fainéanter; || se livrer à la débauche, mener une vie dissolue; || **-ся**, *vr.* être en chaleur *(des animaux). Иду́ —*, je vais me promener *ou* je vais à la promenade. *Я иду́ — въ садъ*, je vais me promener dans le jardin. || *По́лно —, пора́ рабо́тать*, c'est assez de chômer, il est temps de travailler. || *pop. Она́* **-я́етъ** *отъ му́жа*, elle fait des infidélités à son mari.
Гуля́фъ, *sm.* le rosier sauvage, églantier; **-фный**, *adj.*
Гуля́щій, *adj.* oisif, désœuvré; || libre, de fête.
Гума́нность, *sf.* humanité, charité *f.*
Гума́нный, *adj.* humain.
Гуме́нникъ, *sm.* le pailler; || *oiseau*, oie sauvage *f.*
Гуме́нце, *sn.* la couronne, tonsure; || **— попо́во**, *plante*, la dent-de-lion, le pissenlit; || *см.* **Гумно́.**
Гуме́нщикъ, *sm.* le gardien de l'aire.
Гу́мерсъ, *sm.* le homard; *см.* **Морско́й ракъ.**
Гу́мми, *sm. indécl.* la gomme; *см.* **Каме́дь.**
Гуммигу́тъ, *sm.* la gomme-gutte; **-тный**, *adj.*
Гуммила́къ, *sm.* la laque, la gomme laque.
Гуммила́стикъ, *sm.* gomme élastique, caoutchouc *m.*
Гумно́, *sn.* 4. *dim.* **гуме́нце**, enclos *m* où l'on place des meules de blé; **гуме́нный**, *adj.*
Гуньба́, *sf. plante*, le mélilot.
Гу́ня, *sf. pop.* les haillons *m*, les guenilles *f.*
Гуня́вый, *adj.* chauve, nu, pelé, sans cheveux.
Гуня́вѣть, I.4. *vn.* devenir chauve.
Гурти́льный, *adj.* servant à créneler.
Гурти́льщикъ, *sm.* ouvrier créneleur.
Гурти́ть, II.5. *va.* créneler *(une monnaie).*
Гуртово́й, *adj.* du troupeau; || qui se vend *ou* s'achète en gros.
Гуртовщи́къ, *sm.* le marchand en gros; || conducteur d'un troupeau.
Гурто́мъ, *adv.* en gros, en bloc, en bloc et en tâche; || en masse. *Продава́ть —*, vendre en gros, en bloc. || *Они́ пошли́ —*, ils sont allés en masse.
Гуртъ, *sm.* troupeau, train *m (de bétail)*; *Num. dim.* **гу́ртикъ**, le crénelage, cordonnet, la tranche.
Гурче́ніе, *sn.* action de créneler la monnaie.
Гурьба́, *sf. pop.* la foule, troupe, bande. **Гурьбо́й**, *adv.* en foule; tous ensemble.
Гуса́къ, *sm.* le jars, mâle de l'oie; || la fraise *(de veau);* | une brique taillée en sinuosités.
Гуса́рскій, *adj.* de hussard. *— полкъ*, le régiment de hussards.
Гуса́ръ, *sm.* le hussard; || raccroc *(au billard). Лейбъ* **-ры**, les hussards de la garde. *Онъ слу́житъ въ* **-рахъ**, il sert dans les hussards. || *Пусти́ть кому́ въ носъ* **-ра**, chatouiller le nez de qn qui dort, en y faisant entrer un petit rouleau de papier.
Гусё́къ, *sm.* 2. *dim.* une petite oie; || le jeu de l'oie; || *Archit.* la cymaise, doucine; *см.* **Гусь.**
Гу́сельникъ, *sm.* le facteur de tympanons.
Гу́семъ, *см.* **Гусько́мъ.**
Гу́сеница, *sf. insecte*, la chenille; **-ничный**, de chenille.
Гусё́нокъ, *sm* 5. un oison, petit de l'oie.
Гуси́ный *и* **Гуся́чій**, *adj.* de l'oie. **-ное** *лёгкое*, le foie gras. **-ная** *ла́пка, plante*, le chénopode.
Гу́сли, *sf. pl.* le psaltérion, tympanon, la harpe penchée; **гу́сельный**, *adj.*
Гусля́ръ *и* **Гусли́стъ**, *sm.* le joueur de psaltérion.

Густера́, *sf. poisson*, la serte *(espèce de cyprin)*.

Густи́ть, II.7. *va.* épaissir, condenser; || **-ся**, *vr.* s'épaissir.

Гу́сто, *adv. dim.* **густе́нько**, d'une manière épaisse *ou* touffue. *Сего́дня —, а за́втра пу́сто (prov.)*, *см.* Сего́дня.

Густобро́вый, *adj.* à sourcils épais.

Густоволо́сый, *adj.* qui a les cheveux épais.

Густо́й, *adj. dim.* **гу́стенькій**, épais, touffu, dense. **-то́е** *вино́*, du vin épais. — *дымъ*, une épaisse fumée. — *тума́нъ*, un brouillard épais. — *мракъ*, ténèbres épaisses. **-тые** *во́лосы*, des cheveux épais. **-тыя** *бро́ви*, des sourcils épais, touffus. — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. *Вода́* **густѣ́е** *во́здуха*, l'eau est plus dense que l'air. || — *го́лосъ*, une voix de basse-taille; une voix pleine. **-тыя** *я́йца*, des œufs durs.

Густолиственный, *adj.* qui a le feuillage touffu.

Густорасту́щій, *adj.* qui croît d'une manière touffue.

Густота́ *и* **Гу́стость**, *sf.* épaisseur, densité *f.*

Густы́ня, *sf.* une épaisse forêt.

Густѣ́ть, I.4. *vn.* s'épaissir, devenir épais.

Гусы́ня, *sf.* la femelle de l'oie.

Гусь, *sm. oiseau*, *dim.* **гусёкъ**, oie *f.* — *гого́четъ*, l'oie cacarde. *Кра́сный* —, le flamant, phénicoptère. **Э́то — ла́пчатый*, c'est un rusé matois. **Хоро́шъ* —! ne voilà-t-il pas un bel oiseau! **Его́ браня́тъ, а съ него́ какъ съ* **гу́ся** *вода́*, on le gronde, et lui comme si de rien n'était.

Гусько́мъ *и* **Гу́семъ**, *adv.* à la file, queue à queue, l'un après l'autre.

Гуса́нка, *sf.* 3. sorte de barque *(sur le Volga)*.

Гуся́тина, *sf. dim.* **гуся́тинка**, la chair d'oie.

Гуся́тникъ, **-ница**, *s.* le gardeur *ou* marchand d'oies; || *sm. pop.* le jour du 15 septembre; **-ничій**, *adj.* 3.

Гуся́тничать, I.1. *vn.* faire le commerce d'oies.

Гуся́тня, *sf.* étable aux oies *f.*

Гуся́чій, *adj.* 3. d'oie; *см.* **Гуси́ный**.

Гутѣ́й, *sm. и* **Гунь**, *sf.* le coing; *см.* **Квитъ**.

Гуто́рить, II.1. *vn. pop.* parler, converser; || plaisanter.

Гу́торъ, *sm. pop.* le badinage, la plaisanterie

Гутта-пе́рча, *sf.* la gutta-percha *(gomme)*.

Гу́ща, *sf.* le marc, sédiment; || la lie, les fondrilles *f*; **гущано́й**, *adj.* de marc; destiné au marc. *Кофе́йная* —, le marc de café.

Гущани́къ, *sm.* le vase pour les fondrilles.

Гуще́ніе, *sn.* épaississement *m*, action d'épaissir.

Гуя́ва, *sf. arbre*, le goyavier.

Гюйсъ, *sm. Mar.* le pavillon de beaupré; || *о́бщій* —, le yac anglais *ou* britannique.

Д.

Д, *sn.* consonne et 5-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *добро́*, et maintenant *Де*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (д̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂д), le nombre 4,000. A la fin des mots et devant les consonnes dures, telles que: *к*, *п*, *с*, *т*, *ф*, *х*, *ц*, *ч*, *ш*, **Д** se prononce comme *т*, par ex.: *садъ*, *прудъ*, *ду́дка*, *бу́дка*, *по́дпись*, *подсвѣ́чникъ*, *подтяну́ть*, *фельдфе́бель*, *подходи́ть*, *подцѣпи́ть*, *по́дчивать* и *подшива́ть*.

Да, *adv.* oui; || *conj.* mais, et; que. *Пра́вда ли э́то?* — **да**, *пра́вда*, cela est-il vrai? — oui cela est vrai. *Отвѣча́йте:* **да** *и́ли нѣтъ*, répondez: oui ou non. *Ни* да, *ни нѣтъ*, ni oui, ni non. **Да**, *я хочу́, что́бы объ э́томъ всѣ зна́ли*, oui je veux que tout le monde en ait connaissance. **Да**, *коне́чно*, oui, certes. || *Я согла́сенъ*, да *то́лько съ усло́віемъ*, je consens, mais à une condition. *Я хотѣ́лъ э́то сдѣ́лать*, да *не успѣ́лъ*, je voulais faire cela, mais je n'en avais pas le temps. **Да** *скажи́те мнѣ, когда́ же вы запла́тите мнѣ вашъ долгъ*, mais, dites-moi, quand est-ce que vous me payerez votre dette? || *Хлѣбъ* да *вода́*, le pain et l'eau. *Не хочу́*, да *и то́лько*, je ne veux pas, et pour cause. *Вы мнѣ должны́: за са́харъ 10 рубле́й*, да *за чай 8 рубле́й*, да *за ко́фей 5 рубле́й*, да *ещё за вино́ 6 рубле́й*, vous me devez 10 roubles pour le sucre; plus, 8 roubles pour le thé; plus, 5 roubles pour le café; plus, 6 roubles pour le vin. **Да** *вы э́то сами слы́шали*, est-ce que vous avez entendu cela vous-même? || **Да** *чортъ съ нимъ*, qu'il aille au diable! **Да** *бу́детъ онъ про́клятъ*, qu'il soit maudit! **Да** *ну его́*, foin de lui! **Да** *здра́вствуетъ свобо́да*, vive la liberté! **Да** *бу́детъ такъ*, ainsi soit-il. **Да** *ниспошлётъ вамъ не́бо до́лгіе дни*, puisse le ciel vous donner de longs jours. **Да** *испо́лнятся ва́ши жела́нія*, puissent vos désirs s'accomplir. *Серди́тъ*, **да** *не си́ленъ*, *козлу́ братъ (prov.)*, *см.* **Серди́тый**. *Пей*, **да** *дѣ́ло разумѣ́й (prov.)*, *см.* **Дѣ́ло**.

Даба́, *sf.* une toile de coton chinoise.

Дабы́, *conj.* pour que, afin que, afin de. — *вы э́то зна́ли*, pour que, afin que vous sachiez cela. — *ни въ чёмъ не упрека́ть себя́*, afin de n'avoir rien à se reprocher.

Дава́льщикъ, *sm.* offrant, celui qui offre.

Дава́ніе, *sn.* action de donner; administration *f.*

Дава́ть, I.1. **дать** *(prés.* **даю́**, *fut.* **дамъ)**, **да́вывать**, *va.* donner, laisser, accorder, fournir, permettre, rapporter, rendre; administrer. || **-ся**, *vr.* être donné; || se laisser, se laisser prendre. — *ми́лостыню*, donner l'aumône. **Дать** *ямщику́ на во́дку*, donner un pourboire à un postillon. *Онъ* **далъ** *за не́ю о́чень хоро́шее прида́ное*, il lui donna une fort belle dot. *Я* **даю́** *го́лову на отсѣче́ніе, е́сли э́то непра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Я за э́то не* **дамъ** *ни копѣ́йки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fêtu. *Чего́ бы я не* **далъ**, *что́бы то́лько спасти́ его́*, que ne donnerais-je pas pour le sauver! *Что вы* **да́ли** *за э́ти часы́*, combien avez-vous donné pour cette montre? **Да́йте** *мнѣ ѣсть*, donnez-moi à manger. *За́втра онъ* **даётъ** *обѣ́дъ одному́ ва́жному лицу́*, il donne à dîner demain à un grand personnage. *Сего́дня* **даю́тъ** *Но́рму*, on donne aujourd'hui Norma. *Больно́му* **да́ли** *рво́тное*, on a donné de l'émétique au malade. **Дать** *сраже́ніе*, donner, livrer une bataille. **Дать** *поцѣлу́й, пощёчину*, donner un baiser, un soufflet. **Дать** *позволе́ніе, о́тпускъ, аудіе́нцію*, donner permission, congé, audience. **Дать** *отсро́чку*, donner du délai, donner délai. **Дать** *срокъ*, donner terme. **Да́йте** *мнѣ вре́мя приготовиться*, donnez-moi le temps de me préparer. **Дать** *предпочте́ніе*, donner la préférence. *Ему́* **да́ли** *мѣ́сто*, on lui a donné une place. **Дать** *награ́ду*, donner une récompense. **Дать** *сло́во*, donner parole, donner sa parole. **Дать** *вѣ́ру чьимъ слова́мъ*, donner croyance, ajouter foi aux paroles de qn. **Дать** *на вѣ́ру*, s'en remettre à la conscience, confier. *Человѣ́ку не* **дано́** *знать всё*, il n'est pas donné à l'homme de tout connaître. *Я* **даю́** *вамъ на вы́боръ*, je vous donne la liberté du choix, *ou* je vous en donne le choix. *Я* **даю́** *вамъ любо́е изъ двухъ выбира́ть*, je vous donne à choisir des deux, *ou* je vous donne à choisir. **Дать**

вόлю своемý воображéнію, donner carrière à son imagination. **Дать** *совѣтъ*, donner conseil, un conseil. **Дать** *примѣръ*, *хорóшій примѣръ*, donner exemple, l'exemple, bon exemple. — *приказáнія*, donner des ordres. *Емý нельзя* **дать** *бóльше тридцатй лѣтъ*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. **Дать** *о чёмъ понятіе*, donner une idée de qch. **Дать** *о себѣ хорóшее понятіе*, donner bonne opinion de soi. **Дать** *пóводъ*, donner lieu, donner sujet. **Дать** *слýчай*, donner occasion. **Дать** *занятіе*, *рабóту*, donner de l'occupation, de la besogne. **Дать** *на что своё соглáсіе*, donner son consentement à qch. *Емý* **дáли** *1000 рублéй пансióна*, on lui a donné 1000 roubles de pension. *Вы* **дáли** *мнѣ прáво говорить такъ*, vous m'avez donné le droit de parler ainsi. *Это дéрево* **даётъ** *мнóго тѣни*, cet arbre donne beaucoup d'ombre. *Онъ нé* **далъ** *себѣ трудá отвѣчáть на моё письмó*, il ne s'est pas donné la peine de répondre à ma lettre. *Онъ* **далъ** *мнѣ понять*, il m'a donné à entendre. *Эта яблоня* **даётъ** *мнóго плодóвъ*, ce pommier donne beaucoup de fruits. *Это предпріятіе* **дáло** *мнóго барышá*, cette entreprise a donné de grands profits. **Дать** *шпóры лóшади*, donner des éperons à un cheval, *ou* piquer des deux. || **Дáйте** *емý говорить*, laissez-le parler. **Дáйте** *мнѣ сказáть нѣсколько словъ*, laissez-moi dire quelques mots. *Я не* **дамъ** *егó въ обиду*, je ne le laisserai pas offenser. || **Дать** *позволéніе*, accorder la permission. *Емý* **дáли** *крестъ*, on lui a accordé une croix. || — *комý на издéржки*, fournir à la dépense, aux frais de qn. *Это* **дáло** *пищу общéственному любопытству*, cela a fourni un aliment à la curiosité publique. **Дать** *пóводъ къ догáдкамъ*, fournir matière à des conjectures. || *Не всѣмъ* **даны́** *одинáковыя даровáнія*, il n'est pas permis à tout le monde d'avoir les mêmes talents. *Я не* **дамъ** *емý смѣяться надо мнóю*, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi. || *Скóлько* **даётъ** *вамъ это имѣніе*, combien vous rapporte ce bien? **Дать** *сдáчу*, rendre le reste. *Апельсинъ* **даётъ** *мнóго сóку*, cette orange rend beaucoup de jus. **Дать** *отчётъ въ своёмъ управлéніи*, rendre compte de sa gestion. **Дать** *себѣ отчётъ въ чёмъ либо*, se rendre compte de qch. **Дать** *лѣкáрство*, administrer un remède. || *Это дéрево* **даётъ** *хорóшій ýголь*, ce bois fait de bon charbon. — *въ займы́*, prêter. — *въ займы́ подъ залóгъ*, prêter sur gages. **Дать** *клятву*, jurer, faire serment. **Дать** *знать*, faire savoir *ou* faire part. *Я* **далъ** *емý знать объ успѣхѣ этого дѣла*, je lui ai fait savoir le succès de cette affaire, *ou* je lui ai fait part du succès de cette affaire. **Дать** *себя знать*, se faire connaître. *Онъ* **далъ** *себя знать съ выгодной стороны́*, il se fit connaître avantageusement. ***Дамъ** *я емý себя знать*, je lui ferai voir du pays. **Далá** *мнѣ себя знать эта рабóта*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. *Онъ* **далъ** *почýвствовать мнѣ своё неудовóльствіе*, il m'a fait sentir son mécontentement. **Дать** *ходъ дѣлу*, donner le branle à une affaire. **Дать** *дорóгу*, **дать** *мѣсто*, faire place, se mettre de côté, se ranger de côté. **Дать** *мáху*, se tromper, manquer son coup. *Онъ не* **даётъ** *мáху*, il n'oubliera rien pour dormir. **Дать** *тягу*, **дать** *стречкá*, s'esquiver, prendre le camp, prendre le large, prendre ses jambes au cou, jouer de ses jambes, tirer ses chausses, prendre la poudre d'escampette. *Mar.* **Дать** *залпъ по непріятельскому кораблю́*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi. **Дай** *Богъ*, Dieu veuille, plût à Dieu; *см.* **Богъ**. *Онъ ни* **дать**, *ни взять*, *егó отéцъ*, il est exactement comme son père, il est tout le portrait de son père. **Давáй** *игрáть*, **давáйте** *игрáть*, jouons, commençons à jouer. *Онъ ушёлъ со стыдóмъ, а мы* **давáй** *смѣяться*, il s'en alla tout honteux, et nous de rire. || **Дáвши** *слóво держись, а не* **дáвши** *крѣпись (prov.)*, chose promise, chose due. **Дай** *срокъ, не сбей съ ногъ (prov.)*, donnez-moi le temps de m'orienter *(expl.)*. **Дай** *чóрту ухватить за одинъ волосóкъ, а онъ и за всю гóлову*, si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. **Дай** *собáкѣ яичко, да облýпленное (prov.)*, *см.* **Собáка**. || **Дáться** *въ обмáнъ*, prendre le change, donner dedans. *Онъ не* **дáстся** *въ обмáнъ*, il n'est pas homme à prendre le change. *Эта лóшадь не* **даётся** *ковáть*, ce cheval ne se laisse pas ferrer. *Поймáйте собáку. — Да онá не* **даётся**, prenez le chien. — Mais il ne se laisse pas prendre. **Далáсь** *емý эта пѣсня*, il en revient toujours à cette chanson. **Дался́** *емý этотъ господинъ*, il en revient toujours à ce monsieur. *Не* **далáсь** *мнѣ эта наýка*, l'étude de cette science ne m'a point réussi. *Не* **даётся** *нѣмцамъ рýсская грáмота*, la connaissance de la langue russe ne réussit pas aux Allemands. *Part. p.* **дáнный**. *Въ* **дáнное** *врéмя*, *въ* **дáнную** *минýту*, dans un temps donné, dans un moment donné.

Дави́ло, *sn.* le poids mis pour presser.

Дави́льный, *adj.* servant au pressurage.

Дави́льня, *sf.* 4. le pressoir.

Дави́льщикъ, *sm.* le pressureur.

Дави́ть, II.2. **дáвливать**, **давнýть**, *va.* presser, pressurer; écraser; étrangler; || oppresser; || **-ся**, *vr.* être pressé, pressuré, etc. — *лимóнъ*, presser, pressurer le citron. — *виногрáдъ*, écraser des raisins. — *мухъ*, écraser des mouches. *Воротникъ рубáшки* **дáвитъ** *меня́*, le col de ma chemise m'étrangle. || *Я чýвствую, что меня́ что́-то* **дáвитъ**, je sens qch qui m'oppresse. *У меня́ грудь* **дáвитъ**, j'ai la poitrine oppressée. *Part. p.* **дáвленный**.

Дáвича, *adv.* tantôt, depuis peu de temps. *Я — вамъ говорилъ это*, je vous ai dit cela tantôt.

Дáвишній, *adj.* de tantôt.

Дáвка, *sf.* la presse, foule.

Дáвленикъ, **-ница**, *s.* une personne étranglée.

Дáвленина, *sf.* animal étouffé, bête suffoquée.

Давлéніе, *sn.* pression *f*, étranglement; pressurage *m*; || *(во снѣ)* le cauchemar. — *вóздуха*, la pression de l'air. *Паровáя мáшина высóкаго* **-нія**, la machine à vapeur à haute pression. || — *въ груди́*, l'oppression de poitrine.

Давни́шній *и* **Дáвній**, *adj.* passé, éloigné; || ancien, vieux. *Это мой — другъ*, c'est mon ami depuis longtemps. *Съ* **дáвняго** *врéмени*, *съ* **дáвнихъ** *поръ*, depuis longtemps, de longue main.

Давнó, *adv. dim.* **-нéнько**, il y a longtemps, depuis longtemps. — *ли вы егó видѣли*, y a-t-il longtemps que vous l'avez vu? *Я — не видáлъ егó*, il y a longtemps que je ne l'ai pas vu *ou* je ne l'ai pas vu depuis longtemps. *Это было —, или томý —*, il y a longtemps de cela. **Давны́мъ** —, *óчень* —, il y a très-longtemps. || — *порá*, *см.* **Порá**.

Давнопрошéдшій, *adj. Gram.* **-дшее** *врéмя*, le plus-que-parfait.

Дáвность, *sf.* longue durée, ancienneté, vétusté *f*; || *Jur.* prescription. *Десятилѣтняя —*, la prescription par dix ans.

Дагеротипъ, *sm. Opt.* le daguerréotype; **-пный**, *adv.*

Дáгликсъ, *sm. Mar.* ancre *f* d'affourche *ou* de jet.

Дáже, *adv.* même; || jusqu'à, seulement. *Онъ потерялъ всё своё состояніе и — жизнь*, il a perdu tout son bien et la vie même, *ou* même la vie. *Онъ разругáлъ егó, — ударилъ*, il lui dit des injures, et même le frappa. *Я — и не слыхáлъ объ этомъ*, je n'ai pas même entendu parler de cela. || *Онъ лю́битъ — своихъ врагóвъ*, il aime jusqu'à ses

ennemis. *Они́ уби́ли — дѣте́й,* ils ont tué jusqu'aux enfants. — *враги́ его́ сожалѣ́ютъ о его́ сме́рти,* il n'est pas jusqu'à ses ennemis qui ne regrettent sa mort. *Говори́ли, что онъ у́меръ, а онъ — и бо́ленъ не́ былъ,* on le disait mort, et il n'a pas seulement été malade.

Дазиме́тръ, *sm.* dasymètre *m.*

Да́ивать, *см.* **Дои́ть.**

Да́кальщикъ, -щица, *s.* personne qui dit toujours oui.

Да́канье, *sn.* action de dire oui, approbation *f.*

Да́кать, I.1. **да́кнуть**, *vn. fam.* dire oui, consentir.

Дактили́ческій, *adj.* **— стихъ**, le vers dactylique, par ex.: *Ту́чки небе́сныя, вѣ́чные стра́нники.*

Да́ктиль, *sm.* le dactyle (*pied de vers* — ◡ ◡).

Далёкій, *adj. dim.* **далеко́нькій**, éloigné, lointain. *Онъ пріѣ́халъ изъ* **-кой** *стороны́,* il arrive d'un pays éloigné, *ou* lointain. *Разска́зъ э́тотъ о́чень* **-къ** *отъ и́стины,* ce récit est bien éloigné de la vérité. *Я весьма́* **-къ** *отъ того́, что́бы сдѣ́лать кому́ нибу́дь зло,* je suis bien éloigné *ou* bien loin de faire du mal à qn. *Онъ ещё* **-къ** *отъ соверше́нства,* il est encore loin de la perfection. || **Онъ не* **-къ**, *онъ человѣ́къ не —,* il est borné, c'est un homme borné.

Далёко, далеко́ *и* **далёче**, *adv. dim.* **далёконько**, *comp.* **да́лѣе** *и* **да́льше**, loin, à une grande distance, avant; || de beaucoup, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup. *О́чень —,* bien, fort loin. *Я живу́ — отсю́да,* je demeure loin d'ici. *Отсю́да до насъ —,* il y a loin d'ici chez nous. *— ли отсю́да до го́рода,* y a-t-il loin d'ici à la ville? *Не — отсю́да,* non loin d'ici. *Онъ ви́дитъ — (des yeux vifs et perçants),* sa vue porte loin, il voit à une grande distance, il voit au loin. *Онъ* **-ко́** *ви́дитъ (de la pénétration d'esprit),* il porte sa vue bien loin. *Какъ мо́жно* **да́лѣе**, le plus loin possible, aussi loin que possible. *Онъ* **да́льше** *своего́ но́са не ви́дитъ,* il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Ста́ньте немно́го* **да́лѣе**, mettez-vous un peu plus loin, *ou* un peu en delà. *И та́къ* **да́лѣе**, et ainsi de suite. *Ѣ́хать, идти́* **да́лѣе**, aller, passer outre. *Не* **да́лѣе** *какъ вчера́, см.* **Недалёко.** *Онъ про́жилъ всё своё состоя́ніе.* **Да́лѣе:** *разстро́илъ своё здоро́вье, потеря́лъ мѣ́сто,* il a mangé toute sa fortune. Puis *ou* ensuite il a dérangé sa santé et perdu sa place. *Э́то поведётъ —,* cela mènera loin. *У него́ си́льная проте́кція, онъ — пойдётъ,* il a une puissante protection, il ira loin. *Ссо́ра ихъ зашла́ сли́шкомъ —,* leur querelle est poussée trop loin. *Онъ простира́етъ — своё честолю́біе,* il porte loin son ambition. *Гора́ — броса́ла свою́ тѣнь,* la montagne projetait son ombre au loin. *До Па́схи ещё* **-ко́**, nous sommes encore loin de Pâques. *Онъ зашёлъ въ лѣсъ дово́льно —,* il entra assez avant dans le bois. *Не отходи́те такъ —,* n'allez pas si avant. || *Онъ — бога́че своего́ бра́та,* il est beaucoup plus riche que son frère. *Онъ — превзошёлъ его́ въ нау́кахъ,* il le surpassa de beaucoup en sciences. *Я — не такъ бога́тъ, какъ онъ,* je suis fort loin d'être aussi riche que lui, *ou* je ne suis pas si riche que lui à beaucoup près. *Я — не такъ сча́стливъ, какъ вы э́то полага́ете,* il s'en faut beaucoup que je sois aussi heureux que vous le supposez. *Э́та су́мма — не полна́,* il s'en faut de beaucoup que cette somme soit complète. **-ко́** *вамъ до него́,* **-ко́** *вамъ съ нимъ равня́ться,* il s'en faut de beaucoup que vous puissiez vous égaler à lui, *ou* que vous puissiez l'égaler. || *Въ матема́тикѣ онъ не — ушёлъ,* il n'a fait que très-peu de progrès dans les mathématiques. *Онъ — ушёлъ въ э́той нау́кѣ,* il a fait de grands progrès dans cette science. *Какъ — зашла́ э́та ра́спря,* jusqu'où va ce conflit? *Не откла́дывая* **да́лѣе**, sans plus différer. *Чѣмъ* **да́льше**, *тѣмъ лу́чше,* de mieux en mieux, *ou* de plus beau en plus beau. *Что ни* **да́льше**, *то лу́чше, (par ironie), или что* **да́льше**, *то ху́же,* de mal en pis, de pis en pis. || *Ти́ше ѣ́дешь,* **да́льше** *бу́дешь (prov.),* pas à pas on va loin. **-ко́** *кулику́ до Петро́ва дня (prov.), см.* **Кули́къ.** *Чѣмъ* **да́льше** *въ лѣсъ, тѣмъ бо́льше дровъ (prov.), см.* **Лѣсъ.**

Дали́ть, I.1. *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner.

Дали́ха, *sf. plante,* scabieuse *f.*

Далма́тика, *sf.* dalmatique *f.*

Даль *и* **Далина́**, *sf.* éloignement, lointain *m.* *Жить въ* **дали́** *отъ свѣ́та,* vivre dans l'éloignement du monde. *Въ* **дали́** *виднѣ́ются го́ры,* on voit des montagnes dans l'éloignement *ou* dans le lointain. *Э́тотъ живопи́сецъ иску́сно изобража́етъ —,* ce peintre traite habilement les lointains. *Неуже́ли вы поѣ́дете въ таку́ю —,* est-il possible que vous alliez entreprendre un si long voyage?

Да́льній *и* **Да́льный**, *adj.* lointain, éloigné; || long; || *superl.* **-нѣ́йшій**, ultérieur. *Ѣ́ду въ — край,* je pars pour un pays lointain. *Онъ мнѣ — ро́дственникъ,* il est mon parent éloigné. *Они́* **-няя** *родня́,* ils sont parents éloignés. || *Ѣ́хать въ — путь,* entreprendre un long voyage. **-нее** *пла́ваніе,* voyage de long cours. *Мнѣ предстои́тъ* **-няя** *доро́га,* j'ai un long chemin à faire. || **-нѣ́йшее** *усоверше́нствованіе,* perfectionnement ultérieur. *Онъ не* **-няго** *ума́,* il est borné. *Безъ* **-нихъ** *околи́чностей, безъ* **-нихъ** *церемо́ній,* sans plus de façon, sans plus de cérémonie.

Дальнови́децъ, *sm.* 1. homme clairvoyant.

Дальнови́дность, *sf.* clairvoyance, perspicacité *f.*

Дальнови́дный, *adj.* prévoyant, qui porte ses vues bien loin.

Дальнозо́ркій, *adj.* presbyte.

Дальнозо́ркость, *sf.* presbyopie *f.*

Да́льность, *sf.* grande distance, longueur *f.* *Э́той дере́вни за* **-тію** *отсю́да не вида́ть,* on ne voit pas d'ici ce village à cause de la grande distance. *— ружéйнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла,* la longueur de la portée du fusil, du canon. *— разстоя́нія,* la longueur de la distance.

Да́льше *и* **Да́лѣе**, *см.* **Далёко.**

Да́ма, *sf. dim.* **да́мка** *и* **да́мочка**, la dame; || *(dans le jeu de cartes et de dames)* dame; **да́мскій** de dame. *Статсъ —,* la dame d'honneur.

Дамаски́ровать, I.2. *va.* damasquiner. *Part. p.* **дамаски́рованный.**

Дама́скъ, *sm.* (*и* **дама́ская сталь**), le damas, acier de damas.

Да́мба, *sf.* la digue, le barrage.

Дамкра́тъ, *см.* **Домкра́тъ.**

Да́нная, *adj. sf.* le titre de possession; || donnée. *У меня́ нѣтъ* **-ныхъ**, *что́бы суди́ть объ э́томъ дѣ́лѣ,* je n'ai pas de données pour juger de cette affaire.

Да́нникъ, -ница, *s.* le tributaire, vassal; **-ни́ческій**, *adj.*

Да́нное, *adj. Math.* une donnée.

Данти́стъ, *sm.* le dentiste, chirurgien-dentiste; **-тный**, *adj.*

Дань, *sf.* le tribut, la contribution. *Обложи́ть наро́дъ* **да́нью**, *или наложи́ть — на наро́дъ,* imposer un tribut au peuple. *Вала́хія и Молда́вія пла́тятъ Ту́рціи —,* la Valachie et la Moldavie payent tribut à la Turquie. **— уваже́нія и призна́тельности,* un tribut d'estime et de reconnaissance.

Даре́ніе, *sn.* la donation, action de donner.

Да́рикъ, *sm.* le jeton de présence.

Дари́ть, II.1. **да́ривать**, *va.* donner; faire présent de, faire cadeau de, faire don de, donner en

présent; || -ся, *vr.* être donné, se faire des cadeaux. *Онъ* -тъ *своей любовницѣ половину своего состоянія*, il donne à sa maîtresse la moitié de sa fortune. *Она ежегодно* -тъ *мужу по ребёнку*, elle donne tous les ans un enfant à son mari. *Есть чиновники, которые очень любятъ, чтобы ихъ* **рили**, il y a des fonctionnaires qui aiment beaucoup à recevoir des présents, *ou* qui aiment beaucoup qu'on leur fasse des présents. **Дарю** *вамъ эту лошадь*, je vous fais présent de ce cheval. *Ему часто* **дарятъ** *что нибудь*, on lui donne souvent qch en présent. **Дарю** *вамъ эти часы*, je vous fais cadeau de cette montre. || *Чѣмъ* **дарятъ**, *тѣмъ не корятъ (prov.)*, bienfait reproché tient toujours lieu d'offense. *Part. p.* **дарённый**.

Дармовой, *adj.* gratuit.

Дармоѣдничать, *vn.* fainéanter.

Дармоѣдный, *adj.* fainéant.

Дармоѣдство, *sn.* fainéantise *f.*

Дармоѣдъ, -дка, *s.* un fainéant, une fainéante.

Дарованіе, *sn.* la donation, le don, la concession; || le talent, génie.

Даровать, I.2. *va.* donner, faire présent de; || concéder; || accorder. — *странѣ либеральныя учрежденія*, donner au pays des institutions libérales. || *Это право было* -**ровано** *ему какимъ-то государемъ*, ce droit lui fut concédé par tel prince. *Король* -**валъ** *большія привилегіи этому городу*, le roi avait concédé de grands privilèges à cette ville. || — *прощеніе*, accorder un pardon. *Part. p.* **дарованный**.

Даровитость, *sf.* la capacité, habileté.

Даровитый, *adj.* plein de talent; || *vi.* aimant à donner, libéral.

Даровой, *adj.* gratuit, donné, de don. -**вому** *коню въ зубы не смотрятъ (prov.)*, à cheval donné, on ne regarde point à la bouche *ou* à la bride. -**вое** *лыко лучше купленнаго ремня (prov.)*, il n'y a si bel acquêt que le don. *Имѣть всё* -**вое**, être défrayé de tout.

Даровщина, *sf. dim.* -**щинка**, le don, présent, cadeau. **На -нку**, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.

Даролюбіе, *sn.* le goût des présents.

Даромъ, *adv.* gratis, gratuitement; || en vain, inutilement; || **даромъ что**, *conj.* quoique. *Этотъ врачъ лѣчитъ бѣдныхъ* —, ce médecin traite les pauvres gratis. *Я отдалъ ему это* —, je lui ai donné cela gratuitement. *Онъ* — *оскорбилъ его*, il l'a offensé gratuitement. *Терять* —, perdre inutilement *ou* en être pour. *Вы* — *теряете время: вашъ трудъ не принесётъ вамъ никакой пользы*, c'est inutilement que vous perdez votre temps: votre travail ne vous donnera aucun profit. *Онъ* — *потерялъ свой трудъ, или онъ* — *трудился*, il en est pour sa peine. *Вы потеряете* — *свои деньги*, vous en serez pour votre argent. *Сколько денегъ издержалъ я, и всё* —, que d'argent j'ai dépensé! et toujours inutilement. *Онъ не* — *пріѣхалъ сюда: ему дали хорошее мѣсто*, ce n'est pas pour rien qu'il vint ici: on lui donna une bonne place. *Эту вещь можно имѣть почти* —, *почти* **за даромъ**, on peut avoir cette chose presque pour rien. *Это что-то не* —, il y a quelque anguille sous roche. || **Даромъ что** *хитёръ, а дался въ обманъ*, quoiqu'il soit rusé, cependant il a pris le change. || — *ничего не дѣлаютъ, или* — *и чирей не сядетъ (prov.)*, on ne fait rien pour rien.

Дароносица, *sf.* le ciboire.

Дарохранительница, *sf.* le tabernacle.

Дарственный, *adj.* de don, de donation. -**нная** *запись*, le titre de donation *ou* donation entre-vifs.

Даръ, *sm.* le don, présent. — *слова*, le don de la parole. — *пророчества*, le don de prophétie. *Онъ имѣетъ* — *нравиться*, il a le don de plaire. *Дружба есть* — *неба*, l'amitié est un présent du ciel. || *Святые* **дары**, le saint sacrement.

Датель *и* **Даятель**, -**ница**, *s.* donateur, -trice.

Дательный, *adj.* — **падежъ**, *Gram.* le datif. Ce cas est régi par trois prépositions, à savoir: къ, по, вопреки. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions *à, chez, de, par, selon, suivant, malgré, en dépit de, contre, pour, envers, vers, près de, sur, en*, par ex.: *Отдайте это* бѣднымъ, donnez cela *aux* pauvres. *Прибавьте* къ этому, ajoutez *à* cela. *Привязаться* къ женщинѣ, s'attacher *à* une femme. *Эта улица ведётъ* къ театру, cette rue mène *au* théâtre. || *Я иду* къ брату, je vais *chez* mon frère. || *Дорога* къ богатствамъ *и* къ почестямъ, le chemin *des* richesses et *des* honneurs. *Любовь* къ Богу, l'amour *de* Dieu. *Подойдите* къ столу, approchez-vous *de* la table. || По случаю, *par* occasion. По ошибкѣ, *par* erreur. || По моему мнѣнію, *selon* mon opinion. *Награждать* по заслугамъ, récompenser *selon* les mérites. *Онъ работаетъ* по силамъ, il travaille *suivant* ses forces. || Вопреки данному слову, *malgré* la parole donnée. || Вопреки здравому смыслу, *en dépit* du bon sens. На зло всему свѣту, *en dépit* de tout le monde. || Вопреки моему совѣту, *contre* mon avis. *Онъ имѣетъ* ко мнѣ *ненависть*, il a de la haine *contre* moi. || *Я имѣю* къ нему *отвращеніе*, j'ai de l'aversion *pour* lui. *Готовиться* къ дорогѣ, se préparer *pour* un voyage. || *Милосердъ* къ бѣднымъ, charitable *envers* les pauvres. || Къ концу *года*, *vers* la fin de l'année. *Пододвиньте стулъ* къ камину, avancez la chaise *vers* la cheminée. || *Онъ близокъ* къ совершенству, il est *près de* la perfection. || *Возвратиться* къ прошедшему, revenir *sur* le passé. *Волосы пристали* къ ранѣ, les cheveux étaient collés *sur* la plaie. *Кататься* по льду, glisser *sur* la glace. *Судить* по наружности, juger *sur* les apparences. По предложенію *министра*, *sur* la proposition du ministre. *Ударить по* головѣ, frapper *sur* la tête. *Отмстить* кому *за обиду*, se venger *sur* qn d'une injure. || *Предать* суду, забвенію, mettre *en* jugement, *en* oubli. En outre il y a des cas où le datif se rend en français sans aucune préposition, par ex.: этому ребёнку *хочется ѣсть*, cet enfant veut manger. Этой свадьбѣ *не бывать*, ce mariage n'aura pas lieu. *Который годъ* вашему сыну, quel âge a votre fils? *Дивлюсь* вашему терпѣнію, j'admire votre patience. *Вѣрю* вашему слову, je crois votre parole.

Даточный, *adj.* donné pour recrue

Дать, *va. irr. см.* **Давать**.

Дача, *sf. dim.* **дачка**, la paye; || **maison de** campagne.

Дачникъ, *sm. см.* **Дачный**.

Дачный, *adj.* -**ная** *жизнь*, la vie de campagne, villégiature *f.* — *житель* *или* **дачникъ**, habitant de la maison de campagne.

Даяніе, *sn.* la donation.

Два, *adj. num. (f.* **двѣ**) deux. — *человѣка*, deux hommes. **Двѣ** *женщины*, deux femmes. *Въ* — *часа*, à deux heures, en deux heures. *Я уѣзжаю въ* — *часа*, je pars à deux heures. *Онъ много сдѣлалъ въ* — *часа*, il a fait beaucoup en deux heures. *Мнѣ нужно сказать вамъ* — *слова*, j'ai deux mots à vous dire. *Онъ въ* **двухъ** *шагахъ отсюда*, il est à deux pas d'ici. *Одно изъ* **двухъ**, de deux choses l'une. *Это ясно, какъ дважды* — *четыре*, cela est clair comme deux et deux font quatre. — *сапога пара (prov.)*, les deux font la paire. **Двухъ** *смертей не будетъ, а одной не миновать (prov.)*, *см.* **Смерть**. *Умъ хорошо, а* — *лучше (prov.)*, *см.* **Умъ**.

Двадцатигрáнникъ, *sm. Géom.* icosaèdre *m.*
Двадцатикопéечный, *adj.* de vingt copecks.
Двадцатилѣтній, *adj.* vicennal, de vingt ans.
Двадцатимýжіе, *sn. Bot.* icosandrie *f.*
Двадцáтый, *adj. num.* vingtième; vingt. *Въ — разъ*, pour la vingtième fois. *Страница* -**тая**, page vingt. -**тое** *мáя*, le vingt mai.
Двáдцать, *num.* vingt. *Я говорúлъ úли повторя́лъ вамъ éто — разъ*, je vous l'ai dit, je vous l'ai répété vingt fois. *Рублéй —*, une vingtaine de roubles.
Двáжды, *adv.* deux fois. — *два четы́ре*, deux fois deux font quatre.
Дванáдесять, -**сáтый**, *sl. см.* **Двѣнáдцать** *и* **Двѣнáдцатый**. -**тый** *прáздникъ*, fête carillonnée, une des douze grandes fêtes de l'Église russe.
Двéрникъ, -**ница**, *s.* portier, -ère.
Двернóй, *adj.* de la porte.
Двéрцы, *sf. pl.* 4. la petite porte; || portière *(de voiture)*.
Дверь, *sf. и* **Двéри**, *pl. dim.* -**рца**, -**рка**, -**рочка**, -**рцы**, la porte. *Перéдняя, зáдняя —*, la porte de devant, de derrière. *Потайнáя —*, la porte secrète, la porte dérobée. *Стеклянныя* -**ри**, porte vitrée. *Двустворчатыя* -**ри**, porte à deux battants *ou* à deux vantaux. -**рцы** *у шкáпа*, les portes d'une armoire. *Карéтныя* -**рцы**, la portière d'une voiture. *Навѣсить —*, monter une porte. *Стучáть úли стучáться въ* -**ри**, heurter, frapper à la porte. *Войтú въ —*, entrer par la porte. *Притворúть за собóю —*, tirer la porte après soi. *Засѣдáніе при закры́тыхъ* -**ря́хъ**, *Jur.* audience à huis clos.
Двúганіе, *sn.* action de mouvoir, de mettre en mouvement.
Двúгатель *и* **Движúтель**, -**ница**, *s.* le moteur, mobile. *Водá и огóнь суть пéрвые* -**ли** *éтой мáшины*, l'eau et le feu sont les premiers moteurs de cette machine. *Онъ былъ глáвнымъ* -**лемъ** *éтого предпріятія*, il était le principal moteur de cette entreprise. *Слáва бывáетъ* -**лемъ** *велúкихъ дѣлъ*, la gloire est le mobile de grandes actions. — *наýки*, promoteur de la science.
Двúгательный, *adj.* -**ная** *сúла*, la force motrice.
Двúгать, I.1. *и* II.4. **двúгивать**, **двúнуть**, *va.* mouvoir, remuer; || agiter; || émouvoir; || -**ся**, *vr.* se mouvoir, se remuer; osciller; || circuler. *Имъ* -**гаетъ** *страсть*, c'est la passion qui le meut. *Не* -**гáйте** *столá*, ne remuez pas la table. || *Войскá* **двúнулись** *на непріятеля*, les troupes se mirent en mouvement *ou* s'ébranlèrent pour charger l'ennemi. *Мáятникъ* **движется**, le pendule oscile. || *Нарóдъ* **двúжется** *на ýлицахъ*, le peuple circule dans les rues. *Part. p.* **двúжимый** *и* **двúнутый**.
Движéніе, *sf.* le mouvement, exercice *m*, motion *f*; || circulation *f*. — *поступáтельное*, mouvement ascendant. — *вращáтельное, колебáтельное*, mouvement de rotation, d'oscillation. — *попя́тное*, mouvement rétrograde, rétrogradation *f*. *Вѣчное —*, mouvement perpétuel. *Наблюдáть за* -**ніями** *непріятеля*, surveiller les mouvements de l'ennemi. *— гнѣва*, mouvement de colère. — *полéзно для здорóвья*, l'exercice est bon pour la santé. *Приводúть въ —*, mettre en mouvement; faire mouvoir. || — *нарóда, экипáжей на ýлицахъ*, la circulation du peuple, des équipages dans les rues. || *Въ éтой провúнціи было нарóдное —*, il y a eu un mouvement populaire dans cette province.
Двúжимость, *sf.* la mobilité; || le bien meuble, le mobilier.
Двúжимый, *adj.* mû, mis en mouvement. — *сострадáніемъ*, mû par la compassion. || -**мое** *имѣ́ніе*, les biens meubles. -**мое** *имýщество*, le mobilier.
Двóе *и* **Двóи**, *num.* deux. — *людей*, **двóи** *ворóтъ*, deux hommes, deux portes. *Насъ было —: братъ и я*, nous étions deux: mon frère et moi. **Нá двое**, *см.* **Нáдвое**. *На своёмъ на* **двоёмъ**, à pied. *Отпрáвиться на своёмъ на* **двоёмъ**, aller sur la mule des cordeliers, *ou* par la voiture des cordeliers. *На — бáбушка ворожúла (prov.)*, on ne sait pas laquelle des deux choses arrivera, *ou* c'est à savoir *(expl.)*.
Двоебрáчіе, *sn.* bigamie *f.*
Двоебрáчный, *adj.* bigame, marié deux fois.
Двоеглáвый, *см.* **Двуглáвый**.
Двоедáнецъ, *sm.* 1. le tributaire de deux souverains.
Двоедýшіе, *sn.* dissimulation, fausseté *f.*
Двоедýшный, *adj.* faux, dissimulé.
Двоежéнецъ, *sm.* 1. bigame.
Двоежéнство, *sn.* bigamie *f.*
Двоезначúтельный, *adj.* à double signification.
Двоезýбецъ, *см.* **Двузýбецъ**.
Двоекрáтный, *adj.* qui se fait à deux reprises.
Двоемóрхъ, *sm. vi.* velours façonné; -**хій**, *adj.*
Двоемы́сліе, *sn.* indécision, ambiguïté *f.*
Двоéніе, *sn.* action de diviser; || le second labour *(de la terre)*; || *Chim.* rectification *f.*
Двоеслóвъ, *sm.* l'homiliaste *m (surnom de St. Grégoire)*.
Двоетёсъ, *sm. (и* **тёсный гвоздь**), le clou de deux pouces.
Двоетóчіе, *sn. Gram.* le deux-point; || le tréma.
Двóйка, *sf.* 4. une paire de chevaux; || un deux. — *бубёнъ*, un deux de carreau.
Двóйльный, *adj.* distillatoire.
Двóйльщикъ *и* **Двóйтель**, *sm.* le distillateur.
Двóйни, *sc. pl. dim.* **двойничкú**, les jumeaux *m.*
Двойнúкъ, *sm.* le sosie, double; || un lit double; || tout objet double; -**кóвый**, de fil double.
Двойнúчникъ, *sm.* le jumeau.
Двойнúчный, *adj.* jumeau, -melle.
Двойнóй, *adj.* double; binaire. -**ны́я** *пóшлины*, double droit. -**нóе** *жáлованье*, doubles appointements *m.* — *рядъ колóннъ*, un double rang de colonnes. -**ны́я** *рáмы*, doubles croisées *f*, doubles châssis *m.* — *шовъ*, double couture *f*. *Съ* -**ны́мъ** *днóмъ*, à double fond. -**нóе** *числó*, nombre binaire. -**нáя** *матéрія*, une étoffe à deux fils.
Двóйня, *sf.* 4. le double, double objet; || les jumeaux.
Двóйственность, *sf.* dualité, duplicité *f.*
Двóйственный, *adj.* double; -**нно**, -ment; || -**нное** *числó*, *Gram.* le duel, nombre duel.
Двоúть, II.1. **двáивать**, *va.* partager en deux; || tordre en deux; || doubler, représenter double; || biner; || *Chim.* rectifier, distiller; || -**ся**, se doubler; || se partager en deux. — *зéмлю*, biner une terre, lui donner un second labour. || *imp. У негó въ глазáхъ* -**тъ** *úли* -**тся**, il voit double. *Part. p.* **двоённый**.
Двóица, *sf.* la paire, couple.
Двойчáтка, *sf.* 3. les fruits jumeaux *m*; || deux choses jointes ensemble; || *mollusque*, la diphye.
Двойчáтый, *adj.* jumeau, -melle; double.
Дворéцкій, *adj. sm.* maître d'hôtel, majordome.
Дворéцъ, *sm.* 1. le palais, château, hôtel.
Двóрникъ, *sm.* le portier, valet de cour; -**ичій**, *adj.* 3.
Двóрничать, I.1. *vn.* être valet de cour.
Двóрничиха, *sf.* la femme du portier.

Дворной, *adj.* **-ная** *собака*, le chien de basse-cour.

Дворня, *sf.* la valetaille, livrée, domesticité.

Дворняга, *sf. dim.* **-няжка**, le chien de basse-cour, mâtin.

Дворобродство, *sn.* le désœuvrement.

Дворобродъ, **-дка**, *s.* coureur (-euse) de maison en maison.

Дворовый, *adj.* attaché à l'hôtel d'un seigneur. **-вые** *люди*, les valets de la maison, la domesticité, les domestiques serfs. **-вая** *птицы*, les oiseaux *m* de basse-cour, la volaille.

Дворскій, *adj.* de cour; *(человѣкъ)* homme de la cour.

Дворцовый, *adj.* du palais, du château, de la cour. **-вые** *гренадеры*, les gardes *m* de la porte.

Дворъ, *sm.* cour *f*; || feu *m*. *Красный* —, cour d'entrée, de devant. *Задній* —, basse-cour; cour de derrière. *Императорскій* —, cour impériale. *Французскій* —, la cour de France. *Имѣть должность при* **-рѣ**, avoir une charge à la cour. || *Въ этой деревнѣ десять* **-ровъ**, ce village a dix feux. || *Постоялый* —, une auberge. *Почтовый* —, une poste. *Монетный* —, l'hôtel de la monnaie *ou* des monnaies. *Гостиный* —, le bazar, les boutiques. *Мытный* —, une sorte de douane. *Скотный* —, la basse-cour, établerie, vacherie. *Дровяной* —, chantier de bois de chauffage. *Лѣсной* —, chantier de bois de charpente. *Онъ живётъ — обо* —, или ободворъ *со мною*, il demeure tout à côté de moi. *Не имѣть ни кола, ни* **-ра**, n'avoir ni feu ni lieu. *Онъ ушелъ со* **-ра**, il est sorti, il s'est absenté. **На дворѣ**, *loc. adv.* dehors. На дворѣ *холодно*, il fait froid dehors. *Зима на* дворѣ, *зима катитъ на* —, l'hiver s'approche. || *Или полонъ* —, *или съ корнемъ вонъ (prov.)*, ou tout gagné, ou tout perdu.

Дворянинъ, *sm.* 6. *(pl.* **-ряне)**, un noble, gentilhomme; **-рянка**, *sf.* une dame *ou* demoiselle noble. *На безлюдьи и Ѳома — (prov.)*, *см.* **Безлюдье**. *Былъ-было* —, *да чортъ перемѣнилъ (prov.)*, il a mangé son pain blanc le premier.

Дворяниться, II.1. *vr.* faire le gentilhomme.

Дворяничъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.

Дворянски. *adv.* en gentilhomme.

Дворянскій, *adj.* noble, de gentilhomme. — *родъ*, race *f* noble. **-кое** *собраніе*, assemblée de la noblesse.

Дворянство, *sn.* la noblesse; aristocratie *f*.

Дворянчикъ, *sm. iron.* un jeune gentilhomme; gentillâtre, hobereau *m*.

Двоюродный, *adj.* — *братъ*, le cousin germain. — *дядя*, l'oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère. **-ная** *тётка*, tante à la mode de Bretagne, la cousine germaine du père *ou* de la mère. — *племянникъ*, **-ная** *племянница*, neveu, nièce à la mode de Bretagne; fils, fille du cousin germain, *ou* de la cousine germaine. — *дѣдъ*, **-ная** *бабка*, grand-oncle, grand'tante.

Двоязычіе, *sn. и* **Двоязычность**, *sf.* la duplicité.

Двоязычный, *adj.* 1. double, faux.

Двоякій, *adj.* double; || à double sens, ambigu.

Двояко, *adv.* doublement; de deux manières.

Двоякость, *sf.* duplicité, ambiguïté *f*.

Двубортный, *adj.* croisé *(d'un vêtement)*, à double revers.

Двубратство, *sn. Bot.* diadelphie *f*.

Двуверхій, *adj.* à deux cimes, à deux sommets.

Двувесельный, *adj.* à deux rames.

Двувязный, *adj. Mus.* **-ная нота**, la double croche.

Двуглавый, *adj.* à deux têtes; || à deux coupoles. — *орёлъ*, l'aigle à deux têtes, aigle impériale *f*.

Двугласный, *adj. Gram.* **-ная** *буква*, la diphthongue.

Двугодовалый *и* **Двугодовой**, *adj.* de deux ans.

Двугорбый, *adj.* à deux bosses.

Двугривенникъ, *sm.* la pièce de vingt copecks.

Двудневный *и* **Двудённый**, *adj.* de deux jours.

Двудольный, *adj. Bot.* **-ное** *растеніе*, la plante dicotylédone.

Двудомство, *sn. Bot.* diœcie *f*.

Двудонный, *adj.* à deux fonds.

Двудувный, *adj.* — *мѣхъ*, le soufflet à deux vents.

Двузубецъ, *sm.* 1. *plante*, le bident, chanvre aquatique.

Двукопытный, *adj. H. nat.* bisulque, bisulce.

Двукратный, *см.* **Двоекратный**.

Двукрылый, *adj.* à deux ailes, diptère.

Двулезый, *adj.* à deux tranchants.

Двулистникъ, *sm. plante*, ophrys *m*, la double-feuille.

Двулицевый, *adj.* **-вая** *матерія*, *см.* **Двулицовка**.

Двулицовка, *sf.* une étoffe à deux endroits.

Двуличіе, *sn. и* **Двуличность**, *sf.* duplicité *f*.

Двуличный *и* **Двуличневый**, *adj.* changeant *(des étoffes)*; || *double, faux, dissimulé.

Двулѣтіе, *sn.* bisannualité *f*, un espace de deux ans.

Двулѣтній, *adj.* de deux ans, biennal.

Двумачтовый, *adj. Mar.* à deux mâts.

Двумужіе, *sn. Bot.* la diandrie.

Двумѣстный, *adj.* à deux places *(des voitures)*. **-ная** *карета*, un coupé, un carrosse coupé.

Двумѣсячный, *adj.* de deux mois.

Двуногій, *adj.* bipède, à deux pieds.

Двуносый, *adj.* à nez fourchu *(des chiens de chasse)*.

Двуполый, *adj. H. nat.* bissexuel, hermaphrodite.

Двуполѣнный, *adj.* de la longueur de deux bûches.

Двупудовикъ, *sm.* le poids de 2 *poudes ou* 80 livres.

Двурукій, *adj. H. nat.* bimane.

Двусиліе *и* **Двумочіе**, *sn. Bot.* didynamie *f*.

Двускатный, *adj.* **-ная** *крыша*, un toit à deux égouts.

Двусложный, *adj. Gram.* dissyllabe, dissyllabique.

Двусмысленно, *adv.* ambigument, amphibologiquement, d'une manière équivoque.

Двусмысленность, *sf.* ambiguïté, amphibologie *f*.

Двусмысленный, *adj.* équivoque, amphibologique, à double sens, ambigu.

Двуспальный, *adj.* **-ная** *кровать*, un lit de grandeur.

Двуствольный, *adj.* **-ное** *ружьё*, le fusil à deux coups.

Двустворчатый, *adj.* à deux battants *(d'une porte)*; || *H. nat.* bivalve; || *Bot.* bicapsulaire.

Двустихійный, *adj. H. nat.* amphibie.

Двустишіе, *sn.* le distique.

Двустопный, *adj.* — *стихъ*, un vers à deux pieds.

Двуутробка, *sf. mam.* le kanguroo, sarigue.

Двуутробный, *adj. H. nat.* **-ныя** *животныя*, les marsupiaux *m*.

Двуушковый, *adj.* à deux anses.

Двухдечный, *adj.* — *корабль*, le navire à deux ponts.

Двухлѣтній, *см.* Двулѣтній.
Двухмѣсячный, *см.* Двумѣсячный.
Двухнедѣльный, *adj.* de 15 jours, de deux semaines.
Двухохлый, *adj.* à double huppe *(des oiseaux)*.
Двухсотый *и* Двусотый, *adj.* deux-centième.
Двухчерепный, *adj. H. nat.* bivalve.
Двухчленный, *adj.* à deux membres; || -нное *число́*, *Alg.* le binôme.
Двухшерстный, *adj.* à poil de deux couleurs.
Двухшкивный, *adj.* — *блокъ*, la poulie à deux rouets.
Двуцвѣтный, *adj.* de deux couleurs; biflore.
Двѣнадцатигранникъ, *sm. Géom.* le dodécaèdre.
Двѣнадцатимужіе, *sn. Bot.* dodécandrie *f.*
Двѣнадцатиугольникъ, *sm. Géom.* le dodécagone.
Двѣнадцатый, *adj.* douzième; douze. *Въ* -томъ *вѣкѣ*, au douzième siècle. *Глава́* -тая, chapitre douze. *Карлъ* —, Charles douze. -таго *января́*, le douze janvier. -тое *число́*, le douze du mois. -тый *часъ*, il est onze heures. *Въ* -томъ *часу́*, après onze heures, à onze heures passées, entre onze heures et midi. *Въ началѣ* -таго, aussitôt après onze heures.
Двѣнадцать, *num.* douze. — *дней*, douze jours. *Дней* —, une douzaine de jours.
Двѣсти, *num.* deux cents. — *рублей*, deux cents roubles. — *де́сять рублей*, deux cent dix roubles.
Де *и* Дескать *или* Дискать, *particule pop.* dit-il. *Я говорю́ ему́: «ступай работать»; а онъ отвѣчаетъ: я — не обязанъ тебя слушаться*, je lui dis: «va travailler»; et lui, il me répond: moi, dit-il, je ne suis pas tenu de t'obéir.
Дебелость, *sf.* la corpulence, embonpoint *m.*
Дебелый, *adj.* replet, corpulent; -ло, avec corpulence.
Дебелѣть, I.4. *vn.* prendre de l'embonpoint.
Дебетъ, *sm. Com.* le débit *(du grand-livre)*.
Дебоширить, *vn.* faire la débauche.
Дебоширство, *sn.* la débauche.
Дебоширъ, *sm.* un débauché.
Дебристый, *adj.* abondant en forêts épaisses.
Дебрь, *sf.* vallée couverte d'une forêt épaisse; -ренный, *adj.*
Дебютантъ, -тантка, *s. Théât.* débutant, -ante.
Дебютировать, I.2. *vn.* débuter *(sur la scène)*.
Дебютъ, *sm.* le début *(d'un acteur)*.
Деверь *и* Дѣверь, *sm.* beau-frère, frère du mari.
Девизъ, *sm.* la devise; -зный, de devise.
Девяносто, *num.* quatre-vingt-dix.
Девяностый, *adj.* quatre-vingt-dixième.
Девясилъ *и* Девятисилъ, *sm. plante*, énule, aunée *f.*
Девятерикъ, *sm.* mesure *f* de neuf *tchetvériks* ou *poudes*.
Девятерной, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.
Девятильникъ, *sm. plante*, la tanaisie, herbe aux vers.
Девятины, *sf. pl.* obit *m* neuf jours après le décès; -тинный, *adj.*
Девятисмерть, *sf. oiseau*, la pie-grièche.
Девятисотый, *adj.* neuf-centième.
Девятка, *sf.* 3. le neuf *(aux cartes)*.
Девятнадцатый, *adj.* dix-neuvième; dix-neuf. -тое *столѣтіе*, le dix-neuvième siècle. || *Глава́* -тая, chapitre *m* dix-neuf. -таго *числа́*, le dix-neuf du mois. -таго *мая*, le dix-neuf mai.
Девятнадцать, *num.* dix-neuf.
Девятый, *adj.* neuvième; neuf. *Въ* -томъ *вѣкѣ*, au neuvième siècle. || *Карлъ* —, Charles neuf. -тое *число́*, le neuf du mois. -таго *января́*, le neuf janvier. -тый *часъ*, il est huit heures. *Въ* -томъ *часу́*, après huit heures, entre huit et neuf heures. *Въ началѣ* -таго, aussitôt après huit heures. *Въ половинѣ* -таго, à huit heures et demie. *Въ исходѣ* -таго, vers neuf heures, un peu avant neuf heures. *Въ* -тыхъ, neuvièmement.
Девятый-надесять, *sl. adj.* dix-neuvième.
Девять, *num.* neuf; -тью, neuf fois.
Девятьдесятъ, -сятый, *см.* Девяносто *и* -тый.
Девятьсотъ, *num.* neuf cents.
Дёготь, *sm.* 1. le goudron *(de bouleau)*.
Дегтярникъ, *sm.* le faiseur de goudron.
Дегтярный, *adj.* de goudron.
Дегтярня, *sf.* la goudronnerie.
Дежурить, II.1. *vn.* être de service.
Дежурный, *adj.* de jour, de service. — *офицеръ*, officier de service. — *генералъ*, général chef du département inspecteur du ministère de la guerre *ou* de la marine.
Дежурство, *sn.* le service du jour; || intendance militaire.
Дезертированіе, *sn.* désertion *f.*
Дезертировать, I.2. *vn. Mil.* déserter.
Дезертиръ, *sm. Mil.* le déserteur, transfuge.
Деизмъ, *sm.* le déisme.
Деисусъ, *sm. vi.* réunion *f* d'images placées ensemble.
Дека, *sf. Mus.* la table, table d'harmonie. *Нижняя* —, fond *m*, table de dessous.
Декабрь, *sm.* le mois de décembre; -рскій, de décembre.
Деканство, *sn.* le décanat, la dignité de doyen.
Деканъ, *sm.* le doyen; -нскій, de doyen.
Декатированіе, *sn. и* -ровка, *sf.* le décatissage.
Декатировать, I.2. *va.* décatir *(les draps)*. *Part. p.* декатированный.
Декатировщикъ, *sm.* le décatisseur.
Декель, *sm. Typ.* le tympan.
Декламаторъ, *sm.* déclamateur; -рскій, *adj.*
Декламація, *sf.* déclamation *f.*
Декламировать, I.2. *va.* déclamer. *Part. p.* декламированный.
Декларація, *sf.* la déclaration *(en diplomatie)*.
Декоктъ, *sm. Méd.* la décoction; *см.* Взваръ.
Декораторъ, *sm.* le décorateur; || peintre-décorateur.
Декорація, *sf. Théât.* la décoration; -ціонный, *adj.*
Декретъ, *sm.* le décret.
Декстринъ, *sm.* dextrine *f.*
Декъ, *sm. Mar.* le pont; tillac; дековый *и* дечный, *adj.*
Делегація, *sf.* délégation *f.*
Деликатничать, *vn.* agir avec délicatesse.
Деликатно, *adv.* délicatement.
Деликатность, *sf.* délicatesse *f.*
Деликатный, *adj.* délicat.
Дельфинъ, *sm. poisson*, le dauphin; || *Art.* une anse *(de canon)*.
Демагогическій, *adj.* démagogique.
Демагогъ, *sm.* le démagogue.
Демаркаціонный, *adj.* de démarcation.
Демаркація, *sf.* la démarcation.
Демаскировать, *va. Mil.* démasquer *(une batterie)*.
Демественникъ, *sm. sl.* le chantre.
Демественный, *adj.* -ное *пѣніе*, ancien chant de l'église grecque *(à l'unisson)*.
Демество, *sn.* ancien chant d'église.
Демикотонъ, *sm.* boucassin *m.*

Демократи́ческій, *adj.* démocratique.

Демокра́тія, *sf.* la démocratie.

Демокра́тъ, *sm.* le démocrate.

Демонстра́ція, *sf.* la démonstration.

Де́монъ, *sm.* le démon, esprit malin; **-нскій**, de démon, démoniaque.

Де́мферъ, *sm. Mus.* étouffoir *m (dans un piano).*

Демья́нка, *sf. plante,* la mélongène, aubergine.

Де́нди, *sm.* dandy *m.*

Де́нежка, *см.* **Де́ньга.**

Де́нежникъ, *sm.* la bourse, le portefeuille; || *plante,* la nummulaire; || *vi.* le monnayeur.

Де́нежный, *adj.* d'un demi-copeck; || d'argent, pécuniaire; || pécunieux. *Это вопро́съ —,* c'est une question d'argent. *— штрафъ,* une amende pécuniaire. || *Человѣкъ —,* un homme pécunieux. **-ное** *посо́біе, вспомоществова́ніе,* une subvention.

Дени́сникъ, *sm. plante,* ononis, arrête-bœuf *m.*

Денни́къ, *sm.* un enclos de jour pour le bétail.

Денни́ца, *sf.* aurore, aube du jour; étoile du matin *f.*

Денно́й, *adj.* de jour, qui se fait de jour.

Денноно́щно, *adv.* jour et nuit.

День, *sm.* 1. *dim.* **денёкъ, денёчекъ**, le jour, la journée. *— я́сный,* jour serein. *Это я́сно, какъ —,* c'est clair comme le jour. *— на дворѣ,* il fait jour. *Я ко́нчу э́то въ оди́нъ —,* je finirai cela en un jour. *Онъ прі́ѣдетъ че́резъ два* **дня**, il viendra dans deux jours. *Како́й сего́дня —,* quel jour est-ce aujourd'hui? *Рабо́чій —,* jour ouvrier, ouvrable. *Пра́здничный —,* jour de fête, jour férié. *Скоро́мный —,* jour gras. *По́стный —,* jour maigre. *База́рный —,* un jour de marché. *Онъ былъ два* **дня** *въ отлу́чкѣ,* il fut absent deux jours. *Рабо́тать — и ночь,* travailler jour et nuit. **Дня** *нѣтъ, чтобы она́ не пла́кала,* il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. **На дняхъ**, un de ces jours. *Нѣсколько* **дней** *тому́ наза́дъ,* il y a quelques jours *ou* depuis quelques jours. *Въ назна́ченный —,* au jour fixé, au jour nommé. **Со дня на-день**, de jour à autre, d'un jour à l'autre. **День въ день**, jour par jour, jour pour jour. *Онъ описа́лъ своё путеше́ствіе* день въ день, il a décrit son voyage jour par jour. *Онъ у́меръ че́резъ годъ послѣ своéй жены́,* день въ день, il est mort un an après sa femme, jour pour jour. *Вы́брать — для чего́,* prendre un jour pour faire telle chose. *Ему́ пла́тятъ по два рубля́ въ —,* on lui paye deux roubles par jour. **Ка́ждый день**, chaque jour, tous les jours. *Онъ быва́етъ здѣсь* ка́ждый день, il vient ici tous les jours. **Съ ка́ждымъ днёмъ**, de jour en jour, tous les jours. *Онъ* съ ка́ждымъ днёмъ *богатѣетъ,* il devient de jour en jour plus riche. *Онъ* съ ка́ждымъ днёмъ *стано́вится нестерпи́мѣе,* il devient tous les jours plus insupportable. **День ото дня́**, de jour en jour. *Онъ* день ото дня́ *чу́вствуетъ себя́ ху́же,* il se sent de jour en jour plus mal. *Наста́нетъ —, когда́ вы пожалѣете объ э́томъ,* un jour viendra que vous regretterez cela. **День за́-день**, d'un jour à l'autre. *Онъ откла́дываетъ свой отъѣздъ* день за́-день, il remet son voyage d'un jour à l'autre. *Въ оди́нъ прекра́сный —,* un beau jour. *Среди́ бѣла* **дня**, en plein jour, en plein midi. **За́ день до**, un jour avant, la veille. **За два дня до**, deux jours avant, la surveille. За два дня до *его́ сме́рти,* deux jours avant sa mort. За два дня до *Рождества́,* la surveille de Noël. *На друго́й —,* le lendemain. *— спустя́,* un jour après. *За́втрешній —,* le lendemain. *Не ду́мать никогда́ о за́втрешнемъ* **днѣ**, ne penser jamais au lendemain. *Для сего́дняшняго* **дня** *дово́льно,* c'est assez pour aujourd'hui. *До сего́* **дня**, *до сего́дняшняго* **дня**, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui. **Днёмъ**, *adv.* de jour, pendant le jour. **Тре́тьяго дня**, avant-hier. **День** *деньско́й,* toute la journée. **Кра́сные* **дни**, des beaux jours *(le temps de la jeunesse). Чёрный —,* un jour malheureux. || *Я провёлъ гру́стно э́тотъ —,* j'ai passé tristement cette journée. *— былъ прекра́сный, дождя́ ни ка́пли,* la journée fut très-belle, nous n'eûmes pas une goutte de pluie. *Я навсегда́ сохраню́ па́мять объ э́томъ счастли́вомъ* **днѣ**, je garderai toujours le souvenir de cette heureuse journée. *— Бороди́нской би́твы,* la journée de Borodino. *Со* **дня** *обнаро́дованія э́того зако́на,* à partir de la publication de cette loi. *Сего́дня — моего́ рожде́нія,* c'est aujourd'hui l'anniversaire de ma naissance. || *Римъ не въ оди́нъ — постро́енъ (prov.),* Rome ne s'est pas faite en un jour. *— на́ — не прихо́дится (prov.),* les journées se suivent, mais ne se ressemblent pas. *— да ночь, и су́тки прочь (prov.),* vivre au jour la journée, *ou* prendre le temps comme il vient. *Иска́ть вчера́шняго* **дня** *(prov.), см.* **Вчера́шній.** *Богъ дастъ —, дастъ и пи́щу (prov.), см.* **Богъ.**

Де́ньга, *sf.* 4. *dim.* **де́нежка**, le demi-copeck; || *pl.* **-ги**, *dim.* **де́нежки**, l'argent *m,* espèces *f pl,* fonds *m. Занима́ть* **-ги**, emprunter de l'argent. *Дава́ть* **-ги** *взаймы́,* prêter de l'argent. *Копи́ть* **-ги**, amasser de l'argent. *Сори́ть* **-гами**, semer l'argent. *Промота́ть* **-ги**, manger son argent. *Нали́чныя* **-ги**, argent comptant. *Плати́ть нали́чными и́ли чи́стыми* **-гами**, payer argent comptant, argent sec, argent bas, argent sur table, en beaux deniers comptants. *Столо́выя* **-ги**, les frais de table, le traitement de table, pension alimentaire. *Быть при* **-гахъ**, être en fonds. *Нужда́ться, имѣть недоста́токъ въ* **-гахъ**, être court d'argent, se trouver court d'argent. *Я уплати́лъ ему́* **-гами** *и това́рами,* je l'ai payé en espèces et en marchandises. **-ги**, *назна́ченныя на войну́,* les fonds destinés pour la guerre. *Игра́ть на чи́стыя* **-ги**, jouer bon jeu, bon argent, argent bas. *Игра́ть на* **-ги**, jouer d'argent, intéresser le jeu. *Игра́ть не на* **-ги**, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. *Я купи́лъ э́то на свой со́бственныя* **-ги**, j'ai acheté cela de mes propres *ou* avec mes propres deniers. *Этого нельзя́ имѣть, нельзя́ доста́ть ни за какія* **-ги**, on n'en peut avoir ni pour or ni pour argent. *Это сто́ило мнѣ больши́хъ* **-негъ**, cela m'a coûté de grosses sommes. **Мѣдныя -ги**, monnaie de cuivre. *Онъ учёнъ на* мѣдныя -ги, il n'a reçu aucune éducation. *Не по* **-гамъ** *това́ръ,* c'est chère épice. *Безъ* **-негъ** *въ го́родъ, самъ себѣ во́рогъ (prov.),* point d'argent, point de suisse. *Береги́* **де́нежку** *про чёрный день (prov.),* il faut garder une poire pour la soif. **-ги** *найду́тъ дру́га (prov.),* qui a de l'argent, a des coquilles. *Не́ было ни* **-ги**, *да вдругъ алты́нъ (prov.),* c'est soie sur soie. *И на́ша* **де́нежка** *не щерба́та (prov.),* je veux aussi payer pour ma quote-part ([illegible] *l.*). **Де́нежки** *счётъ лю́бятъ (prov.),* à tout bon compte revenir. **Де́нежка** *рубль бережётъ (prov.),* un centime épargné en vaut deux, *ou* tout fait somme; *ou* au bout de quelque temps, cela fait pelote. *Уговоръ лу́чше* **де́негъ** *(prov.),* il faut bien stipuler les conditions *(expl.).* **-гамъ** *всё повину́ется (prov.),* la clef d'or ouvre toutes les portes. *При* **-гахъ** *Панфи́лъ всѣмъ лю́дямъ милъ,* il n'est rien tel que d'en avoir. *Безъ* **де́негъ** *вездѣ худе́некъ (prov.),* faute d'argent est douleur non pareille.

Деньжо́нки, *sf. pl. dim.* l'argent *m,* quelque argent.

Деньни́къ, *см.* **Денни́къ.**

Деньщи́къ, *sm. Mil.* une espèce de planton *ou* d'ordonnance, un soldat au service d'un officier.

Деньщи́чій, *adj.* de planton, d'ordonnance.

Департа́ментъ, *sm.* le département; **-тскій**, *adj.*

Депе́ша, *sf.* la dépêche.

Депо́, *sn. indécl.* le dépôt, lieu de dépôt.

Депута́тъ, *sm.* le député, délégué; **-та́тскій**, de député.

Депута́ція, *sf.* la députation.

Дерба́ *и* **-бина́**, *sf. Agr.* un sol écobué.

Дербничёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le hobereau.

Дербова́ть, I.2. *va.* écobuer *(un terrain)*.

Дерви́шъ, *sm.* le derviche *(moine)*; **-ви́шскій**, *adj.*

Дёрганье, *sn.* tiraillement, arrachement *m.*

Дёргать, I.1. **дёргивать, дёрнуть**, *va.* tirer, arracher; || houspiller; || **-ся**, *vr.* être tiré, être arraché. **Дёрнуть** *кого́ за́ полу*, tirer qn par le pan de l'habit. — *за́ волосы*, tirer par les cheveux. — *зубъ*, arracher une dent. || — *лёнъ*, cueillir du lin. || *Ло́шади* **дёрнули**, les chevaux prirent l'élan. *fam.* *Дёрнула *меня́ нелёгкая*, и́ли *лука́вый* **дёрнулъ** *меня́ сказа́ть э́то*, c'est le démon qui m'a poussé à dire cela. || *v. imp.* *Его́ безпреста́нно* **-гаетъ**, il a des élancements continuels. *У меня́ па́лецъ* **-гаетъ**, le doigt m'élance. *Part.p.* **дёрганный** *и* **дёрнутый**.

Дерга́чъ, *sm. oiseau*, le râle de genêt; *см.* **Коросте́ль**.

Дерго́та, *sf.* le spasme.

Дереве́нски, подереве́нски, *adv.* rustiquement, à la villageoise.

Дереве́нскій, *adj.* de village; villageois, champêtre, rustique. — *пра́здникъ*, fête de village. — *жи́тель*, un villageois, un campagnard. **-кая** *жизнь*, vie champêtre. — *домъ*, maison rustique.

Дереве́нщина, *sc.* le rustre, rustaud.

Деревни́шка, *sf. déd.* petit, pauvre village.

Дере́вня, *sf.* 4. *dim.* **-ве́нька, -ву́шка**, le village *(sans église)*, hameau; || la terre, campagne. *Жить въ* **-внѣ**, demeurer à la campagne.

Де́рево, *sn.* un arbre; || le bois coupé, bois, poutre *f.* *Засо́хшее на ко́рнѣ* —, arbre mort. *Высо́кое и прямо́е* —, arbre haut et droit. *Криво́е* —, arbre tortu. *Фрукто́вое* —, arbre fruitier. || *Кусо́къ* **-ва**, un morceau de bois. *Чёрное* —, bois d'ébène. *Ме́бель изъ кра́снаго* **-ва**, des meubles de bois d'acajou. || **Онъ* — **-вомъ**, c'est une bûche. *За оди́нъ разъ* **-ва** *не сру́бишь (prov.)*, l'arbre ne tombe pas du premier coup. *на покля́пое — и ко́зы ска́чутъ (prov.)*, *см.* **Покля́пый**. *Скрипу́чее — до́лго стои́тъ (prov.)*, un pot fêlé dure longtemps.

Деревцо́, *sn. dim.* arbrisseau, arbuste *m.*

Деревя́га, *sf.* la sonnaille *ou* clochette de bois.

Деревя́никъ, *sm.* le ver qui ronge les arbres.

Деревя́нистый, *adj.* ligneux, boiseux.

Деревя́нный, *adj.* de bois. — *домъ*, une maison de bois. **-ное** *ма́сло*, l'huile d'olive *f.* *Игра́ть съ* **-вя́ннымъ**, faire un mort *(aux cartes)*.

Деревянѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* se lignifier, se convertir en bois; || s'engourdir. *У меня́ отъ хо́лода ру́ки* **-нѣ́ли**, mes mains se sont engourdies par le froid.

Деревя́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, jambe de bois *f*; || moule de bouton *m.*

Дереза́, *sf. arbre*, le robinier, faux acacia.

Де́ренъ, *sm. arbre*, le cornouiller. **-новый**, *adj.*

Держа́ва, *sf.* état, empire *m*, puissance *f*; || la domination, le pouvoir; || le globe *(impérial)*. *Россі́йская* —, l'empire de Russie. *За́падныя* **-вы**, les puissances d'occident.

Держа́вность, *sf. и* **Держа́вство**, *sn.* puissance, autorité *f.*

Держа́вный, *adj.* régnant, souverain; puissant.

Держа́вствовать, I.2. *vn.* régner, dominer.

Держа́ле́нь, *sm.* 2. balustrade *f.*

Держа́лка, *sf.* 3. le manche, anse *f.*

Держа́льцы, *sf. pl.* 4. *Typ.* visorium *m.*

Держа́ніе, *sn.* action de tenir; || tenue *f*, entretien *m.*

Де́ржанный, *adj.* porté, qui a déjà servi, d'occasion.

Держа́ть, II.3. **де́рживать**, *va.* tenir; retenir; élever; avoir, garder; dépenser; arrêter; || **-ся**, *vr.* se tenir; reposer, porter; être dépensé. — *кого́ за́ руку*, tenir qn par la main *ou* par le bras. **-жи́те** *его́ крѣ́пко*, tenez-le ferme. — *соба́къ на сво́рѣ*, tenir des chiens en laisse. — *соба́ку на цѣпи́, на при́вязи*, tenir un chien à l'attache. — *го́лову пря́мо*, tenir la tête droite. *Его́ долго́* **-жа́ли** *въ тюрьмѣ́, взаперти́*, on l'a tenu longtemps en prison, enfermé. — *две́ри назаперти́, на запо́ръ, за запо́ромъ*, tenir la porte fermée. — *де́ньги подъ замко́мъ*, tenir son argent sous clef *ou* sous la clef. *На́до — вино́ въ по́гребѣ, чтобы сбере́чь его́*, il faut tenir le vin dans la cave pour le conserver. — *но́ги въ теплѣ́*, tenir les pieds chaudement. *Пода́гра* **-житъ** *его́ въ посте́лѣ*, la goutte le tient au lit. *Слѣ́дуетъ — дѣте́й въ повинове́ніи*, il faut tenir les enfants dans l'obéissance. *Но́вый нача́льникъ* **-житъ** *въ стра́хѣ всѣхъ свои́хъ подчинённыхъ*, le nouveau chef tient tous ses subordonnés en crainte. — *гости́нницу*, tenir une hôtellerie. *Онъ* **-житъ** *въ свое́й ла́вкѣ вся́кій това́ръ*, il tient toutes sortes de marchandises dans sa boutique. — *совѣ́тъ, рѣчь*, tenir conseil, un discours. — *своё сло́во*, tenir sa parole, garder sa parole. — *чью сто́рону*, tenir le parti de qn. — *чью ру́ку*, tenir pour qn. — *что въ та́йнѣ, въ секре́тѣ*, tenir qch en secret, *ou* garder le secret sur qch. *— *дѣ́ло подъ кра́снымъ сукно́мъ*, tenir une affaire en suspens. — *путь*, tenir le chemin, la route; diriger ses pas. *Онъ* **-житъ** *путь на Москву́*, il tient le chemin de Moscou. *Куда́ вы* **-жите** *путь*, quel chemin tenez-vous? *Э́то фортепья́но не* **-житъ** *стро́я*, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. *— *кого́ въ рука́хъ*, tenir la main haute à qn, *ou* tenir qn de court. ***-жи́** *язы́къ за зуба́ми*, tenez-vous bouche close. *Онъ не умѣ́етъ себя́* —, il ne sait comment se tenir; il n'a point de contenance. || *Онъ* **-жа́лъ** *меня́ цѣ́лый день, и ничего́ не сдѣ́лалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Для чего́ онъ* **де́ржитъ** *мои́ бума́ги*, pourquoi retient-il mes papiers? || *Я* **-жу́** *мно́го голубе́й*, j'élève beaucoup de pigeons. || *Онъ* **-житъ** *свой экипа́жъ, свои́хъ лошаде́й*, il a un équipage, il a des chevaux. *Я бо́лѣе не хочу́ — лошаде́й*, je ne veux plus garder mes chevaux. || *Онъ свои́ де́ньги* **-житъ**, il dépense son argent. || **-жи́те** *его́*, **-жи́те**! arrêtez-le, arrêtez! || — *что въ головѣ́*, avoir qch dans la tête. — *что на умѣ́, на мы́сли*, avoir qch dans l'esprit, dans l'idée. — *постъ*, faire carême, observer le carême. — *корректу́ру*, corriger les épreuves. — *пари́, закла́дъ*, parier; faire un pari, une gageure. *Я* **-жу́** *сто про́тивъ одного́*, je parie cent contre un. — *на сѣ́веръ*, faire le nord, porter au nord, se diriger vers le nord. **-жи́** *пря́мо*, allez tout droit. **-жи́** *на пра́во, въ пра́во, правѣ́е*, prenez à droite. *Хорошо́ — го́лову, ру́ки*, porter bien sa tête, ses bras. *Э́та ло́шадь не* **-житъ** *тѣ́ла*, ce cheval ne prend point de corps. **fam.* **-жи́** *карма́нъ*, *см.* **Карма́нъ**. * — *у́хо востро́*, *см.* **У́хо**. — *ка́мень за па́зухой*, *см.* **Ка́мень**. || *Онъ* **-жится** *за верёвку*, il se tient à une corde. *Э́то не* **де́ржится**, cela ne tient pas. *Причёска моя́ не* **де́ржится**, ma coiffure ne tient pas. **-жи́тесь** *крѣ́пко рука́ми*, tenez-vous ferme avec les mains. **-жи́тесь** *за меня́*, tenez-vous à moi. *Онъ хорошо́* **де́ржится** *на ло́шади*, il se tient bien à cheval. *Онъ такъ пьянъ*,

что не дéржится *на ногáхъ*, il est tellement ivre qu'il ne peut plus se tenir debout. *Онъ дóлго* дéржится *на своёмъ мѣстѣ*, il se tient longtemps à sa place, *ou* il se maintient longtemps dans cette place. -жúтесь *этого мѣста*, tenez-vous à cette place. *Эта крѣпость не мóжетъ* -ся *бóлѣе мѣсяца*, cette forteresse ne peut pas tenir plus d'un mois. *Это сýдно не мóжетъ* -ся *въ мóрѣ*, ce bâtiment ne saurait tenir à la mer. *Крáска эта не* дéржится, cette couleur ne tient pas. *Я* -жýсь *вáшего совѣта*, je me tiens *ou* je m'en tiens à votre avis. -жúтесь *всегдá прáвды*, tenez-vous toujours à la vérité. *Я не знáю, чегó* -ся, je ne sais à quoi m'en tenir. *Этотъ купéцъ* дéржится *своéй цѣны*, ce marchand s'en tient à son mot. || *Крѣпко* -ся *чегó-либо мнѣнія*, tenir fortement à l'opinion de qn, *ou* * abonder dans le sens de qn. || *Потолóкъ* дéржится *на бáлкахъ*, le plafond repose, porte sur des poutres. *Плáвальщикъ* дéржится *на водѣ движéніемъ своúхъ рукъ*, le nageur se soutient sur l'eau par le mouvement de ses bras. || *На это мнóго* дéржится *дéнегъ*, on dépense beaucoup d'argent pour cela. || *-ся *чáрочки*, être sujet à boire, sujet à vin. -ся *бéрега*, côtoyer, ranger le rivage. *Part. p.* дéржанный.

Держи́-дéрево, *sn. arbrisseau*, le paliure.

Держи́-ладья́, *sf. poisson*, le rémora.

Дéржка, *sf.* 4. le colombier; || la volée de pigeons.

Дерзáніе, *sn.* action d'oser, de hasarder.

Дерзáть, I.I. дерзнýть, *vn.* oser, se hasarder, prendre la liberté; || *sl.* se rassurer, avoir confiance.

Дéрзкій, *adj.* 2. audacieux, téméraire, osé; || insolent, impertinent.

Дерзновéніе, *sn. u* **Дерзновéнность**, *sf.* audace, témérité *f.*

Дерзновéнно, Дéрзко *u* **Дéрзостно**, *adv.* audacieusement, avec audace, témérairement.

Дéрзостный *u* **Дерзновéнный**, *adj.* audacieux, téméraire, hardi.

Дéрзость, *sf.* audace, témérité; || insolence, impertinence *f.*

Дермó, *sn.* la fiente, excrément *m;* || *plante*, harmale *f.*

Дермопря́тъ, *sm.* le vidangeur.

Дерни́на, *sf.* le carreau de gazon.

Дерни́стый, *adj.* abondant en gazon.

Дерноклáдчикъ, *sn.* le poseur de gazon.

Дернорѣ́зъ, *sm.* coupe-gazon *m;* || coupeur de gazon.

Дёрнуть, *см.* Дёргать.

Дёрнъ, *sm. coll.* le gazon; -нóвый, de gazon.

Дерýнъ, *sm. pop.* montant, force *(du tabac, du poivre).*

Дерю́га *u* **Дерю́жина**, *sf.* étoupas *m*, étouperie *f;* || un tissu grossier, de la drogue; дерю́жный, *adj.*

Деря́ба, *sc.* crieur, piailleur, pleurnicheur; || *sf. oiseau*, le geai; *см.* Сóя.

Десáнтъ, *sm. Mil.* la descente; -тный, de descente.

Дёсенный, *adj.* gencival, des gencives; *см.* Деснá.

Десéртъ, *sm.* le dessert; || -тный, de dessert.

Дéскать, *см.* Де.

Деснá, *sf.* 4. *(pl.* дёсны) la gencive. *Méd. Óпухоль* дёсенъ, uloncie *f. Течéніе крóви изъ* дёсенъ, ulorrhagie *f.*

Десни́ца, *sf.* la main droite, le bras droit.

Десни́чный, *adj.* de la main droite; *см.* Десница.

Десны́й, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Деспоти́змъ, *sm.* le despotisme.

Деспоти́ческій, *adj.* despotique; -ски, -ment.

Деспóтъ *u* **Дéспотъ**, *sm.* despote, tyran *m.*

Десть, *sf.* la main *(de papier);* -тевóй, de main de papier.

Десятери́къ, *sm.* un poids de dix livres *ou* mesures.

Десятери́чный, *adj.* décuple; -но *(u* -ри́цею), dix fois, au décuple; || -ное і, nom de la voyelle і qui marque le nombre 10.

Десятернóй, *adj.* contenant dix.

Дéсятеро, *num.* dix. *Въ* —, *см.* Вдéсятеро.

Десятиднéвный *u* **Десятидéнный**, *adj.* de dix jours.

Десятилѣ́тіе, *sn.* un espace de dix ans.

Десятилѣ́тній, *adj.* de dix ans, décennal.

Десятимýжіе, *sn. Bot.* décandrie *f.*

Десятимѣ́сячный, *adj.* de dix mois.

Десяти́на, *sf. dim.* -нка, la dixième partie; || la dîme; || un arpent (2400 *sagènes ou toises carrées);* -ный, *adj.*

Десяти́нникъ, *sm.* le dîmeur.

Десятислóжный, *adj.* — *стихъ*, un vers décasyllabe.

Десятистрýнный, *adj.* à dix cordes.

Десятиугóльникъ, *sm. u* -ный, *adj. Géom.* le décagone.

Десяти́чный, *adj.* décimal, du calcul décimal.

Деся́тка, *sf.* 3. *dim.* -точка, le dix *(aux cartes);* || *Mar.* la chaloupe à dix rames; -точный, *adj.*

Деся́тникъ *u* -ся́тной, *sm.* le dizenier.

Деся́токъ, *sm.* 1. la dizaine. *Онъ не труслúваго* -тка, c'est un homme qui ne boude pas; cet homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit.

Десятослóвіе, *sn.* le décalogue, les dix commandements.

Деся́тскій, *adj. sm.* adjoint d'un maire de village; || le surveillant de dix maisons.

Деся́тый, *adj.* dixième; dix. *Въ* — *разъ*, pour la dixième fois. -тая *часть*, la dixième partie *ou* le dixième. — *часъ*, il est neuf heures. *Въ* -томъ *часý*, après neuf heures, à neuf heures passées, entre neuf et dix heures. *Въ начáлѣ* -таго, aussitôt après neuf heures. *Въ исхóдѣ* -таго, un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. || *Главá* -тая, chapitre dix. *Карлъ* —, Charles dix. -тое *числó*, le dix du mois. -тое *Января́*, -таго *Января́*, le dix Janvier. Въ -тыхъ, dixièmement, en dixième lieu. **Разскáзывать чéрезъ пя́тое въ* -тое, parler à bâtons rompus, ab hoc et ab hac; sauter de branche en branche.

Дéсять, *num.* dix; || -тью, dix fois. *Я пробýду тамъ дней* —, j'y passerai une dizaine de journées. — *разъ отмѣ́ряй, одúнъ отрѣ́жь (prov.), см.* Отмѣ́ривать.

Детáль, *sf. u* **Детáли**, *pl.* les détails *m.*

Дефекáція, *sf.* la défécation *(dépuration d'un liquide).*

Дефéктъ, *sm.* un exemplaire incomplet; || *Typ.* le défet; || *Mar.* la liste des objets détériorés; -тный, *adj.*

Дефилéя, *sf. Mil.* le défilé; *см.* Тѣсни́на.

Дефили́ровать, I. 3. *Mil.* défiler; || *Fort. vn.* défiler *(un ouvrage).*

Дефици́тъ, *sm.* le déficit.

Дéфтерь, *sm. vi.* le brevet, diplôme.

Децемви́ръ, *sm.* le décemvir; -рный, décemviral.

Дéцима, *sf. Mus.* dixième *f.*

Дéчный, *adj. Mar.* du pont, du tillac; *см.* Декъ.

Дешеви́зна, *sf.* le bon marché, bas prix.

Дешеви́ть, II.2. *va.* déprécier.

Дёшево, *adv. dim.* дешевéнько, à bon mar-

ché, à bon compte; *comp.* **дешёвле**, à meilleur marché, à moins de, à moins. *Вы купи́ли э́то —*, vous avez acheté cela à bon marché. *А я купи́лъ э́то* **деше́вле**, et moi, je l'ai acheté à meilleur marché. *Какъ мо́жно* **деше́вле**, aussi bon marché que possible, *ou* le moins cher possible. **Деше́вле** *пятисо́тъ рубле́й я вамъ э́той ло́шади не отда́мъ*, je ne vous donnerai pas ce cheval à moins de cinq cents roubles. *Какъ вы ни торгу́йте э́ту кни́гу*, **деше́вле** *вы её не полу́чите*, vous avez beau marchander ce livre, vous ne l'aurez pas à moins. *Это двумя́ рубля́ми* **деше́вле**, *чѣмъ..*, cela vaut deux roubles de moins que... *Нѣсколько* **деше́вле**, *по-***деше́вле**, pour qch de moins. — *отдѣлаться отъ чего́ нибу́дь*, en être quitte à bon marché, *ou* en sortir à bon marché. *Я — отдѣ́лался отъ э́той болѣ́зни*, je suis quitte à bon marché de cette maladie, *ou* je suis sorti à bon marché de cette maladie. — *да гни́ло, до́рого да ми́ло (prov.)*, qui bon l'achète, bon le boit. || *v. imp. Въ э́томъ го́родѣ — жить*, on vit à bon marché *ou* à bon compte dans cette ville.

Дешёвый, *adj. dim.* **-венькій**, à bas prix, à bon marché. **-вые** *това́ры*, des marchandises à bas prix. *Продава́ть по* **-вой** *цѣнѣ́*, vendre à bas prix. *Это* **дёшево**, *о́чень* **дёшево**, *сли́шкомъ* **дёшево**, cela est bon marché, très-bon marché, trop bon marché. *Это всего́* **дешёвле**, c'est ce qu'il y a de moins cher. **-вое** *на доро́гое наведётъ (loc. prov.)*, les bons marchés ruinent.

Дешевѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir meilleur marché.

Деяни́къ, *sm. plante*, la ficoïde, le mésembryanthème.

Джигита́й, *sm. mam.* l'hémione *m.*

Джидъ, *sm. vi.* le carquois.

Джинъ, *sm.* le gin *(eau-de-vie de genièvre).*

Дива́нная, *adj. sf.* la chambre avec un divan.

Дива́нъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, le divan, sofa; **дива́нный**, *adj.*

Дивéрсія, *sf. Mil.* diversion *f.*

Дивертисеме́нтъ, *sm. Théât.* le divertissement.

Дивиде́ндъ, *sm. Com.* le dividende.

Дивизіо́нъ, *sm. Mil.* la division *(2 escadrons de cavalerie).*

Диви́зія, *sf. Mil. Mar.* la division; **-зіо́нный**, *adj.*

Диви́ть, II.2. *va.* étonner; || **-ся**, *vr.* s'étonner. **Дивлю́сь** *ва́шему терпѣ́нію*, je m'étonne de votre patience. **Дивлю́сь**, *какъ онъ не ви́дитъ угрожа́ющей ему́ опа́сности*, je m'étonne qu'il ne voie pas le danger qui le menace. **Дивлю́сь**, *е́сли онъ не заболѣ́етъ по́слѣ тако́й неосторо́жности*, je m'étonne s'il ne tombe point malade après une pareille imprudence.

Ди́вность, *sf.* le merveilleux.

Ди́вный, *adj.* surprenant, étonnant; **-но**, -namment, d'une manière étonnante. *Же́нщина* **-ной** *красоты́*, une femme d'une beauté surprenante. **-ная** *па́мять*, mémoire étonnante.

Ди́во, *sn.* le miracle, prodige, la merveille. —, *что онъ не́ былъ уби́тъ въ э́томъ сраже́ніи*, c'est un miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Онъ уплати́лъ свой долгъ; э́то —*, il a payé ses dettes; c'est merveille. *Это не —*, *и́ли въ томъ нѣтъ* **ди́ва**, *и́ли тутъ нѣтъ* **ди́ва**, il se fâcha, ce n'est pas merveille. — **-ное**, un prodige étonnant. *Изъ* **дивъ** —, un prodige rare. || *Я* **ди́ву** *да́лся*, j'ai été étonné. *Я* **ди́вомъ** *диви́лся*, je m'étonnais grandement.

Дивова́ть, I.2. *vn. и* **-ся**, *vr. (на что)* s'étonner de.

Дидакти́ческій, *adj.* didactique, instructif.

Дика́рщикъ, *sm.* le tailleur de pierre de roche.

Дика́рь, **-а́рка**, *s.* le sauvage; || *misanthrope; || *sm. (и* **ди́кій ка́мень)** la roche, pierre de roche; **-рный**, *adj.*

Дикасте́рія, *sf.* le consistoire.

Ди́кій, *adj. dim.* **дикова́тый**, sauvage; féroce; désert; bizarre; || gris. || **Ди́ко**, *adv.* d'une manière sauvage *ou* bizarre. **Ди́кіе** *наро́ды*, des peuples sauvages. **Ди́кая** *ло́шадь*, un cheval sauvage. — *гусь*, une oie sauvage. **Ди́кое** *я́блоко*, une pomme sauvage. **Ди́кія** *расте́нія*, plantes *f* sauvages, adventices. * — *нравъ*, une humeur sauvage. **Онъ* **дикъ**, *чужда́ется о́бщества*, il est sauvage, il fuit la société. || — *звѣрь*, une bête féroce. **Ди́кая** *иде́я*, une idée bizarre. || — *цвѣтъ*, couleur grise. || — *ка́мень*, pierre de roche. **Ди́кое** *мя́со*, *см.* **Мя́со**. || *Онъ разсужда́етъ такъ* **ди́ко**, il raisonne d'une manière si bizarre. *Ему́ здѣсь всё* **ди́ко**, tout lui paraît étrange ici.

Дикобра́зъ, *sm. mam.* le porc-épic; **-зовый**, *adj.*

Дико́вина, *sf. dim.* **-нка**, la rareté, le prodige. *Это для него́ —*, *и́ли э́то ему́ въ* **-ну**, c'est une rareté pour lui.

Дико́винный, *adj.* rare, merveilleux, étonnant.

Дикомы́ть, *sf.* vieux oiseaux de chasse avec leurs petits.

Дикорасту́щій, *adj. Bot.* sauvage, adventice.

Ди́кость, *sf.* sauvagerie, insociabilité *f.*

Дикта́торъ, *sm.* le dictateur; **-рскій**, de dictateur.

Диктова́ніе, *sn. и* **Дикто́вка**, *sf.* la dictée. *Писа́ть подъ чью-либо* **-то́вку**, écrire sous la dictée de qn.

Диктова́ть, I.2. *va.* dicter. *Part. p.* **дикто́ванный**.

Дику́ша, *sf. plante*, la nauclée.

Ди́кція, *sf.* diction, élocution *f.*

Диле́мма, *sf.* le dilemme.

Ди́ленсъ, *sm. Com.* une planche qui a moins de six pieds.

Дилета́нтъ, **-тка**, *s.* le dilettante *(pl.* **-tanti)**.

Дилижа́нсъ, *sm.* la diligence *(voiture)*; **-совый**, *adj.*

Дина́мика, *sf.* la dynamique.

Динами́ческій, *adj.* dynamique.

Динамоме́тръ, *sm.* le dynamomètre.

Дина́ръ *и* **Дина́рій**, *sm.* le denier *(monnaie).*

Династи́ческій, *adj.* dynastique.

Дина́стія, *sf.* la dynastie.

Динь-динь, drelin *m (звукоподр.).*

Диплома́тика, *sf.* la diplomatique.

Диплома́тикъ, *sm.* le diplomatiste.

Дипломати́ческій, *adj.* diplomatique; **-ски**, -ment. — *ко́рпусъ*, le corps diplomatique.

Диплома́тія *и* **Диплома́ція**, *sf.* la diplomatie.

Диплома́тъ, *sm.* le diplomate.

Дипло́мъ, *sm.* le diplôme, brevet.

Дипъ-ло́тъ, *sm. Mar.* la grande sonde.

Дира́ *и* **Дыра́**, *sf. dim.* **ди́рка** *и* **ди́рочка**, *augm.* **дири́ща**, le trou, la forure. *У васъ на чулкѣ́ —*, il y a un trou à votre bas. *Это пла́тье всё въ* **дира́хъ**, cet habit est tout troué. **Заткну́ть* **диру́**, boucher le trou, payer une dette pressante.

Дирасу́чка, *sf. arbuste*, le nerprun lycioïde.

Директо́рія, *sf.* le directoire.

Дире́кторъ, *sm.* le directeur; **-рскій**, de directeur.

Директри́са, *sf.* la directrice.

Дире́кція, *sf.* la direction, administration; || *Mil.* direction. *Театра́льная —*, la direction des théâtres.

Дирижёръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Дирижи́ровать, I.2. *va.* diriger l'orchestre.

Ди́рикъ-фалъ, *sm. Mar.* le martinet d'artimon.
Дири́стый, Дирова́тый *и* **Диря́вый**, *adj.* troué, percé.
Дири́ть, II.1. про-, *va.* trouer, percer.
Ди́рчатый, *adj.* fait à jours.
Дисканти́стъ, *sm.* soprano, dessus *m.*
Диска́нтъ, *sm. Mus.* soprano, dessus *m*; **-тный** *и* **-товый**, de soprano.
Ди́скать, *см.* **Де́скать.**
Дисконти́ровать, I.2. *va.* escompter.
Диско́нтъ, *sm. Com.* escompte *m*; **-тскій**, *adj.*
Ди́скосъ, *sm.* la patène.
Дислока́ція, *sf.* dislocation *f.*
Диспашёръ, *sm. Com.* le dispacheur, juge des avaries; **-рскій**, *adj.*
Диспа́шъ, *sm. Com.* la dispache, acte des avaries.
Диспози́ція, *sf. Mil.* la disposition.
Ди́спутъ, *sm.* dispute *f.*
Диссерта́ція, *sf.* dissertation; thèse *f.*
Диссиде́нтъ, *sm.* le dissident; **-тскій**, de dissident.
Диста́нція, *sf.* la distance; **-ціо́нный**, de la distance. *см.* **Благоро́дный.**
Дистилля́торъ, *sm.* le distillateur.
Дистилли́рный, *adj.* — **заво́дъ**, la distillerie.
Дистилли́рованіе, *sn.* distillation *f.*
Дистилли́ровать, I.2. *va.* distiller. *Part. p.* **дистилли́рованный.**
Дисципли́на, *sf. Mil.* discipline *f.*
Дитя́, *sn. irr.* (*pl.* **дѣти**), *dim.* **ди́тятко**, un enfant; **дитя́тинъ**, *adj.*—*не пла́четъ, мать не разумѣ́етъ (prov.)*, si l'enfant ne pleurait, sa mère ne pourrait pas savoir qu'il a faim *(tr. lit.)*.
Диффере́нтъ, *sm. Mar.* la différence du tirant d'eau.
Дифференци́ровать, I.2. *va. Math.* différencier.
Дифференціа́лъ, *sm. Math.* la différentielle; **а́льный**, *adj.* **-ное** *исчисле́ніе,* calcul différentiel.
Дича́ть, I.1. **о-**, *vn.* devenir sauvage *ou* misanthrope.
Дичи́на, *sf. dim.* **-нка**, le gibier, la venaison.
Дичи́ть, II.3. *vn.* chanter *ou* jouer faux; || **-ся**, *vr.* (*кого́*) fuir, éviter, être misanthrope.
Дичо́къ, *sm.* 1. le sauvageon; **дичко́вый**, de sauvageon.
Дичь, *sf.* la sauvagine, le gibier; || un lieu sauvage; || *fadaises, sottises *f.* **Нести́, поро́ть* —, dire des fadaises, conter des fagots, battre la campagne.
Дишка́нтъ, *см.* **Диска́нтъ.**
Диѳирамби́ческій, *adj.* dithyrambique.
Диѳира́мбъ, *sm.* le dithyrambe.
Ді́аволъ, *см.* **Дья́волъ.**
Діагно́стика, *sf. Méd.* le diagnostic; **-сти́ческій**, diagnostique.
Діагона́ль, *sf. Math.* la diagonale.
Діагона́льный, *adj.* diagonal; **-но**, -nalement.
Діади́ма, *sf.* le diadème, bandeau.
Діакони́сса, *sf.* la diaconesse.
Діа́конникъ, *sm.* la sacristie, le diaconique.
Діа́конъ, *см.* **Дья́конъ.**
Діале́ктика, *sf.* dialectique *f.*
Діале́ктикъ, *sm.* le dialecticien.
Діалекти́ческій, *adj.* dialectique; **-ски**, dialectiquement.
Діале́ктъ, *sm.* le dialecte; *см.* **Нарѣ́чіе.**
Діаметра́льный, *adj.* diamétral; **-но**, -alement.

Діа́метръ, *sm. Math.* le diamètre; *см.* **Попере́чникъ.**
Діапазо́нъ, *sm. Mus.* le diapason.
Діатерми́ческій, *adj. Phys.* **-ское** *тѣ́ло*, un corps diathermane.
Діатони́ческій, *adj. Mus.* diatonique.
Діафра́гма, *sf. Anat.* le diaphragme.
Діе́зъ, *sm. Mus.* le dièse; **-зный**, de dièse.
Діе́та, *sf.* la diète, le régime; **-тный**, de diète.
Діете́тика, *sf.* la diététique.
Діететическій, *adj.* diététique.
Діо́птрика, *sf.* la dioptrique.
Діоптри́ческій, *adj.* dioptrique.
Діо́птръ, *sm.* la pinnule *(d'un graphomètre)*; **-тренный**, *adj.*
Діора́ма, *sf.* le diorama.
Длань, *sf.* la main; la paume de la main; **-нный**, *adj.*
Длато́, *sl. см.* **Долото́.**
Длина́ *и* **Долина́**, *sf.* la longueur. **Длино́ю**, *adv.* long de. *Бревно́* **длино́ю** *въ во́семь арши́нъ*, une poutre longue de huit archines. **Въ длину́**, *adv.* de longueur, en longueur, en long. *Этотъ домъ имѣ́етъ* **въ длину́** *де́сять саже́нъ*, cette maison a dix toises de longueur. *Пили́ть, коло́ть, мѣ́рять* **въ длину́**, scier, fendre, mesurer en longueur, *ou* en long. *Онъ растяну́лся во всю* **-ну́**, il s'étendit de son long *ou* tout de son long.
Дли́нникъ, *sm.* la longueur; || poutre placée en long; || corde à laquelle sont attachés des hameçons.
Дли́нно, *adv.* longuement, long. *Онъ разсужда́етъ такъ* —, il raisonne si longuement. *Полы у сюртука́ пу́щены сли́шкомъ* —, les pans de la redingote sont trop longs.
Длиннова́тый, *adj. dim.* longuet.
Длинноно́гій, *см.* **Долгоно́гій.**
Длиннопо́лый, *см.* **Долгопо́лый.**
Длиннота́, *sf.* longueur *f.*
Длинношёрстный, *см.* **Долгошёрстный.**
Дли́нный, *adj. dim.* **-ненькій**, long. **-ныя** *ру́ки*, de longs bras. **-ная** *доро́га*, un long chemin. **-ные** *дни*, de longs jours. — *рядъ несча́стій*, une longue suite de malheurs. **-ная** *рѣчь*, un long discours. **Имѣть* **-ныя** *ру́ки*, *см.* **Рука́** **У него́ — язы́къ*, *см.* **Язы́къ.**
Дли́тельный, *adj.* qui va lentement, lent; **-но**, -tement.
Длить, II.1. **про-**, *vn.* tarder, prolonger; || **-ся**, *vr.* durer, traîner en longueur. *Онъ лю́битъ* —, il aime à tarder. *Онъ то́лько вре́мя* **-тъ**, il ne fait que prolonger le temps. *Онъ* **-тъ** *дѣ́ломъ*, il tire les choses en longueur, *ou* il tire de long. || *Пожа́ръ* **дли́лся** *пять часо́въ*, l'incendie dura cinq heures. *Дѣ́ло э́то* **-тся**, cette affaire traîne en longueur.
Для, *prép. gén.* pour; à. — *бѣ́дныхъ*, pour les pauvres. *Ка́ждый — себя́*, chacun pour soi. **Для чего́**, pourquoi, que, c'est pourquoi. **Для чего́** *вы э́то сдѣ́лали*, pourquoi avez-vous fait cela? **Для чего́** *вы не забо́титесь о свои́хъ дѣла́хъ*, que n'avez-vous soin de vos affaires? *У него́ бы́ли непрія́тности съ нача́льникомъ,* — **чего́** *и оста́вилъ онъ слу́жбу*, il a eu des désagréments avec son supérieur, c'est pourquoi il a quitté le service. — *кого́*, pour qui? *Это сли́шкомъ до́рого — меня́*, c'est trop cher pour moi. *Это — чего́*, pourquoi cela? *Такъ вотъ — чего́*, voilà donc pourquoi. — — *э́того*, pour cela. *Мнѣ ну́жны бы́ли де́ньги и — э́того я про́далъ свой домъ*, j'avais besoin d'argent, et pour cela j'ai vendu ma maison. — *того́-то онъ и пришёлъ*, c'est pour cela qu'il est venu. — *васъ я всё сдѣ́лаю*, je ferai tout pour vous. *Я сдѣ́лаю всё — достиже́нія э́той цѣ́ли*, je ferai tout pour atteindre ce but. *Онъ угости́лъ меня́ — пра́здника*,

il m'a régalé à l'occasion de la fête. *Это — васъ ничего не стоитъ*, cela ne vous coûte rien. **Для того что**, parce que. **Для того чтобы**, pour que, pour. Для того, чтобы *онъ сдѣлался благоразумнымъ, надо...*, pour qu'il soit sage, il faudrait... *Я говорю вамъ это* для того, чтобы *вы исправились*, je vous dis cela pour que vous vous corrigiez. *Я призвалъ васъ* для того, чтобы *замѣтить вамъ...*, je vous ai appelé pour vous faire observer... *Онъ слишкомъ честенъ* для того, чтобы *обмануть васъ*, il est trop honnête pour vous tromper. *Онъ сказалъ это только* для того чтобы *разсердить васъ*, il n'a dit cela que pour vous fâcher, *ou* c'est seulement pour vous fâcher qu'il a dit cela. *Я это дѣлаю — вашей пользы*, je le fais dans votre intérêt. **Не для чего**, il n'y a pas de raison pour, *ou* il n'y a pas raison de. Не для чего *ходить туда*, il n'y a pas de raison pour y aller, *ou* il n'y a pas raison d'y aller. *Мнѣ* не для чего *видѣться съ нимъ*, je n'ai que faire de le voir, *ou* je n'ai pas de raison pour le voir. *Стараться — кого-либо, см.* **Стараться**. || *Ящикъ — чая*, une boîte à thé. *Куль — угольа*, un sac à charbon.

Дмить, II.1. *va.* enfler, gonfler; || *rendre hautain; || **-ся**, *vr.* s'enfler; || s'enorgueillir, se pavaner.

Дневальный, *adj. sm.* l'employé de service.

Дневальня, *sf.* 4. la chambre des employés de service.

Дневанье, *sn.* action d'être de service.

Дневать, I.2. *vn.* passer la journée; || être de service. *Онъ тамъ* **днюетъ** *и ночуетъ*, il y passe les journées et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là.

Днёвка, *sf.* 3. *Mil.* la halte, le jour de repos.

Дневникъ, *sm.* le journal, itinéraire.

Дневной *и* **Дневный**, *adj.* du jour, diurne, journalier. — *свѣтъ*, la lumière du jour. **-ное** *свѣтило*, l'astre du jour. **-ное** *обращеніе земли*, le mouvement diurne de la terre. **-ная** *дуга свѣтила*, arc diurne d'un astre. **-ные** *труды*, les travaux journaliers.

Днёмъ, *adv.* pendant le jour, de jour. *Это случилось —*, cela est arrivé pendant le jour. *Онъ трудится надъ этимъ — и ночью*, il travaille à cela de jour et de nuit. *Я не имѣю покоя ни —, ни ночью*, je n'ai de repos ni jour ni nuit.

Днесь, *adv.* aujourd'hui, à présent, actuellement. *По —*, jusqu'à aujourd'hui *ou* jusqu' aujourd'hui.

Днище, *sn.* le fond *(d'une barque)*; **-щевый**, du fond.

Дно, *sn.* 3. *dim.* **донце** *и* **донышко**, le fond. *Морское —*, le fond de la mer. *Песчаное, илистое —*, fond de sable, de vase. *— бочки*, le fond d'un tonneau. *На днѣ бутылки*, au fond de la bouteille. *Пойти, погрузиться на —*, aller au fond, à fond. *Корабль пошёлъ ко* **дну**, le vaisseau coula à fond. *Достать до* **дна**, toucher, trouver le fond. *Не доставать до* **дна**, perdre pied, perdre terre, perdre le fond. *Здѣсь такъ глубоко, что* **дна** *не достанешь*, il fait si profond ici qu'on ne saurait trouver le fond. *Шкатулка съ двойнымъ* **дномъ**, boîte à deux fonds *ou* à double fond. **Испить до* **дна** *чашу страданій, или горестей*, boire *ou* avaler le calice jusqu'à la lie. || **Это имѣніе золотое —*, ce bien est une mine d'or. *Перевернуть всё вверхъ* **дномъ**, mettre tout sens dessus dessous. *pop. Чтобы ему ни* **дна**, *ни покрышки (juron)*, qu'il n'ait jamais ni feu ni lieu!

До, *prép. gén.* jusqu'à, à; || avant; || à peu près, environ, près de. *Мы ѣхали вмѣстѣ* **до** *города*, nous allions ensemble jusqu'à la ville. *Я проводилъ её* **до** *церкви*, je l'ai accompagnée jusqu'à l'église. *Эта новость ещё не дошла* **до** *насъ*, cette nouvelle n'est pas encore parvenue jusqu'à nous. *Они дошли* **до** *того, что начали драться*, ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Отъ начала* **до** *конца, отъ доски* **до** *доски*, depuis le commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre. *Отъ колыбели* **до** *могилы*, du berceau jusqu'au tombeau. **До** *свиданія*, jusqu'au revoir *ou* au revoir. **До** *сихъ поръ*, jusqu'à présent. **До** *тѣхъ поръ*, jusqu'alors. **До** *поры* **до** *времени*, jusqu'à un certain temps. **До** *сего дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui. **До** *завтра*, jusqu'à demain. *Разрѣшено продавать порохъ частнымъ лицамъ* **до** *пяти фунтовъ на человѣка*, il vient d'être permis de vendre de la poudre aux particuliers jusqu'à concurrence *ou* jusqu'à la concurrence de cinq livres par chaque personne. || *Отъ этой деревни* **до** *города десять вёрстъ*, de cette campagne à la ville il y a dix verstes. *Дожить* **до** *глубокой старости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Съ утра* **до** *вечера*, du matin au soir. *Отъ десяти* **до** *пятнадцати рублей*, de dix à quinze roubles. *Что* **до** *меня или что касается* **до** *меня, то я соглásенъ*, quant à moi, je consens. *Биться* **до** *первой крови*, se battre au premier sang. | *Съ головы* **до** *ногъ*, de la tête aux pieds. *Онъ добѣгался* **до** *того, что упалъ*, il a couru tant qu'il est tombé. || **До** *потопа*, avant le déluge. *За сто лѣтъ* **до** *Р. Х.*, cent ans avant la naissance de J. C. *Заплатить* **до** *срока*, payer avant le terme. || *Ихъ было* **до** *двадцати человѣкъ*, ils étaient à peu près *ou* environ vingt personnes. *Онъ получаетъ* **до** *десяти тысячъ рублей въ годъ*, il reçoit près de dix mille roubles par an. || **До** *чего вы меня доводите*, où me réduisez-vous? *Вооружённый съ ногъ* **до** *головы*, armé de pied en cap. *Я* **до** *васъ съ просьбой, или у меня* **до** *васъ просьба*, j'ai une prière à vous faire. *Я имѣю* **до** *васъ дѣло, или у меня есть дѣло* **до** *васъ*, j'ai affaire à vous *ou* j'ai affaire de vous. *Мнѣ не* **до** *смѣху, не* **до** *шутокъ, не* **до** *ѣды*, je n'ai nulle envie de rire, de plaisanter, de manger, *ou* je ne suis pas en humeur de... *Теперь не* **до** *шутокъ*, la plaisanterie n'est pas de saison. *Мнѣ не* **до** *васъ, не* **до** *него*, j'ai bien affaire de vous, de lui. *Теперь ему не* **до** *меня, не* **до** *васъ*, il a bien affaire de moi, de nous pour le moment. *Намъ теперь не* **до** *музыки*, nous avons bien affaire de la musique maintenant, *ou* pour le moment nous n'avons pas à nous occuper de la musique.

До, sert à former des mots auxquels cette préposition ajoute le sens de l'attente d'un but ou d'un achèvement, par ex.: *догнать*, atteindre; *дойти*, parvenir; *досказать*, dire *ou* raconter tout; *дописать*, achever d'écrire.

Добавка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка** *и* **Добавленіе**, *sn.* complément *m*, addition *f*, supplément *m*.

Добавлять, I.3. *и* **Добавливать**, I.1. **добавить**, *va.* ajouter *(ce qui manque)*, suppléer, compléter; || **-ся**, *vr.* être ajouté, complété. *Part. p.* **добавленный**.

Добавокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, le complément, supplément. **Въ добавокъ**, et qui plus est, pour comble. *Онъ глупъ, а* **въ добавокъ** *золъ*, il est sot, et qui plus est, il est méchant.

Добавочный, *adj.* supplémentaire, complémentaire. **-ное** *жалованье*, des appointements supplémentaires. **-ная** *статья*, article supplémentaire.

Добиваніе, *sn.* action du verbe **Добивать**.

Добивать, I.1. **добить**, *va.* achever; || enfoncer entièrement; || *pop.* achever, dépenser; || **-ся**, *vr.* être enfoncé entièrement; || briguer, postuler, chercher à obtenir, parvenir à obtenir, tirer. *Волкъ только раненъ*, **добейте** *его*, le loup n'est que blessé, achevez-le. **Эта потеря* **добила** *его*, cette perte l'a achevé. **Онъ* **-ваетъ** *послѣднюю копѣйку*, il dépense son dernier sou; il mange le reste de sa fortune. || **Добейте** *этотъ гвоздь*, enfoncez en-

tièrement ce clou. || *Онъ* -**вается** *почестей*, il brigue les honneurs. -**ся** *мѣста*, postuler une place. *Онъ* -**вается** *ордена*, il cherche à obtenir une décoration. *Наконецъ онъ* **добился** *этого мѣста*, enfin il est parvenu à obtenir cette place. **Добиться** *толку*, voir clair, pénétrer le sens; obtenir une réponse catégorique. *Отъ него толку не* **добьёшься**, on ne saurait tirer raison de lui. *Отъ него слова не* **добьёшься**, on ne saurait tirer un mot de lui, *ou* on ne peut lui arracher une parole. *Этого-то я и* -**вался**, c'est là que j'en voulais venir. *Part. p.* **добитый**.

Добиранiе, *sn.* action du verbe **Добирать**.

Добирать, **добрать**, *va.* prendre, cueillir, amasser ce qui reste; || -**ся**, *vr.* parvenir, atteindre, regagner, remonter, démêler, s'emparer. *Мы не могли* **добраться** *до вершины горы*, nous n'avons pu parvenir au haut de la montagne. *Я засвѣтло* **добрался** *до деревни*, j'atteignis le village avant la nuit. **Добраться** *до дому*, gagner le logis. **Добраться** *до начала, до причины*, remonter à l'origine, à la cause. *Это дѣло такъ запутано, что трудно* **добраться** *до истины*, cette affaire est si embrouillée qu'il est difficile de démêler la vérité. *Какъ только* **добрался** *онъ до бутылки, такъ разомъ осушилъ её*, dès qu'il s'empara de la bouteille, il la vida tout d'un coup. *Я давно до него* -**раюсь** *(par menace)*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. **Доберусь** *я до тебя*, je te la garde bonne, *ou* tu entendras de mes nouvelles, *ou* je te ferai voir beau jeu. *Part. p.* **добранный**.

Добить, *см.* **Добивать**.

Доблестно, *adv.* vaillamment; vertueusement.

Доблестный, *adj.* vaillant, brave; vertueux.

Доблесть, *sf.* la vaillance, bravoure; vertu.

Доборанивать, **доборонить**, *va.* achever de herser.

Доборъ, *sm. и* **Доборка**, *sf.* la prise, récolte, recette de ce qui reste.

Добрасыванье, *sn.* action du verbe **Добрасывать**.

Добрасывать, **добросать** *и* **добросить**, *va.* jeter *(jusqu'à)*, atteindre en jetant; achever de jeter. *Part. p.* **доброшенный**.

Добренькiй, *dim. см.* **Добрый**.

Добрести, *см.* **Добродить**.

Добриванiе, *sn.* action du verbe **Добривать**.

Добривать, **добрить**, *va.* achever de raser; || -**ся**, *vr.* achever de se faire la barbe. *Part. p.* **добритый**.

Добрить, II.1. **добривать**, *va.* disposer à la bienveillance.

Добро, *sn.* le bien. *Онъ промоталъ всё отцовское* —, il a dissipé tout le bien paternel. *Чужое* — *въ прокъ нейдётъ (prov.)*, argent d'autrui nul n'enrichit. *Чужимъ* -**ромъ** *подносить ведромъ (prov.)*, généreux du bien d'autrui. *Дѣлать кому* —, faire du bien à qn. *Познанiе* -**ра** *и зла*, la connaissance du bien et du mal. *Воздать* -**ромъ** *за зло*, rendre le bien pour le mal. *Отъ* -**ра** -**ра** *не ищутъ (prov.)*, le mieux est l'ennemi du bien, *ou* quand on est bien, il faut s'y tenir. *Много* -**ра** *не надоѣстъ (prov.)*, abondance de bien ne nuit pas. — *скоро забывается (prov.)*, morceau avalé n'a plus de goût. *За* — -**ромъ** *и платятъ (prov.)*; *Кто* — *творитъ, того Богъ наградитъ*, qui bien fera, bien trouvera. *Нѣтъ худа безъ* -**ра** *(prov.)*, *см.* **Худо**. || *Это не къ* -**ру**, cela ne présage rien de bon. *Отъ него* -**ра** *не дождёшься*, il ne faut attendre rien de bon de lui. *По* -**ру** *по здорову*, *см.* **Здоровый**. -**ромъ**, *adv.* à l'amiable. *Съ нимъ* -**ромъ** *не раздѣлаешься*, il n'est pas possible de s'arranger avec lui à l'amiable.

Добро, *adv.* bien. —, *помни ты это*, bien, souviens-toi de cela. — *пожаловать*, soyez le bienvenu. **Добро бы**, *conj.* encore si. *Охота вамъ его слушать? Добро бы, онъ говорилъ дѣло; а то всё вздоръ городитъ*, quel plaisir trouvez-vous à l'écouter? encore s'il parlait raison; mais il ne fait que radoter.

Добро, *sn.* nom slavon de la lettre **Д**.

Добровольно, *adv.* spontanément, volontairement.

Добровольный, *adj.* spontané, volontaire.

Добродить, **добрести**, *vn.* se traîner avec peine jusqu'à.

Добродушiе, *sn.* bonté du cœur, bonhomie, débonnaireté *f.*

Добродушный, *adj.* débonnaire, bénin; -**но**, avec bonté, débonnairement.

Добродѣва, *sf. sl.* vierge pure.

Добродѣтель, *sf.* la vertu; || *fam.* le bienfait.

Добродѣтельный, *adj.* 1. vertueux; -**но**, -eusement.

Добродѣтельствовать, *vn.* faire du bien, être bienfaisant.

Доброе, *adj. sn.* le bien.

Доброжелатель, -**ница**, *s.* protecteur, -trice.

Доброжелательность, *sf.* **Доброжелательство**, *sn.* la bienveillance, affection.

Доброжелательный, *adj.* bienveillant, affectueux; -**но**, avec bienveillance.

Доброжелательствовать, *vn. (кому)* vouloir du bien à, protéger.

Доброзвучiе, *sn.* **Доброзвучность**, *sf.* euphonie *f.*

Доброзвучный, *adj.* euphonique, harmonieux; -**но**, -eusement.

Доброзрачiе, *sn.* **Доброзрачность**, *sf.* beauté, belle figure.

Доброзрачный, *adj.* d'une belle figure.

Доброкачественный, *adj.* de bonne qualité; || bénin. -**ная** *оспа*, petite vérole bénigne.

Добролюбецъ, -**бица**, *s.* celui *ou* celle qui aime le bien.

Добролюбивый, *adj.* aimant le bien.

Добролюбiе, *sn.* l'amour du bien.

Добронравiе, -**вный**, *см.* **Благонравiе** *и* -**вный**.

Доброплодный, *adj.* qui porte de bons fruits.

Добропорядочный, *adj.* réglé, rangé, régulier.

Добросать, *см.* **Добрасывать**.

Добросердечiе, **Добросердiе**, *sn. и* **Добросердечность**, *sf.* la bonté du cœur, cordialité.

Добросердечный, **Добросердый**, *adj.* cordial, bon.

Добросердствовать, *vn. (кому)* vouloir du bien à.

Добросовѣстно, *adv.* consciencieusement.

Добросовѣстность, *sf.* la bonne foi, la délicatesse de conscience, le scrupule.

Добросовѣстный, *adj.* consciencieux, scrupuleux; || *sm.* un arbitre consciencieux.

Добросовѣтiе, *sn.* de bons conseils.

Добросовѣтный, *adj.* qui donne de bons conseils.

Добротá, *sf.* la bonté du cœur, douceur.

Доброта, *sf.* la bonté, la bonne qualité, solidité.

Добротворенiе, **добротворить**, *см.* **Благотворенiе** *и* -**рить**.

Добротность, *sf. см.* **Доброта**.

Добротный, *adj.* bon, d'une bonne qualité, solide.

Доброхотно, *adv.* bénévolement, avec bienveillance.

Доброхотный, *adj.* bénévole, bienveillant.

Доброхо́тство, *sn.* la bienveillance.

Доброхо́тствовать, I.2. *vn.* vouloir du bien à.

Доброхо́тъ, -тка, *s.* une personne bienveillante.

Доброчести́вый, *см.* **Благочести́вый.**

Добры́згивать, добры́знуть, *va.* atteindre en arrosant; || achever d'humecter *ou* d'arroser.

До́брый, *adj. dim.* до́бренькій, bon. -рое *се́рдце*, bon cœur, cœur bon. -рое *дѣ́ло*, bonne action. -рыя *дѣла́*, de bonnes œuvres. -рые *лю́ди*, de bonnes gens. *Она́ не хороша́ собо́ю, но* -ра́, elle n'est pas jolie, mais elle est bonne. *Въ — часъ*, à la bonne heure. -рое *вино́*, bon vin. -рая *ло́шадь*, bon cheval. *Отсю́да до моего́ до́ма бу́детъ* -рая *верста́*, il y a une bonne verste d'ici à ma maison. *Я* -рые *два часа́ дожида́юсь васъ*, il y a deux bonnes heures *ou* deux grandes heures que je vous attends. *На э́то была́ ва́ша* -рая *во́ля*, c'était votre bon plaisir. *Всё ли вы въ* -ромъ *здоро́вьи*, vous portez-vous bien? Чего́ -раго, je crains que. Чего́ -раго, *онъ разсе́рдится*, je crains qu'il ne se fâche *ou* il est capable de se fâcher. -рая *сла́ва лежи́тъ, а ду́рная далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, *см.* Сла́ва. -рое *нача́ло, полови́на дѣ́ла (prov.)*, *см.* Нача́ло.

Добрѣ́ть, I.4. раз-, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Добря́къ, *sm.* un bonhomme.

Добу́живаться, добуди́ться, *vr.* avoir de la peine à réveiller. *Его́ не* добу́дишься, on aurait de la peine à le réveiller.

Добыва́льный, *adj.* servant à exploiter.

Добыва́ніе *и* **Добы́тіе**, *sn.* exploitation *f.*

Добыва́ть, добы́ть, *va.* acquérir, se procurer, obtenir, gagner; || exploiter; || -ся, *vn.* être procuré, gagné, exploité. -бы́ть *де́негъ*, se procurer de l'argent. — *себѣ́ хлѣ́бъ рабо́тою*, gagner son pain par le travail. || — *зо́лото*, exploiter une mine d'or. *Part. p.* добы́тый.

Добы́тіе, *см.* Добыва́ніе.

Добы́токъ, *sm.* 1. le gain, profit, bien acquis.

Добы́ть, *см.* Добыва́ть.

Добы́ча, *sf.* le butin, la proie, dépouille, capture. *Разбо́йники отпра́вились на* -чу, les brigands sont allés chercher du butin. *Они́ возврати́лись съ бога́тою* -чею, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Всѣ его́ бога́тства сдѣ́лались* -чею *побѣди́теля*, toutes ses richesses devinrent la proie du vainqueur. *Бо́лѣе двадцати́ домо́въ сдѣ́лались* -чею *пла́мени*, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes. *Онъ отби́лъ бога́тую* -чу *у непрія́теля*, il a remporté de riches dépouilles sur les ennemis. *Онъ захвати́лъ два су́дна съ гру́зомъ, и возврати́лся въ га́вань съ э́тою бога́тою* -чею, il s'empara de deux bâtiments chargés, et rentra dans le port avec cette riche capture. || *Объяви́ть кора́бль зако́нною* -чею, déclarer le vaisseau de bonne prise.

Добычелюби́вый, *adj.* avide de gain, de butin.

Добы́чный, *adj.* lucratif, avantageux; -но, -eusement.

Добѣга́ніе, *sn.* action du verbe **Добѣга́ть.**

Добѣга́ть, добѣжа́ть, *vn.* courir jusqu'à.

Добѣ́гать, *vn. и* **Добѣ́гаться**, *vr.* courir. *Онъ* -галъ *или* -гался *до того́, что упа́лъ*, il courait tant qu'il tomba.

Добѣжа́ніе, *sn.* action du verbe **Добѣжа́ть.**

До́бѣла, *adv.* *Раскалённый, накалённый —*, incandescent, échauffé jusqu'à l'incandescence.

Добѣ́ливаніе, *sn.* action du verbe **Добѣ́ливать.**

Добѣ́ливать, добѣли́ть, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* добѣлённый.

Дова́ливаніе, *sn.* action du verbe **Дова́ливать.**

Дова́ливать, довали́ть, *va.* achever de jeter, remplir en jetant; || rouler jusqu'à; || -ся, *vr.* rouler jusqu'à; || se traîner avec peine jusqu'à. *Part. p.* дова́ленный.

Доваля́ть, *va. asp. parf.* achever de feutrer. *Part. p.* дова́лянный.

Доваре́ніе, дова́риваніе, *sn.* action des verbes **Довари́ть** *и* **Дова́ривать.**

Дова́ривать, довари́ть, *va.* achever de cuire; || -ся, *vr.* s'achever de cuire. *Part. p.* доварённый.

До́ведь, *sf.* la dame, pièce damée *(au jeu de dames).*

Довезти́, довѐзть, *см.* **Довози́ть.**

Доверша́ть, доверши́ть, *va.* achever, consommer, terminer; || -ся, *vr.* être achevé. *Э́то* -ши́ло *его́ разоре́ніе, его́ несча́стіе*, cela acheva, consomma sa ruine, son malheur. *Онъ ми́рно* -ши́лъ *своё по́прище*, il acheva paisiblement sa carrière. **Что́бы* -ши́ть *его́ портре́тъ*, pour achever de le peindre. *Онъ* -ши́лъ *свою́ слу́жбу тѣмъ, что обокра́лъ своего́ хозя́ина*, il termina son service par avoir volé son patron. — *свой благодѣя́нія*, mettre le comble à ses bienfaits. *Part. p.* довершённый.

Доверше́ніе, *sn.* achèvement *m*, consommation *f.* *Къ* -ше́нію *несча́стія*, pour comble de malheur.

Доверши́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui achève.

Доверши́ть, *см.* **Доверша́ть.**

Довести́, дове́сть, *см.* **Доводи́ть.**

Довива́ть, дови́ть, *va.* achever de tordre ou de tresser. *Part. p.* дови́тый.

Дови́нчивать, довинти́ть, *va.* achever de visser. *Part. p.* дови́нченный.

Довира́ться, довра́ться, *vr.* bavarder, mentir *(jusqu'à).*

Довлека́ть, довле́чь, *см.* **Довола́кивать.**

Довлѣ́етъ, *v. imp. sl.* il suffit, c'est assez.

Доводи́ть, II.4. довести́ *и* дове́сть, *va.* conduire *(jusqu'à)*, mener; || réduire; || -ся, *v. imp.* arriver. Доведи́те *меня́ до его́ кварти́ры*, conduisez-moi jusqu'à son logement. *Богъ зна́етъ до чего́ мо́жетъ довести́ его́ упря́мство*, Dieu sait jusqu'où peut le conduire son opiniâtreté. Довести́ *что до соверше́нства*, conduire, porter qch à sa perfection. Довести́ *дѣ́ло до конца́*, conduire une affaire à sa fin. *Его́ безпоря́дочная жизнь* довела́ *его́ до гро́ба*, sa vie déréglée l'a conduit au tombeau. *Игра́ ни до чего́ хоро́шаго не* доведётъ, le jeu ne mènera à rien de bon. || Довести́ *до нищеты́, до отча́янія*, réduire à la misère, au désespoir. Довести́ *кого́ до послѣ́дней кра́йности*, réduire qn à la dernière extrémité. || Довести́ *что до кра́йности*, porter qch à l'excès, à l'extrême. Довести́ *до свѣ́дѣнія пу́блики*, porter à la connaissance du public. Довести́ *кого́ до раска́янія*, mettre qn en voie *ou* dans la voie du repentir. Довести́ *престу́пника до созна́нія*, parvenir à tirer un aveu d'un criminel. Довести́ *кого́ до слёзъ*, faire pleurer qn, tirer des larmes des yeux de qn. *Мои́ слова́ довели́ его́ до слёзъ*, mes paroles lui ont tiré les larmes des yeux. || *Мнѣ никогда́ не* -ди́лось *э́того ви́дѣть*, il ne m'est jamais arrivé de voir cela. *Мнѣ* довело́сь *нечая́нно встрѣ́титься съ нимъ*, il m'est arrivé de le rencontrer par hasard. *Не зна́ю,* доведётся *ли мнѣ увида́ть его́*, je ne sais s'il m'arrive de le voir. || *Мнѣ* дово́дится *съ него́ ещё два рубля́*, il est encore en reste avec moi de deux roubles. *Онъ мнѣ* дово́дится *родня́*, je le compte parmi mes parents, *ou* il y a parenté entre lui et moi. *Part. p.* доведённый.

Довóдный, *adj.* servant de preuve, d'argument.
Довóдчикъ, -чица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.
Довóдъ, *sm.* preuve *f*, argument; || témoignage *m.*
Довози́ть, II.4. **довезти́** *и* **довéзть,** *va.* voiturer, transporter *(jusqu'à)*; achever de voiturer. *Part. p.* **довезённый.**
Довола́кивать, доволочи́ть *и* **доволóчь,** *va.* traîner, tirer jusqu'à; || **-ся,** *vr.* se traîner *(jusqu'à)*, atteindre. *Part. p.* **доволочённый.**
Довóльно, *adv.* assez, suffisamment, il suffit. *Здѣсь — хóлодно*, il fait assez froid ici. *Онъ не — чéстенъ для тогó, чтóбы емý вѣ́рили*, il n'est pas assez honnête pour qu'on le croie. — *спóрить*, c'est assez disputer *ou* c'est assez disputé. *Это — забáвно*, voilà qui est assez plaisant. — *стрáнно, что вы утверждáете*, il est assez étrange que vous affirmez. — *дóлго*, assez longtemps. — *хорошó*, assez bien. — *рáно*, d'assez bonne heure, assez tôt. *Онъ — накáзанъ за своЮ винý*, il est suffisamment puni pour *ou* de sa faute. — *ли у васъ дéнегъ*, avez-vous assez d'argent? — *ли съ васъ э́тихъ дéнегъ*, cet argent vous suffit-il? *Этого* —, cela suffit, *ou* suffit. *Этого для меня́* —, cela me suffit. — *сказáть вамъ, что..*, il suffit de vous dire que... *Для меня́ — вáшего слóва*, votre parole me suffit. — *э́той надéжды, чтóбы сдѣ́лать егó счастли́вымъ*, cette espérance suffit pour le rendre heureux. — *иногдá малѣ́йшей клеветы́, чтóбы погуби́ть чéстнаго человѣ́ка*, parfois il suffit de la moindre calomnie pour perdre un honnête homme.
Довóльный, *adj.* 1. content, satisfait. *Онъ* **-ленъ** *самъ собóю*, il est content de lui-même *ou* content de sa personne. *Онъ всѣмъ* **-ленъ,** il est content de tout. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ленъ,** il n'est content de rien. *Я* **-ленъ** *тѣмъ, что васъ ви́жу*, je suis content de vous voir. *Онъ* **-ленъ** *тѣмъ, что вы успѣ́ли*, il est content que vous ayez réussi. *Онъ мáлымъ* **-ленъ,** il se contente *ou* il se passe de peu. *Онъ óчень* **-ленъ** *собóю*, il est fort satisfait de sa personne. *Онъ* **-ленъ** *своéю ýчастью*, il est satisfait *ou* content de son sort.
Довóльство *и* **Довóльствіе,** *sn.* aisance, abondance, suffisance *f*.
Довóльствованіе, *sn.* action du verbe **Довóльствовать.**
Довóльствовать, I.2. *va.* contenter, satisfaire; || pourvoir; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* se contenter de.
Довѣвáть, довѣ́ять, *va.* achever de vanner; || pousser vers, porter vers en soufflant *(du vent)*. *Part. p.* **довѣ́янный.**
Довѣ́дыванье *и* **Довѣ́даніе,** *sn.* action du verbe **Довѣ́дывать.**
Довѣ́дывать, довѣ́дать, *va.* découvrir, connaître; || **-ся,** *vr.* chercher à savoir, apprendre.
Довѣ́ренность, *sf.* la confiance; || procuration, autorisation. *Имѣ́ть къ комý* —, avoir, prendre confiance en qn. *Употреби́ть во зло чью либо* —, abuser de la confiance de qn. || *Онъ управляѣтъ имѣ́ніемъ по* **-сти,** il administre un bien en vertu d'une procuration *ou* par procuration. *Дать комý* —, donner une procuration à qn, *ou* fonder qn d'une pro... *Уничтóжить* —, révoquer une procuration.
Довѣ́ренный, *adj.* de confiance, qui possède la confiance de, *ou* qui agit en vertu d'une procuration. — *человѣ́къ*, un homme de confiance.
Довѣри́тель, -ница, *s.* le commettant, mandant.
Довѣри́тельный, *adj.* qui renferme une procuration.
Довѣ́рить, *см.* **Довѣря́ть.**
Довѣ́ріе, *sn.* la confiance, le crédit. *Лиши́ться* **-рія,** *потеря́ть* —, perdre la confiance, tomber dans le discrédit, se discréditer. *Лиши́ть* **-рія,** faire perdre la confiance, le crédit, discréditer.
Довѣ́рчивость, *sf.* le caractère confiant.
Довѣ́рчивый, *adj.* confiant, disposé à la confiance.
Довѣря́ть, довѣ́рить, *va.* *(комý)* avoir confiance en; || **-ся,** *vr.* être confié; se confier, se fier. *Не* —, *см.* **Недовѣря́ть.**
Довѣ́сить, *см.* **Довѣ́шивать.**
Довѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qu'on ajoute pour le poids.
Довѣ́тру, *adv.* *Вы́дти* —, sortir pour un besoin.
Довѣ́шать, *va. asp. parf.* achever de suspendre.
Довѣ́шиваніе, *sn.* action du verbe **Довѣ́шивать.**
Довѣ́шивать, довѣ́сить, *va.* achever de peser; || ajouter ce qui manque pour faire le poids.
Довѣ́ять, *см.* **Довѣвáть.**
Довязáніе *и* **Довя́зываніе,** *sn.* action du verbe **Довязáть.**
Довя́зывать, довязáть, *va.* achever de lier; || *(и asp. parf.* **довязти́)** achever de tricoter. *Part. p.* **довя́занный.**
Догáвливать, договѣ́ть, *vn.* achever de jeûner.
Догадáть, *см.* **Догáдывать.**
Догáдка, *sf.* 3. la conjecture, prévision. *Теря́ться въ* **-кахъ,** se perdre en conjectures.
Догáдливость, *sf.* la sagacité, pénétration.
Догáдливый, *adj.* avisé, bien avisé, pénétrant, subtil, perspicace.
Догáдочный, *adj.* conjectural.
Догáдчикъ, -чица, *s.* un esprit perspicace.
Догáдъ, *sm.* **Въ догáдъ** *ли тебѣ́ бы́ло сдѣ́лать э́то*, t'es-tu avisé de faire cela? *Мнѣ э́то бы́ло не* **въ догáдъ,** je ne m'en suis pas avisé.
Догáдыванье, *sn.* action du verbe **Догáдывать.**
Догáдывать, *inus. см.* **Надоýмливать.**
Догáдываться, *vr.* conjecturer, deviner, s'apercevoir, se douter, s'aviser. *По э́тому начáлу я* **-ваюсь,** *какóй бýдетъ конéцъ*, par ce commencement je conjecture quelle sera la fin. *Я* **-ваюсь** *о егó бли́зкой кончи́нѣ*, je conjecture sa mort *ou* de sa mort prochaine. *Трýдно бы́ло* **-дáться,** *что́ онъ хотѣ́лъ сказáть э́тимъ*, il était difficile de deviner ce qu'il voulait dire par là. *Наконéцъ онъ* **-дáлся,** *что егó обмáныванотъ*, enfin il s'est aperçu qu'on le trompait. *Я и не* **-дáлся,** *что онъ сéрдится*, je ne me suis pas aperçu qu'il s'est fâché. *Егó хотѣ́ли посади́ть въ тюрьмý, но онъ* **-дáлся** *объ э́томъ и бѣжáлъ*, on voulait le mettre en prison, mais il s'en est douté et a pris la fuite. *Егó хотѣ́ли обокрáсть, но онъ* **-дáлся** *заперéть всѣ двéри*, on voulait le voler, mais il s'est avisé de fermer toutes les portes.
Догарáніе, *sn.* action du verbe **Догарáть.**
Догарáть *и* **Догорáть, догорѣ́ть,** *vn.* brûler tout à fait. *Дровá* **-горали,** le bois achevait de brûler. *Свѣчá* **-рáетъ,** la chandelle se meurt. *Свѣчá* **-горѣ́ла,** la chandelle a tout à fait brûlé.
Доглáживанье, *sn.* action du verbe **Доглáживать.**
Доглáживать, доглáдить, *va.* achever de lisser, de repasser. *Part. p.* **доглáженный.**
Догля́дывать, доглядѣ́ть, *va.* remarquer, surveiller; || **-ся,** *vr.* regarder *(jusqu'à)*. *Какъ вы не* **-дѣли** *э́того*, comment n'avez-vous pas remarqué cela?
Дóгма, *sf. и* **Дóгматъ,** *sm.* le dogme.
Догмáтика, *sf.* la science des dogmes.
Догмáтикъ, *sm.* le dogmatiste.
Догмати́ческій, *adj.* dogmatique.
Догмáтствовать, *vn.* dogmatiser.
Дóгматъ, *см.* **Дóгма.**

Догна́иванье, *sn.* action du verbe **Догна́ивать.**

Догна́ивать, догнои́ть, *va.* contribuer à la putréfaction *ou* à la suppuration.

Догна́ніе, *sn.* action du verbe **Догна́ть.**

Догна́ть, *см.* **Догоня́ть.**

Догноёніе, *sn.* action du verbe **Догнои́ть.**

Догнои́ть, *см.* **Догна́ивать.**

Догова́ривать, договори́ть, *va.* achever de prononcer; || louer; || **-ся**, *vr.* convenir; traiter, négocier; || laisser tomber la conversation. *Онъ* **-ри́лъ** *свою́ про́повѣдь*, il acheva de prononcer son sermon. *Онъ не* **-ваетъ** *послѣ́днихъ сло́говъ*, il ne prononce pas les dernières syllabes. *Да́йте мнѣ* **-ри́ть**, laissez-moi finir. || *Я* **-ри́лъ** *пло́тниковъ*, j'ai loué des charpentiers. || **-ся** *въ цѣнѣ́*, convenir du prix. **-ся** *о сда́чѣ го́рода*, convenir de la reddition de la ville, *ou* capituler. **-ся** *о ми́рѣ*, traiter, négocier la paix. || *Подъ коне́цъ ве́чера они́* **-ри́лись** *до Ка́нта и до Ге́геля*, vers la fin de la soirée ils laissèrent tomber la conversation sur Kant et sur Hegel. || **-вающіяся** *сто́роны*, les parties contractantes.

Догово́рный, *adj.* convenu; || du traité, du contrat.

Догово́ръ, *sm.* convention *f*, pacte, contrat; traité *m.* — *слове́сный, пи́сьменный*, convention verbale, par écrit. *Нару́шить* —, rompre un pacte. *Сва́дебный* —, un contrat de mariage. *Заключи́ть* —, passer un contrat; pactiser. *Заключи́ть ми́рный* —, conclure un traité de paix. — *на мирову́ю*, une transaction. — *о сда́чѣ крѣ́пости, и́ли сда́ча крѣ́пости на* —, une capitulation.

Дого́нъ, *sm. и* **Дого́нка, Дого́ня**, *sf.* action de courir après. **Въ дого́нку**, *adv.* à la poursuite. *Побѣжа́ть, бро́ситься за кѣмъ ли́бо* въ дого́нку, courir à la poursuite de qn. *Посла́ть за кѣмъ* въ дого́нку, envoyer à la poursuite de qn.

Догоня́ть, I.3. **догна́ть**, *va.* courir après; rattraper, joindre, ratteindre, atteindre, égaler; || achever de distiller. *Онъ бѣжа́лъ, но его́* **-ня́ютъ**, il a pris la fuite, mais on court après lui. *Ступа́йте впередъ, я васъ* **-ню́**, allez devant, je vous rattraperai, *ou* je vous joindrai, *ou* je vous ratteindrai. *Соба́ка не могла́* **-гна́ть** *за́йца*, le chien n'a pu atteindre le lièvre. *Онъ о́чень растётъ, ско́ро отца́* **дого́нитъ**, il croît vite et va atteindre à la taille de son père. *Въ матема́тикѣ мнѣ его́ не* **-гна́ть**, il m'est impossible de l'égaler en mathématiques. *Part. p.* **до́гнанный.**

Догора́ніе, Догора́ть, *см.* **Догара́ніе, Догара́ть.**

Догреба́ть, догрести́, *va.* achever de râteler, finir de ratisser; || atteindre en ramant. *Part. p.* **догребённый.**

Догруже́ніе, *sn.* action du verbe **Догружа́ть.**

Догру́живать *и* **Догружа́ть, догрузи́ть**, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de charger *ou* de fréter; ajouter ce qui manque à la charge. *Part. p.* **догружённый.**

Догрыза́ть, догры́зть, *va.* ronger, gruger tout.

Догу́ливать, догуля́ть, *vn.* achever de se promener; || **-ся**, *vr.* s'attirer par sa mauvaise conduite.

Додава́ть, дода́ть *(prés.* додаю́, *fut.* **дода́мъ**), *va.* donner, payer ce qui manque, suppléer; || **-ся**, *vr.* être payé, suppléé. *Въ э́томъ мѣшкѣ́ должна́ быть ты́сяча рубле́й, а чего́ недоста́нетъ, я* **дода́мъ**, ce sac doit contenir mille roubles, et ce qu'il y aura de moins, je suppléerai le reste. *Вы мнѣ не* **до́дали** *двухъ рубле́й*, vous m'avez donné deux roubles de moins. *Part. p.* **до́данный.**

Дода́лбливанье, *sn.* action du verbe **Дода́лбливать.**

Дода́лбливать, додолби́ть, *va.* achever de creuser, de caver, d'entailler. *Part. p.* **додо́лбленный.**

Дода́токъ, *sm.* 1. le complément d'une somme.

Дода́точный, *adj.* formant le complément.

Дода́ть, *см.* **Додава́ть.**

Дода́ча, *sf. см.* **Дода́токъ.**

Додви́гивать *и* **Додвига́ть, додви́нуть**, *va.* faire avancer jusqu'à; || **-ся**, *vr.* entrer tout à fait. *Part. p.* **додви́нутый.**

Додержа́ніе *и* **Доде́рживанье**, *sn.* action du verbe **Доде́рживать.**

Доде́рживать, додержа́ть, *va.* tenir, garder jusqu'à un terme; || achever de dépenser, consumer tout. *Part. p.* **доде́ржанный.**

Додира́ть, додра́ть, *va.* achever de déchirer; || user entièrement. *Part. p.* **до́дранный.**

Додира́ться, додра́ться, *vr.* percer la foule, parvenir à.

Доднéсь, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.

Додолби́ть, *см.* **Дода́лбливать.**

Додо́ръ, *sm. pop.* **-ру** *нѣтъ*, il n'y a pas de passage.

Додра́ть, *см.* **Додира́ть.**

Додѣ́лка, *sf.* **Додѣ́лъ**, *sm. и* **Додѣ́лыванье**, *sn.* achèvement *m.*

Додѣ́лывать, додѣ́лать, *va.* achever, terminer; || **-ся**, *vr.* être achevé, se terminer. *Part. p.* **додѣ́ланный.**

Доёніе, *sn.* la traite, action de traire.

Дожа́риванье, *sn.* action du verbe **Дожа́ривать.**

Дожа́ривать, дожа́рить, *va.* achever de rôtir *ou* de frire; || **-ся**, être assez rôti *ou* frit. *Part. p.* **дожа́ренный.**

Дожа́ть, *см.* **Дожима́ть** *и* **Дожина́ть.**

Дожда́ть, *см.* **Дожида́ть.**

Дождеви́къ *и* **Дождяни́къ**, *sm.* le lycoperdon *(champignon)*.

Дождево́й, *adj.* de pluie, pluvial. **-ва́я** *вода́*, l'eau de pluie, pluviale.

Дождено́сный, *adj.* chargé de pluie, pluvieux.

До́ждикъ, *см.* **Дождь.**

Дожди́ть, II.1. *vn. imp.* pleuvoir.

До́ждичекъ, *sm. dim.* la pluie. *По́слѣ* **-чка** *въ четве́ргъ (prov.)*, *см.* **Четве́ргъ.**

Дождли́вый, *adj.* pluvieux. **-вая** *пого́да*, temps pluvieux.

Дождь, до́ждикъ, дожжъ, до́жжикъ *и* **до́вжикъ, до́ждичекъ**, *sm.* la pluie. — *кру́пный*, grosse pluie. — *проливно́й*, pluie battante. — *ме́лкій*, pluie fine. — *идётъ*, il pleut. *Ско́ро* — *пойдётъ*, il pleuvra bientôt. — *ли́вмя льётъ*, il pleut à verse. — *льётъ какъ изъ ведра́*, il pleut à seaux. — *промочи́лъ и́ли проби́лъ меня́ до косте́й*, la pluie m'a mouillé *ou* percé jusqu'aux os. *Онъ два часа́ про́былъ на* **-дѣ́**, il a eu la pluie sur le dos, la pluie sur le corps pendant deux heures. *Укры́ться отъ* **-дя́**, se mettre à couvert de la pluie. *Пережда́ть* —, laisser passer la pluie. **-дёмъ** *при́било пыль*, la pluie a battu la poussière. *По́слѣ* **-дика** *дастъ Богъ со́лнышко, и́ли По́слѣ* **-дя́** *и со́лнышко свѣ́титъ (prov.)*, après la pluie, le beau temps. *По́слѣ* **до́ждичка** *въ четве́ргъ*, *см.* **Четве́ргъ.** *Отъ* **-дя́** *да въ во́ду (prov.)*, tomber de Charybde en Scylla, *ou* se cacher dans l'eau de peur de la pluie.

Дождяни́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожёвывать, дожева́ть, *va.* mâcher entièrement. *Part. p.* **дожёванный.**

Доже́чь, *см.* **Дожига́ть.**

Дожжеви́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожжево́й, *см.* **Дождево́й.**

Дожже́ніе, *sn.* action du verbe **Доже́чь.**

До́жжикъ *и* **Дожжъ**, *см.* **Дождь.**

Дожива́ніе, *sn.* action du verbe **Дожива́ть.**

Дожива́ть, дожи́ть, *vn.* vivre *(jusqu'à)*, attein-

dre, parvenir à; || demeurer *(jusqu'à)*. *Я не* **-вý** *до тѣхъ поръ*, je ne vivrai pas jusqu'alors. **-жить** *до восьмидесяти лѣтъ*, atteindre l'âge de quatre-vingts ans. **-жить** *до глубóкой стáрости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Онъ* **дóжилъ** *до сѣдыхъ волóсъ*, l'âge a blanchi ses cheveux. *Вотъ до чегó я* **дóжилъ**, voilà de quoi je dois être témoin! *Чтóбы мнѣ до утрá не* **-жить** *(jurement)*, que je meure avant demain. *Мнѣ остаётся — до срóка тóлько одúнъ мѣсяцъ*, il ne me reste qu'un mois à demeurer jusqu'au terme.

Дожигáніе, *sn.* action du verbe **Дожигáть**.

Дожигáть, дожéчь, *va.* laisser brûler jusqu'au bout; || **-ся**, *vr.* brûler jusqu'au bout, être consumé. *Part. p.* **дожжённый**.

Дожидáніе, *sn.* attente, expectative *f*.

Дожидáть, дождáть, *va.* attendre.

Дожидáться, дождáться, *vr.* attendre. *Онъ* **-жидáется** *своегó сына*, il attend son fils. *Онъ не* **-ждáлся** *своегó сына*, il a vainement attendu son fils. *Наконéцъ онъ* **дождáлся** *своегó сына*, enfin il voit arriver son fils. *Не-***дáйтесь** *меня́*, ne m'attendez pas. *Я дóлженъ здѣсь — егó*, je dois l'attendre ici. *Я дóлженъ здѣсь* **дождáться** *егó*, je dois attendre ici son arrivée, *ou* je dois rester ici jusqu'à son arrivée. *Жду не* **дождýсь** *егó*, il y a longtemps que j'attends après lui. *Жду не* **дождýсь**, *когдá онъ прійдетъ*, il y a longtemps que j'attends après son arrivée. *Жду не* **дождýсь**, *когдá это случúтся*, j'attends avec impatience que cela arrive. *Я не могý* **дождáться** *егó возвращéнія*, je suis las d'attendre son retour, *ou* je meurs d'impatience de le voir revenir. *Вúдно я не* **дождýсь** *егó*, il paraît qu'il ne viendra pas chez moi. *Я дóлго* **-жидáлся** *егó*, j'ai été longtemps à l'attendre, *ou* je l'ai attendu pendant longtemps. *Я* **-жидáлся** *егó бóлѣе чáсу, но не* **дождáлся**, je l'ai attendu pendant plus d'une heure, mais en vain. *Я не-***ждáлся** *окончáнія спектáкля*, je n'ai pas attendu la fin du spectacle. *Я не* **дождáлся** *окончáнія спектáкля*, j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Я не* **дождáлся** *окончáнія концéрта*, j'ai quitté le concert avant qu'il fût fini. *Когдá-то* **дождýсь** *я исполнéнія моúхъ желáній*, quand est-ce que je verrai la réalisation de mes vœux? *Когдá я* **дождýсь** *этого счастлúваго врéмени*, quand verrai-je arriver ce temps heureux? *Вы этого никогдá не* **дождётесь**, vous ne verrez jamais arriver cela. *Я* **-жидáюсь** *концá этого дѣла*, j'attends la fin de cette affaire. *Вы не* **дождётесь** *концá этому дѣлу*, vous ne verrez pas la fin de cette affaire. *Дóлго* **-жидáлся** *онъ этого мѣста, но наконéцъ* **дождáлся**, il a été *ou* il est resté longtemps à attendre après cette place, mais enfin il l'a obtenue. *Онъ ýмеръ не* **дождáвшись** *своегó произвóдства въ генерáлы*, il est mort après avoir vainement attendu sa promotion au grade de général. *Онъ уѣхалъ не* **-жидáясь** *обѣда*, il est parti sans attendre le dîner. *Онъ уѣхалъ не* **дождáвшись** *обѣда*, il est parti avant le dîner. **Дождётся** *онъ тогó, что егó поколóтятъ*, il finira par être battu. **Дождётся** *онъ какóй нибýдь непріятности*, il finira par s'attirer quelque désagrément.

Дожимáть, дожáть *(fut.* **дожмý)**, *va.* presser tout. *Part. p.* **дожáтый**.

Дожинáть, дожáть *(fut.* **дожнý)**, *va.* moissonner tout, achever de moissonner. *Part. p.* **дожáтый**.

Дожúнъ, *sm.* achèvement de la moisson.

Дозвáть, *см.* **Дозывáть**.

Дозволéніе, *sn.* la permission.

Дозволúтельность, *sf.* qualité de ce qui est permis.

Дозволúтельный, *adj.* de permission; permis.

Дозволя́ть, I.3. **дозвóлить**, *va.* permettre, accorder; autoriser; || **-ся**, *vr.* être permis. *Закóнъ не* **-ля́етъ** *никомý самоупрáвства*, la loi ne permet à personne de se faire justice soi-même. *Богъ не* **-лилъ** *емý дожúть до..*, Dieu ne lui a pas accordé de vivre jusqu'à... **-вóлить** *комý учредúть страховýю компáнію*, autoriser qn à former une compagnie d'assurance. *Госудáрь* **-лилъ** *емý носúть инострáнный óрденъ*, le souverain l'a autorisé à porter une décoration étrangère. || *Емý* **-ля́ется..**, il lui est permis de.., il est autorisé à... *Part. p.* **дозвóленный**.

Дозéмный, *adj.* — **поклóнъ**, un profond salut.

Дозирáть, дóзрить, *va.* surveiller, observer.

Дознавáніе, *sn.* action du verbe **Дознавáть**.

Дознавáть, дознáть *(prés.* **дознаю́**, *fut.* **дознáю)**, *va.* apprendre, s'informer; || **-ся**, *vr.* parvenir à savoir. *Part. p.* **дóзнанный**.

Дознáніе, *sn.* information, recherche *f*. *Объ нёмъ прикáзано сдѣлать —*, on a ordonné de faire la recherche sur lui, *ou* on a ordonné la recherche sur lui. — *о егó поведéніи*, la recherche de sa conduite.

Дозóрный, *adj. sm.* le guet, soldat de la patrouille.

Дозóрщикъ, *sm. vi.* le visiteur, douanier; **-щичій**, *adj.* 3.

Дозóръ, *sm.* la patrouille, ronde, garde; **-óрный**, *adj.*

Дозрѣвáніе, *sn.* action du verbe **Дозрѣвáть**.

Дозрѣвáть, дозрѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Дозрѣ́лый, *adj.* entièrement mûr.

Дозрѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Дозрѣ́ть**.

Дозрѣ́ть, *см.* **Дозрѣвáть**.

Дозывáть, дозвáть, *va.* inviter ceux qui n'étaient pas encore invités; || **-ся**, *vr.* être invité. *Егó не* **дозовёшься**, il est difficile de le faire venir, *ou* il est difficile à se rendre à une invitation. *Отъ чегó васъ не* **дозовёшься**, pourquoi ne venez-vous pas quand on vous appelle?

Доигрывáніе, *sn.* action du verbe **Доигрывать**.

Доигрывать, доигрáть, *va.* achever de jouer; || **-ся**, *vr.* *(до чегó)* s'attirer à force de jouer. **-рáемте** *пáртію*, achevons la partie. *Part. p.* **доигранный**.

Доигрышъ, *sm.* la fin du jeu.

Дойльникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trait le bétail.

Дóйльня *и* **Дóйня**, *sf.* 4. la laiterie.

Доимка, *sf.* 3. *dim.* **-мочка**, le restant, arrérage.

Доúмочный, *adj.* restant, qui reste à payer.

Доúмщикъ, *sm.* celui qui encaisse les arrérages.

Дойнúкъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le baquet, seau à traire.

Дóйный, *adj.* à lait.

Дóйня, *см.* **Дойльня**.

Доúскиванье, доискáніе, *sn.* action des verbes qui suivent.

Доúскивать, доискáть, *va.* chercher à trouver le reste; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir, découvrir, trouver. **-ся** *прáвды*, chercher à savoir la vérité. *Я не могý* **-кáться** *моéй шля́пы*, je ne peux pas trouver mon chapeau.

Доисторúческій, *adj.* préhistorique.

Дойтú *(fut.* **дойдý)**, *см.* **Доходúть**.

Доúть, II.1. **дáивать**, *va.* traire; || **-ся**, *vr.* donner du lait. *Part. p.* **доённый**.

Дóка, *sc. fam.* connaisseur; maître, bonne tête, homme habile. *Попáсть на* **дóку**, trouver son maître. — *на* **дóку** *нашёлъ (prov.)*, à trompeur, trompeur et demi; il a trouvé son maître.

Доказа́ніе, *sn.* action du verbe **Доказа́ть.**
Доказа́тель *и* **Дока́зчикъ, -ица,** *s.* délateur, -trice.
Доказа́тельный, *adj.* démonstratif, concluant.
Доказа́тельно, *adv.* démonstrativement.
Доказа́тельство, *sn.* la preuve, argument *m.*
Доказа́ть, *см.* **Дока́зывать.**
Доказно́й, *adj.* prouvable.
Дока́зыванье, *sn.* action du verbe **Дока́зывать.**
Доказыватель, -ница, *см.* **Доказа́тель, -ница.**
Дока́зывать, доказа́ть, *va.* prouver, démontrer; avérer; || accuser, dénoncer; || **-ся,** *vr.* être prouvé, dénoncé. **-за́ть** *свою́ невинность,* prouver son innocence. *Этотъ посту́покъ* **-ваетъ,** *что онъ глупъ,* cette action prouve qu'il est sot. *Я* **-за́лъ** *ему́ мою́ дру́жбу,* je lui ai prouvé mon amitié. *Это ничего́ не* **-ваетъ,** cela ne prouve rien. *Онъ я́сно* **-за́лъ** *мнѣ необходимость этой мѣры,* il m'a démontré clairement la nécessité de cette mesure. *Оди́нъ* **доказа́лъ** *это разсужде́ніями, другой* **доказа́лъ** *фа́ктами,* l'un a démontré cela par des raisonnements, l'autre l'a prouvé par des faits. || *Онъ* **-ваетъ** *на него́ въ обма́нѣ,* il l'accuse de fourberie. *Part. p.* **дока́занный.** *Фактъ этотъ* **-занъ,** ce fait est avéré.
Дока́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́лывать, доколо́ть, *va.* achever de fendre, fendre tout; || tuer, égorger, frapper à mort. *Part. p.* **доко́лотый.**
Дока́нчиванье, *sn.* achèvement *m.*
Дока́нчивать, доко́нчить *и* **доконча́ть,** *va.* achever, terminer. *Part. p.* **доко́нченный.**
Дока́пчиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́пчивать, докопти́ть, *va.* achever de fumer *(des viandes);* || **-ся,** *vr.* s'achever de fumer. *Part. p.* **докопчё́нный.**
Дока́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́пывать, докопа́ть, *va.* achever de creuser; || **-ся,** *vr.* creuser *(jusqu'à),* atteindre en creusant. **-па́ться** *до и́стины,* découvrir la vérité. *Part. p.* **доко́панный.**
Дока́рмливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́рмливать, докорми́ть, *va.* achever de nourrir. *Part. p.* **доко́рмленный.**
Дока́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́тывать, докати́ть *и* **доката́ть,** *va.* rouler *(jusqu'à);* || achever de calandrer; || **-ся,** *vr.* rouler jusqu'à. *Part. p.* **дока́танный.**
Дока́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́чивать, докача́ть, *va.* achever de pomper; pomper tout.
Дока́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дока́шивать, докоси́ть, *va.* faucher entièrement. *Part. p.* **доко́шенный.**
Дока́щикъ, *см.* **Доказа́тель.**
Доква́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доква́шивать, доква́сить, *va.* faire bien fermenter. *Part. p.* **доква́шенный.**
Докида́ніе, Доки́дыванье, *sn. и* **Доки́дка,** *sf.* action des verbes suivants.
Доки́дывать, докида́ть *и* **доки́нуть,** *va.* jeter, lancer jusqu'à; achever de jeter. *Part. p.* **доки́данный** *и* **доки́нутый.**
Докиса́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докиса́ть, доки́снуть, *vn.* achever de fermenter.
Доки́слый, *adj.* assez fermenté.
Доки́снуть, *см.* **Докиса́ть.**
Докла́дка, *sf.* achèvement d'une maçonnerie quelconque.
Докладно́й, *adj.* ajouté, complémentaire; || de rapport, de présentation; **-на́я** *запи́ска,* un mémoire de rapport.
Докла́дчикъ, *sm.* le rapporteur, référendaire; **-чичій,** *adj.* 3.
Докла́дъ, *sm.* le rapport, exposé, la présentation, le référé.
Докла́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докла́дывать, докла́сть, *va.* achever de poser; || *(asp. parf.* **доложи́ть)** rapporter, référer, annoncer, exposer; || ajouter; remplir; || **-ся,** *vr.* se faire annoncer; être rapporté. *На́до* **доложи́ть** *мини́стру объ этомъ дѣлѣ,* il faut référer de cette affaire au ministre. *Jur. — дѣло,* rapporter un procès, *ou* faire le rapport d'un... *Моё дѣло бу́детъ — тако́й-то,* mon procès est au rapport d'un tel. || **-жи́ть** *о комъ,* annoncer qn. *Приказа́ть* **доложи́ть** *о себѣ,* se faire annoncer. *Онъ о́чень удиви́лся, когда́ ему́* **-жи́ли** *обо мнѣ,* il fut très-étonné lorsqu'on m'annonça. *Войти́ не* **-жа́сь,** entrer sans se faire annoncer. || *Къ этой су́ммѣ на́до* **-жи́ть** *ещё сто рубле́й,* il faut ajouter encore cent roubles à cette somme. *Сунду́къ не по́лонъ, его́ на́до* **докла́сть,** ce coffre n'est pas plein, il faut le remplir. *Part. p.* **доложё́нный.**
Доклё́выванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доклё́вывать, доклева́ть, *va.* becqueter tout. *Part. p.* **доклё́ванный.**
Докле́иванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докле́ивать, доклеи́ть, *va.* achever de coller; || **-ся,** *vr.* être entièrement collé. *Part. p.* **докле́енный.**
Докле́йка, *sf.* achèvement du collage.
Доклеи́ть, *см.* **Докле́ивать.**
Докли́киваться, докли́каться *и* **докли́кнуться,** *vr.* appeler *(jusqu'à se faire entendre). Тутъ никого́ не* **-и́чешься** *(impers.),* on appelle vainement ici; personne ne vient.
Доко́выванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доко́вывать, докова́ть, *va.* achever de ferrer. *Part. p.* **доко́ванный.**
Докола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Докола́чивать, доколоти́ть, *va.* achever d'enfoncer, de faire entrer en cognant; achever de casser, de briser; || battre *ou* frapper jusqu'à; || **-ся,** *vr.* être entièrement cogné, cassé, brisé. **-лоти́ть** *сва́ю,* achever d'enfoncer un pilotis. **-лоти́ли** *после́днюю таре́лку,* on a brisé jusqu'à la dernière assiette. || **-лоти́ть** *кого́ до сме́рти,* battre qn jusqu'à la mort. *Part. p.* **доколо́ченный.**
Доколо́ть, *см.* **Дока́лывать.**
Доко́ль, доко́лѣ, *adv.* aussi longtemps que; tant que; || jusqu'à quand *ou* jusques à quand?
Докона́ть, *parf. см.* **Кона́ть.**
Доконопа́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Доконопа́чивать, -па́тить, *va.* achever de calfater; || **-ся,** *vr.* être entièrement calfaté. *Part. p.* **доконопа́ченный.**
Доконча́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Доконча́ть, доко́нчить, *см.* **Дока́нчивать.**
Докопа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Докопа́ть, *см.* **Дока́пывать.**
Докопти́ть, *см.* **Дока́пчивать.**
Докоптѣлый, *adj.* entièrement fumé *ou* enfumé.
Докоптѣть, *va. parf.* être assez fumé *ou* enfumé.
Докопче́ніе, *sn.* action du verbe **Докопти́ть.**
Докоси́ть, *см.* **Дока́шивать.**
Доко́съ, *sm.* **Докоше́ніе,** *sn.* action du verbe **Докоси́ть.**
Докра́сить, *см.* **Докра́шивать.**
До́красна, *adv.* jusqu'à être rouge.
Докра́шиванье, -шенье, *sn.* action des verbes suivants.

Докрашивать, докрасить, *va.* achever de peindre *ou* de teindre; || **-ся,** *vr.* être entièrement peint *ou* teint. *Part. p.* **докрашенный.**

Докричать, *vn. parf. и* **Докричаться,** *vr.* crier à se faire entendre. *Я не мог его* **-ся,** je lui ai bien crié, mais il ne m'a pas entendu.

Докручиванье, докрученье, *sn.* action des verbes suivants.

Докручивать, докрутить, *va.* achever de tordre. *Part. p.* **докрученный.**

Докторскій, *adj.* de docteur, doctoral. **-кая** *степень,* le grade de docteur. **-кое** *свидѣтельство,* le diplôme de docteur; || le certificat du médecin.

Докторство, *sn.* le doctorat.

Докторша, *sf.* la femme d'un docteur.

Докторъ, *sm.* 8. le docteur *(grade de 8-e cl.);* || *fam.* le docteur, médecin. — *хирургіи и медицины,* docteur en chirurgie et en médecine. *Это не —, а коновалъ,* c'est un médecin d'eau douce. — *или лѣкарь военный, полковой, батальонный, см.* **Лѣкарь.**

Докуда, *adv. inus.* jusqu'où? jusqu'à quand?

Докука, *sf.* importunité, demande importune.

Документъ, *sm.* le document, titre.

Докупать, докупить, *va.* compléter un achat. *Part. p.* **докупленный.**

Докупка, *sf.* 3. le complément d'un achat.

Докуриванье, докуреніе, *sn.* action des verbes suivants.

Докуривать, докурить, *va.* achever de fumer, fumer entièrement; || achever de distiller. *Part. p.* **докуренный.**

Докурка, *sf. см.* **Докуриванье.**

Докучать, I.1. *vn. (кому)* importuner, ennuyer.

Докучливость, *sf.* importunité, demande importune *f.*

Докучливый *и* **Докучный,** *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Докушивать, докушать, *va.* manger *ou* boire tout. *Part. p.* **докушанный.**

Докъ, *sm. Mar.* le dock, bassin, la forme.

Додавливать, доловить, *va.* chasser *ou* pêcher tout. *Part. p.* **доловленный.**

Доламыванье, доломаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Доламывать, доломать, *va.* casser, briser tout; || **-ся,** *vr.* être entièrement cassé, brisé. *Part. p.* **доломанный.**

Долбёжъ, *sm.* la mortaise, entaillure.

Долбило, *см.* **Долото.**

Долбить, II.2. **дабливать, долбнуть,** *va.* creuser, caver, entailler; || apprendre par cœur, répéter. *Part. p.* **долблёный.**

Долбленіе, *sn.* action de creuser avec le ciseau.

Долбня *и* **Долбуха,** *sf.* 4. le maillet; || la hie, demoiselle.

Долгея, *sf.* ancienne petite monnaie de Novgorod.

Долгій, *adj.* 2. *dim.* **долгонькій,** long. — *слогъ,* syllabe longue. **-гая** *и счастливая жизнь,* une longue et heureuse vie. *Желать кому* **-гихъ** *и счастливыхъ дней,* souhaiter à qn des jours longs et heureux. * *Имѣть* **-гія** *руки, см.* **Рука.** * *У него языкъ* **дологъ,** *см.* **Языкъ.** || *Ѣхать на* **-гихъ,** aller avec un voiturier. * *Откладывать въ* **-гій** *ящикъ, см.* **Откладывать.** *Вотъ и вся не* **-га,** et tout fut dit, *ou* et tout sera dit; *см.* **Вотъ.**

Долго, *adv. dim.* **-гонько,** *comp.* **долѣе, долѣ** *и* **дольше,** longtemps, pendant longtemps; longuement. *Это продолжается слишкомъ —,* cela dure trop longtemps. *Я пробылъ тамъ* **долѣе,** *чѣмъ предполагалъ,* j'y suis resté plus que je ne le supposais. *Я здѣсь жить* **долѣе** *не хочу,* je ne veux pas demeurer ici plus longtemps. *Чѣмъ* **долѣе** *царствуетъ государь, тѣмъ огромнѣе должно быть вліяніе его на дѣла,* plus longtemps règne un souverain et plus grande doit être son influence sur les affaires. *Какъ можно* **долѣе,** le plus longtemps possible, aussi longtemps que possible. *Это — не изгладится изъ памяти,* cela ne s'effacera de longtemps du souvenir. *Онъ — не проживётъ, или онъ не — проживётъ,* il ne vivra pas longtemps; *ou fam.* il ne la fera pas longue. *Онъ — не возвращается,* il est longtemps à revenir. *Я васъ — ждалъ,* j'ai été longtemps à vous attendre *ou* je vous ai attendu longtemps. — *ли тебѣ дурить,* seras-tu longtemps à faire des folies? *Какъ — вы это дѣлаете,* comme vous êtes longtemps à faire cela, *ou* comme vous faites cela longuement! *Какъ —, или — ли вы тамъ пробудете,* combien de temps y resterez-vous? *Я пробуду тамъ не* **долѣе** *трёхъ дней,* j'y resterai trois jours tout au plus. *Миръ продолжался не —,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Я — жилъ въ этомъ городѣ,* j'ai demeuré pendant longtemps dans cette ville. *Я — не могъ забыть этого горя,* je n'ai pas pu pendant longtemps oublier ce malheur. *За — до,* longtemps avant. || *Мы — разговаривали,* nous nous sommes entretenus longuement. *Онъ прожилъ очень —,* il a vécu très-longuement. || *Это дѣло — тянется,* cette affaire traîne en longueur. — *ли, коротко ли,* tôt ou tard. * *Онъ приказалъ — жить,* il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. — *ли до бѣды,* un malheur est sitôt arrivé, *ou* il pleut à tous les vents.

Долгобородый, *adj.* à longue barbe.

Долговатый, *dim. см.* **Долгій.**

Долговой, *adj.* de dette. **-вое** *отдѣленіе,* la prison pour dettes. **-вое** *обязательство,* une obligation.

Долговолосый, *adj.* à longs cheveux; à longs poils.

Долговременно, *adv.* longuement.

Долговременность, *sf.* longue durée, longueur *f.*

Долговременный, *adj.* long, de longue durée.

Долговѣчно, *adv.* longuement.

Долговѣчность, *sf.* la longévité, longue vie.

Долговѣчный, *adj.* qui dure depuis longtemps, d'une longue durée.

Долговязый, *adj.* d'une taille longue et menu, d'une taille effilée.

Долгогривый, *adj.* à longue crinière.

Долгоденственный, *adj.* de longue durée.

Долгоденствіе, Долгоденство, *sn.* longue vie; || les plus longs jours *(de l'année).*

Долгоденствовать, I.2. *vn.* vivre longtemps.

Долголѣтіе, *sn.* longue vie, longévité *f.*

Долголѣтній, *adj.* de plusieurs années, long; || *Bot.* vivace. *Во вниманіе къ его* **-ней** *службѣ,* en considération de son long service.

Долголѣтствовать, *vn.* vivre longtemps.

Долгоногій, *adj.* à longues jambes; à longs pieds.

Долгоножка, *sf.* 4. *insecte,* la tipule.

Долгоносикъ, *sm. insecte,* le charançon.

Долгоносый, *adj.* à long nez; à long bec.

Долгонькій, *dim. см.* **Долгій.**

Долгопёръ, *sm. poisson,* exocet, aquador *m,* le poisson volant.

Долгополый, *adj.* à longs pans.

Долгорукій, *adj.* à longues mains; à longs bras.

Долгосрочный, *adj.* à long terme, emphytéotique. **-ная** *отдача на аренду,* emphytéose *f.*

Долгоствольный, *adj.* à longue tige *(d'un arbre);* || à long canon *(d'une arme à feu).*

Долгота́, *sf.* la longueur; || *Géogr.* la longitude.
Долготерпѣ́ливо, *adv.* longanimement.
Долготерпѣ́ливость, *sf.* и **Долготерпѣ́ніе**, *sn.* longanimité *f.*
Долготерпѣ́ливый, *adj.* longanime, extrêmement patient.
Долгоу́хій, *adj.* à longues oreilles, oreillard.
Долгоу́шка, *sf.* 4. une aiguille à long chas.
Долгохво́стикъ, *sm. oiseau*, la mésange à longue queue.
Долгохво́стый, *adj.* à longue queue.
Долгоше́йка, *см.* **Горлянка.**
Долгоше́йный, *adj.* à long cou.
Долгоше́рстный, *adj.* à longue laine; à long poil.
Долгоше́я, *sc.* une personne à long cou.
Долгоязы́чіе, *sn.* le babil, bavardage; || la médisance.
Долгоязы́чный, *adj.* bavard, babillard; || médisant.
Долгъ, *sm.* le devoir; || la dette *(кому́)*; créance *f (на комъ)*; || obligation; || crédit *m.* *Испо́лнить свой —*, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir. *Нару́шить свой —*, manquer à son devoir. *Измѣни́ть своему́* **-гу**, trahir son devoir. *Поступи́ть про́тивъ* **до́лга**, transiger avec son devoir. — *дру́жбы*, le devoir de l'amitié. *Я поставля́ю себѣ́* **-гомъ** *сказа́ть вамъ*, je me fais un devoir de vous dire. *По* **до́лгу** *зва́нія*, à titre d'office. * *Отда́ть послѣ́дній — приро́дѣ*, payer sa dette *ou* payer le tribut à la nature *(mourir)*. * *Отда́ть послѣ́дній — поко́йнику*, rendre les derniers devoirs à un défunt, assister à l'enterrement d'un défunt. *Дѣ́лать* **-ги́**, *войти́ въ* **-ги́**, faire, contracter des dettes. *Уплати́ть* **-ги́**, *раздѣ́латься съ* **-га́ми**, payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Обезпе́чить — зало́гомъ*, assurer une créance par une hypothèque. *У него́ пять ты́сячъ въ* **-га́хъ**, il a pour cinq mille roubles de créances. *За нимъ или на нёмъ есть мой —*, j'ai une créance sur lui, il me doit, il est mon débiteur, il est en reste d'une dette avec moi. *У меня́ мно́го де́негъ въ* **-га́хъ**, on me doit beaucoup d'argent. *Онъ заплати́лъ мнѣ свой —*, il m'a payé ce qu'il me devait, il m'a payé sa dette. *Быть по́ уши въ* **-гу́**, или *по го́рло въ* **-га́хъ**, avoir des dettes par-dessus la tête, *ou* par-dessus les oreilles. *Онъ весь въ* **-гу́**, il est criblé, accablé, perdu, abîmé de dettes. *Онъ въ* **-гу́**, *какъ въ шелку́*, il doit plus qu'il n'est gros, *ou* il doit à Dieu et au monde. * — *призна́тельности*, la dette de la reconnaissance. * *Заплати́ть — оте́честву*, payer sa dette à la patrie. || — *со́вѣсти, че́сти*, obligation de conscience, d'honneur. *Уплати́ть весь свой* **-ги́**, *че́стно раздѣ́латься съ свои́ми* **-га́ми**, faire honneur à ses obligations. || *Покупа́ть, продава́ть, дава́ть въ —*, vendre, acheter, donner à crédit. *Брать това́ры въ —*, prendre des marchandises à crédit. *Вѣ́рить кому́ въ —*, faire crédit à qn. *Мнѣ въ — бо́лѣе не даю́тъ*, * le crédit est mort pour moi. * *Быть въ* **-гу́**, être en reste. *Я ещё у васъ въ* **-гу́** *за ока́занныя мнѣ ва́ми услу́ги*, je suis encore en reste avec vous des bons offices que vous m'avez rendus. *Не обижа́йте его́: онъ въ* **-гу́** *не оста́нется*, ne l'offensez pas: il ne demeurera pas en reste, *ou* il n'est jamais en reste. — *платежём кра́сенъ (prov.)*, à beau jeu beau retour.
Долежа́ть, *vn.* и **-ся**, *vr.* être couché jusqu'à.
Долери́тъ, *sm. minéral.* dolérine, dolérite *f.*
Долета́ть, долетѣ́ть, *vn.* voler *(jusqu'à)*.
Должа́ть, I.1. **за-**, *vn.* s'endetter, faire des dettes.
Должёкъ, *sm. dim.* une petite dette. *За ва́ми есть —*, vous avez une petite dette à me payer, *ou* vous êtes en reste d'une petite dette avec moi.
Долженствова́ть, I.2. *vn.* devoir, falloir, être obligé de.
До́лжея, *sf.* entaille, rainure *f.*
До́лжикъ, *sm.* lanière, petite courroie.
Должни́къ, -ни́ца, *s.* débiteur, -trice. *Несостоя́тельный —*, un débiteur insolvable. *Отъ худа́го* **-ка́** *и мяки́ною бери́ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut, *ou* de mauvais payeurs prend-on paille.
До́лжно и **Должно́**, *v. imp.* on doit, il faut, il est à. — *убѣга́ть пра́здности*, il faut *ou* on doit fuir l'oisiveté. *Это* **-но́** *быть*, cela doit être. *Такъ* **-но́** *быть*, cela doit être ainsi. *Вамъ не — говори́ть мнѣ таки́хъ веще́й*, vous ne devez pas me dire de telles choses. *Мнѣ бы не — бы́ло говори́ть вамъ э́то*, je n'aurais pas dû vous dire cela. *Ему* **-но́** *быть о́чень ску́чно*, il doit bien s'ennuyer. *Вамъ* **-но́** *быть о́чень хо́лодно въ тако́мъ лёгкомъ пла́тьѣ*, vous devez avoir bien froid avec un habit aussi léger. *За́втра* **-но́** *быть собра́ніе*, il doit y avoir demain une assemblée. **-но́** *ду́мать*, **-но́** *полага́ть, что..*, il est à croire, il est à présumer que... *Поступа́ть, какъ* **-но́** *че́стному человѣ́ку*, agir en homme d'honneur.
До́лжное, *adj. sn.* la dette, ce qui est dû.
Должностно́й, *adj.* qui est en place, en fonction. **-ное** *лицё*, un fonctionnaire. — *человѣ́къ*, homme en place.
До́лжность, *sf.* le devoir, obligation *f*; || charge, fonction *f*, emploi, office, poste *m.* *Быть при* **-ти**, avoir une charge. *Вступи́ть въ —*, entrer en charge, en fonction. — *судьи́*, la charge de juge. *Хорошо́ исполня́ть свою́ —*, s'acquitter bien de ses fonctions. *Быть безъ* **-ти**, être sans emploi. *Тру́дная —*, pénible emploi, pénible fonction. *Каку́ю — имѣ́ете вы въ э́томъ департа́ментѣ*, quel est votre emploi dans ce département? *Отправля́ть знамени́тую —*, être dans un poste élevé. *Ка́нцелярская —*, office de chancelier.
До́лжный, *adj.* dû, obligé; || qui doit, qui a une dette, redevable. *Ока́зывать* **-ное** *кому́ почте́ніе*, témoigner le respect dû à qn. *Я* **-женъ** *ѣ́хать*, je dois partir. *Вы* **-жны́** *рабо́тать*, vous devez travailler. *По́слѣ мѣ́сяца оса́ды, крѣ́пость* **-жна́** *была́ сда́ться*, après un mois de siége, la forteresse a été obligée de se rendre. *Дома́, кото́рые постро́ены и кото́рые* **должны́** *постро́иться*, les maisons qui sont construites et qui sont à construire. || *Онъ* **-женъ** *мнѣ пять рубле́й*, il me doit cinq roubles, *ou* il m'est redevable de cinq roubles.
Должо́къ, *см.* **Должёкъ.**
Долива́нье, *sn.* action du verbe suivant.
Долива́ть, доли́ть, *va.* remplir *(en versant)*; || **-ся**, *vr.* être rempli. *Part. p.* **доли́тый.**
Доли́вка, *sf.* и **Доли́въ**, *sm.* action de remplir *(en versant)*.
Долима́нъ и **Долома́нъ**, *sm. Mil.* le dolman *(de hussard)*.
Долина́, *см.* **Длина́.**
Доли́на, *sf.* и **Долъ**, *sm.* la vallée; **-ли́нный**, *adj.*
Доли́нистый, *adj.* rempli de vallées.
Доли́нка, Доли́нушка, *dim. см.* **Доли́на.**
Доли́стый, *см.* **Доли́нистый.**
Доли́тіе, *sn.* action du verbe suivant.
Доли́ть, *см.* **Долива́ть.**
Доложи́ть, *см.* **Докла́дывать.**
Доло́й, *interj.* à bas! bas! || *adv.* par terre, ôtez-vous, ôtez. — *поли́цію*, à bas la police. *Шля́пу —*, chapeau bas! || *Онъ сбилъ его́ съ ногъ —*, il le jeta par terre. *Едва́ дотро́нулся я до него́, какъ онъ и съ ногъ —*, à peine l'eus-je touché, qu'il tomba par terre. — *съ глазъ мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. — *со стола́ э́ти бума́ги*, ôtez ces papiers de dessus la table. — *съ доро́ги*, ôtez-vous du

passage, de mon passage. — *съ лошади*, descendez de cheval. || *Съ чужова коня среди грязи* — *(prov.)*, *см.* **Конь.**

Доломанъ, *см.* **Доломанъ.**

Доломитъ, *sm. minéral*, dolomée *f*; dolomite; **-товый**, *adj.*

Долотить, II.5. *va.* tailler au ciseau.

Долото, *sn. dim.* **долотцо**, le ciseau; **-лотный**, *adj.*

Долу, *adv.* en bas, à terre, par terre.

Долъ, *sm. см.* **Долина.**

Доль, *sf.* longueur *f*.

Долька, *dim. см.* **Доля.**

Дольникъ, *sm.* coassocié *m*; || surdos *m (courroie d'une avaloire).*

Дольный, *adj.* situé dans la vallée. **-ная** *жизнь*, la vie terrestre.

Дольше, долѣ, долѣе, *comp. см.* **Долго.**

Долѣзать, долѣзть, *vn.* grimper, monter *(jusqu'à).*

Доля, *sf. dim.* **долька** *и* **долюшка**, le lot, la part, le partage; la partie; le contingent, la quote-part; || *Arithm.* fraction *f*; || la 96-e partie du zolotnik; || *Bot.* le cotylédon. *Дѣлить на* **доли**, faire des lots. **Нищета и горе достались на* **долю** *этого семейства*, la misère et la douleur sont devenues le lot de cette famille. *Мнѣ досталась меньшая* — *нас лѣдства*, il m'est échu la moindre part de la succession. *Быть съ кѣмъ въ* **долѣ**, être de part avec qn. *Войти къ кому въ* **долю**, entrer de part avec qn. *На мою* **долю** *достался домъ*, j'ai eu la maison pour ma part *ou* pour mon partage. *Эта деревня досталась мнѣ на* **долю**, cette campagne m'est échue *ou* m'est tombée en partage. || *На нашу* **долю** *приходится заплатить столько-то*, nous devons payer tant pour notre contingent, pour notre quote-part. *Эта работа выпала на* **долю** *господина N*, *см.* **Выпадать.** *Копѣйка есть сотая* — *рубля*, le copeck fait la centième partie d'un rouble. *Это составляетъ только десятую* **долю** *того, что мнѣ слѣдуетъ получить*, cela ne fait que la dixième partie, *ou* que le dixième de ce que je dois recevoir. *Третья, четвёртая, пятая* —, un tiers, un quart, un cinquième. || *Въ четвёртую, въ осьмую, въ двѣнадцатую* **долю** *листа*, in-quarto, in-octavo, in-douze.

Дома, *adv.* à la maison, au logis, chez soi. *Никого нѣтъ* —, il n'y a personne à la maison *ou* au logis. *Онъ всё сидитъ* —, il reste toujours chez lui. *Его нѣтъ* —, il n'est pas chez lui. *Когда васъ можно застать* —, quand peut-on vous trouver chez vous? *Я рѣдко бываю* —, je suis rarement chez moi. *Будьте какъ* —, soyez comme chez vous. *Въ гостяхъ хорошо, а* — *лучше (prov.)*, *см.* **Гость.**

Домазыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домазывать, домазать, *va.* achever de graisser, d'enduire. *Part. p.* **домазанный.**

Домалыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домалывать, домолоть, *va.* achever de moudre; || achever de dire des fadaises; || **-ся**, *vr.* être entièrement moulu. *Part. p.* **домолотый.**

Доматыванie, *sn.* action du verbe suivant.

Доматывать, домотать, achever de dévider *ou* de pelotonner; || dépenser, dissiper tout. *Part. p.* **домотанный.**

Домахивать, домахнуть, *va.* achever d'agiter, de brandiller; || jeter, courir *(jusqu'à).*

Домачиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домачивать, домочить, *va.* achever de tremper. *Part. p.* **домоченный.**

Домашній, *adj.* domestique, de la maison, du ménage, de famille. **-няя** *жизнь*, la vie domestique. **-нее** *счастіе*, le bonheur domestique. **-нее** *воспитаніе*, l'éducation faite à la maison. *Онъ получилъ* **-нее** *воспитаніе*, son éducation a été faite à la maison. — *учитель*, un précepteur, gouverneur; instituteur privé. — *хлѣбъ*, pain de ménage. *Жить въ* **-немъ** *кругу*, vivre en famille. **-ніе**, *s. pl.* les gens de la maison. *По* **-нимъ** *обстоятельствамъ*, pour affaires de famille. — *арестъ*, *см.* **Арестъ.**

Домащиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домащивать, домостить, *va.* achever de paver; || **-ся**, *vr.* être entièrement pavé. *Part. p.* **домощённый.**

Домежёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домежёвывать, домежевать, *va.* achever d'arpenter; || **-ся**, *vr.* être entièrement arpenté. *Part. p.* **домежёванный.**

Домекаться, домекнуться, *vr.* conjecturer, penser.

Домёкъ, *sm.* conjecture. *Не* **въ домёкъ**, sans se douter, sans s'apercevoir. *Мнѣ не* въ домёкъ, je ne m'aperçois pas. *Ему это не* въ домёкъ, il ne s'en aperçoit pas.

Доменный, *adj.* de haut fourneau; *см.* **Домна.**

Дометать, I.1. **домести**, *va.* achever de balayer; || **-ся**, *vr.* être entièrement balayé. *Part. p.* **дометённый.**

Домётывать, I.1. **дометать**, II.5. *va.* jeter *(jusqu'à)*; achever de jeter; || achever de coudre. *Part. p.* **домётанный.**

Домикъ, *dim. см.* **Домъ.**

Доминанта, *sf. Mus.* la dominante.

Доминать, домять, *va.* achever de pétrir *(l'argile). Part. p.* **домятый.**

Домино, *sn. indécl.* le domino *(habillement et jeu).*

Домишко, *sm. déd.* une vieille petite maison, masure; maisonnette.

Домище, *sm. augm.* une très-grande maison.

Домкратъ, дамкратъ *и* **донкратъ**, *sm.* le cric.

Домна, *sf.* 4. *(и* **доменная печь***)* le haut fourneau.

Домоблюститель, -ница, *s.* la personne qui gère une maison.

Домовитость, *sf.* économie *f*, ménage *m*.

Домовитый, *adj.* économe, ménager.

Домовище, *sn. pop.* le cercueil; || *vi.* la demeure.

Домовладыка, *sm.* le maître de la maison; le père de famille.

Домовладѣлецъ, -лица, *s.* le *ou* la propriétaire d'une maison.

Домовникъ, -ница, *s.* personne sédentaire; casanier, -ère.

Домовничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Домовничать, I.1. *vn.* garder la maison.

Домоводство, *sn.* économie domestique *f*.

Домоводъ, -дка, *s.* un *ou* une économe; ménager, -ère.

Домовой, *adj.* — *отпускъ*, congé *m (pour les officiers ou pour les fonctionnaires)*, permission *f (pour les soldats)*; || *sm.* le lutin, farfadet, esprit follet.

Домовый, *adj.* de la maison, qui est dans la maison. **-вая** *церковь*, la chapelle de la maison. — *обыскъ*, une visite domiciliaire; perquisition à domicile.

Домогательство, *sn.* la poursuite, sollicitation.

Домогаться, домочься, *vr. (чего)* briguer, solliciter.

Домой, *adv.* à la maison, chez soi. *Ступайте* —, allez à la maison. *Пора* —, il est temps d'aller *ou* de retourner à la maison. *Было очень поздно, когда я возвратился* —, il était très-tard quand je fus rentré chez moi. *Завтра я уѣзжаю* —, demain je pars pour chez moi.

Домо́къ, *sm.* 1. *Жить* **домко́мъ**, avoir son ménage.

Домола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домола́чивать, домолоти́ть, *va.* achever de battre *(le blé)*. *Part. p.* **домоло́ченный**.

Домоло́ть, *см.* **Дома́лывать**.

Домоправи́тель, *sm.* intendant de la maison.

Домоправи́тельство, *sn.* intendance de la maison.

Доморо́дный, *см.* **Доморо́щенный**.

Доморо́стокъ, *sm.* animal élevé à la maison.

Доморо́щенный, *adj.* élevé à la maison *(des animaux)*.

Домострои́тель, -ница, *s.* bon *ou* bonne économe.

Домострои́тельный, *adj.* bon économe.

Домострои́тельство, *sn.* économie, les soins du ménage.

Домосѣ́дничать, I.1. *vn.* mener une vie casanière.

Домосѣ́дный, *adj.* **-ная** *жизнь*, la vie casanière, sédentaire.

Домосѣ́дство, *sn.* la vie casanière.

Домосѣ́дъ, -дка, *s.* personne casanière.

Домота́ть, *см.* **Дома́тывать**.

Домоустро́йство, *sn.* ménage *m*, économie *f.*

Домохозя́инъ, *sm.* le maître du logis, l'hôte *m.*

Домоча́децъ, *sm.* 1. le domestique de la maison.

Домо́чься, *см.* **Домога́ться**.

Домча́ть, *va. parf.* traîner avec vitesse jusqu'à; || **-ся**, *vr.* atteindre. *Ми́гомъ* **-лись** *мы до го́рода*, nous avons atteint la ville en un clin d'œil.

Домшко́утъ, *sm.* une barque *(sur la Svir)*.

Домъ, *sm. dim.* **до́микъ**, la maison; || la famille; || hospice. *Ка́менный* —, maison de brique *ou* de briques. *Деревя́нный* —, maison de bois. *За́городный* —, maison de campagne. *Торго́вый, игóрный* —, maison de commerce, de jeu. *Рабо́чій, смири́тельный* —, maison de travail, de force, de correction. *Жить* **домомъ**, tenir maison, tenir son ménage. *Жить въ одно́мъ* **до́мѣ**, habiter sous le même toit. *Заводи́ться* **до́момъ**, s'emménager. *Его́ — откры́тъ для всѣхъ*, sa maison est ouverte à tous venants. *Отказа́ть кому́ отъ* **до́му**, *см.* **Отка́зывать**. *Хозя́инъ въ* **дому́**, *что Ханъ въ Крыму́ (prov.)*, *см* **Хозя́инъ**. **На дому́**, *loc. adv.* en chambre, à domicile. *Рабо́тать* **на дому́**, travailler en chambre. *Брать ва́нны* **на дому́**, prendre des bains à domicile. *Посо́бія* **на дому́**, des secours à domicile. *Я вы́шелъ, мы вы́шли и́зъ* **дому**, je suis sorti de chez moi; nous sommes sortis de chez nous. || *Импера́торскій* **Домъ**, la famille impériale. *Онъ пріѣ́халъ ко мнѣ всѣмъ* **до́момъ**, il vint chez moi avec toute sa famille. || *Воспита́тельный* —, l'hospice des enfants trouvés, *ou* Les Enfants trouvés. *Сумасше́дшій* —, и́ли — *сумасше́дшихъ*, hospice pour les aliénés *ou* maison de santé. || *Рабо́тники разошли́сь по* **дома́мъ**, les ouvriers sont allés dans leurs foyers. *Пите́йный* —, un cabaret

Домыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Домыва́ть, домы́ть, *va.* achever de laver. *Part. p.* **домы́тый**.

Домышля́ться, домы́слиться, *vr.* concevoir, comprendre.

Домѣ́риванье, домѣ́ряніе, *sn.* **домѣ́ръ**, *sm.* action des verbes suivants.

Домѣ́ривать, домѣ́рять *и* **домѣ́рить**, *va.* achever de mesurer; || ajouter ce qui manque à une mesure. *Part. p.* **домѣ́ренный**.

Домѣча́ть, домѣ́тить, *va.* achever de marquer *(le linge)*. *Part. p.* **домѣ́ченный**.

Домѣ́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домѣ́шивать, домѣси́ть, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* **домѣ́шенный**.

Домя́ть *(fut.* **домну́**), *см.* **Домина́ть**.

Дона́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дона́шивать, доноси́ть, *va.* achever de porter; || achever d'user *(des habits)*. *Я* **-си́лъ** *всю ты́сячу кирпиче́й*, j'ai achevé de porter toutes les mille briques. || *Я* **-ваю** *э́тотъ сюрту́къ*, j'achève d'user cette redingote. || **-ся**, *vr.* être usé. *Part. p.* **доно́шенный**.

Доне́льзя *и* **До-не́льзя**, *см.* **Нельзя́**.

Донесе́ніе, *sn.* le rapport, exposé, relation *f.*

Донести́, *см.* **Доноси́ть**.

Дони́зыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дони́зывать, дониза́ть, *va.* achever d'enfiler; || **-ся**, *vr.* être entièrement enfilé. *Part. p.* **дони́занный**.

Донима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Донима́ть, доня́ть *(fut.* **дойму́**), *va.* percevoir ce qui reste; || persécuter, punir. *Я тебя́* **дойму́**, je t'en ferai bien repentir. *Его́ ничѣ́мъ не* **доймёшь**, il se moque du blâme et des menaces. *Его́ ничѣ́мъ такъ не* **доймёшь**, *какъ де́нежнымъ штра́фомъ*, rien ne saurait lui être aussi sensible que la peine pécuniaire. *Part. p.* **донято́й**.

До́нникъ, *sm. plante*, le mélilot.

До́нное сла́дкое де́рево, *см.* **Карка́съ**.

До́нный, *adj.* de fond, du fond; *см.* **Дно**; || **-ная** *трава́*, *см.* **До́нникъ**.

Доноси́тель *и* **Доно́счикъ, -чица**, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

Доноси́тельный, *adj.* contenant une délation.

Доноси́ть, донести́, *va.* *(о чёмъ)* exposer, faire un rapport; || *(на кого́)* dénoncer, déférer; || porter *(jusqu'à)*; pouvoir porter. *Губерна́торъ* **донёсъ** *объ э́томъ мини́стру*, le gouverneur en a fait son rapport *ou* en a fait rapport au ministre. || *Кто-то* **донёсъ** *на него́ губерна́тору*, qn l'a dénoncé *ou* l'a déféré au gouverneur. || **Донеси́те** *э́тотъ у́зелъ до мое́й кварти́ры*, portez ce paquet jusqu'à mon logis. **Донесёшь** *ли ты на себѣ́ э́тотъ чемода́нъ*, saurais-tu porter sur les épaules cette valise? *Part. p.* **донесённый**.

Доноси́ть, *vn.* accoucher à terme. *Она́ не* **-си́ла**, elle a accouché avant terme.

Доноси́ть, *см.* **Дона́шивать**.

Доно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **доно́сочекъ**, un vêtement porté.

Доно́съ, *sm.* dénonciation, délation *f*; **-сный**, *adj.* *Сдѣ́лать на кого́* —, и́ли *итти́ на кого́ въ* —, dénoncer, déférer qn.

Доноше́ніе, *sn.* *см.* **Донесе́ніе**.

Доно́щикъ, -щица, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

До́нце, *sn.* le fond *(d'un vase)*; || banc de fileuse.

Доны́нѣ, *adv.* jusqu'à présent.

До́нышко, *dim.* *см.* **Дно**.

Доню́хивать, доню́хать, *va.* consommer tout *(le tabac)*. *Part. p.* **доню́ханный**.

Доня́ть, *см.* **Донима́ть**.

Доора́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доора́ть, *va.* achever de labourer.

Допа́лзыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́лзывать, дополза́ть, доползти́, *vn.* se traîner, ramper *(jusqu'à)*; || *obtenir par des bassesses.

Допа́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́лывать, дополо́ть, *va.* achever de sarcler; || **-ся**, *vr.* être entièrement sarclé.

Допа́рыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́рывать, допоро́ть, *va.* achever de découdre.

Допа́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́хивать, допаха́ть, *va.* achever de labou-

рег; || -ся, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* допа́ханный.

Допека́ть, допе́чь, *va.* faire cuire à point, cuire suffisamment; employer le reste en cuisant; || *fam.* réprimander, tancer, vexer; || -ся, *vr.* être suffisamment cuit. *Part. p.* допечённый.

До́пельшнепъ, *sm.* bécassine double *f.*

Допеча́тывать, допеча́тать, *va.* achever l'impression *(d'un livre)*; || -ся, *vr.* être entièrement imprimé. *Part. p.* допеча́танный.

Допе́чь, *см.* Допека́ть.

Допива́ть, допи́ть, *va.* vider, boire le reste; || -ся, *vr.* boire *(jusqu'à)*. Допе́йте *вашъ стака́нъ*, videz votre verre. || *Онъ* -пи́лся *до̀ сумасше́ствія*, il buvait jusqu'à devenir fou. *Part. p.* допи́тый.

Допи́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́ливать, допили́ть, *va.* scier *ou* limer tout. *Part. p.* допи́ленный.

Допира́ть, допере́ть, *va.* fermer tout à fait. *Part. p.* допёртый.

Допи́ска, *sf. и* Допи́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́сывать, дописа́ть, *va.* achever d'écrire *ou* de peindre; || -ся, *vr.* être entièrement écrit; || écrire *(jusqu'à)*. *Part. p.* допи́санный.

Допи́ть, *см.* Допива́ть.

Допи́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́хивать, допихну́ть, *va.* pousser *(jusqu'à)*. *Part. p.* допи́хнутый.

Допла́та, *sf.* допла́чиванье, *sn.* le payement du reste.

Допла́чивать, доплати́ть, *va.* payer le reste; || -ся, *vr.* être entièrement payé. *Part. p.* допла́ченный.

Доплета́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доплета́ть, допле́сть, *va.* achever de tresser *ou* d'entrelacer; || -ся, *vr. fam.* se traîner *(jusqu'à)*. *Part. p.* доплетённый.

Доплыва́ніе, доплы́тіе, *sn.* action des verbes suivants.

Доплыва́ть, доплы́ть, *vn.* naviguer *(jusqu'à)*, aborder; nager *(jusqu'à)*.

Допля́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допля́сывать, доплясáть, *vn.* achever de danser; || -ся, *vr.* danser jusqu'à.

Допола́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допола́скивать, дополоска́ть, *va.* rincer tout.

Дополза́ть *и* Доползти́, *см.* Допа́лзывать.

Дополне́ніе, *sn.* le complément, supplément.

Дополни́тельный, *adj.* complémentaire.

Дополня́ть, допо́лнить, *va.* compléter, suppléer; || remplir *(en versant)*; || -ся, *vr.* se compléter, être complété, être suppléé; || se remplir. *Part. p.* допо́лненный.

Дополо́ть, *см.* Допа́лывать.

Дополу́денный, *adj.* d'avant-midi, de la matinée.

Допоро́ть, *см.* Допа́рывать.

Допото́пный, *adj.* antédiluvien.

Допра́ва, допра́вка, *sf. и* Допра́вливанье, доправле́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Допра́вливать *и* Доправля́ть, допра́вить, *va.* achever de corriger; || *Jur.* exiger, faire payer. *Part. p.* допра́вленный.

Допра́вный *и* Допра́вочный, *adj.* exigible.

Допра́вщикъ, *sm.* demandeur.

Допра́здновать, *va.* achever de fêter. *Part. p.* допра́здонованный.

Допра́шиванье, *sn. см.* Допро́съ.

Допра́шиватель *и* Допро́щикъ, *sm.* interrogateur.

Допра́шивать, допроси́ть, *va.* interroger, faire subir un interrogatoire; || -ся, *vr.* être interrogé. -си́ть *кого́ по пу́нктамъ*, interroger qn sur faits et articles. *Part. p.* допро́шенный.

Допроси́ться, *vr.* pouvoir obtenir. *Наси́лу* -си́лся *его́ оста́ться у насъ*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il resterait chez nous. *Наси́лу* -си́лся *къ нему́ въ ко́мнату*, c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il me laisserait entrer dans sa chambre. *Наси́лу* -си́лся, *что́бы онъ сказа́лъ пра́вду*, à grand'peine ai-je pu obtenir de lui qu'il dirait la vérité. *У него́ куска́ хлѣ́ба не* -про́сишься, on ne saurait obtenir un morceau de pain de lui. *Его́ не* -про́сишься, il n'y a pas moyen de le faire venir.

Допро́съ, *sm. Jur.* interrogatoire *m*; -сный, *adj.* *Сдѣ́лать кому́ —*, faire subir un interrogatoire à qn. — *свидѣ́телей*, audition des témoins. || -сные *пу́нкты*, interrogatoire sur faits et articles.

Допро́щикъ, *sm.* interrogateur.

Допры́гиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́гивать, допрыгну́ть, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Допры́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́скивать, допры́снуть, *va.* faire rejaillir *(jusqu'à)*; || achever d'humecter, d'arroser. *Part. p.* допры́сканный *и* допры́снутый.

Допрѣва́ть, допрѣ́ть, *vn.* se cuire à l'étuvée; || *(до чего́)* transpirer *ou* suer jusqu'à.

Допря́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допря́дывать *и* Допряда́ть, допря́сть, *va.* achever de filer. *Part. p.* допря́денный.

Допря́дывать, допря́нуть, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Допуска́емость, *sf.* admissibilité, recevabilité *f.*

Допуска́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допуска́ть, допусти́ть, *va.* laisser arriver; || admettre; || souffrir; || permettre, laisser; || -ся, *vr.* être admis, avoir accès, souffrir. *Его́ не* -сти́ли *до мини́стра*, on ne l'a pas laissé arriver jusqu'au ministre. *Онъ никого́ до себя́ не* -ска́етъ, il ne laisse personne arriver jusqu'à lui. *Онъ* -ска́етъ *до себя́ вся́каго*, il est accessible à tout le monde. || *Его́ не* -ска́ютъ *въ на́ше о́бщество*, on ne l'admet pas dans notre société. *Э́то дѣ́ло не* -ска́етъ *ме́дленности*, cette affaire n'admet pas de retard. *Я не* -ска́ю *да́же иде́и, что́бы э́то могло́ случи́ться*, je n'admets pas même l'idée que cela pût arriver. || *Я не хочу́* -сти́ть, *что́бы онъ шути́лъ надъ э́тимъ*, je ne veux pas souffrir qu'il plaisante là-dessus. *Э́то не* -ска́етъ *сомнѣ́нія*, cela ne souffre pas de doute. *Пра́вило э́то* -ска́етъ *исключе́нія*, cette règle souffre des exceptions. *Э́то мѣ́сто* -ска́етъ *различ́ныя толкова́нія*, ce passage souffre différentes interprétations. || *Богъ не* -сти́лъ *его́ дожи́ть до э́того*, Dieu ne lui a pas permis de vivre jusque-là. *Богъ не* -пу́ститъ *его́ до э́того*, Dieu ne lui permettra pas de faire cela. -сти́ть *хлѣбъ къ приво́зу изъ-за грани́цы*, permettre l'importation des blés étrangers. *Приво́зъ по́роху у насъ не* -пу́щенъ, l'importation de la poudre est prohibée chez nous. *Онъ* -сти́лъ *бо́льшіе безпоря́дки ме́жду свои́ми подчинёнными*, il a permis de grands désordres parmi ses subordonnés. *Не* -ска́йте *ихъ до дра́ки*, ne les laissez pas en venir aux mains. -сти́ть *обману́ть себя́*, se laisser tromper. -сти́ть *кого́ обману́ть себя́*, se laisser tromper par qn. || *Есть ве́щи, кото́рыя не* -ска́ются *въ разгово́рѣ*, il y a des choses qu'on ne souffre pas dans la conversation. *Part. p.* допу́щенный.

Допускно́й, *adj.* où il est permis d'entrer.

До́пускъ, *sm.* accès *m.*

Допусти́тельный, *adj.* admissible.

Допусти́ть, *см.* Допуска́ть.

Допуща́ть, *см.* Допуска́ть.

Допущéніе, *sn.* admission; || action de tolérer, tolérance *f*. *Со врéмени* **-нія** *егó въ нáше óбщество*, depuis son admission dans notre compagnie. || *У негó óтняли полкъ за — безпорядковъ*, on lui ôta le commandement du régiment pour avoir toléré des désordres.

Допытáть, *см.* **Допытывать.**

Допытка, *sf.* action du verbe **Допытáться.**

Допытливость, *sf.* curiosité *f*.

Допытливый, *adj.* curieux, investigateur.

Допытыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допытывать, допытáть, *va.* arracher par la torture; achever de torturer; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir. **-тáться** *истины*, parvenir à savoir la vérité. *Есть вéщи, о котóрыхъ не слѣдуетъ* **-ваться**, il y a des choses qu'on ne doit pas chercher à savoir. *Part. p.* **допытанный.**

Дóпьяна, *adv.* jusqu'à être ivre.

Допѣвáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допѣвáть, допѣть, *va.* chanter jusqu'à la fin. *Part. p.* **допѣтый.**

Доработыванье, дорабóтанье, *sn. и* **Дорабóтка**, *sf.* action des verbes suivants.

Доработывать, дорабóтать, *va.* finir un ouvrage, achever de travailler; || **-ся**, *vr. (до чегó)* travailler jusqu'à. *Part. p.* **дорабóтанный.**

Дорастáть, *см.* **Дорост áть.**

Дорисóвыванье, *sn.* **Дорисóвка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорисóвывать, дорисовáть, *va.* finir un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement dessiné; dessiner jusqu'à. *Я* **-сую** *егó портрéтъ*, je finirai son portrait *ou* je finirai de le peindre. *Part. p.* **дорисóванный.**

Дóрникъ, *sm. sl.* le sceau pour les hosties.

Дорóга, *sf. dim.* **-рóжка** *и* **-женька**, la route, le chemin; le voyage; || *la voie. *Большáя, столбовáя —*, le grand chemin, la grande route. *Просёлочная —*, le chemin vicinal. *Желѣзная —*, le chemin de fer. *Кóнно-желѣзная —*, le chemin de fer à traction de cheval. *Сáнная —*, le traînage. — *глáдкая, прямáя*, chemin uni, droit. — *выбоистая, разбитая, грязная*, chemin raboteux, rompu, fangeux. *На половинѣ* **-ги**, à mi-chemin. *По этой* **-гѣ** *нѣтъ проѣзда*, ce chemin est impraticable. **-гу** *занеслó снѣгомъ*, le chemin est encombré de neige. *Я встрѣтилъ егó на* **-гѣ**, je l'ai rencontré en route. *Пуститься въ* **-гу**, se mettre en route. *Прокладывать* **-гу**, frayer le chemin. *Быть въ* **-гѣ**, être en chemin, être en route. *Сбиться съ* **-ги**, s'égarer de son chemin, se fourvoyer, faire fausse route. *Потерять* **-гу**, perdre le chemin. *Ужé пять дней, какъ мы въ* **-гѣ**, il y a cinq jours que nous sommes en route. *Покажите мнѣ* **-гу**, montrez-moi, enseignez-moi le chemin. *Воротиться, вернуться съ* **-ги** *или назáдъ*, rebrousser chemin, retourner sur ses pas. *Вернуть когó съ* **-ги**, faire rebrousser chemin à qn, *ou* faire rebrousser qn. *Свернуть съ* **-ги**, se détourner de chemin. *Итти своéю* **-гою**, passer son chemin. || **Дорóгою**, chemin faisant. *Я хотѣлъ заѣхать къ нему, но, дорóгою, отдумалъ*, je voulais passer chez lui, mais, chemin faisant, j'ai changé d'avis. *Собирáться въ* **-гу**, se préparer pour un voyage. *Счастливой* **-ги**, bon voyage. || **Быть на хорóшей* **-гѣ**, être dans le bon chemin *ou* dans la bonne voie. || *Прочь съ* **-ги**, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Отодвиньте это крéсло, онó стоитъ на сáмой* **-гѣ**, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поджидáть когó на* **-гѣ**, attendre qn au passage. *Заѣхать къ кому по* **-гѣ**, passer chez qn chemin faisant, venir voir qn en passant. *Пойдёмте вмѣстѣ, мнѣ по* **-гѣ**, allons ensemble, je vais de votre côté. *Я къ нему не заѣзжáлъ, потомý что было не по* **-гѣ**, je n'ai pas passé chez lui, parce que j'aurais dû faire un détour, *ou* parce que ce n'était pas mon chemin; ce n'était pas de passage. *Разстáвить столбы по* **-гѣ**, mettre des poteaux le long du chemin. *Дать комý* **-гу**, faire place à qn; se mettre, se ranger de côté à l'approche de qn, *ou* laisser passer qn. *Дáйте мнѣ* **-гу**, laissez-moi passer. **Емý къ намъ запáла* **-га**, il ne vient plus chez nous. **Тудá и* **-га**, adieu la boutique; c'est pain béni. *Тудá емý и* **-га**, il n'a que ce qu'il mérite. **Мнѣ не* **-га**, *или нѣтъ* **-ги** *ходить къ нимъ*, je n'ai aucune raison pour aller *ou* d'aller chez eux. *Не знай ко мнѣ* **-ги**, ne mets plus ton pied chez moi. *Выпить на* **-гу**, boire le vin de l'étrier. || *На битой или на тóрной* **-гѣ** *травá не растётъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Дóрого, *adv. comp.* **дорóже**, cher, chèrement. *Покупáть, продавáть —*, acheter, vendre cher *ou* chèrement. *Онъ продаётъ* **дорóже** *другихъ*, il vend plus cher que les autres. *Вы — заплóтите мнѣ за эту обиду*, vous me payerez cher cet outrage. *Онъ — прóдалъ свою жизнь*, il a vendu cher *ou* chèrement sa vie. *Въ Петербургѣ жить —*, il fait cher vivre à Pétersbourg. || *Въ три* **дорога**, *loc. adv.* extrêmement cher. *Какъ мóжно* **дорóже**, le plus chèrement possible, aussi chèrement que possible. *Всегó* **дорóже**, *loc. adv.* ce qu'il y a de plus cher, le plus cher. *Здорóвье для меня всегó* **дорóже**, la santé est ce qu'il y a de plus cher pour moi. *Всегó* **дорóже** *стóилъ мнѣ этотъ процéссъ*, ce procès est ce qui m'a coûté le plus cher. *Дёшево да гнило, — да мило (prov.)*, *см.* **Дёшево.**

Дороговáтый, *adj. dim.* un peu cher.

Дороговизна, *sf.* la cherté.

Дорогóй, *adj.* cher, précieux; *dim.* **-гóнькій**, un peu cher; *comp.* **дорóже**, plus cher; *superl.* **дражáйшій**, très-cher. *Эта матéрія слишкомъ* **-гá** *для меня*, cette étoffe est trop chère pour moi. *Честь для меня всегó* **дорóже**, je n'ai rien de plus cher que l'honneur. *Въ этой чáсти гóрода квартиры óчень* **дóроги**, les appartements se louent fort cher dans ce quartier. — *другъ*, cher ami. — *годъ*, chère année. *Это слишкомъ* **дóрого**, cela est trop cher *ou* hors de prix. **-гія** *ткáни*, des étoffes précieuses. **-гíе** *кáмни*, pierres précieuses. **-гíе** *металлы*, des métaux précieux. **-гáя** *мéбель*, des meubles précieux. *Врéмя всегó* **дорóже**, il n'y a rien de plus précieux que le temps. || **-гá** *бороздá къ загóну (prov.)*, *см.* **Бороздá. Дóрого** *яичко къ Христóву дню (prov.)*, *см.* **Яичко.**

Дорогопровóдъ, *sm.* le viaduc.

Дорóдливость *и* **-дность**, *sf.* corpulence, obésité *f*, embonpoint *m*.

Дорóдливый *и* **-дный**, *adj.* corpulent, replet.

Дорóдничать, I.1. *см.* **Дороднѣть.**

Дорóдность, *см.* **Дорóдливость.**

Дорóдный, *см.* **Дорóдливый.**

Дорóднѣть, раз-, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Дорóдство, *sn. см.* **Дорóдливость.**

Дорожáть, I.1. *vn.* **вз-**, enchérir, renchérir. *Всѣ товáры* **-жáютъ**, toutes les marchandises enchérissent. *Хлѣбъ óчень* **вздорожáлъ**, les blés ont fort enchéri *ou* sont fort renchéris. *Всё* **-жáетъ**, tout renchérit.

Дорóже, *adv. comp. см.* **Дóрого.**

Дорожить, II.3. *va. (чѣмъ)* faire cas de, attacher du prix à; || **-ся**, *vr.* demander trop cher, surfaire. *Онъ* **-житъ** *вáшимъ мнѣніемъ*, il fait cas de votre opinion. *Я óчень* **-жу** *вáшею дрýжбою*, je fais grand cas de votre amitié, *ou* j'attache beaucoup de prix à votre amitié. *Онъ не óчень* **-житъ** *этимъ мѣстомъ*, il ne fait pas grand cas de cette place. *Онъ не* **-житъ** *своéю жизнію*, il fait bon marché de sa vie. || *Этотъ купéцъ óчень* **-жится**, ce marchand demande trop cher, *ou* surfait.

Доро́жить, II.3. **про-**, *va.* canneler; faire des rainures. *Part. p.* **продоро́женный**.

Доро́жка, *sf.* 4. *dim.* le petit chemin, sentier; || la côte *(d'un bas)*; || la rainure, rayure, cannelure, strie.

Доро́жникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le bouvet *(rabot)*; || itinéraire, guide du voyageur *m.*

Доро́жный, *adj.* de voyage, de route. **-ное** *пла́тье*, habit de voyage. — *экипа́жъ*, voiture de voyage. — *человѣ́къ*, un voyageur.

Доро́жчатый, *adj.* rayé, strié; || à côtes *(des bas)*.

Доро́слый, *adj.* qui a atteint une certaine taille.

Дороста́ть, дорости́, *vn.* atteindre une certaine taille. *Онъ ещё не* **доро́съ** *до своего́ отца́*, il n'a pas encore atteint la taille de son père.

Дoрубáть, дорубúть, *va.* achever de couper; || **-ся**, *vr.* être entièrement coupé; couper *(jusqu'à)*. *Part. p.* **дору́бленный**.

Дoръ, *sm. см.* **Новина́**.

Дорыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дорыва́ть, дорва́ть, *va.* achever d'arracher *ou* de déchirer; || **-ся**, *vr. (до чего́)* se jeter avec avidité sur. *Онъ голода́лъ цѣ́лыя су́тки. Зато́, какъ* **дорва́лся** *до хоро́шаго обѣ́да, то ѣлъ за четверы́хъ*, il jeûnait pendant vingt-quatre heures; aussi, lorsqu'il put se procurer un bon dîner, mangea-t-il comme quatre. *Part. p.* **до́рванный**.

Дорыва́ть, доры́ть, *va.* achever de creuser; || **-ся**, *vr. (до чего́)* creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. *Part. p.* **доры́тый**.

Дорѣ́зывать, дорѣ́зать, *va.* achever de couper *ou* de trancher; || achever de tuer *(un animal)*. *Part. p.* **дорѣ́занный**.

Доса́да, *sf.* dépit, chagrin, crève-cœur *m.* *Вы́местить на комъ свою́* **-ду**, décharger son dépit sur qn. **Тре́снуть съ* **-ды**, crever de dépit. || *Кака́я* —, quel dommage! *fam.* quel crève-cœur!

Досади́тель *и* **-са́дчикъ, -чица**, *s.* offenseur.

Досади́тельный, *adj.* offensant, contrariant.

Досади́ть, *см.* **Досажда́ть** *и* **Доса́живать**.

Доса́дно, *v. imp.* c'est fâcheux. —, *что онъ не прiѣ́халъ*, il est fâcheux qu'il ne soit pas arrivé. *Мнѣ* —, *что вы не предупреди́ли меня́*, je suis fâché que vous ne m'ayez pas prévenu, *ou* de ce que vous ne m'avez pas prévenu. *Мнѣ э́то* —, *о́чень* —, j'en suis fâché, bien fâché. *Мнѣ* —, *или ему́* — *потеря́ть э́то мѣ́сто*, il me fâche *ou* il lui fâche de perdre cette place. *Ему́ бы́ло бы о́чень* — *узна́ть объ э́томъ*, il lui fâcherait fort d'apprendre cela.

Досадно́й, *adj.* planté.

Доса́дный *и* **Доса́дливый**, *adj.* fâcheux, déplaisant.

Доса́дованіе, *sn.* le dépit.

Доса́довать, I.2. *vn. (на что)* se fâcher, se dépiter. *Онъ* **-дуетъ** *на меня́ за то, что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, il se fâche contre moi de ce que je lui ai dit la vérité. *Я* **-дую** *на судьбу́*, je me dépite contre le sort. *Онъ* **-дуетъ** *на то, что́ вы ему́ сказа́ли*, il se dépite de ce que vous lui avez dit.

Доса́дчикъ, -чица, *см.* **Досади́тель**.

Досажа́ть, *см.* **Доса́живать**.

Досажда́ть, I.1. **досади́ть**, II.4. *vn. (кому́)* chagriner, fâcher, dépiter, importuner. *Не* **-да́йте** *э́тимъ дѣ́тямъ*, ne dépitez pas ces enfants. *Онъ* **-да́етъ** *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes.

Доса́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́живать, досади́ть, *va.* achever de planter. *Part. p.* **доса́женный**.

Доса́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́ливать, досоли́ть, *va.* achever de saler; || **-ся**, *vr.* s'imbiber de sel, être entièrement salé. *Part. p.* **досо́ленный**.

Доса́ливать, доса́лить, *va.* achever de graisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement graissé. *Part. p.* **доса́ленный**.

Доса́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́сывать, дососа́ть, *va.* achever de sucer; || **-ся**, *vr.* être entièrement sucé; sucer jusqu'à. *Part. p.* **досо́санный**.

Досве́рливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досве́рливать, досверли́ть, *va.* achever de percer, de forer; || **-ся**, *vr.* être entièrement foré. *Part. p.* **досве́рленный**.

Досе́лѣ *и* **Досе́ль**, *adv.* jusqu'à présent; || jusqu'ici.

Доси́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доси́живать, досидѣ́ть, *vn.* rester assis le temps fixé; être assis jusqu'à; || *va.* achever de distiller; || achever de couver; || **-ся**, *vr.* être assis *(jusqu'à)*; || être entièrement distillé; || être entièrement couvé. *Онъ* **-ваетъ** *въ заключе́нiи свой срокъ*, sa réclusion touche à son terme. *Я не* **досидѣ́лъ** *до конца́ спекта́кля*, je ne suis pas resté jusqu'à la fin du spectacle. *Онъ* **досидѣ́лъ** *ужé въ заключе́нiи свой срокъ*, le terme de sa réclusion est déjà arrivé. *Я* **досидѣ́лъ** *до утра́*, j'ai veillé jusqu'au matin. *Part. p.* **доси́женный**.

Доска́, *sf.* 3. *и sl.* **Дска**, *dim.* **доще́чка**, la planche, ais *m*; || la plaque, table, tablette. *Пили́ть бревно́ на* **до́ски**, scier une poutre en planches. *Переходи́ть че́резъ руче́й по* **-кѣ́**, passer un ruisseau sur une planche. *Дубо́вая* —, planche, ais de chêne. *Перегоро́дка изъ* **досо́къ**, une cloison d'ais *ou* de planches. *Рѣ́зать на мѣ́дной* **-кѣ́**, graver sur une planche de cuivre. || **Доще́чка** *шокола́ду*, une tablette de chocolat. || *Ша́хматная* —, le damier. *Аспи́дная* —, une ardoise. *Винтова́льная* —, la filière à vis. *Ва́фельная* —, un fer à faire des gaufres. *Прочита́ть отъ* **-кú** *до* **-кú**, lire d'un bout à l'autre. *До гробово́й* **-кú**, jusqu'au tombeau. *Записа́ть кого́ на чёрную* **до́ску**, marquer *ou* écrire qn sur le livre rouge. *Ста́вить кого́ съ кѣмъ на одну́* **до́ску**, mettre qn à côté d'un autre.

Доска́бливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́бливать, доскобли́ть, *va.* achever de racler. *Part. p.* **доско́бленный**.

Доска́зыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́зывать, доказа́ть, *va.* dire *ou* raconter tout; || **-ся**, *vr.* être raconté jusqu'à la fin. *Part. p.* **доска́занный**.

Доскака́ться, *vr. parf.* sauter *(jusqu'à)*. *Онъ* **-ка́лся** *до того́, что вы́вихнулъ себѣ́ но́гу*, il a tant sauté qu'il s'est démis le pied.

Доска́киванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́кивать, доскочи́ть *и* **доскокну́ть**, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Доска́кивать, доскака́ть, *vn.* atteindre au galop.

До́сканъ, *sm. dim.* **-нецъ**, la boîte; tabatière.

Доскобле́ніе, *см.* **Доска́бливанье**.

Доскобли́ть, *см.* **Доска́бливать**.

Доскокну́ть, доскочи́ть, *см.* **Доска́кивать**.

Доскреба́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доскреба́ть, доскре́сть, *va.* achever de ratisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement ratissé.

Досла́ть *(fut.* **дошлю́***)*, *см.* **Досыла́ть**.

Дослу́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дослу́живать, дослужи́ть, *va.* servir, rester au service un temps fixé; || achever l'office divin; || **-ся**, *vr.* obtenir, mériter, gagner par son service. *Онъ* **-жился** *до генера́льскаго чи́на*, il avait servi jusqu'au grade de général, *ou* il avait gagné le grade de général en servant.

Дослу́шиванье, дослу́шаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дослу́шивать, дослу́шать, *va.* écouter, entendre tout, *ou* jusqu'à; || **-ся,** *vr.* être entièrement entendu, être entendu jusqu'à. *Part. p.* **дослу́шанный.**

Досма́триванье, досмотрѣ́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досма́тривать, досмотрѣ́ть, *va.* regarder jusqu'au bout; || avoir l'inspection, inspecter; surveiller; || remarquer, ne pas laisser passer; || visiter *(des marchandises). Я э́той вещи не* **-трѣлъ,** cette chose m'a échappé *ou* m'est échappée. *Part. p.* **досмо́трѣнный.**

Досмо́трщикъ, *sm.* le visiteur; **-ическій** *и* **-ичій,** *adj.* 3.

Досмо́тръ, *sm.* inspection, surveillance; || visite *f.*

Досмотрѣ́ть, *см.* **Досма́тривать.**

Досмѣя́ться, *vr. (до чего)* rire *(jusqu'à).*

Досо́хнуть, *см.* **Досыха́ть.**

Доспа́ть, *см.* **Досыпа́ть.**

Доспо́рить, *vn. (до чего)* disputer *(jusqu'à). Они* **-рили** *до того, что поссо́рились,* ils disputèrent tant, qu'ils se brouillèrent.

Доспѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доспѣва́ть, доспѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Доспѣ́лость, *sf.* la pleine maturité.

Доспѣ́лый, *adj.* parvenu à maturité.

Доспѣ́ть, *см.* **Доспѣва́ть.**

Доспѣ́хъ, *sm.* armure complète; **-пѣшный,** d'armure, cuirassé, couvert d'une armure.

Доспѣ́шникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; **-ничій,** *adj.* 3.

Достава́ніе, *sn.* action de se procurer.

Достава́ть, доста́ть *(prés.* **достаю́,** *fut.* **доста́ну)** *va.* se procurer, procurer, trouver; || aveindre, tirer; || toucher; atteindre; porter; || *v. imp.* suffire, avoir assez; || не —, ne pas suffire, n'avoir pas assez, manquer; || **-ся,** *vr.* échoir; || *v. imp.* en avoir pour son compte, tancer; || être à, appartenir. *Онъ* **-та́лъ** *ты́сячу рубле́й,* il s'est procuré mille roubles. **-та́ньте** *мнѣ биле́тъ на за́втрешній спекта́кль,* procurez-moi un billet pour le spectacle de demain. *За де́ньги все̂* **-та́нешь,** avec de l'argent on peut se procurer tout. *Отку́да вы э́то* **-та́ли,** où avez-vous trouvé cela? || **-та́ньте** *кни́гу съ по́лки,* aveignez le livre de dessus la tablette. *Высо́ко, я туда́ и́ли я отту́да не* **-та́ну,** c'est trop haut, je ne puis y atteindre, *ou* cela n'est pas à ma portée. **-та́ньте** *ее̂ па́лкою,* vous pouvez l'atteindre d'un bâton. **-та́ньте** *бѣлье̂ изъ сундука́,* tirez le linge du coffre. || **-та́ть** *руко́ю до потолка́,* toucher de la main au plafond. **Онъ такъ высо́къ, что* **-тає̂тъ** *до потолка́,* il est si grand qu'il touche au plafond. *Онъ такъ высо́ко поста́вленъ, что никака́я клевета́ до него́ не* **-та́нетъ,** il est placé si haut que nulle calomnie ne saurait l'atteindre. *Непрія́тельскія ору́дія не мо́гутъ* **-та́ть** *сюда́,* les canons de l'ennemi ne sauraient porter jusqu'ici. *Э́то ружье̂* **-тає̂тъ** *далеко́,* ce fusil porte loin. || **-та́нетъ** *ли вамъ на доро́гу э́тихъ де́негъ,* cet argent vous suffira-t-il pour le voyage? *Э́той су́ммы не* **-та́нетъ** *для упла́ты ва́шихъ долго́въ,* cette somme ne suffit pas pour payer vos dettes. ***-та́нетъ** *ли его́ на э́то дѣ́ло,* saurait-il suffire à cette affaire? est-il assez capable de s'occuper de cette affaire? *Удивля́юсь, какъ у васъ* **-тає̂тъ** *терпѣ́нія слу́шать тако́й вздоръ,* je m'étonne que vous ayez assez de patience pour écouter ces absurdités. *У меня́ не* **-тає̂тъ** *ду́ху сообщи́ть ему́ э́ту печа́льную вѣсть,* je n'ai pas assez de courage pour lui communiquer cette triste nouvelle. *У него́ не* **-тає̂тъ** *терпѣ́нія,* il manque de patience. *Тутъ не* **-тає̂тъ** *двухъ рубле́й,* il y manque deux roubles. *Чего́ вамъ не* **-тає̂тъ,** qu'est-ce qui vous manque *ou* que vous manque-t-il? *Э́того то́лько и не* **-ва́ло,** il ne manquait que cela. *Э́того сукна́ на сюрту́къ не* **-та́нетъ,** il n'y aura pas assez de ce drap pour une redingote. || **До него́ руко́й не* **-та́нешь,** il est devenu inaccessible depuis son élévation. || *Ему́* **-та́лось** *наслѣ́дство,* il lui est échu un héritage. *Ему́* **-та́лась** *въ удѣ́лъ сла́ва,* la gloire lui est échue, *ou* lui est tombée en partage. *Мнѣ* **-та́лась** *тру́дная рабо́та,* j'ai eu pour ma part un ouvrage pénible. || ***-та́нется** *ему́,* il en aura. ***-та́нется** *ему́ на орѣ́хи,* il en aura pour son compte. ***-та́лось** *ему́,* il en a, *ou* il en a dans l'aile, *ou* il a eu sur les doigts. ***-та́лось** *ему́ отъ меня́,* je l'ai tancé vertement. **Ему́ за э́то* **-та́лось,** il en est tancé, *ou* il en est puni. || *Всѣ мы бы́ли влюблены́ въ нее̂; но она́ нико́му изъ насъ не* **-та́лась,** nous étions tous épris d'elle; mais elle ne fut à personne de nous. *Кому́ то она́* **-та́нется,** à qui va-t-elle appartenir? || *Не на смѣ́хъ я вамъ* **-та́лся,** sachez que je ne suis pas disposé d'endurer vos moqueries.

Доставле́ніе, *sn. и* **Доста́вка,** *sf.* action de fournir.

Доставля́ть, доста́вить, *va.* procurer, fournir; || faire gagner *(en voiturant),* faire parvenir; || **-ся,** *vr.* être procuré, être fourni. *Онъ* **-та́вилъ** *мнѣ мѣ́сто,* il m'a procuré un emploi. *Э́то* **-вля́етъ** *мнѣ большо́е удово́льствіе,* cela me procure, *ou* me fait un grand plaisir. **-та́вьте** *мнѣ слу́чай ви́дѣть его́,* procurez-moi l'occasion de le voir. — *свѣ́дѣнія,* procurer, fournir des renseignements. *Я* **-та́влю** *вамъ су́ммы, необходи́мыя для э́того предпрія́тія,* je vous fournirai les sommes nécessaires à cette entreprise. *Я* **-та́влю** *вамъ всѣ сре́дства къ тому́,* je vous en fournirai tous les moyens. || *Изво́щикъ за́свѣтло* **-та́вилъ** *меня́ въ го́родъ,* le postillon m'a fait gagner la ville pendant qu'il faisait encore jour. **-та́вить** *кого́ на мѣ́сто,* faire gagner le logis à qn. || **-та́вьте** *ему́ э́то письмо́,* faites parvenir cette lettre jusqu'à lui. **-та́вить** *письмо́ по а́дресу,* faire tenir une lettre à son adresse. *Part. p.* **доста́вленный.** *Това́ры* **-влены** *на мѣ́сто,* les marchandises sont rendues sur place.

Доста́ивать, достоя́ть, *vn. и* **-ся,** *vr.* rester jusqu'à. *Я не могъ* **-тоя́ть** *обѣ́дни,* je n'ai pu rester jusqu'à la fin de la messe.

До́сталь, *sf.* le reste, restant.

Остально́й, *adj.* resté, restant, de reste.

Доста́токъ, *sm. dim.* **-точекъ,** le bien; || abondance, aisance *f.*

Доста́точество, *sn.* quantité suffisante.

Доста́точествовать, 1.2. *vn.* être dans l'aisance; || *v. imp.* être suffisant, suffire.

Доста́точно, *adv.* suffisamment; || *v. imp.* il suffit. *Состоя́нія у него́ — для того́, что́бы жить прія́тно,* il a suffisamment de bien pour vivre d'une manière agréable. || *Э́того для меня́* **—,** cela me suffit.

Доста́точность, *sf.* suffisance.

Доста́точный, *adj.* aisé, opulent; || suffisant. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme aisé. || *Э́та су́мма* **-на** *для упла́ты мои́хъ долго́въ,* cette somme est suffisante pour payer mes dettes, *ou* cette somme suffit pour... **-ная** *причи́на,* raison suffisante.

Доста́ть, *см.* **Достава́ть.**

Досте́гиванье, достега́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досте́гивать, достега́ть, *va.* achever de contrepointer; || **-ся,** *vr.* être entièrement pointé. *Part. p.* **достё́ганный.**

Достига́ть, дости́гнуть *и* **дости́чь,** *va.* atteindre; parvenir; || **-ся,** *vr.* être obtenu, s'ac-

quérir. *Собака* -гаетъ *зайца,* le chien atteint le lièvre. *Онъ* -гнулъ *своей цѣли,* il a atteint son but. *Къ вечеру мы* -гнемъ *города или до города,* nous atteindrons la ville vers ce soir. *Онъ не* -гнулъ *своей цѣли,* il a manqué son but. *Я* -гну *этого, до этого; я* -гну *своего намѣренія,* j'en viendrai à mes fins, j'arriverai à mes fins. -гнуть *глубокой или до глубокой старости,* parvenir à une extrême vieillesse. -гнуть *высшей степени совершенства,* parvenir au plus haut degré de perfection. *Онъ* -гнулъ *славы и почестей,* il est parvenu à la gloire et aux honneurs. *Part. p.* **достигнутый, достиженный.**

Достигнуть, *см.* **Достигать.**

Достиженіе, *sn.* action d'atteindre, de parvenir à.

Достилать, достлать, *va.* achever de planchéier; || **-ся,** *vr.* être entièrement planchéié. *Part. p.* **достланный.**

Достирывать, достирать, *va.* achever de laver; || **-ся,** *vr.* être entièrement lavé. *Part. p.* **достиранный.**

Достичь, *см.* **Достигнуть.**

Достовѣрно, *adv.* certainement, authentiquement. — *ли вы это знаете,* le savez-vous certainement?

Достовѣрность, *sf.* authenticité, certitude *f.*

Достовѣрный, *adj.* digne de foi, authentique, certain, constant. **-ная** *исторія,* une histoire authentique. **-ное** *свидѣтельство,* un témoignage authentique. — *фактъ,* un fait authentique, constant. **-ная** *новость,* une nouvelle certaine. *Смерть его* **-рна,** sa mort est certaine. **-но** *то, что..,* il est certain, on tient pour certain, il est constant, il demeure constant que... *Мнѣ выдавали это за* **-ное,** on me l'a donné pour constant.

Достодолжный, *adj.* dû, mérité; **-но,** dûment, à juste titre.

Достойно, *adv.* dignement.

Достоинство, *sn.* le mérite; || la dignité. *Большое — умѣть вовремя молчать и вовремя говорить,* il y a un grand mérite à savoir se taire et parler à propos. *Награждать по* **-ству,** récompenser selon *ou* suivant le mérite. || *Въ его манерахъ много* **-ства,** il a beaucoup de dignité dans ses manières.

Достойный, *adj.* digne de, qui mérite. — *уваженія,* digne d'estime. *Онъ* **-инъ** *любви,* il est digne d'être aimé. *Онъ* **-инъ** *лучшей участи,* il est digne d'un meilleur sort. *Онъ* **-инъ** *наказанія,* il est digne de punition, *ou* il mérite d'être puni. *Это — человѣкъ,* c'est un digne homme.

Достоить *и* **Достоить,** *v. imp. sl.* il faut, il convient.

Достопамятность, *sf.* un fait mémorable.

Достопамятный, *adj.* mémorable; **-но,** -ment.

Достоподражательный, *adj.* digne d'imitation, exemplaire.

Достопочтеніе, *sn.* la vénération, le respect dû.

Достопочтенный, *adj.* vénérable, respectable; **-но,** -ment.

Достопримѣчательность, *sf.* chose rare, curiosité *f.*

Достопримѣчательный, *adj.* remarquable; **-но,** -ment.

Достославно, *adv.* glorieusement.

Достославный, *adj.* glorieux.

Достохвально, *adv.* méritoirement.

Достохвальный, *adj.* méritoire, louable.

Достояніе, *sn.* un avoir, bien; || héritage *m.* *Вотъ всё моё —,* voilà tout mon avoir.

Дострагиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострагивать, дострогать, *va.* achever de raboter; || **-ся,** *vr.* être entièrement raboté.

Достраиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Достраивать, достроить, *va.* achever la construction, achever de construire, de bâtir; || **-ся,** *vr.* être entièrement construit, s'achever. *Part. p.* **достроенный.**

Дострачивать, дострочить, *va.* achever de coudre. *Part. p.* **доcтроченный.**

Достригать, достричь, *va.* tondre entièrement. *Part. p.* **достриженный.**

Дострогать, *см.* **Дострагивать.**

Достроивать, достроить, *см.* **Достраивать.**

Достройка, *sf.* achèvement de la construction.

Достругивать, доструга́ть, *см.* **Дострагивать.**

Дострѣливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострѣливать, дострѣлить, *va.* atteindre avec une arme à feu; || achever de tuer; || *(asp. parf.* **дострѣлять)** tuer tout *(le gibier);* || consumer en tirant. *Part. p.* **дострѣлянный.**

Дострапывать, дострапать, *va.* achever de cuire. *Part. p.* **дострапанный.**

Доступаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доступать, доступить, *vn.* aller jusqu'à; || avoir accès chez; || **-ся,** *vr. (до чего или къ чему)* parvenir à.

Доступный, *adj.* accessible, abordable.

Доступъ, *sm.* abord, accès *m.*

Досугъ, *sm.* le loisir. *На* **-гѣ,** *на* **-гахъ,** *loc. adv.* à loisir, aux heures perdues.

Досужество, *sn. и* **-жесть,** *sf.* la dextérité, habileté.

Досужій, *adj. fam.* adroit, alerte.

Досужный, *adj.* de loisir. **-ное** *время,* le loisir, les heures perdues.

Досуха, *adv.* jusqu'à siccité.

Досучиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досучивать, досучить, *va.* achever de tordre; || **-ся,** *vr.* être entièrement tordu. *Part. p.* **досученный.**

Досушиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досушивать, досушить, *va.* achever de sécher; || **-ся,** *vr.* être entièrement séché. *Part. p.* **досушенный.**

Досчатый *и* **Досчаной,** *adj.* de planches; fait *ou* garni de planches; || planchéié.

Досчитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досчитывать, досчитать, *va.* achever de compter; || **-ся,** *vr.* être compté; parvenir à compter. *Я тутъ не* **-ваюсь** *двухъ рублей,* je trouve qu'il y manque deux roubles. *Part. p.* **досчитанный.**

Досыланіе, *sn. и* **Досылка,** *sf.* action du verbe suivant.

Досылать, дослать, *va.* envoyer le reste. *Part. p.* **досланный.**

Досыпать, доспать, *vn.* dormir le temps nécessaire.

Досыпать, I.1. **досыпать,** II.2. *va.* achever de verser, verser le reste; || remplir, verser ce qui manque. *Part. p.* **досыпанный.**

Досыпка, *sf.* action de remplir en versant.

Досыта, *adv.* jusqu'à satiété. *Наѣсться —,* manger jusqu'à satiété, manger son soûl.

Досыхать, досохнуть, *vn.* finir de sécher, de se dessécher.

Досѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Досѣвать, досѣять, *va.* achever d'ensemencer *ou* de semer; || achever de bluter *ou* de tamiser. *Part. p.* **досѣянный.**

Досѣкать, досѣчь, *va.* couper, fendre le reste; || achever de tailler, de sculpter; || rosser jusqu'à. *Part. p.* **досѣченный.**

Досюда, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent.

Досягать, досягнуть, *vn. (до чего)* atteindre, toucher à.

Дота́лкиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дота́лкивать, дотолкну́ть, *va.* achever de pousser; || **-ся,** *vr.* parvenir avec peine jusqu'à.

Дота́пливать, дотопи́ть, *va.* fondre tout à fait, achever de fondre; || achever de chauffer.

Дота́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дота́скивать, дотаска́ть *и* **дотащи́ть,** *va.* tirer, traîner jusqu'à; || achever de porter, d'user *(des habits);* || **-ся,** *vr.* se traîner jusqu'à. *Part. p.* **дота́сканный** *и* **дота́щенный.**

Дота́чивать, доточи́ть, *va.* achever sur le tour; || bien aiguiser; || *(asp. parf.)* **доточа́ть,** achever de coudre. *Part. p.* **доточенный.**

Дотащи́ть, -ся, *см.* **Дота́скивать.**

Дотве́рживать, дотверди́ть, *va.* bien apprendre par cœur. *Part. p.* **дотве́рженный.**

Дотека́ть, дотечь, *vn.* couler *(jusqu'à).*

Дотере́бливать, дотереби́ть, *va.* achever d'arracher.

Дотере́ть, *см.* **Дотира́ть.**

Дотёсыванье, дотеса́ние, *sn.* action des verbes suivants.

Дотёсывать, дотеса́ть, *va.* achever de tailler; || **-ся,** *vr.* être entièrement taillé. *Part. p.* **дотёсанный.**

Доте́чь, *см.* **Дотека́ть.**

Дотира́ть, дотере́ть, *va.* achever de frotter. *Part. p.* **дотёртый.**

Доти́скивать, доти́скать *и* **доти́снуть,** *va.* lancer jusqu'à; || **-ся,** *vr.* percer la foule pour parvenir jusqu'à. *Part. p.* **доти́снутый.**

Docка́ть, *см.* **Дотыка́ть.**

Доткну́ть, *см.* **Доты́кать.**

Дотла́, *adv.* entièrement, de fond en comble. *Онъ разори́лся —,* il est ruiné de fond en comble. *Дере́вня — вы́горѣла,* le village est réduit en cendre, *ou* en cendres.

Дотола́кивать, дотоло́чь, *va.* achever de piller, de gruger; piller, gruger tout.

Дото́лѣ, *adv.* aussi longtemps, jusque-là.

Дотро́гиванье, *sn.* attouchement, contact *m.*

Дотро́гиваться, дотро́нуться, *vr.* toucher. *Я слегка́* **-нулся** *до неё руко́ю,* je l'ai touchée légèrement de la main. *Не* **-вайтесь** *до э́того,* ne touchez pas à cela. *Нога́ у меня́ такъ боли́тъ, что не даётъ* **-нуться,** *и́ли что до неё бо́льно* **-нуться,** ma jambe est si malade qu'on ne saurait la toucher sans me faire souffrir.

Дотушёвыванье, дотушева́ние, *sn. и* **Дотушёвка,** *sf.* action des verbes suivants.

Дотушёвывать, дотушева́ть, *va.* achever de laver, d'ombrer un dessin; || **-ся,** *vr.* être entièrement lavé, ombré. *Part. p.* **дотушёванный.**

Доту́да, *adv. inus.* jusque-là.

Дотыка́ть, I.1. **доты́кать,** II.5. **доткну́ть,** *va.* achever de ficher; || **-ся,** *vr.* toucher légèrement. *Part. p.* **до́ткнутый.**

Дотыка́ть, дотка́ть, *va.* achever de tisser; || **-ся,** *vr.* être entièrement tissé. *Part. p.* **до́тканный.**

Дотяга́ться, *vr.* plaider jusqu'à.

Дотя́гивать, дотяну́ть, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || passer; || suffire, durer *ou* vivre jusqu'à un certain temps; || **-ся,** *vr.* être tiré jusqu'à; || se prolonger, durer jusqu'à. **-ну́ть** *ба́рку до при́стани,* tirer une barque jusqu'au port. || *Э́тихъ де́негъ мнѣ* **-тя́нетъ,** *и́ли я* **-тяну́** *э́ти де́ньги до мѣ́сяца,* cet argent me passera ce mois. *Пла́тье э́то не* **-нетъ** *до конца́ зимы́,* cet habit ne passera pas cet hiver. *Больно́й не* **-нетъ** *до ве́чера,* le malade ne passera pas la journée. || *Балъ* **-тяну́лся** *до утра́,* le bal se prolongea jusqu'au matin. *Part. p.* **дотя́нутый.**

Доу́чиванье, доуче́ние, *sn.* action des verbes suivants.

Доу́чивать *и* **Доуча́ть, доучи́ть,** *va. (кого́ чему́)* achever d'enseigner; || **-ся,** *vr. (чему́)* achever d'apprendre. *Part. p.* **доу́ченный.**

Доха́живать, доходи́ть, *vn. (до чего́)* aller jusqu'à; || aller quelque part le temps fixé.

Дохлёбыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дохлёбывать, дохлеба́ть, *va.* manger le reste.

Дохле́цъ, *sm.* un animal mort, expiré, crevé; || un œuf stérile.

До́хлый, *adj.* crevé, mort.

Дохнове́ние, *sn.* le souffle; || inspiration *f.*

Дохну́ть, *vn. parf. см.* **Дыха́ть.**

До́хнуть, III.1. из-, *vn.* crever, périr.

Дохо́децъ, *sm. dim.* un petit revenu.

Доходи́ть, II.4. **дойти́, доха́живать,** *vn.* aller, pousser *(jusqu'à);* || parvenir, atteindre, égaler; arriver; || en venir, venir; || parvenir à connaître, se mêler; || être réduit; || tirer à sa fin, être consommé; || mûrir; || être vers la fin de sa grossesse. *Я такъ уста́лъ, что домо́й не* **дойду́,** je suis tellement fatigué que je ne saurais aller jusque chez moi. *Любо́вь его́* **дохо́дитъ** *до безу́мія,* son amour va jusqu'à la folie. **Дойдёмте** *до э́той дере́вни, и тамъ отдохнёмъ,* poussons jusqu'à ce village, et là nous nous reposerons. || *Э́тотъ слухъ до него́ ещё не* **дошёлъ,** ce bruit n'est pas encore parvenu jusqu'à lui. *До меня́* **дохо́дятъ, дошли́** *слу́хи,* il m'arrive des bruits, des bruits me sont parvenus. **Дойти́** *до соверше́нства,* parvenir, arriver *ou* atteindre à la perfection. *Во вре́мя наводне́нія вода́* **-дила** *до пе́рваго этажа́,* lors de l'inondation l'eau atteignait jusqu'au premier étage. *Въ му́зыкѣ я ещё далеко́ не* **дошёлъ** *до него́,* je suis loin de l'atteindre *ou* de l'égaler en musique. *Письмо́ не* **дошло́** *по а́дресу,* la lettre n'arriva point à son adresse. *По́чта* **дохо́дитъ** *сюда́ въ три дня,* la poste arrive ici en trois jours. *Э́то дѣ́ло* **дошло́** *до сена́та,* cette affaire est arrivée au sénat. || — *до упрёковъ, до угро́зъ,* en venir aux reproches, aux menaces. *Они́* **дошли́** *до того́, что на́чали дра́ться,* ils en vinrent au point de se battre, *ou* ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Онъ* **дошёлъ** *до тако́й на́глости, что..,* il vint à un tel point d'insolence, que... *Онъ* **дошёлъ** *до того́, что на́чалъ его́ бить,* il vint *ou* il en vint jusqu'à le battre. **Дошло́** *до моего́ свѣ́дѣнія,* il est venu à ma connaissance. **Дошло́** *до того́, что..,* les choses en sont venues *ou* en sont arrivées au point que... **Дойдётъ** *и до тебя́ о́чередь,* ton tour viendra. || *Онъ* **дошёлъ** *до э́того самъ собо́ю,* c'est de lui-même qu'il est parvenu à connaître cela. *Дѣла́ми его́ завѣ́дываетъ прика́щикъ; самъ же онъ ни до чего́ не* **дохо́дитъ,** c'est son commis qui gère ses affaires; quant à lui, il ne se mêle de rien. || **Дойти́** *до кра́йности,* être réduit à l'extrémité. *Вотъ до чего́ мы* **дошли́!** voilà où nous en sommes! *ou* voilà où nous en sommes arrivés! || *Припа́сы у насъ* **дохо́дятъ,** nos provisions tirent à leur fin. *Припа́сы всѣ* **дошли́,** toutes les provisions sont consommées. || *Хлѣба́ уже́* **дошли́,** les blés sont mûris. || *Она́* **доха́живаетъ,** elle est à la fin de sa grossesse.

Дохо́дный, *adj.* lucratif, avantageux. *Э́то имѣ́ніе о́чень* **-но,** ce bien est d'un grand rapport.

Дохо́дъ, *sm.* revenu *m,* rente *f,* produit, rapport *m. Госуда́рственные* **-ды,** les revenus de l'état. — *постоя́нный, случа́йный,* revenu fixe, casuel. — *съ хлѣ́ба, съ вина́,* le revenu sur le blé, sur le vin. *Э́тотъ землевладѣ́лецъ имѣ́етъ де́сять ты́сячъ рубле́й* **-ду** *въ годъ,* ce propriétaire foncier *a un revenu de* dix mille roubles par an, *ou* a dix mille roubles de *revenu. Э́тотъ капитали́стъ имѣ́етъ то́же де́сять ты́сячъ рубле́й годово́го* **-ду,** ce capitaliste a aussi dix mille roubles *de rente* par

sn. *Проживáть свой* **-ды** *зарáнѣе, впередъ*, manger son blé en herbe. — *съ дóма*, le produit d'une maison. *Чи́стый* —, produit net. *Онъ живетъ* **-домъ** *съ земли́*, il vit du produit de sa terre. *Земля́ эта даётъ хорóшій* —, cette terre est d'un bon rapport. *Посторóнніе* **-ды**, les revenus casuels, le casuel. *Получáть* **-ды**, recevoir, toucher son revenu. *Пóльзоваться* **-дами**, *см.* **Пóльзовать.** || *Въ доходъ, inus.* sur la fin, à la fin.

Доцвѣ́лый, *adj.* flétri.

Доцвѣтáть, доцвѣсть, *см.* **Отцвѣтáть.**

Доцимази́ческій, *adj.* docimastique.

Доцимáзія, *sf. Chim.* la docimasie, docimastique.

Доцѣ́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣ́живать, доцѣди́ть, *va.* soutirer le reste; || **-ся,** *vr.* être entièrement soutiré.

Дочéрній, Дóчеринъ *и* **Дочéрнинъ,** *adj.* de la fille; *см.* **Дочь.**

Дочéрчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочéрчивать, дочерти́ть, *va.* achever de dessiner. *Part. p.* **дочéрченный.**

Дóчерь, *см.* **Дочь.**

Дóчиста, *adv.* jusqu'à propreté; || entièrement.

Дочи́стить, *см.* **Дочищáть.**

Дочи́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочи́тывать, дочитáть, *va.* lire jusqu'à la fin; || **-ся,** *vr.* lire jusqu'à un endroit. *Part. p.* **дочи́танный.**

Дочищáть, дочи́стить, *va.* achever de nettoyer. *Part. p.* **дочи́щенный.**

Дочь, дóчерь, *sf. irr. sl.* **Дщерь,** *dim.* **дóчка,** la fille.

Дошáгивать, дошагнýть, *vn.* parvenir *(en marchant).*

Дошвы́риванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошвы́ривать, дошвырнýть, *va.* lancer jusqu'à.

Дошивáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошивáть, доши́ть, *va.* achever de coudre; || **-ся,** *vr.* être entièrement cousu. *Part. p.* **доши́тый.**

Доши́вка, *sf. и* **Доши́тіе,** *sn.* action des verbes précédents.

Дóшлый, *adj. pop.* parvenu à une certaine croissance.

Дошни́къ, *см.* **Дощни́къ.**

Дощани́къ *и* **Дощáнъ,** *sm.* une caisse de planches; || le radeau, bac; || le riflard *(rabot).*

Дощанóй *и* **Дощáтый,** *adj.* fait de planches.

Дощéчка, *sf.* 4. *dim.* petite planche; *см.* **Доскá.**

Дощи́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дощи́пывать, дощипáть, *vn.* achever de plumer. *Part. p.* **дощи́панный.**

Дощни́къ *или* **Дошни́къ,** *sm.* cuve *f* des tanneurs.

Доѣдáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доѣдáть, доѣсть, *va.* manger tout, achever de manger; || *(когó)* réduire à l'extrémité. || **-ся,** *vr.* être entièrement mangé. **Мы до рукъ* **доѣлись,** nous sommes à bout de nos ressources. *Part. p.* **доѣ́денный.**

Доѣзжáть, доѣ́хать, *vn.* aller *(jusqu'à)*, parvenir; arriver; || *va. (когó)* réduire à l'extrémité. *Пóслѣ дóлгой дорóги, оні́* **доѣхали** *до грани́цы*, après une longue route, ils parvinrent à la frontière. *На таки́хъ кля́чахъ нескóро* **доѣдешь,** avec de pareilles rosses on n'arrivera pas sitôt. *Не* **-жáя** *до Москвы́, онъ заболѣ́лъ и у́меръ въ дорóгѣ*, avant d'arriver à Moscou, il tomba malade et mourut en route. *Вёрсты́ двѣ не* **-жáя** *до гóрода, у насъ сломáлся экипáжъ*, nous étions à deux verstes de la ville, lorsque notre voiture s'est cassée. || *Дóлго онъ борóлся съ свои́ми врагáми, но наконéцъ оні́* *егó* **доѣхали,** il a lutté longtemps contre ses ennemis, mais enfin ils l'ont réduit à l'extrémité. **Я егó* **доѣду,** je lui ferai voir du pays.

Доѣзжáчій, *adj. sm.* chef de chenil et de meute.

Доѣ́зживать, доѣ́здить, *vn.* aller le temps fixé; || *va.* faire usage aussi longtemps qu'on peut *(d'un équipage).*

Доѣсть, *см.* **Доѣдáть.**

Доѣхать, *см.* **Доѣзжáть.**

Драбáнтъ, *sm.* le traban.

Драгі́й, *sl. см.* **Дорогóй.**

Драгомáнъ, *sm.* le drogman; **-скій,** de drogman.

Драгоцѣ́нность, *sf.* le grand prix; || objet précieux, joyau, bijou.

Драгоцѣ́нный, *adj.* cher, précieux; || inappréciable. — *кáмень*, une pierre précieuse. **-ныя** *вéщи*, des joyaux, des bijoux. || *Это человѣ́къ* —, c'est un homme inappréciable.

Драгýнъ, *sm. irr. Mil.* le dragon; **-скій,** de dragon.

Драгýнъ-травá, *см.* **Эстрагóнъ.**

Драдедáмъ, *sm.* le drap de dame; **-мовый,** *adj.*

Драёкъ, *sm.* 2. *Mar.* le burin *(garrot).*

Дражáйшій, *см.* **Дорогóй.**

Дразнéніе, *sn.* action du verbe **Дразни́ть.**

Дразни́ло, *sm.* celui qui aime à agacer.

Дразни́ть, II.1. **дрáзнивать,** *va. и* **-ся,** *vr.* taquiner, agacer, irriter, aigrir; || harceler, animer, exciter.

Дрáйрепъ, *sm. Mar.* itague *f.*

Дрáка, *sf.* la rixe, batterie, voie de fait.

Дракóнка, *sf. plante*, dracoene, dracène *f.*

Дракóнникъ, *sm. plante*, dragonnier *m.*

Дракóнова головá, *см.* **Драконоглáвъ.**

Дракóнова кровь, *sf. (poix)* le sang-dragon.

Драконоглáвъ, *sm. plante*, dracocéphale *m.*

Дракóнъ, *sm.* le dragon *(monstre);* **-новъ,** *adj.*

Дрáло *и* **Дрáлово,** *sn. pop.* la fuite. *Дать* **-ла,** prendre la fuite, prendre le camp.

Дрáма, *sf.* le drame; || drame, comédie larmoyante.

Драмати́ческій, *adj.* dramatique; **-ки,** -ment.

Драматурги́ческій, *adj.* dramaturgique.

Драматýргія, *sf.* dramaturgie *f.*

Драматýргъ, *sm.* le dramaturge.

Драни́на, *sf.* une pièce déchirée, un morceau.

Драни́ца, *sf. dim.* **-ни́чка,** la latte; **-ни́чный,** *adj.*

Дрáніе, *sn.* action du verbe **Драть.**

Дрань, *sf. coll. dim.* **дрáнка,** les lattes *f;* || papier déchiré.

Драпировáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Драпировáть, I.2. *va.* draper; || **-ся,** *vr.* se draper. *Part. p.* **драпирóванный.**

Драпирóвка, *sf.* la draperie; action de draper.

Дрáтва, *sf.* le ligneul, chégros.

Драть, дирáть, *va. irr.* déchirer; || tirer; || écorcher; || fustiger, fouetter; || user; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || se battre, en venir aux mains. — *бумáгу*, déchirer du papier. || — *когó зá уши*, tirer les oreilles à qn. — *когó зá вóлосы*, tirer qn par les cheveux. || — *кóжу съ уби́той скоти́ны*, écorcher un animal tué. **Кóжу — съ когó*, écorcher qn, extorquer de l'argent à qn. **Этотъ купéцъ* **дерётъ** *съ покупщикóвъ, а полиціймéйстеръ* **дерётъ** *со всѣхъ*, ce marchand écorche les acheteurs, et le maître de police écorche tout le monde. *Уксусъ ротъ* **дерётъ,** le vinaigre écorche le palais. *Онъ у́ши* **дерётъ** *свои́мъ пѣ́ніемъ*, il écorche les oreilles avec son chant. || — *когó рóзгами*, fustiger qn avec des verges. || *Ты скóро* **дерёшь** *своё плáтье*, tu uses vite tes habits. || —*лы́ки*, écorcher les tilleuls,

enlever les tilles. *Дёрнъ* —, lever des gazons. *Го́рло* —, crier *ou* chanter à tue-tête, à pleine gorge. || *v. imp. Меня́ по ко́жѣ* **дерётъ**, je sens un frisson. *Мнѣ щёку* **дерётъ**, la joue me cuit. *До́ски, брёвна* **дерётъ**, les planches, les poutres se déjètent. || *Во́йска* **драли́сь** *хра́бро*, les troupes se battirent bravement. **Дра́ться** *на дуэ́ли, на пистолётахъ*, se battre en duel, au pistolet. *Они́ схвати́лись* **дра́ться**, ils en vinrent aux prises. *Part. p.* **дра́нный.**

Драхва́, *sf. oiseau* (*и* **Дуда́къ**) outarde *f.*

Дра́хма, *sf.* drachme *f* (*monnaie et poids*).

Дра́чка, *sf.* la corde à laine.

Драчли́вость, *sf.* le caractère querelleur.

Драчли́вый, *adj.* léger à la main, qui aime à se battre; || habitué à punir pour une bagatelle.

Драчу́нъ, -у́нья, *s.* ferrailleur, querelleur, -euse.

Драчъ, *sm.* le riflard (*rabot*); || le tire-clou.

Дребеде́нь, *sf.* un son désagréable; || absurdité *f.*

Дре́безги, *sm. pl.* petits morceaux, éclats, tessons. *Ча́шка разби́та въ* —, la tasse est brisée *ou* mise en pièces.

Дребезжа́ніе, *sn. и* **Дре́безгъ**, *sm.* le son d'une chose fêlée.

Дребезжа́ть, II.3. **за-**, *vn.* rendre un son sourd. *Струна́* **-жи́тъ**, la corde frise *ou* crie.

Древеси́на, *sf. Chim.* lignine *f*; **-си́нный**, de lignine.

Древе́сный, *adj.* d'arbre; || *Chim.* pyroligneux.

Дре́віе, *sn. coll. vi.* le bois.

Дре́вко, *sn.* la hampe; || arbre *m* (*d'une tente*).

Дре́вле, *adv.* anciennement, jadis.

Дре́вній, *adj.* 1. ancien, antique, vieux. **-няя** *исто́рія*, histoire ancienne. **-нія** *ру́кописи*, d'anciens manuscrits. **-ніе** *Гре́ки*, les anciens Grecs. **-ній** *и но́вый Римъ*, l'ancienne et la nouvelle Rome. **-ніе** *наро́ды*, les peuples anciens. **-нія** *ста́туи*, statues antiques. **-ніе** *па́мятники*, les monuments antiques. *Геро́и* **-нихъ** *вѣко́въ*, les héros de l'antiquité.

Дре́вность, *sf.* antiquité, ancienneté; || extrême vieillesse. *Отдалённая, глубо́кая* —, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. *Ри́мскія* **-сти**, les antiquités de Rome. — *зако́на, обы́чая*, l'ancienneté d'une loi, d'une coutume.

Древнѣ́ть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux.

Дре́во, *sn. sl.* (*pl.* **древа́** *и* **древеса́**) arbre *m. Діа́нино* —, *Mét.* arbre de Diane, *ou* arbre philosophique. *Че́стное* —, или — *че́стнаго кре-ста́*, l'arbre de la croix. — *позна́нія добра́ и зла*, l'arbre de la science du bien et du mal.

Древови́дный, *adj.* arboriforme, dendroïde.

Древово́дство, *sn.* arboriculture *f.*

Древоко́сть, *sf. plante*, xylosteum *m.*

Древола́зъ, *sm. oiseau*, le dendrocope, pipicule.

Древоли́стникъ *и* **Древоли́стъ**, *sm. plante*, xylophylles *f.*

Древомо́ръ, *sm. plante*, épidendre *f.*

Древомѣ́ръ, *sm.* instrument pour mesurer la grosseur des arbres.

Древонасажде́ніе, *sn.* la plantation des arbres.

Древообра́зный, *см.* **Древови́дный.**

Древопаху́чникъ, *sm. см.* **Бальза́мникъ.**

Древоплодникъ, *sm. plante*, xylocarpe *m.*

Древорѣ́зный, *adj.* **-ная пила́**, la scie à scier du bois.

Древосажа́ніе, *см.* **Древонасажде́ніе.**

Древосло́віе, *sn.* dendrologie *f.*

Древосѣ́къ, *см.* **Дровосѣ́къ.**

Древото́чецъ, *sm.* 1. le perce-bois, térédyle (*ver*).

Дрези́на, *sf.* vélocipède *m.*

Дре́йфгаглъ, *sm. Art.* la grappe.

Дрейфова́ть, I.2. *Mar.* dériver, aller à la dérive.

Дрейфъ, *sm. Mar.* la dérive. *Лечь въ* —, mettre en panne. *Лежа́ть въ* **-фѣ**, être en panne.

Дреко́ліе, *sn. sl.* le pieu; || la massue; **-ко́льный**, *adj.*

Дрекъ *и* **Дрегъ**, *sm. Mar.* le grappin (*ancre*).

Дрелова́ть, I.2. *va.* forer.

Дрель, *sm.* le forêt.

Дрема́, *sf. plante*, la lychnide; || *см.* **Дремо́та.**

Дрема́ніе, *sn.* un léger sommeil.

Дрема́ть, II.3. **дре́мливать**, *vn.* sommeiller; || *dormir, n'être pas assez vigilant. **Бу́дьте осторо́жны, враги́ ва́ши не* **дре́млютъ**, soyez sur vos gardes: vos ennemis ne dorment pas. **Смотри́ не* **-ли́**, entends-tu? il faut être vigilant. || *vr. imp. Мнѣ* **дре́млется**, j'ai sommeil.

Дремли́вость, *sf.* somnolence *f.*

Дремли́вый, *adj.* somnolent.

Дре́мликъ, *sm. plante*, le sérapias, orchis.

Дремо́та, *sf.* léger sommeil, assoupissement *m*, envie de dormir.

Дрему́честь, *sf.* épaisseur *f* (*d'une forêt*).

Дрему́чій, *adj.* — **лѣсъ**, une forêt épaisse.

Дрему́чка, *sf.* la somnolence.

Дрена́жъ, *sm.* le drainage.

Дресва́, *sf.* le gravier, gros sable.

Дресвяни́къ *и* **Дресвя́къ**, *sm.* grès *m*, pierre gresiforme *f.*

Дресвя́ность, *sf.* état d'un sol graveleux.

Дресвя́ный, *adj.* graveleux, mêlé de gravier.

Дресва́нѣть, 1.4. *vn.* se réduire en gravier.

Дресирова́ть, *va.* dresser (*un chien*).

Дрифтъ, *sm. Mar.* la rabattue.

Дріа́ква, *sf. plante*, cyclamen *m.*

Дроби́на, *sf.* la drague, drêche; || un grain de menu plomb; **-би́нный.**

Дроби́ть, II.1. **раз-**, *va.* mettre en morceaux, égrener; || partager, diviser en petits lots; || **-ся**, *vr.* s'émier, s'émietter, s'égrener; || se partager, se diviser en petits lots.

Дробле́ніе, *sn.* action du verbe **Дроби́ть**; || *Mus.* — *акко́рда*, un arpége, arpégement.

Дробни́ца, *sf.* le sac *ou* la boîte à dragée.

Дро́бность, *sf.* divisibilité *f.*

Дро́бный, *adj.* mis en petits morceaux; || fractionnaire. **-ные** *това́ры*, les marchandises de détail. **-ное** *число́*, une fraction.

Дробови́къ, *sm. vi.* arquebuse *f.*

Дробово́й, *adj.* de dragée, de menu plomb.

Дробь, *sf.* les morceaux, tessons, éclats; || la dragée, grenaille, le menu plomb; || *Arithm.* fraction. *Кру́пная* —, grosse dragée. *Мелкая* —, petite *ou* menue dragée, *ou* cendre de plomb. || *Деся-ти́чныя* **-би**, fractions décimales. || *Mil. Бараба́н-ная* —, le roulement du tambour.

Дробя́зникъ, *sm.* des marchandises en détail.

Дрова́, *sn. pl.* le bois à brûler, le bois de chauffage. *Пили́ть, коло́ть* —, scier, fendre du bois. — *сухі́я, сыры́я*, du bois sec, vert. *Кто въ лѣсъ, кто по* — (*prov.*), *см.* **Лѣсъ.** *Гдѣ* —, *тамъ и ще́пы*, или *Гдѣ* — *ру́бятъ, тамъ и ще́пы летя́тъ* (*prov.*), on ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs; à la guerre il faut bien faire la part du feu; à la guerre comme à la guerre. *Кри́вы* —, *да пря́мо го-ря́тъ* (*prov.*), *см.* **Криво́й.**

Дро́вни, *sf. pl. dim.* **-ве́шки**, le traîneau de paysan.

Дровово́зный, *adj.* servant à voiturer le bois de chauffage.

Дровово́зъ, *sm.* celui qui voiture le bois de chauffage.

Дровоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de bois de chauffage.

Дровосу́шный, *adj.* propre à sécher le bois.

Дровосѣ́къ, *sm.* le bûcheron; fendeur de bois; || la coupe, le bois en coupe; || *insecte,* le cérambyx, capricorne.

Дровяни́къ, *sm.* marchand de bois à brûler.

Дровяно́й, *adj.* — **дворъ,** le chantier de bois de chauffage.

Дрога́, *sf.* brancard *m,* flèche *f (d'une voiture).*

Дро́ги, *sf. pl.* camion, chariot *m;* || le corbillard.

Дрогли́вый, *adj.* timide, craintif, peureux.

Дро́гнуть, III.1. *см.* **Дрожа́ть.**

Дрожа́ніе, *sn.* le tremblement; || la vibration *(du son);* || vacillation *(de la lumière).*

Дрожа́ть, дра́гивать, дро́гнуть, *vn.* trembler; || vibrer; vaciller; || plier. — *отъ хо́лода, отъ стра́ха,* trembler de froid, de peur. *Онъ* **-жи́тъ** *какъ листъ,* il tremble comme la feuille. *Го́лосъ у него́* **-жа́лъ,** la voix lui tremblait. *Полъ* **-жи́тъ,** le plancher tremble. **Онъ такъ строгъ, что всѣ* **-жа́тъ** *пе́редъ нимъ,* il est si sévère que tout le monde tremble devant lui. || *Струна́* **-жа́ла,** la corde vibrait. || *Свѣтъ* **-жи́тъ,** la lumière vacille. *У него́ рука́* **дро́гнула,** la main lui a vacillé. || *Непрія́тель* **дро́гнулъ** *при пе́рвомъ на́тискѣ,* les ennemis plièrent à la première charge. || **Онъ* **-жи́тъ** *надъ ка́ждою копѣ́йкой,* il lésine sur chaque copeck. *У него́ не* **дро́гнетъ** *рука́ уби́ть человѣ́ка,* il ne se ferait pas le moindre scrupule de tuer un homme.

Дро́жди *и* **Дро́жжи,** *sf. pl.* la levûre, lie.

Дрожжяни́къ, *sm.* le vase à conserver la levûre.

Дрожжяно́й *и* **-жжево́й,** *adj.* de levûre, de lie.

Дро́жки, *sf. pl.* 4. *intr.* le droschki *(voiture);* **-жечный,** *adj.*

Дрожь, *sf.* le frisson, frissonnement. *Меня́ въ — броса́етъ,* je sens un frisson. *Меня́ — берётъ,* il me prend un frissonnement.

Дроздёнокъ, *sm.* 1. un jeune merle.

Дроздо́вый, *adj.* 3. de merle.

Дроздъ, *sm. oiseau, dim.* **дро́здикъ,** le merle; *пѣ́вчій —,* la grive.

Дрокъ, *sm. plante,* le genêt; **-ковый,** de genêt.

Дро́мгедъ, *sm. Mar.* la tête du cabestan.

Дротъ, *sm. dim.* **дро́тикъ,** le javelot, dard.

Дрофа, *см.* **Драхва́.**

Дрочёна, *sf. intr.* une sorte d'omelette faite d'œufs, de lait et de farine; || un mets fait de la dernière sorte de caviar.

Дро́чень, *sm.* 1. *pop.* un gros enfant.

Дрочи́ть, *см.* **Нѣ́жить.**

Друго́й, *adj.* autre; || second. *Представи́тель Фра́нціи и* **-ги́хъ** *госуда́рствъ,* le représentant de France et des autres puissances. **-гі́я** *времена́,* **-гі́е** *нра́вы,* autres temps, autres mœurs. *Въ* **-го́е** *вре́мя,* dans un autre temps. *Приходи́те въ — разъ,* venez une autre fois. *Я прихожу́ къ вамъ уже́ въ — разъ,* c'est pour la seconde fois que je viens chez vous. *Оди́нъ* **-га́го** *сто́итъ,* l'un vaut l'autre. *У него́ три до́чери, всѣ одна́* **-го́й** *лу́чше,* il a trois filles, toutes plus jolies l'une que l'autre. **Оди́нъ за -ги́мъ,** l'un après l'autre, coup sur coup. *Они́ пріѣ́хали,* оди́нъ за други́мъ, ils étaient arrivés l'un après l'autre. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства,* одно́ за други́мъ, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Онъ рабо́таетъ бо́лѣе, чѣмъ кто́ либо —,* il travaille plus que personne. *Но́вый посѣти́тель былъ не кто —, какъ самъ коро́ль,* le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi... *И тотъ и —, и то и* **-го́е,** l'un et l'autre. *Ни тотъ ни —, ни то ни* **-го́е,** ni l'un ni l'autre. *И тѣ и* **-гі́е,** les uns et les autres. *Онъ сдѣ́лался совсѣ́мъ* **-ги́мъ** *человѣ́комъ,* il est devenu un tout autre, *ou* tout autre homme. *Тѣмъ и́ли* **-ги́мъ** *о́бразомъ,* d'une manière *ou* d'autre. *Говори́ть о томъ и о* **-го́мъ,** parler de choses et d'autres. *Онъ говори́тъ одно́, а дѣ́лаетъ* **-го́е,** il parle d'une façon et fait d'une autre. *Это — я,* c'est un autre moi. *Это — Пагани́ни,* c'est un autre Paganini. *Это* **-го́е** *дѣ́ло,* c'est autre chose. || *Это уже́* **-го́е** *дѣ́ло, кото́рое удаётся ему́,* c'est déjà la seconde affaire qui lui réussit. *Уже́ — день, какъ онъ бо́ленъ,* c'est le second jour qu'il est malade. *Уже́ — день, какъ онъ пріѣ́халъ,* il y a déjà vingt-quatre heures depuis qu'il est arrivé. *На* — **день,** le lendemain. *Уже́* **-га́я** *недѣ́ля, какъ онъ уѣ́халъ,* il y a déjà huit jours qu'il est parti. * *Тепе́рь онъ* **-го́е** *поётъ и́ли запѣ́лъ,* maintenant il a changé de note. *Въ* **-го́мъ** *мѣ́стѣ, въ* **-го́е** *мѣ́сто,* autre part, ailleurs. *Чего́* **-га́го,** *а хлѣ́ба намъ не занима́ть, и́ли а хлѣ́ба у насъ дово́льно,* ce ne sera pas le pain qui nous manquera. *Потужи́ о себѣ́, а тамъ о* **-ги́хъ** *(prov.), см.* **Потужи́ть.**

Другъ, *sm. irr. dim.* **дружёкъ** *и* **-жёчекъ** *(pl.* **друзья́**) ami. — *и́скренній, вѣ́рный, серде́чный, задушевный,* ami sincère, fidèle, cordial, intime. *Это мой давни́шній —,* c'est mon ami depuis longtemps. — *до́ма,* ami de la maison. — *правосу́дія,* ami de la justice, justicier. *Рабо́тайте,* **друзья́!** *вамъ хорошо́ запла́тятъ,* travaillez, mes amis, vous serez bien payés. — **дру́га,** l'un l'autre, les uns les autres. *Люби́те —* **дру́га,** aimez-vous les uns les autres. *Они́ ненави́дятъ —* **дру́га,** ils se haïssent l'un l'autre. *Они́ ожесточены́ — про́тивъ* **дру́га,** ils sont aigris l'un contre l'autre. *Они́ соедини́лись —* **съ дру́гомъ,** ils s'unirent l'un à l'autre *ou* l'un avec l'autre. *Они́ жа́луются — на* **дру́га,** ils se plaignent l'un de l'autre. *Они́ отвѣча́ютъ — за* **дру́га,** ils répondent l'un pour l'autre, *ou* l'un de l'autre. **Другъ** *за* **дру́гомъ,** l'un après l'autre. *Они́ стара́ются — пе́редъ* **дру́гомъ,** ils travaillent à l'envi l'un de l'autre. || La locution — **дру́га,** peut encore être rendue en français à l'aide de la préposition *entre,* jointe au verbe, comme: *Люби́ть —* **дру́га,** s'entr'aimer. *Ненави́дѣть —* **дру́га,** s'entre-haïr. *Ссо́риться — съ* **дру́гомъ,** s'entre-quereller. || *(au jeu de cartes) Да́ма самъ —,* la dame seconde. || *Ста́рый — лу́чше но́выхъ двухъ (prov.),* vieux amis, vieux écus; *ou* les vieilles connaissances valent mieux que les nouveaux amis. *На* **-га** *надѣ́йся, а самъ не плоша́й (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. *Для ми́лаго* **дружка́** *и серёжка изъ ушка́ (prov.),* entre amis tous biens sont communs.

Дру́жба, *sf.* amitié *f. Стари́нная, тѣ́сная —,* ancienne, étroite amitié. *Они́ въ большо́й* **-бѣ́,** ils sont en grande amitié. *fam. Сдѣ́лай* **-бу,** *поговори́ съ нимъ о моёмъ дѣ́лѣ,* faites-moi l'amitié de lui parler de mon affaire. *Не въ слу́жбу, а въ* **-бу,** par bonne amitié. || *par menace: Я тебѣ́ докажу́* **-бу,** *и́ли бу́дешь ты по́мнить мою́* **-бу,** je te ferai voir beau jeu. — **-бой,** *а слу́жба слу́жбой (prov.),* l'amitié ne doit dispenser personne de faire son devoir *(tr. lit.). Счётъ* **-бы** *не по́ртитъ (prov.), см.* **Счётъ.**

Дружёкъ, *dim. см.* **Другъ.**

Дружелюби́вый, *adj.* enclin à l'amitié.

Дружелю́біе, *sn.* affection, bienveillance *f.*

Дружелю́бный, *adj.* affable, amical; **-но,** -lement.

Дру́женцы, *sm. pl.* la forlâchure *(dans les hautes lices).*

Дру́жески, по дру́жески, дру́жественно, *adv.* amicalement, en ami.

Дру́жескій *и* **Дру́жественный,** *adj.* amical, ami. — *тонъ,* ton amical. **-кія** *слова́,* paroles amicales. **-ственныя** *на́ціи,* nations amies.

Дру́жество, *sn.* amitié *f.*

Дружёчекъ, *dim. см.* **Другъ.**
Дружи́на, *sf.* la troupe, milice; **-ный**, *adj.*
Дружи́ть, II.3. *va.* faire la connaissance de; || **-ся**, *vr. (съ кѣмъ)* faire connaissance, se lier avec.
Дружи́ще, *sm. augm.* ami, mon bon ami.
Дру́жка, *sm.* 4. le garçon de la noce, paranymphe; || chacune des deux pièces pareilles d'une paire, pendant *m.*
Дру́жно, *adv.* amicalement, en ami; || à la fois, ensemble. *Они́ живу́тъ о́чень* —, ils vivent fort amicalement. || *Тяни́те* —, tirez à la fois. *Рабо́тайте* **-нѣе**, travaillez avec plus d'ensemble.
Дру́жный, *adj.* amical, familier. *Я съ нимъ* **-женъ**, nous sommes en amitié. *Это о́чень* **-ная** *семья́*, cette famille vit dans une grande concorde.
Дру́ва, *см.* **Щётка.**
Друзкъ, *sm.* les broutilles *f*, menues branches.
Друка́рня, *sf. vi.* imprimerie *f.*
Друка́рь, *sm. vi.* imprimeur.
Дручи́на, *sf.* gros bâton.
Дрыль, *см.* **Дрель.**
Дры́хнуть, III.1. *vn. pop.* dormir.
Дря́блость, *sf.* flétrissure *f.*
Дря́блый, *adj. dim.* **дряблова́тый**, desséché, flétri, fané; || poreux.
Дря́бнуть, III.1. *vn.* se dessécher, se flétrir, se faner.
Дрябѣ́ть, II.2. *vn.* rendre un son sourd.
Дряга́ть, I.1. **дрягну́ть**, *vn.* brandiller *(la jambe).*
Дря́гиль, *sm. Com.* le portefaix, crocheteur; **-гильскій**, *adj.*
Дрягну́ть, *см.* **Дряга́ть.**
Дрягота́, *sf.* convulsion *f.*
Дрязгъ, *sm. coll.* les ordures, saletés; || fadaises *f*, caquets, cancans *m.*
Дря́ква, *sf. plante*, le cyclamen, pain de pourceau.
Дрянно́, *adv.* pitoyablement.
Дрянно́й, *adj.* mauvais, méchant, vilain, pitoyable. — *музыка́нтъ*, un méchant musicien. **-но́е** *вино́*, du méchant vin.
Дрянь, *sf. coll. dim.* **-нца́**, les saletés, ordures *f*; || vétilles, bagatelles; || fadaises; qui ne vaut rien, de la drogue.
Дряхле́цъ, *sm.* homme caduc.
Дря́хлость, *sf.* décrépitude, caducité *f.*
Дря́хлый, *adj.* décrépit, caduc, infirme, débile.
Дря́хнуть, III.1. *и* **Дряхлѣ́ть**, I.4. **о-**, *vn.* devenir infirme.
Дска, *sl. см.* **Доска́.**
Дуба́сить, II.1. **от-**, *va. pop.* rosser avec un bâton.
Дуба́съ, *sm.* une sorte de saraphane *(vêtement)*; || une auge de chêne; || barque *f (sur le Boug).*
Ду́бень, *sm.* écorce de chêne; || moulin à pilons pour piler l'écorce de chêne.
Дубе́цъ, *sm.* une verge.
Ду́бикъ, *sm. dim.* un petit chêne.
Ду́бильный, *adj.* servant à tanner, propre au tannage. **-ное** *вещество́*, *Chim.* le tannin.
Дуби́на, *sf. dim.* **-нка**, gourdin *m*, trique, massue *f*; || *le butor, lourdaud; || **-ный**, de massue, de gourdin.
Дуби́нища, *sf. augm.* une grande massue; *см.* **Дуби́на.**
Дуби́нникъ, *sm. и* **Дуби́нка**, *sf.* la noix de galle.
Дубинова́тый, *adj.* rustre, grossier.
Дуби́ть, II.2. **вы́-**, *va.* chiper, tanner; || **-ся**, *vr.* être chipé, tanné. *Part. p.* **дублёный.**
Ду́бка, *sf.* 3. le tannage; || une chaloupe de bois de chêne.
Дубле́ніе, *sn.* le tannage, chipage.

Дубле́тъ, *sm.* le double exemplaire; || *(au jeu de billard)* doublé. *Сдѣ́лать* —, faire un doublé. || **-тный**, *adj.*
Дубля́къ, *sm. insecte*, oryctès *m.*
Дубня́къ, *sm.* la chênaie, forêt de chênes.
Дубови́къ, *sm. (champignon)* hypodrys *m*, une espèce d'agaric.
Дубо́вка, *см.* **Веро́ника.**
Дубо́вый, *adj.* de chêne; de bois de chêne; *см.* **Дубъ.**
Дубо́къ, *sm. dim.* un petit chêne.
Дубоно́ска, *sf.* 3. *oiseau*, loxie *f*, verdier *m.*
Дубоно́съ, *sm. oiseau*, le gros-bec.
Дубо́чекъ, *sm. dim.* un petit chêne.
Дубра́ва *и* **-ро́вка**, *sf.* la forêt de chênes; || une forêt.
Дубра́вистый, *adj.* couvert de forêts.
Дубра́вный, *adj.* de forêt, croissant dans les forêts.
Дубро́ва *и* **Дубро́вка**, *см.* **Дубра́ва.**
Дубро́вникъ, *sm. plante*, la chenette, germandrée.
Дубня́къ, *sm.* une forêt de chênes.
Дубъ, *sm. arbre*, le chêne; || le bois de chêne. *Ка́менный* —, le chêne vert, yeuse *f.*
Дубьё, *sn. coll.* des massues *f*, des bâtons *m.*
Дубя́нка, *sf.* 3. *см.* **Дуби́нникъ.**
Дува́нить, II.1. **раз-**, *va. pop.* partager.
Дува́нъ, *sm. pop.* butin *m*; || évent *(d'un fourneau).*
Дуга́, *sf.* un arc *(de cercle, de voûte)*; || archet d'un brancard. *Согну́ть въ* **дугу́**, courber en arc. **Согну́ть кого́ въ* **дугу́**, *см.* **Согну́ть. Дуго́ю**, *adv.* en ligne courbe. *Бро́ви* **дуго́ю**, des sourcils arqués.
Дугово́й, *adj.* d'archet, pour des archets de brancard.
Дугообра́зный, *adj.* arqué, en arc.
Дуда́, *sf.* le chalumeau, pipeau.
Дуда́къ, *см.* **Драхва́.**
Дуди́ть, II.1. *vn.* chalumer.
Ду́дка, *sf.* chalumeau *m*; *прима́нная* —, appeau *m.* **Пляса́ть по чужо́й* **-кѣ**, agir selon le bon plaisir de qn. *Онъ пля́шетъ по мое́й* **-кѣ**, il agit selon mon bon plaisir. *Заста́вить кого́ пляса́ть по свое́й* **-кѣ**, faire aller qn bon train. || *fam.* **По́лно, бра́тъ*, **ду́дки!** (ou simplement) **Ду́дки!** portez vos coquilles à d'autres *ou* ailleurs.
Дудо́лить, *va.* chalumer.
Ду́дочка, *sf. dim.* un petit chalumeau. *Ни въ* **-ку**, *ни попляса́ть*, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir.
Ду́дочникъ, *sm.* joueur de chalumeau; || toute plante fistuleuse dont on peut faire des chalumeaux.
Ду́дочный, *adj.* de chalumeau; || fistuleux. **-ная** *трава́*, *см.* **Зоря́.**
Дудча́тка, *sf.* 3. la tubulaire *(polype).*
Ду́дчатый, *adj.* tubulé, tubuleux, fistuleux.
Ду́жка, *sf.* 4. *dim.* petit arc; || anse *f* en forme d'arc; || la garde *(d'épée)*; || *Anat.* la clavicule.
Ду́жный, *adj.* **-ная** *ли́нія*, la ligne de projection.
Дулёвка, *sf.* le poiré; *см.* **Ду́ля.**
Ду́ло, *sn.* la bouche *(d'arme à feu)*; || le canon *(du fusil)*; **ду́льный**, *adj*; || **ду́льная** *часть*, *Art.* la volée *(d'un canon).*
Дулоцвѣ́тникъ, *sm. plante*, siphonanthe *f.*
Ду́льце, *sn. dim.* embuchure *f (des instruments)*; le bocal *(d'un cor)*; || un petit soufflet.
Ду́льщикъ, *sm.* le souffleur, chauffeur.
Ду́ля, *sf.* une sorte de poire jaune; **дулево́й**, *adj.*
Ду́ма, *sf.* le conseil, l'assemblée; || *городска́я* —, conseil de la ville, conseil municipal; || *орденская*

—, le chapitre d'un ordre *(de chevalerie)*; || pensée, idée *f*; || élégie, ballade *f*. *Тяжёлая* —, une pensée pénible. *Ду́мать* ду́му, méditer une idée, ruminer.

Ду́мать, I.1. ду́мывать, *vn*. penser, croire, songer, présumer; avoir l'intention; || -ся, *vr. imp.* sembler, penser. — *про себя́ о чёмъ нибу́дь*, penser en soi-même à qch. *О чёмъ вы* -маете, à quoi pensez-vous? *Я до́лго* -малъ *о томъ, что вы мнѣ сказа́ли*, j'ai pensé longtemps à ce que vous m'avez dit. *Что вы объ э́томъ* -маете, que pensez-vous de cela? *Что* -маете *вы дѣ́лать*, que pensez-vous faire? *Это не такъ легко́, какъ* -маютъ, cela n'est pas si aisé qu'on le pense. *Это ле́гче, не́жели* -маютъ, cela est plus facile qu'on ne le pense. || *Я* -маю, *что э́то бу́детъ хорошо́*, je crois que cela sera bien. *Какъ я* -маю, *э́то ему́ си́льно не понра́вилось*, à ce que je crois, cela lui a fort déplu. *Она́ не такъ молода́, какъ я* -малъ, elle n'est pas aussi jeune que je l'avais cru. *Я* -маю, *что у него́ есть тала́нтъ*, je lui crois du talent, *ou* je crois qu'il a du talent. *Придётъ ли онъ?* — *Я* -маю, viendra-t-il? — Je le crois. || *Она́* -маетъ *то́лько о бала́хъ и обѣ́дахъ*, elle ne songe que bals et dîners. *Онъ* -маетъ *то́лько о свои́хъ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'à ses plaisirs. *Онъ* -маетъ *то́лько о себѣ́ само́мъ*, il ne songe qu'à lui-même. *Онъ ни о чёмъ не* -маетъ, il ne songe à rien. *Я* -маю *о томъ, какъ бы доста́ть де́негъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Я да́вно объ э́томъ* -маю, il y a longtemps que j'y songe. *Онъ* -маетъ *жени́ться*, il songe à se marier. || *Онъ сли́шкомъ мно́го о себѣ́* -маетъ, il présume trop de lui-même, de sa personne; il s'en fait accroire. || *Домъ э́тотъ мнѣ не нра́вится; я* -маю *прода́ть его́*, cette maison me déplaît; j'ai l'intention de la vendre. || *Ни* -малъ, *ни гада́лъ, какъ въ бѣду́ попа́лъ*, je ne m'attendais jamais au malheur qui m'est arrivé. **Ду́мать ду́му**, méditer une idée, * ruminer. *Тутъ не́чего* —, *и́ли тутъ не́чего до́лго* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. -мали, -мали *и рѣши́ли, что..*, après de longues hésitations on a résolu que... *И не* -ма́йте *э́то дѣ́лать*, n'en faites rien. || *Мнѣ* -мается, *что онъ не прі́ѣдетъ*, il me semble qu'il ne viendra pas. *Мнѣ всё* -мается *объ э́томъ дѣлѣ*, je pense toujours à cette affaire.

Ду́мный, *adj*. de conseil. — *дьякъ*, secrétaire d'état dans l'ancien conseil des Tsars.

Дунове́ніе, *sn*. le souffle, action de souffler.

Ду́нуть, *см*. **Дуть**.

Ду́пельшнепъ, *см*. **До́пельшнепъ**.

Дублика́тъ, *sm*. le duplicata, la copie; -ный, *adj*.

Дупли́на, *sf*. petit creux *(dans un arbre)*.

Дупли́стый, *adj*. où il y a un grand creux.

Дупли́ть, II.1. creuser *(un arbre)*.

Дупло́, *sn. dim.* -плецо́, le creux dans un arbre.

Дуплова́тый, *см*. **Дупли́стый**.

Дуплѣ́ть, *vn*. devenir creux.

Дупля́нка, *sf*. le champignon violet.

Дупля́стый, *см*. **Дупли́стый**.

Ду́ра, *sf. dim.* ду́рочка, la sotte, pécore, péronnelle; || la folle. *Вели́ка Өедо́ра, да* — *(prov.)*, *см*. **Вели́кій**. *У него́ гу́ба не* —, *см*. **Гу́ба**.

Дураковáтость, *sf*. stupidité.

Дураковáтый, *adj*. un peu sot.

Дура́къ, *sm. dim.* -рачёкъ, un sot; || un fou; || un bouffon. — -ко́мъ, un grand *ou* un franc benêt. *Большо́й руки́ и́ли отпѣ́тый* —, un sot à vingt-quatre carats. *Круго́мъ* —, un sot en trois lettres. * *Онъ оста́лся въ* -ка́хъ, il est resté tout sot, le voilà bien sot. *Нашёлъ* -ка́, à qui vendez-vous vos coquilles? *Поди́, поищи́ друга́го* -ка́, portez vos coquilles à d'autres. -ка́мъ *вездѣ́ сча́стье* *(prov.)*, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; aux innocents les mains pleines; la fortune rit aux sots. *Пошли́* -ка́ *за водо́й, онъ одна́ несётъ (prov.)*, qui fol envoie, fol attend, *ou* ne fais pas d'un fol ton messager. -ко́въ *не ору́тъ, ни сѣ́ютъ, а са́ми родя́тся (prov.)*, les sots depuis Adam sont en majorité; *ou* quand Jean-bête est mort, il a bien laissé des héritiers. — *бро́ситъ ка́мень въ во́ду, а де́сять у́мныхъ его́ не доста́нутъ (prov.)*, un fol émeut ce que quarante sages ne pourraient apaiser. -ка́ *учи́ть, что мёртваго лечи́ть (prov.)*, à laver la tête d'un Maure on perd sa lessive. -ку́ *зако́нъ не пи́санъ (prov.)*, il ne faut jamais défier un fou. *Заста́вь* -ка́ *Бо́гу моли́ться, онъ и лобъ разшибётъ (prov.)*, le fou se coupe de son couteau. *Услу́жливый* — *опа́снѣе врага́ (prov.)*, *см*. **Услу́жливый**. -ки́ *о добы́чѣ спо́рятъ, а у́мные её дѣ́лятъ (prov.)*, les fous font les festins et les sages les mangent. *Съ* -ко́мъ *пи́ва не свари́шь (prov.)*, avec un sot il n'y a jamais rien de bien fait. *И* — *пра́здники зна́етъ*, или *И* — *зна́етъ, что въ Христо́въ день пра́здникъ (prov.)*, *см*. **Христо́въ**. *Пья́ница проспи́тся,* — *никогда́ (prov.)*, *см*. **Пья́ница**.

Дурале́й, Дурачи́на *и* **Дуры́нда**, *sm*. le sot.

Дура́нда, *sf*. le marc de chènevis *ou* de graines de lin.

Дура́цкій, *adj*. fou, insensé, sot, stupide; -ки, -ment.

Дурачёкъ, *см*. **Дура́къ**.

Дура́ченье, *sn*. mystification *f*.

Дура́ческій, *см* **Дура́цкій**.

Дура́чество, *sn*. sottise, folie, extravagance *f*.

Дурачи́на, *см*. **Дурале́й**.

Дура́чить, II.1. *va*. о-, tourner en ridicule, mystifier; || -ся, *vr*. faire des folies, polissonner, niaiser. *Part. p.* дура́ченный, о-.

Дурачи́ще, *sm. augm.* un grand sot.

Дурачки́, *sm. pl.* la dupe *(jeu de cartes)*. *Игра́ть въ* —, jouer à la dupe.

Ду́рень, *sm*. sot, benêt, ignorant.

Дури́ть, II.1. по-, *vn*. faire des sottises, polissonner.

Ду́рища, *sf. augm.* une grande sotte; *см*. **Ду́ра**.

Дурма́нъ, *sm. plante*, la pomme épineuse; -нный, *adj*.

Дурни́чникъ, *sm. plante*, la lampourde, le xanthium.

Ду́рно, *adv*. mal, mauvais. *Это* — *сдѣ́лано*, cela est mal fait. *Онъ поступи́лъ о́чень* —, il a agi très-mal. *Дѣла́ мои́ иду́тъ* —, mes affaires vont mal. *Говори́ть о комъ* —, dire du mal de qn, *ou* parler mal de qn. *v. imp.* *Мнѣ* —, je me sens mal. *Ей сдѣ́лалось* —, elle s'est trouvée mal. || *Это па́хнетъ* —, cela sent mauvais. *Здѣсь о́чень* — *па́хнетъ*, il sent bien mauvais ici.

Дурнова́тый, *adj*. un peu laid.

Дурно́й, *adj*. laid; || mauvais. *Она́* -на́, *какъ сме́ртный грѣхъ*, elle est laide comme le péché mortel. *Она́ о́чень* -на́ *собо́ю*, elle est fort laide. *Она́ не* -на́, elle n'est pas mal. *Она́ о́чень не* -на́ *собо́ю*, elle est fort bien. *Онъ* дуренъ *лице́мъ*, il est laid de figure. *Имѣ́ть* -ныя *ру́ки*, avoir les mains laides. || -ное *вино́*, mauvais vin. — *вкусъ*, mauvais goût. -ная *привы́чка*, mauvaise habitude. — *посту́покъ*, mauvaise action. -ная *пого́да*, mauvais temps. — *человѣ́къ*, mauvais homme. -ное *се́рдце*, mauvais cœur. *Толкова́ть чьи́-либо слова́ въ* -ную *сто́рону*, interpréter les paroles de qn en mauvaise part. *Въ э́томъ человѣ́кѣ есть и хоро́шее и* -ное, il y a du bon et du mauvais dans cet homme. *Быть на* -но́мъ *счету́*, être mal noté. *Онъ у меня́ на* -но́мъ *замѣча́ніи*, il est mal noté dans mon esprit. -ная *болѣ́знь*, maladie honteuse.

Дурно́й духъ, *см.* **Воню́чка.**
Дурнопаху́чникъ, *sm. plante,* la **férule assa-fœtida.**
Дурнота́, *sf.* la laideur; || le vertige.
Дурны́й, *см.* **Дурно́й.**
Дурны́шка, *sc. fam.* un laid, une laide, laideron.
Дурнѣ́ть, I.4. по-, *vn.* enlaidir, devenir laid.
Ду́рочка, *dim. см.* **Ду́ра.**
Дуръ, *sm. Mus.* le mode majeur.
Дурь, *sf.* la folie, extravagance; || le caprice.
Дурѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir sot, perdre l'esprit.
Ду́тикъ, *sm.* objet creux de métal ou de verre; || *и* **Ду́тышъ,** visage bouffi; || le boudeur.
Дуть, дува́ть, ду́нуть, *va. irr.* souffler; || -ся, se gonfler, se bouffir; || * bouder. *Вѣтеръ* **ду́етъ,** le vent souffle, *ou* il vente. **Ду́етъ** *холо́дный вѣтеръ,* il souffle un vent froid. *Въ э́то окно́* **ду́етъ,** il vient du vent par cette fenêtre. — *кому́ въ лицо́,* souffler au visage à qn. — *себѣ въ па́льцы,* souffler dans ses doigts. * — *кому́ въ у́ши,* souffler aux oreilles de qn. — *стекло́,* souffler le verre. * *Онъ себѣ и въ усъ не* **ду́етъ,** *см.* **Усъ.** || — *во весь духъ,* aller à bride abattue *ou* ventre à terre. *pop.* — *кого́,* rouer qn de coups. *pop.* **Дуй** *его́ горо́й,* que la peste l'étouffe. * — *гу́бы и́ли гу́бу на кого́,* bouder contre qn. || *Онъ на меня́* **ду́ется,** il boude contre moi. *Part. p.* **ду́тый.**
Духи́, *sm. pl.* parfums *m,* eau *f* de senteur, les odeurs *f.*
Духобо́рецъ *и* **Духобо́рникъ,** le pneumatomaque *(hérétique)*; **-ческій** *и* **-ническій,** *adj.*
Духобо́рство, *sn.* la secte des pneumatomaques.
Духобо́рствовать, *vn.* appartenir à la secte des pneumatomaques.
Духове́нство, *sn.* le clergé. — *бѣ́лое,* clergé séculier. — *чёрное,* clergé régulier.
Духо́вная, *adj. sf.* le testament.
Духовни́къ, *sm.* le confesseur.
Духо́вно, *adv.* spirituellement; || en esprit.
Духо́вность, *sf.* la spiritualité.
Духо́вный, *adj.* spirituel, incorporel; || ecclésiastique. — *оте́цъ,* le confesseur. — *сынъ,* le pénitent. **-ное** *завѣща́ніе,* le testament. **-ное** *красно-рѣ́чіе,* éloquence *f* de la chaire. *Мини́стръ* **-ныхъ** *дѣлъ,* ministre des cultes.
Духово́й, *adj.* — *кана́лъ,* le canal de la respiration. — *инструме́нтъ,* un instrument à vent. **-во́е** *ружьё,* le fusil à vent. **-ва́я** *ры́ба,* poisson mariné.
Ду́ховъ, *adj.* — **день,** le lundi de la Pentecôte.
Духомѣ́ръ, *sm.* le manomètre.
Духосло́віе, *sn.* la pneumatologie.
Духота́, *sf.* chaleur suffocante, touffeur *f;* || vapeur, exhalaison *f.*
Духъ, *sm.* esprit *m;* || humeur; || haleine *f;* || courage *m;* || odeur *f.* *Святы́й* —, le Saint-Esprit. *Злой, нечи́стый* —, esprit malin, immonde. — *тьмы,* esprit des ténèbres. — *до́лженъ госпо́дствовать надъ пло́тію,* l'esprit doit dominer la chair *ou* sur la chair. — *бодръ, а плоть немощна́,* l'esprit est prompt, mais la chair est faible. *Испусти́ть* —, rendre l'esprit, rendre l'âme, expirer. — *сосло́вный,* l'esprit de corps *ou* de caste. — *мще́нія, противорѣ́чія,* l'esprit de vengeance, de contradiction. — *вѣ́ка,* l'esprit du siècle. *Наро́дный* —, l'esprit national. — *Пу́шкина,* l'esprit de Pouchkine. || *Во́инственный* —, l'humeur belliqueuse. *Хоро́шее, дурно́е расположе́ніе* **ду́ха,** bonne, mauvaise humeur. *Быть въ* **ду́хѣ,** être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть не въ* **ду́хѣ,** être en mauvaise *ou* de mauvaise humeur. || *Да́йте перевести́* —, laissez-moi reprendre haleine. *Я такъ бѣжа́лъ, что* — *захва́тывало,* j'ai couru à perte d'haleine. *Вы́пить стака́нъ одни́мъ* **ду́хомъ,** boire un verre tout d'une haleine. *Онъ* **ду́хомъ** *э́то сдѣ́лаетъ,* il fera cela en un clin d'œil. || *Собра́ться съ* **ду́хомъ,** reprendre haleine; reprendre courage; reprendre ses esprits. *Па́дать, упа́сть* **ду́хомъ,** perdre courage. *У меня́ не хвати́ло* **ду́ху** *сказа́ть ему́ э́то,* je n'ai pas eu assez de courage pour lui dire cela. *Геро́йскій* —, un courage héroïque. || *Въ ко́мнатѣ тяжёлый* —, il y a une odeur désagréable dans la chambre. || *Во́льный* —, chaleur modérée *(d'un four).* *Скака́ть во весь* —, aller à bride abattue *ou* aller ventre à terre. *Пусти́ть, погна́ть лошаде́й во весь* —, lancer les chevaux à fond de train. *Быть* **на-духу́,** être à la confesse, se confesser. *Итти́* **на́-духъ,** aller à la confesse. *О нёмъ ни слу́ху, ни* **ду́ху,** on n'a ni vent ni nouvelle de lui.
Душа́, *sf.* âme; || conscience *f;* || cœur *m.* *Безсме́ртная* —, âme immortelle. *Благоро́дство* **-ши́,** la noblesse de l'âme. *Ни́зкая, чёрная, гря́зная, прода́жная* —, âme basse, noire, de boue, vénale. *Э́то предо́брая* —, c'est une bonne âme. *Люби́ть кого́ всей* **-шо́й,** aimer qn de toute son âme. *Э́то тро́нуло меня́ до глубины́* **-ши́,** cela m'a ému jusqu'au fond de l'âme. *Моли́тесь Бо́гу за упоко́й его́* **-ши́,** priez Dieu pour le repos de son âme. **Ду́ши** *усо́пшихъ,* les âmes des trépassés. *Тамъ не́ было живо́й* **-ши́,** *см.* **Живо́й.** *Отда́ть Бо́гу* **ду́шу,** rendre l'âme, mourir. *Въ нёмъ чуть чуть* — *де́ржится,* il a l'âme sur les lèvres. **Дисципли́на* — *а́рміи,* la discipline est l'âme de l'armée. **Въ его́ пѣ́ніи мно́го* **-ши́,** *и́ли нѣтъ* **-ши́,** il y a beaucoup d'âme, *ou* il n'y a point d'âme dans son chant. *Онъ въ* **-шѣ́** *арти́стъ,* il est artiste dans l'âme. *Онъ пре́данъ ему́ всей* **-шо́й,** il lui est dévoué de corps et d'âme. *Когда́-то у него́ бы́ло сто* **душъ,** jadis il avait cent paysans. *Упоко́й, Го́споди, его́* **ду́шу,** Dieu lui fasse la paix. *Прода́ть свою́* **ду́шу** *чо́рту,* faire un pacte avec le diable. || *Взять что на́-***душу,** prendre qch sur sa conscience. *Взять грѣхъ на́-***душу,** commettre une injustice. *Э́то лежи́тъ у меня́ на* **-шѣ́,** ma conscience me reproche cela. *Покриви́ть* **-шо́й,** agir contre sa conscience. *Положи́ть за кого́* **ду́шу,** donner sa vie pour qn. || *У меня́ на* **-шѣ́** *тяжело́,* qch me pèse sur le cœur. *Отъ* **-ши́** *жела́ю вамъ э́того,* je vous le souhaite de tout mon cœur, *ou* de bon cœur. *Радъ* **-шо́й,** *и́ли отъ* **-ши́** *радъ э́тому,* je m'en réjouis de tout mon cœur. *Скажи́ мнѣ по* **-шѣ́,** dis-moi cœur à cœur, *ou* à cœur ouvert. *Здра́вствуй,* — *моя́,* bon jour mon cœur *ou* mon cher cœur! *Чужа́я* — *потёмки, и́ли Въ чужу́ю* **ду́шу** *не влѣ́зешь (prov.),* le cœur humain est un mystère *(expl.).* || **У меня́* — *не на мѣ́стѣ,* je suis dans de grandes transes. **У него́* — *ушла́ въ пя́тки, pop.* il a chaud aux fesses; il a une peur mortelle. **Отвести́ на чёмъ* **ду́шу,** se soulager le cœur par qch, se procurer quelque consolation. **Отпусти́* **ду́шу** *на покая́ніе,* laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie, la vie! *Жить* **-ша́ въ ду́шу,** vivre en parfaite harmonie. *Э́то оста́нется на ва́шей* **-шѣ́,** vous en répondrez à Dieu. *Затаи́ть что въ* **-шѣ́,** dissimuler qch. *На* **-шѣ́** *мути́тъ, съ* **-ши́** *тя́нетъ,* j'ai des nausées. — *не принима́етъ э́того, и́ли Э́то въ* **ду́шу** *не идётъ,* cela fait bondir le cœur. *Онъ отъ нея́ безъ* **-ши́,** *онъ въ ней* **-ши́** *не ча́етъ,* il l'aime à la folie, il en est fou, il en est rassoté. *Э́то мнѣ по* **-шѣ́,** cela m'est très-agréable. *Э́то мнѣ не по* **-шѣ́,** cela m'est très-désagréable. *Онъ такъ и лѣ́зетъ въ* **ду́шу,** il est extrêmement obséquieux. *Ѣшь ско́лько* **-шѣ́** *уго́дно,* mange tout ton soûl, *ou* mange à bouche que veux-tu. *Онъ пилъ, танцова́лъ ско́лько* **-шѣ́** *уго́дно,* il a chanté, dansé tout son soûl, *ou* à bouche que veux-tu. *Бе-*

ри́те ско́лько -**шѣ́** *уго́дно*, prenez-en à belles mains. *У него́ за* -**шо́й** *ничего́ нѣтъ*, il n'a pas un sou de bien.

Душе́вно, *adv.* sincèrement.

Душе́вный, *adj.* de l'âme; || cordial, sincère. **-ное** *спасе́ніе*, le salut de l'âme. **-ная** *болѣ́знь*, aliénation, maladie mentale; folie. **-ная** *призна́тельность*, gratitude cordiale. **-ное** *жела́ніе*, désir sincère. *Съ* **-нымъ** *приско́рбіемъ извѣща́ю васъ о сме́рти ва́шего бра́та*, le cœur navré, je vous apprends la mort de votre frère.

Душевре́дникъ, -ница, *s.* personne sans conscience.

Душевре́дничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Душевре́дничать, I.1. *vn.* agir contre sa conscience.

Душевре́дный, *adj.* traître, perfide; **-но**, -ment.

Душегрѣ́я, Душегрѣ́йка, *sf. dim.* **-грѣ́ечка**, mantelet doublé de fourrure.

Душегу́бецъ, *sm.* 1. le meurtrier.

Душегу́бство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Душегу́бствовать, I.2. *vn.* tuer, égorger, massacrer.

Душёкъ *и* **Душо́къ**, *sm.* 1. odeur *f* de relent; || *caprice *f*. *Дичь съ* **душко́мъ**, le gibier faisandé. *Эта ры́ба съ* **душко́мъ**, ce poisson commence à sentir, à se corrompre. || **Онъ съ* **душко́мъ**, il est capricieux.

Душелю́бецъ, *см.* **Человѣколю́бецъ.**

Душелюби́вый, *см.* **Человѣколюби́вый.**

Душе́ніе, *sn.* étouffement *m*, la suffocation.

Душёный, *adj.* **-ное** *мя́со*, estouffade *f*, *ou* viande *f* à la daube, en daube.

Ду́шенька, Ду́шечка *и* **Ду́шка**, *sf. dim.* mon cœur! ma chère!

Душепа́губный, *adj.* pernicieux à l'âme.

Душеприка́щикъ, -щица, *s.* exécuteur (-trice), testamentaire; **-щичій**, *adj.* 3.

Душерастли́тель, *sm.* le corrupteur des âmes.

Душесло́віе, *sn. см.* **Психоло́гія.**

Душеспасе́ніе, *sn.* le salut de l'âme.

Душеспаси́тель, *sm.* sauveur de l'âme.

Душеспаси́тельный, *adj.* salutaire.

Душетли́тель, *sm.* corrupteur des âmes.

Душетли́тельный, *adj.* servant à corrompre les âmes.

Душеубі́йственный, *adj.* propre à perdre les âmes.

Душеубі́йство, *sn.* la perdition.

Душеубі́йца, *sm.* celui qui perd les âmes.

Душецѣле́бный, *adj.* propre à guérir les âmes.

Ду́шечка, *см.* **Ду́шенька.**

Души́стый, *adj.* odorant, odoriférant.

Души́ть, II.2. étouffer, suffoquer; oppresser; || parfumer; || **-ся**, *vr.* se parfumer. *Слёзы и рыда́нія* **ду́шатъ** *её*, les larmes et les sanglots la suffoquent. || *Меня́* **ду́шитъ** *тоска́*, je suis oppressé par le chagrin. || *Меня́* **ду́шитъ** *мокро́та*, les humeurs me gênent la respiration. *Part. p.* **душёный.**

Души́ца, *sf. plante*, origan *m*.

Ду́шка, *sf.* 4. *dim.* âme *(d'un violon)*; || lunette *(de volaille)*; || *см.* **Ду́шенька**; || *pl.* **-ки**, les peaux *f* du cou des renards.

Душни́къ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le ventilateur; || la bouche de chaleur.

Душни́ца, *sf.* le flacon à odeurs.

Ду́шно, *v. imp.* on étouffe. *Здѣсь* —, on étouffe ici. *Мнѣ* —, j'étouffe.

Ду́шный, *adj.* 1. *dim.* **-нова́тый**, suffocant, étouffant. **-ная** *ко́мната*, une chambre mal aérée.

Душо́къ, *см.* **Душёкъ.**

Душча́тый, *adj.* fait de peaux du cou.

Дуэли́стъ, *sm.* duelliste *m*.

Дуэ́ль, *sf.* duel *m*, rencontre *f*. *Дра́ться на* **-ли**, se battre en duel. *Вы́звать кого́ на* —, appeler qn en duel. *Уби́ть кого́ на* **-ли**, tuer qn en duel; *см.* **Поеди́нокъ.**

Дуэ́льный, *adj.* de duel.

Дуэ́тъ, *sm. Mus.* le duo.

Дщанъ, *см.* **Чанъ.**

Дщерь, *см.* **Дочь.**

Ды́ба, *sf.* estrapade *f*, le chevalet.

Дыби́ться, II.2. *vr.* se dresser *(des cheveux)*.

Дыбки́, *sm. pl.* *Стать на* — *(des enfants)*, se dresser sur ses pieds, commencer à se tenir debout.

Ды́бомъ, *adv.* tout droit, debout. *Во́лосы* — *ста́ли*, les cheveux se sont dressés.

Дыбы́, *sm. pl.* *Стать на* —, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer.

Ды́лда, *sc. fam.* un grand escogriffe, une personne d'une taille longue et effilée; || une perche.

Ды́мволокъ, *см.* **Ды́мникъ.**

Дыми́стый, *adj.* qui donne beaucoup de fumée.

Дыми́ть, II.2. **на-**, *vn.* enfumer; || **-ся**, *vr.* fumer.

Ды́мка, *sf.* le crêpe, la gaze.

Дымле́ніе, *sn.* action du verbe **Дыми́ть.**

Ды́мникъ, *sm.* ouverture *f*, *ou* tuyau *m* pour la fumée.

Ды́мница, *sf. см.* **Ды́мникъ** *и* **Дымя́нка.**

Ды́мно, *v. imp.* il fait beaucoup de fumée.

Ды́мный, *adj. dim.* **-нова́тый**, plein de fumée.

Дымо́вникъ, *sm.* le tuyau de cheminée.

Дымово́й, *adj.* de fumée; || **-во́е**, *adj. sn.* le fouage.

Дымога́рный, *adj.* fumivore.

Дымо́къ *и* **Дымо́чекъ**, *sm. dim.* petite fumée.

Ды́мчатый, *adj.* de couleur de fumée.

Дымъ, *sm.* la fumée; || *vi.* le feu, la famille. *Клу́бы* **ды́ма**, des tourbillons de fumée. — *столбо́мъ*, une colonne de fumée. || **Тамъ идётъ* — *коромы́сломъ*, le diable est aux vaches là-bas.

Дымя́нка, *sf. и* **Дымъ земляно́й**, *sm. plante*, la fumeterre.

Ды́нникъ, *sm.* la melonnière.

Ды́нный, *adj.* de melon. **-ныя** *сѣмена́*, les graines de melon.

Ды́ня, *sf. dim.* **ды́нька**, le melon.

Дыра́, *см.* **Дира́.**

Дыри́стый *и* **Дыря́вый**, *см.* **Диря́вый.**

Дыри́ть, *см.* **Дири́ть.**

Ды́рка *и* **Ды́рочка**, *sf. dim. см.* **Дира́.**

Дырчатка, *sf. (mollusque)* fissurelle *f*.

Ды́хало, *sn. dim.* **-хальце**, la trachée-artère; || évent *m (des cétacés)*.

Дыха́ніе, *sn.* la respiration, haleine; || le souffle; || soupir; || la créature. *Переводи́ть* —, respirer, reprendre haleine. *Бу́рное* — *вѣ́тра*, le souffle impétueux du vent. *Испусти́ть послѣ́днее* —, rendre le dernier soupir. *Вся́кое* — *да хва́литъ Го́спода*, que chaque créature loue le Seigneur.

Дыха́тельный, *adj.* respiratoire, aérifère. **-ное** *го́рлышко*, la trachée, trachée-artère.

Дыха́ть, *см.* **Дыша́ть.**

Дыхле́цъ, *sm.* un asthmatique.

Дыша́ніе, *sn.* la respiration.

Дыша́ть, II.3. *и* **Дыха́ть**, I.1. **дохну́ть** *и* **дыхну́ть**, *vn.* respirer; || souffler. *Онъ тяжело́* **ды́шитъ**, il respire difficilement, *ou* il a de la peine à respirer. *Я* **дышу́** *свобо́дно*, je respire librement. — *здоро́вымъ во́здухомъ*, respirer l'air sain. **Онъ* **ды́шитъ** *мще́ніемъ*, il ne respire que vengeance. *Онъ чуть* **ды́шитъ**, il respire à peine, il se meurt. *Онъ ужъ не* **ды́шитъ**, il ne respire plus, il est mort. || *Не* **дыши́** *на меня́*, ne me souffle pas au

visage. **Дышитъ** *лёгкій вѣтерóкъ,* il souffle une brise légère. **Дыхнýть** *на окóнное стеклó и написáть на нёмъ чтó нибýдь пáльцемъ,* faire avec son haleine une buée sur la vitre et y tracer qch avec son doigt. *Онъ* **дыхнýлъ** *на менй винóмъ,* il m'a donné une halenée de vin.

Дышло, *sn.* 3. le timon; **дышельный,** du timon.

Дышля́къ, *sm.* timonier *m.*

Дьяволёнокъ, *sm.* 1. le diablotin, petit diable.

Дья́волъ *и* **Діáволъ,** *sm.* le diable.

Дья́вольскій, *adj.* diabolique; **-ки,** -ment. **-кое** *навожде́ніе,* suggestion diabolique.

Дья́вольщина, *sf.* la diablerie.

Дья́коница, *sf.* la femme d'un diacre.

Дья́конскій, *adj.* diaconal, de diacre.

Дья́конство, *sn.* le diaconat.

Дья́конствовать, I.2. *va.* être diacre.

Дья́конъ *и* **Діáконъ,** *sm.* le diacre. *Изъ попóвъ, да въ* **-ны** *(prov.), см.* **Попъ.**

Дьякъ, *sm. vi.* le secrétaire; **дья́чій,** *adj. Дýмный —, vi.* premier secrétaire du conseil d'Etat.

Дьячёкъ, *sm.* 1. le sacristain, chantre; **-чкóвскій,** *adj.*

Дьячи́ха, *sf.* la femme d'un *diétchok.*

Дѣва, *sf.* une vierge, jeune fille; || *Пресвятáя —,* la Sainte Vierge; || *Astr.* la Vierge *(constellation).*

Дѣвáть, I.1. **дѣть** (*fut.* **дѣну**), *va.* mettre, placer; || **-ся,** *vr.* devenir, se sauver, se réfugier. *Кудá онъ* **-вáлъ** *и́ли* **дѣлъ** *мою́ кни́гу,* où a-t-il mis mon livre? *ou* qu'a-t-il fait de mon livre? *Онъ не знáетъ, кудá — свои́ дéньги,* il ne sait que faire de son argent. *Кудá я* **дѣну** *свои́хъ дѣтéй,* où placerai-je mes enfants? || *Кудá* **-вáлась** *и́ли* **дѣлась** *моя́ шля́па,* qu'est devenu mon chapeau? *Кудá* **дѣлся** *вашъ прéжній человѣ́къ,* qu'est devenu votre ancien domestique? *Кудá* **-вáлись** *егó дéньги,* qu'est devenu son argent? *Кудá* **дѣлась** *егó весёлость,* qu'est devenue sa gaieté? *Онъ не знáетъ, кудá* **дѣться** *отъ кредитóровъ,* il ne sait où se sauver de ses créanciers. *Не знáю, кудá* **дѣться** *отъ скýки,* je ne sais où me sauver de l'ennui. *Кудá я тепéрь* **дѣнусь,** que vais-je devenir maintenant? *Кудá я* **дѣнусь** *на стáрости лѣтъ,* où me réfugierai-je dans ma vieillesse? où trouverai-je un refuge pour mes vieux ans?

Дѣверь, *см.* **Дéверь.**

Дѣви́ца, *sf.* la fille, vierge, demoiselle.

Дѣви́ческій *и* **Дѣвичій** *и́ли* **Дѣви́чій,** *adj.* 3. de vierge, virginal. **Дѣвичья** *нéмочь, Méd.* les pâles couleurs, la chlorose. **Дѣвичья** *кóжа, Pharm.* la pâte de guimauve.

Дѣви́чество, *sn.* l'état de fille *m.*

Дѣви́чій *и* **Дѣвичій,** *см.* **Дѣви́ческій.**

Дѣви́чникъ, *sm.* soirée chez une fiancée la veille des noces.

Дѣвичья, *adj. sf.* la chambre des servantes.

Дѣвка, *sf.* fille, fillette; || servante. *Онá засидѣлась въ* **-кахъ,** *elle monta en graine.

Дѣвомáтерь, *sf.* la sainte Vierge.

Дѣвочка, *sf. dim.* une petite fille, fillette.

Дѣвочникъ, *sm. pop.* galant, damoiseau *m.*

Дѣвственникъ, -ница, *s.* un garçon *ou* une fille vierge.

Дѣвственность, *sf. см.* **Дѣвство.**

Дѣвственный, *adj.* virginal.

Дѣвство, *sn.* l'état de fille; || la virginité.

Дѣвствованіе, *sn.* l'état de fille.

Дѣвствовать, I.2. *vn.* rester fille, garder sa virginité.

Дѣвушка, *sf.* fille.

Дѣвчи́на, *sf. pop.* une fille.

Дѣвчи́ща, *sf. augm.* une grosse fille.

Дѣвчóнка, *sf. déd.* une vilaine fille.

Дѣдина, *sf.* le bien hérité de ses aïeux.

Дѣдинька, *sm.* le grand-père.

Дѣдичный, *adj.* hérité de l'aïeul.

Дѣдовскій, *adj.* de grand-père. **-кое** *помѣ́стье,* le domaine de ses aïeux.

Дѣдовщина, *sf.* héritage *m* du grand-père.

Дѣдъ, *sm. dim.* **дѣдушка,** le grand-père, aïeul; || *pl.* **дѣды,** les ancêtres, aïeux *m.*

Дѣеписáніе, *sn.* histoire *f,* les fastes *m.*

Дѣеписáтель, *sm.* historien *m.*

Дѣеписáтельный, *adj.* historique, de l'histoire.

Дѣепричáстіе, *sn. Gram.* le gérondif, adverbe verbal. || Il y a deux gérondifs dans la langue russe: présent et passé, comme: *давáя, начинáя* et *дáвши, начáвши* ou *давъ, начáвъ.* Pour rendre en français les gérondifs, on se sert du participe actif présent, précédé de la préposition *en,* comme: давáя *емý э́тотъ совѣ́тъ,* en *lui* donnant *ce conseil,* начинáя *свое дѣ́ло,* en commençant *sa besogne.* Souvent on supprime la préposition *en,* comme: *я не пошёлъ,* знáя, *что егó нѣтъ дóма, je ne suis pas allé,* sachant *qu'il n'était pas chez lui; онъ шёлъ,* кричá и пры́гая, *il marchait* criant *et* sautant. Dans les cas négatifs on rend le gérondif présent de deux manières: ou par le participe actif, en supprimant, pour la plupart, la préposition *en,* comme: не давáя *емý отвѣ́та, ne lui* donnant *pas de réponse;* ou par l'infinitif présent, précédé de la préposition *sans,* comme: sans *lui* donner *une réponse.* Quant au gérondif passé, on peut le rendre de deux manières, dans les cas affirmatifs: ou par le participe actif passé et sans le faire précéder de la préposition *en,* comme: дáвши *емý э́тотъ совѣ́тъ, lui* ayant donné *ce conseil;* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *après,* comme: après *lui* avoir donné *ce conseil.* Et dans les cas négatifs aussi par le participe actif passé, comme: не дáвши *емý отвѣ́та, ne lui* ayant *pas* donné *de réponse,* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *sans,* comme: sans *lui* avoir donné *une réponse.* Parfois on rend le gérondif présent par l'infinitif présent, précédé de la préposition *à,* comme: считáя, начинáя *съ тогó дня,* à compter, à partir *de ce jour;* говоря́ *откровéнно,* à parler *franchement;* смотря́ *на вéщи хладнокрóвно,* à voir *les choses de sang-froid;* судя́ *по начáлу,* à *en* juger *par le commencement.*

Дѣжá, *sf. vi.* le tonneau.

Дѣйственный, *adj.* efficace.

Дѣйстви́тельно, *adv.* en effet, effectivement, réellement. *Онъ — прáвъ,* il a raison en effet. *Онъ э́того — заслýживаетъ,* il le mérite en effet. *Э́то — случи́лось,* cela est arrivé effectivement. *Э́то — сущéствуетъ,* cela existe réellement.

Дѣйстви́тельность, *sf.* efficacité; || réalité, authenticité; || validité *f.*

Дѣйстви́тельный, *adj.* efficace; || réel, effectif; valide; || actif. *Э́то* **-ное** *лѣкáрство прóтивъ я́да,* c'est un remède efficace contre les poisons. || **-ное** *прáво,* un droit réel. *Э́то не химéры, а вéщи* **-ныя,** ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. **-ная** *цѣнá áкцій,* la valeur réelle *ou* intrinsèque des actions. *— контрáктъ,* un contrat valide. *— членъ óбщества,* un membre effectif de la société. **-ное** *обязáтельство,* obligation effective. || *— глагóлъ,* verbe actif. **-ная** *слýжба,* le service actif. || *— стáтскій совѣ́тникъ,* conseiller d'état actuel. *Э́то* **-ныя** *егó словá,* ce sont ses propres paroles.

Дѣйствіе *и* **-ство,** *sn.* action *m;* || effet; || acte *m,* démarche *f;* || opération *f.* *— свѣ́та на растéнія,* l'action de la lumière sur les plantes. *Всѣ егó* **-ствія** *клóнятся къ одной цѣ́ли,* toutes ses actions

tendent à un seul but. *Па́ртія* **-ствія**, le parti d'action. || — *лѣка́рства*, l'effet d'une médecine. *Нѣтъ* **-ствія** *безъ причи́ны*, il n'y a point d'effet sans cause. — *любви́*, l'effet de l'amour. *Слова́ мои́ не произвели́ на него́ никако́го* **-ствія**, mes paroles n'ont produit aucun effet sur lui. *Привести́ въ* —, mettre à effet. *Обра́тное* —, l'effet rétroactif; rétroaction, réaction *f*. *Зако́нъ не до́лженъ имѣ́ть обра́тнаго* **-ствія**, la loi ne doit pas avoir d'effet rétroactif. || *Пе́рвымъ* **-віемъ** *но́ваго мини́стра было предста́вить прое́ктъ*, le premier acte du nouveau ministre a été de présenter un projet. *Я наблюда́ю за всѣ́ми его́* **-ями**, j'observe toutes ses démarches. *Коме́дія въ пяти́* **-віяхъ**, comédie en cinq actes. *Непрія́тельскія* **-вія**, les hostilités, les actes d'hostilité. || *Вое́нныя* **-вія**, les opérations de la campagne *ou* de la guerre. *Ввести́ въ — уста́вную гра́моту*, mettre en vigueur une charte réglementaire.

Дѣйствованіе, *sn*. action, fonctionnement, opération *f*. *Кругъ* **-нія**, la sphère d'activité.

Дѣйствователь, -ница, *s*. agent, acteur *m*.

Дѣйствовать, I.2. *vn*. agir, opérer; fonctionner. *Дово́льно говори́ть, на́до* —, c'est assez de parler, il faut agir. *Это лѣка́рство си́льно* **-вуетъ**, ce remède agit puissamment. *Красноре́чіе* **-вуетъ** *на умы́*, l'éloquence agit sur les esprits. *Это* **-вуетъ** *на здоро́вье*, cela influe sur la santé. || *Лѣка́рство начина́етъ* —, la médecine commence à opérer. || *Эта маши́на* **-вуетъ** *хорошо́*, cette machine fonctionne bien. || *Увѣща́нія не* **-вуютъ** *на него́*, les exhortations ne produisent pas d'effet, n'ont aucune prise sur lui. *Эта пружи́на не* **-вуетъ**, ce ressort ne va plus.

Дѣйствующій, *part*. du verbe **Дѣйствовать**. **-щая** *а́рмія*, l'armée active. **-щія** *ли́ца*, les personnages, acteurs *m*.

Дѣланіе, *sn*. action de faire, confection, exécution, fabrication *f*.

Дѣлатель, -ница, *s*. faiseur, -euse; le facteur.

Дѣлать, I.1. **дѣлывать, сдѣлать**, *va*. faire; avoir fait; || rendre; || **-ся**, *vr*. se faire, devenir, se rendre, arriver, se passer; || s'arranger; || avoir raison. — *сту́лья*, faire des chaises. — *вино́*, faire du vin. — *добро́, зло*, faire le bien, le mal. — *упрёки*, faire des reproches. — *кому́ вы́говоръ*, faire une réprimande à qn. — *гла́зки*, faire les yeux doux. *Что вы* **-лаете**, que faites-vous? *Что вы* **-лали**, que faisiez-vous? *Что вы* **сдѣлали**, qu'avez-vous fait? — *оши́бку*, faire, commettre une faute. *Я это* **сдѣлаю**, je ferai cela. *Это* **-лаетъ** *вамъ честь*, cela vous fait honneur. *Что съ нимъ* —, que faire avec lui? *Что съ э́тимъ* —, à cela qu'y a-t-il à faire? *Что мнѣ съ нимъ* —, je ne sais que faire avec lui? *Не́чего* —, que faire! *Отъ не́чего* —, faute d'avoir rien à faire. *Больно́й* **-лаетъ** *подъ себя́*, le malade fait *ou* lâche tout sous lui. || *Эта причёска* **-лаетъ** *её весьма́ интере́сною*, cette coiffure la rend très-intéressante. *Это* **сдѣлаетъ** *васъ осторо́жнымъ*, cela vous rendra prudent. *Этотъ слу́чай* **сдѣлалъ** *его́ слѣпы́мъ*, cet accident l'a rendu aveugle. — *всео́бщимъ*, rendre universel, universaliser. —, **сдѣлать** *счастли́вымъ*, rendre heureux. *Онъ ничего́ не мо́жетъ для васъ* **сдѣлать**, il ne peut rien pour vous. *Впередъ э́того не* **-лайте**, n'y retournez pas. || **Сдѣлайте** *ми́лость*, **сдѣлайте** *одолже́ніе*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté, faites-moi le plaisir. *Эта каре́та хорошо́* **сдѣлана**, cette voiture est bien confectionnée. *Пла́тье ду́рно* **сдѣлано**, cet habit est mal confectionné. || **Сдѣлать** *кого́ лжецо́мъ*, donner un démenti à qn. — *ручны́мъ*, apprivoiser. || *Какъ это* **-лается**, comment cela se fait-t-il? *Сыръ* **-лается** *изъ молока́*, le fromage se fait du lait. *Мы* **-лаемся** *ста́рыми, не замѣча́я того́*, nous nous faisons vieux sans nous en apercevoir. *v. imp.* *Въ э́той стѣнѣ́* **-лается** *мно́го тре́щинъ*, il se fait beaucoup de fentes dans cette muraille. *Что у васъ* **-лается**, que fait-on chez vous? || **-ся** *скупы́мъ*, devenir avare. *v. imp.* *Мнѣ* **-лается** *гру́стно при э́томъ воспомина́ніи*, je deviens triste à ce souvenir. *Что* **-лается**, *что* **сдѣлалось** *съ ва́шимъ бра́томъ*, qu'est devenu votre frère? *Не зна́ю, что съ нимъ* **-лается**, *что съ нимъ* **сдѣлалось**, je ne sais ce qu'il est devenu. || *Онъ* **-лается** *смѣшны́мъ*, il se rend ridicule. *Онъ* **сдѣлался** *знамени́тымъ*, il s'est rendu célèbre. || *Съ нимъ иногда́* **-лаются** *о́бмороки*, il lui arrive parfois des évanouissements, *ou* il est parfois sujet à des évanouissements. || *Тамъ* **-лаются** *стра́нныя ве́щи*, il s'y passe des choses étranges. || *Онъ* **сдѣлался** *съ свои́ми кредито́рами*, il s'est arrangé avec ses créanciers. || *Я* **сдѣлаюсь** *съ э́тимъ негодя́емъ*, j'aurai raison de ce chenapan. || *Съ не́ю* **сдѣлался** *о́бморокъ*, elle s'est évanouie, elle est tombée de défaillance, il lui a pris une défaillance. **Сдѣлался** *пожа́ръ*, un feu a éclaté. *Ему́* **-лается** *ду́рно отъ э́того питья́*, il se trouve mal de cette boisson. *У него́* **-лается** *нары́въ на ногѣ́*, il lui vient un abcès à la jambe. *Part. p.* **дѣланный** *и* **сдѣланный**.

Дѣлёжъ, *sm*. le partage; **-жный**, de partage.

Дѣленіе, *sn*. le partage; || *Arithm.* la division.

Дѣлецъ, *sm*. 2. un homme de loi.

Дѣлимость, *sf*. la divisibilité.

Дѣлимый, *adj*. divisible; || **-мое** *число́*, *Arithm.* le dividende.

Дѣлитель, *sm*. *Arithm.* le diviseur.

Дѣлительный, *adj*. servant à diviser.

Дѣлить, II.1. *va*. partager, diviser, distribuer; || **-ся**, *vr*. se partager, partager, se diviser, être divisé. — *добы́чу*, partager le butin. — *имѣ́ніе ме́жду дѣтьми́ по́ровну*, partager également son bien entre ses enfants. *Онъ* **дѣлитъ** *вре́мя ме́жду чте́ніемъ и му́зыкой*, il partage son temps entre la lecture et la musique. *Онъ* **дѣлитъ** *со мно́ю и ра́дость и го́ре*, il partage avec moi la joie et le chagrin. || — *су́мму ме́жду нѣ́сколькими людьми́, на нѣ́сколько часте́й*, diviser une somme entre plusieurs personnes, en plusieurs parties. || *Доро́га* **дѣлится** *на́-двое*, la route se partage en deux branches. *Онъ всѣмъ* **дѣлится** *со мно́ю*, il partage tout avec moi. *Рѣка́* **дѣлится** *при у́стьи на́ два рукава́*, à son embouchure le fleuve se divise en deux branches. *Фра́нція* **дѣлится** *на департа́менты*, la France est divisée *ou* se divise en départements. || — *на гла́вы*, diviser en chapitres, *ou* distribuer par chapitres. *Part. p.* **дѣлённый**.

Дѣлишко, *sn*. 4. *déd.* une chose, une affaire insignifiante.

Дѣло, *sn*. *dim.* **дѣльце**, affaire; || œuvre *f*; || fait; || ouvrage *m*; || acte *m*; || besogne; occupation; || chose *f*; || procès *m*; || dossier *m*; || cause *f*; || combat *m*, action *f*; || art *m*. *Ва́жное* —, affaire importante. *Спо́рное* —, une affaire litigieuse. *Запу́танное* —, affaire embrouillée. *Это — че́сти*, c'est une affaire d'honneur. *Обще́ственныя, госуда́рственныя* **дѣла́**, les affaires publiques, d'état. *Министе́рство иностра́нныхъ* **дѣлъ**, le ministère des affaires étrangères. *У него́ мно́го* **дѣлъ**, il a bien des affaires. *У него́ мно́го* **дѣла**, il a fort à faire, il a beaucoup à faire, il a beaucoup de besogne. *У меня́ до него́* или *къ нему́ есть* —, j'ai affaire à lui. *Что мнѣ за — до него́*, или *Како́е мнѣ — до него́*, qu'ai-je affaire de lui? *Что мнѣ за — до э́того*, qu'ai-je affaire de cela? *Что ему́ за — до меня́*, qu'a-t-il affaire de moi? *По свои́мъ* **дѣла́мъ**, pour ses propres affaires. *По* **дѣла́мъ** *слу́жбы*, pour affaires de service. *Я имѣ́ю съ нимъ* —, j'ai affaire avec lui. *Я зна́ю, съ кѣмъ имѣ́ю* —, *см.* **Знать**. *Мы вмѣ́стѣ имѣ́емъ* **дѣла́**, nous faisons

affaires ensemble. Знáйте своё —, mêlez-vous de vos affaires. — идётъ на ладъ, l'affaire s'arrange, s'achemine, va bon train. — не клéится, не лáдится, l'affaire ne s'arrange pas. Мѣшáть — съ бездѣльемъ, mêler les affaires aux plaisirs. || Дúвенъ Госпóдь въ своúхъ дѣлáхъ, Dieu est admirable dans ses œuvres. Богоугóдное —, œuvre de charité. Дóбрыя дѣлá, de bonnes œuvres. — искуплéнія, l'œuvre de la rédemption. Всякъ бýдетъ судúмъ по своúмъ дѣлáмъ, chacun sera jugé selon ses œuvres. Онъ употребúлъ всё въ —, чтóбы успѣть, il mit tout en œuvre pour réussir. Этого человѣка мóжно употребúть въ —, on peut mettre cet homme en œuvre. Употреблять въ — дéрево и желѣзо, mettre en œuvre du bois et du fer. Это дéрево не годúтся въ —, ce bois n'est pas bon à être mis en œuvre. Принятъся за —, se mettre à l'œuvre. Вѣра безъ дѣлъ мертвá, la foi sans les œuvres est une foi morte. — мáстера хвáлитъ (prov.), см. Мáстеръ. Конéцъ — вѣнчáетъ (prov.), см. Конéцъ. || На дѣлѣ, на сáмомъ дѣлѣ, à l'œuvre, par des faits, dans le fait, par le fait, de fait, en réalité, sur le fait. Пустъ онъ покáжетъ на дѣлѣ своё умѣнье, qu'il fasse voir à l'œuvre son savoir-faire. Я хочý доказáть емý моѣ дрýжбу на дѣлѣ, c'est par les faits que je veux lui prouver mon amitié. Завúдуютъ егó положéнію, хотя на сáмомъ дѣлѣ онъ óчень несчáстливъ, on envie sa position, quoique, dans le fait, il soit très malheureux. На дѣлѣ онъ оказáлся óчень стрóгимъ начáльникомъ, il se montra, par le fait, un chef très-sévère. Людóвикъ XIII былъ королёмъ тóлько по úмени, а на дѣлѣ управлялъ Фрáнціею Ришельё, Louis XIII n'était roi que de nom, mais Richelieu gouvernait la France de fait. Онъ счáстливъ тóлько по нарýжности, а не на дѣлѣ, il n'est heureux qu'en apparence, mais non pas en réalité. Поймáть когó на дѣлѣ, prendre qn sur le fait. Приступúть прямо къ дѣлу, aller droit au fait. Это — осóбое, c'est un fait à part. Скорѣе къ дѣлу, vite au fait. Извѣстное —, il est de fait, cela est de fait, il est certain. Извѣстное —, что онъ берётъ взятки, il est de fait qu'il commet des concussions. — въ томъ, что я ничегó не зналъ объ этомъ, le fait est que je n'en savais rien. Въ дѣлѣ мýзыки онъ плохóй судья, il est mauvais juge en fait de ou en matière de musique. Въ сáмомъ дѣлѣ, en effet, en vérité, réellement. || Вселéнная естъ — рукъ Бóжіихъ, l'univers est l'ouvrage des mains de Dieu. Успѣхъ этотъ былъ -ломъ слýчая, ce succès fut l'ouvrage du hasard. Это — врéмени, c'est l'ouvrage du temps. Несчáстія мой были вáшимъ -ломъ, mes malheurs ont été votre ouvrage. || Пéрвымъ -ломъ нóваго государя былá амнúстія, le premier acte du nouveau souverain fut une amnistie. Сотворéніе міра естъ — всемогýщества Бóжія, la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. Христолюбúвое —, acte de charité. — милосéрдія, acte de miséricorde. || Дѣлайте своё —, faites votre besogne. У меня мнóго дѣла, j'ai beaucoup de besogne. Надѣлалъ онъ мнѣ дѣла, il m'a donné ou il m'a taillé bien de la besogne. || Онъ завалёнъ -ломъ, дѣлáми, il est surchargé d'occupation. Ужé два дня, какъ я сижý безъ дѣла, il y a déjà deux jours que je reste sans occupation. Онъ по цѣлымъ днямъ бывáетъ безъ дѣла, il reste des journées entières sans rien faire. Онъ никогдá не бывáетъ безъ дѣла, il ne reste jamais sans rien faire, ou il n'est jamais sans agir. Онъ безпрестáнно сидúтъ за -ломъ, il est constamment occupé. || Общéственное —, la chose publique. Это ужé послѣднее —, c'est la pire des choses, ou c'est le pire de tout. А! это другóе —, ah! c'est autre chose, ou c'est un autre article. || Стрáнное —, c'est étrange, chose bizarre. Вы этому удивляетесь? стрáнное дѣло, cela vous étonne? c'est étrange. Надъ нимъ насмѣхáются, и, стрáнное дѣло, онъ этого не замѣчáетъ, on le raille, et, chose bizarre, il ne s'en aperçoit pas. По возвращéніи моёмъ въ дерéвню, пéрвымъ -ломъ моúмъ бýдетъ приказáть, чтóбы.., à mon retour à la campagne, la première chose que je ferai, ce sera d'ordonner que... || Тяжебное —, un procès. Уголóвное —, procès criminel, ou action criminelle. Затѣять уголóвное —, intenter un procès criminel. Онъ затѣялъ со мнóю —, il a intenté un procès contre moi, ou il m'a intenté un procès. Ходúть по дѣлу, solliciter un procès. Ходúть по -лáмъ, solliciter. || — о фальшúвыхъ монéтчикахъ пéредано прокурóру, le dossier concernant les faux monnayeurs est renvoyé au procureur. Подáйте мнѣ — подъ лúтерою А, donnez-moi le dossier coté A. || — инсургéнтовъ проúграно, la cause des insurgés est perdue. Я готóвъ умерéть за такóе прáвое —, je suis prêt à mouri pour une cause aussi juste. Защищáть — въ судѣ, plaider une cause. Никтó не мóжетъ быть судьёю въ своёмъ сóбственномъ дѣлѣ, personne ne peut être juge dans sa propre cause. || Нýжны дѣлá, а не словá, il faut des actions et non pas des paroles. Дóброе —, une bonne action. Нáши стрѣлкú завязáли — съ непріятелемъ, nos chasseurs engagèrent l'action ou le combat avec l'ennemi. Офицéръ этотъ ещё не былъ въ дѣлѣ, cet officier n'a pas encore été au combat. Вчерá было жáркое — мéжду нáшимъ авангáрдомъ и непріятелемъ, il y eut hier une affaire chaude entre notre avant-garde et l'ennemi. — подъ Бородинымъ, la bataille de Borodino. || Рáтное —, l'art militaire. Столярное —, l'art du menuisier, la menuiserie. Литéйное —, l'art de fondre les métaux, la fonderie; (et ainsi de tous les arts et métiers). || Золотыхъ, токáрныхъ дѣлъ мáстеръ, orfèvre, tourneur. Не дворянское — шляться по кабакáмъ, il sied mal à un gentilhomme de hanter les cabarets. Не жéнское — курúть папирóсы, il ne sied pas à une femme de fumer des cigarettes. Нáше — бѣдное, nous sommes de pauvres gens. Нáше — жéнское, сирóтское, je suis femme, orpheline. — дошлó до тогó, что нáдо было съ нимъ поссóриться, on en était venu si avant, qu'il fallait se brouiller avec lui. Въ чёмъ —, о чёмъ идётъ —, de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? Вотъ въ чёмъ —, — идётъ вотъ о чёмъ, voilà de quoi il s'agit, de quoi il est question. — идётъ объ обѣдѣ, il s'agit d'un dîner. — идётъ о томъ, чтóбы дать обѣдъ, il s'agit de donner un dîner. Тутъ — идётъ о вáшемъ состояніи, il y va de votre fortune. — идётъ о егó головѣ, il y va de sa tête. — идётъ о вáшей чéсти, il s'agit, il y va de votre honneur, ou c'est votre honneur qui est en jeu. Приплéсть когó къ дѣлу, впýтать когó въ —, mettre qn en jeu. — тóлько въ томъ, чтóбы.., il ne s'agit que de... Вотъ въ чёмъ глáвное —, voilà le point capital de l'affaire. Въ этомъ-то и состоúтъ всё —, mais c'est le point capital de l'affaire, ou * c'est là que gît le lièvre. Глáвное —, чтóбы не опоздáть, l'essentiel est de ne pas être en retard. Не о томъ —, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. Твоё — смотрѣть за этимъ, il est de ton devoir ou c'est ton affaire de surveiller cela. Это вáше — смотрѣть, чтóбы всё было въ порядкѣ, c'est à vous à voir ou à faire que tout soit en ordre. Вáше — было подýмать объ этомъ, il était de votre devoir de penser à cela. Вáше — работáть, а не разсуждáть, vous devez travailler, et non pas raisonner. Моё — тóлько донестú объ этомъ слýчаѣ, а рѣшúть, кто виновáтъ, это — начáльства, je n'ai qu'à faire un rapport sur cet accident, mais pour

décider qui est le coupable, cela regarde les supérieurs. *Не наше — говорить объ этомъ*, il ne nous appartient pas de parler de cela. *Моё — сторона*, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *За кѣмъ, за чѣмъ — стало*, à quoi, à qui tient-il? *— стало за деньгами, за вашимъ братомъ*, il ne tient qu'à l'argent, qu'à votre frère, *ou* on n'attend plus qu'après l'argent, qu'après votre frère. *Что ему за —*, или *какое ему — до того, будетъ ли это или не будетъ*, que lui importe que cela soit ou ne soit pas. *Что мнѣ за — до того, прійдетъ ли онъ, или не прійдетъ*, que m'importe qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas. *Что мнѣ за —*, или *какое мнѣ — до его словъ*, que m'importent, que me font ses propos? *До этого ему нѣтъ никакого* дѣла, cela ne lui importe en rien, cela ne le regarde nullement. *Вашему отцу нѣтъ никакого* дѣла *до моихъ поступковъ*, votre père n'a rien à voir dans mes actions. *Что ему за — до этого*, qu'est-ce que cela lui fait? *Что ему за — до меня*, qu'est-ce que je lui fais? *Какое мнѣ до него —*, qu'est-ce qu'il me fait? *Ему ни до чего, ни до кого нѣтъ* дѣла, il ne s'inquiète de rien, de personne. *Не беритесь не за своё —*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Мнѣ до этого* дѣла *нѣтъ*, или *это не моё —*, cela ne me regarde pas. *Это не ваше —*, cela ne vous regarde pas. *Тебѣ что за —*, qu'est-ce que cela te regarde? *Что за —*, qu'importe; que cela fait-il? *Это —*, cela est bien; cela s'appelle parler; voilà qui s'appelle parler. *Это не —*, cela n'est pas bien; cela ne s'appelle pas parler. *Говорить —*, parler raison. *Быть за* дѣломъ, être occupé. *Быть не у* дѣла, être sans emploi, sans fonction. *Слыханное ли это —*, a-t-on jamais ouï rien de pareil? *Виданное ли это —*, a-t-on jamais vu rien de pareil? *Лёгкое ли —*, ce n'est pas peu de chose. *pop. Это плёвое —*, c'est un rien. *Что —, то —*, c'est juste; on n'a rien à dire contre cela. *Не люблю городской жизни, то ли — жить въ деревнѣ*, или *то ли — деревня*, je n'aime pas la vie des villes: il est bien mieux de vivre à la campagne, *ou* la campagne est bien mieux. *Знать своё —*, savoir son métier. *Грѣшное —, люблю хорошее вино*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Грѣшнымъ* дѣломъ, *vi.* par malheur. *Онъ то и — играетъ въ карты*, il ne fait que jouer aux cartes, *ou* il ne fait autre chose que jouer... *Ему только и* дѣла, *что ѣсть да пить*, il n'a d'autre occupation que manger et boire. **По-ломъ** или **За** *— ему, см.* **Подѣломъ**. *Онъ наказанъ, и за —*, il est puni, et il ne l'a que bien mérité. *Это — не подходящее*, cela ne fait pas mon compte, cela ne m'arrange pas, cela ne me convient pas. *— мастера боится (prov.), см.* **Мастеръ**. *Пей, да — разумѣй (prov.)*, bois plutôt, mais entends mieux ton devoir *(expl.)*. *По* дѣломъ *вору мука (prov.), см.* **Воръ**.

Дѣловой, *adj.* versé dans les affaires, d'affaires. *— человѣкъ*, un homme versé dans les affaires *ou* un homme d'affaires. **-вые** *люди*, les gens d'affaires.

Дѣлопроизводитель, *sm.* le secrétaire.

Дѣлопроизводство, *sn.* expédition *f* des affaires.

Дѣлывать, *см.* **Дѣлать**.

Дѣльно, *adv.* d'une manière sensée, raisonnablement, judicieusement, pertinemment.

Дѣльность, *sf.* la convenance, justesse, pertinence.

Дѣльный, *adj.* bon à être mis en œuvre *(du bois)*; || capable, intelligent; sensé, judicieux, pertinent; || ouvrable *(du jour)*. *— человѣкъ*, un homme capable. *— отвѣтъ*, une réponse sensée. **-ная** *мысль*, pensée judicieuse **-ная** *причина*, raison pertinente.

Дѣльце, *см.* **Дѣло**.

Дѣлянка, *sf.* 3. partie séparée d'une forêt.

Дѣтёнышъ, *sm. dim.* **-нышекъ**, le petit *(d'un animal)*.

Дѣти, *sn. pl. dim.* **дѣтки**, **дѣточки** *и* **дѣтушки**, les enfants *m*; *см.* **Дитя**.

Дѣтина, *sm. dim.* **дѣтинка**, un garçon robuste.

Дѣтинецъ, *sm.* 1. *vi.* la citadelle, le castel.

Дѣтище, *sn.* enfant *m*.

Дѣтки, *dim. см.* **Дѣти**.

Дѣтоводитель, **-ница**, *s.* gouverneur, -ante.

Дѣтоводительство *и* **-водство**, *sn.* éducation *f*.

Дѣтоводствовать, 1.2. *vn.* élever les enfants.

Дѣтолюбивый, *adj.* qui aime les enfants, pédophile.

Дѣтолюбіе, *sn.* philogéniture *f*, amour *m* pour ses enfants.

Дѣтородный, *adj.* génital, génératif.

Дѣторожденіе, *sn.* la génération, procréation des enfants.

Дѣтоубійство, *sn.* infanticide *m*.

Дѣтоубійца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Дѣточки, *dim. см.* **Дѣти**.

Дѣтская, *adj. sf.* la chambre des enfants.

Дѣтскій, *adj.* d'enfant; puéril, enfantin; **-ски**, en enfant, comme un enfant.

Дѣтство, *sn.* enfance *f*.

Дѣтствовать, I.2. *vn.* être encore enfant.

Дѣтушки, *см.* **Дѣти**.

Дѣть, *см.* **Дѣвать**.

Дѣяніе, *sn.* action *f*, le fait, acte.

Дѣятель, *sm.* acteur, agent; travailleur.

Дѣятельно, *adv.* activement, avec activité, diligemment.

Дѣятельность, *sf.* activité, diligence *f*.

Дѣятельный, *adj.* actif, diligent.

Дѣять, I.3. *va. sl.* faire; || **-ся**, *vr.* se faire, se passer. *Part. p.* **дѣемый**.

Дюже *и* **Дюжо**, *adv. pop.* fortement, beaucoup.

Дюжесть, *sf.* la vigueur, forte complexion.

Дюжина, *sf.* la douzaine. *Продавать по* **-намъ**, **-нами**, vendre par douzaine, à la douzaine. *Двѣнадцать* **дюжинъ**, une grosse.

Дюжинный, *adj.* de douzaine, par douzaine; || * à la douzaine, de peu de valeur. * *— живописецъ*, un peintre à la douzaine.

Дюжій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Дюжѣть, 1.4. **по-**, *vn.* devenir fort, prendre de l'embonpoint.

Дюймовка, *sf.* 3. une planche d'un pouce d'épaisseur.

Дюймъ, *sm.* le pouce *(mesure)*; || *Astr.* le doigt; || **-мовый**, d'un pouce d'épaisseur.

Дюна, *sf.* la dune.

Дягиль *и* **Дягильникъ**, *sm. plante*, angélique *f*.

Дяглица, *sf. plante*, égopode *m*; *см.* **Сныть**.

Дяденька, *dim. см.* **Дядя**.

Дядька, *sm.* 4. le menin, sous-gouverneur.

Дядя, *sm. dim.* **дядюшка** *и* **дяденька**, oncle *m*; **-динъ** *и* **-дній**, *adj.* *Двоюродный —*, oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère.

Дятелъ, *sm.* 1. *oiseau*, le pic; *зелёный —*, le pivert; *малый —*, le grimpereau; **-льный** *и* **-тловый**, *adj.*

Дятельникъ *и* **Дятловникъ**, *sm. plante*, le trèfle rampant.

Дятлина *и* **Дятловина**, *sf. plante*, le trèfle des prés; *испанская —*, la luzerne; **-лянный**, *adj.*

Дятловникъ, *см.* **Трилистникъ**.

Е.

Е, *sn.* voyelle et 6-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *есть*, et maintenant *é*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (є̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 5; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂є), le nombre 5000. On prononce cette lettre de différentes manières: 1) comme *э: перо́, вре́мя;* 2) comme *ѣ: надёжда, мель;* 3) comme *іе* coulé: *ело́вый, егози́ть;* 4) comme *іо* coulé: *вёдро, лёгкій, мёдъ;* 5) comme *іо* diphtongue: *ёра, твоё, моё;* 6) comme *о: чёртъ, жёлтый, щёлкъ;* 7) enfin, dans les mots *молото́чекъ, разо́чекъ* la prononciation d'*е* se fait à peine sentir et se rapproche plutôt d'*i*.

Евангели́стъ, *sm.* évangéliste *m.*

Евангели́ческій, *adj.* évangélique, luthérien.

Ева́нгеліе, *sn.* évangile *m;* les évangiles.

Ева́нгельскій, *adj.* de l'évangile, évangélique.

Евну́хъ, *sm.* un eunuque.

Евну́шескій *и* **Евну́шій**, *adj.* 3. d eunuque.

Евра́шечій, *adj.* 3. du lièvre nain.

Евра́шка, *sf.* 3. *mam.* le lièvre nain.

Евхаристи́ческій, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.

Евхари́стія, *sf.* eucharistic *f*, le saint sacrement.

Ега́-ба́ба, *см.* **Яга́-ба́ба**.

Егда́, *conj. sl.* lorsque, quand.

Его́й, *sm. plante*, ajonc *m*, genêt épineux.

Егерме́йстерскій, *adj.* de veneur.

Егерме́йстеръ, *sm.* le veneur. *Оберъ* —, le grand-veneur.

Е́герскій, *adj.* de chasseur. — *полкъ*, un régiment de chasseurs.

Е́герь, *sm.* 8. le chasseur. *Ко́нные* -ря́, *Mil.* des chasseurs à cheval.

Его́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, le, lui, le sien. *Я — не зна́ю*, je ne le connais pas. *Вы — ви́дѣли*, vous l'avez vu. *Попроси́те* —, priez-le. *Я прошу́ васъ, а не* —, c'est vous que je prie, et non pas lui. *Это ва́ше мнѣ́ніе, а не* —, c'est votre avis, et non pas le sien. *Я по — никогда́ не сдѣ́лаю*, je ne ferai jamais à sa guise. *fam.* *Пусть — се́рдится*, libre à lui de se fâcher. || L'emploi du pronom **его́** (fém. *её, pl. ихъ*) exige l'observation de certaines règles, surtout par rapport à la traduction française de ce pronom. 1-e. Quand les pronoms **его́, её, ихъ, ему́, ей, имъ, е́ю, и́ми** sont en régime indirect, c'est-à-dire qu'ils se tiennent au verbe au moyen d'une des prépos. *безъ, близъ, во́злѣ, въ, для, до, за, изъ, къ, ме́жду, на, надъ, объ, о́коло, отъ, пе́редъ, по, по́длѣ, подъ, по́слѣ, при, про, про́тивъ, сквозь, съ, у, че́резъ*, on ajoute *Н* à ces pronoms et, au lieu de dire: *безъ* —, *близъ* **её**, on doit dire *безъ* **него́**, *близъ* **неё**, *для* **нихъ**, *къ* **нему́**, *на* **ней**, *къ* **нимъ**, *надъ* **нимъ**, *пе́редъ* **не́ю**, *съ* **ни́ми**, *объ* **нёмъ**. || 2-e. Les pronoms sus-mentionnés s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les pronoms français *lui, elle, eux, elles*, lorsqu'ils sont précédés des prépositions *de, à, sur, sous, dans*, ne s'appliquent qu'à des personnes, et sont remplacés soit par le pronom relatif *en*, soit par les adverbes *y, dessus, de dessus, au-dessus, dessous, de dessous, dedans, là-dedans, de là-dedans*, quand il s'agit des choses; en voici des exemples: —, **её, ихъ**. — *лиши́ли э́того са́на, потому́ что онъ былъ недосто́инъ* —, on lui ôta cette dignité, parce qu'il *en* était indigne (au lieu de *indigne* d'elle). *Я лиши́лъ — своей довѣренности, потому́ что онъ употреби́лъ* **её** *во зло́*, je lui ai ôté ma confiance parce qu'il *en* a abusé (au lieu de *abusé* d'elle). *Онъ недосто́инъ ва́шихъ ми́лостей, потому́ что употребля́етъ* **ихъ** *во зло*, il est indigne de vos bontés, car il *en* abuse (au lieu de *abuse* d'elles). **Ему́, ей, имъ.** *Удивля́юсь э́тому бле́ску, но не зави́дую* **ему́**, j'admire cet éclat, mais je n'*en* suis pas jaloux (au lieu de *jaloux* de lui). *Удивля́юсь — сла́вѣ, но не зави́дую* **ей**, j'admire sa gloire, mais je n'*en* suis pas jaloux. *У* **него́** *бо́льшія дарова́нія, я* **имъ** *о́чень зави́дую*, il a de grands talents, j'*en* suis fort jaloux. **Имъ, е́ю, и́ми.** *У* **него́** *большо́й капита́лъ, но онъ не умѣ́етъ* **имъ** *по́льзоваться*, il a un grand capital, mais il ne sait pas *en* jouir. *Онъ оставля́етъ слу́жбу, потому́ что недово́ленъ* **е́ю**, il quitte le service, parce qu'il *en* est mécontent. *Я прочита́лъ э́ти кни́ги, но недово́ленъ* **и́ми**, j'ai lu ces livres, mais je n'*en* suis pas content. **Него́, неё, нихъ.** *Это ва́жный просту́покъ, ва́жная вина́, вы за* **него́** *и́ли за* **неё** *бу́дете нака́заны*, c'est un délit grave, une faute grave, vous *en* serez puni. *Я получи́лъ — письмо́, — пи́сьма и бу́ду отвѣча́ть на* **него́** *и́ли на* **нихъ**, j'ai reçu sa lettre, ses lettres et je vais *y* répondre (au lieu de *lui* ou *leur répondre*). *Онъ подошёлъ къ дива́ну, къ крова́ти и лёгъ на* **него́** *и́ли на* **неё**, il s'approcha du sofa, du lit et se coucha *dessus* (au lieu de *se coucha* sur lui). *Я хочу́ писа́ть на э́томъ столѣ́, сними́те съ* **него́** *э́ти ве́щи*, je veux écrire à cette table, ôtez *de dessus* ces effets (au lieu de *de dessus lui*). *Сводъ угрожа́етъ паде́ніемъ, на́до подста́вить подъ* **него́** *подпо́рку*, cette voûte menace de tomber, il faut mettre un support *dessous* (au lieu de *sous elle*). *Тамъ лежа́лъ ка́мень, изъ-подъ* **него́** *вытека́лъ исто́чникъ воды́*, là gisait une pierre, une source d'eau s'échappait *de dessous*. *Возьми́те графи́нъ, буты́лку и влéйте въ* **него́** *и́ли въ* **неё** *э́тотъ ликёръ*, prenez une carafe, une bouteille et versez *dedans* ou *là-dedans* cette liqueur (au lieu *de versez* dans elle). *Домъ гори́тъ, на́до выноси́ть изъ* **него́** *ме́бель*, la maison est en feu, il faut sortir les meubles *de là-dedans*. *Эти дома́ загорѣ́лись но́чью, такъ что жильцы́ едва́ успѣ́ли вы́бѣжать изъ* **нихъ**, ces maisons prirent feu pendant la nuit, de sorte que les locataires eurent beaucoup de peine à se sauver *de là-dedans*. **Нимъ, не́ю, ни́ми.** *Я полюби́лъ э́тотъ домъ, э́ту семью́, мнѣ тяжело́ разста́ться съ* **нимъ**, *и́ли съ* **не́ю**, j'ai pris cette maison, cette famille en affection, il m'en coûte de m'*en* séparer. *Усе́рдіе не всегда́ цѣ́нится, надъ* **нимъ** *ча́сто смѣю́тся*, on n'estime pas toujours le zèle, on s'*en* moque souvent. *Го́родъ лежа́лъ при горѣ́, надъ* **нимъ** *возвыша́лась крѣ́пость*, la ville était située près de la montagne, *au-dessus* s'élevait une forteresse. *Ни́жній эта́жъ хо́лоденъ по причи́нѣ находя́щихся подъ* **нимъ** *подва́ловъ*, le rez-de-chaussée est froid à cause des caves qui se trouvent *dessous*. *Тру́пы валя́лись въ по́лѣ, хи́щныя пти́цы лета́ли надъ* **ни́ми**, les cadavres gisaient dans la campagne, les oiseaux de proie volaient *au-dessus* (au lieu de *volaient* sur eux). **Нёмъ, нему́, ней, нимъ.** *Я зна́ю вашъ умъ, ва́шу че́стность, и поговорю́ о* **нёмъ** *и́ли о* **ней**, *кому́ слѣ́дуетъ*, je connais votre esprit, votre honnêteté, et j'*en* parlerai à qui de droit. *Это чу́мный, чу́мные, не подходи́те къ* **нему́** *и́ли къ* **нимъ**, c'est un pestiféré, ce sont des pestiférés, ne vous *en* approchez pas. *Я не могу́ вамъ дать э́той кни́ги, потому́ что самъ въ* **ней** *нужда́юсь*, je ne puis pas vous donner ce livre, car j'*en* ai besoin moi-même. *Этотъ трудъ тяжёлъ, но я привы́къ къ* **нему́**, ce travail est pénible, mais je m'*y* suis habitué. *Земныя бла́га не сто́ятъ того́, что́бы къ* **нимъ** *привя́зываться*, les biens de la terre ne valent pas qu'on

ъ'y attache. *Я подошёлъ къ столу́ и взялъ одну́ изъ лежа́вшихъ на* **нёмъ** *бума́гъ*, je me suis approché de la table et j'ai pris un des papiers qui se trouvaient *dessus*. || Mais quand les pronoms français sus-mentionnés sont précédés d'autres prépositions, ils peuvent s'appliquer aux choses tout aussi bien qu'aux personnes; par ex.: *Для успѣ́ха э́того предпрія́тія на́до имѣ́ть большо́е му́жество, большу́ю о́пытность, больші́я сре́дства; безъ* **него́**, *безъ* **неё**, *безъ* **нихъ** *ничего́ не сдѣ́лаешь*, pour le succès de cette entreprise il faut avoir un grand courage, une grande expérience, de grands moyens; *sans lui, sans elle, sans eux* on ne peut rien faire. *Несча́стіе э́то вели́ко, съ* **нимъ** *тру́дно боро́ться*, ce malheur est grand *ou* cette infortune est grande, il est difficile de lutter *contre lui* ou *contre elle*.

Его́, ея́, *adj. poss. indécl.* son, sa; sien, sienne; à son, à sa; au sien, à la sienne; à lui, à elle. Les adjectifs russes **его́** et **ея́** diffèrent des adjectifs français *son, sa, sien* et *sienne* en ce que les premiers sont communs au deux nombres et ne s'accordent qu'avec le sujet, tandis que les seconds s'accordent avec le complément, par ex.: **Она́** *говори́ла, что* **ея́** *мужъ бо́ленъ*, elle disait que *son mari* est malade. **Онъ** *не зна́етъ, что — дочь умерла́*, il ne sait pas que *sa fille* est morte. — *сёстры*, ses sœurs. **Ея́** *бра́тья*, ses frères. *Мои́ и — вы́годы одина́ковы*, mes intérêts et les siens sont les mêmes. *Э́то случи́лось съ мои́ми, а не съ* **ея́** *дочеря́ми*, cela est arrivé à mes filles, et non pas aux siennes. *Отда́йте э́то — бра́ту*, remettez cela à son frère. *Скажи́те — сестрѣ́*, dites à sa sœur. —, **ея́** *сія́тельству*, à son excellence. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ мое́й, а не — сестрѣ́*, и́ли *моему́, а не* **ея́** *бра́ту*, cette maison appartient à ma sœur, et non pas à la sienne, *ou* à mon frère et non pas au sien. *Оди́нъ* **ея́** *ро́дственникъ*, un sien parent. *Одна́ — прія́тельница*, une sienne amie. *Э́то то́лько —*, и́ли *то́лько* **ея́** *мнѣ́ніе*, cet avis n'est qu'à lui, *ou* n'est qu'à elle. *Э́то ли — домъ*, est-ce sa maison ? — *ли э́тотъ домъ*, cette maison est-elle à lui ? *Э́то* **ея́** *ро́дственникъ*, c'est son parent, *ou* c'est un parent à elle. *При пе́рвомъ нескро́мномъ — сло́вѣ*, au premier mot indiscret de sa part. De plus, les adjectifs **его́, ея́** (pl. **ихъ**) s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les adjectifs français *son, sa, ses, leur, leurs* ne s'appliquent qu'à des personnes, et, sauf quelques exceptions, sont remplacés par le pronom relatif *en*, lorsqu'il s'agit des choses, par ex.: *Това́ръ хоро́шъ, но цѣна́ — сли́шкомъ высока́*, la marchandise est bonne; mais le prix *en* est trop élevé (au lieu de *son prix*). *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* **ея́** *дурна́*, ce logement est bon, mais l'ameublement *en* est mauvais. *Дѣ́ло тру́дное, и успѣ́хъ — сомни́теленъ*, cette affaire est délicate, et le succès *en* est douteux. *Э́то риско́ванное предпрія́тіе, бары́ши — о́чень невѣ́рны*, c'est une entreprise risquée, les bénéfices *en* sont fort incertains (au lieu de *ses béné...*). *Мы́сли хороши́, но изложе́ніе* **ихъ** *ду́рно*, ces pensées sont bonnes, mais l'énonciation *en* est mauvaise (au lieu de *leur énon..*). *Такі́е посту́пки опа́сны, а послѣ́дствія* **ихъ** *ещё опа́снѣе*, de pareils procédés sont dangereux, mais les conséquences *en* sont encore plus dangereuses (au lieu de *leurs cons...*).

Егова́, *sm.* Jéhovah *(Dieu)*.

Егоза́, *sc. fam.* enfant pétulant; || homme inquiet, du vif-argent. *Э́то настоя́щій —*, c'est du vif-argent.

Егози́ть, II.4. *vn.* avoir du vif argent dans les veines. *Онъ такъ и* **-зи́тъ**, il a du vif argent dans les veines.

Едва́, *adv.* à peine, c'est à peine si. — *онъ уѣ́халъ, какъ пошёлъ дождь*, à peine était-il parti, qu'il a commencé à pleuvoir. *Онъ — умѣ́етъ чита́ть*, à peine sait-il lire, *ou* c'est à peine s'il sait lire. || — *онъ э́то сдѣ́лалъ какъ въ э́томъ раска́ялся*, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. — *ли э́то случи́тся*, il n'est pas probable que cela arrive. — *ли ему́ бо́лѣе тридцати́ лѣтъ*, il ne doit pas avoir plus de trente ans, *ou* il a tout au plus trente ans. — *ли не въ пе́рвый разъ э́то случи́лось*, il paraît que cela arrive pour la première fois.

Еде́мъ, *см.* **Эде́мъ**.

Едина́кій, *sl. см.* **Одина́кій**.

Едине́ніе, *sn.* union, unification *f*.

Едини́тельный *и* **Едини́тный**, *adj.* servant à unir. — *знакъ и* **-ни́тная** *черта́*, *Gram.* trait d'union, tiret *m*.

Едини́тная, *sf. Gram.* trait d'union, tiret *m*.

Едини́ть, II.1. *va.* unir, unifier; || **-ся**, *vr.* s'unir.

Едини́ца, *sf.* unité; nombre; || un. *Учи́тель поста́вилъ ему́* **-цу**, le maître lui a mis un un.

Едини́чность, *sf.* unicité *f*.

Едини́чный, *adj.* d'unité.

Единобо́жіе, *sn.* le monothéisme, adoraiou *f* d'un seul Dieu.

Единобо́жный, *adj.* monothéiste.

Единобо́рецъ, *sm.* le monomaque, duelliste.

Единобо́рство, *sn.* combat singulier, duel *m*.

Единобо́рствовать, *vn.* se battre en combat singulier.

Единобра́чіе, *sn.* и **Единобра́чность**, *sf.* la monogamie.

Единобра́чный, *adj.* monogame, marié une seule fois.

Единовла́ствовать, *vn.* régner en autocrate.

Единовласти́тель *и* **Единовла́стникъ**, *sm.* le monarque.

Единовла́стіе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единовла́стный, *adj.* autocratique: **-но**, -ment.

Единово́льникъ, *sm.* le monothélite *(hérétique)*.

Единовреме́нникъ, *см.* **Совреме́нникъ**.

Единовреме́нный, *см.* **Совремённый**.

Единовре́менный, *adj.* -но, *adv.* d'une fois, en une fois. *Ему́ да́ли въ* **-ное** *посо́біе сто рубле́й*, и́ли *Ему́ да́ли въ посо́біе* **-но** *сто рубле́й*, on lui prêta une assistance de cent roubles une fois payés.

Единовѣ́рецъ, **-рка**, *s.* le *ou* la coreligionnaire; || un dissident de l'église orthodoxe.

Единовѣ́ріе, *sn.* la conformité de religion.

Единовѣ́рка, *см.* **Единовѣ́рецъ**.

Единовѣ́рный, *adj.* qui est de la même religion.

Единовѣ́рческій, *adj.* dissident.

Единовѣ́рчество, *sn.* une secte dissidente de l'orthodoxie.

Единогла́вый, *adj.* à une tête; || à une coupole.

Единогла́сіе, *sn.* unisson *m*; || * concorde, unanimité *f*.

Единогла́сно, *adv.* à l'unanimité, unanimement, tout d'une voix.

Единогла́сный, *adj.* qui est à l'unisson; || *unanime.

Единодержа́віе, *sn.* la monarchie, autocratie.

Единодержа́вный, *adj.* monarchique, souverain.

Единодержа́вствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.

Единоде́ржецъ, **-жица**, *s.* le monarque, souverain, -aine.

Единодушіе, *sn.* la concorde, unanimité, harmonie.
Единодушно, *adv.* d'un commun accord; unanimement, tout d'une voix.
Единодушный, *adj.* unanime.
Единожды, *см.* **Однажды.**
Единоженецъ, *sm.* 1. le monogame; **-нный**, *adj.*
Единоженство, *sn.* la monogamie.
Единозвучіе, *sn. и* **-звучность**, *sf.* la consonnance.
Единозвучный, *adj.* consonnant, homophone.
Единоземецъ, **-зёмка**, *s.* le *ou* la compatriote.
Единоземство, *sn.* le compatriotisme.
Единоименный, *см.* **Одноименный.**
Единокровіе, *sn.* la consanguinité.
Единокровный, *adj.* consanguin, du même père.
Единомысленный, *adj.* du même sentiment, unanime.
Единомысліе, *sn.* conformité de sentiments, harmonie *f.*
Единомышленникъ, **-ница**, *s.* le partisan, adhérent.
Единоначаліе, *sn.* la souveraineté absolue.
Единоначальникъ, *sm.* le souverain absolu, autocrate.
Единоначальный, *adj.* autocrate.
Единоначальствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.
Единообразіе, *см.* **Однообразіе.**
Единообразно, *см.* **Однообразно.**
Единообразный, *см.* **Однообразный.**
Единоплеменникъ, **-ца**, *s.* personne de la même race.
Единоплеменный, *adj.* de la même race.
Единорогъ, *sm. mam.* la licorne; || *морской —*, la licorne de mer, le narval; || *Art.* obusier *m.*
Единородный, *adj.* — *сынъ*, le fils unique.
Единосовѣтіе, **Единосовѣтный**, *см.* **Единомысліе** *и* **-ленный.**
Единосущно, *adv.* consubstantiellement.
Единосущность, *sf.* *Théol.* la consubstantialité.
Единосущный, *adj.* consubstantiel.
Единоуміе, *см.* **Единомысліе.**
Единоутробный, *adj.* utérin, de la même mère.
Единственно, *adv.* uniquement.
Единственность, *sf.* unicité *f.*
Единственный, *adj.* unique, seul. *Это его — сынъ*, c'est son fils unique. *Это — человѣкъ въ своёмъ родѣ*, cet homme est unique dans son genre. || *Это былъ его — отвѣтъ*, ce fut là sa seule réponse. *Вотъ* **-ная** *причина, на которую вы можете сослаться*, voilà la seule raison que vous pouvez alléguer. || **-ное** *число, Gram.* le nombre singulier, le singulier.
Единство, *sn.* unité; || union, concorde *f.*
Единый *и* **Единъ**, *adj.* seul, unique. *Ни* **-наго** *гроша нѣтъ*, il n'y a pas un sou; *см.* **Одинъ.**
Едрёный, *см.* **Ядрёный.**
Её, *gén. et accus. du pron. pers.* **Она**, là, elle. *Я* **её** *не видалъ*, je ne l'ai pas vue. *Вы* **её** *знаете*, vous la connaissez. *Позовите* **её**, appelez-la. *Я люблю васъ, а не* **её**, c'est vous que j'aime, et non pas elle; *см.* **Его.**
Ёжа, *sf. plante*, le dactyle.
Еже, *conj. sl.* afin que, pour que.
Ежеватый, *adj. pop.* opiniâtre, entêté, caustique.
Ежевика, *sf.* la ronce des baies, mûre sauvage; **-ичный**, *adj.*
Ежёвикъ *и* **Ежовикъ**, *sm.* l'hydne *m (champignon).*
Ежёвина *и* **Ежовина**, *sf.* la peau *ou* la chair de hérisson
Ежевременный, *adj.* **-но**, *adv.* de *ou* en tout temps.
Ежегодно, *adv.* annuellement, chaque année.
Ежегодность, *sf.* annualité *f.*
Ежегодный, *adj.* annuel.
Ежеголовка, *sf.* *и* **-вникъ**, *sm. plante*, le sparganier.
Ежедённый, *см.* **Ежедневный.**
Ежедневно, *adv.* tous les jours, chaque jour, journellement.
Ежедневный, *adj.* journalier, quotidien.
Ежели, *см.* **Если.**
Ежеминутно, *adv.* à tout moment.
Ежеминутный, *adj.* de tout moment.
Ежемѣсячно, *adv.* chaque mois.
Ежемѣсячный, *adj.* mensuel.
Еженедѣльникъ, *sm.* édition *f* périodique hebdomadaire.
Еженедѣльно, *adv.* par semaine, tous les huit jours.
Еженедѣльный, *adj.* hebdomadaire.
Ежечасно, *adv.* à toute heure.
Ежечасный, *adj.* de toute heure.
Ёжикъ, *sm. dim.* petit hérisson.
Ёжить, II.3. *va.* crisper, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se crisper, se rétrécir.
Ежовина, *см.* **Ежёвина.**
Ежовка, *sf. arbuste*, arbousier *m.*
Ежовникъ, *sm. plante*, anabase *f.*
Ежовъ глазъ, *см.* **Ярутка.**
Ежовый, *adj.* de hérisson. **Держать кого въ* **-выхъ** *рукавицахъ*, tenir qn de court, *ou* tenir la main haute à qn. **-вая** *головка*, *см.* **Румянка.**
Ёжъ, *sm. mam. dim.* **ёжикъ**, le hérisson; || *морской —*, oursin *m (coquillage).*
Ёзеро, *sl. см.* **Озеро.**
Езуитъ, *см.* **Іезуитъ.**
Езъ, *sm. vi.* le gord, parc *(pour les poissons).*
Ей, *adv.* oui, vraiment, en vérité. *Ей ей, ей Богу*, ma foi, en vérité.
Ей, *dat. du pron. pers.* **Она**, à elle, lui. *Я скажу это* **ей** *самой*, je dirai cela à elle-même. *Онъ сдѣлалъ подарки* **ей** *и сестрѣ ея*, il a fait des cadeaux à elle et à sa sœur. *Если увидите мою сестру, отдайте* **ей** *эту книгу*, si vous voyez ma sœur, remettez-lui ce livre. **Ей** *очень хочется ѣхать на балъ*, elle a grande envie d'aller au bal; *см.* **Его.**
Екклесіастъ, *sm.* Ecclésiaste *m (livre de la Bible).*
Екклисіархъ, *sm.* ecclésiarque, marguillier *m.*
Ексархъ *и* **Экзархъ**, *sm.* exarque; **-сархескій**, *adj.*
Ектенія *и* **Эктенія**, *sf.* prière *f* liturgique avec répons.
Елботъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la yole; **-тный**, de yole.
Еле, *adv. sl.* à peine. *Онъ — ходитъ*, il marche à peine. *Онъ — живъ*, il est au plus mal; il se meurt.
Елевый *и* **Еловый**, *adj.* de sapin; *см.* **Ель.**
Елей, *m.* huile *f;* || *святый —*, les saintes huiles, le chrême.
Елейный, *adj.* servant à conserver les saintes huiles.
Еленецъ, *sm.* 1. *insecte*, le cerf-volant, escarbot.
Елень, *sl. см.* **Олень.**
Елеопомазаніе, *sn.* onction *f.*

Елеопома́зывать, I.2. *va.* oindre; || **-ся,** *vr.* être oint.

Елеоро́дный, *adj. Chim.* — *газъ,* le gaz oléfiant.

Елеосвяща́ть, I.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || -ся, *vr.* recevoir l'extrême-onction.

Елеосвяще́ніе, *sn.* l'extrême-onction.

Еле́цъ, *sm.* 2. *poisson,* la vaudoise, able.

Ели́кій, *adj. sl.* lequel.

Ели́ко, *adv.* autant que. — *возмо́жно,* autant que possible.

Ёлка, *dim. см.* **Ель.**

Ело́вый, *adj.* de sapin. || **-выя** *до́ски,* des ais *ou* des planches de sapin.

Ель, *sf. arbre, dim.* **ёлка** *и* **ёлочка,** le sapin. *Рождественская* ёлка, l'arbre de Noël.

Ельникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*

Еме́цъ, *sm.* 1. *pop.* le grappilleur, rançonneur.

Емки́, *sm. pl.* les badines, pincettes *f.*

Ёмкій, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.

Ёмкость, *sf.* la grande capacité *(d'un vase).*

Ёмство, *sn. vi. см.* **Пору́ка.**

Ёмствовать, *vi. см.* **Руча́ться.**

Ему́, *dat. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́,** à lui, lui. *Я скажу́ это то́лько одному́* —, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отда́йте — это письмо́,* remettez-lui cette lettre. — *о́чень хо́чется идти́ въ теа́тръ,* il a grande envie d'aller au théâtre; *см.* **Его́.**

Емура́ночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.

Емчу́га, *inus. см.* **Сели́тра.**

Емь, *sf.* la griffe *(des bêtes féroces).*

Ендова́, *sf. dim.* **ендо́вка** *и* **-вочка,** un vase à bec.

Ено́товый, *adj.* de raton, de genette. **-вая** *шу́ба,* la pelisse de raton.

Ено́тъ, *sm. mam.* le raton.

Епа́кта, *см.* **Эпа́кта.**

Епанча́, *sf. dim.* **-не́чка,** le manteau; **-не́чный,** *adj.*

Епархіа́льный, *adj.* diocésain, du diocèse.

Епа́рхія, *sf.* le diocèse, l'hyparchie *f.*

Епа́рхъ, *sm.* éparque, hyparque; **-ршій** *и* **-ршескій,** *adj.*

Еписко́пія, *sf.* siége épiscopal, évêché *m.*

Епископскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.

Епископство, *sn.* épiscopat *m,* la dignité épiscopale.

Епископствовать, I.2. *vn.* occuper le siége épiscopal.

Епископъ, *sm.* évêque *m.*

Епитимія́, *sf.* la pénitence publique.

Епитрахи́ль, *sf.* étole *f (du prêtre);* **-льный,** *adj.*

Епоми́да, *sf. см.* **Нара́мникъ.**

Ера *и* **Ёрникъ,** I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.

Ерала́жничать, I.1. *vn. pop.* dire des absurdités.

Ерала́жъ, *sm. pop.* les absurdités *f,* le nonsens; || mélange *m* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.

Ербойзъ, *sm. mam.* le gerboa, la gerboise.

Ерга́къ, *sm. intr.* une pelisse de peau de chameau *ou* de poulain, et dont le poil est tourné en dehors.

Ересена́ча́льникъ, *sm.* un hérésiarque.

Ересь, *sf.* hérésie, secte *f.*

Ерети́къ, **-ти́чка,** *s.* un *ou* une hérétique.

Ерети́ческій, *adj.* hérétique.

Ерети́чество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*

Ерети́чествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.

Ерети́чка, *sf. см.* **Ерети́къ.**

Ёрзать, I.1. *vn. pop.* se traîner sur son derrière.

Ёрикъ, *sm.* petit ruisseau *(au midi de la Russie);* || le signe qui remplace en slavon la lettre ъ.

Ерихо́ниться, *см.* **Хорохо́риться.**

Ерихо́нка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.

Ерлы́къ, *см.* **Ярлы́къ.**

Ерма́къ, *sm.* petite meule du moulin à bras.

Ермо́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка,** bonnet *m,* calotte *f.*

Ёрникъ, *sm. coll.* petits arbustes, bruyères *f.*

Ёрникъ, *см.* **Ёра.**

Ерофе́ичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.

Еро́шить, II.3. **взъ-,** *va. pop.* écheveler, ébouriffer; || **-ся,** *vr.* se hérisser; || être rétif *(des animaux).*

Еро́шка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.

Ертау́лъ, *sm. vi.* avant-garde *f;* **-льный,** *adj.*

Ерунда́, *sf. fam. см.* **Чепуха́.**

Еруно́къ, *sm.* 1. la sauterelle, fausse équerre.

Ерусали́мъ, *sm. см.* **Дарохрани́тельница.**

Ерши́ться, II.2. *vr. pop.* regimber, résister.

Ёршъ, *sm. poisson,* la gremille, acérine; **ершо́вый,** *adj.* || clou denté, fiche *f;* || homme entêté.

Еръ *и* **Ѣръ,** *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* **еры́** *и* **ѣры́,** nom de la lettre russe ы.

Еры́га, *sf. dim.* **ерыжка,** le filet à pêcher; || *sm. pop.* le dissipateur, débauché; **еры́жный,** *adj.*

Еры́жникъ, **-ница,** *s. pop.* un *ou* une ivrogne.

Еры́жничать, I.1. *vn. pop.* ivrogner.

Ерь *и* **Ѣрь,** *sm.* nom de la lettre russe ь.

Есау́лъ, *sm.* le capitaine *(chez les cosaques);* **-льскій,** *adj.*

Есау́льство, *sn.* le grade de capitaine.

Ёсень, *sl. см.* **Осень.**

Если *и* **Ежели,** *conj.* si. *Я пойду́ гуля́ть, — бу́детъ хоро́шая пого́да,* j'irai me promener, s'il fait beau temps. — *вы это сдѣлаете, васъ нака́жутъ,* si vous faites cela, on vous punira. — *бы я не боя́лся васъ обезпоко́ить, то..,* si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... — *бы ещё онъ извини́лся, то мо́жно бы́ло бы его́ прости́ть,* encore s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. || *Въ слу́чаѣ — онъ занемо́жетъ, пошли́те за до́кторомъ,* en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. *Въ слу́чаѣ — я уйду, охраня́йте мой домъ,* au cas que je sois parti, gardez ma maison. — *вѣ́рить нѣкоторымъ слу́хамъ, то ско́ро бу́детъ война́,* s'il faut en croire certaines rumeurs, *ou* à en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. — *вѣ́рить ему́, онъ до́лженъ быть о́чень сча́стливъ,* à l'en croire, il devrait être fort heureux. — *послу́шать, что́ онъ говори́тъ, то поду́маешь, что это честнѣ́йшій человѣ́къ,* à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. **Если то́лько,** si tant est que, pour peu que, à moins que, à moins de. Если то́лько *это пра́вда,* если то́лько *это случи́тся, я поги́бъ,* si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive, je suis perdu. *Вы согласи́тесь со мно́ю,* если то́лько *объ этомъ поду́маете,* или Если *вы хоть немно́го объ этомъ поду́маете, то согласи́тесь со мно́ю,* pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. *Онъ ничего́ не сдѣлаетъ,* если то́лько *вы его́ не попро́сите,* il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. *Онъ этого никогда́ не сдѣлаетъ,* если то́лько *обстоя́тельства его́ къ тому́ не прину́дятъ,* il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. — *бы я и хотѣлъ, то не могу́,* quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я это сдѣлаю, — бы мнѣ, — бы да́же мнѣ и запрети́ли это,* je le

ferai, quand même on me le défendrait. *Я скажу́ ему́ всю пра́вду, — бы да́же э́то быль самъ мини́стръ*, je lui dirai toute la vérité, fût-il *ou* fût-ce le ministre en personne. *Я зайду́ къ вамъ, — бы да́же э́то было мнѣ не по доро́гѣ*, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. — *бы да́же я быль нака́занъ за э́то*, dussé-je en être puni. — *бы трудъ мой и пропа́лъ, я всё таки око́нчу э́ту рабо́ту*, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. *Эта кни́га была́ бы о́чень хороша́, — бы не небре́жность сло́га*, ce livre serait fort bon, n'était la négligence du style. *Это бу́детъ поле́зно, — не для васъ, то по кра́йней мѣ́рѣ для ва́шихъ дѣтéй*, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. — *предста́вится къ тому́ слу́чай, и́ли — э́то бу́детъ ну́жно*, le cas échéant. *Jur. А — онъ не предста́витъ доказа́тельствъ, то бу́детъ..*, faute par lui de fournir des preuves, il sera...

Есмь, *v.* je suis; *см.* **Быть.**

Есмяни́къ, *см.* **Ясме́нникъ.**

Есте́ственно, *adv.* naturellement.

Есте́ственность, *sf.* le naturalisme, le naturel.

Есте́ственный, *adj.* de la nature, naturel. **-ная** *исто́рія*, histoire naturelle. * — *плутъ*, un coquin fieffé.

Естество́, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m.*

Естествовѣ́дѣніе *и* **Естествозна́ніе**, *sn.* les sciences naturelles.

Естествоиспыта́ніе, *sn.* histoire naturelle.

Естествоиспыта́тель, *sm.* le naturaliste.

Естествосло́вецъ, *см.* **Естествосло́въ.**

Естествосло́віе, *sn.* l'histoire naturelle.

Естествосло́вный, *adj.* de l'histoire naturelle.

Естествосло́въ *и* **Естествосло́вецъ**, *sm.* 1. le naturaliste.

Есть, *v. imp.* (*passé* **бы́ло**, *fut.* **бу́детъ**) il y a; *см.* **Быть;** || *sm.* nom slavon de la lettre Е.

Ефе́съ, *sm.* la poignée *(d'une épée)*; **-сный**, *adj.*

Ефи́мокъ, *sm.* 1. un écu, thaler; **-очный** *и* **-мковый**, *adj.*

Ефимо́ны, *sm. pl.* les prières du soir *f (du grand carême)*.

Ефре́йторъ, *sm. Mil.* le caporal; **-рскій**, *adj.*

Ефроси́на, *sf. vi.* une anse *(de canon)*.

Ехи́дна, *sf.* la vipère; **-нинъ**, de vipère.

Ехи́дничать, I.1. *и* **Ехи́дствовать**, I.2. *vn.* être plein de malice.

Ехи́дный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.

Ехи́дство, *sn.* la malice, malignité.

Ехи́дствовать, *см.* **Ехи́дничать.**

Ещё, *adv.* encore. *Она́ — жива́*, elle vit encore. *Онъ — не пришёлъ*, il n'est pas encore venu. — *не вре́мя дѣ́йствовать*, il n'est pas encore temps d'agir. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est encore plus riche que son frère. *Онъ тре́буетъ — бо́льше*, il exige encore plus *ou* encore davantage. *Я цѣ́лый годъ употреби́лъ на э́ту рабо́ту, да и то — не совсѣ́мъ её ко́нчилъ*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || — *ли ему́ э́того ма́ло*, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, *ou* que cela ne le contente point? — *бы вы бы́ли э́тимъ недово́льны*, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? *ou* je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. *Нра́вится вамъ му́зыка Бетго́вена?* — **Ещё** *бы*, la musique de Beethoven vous plaît-elle? — Je crois bien.

Е́ю, *instrum. du pron. pers.* **Она́**, par elle, d'elle. *Онъ очаро́ванъ* **е́ю**, il est enchanté par elle. *Я не дово́ленъ* **е́ю**, je suis mécontent d'elle; *см.* **Его́.**

Ея́, *adj. poss.* sa, son. **Ея́** *дочь*, sa fille. **Ея́** *дру́жба*, son amitié. **Ея́** *братъ*, son frère; *см.* **Его́.**

Еѳирный, Еѳиръ, *см.* **Эѳирный** *и* **Эѳиръ.**

Ж.

Ж, *sn.* consonne et 7 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живе́те* et maintenant *же* (*jé* ou *gé*). A la fin des mots et devant *к*, la consonne **Ж** se prononce comme *ш*, par ex.: *ножъ, рѣжь, но́жка, слу́жка.*

Жа́ба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* angine, esquinancie *f.*

Жа́берный, *adj.* branchial, des branchies; *см.* **Жа́бры.**

Жа́бикъ, *sm.* la crapaudine; bufonite *(pierre)*.

Жаби́нецъ, *sm.* 1. *plante*, renoncule *f.*

Жа́бій, *adj.* 3. de crapaud.

Жа́бникъ, *sm. plante*, argentine, potentille *f.*

Жа́бный, *adj.* d'angine; contre l'angine. **-ная** *трава́*, *см.* **Сушеница.**

Жабре́й, *sm. plante*, le muflier, mufle de veau.

Жа́брица, *sf. plante*, le séséli.

Жа́бры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; **жа́берный**, *adj.*

Жа́воронникъ, *sm. oiseau*, émérillon *m.*

Жавоéнокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, une jeune alouette.

Жа́воронокъ, *sm.* 1. *oiseau*, alouette *f*; || — *лугово́й*, la farlouse; || — *полево́й*, la mauviette; **-ночный**, *adj.*

Жа́гра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boute-feu.

Жа́дничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жа́дничать, I.1. **по-**, *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жа́дно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жа́дность, *sf.* avidité.

Жа́дный, *adj.* 1. avide, affamé. *Онъ такъ* **жа́денъ**, *что не ѣстъ, а пожира́етъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Быть* **-нымъ** *къ бога́тству и къ по́честямъ*, être avide de richesses et d'honneurs.

Жадъ, *см.* **Нефри́тъ.**

Жа́жда, *sf.* la soif. *Томи́ться* **-дою**, brûler, être dévoré de soif. *Утоля́ть* **-ду**, étancher, éteindre la soif. *— *къ бога́тству и́ли бога́тства*, la soif des richesses.

Жа́ждать, III.1. *vn.* (*prés.* **жа́жду**) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. *Онъ* **-детъ** *по́честей и сла́вы*, il a soif des honneurs et de la gloire, *ou* il soupire après les honneurs et la... *Онъ* **-детъ** *моéй кро́ви*, il a soif de mon sang.

Жа́ждный, *adj.* 1. *sl.* altéré, qui a soif.

Жаконе́тъ, *sm.* le jaconas *(étoffe)*.

Жа́лга, *sf. plante*, potamogéiton *m.*

Жа́леніе, *sn.* la piqûre, morsure.

Жа́листый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жа́лить, II.1. **у-**, *va. и* **-ся**, *vr.* piquer, mordre. *Его́* **ужа́лила** *оса́*, il a été piqué par une guêpe. *Змѣя́* **жа́литъ**, le serpent pique *ou* mord.

Жа́лица, *sf. plante*, stomoxe *m.*

Жа́лище, *sn. augm.* un grand aiguillon; un grand dard.

Жа́лкій, *adj.* 2. digne de pitié, piteux; pitoyable; *comp.* **жа́лче, жалче́е.** *У него́ така́я* **-кая** *ми́на*, il a une si piteuse mine. *Онъ нахо́дится въ* **-комъ** *положе́ніи*, il se trouve dans un piteux état *ou* dans un état pitoyable. *Онъ* **-локъ**, il est digne de pitié, *ou* il fait pitié. *Онъ о́чень* **-локъ**, il est fort à plaindre. *Онъ ещё* **жа́лче**, il est encore plus à plaindre. — *писа́тель*, un écrivain pitoyable.

Жа́лко, *adv.* pitoyablement; piteusement; d'une voix plaintive; *comp.* **жа́лче, жалче́е.** *Онъ поётъ* —, il chante pitoyablement, *ou* d'une voix plaintive. || *v. imp.* — *смотрѣ́ть на э́то*, cela fait peine à voir. — *смотрѣ́ть на него́*, c'est grand'pitié que de le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ прома́тываетъ своё послѣ́днее состоя́ніе*, c'est grand'pitié que de voir comme il dissipe les restes de sa fortune. *Мнѣ его́ о́чень* —, il me fait bien de la peine.

Жа́ло, *sn.* aiguillon; || dard *m (du serpent);* || le fil *(d'un rasoir);* || *les traits *m (de l'envie).*

Жа́лоба, *sf.* plainte *f*, grief *m*, doléance *f*. *Приноси́ть на кого́* **-бу**, porter plainte contre qn. *Онъ завладѣ́лъ мои́мъ имѣ́ніемъ; вотъ въ чёмъ состои́тъ моя́* —, il s'est emparé de mon bien ; voilà mon grief. *Онъ надоѣда́етъ свои́ми* **-бами**, il ennuie par ses doléances.

Жа́лобливый, *см.* **Жа́лостливый.**

Жа́лобникъ, *см.* **Жа́лобщикъ.**

Жа́лобный, *adj.* de plainte; || plaintif, lugubre; || **-но**, -tivement.

Жа́лобщикъ, -щица, *s.* plaignant, -ante.

Жа́лованіе, *sn.* action de gratifier, de conférer.

Жа́лованный, *adj.* gratifié, donné en don. **-ная** *дере́вня*, un village reçu en gratification. **-ная** *гра́мота*, diplôme *ou* acte de donation.

Жа́лованье, *sn.* traitement, appointements, gages *m*, paye, solde *f*. *Губерна́торское* —, le traitement d'un gouverneur. *У него́ ты́сяча рубле́й* **-ванья**, il a mille roubles d'appointements. *Плати́ть* — *прислу́гѣ*, payer les gages des domestiques. *Приба́вка* **-ванья**, augmentation de traitement, de gages. *Капита́нское* —, la paye de capitaine. *Онъ получа́етъ двойно́е* —, il reçoit double paye. *Плати́ть* — *войска́мъ*, payer la solde aux troupes, *ou* solder les troupes. *Вычита́ть, удéрживать изъ* **-ванья**, faire une retenue sur la solde. *Полови́нное* —, la demi-solde. *Получа́ть* — *отъ, состоя́ть на* **-ньи** *у..*, être salarié par...

Жа́ловать, I.2. *va. (что)* gratifier, conférer; || *(кого́)* avoir de la bienveillance pour ; || *(къ кому́)* venir ; || **-ся**, *vr.* être donné, être conféré ; || *(на кого́, на что)* se plaindre de, porter plainte contre. — *кому́ зе́млю*, и́ли — *кого́ землёю*, gratifier qn d'une terre. — *кому́ о́рденъ, чинъ*, и́ли — *кого́ о́рденомъ, чи́номъ*, conférer un ordre, un grade à qn. *Царь* **-луетъ**, *да псарь не* **-луетъ** *(prov.)*, *см.* **Царь.** || *Моя́ жена́ о́чень* **-луетъ** *э́того господи́на, да я́-то его́ не* **-лую**, ma femme a beaucoup de bienveillance pour ce monsieur, mais moi, je ne l'aime point du tout. || *Онъ рѣ́дко къ намъ* **-луетъ**, il vient rarement chez nous, *ou* il vient rarement nous voir. || *Про́симъ люби́ть насъ и* —, je vous prie de m'honorer, *ou* nous vous prions de nous honorer de vos bonnes grâces. *Онъ* **-вался** *на э́то мини́стру*, il en porta ses plaintes au ministre. **-ваться** *на кого́ въ судъ*, prendre qn à partie, *ou* se plaindre en justice de qn. *Онъ* **-луется** *на васъ и на дурно́й пріёмъ, кото́рый вы ему́ сдѣ́лали*, il se plaint de vous et de la mauvaise réception que vous lui avez faite. *Онъ* **-луется** *на то, что его́ оклевета́ли*, il se plaint de ce qu'on l'a calomnié. **-ваться** *на свою́ бѣ́дность*, se plaindre de sa pauvreté. *Больно́й* **-луется** *на боль въ ногѣ́*, le malade accuse une douleur dans la jambe. *Part. p.* **жа́лованный.**

Жалонёръ, *sm. Mil.* le jalonneur; **-рскій**, *adj.*

Жало́нъ, *sm.* le jalon.

Жа́лостливый *и* **Жа́лобливый**, *adj.* compatissant.

Жа́лостный, *adj.* digne de pitié, piteux; || lamentable, touchant; **-но**, d'une voix lamentable.

Жа́лость, *sf.* la pitié. *Возбуди́ть* — *въ комъ*, exciter, émouvoir la pitié de qn. *Имѣ́ть* — *къ бли́жнему*, avoir pitié de son prochain. *У него́ ни къ кому́ нѣтъ* **-сти**, il n'a pitié de personne.

Жа́лче, жалче́е, *comp. см.* **Жа́лкій** *и* **Жа́лко.**

Жаль, *sf.* la pitié.

Жаль, *v. imp.* c'est dommage, il est dommage. —, *что я не зналъ объ э́томъ* и́ли *э́того*, c'est dommage que je ne savais pas cela. *О́чень* —, *что вы не воспо́льзовались э́тимъ слу́чаемъ*, il est bien dommage que vous n'ayez pas profité de cette occasion. *Мнѣ о́чень* —, *что я не заста́лъ васъ до́ма*, j'ai beaucoup de regret de ne vous avoir pas trouvé chez vous. *О́чень* —, *е́сли онъ разори́тся*, ce serait grand' pitié s'il était ruiné. *Какъ* —, *что вы не пріѣ́хали въ тотъ день*, quel dommage que vous ne soyez pas arrivé ce jour-là ! — *его́*, il fait de la peine. — *мнѣ его́*, и́ли *Мнѣ его́ о́чень* —, il me fait de la peine, beaucoup de peine, *ou* je le plains beaucoup. *Мнѣ ста́ло* — *его́*, je l'ai pris en pitié, *ou* je l'ai regardé en pitié. *Никому́ его́ не* —, personne ne le plaint. || *Онъ такъ скупъ, что ему́* — *куска́ хлѣ́ба*, il est si avare qu'il plaint un morceau de pain. *Для васъ мнѣ ничего́ не* —, je ne plains rien pour vous.

Жа́льный, *adj.* de l'aiguillon; *см.* **Жа́ло.**

Жалѣ́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Жалѣ́ть, I.4. **по-** *(о комъ* и́ли *о чёмъ)*, *vn. (кого́* и́ли *чего́) va.* regretter, avoir regret ; plaindre ; || avoir pitié; || épargner, ménager. *Я* **-лѣ́ю** *о потéрѣ дру́га*, je regrette la perte de mon ami. **-лѣ́ю** *о потéрянномъ врéмени*, je regrette le temps perdu. **-лѣ́ю**, *что не вида́лся съ нимъ*, je regrette de ne l'avoir pas vu. **-лѣ́ю**, *что не купи́лъ э́того до́ма*, j'ai regret de n'avoir pas acheté cette maison. *Я о́чень* **-лѣ́ю** *о свое́й оши́бкѣ*, j'ai grand regret de ma faute. *Онъ купи́лъ отли́чную вещь, и не до́лженъ* — *о свои́хъ де́ньгахъ*, il a acheté une excellente chose, et il ne doit pas avoir regret à son argent. *Я* **-лѣ́ю** *о ва́шемъ несча́стіи*, je plains votre malheur. || **Пожалѣ́йте** *его́*, ayez pitié de lui. *Онъ никого́ не* **-лѣ́етъ**, il n'a pitié de personne. *Онъ никого́ не* **пожалѣ́етъ**, il n'aura pitié de personne. *Я не* **-лѣ́ю** *его́, потому́ что онъ заслужи́лъ э́то наказа́ніе*, je ne le plains point, puisqu'il mérite cette punition. *Всѣ васъ* **-лѣ́ютъ**, tout le monde vous plaint. *Для достиже́нія свое́й цѣ́ли, онъ не* **-лѣ́етъ** *ни де́негъ, ни трудо́въ*, pour atteindre son but, il ne plaint ni argent ni peine. *Онъ* **-лѣ́етъ** *хлѣ́ба свои́мъ лю́дямъ, овса́ свои́мъ лошадя́мъ*, il plaint le pain à ses gens, l'avoine à ses chevaux. *На э́томъ обѣ́дѣ не* **-лѣ́ли** *вина́*, le vin ne fut pas épargné à ce dîner. *Ничего́ не* **-лѣ́ли**, *что́бы удовлетвори́ть васъ*, on n'a rien épargné pour vous satisfaire. *Со́усъ э́тотъ ротъ дерётъ; ви́дно, что по́варъ не* **пожалѣ́лъ** *ни со́ли, ни пе́рцу*, cette sauce écorche le palais; on voit que le cuisinier n'y a épargné ni sel ni poivre. *Онъ не* **-лѣ́етъ** *свои́хъ лошаде́й*, il ne ménage pas ses chevaux.

Жанда́рмъ, *sm.* le gendarme; **-мскій**, de gendarme.

Жара́, *sf.* la chaleur. *Во вре́мя лѣ́тнихъ* **-ро́въ**, pendant les chaleurs de l'été. *Ны́нѣшняго лѣ́та бы́ли больші́е* **жары́**, cet été il y avait de grandes chaleurs. *До́лго стоя́ли* **жары́**, les chaleurs régnaient longtemps.

Жарато́къ, *sm.* 1. le creux pour la braise.

Жа́реніе, *sn.* rôtissage *m*; action de rôtir, de frire.

Жареное, *см.* **Жаркое**.

Жарёха, *sf. pop. Дать кому* **-ху**, rosser qn d'importance.

Жарить, II.1. **жаривать**, *va.* rôtir, frire, griller; || brûler; || chauffer *(un vêtement);* || rosser; || **-ся**, *vr.* être rôti, être frit; || se brûler, se rôtir. — *говядину,* rôtir de la viande. — *рыбу,* frire du poisson. — *котлеты,* griller des côtelettes. || *Солнце* **-ритъ**, le soleil brûle. *Part. p.* **Жареный**. *Не* **-ное**, *не пахнетъ (loc. prov.),* il est impossible de deviner cela.

Жаркій, *adj.* 2. *dim.* **-конекъ** *и* **-коватый**, chaud, brûlant. — *день,* une journée chaude. **-кое** *лѣто,* été chaud, brûlant. — *климатъ,* climat chaud. *— *споръ,* dispute chaude. ***-кое** *дѣло,* affaire, action chaude. **Было* **-кое** *сраженіе,* il y eut un rude combat. — *поясъ,* la zone torride.

Жарко, *adv. dim.* **-конько**, chaudement. *Печь истоплена слишкомъ* —, le poêle est chauffé trop chaudement. *v. imp. Въ комнатѣ очень* —, il fait très-chaud dans la chambre.

Жаркое *и* **Жареное**, *adj. sn.* le rôti.

Жаркой, *adj.* — **цвѣтъ**, la couleur jaune foncée. **-кая** *часть,* une pièce de rôti, un rôti.

Жарница, *sf.* le fourneau *(au centre de la chaudière).*

Жаровникъ, *sm.* le foyer *(d'un fourneau).*

Жаровня, *sf.* 4. *dim.* **-венька**, réchaud *m,* braisière *f.*

Жаровой, *adj.* **-вая туша**, le foyer d'un poêle.

Жаръ, *sm.* la chaleur, ardeur; le feu, échauffement; || la braise. *Сильный* —, une forte chaleur. *Солнечный* —, la chaleur, l'ardeur du soleil. — *свалилъ,* la chaleur a diminué. *Лихорадочный* —, la chaleur, l'ardeur, le feu de la fièvre. *Онъ въ* **жару**, *бредитъ,* il est en feu, il délire. — *крови,* l'échauffement du sang. **Воинственный* —, la chaleur, l'ardeur guerrière. **Приняться съ* **жаромъ** *за работу,* se mettre au travail avec ardeur. || *Выгребать* — *изъ печи,* ôter la braise du four. **Задали ему* **жару**, on le lui a rendu chaud comme la braise. *Кираса какъ* — *горитъ,* la cuirasse luit comme de l'or. *Чужими руками* — *загребать (prov.),* se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; du cuir d'autrui faire une large courroie. || **Жары**, *pl. см.* **Жара**.

Жаръ-птица, *sf. oiseau,* le casoar.

Жасминъ *и* **Ясминъ**, *sm. plante,* le jasmin; || **дикій** —, le seringat, syringa; **-нный**, de jasmin.

Жатва, *sf.* moisson, récolte *f;* **-венный**, de la moisson.

Жать, *va. irr. (prés.* **жну**) moissonner, récolter. *Part. p.* **жатый**.

Жать, *va. irr. (prés.* **жму**) serrer, blesser, presser; || opprimer; || **-ся**, *vr.* se serrer, se presser; || lésiner. — *кому руку,* serrer la main à qn. *Сапогъ* **жмётъ** *мнѣ ногу,* la botte me blesse le pied, *ou* me gêne. — *лимонъ,* presser le citron. **Губки* —, faire la petite bouche, *ou* le petit bec. || *Они* **жмутся** *другъ къ другу,* ils se pressent les uns contre les autres. *Part. p.* **жатый**.

Жбанъ, *sm. dim.* **жбанецъ** *и* **жбанчикъ**, un pot de bois, bidon, broc.

Жвака *и* **Жвачка**, *sf.* aliment ruminé; la rumination; || chique *f (de tabac).*

Жвало, *sn.* la mandibule *(des insectes).*

Жвачникъ *и* **Жвачко-жующій**, *sm.* ruminant.

Жвачный, *adj.* servant à la rumination.

Жгунъ, *sm. plante,* le piment, poivre d'Inde.

Жгутить, II.5. *va.* frapper avec un mouchoir tortillé.

Жгутъ, *sm. dim.* **жгутикъ**, mouchoir tortillé.

Жгучесть, *sf. Méd.* la causticité *(d'un acide).*

Жгучій, *adj.* brûlant; || caustique, corrosif. — *камень,* la pierre à cautère. **-чее** *лѣкарство,* un caustique.

Жгучка, *sf.* 4. *plante,* urène *f.*

Ждать, *va. irr.* attendre; || **-ся**, *vr.* être attendu. — *къ себѣ гостей,* attendre des visites. *Я* **жду** *его возвращенія,* j'attends son retour. *Я долго* **ждалъ** *васъ,* je suis resté longtemps à vous attendre. *Его уже давно* **ждутъ**, il y a longtemps qu'on attend après lui. *Не* **ждите** *отъ него ничего хорошаго,* n'attendez de lui rien de bon. *Меня* **ждётъ** *горе,* je m'attends à un malheur. **Жду** *не дождуся, когда онъ прійдетъ,* il me tarde de le voir arriver. **Жду** *и не дождуся, когда мой домъ будетъ выстроенъ,* il me tarde que ma maison soit bâtie. *Я его* **жду** *и не дождуся,* je n'ai qu'un cri après lui. *Семеро одного не* **ждутъ** *(prov.), см.* **Семеро**. *Part. p.* **жданный**.

Же *и* **Жъ**, *conj.* mais, donc; || *adv.* même. *Братъ пойдётъ, я* **же** *останусь дома,* mon frère ira, mais je resterai à la maison. *Что* **же** *я сдѣлалъ? Что* **же** *я могу сдѣлать,* qu'ai-je donc fait? que puis-je donc faire? *Если* **же** *вы не согласны на это,* mais si vous ne consentez pas à cela. *Отвѣчайте* **же**, répondez donc. *Ну* **же**, allons donc! *Когда* **же**, quand donc? || *Сегодня* **же**, aujourd'hui même. *Въ то* **же** *время,* en même temps. *Онъ всё тотъ* **же**, il est toujours le même. *Приходите послѣ, теперь* **же** *некогда,* venez après; quant à présent, je n'ai pas le temps.

Жевака, *sc.* mâcheur, -euse.

Жеваніе, *sn.* la mastication; || *(жевачки)* rumination.

Жевательный, *adj.* servant à la mastication.

Жевать, I.2. **жёвывать**, **жевнуть**, *va.* mâcher; || — *жвачку,* ruminer; || **-ся**, *vr.* se mâcher. *Part. p.* **жёванный**.

Жегало *и* **Жигало**, *sn.* le fer à percer *(de forgeron).*

Жеганица, *sf. sl.* fièvre chaude.

Жезленикъ, *см.* **Ликторъ**.

Жезлогаданіе, *sn.* la rabdomancie.

Жезлоносецъ, *sm.* 1. le porte-crosse.

Жезлъ, *sm.* le bâton; || la crosse; || le sceptre.

Желаніе, *sn.* le désir, souhait, vœu. — *нравиться,* le désir de plaire. — *славы,* le désir de gloire. *Горѣть* **-емъ**, brûler de désir. *Всѣ мои* **-нія** *исполнились,* tous mes désirs, tous mes souhaits, tous mes vœux sont remplis. *Это предметъ его* **-ній**, c'est l'objet de ses vœux. *По* **-нію**, à souhait.

Желанный, *adj.* — *гость,* le bienvenu.

Желательно, *v. imp.* il serait à désirer.

Желательный, *adj.* désirable; || désiré. **-ное** *наклоненіе, Gram.* le mode optatif.

Желать, I.1. *va.* **по-**, désirer, souhaiter; vouloir. *Всѣ* **-лаютъ** *мира,* tout le monde désire la paix. — *чего страстно,* désirer, souhaiter qch avec passion. — *кому добраго здоровья,* souhaiter la bonne santé à qn. **-лаю** *вамъ счастливаго пути,* je vous souhaite un bon voyage. — *кому добра,* vouloir du bien à qn. **-лалъ** *бы я знать, кто сказалъ это,* je voudrais savoir qui a dit cela. — *себѣ счастія,* aspirer au bonheur. || **-ся**, *vr. imp. Мнѣ* **-лается**, je désire, je souhaite. *Part. p.* **желанный** *и* **желаемый**.

Желвакъ, *sm. dim.* **-вачёкъ**, la tumeur, le squirre.

Желвастый, *adj.* plein de tumeurs.

Желвачище, *sm. augm.* une grande tumeur.

Желвь, *sf. sl.* la tortue; || tumeur *f,* durillon *m.*

Желдь, *sf. arbuste,* le houx.

Желе, *sn. indécl.* la gelée *(des fruits).*

Железа, *sf. dim.* **желёзка**, *Méd.* glande *f.*

Железйстый, *adj. Méd.* glanduleux, plein de glandes.

Железница, *sf. Méd.* tumeur scrofuleuse.

Жёлкнуть, III.1. **за-,** *vn.* jaunir, devenir jaune.

Желна, *sf. oiseau,* le pic noir.

Желобина, *sf. dim.* **-нка,** la partie creuse *(d'un chéneau);* || le lit *(d'une rivière).*

Желобистый *и* **Желобчатый,** *adj.* creux, cannelé.

Желобить, II.3. **вы-,** *va.* creuser, caver, canneler; || **-ся,** *vr.* être creusé, *etc.*

Желобленіе, *sn.* action du verbe précédent.

Желобоватый, *adj.* en forme de chéneau. — *камень (на тротуарахъ),* caniveau *m.*

Желобовина, *см.* **Желобина.**

Желобокъ, *sm. dim.* un petit chéneau.

Желобчатый, *см.* **Желобистый.**

Жёлобъ *и* **Жолобъ,** *sm.* 8. *dim.* **-бокъ** *и* **-бочекъ,** le chéneau, la gouttière; || *Mil.* auget *m.* *Сточный* —, un évier.

Жёлтенькій, *dim. см.* **Жёлтый.**

Желтёхонекъ, *adj.* fort jaune.

Желтизна *и* **-тина,** *sf.* le jaune, la couleur jaune. **Съ желтизною,** tirant sur le jaune.

Желтинникъ, *см.* **Жёлтникъ.**

Желтить, II.5. **вы-,** *va.* jaunir, peindre en jaune.

Жёлтникъ *и* **Желтинникъ,** *sm. arbre,* le sumac.

Желтница, *см.* **Желтяница.**

Желто, *adv.* d'une couleur jaune.

Желтобрюхій, *adj.* à ventre jaune, xanthogastre.

Желтобрюхъ, Желтопузъ *и* **Желтопузикъ,** *sm.* couleuvre jaune *f.*

Желтобрюшка, *sf.* 4. *oiseau,* le hochequeue jaune.

Желтоватость, *sf.* la couleur jaunâtre.

Желтоватый, *adj.* jaunâtre.

Желтоглазъ, *см.* **Калужница;** — **Европейскій,** *см.* **Купало.**

Желтоголовникъ, *sm. см.* **Калужница.**

Желтогрудый, *adj.* à poitrine jaune.

Желтоколосникъ, *sm. plante,* aplude *f.*

Желтокорень, *sm.* 1. *plante,* le gazon d'Olympe, la statice.

Желтокъ, *sm.* 1. le jaune d'œuf.

Желтолёнъ, *sm.* 2. *plante,* le peucédan.

Желтопузикъ *и* **Желтопузъ,** *см.* **Желтобрюхъ.**

Желтосливникъ, *sm. arbre,* abricotier *m.*

Желтосливъ, *sm.* abricot *m.*

Желтофіоль, *sf. plante,* la giroflée jaune.

Желтоцвѣтникъ, *sm. plante,* anthoxanthe *m,* la flouve.

Желтоцвѣтъ, *sm. см.* **Стародубка.**

Желтуха, *sf. Méd.* ictère *m,* la jaunisse; **-ушный,** *adj.*

Жёлтый, *adj. dim.* **-тенькій,** jaune.

Желть, *sf.* la couleur jaune; || *см.* **Гусеница.**

Желтѣть, I.4. *vn.* jaunir; || **-ся,** *vr.* paraître jaune.

Желтякъ, *sm. plante,* le curcuma, safran d'Inde.

Желтяница, *sf. plante,* le carthame; **-ичный,** *adj.*

Желудникъ, *sm. arbre,* le marronnier d'Inde.

Желудокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ,** estomac, gaster; || ventricule *m.* *Здоровый* —, bon estomac. *У меня* — *не варитъ,* mon estomac ne digère point. *Это блюдо тяжело для* **-дка,** ce mets est pesant sur l'estomac, *ou* charge l'estomac. *Неваренiе*-**дка,** une indigestion. *Первый* —, *см.* **Рубецъ.** *Второй* —, *см.* **Рукавъ.** *Третій* —, *см.* **Литонья** *и* **Книжка.** *Четвёртый* —, *см.* **Сычугъ.**

Желудочный, *adj.* de l'estomac, stomachique.

Жёлудь *и* **Жолудь,** *sm. dim.* **-докъ,** le gland; *морской* —, gland de mer, balane *(coquille);* **-дковый,** *adj.*

Желченіе, *sn.* action du verbe **Желтить.**

Желчина, *см.* **Желтизна.**

Жёлчный, *adj.* bilieux, biliaire, de la bile. — *темпераментъ,* tempérament bilieux. — *человѣкъ,* un homme bilieux. — *проходъ,* conduit *m* biliaire. **-ная** *горечь,* amertume *f* de la bile.

Жёлчь, *sf.* la bile, le fiel. * *Растроіать, разшевелить* —, émouvoir, échauffer la bile. * *Онъ излилъ свою* — *на бумагу,* il a déchargé sa bile sur le papier. * *Онъ полонъ* **-чи,** il est plein de fiel. * *Въ этомъ сочиненіи много* **-чи,** il y a bien du fiel dans cet écrit.

Желѣза, *см.* **Железа.**

Желѣзина, *sf.* le mâchefer.

Желѣзистый, *adj.* ferrugineux; *см.* **Железйстый.**

Желѣзко, *sn.* 3. *dim.* le fer *(d'une flèche, d'un rabot).*

Желѣзникъ, *sm. arbre,* le faux acacia, robinier.

Желѣзница, *sf. poisson,* alose *f.*

Желѣзный, *adj.* de fer. **-ная** *дорога,* le chemin de fer. — *заводъ,* usine *f* à fer. * **-ное** *здоровье,* une santé de fer.

Желѣзнякъ, *sm.* minerai de fer *m;* || brique réfractaire *f;* || *plante,* verveine *f.*

Желѣзо, *sm.* le fer; || *pl.* **-лѣза,** les fers, ceps *m;* || * les chaînes. *Куй* — *пока горячо (prov.),* il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Желѣзодѣлательный, *adj.* — *заводъ,* la forge.

Желѣзоплавильный, *adj.* — *заводъ,* la fonderie de fer.

Желѣзорѣзный, *adj.* **-ныя** *ножницы,* les cisailles *f.*

Желѣзце, *sn. dim.* un morceau de fer.

Жеманенье, *sn.* action du verbe **Жеманиться.**

Жеманистый, *adj.* maniéré, minaudier.

Жеманиться, II.1. *vr.* minauder, faire des simagrées.

Жеманиха, *sf. см.* **Жеманъ.**

Жеманный, *adj.* maniéré, affecté; **-но,** avec minauderie.

Жеманство, *sn.* la minauderie, affectation.

Жеманъ, -ниха, *s.* minaudier, -ère.

Жемокъ, *sm.* 1. *и* **Жемулька,** *sf.* 4. morceau pressé dans la main; || une sorte de pain d'épice.

Жемчугъ *и* **Жемчугъ,** *sm. coll.* les perles. *Нитка* **-гу,** un fil de perles.

Жемчужина, *sf. dim.* **жемчужинка,** une perle; || * fleuron. *Изъ серьи выпала* —, une perle vient de se détacher de la boucle d'oreille. || * *Съ потерею Венеціи, императоръ Австрійскій потерялъ лучшую* — *своего вѣнца,* avec la perte de Venise, l'empereur d'Autriche a perdu le plus beau fleuron de sa couronne.

Жемчужникъ, -ница, *s.* marchand *ou* marchande de perles.

Жемчужный, *adj.* de perles. **-ное** *ожерелье,* collier de perles. **-ная** *раковина,* la coquille perlière.

Жена, *sf.* la femme, épouse. *Онъ развёлся съ* **женою,** il a divorcé d'avec sa femme. *Онъ разъѣхался съ* **женою,** il s'est séparé de sa femme. *Мужъ да* — *одна сатана (prov.), см.* **Мужъ.**

Женатый, *adj.* marié *(d'un homme).*

Женитва, *sl. см.* **Женитьба.**

Женитство, *sl. см.* **Бракосочетаніе.**

Женить, II.1. *va.* marier; || **-ся,** *vr.* se marier, épouser. *Онъ* **-нилъ** *сына на дочери своего друга,* il maria son fils à la fille *ou* avec la fille de son ami. || * — *кого,* tromper qn et lui faire essuyer de

grandes pertes. || *Онъ* -ни́лся *на вдовѣ́*, il se maria avec une veuve, *ou* il épousa une veuve. — *на бога́той, см.* **Бога́тый.** *Не вся́кій* **же́нится,** *кто посва́тается (prov.), см.* **Вся́кій.**

Жени́тьба *и sl.* **Жени́тва,** *sf.* le mariage, hymen.

Жени́хъ, *sm. dim.* **-ишёкъ** *и déd.* **-ишёнокъ,** le marié, fiancé, futur, prétendu; || parti; || jeune homme mariable. — *дожида́ется невѣ́сты,* le marié attend sa mariée. — *ея́ у́меръ,* son fiancé *ou* son futur est mort. *Оте́цъ* **-ха́,** le père du prétendu. *У неё бы́ло мно́го* **-хо́въ,** elle a eu beaucoup de prétendants. || *Э́то бога́тый* —, c'est un riche parti.

Жёнка, *dim. см.* **Жена́.**

Женолюби́вый, *adj.* adonné aux femmes.

Женолю́біе, *sn.* amour *m* du sexe.

Женому́жіе, *sn. Bot.* la gymandrie.

Женому́жскій, *см.* **Двупо́лый.**

Женообра́зный, *adj.* qui a un visage de femme.

Женоподо́бный, *adj.* féminin, qui tient de femme.

Жёночка, *dim. см.* **Жена́.**

Же́нскій, *adj.* de femme, pour femme; || féminin. — *портно́й,* tailleur pour femme. **-кое** *пла́тье,* habit de femme. *Одѣ́тый въ* **-ское** *пла́тье, по-***ки,** habillé en femme. **-кое** *сѣдло́,* selle *f* pour femme. || — *полъ,* le sexe féminin, le sexe.

Жёнушка, *dim. см.* **Жена́.**

Же́нщина, *sf.* femme. *Заму́жняя* —, une femme mariée. — *писа́тельница,* une femme auteur.

Жера́вецъ, жера́вль, *см.* **Жура́вль.**

Жердево́й *и* **Жердяно́й,** *adj.* fait de perches.

Жерди́ло, *sn. pop.* une perche, personne élancée.

Жерди́на, *sf. dim.* **-нка,** une traverse mince.

Жердь, *sf. dim.* **жёрдка** *и* **жёрдочка,** la perche.

Жерёбая, *adj. f.* pleine *(d'une jument).*

Же́ребей *и* **Же́ребій,** *sm. dim.* **-еёкъ,** le sort; || la part, portion, le partage; || le morceau. *Кида́ть, мета́ть, бро́сить* —, tirer au sort. *Кида́ніе, броса́ніе, мета́ніе* **-бея,** tirage au sort. || *Тя́глый* —, la taille, l'impôt; *см.* **Жре́бій.**

Жеребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-очекъ,** le poulain.

Жеребе́цъ, *sm.* 1. *dim.* **Жере́бчикъ,** étalon, cheval entier *m.*

Жереби́ться, II.2. **о-,** *vr.* pouliner, mettre bas *(d'une cavale).*

Жеребьёвый, *adj.* obtenu par le sort.

Жереба́, *sl. см.* **Жеребёнокъ.**

Жереба́тница, *sf.* jument féconde.

Жереба́чій, *adj.* 3. de poulain; || d'étalon.

Жереви́ка, *см.* **Клю́ква.**

Же́рехъ, *sm. poisson,* le chabot, meunier.

Жерло́, *sn.* bouche *f,* orifice *m;* || le craètre *(de volcan).*

Жерновки́, *sm. pl. Pharm.* les yeux d'écrevisse *m.*

Жёрновъ, *sm.* 8. *dim.* **-во́къ,** la meule; **-во́й,** *adj.*

Жерноко́въ *и* **Жерносѣ́къ,** *sm.* le meulier.

Жерови́ка, *см.* **Клю́ква.**

Же́ртва, *sf.* la victime; || le sacrifice. — *умилостивле́нія,* victime propitiatoire. — *искупле́нія,* victime d'expiation. *Онъ поги́бъ* **-вою** *мще́нія,* il périt la victime de la vengeance. || *Язы́чники приноси́ли* **-вы** *кумі́рамъ,* les payens faisaient des sacrifices aux idoles. *Онъ принёсъ себя́ въ* **-ву** *оте́честву,* il s'offrit en sacrifice à sa patrie. *Приноси́ть въ* **-ву** *а́гнца,* sacrifier, immoler un agneau. *Преда́ть на* **-ву,** offrir en sacrifice, immoler.

Же́ртвенникъ, *sm.* autel *m* des sacrifices; || autel de prothèse; || *Astr.* Autel *(constellation).*

Же́ртвенный, *adj.* du sacrifice, sacrificatoire; de victime.

Же́ртвище, *см.* **Тре́бище.**

Же́ртвованіе, *sn.* action de sacrifier.

Же́ртвователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offre qch en sacrifice.

Же́ртвовать, I.2. **по-,** *va.* sacrifier, immoler, donner. *Я ничѣ́мъ не* **-твую** *мо́дѣ,* je ne sacrifie rien à la mode. *Я всѣмъ для васъ* **поже́ртвовалъ,** j'ai sacrifié tout pour vous. *Я* **поже́ртвую** *всѣмъ, что имѣ́ю, для того́, что́бы спасти́ его́,* je sacrifierai tout ce que je possède pour le sauver. *Онъ* **поже́ртвовалъ** *жи́знію за ро́дину,* il a sacrifié sa vie pour son pays. *Онъ* **-твуетъ** *всѣмъ своему́ честолю́бію,* il sacrifie tout à son ambition. *Онъ* **-твуетъ** *всѣмъ для сла́вы,* il immole tout à sa gloire. — *кро́вію, жи́знію для оте́чества,* donner son sang, sa vie pour la patrie. *Я* **-твую** *на бѣ́дныхъ сто рубле́й,* je donne cent roubles pour les pauvres. || — *собо́ю,* se sacrifier, s'immoler. *Онъ* **-твуетъ,** *онъ* **поже́ртвуетъ** *собо́ю за пра́вое дѣ́ло,* il se sacrifie, il se sacrifiera pour une cause juste. **Поже́ртвовать** *собо́ю для обще́ственнаго бла́га,* s'immoler au bien public.

Жертвоприноше́ніе, *sn.* oblation, offrande *f;* sacrifice *m.*

Же́ртовникъ, *sm. см.* **Же́ртвенникъ.**

Жеру́ха, *sf. plante,* le cresson de fontaine.

Же́стеръ, *sm. arbrisseau,* le nerprun.

Жести́ть, II.7. **за-,** *va.* rendre dur, durcir.

Жёсткій, *adj.* 2. *dim.* **жестковатый,** *comp.* **же́стче,** dur, rude, rêche, coriace. **-кая** *посте́ль,* lit dur. **-кое** *се́рдце,* cœur dur. **-кія** *слова́,* paroles dures. **-кіе** *во́лосы,* cheveux rudes. *Имѣ́ть* **-кую** *ко́жу,* avoir la peau rude, *ou* la peau rêche. **-кая** *говя́дина,* du bœuf coriace.

Жёсткнуть, III.1. *и* **Жестѣ́ть,** I.4. **о-,** *vn.* devenir dur, s'endurcir; devenir rude, devenir rêche.

Жёстко, *adv.* durement, rudement. — *спать,* être couché durement.

Жесткокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя,* les coléoptères *m.*

Жёсткость, *sf.* la dureté, rudesse.

Жесто́кій, *adj.* cruel, atroce, cuisant, excessif, rigoureux, violent. **-кая** *душа́,* âme cruelle. **-кое** *наказа́ніе,* punition cruelle. **-кая** *болѣ́знь,* maladie cruelle. — *рокъ,* sort cruel. **-кая** *краса́вица,* beauté cruelle. **-кая** *оби́да,* injure atroce. **-кія** *муче́нія,* tourments atroces. **-кая** *боль,* douleur atroce, cuisante. **-кая** *сту́жа,* froid excessif. **-кая** *зима́,* hiver rigoureux. — *вѣ́теръ,* vent violent.

Жесто́ко, *adv.* cruellement.

Жестоковы́йный, *adj. sl.* obstiné, opiniâtre.

Жестокосе́рдіе, *sn.* la dureté de cœur, cruauté.

Жестокосе́рдый, *adj.* cruel, impitoyable; **-до,** -ment.

Жесто́кость, *sf.* la rigueur, dureté; cruauté; || violence.

Жесточа́е, *см.* **Жесто́че.**

Жесточа́йшій, *superl. см.* **Жесто́кій.**

Жесточа́ть, *vn.* s'endurcir, devenir dur, cruel.

Жесто́че, *comp. de l'adj.* **Жесто́кій,** *et de l'adv.* **Жесто́ко.**

Жесточи́ть, *va.* endurcir, rendre dur; rendre cruel.

Жестръ, *sm. см.* **Круши́на.**

Жёстче, *comp. de l'adj.* **Жёсткій,** *et de l'adv.* **Жёстко.**

Жестъ, *sm.* geste *m.*

Жесть, *sf.* le fer-blanc, la tôle.

Жестѣ́ть, *см.* **Жёсткнуть.**

Жестяни́къ, *sm.* le ferblantier.

Жестя́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** boîte de fer-blanc *f;* **-ночный,** *adj.*

Жестяно́й, *adj.* de fer-blanc.
Жето́нъ, *sm. dim.* **жето́нчикъ**, le jeton.
Жечь, жига́ть, *va. irr. (prés.* **жгу**) brûler; rôtir; cuire; piquer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être cuit; brûler. *Дре́вніе* **жгли** *тѣла́ уме́ршихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Перецъ* **жжётъ** *ротъ*, le poivre brûle le palais. — *ко́фе*, rôtir, brûler le café. || — *кирпичи́, и́звесть*, cuire des briques, de la chaux. — *у́голь*, faire cuire du charbon. || *Огонь* **жжётся**, le feu brûle. *Крапи́ва* **жжётся**, l'ortie pique. || **Хоро́шія ві́на* **жгу́тся**, les vins fins coûtent cher. *Се́рдце* **жжётъ**, *pop.* j'ai le fer-chaud. *Part. p.* **жжённый**.
Жже́ніе, *sn.* le brûlement, action de brûler.
Жжёнка, *sf.* brûlot *m;* punch brûlé.
Живи́ка, *sf. plante*, la crapaudine, le sidéritis.
Живи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui vivifie.
Живи́тельный, *adj.* vivifiant; || *Méd.* agglutinant.
Живи́ть, II.2. *va.* vivifier, animer; || ranimer, raviver; || **-ся**, *vr.* être vivifié; || *pop.* *gagner, tirer profit.
Живи́ца, *sf.* la résine blanche.
Живмя́, *см.* **Жить**.
Жи́вность, *sf. coll.* la volaille, les volailles; || les vivres *m.*
Жи́во, *adv.* au naturel; || vivement, avec vivacité; promptement, vite.
Живодёрня, *sf.* (*и* **Живодёрный дворъ**) écorcherie, voirie *f.*
Живодёръ, *sm.* équarisseur; || *écorcheur *m.*
Живо́е, *adj. sn.* le vif, la chair vive. *Задѣть за* —, couper dans le vif; || *piquer au vif.
Живо́й, *adj.* vivant; || vif, éveillé, sémillant. *Онъ ещё* **живъ**, *ещё въ* **живы́хъ**, il est encore vivant, il vit encore. *Богъ бу́детъ суди́ть* **живы́хъ** *и мёртвыхъ*, Dieu jugera les vivants et les morts. *Тамъ не́ было — души́*, il n'y avait pas âme vivante là-bas. — *язы́къ*, langue vivante. **Живы́я** *карти́ны*, tableaux vivants. *Онъ — портре́тъ своего́ отца́*, il est le portrait vivant de son père. — *примѣръ*, exemple vivant. *Жени́ться отъ — жены́*, se marier du vivant de sa femme. *Оста́вшійся въ* **живы́хъ**, un survivant. || **Жива́я** *и́згородь*, haie vive. **Живо́е** *уро́чище*, la limite naturelle. *Похорони́ть* **жива́го**, enterrer vif. **Живо́е** *мя́со*, chair vive. **Живо́е** *воображе́ніе*, imagination vive. **Жива́я** *вода́*, eau vive. — *ребёнокъ*, enfant vif éveillé, sémillant. **Живы́е** *глаза́*, des yeux vifs, éveillés. — *умъ*, esprit vif, éveillé, sémillant. || — *цвѣтъ лица́*, un teint animé. **Живо́е** *схо́дство*, ressemblance frappante. **Жива́я** *ули́ка*, témoin oculaire. — *мостъ*, pont volant. *Шить на* **живу́ю** *ни́тку*, faufiler. *Сдѣлать* **живо́ю** *руко́ю*, faire à la hâte. *Пока́* **живъ** *бу́ду*, tant que je vivrai. *Онъ ни* **живъ**, *ни мёртвъ*, il est dans des transes mortelles. *Онъ берётъ или дерётъ съ* **жива́го** *и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel, *ou* il prend de toutes mains. *Онъ возврати́лся* **живъ** *и здоро́въ*, il est revenu sain et sauf.
Жи́вокость, *sf. plante*, la grande consoude.
Живоно́сный, *adj.* vivifiant.
Живописа́ніе, *sn. см.* **Жи́вопись**.
Живописа́ть, II.6. *va.* peindre, décrire.
Живопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre; || **-сица**, *sf.* la femme peintre.
Живопи́сно, *adv.* pittoresquement.
Живопи́сность, *sf.* le pittoresque.
Живопи́сный, *adj.* pittoresque; || de la peinture, de l'art de la peinture. **-ное** *мѣстоположе́ніе*, un site pittoresque.
Жи́вопись, *sf.* la peinture; || une peinture, un tableau.
Живоразнима́ніе, *sn. Chir.* la vivisection.
Живоротя́щій *и* **Живоро́дный**, *adj.* **-щія** *живо́тныя*, les animaux vivipares.
Жи́воросль, *sm. Zool.* zoophyte *m.*
Живоры́бный, *adj.* — *садо́къ*, un vivier.
Жи́вость, *sf.* la vivacité, vigueur, ardeur.
Животворе́ніе, *sn.* la vivification.
Животвори́ть, II.1. *va.* vivifier; || ranimer.
Животворный, Животворительный *и* **Животворя́щій**, *adj.* vivifiant.
Живо́тикъ, *dim. см.* **Живо́тъ**.
Животи́на, *sf. dim.* **-нка**, le bétail; || un sot, un animal.
Живо́тное, *adj. sn.* un animal. *Четвероно́гія* **-ныя**, les quadrupèdes *m.*
Животнорасте́ніе, *sn. H. nat.* le zoophyte.
Живо́тность, *sf.* animalité *f.*
Живо́тный, *adj.* de la vie; || animal, des animaux. — *магнети́змъ*, magnétisme animal. **-ное** *ца́рство*, le règne animal.
Животолюби́вый, *adj.* attaché à la vie.
Животолю́біе, *sn.* amour *m* de la vie.
Животрепе́щущій, *adj.* vivant, plein de vie; || frétillant *(de poisson);* || *palpitant d'intérêt.
Живо́тъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la vie; le ventre; || *pl.* **-ты́**, les biens, l'avoir *m. Лиши́ться* **-та́**, perdre la vie, mourir. *Лиши́ть* **-та́**, faire mourir. **-то́мъ** *и сме́ртью Богъ владѣетъ (prov.)*, on ne sait qui meurt ni qui vit. *fam. Онъ изби́лъ его́ не на —, а на́ смерть*, il frappa sur lui comme sur bête morte. *Дра́ться не на —, а на́ смерть*, se battre à outrance. — *вѣ́чный*, vie éternelle. || *У меня́ — боли́тъ*, j'ai mal au ventre. *У меня́ рѣзь въ* **-тѣ́**, j'ai des tranchées. || *fam.* **-тики** *надрыва́ть*, se pâmer de rire, se tenir les côtes de rire.
Живу́честь, *sf.* la viabilité.
Живу́чій, *adj.* viable; || *Méd.* agglutinant.
Живу́чка, *sf.* 4. *plante*, la joubarbe.
Живу́щъ, *adj.* qui a la vie dure *(des animaux)*. *Онъ — какъ ко́шка*, il a l'âme chevillée dans le corps.
Жи́вчикъ, *sm.* enfant vif; || le pouls; || clignotement *m.*
Живый, *см.* **Живо́й**.
Живьёмъ, *adv.* en vie, vivant.
Живѣ́те, *sn. indécl.* nom slavon de la lettre **Ж**.
Жига́лка, *sf.* 3. *insecte*, le conops.
Жига́ло, *см.* **Жега́ло**.
Жигало́къ, *см.* **Бересклéдъ**.
Жига́льница, *sf.* machine *f* à brûler le café.
Жигану́ть, жигну́ть, *va.* brûler. **Онъ меня́* **-ну́лъ** *на ты́сячу рубле́й*, il m'a occasionné une perte de mille roubles.
Жигуне́цъ, *sm.* 1. *plante*, le pyrètre.
Жигу́честь, *sf.* qualité brûlante *(de l'ortie)*.
Жигу́чій, *adj.* brûlant, piquant; *см.* **Жгу́чій**.
Жигу́чка, *sf. см.* **Ломоно́съ**.
Жиди́ть, II.4. **раз-**, *va.* liquéfier, raréfier.
Жи́дкій, *adj.* 2. *dim.* **жи́денькій** *и* **-кова́тый**, liquide, fluide; || rare; clair; || flexible. **-кія** *тѣла́*, les corps liquides. *Во́здухъ и вода́ суть двѣ* **-кія** *стихі́и*, l'air et l'eau sont deux éléments fluides. || *Во́здухъ* **жи́же** *воды́*, l'air est plus rare que l'eau. **-кіе** *во́лосы*, des cheveux rares. || **-кія** *сли́вки*, crème claire. *Сиро́пъ сли́шкомъ* **жи́докъ**, le sirop est trop clair. || — *прутъ*, une verge flexible.
Жи́дко, *adv. dim.* **жиде́нько**, *comp.* **жи́же**, liquidement. *Тѣхъ же щей да по-***жи́же** *влей (prov.)*, *см.* **Щи**.
Жидкомѣ́ръ, *sm.* le pèse-liquide, aréomètre.
Жи́дкость, *sf.* la fluidité, liquidité; || un liquide.
Жидо́вка, *sf.* une juive.
Жидо́вникъ, *sm. arbrisseau*, acacia nain *m.*
Жидо́вская ви́шня, *см.* **Можжу́ха**.

Жидо́вская смола́, *см.* Асфа́льтъ.

Жидо́вскій, de juif, judaïque.

Жидо́вское де́рево, *sn. см.* **Жидо́вникъ.**

Жидо́вство, *sn.* le judaïsme.

Жидо́вствовать, 1.2. *vn.* judaïser.

Жидомо́ръ, *sm.* **-о́рка**, *sf.* ladre, -resse; un *ou* une avare.

Жидъ, *sm.* un juif.

Жидѣ́ть, *vn.* devenir liquide, se liquéfier, se raréfier.

Жи́жа, *sf. dim.* **жи́жица**, le jus.

Жи́же, *comp. de l'adj.* **Жи́дкій** *et de l'adv.* **Жи́дко.**

Жизнеда́вецъ *и* **Жизнеда́тель**, *sm.* qui donne la vie.

Жизнеда́тельный, *adj.* propre à donner la vie.

Жи́зненность, *sf.* le principe vital, la vitalité.

Жи́зненный, *adj.* vital; de la vie. **-ные** *припа́сы*, les vivres. **-ное** *де́рево, arbre*, le thuya.

Жизнеописа́ніе, *sn.* la biographie, vie.

Жизнеописа́тель, *sm.* le biographe.

Жизнеописа́тельный, *adj.* biographique.

Жизнь, *sf.* la vie. *Бу́дущая* —, la vie future, l'autre vie, la vie à venir. *Здѣ́шняя* —, la vie d'ici-bas. *Въ здѣ́шней* **-ни**, ici-bas. *Положи́ть за кого́ свою́* —, donner sa vie pour qn. *Покуша́ться на* —, attenter à la vie. *Человѣ́къ стро́гой* **-ни**, homme d'une vie austère. *Же́нщина дурно́й* **-ни**, femme de mauvaise vie. *О́бразъ* **-ни**, le train de vie; la manière de vivre. *Родъ* **-ни**, le genre de vie. *Ему́ — копѣ́йка*, il compte sa vie pour rien. *Въ столи́цѣ — дорога́*, la vie est chère dans la capitale. *На́до такъ жить, что́бы на всю — ста́ло*, il faut faire vie qui dure. *Я въ — свою́ э́того не слыха́лъ*, de ma vie je n'ai entendu cela. *Во всю мою́ — я ничего́ подо́бнаго не вида́лъ*, de ma vie vivante je n'ai vu rien de pareil. *При* **-ни**, du vivant. *При своéй* **-ни**, de mon *ou* de son vivant. *При* **-ни** *отца́*, du vivant de mon *ou* de son père. *По* —, à vie, pendant la vie, la vie durant. *На — и на́ смерть*, à la vie et à la mort. *Я* **-ни** *не радъ*, je suis dégoûté de la vie. *Я и* **-ни** *не радъ, что сказа́лъ ему э́то*, je suis extrêmement fâché de lui avoir dit cela. *Какова́ —, тако́въ и коне́цъ (prov.)*, telle vie, telle fin.

Жи́ла, *sf. dim.* **жи́лка** *и* **жи́лочка**, la veine, || le tendon, nerf; || la veine *(de métal, du bois)*; || * celui qui aime à s'approprier le bien d'autrui.

Жи́ленье, *sn.* action du verbe **Жи́лить.**

Жиле́тъ, *sm. dim.* **жиле́тецъ**, le gilet; **-тный**, *adj.*

Жиле́цъ, *sm.* 2. **жили́ца**, *sf.* le *ou* la locataire. **Онъ не — сего́ міра*, il est malade à la mort, *ou* il n'a pas longtemps à vivre.

Жили́га, *см.* **Жа́лга.**

Жи́листый *и* **Жилова́тый**, *adj.* veineux, veiné; || fibreux, filamenteux; || musculeux.

Жи́лить, II.2. *va.* disputer, chicaner *(au jeu)*; **-ся**, *vr.* s'efforcer, tâcher, faire tous ses efforts.

Жили́ще, *sn.* la demeure, le domicile, logis.

Жи́лка, *dim. см.* **Жи́ла.**

Жилкова́тый, *adj.* veiné, fibreux.

Жило́й, *adj.* logeable, habitable; || habité. **-ло́е** *строе́ніе*, un bâtiment logeable. **-лые** *поко́и*, des chambres habitables.

Жи́лочка, *см.* **Жи́ла.**

Жи́лочница, *sf. plante*, le byssus.

Жильё *и* **Жи́ло**, *sn.* la demeure, habitation; || étage *m.* *Ни́жнее* —, le rez-de-chaussée.

Жи́льный *и* **Жи́лочный**, *adj.* de veines; *см.* **Жи́ла.**

Жиля́ть, I.3. **жильну́ть**, *va.* piquer *(des insectes)*.

Жи́молостина, *sf.* une branche de chèvrefeuille.

Жи́молостникъ, *sm.* le buisson de chèvrefeuille.

Жи́молость, *sf.* le chèvrefeuille des bois; **-тный**, *adj.*

Жирандо́ль, *sm.* la girandole.

Жирасо́ль, *sf.* le girasol *(pierre)*; **-левый**, *adj.*

Жира́фъ, *sm. mam.* la girafe, le caméloparde.

Жи́рно, *adv. dim.* **-не́нько**, grassement.

Жи́рность, *sf.* la graisse; || embonpoint *m.*

Жи́рный, *adj.* 1. *dim.* **-не́нькій**, gras; || gros, corpulent; || lucratif.

Жирова́ть, I.2. *vn.* nager dans les endroits inondés *(du poisson)*; || rester couché *(des animaux)*.

Жирови́къ, *sm.* la stéatite; **-ко́вый**, *adj.*

Жирово́й, *adj.* bien gras; || stérile *(des œufs)*.

Жирото́пня, *sf.* (*и* **Жирото́пный дворъ**) un fondoir.

Жирото́пъ, *sm.* fondeur de graisse.

Жиру́ха, *sf. plante*, sagines *pl. f.*

Жиръ, *sm. dim.* **жиро́къ**, la graisse, le gras, le lard; || *ры́бій* —, l'huile de poisson. *Кито́вый* —, le blanc de baleine, spermacéti; || *pl.* **Жиры́**, les rivages inondés *(d'une rivière)*. *Соба́ки съ* **жи́ру** *бѣ́сятся (prov.)*, *см.* **Соба́ка.**

Жирѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Жиря́къ, *sm.* un homme gras, robuste.

Жита́рь, *sm. vi.* inspecteur des magasins de blé.

Житва́, *см.* **Живи́ка.**

Жите́йскій, *adj.* de la vie; || mondain. **-кія** *забо́ты*, les soucis *m* de la vie. || **-кая** *суета́*, vanité mondaine. **-кая** *за́пись*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.

Жи́тель, **-ница**, *s.* habitant, -ante; **-тельскій**, *adj.* *Городско́й* —, un citadin. *Се́льскій, дереве́нскій* —, un campagnard. *Приро́дный — страны́*, un indigène.

Жи́тельство, *sn.* le domicile, la demeure; || le séjour. *Перемѣни́ть мѣ́сто* **-ства**, changer de domicile *ou* de demeure. *Онъ переѣ́халъ на — въ дере́вню*, il transporta son domicile à la campagne. || *Биле́тъ на* —, un permis de séjour. *Имѣ́ть* —, *см.* **Жи́тельствовать.**

Жи́тельствовать, I.2. *vn.* demeurer, séjourner.

Житіе́, *sn.* la vie; || biographie *(d'un saint)*. — *святы́хъ, кни́га* **-ія** *святы́хъ Отцо́въ*, *см.* **Пате́рикъ.**

Жи́тникъ, *sm.* le pain de farine d'orge; || *mam. dim.* **-ничекъ**, le campagnol, mulot, la souris des champs.

Жи́тница, *sf.* le grenier, grenier à blé.

Жи́то, *sn.* le blé; || orge *f*; **жи́тный**, de blé, d'orge. *Вся́каго* **жи́та** *по лопа́тѣ (prov.)*, *см.* **Вся́кій.** || **Жи́тный** *дворъ*, un magasin à blé.

Житопрода́вецъ, *sm.* marchand de blé.

Житохрани́лище, *sn. см.* **Жи́тница.**

Жить, **жива́ть**, *vn. irr. (prés.* **живу́***)* vivre, être vivant; || demeurer, loger, habiter; résider; || *v. imp.* passer, être passable; || **-ся**, *vr. imp.* vivre bien *ou* mal. — *въ пра́здности*, vivre dans l'oisiveté. — *свои́ми труда́ми*, vivre de son travail. — *че́стно*, vivre honnêtement. — *ба́риномъ*, vivre en grand seigneur. *Онъ для себя́ то́лько* **живётъ**, il ne vit que pour lui. *Ему́ не́чѣмъ* —, il n'a pas de quoi vivre. *Мнѣ надоѣ́ло* —, je suis las de vivre. *Умѣ́ть* —, savoir vivre. *Умѣ́нье* —, le savoir-vivre. *Онъ* **живётъ** *съ э́тою же́нщиною*, il vit avec cette femme. **Жилъ**-*былъ оди́нъ царь*, jadis vivait un roi. * — *припѣва́ючи*, *см.* **Припѣва́ть.** — *какъ бы день къ ве́черу*, vivre au jour

le jour. — *своимъ домомъ*, tenir son ménage. || *Онъ* **живётъ** *въ городѣ*, il demeure à la ville. *Я живу въ этомъ домѣ*, je loge dans cette maison. *Въ Россіи* **живутъ** *народы различныхъ племёнъ*, la Russie est habitée par des peuples de diverses races. *Онъ* **живётъ** *всегда въ своёмъ имѣніи*, il réside toujours dans sa terre. || * *Приказалъ долго* —, il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. *Они* **живутъ** *душа въ душу*, ce sont deux têtes dans un bonnet. * *Здорово* **живёшь**, à propos de bottes, pour rien. *Онъ тамъ* **живмя живётъ**, il y passe les jours et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là. || *Каково это вино?* — **Живётъ**, ce vin est-il bon? — Il peut passer, il est passable. || *Prov.* **Живи** *и — давай другимъ*, il faut que tout le monde vive. *Вѣкъ* **живи**, *вѣкъ учись*, *см.* **Вѣкъ**. *Всякъ своимъ умомъ* **живётъ**, *см.* **Всякій**. *Хорошо тому* —, *у кого бабушка ворожитъ*, *см.* **Бабушка**. *Онъ* **живётъ**, *только небо коптитъ*, il croupit dans la fainéantise *(expl.)*. *Не такъ* **живи**, *какъ хочется, а такъ, какъ Богъ велитъ*, il faut prendre la vie comme il plaît à Dieu de l'arranger *(expl.)*. *Какъ* **жилъ**, *такъ и умеръ*, telle vie, telleefin.

Житьё, *sn.* la vie, existence. *Ему плохое* —, sa vie est bien dure. **Житьё-бытьё**, la manière de vivre. *Приходи посмотрѣть на наше* житьё-бытьё, viens voir comme nous vivons. *Онъ никому не даётъ* **-ья** *своею музыкою*, il incommode tout le monde avec sa musique. *Мнѣ отъ него* **-ья** *нѣтъ*, il me poursuit partout, *ou* il ne me laisse pas un seul moment en repos. *Ему* —, il jouit de la vie. *Ему не* —, *а масленица*, ses jours sont filés d'or et de soie. *Славное тогда было* —, comme on vivait bien alors!

Жлуди, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes)*; **-довый**, de trèfle.

Жлудовка, *sf.* 3. une carte en trèfle.

Жминда, *sf. plante*, la blite, blète.

Жмура, *sc.* celui *ou* celle qui cligne les yeux.

Жмурить, II.1. *va.* cligner; || **-ся**, *vr.* cligner les yeux.

Жмурки, *sf. pl.* 3. la cligne-musette, le colin-maillard. *Играть въ* —, jouer au colin maillard.

Жмячокъ, *sm.* 1. la pelote de neige.

Жнецъ, *sm.* **Жница** *и* **Жнея**, *sf.* moissonneur, -euse.

Жниво, *sn.* le chaume; || champ couvert de chaume.

Жнитво, *sn.* la récolte, moisson.

Жница, *см.* **Жнецъ**.

Жогарка, *sf.* 3. *см.* **Дубоноска**.

Жокей, *sm.* le jockey; **-йскій**, de jockey.

Жолна, **Жолобъ**, **Жолудь**, *см.* **Жёлна**, **Жёлобъ** *и* **Жёлудь**.

Жомъ *и* **Жемъ**, *sm.* une presse; **жомный**, de presse.

Жонглёръ, *sm.* le jongleur; **-рскій**, de jongleur.

Жонка *и* **Джонка**, *sf.* la jonque *(navire chinois)*.

Жонкиль, *sm. plante*, la jonquille; **-левый**, *adj.*

Жора, *sc.* glouton, -onne.

Жохъ, *sm. dim.* **жошокъ**, le côté plat d'un osselet à jouer.

Жраньё, *sn. pop.* la voracité.

Жрать, **жирать**, *va. irr. pop.* dévorer, bâfrer.

Жребій, *sm.* le sort, destin, la chance. *Бросить, метать* —, tirer au sort. *Кидать* — *соломинками*, tirer à la courte paille. — *палъ на него*, le sort est tombé sur lui. — *брошенъ*, le sort en est jeté. *Этому генералу выпалъ счастливый* — *окончить эту войну*, c'est à ce général qu'est échu l'heureuse chance de terminer cette guerre.

Жребя, *sn. sl. см.* **Жеребёнокъ**.

Жрецъ, *sm.* le sacrificateur, prêtre; **жреческій**, *adj.*

Жречество, *sn.* le sacerdoce, la sacrificature.

Жречествовать, I.2. *vn.* être élevé au sacerdoce.

Жрица, *sf.* la prêtresse; **жрическій**, *adj.* de la prêtresse.

Жрунъ, *см.* **Жора**.

Жужелица, *sf.* la crasse, scorie *(d'un métal)*. || *insecte*, *dim.* **-лка**, le carabe doré, jardinier.

Жужжанье, *sn.* le bourdonnement; || murmure.

Жужжать, II. 3. **жукнуть**, *vn.* bourdonner; || murmurer.

Жуковатый, *adj.* plein de cavités.

Жуковина, *sf. см.* **Перстень**.

Жукъ, *sm. dim.* **жучёкъ**, le scarabée; **жучій**, *adj.* 3. || — **майскій**, le hanneton; || la cavité, plaie *(dans le bois)*.

Жуланъ, *sm.* la première qualité du thé vert; || *oiseau*, la pie-grièche, la collurie.

Жуликъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m.*

Жупанъ, *sm. pop.* le surtout chaud *(en Petite-Russie)*.

Жупелъ, *sm. sl.* le soufre; **-льный**, *adj.*

Журавецъ, *dim. см.* **Журавъ**.

Журавика, *см.* **Клюква**.

Журавленникъ, *sm. plante (и* **Журавлиный носъ**) le géranium.

Журавлёнокъ, *sm.* 1. une jeune grue.

Журавлиный, *adj.* de grue.

Журавль, *sm. oiseau*, *dim.* **-ликъ**, la grue. — *курлыкаетъ*, la grue craquète. *Не сули* **-ля** *въ небѣ, дай синицу въ руки (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Журавъ, *sm. dim.* **-вецъ**, la grue d'un puits.

Журанъ, *sm. см.* **Таволга**.

Журинъ, *sm. plante*, la spirée palmée.

Журить, II.1. по-, *va.* gronder, réprimander, tancer. **Журмя** —, ne faire que gronder.

Журналистика, *sf.* le journalisme.

Журналистъ, *sm.* le journaliste; || rédacteur d'une revue littéraire; || secrétaire qui rédige les procès-verbaux.

Журналишко, *sm. déd.* une mauvaise revue littéraire.

Журналъ, *sm. dim.* **-лецъ**, le journal; || la revue littéraire; || le procès-verbal *(d'une séance)*; *Mar.* — *корабля*, le journal de navigation.

Журнальный, *adj.* de journal. **-ная** *статья*, un article d'un journal.

Журчало, *sn. insecte*, le bombyle.

Журчанье, *sn.* le murmure, gazouillement *(de l'eau)*.

Журчать, II.3. **журкнуть**, *vn.* murmurer, gazouiller.

Журьба, *sf.* le reproche, la réprimande.

Жутко, *adv.* péniblement. *Подчасъ приходитъ — мнѣ*, ma vie est parfois bien pénible.

Жучёкъ, *см.* **Жукъ**.

Жучина, *sf.* la cavité *ou* plaie dans un arbre.

Жучка, *sf.* 4. un chien noir.

Жучки, *sf. pl.* petits os sur la peau des esturgeons; || les pâtés *m*, taches d'encre *f.*

Жъ, *particule*; *см.* **Же**.

З.

З, *sn.* consonne et 8-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *земля*, et maintenant *зе* (zé). Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (з҃),

elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 7; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ѕ), le nombre 7000. Le nombre 6 était marqué par le *зѣло́* (ѕ), lettre qui, ayant le même son que *з*, a été retranchée de l'alphabet russe. A la fin de certains mots et devant **с**, la consonne *з* se prononce comme **с**, par ex.: *ви́тязь, князь, разса́живать, разсла́бить*.

За, *prép. accus.* et *instr.* pour; pour cause de; || par, par delà, delà, au delà; || derrière; || à; de; après; || moyennant; || hors de; || comme; || à cause de; attendu; || sur. *Онъ нака́занъ* **за** *свою́ вину́*, il est puni pour *ou* de sa faute. *Его́ наказа́ли* **за** *то, что онъ ослу́шался*, il est puni pour avoir désobéi. *Онъ* **за** *ничто́ се́рдится*, il se fâche pour rien. *Онъ про́далъ свою́ ло́шадь* **за** *сто рубле́й*, il a vendu son cheval pour cent roubles. *Онъ взялъ* **за** *свою́ ло́шадь сто рубле́й*, il a pris cent roubles pour son cheval. *Я про́далъ э́то* **за** *ничто́*, j'ai vendu cela pour rien. *Я купи́лъ э́тотъ домъ* **за** *десять ты́сячъ рубле́й*, j'ai acheté cette maison pour dix mille *ou* moyennant dix mille roubles. *Проси́ть* **за** *кого́*, intercéder pour qn. *Я плачу́* **за** *него́*, je paye pour lui. *Моли́ть Бо́га* **за** *кого́*, prier Dieu pour qn. *Умере́ть* **за** *оте́чество*, mourir pour la patrie. *Вступи́ться* **за** *кого́*, prendre fait et cause pour qn. **За** *кого́ вы меня́ принима́ете*, pour qui me prenez-vous? *Онъ слывётъ* **за** *че́стнаго человѣ́ка*, il passe pour honnête homme. *Я взялъ* или *я имѣ́ю* **за** *пра́вило*, j'ai pour principe. *О́ко* **за** *о́ко*, *зубъ* **за́** *зубъ*, œil pour œil, dent pour dent. *Отчётъ* **за** *послѣ́днее полуго́діе*, le compte rendu pour les derniers six mois. *Его́ разжа́ловали* **за** *взя́тки*, on l'a dégradé pour cause de concussion. || *Взять* **за́** *руку*, prendre par la main. *Схвати́ть*, *драть* **за́** *волосы*, saisir, tirer par les cheveux. *Повѣ́сить* **за́** *ноги*, pendre par les pieds. *Води́ть* **за́** *носъ*, mener par le nez. *Бро́сить* **за** *окно́*, jeter par la fenêtre. **За** *гора́ми*, par delà les monts; delà les monts. **За́** *моремъ*, **за** *моря́ми*, par delà les mers, au delà des mers. **За** *рѣко́ю*, au delà de la rivière. *Де́сять вёрстъ* **за** *го́родомъ*, dix verstes par delà la ville. || **За** *са́домъ*, derrière le jardin. **За** *шка́помъ*, **за** *две́рью*, derrière l'armoire, derrière la porte. *Спря́таться* **за** *ши́рмы*, se cacher derrière le paravent. *Онъ оста́вилъ его́ далёко* **за** *собо́ю*, il l'a laissé bien loin derrière lui. || *Схвати́ть кого́* **за́** *воротъ*, saisir qn au collet. *Принима́ться* **за** *рабо́ту*, se mettre au travail, à la besogne. *Сѣсть* **за** *столъ*, **за** *обѣ́дъ*, **за** *у́жинъ*, se mettre à table, à dîner, à souper. *Сидѣ́ть* **за** *столо́мъ*, **за** *обѣ́домъ*, **за** *у́жиномъ*, être à table, à dîner, à souper. *Э́то случи́лось* **за** *обѣ́домъ*, cela est arrivé pendant le dîner. *Охо́титься* **за** *во́лкомъ*, **за** *за́йцами*, **за** *куропа́тками*, chasser au loup, aux lièvres, aux perdrix. *Жить* **за** *грани́цею*, demeurer à l'étranger. *Ѣхать* **за** *грани́цу*, aller à l'étranger. *Уѣхать* **за** *грани́цу*, partir pour l'étranger. *Вы́слать* **за** *грани́цу*, faire conduire hors des frontières. *Бѣги́те* **за** *лѣкаремъ*, **за** *лѣка́рствомъ*, courez au médecin, au remède. *Я пода́мъ го́лосъ* **за** *ва́шего бра́та*, je donnerai ma voix à votre frère, *ou* je voterai pour votre frère. *Зѣва́ть* **за** *чте́ніемъ плохо́й кни́ги*, bâiller à la lecture d'un mauvais livre. *Занима́ть* **за** *больші́е проце́нты*, emprunter à gros intérêts. **За́** *двѣ версты́ отъ го́рода*, à deux verstes de la ville. *Нога́* **за́** *ногу*, *шагъ* **за** *ша́гомъ*, pas à pas. **За** *исключе́ніемъ*, à l'exception. **За** *весьма́ рѣ́дкими исключе́ніями*, à de très-rares exceptions près. **За** *ва́ше здоро́вье*, à votre santé. **За** *кѣмъ его́ дочь?* à qui sa fille est-elle mariée? **За** *чино́вникомъ*, elle est mariée à un employé. *Она́ вы́шла* **за** *вое́ннаго*, elle est mariée à *ou* avec un militaire. || *Онъ* **за** *всё се́рдится*, il se fâche de tout. *Онъ нака́занъ* **за** *свои́ преступле́нія*, il est puni de ses crimes. *Руча́ться* **за** *кого́*, répondre de qn. *Онъ предлага́лъ сто рубле́й* **за** *мою́ ло́шадь*, il a offert cent roubles de mon cheval. *Благодари́ть* **за** *что́ либо*, remercier de qch. *Тре́бовать удовлетворе́ніе* **за** *оби́ду*, demander réparation d'une injure. *Игра́ть* **за** *кого́ (aux cartes)*, tenir le jeu de qn, *ou* jouer pour qn. *Награди́ть кого́* **за** *слу́жбу*, récompenser qn de ses services. || *Гна́ться* **за** *за́йцемъ*, courir après le lièvre. *Гоня́ться* **за** *по́честями*, courir après les honneurs. *Онъ уѣ́халъ вско́рѣ* **за** *нимъ*, il est parti bientôt après lui. *Война́ влечётъ* **за** *собо́ю больші́я бѣ́дствія*, la guerre traîne après soi de grands maux. || *Я купи́лъ э́то* **за́** *десять рубле́й*, j'ai acheté cela moyennant dix roubles. *Я уступи́лъ ему́ моё пра́во* **за** *извѣ́стную пла́ту*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || *Вы́йти* **за́** *городъ*, aller hors de la ville, sortir hors de... *Жить* **за́** *городомъ*, demeurer hors de la ville, aux portes de la ville. || *Онъ ѣстъ, рабо́таетъ* **за** *четверы́хъ*, il mange, il travaille comme quatre. *Я почита́ю его́* **за** *моего́ врага́*, je le regarde comme mon ennemi. *Выдаю́тъ* **за** *достовѣ́рное, что...*, on donne comme certain que... || **За** *ста́ростію лѣтъ*, **за** *неспосо́бностію*, à cause de la vieillesse, à cause de l'incapacité, *ou* attendu la vieillesse, attendu l'incapacité. *Уво́ленъ въ отста́вку* **за** *ра́нами*, admis à la retraite à cause *ou* en raison de ses blessures. **За** *шу́момъ ничего́ не слы́шно*, on n'entend rien à cause du bruit. || *Онъ пи́шетъ мнѣ письмо́* **за** *письмо́мъ*, il m'écrit lettre sur lettre. *Я испыта́лъ несча́стіе* **за** *несча́стіемъ*, j'ai essuyé malheur sur malheur. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства, одно́* **за** *други́мъ*, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Запере́ть дверь* **за** *собо́ю*, fermer la porte sur soi. *Я брани́лъ его́* **за** *лѣ́ность*, je l'ai grondé sur sa paresse. || **За** *неимѣ́ніемъ*, à défaut de, faute de. **За** *отсу́тствіемъ*, en l'absence de. **За** *разъ*, **за** *оди́нъ разъ*, à la fois, d'une seule fois. **За** *часъ пе́редъ э́тимъ*, une heure avant cela. **За** *недѣ́лю до его́ сме́рти*, une semaine avant sa mort. *Посла́ть* **за** *лѣкаремъ*, **за** *лѣка́рствомъ*, envoyer chercher *ou* quérir le médecin, le remède. *Я зайду* **за** *ва́ми въ два часа́*, je viendrai vous prendre à deux heures. *Схвати́ться* **за́** *голову*, porter rapidement la main à la tête. *Вы́бросить* **за** *бо́ртъ*, jeter par-dessus bord. **За** *духове́нствомъ ше́ствовалъ наро́дъ*, à la suite du clergé marchait le peuple. *Иди́те* **за** *мно́ю*, suivez-moi. **За** *мно́ю ребя́та*, suivez-moi, mes braves. *Ходи́ть* **за** *дѣтьми́*, soigner les enfants. *Онъ смо́тритъ* **за** *мои́мъ до́момъ*, il surveille ma maison. *Задѣ́ть ного́ю* **за** *поро́гъ*, donner du pied contre le seuil. *Задѣ́ть* **за** *столъ*, heurter contre une table. *Стоя́ть* **за** *пра́вду*, défendre la vérité. **За** *кѣмъ* или **за** *чѣмъ дѣ́ло ста́ло*, à qui *ou* à quoi tient-il? **За** *ни́мъ много поро́ковъ*, il est sujet à beaucoup de vices. **За** *нимъ э́то во́дится*, il est sujet à cela. **За** *нимъ э́того не слыха́ть*, on ne le dit pas être sujet à cela. *Я зна́ю* **за** *нимъ мно́го недоста́тковъ*, je lui connais bien des défauts. *Спря́тать что* **за** *па́зуху*, cacher qch dans le sein. *Заткну́ть что* **за́** *поясъ*, suspendre qch à la ceinture. **За** *кѣмъ о́чередь*, à qui est le tour. *О́чередь* **за** *ва́ми*, c'est votre tour. *Онъ взялся́* **за** *э́то*, il s'est chargé de cela. *Пла́тье э́то преле́стно*, **за** *то́же оно́ и до́рого*, cette robe est charmante, aussi coûte-t-elle cher. *Онъ взялъ* **за** *жено́ю сто ты́сячъ рубле́й*, sa femme lui apporta en mariage cent mille roubles, *ou* lui apporta cent... *Онъ даётъ* **за** *до́черью сто ты́сячъ рубле́й*, il donne cent mille roubles de dot à sa fille. *У него́ ни* **за** *собо́й, ни* **за** *жено́й*, ni lui, ni sa femme ne possèdent rien. **За** *ва́ми остаётся ещё пять рубле́й*, il vous reste à payer encore cinq roubles, *ou* vous êtes encore en reste de cinq roubles. *Запиши́те э́то* **за** *мно́ю*, mettez cela sur mon compte.

За *всѣми расхо́дами оста́лось ещё сто рубле́й*, déduction faite de toutes les dépenses, il reste encore cent roubles. *Ему́* **за́** *сорокъ лѣтъ*, il a quarante ans bien sonnés, *ou* il a passé la quarantaine. *Что* **за** *шумъ*, quel est ce bruit? *Что* **за** *дѣло*, qu'importe? *Что* **за** *удово́льствіе*, quel plaisir? *Что это* **за́** *люди*, qui sont ces gens-là? *Это было* **за** *губерна́тора N*, c'était du temps du gouverneur *N*. **За** *глаза́, см.* **Глазъ.**

За, dans la composition des mots, exprime: 1° le commencement de l'action, par ex.: *заговори́ть*, commencer à parler, *заигра́ть*, se mettre à jouer; 2° l'achèvement de l'action, par ex.: *засну́ть*, s'endormir, *завя́нуть*, se faner, *замолча́ть*, se taire; 3° la situation de ce qui se trouve derrière qch, et alors *за* se rend en français par les prépositions *au delà* et *trans*, par ex.: *заго́рный*, au delà d'une montagne, *за́городный*, situé hors de la ville, *заальпі́йскій*, transalpin, *задуна́йскій*, transdanubien, *Закавка́зье*, Transcaucase; 4° l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, comme: *забросáть*, combler en jetant, *закла́сть*, murer.

Заалѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. см.* **Алѣ́ть.**

Заамво́нный, *adj.* qui se fait derrière l'ambon.

Заарендова́ніе, *sn.* arrentement *m.*

Заарендо́вывать, заарендова́ть, *см.* **Арендова́ть.**

Заарестова́ть, *см.* **Арестова́ть.**

Заатла́ситься, *см.* **Атла́ситься.**

Заату́кать, *vn.* commencer à crier vélaut.

Зaау́кать, *vn.* commencer à crier holà.

Заа́хать, *vn.* commencer à pousser des ah.

Заба́ва, *sf.* amusement, passe-temps *m*, récréation *f*.

Забавле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забавля́ть, I.3. **заба́вить**, II.2. *va.* amuser, divertir, défrayer; || **-ся**, *vr.* s'amuser se divertir.

Заба́вникъ, -ница, *s.* le plaisant.

Заба́вничать, *vn.* faire le plaisant.

Заба́вно, *adv.* d'une manière plaisante, agréablement.

Заба́вный, *adj.* 1. amusant, plaisant.

Заба́ливать, заболѣ́ть, *vn.* tomber malade. *Онъ* **-болѣ́лъ**, il est tombé malade. *Онъ* **-болѣ́лъ** *отъ лихора́дки*, il est tombé malade de la fièvre, *ou* il a attrapé une fièvre. *У меня́* **-болѣ́ла** *нога́*, j'ai attrapé un mal de pied, *ou* j'ai mal au pied.

Забалова́ть, *vn.* commencer à faire des folies, à polissonner.

Забаллоти́ро́вывать, -рова́ть, *va.* ne pas élire, voter contre.

Забараба́нить, *vn.* commencer à battre le tambour, à tambouriner.

Забастова́ть, *см.* **Бастова́ть.**

Забаю́кивать, забаю́кать, *va.* endormir *(un enfant)* en chantant.

Забве́ніе, *sn.* oubli *m.*

Забве́нный, *adj.* oublié.

За́бережный, *adj.* situé à l'autre rive.

За́бережье, *sn.* la rive opposée.

Забере́менѣть, *vn. parf.* devenir enceinte.

Забива́ніе, *sn. и* **Заби́вка**, *sf.* action d'enfoncer.

Забива́ть, I.1. **заби́ть**, *va.* enfoncer, ficher; || boucher *(les interstices)*; || assommer; || hébéter à force de battre; || obstruer, surcharger; || émousser; || **-ся**, *vr.* battre; || se cacher, se fourrer; || être enfoncé, fiché. — *ко́лья въ зе́млю*, ficher des pieux en terre. || **-би́ть** *щёли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. || **-би́ть** *во́лка дубьёмъ*, assommer un loup avec des massues. || *Ма́льчикъ былъ спосо́бенъ, но его́* **-би́ли**, ce garçon avait des capacités, mais on l'a hébété à force de coups. || **-би́ть** *гре́бень гря́зью*, remplir un peigne de saleté. || **-би́ть** *ножъ, топо́ръ*, émousser un couteau, une hache. || *Mil.* **-би́ть** *трево́гу*, commencer à battre la générale. || *Се́рдце* **-би́лось** *во мнѣ*, le cœur me battit. || *Соба́ка* **-би́лась** *подъ крова́ть*, le chien se cacha sous le lit. *Part. p.* **заби́тый.**

Заби́вка, *sf. см.* **Забива́ніе.**

Забивно́й, *adj.* servant à enfoncer.

Забира́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забира́ть, забра́ть, *va.* prendre tout, emporter; || prendre *(à crédit* ou *d'avance)*; || faire une cloison; || tenir, mordre; || agir, opérer; || *(себѣ́)* se mettre; || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* se charger, se surcharger; || (въ верхъ) aller en haut, monter; || se glisser, entrer furtivement. **Забра́ть** *съ собо́ю всѣ пожи́тки*, prendre *ou* emporter tout son avoir avec soi. — *прови́зію въ долгъ*, prendre des vivres à crédit. — *жа́лованье впередъ*, prendre ses appointements d'avance. || — *стѣ́ну доска́ми*, faire une cloison de planches. || *Я́корь не* **-ра́етъ**, l'ancre ne tient pas, *ou* ne mord pas. *Зу́бья колеса́ не дово́льно* **-ра́ютъ** *за кула́ки*, les dents de cette roue ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. || *Слаби́тельное* **-ра́етъ**, le purgatif agit *ou* commence à opérer. *Хмѣль его́* **-ра́етъ**, l'ivresse le gagne. *Его́* **за́брало**, il est en pointe de vin. || **Забра́ть** *что себѣ́ въ го́лову*, se mettre qch dans la tête. || *Онъ всё* **забра́лъ** *въ свои ру́ки*, il tient tout dans sa dépendance. || *Онъ сли́шкомъ* **забра́лся** *дѣла́ми*, il se surchargea d'affaires. || **Забра́ться** *въ пе́рвое мѣ́сто*, prendre la première place. *Во́ры* **забра́лись** *но́чью въ ла́вку*, les voleurs sont entrés de nuit dans une boutique. **Заберёшься**, *худо́е вы́берешь (prov.)*, *см.* **Выбира́ть.** *Part. p.* **за́бранный.**

Заби́рка, *sf.* action de prendre d'avance.

Заби́ть, *см.* **Забива́ть.**

Забія́ка, *sc.* le querelleur, bretteur, ferrailleur.

Забія́чество, *sn.* la querelle.

Забія́чить, II.3. *vn.* chercher querelle, quereller.

Забія́чливость, *sf.* le caractère querelleur.

Забія́чливый, *adj.* querelleur.

Заблаговре́менно, *adv.* de bonne heure, à temps.

Заблаговре́менный, *adj.* fait de bonne heure, à temps.

Забла́говѣстить, *vn. (къ обѣ́днѣ, зау́трени и́ли вече́рнѣ)* commencer à tinter, à sonner *(la messe, les matines* ou *les vêpres)*.

Заблагорассуди́ть, *va.* trouver bon. *Онъ* **-ди́лъ** *приказа́ть, и́ли (vr. imp.) ему́* **-ди́лось** *приказа́ть*, il a trouvé bon d'ordonner.

Заблажи́ть, *vn.* commencer à faire des folies.

Заблева́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Заблева́ть, *va.* salir en vomissant. *Part. p.* **заблёванный.**

Заблёклость, *sf.* la flétrissure.

Заблёклый, *adj.* fané, flétri, passé.

Заблёкнуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Заблестѣ́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблея́ть, *vn.* se mettre à bêler.

Заблиста́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблуди́ться, *vr.* s'égarer, se fourvoyer.

Заблужда́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'égarer; || être dans l'erreur, se méprendre.

Заблужде́ніе, *sn.* erreur *f*, égarement *m*. *Ввести́ въ* —, induire en erreur. *Вы́вести кого́ изъ* **-нія**, tirer qn d'erreur, dessiller les yeux à qn.

Забобо́ны, *sm. pl. и* **Забобо́нщина**, *sf.* fadaises, absurdités *f.*

Забода́ть, *см.* **Бода́ть.**

Забо́й, *sm. см.* **Забива́ніе.**

Забо́йка, *sf.* 4. la bordigue.

Забо́йникъ, *sm.* le battoir; || la baguette *(de fusil)*.

Заболо́нка, *sf. см.* **Горбы́ль.**

За́болонь, *sf. Bot.* aubier *m.*

Заболта́ться, *vr.* jaser, bavarder trop.

Заболѣва́ть, **заболѣ́ть**, *vn.* tomber malade; *см.* **Зава́ливать**.

Заболѣ́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Забора́нивать, **заборони́ть**, *va.* herser, courir en hersant.

Забо́рецъ *и* **Забо́рикъ**, *dim. см.* **Забо́ръ**.

Забо́ристый, *adj.* spiritueux, capiteux, fort. **-тое** *вино́*, vin spiritueux, capiteux. — *таба́къ*, du tabac fort.

Забо́ришко, *déd. см.* **Забо́ръ**.

Забо́рище, *augm. см.* **Забо́ръ**.

Забо́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, la cloison.

Забормота́ть, *vn.* commencer à marmotter.

Забо́рникъ, *sm. coll.* poutrelles *f* pour les cloisons.

Заборони́ть, *см.* **Забора́нивать**.

Забо́рчикъ, *dim. см.* **Забо́ръ**.

Забо́рщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui prend à compte.

Забо́ръ, *sm.* la clôture, enclos *m*, le mur de cloison; || avance *f*, à compte; **-рный**, *adj.*

Забо́та, *sf.* le souci, inquiétude *f*. *Безъ* **-бо́тъ**, sans souci.

Забо́тить, II.5. *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся**, *vr.* se soucier, prendre *ou* avoir soin de, soigner. *Я нима́ло не* **-бо́чусь** *объ нёмъ*, je ne me soucie point de lui. *Онъ о́чень* **-тится** *о свои́хъ дѣ́тяхъ*, il se soucie beaucoup de, *ou* il prend beaucoup de soin de ses enfants. *Онъ ма́ло* **-тится** *о своёмъ здоро́вьи*, il prend peu de soin de sa santé, *ou* il soigne peu sa... *Онъ* **-тится** *о мои́хъ дѣла́хъ*, il prend, il a soin de mes affaires.

Забо́тливость, *sf.* empressement, les soins *m*, sollicitude *f*.

Забо́тливый, *adj.* empressé, soigneux, soucieux; **-во**, avec soin.

Забо́тный, *adj.* 1. plein d'embarras, pénible.

Забра́живать, **забрести́**, *vn.* aller quelque part en passant; || *asp. parf.* **заброди́ть**, commencer à fermenter.

Забракова́ніе, *sn. и* **Забрако́вка**, *sf. Com.* mise *f* au rebut.

Забрако́вывать, **забракова́ть**, *va.* mettre au rebut, rejeter. *Part. p.* **забрако́ванный**.

Забра́ло, *sn.* la visière *(d'un casque)*.

Забрани́ться, *vr.* commencer à gronder.

Забра́ніе, *см.* **Забира́ніе**.

Забра́сываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забра́сывать, **заброса́ть** *и* **забро́сить**, *va.* lancer; jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || égarer; || combler; || **-ся**, *vr.* se jeter çà et là, commencer à s'agiter, être inquiet, se débattre. **-бро́сить** *мя́чикъ на кро́влю*, lancer une balle jusque sur le toit. — *не́водъ*, jeter le filet. || **-бро́сить** *го́лову наза́дъ*, rejeter la tête en arrière. || **-бро́сить** *дѣ́ло, имѣ́ніе*, négliger, laisser à l'abandon une affaire, un bien. || *Куда́ вы* **-бро́сили** *мою́ фура́жку*, où avez-vous égaré ma casquette? || **-броса́ть** *я́му землёю*, combler une fosse avec de la terre. || ***-броса́ть** *кого́ слова́ми*, étourdir qn avec un torrent de paroles; ne pas le laisser parler. * — *кого́ вопро́сами*, presser qn de questions. || *Больно́й* **-броса́лся** *на посте́лѣ*, le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **забро́санный** *и* **забро́шенный**.

Забра́ть, *va. (fut.* **заберу́***)*, *см.* **Забира́ть**.

Забре́дить, *vn.* commencer à délirer.

Забре́зживаться, **забре́зжиться**, *vr. imp.* commencer à poindre. **-жилось**, il commence à poindre, à faire jour.

Забренча́ть, *vn.* commencer à jouer *(d'un instrument)*.

Забрести́ *и* **Забре́сть**, *см.* **Забра́живать**.

Забреха́ть, *vn.* commencer à aboyer.

Забрива́ть, **забри́ть**, *va.* gagner en rasant; || **забри́ть** *лобъ*, accepter *ou* prendre pour recrue. *Part. p.* **забри́тый**.

Заброди́ть, *см.* **Забра́живать**.

Заброса́ть *и* **Забро́сить**, *см.* **Забра́сывать**.

Забры́згивать, **забры́згать** *и* **забры́знуть**, *va.* éclabousser; || **-ся**, *vr.* s'éclabousser. *Part. p.* **забры́зганный**.

Забрыка́ть, *vn.* commencer à ruer.

Забрюха́тѣть, *vn.* devenir enceinte.

Забубённый, *adj. pop.* déréglé, libertin, débauché. **-ная** *голова́*, un franc riboteur.

Забубённщина, *sf. pop.* la débauche, ribote.

Забулды́га, *sc. pop.* un riboteur, débauché; **-ы́жный**, débauché, libertin.

Забунтова́ть, *vn.* commencer à se soulever, à se révolter.

Забу́рникъ, *sm.* petite tarière.

Забути́ть, *см.* **Бути́ть**.

Забу́чивать, *см.* **Бу́чить**.

Забушева́ть, *vn.* commencer à mugir, se déchaîner *(du vent)*; || commencer à faire du tapage.

Забуя́нить, *vn.* commencer à faire des violences.

Забыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забыва́ть, **забы́ть**, *va. (fut.* **забу́ду***)* oublier; || **-ся**, *vr.* s'oublier; || s'endormir. **Забы́ть** *свой долгъ*, oublier son devoir. *Никогда́ не* **забу́ду** *ва́шихъ благодѣя́ній*, je n'oublierai jamais vos bienfaits. **Забу́дьте** *э́то, объ э́томъ*, oubliez cela. *Я* **забы́лъ** *до́ма мой плато́къ*, j'ai oublié mon mouchoir à la maison. *Вы* **-ва́ете**, *кто я*, vous oubliez qui je suis. *Онъ себя́ не* **забу́детъ**, il ne s'oubliera pas. **Забу́демъ** *про́шлое*, sans rancune, point de rancune. || *Онъ* **забы́лся** *до того́, что уда́рилъ его́*, il s'oublia jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. || *Больно́й* **забы́лся**, le malade s'endormit. *Part. p.* **забы́тый**.

Забы́вчивость, *sf.* le manque de mémoire, oubli.

Забы́вчивый, *adj.* oublieux, sujet à oublier.

Забы́тіе, *см.* **Забве́ніе**.

Забы́тливый, *см.* **Забы́вчивый**.

Забы́ть, *см.* **Забыва́ть**.

За́быть, *sf. и* **Забытьё**, *sn.* assoupissement *m.*

Забѣга́ть, **забѣжа́ть**, *vn.* entrer en passant; || prévenir. *Я* **-жа́лъ** *къ прія́телю*, je suis entré chez un ami. *Въ дере́вню* **-жа́лъ** *волкъ*, un loup entra dans le village. || * *Онъ ужé успѣ́лъ* **-жа́ть** *къ своему́ судьѣ́*, il a déjà prévenu son juge; il a déjà pris les devants auprès de son juge. || * — *кому́ въ глаза́*, chercher à gagner les bonnes grâces de qn.

Забѣ́гать, *vn.* commencer à courir.

Забѣ́глый, *adj.* égaré, épave.

Забѣ́гъ, *sm.* le détour, tournant.

Забѣжа́ть, *см.* **Забѣга́ть**.

Забѣле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забѣ́ливать, **забѣли́ть**, *va.* blanchir; || assaisonner un potage *(щи)* avec de la crème aigre. *Part. p.* **забѣлённый**.

Забѣ́лина, *sf.* une tache blanche.

Забѣ́лка, *sf.* tout ingrédient pour blanchir un mets.

Зава́жничать, *vn.* commencer à prendre des airs, à faire l'important.

Зава́зживать, **завозжа́ть**, *va.* attacher les guides.

За́валень, *sm.* 2. *pop.* le fainéant, paresseux.

Зава́лецъ, *sm.* 2. *plante*, la scrofulaire.

Зава́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Зава́ливать, **завали́ть**, *va.* combler; || encombrer; || surcharger; || *v. imp.* être engorgé; || **-ся**, *vr.* être comblé; || se coucher; || être égaré; || s'écrouler. **-ли́ть** *коло́дезь*, combler un puits.

v. imp. Дорбгу **-ли́ло** *снѣгомъ,* la route est encombrée de neige. *Ла́вка* **-лена́** *това́рами,* la boutique est encombrée de marchandises. || *Меня́* **-ли́ли** *рабо́тою,* on m'a surchargé de travail. || *v. imp. У меня́ грудь* **-ли́ло,** j'ai la poitrine engorgée. || **-ли́ться** *въ посте́ль,* se coucher sur le lit. || *Куда́* **-ли́лась** *моя́ кни́га,* où s'est égaré mon livre? || *Стѣна́* **-ли́лась,** le mur s'est écroulé. || *Mil. Середи́на фро́нта* **-ли́лась,** le milieu du front est mal aligné. *Part. p.* **завалённый.** *Я* **-лёнъ** *дѣла́ми,* j'ai des affaires par-dessus la tête.

Зава́лина, *sf. dim.* **-линка,** le remblai de terre *(autour d'une maison).*

Завали́ть, *см.* **Зава́ливать.**

Зава́лъ, *sm. Méd.* engorgement *m,* obstruction, opilation *f;* || *Mil.* une espèce de retranchement fait à la hâte dans une forêt. *Разби́ть —, Méd.* détruire un engorgement *ou* désopiler.

За́валь *и* **Зава́льщина,** *sf.* le garde-boutique.

За́вальный, *adj.* resté en magasin, vieux.

Заваля́ть, *va. parf.* traîner, salir en traînant; || **-ся,** *vr.* se traîner, se salir; || rester en boutique, ne pas se vendre; || être longtemps malade. *Part. p.* **зава́лянный.**

Зава́риванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зава́ривать, завари́ть, *va.* commencer à cuire, à brasser; || échauffer *(le linge);* || joindre en forgeant. * **-ри́ть** *ка́шу,* commencer une affaire capable de donner beaucoup d'embarras et de soucis. * **-вается** *ка́ша,* cela chauffe. *Кто* **-ри́лъ** *ка́шу, тотъ пуска́й самъ и расхлёбываетъ (prov.),* puisqu'il a engrené, c'est à lui à moudre; qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paye. **-ри́лъ** *ка́шу, не жалѣ́й ма́сла (prov.),* le vin est tiré, il faut le boire. *Part. p.* **заварённый.**

Зава́рка, *sf.* action de cuire; || nourriture cuite dans l'eau.

Заварно́й, *adj.* cuit dans l'eau.

Зава́ръ, *sm. см.* **Зава́рка.**

Зава́стриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зава́стривать, завостри́ть, *va.* rendre plus aigu. *Part. p.* **заво́стренный.**

Зава́щивать, завощи́ть, *va.* enduire de cire.

Заведе́нiе, *sn.* établissement, fonds *m;* || usage *m. Воспи́танный въ казённомъ* **-нiи,** élevé dans un établissement de la couronne. *Учёбное —,* un établissement d'instruction publique, une maison d'éducation. *Богоуго́дное —,* un établissement de charité. *Тракти́рное, пите́йное, пра́чешное —,* une auberge, un cabaret, une buanderie, *ou* un fonds d'auberge, de cabaret, de buanderie. || *У насъ тако́е —,* chez nous c'est l'usage. *Здѣсь и* **-нiя** *э́того нѣтъ,* cela n'est point en usage ici.

Завѐзть *и* **Завезти́,** *см.* **Завози́ть.**

Завели́ко, *adv. pop.* beaucoup, pour beaucoup.

Завербова́нiе, *sn.* enrôlement.

Завербо́вывать, завербова́ть, *va.* enrôler, recruter; || **-ся,** *vr.* s'enrôler. *Part. p.* **завербо́ванный.**

Заверну́ть, *см.* **Завёртывать.**

Заверста́нiе, *sn.* action du verbe **Заверста́ть.**

Завёрстка, *sf.* la compensation.

Завёрстывать, заверста́ть, *va.* compenser, remplacer; || **-ся,** *vr.* être compensé, être remplacé. *Part. p.* **завёрстанный.**

Завёртка, *sf.* 3. emballage, empaquetage *m;* || la clé *(à vis);* || verrou, loquet, tourniquet *m;* || un nœud de corde qui sert à attacher les brancards au traîneau.

Завёрточка, *sf. dim. см.* **Завёртка.**

Завёртыванiе, *sn.* enveloppement *m.*

Завёртывать, заверну́ть, *va.* envelopper, entortiller; || fermer *(en tournant);* || entrer en passant, passer; || **-ся,** *vr.* s'envelopper, s'entortiller; être enveloppé. *— поку́пки въ бума́гу,* envelopper des achats dans du papier. **-ни́те** *э́то въ бума́гу,* entortillez cela dans du papier. *— кранъ,* fermer un robinet. || **-ни́те** *ко мнѣ,* passez chez moi. **-ни́те** *ко мнѣ по доро́гѣ,* venez chez moi en passant. || *v. imp. На дворѣ́* **-ну́ло:** *ста́ло хо́лодно,* il commence à faire froid dehors. || **-ну́ться** *въ шине́ль,* s'envelopper dans le manteau. *Part. p.* **завёрнутый.**

За́верть, *sf.* le tourbillon.

Завертѣ́ть, *va.* **-ся,** *vr.* commencer à tourner.

Заверче́нiе, *sn.* action du verbe suivant.

Заве́рчивать, завертѣ́ть, *va.* tourner, visser; || étourdir, donner des vertiges en faisant tourner; || **-ся,** *vr.* avoir des vertiges à force de tourner. *Part. p.* **заве́рченный.**

Заверша́ть, заверши́ть, *va. см.* **Верши́ть.**

Заверше́нiе, *sn.* action du verbe précédent.

Завеснова́ть, *vn.* rester jusqu'au printemps, attendre le printemps.

Завести́ *и* **Заве́сть,** *см.* **Заводи́ть.**

Заветша́лый, *adj.* vieux.

Завечерѣ́ть, *vn. parf.* être surpris par la nuit.

Завздо́рить, *vn.* chercher querelle, commencer la querelle.

Завива́льный *и* **Завивно́й,** *adj.* propre à tresser, à friser.

Завива́нiе, *sn.* action du verbe suivant.

Завива́ть, зави́ть, *va.* commencer à tordre; entortiller; || friser, boucler; || tresser; || **-ся,** *vr.* s'entortiller; || friser, se boucler. *— во́лосы щипца́ми,* friser ses cheveux aux fers *ou* avec des fers. || *— вѣнки́,* tresser des guirlandes.

Зави́вка, *sf.* la frisure.

Завивно́й, *см.* **Завива́льный.**

Зави́да, *sf. sl. см.* **За́висть.**

Зави́дливость, *см.* **Зави́стливость.**

Зави́дливый, *см.* **Зави́стливый.**

Зави́дно, *v. imp. Злымъ —, когда́ други́е сча́стливы,* les méchants sont envieux du bonheur d'autrui. *Мнѣ —, что вы ѣ́дете за грани́цу,* j'envie votre voyage à l'étranger.

Зави́дный, *adj.* enviable, digne d'envie. **-ное** *положе́нiе,* une position digne d'envie.

Зави́довать, I.2. **по-,** *vn.* envier, porter envie, être jaloux. *Я ему́ не* **-дую,** je ne lui envie pas. *Не* **-дуйте** *чужо́му сча́стiю,* n'enviez pas le bonheur d'autrui. *Я ему́ ни въ чёмъ не* **-дую,** je ne lui envie rien. **-дую** *ему́ въ томъ, что онъ всегда́ ве́селъ,* je lui porte envie de ce qu'il est toujours gai. *Они́* **-дуютъ** *другъ дру́гу,* ils s'envient les uns les autres. *Онъ* **-дуетъ** *ва́шей сла́вѣ,* il est jaloux de votre gloire.

Завиду́щiй, *см.* **Зави́стливый.**

Зави́дѣть, *va. parf.* voir, apercevoir de loin. *Part. p.* **зави́дѣнный.**

Завизжа́ть, *vn.* commencer à glapir, à piailler.

Завиля́ть, *vn.* commencer à biaiser, à gauchir: à remuer. *Соба́ка* **-ля́ла** *хвосто́мъ,* le chien commença à remuer sa queue.

Зави́нчиванiе, завинче́нiе, *sn.* action des verbes précédents.

Зави́нчивать, завинти́ть, *va.* fermer à vis. *Part. p.* **зави́нченный.**

Завира́льный, *adj.* contenant des fadaises, erroné.

Завира́ться, завра́ться, *vr.* radoter beaucoup, trop; *battre la campagne.

Завиро́ха, *sc.* radoteur, -euse.

Завиру́шка, *sf.* 4. *oiseau,* la fauvette de haie.

Зави́симость, *sf.* la dépendance, sujétion. *Быть у кого́ либо въ* **-сти,** être dans la dépendance, *ou* sous la dépendance de qn. *Держа́ть кого́ въ* **-сти,** tenir qn dans la dépendance, *ou* en dépendance.

Зави́симый, *adj.* dépendant; -мо, avec dépendance.
Зави́ствовать, *sl. см.* **Зави́довать**.
Зави́стливо, *adv.* avec envie.
Зави́стливость, *sf.* caractère envieux.
Зави́стливый, *adj.* envieux, jaloux. *Человѣкъ* —, un homme envieux. *Смотрѣть* **-выми** *глаза́ми на чужо́е сча́стіе*, regarder d'un œil jaloux *ou* avec des yeux jaloux le bonheur d'autrui.
Зави́стникъ, **-ница**, *s.* personne envieuse, un envieux.
Зави́стничать, I.1. *vn.* être rongé d'envie.
Зави́стно, *adv. sl.* par envie.
За́висть, *sf.* envie, jalousie *f.* *Му́читься, терза́ться* **-тію**, être rongé d'envie. *Со́хнуть отъ* **-ти**, sécher d'envie. *Почти́ всегда́ быва́етъ* — *ме́жду людьми́ одного́ и того́ же ремесла́*, il y a presque toujours de la jalousie entre les gens de même métier.
Зави́сѣть, II.6. *vn.* dépendre; relever. *Э́то* **-ситъ** *отъ обстоя́тельствъ*, cela dépend des circonstances. *Я ни отъ кого́ не* **-ви́шу**, je ne dépends de personne. *Урожа́й хлѣ́ба* **-ситъ** *отъ дожде́й*, la récolte des blés dépend des pluies. *Всѣ́ми* **-сящими** *отъ меня́ сре́дствами*, par tous les moyens en mon pouvoir. || *Тотъ, отъ кого́* **-сятъ** *всѣ ца́рства*, Celui de qui relèvent tous les empires.
Зави́тіе, *sn. см.* **Зави́вка**.
Завитки́, *sm. pl. см.* **Печёночникъ**.
Завито́й, *adj.* frisé, bouclé.
Завито́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, la poitrine de bœuf; || la papillotte; || hélice *(de l'oreille)*.
Зави́тый *и* **Завиты́й**, *см.* **Завито́й**.
Зави́ть, *см.* **Завива́ть**.
Завладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.
Завладѣ́ть, I.4. *va. parf.* s'emparer. — *чужи́мъ имѣ́ніемъ*, s'emparer du bien d'autrui.
Завлека́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завлека́ть, **завле́чь**, *va.* attirer. *Она́* **-кла** *его́ въ свои́ сѣ́ти*, elle l'attira dans ses filets. *Part. p.* **завлечённый**.
Заво́децъ, *sm. dim. см.* **Заво́дъ**.
Заводи́тель, **-ница**, *s.* fondateur, -trice.
Заводи́ть, II.4. **завести́**, conduire; || se monter; || monter; || fonder, établir; || intenter, susciter; || lier; || **-ся**, *vr.* monter, se monter, se pourvoir; || multiplier. **-сти́** *кого́ въ лѣсъ*, conduire qn à la forêt. || **-сти́** *свой экипа́жъ, свои́хъ лошаде́й*, se monter en équipage, en chevaux. || — *часы́*, monter une montre. || **-сти́** *учи́лище*, fonder une école. **-сти́** *поря́докъ*, établir l'ordre. || **-сти́** *съ кѣмъ дѣ́ло*, intenter un procès à qn. *Онъ* **завёлъ** *со мно́ю ссо́ру*, il me suscita une querelle. **-сти́** *съ кѣмъ споръ*, entrer en dispute avec qn. || **-сти́** *съ кѣмъ знако́мство, дру́жбу*, lier connaissance, amitié avec qn. — *съ кѣмъ разгово́ръ*, lier, engager la conversation avec qn. || **-сти́** *о чёмъ рѣчь*, faire tomber la conversation sur qch. *Не* **-ди́** *объ э́томъ рѣ́чи*, ne parlez pas de cela. || **-сти́сь** *хозя́йствомъ, до́момъ*, monter le ménage, s'emménager. **-сти́сь** *ме́белью, посу́дою*, se monter en meubles, en vaisseille. || *Въ до́мѣ* **-во́дятся** *мы́ши*, les souris commencent à multiplier dans la maison. *Part. p.* **заведённый**.
Заво́дка, *sf.* — *часо́въ*, le remontage de la montre.
Заводно́й, *adj.* aisé, opulent; **-но**, dans l'aisance; || **-дна́я** *ло́шадь*, un cheval de main.
Заво́дскій, *adj.* de haras; || de fabrique, d'usine. **-кая** *ло́шадь*, un cheval de haras.
Заво́дчикъ, **-чица**, *s.* le *ou* la propriétaire d'une fabrique, usinier; || *le moteur, promoteur, auteur.
Заво́дъ, *sm.* la fabrique, manufacture; || usine; || *Typ.* édition *f*, tirage *m.* *Желѣ́зный* —, une forge, usine de fer. *Ко́нскій* —, un haras. *Овча́рный* —, une bergerie. *Са́харный* —, une raffinerie. *Стекля́нный* —, verrerie *f.* *Уксусный* —, vinaigrerie *f.* *Виноку́ренный* —, une distillerie. *Кирпи́чный* —, une briqueterie. *Коже́венный* —, une tannerie. *Свѣчно́й* —, une fabrique de bougies. *Порохово́й* —, poudrerie *f.*
За́водь, *sf.* une anse, petite baie *(dans une rivière)*.
Завоева́ніе, *sn.* la conquête.
Завоева́тель, **-ница**, *s.* conquérant.
Завоёвывать, **завоева́ть**, *va.* conquérir; || **-ся**, *vr.* être conquis. *Part. p.* **завоёванный**.
Заво́екъ, *sm.* 2. la nuque *(chez les animaux)*; || peau de la nuque.
Завожа́ть, *см.* **Зава́живать**.
Завози́ть, II.4. **завезти́**, *va.* remettre, conduire en voiture en passant; || mener dans un endroit écarté *ou* éloigné; || **-ся**, *vr.* se touer, remonter un fleuve à la touée; || être conduit; || commencer à se démener, à faire du bruit. *Part. p.* **завезённый**.
Заво́зный, *adj.* amené; || — *я́корь*, ancre de touée *f.*
Заво́зня, *sf.* 4. la toue, le bac.
Заво́зъ, *sm.* le transport, arrivage; || le câble de touée.
Заво́йчатый, *adj.* fait de peaux de la nuque.
Завола́кивать, **заволо́чь**, *va.* emmener, entraîner; || *v. imp.* se cicatriser; || se couvrir. *Ра́ну* **-ваетъ**, la plaie se cicatrise. *Не́бо* **-ваетъ**, le ciel se couvre.
Заволнова́ться, *vr.* commencer à s'agiter, à s'émouvoir.
За́волока, *sf.* *Chir.* le séton; *лошади́ная* —, ortie *f.*
Заволочи́ть, *parf. см.* **Волочи́ть**.
Заволо́чный, *adj.* au-delà d'un portage; *см.* **Во́локъ**.
За́волочный, *adj.* de séton.
Заволо́чь, *см.* **Завола́кивать**.
Заволо́чье, *sn.* endroit situé au-delà d'un portage.
Завопи́ть, *vn.* commencer à jeter de hauts cris.
Заво́ра, *sf.* le verrou.
Завора́живать, **заворожи́ть**, *va.* charmer, ensorceler; || **-ся**, *vr.* être charmé, ensorcelé.
Завора́чиваніе, *sn.* action du verbe suivant.
Завора́чивать, **завороти́ть**, *va.* tourner de côté; || entrer en passant; || retrousser; || *pop.* surfaire; || **-ся**, *vr.* se retourner; || se retrousser. **-роти́ть** *лошаде́й*, tourner les chevaux de côté. || **-роти́ть** *къ пріа́телю*, entrer, passer chez un ami. || — *рукава́*, retrousser les manches. || *Купе́цъ* **-роти́лъ** *высо́кую цѣ́ну за свой това́ръ*, le marchand a énormément surfait sa marchandise. || *v. imp. pop.* *На дворѣ́* **-роти́ло**, il commence à faire froid dehors. *Part. p.* **заворо́ченный**.
Заворкова́ть, *vn. parf.* se mettre à roucouler.
Заво́рница, *sf.* un long pieu.
За́воротень, *sm.* 1. un levier.
Завороти́ть, *см.* **Завора́чивать**.
Заворо́тъ, *sm.* le détour, tournant; **-тный**, *adj.*
Заворча́ть, *vn. parf.* se mettre à gronder; à grommeler. *Соба́ка* **-ча́ла**, le chien se mit à gronder. *Стару́ха* **-ча́ла**, la vieille se mit à grommeler.
Заво́ръ, *sm.* le passage garni de pieux.
Завостри́ть, *см.* **Зава́стривать**.
Завощи́ть, *см.* **Зава́щивать**.
Завра́ться, *см.* **Завира́ться**.
За́все, *adv. pop.* toujours, fort souvent.
Завсегда́, *adv.* toujours.
Завсегда́шній, *adj.* toujours employé.

Завтра, *adv.* demain. — *утромъ*, demain matin. — *праздникъ*, demain est un jour de fête; *ou* c'est fête demain. *Прощайте до* —, adieu jusqu'à demain. *Не откладывай до —, что можешь сдѣлать сегодня (prov.)*, *см.* **Откладывать.** *Нынче я, — ты, всякому своя очередь (prov.)*, aujourd'hui Moi, demain Toi. *Не сегодня, такъ* —, *см.* **Сегодня.**

Завтраканье, *sn.* action du verbe suivant.

Завтракать, I.1. **по-**, *vn.* déjeuner.

Завтракъ, *sm.* le déjeuner. **Кормить кого* **-ками**, renvoyer qn aux calendes grecques; amuser qn; le repaître de vaines espérances, de fausses promesses.

Завтрешній, *adj.* de demain. — *праздникъ*, la fête de demain. — *день останется въ моей памяти*, la journée de demain restera dans ma mémoire. *Съ* **-няго** *дня*, dès demain. *Отъ* **-няго** *дня черезъ недѣлю*, de demain en huit. *Вы имѣете цѣлый — день, чтобы окончить это*, vous avez tout demain pour terminer cela.

Завывать, *vn.* gronder, gémir. *Вѣтеръ* **-ваетъ**, le vent gronde, gémit.

Завыекъ, *sm.* la nuque.

Завыть, *vn.* commencer à pleurer, à sangloter; à hurler.

Завьялый, *adj.* encombré, obstrué.

Завѣвать, завѣять, *vn.* commencer à souffler *(du vent)*; || *va.* — *снѣгомъ*, encombrer, obstruer de neige.

Завѣдать, *va. parf.* commencer à connaître, à sentir.

Завѣдомо, *adv.* sciemment, avec connaissance du fait.

Завѣдываніе, *sn.* administration, gestion *f.*

Завѣдывать, *va.* gérer, administrer, régir; || **-ся**, *vr.* être géré, *etc.* *Моими дѣлами* **-ваетъ** *N.*, c'est N. qui gère mes affaires.

Завѣреніе, *sn.* assurance *f.*

Завѣритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui donne l'assurance.

Завѣрять, завѣрить, *va.* assurer, donner l'assurance, protester. — *въ своей преданности*, assurer, donner l'assurance, protester de son dévouement.

Завѣса, *sf.* le rideau, voile; **-сочный**, *adj.*

Завѣсить, *см.* **Завѣшивать.**

Завѣска, *sf. см.* **Завѣшиванье.**

Завѣсочка, *sf. dim. см.* **Завѣса.**

Завѣтный, *adj.* sacré, gardé pour soi; || secret, intime. *Это* **-ная** *для меня вещь, я её не продамъ*, cette chose est sacrée pour moi; je ne la vendrai pas. || *Моихъ* **-ныхъ** *думъ я никому не открою*, je ne découvrirai à personne mes pensées secrètes.

Завѣтреничать, *см.* **Вѣтреничать.**

Завѣтренѣлый, *adj.* fané, gâté à l'air.

Завѣтренѣть, *vn. parf.* se faner, se gâter à l'air.

Завѣтрѣлый, *см.* **Завѣтренѣлый.**

Завѣтъ, *sm. Théol.* alliance *f*; || le testament. *Ветхій и Новый* —, l'ancien et le nouveau Testament.

Завѣшиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завѣшивать, завѣсить, *va.* couvrir, voiler; || **-ся**, *vr.* se couvrir, se voiler; || être couvert. **-сить** *картину*, voiler un tableau. **-сить** *окно занавѣскою*, tirer le rideau sur la fenêtre. *Part. p.* **завѣшенный.**

Завѣщавать, завѣщать, *va.* ordonner; || tester, léguer; || **-ся**, *vr.* être testé. *Онъ* **-щалъ** *дочери всё своё состояніе*, il a légué toute sa fortune à sa fille. *Part. p.* **завѣщанный.**

Завѣщаніе, *sn.* ordre; || testament *m.* *Сдѣлать* —, faire son testament. *Онъ помѣстилъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a mis dans *ou* sur son testament. *Онъ забылъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a oublié dans son testament. *Онъ умеръ безъ* **-нія**, il est mort sans avoir testé. *Наслѣдовать безъ* **-нія**, hériter ab intestat.

Завѣщатель, -ница, *s.* testateur, -trice.

Завѣщательный, *adj.* testamentaire.

Завѣщать, *см.* **Завѣщавать.**

Завяданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Завядать, завянуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Завязаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязать, I.4. *и* **Завязти**, *см.* **Завязывать.**

Завязать, I.1. **завязнуть**, *vn.* s'embourber; || s'enfoncer, entrer; || rester longtemps, *rôtir le balai. *Карета* **-зла** *въ грязи*, la voiture s'est embourbée dans la fange. || *Косточка* **-зла** *въ горлѣ*, une arête est entrée dans le gosier. || **Онъ* **-вязъ** *въ титулярныхъ совѣтникахъ*, il reste longtemps, il rôtit le balai dans le grade de conseiller honoraire.

Завязить, II.4. *va. parf.* embourber.

Завязка, *sf.* 3. le lien, cordon; || *entrave *f*; || le nœud, l'intrigue *f (d'un roman)*. **-ки** *у наволоки*, les cordons de la taie. || **Дѣло идётъ въ* **-ку**, l'affaire traîne en longueur. || *Въ этой комедіи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas de nœud dans cette comédie.

Завязной, *adj.* servant à attacher.

Завязнуть, *см.* **Завязать.**

Завязный корень, *sm. plante*, la tormentille.

Завязочка, *sf. dim. см.* **Завязка.**

Завязчивость, *sf.* le caractère chicaneur.

Завязчивый, *adj.* chicaneur; traînant en longueur.

Завязываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязывать, завязать, *va.* lier, nouer; bander; || susciter, engager; || *(и asp. parf.* **завязти**), payer en tricotant; || **-ся**, *vr.* être lié, noué, bandé; || se nouer, nouer; || survenir. **-зать** *башмаки*, lier les cordons de ses souliers. **-зать** *узелъ*, faire un nœud. **-зать** *въ узелъ*, empaqueter. **-вяжите** *это бѣльё въ узелъ*, empaquetez ce linge. **-вяжите** *въ платокъ эти апельсины*, nouez ces oranges dans un mouchoir. **-зать** *кому глаза*, bander les yeux à qn. || **-зать** *ссору, тяжбу*, susciter une querelle, un procès. **-зать** *разговоръ*, lier conversation. **-зать** *перестрѣлку*, engager une fusillade. || **-вяжу** *долгъ чулками*, je payerai ma dette en tricotant des bas. || ***-зать** *на память узелокъ*, mettre une épingle sur sa manche. || *Яблоки начинаютъ* **-ся**, les pommes commencent à se nouer *ou* à nouer. || *У меня* **-залось** *дѣло съ сосѣдомъ*, il survint un procès entre moi et mon voisin. *Part. p.* **завязанный.**

Завязь, *sf. Bot.* ovaire, germe *m.*

Завялый, *adj.* flétri, fané.

Завяль, *sf. coll.* objets flétris, *ou* fanés.

Завянуть, *vn. (prét.* **завялъ**) *см.* **Завядать.**

Загавливаться *и* **Заговляться**, *vr. intr.* manger pour la dernière fois de la viande *(avant le carême)*.

Загадать, *см.* **Загадывать.**

Загадить, *см.* **Загаживать.**

Загадка, *sf.* 3. énigme *f.* *Задать* **-ку**, proposer une énigme. *Разгадать* **-ку**, deviner une énigme. || **Говорить* **-ками**, parler par énigmes.

Загадочка, *sf. dim. см.* **Загадка.**

Загадочно, *adv.* énigmatiquement, par énigmes.

Загадочный, *adj.* énigmatique; d'énigme.

Загадчикъ, -чица, *s.* le faiseur, la faiseuse d'énigmes.

Загадыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загадывать, загадать, *va.* proposer *(une énigme)*; || deviner, dire la bonne aventure; || — *о чёмъ*, penser à. *Part. p.* **загаданный.**

Загаживанье, загаженіе, *sn.* action des verbes suivants.

Загáживать, загáдить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se souiller. *Part. p.* **загáженный.**

Загáнивать, загонять, *va.* harasser, fatiguer *(les chevaux);* || intimider, mettre hors de mesure, déconcerter. **-нять** *когó въ спóръ,* vaincre, pousser qn dans la dispute.

Загáръ, *sm.* le hâle. *Это предохраняетъ отъ* **-ра,** cela préserve du hâle.

Загасáть, загáснуть, *vn.* s'éteindre; || **fam.* disparaître sans laisser aucune trace après soi.

Загасить, *см.* **Загашáть.**

Загáслый, *adj.* éteint.

Загáснуть, *см.* **Загасáть.**

Загáчиванье, загачéніе, *sn.* action des verbes suivants.

Загáчивать, загатить, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загáченный.**

Загашáть, загасить, *va.* éteindre. *Part. p.* **загáшенный.**

Загáшиванье, загашéніе, *sn.* action des verbes précédents.

Загáшивать, *см.* **Загашáть.**

Загáщиваться, загоститься, *vr.* rester longtemps en visite, faire un long séjour chez qn.

Загвáзживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загвáзживать, загвоздить, *va.* clouer; || enclouer *(un canon);* || **-ся,** *vr.* être cloué, encloué. *Part. p.* **загвóзженный.**

Загвóздка, *sf.* le clou qui sert à enclouer un canon; || coup violent; || *embarras *m,* difficulté *f.* **Дать* **-ку,** susciter des embarras, donner du fil à retordre, mettre à quia.

Загибáть, загнуть, *va.* recourber; || retrousser; || **-ся,** *vr.* se recourber; || se retrousser. **-гнуть** *гвоздь,* recourber un clou. || **-гнуть** *рукавá у рубáшки,* retrousser les manches d'une chemise. || **-гнуть** *угóлъ въ кни́гѣ, см.* **Уголъ.** — *пирóгъ,* dresser un pâté. **-гнуть** *крѣпкое слóво, poss.* lâcher un gros juron. *Part. p.* **загнутый.**

Заги́бина, *sf.* la courbure en crochet.

Загибнóй, *adj.* servant à recourber.

Заги́бъ, *sm. и* **Заги́бка,** *sf.* 3. le pli; || oreille *f (dans un livre).*

Заглáвіе, *sn.* le titre *(d'un livre).*

Заглáвный, *adj.* du titre; || initial. — *листъ,* la feuille du titre. **-ныя** *бýквы,* les lettres initiales.

Заглáживать, заглáдить, *va.* égaliser, aplanir, rendre uni; || réparer, effacer; || **-ся,** *vr.* être égalisé, s'aplanir; || se réparer, s'effacer. **-дить** *свою винý,* réparer sa faute. **-дить** *свои́ грѣхи́ дóбрыми дѣлáми,* effacer ses péchés par de bonnes œuvres. *Part. p.* **заглáженный.**

Заглáзный, *см.* **Заóчный.**

Заглазѣться, *vr. (на что)* regarder bouche béante.

Заглóхлый, *adj.* étouffé *(des plantes).*

Заглóхнуть, *vn. parf.* être étouffé, dépérir. *Посѣвъ* **-хъ** *отъ сóрныхъ травъ,* les semailles sont étouffées par les mauvaises herbes.

Заглушáть, заглуши́ть, *va.* couvrir; || étouffer; || absorber; || assoupir; || **-ся,** *vr.* être couvert, étouffé, absorbé. *Громъ пýшекъ* **-шáлъ** *стóны рáненыхъ,* le bruit des canons couvrait les gémissements des blessés. || *Сóрныя трáвы* **-шáютъ** *хлѣбъ,* les mauvaises herbes étouffent le blé. *Дурная метóда учéнія* **-шáетъ** *талáнты,* la mauvaise méthode de l'enseignement étouffe les talents. **-ши́ть** *сóвѣсть,* étouffer le cri de la conscience. || *Зáпахъ туберóзы* **-шáетъ** *зáпахъ прóчихъ цвѣтóвъ,* l'odeur de la tubéreuse absorbe l'odeur des autres fleurs. *Перецъ* **-шáетъ** *вкусъ прóчихъ приправъ,* le poivre absorbe le goût des autres assaisonnements. || *Спиртъ* **-шáетъ** *зубнýю боль,* l'alcool assoupit le mal de dents. *Part. p.* **заглушённый.**

Заглушéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Заглýшье, *sn.* un endroit mort.

Заглядчивый, *adj.* qui aime à contempler.

Заглядыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заглядывать, заглянуть, *vn.* jeter un coup d'œil; regarder furtivement; || entrer pour un moment; || **-ся** *и* **заглядѣться,** *vr.* se plaire, aimer à regarder, regarder longtemps. — *въ кóмнату,* jeter des coups d'œil dans une chambre. || — *въ чужія кáрты,* guigner le jeu de son voisin, regarder dans les cartes d'autrui. || **-нуть** *къ комý нибýдь,* entrer chez qn pour un moment. || **-нуть** *въ кни́гу,* lire quelques pages d'un livre; consulter un livre. ***-нуть** *въ кармáнъ,* voler; faire essuyer une perte. || **-ся** *на хорóшенькихъ,* se plaire à regarder les jolies femmes; guigner, reluquer les jolies femmes. *Я* **-дѣлся** *на эту карти́ну,* je suis resté longtemps à admirer ce tableau.

Заглядѣніе *и* **Заглядѣнье,** *sn.* une chose belle, admirable. *Эта карти́на* **-дѣнье,** on ne se lasse pas d'admirer ce tableau.

Заглянуть, *см.* **Заглядывать.**

Загнáивать, *см.* **Нагнáивать.**

Загнáть, *см.* **Загонять.**

Загнивáть, загни́ть, *vn.* commencer à pourrir, à se putréfier.

Загнивáться, загни́ться, *vr, см.* **Загнивáть.**

Загни́лый, *adj.* qui a commencé à pourrir, à se putréfier.

Зáгниль, *sf. см.* **Гниль.**

Загни́ть, *см.* **Загнивáть.**

Загноéніе, Загнои́ть, *см.* **Нагноéніе, Нагнои́ть.**

Загнуси́ть, *vn. parf.* commencer à nasiller.

Загнýть, *см.* **Загибáть.**

Заговáривать, заговори́ть, *vn.* commencer à parler, prendre la parole; || étourdir les oreilles de ses discours, ne pas laisser parler personne; || charmer, conjurer; || **-ся,** *vr.* s'oublier en parlant; divaguer; radoter; || avoir une longue conversation avec. *Едвá онъ* **-вори́лъ,** *какъ..,* à peine a-t-il commencé à parler, que... *Дóлго молчáлъ онъ, потóмъ* **-вори́лъ,** il gardait longtemps le silence, puis il prit la parole. *Я бы не такъ съ нимъ* **-вори́лъ,** je lui aurais tenu un tout autre langage. *Тепéрь онъ другóе* **-вори́лъ,** il a changé de note. *Сперва онъ и слы́шать не хотѣлъ о ми́рѣ, а тепéрь и самъ объ этомъ* **-ваетъ,** d'abord il ne voulait pas entendre parler de réconciliation; et maintenant il en est à parler lui-même. || *Этотъ болтýнъ всѣхъ* **-вори́лъ,** ce bavard a étourdi les oreilles de tout le monde, *ou* ce bavard n'a laissé parler personne. || **-вори́ть** *ружьё,* charmer un fusil. — *лихорáдку,* conjurer la fièvre. || *Говори́, да не* **-вáйся,** parle, mais sans divaguer. *Онъ* **-вается** *отъ стáрости,* il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit. || *Я* **-вори́лся** *съ моимъ пріятелемъ,* j'ai eu une longue conversation avec mon ami. *Part. p.* **заговорённый.**

Заговля́ться, заговѣться, *см.* **Загáвливаться.**

Заговори́ть, *см.* **Заговáривать.**

Заговóрщикъ, *sm.* le conspirateur, conjuré; || conjurateur. *Оди́нъ изъ* **-ковъ,** un des conjurés. || — *змѣй,* conjurateur des serpents.

Заговóръ, *sm.* le complot, la conspiration, conjuration; || le charme, conjuration. *Они́ сдѣлали — уби́ть своегó хозя́ина,* ils ont fait complot de tuer leur patron. *Такóй-то былъ въ* **-рѣ** *съ таки́мъ-то,* un tel était de complot avec un tel. *Состáвить —,* tramer, ourdir une conspiration. — *прóтивъ прави́тельства, прóтивъ жи́зни госудáря,* conspiration contre le gouvernement, contre la vie

du prince. — *Катилины*, la conjuration de Catilina.

Зáговѣнье, *sn.* и **Зáговѣнный день**, le dernier jour gras.

Заговѣться, *см.* **Заговля́ться.**

Заголи́ть, *см.* **Заголя́ть.**

Заголóвокъ, *sm.* 1. le titre des dossiers d'affaires; || tête *f (d'une liste, d'une lettre)*; || *pl.* **-лóвки**, la tranchefile *(d'un livre)*.

Зáголовокъ, *sm.* 1. ornement sur le devant d'un traîneau.

Заголя́ть, **заголи́ть**, *va.* mettre à nu, découvrir; || **-ся**, *vr.* être mis à nu, se découvrir.

Загомози́ть, *см.* **Гомози́ть.**

Загóнка, *sf.* action du verbe **Загоня́ть**.

Загóнщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || le fourrageur en temps de guerre; || *Vén.* le traqueur; || avant-courrier.

Загóнъ, *sm.* action de faire rentrer *(le bétail)*; || course forcée *(d'un cheval)*; || oppression; persécution *f*; || un sillon *(d'un champ labouré)*; **-ный**, *adj.* *Жить въ* **-нѣ**, vivre dans l'oppression.

Загоня́ть, **загна́ть**, *va.* faire rentrer *(le bétail)*; || forcer, harasser *(un cheval)*; *см.* **Зага́нивать.** *Part. p.* **зáгнанный**.

Загорáживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загорáживать, **загороди́ть**, *va.* clore, enclore; || barrer; || offusquer; || **-ся**, *vr.* être enclos; || se barricader. **-ди́ть** *огорóдъ*, enclore un potager. || *Возáми* **-ди́ли** *дорóгу*, les chariots ont barré le chemin. || **-ди́ть** *свѣтъ*, offusquer le jour.

Загорáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загорáть, **загорѣ́ть**, *vn.* se hâler. *Онá бóится* **-рѣть**, elle a peur de se hâler. *У негó лицё* **-рѣло**, il a le visage hâlé.

Загорáться, **загорѣ́ться**, *vr.* s'enflammer, prendre feu, s'embraser; || *s'allumer, s'élever. *Отъ скóрой ѣзды́ ось* **-рѣлась**, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. *Домъ* **-рѣлся**, la maison a pris feu. *Это легкó* **-рáется**, cela s'embrase facilement. || * **-рѣлась** *войнá*, une guerre s'est allumée. **Мéжду ни́ми*-**рѣлась** *ссóра*, il s'est élevé une querelle entre eux. || *Востóкъ* **-рáется**, l'aurore paraît à l'horizon.

Загóрбокъ, *sm.* 1. *Anat.* la région interscapulaire.

Загорди́ться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se glorifier de, devenir hautain.

Загоревáть, *vn. parf.* commencer à se chagriner.

Загорлáнить, *vn.* se mettre à brailler, à crier.

Загóрный, *adj.* au delà d'une montagne, ultramontain.

Зáгорода и **Загорóда**, *sf.* un enclos, endroit clos.

Загороди́ть, *см.* **Загорáживать.**

Загорóдка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, la cloison.

Зáгородный, *adj.* situé hors de la ville. — *домъ*, une campagne, maison de campagne, villa. **-ная** *жизнь*, la vie de campagne, villégiature.

Зáгородье, *sn.* les environs *m* d'une ville.

Загóрокъ, *sm.* и **Загóрье**, *sn.* endroit situé au delà d'une montagne.

Загорѣ́лый, *adj.* hâlé, bruni par le soleil.

Загорѣ́ть, **Загорѣ́ться**, *см.* **Загорáть** и **Загорáться.**

Загости́ться, *см.* **Загáщиваться.**

Заготáвливать и **Заготовля́ть**, **заготóвить**, *va.* faire provision de; || **-ся**, *vr.* s'approvisionner. **-товля́ть** *сѣно и овёсъ для лошадéй*, faire provision de foin et d'avoine pour les chevaux. || *Я* **-тóвился** *дровáми на всю зи́му*, je me suis approvisionné de bois pour tout l'hiver. *Part. p.* **заготóвленный**.

Заготóвка, *sf.* и **Заготовлéніе**, *sn.* approvisionnement *m.*

Заготóвщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui approvisionne.

Загрáбливать, **загрáбить**, *va.* emporter avec le râteau; || *enlever, s'approprier. *Part. p.* **загрáбленный**.

Загражда́ть, **загради́ть**, *va.* barrer, fermer; || **-ся**, *vr.* être barré, fermé. **-ди́ть** *комý путь къ счáстію*, barrer le chemin du bonheur à qn. **-ди́ть** *устá*, fermer la bouche, imposer silence. *Part. p.* **заграждённый**.

Заграни́чный, *adj.* au delà des frontières; || étranger. **-ные** *товáры*, des marchandises étrangères *ou* venues de l'étranger. **-ная** *жизнь*, la vie à l'étranger.

Загребáльный, *adj.* servant à râteler *ou* à ramer.

Загребáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загребáть, **загрести́**, *va.* râteler, amasser; || ramer; || *s'emparer, s'approprier; || **-ся**, *vr.* être râtelé, amassé. — *сѣно*, râteler le foin. || — *весло́мъ*, tirer la rame. || *Чужи́ми рукáми жаръ* — *(prov.)*, *см.* **Жаръ.** *Part. p.* **загребённый**.

Загребнóй, *adj.* **-нóе** *веслó*, la première rame; || *Mar.* le brigadier de bateau, vogue-avant.

Загрéзить, *vn. parf.* commencer à rêver.

Загремѣ́ть, *vn. parf.* commencer à tonner; || faire résonner; *faire retentir. **-мѣлъ** *громъ*, il commença à tonner. || — *сáблею*, faire résonner son sabre. **Онъ* **-мѣлъ** *своими побѣ́дами*, il fit retentir ses victoires.

Загрéсть, *см.* **Загребáть.**

Загри́вокъ, *sm.* 1. le garrot *(du cheval)*; || la nuque.

Загрóбный, *adj.* d'outre-tombe.

Загрози́ть, *vn.* commencer à menacer.

Загромáживать, **загромозди́ть**, *va.* encombrer; || **-ся**, *vr.* être encombré. *Part. p.* **загромождённый**.

Загрохотáть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit, retentir.

Загруби́ть, **загрубія́нить**, *vn. parf.* commencer à brusquer, à dire des grossièretés.

Загрýблый, *см.* **Загрубѣ́лый.**

Загрýбнуть, *parf. см.* **Грýбнуть.**

Загрубѣ́лость, *sf.* roideur *f;* endurcissement *m.*

Загрубѣ́лый, *adj.* endurci.

Загрубѣ́ніе, *sn.* endurcissement *m.*

Загрубѣ́ть, *vn. parf.* durcir, s'endurcir. *Кóжа* **-бѣла**, la peau s'est endurcie. *— *въ порóкѣ*, s'endurcir dans le vice.

Загружáть, **загрузи́ть**, *va.* surcharger, charger trop; || submerger, enfoncer par une trop grande charge; || **-ся**, *vr.* être surchargé, *etc.* *Part. p.* **загружённый**.

Загрунтóвыванье, **загрунтовáніе**, *sn.* action des verbes suivants.

Загрунтóвывать, **загрунтовáть**, *см.* **Грунтовáть.**

Загрусти́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger; || **-ся**, *vr.* s'affliger, se désoler.

Загрызáть, **загры́зть**, *va.* mordre jusqu'à la mort, déchirer. *Собáки* **-зли** *кóшку*, les chiens ont déchiré un chat.

Загрязнéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Загрязни́ть, *см.* **Загрязня́ть.**

Загря́знуть, *vn.* s'enfoncer; s'embourber.

Загрязнѣ́ть, *см.* **Грязнѣ́ть.**

Загрязня́ть, **загрязни́ть**, *va.* crotter, salir de boue; || **-ся**, *vr.* se crotter, se salir de boue. *Part. p.* **загрязнённый**.

Загуди́ть, *vn.* commencer à jouer du rebec, à râcler; *см.* **Гуди́ть.**

Загу́ливать, загуля́ть, *vn.* commencer à se promener; || s'adonner à l'oisiveté et à l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* se promener longtemps.

Загу́лъ, *sm.* action du verbe précédent.

Загу́льный, *adj. pop.* enclin à l'ivrognerie.

Загуля́ть, *см.* **Загу́ливать.**

Загуме́нный, *adj.* qui est en dehors de l'aire.

Загуме́нье, *sn.* endroit situé en dehors de l'aire.

Загустѣва́ть, загустѣ́ть, *vn.* s'épaissir.

Загустѣ́лый, *adj.* épaissi, devenu épais *ou* touffu.

Загустѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Загустѣ́ть.**

Зада́бриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зада́бривать, задо́брить, *va.* gagner, graisser la patte. *Part. p.* **задо́бренный.**

Задава́ть, зада́ть, *va.* (*prés.* **задаю́,** *fut.* **зада́мъ**) avancer; || donner; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer dedans; || *Arithm.* trouver le quotient *(dans la division)*; || *v. imp.* réussir, prospérer.— *де́ньги рабо́чимъ,* avancer de l'argent aux ouvriers. || **Зада́ть** *лошадя́мъ овса́,* donner de l'avoine aux chevaux. **Зада́ть** *рабо́ту,* donner de la besogne à faire. **Зада́ть** *уро́къ ученику́,* donner à l'écolier une leçon à apprendre par cœur. **Зада́ть** *вопро́съ, зада́чу,* donner une question, un problème à résoudre. **Зада́ть** *себѣ́ вопро́съ,* se poser une question. **Зада́ть** *зага́дку,* proposer une énigme.— *тонъ (Mus.)* donner le ton; * prendre un ton, prendre des airs. *fam.* * **Зада́ть** *пе́рцу,* tancer vertement. * **За́дали** *ему́ жа́ру, см.* **Жаръ.** *Part. p.* **за́данный.**

Зада́вливать, задави́ть, *va.* écraser; || étrangler; || commencer à presser. *v. imp. Его́* **-ви́ло** *бревно́мъ,* il fut écrasé par une poutre. *Part. p.* **зада́вленный.**

Зада́лбливать, задолби́ть, *va.* commencer à creuser avec le ciseau.

Зада́ривать, задари́ть, *va.* gagner par des présents, corrompre; || combler de présents. *Part. p.* **задарённый.**

Зада́ромъ, *adv. pop. см.* **Да́ромъ.**

Зада́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ,** les arrhes *f. Дать —,* donner des arrhes.

Зада́точныя де́ньги, *sf. pl.* les arrhes.

Зада́ть, *см.* **Задава́ть.**

Зада́ча, *sf. dim.* **-ка,** le problème; || *pop.* le bonheur. *Разрѣши́ть* **-чу,** résoudre un problème. || *Ему́ нѣтъ* **-чи** *въ игрѣ́,* il n'a pas de bonheur, *ou* il a du guignon dans le jeu.

Зада́чливый, *adj. pop.* heureux; **-во,** -eusement.

Задве́рный, *adj.* en dehors de la porte.

Задви́гать, *va.* commencer à mouvoir; || **-ся,** *vr.* commencer à se mouvoir.

Задви́гивать *и* **Задвига́ть, задви́нуть,** *va.* pousser, fermer; || **-ся,** *vr.* être poussé, fermé. **-нуть** *задви́жку у двере́й,* pousser la targette de la porte. **-нуть** *я́щикъ у комо́да,* fermer le tiroir d'une commode. *Part. p.* **задви́нутый.**

Задви́жка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка,** targette *(d'une porte ou d'une fenêtre)*; espagnolette *f (d'une fenêtre)*. **-жечный,** *adj.*

Задвижно́й, *adj.* que l'on peut pousser *ou* fermer.

Задви́нуть, *см.* **Задви́гивать.**

Задво́рокъ, *sm.* **Задво́рье,** *sn. и* **Задво́рка,** *sf.* l'arrière-cour *f.*

Задёргать, *va. parf.* commencer à tirer. — *сну́рокъ,* commencer à tirer le cordon *(d'une sonnette)*. *Part. p.* **задёрганный.**

Задёргивать, задёрнуть, *va.* tirer; || tirailler les guides *(d'un cheval)*; || **-ся,** *vr.* se tirer *(d'un rideau)*. **-нуть** *карти́ну,* tirer le rideau sur un tableau. **-нуть** *крова́ть по́логомъ,* tirer le rideau d'un lit. *Су́дорога* **-гала** *мнѣ но́гу,* il me prit une crampe au pied. || *Не* **-гивай** *ло́шадь,* ne tiraille pas les guides du cheval. || *v. imp. Не́бо* **-нуло** *облака́ми,* le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **задёрнутый.**

Задеревенѣ́лый, *adj.* lignifié, engourdi.

Задеревенѣ́ть, *parf. см.* **Деревенѣ́ть.**

Задержа́ніе, *sn.* la détention, arrestation; || *Mus.* suspension; || — *мочи́,* rétention d'urine, rétention *f.*

Заде́ржанникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère; le détenu.

Заде́рживать, задержа́ть, *va.* retenir, amuser, arrêter; entraver; || débourser, dépenser; || **-ся,** *vr.* être retenu, arrêté. *Обстоя́тельства* **-жа́ли** *меня́ въ го́родѣ,* les circonstances m'ont retenu en ville. — *по́сланнаго,* amuser un messager. — *жа́лованье,* retenir les appointements. — *мочу́,* retenir l'urine. *Поли́ція* **-жа́ла** *подозри́тельнаго человѣ́ка,* la police arrêta un homme suspect. — *иму́щество несостоя́тельнаго должника́,* arrêter *ou* saisir les biens d'un débiteur insolvable. — *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche d'une affaire. || *Я* **-жа́лъ** *за васъ сто рубле́й,* j'ai déboursé pour vous, *ou* j'ai dépensé pour votre compte cent roubles. || **-жа́ть** *кора́бль,* mettre un embargo sur un vaisseau. *Part. p.* **заде́ржанный.**

Заде́ржка, *sf.* le retard, retardement, délai.

Задерно́вѣть, *см.* **Задернѣ́ть.**

Задёрнуть, *см.* **Задёргивать.**

Задернѣ́лый, *adj.* changé en gazon.

Задернѣ́ть, *vn. parf.* se changer en gazon.

Задиви́ться, *vr.* commencer à s'étonner.

Зади́нка, *sf.* le quartier de derrière *(d'un animal)*.

Задира́ть, задра́ть, *va.* commencer à déchirer; || écorcher, érafler; || agacer, *chercher chicane, s'attaquer; || **-ся,** *vr.* se déchirer, s'érafler. * — *кого́ слова́ми,* agacer qn par ses paroles. *Онъ ко всѣмъ* **-ра́етъ,** il cherche chicane *ou* il s'attaque à tout le monde. — *за живо́е,* couper dans le vif. *— *кого́ за живо́е,* piquer au vif. || * — *го́рло,* crier *ou* chanter à gorge déployée. * — *носъ,* porter le nez au vent. — *до сме́рти,* rosser jusqu'à mort. *Медвѣ́дь* **задра́лъ** *коро́ву,* un ours a égorgé *ou* dévoré une vache. *Лежа́ть* **задра́вши** *но́ги,* être couché les pieds en l'air. *Part. p.* **за́дранный.**

Зади́рка, *sf.* 3. la provocation, agression.

Зади́рчивый, *adj.* querelleur, provocateur.

Зади́рщикъ, -щица, *s.* le provocateur, querelleur; la -trice, -euse.

Задича́ть, *см.* **Дича́ть.**

Задичи́ть, *vn.* commencer à chanter *ou* à jouer faux.

Задичи́ться, *vr.* devenir sauvage, fuir le monde.

Задки́ *и* **Задки́,** *sm. pl.* le quartier *(de chaussure)*; || train de derrière *m (de voiture)*.

Задли́ть, *parf. см.* **Длить.**

Заднева́ть, *parf. см.* **Днева́ть.**

Заднепрохо́дный, *adj. Anat.* anal, de l'anus. **-ная** *кишка́,* rectum *m.*

За́дникъ, *sm.* la partie *ou* la place de derrière; || **-дники,** *pl.* le quartier *(de chaussure)*.

За́дница, *sf.* le derrière, postérieur; **-ничный,** *adj.*

За́дній, *adj.* de derrière, postérieur. **-нія** *колёса,* les roues de derrière. **-няя** *дверь,* la porte de derrière. **-няя** *часть бара́нины,* le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot de mouton. **-няя** *часть головы́,* la partie postérieure de la tête. *Жить въ* **-нихъ** *ко́мнатахъ* (о́кнами на дворъ), loger sur le derrière. || **-няя** *шере́нга,* arrière-rang *m.* — *дворъ,* arrière-cour *f.* **-нее** *число́,* antidate *f,* date antérieure. *Писа́ть* **-нимъ** *число́мъ,* antidater. *Напи́санный* **-нимъ** *число́мъ,* antidaté. — *прохо́дъ*

anus *m*. *— *умъ*, de l'esprit après coup. **Жить* -нимъ *умо́мъ*, avoir de l'esprit après coup. *Ру́сскій* -нимъ *умо́мъ крѣ́покъ (prov.)*, le Russe est sage après coup *(trad. lit.)*.

За́дняя, *sn. sl.* le dos; derrière.

Задобря́ть *и* **Задо́бривать, задо́брить**, *см.* Зада́бривать.

Задо́къ, *sm*. 1. *dim*. le dossier; *см.* **Задъ**.

Задо́лго, *adv*. longtemps avant, bien avant. — *до своéй сме́рти*, longtemps avant sa mort.

Задолжа́лый, *adj*. endetté.

Задолжа́ть, *vn. parf*. s'endetter, devoir. *Онъ о́чень* -**жа́лъ**, il est fort endetté, *ou* il doit beaucoup. *Я* -**жа́лъ** *ему́ бо́льшую су́мму*, je lui dois une forte somme. *Онъ* -**жа́лъ** *во всѣ́хъ ла́вкахъ*, il doit dans toutes les boutiques.

За́домъ, *adv. см.* **Задъ**.

Задо́рина, *sf. dim.* **задо́ринка**, éraflure, hachure *f*. *Нѣтъ ни сучка́, ни* -**нки**, d'un beau poli. *fam. *Онъ съигра́лъ э́ту піе́су безъ сучка́ и* -**нки**, il exécuta cette pièce d'une manière irréprochable.

Задо́рить, II.1. **раз-**, *va*. agacer, irriter, exciter; || **-ся**, *vr*. s'emporter, s'échauffer, s'irriter.

Задо́рливость, *sf*. irritabilité *f*, emportement *m*.

Задо́рный *и* **Задо́рливый**, *adj*. irritable, emporté, fougueux; || qui attire l'envie; **-во**, avec emportement. **-ныхъ** *всегда́ бьютъ (prov.)*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Задорожи́ться, *vr*. commencer à surfaire, à demander cher.

Задо́ръ, *sm*. emportement *m*, colère *f*; || rivalité *f*. *Приводи́ть, приходи́ть въ* —, mettre, se mettre en colère. || *Дѣ́ло пошло́ на* —, l'affaire s'échauffe.

Задо́хлый, *adj*. étouffé, suffoqué, crevé.

Задо́хнуться, *см.* **Задыха́ться**.

Задра́знивать, задразни́ть, *va*. irriter, contrarier.

Задра́ть, *см.* **Задира́ть**.

Задребезжа́ть, *vn. parf. см.* **Дребезжа́ть**.

Задрема́ть, *vn. parf*. commencer à sommeiller, à s'endormir.

Задрожа́ть, *vn. parf*. commencer à trembler, à tressaillir.

Задува́ть, заду́ть, *va*. souffler, éteindre en soufflant; || *vn*. commencer à souffler. **Заду́ть** *свѣ́чку*, souffler une chandelle. *v. imp.* *Вѣ́тромъ* **заду́ло** *свѣчу́*, le vent a éteint la chandelle. || **Заду́лъ** *холо́дный вѣ́теръ*, un vent froid commença à souffler. || *— *во всѣ лопа́тки*, aller ventre à terre.

Задуди́ть, *vn. parf*. commencer à jouer du chalumeau.

Заду́мать, *см.* **Заду́мывать**.

Заду́мчиво, *adv*. d'un air pensif.

Заду́мчивость, *sf*. la rêverie, mélancolie. *Впасть, погрузи́ться въ* —, tomber, s'enfoncer dans une rêverie.

Заду́мчивый, *adj*. pensif, rêveur.

Заду́мывать, заду́мать, *va*. avoir l'intention, projeter, concevoir, méditer; || penser; || **-ся**, *vr*. devenir pensif, tomber dans une rêverie, penser. *Онъ* -**малъ** *жени́ться*, il a l'intention, il a projeté de se marier. -**мать** *бо́льшое предпріятіе*, projeter, concevoir une grande entreprise. *Эта піе́са хорошо́* -**мана**, cette pièce est bien conçue, *ou* est bien pensée. *Онъ* -**ваетъ**, *или онъ* -**малъ** *зло́е дѣ́ло*, il médite une méchante action. || *Отгада́йте, что́ я* -**малъ**, devinez ce que je pense. || *Онъ ча́сто* -**вается**, il devient souvent pensif. *О чёмъ ты* -**мался**, à quoi penses-tu?

Задура́читься, *vr*. **задури́ть**, *vn. parf*. commencer à folâtrer, à faire des folies.

Заду́ривать, задури́ть, *vn*. commencer à faire des sottises.

Задуша́ть, задуши́ть, *va*. étouffer, suffoquer; || **-ся**, *vr*. s'étouffer; être étouffé, suffoqué. *Корми́лица, во вре́мя сна*, -**ши́ла** *ребёнка*, la nourrice en dormant a étouffé son enfant. *Жа́ба* -**ши́ла** *его́*, une esquinancie l'a étouffé, *ou* l'a suffoqué. *Ка́шель* -**ши́лъ** *меня́*, la toux me tourmente sans relâche. * *Го́ре* -**ши́ло** *меня́*, la douleur me suffoque. *Part. p.* **задушённый**.

Задуше́вный, *adj*. cordial, intime, sincère.

Задуше́ніе, *sn*. étouffement *m*, suffocation *f*.

Задуши́ть, *см.* **Задуша́ть**.

Заду́шина, *sf*. un coup violent dans les flancs.

За́дхлость, *sf*. odeur *f* de renfermé *ou* de relent.

За́дхлый, *adj*. qui sent le relent, le renfermé.

Задхну́ться, *vr. parf*. prendre une odeur de relent, de renfermé.

Задъ, *sm. dim.* **задо́къ**, le derrière, la partie postérieure; || le dos; || quartier de derrière. — *до́ма*, le derrière de la maison. *Онъ живётъ въ* **заду́**, il est logé sur le derrière. || *Поверну́ться къ кому́* **за́домъ**, tourner le dos à qn. || *Воло́вій, бара́ній* —, le quartier de derrière d'un bœuf, d'un mouton. || *Ра́ки по́лзаютъ* **за́домъ**, les écrevisses vont à reculons. *Эта ло́шадь бьётъ* **за́домъ**, ce cheval rue. *Она́ надѣ́ла чепе́цъ* **за́домъ** *на перёдъ*, elle a mis son bonnet sens devant derrière. || **Задо́къ** *сту́ла*, le dossier d'une chaise.

Зады́, *sm. pl. dim.* **Задки́**, le quartier *(d'une chaussure)*; || train de derrière *m (de voiture)*; || les derrières, arrière-cour *f*; || le passé; ce qu'on a appris précédemment, leçons *f* antérieures.

Задыми́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr*. commencer à fumer.

Задымля́ть, задыми́ть, *va*. noircir de fumée; || **-ся**, *vr*. être enfumé, être noirci par la fumée. *Part. p.* **задымлённый**

Задыха́ться, задо́хнуться, *vr*. s'essouffler, être essoufflé; || étouffer, suffoquer, être asphyxié. *Я* **задо́хся**, *входя́ на э́ту лѣ́стницу*, je me suis essoufflé à monter cet escalier. *Онъ* **задо́хся** *отъ ско́рой ходьбы́*, il est tout essoufflé en marchant vite. *Онъ прибѣжа́лъ* -**хаясь**, il est accouru tout essoufflé. || — *отъ жа́ру*, étouffer de chaud, de chaleur. *Здѣсь такъ ма́ло во́здуха, что мо́жно* **задо́хнуться**, il y a si peu d'air ici qu'on peut étouffer. *—*отъ бѣ́шенства*, étouffer de rage. **Задо́хнуться** *отъ ды́му*, être suffoqué par la fumée. * — *отъ гнѣ́ва*, suffoquer de colère. *Когда́ его́ вы́тащили изъ воды́, онъ уже́ совсѣ́мъ* **задо́хся**, lorsqu'on l'avait retiré de l'eau, il était déjà complètement asphyxié.

Задыша́ть, *vn. parf*. commencer à respirer.

Задѣва́ть, задѣ́ть, *vn*. donner, heurter, accrocher, frôler; || se jouer à, chercher chicane, agacer, s'attaquer. **Задѣ́ть** *ного́ю за поро́гъ*, donner du pied contre le seuil. **Задѣ́ть** *за столъ*, heurter contre une table. *Телѣ́га* **задѣ́ла** *за каре́ту*, le chariot accrocha la voiture. *Пу́ля не попа́ла въ него́, а то́лько* **задѣ́ла** *его́ шля́пу*, la balle ne l'atteignit pas, elle n'a fait que frôler son chapeau. *Ку́черъ чуть не* **задѣ́лъ** *за ту́мбу*, le cocher a rasé la borne. || *Не* -**ва́йте** *его́, онъ не лю́битъ шу́токъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Это непріятный человѣ́къ: онъ всѣ́хъ* -**ва́етъ**, c'est un homme désagréable: il cherche chicane à tout le monde, *ou* il s'attaque à tout... * **Задѣ́ть** *за живо́е, см.* **Живо́е**.

Задѣ́лка, *sf*. action de boucher; || un endroit bouché.

Задѣ́лъ, *sm*. la main-d'œuvre; || **на -лѣ́**, à la tâche.

Задѣ́лыванье, Задѣ́ланье, *sn*. action des verbes **Задѣ́лывать** *и* **Задѣ́лать**.

Задѣ́лывать, задѣ́лать, *va*. boucher, murer; || gagner par son travail *ou* acquitter sa dette par

le travail; || -ся, vr. être bouché, muré. -лать проломъ, boucher, réparer une brèche. -лать окно́, boucher, murer une fenêtre. Part. p. задѣланный.

Задѣлье, sn. la corvée.

Задѣльный, adj. -ная пла́та, la main-d'œuvre. -ные крестья́не, les paysans travaillant à la corvée.

Задѣть, см. Задѣва́ть.

Заедино, adv. см. Заодно́.

Заёжиться, vr. parf. commencer à se hérisser.

Заёмный, adj. d'emprunt; emprunté. — банкъ, la banque d'emprunt. -ное письмо́, une lettre de change. -ныя де́ньги, argent emprunté.

Заёмщикъ, -щица, s. emprunteur, -euse.

Заёмъ, sm. 2. emprunt m. Дать въ —, prêter. Взять въ —, emprunter.

Заеро́шиться, см. Заёжиться.

За́ецъ, см. За́яцъ.

Зажа́ривать, зажа́рить, va. rôtir, frire; || -ся, vr. être rôti, frit. Part. p. зажа́ренный.

Зажа́тіе, sn. action du verbe Зажа́ть.

Зажа́ть, см. Зажима́ть и Зажина́ть.

Зажелти́ть, va. jaunir.

Зажелтѣлый, adj. devenu jaune.

Зажелтѣть, vn. commencer à jaunir; || -ся, vr. commencer à paraître jaune.

Зажема́ниться, vr. commencer à minauder, à faire des simagrées.

Заже́чь, см. Зажига́ть.

Зажже́ніе, sn. action du verbe précédent.

Зажива́ніе, sn. action du verbe suivant.

Зажива́ть, зажи́ть, va. payer, acquitter par son service; || se payer en demeurant chez qn; || vn. se fermer, se cicatriser, se guérir; || commencer à vivre; || -ся, vr. s'arrêter, demeurer longtemps quelque part. Ты взялъ жа́лованье впередъ: на́до зажи́ть его́, tu as pris d'avance tes gages: il faut servir pour acquitter cet argent. || Ра́на зажила́, la plaie s'est cicatrisée. || Онъ за́жилъ ба́риномъ, il commença à vivre en seigneur. Зажи́ть до́момъ, s'emménager. || Онъ зажи́лся въ го́родѣ, il reste longtemps en ville. Part. p. зажито́й.

Заживи́ть, см. Заживля́ть.

Заживи́ха, sf. plante, la conferve.

Заживле́ніе, sn. cicatrisation, consolidation.

Заживля́ть, заживи́ть, va. cicatriser, consolider, guérir; || -ся, vr. se cicatriser, se guérir. -ви́ть ра́ну, cicatriser, consolider une plaie. Part. p. заживлённый.

За́живо, adv. du vivant, de son vivant. Онъ — раздѣли́лъ дѣтямъ своё имѣ́ніе, c'est de son vivant qu'il a partagé son bien entre ses enfants. Его́ — похорони́ли, on l'enterra tout vivant.

Зажи́га и Зажо́га, sc. le boute-feu; instigateur, -trice.

Зажига́льникъ и Зажига́льщикъ, sm. vi. см. Зажига́тель.

Зажига́ніе, sn. action du verbe Зажига́ть.

Зажига́тель, -ница, s. un ou une incendiaire.

Зажига́тельный, adj. propre à allumer. -ное зе́ркало, стекло́, miroir ardent, verre ardent. -ная то́чка, le foyer. -ныя спи́чки, des allumettes f. -ное су́дно, un brûlot.

Зажига́тельство, sn. le crime d'incendie.

Зажига́ть, заже́чь, va. allumer; mettre le feu; || *allumer, susciter; || -ся, vr. s'allumer, prendre feu, s'enflammer. -же́чь свѣчу́, allumer une chandelle. -же́чь домъ, mettre le feu à une maison. || *-же́чь войну́, allumer une guerre. -же́чь страсть, allumer une passion. *-же́чь ссо́ру, susciter une querelle. Part. p. зажжённый.

Зажи́ливанье, зажи́ленье, sn. action des verbes suivants.

Зажи́ливать, зажи́лить, va. s'approprier, escroquer. Part. p. зажи́ленный.

Зажило́й, adj. gagné, acquis.

Зажима́ніе, sn. action du verbe suivant.

Зажима́ть, зажа́ть, va. (fut. зажму́) fermer, serrer. -жа́ть что руко́ю, fermer qch avec la main. -жа́ть что въ рукѣ́, serrer qch dans la main. *-жа́ть кому́ либо ротъ, fermer, clore la bouche à qn. *Ему́ -жа́ли ротъ сторублёвою ассигна́ціею, on lui a mis un bâillon de cent roubles. Part. p. зажа́тый.

Зажина́ть, зажа́ть, vn. (fut. зажну́) commencer à moissonner; || va. gagner en moissonnant. Part. p. зажа́тый.

Зажи́нъ, sm. le commencement de la moisson.

Зажирѣ́лый, adj. engraissé, devenu gras.

Зажирѣ́ть, см. Жирѣ́ть.

Зажито́е, adj. sn. и Зажи́токъ, sm. 1. le bien acquis.

Зажито́й, см. Зажило́й.

Зажи́точность, sf. aisance, opulence f.

Зажи́точный, adj. aisé, opulent; -но, dans l'aisance.

Зажи́ть, см. Зажива́ть.

Зажму́риванье, зажму́реніе, sn. action des verbes suivants.

Зажму́ривать, зажму́рить, va. fermer (les yeux); || -ся, vr. cligner, fermer les yeux. Part. p. зажму́ренный.

Зажо́га, sf. Vétér. la pousse (des chevaux); || см. Зажи́га.

Зажо́ра и Зажо́рина, sf. un amas d'eau sous la neige.

Зажужжа́ть, vn. parf. commencer à bourdonner.

Зажури́ть, см. Жури́ть.

Зажурча́ть, vn. parf. commencer à murmurer, à gazouiller.

Зазва́нивать, зазвони́ть, vn. commencer à sonner.

Зазва́ть, см. Зазыва́ть.

Зазвенѣ́ть, vn. parf. commencer à tinter, à sonner.

Зазвони́ть, см. Зазва́нивать.

Зазво́нчикъ, sm. и Зазво́нный ко́локолъ, la petite cloche avec laquelle on commence à sonner.

Зазво́нщикъ, см. Звона́рь.

Зазво́нъ, sm. le commencement du son des cloches.

Зазвуча́ть, vn. parf. commencer à résonner.

Здра́вный, adj. — ку́бокъ, la coupe des santés. Предложи́ть — тостъ, proposer de porter un toast à la santé. || — моле́бенъ, prière pour la santé de qn.

Зазелени́ть, va. parf. teindre, peindre en vert; || -ся, vr. être teint, peint en vert.

Зазеленѣ́ть, vn. parf. commencer à verdir; || -ся, vr. commencer à se couvrir de verdure.

Зазимова́ть, vn. parf. см. Зимова́ть.

Зази́мье, sn. les premières gelées.

Зазира́ть, зазрѣ́ть, va. blâmer, reprocher; || -ся, vr. avoir honte, avoir conscience. Е́сли со́вѣсть не за́зритъ, si la conscience ne reproche.

Зазнава́ться, зазна́ться, vr. se méconnaître, s'en faire accroire.

Зазна́емо, adv. pop. sciemment, avec connaissance de fait.

Зазно́ба, sf. une engelure; || *pop. flamme, passion f; || l'objet de la passion.

Зазнобля́ть, зазноби́ть, va. tenir au froid, laisser geler; || pop. enflammer d'amour. Part. p. зазно́бленный.

Зазно́бушка, sf. dim. см. Зазно́ба.

Зазóриться, *vr.* avoir honte de.
Зазóрный, *adj.* blâmable, honteux; **-но**, -eusement. **-ныя** *дѣти*, les enfants naturels.
Зазóръ, *sm.* la honte, le déshonneur; || *Art.* évent *m (d'un boulet)*; || *Archit.* la chasse *(d'un mur)*.
Зазрѣвáть, *см.* **Зазирáть**.
Зазрѣніе, *sn.* le reproche, blâme. *Безъ* **-нія** *совѣсти*, sans remords de conscience, *ou* sans remords.
Зазрѣть, *см.* **Зазирáть**.
Зазубривать, зазýбрить, *va.* ébrécher; || **-ся**, *vr.* être ébréché. *Part. p.* **зазýбренный**.
Зазýбрина, *sf. dim.* **-нка**, la dent, brèche.
Зазýбристый, *adj.* rempli de brèches *ou* de dents.
Зазýбрить, *см.* **Зазýбривать**.
Зазудѣть, *vn. parf.* commencer à démanger.
Зазывáльщикъ, *sm.* celui qui invite.
Зазывáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Зазывáть, зазвáть, *va.* appeler au passage; || inviter. **-зови** *его къ намъ*, prie-le de passer chez nous. *Part. p.* **зáзванный**.
Зазывный, *adj.* d'invitation.
Зазывъ, *sm.* invitation *f.*
Зазѣвáть, *vn. parf.* commencer à bâiller; || **-ся**, *vr.* s'oublier en regardant.
Зазябáть, зазя́бнуть, *vn.* souffrir de la gelée.
Зазя́блина, *sf.* partie gelée d'un arbre.
Зазя́блый, *adj.* gelé, endommagé par la gelée.
Заигрыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Заигрывать, заигрáть, *vn.* commencer à jouer; || provoquer à folâtrer; || vaincre au jeu; || **-ся**, *vr.* s'oublier au jeu, jouer trop longtemps. *Мýзыка* **-грáла** *вальсъ*, la musique commença à jouer une valse. *Онъ* **-грáлъ** *на скрипкѣ*, il commença à jouer du violon. || *Ребёнокъ* **-ваетъ** *съ ня́нею*, l'enfant provoque sa bonne à folâtrer avec lui. || *Онъ* **-грáлъ** *меня на биліáрдѣ*, il m'a vaincu au jeu de billard. || *Румя́нецъ* **-грáлъ** *у неё на щекáхъ*, un vif incarnat colora ses joues.
Заика, *sc.* un *ou* une bègue.
Зáйка, *sm.* 4. *dim. fam.* un petit lièvre; *см.* **Зáяцъ**.
Заикáть, *vn.* commencer à avoir le hoquet.
Заикáться, заикнýться, *vr.* bégayer. **Нé далъ мнѣ и* **-кнýться** *объ этомъ дѣлѣ*, il ne m'a pas laissé souffler mot de cette affaire.
Заикливость, *sf. и* **Заикáнье**, *sn.* le bégaiement.
Заикливый, *adj.* qui bégaie; **-во**, en bégayant.
Заикнýться, *см.* **Заикáться**.
Заиковáтый, *adj.* qui bégaie un peu.
Зáимище, *sn.* grande étendue de terrain.
Заимка, *sf.* la prise de possession; || une certaine étendue de terre, pièce de terre.
Заимодáвецъ, *sm.* 1. *и* **Заимодáтель**, *f* **-дáвица**, créancier, -ère.
Заимодáтельство, *sn.* la créance.
Заимообрáзный, *adj.* **-но**, *adv.* en prêt, à titre de prêt. **-ная** *выдача, ссýда*, un prêt. *Вы́дать* **-зно** *сто рублéй*, donner cent roubles à titre de prêt.
Заимственный, *adj.* d'emprunt, emprunté.
Заимствованіе, *sn.* action d'emprunter, emprunt *m.*
Заимствовать, I.2. *va. и* **-ся**, *vr.* emprunter. *Лунá* **-ствуетъ** *свой свѣтъ отъ сóлнца*, la lune emprunte sa lumière du soleil. *Part. p.* **заимствованный**.
Займы, *sm. pl.* emprunt *m.* **Въ займы**, *см.* **Взаймы**.
Заиндивѣлый, *adj.* couvert de gelée blanche.
Заиндивѣть, *см.* **Индивѣть**.

Заинтересóвывать, -совáть, *va.* inspirer de l'intérêt, exciter la curiosité; || **-ся**, *vr.* s'intéresser. *Онъ очень* **-совáлъ** *меня́ своими несчáстіями*, il m'a inspiré beaucoup d'intérêt par ses malheurs. *Это происшéствіе* **-совáло** *меня́*, cet événement a excité ma curiosité. *Онъ* **-сóванъ** *въ этомъ дѣлѣ*, il a un intérêt dans cette affaire, *ou* il s'est intéressé dans cette affaire. || *Онá* **-совáлась** *этимъ молодымъ человѣкомъ*, elle s'est intéressée à ce jeune homme. *Part. p.* **заинтересóванный**.
Зáинька, *dim. см.* **Зáйка**.
Заискиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Заискивать, *vn.* chercher les bonnes grâces. *Онъ* **-ваетъ** *у своегó начáльника*, il cherche les bonnes grâces de son chef.
Заискриться, *vr.* commencer à jeter des étincelles.
Зайти́ *(fut.* **зайдý**), *см.* **Заходи́ть**.
Зайчёнокъ, *sm.* 1. le levraut, jeune lièvre.
Зáйчикъ, *sm. dim.* petit lièvre; || mouton *m*, vague blanchissante.
Зайчи́на, *sm. augm.* un gros lièvre.
Зáйчина, *sf.* une peau de lièvre; || la chair de lièvre.
Зáйчистый, *adj.* abondant en lièvres.
Зайчи́ха, *sf.* la femelle du lièvre.
Зайчи́ще, *sm. augm.* gros lièvre.
Закабáливать, закабали́ть, *va.* réduire en servage, imposer servitude; || **-ся**, *vr.* se vendre au servage, accepter la servitude.
Закаблýчье, *sn.* le quartier *(d'une botte)*.
Закáверзить, *vn.* commencer à chicaner, à intriguer.
Закады́чный, *adj. fam.* intime, sincère, cordial.
Заказáть, *см.* **Закáзывать**.
Заказнóй, *adj.* commandé, de commande. **-нáя** *мéбель*, des meubles de commande.
Закáзный, *adj.* défendu, prohibé.
Закáзчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui commande.
Закáзъ, *sm.* la défense; || *dim.* **-зецъ**, la commande. *Сдѣлать —, чтобъ не рубили лѣса*, faire défense de couper le bois. || *Емý сдѣланы большíе* **-зы**, on lui a fait de fortes commandes. *Рабóтать по* **-зу**, *на —*, travailler sur commande. *Эта мéбель сдѣлана на —*, ce sont des meubles de commande.
Закáзывать, заказáть, *va.* défendre, interdire; || commander, faire faire; || **-ся**, *vr.* être défendu, interdit; || être commandé. *Тутъ* **-зано** *ходить*, il est défendu de se promener ici. || **-зáть** *портнóму фракъ*, commander un habit au tailleur. **-зáть** *обѣдъ*, commander un dîner. *Part. p.* **закáзанный**.
Закáиваться, закáяться, *vr.* faire vœu de renoncer. *Я* **-ялся** *пить винó и игрáть въ кáрты*, j'ai fait vœu de renoncer au vin et au jeu de cartes.
Закáла, *sf.* la partie la plus dure *(d'une semelle)*.
Закалáтельный, *adj.* servant à égorger.
Закалáть, заклáть, *см.* **Закáлывать**.
Закáливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Закáливать, закали́ть, *va.* tremper *(le fer, l'acier)*; || laisser trop cuire *(le pain)*; || **-ся**, *vr.* être trempé; || avoir trop de four, être trop cuit *(du pain)*. *Part. p.* **закалённый**. *Человѣкъ* **-лённый** *въ несчáстіяхъ*, un homme retrempé dans l'adversité.
Закáлина, *sf.* la partie trop cuite *(du pain)*.
Закáлистый, *adj.* qui a trop de four, trop cuit.
Закали́ть, *см.* **Закáливать**.
Закáлка, *sf. и* **Закáлъ**, *sm.* la trempe; || *см.* **Закáлина**.

Закáлывать *и* **Закалáть, заколóть** *и* **заклáть,** *va.* tuer, égorger; || immoler; || **-ся,** *vr.* se poignarder; || être immolé. *Онъ* **заколóлъ** *его́ шпáгою,* il le tua d'un coup d'épée. **Заколóть** *кинжáломъ,* poignarder. **Заколóть** *ягнёнка,* égorger un agneau. || **Заклáть** *жéртву,* immoler une victime. || *v. imp. У меня́ въ бокý* **заколóло,** j'ai un point au côté. *Part. p.* **закóлотый** *и* **заклáнный.**

Закáльщикъ, *sm. Techn.* trempeur *m.*

Закаля́кать, *vn. pop.* commencer à babiller, à jaser; || **-ся,** *vr. parf.* parler assez longtemps.

Закаменѣ́лость, *см.* **Окаменѣ́лость.**

Закаменѣ́лый, *adj.* durci; || *endurci.

Закаменѣ́ть, *parf. см.* **Каменѣ́ть.**

Закáнчивать, закóнчить, *va.* finir, achever; || **-ся,** *vr.* être fini, achevé. *Part. p.* **закóнченный.**

Закáпаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпать, *vn. parf.* commencer à dégoutter; || *см.* **Закáпывать.** *Кровь* **-пала** *у меня́ и́зъ носу,* le sang commença à me dégoutter du nez. *Потъ* **-палъ** *съ его́ челá,* la sueur commença à lui dégoutter du front. **-палъ** *дождь,* des gouttes de pluie commencèrent à tomber.

Закáпчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпчивать, закопти́ть, *va.* noircir de fumée; || fumer. *Part. p.* **закопчённый.**

Закáпывальщикъ, *sm.* enfouisseur.

Закáпыванье, *sn.* enfouissement *m.*

Закáпывать, закáпать, *va.* tacher, salir avec des gouttes; || **-ся,** *vr.* se salir avec des gouttes. **-пать** *столъ черни́лами,* tacher une table avec des gouttes d'encre. *Вы* **-пали** *себѣ́ сáломъ всё плáтье,* vous avez taché toute votre robe avec des gouttes de suif. || *Вы* **-пались** *черни́лами,* vous vous êtes sali avec de l'encre. *Part. p.* **закáпанный.**

Закáпывать, закопáть, *va.* enfouir, enterrer; || combler, remplir de terre; || **-ся,** *vr.* être enfoui, enterré. **Закопáть** *кладъ въ зéмлю,* enfouir un trésor. *Онъ* **закопáлъ** *дéньги въ пóгребъ,* il a enterré son argent dans une cave. *Part. p.* **закóпанный.**

Закáркать, *vn.* commencer à croasser.

Закáрмливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáрмливать, закорми́ть, *va.* engraisser; || pousser de nourriture, excéder de bonne chère, faire manger tout le soûl *ou* tout son soûl. *Part. p.* **закóрмленный.**

Закатáть, закати́ть, *см.* **Закáтывать** *и* **Закáчивать.**

Закáтка, *sf.* action des verbes précédents.

Закáтникъ, *sm.* le drap à calandrer le linge.

Закáтъ, *sm.* le coucher *(des astres);* || *pop.* le fainéant.

Закáтывать, закати́ть *и* **закатáть,** *va.* envelopper; || **-ся,** *vr.* se promener longtemps *(en équipage);* || se coucher. **-тáть** *óкорокъ въ тѣ́сто,* envelopper le jambon dans la pâte, *ou* avec de la pâte. || **-ти́ть** *глазá,* tomber en défaillance. — *зрачки́,* dresser sa prunelle. * **-ти́ть** *за гáлстукъ,* être dans les vignes, se griser. *Емý* **-ти́ли** *сто пáлокъ,* on lui administra cent coups de bâton. **-вай,** *ямщи́къ!* Postillon! va plus vite. || *Сóлнце* **-ти́лось,** le soleil se coucha. *У него́ глазá* **-ти́лись** *подъ лобъ,* il est en défaillance, *ou* il est à l'agonie. *Part. p.* **закáтанный.**

Закáчивать, закати́ть, *va.* rouler *(derrière);* || entrer en passant; || **-ся,** *vr.* rouler. **-ти́ть** *бóчку въ подвáлъ,* rouler un tonneau dans une cave. **-ти́ть** *кáмень зá стѣну,* rouler une pierre derrière une muraille. || *Мя́чикъ* **-ти́лся** *зá стѣну,* la balle roula derrière la muraille. *Part. p.* **закáченный.**

Закáчивать, закачáть, *va.* commencer à balancer; || étourdir, causer un vertige en balançant; || **-ся,** *vr.* se balancer trop longtemps.

Закáшивать, закоси́ть, *va.* commencer à faucher; || gagner *ou* acquérir en fauchant. *Part. p.* **закóшенный.**

Закáшливать, закáшлять, *va.* commencer à tousser; || **-ся,** *vr.* tousser jusqu'à perdre haleine.

Закáщикъ, *см.* **Закáзчикъ.**

Закáяться, *см.* **Закáиваться.**

Заквáкать, *vn.* commencer à coasser.

Заквáса, *sf. dim.* **-ска,** le ferment, levain. *Положи́ть* **-су** *въ тѣ́сто,* mettre du levain dans la pâte. * *Въ э́томъ человѣ́кѣ дурнáя* **-ска,** cet homme a de mauvaises tendances.

Заквáшивать, заквáсить, *va.* faire fermenter *(la pâte),* mettre du levain. *Part. p.* **заквáшенный.**

Заквáть, *vn.* commencer à hocher *(la tête).*

Закиднóй, *adj.* qui peut se rejeter en arrière.

Заки́дывать, закидáть *и* **заки́нуть,** *va.* jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || combler; || **-ся,** *vr.* être rejeté; être comblé. **-нуть** *мя́чикъ на кры́шу,* jeter une balle sur le toit *ou* jusque sur le toit. — *кáмни за забóръ,* jeter des pierres derrière le mur de cloison. **-нуть** *нéводъ,* jeter un filet. || **-нуть** *гóлову назáдъ,* rejeter sa tête en arrière. — *пóлу плащá на прáвое плечó,* ramener le pan de son manteau sur l'épaule droite. || **-нуть** *дѣ́ло,* négliger une affaire. || — *я́му землёю,* combler une fosse avec de la terre. || **-нуть** *рогáтку,* barricader le chemin avec des chevaux de frise. **-нуть** *крючёкъ,* mettre le crochet d'une porte; * faire survenir un accroc. * **-дáть и́ли забросáть** *когó словáми, см.* **Забрáсывать.** *Part. p.* **заки́данный** *и* **заки́нутый.**

Закипáть, закипѣ́ть, *vn.* commencer à bouillir, à bouillonner. *Водá* **-пáетъ,** l'eau commence à bouillonner, *ou* l'eau bout à petits bouillons. *Водá* **-пѣ́ла,** l'eau bouillonne. *Когдá водá* **-пи́тъ,** quand l'eau bouillira. * **-пѣ́ть** *гнѣ́вомъ,* bouillonner de colère. * *Сражéніе* **-пѣ́ло,** le combat est dans son fort. * *Дѣ́ло* **-пѣ́ло,** l'affaire va bon train. * *Плóщадь* **-пѣ́ла** *нарóдомъ,* la place fourmilla de peuple.

Закисáть, заки́снуть, *vn* commencer à s'aigrir.

Заки́слый, *adj.* devenu aigre.

Зáкись, *sf. Chim.* le protoxyde, oxidule.

Заклáдка, *sf.* la pose de la première pierre; || endroit muré *ou* bouché; || action d'atteler; || *dim.* **-дочка,** le signet, la marque *(dans un livre);* || *Typ.* le blanc, endroit laissé en blanc.

Закладнáя, *adj. sf.* une hypothèque; une lettre de gage.

Закладнóй, *adj.* servant à boucher; || mis en gage. — *листъ,* lettre *f* de gage. || **-ныя** *дéсти,* les mains de corde *f (d'une rame de papier).* **-днáя** *рáма,* un châssis dormant.

Заклáдовать, I.2. **по-,** *va.* tenir un pari, parier; || **-ся,** *vr.* parier. *Я* **-дую** *сто рублéй,* je parie cent roubles.

Заклáдочка, *dim. см.* **Заклáдка.**

Заклáдчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui met en gage; || parieur.

Заклáдъ, *sm.* le gage, nantissement, hypothèque *f;* || pari *m,* gageure *f.* *Занимáть дéньги подъ —,* emprunter de l'argent sur gage. || *Би́ться объ —,* faire un pari, parier. *Держáть —,* tenir le pari. *Вы́играть, проигрáть —,* gagner, perdre le pari, la gageure. *Споръ до слёзъ, объ — не бéйся (prov.), см.* **Би́ться.**

Заклáдывать, заклáсть *и* **заложи́ть,** murer, maçonner, boucher; || jeter les fondements; fonder; || égarer; || atteler; || marquer; || engager, mettre en gage; || **-ся,** *vr.* être muré *ou* bouché; || être fondé; || être attelé; || être engagé *ou* mis en gage. —, **заложи́ть** *окнó,* murer, maçonner une fenêtre.

Закла́сть *кирпичёмъ проло́мъ въ стѣнѣ́*, boucher la brèche d'un mur avec des briques. || **Заложи́ть** *це́рковь*, jeter les fondements d'une église. || *Не зна́ю куда́* **заложи́лъ** *я э́ту бума́гу*, je ne sais où j'ai égaré ce papier. || **Заложи́ть** *каре́ту*, atteler un carrosse. **Заложи́ть** *лошаде́й въ каре́ту*, atteler les chevaux au carrosse. || **Заложи́ть** *въ кни́гѣ ле́нточкою и́ли бума́жкою, по кото́рое мѣ́сто прочи́тано*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. || **Заложи́ть** *серебро́, домъ*, engager l'argenterie, une maison. || *v. imp. У меня́ у́ши* **заложи́ло**, j'entends dur. *Грудь* **заложи́ло**, j'ai la poitrine engagée. *Носъ* **заложи́ло**, je suis enrhumé. *Part. p.* **зало́женный.**

Закла́ніе, *sn.* immolation *f (des victimes).*

Заклёвывать, заклева́ть, *va.* commencer à becqueter; || blesser *ou* tuer à coups de bec. *Part. p.* **заклёванный.**

Закле́ивать, заклеи́ть, *va.* coller, boucher avec la colle. **Заклеи́ть** *окно́* (т. е. *щѣ́ли у окна́) бума́гою*, calfeutrer une fenêtre avec du papier. *Part. p.* **заклéенный.**

Заклéйка, *sf* action de coller; || endroit collé.

Заклейми́ть, *parf. см.* **Клейми́ть.**

Заклеи́ть, *см.* **Заклéивать.**

Заклéйщикъ, *sm.* celui qui colle.

Заклёпа, *sf. dim.* **-пка**, la rivure, le rivet.

Заклёпникъ, *sm.* le rivoir, marteau à river.

Заклёпный, *adj.* propre à être rivé.

Заклёпывать, заклепа́ть, *va.* river; || enclouer *(un canon). Part. p.* **заклёпанный.**

Заклика́ть, *см.* **Закли́кивать.**

Закли́кать, *vn.* commencer à appeler du nom.

Закли́кивать, закли́кнуть, *va.* appeler à soi. *Part. p.* **закли́кнутый.**

Заклина́ніе, *sn.* la conjuration, exorcisme *m.*

Заклина́тель, -ница, *s.* le conjurateur, exorciste.

Заклина́тельный, *adj.* propre à conjurer, à exorciser.

Заклина́ть, закля́сть, *va.* conjurer, adjurer; || exorciser; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. **-на́ю** *васъ сдѣ́лать э́то*, je vous conjure de faire cela. **-на́ю** *васъ и́менемъ Бо́га*, je vous conjure, je vous adjure au nom de Dieu. || — *ду́ховъ*, exorciser, conjurer les esprits. || *Я* **-ля́лся** *не игра́ть въ ка́рты*, j'ai juré de ne pas jouer aux cartes. *Part. p.* **закля́тый** *и* **Заклято́й**. *Э́то мой* **-ля́тый** *врагъ*, c'est mon ennemi juré *ou* déterminé.

Закли́нивать, закли́нить, *va.* affermir avec un coin; || **-ся**, *vr.* être affermi avec un coin. *Part. p.* **закли́ненный.**

Закли́нка, *sf.* action des verbes précédents.

Заклокота́ть, *vn.* commencer à bouillonner.

Заклохта́ть, *vn.* commencer à glousser *(des poules).*

Заклуби́ться, *vr.* commencer à rouler, à tournoyer, à tourbillonner.

Заключа́ть, заключи́ть, *va.* enfermer, mettre; || conclure, faire, passer; || déduire, inférer; || terminer; || renfermer; || **-ся**, *vr.* s'enfermer, se retirer; || être renfermé. **-чи́ть** *въ темни́цу*, mettre en prison, emprisonner, incarcérer. **-чи́ть** *въ око́вы*, mettre aux fers, *ou* charger de fers. || **-чи́ть** *миръ*, conclure, faire la paix. **-чи́ть** *съ кѣмъ ли́бо усло́віе*, passer un contrat avec qn. || *Изъ э́того фа́кта мо́жно* **-чи́ть** *о необходи́мости ми́ра*, on peut conclure *ou* inférer de ce fait la nécessité de la paix. *Изъ э́того мо́жно* **-чи́ть**, *что..*, on peut en déduire que... || *Онъ* **-чи́лъ** *свою́ рѣчь увѣще-ва́ніемъ*, il termina son discours par une exhortation. || *Кни́га э́та* **-ча́етъ** *въ себѣ́ мно́го и́стинъ*, ce livre renferme bien des vérités. || *Она́* **-чи́лась** *въ монасты́рь*, elle s'est retirée dans le couvent. || *Нау́ка э́та* **-ча́ется** *въ немно́гихъ пра́вилахъ*, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes. *Part. p.* **заключённый.**

Заключе́ніе, *sn.* emprisonnement *m*, incarcération, réclusion *f;* || la prison; || conclusion, passation; conséquence *f. Приговори́ть кого́ къ* **-нію**, condamner qn à la réclusion. — *въ тюрьму́, тюре́мное* —, emprisonnement, incarcération. || *Онъ въ* **-ніи**, il est en prison. || — *ми́ра*, conclusion de la paix. — *рѣ́чи*, conclusion du discours, péroraison. — *контра́кта*, passation d'un contrat. *Изъ э́того мо́жно вы́вести слѣ́дующее* —, on peut en déduire *ou* tirer la conséquence suivante. || **Въ** —, *adv.* en dernier lieu, en résumé, somme toute, en somme, pour conclusion. Въ заключе́ніе *скажу́ вамъ, что..*, je vous dirai, en dernier lieu, que... Въ заключе́ніе *онъ упомина́етъ о слѣ́дующемъ фа́ктѣ*, en résumé, il mentionne le fait suivant. *Въ — спекта́кля*, à la fin *ou* pour la fin du spectacle.

Заключе́нникъ, -ница, *s.* le détenu, le prisonnier, -ère; || le solitaire.

Заключи́тельный, *adj.* conclusif; **-но**, par conclusion.

Заключи́ть, *см.* **Заключа́ть.**

Закля́сть, *см.* **Заклина́ть.**

Закля́тіе, *sn.* serment *m;* || ordre, commandement *m.*

Заклято́й *и* **Закля́тый**, *см.* **Заклина́ть.**

Зако́вка, *sf.* enclouure *f (d'un cheval).*

Зако́вывать, закова́ть, *va. (кого́)* mettre aux fers; || river *(un clou);* || enclouer *(un cheval);* || gagner en forgeant. *Part. p.* **зако́ванный.**

Закову́ка, *sf. dim.* **-ву́чка**, accroc *m*, chicane *f.*

Зако́жный, *adj.* sous-cutané, intercutané, qui est sous la peau.

Закоке́тничать, *vn.* commencer à coqueter.

Закола́чивать, заколоти́ть, *va.* ficher, faire entrer à coups de marteau; || condamner, fermer; || battre à mort, assommer; || hébéter à force de battre; || **-ся**, *vr.* être fiché, *etc.* **-лоти́ть** *гвоздь*, ficher un clou. || **-лоти́ть** *дверь*, condamner une porte. *Part. p.* **заколо́ченный.**

Закола́шиваться, заколоси́ться, *vr.* monter en épis.

Заколдо́вывать, заколдова́ть, *va.* enchanter, ensorceler. *Part. p.* **заколдо́ванный.**

Заколеба́ть, *va. parf.* commencer à agiter, à balancer; || **-ся**, *vr.* commencer à chanceler; être indécis.

Заколо́дить, *v. imp. parf.* **-дило**, il se rencontre un obstacle.

Заколоси́ться, *см.* **Закола́шиваться.**

Заколоти́ть, *см.* **Закола́чивать.**

Заколо́ть, *см.* **Зака́лывать.**

Зако́лъ, *sm.* la bordigue; **-льный**, de bordigue.

Заколыха́ть, *va.* commencer à agiter; || **-ся**, *vr.* commencer à s'agiter.

Заколѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi par le froid.

Закомпле́ктный, *adj.* surnuméraire.

Зако́нникъ, *sm.* le jurisconsulte; || docteur de la loi.

Зако́нно, *adv.* légalement, légitimement.

Законнорождённый, *adj.* légitime *(des enfants).*

Зако́нность, *sf.* légalité, légitimité, validité *f.*

Зако́нный, *adj.* de la loi; || légal, légitime, valide. **-ныя** *сре́дства*, moyens légaux. **-нымъ** *путёмъ*, par une voie légale. **-ные** *проце́нты*, intérêts légaux, légitimes. *Тре́бованіе ва́ше* **-но**, *но его́ на́до обле́чь въ* **-ную** *фо́рму*, votre prétention est légitime, mais il faut lui donner des formes légales. **-ная** *власть*, pouvoir, autorité légitime. —

бракъ, mariage légitime. -ныя дѣти, enfants légitimes. Онъ имѣетъ -ную причи́ну жа́ловаться на васъ, il a un sujet légitime de se plaindre de vous. — актъ, acte valide.

Закóннѣ, adv. sl. см. Закóнно.

Законоблюсти́тель, sm. le gardien des lois.

Законоблюсти́тельный, adj. concernant l'observation des lois.

Законовѣ́децъ, sm. 1. le légiste, jurisconsulte.

Законовѣ́дъ, см. Законовѣ́децъ.

Законовѣ́дѣніе, sn. la jurisprudence, le droit.

Законода́тель, -ница, s. législateur, -trice.

Законода́тельный, adj. législatif.

Законода́тельство, sn. la législation.

Законопа́чивать, -па́тить, va. calfater, calfeutrer; || -ся, vr. être calfaté. Part. p. законопа́ченный.

Законоположе́ніе, sn. législation f.

Законопреступле́ніе, sn. infraction des lois.

Законопресту́пникъ, -ница, s. infracteur (-trice) des lois.

Законопресту́пный, adj. criminel, illégal, injuste.

Законоучи́тель, sm. le catéchiste, maître de religion.

Законтракто́вывать, -ктова́ть, va. и -ся, vr. passer un contrat. Министе́рство -ва́ло прові́антъ для во́йска, le ministère a passé le contrat avec les fournisseurs des vivres pour l'armée. Онъ -ва́лся на поста́вку фуража́, il a passé le contrat pour fournir du fourrage. Part. p. законтракто́ванный.

Закóнчить, см. Зака́нчивать.

Закóнъ, sm. la loi; || la religion. -ны приро́ды, les lois de la nature. Есте́ственные -ны, les lois naturelles. Гражда́нскіе, уголо́вные -ны, les lois civiles, criminelles. Наблюда́ть —, observer la loi. Подводи́ть —, citer la loi. Сводъ -новъ, le code ou le corps des lois (russes). || Христіа́нскій, Іуде́йскій, Магомета́нскій —, la religion chrétienne, juive, de Mahomet. Учи́тель -на Бо́жія, le maître de la religion. || Нужда́ — измѣня́етъ (prov.), nécessité n'a pas de loi. Си́ла — пересту-па́етъ (prov.), où force règne, droit n'a lieu. Дурака́мъ — не пи́санъ (prov.), см. Дура́къ. У него́ сло́во —, il est esclave de sa parole.

Закопа́ть, см. Зака́пывать.

Закóпка, sf. enfouissement m.

Закопоши́ться, vr. commencer à fourmiller.

Закопти́ть, см. Зака́пчивать.

Закоптѣ́лый, adj. noirci par la fumée.

Закоптѣ́ть, vn. être noirci par la fumée.

Закопче́ніе, sn. action de fumer, d'enfumer.

Закóпъ, sm. Mil. une tranchée.

Закоренѣ́лость, sf. habitude enracinée.

Закоренѣ́лый, adj. invétéré, enraciné.

Закоренѣ́ть, vn. parf. prendre racine; || *s'enraciner.

Закоржа́вѣлый, adj. roide, durci, endurci.

Закоржа́вѣть, vn. parf. см. Коржа́вѣть.

Закорми́ть, см. Зака́рмливать.

Закóртышки, sm. pl. fam. les épaules f.

Закорю́ка, sf. dim. -рю́чка, la courbure, le crochet; || *accroc, obstacle m, difficulté f. *Э́то дѣ́ло съ -рю́чкой, il y a un accroc dans cette affaire. *Ввернýть -рю́чку, faire survenir un accroc.

Закорю́чивать, закорю́чить, va. courber en crochet; || -ся, vr. être courbé en crochet. Part. p. закорю́ченный.

Закорю́чина, см. Закорю́ка.

Закорю́чистый, adj. crochu; || *rusé, astucieux.

Закорю́чка, sf. dim. см. Закорю́ка.

Закоси́ть, см. Зака́шивать.

Закоснѣва́ть, закоснѣ́ть, vn. s'endurcir, croupir. Онъ -нѣлъ въ поро́кѣ, il s'est endurci dans le vice ou au vice. -нѣть въ невѣ́жествѣ, croupir dans l'ignorance.

Закоснѣ́лость, sf. endurcissement m.

Закоснѣ́лый, adj. endurci, croupissant. Э́то — злодѣ́й, c'est un scélérat endurci. — въ невѣ́жествѣ, croupissant dans l'ignorance.

Закоснѣ́ніе, sn. см. Закоснѣ́лость.

Закостенѣ́лый, adj. durci, endurci.

Закóсъ, см. Покóсъ.

Закоу́листый, adj. tortueux (d'une rue).

Закоу́локъ, sm. 1. -очекъ, une rue tortueuse; recoin m; || pl. *-у́лки, les tours et détours.

Закочева́ть, vn. parf. см. Кочева́ть; || séjourner longtemps.

Закочепѣ́лый, adj. engourdi par le froid.

Закоченѣ́ть, vn. parf. см. Коченѣ́ть.

Закра́дываться, закра́сться, vr. se glisser. Во́ры -ра́лись въ домъ, des voleurs se sont glissés dans la maison. *Сомнѣ́ніе -ра́лось мнѣ въ ду́шу, le doute se glissa dans mon âme.

Закра́ивать, закрои́ть, va. commencer à couper, à tailler; || faire une rainure (à une planche).

Закра́ина, sf. dim. закра́инка, le bord; || glace mince f qui couvre les rivières ou les lacs près de leurs bords.

Закра́кать, vn. parf. commencer à croasser.

Закра́пывать, закра́пать, vn. tomber par petites gouttes; || va. tacheter, moucheter; || -ся, vr. être tacheté, moucheté. Part. p. закра́панный.

Закра́са, sf. bonté feinte d'une marchandise.

Закра́сить, см. Закра́шивать.

Закра́ска, sf. action du verbe Закра́шивать.

Закраснѣ́ть, vn. commencer à rougir.

Закра́сться, см. Закра́дываться.

Закра́шивать, закра́сить, va. peindre; || *pallier; || ся, vr. être peint. Part. p. закра́шенный.

Закрести́ть, parf. см. Крести́ть.

Закри́вина, sf. la courbure.

Закривля́ть, закриви́ть, va. courber de côté; || -ся, vr. être courbé de côté; || commencer à faire des grimaces. *-ви́ть душе́ю, agir contre sa conscience. Part. p. закривлённый.

Закритикова́ть, см. Раскритикова́ть.

Закрича́ть, vn. parf. commencer à crier, crier. Едва́ я дотро́нулся до него́, какъ онъ -ча́лъ во всё го́рло, à peine l'ai-je touché qu'il commença à crier à tue-tête. -чи́те ему́, что́бы верну́лся, criez-lui de revenir. — на кого́, crier après qn. Онъ рассерди́лся и -ча́лъ на меня́, il se fâcha et cria après moi. -чи́те на дѣте́й, что́бы не шумѣ́ли, criez après les enfants pour qu'ils cessent de faire du bruit. Онъ -ча́лъ отъ бо́ли, la douleur lui arracha des cris. При ви́дѣ опа́сности онъ гро́мко -ча́лъ, à la vue du danger il jeta de hauts cris.

Закрóй, sm. dim. -о́ецъ, la rainure; || taille, coupe.

Закрóйка, sf. la taille, coupe.

Закрóйня, sf. la chambre où l'on coupe, où l'on taille les habits.

Закрóйщикъ, sm. le coupeur, tailleur; -щичій, adj. 3.

Закромъ, sm. un coffre (à blé); -мный, adj.

Закропа́ть, parf. см. Кропа́ть.

Закругля́ть, закругли́ть, va. arrondir; || -ся, vr. s'arrondir. Part. p. закруглённый.

Закружи́ть, va. parf. commencer à tourner; || causer un vertige à force de faire tourner; || -ся, vr. tourner; être saisi d'un vertige. Не смотри́те внизъ, что́бы голова́ не -жи́лась, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. У неё голова́ -жи́лась отъ ва́льса, la valse lui causa un

vertige. ******У негó головá* **-жйлась** *отъ пóчестей*, les honneurs lui ont causé des vertiges.

Закрýта, Закрýтка, *sf. и* **Зáкрутень,** *sm.* garrot *m.*

Зáкрутень, *sm.* 1. *plante*, hédysarum *m*; || *см.* **Закрýта.**

Закрýтина, *sf.* endroit mal tordu *(d'un fil).*

Закрутúть, *см.* **Закрýчивать.**

Закрýтъ, *sm.* la colique, tranchée.

Закрýчивать, закрутúть, *va.* tordre; || serrer *(avec une corde)*; || retrousser; || précipiter; || s'élever; || **-ся,** *vr.* se tordre, se tortiller *(du fil). Кáждую прядь верёвки* **-ваютъ** *пóрознь*, on tord chaque cordon de la corde séparément. **-тúть** *тюкъ верёвкою*, serrer le ballot avec la corde. || **-тúть** *усы́*, retrousser la moustache. || ***-тúть** *дѣ́ломъ, отъѣ́здомъ*, précipiter l'affaire, le départ. || **-тúла** *вью́га*, il s'est élevé un tourbillon de neige. *Вѣ́теръ* **-тúлъ** *осéннiй листъ*, le vent fit tourbillonner les feuilles d'automne.

Закручúниться, *vr. parf.* devenir triste.

Закрывáть, закры́ть, *va.* couvrir, cacher; fermer; terminer, clore; || **-ся,** *vr.* être couvert, fermé; || se couvrir. **-кры́ть** *лицё вуáлью*, se couvrir le visage d'un voile. **-кры́ть** *лицё рукáми*, cacher son visage dans les mains. **-кры́ть** *глазá*, fermer les yeux. **-кры́ть** *окнó, стáвни*, fermer la fenêtre, les contrevents. **-кры́ть** *университéтъ, теáтры*, fermer l'université, les théâtres. || **-кры́ть** *засѣдáнiе*, terminer la séance. **-кры́ть** *засѣдáнiе палáтъ*, clore la session des chambres. — *чьи недостáтки*, couvrir les défauts de qn. ***-кры́ть** *преступлéнiе*, cacher un crime. *Part. p.* **закры́тый.**

Закры́тiе, *sn.* la fermeture, clôture.

Закры́ть, *см.* **Закрывáть.**

Закры́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** tout ce qui sert à couvrir, couvercle *m. Безъ* **-ки,** ouvertement.

Закрѣ́па, *sm. dim.* **-пка,** arrêt *m*, pièce d'arrêt *f.*

Закрѣпúть, *см.* **Закрѣпля́ть.**

Закрѣплéнiе, *sn.* action des verbes suivants.

Закрѣпля́ть, закрѣпúть, *va.* affermir, river; || assurer la possession par un acte juridique; consolider; || **-ся,** *vr.* être affermi, *etc.* **-пúть** *полъ гвоздя́ми*, affermir le plancher avec des clous. **-пúть** *конéцъ гвоздя́*, river la pointe d'un clou. **-пúть** *швовъ узлóмъ*, arrêter un point en cousant. *Mar.* — *парусá*, serrer les voiles. || **-пúть** *за женóю своё имѣ́нiе*, assurer son bien à sa femme. *Секретáрь* **-пúлъ** *дѣ́ло*, le secrétaire a consolidé l'acte. *Part. p.* **закрѣплённый.**

Закрю́чивать, закрю́чить, *см.* **Закорю́чивать.**

Закрю́чина, *sf.* la courbure, le crochet.

Закря́кать, *vn.* commencer à cancaner, à barboter *(du canard).*

Закряхтѣ́ть, *vn.* commencer à gémir, à murmurer.

Закудáхтать, *vn.* commencer à glousser.

Закулúсный, *adj.* qui se passe derrière les coulisses; || *secret, caché.

Закупáнiе, *sn.* action des verbes suivants.

Закупáть, закупúть, *va.* faire ses provisions, faire ses emplettes; || gagner, corrompre par l'argent; || accaparer; || **-ся,** *vr.* être acheté; s'approvisionner. *Я* **-пáю** *всё нýжное на я́рмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. **-пúть** *дровъ нá зиму*, faire provision de bois pour l'hiver. || *Онъ* **-пúлъ** *судéй*, il a gagné les juges. || *Я* **-пúлся** *всѣмъ нýжнымъ*, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Part. p.* **закýпленный.**

Закýпка, *sf.* 3. un achat, une emplette.

Закупнóй, *adj.* acheté, obtenu par achat.

Закýпоривать, закýпорить, *va.* boucher, bondonner; || **-ся,** *vr.* être bouché; || ne pas bouger de chez soi. **-рить** *буты́лку*, boucher une bouteille. **-рить** *бóчку*, bondonner un tonneau. *Part. p.* **закýпоренный.**

Закýпорка, *sf.* action de boucher.

Закупщúкъ, -щúца, *s.* acheteur, -euse.

Зáкупъ, *sm. см.* **Закýпка.**

Зáкупь, *sf. vi.* vente à crédit.

Закýривать, закурúть, *va.* commencer à fumer, allumer; enfumer; || commencer la fabrication de l'eau-de-vie; || retomber dans l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* commencer à fumer, à donner de la fumée. **-рúть** *трýбку, сигáру*, commencer à fumer une pipe, un cigare, *ou* allumer sa pipe, son cigare. **-рúть** *кóмнату табакóмъ*, enfumer une chambre avec la vapeur du tabac. *Part. p.* **закýренный.**

Закуролéсить, *vn.* commencer à faire des espiègleries.

Закусáть, *va. см.* **Загрызáть.**

Закусúть, *см.* **Закýсывать.**

Закýска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка,** le morceau qu'on mange après avoir bu; les hors-d'œuvre; || *pl.* **-ски,** le dessert, les fruits. *Остáвить что на* **-ку,** garder une chose pour la bonne bouche.

Закýсывать, закусúть, *va.* commencer à mordre, entamer; || *(чѣмъ)* manger qch après une boisson; || **-ся,** *vr.* commencer à mordre. *Тигръ* **-сáлъ** *рѣшётку у клѣ́тки*, le tigre commença à mordre la grille de sa cage. || *Вы́пить рю́мку вóдки и селёдкой* **-сúть,** manger un morceau de hareng, après avoir bu un verre d'eau-de-vie. || *Лóшадь* **-сúла** *удилá*, *см.* **Удúло.** ***-сúть** *язы́къ*, *см.* **Язы́къ.** *Part. p.* **закýшенный.**

Закýта, *sf.* le chenil; || une sorte d'étable chez les paysans.

Закýтать, *см.* **Закýтывать.**

Закутúть, *vn.* commencer à faire bombance.

Закýтъ, *sm.* endroit obscur; || une étable.

Закýтывать, закýтать, *va.* couvrir, emmitoufler, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* s'envelopper, s'affubler de. *Нáдо хорошéнько* **-тать** *э́того больнáго*, il faut bien emmitoufler ce malade. **-тать** *ребёнка въ одѣя́ло* или *одѣя́ломъ*, envelopper l'enfant dans une *ou* d'une couverture. || **-таться** *плащёмъ*, s'envelopper d'un manteau *ou* dans un manteau. *Part. p.* **закýтанный.**

Закýшивать, закýшать, *va.* manger *ou* boire après.

Зáла, *sf. см.* **Залъ.**

Залавировáть, *vn.* commencer à louvoyer.

Залáвокъ, *sm.* 1. long coffre qui sert de banc.

Залагáть, *см.* **Заклáдывать.**

Залáживать, залáдить, *va. pop.* boucher, fermer; || répétailler, répéter souvent la même chose.

Залакирóвывать, залакировáть, *va.* vernir. *Part. p.* **залакирóванный.**

Залáкомить, *va. inus.* affriander.

Залáмывать, заломáть, *va.* commencer à briser; || *asp. parf.* **заломúть,** briser, détacher; || * surfaire; || *v. imp.* avoir des élancements; || **-ся,** *vr.* commencer à se casser. **Заломúть** *большýю цѣ́ну*, demander un prix exorbitant. — *шля́пу*, retrousser son chapeau. || *У меня́* **заломúло** *рýку*, j'ai des élancements à la main. *Part. p.* **залóманный.**

Залáщивать, залощúть, *va.* lustrer, polir; || **-ся,** *vr.* être lustré, poli. *Part. p.* **залощённый.**

Залáять, *vn. parf.* commencer à aboyer.

Залгáть, *vn.* commencer à mentir.

Залегáть, залéчь, *vn.* se cacher, se coucher. *Кóшка* **-глá** *въ травѣ́, стережётъ воробья́*, le chat s'est caché dans l'herbe, il guette un moineau. *Непрiя́тель* **залёгъ** *въ кустáхъ*, l'ennemi se cacha dans les buissons. *Стрѣлкú нáши* **-глú** *за за-*

бóръ, nos tirailleurs se sont cachés derrière une clôture. *Вчерá я* **залёгъ** *спать съ девятú часóвъ,* hier je me suis couché à neuf heures. || *Дорóга* **-глá**, le chemin est abandonné *ou* interdit. *Носъ у меня́* **залёгъ**, je suis enrhumé. *Грудь* **-глá**, j'ai la poitrine engagée. *Уши* **-глú**, j'entends dur.

Залёглый, *adj.* stagnant. **-лыя** *мокрóты,* les humeurs stagnantes.

Залежáлый, *adj.* resté longtemps en magasin. — *товáръ,* le garde-boutique.

Залёживаться, залежáться, *vr.* rester longtemps couché *ou* alité; || rester longtemps dans le magasin. *Онъ* **-жáлся** *въ лихорáдкѣ,* la fièvre le tient alité depuis longtemps. || *Товáръ э́тотъ* **-жáлся**, cette marchandise reste longtemps dans le magasin, *ou* fait le garde-boutique. *Дѣло въ судѣ* **-жáлось**, l'affaire reste longtemps au tribunal.

Залёжка, *sf.* troupe *f* de phoques couchés sur la glace.

Зáлежь, *sf.* un garde-boutique, garde-magasin; || jachère, friche *f;* || *Min.* et *Géol.* gisement *m.*

Залепетáть, *vn. parf.* commencer à bégayer *(d'un enfant).*

Залетáть, залетѣть, *vn.* voler *(dans);* || s'envoler, voler dans des pays lointains; || être porté par le vent. **-тѣла** *ворóна въ высóкія хорóмы (prov.),* *см.* **Ворóна.**

Залётный, *adj.* **-ная** *птúца,* un oiseau de passage; || * **-ная** *головá, pop.* tête chaude, homme fougueux.

Залётъ, *sm.* arrivée *f (des oiseaux);* || *pop.* un gaillard.

Залетѣлый, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залетѣть, *см.* **Залетáть.**

Залéчивать, залечúть, *см.* **Залѣчивать.**

Залéчь, *см.* **Залегáть.**

Заливáльный, *adj.* servant à jeter de l'eau.

Заливáть, залúть, *va.* répandre, verser sur; || inonder, submerger; || éteindre *(au moyen de l'eau);* || boucher *(avec une matière fondue);* || **-ся,** *vr.* se mouiller; || être inondé; || être éteint. *Вы* **зáлили** *своё плáтье винóмъ,* vous avez répandu du vin sur votre habit. || *Рѣкá* **-лилá** *нúзменныя мѣстá,* la rivière a inondé les endroits bas. || **-лúть** *пожáръ,* éteindre un incendie. || — *óловомъ сквáжины у котлá,* boucher les trous d'une chaudière avec de l'étain fondu. ***-лúть** *за гáлстукъ,* être dans les vignes, s'enivrer. || **-ся** *соловьёмъ, звóнкимъ гóлосомъ,* faire des roulements de voix. **-ся** *слезáми,* fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes. *Part. p.* **залитóй.**

Залúвка, *sf.* action des verbes précédents.

Заливнóй, -нáя *трубá,* une pompe à incendie. — *лугъ,* un pré en fonds de rivière, pré fertilisé par les débordements d'une rivière. — *гóлосъ,* une voix flexible pour les roulades.

Залúвъ, *sm. dim.* **-вецъ,** le golfe, la baie.

Залúзывать, зализáть, *va.* guérir en léchant; || **-ся,** *vr.* être guéri en léchant. *Part. p.* **зализанный.**

Заликовáть, *см.* **Ликовáть.**

Залúть, *см.* **Заливáть.**

Залихвáтскій, *см.* **Хвáтскій.**

Залúшекъ, *sm.* 1. le reste, surplus, excédant.

Залúшній, *adj.* excédant, superflu.

Залóга, *sf.* obstacle *m (qui arrête un pilotis);* || sauvegarde *f.*

Залогодáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fournit un gage, une hypothèque.

Залóгъ, *sm.* gage, nantissement *m,* hypothèque *f;* cautionnement *m;* || jachère *f;* || *Gram.* la voix *(des verbes). Брать въ —,* prendre en gage. *Отдáть въ —,* laisser en gage. *Давáть дéньги подъ —,* prêter de l'argent sur gage. *Освободúть имѣніе изъ-подъ* **-га,** dégager son bien. *Чтóбы взять подря́дъ, нáдо предстáвить —,* pour prendre à forfait, il faut déposer un cautionnement.

Заложúть, *см.* **Заклáдывать.**

Залóжникъ, *sm.* otage *m.*

Залóй, *sm.* plage inondée, contrée submergée.

Заломáть, *см.* **Залáмывать.**

Заломúть, *см.* **Залáмывать.**

Заломля́ть, *см.* **Залáмывать.**

Залóмный, *adj. pop.* fort, capiteux *(des boissons).*

Залóмъ, *sm.* endroit brisé; || embrasure *f (de fenêtre);* || obstacle *m* qui arrête le bois flotté.

Залощúть, *см.* **Залáщивать.**

Зáлпомъ, *adv. Стрѣля́ть —,* tirer en salve; tirer par bordées. *Вы́пить —,* boire tout d'un trait.

Залпъ, *sm.* décharge, salve *f;* || *Mar.* une bordée. *Ружéйный —,* une décharge de mousqueterie. — *изъ пýшекъ,* une décharge d'artillerie. *Дать —,* faire une décharge. || *Дать — по непріятельскому кораблю́,* lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi.

Залýживать, залудúть, *va.* boucher en étamant. *Part. p.* **залýженный.**

Залýпа, *sf. Anat.* le prépuce.

Залупáть *u* **Залупля́ть, залупúть,** *va.* peler; érafler; retrousser; || **-ся,** *vr.* être pelé, etc. *Part. p.* **залýпленный.**

Залýпка, *sf. dim. см.* **Залýпа.**

Залýпливать, *см.* **Залупáть.**

Залучáть, залучúть, *va.* attirer, faire venir. *Егó сюдá не скóро* **-чишь,** on ne le fera pas venir de sitôt. *Part. p.* **залучённый.**

Залъ, *sm. u* **Зáла,** *sf.* la salle.

Залыгáло, *sm. pop.* un menteur.

Залыгáться, залгáться, *vr.* dire beaucoup de mensonges.

Зальбáндъ, *sm. Min.* la salbande.

Зальнýть, *vn. parf.* être bouché, être obstrué.

Залѣзáть, залѣзть, *vn.* se fourrer, grimper, entrer. **-зть** *подъ столъ, за шкапъ,* se fourrer sous une table, derrière une armoire. **-зть** *на крышу,* grimper au toit. *Воръ* **-лѣзъ** *въ лáвку,* un voleur entra *ou* se glissa dans une boutique.

Залѣнúться, *vr.* devenir paresseux.

Залѣпúть, *см.* **Залѣпливать.**

Залѣпка, *sf.* action de coller, de boucher; || un endroit collé, bouché.

Залѣпливать *u* **Залѣпля́ть, залѣпúть,** *va.* boucher en collant; || **-ся,** *vr.* être bouché en collant. *Part. p.* **залѣпленный.**

Залѣчивать, залѣчúть, *va.* guérir, cicatriser; || *faire mourir par un traitement inhabile. || **-ся,** *vr.* être guéri, cicatrisé. **-чúть** *рáну,* cicatriser une plaie. *Part. p.* **залѣченный.**

Залюбéзничать, *vn.* commencer à être aimable, à faire le galant. *Онъ* **-чалъ** *съ нéю,* il commença à faire le galant auprès d'elle.

Залюбúть, *va.* commencer à aimer.

Залюбовáться, *vr.* contempler avec admiration, ne pas se lasser d'admirer.

Залюбопы́тствовать, *vn.* commencer à être curieux.

Залягáть, *va.* tuer en ruant *(d'un cheval);* *u* **-ся,** *vr.* commencer à ruer.

Замáзка, *sf.* le ciment, mastic, mortier.

Замáзывать, I.1. **замáзать,** II.4. cimenter, mastiquer, boucher; || graisser, couvrir de graisse; || **-ся,** *vr.* être graissé; se graisser, se salir. **-зать** *трéщины у пéчки глúною,* boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise. *Part. p.* **замáзанный.**

Замалёвывать, замалевáть, *см.* **Закрáшивать.**

Зама́нивать, замани́ть, *va.* attirer, allécher; || **-ся,** *vr.* être attiré. **-ни́ть** *непрія́теля въ заса́ду,* attirer l'ennemi dans une embuscade. **Онъ и кала-чёмъ меня́ къ себѣ́ не* **-ни́ть,** *см.* **Кала́чъ.** *Part. p.* **зама́ненный.**

Замани́ха, *sf. plante,* la nitraire.

Зама́нка, *sf.* action d'attirer, d'allécher; allèchement, appât *m.*

Зама́нчивость, *sf.* attrait *m.*

Зама́нчивый, *adj.* attrayant; **-во,** d'une manière attrayante.

Замара́ть, *см.* **Зама́рывать.**

Замара́ха, *sc. dim.* **-ра́шка,** le saligaud, souillon.

Зама́ривать, замори́ть, *va.* faire mourir *ou* faire périr de faim; affaiblir, épuiser par la faim; || éteindre *(la chaux).* **fam. Червячка́* **замори́ть,** étourdir la grosse faim.

Зама́рка, *sf.* 3. un endroit sali; une tache.

Зама́рывать, замара́ть, *va.* salir, souiller; || rayer, effacer, biffer; || *noircir, souiller; || se salir; être sali. **-ра́ть** *пла́тье, бѣльё, ру́ки,* salir l'habit, le linge, les mains. || **-ра́ть** *стро́ку,* rayer une ligne. || **Его́* **-ра́ли** *пе́редъ нача́льствомъ,* on l'a noirci aux yeux de ses chefs. **Онъ* **-ра́лъ** *себя́ э́тимъ посту́пкомъ,* il s'est noirci par cette action. ***-ра́ть** *свою́ репута́цію,* souiller sa réputation. *Part. p.* **зама́ранный.**

Замаскиро́вывать, замаскирова́ть, *см.* **Маскирова́ть.**

Зама́сливать, зама́слить, *va.* enduire d'huile ou de beurre; || **-ся,** *vr.* se salir; || se couvrir de graisse. *Part. p.* **зама́сленный.**

Заматерѣ́лость, *sf.* endurcissement *m;* || habitude enracinée.

Заматерѣ́лый, *adj.* endurci; || invétéré, enraciné.

Заматерѣ́ть, *vn. parf.* s'enraciner, s'invétérer.

Зама́тывать, замота́ть, *va.* dévider *(par dessus);* || *(голово́ю)* secouer *(la tête);* || dépenser beaucoup; || **-ся,** *vr.* être dévidé; || faire beaucoup de dettes. *Part. p.* **замо́танный.**

Зама́хивать, замаха́ть, *va.* commencer à mouvoir, se mettre à agiter. **-ха́ть** *кры́льями,* battre des ailes.

Зама́хиваться, замахну́ться, *vr.* lever. **-хну́ться** *на кого́ руко́ю,* lever la main sur qn. **-хну́ться** *на кого́ па́лкою,* lever le bâton sur qn.

Зама́хъ, *sm.* action de lever la main pour frapper. *Онъ отвёлъ его́ — руко́ю,* il para avec sa main le coup qu'il voulait lui asséner.

Зама́чивать, замочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || combuger; || rouir; || **-ся,** *vr.* se mouiller; || être combugé; || être roui. **Замочи́ть** *себѣ́ но́ги,* se mouiller les pieds. *Меня́* **замочи́ло** *дождёмъ,* la pluie m'a mouillé. *Меня́ всего́* **замочи́ло,** je suis tout mouillé. || *— бо́чку,* combuger un tonneau. || *— пеньку́,* rouir du chanvre. *Part. p.* **замо́ченный.**

Зама́шисто, *см.* **Зано́счиво.**

Зама́шистый, *см.* **Зано́счивый.**

Зама́шка, *sf.* 4. habitude, manière *f.* *У него́ есть э́та —,* il a cette habitude-là. *У него́ дурны́я* **-ки,** il a de mauvaises manières; || *plante,* chanvre mâle.

Зама́щивать, замости́ть, *va.* paver; || **-ся,** *vr.* être pavé. *Part. p.* **замощённый.**

Зама́яться, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser, s'épuiser.

Замедле́ніе, *sn.* le retard, retardement, délai.

Заме́дливать *и* **Замедля́ть, заме́длить,** *vn.* tarder, différer; || *va.* retarder, entraver; || **-ся,** *vr.* être en retard; traîner en longueur. *Я не* **-длю** *возврати́ться,* je ne tarderai pas à revenir. *Онъ* **-длилъ** *свои́мъ прихо́домъ,* il tarda à venir, il tardait à venir. *Не* **-длите** *э́тимъ дѣ́ломъ,* ne différez pas cette affaire. || *Дурна́я доро́га* **-дила** *моё возвраще́ніе,* le mauvais chemin a retardé mon retour. **-дли́ть** *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche de l'affaire. || *Онъ* **-дли́лся,** il est en retard. *Дѣ́ло* **-дляется,** **заме́длилось,** l'affaire traîne en longueur. *Part. p.* **заме́дленный.**

Замелька́ть, *vn.* commencer à étinceler.

Замерéщиться, *vr. см.* **Мерéщиться.**

Замерза́ніе, *sn.* la congélation, état de congélation. *То́чка* **-нія,** le zéro. *Термо́метръ упа́лъ на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки* **-нія,** le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro.

Замерза́ть, замёрзнуть, *vn.* geler, se congeler, glacer, se glacer; || périr, être détruit par la gelée. *Рѣка́* **замёрзла,** la rivière a gelé. *Я* **замёрзъ** *отъ хо́лода,* je suis gelé de froid. *Э́та ко́мната такъ холодна́, что въ ней мо́жно* **замёрзнуть,** cette chambre est si froide, qu'on y gèle. *Ртуть* **-за́етъ** *при тридцати́ одно́мъ гра́дусѣ,* le mercure se congèle à trente et un degrés. *Спиртъ никогда́ не* **-за́етъ,** l'esprit de vin ne glace jamais. *Прудъ начина́етъ —,* l'étang commence à se glacer. || *Нынѣ́шнею зимо́ю* **замёрзло** *нѣ́сколько человѣ́къ,* plusieurs personnes ont péri par la gelée cet hiver. *Я́блоки и ви́шни* **замёрзли,** les pommiers et les cerisiers sont détruits par la gelée.

Замёрзлый, *adj.* gelé, congelé.

Замёрлый, *adj.* engourdi.

За́мертво, *adv.* pour mort, comme mort. *Его́ оста́вили —,* on l'a laissé pour mort. *Онъ упа́лъ —,* il tomba comme mort.

Замертвѣ́лость, *sf.* engourdissement *m.*

Замертвѣ́лый, *adj.* engourdi.

Замертвѣ́ніе, *sn. см.* **Замертвѣ́лость.**

Замертвѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi.

Замета́ть, I.1. **замести́,** *va.* balayer *(de côté);* || *v. imp.* encombrer, couvrir; || **-ся,** *vr.* être balayé. **-сти́** *соръ,* balayer les ordures. || *Доро́гу* **-ело́** *снѣ́гомъ, и́ли доро́гу* **-ело́,** le chemin est encombré de neige. *Тропи́нку* **-ело́** *пы́лью,* une couche de poussière couvrit le sentier. *Слѣды́* **-та́етъ** *снѣ́гомъ,* les traces disparaissent sous la neige. *Part. p.* **заметённый.**

Замета́ть, *см.* **Замётывать.**

Заметну́ть, *см.* **Замётывать.**

Замётный, *adj.* propre à être jeté. *— нéводъ,* le tramail.

Замётъ, *sm.* action de jeter; || le verrou de volet; || un tas de neige; || le tramail.

Замётывать, замета́ть, II.5. *и* **заметну́ть,** *va.* jeter; || faufiler; ourler; || combler; || **-ся,** *vr.* être jeté, ourlé, comblé; || se jeter, courir çà et là; || commencer à s'agiter. *— нéводъ,* jeter le filet. || *— платки́,* ourler des mouchoirs. || **-та́ть** *я́му землёю,* combler une fosse avec de la terre. || ***-та́ть** *кого́ слова́ми,* étourdir qn par ses paroles, ne pas le laisser parler. || *Больно́й* **-та́лся** *на посте́ли,* le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **замётанный** *и* **замётнутый.**

За́меть *и* **За́мять,** *sf.* le tourbillon de neige.

Замечта́ть, *vn.* commencer à rêver, à s'imaginer, à se forger des chimères.

Замига́ть, *vn.* commencer à clignoter.

Замина́ть, замя́ть, *va.* commencer à pétrir; || écraser; || étouffer; || se confondre; || devenir rétif. **Замя́ть** *гли́ну,* commencer à pétrir de l'argile. || *Ло́шади* **замя́ли** *ку́чера,* les chevaux ont écrasé un cocher. *Его́* **замя́ли** *въ толпѣ́,* on l'a écrasé dans la foule. || *Э́то дѣ́ло* **замя́ли,** on a étouffé cette affaire. *Онъ* **замя́лъ** *разгово́ръ,* il a changé de conversation. || *При пе́рвомъ же вопро́сѣ онъ* **замя́лся,** il s'est confondu dès la première ques-

tion. || *Лошади* замялись, les chevaux devinrent rétifs. *Part. p.* замятый.

Заминка, *sf.* la quantité d'argile préparée en une fois. *Лошадь съ* -кою, cheval rétif et quinteux.

Замираніе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* -ніемъ *сердца смотрѣлъ я на эту страшную сцену*, le cœur plein d'effroi, je regardais cette terrible scène.

Замирать, замереть, *vn.* s'engourdir. *Руки* замерли *отъ холода*, les mains se sont engourdies par le froid. *Змѣи* -ютъ *на зиму*, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. || *Сердце* замерло *отъ страха*, la peur glaça le cœur. *Сердце* -раетъ *отъ радости*, le cœur se pâme de joie. *Слова* замерли *на его устахъ*, les paroles expirèrent sur ses lèvres.

Замиреніе, *sn.* la pacification.

Замирять, замирить, *va.* pacifier; || -ся, *vr.* être pacifié. *Part. p.* замирённый.

Замкнуть, *см.* Замыкать.

Замковый, *adj.* de serrure. -вая *пружина*, un ressort de serrure.

Замковый, *adj.* de château. — *ровъ*, les fossés d'un château.

Замлѣть, *vn.* s'engourdir; s'évanouir. *У меня нога* -лѣла, m'a jambe est engourdie. *Она* -лѣла, elle s'est évanouie.

Замогильный, *adj.* au delà du tombeau; || *d'outre-tombe; futur. -ныя *записки*, les mémoires d'outre-tombe. -ная *жизнь*, la vie future.

Замокать, замокнуть, *vn.* être mouillé; || être combugé, se gonfler par l'humidité. *Я весь* замокъ *на дождѣ*, je suis tout mouillé par la pluie. || *Бочка* -кла, le tonneau est combugé.

Замоклый, *adj.* mouillé; gonflé par l'humidité, combugé.

Замокъ, *sm.* 1. *dim.* -очекъ, la serrure; || la platine *(de fusil)*; || la clé de voûte. — *съ секретомъ*, serrure à secret. *Висячій* —, un cadenas. *Держать подъ* -комъ, tenir sous clé *ou* sous la clé. *Запереть дверь* -комъ *или на* —, fermer la porte à clé *ou* à la clé. *Въ — рубить*, *Techn.* empatter *(deux pièces de bois)*.

Замокъ, *sm.* 1. le château, castel. * *Строить воздушные* замки, faire des châteaux en Espagne.

Замолаживать, замолодить, *va.* faire fermenter; || -ся, *vr.* fermenter. *v. imp. На небѣ* -ваетъ, le ciel se couvre.

Замолачивать, замолотить, *va.* commencer à battre *(le blé)*; || gagner par le battage. *Part. p.* замолоченный.

Замолвить, *vn. parf.* intercéder pour, parler en faveur de. -вите *за меня слово*, intercédez pour moi, parlez en ma faveur, dites un mot en ma faveur.

Замолкать, замолкнуть, *vn.* cesser, s'apaiser, se taire. *Шумъ* замолкъ, le bruit a cessé. *Буря стала* —, la tempête commence à s'apaiser. *Соловей* замолкъ, le rossignol se tut.

Замолодить, *см.* Замолаживать.

Замолотить, *см.* Замолачивать.

Замолотъ, *sm.* le payement pour le battage.

Замолотъ, *sm.* le battage d'essai; battage qu'on fait après la récolte des blés, afin de pouvoir calculer la quantité de grains que peut donner un certain nombre de gerbes.

Замолоть, *va. parf.* commencer à moudre; || gagner en moulant; || *vn.* commencer à bavarder.

Замолоть, *sf.* le commencement du battage.

Замолчать, *vn. parf.* se taire; || cesser d'écrire. *Прикажите имъ* —, ordonnez-leur de se taire. *Да* -чите *же*, taisez-vous donc. *Заставить* —, faire taire, imposer silence. || *Прежде онъ часто переписывался со мною, но вотъ уже болѣе года, какъ* -чалъ, auparavant il correspondait souvent avec moi, mais il y a déjà plus d'un an qu'il a cessé de m'écrire, *ou* de me donner de ses nouvelles.

Замора, *sf. pop.* inanition *f.*

Замораживать, -розить, *va.* faire geler; || laisser geler. *Part. p.* замороженный.

Заморгать, *vn.* commencer à clignoter.

Заморёнышъ *и* **Заморышъ**, *sm.* un meurt-de-faim.

Заморить, *см.* Замаривать.

Заморозить, *см.* Замораживать.

Заморозки *и* **Заморозы**, *sm. pl.* les premières gelées d'automne.

Заморосить, *vn.* commencer à bruiner.

Заморскій, *adj.* d'outre-mer, transmarin, étranger.

Заморщиться, *vr.* commencer à se rider; à froncer le sourcil.

Заморышъ, *см.* Заморёнышъ.

Заморье, *sn.* le pays d'outre-mer.

Замостить, *см.* Замащивать.

Замотать, *см.* Заматывать.

Замотыга, *sm.* un dissipateur.

Замочекъ, *dim. см.* Замокъ.

Замочить, *см.* Замачивать.

Замочникъ, *sm.* le serrurier.

Замочный, *adj.* de serrure. -ная *скважина*, le trou de la serrure.

Замошенничать, *vn.* commencer à filouter.

Замудрить, *vn.* commencer à subtiliser.

Замужество, *см.* Замужство.

Замужняя, *adj. sf.* femme mariée.

Замужство, *sn.* état *m* d'une femme mariée.

Замужъ, Замужемъ, *см.* Мужъ.

Замужье, *pop. см.* Замужство.

Замуравливать, -равить, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* замуравленный.

Замурлыкать *и* **Замурныкать**, *vn.* commencer à filer *(du chat et du lynx)*; || commencer à fredonner, à marmoter.

Замуровиться, II.2. *vr. parf.* se claquemurer.

Замусливать, замуслить, *va.* salir de bave. *Part. p.* замусленный.

Замутить, *va.* commencer à troubler *(l'eau)*; || -ся, *vr.* commencer à se troubler. * *Онъ, кажется, и воды не* -титъ, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Замутнѣть, *см.* Мутнѣть.

Замучивать, замучить, *va.* faire périr dans les tourments; || harasser; tourmenter sans répit, ne pas donner de répit; || -ся, *vr.* mourir dans les souffrances. *Инквизиція* -вала *тысячи невинныхъ*, l'inquisition faisait périr des milliers d'innocents. || *Лошадь* -чена, le cheval est harassé. *Подагра* -чила *меня*, la goutte me tourmente sans répit. *Совѣсть* -чила *его*, la conscience le tourmente sans répit. *Кашель* -чилъ *меня*, la toux ne me donne pas de répit. || *Она* -чилась *родами*, elle est morte en couches. *Part. p.* замученный.

Замчать, *va.* emporter loin; || -ся, *vr.* être emporté loin. *Лошадь* -чала *меня въ поле*, le cheval m'a emporté dans les champs.

Замчище, *sm. augm.* une grande serrure.

Замчище, *sm. augm.* un grand château.

Замша, *sf.* la peau chamoisée.

Замшевый, *adj.* de chamois. -выя *перчатки*, gants *m* de chamois.

Замшеникъ, *sm.* le chamoiseur.

Замшеный, *adj.* -ная *фабрика*, chamoiserie *f.*

Замшить, *va. parf. см.* Мшить. *Part. p.* замшённый.

Замывать, замыть, *va.* laver; nettoyer; || -ся. *vr.* se laver; être lavé, nettoyé. *Part. p.* замытый.

Замыкать, замкнуть, *va.* fermer à clé; || fermer *(une voûte)*; || *Mil.* serrer *(les rangs)*; || -ся,

vr. se fermer; fermer; || s'enfermer; || être fermé. *Part. p.* **за́мкнутый.**

Замы́ливать, замы́лить, *va.* couvrir de savon, savonner; || **-ся,** *vr.* être savonné. *Part. p.* **замы́ленный.**

За́мыселъ, *sm.* le dessein, projet, intention *f.*

Замы́слить, *см.* **Замышля́ть.**

Замыслова́то, *adv.* ingénieusement, spirituellement.

Замыслова́тость, *sf.* esprit *m,* nature spirituelle, ingéniosité *f.*

Замыслова́тый, *adj.* ingénieux, spirituel.

За́мыслъ, *см.* **За́мыселъ.**

Замы́ть, *см.* **Замыва́ть.**

Замыча́ть, *vn. parf.* commencer à mugir.

Замы́чка, *sf.* 4. le loquet; || la soupape, le clapet.

Замышля́ть, замы́слить, *va.* projeter, méditer; tramer; se proposer; || **-ся,** *vr.* être projeté. *Онъ* **-ля́етъ** *большо́е предпрія́тіе,* il projette une grande entreprise. *Онъ* **-ля́етъ** *хоро́шее дѣ́ло,* il médite une bonne action. *Онъ про́тивъ васъ что-то* **-ля́етъ,** il trame qch contre vous. *Part. p.* **замы́шленный.**

Замѣ́ливать, замѣли́ть, *va.* frotter de craie *ou* avec de la craie; || marquer *ou* inscrire avec de la craie; || **-ся,** *vr.* être frotté *ou* marqué avec de la craie. *Part. p.* **замѣлённый.**

Замѣ́на, *sf. и* **Замѣ́нъ,** *sm.* la compensation, le dédommagement; || le remplacement; la chose qui remplace. *Карто́фель хлѣ́бу* —, les pommes de terre peuvent remplacer le pain. *Сынъ отцу́* —, le fils peut remplacer son père. **Въ замѣ́нъ,** *см.* **Взамѣ́нъ.**

Замѣне́ніе, *sn.* action du verbe **Замѣня́ть;** remplacement *m.*

Замѣни́тельный, *adj.* qui compense, qui remplace.

Замѣня́ть, замѣни́ть, *va.* suppléer, compenser; || substituer; remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être compensé, remplacé. *Прилежа́ніе* **-ня́етъ** *иногда́ недоста́токъ тала́нта,* l'application supplée parfois au manque de talent. *Урожа́й ржи* **-ня́етъ** *неурожа́й овса́,* une récolte abondante de seigle compense la mauvaise récolte d'avoine. *Бережли́вость* **-ня́етъ** *бога́тство,* l'économie tient lieu de richesse. || **-ни́ть** *одно́ сло́во други́мъ,* substituer un mot à un autre. *Его́* **-ни́лъ** *сынъ въ э́той до́лжности,* c'est son fils qui l'a remplacé dans cet emploi. *Душе́вное споко́йствіе тако́е бла́го, кото́раго ничто́ не мо́жетъ* **-ни́ть,** *и́ли кото́раго ниче́мъ нельзя́* **-ни́ть,** la paix de l'âme est un bien que rien ne peut remplacer. **-ни́ть** *сме́ртную казнь ка́торжною рабо́тою,* commuer la peine de mort en celle des travaux forcés. *Part. p.* **замѣнённый.**

Замѣси́ть, *см.* **Замѣ́шивать.**

Замѣ́ска, *sf.* le pétrissage.

Замѣсти́ть, *см.* **Замѣща́ть.**

Замѣ́сто, *adv. см.* **Вмѣ́сто.**

За́мѣсъ, *sm.* le pétrissage; || farine pétrie pour le pain; || la nourriture des chiens de chasse.

Замѣ́та, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка,** la marque.

Замѣ́тить, *см.* **Замѣча́ть.**

Замѣ́тливость, *sf.* esprit observateur.

Замѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Замѣ́тно, *adv.* visiblement, sensiblement, à vue d'œil. *Вода́ въ рѣкѣ́ — прибыва́етъ,* la rivière croît visiblement, *ou* sensiblement. *Ребёнокъ — растётъ,* l'enfant croît à vue d'œil.

Замѣ́тный, *adj.* visible, sensible, marqué, remarquable. *Обма́нъ его́ сталъ сли́шкомъ* **-тенъ,** sa fraude devint trop visible. *Онъ сдѣ́лалъ* **-ные** *успѣ́хи,* il a fait des progrès sensibles, marqués. *Движе́ніе э́то* **-но,** ce mouvement est sensible. *Онъ* **-тенъ** *по рубца́мъ на его́ лицѣ́,* il est remarquable par les cicatrices qu'il a au visage.

Замѣ́точка, *dim. см.* **Замѣ́та.**

Замѣча́ніе, *sn.* la remarque; || observation; || réprimande. *Вещь досто́йная* **-нія,** une chose digne de remarque. || *Позво́льте сдѣ́лать вамъ одно́* —, permettez que je vous fasse une observation. || *Ему́ сдѣ́лано — за его́ оши́бку,* on l'a réprimandé sur sa faute. *Онъ получи́лъ стро́гое* —, il a reçu une réprimande sévère. *Быть у кого́ на дурно́мъ* **-ніи,** être mal noté dans l'esprit de qn.

Замѣча́тельно, *adv.* remarquablement. *Она́ — дурна́ собо́ю,* elle est remarquablement laide.

Замѣча́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est remarquable, le côté remarquable. — *э́того дѣ́ла состои́тъ въ томъ, что..,* le côté remarquable de cette affaire est que...

Замѣча́тельный, *adj.* remarquable.

Замѣча́ть, замѣ́тить, *va.* marquer; || remarquer; noter, observer; faire une observation; s'apercevoir; relever; || **-ся,** *vr.* être marqué; être remarqué. **-мѣ́тить** *бѣльё,* marquer du linge. *Я* **-мѣ́тилъ** *э́то мѣ́сто карандашёмъ,* j'ai marqué ce passage avec le crayon. || **-мѣ́тьте** *хороше́нько э́то мѣ́сто,* remarquez *ou* notez bien ce passage. *Слѣ́дуетъ* **-мѣ́тить,** *что..,* il est à remarquer que... *Я* **-мѣ́чу** *вамъ, что..,* je vous ferai remarquer que... *Я* **-мѣ́тилъ** *за нимъ плу́тни,* j'ai remarqué qu'il est sujet à des friponneries. *Э́того я ещё не* **-ча́лъ** *за нимъ,* je n'ai pas encore remarqué qu'il fût sujet à cela. *Я* **-ча́ю,** *что онъ начина́етъ лгать,* je remarque qu'il commence à mentir. || — *за движе́ніями непрія́телей,* observer les mouvements des ennemis. *Я* **-тилъ** *ему́, что онъ ошиба́ется,* je lui ai fait observer qu'il se trompait. || *Онъ* **-тилъ** *моё неудово́льствіе,* il s'est aperçu de mon mécontentement. *Онъ не* **-ча́етъ,** *что надъ нимъ смѣю́тся,* il ne s'aperçoit pas qu'on le raille. || *Онъ лю́битъ — чужі́е недоста́тки,* il aime à relever les défauts d'autrui. *Part. p.* **замѣ́ченный.**

Замѣша́тельство, *sn.* la confusion; le trouble, embarras. *Э́то извѣ́стіе привело́ во́йско въ* —, cette nouvelle mit la confusion dans l'armée. *Мои́ слова́ привели́ его́ въ* —, mes paroles le rendirent confus. *Его́ минове́нный прі́ѣздъ произвёлъ въ собра́ніи нѣ́которое* —, son arrivée subite produisit quelque trouble dans l'assemblée.

Замѣ́шивать, замѣси́ть, *va.* pétrir; || **-ся,** *vr.* être pétri. *Part. p.* **замѣ́шенный.**

Замѣ́шивать, замѣша́ть, *va.* mêler, embrouiller; || impliquer, mêler; || se mêler, s'immiscer; || être impliqué; || s'embrouiller. **-ша́ть** *листы́ въ кни́гѣ,* mêler les feuilles d'un livre. || *Его́* **-ша́ли** *въ э́ту тя́жбу,* on l'a impliqué *ou* on l'a mêlé dans ce procès. || *Го́лубь* **-ша́лся** *въ чужу́ю ста́ю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Part. p.* **замѣ́шанный.**

Замѣ́шкивать, замѣ́шкать, *vn.* tarder; || **-ся,** *vr.* s'arrêter, tarder à venir. *Онъ* **-калъ** *свои́мъ прі́ѣздомъ,* il tarde à arriver. || *Мой посла́нный гдѣ́-то* **-кался,** mon messager s'est arrêté quelque part. *Онъ* **-кался,** il tarde à venir.

Замѣща́ть, замѣсти́ть, *va.* remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être remplacé. **-сти́ть** *одного́ чино́вника други́мъ,* remplacer un employé par un autre. *Part. p.* **замѣщённый.** *До́лжность э́та уже́* **-щена́,** cet emploi est déjà occupé.

Замѣще́ніе, *sn.* le remplacement.

Замя́ть (*fut.* **замну́**), *см.* **Замина́ть.**

За́мять, *см.* **За́меть.**

Занавѣ́сить, *см.* **Занавѣ́шивать.**

Занавѣ́сочка, *dim. см.* **За́навѣсъ.**

Занавѣ́сочный *и* **-вѣ́сный,** *adj.* de rideau; de portière.

За́навѣсъ, sm. dim. занавѣ́ска, sf. le rideau. Две́рная -ска, portière f.

Занавѣ́шивать, занавѣ́сить, va. couvrir d'un rideau; || -ся, vr. être garni ou couvert d'un rideau. Part. p. занавѣ́шенный.

Занапра́сно, pop. см. Напра́сно.

Зана́шивать, заноси́ть, va. user (un habit); || -ся, vr. être usé. Part. p. зано́шенный.

Зане́, conj. sl. car, parce que.

Занево́лю, adv. pop. malgré, contre le gré.

Занегодова́ть, parf. см. Негодова́ть.

Занемога́ть, занемо́чь, vn. tomber malade.

Занести́ и **Зане́сть**, см. Заноси́ть.

Зани́зывать, занизать, va. enfiler; || garnir de (perles); || -ся, vr. être enfilé; être garni. Part. p. зани́занный.

Занима́тельно, adv. d'une manière intéressante.

Занима́тельность, sf. intérêt m, nature intéressante.

Занима́тельный, adj. intéressant.

Занима́ть, заня́ть, va. emprunter; || occuper; tenir; intéresser; || -ся, vr. s'occuper, être occupé, vaquer; || prendre feu; || commencer à paraître. — де́ньги, emprunter de l'argent. — подъ зало́гъ, за больші́е проце́нты, emprunter sur gage, à gros intérêts. Я за́нялъ у бра́та двѣ ты́сячи рубле́й, j'ai emprunté à mon frère deux mille roubles. *Онъ за́нялъ э́ту мысль изъ Ба́йрона, il a emprunté cette pensée de Byron. || Я -ма́ю небольшу́ю кварти́ру, j'occupe un petit logement. Э́та ме́бель -ма́етъ мно́го мѣ́ста, ce meuble occupe ou tient trop de place. Непрія́тель за́нялъ го́родъ, l'ennemi occupa la ville. Онъ -ма́етъ ва́жную до́лжность, il occupe une charge importante. На́до — молоды́хъ люде́й чѣмъ нибу́дь поле́знымъ, il faut occuper les jeunes gens à qch d'utile. Э́та но́вость -ма́етъ всѣ умы́, cette nouvelle occupe tous les esprits. Онъ не умѣ́етъ -я́ть свои́хъ госте́й, il ne sait pas occuper son monde. Онъ о́чень за́нятъ собо́ю, il est très-occupé de lui-même. Онъ за́нятъ чте́ніемъ, il est occupé à la lecture. Онъ -ма́етъ пе́рвое мѣ́сто ме́жду.., il tient le premier rang parmi... Э́тотъ вопро́съ -ма́етъ всю Евро́пу, cette question intéresse toute l'Europe. Э́то происше́ствіе о́чень -маетъ меня́, cet événement m'intéresse beaucoup. Э́тотъ вопро́съ си́льно -ма́етъ умы́, cette question préoccupe les esprits. Онъ такъ си́льно за́нятъ свои́мъ дѣ́ломъ, что.., il est tellement préoccupé de son affaire que... || Отъ тако́й бы́строй ѣзды́ духъ -ма́етъ, une course aussi rapide met hors d'haleine. Вода́ -яла́ луга́, l'eau a inondé les prairies. Онъ за́нялъ подъ ячме́нь два́дцать десяти́нъ, il a ensemencé vingt arpents avec de l'orge. || Онъ цѣ́лый день -ма́ется чте́ніемъ, tout le jour il s'occupe à lire. Онъ не зна́етъ, чѣмъ -я́ться, il ne sait à quoi s'occuper. -ма́ться свои́ми дѣла́ми, vaquer à ses affaires, s'occuper à ses affaires ou de ses affaires. Онъ ничѣ́мъ не -ма́ется, ничѣ́мъ други́мъ не -ма́ется, какъ то́лько ка́ртами, il ne fait autre chose que jouer aux cartes. — нужнѣ́йшимъ, courir au plus pressé. || Са́жа въ трубѣ́ -яла́сь, la suie de la cheminée a pris feu. Пожа́ръ -ялся́ съ ку́хни, l'incendie a commencé par la cuisine. || Заря́ -ма́ется, l'aurore commence à paraître. Заря́ уже́ -яла́сь, l'aurore est déjà levée. Part. p. занято́й.

За́ново, adv. à neuf. Онъ отдѣ́лалъ свой домъ —, il a arrangé sa maison à neuf.

Зано́гтица, sf. le panaris; см. Ноггоѣ́да.

Зано́за, sf. une écharde; || *sc. chicanier, -nière; chicaneur, -euse; querelleur, -euse; || *un crève-cœur.

Зано́зистый, adj. querelleur, chicaneur.

Занози́ть, II.4. va. se planter une écharde dans. Онъ -зи́лъ себѣ́ но́гу, il lui est entré une écharde dans le pied. Part. p. зано́женный.

Заноси́ть, II.6. занести́, va. porter ou remettre (en passant); || apporter, importer; || lever; || inscrire; || v. imp. être jeté, encombré, obstrué, couvert; || -ся, vr. être porté, apporté, etc.; || *s'enorgueillir, être hautain. Е́сли пойдёте ми́мо по́чты, -неси́те туда́ э́то письмо́, si vous passez près de la poste, portez-y cette lettre. || Пожа́ръ произошёлъ отъ и́скры, кото́рую вѣ́теръ -нёсъ изъ сосѣ́дней ку́зницы, l'incendie fut causé par une étincelle que le vent apporta d'une forge voisine. Холе́ра -несена́ въ Россі́ю изъ А́зіи, le choléra fut importé en Russie de l'Asie. || -сти́ на кого́ ру́ку, lever la main sur qn. Онъ -нёсъ но́гу въ стре́мя, il mettait le pied à l'étrier. || -сти́ расхо́дъ въ кни́гу, inscrire ou porter une dépense sur le livre. || Кора́бль -несло́ бу́рею на́ мель, la tempête jeta ou poussa le vaisseau sur un bas-fond. Доро́гу -несло́ снѣ́гомъ, le chemin est encombré de neige. Кана́лъ -несло́ и́ломъ, le canal est obstrué de vase. Дере́вья -несло́ пы́лью, les arbres sont couverts de poussière. || -сти́ чепуху́, commencer à radoter. Каки́ми судьба́ми -несло́ васъ къ намъ, quel bon vent vous amène chez nous ? Куда́ -несла́ его́ нелёгкая, où, diable, s'est-il fourré ? Part. p. занесённый.

Зано́сный, adj. apporté d'autre part, importé.

Зано́счиво, adv. d'une manière hautaine, orgueilleusement, avec outrecuidance.

Зано́счивость, sf. la hauteur, outrecuidance, orgueil m.

Зано́счивый, adj. hautain, orgueilleux, outrecuidant.

Зано́съ, sm. Méd. la môle; || pop. tourbillon de neige m.

Заночева́ть, parf. см. Ночева́ть.

Заныва́ть, заны́ть, см. Ныть.

Заня́тіе, sn. action d'emprunter; || occupation, action d'occuper (une place); || occupation, affaire f. У него́ мно́го -тій, il est surchargé d'occupation. Любо́вь къ -тіямъ, le goût de l'étude.

Занято́й, adj. occupé, affairé; || part. emprunté. Онъ о́чень занятъ, il est fort occupé. Я ничѣ́мъ не за́нятъ, je n'ai rien à faire.

Заня́ть (fut. займу́), см. Занима́ть.

Зао́блачный, adj. au delà des nuages; || *ampoulé.

Заодно́ и **Заеди́но**, adv. de concert, conjointement. Всѣ они́ —, ils sont tous de concert. Дѣ́йствовать, быть съ кѣмъ —, faire cause commune avec qn. Онъ дѣ́йствуетъ — съ бра́томъ, il agit de concert ou conjointement avec son frère.

Заозёрный, adj. situé de l'autre côté d'un lac.

Заозе́рье, sn. endroit situé de l'autre côté d'un lac.

Заоко́нье, sn. la place derrière une fenêtre.

Заора́ть, III.1. va. parf. commencer à labourer; couvrir en labourant; || vn. se mettre à brailler.

Зао́стривать, заостри́ть, см. Зава́стривать.

Зао́строкъ, sm. le bout aigu.

Заостря́ть, см. Зава́стривать.

Зао́хать, vn. commencer à se lamenter, à soupirer, à gémir.

Заохо́чивать и **Заоха́чивать**, заохо́тить, va. faire naître l'envie de; || -ся, vr. (къ чему́) prendre envie de. Его́ -тили къ му́зыкѣ, on lui a fait naître l'envie d'apprendre la musique, ou on lui a inspiré le goût de la...

Зао́чно, adv. par contumace; en l'absence. Суди́ть —, juger par contumace ou par défaut. Его́ обвини́ли —, on l'a accusé en son absence.

Зао́чность, sf. absence f.

Зао́чный, adj. absent; || qui se fait en l'absence

de. -ное рѣшéніе, jugement de contumace ou par défaut.

Западáть, запáсть, *vn.* tomber, se cacher *(derrière)*; || se coucher; || être encombré. *Мячъ* **-пáлъ** *за шкапъ*, la balle tomba derrière une armoire. *Зáяцъ* **-пáлъ** *за кустъ*, le lièvre se cacha derrière un arbuste. || *Сóлнце* **-дáетъ**, le soleil se couche. || *Дорóга* **-пáла** *снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. || ***-пáла** *емý ко мнѣ дорóга*, il ne vient plus chez moi. *Объ нёмъ и слухъ* **-пáлъ**, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. *Дѣло это* **-пáло**, cette affaire est tombée dans l'oubli.

Запáдать, *vn.* commencer à tomber. **-далъ** *снѣгъ*, la neige commença à tomber.

Западнóй, *adj.* mis en embuscade.

Зáпадный, *adj.* occidental, de l'occident, d'ouest. **-ныя** *госудáрства*, les puissances occidentales. **-ная** *Индія*, les Indes occidentales. **-ная** *Цéрковь*, l'Église d'Occident. — *вѣтеръ*, un vent d'ouest.

Западня́, *sf.* 4. la trappe, le piége, trébuchet.

Зáпадъ, *sm.* le coucher *(des astres)*; || occident, ouest *m.*

Запáздывать, запоздáть, *vn.* tarder, s'attarder.

Запáзушный, *adj.* caché dans le sein *(d'un vêtement)*.

Запáивать, запаять, *va.* boucher en soudant; || **-ся,** *vr.* être bouché par une soudure. *Part. p.* **запáянный.**

Запáивать, запоить, *va.* faire boire à l'excès; habituer à l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* boire outre mesure; s'habituer à l'ivrognerie.

Запáйка, *sf.* la soudure, endroit soudé.

Запáкощивать, запáкостить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* être souillé. *Part. p.* **запáкощенный.**

Запалёный, *adj.* **-ная** *лóшадь*, cheval poussif.

Запáлзывать *и* **Заползáть, заползти́,** *vn.* se traîner, ramper *(vers ou dans)*.

Запáливать, запали́ть, *va.* allumer; || rendre poussif; || *vn.* commencer à tirer; || **-ся,** *vr.* être allumé; || devenir poussif. *Эту лóшадь* **-ли́ли,** on a rendu ce cheval poussif. || **-ли́ли** *изъ пýшекъ*, on a commencé à tirer des canons. *Part. p.* **запалённый.**

Запáлъ, *sm.* la lumière *(du canon)*; || *Vét.* la pousse.

Запáлывать, заполóть, *va.* commencer à sarcler. *Part. p.* **запóлотый.**

Запáлый, *adj.* tombé derrière.

Запáльный, *adj.* servant à allumer.

Запáльчивость, *sf.* emportement *m*, fougue, véhémence *f.*

Запáльчивый, *adj.* emporté, fougueux, véhément; **-во,** avec emportement.

Запáмятывать, запáмятовать, *va.* oublier *Part. p.* **запáмятованный.**

Запáривать, запáрить, *va.* combuger *(un tonneau)*; || échauder, étuver; || affaiblir par la vapeur; || **-ся,** *vr.* être combugé, échaudé, *etc. Part. p.* **запáренный.**

Запáрка, *sf.* action du verbe précédent.

Запáрывать, запорóть, *va.* commencer à découdre; || rosser cruellement; || **-ся,** *vr.* se découdre. *Part. p.* **запóротый.**

Запасáть, запасти́, *va. и* **-ся,** *vr.* faire provision, s'approvisionner, se nantir, se munir, se pourvoir, se fournir. — *хлѣбъ, и́ли* **-ся** *хлѣбомъ*, faire provision de blé. *Я зарáнѣе* **-сáю** *дровá, и́ли* **-сáюсь** *дровáми*, je fais de bonne heure ma provision de bois. *Я* **запáсся** *дровáми на двѣ зимы́*, je me suis approvisionné de bois pour deux hivers. — *тёплое плáтье, и́ли* **-ся** *тёплымъ плáтьемъ отъ хóлода*, se nantir ou se munir de vêtements chauds contre le froid. **-ся** *кни́гами для дерéвни*, se pourvoir de livres pour la campagne. *Я* **-сáюсь** *чáемъ и сáхаромъ у такóго-то купцá*, je me fournis de thé et de sucre chez un tel marchand. *Парохóдъ зашёлъ въ гáвань, чтóбы* **-сти́сь** *водóю и ýглемъ*, le bateau à vapeur relâcha dans le port pour faire de l'eau et du charbon. *Part. p.* **запасённый.**

Запасéніе, *sn.* approvisionnement *m.*

Запáсецъ, *dim. см.* **Запáсъ.**

Запáсливый, *adj.* qui a soin de faire des provisions.

Запáсная, *adj. sf.* le cellier, la chambre aux provisions.

Запáсный, *adj.* de provision; || de réserve, de rechange, de relais. **-ное** *вóйско*, une armée de réserve. — *такелáжъ*, *Mar.* les manœuvres de rechange. **-ныя** *лóшади*, chevaux de relais.

Запасти́, *см.* **Запасáть.**

Запáсть, *см.* **Западáть.**

Запáсчикъ, *sm.* le fournisseur, pourvoyeur.

Запáсъ, *sm. dim.* **-сецъ,** provision; réserve *f*; || *le fonds; || le rempli *(d'un vêtement)*. *Въ* —, *про* —, en réserve. *Отложи́ть дéньги въ* —, mettre de l'argent en réserve ou de côté. *У негó всегдá есть дéньги въ* **-сѣ**, il a toujours de l'argent en réserve. || **Неистощи́мый* — *знáнія, учёности*, un fonds inépuisable de science, d'érudition.

Запáхивать, запахáть, *va.* commencer à labourer; || recouvrir en labourant *(les grains semés)*; || **-ся,** *vr.* être recouvert de terre. *Part. p.* **запáханный.**

Запáхивать, запахнýть, *va.* faire croiser *(un vêtement)*; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* s'envelopper de. *Part. p.* **запáхнутый.**

Запáхнуть, *vn. parf.* commencer à sentir, à répandre une odeur.

Зáпахъ, *sm.* odeur *f.*

Запáчкивать, запáчкать, *va.* salir, barbouiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se barbouiller. *Part. p.* **запáчканный.**

Запáшка, *sf.* le commencement du labour; || terrain destiné à être labouré; || le labour.

Запáшникъ, *sm.* la herse.

Запашнóй, *adj.* qui croise *(d'un vêtement)*.

Запаять, *см.* **Запáивать.**

Запекáльный, *adj.* servant à cuire.

Запекáнка, *sf.* eau-de-vie épicée *f.*

Запекáть, запéчь, *va.* cuire dans la pâte; || **-ся,** *vr.* être cuit dans la pâte; || se coaguler, se figer. *Кровь* **-клáсь**, le sang s'est coagulé. *Part. p.* **запечённый.**

Запёклый, *adj.* coagulé, figé *(du sang)*.

Запеpéть, *см.* **Запирáть.**

Запестри́ть, *va.* bigarrer trop.

Запестрѣ́ть, *vn.* paraître bigarré.

Запечáлиться, *vr. parf.* commencer à s'affliger, s'attrister.

Запечáтать, *см.* **Запечáтывать.**

Запечатлѣвáть, запечатлѣ́ть, *va.* cacheter; || *sceller, graver, imprimer *(dans la mémoire)*; || **-ся,** *vr.* se graver *(dans la mémoire)*. **-лѣть** *въ сéрдцѣ страхъ Бóжій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur. *Онъ своéю крóвію* **-лѣлъ** *вѣрность своéй госудáрю*, c'est avec son sang qu'il scella sa fidélité à son prince. *Part. p.* **запечатлённый.**

Запечатлѣ́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Запечáтывать, запечáтать, *va.* cacheter, sceller; || **-ся,** *vr.* être cacheté, scellé. *Part. p.* **запечáтанный.**

Запéчекъ, *sm.* 1. la place derrière le poêle.

Запéчный, *adj.* qui est derrière le poêle.

Запéчь, *см.* **Запекáть.**

Запивáть, запи́ть, *vn.* commencer à boire;

être sujet à s'enivrer; || *va.* boire pour ôter un mauvais goût. || **-ся,** *vr.* s'adonner à l'ivrognerie. *Онъ* **запилъ,** il a commencé à boire. *Онъ* **-ваетъ,** il est sujet à s'enivrer. || **-пить** *лѣкарство водою,* boire de l'eau après une médecine pour en ôter le mauvais goût. || *Устрицы* **-ваются** *портеромъ,* on boit du porter après les huîtres.

Запивоха, *sc.* un *ou* une ivrogne; biberon, -onne.

Запиливать, запилить, *va.* commencer à scier *ou* à limer; || marquer avec la scie *ou* la lime; || **-ся,** *vr.* être scié *ou* limé; || être marqué avec la scie *ou* la lime. *Part. p.* **запиленный.**

Запилка, *sf.* action du verbe précédent.

Запинаніе, *sn.* empêchement, obstacle; || hésitation *f.*

Запинательный, *adj.* propre à entraver.

Запинать, запять *и* **запнуть,** *va.* donner le croc-en-jambe; || **-ся,** *vr.* heurter contre; || bégayer, hésiter. **Запнуться** *за порогъ,* heurter du pied contre le seuil. *Part. p.* **запятый** *и* **запнутый.**

Запинка, *sf.* le bégaiement, hésitation *f.* *Безъ* **-ки,** sans hésiter, tout courant.

Запираніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Запирательный, *adj.* *Anat.* obturateur.

Запирательство, *sn.* la dénégation.

Запирать, запереть, *va.* fermer, serrer; enfermer; || cerner; || **-ся,** *vr.* se fermer, fermer; s'enfermer; || dénier, se dédire, désavouer. **-реть** *сундукъ,* fermer un coffre. **-реть** *двери замкомъ, на замокъ,* fermer la porte à la clé, *ou* à clé. — *двери на запоръ, см.* **Запоръ.** **-реть** *подъ замокъ,* serrer sous la clé. **-реть** *деньги въ шкатулку,* enfermer l'argent dans une cassette. || **-реть** *непріятельскій флотъ,* cerner la flotte ennemie. || *Двери худо* **-раются,** la porte ne ferme pas bien. *Магазинъ этотъ* **-рается** *рано,* ce magasin ferme de bonne heure. **-реться** *въ крѣпости,* s'enfermer dans une forteresse. || *Онъ во всёмъ* **заперся,** il a tout nié. **-ся** *въ своей винѣ,* dénier sa faute. *Свидѣтели* **заперлись,** les témoins se sont dédits. *Я не* **-раюсь** *въ томъ, что сказалъ,* je ne désavoue pas que j'ai dit cela. *Part. p.* **запертой.**

Запирка *и* **Запорка,** *sf.* 3. verrou, loquet *m.*

Запировать, *vn. parf.* commencer à faire grande chère, à faire bombance; || **-ся,** *vr.* rester trop longtemps à table.

Записать, *см.* **Записывать.**

Записка, *sf.* 3. action d'inscrire, d'enregistrer; || *dim.* **-сочка,** le billet, petite lettre; mémorandum *m* *(дипломатическая);* || *pl.* **-ки,** le journal; || les mémoires *m.* *Докладная* —, un mémoire de rapport. *Путевыя* **-ки,** itinéraire *m.* *Отечественныя* **-ки,** Annales *f* patriotiques *(une de nos revues).*

Записной, *adj.* servant à noter; || fieffé. **-ная** *книжка,* un agenda. — *плутъ,* un fripon fieffé.

Записочка, *sf. dim. см.* **Записка.**

Записчикъ, -чица, *s.* enregistreur.

Записыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Записывать, записать, *va.* noter, prendre note; inscrire; porter; faire inscrire; || assurer la possession par un acte juridique; *Jur.* prendre acte; || **-ся,** *vr.* être noté, inscrit, porté; s'inscrire, se faire inscrire; || écrire trop longtemps. **-сать** *день происшествія,* noter le jour d'un événement. *Полиція* **-сала** *всѣхъ присутствующихъ,* la police a pris note de tous les assistants. — *расходъ въ книгу,* inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. **-сать** *сумму на приходъ, въ приходъ,* porter une somme en recette. || **-сать** *за женою своё имѣніе,* assurer son bien à sa femme. || *Судья приказалъ* **-сать** *его слова,* le juge fit prendre acte de ses paroles. || **-сать** *въ протоколъ,* enregistrer. **-сать** *сына въ военную службу,* faire entrer son fils au service militaire. **Запишите** *это за мною,* mettez cela sur mon compte. || **-саться** *въ купцы,* se faire inscrire dans le corps des marchands. *Part. p.* **записанный.**

Запись, *sf.* le titre, acte juridique.

Запихивать, запихать *и* **запихнуть,** *va.* fourrer *(dans);* || **-ся,** *vr.* être fourré. *Part. p.* **запиханный** *и* **запихнутый.**

Заплавка, *sf.* action du verbe suivant.

Заплавлять, заплавить, *va.* boucher en coulant; || **-ся,** *vr.* être bouché en coulant. *Part. p.* **заплавленный.**

Заплавь, *см.* **Запонь.**

Заплаканный, *part. p.* **-ные** *глаза,* les yeux rouges à cause des larmes. *Имѣть* **-ные** *глаза,* avoir les yeux rouges pour avoir pleuré *ou* à cause des larmes.

Заплакать, *vn. parf.* se mettre à pleurer; || *va.* — *глаза,* avoir les yeux rouges pour avoir pleuré.

Заплата, *sf.* le payement; || la récompense.

Заплата, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка,** la pièce, le morceau. *Вставить, поставить* **-ту,** mettre une pièce, rapiécer. *У него всё платье въ* **-тахъ,** son habit est tout rapiécé.

Заплатить, *va. parf.* payer, acquitter; rembourser; || **-ся,** *vr.* être payé. — *долгъ,* payer, acquitter une dette. — *заимодавцу,* payer son créancier. — *кому деньгами и товарами,* payer qn en espèces et en marchandises. — *кому сто рублей,* payer à qn cent roubles. — *по векселю,* payer, rembourser une lettre de change. *Что* **-тили** *вы за эту лошадь,* combien avez-vous payé pour ce cheval? *Я* **-тилъ** *за неё сто рублей,* je l'ai payé cent roubles, *ou* à raison de cent roubles. *Я* **-тилъ** *за эти часы сорокъ рублей,* j'ai payé quarante roubles pour cette montre. *Мой сынъ вамъ долженъ, но я* **-чу** *за него,* mon fils vous doit, mais je payerai pour lui. *Part. p.* **заплаченный.**

Заплатникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.

Заплаточка, *см.* **Заплата.**

Заплачивать, заплатить, *va.* rapiécer, mettre des pièces; || **-ся,** *vr.* être rapiécé. *Part. p.* **заплаченный.**

Заплёвывать, заплевать, *va.* salir en crachant; || **-ся,** *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **заплёванный.**

Заплескать, *vn. parf.* *(руками)* se mettre à applaudir.

Заплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues sur la plage.

Заплёскивать, -скать *и* **-снуть,** *va.* mouiller; submerger; || **-ся,** *vr.* être mouillé, être submergé. *Лодку* **-снуло** *волною,* le canot fut submergé par une vague. *Part. p.* **заплёсканный.**

Заплетать, заплесть, *va.* commencer à tresser; faire une tresse, tresser, entrelacer; || **-ся,** *vr.* être tressé, enlacé; || s'entortiller. — *волосы въ косу,* mettre les cheveux en tresse. || — *ногами,* tricoter; se heurter les pieds l'un contre l'autre. || * *Онъ* **-лёлъ** *безтолковщину,* il bat la campagne. *Part. p.* **заплетённый.**

Заплётка, *sf.* le ruban d'une tresse de cheveux.

Заплёчикъ, *sm.* *Typ.* le crénage *(d'une lettre).*

Заплёчный, *adj.* derrière les épaules; || — *мастеръ, vi.* le bourreau, maître des hautes œuvres.

Заплёчье, *sn.* la partie postérieure des épaules.

Запломбировать *и* **Запломбировать,** I.2. *va. parf.* plomber *(une dent).*

Заплота, *sf.* le bac, radeau.

Заплутаться, *см.* **Заблудиться.**

Заплутова́ть, *vn.* commencer à friponner; || **-ся**, *vr.* persévérer dans la friponnerie.

Заплыва́ть, заплы́ть, *vn.* entrer, se cacher en nageant; || être obstrué; || être surchargé; || être trop fluide. *Ры́ба* **-лыла́** *въ ве́ршу*, le poisson est entré dans la nasse. *Утка* **-лыла́** *за камы́шъ*, le canard se cacha derrière les roseaux. || *Прудъ* **-лы́лъ** *и́ломъ*, l'étang est obstrué de limon. || *Свинья́* **-лыла́** *са́ломъ*, le cochon est surchargé de graisse. *Онъ* **за́плылъ** *жи́ромъ*, il crève de graisse, il est gras à pleine peau. || *Черни́ла* **-ва́ютъ**, l'encre est trop fluide.

Заплы́вчивый, *adj.* **-вы́я** *черни́ла*, encre *f* trop fluide.

Заплы́ть, *см.* **Заплыва́ть.**

Заплѣснѣвѣ́лый *и* **Заплѣ́сневѣлый**, *adj.* moisi, chanci.

Заплѣснѣ́вѣть, *см.* **Плѣснѣ́вѣть.**

Заплѣснѣ́лый, *см.* **Заплѣснѣвѣ́лый.**

Заплѣши́вѣть, *vn.* commencer à devenir chauve.

Заплю́сные, *sn.* *Anat.* le tarse.

Запля́сывать, запляса́ть, *vn.* se mettre à danser; || gagner en dansant; || **-ся**, *vr.* danser trop longtemps.

Запну́ть, *см.* **Запина́ть.**

Заповѣда́тельный, *adj.* qui contient un ordre.

Заповѣдно́й, *adj.* défendu, interdit, prohibé. — *лѣсъ*, bois en défens; bois sacré. **-ны́е** *това́ры*, marchandises prohibées. **-ны́я** *де́ньги*, *vi.* amende *f.*

Запове́дывать, I.1. *и* 2. *и* **Заповѣ́довать, заповѣда́ть**, *va.* ordonner, prescrire; || confier; || défendre; défendre la coupe; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit, *etc.* *Спаси́тель* **-да́лъ** *намъ люби́ть другъ дру́га*, notre Sauveur nous a ordonné de nous aimer les uns les autres. || *Она́, на сме́ртномъ одрѣ́ своёмъ*, **-дала** *мнѣ та́йну*, à son lit de mort, elle m'a confié un secret. || *Ли́хва* **-дана**, l'usure est défendue. **-дать** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. *Part. p.* **заповѣ́данный.**

За́повѣдь, *sf.* le précepte, ordre, commandement. *Де́сять* **-дей**, les dix commandements, le décalogue.

Запо́длинно, *adv.* certainement, sûrement.

Заподо́зрѣть *и* **заподо́зрить**, *va.* soupçonner, mettre en doute, faire tomber le soupçon *(sur qn)*. *Part. p.* **заподо́зрѣнный.**

Заподряжа́ть, заподряди́ть, *va.* arrêter. *Я ужѐ* **-яди́лъ** *нѣ́сколько человѣ́къ рабо́тниковъ*, j'ai déjà arrêté plusieurs ouvriers.

Запо́дчивать, *va. parf.* excéder de bonne chère, régaler copieusement.

Запозда́лый, *adj.* attardé, en retard; || en arrière, arriéré.

Запо́й, *sm.* un accès d'ivrognerie. *Пить* **-о́емъ**, avoir des accès d'ivrognerie.

Запои́ть, *va. parf.* faire boire à l'excès.

Запо́йчивый, *adj.* sujet à des accès d'ivrognerie.

Запола́скивать, заполоска́ть *и* **заполосну́ть**, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé.

Заполза́ть, заползти́, *см.* **Запа́лзывать.**

Запо́лзать, *vn. parf.* commencer à ramper.

Заполони́ть, *va. parf.* faire prisonnier. *Part. p.* **заполонённый.**

Заполоска́ть, *см.* **Запола́скивать.**

Запо́лье, *sn.* un terrain derrière les champs.

Запо́льный, *adj.* situé derrière les champs.

Запо́мнить, II.1. *va. parf.* oublier; || se souvenir. *Никто́ не* **-нить** *тако́й жесто́кой зимы́*, personne ne se souvient d'un hiver aussi rigoureux.

За́понка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le bouton de manchette.

За́понъ, *sm. dim.* **-нецъ**, le tablier *(d'artisan)*.

За́понь *и* **Запа́нь**, *sf.* le barrage *(sur une rivière)*.

Запора́шивать, запороши́ть, *va.* couvrir *(de poussière ou de neige)*. *Part. p.* **запоро́шенный.**

Запо́рка, *sf.* 3. le verrou; **-рный**, de verrou.

Запоро́жный, *adj.* situé au delà des cataractes.

Запоро́жье, *sn.* endroit situé au delà des cataractes.

Запоро́ть, *см.* **Запа́рывать.**

Запороши́ть, *см.* **Запора́шивать.**

Запорха́ть, *vn. parf.* commencer à voltiger, à voler çà et là.

Запо́ръ, *sm.* le verrou; || la constipation. *Задви́нуть* —, tirer le verrou. *Запере́ть две́ри на* —, fermer la porte au verrou, *ou* verrouiller une porte. *Две́ри на* **-рѣ́**, une porte fermée à clé. *Держа́ть за* **-ромъ**, tenir sous clé. || *Страда́ть* **-ромъ**, être constipé. *Причини́ть* —, constiper. || — *мочи́*, la rétention d'urine.

Запости́ться, *vr. parf.* jeûner longtemps.

Запо́стничать, *vn.* commencer à jeûner.

Запотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Запотѣ́ть, *parf. см.* **Потѣ́ть.**

Започива́ть *и* **Започи́ть**, *vn. parf.* s'endormir.

Запошива́ть, запоши́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet.

Запоши́вка, *sf.* le surjet.

Запоши́ть, *см.* **Запошива́ть.**

Запра́ва *и* **Запра́вка**, *sf.* action du verbe suivant.

Запра́вливать *и* **Заправля́ть, запра́вить**, *va.* remettre à sa place, remboîter; || apprêter *(un mets)*; || gérer, administrer, diriger; || **-ся**, *vr.* être remis à sa place, *etc.* **-вить** *со́усъ муко́ю*, lier une sauce avec de la farine. *Part. p.* **запра́вленный.**

Запра́здничать, *vn.* commencer à faire bombance à l'occasion d'une fête.

Запра́здновать, *vn. parf.* commencer à fêter, à célébrer.

Запра́шивать, запроси́ть, *va.* surfaire, demander; || inviter. — *за това́ръ*, surfaire sa marchandise. *Онъ съ него́ мно́го* **-си́лъ**, il lui a beaucoup surfait. *Онъ* **-си́лъ** *съ меня́ вдво́е*, il m'a surfait le double. *Э́тотъ купе́цъ не* **-ваетъ**, ce marchand ne surfait pas, *ou* ce marchand n'a qu'une parole. *Онъ* **-си́лъ** *съ меня́ за э́ту ме́бель сто рубле́й*, il m'a demandé cent roubles de ce meuble. || — *госте́й къ обѣ́ду*, inviter du monde à dîner *Part. p.* **запро́шенный.**

Запредпослѣ́дній, *adj.* antépénultième.

Запресто́льный, *adj.* — *о́бразъ*, le tableau de retable.

Запре́та, *sf. см.* **Запреще́ніе.**

Запрети́тельный, *adj.* prohibitif.

Запрети́ть, *см.* **Запреща́ть.**

Запре́тный, *adj.* défendu, illicite. — *пло́дъ*, fruit défendu. *Prov.* *На* — *това́ръ весь база́ръ*, chose prohibée est souvent la plus désirée.

Запре́тъ, *sm. см.* **Запреще́ніе.**

Запре́чь, *см.* **Запряга́ть.**

Запреща́ть, запрети́ть, *va.* défendre, interdire, prohiber; || **-ся**, être défendu, *etc.* **-ти́ть** *поеди́нки*, défendre les duels. *До́кторъ* **-ти́лъ** *ему́ вино́*, le médecin lui a défendu *ou* a interdit le vin. **-ти́ть** *что подъ сме́ртной ка́знью*, défendre qch sous peine de la vie. *Журна́лъ э́тотъ* **-щёнъ** *на полго́да*, ce journal vient d'être interdit pour six mois. **-ти́ть** *прода́жу кни́ги*, *или про́сто* **-ти́ть** *кни́гу*, mettre un livre à l'index. **-ти́ть** *вы́возъ, приво́зъ, прода́жу ору́жія*, prohiber l'exportation, l'importation, la vente des armes. *Part. p.* **запрещённый.** **Запрещённый** *пло́дъ сла́докъ*, on a du goût pour le fruit défendu.

Запреще́ніе, *sn.* *и* **Запре́тъ**, *sm.* la défense, prohibition; || saisie-arrêt *f*; || interdiction, sus-

pense f. Наложить — на имѣніе, mettre saisie-arrêt sur un bien. Снять — съ имѣнія, donner, accorder mainlevée de la saisie-arrêt sur un bien. || Этотъ священникъ подъ -ніемъ, ce prêtre est interdit, ou est suspendu.

Запримѣта, см. Примѣта.

Запримѣтить, va. parf. remarquer.

Запродавать, запродать, va. conclure une vente, convenir d'une vente; || vendre dans un pays éloigné; || -ся, vr. être vendu. Part. p. запроданный.

Запродажа, sf. la conclusion, promesse d'une vente.

Запродажный, adj. propre à être vendu.

Запродать, см. Запродавать.

Запрокидывать, запрокинуть, va. pencher, jeter en arrière; || -ся, vr. être penché, jeté en arrière. Part. p. запрокинутый.

Запропаститься, vr. parf. se perdre, disparaître, se fourrer. Гдѣ онъ -тился, où s'est-il fourré?

Запросить, см. Запрашивать.

Запросто, adv. tout simplement, sans cérémonie.

Запросъ, sm. action de surfaire, demande excessive; || demande, information f; -сный, adj. — въ карманъ не лѣзетъ (prov.), autre chose est surfaire, autre chose est payer (expl.).

Запротивиться, vr. commencer à résister, à s'opposer.

Запруда, sf. la digue; -дный, arrêté par une digue.

Запруживать, запрудить, va. arrêter par une digue; || -ся, vr. être arrêté par une digue. Part. p. запруженный.

Запрыгивать, запрыгать, vn. se mettre à sauter; || asp. parf. -гнуть, sauter (au delà ou derrière).

Запрыскивать, запрыскать и запрыснуть, va. faire rejaillir sur; || -ся, vr. se mouiller, s'asperger. Part. p. запрыснутый.

Запрягать, запрячь и запречь, va. atteler; || -ся, vr. être attelé. — лошадей въ карету, atteler les chevaux au carrosse. Part. p. запряжённый.

Запрядывать, запрясть, va. se mettre à filer; || mêler en filant; || gagner en filant. Part. p. запряденный.

Запряжка, sf. la manière d'atteler.

Запрятывать, запрятать, va. cacher, céler; || * incarcérer; || -ся, vr. se cacher, se mettre à couvert. Part. p. запрятанный.

Запрячь, см. Запрягать.

Запугивать, запугать, va. rendre craintif; || asp. parf. -гнуть, faire entrer en effrayant. Этого ребёнка слишкомъ -гали, on a rendu cet enfant trop craintif. Part. p. запуганный.

Запудривать, запудрить, va. poudrer (les cheveux); || -ся, vr. être poudré.

Запускать, запустить, va. laisser croître, pousser; || enfoncer; || laisser dans un abandon, négliger; || fourrer; || -ся, vr. croître, pousser; || être enfoncé; être dans un abandon, etc. -стить бороду, laisser croître la barbe. -стить ногти, laisser croître les ongles, ou enfoncer les ongles. || -стить садъ, laisser un jardin dans un abandon. || -стить руку въ карманъ, fourrer la main dans la poche. || * -стить куда руку, лапу, * mettre du foin dans ses bottes, malverser. -стить лѣсъ, défendre la coupe du bois. -стить поле, laisser le champ en friche. -стить корову, cesser de traire une vache. -стить дрожжи въ пиво или -стить пиво, mettre de la levûre dans la bière. -стить чулокъ, diminuer les mailles d'un bas. — лошадей, lancer les chevaux à fond de train. Part. p. запущенный.

Запускной, adj. fait pour être chassé dedans.

Запускъ, sm. action du verbe Запускать. || Въ запуски, à qui mieux mieux, à l'envi.

Запустить, см. Запускать.

Запустѣвать, запустѣть, vn. devenir désert.

Запустѣлость, sf. dépeuplement m.

Запустѣлый, adj. devenu désert, dépeuplé.

Запустѣніе, sn. la désolation, le dépeuplement, abandon. Мерзость -нія, abomination de la désolation.

Запустѣть, см. Запустѣвать.

Запутать, см. Запутывать.

Запутчикъ, sm. Vén. le traqueur.

Запутывать, запутать, va. mêler; entortiller, enlacer fortement; || embrouiller; || impliquer; || -ся, vr. se mêler; être entortillé; || s'embrouiller, s'embarrasser; || s'engager. -тать нитки, mêler du fil. || -тать дѣло, embrouiller l'affaire. || -тать кого въ дѣло, impliquer qn dans une affaire. || Мои волосы -тались, mes cheveux se sont mêlés. || Дѣло -вается, l'affaire s'embrouille. || Онъ -тался въ своихъ рѣчахъ, il s'est embrouillé ou il s'est embarrassé dans ses discours. || Нога -талась въ стремени, le pied s'est engagé dans l'étrier. Part. p. запутанный.

Запушать, запушить, v. imp. couvrir d'une vapeur gelée les fenêtres; || va. coudre en arrière-points. Part. p. запушённый.

Запущать, см. Запускать.

Запущеніе, sn. la négligence, le laisser aller.

Запыживать, запыжить, va. bourrer (un fusil).

Запылать, vn. parf. commencer à brûler, flamber.

Запыливать, запылить, va. couvrir de poussière; || -ся, vr. se couvrir de poussière. Part. p. запылённый и запыленный.

Запылить, vn. parf. s'échauffer, s'emporter.

Запытывать, запытать, va. faire mourir dans la torture. Part. p. запытанный.

Запыхаться, vr. parf. s'essouffler, perdre haleine.

Запѣвальщикъ и Запѣвало, sm. le chef d'un chœur.

Запѣваніе, sn. intonation f, action d'entonner.

Запѣвать, запѣть, va. commencer à chanter; || entonner, donner le ton; || -ся, vr. chanter trop longtemps; || être entonné. Запѣть «Боже Царя храни», entonner l'hymne national russe. * Теперь онъ другое запѣлъ, maintenant il a changé de note. Part. p. запѣтый.

Запѣвъ, sm. intonation f; || courte hymne.

Запѣнивать, запѣнить, va. couvrir d'écume; || -ся, vr. écumer, commencer à écumer.

Запѣть, см. Запѣвать.

Запястіе, sn. Anat. le poignet; || bracelet; || poignet (d'une manche); || -тный, du poignet.

Запятая, adj. sf. la virgule. Точка съ -той, le point et virgule.

Запятить, см. Запячивать.

Запятки, sf. pl. 3. la place derrière la voiture. Стоять на -кахъ, se tenir derrière la voiture.

Запятнать, см. Запятнывать.

Запятникъ, sm. le valet qui monte derrière la voiture.

Запятнывать, запятнать, va. tacher; || marquer, timbrer; || * flétrir, noircir, dénigrer; || -ся, vr. être taché; || être marqué; || être flétri. Part. p. запятнанный.

Запятокъ, sm. 1. le quartier (de soulier); || le talon (de bas).

Запяточникъ, см. Запятникъ.

Запáчивать, запáтить, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* se reculer.

Заработáніе, *sn.* action du verbe **Заработáть.**

Заработка, *sf.* argent gagné par le travail. *Иттú въ гóродъ на* **-ки**, aller en ville pour y gagner de l'argent par le travail. *Здѣсь плохія* **-ки**, ici on ne gagne que fort peu d'argent par le travail.

Заработный, *adj.* pour le travail, gagné par le travail.

Заработывать, заработать, *va.* gagner, gagner par le travail; || **-ся**, *vr.* travailler longtemps; || être gagné. *Part. p.* **заработанный.**

Заравнивать, заровнять, *va.* aplanir, rendre uni, combler, rabattre *(des ornières)*; || **-ся**, *vr.* être aplani, comblé. *Part. p.* **заравненный.**

Зарáдоваться, *vr.* commencer à se réjouir.

Заражáть, заразúть, *va.* infecter, communiquer la contagion; || **-ся**, *vr.* être infecté. *Это болóто* **-жáетъ** *вóздухъ*, ce marais infecte l'air. *Чумá* **-зúла** *весь гóродъ*, la peste a infecté toute la ville. *Онъ* **-зúлъ** *егó тúфомъ*, il lui a communiqué, lui a donné le typhus, *ou* il l'infecta de typhus. **Онъ* **-жáетъ** *нарóдъ врéднымъ учéніемъ*, il infecte le peuple d'une pernicieuse doctrine. || *Онъ* **заразился** *этою болѣзнію*, il est infecté de cette maladie. **Онъ* **-жёнъ** *úли* **-зúлся** *лóжнымъ учéніемъ*, il est entiché *ou* il s'est entiché d'une fausse doctrine. *Part. p.* **заражóнный.**

Зараждáть, *см.* **Зарождáть.**

Зарáза, *sf.* la contagion, épidémie, peste.

Заразúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui infecte.

Заразúтельность, *sf.* le caractère contagieux.

Заразúтельный, *adj.* contagieux. **-ная** *болѣзнь*, maladie contagieuse. * — *примѣръ*, un exemple contagieux. **Смѣхъ* **-теленъ**, le rire est contagieux.

Заразúть, *см.* **Заражáть.**

Заразúха, *sf. plante*, orobanche *f.*

Зарáзъ, *см.* **Срáзу.**

Зарáнивать, заронúть, *va.* laisser tomber *(derrière ou dans)*; || **-ся**, *vr.* tomber. *Part. p.* **зарóненный.**

Зарáнѣе, *adv.* de bonne heure, d'avance, à l'avance, par avance. *Я — къ этому приготóвился*, je m'y suis préparé de bonne heure. *Я — предупреждáю васъ, что..*, je vous préviens d'avance que... *Я — поздравляю васъ съ этимъ*, je vous en fais mes compliments par avance, *ou* à l'avance.

Зарапортовáться, *vr. parf.* commencer à divaguer; se perdre dans les nues.

Зарастáть, заростú, *vn.* se couvrir; || se cicatriser. *Поле* **-слó** *травóю*, le champ se couvrit d'herbe, *ou* l'herbe envahit le champ. || *Рáна* **-тáетъ**, la plaie se cicatrise.

Зарáщивать, *va.* laisser croître, laisser se couvrir; || cicatriser, guérir.

Зардѣлость, *sf.* la rougeur.

Зардѣлый, *adj.* devenu rouge.

Зардѣть, *vn. и* **-ся**, *vr. parf.* devenir rouge, rougir. *Пéрвую пѣсенку* **-дѣвшись** *спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile *(expl.)*.

Заребячиться, *vr.* commencer à se conduire en enfant.

Зáрево, *sn.* la rougeur du ciel *(par un incendie, etc.)*.

Зáревъ, *sm.* ancien nom du mois d'août.

Заревѣть, *va. parf.* se mettre à mugir, à rugir; || pleurer.

Зарекáться, зарéчься, *vr.* faire serment *ou* vœu de ne pas faire; *см.* **Закáиваться.**

Заржáвина, *sf.* la tache de rouille.

Заржáвѣлый, *adj.* rouillé, tout rouillé.

Заржáвѣть, *vn. parf.* se rouiller, s'enrouiller.

Заржáть, *vn. parf.* se mettre à hennir.

Зáри, *sf. pl. pop.* convoitise *f*; || emportement *m*, colère *f.*

Зáрить, II.1. *va.* faire naître l'envie; || irriter; || **-ся**, *vr.* convoiter; || s'irriter. *На чужóе добрó не* **зáрься**, ne convoite pas le bien d'autrui. *У негó на неё глазá* **зáрятся**, il la reluque bien; elle lui fait venir l'eau à la bouche.

Зáркій, *adj.* envieux; || enviable; || irritable

Зарнúца, *sf.* un éclair de chaleur, épars.

Зáрный, *adj.* crépusculaire, du crépuscule; *см.* **Зарá.**

Заровнять, *см.* **Зарáвнивать.**

Зародúть, *см.* **Зарождáть.**

Зарóдъ, *sm. dim.* **-докъ**, le tas de foin *ou* de blé.

Зарóдышъ, *sm. Anat.* le fœtus; || *Bot.* le germe *(prop. et *)*.

Зарождáть, зародúть, *va.* engendrer; || **-ся**, *vr.* s'engendrer. *Дурнóй вóздухъ* **-дáетъ** *болѣзни*, le mauvais air engendre des maladies. || *Чéрви, котóрые* **-дáются** *въ трýпахъ*, les vers qui s'engendrent dans les cadavres. *Зóлото* **-дáется** *въ нѣдрахъ землú*, l'or s'engendre dans les entrailles de la terre. *Отъ этой пúщи у дѣтéй* **-дáются** *глисты́*, cette nourriture engendre des vers chez les enfant . *Part. p.* **зарождённый.**

Зарождéніе, *sn.* action du verbe précédent; || la conception; germination.

Зарóкъ, *sm.* le serment *ou* vœu de ne pas faire. *Онъ положúлъ на себá — не игрáть въ кáрты*, il a fait serment, vœu de ne plus jouer aux cartes.

Заронúть, *см.* **Зарáнивать.**

Зароптáть, *vn.* commencer à murmurer.

Зарóслина, *sf.* endroit couvert de mauvaises herbes.

Зарóслый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.

Зáросль, *sf.* les mauvaises herbes.

Заростáть, *см.* **Зарастáть.**

Заростú, *см.* **Зарастáть.**

Зарóтный, *adj.* derrière les compagnies *(de soldats)*.

Зарóтчикъ, *sm. pop.* celui qui a fait serment de ne pas faire quelque chose.

Зарощáть, *см.* **Зарáщивать.**

Zартáчиваться, зартáчиться, *vr.* être rétif *(du cheval)*.

Зарубáть, зарубúть, *va.* commencer à couper; || ourler; || entailler; marquer d'un coup de hache; || tuer à coups de hache *ou* de sabre; || **-ся**, *vr.* être ourlé, entaillé, *etc.* **-бúть** *лѣсъ*, commencer à couper le bois. || **-бúть** *платóкъ*, ourler un mouchoir. || **-бúть** *на бревнѣ зарýбку*, faire une entaille dans une poutre. || *Медвѣдя* **-бúли** *топорóмъ*, on a tué un ours à coups de hache. || ***-бú** *себѣ нá носъ úли у себá на носý*, *см.* **Носъ.** *Part. p.* **зарýбленный.**

Зарубéжный, *adj.* situé au delà des frontières.

Зарубéжье, *sn.* endroit situé au delà des frontières.

Зарýбина *и* **Зарýбка**, *sf.* une entaille, coche.

Зарубúть, *см.* **Зарубáть.**

Зарýбливать, *см.* **Зарубáть.**

Зарýбъ, *sm.* le vivier.

Заругáть, *va.* se mettre à injurier, à invectiver; || **-ся**, *vr.* commencer à dire des injures.

Зарукáвье, *sn. dim.* **зарукáвьице**, le bracelet.

Зарумáнивать, зарумáнить, *va.* rougir; faire rougir; || **-ся**, *vr.* rougir, se colorer d'un incarnat. *Морóзъ* **-нилъ** *щёки, úли щёки* **-нились** *отъ морóза*, le froid colora les joues d'un vif incarnat. || *Хлѣбъ хорошó* **-нился**, le pain est bien roussi. *Жаркóе хорошó* **-нилось**, le rôti a bien pris couleur. *Part. p.* **зарумáненный.**

Заручáть, заручúть, *va.* signer, mettre son

seing à; || **-ся**, *vr.* être signé; || *(au jeu de cartes)* entrer en jeu. *Part. p.* **заручённый**.

Заручéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Зарýчины, *sf. pl. pop.* les fiançailles.

Заручи́тель, **-ница**, *s.* le soussigné *ou* la soussignée.

Заручи́ть, *см.* **Заручáть**.

Зарýчный, *adj.* signé; || sous la main *(au jeu).*

Зарушáть, **зарýшить**, *va.* combler, remplir; || *vi.* démolir; || **-ся**, *vr.* être comblé, *etc. Part. p.* **зарýшенный**.

Зарывáть, **зары́ть**, *va.* enfouir, enterrer; || **-ся**, *vr.* s'enfouir; être enfoui, enterré. **Зары́ть** *кладъ*, enfouir un trésor. || ***Зары́ться** *въ дѣлáхъ*, être accablé d'affaires. *Part. p.* **зары́тый**.

Зарывáть, **зарвать**, *va.* commencer à déchirer; || *v. imp.* commencer à cuire; || **-ся**, *vr.* s'élancer vers. *Щёку у меня́* **зарвáло**, la joue commence à me cuire. || *Душá плѣ́нника* **зарвалáсь** *на свобóду*, l'âme du prisonnier s'élance vers la liberté. || *Понтирóвщикъ* **зарвáлся** *(au jeu du pharaon)*, se dit d'un ponte qui, entraîné par la fougue du jeu, met sur la carte plus d'argent qu'il n'en reste à la banque.

Зарыдáть, *vn. parf.* se mettre à sangloter.

Зары́скать, *vn. parf.* se mettre à courir, à aller çà et là; || **-ся**, *vr.* mener une vie dissipée.

Зары́тіе, *sn.* enfouissement *m.*

Зары́ть, *см.* **Зарывáть**.

Зарычáть, *vn. parf.* commencer à rugir.

Зарѣ́зать, *см.* **Зарѣ́зывать**.

Зарѣ́звиться, *vr. parf.* se mettre à folâtrer; || folâtrer beaucoup.

Зарѣ́зка, *sf.* une entaille, une marque faite avec un couteau.

Зарѣ́зъ, *sm.* le bout saigneux, collet *(du veau, du mouton).* **До зарѣ́зу**, *loc. adv.* d'un besoin urgent, à la dernière extrémité. *Мнѣ* до зарѣзу *нýжно ви́дѣть его́*, j'ai un besoin urgent de le voir. *Ему́ пришлóсь* до зарѣзу, il est réduit à la dernière extrémité.

Зарѣ́зывать, **зарѣ́зать**, *va.* commencer à couper, à tailler; || égorger, tuer; || faire une entaille à; || **-ся**, *vr.* se couper la gorge. **-зать** *овцу́*, égorger une brebis. *Волкъ* **-залъ** *овцу́*, le loup a déchiré *ou* a mangé une brebis. || **Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ моёмъ затруднéніи, знáчитъ* **-зать** *меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est m'égorger. **Онъ меня́ безъ ножá* **-залъ**, il m'a rendu tout confus, *ou* il m'a causé le plus grand embarras. *Part. p.* **зарѣ́занный**.

Зарѣ́чный, *adj.* situé au delà d'une rivière.

Зарѣ́чье, *sn.* endroit situé au delà d'une rivière.

Зарю́мить, *vn. parf. fam.* commencer à pleurer.

Зарá, *sf. dim.* **зóрька**, **зóренька** *и* **зóрюшка**, la rougeur du ciel. *Утренняя* —, aurore *f. Вечéрняя* —, le crépuscule, la rougeur du soir. || *Mil. Вечéрняя* —, la retraite. *Утренняя* —, la diane. **На зарѣ́**, à l'aube du jour. *Ни свѣтъ ни* —, *см.* **Свѣтъ**. **Задáть комý* **зóрю**, *fam.* rosser qn d'importance. *Его́ однá — вгóнитъ, другáя вы́гонитъ*, il travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir.

Зарá, *plante*, *см.* **Зорá**.

Зарябить, *va.* et *v. imp.* rider, sillonner, se troubler. *Вѣтеръ* **-би́лъ** *вóду, и́ли вѣтромъ* **-би́ло** *вóду*, le vent rida *ou* sillonna la surface de l'eau. *У меня́ въ глазáхъ* **-би́ло**, ma vue s'est troublée.

Заря́децъ, *dim. см.* **Заря́дъ**.

Заряди́ть, *см.* **Заряжáть**.

Заря́дный, *adj.* de la charge. — *я́щикъ*, caisson *m.* de l'artillerie.

Заря́дъ, *sm.* la charge *(d'arme à feu);* || *vi.* obligation de payer le restant d'une dot. *Холостóй* —, charge à poudre. *Вы́стрѣлить холосты́мъ* **-домъ**. faire feu à poudre.

Заря́дье, *sn.* la place derrière les boutiques.

Заряжáніе, *sn.* action du verbe suivant; || *Mil.* la charge. — *на двѣнáдцать тéмповъ*, charge en douze temps.

Заряжáть, **заряди́ть**, *va.* charger *(une arme à feu)*; || **-ся**, *vr.* se charger, être chargé. **-ди́ть** *пýлею, холосты́мъ заря́домъ*, charger à balle, à poudre. *Part. p.* **заряжённый**.

Засáда, *sf.* embuscade *f. Попáсть въ* **-ду**, tomber dans une embuscade. *Наткнýться на* **-ду**, donner dans une embuscade.

Засади́ть, *см.* **Засáживать**.

Засáдка, *sf.* action du verbe **Засáживать**.

Засáдный, *adj.* de l'embuscade.

Засáдъ, *sm.* tumeur intérieure *(chez les animaux).*

Засáживать, **засади́ть**, *va.* commencer à planter; planter, faire une plantation; || enfoncer *(dans);* || enfermer; || **-ся**, *vr.* être planté, *etc.* **-ди́ть** *когó въ тюрьмý*, enfermer qn dans une prison. **-ди́ть** *когó за рабóту*, mettre qn en besogne, le faire travailler. — *въ грязь*, embourber. *Онъ* **-ди́лъ** *свою́ дочь въ дѣвы*, il laissa monter sa fille en graine. *Part. p.* **засáженный**.

Засáливать, **засáлить**, *va.* graisser, salir de graisse; || **-ся**, *vr.* se graisser, se salir de graisse. *Part. p.* **засáленный**.

Засамовóльничать, *vn. parf.* commencer à agir d'après sa volonté.

Засáривать, **засори́ть**, *va.* engorger, obstruer, opiler; || accrocher avec la hansière; || **-ся**, *vr.* être engorgé, s'engorger, être obstrué. **-сори́ть** *водостóчную трубý*, engorger un égout. *Part. p.* **засорённый**.

Засáсывать, **засосáть**, *va.* commencer à sucer; || épuiser à force de sucer; || gâter en suçant; || s'enfoncer dans le marais; || **-ся**, *vr.* sucer longtemps; || s'enfoncer dans la boue. *Ти́на* **-ваетъ** *колёса*, les roues s'enfoncent dans la vase. *Part. p.* **засóсанный**.

Засáхаривать, **засáхарить**, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || **-ся**, *vr.* se confire au sucre; se candir. *Варéнье* **-рилось**, les confitures se sont candies. *Part. p.* **засáхаренный**.

Засвáтать, *va. parf.* fiancer.

Засвербѣ́ть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Засверкáть, *vn. parf.* commencer à étinceler, à scintiller.

Засвéрливать, **засверли́ть**, *va.* se mettre à forer; || **-ся**, *vr.* commencer à être foré. *Part. p.* **засверлённый**.

Засвидѣ́тельствованіе, *sn.* le témoignage; || la légalisation, homologation.

Засвидѣ́тельствовать, *va.* témoigner, attester, certifier, légaliser, homologuer. — *комý свою́ благодáрность*, témoigner à qn sa reconnaissance. *Я могý — объ и́стинѣ э́того собы́тія*, je puis attester *ou* certifier la vérité de cet événement. *Поли́ція* **-вала** *его́ рýку*, la police a légalisé son seing. *Нáдо — вáшу рýку въ поли́ціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. — *довѣ́ренность въ граждáнской палáтѣ*, faire légaliser *ou* homologuer une procuration par le tribunal civil. || **-вуйте** *моё почтéніе вáшей мáтушкѣ*, présentez mes hommages à madame votre mère.

Засвирѣ́пствовать *и* **Засвирѣ́пѣть**, *vn.* redevenir furieux.

Засвистáть, *vn. parf.* se mettre à siffler; || *va.* siffler *(un acteur). Part. p.* **засви́станный**.

Засвистѣ́ть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Засвоевóльничать, *vn. parf. см.* **Засамовóльничать**.

Засвѣ́тить, *см.* **Засвѣчáть**.

Засвѣтло, *adv.* pendant qu'il fait jour. *Приходите ко мнѣ* —, venez chez moi pendant qu'il fait jour. *Я выѣхалъ* —, je suis parti pendant qu'il faisait encore jour.

Засвѣтлѣть, *v. imp.* commencer à faire jour; || **-ся**, *vr.* briller. *На дворѣ* **-лѣло**, il commence à faire jour. || *Вдали что-то* **-лѣлось**, qch brille dans le lointain.

Засвѣчать *и* **Засвѣчивать, засвѣтить**, *va.* allumer; || **-ся**, *vr.* s'allumer, être allumé. *Part. p.* **засвѣчённый**.

Засдаваться, засдаться, *vr.* médonner *(au jeu)*. *Я* **засдался**, j'ai médonné *ou* mal donné.

Засдобливать, засдобить, *va.* assaisonner; || **-ся**, *vr.* être assaisonné. *Part. p.* **засдобленный**.

Засеквестровывать, засеквестровать, *va.* séquestrer; || **-ся**, *vr.* être séquestré. *Part. p.* **засеквестрованный**.

Заселеніе, *sn.* action de peupler.

Заселить, *см.* **Заселять**.

Засёлокъ, *sm.* 1. la place derrière une habitation.

Заселять, заселить, *va.* peupler, couvrir d'habitations; || **-ся**, *vr.* être peuplé, être couvert d'habitations. *Part. p.* **заселённый**.

Засидчивый, *adj.* qui aime à faire de longues visites.

Засиживаться, засидѣться, *vr.* rester longtemps quelque part. **-дѣться** *въ гостяхъ*, rester longtemps en visite. ***-дѣться** *въ дѣвкахъ*, *monter en graine, rester longtemps fille.

Засинивать, засинить, *va.* bleuir; || **-ся**, *vr.* être bleui. *Part. p.* **засиненный**.

Засинѣться, *vr.* paraître bleu.

Засіять, *vn. parf.* commencer à luire, à briller.

Заскабливать, заскоблить, *va.* commencer à racler. *Part. p.* **заскобленный**.

Заскакивать, заскакать, *vn.* se mettre à sauter; se mettre à galoper; se porter; || *asp. parf.* **-кочить** *и* **-кокнуть**, sauter *(derrière)*; || **(къ кому)* chercher à gagner la bienveillance. *Отдохнувъ немного, всадникъ* **-калъ**, après s'être reposé un peu, le cavalier se mit à galoper. *Наша кавалерія* **-кала** *непріятелю въ тылъ*, notre cavalerie s'est portée sur les derrières de l'ennemi. || *Козёлъ* **-кочилъ** *за изгородье*, un bouc sauta par-dessus la haie. || **Мой соперникъ* **-ваетъ** *къ судьѣ*, mon adversaire cherche à gagner la bienveillance du juge.

Заскверня́ть, засквернить, *va.* souiller, salir; || **-ся**, *vr.* être souillé, sali. *Part. p.* **оскверненный**.

Засквозить, *parf. см.* **Сквозить**.

Заскобить, *parf. см.* **Скобить**.

Заскорблый, *adj.* ratatiné, recroquevillé.

Заскорбѣть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Заскорузлый, *см.* **Скорблый**.

Заскорузнуть *или* **Заскорбнуть**, *см.* **Скорбнуть**.

Заскочить, *см.* **Заскакивать**.

Заскребать, заскресть, *va.* commencer à râcler, à ratisser, à gratter.

Заскрежетать, *vn. parf.* se mettre à grincer. — *зубами*, grincer les dents *ou* des dents.

Заскресть, *см.* **Заскребать**.

Заскрипѣть, *parf. см.* **Скрипѣть**.

Заскупиться, *vr. parf.* devenir avare.

Засланивать, *см.* **Заслонять**.

Заслать, *см.* **Засылать**.

Заслащивать, засластить, *va.* adoucir, édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci, édulcoré. *Part. p.* **заслащенный**.

Заслинивать *и* **Заслюнивать, заслюнить**, *va.* couvrir de salive; || **-ся**, *vr.* se salir de salive. *Part. p.* **заслиненный** *и* **заслюненный**.

Заслонить, *см.* **Заслонять**.

Заслонка, *sf.* 3. *dim.* **заслоночка**, bouchoir, couvercle *m*, porte *f (d'un poêle)*; || *Anat.* la valvule; **-ночный**, *adj.*

Заслонъ, *sm.* le bouchoir; **-слонный**, *adj.*

Заслонять *и* **Засланивать, заслонить**, *va.* fermer, boucher; || offusquer, ôter; || **-ся**, *vr.* se fermer; || se garantir. **-нить** *печь*, fermer le poêle. || **-нить** *свѣтъ*, offusquer *ou* ôter le jour. || **-ниться** *отъ вѣтра*, se garantir du vent. *Part. p.* **заслонённый**.

Заслуга, *sf.* le service, mérite. *Награждать кого за* **-ту**, récompenser qn de ses services. *Награждать кого по* **-гамъ**, récompenser qn selon son mérite.

Заслужёный, *adj.* qui a bien mérité de la patrie. — *воинъ*, un militaire qui a bien mérité de sa patrie. — *писатель*, un écrivain qui a bien mérité des lettres. — *профессоръ*, un professeur émérite.

Заслуживать, заслужить, *va.* mériter, gagner; || **-ся**, *vr.* servir longtemps, servir jusqu'à; || être mérité. **-жить** *награду, наказаніе*, mériter récompense, punition. *Это не* **-ваетъ** *никакого вниманія*, cela ne mérite aucune attention. || *Не жалѣйте этихъ денегъ: я ихъ* **-жу**, n'ayez pas regret à cet argent: je le gagnerai bien. *Part. p.* **заслужённый**.

Заслушивать, заслушать, *va.* examiner *(une affaire)*; || **-ся**, *vr.* être examiné; || écouter attentivement. *Онъ такъ хорошо поётъ, что его* **-шаешься**, il chante si bien qu'on ne se lasse pas de l'entendre.

Заслышать, *см.* **Услышать**.

Заслѣплять, заслѣпить, *va.* éblouir. *Part. p.* **заслѣплённый**.

Заслюнивать, *см.* **Заслинивать**.

Засмаливать, засмолить, *va.* brayer, goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné; || se salir de goudron. *Part. p.* **засмолённый**.

Засмаркивать, засморкать, *va.* salir de morve; || **-ся**, *vr.* être sali de morve; || se mettre à se moucher. *Part. p.* **засморканный**.

Засматривать, засмотрѣть, *va.* regarder, considérer; || **-ся**, *vr.* *(на что)* s'oublier en regardant; *см.* **Заглядѣться**.

Засмолить, *см.* **Засмаливать**.

Засмѣять, *va. parf.* se moquer de; || **-ся**, *vr.* se mettre à rire. *Part. p.* **засмѣянный**.

Зашнуровывать, зашнуровать, *va.* lacer; || **-ся**, *vr.* être lacé. *Part. p.* **зашнурованный**.

Заснуть, *см.* **Засыпать**.

Засовъ, *sm. dim.* **-вецъ** *и* **-ка**, *sf.* 3. le verrou.

Засовывать, засовать *и* **засунуть**, fourrer; || **-ся**, *vr.* être fourré *(dedans)*; || *asp. parf.* **-вать-ся**, se mettre à courir çà et là, s'agiter. **Засунуть** *руку въ карманъ*, fourrer la main dans la poche. **-нуть** *что за шкапъ*, fourrer une chose derrière une armoire. *Куда вы* **-нули** *мою книгу*, où avez-vous fourré mon livre? *Part. p.* **засунутый**.

Засоливать, засолить, *va.* commencer à saler.

Засолодѣть, *parf. см.* **Солодѣть**.

Засолонѣть, *parf. см.* **Солонѣть**.

Засолъ, *sm.* le salage; || la saumure.

Засольный, *adj.* trop salé.

Засопѣть, *vn. parf.* commencer à ronfler.

Засореніе, *sn.* engorgement *m.*

Засорить, *см.* **Засаривать**.

Засосать, *см.* **Засасывать**.

Засосъ, *sm.* le marais. *Цѣловаться* **въ засосъ**, donner de gros baisers.

Засохлость, *sf.* qualité de ce qui est desséché.

Засохлый, *adj.* séché, desséché. **-лое** *дерево*, arbre desséché, *ou* mort.

Засо́хнуть, *см.* **Засыха́ть.**

Засочи́ться, *vr.* commencer à découler.

Заспа́ть, *va. parf.* oublier en dormant. — *младе́нца*, étouffer un enfant en dormant; *см.* **Засыпа́ть.**

Заспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Заспеси́виться, *vr. u* **Заспеси́вѣть,** *vn.* devenir hautain, fier.

Заспо́ривать, заспо́рить, *vn.* commencer à disputer.

Заспѣши́ть, *vn.* commencer à se dépêcher.

Заро́чный, *adj.* au delà du terme.

Заccо́риться, *vr.* commencer à se quereller.

Заста́ва, *sf.* la barrière *(d'une ville);* **-вный,** *adj.* || **-ныя** *бу́квы, Тур.* les caractères de titre *m.*

Застава́ть, заста́ть, *va.* trouver; || surprendre. *Я* **-та́лъ** *его́ до́ма*, je l'ai trouvé chez lui. || *Я* **-та́лъ** *ихъ въ ссо́рѣ*, je les ai surpris à se quereller ou qui se querellaient. **-та́ть** *врасплохъ*, prendre au dépourvu.

Заста́вить, *см.* **Заставля́ть.**

Заста́вица *u* **Заста́вка,** *sf. Тур.* vignette *f*, fleuron *m*, lettre grise.

Заста́вливать *u* **Заставля́ть, заста́вить,** *va.* barrer, encombrer; couvrir; mettre devant; || **-ся,** *vr.* être barré, encombré, *etc.* **-вить** *доро́гу воза́ми*, barrer ou encombrer le chemin avec des charretées. *Всѣ по́лки* **-влены** *кни́гами*, tous les rayons sont couverts de livres. **-вьте** *крова́ть ши́рмами*, mettez le paravant devant le lit. *Part. p.* **заста́вленный.**

Заставля́ть, заста́вить, *va.* forcer, faire, mettre en demeure de. *Вы* **-вля́ете** *меня́ сказа́ть вамъ э́то*, vous me forcez à vous dire cela. *Его́* **-вили** *рабо́тать*, on l'a fait travailler. *Онъ* **-вля́етъ** *себя́ ждать*, il se fait attendre. *Онъ всѣхъ* **-вилъ** *уважа́ть себя́*, il s'est fait estimer de tout le monde. **-вить** *молча́ть, замолча́ть*, faire taire, réduire au silence, imposer silence. *Его́* **-вили** *оста́вить своё мѣ́сто*, on *lui* fit abandonner *son* poste. *Его́* **-вили** *отказа́ться отъ свои́хъ тре́бованій*, on *le* fit renoncer *à ses* prétentions. *Его́* **-вили** *пода́ть въ отста́вку*, on l'a mis en demeure de donner sa démission. *Онъ не хотѣ́лъ э́того дѣ́лать, но его́* **-вили,** il ne voulait pas faire cela, mais on lui força la main. *Всё* **-вля́етъ** *ду́мать, что...*, tout porte à croire que... *Part. p.* **заста́вленный.**

Заста́вникъ, *sm.* un otage.

Заста́вщикъ, *sm.* le surveillant de barrière.

Заста́въ, *sm. u* **Заста́вка,** *sf.* 3. un écran.

Заста́ивать, застоя́ть, *va.* arrêter en chemin; || **-ся,** *vr.* rester longtemps debout; || s'arrêter longtemps; || être stagnant, croupir *(de l'eau).*

Застана́вливать, *см.* **Заста́вливать.**

Застанови́ть, застановля́ть, *см.* **Заста́вливать.**

Застано́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Застарѣ́лость, *sf.* état *m* d'une chose invétérée.

Застарѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.

Застарѣ́ть, *vn. u* **-ся,** *vr.* s'invétérer.

Застега́ть, *va. parf.* contre-pointer; || commencer à fouetter.

Засте́гивать, застегну́ть, *va.* boutonner *(на пу́говицы)*, agrafer *(на крючки́);* || **-ся,** *vr.* se boutonner, être agrafé. **-ну́ть** *жиле́тъ*, boutonner le gilet. **-ну́ть** *воротни́къ у мунди́ра*, agrafer le collet de l'uniforme. — *пря́жки у чемода́на*, boucler une malle. *Part. p.* **застёгнутый.**

Застёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка,** le fermoir, agrafe *f.*

Застена́ть, *см.* **Застона́ть.**

Застига́ть, засти́гнуть *u* **засти́чь,** *va.* surprendre. *Ночь, бу́ря* **-ти́гла** *насъ въ доро́гѣ*, la nuit, la tempête nous a surpris en chemin. *Part. p.* **засти́женный** *u* **засти́гнутый.**

Застила́ть, застла́ть, *va.* couvrir, étendre; || **-ся,** *vr.* se couvrir, être couvert. — *полъ ковро́мъ*, couvrir le plancher d'un tapis. || *V. imp.* **-ла́етъ** *глаза́*, la vue se couvre d'un voile. *Part. p.* **за́стланный.**

Засти́лка, *sf.* action du verbe **Застилать.**

За́стить, II.7. **за-,** *vn.* ôter ou offusquer le jour. *Ты мнѣ* **за́стишь:** *отойди́ отъ окна́*, tu m'ôtes le jour: retire-toi de devant la fenêtre. *Не* **засть** *мнѣ*, ôtez-vous de devant mon jour.

Засти́чь, *см.* **Застига́ть.**

Застла́ть, *см.* **Застила́ть.**

Засто́й, *sm.* la stagnation. — *въ крови́*, la stagnation du sang. — *въ дѣла́хъ, въ торго́влѣ*, la stagnation des affaires, du commerce.

Засто́йный, *adj.* stagnant; || invendu, non vendu.

Засто́лица, *sf. pop.* les convives *m.*

Засто́льникъ, *sm.* le convive, commensal.

Засто́льное, *adj. sn.* les gages *m* pour frais de nourriture.

Засто́льный, *adj.* de table, qui se fait à table. **-ная** *пѣ́сня*, chanson à boire.

Застона́ть, *vn.* commencer à gémir.

Застора́нивать *u* **-рона́ть, -рони́ть,** *va.* barrer; || ôter, offusquer; || **-ся,** *vr.* se garantir, se mettre à l'abri. **-рони́ть** *кому́ доро́гу*, barrer le chemin à qn. || **-рони́ть** *свѣтъ*, ôter ou offusquer le jour. || **-рони́ться** *отъ вѣ́тра*, se garantir du vent. **-рони́ться** *отъ со́лнца*, se mettre à l'abri du soleil. *Part. p.* **засторонённый.**

Застоя́ть, *см.* **Заста́ивать.**

Застрахова́ніе, *sn.* assurance, action d'assurer *f.*

Застрахова́тель, *sm.* un assuré.

Застрахо́вщикъ, *sm.* un assureur.

Застрахо́вывать, застрахова́ть, *va.* assurer, faire assurer; || **-ся,** *vr.* être assuré. *Я* **-ва́лъ** *свой домъ отъ пожа́ра*, j'ai fait assurer ma maison contre l'incendie. *Part. p.* **застрахо́ванный.**

Застра́чивать, застрочи́ть, *va.* commencer à coudre; || faire une couture en arrière-points. *Part. p.* **застрочённый.**

Застра́щивать, застраща́ть, *va.* intimider, rendre craintif. *Part. p.* **застра́щенный.**

Застрекота́ть, *vn. parf.* commencer à jacasser.

Застрога́ть, *va. parf.* se mettre à raboter. *Part. p.* **застро́ганный.**

Застро́ивать, застро́ить, *va.* commencer à bâtir; || bâtir sur *(une place);* || masquer, boucher *(la vue);* || **-ся,** *vr.* être occupé par un bâtiment; || être masqué. *Полови́ну э́той пло́щади* **-ятъ** *дома́ми*, la moitié de cette place sera occupée par des maisons. *Part. p.* **застро́енный.**

Застро́йка, *sf.* action du verbe précédent.

Застрочи́ть, *см.* **Застра́чивать.**

Заструи́ться, *parf. см.* **Струи́ться.**

Заструпѣ́ть, *parf. см.* **Струпѣ́ть.**

Застрѣва́ть, застрѣ́ть, застря́нуть *u* **застря́ть,** *vn.* s'enfoncer, s'embourber; se fourrer.

Застрѣ́жка, *sf. Bot.* le sarment; **-жковый,** sarmenteux.

Застрѣ́ливать, застрѣли́ть, *va.* tuer d'un coup de feu ou de fusil; || **-ся,** *vr.* se brûler la cervelle; || être tué. *Part. p.* **застрѣ́ленный.**

Застрѣ́льщикъ, *sm. Mil.* le tirailleur; **-щи́чій,** *adj.* 3.

Застрѣля́ть, *vn. parf.* commencer à tirer *(du fusil).*

Застрѣ́ха, *sf. u* **Застрѣ́хъ,** *sm.* avant-toit *m.*

Застрѣ́шина, *sf.* planche *f* au-dessous de l'avant-toit.

Застра́пать, *vn. parf.* commencer à faire la cuisine.

Застра́нуть *и* **Застря́ть**, *см.* **Застрѣва́ть.**

Засту́да, *sf.* le refroidissement; **-ный**, *adj.*

Засту́живать *и* **Застужа́ть**, **застуди́ть**, *va.* refroidir; || causer un refroidissement; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **засту́женный.**

Засту́кать, *см.* **Застуча́ть.**

Засту́па, *sf.* *и* **Заступле́ніе**, *sn.* appui *m*, protection *f*.

Заступа́ть, **заступи́ть**, *va.* barrer; || *inus.* défendre, protéger; || prendre la place, remplacer; || **-ся**, *vr.* défendre, prendre fait et cause. **-пи́ть** *доро́гу*, barrer le chemin, le passage. || *Онъ* **-пи́лъ** *до́лжность совѣ́тника*, il a pris la place du conseiller. *Онъ* **-пи́лъ** *меня́ въ э́той до́лжности*, il me remplaça dans cet emploi. **-пи́ть** *мѣ́сто*, tenir lieu, servir. *Онъ* **-пи́лъ** *имъ мѣ́сто отца́*, il leur tient lieu de père, *ou* il leur a servi de père. || **-ся** *за пра́вду*, défendre la vérité. **-пи́ться** *за сироту́*, prendre fait et cause de *ou* pour l'orphelin.

Засту́пникъ, **-ница**, *s.* le défenseur, protecteur, -ctrice.

Засту́пничество, *sn.* la défense, protection, intercession.

Засту́пчивый, *adj.* porté à défendre, enclin à protéger.

За́ступъ, *sm.* bêche, pioche *f*; **-ный**, *adj.*

Застуча́ть *и* **Засту́кать**, *vn. parf.* se mettre à cogner.

Застыва́ть, **засты́нуть** *и* **засты́ть**, *vn.* se figer, se coaguler. *Са́ло* **-ты́ло**, la graisse s'est figée. *Кровь* **-ты́ла**, le sang s'est coagulé.

Застыди́ться, *vr. parf.* avoir honte.

Засты́лый, *adj.* figé, coagulé, congelé.

Засты́нуть *и* **Засты́ть**, *см.* **Застыва́ть.**

Застѣ́нокъ, *sm.* 1. la bordure extérieure d'un coussin; || *vi.* la chambre de la question; **-ночный**, *adj.*

Застѣ́нчивость, *sf.* la timidité.

Застѣ́нчивый, *adj.* timide.

Застѣня́ть *и* **Застѣ́нивать**, **застѣни́ть**, *va.* ôter, masquer *(la lumière)*; || *sl.* sceller dans le mur. *Part. p.* **застѣнённый.**

Засуди́ть, *va. parf.* condamner à une punition sévère; || **-ся**, *vr.* commencer un procès. *Part. p.* **засу́женный.**

Засуети́ться, *vr. parf.* s'inquiéter trop, s'agiter.

Засу́нуть, *см.* **Засо́вывать.**

Засу́сливать, **засу́слить**, *va.* salir de salive; || **-ся**, *vr.* être sali de salive. *Part. p.* **засу́сленный.**

Засу́ха, *sf.* la sécheresse, le temps sec.

Засу́чивать, **засучи́ть**, *va.* commencer à tordre; || retrousser; || **-ся**, *vr.* commencer à être tordu; || se retrousser. **-чи́ть** *рукава́*, retrousser les manches. *Part. p.* **засу́ченный.**

Засу́шивать, **засуши́ть**, *va.* sécher, faire sécher; || **-ся**, *vr.* se sécher, être séché, sécher. *Part. p.* **засу́шенный** *и* **засушённый.**

Засу́шина, *sf. dim.* **-нка**, un objet séché. — *хлѣ́ба, сы́ра*, un morceau de pain, de fromage sec.

Засуши́ть, *см.* **Засу́шивать.**

Засу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Засчи́тывать, **засчита́ть**, *см.* **Зачи́тывать.**

Засыла́ть, **засла́ть**, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || envoyer chez qn en passant; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **за́сланный.**

Засы́лка, *sf.* action du verbe précédent.

Засы́льный, *adj.* envoyé.

Засы́льщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Засыпа́ть, **засну́ть**, *vn.* s'endormir, s'assoupir.

Засыпа́ть, I.1. **засы́пать**, II.2. commencer à verser; || remplir, combler; || **-ся**, *vr.* être comblé, rempli. — *рожь въ за́кромъ*, verser du seigle dans un coffre. || **-ы́пать** *я́му землёю*, remblayer une fosse; combler une fosse avec de la terre. ***Засы́пать** *кого́ вопро́сами*, accabler, presser qn de questions. *Part. p.* **засы́панный.**

Засыпно́й, *adj.* servant à combler, à remplir.

За́сыпь, *sf.* un fossé comblé, terrain remblayé.

Засыха́ть, **засо́хнуть**, *vn.* se sécher, se dessécher.

Засѣва́ть, **засѣ́ять**, *va.* commencer à semer; || semer, ensemencer; || **-ся**, *vr.* être semé; être ensemencé. *У меня́ всѣ поля́* **-сѣ́яны**, tous mes champs sont ensemencés. *Э́то по́ле ху́до* **-сѣ́яно**, ce champ est mal semé. *Part. p.* **засѣ́янный.**

Засѣ́въ, *sm.* ensemencement *m*, les semailles *f*.

Засѣда́ніе, *sn.* séance, session, tenue *f*. *Вчера́шнее — акаде́міи бы́ло многочи́сленно*, la séance académique d'hier fut nombreuse. *Во вре́мя послѣ́днихъ* **-ній** *уголо́внаго суда́ бы́ло рѣшено́ два́дцать дѣлъ*, on a jugé vingt causes à la dernière session de la cour d'assises. — *при закры́тыхъ дверя́хъ*, *см.* **Дверь.**

Засѣда́тель, *sm.* assesseur *m*.

Засѣда́тельскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Засѣда́ть, *vn.* siéger, tenir séance; || *asp. parf.* **засѣ́сть**, se retrancher, se mettre en embuscade; || s'arrêter *(dans un passage étroit)*; || se mettre. *Онъ* **-да́етъ** *въ судѣ́*, il siége au tribunal, *ou* il a séance dans le tribunal. — *съ пра́вомъ и́ли безъ пра́ва го́лоса*, siéger avec voix *ou* sans avoir de voix. *Совѣ́тъ* **-да́етъ** *сего́дня*, le conseil tient séance aujourd'hui. || *Непрія́тель* **-сѣ́лъ** *въ лѣсу́*, l'ennemi se retrancha, se mit en embuscade dans la forêt. || *Кость* **-сѣ́ла** *у него́ въ го́рлѣ*, un os s'arrêta dans son gosier, *ou* il lui est demeuré une arête dans le gosier. **-сѣ́сть** *въ грязи́*, s'embourber. || **-сѣ́сть** *за рабо́ту*, se mettre au travail. || **-сѣ́сть** *до́ма*, garder la maison. *Она́* **-сѣ́ла** *въ дѣ́вкахъ*, *elle monte en graine, elle est restée fille.

За́сѣка, *sf.* un abatis; || bois en défens.

Засѣка́ть, **засѣ́чь**, *va.* commencer à couper; || entailler, marquer avec la hache; || fustiger à mort; || **-ся**, *vr.* s'entre-tailler, se couper *(des chevaux)*; || être entaillé. *Part. p.* **засѣ́ченный.**

За́сѣкъ, *sm.* la séparation *(dans un grenier)*; **-сѣчный**, *adj.*

Засѣ́сть *(fut.* **Зася́ду)**, *см.* **Засѣда́ть.**

Засѣ́чка, *sf.* entre-taillure *f*.

Засѣ́чь, *см.* **Засѣка́ть.**

Засѣ́ять, *см.* **Засѣва́ть.**

Затаври́ть, *см.* **Таври́ть.**

Зата́ивать, **затаи́ть**, *va.* cacher, recéler; || **-ся**, *vr.* se cacher, se soustraire aux regards. *Part. p.* **затаённый.**

Зата́пливать, **затопи́ть**, *va.* mettre le feu, allumer; || **-ся**, *vr.* être allumé. **-пи́ть** *печь*, mettre le feu à un poêle, *ou* allumer le poêle. *Part. p.* **зато́пленный.**

Зата́птывать, **затопта́ть**, *va.* salir *(en marchant dessus)*; || fouler *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être sali; être foulé *(dans)*. *-пта́ть *кого́ въ грязь*, ravaler qn. *Part. p.* **зато́птанный.**

Зата́скивать, **затащи́ть**, *va.* emporter loin; || entraîner; || *asp. parf.* **затаска́ть**, salir *(en traînant un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* être sali. *Part. p.* **зата́сканный** *и* **затащённый.**

Зата́чивать, **затача́ть**, *va.* recoudre, raccommoder; || *asp. parf.* **заточи́ть**, aiguiser, affiler; || commencer à tourner. *Part. p.* **зата́чанный.**

Зата́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Затащи́ть, *см.* **Зата́скивать.**

Затáять, *vn. parf.* commencer à se fondre.
Затвердúть, *см.* **Затвéрживать.**
Затвердѣвáть, затвердѣ́ть, *vn.* durcir, s'endurcir.
Затвердѣ́лость, *sf. и* **Затвердѣ́ніе**, *sn.* durcissement *m*, squirrosité *f.*
Затвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.
Затвердѣ́ть, *см.* **Затвердѣвáть.**
Затвéрживать, затвердúть, *va.* apprendre par cœur; || **-ся**, *vr.* être imprimé dans la mémoire. *Part. p.* **затвéрженный.**
Затворéніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.
Затворúть, *см.* **Затворя́ть.**
Затвóрка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le verrou.
Затвóрникъ, -ница, *s.* solitaire, ermite, reclus, -use.
Затвóрническій, *adj.* solitaire, érémitique.
Затвóрничество, *sn.* la réclusion, vie érémitique.
Затвóрничій, *adj.* 3. d l'ermite.
Затвóръ, *sm.* le verrou; || cloître, ermitage; **-рный**, *adj.*
Затворя́ть, затворúть, *va.* fermer, clore; || **-ся**, *vr.* être fermé, se fermer; s'enfermer. *Part. p.* **затвóренный.**
Затекáть, затéчь, *vn.* enfler, se gonfler.
Затёклый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.
Затёкъ, *sm.* partie enflée du corps.
Затемнѣ́ть, *vn. parf. см.* **Темнѣ́ть.**
Затемня́ть, затемнúть, *va.* rendre obscur, obscurcir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur. *Эти занавѣски* **-нúли** *кóмнату, или Кóмнату* **-нúли** *этими занавѣсками*, ces rideaux ont obscurci la chambre. **Егó двусмы́сленные отвѣ́ты* **-нúли** *úстину*, ses réponses ambiguës ont obscurci la vérité. *Part. p.* **затемнённый.**
Затéпливать, затéплить, *va.* allumer *(une lampe)*; || **-ся**, *vr.* être allumé. *Part. p.* **затéпленный.**
Затерéбливать, затеребúть, *va.* se mettre à tirailler; plumer.
Затерéть, *см.* **Затирáть.**
Затерзáть, *parf. см.* **Терзáть.**
Затéривать, затеря́ть, *va.* perdre, égarer; || **-ся**, *vr.* se perdre, s'égarer, être égaré. *Part. p.* **затéрянный.**
Затёсывать, затесáть, *va.* commencer à tailler; || **-ся**, *vr.* être taillé; || se fourrer, se faufiler. *Part. p.* **затёсанный.**
Затéчь, *см.* **Затекáть.**
Затúнный, *adj.* de batterie.
Затúнъ, *sm. Mil.* la batterie.
Затирáніе, *sn. и* **Затúрка**, *sf.* action du verbe suivant.
Затирáть, затерéть, *va.* salir en frottant; || couvrir de couleur; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* être sali par le frottement, *etc. V. imp. Корáбль* **затёрло** *льдомъ*, le vaisseau s'est perdu dans les glaces. **Это человѣ́къ съ талáнтомъ, но егó* **затёрли**, c'est un homme de talent, mais on ne lui rend aucune justice. *Part. p.* **затёртый.**
Затúскивать, затúскать *и* **затúснуть**, *va.* faire entrer en pressant; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* se fourrer. *Part. p.* **затúсканный** *и* **затúснутый.**
Затихáть, затúхнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser. *Вѣ́теръ* **-тúхъ**, le vent s'est calmé. *Бу́ря* **-хáетъ**, la tempête s'apaise. *Шумъ* **-тúхъ**, le bruit a cessé.
Зáтишь, *sf. и* **Затúшье**, *sn.* une crique, anse; || le calme, accalmie *f.*
Заткáть *и* **Заткнýть**, *см.* **Затыкáть.**
Затлúться, *parf. см.* **Тлúться.**
Затлѣ́ть, *vn. и* **Затлѣ́ться**, *vr.* commencer à brûler sans flamme, à couver sous la cendre.

Затмѣвáть, затмúть, *va.* obscurcir, offusquer, éclipser, effacer; || **-ся**, *vr.* s'éclipser, se ternir. *Тýчи* **-мúли** *сóлнце*, les nuées ont obscurci ou offusqué le soleil. *Толковáнія* **-мúли** *смыслъ*, les commentaires ont obscurci le sens. *Онъ* **-мúлъ** *слáву всѣхъ своúхъ предшéственниковъ*, il a éclipsé la gloire de tous ses prédécesseurs. *Онá* **-мúла** *всѣхъ прóчихъ жéнщинъ своéю красотóю*, elle a effacé par sa beauté toutes les autres femmes. || *Сóлнце* **-мúлось**, le soleil s'est éclipsé. *Дóбрая слáва егó* **-мúлась**, sa réputation s'est ternie. *Part. p.* **затмѣ́нный.**
Затмѣ́ніе, *sn. Astr.* éclipse *f*; || *obscurcissement. — *сóлнечное, лýнное*, l'éclipse du soleil, de la lune. || **На негó нашлó* —, sa raison vient à s'obscurcir.
Затоковáть, *vn. parf.* commencer à crier *(se dit du coq de bruyère)*.
Затóкъ, *sm.* chef, commencement *m (d'une pièce d'étoffe)*; || le coude, la sinuosité *(d'une rivière)*.
Затолáчивать, затолóчить, *va.* fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **затолóченный.**
Затолкáть, *va. parf.* bousculer, pousser à plusieurs reprises. *Part. p.* **затóлканный.**
Затолковáть, *vn. parf.* commencer à interpréter, à commenter; || commencer à parler; || **-ся**, *vr.* parler, deviser longtemps; || s'embrouiller dans ses explications.
Затолóчь, *va. parf.* se mettre à piler.
Затомля́ть, затомúть, *va.* fatiguer, harasser; || **-ся**, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* **затомлённый.**
Затонýть, *parf. см.* **Потонýть.**
Затóнъ, *sm.* l'endroit inondé par le débordement d'une rivière.
Затóпать, *vn. parf.* se mettre à frapper des pieds, à trépigner.
Затопúть, *см.* **Затáпливать** *и* **Затопля́ть.**
Затопля́ть, затопúть, *va.* couler à fond; || inonder, submerger; || **-ся**, être coulé à fond; être inondé. **-пúть** *корáбль*, couler à fond un vaisseau. || *Рѣкá* **-пúла** *нúзменныя мѣстá*, la rivière a inondé les endroits bas. *Part. p.* **затóпленный.**
Затоптáть, *см.* **Затáптывать.**
Затóпъ, *см.* **Затóнъ.**
Затопы́риться, *parf. см.* **Топы́риться.**
Заторговáть, *vn.* se mettre à faire le commerce; || **-ся**, *vr.* marchander beaucoup et longtemps.
Заторжествовáть, *vn.* commencer à célébrer; || commencer à triompher.
Затормазúть, *va. parf. см.* **Тормазúть.**
Затормошúть, *va. parf. см.* **Тормошúть.**
Затóрникъ, *sm. и* **Затóрный чанъ**, la cuve pour la trempe.
Затoропúть, *va.* commencer à hâter; || **-ся**, *vr.* commencer à se hâter, à se dépêcher.
Затóръ, *sm.* la trempe *(de brasserie)*; || *vi.* la foule; **-рный**, *adj.*
Затосковáть, *vn. parf.* tomber dans une angoisse.
Заточáть, заточúть, *va.* reléguer, confiner, exiler. *Part. p.* **заточённый.**
Заточéніе, *sn.* exil *m.*
Заточéнникъ, *sm.* un exilé.
Заточúть, *см.* **Затáчивать** *и* **Заточáть.**
Зáточь *и* **Затóчина**, *sf.* endroit aiguisé d'une lame.
Затошнúть, *va. imp. и* **Затошнúться**, *vr. imp.* avoir des nausées. *Меня́* **-нúло** *или Мнѣ* **-нúлось**, j'ai des nausées.
Затрáва, *sf. dim.* **-вка**, la lumière *(d'une arme à feu)*.
Затрáвливать, затравúть, *va. parf.* prendre à la courre; || *Art.* mettre le feu *(au canon)*. **-вúть**

во́лка соба́ками, prendre un loup à la courre avec des chiens. *Я* **-ви́лъ** *пять за́йцевъ и лиси́цу*, j'ai pris à la courre avec des chiens cinq lièvres et un renard. *Part. p.* **затра́вленный.**

Затра́вникъ, *sm. Art.* épinglette *f.*

Затра́вный *и* **Затра́вочный**, *adj.* employé pour la lumière.

Затрапе́зный, *adj.* de coutil; || de table, qui se fait à table.

Затрапе́зъ, *sm.* le coutil, la siamoise.

Затра́та, *sf.* la dépense.

Затра́чивать, затра́тить, *va.* dépenser, débourser; || -ся, *vr.* être dépensé, déboursé; || se perdre, s'égarer. *Part. p.* **затра́ченный.**

Затрепета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Затреща́ть, *vn. parf.* commencer à craquer, à se fendre.

Затре́щина, *sf.* un coup violent. *Дать* **-ну**, appliquer un coup violent.

Затро́гивать, затро́гать *и* **затро́нуть**, *va.* se mettre à toucher; toucher; || **-ся**, *vr.* être touché. *Въ своей статьѣ онъ* **-ваетъ** *мно́гіе ва́жные вопро́сы*, il touche, il effleure, dans son article, plusieurs questions importantes. || *Онъ* **-нулъ** *моё самолю́біе*, il blessa *ou* il froissa mon amour, propre. *Онъ* **-нулъ** *мою́ честь*, il porta atteinte à mon honneur. *Вы пе́рвые, или вы са́ми* **-нули** *меня́*, c'est vous qui avez été mon agresseur. *Part. p.* **затро́ганный** *и* **затро́нутый.**

Затруби́ть, *vn. parf.* se mettre à sonner de la trompette.

Затрудне́ніе, *sn.* embarras *m*, difficulté *f.* *Находи́ться въ* **-ніи**, se trouver dans un embarras. *Вы́йти изъ* **-нія**, se tirer d'embarras. *Встрѣ́тить* —, rencontrer une difficulté. *Дѣлать* **-нія**, faire naître, apporter des difficultés. *Безъ* **-нія**, sans difficulté.

Затрудни́тельность, *sf.* la difficulté.

Затрудни́тельный, *adj.* difficile, embarrassant, épineux. **-ныя** *обстоя́тельства*, des circonstances difficiles. **-ное** *положе́ніе*, position embarrassante. **-ное** *дѣ́ло*, une affaire épineuse.

Затрудня́ть, затрудни́ть, *va.* rendre difficile, embarrasser; entraver, gêner; || **-ся**, *vr.* rencontrer des obstacles; s'embarrasser. *Ду́рная доро́га* **-ня́етъ** *проѣ́здъ*, le mauvais chemin rend le passage difficile. *Недоста́токъ па́мяти* **-ня́етъ** *уче́нье*, le manque de mémoire rend l'étude difficile. *Это меня́ нисколько не* **-ня́етъ**, cela ne m'embarrasse nullement, *ou* cela ne me fait aucune difficulté. *Это тѣ́сное простра́нство* **-ня́ло** *движе́нія на́шей а́рміи*, cet espace resserré entravait *ou* gênait les mouvements de notre armée. || *Дѣ́ло* **-ня́ется**, l'affaire rencontre des obstacles. *Вы напра́сно* **-ня́етесь**, vous avez tort de vous embarrasser. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ня́ется**, il ne s'embarrasse de rien, *ou* il ne fait de difficultés sur rien. *Part. p.* **затруднённый.**

Затружда́ть, затруди́ть, *va.* surcharger de travaux; || incommoder, ennuyer; || **-ся**, *vr.* être surchargé de travaux; être incommodé, ennuyé. *Part. p.* **затруждённый.**

Затру́сить, *vn. parf.* être saisi de crainte.

Затру́шивать, затруси́ть, *va.* remplir *ou* couvrir *(en jetant)*; || **-ся**, *vr.* être rempli *ou* couvert. *Part. p.* **затру́шенный.**

Затрясти́, *va. parf.* commencer à secouer; || fatiguer par des secousses; || **-ся**, *vr.* se mettre à trembler.

Затужи́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Затума́нивать, затума́нить, *va.* couvrir d'un brouillard; || **-ся**, *vr.* se couvrir d'un brouillard. *Part. p.* **затума́ненный.**

Затупля́ть, затупи́ть, *va.* émousser; || **-ся**, *vr.* s'émousser. *Part. p.* **зату́пленный.**

Затупѣ́ть, *parf. см.* **Тупѣ́ть.**

Зату́склый, *adj.* un peu trouble *(du verre).*

Затуха́ть, зату́хнуть, *vn.* s'éteindre; || se gâter.

Зату́хлый, *adj.* éteint; || gâté.

Зату́хнуть, *см.* **Затуха́ть.**

Затуша́ть, затуши́ть, *va.* éteindre; || **-ся**, *vr.* être éteint. *Part. p.* **зату́шенный.**

Затуше́ніе, *sn.* extinction *f.*

За́тхлость, За́тхлый, *см.* **За́дхлость** *и* **За́дхлый.**

Затыка́ть, затка́ть, *va.* commencer à tisser; || **-ся**, *vr.* commencer à être tissé. *Part. p.* **за́тканный.**

Затыка́ть, заткну́ть, *va.* boucher; || **-ся**, *vr.* être bouché. — *щѣ́ли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. **-ну́ть** *себѣ́ у́ши*, se boucher les oreilles. **-ну́ть** *себѣ́ у́ши хлопча́тою бума́гою*, se mettre du coton dans les oreilles. **-ну́ть** *буты́лку*, boucher une bouteille. **-ну́ть** *буты́лку про́бкою*, mettre un bouchon à la bouteille. || * **-ну́ть** *кого́ за́-поясъ*, être maître de qn. *Въ му́зыкѣ онъ* **-нётъ** *васъ за́-поясъ*, en musique il est votre maître, *ou* il vous donnerait quinze et bisque, *ou* il vous damera le pion. *Part. p.* **за́ткнутый.**

Зату́кать, *vn. parf.* se mettre à tutoyer.

Заты́локъ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́чекъ**, la nuque, occiput *m*; || le bout saigneux, collet. *Почёсывать въ* **-кѣ**, se gratter la nuque.

Заты́лочный *и* **Заты́льный**, *adj.* de la nuque, occipital.

Заты́льникъ, *sm.* le couvre-nuque; || le chignon.

Заты́чка, *sf.* 4. le bouchon, tampon.

Затѣва́ть, затѣ́ять, *va.* intenter, susciter, projeter, entreprendre, ourdir, tramer; || **-ся**, *vr.* être intenté, suscité, *etc.* **-ять** *тя́жбу*, intenter un procès. **-ять** *съ кѣмъ ссо́ру*, susciter une querelle, chercher querelle à qn, *ou* se prendre de querelle avec qn. – *сва́тьбу*, projeter un mariage. —, **-ять** *постро́йку*, projeter, entreprendre une construction. — *интри́гу*, ourdir une intrigue. **-ять** *измѣ́ну*, tramer une trahison. *Онъ про́тивъ васъ что́-то* **-ва́етъ**, il trame qch contre vous. **-ять** *игру́*, se mettre au jeu. *Part. p.* **затѣ́янный.**

Затѣ́и, *sf. pl.* projets *m*, fantaisies *f.* *У него́ мно́го* **-тѣ́й**, il forme beaucoup de projets. *Это пу́стыя* —, ce sont de vains projets. *У неё смѣ́шныя* —, elle a des fantaisies ridicules.

Затѣ́йливость, *sf.* esprit ingénieux, inventif.

Затѣ́йливый, *adj.* ingénieux, inventif; plaisant; **-во**, d'une manière ingénieuse.

Затѣ́йникъ, -ница, *s.* un plaisant, un espiègle *ou* une espiègle.

Затѣ́йничать, I.1. *vn.* avoir des fantaisies.

Затѣ́йный, *adj.* inventé, controuvé.

Затѣ́йщикъ, -щица, *s.* le bout-en-train, instigateur, -trice.

Затѣ́мъ, *adv.* après cela, ensuite, sur ce. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе; — дѣ́лайте, что хоти́те*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Сперва́ сыгра́ли увертю́ру, — слѣ́довала интроду́кція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait l'introduction. — *имѣ́ю честь быть..*, sur ce, j'ai l'honneur d'être... *Вслѣдъ* —, aussitôt après cela, là-dessus. **Затѣ́мъ что**, *conj.* parce que, puisque, vu que. **Затѣ́мъ чтобы**, *conj.* pour que.

Затѣ́нивать *и* **Затѣня́ть, затѣни́ть**, *va.* masquer le jour; || ombrager, couvrir d'ombre; || **-ся**, *vr.* être ombragé, être couvert d'ombre. *Part. p.* **затѣнённый.**

Зáтѣнь, *sf.* ombrage *m.*

Затѣснять, затѣснить, *va.* serrer, presser. *Part. p.* **затѣснённый.**

Затѣя, *sf.* projet, fantaisie; *см.* **Затѣи.**

Затѣять, *см.* **Затѣвать.**

Затявкать, *vn. parf.* commencer à japper.

Затягивать, затянуть, *va.* commencer à tirer; || serrer, étreindre; || se cicatriser; || impliquer; || tirer en longueur; || entonner; || **-ся,** *vr.* se serrer, se lacer; || traîner en longueur. **-нуть** *ўзелъ,* serrer un nœud. || *Рáну* **-ваетъ,** la plaie se cicatrise. || *Егó* **-нули** *въ это дѣло,* on l'a impliqué dans cette affaire. || *Въ судѣ* **-ваютъ, -нули** *моё дѣло,* le tribunal tire mon affaire en longueur. || **-нуть** *пѣсню,* entonner une chanson. || *Эта дáма крѣпко* **-вается,** cette dame se lace trop, *ou* serre trop son corset. *Лóшадь* **-нулась,** le harnais a trop serré le cheval. || *Дѣло* **-вается,** l'affaire traîne en longueur. || **-нуться** *трýбкою,* aspirer la fumée d'une pipe. *Part. p.* **затянутый.**

Затяжка, *sf.* 4. étreinte, action de serrer *f;* || le tirant, cordon; || la longueur, le retard.

Затянуть, *см.* **Затягивать.**

Заýмничать, *vn. parf.* se mettre à faire de l'esprit.

Заунывно, *adv.* tristement, mélancoliquement.

Заунывность, *sf.* la tristesse, mélancolie.

Заунывный, *adj.* triste, mélancolique, lugubre.

Заупокóйный, *adj.* pour le repos de l'âme.

Заупóрствовать, *vn. parf. см.* **Упóрствовать.**

Заупрямиться, *vr. parf.* commencer à devenir entêté; s'obstiner.

Заурчать, *vn.* commencer à grouiller.

Заусéница, *sf.* une envie *(au doigt).*

Заутóрникъ, *sm.* la jabloire.

Заýтра, *adv. sl.* le matin, le lendemain.

Заýтреня, *sf.* les matines *f;* **-нній,** des matines.

Заутюживать, заутюжить, *va.* repasser *(le linge);* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **заутюженный.**

Заушать, заушить, *va.* souffleter, donner un soufflet. *Part. p.* **заушённый.**

Заýшекъ, *sm.* 1. l'hélice *f (de l'oreille).*

Заушéніе, *sn.* action de souffleter.

Заýшина, *sf.* le soufflet *(sur la joue).*

Заýшица *и* **Заýшница,** *sf.* les oreillons *m,* parotides *f.*

Заýшный, *adj.* qui est derrière l'oreille, parotique.

Зафрантить, *vn. parf.* commencer à faire le petit-maître.

Зафрахтовать, *va. parf.* affréter, noliser. *Part. p.* **зафрахтóванный.**

Зафыркать, *vn. parf.* commencer à s'ébrouer.

Захаживать, *см.* **Заходить.**

Захаивать, захаять, *va. fam.* blâmer, censurer.

Захандрить, *vn. parf.* devenir hypocondre.

Заханжить, *vn. parf.* commencer à faire le bigot.

Захапъ, *sm. dim.* **-покъ,** la brassée.

Захапывать, захапать, *va.* prendre, s'emparer. *Part. p.* **захапанный.**

Захаркивать, захаркать, *vn.* commencer à cracher; || *va.* salir en crachant; || **-ся,** *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **захарканный.**

Захвалить, *va. parf.* se mettre à louer; || louer trop. *Part. p.* **захваленный.**

Захвастать, *vn. parf.* se mettre à faire le rodomont.

Захватать, *va. parf.* commencer à prendre; || salir à force de toucher *ou* de manier; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* prendre trop sur soi, trop entreprendre. *Part. p.* **захватанный.**

Захватить, *см.* **Захватывать.**

Захватливый, *adj.* enclin à s'emparer de ce qui est à autrui.

Захватъ, *sm.* la prise, anse; || prise de force, usurpation *f.* *Въ* —, en se saisissant.

Захватывать, захватить, *va.* prendre *(en main);* || occuper; || arrêter; arrêter le progrès de; || usurper; || s'emparer; || prendre *(par mégarde);* || trouver; || surprendre; || accrocher; || mettre hors d'haleine; || **-ся,** *vr.* être pris, occupé, arrêté, *etc.* **-тить** *горсть орѣховъ,* prendre une poignée de noisettes. || *Нáдо* **-тить** *дорóгу прéжде непріятеля,* il faut occuper le chemin avant l'ennemi. || *Полиція* **-тила** *шáйку ворóвъ,* la police vient d'arrêter une bande de voleurs. *Болѣзнь, пожáръ успѣли* **-тить,** on a réussi à arrêter le progrès de la maladie, de l'incendie. || **-тить** *чужóе имѣніе, власть,* usurper le bien d'autrui, le pouvoir. *Пахая свою зéмлю, онъ* **-тилъ** *часть моéй,* en labourant sa terre, il usurpa sur une partie de la mienne. || *По ошибкѣ я* **-тилъ** *вáшу шляпу,* j'ai pris, par mégarde, votre chapeau. || *Я не* **-тилъ** *егó дóма,* je ne l'ai pas trouvé chez lui. || *Меня* **-тилъ** *дождь на дорóгѣ,* la pluie m'a surpris en route. || *Колесó* **-тило** *у негó пóлу, или v. imp. Колесóмъ* **-тило** *егó зá полу,* une roue accrocha le pan de son habit. || *Отъ стрáху духъ* **-тило,** la crainte m'a mis hors d'haleine. *Part. p.* **захваченный.**

Захворать, *vn. parf.* tomber malade.

Захилѣлый, *adj.* infirme, caduc, malade.

Захилѣть, *vn. parf.* devenir faible, être caduc.

Захирѣть, *см.* **Захилѣть.**

Захитрить, *vn. parf.* commencer à ruser, à user de ruses; recourir aux ruses.

Захламащивать, -мостить, *va.* combler de décombres. *Part. p.* **захламощённый.**

Захлебать, *va. parf.* se mettre à manger avec la cuiller.

Захлёбывать, захлебнуть, *va.* *(чѣмъ)* manger *ou* boire quelque chose pour faire passer un mauvais goût; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* s'engouer *(en buvant).*

Захлеснуть, *см.* **Захлёстывать.**

Захлестать, *va. parf.* fustiger jusqu'à mort.

Захлёстка, *sf.* 3. un nœud coulant; || le loquet.

Захлёстывать, захлеснуть, *va.* frapper avec un fouet; || serrer *(un nœud);* || inonder; || **-ся,** *vr.* s'embrouiller *(du fil).* *Вóлны* **-снули** *лóдку,* les vagues ont inondé le canot. * *У меня пáмять* **-снуло,** ma mémoire m'a trahi. *Part. p.* **захлёснутый.**

Захлипываться, захлипаться, *vr.* sangloter.

Захлисть, *sf.* le terrain d'alluvion.

Захлóпать, *vn. parf.* se mettre à claquer, à battre. — *въ ладóши,* se mettre à claquer, à battre des mains. — *бичёмъ,* se mettre à faire claquer le fouet.

Захлóпка, *sf.* 3. la soupape; || le loquet.

Захлóпнуть, *см.* **Захлóпывать.**

Захлопотать, *vn. parf.* commencer à prendre soin, à s'inquiéter; || **-ся,** *vr.* perdre la tête dans les affaires.

Захлóпывать, захлóпнуть, *va.* fermer avec bruit; || **-ся,** *vr.* se fermer avec bruit. *Part. p.* **захлóпнутый.**

Захлюстать, *va. parf.* salir en marchant *(sa robe);* || **-ся,** *vr.* se salir en marchant. *Part. p.* **захлюстанный.**

Захмылина, *sf.* le biais, défaut *(dans une brique).*

Захныкать, *vn. parf.* se mettre à pleurnicher.

Заходить, II.4. **зайти,** *vn.* passer, venir pren-

dre, entrer en passant; || aborder; || se porter, se cacher; se coucher; || être allé, être poussé, s'avancer, tomber; || -ся, *vr.* être engourdi. *По дорогѣ я* зайду *къ вамъ,* chemin faisant je passerai chez vous. Зайдите *за мною,* venez me prendre. *Корова* зашла *въ садъ,* une vache est entrée dans le jardin. *Онъ* зашёлъ *по уши въ воду,* il est entré dans l'eau jusqu'aux oreilles. *Холера* зашла *въ Россію изъ Азіи,* le choléra est venu en Russie de l'Asie. || *Наши гренадёры* зашли *непріятелю въ тылъ,* nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. Зайти *кому спереди, съ боку, съ тылу,* aborder qn par devant, par le côté, par derrière. || *Луна* зашла *за облака,* la lune s'est cachée derrière les nuages. *Солнце* зашло, le soleil s'est couché. || *Ссора ихъ* зашла *слишкомъ далёко, и примиреніе уже невозможно,* leur querelle est allée, est poussée trop loin, et la réconciliation n'est plus possible. *Я* зашёлъ *въ этомъ дѣлѣ слишкомъ далёко для того, чтобы пятиться,* je me suis trop avancé dans cette affaire pour pouvoir reculer. *Разговоръ* зашёлъ *о музыкѣ, о театрѣ,* la conversation tomba sur la musique, sur le théâtre, *ou* tourna du côté de la musique, du... || Зайти *въ гавань,* relâcher *ou* faire escale dans un port. *За него* зашло *много моихъ денегъ,* il me doit bien de l'argent. || *Руки* зашлись *отъ стужи,* les mains sont engourdies par le froid.

Заходить, *vn.* se mettre à marcher. *Онъ* -дилъ *взадъ и впередъ,* il se mit à marcher de long en large.

Заходникъ *и* **Заходчикъ,** *sn.* le vidangeur.

Заходъ, *sm.* le coucher *(du soleil);* || le privé; || -дный, *adj.* -дная *яма,* la fosse d'aisance.

Захожденіе, *sn.* le coucher *(du soleil).*

Захожій, *adj.* passager.

Захозяйничать, *vn. parf.* commencer à faire le maître de la maison.

Захолаживать, захолодить, *va.* refroidir; || -ся, *vr.* se refroidir. *Part. p.* захоложенный.

Захолодь, *sf.* un lieu frais et ombragé.

Захолодѣть, *vn. parf. см.* Холодѣть.

Захолустье, *sn.* un lieu retiré, endroit écarté.

Захоронить, *va. parf.* cacher dans un lieu retiré.

Захотѣть, *vn. и* -ся, *vr. imp.* concevoir l'envie, vouloir, avoir envie. *Онъ* -тѣлъ *жениться,* il a conçu l'envie de se marier. *Если я* -хочу, *это будетъ,* si je le veux cela sera. *Чего вы отъ него* -тѣли, que peut-on attendre de lui? *Мнѣ* -тѣлось *чаю,* j'ai envie de prendre du thé. *Мнѣ очень* -тѣлось *погулять,* j'ai grand' envie de me promener. *Ему* -тѣлось *домой,* il lui a pris envie de retourner chez lui.

Захохотать, *vn. parf.* éclater de rire, partir d'un éclat de rire.

Захрабриться, *vr. parf.* se mettre à faire le brave.

Захрапѣть, *va. parf.* se mettre à ronfler.

Захребетникъ, *sm. pop. см.* Батракъ.

Захребётный, *adj.* placé sur le dos.

Захромать, *vn. parf.* commencer à boiter.

Захрустѣть, *vn. parf.* commencer à craquer.

Захрюкать, *vn. parf.* se mettre à grogner *(des cochons).*

Захряслость, *sf.* engorgement *m;* || *Méd.* obstruction *f.*

Захряслый, *adj.* encombré, engorgé; || durci.

Захряснуть, *vn. parf.* se figer, s'épaissir, durcir; || être étouffé par de mauvaises herbes; || être obstrué, s'engorger; || s'enfoncer, s'embourber.

Захѣривать, захѣрить, *va.* barrer, biffer.

Зацарапать, *va. parf.* se mettre à égratigner. *Part. p.* зацарапанный.

Зацвѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Зацвѣтать, зацвѣсти *и* **зацвѣсть,** *vn.* commencer à fleurir; || commencer à moisir, à se chancir.

Зацеремониться, *vr. parf.* commencer à faire des façons.

Зацыганить, *va. parf.* se mettre à ricaner, à persifler.

Зацѣловать, *va.* baiser à l'excès; || -ся, *vr.* se baiser beaucoup.

Зацѣпа, *sf. и* **Зацѣпъ,** *sm.* le crochet; || *sc.* boute-feu, instigateur. *Слоновые* -пы, les défenses *f* de l'éléphant.

Зацѣпка, *sf.* action d'accrocher; || chicane, querelle *f.*

Зацѣплять, зацѣпить, *va.* accrocher; || agacer, s'attaquer, chercher chicane; || -ся, *vr.* s'accrocher. *Колесо* -пило *за пень,* la roue accrocha une souche. || *Не* -пляйте *его,* ne l'agacez pas. *Онъ самъ* -пилъ *меня,* il était le premier à me chercher chicane *ou* à s'attaquer à moi. || *Онъ* -пился *за сукъ,* il resta accroché à une branche. *Она* -пилась *платьемъ за гвоздь,* sa robe s'accrocha à un clou, *ou* elle demeura accrochée par sa robe à un clou. *Part. p.* зацѣплённый *и* зацѣпленный.

Зацѣпчивый, *adj.* chicaneur, querelleur.

Зацѣпъ, *sm. см.* Зацѣпа.

Зачаверѣть, *см.* Чаверѣть.

Зачаливать, зачалить, *va.* amarrer; || -ся, *vr.* être amarré. — *судно за сваю,* amarrer un navire au pilotis. *Part. p.* зачаленный.

Зачало, *sn. sl.* commencement *m;* || section *f (des évangiles).*

Зачальный, *см.* Начальный.

Зачаровывать, зачаровать, *va.* charmer, ensorceler. *Part. p.* зачарованный.

Зачародѣйствовать, *vn. parf.* commencer à user de magie.

Зачастить, *см.* Зачащать.

Зачастую, *adv. pop.* souvent, fréquemment.

Зачатіе, *sn.* le commencement; || la conception *(d'un enfant);* -тейскій, de la conception.

Зачатокъ, *sm.* 1. ce qui est commencé, le commencement.

Зачать, *см.* Зачинать.

Зачахлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Зачахлый, *adj.* étique.

Зачахнуть, *parf. см.* Чахнуть.

Зачащать, зачастить, *vn.* aller souvent, fréquenter; || presser la mesure. *Онъ къ намъ* -стилъ, *или* зачастилъ *посѣщеніями,* il vient souvent chez nous, *ou* il nous rend de fréquentes visites. || *Не играйте такъ скоро: вы слишкомъ* -стили, ne jouez pas si vite: vous pressez trop la mesure.

Зачваниться, *vr. parf.* prendre des airs de hauteur, faire l'important.

Зачёркивать, зачеркнуть, *va.* biffer, rayer, barrer; || -ся, *vr.* être biffé, rayé. *Part. p.* зачёркнутый.

Зачернивать, зачернить, *va.* noircir; salir; || rayer, biffer; || -ся, *vr.* se noircir, se salir. *Part. p.* зачернённый.

Зачернѣть, *vn. parf.* commencer à devenir noir; || -ся, *vr.* paraître noir.

Зачерпнуть, *см.* Зачёрпывать.

Зачерпъ, *sm.* la masse de liquide puisé; || action du verbe suivant.

Зачёрпывать, зачерпнуть, *va.* puiser *(un liquide);* || -ся, *vr.* être puisé. *Part. p.* зачёрпнутый.

Зачерствѣлость, *sf.* la qualité de ce qui est rassis.

Зачерствѣлый, *adj.* rassis *(du pain).*

Зачерствѣть, *parf. см.* Черствѣть.

Зачерчивать, зачертить, *va.* commencer à

tracer; || marquer par un trait; || -ся, *vr.* être marqué par un trait. *Part. p.* **зачерченный.**
Зачесать, *см.* **Зачёсывать.**
Зачёска, *sf.* action de peigner en arrière.
Зачесть, *см.* **Зачитать.**
Зачесть, *adv.* en l'honneur, par distinction.
Зачёсъ, *sm.* le toupet; || les franges *f.*
Зачёсывать, зачесать, *va.* commencer à gratter; || commencer à peigner; || peigner en arrière; || **-ся,** *vr.* commencer à démanger; || se peigner en arrière. *Part. p.* **зачёсанный.**
Зачётный, *adj.* d'à-compte; || pris *ou* donné à compte.
Зачётъ, *sm.* ce qui est mis en compte; la compensation. *Въ* —, à compte. *Не въ* —, non mis en compte.
Зачинать, зачать, *va.* commencer; || concevoir *(d'une femme)*; || **-ся,** *vr.* commencer; || être conçu. *Part. p.* **зачатый** *и* **зачатой.**
Зачинивать, зачинить, *va.* raccommoder, réparer; || **-ся,** *vr.* être raccommodé, réparé. **-нить** *платье*, raccommoder un habit. **-нить** *плотину*, réparer une digue. *Part. p.* **зачинённый.**
Зачинка, *sf.* le raccommodage, la réparation.
Зачинщикъ, -щица, *s.* auteur, instigateur, -trice; boute-feu *m.*
Зачинъ, *sm.* le commencement; **-ный,** *adj.*
Зачинять, *см.* **Зачинивать.**
Зачирикать, *vn. parf.* commencer à gazouiller, à pépier.
Зачислять, зачислить, *va.* mettre *ou* prendre en compte; || faire passer; || -ся, *vr.* être mis *ou* pris en compte; || passer. **-слить** *вещь за долгъ*, prendre une chose en compte d'une dette. || *Такого-то* **-слили** *въ запасныя войска*, on a fait passer un tel dans les troupes de dépôt. || *Такой-то* **-ляется** *по арміи*, un tel passe à l'armée. *Такой-то* **-ляется** *въ гренадерскій полкъ*, un tel est inscrit dans les contrôles du régiment de grenadiers. *Part. p.* **зачисленный.**
Зачисто, *adv.* au net; entièrement; argent comptant.
Зачитать *и* **Зачитывать, зачесть,** *va.* (*fut.* **зачту**) compenser, mettre *ou* prendre en compte, en payement; || **-ся,** *vr.* être compensé, être mis en compte. *Онъ* **зачёлъ** *взятую имъ у меня вещь за мой ему долгъ*, il a compensé ce que je lui dois avec la chose qu'il m'a prise. **Зачтите** *это за мой долгъ*, prenez cela en compte *ou* en payement de ma dette. *Part. p.* **зачтённый.**
Зачитать, *va. parf.* se mettre à lire; || ne pas rendre un livre qu'on a pris pour lire, se l'approprier; || **-ся,** *vr.* trop longtemps.
Зачихать, *vn. parf.* commencer à éternuer.
Зачумлять, зачумить, *va.* (*чѣмъ*) empester; infecter d'une contagion; || **-ся,** *vr.* être empesté. *Part. p.* **зачумлённый.**
Зачуять, *va. parf.* commencer à entendre, à sentir; || pressentir. **-яло** *сердце моё невзгоду*, mon cœur pressent un malheur.
Зачѣмъ, *adv.* pourquoi, pour quelle raison, à quoi bon?
Зашагать, *vn. parf.* se mettre à enjamber, à faire de grands pas.
Зашаливать, зашалить, *vn.* se mettre à folâtrer, à faire des sottises; || **-ся,** *vr.* folâtrer, polissonner trop longtemps.
Зашаркать, *vn. parf.* commencer à faire du bruit avec les pieds.
Зашатывать, зашатать, *va.* se mettre à secouer; || **-ся,** *vr.* commencer à chanceler, à vaciller. *Part. p.* **зашатанный.**
Зашвыривать, зашвырнуть *и* **зашвырять,** *va.* jeter, lancer loin; || **-ся,** *vr.* être jeté, lancé loin. *Part. p.* **зашвырнутый.**
Зашевелить, *va. parf.* remuer, mettre en mouvement; || **-ся,** *vr.* commencer à remuer, à bouger.
Зашеекъ, *sm.* 2. la nuque; **-ечный,** de la nuque.
Зашеецъ, *sm.* 2. petite baie entre deux promontoires.
Зашей *и* **Въ зашей,** *adv. pop.* par derrière, par les épaules. *Прогнать* **въ зашей** *или* **взашей,** mettre dehors par les deux épaules.
Зашеина, *sf.* un coup donné sur la nuque.
Зашелестить, *vn. parf.* commencer à murmurer. *Вѣтеръ* **-тилъ** *въ листьяхъ или по листьямъ*, le vent murmura dans le feuillage.
Зашелецъ, *sm.* un passant.
Зашелудивить, *va. parf.* rendre teigneux.
Зашелудивѣть, *vn. parf.* devenir teigneux.
Зашепелять, *parf. см.* **Шепелять.**
Зашёптывать, зашептать, *vn.* se mettre à chuchoter; || *va.* faire passer *ou* arrêter en chuchotant.
Зашершавѣть, *parf. см.* **Шершавѣть.**
Зашибать, зашибить, *va.* frapper, blesser; || **pop.* acquérir, gagner; || *vn.* être sujet à boire; || *v. imp.* enivrer, rendre soûl; || **-ся,** *vr.* se blesser; || *pop.* se débaucher parfois. *Я* **-шибъ** *себѣ ногу полѣномъ*, je me suis frappé *ou* blessé le pied avec une bûche. || **Онъ* **-шибъ** *копѣйку*, il avait acquis un pécule. *Онъ много денегъ* **-баетъ** *работою*, il gagne un bon pécule par son travail. || *Парень хорошъ, да* **-баетъ,** c'est un bon garçon, mais il est sujet à boire. || *Его* **-бло** *съ одного стакана*, il a suffi d'un seul verre pour l'enivrer, pour le rendre soûl.
Зашибъ, *sm. и* **Зашибина,** *sf.* meurtrissure *f.*
Зашивать, зашить, *va.* se mettre à coudre; || recoudre; || gagner en cousant; || **-ся,** *vr.* être recousu. *У васъ рукавъ распоролся, велите его* **-шить,** votre manche s'est décousue, faites-la recoudre. *Part. p.* **зашитый.**
Зашивка, *sf.* endroit recousu.
Зашикать, *vn. parf.* se mettre à siffler.
Зашипѣть, *vn. parf.* se mettre à siffler.
Зашить, *см.* **Зашивать.**
Зашмыгать, *vn. parf.* se mettre à marcher vite, à aller çà et là; || *va.* salir, user en marchant. *Part. p.* **зашмыганный.**
Зашнуровывать, зашнуровать, *см.* **Заснуровывать.**
Зашпиливать, зашпилить, *parf. см.* **Шпилить.**
Заштатный, *adj.* en dehors des états arrêtés. — *городъ*, une ville sans district. — *чиновникъ*, un fonctionnaire en disponibilité.
Заштилевать, заштилѣть, *vn. parf. Mar.* être arrêté par le calme.
Заштопка, *sf.* un endroit ravaudé, une vivelle.
Заштопывать, заштопать, *va.* ravauder, restouper; || **-ся,** *vr.* être ravaudé, restoupé. *Part. p.* **заштопанный.**
Заштукатуривать, -турить, *va.* réparer en plâtrant; || **-ся,** *vr.* être réparé au moyen du plâtrage. *Part. p.* **заштукатуренный.**
Заштукатурка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit réparé au moyen du plâtrage.
Зашумѣть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.
Зашучивать, зашутить, *vn.* commencer à badiner.
Зашушукать, *vn. parf.* commencer à chuchoter, à parler bas.
Защебенивать, защебенить, *va.* remplir, couvrir de gravois; || **-ся,** *vr.* se couvrir de gravois. *Part. p.* **защебененный.**
Защебёнка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit couvert de gravois.

Защебета́ть, *vn. parf.* se mettre à gazouiller *(des oiseaux).*

Защеголя́ть, *vn. parf.* se mettre à faire l'élégant.

Защекота́ть, *va. parf.* faire mourir en chatouillant; || *vn.* commencer à jacasser *(de la pie). Part. p.* **защеко́танный.**

Защёлка *и* **Защо́лка**, *sf.* 3. loquet *m*, cadole, clenche *f.*

Защёлкивать, защёлкать, *va.* *(па́льцами)* faire claquer ses doigts; || faire des roulades *(du rossignol);* || *asp. parf.* **защелкну́ть**, fermer au loquet. *Part. p.* **защёлкнутый.**

Защёлокъ, *sm.* 1. *и* **Защёлье**, *sn.* le dessous d'une fente.

Защемля́ть, защеми́ть, *va.* serrer; pincer; || *v. imp.* * être serré de douleur; || **-ся**, *vr.* être serré. *Я* **-ми́лъ** *себѣ па́лецъ две́рью, въ двеpя́хъ*, je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* cette porte m'a pincé le doigt. || *Се́рдце у меня́* **-ми́ло**, mon cœur s'est serré de douleur. *Part. p.* **защемлённый.**

Защёмъ, *sm.* action de serrer, de pincer; || endroit pincé; || les tenailles *f.*

Защёпина, *sf.* éraflure *f (dans une planche).*

Защёпистый, *adj. Bot.* fendillé.

Защёпливать, защепи́ть, *va.* érafler en rabotant; || **-ся**, *vr.* être éraflé. *Part. p.* **защёпленный.**

Защёчный, *adj.* placé derrière les joues.

Защипа́ть, *см.* **Защи́пывать.**

Защи́пка, *sf. и* **За́щипъ**, *sm.* le rebord d'un pâté.

Защи́пывать, защипа́ть *и* **защипну́ть**, *va.* commencer à plumer, à pincer; || pincer fortement; || commencer à piquer. *Моро́зъ* **-па́лъ** *мнѣ щёки*, la gelée commença à me piquer les joues. **-па́ть** *пиро́гъ*, dresser un pâté. *Part. p.* **защи́панный** *и* **защи́пнутый.**

Защи́та, *sf.* appui *m*, protection, défense, sauvegarde *f.*

Защити́тельный, *adj.* défensif, apologétique.

Защити́ть, *см.* **Защища́ть.**

Защи́тникъ, -ница, *s.* défenseur, protecteur, -trice.

Защища́ть, защити́ть, *va.* défendre, protéger, sauve garder; || **-ся**, *vr.* se défendre; être défendu, protégé. — *го́родъ*, défendre une ville. — *оте́чество, друзе́й*, défendre sa patrie, ses amis. — *свою́ честь, жизнь*, défendre son honneur, sa vie. *Онъ* **-ти́лъ** *меня́ отъ убі́йцы*, il m'a défendu contre un assassin. — *сла́быхъ и угнетённыхъ*, protéger les faibles et les opprimés. *Я* **-ти́лъ** *его́ отъ враго́въ*, je l'ai protégé contre ses ennemis. || *Онъ хра́бро* **-ща́лся**, il se défendit vaillemment. **-ща́йтесь**, défendez-vous. *Part. p.* **защищённый.**

Защище́ніе, *sn.* la défense, protection.

Защу́ривать, защу́рить, *va.* — *глаза́*, cligner, *ou* fermer les yeux; || **-ся**, *vr.* cligner *ou* fermer les yeux. *Part. p.* **защу́ренный.**

Заѣда́ть, заѣ́сть, *va.* déchirer avec les dents, mordre à mort; || mordre *(d'un acide);* || manger quelque chose après avoir bu; || s'approprier, usurper; || **-ся**, *vr.* se mordre; || *pop.* se quereller. *Соба́ка* **заѣла** *ко́шку*, le chien a déchiré un chat. || *Горчи́чникъ* **заѣлъ**, le sinapisme commença à mordre. || **Заѣсть** *во́дку хлѣ́бомъ*, manger un morceau de pain après avoir bu *ou* pris de l'eau-de-vie. || *Онъ* **заѣлъ** *сиро́тскія де́ньги*, il s'est approprié, il a usurpé l'argent de l'orphelin. || * *Онъ чужо́й вѣкъ* **-да́етъ**, il vit trop longtemps. * **Заѣла** *его́ вѣкъ зла́я жена́*, sa méchante femme fit le malheur de toute sa vie. *Part. p.* **заѣ́денный.**

Заѣдки, *sm. pl.* le dessert, les confitures *f.*

Заѣду́ха, *sc.* celui *ou* celle qui aiment à s'approprier le bien d'autrui.

Заѣдчивый, *adj.* hargneux, querelleur.

Заѣды, *sf. pl.* petits ulcères aux coins de la bouche.

Заѣздить, *см.* **Заѣзживать.**

Заѣздъ, *sm.* une visite en passant *(en voiture).*

Заѣзжа́тый, *adj. sm.* le chasseur qui va en avant.

Заѣзжа́ть, заѣ́хать, *vn.* passer, entrer en passant; venir, aller prendre; || s'engager *(en s'égarant);* || porter ses pas, aller *(loin);* || se porter. *Ѣхавши въ го́родъ, онъ* **заѣ́халъ** *ко мнѣ въ дере́вню*, en allant à la ville, il passa chez moi à la campagne. **-жа́йте** *ко мнѣ по доро́гѣ*, venez me voir en passant, *ou* passez chez moi chemin faisant. **-жа́йте** *за мно́ю*, venez me prendre. *Я* **заѣ́ду** *за ва́ми въ два часа́*, j'irai vous prendre à deux heures. || *Сби́вшись съ доро́ги, мы* **заѣ́хали** *въ овра́гъ, въ боло́то*, s'étant égarés de notre chemin, nous nous fûmes engagés dans un ravin, dans un marais. || *Онъ* **заѣ́халъ** *далёко отъ ро́дины*, il a porté ses pas *ou* il est allé loin de sa patrie. || *На́ша кавале́рія* **заѣ́хала** *непрія́телю въ тылъ*, notre cavalerie se porta sur les derrières de l'ennemi. || ***Заѣ́хать** *въ чужо́й карма́нъ*, s'emparer du bien d'autrui. ***Заѣ́хать** *кого́ въ ро́жу, по ро́жѣ*, brider la figure à qn; lui donner, appliquer un soufflet.

Заѣ́зживать, заѣ́здить, *va.* harasser *(un cheval). Part. p.* **заѣ́зженный.**

Заѣ́зжій, *adj. sm.* voyageur, étranger.

Заѣ́сть, *см.* **Заѣда́ть.**

Заѣ́хать, *см.* **Заѣзжа́ть.**

Заэконо́мить *и* **Заэконо́мничать**, *vn. parf.* commencer à économiser, à épargner.

Заяви́тель, -ница, *s.* déposant, -ante.

Заяви́ть, *см.* **Заявля́ть.**

Заявле́ніе, *sn. и* **Зая́вка**, *sf.* la déposition; || exhibition, présentation; déclaration *f.*

Зая́вливать *и* **Заявля́ть, заяви́ть**, déposer *(en justice)*, témoigner, déclarer; || exhiber, présenter; || **-ся**, *vr.* être déposé; || être exhibé, présenté. **-ви́ть** *поли́ціи случи́вшееся происше́ствіе*, déposer à la police de l'événement qui venait d'arriver. *Онъ* **-ви́лъ** *мнѣ своё намѣ́реніе и́ли о своёмъ намѣ́реніи*, il m'a témoigné, m'a déclaré son intention. || **-ви́ть** *контра́ктъ, па́спортъ*, exhiber un contrat, son passe-port. **-ви́ть** *ве́ксель*, présenter une lettre de change. *Part. p.* **зая́вленный.**

Зая́ловѣлая, *adj. f.* qui a cessé de vêler *(d'une vache).*

Зая́ловѣть, *vn.* cesser de vêler.

Заяснѣ́ть, *vn.* commencer à devenir clair, à s'éclaircir; || **-ся**, *vr.* commencer à paraître clair, à paraître serein.

За́яцъ *и* **За́ецъ**, *sm.* 2. *dim.* **за́йчикъ**, le lièvre; || — **земляно́й**, *см.* **Тушка́нчикъ**; — **морско́й**, *см.* **Бѣлёкъ**. *За двумя́* **за́йцами** *пого́нишься, ни одного́ не пойма́ешь (prov.)*, qui court deux lièvres n'en prend aucun; *ou* qui trop embrasse mal étreint. *Блудли́въ какъ ко́шка, трусли́въ какъ — (prov.), см.* **Блудли́вый.**

За́ячина, *см.* **За́йчина.**

За́ячій, *adj.* 3. de lièvre. — *щаве́ль, plante*, le pain-de-coucou. — *ко́рень, plante*, asarum, asaret *m.*

Зби́тень, Зби́тенщикъ, *см.* **Сби́тень** *и* **Сби́тенщикъ.**

Збру́я, *sf.* armure *f;* || le harnais *(de cheval);* || les outils *m (d'un artisan);* **збру́йный**, *adj.*

Зва́ніе, *sn.* appel *m;* || condition *f*, état *m. Жить по своему́* **-нію**, vivre selon sa condition, selon son état. — *дворя́нское, купе́ческое*, la condition des nobles, des marchands. *Духо́вное* —, état ecclésiastique.

Зва́ный, *adj.* invité, d'invitation. **-ные** *го́сти*, des personnes invitées. — *обѣ́дъ*, dîner d'invitation. *Мно́го* **-ныхъ**, *да ма́ло избра́нныхъ (prov.)*, beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Зва́тельный, *adj.* — **паде́жъ**, *Gram.* le vo-

сatif. On rend ce cas en français sans article, comme: Человѣкъ! *подай стака́нъ воды́*, garçon, apportez-moi un verre d'eau. *Вы́слушай меня́*, другъ мой! écoutez-moi, mon ami.

Звато́й *и* **Зва́тай**, *adj. sm. sl.* celui qu'on envoie pour inviter.

Звать, вы́вать, *va. irr.* appeler; || inviter, convier; || appeler, nommer; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer. — *кого́ къ себѣ́ на по́мощь*, appeler qn à son secours. *Я звалъ людей́, но никого́ не́ было до́ма*, j'appelai mes domestiques, mais il n'y avait personne à la maison. — *къ обѣ́ду*, appeler au dîner. || — *на обѣ́дъ, обѣ́дать*, inviter, convier à dîner. *Васъ* **зову́тъ** *въ тако́е-то мѣ́сто*, vous êtes invité à vous rendre à tel endroit. *Меня́* **зову́тъ** *на сва́дьбу*, je suis invité, convié aux noces. || — *кого́ по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ его́* **зову́тъ**, comment l'appelle-t-on? *ou* comment se nomme-t-il? *Его́* **зову́тъ** *Ива́номъ*, on l'appelle *ou* il se nomme Jean. *Какъ васъ* **зову́тъ**, comment vous appelez-vous? *Онъ* **зовётъ** *его́ свои́мъ благодѣ́телемъ*, il l'appelle *ou* il le nomme son bienfaiteur. || * *Вашъ должни́къ у́меръ, и ва́ши де́ньги помина́й какъ* **зва́ли**, votre débiteur est mort, et vous en êtes pour votre argent, *ou* votre argent est perdu. *Что ста́лось съ ва́шимъ должнико́мъ?* — *Помина́й какъ* **зва́ли**, qu'est devenu votre débiteur? — il a disparu, *ou* il vient de mourir. *Part. p.* **зва́нный**.

Звено́, *sn.* 9. *dim.* **звёнышко**, le chaînon, anneau; || tronçon *m*, pièce coupée d'un grand poisson.

Звѐнчатый, *adj.* formé d'anneaux *ou* de chaînons.

Звенѣ́нiе, *sn.* le tintement, résonnement.

Звенѣ́ть, II.1. *vn.* résonner, tinter, sonner. *Мѣдь* **-ни́тъ**, l'airain résonne. *Чу,* **-ни́тъ** *колоко́льчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette? *У меня́ въ уша́хъ* **-ни́тъ**, les oreilles me tintent.

Звизда́ть, II.4. *vn. sl. inus.* siffler; || se moquer de.

Звиздъ, *sm. sl.* le sifflement.

Звонари́ха, *sf.* la femme du sonneur.

Звона́рь, *sm.* le sonneur, carillonneur; **-рскiй**, *adj.*

Звоне́нiе, *sn.* action de sonner.

Звони́ть, II.1. *va.* sonner, tinter; || *fam.* divulguer, faire du bruit. — *въ колоко́льчикъ*, sonner la clochette. — *къ обѣ́днѣ*, sonner, tinter la messe. — *во всѣ колокола́*, sonner à toute volée. || * *О его́ посту́пкахъ* **-ня́тъ** *по всему́ го́роду*, il n'est bruit, par toute la ville, que de ses actions.

Звонки́, *sm. pl. см.* **Колоко́льчики**.

Зво́нкiй, *adj.* 2. sonore, sonnant, résonnant. — *го́лосъ*, une voix sonore, résonnante. **-кая** *моне́та*, le numéraire, espèces sonnantes.

Зво́нко, *adv.* d'une manière sonore.

Зво́нкость, *sf.* la sonorité.

Звоно́къ, *sm.* 1. *dim.* **-чекъ**, la sonnette, clochette.

Зво́нчатый, *см.* **Зво́нкiй**.

Звонъ, *sm.* le son (*des cloches*), la sonnerie, le tintement. *При колоко́льномъ* **звонѣ́**, au son des cloches. *Большо́й —*, la grosse sonnerie. *Похоро́нный —*, le tintement funèbre, le son funèbre des cloches, le glas funèbre, le glas. — *въ уша́хъ*, le tintement d'oreille. *Слы́шалъ —, да не зна́етъ, гдѣ онъ (prov.)*, il n'est que de la Saint-Jean (*il est mal renseigné là-dessus*).

Зву́кнуть, *см.* **Звуча́ть**.

Звукоподража́нiе, *sn. Gram.* onomatopée *f*.

Звукоподража́тельный, *adj.* imitatif (*des sons*).

Звукъ, *sm.* le son, timbre, bruit, cliquetis. *Прекра́сный — го́лоса*, un beau son de voix. *Невня́тные* **зву́ки**, des sons inarticulés. *При* **-кахъ**, *подъ* **зву́ки** *му́зыки*, au son de la musique. *Серебри́стый — го́лоса*, un timbre argentin de la voix. — *ору́жiя, цѣпе́й*, un bruit, un cliquetis d'armes, de chaînes.

Звуча́нiе, *sn.* le résonnement, retentissement.

Звуча́ть, II.3. *vn.* sonner, résonner. — *въ трубу́*, sonner de la trompette. *Тру́бы* **-ча́тъ**, les trompettes résonnent. *Эта гита́ра* **-чи́тъ** *хорошо́*, cette guitare résonne bien. *Го́лосъ его́* **-ча́лъ** *подъ сво́дами*, sa voix résonnait sous les voûtes.

Зву́чность, *sf.* la sonorité.

Зву́чный, *adj.* 1. sonore, bruyant; **-но**, avec bruit.

Звѣзда́, *sf. dim.* **звѣздка**, étoile *f*; astre; || la plaque (*d'un ordre*); || la pelote, étoile (*d'un cheval*); || *морска́я —*, astérie, étoile de mer (*zoophyte*). *Поля́рная —*, étoile polaire. *У́тренняя, вече́рняя —*, étoile du matin, du soir. *Неподви́жныя* **звѣ́зды**, étoiles fixes. *Блужда́ющiя* **звѣ́зды**, étoiles errantes. *Па́дающiя* **звѣ́зды**, étoiles tombantes. *Хвоста́тая —, vi.* une comète. * *Счастли́вая, злоща́стная —*, étoile heureuse, maligne. *Роди́ться подъ счастли́вою* **-до́ю**, être né sous une bonne étoile, *ou* sous un astre favorable. || *На нёмъ была́ А́ннинская —*, il portait la plaque de l'ordre de Ste-Anne. *Онъ имѣ́етъ три* **-ды́**, il est décoré de trois plaques. || *У э́той ло́шади — на лбу*, ce cheval a une pelote *ou* une étoile sur son front.

Звѣзди́стый, *adj.* couvert d'étoiles.

Звѣ́здный, *adj.* des étoiles, stellaire; étoilé. — *свѣтъ*, la lumière stellaire. **-ное** *не́бо*, le ciel étoilé.

Звѣздогля́дъ, *sm. poisson*, uranoscope *m*.

Звѣздообра́зный, *adj.* semblable à une étoile, stelliforme.

Звѣздосло́вiе *и* **Звѣздозако́нiе**, *sn.* astronomie *f*; **-сло́вный**, astronomique.

Звѣздосло́въ, *sm.* un astronome.

Звѣздоцвѣ́тъ, *sm. plante*, aster, œil-de-Christ *m*.

Звѣздочётство, *sn.* astrologie *f*; **-чётный**, astrologique.

Звѣздочётъ, *sm.* un astrologue.

Звѣ́здочка, *sf.* 4. *dim.* une étoile; || *Тур.* un astérisque. *Статья́ э́та подпи́сана тремя́* **-ками**, cet article est signé de trois étoiles.

Звѣздочни́къ *и* **Звѣздови́къ**, *sm. Min.* astérie *f*.

Звѣ́здочный, *adj.* étoilé. — *мохъ, Bot.* mousse étoilée.

Звѣздча́тка, *sf. plante*, la stellaire.

Звѣ́здчатый, *adj.* étoilé, parsemé d'étoiles.

Звѣри́на, *sf.* la chair de bête sauvage.

Звѣри́нецъ, *sm.* 1. le parc; || la ménagerie.

Звѣри́ный, *adj.* de bête sauvage; *см.* **Звѣрь**.

Звѣри́стый, *adj.* abondant en bêtes sauvages.

Звѣробо́й *и* **Звѣробо́йникъ**, *sm.* le millepertuis; **-бо́йный**, *adj.*

Звѣрови́дный *и* **Звѣрообра́зный**, *adj.* à l'air féroce, brutal.

Звѣро́къ, *dim. см.* **Звѣрь**.

Звѣроло́вный, *adj.* de chasse, pour la chasse.

Звѣроло́вство, *sn.* la chasse.

Звѣроло́въ, *sm.* le chasseur.

Звѣрообра́зiе, *sn.* air féroce.

Звѣрообра́зный, *adj.* à l'air féroce.

Звѣроя́дный, *adj.* zoophage.

Звѣ́рскiй, *adj.* farouche, féroce, brutal; **-ки**, -alement.

Звѣ́рство, *sn.* la nature bestiale; || brutalité; férocité.

Звѣ́рствовать, I.2. *vn.* agir brutalement.

Звѣрь, *sm. dim.* **звѣро́къ**, bête, animal (*sauvage*). *Ди́кiе* **-ри**, bêtes féroces. *Пушно́й —*, bête

à poil. *Красный* —, bête fauve. *Плотоядный* —, animal carnassier. || *Это* —, *а не человѣкъ*, c'est une bête féroce. *Испуганный — далече бѣжитъ (prov.)*, la peur donne des ailes.

Звякать, I.1. *vn.* résonner, tinter; || *pop.* dire des fadaises.

Звяки, *sf. pl. pop.* fadaises, sottises, balivernes *f.*

Зги, *s. indécl.* — *не видать, ни — не видно*, on ne voit goutte; on ne voit ni ciel ni terre. *Ни — хлѣба нѣтъ*, il n'y a pas un brin de pain.

Зданіе, *sn.* bâtiment, édifice *m.* — *каменное, деревянное*, un bâtiment de briques, de bois.

Здатель, -**ница**, *s. sl.* fondateur, -trice.

Здати, *va. irr. sl.* (*prés.* **зижду**) bâtir, élever, fonder.

Здоба, Здобить, Здобный, *см.* **Сдоба, Сдобить** *и* **Сдобный**.

Здороваться, I.1. **по-**, *vr.* (*съ кѣмъ*) saluer, dire le bonjour. *Я ещё не* -**вался** *съ нимъ*, je ne l'ai pas encore salué, *ou* je ne lui ai pas encore dit le bonjour. *Онъ со всѣми* **поздоровался**, il a salué tout le monde.

Здоровенный, *adj.* robuste, d'une santé robuste.

Здоровёхонекъ *и* **Здоровёшенекъ**, *adj.* tout à fait bien portant; robuste.

Здоровёхонько *и* **Здоровёшенько**, *adv.* en parfaite santé.

Здорово, *adv.* en bonne santé; || *fam.* bonjour. — *ли вы живёте*, êtes-vous en bonne santé? comment va la santé? votre santé est-elle bonne? vous portez-vous bien? *Это для васъ* —, cela est bon pour votre santé. || — *ребята*, bon jour, mes enfants! *За что онъ бранилъ его?* — *Да такъ*, — *живёшь*, pourquoi l'a-t-il grondé? — Mais comme ça, à propos de bottes, pour rien. *Что Русскому* —, *то Нѣмцу смерть (prov.)*, l'un meurt dont l'autre vit; *ou* ce qui nuit à l'un duit à l'autre.

Здоровость, *sf.* la salubrité.

Здоровый *и sl.* **Здравый**, *adj. dim.* **здоровенькій**, sain; salubre; || bien portant; valide; || robuste. -**вая** *пища*, nourriture saine. -**вое** *тѣло*, un corps sain. -**вая** *старость*, une vieillesse saine. -**вое** *дерево*, un arbre *ou* du bois sain. — *воздухъ*, un air sain, salubre. || -**вы** *ли вы*, êtes-vous bien portant, *ou* vous portez-vous bien? *Кто хочетъ быть* -**вымъ**, *долженъ жить воздержно*, qui veut être bien portant, *ou* qui veut se porter bien, doit mener une vie sobre. -**вые** *нищіе признаются бродягами*, les mendiants valides sont réputés vagabonds. *Имѣть — видъ*, avoir un air de santé. || *Какая* -**вая** *женщина*, quelle femme robuste! -**вое** *тѣлосложеніе*, complexion robuste. || **По добру по здорову**, pour éviter des désagréments, pour ne pas s'attirer qch de fâcheux. *Уѣзжайте отсюда* по добру по здорову, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помиритесь съ нимъ* по добру по здорову, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer qch de fâcheux. *pop.* По добру *ли живёшь* по здорову, comment te portes-tu?

Здоровье *и sl.* **Здравіе**, *sn. dim.* -**вьице**, la santé. *Беречь своё* —, ménager sa santé. *Онъ не бережётъ своего* -**вья**, il ne ménage pas sa santé, *ou* il abuse de sa santé. *Дай Богъ ему* -**вья**, que Dieu lui envoie une bonne santé *ou* une longue vie! *Пить за чьё* —, boire à la santé de qn, *ou* porter la santé de qn. *За ваше* —, à votre santé. *Кушайте на* —, veuillez faire honneur au repas *ou* à ce plat. **Здравія** *желаемъ, Mil.* vivat! vive!

Здоровѣть, I.4. **по-**, *vn.* recouvrer la santé.

Здоровякъ, *sm.* un homme d'une forte complexion.

Здравіе, *см.* **Здоровье**.

Здраво, *adv.* sainement. *Судить* — *о вещахъ*, juger sainement des choses. *Онъ разсуждаетъ* —, il raisonne sainement.

Здравомысліе, *sn.* le jugement sain.

Здравомыслящій, *adj.* qui juge sainement.

Здравствовать, I.2. *vn.* se porter bien. *Желаю* —, je vous souhaite une bonne santé. *Да* -**ствуетъ** *король*, vive le roi! -**ствуйте**, bon jour; || *(lorsqu'on éternue)* à vos souhaits, Dieu vous assiste.

Здравый, *adj.* sain, droit. -**вое** *сужденіе*, jugement sain. — *разсудокъ*, la raison droite. — *смыслъ*, le sens commun, le bon sens.

Здѣсь, *adv.* ici; ci. *Кто* —, qui est ici? — *никого нѣтъ*, il n'y a personne ici. — *ли, не* — *ли мой братъ*, mon frère est-il ici? — *не мѣсто говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. — *ни время, ни мѣсто*, ce n'est ni le temps ni le lieu. — *погребёнъ такой-то*, ci-gît un tel. *Пшеница — не родится*, le froment ne vient pas dans ce pays.

Здѣшній, *adj.* d'ici; d'ici-bas. *Онъ* —, il est d'ici. *Давно ли вы въ* -**нихъ** *мѣстахъ*, y a-t-il longtemps que vous êtes en ces lieux-ci? -**няя** *жизнь*, la vie d'ici-bas. *Въ* -**ней** *жизни, въ* -**немъ** *мірѣ*, ici-bas. *Ни въ* -**ней**, *ни въ будущей жизни*, ni dans cette vie ni dans l'autre.

Зебра, *sf. mam.* le zèbre.

Зейгерный *и* **Зейгеровальный**, *adj. Mét.* de ressuage.

Зейгеровать, I.2. *va.* ressuer, opérer la liquation.

Зелейный *и* **Зеленной**, *adj.* **Зеленная лавка**, la boutique de verdure *ou* de légumes.

Зелёненькій, *adj.* un peu vert.

Зеленёхонекъ *и* **Зеленёшенекъ**, *adj.* tout à fait vert.

Зеленика *и* **Зеленица**, *sf. plante*, le lycopode.

Зеленикъ, *sm. см.* **Бузина**.

Зеленить, II.1. **за-**, *va.* peindre en vert; || -**ся**, *vr.* être peint en vert.

Зеленица, *см.* **Зеленика**.

Зеленичіе, *sn.* les planches *f* de légumes.

Зеленичка, *sf.* 4. *oiseau*, la bergeronnette jaune.

Зелёнка, *sf. plante*, chlore *f.*

Зеленной, *см.* **Зелейный**.

Зелено, *adv.* d'une couleur verte, en couleur verte.

Зеленоватый, *adj.* verdâtre.

Зелёность, *sf.* le vert, la verdure.

Зеленщикъ, -**щица**, *s.* verdurier, -ère; marchand, -ande de légumes.

Зелёный, *adj.* vert. -**ная** *краска*, couleur verte. *Виноградъ ещё* **зеленъ**, les raisins sont encore verts. *Молодо*, **зелено** *(prov.)*, *см.* **Молодой**.

Зелень, *sf.* la verdure; || herbes potagères *f*, légumes *m*; || couleur verte; || *горная* —, le vert de montagne.

Зеленѣть, I.4. **по-**, *vn.* verdir, devenir vert; || -**ся**, *vr.* paraître vert; se couvrir de verdure.

Зеліе, *sn.* les herbes *f*, les simples *m*; **зелейный**, *adj.*

Зелье, *sn.* le poison; || *vi.* la poudre à canon; || *un mutin, cerveau brûlé.

Зельцерская вода, *sf.* eau de Seltz.

Земелька, *dim. см.* **Земля**.

Земельный, *adj.* de la terre, territorial; *см.* **Земля**.

Землевладѣлецъ, *sm.* 2. le propriétaire d'une terre; propriétaire foncier.

Землевозный, *adj.* servant à transporter la terre.

Земледѣлецъ, *sm.* 2. *и* **Земледѣлъ**, le laboureur, agriculteur.

Земледѣліе, *sn.* agriculture *f.*

Земледѣльный, *adj.* de l'agriculture.

Земледѣльствовать, I.2. *vn.* se livrer à l'agriculture.

Земледѣльческій, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture. **-скія** *орýдія*, instruments *m* aratoires. **-ское** *государство*, une nation agricole. **-ская** *шкóла*, une école d'agriculture.

Землекóпъ *и* **Землекóпщикъ**, *sm.* le terrassier; **землекóпный**, de terrassier.

Землемѣріе, *sn.* la géodésie, arpentage *m.*

Землемѣрка, *sf.* *insecte*, la chenille arpenteuse.

Землемѣрный, *adj.* géodésique. **-ная** *цѣпь*, la chaîne d'arpenteur.

Землемѣръ, *sm.* arpenteur *m.*

Землеописáніе, *sn.* la géographie.

Землеописáтель, *sm.* le géographe.

Землепáшенный, *см.* **Земледѣльческій.**

Землепáшество, Землепáшецъ, *см.* **Земледѣліе** *и* **Земледѣлецъ.**

Землерóйка, *sf.* 4. *mam.* la musaraigne.

Землетрясéніе, *sn.* le tremblement de terre.

Землеудобрéніе, *sn.* action d'engraisser des terres, engraissement *m* des terres.

Землеудобрíтельный, *adj.* propre à engraisser la terre.

Землечерпáтельный, *adj.* **-ная** *машíна*, la machine à draguer.

Землíстый, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Землíца, *sf.* petite pièce de terre; || petit état.

Землíшка, *sf.* *déd.* un terrain mauvais, stérile.

Землá, *sf.* 4. la terre; le terrain, sol; || pays, contrée; || nom ancien de la lettre **З**. *Богъ сóздалъ нéбо и* **зéмлю,** Dieu créa le ciel et la terre. — *вéртится вокрýгъ сóлнца*, la terre tourne autour du soleil. *Твёрдая* или *матерáя* —, la terre ferme, le continent. *Лицé* **-лí**, la face, la surface de la terre. *Нарóды, живýщіе по лицý* **-лí**, les peuples qui habitent la surface de la terre. — *жíрная, песчáная, плодонóсная, безплóдная*, terre grasse, sablonneuse, fertile, stérile. *Унавóживать* **зéмлю,** fumer des terres. — *потрéскалась отъ жáру*, la terre est crevassée du chaud qu'il fait. *Госпóдская* — , la terre seigneuriale. *Церкóвная* —, terre d'église. *Я купíлъ сто десятíнъ* **-лí** *вóзлѣ сáмаго гóрода*, j'ai acheté cent arpents de terrain tout près de la ville. *Садъ егó занимáетъ большóе прострáнство* **-лí**, son jardin occupe un grand terrain. *Обѣтовáнная* —, la terre promise. *Вступíть въ непріятельскую* **зéмлю,** entrer dans les terres des ennemis. — *вóйска донскáго*, la province des troupes du Don. || *Грунтъ* **-лí**, le sol. *Стрóить на чужóй* **-лѣ́**, bâtir sur le sol d'autrui. || *Онъ живётъ въ чужóй* **-лѣ́**, il habite un pays étranger. *Необитáемыя* **зéмли,** des contrées inhabitées. || *Онъ желáлъ бы провалíться сквозь* **зéмлю,** il voudrait être à cent pieds sous terre, *ou* il voudrait être aux antipodes. *Онъ пошёлъ въ мать сырý* **зéмлю,** on l'a porté en terre, il est mort.

Землáкъ, землáчка, *s.* le *ou* la compatriote; *fam.* pays, -se.

Землянíка *и* **Землянíца,** *sf. dim.* **-нíчка,** la fraise; **-нíчный,** *adj.*

Землянíковка, *sf.* la liqueur aux fraises.

Землянíкъ, *см.* **Землекóпъ.**

Землянíстый, *см.* **Землíстый.**

Землянíца, *см.* **Землянíка.**

Землянíчникъ, *sm. plante*, le fraisier.

Землáнка, *sf.* 3. la hutte, baraque.

Землянóй, *adj.* de terre, fait de la terre. — *орѣхъ*, la noix de terre, le bunion. **-нáя** *грýша*, le topinambour. || **-нáя** *рабóта*, le terrassement, travail de terrassement.

Земно, *adv.* jusqu'à terre, profondément.

Земновóдный, *adj.* — **шаръ**, le globe terraqué. || **-ное** *живóтное, H. nat.* un amphibie.

Земнóй, *adj.* de la terre, terrestre. **-нáя** *глыба*, une motte de terre. **-нáя** *повéрхность*, la surface de la terre. — *шаръ*, le globe terrestre. — *рай*, le paradis terrestre. **-ныя** *блáга*, les biens terrestres. — *поклóнъ*, un salut jusqu'à terre.

Земнорéвностный, *adj.* attaché aux biens terrestres.

Земнорóдный, *adj. sm.* être terrestre, habitant de la terre.

Зéмскій, *adj.* territorial, provincial. **-кія** *повíнности*, redevances territoriales. **-кія** *учреждéнія*, institutions provinciales. — *судъ*, le tribunal de police de district. — *исправникъ*, chef de la police de district. **-кое** *ополчéніе*, la milice. **-кая** *дáвность*, la prescription par dix ans. — *головá*, *vi. см.* **Посáдникъ.**

Зéмской, *adj. sm.* le greffier de village.

Зéмство, *sn. coll.* les états provinciaux *m.*

Зенíтъ, *sm. Astr.* le zénith.

Зеолíтъ, *sm. Min.* zéolith *m.*

Зерéнчатый, *adj.* à gros grains.

Зéркало *и sl.* **Зерцáло**, *sn. dim.* **-кальце**, le miroir, la glace. *Смотрѣться въ* —, se regarder dans un miroir, dans une glace. *Опрáвиться пéредъ* **-ломъ**, s'ajuster au miroir. *Подпóрка, подстáвка у* **-ла** *(туалéтнаго)*, valet *m* de miroir. *— *водъ*, le miroir des eaux.

Зéркальникъ *и* **Зéркальщикъ**, *sm.* le miroitier.

Зéркальный *и* **Зеркáльный**, *adj.* de miroir, de glace; cristallin. **-ное** *стеклó*, une glace de miroir. — *завóдъ*, une manufacture de glaces. * **-ная** *повéрхность воды, óзера*, la surface *ou* la nappe cristalline des eaux, du lac.

Зéркальце *и* **Зéркальцо**, *sn. dim.* un petit miroir.

Зéркальщикъ, *см.* **Зéркальникъ.**

Зéрликъ, *sm. plante*, le polypode odorant.

Зерневóй, *adj.* du jeu de dés.

Зернéніе, *sn.* la granulation, action de granuler.

Зернíстый, *adj.* grenu, à gros grains.

Зернíть, II.1. *va.* granuler, grenailler.

Зернó, *sn. dim.* **зёрнышко**, grain; pepin *m.* — *пшенíчное, овсяное*, un grain de froment, d'avoine. *Хлѣба ни* **-нá**, pas un grain de blé. *Пéречное* — , un grain *ou* un pepin de poivre. *Зóлото попадáется* **зёрнами**, on trouve de l'or en grains. *Это гранíтъ крýпнаго* **-нá**, ce granit est d'un gros grain. || *Жемчýжныя* **зёрна**, des perles. *Бурмíтскія* **зёрна**, de grosses perles.

Зерновíкъ, *sm. Bot.* péricarpe *m.*

Зернóвка, *sf.* 3. *insecte*, la bruche, mylabre; || *Bot.* la cariopse.

Зерновóй, *adj.* de grains, en grains. *Торгóвля* **-вымъ** *хлѣбомъ*, le commerce des grains.

Зерноядный, *adj.* granivore.

Зёрнышко, *sn. dim.* un grain. *Кýрица по* **-ку** *клюётъ, да сытá живётъ (prov.)*, grain à grain la poule emplit son ventre.

Зернь, *sf.* le jeu de dés.

Зерцáло, *sn.* le miroir de justice; *см.* **Зéркало.**

Зигзáги, *sm. pl.* les zigzags *m.*

Зиждíтель, -ница, *s.* le Créateur; || fondateur, -trice; || auteur.

Зимá, *sf.* l'hiver *m.* **Зимóю**, *adv.* en hiver.

Зимнедвóрческій, *adj.* du palais d'hiver.

Зíмній, *adj.* d'hiver, hivernal, hyémal. **-нее** *плáтье*, les vêtements d'hiver. **-ніе** *вечерá*, les soirées d'hiver. — *путь*, le traînage.

Зимовáлый, *adj.* qui a passé l'hiver; gardé pendant l'hiver.

Зимова́нье, *sn. и* **Зимо́вка**, *sf.* hivernage *m.*

Зимова́ть, I.2. за-, о-, *vn.* hiverner, passer l'hiver. *Ло́дки* **-вали** *въ кана́лъ*, les barques ont hiverné dans le canal. *Кора́бль* **зазимова́лъ** *въ га́вани*, le vaisseau doit hiverner dans le port. || **Онъ зна́етъ, гдѣ ра́ки* **зиму́ютъ**, *см.* **Ракъ**.

Зимо́вка, *sf. и* **Зимо́вище**, *sn. см.* **Зимова́нье**.

Зимо́вникъ, *sm.* cabane *f* dans les steppes pour l'hiver.

Зимо́вье, *sn.* le séjour d'hiver.

Зимолётъ, *см.* **Сары́чъ**.

Зиморо́докъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.

Зинзиве́й, *sm. plante*, la guimauve; *см.* **Проскурня́къ**.

Зинзу́бель, *sm.* le rabot à plate-bande; **-бельный**, *adj.*

Зи́нуть, *см.* **Зія́ть**.

Зи́нька, *sf.* 4. *oiseau*, la mésange, cendrille.

Зипу́нъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le sarrau.

Зія́нie, *sn.* action du verbe **Зія́ть**; || *Gram.* le hiatus.

Зія́ть, I.3. **зи́нуть**, être béant, s'entr'ouvrir. **Зія́ющая** *пасть*, la gueule béante. *Морска́я пучи́на* **зія́етъ** *подъ нимъ*, les gouffres de la mer s'entr'ouvrent sous lui.

Злакъ, *sm.* herbe *f*; || *pl.* **-ки**, *Bot.* les graminées *f.*

Злати́ть, II.1. *va. sl. см.* **Золоти́ть**.

Златни́ца, *sf.* la chrysalide, nymphe, aurélie.

Зла́то, **Златы́й**, *см.* **Зо́лото** *и* **Золото́й**.

Златобро́въ, *sm. poisson*, dorade *f.*

Златови́дный, *adj.* ayant l'éclat de l'or.

Златовла́съ, *sm. plante*, chrysocome *m.*

Златовла́сый, *adj.* aux cheveux dorés.

Златогла́вый *и* **Златове́рхій**, *adj.* à coupole dorée.

Златоза́рный, *adj.* qui a l'éclat de l'or, rutilant.

Златокле́й, *sm.* le chrysocolle.

Златоко́ванный, *adj.* fait d'or, forgé d'or.

Златокры́лый, *adj.* aux ailes dorées.

Златолю́біе, *sn.* la soif de l'or.

Златоро́гій, *adj.* aux cornes dorées.

Златору́нный, *adj.* à la toison d'or.

Златотка́нный, *adj.* tissu d'or, brodé d'or.

Златоу́стый, *adj.* chrysologue, éloquent. *Іоа́ннъ* **Златоу́стъ**, Jean bouche d'or.

Златоцвѣ́тный, *adj.* de couleur d'or.

Златоцвѣ́тъ *и* **Золотоцвѣ́тъ**, *sm. plante*, chrysanthème *m.*

Златы́й, *sl. см.* **Золото́й**.

Златѣ́ть, II.4. по-, *vn.* se dorer.

Зла́чность, *sf.* la richesse d'herbes.

Зла́чный, *adj.* riche en herbes, gras *(des pâturages)*.

Злить, II.1. о-, *va.* fâcher, irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter.

Зло, *sn.* le mal. *Ра́бство есть велича́йшее изъ* **золъ**, l'esclavage est le plus grand des maux. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ большо́е —, мно́го* **зла**, il m'a fait un grand mal, bien du mal. *Плати́ть, возда́ть за — добро́мъ*, rendre le bien pour le mal. *Жела́ть кому́* **зла**, souhaiter du mal, vouloir du mal à qn. || *Онъ по́мнитъ до́лго —*, il garde longtemps rancune. *Не до́лжно по́мнить* **зла**, il ne faut point garder de rancune. *Не попо́мните* **зла**, soyez sans rancune. *Употребля́ть что во —*, abuser de qch. **На зло**, *loc. adv.* en dépit de, pour mortifier. На зло *всему́ свѣ́ту*, en dépit de tout le monde. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* на зло *свои́мъ врага́мъ*, il a fait cela pour mortifier ses ennemis. *Изъ двухъ* **золъ** *выбира́й ме́ньшее (prov.)*, *см.* **Ме́ньшій**.

Зло, *adv.* avec méchanceté, avec malice. *Онъ — обраща́ется съ свои́ми людьми́*, il est méchant avec ses domestiques. *Журна́лы о́чень — раскритикова́ли э́ту кни́гу*, les journaux ont mis beaucoup de malice à critiquer ce livre.

Зло́ба, *sf.* la méchanceté, animosité, malice. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-бѣ**, il l'a fait par méchanceté. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-бѣ** *на меня́*, il l'a fait par animosité contre moi.

Зло́бить, II.1. о-, *va.* irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* être irrité, courroucé. *Онъ о́чень* **озло́бленъ** *про́тивъ него́*, il est très-courroucé contre lui. *Part. p.* **озло́бленный**.

Зло́бность, *sf.* malignité, méchanceté *f.*

Зло́бный, *adj.* 1. méchant, malin, malicieux; **-но**, avec méchanceté, avec malice.

Зло́бствовать, I.3. *vn.* être fâché, garder rancune.

Злово́ніе, *sn.* la mauvaise odeur, infection.

Злово́нный, *adj.* puant, fétide, infect.

Зловре́дность, *sf.* la qualité de ce qui est pernicieux.

Зловре́дный, *adj.* pernicieux, malsain, malfaisant; **-но**, -eusement.

Зловѣ́щій, *adj.* de mauvais augure, sinistre.

Злодѣ́й, **-ка**, *s.* scélérat, -ate; || un ennemi juré.

Злодѣ́йскій, *adj.* scélérat, méchant; **-ски**, en scélérat.

Злодѣ́йство, *sn.* la scélératesse, le crime.

Злодѣ́йствовать, I.2. *vn.* agir en scélérat.

Злодѣя́ніе, *sn.* le crime, forfait.

Зложела́ніе, *sn.* malveillance *f.*

Зложела́тель, **-ница**, *s.* un malveillant, une -lante.

Зложела́тельный, *adj.* malveillant.

Зложела́тельство, *sn.* malveillance *f.*

Зложела́тельствовать, *vn.* vouloir, souhaiter du mal.

Злой, *adj.* 2. méchant, malin, mauvais; || fâché, irrité. *Э́то — человѣ́къ*, c'est un homme méchant. **Зла́я** *кри́тика*, critique amère. || *Онъ на васъ о́чень* **золъ**, il est très-irrité contre vous. || * **Зло́е** *сѣ́мя*, engeance de vipères, maudite engeance. **Зло́му** *ма́сло на́ го́лову лей, а ему́ дёготь ка́жется (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Злока́чественность, *sf. Méd.* la malignité.

Злока́чественный, *adj. Méd.* malin. **-ная** *ра́на*, une plaie maligne.

Злоключе́ніе, *sn.* le malheur, revers.

Злонамѣ́реніе *и* **Злоумышле́ніе**, *sn.* mauvaise intention.

Злонамѣ́ренность, *sf. см.* **Злонамѣ́реніе**.

Злонамѣ́ренный *и* **Злоумы́шленный**, *adj.* malintentionné; **-но**, avec mauvaise intention.

Злонра́віе, *sn.* le mauvais naturel, méchant caractère.

Злонра́вный, *adj.* **вно**, *adv.* d'un mauvais naturel.

Злопа́мятливость *и* **Злопа́мятность**, *sf.* caractère rancunier.

Злопа́мятливый *и* **Злопа́мятный**, *adj.* rancunier, vindicatif.

Злопа́мятованіе, *sn.* la rancune.

Злопа́мятство, *sn.* la rancune.

Злопа́мятствовать, I.2. *vn.* garder rancune.

Злопло́дный, *adj.* pernicieux, nuisible.

Злополу́чіе, *sn.* le malheur, désastre, infortune *f.*

Злополу́чный, *adj.* malheureux, malencontreux; **-но**, -reusement.

Злора́дливый *и* **Злора́дный**, *adj.* malveillant, joyeux du malheur d'autrui.

Злора́дство, *sn.* malveillance *f.*

Злора́дствовать, *vn.* se réjouir du malheur d'autrui.

Злорѣчивость, *sf.* la qualité de ceux qui médisent, habitude de médire.
Злорѣчивый *и* **Злословный**, *adj.* médisant.
Злорѣчить, *см.* **Злословить.**
Злорѣчіе, *см.* **Злословіе.**
Злосердіе, *sn.* la cruauté.
Злосердный *и* **Злосердый**, *adj.* cruel.
Злословить, *va.* *(кого)* *и vn.* médire *(de qn)*, dire du mal *(de qn)*.
Злословіе, *sn.* la médisance.
Злостный, *adj.* frauduleux; || méchant. — *банкрутъ*, banqueroutier frauduleux.
Злость, *sf.* la méchanceté; || fureur, férocité.
Злосчастіе, *sn.* le malheur, infortune *f.*
Злосчастный, *adj.* infortuné, malheureux, malencontreux.
Злотворный, *adj.* malfaisant, maléfique.
Злотворство, *sn.* malfaisance *f.*
Злотый, *sm.* le florin de Pologne *(15 коп. сер.)*.
Злоумыслить, *parf.* *см.* **Злоумышлять.**
Злоумышленіе, *sn.* *см.* **Злонамѣреніе.**
Злоумышленникъ, **-ница**, *s.* un malintentionné, une -tionnée.
Злоумышленно, *adv.* avec mauvaise intention.
Злоумышленный, *см.* **Злонамѣренный.**
Злоумышлять, **злоумыслить**, *vn.* avoir *ou* concevoir de mauvais desseins.
Злоупотребить, *см.* **Злоупотреблять.**
Злоупотребленіе, *sn.* un abus.
Злоупотреблять, **злоупотребить**, *va.* abuser de. — *чью довѣренность*, abuser de la confiance de qn.
Злоухитриться, *см.* **Злоухищряться.**
Злоухищреніе, *sn.* machination, cabale *f.*
Злоухищрённый, *adj.* astucieux.
Злоухищряться, **злоухитриться**, *vr.* machiner, cabaler.
Злочестивый, *adj.* impie.
Злочестіе, *sn.* impiété *f.*
Злочестный, *adj.* impie.
Злочиніе, *sn.* désordre *m.*
Злочинный, *adj.* déréglé.
Злощастіе, *см.* **Злосчастіе.**
Злощастный, *см.* **Злосчастный.**
Злоязычіе, *см.* **Злословіе.**
Злоязычникъ, **-ница**, *s.* un médisant, une -sante.
Злоязычный, *см.* **Злорѣчивый.**
Злюка *и* **Злючка**, *sc.* une personne fort méchante, une harpie.
Злющій, *adj. fam.* fort méchant.
Зміевидный, *adj.* **-но**, *adv.* semblable à un serpent.
Зміевикъ *и* **Змѣевикъ**, *sm. plante*, la gnaphale, la cotonnière; || *Min.* la serpentine *(pierre)*.
Зміевласый, *adj.* qui a une chevelure de serpents.
Зміеголовникъ Молдавскій, *sm. plante*, dracocéphales *m.*
Зміеносецъ, *sm.* 1. *Astr.* le Serpentaire *(constellation)*.
Змѣевникъ, *sm. plante*, la serpentaire.
Змѣёнокъ, *sm.* 1. le serpenteau, jeune serpent.
Змѣй, *sl.* **Змій**, *sm.* *и* **Змѣя**, *sf. dim.* **-ка** *и* **Змѣечка**, le serpent; || le cerf-volant *(de papier)*. **Змѣя** *гремучая, очковая*, serpent à sonnettes; à lunettes. **Змѣя** *мѣдянка*, un orvet. * *Отогрѣлъ я* **змѣю** *за пазухой*, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. * **Змѣя** *подколодная*, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée)*. — *великанъ*, le boa constricteur. || *Спустить* **змѣя**, faire monter un cerf-volant.
Змѣйка, *sf.* 4. *dim.* le porte-vis, la contre-platine *(de fusil)*; || *plante*, la brize médiane, amourette.
Змѣиный, *adj.* de serpent. **-ная** *головка*, la porcelaine *(coquillage)*.
Змѣя, *см.* **Змѣй.**
Змѣя-рыба, *sf. poisson*, la donzelle, ophidie.
Знавать, *см.* **Знать.**
Знаемо, *v. imp.* il est certain.
Знаемый, *adj.* connu.
Знай, *adv.* malgré cela; || sans cesse, continuellement. *Я его успокоиваю, а онъ — сердится*, je le tranquillise, et malgré cela il se fâche, *ou* et lui de se fâcher. || *Онъ то и — ходитъ*, il ne fait que marcher.
Знакомецъ, **-мка**, *s.* la connaissance.
Знакомить, II.1. **знакомливать**, *va.* faire faire la connaissance de; || **-ся**, *vr.* faire connaissance avec *ou* de.
Знакомство, *sn.* la connaissance, commerce. *Свести съ кѣмъ* —, faire connaissance *ou* la connaissance de qn. *Поддерживать — съ кѣмъ либо*, entretenir commerce avec qn. *Дорожить чьимъ либо* **-ствомъ**, faire cas du commerce de qn. *Прекратить съ кѣмъ либо всякое* —, rompre tout commerce avec qn.
Знакомый, *adj.* de connaissance; connu. — *человѣкъ*, un homme de connaissance. **-мы** *ли вы съ нимъ*, êtes-vous connu avec lui? *Мы уже давно* **-мы**, nous nous connaissons depuis longtemps. **-комъ** *ли вамъ этотъ человѣкъ*, cet homme est-il de votre connaissance? *Онъ мнѣ давно* **-комъ**, je le connais depuis longtemps. *Я съ нимъ болѣе не-***комъ**, *см.* **Незнакомый.** || *sm.* *У меня нѣтъ никого* **-маго** *въ этомъ городѣ*, je n'ai aucune connaissance dans cette ville. *Я провёлъ вечеръ у моего* **-маго**, j'ai passé la soirée chez une de mes connaissances, *ou* chez une personne de ma connaissance. *У меня много* **-мыхъ**, j'ai beaucoup de connaissances. || *Онъ довольно* **-комъ** *съ нашимъ языкомъ*, il est assez familier avec notre langue. *Это имя мнѣ* **-мо**, ce nom m'est connu. *Его лицё мнѣ* **-мо**, sa figure m'est familière. *Онъ* **-комъ** *со всѣми обстоятельствами этого дѣла*, il est au fait de toutes les circonstances de cette affaire. *Мнѣ хорошо* **-мы** *его привычки*, je suis bien au fait de ses habitudes.
Знакъ, *sm. dim.* **значёкъ**, le signe; la marque; || le signal; || les insignes *m;* || témoignage *m.* *Сдѣлать, подать — головою, глазами, рукою*, faire un signe de tête *ou* faire signe de la tête, des yeux, de la main. *Нѣмые объясняются* **-ками**, les muets parlent par signes. *Онъ сдѣлалъ —, чтобы его слушали*, il a fait signe qu'on l'écoutât. *Въ — дружбы*, en signe d'amitié. **-ки** *зодіака*, les signes du zodiaque. *Хорошій, дурной* —, bon, mauvais signe. *У него ещё остались* **-ки** *послѣ раны*, il lui est encore resté les marques des blessures, *ou* il porte encore les marques des blessures. **-ки** *невѣжества*, les marques d'ignorance. — *безчестія*, marque d'infamie. || *Подать — къ возмущенію, къ сраженію*, donner le signal de la révolte, du combat. *По данному* **-ку**, à un signal donné. || — *отличія*, les insignes de l'ordre. || *Въ — благодарности*, en témoignage de reconnaissance. || *Офицерскій* —, le hausse-col.
Знаменатель, *sm.* *Arithm.* le dénominateur. *Приводить дроби къ одному* **-лю**, réduire des fractions au même dénominateur, *ou* à même dénomination.
Знаменательный, *adj.* dénominatif; || figuratif; || significatif. *Событіе это весьма* **-но**, cet événement est très-significatif.
Знаменати *и* **Знаменать**, I.1. *va.*, *sl.* marquer, mettre en signe; || **-ся**, *vr.* *(крестомъ)* se signer, faire le signe de la croix.

Знамени́то, *adv.* d'une manière célèbre, avec célébrité.

Знамени́тость, *sf.* la célébrité, illustration.

Знамени́тый, *adj.* illustre, signalé, célèbre, fameux, insigne. — *родъ,* une race illustre. **-тое** *происхожде́ніе,* une origine illustre. **-тыя** *заслу́ги,* des services signalés, insignes. *Одержа́ть* **-тую** *побѣ́ду,* remporter une victoire signalée. *Она́ была́* **-та** *свои́ми добродѣ́телями,* elle était célèbre par ses vertus. **-тое** *сраже́ніе,* bataille fameuse. — *ора́торъ,* fameux orateur.

Зна́меніе, *sn.* le signe; || phénomène, apparition *f;* || — *креста́ на небеси́,* apparition au ciel de la croix *(fête, 7 mai);* **-нскій,** *adj.*

Знамённый, *adj.* du drapeau, de l'étendard. **-ныя** *ле́нты,* cravate *f* du drapeau.

Знаменова́ніе, *sn.* la signification, le sens.

Знаменова́ть, I.2. *va.* signifier, désigner, indiquer; || **-ся,** *vr. sl.* faire le signe de la croix. *Part. p.* **знаменова́нный.**

Знаменоно́сецъ, *см.* **Зна́менщикъ;** || *см.* **Схи́мникъ.**

Зна́менскій, *adj.* de l'église de l'Apparition de la Vierge.

Зна́менщикъ *и* **Знаменоно́сецъ,** *sm.* le porte-drapeau.

Зна́мя, *sn.* drapeau, étendard *m,* enseigne, bannière *f. Полково́е* —, le drapeau du régiment. *Наро́дное, трёхцвѣ́тное* —, le drapeau national, tricolore. *Подня́ть — бу́нта,* lever l'étendard de la révolte. *Сража́ться подъ чьи́ми* **-мёнами,** combattre sous les enseignes de qn.

Зна́ніе, *sn.* connaissance, science *f,* savoir *m. Имѣ́ть обши́рныя* **-нія,** avoir de vastes connaissances, des connaissances étendues. — *э́того языка́ необходи́мо,* la connaissance de cette langue est nécessaire. — *дѣлъ,* la connaissance des affaires. — *свѣ́та,* la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre.

Зна́тно, *adv.* d'une manière excellente; || *v. imp. pop.* il est évident.

Зна́тность, *sf.* la distinction, illustration, célébrité.

Зна́тный, *adj.* 1. distingué, de qualité, de distinction, illustre; || grand, considérable. **-ная** *осо́ба,* une personne de qualité *ou* de distinction. — *родъ,* une race illustre; || **-ная** *су́мма де́негъ,* une somme considérable d'argent.

Знато́къ, *sm.* le connaisseur. *Э́то большо́й — въ карти́нахъ, въ лошадя́хъ,* c'est un grand connaisseur en tableaux, en chevaux. *Онъ — въ му́зыкѣ,* il est connaisseur en fait de musique, *ou* il s'entend en musique. — *въ ви́нахъ,* un gourmet. **-ки́** *дѣ́ла,* les gens du métier.

Знать, I.1. **знава́ть,** *va.* savoir; || connaître; || entendre, s'entendre à; || **-ся,** *vr. (съ кѣмъ)* être lié avec, fréquenter. *Я* **зна́ю,** *что онъ мнѣ врагъ,* je sais qu'il est mon ennemi. *Онъ* **зна́етъ** *по нѣме́цки,* il sait l'allemand. *Онъ хорошо́* **зна́етъ** *астроно́мію,* il sait bien l'astronomie. *Я* **зна́ю** *э́то на па́мять,* je le sais par cœur. *Всѣ объ э́томъ* **зна́ютъ,** tout le monde le sait. *Дать* —, faire savoir, faire part, mander. — *не* **зна́ю,** je ne sais rien de rien. || *По чёмъ* **зна́ешь,** *чего́ не* **зна́ешь** *(prov.),* que sait-on ce qui arrivera? *ou* qui sait? *Дать себя́* —, se faire connaître. **Зна́ете** *ли вы э́того человѣ́ка,* connaissez-vous cet homme-là? *Я* **зна́ю** *его́ по слу́ху,* je le connais de nom. *По́слѣ тако́го посту́пка съ его́ стороны́, я — его́ не хочу́,* après une telle action de sa part, je ne le connais plus. *Я* **зна́ю,** *съ кѣмъ имѣ́ю дѣ́ло,* je connais mon monde. *Я его́ и въ глаза́ не* **зна́ю,** je ne l'ai jamais vu. || *Онъ* **зна́етъ** *дѣ́ло,* il s'entend aux affaires. *Онъ не* **зна́етъ** *своего́ дѣ́ла,* il n'entend pas son affaire. *Дѣ́лайте какъ* **зна́ете,** faites comme vous l'entendez. || *На́до и честь —, см.* **Честь.** — *со́вѣсть, стыдъ,* avoir conscience, avoir de la conscience, avoir honte. *Я не* **зна́ю** *за собо́й никако́й вины́,* je ne me reconnais coupable de rien. * *Дала́ мнѣ себя́ — э́та рабо́та,* ce travail m'a donné bien de l'occupation. **Далъ онъ мнѣ себя́* —, il m'a taillé bien de la besogne. **Дамъ я ему́ себя́* —, *и́ли бу́детъ онъ меня́* — *(par menace),* je lui ferai voir du pays; il aura de mes nouvelles. *Онъ — ничего́ и́ли нико́го не хо́четъ,* il ne tient compte de rien *ou* de personne. *Онъ и — ничего́ не хо́четъ о томъ, что ему́ говоря́тъ,* il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. **Знай** *себя́, и́ли* **Знай** *своё дѣ́ло,* mêle-toi de tes affaires. **Знай** *на́шихъ,* qu'on voie de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre eau. *Онъ то и* **знай** *бѣ́гаетъ, pop.* il ne fait que courir. || **Не знать,** ne savoir pas, ignorer. **Не зна́ю,** *прі́ѣхалъ ли онъ,* je ne sais, *ou* j'ignore s'il est arrivé. **Не зна́ю,** *на что рѣши́ться,* je ne sais à quoi me décider. *Я* **не зналъ,** *что онъ бо́ленъ,* j'ignorais qu'il fût malade. *Онъ* **не зна́етъ** *э́той нау́ки,* il ignore cette science. || *Онъ ни съ кѣмъ не* **зна́ется,** il ne fréquente personne.

Знать, *adv. pop.* apparemment, sans doute. — *онъ не придётъ,* apparemment qu'il ne viendra pas. — *онъ бо́ленъ,* il est malade apparemment.

Знать, *sf. coll.* la noblesse, aristocratie. *Тамъ была́ вся* —, il y avait là toute l'aristocratie.

Зна́тье *и* **Знатьё,** *sn. pop.* la connaissance. *Кабы́* **-тьё,** si je le savais.

Зна́харь, -рка, *s.* magicien, -cienne; sorcier, -cière.

Значёкъ, *sm. dim.* 1. *Mil.* le guidon; || hausse-col; **-чко́вый,** *adj.*

Значе́ніе, *sn.* la signification, acception, le sens; || la portée, importance. *Э́то сло́во имѣ́етъ нѣ́сколько* **-ній,** ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. — *со́бственное, перено́сное,* acception propre, figurée, *ou* le sens propre, figuré. || *Э́ти слова́ имѣ́ютъ большо́е* —, ces mots ont une grande portée, *ou* sont d'une grande portée. *Э́то не имѣ́етъ никако́го* **-нія,** cela n'a aucune portée, *ou* cela ne signifie rien. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большаго* **-нія** *э́тому слу́чаю,* il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident.

Значи́тельно, *adv.* considérablement, beaucoup; || expressivement.

Значи́тельность, *sf.* la gravité, importance.

Значи́тельный, *adj.* important; considérable, marquant; notable; || significatif, expressif. **-ное** *мѣ́сто,* un poste important. **-ная** *су́мма,* une somme considérable. — *человѣ́къ,* homme marquant. || — *взглядъ,* un regard significatif, expressif.

Зна́чить, II.3. *va.* signifier, vouloir dire; || avoir du crédit; || **-ся,** *vr.* être compté, être porté sur. *Что* **-читъ** *по ру́сски э́то лати́нское сло́во,* que signifie ce mot latin en russe? *Что э́то* **-читъ,** que veut dire cela? que signifie cela? qu'est-ce à dire? *Э́то* **-читъ,** *что..,* cela veut dire que.., cela signifie que... *Э́то мно́го* **-читъ,** cela veut dire beaucoup. *Э́то ничего́ не* **-читъ,** cela ne signifie rien. *Онъ молчи́тъ:* **-читъ,** *согла́сенъ,* il se tait: cela veut dire qu'il consent. *Если я молчу́, э́то ещё не* **-читъ,** *что я сержу́сь,* si je me tais, ce n'est pas à dire que je me fâche, *ou* ce n'est pas à dire pour cela que... || *Онъ при дворѣ́ мно́го* **-читъ,** il a beaucoup de crédit à la cour. || *Э́то для меня́ ро́вно ничего́ не* **-читъ,** cela ne me fait rien, *ou* cela me fait moins que rien. *Вотъ что* **-читъ** *быть неосторо́жнымъ,* voilà ce que c'est que d'être imprudent. || *Онъ* **-тся** *по спи́ску уби́тымъ,* il est porté sur la liste des tués.

Значко́вый, *adj.* du guidon; *см.* **Значёкъ.**

Зна́ющій, *adj.* savant, expert, qui a une grande connaissance. *Онъ* **зна́ющъ** *въ математикѣ, въ исторіи*, il est savant en mathématiques, dans l'histoire. **-щій** *хирургіи*, expert en chirurgie. *Судья* **-щій** *зако́ны*, un juge qui a une grande connaissance des lois.

Знобить, II.2. за-, *va.* laisser geler; || **-ся**, *vr.* se geler, s'exposer au froid. *Его́* **-битъ** *лихорадка*, il est dans le frisson de la fièvre, *ou* le frisson de la fièvre l'a pris. *Меня́* **-би́тъ**, j'ai un frisson.

Зно́бкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зно́бкость, *sf.* la complexion frileuse, frilosité.

Знобь, *sf.* le frisson, frissonnement.

Зноелю́бъ, *sm. plante*, corchore *f.*

Зной, *sm.* la grande chaleur, ardeur. *Лѣтній* —, la grande chaleur de l'été. *Со́лнечный* —, l'ardeur du soleil.

Зно́йный, *adj.* brûlant, ardent.

Зно́ить, II.1. *vn.* être ardent *(du soleil)*.

Зоба́стый, *adj.* à gros jabot; || à gros goître.

Зоба́ть, I.1. *и* II.2. по-, *va.* becqueter, manger.

Зобъ, *sm. dim.* **зобо́къ** *и* **зобо́чекъ**, le jabot, gésier *(des oiseaux)*; || le goître; **-бный**, de jabot; de goître.

Зовъ, *sm. (gén.* **зо́ва** *и* **зва***)* invitation *f.*

Зодіака́льный, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодіа́къ, *sm. Astr.* le zodiaque; **-а́чный**, du zodiaque.

Зо́діи, *sm. pl.* le zodiaque, représentation *f* du zodiaque.

Зо́дческій, *adj.* architectural, d'architecture.

Зо́дчество, *sn.* architecture *f.*

Зо́дчій, *adj. sm.* architecte *m.*

Зола́, *sf.* la cendre.

Золи́стый, *adj.* qui donne beaucoup de cendre.

Золи́ть, II.1. *va.* lessiver *(le linge)*.

Золо́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вушка**, la belle-sœur *(sœur du mari)*.

Золота́рникъ, *sm. arbre*, le faux acacia.

Золота́рня, *sf.* atelier d'orfévrerie.

Золота́рь, *sm.* le doreur; || *pop.* le vidangeur.

Зо́лотень *и* **Золоту́шникъ**, *sm. plante*, la verge d'or.

Золоти́льный, *adj.* servant à dorer.

Золоти́льщикъ, *sm.* le doreur.

Золоти́стый, *adj.* contenant de l'or; || ayant l'éclat de l'or.

Золоти́ть, II.5. по-, *va.* dorer; || **-ся**, *vr.* être doré. *Part. p.* **золочённый** *и* **золо́ченый**.

Золотни́къ, *sm.* la 96-e partie de la livre russe; || *Pharm.* la drachme; || *Méc.* la soupape; **-ко́вый**, *adj. Малъ — да до́рогъ (prov.)*, en petite tête gît grand sens; *ou* en petits sacs sont les meilleures épices; *ou* dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Зо́лото *и sl.* **Зла́то**, *sn.* or *m. Червонное* —, or de ducat. *Самоpо́дное* —, or vierge, or natif. *Суса́льное* —, oripeau *m. Сли́токъ* **-та**, un lingot d'or. *Не всё то —, что блести́тъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. *И чéрезъ — слёзы текýтъ (prov.)*, les richesses ne donnent pas toujours le bonheur *(expl.)*. **Зла́то** *не говори́тъ, да мно́го твори́тъ (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. — *хорони́ть*, un jeu populaire en Russie.

Золотоби́тъ *и* **Золотоплющи́льникъ**, *sm.* le batteur d'or.

Золото́й, *adj. sm.* un ducat, un impérial *(monnaie d'or)*.

Золото́й *и sl.* **злата́й**, *adj.* d'or. — *пе́рстень*, une bague d'or. **-то́е** *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois. **-ты́е** *при́иски*, les mines d'or. **-ты́хъ** *дѣлъ ма́стеръ*, orfèvre-bijoutier. * *Это человѣкъ* —, cet homme vaut son pesant d'or. * *У него́* **-ты́я** *ру́ки*, *см.* **Рука́**. * *Зачѣмъ теря́ть* **-то́е** *вре́мя*, pourquoi perdre un temps précieux. **Злата́й** *вѣкъ*, le siècle d'or, âge d'or. **Злато́е** *число́*, *Chron.* le nombre d'or, cycle lunaire. *Обѣща́ть* **-ты́я** *го́ры (prov.)*, promettre des monts d'or; promettre monts et merveilles.

Золотоиска́ніе, *sn.* la recherche de l'or.

Золотоиска́тель, *sm.* le chercheur d'or.

Золотоно́сный, *adj.* aurifère.

Золотообрѣ́зный, *adj.* doré sur tranche *(du papier)*.

Золотоплющи́льня, *sf.* atelier *m* du batteur d'or.

Золотопромыва́льный, *adj.* pour le lavage de l'or.

Золотопромывальня, *sf.* le lavoir *(pour l'or)*.

Золотопромыва́льщикъ, *sm.* le laveur d'or, orpailleur.

Золотопромыва́ніе, *sn.* le lavage de l'or.

Золоторазво́дный, *adj.* **-ная во́дка**, eau régale.

Золототы́сячникъ, *sm. plante*, la petite centaurée.

Золотошве́й, **-ка**, *s.* brodeur *ou* brodeuse en or.

Золотошве́йный, *adj.* pour la broderie en or.

Золоту́ха, *sf.* les scrofules, écrouelles *f.*

Золоту́шливый *и* **Золоту́шный**, *adj.* scrofuleux, qui a les écrouelles.

Золоту́шникъ, *см.* **Золоте́нь**.

Золоты́й, *см.* **Золото́й**.

Золоче́ніе, *sn.* la dorure; action de dorer.

Зо́льникъ, *sm.* le cendrier; || cendrier, marchand cendrier; || le plain *(cuve du tanneur)*.

Зо́льный, *adj.* de cendre, pour la cendre; *см.* **Зола́**.

Зо́на, *sf. Géogr.* la zone; *см.* **По́ясъ**.

Зондъ, *sm. dim.* **-дикъ**, *Chir. Mét.* la sonde.

Зо́нтикъ, *sm. dim.* **-ичекъ** *(отъ дождя́)* le parapluie; *(отъ со́лнца)* parasol *m*, ombrelle *f*; || *(глазно́й)* garde-vue *m*; || *(ла́мповый)* abat-jour *m*; || *Bot.* ombelle; **-ичный**, *adj.* **-ичное** *расте́ніе*, *Bot.* plante ombellifère.

Зонтъ, *sm. Archit.* un auvent.

Зоографи́ческій, *adj.* zoographique.

Зоогра́фія, *sf.* zoographie *f.*

Зооли́тъ, *sm.* le zoolithe.

Зооло́гія, *sf.* zoologie *f.* **-ги́ческій**, zoologique.

Зооло́гъ, *sm.* le zoologiste, zoologue.

Зооото́мія, *sf.* la zootomie; **-ми́ческій**, zootomique.

Зоофи́тъ, *sm.* le zoophyte.

Зо́ренька, **Зо́рюшка** *и* **Зо́рька**, *см.* **Заря́**.

Зо́ркій, *adj.* 2. qui a la vue perçante, presbyte.

Зо́рко, *adv.* d'un œil vigilant.

Зо́ркость, *sf.* bonne vue, vue perçante, presbyopie *f.*

Зоря́, *sf. plante*, la livèche; **зо́рный**, *adj. см.* **Заря́**.

Зракъ, *sm.* le visage, la face; || la figure, image.

Зрачёкъ *и* **Зорочёкъ**, *sm.* la prunelle; **-чко́вый**, *adj.*

Зри́тель, **-ница**, *s.* spectateur, -trice.

Зри́тельный, *adj.* visuel, de la vue; || **-ная** *труба́*, la lunette d'approche *ou* à longue vue, *ou simplement* longue vue; lorgnette.

Зрѣ́лище, *sn.* le spectacle; **-щный**, de spectacle.

Зрѣ́ло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣ́лость, *sf.* la maturité.

Зрѣ́лый, *adj.* mûr. **-лые** *плоды́*, des fruits mûrs. *— *во́зрастъ*, un âge mûr. **По* **-ломъ** *об-*

сужде́ніи, après une mûre délibération, *ou* après mûre délibération.

Зрѣ́ніе, *sn.* la vue; || la maturation *(des fruits)*. *У меня́ сла́бое, плохо́е* —, j'ai la vue faible, mauvaise.

Зрѣть, II.1. *va.* (*prés.* **зрю**) voir, regarder. *Part. p.* **зри́мый**, visible, perceptible.

Зрѣть, I.4. *vn.* (*prés.* **зрѣ́ю**) mûrir, devenir mûr. *Виногра́дъ* **зрѣ́етъ**, les raisins mûrissent. **Разсу́докъ* **зрѣ́етъ** *въ насъ съ лѣта́ми*, la raison mûrit en nous avec l'âge.

Зря, *adv. fam.* à tort et à travers, sans réflexion.

Зря́чій, *adj.* qui voit, voyant.

Зря́чка, *sf.* 4. la mire *(d'un fusil)*.

Зуба́нъ, *sm.* qui a de grosses dents.

Зуба́рь, *sm.* le rabot brettelé.

Зуба́стый, *adj.* qui a de grosses *ou* de longues dents; || *fam.* entêté, têtu, querelleur. **Онъ* **-ба́стъ**, il a bec et ongles.

Зуба́тка, *sf. plante*, le loup marin.

Зуба́тый, *см.* **Зуба́стый**.

Зуба́чъ, *см.* **Зуба́нъ**.

Зубе́цъ, *sm.* 1. le créneau; || la dent *(d'instrument)*; fourchon *m (d'une fourche* ou *d'une fourchette)*.

Зуби́ло, *sn.* le carreau *(lime)*; || marteau bretté.

Зуби́ще, *sm. augm.* une grosse dent.

Зубно́й, *adj.* de dents, dentaire. **-на́я** *боль*, le mal de dents, odontalgie *f.* **-на́я** *щёточка*, une brosse à dents. — *врачъ*, le dentiste. **-ныя** *бу́квы*, *Gram.* les lettres dentales.

Зубови́дный *и* **Зубообра́зный**, *adj.* dentiforme.

Зубодёръ, *см.* **Зуборва́чъ**.

Зубо́къ, *sm.* 1. *dim.* une petite dent, *см.* **Зубъ**. **Подня́ть на* **зубки́**, railler, persifler, tourner en ridicule. *На* —, le présent fait à une femme en couches.

Зубопрорѣ́зываніе, *sn.* la dentition.

Зуборва́чъ, *sm.* arracheur de dents.

Зубоpы́вный, *adj.* — **ключъ**, la clé anglaise *(de dentiste)*.

Зубоска́лить, II.1. *vn.* ricaner, persifler, gouailler.

Зубоска́лъ, *sm.* le persifleur, ricaneur, gouailleur.

Зубоска́льство, *sn.* le persiflage, ricanement, gouaillerie.

Зуботы́чина *и* **Зуботре́щина**, *sf. fam.* gourmade *f* dans les dents.

Зубочи́стка, *sf. dim.* **-сточка**, le cure-dents; || la brosse à dents.

Зубочи́стный, *adj.* dentifrice, pour nettoyer les dents.

Зубре́ніе, *sn.* action du verbe **Зубри́ть**.

Зубри́ло, *sm.* celui qui apprend par routine.

Зубри́на, *sf.* la dent, brèche.

Зубри́ть, II.1. *va.* tailler les dents *(d'une roue)*; || ébrécher; || *apprendre par routine et machinalement.

Зубрь, *sm. mam.* ure, aurochs *m.*

Зубча́тка, *sf.* la dentale *(coquille)*.

Зубча́тникъ, *sm. plante*, le cakile.

Зубча́тый, *adj.* denté, dentelé, crénelé.

Зу́бчикъ, *sm. dim.* la dentelure.

Зубъ, *sm. dim.* **зубо́къ** *и* **зубо́чекъ** (*pl.* **зу́бы**), la dent; || (*pl.* **зу́бья**) les dents *(d'un peigne, d'une scie)*; les fourchons *(d'une fourche* ou *d'une fourchette)*. **Зу́бы** *боковы́е*, les dents œillères *ou* canines. **Зу́бы** *коренны́е*, dents molaires. **Зу́бы** *моло́чные*, les dents de lait. **Зу́бы** *пере́дніе и́ли рѣзцы́*, les dents incisives. **Зу́бы** *му́дрости*, dents de sagesse. *Вставны́е* **зу́бы**, de fausses dents, dents artificielles. *Скрежета́ть* **зуба́ми**, grincer les dents *ou* des dents. *У меня́ вы́палъ* —, il m'est tombé une dent. — *шата́ется*, une dent qui branle. *Говори́ть сквозь* **зу́бы**, parler entre ses dents. **Грызть на кого́* **зу́бы**, avoir une dent contre qn, *ou* la lui garder bonne. *О́ко за о́ко,* — *за́* —, œil pour œil, dent pour dent. || *Онъ со мно́ю — за́ —*, il ne me cède en rien. — *на́ — не попадётъ, не попадёшь*, on gèle, je gèle de froid. **Положи́ть* **зу́бы** *на по́лку*, *и́ли Не имѣ́ть что на́ — положи́ть*, n'avoir pas de quoi mettre sous la dent. *Щёлкать* **зуба́ми**, claquer des dents; *mâcher à vide. *На голо́дные* **зу́бы**, pour le ventre creux. **Онъ на э́томъ* **зу́бы** *съѣлъ*, il en sait les longues et les brèves. *Подня́ть кого́ на́* **зубы**, tourner qn en ridicule, le persifler. *Глазъ ви́дитъ, да — неймётъ* (*prov.*), *см.* **Глазъ**.

Зубя́нка, *sf. plante*, dentaire *f.*

Зудъ, *sm.* la démangeaison, le prurit.

Зудѣ́ть, II.4. **за-**, *vn.* démanger.

Зуёкъ, *sm.* 2. *oiseau*, le pluvier.

Зуй, *sm. oiseau*, le combattant, paon de mer.

Зуни́ца, *см.* **Земляни́ка**.

Зы́бать, II.2. **зы́бнуть**, *va.* agiter, ballotter, balancer; || **-ся**, *vr.* se mouvoir, vaciller, chanceler.

Зы́бка, *sf.* 3. le berceau *(suspendu à des cordes)*.

Зы́бкій, *adj.* 2. vacillant, chancelant; || mouvant. — *грунтъ*, sol mouvant.

Зы́бкость *и* **Зыбу́честь**, *sf.* la vacillation, l'état vacillant.

Зы́блемость, *sf.* la vacillation; || *inconstance.

Зы́блемый, *adj.* vacillant; || *variable, inconstant.

Зыбу́чій, *adj.* vacillant, mouvant. — *песо́къ*, sable mouvant.

Зыбь, *sf.* la houle; || un terrain mouvant, marais.

Зыкъ, *sm.* le son, bruit aigu.

Зыча́ть, II.3. *vn.* siffler, rendre un bruit aigu.

Зы́чность, *sf.* la sonorité *(d'un bruit aigu)*.

Зы́чный, *adj.* criard, qui rend un bruit aigu.

Зѣва́ка, *sc.* le bayeur, badaud; || le benêt.

Зѣва́ніе, *sn.* le bâillement, action de bâiller.

Зѣва́ть, I.1. **зѣвну́ть**, *vn.* bâiller; || bayer, badauder; || lambiner. — *отъ ску́ки*, bâiller d'ennui. — *по сторона́мъ*, bayer aux corneilles. **У меня́ не* **-ва́й**, je n'aime pas qu'on dorme. || *vr. imp. Мнѣ* **-ва́ется**, j'ai de fréquents bâillements.

Зѣво́къ, *sm.* 1. le bâillement.

Зѣво́та, *sf.* les fréquents bâillements.

Зѣву́нъ, **-нья**, *s.* bâilleur, -euse.

Зѣвъ, *sm. dim.* **зѣ́викъ**, la gueule; || orifice *m*; **зѣ́вный**, *adj.*

Зѣло́, *adv. sl.* très, fort, extrêmement.

Зѣло́, *sn.* nom de la huitième lettre de l'alphabet slavon ѕ.

Зѣ́льный, *adj. sl.* fort, grand.

Зѣни́ца, *sf. sl.* la prunelle, pupille; **-и́чный**, *adj. Бере́чь какъ* **-цу** *о́ка*, conserver comme la prunelle de l'œil.

Зѣ́нки, *sm. pl.* 3. *pop.* les yeux *m.*

Зюзю́канье, *sn.* zézayement *m.*

Зюзю́кать, *vn.* zézayer.

Зю́зя, *sc. pop.* un homme ivre-mort. *Онъ пьянъ какъ* —, *и́ли Онъ напи́лся* **зю́зя зю́зей**, il est ivre-mort.

Зюйдъ, *sm. Mar.* le sud, midi; || **-довый**, de sud.

Зя́бкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зя́бкость, *sf.* la frilosité, sensibilité au froid.

Зя́бликъ, *sm. dim.* **-личекъ**, *sm. oiseau*, le pinson.

Зя́блина, *sf.* la gélivure.

Зя́блица *и* **Зя́бловка**, *sf.* la femelle du pinson.

Зя́блость, *sf.* état *m* d'une chose gelée.

Зяблый, *adj.* gelé, gâté par la gelée; || transi de froid.

Зябнуть, III.1. *vn.* avoir froid; || geler, se geler.

Зять, *sm.* 9. *dim.* **зятёкъ** *и* **зятюшка**, le gendre; || beau-frère *(mari de la sœur)*; **зятній** *и* **зятнинъ**, *adj. poss.*

И.

И, *sn.* voyelle et 9-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *иже*, et maintenant *i*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (Ñ), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 8; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂N), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ˘ *(й)*, devient une demi-voyelle, et prend le nom d' *и съ краткою (i avec la brève)*.

И, *conj.* et; encore, aussi, quoique, même. *Огонь* **и** *вода*, le feu et l'eau. *Добрый* **и** *великодушный*, bon et généreux. *Читать* **и** *писать*, lire et écrire. *Онъ хочетъ разъѣхаться съ женою*, **и**, *безъ сомнѣнія, это сдѣлаетъ*, il veut se séparer de sa femme, et il le fera sans doute. **И** *богатый* **и** *бѣдный*, **и** *сильный* **и** *слабый, всѣ подвержены смерти*, et le riche et le pauvre, et le fort et le faible, tous sont sujets à la mort. || *Онъ нетолько глупъ, но* **и** *золъ*, non-seulement il est sot, mais il est encore méchant. *Не одно только богатство составляетъ счастіе, но* **и** *спокойная совѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. || **И** *я это знаю*, moi aussi, je le sais. *Не я одинъ, но* **и** *вашъ братъ говорилъ это*, je n'étais pas seul à dire cela; votre frère l'a dit aussi. || **И** *не богатъ, да таровать*, quoique peu riche, il est généreux. || **И** *благоразумные иногда ошибаются*, les sages mêmes se trompent parfois. *Давалъ* **и** *сто*, **и** *полтораста рублей за его лошадь, да не продаётъ*, je lui ai offert cent, même cent cinquante roubles de son cheval, mais il ne le vend pas. *Я нетолько не видалъ его, но* **и** *не слыхалъ объ нёмъ*, non-seulement je ne l'ai pas vu, mais même je n'en ai pas entendu parler. **И** *могъ бы, да не смѣю*, lors même que je l'aurais pu, *ou* quand même je l'aurais pu, je ne l'oserais. || *Мы* **и** *пошли, да насъ не пустили*, bien que nous sommes allés, on ne nous a pas laissé entrer. **И** *молода*, **и** *хороша*, **и** *богата*, elle est jeune, elle est jolie, elle est riche. *Она* **и** *не молода*, **и** *не хороша*, **и** *не богата*, elle n'est ni jeune, ni jolie, ni riche.

Ибисъ *и* **Ивинъ**, *sm. oiseau*, ibis *m.*

Ибо, *conj.* car, parce que, puisque.

Ибунка, *sf. plante*, le bécabunga.

Ива, *sf. arbre*, le saule, osier; **ивовый** *и* **ивяный**, d'osier.

Ивановскій, *adj. fam. Скакать, валять во всю* **-кую**, aller à toute bride, à bride abattue. *Хохотать во всю* **-кую**, rire à gorge déployée.

Ивановъ цвѣтъ, *см.* **Златоцвѣтъ**.

Иванокъ, *см.* **Зимородокъ**.

Иванъ-да-Марья, *plante*, mélampyre, blé de vache.

Иверень, *sm.* 1. *dim.* **иверешекъ**, un éclat, morceau.

Ивина, *sf.* une branche d'osier.

Ивишенье, *sn. coll.* une espèce de champignon.

Ивка, *dim. см.* **Ива**.

Ивнякъ, *sm. dim.* **-чёкъ**, oseraie, saussaie *f.*

Иволга, *sf. oiseau*, le loriot; **-лжій**, de loriot.

Ивушка, *dim. см.* **Ива**.

Игемонъ, *sm. sl.* le gouverneur d'une province; **-онскій**, *adj.*

Игла, *sf.* 3. *dim.* **иголка** *и* **иголочка**, une aiguille; || piquant *m (du hérisson, du porc-épic)*; || épine *f (des plantes)*; || chènevotte *f*; || *poisson*, — **рыба**, aiguille. *Вязальныя* **иглы**, aiguilles à tricoter. *Тамбурная* —, aiguille à broder. *Шнуровальная* —, aiguille à passer. *Рогожная или кулевая* —, aiguille à emballer. || *Быть какъ на* **иголкахъ**, être au supplice. *Я былъ, я сидѣлъ какъ на* **иголкахъ**, *увидя его неловкость*, en voyant sa gaucherie, j'étais au supplice. *Вино пускаетъ* **иголки**, le vin pétille. *Платье съ* **иголочки**, un habit tout battant neuf.

Иглиный *и* **Игольный**, *adj.* d'aiguille. **-льное** *ушко*, le chas.

Иглистый, *adj.* hérissé de piquants.

Иглица, *sf.* une aiguille à filet; || *plante*, le houx frelon.

Игличникъ, *sm. plante*, la bugrane, arrête-bœuf *m.*

Иглища, *sf. augm.* une grosse aiguille.

Игловатый, *adj.* épineux *(des plantes)*.

Иго, *sn.* le joug *(prop.* et *fig.)*.

Иголка *и* **Иголочка**, *dim. см.* **Игла**.

Игольникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, un étui à aiguilles.

Игольный, *см.* **Иглиный**.

Игольчатый, *adj.* aciforme, aciculaire. **-тое** *ружьё*, fusil *m* à aiguille.

Игольщикъ, *sm.* aiguillier, fabricant d'aiguilles.

Игорка, *dim. см.* **Игра**.

Игорный, *adj.* de jeu. — *домъ*, une maison de jeu.

Игорочка, *dim. см.* **Игра**.

Иготь, *sf. dim.* **-тка**, le mortier; **-тный**, de mortier.

Игра, *sf.* 3. le jeu. — *въ карты, на биліярдѣ*, jeu de cartes, de billard. — *картъ*, un jeu de cartes. *Вдаваться въ* **игру**, se mettre dans le jeu. — *въ шашки*, jeu de dames, des dames. **Игры** *коммерческія*, les jeux de commerce. **Игры** *азартныя*, les jeux de hasard. *Сдать хорошую* **игру**, donner beau jeu. **Игры** *Олимпійскія*, les jeux Olympiques. *Мнѣ не нравится — этого актёра, этого піаниста*, le jeu de cet acteur, de ce pianiste me déplaît. *Биржевая* —, jeu de bourse. — *природы, случая*, le jeu de la nature, du hasard. — *словъ*, jeu de mots. — *не стоитъ свѣчъ (prov.)*, le jeu ne vaut pas la chandelle.

Игралище, *sn.* le jouet. *Корабль, — вѣтровъ*, le vaisseau, jouet des vents. *Человѣкъ есть — страстей*, l'homme est le jouet des passions.

Игральный, *adj.* de jeu, à jouer, pour jouer. **-ныя** *кости*, les dés *m* à jouer.

Играніе, *sn.* le jeu; action de jouer.

Играный, *adj.* **-ныя** *карты*, les cartes avec lesquelles on a déjà joué.

Играть, I.1. **игрывать**, *vn. и va.* jouer, se jouer; || pétiller, mousser; || **-ся**, *vr.* être joué, être représenté; *vn. Дѣти* **-раютъ** *между собою*, les enfants jouent entre eux. — *въ куклы*, jouer à la poupée. — *въ карты, въ шахматы, въ мячикъ, въ жмурки*, jouer aux cartes, aux échecs, à la paume, au colin-maillard. **-раю** *въ бубнахъ*, je joue en carreau. — *по большой, по маленькой*, jouer gros jeu, petit jeu. *Я* **-раю** *по двѣ копѣйки*, je joue deux copecks. — *на деньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. — *не на деньги*, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent, jouer pour le plaisir. —

на мѣло́къ, jouer à crédit. * — *на счётъ Шереме́тева* и́ли *Деми́дова (т. е. не на де́ньги)*, ne jouer que pour l'honneur, *ou* ne jouer que l'honneur. — *за кого́ (въ ка́ртахъ)*, tenir le jeu de qn. *Огнёмъ не* **-ра́ютъ**, on ne joue pas avec le feu. *Ко́шка* **-ра́етъ** *мы́шью*, le chat se joue de la souris. * *Судьба́* **-ра́етъ** *людьми́*, la fortune se joue des hommes. — *на скри́пкѣ*, jouer du violon. || *va.* — *конце́ртъ на скри́пкѣ*, jouer un concerto sur le violon. *Э́тотъ актёръ* **-ра́етъ** *ро́ли любо́вниковъ*, cet acteur joue les rôles des amants. — *коме́дію*, *траге́дію (au théâtre)*, jouer une comédie, une tragédie. *Онъ* **-ра́лъ** *гла́вную роль въ э́томъ происше́ствіи*, il joua le principal rôle dans cet événement. || *vn. Шампа́нское* **-ра́етъ** *въ бока́лѣ*, le vin de Champagne pétille *ou* mousse dans le verre. || *Румя́нецъ* **-ра́етъ** *у ней на щека́хъ*, un vif incarnat colore ses joues. *Во́лны* **-ра́ютъ** *на́ морѣ*, les flots de la mer s'agitient. *Part. p.* **и́гранный.**

Игре́ній, *adj.* alezan à crinière blanche *(des chevaux)*.

Игре́цкій, *adj.* de joueur; **-ки,** en joueur, habillement. *Это не по* **-ки,** cela n'est pas du jeu.

Игри́вость, *sf.* humeur folâtre *f*, enjouement *m.*

Игри́вый, *adj.* vif, enjoué, folâtre; **-во,** avec enjouement. **-вое** *воображе́ніе*, imagination vive. — *умъ*, esprit enjoué. **-вое** *дитя́*, enfant folâtre.

Игри́стый, *adj.* pétilleux, mousseux.

Игри́шка, *sf. déd.* un jeu de rien, pitoyable; *см.* **Игра́.**

Игри́ща, *sf. augm.* un gros jeu; *см.* **Игра́.**

И́грище, *sn.* le jeu, divertissement; **-ищный,** *adj.*

Игро́къ, *sm.* le joueur. *Это записно́й — (aux cartes)*, c'est un joueur fieffé. — *на скри́пкѣ*, joueur de violon. — *во́ру кумъ (prov.)*, joueur est le compère du voleur *(tr. lit.)*.

Игрочи́ха, *sf.* une joueuse.

Игру́нъ, -у́нья, *s.* celui *ou* celle qui aime à folâtrer.

Игру́шечникъ, *sm.* le bimbelotier, marchand de joujoux.

Игру́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** le joujou, bimbelot, jouet d'enfant; **-шечный,** de joujou. * *Это для него́ —*, ce n'est qu'un jeu pour lui.

Игуа́на, *sf. reptile*, iguane *m.*

Игу́менство, *sn.* la supériorité, dignité de supérieur.

Игу́менствовать, *vn.* être le supérieur d'un monastère.

Игу́менъ, *sm.* le supérieur, abbé; **-нскій,** de supérieur.

Игу́менья, *sf.* la supérieure, abbesse *(d'un monastère)*.

Идеа́лъ, *sm.* idéal *m*, le beau idéal.

Идеа́льный, *adj.* idéal; **-но,** -alement.

Идеологи́ческій, *adj.* idéologique.

Идеоло́гія, *sf.* idéologie *f.*

Иде́я, *sf.* idée *f.*

Иди́лія, *sf.* idylle *f*; **-ли́ческій,** de l'idylle.

Идіоти́змъ, *sm.* idiotisme *m.*

Идіо́тъ, -тка, *s.* idiot, -ote.

Идолопокло́нникъ *и* **Идолослужи́тель,** un *ou* une idolâtre; || **-ническій,** *adj.* idolâtre.

Идолопокло́нничать, I.1. *vn.* adorer les idoles.

Идолопокло́нничество, Идолопокло́нство *и* **Идолослуже́ніе,** *sn.* idolâtrie *f.*

И́долъ, *sm.* idole *f (prop.* et *fig.)*; **-льскій,** d'idole.

Идти́ *и* **Итти́,** *vn. irr.* aller, marcher; || venir; || entrer; || être dépensé, employé, absorbé; || servir à la préparation de; || jouer; || se marier, épouser; || se vendre. — *въ го́сти*, aller en visite. — *пѣшко́мъ*, aller à pied. — *большо́ю доро́гою*, aller par la grande route. — *своею доро́гою*, aller son chemin. *Вы* **идёте** *сли́шкомъ ско́ро*, vous allez trop vite. *Онъ* **идётъ** *нейдётъ*, il va à pas de tortue. *Кто* **идётъ**? qui va là? qui vive? *Онъ смѣ́ло* **идётъ** *къ своей цѣ́ли*, il marche hardiment à son but, *ou* vers son but. *Выздоровле́ніе его́* **идётъ** *ме́дленно*, sa convalescence va lentement. *Дѣла́ мои́* **иду́тъ** *хорошо́*, mes affaires vont bien. *Всё* **идётъ** *по ва́шему жела́нію*, tout va selon vos vœux, *ou* tout répond à vos vœux. *Но́вая о́пера* **шла** *о́чень хорошо́*, le nouvel opéra allait fort bien. *Вре́мя* **идётъ** *бы́стро*, le temps va *ou* marche avec rapidité. *Кора́бль* **шёлъ** *подъ всѣми паруса́ми*, и́ли *на всѣхъ паруса́хъ*, le vaisseau allait à pleines voiles. *Отъ дере́вни до рѣки́* **идётъ** *лѣсъ*, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière. *Э́та доро́га* **идётъ** *въ го́родъ*, ce chemin va à la ville. *Сапоги́ э́ти* **нейду́тъ** *мнѣ на́ ногу*, ces bottes ne me vont pas. *Э́то пла́тье къ вамъ* **идётъ**, cet habit vous va *ou* vous sied bien. *Э́тотъ цвѣтъ къ ней* **нейдётъ**, cette couleur ne lui va point, *ou* lui sied mal. *Часы́* **иду́тъ** *хорошо́*, la montre va *ou* marche bien. *Я* **иду́** *за лѣка́рствомъ*, je vais chercher la médecine. — *по чьимъ слѣда́мъ*, marcher sur les pas *ou* sur les traces de qn. — *вслѣдъ за кѣмъ*, suivre qn de près. **Иди́те** *за мно́ю*, suivez-moi. *— *прямо́ю доро́гою*, marcher droit. || *Онъ до́лго* **нейдётъ**, il tarde à venir. *Вотъ онъ* **идётъ**, le voilà qui vient. *Я* **иду́** *въ це́рковь, не хоти́те ли — со мно́ю*, je vais à l'église, voulez-vous venir avec moi? *Удово́льствія* **нейду́тъ** *мнѣ на умъ*, les plaisirs ne me viennent pas à l'esprit *ou* dans l'esprit. *Ни что* **нейдётъ** *мнѣ въ го́лову*, rien ne me vient en tête, *ou* il ne me vient rien en tête. *Чай* **идётъ** *къ намъ изъ Кита́я*, le thé nous vient de la Chine. || — *въ вое́нную слу́жбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. *Гвоздь* **нейдётъ** *въ стѣ́ну*, le clou n'entre pas dans le mur. *Шля́па тѣсна́*, **нейдётъ** *на́ голову*, le chapeau est étroit, il n'entre pas dans la tête. *На пла́тье* **идётъ** *два́дцать арши́нъ мате́ріи*, il entre vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Полови́на моего́ дохо́да* **идётъ** *на воспита́ніе дѣте́й*, je dépense la moitié de mon revenu pour l'éducation de mes enfants. *На э́ту постро́йку* **идётъ** *мно́го де́негъ*, on emploie beaucoup d'argent à cette construction, *ou* cette construction absorbe beaucoup d'argent. || *Пота́шъ и са́ло* **иду́тъ** *на мы́ло*, la potasse et la graisse servent à la préparation du savon. || — *въ бу́бны, съ бубёнъ*, jouer carreau. **Итти́** *съ ко́зыря*, jouer atout, un atout. || *Она́* **идётъ** *за́ мужъ*, elle se marie. *Она́* **идётъ** *за старика́*, elle se marie avec un vieillard, *ou* elle épouse un vieillard. || *Това́ръ э́тотъ* **нейдётъ** *съ рукъ*, cette marchandise ne se vend pas, *ou* fait le garde-boutique. *Су́кна* **иду́тъ** *хорошо́*, les draps se vendent bien. || *Дождь* **идётъ**, il pleut. *Снѣгъ* **идётъ**, il neige. *Градъ* **идётъ**, il grêle. *У насъ двѣ недѣ́ли всё дожди́* **шли**, nous avons eu deux semaines de pluies continuelles. *Полкъ* **идётъ** *отсю́да*, le régiment va quitter ces lieux. *Во́йско* **идётъ** *въ похо́дъ*, l'armée se met en campagne. *У насъ* **иду́тъ** *ра́зныя постро́йки*, il y a différentes constructions chez nous. **Иду́тъ** *торги́ на поста́вку муки́*, il y a des adjudications au rabais d'une fourniture de farine. *На́ше дѣ́ло* **идётъ** *на ладъ*, notre affaire s'arrange. *О чёмъ у васъ* **идётъ** *рѣчь*, de quoi parlez-vous? *О чёмъ* **идётъ** *дѣ́ло*, de quoi s'agit-il? *Дѣ́ло* **идётъ** *о ва́шемъ состоя́ніи*, il y va de votre fortune; *см.* **Дѣ́ло.** *Разгово́ръ* **шёлъ** *о ва́жныхъ мате́ріяхъ*, la conversation roulait sur des matières importantes. *Тре́тья недѣ́ля* **идётъ**, *какъ онъ уѣ́халъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Ему́* **идётъ** *двадца́тый годъ*, il court sa vingtième an-

нée. *Ему́* **идётъ** *по десяти́ рублéй въ мѣ́сяцъ*, il reçoit dix roubles par mois. **Нейдётъ** *тебѣ́ говори́ть такъ*, il te sied mal de parler ainsi. **Идётъ** *слухъ*, le bruit court. *Жáлованье* **идётъ** *ему́ съ пéрваго мáя*, ses appointements courent du premier mai. *У негó кровь* **идётъ** *изъ носу*, il saigne du nez, *ou* le nez lui saigne. — *въ караýлъ*, monter la garde. *Водá* **идётъ** *на при́быль*, les eaux commencent à monter. **Итти́** *въ солдáты*, se faire soldat. — *въ монáхи*, prendre le froc, se faire moine. *Отъ насъ* **идётъ**: *сáло, кóжи, пенькá; а къ намъ* **идýтъ**: *кисея́, лéнты, полóтна*, nous exportons du suif, des peaux, du chanvre; et nous importons des mousselines, des rubans, des toiles. *Лёдъ* **идётъ** *по рѣкѣ́*, la rivière charrie, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Человѣ́къ* **идётъ** *по пяти́ вёрстъ въ часъ*, un homme peut faire à pied jusqu'à cinq verstes par heure. *Э́то дéрево* **идётъ** *скóро*, cet arbre croît vite. **Идётъ**, cela peut passer. *Каковó э́то винó?* —Идётъ, ce vin est-il bon? —Il peut passer. *Богáтство* **нейдётъ** *ему́ въ прóкъ*, la richesse ne lui profite pas. **Идýтъ** *ми́рные переговóры*, on négocie la paix. — *къ комý на хлѣ́бы*, se mettre en pension chez qn. *Онъ* **идётъ** *на ссóру*, il cherche querelle. *Онъ* **идётъ** *на то, чтóбы егó поколоти́ли*, il se conduit de manière à être battu. — *прóтивъ когó*, aller à l'encontre de qn. — *по прáвдѣ, прóтивъ сóвѣсти*, agir selon l'équité, contre sa conscience. **Кудá ни шло**, passe. *Я не ѣ́зжу въ маскарáды, но на э́тотъ разъ* кудá ни шло *поѣ́ду*, je ne fréquente pas les bals masqués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Оди́нъ разъ* кудá ни шло, une fois n'est pas coutume. *Э́то* **идётъ**, *какъ по мáслу, см.* **Мáсло.**

Иждивéніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

И́же, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavon de la lettre **И**.

И́жица, *sf.* nom de la lettre slavonne **Ѵ**.

Ижицеобрáзный, *adj.* qui a la forme de la lettre **Ѵ**.

Избá, *sf. dim.* **избýшка**, la maison de paysan, chaumière; || la chambre *(des domestiques)*; **-бянóй**, *adj. Не краснá — углáми, а краснá пирогáми (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Сóру изъ* **избы́** *не выноси́ть (prov.), см.* **Соръ.**

Избави́тель, -ница, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избави́тельный, *adj.* libératif, de libération.

Избáвить, *см.* **Избавля́ть.**

Избавлéніе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавля́ть, I.3. **избáвить**, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || **-ся**, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть* **-ля́етъ** *насъ отъ бѣ́дствій здѣ́шняго мíра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ* **-вилъ** *меня́ отъ большáго безпокóйства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. **-вьте** *меня́ отъ э́того человѣ́ка*, délivrez-moi *ou* débarrassez-moi de cet homme. *Я* **-ля́ю** *васъ отъ э́той непріятности*, je vous épargne ce désagrément. **-вьте** *меня́ отъ вáшихъ замѣчáній*, faites-moi grâce de vos observations. **-вля́ю** *васъ отъ трудá отвѣчáть мнѣ*, je vous quitte la peine de me répondre. || **-ви** *Бóже*, Dieu préserve! **-ви** *насъ Богъ отъ пожáра*, Dieu nous préserve d'un incendie. *Никтó не* **-вленъ** *отъ смéрти*, nul n'est exempt de mourir. **-вьте** *меня́ отъ вáшихъ услýгъ*, je vous en tiens quitte. || *Наси́лу* **-вился** *я отъ лихорáдки*, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. **-виться** *отъ наказáнія*, se soustraire au châtiment. *Онъ не знáетъ, какъ* **-виться** *отъ своúхъ кредитóровъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* **избáвленный.**

Избалóвывать, I.1. **избаловáть**, *va.* gâter, dorloter; || **-ся**, *vr.* être gâté *(d'un enfant)*. *Part. p.* **избалóванный.**

Избездѣ́льничаться, *vr.* devenir fripon; s'acagnarder.

Избёнка, *sf. déd.* une misérable chaumière, masure; *см.* **Избá.**

Избёночка, *dim. см.* **Избёнка.**

Избивáть, изби́ть, *va. (fut.* **изобью́***)*, massacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, assommer de coups; || briser, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* se blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* **изби́тый** *и* **избіéнный**. * **-тая** *мысль*, pensée rebattue, usée.

Избирáніе *и* **Избрáніе**, *sn.* élection *f.*

Избирáтель, -ница, *s.* électeur, -trice.

Избирáтельный, *adj.* d'élection, électoral, électif. — *ценсъ*, le cens électoral. **-ное** *собрáніе*, collége électoral. **-ное** *королéвство*, le royaume électif. **-ная** *дóлжность*, emploi électif.

Избирáтельство, *sn.* le scrutin.

Избирáть, избрáть, *va.* élire; || choisir; || embrasser; || **-ся**, *vr.* être élu; être choisi. — *пáпу*, élire un pape. — *въ депутáты*, élire un député. *Егó* **избрáли** *въ члéны акадéміи*, on l'a élu membre de l'académie. || **Избрáть** *себѣ́ подрýгу*, se choisir une compagne. || **Избрáть** *родъ жи́зни*, embrasser un genre de vie. **Избрáть** *воéнное пóприще*, embrasser la carrière *ou* la profession des armes. *Part. p.* **избрáнный** *и* **и́збраный.** **И́збранное** *óбщество*, société d'élite. *Мнóго звáныхъ, да мáло* **избрáнныхъ** *(prov.), см.* **Звáный.**

Изби́ть, *см.* **Избивáть.**

Изби́шка, *sf. déd. см.* **Избá.**

Избіéніе, *sn.* le massacre, extermination *f.* — *младéнцевъ въ Виѳлеéмѣ*, le massacre des innocents.

Изблёвывать, изблевáть, *va.* vomir; || * exhaler. *Part. p.* **изблёванный.**

И́зблизи *и* **Избли́зка**, *adv.* de près.

Избодáть, *см.* **Бодáть.**

Избóина, *sf.* 4. le marc, résidu; **избóенный**, de marc.

Избóина, *см.* **Вы́боина.**

Изборáзживать, избороздúть, *va.* sillonner. *Part. p.* **изборóзженный.**

Избочéниваться, избочéниться, *vr.* mettre le poing sur la hanche.

Избрáживать, избродúть, *va.* parcourir, aller partout; || fouler en marchant.

Избрáніе, *см.* **Избирáніе.**

Избрáнникъ, -ница, *s.* un élu, une élue.

Избрáть, *см.* **Избирáть.**

Избродúть, *см.* **Избрáживать.**

Избутéлый, *adj. vi.* pourri.

Избýшка, избýшечка, *sf.* 4. *dim.* petite hutte; *см.* **Избá.**

Избывáть, избы́ть, *va.* perdre, faire périr; || dépenser, consommer; || *vn.* se défaire de, éviter.

Избы́токъ, *sm.* 1. le superflu, abondance *f.* *Жить въ* **-кѣ**, vivre en abondance. *У негó во всёмъ* —, il a abondance de toutes choses. — *юношескихъ силъ*, une abondance de forces juvéniles. *Говори́ть отъ* **-тка** *сéрдца*, parler d'abondance de cœur.

Избы́точество, *см.* **Изоби́ліе.**

Избы́точествовать, *см.* **Изоби́ловать.**

Избы́точный, *adj.* abondant; **-но**, -damment.

Избѣгáть, избѣжáть *и* **избѣ́гнуть**, *vn.* éviter, fuir, échapper, se soustraire, éluder. — *ссóры*, éviter une querelle. — *чьей встрѣ́чи и́ли встрѣ́чи съ кѣмъ либо*, éviter la rencontre de qn. *Судьбы́ своéй не* **-нешь**, on ne peut éviter sa destinée. *Нáдо — дурны́хъ óбществъ*, il faut éviter *ou* fuir les mauvaises compagnies. || — *порóка*, fuir le

vice. *Всѣ* **-гаютъ** *ѐтого человѣка,* tout le monde ufit cet homme. || **Избѣгнуть** *кораблекрушѐнія, оожáра,* échapper du naufrage, du feu. **-жáть** *ппáсности,* échapper d'un danger, un danger. *Онъ не* **избѣгнетъ** *или емý не* **-нуть** *моегó мщѐнія,* il ne saurait échapper à ma vengeance. || **-нуть** *наказáнія,* se soustraire au châtiment. || — *вопрóса, закóна,* éluder la question, la loi.

Избѣгать, *va. parf.* parcourir *(plusieurs endroits),* courir; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, se fatiguer en courant. *Я* **-галъ** *весь гóродъ, искáвши егó,* j'ai parcouru *ou* j'ai couru toute la ville, en le cherchant.

Йзбѣла, *adv.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Избянóй *и* **Избнóй,** *adj.* de maison de paysan; *см.* **Избá.**

Извáживать, извáдить, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся,** *vr.* s'accoutumer, s'habituer. *Part. p.* **извáженный.**

Извáра, *sf. и* **Извáрки,** *sf. pl.* 3. le marc *(de brasserie).*

Извая́ніе, *sn.* une statue, un objet sculpté.

Извая́ть, *parf. см.* **Вая́ть.**

Извергáтельный, *adj.* servant à lancer dehors.

Извергáть, I.1. **извéргнуть,** *va.* vomir, jeter *(dehors),* rejeter; || exclure; || *sl.* déposer, destituer; || **-ся,** *vr.* être vomi, rejeté. *Огнедышащая горá* **-гáетъ** *плáмень,* le volcan vomit des flammes. *Part. p.* **извéрженный** *и* **извéргнутый.**

Йзвергъ, *sm.,* un avorton; || * le rebut, excrément, monstre. *Это* —, c'est un monstre. *Это — прирóды, — рóда человѣческаго,* c'est le rebut *ou* l'excrément de la nature, du genre humain.

Извéрженецъ, *sm.* 1. le fonctionnaire destitué.

Извержéніе, *sn.* action de rejeter; || éruption *(d'un volcan);* || déposition, destitution *f;* || avortement *m.*

Извернýть, *см.* **Извёртывать.**

Извёрстывать, изверстáть, *va.* aligner, mettre en ligne; || pointer *(le canon);* || **-ся,** *vr.* s'aligner.

Извёртывать, извернýть, *va.* forcer en tournant; || **-ся,** *vr.* se pencher de côté; || se tirer d'affaire. *Безъ займá емý трýдно бýдетъ* **-нýться,** il lui sera difficile de se tirer d'affaire sans faire un emprunt. *Постарáюсь* **-нýться** *своими сóбственными срéдствами,* je tâcherai de me tirer d'affaire avec mes propres ressources.

Извéрчивать, извертѣть, *va.* percer de trous. *Part. p.* **извéрченный.**

Извести́, *см.* **Изводи́ть.**

Извёстка, *см.* **Йзвесть.**

Известковáть, I.2. *va.* calciner, réduire en chaux vive.

Известкóвый, *adj.* calcaire, calcifère; || — **раствóръ,** le mortier.

Известни́къ, *sm.* le gâcheur, aide-maçon.

Известня́къ, *sm.* la pierre calcaire.

Йзвесть *и* **Извёстка,** *sf.* la chaux; || **-тный,** de chaux. *Негашёная* —, chaux vive. *Гашёная* —, chaux éteinte.

Изветшавáть, изветшáть, *vn.* tomber de vétusté.

Изветшáлость, *sf.* la vétusté.

Изветшáлый, *adj.* vieux, suranné.

Изветшáть, *см.* **Изветшавáть.**

Извивáть, изви́ть, *va.* *(fut.* **изовью́)** tordre, tourner; employer tout en tordant *ou* en tressant; || **-ся,** *vr.* se tortiller, serpenter; || * ramper. *Змѣя́* **-вáется,** le serpent se tortille. *Тропи́нка, ручéй* **-вáется,** le sentier, le ruisseau serpente.

Изви́вина, *см.* **Излýчина.**

Изви́вистый, *adj.* sinueux, tortueux.

Извивнóй, *adj.* formé de sinuosités.

Изви́въ, *sm.* la sinuosité, le repli *(d'un serpent).*

Изви́ливать, извиля́ть, *va.* courber, rendre tortueux.

Изви́лина, *sf. dim.* **-линка,** la sinuosité, anfractuosité.

Изви́листый, *adj.* tortueux, sinueux, anfractueux. **-тая** *тропи́нка,* un sentier tortueux. **-тое** *течéніе рѣкú,* le cours tortueux *ou* sinueux d'une rivière. **-тая** *дорóга,* un chemin anfractueux.

Извиля́ть, *см.* **Изви́ливать.**

Извинéніе, *sn.* excuse *m. Проси́ть* **-нія,** faire des excuses. *Прошý у васъ въ ѐтомъ* **-нія,** je vous en fais mes excuses. *Мóлодость емý слýжитъ* **-ніемъ,** sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извини́тельно, *adv.* excusablement, d'une manière excusable.

Извини́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est excusable.

Извини́тельный, *adj.* excusable; || d'excuse. **-ная** *оши́бка,* une faute excusable. *Этотъ постýпокъ не* **-ленъ,** ce procédé n'est pas excusable. || *Написáть* **-ное** *письмó,* écrire une lettre d'excuse.

Извини́ть, *см.* **Извиня́ть.**

Изви́нчивать, извинти́ть, *va.* user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || **-ся,** *vr.* s'user *(du pas d'une vis). Part. p.* **изви́нченный.**

Изви́нь, *sf.* alcool, esprit-de-vin *m.*

Извиня́ть, извини́ть, *va.* excuser, pardonner; || **-ся,** *vr.* s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. **-ни́те** *мою́ нелóвкость,* excusez ma maladresse. *Постýпокъ ѐтотъ ничѣмъ нельзя́* **-ни́ть,** rien ne peut excuser ce procédé. **-ни́те** *меня́ пéредъ вáшимъ брáтомъ,* excusez-moi auprès de votre frère. *Я не пойду:* **-ни́те** *меня́ чѣмъ нибýдь,* je n'irai pas: alléguez quelque excuse de ma part. *Я* **-ня́ю** *емý егó разсѣянность, но не могý* **-ни́ть** *егó неблагоразýміе,* je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. **-ни́те,** excusez-moi, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. *Онъ ещё не пріѣхалъ.* — **-ни́те,** *онъ пріѣхалъ и уѣхалъ обрáтно,* il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, *ou* je vous fais excuse, il est arrivé et il est reparti. **-ни́те,** *éсли я не придý къ вамъ,* vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. **-ни́те,** *éсли я не соглашýсь съ вáми,* vous me pardonnerez, *ou* pardonnez-moi, *ou* pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. **-ни́те,** *я васъ безпокóю,* pardon, je vous incommode. *Ужé два часá.* — **-ни́те,** *ещё тóлько полови́на вторáго,* il est déjà deux heures. — Je vous demande pardon, *ou simplement* pardon, il n'est qu'une heure et demie. || *Онъ не былъ на свáдьбѣ и прислáлъ* **-ни́ться** *въ ѐтомъ,* il ne s'est pas trouvé à la noce et il a envoyé s'en excuser *ou* en faire des excuses. *Неакурáтность егó* **-ня́ется** *болѣзнію,* son inexactitude a pour excuse sa maladie. *Онъ* **-ни́лся** *дурнóю погóдою,* il a allégué pour excuse le mauvais temps, *ou* il s'est excusé sur le mauvais temps. *Онъ* **-ня́ется** *въ своéй оши́бкѣ тѣмъ, что не пóнялъ вáшихъ приказáній,* il s'excuse de sa faute sur ce qu'il n'a pas compris vos ordres. *Part. p.* **извинённый.**

Изви́ть, *см.* **Извивáть.**

Извлекáть, извлéчь, *va.* extraire, tirer; || **-ся,** *vr.* être extrait, tiré. — *сокъ изъ растéній,* extraire le suc des plantes. **-лéчь** *пýлю изъ рáны,* extraire *ou* tirer la balle d'une blessure. — *изъ áвтора примѣры,* extraire *ou* tirer des exemples d'un auteur. *Arith.* **-лéчь** *квадрáтный кóрень изъ числá,* extraire *ou* tirer la racine carrée d'un

nombre. * **-лéчь** *когó изъ опáсности,* tirer qn d'un péril. *Part. p.* **извлечённый.**

Извлечéніе, *sn.* extraction *f*; || extrait *m.* — *пýли изъ рáны,* extraction de la balle d'une blessure. || — *изъ дѣ́ла, изъ сочинéнія,* extrait d'un procès, d'un ouvrage.

Извлéчь, *см.* **Извлекáть.**

Извнýтрь, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Извнѣ́, *adv.* de dehors, de l'extérieur.

Изводи́ть, II.4. **извести́,** *va.* faire périr, détruire; || dépenser, user; || **-ся,** *vr.* périr; dépérir; || être dépensé, usé. *Этотъ злодѣ́й хотѣ́лъ меня́* **-сти́,** ce scélérat voulait me faire périr. — *мышéй,* détruire les souris. || — *дéньги,* dépenser l'argent. *Онъ* **извóдитъ** *мнóго бумáги,* il use beaucoup de papier. || *Цыпля́та* **-вели́сь** *отъ хóлода,* les poussins ont péri de froid. *Онъ совсѣ́мъ* **извелся́,** il dépérit tous les jours. *Part. p.* **изведённый.**

Извóдчикъ, *sm.* dissipateur; || destructeur.

Извóдъ, *sm.* la ruine, perte, extinction.

Извóзить, *см.* **Извóзничать.**

Извóзничанье, *sn.* la profession de voiturier.

Извóзничать, I.1. *vn.* faire le métier de voiturier.

Извóзъ, *sm.* le charriage, roulage; **-зный,** *adj.*

Изволéніе, *sn.* la volonté, le désir.

Извóлить, *va. parf.* trouver bon, juger à propos. *Егó превосходи́тельство* **-лилъ** *приказáть,* son excellence trouva bon d'ordonner, *ou* il a plu à son excellence d'ordonner. *Бáрыня* **-литъ** *почивáть,* madame dort. *Чегó* **-лите,** que désirez-vous? **-льте** *вы́йти,* sortez; voulez-vous sortir? *Вы* **-лите** *шути́ть,* vous plaisantez. **Извóль, извóльте,** soit, bien. Извóль, *я соглáсенъ,* soit, je consens.

Изволóкъ, *sm.* une montagne à pente douce.

Изволочи́ть, *va. parf.* user, traîner, abîmer; || **-ся,** *vr.* s'user *(des habits)*; || s'épuiser par les débauches.

Извóльничаться, *vr.* s'habituer à n'agir que d'après sa volonté; || devenir libertin.

Изворáчивать, извороти́ть, *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* tourner, se tourner; || se tirer d'affaire.

Изворовáться, *vr.* devenir voleur incorrigible, ne faire que voler.

Изворóтливость, *sf.* le savoir-faire, adresse *f.*

Изворóтливый, *adj.* plein de ressources, fertile en expédients, adroit; **-во,** adroitement.

Изворóтъ, *sm.* le détour; || * expédient *m.*

Йзворотъ, *sm.* **На —,** à l'envers; || * à contre-sens.

Изворóчать, *va. parf.* mettre sens dessus dessous.

Извóщикъ, *sm.* le voiturier; || cocher de fiacre, fiacre *m*, voiture *f* de place. *Пріѣ́хать на* **-кѣ,** venir dans un fiacre. *Взять* **-ка** *на часы́,* prendre un fiacre à l'heure.

Извóщичанье, *sn.* la profession de voiturier *ou* de cocher de fiacre.

Извóщичій, *adj.* de voiturier, du cocher de fiacre.

Извращáть, извращи́ть, *va.* dénaturer, pervertir; || *vi.* renverser; || **-ся,** *vr.* être dénaturé. **-ти́ть** *смыслъ фрáзы,* dénaturer le sens d'une phrase. *Part. p.* **извращённый.**

Извѣ́даніе, *sn.* la perquisition, examen *m.*

Извѣ́дывать, извѣ́дать, *va.* chercher à savoir; || sonder, examiner, éprouver, mettre à l'épreuve; || **-ся,** *vr.* être sondé, examiné, éprouvé. *Part. p.* **извѣ́данный.**

Извѣковáть, *vn. parf.* passer toute sa vie.

Извѣ́риваться, извѣ́риться, *vr.* perdre la confiance. *Онъ совсѣ́мъ* **-рился,** il a perdu la confiance de tout le monde.

Извѣсти́тель, -ница, *s.* informateur, -trice.

Извѣсти́тельный, *adj.* d'avis, pour informer.

Извѣсти́ть, *см.* **Извѣщáть.**

Извѣ́стіе, *sn.* avis *m*, nouvelle *f*. *При пéрвомъ* **-стіи** *онъ уѣ́халъ отсю́да,* il est parti d'ici au premier avis. *Изъ áрміи полученó —, что тамъ ожидáютъ сражéнія,* on eut avis de l'armée qu'on s'y attend à une bataille. *Объ нёмъ нѣтъ никакóго* **-стія,** on n'a aucune nouvelle de lui. *Полученó — о прибы́тіи флóта,* on a eu nouvelle de l'arrivée de la flotte. *Курьéръ пріѣ́халъ съ* **-стіемъ** *или привёзъ —, что..,* un courrier apporta la nouvelle que... **Извѣ́стія** *географи́ческаго óбщества,* le bulletin de la société géographique.

Извѣ́стно, *v. imp.* on sait, il est de notoriété, il est à la connaissance. —, *что э́то былá клеветá,* on sait *ou* il est de notoriété que c'était une calomnie. *Вся́кому —,* chacun sait. *Э́то всѣмъ —,* tout le monde sait cela, *ou* cela est de toute notoriété, *ou* cela est à la connaissance de tous, de tout le monde. — *ли вамъ э́то собы́тіе,* avez-vous connaissance de cet événement? — *ли вáшему брáту, что на негó поданá жáлоба,* est-il à la connaissance de votre frère qu'on a porté plainte contre lui? — *съ достовѣ́рностію, что..,* il est constant, il demeure constant que... — *и вѣ́домо да бýдетъ кáждому (formule des manifestes impériaux),* à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Скóлько —,* autant qu'on sache. *Скóлько мнѣ —, скóлько намъ —,* que je sache, que nous sachions. *Скóлько —, э́то бы́ло пéрвое егó произведéніе,* c'était, autant qu'on sache, son premier ouvrage. *Никтó,* скóлько *мнѣ —, не получи́лъ э́того мѣ́ста,* personne, que je sache, n'a obtenu cette place. Скóлько *мнѣ —, онъ не богáтъ,* il n'est pas riche, que je sache. Скóлько *намъ —, онъ никогдá не былъ хорóшимъ музыкáнтомъ,* jamais, que nous sachions, il n'a été bon musicien. *Мнѣ э́то хорошó —,* je suis au fait de cela.

Извѣ́стность, *sf.* réputation *f*, renom *m*; || publicité, notoriété *f*. *Онъ пóльзуется* **-ностію** *вели́каго орáтора,* il a la réputation d'un grand orateur. *Онъ пріобрѣ́лъ бóльшую —,* il s'est acquis une grande réputation. *Э́то достáвило емý бóльшую —,* cela lui acquit un grand renom. || *Дѣ́ло э́то получи́ло грóмкую —,* cette affaire reçut une grande publicité *ou* une grande notoriété. || *Убы́тки, причинённые пожáромъ, ещё не приведены́ въ —,* on ne connaît pas encore au juste, *ou* on n'a pas encore apprécié le dommage occasionné par l'incendie.

Извѣ́стный, *adj.* 1. connu; fameux; || certain. *Э́то человѣ́къ —,* c'est un homme connu *ou* fameux, *ou* de renom. *Онъ* **-тенъ** *цѣ́лому свѣ́ту своéю чéстностію,* il est connu de tout le monde par sa probité. *Э́то — разбóйникъ,* c'est un fameux brigand. || *Въ* **-ныхъ** *слýчаяхъ,* dans certains cas. *Я уступи́лъ емý моё прáво за* **-ную** *плáту,* je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || **-ное** *дѣ́ло, см.* **Дѣ́ло.** || *Емý* **-ны** *всѣ нóвости,* **-но** *всё, что тамъ дѣ́лается,* il est au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. *Письмó э́то сдѣ́лало* **-ными** *всѣ егó прóиски,* cette lettre a rendu publiques, a fait connaître toutes ses menées. **-ны** *ли вамъ постýпки вáшего сы́на,* avez-vous connaissance des procédés de votre fils? *Мнѣ* **-на** *егó чéстность,* je connais sa probité, *ou* sa probité m'est connue. *Емý хорошó* **-ны** *всѣ обстоя́тельства,* il est au fait de toutes les circonstances.

Извѣ́тникъ *и* **Извѣ́тчикъ, -ица,** *s. vi.* délateur, -trice.

Извѣ́тривать, Извѣ́трѣть, *см.* **Вывѣ́тривать** *и* **Вывѣ́трѣть.**

Извѣ́тъ, *sm.* la délation, dénonciation; **-вѣ́тный,** *adj.*

Извѣщать, извѣстить, *va.* faire savoir, faire part, informer, avertir, instruire, mander, donner avis, mettre *ou* tenir au courant, au fait; || accuser; || **-ся,** *vr.* être informé, averti, *etc.* *Онъ* **-щаетъ** *меня объ успѣхѣ этого дѣла,* il me fait savoir le succès de cette affaire, *ou* il me fait part du succès de cette affaire. **-щайте** *меня почаще о вашемъ здоровьи,* informez-moi plus souvent de votre santé. *Я* **-стилъ** *его обо всёмъ,* je l'ai averti, *ou* je l'ai instruit de tout. **-щаю** *васъ, что такой-то пріѣхалъ,* je vous avertis qu'un tel est arrivé. *Я* **-стилъ** *его объ этой новости,* je lui ai mandé cette nouvelle. *Онъ* **-стилъ** *меня обо всёмъ случившемся,* il m'a donné avis de tout ce qui était arrivé. *Онъ* **-щаетъ** *меня обо всѣхъ новостяхъ, обо всёмъ, что тамъ дѣлается,* il me met *ou* il me tient au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. || **-стите** *меня о полученіи моего письма,* accusez-moi réception de ma lettre. *Part. p.* **извѣщённый.**

Извѣщеніе, *sn.* information *f,* avis *m.*

Извядать, извянуть, *vn.* se faner entièrement.

Извялый, *adj.* entièrement fané.

Извянуть, *см.* **Извядать.**

Изгага *и* **Изжога,** *sf. Méd.* le fer-chaud.

Изгаживать, изгадить, *va.* salir, souiller; || gâter; || **-ся,** *vr.* se salir, se souiller. *Мухи* **-дили** *бумагу,* les mouches ont sali le papier. || *Портной* **-дилъ** *платье,* le tailleur a gâté l'habit. *Онъ* **-дилъ** *всё дѣло черезъ свою нескромность,* il a gâté toute l'affaire par son indiscrétion. *Part. p.* **изгаженный.**

Изгара, *sf.* la nielle, carie *(des blés).*

Изгарь *и* **Изгарина,** *sf.* vaisselle brûlée par un long usage; || un cuir brûlé; || le mâchefer.

Изгибать, изогнуть, *va.* courber, plier; || **-ся,** *vr.* se courber, se plier; || serpenter, se tortiller. *Змѣя* **-бается,** le serpent se tortille. *Part. p.* **изогнутый.**

Изгибецъ, *dim. см.* **Изгибъ.**

Изгибина, *sf. dim.* **изгибинка,** la courbure.

Изгибистый, *adj.* tortueux, sinueux; || souple, flexible; || adroit; || **-то,** en serpentant.

Изгибнуть, *vn. parf.* périr en foule.

Изгибчивость, *sf.* la souplesse, flexibilité.

Изгибчивый, *adj.* souple, pliant, flexible.

Изгибъ, *sm.* la sinuosité, le replis.

Изглаживать, изгладить, *va.* effacer; || **-ся,** *vr.* s'effacer. **-дить** *изъ воспоминанія,* effacer du souvenir. || *Благодѣянія ваши никогда не* **-дятся** *изъ моей памяти,* vos bienfaits ne s'effaceront jamais de ma mémoire. *Part. p.* **изглаженный.**

Изглодать, *va.* ronger entièrement. *Part. p.* **изглоданный.**

Изгнаивать, изгноить, *va.* faire entièrement pourrir; || **-ся,** *vr.* être entièrement pourri.

Изгнанецъ, *см.* **Изгнанникъ.**

Изгнаніе, *sn.* expulsion *f;* || exil, bannissement *m.* — *Мавровъ изъ Испаніи,* l'expulsion des Maures de l'Espagne. || *Жить въ* **-ніи,** vivre en exil. *Осудить на* —, condamner au bannissement.

Изгнанникъ, -ница, *s.* exilé, -lée; proscrit, -rite.

Изгнаннической, *adj.* d'exil; d'un exilé.

Изгнанничество, *sn.* la vie d'exil, d'un exilé.

Изгнать, *см.* **Изгонять.**

Изгнивать, изгнить, *vn.* être entièrement pourri.

Изгниль, *sf.* chose entièrement pourrie.

Изгнить, *см.* **Изгнивать.**

Изгноить, *см.* **Изгнаивать.**

Изголовье, *sn.* *и* **Изголовокъ,** *sm.* 1. le traversin, chevet.

Изгоня, *sf. fam.* la persécution, oppression.

Изгонять, изгнать, *va.* chasser *(dehors),* expulser; || exiler, bannir, proscrire; || **-ся,** *vr.* être expulsé. *Онъ былъ* **изгнанъ** *изъ этой страны,* il a été chassé de ce pays. *Испанцы* **изгнали** *Мавровъ,* les Espagnols ont expulsé les Maures. || *Его* **изгнали** *изъ отечества,* on l'a exilé *ou* on l'a banni de sa patrie. *Человѣкъ этотъ опасенъ: его слѣдуетъ* **изгнать** *изъ нашего общества,* cet homme est dangereux: il faut le proscrire de notre société. *Part. p.* **изгнанный.**

Изгораживать, изгородить, *va.* séparer *ou* diviser par des enclos *ou* par des cloisons. *Part. p.* **изгороженный.**

Изгорбатить, *va.* rendre bossu. *Part. p.* **изгорбаченный.**

Изгорбатѣть, *vn.* devenir bossu.

Изгорбить, *va. parf.* courber, plier; || **-ся,** *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **изгорбленный.**

Изгородь *и* **Изгорода,** *sf. dim.* **-дка,** une haie. *Живая* —, haie vive. *Сухая* —, haie morte.

Изгорѣлый, *adj.* brûlé, gâté par le feu.

Изготавливать *и* **Изготовлять, изготовить,** *va.* préparer, apprêter, tenir prêt; || **-ся,** *vr.* se préparer, s'apprêter. *Part. p.* **изготовленный.**

Изготовленіе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Изготовлять, изготовить, *см.* **Изготавливать.**

Изгрызать, изгрызть, *va.* couvrir de morsures. *Part. p.* **изгрызенный.**

Изгрязнить, *va. parf.* couvrir de boue, salir. *Part. p.* **изгрязнённый.**

Изгулъ, *sm. pop.* le libertinage.

Изгуляться, *vr. parf.* se perdre par l'oisiveté.

Издавать, издать, *va. (prés.* **издаю,** *fut.* **издамъ)** promulguer; publier, mettre au jour; || rendre; exhaler, répandre; || **-ся,** *vr.* être promulgué; être publié, paraître. **Издать** *законъ,* promulguer une loi. **Издать** *постановленіе,* publier un règlement. — *журналъ,* publier un journal. **Издать** *книгу,* publier *ou* mettre au jour un livre. || *Инструментъ этотъ* **издаётъ** *гармоническій звукъ,* cet instrument rend un son harmonieux. *Этотъ цвѣтокъ* **издаётъ** *пріятный запахъ,* cette fleur exhale *ou* répand une odeur agréable. || *Журналъ этотъ переставъ* **-ся,** ce journal cessa de paraître. *Журналъ этотъ* **издаётся** *на французскомъ языкѣ,* ce journal est rédigé en langue française. *Part. p.* **изданный.**

Издавна, *adv.* depuis longtemps, d'ancienne date.

Издалбливать, издолбить, *va.* remplir de trous; || **-ся,** *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **издолбленный.**

Издалёка *и* **Издалека,** *adv.* de loin. *Онъ пріѣхалъ* —, il arrive de loin.

Издалёча, *см.* **Издалёка.**

Издали, *adv.* de loin, à une grande distance. — *она показалась мнѣ очень хорошенькою,* de loin elle m'a paru fort jolie.

Изданіе, *sn.* édition; publication; || émission *f.* — *книги,* édition d'un livre. *Великолѣпное* —, une édition magnifique. *Книга эта выходитъ вторымъ* **-ніемъ,** c'est la seconde édition de ce livre qui vient de paraître. — *журнала,* la publication d'un journal. || — *звука,* l'émission d'un son.

Издатель, -ница, *s.* éditeur; **-тельскій,** d'éditeur.

Издательный, *adj.* qui soigne la publication.

Издать, *см.* **Издавать.**

Издергивать, издергать, *va.* arracher, mettre en lambeaux en arrachant; || user, déchirer; || **-ся,** *vr.* être usé, déchiré. *Part. p.* **издерганный.**

Издерживать, издержать, *va.* dépenser; consommer, user; || **-ся,** *vr.* être dépensé; être con-

sommé; || *(чѣмъ)* dépenser beaucoup, faire de la dépense. *Онъ* **-ваетъ** *пó сту рублéй въ мѣ́сяцъ*, il dépense cent roubles par mois. *Я* **-жáлъ** *всё винó*, j'ai consommé tout le vin. *Мы* **-жáли** *три пýда свѣчéй въ зи́му*, nous avons usé trois poudes de bougies dans un hiver. || *Я* **-жáлся** *дéньгами*, j'ai dépensé beaucoup d'argent. *Я* **-жáлся**, j'ai fait de la dépense. *Part. p.* **издéржанный.**

Издéржка, *sf.* 4. la dépense; || *pl.* **-ки**, les frais, dépens *m.* **-ки** *на столъ*, la dépense de bouche. || **-ки** *воéнныя*, les frais de la guerre. *Егó присуди́ли къ уплáтѣ* **-жекъ**, on l'a condamné aux dépens. *Онъ вы́игралъ дѣ́ло, но дóлженъ уплати́ть* **-ки**, il gagna son procès, mais sans les dépens, *ou* sans dépens.

Издирáвить, *va.* remplir de trous. *Part. p.* **издирáвленный.**

Издирáвѣть, *vn.* être rempli de trous.

Издирáть, изодрáть, *va.* déchirer, mettre en lambeaux; || **-ся**, *vr.* être tout déchiré. *Part. p.* **изóдранный.**

Издичáлый, *adj.* devenu tout à fait sauvage.

Издичáть, *vn.* devenir tout à fait sauvage.

Издóй, *sm.* état *m* d'une vache qui donne moins de lait.

Издóйный, *adj.* qui donne moins de lait.

Издолби́ть, *см.* **Издáлбливать.**

Издóхлый, *adj.* péri, mort, crevé.

Издóхнуть, *см.* **Издыхáть.**

Издрéвле, *adv.* anciennement, jadis, autrefois, de toute antiquité.

Издроблáть, издроби́ть, *va. parf. см.* **Дроби́ть.**

Издрáхнуть, *va. parf. см.* **Дрáхнуть.**

Издыхáніе, *sn.* agonie *f*, le dernier soupir. *Находи́ться при послѣ́днемъ* **-ніи**, être à l'agonie.

Издыхáть, издóхнуть, *vn.* expirer, mourir, crever.

Издѣвáться, I.1. *vr.* *(надъ кѣмъ)* se moquer de, persifler.

Издѣ́вка, *sf.* 3. la moquerie, raillerie.

Издѣ́вочникъ, *sm.* le railleur, moqueur.

Издѣ́вочный, *adj.* caustique; **-но**, avec moquerie.

Издѣ́вчивый, *adj.* railleur, moqueur.

Издѣ́ліе, *sn. dim.* **-лíйце**, ouvrage *m (de main)*. *Холстъ домáшняго* **-лія**, la toile de la fabrication domestique.

Издѣ́тска, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.

Изжáрить, *parf. см.* **Жáрить.**

Изжёвывать, изжевáть, *va.* bien mâcher; || **-ся**, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* **изжёванный.**

Изжелта, *adv.* jaunâtre, tirant sur le jaune.

Изжéчь, *см.* **Изжигáть.**

Изживáть, изжи́ть, *va.* vivre, passer sa vie. *Part. p.* **изжи́тый.**

Изжигáть, изжéчь, *va.* *(fut.* **изожгý)** brûler entièrement; || **-ся**, *vr.* se brûler, être couvert de brûlures.

Изжимáть, *см.* **Выжимáть.**

Изжи́ть, *см.* **Изживáть.**

Изжóга, *см.* **Изгáга.**

Иззелена, *adv.* verdâtre, tirant sur le vert.

Изнаноби́ть, *va.* laisser geler, exposer au froid.

Иззýбривать, иззубри́ть, *va.* ébrécher entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement ébréché. *Part. p.* **иззýбренный.**

Иззябáть, иззя́бнуть, *vn.* être transi de froid, transir de froid.

Иззя́блый, *adj.* transi de froid.

Иззя́бнуть, *см.* **Иззябáть.**

Излáвливать, излови́ть, *va.* saisir, attraper; || **-ся**, *vr.* être saisi, attrapé. *Part. p.* **излóвленный.**

Излагáтельный, *adj.* explicatif.

Излагáть, изложи́ть, *va.* exposer, énoncer; || **-ся**, *vr.* être exposé, être énoncé. — *подрóбности*, donner des détails. *Part. p.* **изложенный.**

Излáживать, излáдить, *va.* arranger; || **-ся**, *vr.* s'arranger *Part. p.* **излáженный.**

Излáзить, *vn. parf.* se traîner en plusieurs endroits.

Изламывать, изломáть *и* **изломи́ть**, *va.* casser, briser, rompre; || **-ся**, *vr.* se casser, se briser, se rompre. *Part. p.* **изломленный** *и* **изломанный.**

Излегкá, *adv.* légèrement.

Излежáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Излéживаться, излежáться, *vr.* se gâter par le non-usage.

Излетáть, излетѣ́ть, *см.* **Вылетáть.**

Излетáть, *va.* voler *(en plusieurs endroits)*; || parcourir rapidement.

Излётъ, *sm.* un vol qui tire à sa fin. *Пýля на* **-тѣ́**, une balle morte.

Излéчивать, *см.* **Излѣ́чивать.**

Изливáть *и sl.* **излія́ть, изли́ть**, *va.* épancher, décharger, combler; || **-ся**, *vr.* sortir. **Изли́ть** *на когó свою́ жёлчь, свой гнѣвъ*, épancher *ou* décharger sa bile, sa colère sur qn. **Изли́ть** *на когó свои́ ми́лости*, combler qn de ses faveurs. *Вóлга* **-вáетъ** *свои́ вóды въ Каспíйское мóре*, le Volga se décharge dans la mer Caspienne. || *Невá* **-вáется** *изъ Лáдожскаго óзера*, la Néva sort du lac Ladoga. *Part. p.* **изли́тый.**

Изли́зывать, излизáть, *va.* lécher entièrement. *Part. p.* **изли́занный.**

Изли́ть, *см.* **Изливáть.**

Изли́шекъ, *sm.* 1. le surplus, excédant.

Изли́шество, *sn. и* **Изли́шность**, *sf.* la superfluité, le superflu; excès. *Нáдо избѣгáть* **-ва** *въ словáхъ*, il faut éviter la superfluité des paroles. *Вся́кое — врéдно*, tout excès est nuisible. *Съ* **-вомъ**, *до* **-ва**, à l'excès.

Изли́шествовать, I.2. *vn.* abonder, surabonder.

Изли́шне, *adv.* trop, à l'excès. *Онъ — вы́пилъ*, il a trop bu. — *говори́ть о томъ, что..*, il est superflu de parler de ce que...

Изли́шній, *adj.* superflu, de trop. *Продáть* **-нія** *вéщи*, vendre les choses superflues. *Онъ сдѣ́лался жéртвою своéй* **-ней** *довѣ́рчивости*, il est devenu victime de son trop de confiance. **-няя** *поспѣ́шность испóртила дѣ́ло*, le trop de précipitation a gâté cette affaire.

Изли́шность, *см.* **Изли́шество.**

Излія́ніе, *sn.* effusion *f*, épanchement *m.* — *сéрдца*, effusion, épanchement de cœur.

Излія́ть, *см.* **Изли́ть.**

Излови́ть, *см.* **Излáвливать.**

Излóгъ, *sm.* une vallée.

Изложéніе, *sn.* exposition, énonciation *f*; || un exposé.

Излóжина, *sf.* la pente *(de la crosse d'un fusil)*.

Излóжистый, *adj.* rempli de cavités.

Изложи́ть, *см.* **Излагáть.**

Излóжница, *sf.* le catin, bassin de fusion.

Изломáть, Изломи́ть, *см.* **Излáмывать.**

Излóмокъ, *sm.* une chose cassée, brisée.

Излóмъ, *sm.* la fracture, endroit cassé.

Излóпаться, *vr. parf.* se fendre, se fêler.

Излучáть, излучи́ть, *см.* **Улучáть.**

Излýчина, *sf. dim.* **-нка**, la courbure; || sinuosité.

Излýчистый, *adj.* courbé, tortueux; || sinueux.

Излытáться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Излѣни́ть, *va. parf.* rendre paresseux, apparesser, habituer à la paresse.

Излѣни́ться, *vr. parf.* devenir paresseux, s'apparesser.

Излѣче́ніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Излѣчивать, излѣчи́ть, *va.* guérir, rétablir; || **-ся,** *vr.* être guéri. *Part. p.* **излѣчённый.**

Излѣчи́мый, *adj.* guérissable, curable.

Изма́зывать, измаза́ть, *va.* enduire, graisser en tout sens; || employer *ou* consumer toute la graisse; || **-ся,** *vr.* être entièrement enduit *ou* graissé. *Part. p.* **изма́занный.**

Изма́лывать, измоло́ть, *va.* réduire en poudre; || **-ся,** *vr.* être réduit en poudre. *Part. p.* **измо́лотый.**

Изма́рывать, измара́ть, *va.* salir tout, couvrir de taches; || **-ся,** *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* **изма́ранный.**

Изма́чивать, измочи́ть, *va.* mouiller, tremper tout à fait; || **-ся,** *vr.* être tout à fait mouillé. *Part. p.* **измо́ченный.**

Изме́ливать, измели́ть, *va.* couper en petits morceaux; || **-ся,** *vr.* être coupé en petits morceaux. *Part. p.* **измелённый.**

Измельчи́ть, *см.* **Изме́ливать.**

Измерза́ть, измёрзнуть, *vn.* se geler entièrement.

Измёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Измина́ть, измя́ть, *va.* fouler, chiffonner, friper; || pétrir; || **-ся,** *vr.* être foulé, chiffonné; se friper; || être pétri. **Измя́ть** *посте́ль,* défaire, fouler un lit. **Измя́ть** *пла́тье,* chiffonner *ou* friper une robe. || **Измя́ть** *гли́ну,* pétrir de l'argile. *Part. p.* **измя́тый.**

Измира́ть, измере́ть, *см.* **Вымира́ть** *и* **Вы́мереть.**

Измла́да, *adv. см.* **Смо́лоду.**

Изможда́ть, изможди́ть, *va.* énerver, épuiser; || **-ся,** *vr.* s'énerver, s'épuiser. *Part. p.* **изможденный.**

Изможде́ніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m.*

Измозжи́ть, *va.* briser en éclats; || **-ся,** *vr.* être brisé en éclats. *Part. p.* **измозжённый.**

Измока́ть, измо́кнуть, *vn.* se mouiller.

Измо́клый, *adj.* mouillé entièrement.

Измола́чивать, измолоти́ть, *va.* battre tout *(le blé). Part. p.* **измоло́ченный.**

Измоло́тъ, *sm.* le blé obtenu par le battage.

Измоло́ть, *см.* **Изма́лывать.**

Измо́лъ, *sm.* action de moudre; || le blé moulu.

Изможа́живать, изморо́зить, *va.* laisser geler entièrement. *Part. p.* **изморо́женный.**

Измори́ть, *см.* **Замори́ть.**

Изморо́зить, *см.* **Замора́живать.**

Изморозь, *sf.* le givre, grésil, la gelée blanche.

Измоча́ливать, измоча́лить, *va.* séparer en filaments; || **-ся,** *vr.* être séparé en filaments. *Part. p.* **измоча́ленный.**

Измочи́ть, *см.* **Изма́чивать.**

Измоше́нничаться, *vr. parf.* persévérer dans les friponneries, persister à friponner.

Изму́сливать, изму́слить, *va.* salir de bave; || **-ся,** *vr.* se salir de bave. *Part. p.* **изму́сленный.**

Изму́чивать, изму́чить, *va.* harasser, excéder, accabler de fatigue; || **-ся,** *vr.* se harasser, être accablé de fatigue. *Part. p.* **изму́ченный.**

Измы́кивать, измыка́ть, *va.* sérancer, tiller; || user *(un vêtement);* || **-ся,** *vr.* se pervertir par l'oisiveté; || être sérancé; être usé. *Part. p.* **измы́канный.**

Измы́ливать, измы́лить, *va.* employer tout le savon. *Part. p.* **измы́ленный.**

Измѣливать, измѣли́ть, *va.* couvrir d'écriture faite avec de la craie. *Part. p.* **измѣлённый.**

Измѣ́на, *sf.* la trahison, perfidie.

Измѣне́ніе, *sn.* changement *m,* modification, inflexion *f;* amendement *m.*

Измѣни́ть, *см.* **Измѣня́ть.**

Измѣнникъ, -ница, *s.* traître, -tresse; un *ou* une perfide.

Измѣнничать, *vn.* commettre une trahison, se faire traître.

Измѣннически, *adv.* en traître, traîtreusement.

Измѣннический *и* **Измѣнничій,** *adj.* 3. de traître, traître. **-кая** *душа́,* une âme traîtresse.

Измѣнный, *adj.* de trahison; || inconstant.

Измѣнчивость, *sf.* la mutabilité, variabilité.

Измѣнчивый, *adj.* muable, variable, sujet aux changements.

Измѣнщикъ, *см.* **Измѣнникъ.**

Измѣня́емость, *sf.* variabilité *f.*

Измѣня́емый, *adj. Gram. Math.* variable.

Измѣня́ть, измѣни́ть, *va.* changer, modifier; amender; || *vn.* trahir, abandonner; faire faute; || **-ся,** *vr.* changer, se changer, être changé, se modifier, varier. *Онъ* **-ни́лъ** *свой о́бразъ жи́зни,* il a changé sa manière de vivre. *Онъ* **-ни́лъ** *свою́ жизнь, свой хара́ктеръ,* il a changé de vie, de caractère. *Эта матерія* **-ня́етъ** *свой цвѣтъ,* cette étoffe change de couleur. *Проэ́ктъ зако́на* **-ни́ли,** on a modifié *ou* amendé le projet de loi. *Кли́матъ и воспита́ніе* **-ня́ютъ** *человѣ́ческую приро́ду,* le climat et l'éducation modifient la nature de l'homme. || **-ни́ть** *оте́честву, до́лгу, обѣща́нію, прися́гѣ,* trahir sa patrie, son devoir, sa promesse, son serment. *Па́мять начина́етъ мнѣ* —, ma mémoire commence à me trahir. *Сча́стье* **-ни́ло** *мнѣ,* la fortune m'a trahi *ou* m'a abandonné. *Си́лы подъ ста́рость* **-ня́ютъ,** les forces nous abandonnent dans notre vieillesse. *Онъ не пришёлъ,* **-ни́лъ** *намъ,* il n'est pas venu, il nous a fait faute. *Твёрдость его́ не* **-ни́ла** *ему́ ни на мину́ту,* sa fermeté ne s'est pas démentie un instant. *Онъ никогда́ не* **-ня́етъ** *свои́мъ пра́виламъ,* il ne se départit jamais de ses principes. || *Ва́ши чу́вства о́чень* **-ни́лись,** vos sentiments ont bien changé, *ou* sont bien changés. *Онъ такъ* **-ни́лся,** *что его́ узна́ть нельзя́,* il est changé à ne pas le reconnaître. *Онъ* **-ни́лся** *въ лицѣ́,* il a changé de visage. *Тако́въ его́ хара́ктеръ, онъ не мо́жетъ* **-ни́ться,** tel est son caractère, il ne saurait se changer. *Мнѣ́нія его́ мно́го* **-ни́лись,** ses opinions se sont beaucoup modifiées. *Сво́йства э́того расте́нія* **-ня́ются** *смотря́ по кли́мату,* les vertus de cette plante varient selon le climat. *Пого́да безпреста́нно* **-ня́ется,** le temps varie continuellement. *Part. p.* **измѣнённый.**

Измѣре́ніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Измѣривать *и* **Измѣря́ть, измѣ́рить,** *va.* mesurer; || **-ся,** *vr.* être mesuré. *Part. p.* **измѣ́ренный.**

Измѣри́мый, *adj.* mesurable, qui peut se mesurer.

Измѣри́тель, *sm.* le mesureur.

Измѣри́тельный, *adj.* de mesurage, qui sert à mesurer.

Измѣрить *и* **Измѣрять,** *см.* **Измѣривать.**

Измя́клый, *adj.* amolli.

Измя́кнуть, *vn.* s'amollir.

Измя́ть, *см.* **Измина́ть.**

Изна́нка, *sf.* envers *m (d'une étoffe);* **-ночный,** *adj.* **На изна́нку,** à l'envers. *Надѣ́ть пла́тье* на изна́нку, mettre un habit à l'envers. * *Энейда* на изна́нку, l'Enéide travestie.

Изнаси́ливать, -си́лить, *см.* **Изнаси́ловать;** || **-ся,** *vr.* se donner un effort.

Изнаси́лованіе, *sn.* le viol, la violation.

Изнаси́ловать *и* **Изнаси́льничать,** *va. parf.* violer. *Part. p.* **изнаси́лованный.**

Изнашивать, износить, *va.* user, friper; || **-ся,** *vr.* s'user, se friper, s'élimer. **-сить** *сапоги,* user les bottes. *Я* **-силъ** *свой сертукъ,* j'ai usé *ou* j'ai fripé ma redingote. || *Эта матерія скоро* **-вается,** cette étoffe s'use *ou* se fripe en peu de temps. *Part. p.* **изношенный. -ное** *платье,* habit râpé.

Изнемогать, изнемочь, *vn.* perdre ses forces, s'affaiblir. **-гать** *отъ усталости,* tomber de lassitude, de fatigue.

Изнеможеніе, *sn.* affaiblissement *m.*

Изнемочь, *см.* **Изнемогать.**

Изнизывать, изнизать, *va.* garnir de *(perles, etc.). Part. p.* **изнизанный.**

Изникать, изникнуть, *vn.* sortir, paraître.

Изнимать, изнять, *va. pop.* abattre, décourager.

Изнищать, *см.* **Обнищевать.**

Изнова, *см.* **Съизнова.**

Изноравливать, изноровить, *va.* épier le moment favorable; || chercher à atteindre, viser. *Part. p.* **изноровленный.**

Износить, *см.* **Изнашивать.**

Износокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** un vêtement usé.

Износъ, *sm.* usure *f (d'un vêtement). Этимъ сапогамъ* **-су** *нѣтъ,* ces bottes sont d'un bon user. *Носить платье до* **-су,** porter un habit jusqu'à usure.

Изнуреніе, *sn.* épuisement *m,* exténuation *f.*

Изнурительный, *adj.* accablant, assommant, qui exténue. **-ная** *работа,* un travail assommant. **-ная** *лихорадка,* une fièvre lente.

Изнурять, изнурить, *va.* épuiser, accabler, excéder, exténuer; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, s'exténuer, se ruiner. *Part. p.* **изнурённый.**

Изнутри, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Изнывать, изныть, *vn.* perdre sa consistance, s'affaiblir, dépérir; || se consumer dans le chagrin.

Изнѣженность, *sf.* la mollesse, vie efféminée.

Изнѣживать, изнѣжить, *va.* efféminer; || **-ся,** *vr.* devenir efféminé. *Part. p.* **изнѣженный.**

Изо, *см.* **Изъ.**

Изобиліе, *sn.* abondance *f. Имѣть во всёмъ* —, avoir abondance de toute chose. *Жить въ* **-ліи,** vivre dans l'abondance.

Изобилованіе, *sn.* l'état d'abondance *m.*

Изобиловать, I.2. *vn.* abonder, affluer. *Страна эта* **-луетъ** *хлѣбомъ,* ce pays abonde en blé. *Домъ этотъ* **-луетъ** *всякими благами,* cette maison abonde en toutes sortes de biens, *ou* toutes sortes de biens affluent dans cette maison.

Изобильно, *adv.* abondamment, en abondance.

Изобильный, *adj.* 1. abondant.

Изобличать, изобличить, *va.* convaincre; || **-ся,** *vr.* être convaincu. **-чить** *обвинённаго въ преступленіи,* convaincre un accusé de crime. *Его* **-чили** *въ обманѣ,* il fut convaincu d'imposture. **-чить** *во лжи,* démentir. *Если онъ это скажетъ, я* **-чу** *его во лжи,* s'il dit cela, je le démentirai, *ou* je lui donnerai un démenti. *Part. p.* **изобличённый.**

Изобличеніе, *sn.* la conviction. — *во лжи,* un démenti.

Изобличитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Изобличительный, *adj.* convaincant, convictionnel.

Изобличить, *см.* **Изобличать.**

Изображать, изобразить, *va.* peindre, représenter, figurer; || **-ся,** se peindre; être représenté. **-зить** *ликъ святаго,* peindre l'image d'un saint. *Онъ* **-жаетъ** *пороки самыми чёрными красками,* il peint les vices avec les couleurs les plus noires. *Романистъ этотъ хорошо* **-зилъ** *характеръ его героя,* ce romancier a bien représenté le caractère de son héros. *Эта картина* **-жаетъ** *послѣдній день Помпеи,* ce tableau représente le dernier jour de Pompée. *Этой статуей живописецъ хотѣлъ* **-зить** *Аѳинскій народъ,* par cette statue, le peintre a voulu figurer le peuple d'Athènes. *Этотъ живописецъ искусно* **-жаетъ** *даль,* ce peintre traite habilement les lointains. || *При этихъ словахъ, на всѣхъ лицахъ* **-зилась** *радость,* à ces mots la joie se peignit sur tous les visages. *Part. p.* **изображённый.**

Изображеніе, *sn.* image, représentation; || peinture *f,* le tableau.

Изобразительный, *adj.* figuratif; figuré; **-но,** -tivement.

Изобразить, *см.* **Изображать.**

Изобрѣсть, *см.* **Изобрѣтать.**

Изобрѣтатель, -ница, *s.* inventeur, -trice.

Изобрѣтательность, *sf.* invention, faculté d'inventer *f.*

Изобрѣтательный, *adj.* inventif.

Изобрѣтать, изобрѣсть, *va.* inventer; || **-ся,** *vr.* être inventé. *Part. p.* **изобрѣтённый.**

Изобрѣтеніе, *sn.* invention.

Изогнуть, *см.* **Изгибать.**

Изодрать, *см.* **Издирать.**

Изойти, *см.* **Исходить.**

Изокъ, *sm.* ancien nom du mois de juin.

Изорвать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся,** *vr.* se déchirer. *Part. p.* **изорванный.**

Изоржавѣлый, Изоржавѣть, *см.* **Заржавѣлый** *и* **Заржавѣть.**

Изострить, *см.* **Изощрять.**

Изощреніе, *sn.* action d'aiguiser, aiguisement; || * exercice *m.*

Изощрять, изострить, *va.* aiguiser; || * aiguiser, exercer, cultiver; || **-ся,** *vr.* être aiguisé; être exercé. **-стрить** *ножъ,* aiguiser un couteau. || * — *умъ,* aiguiser l'esprit. — *память,* exercer *ou* cultiver la mémoire.

Изработаться, *vr. parf.* s'épuiser à force de travail.

Изражать, изразить, *va. inus.* exprimer; || **-ся,** *vr.* s'exprimer.

Изразецъ, *sm.* 1. *dim.* **-разчикъ,** le carreau de faïence, carreau de Hollande *(pour les poêles).*

Изразцовый *и* **Изразчатый,** *adj.* fait de carreaux de faïence.

Изранивать, изранить, *va.* couvrir de blessures. *Part. p.* **израненный.**

Израсходывать, -ходовать, *va.* dépenser, employer; || **-ся,** *vr.* être dépensé, employé. *Part. p.* **израсходованный.**

Изрекать, изречь *и sl.* **изрещи,** *va.* dire, prononcer. *Part. p.* **изречённый.**

Изреченіе, *sn.* la sentence, apophthegme *m.*

Изречь, *см.* **Изрекать.**

Изрубать, изрубить, *va.* couper, hacher, sabrer; || **-ся,** *vr.* être coupé, haché, sabré. **-бить** *дерево на дрова,* couper un arbre en bois de chauffage. **-бить** *въ куски,* couper en morceaux; hacher en pièces, en morceaux. **-бить** *мелко,* hacher menu. **-бить** *капусту,* couper menu les choux, hacher les choux. **-бить** *говядину,* hacher la viande. **-бить** *саблею,* sabrer. *Наши кирасиры* **-били** *непріятельскую пѣхоту,* nos cuirassiers ont sabré l'infanterie ennemie. *Part. p.* **изрубленный.**

Изругать, *см.* **Выругать.**

Изрывать, изрыть, *va.* creuser partout; || *sl.* déterrer; || **-ся,** *vr.* être creusé partout. *Part. p.* **изрытый.**

Изрыгать, изрыгнуть, *va.* expectorer, rejeter; || vomir *(des flammes);* || exhaler *(sa fureur). Part. p.* **изрыгнутый.**

Изрыскивать, изрыскать, *va.* parcourir çà

et là; || -ся, *vr.* se perdre *ou* se ruiner par l'oisiveté.

Изрѣдка, *adv.* de temps à autre, de loin à loin, rarement. *Онъ — навѣщаетъ меня,* il vient chez moi de temps en temps, *ou* de loin à loin.

Изрѣживать, изрѣдить, *va.* éclaircir *(une forêt).*

Изрѣзать, *см.* **Изрѣзывать.**

Изрѣзвиться, *vr. parf.* donner carrière à sa pétulance.

Изрѣзывать, изрѣзать, *va.* couper en pièces; || -ся, *vr.* se couper en plusieurs endroits. *Part. p.* **изрѣзанный.**

Изрѣшетить, *va. parf.* cribler *(de coups de canon).*

Изрядно, *adv.* passablement.

Изрядный, *adj. augm.* -днёхонекъ, passable.

Изсаливать, изсалить, *va.* salir de graisse partout; employer, consumer en graissant; || -ся, *vr.* être sali de graisse. *Part. p.* **изсаленный.**

Изсасывать, изсосать, *va.* sucer; épuiser en suçant.

Изсверливать, изсверлить, *va.* remplir de trous en forant; || -ся, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **изсверлённый.**

Изсиживаться, изсидѣться, *vr.* s'affaiblir en restant trop assis.

Изслѣдить, *va. parf.* laisser des traces sur.

Изслѣдованіе, *sn.* investigation, recherche, exploration *f.* — *истины,* investigation *ou* recherche de la vérité. *Учёныя* -нія *о происхожденіи Славянъ,* de savantes investigations *ou* recherches sur l'origine des Slaves. -ніе *береговъ Ледовитаго Моря,* l'exploration des côtes de la mer Glaciale. *Духъ* -нія, esprit d'examen.

Изслѣдователь, -ница, *s.* investigateur, -trice.

Изслѣдывать, I.1. **изслѣдовать**, I.2. rechercher, instruire, scruter; explorer; || -ся, *vr.* être scruté, exploré. -довать *причину явленія,* rechercher la cause d'un phénomène. — *дѣло,* instruire une affaire. -довать *чьё поведеніе,* scruter la conduite de qn. -довать *отдалённыя страны,* explorer des contrées lointaines. — *свою совѣсть,* examiner sa conscience. *Part. p.* **изслѣдованный.**

Изслюнивать, изслюнить, *см.* **Заслюнивать.**

Изсорить, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Изсосать, *см.* **Изсасывать.**

Изсохлый, *adj.* séché, desséché.

Изсохнуть, *см.* **Изсыхать.**

Изстаиваться, изстояться, *vr.* s'évaporer.

Изстари, *adv.* anciennement, jadis, autrefois. *Такъ — ведётся,* c'est un ancien usage, *ou* c'est un usage d'ancienne date.

Изстегать, *va. parf.* user en fouettant; || contre-pointer. *Part. p.* **изстёганный.**

Изстрочить, *va. parf.* contre-pointer. *Part. p.* **изстроченный.**

Изстрѣливать, изстрѣлять, *va.* percer de boulets *ou* de balles; || consumer en tirant *(la poudre).*

Изступленіе, *sn.* le transport, délire, extase *f.*

Изступленникъ, -ница, *s.* une personne exaltée.

Изступлённый, *adj.* exalté, fanatique.

Изсучивать, изсучить, *va.* tordre. *Part. p.* **изсученный.**

Изсушать, изсушить, *va.* sécher; || *dessécher, consumer; || -ся, *vr.* se dessécher, se consumer. *Part. p.* **изсушённый.**

Изсыханіе, *sn.* le dessèchement.

Изсыхать, изсохнуть, *vn.* se dessécher; || *dépérir.

Изсѣкать, изсѣчь, *va.* couper en pièces; || tailler; || déchirer de coups; || -ся, *vr.* se couper *(des étoffes, des cheveux). Part. p.* **изсѣчённый** *и* **изсѣченный.**

Изсѣра, *adv.* grisâtre, tirant sur le gris.

Изсѣчь, *см.* **Изсѣкать.**

Изсяканіе, *sn.* le tarissement, dessèchement.

Изсякать, изсякнуть, *vn.* tarir, se dessécher.

Изсяклый, *adj.* tari, desséché.

Изсякнуть, *см.* **Изсякать.**

Изубыточивать, изубыточить, *va.* entraîner dans des pertes; || -ся, *vr.* essuyer des pertes. *Part. p.* **изубыточенный.**

Изувѣрный, *adj.* fanatique.

Изувѣрство, *sn.* fanatisme *m,* exaltation religieuse.

Изувѣрствовать, I.2. donner dans le fanatisme.

Изувѣръ, -рка, *s.* un *ou* une fanatique.

Изувѣченіе, *sn.* la mutilation.

Изувѣчивать, изувѣчить, *va.* mutiler, estropier; || -ся, *vr.* être mutilé, estropié. *Part. p.* **изувѣченный.**

Изукрашивать, изукрасить, *va.* orner, parer à l'excès; || -ся, *vr.* être orné *ou* paré à l'excès. *Part. p.* **изукрашенный.**

Изумительно, *adv.* étonnamment, d'une manière étonnante.

Изумительный, *adj.* étonnant, surprenant.

Изумить, *см.* **Изумлять.**

Изумленіе, *sn.* étonnement, ébahissement *m,* la surprise.

Изумлять, изумить, *va.* étonner, surprendre; || -ся, *vr.* s'étonner, être étonné, s'ébahir. *Part. p.* **изумлённый.**

Изумрудный, *adj.* d'émeraude, en émeraude.

Изумрудъ, *sm. dim.* -дикъ *и* -децъ, émeraude *f.*

Изуродованіе, *sn.* la mutilation.

Изуродовать, *см.* **Уродовать.**

Изурочивать, изурочить, *va.* jeter un sort sur. *Part. p.* **изуроченный.**

Изустно, *adv.* verbalement, de vive voix, de bouche.

Изустный, *adj.* verbal, oral. -ное *приказаніе,* ordre verbal. -ное *преданіе,* tradition orale.

Изучать, изучить, *va.* étudier; || -ся, *vr.* s'apprendre. — *природу,* étudier la nature. *Онъ хорошо* -чилъ *этотъ вопросъ,* il a bien étudié cette question. || *Эта наука легко* -чается, cette science s'apprend facilement. *Part. p.* **изучённый.**

Изученіе, *sn.* étude *f.*

Изучивать, Изучить, *см.* **Изучать.**

Изходить, *см.* **Исходить.**

Изцарапывать, *см.* **Исц...**

Изцѣленіе, Изцѣлять, *см.* **Исц...**

Изчадіе, Изчахлый, *см.* **Исч...**

Изчезаніе, Изчезать, *см.* **Исч...**

Изчерпывать, Изчерчивать, *см.* **Исч...**

Изчисленіе, Изчислять, *см.* **Исч...**

Изшалиться, Изшаркивать, *см.* **Исш...**

Изшествіе, Изшивать, *см.* **Исш...**

Изщепать, Изщипывать, *см.* **Исщ...**

Изъ *и* **Изо**, *prép. gén.* de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de. *Пріѣхать — города,* arriver de la ville. *Выйти — церкви,* sortir de l'église. *Посуда — чистаго золота,* vaisselle *f* d'or pur, *ou* en or pur. *Что вы — этого сдѣлаете,* que ferez-vous de cela? — *какого онъ званія,* de quelle condition est-il? *Онъ — дворянъ, — купцовъ,* il est noble, il est marchand. — *всѣхъ силъ,* de toutes les forces. **Изо** *всей силы,* à tour de bras. || *Смотрѣть — окна,* regarder par la fenêtre. — *страха, — ненависти,* par crainte, par haine. — *газетъ мы узнали, что...* nous avons appris par les gazettes que... — *того, что предшествуетъ,*

мо́жно ви́дѣть, что.., on peut voir, par ce qui précède, que... — *не́нависти ко мнѣ,* en haine de moi. — *благода́рности за его́ благодѣя́нія,* en reconnaissance de ses bienfaits. *Онъ хорошо́ отвѣча́лъ — геогра́фіи,* il a bien répondu en géographie. *Моза́ика дѣлается — цвѣтны́хъ ка́мней,* la mosaïque se fait en pierres colorées. || *Его́ вы́рвали — его́ рукъ,* on l'a retiré d'entre ses mains, *ou* de ses mains. *Бо́льшая часть — нихъ,* la plupart d'entre eux. || *Ему́ вы́чли — жа́лованья сто́лько-то,* on lui a retenu tant sur ses gages. *Я ничего́ не могу́ дать — э́тихъ де́негъ,* je ne peux rien donner sur cet argent. — *десяти́ не́ было ни одного́ хоро́шаго,* sur dix il n'y en avait pas un de bon. || *Че́рпать во́ду — исто́чника,* puiser de l'eau à la source. *Пои́ть ло́шадь — ведра́,* faire boire un cheval au seau. *Пить — буты́лки,* boire à la bouteille. || *Пить — стака́на,* boire dans un verre. *Онъ взялъ э́то — Вирги́лія,* il a pris cela dans Virgile. *Питьё пригото́вленное — сморо́дины,* un breuvage préparé avec des groseilles. *Домъ постро́енный — брёвенъ, — кирпича́,* une maison bâtie avec des poutres, avec des briques. || *Вы́йти — себя́,* être hors de soi. || **Изъ за,** de, de derrière, de delà, d'outre, pour, à cause de. *Встать* изъ за *стола́,* se lever de table. *Возврати́ться* изъ за *грани́цы,* revenir de l'étranger. *Смотрѣ́ть* изъ за *две́ри,* regarder de derrière la porte. *Вы́йти* изъ за *угла́,* sortir de derrière le coin. Изъ за *горы́,* de delà le mont. Изъ за *мо́ря,* d'outre mer. *Поссо́риться* изъ за *пустяко́въ,* se brouiller pour une bagatelle. Изъ за *васъ я поссо́рился съ нимъ,* à cause de vous je me suis brouillé avec lui. Изъ *подъ стола́,* de dessous la table. *У него́* изъ *подъ но́су вору́ютъ,* on lui vole sur la moustache, *ou* jusque sur la moustache. *У него́ — носу кровь идётъ,* il saigne du nez. *Онъ труди́тся — куска́ хлѣ́ба,* il ne travaille que pour gagner son pain. *Рабо́тать — барыша́,* travailler pour un gain.

Изъ, dans la composition des mots, exprime un mouvement extérieur ou l'action de mettre en pièces, comme: *изгоня́ть,* bannir; *изрѣ́зать,* couper en morceaux.

Изъиска́ніе, Изъи́скивать, *см.* **Изыска́ніе** *и* **Изы́скивать.**

Изъѣда́ть, изъѣ́сть, *va.* ronger, percer en rongeant; || couvrir de morsures; || ronger, corroder. *Part. p.* **изъѣ́денный.**

Изъѣ́здить, *va. parf.* parcourir tous les endroits; || gâter par l'usage, user *(une voiture, un cheval);* || **-ся,** *vr.* être gâté par un long usage. *Part. p.* **изъѣ́зженный.**

Изъѣ́сть, *см.* **Изъѣда́ть.**

Изъяви́тельный, *adj.* **-ное наклоне́ніе,** *Gram.* le mode indicatif.

Изъяви́ть, *см.* **Изъявля́ть.**

Изъявле́ніе, *sn.* le témoignage. — *дру́жбы,* le témoignage d'amitié. — *поко́рности,* acte de soumission.

Изъявля́ть, изъяви́ть, *va.* témoigner, émettre; || **-ся,** *vr.* être témoigné. — *дру́жбу, уваже́ніе,* témoigner de l'amitié, de l'estime. **-ви́ть** *жела́ніе,* témoigner le désir *ou* émettre un vœu. || **-ви́ть** *своё согла́сіе,* donner son consentement. || * **-ви́ть** *поко́рность,* faire acte de soumission. *Part. p.* **изъя́вленный.**

Изъязвля́ть, изъязви́ть, *va.* couvrir de blessures, de plaies. *Part. p.* **изъязвле́нный.**

Изъя́нить, II.1. **объ -,** *va.* causer un préjudice; || **-ся,** *vr.* faire une perte, essuyer un dommage.

Изъя́нный, *adj.* onéreux, désavantageux; **-но,** -eusement.

Изъя́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le dommage; || défaut; endommagement.

Изъясне́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m;* || déclaration *f.* — *въ любви́,* déclaration d'amour.

Изъясни́мый, *adj.* explicable.

Изъясни́тель, -ница, *s.* explicateur.

Изъясни́тельный, *adj.* explicatif; **-но,** avec explication.

Изъясня́ть, изъясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* s'expliquer, s'exprimer, s'énoncer. *Part. p.* **изъяснённый.**

Изъя́тіе, *sn.* exception *f;* || *Gram.* la syncope.

Изъя́ть, *va. parf. sl.* tirer dehors; || exclure, ôter. *Part. p.* **изъя́тый.**

Изыска́ніе, *sn.* la recherche, perquisition.

Изы́сканность, *sf.* la recherche, le raffinement.

Изы́сканный, *adj.* recherché, affecté, raffiné. **-ное** *выраже́ніе,* une expression recherchée.

Изы́скивать, изыска́ть, *va.* chercher *(avec soin),* rechercher; || épier *(l'occasion);* || **-ся,** *vr.* être cherché, recherché.

Изю́бръ, *sm. mam.* le chevreuil; **-брій,** *adj.*

Изю́мина, *sf. dim.* **-нка,** un raisin sec.

Изю́мъ, *sm. coll.* les raisins secs; **-мный,** *adj.*

Изя́щество, *sn. и* **Изя́щность,** *sf.* la beauté, élégance.

Изя́ществовать, I.2. *vn.* exceller.

Изя́щно, *adv.* élégamment. *Онъ — пи́шетъ,* il écrit élégamment.

Изя́щность, *см.* **Изя́щество.**

Изя́щный, *adj.* 1. beau, élégant, exquis. **-ныя** *иску́сства,* les beaux-arts. — *слогъ,* style élégant. — *вкусъ,* goût exquis. **-ная** *слове́сность,* les belles-lettres.

Ика́ніе, *sn.* le hoquet.

Ика́ть, I.2. *и* II.5. **икну́ть,** *vn.* avoir le hoquet; || **-ся,** *vr. imp. Мнѣ* **ика́ется,** j'ai le hoquet. || *Вамъ вѣ́рно* **ика́лось:** *объ васъ мно́го говори́ли,* les oreilles doivent vous avoir bien tinté: on a beaucoup parlé de vous.

Икли́вый, *adj.* sujet au hoquet.

Икну́ть, *см.* **Ика́ть.**

Икозае́дръ, *sm.* icosaèdre *m.*

Ико́на, *sf.* image *f (sainte);* **-нный,** d'image.

Ико́нникъ, *sm.* le vendeur d'images; || *см.* **Кіо́та.**

Иконобо́рецъ, *sm.* 1. iconoclaste, briseur d'images.

Иконобо́рный, *adj.* **-ная** *е́ресь,* la secte des iconoclastes.

Иконобо́рство, *sn.* le rejet du culte des images.

Иконобо́рствовать, *vn.* rejeter le culte des images.

Иконобо́рщина, *sf.* iconoclasme *m.*

Иконогра́фія, *sf.* iconographie *f;* **-фи́ческій,** iconographique.

Иконоло́гія, *sf.* iconologie; **-ги́ческій,** iconologique.

Иконописа́ніе, *sn.* la peinture des images.

Иконопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'images.

Иконопи́сная, *adj. sf.* atelier *m* d'un peintre d'images.

Иконопи́сный, *adj.* de la peinture d'images.

Иконопи́сство, *sn.* l'art *m* de la peinture des images.

Иконопись, *sf.* le tableau d'église.

Иконопоклоне́ніе, *sn.* adoration *f* des images.

Иконопокло́нникъ, *sm.* adorateur des images.

Иконоста́съ, *sm. dim.* **-сецъ,** iconostase *m;* **-сный,** *adj.*

Ико́рникъ, *см.* **Икря́никъ.**

Ико́та, *sf.* le hoquet; **-тный,** *adj.* **-ная** *трава́,* alysson *m.*

Икра́, *sf. dim.* **ико́рка,** les œufs *m* de poisson;

|| le caviar; || le mollet, gras de la jambe; || glaçon; **икóрный**, *adj.*

Икри́стый, *adj.* contenant beaucoup d'œufs *(des poissons)*; || qui a de gros mollets.

Икри́ться, II.1. **отъ-**, *vr.* frayer *(des poissons)*.

Икря́никъ *и* **Икóрникъ**, *sm.* le pêcheur qui prépare le caviar; || un mets préparé avec du caviar.

Икряно́й, *adj.* servant à conserver le caviar.

Икря́ный, *adj.* œuvé *(des poissons)*; — *кáмень*, oolithe *m.*

Икъ, *sm.* nom de la lettre slavonne 8.

И́лемъ, *sm.* 8. *arbre*, orme, ormeau *m.*

И́ли, **Или́** *и* **Иль**, *conj.* ou, soit; || est-ce que? *Побѣди́ть, — умере́ть*, vaincre, ou mourir. *Да, — нѣтъ*, oui, ou non. — *вы не умѣ́ете, — не хоти́те э́того сдѣ́лать*, ou vous ne savez pas, ou vous ne voulez pas faire cela. — *э́то предпрія́тіе обогати́тъ его́, — же оно́ его́ вконе́цъ разори́тъ*, ou bien cette entreprise va l'enrichir, ou bien elle va le ruiner de fond en comble. *Византія — Константинóполь*, Byzance ou Constantinople. — *тотъ, — другóй*, soit l'un, soit l'autre. ||. — *вы меня́ не понима́ете*, est-ce que vous ne me comprenez pas? — *ты оглóхъ*, es-tu devenu sourd?

Иллюмина́ція, *sf.* illumination *f*; **-ціóнный**, *adj.*

Иллюминова́ть, I.2. *va.* illuminer; || enluminer. — *гóродъ*, illuminer la ville. || — *географи́ческую ка́рту*, enluminer une carte géographique. *Part. p.* **иллюминóванный**.

Иллюминóвка, *sf.* enluminure *f.*

Илова́тость, *sf.* état *m* fangeux *(d'un terrain)*.

Илова́тый, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux.

Илъ, *sm.* le limon, la vase, fange.

Иль, *см.* **И́ли**.

И́льма, *sf. см.* **Иле́мъ**.

Ильмóвникъ, *sm.* une ormaie, ormoie.

И́льмовый, *adj.* d'orme.

Ильмопря́дъ, *sm.* une espèce de papillon.

И́льный, *adj.* de limon, de vase.

Има́лки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette; *см.* **Жму́рки**.

Има́ло, *sn.* avoine *f* pour attirer les chevaux; || le licou.

Имени́нникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui célèbre sa fête.

Имени́нный, *adj.* de jour de sa fête.

Имени́ны, *sf. pl.* la fête patronymique; || le festin donné le jour de la fête. *Поздравля́ю васъ съ* **-нами**, je vous félicite à l'occasion de votre fête, *ou* je vous souhaite une bonne fête. *Сегóдня мои́* —, c'est aujourd'hui ma fête. *Справля́ть свои́* —, célébrer sa fête.

Имени́тельный, *adj.* — **паде́жъ**, *Gram.* le nominatif.

Имени́тость, *sf.* illustration *f*; || état *m* d'un bourgeois de la première classe.

Имени́тый, *adj.* distingué, notable; **-то**, avec distinction. — *граждани́нъ*, bourgeois de la première classe.

И́менно, *adv.* précisément, expressément; || — **же**, **а** —, et nommément, à savoir. *Онъ — объ васъ говори́лъ мнѣ*, c'est précisément de vous qu'il m'a parlé. *Какъ! вы хоти́те ѣхать на войну́? — —*, comment! *ou* quoi! vous voulez aller à la guerre? — Précisément. *Э́то — въ контра́ктѣ ска́зано*, cela est dit expressément dans le contrat. || *Обвиня́ютъ мнóгихъ, —* **же** *Ива́на и Петра́*, on accuse plusieurs personnes, et nommément Jean et Pierre. *Для э́того тре́буются три ве́щи;* **а —**: *умѣ́нье, терпѣ́ніе и де́ньги*, il faut trois choses pour cela, savoir: du savoir-faire, de la patience et de l'argent.

Именно́й *и* **Имянно́й**, *adj.* nominatif, qui contient les noms; || signé par le souverain. — *спи́сокъ чинóвниковъ*, la liste nominative des employés. || — *ука́зъ*, un édit signé par le souverain. || — *ба́нковый биле́тъ*, le billet de banque au nom propre.

Именова́ніе, *sn.* la dénomination.

Именова́тельный, *adj.* dénominatif.

Именова́ть, I.2. **именóвывать**, *va.* dénommer, nommer, appeler; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler. *Part. p.* **именóванный**. **-ное** *число́*, *Arithm.* le nombre complexe *ou* concret.

И́ми, *instrum. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, par eux, d'eux. *Не — откры́то э́то срéдство*, ce n'est pas par eux que ce moyen est découvert. *Я довóленъ* —, je suis content d'eux; *см.* **Его́**.

Имови́тый *и* **Иму́щій**, *adj.* opulent, riche.

Имовѣ́ріе, *sn. и* **Имовѣ́рность**, *sf.* la croyance, probabilité.

Имовѣ́рный, *adj.* croyable, probable; **-но**, -ment.

Императóрскій, *adj.* d'empereur, impérial.

Импера́торъ, *sm.* empereur.

Императри́ца, *sf.* impératrice.

Импе́рія, *sf.* un empire.

Имперія́лъ, *sm.* impériale *f (monnaie)*; || impériale *f (de voiture)*.

Импе́рскій, *adj.* impérial, de l'empire d'Allemagne.

Импровиза́торъ, *sm.* improvisateur.

Импровиза́ція, *sf.* improvisation *f.*

Импровизи́ровать, I.2. *va.* improviser.

Имре́къ, *см.* **Имяре́къ**.

Иму́щество, *sn.* le bien, l'avoir, la fortune. *Госуда́рственное* —, le domaine de l'état. *Дви́жимое* —, le mobilier.

Иму́щій, *adj. sl.* opulent, aisé.

Имъ, *instrum. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, par lui, de lui. *Я оби́женъ не —, а его́ бра́томъ*, ce n'est pas par lui que j'ai été offensé, mais par son frère. *Я довóленъ* —, je suis content de lui; *см.* **Его́**.

Имъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, à eux, leur. — *одни́мъ принадлежи́тъ честь э́того откры́тія*, c'est à eux seuls qu'appartient l'honneur de cette découverte. *Скажи́те —, что я — жела́ю пóлнаго успѣ́ха*, dites-leur que je leur souhaite un plein succès. *Тепе́рь — не до насъ*, ils ont bien affaire de nous pour le moment; *см.* **Его́**.

Имѣ́ніе, *sn. dim.* **-ньице**, le bien; || terre, propriété *f*, domaine *m*. *Дви́жимое* —, un bien meuble. *Недви́жимое* —, bien immeuble, des immeubles, un bien fonds. *Наслѣ́дственное, родово́е* —, un bien héréditaire; bien patrimonial, un patrimoine; *Jur.* un propre ancien, bien profectif. *Благопріобрѣ́тенное* —, le bien acquis; *Jur.* propre naissant. *Отказно́е* —, un legs. *Оста́вшееся пóслѣ сме́рти* —, une succession. || *Онъ живе́тъ всегда́ въ своёмъ* **-ніи**, il réside toujours dans, à, sur sa terre.

Имѣ́ть, I.4. *va.* avoir; || **-ся**, *vr. imp.* y avoir. — *мнóго де́негъ*, avoir beaucoup d'argent. *Я* **имѣ́ю** *къ вамъ прóсьбу*, j'ai une prière à vous faire. *Я* **имѣ́ю** *вамъ сообщи́ть кóе-что*, j'ai à vous communiquer quelque chose. — *съ кѣмъ дѣ́ло*, avoir affaire à qn. — *на кого́ се́рдце*, être fâché contre qn. *Я* **имѣ́ю** *недоста́токъ въ де́ньгахъ*, je manque d'argent. *Слухъ э́тотъ не* **имѣ́етъ** *ни малѣ́йшаго основа́нія*, ce bruit manque absolument de fondement. *За́втра* **имѣ́етъ** *быть собра́ніе*, il y aura demain une assemblée, *ou* l'assemblée doit avoir lieu demain. || *Въ э́той ла́вкѣ* **имѣ́ются** *вся́кіе това́ры*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *v. imp.* *Подрóбностей объ э́томъ происше́ствіи не* **имѣ́ется**, les détails de cet événement manquent.

Имя, *sn.* le nom; || la réputation. *Собственное* —, un nom propre. *Дать* —, donner un nom. *Объявить своё* —, décliner son nom. *Назвать кого по имени*, appeler qn par son nom. **Именемъ, отъ имени, на имя**, au nom. *Умоляю васъ* именемъ *нашей дружбы*, je vous supplie au nom de notre amitié. *Купить имѣніе* на имя *жены*, acheter un bien au nom de sa femme. *Банковый билетъ* на имя *неизвѣстнаго*, un billet de banque au porteur. *Письмо* на имя *такого-то*, une lettre à l'adresse d'un tel. *Моимъ* именемъ, отъ *моего* имени, *его* именемъ, en mon nom, en son nom. *Онъ пріобрѣлъ громкое* —, il s'est acquis *ou* il a acquis un grand nom. *Это человѣкъ съ* **именемъ**, c'est un homme de nom *ou* d'importance. || *Gram.* — *существительное, прилагательное*, le substantif, l'adjectif. || *Онъ нажилъ худое* —, il s'est acquis une mauvaise réputation. *Замарать своё доброе* —, ternir, flétrir sa réputation.

Имянинникъ, -ница, *см.* **Именинникъ.**

Имянинный, *см.* **Именинный.**

Имянины, *см.* **Именины.**

Имянно, *см.* **Именно.**

Имянной, *см.* **Именной.**

Имярекъ *и* **Имрекъ**, *sm. mot qui dans les actes indique la place du nom d'une personne. По принесённой намъ жалобѣ на то, что такой-то* **(имярекъ)**, *что такая-то* **(имярекъ)**, sur la plainte qu'on nous a faite qu'un certain quidam, qu'une certaine quidane...

Инакій *и* **Инаковый**, *adj.* autre.

Инако *и* **Инако**, *adv.* autrement.

Инаково *и* **Инаково**, *см.* **Инако.**

Инаковый, *см.* **Инакій.**

Иначе *и* **Иначе**, *adv.* autrement, d'une autre manière; sinon. *Надо жить* —, il faut vivre autrement. *Онъ говоритъ такъ, а думаетъ* —, il parle autrement qu'il ne pense, *ou* il parle d'une manière et il pense d'une autre. *Совсѣмъ* **иначе**, tout autrement. *Будьте осторожны*, — *васъ накажутъ*, soyez sage, autrement *ou* sinon on vous châtiera. *Такъ или* —, d'une manière ou d'autre.

Иначествовать, I.2. *vn.* différer, être différent.

Инбирь, *sm. plante*, le gingembre; **-рный**, *adj.*

Инвалидный, *adj.* d'invalide. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инвалидъ, *sm. Mil.* un invalide.

Инвентарь, *sm.* l'inventaire *m.*

Индеёнокъ, *sm.* dindonneau, poulet d'Inde.

Индеечка, *sf. dim.* une petite dinde.

Индейка, *sf.* 4. la dinde, poule d'Inde.

Индейскій пѣтухъ, *sm.* le dindon, coq d'Inde.

Индеичій, *adj.* 3. de dinde, de dindon.

Индивѣть, I.4. **за-**, *vn.* se couvrir de gelée blanche.

Индиго *и* **Индигъ**, *sm.* indigo *m.*

Индиктіонъ, *sm. Chron.* le cycle pascal *(532 années).*

Индиктъ, *sm. Chron.* indiction *f (romaine).*

Индѣ, *adv.* ailleurs, autre part.

Индюкъ, *см.* **Индейскій пѣтухъ.**

Индюшёнокъ, *см.* **Индеёнокъ.**

Индюшка, *см.* **Индейка.**

Иневатый, *adj.* couvert de gelée blanche.

Иней, *sm.* la gelée blanche, le givre, frimas.

Инерція, *sf. Phys.* inertie *f.*

Инженерный, *adj.* du génie. — *корпусъ*, le corps du génie. **-ное** *искусство*, le génie.

Инженеръ, *sm.* un ingénieur; **-рскій**, d'ingénieur.

Инищіатива, *sf.* initiative *f.*

Инквизиторъ, *sm.* inquisiteur; **-рскій**, *adj.*

Инквизиція, *sf.* inquisition *f;* **-ціонный**, *adj.*

Инкогнито, *loc. prov.* incognito *(sans être connu). Король путешествуетъ* —, le roi voyage incognito.

Инняха, *sf. poisson*, éperlan *m* du Kamtchatka.

Иновидный *и* **Инообразный**, *adj.* d'une autre forme.

Иновѣрецъ, *sm.* 1. **-рка**, *sf.* celui *ou* celle qui professe une autre religion; un dissident.

Иновѣріе, *sn.* une croyance étrangère, dissidence.

Иновѣрный *и* **Иновѣрческій**, *adj.* d'une autre religion *ou* croyance, dissident.

Иногда, *adv.* quelquefois, parfois.

Иногородецъ, *sm.* un habitant d'une autre ville.

Иногородный, *adj.* d'une autre ville.

Иноземецъ, *sm.* 1. **-мка**, *sf.* étranger, -ère.

Иноземный, *adj.* étranger, exotique, d'un autre pays.

Инозначеніе, *sn.* une autre signification; un sens figuré.

Инозначущій, *adj.* d'une autre signification; d'un sens figuré.

Иной, *adj.* autre, un, tel. *Это* **иное** *дѣло*, c'est autre chose. **Иному** *жарко*, **иному** *холодно*, l'un a froid, l'autre a chaud. — *жаждетъ славы, другой предпочитаетъ богатство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse. **Иная** *хвала хуже брани*, il y a telles louanges qui sont pires que des gronderies, *ou* certaines louanges sont pires que des gronderies. — *спекуляторъ разбогатѣлъ отъ того, что другаго разорило*, tel spéculateur s'est enrichi à ce qui a ruiné tel autre. *Статья эта была не что* **иное**, *какъ воззваніе къ народу*, cet article n'était rien moins qu'un appel au peuple, *ou* n'était pas autre chose qu'un appel au peuple. *Новый посѣтитель былъ не кто* —, *какъ самъ король*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi...

Инокиня, *sf.* la religieuse.

Инокъ, *sm.* le moine, religieux.

Иномысленный, *adj.* autrement pensant.

Иномысліе, *sn.* autre façon de penser.

Инообразный, *см.* **Иновидный.**

Иноплеменникъ *и* **Инородецъ**, *sm.* un étranger.

Иноплеменный *и* **Инородный**, *adj.* d'une autre race.

Иносказаніе, *sn.* allégorie, métaphore *f.*

Иносказательность, *sf.* le sens allégorique.

Иносказательный, *adj.* allégorique; **-но**, -ment.

Иностранецъ, *sm.* 1. un étranger.

Иностранка, *sf.* une étrangère.

Иностранный, *adj.* étranger.

Иноходецъ, *sm.* 1. un amblier, un cheval amblier.

Иноходный, *adj.* de l'amble. — *бѣгъ*, *см.* **Иноходь.**

Иноходь, *sm.* amble *m. Бѣжать* **-ходью**, aller l'amble, ambler.

Иноцвѣтный, *adj.* d'une autre couleur.

Иночески, *adv.* monacalement, en moine.

Иноческій, *adj.* monacal, monastique.

Иночество, *sn.* ordre monastique, état de moine *m.*

Иночествовать, I.2. *vn.* vivre monacalement.

Иночимъ, *sm. vi.* beau-fils.

Инспекторскій, *adj.* d'inspecteur, d'inspection. — *департаментъ*, le département d'inspection. — *смотръ*, l'inspection d'un régiment.

Инспекторство, *sn.* la fonction d'inspecteur.

Инспекторъ, *sm.* inspecteur *m.*

Инспектриса, *sf.* inspectrice *f.*

Инстáнція, *sf. Jur.* instance *f.*
Инстúнктъ, *sm.* instinct *m.* **По -ту**, par instinct.
Институ́тка, *sf.* une élève d'un institut.
Институ́тъ, *sm.* institution *f*; institut *m*; **-скій**, d'institution; d'institut. — *слѣпы́хъ*, institution des Aveugles. *Маріинскій* —, institut Marie des demoiselles nobles.
Инстру́кція, *sf.* instruction *f*, ordre *m.*
Инструментáльный, *adj.* instrumental; d'instrument. **-ная** *му́зыка*, musique instrumentale. — *мáстеръ*, facteur d'instruments, luthier.
Инструмéнтъ, *sm.* instrument, outil *m.* **-ты** *хирурги́ческіе, музыкáльные*, les instruments de chirurgie, de musique. **-ты** *столя́рные, слéсарные*, les outils d'un menuisier, d'un serrurier.
Инсургéнтъ, *sm.* un insurgé.
Интегрáлъ, *sm. Math.* intégrale *f.*
Интегрáльный, *adj.* **-ное исчислéніе**, le calcul intégral.
Интегри́ровать, I.2. *va. Math.* intégrer.
Интендáнтство, *sn.* intendance *f.*
Интендáнтъ, *sm. Mil.* intendant *m*; **-дáнтскій**, d'intendant.
Интервáлъ, *sm. Mil.* intervalle *m*; || la brèche. — *мéжду взводáми*, créneau *m.*
Интересáнтъ, -тка, *s.* une personne intéressée.
Интерéсецъ, *sm. dim.* un petit intérêt, un petit profit; *см.* **Интерéсъ.**
Интерéсно, *adv.* d'une manière intéressante.
Интерéсность, *sf.* la qualité de ce qui est intéressant.
Интерéсный, *adj.* intéressant, qui intéresse.
Интересовáть, I.2. *va.* intéresser, inspirer de l'intérêt; || **-ся**, *vr.* s'intéresser, prendre intérêt à. *Э́то меня́ нисколько не* **-су́етъ**, cela ne m'intéresse pas le moins du monde. || *Онá* **-су́ется** *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'intéresse à ce jeune homme.
Интерéсъ, *sm.* intérêt, profit *m.*
Интермéдія, *sf.* intermède *m.*
Интерну́нцій, *sm.* internonce *m.*
Интерполи́ровать, I.2. *va. Math.* interpoler.
Интрепéль, *sm. Mar.* la hache d'abordage.
Интри́га, *sf.* une intrigue. *Любо́вная* —, une intrigue galante. *Онá съ нимъ въ* **-гѣ**, elle a une intrigue avec lui.
Интригáнтъ, -тка, *s.* intrigant, -ante.
Интриговáть, I.2. *vn.* intriguer, faire des intrigues.
Интрю́мъ, *см.* **Трюмъ.**
Инфантéрія, *sf. Mil.* infanterie *f.*
Инфáнтъ, -ти́на, *s.* infant, -ante *(titre en Espagne).*
Инфлéксія, *sf. Opt.* inflexion *f.*
Инфузо́рія, *sf.* infusoire *m.*
Ины́й, *см.* **Ино́й.**
Ипáтка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.
Ипекакуáна, *sf. Bot.* ipécacuanha *m.*
Ипéрбола, *см.* **Гипéрбола.**
Иподіáконство, *sn.* le sous-diaconat.
Иподіáконъ, *sm.* le sous-diacre; **-нскій**, *adj.*
Ипостáсь, *см.* **Ѵпостáсь.**
Ипотéза, Ипотéка, Ипотену́за, *см.* **Гипот...**
Ипохо́ндрикъ, *sm.* un hypocondre, hypocondriaque.
Ипохондри́ческій, *adj.* hypocondriaque.
Ипохо́ндрія, *sf. Méd.* l'hypocondrie *f.*
Иргá, *sf. arbrisseau*, le cotonéastre, néflier.
Ири́дъ *и* **Ири́дій**, *sm.* iridium *(métal)*; **-довый**, *adj.*
Ири́па, *sf. plante*, cynomètre *f.*

Ирмоло́гій, *sm.* l'hirmologe *m*, le livre des hirmes.
Ирмо́съ, *sm.* hirme *m*, premier verset d'un cantique.
Иро́й, Иро́йскій, *см.* **Геро́й** *и* **Геро́йскій.**
Ирони́ческій, *adj.* ironique; **-ски**, -ment, par ironie.
Иро́нія, *sf.* ironie *f.*
Ирраціонáльный, *adj. Math.* irrationnel.
Иррегуля́рный, *adj. Mil.* **-ныя** *войскá*, les troupes irrégulières.
И́рха, *sf.* peau de bouc chamoisée; **и́рховый** *и* **и́ршеный**, *adj.*
И́ршеникъ, *sm.* le chamoiseur de peaux de bouc.
И́ршить, II.3. *va.* chamoiser *(les peaux).*
Ирь, *sf. plante*, iris *m*; *см.* **Косáтникъ.**
Исáпки, *sf. pl.* 3. *plante*, la tagète étalée.
Искажáть, исказить, *va.* défigurer, altérer; || **-ся**, *vr.* être défiguré, altéré. *О́спа* **-зи́ла** *его́*, la petite vérole l'a défiguré. — *и́стину*, défigurer, altérer la vérité. *Страдáнія* **-зи́ли** *его́ черты́, его́ лицё*, les souffrances ont altéré ses traits, son visage. *Онъ* **-зи́лъ** *смыслъ мои́хъ словъ*, il a altéré le sens de mes paroles. *Part. p.* **искажённый.**
Искажéніе, *sn.* la mutilation, altération.
Искази́ть, *см.* **Искажáть.**
Искáлывать, исколо́ть, *va.* percer, trouer; || piquer, se piquer; || fendre, couper en pièces; || **-ся**, *vr.* se piquer fortement; || se fendre. *Онъ весь* **исколо́тъ** *кинжáломъ*, il est tout percé de poignard. || *Я* **исколо́лъ** *себѣ́ ру́ки терно́вникомъ*, je me suis piqué les mains avec le prunellier. || **-ло́ть** *до́ску*, fendre une planche en pièces. || *Доскá отъ жáра* **-ло́лась**, la planche s'est fendue par la chaleur. *Part. p.* **исколотый.**
Искáніе, *sn.* la quête, recherche, action de chercher.
Искáпать, *см.* **Закáпать.**
Искáпывать, ископáть, *va.* creuser; || creuser de tous côtés; || **-ся**, *vr.* être creusé de tous côtés. *Part. p.* **ископанный.**
Искáтель, -ница, *s.* chercheur, -euse; postulant, -ante. — *клáдовъ*, le chercheur de trésors. *Мно́го бы́ло* **-лей** *э́того мѣ́ста*, il y avait plusieurs postulants pour cette place. — *приключéній*, un aventurier.
Искáтельность, *sf.* le caractère insinuant.
Искáтельный, *adj.* insinuant, fin, adroit.
Искáтельство, *sn.* la recherche, sollicitation.
Искáть, II.7. **искивать**, *va. (чего́ и́ли кого́)* chercher; *(въ комъ)* rechercher; *(на комъ)* agir, porter plainte en justice; || **-ся**, *vr.* être cherché. — *покрови́тельства*, chercher la protection. *Кого́ и́ли чего́ вы и́щете*, qui ou que cherchez-vous? *Я ищу́ бра́та, мою́ шля́пу*, je cherche mon frère, mon chapeau, *ou* je suis en quête de mon frère, de mon chapeau. — *кого́ глазáми*, chercher qn des yeux. *Онъ* **и́щетъ** *повреди́ть мнѣ*, il cherche à me nuire. || *Онъ* **и́щетъ** *въ васъ*, il vous recherche. *Въ нёмъ всѣ* **и́щутъ**, tout le monde le recherche. || *Онъ* **и́щетъ** *на своёмъ проти́вникѣ*, il agit contre son adversaire, *ou* il porta plainte en justice contre... **И́щутъ** *ку́чера*, on demande un cocher. — *вчерáшняго дня (prov.)*, *см.* **Вчерáшній.** *Part. p.* **и́сканный.**
Искéнище, *sn.* la hampe *(d'un épieu).*
Исклёвывать, исклевáть, *см.* **Выклёвывать.**
Исключáть, исключи́ть, *va.* exclure, excepter, retrancher, rayer, défalquer; || **-ся**, *vr.* être exclu, excepté, *etc.* **-чи́ть** *кого́ изъ собрáнія*, exclure qn d'une assemblée. *Его́* **-чи́ли** *изъ амни́стіи*, il fut excepté de l'amnistie. **-чи́те** *э́ту фрáзу изъ вáшего письмá*, retranchez cette phrase de

vôtre lettre. *Его́* **-чили** *изъ полково́го спи́ска*, on l'a rayé des contrôles du régiment. *Я вамъ до́лженъ сто рубле́й, изъ кото́рыхъ слѣ́дуетъ* **-чи́ть** *задатокъ*, je vous dois cent roubles dont il faut défalquer les arrhes. *Part. p.* **исключённый.**

Исключа́я, *gér.* excepté, à l'exception. *Онъ рабо́таетъ всю недѣ́лю, — воскресе́нья*, il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *Они́ всѣ поги́бли, — одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul *ou* à l'exception d'un seul. *Онъ ко всему́ спосо́бенъ, — му́зыки, — рисова́нія*, il est propre à tout, excepté à la musique, excepté à dessiner. *Не — никого́*, sans excepter personne.

Исключе́ніе, *sn.* exclusion; exception *f.* — *изъ слу́жбы*, exclusion du service. — *изъ пра́вила*, exception à la règle. *Безъ —*, sans exception. **За исключе́ніемъ**, à l'exception, excepté, abstraction faite. *Всѣ поги́бли*, за исключе́ніемъ *четырёхъ человѣ́къ*, ils ont tous péri, à l'exception de quatre personnes, *ou* quatre personnes exceptées. За исключе́ніемъ *сло́га, кото́рый слабъ, сочине́ніе э́то имѣ́етъ нѣ́которыя досто́инства*, abstraction faite du style, qui est faible, cet ouvrage a quelque mérite. За исключе́ніемъ *э́того*, à cela près. За исключе́ніемъ *ста рубле́й*, à cent roubles près. За исключе́ніемъ *тщесла́вія, э́то о́чень любе́зный человѣ́къ*, à la vanité près, *ou* à part sa vanité, c'est un homme fort aimable.

Исключи́тельно, *adv.* exclusivement.

Исключи́тельный, *adj.* exclusif; exceptionnel.

Исключи́ть, *см.* **Исключа́ть.**

Исковать, *см.* **Вы́ковать.**

Исковеркивать, исковеркать, *va.* courber, plier en tout sens; || briser, casser, mutiler; || **-ся**, *vr.* être courbé, brisé, *etc.* *Part. p.* **исковерканный.**

Исково́й (-вы́й), *adj.* de plainte en justice. **-во́е** *проше́ніе*, requête en partie civile. **-вы́я** *де́ньги*, intérêts civils.

Исковы́ривать, исковыря́ть, *va.* percer, trouer; || **-ся**, *vr.* être percé, troué. *Part. p.* **исковы́рянный.**

Искола́чивать, исколоти́ть, *va.* briser en cognant. *Part. p.* **исколо́ченный.**

Исколеси́ть, *va.* parcourir en tous sens. *Онъ* **-си́лъ** *всю Евро́пу*, il a parcouru l'Europe en tous sens.

Исколоти́ть, *см.* **Искола́чивать.**

Исколо́ть, *см.* **Иска́лывать.**

Исколупа́ть, *parf. см.* **Колупа́ть.**

Исколѣ́ть, *vn. parf. pop.* être transi de froid; || périr.

Иско́мый, *adj.* cherché. **-мое** *число́*, le nombre cherché.

Искони́, *adv. sl.* depuis un temps immémorial.

Иско́нный, *adj. sl.* immémorial.

Ископа́емый, *adj. H. nat.* fossile; **-мое**, le fossile. *Ца́рство* **-мыхъ**, le règne minéral.

Ископа́ть, *см.* **Иска́пывать.**

Ископти́ть, *va. parf.* enfumer, noircir de fumée; || **-ся**, *vr.* être noirci de fumée. *Part. p.* **ископчённый.**

Ископы́титься, *см.* **Ископы́чиваться.**

Ископыть, *sf. Vétér.* la mémarchure *(du cheval)*.

Ископы́ченный, *adj.* **-ная** *ло́шадь*, un cheval boiteux d'une mémarchure.

Ископы́чиваться, -пы́титься, *vr.* prendre une mémarchure.

Искорене́ніе, *sn.* extirpation, destruction *f.*

Искорени́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Искорени́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Искореня́ть, искорени́ть, *va.* déraciner, ôter avec la racine; || * déraciner, extirper, exterminer; || **-ся**, *vr.* être déraciné, extirpé, exterminé. — *злоупотребле́нія*, déraciner, extirper les abus. **-ни́ть** *зло*, extirper le mal. — *поро́ки*, extirper, exterminer les vices. *Part. p.* **искоренённый.**

Искорка, *dim. см.* **Искра.**

Искорникъ, *sm.* émeri rouge *m.*

Искоро́бить, *va.* courber en plusieurs endroits; || **-ся**, *vr.* se courber, se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **искоро́бленный.**

Искоса, *adj.* de travers, en louchant. *Глядѣ́ть —*, regarder de travers, en dessous.

Искоси́ть, *va. parf.* mettre de biais; *(глаза́)* loucher; || **-ся**, *vr.* loucher *(на кого́)*; regarder de travers.

Искра, *sf.* 3. *dim.* **искорка**, une étincelle, bluette; || la pointe de diamant *(du vitrier)*. **-ры** *огня́*, des étincelles, des bluettes de feu. *Изъ кремня́ сы́плются* **-ры**, il sort des étincelles du silex. **Въ нёмъ нѣтъ* **-ры** *ума́*, il n'a pas une étincelle d'esprit, une bluette d'esprit. * *У него́ изъ глазъ* **-ры** *посы́пались*, il a vu des chandelles *ou* des étoiles en plein midi. *Отъ* **-ры** *Москва́ загорѣ́лась*, *или Отъ* **-ры** *сыръ боръ загорѣ́лся (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand feu; de petite scintille s'enflamme une ville; pour un point Martin perdit son âne. *Сукно́ съ* **-рою**, du drap moucheté.

Искра́ивать, искрои́ть, *va.* couper, tailler tout.

Искренне, *см.* **Искренно.**

Искренній, *adj.* sincère; || *sl. sm.* le prochain. **-няя** *дру́жба*, une amitié sincère. — *другъ*, un ami sincère.

Искренно, *adv.* sincèrement. *Говори́ть, люби́ть, поступа́ть —*, parler, aimer, agir sincèrement.

Искренность, *sf.* la sincérité.

Искрести́ть, *va. parf.* tracer plusieurs croix, couvrir de croix; || parcourir en tous sens. *Part. p.* **искрещённый.**

Искри́вина, *sf.* la courbure.

Искривле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Искривля́ть, искриви́ть, *va.* courber, fausser, tortuer; || **-ся**, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **искривлённый.**

Искри́стый, *adj.* d'où il sort des étincelles.

Искриться, II.1. **за-**, *vr.* jeter des étincelles.

Искрои́ть, *см.* **Искра́ивать.**

Искромётный, *adj.* qui jette des étincelles.

Искромса́ть, *va. parf.* couper, mettre en morceaux.

Искропа́ть, *va. parf.* restouper en divers endroits.

Искроши́ть, *va. parf.* émier, émietter; || **-ся**, *vr.* s'émietter. *Part. p.* **искро́шенный.**

Искря́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil.

Искупа́ть *и* **Искупля́ть, искупи́ть**, *va.* racheter, expier; || faire ses emplettes; || **-ся**, *vr.* se racheter. *Спаси́тель* **-пи́лъ** *родъ человѣ́ческій свое́ю кро́вію*, le Sauveur racheta le genre humain par son sang. *Онъ* **-па́етъ** *свои́ недоста́тки доброто́ю се́рдца*, il rachète ses défauts par la bonté de son cœur. || *Грѣхи́* **-па́ются** *раска́яніемъ*, les péchés se rachètent par le repentir. *Part. p.* **искуплённый.**

Искупи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || le Rédempteur.

Искупи́тельный, *adj.* expiatoire.

Искупи́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Искупле́ніе, *sn.* le rachat; || la rédemption.

Искупля́ть, *см.* **Искупа́ть.**

Иску́пъ, *sm. vi. см.* **Искупле́ніе.**

Иску́ривать, искури́ть, *va.* employer en par-

fumant; || -ся, *vr.* cesser de fumer, de donner de la fumée. *Part. p.* иску́ренный.

Искуса́ть, *см.* **Иску́сывать**.

Искуси́тель, **-ница**, *s.* tentateur, -trice.

Искуси́тельный, *adj.* tentant, séduisant; **-но**, avec tentation.

Искуси́ть, *см.* **Искуша́ть**.

Иску́сникъ, **-ница**, *s.* maître, -esse; connaisseur, -euse.

Иску́сно, *adv.* habilement, avec art.

Иску́сность, *sf.* habileté *f*, art *m*.

Иску́сный, *adj.* 1. habile, expert. — *врачъ*, un habile médecin. — *въ дѣла́хъ*, habile dans les affaires. *Онъ во всёмъ* **-сенъ**, il est habile en toutes choses. — *въ нау́кахъ, въ хи́міи*, expert dans les sciences, en chimie.

Иску́сственный, *adj.* artificiel; **-но**, artificiellement, avec art.

Иску́сство *и* **Иску́ство**, *sn.* l'habileté *f*; || art *m*. — *въ дѣла́хъ, въ поли́тикѣ*, habileté dans les affaires, en politique. *У него́ бо́лѣе ло́вкости, чѣмъ* **-ва**, il a plus d'adresse que d'habileté. || *Вое́нное* —, l'art militaire. *Изя́щныя* **-ва**, les beaux-arts.

Иску́съ, *sm.* épreuve *f*, essai *m*; || la probation, le temps d'épreuve; || le noviciat.

Иску́сывать, **искуса́ть**, *va.* mordre partout, couvrir de morsures. *Part. p.* иску́санный.

Искуша́ть, **искуси́ть**, *va.* éprouver, mettre à l'épreuve; || tenter, induire en tentation; || **-ся**, *vr.* s'essayer, s'éprouver, être éprouvé. *Дья́волъ* **-ша́лъ** *Іису́са Христа́ въ пусты́нѣ*, le diable tenta Notre-Seigneur au désert. *Part. p.* искушённый.

Искуше́ніе, *sn.* épreuve; || tentation, séduction *f*. — *на грѣхъ наво́дитъ (prov.)*, l'occasion fait le larron.

Искъ, *sm.* la poursuite, demande, plainte, action, partie civile. *Прекрати́ть* —, cesser les poursuites. *Отказа́ть кому́ въ* **и́скѣ**, débouter qn de sa demande. — *гражда́нскій, де́нежный*, action, partie civile. — *уголо́вный*, action criminelle, pénale. *Встрѣ́чный* —, demande reconventionnelle. — *объ имѣ́ніи*, action réelle. — *о наси́льственномъ завладѣ́ніи*, action possessoire *ou* réintégrante. — *о со́бственности*, action pétitoire. — *о дѣлежѣ́ наслѣ́дства*, action de partage. *Пода́ть* —, se porter, se constituer partie civile.

Исламизмъ, *sm.* islamisme *m*.

Исла́мъ, *sm.* islam *m*.

Исла́ндскій мохъ, *см.* **Мохъ**.

Испази́ть, *va. parf.* faire beaucoup de rainures.

Испа́костить, *va. parf.* gâter, abîmer, salir. *Part. p.* испа́кощенный.

Испаре́ніе, *sn.* vaporisation, évaporation; émanation *f*, effluve *m*; || exhalaison.

Испа́рина, *sf.* transpiration, perspiration *f*.

Испаря́ть *и* **Испа́ривать**, **испа́рить**, *va.* vaporiser, faire évaporer; || **-ся**, *vr.* s'évaporer. *Part. p.* испа́ренный.

Испаха́ть, *va. parf.* labourer entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* испа́ханный.

Испа́чкивать, **испа́чкать**, *va.* salir tout; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* испа́чканный.

Испепеле́ніе, *sn.* incinération *f*.

Испепеля́ть, **испепели́ть**, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || **-ся**, *vr.* se réduire en cendres, être cinéfié. *Part. p.* испепелённый.

Испестри́ть, *см.* **Испещря́ть**.

Испе́чь, *va. parf.* cuire bien; || **-ся**, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* испечённый.

Испещре́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Испещря́ть, **испестри́ть**, *va.* bigarrer, barioler; || **-ся**, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* испещрённый. — *цвѣта́ми*, émaillé de fleurs.

Испива́ть, **испи́ть**, *va.* boire tout, vider; || *vn.* s'enivrer, s'adonner à la boisson.

Испи́ливать, **испили́ть**, *va.* scier tout; || **-ся**, *vr.* être entièrement scié. *Part. p.* испи́ленный.

Испи́сывать, **исписа́ть**, *va.* remplir en écrivant; || **-ся**, *vr.* s'émousser, s'user *(des plumes)*; || être couvert d'écriture; être employé *(du papier)*; faiblir *(du talent d'un auteur)*. *А́вторъ э́тотъ начина́етъ* **-ва́ться**, le talent de cet auteur commence à faiblir. *Part. p.* испи́санный.

Испито́й, *adj.* maigre, défait, décharné.

Испи́ть, *см.* **Испива́ть**.

Исплечи́ться, *vr. parf.* se blesser au garrot, se donner un écart *(du cheval)*.

Исплутова́ться, *vr. parf.* ne faire que friponner.

Исповѣда́ніе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.

Исповѣда́тель, *sm.* le pénitencier, confesseur.

Исповѣда́ть, *см.* **Исповѣ́дывать**.

Исповѣ́дная, *adj. sf.* le confessionnal.

Исповѣ́дникъ, **-ница**, *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; **-ничій** *и* **-ническій**, de pénitent.

Исповѣдно́й (-ный), *adj.* de confession.

Исповѣ́дывать, I.1. *и* 2. **Исповѣ́довать**, **исповѣ́дать**, *va.* professer, pratiquer; || confesser *(aller à confesse* ou *ouir en confession)*; || **-ся**, *vr.* être professé; || se confesser. — *христіа́нскую вѣ́ру*, professer *ou* pratiquer la religion chrétienne. || **-дать** *грѣхи́ свои́*, confesser ses péchés. *Свяще́нникъ* **-далъ** *его́*, le prêtre l'a confessé.

И́сповѣдь, *sf.* la confession; confesse. *Приня́ть чью либо* —, recevoir la confession de qn. — *Св. Августи́на*, les confessions de saint Augustin. || *Итти́ на* — *къ тако́му-то свяще́ннику*, aller à confesse à tel prêtre.

Испо́дница, *sf. dim.* **-ничка**, la jupe; **-ничный**, de jupe.

Испо́дній, *adj.* d'en bas, de dessous; **-нее** *пла́тье*, la culotte, le haut de chausses.

И́сподоволь, *adv.* petit à petit, peu à peu.

Исподтиха́ *и* **Исподтишка́**, *adv.* en cachette, en tapinois, à la dérobée, sous cape.

Испо́дъ, *sm. dim.* **-до́къ**, le bas, le dessous, la partie inférieure; || envers *m*. **Въ испо́ди**, en bas. **Съ испо́ди**, d'en bas.

Испоко́нъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Э́то — вѣ́ка такъ води́лось*, cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.

Испола́ть, *interj. pop. (кому́)* salut! honneur! — *ю́ному геро́ю*, salut, jeune héros! — *вамъ, хра́брые во́ины*, honneur à vous, braves guerriers!

Исполи́нскій, *adj.* de géant, gigantesque.

Исполи́нъ, *sm.* le géant.

Исполне́ніе, *sn.* exécution *f*, accomplissement *m*. — *намѣре́нія, предпрія́тія, пригово́ра, зако́новъ*, l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Привести́ въ* —, mettre à exécution, effectuer. *Приступи́ть къ* **-нію**, en venir à l'exécution, *ou* se mettre en devoir d'exécuter. — *обѣща́нія, жела́нія*, l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.

Испо́лненный, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Конце́ртъ, — на фортепья́но*, un concerto exécuté sur le piano. || *Сочине́ніе*, **-ное** *красо́тъ*, un ouvrage rempli de beautés. — *усе́рдія, ра́дости*, plein de *ou* rempli de zèle, de joie.

Исполни́тель, **-ница**, *s.* exécuteur, -trice; || *Mus.* exécutant.

Исполни́тельный, *adj.* exécutif, d'exécution. **-ная** *власть*, pouvoir exécutif. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme d'exécution.

Исполня́ть, **испо́лнить**, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquit-

ter de, satisfaire à; || -ся, *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réaliser. — *чей либо приказа́нія,* exécuter les ordres de qn, *ou* suivre les... -нить *пригово́ръ,* exécuter un arrêt, *ou* mettre un arrêt à exécution. *Надъ нимъ* -нили *сме́ртный пригово́ръ,* on lui a fait subir l'arrêt de mort. *Орке́стръ* -нилъ *уве́ртюру*, l'orchestre exécuta une ouverture. -нить *своё наме́реніе,* exécuter, accomplir, réaliser son dessein. *Онъ* -нилъ *всѣ мои́ жела́нія,* il a accompli *ou* il a comblé tous mes désirs. -нить *своё обѣща́ніе,* accomplir, effectuer, remplir, réaliser sa promesse. -нить *свой долгъ, свои́ обя́занности,* remplir son devoir, ses devoirs, *ou* s'acquitter de son devoir, de ses devoirs. *Онъ хорошо́* -нилъ *э́то поруче́ніе,* il s'acquitta bien de cette commission. -нить *угро́зу,* réaliser une menace. -нить *чьё либо тре́бованіе,* satisfaire à la demande, *ou* faire droit à la demande de qn. -нить *свои́ обяза́тельства,* satisfaire à ses obligations. || *Всѣ его́ жела́нія* -ня́ются, tous ses désirs s'accomplissent. *Се́рдце его́* -нилось *ра́дости,* son cœur se remplit de joie. *Предсказа́ніе моё* -нилось, ma prédiction s'est réalisée. *Ему́* -нилось *три́дцать лѣтъ,* il a trente ans accomplis *ou* révolus. *Мѣра беззако́ній его́* -нилась, il a comblé la mesure de ses iniquités, *ou* ses iniquités ont comblé la mesure. *Part. p.* испо́лненный.

Исполосова́ть, *см.* Полосова́ть.

Йсполу, *adv.* à moitié, de compte à demi. *Брать, отдава́ть зе́млю —,* prendre, donner des terres à moitié *ou* de compte à demi.

Испоро́ть, *va. parf.* découdre en divers endroits. *Part. p.* испо́ротый.

Испо́ртить, *см.* По́ртить.

Испо́рченность, *sf.* la corruption, dépravation. — *во́здуха, кро́ви,* la corruption de l'air, du sang. — *желу́дка, вку́са,* la dépravation de l'estomac, du goût. — *нра́вовъ,* la dépravation, la corruption des mœurs.

Испо́рченный, *part.* gâté; || corrompu, dépravé.

Испости́ться, *vr. parf.* maigrir à force de jeûner.

Испра́ва, *sf. см.* Исправле́ніе.

Исправи́тель, -ница, *s.* réparateur, réformateur, -trice.

Исправи́тельный, *adj.* correctionnel. -ная *поли́ція,* police correctionnelle. -ное *наказа́ніе,* peine correctionnelle. — *домъ,* une maison de correction.

Исправле́ніе, *sn. и* **Испра́ва**, *sf.* la réparation; correction, amendement *m,* réformation, réforme *f;* || exercice *m.* — *доро́гъ, мосто́въ,* la réparation des chemins, des ponts. — *нра́вовъ, недоста́тковъ,* la correction des mœurs, des défauts. *Отъ него́ нельзя́ ожида́ть* -нія, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il se corrige. *Въ поведе́ніи его́ замѣча́ется большо́е —,* on remarque dans sa conduite un grand amendement. — *фина́нсовъ,* la réformation des finances. — *календаря́,* la réforme du calendrier. || — *до́лжности,* l'exercice d'une fonction.

Исправля́ть, испра́вить, *va.* réparer; corriger, réformer, rectifier, amender; || exercer, remplir; || -ся, *vr.* se réparer; se corriger, se réformer, s'amender; || être réparé, corrigé, *etc.* — *доро́гу,* réparer le chemin. *Э́того зла нельзя́* -вить, on ne saurait réparer ce mal. — *оши́бки,* corriger, rectifier les fautes. -вить *кого́ отъ недоста́тка,* corriger qn d'un défaut. — *нра́вы,* corriger, réformer les mœurs. -вить *календа́рь,* réformer le calendrier. -вить *свой хара́ктеръ,* réformer son caractère. -вить *своё поведе́ніе,* rectifier sa conduite. *Хоро́шіе совѣ́ты* -вили *его́,* les bons conseils l'ont amendé. || — *до́лжность,* exercer, remplir les fonctions. — *до́лжность за кого́ либо,* remplacer qn dans ses fonctions. -вля́ющій *до́лжность губерна́тора,* en fonction de gouverneur. *Онъ назна́ченъ* -вля́ющимъ *до́лжность губерна́тора,* il est nommé gouverneur par intérim. -ля́ющій *до́лжность свяще́нника,* un desservant. || *Онъ* -вился *отъ э́того недоста́тка,* il s'est corrigé de ce défaut. *Part. p.* испра́вленный.

Испра́вникъ, *sm.* le commissaire de police rurale de district; || *Капита́нъ —,* le chef de police de district; -ничій, *adj.* 3.

Испра́вно, *adv.* ponctuellement, exactement, correctement.

Испра́вность, *sf.* la ponctualité; || exactitude.

Испра́вный, *adj.* ponctuel; exact; || correct. — *плате́льщикъ,* un payeur ponctuel. — *перепи́счикъ,* un copiste exact. -ное *изда́ніе,* une édition correcte.

Испражне́ніе, *sn.* évacuation, déjection *f;* || la selle.

Испражня́ть, испражни́ть, *va.* évacuer, vider; || -ся, *vr.* aller à la selle; || être évacué, vidé. *Part. p.* испражнённый *и* испразднённый.

Испраздни́тельный, *adj.* servant à vider.

Испраздни́ть, *см.* Испражня́ть.

Испра́шивать, испроси́ть, *va.* solliciter, obtenir *(par prières);* || -ся, *vr.* être obtenu *(par prières).* — *ми́лость,* solliciter une faveur. -си́ть *мѣ́сто,* obtenir une place. *Part. p.* испро́шенный.

Испро́бовать, *va. parf.* essayer; || essuyer, éprouver. *Part. p.* испро́бованный.

Испроверга́ть, испрове́ргнуть, *va.* renverser; || détruire; || -ся, *vr.* être renversé; être détruit. *Part. p.* испрове́рженный *и* испрове́ргнутый.

Испроверже́ніе, *sn.* la destruction, décadence.

Испроси́ть, *см.* Испра́шивать.

Испроше́ніе, *sn.* la sollicitation, obtention *(par prières).*

Испры́скать, *va. parf.* asperger partout. *Part. p.* испры́сканный.

Испря́сть, *va. parf.* employer en filant. *Part. p.* испря́денный.

Испу́га, *sf. см.* Испу́гъ.

Испуга́ть, *va. parf.* effrayer, effarer; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* испу́ганный.

Испу́гъ, *sm.* la frayeur, effroi *m.*

Испужа́ть, *см.* Испуга́ть.

Испуска́ніе, *sn.* émission, action du verbe suivant.

Испуска́ть, испусти́ть, *va.* pousser; exhaler, répandre. — *во́пли, сто́ны,* pousser des cris, des gémissements. *Цвѣты́* -ка́ютъ *пріа́тный за́пахъ,* les fleurs exhalent *ou* répandent une odeur agréable. || -сти́ть *духъ и́ли послѣ́днее издыха́ніе,* rendre l'âme, rendre le dernier soupir, expirer. *Part. p.* испу́щенный.

Испыта́ніе, *sn.* épreuve *f;* || examen *m.* || *Chim.* essai *m.* *Онъ былъ подве́ргнутъ жесто́кимъ* -ніямъ, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves. || — *на сте́пень кандида́та, до́ктора,* examen pour le baccalauréat, pour le doctorat.

Испыта́тель, -ница, *s.* le scrutateur, examinateur.

Испыта́тельный *и* **Испыту́ющій**, *adj.* investigateur, scrutateur; || d'examen.

Испы́тывать, I.1. *и* 2. **испыта́ть**, *va.* essayer; scruter; éprouver, essuyer; || -ся, *vr.* être essayé, scruté, *etc.* -та́ть *свои́ си́лы*, essayer ses forces. *Онъ хо́четъ всё* -та́ть, il veut essayer de tout. — *та́инства приро́ды,* scruter les mystères de la nature. — *чью либо вѣ́рность, че́стность,* éprouver

ou mettre à l'épreuve la fidélité, la probité de qn. *Онъ* **-талъ** *въ жизни много бѣдствій*, il a essuyé beaucoup de malheurs dans sa vie. *Я* **-талъ** *это на опытѣ*, j'en ai fait l'expérience. || — *бродъ*, sonder le gué. *Part. p.* **испытанный.**

Испятнать, *va. parf.* remplir de taches.

Иссопъ, *sm. plante*, hysope *f*; **-повый**, d'hysope.

Истаевать, истаять, *vn.* se fondre, dégeler; || * dépérir, se consumer, perdre ses forces.

Истаптывать, истоптать, *va.* fouler, écraser; || user *(une chaussure)*; || **-ся**, *vr.* être foulé, écrasé; || être usé. *Part. p.* **истоптанный.**

Истаскивать, истаскать, *va.* user en portant *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* s'user; || ruiner sa santé.

Истачивать, источить, *va.* user à force d'aiguiser; || ronger entièrement *(des vers)*; || **-ся**, *vr.* être usé à force d'aiguiser; || être entièrement rongé. *Part. p.* **источенный.**

Истаять, *см.* **Истаевать.**

Истекать, истечь, *vn.* découler, sortir; || s'écouler, se passer. *Изъ этого правила* **-каютъ** *многія слѣдствія*, de ce principe découlent plusieurs conséquences. *Нева* **-каетъ** *изъ Ладожскаго озера*, la Néva sort du lac Ladoga. || *Годъ* **истёкъ** *съ того времени*, une année s'est écoulée *ou* s'est passée depuis ce temps-là. || — *кровью*, mourir d'une perte de sang *ou* d'une hémorragie.

Истеребить, *va. parf.* arracher entièrement.

Истереть, *см.* **Истирать.**

Истерзать, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* être tourmenté *(de remords)*. *Part. p.* **истерзанный.**

Истерика, *sf. Méd.* l'hystérie *f.*

Истерическій, *adj.* hystérique, d'hystérie. — *припадокъ*, une attaque d'hystérie.

Истерять, *va. vi.* perdre, dépenser.

Истесать, *см.* **Тесать.**

Истецъ, *sm.* 1. **-тица**, *sf.* demandeur, -deresse; plaignant, -ante.

Истеченіе, *sn.* écoulement *m*; *Phys.* effluence, émanation *f*, effluve *m*; || expiration *f*, laps *m.* — *воды*, l'écoulement de l'eau. — *крови*, hémorragie *f.* || *По* **-ченіи** *срока*, après l'expiration du terme. *По* **-ченіи** *года*, à l'expiration d'une année, *ou* après un an révolu. *По* **-ченіи** *нѣкотораго времени*, après un certain laps de temps. *По* **-ченіи** *многихъ лѣтъ*, après plusieurs années révolues.

Истечь, *см.* **Истекать.**

Истина, *sf.* la vérité, le vrai. *Говорить, скрывать* **-ну**, dire, cacher la vérité. *Распознавать* **-ну** *отъ лжи*, discerner le vrai d'avec le faux. *Я ручаюсь за* **-ну** *этого событія*, je vous réponds de la vérité de cet événement. **По истинѣ, воистину**, *adv.* en vérité, au vrai. *Говоря* по истинѣ, à dire vrai, à vrai dire.

Истинно, *adv.* en vérité, vraiment, véritablement.

Истинный, *adj.* 1. vrai, véritable, véridique. **-ное** *достоинство, раскаяніе*, un vrai mérite, un vrai repentir. — *другъ*, un vrai, un véritable ami. — *разсказъ*, un récit véridique.

Истирать, истереть, *va.* (*fut.* **изотру**) employer en frottant; || broyer, râper; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* être broyé; || s'user, se gâter. *Part. p.* **истёртый. -тое** *платье*, habit râpé.

Исткание, *sn.* le tissu, étoffe *f.*

Исткать, *va. parf.* tisser, confectionner en tissant. *Part. p.* **истканный.**

Истлѣвать, истлѣть, *vn.* se pourrir, se putréfier.

Истлѣніе, *sn.* la corruption, pourriture.

Истодъ, *sm. plante*, le polygala, herbe à lait *f.*

Истокъ, *sm.* le découlement, la source *(d'une rivière)*.

Истолкованіе, *sn.* explication, interprétation *f*, le commentaire.

Истолкователь, -ница, *s.* interprète, commentateur.

Истолковывать, истолковать, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **истолкованный.**

Истолочь, *va. parf.* piler, concasser, broyer. *Part. p.* **истолчённый.**

Истома, *sf.* la fatigue, lassitude.

Истомить, *см.* **Истомлять.**

Истомленіе, *sn.* épuisement, abattement *m.*

Истомлять, истомить, *va.* épuiser, accabler; || **-ся**, *vr.* s'épuiser, être épuisé, accablé. *Part. p.* **истомлённый.**

Истомный, *adj.* fatigant, épuisant.

Истомѣлость, *sf.* épuisement *m*, exténuation *f.*

Истомѣлый, *adj.* épuisé, exténué.

Истомѣть, *см.* **Томѣть.**

Истонить, *va. parf.* amincir trop.

Истончалый, *adj.* aminci, devenu mince.

Истончать, *vn. parf.* s'amincir, devenir mince.

Истончить, *см.* **Истонить.**

Истопить, *va. parf.* chauffer *(le poêle)*; || fondre; || **-ся**, *vr.* être chauffé; || se fondre. *Part. p.* **истопленный.**

Истопки *и* **Отопки**, *sm. pl.* une chaussure usée.

Истоплево, *sn.* le bois nécessaire pour chauffer un poêle.

Истопленіе, *sn.* *и* **Истопка**, *sf.* action de chauffer.

Истопникъ, *sm.* le chauffeur de poêles; **-ничій**, *adj.* 3.

Истопничать, I.1. *vn.* être chauffeur de poêles.

Истопничиха, *sf.* la femme d'un chauffeur.

Истоптать, *см.* **Истаптывать.**

Исторганіе *и* **Исторженіе**, *sn.* action d'arracher.

Исторгать, исторгнуть, *va.* arracher; || * délivrer; || **-ся**, *vr.* s'arracher, se délivrer. **-нуть** *оружіе изъ рукъ непріятеля*, arracher les armes des mains d'un ennemi. || **-нуть** *кого изъ опасности*, délivrer qn d'un péril. **-нуть** *жизнь*, priver de la vie, ôter la vie. *Part. p.* **исторженный** *и* **исторгнутый.**

Историкъ, *sm.* l'historien *m.*

Историческій, *adj.* de l'histoire, historique; **-ки**, -ment.

Историографъ, *sm.* historiographe *m.*

Исторія, *sf. dim.* **исторійка**, l'histoire *f.* — *всемірная, всеобщая, древняя, новѣйшая*, l'histoire universelle, générale, ancienne, moderne. *Священная* —, histoire sainte. *Естественная* —, histoire naturelle. *Съ нимъ случилась забавная* —, il lui est arrivé une plaisante histoire. * *Затѣять* **-рію**, faire un scandale.

Истость, *sf.* la réalité, exactitude.

Источать, источить, *va.* répandre, faire couler; || **-ся**, *vr.* être répandu, découler. *Part. p.* **источённый.**

Источеніе, *sn.* action de répandre; || aiguisement *m.*

Источина, *sf.* le ravin, la fondrière.

Источить, *см.* **Истачивать.**

Источить, *см.* **Вытачивать.**

Источникъ, *sn.* la source, fontaine. *Этотъ* — *никогда не изсякаетъ*, cette source ne tarit jamais. * *Трудъ есть* — *богатства*, le travail est la source des richesses.

Источничекъ, *sm.* 1. *Anat.* la fontanelle.

Истощалы I, *adj.* épuisé *(par la faim)*.

Истощáніе, *см.* **Истощéніе.**
Истощáть *и* **Истощевáть, истощи́ть,** *va.* épuiser; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, être épuisé. *Войнá* **-щи́ла** *общéственную казну́,* la guerre a épuisé le trésor public. *Я* **-щи́лъ** *всѣ мои́ срéдства для достижéнія э́той цѣли,* j'ai épuisé toutes mes ressources pour atteindre ce but. *Распýтство* **-щи́ло** *егó си́лы,* les débauches ont épuisé ses forces. || *Срéдства нáши начинáютъ* **-ся,** nos ressources commencent à s'épuiser. *Терпѣ́ніе моё* **-щи́лось,** ma patience est épuisée, ma patience m'échappe, ma patience est à bout. *Part. p.* **истощённый.**
Истощáть, *vn. parf.* maigrir de faim; *см.* **Тощáть.**
Истощéніе, *sn.* épuisement, accablement, dépérissement *m.*
Истощи́тельный, *adj.* qui épuise.
Истощи́ть, *см.* **Истощáть.**
Истрáта, *sf.* la dépense, consommation.
Истрáчивать, истрáтить, *см.* **Издéрживать** *и* **Издержáть.**
Истреби́тель, -ница, *s.* exterminateur, destructeur, -trice.
Истреби́тельный, *adj.* destructeur, destructif.
Истреблéніе, *sn.* la destruction, extermination.
Истреблять, истреби́ть, *va.* détruire, exterminer; || **-ся,** *vr.* être détruit, exterminé; se détruire. *Пожáръ* **-би́лъ** *мнóго лѣсóвъ,* un incendie a détruit beaucoup de forêts. **-блять** *злоупотреблéнія,* détruire les abus. *Онъ покля́лся* **-би́ть** *свои́хъ враговъ,* il jura d'exterminer ses ennemis. — *волкóвъ,* exterminer les loups. — *порóки,* exterminer les vices. *Part. p.* **истреблённый.**
Истрéбовать, *см.* **Вы́требовать.**
Истрезвлять, *см.* **Вытрéзвливать.**
Истрéскаться, *vr. parf.* se fendre, se crevasser.
Истрясáть, истрясти́, *va.* faire sortir en secouant; || *fam.* dépenser, employer; || *sl.* détruire; || **-ся,** *vr.* être secoué; || *(чѣмъ)* dépenser. *Part. p.* **истрясённый.**
Истукáнщикъ, *sm.* le sculpteur d'idoles.
Истукáнъ, *sm.* idole, statue *f*; **-ный,** d'idole.
Иступля́ть, иступи́ть, *va.* émousser entièrement; || **-ся,** *vr.* s'émousser; être émoussé. *Part. p.* **иступленный.**
Истцóвый, *adj.* de demandeur; *см.* **Истéцъ.**
И́стый, *adj.* vrai, véritable; le même, réel, effectif.
Исты́кивать, исты́кать, *va.* percer de trous, trouer; || **-ся,** *vr.* être troué. *Part. p.* **исты́канный.**
Истязáніе, *sn.* la question, torture.
Истязáтель, *sm.* le questionnaire.
Истязáтельный, *adj.* **-ныя** *орýдія,* les instruments *m* de torture.
Истязáть, *va. parf.* appliquer à la question, torturer; || **-ся,** *vr.* être mis à la question, être torturé. *Part. p.* **истя́занный.**
Исхáживать, исходи́ть, *va.* parcourir divers endroits. *Я весь гóродъ* **-ди́лъ,** *искáвши егó,* j'ai parcouru toute la ville, en le cherchant. *Part. p.* **исхóженный.**
Исхищáть, исхи́тить, *va.* arracher, délivrer; || **-ся,** *vr.* être arraché, délivré. *Part. p.* **исхищённый.**
Исхлёстывать, исхлестáть, *va.* fouetter fortement, frapper de verges; || casser en frappant; || **-ся,** *vr.* se frapper de verges; || se briser. *Part. p.* **исхлёстанный.**
Исходáтайствованіе, *sn.* obtention *f.*
Исходáтайствовать, *va. parf.* obtenir *(en sollicitant),* faire accorder. *Емý* **-вали** *прощéніе,* on a obtenu sa grâce. — *комý нагрáду,* faire accorder une gratification à qn. *Part. p.* **исходáтайствованный.**
Исходи́ть, II.4. **изойти́,** *vn.* sortir; || se consumer, se dépenser; || — *крóвью,* perdre tout son sang; mourir d'une perte de sang.
Исходи́ть, *см.* **Исхáживать.**
Исхóдный, *adj.* de sortie, de départ. **-ная** *тóчка,* point de départ.
Исхóдъ, *sm.* la sortie, issue. — *Израи́льтянъ изъ Еги́пта,* la sortie des Israélites hors de l'Egypte. — *э́той болѣ́зни сомни́теленъ,* l'issue de cette maladie est douteuse. || — *душú,* le trépas. || *Кни́га* **-да,** Exode *m (second livre de Moïse).* || **Въ -дѣ** *гóда,* sur la fin de l'année. **Въ -дѣ** *деся́таго,* un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. *Вторóй часъ въ* **-дѣ,** il est près de deux heures, *ou* il sera bientôt deux heures. *День на* **-дѣ,** le jour baisse, *ou* le jour est fort avancé.
Исходя́щій, *adj.* **-щія** *бумáги,* les papiers sortants; || **-щая,** *adj. sf.* le registre des papiers sortants.
Исхождéніе, *sn.* la sortie; || — *парóвъ,* évaporation *f.*
Исхудáлый *и* **Исхудѣ́лый,** *adj.* d'une maigreur extrême.
Исхудáть *и* **-дѣть,** *vn. parf.* être *ou* devenir d'une maigreur extrême.
Исцарáпывать, -рáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || **-ся,** *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **исцарáпанный.**
Исцѣлéніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.
Исцѣли́мый, *adj.* guérissable, curable.
Исцѣлять, исцѣли́ть, *va.* guérir, rétablir; || **-ся,** *vr.* être guéri. *Part. p.* **исцѣлённый.**
Исчáдіе, *sn.* les enfants *m,* la progéniture *f.*
Исчáхлый, *adj.* dépéri par la consomption.
Исчáхнуть, *vn. parf.* dépérir par la consomption.
Исчезáніе *и* **Исчезновéніе,** *sn.* la disparition.
Исчезáть, исчéзнуть, *vn.* disparaître, se passer.
Исчéрпывать, исчéрпать *и* **исчéрпнуть,** *va.* vider *(en puisant);* || *épuiser, tarir; || **-ся,** *vr.* être épuisé. *Part. p.* **исчéрпанный.**
Исчéрчивать, исчерти́ть, *va.* rayer partout. *Part. p.* **исчéрченный.**
Исчислéніе, *sn.* le calcul, supputation; || énumération *f.*
Исчислять, исчи́слить, *va.* calculer, supputer; || énumérer; || **-ся,** *vr.* être calculé; être énuméré. *Нáдо* **-лить** *сýмму, потрéбную на э́то предпріятіе,* il faut calculer *ou* supputer la somme qu'exigera cette entreprise. **-лить,** *во что обошлáсь пострóйка,* supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || — *чьи́ либо заслýги, трудъ́,* énumérer les services, les travaux de qn. *Part. p.* **исчи́сленный.**
Исшали́ться, *vr. parf.* devenir un mauvais sujet, ne faire que polissonner.
Исшáркивать, исшáркать, *va.* user en frottant avec les pieds; || **-ся,** *vr.* s'user par le frottement. *Part. p.* **исшáрканный.**
Исшéствіе, *sn.* la sortie, le départ.
Исшивáть, исши́ть, *va.* (*fut.* **изошью́**) employer en cousant. *Part. p.* **исши́тый.**
Исщепáть, *va. parf.* fendre en morceaux. *Part. p.* **исщéпанный.**
Исщи́пывать, исщипáть, *va.* arracher, plumer tout. *Part. p.* **исщи́панный.**
Итáкъ *и* **И такъ,** *conj.* ainsi, ainsi donc, donc. — *остáвьте вáши безýмные зáмыслы,* ainsi laissez vos projets insensés. — *вы соглáсны на э́то,* ainsi donc vous y consentez. — *онъ ýмеръ,* il est donc mort. **И такъ** *дáлѣе,* et ainsi de suite.

Итóгъ, *sm.* le total, montant, la somme. *Въ* -гѣ, au total, en total.
Иттú, *см.* **Идтú.**
Иттрій, *sm.* yttrium *m (métal)*; **-іевый**, *adj.*
Ихнéвмонъ, *sm. mam.* ichneumon *m*, la mangouste.
Ихтіозáвръ, *sm.* ichthyosaure *m (fossile).*
Ихтіолóгія, *sf. H. nat.* ichthyologie; **-гúческій**, ichthyologique.
Ихтіолóгъ, *sm.* ichthyologiste *m.*
Ихъ, *adj. pos. indécl.* leur, leurs. *Я вúдѣлъ — брáта*, j'ai vu leur frère. *Всѣ — дѣти больны́*, tous leurs enfants sont malades. *Въ — затруднéніи не слѣ́дуетъ пренебрегáть э́тимъ посóбіемъ*, dans l'embarras où ils sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.
Ихъ, *gén. et accus. des pron. pers. pl.* **Онú** *и* **Онѣ́**, les. *Я — не видáлъ*, je ne les ai pas vus. *Я — всѣ́хъ знáю*, je les connais tous. *fam. Уведúте дѣтéй въ садъ, пусть — тамъ игрáютъ*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; *см.* **Егó.**
Ишáкъ, *sm. mam. dim.* **ишачёкъ**, le mulet; **-ковый** *и* **-áчій**, *adj.* 3.
Ишáчка, *sf.* 4. la mule.
Ищéйка *и* **Ищéя**, *sf.* le limier, chien couchant.
Ищéйный *и* **Ищій**, *adj.* bon pour la quête *(des chiens).*
Ищикъ, ищица, *s.* demandeur, -resse; *см.* **Истéцъ.**
Иѳика *и* **Э́тика**, *sf.* éthique *f*, la science de la morale.
Иѳи́ческій *и* **Эти́ческій**, *adj.* éthique, de la morale.

I.

I, *sn.* voyelle et 10-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe ˜ (ї), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 10; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ı), le nombre 10,000.
Іакúнѳъ, *см.* **Гіацúнтъ.**
Іаннуáрій, *sl. см.* **Январь.**
Іáспись, *см.* **Яшма.**
Іегóва, *sm.* Iéhovah *m.*
Іезуúтъ *и* **Езуúтъ**, *sm.* le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || **-úтскій**, de jésuite, jésuitique.
Іерархúческій, *adj.* hiérarchique.
Іерáрхія, *sf.* la hiérarchie.
Іерáрхъ, *sm.* le hiérarque, prélat; || **-ршій** *и* **-ршескій**, *adj.*
Іерáршество, *sn.* la dignité de hiérarque.
Іерéй, *sm.* le prêtre; **-рéйскій**, de prêtre.
Іерéйство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Іероглифúческій, *adj.* hiéroglyphique.
Іероглúфъ, *sm.* le hiéroglyphe.
Іеродіáконство, *sn.* la dignité de moine-diacre.
Іеродіáконъ, *sm.* le moine-diacre; **-нскій**, *adj.*
Іеромонáхъ, *sm.* le moine-prêtre; **-нáшескій**, *adj.*
Іисýсъ, *sm.* — **Христóсъ**, Jésus-Christ.
Іóдистый, *adj.* contenant de l'iode, rempli d'iode.
Іодъ, *sm. Chim.* iode *m*; **іóдный**, d'iode.
Іордáнь, *sf.* la place sur une rivière pour la bénédiction des eaux.
Іюль *и sl.* **Іýлій**, *sm.* le juillet, le mois de juillet. *Пéрваго, вторáго* **іюля**, le premier, le deux juillet. *Въ* **іюлѣ**, au mois de juillet *ou* en juillet.
Іюльскій, *adj.* de juillet.
Іюнь *и sl.* **Іýній**, *sm.* le juin, le mois de juin. *Десятаго* **іюня**, le dix juin. *Въ* **іюнѣ**, au mois de juin.
Іюньскій, *adj.* de juin.

К.

К, *sn.* consonne et 11-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *кáко*, et maintenant *ка*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (к҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 20; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂к), le nombre 20,000. Dans la prépos. *къ*, suivie par un mot qui commence aussi par *к*, cette consonne se prononce comme *x*, par ex.: *къ комý, къ котóрому, къ клѣ́ткѣ.*
Ка, ко, particule qui se met quelquefois après l'impératif et sert à rendre plus pressante une demande: *Послýшай-*ка, *дружúще*, écoute donc, ami. *Скажúте-*ка *мнѣ*, dites-moi donc.
Кабáкъ, *sm. dim.* **-бачóкъ**, le cabaret, la taverne.
Кабалá, *sf. vi.* une obligation, hypothèque; || le titre de possession d'un serf.
Кабалúстика *и* **Кáббала**, *sf.* la cabale, science cabalistique.
Кабалистúческій, *adj.* cabalistique.
Кабалúть, II.1. **за-**, *va.* réduire en servage; || **-ся**, *vr.* se faire serf; || *(на что)* s'engager à. *Part. p.* **закабалённый.**
Кабáльный, *adj.* de servage.
Кабáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui réduit en servage.
Кабáльщина, *sf.* le servage, la servitude.
Кабаляръ *и* **-ляринг**ъ, *sm. Mar.* la tournevire.
Кабáнина, *sf.* la chair de sanglier.
Кабанóкъ, *sm. dim.* un bloc de glace; **-áнный**, *adj.*
Кабáнъ, *sm. mam. dim.* **-нчикъ**, le sanglier; **-ній**, *adj.* 3. de sanglier.
Кабаргá, *sf. mam.* le musc; **-гúнный**, de musc.
Кабáцкій, *adj.* de cabaret.
Кабáчникъ, -ница, *s.* cabaretier, -ère.
Кабáшничать, I.1. *vn. pop.* fréquenter les cabarets.
Кáббала, *см.* **Кабалúстика.**
Кáбельный, *adj. Mar.* **-ной рабóты**, commis à la façon des câbles.
Кáбельтовъ, *sm. Mar.* le grelin. *Разстоя́ніе двухъ* **-товыхъ**, la distance de deux encâblures.
Кабестáнъ, *sm. Mar.* le cabestan.
Кабинéтный *и* **Кабинéтскій**, *adj.* de cabinet.
Кабинéтъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le cabinet; || bureau; || cabinet *(administration du domaine de l'Empereur)*; || cabinet *(conseil privé).*
Каблýкъ, *sm. dim.* **-учёкъ**, le talon *(de botte)*; **-лýчный**, *adj.*
Каблучёкъ, *sm. Vén.* le chaperon; || *Archit.* le talon.
Каблучéчить, II.3. **о-**, *va.* chaperonner *(le faucon).*
Кáболка, *sf. Mar.* le fil de caret; **-лочный**, *adj.*
Каботáжъ, *sm.* le cabotage; **-жный**, de cabotage.

Кабріоле́тка, *sf.* и **Кабріоле́тъ,** *sm.* le cabriolet; **-тный,** de cabriolet.
Кабу́шки, *sf. pl.* 4. petites boulettes *(de fromage).*
Кабы́, *conj. pop.* si. — *хвостъ да гри́ва, такъ бы цѣ́лая кобы́ла; — не плѣшь, такъ не́ было бы го́ло; — не «бы», такъ бы Ива́на Вели́каго въ буты́лку спря́талъ; — не «бы», да не «но», былъ бы генера́ломъ давно́; — ба́бушка не ба́бушка, такъ была́ бы дѣ́душкой; — на Тара́совой головѣ́, да капу́ста росла́, такъ былъ бы огоро́дъ, а не плѣшь (prov.),* si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; avec un «si» on mettrait Paris dans une bouteille; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne; si ce n'était le «si» et «mais», nous serions tous riches à jamais.
Кавалерга́рдъ, *sm.* le chevalier-garde; **-дскій,** de chevalier-garde.
Кавалери́стъ, *sm. Mil.* le cavalier.
Кавале́рія, *sf.* la cavalerie; **-рійскій,** de cavalerie.
Кавале́рникъ, *sm. plante,* la grenadille, passiflore.
Кавале́рскій, *adj.* de chevalier. — *о́рденъ,* un ordre de chevalerie.
Кавале́рственная да́ма, *sf.* dame décorée d'un ordre de chevalerie.
Кавале́рство, *sn.* la dignité de chevalier; **-ственный,** *adj.*
Кавале́ръ, *sm.* le chevalier; || le cavalier. — *о́рдена св. А́нны,* chevalier de Sainte-Anne. || **-ры** *танцова́ли съ да́мами,* les cavaliers dansaient avec les dames.
Кавалье́ръ, *sm. Fort.* le cavalier.
Кавалька́да, *sf.* la cavalcade.
Кавардákъ, *sm.* tripotage *m;* mélange des mets insipides; || *tripotage; intrigues, calomnies; || galimatias, gâchis *m,* absurdité *f.*
Кавати́на, *sf. Mus.* la cavatine.
Ка́верзить, II.4. и **Ка́верзничать,** I.1. *vn.* chicaner, intriguer.
Ка́верзникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse; intrigant, -ante.
Ка́верзничать, *см.* **Ка́верзить.**
Ка́верзный, *adj.* chicaneur, plein de chicanes.
Ка́верзы, *sf. pl.* les chicanes, chicaneries, intrigues *f.*
Каве́тъ, *sm. Archit.* le cavet; *см.* **Го́лькель.**
Кався́къ, *sm. insecte (и* **Коржа́нъ),** le jule, mille-pieds.
Кавы́ка и **Кавы́чка,** *sf.* 4. *Gram.* le guillemet („ “).
Кага́лъ, *sm.* le consistoire israélite; **-льный,** *adj.*
Ка́голка, *sf.* 3. *oiseau,* le milouin, canard milouin.
Када́нсъ, *sm. Mus.* la cadence.
Кадастро́вка, *sf.* les opérations *f* du cadastre.
Када́стръ, *sm.* le cadastre; **-ровый,** de cadastre.
Каде́тскій, *adj.* — *ко́рпусъ,* le corps des cadets.
Каде́тъ, *sm. Mil.* le cadet.
Кади́ло, *sn.* и **Кади́льница,** *sf.* encensoir; || encens *m;* || *plante,* ivette *f;* **-льный,** d'encensoir.
Кади́ть, II.4. *va.* encenser; || * *(кому́)* flatter.
Ка́дка, *sf.* 3. *dim.* **ка́дочка,** le cuveau; **ка́дочный,** *adj.*
Ка́дмій, *sm.* le cadmium *(métal);* **-міевый,** *adj.*
Ка́дочникъ, *sm.* le tonnelier, faiseur de cuves.
Кадри́ль, *sm. sf.* le et la quadrille. *Францу́зская —,* une contredanse.
Кадри́льный, *adj.* de quadrille; de contredanse.
Ка́дры, *sm. pl. Mil.* les cadres *(d'un régiment).*

Кадýшечка и **Кадýшка,** *sf. dim.* un petit cuveau.
Кады́къ, *sm. Anat.* la pomme d'Adam; **-ды́чный,** *adj.*
Кадь, *sf.* la cuve, le cuveau; *см.* **Ка́дка.**
Каёмка, *см.* **Кайма́.**
Каёмчатый, *adj.* liséré.
Каепу́тъ, *sm. arbre,* le cajeput; **-товый,** de cajeput.
Кажде́ніе, *sn.* encensement *m.*
Каждого́дно, *adv.* annuellement.
Каждодне́вный, *adj.* quotidien; **-но,** chaque jour.
Ка́ждый, *adj.* et *pron.* chaque; tout; chacun. — *день,* chaque jour, *ou* tous les jours. — *трудъ заслу́живаетъ вознагражде́ніе,* toute peine mérite salaire. **-дые** *и́ли че́резъ* **-дые** *два часа́, два дня,* toutes les deux heures, tous les deux jours. *При* **-домъ** *слу́чаѣ,* à toute occasion, à tout propos. — *изъ насъ,* chacun de nous. || *Э́то мо́жетъ дѣ́лать — рабо́тникъ,* c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.
Ка́женикъ, *sm. sl.* un eunuque.
Каже́ніе, *см.* **Кажде́ніе.**
Кажи́сь, *vr. imp. pop.* il paraît que, il semble que.
Казаки́нъ, *sm.* la casaque, tunique cosaque.
Каза́къ, *sm.* le cosaque. *Терпи́ —, атама́нъ бу́дешь (prov.), см.* **Атама́нъ.** *Не всѣмъ* **-ка́мъ** *въ атама́нахъ быть (prov.),* tout bois n'est pas bon à faire flèche.
Каза́нъ, *sm.* chaudière *f* avec un alambic; **-ный,** *adj.*
Каза́рка, *sf.* 3. *oiseau,* la bernache.
Каза́рма, *sf. Mil.* la caserne; **-менный,** de caserne.
Каза́ть, II.4. **ка́зывать,** *va.* montrer, faire voir; || **-ся,** *vr.* paraître, sembler, avoir l'air; || plaire. *Онъ ко мнѣ и глазъ не* **ка́жетъ,** il ne vient plus chez moi. || **-ся** *весёлымъ,* paraître gai. *Онъ мнѣ* **ка́жется** *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ,* il me paraît fort honnête homme. *Онъ* **ка́жется** *хоро́шимъ человѣ́комъ,* il paraît être brave homme, *ou* il a l'air d'un brave homme. *Э́то вамъ такъ* **ка́жется,** cela vous paraît *ou* cela vous semble ainsi. || *Какъ э́то вамъ* **ка́жется,** comment cela vous plaît-il? *ou* comment trouvez-vous cela? || *vr. imp.* **ка́жется,** il paraît, il semble. *Мнѣ* **ка́жется** *я гдѣ-то вида́лъ его́,* il me paraît *ou* il me semble que je l'ai vu quelque part. *Какъ* **ка́жется,** à ce qu'il paraît. *Какъ мнѣ, какъ намъ* **ка́жется,** à ce qu'il me paraît, à ce qu'il nous paraît, *ou* ce me semble, ce nous semble. || **Ка́жется** *Лю́довикъ Фили́ппъ сказа́лъ: «отны́нѣ ха́ртія сдѣ́лается пра́вдою»,* n'est-ce pas Louis-Philippe qui a dit: «la charte sera désormais une vérité.»
Каза́цкій, *adj.* cosaque, de cosaque. — **можжеве́льникъ,** *plante,* sabine *f.*
Казачёкъ, *sm.* 1. un petit cosaque; groom; || la danse cosaque; || le mâle du musc *(en Sibérie).*
Каза́чина, *sf.* le pays *ou* les troupes de cosaques.
Каза́чій, *adj.* 3. *см.* **Каза́цкій.**
Каза́чка, *sf.* la femme *ou* la fille cosaque.
Казема́тъ, *sm.* la casemate; **-тный,** de casemate.
Казёнка, *sf.* 3. le banc près des poêles russes; || la chambre aux provisions; || la cabine *(d'une barque);* || *Art.* le tonnerre.
Казённикъ, *sm.* la culasse *(d'un fusil).*
Казённоко́штный, *adj.* qui est aux frais de la couronne.
Казённый, *adj.* de la couronne, du fisc. **-ное** *зда́ніе,* un bâtiment de la couronne. *На* **-ный** *счётъ,* aux frais de la couronne. **-ная** *земля́,* le

domaine de la couronne. **-ныя** *деньги*, l'argent du fisc. **-ная** *палата*, la chambre des finances. — *воспитанникъ*, un boursier. || — *винтъ*, *Art.* la culasse.

Казимиръ, *sm.* le casimir; **-ровый**, de casimir.

Казистый, *adj.* de bonne mine, beau; **-то**, bien.

Казить, II.3. *va. inus.* gâter, mutiler.

Казна, *sf.* le fisc, trésor, la couronne; || *Art. dim.* **казёнка** *(и* **казённая часть***)*, le tonnerre *(d'arme à feu)*. *Государственная* —, le fisc, le trésor de l'état. *Общественная* —, les deniers *m* publics. — *шатущая корова, не доитъ её ленивый; — на поживу дана (prov.)*, le bien commun n'a pas de loi, chacun veut le tirer à soi.

Казначей, *sm.* le trésorier, caissier, payeur; **-чейскій**, *adj.* *Быть* **-чеемъ** *у банкира*, tenir la caisse chez un banquier.

Казначейская, *adj. sf.* la caisse, le bureau du caissier.

Казначейство, *sn.* la trésorerie.

Казначейша, *sf.* la femme d'un caissier.

Казначея, *sf.* la trésorière *(d'une communauté)*.

Казнитель, *sm.* le punisseur.

Казнить, II.1. *va.* *(или* **казнить смертію***)*, mettre à mort, punir de mort, supplicier, exécuter; || **-ся**, *vr.* être exécuté, supplicié. *Не спеши* —, *дай слово вымолвить (prov.)*, *см.* **Спешить**. *Part. p.* **казнённый**.

Казнодей, *sm. sl.* le prédicateur.

Казнокрадство, *sn.* la malversation, prévarication; dilapidation des deniers publics.

Казнокрадъ, *sm.* dilapidateur des deniers publics.

Казнохранилище, *sn.* le trésor, fisc.

Казнохранитель, *sm.* le trésorier.

Казнь, *sf.* supplice *m*, exécution *f*; || châtiment *m*. *Место* **-ни**, le lieu du supplice. *Вести кого на* —, mener qn au supplice. — *преступника*, le supplice, l'exécution d'un criminel. *Смертная* —, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice. *Это запрещено подъ смертной* **-нью**, cela est défendu sous peine de la vie.

Казуаръ, *sm. oiseau*, le casoar.

Казусъ, *sm. Jur.* un cas extraordinaire; **-сный**, extraordinaire.

Кайканъ, *sm. poisson*, labrax *m*.

Кайма, *sf.* 4. *dim.* **каёмка**, liséré *m*, bordure *f*; || ourlet *m*.

Кайманъ, *sm. amphibie*, caïman *m*.

Каймить, I.1. **о-**, *va.* border, liserer; || ourler.

Какаду, *sm. indécl. oiseau*, le kakatoës.

Какао, *sn. indécl.* le cacao; **-овый**, de cacao.

Какаовникъ, *sm.* la cacaoyère.

Како, *adv. sl.* comment? || *sn.* nom slavon de la lettre К.

Каково, *adv.* comment, comme. — *вамъ здесь жить*, comment vivez-vous ici? *ou* vous plaisez-vous ici? — *онъ его отделалъ*, comme il l'a arrangé! — *мне это слышать*, oh qu'il m'est pénible d'entendre cela!

Каковъ, *adj.* et *pron.* comment, quel. — *онъ*, comment est-il? comment le trouvez-vous? **-во** *это вино*, ce vin est-il bon? comment trouvez-vous ce vin? **-во** *ваше здоровье*, comment va la santé? vous portez-vous bien? —! — *молодецъ*, comme le voilà! est-il drôle! — *онъ ни есть*, quel qu'il soit. — *бы онъ ни былъ*, quel qu'il fût. — *батька, таковы и детки (prov.)*, tel père, tels enfants. — *попъ, таковъ и приходъ*, *см.* **Попъ**. — *Сава, такова ему и слава;* **-ва** *Маланья, таково ей и поминанье;* **-во** *поживёшь, таково и прослывёшь (prov.)*, comme l'on te voit, l'on te juge; un homme ne vaut sinon qu'il se fait valoir. **-во** *лукошко, такова ему и покрышка (prov.)*, à boiteux femme qui cloche. **-въ** *въ колыбелку, таковъ и въ могилку (prov.)*, *см.* **Колыбелка**.

Какой *и* **Каковый**, *adj.* quel, que, comme. — *докторъ васъ лечитъ*, quel est le médecin qui vous traite? **-во** *было моё удивленіе, когда я..*, quelle n'a pas été ma surprise, lorsque j'ai... — *онъ человекъ?* — *это человекъ*, quel homme est-il? quel homme est-ce? *Я вамъ сказалъ*, — *онъ человекъ*, *или* — *это человекъ*, je vous ai dit quel homme il est, *ou* quel homme c'est. **Какая** *вамъ польза отъ этого*, quel profit vous en revient-il? **-кое** *это растеніе?* quelle sorte de plante est-ce là? *По* **-кой** *дороге надо ехать?* par où faut-il aller? *Это человекъ* **какого** *редко найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. *Это оригиналъ* **какихъ** *мало*, c'est un original comme il y en a peu, *ou* s'il en fut jamais, *ou simpl.* s'il en fut. *Это была такая сцена*, **какую** *я никогда не забуду*, c'était une scène que je ne l'oublierai jamais; *ou* cette scène était telle que je n'oublierai jamais. || **Какое** *несчастіе*, quel malheur! **Какая** *прекрасная картина*, quel beau tableau! || **Какой-то**, un, un certain, un nommé. Какой-то *философъ сказалъ*, un philosophe a dit. *Вчера я виделъ* какого-то *Штейна*, j'ai vu hier un certain *ou* un nommé Stein. Какой-то *человекъ васъ спрашиваетъ*, il y a un homme qui vous demande. *Дайте мне* **какую нибудь** *книгу*, donnez-moi un livre quelconque. *Въ* какихъ нибудь *десяти верстахъ отсюда*, à quelque dix verstes d'ici. *Въ* какихъ нибудь *два часа, полчаса*, en quelque deux heures, en quelque demi-heure. *Это будетъ стоить* какихъ нибудь *пять рублей*, cela coûtera quelque cinq roubles. *Дайте имъ* какого нибудь, *или кой-*какого *вина*, donnez-leur du vin tel quel. **Какого** *сыру хотите вы?* — *Какого нибудь*, quel fromage désirez-vous? — N'importe quel. *Былъ ли* **какой-***нибудь*, **какой** *либо законъ нарушенъ этимъ министромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? — *бы онъ ни былъ*, quel qu'il soit.

Какорва, *sf. plante*, la matricaire.

Кактусъ, *sm. plante*, le cactier, cactus.

Какша, *sf.* le confit *(des tanneurs)*.

Какъ, *adv.* comment, quoi; || comme; || lorsque; || que. — *это случилось*, comment cela est-il arrivé? *Вы хотите знать*, — *это случилось*, vous voulez savoir comment cela est arrivé. — *ты смеешь*, comment oses-tu? —! *и ты противъ меня*, comment! toi aussi, tu es contre moi? — *такъ*, comment cela? —! *вы не стыдитесь утверждать это*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela! || *Холоденъ*, — *лёдъ*, froid comme glace. *Горекъ*, — *полынь*, amer comme de l'absinthe. *Волны — горы*, des vagues hautes comme des montagnes. *Мы составляемъ тайну для самихъ себя*, — *сказалъ Св. Августинъ*, nous sommes un mystère à nous-mêmes, comme disait saint Augustin. *Ни что такъ не одушевляетъ солдата*, — *примеръ начальниковъ*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. *Посмотрите*, — *онъ работаетъ*, voyez comme il travaille. — *онъ изменился*, comme il est changé! — *это дурно*, comme c'est mal! *Вотъ — дело произошло*, voilà comme l'affaire s'est passée. *Я говорю вамъ это*, — *другъ вашъ*, je vous dis cela comme votre ami. **Такъ какъ**, comme, attendu que, puisque, ainsi que. Такъ какъ *онъ боленъ, то и просилъ меня заступить его место*, comme il est malade, il m'a prié de le remplacer. Такъ какъ *поединки запрещены закономъ, то судъ решилъ, что..*, attendu que les duels sont défendus par la loi, le tribunal a décidé que... Такъ какъ *мы коснулись этого предмета*, puisque nous sommes sur ce chapitre. Такъ какъ *возмущеніе усми-*

ренó, то войскá возвратились на свои квартиры, la révolte étant réprimée, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Это происходило такъ, — я вамъ разскáзывалъ,* cela se passait ainsi que je vous le racontais. *Всѣ были убиты: — офицéры, такъ и солдáты,* tous étaient tués: les officiers aussi bien que les soldats. **Тóчно какъ бы, слóвно какъ бы, какъ бýдто бы,** comme si. *Онъ приказываетъ ему* тóчно какъ бы *это былъ его лакéй,* il lui ordonne comme si c'était son valet. || *Я спалъ, — вдругъ разбудили меня,* je dormais, lorsque tout à coup on me réveilla. || *Ужé два дня — онъ уѣхалъ,* il y a déjà deux jours qu'il est parti. — *онъ глупъ,* qu'il est sot! *Онъ не такъ глупъ, — кáжется, — объ нёмъ говорятъ,* il n'est pas si bête qu'il le paraît, qu'on le dit. *Ахъ! — я несчáстливъ,* ah! que je suis malheureux! — *быть,* que faire? || **Какъ бы,** quelque, si, comme, que. Какъ бы *онъ ни былъ богáтъ,* quelque riche *ou* si riche qu'il soit. Какъ бы *велико ни было его состоя́ніе,* quelque grande que soit sa fortune. Какъ бы *мнѣ хотѣлось помóчь ему,* comme je voudrais *ou* que je voudrais le secourir! Какъ бы *устрóить это дѣло,* comment s'y prendre pour arranger cette affaire? *Я дýмаю о томъ,* какъ бы *достáть дéнегъ,* je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Какъ бы *то ни было,* quoi qu'il en soit. *Боюсь* какъ бы *онъ не разсердился за это,* je crains qu'il ne se fâche de cela. *Смотрите,* какъ бы *вамъ за это не достáлось,* prenez garde, vous risquez d'être puni pour cela. *Онъ* какъ-бы *сéрдится,* il a l'air de se fâcher. — *его ни накáзываютъ, онъ не исправляется,* on a beau le punir, il ne se corrige pas. — *я ни просилъ его, онъ ничего не сдѣлалъ,* j'ai eu beau le prier, il n'a rien fait. — *онъ ни благоразýменъ, а порóю ошибáется,* si sage qu'il soit *ou* tout sage qu'il est, il se trompe parfois. — *онъ ни былъ терпѣливъ, однáко же разсердился,* tout patient qu'il était, cependant il s'est fâché. **Какъ тóлько, какъ скóро,** dès que, sitôt que, aussitôt que. Какъ тóлько *сóлнце взошлó, я отпрáвился въ путь,* dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Какъ скóро *я получилъ вáше письмó, я исполнилъ вáше поручéніе,* sitôt que, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. — *велико его состоя́ніе,* sa fortune est-elle grande? — *высокá эта горá,* cette montagne est-elle haute, *ou* quelle est la hauteur de cette montagne? — *дóлго вы тамъ пробýдете,* combien de temps y resterez-vous? — *мнóго онъ дóлженъ вамъ,* combien vous doit-il? *ou* vous doit-il beaucoup? *Вы знáете, — мнóго онъ для васъ сдѣлалъ,* vous savez combien il a fait pour vous. *Вы знáете, — вáженъ этотъ вопрóсъ,* vous savez combien grave est cette question. — *мáло нýжно для тогó, чтóбы сдѣлать его счастли́вымъ,* combien peu il faut pour le rendre heureux! — *вамъ не стыдно говорить такъ,* comment n'avez-vous pas honte de parler ainsi! *ou* n'avez-vous point honte de.... **Какъ нибýдь, какъ ни есть,** d'une manière quelconque, tant bien que mal, n'importe comment. *Авóсь и — нибýдь до добрá не доведýтъ (prov.),* hasard n'est pas sans danger. **Какъ попáло, какъ ни попáло,** à tort et à travers. **Кóе-какъ,** négligemment, cahin-caha, tant bien que mal. *Онъ всё дѣлаетъ* кóе-какъ, il fait tout négligemment *ou* cahin-caha. *Они хотѣли стрѣляться; но* кóе-какъ *мнѣ удалóсь помирить ихъ,* ils voulaient se battre au pistolet; mais, tant bien que mal, j'ai réussi à les réconcilier. — *кáжется, — мнѣ кáжется, — ви́дно, — я дýмаю,* à ce qu'il paraît, à ce qu'il me paraît, à ce qu'on voit, à ce que je crois. **А такъ какъ,** or, or est-il que. *Мудрéцъ счáстливъ:* а такъ какъ *Сокрáтъ мудръ, слѣдовательно..,* le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... **Какъ-то,** tel que, savoir. **Кáкто,** l'autre jour, un de ces jours. *Онъ* кáкто *говорилъ мнѣ объ этомъ,* l'autre jour il m'a parlé de cela. *Онъ* кáкто *былъ у меня,* un de ces jours il a été chez moi. *Посмóтримъ,* какъ-то *онъ это сдѣлаетъ,* nous verrons comment il s'y prendra pour faire cela. *Я напóмнилъ ему о его обя́занности, а онъ — разсéрдится, — закричитъ,* je lui ai rappelé son devoir, et lui de se fâcher et de crier. **Не какъ,** il paraît. Не какъ *это онъ идётъ,* il paraît que c'est lui qui vient. — *можно,* c'est impossible. **Какъ разъ,** *см.* **Разъ.** — *мнѣ его или её не знать,* je ne connais autre. **Какъ же,** comment donc. **Какже,** sans doute, certainement. **Какъ есть,** absolument. *Это* какъ есть *никудá не годится,* cela ne vaut absolument rien. *Его боятся, — грóма,* il est craint à l'égal du tonnerre. *Онъ ведётъ себя — шкóльникъ,* il se conduit en écolier. *Ну — онъ узнáетъ объ этомъ,* et s'il vient à l'apprendre? **Какъ бы не такъ,** attendez-vous-y; allons donc! *Подарите мнѣ эти часы́. —* Какъ бы не такъ, faites-moi cadeau de cette montre. — Attendez-vous-y.

Каламбýръ, *sm.* le calembour; **-рный,** *adj.*

Каламéнокъ, *sm.* 1. la calmande; **-нковый,** de calmande.

Каланчá, *sf.* échauguette, tour *f*, beffroi *m*

Калáчикъ, *dim. см.* **Калáчъ.**

Калачи́ще, *augm. см.* **Калáчъ.**

Калáчникъ, *sm.* le boulanger de *kalatches. Захотѣлъ отъ* **-ка** *дрожжéй (prov.),* les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Калáчня, *sf.* 4. la boulangerie de *kalatches.*

Калáчъ, *sm.* une sorte de pain blanc; **-чный,** *adj.* * *Онъ тёртый —,* c'est un rusé matois; il a vu le loup; il a hanté les foires. *Онъ и* **-чёмъ** *меня́ къ себѣ не замáнитъ,* il fera beau quand je retournerai chez lui. *Нуждá наýчитъ* **-чи́** *ѣсть (prov.),* nécessité apprend les gens; la nécessité est la mère de l'invention. *Не мя́ши, не тёрши, не бýдетъ — (prov.),* sans peine ne vient avoine; il faut travailler qui veut manger; on ne peut faire qu'en faisant. *Хóчешь ѣсть* **-чи́,** *такъ не спи на печи́ (prov.),* il faut travailler qui veut manger.

Калбасá *и* **Колбасá,** *sf.* andouille *f*, le saucisson. *Кровяная —,* le boudin.

Калбáсникъ, -ница, *s.* charcutier, -ère.

Калбáсный, *adj.* **-ная лáвка,** une boutique de charcutier.

Калгáнъ, *sm. plante,* le galanga; **-нный,** de galanga.

Калёвка, *sf.* 3. le congé, la moulure; **-вочный,** *adj.*

Калейдоскóпъ, *sm.* le kaléidoscope.

Календáрикъ, *sm. dim. см.* **Календáрь.**

Календáрь, *sm.* le calendrier, almanach; **-дáрный,** *adj.*

Калéнды, *sf. pl.* les calendes *f.*

Калéніе, *sn.* action de rougir au feu; || action de sécher.

Калéчить, *va.* estropier.

Кáли, *sn. ind. Chim.* le kali, la potasse.

Кали́беръ, *sm.* 1. le calibre; **-рный,** de calibre.

Калибровáть, I.2. *va.* calibrer, mesurer le calibre.

Кали́бръ, *см.* **Кали́беръ.**

Кали́льный, *adj.* pour faire rougir au feu.

Кали́на, *sf. arbrisseau,* obier *m.*

Кали́нка, *sf.* 3. able *m*, ablette *f.*

Кали́нникъ, *sm. coll.* les buissons d'obier *m*; || un mets préparé avec les baies de l'obier.

Кали́новка, *sf.* la liqueur aux baies de l'obier.

Кали́нушка, *sf. cares.* *см.* **Калина.**

Калитá, *sf.* la bourse, gibecière.
Калúтка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, le guichet; **-точный**, *adj.*
Калúть, II.1. **кáливать**, *va.* faire rougir dans le feu; || tremper, donner la trempe; || sécher au four *(des noisettes)*; || **-ся**, *vr.* rougir, devenir rouge au feu. *Part. p.* **калёный**.
Кáлій, *sm.* le potassium *(métal)*; || **кáліевый**, *adj.*
Калкýнъ, **Калкýнка**, *см.* **Индюкъ** *и* **Индéйка**.
Каллигрáфія, *sf.* la calligraphie; || **-фúческій**, calligraphique.
Каллигрáфъ, *sm.* le calligraphe.
Кáломель, *sm. Pharm.* le calomel.
Калоримéтръ, *sm.* calorimètre *m.*
Калóша, *см.* **Галóша**.
Калýга *и* **Калýжина**, *sf.* un endroit marécageux.
Калýгеръ *и* **Калýеръ**, *sm.* le caloyer *(moine grec)*.
Калýжница, *sf. plante*, la calthe des marées.
Калýферъ, *sm. plante*, la tanaisie, menthecoq; **-рный**, *adj.*
Калчадáнъ, *см.* **Колчедáнъ**.
Калъ, *sm.* excrément *m*, la fiente, ordure; **-ловый**, *adj.*
Кáлывать, *см.* **Колóть**.
Кальцинáція, *sf. и* **Кальцинировáніе**, *sn.* la calcination.
Кальцинировáть, I.2. *va.* calciner.
Кáльцій, *sm.* le calcium *(métal)*.
Кáльщикъ, *sm.* le trempeur *(d'acier)*.
Кальá, *sf.* une soupe de caviar et de concombres.
Кальáнъ, *sm.* le narghilé *(pipe des orientaux)*.
Калѣ́ка, *sc.* un impotent, cul-de-jatte.
Калѣ́чить, II.3. *va.* mutiler, estropier.
Калѣ́чный, *adj.* impotent, mutilé, estropié.
Калáкать, I.1. *vn. pop.* babiller, bavarder, jaser.
Калáки, *sf. pl. и* **Калáканье**, *sn.* le caquet, bavardage.
Кáмбала, *sf. poisson*, le pleuronecte, la sole, plie.
Кáмбузъ, *sm. Mar.* la cuisine; **-зный**, *adj.*
Камéдистый, *adj.* gommeux.
Камéдь, *sf.* la gomme; **-дный** *и* **-динный**, de gomme.
Камéжникъ, *sm.* un terrain pierreux.
Камéй, *sm.* le camée.
Камелёкъ *и* **Комелёкъ**, *sm.* 2. la cheminée; *см.* **Камúнъ**.
Камелеопáрдъ, *sm. mam.* la girafe, le caméléopard.
Камéли, *sf. pl. Mar.* les chameaux *m*; **-льный**, *adj.*
Камéлія, *sf. plante*, le camélia.
Каменúка, *см.* **Костянúка**.
Камéнистый, *adj.* pierreux, couvert de pierres, rocailleux.
Кáменіе, *sn. coll.* des pierres. *Побивáть* **-ніемъ**, lapider.
Кáменка, *sf.* 3. orpiment *m*; || la plate-forme élevée des bains russes; || *oiseau*, le hochequeue.
Кáменникъ, *sm.* un endroit couvert de pierres.
Каменноýгольный, *adj.* de houille. — *слой*, une couche de houille. **-ная** *лóмка*, une carrière de houille.
Кáменный, *adj.* de pierre, en maçonnerie. — *мостъ*, un pont de pierre. **-ная** *кýча*, un tas de pierres. **-ная** *лѣ́стница*, un escalier de pierre de taille. — *фундáментъ*, des fondements en maçonnerie. **-ныя** *пострóйки*, des constructions en maçonnerie. **-ныя** *рабóты*, des travaux de maçonnerie. — *домъ*, une maison de briques. — *мáстеръ*, le maître maçon. — *ýголь*, le charbon de terre, la houille. — *барáнъ*, le bouquetin, mouflon, argali. **-ная** *соль*, le sel gemme, sel fossile. **-ная** *болѣ́знь*, *Méd.* la gravelle, pierre. *-ное *сéрдце*, un cœur de roche, de rocher, de bronze.
Каменолóмка, *sf. и* **-лóмъ**, *sm. plante*, la saxifrage.
Каменолóмный, *adj.* servant à briser les pierres.
Каменолóмня, *sf.* 4. la carrière.
Каменолóмъ *и* **Каменолóмщикъ**, *sm.* le carrier.
Каменомётъ, *sm. Art.* le pierrier.
Каменосѣ́чецъ *и* **Каменотёсъ**, *sm.* le tailleur de pierres.
Каменосѣ́чный *и* **Каменотёсный**, *adj.* propre à la taille des pierres.
Каменотóчецъ, *sm.* 1. *mollusque*, la pholade.
Кáменщикъ, *sm.* le maçon; **-ичій**, *adj.* 3. de maçon.
Кáмень, *sm.* 1. *dim.* **кáмешекъ** *и* **кáмышекъ**, *sm.* (*pl.* **кáмни** *и* **камéнья**) la pierre; || *(maladie)* gravelle, pierre. *Вымостить ýлицу* **кáмнемъ**, paver une rue de pierre. *Гóродъ такъ разорúли, что* **кáмня** *на* **кáмнѣ** *не остáлось*, on a tellement ruiné la ville qu'il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Драгоцѣ́нные* **камéнья**, des pierres précieuses. *Точúльный* —, pierre à aiguiser. *Жернóвый* —, pierre de meule, pierre meulière. *Áдскій* —, pierre infernale. **Филосóфскій* —, pierre philosophale. **Прóбный* —, pierre de touche. *Подвóдный* —, un écueil. *Краеугóльный* —, pierre fondamentale. * — *преткновéнія úли претыкáнія*, pierre d'achoppement. **Это въ мой огорóдъ летя́тъ* **кáмни**, ce sont là des pierres jetées dans mon jardin. *Это кýшанье леглó* **кáмнемъ** *на желýдокъ*, ce mets est demeuré sur l'estomac. **Онъ слóвно — въ вóду*, on n'a ni vent ni nouvelles de lui. **У меня́ слóвно — спалъ съ сéрдца*, je me sens délivré du fardeau qui pesait sur mon cœur. **Держáть — за пáзухой (prov.)*, être sur ses gardes, *ou* être toujours prêt à riposter *(expl.)*. *Подъ симъ* **кáмнемъ** *лежúтъ тѣ́ло такóго-то*, ci-dessous gît un tel. *Однúмъ* **кáмнемъ** *водú не нагрѣ́ешь (prov.)*, *см.* **Одúнъ**. *Дружúться дружúсь, а — за пáзухой держú (prov.)*, qui bien se défie, bien se fie; défiance est mère de sûreté.
Кáменье, *см.* **Кáменіе**.
Каменѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* se pétrifier; || *s'endurcir.
Кáмера, *sf.* la chambre; **-рный**, *adj.* || — **клáра**, *Opt.* chambre claire; || — **обскýра**, chambre obscure.
Камералúстъ, *sm.* le financier.
Камерáльный, *adj.* **-ныя** *наýки*, les sciences camérales.
Камергéръ, *sm.* le chambellan; **-гéрскій**, *adj.*; || *óберъ* —, le grand chambellan.
Камердúнеръ, *sm.* le valet de chambre; **-нерскій**, *adj.*
Камермéдхенъ, *sf.* la fille de chambre *(de la cour)*.
Камерпáжъ, *sm.* le page de la chambre; **-жескій**, *adj.*
Камертóнъ, *sm. Mus.* le diapason.
Камертýхъ, *sm.* la batiste, cambrésine.
Камерфрáу, *sf. indécl.* la camériste, camérière.
Камерфрéйлина, *sf.* demoiselle d'honneur de la chambre.
Камерфурьéръ, *sm.* le fourrier de la chambre.
Камерцалмéйстеръ, *sm.* le caissier du comptoir de la cour

Ка́меръ-каза́къ, *sm.* le cosaque de la chambre *(valet de l'Impératrice).*
Ка́меръ-лаке́й, *sm.* le laquais de la chambre.
Ка́меръ-ю́нгфера, *sf.* la femme de chambre *(de la cour).*
Ка́меръ-ю́нкеръ, *sm.* le gentilhomme de la chambre; **-рскій**, *adj.*
Ка́мешекъ, *dim. см.* **Ка́мень.**
Камзо́лъ, *sm. dim.* **-ликъ**, la camisole. **-льный**, *adj.* **-лы** *зелёные, а щи не солёные (prov.),* robe de velours, ventre de son.
Камзо́льчикъ, *sm. dim.* une petite camisole.
Камила́вка, *sf.* 3. la calotte.
Ками́нъ, *sm.* la cheminée; **-нный**, de cheminée.
Камка́, *sf.* le damas.
Камло́тъ, *sm.* le camelot; **-тный**, de camelot.
Камнедробле́ніе, *sn. Chir.* la lithotritie.
Камнепеча́таніе, *sn.* la lithographie.
Камнепеча́тникъ, *sm.* imprimeur lithographe *m.*
Камнепеча́тный, *adj.* lithographié.
Камнепеча́тня, *sf.* lithographie *f*, établissement lithographique *m.*
Камнерасте́ніе, *sn. H. nat.* le lithophyte.
Камнесѣче́ніе, *sn. Chir.* la taille, cystotomie.
Ка́мора, *sf. Art.* la chambre *(d'un mortier);* || chambre *(d'écluse);* || le fourneau *(de mine);* **-рный**, *adj.*
Камо́рка, *sf.* 3. *dim.* une petite chambre.
Камо́рочка, *dim. см.* **Камо́рка.**
Кампа́нія, *sf. Mil.* campagne *f;* || *Mar.* campagne navale.
Кампе́шевый *и* **Кампе́шный**, *adj.* **-вое** *де́рево*, le bois de campêche.
Камфара́, *sf.* le camphre.
Камфа́рный, *adj.* de camphre. — *лавръ, arbre,* le camphrier. — *спиртъ*, l'esprit de camphre.
Камфо́рка, *см.* **Канфо́рка.**
Камча́тка, *sf.* le linge damassé, la toile damassée.
Камча́тный, *adj.* de damas; || damassé, ouvré. **-ная** *салфе́тка*, une serviette damassée, ouvrée.
Камчу́га, *vi. см.* **Пода́гра.**
Ка́мышекъ, *dim. см.* **Ка́мень.**
Камы́шникъ, *sm.* un lieu planté de roseaux.
Камы́шъ, *sm. plante*, le roseau; **-шевый**, de roseau.
Кана́ва, *sf. dim.* **-вка** *и* **-вочка**, le fossé, canal; || ruisseau. *По сторона́мъ шоссе́ нахо́дятся* **-вы**, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée.
Кана́лъ, *sm. dim.* **-лецъ**, le canal; || *Géogr.* canal, la Manche; || *Anat.* canal, conduit *m*, voie *f;* || * voie, moyen. *Ла́дожскій* —, le canal de Ladoga. || *Бристо́льскій — (проли́въ)*, la manche de Bristol.
Кана́льски, *adv.* en coquin.
Кана́льскій, *adj.* de coquin.
Кана́льство, *sn.* coquinerie *f.*
Кана́лья, *sc.* le coquin, maraud.
Канапе́, *sn. indécl.* le canapé, sofa; **-е́йный**, *adj.*
Канаре́йка, *sf.* 4. *dim.* **-ре́ечка**, *oiseau,* le canari, serin des Canaries; **-ре́ечный**, *adj;* || **-ное** *сѣмя*, alpiste *m.*
Кана́тикъ, *sm. Anat.* — *сѣменно́й*, le cordon spermatique.
Кана́тный, *adj.* de câble. — *ма́стеръ*, le cordier. **-ная** *фа́брика*, la corderie.
Кана́тчикъ, *sm.* le cordier.
Кана́тъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le câble, la corde.
Канва́, *sf.* le canevas; **-ве́йный**, **-во́вый**, *adj.*
Кандалы́, *sf. pl.* les fers *m (aux pieds);* || *les chaînes *f.*
Кандела́бръ, *sm.* le candélabre.
Кандея́, *sf. dim.* **-де́йка**, un vase à bec; **-де́ечный**, *adj.*
Кандида́тство, *sn.* la candidature.
Кандида́тъ, *sm.* le candidat; || élève postulant; || le bachelier *(10-me cl.);* **-тскій**, de candidat. — *предводи́теля дворя́нства*, le suppléant du maréchal de la noblesse.
Канди́ло, *sn. sl.* la lampe *(d'image).*
Канди́терская, *adj. sf.* le magasin de confiseur, confiserie *f.*
Канди́теръ, *sm.* le confiseur; **-рскій**, de confiseur.
Канды́къ, *sm. plante*, érythrone *m;* **-ды́чный**, *adj.*
Кани́кула, *sf. Astr.* la Canicule; || *pl.* **-лы**, les jours caniculaires *m;* || les vacances *f.*
Кани́кульный *и* **Каникуля́рный**, *adj.* caniculaire.
Каните́ль, *sf.* la cannetille. *Воротни́къ вы́шитый* **-лью**, un collet brodé de cannetille. || * *Тяну́ть* —, tirer de long *ou* en longueur, apporter des délais.
Каните́льщикъ, *sm.* le lamier, fileur d'or.
Канифа́съ, *sm.* le basin; **-сный** *и* **-совый**, de basin.
Канифа́съ-блокъ, *sm. Mar.* la galoche.
Канифо́лить, II.1. **на-**, *va.* frotter de colophane. — *смычёкъ*, frotter les crins de l'archet avec de la colophane. *Part. p.* **наканифо́ленный.**
Канифо́ль, *sf.* la colophane; **-льный**, de colophane.
Канифо́льница, *sf.* la boîte à colophane.
Ка́нна, *sf.* mesure de liquide, contenant un quart de seau.
Канона́да, *sf.* la canonnade.
Каноне́рскій, *adj.* **-ская** *ло́дка*, *Mar.* une chaloupe canonnière.
Каноне́ръ *и* **Канони́ръ**, *sm.* le canonnier.
Канониза́ція, *sf.* la canonisation, béatification.
Кано́никъ, *sm.* le chanoine.
Канони́сса, *sf.* la chanoinesse.
Канони́ческій, *adj.* canonique; || de chanoine.
Канони́чество, *sn.* le canonicat.
Кано́нникъ, *sm.* le livre des canons *ou* des hymnes.
Кано́нъ, *sm.* le canon *(d'église);* **кано́нный**, de canon.
Канта́та, *sf.* la cantate.
Ка́нтикъ, *dim. см.* **Кантъ.**
Кантова́ть, I.2. *va.* coudre le passe-poil.
Кантонирова́ть, I.2. *vn. Mil.* cantonner.
Кантони́ръ-кварти́ры, *sf. pl.* les quartiers de cantonnement.
Кантони́стъ, *sm.* un enfant de troupe *m;* **-стскій**, *adj.*
Кантъ, *sm.* une hymne; || *dim.* **-тикъ**, le passepoil.
Кану́нный, *adj.* de la veille.
Кану́нъ, *sm.* la veille, vigile.
Кану́ра, *sf. dim.* **-рка** *и* **-рочка**, chenil; || *bouge, taudis *m.*
Ка́нуть, III.1. *vn. parf. см.* **Ка́пать.**
Ка́нфа, *sf.* le satin chinois; **-фовый**, de satin chinois.
Канфо́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le réchaud à l'esprit-de-vin; || réchaud. **-рочный**, *adj.*
Канцеляри́стъ, *sm.* le clerc de chancellerie; **-стскій**, *adj.*
Канцеля́рія, *sf.* la chancellerie.
Канцеля́рное сѣмя, *sn.* la cochenille.

Канцеля́рскій, *adj.* de chancellerie. — *служи́тель, см.* **Служи́тель.**
Ка́нцлеръ, *sm.* le chancelier; **-рскій,** de chancelier.
Каню́къ, *sm. oiseau,* la hulotte, huette.
Каню́чить, II.3. *va. pop.* importuner de prières.
Каоли́нъ, *sm.* le kaolin, la terre à porcelaine.
Ка́паніе, *sn.* dégouttement *m.*
Ка́пать, I.1. *и* II.2. **ка́пнуть** *и* **ка́нуть,** *vn.* dégoutter; || *va.* verser goutte à goutte. *Потъ* **ка́палъ** *съ его́ лица́,* la sueur lui dégouttait du visage, *ou* son visage dégouttait de sueur. || *v. imp. Съ кро́вли* **ка́плетъ,** le toit dégoutte. || **Ещё годъ* **ка́нулъ** *въ вѣ́чность,* encore une année vient de s'écouler. * *Пропа́лъ, какъ въ во́ду* **ка́нулъ,** il a disparu; il ne donne pas signe de vie.
Капе́лина, Капе́льна *и* **Капе́ль,** *sf. Chim.* la coupelle; **-и́нскій,** *adj.*
Капе́лла, *sf.* la chapelle, musique de la chapelle.
Капе́ль, *sf.* le dégouttement, découlement; || *см.* **Капе́лла** *и* **Капе́лина.**
Капельди́неръ, *sm.* le laquais de théâtre.
Ка́пелька, *sf. dim.* gouttelette *f*; || *pl. Archit.* les gouttes.
Капельме́йстеръ, *sm.* le chef d'orchestre.
Капе́льникъ, *sm.* la stalactite, stalagmite.
Капе́льный, *adj.* tombant goutte à goutte.
Ка́пельный, *adj.* petit, fort petit.
Капеля́нскій, *adj.* de chapelain.
Капеля́нство, *sn.* la chapellenie, dignité de chapelain.
Капеля́нъ, *sm.* le chapelain.
Ка́перскій, *adj.* de corsaire.
Ка́персовый, *adj.* de câpres. — *кустъ,* le câprier.
Ка́перство, *sn. Mar.* la course, croisière.
Ка́персы, *sm. pl.* les câpres *f.*
Ка́перъ, *sm. Mar.* le corsaire.
Капита́лецъ, *dim. см.* **Капита́лъ.**
Капитали́стъ, *sm.* le capitaliste, rentier.
Капита́лъ, *sm.* le capital, fonds. *Причисля́ть проце́нты къ* **-лу,** accumuler les intérêts au capital. *Онъ прожива́етъ не то́лько дохо́ды, но и* —, il mange non-seulement le revenu, mais aussi le fonds. *Помѣсти́ть вы́годно свой* —, placer avantageusement ses fonds.
Капита́льный, *adj.* du capital; || capital, principal. **-ная** *попра́вка,* une grosse réparation. **-ная** *стѣна́,* le gros mur.
Капита́нскій, *adj.* de capitaine.
Капита́нство, *sn.* le grade de capitaine.
Капита́нша, *sf.* la femme du capitaine.
Капита́нъ, *sm.* le capitaine d'infanterie. — *пе́рваго ра́нга, Mar.* capitaine de vaisseau *(6-e cl.).* — *второ́го ра́нга,* capitaine de frégate *(7-e cl.).*
Капита́нъ-испра́вникъ, *sm.* le chef de police de district.
Капита́нъ-лейтена́нтъ, *sm. Mar.* capitaine en second *(8-e cl.).*
Капите́ль, *sf. Archit.* le chapiteau *(de colonne).*
Капи́тулъ, *sm.* le chapitre *(d'un ordre)*; **-ту́льскій,** *adj.*
Капитуля́ція, *sf. Mil.* la capitulation.
Капишо́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le capuchon, capuce.
Ка́пище, *sn.* le temple, la pagode; **-щный,** *adj.*
Капіа́рмусъ, *sm. Mar.* le baril à bourse.
Капка́нъ, *sm.* traquenard, traquet *m;* || *piége; **-нный,** *adj.*
Капла́къ, *sm. Com.* le chapeau; || la banne *(de marchandises).*
Ка́пли, *sf. pl. Méd.* les gouttes. *Приня́ть гоф-ма́нскихъ* **ка́пель,** prendre des gouttes d'Hoffmann.
Каплоу́хій, *adj.* à petites oreilles.
Каплу́нить, II.1. *va.* chaponner *(un coq).*
Каплу́нъ, *sm.* le chapon; **-ній,** *adj.* 3. de chapon.
Каплю́жка, *sc. pop.* ivrogne.
Каплю́жникъ, -ница, *s.* un *ou* une ivrogne.
Каплю́шка, *dim. см.* **Ка́пля.**
Ка́пля, *sf.* 4. *dim.* **ка́пелька,** la goutte. *Нѣ́сколько* **ка́пель** *дождя́,* quelques gouttes de pluie. *Это — воды́ въ мо́рѣ,* c'est une goutte d'eau dans la mer. *Сража́ться до послѣ́дней* **-ли** *кро́ви,* se battre jusqu'à la dernière goutte de sang. *Какъ двѣ* **-ли** *воды́,* comme deux gouttes d'eau. — *по* **-лѣ́,** goutte à goutte. *Онъ ни* **-ли** *въ ротъ не берётъ,* il ne prend pas une goutte de vin, il est extrêmement sobre. * *Въ нёмъ нѣтъ ни* **-ли** *ума́,* il n'a pas un brin d'esprit. — *по* **-лѣ́** *и ка́мень долби́тъ (prov.),* l'eau qui tombe goutte à goutte cave la pierre.
Ка́пнуть, *см.* **Ка́пать.**
Ка́повый, *adj.* fait de broussin; *см.* **Капъ.**
Капони́ръ, *sm. Fort.* la caponnière.
Ка́поръ *и* **Ка́паръ,** *sm.* le capuchon.
Капо́тъ, *sm.* la capote *(de femme)*; || capot *(au jeu).*
Капра́лъ, *sm. Mil.* le caporal; **-льный,** de caporal.
Капра́льный, *adj.* — *у́нтеръ-офице́ръ,* caporal, chef d'escouade.
Капра́льство, *sn* une escouade; || le grade de caporal.
Капри́зникъ, -ница, *s.* personne capricieuse.
Капри́зничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.
Капри́зный, *adj.* fantasque, capricieux; **-но,** -eusement.
Капри́зъ, *sm.* le caprice, la boutade.
Каприфо́лій, *sm. arbrisseau,* le chèvrefeuille.
Капсу́ля, *sf. Mil.* la capsule *(d'arme à feu)*; **-льный,** *adj.*
Каптена́рмусъ, *sm. Mil.* le surveillant d'un arsenal.
Капу́ста, *sf. plante,* le chou. — *кра́сная,* les choux rouges. — *коча́нная,* les choux cabus. — *цвѣтна́я,* les choux-fleurs. — *морска́я,* le chou de mer, la soldanelle. — *па́льмовая,* le chou-palmiste. *Ки́слая* —, choucroûte *f.*
Капу́стникъ, *sm. insecte,* la piéride.
Капу́стный, *adj.* de chou.
Капу́тъ, *sm. fam.* perte, ruine; mort *f. Зада́ть кому́* —, causer la perte *ou* la ruine de qn; perdre, ruiner qn. *Ему́ пришёлъ* —, il tire à sa fin; sa mort est proche.
Капуци́нъ, *sm.* le capucin; || *plante,* la capucine; || le sapajou *(singe)*; **-нскій,** de capucin.
Капцу́къ, *sm.* le caveçon.
Капъ, *sm.* le broussin de bouleau; **ка́повый,** de broussin.
Ка́ра, *sf.* la peine, punition, le châtiment. *Бо́жеская* —, la punition *ou* le châtiment de Dieu.
Карабине́ръ, *sm. Mil.* le carabinier; **-рный,** de carabinier.
Караби́нъ, *sm.* la carabine; **-нный,** de carabine.
Кара́бкаться, I.1. **вс-,** *vr.* grimper, gravir. — *на де́рево,* grimper sur un arbre. — *на́ стѣну,* gravir une muraille *ou* gravir, grimper sur une muraille.
Карава́й, *sm.* un pain rond; || pain *(de suif, de fromage)*; || gâteau en pot *m;* || **-йный,** *adj. На чужо́й* — *рта не разѣва́й (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné.
Карава́йка, *sf. oiseau,* le courlis, courlieu.
Карава́нный, *adj.* de caravane.

Караванcара́й, *sm.* le caravansérai, caravansérail.
Карава́нщикъ, *sm.* le caravanier.
Карава́нъ, *sm.* la caravane. *Водяно́й* —, train de bateaux.
Карави́нъ, *sm. plante,* la soude.
Карагази́нъ, *sm. plante,* anabase *m.*
Карага́нъ, *sm.* le renard des steppes; **-га́ній,** *adj.* 3.
Карага́тка, *sf.* 3. le rougeot *(sorte de canard).*
Карага́чъ, *sm. arbre,* ormeau nain de Sibérie *m.*
Карагу́шъ, *sm. oiseau,* le chrysaète, grand aigle.
Каразе́я, *sf.* le créseau *(étoffe);* **-зе́йный,** *adj.*
Каракáтица, *sf. mollusque,* la sèche, seiche.
Кара́ковый, *adj.* bai brun, bai foncé *(des chevaux).*
Кара́кула, *sf.* le cheval pie-bai.
Кара́куля, *sf. dim.* **-лька,** arbre tortu; || *pl.* **-ли,** les pieds de mouche *m;* || *Mil.* les chausse-trapes *f.*
Карамбо́ль, *sm.* le carambolage. *Сдѣлать* —, faire un carambolage, caramboler.
Караме́ль, *sf.* caramel *m.*
Каранда́шикъ, *sm. dim.* un petit crayon.
Каранда́шный, *adj.* de crayon.
Каранда́шъ, *sm.* le crayon; *чёрный* —, la plombagine.
Караніе, *sn.* action du verbe **Кара́ть.**
Каранти́нъ, *sm.* la quarantaine; **-нный,** *adj.*
Карапу́зикъ, *sm.* le crapoussin; || *insecte,* escarbot *m.*
Кара́сникъ, *sm.* le dévideur de soie.
Кара́сь, *sm. dim.* **-сикъ,** *poisson,* le carassin; **-севый,** *adj.*
Кара́тель, *sm.* le punisseur, vengeur.
Кара́тельный, *adj.* pénal.
Кара́тъ, *sm.* le carat; **-товый,** de carat.
Кара́ть, I.1. **по-,** *va.* punir, châtier.
Карау́лить, II.1. *va.* garder, faire la garde; || épier.
Карау́лка, *sf.* 3. la guérite de sentinelle.
Карау́лъ, *sm.* la garde. *Вступи́ть въ* —, monter la garde. *Стоя́ть въ* **-лѣ,** être de garde. *Смѣни́ть съ* **-ла,** relever de garde. *Смѣни́ться съ* **-ла,** descendre la garde. || *Взять подъ* —, arrêter, mettre aux arrêts. *Mil. Сдѣлать на* —, présenter les armes. *Ружьё на* **кра́-у́лъ,** présentez armes ! || *interj.* au secours! *Закрича́ть* —, crier au secours, *ou* à la garde.
Карау́льной, *см.* **Карау́льщикъ.**
Карау́льный, *adj.* — *офице́ръ,* officier de garde.
Карау́льня, *sf.* 4. le corps de garde.
Карау́льщикъ, *sm.* la sentinelle, le factionnaire.
Карафи́нъ, *см.* **Графи́нъ.**
Кара́чки, *sf. pl. Ходи́ть на* **-кахъ,** marcher à quatre pattes.
Карачу́нъ, *см.* **Корочу́нъ.**
Карба́съ, *sm.* petit navire à rames; **-сный,** *adj.*
Карба́чъ, *sm.* le fouet.
Карбова́нецъ, *sm.* 1. le rouble d'argent *(4 francs).*
Карбу́нкулъ, *sm.* escarboucle *f;* || *Méd.* le charbon.
Карбы́шъ, *sm. mam.* le hamster.
Каргáль, *sf.* le tadorne *(sorte de canard).*
Ка́рда, *sf.* la carde, le peigne à carder.
Кардамо́нъ, *sm. plante,* le cardamome; **-нный,** *adj.*
Кардина́лъ, *sm.* le cardinal *(prélat);* || *oiseau,* le tangara, cardinal.
Кардина́льскій, *adj.* de cardinal.
Кардина́льство, *sn.* le cardinalat.
Каре́, *sn. indécl. Mil.* le carré; **-ре́йный,** de carré.
Каре́та, *sf.* la voiture, le carrosse.
Каре́тишка, *sf. déd.* une voiture misérable.
Каре́тникъ, *sm.* le charron, carrossier; || la remise.
Каре́тный, *adj.* de voiture, de carrosse. — *ку́зовъ,* le corps d'un carrosse. — *ма́стеръ,* le carrossier. — *сара́й,* la remise.
Карикату́ра, *sf.* la caricature. *Представля́ть въ* **-рѣ,** représenter en caricature.
Карикатури́стъ, *sm.* le peintre en caricature.
Карикату́рный, *adj.* de caricature.
Каріати́да, *sf.* cariatide *f.*
Ка́рій, *adj.* bai brun, bai marron *(des chevaux).*
Ка́рканье *и* **Кра́канье,** *sn.* le croassement *(du corbeau).*
Карка́съ, *sm. Art.* la carcasse; || *arbre,* le micocoulier.
Ка́ркать *и* **Кра́кать,** I.1. **ка́ркнуть,** *vn.* croasser, corailler.
Карки́нъ, *sm. inus. Méd.* le cancer.
Ка́рликъ, *sm.* le nain.
Ка́рлинсъ, *sm. Mar.* le traversin, l'entremise *f.*
Ка́рлица, *sf.* la naine.
Ка́рло, *sm.* le nain.
Карлу́къ, *sm.* la colle de poisson, ichthyocolle.
Кармази́нный, *adj.* cramoisi; || de drap cramoisi.
Кармази́нъ, *sm.* le drap cramoisi.
Карма́нникъ, *sm.* voleur de poche.
Карма́нный, *adj.* de poche, portatif. — *слова́рь,* un dictionnaire de poche. **-ныя** *де́ньги,* argent de poche, menus plaisirs. **-ные** *часы́,* une montre.
Карма́нъ, *sm. dim.* **-ма́шекъ** *и* **-нчикъ,** la poche. *Положи́ть въ* —, mettre dans sa poche, empocher. *Ша́рить въ* **-нахъ,** fouiller dans ses poches. *Часово́й* —, gousset *m.* **У него́* — *то́нокъ, жи́докъ, пустъ; у него́ въ* **-нѣ** *чахо́тка,* il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. **У него́* — *толстъ, густъ,* il a les poches pleines d'argent; il est riche. **Бить кого́ по* **-намъ,** faire faire des pertes à qn, le tromper. * *Это ему́ вско́читъ въ* —, il le payera plus cher qu'au marché. **Наби́ть* —, faire sa pelotte, mettre du foin dans ses bottes. **Держи́* — *(des espérances illusoires),* attendez-vous-y. * *Онъ за сло́вомъ въ* — *не полѣзетъ,* il n'a pas la langue dans sa poche; il a la parole à la main; il a la langue bien pendue. *Это мнѣ не по* **-ну,** c'est chère épice pour moi. *Запро́съ въ* — *не лѣзетъ (prov.),* à marchander on vend et on achète. *Коли́ де́нежки въ* **-нѣ,** *мно́го ку́мушекъ въ торгу́ (prov.),* qui paie bien est bien servi. *Пока́зывать ку́кишъ въ* **-нѣ,** *см.* **Ку́кишъ.**
Карми́нъ, *sm.* le carmin; **-нный,** rouge carmin.
Карнава́лъ, *sm.* le carnaval; **-льный,** de carnaval.
Карна́ть, *см.* **Корна́ть.**
Карни́зъ, *sm. dim.* **-зецъ,** la corniche; **-зный,** *adj.*
Кароли́нка, *sf. plante,* caroline *f.*
Карона́да, *sf. Art.* la caronade; **-дный,** *adj.*
Карпе́тка, *sf. dim.* **-точка,** le chausson; **-точный,** *adj.*
Карпъ, *sm. poisson, dim.* **-пикъ,** la carpe; **-повый,** *adj.*
Ка́рта, *sf. dim.* **-точка,** carte *f;* || menu *m.* *Коло́да* **-тъ,** un jeu de cartes. *Игра́ть въ* **-ты,** jouer

aux cartes. *Сдавать* **-ты,** donner les cartes. *Тасовать* **-ты,** battre *ou mieux* mêler les cartes. *Передёрнуть* **-ту,** filer une carte. *Гадать кому въ* **-ты,** tirer les cartes à qn. *Простая* — (не фигура), une carte blanche. *Они поссорились за* **-тами,** ils prirent querelle sur jeu. *Я проиграль ему въ* **-ты** *сто рублей,* il m'a gagné cent roubles au jeu. || *Географическая* —, carte géographique. — *Европы,* carte d'Europe. *Крапленыя, мѣченныя, шулерскія* **-ты,** cartes pipées, ajustées.

Картавить, II.1. *vn.* grasseyer, parler gras.

Картавость, *sf. и* **-вленіе,** *sn.* le grasseyement.

Картавый, *adj.* qui grasseye; **-во,** en grasseyant.

Картаунъ, *sm. Art. vi.* gros canon; **-нный,** *adj.*

Картёжникъ, -ница, *s.* joueur (joueuse) de cartes passionné; brelandier, -ère.

Картёжничать, I.1. *vn.* avoir la passion du jeu, brelander.

Картёжный, *adj.* de cartes, de jeu de cartes.

Картёжъ, *sm.* le jeu de cartes.

Картель, *sf. Mil.* le cartel.

Картечный, *adj.* de mitraille. **-ная** *пуля,* le biscaïen.

Картечь, *sf. Art.* la mitraille.

Картина, *sf. dim.* **-ка,** tableau *m,* toile; illustration *f.* — *Рафаэля,* le tableau de Raphaël. *Историческая* —, tableau d'histoire, historique.*— *жизни человѣческой,* le tableau de la vie humaine. *Концертъ съ живыми* **-нами,** un concert avec des tableaux vivants. *Книга съ* **-нками,** un livre enrichi d'illustrations.

Картинка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** la gravure, estampe.

Картинный, *adj.* de tableau; pittoresque. **-ная** *галерея,* une galerie de tableaux. — *видъ,* un paysage pittoresque. — *слогъ,* style pittoresque, imagé.

Картишки, *sf. pl.* les cartes *(de jeu).*

Картома *и* **Кортома,** *sf.* la ferme, le bail.

Картомить, II.2. *va.* affermer, donner *ou* prendre à ferme.

Картомщикъ, *sm.* le fermier.

Картонка, *sf.* une boîte de carton.

Картонный, *adj.* de carton.

Картонщикъ, *sm.* le cartonnier.

Картонъ, *sm.* le carton; || une boîte de carton; || le carton, dessin.

Картофелина, *sf. dim.* **-нка,** une pomme de terre.

Картофель, *sm. coll.* les pommes *f* de terre.

Картофельникъ, *sm.* la tige de pomme de terre; || amateur de pommes de terre.

Картофельный, *adj.* de pommes de terre.

Карточка, *sf.* 4. *dim.* la carte de visite, d'invitation, *etc.*

Карточникъ, *sm.* le cartier, maître cartier.

Карточный, *adj.* de cartes; *см.* **Карты.**

Картошка, *sf. pop.* les pommes *f* de terre.

Картузный, *adj.* qui se vend en paquet; || **-ная** *бумага,* le papier d'enveloppe.

Картузъ, *sm. dim.* **-зецъ** *и* **-зикъ,** le sac de papier, paquet; || la casquette; || *Art.* la cartouche.

Картушка, *sf. Mar.* la rose des vents *ou* du compas.

Карусель, *sf.* le carrousel; **-льный,** du carrousel.

Кархаль, *см.* **Каргаль.**

Карцеръ, *sm.* la prison *(de collège),* les arrêts *m.*

Карша, *sf.* un arbre déraciné et emporté par l'eau.

Каршевникъ, *sm. coll.* un amas d'arbres déracinés.

Карьеръ, *sm. и* **Карьера,** *sf.* carrière *f.*

Каряка, *sf.* la tige d'un arbre fendu en deux; || un homme qui a les jambes écartées.

Карячить, II.3. écarter *(les jambes);* || **-ся,** *vr.* écarter les jambes; || *s'obstiner, résister.

Карачки, *см.* **Карачки.**

Касаніе, *sn. Точка* **-нія,** le point de tangence.

Касательно, *prép. gén.* concernant, relativement à.

Касательность, *sf.* la relation, le rapport.

Касательный, *adj.* **-ная** *линія, Géom.* la tangente.

Касаться, I.1. **коснуться,** *vr. (чего)* toucher; || *toucher, effleurer; || toucher à, s'approprier; || *(до чего)* regarder, concerner. **-нуться** *головы рукою,* toucher la tête de la main *ou* avec la main. || *Въ рѣчи своей онъ очень ловко* **-нулся** *этого вопроса,* dans son discours il a touché cette question fort adroitement, *ou* il a fort adroitement amené son discours sur ce sujet. *Онъ только слегка* **-нулся** *этого дѣла,* il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. || *Онъ никогда не* **касается** *чужаго,* il ne touche jamais au bien d'autrui. || *Это до васъ не* **касается,** cela ne vous regarde pas. *Это дѣло* **касается** *до публики,* cette affaire concerne le public. *Что* **касается** *до меня, я соглáсенъ,* quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Онъ на всё готовъ, какъ только дѣло* **коснётся** *до прибыли,* il est prêt à tout, dès qu'il s'agit du gain. *Такъ какъ мы* **коснулись** *этого предмета,* puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разговоръ* **-нулся** *политики,* la conversation tomba sur la politique, *ou* tourna du côté de la politique.

Каска, *sf. dim.* **-сочка,** le casque; **-сочный,** du casque.

Каскадъ, *sm.* la cascade, chute d'eau; **-дный,** *adj.*

Касса, *sf.* la caisse; || *Typ.* la casse; **-совый,** de la caisse.

Кассаціонный, *adj.* — *судъ,* la cour de cassation.

Кассиръ, *sm.* le caissier; **-рскій,** de caissier.

Кассія, *sf. arbre,* le cassier, canéficier; || la casse.

Каста, *sf.* la caste.

Кастаньеты, *sf. pl.* les castagnettes *f.*

Кастелянство, *sn.* la châtellenie.

Кастелянъ, -нша, *s.* châtelain, -laine; **-лянскій,** *adj.*

Касторовое масло, *sn.* l'huile *f* de ricin.

Кастраметація, *sf. Mil.* la castramétation.

Кастратъ, *sm.* le castrat.

Кастрюлька *и* **Кастрюлечка,** *sf. dim.* une petite casserole.

Кастрюльница, *sf.* la laveuse de vaisselle.

Кастрюля, *sf.* la casserole; **-льный,** de casserole.

Катавасія, *sf.* hymne chantée par deux chœurs.

Катадіоптрика, *sf.* catadioptrique *f.*

Катакомбы, *sf. pl.* les catacombes *f.*

Каталепсія, *sf. Méd.* la catalepsie.

Каталептическій, *adj.* de catalepsie; cataleptique.

Каталогъ, *sm.* le catalogue; **-ожный,** de catalogue.

Катальный, *adj.* servant à calandrer; à laminer.

Катальщикъ, -ица, *s.* le rouleur; || *(бѣлья)* calandreur, -euse; || *(съ горъ)* le ramasseur; || *(на конькахъ)* le patineur.

Катаніе, *sn.* roulement, roulage; || calandrage *m;* || promenade *f.*

Ка́танцы, *sm.* и **Ка́танки,** *sf. pl.* une chaussure de feutre.
Катапета́сма, *sf.* le voile *(du sanctuaire).*
Катапла́сма, *sf.* le cataplasme.
Катапу́льтъ, *sm.* catapulte *f.*
Катара́кта, *sf. Méd.* la cataracte *(des yeux).*
Катара́ктъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.
Ката́ть, I.1. **ка́тывать, катну́ть,** *va.* rouler; || charrier, voiturer; || promener *(en voiture)*; || calandrer; || laminer; || battre; || **-ся,** *vr.* se rouler; || se promener. — *брёвна,* rouler des poutres. || — *бѣльё,* calandrer du linge. — *на каткѣ,* passer à la calandre. || — *желѣзо,* laminer le fer. || — *пилю́ли,* faire des pilules. — *тѣсто,* abaisser la pâte. — *слоёное тѣсто,* tourer la pâte. || *Дѣти* **-та́ются** *на полу́,* les enfants se roulent sur le plancher. || **-ся** *въ карѐтѣ, на саня́хъ, на ло́дкѣ,* se promener en voiture, en traîneau, en bateau. || **-ся** *на конька́хъ,* patiner; glisser sur des patins. || **-ся** *со смѣху,* rire à gorge déployée.
Катафа́лкъ, *sm.* le catafalque.
Категори́ческій, *adj.* catégorique; **-ски,** -ment.
Катего́рія, *sf.* la catégorie.
Катёлка, *sf. pop.* anneau, cercle de bois.
Ка́теръ, *sm.* 8. une barque de transport; || *Mar.* le grand canot.
Кате́теръ, *sm. Chir.* le cathéter *(sonde).*
Кате́тъ, *sm. Géom. Archit.* la cathète.
Катипо́ле, *sn.* и **Кату́нъ,** *sm. plante,* la gypsophile.
Кати́ть, II.5. rouler; || arriver; || **-ся,** *vr.* rouler; || couler. — *бо́чку,* rouler un tonneau. || *Прошла́ о́сень, и вотъ зима́* **кати́тъ** *на дворъ,* l'automne vient de passer, et voilà que l'hiver arrive. *Вонъ онъ* **ка́титъ** *на лихи́хъ коня́хъ,* le voilà qui passe, emporté par des chevaux fougueux. || *Шаръ* **ка́тится,** la boule roule. *Коля́ска* **ка́тится** *по доро́гѣ,* la calèche roule sur la route. || *Слёзы* **-ти́лись** *изъ глазъ его́,* les larmes coulaient de ses yeux, *ou* des larmes roulaient dans ses yeux. *Потъ гра́домъ* **-ти́лся** *съ него́,* il était dégouttant de sueur, *ou* il ruisselait de sueur. || **-ся** *съ горы́ на са́нкахъ,* descendre une montagne en ramasse.
Катихиза́торъ, *sm.* le catéchiste.
Катихи́зисъ, *sm.* le catéchisme.
Катихизи́ческій, *adj.* catéchistique.
Ка́тка, *sf.* action du verbe **Ката́ть.**
Ка́ткій, *adj.* roulant, qui roule *ou* qui va facilement.
Ка́ткость, *sf.* le jeu, la facilité du roulement.
Катну́ть, *см.* **Ката́ть.**
Като́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ,** le rouleau, cylindre; || la calandre; || la glissoire; **-то́чный,** *adj.*
Като́ликъ, -ли́чка, *s.* un *ou* une catholique.
Католи́ческій, *adj.* catholique.
Католи́чество, *sn.* и **-лици́змъ,** *sm.* le catholicisme.
Като́птрика, *sf.* la catoptrique.
Катоптри́ческій, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.
Ка́торга, *sf.* la galère; les galères *f,* travaux forcés. *Сосла́ть на* **-гу,** envoyer aux galères. *Осуди́ть на вѣ́чную* **-гу,** condamner aux travaux forcés à perpétuité. **Здѣсь не житьё, а* —, c'est une vraie galère que la vie d'ici, *ou* c'est être en galère que de vivre ici.
Ка́торжникъ, *sm.* и **Ка́торжный,** *adj.* le forçat, galérien.
Ка́торжный, *adj.* **-ное** *дѣло,* un travail très-pénible.
Като́чекъ, *dim. см.* **Като́къ.**
Катра́нъ, *sm. plante,* le chou de mer, la soldanelle.
Катръ, *sm. см.* **Серпу́ха.**
Кату́нъ, *sm. plante, см.* **Катипо́ле.**
Кату́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** la bobine.
Катъ, *sm.* le bourreau; || *Mar.* le capon *(palan)*; || le chat *(navire)*; || — **блокъ,** la poulie de capon.
Ка́тывать, *см.* **Ката́ть.**
Катышъ, *sm. dim.* **-шёкъ,** la boulette; || *Pharm.* le bol.
Каумба́къ, *sm. см.* **Са́вка.**
Кау́нъ, *см.* **Арбу́зъ.**
Кау́рый, *adj.* и **Кау́рка,** *sf.* un alezan clair.
Каучу́къ, *sm.* le caoutchouc; **-ковый,** de caoutchouc.
Ка́фля, *sf.* 4. le carreau de faïence; **-фельный,** *adj.*
Кафта́нецъ, *sm. dim.* un petit cafetan.
Кафтани́шко, *sm. déd.* un mauvais cafetan.
Кафтани́ще, *sm. augm.* un énorme cafetan.
Кафта́нникъ, *sm.* celui qui porte le cafetan.
Кафта́нный, *adj.* de cafetan.
Кафта́нъ, *sm.* le cafetan, une espèce de sarrau que portent les paysans russes; || *Méc.* auvent *m* *(de roue).*
Кафъ, *sm.* la caffe *(étoffe)*; **ка́фовый,** de caffe.
Ка́ча, *sf.* navire qui est en usage en Sibérie.
Кача́лка, *sf.* 3. **-лочка,** le berceau; || le brancard, la civière; || la bascule; **-лочный,** *adj.*
Кача́лочникъ, *sm.* le porteur de berceau.
Кача́льщикъ, *sm.* celui qui tourne la balançoire.
Кача́ніе, *sn.* balancement, branlement *m;* || — *ма́ятника,* oscillation *f* d'un balancier.
Кача́нный, Кача́нъ, *см.* **Коча́нный, Коча́нъ.**
Кача́рка, *sf. oiseau* (и **Чагра́ва**), hirondelle de mer *f.*
Кача́ть, I.1. **ка́чивать, качну́ть,** *va.* agiter, balancer, bercer; || pomper; || secouer, branler; || **-ся,** *vr.* se balancer, se brandiller, vaciller. *Вѣтеръ* **-ча́етъ** *дере́вья,* le vent agite *ou* balance les arbres. || — *ребёнка,* bercer un enfant. || — *во́ду изъ коло́дца,* pomper de l'eau d'un puits. || *vn.* — *голово́ю,* secouer, branler la tête. || **-ся** *на каче́ли,* se balancer sur une escarpolette. || **-ся** *на верёвкѣ,* se brandiller sur une corde. *Кора́бль* **-ча́ется** *на водѣ,* le vaisseau vacille sur l'eau.
Каче́ль, *sf.* la balançoire, escarpolette; **-льный,** *adj.*
Каче́льщикъ, *sm.* le propriétaire d'une balançoire.
Ка́чественный, *adj. Gram.* qualificatif, modificatif.
Ка́чество, *sn.* la qualité, propriété.
Ка́чивать, *см.* **Кача́ть.**
Ка́чка, *sf.* la vacillation, le balancement; || *Mar.* *(боково́я)* le roulis; *(килева́я)* le tangage.
Ка́чкій, *adj.* vacillant, branlant.
Ка́чкость, *sf.* la vacillation.
Качну́ть, *см.* **Кача́ть.**
Ка́ша, *sf.* le gruau; || *gâchis, micmac; || *plante,* la mille-feuille. *Гре́чневая* —, gruau de blé noir. *Ма́нная* —, gruau de semoule. *Я́чная* —, gruau d'orge moulu. *Овся́ная* —, gruau d'avoine mondé et moulu. **Изъ всего́ э́того вы́шла* —, tout cela n'a abouti qu'à un gâchis. **Ка́шу** *ма́сломъ не испо́ртишь (prov.),* ce qui abonde ne vicie pas. *Ор-жана́я* — *сама́ себя́ хва́литъ (prov.),* les médiocrités aiment à se vanter de leurs prétendus mérites *(expl.).* **Завари́ть* **ка́шу,** *см.* **Зава́ривать.**
Кашало́тъ, *sm. mam.* le cachalot.
Кашева́ръ, -рка, *s.* cuisinier, -ère *(des ouvriers).*
Ка́шель, *sm.* 1. la toux; *сухо́й* —, une toux sèche. *У него́* —, il tousse.
Кашеми́ръ, *sm.* le cachemire *(étoffe)*; **-ровый,** de cachemire.

Ка́шица, *sf.* la soupe de gruau.

Ка́шка, *sf. plante*, le trèfle; || *Pharm.* électuaire *m*; || *Typ.* le fleuron, cul-de-lampe, la vignette. *Слаби́тельная* —, électuaire laxatif.

Кашкара́, *sf. arbrisseau*, le rhododendron chrysanthe.

Кашлю́нъ, **-нья**, *s.* tousseur, -euse.

Ка́шляніе, *sn.* toux, tousserie *f*, action de tousser.

Ка́шлять, I.3. **ка́шливать**, **ка́шлянуть**, *vn.* tousser.

Ка́шникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, le pot à cuire le gruau; || amateur de gruau; || un enfant.

Ка́шный, *adj.* de gruau; *см.* **Ка́ша.**

Кашта́нка, *sf.* 3. *insecte*, l'hispe *f*.

Кашта́нникъ, *sm.* la châtaigneraie.

Кашта́новый, *adj.* de châtaignier, de marron; || châtain, marron. **-вое** *де́рево*, le châtaignier; marronnier. — *лѣсъ*, un bois de châtaigniers *ou* de marronniers. || — *цвѣтъ*, la couleur de châtaigne, couleur marron; châtain. **-вое** *сукно́*, du drap *m* marron. **-вые** *во́лосы*, des cheveux *m* châtains.

Кашта́нъ, *sm. arbre*, le châtaignier; || *(ди́кій)* le marronnier d'Inde; || la châtaigne, le marron.

Каще́й, *sm.* un vrai squelette; || un avare fieffé.

Каю́ръ, *sm. oiseau*, le guillemot.

Каю́та, *sf. Mar. dim.* **-тка**, la cabine, chambre; || soute *f*; || * une chambrette; **-тный**, *adj.*

Каю́тъ-компа́нія, *sf. Mar.* la grande chambre.

Ка́яться, I.3. **ка́иваться**, *vr.* confesser, avouer; || se repentir, regretter. — *въ свои́хъ грѣха́хъ*, confesser, avouer ses péchés. || *Ты бу́дешь* —, *что оскорби́лъ меня́*, tu te repentiras de m'avoir offensé. *Не* **ка́йся** *сдѣлавши добро́ бли́жнему*, ne regrette point d'avoir fait du bien à ton prochain. *Не* **ка́йся** *ра́но вста́вши*, **ка́йся** *ра́но жени́вшись (prov.)*, qui se marie à la hâte, se repent à loisir; mariage prompt, regrets longs.

Ка́ѳедра, *sf.* la chaire; || la tribune.

Каѳедра́льный, *adj.* — *собо́ръ*, la cathédrale.

Каѳи́сма, *sf.* une des vingt parties du psautier.

Каѳоли́ческій, *adj.* universel *(de la religion grecque)*.

Квадра́нтъ, *sm. Astr.* le quart de cercle.

Квадра́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le cadratin.

Квадра́тный, *adj.* carré; || — *ко́рень*, la racine carrée.

Квадрату́ра, *sf. Géom.* la quadrature *(d'une figure)*.

Квадра́тъ, *sm. Math. dim.* **-тикъ**, le carré; || un nombre carré; || *Typ.* le cadrat.

Квадрильо́нъ, *sm.* un billion de quadrillons.

Ква́канье, *sn.* le coassement *(des grenouilles)*.

Ква́кать, I.1. **ква́кнуть**, *vn.* coasser *(de grenouille)*; || cancaner *(de canard)*.

Ква́керъ, **-рша**, *s.* quaker, -eresse.

Ква́кнуть, *см.* **Ква́кать.**

Кваку́ша, *sf. dim.* **ква́кушка**, la grenouille; || le canard.

Ква́рта, *sf. (mesure de liquide)* une quarte; || *Mus.* quarte.

Кварта́лъ, *sm.* le quartier *(d'une ville)*.

Кварта́льный, *adj.* de quartier. — *надзира́тель*, le commissaire de police du quartier.

Кварта́нтъ, *sm. Typ.* un in-quarto.

Кварте́рмистръ, *sm. Mil.* maréchal des logis.

Ква́ртеръ-декъ, *sm. Mar.* le gaillard d'arrière.

Кварте́тъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quatuor; **-те́тный**, de quatuor.

Кварти́ра, *sf. dim.* **-рка**, le logis, logement, appartement; || *Mil.* quartier, cantonnement. *Жить на* **-рѣ**, demeurer en logis. *Перемѣни́ть* **-ру**, changer de logis. *Въ э́томъ до́мѣ мно́го* **-ти́ръ**, il y a beaucoup de logements dans cette maison. *Моя́ — во второ́мъ эта́жѣ*, mon logement *ou* mon appartement est au second. *Отдаётся въ на́ймы меблиро́ванная* —, un appartement meublé à louer. *Я плачу́ за* **-ру** *помѣ́сячно*, je paye mon loyer par mois. *Онъ до́лженъ ещё за* **-ру** *за два мѣ́сяца*, il doit encore le loyer de deux mois. *Стоя́ть на зи́мнихъ* **-рахъ**, être en quartier d'hiver. *Гла́вная* —, le quartier général. *Войска́ возврати́лись на свои́* **-ры**, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Кантони́ръ* —, quartier de cantonnement.

Квартиргеръ, *см.* **Квартирьеръ.**

Кварти́ришка, *sf. déd.* un mauvais logis.

Кварти́рища, *sf. augm.* un grand logement.

Кварти́рка, *sf. dim.* un petit logis.

Квартирме́йстеръ, *sm. Mil.* le quartier-maître; || *о́беръ* —, quartier-maître en chef; || *Mar.* quartier-maître, officier marinier.

Кварти́рный, *adj.* de logis, de logement, de quartier. — *биле́тъ*, un billet de logement.

Квартирова́ніе, *sn.* action du verbe **Квартирова́ть**; || le cantonnement.

Квартирова́ть, I.2. *vn.* loger, demeurer.

Кварти́рочка, *dim. см.* **Кварти́рка.**

Квартирье́ръ, *sm. Mil.* le marqueur de logements.

Квартова́ніе, *s. Chim.* la quartation, inquartation.

Квартова́ть, I.2. *va.* faire la quartation.

Квартъ, *sm.* la quarte *(au jeu de piquet)*; — *мажо́ръ*, une quarte major.

Кварцова́тый, *adj.* quartzeux, de la nature du quartz.

Ква́рцовый, *adj.* de quartz.

Кварцъ, *sm. Min.* le quartz.

Кваси́льный, *adj.* propre à faire fermenter.

Ква́сить, II.5. **ква́шивать**, *va.* faire fermenter, aigrir, faire aigrir; || **-ся**, *vr.* fermenter, s'aigrir.

Квасни́къ, *sm.* le brasseur *ou* vendeur de kvass.

Квасно́й, *adj.* de kvass, pour le kvass; *см.* **Квасъ.**

Ква́снуть, III.1. *vn.* devenir aigre, s'aigrir.

Ква́сный, *adj.* 1. *dim.* **-нова́тый**, aigre, aigrelet.

Квасня́, *sf.* le lieu où l'on prépare le kvass.

Квасова́ръ, *sm.* le brasseur de kvass.

Ква́ссія, *sf. arbrisseau*, le quassier *(de la Guyane)*.

Квасцова́тый, *adj.* de la nature de l'alun.

Квасцова́ть, I.2. *va.* aluner, imprégner d'alun.

Квасцо́вый, *adj.* d'alun, alumineux.

Квасцы́, *sm. pl.* alun *m*.

Квасъ, *sm. dim.* **-со́къ**, *intr.* le kvass *(boisson)*; || goût aigrelet; || levain *m*; || *pl.* **-сы́**, le marc de kvass; || le confit *(des tanneurs)*.

Ква́ша, *sf.* le levain, la pâte aigrie.

Ква́шеніе, *sn.* action de faire fermenter, d'aigrir.

Кваше́нникъ, *sm.* la couverture du pétrin.

Ква́шеный, *adj.* aigre, aigri.

Квашня́, *sf.* 4. *dim.* **квашёнка**, la huche, le pétrin. **-ни́** *кры́шей не уде́ржишь (prov.)*, quand la coupe est pleine elle déborde.

Кве́рху, *adv.* en l'air, en haut. *Бро́сить* —, jeter en l'air. *Упа́сть, лежа́ть — нога́ми*, tomber, être couché les pieds en l'air. *Ого́нь стреми́тся* —, le feu tend en haut.

Кве́сторъ, *sm.* le questeur; **-скій**, de questeur.

Кви́нта, *sf. Mus.* la quinte *(intervalle)*; || la chanterelle *(corde)*.

Квинте́тъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quintetto; **-те́тный**, de quintetto.

Квинтъ-эссе́нція, *sf. Chim.* quintessence *f*.

Квита́нція, sf. la quittance, le reçu.

Квита́ться, I.1. рас-, vr. s'acquitter, être quitte. —, рас- съ заимода́вцами, съ долга́ми, s'acquitter, envers ses créanciers, de ses dettes. Я съ нимъ расквита́лся, je suis quitte envers lui.

Квитъ, sm. arbre, le cognassier; || le coing.

Квитъ и pl. Кви́ты, adj. indécl. quitte. Мы съ тобо́ю -ты, nous sommes quittes, ou nous sommes quitte à quitte.

Ке́гель, sm. Typ. le corps, la force de corps (des types).

Кеглеобра́зный, adj. en forme de quille, turbiné.

Ке́гля, sf. 4. la quille; ке́гельный, de quille. Не сбить ни одно́й -ли, faire chou blanc.

Кедро́вка, sf. 3. oiseau, le casse-noix.

Кедро́вникъ, sm. la forêt de cèdres.

Кедръ, sm. arbre, dim. -рикъ, le cèdre; || (Сиби́рскій) le cèdre de Sibérie; || -ро́вый, de cèdre.

Кела́рство, sn. la cellérerie, l'office de cellérier.

Кела́рь, sm. le cellérier; -рскій, de cellérier.

Келе́йка, sf. dim. petite cellule.

Келе́йникъ, sm. le frère lai, frère servant.

Келе́йница, sf. la sœur converse.

Келе́йничій, adj. 3. de frère lai.

Келе́йно, adv. en secret.

Келе́йный, adj. de cellule; || secret.

Ке́лья и Ке́ллія, sf. la cellule.

Ке́мбрикъ, sm. la cambrésine, batiste; -ковый de cambrésine.

Ке́нигъ, sm. Mét. le bouton de fin.

Ке́ньга, sf. 4. chaussure fourrée, soulier d'hiver m.

Кепту́шка, sf. 4. oiseau, le vanneau de Russie.

Кера́стъ, sm. le céraste (serpent venimeux).

Ке́рвель, sm. plante, le cerfeuil; -льный, de cerfeuil.

Керёжа, sf. dim. -жка, petit char des Lapons.

Ке́ркать, I.1. ке́ркнуть, vn. piauler (des animaux).

Ке́рца, sf. poisson, la scorpène.

Ке́сарь, Ке́сарскій, см. Це́сарь и Це́сарскій.

Ке́ссель-батаре́я, sf. Art. la batterie de mortiers.

Ке́тенсъ-по́мпа, sf. Mar. la pompe à chapelet.

Киби́тка, sf. 3. dim. -точка, la bâche, banne; || la kibitke (voiture); || tente des nomades f; -точный, adj.

Кива́ніе, sn. le hochement de la tête.

Кива́ть, I.1. кивну́ть, hocher la tête, faire signe de la tête.

Ки́верный, adj. de shako.

Ки́веръ, sm. 8. dim. -ро́къ, Mil. le shako; || — ула́нскій, le shako des lanciers.

Кивну́ть, см. Кива́ть.

Киво́къ, sm. см. Кива́нье.

Киво́рій, sm. sl. см. Дарохрани́тельница.

Киво́тъ, sm. dim. -тецъ, arche d'alliance f; || -тка, sf armoire vitrée à images; -тный, adj.

Кида́ніе, sn. le jet, action de jeter.

Кида́ръ, sm. la tiare (du souverain sacrificateur).

Кида́ть, I.1. ки́дывать, ки́нуть, va. jeter, lancer; || quitter, abandonner; || mettre bas; || -ся, vr. se jeter, se précipiter; || se ruer, fondre, courir; || monter, donner, porter. Ки́нуть кни́гу на столъ, jeter le livre sur une table. Ки́нуть ка́мень въ окно́, lancer une pierre dans la fenêtre. || Ки́нуть слу́жбу, quitter le service. Онъ ки́нулъ му́зыку, il a abandonné la musique. || Ко́шка ки́нула котя́тъ, la chatte a mis bas. || Ки́нуть кровь, saigner. Ему́ ки́нули кровь изъ руки́, on l'a saigné du bras. — ружьёмъ, Mil. faire l'exercice. Меня́ -даетъ въ дрожь, il me prend un frisson. Меня́ -даетъ то въ жаръ, то въ хо́лодъ, j'ai tantôt chaud, tantôt froid. Ки́нуть жре́бій, tirer au sort. || Онъ ки́нулся къ нему́ въ но́ги, il se jeta à ses pieds. Толпа́ ки́нулась къ две́ри, la foule se précipita vers la porte. || Во́лки -да́ются на люде́й, les loups s'attaquent aux hommes, ou attaquent les hommes. Эта боле́знь ки́нулась на грудь, cette affection attaqua la poitrine. Онъ ки́нулся на него́ и на́чалъ его́ бить, il se rua sur lui et se mit à le battre. На́ши войска́ ки́нулись на непрі́ятеля, nos troupes fondirent sur l'ennemi. Она́ ки́нулась къ нему́ на встре́чу, elle courut à sa rencontre. || Кровь ки́нулась ему́ въ го́лову, le sang lui monta à la tête. Вино́ -да́ется въ го́лову, le vin donne dans la tête, ou porte à la tête. || Это всѣмъ въ глаза́ -да́ется, cela saute aux yeux de tout le monde. Этотъ за́пахъ въ носъ -да́ется, cette odeur prend au nez. Мальчи́шки -да́ются снѣжка́ми, les gamins se jettent des boules de neige. -ся во всѣ сто́роны, ne faire qu'aller et venir. Part. p. ки́данный и ки́нутый.

Ки́дкій, adj. 2. propre à être jeté; || prompt, alerte, agile; || (на что) avide de.

Кизи́ль, sm. arbre, le cornouiller; || la cornouille; -левый, adj.

Кизи́льникъ, sm. un lieu planté de cornouillers.

Кизля́рка, sf. eau-de-vie de Kizliar f.

Кизя́къ, sm. le chauffage fait avec du fumier.

Ки́ка, sf. dim. ки́чка, une coiffure de femme.

Ки́ки, s. indécl. le maïs, blé de Turquie; см. Кукуру́за.

Кики́мора, sf. pop. le fantôme, lutin, esprit follet.

Киксъ, sm. manque-à-touche (au billard).

Кила́, sf. une hernie, descente; || excroissance (d'arbre).

Кила́стый и Кило́ватый, adj. atteint d'une hernie.

Килева́ніе, sn. le carénage, action de caréner.

Килева́ть, I.2. Mar. caréner, abattre en carène.

Килево́й, adj. de quille, de carène. -ва́я ка́чка, le tangage.

Ки́ленбанкъ, sm. Mar. le carénage, chantier de carénage.

Килида́нъ, sm. un grand filet de pêcheur (sur l'Obi).

Кило́ватый, см. Кила́стый.

Килово́й, adj. de hernie.

Килосѣче́ніе, sn. Chir. la célotomie.

Киль, sm. Mar. la quille, carène. На ро́вный —, sans aucune différence de tirant d'eau.

Ки́львате́ръ, sm. Mar. les eaux f d'un navire.

Ки́лька, sf. poisson, dim. ки́лечка, la sardine d'Esthonie; ки́лечный, adj.

Ки́льное, adj. sn. le droit de quillage.

Кильсо́нъ, sm. Mar. la carlingue.

Киля́къ, sm. personne atteinte d'une hernie.

Кимва́лъ, sm. la cymbale.

Кими́нъ, sl. см. Тминъ.

Кинжа́лецъ, кинжа́ликъ, sm. dim. un petit poignard.

Кинжа́лище, sm. un grand poignard.

Кинжа́лъ, sm. le poignard.

Кинжа́льный, adj. de poignard.

Кинжа́льчикъ, sm. dim. un petit poignard.

Ки́новарь, sf. le cinabre; vermillon; -рный, de cinabre.

Кино́вія, sf. la cénobie.

Кинсо́нъ, sm. sl. le tribut, impôt; -нный, adj.

Ки́нуть, *см.* **Кида́ть.**

Ки́па, *sf. dim.* **ки́пка,** balle *f*, ballot, colis *m*, liasse *f*; **ки́пный,** *adj.*

Кипари́сникъ, *sm.* un lieu planté de cyprès.

Кипари́съ, *sm. arbre*, le cyprès; **-сный** *и* **-со́вый,** de cyprès.

Ки́пень, *sm.* 1. une eau bouillante; || une source chaude.

Киповя́зъ, *sm.* emballeur *m*.

Ки́поръ, *sm.* une étoffe croisée; || **-рный,** croisé.

Ки́почка, *sf. dim.* une petite balle.

Кипре́й, *sm. plante*, épilobe *m*; **-йный,** d'épilobe.

Кипсе́й, *sm. Typ.* encrier *m*.

Кипу́честь, *sf.* l'état de ce qui est bouillant.

Кипу́чій, *adj.* bouillant, bouillonnant; || propre à faire bouillir.

Кипѣ́лка, *sf.* la chaux vive.

Кипѣ́лый, *adj.* bouilli, qui a bouilli.

Кипѣ́ніе, *sn.* bouillonnement *m*, ébullition; || *Chim.* effervescence *f*.

Кипѣ́ть, II.2. *vn.* bouillir, bouillonner; || écumer; || fourmiller. *Вода́* **кипи́тъ** *бѣлымъ ключёмъ*, l'eau bout à gros bouillons. **Онъ* **кипи́тъ** *гнѣвомъ*, il bouillonne de colère. || *Мо́ре* **кипи́тъ** *во вре́мя бу́ри*, la mer écume pendant la tempête. || **Наро́дъ* **кипи́тъ** *на пло́щади*, la place fourmille de peuple. || **Рабо́та у него́* **кипи́тъ**, il est âpre à la besogne, *ou* il va vite en besogne.

Кипяти́льникъ, *sm.* le bouilleur.

Кипяти́льный, *adj.* qui sert à bouillir.

Кипяти́ть, II.5. faire bouillir; || **-ся,** *vr.* être bouilli, bouillir. *Part. p.* **кипячёный.**

Кипято́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ,** l'eau bouillante.

Кипяче́ніе, *sn.* action de faire bouillir.

Кипя́чій, *adj.* bouillant, bouillonnant.

Кира́са, *sf. см.* **Кира́съ.**

Кираси́ръ, *sm. Mil.* le cuirassier; **-рскій,** de cuirassier.

Кира́съ, *sm. и* **Кира́са,** *sf.* la cuirasse.

Кирка́, *sf.* 3. *dim.* **киро́чка,** la bêche, houe, le louchet; || le grelet *(des maçons)*; **киро́чный,** *adj.*

Ки́рка, *sf.* une église *(protestante)*; **ки́рочный,** *adj.*

Кирказо́нъ, *sm. plante*, la clématite, aristoloche.

Кирпи́чикъ, *sm. dim.* une petite brique.

Кирпи́чникъ, *sm.* le briquetier.

Кирпи́чный, *adj.* de brique. — *полъ*, le carreau de brique. **-ная** *печь*, le four à briques. — *заво́дъ*, la briqueterie.

Кирпи́чъ, *sm.* la brique; || *coll.* les briques.

Кирхшпиль, *sm.* la paroisse *(protestante)*.

Киса́, *sf.* la bourse, le sac à cordons.

Ки́са, *sf. dim.* **ки́ска,** minon, chat *m*.

Кисе́йный, *adj.* de mousseline.

Кисе́ль, *sm. intr.* une espèce de gelée aigrelette. *За́ семь вёрстъ* **-ля́** *ѣсть (prov.)*, pour si peu de chose faire tant de chemin *(expl.)*; le jeu ne vaut pas la chandelle. **pop. Дать кому́* **-ля́**, donner à qn un coup de genou dans le derrière. *Оні́ ме́жду собо́ю деся́тая вода́ на* **-лѣ́** *(prov.)*, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche.

Кисе́ль морско́й, *sm.* la méduse, actinie *(zoophyte)*. *И то зу́бы, что — ѣдя́тъ (prov.)*, une piqûre d'épingle ne laisse pas de faire mal.

Кисе́льникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de kissel.

Кисе́льный, *adj.* de kissel.

Кисе́тъ, *sm.* la blague, bourse à tabac; **-тный,** *adj.*

Кисе́я, *sf. dim.* **-е́йка,** la mousseline.

Ки́ска, *sf. dim. см.* **Ки́са.**

Ки́сленькій, *adj. dim.* aigrelet.

Ки́слить, II.1. *va.* rendre acide, aciduler.

Ки́слица, *sf. plante*, oseille *f*; **-личный,** *adj.*

Ки́сло, *adv. dim.* **-ленько** *и* **-вато,** avec aigreur.

Кислова́тость, *sf.* la qualité de ce qui est aigrelet, une petite aigreur.

Кислова́тый, *adj.* aigrelet.

Кислоро́дный, *adj.* — **газъ,** le gaz oxygène.

Кислоро́дъ, *sm. Chim.* oxygène *f*.

Кислосла́дкій, *adj.* aigre-doux.

Ки́слость, *sf.* acidité, aigreur *f*.

Кислота́, *sf.* acidité, aigreur *f*; || *Chim.* un acide. — *плодо́въ*, acidité, aigreur des fruits. || *Сини́льная —*, acide prussique.

Кислотво́рный, Кислотво́ръ, *см.* **Кислоро́дный, Кислоро́дъ.**

Кисло́тный, *adj. Chim.* acide.

Кислу́шка, *sf.* pommier *m* sauvage; || pomme *f* sauvage.

Ки́слый, *adj.* 1. aigre, acide; || *Chim.* acide. **-лое** *вино́*, du vin aigre. *Эти я́блоки о́чень* **-лы,** ces pommes sont bien acides. || ***-лое** *лицё*, **-лая** *ро́жа*, visage allongé, mine allongée. **Сдѣ́лать* **-лое** *лицё*, faire piteuse mine, faire mauvais visage. ** Показа́ть кому́ — видъ*, faire la mine à qn. || **-лыя** *во́ды*, des eaux minérales gazeuses. || **-лыя** *щи*, le kvass aigrelet *(boisson)*. **-лая** *капу́ста*, choucroute *f*.

Кислѣ́ть, *см.* **Ки́снуть.**

Кисля́тина, *sf.* un fruit aigre; || une boisson aigre.

Ки́снуть, III.1. **про-,** *и* **Кислѣ́ть,** I.4. *vn.* s'aigrir, devenir aigre; || *rester longtemps sur une place; * rôtir le balai.

Кисте́нь, *sm.* un boulet de fer attaché à une courroie.

Кисти́стый, *adj.* couvert de grappes.

Ки́сточка, *sf. dim.* un petit pinceau; *см.* **Кисть.** *Бри́твенная —*, une brosse à barbe, blaireau *m*.

Кисть, *sf. dim.* **-тка,** la grappe; || la houppe; || le pinceau; || *(de la main)* le poignet; **-тево́й,** *adj.* *Виногра́дная —*, une grappe de raisin. || **-ти** *у по́яса*, les houppes d'une ceinture. *Пу́дреиная —*, une houppe à poudrer. *Кропи́льная —*, un aspersoir, goupillon. || *— живопи́сца*, le pinceau d'un peintre.

Кись-кись, *interj.* dont on se sert pour appeler les chats.

Ки́та *и* **Ки́тина,** *sf.* une brassée, une botte de tiges *(des pois, de houblon)*.

Кита́ечникъ, *sm.* le sarrau de nankin.

Кита́йка, *sf. dim.* **-а́ечка,** le nankin; **-а́йчатый,** de nankin.

Китови́дный, *adj. H. nat.* cétacé.

Кито́вый, *adj.* **-вая** *ло́вля*, la pêche de la baleine. — *усъ*, une baleine. — *жиръ*, le blanc de baleine.

Китоло́вный, *adj.* servant à la pêche de la baleine. **-ное** *су́дно*, le baleinier.

Китоло́вство, *sn.* la pêche de la baleine.

Китоло́въ, *sm.* le pêcheur de baleines.

Китообра́зный *и* **Китоpо́дный,** *adj. H. nat.* cétacé. **-ное** *живо́тное*, un cétacé.

Ки́ттель, *sm.* le sarrau de toile *(de soldat)*.

Китъ, *sm. mam.* la baleine.

Кичи́ться, II.3. *vr.* *(чѣмъ)* s'enorgueillir, être fier de.

Ки́чка, *dim. см.* **Ки́ка.**

Кичли́вость, *sf.* orgueil *m*, présomption *f*.

Кичли́вый, *adj.* présomptueux, orgueilleux; **-во,** -eusement.

Кишечный, *adj.* intestinal, de boyau.

Кишка́, *sf.* 4. *dim.* **кишечка**, le boyau, intestin; || boyau, conduit de cuir. *Anat. Прямая* —, rectum, dactylion *m. Двенадцатиперстная* —, duodénum *m.* **Кишкою**, *adv. pop.* l'un après l'autre.

Кишми́шъ, *sm.* petits raisins apyrènes *m.*

Кишма́, *adv.* en grand nombre. — **кишѣть**, fourmiller.

Кишнецъ, *sm. plante*, la coriandre; **-цовый**, *adj.*

Кишѣть, II.3. *vn.* fourmiller.

Киѳара, *sf.* la cithare *(des anciens)*.

Кій, *sm. dim.* **кіёкъ**, la queue de billard; **кіевый**, *adj.*

Кіо́скъ, *sm.* le kiosque, pavillon.

Кіо́та, *sf. dim.* **-тка**, armoire *f* à images; *см.* **Кивотъ**.

Кіюра, *sf.* le marteau de paveur, épinçoir.

Клавико́рды, *sm. pl.* le clavecin; **-дный**, de clavecin.

Кла́вишъ, *sm. и* **Кла́виша**, *sf.* la touche *(de clavecin)*.

Клавіату́ра, *sf.* le clavier.

Кла́да, *sl. см.* **Коло́да**.

Кладби́ще, *sn.* le cimetière; **-щный**, de cimetière.

Кладби́щенскій, *adj.* placé dans un cimetière.

Кладенецъ, *sm. sl.* le puits; || *мечъ* —, un glaive d'acier de Damas.

Кла́деный, *part. p.* coupé, châtré, hongré; *см.* **Класть**.

Кла́день, *sm.* 1. le racinal, la sablière.

Кла́дка, *sf.* la pose, bâtisse *f*; action de poser, d'entasser.

Кладова́я, *adj. sf.* le magasin, entrepôt; || la décharge.

Кладово́й, *adj.* servant d'entrepôt.

Кла́дчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois *ou* les briques; poseur.

Кладъ, *sm.* le trésor. *Ненадобенъ и —, коли у мужа съ женой ладъ (prov.)*, où paix est, Dieu est.

Кладь, *sf.* la charge, cargaison; || planche *f (pour passer un ruisseau)*; || purgatif *m (pour les chevaux)*.

Кла́дязь, *sl. см.* **Коло́децъ**.

Кла́жа, *sf.* action de poser, d'entasser; || action de couper, de hongrer; || la charge, cargaison.

Кламкъ *и* **Клампъ**, *sm. Mar.* le taquet.

Кла́няться, I.3. **кланиваться**, **поклони́ться**, *vr.* saluer; faire ses compliments; || *(чѣмъ)* offrir en présent. *Почтительно — кому*, saluer qn respectueusement. — *кому низко, въ поясъ*, faire un profond salut à qn. *Встрѣтясь со мною, онъ* **поклонился**, il m'a salué en me rencontrant. *Берётъ, такъ* **-няется**, *а возмётъ, такъ чва́нится (prov.)*, ami au prêter, ennemi au rendre. || **-няйтесь**, *или* **поклонитесь** *ему отъ меня*, saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. *Братъ мой вамъ* **-няется**, mon frère vous salue. || **-няюсь** *вамъ часами*, je vous offre cette montre en présent.

Кла́панъ, *sm. dim.* **-нецъ** *и* **-нчикъ**, la soupape; || clé *(d'instrument)*; || patte *(de poche)*; || pont *m (de pantalon)*.

Кларнетистъ, *sm.* la clarinette, le clarinettiste.

Кларнетъ, *sm.* la clarinette; **-тный**, de clarinette.

Класифировать, *va.* classer.

Класный, *см.* **Колосяной**.

Класси́къ, *sm.* le classique, auteur classique.

Класси́цизмъ, *sm.* le classicisme.

Класси́ческій, *adj.* classique.

Кла́ссный, *adj.* de classe. **-ная** *дама*, une dame de classe.

Классъ, *sm.* la classe. *Животное царство дѣлится на* **-сы**, le règne animal est divisé en classes. *Чины въ Россіи дѣлятся на 14* **-совъ**, les grades en Russie sont divisés en 14 classes. — *математики*, la classe des mathématiques. *Этотъ ученикъ перешёлъ въ пятый* —, cet écolier est passé en cinquième. *Инспекторъ* **-совъ**, inspecteur des études.

Класть, **кла́дывать**, *va. irr. (parf.* **положи́ть**) mettre; coucher; || placer; || poser; || bâtir, maçonner; || châtrer, hongrer, couper; || pondre; || estimer; || **-ся**, *vr.* être mis, couché, placé, *etc.* — *дрова въ поле́нницу*, mettre du bois en pile. *Не* **клади́** *перцу въ этотъ соусъ*, ne mets pas de poivre dans cette sauce. *Я ужé* **положилъ**, j'en ai déjà mis. **Положите** *книгу на столъ*, mettez le livre sur une table. —, **положи́ть** *слова на музыку*, mettre des paroles en musique. — *мысли на бумагу*, mettre, coucher ses pensées par écrit. — *краски на картину*, coucher des couleurs sur un tableau. *Раненаго* **положили** *на постель*, on coucha le blessé sur un lit. *Онъ* **положилъ** *своего противника на мѣстѣ*, il coucha son adversaire par terre *ou* sur le carreau. || — *деньги въ банкъ*, placer de l'argent à la banque. || —, **положить** *оружіе передъ побѣдителемъ*, poser les armes, *ou* mettre les armes bas devant le vainqueur. — *фундаментъ*, poser les fondements. || — *стѣну*, maçonner un mur. — *печь*, faire un poêle. || — *барана*, châtrer un bélier. — *лошадь*, couper, hongrer un cheval. || *Куры* **кладутъ** *яйца*, les poules pondent. || *Онъ* **кладётъ** *свою лошадь во сто рублей*, il estime son cheval cent roubles. || — *въ кучу*, entasser. — *на счетахъ*, calculer, supputer. — *земные поклоны*, prier *(Dieu)* avec des génuflexions. **Худую славу на кого* —, compromettre la réputation de qn. *И слѣда ко мнѣ не* **клади́**, ne mets plus ton pied chez moi. *Part. p.* **кла́деный**.

Класъ, *см.* **Колосъ**.

Кла́сяный, *см.* **Колосяной**.

Клацъ, *interj. Mil.* en joue.

Клева́ка, *sc.* un oiseau qui aime à becqueter.

Клева́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Клева́ть, I.2. **клёвывать**, **клю́нуть**, becqueter; || donner des coups de bec; || mordre à l'hameçon *(du poisson)*; || **-ся**, *vr.* se becqueter; || donner des coups de bec. *Part. p.* **клёванный**.

Клеверъ, *sm. plante*, le trèfle; **-рный**, de trèfle.

Клевета́, *sf.* la calomnie. *Взвести на кого* **-ту**, inventer, fabriquer, forger une calomnie contre qn.

Клевета́ть, II.7. *va. (на кого)* calomnier.

Клеветливый, *adj.* calomnieux.

Клеветни́къ, **-ни́ца**, *s.* calomniateur, -trice.

Клеветничать, I.1. calomnier.

Клеветни́чій, *adj.* 3. calomnieux.

Клевецъ, *sm.* 1. marteau pointu *(des tailleurs de pierre)*.

Клевре́тство, *sn.* la camaraderie, société.

Клевре́тъ, *sm.* le suppôt, compagnon, camarade; **-тный**, *adj.*

Клёвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon.

Клегта́ніе, *sn.* le cri de l'aigle.

Клегта́ть, II.3. *vn.* trompeter *(de l'aigle)*.

Клёдингъ, *см.* **Клётингъ**.

Клееватый, *adj.* gluant, glutineux.

Клеево́й, *adj.* de colle.

Клеевщи́къ, *sm.* le colleur.

Клеéніе, *sn.* le collage, action de coller.

Клеёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, toile cirée; **-ёночный**, de toile cirée.

Клеёнчатый, *adj.* fait de toile cirée.
Клей, *sm.* la colle. *Вишнёвый* —, la gomme de cerisier. *Птичій* —, la glu. *Рыбій* —, la colle de poisson. *Мездрый, шубный, столярный* —, la colle forte.
Клейка, *sf.* le collage, la manière de coller.
Клейкій, *adj.* 1. *dim.* **-коватый**, gluant, glutineux, visqueux.
Клейковатость, *см.* **Клейкость.**
Клейковина, *sf.* le gluten.
Клейкость, *sf.* la glutinosité, viscosité.
Клейльный, *adj.* de collage, qui concerne le collage.
Клейльщикъ, **-щица**, *s.* colleur, -euse.
Клейменіе, *sn.* action de timbrer, de marquer.
Клеймильщикъ, *sm.* le timbreur.
Клеймить, II.1. **за-**, *va.* timbrer, estampiller; || marquer, stigmatiser. — *бумагу*, timbrer du papier. — *товары*, estampiller des marchandises. || — *лошадь*, marquer un cheval. — *преступника*, marquer *ou* stigmatiser un criminel. *Part. p.* **клеймёный.**
Клеймо, *sn.* timbre *m;* marque *f;* stigmate *m;* || le poinçon.
Клейноды, *sf. pl.* les insignes *m* de la couronne.
Клейстерить, II.1. *va.* coller avec de la colle d'amidon.
Клейстеръ, *sm.* la colle d'amidon; **-стерный**, *adj.*
Клейстый, *adj.* résineux, plein de gomme.
Клеить, II.1. **клеивать**, *va.* coller; || *arranger; || **-ся**, *vr.* se coller, être collé; || *aller bien. *Дѣло не* **клеится**, l'affaire ne va pas bien, *ou* ne s'arrange pas. *Разговоръ не* **клеился**, la conversation languissait.
Клейщикъ, *sm.* le colleur; || le faiseur de colle.
Клектъ, *sm. см.* **Клегтаніе.**
Клёкъ, *sm.* le frai de grenouille; || *la canaille.
Кленина, *sf.* le bois d'érable.
Кленникъ, *sm.* la forêt d'érables.
Клёнъ, *sm. arbre, dim.* **-нокъ**, érable *m;* **-новый**, d'érable.
Клепало, *sn.* le battoir, hagiosimandre.
Клепальный, *adj.* propre à être rivé.
Клепаніе, *sn.* fausse accusation, calomnie *f.*
Клепань, *sf.* minces bandes de fer *f.*
Клепать, *va.* (*на кого, prés.* **клеплю**) accuser faussement, calomnier.
Клепать, II.2. **клёпывать**, *va.* (*prés.* **клепаю**) frapper, tinter; || river; || battre, forger. *Part. p.* **клёпаный.**
Клёпка, *sf.* action du verbe précédent.
Клепка, *sf.* douve *f.*
Клеровать, I.2. *va. Chim.* clarifier.
Клеровка, *sf. и* **Клерованіе**, *sn.* la clarification.
Клёстъ, *sm. и* **Клестовка**, *sf. oiseau*, le bec-croisé.
Клетингъ *и* **Клетень**, *sm.* 1. *Mar.* le congréage.
Клетневать, *va.* I.2. fourrer, congréer *(un cordage).*
Клетневина, *sf. Mar.* la fourrure de câble.
Клетня, *sf. Mar.* le pavois. *Обвѣшивать корабль* **-нями**, tendre les pavois autour d'un vaisseau.
Клёцка, *sf.* 4. la boulette de pâte.
Клешня, *sf.* 4. la pince *(d'écrevisse, de homard).*
Клещакъ, *sm. insecte*, le perce-oreille, la forficule.
Клещевина, *sf. plante*, le ricin, palma-christi; **-нный**, *adj.*
Клещеногій, *adj.* qui a les jambes de derrière tortues.
Клещеядецъ, *sm. oiseau*, crotophage *m.*
Клещи, *sf. pl.* les pinces, tenailles; || attelles *f.*
Клещинецъ, *sm.* 1. *plante*, le gouet, arum.
Клещъ, *sm. dim.* **-щикъ**, *insecte*, la tique, mite.
Кливеръ, *sm. Mar.* le grand foc; **бомъ** —, le clinfoc.
Кликаніе, *sn.* action du verbe suivant.
Кликать, II.5. **кликивать**, **кликнуть**, *va.* appeler à haute voix. *Part. p.* **кликанный.**
Кликуша, *sf.* une femme possédée.
Кликъ, *sm.* le cri, la clameur.
Климатерическій, *adj.* — *годъ*, année climatérique *f.*
Климатъ, *sm.* le climat; **-тическій**, de climat.
Клиника, *sf. Méd.* la clinique; **-ническій**, clinique.
Клинить, II.1. **клинивать**, *va.* fendre avec un coin.
Клинище, *augm. см.* **Клинъ.**
Клинникъ, *sm. plante*, gomphrène *f.*
Клиноватый *и* **Клиновидный**, *см.* **Клинчатый.**
Клинокъ, *dim. см.* **Клинъ.**
Клинокъ *и* **Клинокъ**, *sm.* 1. la lame *(d'épée, de poignard).*
Клиночекъ, *dim. см.* **Клинъ.**
Клинчатый *и* **Клинообразный**, *adj.* cunéiforme.
Клинъ, *sm.* 9. *dim.* **-нчикъ** *и* **-нышекъ**, le coin; || le chanteau; || *Art.* le coin de mire. *Вбивать* — *въ полѣно, чтобы расколоть его*, faire entrer le coin dans une bûche pour la fendre. || *Въ этомъ платьѣ много* **-ньевъ**, il y a beaucoup de chanteaux dans cette robe. || *Бѣлый свѣтъ не* **клиномъ** *сталъ, не* **клиномъ** *сошёлся*, la terre est assez grande pour *qu'il y ait de la place* pour tout le monde. — **клиномъ** *выбиваютъ (prov.)*, un clou chasse l'autre; il faut reprendre du poil de la bête. *Какъ ни кинь, а всё — (prov.)*, il n'y a aucun moyen de sortir de l'embarras actuel; *ou* la position est sans issue *(expl.)*; lampe placée trop haut est soufflée par le vent; trop bas, elle sera renversée par les enfants.
Клипперъ, *sm. Mar.* le clipper *(navire).*
Клирикъ, *sm.* le clerc, ecclésiastique; || **-рическій**, clérical.
Клиросникъ *и* **Клирошанинъ**, *sm.* le choriste, enfant de chœur.
Клиросъ, *sm. pop.* **Крылосъ**, *sm.* le chœur; **-осный**, *adj.*
Клирошанка, *sf.* la religieuse de chœur.
Клиръ, *sm.* le clergé; || bas clergé; **-ровой**, du clergé.
Клистирный, *adj.* **-ная** *трубка*, une seringue à clystère, à lavement; clysopompe *m.*
Клистиръ, *sm.* le lavement, clystère.
Кличка, *sf. Vén.* appel des chiens *m.*
Кличъ, *sm.* les cris *m*, clameurs *f;* || la publication.
Кліентъ, *sm.* le client.
Клобукъ, *sm.* le bonnet de moine, froc, capuce.
Клобучёкъ, *см.* **Каблучёкъ.**
Клобучечить, *см.* **Каблучечить.**
Клокастый, *adj.* touffu, en touffe, épais.
Клокотать, II.5. *vn.* bouillonner, être en ébullition.
Клокотъ, *sm. и* **Клокотаніе**, *sn.* le bouillonnement.
Клокъ, *sm.* 9. *dim.* **клочёкъ**, touffe; || petit morceau. — *волосъ*, une touffe de cheveux. || — *земли*, un petit morceau de terre. *Разорвать письмо въ* **клочки**, mettre une lettre en pièces.

Клони́ть, II.1. *va.* incliner, pencher; || **-ся**, *vr.* pencher, incliner, tendre, aboutir. *Вѣтеръ* **кло́нитъ** *дере́вья*, le vent incline les arbres. — *го́лову*, incliner, pencher la tête. — *ко сну*, provoquer au sommeil. *Меня́ сонъ* **кло́нитъ**, le sommeil me gagne. || *Это госуда́рство* **кло́нится** *къ упа́дку*, cet état penche vers sa chute. *Побѣ́да* **-ни́лась** *на сто́рону непрія́теля*, la victoire inclinait du côté de l'ennemi. *Къ чему́* **кло́нятся** *эти рѣ́чи*, où tendent *ou* à quoi aboutissent ces propos? *Это* **кло́нится** *къ о́бщей по́льзѣ*, cela tend au bien public. *Такъ вотъ къ чему́* **-ни́лись** *его́ рѣ́чи, и́ли его́ посту́пки*, voilà donc où il en voulait venir. *День* **кло́нится** *къ ве́черу*, le jour baisse, commence à décliner. *Со́лнце* **кло́нится** *къ за́паду*, le soleil va se coucher.

Клопе́цъ *и* **Хлопе́цъ**, *sm.* 1. *plante*, la crête-de-coq.

Кло́пикъ, *dim. см.* **Клопъ**.

Клопи́ще, *augm. см.* **Клопъ**.

Клопо́вникъ, *sm. arbuste*, le lédum; *см.* **Багу́льникъ**.

Клопо́вница, *sf. plante*, la cimicaire.

Клопо́вое сѣ́мя, *sn. plante*, corisperme *m.*

Клопъ, *sm.* la punaise; **-по́вый**, *adj.* 3.

Клотъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la pomme *(de girouette)*.

Клохта́нье, *sn.* le gloussement.

Клохта́ть, II.5. *vn.* glousser *(des poules)*.

Клохту́нья, *sf.* la poule qui glousse.

Клочёкъ, *dim. см.* **Клокъ**.

Клочи́ть, II.3. **кло́чивать**, *va.* embrouiller, mêler; || **-ся**, *vr.* être mêlé, être ébouriffé *(des cheveux)*.

Клочкова́тый, *adv.* embrouillé, ébouriffé.

Клуби́ть, II.2. **с-**, *va.* rouler, faire tourbillonner; || **-ся**, *vr.* rouler, tournoyer, tourbillonner.

Клубни́ка, *sf. dim.* **-ни́чка**, la fraise des jardins; **-ни́чный**, *adj.*

Клубни́ковка, *sf. и* **Клубни́чникъ**, *sm.* la liqueur aux fraises.

Клубни́чникъ, *sm.* le fraisier des jardins.

Клубова́тый, *adj.* en peloton, en boule.

Клу́бный, *adj.* de pelotte, de peloton; || de club.

Клубъ, *sm. dim.* **-бо́къ** *и* **-бо́чекъ**, la pelotte, le peloton; || le tourbillon. **-бо́къ** *ни́токъ, шёлку*, une pelotte, un peloton de fil, de soie. *Сверну́ться* **-бомъ**, *въ* **-бо́къ**, se mettre en peloton. || **-бы** *ды́ма*, des tourbillons de fumée.

Клубъ, *sm.* le club. *Англі́йскій* —, le club anglais.

Клу́мба, *sf.* le parterre *(d'un jardin)*.

Клу́ша, *sf. oiseau, dim.* **-шка**, le choucas; || la poule couveuse.

Клы, *sm. pl. indécl.* les ergots *(du coq)*.

Клыка́стый, *adj.* ayant de grosses défenses.

Клыкъ, *sm. dim.* **клычёкъ** *и* **клычёчекъ**, la défense *(d'un sanglier)*; croc, crochet *m (d'un cheval)*. **-ко́вый**, *adj.*

Клычи́ще, *sm. augm.* une grande défense.

Клѣвъ, *см.* **Хлѣвъ**.

Клѣ́тка, *sm.* 3. *dim.* **-точка**, la cage; || une pile; || le carreau. *Посади́ть пти́чку въ* **-ку**, mettre un oiseau dans une cage. *Золота́я — солове́ю не потѣ́ха*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. || *Класть кирпи́чъ въ* **-ки**, mettre des briques en piles. || **-ки** *на си́тцѣ*, les carreaux d'une indienne.

Клѣ́точникъ, *sm.* le faiseur de cages.

Клѣ́точный, *adj.* de cage.

Клѣту́шка, *sf.* 4. *dim.* une petite chambre.

Клѣтчати́на, *sf.* le tissu quadrillé *ou* à carreaux.

Клѣтча́тка, *sf. Anat.* *(и* **-ча́тая плева́**) le tissu cellulaire.

Клѣ́тчатый, *adj.* quadrillé, à carreaux.

Клѣть, *sf.* la chambre; || le garde-manger.

Клювъ, *sm.* le bec *(d'un oiseau)*.

Клюзъ, *sm. Mar.* écubier; || — **бакъ**, la gatte, jatte; || — **сакъ**, le tampon d'écubier.

Клюка́, *sf.* la béquille; || le fourgon.

Клю́ква, *sf. plante, dim.* **-ковка**, la canneberge; **-ковный**, *adj.*

Клюкова́тый, *adj.* ayant la forme d'une béquille.

Клю́ковникъ, *sm.* la plante de canneberge; || le suc de canneberge; || le marchand de canneberge.

Клю́ковница, *sf.* une marchande de canneberge.

Клю́ковный, *adj.* de canneberge.

Ключа́рство, *sn.* la charge de sacristain.

Ключа́рь, *sm.* le sacristain; **-рскій**, de sacristain.

Ключева́тый *и* **Ключи́стый**, *adj.* riche en sources.

Ключеви́на, *sf. dim.* **-нка**, le marais occasionné par une source; || le trou de la serrure

Ключево́й, *adj.* de clé; || de source. **-ва́я** *вода́*, eau *f* de source.

Клю́чикъ, *sm. dim.* petite clé.

Ключи́ца, *sf. Anat.* la clavicule; **-чи́чный**, *adj.*

Ключи́ще, *sm. augm.* une grosse clé.

Клю́чникъ, *sm.* le sommelier, maître-d'hôtel; **-ническій**, de sommelier.

Клю́чница, *sf.* la ménagère, femme de charge.

Клю́чничать, *vn.* exercer la charge de sommelier *ou* de ménagère.

Клю́чничество, *sn.* la charge de sommelier.

Ключъ, *sm.* la clé *ou* clef *(prop. et fig.)*; || *(въ сво́дѣ)* clé de voûte; || la source, fontaine. *Ходи́ть въ* **-ча́хъ**, *см.* **Клю́чничать**. *Mus. Басо́вый* —, la clé de basse. — *для настро́йки фортепья́но*, clé de piano. — *отъ часо́въ*, la clé d'une montre, remontoir *m.* *Воровско́й* —, rossignol, passe-partout. || *Вода́ бьётъ* **-чёмъ**, l'eau sourd, jaillit *ou* sort à gros bouillons. *Кипѣ́ть* **-чёмъ**, bouillir à gros bouillons. || — *грани́цъ*, *Chron.* la clé des 35 Pâques.

Клю́ша, *sf.* une oreille, courroie *(de soulier)*.

Кля́кса, *sf.* pâté *m.* *Онъ и трёхъ строкъ не напи́шетъ безъ* **-сы**, il ne saurait écrire trois lignes sans faire un pâté.

Клямсъ, *sm. Mar.* la bauquière.

Кляпе́цъ, *sm. dim. см.* **Кляпъ**; || le piége, la trappe.

Кляпи́къ, *sm. dim.* **-ичёкъ**, le tranchet *(de cordonnier)*.

Кляпоно́сый, *adj.* qui a le nez épaté.

Кляпцы́, *sm. pl.* le traquenard, traquet; || *pétrin *m.*

Кляпшто́съ, *см.* **Оскольвенъ**.

Кляпъ, *sm. dim.* **-пикъ**, le bâillon; || le garrot; || la traverse d'un épieu; || un bâton, gourdin.

Кля́пышъ, *sm.* le nœud, lacet.

Клясть, *va. irr.* maudire, charger de malédiction; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. — *свою́ судьбу́*, maudire sa destinée. || **-ся** *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности*, jurer amitié, fidélité. **Кляну́сь** *че́стію*, je jure sur mon honneur. **Кляну́сь** *Бо́гомъ*, sur mon Dieu, devant Dieu; je jure par mon Dieu! **Кля́сться** *всѣ́ми святы́ми*, promettre, jurer ses grands dieux. *Part. p.* **кля́тый**.

Кля́тва, *sf. и pop.* **Клятьба́**, le serment; || la malédiction; || *(церко́вная)* anathème *m*, excommunication *f.* *Дать* **-ву**, faire serment. *Гдѣ —, тутъ и преступле́ніе (prov.)*, tel jure qui se parjure; qui par trop jure, se damne.

Кля́твенно, *adv.* avec serment, par serment.

Утверждать —, affirmer par serment, avec serment.

Клятвенный, *adj.* affirmé par serment. *Дать -ное обѣщаніе*, faire serment.

Клятвопреступленіе *и* **Клятвонарушеніе**, *sn.* le parjure.

Клятвопреступникъ, -ница, *s.* un *ou* une parjure.

Клятвопреступный, *adj.* parjure; -но, avec parjure, en parjure.

Клятвохранительный, *adj.* qui observe son serment.

Клятьба, *см.* **Клятва**.

Кляуза, *sf.* la chicane, intrigue.

Кляузить, *см.* **Кляузничать**.

Кляузникъ, -ница, *s.* chicaneur, -euse.

Кляузничать, I.1. *и* **-узить**, II.1. *vn.* faire des chicanes.

Кляузничество, *sn.* esprit de chicane; chicanerie *f.*

Кляча, *sf. dim.* **-чонка**, une haridelle, rosse.

Кминъ, Кминный, *см.* **Тминъ** *и* **Тминный**.

Кневень, *sm.* 1. *Mar.* le cabillot, quinconneau.

Кнель, *sf.* la quenelle. *Супъ съ* **-лью**, un potage à la quenelle.

Кнехтъ, *sm. Mar.* le taquet, apotureau.

Книга, *sf. dim.* **книжка**, le livre; volume. *— въ 8 долю листа*, un livre in-octavo. *Расходная —*, livre de dépense. *Церковныя* **-ги**, livres d'église. *— бытія*, la Genèse. *— исхода*, l'Exode *m.* *Сочиненіе это раздѣлено на 12* **-гъ**, cet ouvrage est divisé en douze livres. || *Два тома переплетённые въ одну* **-гу**, deux tomes reliés en un seul volume. || *Вамъ или ему и.* **-ги** *въ руки (prov.)*, après vous *ou* après lui il faut tirer l'échelle.

Книгопечатаніе, *sn.* imprimerie *f*; la typographie; || la presse. *Свобода* **-нія**, la liberté de la presse.

Книгопродавецъ, *sm.* 1. le libraire; **-вческій**, de libraire.

Книгохранилище, *sn.* la bibliothèque; **-щный**, *adj.*

Книгохранитель, *sm.* le bibliothécaire.

Книжёнка, *sf. déd.* un mauvais livre.

Книжица, *см.* **Книга**.

Книжища, *sf. augm.* un gros livre.

Книжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, le livret; || cahier *(de revue)*; || portefeuille de poche; || *(см.* **Литонья***)*; || *(сусальнаго золота)* le livret d'or en feuilles.

Книжникъ, *sm.* un homme lettré, un érudit.

Книжный, *adj.* 1. de livre; || lettré, savant. *— языкъ*, la langue écrite. **-ная** *лавка*, une librairie. **-ная** *бумага*, le papier à impression.

Книжчатый, *adj.* **-тое** *золото*, l'or de livret *m.*

Книзу, *adv.* en bas.

Книпель, *sm. Art.* le boulet ramé; **-ный**, *adj.*

Книса *и* **Кница**, *sf. Mar.* la courbe.

Кнопъ *и* **Кнотъ**, *sm. Mar.* le cul-de-porc *(nœud)*.

Кнутище, *sm. augm. см.* **Кнутъ**.

Кнутовище, *sn.* le manche du fouet.

Кнутъ, *sm. dim.* **-тикъ**, le fouet *(de cocher)*. **pop.* *Съѣхать на* **-тѣ**, faire de l'arbre d'un pressoir le manche d'un cernoir, *ou* faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres rien. *На* **-тѣ** *далёко не уѣдешь*, plus fait douceur que violence.

Княвдегедъ, *sm. Mar.* la guibre, gorgère, le taille-mer.

Княгиня, *sf.* la princesse *(femme d'un prince)*; || *pop.* nouvelle mariée. *Великая —*, grande-duchesse *(de Russie)*. **-нѣ** *княжа, кошкѣ котя, а Катеринѣ своё дитя; князю —, крестьянину Марина, а всякому своя Катерина (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau; à l'âne l'âne semble très-beau; guenille si l'on veut, ma guenille m'est chère.

Княжёкъ, *sm.* 1. *plante*, atragènes *f. pl.*

Княженика *и* **Княженица**, *sf.* la framboise du nord; **-ничный**, *adj.*

Княженичникъ, *sm.* la liqueur de framboise du nord.

Княженіе, *sn.* le règne; || la principauté.

Княжескій *и* **Княжій**, de prince, princier; **-ски**, en prince.

Княжество, *sn.* la principauté; || la dignité de prince.

Княжествовать *и* **Княжить**, *vn.* régner.

Княжичъ, *sm. vi.* le fils du prince, le prince.

Княжій, *см.* **Княжескій**.

Княжна, *sf.* 4. la princesse *(non mariée)*. *Великая —*, grande-duchesse *(de Russie, non mariée)*.

Князёкъ *sm.* 3. *dim.* un principicule, petit prince; || *oiseau*, la mésange.

Князь, *sm.* 9. le prince; || *pop.* le nouveau marié; || le faîte, linteau. *Великій —*, grand-duc *(de Russie)*.

Ко, *prép. см.* **Къ**; || *см.* **Ка**.

Кобальтъ *и* **Кобольтъ**, *sm.* le cobalt *(métal)*; **-товый**, de cobalt.

Кобель, *sm. dim.* **-лекъ**, le chien *(mâle)*; **-левый** *и* **-линый**, *adj.* *Чёрнаго* **-ля** *не вымоешь до бѣла (prov.)*, à laver la tête d'un more *ou* d'un âne on perd sa lessive. *Чёрныхъ* **-лей** *набѣло перемывать (prov.)*, traire les boucs; travailler pour le roi de Prusse.

Кобененье, *sn.* la contorsion, convulsion.

Кобенить, II.1. *v. imp.* *и* **-ся**, *vr.* avoir des mouvements convulsifs; || faire des grimaces; || faire le difficile.

Кобецъ, *sm.* 1. *oiseau, dim.* **кобчикъ**, la bondrée.

Кобза, *sf.* une espèce de pandore usitée en Petite-Russie.

Кобузъ, *sm. oiseau*, le pygargue, aigle à queue blanche.

Кобура, *sf.* étui *m* en cuir; || **-ры**, *pl.* les fontes *f* des pistolets.

Кобчикъ, *см.* **Кобецъ**.

Кобызъ, *sm.* la trompe, guimbarde.

Кобыла *и* **Кобылица**, *sf. dim.* **-лка**, la jument, cavale; || le chevalet *(de supplice)*. *— съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней осталась (prov.)*, contre le pot de fer se brise le pot de terre.

Кобылка, *sf.* 3. le chevalet *(de violon)*; || chevalet *(de tanneur)*; || la lunette *(d'oiseau)*; || *insecte*, la cigale.

Кобылочка, *sf. dim.* une jeune jument, cavale.

Кобылушка, *sf. cares.* la jument, cavale.

Кобылятина, *sf.* la chair de jument.

Ковало, *sn.* le marteau de forgeron.

Коваль, *см.* **Ковачъ**.

Ковальный, *adj.* servant à forger.

Ковальня, *sf.* 4. la forge.

Кованецъ, *sm.* 1. le croc du pêcheur; || petite plaque d'argent sur la têtière d'un cheval.

Кованіе, *sn.* le forgeage, action de forger.

Ковань, *sf.* la qualité d'un ouvrage forgé.

Коварникъ, -ница, *s. inus.* une personne astucieuse.

Коварно, *adv.* astucieusement, insidieusement.

Коварность, *sf.* le caractère astucieux.

Коварный, *adj.* 1. astucieux, insidieux.

Коварство, *sn.* astuce, artifice *m*, ruse *f*.

Коварствовать, I.2. *vn.* agir avec astuce.

Ковать, I.2. **ковывать**, *va.* battre, forger; || ferrer (*un cheval*); || *vn.* craqueter, grésillonner (*des insectes*); || **-ся**, *vr.* être forgé, se forger. **Куй** *желѣзо, пока горячо (prov).*, *см.* **Желѣзо**. *Part. p.* **кованый**.

Ковачество, *sn.* le métier de forgeron.

Ковачъ *и* **Коваль**, *sm.* le forgeron; **-ческій**, de forgeron.

Коверканье, *sn.* les contorsions, grimaces *f*; || action du verbe suivant.

Коверкать, I.1. **ис-**, *va.* gâter, abîmer, mutiler, casser, briser; || causer des convulsions; || **-ся**, *vr.* faire des grimaces. — *языкъ*, écorcher une langue.

Ковёрникъ, **-ница**, *s.* le fabricant de tapis.

Ковёръ, *sm.* 1. *dim.* **коврикъ**, le tapis; **вёрный**, *adj.* *Передностѣльный* —, une descente de lit. **Ковры** *семи шелковъ, а рубаха непрядена (prov.)*, robe de velours, ventre de son.

Ковка, *sf.* le forgeage; || ouvrage forgé.

Ковкій, *adj.* forgeable, malléable, ductile.

Ковкость, *sf.* la malléabilité, ductilité.

Коврига, *sf.* un pain rond; || une tranche de pain; || **-рижный**, *adj.*

Коврижка, *sf.* 4. **-жечка**, le pain d'épice.

Ковровый, *adj.* de tapis. **-вая** *фабрика*, une fabrique de tapis.

Ковчегъ, *sm.* *dim.* **-ежецъ**, la caisse, le coffre; || arche *f* de Noé; || arche d'alliance; **-ежный**, *adj.*

Ковшище, *augm.* *см.* **Ковшъ**.

Ковшъ, *sm.* *dim.* **-шикъ**, le puisoir; || golfe, port *m*.

Ковъ, *sm.* les embûches *f*, piéges, mauvais desseins *m*.

Ковылистый, *adj.* couvert de stipes plumeuses.

Ковыль, *sm.* *plante*, la stipe plumeuse; **-ный**, *adj.*

Ковыльнуть, *см.* **Ковылять**.

Ковыляніе, *sn.* la claudication, le boitement.

Ковылять, I.3. **ковыльнуть**, *vn.* boiter.

Ковырнуть, *см.* **Ковырять**.

Ковырокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, un morceau épluché.

Ковырять, I.3. **ковырнуть**, *va.* curer, éplucher, nettoyer; || coudre mal; || tresser (*des souliers d'écorce*).

Когда, *adv.* quand; || *conj.* lorsque, si. — *вы придёте ко мнѣ*, quand viendrez-vous chez moi? — *буду имѣть время*, quand j'aurai le temps. || *Вы должны слушаться*, — *вамъ приказываютъ*, vous devez obéir lorsqu'on vous ordonne. *Онъ нравится даже и тогда*, — *противорѣчитъ*, il plaît lors même qu'il contredit. *Я боюсь его даже и тогда*, — *онъ прощаетъ*, je le crains même lorsqu'il pardonne. — *вы на это соглаcитесь, то увѣдомьте меня*, si vous y consentez, faites-le-moi savoir. — *бы вы знали, какъ онъ золъ*, si vous saviez comme il est méchant. **Когда нибудь**, **когда либо**, **когда ни есть**, n'importe quand, un jour, un jour ou l'autre, jamais. *Когда прислать вамъ эту книгу?* — Когда нибудь, quand vous faut-il envoyer ce livre? — N'importe quand. Когда нибудь *вы раскаетесь въ этомъ*, un jour vous vous repentirez de cela. *Зайдите ко мнѣ* когда нибудь, passez chez moi un jour ou l'autre. *Если вы* когда нибудь *осмѣлитесь это сдѣлать*, si vous osez jamais faire cela. *Въ случаѣ*, — *онъ прійдетъ*, au cas ou en cas qu'il arrive. *А — такъ*, s'il en est ainsi, puisque ainsi est. **Когда-то**, autrefois, jadis, dans le temps. *Въ ту минуту*, — *я выходилъ*, au moment où je sortais. *Настанетъ день*, — *мы увидимся*, un jour viendra où nous nous verrons. *Надо было говорить мнѣ объ этомъ заранѣе, а не теперь*, — *всё уже кончено*, il fallait m'en parler d'avance, et non pas maintenant que tout est fini.

Кого, *accus. et gén. du pronom inter. et rel.* **Кто**, qui; que. — *вамъ надо*, qui cherchez-vous? *За* — *вы меня принимаете*, pour qui me prenez-vous? *Отъ* — *бы то ни было*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *У* — *бы я ни спросилъ, никто его не одобряетъ*, j'ai beau demander à tout le monde, *ou* n'importe chez qui je demande, personne ne l'approuve. *Я ни у* — *не бываю*, je ne vais chez personne. *Я ни у* — *не бываю, кромѣ него*, je ne vais pas ailleurs que chez lui. *Онъ добръ, да ему и не въ* **кого** *быть недобрымъ*, il est bon, il a de qui tenir. || *Тотъ*, — *вы любите*, celui que vous aimez. — *я ожидалъ, тотъ не пришёлъ*, celui que j'attendais n'est pas venu. *Тотъ, отъ* — *я завишу*, celui de qui je dépends.

Коготь, *sm.* 1. la griffe, serre. **Когти** *льва*, les griffes d'un lion. **Когти** *орла, коршуна*, les serres d'un aigle, d'un milan. || **Попасть въ* **когти** *ростовщиковъ*, tomber entre les griffes *ou* sous la griffe des usuriers. **Держать кого въ* **когтяхъ**, tenir qn sous sa griffe. **Острить на кого* **когти**, avoir une dent contre qn, *ou* la lui garder belle.

Когтистый, *adj.* ayant de longues griffes.

Кодрантъ, *sm. sl.* le quadrin (*ancienne monnaie*).

Кое-гдѣ, *adv.* quelque part, par-ci par-là.

Кое-какъ, *adv.* négligemment, cahin-caha, tant bien que mal, à dépêche compagnon; *см.* **Какъ**.

Кое-кто, *pron.* quelqu'un.

Кое-что, *pron.* quelque chose.

Кожа, *sf.* *dim.* **кожица**, la peau; le cuir; *Anat.* derme *m*; || la pelure. *Человѣческая, звѣриная* —, la peau de l'homme, d'un animal. *Свиная* **кожа**, la peau du cochon, la couenne. *Выдѣлывать* **кожу**, corroyer une peau. *У него только* — *да кости*, il n'a que la peau et les os, *ou* il a la peau collée sur les os. *Коровья* —, cuir de vache. *Дублёная* —, cuir tanné. || — *на персикахъ, на яблокахъ*, la pelure *ou* la peau des pêches, des pommes. *Луковая* **кожица**, la pelure de l'oignon. || **Изъ* **кожи** *лѣзть*, faire de son mieux; se mettre en quatre; suer sang et eau; faire le valet du diable. **Онъ ни съ* **кожи** *ни съ рожи*, il n'a ni mine ni façon; il a été baptisé sans condition; c'est un pauvre corps. *Своя* — *рубахи дороже (prov.)*, ma chair m'est plus près que ma chemise.

Кожанъ, *sm.* le sarrau de cuir; || la chauve-souris.

Кожаный, *adj.* de peau, fait de peau, fait de cuir.

Кожевенный, *adj.* de tannerie. — *заводъ*, la tannerie. — *рядъ*, le marché aux cuirs. || **-ное** *деревцо*, le sumac.

Кожевникъ, *sm.* le tanneur, corroyeur.

Кожевничать, I.1. *vn.* exercer le métier de tanneur.

Кожевническій, *см.* **Кожевничій**.

Кожевничество, *sn.* le métier de tanneur.

Кожевничій, *adj.* de tanneur, de corroyeur.

Кожевня, *sf.* 4. la tannerie.

Кожеѣдъ, *sm.* *insecte*, le dermeste.

Кожица, *sf. dim.* épiderme *m*; la pellicule.

Кожный, *adj.* de la peau, cutané.

Кожура *и* **Кожурина**, *sf. dim.* **-рка** *и* **-нка**, la peau, pelure; || (*морская*) la flustre (*polypier*).

Кожуристый, *adj.* qui a la peau épaisse.

Кожухъ, *sm.* la hotte de cheminée; || *Techn.* la

chape, le couvercle; || tambour *m (de roue);* || *vi.* pelisse *f.*

Коза́, *sf. dim.* **ко́зка** *и* **ко́зочка**, la chèvre, bique; || oiseau *m (de maçon).* — *на дворѣ, такъ и козёлъ че́резъ тынъ смо́тритъ (prov.),* où sont fillettes et bon vin, c'est là que hante le lutin.

Козаки́нъ, Коза́къ, Коза́цкій, *см.* **Казаки́нъ, Каза́къ** *и* **Каза́цкій.**

Коза́лка, *sf.* 3. *mam.* le lérot.

Коза́чка, *sf.* 4. le manche de la charrue; || *см.* **Каза́чка.**

Козеле́цъ, *sm.* 2. *plante,* la scorsonère, le salsifis noir.

Козело́къ, *sm.* 1. *Anat.* le tragus *(de l'oreille).*

Козёлъ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́къ**, le bouc; || la peau de bouc; || **козлы́**, *pl. см.* **Козлы́**; || *Mil.* le chevalet d'armes. *Пусти́ть* **козла́** *въ огоро́дъ (prov.),* au plus larron la bourse; donner la brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie. *Отъ него́, какъ отъ* **козла́**, *ни ше́рсти ни молока́ (prov.),* c'est un saint qui ne guérit de rien; il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Козе́льи рожки́, *sm. pl. plante,* bidens *m,* tête cornue.

Козе́льникъ, *sm. см.* **Пи́жма.**

Козеро́гъ, *sm. Astrol.* le Capricorne *(constellation).*

Ко́зій, *adj.* de chèvre.

Ко́зка, *dim. см.* **Коза́.**

Козлёнокъ, *sm.* 5. le chevreau; || chevrotin.

Козли́на, *sf.* la peau de bouc.

Козли́ный, *adj.* de bouc.

Козли́ть, II.1. *vn.* chevroter; || **-ся**, *vr.* chevroter *(mettre bas).*

Ко́злище, *sm. sl.* le bouc *ou* la chèvre.

Ко́злій, *adj.* de bouc.

Козло́вый, *adj.* de bouc; de peau de bouc.

Козлоно́гій, *adj.* capripède, aux pieds de chèvre.

Ко́злы, *sf. pl.* 4. le siége *(du cocher);* || *Mil.* les faisceaux *m. Соста́вить ру́жья въ —,* mettre les fusils en faisceaux.

Козлы́, *sm. pl.* tréteau; hout *m,* chèvre *f (для пи́лки лѣса).*

Козля́къ, *sm. dim.* **-лячёкъ**, oronge *f (champignon).*

Козля́тина, *sf.* le chevreau, la chair de chevreau.

Козлячёкъ, *dim. см.* **Козля́къ.**

Козля́чій, *adj.* de chevreau.

Ко́зненный, *adj.* insidieux, astucieux, artificieux.

Кознь, *sf.* embûche *f,* le piége.

Козодо́й, *sm. oiseau,* engoulevent, crapaud volant *m.*

Ко́зонъ, *sm. dim.* **-но́къ** *и* **-но́чекъ**, un osselet.

Ко́зочка, *dim. см.* **Коза́.**

Козу́ля, *sf. mam.* le chevreuil.

Козы́ль, *sm. plante,* ambroisie maritime *f.*

Козырёкъ, *sm.* 2. la visière *(d'un chako, d'une casquette, etc.).*

Козы́ристый, *adj.* fort en atouts, riche en atouts.

Козы́рка, *sf.* action de jouer atout; || un atout.

Козырну́ть, *см.* **Козыря́ть.**

Козы́рный, *adj.* d'atout. — *тузъ,* un as d'atout.

Ко́зырь, *sm.* atout, triomphe *m;* || empeigne *f (de soulier);* || * un audacieux, brave. *Ходи́ть съ* **-ря**, jouer atout. *А что* **-ри**, et quelle est la triomphe? **-ри** *че́рви,* la triomphe est de cœur. || **Смотрѣ́ть* **-ремъ**, avoir un air brave.

Козыря́тникъ, *sm.* aide *m* d'un meneur d'ours.

Козыря́ть, I.3. **козырну́ть**, *vn.* jouer atout; =*va.* gronder.

Козю́лька, *dim. см.* **Козю́ля.**

Козю́льникъ, *sm. plante,* ophiorrhize *f.*

Козю́ля, *sf. pop.* un serpent.

Козя́вка, *sf.* 3. *insecte,* la coccinelle; || un petit scarabée.

Кой, *pron.* (*f.* **коя́**, *n.* **кое́**) qui, lequel. **Кой-како́й**, quelque, tel quel. **Кой-кто**, quelqu'un. **Кое-что**, quelque chose. *Я* кое-что *объ васъ зна́ю,* je sais de vos nouvelles.

Ко́йка, *sf.* 4. *Mar.* le hamac; || le lit de camp *(de soldat);* || une brouette. **-ки** *на верхъ,* branlebas.

Кой-какъ, *см.* **Ко́е-какъ.**

Койма́, *см.* **Кайма́.**

Койми́ть, *см.* **Каймить.**

Ко́ка, *sf. pop.* un œuf. * — *съ со́комъ,* la richesse. * *У него́ есть — съ со́комъ,* il a de quoi; il a du quibus; il est riche.

Кока́рда, *sf. Mil.* la cocarde.

Ко́кать, I.1. **ко́кнуть**, *va.* heurter, choquer, || **-ся**, *vr.* se heurter, se choquer, donner contre.

Коке́тка, *sf.* 3. la coquette.

Коке́тливый, *adj.* qui aime à coqueter.

Коке́тничать, I.1. *и* **Коке́тствовать**, I.2. *vn.* coqueter.

Коке́тство, *sn.* la coquetterie, les manières coquettes.

Кокколи́тъ, *sm. Min.* coccolithe *m.*

Коклю́ха, *sf. dim.* **-юшка**, le fuseau; **-шечный**, de fuseau.

Коклю́шъ, *sm.* la coqueluche; **-шный**, de coqueluche.

Ко́кнуть, *см.* **Ко́кать.**

Кокова́ть, *см.* **Кукова́ть.**

Коко́вка, *sf.* pomme *f (d'une canne);* || tête *f (d'une épingle);* || *Agric.* batte *f,* battoir *m.*

Коко́нъ, *sm.* le cocon *(de ver à soie).*

Коко́ра, *sf. dim.* **-рка**, la liure *(de barque);* **-рный**, *adj.*

Коко́рина, *sf.* un morceau de liure.

Ко́коръ, *sm. Mar.* le gargoussier, garde-feu.

Ко́косовый *и* **Коко́совый**, *adj.* de cocotier; || de noix de coco.

Ко́косъ, *sm.* le cocotier; || la noix de coco.

Кокота́ть, II.5. *vn.* crier de frayeur *(de coq).*

Коко́тки, *sm. pl.* les jointures, phalanges *f (des doigts).*

Коко́шить, II.3. **при-**, *va.* battre, rosser.

Коко́шникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, *intr.* une espèce de diadème *(parure de tête des femmes du peuple russe).*

Ко́кошъ, *sm. sl.* la poule couveuse; **-шій**, *adj.*

Коксова́ть, I.2. *va.* réduire en coke, carboniser la houille.

Ко́ксовый, *adj.* de coke.

Коксу́нъ, *sm.* le souchet *(espèce de canard).*

Коксъ, *sm.* le coke, coak.

Коку́шка, *см.* **Куку́шка.**

Кола́чивать, *см.* **Колоти́ть.**

Кола́чъ, *см.* **Кала́чъ.**

Колба́, *sf.* la cucurbite; || *poisson,* le goujon.

Колбаса́, Колба́сникъ, *см.* **Калбаса́** *и* **Калба́сникъ.**

Колдова́ніе, *sn.* ensorcellement, enchantement *m.*

Колдова́ть, I.2. **колдо́вывать**, *vn.* user de sortilége, de charme.

Колдо́вка, *см.* **Колду́нья.**

Колдовско́й, *adj.* de sortilége, de charme, enchanteur.

Колдовство́, *sn.* sortilége, enchantement, charme *m.*

Колду́нчикъ, *sm. Mar.* le penon.

Колду́нъ, *sm.* le sorcier.

Колду́нья, *sf.* la sorcière.

Колебаніе, *sn.* agitation; || hésitation, fluctuation *f.*
Колебательный, *adj.* qui agite.
Колебать, II.2. **колебливать, колебнуть,** *va.* agiter; || rendre indécis; || **-ся,** *vr.* être agité; || chanceler, hésiter; balancer, flotter. *Вѣтеръ* **-блетъ** *деревья,* le vent agite les arbres. || *Море* **-блется,** la mer s'agite. *Онъ* **-блется** *въ своихъ намѣреніяхъ,* il chancelle, il hésite dans ses desseins. *Онъ не* **-блясь** *согласился на это,* il y a consenti sans balancer. **-ся** *между надеждою и страхомъ,* balancer, flotter entre l'espérance et la crainte.
Колеблемость, *sf.* agitation; || *fluctuation *f.*
Колеблющійся, *adj.* hésitant, vacillant.
Колебнуть, *см.* **Колебать.**
Колейстый, *adj.* rempli d'ornières.
Коленкоровый, *adj.* de calicot.
Коленкоръ, *sm.* le calicot.
Колеристый, *adj.* aux couleurs éclatantes.
Колеръ, *sm. Peint.* la couleur, teinte.
Колесить, II.4. *vn.* faire un grand détour.
Колесище, *sn. augm.* une grande roue.
Колесникъ, *sm. provin.* **Колея.**
Колесникъ, *sm.* le charron, faiseur de roues.
Колесница, *sf.* le char; **-ничный,** de char.
Колёсный, *adj.* de roue.
Колесо, *sn. dim.* **-сцо,** la roue. *Пятое — въ телѣгѣ (prov.),* cela sert comme une cinquième roue à un carrosse. *Худое — больше скрипитъ (prov.),* la plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.
Колесованіе, *sn.* le supplice de la roue.
Колесовать, 1.2. *va.* rouer *(un criminel). Part. p.* колесованный.
Колесовина, *см.* **Колея.**
Колесовой, *см.* **Колёсный.**
Колесопроводъ, *sm.* le rail; **-дный,** de rail; *см.* **Рельсъ.**
Колесцо, *dim. см.* **Колесо.**
Колетъ, *sm. Mil.* la veste *(des cavaliers).*
Колечко, *dim. см.* **Кольцо.**
Колечный, *adj.* de l'anneau.
Колея, *sf.* une ornière.
Коли, *adv.* quand; || *conj.* si, puisque.
Колибри, *sf. indécl. oiseau,* le colibri.
Коливо, *sn.* la collybe *(froment cuit que l'on distribue dans l'église grecque en l'honneur des morts).*
Колика, *sf.* la colique.
Коликій, *adj.* quel?
Колико, *adv.* combien?
Колировать, *va. см.* **Окулировать.**
Колировка, *sf.* oculation *f* par la greffe.
Количественный, *adj.* de quantité, quantitatif. **-ное** *числительное, Gram.* le numératif cardinal.
Количество, *sn.* la quantité.
Колка, *sf.* action du verbe **Колоть.**
Колкій, *adj.* 2. qui se fend *ou* se coupe aisément; || * piquant, caustique, mordant. **-кія** *слова,* des paroles caustiques.
Колко, *adv.* d'une manière caustique, mordante.
Колковатость, *см.* **Колкость.**
Колковатый, *adj.* un peu caustique.
Колкость, *sf.* la causticité, le caractère mordant.
Коллегіальный, *adj.* collégial.
Коллегіумъ, *sm.* le collége.
Коллегія, *sf.* le collége, département.
Коллежскій, *adj.* de collége. *— ассесоръ,* assesseur de collége (8-e *cl.*).
Коллекція, *sf.* la collection.
Колобокъ, *dim. см.* **Колобъ.**
Колобродить, II.4. *vn.* extravaguer.
Колобродъ, *sm.* un extravagant.
Колоброженье, *sn.* les extravagances, sottises *f.*
Колобъ, *sm.* un pain rond.
Коловерть, *sf.* le tournant *(d'eau).*
Коловоротъ, *sm.* le vilebrequin; || le tournant *(d'eau).*
Коловратно, *adv.* circulairement; || * inconstamment, d'une manière variable.
Коловратность, *sf.* inconstance, vicissitude *f.*
Коловратный, *adj.* circulaire, giratoire; || * inconstant, variable, changeant.
Коловращеніе, *sn.* la rotation, le mouvement circulaire.
Коловый *и* **Коловый,** *adj.* de pieu, de poteau.
Კологривый, *adj.* à double crinière *(des chevaux).*
Колода, *sf. dim.* **-дка,** le tronc, billot; || abreuvoir *m,* auge *f;* || le cep *(de criminel);* || le jeu de cartes; || *vi.* cercueil creusé d'un arbre. *Черезъ пень* **-ду** *валить (prov.), см.* **Пень.**
Колодезникъ, *sm.* le puisatier, ouvrier puisatier.
Колодезный, *adj.* de puits. **-ная** *вода,* eau *f* de puits.
Колодецъ, *sm.* 1. *и* колодезь, le puits. *Не плюй въ —, случится напиться (prov.),* ne crachez pas dans le puits, qui peut un jour servir à vous désaltérer; il ne faut pas dire: fontaine, je ne boirai pas de ton eau.
Колодица, *sf.* la trappe à zibelines.
Колодка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка,** la forme *(de soulier);* || embouchoir *m (de bottes);* || le talon *(de chaussure);* || le fût *(de rabot);* || le cep *(de criminel).*
Колодникъ, -ница, *s.* le forçat, détenu.
Колодническій *и* **Колодничій,** *adj.* de forçat.
Колодничья, *adj.* le bagne, la prison.
Колодочка, *dim. см.* **Колодка.**
Колодочникъ, *sm.* le formier, faiseur de formes.
Колозень, *sm.* ruche *f.*
Колоколенка, *sf. dim.* un petit clocher.
Колоколенный, *adj.* de clocher.
Колоколецъ, *sm. dim.* la clochette; || *— въ горлѣ,* le râle de l'agonie.
Колоколище, *sm. augm.* une grande cloche.
Колоколъ, *sm.* 8. la cloche. *— въ церковь сзываетъ, а самъ въ церкви не бываетъ (prov.),* la cloche appelle à l'église, mais elle n'y entre pas.
Колокольникъ, *см.* **Колокольщикъ.**
Колокольный, *adj.* de cloche. *— звонъ,* le son des cloches. *Изъ* **-ныхъ** *дворянъ (prov.),* c'est de la noblesse: il a la morve sur la manche; gentilhomme de Beauce, qui se tient au lit pendant qu'on raccommode ses chausses.
Колокольня, *sf.* 4. le clocher. **-ню** *видимъ, а кабака доспроситься можно,* qui langue a, à Rome va.
Колокольчатый, *adj. Bot.* campanulé.
Колокольчики, *sm. pl. plante,* la campanule, ancolie. *Mil. Турецкіе* **-чики,** pavillon *ou* bonnet chinois *(instrument de musique).*
Колокольчикъ, *sm.* la clochette, sonnette, petite cloche; || sonnaille. *Придѣлать, привѣсить къ дверямъ —,* poser une sonnette. || *Привѣсить — къ шеѣ скотины,* attacher une sonnaille au cou d'une bête.
Колокольщикъ, *sm.* le fondeur de cloches.
Колокъ, *sm.* 1. *dim.* la cheville *(d'un violon, etc.).*
Коломазь, *sf.* la graisse à graisser les roues.
Коломенка, *sf.* 3. une grande barque.
Колонистка, *sf.* femme *ou* fille d'un colon.

Колони́стскій, *adj.* de colon.

Колони́стъ, *sm.* le colon.

Колоніа́льный, *adj.* colonial, des colonies.

Коло́нія, *sf.* la colonie.

Коло́нна, *sf. Arch. et Mil.* une colonne. — *кори́нескаго о́рдена*, colonne cor nthi enne. *Витáя* —, colonne torse. || *Mil.* — *къ ата и п*, colonne d'attaque. *Развернýть* **-ну**, déployer la colonne.

Колонна́да, *sf. Arch.* la colonnade.

Колонновожа́тый, *adj. sm Mil.* le guide.

Коло́нный, *adj.* de colonne.

Колоно́къ, *sm.* 1. *quadr.* la martre de Sibérie.

Колонта́рь, *sm. vi.* la cotte de mailles; **-рный**, *adj.*

Колонци́фры, *sf. pl. Typ.* titre couran (*столбцóвая нáдпись*).

Колонча́, *см.* **Каланча́.**

Колори́стъ, *sm.* le coloris.

Колори́тъ, *sm. Peint.* le coloris.

Колосени́ца, *sf. plante,* le plantain.

Колоси́стый, *adj.* qui porte de gros épis.

Колоси́ться, II.6. **вы́-**, *vr.* épier, monter en épis.

Колоси́ще, *sm. augm.* un gros épi.

Колосни́къ, *sm. plante,* élyme *m.*

Колосни́ца, *sf. plante,* la stachide.

Ко́лосный *и* **Колосово́й**, *adj.* croissant en épis.

Колосова́ть, *va.* battre le blé avec des chariots *ou* avec des chevaux.

Колосо́къ *и* **Колосо́чекъ**, *sm. dim.* un petit épi.

Колосса́льность, *sf.* la grandeur colossale.

Колосса́льный, *adj.* colossal.

Коло́ссъ, *sm.* le colosse.

Ко́лосъ, *sm.* 9. un épi.

Колоса́нка, *sf. poisson,* athérine *f.*

Колосяно́й (-ный), *adj.* d'épi.

Колоти́ло, *sn.* le battoir, maillet.

Колоти́ть, II.4. **кола́чивать**, *va.* battre, frapper; || rosser; || **-ся**, *vr.* se heurter *(contre)*; || **pop.* vivoter. *Part. p.* **коло́ченный.**

Ко́лоткій, *adj.* 2. raboteux *(des chemins).*

Колото́вка, *sf.* 3. la battre-à-beurre; || la cancanière.

Колото́къ, *sm.* 1. le coup.

Колоту́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le maillet; || la hie, demoiselle *(des paveurs)*; || un coup, une tape sur la tête; **-шечный**, *adj.*

Колоты́рить, *см.* **Колотырничать.**

Колоты́рка, *sf.* une cancanière.

Колоты́рникъ, **-ница**, *s.* cancanier, -ère.

Колоты́рничать, I.1. *vn.* faire le petit commerce; || faire des cancans, cancaner.

Колоты́рный, *adj.* de cancan.

Колоты́рство, *sn.* les commérages, cancans *m.*

Колоты́рь, *см.* **Колоты́рникъ.**

Коло́ть, II.1. **ка́лывать**, *va.* fendre, casser; || **-ся**, *vr.* être fendu, se fendre. — *дрова́*, fendre du bois. — *са́харъ*, casser du sucre. *Part. p.* **ко́лотый.**

Коло́ть, ка́лывать, кольну́ть, *va.* piquer; || tuer, égorger; || **-ся**, *vr.* piquer. —, **кольну́ть** *кого́ була́вкою*, piquer qn avec une épingle. || — *бара́на*, tuer, égorger un mouton. || * *Онъ мнѣ глаза́* **ко́летъ** *своéю услу́гою*, il me reproche *ou* il me jette au nez le service qu'il m'a rendu. *v. imp.* *У меня́ въ боку́, въ груди́* **ко́летъ**, j'ai un point au côté, à la poitrine. || *Ро́за* **ко́лется**, la rose pique.

Колотьба́, *sf.* action des verbes **Колоти́ть** *и* **Коло́ть**; || *pop.* le besoin, la gêne.

Коло́тье, *sn.* action de fendre; || colique, lancination *f*; le point. || — *въ боку́*, la pleurésie *ou* un point au côté, de côté. — *въ плечѣ́, въ спинѣ́, въ груди́*, un point à l'épaule, au dos, à la poitrine.

Колофони́тъ, *sm. Min.* colophonite *m.*

Коло́чекъ, *dim. см.* **Коло́къ.**

Колоче́ніе, *sn.* action du verbe **Колоти́ть.**

Колоше́нье, *sn.* épiation *f.*

Коло́шникъ, *sm.* le gueulard *(d'un haut fourneau).*

Колпа́къ, *sm. dim.* **-пачёкъ**, le bonnet de nuit; || la cloche *(pour couvrir)*; || la boîte *(d'une montre)*; || le chapiteau *(d'alambic)*; || le manteau *(de cheminée)*; || la ferrure *(d'un pilotis)*; || * un benêt; **-пачный**, *adj.*

Колпачи́ще, *sm. augm.* un grand bonnet de nuit.

Колпа́чникъ, **-ница**, *s.* le bonnetier, chaussetier.

Ко́лпикъ, *sm. и* **-пица**, *sf. oiseau,* la spatule; **-пичій**, *adj.* 3.

Колра́би, *sm. indécl. plante,* le chou-rave.

Колту́нъ, *sm. Méd.* la plique, le plica; **-новый**, *adj.*

Колты́, *sm. pl. pop.* les circonstances embarrassantes.

Колупа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Колупа́ть, I.1. **колу́пывать**, **колупну́ть**, *va.* éplucher, trier. *Part. p.* **колу́панный.**

Колу́рій, *sm. Astr.* le colure.

Ко́лча, *sc.* boiteux, -euse.

Колча́нъ *и* **Калча́нъ**, *sm.* le carquois; **-нный**, *adj.*

Колчеда́нъ, *sm.* la pyrite *(minéral)*; **-нный**, *adj.*

Колчено́гій, *adj.* boiteux.

Колчено́жка, *см.* **Ко́лча.**

Колчи́ть *и* **Колчено́жить**, II.3. *vn.* boiter, clocher.

Колъ, *sm.* 9. le pieu, palis, poteau; || dent aiguë *(du cheval)*. * *У него́ ни* **кола́**, *ни двора́*, il n'a ni feu ni lieu. *Посади́ть на́* —, empaler. **Ему́ хоть — на головѣ́ теши́*, il est extrêmement entêté.

Колыбе́лка *и* **Колыбе́лька**, *sf. dim.* le berceau. *Како́въ въ* **-ку**, *тако́въ и въ моги́лку (prov.)*, la caque sent toujours le hareng; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau; le loup mourra dans sa peau.

Колыбе́ль, *sf.* le berceau. *Положи́ть ребёнка въ* —, mettre un enfant dans son berceau. * *Флоре́нція была́* **-лью** *новѣ́йшей живописи*, Florence fut le berceau de la peinture moderne.

Колыбе́льный, *adj.* de berceau.

Колыма́га, *sf. dim.* **-ма́жка**, une ancienne voiture; || le tapecu, mauvais équipage; **-ма́жный**, *adj.*

Колыма́жникъ, *sm.* le charron.

Колыха́ніе, *sn.* agitation *f.*

Колыха́ть, I.1. *и* II.6. **колыхну́ть**, *va.* agiter; || *vn. и* **-ся**, *vr.* s'agiter.

Колы́шекъ, *dim. см.* **Колъ** *и* **Коло́къ.**

Колы́шка, *sf.* un petit chariot à deux roues. **Гнуть* **-ки**, badiner, baliverner.

Коль, *adv.* combien; || *conj.* lorsque, quand; || si.

Ко́лье, *sn. coll.* les pieux.

Кольми́ па́че, *adv.* d'autant plus.

Кольну́ть, III.1. *см.* **Коло́ть.**

Кольцево́й, *adj.* d'anneau; || fait d'anneaux.

Кольцеобра́зный, *adj.* annulaire, en forme d'anneau.

Кольцо́, *sn.* 4. anneau; || clavier *m* *(для ключе́й)*; || **ко́льца**, *sn. pl.* gimblette *f* *(pâtisserie)*. *Вѣнча́льное* —, anneau nuptial. *Astr.* — *Сату́рна*, anneau de Saturne. *Змѣя́ сверну́лась* **-цо́мъ**, *въ* —, le serpent s'est roulé en cercle.

Кольча́тый, *adj.* fait *ou* composé d'anneaux. **-тыя** *живо́тныя*, *H. nat.* les annélides *m.*

Кольчу́га, *sf.* la cotte de mailles.

Кольчужникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Кольчужный, *adj.* de cotte de mailles.
Кольщикъ, *sm.* le fendeur de bois.
Колѣнный, *adj.* du genou.
Колѣно, *sn. irr. dim.* **-нко** (*pl.* **-ни**), le genou; || (*pl.* **-на**) la race, le degré; || la partie; || (*pl.* **-нья**) le nœud (*des plantes*). *Стоять на* **-няхъ**, être à genoux. *Поставить кого на* **-ни**, mettre qn à genoux. *Стать на* **-ни**, se mettre à genoux. *Пасть передъ кѣмъ на* **-ни**, tomber à genoux devant qn. *Грязь въ —, по —*, de la boue jusqu'aux genoux. *До* **-на**, à mi-jambe, jusqu'à mi-jambe. || *Рюриково —*, la race de Rurik. *Родственникъ въ третьемъ* **-нѣ**, parent au troisième degré. || *Пропѣть первое — въ пѣсни*, chanter la première partie d'une chanson. || *Трость съ* **-ньями**, une canne à nœuds.
Колѣнопреклоненіе, *sn.* la génuflexion.
Колѣнопреклонный, *adj.* fait avec génuflexion.
Колѣнцо, *dim. см.* **Колѣно.**
Колѣнчатый, *adj.* à nœuds, géniculé (*des plantes*).
Колѣть, I.4. *vn.* avoir froid; || crever, périr.
Колюка, *sf. plante*, carline *f.*
Колюръ, *см.* **Колурій.**
Колючесть, *sf.* état *m* d'une chose piquante, acuité *f.*
Колючій, *adj.* piquant, qui pique. **-чая** *боль*, douleur lancinante.
Колючка, *sf.* 4. le piquant; || toute chose piquante.
Колючникъ, *sm. см.* **Колюка.**
Колюшка, *sf.* 4. *poisson*, épinoche *f.*
Коляда, *sf. dim.* **-дка**, ancienne fête du nouvel an.
Колядовать, I.2. *vn.* aller chanter à Noël et au nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes.
Коляска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка**, la calèche.
Колясочный, *adj.* de calèche.
Команда, *sf.* le corps, détachement; || *Mil.* commandement. *Пожарная —*, le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *Жандармская —*, le corps de la gendarmerie. *Находиться при своей* **-дѣ**, rester au corps. *Явиться въ свою* **-ду**, se rendre au corps. *Военная —*, un détachement de soldats. || *Принять* **-ду** *надъ войсками*, prendre le commandement des troupes *ou* sur les troupes. *По* **-дѣ** *своего начальника*, au commandement de son chef. *У него сто человѣкъ подъ* **-дою**, il a cent hommes sous ses ordres.
Командировать, I.2. от-, *va.* commander, envoyer. *Part. p.* **командированный.**
Командировка, *sf.* le commandement, envoi.
Командирскій, *adj.* du chef.
Командирша, *sf.* la femme du chef.
Командиръ, *sm.* le chef, commandant. *Эскадронный, батальонный —*, chef d'escadron, de bataillon. *Полковой —*, commandant du régiment.
Командный, *adj.* de commandement.
Командованіе, *sn.* action de commander, le commandement.
Командовать, I.2. *vn.* commander. *— ротою*, commander une compagnie.
Командорскій, *adj.* de commandeur.
Командорство, *sn.* la commanderie; **-ственный**, *adj.*
Командоръ, *sm.* le commandeur (*d'un ordre*); || *капитанъ —*, *Mar. vi.* chef d'escadre (5ᵉ *cl.*).
Комарикъ, *dim. см.* **Комаръ.**
Комарище, *augm. см.* **Комаръ.**
Комарій, *adj.* de cousin, de moucheron.
Комарникъ, *sm.* la conyze, plante aux moucherons.
Комаръ, *sm.* le cousin, moucheron. *На* **-ра** *съ рогатиной (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Кусаютъ* **-ры** *до поры (prov.)*, tant prend larron qu'on le pend. *Словомъ и* **-ра** *не убьешь (prov.)*, les paroles ne tuent pas.
Комедіантъ, **-тка**, *s.* comédien, -enne; **-тскій**, *adj.*
Комедія, *sf.* la comédie. **-діи** *Мольера*, les comédies de Molière. *Кукольная —*, le théâtre des marionnettes. **Это кукольная —*, c'est une vraie comédie.
Комелёкъ, *sm.* 2. *см.* **Камелёкъ.**
Комель, *sm.* 1. *dim.* **комликъ**, le gros bout (*d'une poutre*); || la pointe (*des cheveux, d'un balai*); **-ный**, *adj.*
Комендантская, *adj. sf. см.* **Ордонансъ-гаузъ.**
Комендантскій, *adj.* de commandant de place.
Комендантша, *sf.* la femme du commandant de place.
Комендантъ, *sm.* le commandant (*de place*).
Комендоръ, *sm. Mar.* (орудія) le chef de pièce.
Комета, *sf. Astr.* la comète; **-тный**, de comète.
Кометографія, *sf.* la cométographie.
Комикъ, *sm.* le comique (*auteur* et *acteur comique*).
Комитетъ, *sm.* le comité; **-тскій**, de comité.
Комическій, *adj.* comique; **-ски**, -ment.
Комкать, I.1. с-, *va.* chiffonner, froisser.
Комковатый, *adj.* grumeleux, en petites boules.
Комментарій, *sm.* le commentaire; **-рный**, de commentaire.
Комментаторъ, *sm.* le commentateur.
Коммерція, *sf.* le commerce.
Коммерческій, *adj.* commercial, de commerce.
Коммисаріатскій, *adj.* de l'intendance militaire, du commissariat.
Коммисаріатъ, *sm.* intendance militaire *f.*
Коммисарскій, *adj.* du commissaire.
Коммисарство, *sn.* le commissariat.
Коммисаръ, *sm.* le commissaire.
Коммисіонерскій, *adj.* du commissionnaire.
Коммисіонеръ, *sm.* le commissionnaire.
Коммисіонный, *adj.* de commission.
Коммисія, *sf.* la commission. *Дать кому* **-сію**, donner une commission à qn. *Слѣдственная —*, commission d'enquête. *— военнаго суда* или *военносудная —*, commission militaire. *Коммисаріатская —*, commission du commissariat.
Коммуникаціонный, *adj.* de communication.
Коммуникація, *sf.* la communication.
Комната, *sf. dim.* **-тка**, la chambre, pièce. *Парадныя* **-ты**, les chambres de parade. *— тёплая, холодная*, chambre chaude, froide. *Квартира состоитъ изъ шести* **-тъ**, cet appartement est composé de six pièces. *Ковры красятъ* **-ты**, les tapis ornent un appartement.
Комнатный, *adj.* de chambre.
Комодъ, *sm. dim.* **-децъ**, la commode; **-дный**, de la commode.
Комокъ, *dim. см.* **Комъ.**
Комолый, *adj.* sans cornes.
Комочекъ, *dim. см.* **Комъ.**
Компактный, *adj.* **-ное** *изданіе*, une édition compacte.
Компанейскій, *adj.* de la compagnie.
Компанейщикъ, *sm.* compagnon, associé; **-щичій**, *adj.* 3.
Компаніонка, *sf.* la demoiselle *ou* dame de compagnie.
Компанія, *sf.* la compagnie. *Страховая —*, la compagnie d'assurance. *Для* **-ніи** *и жидъ удавился (prov.)*, par complaisance on se fait pendre.
Компаньонъ, *sm.* le compagnon.

Компа́съ, *sm.* la boussole, le compas; **-сный**, *adj.*
Компиля́торъ, *sm.* le compilateur.
Компиля́ція, *sf.* la compilation.
Компле́ксія, *sf. см.* **Тѣлосложе́ніе.**
Компле́ктный, *adj.* complet.
Комплектова́ніе, *sn.* le complétement.
Комплектова́ть, I.2. **у-**, *Mil. va.* compléter.
Компле́ктъ, *sm.* le complet.
Комплиме́нтъ, *sm.* le compliment.
Компози́торъ, *sm.* le compositeur; **-рскій**, de compositeur.
Компози́ція, *sf.* la composition *(de musique; d'un tableau)*; || composition, mélange *m*; **-зи́чный**, *adj.*
Компони́ровать *и* **Компонова́ть**, *va.* composer.
Компони́стъ, *см.* **Компози́торъ.**
Компо́стъ, *sm. Agric.* le compost.
Компо́тъ, *sm.* compote *f.*
Компре́съ, *sm. Chir.* compresse *f.*
Компрометировать, **ском-**, *va.* compromettre; || **-ся**, *vr.* se compromettre. *Part. p.* **скомпрометированный.**
Кому́, *dat. du pronom inter. et rel.* **Кто**, à qui. — *вы говори́те*, à qui parlez-vous? — *бы то ни́ было*, à qui que ce soit, à n'importe qui. *Къ — вы идёте*, chez qui allez-vous? *Ни къ —*, chez personne. || *Тотъ, — я до́лженъ*, celui à qui je dois.
Комуни́змъ, *sm.* communisme *m.*
Комуни́стъ, *sm.* communiste *m.*
Комфо́ртъ, *sm.* le confort.
Комши́ть, II.3. **при-**, *va. pop.* battre, rosser.
Комъ, *sm.* 9. la boule, pelote.
Комъ, *prépos. du pronom inter. et rel.* **Кто́**, qui. *О — вы говори́те*, de qui parlez-vous? *На — былъ э́тотъ костю́мъ*, qui a porté ce costume? || *Тотъ, о — вы меня́ проси́ли*, celui pour qui vous m'avez prié. *О — вы ду́маете, того́ здѣсь нѣтъ*, celui à qui vous pensez n'est pas ici. || *Ни о —*, de personne. *Ни на —*, sur personne. *Ни въ —*, dans personne. *Ни при —*, auprès de personne.
Комя́га, *sf.* le canot creusé d'un seul arbre; || une auge.
Кона́ть, I.1. **до-**, *va.* achever; réduire à l'extrémité; || **-ся**, *vr.* tirer au sort au moyen d'une corde.
Конве́нтъ, *sm.* la convention nationale *(de France).*
Конве́нція, *sf.* la convention, le traité; **-ціо́нный**, *adj.*
Конве́ртъ, *sm.* enveloppe *f*, pli *m*. *Вложи́ть письмо́ въ —*, mettre une lettre sous enveloppe, sous pli. *Въ незапеча́танномъ* **-ртѣ**, sous pli non cacheté.
Конви́ктъ, *sm.* le pensionnat.
Конво́й, *sm.* le convoi, escorte *f.*
Конво́йный, *adj.* de l'escorte.
Конвои́ровать, I.2. *va.* convoyer, escorter.
Конву́льсія, *sf.* la convulsion.
Конгре́съ, *sm.* le congrès.
Конда́къ, *sm.* le contace, hymne fort courte.
Конденса́торъ, *sm. Phys.* condensateur.
Конди́торская, **Конди́торъ**, *см.* **Канди́терская**, *etc.*
Конди́ція, *sf.* la condition, clause.
Кондра́шка, *sm. pop.* apoplexie *f*, coup d'apoplexie.
Кондуи́тный, *adj.* — *спи́сокъ*, la liste de la conduite.
Конду́кторъ, *sm.* le conducteur; **-рскій**, du conducteur. — *дилижа́нса*, conducteur de la diligence. — *на желѣзной доро́гѣ*, le garde du train. *О́беръ —*, chef *ou* conducteur du train.

Ко́ндырь, *sm. dim.* **-рёкъ**, le parement *(d'un habit).*
Конёвина, *sf.* la chair de cheval.
Конёвій, *adj.* 3. *и* **Ко́нскій**, de cheval, hippique.
Конево́дство, *sn.* élève *f* de chevaux, élève chevaline, industrie *f* des haras.
Конево́дъ *и* **Конево́децъ**, *sm.* éleveur de la race chevaline.
Конеко́вка, *см.* **Коняко́вка.**
Конёкъ, *sm.* 2. *dim.* un petit cheval; || le patin; || *insecte*, le grillon; || *poisson*, hippocampe *m*; || le faîtage, comble *(du toit)*; || linteau *(de porte)*. * *У вся́каго свой —*, chacun a son dada, *ou* sa marotte. **Э́то его́ —*, c'est son cheval de bataille, c'est son dada. || *Ката́ться на* **конька́хъ**, glisser sur des patins, patiner. *Ката́ться по льду на* **конька́хъ**, glisser sur la glace avec des patins. *ou* patiner sur la glace.
Конехво́стъ, *sm. plante*, la prêle, hippuride.
Коне́цъ, *sm.* 1. la fin, le terme; || le but; || le bout; || la pointe; || pièce; || course. — *го́да, жи́зни*, la fin de l'année, de la vie. *Богъ не имѣетъ ни нача́ла, ни* **конца́**, Dieu n'a ni commencement ni fin. *Э́то приближа́ется, прихо́дитъ къ* **концу́**, cela touche *ou* tire à sa fin. *Дослу́шайте меня́ до* **конца́**, écoutez-moi jusqu'à la fin *ou* jusqu'au bout. *Привести́ дѣло къ* **концу́**, mener une affaire à sa fin, *ou* conduire une affaire à terme. *Ночь положи́ла — сраже́нію*, la nuit mit fin au combat. *Э́тому спо́ру нѣтъ* **конца́**, c'est une dispute sans fin, *ou* c'est une dispute à n'en pas finir. *При* **концѣ́** *жи́зни*, vers *ou* sur la fin de la vie. *Въ* **концѣ́** *мѣ́сяца*, vers la fin, sur la fin, à la fin du mois. — **концо́въ**, *и́ли въ* **концѣ́ концо́въ**, à la fin des fins, en fin de compte, en définitive. — *дѣло вѣнча́етъ, и́ли — дѣлу вѣне́цъ (prov.)*, la fin couronne l'œuvre. *Всё имѣетъ свой —, и́ли всему́ есть —*, il est un terme à tout. *Ещё не наста́лъ — его́ несча́стіямъ*, il n'est pas encore au terme de ses malheurs. *Болѣзнь его́ приближа́ется къ* **концу́**, sa maladie touche à son terme. *На́до положи́ть — э́тимъ безпоря́дкамъ*, il faut mettre un terme à ces désordres. *Что́бы положи́ть — э́тимъ то́лкамъ*, pour couper court à ces bruits. *Дѣло съ* **концо́мъ**, l'affaire est terminée. *Ни* **конца́** *ни кра́ю*, *loc. adv.* démesurément, excessivement, par-dessus les maisons. *(Par exclamation.) — слеза́мъ! — вздо́хамъ! — го́рю!* plus de larmes! plus de soupirs! plus de chagrin! || *На како́й — онъ э́то дѣлаетъ*, à quelle fin fait-il cela, *ou* dans quel but fait-il cela? *Дости́гнуть жела́емаго* **конца́**, atteindre le but désiré. || — *алле́и, по́ля*, le bout d'une allée, d'un champ. — *па́лки*, le bout d'un bâton. *Отъ нача́ла до* **конца́**; *изъ* **конца́** *въ —*, d'un bout à l'autre. *Подъ —*, vers la fin; au bout du compte; à la longue. || — *гвоздя́, шпа́ги*, la pointe d'un clou, d'une épée. *Точи́ть — ножа́*, aiguiser la pointe d'un couteau. || — *мате́ріи*, une pièce d'étoffe. || *Наня́ть изво́щика въ оди́нъ —*, louer un fiacre pour une seule course. *Въ о́ба* **конца́**, pour une course d'aller et retour, *ou* pour aller et revenir. || ***Концы́** *своди́ть*, manier bien les affaires. ***Концы́** *съ* **конца́ми** *своди́ть*, régler sa dépense sur son revenu, joindre les deux bouts. ***Концы́** *хорони́ть*, plumer la poule sans la faire crier *(prov.)*. **И* **концы́** *въ во́ду*, toutes les traces sont disparues. **Въ э́томъ дѣлѣ и* **концо́въ** *не найдёшь*, c'est une affaire qui n'a ni fond ni rive. *На худо́й —*, au pis aller. *Хазо́вый — мате́ріи*, le chef d'une étoffe. **Въ коне́цъ**, *см.* **Вконе́цъ.**
Коне́чно, *adv.* certainement, assurément, certes, comme de raison; || sans doute.

Коне́чность, *sf.* extrémité *f;* || fin, limite, borne *f.*
Коне́чный, *adj.* final, dernier; || *entier, total. **-ная** *бу́ква,* une lettre finale. || **-ное** *разоре́нie,* une ruine totale.
Ко́никъ, *sm.* long coffre qui sert de banc.
Кони́на, *sf.* la chair de cheval; || la peau de cheval.
Кони́ческій, *adj.* conique.
Конкла́въ, *sm.* le conclave *(des cardinaux).*
Конкорда́тъ, *sm.* le concordat.
Конкуре́нтъ, *sm.* concurrent.
Конкуре́нція, *sf.* concurrence *f.*
Конку́рсный, *adj.* de concours. **-ное** *упра-вле́нie,* direction des créanciers.
Конку́рсъ, *sm.* le concours des créanciers; || concours, concurrence *f.*
Ко́нная, *adj. sf.* le marché aux chevaux.
Ко́нникъ, *sm.* le cavalier, homme à cheval.
Ко́нница, *sf.* la cavalerie; **-ническій,** de cavalerie.
Конноартиллерíйскій, *adj.* de l'artillerie à cheval.
Конногварде́ецъ, *sm.* 2. le garde à cheval.
Конногварде́йскій, *adj.* de la garde à cheval.
Ко́нно-желѣ́зный, *adj.* **-ная** *доро́га,* le chemin de fer à traction de cheval.
Коннозаво́дство, *sn.* les haras *m;* || **-дскій,** de haras
Коннозаво́дчикъ, *sm.* le propriétaire d'un haras.
Конноніоне́ръ, *sm.* le pionnier à cheval; **рный,** *adj.*
Ко́нный, *adj.* à cheval, de cheval; équestre. **-ная** *пло́щадь,* le marché aux chevaux. **-ная** *гва́р-дія,* la garde à cheval. **-ная** *артилле́рія,* artillerie *f* à cheval. — *бѣгъ,* les courses de chevaux. || **-ная** *ста́туя,* une statue équestre. **-ное** *риста́-лище,* l'hippodrome *m.*
Коно́бъ, *sm. sl.* le bassin, pot; **-бный,** *adj.*
Конова́лъ, *sm.* le médecin vétérinaire; **-льскій,** *adj. Это не до́кторъ, а* —, c'est un médecin d'eau douce.
Конова́льный, *adj.* **-ное** *иску́сство,* l'hippiatrique, l'hippiatrie *f,* art *m* vétérinaire.
Конова́льство, *sn.* l'hippiatrique *f.*
Конова́тка, *sf.* 3. le voile de tabis.
Конова́тъ, *sm.* le tabis *(étoffe);* **-тный,** de tabis.
Коновно́й, *adj.* principal, qui est à la tête.
Коново́дство, *см.* **Конево́дство.**
Конново́дъ, *sm.* le chef de parti, meneur; || *см.* **Конево́дъ.**
Коново́й, *adj.* de rangée d'osselets; || *см.* **Конъ.**
Коновя́зь, *sf.* le piquet *(pour attacher les chevaux au camp).*
Коноидъ, *sm. Géom.* le conoïde; **-да́льный,** conoïdal.
Конокра́дство, *sn.* industrie *f* qui consiste à voler des chevaux.
Конокра́дъ, *sm.* le voleur de chevaux.
Конопа́тить, II.5. **Конопа́чивать,** *va.* calfater; || **-ся,** *vr.* être calfaté. *Part. p.* **конопа́ченный.**
Конопа́тка, *sf.* le calfatage; || calfait, ciseau à calfater.
Конопа́тный, *adj.* de calfatage.
Канопа́тчикъ, *sm.* le calfat.
Конопа́тый, *adj. pop.* couvert de taches de rousseur.
Конопа́ть, *sf.* étoupe *f* pour calfater.
Конопа́ченіе, *sn.* le calfatage.
Конопе́льникъ, *sm. plante,* eupatoire *f.*
Конопе́льный, *см.* **Конопля́ный.**

Конопля́, *sf. и* **Конопе́ль,** *sm.* 1. *plante, dim.* **-пе́лька,** le chanvre; || *туре́цкая* —, le ricin, palma-christi.
Конопля́никъ, *sm.* la chènevière.
Конопля́нка, *sf. oiseau,* la linotte; || *plante,* la cannabine.
Конопля́ный, *adj.* de chanvre, de chènevis. **-ное** *ма́сло,* l'huile *f* de chènevis. **-ное** *сѣ́мя,* le chènevis.
Коносаме́нтъ, *sm. Com.* le connaissement.
Консервати́вный, *adj.* conservateur.
Консервато́рія, *sf.* le conservatoire.
Консерва́торъ, *sm.* conservateur.
Консе́рвы, *sf. pl.* les conserves *f.*
Конси́ліумъ, *sm.* le conseil, la consultation.
Консисто́рія, *sf.* le consistoire.
Консисторiа́льный, *adj.* consistorial.
Консисто́рскій, *adj.* de consistoire.
Ко́нскій, *adj.* de cheval. — *заво́дъ,* le haras. — *во́лосъ,* le crin. **-кая** *сбру́я,* les harnais *f.*
Конскри́пція, *sf. Mil.* la conscription.
Консо́ль, *sf. Arch.* la console.
Конспе́ктъ, *sm.* un aperçu, exposé, sommaire.
Конста́пель, *sm. Mar.* le maître canonnier; **-льскій,** *adj.*
Конста́пельская, *adj. sf.* la sainte-barbe, gardiennerie.
Конституціо́нный, *adj.* constitutionnel.
Конститу́ція, *sf.* la constitution.
Констру́кція, *sf.* la construction.
Ко́нсулъ, *sm.* le consul. *Генера́льный* —, consul général.
Ко́нсульскій, *adj.* de consul, consulaire.
Ко́нсульство, *sn.* le consulat.
Консульта́нтъ, *sm.* le médecin consultant.
Консульта́ція, *sf.* la consultation. *Пригла-си́ть докторо́въ на* **-цію,** appeler des médecins en consultation.
Конта́ръ, *sm.* la romaine; || le quintal *(2 poudes et demi).*
Континента́льный, *adj.* **-ная** *систе́ма,* le système continental.
Конто́ра, *sf.* le comptoir, bureau. *Купе́ческая* —, comptoir d'un marchand. — *тра́нспортовъ,* bureau de roulage. *Спра́вочная* —, bureau de renseignements. — *нота́ріуса,* étude *f* d'un notaire.
Конто́рка, *sf.* 3. le bureau, pupitre.
Конто́рный *и* **-рскій,** *adj.* de comptoir.
Конто́рщикъ, *sm.* le commis, teneur de livres.
Контраба́нда, *sf.* la contrebande.
Контрабанди́стъ *и* **Контрабанди́ръ,** *sm.* le contrebandier.
Контраба́ндный, *adj.* de contrebande.
Контрабаси́стъ, *sm.* le contre-bassiste; || la basse-contre.
Контраба́съ, *sm.* la contre-basse.
Контра-га́лсъ, *sm. Mar.* **-сомъ,** à contrebord.
Контрактова́ть, I.2. **за-,** *va.* engager par contrat; || **-ся,** *vr.* s'engager par contrat.
Контра́ктъ, *sm.* le contrat.
Контрама́рка, *sf.* la contre-marque.
Контрама́ршъ, *sm. Mil.* la contre-marche.
Контрапункти́стъ, *sm. Mus.* le contre-pointiste.
Контрапу́нктъ, *sm. Mus.* le contre-point.
Контрасигнирова́ніе, *sn.* le contre-seing.
Контрасигни́ровать, I.2. *va.* contre-signer. *Part. p.* **контрасигни́рованный.**
Контрафаго́тъ, *sm.* le contre-basson.
Контрафа́кція, *sf.* la contrefaçon *(d'un ouvrage).*
Контрбатаре́я, *sf.* la contre-batterie.

Контрибу́ція, *sf. Mil.* la contribution; **-ціо́нный**, de contribution.

Контрми́на, *sf. Mil.* la contre-mine.

Контроле́рскій, *adj.* du contrôleur.

Контролёръ, *sm.* le contrôleur.

Контроли́ровать, I.2. *va.* contrôler.

Контро́ль, *sm.* le contrôle.

Контро́льный, *adj.* du contrôle.

Контрфо́рсы, *sm. pl. Fort.* les contre-forts *m.*

Контръ-адмира́лъ, *sm.* le contre-amiral (4ᵉ *cl.*).

Контръ-а́льтъ, *sm.* le contralto.

Контръ-апро́ша, *sf. Fort.* la contre-approche.

Контръ-эска́рпъ, *sm. Fort.* la contrescarpe.

Конту́зить, II.4. о-, *va.* contusionner. *Part. p.* **конту́женный**.

Конту́зія, *sf.* la contusion.

Кону́ра, *см.* **Кану́ра**.

Ко́нусный, *adj.* de cône, conique.

Конусови́дный *и* **Конусообра́зный**, *adj.* de forme conique.

Ко́нусъ, *sm. Géom.* le cône.

Конфедера́ція, *sf.* la confédération.

Конфе́кты, *sm. pl.* les bonbons *m.*

Конфере́нція, *sf.* la conférence.

Конфе́тка, *sf.* un bonbon.

Конфе́тный, *adj.* de bonbon.

Конфе́точка, *dim. см.* **Конфе́тка**.

Конфе́тчикъ, **-чица**, *s.* confiseur, -euse.

Конфе́ты, *sm. pl.* les bonbons.

Конфирма́ція, *sf.* la confirmation.

Конфирмова́ть, I.2. *va.* confirmer; || **-ся**, *vr.* être confirmé. *Part. p.* **конфирмо́ванный**.

Конфиска́ція, *sf.* la confiscation.

Конфискова́ть, I.2. *va.* confisquer. *Part. p.* **конфиско́ванный**.

Конфу́зить, *см.* **Сконфу́зить**.

Конхиліологи́стъ, *sm.* conchyliologiste *m.*

Конхиліоло́гія, *sf.* la conchyliologie; **-ги́ческій**, conchyliologique.

Конхо́ида, *sf. Géom.* la conchoïde.

Концево́дъ, **-дка**, *s. fam.* rapporteur, -euse.

Концентри́ческій, *adj. Géom.* concentrique.

Концерта́нтъ, *sm.* une pièce concertante.

Концерти́стъ, *sm.* un concertant, qui donne un concert.

Конце́ртный, *adj.* de concert. — *биле́тъ*, billet de concert. **-ная** *за́ла*, salle de concert.

Конце́ртъ, *sm.* le concert; || le concerto. *Дать* —, donner un concert. — *любителей*, concert d'amateurs. || — *для фортепіа́но*, un concerto pour le piano. *Испо́лнить — на скри́пкѣ*, exécuter un concerto sur le violon.

Концо́вый, *adj.* vendu par pièces (*des étoffes*); || *sm.* le conducteur de barques d'un endroit à un autre.

Конча́ръ, *sm. vi.* le glaive, coutelas.

Конча́ть, I.1. *asp. parf.* **ко́нчить**, **око́нчить**, II.3. *va.* finir, achever, terminer; || **-ся**, *vr.* finir, se terminer, expirer. **-чить** *рѣчь*, finir un discours. *Пора́* **-чить** *э́ту шу́тку*, il est temps de finir ce badinage. *Онъ* **-чит̀ъ** *тѣмъ, что попадётъ въ тюрьму́*, il finira par se faire mettre en prison. *Онъ* **-чилъ** *тѣмъ, что жени́лся*, il a fini par se marier. *Всё* **-чено**, tout est fini, *ou* c'en est fait. || *Онъ* **-ча́етъ** *мой портре́тъ*, il achève mon portrait. *Онъ* **-ча́етъ** *ми́рно своё по́прище*, il achève paisiblement sa carrière. *Онъ* **-чилъ** *свою́ жизнь*, il acheva de vivre. || **-чить** *чте́ніе*, terminer la lecture. **-чить** *тя́жбу полюбо́вною сдѣ́лкою*, terminer un procès par un accommodement. *Онъ со сла́вою* **-чилъ** *дни свои́*, il a terminé glorieusement ses jours. **Око́нчить** *засѣда́ніе*, lever la séance. *Э́то дѣ́ло* **ко́нчено**, c'est une affaire terminée, *ou* c'est une affaire faite. || *Обѣ́дня* **-чилась**, la messe a fini. *Э́то* **-чится** *о́чень ху́до*, cela finira très-mal. *Замѣ́тьте періо́дъ, кото́рымъ* **-лась** *его́ рѣчь*, remarquez la période qui a fini son discours. *Свида́ніе э́то* **-лось** *ссо́рою*, cette entrevue a fini par une querelle. || *Жела́лъ бы знать, чѣмъ э́то* **-лось**, je voudrais savoir comment cela s'est-il terminé. *Э́то* **-лось** *благополу́чно*, cela s'est heureusement terminé. *Переми́ріе* **-лось**, la trêve est expirée. *Срокъ его́ найма́* **-ча́ется** *въ Ива́новъ день*, son bail expire à la Saint-Jean. *Этимъ дѣ́ло не* **ко́нчилось**, l'affaire n'en demeura pas là. *Чѣмъ* **-лось** *э́то дѣ́ло*, quelle issue a eue cette affaire? *Ещё неизвѣ́стно, чѣмъ* **-лось** *э́то дѣ́ло*, on ne sait pas encore l'issue de cette affaire. *Тѣмъ э́то и* **-лось**, telle en fut la fin. *Э́то* **-лось** *ниче́мъ*, cela n'a abouti à rien. *Part. p.* **ко́нченный**.

Конча́ться, *vr.* с-, se mourir, être à l'agonie; mourir, décéder. *Онъ* **-ча́ется**, il se meurt, il est à l'agonie. *Онъ* **скончался**, il est mort.

Ко́нчикъ, *sm. dim.* la pointe, le bout. — *но-жа́*, la pointe du couteau. — *но́са*, le bout du nez.

Кончи́на, *sf.* le décès, le trépas, la mort.

Ко́нчить, *см.* **Конча́ть**.

Конъ, *sm.* la rangée d'osselets à jouer; || enjeu *m.*

Конь, *sm. dim.* **конёкъ**, le cheval, coursier; || le cavalier (*aux échecs*); || le faîtage, comble. *Рети́вый* —, coursier fougeux. *Кто въ* **ко́ни** *по-шёлъ, тотъ и во́ду вози́ (prov.)*, qui se fait brebis, le loup le mange. *Даровому* **коню** *въ зу́бы не смо́трятъ (prov.)*, *см.* **Даро́вой**. *Съ чужа́го* **коня́** *среди́ гря́зи доло́й (prov.)*, on reprend son bien où on le trouve. — *и о четырёхъ нога́хъ, да спотыка́ется (prov.)*, il n'y a si bon cheval qui ne bronche; *ou* il n'est si bien ferré qui ne glisse. *Не въ* **коня́** *кормъ тра́тить (prov.)*, c'est un cheval à l'écurie; tirer sa poudre aux moineaux. *На одно́мъ* **конѣ̀** *всего́ по́ля не изъѣ́здишь (prov.)*, *см.* **Оди́нъ**. *Кто быва́етъ на* **конѣ̀**, *тотъ быва́етъ и подъ* **конёмъ** (*prov.*), la fortune a ses hauts et ses bas. — *до коня́, а молоде́цъ до молодца́ (prov.)*, chacun cherche son semblable. *Су́женаго и на* **конѣ̀** *не объѣ́дешь (prov.)*, *см.* **Су́женый**.

Конько́вый, *adj.* de patin; *см.* **Конёкъ**.

Конья́къ, *sm.* le cognac.

Ко́нюхъ, *sm.* palefrenier, valet d'écurie *m.* **-ню́шескій**, de palefrenier.

Коню́шенка, *sf. dim.* une petite écurie.

Коню́шенный, *adj.* de l'écurie, des écuries.

Коню́шій, *adj. sm.* écuyer *m.*

Коню́шня, *sf.* 4. écurie *f.*

Коняко́вка, *sf. plante*, la coronille.

Координа́ты, *sf. pl. Géom.* les coordonnées *f.*

Копа́, *sf.* le tas, monceau; || 60 gerbes de blé.

Ко́па, *sc. pop.* un lambin, une poule mouillée.

Копа́евый бальза́мъ, *sm.* le copahu, le baume de copahu.

Копа́лъ, *sm.* le copal; **-ловый**, de copal.

Копа́льный *и* **Копа́тельный**, *adj.* servant à bêcher.

Копа́льщикъ *и* **Копа́тель**, *sm.* le terrassier.

Ко́панецъ, *sm.* 1. un petit fossé.

Копаница, *sf.* une bêche.

Копа́ніе, *sn. и* **Ко́пка**, *sf.* action de bêcher.

Ко́пань, *sf.* le fossé, canal; || **-ни**, *pl.* les arbres *m* de traîneau.

Копа́ть, I.1. **ка́пывать**, **копну́ть**, *va.* fouir, bêcher, creuser; || **-ся**, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, chercher; || (*за чѣмъ*) être lent, lambiner. — *зе́млю*, fouir, bêcher la terre. — *коло́децъ, я́му*, creuser un puits, une fosse. || *Какъ вы до́лго* **-па́етесь** *за э́тою рабо́тою*, comme vous êtes lent à terminer cette besogne.

Копе́ечка, *dim. см.* **Копе́йка**.

Копе́ечный, *adj.* d'un copeck, qui coûte un copeck. *Отъ* -ной *свѣчи́ Москва́ загорѣ́лась (prov.)*, *см.* Свѣ́ча́.

Копе́йка *и* Копѣ́йка, *sf.* le copeck (*100-ème partie d'un rouble*). *Онъ безъ* -ки, *у него́ нѣтъ ни* -ки, il est à sec, il n'a pas le sou vaillant. *Не платя́ ни* -ки, sans bourse délier. * *Зашиби́ть* -ку, amasser un pécule. **Перебива́ться съ* -ки *на* -ку, être dans la nécessité, tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse. *Я за э́то не дамъ ни* -ки, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Ему́ жизнь* —, il compte sa vie pour rien. — *обо́зъ го́нитъ (prov.)*, pour bien charrier il faut bien graisser.

Копе́йникъ *и* Копе́йщикъ, *sm.* le piquier, lancier.

Копе́йный, *adj.* de lance, de pique; *см.* Копьё.

Копе́йный, *см.* Копе́ечный.

Копе́истъ *и* Копі́истъ, *sm.* le copiste; -тскій, de copiste.

Копе́йцо, *sn. dim.* une petite lance.

Копе́йчатый, *adj.* en forme de lance.

Копе́йщикъ, *см.* Копе́йникъ.

Копённый, *adj.* de tas, en tas; *см.* Копна́.

Копёрщикъ, *sm.* le surveillant de pilotage.

Копёръ, *sm.* 1. la sonnette (*de pilotage*); || *plante*, aneth *m.*

Ко́петень, *см.* Копы́тень.

Копирова́ніе, *sn. и* Копиро́вка, *sf.* action de copier.

Копирова́ть, I.2. *va.* copier.

Копиро́вщикъ, *sm.* le copiste.

Копи́тель, -ница, *s.* accumulateur, -trice.

Копи́ть, II.2. *va.* amasser, entasser, accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, être amassé, accumulé.

Копи́щникъ, *sm. plante*, alhagi, sainfoin de Perse *m.*

Копіё, *см.* Копьё.

Копіеви́дный, *см.* Копьеви́дный.

Копі́истъ, *см.* Копе́истъ.

Ко́пія, *sf.* la copie.

Ко́пка, *sf. см.* Копа́ніе.

Ко́пкій, *adj.* 2. facile à bêcher.

Копле́ніе, *sn.* accumulation *f*, entassement *m.*

Копна́, *sf.* 4. *dim.* копёнка, monceau, tas *m;* || 60 gerbes de blé; || veillotte *f* (*de foin*).

Копни́ща, *augm. см.* Копна́.

Ко́поткій *и* Ко́потный *или* Копотли́вый, *adj.* indolent, lambin, lent; || minutieux.

Ко́поткость *и* Копотли́вость, *sf.* la lenteur, indolence.

Ко́потный, *adj.* fuligineux; || *см.* Ко́поткій.

Копоту́нъ, -нья, *s.* lambin, -bine; lendore.

Ко́поть, *sf.* la suie fine; || la fosse au goudron.

Копоши́ть, II.3. *va.* remuer, agiter; || faire lentement; || -ся *и* копы́шиться, *vr.* fourmiller.

Копро́вый, *adj.* de sonnette; *см.* Копёръ.

Копти́льный, *adj.* servant à fumer.

Копти́льня *и* Коптѣ́лка, *sf.* la chambre à fumer les viandes.

Копти́льщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.

Копти́ть, II.5. капчивать, *va.* enfumer; || fumer (*les viandes*); || -ся, *vr.* être enfumé; || être fumé. * *Онъ то́лько не́бо* -тить, il ne fait que végéter.

Коптѣ́лка, *см.* Копти́льня.

Коптѣ́ть, II.5. *vn.* s'enfumer; || (*надъ чѣмъ*) s'occuper assidûment de.

Копу́нъ, *см.* Копоту́нъ.

Копче́ніе, *sn.* l'action de fumer (*les viandes*).

Копъ, *sm.* *Класть въ* —, amasser, entasser.

Копы́лъ, *sm.* 9. le montant de traîneau; -льный, *adj.*

Копы́тень, *sm.* 1. *plante*, le cabaret.

Копы́тистый, *adj.* à grands sabots.

Копы́тить, II.5. с-, *va.* débusquer, supplanter.

Копы́тище, *augm. см.* Копы́то.

Копы́тникъ, *см.* Подлѣ́сникъ.

Копы́тный, *adj.* -ныя *живо́тныя*, les animaux ongulés.

Копы́то, *sn. dim.* -тце, le sabot, la corne (*du pied*). *У ло́шади вы́росло но́вое* —, ce cheval a fait pied neuf. *Молодо́е* —, pied neuf.

Копы́тчатый, *adj.* en forme de sabot.

Копы́шиться, *см.* Копоши́ться.

Копь, *sf.* la mine, minière; || *каменноу́гольная* —, houillère *f.*

Копьё, *sn. dim.* копьецо́, la pique, lance.

Копьеви́дный, *adj.* en forme de lance, lancéolé.

Копьено́сецъ, *sm.* 1. le piquier, hastaire.

Копьи́ще, *sn. augm.* une grande lance.

Копѣ́йка, *см.* Копе́йка.

Кора́, *sf.* écorce (*d'arbre*); || écorce, croûte *f*; -яно́й, *adj.*

Корабе́льный, *adj.* de vaisseau, de navire, naval. — *лѣсъ*, bois de construction navale.

Корабе́льщикъ, *sm.* le patron d'un navire; -щичій, *adj.* 3.

Кораблекруше́ніе, *sf.* le naufrage.

Кораблеобра́зный, *adj.* naviforme.

Кораблепла́ваніе, *sn.* la navigation.

Кораблестрое́ніе, *sn.* la construction des vaisseaux.

Кораблестро́итель, *sm.* le constructeur de vaisseaux.

Кораблестро́ительный, *adj.* de la construction de vaisseaux.

Кораблехозя́инъ, *sm.* le maître d'un navire.

Кора́бликъ, *sm. dim.* un petit vaisseau; || le nautile (*mollusque*); || *vi.* une sorte de bonnet naviforme.

Корабли́ще, *sm. augm.* un grand vaisseau.

Кора́бль, *sm.* le vaisseau, bâtiment, navire. *Лине́йный* —, vaisseau de ligne. *Вое́нный* —, bâtiment de guerre. *Купе́ческій* —, navire marchand. *Большо́му* -лю *большо́е пла́ванье (prov.)*, tel navire, telle eau; à grand cheval grand gué.

Коралли́тъ, *sm.* le corallite.

Кора́лловый, *adj.* de corail.

Кора́ллъ, *sm.* le corail.

Коральки́, *sm. pl.* les coraux *m* (*enfilés*).

Коралько́вый, *adj.* des coraux.

Кора́нъ, *см.* Алкора́нъ.

Корва́на, *sf.* le tronc (*d'église*).

Корве́тъ, *sm. Mar.* la corvette.

Корга́, *sf. oiseau*, la corneille emmantelée; || *pop.* une vieille femme; || un écueil, rocher, banc de sable.

Ко́рда, *sf.* la longe (*de manége*). *Гоня́ть ло́шадь на* -дѣ, trotter un cheval à la longe.

Кордебале́тъ, *sm. Théâtr.* le corps de ballet.

Кордебата́лія, *sf. Mar.* le corps de bataille.

Кордега́рдія, *sf. Mil.* le corps de garde.

Кордо́нъ, *sm. Mil.* le cordon (*sanitaire*); -нный, de cordon.

Корена́стый, *adj.* trapu, gros et court.

Кореневи́къ, *sm.* une corbeille faite de racines.

Кореново́й *и* Корнево́й, *adj.* de racine; fait de racines.

Корени́стый, *adj.* ayant de fortes racines.

Коренни́къ, *sm.* limonier *ou* timonier *m*, cheval *m* de brancard.

Коренно́й, *adj.* fondamental; || orginaire, primitif. — *зако́нъ*, loi fondamentale. || — *жи́тель*, un habitant primitif. — *язы́къ*, langue mère. || -на́я *ло́шадь*, *см.* Коренни́къ. — *зубъ*, une dent molaire. -на́я *ры́ба*, les gros poissons fortement salés.

Коре́нчатый, *adj.* formé de racines *(des plantes)*.

Коренщи́къ, -и́ца, *s.* marchand *ou* marchande de racines.

Ко́рень, *sm.* (*pl.* **ко́рни** *и* **коре́нья**), la racine. *Пусти́ть* —, prendre racine. *Это де́рево пуска́етъ отро́стки отъ* **ко́рня**, cet arbre pousse par le pied. *Пита́ться* **коре́ньями**, vivre de racines. *Вы́рвать съ* **ко́рнемъ**, déraciner. — *зу́ба*, la racine de la dent. *Вырѣза́ть — мозо́ли*, enlever la racine du cor. **Истогна́ть — зла*, couper la racine du mal. *Извлека́ть квадра́тный, куби́ческій* —, tirer la racine carrée, cubique. *Въ сло́вѣ «пресвѣ́тлый» — есть «свѣтъ»*, le mot «свѣтъ» est la racine du mot «пресвѣтлый». || — *кни́ги*, le dos d'un livre. || *Хлѣбъ ещё не у́бранъ, стои́тъ на* **корню́**, les blés ne sont pas encore rentrés, ils restent sur pied.

Коре́цъ, *sm.* 1. *и* **Коря́къ**, le puisoir; || la huche *(du moulin)*.

Корешо́къ, *sm. dim.* une petite racine; || le pied *(d'un champignon)*; || le dos *(d'un livre)*. *Переплётъ въ* —, une demi-reliure.

Коржа́вина, *sf.* une aspérité.

Коржа́вить, *va.* durcir, rendre raboteux.

Коржа́вый, *adj.* durci, rude, raboteux.

Коржа́вѣть, I.4. **за-**, *va.* se durcir, se raidir.

Коржа́нъ, *см.* **Кався́къ**.

Корзи́на, *sf. dim.* **-нка**, la corbeille; le panier.

Корзи́нщикъ, *sm.* le vannier.

Кори́нка, *sf. coll.* les raisins de Corinthe *m.*

Кори́стый, *adj.* ayant une écorce épaisse.

Кори́ть, II.1. *va.* reprocher; || **-ся**, *vr.* avouer sa faute, s'avouer coupable. *Чѣмъ даря́тъ, тѣмъ не* **коря́тъ** *(prov.)*, *см.* **Дари́ть**.

Корифе́й, *sm.* le coryphée.

Кори́ца, *sf.* la cannelle.

Кори́чный *и* **Кори́чневый**, *adj.* de cannelle; couleur de cannelle. **-чный** *за́пахъ*, odeur *f* de la cannelle. **-чневое** *де́рево*, le cannellier. **-чневая** *тафта́*, le taffetas couleur de cannelle.

Коріа́ндръ, *см.* **Кишне́цъ**.

Ко́рка, *sf. dim.* **ко́рочка**, écorce *f (de certains fruits)*; || la croûte. — *лимо́нная, апельси́нная*, écorce de citron, d'orange. || — *у хлѣ́ба*, croûte de pain. *Ве́рхняя, ни́жняя* —, la croûte de dessus, de dessous. *Ве́рхняя, ни́жняя — у пирога́*, le dessus, le dessous d'un gâteau. — *съ сы́ра*, pelure de fromage. * *pop. Его́ отду́ли, вы́пороли на о́бѣ* **-ки**, on l'a battu dos et ventre, *ou* il en a eu du long et du large.

Ко́рковый, *adj.* d'écorce; || de liége.

Коркорѣ́зный, *adj.* servant à faire des bouchons de liége.

Корко́та, *sf. vi. см.* **Спа́зма**.

Корма́, *sf.* la poupe, arrière *m (d'un navire)*.

Кормёжка, *sf.* action de nourrir.

Кормёжный, *adj.* — *видъ*, le permis d'aller gagner sa vie.

Кормёжъ, *sm. см.* **Кормёжка**.

Корми́лецъ, *sm.* 2. le père nourricier; || bienfaiteur.

Корми́лица, *sf.* la nourrice; || bienfaitrice.

Корми́ло, *sn.* le gouvernail; || * timon. * *Взять въ ру́ки — госуда́рства*, prendre le timon de l'état.

Корми́ть, II.2. **ка́рмливать**, *va.* nourrir; traiter; || **-ся**, *vr.* se nourrir, subsister. *Она́ сама́* **ко́рмитъ** *своего́ ребёнка*, elle nourrit elle-même son enfant. — *лошаде́й сѣ́номъ и овсо́мъ*, nourrir les chevaux de foin et d'avoine. *Промы́шленность э́та* **ко́рмитъ** *ты́сячи семе́йствъ*, cette industrie nourrit des milliers de familles. *Дѣ́ти обя́заны — свои́хъ роди́телей въ слу́чаѣ нужды́*, les enfants sont obligés de nourrir leurs parents dans le besoin. *Этотъ рестора́торъ хорошо́* **-митъ**, ce restaurateur traite bien. || — *ребёнка гру́дью*, allaiter un enfant. — *ма́ленькую пти́чку*, donner la becquée, abecquer *ou* abéquer. *Изъ рукъ* —, appâter. * — *кого́ за́втраками*, *см.* **За́втракъ**. *Я сдѣ́лалъ со́рокъ вёрстъ не*-**мя́**, j'ai fait quarante verstes sans débrider. || *Онъ съ трудо́мъ* **ко́рмится**, il a de la peine à subsister. *Part. p.* **ко́рмленный**.

Ко́рмка, *sf.* action de nourrir.

Кормле́ніе, *sn.* action de nourrir; || allaitement *m.*

Ко́рмный, *adj.* gras, bien nourri; || fertile en fourrage.

Кормови́ще, *sn.* le pâturage.

Кормово́е, *adj. sn.* la pension alimentaire.

Кормово́й, *adj.* de la poupe; || alimentaire. — *дворъ*, une hôtellerie. **-вы́я** *тра́вы*, les plantes fourragères.

Кормово́й, *adj. sm.* le pilote d'une barque.

Кормовщи́къ, *см.* **Фуражи́ръ**.

Корму́шка, *sf.* 4. auget *m (d'oiseau)*.

Ко́рмчая, *adj. f.* — *кни́га*, le nomocanon *(russe)*.

Ко́рмчій, *adj. sm. и* **Ко́рмщикъ**, le pilote, timonier.

Кормъ, *sm.* la mangeaille, nourriture, le fourrage. *Не въ коня́ — тра́тить (prov.)*, *см.* **Конь**.

Корна́къ, *sm.* le cornac.

Корна́ть, I.1. **о-**, *va.* couper trop court, essoriller, écourter.

Корнева́тый, *adj.* à fortes racines.

Корневи́къ, *sm.* **Корневи́на**, *sf. и* **Корневи́ще**, *sn. Bot.* la partie la plus grosse de la racine, le rhizome.

Корнево́й, *см.* **Коренево́й**.

Корнепло́дный, *adj. Bot.* rhizocarpien, à racines *(des plantes)*.

Корнепу́скъ, *sm. arbre*, palétuvier, manglier *m.*

Корнесло́віе, *sn.* la science des étymologies.

Корнесло́въ, *sm.* un étymologiste.

Корне́тъ, *sm. Mil.* le cornette *(14-e cl.)*.

Корни́стый, *adj.* qui a beaucoup de racines.

Корнишо́нъ, *sm.* le cornichon.

Корноу́хій, *adj.* essorillé.

Ко́рный, *adj.* de rougeole; *см.* **Корь**.

Коро́бить, II. *va.* courber, contracter; || **-ся**, *vr.* se courber, se déjeter.

Короби́ще, *augm. см.* **Ко́робъ**.

Коро́бка, *sf.* 3. la boîte, le carton; || le barillet *(de montre)*; || le chambranle *(de porte)*; || la gâche *(de serrure)*; **-бочный**, *adj.*

Коробле́ніе, *sn.* action du verbe **Коро́бить**.

Коробова́тый, *adj.* qui a la forme d'une boîte.

Коробово́й, *adj.* de boîte, de panier. — *сводъ*, voûte *f* en anse de panier.

Коробо́къ, Коробо́чекъ, *dim. см.* **Ко́робъ**.

Коро́бочникъ, *sm.* le faiseur de boîtes; || mercier, colporteur de mercerie.

Коро́бчатый, *adj.* en forme d'anse de panier, elliptique.

Ко́робъ, *sm.* 8. la boîte, le panier. **fam. Онъ наговори́лъ мнѣ съ три* **-ба**, il m'en a conté de belles; il m'en a donné bien à garder.

Коро́ва, *sf. dim.* **-вка**, la vache. *Морска́я* —, le lamentin. *Бо́жья* **-вка**, la coccinelle. *До́йная* —, vache à lait. — *мычи́тъ*, la vache beugle, meugle *ou* mugit. *Бодли́вой* **-вѣ** *Богъ рогъ не даётъ (prov.)*, courroux est vain sans forte main. — *черна́, да молоко́ у ней бѣло́ (prov.)*, noire géline pond œufs blancs. *Бало́ваная — всё ста́до балу́етъ (prov.)*, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau.

Корова́й, *см.* **Карава́й**.

Коровёнка, *sf. déd.* petite vache.

Коровища, *sf. augm.* une grande vache.
Коровій, *adj.* 3. de vache.
Коровка, *sf. dim. см.* **Корова.**
Коровникъ, *sm.* la vacherie; || *plante, см.* **Дягиль.**
Коровница, *sf.* la vachère.
Коровушка, *sf. cares.* la vache.
Коровякъ, *sm. plante,* le bouillon-blanc.
Королева, *sf.* la reine.
Королевичъ, *sm.* un fils du roi.
Королевна, *sf.* une fille du roi.
Королевскій, *adj.* royal, du roi; **-ски**, en roi, royalement.
Королевство, *sn.* le royaume.
Королёкъ, *sm.* 2. *oiseau,* le roitelet; || *mam.* le lapin; || le régule *(métal);* || une orange de Malte qui a la chair rouge; **-льковый**, de lapin, de roitelet.
Король, *sm.* le roi.
Корольки, *см.* **Коральки.**
Коромысло, *sn. dim.* **-слецо**, la gorge, palanche *(du porteur d'eau);* || le fléau *(de balance);* || la bascule *(de soufflet);* || *insecte,* la libellule, demoiselle. * *Тамъ идётъ дымъ* **-ломъ**, *см.* **Дымъ.**
Корона, *sf. dim.* **-нка**, la couronne; || *папская* —, la tiare; **-нный**, de la couronne, de l'état.
Коронація, *sf. и* **Коронованіе**, *sn.* le couronnement.
Короновать, I.2. *va.* couronner; || **-ся**, *vr.* être couronné. *Part. p.* **коронованный.**
Короста, *sf.* la gale, grattelle.
Коростовикъ, *sm. plante,* scabieuse *f.*
Коростель, *sm. oiseau,* le râle de genêt.
Коростовый, *adj.* galeux.
Коростовѣть *и* **Коростѣть**, I.4. *vn.* avoir la gale, être galeux.
Коротать, I.1. **у-**, *va.* abréger *(le temps).*
Коротёхонекъ, *adj.* très-court.
Коротизна, *sf.* le peu de longueur.
Коротить, II.5. *va.* raccourcir, rendre plus court.
Короткій, *adj.* 2. *dim.* **-тенькій**, *comp.* **кратчайшій**, court; || bref; || *intime. **-кіе** *волосы,* cheveux courts. **-кое** *платье,* habit court. — *срокъ,* un terme court. *Жизнь человѣка* **-ка**, la vie de l'homme est courte. **Кратчайшій** *путь,* le plus court, *ou* le chemin le plus court. || **-кое** *время,* un temps bref. — *слогъ,* une syllabe brève. — *отвѣтъ,* une réponse brève. || **-кое** *знакомство,* une connaissance intime. **-кія** *связи,* des liaisons intimes. *Они очень* **-ки** *между собою,* ils sont très-intimes entre eux. *Въ* **-кихъ** *словахъ,* en peu de mots. **-кая** *молитва доходчивѣе до Бога (prov.),* courte prière pénètre les cieux.
Коротко, *adv. dim.* **-тенько**, *comp.* **короче**, court, brièvement; || intimement. — *остриженные волосы,* des cheveux coupés court. *Онъ очень* — *привязалъ свою лошадь,* il a attaché son cheval très-court. *Разсказать* —, raconter brièvement. || *Я съ нимъ* — *знакомъ,* je suis intime avec lui. *Я* — *его знаю,* je le connais à fond. *Я хочу узнать его* **короче**, je veux le connaître de plus près. — *или* **короче** *сказать,* bref, *ou* pour le dire en peu de mots. — *и ясно,* haut et clair, *ou* brièvement et nettement.
Коротковатый, *adj.* un peu court.
Короткогривый, *adj.* à courte crinière.
Коротконогій, *adj.* à courtes jambes, basset.
Короткость, *sf.* le peu de longueur; || intimité *f.*
Короткохвостый, *adj.* à courte queue.
Короткошёрстный, *adj.* à court poil, ras.
Короткошея, *sc.* personne atrachèle, à col court; || *insecte,* le bupreste.

Коротышка, *sc.* courtaud, -aude; || *sf.* un habit court; || *pl.* **-ки**, les courroies *f* de la sabretache.
Коротышъ, *sm.* un bout de poutre; || un courtaud, ragot.
Короче, *comp. de l'adv.* **Коротко** *et de l'adj.* **Короткій.**
Корочка, *dim. см.* **Корка.**
Корочный, *см.* **Корковый.**
Корочунъ, *sm. pop.* la mort. *Дать кому* —, donner la mort à qn.
Корпія, *sf.* la charpie; **-пійный**, fait de charpie.
Корпусный, *adj.* de corps. **-ныя** *краски,* la gouache.
Корпусъ, *sm.* 8. le corps de logis; || le corps; || la boîte *(de montre);* || *Typ.* la philosophie *(10 points). Кавалерійскій, резервный* —, un corps de cavalerie, de réserve. *Кадетскій* —, le corps de cadets. *Горный* —, le corps des mines. *Дипломатическій* —, le corps diplomatique.
Корпѣнье, *sn.* assiduité continuelle.
Корпѣть, II.2. *vn.* *(надъ чѣмъ),* s'occuper assidûment de, être toujours sur. — *надъ книгами,* être toujours sur ses livres, *ou* pâlir sur ses livres.
Корректорскій, *adj.* de correcteur.
Корректоръ, *sm. Typ.* le correcteur.
Корректура, *sf. Typ.* la correction des épreuves. *Держать, править* **-туру**, corriger une épreuve.
Корректурный, *adj.* — *листъ,* une épreuve.
Корреспондентъ, *sm.* le correspondant; || le membre correspondant *(d'une académie).*
Корреспонденція, *sf.* la correspondance.
Корридоръ, *sm. dim.* **-рецъ**, le corridor.
Корсакъ, *sm. mam.* le corsac *(renard de Tatarie).*
Корсарный, *adj.* de corsaire.
Корсаръ *и* **-серъ**, *sm.* le corsaire.
Корсетный, *adj.* de corset.
Корсетъ, *sm. dim.* **-сетикъ** *и* **-сетецъ**, le corset.
Кортежъ, *sm.* le cortége, convoi.
Кортикъ, *sm.* le coutelas, épée courte portée par des marins.
Кортома, **Кортомить**, *см.* **Картома** *и* **Картомить.**
Корточки, *sf. pl.* 4. *fam. Сидѣть на* **-кахъ**, s'accroupir.
Корча, *sf.* la crampe, le spasme.
Корчага, *sf. dim.* **-чажка**, le pot de terre; **-чажный**, *adj.*
Корчеванie, *sn. и* **-евка**, *sf.* essouchement *m.*
Корчевать, I.3. **вы-**, *va.* dessoucher, essoucher.
Корчевой, *adj.* de crampe.
Корчемникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère; || vendeur d'eau-de-vie en fraude.
Корчемничать, I.1. *и* **Корчемствовать**, I.2. *vn.* tenir un cabaret; || vendre de l'eau-de-vie en fraude.
Корчемническій, *adj.* de cabaretier.
Корчемничество *и* **Корчемство**, *sn.* la profession de cabaretier; || vente frauduleuse de l'eau-de-vie.
Корчемный, *adj.* de cabaret; || défendu, prohibé; || frauduleux.
Корченье, *sn.* la contraction *(des nerfs).*
Корчить, II.3. **с-**, *va.* crisper; || contracter *(les nerfs);* || * trancher, faire; || **-ся**, *vr.* se crisper, se courber; se contracter. * — *святошу,* faire un bigot. * *Онъ* **-чить** *изъ себя вельможу,* il tranche du grand seigneur. **С-** *гримасу,* faire une grimace.
Корчма, *sf.* 4. le cabaret, la taverne, auberge.
Корчмарь, **-рка**, *s.* cabaretier, -ère.
Коршунъ, *sm. oiseau,* le milan; **-ній**, *adj.* 3.

Коры́стникъ, -ница, *s.* personne cupide.
Коры́стный, *adj.* avantageux; || intéressé.
Коры́стоваться, I.2. *vr.* *(чѣмъ)* s'approprier, usurper; || tirer profit *(de)*.
Корыстолю́бецъ, -бица, *s.* personne intéressée, cupide.
Корыстолюби́вый, *adj.* intéressé, cupide; **-во**, -ment.
Корыстолю́біе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f*.
Коры́сть, *sf.* le butin; || le gain, profit; || intérêt *m*.
Коры́течко, *sn. dim.* petite auge.
Коры́тище, *sn. augm.* grande auge.
Коры́тникъ, *sm.* le faiseur d'auges.
Коры́тничій, *adj. sm.* valet chargé de nourrir les chiens.
Коры́тный, *adj.* d'auge.
Коры́то, *sn. dim.* **коры́тце**, une auge.
Корь, *sf.* la rougeole.
Ко́рюха, *sf. dim.* **-рюшка**, *poisson*, éperlan *m*.
Коря́вый, *adj.* croissant de travers *(des arbres)*, tortu; || couturé, marqué de la petite vérole *(du visage)*.
Коряно́й, *adj.* d'écorce, fait d'écorce; *см.* **Кора́**.
Коря́чить, *см.* **Каря́чить**.
Коса́, *sf.* la tresse de cheveux, cadenette; || queue *(de poisson)*; || la faux *(pour faucher les foins)*; || langue *f* de terre, banc *m* de sable; || *pl.* **ко́сы**, les plumes recourbées *(de la queue des oiseaux)*; **-сно́й**, *adj.* *Нашла́ — на ка́мень (prov.)*, à bon chat bon rat; à trompeur trompeur et demi.
Coса́къ, *sm. pop.* le faucheur.
Коса́рь, *sm.* serpe *f*, grand coutelas; || le faucheur; **-рный**, *adj.*
Коса́тикъ, *sm.* la pierre d'hirondelle; || *plante*, acore *m*.
Коса́тка, *sf.* 3. *oiseau*, le martinet noir; || *mam.* épaulard, orque *m*; || *poisson*, l'hirondelle de mer *f*.
Коса́тникъ, *sm. plante*, iris *m*.
Коса́точка, *dim. см.* **Коса́тка**.
Коса́тый, *adj.* qui a des tresses, tressé.
Коса́чъ, *см.* **Те́теревъ**.
Ко́свенно, *adv.* obliquement, de biais; || indirectement.
Ко́свенность, *sf.* obliquité *f*.
Ко́свенный, *adj.* oblique; || indirect. **-ная** *ли́нія*, une ligne oblique. **-ные** *падежи́*, *Gram.* les cas obliques. * **-ные** *пути́*, des voies obliques. — *нало́гъ*, impôt indirect.
Косека́нсъ, *sm. Géom.* la cosécante.
Косе́цъ, *sm.* 1. le faucheur.
Косина́, *см.* **Ко́сость**.
Ко́синусъ, *sm. Géom.* le cosinus.
Коси́ть, II.6. **ка́шивать**, *va.* faucher; || tourner de côté, rendre oblique, courber; || **-ся**, *vr.* être fauché; || pencher, se courber; || loucher; || regarder de travers. — *траву́*, faucher l'herbe. || — *глаза́ми*, loucher. || **-ся** *на кого́*, regarder qn de travers; faire la mine à qn. *Part. p.* **ко́шенный** *и* **кошёный**.
Коси́ца, *см.* **Коса́**.
Коси́чка, *sf. dim. см.* **Коси́ца**.
Коси́ща, *augm. см.* **Коса́**.
Косма́, *sf.* la touffe, le flocon.
Косма́тость, *sf.* hispidité *f*, état *m* de ce qui est velu.
Косма́тый, *adj.* velu, couvert de poils. *И* **-ма́тъ**, *да не медвѣдь (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine.
Косма́тѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir velu.
Косма́чъ, *sm.* un homme bien ébouriffé.
Косме́тика, *sf.* le cosmétique.
Космети́ческій, *adj.* cosmétique.
Косми́ческій, *adj.* cosmique, du monde.
Космого́нія, *sf.* cosmogonie *f*.
Космографи́ческій, *adj.* cosmographique.
Космогра́фія, *sf.* cosmographie *f*.
Космологи́ческій, *adj.* cosmologique.
Космоло́гія, *sf.* cosmologie *f*.
Космоно́жка, *sf.* une espèce de pigeon.
Космополи́тъ, *sm.* le cosmopolite.
Космора́ма, *sf.* le cosmorama.
Косни́къ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le nœud de ruban au bout d'une tresse; || le marchand de faux.
Косни́тель, *см.* **Медли́тель**.
Косни́тельный, *см.* **Ме́дленный**.
Косни́ть, II.1. *vn.* lanterner, lambiner.
Косноглаго́ланіе, *см.* **Косноязы́чіе**.
Косно́й, *adj.* de la faux; || de la tresse; *см.* **Коса́**.
Ко́сность, *sf.* lenteur *f*; || croupissement *m*.
Косноязы́чить, *vn.* bégayer.
Косноязы́чіе, *sn.* *и* **Косноязы́чность**, *sf.* bégaiement, psellisme *m*.
Косноязы́чный, *adj.* bègue; **-но**, en bégayant.
Косну́ться, *parf. см.* **Каса́ться**.
Ко́сный, *adj. см.* **Ме́дленный**.
Коснѣ́ніе, *sn.* la lenteur, le retard; || le croupissement.
Коснѣ́ть, I.4. *vn.* *(въ чёмъ)* s'endurcir, croupir dans.
Ко́со, *adv. dim.* **Косова́то**, de biais, de travers. *Рѣзать, кроить* —, couper de biais. *Смотрѣть на кого́* —, regarder qn de travers, faire la mine à qn.
Косова́тый, *dim. см.* **Косо́й**.
Косови́ще, *sn.* le manche de la faux.
Косогла́зіе, *sn.* le strabisme, louchement.
Косогла́зый, *adj.* louche, strabique.
Косого́ристый, *adj.* rempli de côtes, de montagnes.
Косого́рный, *adj.* de côte, de pente de montagne.
Косого́ръ, *sm.* côte, penchant *m*, pente *f* de montagne. *На* **-рѣ**, à mi-côte.
Косо́й, *adj.* oblique, courbe, gauche, de biais, de travers; || louche; || *Typ.* italique *(des lettres)*.
Косола́пый *и* **Косоно́гій**, *adj.* cagneux, bancal.
Косоо́кій, *см.* **Косогла́зый**.
Косопле́тина *и* **Косоплётка**, *sf.* ruban *m* de tresse de cheveux.
Косору́кій, *adj.* à mains tortues.
Ко́сость *и* **Кось**, *sf.* obliquité *f*.
Косоуго́льникъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.
Косоуго́льный, *adj.* obliquangle.
Костёлъ, *sm.* une église *(catholique)*; **-льный**, *adj.*
Костене́цъ *и* **Костяне́цъ**, *sm.* 1. *plante*, l'holostéon *m*.
Костени́ть, II.1. **о-**, *va.* engourdir *(les membres)*.
Костено́сный, *adj.* qui contient des os.
Костенѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* s'ossifier; || s'engourdir.
Костера́, *sf.* *и* **Косте́ръ**, *sm. poisson*, un petit esturgeon.
Костёръ, *sm.* 1. le bûcher; || tas de bois; || *см.* **Костеря́**.
Косте́рь, *sm. plante*, ivraie *f*.
Костеря́ *и* **Костри́ка**, *sf.* la chènevotte.
Кости́стый *и* **Костли́вый**, *adj.* osseux, plein d'os; plein d'arêtes.
Кости́ща, *augm. см.* **Кость**.
Ко́стка, *dim. см.* **Кость**.
Костли́вость, *sf.* état d'un corps plein d'os *ou* d'arêtes.

Костля́вый, *adj.* desséché jusqu'aux os, décharné.
Ко́стникъ, *sm.* le charnier, ossuaire.
Костова́рка, *sf.* la chambre où l'on carbonise des os dans les raffineries.
Костова́тый, *adj.* un peu osseux.
Костогло́дъ, *sm.* le rongeur d'os.
Костоло́мный, *adj.* d'ostéalgie.
Костоло́мъ, *sm. Méd.* ostéalgie *f.*
Костопра́вный, *adj.* propre à remettre les os disloqués.
Костопра́вство, *sn.* l'art *m* de remettre les os disloqués.
Костопра́въ, *sm.* bailleul, renoueur, rhabilleur, rebouteur *m.*
Ко́сточка, *sf.* 4. *dim.* un petit os; || le noyau *(d'une cerise, d'une prune, etc.)*.
Костоѣ́да *и* **Костоѣ́дица**, *sf.* la carie des os.
Костра́, *см.* **Костеря́**.
Костре́цъ, *sm.* les lombes *f*, reins *m*; || le trumeau de bœuf.
Костри́ка, *см.* **Костеря́**.
Кострикова́тый, *adj.* rempli de chènevotte; *см.* **Костеря́**.
Костры́олька, **Кострю́ля**, *см.* **Кастрю́лька** *и* **Кастрю́ля**.
Косты́ль, *sm. dim.* **-лёкъ**, la béquille; || le clou à crochet; || échelier; **-ный** *и* **-ко́вый**, *adj.* *Ходи́ть на* **-ля́хъ**, marcher avec des béquilles.
Косты́льникъ, *sm.* le faiseur de béquilles.
Костыля́ть, I.2. *va. pop.* battre, rosser; || *vn.* boiter.
Кость, *sf.* un os; || *ры́бья* —, une arête; || *слоно́вая* —, ivoire *m*; || *игра́льная* —, le dé à jouer. **Туда́ во́ронъ* **-те́й** *не заноси́лъ*, il n'y a là ni bête ni gens. **-тя́ми** *не шевели́ (prov.)*, ne fouillez pas les cendres des morts. *Язы́къ безъ* **-те́й**, *куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.)*, *см.* **Язы́къ**.
Костюме́ръ, *sm. Théâtr.* le costumier.
Костюми́ровать, I.2. *va.* costumer; || **-ся**, *vr.* se costumer.
Костю́мъ, *sm.* le costume.
Костю́шка, *sf.* un petit poisson.
Костя́къ, *sm.* ossature *f*, le squelette.
Костяни́ка *и* **-ни́ца**, *sf.* la ronce des rochers; **-ни́чный**, *adj.*
Костяни́къ, *sm.* le tourneur en os.
Костяни́чникъ, *sm.* un arbuste de ronce des rochers; || liqueur faite avec les baies de cet arbuste.
Костя́нка, *sf.* 3. fruit pierreux; || le moule de bouton.
Костяно́й, *adj.* des os; d'os, fait d'os; *см.* **Кость**.
Костя́шка, *sf.* le moule de bouton.
Косу́ля, *sf.* la charrue à croc; || une enclume.
Косу́шка, *sf.* 20ᵉ partie d'un védro.
Косо́й, *см.* **Косо́й**.
Косы́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le mouchoir de cou, fichu, la collerette; || la cravate; **-ночный**, *adj.*
Косы́ня, *sc. pop.* une personne louche; || *см.* **Ко́сость**.
Косы́рь, *sm.* un couteau courbé.
Кось, *см.* **Ко́сость**.
Косьба́, *sf.* le fauchage.
Косьё, *sn.* le manche d'une faux.
Косѣ́ть, I.4. *vn.* devenir courbe, être de travers.
Кося́къ, *sm. dim.* **-ячёкъ**, le poteau *(de porte, de croisée)*; || la jante *(de roue)*; || pièce triangulaire *f*; || une brique taillée de biais; **-я́чный**, *adj.*
Косяно́й, *adj.* de tresse de cheveux; *см.* **Коса́**.
Кося́щатый, *adj.* formé de poteaux; || formé de jantes.

Котангенсъ, *sm. Géom.* la cotangente.
Ко́тва, *sf. sl.* une ancre de navire; **-венный**, d'ancre.
Котёлъ, *sm.* 1. *dim.* **-ло́къ**, la marmite; chaudière, le chaudron; || âme *f (de mortier)*. *Вари́ть ка́шу въ* **котлѣ́**, cuire du gruau dans une marmite. *Парово́й* —, la chaudière à vapeur. *Горшо́къ* **котлу́** *смѣётся, а о́ба чёрны (prov.)*, *см.* **Горшо́къ**.
Коте́льникъ, *sm.* le chaudronnier; **-ничій**, *adj.* 3.
Коте́льничать, I.1. *vn.* exercer le métier de chaudronnier.
Коте́льный, *adj.* de chaudière, de chaudron; || — *сво́дъ*, une voûte sphérique.
Котёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-очекъ** (*pl.* **котя́та**), le chaton, petit chat.
Ко́тикъ, *sm. dim.* une peau d'ours marin.
Коти́ться, II.5. **о-**, *vr.* chatter, faire ses petits.
Коти́ще, *augm. см.* **Котъ**.
Котко́ня, *sf. plante*, la tradescantie de Virginie.
Котле́та, *sl. dim.* **-тка**, la côtelette; **-тный**, *adj.*
Ко́тликъ, *dim. см.* **Котёлъ**.
Котли́на, *sf.* l'endroit le plus profond d'un étang, poêle *f*; || endroit où s'est couché un troupeau de sangliers.
Котли́ще, *augm. см.* **Котёлъ**.
Котови́къ, *sm. plante*, la cataire.
Котлови́на, *sf.* le vallon encaissé, bassin; || cratère *m (d'un volcan)*.
Кото́вникъ, *sm. см.* **Будра́**.
Кото́вый, *adj.* de chat, de matou.
Котома́, *sf. dim.* **-то́мка** *и* **-то́мочка**, la besace; **-мочный**, *adj.*
Кото́рый, *pron. rel.* que, qui, lequel; || *pron inter.* quel, lequel, le quantième. *Кни́га*, **-рую** *чита́ю*, le livre que je lis. *Наде́жды*, **-рыя** *вы ему́ по́дали*, les espérances que vous lui avez données. *День, въ — э́то случи́лось*, le jour que cela est arrivé. *Зима́, во вре́мя* **-рой** *бы́ло такъ хо́лодно*, l'hiver qu'il fit si froid. *Человѣ́къ, — васъ лю́битъ*, l'homme qui vous aime. *Та, о* **-рой** *я говорю́*, celle de qui je parle, *ou* dont je parle. *Человѣ́къ, для* **-раго** *я э́то сдѣ́лалъ*, l'homme pour qui j'ai fait cela. *Есть одно́ изда́ніе э́той кни́ги*, **-рое** *продаётся о́чень дёшево*, il y a une édition de ce livre, laquelle se vend à fort bon marché. *Э́то человѣ́къ, за* **-раго** *я руча́юсь*, c'est un homme dont, duquel je réponds. *Э́то усло́віе, отъ* **-раго** *я не могу́ отказа́ться*, c'est une condition à laquelle je ne puis renoncer. *У васъ есть привы́чки, отъ* **-рыхъ** *слѣ́дуетъ отказа́ться*, vous avez des habitudes auxquelles il faut renoncer. *Приро́да, та́йны* **-рой** *намъ неизвѣ́стны*, la nature, dont nous ignorons les secrets. *Болѣ́знь, отъ* **-рой** *онъ у́меръ*, la maladie dont il est mort. *Матéрія, изъ* **-рой** *сдѣ́лано э́то пла́тье*, l'étoffe dont cette robe est faite. *Дѣ́ло, о* **-ромъ** *говори́лъ я вамъ*, l'affaire dont je vous ai parlé. *Домъ, въ* **-ромъ** *я живу́*, la maison où je demeure. *Мѣста́, чéрезъ* **-рыя** *мы прохо́димъ*, les endroits par où nous passons. *Цѣль, къ* **-рой** *онъ стреми́тся*, le but où il tend. *Э́то проце́съ, отъ* **-раго** *зави́ситъ моё состоя́ніе*, c'est un procès d'où dépend ma fortune. || — *часъ*, quelle heure est-il? **-рое** *число́ сего́дня*, quelle date avons-nous aujourd'hui? — *вамъ бо́лѣе нра́вится*, lequel vous plaît-il le plus? **-рую** *изъ ва́шихъ двухъ кузи́нъ лю́бите вы бо́лѣе*, laquelle aimez-vous le mieux de vos deux cousines? *Зна́ю, что онъ оди́нъ изъ пе́рвыхъ капита́новъ, но не зна́ю*, **-рымъ** *и́менно состои́тъ онъ*, je sais qu'il est un des premiers capitaines, mais je ne sais pas précisément le quantième il est. **-рымъ** *состои́те вы въ ро́тѣ*,

le quantième êtes-vous dans votre compagnie? *Онъ разсказáлъ, не знáю въ — разъ, всё тотъ же анекдóтъ,* il a raconté, je ne sais pas pour la quantième fois, toujours la même anecdote. || *До* **-рыхъ** *поръ,* jusqu'à quand? **Котóрый нибýдь,** quelque, un de, n'importe lequel. *Если бы э́то бы́ло, то* котóрый нибýдь *истóрикъ говори́лъ бы объ э́томъ,* si cela était, quelque historien en aurait parlé. Котóрый нибýдь *изъ вáшихъ брáтьевъ,* un de vos frères. **-рую** *изъ э́тихъ двухъ вещéй остáвить для васъ?* — Котóрую нибýдь, laquelle de ces deux choses faut-il laisser pour vous?—N'importe laquelle. — *изъ нихъ дóлженъ ѣ́хать?* — Котóрый нибýдь, lequel d'entre eux doit partir? — N'importe lequel.

Кóттеръ *и* **Кýттеръ,** *sm. Mar.* le cotre, cutter.

Котýрнъ, *sm. Théât.* le cothurne.

Котъ, *sm.* le chat, matou. — *бурмасѣ́къ,* — *Вáська (par plaisanterie),* raminagrobis. *Морскóй* —, ours marin *m.* *Отошлá* котý *мáсляница (prov.),* adieu, panier! vendanges sont faites. *Не всё* котý *мáсляница, бýдетъ и вели́кій постъ (prov.),* ce n'est pas tous les jours fête; après le beau temps la pluie; tous les jours de chasse ne sont pas les jours de prise; n'est pas marchand qui toujours gagne. — *охóтникъ до ры́бы, да воды́ бои́тся (prov.),* chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes. *Безъ* котá *мышáмъ мáсляница (prov.),* quand le chat est absent les souris dansent. *Постри́гся —, посхи́мился —, а всё тотъ же — (prov.),* le loup alla à Rome, il y laissa de son poil et rien de ses coutumes; jamais méchant n'amenda pour aller à Rome.

Коты́, *sm. pl.* chaussure *f* de paysannes, une sorte de souliers.

Котя́, *sn.* (*pl.* **котя́та**), *см.* **Котёнокъ.**

Кóушъ, *sm. Mar.* la cosse de fer, le délot.

Кóфе, *sm. indécl. и* **Кóфей,** le café.

Кофéйникъ, *sm.* la cafetière; || amateur de café.

Кофéйница, *sf.* la boîte à café; || la femme qui aime beaucoup le café; || la diseuse de bonne aventure par le marc de café.

Кофéйный, *adj.* de café; || couleur de café. **-ная** *гýща,* de marc de café. *Плáтье* **-наго** *цвѣ́та,* **-ное,** une robe couleur de café. **-ное** *дéрево,* le cafier, caféier.

Кофéйня, *sf.* 4. (*и* **Кофéйный домъ**) un café.

Кóфель-нáгель *sm. Mar.* le chevillot, tolet de tournage.

Кофешéнкъ, *sm.* le cafetier de la cour.

Кóфта, *sf. dim.* **-точка,** camisole *f,* caraco *m;* **-точный,** *adj.*

Кохрá, *sf. insecte,* la tipule.

Коцевéйка, *sf.* 4. le mantelet.

Кочáниться, *vr. Капýста началá —,* les choux commencent à pommer.

Кочáнный, *adj.* pommé. — *салáдъ,* laitue pommée. **-ная** *капýста,* chou pommé.

Кочáнъ, *sm.* 1. — *капýсты, салáда,* une pomme de chou, de laitue.

Кочевáніе, *sn.* la vie nomade.

Кочевáть, I.2. *vn.* mener une vie nomade, errer. **Кочýющіе** *нарóды,* les peuples nomades *m.*

Кочеви́ще, *sn.* le camp des peuples nomades.

Кочёвка, *sf. см.* **Кочевáніе.**

Кочевóй, *adj.* nomade, errant.

Кочéвье *и* **Кочевьё,** *см.* **Кочеви́ще.**

Кочегáръ, *sm.* le chauffeur (*d'usine, de machine*).

Кочегýры, *sm. pl.* les collines de sable *f.*

Кочеды́къ, *sm. dim.* **-ды́чёкъ,** alène à crochet *f.*

Кóчень, *см.* **Кочáнъ.**

Коченѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir.

Кочергá, *sf. dim.* **-рёжка,** le fourgon, attisoir; **-рёжный,** *adj.* — *въ печи́ хозя́йка (prov.),* chacun est roi en sa maison.

Кочеры́га, *sf. dim.* le trognon de chou; **-ры́жный,** *adj.*

Кóчетъ, *sm. dim.* **-тóкъ,** le coq.

Кочеты́къ, *см.* **Кочеды́къ.**

Кочешóкъ, *sm. dim. см.* **Кочáнъ.**

Кóчка, *sf.* 4. *dim.* **кóчечка,** un petit monceau de terre.

Кочкáрникъ, *sm.* un endroit couvert de monceaux de terre.

Кочковáтый *и* **Кочкáрный,** *adj.* plein de monceaux de terre.

Кочмáра, *sf.* canot dont on se sert dans la mer Blanche.

Кóшачій, *см.* **Кóшечій.**

Кошевóй, *adj. sm.* le capitaine de charroi (*de Cosaques*).

Кошевы́й, *adj.* de panier; || de bagage.

Кошелёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ,** la bourse.

Кошелéчникъ, -ница, *s.* faiseur (-euse) de bourses.

Кошелéчный, *adj.* de besace.

Кошели́ще, *sm. augm.* une grande besace.

Кошéль, *sm.* la besace; || le panier d'écorce; || la banne à foin.

Кошельковый, *adj.* de bourse.

Кошéльный, *adj.* de besace.

Кошемáръ, *sm.* le cauchemar.

Кошени́ль, *sf.* la cochenille.

Кошени́льный *и* **-левый,** *adj.* de cochenille.

Кошени́на, *sf. coll.* le blé *ou* l'herbe fauché.

Кошéніе, *sn.* le fauchage, action de faucher.

Кóшечій, *adj.* 3. de chat; || — *глазъ,* un œil de chat (*pierre*); || **-чье** *зóлото,* le mica couleur d'or; || **-чьи** *лáпки, plante,* le gnaphale.

Кóшка, *sf.* 4. *dim.* **кóшечка,** la chatte; le chat; || ancre *f* à quatre pattes. — *мяýкаетъ,* le chat miaule. *Они́ живýтъ какъ — съ собáкой,* ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat. *Знáетъ —, чьё мя́со съѣ́ла (prov.),* qui se sent galeux se gratte; il sent son cas véreux. **-кѣ** *игрýшки, а мы́шкѣ слёзки (prov.),* ce sont là jeux de prince. **-ку** *бьютъ, а невѣ́сткѣ навѣ́тки даю́тъ (prov.),* battre le chien devant le lion; qui ne peut frapper l'âne frappe le bât; ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu. *Блудли́въ какъ —, трусли́въ какъ зáяцъ (prov.), см.* **Блудли́вый.**

Кóшки, *sf. pl.* un fouet à plusieurs bouts de cordes, une dague.

Кошлóкъ, *sm.* une jeune loutre; **-кóвый,** *adj.*

Кошмá, *sf.* une sorte de feutre mince.

Кошни́ца, *sf.* la corbeille, le panier.

Кошть, *sm.* les frais, dépens *m.*

Кошýля, *sf.* une sorte de jaquette fourrée.

Кошýта, *см.* **Лань.**

Кошъ, *sm.* la corbeille, le panier; || le bagage (*d'armée*).

Кощéй, *см.* **Кащéй.**

Кощýнникъ, *см.* **Кощýнъ.**

Кощýнство, *sn.* la raillerie des choses saintes.

Кощýнствовать, I.2. *vn.* railler des choses saintes.

Кощýнъ, *sm.* le railleur des choses saintes; **-нскій,** *adj.*

Коэфиціéнтъ, *sm. Alg.* le coefficient.

Крáбія, Крáва, Крáвій, *sl. см.* **Корóбка, Корóва** *и* **Корóвій.**

Крáвчій *и* **Крáйчій,** *sm. vi.* grand-échanson; **-вческій,** *adj.*

Крáгштеймъ, *sm. Archit.* la console.

Крагъ, *sm. Mar.* le collier d'étai.
Краденое, *adj. sn.* un objet volé.
Крадунъ, -нья, *s.* voleur, -euse.
Краевой, *adj.* du bord, qui est au bord; *см.* **Край.**
Краеръ, *sm. Mar.* le craïer *(navire suédois).*
Краестишіе *и* **Краегранесіе,** *sn.* un acrostiche.
Краеугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle. — *камень,* pierre angulaire.
Кража, *sf.* le vol, larcin.
Край, *sm.* 8. *dim.* **краёкъ** *и* **краешекъ,** le bord, bout, extrémité *f*; || le pays. — *стакана,* le bord d'un verre. *Стаканъ съ* **краями** *полный,* le verre est bord à bord. *Лить черезъ* —, verser à ras de bord. **Края** *платья,* les bords de l'habit. **На* **краю** *гроба,* sur le bord de la fosse; au bord du tombeau. *Я проѣхалъ Россію изъ* **края** *въ* —, j'ai traversé la Russie d'un bout à l'autre. **Онъ живётъ на* **краю** *свѣта,* il demeure au bout du monde. *Онъ живётъ на* **краю** *города,* il est logé à l'extrémité de la ville. **Онъ былъ на* **краю** *погибели,* il était à deux doigts de sa perte. || **Края** *раны,* les lèvres d'une plaie. || **fam. Онъ хватилъ, хлебнулъ черезъ* —, il en a autant qu'il en peut porter; il a bu plus que de raison. || — *родной,* pays natal. *Путешествовать по чужимъ* **краямъ,** voyager dans les pays étrangers.
Крайне, *adv.* extrêmement, au dernier point. — *нужное дѣло,* une affaire pressante, urgente.
Крайній, *adj.* dernier, qui est au bout; || extrême, urgent, impérieux, pressant. **-няя** *цѣна,* le dernier prix. — *домъ въ улицѣ,* la maison qui est au bout de la rue. — *срокъ,* terme *m* de rigueur. || **-нія** *мѣры,* des mesures extrêmes. **-няя** *бѣдность,* une extrême misère. *Я имѣю* **-нюю** *нужду его видѣть,* j'ai un besoin urgent de le voir. **-няя** *необходимость,* nécessité impérieuse. *Находиться въ* **-ней** *нуждѣ,* être dans un pressant besoin. *По* **-ней** *мѣрѣ,* au moins, du moins. *Въ* **-немъ** *случаѣ,* au pis aller.
Крайность, *sf.* extrémité; nécessité. *Переходить изъ одной* **-ти** *въ другую,* passer d'une extrémité à l'autre. *Вдаваться въ* **-ти,** aller à l'extrémité. *Довести кого до* **-ти,** réduire qn à l'extrémité, pousser qn à bout. *Быть въ* **-ти,** être réduit à l'extrémité, être aux abois. || *Жить въ* **-ти,** vivre dans la nécessité. — *довела его до того,* c'est la nécessité qui l'y a poussé. *Онъ до* **-ти** *скупъ,* il est avare à l'excès, jusqu'à l'excès. *Защищаться до послѣдней* **-ти,** se défendre à outrance.
Кракать, Краканье, *см.* **Каркать** *и* **Карканье.**
Краковякъ, *sm.* le quadrille de Cracovie.
Краля, *sf.* la dame *(des cartes)*; || une belle femme.
Крамбалъ *и* **Кранбалкъ,** *sm. Mar.* le bossoir.
Крамола, *sf.* la révolte, sédition, émeute.
Крамоливый, *см.* **Крамольный.**
Крамольникъ, -ница, *s.* le rebelle, mutin; **-ничій,** *adj.* 3.
Крамольничать, I.1. *и* **Крамольствовать,** *vn.* se révolter.
Крамольническій, *см.* **Крамольный.**
Крамольничество, *sn.* la sédition.
Крамольный, *adj.* mutin, rebelle, séditieux.
Крамольство, *sn.* la sédition.
Крамольствовать, *см.* **Крамольничать.**
Крамповальный, *adj.* servant à carder.
Крамповать, I.2. *va.* carder *(la laine)*; || **-ся,** *vr.* être cardé. *Part. p.* **крампованный.**
Кранбалкъ, *см.* **Крамбалъ.**
Краніологія, *sf.* craniologie *f.*
Кранкенъ, *adv. fam. Мой кучеръ* —, mon cocher est mort. *Собака* —, le chien est crevé. *Тарелка* —, l'assiette s'est cassée.
Кранный, *adj.* de robinet; *см.* **Кранъ.**
Кранцы, *sm. pl. Mar.* le parquet à boulets; || les défenses *f.*
Кранъ, *sm.* robinet *m*; fontaine *f*; || *Méc.* la grue, le gruau; || *pl.* **-ны,** *Mar. (мачтовые)* la machine à mâter.
Крапать, I.1. *и* II.2. *vn.* dégoutter; || *va.* moucheter, tacheter, marbrer, jasper.
Крапива, *sf. plante,* ortie *f.*
Крапивистый, *adj.* plein d'orties.
Крапивища, *augm. см.* **Крапива.**
Крапивка, *dim. см.* **Крапива.**
Крапивникъ, *sm. oiseau,* le roitelet.
Крапивница, *sf. Méd.* la fièvre ortiée.
Крапивный, *adj.* d'ortie. **-ная** *лихорадка,* fièvre ortiée. *-**ное** *сѣмя,* engeance de clercs, terme injurieux pour désigner les employés inférieurs de différents tribunaux.
Крапина, *sf. dim.* **-нка,** la goutte; || petite tache.
Крапленый, *adj.* **-ныя** *карты,* cartes pipées, ajustées.
Крапчатка, *sf.* un pigeon au plumage bariolé.
Крапчатый, *adj.* tacheté, moucheté, jaspé.
Крапъ, *sm.* la moucheture; || *plante,* la garance; **-повый,** de garance, couleur de garance.
Краса, *sf.* ornement, embellissement *m.*
Красавецъ, *sm.* bel homme.
Красавица, *sf.* une belle femme, belle personne, une beauté; || *plante,* la belladone, belle-dame. —, *безприданница (prov.),* beau visage apporte sa dot en naissant.
Красавчикъ, *dim. см.* **Красавецъ.**
Красивенькій, *dim. см.* **Красивый.**
Красивость, *sf.* la beauté, élégance.
Красивый, *adj.* beau, joli, élégant; **-во,** élégamment, joliment.
Красильникъ, *см.* **Красильщикъ.**
Красильничій, *adj.* de teinturier.
Красильный, *adj.* servant à peindre; || tinctorial.
Красильня, *sf.* 4. la teinturerie.
Красильщикъ, -щица, *s.* teinturier, -ère.
Красить, II.6. **крашивать,** *va.* peindre, badigeonner; teindre; || orner, embellir; || **-ся,** *vr.* être peint; être teint; || être orné. — *домъ,* peindre une maison. — *стѣны,* peindre, badigeonner des murs. — *сукно, платье,* teindre du drap, une robe. || *Зеркала и ковры* **-сятъ** *комнаты,* les glaces et les tapis ornent un appartement. **Скромность* **-ситъ** *таланты,* la modestie orne les talents. *Уборъ* **-ситъ** *эту даму,* la parure embellit cette dame. *Part. p.* **крашенный.**
Краска, *sf.* 3. la couleur; || encre *f* d'imprimerie. *Стирать, приготовлять* **-ки,** broyer, préparer les couleurs. — *показалась у неё на лицѣ,* la couleur lui monta au visage. *Вогнать, привести кого въ* **-ку,** faire rougir qn. *Масленыя* **-ки,** couleurs à l'huile. *Писать масляными* **-ками,** peindre à l'huile. *Писать сухими* **-ками,** peindre au pastel ou en pastel. *Выкрасить жёлтою, сѣрою* **-кою,** teindre en jaune, en gris. *Отдать платье въ* **-ку,** mettre une robe à la teinture.
Краскотёрный, *adj.* servant à broyer les couleurs.
Краскотёръ, *sm.* le broyeur *(de couleurs).*
Красненькій, *adj. dim.* rouge.
Краснёхонекъ, *adj.* tout rouge, entièrement rouge.
Краснина, *sf.* la rougeur.

Красно́, *adv.* en rouge; || bien, éloquemment; *см.* **Кра́сный.**
Краснобай, -йка, *s.* le beau parleur.
Краснобайство, *sn.* la faconde, loquèle.
Краснобородка, *sf. poisson,* le surmulet.
Краснобу́рый, *adj.* d'un roux ardent.
Красноватый, *adj.* rougeâtre.
Красноголо́вникъ, *sm. plante,* sanguisorbe *m.*
Красногу́бый, *adj.* aux lèvres rouges.
Краснодере́вецъ, *sm.* 1. *и* **Краснодере́вщикъ**, ébéniste en acajou.
Краснозо́бка, *sf.* 3. *oiseau,* la fauvette d'hiver.
Краснолицый, *adj.* rouge de visage, rubicond.
Красноперка, *sf.* 3. *poisson,* le gardon.
Краснопёрый, *adj.* au plumage rouge.
Красноро́жій, *adj.* à la face rubiconde.
Краснорѣчи́во, *adv.* éloquemment, avec éloquence.
Краснорѣчи́вый, *adj.* éloquent, disert.
Краснорѣчіе, *sn.* éloquence *f;* || la rhétorique.
Краснота́, *sf.* rouge *m,* couleur rouge, rougeur *f.*
Красноцвѣтный, *adj.* d'une couleur rouge.
Красноше́йка, *см.* **Краснозо́бка.**
Краснощёкій, *adj.* aux joues vermeilles.
Кра́сный, *adj. comp.* **-нѣе**, rouge. **-ная** *мѣдь,* le cuivre rouge. **-ное** *вино́,* du vin *m* rouge. — *цвѣтъ,* la couleur rouge, *ou* le rouge. **-ное** *де́рево,* le bois d'acajou, mahagoni. — *лѣсъ* (*и́ли хво́йный* —), les arbres à feuilles aciculaires. **-ная** *ры́ба, coll.* les gros poissons tels que différentes espèces d'esturgeon. — *звѣрь,* les bêtes fauves. — *хлѣбъ,* le froment. — *това́ръ,* les marchandises qui se vendent à l'aune, telles que: draps, velours, étoffes, *etc.* **-ные** *ряды́,* les boutiques où se vendent les marchandises ci-dessus. **-ная** *строка́,* un alinéa. — *дворъ,* la cour d'entrée, de devant. **-ная** *го́рка,* le lundi qui suit le dimanche de Quasimodo, le premier dimanche après celui des Pâques. — *день,* un jour serein. * **-ные** *дни,* des jours fortunés, de beaux jours. **-ная** *дѣви́ца,* une jolie, une belle fille. **-ное** *со́лнышко,* soleil radieux, un beau soleil. *Э́то* **-ная** *цѣна́,* c'est tout le bout du monde. **Не* **-на́** *моя́ жизнь,* ma vie n'est pas belle; ma vie n'est pas couleur de rose. **-ное** *сло́во и́ли словцо́,* un bon mot, une saillie. **Быть ему́ подъ* **-ною** *ша́пкою,* *см.* **Ша́пка.** *Для* **-наго** *словца́ не пожалѣетъ и отца́ (prov.),* tel perd plutôt un ami qu'un bon mot; bons mots n'épargnent nuls. — *у́голъ ко́мнаты,* le haut bout d'une chambre. *Не* **-на́** *изба́ угла́ми, а* **-на́** *пирога́ми (prov.),* *см.* **Изба́.** **-сенъ** *какъ ма́ковъ цвѣтъ, а глупъ какъ горѣлый пень (prov.),* belle tête, mais de cervelle point. **-на́** *я́годка, да на вкусъ горька́ (prov.),* souvent la plus belle pomme est véreuse.
Краснѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir rouge, rougir; || **-ся**, *vr.* paraître rouge. *Ра́ки* **-нѣютъ** *варя́сь,* les écrevisses rougissent en cuisant. * — *отъ стыда́,* rougir de honte. **Онъ лжётъ не* **-нѣя**, il ment sans rougir.
Красня́нка, *sf. см.* **Золототы́сячникъ.**
Красова́ться, I.2 *vr.* (*чѣмъ*) se glorifier, se pavaner
Красови́тый, *adj.* beau, joli; **-то**, joliment.
Красову́ль, *sm.* la coupe pour le vin.
Красота́, *sf.* la beauté; **-со́тный**, de beauté.
Красо́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une beauté, belle femme.
Красо́уля, *sf. см.* **Красову́ль.**
Кра́сочный, *adj.* pour les couleurs; *см.* **Кра́ска.**
Кра́списы, *sm. pl. и* **-цы**, *sf. Mar.* les barres traversières.
Кра́ста, Кра́стель, *sl. см.* **Коро́ста** *и* **Коросте́ль.**

Красть, кра́дывать, *va. irr.* voler, dérober; || **-ся**, *vr.* se glisser furtivement, marcher à pas de loup. *Part. p.* **кра́деный.** **-ное** *яи́чко школьнику сла́ще (prov.),* pain dérobé réveille l'appétit. **-ное** *порося́ въ уша́хъ визжи́тъ (prov.),* pécheur a toujours peur; qui se sent galeux se gratte.
Красу́ха, *sf.* la fièvre scarlatine.
Кра́та, *sf. sl.* une fois; || le carat; *см.* **Кара́тъ.**
Кра́ткая, *adj. sf.* le signe de la brévité des voyelles (˘); || **и съ -кой**, nom de la lettre **Й.**
Кра́ткій, *adj.* court, bref, succinct, sommaire; || concis. *Са́мый — путь,* le chemin le plus court. — *слогъ,* une syllabe brève. **-кая** *рѣчь,* un discours succinct. **-кое** *описа́ніе,* une relation sommaire, succincte.
Кра́тко, *adv.* brièvement, succinctement, sommairement.
Кратковре́менно, *adv.* pendant une courte durée, passagèrement.
Кратковре́менность, *sf.* la courte durée.
Кратковре́менный, *adj.* de courte durée, passager, éphémère.
Кратковре́менный, *adj.* dont la vie est de courte durée.
Краткосро́чный, *adj.* à court terme.
Кра́ткость, *sf.* la brièveté, courte durée; || *Gram.* la brévité *(d'une syllabe);* || la concision *(du style).*
Крахма́леніе, *sn.* empesage *m,* action d'empeser.
Крахма́лить, II.1. **на-**, *va.* empeser *(le linge). Part. p.* **крахма́ленный.**
Крахма́лъ, *sm.* amidon, empois *m;* **-льный**, d'amidon.
Крахма́льщикъ, -щица, *s.* empeseur, -euse.
Кра́ше, *comp.* plus beau *ou* plus belle; plus joli *ou* plus jolie.
Крашени́на, *sf.* toile colorée et lissée; **-нный**, *adj.*
Крашени́нникъ, *sm.* la robe de toile colorée.
Кра́шеніе, *sn.* action de teindre; *см.* **Кра́сить.**
Краю́ха, *sf. dim.* **-ю́шка, -ю́шечка**, entamure *f (du pain).*
Кредити́вный, *adj.* de créance. **-ная** *гра́мота,* lettres *f* de créance *(d'un ambassadeur).*
Кредити́въ, *sm.* une lettre de créance *(d'un banquier ou d'un ambassadeur).*
Креди́тный, *adj.* de crédit.
Кредито́ръ, -рка, *s.* créancier, -ère; **-рскій**, de créancier.
Креди́тъ, *sm.* le crédit. *Сдѣлать кому́* —, faire crédit à qn. *Взять на* —, prendre à crédit.
Крейсерова́ніе, *sn.* croisière; course *f.*
Крейсерова́ть, I.2. *vn. Mar.* croiser.
Крейсеро́вка, *sf.* la croisière.
Крейсерство, *см.* **Крейсерова́ніе.**
Кре́йсеръ, *sm. Mar.* le croiseur, vaisseau en croisière.
Креме́нь, *sm.* 1. *dim.* **кремешёкъ**, silex, caillou *m.* *Высѣка́ть ого́нь изъ* **-мня́**, tirer du feu d'un caillou.
Кремлёвскій, *adj.* de kremlin.
Кремлёвый, *adj.* de citadelle; || fort, de construction.
Кремль, *sm.* la citadelle *(des anciennes villes russes);* || le kremlin *(à Moscou).*
Кремнева́тый, *adj.* qui ressemble au silex.
Кремнёвый, *adj.* de silex.
Кремнезёмъ, *sm.* la silice, terre siliceuse; **-зёмный**, *adj.*
Кремни́стый, *adj.* plein de silex; || siliceux.
Кре́мній, *sm. Chim.* le silicium *(métal).*
Кремня́къ, *sm.* le silex, caillou.
Кремортартаръ, *sm. Méd.* la crème de tartre.

Кре́нгельсъ, *sm. Mar.* anneau *m (de voile d'étai).*
Кренгова́ніе, *sn.* la carène, action de caréner.
Кренгова́ть, I.2. *va. Mar.* caréner, abattre en carène.
Кре́ндель, *sm.* 8. *dim.* **-лёкъ**, le craquelin; **-льный**, *adj.*
Кре́ндельщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de craquelins.
Кре́нзель, *sm.* le diamant *(de vitrier).*
Крени́ть, II.1. **на-**, *va. Mar.* mettre à la bande; accoter *(un navire);* || **-ся**, *vr.* tomber *ou* donner à la bande.
Кренъ, *sm. Mar.* la bande, le flanc d'un navire.
Кре́повый, *adj.* de crêpe.
Крепо́нъ, *sm.* crépon *m.*
Крепъ, *sm.* le crêpe.
Кре́сельный, *adj.* de fauteuil.
Креси́ть, II.6. *va. vi.* battre le briquet.
Кре́сла, *sn. pl.* 4. *см.* **Марсъ.**
Кре́сло, *sn.* 4. le fauteuil. *Théâtre. Игра́ть пе́редъ пусты́ми* **-лами**, jouer devant les banquettes.
Крессъ *и* **Кресъ**, *sm. plante*, le cresson.
Кресте́цъ, *sm.* 1. la meule de 13 à 17 gerbes mises en croix; || les reins *m;* || la croupe.
Кре́стикъ, *sm. dim.* une petite croix.
Крести́льница, *sf.* les fonts baptismaux; *см.* **Іорда́нь.**
Крести́льный, *adj.* de baptême.
Крести́нный, *adj.* de baptême.
Крести́ны, *sn. pl.* le baptême.
Крести́тель, *sm.* baptiste. *Іоа́ннъ* —, St-Jean-Baptiste.
Крести́ть, II.7. **креща́ть**, *va.* baptiser; tenir sur les fonts de baptême; || marquer avec une croix; || rayer d'une croix; || **-ся**, *vr.* être baptisé; || se signer, faire le signe de la croix. *Я* **крещу́** *сего́дня ребёнка у моего́ бра́та,* je suis aujourd'hui parrain *ou* marraine de l'enfant de mon frère. *Part. p.* **крещёный.**
Кре́стникъ, **-ница**, *s.* filleul, -eule.
Крёстный, *adj.* de la croix; || du baptême. — *ходъ*, la procession d'église. — *оте́цъ*, le parrain. — *сынъ*, le filleul. **-ная** *мать*, la marraine. **-ная** *дочь*, la filleule. **-ное** *и́мя*, le nom de baptême, prénom.
Крестови́дный, *см.* **Крестообра́зный.**
Кресто́викъ, *sm.* le rouble à la croix *(formée de 4 II);* || staurotide *f (pierre).*
Кресто́вка, *sf.* le renard de Sibérie; || carte en trèfle *f.*
Кресто́вникъ, *plante*, le seneçon.
Кресто́вый, *adj.* de croix; || de trèfle *(aux cartes).* — *братъ*, le frère par échange de croix. — *похо́дъ*, la croisade. — *сводъ*, voûte en ogive *f.* **-вая** *це́рковь*, la chapelle privée. *Archit.* — *сводъ*, voûte *f* d'arête, en arête.
Крестоно́сецъ, *sm.* le croisé.
Крестоно́сный, *adj.* qui porte la croix.
Крестообра́зный, *adj.* **-но**, *adv.* en forme de croix.
Крестопокло́нный, *adj.* **-ная** *неде́ля*, le dimanche d'Oculi.
Крестцо́вый, *adj.* en croix; || des reins; *см.* **Кресте́цъ.**
Крестцы́, *sm. pl.* le surdos.
Крестча́тый, *adj.* semé de croix.
Крестъ, *sm.* croix; décoration *f. Водрузи́ть* —, arborer, planter la croix. *Приложи́ться къ* **-ту́**, baiser la croix. *Огради́ть, осѣни́ть себя́* **-то́мъ** *и́ли зна́меніемъ* **-та́**, se signer, faire le signe de la croix. **Цѣлова́ть* —, jurer sur la croix. **Ка́ждый несётъ свой* —, chacun porte sa croix. *Отъ него́ ни* **-то́мъ**, *ни пестóмъ не отдѣ́лаешься,* c'est une chenille dont on ne saurait se débarrasser; il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. *Дура́къ не боится* **-та́**, *а боится песта́ (prov.)*, fou ne croit tant qu'il ne reçoit; le sage se régit par raison et le fol par le bâton. *Богъ по си́лѣ — налага́етъ (prov.)*, *см.* **Богъ.** *Получи́ть* —, obtenir une décoration. *Онъ получи́лъ Влади́мірскій* —, il a reçu la croix de St-Vladimir. **Крестъ на́ крестъ**, *loc. adv.* en croix, en sautoir.
Кресты́, *sm. pl.* le trèfle *(aux cartes).*
Крестья́нинъ, *sm.* 6. le paysan, villageois.
Крестья́нка, *sf.* la paysanne, villageoise.
Крестья́нскій, *adj.* de paysan, rustique; **-ски**, en paysan, rustiquement.
Крестья́нство, *sn.* la condition de paysan.
Кресъ, *sm.* le rétablissement de la santé; || *см.* **Крессъ.**
Креча́чій, *adj.* 3. de gerfaut.
Кре́четникъ, *sm.* le fauconnier.
Кре́четъ, *sm. oiseau*, le gerfaut.
Крещa̍тый, *см.* **Крестча́тый.**
Креще́ніе, *sn.* le baptême; || le jour des Rois, l'Épiphanie *f (6 janv.).*
Кри́вда, *sf.* le mensonge, injustice, iniquité *f.*
Кри́венькій, *dim. см.* **Криво́й.**
Криве́цъ, *см.* **Криво́къ.**
Кривизна́, *sf.* la courbure, sinuosité, tortuosité.
Криви́ть, II.2. *va.* tordre; || **-ся**, *vr.* se tordre, se courber. — *ротъ*, tordre la bouche. *— *душе́ю*, agir contre sa conscience.
Кривля́ка, *sc.* grimacier, -cière.
Кривля́льщикъ, **-щица**, *s.* grimacier, -cière.
Кривля́нье, *sn.* les grimaces, contorsions *f.*
Кривля́ться, I.3. *vr.* faire des grimaces, grimacer.
Кри́во, *adv. dim.* **-ве́нько**, obliquement, de travers. *Писа́ть* —, écrire obliquement; ne pas faire ses lignes droites. *Поста́вить что* —, mettre une chose de travers. **Суди́ть* —, juger de travers.
Кривобо́кій, *adj.* courbé d'un côé, de travers.
Кривова́тый, *adj.* un peu de trvers, un peu courbe; *см.* **Криво́й.**
Кривогла́зый, *adj.* borgne, privé d'un œil.
Криводу́шіе *и* **Криводу́шество**, *sn.* le manque de conscience, obliquité *f.*
Криводу́шникъ, **-ница**, *s.* une personne sans conscience.
Криводу́шничать, *vn.* agir contre sa conscience.
Криводу́шно, *adv.* iniquement, sans conscience.
Криводу́шный, *adj.* inique, sans conscience.
Кривозу́бый, *adj.* qui a les dents de travers.
Криво́й, *adj.* courbe, tortu; || borgne; || *de travers, oblique, injuste, inique. **-ва́я** *ли́нія*, une ligne courbe. **-вы́я** *но́ги*, les jambes tortues. **-во́е** *де́рево*, un arbre tortu. || **-ва́я** *ло́шадь*, un cheval borgne. || *— *судъ*, jugement inique. ***-ва́я** *душа́*, un homme sans conscience, inique. *Loc. prov. Его́ на* **-вы́хъ** *огло́бляхъ не объѣ́дешь,* bien fin qui l'attrapera. **-ва́го** *веретена́ не вы́прямишь (prov.)*, quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours. *Куда́* **-ва́я** *ни вы́несетъ (prov.)*, vogue la galère. **-вы** *дрова́, да пря́мо горя́тъ (prov.)*, tortue bûche fait droit feu; *ou* bois tortu fait feu droit.
Криво́къ, *sm. oiseau*, huîtrier *m.*
Кривола́пый, *см.* **Кривоно́гій.**
Криволине́йный, *adj. Géom.* curviligne.
Кривоно́гій, *adj.* bancal, cagneux, bancroche.
Кривоно́жный, *adj.* — *ци́ркуль*, un compas à branches recourbées.
Кривоно́сикъ, *sm. oiseau*, avocette *f.*
Кривоно́сый, *adj.* qui a le nez de travers.

Криворо́тый, *adj.* qui a la bouche de travers.
Кри́вость, *sf.* la courbure, état tortu.
Кривосу́діе, *sn.* un arrêt injuste; || iniquité *f.*
Кривосу́дъ, *sm.* un homme injuste, inique.
Кривота́, *см.* **Кри́вда**; || état d'une personne borgne.
Кривото́лкъ, *sm.* le faux interprète.
Кривоу́стый, *см.* **Криворо́тый**.
Кривоше́йка, *sf. plante,* lycopside *f.*
Кривоше́я, *sc.* un torticolis.
Криву́лина *и* **Криву́ля**, *sf.* partie tortue d'un arbre.
Криву́й, *см.* **Криво́й**.
Криве́ть, I.4. о-, *vn.* devenir borgne, s'éborgner, perdre un œil.
Кригсъ-комиса́ръ, *sm. Генера́лъ* —, le commissaire général des guerres; **-рскій**, *adj.*
Кри́зисъ, *sm.* la crise *(d'une maladie, d'une affaire).*
Крикли́вость, *sf.* humeur criarde, naturel grondeur.
Крикли́вый, *adj.* criard; || grondeur, querelleur.
Кри́кнуть, *см.* **Крича́ть**.
Крику́нъ, *sm.* un crieur, criailleur, criard, aboyeur.
Крику́нья *и* **Крику́ша**, *sf.* une crieuse, criailleuse, criarde.
Крикъ, *sm.* le cri, les cris; vociférations *f*; || la querelle, dispute.
Кри́мза, *sf.* le vitriol blanc *(le sulfate de zinc).*
Кримина́льность, *sf. Jur.* la criminalité.
Кримина́льный, *adj.* criminel, de procédure criminelle.
Кри́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, platole *f,* pot au lait, pot de terre; **-ночный**, *adj.*
Криноли́на, *sf.* crinoline *f.*
Кринъ, *sm. sl. plante,* le lis blanc.
Кристаллиза́ція, *sf.* la cristallisation.
Кристаллизова́ть *и* **Кристаллизирова́ть**, I.2. cristalliser; || **-ся**, *vr.* se cristalliser.
Кристалли́ческій, *adj.* cristallin, des cristaux.
Кристалловидный, *adj.* ressemblant au cristal.
Кристаллографи́ческій, *adj.* cristallographique.
Кристаллогра́фія, *sf.* la cristallographie.
Криста́ллъ, *sm.* le cristal; **-льный**, de cristal.
Кри́тика, *sf.* la critique.
Критикова́ть, I.2. о-, *va.* faire la critique; critiquer. *Part. p.* **критико́ванный**.
Кри́тикъ, *sm.* le critique.
Крити́чески, *adv.* avec critique.
Крити́ческій, *adj.* critique, de critique. — *разбо́ръ*, une analyse critique. — *умъ*, un esprit critique. **-кое** *положе́ніе*, une position critique.
Кри́ца, *sf. Méd.* la loupe *(de fonte)*; **кри́чный**, *adj.*
Крича́ніе, *sn.* action de crier, les cris *m.*
Крича́ть, II.3. **кри́кивать**, **кри́кнуть**, crier. — *изо всей си́лы*, crier de toute sa force. — *на кого́*, crier après qn, vociférer contre qn, gronder qn.
Кровави́къ, *sm.* la sanguine, hématite; **-ко́вый**, *adj.*
Крова́вить, II.2. *и* **Кровени́ть**, II.1. о-, *va.* ensanglanter.
Крова́вникъ, *sm. см.* **Купе́на**.
Крова́вый, *adj.* sanglant; || couvert de sang.
Крова́веть, I.4. о-, *vn.* se remplir de sang.
Крова́тища, *sf. augm.* un grand bois de lit.
Крова́тный, *adj.* de bois de lit.
Крова́ть, *sm. dim.* **-тка** *и* **-точка**, le bois de lit; le lit.
Кро́велька, *sf. dim.* un petit toit.
Кро́вельный, *adj.* de toit.
Кро́вельщикъ, *sm.* le couvreur.
Кровени́ть, *см.* **Крова́вить**.
Кровено́сный, *см.* **Кровоно́сный**.
Крови́нка, *sf.* 3. une goutte de sang.
Крови́стый, *см.* **Кровяни́стый**.
Кро́вля, *sf.* le toit. *Чужу́ю* **-лю** *кро́етъ, а своя ка́плетъ (prov.),* les morveux veulent toujours moucher les autres; le bossu ne voit pas sa bosse, mais bien celle de son compagnon.
Кро́вность, *sf.* la parenté, consanguinité.
Кро́вный, *adj.* consanguin. **-ная** *ло́шадь*, un cheval pur sang. **-ная** *нужда́*, un besoin urgent.
Крововозвра́тный, *adj. Anat.* **-ная** *жи́ла*, la veine.
Кровожа́дничать, *vn.* être altéré de sang, être sanguinaire.
Кровожа́дность, *sf.* la soif du sang, la cruauté.
Кровожа́дный *и* **Кровожа́ждущій**, *adj.* sanguinaire.
Кровомсти́тель, *sm.* le vengeur d'un meurtre.
Кровомще́ніе, *sn.* la vengeance d'un meurtre.
Кровоно́сный, *adj. Anat.* sanguin.
Кровообраще́ніе, *sn.* la circulation du sang.
Кровопі́йство, *sn.* la soif du sang, cruauté.
Кровопі́йца, *sc.* un homme sanguinaire.
Кровопроли́тіе, *sn.* effusion de sang *f.* carnage, massacre *m.*
Кровопроли́тный, *adj.* sanglant *(des combats).*
Кровопуска́ніе, *sn.* la saignée, phlébotomie.
Кровопуска́тель, *sm.* le saigneur, phlébotomiste.
Кровопуска́тельный, *adj.* propre à saigner, de saignée.
Кровосме́ситель *и* **Кровосме́сникъ**, *sm.* un incestueux.
Кровосме́сительный, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.
Кровосмеше́ніе, *sn.* un inceste.
Кровосо́ска, *sf.* 3. *insecte,* l'hippobosque *m.*
Кровосо́сный, *adj.* sanguisuge; || **-ная** *ба́нка*, la ventouse.
Кровосо́съ, *sm. mam.* le vampire.
Кровотворе́ніе, *sn.* la sanguification, hématose.
Кровотече́ніе, *sn. Méd.* hémorragie *f,* flux de sang *m.*
Кровоточи́вый, *adj.* malade d'une perte de sang.
Кровото́чный, *adj.* servant à l'écoulement du sang.
Кровоха́рканіе, *sn. Méd.* hémoptysie *f,* crachement de sang *m.*
Кровохлёбка, *sf. plante,* la sanguisorbe.
Кровочисти́тельный, *adj. Méd.* dépuratif.
Кровъ, *sm.* le toit; la demeure; || * la protection, asile *m.*
Кровь, *sf.* le sang. *Изойти́* **-вью**, perdre, rendre tout son sang. *Проли́ть — за оте́чество*, répandre son sang pour la patrie. *Би́ться до пе́рвой* **-ви**, se battre au premier sang. *Онъ* **-вію** *смылъ э́то оскорбле́ніе*, il lava cette injure dans le sang. *Высечь кого́ до́* **-ви**, fouetter qn jusqu'au sang. *Ему́ разби́ли носъ въ* —, on l'a frappé au nez jusqu'au sang. *Принцъ* **-ви**, le prince du sang. *Благоро́дная, короле́вская* —, un sang noble, royal. *Э́то у него́ въ* **-ви́**, cela est dans son sang. || *Пусти́ть* —, saigner. *Ему́ бро́сили — изъ руки́*, on l'a saigné du bras. **У меня́ се́рдце* **-вью** *облива́ется*, le cœur me saigne. **Какъ во́ронъ* **-ви** *жа́ждетъ*, *см.* **Во́ронъ**.
Кровяни́стый, *adj.* de sanguin, qui abonde en sang.

Кровяно́й, *adj.* de sang; || sanguin *(des vaisseaux)*. **-на́я** *колбаса́*, le boudin.

Кроéніе, *sn.* la coupe, action de couper *ou* de tailler.

Кро́йка, *sf. см.* **Кроéніе.**

Кройльница, *sf.* écoîrai *m (d'un cordonnier)*.

Кро́йльный, *adj.* servant à couper.

Кро́йльщикъ, **-щица**, *s.* coupeur, -euse.

Кройтель, *см.* **Кро́йльщикъ.**

Кро́йть, II.1. **с-**, **кра́ивать**, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*.

Кро́йщикъ, *см.* **Кро́йльщикъ.**

Кро́ка, *sf.* la trame *(d'un tissu)*.

Крокоди́лъ, *sm. amphibie*, crocodile *m*; **-ловъ**, de crocodile.

Кро́ликъ, *sm. mam.* le lapin; **-ковый** *и* **-личій**, *adj.* 3.

Крома́, *sf. dim.* **кро́мка** *и* **кро́мочка**, un grand morceau *(de pain)*; || la lisière *(d'une étoffe)*; || le bord *(d'une planche sciée)*. *Хоть хлѣба —, да во́ля своя́ (prov.)*, liberté et pain cuit.

Кро́мочный, *adj.* de lisière.

Кромса́ть, I.1. *и* **Кромши́ть**, II.3. *va.* brésiller, mettre en morceaux.

Кро́мѣ, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors, à la réserve de. *Они́ поги́бли всѣ, — одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul. *Онъ ко всему́ спосо́бенъ, — и́ли исключа́я му́зыки, см.* **Исключа́я.** *Всѣ туда́ вошли́, — таки́хъ-то и таки́хъ-то*, tous y sont entrés, hormis tels et tels. *Онъ уступи́лъ ему́ всё своё имѣ́ніе, — одного́ до́ма*, il lui a cédé tout son bien, sauf une maison. *Всепроще́ніе даро́вано всѣмъ, — зачи́нщиковъ*, l'amnistie est accordée à tous, hors aux instigateurs.— *э́того, я раздѣля́ю ва́ше мнѣ́ніе*, à part cela, hors cela *ou* à cela près je suis de votre avis. — *э́того бра́та, у него́ есть ещё двѣ сестры́*, outre ce frère, il a encore deux sœurs. — *того́*, en outre. *Изъ э́того ничего́ не вы́йдетъ, — убы́тковъ*, il n'en sera rien, sinon des pertes. *Онъ про́далъ всё своё имѣ́ніе, — одного́ до́ма*, il a vendu tous ses biens, à la réserve d'une maison. *Онъ уплати́лъ свой долгъ, — ста рубле́й*, il paya sa dette à cent roubles près.

Кромѣ́шный, *adj. sl.* dernier, extrême.

Кро́на, *sf.* la cime d'un arbre; || la partie supérieure d'un brillant.

Кро́нверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à couronne.

Кро́нгласъ, *sm.* le crown-glass.

Кропа́ніе, *sn.* le bousillage, action de bousiller.

Кропа́тель, *sm.* le bousilleur; || mauvais auteur, écrivailleur, écrivassier.

Кропа́ть, I.1. **на-**, *va. fam.* faire mal, bousiller. — *стихи́*, faire de mauvais vers.

Кропи́ва, *см.* **Крапи́ва.**

Кропи́ло, *sn. dim.* **-льце**, le goupillon, aspersoir; || *plante*, le mélilot.

Кропи́льница, *sf.* le bénitier.

Кропи́льный, *adj.* de goupillon.

Кропи́ть, II.2. **по-**, **о-**, *va.* asperger, jeter; || **-ся**, *vr.* s'asperger, jeter sur soi. — *кого́ свято́ю водо́ю*, asperger qn d'eau bénite; jeter sur qn de l'eau bénite. *Part. p.* **кроплённый.**

Кро́пкій, **Кро́пкость**, *см.* **Хру́пкій** *и* **Хру́пкость.**

Кропле́ніе, *sn.* aspersion, action d'asperger.

Кропота́ть, II.5. *vn.* gronder, grogner.

Кро́поткій, *см.* **Кропотли́вый.**

Кропотли́во, *adv.* avec gronderie; || minutieusement.

Кропотли́вость, *sf.* humeur grondeuse.

Кропотли́вый, *adj.* grondeur, querelleur; || soigneux, minutieux.

Кропоту́нъ, **-нья**, *s.* une personne grondeuse, *ou* minutieuse, soucieuse.

Кро́потъ, *sm.* le grognement, action de grogner.

Кро́сна, *sf. и pl.* **Кро́сны**, le métier *(de tisserand)*; || la toile récemment tissue.

Кротёнокъ, *sm.* une jeune taupe.

Кро́тикъ, *sm. dim.* une petite taupe.

Кроти́ть, *см.* **Укроща́ть.**

Кро́ткій, *adj.* 2. doux, bénin.

Кро́тко, *adv.* avec douceur.

Кротоду́шіе *и* **Кротконра́віе**, *sn.* la douceur de caractère.

Кротоду́шный, *adj.* doux, débonnaire.

Кротови́къ, *sm. plante*, le lierre terrestre.

Кро́товина, *sf.* le trou de taupe; la taupinière.

Кро́товый, *adj.* de taupe.

Кротоло́вка, *sf.* la taupière.

Кро́тость, *sf.* la douceur, mansuétude, débonnaireté.

Кротъ, *sm. mam.* la taupe.

Кроха́, *sf.* la miette, parcelle; || les restes *m*. *Онъ живётъ ста́рыми* **-ха́ми**, il vit des restes de sa fortune.

Кроха́ль, *sm. oiseau*, le harle huppé.

Крохобо́рникъ, *см.* **Крохобо́ръ.**

Крохобо́рничать, *vn.* lésiner.

Крохобо́ръ, **-рка**, *s.* le grippe-sou.

Кро́хотка, *sf.* une petite chose; || petite quantité.

Кро́хотный, *adj.* fort petit.

Кро́шево, *sn.* les choux hachés *m*.

Кро́шечка, *sf. dim. см.* **Кро́шка.** || **Кро́шечку**, *adv.* très-peu, un petit peu. *Не достаётъ* кро́шечку, il manque un petit peu. *Вы* кро́шечку *его́ здѣсь не заста́ли*, vous ne l'avez manqué que de quelques minutes.

Кро́шечный, *adj.* fort petit.

Кроши́ть, II.3. *va.* hacher, couper en petits morceaux, émier, émietter; || laisser tomber des miettes; || **-ся**, *vr.* s'émietter; tomber en petits morceaux. — *говя́дину*, hacher de la viande. — *хлѣбъ*, émietter, émier du pain. *Part. p.* **кро́шенный.**

Кро́шка, *dim. см.* **Кроха́**; || petit chou, chouchou *(d'un petit enfant)*.

Кро́шня, *sf.* 4. la corbeille d'osier.

Кру́гленькій, *dim. см.* **Кру́глый.**

Кругле́нько, *dim. см.* **Кругло́.**

Круглёхонекъ, *adj.* tout à fait rond.

Круглина́, *sf.* 4. la rondeur.

Кругли́ть, II.1. **о-**, *va.* arrondir, donner une forme ronde.

Кругло́, *adv.* de forme ronde.

Круглова́тый, *adj.* un peu rond.

Круглоли́цый, *adj.* rond de visage, à face ronde.

Круглопродолгова́тый, *adj.* oblong, ovale.

Круглоро́тка, *sf. coquille*, cyclostome *f*.

Кру́глость *и* **Круглота́**, *sf.* la rondeur, rotondité.

Круглотка́нный, *adj.* **-ная** *свѣти́льня*, une mèche cylindrique.

Круглошля́пный, *adj.* à tête ronde *(des clous)*.

Кру́глый, *adj.* 2. rond. — *столъ*, une table ronde. || — *годъ*, une année entière, *ou* durant toute l'année. — *сирота́*, orphelin de père et de mère. — *періо́дъ*, période bien arrondie. **-лая** *пору́ка*, la caution solidaire.

Круглы́шъ, *sm.* le rondin; || une pierre ronde.

Круглѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* s'arrondir, devenir rond.

Кругля́къ, *см.* **Круглы́шъ.**

Круглячёкъ, *sm.* 1. le cyclide *(animalcule infusoire).*

Круговидный, *см.* **Кругообразный.**

Кругови́на, *sf. dim.* **-ве́нька**, le rond, cercle *(de gens).*

Кругово́й, *adj.* circulaire. **-во́е** *движе́ніе*, un mouvement circulaire. || **-ва́я** *пору́ка*, la caution solidaire, solidarité. **-ва́я** *ча́ша*, la coupe pour boire à la ronde. **-ва́я** *пѣ́сня*, ronde de table.

Круговращéніе, *см.* **Кругообращéніе.**

Кругозо́ръ, *см.* **Горизо́нтъ.**

Круго́мъ, *adv.* autour, à la ronde; || entièrement. *Итти́ — го́рода*, aller autour de la ville. *Обойти́ го́родъ —*, faire le tour de la ville. *Земля́ моя́ идётъ на пять вёрстъ —*, mes terres s'étendent à cinq verstes à la ronde. || *Его́ — обокра́ли*, on l'a entièrement volé. — *дура́къ*, un sot à vingt-quatre carats, sot en trois lettres.

Кру́гомъ, *adv.* en rond. *У меня́ сто́лько дѣлъ, что голова́ идётъ —*, j'ai tant d'affaires que la tête m'en tourne.

Кругообра́зный, *adj.* circulaire.

Кругообращéніе, *sn.* le mouvement circulaire.

Кругосвѣ́тный, *adj.* de circumnavigation. **-ное** *путеше́ствіе*, voyage *m* de circumnavigation, voyage autour du monde.

Кругъ, *sm. dim.* **кружёкъ**, le cercle, rond; || *la sphère; || meule *f (de fromage). Начерти́ть —*, tracer un cercle, un rond. *Квадрату́ра* **-га**, la quadrature du cercle. **Расши́рить — свои́хъ иде́й, позна́ній*, étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Сдѣ́лать —*, faire un rond. **-ги́** *на водѣ́*, des ronds sur l'eau. *Они́ усѣ́лись въ* **кружёкъ**, ils s'assirent en rond. || — *дѣя́тельности*, la sphère de l'activité. || *Жить въ дома́шнемъ, въ семе́йномъ* **-гу́**, vivre dans le sein, au sein de sa famille. *Въ своёмъ* **-гу́**, parmi ses égaux. *Chron.* — *со́лнечный, лу́нный*, le cycle solaire, lunaire. || **Спи́ться* **съ кру́гу**, *см.* **Спи́ться.**

Кружа́ло, *sn.* le cintre *(de charpente)*; || *Art.* le passe-boulet; || la filière à perles; || *vi.* le cabaret; || le compas; **-жа́льный**, de cintre.

Кру́жевникъ, *sm.* le marchand de dentelles.

Кру́жевница, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.

Кружевно́й, *adj.* de dentelle.

Кру́жево, *sn. dim.* **-вцо**, la dentelle; **-вный**, de dentelle.

Кружёкъ, *см.* **Кругъ.**

Круже́ніе, *sn.* action de tourner; || — *головы́*, le vertige.

Кружёчекъ, *dim. см.* **Кругъ.**

Кру́жечка, *dim. см.* **Кру́жка.**

Кружи́лка, *sf.* 3. le volvoce *(polype).*

Кружи́ть, II.3. *va.* tourner *ou* mouvoir en rond; || faire des détours; || **-ся**, *vr.* tourner. *Она́* **кру́житъ** *го́ловы молоды́мъ лю́дямъ*, elle tourne les têtes, *ou* elle fait perdre la tête aux jeunes gens. *v. imp. У меня́ начина́етъ — го́лову*, il me prend des vertiges. || *Я мно́го* **-жи́лъ**, *пре́жде чѣмъ доѣ́халъ до васъ*, j'ai fait bien des détours, avant d'arriver chez vous. || **-ся** *въ ва́льсѣ*, tourner dans une valse. *У меня́ голова́* **кру́жится**, la tête me tourne.

Кружи́ща, *augm. см.* **Кру́жка.**

Кружи́ще, *augm. см.* **Кругъ.**

Кру́жка, *sf.* 4. le gobelet à anse; || tronc *m*, boîte *f* des pauvres; || (де́нежная) une tirelire; || la pinte, 10-e partie d'un védro; **-жечный**, *adj.*

Кружо́къ, *sm.* 1. *dim. Num.* le flan; || *см.* **Кругъ.**

Крупа́, *sf.* le gruau. *Гре́чневая —*, le gruau de blé noir. *Перло́вая —*, orge perlé. *Ма́нная —*, la semoule. *Я́чная —*, orge moulé. *Овся́ная —*, gruau d'avoine.

Крупе́ня, *sf. и* **Крупени́къ**, *sm.* le gâteau de gruau.

Кру́пина, *sf.* grain de gruau; || petit morceau.

Кру́пинка *и* **Крупи́нка**, *dim. см.* **Кру́пина.**

Крупи́ца, *sf. sl.* la miette de pain.

Крупи́чатый, *adj.* fait de gruau de froment; || de fleur de farine. **-тая** *мука́*, la fleur de farine.

Кру́пка, *sf. dim. см.* **Крупа́**; || *plante*, drabe *f.*

Кру́пно, *adv.* en gros morceaux. *Эта мѣ́льница мéлетъ —*, ce moulin moud trop gros. **Говори́ть —*, parler avec colère; passer, en venir aux gros mots.

Кру́пность, *sf.* la grosseur.

Кру́пный, *adj. dim.* **-ненькій**, gros; || grand, fort. — *горо́хъ*, de gros pois. — *же́мчугъ*, de grosses perles. — *скотъ*, du gros bétail. **-ныя** *де́ньги*, de grosses pièces. || — *лѣсъ*, bois de haute futaie.

Крупнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir gros, grossir.

Крупча́тка, *sf.* le moulin à moudre la farine de froment; || la fleur de farine.

Крупча́тный, *adj.* de fleur de farine.

Крупча́тый, *adj.* grenu, réduit en gros grains.

Крупъ, *sm. Méd.* le croup.

Крупяно́й, *adj.* de gruau, fait de gruau; *см.* **Крупа́.**

Кру́тень, *sm.* 1. le tournant d'eau; || tourbillon de vent.

Крутизна́, *sf.* la roideur *(d'une pente).*

Крути́къ, *sm.* indigo ordinaire *m.*

Крути́ло, *sn.* le rouet *(de cordier).*

Крути́льня, *sf.* 4. la corderie.

Крути́ть, II.5. *va.* tordre; || corder, lier; || faire tourbillonner; || *pop.* pousser, talonner; || **-ся**, *vr.* se tordre, se tortiller. — *верёвку*, tordre une corde. *Вѣтеръ* **-ти́тъ** *пыль*, le vent fait tourbillonner la poussière. *Part. p.* **кручёный.**

Кру́то, *adv.* trop tors; || trop roide; || trop court; || trop épais; || *sévèrement. *Верёвка свита́ —*, la corde est trop torse. || *Поста́вить лѣ́стницу —*, placer un escalier trop roide. *Поверну́ть ло́шадь —*, tourner le cheval trop court. *Ку́черъ — повернýлъ и́ли поворотилъ*, le cocher n'a pas bien pris son tournant. || *Ка́ша сварена́ —*, les gruaux sont trop épais. || **Поступа́ть съ кѣмъ —*, agir avec qn sévèrement. **Онъ — поверну́лъ э́тимъ дѣ́ломъ*, il a mené cette affaire bien roide. *Эта ры́ба посолёна —*, ce poisson est trop salé. *Mar. Держа́ть* **кру́че**, serrer les voiles.

Крутобере́гій, *adj.* à bords escarpés.

Круто́й, *adj.* trop tors; || roide, escarpé; || épais; dur; || brusque; || *intraitable, irascible, roide. — *шёлкъ*, de la soie trop torse. || **-та́я** *гора́*, montagne roide, escarpée. || **-та́я** *ка́ша*, des gruaux épais. **-ты́я** *я́йца*, des œufs durs. || *Доро́га дѣ́лаетъ — поворо́тъ*, le chemin fait un détour brusque. || **Человѣ́къ —*, un homme intraitable, irascible. — *хара́ктеръ*, un caractère roide. || — *моро́зъ*, une forte gelée.

Кру́тость, *sf.* la roideur *(d'une pente)*; || âpreté, rigueur *(du temps)*; || *austérité, dureté *f.*

Крутоя́ръ, *sm.* les bords escarpés *(d'une rivière).*

Крутоя́рый, *см.* **Крутобере́гій.**

Круть, *см.* **Крутизна́.**

Крухма́лить, **Крухма́лъ**, *см.* **Крахма́лить** *и* **Крахма́лъ.**

Кру́ча, *см.* **Крутизна́.**

Кру́че, *comp. de l'adv.* **Кру́то** *et de l'adj.* **Круто́й.**

Круче́ніе, *sn.* torsion *f.*

Кручи́на, *sf. dim.* **-нушка**, le chagrin, crève-cœur.

Кручи́нить, II.1. *va.* chagriner, affliger, causer du chagrin; || **-ся**, *vr.* se chagriner, s'affliger.

Кручи́нный, *adj.* chagrin, triste; **-но**, -ment.

Кручь, *см.* **Крутизна́**.

Круше́ніе, *sn.* le brisement. — *корабля́*, le naufrage.

Круши́на, *sf. arbrisseau*, le nerprun, **-нный**, *adj.*

Круши́нникъ, *sm.* lieu planté de nerpruns.

Круши́ть, II.3. *va.* rompre, briser; || affliger, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Крушня́къ, *см.* **Круши́нникъ**.

Крыжа́къ, *sm.* le diadème *(araignée)*; || le renard porte-croix; || **(и -жа́тикъ)** le croisé *(des croisades)*.

Крыжо́вниковка, *sf.* liqueur *f* aux groseilles vertes.

Крыжо́вниковый, *adj.* de groseillier épineux; de groseilles vertes.

Крыжо́вникъ, *sm. arbrisseau* (*и* **Крыжберсе́нь**, *sf.*) le groseillier épineux; la groseille verte.

Крыжъ, *sm. dim.* **кры́жикъ**, la croix, astérisque *m*; || *Mar.* le tour *ou* croisement de câble d'ancre; **-жо́вый**, *adj.*

Крыла́стый, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крыла́тикъ, *sm. coquille*, strombe *m.*

Крыла́тый, *adj.* ailé, qui a des ailes.

Крыла́тѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ailé.

Крыле́чко, *sn. dim.* un petit perron.

Крыле́чный, *см.* **Крыльцо́вый**.

Кры́лице, *см.* **Кры́лышко**.

Кры́лище, *sn. augm.* une grande aile.

Крыло́, *sn.* 9. (*pl.* **кры́лья**) aile *f*; || le bord *(d'un chapeau)*. *Орёлъ распусти́лъ свои́* **кры́лья**, l'aigle déploya ses ailes. **Кры́лья** *у вѣтреной мéльницы*, les volants, les ailes d'un moulin à vent. **Подрѣза́ть кому́* **кры́лья**, rogner les ailes à qn. **Опусти́ть* **кры́лья**, perdre courage. — *отъ грязи* (у экипа́жа), garde-crotte, paracrotte *m.*

Крылообра́зный, *adj.* qui a la forme d'une aile.

Кры́лосъ, **Крылоша́нинъ**, *pop. см.* **Кли́росъ**.

Кры́лышко, *dim. см.* **Крыло́**.

Кры́льный, *adj.* d'aile.

Кры́льце, *sn.* le paleron *(des animaux)*; **-цевый**, *adj.*

Крыльцо́, *sn.* le perron; || *кра́сное или пере́днее* —, escalier de parade. *За́днее* —, escalier de service.

Крыльцо́вый, *adj.* de perron.

Кры́нка, *см.* **Кри́нка**.

Кры́са, *sf. mam.* le rat.

Крысёнокъ, *sm.* 1. un jeune rat, un raton.

Кры́ситься, II.6. **о-**, *vr. pop.* *(на кого́)* se fâcher contre, entrer en colère.

Кры́сища, *sf. augm.* un gros rat.

Кры́сій *и* **Крыси́ный**, *adj.* de rat.

Крысоло́вка, *sf.* ratière *f.*

Кры́тіе, *sn.* action de couvrir, de revêtir.

Крыть, **крыва́ть**, *va. irr.* couvrir; *cacher; || emporter; || **-ся**, *vr.* se cacher; || être couvert. — *домъ соло́мою, черепи́цею*, couvrir une maison de chaume, de tuile. — *шу́бу сукно́мъ*, couvrir une pelisse de drap. *— *свои́ намѣре́нія*, couvrir, cacher ses intentions. || — *да́му тузо́мъ*, emporter, couvrir une dame avec un as. || — *у себя́ бѣглыхъ*, donner asile aux déserteurs. — *пти́цъ сѣтью*, prendre des oiseaux au filet. — *кра́скою*, teindre en couleur. — *жёлтою, кра́сною кра́скою*, teindre en jaune, en rouge. || *Онъ отъ меня́* **кро́ется**, il se cache de moi. *Въ слова́хъ его́* **кро́ется** *лесть*, ses paroles renferment des flatteries. *Тутъ что-то* **кро́ется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **кры́тый**.

Кры́ша, *sf.* le toit.

Кры́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le toit; || le couvercle; || le dessus *(d'une pelisse)*; **-шечный**, *adj.*

Крѣпи́тельный, *adj.* fortifiant, confortatif.

Крѣпи́ть, II.2. *va.* affermir, consolider; || fortifier, corroborer; || contresigner, légaliser; || *(за себя́)* se faire assurer judiciairement la propriété; || **-ся**, *vr.* se fortifier; || tenir ferme, persister. *Моро́зъ* **-пи́тъ** *доро́гу*, la gelée affermit les chemins. || *Э́то лека́рство* **-пи́тъ** *не́рвы*, cette médecine fortifie les nerfs. || *Калга́нъ* **-пи́тъ** *желу́докъ*, le galanga constipe, *ou* le galanga arrête la diarrhée *Mar.* — *паруса́*, serrer les voiles. || *Сперва́ она́* **-пи́лась**, *но пото́мъ го́рько запла́кала*, d'abord elle tint ferme, mais ensuite elle pleura à chaudes larmes. *Мужа́йтесь и* **-тесь**, soyez courageux et persévérant.

Крѣ́пкій, *adj.* 2. fort; robuste; solide; dur, ferme; vigoureux; || profond; || rigoureux; || injurieux. — *у́ксусъ*, vinaigre fort. — *го́родъ*, ville forte. — *вѣ́теръ*, vent fort. **-кая** *во́дка*, eau forte **-кіе** *напи́тки*, *см.* **Напи́токъ**. **-кое** *сложе́ніе*, forte constitution, constitution robuste. **-кое** *здоро́вье*, une santé robuste, vigoureuse. **-кія** *стѣ́ны* des murailles solides. **-кое** *сукно́*, un drap solide — *ка́мень*, pierre dure. *Лёдъ о́чень* **-покъ**, la glace est très-ferme. *Э́та бо́чка* **-ка́**; *не течётъ*, ce tonneau tient bien l'eau *ou* le vin, la bière, *etc. Э́тотъ стари́къ ещё* **-покъ**, ce vieillard est encore vert. || — *сонъ*, profond sommeil. **-кая** *ду́ма*, profonde méditation. *Ду́мать* **-кую** *ду́му*, méditer profondément. || — *моро́зъ*, froid rigoureux. || **-кое** *сло́во*, parole injurieuse, gros juron. **-кая** *брань*, gronderie injurieuse. || *Онъ* **-покъ** *на нога́хъ*, il est ferme sur ses pieds. ***-покъ** *ду́хомъ*, d'un courage inébranlable. *Пла́тье ва́ше ещё* **-ко**, votre habit est encore bon. **Онъ* **-покъ** *на́ ухо*, il a l'oreille dure, *ou* il est dur d'oreille. **Онъ* **-покъ** *на язы́къ*, il est discret. **Онъ человѣ́къ* — , il est dur à la desserre, il est avare. *Э́тотъ слуга́ вамъ* **-покъ**, *vi.* ce serviteur est votre serf.

Крѣ́пко, *adv. comp.* **крѣ́пче**, fortement, fort; bien serré, étroitement; fermement, ferme; solidement; profondément; vigoureusement. *Привяза́ть* —, attacher fortement. *Держа́ться — за верёвку*, se tenir fortement à une corde. *Схвати́ть* —, saisir fortement. *Уда́рить* —, frapper fort. — *моро́зить*, il gèle fort, il gèle bien serré. *Вяжи́те ему́ ру́ки* —, liez-lui les mains bien serré, *ou* étroitement. *Они́ — обняли́сь*, ils se tenaient étroitement embrassés. *Держа́ться — своего́ мнѣ́нія*, persister fermement dans son opinion, *ou* *abonder dans son sens. *Онъ — стои́тъ за э́то мнѣ́ніе*, il tient ferme pour cette opinion. *Держи́тесь — рука́ми*, tenez-vous ferme avec les mains. *Сидѣ́ть — на ло́шади*, être ferme à cheval. *Э́то сдѣ́лано* —, cela est solidement travaillé. *Спать* —, dormir profondément. — *стоя́ть за свои́ права́*, défendre vigoureusement ses droits; *se tenir ferme sur ses étriers. *Гвоздь сли́шкомъ — вби́тъ, вколо́ченъ*, ce clou tient trop. || *Онъ — стои́тъ на своёмъ*, il ne veut pas en démordre. *Я — брани́лъ его́*, je l'ai tancé vertement. — *соли́ть*, saler trop. *Онъ — призаду́мался*, il devint fort pensif. **Крѣ́пко на́ крѣ́пко**, hermétiquement, sévèrement. *Запере́ть дверь* крѣ́пко на́ крѣ́пко, fermer la porte hermétiquement. *Мнѣ* крѣ́пко на́ крѣ́пко *запрети́ли дѣ́лать э́то*, on m'a sévèrement défendu de faire cela.

Крѣпкоголо́вый *и* **Крѣпкоу́здый**, *adj.* fort en bouche.

Крѣпкоу́здый, *adj.* **-дая** *ло́шадь*, cheval qui est fort en bouche.

Крѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Крѣпи́ть**.

Крѣпнуть, III.1. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir, se durcir; || se fortifier, recouvrer ses forces; devenir fort.

Крѣпостной, *adj.* de la forteresse; || serf, attaché à la glèbe. — *валъ*, le rempart d'une forteresse. || **-ное** *состоянiе*, le servage. — *актъ*, un titre de possession.

Крѣпостца, *sf. dim.* le fortin, petit fort.

Крѣпость, *sf.* la dureté, vigueur, fermeté, solidité, force; || la forteresse, place, le fort; || le titre de possession. — *мрамора*, la dureté du marbre. — *тѣлосложенiя*, *здоровья*, la vigueur de la complexion, de la santé. — *льда*, la fermeté de la glace. — *постройки*, la solidité de la construction. — *мышцъ*, la force des muscles. || *Совершить купчую* —, *см.* Совершать.

Крѣптина, *sf.* la corde de chanvre.

Крѣпчать, I.1. *vn.* augmenter de force *(du vent)*.

Крѣпышъ, *sm.* un homme robuste; || un avare.

Крѣпь, *sf.* la force, solidité; || le bien, crampon.

Крюйсель, *sm. Mar.* la hune d'artimon; || le perroquet de fougue.

Крюйсовъ, *sm. Mar.* le taquet à cœur.

Крюйсъ-брамсель, *sm. Mar.* la perruche.

Крюйсъ-стенга, *sf.* le mât de perroquet de fougue.

Крюйткамера, *sf. Mar.* la soute aux poudres; **-рный**, *adj.*

Крюковатый, *adj.* crochu; || tortueux, sinueux.

Крюковой, *adj.* de crochet.

Крюкъ, *sm.* 9. *(pl.* **крючья**), *dim.* **крючёкъ**, le croc, crochet; || le gond *(de porte)*; || le détour, circuit. *Въ* — или **крюкомъ**, en crochet, en forme de crochet. **Согнуть кого* въ крюкъ, *см.* **Сгибать**. || *По этой дорогѣ большой* —, en prenant ce chemin on fait un grand détour *ou* un grand circuit.

Крючёкъ, *sm.* 1. *dim.* **-чёчекъ**, un petit crochet; || agrafe *f*; || le chicaneur, chercheur de chicanes; une chicane, un accroc. *Заперѣть дверь на* —, fermer la porte au crochet. || *Застегнуть на* **-чки**, agrafer. || *Ввернуть* —, faire une chicane, faire survenir un accroc.

Крючить, II.1. *va.* courber en crochet; || faire souffrir.

Крючище, *sm. augm.* un grand croc.

Крючковатый, *adj.* embrouillé; || tracassier.

Крючкотворецъ, *sm.* 1. le chicaneur.

Крючкотворство, *sn.* les chicanes *f.*

Крючкотворствовать, I.2. *vn.* chicaner.

Крючникъ, *sm.* le crocheteur, porte-faix.

Кряжевина, *sf.* bois noueux et difficile à fendre.

Кряжище, *sm. augm.* un grand tronc.

Кряжъ, *sm. dim.* **-жикъ**, le tronc, billot; || une chaîne de montagnes; || couche *(de terre)*; || terre franche; || *pop.* un homme trapu.

Кряканье, *sn.* le cancan, cri du canard.

Крякать, I.1. **крякнуть**, *vn.* cancaner *(d'un canard)*.

Кряква *и* **Крякуша**, *sf.* le barboteur, canard privé.

Кряхтѣть, *vn.* gémir; || murmurer.

Кстати, *adv.* à propos, à point. *Это сказано* —, cela est dit à propos. *Вы пришли* —, vous venez à propos, à point. *Это весьма* —; — *случилось*, cela arrive fort à propos; cela vient comme de cire. **Не кстати**, mal à propos, hors de propos.

Ктиторство, *sn.* la charge de marguillier.

Ктиторъ, *sm.* le marguillier; **-рскiй**, de marguillier.

Кто, *pron. inter.* qui? || *pron. relat.* qui. — *это сдѣлалъ*, qui a fait cela? — *бы это подумалъ*, qui l'aurait cru? — *идётъ*, qui vive, qui va là? — *тамъ*, qui est là? holà, quelqu'un! *Не знаю*, — *сказалъ мнѣ это*, je ne sais qui m'a dit cela. — *бабкѣ не внукъ*, — *молодъ не бывалъ (prov.)*, il faut que jeunesse se passe. — *Богу не грѣшенъ*, — *бабкѣ не внукъ (prov.)*, nous sommes tous de la côte d'Adam. || *Блаженъ*, — *вѣруетъ*, bienheureux qui croit. *Они разсѣялись*, — *въ одну*, — *въ другую сторону*, ils se sont dispersés qui d'un côté, qui d'un autre. *Тотъ*, —, qui, celui qui, quiconque. *Тотъ*, — *соблюдаетъ заповѣди Божiи*, *будетъ спасёнъ*, qui observe les commandements de Dieu, sera sauvé. — *хочетъ*, *тотъ пусть играетъ*, jouera qui voudra. *Любите того*, — *васъ любитъ*, aimez qui vous aime. — *умѣетъ жить малымъ*, *тому не нужно богатство*, à qui sait vivre de peu, les richesses sont inutiles. *Тотъ*, — *сказалъ это*, *нагло солгалъ*, celui qui a dit cela, en a menti par sa gorge. *Счастливъ тотъ*, — *вѣритъ въ будущую жизнь*, heureux celui qui croit à la vie future. *Тотъ*, — *ослушается*, *будетъ наказанъ*, quiconque désobéira, sera puni. *Всякiй*, — *его хорошо узнаетъ*, *полюбитъ его*, quiconque le connaîtra bien, finira par l'aimer. — *бы ни былъ*, — *бы это ни былъ*, — *бы онъ ни былъ*, qui que ce soit. — *бы вамъ это ни сказалъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit. — *бы это ни сдѣлалъ*, qui que ce soit qui l'ait fait. **Кто-то**, quelqu'un. **Кто нибудь**, **кто ни есть**, **кто либо**, quelqu'un, personne, aucun, n'importe qui. *Если* кто нибудь *меня спроситъ*, *скажите*, *что*... si quelqu'un me demande, dites que... *Сомнѣваюсь*, *чтобы* кто нибудь, *чтобы* кто либо *успѣлъ въ этомъ*, je doute que personne y réussisse. *Сомнѣваюсь*, *чтобы* кто либо *изъ васъ*, *изъ нихъ сдѣлалъ это*, je doute qu'aucun de vous, qu'aucun d'eux le fasse. *Смѣетъ ли* кто нибудь *это сдѣлать*, personne osera-t-il faire cela? *Онъ счастливѣе чѣмъ* кто либо, il est plus heureux que personne. — *нибудь другой*, quelque autre.

Ктому, *adv.* en outre, de plus. *Ктому же*, d'ailleurs.

Ктырь, *sm. insecte*, asile *m.*

Кубарь, *sm. dim.* **-рёкъ** *и* **-рикъ**, le sabot, la toupie. **-рёмъ**, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Кубеба, *sf. plante*, cubèbe *m.*

Кубикъ, *dim. см.* **Кубъ**.

Кубическiй *и* **Кубичный**, *adj.* cubique, cube. — *корень*, *Arith.* la racine cubique. **-кая** *фигура*, la figure cubique. **-кая** *сажень*, toise *f* cube. **-кая** *мѣра*, mesure *f* de solidité.

Кубоватый *и* **Кубовастый**, *adj.* à large ventre *(des vases)*.

Кубовый, *adj.* d'alambic; || **-вая** *краска*, indigo *m.*

Кубокъ, *sm.* 1. le bocal, la coupe.

Кубрикъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Кубура, *см.* **Ольстра**.

Кубъ, *sm.* alambic *m*, la cornue, retorte; || *Math.* le cube; || nombre cubique.

Кубышка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le vase à large ventre; || l'holothurie *f* *(zoophyte)*; **-шечный**, *adj.*

Кубышникъ, *sm. plante*, cytise *m.*

Кувалда, *см.* **Наковальня**.

Кувертъ, *sm.* une enveloppe *(d'une lettre)*; || le couvert *(de table)*

Кувшинище, *augm. см.* **Кувшинъ**.

Кувшинный, *adj.* de cruche.

Кувшинъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, la cruche, buire; || *pl.* **-нчики** *(и* **Кубышечки**), *plante*, le nénufar. *Повадился* — *по воду ходить*, *тамъ ему и голову положить (prov.)*, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Кувырканье, *sn.* la culbute.
Кувыркать, I.1. **кувыркнуть**, *va.* renverser, culbuter; || -ся, *vr.* culbuter, faire la culbute.
Кувыркнуть, *см.* **Кувыркать**.
Кувыркъ, *sm.* la culbute.
Куда́, *adv.* où. — *вы идёте,* où allez-vous? *Я не знаю — онъ пошёлъ,* il est allé je ne sais où. **Куда́ бы,** quelque part que, où que. Куда бы *вы ни уѣхали, я васъ вездѣ найду́,* quelque part que vous alliez, où que vous alliez, je vous trouverai partout. **Куда́ нибу́дь, куда́ ни есть, куда́ либо,** quelque part, n'importe où. **Куда́ какъ,** comme! Куда́ какъ *онъ забавенъ,* comme il est drôle. — *вамъ тако́е бога́тство,* qu'avez-vous besoin d'une telle richesse? Куда́ какъ *хорошо́,* il n'y a pas de quoi se vanter. *Я всю ночь кутилъ.* — Куда́ какъ *хорошо́,* j'ai fait des bamboches pendant toute la nuit. — Il n'y a pas de quoi se vanter. Куда́ какъ *хорошо́, въ ва́ши лѣта́, занима́ться э́тими..,* il fait beau vous voir, à votre âge, vous amuser à ces... **Куда́ ни шло,** passe; *см.* **Идти́**.
Куда́хтанье, *sn.* le gloussement de la poule.
Куда́хтать, II.5. *vn.* glousser *(de la poule).*
Куде́ль *и* **Куде́ля**, *sf. dim.* **-лька,** la filasse; || quenouille, quenouillée; **-льный,** de filasse.
Ку́дерь, *sm. и* **Кудря́**, *sf. (ce mot s'emploie le plus souvent au pl.* **Ку́дри**) les boucles *f*, cheveux bouclés. *У него́* **ку́дри** *вью́тся,* ses cheveux bouclent. *У него́ во́лосы расту́тъ* **кудря́ми,** ses cheveux bouclent naturellement.
Куде́сить, II.1. **на-**, *va.* faire des tours de passe-passe; || jouer des niches, faire des espiègleries.
Куде́сникъ, **-ница**, *s.* sorcier, -ère; || un *ou* une espiègle.
Куде́сы, *sf. pl.* les tours de passe-passe, la magie.
Кудрева́то, *dim. см.* **Кудря́во**.
Кудрева́тость, *sf.* ornement *m*, recherche *f (du style).*
Кудрева́тый, *adj.* un peu bouclé; || orné, maniéré *(du style).*
Ку́дри, *sf. pl. см.* **Ку́дерь**; || *ца́рскія* —, *plante,* le martagon.
Кудря́вецъ, *sm.* 1. *plante,* le chénopode, la patte-d'oie.
Кудря́вить, II.2. *va.* boucler, mettre en boucles *(les cheveux).*
Кудря́вка, *sf. plante,* la fritillaire.
Кудря́во, *adv.* en boucles *(des cheveux);* || en touffes, d'une manière touffue *(des arbres);* || avec des ornements, d'une manière recherchée *(du style).*
Кудря́вость, *sf.* état *m* des cheveux bouclés *ou* crépus.
Кудря́вый, *adj.* bouclé, en boucles, crépu, frisé, moutonné; || touffu, épais *(des arbres);* || orné, maniéré *(du style).*
Кудря́вѣть, I.4. *vn.* se boucler; || se couvrir de branches.
Кудря́жка, *sc.* une personne à cheveux bouclés.
Кузне́цкій *и* **Кузне́чій**, *adj.* de forgeron, de maréchal. — *мостъ,* pont des Maréchaux *(rue de Moscou).*
Кузне́цъ, *sm.* le forgeron, maréchal.
Кузне́ческій, *см.* **Кузне́цкій**.
Кузне́чество, *sn.* le métier de forgeron.
Кузне́чикъ, *sm. insecte,* le grillon champêtre, la sauterelle.
Кузнечи́ха, *sf.* la femme d'un forgeron.
Кузне́чный, *см.* **Кузне́цкій**.
Ку́зница, *sf.* la forge; **-ничный,** de forge.
Ку́зня, *см.* **Ку́зница**.
Кузови́ще, *augm. см.* **Ку́зовъ**.
Ку́зовникъ, *sm. plante,* caladion *m.*
Кузово́къ, *sm.* 1. *poisson,* le coffre, ostracion.
Ку́зовъ, *sm.* 8. *dim.* **-во́къ** *и* **-ве́нька**, *sf.* un petit panier d'écorce; || corps *m*, caisse *f (d'un carrosse).*
Кузовьё, *sn.* la ruche suspendue à un arbre.
Куйба́ба, *см.* **Одува́нчикъ**.
Ку́ка, *f. Typ.* le barreau *(d'une presse).*
Кука́нъ, *sm.* la corde pour enfiler les poissons par les ouïes; || plusieurs poissons enfilés de cette manière.
Кукаре́кать, I.1. *vn.* coqueriner, coqueliner.
Кукаре́каніе, *sm. и* **Кукаре́ку**, coquerico *m.*
Ку́кать, **ку́кнуть**, III.1. *vn.* dire mot.
Ку́кишъ, *sm. fam. Показа́ть —,* faire la nique. *Пока́зывать — въ карма́нѣ (prov.),* pester, enrager entre cuir et chair.
Ку́кла, *sf.* 3. la poupée; || *выпускна́я —,* une marionnette. *Игра́ть въ* **-лы**, jouer à la poupée, avec la poupée.
Куклева́нецъ *и* **Куклева́нъ**, *sm.* 1. les pépins de coloquinte.
Кукля́нка, *sf.* 3. la pelisse des Sibériens.
Ку́кнуть, *см.* **Ку́кать**.
Кукова́ть, I.2 *vn.* coucouer, crier comme le coucou. *Куку́шка* **куку́етъ**, le coucou chante.
Ку́колка, *sf. dim.* une petite poupée; || *H. nat.* la chrysalide, nymphe.
Ку́коль, *sm. plante,* agrostemme *m*, la nielle.
Ку́кольникъ, **-ница**, *s.* faiseur *ou* -seuse de poupées.
Ку́кольный, *adj.* de poupée. **-ная** *коме́дія, см.* **Коме́дія**.
Ку́ксить, II.6. *va. и* **-ся**, *vr.* se frotter les yeux.
Ку́куль, *sm.* la cucule, le capuchon *(des moines).*
Кукуру́за, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.
Куку́шечій *и* **Куку́шкинъ**, *adj.* de coucou; **-кины** *сапожки́, plante,* le cypripède, sabot de Vénus. **-кины** *слёзы, см.* **Ятры́шникъ**.
Куку́шка, *sf.* 4. *oiseau,* le coucou. *Промѣня́ть* **-ку** *на я́стреба, и́ли сапоги́ на ла́пти (prov.),* changer *ou* troquer son cheval borgne contre un aveugle.
Ку́кша, *sf. oiseau,* le merle de rocher.
Кула́га, *sf. pop.* le pâté de seigle.
Кула́къ, *sm. dim.* **-лачёкъ**, le poing; || la hachette; || dent de roue *f*, alluchon *m*; || *un accapareur. **Свиста́ть въ —*,* loger le diable dans sa bourse; n'avoir ni sou ni maille; n'avoir pas le sou vaillant. *Бить дурака́, жаль* **-ка́** *(prov.),* cheval galeux n'a soucié qu'on l'étrille.
Кулачи́ще, *augm. см.* **Кула́къ**.
Кула́чки, *sm. pl. и* **Бой на -кахъ**, le pugilat. *Би́ться на* **-кахъ**, boxer.
Кула́чный, *adj.* de poing. — *бой,* le pugilat.
Кулга́нъ, *sm.* une cruche de métal; **-нный**, *adj.*
Кулды́кать, *vn.* glougloter *ou* glouglouter *(d'un dindon).*
Кулебя́ка, *sf. dim.* **-чка**, le pâté de poisson.
Кулево́й, *adj.* qui se vend par sacs; *см.* **Куль**.
Кулёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-ёчекъ**, le sac de nattes. *Попа́сть изъ* **кулька́** *въ рого́жку (prov.),* se faire d'évêque meunier; de grande table à l'étable; *ou* changer son cheval borgne contre un aveugle.
Кулема́, *sf.* le traquet à zibelines.
Куле́чный, *adj.* de sac de nattes.
Кули́га, *sf.* la novale; || *oiseau,* la bécasse du Kamtchatka.
Кулика́ло, *sm.* le biberon, ivrogne.
Кулика́нье, *sn.* ribote *f.*
Кулика́ть, I.1. *vn. pop.* faire carrousse, riboter.
Кули́къ, *sm. oiseau, dim.* **-ичёкъ**, la bécasse;

|| *степной* —, la bécassine. *Всякій — своё болото хвалитъ (prov)*, **см. Всякій.** *Далеко* -**ку́** *до Петрова дня (prov.)*, c'est du pain bien long; *ou* jamais il n'y fit œuvre.

Кули́са, *sf.* la coulisse (*de théâtre*); **-сный,** de coulisse.

Кули́чикъ, *dim. см.* **Кули́чъ.**

Куличи́ще, *augm. см.* **Кули́чъ.**

Кули́чій, *adj.* 3. de bécasse.

Кули́чки, *sf. pl. pop. Онъ живётъ у чорта на* **-кахъ,** il est logé au diable, logé au bout du monde.

Кули́чъ, *sm.* le pain de Pâques.

Кули́ще, *augm. см.* **Куль.**

Кулоно́къ, *см.* **Колоно́къ.**

Култу́къ, *sm.* le bras de rivière; || la baie d'un lac.

Куль, *sm. dim.* **кулёкъ,** le sac de nattes; || un sac (*mesure*).

Кульба́ба, *sf. plante,* apargie *f,* la dent-de-lion.

Кульмина́ція, *sf. Astr.* la culmination.

Культепа́, *sc.* qui a les doigts des mains cassés.

Культя́, *sf.* le moignon (*de bras ou de jambe*)

Культя́вый, *adj.* qui est sans doigts à la main ou au pied.

Культя́вѣть, *vn.* boiter.

Культя́пка, *см.* **Культя́.**

Кума́, *sf.* la commère. — *шла пѣша, куму легче (prov.)*, qui refuse, muse; voilà un beau déblai.

Куманёкъ, *dim. см.* **Кумъ.**

Куманика, *sf.* la mûre sauvage.

Кумани́чникъ, *sm.* la ronce à fruits bleus.

Кумани́чный, *adj.* de mûre sauvage.

Кума́чникъ, *sm.* la robe de *koumatch.*

Кума́чъ, *sm.* une étoffe rouge de coton; **-чный,** *adj.*

Куми́рница *и* **Куми́рня,** *sf.* le temple d'idoles.

Куми́рный, *adj.* d'idole.

Кумиропоклоне́ніе *и* **Кумирослуже́ніе,** *sn.* idolâtrie *f.*

Куми́ръ, *sm.* idole *f. Поклоняться* **-рамъ,** adorer les idoles. **Это дитя — своей матери,* cet enfant est l'idole de sa mère.

Куми́ться, II.2. **по-,** *vr.* être en relation de compérage.

Кумовство́, *sn.* le compérage, la compaternité.

Ку́мушка, *dim. см.* **Кума́.**

Кумъ, *sm. irr.* (*pl.* **кумовья́**), le compère. — *говоритъ наобумъ, а кума бери на умъ (prov.)*, ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.

Кумы́съ, *sm.* le koumis (*boisson faite avec du lait de cavale*); **-сный,** de koumis.

Ку́на, *см.* **Куни́ца.**

Кундура́къ, *sm. plante,* potamogéton *m.*

Ку́нжа, *sf. poisson,* la truite saumonée du Nord.

Кунжу́тъ, *sm. plante,* le sésame; **-тный,** de sésame.

Куни́ца, *sf. mam.* la martre, marte; || *каменная* — la fouine.

Ку́ній, *adj.* 3. de martre.

Кунстка́мера, *sf.* le musée d'histoire naturelle.

Кунту́шъ, *sm.* l'habit polonais (*d'homme et de femme*).

Кунчу́къ, *см.* **Кунжу́тъ.**

Кунша, *см.* **Кедро́вка.**

Ку́нштикъ, *sm. fam.* un expédient; || *vi.* gravure, estampe *f.*

Ку́па, *sf.* le tas, monceau; || la troupe, foule.

Купа́ло, *sn. и* **Купа́льница,** *sf. plante,* la renoncule.

Купа́льный, *adj.* de bain, propre au bain.

Купа́льня, *sf.* 4. le bain, cabinet de bain.

Купа́нье, *sn.* bain *m*; baignade *f.*

Купа́ть, I.1. *va.* baigner, guéer; || **-ся,** *vr.* se baigner. *Part. p.* **ку́панный.**

Купелирова́ть, I.2. *Chim.* coupeller.

Купе́ль *и* **Купѣ́ль,** *sf.* les fonts baptismaux, fonts de baptême *m*; || *sl.* le bassin, étang.

Купеля́ція, *sf. Chim.* la coupellation (*d'un métal*).

Купе́на, *sf. plante,* le sceau-de-Salomon, grenouillet.

Купе́цкій, *см.* **Купе́ческій.**

Купе́цъ, *sm.* 1. le marchand, négociant; || acheteur.

Купе́ческій, *adj.* de marchand, mercantile. **-кое** *судно,* un navire marchand.

Купе́чественный, *adj.* commercial, de commerce.

Купе́чество, *sn.* le corps des marchands.

Купе́чествовать, I.2. *vn.* faire le commerce.

Купидо́нъ, *sm.* cupidon, amour *m.*

Купина́, *sf. sl.* le buisson; **-пи́нный,** de buisson.

Купи́ть, II.2. *va. parf.* acheter. *За сколько вы* **-или** *у него этотъ домъ,* moyennant quel prix lui avez-vous acheté cette maison? *Я* **-илъ** *у него этотъ домъ за пять тысячъ рублей,* je lui ai acheté *ou* j'ai acheté de lui cette maison au prix de cinq mille roubles, *ou* moyennant cinq mille roubles. *Онъ* **-илъ** *сыну часы,* il a acheté une montre à son fils. *Я* **-илъ** *на тысячу рублей хлѣба,* j'ai acheté pour mille roubles du blé. *За что* **-илъ,** *за то и продаю (prov.)*, je n'y prends, ni n'y mets. || **Куплю́** (*aux cartes*), je prends. *Я хорошо, дурно* **купилъ,** j'ai eu une heureuse, une vilaine rentrée. *Я* **купилъ** *или прикупилъ двухъ тузовъ,* il m'est rentré deux as. *Part. p.* **ку́пленный.**

Купле́тъ, *sm.* le couplet.

Ку́пля, *sf.* un achat.

Ку́пно, *adv. sl.* ensemble, conjointement.

Ку́пный, *adj.* conjoint, réuni.

Ку́полъ, *sm.* 8. *dim.* **-лецъ,** *Archit.* la coupole.

Ку́польный, *adj.* de coupole.

Купо́нъ, *sm. Com.* le coupon (*de rente*).

Ку́порить, II.1. **за-,** *va.* boucher (*une bouteille*); bondonner (*un tonneau*).

Купоро́сный, *adj.* de vitriol, vitriolique. **-ное** *масло,* huile *f* de vitriol. **-ная** *кислота,* acide *m* vitriolique *ou* sulfurique.

Купоро́съ, *sm.* le vitriol, la couperose. *Бѣлый или цинковый* —, vitriol blanc. *Синій или мѣдный* —, vitriol bleu. *Желѣзный или сапожный* —, vitriol vert *ou* martial, sulfate *m* de fer.

Ку́порщикъ, *см.* **Ку́поръ.**

Ку́поръ, *sm.* le tonnelier, encaveur; || celui qui bouche les bouteilles; **-рскій,** *adj.*

Ку́пчая, *adj. sf.* un titre d'achat, contrat d'acquisition. *Совершить* **-чую** *крѣпость,* **см. Совершать.**

Ку́пчикъ, *dim. см.* **Купе́цъ.**

Купчи́на, *sm.* le marchand; || acheteur.

Купчи́ха, *sf.* la femme d'un marchand.

Купы́ръ, *sm. plante,* angélique *f.*

Купѣ́ль, *см.* **Купе́ль.**

Кура́, *sf. plante,* euphorbe *m.*

Ку́ра, *sf.* la poule. **fam. Это* **-рамъ** *на смѣхъ,* c'est pour être la risée de tout le monde. **У него денегъ* **-ры** *не клюютъ,* il a de l'argent à foison;

il est tout cousu d'écus, tout cousu d'or; il roule sur l'or et sur l'argent.

Курантъ, *sm.* la molette. *Прейсъ* —, le prix courant.

Куранты, *sm. pl.* le carillon.

Кураторъ, *sm.* le curateur; **-рскій**, de curateur.

Курбетъ, *sm.* courbette *f.*

Курганчикъ, *sm. dim.* un petit tertre; || la troche *(coquillage)*.

Курганъ, *sm.* le tertre, tumulus.

Кургузить, II.1. о-, *va. fam.* courtauder; || raccourcir.

Кургузый, *adj.* à courte queue, courtaud; || trop raccourci.

Курдюкъ, *sm.* la queue pleine de graisse *(de mouton)*.

Курево, *sn.* le fumigatoire; || la fumée.

Курега, *sf.* un abricot.

Куреніе, *sn.* action de parfumer *ou* de fumer; || la fabrication *(de l'eau-de-vie)*.

Курёнокъ, *см.* **Цыплёнокъ**.

Курень, *sm.* la corporation de marchands de comestibles; || un village cosaque; **-ренный**, *adj.*

Курилка, *sf.* petit bonhomme vit encore *(jeu)*.

Курило, *sm.* le fainéant, ivrogne.

Курильница, *sf. dim.* **-ленка**, la cassolette.

Курильный, *adj.* servant à parfumer.

Куриный, *adj.* de poule.

Куритель, -ница, *s.* fumeur, -euse.

Курительный, *adj.* propre à parfumer; || servant à fumer. **-ные** *порошки*, poudres *f* à parfumer, poudres de senteur. **-ная** *свѣчка*, pastille *f* à brûler. — *табакъ*, le tabac à fumer. **-ная** *трубка*, la pipe.

Курить, II.1. **куривать**, *va.* *(чѣмъ)* parfumer; || *(что)* fumer; || fabriquer, distiller; || *vn. pop.* s'enivrer, ripailler, riboter; || **-ся**, *vr.* fumer; || être parfumé; || être distillé. — *можжевельникомъ*, parfumer avec du genièvre. || — *сигару*, fumer un cigare. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie. || *Дрова* **курятся**, le bois fume. *Part. p.* **куренный**.

Курица, *sf.* *(pl.* **куры***)* la poule. — *клохчеть*, la poule glousse. **Мокрая* —, poule mouillée. **-цу** *яйца не учатъ (prov.)*, c'est gros Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies. **-цѣ** *не пѣть пѣтухомъ (prov.)*, ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq. *И у* **-цы** *сердце есть (prov.)*, une fourmi elle-même a sa colère. *Отъ худой* **-цы** *худыя и яйца (prov.)*, de mauvais corbeau, mauvais œuf. — *по зёрнышку клюётъ, да сыта живётъ (prov.)*, *см.* **Зёрнышко**.

Куричій, *adj.* de poule. **-чья** *слѣпота*, *Méd.* l'héméralopie *f*; || *plante*, la grande chélidoine.

Курій, *см.* **Куриный**.

Куріозный, *adj.* curieux, rare, remarquable.

Курка, *dim. см.* **Кура**.

Куркума, *sf. plante*, le curcuma; **-мовый**, de curcuma.

Курлукъ, *sm.* le blé sarrasin de Sibérie.

Курлыканье, *sn.* le cri de la grue.

Курлыкать, I.1. **курлыкнуть**, *vn.* craquer *(de la grue)*.

Курма, *sf. arbre*, le plaqueminier; || la datte.

Курникъ, *sm.* le pâté de poule; || le poulailler.

Курной, *adj.* enfumé, noirci par la fumée. **-ная** *изба*, la chaumière de paysan où le four est sans cheminée.

Курноска, *sf.* femme camarde.

Курносый, *adj.* camard, camus.

Курный, *см.* **Курной**.

Куровникъ, *sm. plante*, euphorbe *m.*

Куро-глашеніе, *sn. sl.* le chant du coq.

Курокъ, *sm.* 1. le chien *(de fusil)*; || esse *f* *(d'essieu)*; **-рковый**, *adj.* *Взвести* —, armer un fusil *ou* un pistolet.

Куролесить, II.6. на-, *vn.* faire des espiègleries.

Куролесникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.

Куролесничать, *см.* **Куролесить**.

Куролесъ, *см.* **Куролесникъ**.

Куропатка *и* **Куропать**, *dim.* **-точка**, *f. oiseau*, la perdrix.

Куропачій, *adj.* 3. de perdrix.

Курослѣпникъ, *sm. arbrisseau*, le cornouiller sanguin.

Курослѣпъ, *sm. plante*, anagallis *f*, le mouron.

Куроцапъ, *sm.* 1. le tâte-poule, grippe-sous.

Курочка, *sf. dim.* petite poule.

Курсивъ, *sm.* *(и* **Курсивный шрифтъ***)*, le caractère italique.

Курсовой, *adj.* de cours.

Курсъ, *sm.* le cours. *Com.* — *вексельный*, le cours du change. *Покупать что по биржевому* **-су**, acheter qch au cours de la bourse. || — *математики*, le cours de mathématiques. *Онъ окончилъ университетскій* —, il a terminé son cours universitaire. — *ученія*, les études *f. Mar.* — *корабля*, la route d'un navire. — *минеральныхъ водъ*, la cure d'eaux minérales.

Куртагъ, *sm. vi.* réception *f* à la cour; cour plénière.

Курта́жъ, *sm. Com.* le courtage; **-жный**, *adj.*

Куртина, *sf. Fort.* la courtine; || un endroit entouré d'arbres dans un jardin.

Куртка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, l'habit-veste *m.*

Курфирстина, *sf.* électrice *f.*

Курфирстскій, *adj.* d'électeur, électoral.

Курфирстъ, *sm.* électeur *m.*

Курфиршескій, *см.* **Курфирстскій**.

Курфиршество, *sn.* électorat *m.*

Курчавка, *sf.* femme aux cheveux crépus; || *plante*, atraphace *m.*

Курчавость, *sf.* état *m* des cheveux crépus.

Курчавый, *adj.* **-во**, *adv.* frisé, moutonné, crépu.

Курчавѣть, I.4. *vn.* devenir crépu *(des cheveux)*.

Курчатый, *см.* **Курчавый**.

Курчеватый, *adj.* un peu crépu.

Курчёнка, *sf. déd.* une mauvaise poule.

Курчёнокъ, *sm.* 1. le poulet.

Куршея, *sf. vi. Mar.* le coursier; **-шейный**, *adj.*

Куръ, *sm. vi.* le coq.

Куры, *sf. pl. см.* **Кура**. *— *строить женщинѣ*, en conter à une femme, lui faire la cour.

Курьерскій, *adj.* de courrier. *Ѣхать на* **-кихъ**, voyager en courrier. **По-курьерски**, en courrier.

Курьерство, *sn.* état *m* de courrier.

Курьеръ, *sm.* le courrier.

Куря, *sn. см.* **Цыплёнокъ**.

Курятина, *sf. dim.* **-нка**, la chair de poule.

Курятникъ, *sm.* le poulailler; || marchand poulailler; || voleur de poules.

Курятница, *sf.* voleuse de poules.

Курятный, *adj.* — *рядъ*, le marché aux poules.

Курятня, *sf.* le poulailler.

Курячій, *см.* **Куриный**.

Кусака, *sc.* une bête mordante; || *insecte*, la mordelle.

Кусаніе, *sn.* action de mordre, la morsure.

Кусать, I.1. **кусывать**, *va.* mordre; || piquer;

|| -ся, *vr.* mordre. *Эта собáка* -áетъ *прохóжихъ*, ce chien mord les passants. || *Блóхи, мýхи* -áютъ, les puces, les mouches piquent. *Пéрецъ* -áетъ *язы́къ*, le poivre pique la langue. || *Эта собáка* -áется, ce chien mord. **Товáръ э́тотъ* -áется, cette marchandise est trop chère; c'est chère épice. *Part. p.* кýсанный.

Кусйще, *sm. augm.* un gros morceau.

Кускóвый, *adj.* de morceaux; fait de morceaux.

Кусли́вый *и* **Кýскій**, *adj.* -вая *собáка*, un chien hargneux. -кая *мýха*, une mouche mordante.

Кусовóй, *adj.* -вáя *икрá, ры́ба*, le caviar, le poisson de première qualité.

Кусóкъ, *sm.* 1. *dim.* -óчекъ, le morceau; || la pièce. *Отрѣ́зать — говя́дины*, couper un morceau de viande. *Большóй —*, un gros morceau. *Лáкомый —*, morceau friand, délicat. *Стыдли́вый* -óчекъ, le morceau honteux. *Изрѣ́зать на* -ки́, couper par morceaux. *Разби́ть въ мéлкіе* -ки́, briser en mille pièces. || *— матéріи, полотнá*, une pièce d'étoffe, de toile. || **— хлѣ́ба, см.* Хлѣбъ. *Бѣ́дному — за цѣ́лый ломотóкъ (prov.), см.* Бѣдный.

Кустáрникъ, *sm. dim.* -ничекъ, un lieu couvert de buissons *ou* d'arbustes, les broussailles *f*; || un arbuste.

Кустáрный, *adj.* de mauvaise qualité, mal fabriqué.

Кýстикъ, *dim. см.* **Кустъ**.

Кусти́стый, *adj.* croissant en buissons épais.

Кусти́ться, II.7. *vr.* croître en buissons épais.

Кусти́ще, *augm. см.* **Кустъ**.

Кустовóй, *adj.* croissant en buissons.

Кустóдія, *sf. sl.* la garde; || *vi.* papier mis sur un sceau.

Кустъ, *sm. dim.* -тóкъ *и* -тóчекъ, arbuste, buisson, arbrisseau *m*. *Пýгана ворóна и* -тá *боúтся (prov.), см.* Ворóна. *Изъ одногó* -тá, *да не однѣ́ вѣ́сти (prov.)*, souffler le chaud et le froid. *Изъ-за* -тá *и свинья́ вострá (prov.)*, après la bataille bien des braves.

Кусъ, *sm.* le morceau. *Пéрвый — разбóйникъ (prov.)*, les premiers morceaux nuisent aux derniers.

Кýтаніе, *sn.* action d'envelopper.

Кутáсъ, *sm. dim.* -сикъ, le cordon *(de shako)*.

Кýтать, I.1. **кýтывать**, *va.* envelopper, emmitoufler; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'emmitoufler. *Вы сли́шкомъ* -аете *вáшихъ дѣтéй*, vous emmitouflez trop vos enfants. || -ся *одѣя́ломъ*, s'envelopper dans une couverture. *Онá лю́битъ* -ся, elle aime à s'emmitoufler.

Кутёжъ, *sm. fam.* la bombance, les bamboches *f*.

Кутéйникъ, *sm. déd.* un homme d'église; || un fils d'ecclésiastique.

Кутермá, *sf.* le tourbillon de neige; || le désordre, gâchis; || *poisson*, la truite lacustrale.

Кути́ло, *sm.* le bambocheur, débauché.

Кути́ть, II.5. по-, *vn.* tourbillonner, tournoyer *(du vent)*; || mener une vie dissipée, faire bombance, faire des bamboches.

Кутія́, *см.* **Кутья́**.

Кýтный, *adj.* -ные *зýбы*, les dents molaires *f*.

Кутня́, *sf.* étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; || *см.* **Кутёжъ**.

Кутóкъ, *sm.* 1. *Anat.* le canthrope, angle de l'œil.

Кутóра, *sf. mam.* souris *f* d'eau.

Кутрá, *sm. plante*, apocyn *m*.

Кýттеръ, *см.* **Кóттеръ**.

Кутъ, *sm.* le coin, angle.

Кутья́, *sf.* riz cuit avec des raisins secs et qu'on mange après la messe pour un mort; -тéйный, *adj.*

Кухáрка, *sf.* 3. la cuisinière.

Кухáрничать, I.1. *и* **кухáрить**, II.1. *vn.* faire la cuisine.

Кухми́стръ, *sm.* le chef de cuisine; -терскій, *adj.*

Кýхнишка, *sf. déd.* une mauvaise cuisine.

Кýхнища, *sf. augm.* une grande cuisine.

Кýхня, *sf.* 3. *dim.* **кýхонка**, la cuisine.

Кýхонный, *adj.* de cuisine.

Кýцый, *adj.* à courte queue, courtaud.

Кýча, *sf.* le tas, monceau; || foule *f*. *— я́блокъ, кáменьевъ*, un tas, un monceau de pommes, de pierres. *Сложи́ть въ* кýчу, mettre en tas, en un tas, mettre en monceau. *У негó — зóлота*, il a des monceaux d'or. || *Тамъ былá — нарóда*, il y avait là-bas une foule de peuple. *У меня́ — дѣлъ*, j'ai une foule d'affaires.

Кучеля́ба, *см.* **Цѣлибýха**.

Кучерскáя, *adj. sf.* la chambre des cochers.

Кучерскóй, *adj.* de cocher.

Кýчеръ, *sm.* 8. le cocher.

Кýчечка, *dim. см.* **Кýчка**.

Кýчить, II.3. с-, *va.* entasser; || -ся, *vr.* être entassé; || *(комý) inus.* demander avec instance, importuner.

Кýчища, *sf. augm.* un grand tas, un grand monceau.

Кýчка, *sf. dim.* un petit tas, un petit monceau.

Кýчмерка, *sf.* octoblépharum *m (mousse)*.

Кучýкъ, *см.* **Каучýкъ**.

Кýша, *sf. poisson*, le marteau, la xygène.

Кушáкъ, *sm.* la ceinture; -шáчный, de ceinture.

Кýшаніе, *sn.* action de manger.

Кýшанье, *sn. irr.* le manger, mets. *— готóво, —на столѣ́*, le dîner est servi. *И лýчшее — при́ѣдается (prov.)*, des perdrix, et toujours des perdrix; on se soûle bien de manger tartes; tout passe, tout casse, tout lasse.

Кýшать, I.1. *va.* manger, boire, prendre; || être à table. *— варéнье*, manger des confitures. *— винó*, boire *ou* prendre du vin. *— чай*, prendre du thé. || *Бáрыня* -шаетъ, madame est à table. *Пожáлуйте —*, vous êtes servi, *ou* le dîner est servi. *Чьё* -шаю, *тогó и слýшаю (prov.)*, je tiens avec celui qui me fait vivre *(expl.)*.

Кушачёкъ, *sm. dim.* une petite ceinture.

Кушачи́ще, *sm. augm.* une grande ceinture.

Кушéтка, *sf.* 3. la couchette.

Кýшнерство, *sn.* la mégisserie.

Кýшнеръ, *sm.* le mégissier *(de peaux de moutons)*.

Кýшуръ, *sm. plante*, le roseau, jonc; *см.* **Ситникъ**.

Кушъ, *sm.* couche *f*. *Я проигрáлъ большóй —*, j'ai perdu une grosse couche; || *interj. Vén.* couche!

Кýща, *sf. sl. dim.* **кýщица**, la tente, hutte; **кýщный**, *adj.*

Кýщникъ, *sm. sl.* le sénite, qui vit sous une tente.

Кчемý, *adv.* pourquoi. *— говори́ть объ э́томъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon parler..?

Къ *и* **Ко**, *prép. dat.* chez, vers, à, pour, de, envers, contre, auprès de, du côté du, sur. *Идý* къ *брáту*, je vais chez mon frère. *Пришли́те егó* ко *мнѣ́*, envoyez-le chez moi. || *Собрáться* къ *десяти́ часáмъ*, se réunir vers les dix heures. *Пододви́ньте стулъ* къ *ками́ну*, avancez la chaise vers la cheminée. || *Прибѣ́гнуть* къ *дóктору*, къ *Бóгу*, recourir au médecin, à Dieu. *Обрати́ться* къ *комý*, s'adresser à qn. *Эта ýлица ведётъ* къ *теáтру*, cette rue mène au théâtre. *Пригласи́ть* къ *обѣ́ду*,

inviter à dîner. *Поста́вить, приста́вить* **къ** *две́ри часова́го*, poser une sentinelle à la porte. **Къ** *вели́кому моему́ сожалѣ́нію онъ у́меръ*, il est mort à mon grand regret. **Къ** *стыду́ моему́ я до́лженъ въ э́томъ созна́ться*, à ma honte je dois avouer cela. **Къ** *вели́кому удивле́нію всѣхъ госте́й*, au grand étonnement de tous les convives. *Кора́бль пошёлъ* **ко** *дну*, le vaisseau coula à fond. *Принима́ть* **къ** *се́рдцу*, prendre à cœur. *Приговори́ть* **къ** *сме́рти*, condamner à mort. || *Онъ* **ко** *мнѣ охладѣ́лъ*, il est refroidi pour moi. *Любо́вь* **къ** *оте́честву*, amour pour la patrie. *Я имѣ́ю* **къ** *нему́ отвраще́ніе*, j'ai de l'aversion pour lui. *Гото́виться* **къ** *доро́гѣ*, se préparer pour un voyage. || *Любо́вь* **къ** *Бо́гу*, l'amour de Dieu. *Охо́та* **къ** *му́зыкѣ*, le goût de la musique. *Иска́ть предло́га* **къ** *ссо́рѣ*, chercher un prétexte de querelle. *Доро́га* **къ** *по́честямъ*, le chemin des honneurs. *Подойти́* **къ** *кому́*, s'approcher de qn. *Онъ бли́зокъ* **къ** *соверше́нству*, il est près de la perfection. *Онъ бли́зокъ* **къ** *сме́рти*, il est près de mourir. || *По недоста́тку довѣ́рія* **къ** *э́тому мини́стру*, à cause du manque de confiance envers ce ministre. || *Прикле́ить* **къ** *стѣнѣ́*, coller contre le mur. *Прижа́ть кого́* **къ** *се́рдцу*, presser, serrer qn contre son cœur. *Онъ имѣ́етъ* **ко** *мнѣ не́нависть*, il a de la haine contre moi. || *Его́ ввели́* **къ** *мини́стру*, on l'a introduit auprès du ministre. *Его́ не допусти́ли* **къ** *королю́*, on ne l'a pas admis auprès du roi. || *Онъ поверну́лся* **къ** *две́ри*, il se tourna du côté de la porte. *Ста́ньте* **къ** *огню́*, mettez-vous du côté du feu. *Онъ приста́лъ* **къ** *либера́ламъ*, il tourna du côté des libéraux. *Я шёлъ* **къ** *дворцу́, а онъ шёлъ отъ дворца́*, j'allais du côté du palais, et lui, il venait d'auprès du palais. || *Возврати́ться* **къ** *проше́дшему*, revenir sur le passé. *Во́лосы прили́пли* **къ** *ра́нѣ*, les cheveux étaient collés sur la plaie. *Онъ придира́ется* **къ** *ка́ждому сло́ву*, il cherche chicane sur chaque mot. || *Приложи́ть ру́ку* **къ** *проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. **Къ** *чему́ кло́нится э́та рѣчь*, où tend ce discours? **Къ** *чему́ э́то поведётъ васъ*, où cela vous mènera-t-il? *Э́то* **къ** *вамъ идётъ, э́то вамъ* **къ** *лицу́*, cela vous va bien, cela est à votre avantage. *Войти́* **къ** *кому́ въ до́лю*, entrer de part avec qn. *Перемѣни́ться* **къ** *лу́чшему*, **къ** *ху́дшему*, changer en bien, en mal, *ou* changer à son avantage, à son désavantage. *Я доста́влю вамъ всѣ сре́дства* **къ** *тому́*, je vous en fournirai tous les moyens.

Кѣмъ, *instrum. du pronom inter. et rel.* **Кто**, par qui; qui, dont. — *вы оби́жены*, par qui êtes-vous offensé? *Надъ — э́то онъ насмѣха́ется*, de qui se moque-t-il donc? *За — она́ за́мужемъ*, à qui est-elle mariée? || *Тотъ, — вы недово́льны*, celui dont vous êtes mécontent. *Тотъ, — вы бы́ли оби́жены, нака́занъ*, celui par qui vous avez été offensé est puni.

Кѵмва́лъ, *см.* **Кимва́лъ**.

Л.

Л, *sn.* consonne et 12-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *лю́ди*, et maintenant *эль*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (λ̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 30, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂λ), le nombre 30,000.

Лаба́зникъ, *sm.* le marchand grainetier, farinier; || *plante*, la reine-des-prés, ulmaire.

Лаба́зъ, *sm. и* **Лаба́зня**, *sf.* la boutique de graineterie; || le magasin de farine; **-зный**, *adj.*

Лабарда́нъ, *sm.* la morue salée; **-нный**, *adj.*

Ла́бзиться, II.4. *vr.* *(о́коло кого́)* flatter, caresser.

Лаби́ринтовый, *adj.* de labyrinthe.

Лаби́ринтъ, *sm.* le labyrinthe.

Лабора́нтъ, *sm.* le manipulateur.

Лаборатори́стъ, *sm.* artificier *m.*

Лаборато́рія, *sf.* le laboratoire.

Лаборато́рный, *adj.* de laboratoire. **-ныя** *издѣ́лія*, les artifices *m.*

Лабора́торскій, *adj.* de manipulateur.

Лабора́торъ, *см.* **Лабора́нтъ**.

Лабрадо́ръ, *sm.* labradorite *f.*

Ла́ва, *sf.* la lave; || un petit pont; || pont volant.

Лава́нда *и* **Лаве́нда**, *sf. plante*, la lavande; **-довый**, de lavande.

Лави́на, *sf.* avalanche *f*; **-ви́нный**, d'avalanche.

Лави́ринѳъ, *см.* **Лаби́ринтъ**.

Лави́рова́ніе, *sn. и* **Лавиро́вка**, *sf.* le louvoyage.

Лавирова́ть, I.2. *vn. Mar.* louvoyer, bouliner.

Ла́вка, *sf.* 3. *dim.* **ла́вочка**, le banc; || la boutique. *Сѣсть на* **-ку**, s'asseoir sur un banc. || *Имѣ́ть* **-ку**, tenir boutique.

Ла́вочникъ, **-ница**, *s.* boutiquier, -ère.

Ла́вочный, *adj.* de boutique.

Ла́вра, *sf.* laure *f*, monastère *m* de premier ordre; || indigo *m* de première qualité; **-рскій**, *adj.*

Лавро́вый, *adj.* de laurier. — *листъ*, les feuilles de laurier. — *вѣне́цъ*, la couronne de laurier.

Лавръ, *sm. dim.* **-рикъ**, le laurier. **Пожина́ть* **-ры**, cueillir, moissonner des lauriers. *Отдыха́ть на* **-рахъ**, se reposer sur ses lauriers.

Лавчо́нка, *sf. déd.* petite boutique, échoppe *f.*

Ла́герный, *adj.* de camp, de campement. **-ная** *жизнь*, la vie des camps. **-ныя** *ве́щи*, les effets *f* de campement. **-ная** *стоя́нка*, le campement.

Ла́герь, *sm. Mil.* le camp. *Стать* **-ремъ**, asseoir un camp. *Стоя́ть* **-ремъ**, camper. *Снять* —, décamper, lever le camp.

Ла́глинь, *sm. Mar.* la ligne de loch.

Лагу́на, *sf.* la lagune.

Лагу́нка, *sf. и* **Лагу́нъ**, *sm. dim.* **-нчикъ**, la boîte à graisse; || *Mar.* la futaille à eau; **-нный**, *adj.*

Лагъ, *sm. Mar.* le loch; || la bordée; || le plan d'arrimage. *Пали́ть всѣмъ* **ла́гомъ**, lâcher une bordée.

Ла́данникъ, *sm. arbrisseau*, ciste *m.*

Ла́данъ, *см.* **Ла́донъ**.

Ладе́йка, *dim. см.* **Ладья́**.

Ладе́йный, *adj.* de nacelle.

Ладе́йщикъ, *sm.* qui conduit un navire.

Ла́дить, II.4. **ла́живать**, *va.* accorder *(un instrument)*; || adapter, ajuster; || être bien; || **-ся**, *vr.* s'arranger. *Онъ со всѣ́ми* **-дитъ**, il est bien avec tout le monde, *ou* il sait se ménager avec tout le monde. *Она́ не* **-дитъ** *съ му́жемъ*, elle n'est pas bien *ou* elle est mal avec son mari. *Они́ не* **-дятъ** *ме́жду собо́ю*, ils sont mal entre eux, *ou* ils ont toujours maille à partir ensemble. || *Дѣ́ло э́то* **-тся**, *не* **-тся**, cette affaire s'arrange ne s'arrange pas. *Всё у него́ не* **-тся**, tout va mal chez lui.

Ла́дно, *adv.* en bonne intelligence; bien; d'accord. *Жить — съ сосѣ́домъ*, vivre en bonne intelligence avec son voisin. *Дѣ́ло идётъ* —, l'affaire va bien. *Уступи́те мнѣ ва́ше мѣ́сто.* — **Ла́дно**, cédez-moi votre place. — D'accord. *Скри́пка настро́ена* —, le violon est d'accord, est bien accordé.

Ла́дный, *adj. dim.* **-нецькій**, qui est d'accord, en bonne intelligence.

Ладо́нка, *dim. см.* **Ладо́нь**.

Ла́донка, *sf.* 3. sachet *m*, amulette *f*; || navette *f (d'image)*.

Ла́донница, *sf.* la boîte à l'encens.

Ладо́нчатый, *adj. Bot.* palmé.

Ла́донъ *и* **Ла́данъ**, *sm.* encens *m*; || *росной* —, le benjoin *ou* assa-dulcis *f*; || *земной* —, la valériane; **-ный**, d'encens. * *Дыша́ть на* —, avoir l'âme sur le bord des lèvres. **Онъ боится его́, какъ чёртъ* **-ну**, il le fuit comme le diable l'eau bénite.

Ладо́нь, *sf.* la paume de la main. **Съ э́той коло́кольни го́родъ ви́денъ какъ на* **-ни**, du haut de ce clocher on embrasse d'un coup d'œil toute la ville.

Ладо́ша, *sf. fam. см.* **Ладо́нь**. *Бить въ* **-ши**, applaudir.

Ладу́нка *и* **Лядýнка**, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, la giberne; || le calbotin *(de cordonnier)*; **-ночный**, *adj.*

Ла́дъ, *sm. Mus.* accord *m*; || touche *f*; || intelligence, concorde *f*. *Они́ пою́тъ не въ* —, ils ne chantent pas d'accord, *ou* ils chantent faux. || **Лады́** *на гита́рѣ*, les touches d'une guitare. || *Онъ со всѣми въ* **ладу́**, il est en bonne intelligence *ou* il est bien avec tout le monde. *Ме́жду сосѣ́дями нѣтъ* **ла́ду**, il n'y a pas de concorde entre les voisins. *Они́ ме́жду собо́ю не въ* **ладу́**, ils ne sont pas bien entre eux; il y a de la mésintelligence entre eux; ils ont maille à partir ensemble. *Онъ не въ* **ладу́** *съ мои́мъ бра́томъ*, il a maille à partir avec mon frère. || *Дѣ́ло идётъ на* —, l'affaire s'achemine *ou* va bon train. *Дѣ́ло нейдётъ на* —, l'affaire ne s'arrange pas.

Лады́га, *sf. см.* **Подши́пникъ**.

Ладьеви́дный *и* **Ладьеобра́зный**, *adj. Bot.* caréné.

Ладья́, *sf.* le navire à un mât; || la nacelle; || la tour *(aux échecs)*.

Ла́женіе, *sn.* action du verbe **Ла́дить**.

Ла́живать, *см.* **Ла́дить**.

Ла́жный, *adj.* d'agio.

Лажъ, *sm.* agio *m*.

Лазаре́тный, *adj.* de lazaret.

Лазаре́тъ, *sm.* le lazaret, hôpital.

Лазея́, *sf. dim.* **-е́йка**, un trou pour passer en rampant.

Ла́зить, II.4. *и* **Ла́зать**, I.1. *vn.* grimper; || plonger. — *по дере́вьямъ*, grimper sur les arbres. || *Онъ три́жды* **ла́залъ** *въ во́ду, но не нашёлъ тѣ́ла уто́пленника*, il a plongé dans l'eau par trois fois, sans retrouver le corps du noyé. || *pop.* — *пчёлъ*, châtrer des ruches.

Ла́зка, *sf.* action du verbe précédent.

Ла́зня, *sf.* un échelier *(fait d'une planche avec des trous)*.

Лазо́ревка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange bleue.

Лазо́ревый, *adj.* bleu, azuré.

Лазули́тъ, *sm.* lazulite *f (pierre)*.

Лазу́нъ, **лазу́нья**, *s.* grimpeur, -euse.

Лазу́ревка, *см.* **Лазо́ревка**.

Лазу́ревый, *см.* **Лазо́ревый**.

Лазу́рикъ, *sm.* lapis, lapis-lazuli *m*, lazulite *f*.

Лазу́рь, *sf.* outremer *m*; || le smalt en poudre; || azur *m (des cieux)*, le bleu céleste.

Лазу́тчество, *sn.* espionnage *m*, le métier d'espion.

Лазу́тчикъ, **лазу́тчица**, *s.* espion, -onne; || un émissaire.

Лазья́, *sf. см.* **Лето́къ**.

Лай, *sm.* aboiement *m*; || injure *f*, outrage *m*.

Ла́йба, *sf.* une grande barque des Finnois.

Ла́йка, *sf.* la peau de chien.

Ла́йковый, *adj.* de peau de chien.

Лаке́й, *sm.* le laquais, valet de pied. *Сдѣ́латься* **лаке́емъ**, se faire laquais, *ou* prendre la livrée, entrer en condition.

Лаке́йничать, *vn.* faire servilement sa cour; faire antichambre.

Лаке́йская, *adj. sf.* antichambre *f*.

Лаке́йскій, *adj.* de laquais. *Вступи́ть въ* **-кую** *до́лжность*, prendre la livrée, entrer en condition.

Лакирова́льный, *adj.* servant à vernir.

Лакирова́льщикъ, *см.* **Лакиро́вщикъ**.

Лакирова́ніе, *sn.* la vernissure.

Лакирова́ть, I.2. **на-**, *va.* vernir. *Part. p.* **лакиро́ванный**.

Лакиро́вка, *sf.* la vernissure.

Лакиро́вщикъ, *sm.* le vernisseur.

Ла́кмусъ, *sm.* le tournesol en drapeaux; **-совый**, *adj.*

Ла́ковщикъ, *sm.* le fabricant de laque *ou* de vernis.

Ла́ковый, *adj.* de laque; *см.* **Лакъ**.

Ла́комецъ, *sm. см.* **Ла́комка**.

Ла́комить, II.2. *va.* donner des friandises, faire manger des friandises; || **-ся**, *vr.* manger des friandises.

Ла́комка, *sc.* personne friande *ou* gourmande.

Ла́комо, *adv.* avec friandise.

Ла́комство, *sn.* la friandise; **-венный**, *adj.*

Ла́комый, *adj.* friand, gourmand; || friand, délicat. — *кусо́къ*, un morceau friand. **-мое** *блю́до*, un mets délicat. **Онъ* **-мъ** *до де́негъ*, il est friand d'argent.

Лакони́змъ, *sm.* le laconisme.

Ла́кони́чески, *adv.* laconiquement.

Лакони́ческій, *adj.* laconique.

Лакри́ца, *sf.* la racine de réglisse; || le jus de réglisse.

Лакри́чникъ, *sm. plante*, la réglisse.

Лаксфоре́ль, *sf. poisson*, la truite saumonée.

Лакъ, *sm.* le vernis, laque *f*.

Лалъ, *sm.* le rubis balais, almandine *f*; **ла́ловый**, *adj.*

Ла́ма, *sm.* le lama *(prêtre)*; || **дала́й**—, le grand lama.

Ла́мпа, *sf.* la lampe, le quinquet.

Лампа́да, *sf. dim.* **-дка**, lampe *f* d'image.

Лампа́дный, *adj.* de lampe d'image.

Лампа́дочка, *dim. см.* **Ла́мпа**.

Лампа́дчикъ, *sm.* le céroféraire, acolyte.

Лампа́съ, *sm.* la bande *(de pantalon)*.

Ла́мповщикъ, *sm.* le lampiste.

Ла́мповый, *adj.* de lampe.

Ла́мпочка, *sf. dim.* une petite lampe.

Ландгра́фскій, *adj.* de landgrave.

Ландгра́фство, *sn.* le landgraviat.

Ландгра́фъ, **-фи́ня**, *s.* landgrave, -vine.

Ландка́рта, *sf.* la carte géographique; **-тный**, *adj.*

Ландо́, *sn.* landau, landaw *m*.

Ландра́тъ, *sm.* le conseiller de province **-тскій**, *adj.*

Ландша́фтный, *adj.* de paysage. — *живопи́сецъ*, le paysagiste.

Ландша́фтъ, *sm.* le paysage.

Ла́ндышъ, *sm. plante*, le muguet; **-шевый** *и* **-шный**, de muguet.

Лани́та, *sf.* la joue.

Ланитный, *adj.* des joues, génal.

Ла́ній, *adj.* 3. de biche.

Ланпа́съ, *см.* **Лампа́съ**.

Ланце́тикъ, *dim. см.* **Ланце́тъ**.

Ланце́тный, *adj.* de lancette.

Ланцетообра́зный, *adj. Bot.* lancéolé.

Ланце́тъ, *sm.* la lancette.

Лань, *sf. mam.* la biche.

Ла́па, *sf.* la patte; || grosse pince; || le bras

(d'une ancre); || la bande *(de penture)*; || le tenon; || **медвѣжья-**, *plante*, alchimille *f.* **Наврѣть* **лапу**, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte.

Лапистый, *adj.* à grosses pattes.

Лáписъ, *sm.* la pierre infernale.

Лáпища, *sf. augm.* grosse patte.

Лáпка, *sf. dim.* petite patte.

Лáпотникъ, -ница, *s.* le faiseur de souliers de tille; || paysan, -anne *(qui portent des souliers de tille)*.

Лáпоть, *sm.* 1. une chaussure de tille; **-тный**, *adj.** *Переобýть изъ сапогóвъ въ* **-пти**, rompre, casser le cou à qn; le mettre à la besace; le ruiner. *Въ дорóгу идтú, пя́теры* **-пти** *сплестú (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Чѣмъ* **-птю** *клáняться, такъ ужъ лýчше поклонúсь сапогý (prov.)*, il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.

Лапоýхій, *adj.* à oreilles pendantes.

Лáпочка, *sf.* 4. *dim.* une petite patte; || *fam.* mon cœur, ma mie.

Лаптá, *sf.* le jeu de paume populaire.

Лаптúще, *augm. см.* **Лáпоть**.

Лапýхъ *и* **Лапýшникъ**, *sm. plante*, la bardane, le glouteron.

Лапчáтка, *sf. plante*, potentille *f.*

Лапчатонóгій, *adj. H. nat.* palmipède *(des oiseaux)*.

Лáпчатый, *adj.* fait de peaux des pattes *(des fourrures)*; || à bandes, formé de bandes *(des pentures)*; || palmé *(des oiseaux)*. *Гусь —, *см.* **Гусь**.

Лапшá, *sf.* nouilles *f*, vermicelle *m.*

Лапшéвый, *adj.* de nouilles.

Ларéцъ, *sm.* 1. le coffre.

Ларéчникъ, *sm.* le faiseur de coffres.

Ларéчный, *adj.* de coffre.

Ларúще, *sm. augm.* un grand coffre.

Лáрчикъ, *sm. dim.* la cassette, le coffre. *А — прóсто открывáлся*, il n'y a pas là de quoi crier miracle; cela se peut sans miracle.

Ларь, *sm.* le coffre; || la huche *(de moulin)*; **ларевóй**, *adj.*

Лáса *и* **Лáсина**, *sf. dim.* **лáсинка**, une longue tache.

Лáсить, II.6. **за-**, *va.* tacher, salir.

Лáсица, *sf. mam.* la belette.

Лáска, *sf.* la caresse, bienveillance. *Бáрская — до порóга (prov.)*, l'amitié des grands, le soleil d'hiver et les serments d'une femme sont trois choses qui n'ont point de durée.

Ласкáніе, *sn.* action de caresser.

Ласкáтель, -ница, *s.* flatteur, -euse, adulateur, -trice.

Ласкáтельно, *adv.* avec adulation.

Ласкáтельный, *adj.* flatteur, adulateur.

Ласкáтельство, *sn.* la flatterie, adulation.

Ласкáтельствовать, I.2. *vn.* flatter, cajoler.

Ласкáть, I.1. *va.* caresser, flatter; || **-ся**, *vr.* se flatter, flatter, faire des caresses, cajoler. — *ребёнка*, caresser, flatter un enfant. — *себя́ надéждою*, se bercer d'espérance, se flatter. || **-áюсь** *успѣ́хомъ*, je me flatte de réussir. *Собáка* **-áется** *къ своемý хозя́ину*, le chien flatte son maître, *ou* fait des caresses à son maître. **-ся** *къ жéнщинѣ, или óколо жéнщины*, cajoler une femme, en conter à une femme.

Лáсково, *adv.* affablement, gracieusement.

Лáсковость, *sf.* affabilité, politesse, aménité *f.*

Лáсковый, *adj.* caressant; affable, gracieux. — *ребёнокъ*, un enfant caressant. **-вое** *обращéніе*, des manières caressantes, affables. **-вая** *улы́бка*, un sourire affable, gracieux. *Сдѣ́лать* **-вый** *пріёмъ*, faire un accueil gracieux. — *телёнокъ двухъ мá-токъ сосётъ (prov.)*, *см.* **Телёнокъ**. **-вое** *слóво пýще дуби́ны (prov.)*, plus fait douceur que violence; *ou* douce parole rompt grand ire *(colère)*. *Отъ* **-выхъ** *словъ язы́къ не отсóхнетъ (prov.)*, *см.* **Слóво**.

Лáсочка, *см.* **Лáсица**.

Лáститься, II.7. *vr.* flatter, cajoler; *см.* **Ласкáться**.

Лáстица, *см.* **Лáсточка**.

Лáстка, *см.* **Лáсица**.

Лáстовень, *sm.* 1. *plante* (*и* **Лáстовичный кóрень**), asclépiade *f.*

Лáстовица *и* **Лáстовка**, *sf.* le gousset *(d'une chemise)*; || *см.* **Лáсточка**.

Лáстовичный, *adj.* **-ная** *травá*, la grande chélidoine.

Лáстовый, *adj.* de transport. **-вое** *сýдно*, le bâtiment de transport.

Лáсточка, *sf.* 4. *oiseau*, l'hirondelle *f*; || *mam.* la belette. *Однá — не дѣ́лаетъ веснý (prov.)*, une hirondelle ne fait pas le printemps.

Лáсточный, *adj.* d'hirondelle; || **-ная** *травá*, la grande chélidoine.

Ластъ, *sm.* le laste *(mesure de 12 tchetverts)*; || tonneau (120 *pouds*).

Лáтина, *sf.* une pièce de bois longue et plate.

Латинúзмъ, *sm.* le latinisme.

Латинúстъ, *sm.* le latiniste.

Латúнскій, *adj.* latin, de la langue latine.

Лáтка, *sf.* 3. une lèchefrite.

Лáтникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Лáтный, *adj.* de cuirasse.

Латýкъ, *sm. plante*, la laitue.

Латýнный, *adj.* de laiton.

Латýнь, *sf.* le laiton.

Лáты, *sf. pl.* la cuirasse.

Латы́нщикъ, *sm.* le latiniste.

Латы́нь, *sf.* (*и* **Латúнскій язы́къ**) le latin.

Лафá, *sf. pop.* le gain, profit.

Лафéтъ, *sm.* un affût (de canon); **-тный**, d'affût.

Лахтáкъ, *sm.* le phoque du Kamtchatka; **-áчный**, *adj.*

Лáцканъ, *sm.* revers *m. Мундúръ съ крáсными* **-нáми**, un uniforme à revers rouges.

Лачýга, *sf. dim.* **-ýжка**, taudis *m*, chétive cabane; masure *f*; **-ýжный**, *adj.*

Лáяніе, *sn.* aboiement, clabaudage *m.*

Лáятель, -ница, *s.* *aboyeur, -euse; diffamateur; || *sl.* calomniateur.

Лаять, I.2. *vn.* aboyer, clabauder; || *va. sl.* calomnier; || **-ся**, *vr. pop.* injurier, gronder, dire des injures. *Собáка* **лáетъ** *на ворóвъ, на прохóжаго, на всѣхъ*, le chien aboie aux voleurs, contre un passant, après tout le monde. *Собáка* **лáетъ**, *вѣ́теръ нóситъ (prov.)*, *см.* **Собáка**.

Лбúна, *см.* **Лобовúна**.

Лбúще, *augm. см.* **Лобъ**.

Лбóвый, *см.* **Лобовóй**.

Лгáніе, *sn.* action de mentir.

Лганьё, *sn.* les mensonges *m.*

Лгать, *vn. irr.* mentir, dire des mensonges. *Кто* **лжётъ**, *тотъ и крадётъ (prov.)*, montre-moi un menteur, et je te montrerai un larron; menteur, voleur. **Лжёшь**, *такъ* **лги**, *тóлько забывáй (prov.)*, il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лгунúшко, *sm. dim. см.* **Лгунъ**.

Лгунúще, *augm.* un grand menteur.

Лгунъ, -нья, *s.* menteur, -euse. *Сдѣ́лать когó* **-нóмъ**, donner un démenti à qn.

Лебедá, *sf. plante*, arroche *f.*

Лебедúна, *sf.* la chair de cygne.

Лебедúный, *adj.* de cygne. **-ная** *пѣснь*, le chant du cygne.

Лебёдка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, le cygne *(femelle)*; || le cabestan *(de barque)*; || *Typ.* le davier; || *plante*, cunile *f.*
Лебёдушка, *sf. dim. pop.* ma mie, mon cœur.
Лéбедь, *sm. sf. oiseau*, le cygne. — *кричúтъ*, le cygne drense *ou* drensiste.
Лебя́жій, *adj.* 3. du cygne.
Левáда, *sf.* le parc à poulains; || jardin fruitier.
Левантúнный, *adj.* de levantine. **-ная** *фáбрика*, une fabrique de levantine.
Левати́новый, *adj.* de levantine. **-новое** *плáтье*, une robe de levantine.
Левантúнъ, *sm.* la levantine.
Левáнтскій, *adj.* du Levant, oriental, de l'Orient.
Левáшникъ *и* **Левáшъ**, *sm.* une sorte de pâté aux confitures.
Левáшничекъ, *dim. см.* **Левáшникъ**.
Левендúхъ *и* **Левентúхъ**, *Mar.* en ralingue.
Лéвикъ, *sm. dim.* un petit lion.
Левúтъ, *sm.* le lévite; **-тскій**, de lévite. *Кнúга — и* **-тскія** *кнúги*, le Lévitique *(livre de la Bible)*.
Левіаѳáнъ, *sm.* le léviathan *(le crocodile* ou *la baleine)*.
Левкáсить, II.6. **на-**, *va.* emplâtrer *(un tableau)*.
Левкáсъ, *sm.* le fond, la couleur du fond *(d'un tableau)*.
Левкóй, *sm. plante*, la giroflée; **-йный**, de giroflée.
Левъ, *sm.* 2. *mam.* le lion; || *морскóй* —, le lion marin; || *Astr.* le Lion *(constellation)*. — *рыкáетъ или рычúтъ*, le lion rugit.
Легáтство, *sn.* la légation, charge de légat.
Легáтъ, *sm.* le légat; **-тскій**, de légat.
Легáція, *sf.* la légation *(province)*; **-ціóнный**, de légation.
Легвáнтъ, *sm. Mar.* le sauve-rabans.
Лéгель, *sm.* la panne *(d'un comble)*.
Легéнда, *sf.* la légende *(d'un saint)*.
Легировáніе, *sn.* alliage *m*, action de faire un alliage.
Легировáть, I.2. *va.* allier, faire l'alliage *(des métaux)*.
Легіóнный, *adj.* de légion, légionnaire.
Легіóнъ, *sm.* la légion. *Почётный* —, la légion d'honneur *(ordre français)*.
Лёгкій, *adj.* 2. léger, agile; || facile, aisé; doux. **-кое** *тѣ́ло*, corps léger. **-окъ** *какъ перó*, léger comme une plume. **-кая** *карéта*, voiture légère. *Вóздухъ* **лéгче** *воды́*, l'air est plus léger que l'eau. **-кое** *винó*, vin léger. **-кая** *пúща*, des aliments légers. — *сонъ*, sommeil léger. **-кая** *рáна*, blessure légère. **-кое** *наказáніе*, punition légère. — *слогъ*, style léger, facile. **Жéнщина* **-каго** *поведéнія*, une femme d'une conduite légère. **Лёгокъ** *въ бѣгу́*, léger à la course. *Ходúть* **-кою** *пóступью*, marcher d'un pied *ou* d'un pas léger. **-кія** *вóйскá*, des troupes légères. **-кая** *кавалéрія*, cavalerie légère. *На* **-кую** *рýку*, à la légère. **-кая** *похóдка*, démarche légère, agile. *Онъ* **-гокъ** *въ тáнцахъ*, il est agile dans les danses. || **-кое** *срéдство*, un moyen facile. **-кая** *рабóта*, un travail facile. **-кіе** *стихú*, des vers faciles. **-кая** *кисть*, un pinceau facile, léger. *Это* **-кая** *вещь*, c'est une chose facile, aisée. **-кая** *дорóга*, chemin aisé. — *жаръ*, une douce chaleur, une chaleur douce. — *огóнь*, un feu doux. *Варúть на* **-комъ** *огнѣ́*, cuire à petit feu. *Это* **лéгче** *перá*, cela ne pèse pas plus qu'une plume. — *вѣтерóкъ*, un doux zéphyr. || **-кое** *ли дѣ́ло*, ce n'est pas peu de chose! *Съ* **-кой** *рукú*, *см.* **Рукá**. — *на ходу́*, *см.* **Ходъ**. ***Лёгокъ** *на помúнѣ*, quand on parle du loup, on en voit la queue *(prov.)*.

Лёгкія, *pl. см.* **Лёгкое**.
Легкó, *adv. comp.* **лéгче**, légèrement, agilement; || facilement, aisément. — *рáненый*, légèrement blessé. — *поу́жинать*, souper légèrement. *Онъ — танцу́етъ*, il danse légèrement. *Онъ — одѣ́тъ*, il est vêtu légèrement. *Онъ — танцу́етъ*, il danse agilement. || *Вы — съ э́тимъ спрáвитесь*, vous en viendrez à bout facilement. *Это мѣ́сто — перевестú*, ce passage est facile à traduire. *Это — сказáть, а не сдѣ́лать*, cela est facile à dire, et non à faire. *Егó не — уговорúть*, il n'est pas facile de le persuader. *Это — сдѣ́лать*, cela est aisé à faire. *Это не — найтú*, cela n'est pas aisé à trouver. *Онъ — стихú пúшетъ*, il fait aisément des vers. *Эти сапогú — вхóдятъ нá ногу*, on peut mettre aisément ces bottes. *Въ э́той кóмнатѣ — помѣщáется дéсять человѣ́къ*, il tient dix personnes à l'aise dans cette chambre. *Тудá — съѣ́здить въ одúнъ день*, on y va à l'aise en un jour. || *Мнѣ отъ э́того не* **лéгче**, cela ne me soulage nullement, *ou* je ne m'en trouve pas mieux, *ou* cela n'amendera pas mon marché. *Пóслѣ э́тихъ объяснéній мнѣ сдѣ́лалось такъ* —, après ces explications je me sentis si soulagé. *Больнóму сегóдня* **лéгче**, le malade est mieux, se sent mieux aujourd'hui.
Легковáтый, *adj.* un peu léger.
Легковóй, *adj.* — *извóщикъ*, le cocher de fiacre.
Легковѣ́ріе, *sn. и* **Легковѣ́рность**, *sf.* la crédulité.
Легковѣ́рно, *adv.* avec crédulité, crédulement.
Легковѣ́рный, *adj.* 1. crédule.
Легковѣ́ръ, *sm.* homme crédule.
Легковѣ́сный, *adj.* léger *(de poids)*. **-сная** *монéта*, pièce de monnaie légère, des espèces légères.
Лёгкое, *adj. sn. и pl.* **Лёгкія**, le poumon; les poumons.
Легкокóнный, *adj.* de la cavalerie légère.
Легкомы́сленно, *adv.* étourdiment, légèrement.
Легкомы́сленность, *sf. см.* **Легкомы́сліе**.
Легкомы́сленный, *adj.* léger, étourdi.
Легкомы́сліе, *sn.* la légèreté, étourderie.
Легконóгій, *adj.* aux pieds agiles.
Легкоплáвкій, *adj.* aisé à fondre, qui fond facilement.
Легкоплáвкость, *sf.* la facilité de se fondre.
Лёгкость, *sf.* la légèreté; || facilité; || agilité. — *вóздуха*, la légèreté de l'air. || — *рабóты*, la facilité du travail. || — *въ ногáхъ*, l'agilité des pieds.
Легкóтный, *см.* **Лёгочный**.
Легкоу́міе, *см.* **Легкомы́сліе**.
Легкоу́мный, *см.* **Легкомы́сленный**.
Лёгонькій, *adj.* très-léger; || très-facile.
Легóнько, *adv. dim.* très-légèrement; || très-facilement; *см.* **Легкó**; || doucement. *Постучáть въ дверь* —, frapper doucement à la porte. *Ямщúкъ! поѣзжáй* —, postillon! va doucement.
Лёгость, *sf.* légèreté *f.*
Легóхонекъ, *см.* **Лёгонькій**.
Лёгочница, *sf. plante*, pulmonaire *f.*
Лёгочный, *adj.* des poumons, pulmonaire. **-ная** *чахóтка*, la phthisie pulmonaire.
Легчáть, I.1. *vn.* devenir plus léger; || s'apaiser, diminuer.
Лéгче, *comp. de l'adj.* **Лёгкій**, *et de l'adv.* **Легкó**.
Легчéніе, *sn.* castration; émasculation *f.*
Легчúть, II.3. *va.* alléger; || châtrer *(un animal)*.
Лéда, *см.* **Ля́да**.
Ледáщій, *см.* **Лядáщій**.
Лéдвенецъ, *см.* **Ля́двенецъ**.

Леденецъ, *sm.* 1. *dim.* леденчикъ, le sucre candi; -цовый, *adj.*
Леденить, II.1. о-, *va.* glacer, congeler.
Леденѣть, I.4. о-, *vn.* se couvrir de glace, se glacer; || s'engourdir par le froid.
Ледешникъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.
Леджесъ, *sm. Mar.* le traversin.
Ледина, *см.* **Лядина**.
Ледникъ, *sm.* glacier *m (des montagnes).*
Ледникъ, *sm.* la glacière, cave à glace.
Ледница, *sf.* le carafon.
Ледовитка, *sf. plante*, la chicoque *f.*
Ледовитый, *adj.* glacial. **-тое** *Море*, la mer Glaciale.
Ледовщикъ *и* **Ледоколъ**, *sm.* le fendeur de glace.
Ледокольный, *adj.* servant à couper les blocs de glace.
Ледокольня, *sf.* 4. endroit *m* d'où l'on tire les blocs de glace.
Ледокольщикъ, *см.* **Ледовщикъ**.
Ледокъ, *sm. dim. см.* **Лёдъ**.
Ледорѣзъ, *sm.* le brise-glace.
Ледоходъ, *sm.* le temps du passage des glaces.
Ледочекъ, *dim. см.* **Ледокъ**.
Лёдъ, *sm.* la glace. *Кататься по* **льду** *на конькахъ*, glisser sur la glace avec des patins. *Переѣхать черезъ рѣку по* **льду**, passer la rivière sur la glace. *По рѣкѣ идётъ* —, la rivière charrie des glaçons, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Вешній — обманчивъ, а новый другъ не надёженъ (prov.)*, à nouvel ami et vieille maison ne pas se fier plus que de raison.
Ледяной, *adj.* de glace.
Лееръ, *sm. Mar.* la draille *(d'une voile d'étai).*
Леечка, *dim. см.* **Лейка**.
Леечный, *adj.* d'arrosoir; *см.* **Лейка**.
Лежалый, *adj.* gâté par le non-usage, vieux.
Лежаніе, *sn.* la position de ce qui est couché.
Лежанка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, un poêle bas qui sert de couche; || *oiseau*, la bécasse; **-ночный**, *adj.*
Лежать, II.3. *vn.* être couché; || être alité; || être situé, se trouver; || gésir; || reposer, porter. — *въ постели*, être couché dans un lit. — *на диванѣ*, être couché sur un divan. || *Ужé двѣ недѣли какъ онъ* **лежитъ**, il y a déjà deux semaines qu'il est alité. **Лёжа** *пищи не добудешь (prov.)*, à renard endormi rien ne lui tombe en gueule. || *Эта страна* **лежитъ** *на востокѣ*, cette contrée est située à l'orient. *Домъ* **лежитъ** *на берегу озера*, la maison est située au bord d'un lac. *Домъ* **лежащій** *на берегу озера*, une maison située *ou* sise au bord d'un lac. *Въ нѣсколькихъ верстахъ отъ города* **лежало** *селеніе*, à quelques verstes de la ville se trouvait un village. || *Онъ* **лежалъ** *на землѣ, весь израненный*, criblé de blessures il gisait sur la terre. *Онъ* **лежитъ** *въ могилѣ*, il gît dans le tombeau. || *Потолокъ* **лежитъ** *на балкахъ*, le plafond repose *ou* appuie sur des poutres. *Всё зданіе* **лежитъ** *на столбахъ*, tout l'édifice porte sur des colonnes. *Карета* **лежитъ** *на дрогѣ*, la voiture porte sur la flèche. *Mar. Корабль* **лежитъ** *въ дрейфѣ*, le vaisseau est en panne. *Книга* **лежитъ** *на столѣ*, le livre est sur la table. *У него въ сундукѣ* **лежитъ** *много денегъ*, il y a beaucoup d'argent dans son coffre. *У него больше милліона* **лежитъ** *въ банкѣ, да въ акціяхъ*, il a plus d'un million placé à la banque et dans des actions. *На этомъ имѣньи* **лежитъ** *сто тысячъ рублей долгу*, ce bien est grevé d'une dette de cent mille roubles. || *Это* **лежитъ** *у меня на сердцѣ*, cela me pèse sur le cœur, cela me tient au... *Это* **лежитъ** *на моей совѣсти*, j'ai cela sur ma conscience, *ou* ma conscience me le reproche. *Это* **лежитъ** *на моей обязанности*, cela est de mon devoir. *На мнѣ* **лежитъ** *священная обязанность*, j'ai un devoir sacré à remplir. *На нёмъ* **лежитъ** *весь домъ*, il a la responsabilité *ou* la direction de toute la maison. *Всё хозяйство* **лежитъ** *на нёмъ*, tout le ménage roule sur lui. *Всё управленіе* **лежитъ** *на нёмъ*, il est le pivot de toute l'administration. *Эта отвѣтственность* **лежитъ** *на васъ, см.* **Отвѣтственность**.
Лежачій, *adj.* couché par terre; || mis en réserve. **-чаго** *не бьютъ (prov.)*, il n'est pas généreux de battre un homme à terre *(expl.)*. **-чія** *рессоры*, des ressorts plats.
Лежачка, *sf.* la position de ce qui est couché. **Въ лежачку**, couché de son long; || *plante*, *см* **Вероника**.
Лежебокъ, *sm.* le fainéant, paresseux.
Лéжень, *sm.* 1. le racinal, la sablière; || le fainéant.
Лёжка, *sf. pop.* le repos; || *Vén.* la reposée
Лёжмя, *adv.* dans une position couchée.
Лезвеё, **Лéзвіе** *и* **Лезьё**, *sn.* le tranchant, taillant, fil.
Лейбъ-гвардéецъ, *sm.* 2. soldat de la garde impériale.
Лейбъ-гвардéйскій, *adj.* de la garde impériale.
Лейбъ-гвардія, *sf.* la garde impériale.
Лейбъ-гренадéрскій, *adj.* de grenadiers de la garde impériale.
Лейбъ-гренадéръ, *sm.* grenadier de la garde impériale.
Лейбъ-гусáрскій, *adj.* de hussards de la garde impériale.
Лейбъ-гусáръ, *sm.* hussard de la garde impériale.
Лейбъ-драгýнъ, *sm.* dragon de la garde impériale.
Лейбъ-éгерь, *sm.* chasseur de la garde impériale.
Лейбъ-кирасиръ, *sm.* cuirassier de la garde impériale.
Лейбъ-кýчеръ, *sm.* le cocher du souverain.
Лейбъ-мéдикъ, *sm.* le médecin ordinaire du souverain.
Лейбъ-рóта, *sf.* la première compagnie d'un régiment.
Лéйка, *sf.* 3. arrosoir *m*; || entonnoir *m*; || écope *f.*
Лéйникъ, *sm. plante*, ipoméa *m.*
Лейтенáнтскій, *adj.* du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтша, *sf.* la femme du lieutenant de vaisseau.
Лейтенáнтъ, *sm. Mar.* lieutenant de vaisseau *(9-e cl.)*. *Капитанъ* —, capitaine en second *(8-e cl.)*.
Лекáло, *sn.* le moule, calibre; || *Mar.* gabari; **-льный**, *adj.*
Лекáрка, **Лéкарскій**, **Лекáрственный**, **Лекáрство**, **Лéкарь**, *см.* **Лѣкарка** *и пр.*
Лексикографи́ческій, *adj.* lexicographique.
Лексикогрáфія, *sf.* la lexicographie.
Лексикогрáфъ, *sm.* le lexicographe.
Лексикологи́ческій, *adj.* lexicologique.
Лексикологія, *sf.* lexicologie *f.*
Лексикологъ, *sm.* lexicologue *m.*
Лексикóнный, *adj.* de dictionnaire.
Лексикóнъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, le dictionnaire.
Лéкторскій, *adj.* de lecteur.
Лéкторъ, *sm.* le lecteur *(de l'université)*.
Лéкція, *sf.* la leçon *(d'un professeur)*. *Ходить на* **-ціи**, *слушать* **-ціи**, suivre les leçons, aller entendre les leçons.
Лéлекъ, *sm. oiseau*, engoulevent *m*; *см.* **Козодóй**.
Лелѣяніе, *sn.* action de dorloter, de mignarder.

Лелѣять, I.3. *va.* choyer, dorloter, mignarder, cajoler. *Part. p.* **лелѣянный.**
Лéмбикъ, *см.* **Алéмбикъ.**
Лéмехъ *и* **Лéмешъ**, *sm.* le soc; **-ховый**, de soc.
Лéмма, *sf. Math. Log.* le lemme.
Лемнискáта, *sf. Géom.* la lemniscate.
Лéмуръ, *sm. mam.* prosimien, espèce de singe.
Лéна, *sf. и* **Ленъ**, *sm.* le fief.
Лéнникъ, *sm.* le feudataire; || *plante*, la linaire.
Лéнный, *adj.* de fief, féodal.
Ленóкъ, *sm.* 1. *poisson*, le lénok, saumon de Sibérie.
Лéнта, *sf. dim.* **-точка**, le ruban; || le cordon. *Обшить* **-тами**, border de rubans. || *Быть въ* **-тѣ**, porter le cordon d'un ordre. *Андрéевская* —, le cordon de St- André.
Лéнточникъ, -ница, *s.* rubanier, -ère; || vendeur (-euse) de rubans.
Лéнточный, *adj.* de ruban.
Лёнъ, *sm.* 2. *plante*, le lin; || — *гóрный или кáменный* —, amiante *m.*
Леопáрдовый, *adj.* de léopard.
Леопáрдъ, *sm. mam.* le léopard.
Лепестóвый, *adj.* de pétale.
Лéпестъ, *sm. dim.* **-тóкъ**, un morceau déchiré; || feuille *f*; || *Bot.* la pétale.
Лепéсчатый, *adj.* formé de lambeaux.
Лепетáніе, *sn. см.* **Лéпетъ.**
Лепетáть, II.5. *vn.* balbutier, bégayer; || baragouiner.
Лепетлúвый, *adj.* accompagné de balbutiement.
Лепетýнъ, -нья, *s.* celui *ou* celle qui balbutie.
Лéпетъ, *sm.* le balbutiement.
Лепёха, *sf.* le beignet; || *pop.* une grosse dondon.
Лепёшка *и* **Лепёшечка**, *sf. dim.* le beignet; || la pastille, le trochisque.
Лепёщатый, *adj.* ayant la forme d'un beignet.
Лéпта, *sf.* la pite, obole; || — *вдовы́*, le denier de la veuve.
Лéса *и* **Лѣса**, *sf.* la ligne *(à pêcher).*
Лéстно, *adv.* d'une manière flatteuse.
Лéстный, *adj.* 1. flatteur.
Лéстовка, *sf.* le chapelet des vieux-croyants.
Лесть, *sf.* la flatterie, adulation; || la ruse, astuce.
Лéта, *sf. Myth.* le Léthé *(fleuve d'oubli).*
Летáніе, *sn. см.* **Лётъ.**
Летаргúческій, *adj.* léthargique.
Летаргія, *sf.* la léthargie.
Летáть, 1.1. *vn.* voler. *Птúцамъ свóйственно* —, c'est le propre des oiseaux de voler.
Летóкъ, *sm.* 1. ouverture de ruche *f*; || le volant.
Летýнъ, *sm.* celui qui aime à voler; || un homme qui marche vite.
Летýчесть, *sf.* la volatilité.
Летýчій, *adj.* volant; || *Chim.* volatil. — *отрядъ*, *Mil.* camp volant. **-чая** *соль*, sel volatil. — *огóнь*, le feu volage. — *змѣй*, cerf-volant. **-чая** *мышь*, la chauve-souris.
Летýчка, *sf. Bot.* aigrette, pappe *m.*
Лётъ, *sm. и* **Летáніе**, *sn.* le vol, action de voler. **На летý**, *см.* **Налетý. Лётомъ, леткóмъ**, *adv.* rapidement.
Летѣніе, *sn. см.* **Лётъ.**
Летѣть, II.5. voler. *Орёлъ* **летúтъ** *высóко*, l'aigle vole haut. *Стрѣлá* **летúтъ**, la flèche vole. *Пыль* **летúтъ** *облакáми*, des nuages de poussière volent. *Врéмя* **летúтъ**, le temps vole. — *на пóмощь къ дрýгу*, voler au secours d'un ami. *Лúстья* **летя́тъ** *съ дéрева*, les feuilles tombent de l'arbre.

Летя́га, *sf. mam.* le polatouche, écureuil volant.
Лечéбный, Лечúть, *см.* **Лѣчéбный** *и* **Лѣчúть.**
Лечь, *см.* **Ложúться.**
Лещáдка, *dim. см.* **Лéщадь.**
Лещáдникъ, *sm.* le schiste, pierre schisteuse.
Лещáдный, *adj.* de dalle.
Лéщадь, *sf.* la dalle.
Лещевúна, *sf.* la chair de brème.
Лéщикъ, *sm. dim.* une petite brème.
Лещúна *и* **Лéща**, *sf. arbrisseau*, le noisetier, coudrier.
Лещúнникъ, *sm.* la coudraie.
Лещúнный, *adj.* — **орѣхъ**, la noisette.
Лещóвый, *adj.* de brème.
Лещъ, *sm. poisson*, la brème.
Лжеакáція, *sf. arbre*, robinie *f.*
Лжеапóстолъ, *sm.* le faux apôtre; **-льскій**, *adj.*
Лжемудрéцъ, *sm.* le sophiste, un faux sage.
Лжемýдро, *adv.* avec des sophismes.
Лжемýдрствовать, *vn.* sophistiquer.
Лжемýдрость, *sf.* la fausse sagesse.
Лжемýдрый, *adj.* sophistique.
Лжепророкъ, *sm.* le pseudo-prophète, faux prophète.
Лжепророчество, *sn.* fausse prophétie.
Лжепророчествовать, *vn.* prophétiser à faux.
Лжесвидѣтель, -ница, *s.* faux témoin.
Лжесвидѣтельство, *sn.* faux témoignage.
Лжесвидѣтельствовать, I.2. *vn.* *(на когó)* porter un faux témoignage *(contre qn).*
Лжеýмствованіе, *sn.* le sophisme.
Лжеучéніе, *sn.* la fausse doctrine.
Лжеучúтель, *sm.* faux docteur.
Лжехрúстъ, *sm.* le faux christ, faux messie.
Лжецáрь, *sm.* le faux roi.
Лжецъ *и* **Лжúвецъ, лжúвица**, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлать когó* **лжецóмъ**, donner un démenti à qn.
Лжúво, *adv.* avec mensonge, faussement.
Лжúвость, *sf.* le caractère menteur; la fausseté.
Лжúвый, *adj.* menteur, mensonger, fallacieux. — *человѣкъ*, homme menteur. — *языкъ*, langage menteur. **-вое** *обѣщáніе*, promesse mensongère, fallacieuse. — *хоть прáвду скáжетъ, никтó не повѣритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. **-вому** *нáдо пáмятну быть (prov.)*, il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.
Лжúца, *sf. sl.* petite cuiller *(d'église).*
Ли *и* **Ль**, *particule inter.* est-ce que, est-ce; || *(sans inter.)* si; soit que, que. *Прáвду* **ли** *вы говорúте*, est-ce que vous dites vrai? *Вы* **ли** *éто сказáли*, est-ce vous qui avez dit cela? *Не вамъ* **ли** *я éто говорúлъ*, n'est-ce pas à vous que j'ai dit cela? *Егó* **ли** *вы вúдѣли*, est-ce lui que vous avez vu? *Не отъ негó* **ли** *вы éто получúли*, n'est-ce pas de lui que vous avez reçu cela? *Нрáвится* **ли** *вамъ éта картúна*, ce tableau vous plaît-il? *Чéстный* **ли** *онъ человѣкъ*, est-il honnête homme? *Скóро* **ли** *онъ прiѣдетъ*, viendra-t-il bientôt? *Любúте* **ли** *вы мýзыку*, aimez-vous la musique? || *Не знáю, прáвда* **ли** *éто*, je ne sais si cela est vrai. *Сомнѣвáюсь, удáстся* **ли** *вамъ éто*, je doute que cela vous réussisse. || *Сдѣлаетъ* **ли** *онъ éто, úли не сдѣлаетъ*, soit qu'il le fasse, ou qu'il ne le fasse pas. *Хорóшая* **ли** *зáвтра бýдетъ погóда, úли дождь, я всё такú уѣду*, soit qu'il fasse beau temps demain, ou qu'il pleuve, toujours est-il que je partirai, *ou* qu'il fasse beau temps demain ou qu'il pleuve, toujours, etc... *Не пóмню, вúдѣлъ* **ли** *я егó*, je ne me rappelle pas de l'avoir vu. *Не*

по́мню, говори́лъ **ли**, *дѣ́лалъ* **ли** *я ѐто,* je ne me rappelle pas d'avoir dit, d'avoir fait cela.

Либера́лъ, *sm.* le libéral (*politique*).

Либера́льный, *adj.* libéral.

Ли́бо, *adv.* ou, soit. — *побѣди́ть, — умере́ть,* vaincre ou mourir. — *одинъ, — друго́й,* soit l'un, soit l'autre. || Comme particule, *ли́бо* se met après les mots *гдѣ, когда́, кото́рый, кто, куда́, что*; voyez ces mots. De plus, se combinant avec différents adv. comp. comme: *бо́лѣе, ме́нѣе, лу́чше,* etc., suivi de la conjonction *чѣмъ*, la particule *ли́бо* sert à former plusieurs locutions, dont nous allons montrer quelques exemples: *Бо́лѣе, чѣмъ* **когда́ либо**, plus que jamais; *Ме́нѣе, чѣмъ* **гдѣ ли́бо**, moins que partout ailleurs; *Лу́чше, чѣмъ* **кто либо**, mieux que personne; *Бо́лѣе, чѣмъ для* **кого́ либо**, plus que pour personne; *Бо́лѣе, чѣмъ* **съ кѣмъ либо**, plus qu'avec personne.

Либра́ція, *sf. Astr.* la libration.

Либре́тто, *sn.* libretto *m.*

Лива́нъ, *sm. sl.* l'encens *m*; **-нный**, d'encens.

Ли́вень, *sm.* 1. une ondée, averse, pluie torrentielle.

Ли́веръ, *sm.* la fressure; || pompe *f* de celliers, siphon, tâte-vin *m.*

Ли́вмя, *adv.* à verse. *Дождь — льётъ,* il pleut à verse.

Ли́вный, *adj.* **-ная** *ту́ча*, un nuage chargé de pluie

Ливре́я, *sf.* la livrée; **-е́йный**, de livrée.

Ли́га, *sf.* la ligue; || lieue (*mesure*).

Лигату́ра, *sf. Chim.* alliage *m*; || *Chir.* ligature *f*; **-рный**, *adj.*

Лиги́стъ, *sm.* le ligueur.

Лиза́ніе, *sn.* action de lécher et de se lécher.

Лиза́ть, II.4. **ли́зывать, лизну́ть**, *va.* lécher; || **-ся**, *vr.* se lécher. *Спе́реди* **ли́жетъ**, *а сза́ди цара́паетъ (prov.),* tel caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents. *Ру́ки* **ли́жетъ**, *а зу́бы на оска́лъ,* bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saint et griffes de chat. *Part. p.* **ли́занный** *и* **ли́знутый**.

Лизоблю́дъ, *см.* **Блюдоли́зъ**.

Лизуне́цъ, *sm.* 1. *Pharm.* le looch, loch.

Лизу́нъ, -нья, *s.* lécheur, -euse.

Ликвида́мбра, *sf. arbre,* liquidambar *m.*

Ликвидаціо́нный, *adj.* de liquidation.

Ликвида́ція, *sf. Com.* la liquidation.

Ликёрный, *adj.* de liqueur.

Ликёръ, *sm.* la liqueur.

Ликова́ніе, *sn.* la joie, allégresse.

Ликова́ть, I.2. *vn.* être joyeux, se livrer à la joie.

Ли́кторскій, *adj.* de licteur.

Ли́кторъ, *sm.* le licteur.

Ликъ, *sm.* le chœur (*de chanteurs, d'anges*); || le chant d'allégresse; || figure, face, image *f* (*d'un saint*).

Ликъ-тро́съ, *sm. Mar.* la ralingue.

Ликъ-тро́съ

Лиле́йный, *adj.* du lis.

Ли́ликъ, *sm. sl. oiseau,* le plongeon, harle; *см.* **Ныро́къ**.

Ли́лія *и* **Лиле́я**, *sf. plante,* le lis.

Лиллипу́тъ, -тка, *s.* lilliputien, -enne.

Лило́вый, *adj.* lilas, violet clair.

Лило́вѣть, *vn.* devenir lilas.

Лило́къ, *sm. см.* **Козодо́й**.

Лима́нъ, *sm.* le liman, golfe marécageux.

Ли́мберсъ, *sm. Mar.* anguiller *m*, la lumière.

Лимона́дный, *adj.* de limonade.

Лимона́дчикъ, -чица, *s.* limonadier, -ère.

Лимона́дъ, *sm.* la limonade.

Лимо́нный, *adj.* de citron; || **-ная** *кислота́, Chim.* acide citrique.

Лимо́нъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le citron, limon. *Не на́ша ѣда́* **-ны**, *ѣсть ихъ ино́му (prov.), см.* **Ѣда́**. *Не свины́мъ ры́ломъ* **-ны** *ню́хать (prov.),* le miel n'est pas fait pour la gueule de l'âne.

Ли́мфа, *см.* **Па́сока**.

Лимфати́ческій, *см.* **Па́сочный**.

Лингви́стика, *sf.* la linguistique.

Лингвисти́ческій, *adj.* linguistique.

Лингви́стъ, *sm.* le linguiste.

Линева́нье, *sn.* la réglure du papier.

Линева́ть, I.3. *va.* régler, ligner (*le papier*). *Part. p.* **линёванный**.

Лине́йка, *sf.* 4. *dim.* **-е́ечка**, la règle; || **но́тная —**, la portée; || le droschki à deux places (*équipage*).

Лине́йный, *adj.* de ligne; linéaire. — *кора́бль,* vaisseau *m* de ligne. **-ныя** *во́йска́,* les troupes *f* de ligne. **-ная** *перспекти́ва,* la perspective linéaire.

Линёкъ, *sm.* 2. *Mar.* la garcette.

Лине́я, *sf.* la ligne (*voiture russe*).

Ли́нія, *sf.* la ligne; || ligne (*mesure*); || ligne, branche *f* (*Généalogie*). — *пряма́я, крива́я, ло́маная,* ligne droite, courbe, brisée. *Во́йско расположено́ бы́ло въ три* **ли́ніи**, l'armée était rangée sur trois lignes. *Постро́ить корабли́ въ боеву́ю* **ли́нію**, ranger les vaisseaux en ligne de combat. *Тамо́женная —,* la ligne de douanes. || *Дю́ймъ имѣ́етъ де́сять* **ли́ній**, le pouce contient dix lignes. || *Побо́чная —,* ligne collatérale. *Мла́дшая —,* la branche cadette.

Ли́нный, *adj.* qui a perdu ses plumes.

Лино́, *sn. indécl.* le linon (*étoffe*).

Лино́вище, *sn.* la dépouille (*du serpent*).

Линь, *sm. poisson, dim.* **линёкъ**, la tanche; || *Mar.* la ligne d'amarrage.

Ли́нька, *sf. см.* **Линя́ніе**.

Линю́честь, *sf.* altérabilité (*des couleurs*).

Линю́чій, *adj.* qui se ternit, qui se déteint aisément.

Линя́лый, *adj.* déteint, terni; || mué (*des animaux*).

Линя́ніе, *sn.* action de se ternir; || la mue.

Линя́ть, I.3. **по-**, *vn.* se ternir, se déteindre; || **вы́-**, muer, être en mue, perdre ses plumes *ou* son poil. *Волкъ и ка́ждый годъ* **-я́етъ**, *да обы́чаи не мѣня́етъ (prov.),* le renard change de poil, mais non pas de nature.

Ли́па, *sf. arbre,* le tilleul.

Ли́пецъ, *sm.* 1. le miel blanc; || ancien nom du mois de juillet.

Ли́пина, *sf. dim.* **-нка**, le bois de tilleul.

Ли́пища, *sf. augm.* un grand tilleul.

Ли́пка, *sf. dim.* un petit tilleul. * *Облупи́ть кого́ какъ* **-ку**, mettre qn au blanc.

Ли́пкій, *adj.* gluant, visqueux, glutineux. — *пла́стырь,* emplâtre adhésif.

Ли́пкость, *sf.* la viscosité, glutinosité.

Ли́пнуть, *см.* **Льнуть**.

Липня́къ, *sm. dim.* **-нячёкъ**, la forêt de tilleuls.

Ли́повица, *sf.* le suc de tilleul.

Ли́повый, *adj.* de tilleul.

Ли́почка, *dim. см.* **Ли́пка**.

Липу́чій, *см.* **Ли́пкій**.

Ли́ра, *sf.* la lyre; || *Astr.* la Lyre (*constellation*).

Лира́нъ, *sm. см.* **Тюльпа́новое де́рево**.

Ли́рикъ, *sm.* le lyrique, poëte *ou* auteur lyrique.

Лири́ческій, *adj.* lyrique.

Ли́рный, *adj.* de lyre.

Лиса́, *sf. mam.* le renard; || *un flatteur. — *семеры́хъ волко́въ проведётъ (prov.),* adresse passe force; ce que lion ne peut, le renard le fait. *Близъ норы́ — на про́мыселъ не хо́дитъ (prov.),* un bon renard ne mange point les poules de son voisin. *У*

до́брой **лисы́** *по три но́рки (prov.)*, le renard a plus d'un trou. *Заговѣ́лась —, загоня́й гусе́й (prov.)*, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.
Ли́сель, *sm. Mar.* la bonnette; **-ный**, de bonnette.
Лисёнокъ, *sm.* 1. le renardeau, jeune renard.
Лисирова́ть, I.2. **за-**, *va. Peint.* effumer, peindre légèrement.
Лиси́ца, *sf. mam.* le renard.
Лиси́чій, *см.* **Ли́сій**.
Лиси́чка, *sf. dim.* un petit renard.
Ли́сій, *adj.* de renard. *Во́лчій ротъ и — хвостъ (prov.)*, *см.* **Во́лчій**.
Ли́ска, *dim. см.* **Лиса́**.
Лисохво́стъ, *sm. plante*, alopécure *m.*
Листва́, *sf. coll.* le feuillage.
Ли́ственница, *sf. arbre*, le mélèze, larix.
Ли́ственничный, *adj* de mélèze.
Ли́ственный, *adj.* de feuille; || feuillé.
Ли́ствень, *sm. см.* **Ли́ственница**.
Лиственѣ́ть, I.4. **об-**, *vn.* se couvrir de feuilles.
Листвена́къ *и* **Листвя́къ**, *sm.* la forêt de mélèzes.
Ли́ствянница, *см.* **Ли́ственница**.
Ли́стель, *sm. Archit.* le listel, listeau.
Ли́стикъ, *sm. dim.* une petite feuille.
Листи́стый, *adj.* qui ressemble à une feuille.
Листи́ще, *sm. augm.* une grande feuille.
Ли́стіе, *sn. coll.* le feuillage.
Ли́стный, *см.* **Ли́ственный**.
Листоби́тъ, *sm.* le lamineur.
Листобо́йня, *sf.* 4. la laminerie, le laminoir.
Листова́тый, *adj.* en forme de feuille.
Листовёртка, *sf. insecte*, cossus *m.*
Листово́й, *adj.* en feuilles; || en plaques.
Листо́къ, *sm.* 1. la feuille *(de papier, d'un journal)*; || le feuillet; || le journal.
Листообра́зный, *adj.* en forme de feuille.
Листопаде́ніе, *sn.* la chute des feuilles, défeuillaison.
Листопа́дъ, *sm.* la chute des feuilles; || ancien nom de novembre.
Ли́стопадь, *sf. см.* **Листопаде́ніе**.
Листосо́съ, *sm. insecte*, le kermès.
Листо́чекъ, *dim. см.* **Листо́къ**.
Листо́чный, *adj.* de feuille.
Листъ, *sm. (pl.* **ли́стья***)* la feuille *(de plante)*. || *(pl.* **-ты́***)* feuille *(de papier, de métal)*. *Дубо́вые* **-тья**, les feuilles de chêne. **-тья** *опада́ютъ*, les feuilles tombent. *Онъ дрожи́тъ какъ —*, il tremble comme une feuille. || — *бума́ги*, une feuille de papier. *Загла́вный —*, la feuille du titre. *Кни́га въ* **-та́хъ**, un livre en feuilles. *Кни́га въ —*, un livre in-folio. *Мѣ́дный, желѣ́зный —*, une feuille de cuivre, de fer. || *Откры́тый —*, un blanc-seing, une carte blanche. *Охра́нный —*, un sauf-conduit. *Юрид. Исполни́тельный —*, acte *m* d'exécution. *Похва́льный —*, certificat *m*, attestation d'éloge. *Александрі́йскій —*, *Méd.* le séné.
Лися́чій, *см.* **Ли́сій**.
Лита́вра, *sf.* la timbale.
Лита́врщикъ, *sm.* le timbalier; **-ичій**, *adj.* 3.
Лите́йная, *adj. sf.* la fonderie.
Лите́йный, *adj.* pour fondre; || — **дворъ**, la fonderie.
Лите́йщикъ, *sm.* le fondeur; **-щичій**, *adj.* 3.
Ли́тера, *sf.* lettre *f*, type, caractère *m*; || cote *f*. *Тюкъ подъ* **-рою** A, colis sous la cote A.
Литера́льный, *adj.* littéral; **-но**, -ralement.
Литера́торъ, *sm.* le littérateur, homme de lettres; **-рскій**, *adj.*
Литерату́ра, *sf.* la littérature. *Изя́щная —*, les belles-lettres.
Литерату́рный, *adj.* littéraire.
Ли́тикъ, *sm.* le doublet, la pierre fausse.
Лити́на, *sf. и* **Лити́нъ**, *sm. Chim.* lithine *f.*
Ли́тій, *sm.* le lithium *(métal)*.
Ли́тія, *sf.* la prière dite sur le parvis; || le requiem.
Литографи́рованіе, *sn.* action de lithographier.
Литографирова́ть, I.2. **на-**, *va.* lithographier. *Part. p.* **литографиро́ванный**.
Литографи́ческій, *adj.* lithographique.
Литогра́фія, *sf.* la lithographie.
Литогра́фъ, *sm.* le lithographe; || imprimeur lithographe.
Литологи́ческій, *adj.* lithologique.
Литоло́гія, *sf.* la lithologie.
Литоло́гъ, *sm.* le lithologue.
Лито́нья, *sf.* omasus, feuillet *m (le troisième estomac des ruminants)*.
Литото́мъ, *sm.* le lithotome.
Литохро́мія, *sf.* la lithochromie.
Литрова́ть, I.2. *va.* épurer, raffiner *(le salpêtre)*.
Литурги́ческій, *adj.* liturgique.
Литургі́я, *sf.* la liturgie, messe; **-гі́йный**, *adj.*
Лить, *va. irr.* verser; || fondre, mouler; || **-ся**, *vr.* couler. — *во́ду на́ руки, на́ полъ, на зе́млю*, verser de l'eau sur les mains, sur le plancher, à terre. — *вино́ изъ буты́лки въ стака́нъ*, verser du vin de la bouteille dans un verre. — *слёзы, кровь*, verser des larmes, du sang. || — *пу́шки, колокола́, пу́ли*, fondre, couler des canons, des cloches, des balles. — *свѣ́чи*, mouler des chandelles. || *У него́ потъ* **льётъ** *съ лица́, или съ него* **льётъ** *потъ*, la sueur coule de son visage, *ou* son visage ruisselle de sueur, il ruisselle de sueur. || *Дождь* **льётъ**, il pleut à verse. || *Вода́* **льётся** *изъ бо́чки*, l'eau coule du tonneau. *Кровь* **лила́сь** *рѣко́ю*, le sang coulait à grands flots *ou* par torrent. *Слёзы* **лили́сь** *изъ ея глазъ*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* lui coulaient des yeux. *Part. p.* **лито́й** *и* **лі́яный**.
Литьё, *sn.* action de verser; || action de fondre, le moulage.
Ли́фный, *adj.* de la taille.
Лифъ, *sm* la taille *(d'un habit)*.
Леха́чъ, *sm.* un brave; || habile cocher de fiacre.
Ли́хва, *sf.* usure *f*; || le gain. **Возда́ть съ* **-вою**, rendre avec usure.
Ли́хвенный, *adj.* usuraire, d'usure; de gain.
Ли́хо, *sn.* le mal. *Не помина́йте меня́* **ли́хомъ**, ne me gardez pas rancune.
Ли́хо, *adv.* avec malice; || bravement, adroitement. *Онъ — испо́лнилъ э́то поруче́ніе*, il s'est bravement acquitté de cette commission. *Онъ — танцу́етъ мазу́рку*, il danse adroitement la mazourka. *Ямщи́къ везётъ —*, le postillon mène grand train. — *по́мнится, а добро́ забыва́ется (prov.)*, mémoire du mal a longue trace, mémoire du bien tantôt passé.
Лихода́тель, -ница, *s.* corrupteur, -trice.
Лихода́тельство, *sn.* la corruption.
Лиходѣ́й, -йка, *s.* une personne malfaisante.
Лиходѣ́йный, *adj.* méchant, malveillant.
Лиходѣ́йскій, *adj.* malfaisant.
Лиходѣ́йство, *sn.* la méchanceté, malice.
Лиходѣ́йствовать, *vn.* faire du mal, nuire.
Лихо́й, *adj.* méchant, malin, malicieux; || brave, adroit; || fougueux, rapide. **Лихо́е** *зе́лье не ско́ро пойдётъ въ зе́млю (prov.)*, à mauvaise herbe la gelée ne nuit pas; mauvaise herbe croît partout. **Лиха́** *бѣда́ нача́ть (prov.)*, *см.* **Бѣда́**. || *— ма́лый*, un brave garçon. — *ѣздо́къ*, bon cavalier; || — *конь*, un coursier fougueux, rapide.
Лихои́мецъ, *sm.* 1. concussionnaire *m.*

Лихоимный *и* **Лихоимственный**, *adj.* acquis par des concussions.

Лихоимство, *sn.* concussion; exaction *f.*

Лихоимствовать, *vn.* exercer, commettre des concussions, des exactions.

Лихоимщикъ, -щица, *s.* usurier, -ière.

Лихоманка, *sf. pop.* la fièvre.

Лихорадка, *sf.* la fièvre. *Перемежающаяся* —, fièvre intermittente. *Безпрерывная* —, fièvre continue. *Трёхдневная* —, fièvre tierce. *Изнурительная* —, fièvre lente. *Уменьшеніе* **-ки**, le déclin de la fièvre. *Высшая степень* **-ки**, le fort de la fièvre. — *опять его схватила*, la fièvre lui a repris, *ou* l'a repris.

Лихорадочный, *adj.* de fièvre, fébrile, fiévreux. — *пароксизмъ*, un accès de fièvre. — *ознобъ*, le froid de la fièvre. — *жаръ*, le chaud, le feu de la fièvre *ou* la chaleur fébrile. — *пульсъ*, le pouls fébrile. **-ное** *движеніе*, mouvement fébrile. — *темпераментъ*, tempérament fiévreux. *Осень есть самое* **-чное** *время*, l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse.

Лихость, *sf.* la méchanceté, malice.

Лихошёрстный, *adj.* méchant *(de chien)*.

Лицё *и* **Лицо**, *sn.* le visage, la figure; la face; || la personne; le personnage; || endroit *m.* — *длинное, овальное, круглое, полное, плоское, худощавое*, visage long, ovale, rond, plein, plat, maigre. — *открытое, весёлое, довольное, грустное*, visage ouvert, gai, content, triste. *У него здоровое* —, il a un visage de santé. *Убитое* —, visage abattu. *У него умное* —, il a l'air spirituel. — *его мнѣ незнакомо, знакомо*, son visage ne m'est pas connu, ne m'est pas inconnu. *Я его только въ* — *знаю*, je ne le connais que de visage. *Перемѣниться въ* **лицѣ**, changer de visage. *Съ открытымъ* **лицомъ**, à visage découvert. *На нёмъ* **лица** *нѣтъ*, il a un visage, un air effaré, *ou* il est tout effaré, tout bouleversé. || *Она хороша* **лицомъ**, elle est bien de figure. *У неё красивое, некрасивое* —, elle a une belle, une laide figure. || — *большое, широкое, красное*, une face grosse, large, rubiconde. *Богъ отвращаетъ своё* — *отъ грѣшника*, Dieu détourne sa face du pécheur. *Исчезнуть съ* **лица** *земли*, disparaître de la face de la terre. *Передъ* **лицомъ** *собранія*, à la face de l'assemblée. *Мы стояли* **лицомъ** *къ непріятелю*, nous faisions face à l'ennemi. *Мы встрѣтились* **лицомъ къ лицу**, nous nous sommes rencontrés face à face. *Домъ стоитъ* **лицомъ** *на улицу*, la maison fait face à la rue. *Это зданіе имѣетъ двадцать саженъ по* **лицу**, ce bâtiment a vingt toises de face. — *или лицевая сторона у картъ, см.* **Лицевой**. || — *высшаго сословія*, une personne de la haute classe. *Знатное* —, une personne de qualité, de condition; un haut personnage. **Смотрѣть на* —, faire acception de personne. *Правосудіе не должно смотрѣть на* **лица**, la justice ne doit pas faire acception de personne. *Это одно изъ самыхъ важныхъ* **лицъ** *въ городѣ*, c'est un des plus grands personnages de la ville. *Дѣйствующее* —, un personnage, un acteur. *Въ этой піесѣ слишкомъ много дѣйствующихъ* **лицъ**, il y a dans cette pièce trop de personnages. *Онъ былъ однимъ изъ главныхъ дѣйствующихъ* **лицъ** *въ этомъ происшествіи*, il a été un des principaux acteurs dans cet événement. *Горговать отъ своего* **лица**, négocier pour son propre compte. || *Вотъ — матерія, а вотъ ея изнанка*, voilà l'endroit de l'étoffe, en voilà l'envers. **Показать товаръ* **лицомъ**, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise; vendre bien ses coquilles. *Продать товаръ* **лицомъ** *(prov.)*, débiter bien sa marchandise. || *Поставить свидѣтелей и обвинённаго съ* **лица** *на* —, confronter les témoins à l'accusé, *ou* avec l'accusé. **На лицо**, argent comptant, effectif, présent. *У меня на лицо девъ тысячи рублей*, j'ai deux mille roubles en argent comptant, *ou* deux mille roubles effectifs. *Въ этой арміи тридцать тысячъ человѣкъ на лицо*, cette armée est de trente mille hommes effectifs. *Всѣ члены собранія были* **на лицо**, tous les membres de l'assemblée étaient présents. *Она одѣта къ* **лицу**, elle est habillée à son avantage. *Это платье вамъ къ* **лицу**, cette robe vous va bien. **Онъ не ударитъ себя* **лицомъ** *въ грязь, см.* **Грязь**. *У него написано на* **лицѣ**, on lit sur son front.

Лицевать, I.2. об-, embellir à l'extérieur.

Лицевой, *adj.* de la face. **-вая** *сторона или лицо у картъ*, le dessous des cartes. **-вая** *сторона дома*, la face d'une maison. **-вая** *сторона матеріи*, l'endroit *m*, le dessus, le beau côté d'une étoffe.

Лицедѣй, -йка, *s.* acteur, -trice.

Лицедѣйный, *adj.* d'acteur, d'actrice.

Лицедѣйственный, *adj.* de spectacle.

Лицедѣйствіе, *sn.* le spectacle.

Лицезрѣніе, *sn.* intuition, vision intuitive *f.*

Лицей, *sm.* le lycée.

Лицейскій, *adj.* de lycée.

Лицеистъ, *sm.* le lycéen.

Лицемѣрить, *vn.* faire l'hypocrite.

Лицемѣріе, *sn. и* **Лицемѣрность**, *sf.* l'hypocrisie, imposture *f.*

Лицемѣрно, *adv.* avec hypocrisie.

Лицемѣрный, *adj.* hypocrite.

Лицемѣрство, *см.* **Лицемѣріе**.

Лицемѣрствовать, *см.* **Лицемѣрить**.

Лицемѣръ, -рка, *s.* hypocrite, tartufe *m.*

Лиценціантъ, *sm.* le licencié *(en droit)*; **-тскій**, *adj.*

Лицеочертаніе, *sn.* les traits *m* du visage.

Лицепріемный, *adj.* partial.

Лицепріятіе, *sn.* acception de personne, partialité *f.*

Лицепріятно, *adv.* partialement.

Лицепріятный, *adj.* partial.

Лицепріятствовать, *vn.* agir avec partialité, faire acception de personne.

Лицовка, *sf.* action du verbe **Лицевать**.

Лицовщикъ, *sm.* celui qui embellit l'extérieur de quelque chose.

Личико, *sn. dim.* visage *m*, figure *f*, minois *m.* *Хорошенькое* —, une jolie figure, un joli minois. **-комъ** *бѣлёнекъ, да душой чернёнекъ (prov.)*, tout blanc au dehors, tout noir au dedans.

Личина, *sf. dim.* **личинка**, le masque; || la platine *(de serrure)*. *Подъ* **-ною** *благочестія*, sous le masque de la dévotion. *Сорвать съ кого* **-ну**, arracher le masque à qn.

Личинка, *sf. H. nat.* la larve.

Личинный, *adj.* de masque.

Личиночка, *dim. см.* **Личинка**.

Личишко, *sn. déd.* une laide figure; *см.* **Лицё**.

Личище, *sn. augm.* une face très-grosse; *см.* **Лицё**.

Лично, *adv.* personnellement, en personne. *Онъ* — *оскорбилъ меня*, il m'a offensé personnellement. *Ему предписано явиться къ суду* —, il lui est prescrit de comparaître devant le tribunal en personne *ou* personnellement.

Личной, *adj.* de visage. **-ные** *мускулы*, les muscles du visage. || **-ные** *сапоги*, les bottes de roussi.

Личность, *sf.* personnalité; personne *f.* *Въ этомъ сочиненіи находится много* **-тей**, il y a dans cet écrit beaucoup de personnalités. *Въ спорахъ не должно позволять себѣ никакихъ* **-тей**, en discutant, on ne doit se permettre aucune personnalité. || *Что это за* —, quel est cet individu? *Это одна изъ прекраснѣйшихъ* **-тей**, c'est une des plus belles personnalités, *ou* c'est un des plus beaux caractères.

Это скучнѣйшая —, c'est le personnage le plus ennuyeux.

Ли́чный, *adj.* personnel, individuel. **-ныя** *досто́инства,* des mérites personnels. *Мстить за* **-ную** *оби́ду,* venger une injure personnelle. **-ное** *ка́чество,* qualité individuelle.

Лиша́вость, *sf.* l'état *m* des dartreux.

Лиша́вый *и* **Лишаева́тый,** *adj.* qui a des dartres, dartreux.

Лишаеви́дный, *adj.* de nature dartreuse.

Лиша́й, *sm. dim.* **-шаёкъ,** la dartre; || *plante,* le lichen; || (Исла́ндскій) la mousse d'Islande.

Лиша́йникъ, *sm. plante,* le lichen.

Лиша́йстый, *adj.* couvert de dartres.

Лиша́ть, I.1. *parf.* **лиши́ть,** II.3. *va.* priver, dépouiller, ôter, dénuer, retirer, aliéner; || **-ся,** *vr.* perdre, être dépouillé, être privé. **Лиши́ть** *кого́ свобо́ды,* priver qn de sa liberté. *Эта болѣзнь* **лиши́ла** *его́ зрѣнія,* cette maladie l'a privé de la vue. *Вы* **лиша́ете** *себя́ большаго удово́льствія,* vous vous privez d'un grand plaisir. *Его́* **лиши́ли** *всего́ состоя́нія,* on l'a privé *ou* on l'a dépouillé de tout son bien. **Лиши́ть** *кого́ мѣста, че́сти, жи́зни,* ôter son emploi, l'honneur, la vie à qn. *Его́* **лиши́ли** *куска́ хлѣба,* on lui a ôté le pain. *Любо́вь* **лиши́ла** *его́ разсу́дка,* l'amour lui a ôté la raison. *Онъ* **лиши́лъ** *меня́ своей́ довѣренности,* il m'a ôté, *ou* m'a retiré sa confiance. *Судьба́* **лиши́ла** *его́ всего́,* la fortune l'a dénué de tout. *Слухъ э́тотъ* **лишёнъ** *вся́каго основа́нія,* ce bruit est dénué de tout fondement. *Его́* **лиши́ли** *пансіо́на, мѣста,* on lui a retiré sa pension, son emploi. *Онъ* **лиши́лъ** *меня́ своей́ дру́жбы,* il m'a retiré son amitié. *После́дняя болѣзнь* **лиши́ла** *его́ ра́зума,* sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit. *Это поведе́ніе* **лиши́ло** *его́ уваже́нія, любви́ свои́хъ согра́ждань,* cette conduite lui aliéna les esprits, les cœurs de ses concitoyens, *ou* lui fit perdre la considération, l'affection de... **Лиши́ть** *себя́ жи́зни,* mettre fin à ses jours, se suicider. **Лиши́ть** *живота́,* faire mourir. || **Лиши́ться** *жены́, дѣтей́, состоя́нія, мѣста,* perdre sa femme, ses enfants, sa fortune, sa place. **Лиши́ться** *зрѣнія, разсу́дка, споко́йствія, сна, жи́зни,* perdre la vue, la raison, le repos, le sommeil, la vie. **Лиши́ться** *чувствъ,* perdre connaissance. *Тако́й-то* **-а́ется** *чино́въ и дворя́нства,* un tel est dépouillé de son grade et de ses titres de noblesse. *Part. p* **лишённый.**

Ли́шекъ, *sm. dim.* **-ечекъ,** le surplus, excédant.

Лише́ніе, *sn.* action de dépouiller, de priver; || privation, perte *f,* dénûment. — *правъ состоя́нія,* la privation *ou* la déchéance des droits civils. — *зрѣнія,* la privation, la perte de la vue. *Онъ те́рпитъ велича́йшія* **-нія,** il souffre les plus grandes privations.

Лиши́ть, *см.* **Лиша́ть.**

Ли́шне, *adv.* trop, plus qu'il ne faut; inutilement.

Ли́шній, *adj.* superflu, excédant. **-нія** *издéржки,* dépenses superflues. **-нія** *слова́,* paroles superflues. **-нія** *су́ммы,* des sommes excédantes. *Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* **-няго,** il y a beaucoup de superflu dans cet ouvrage. — *разъ,* une fois de trop. *Онъ здѣсь* —, il est de trop ici. **-нее** *говори́ть, себѣ́ вреди́ть (prov.),* trop gratter cuit, trop parler nuit. *Купи́ть* **-нее,** *прода́ть ну́жное (prov.),* qui achète le superflu, vendra bientôt le nécessaire.

Лишь, *adv.* seulement; aussitôt. — *не забу́дьте того́, что я сказа́лъ вамъ,* seulement n'oubliez pas ce que je vous ai dit. *Онъ ду́маетъ — объ удово́льствіяхъ,* il ne songe qu'aux plaisirs. *Онъ лю́битъ — однѣ́ де́ньги,* il n'aime que l'argent. || — *ска́зано, то и сдѣ́лано,* aussitôt dit, aussitôt fait.

Лишь то́лько, à peine, dès que, aussitôt que. Лишь то́лько *я вы́шелъ изъ дому, какъ пошёлъ дождь,* à peine étais-je sorti de la maison qu'il a commencé à pleuvoir. Лишь то́лько *взошло́ со́лнце, я отпра́вился въ путь,* dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Лишь то́лько *получи́лъ я ва́ше письмо́, я испо́лнилъ ва́ше поруче́ніе,* aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. Лишь то́лько *онъ э́то сдѣ́лалъ, какъ раска́ялся въ томъ,* il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. || **Лишь бы, лишь бы то́лько,** pourvu que. Лишь бы *получи́ть мнѣ э́ти де́ньги, а тамъ ужъ я съумѣ́ю распоряди́ться и́ми,* pourvu que je reçoive cet argent, et quant à l'employer, je saurai le faire. *Ему́* лишь бы *весели́ться,* il ne pense qu'à s'amuser.

Лія́ло, *sn.* le moule; || la pompe *(de bâtisse); см.* **Лья́ло.**

Лія́льный, *adj.* pour fondre. **-ное** *иску́сство,* la fonderie.

Лоба́нчикъ, *sm. dim. см.* **Лоба́нъ;** || *pop.* nom que le peuple russe donne aux pièces d'or étrangères, telles que: louis d'or, napoléon d'or et autres.

Лоба́нъ, *sm.* celui qui a un grand front.

Лоба́нья, *sf.* celle qui a un grand front.

Лоба́стый, *adj.* à grand front.

Лобза́ніе, *sn.* le baisement; le baiser.

Лобза́ть, I.1. **об-,** *va.* baiser, embrasser; || **-ся,** *vr.* se baiser, s'embrasser.

Ло́бикъ, *sm. dim.* un petit front.

Лоби́ще, *sm. augm.* un grand front.

Лобко́вый, *adj.* fait de peaux de front *(des pelleteries);* || de pubis.

Ло́бный, *adj.* de front. **-ное** *мѣ́сто,* le lieu de supplice.

Лобови́на, *sf.* le front, os frontal.

Лобово́й, *adj.* du front, frontal, coronal.

Лобо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ,** *Anat.* le pubis.

Лобъ, *sm.* 1. *dim.* **лобо́къ** *и* **лобо́чекъ,** le front; la tête. — *въ морщи́нахъ,* un front ridé. *У него́ мѣ́дный* —, il a un front d'airain. *Тамъ такъ темно́, что — разобьёшь,* il y fait sombre à se casser la tête. *Хоть — широ́къ, да мо́згу ма́ло (prov.),* grosse tête, peu de sens. *Вы́стрѣлить себѣ́ въ* —, se brûler la cervelle, *ou* faire sauter la cervelle. *Вы́ше лба глаза́ не живу́тъ (prov.),* la raison du maître est toujours la meilleure *(expl.).*

Лобыза́ть, *см.* **Лобза́ть.**

Лове́цкій, *adj.* de chasseur, d'oiseleur.

Лове́цъ, *sm.* 1. le chasseur, oiseleur. *На* **ловца́** *и звѣрь бѣжи́тъ (prov.),* au bon joueur la balle; la balle cherche le joueur; qui bien chasse, bien trouve.

Лови́льный *и* **Лови́тельный,** *adj.* servant à attraper.

Лови́ть, II.2. **ла́вливать,** *va.* prendre, saisir, attraper; donner la chasse; || **-ся,** *vr.* être pris, être saisi. — *птицъ сѣтя́ми,* prendre des oiseaux au filet. — *ры́бу у́дочкою, не́водомъ,* prendre, pêcher du poisson à la ligne, au filet. — *ры́бу въ мо́рѣ, въ рѣкѣ́, въ пруду́,* pêcher du poisson dans la mer, dans la rivière, dans l'étang. *— *удо́бный слу́чай,* saisir l'occasion, le moment favorable. *Эта ко́шка хорошо́* **ло́витъ** *мыше́й,* ce chat attrape bien les souris. *Я вамъ бро́шу э́то,* **-те,** je vais vous jeter cela, attrapez. — *воро́въ,* donner la chasse aux voleurs. **Ло́витъ** *волкъ, да* **ло́вятъ** *и во́лка (prov.),* les plus subtils souvent sont pris. *Part. p.* **ло́вленный.**

Ло́вкій, *adj.* 2. adroit; || commode. — *танцо́ръ,* un danseur adroit. *Онъ* **ло́вокъ** *въ стрѣльбѣ́ изъ лу́ка,* il est adroit à tirer de l'arc. || *Это сѣдло́ о́чень* **ло́вко,** cette selle est très-commode.

Ло́вко, *adv.* adroitement, avec adresse; || commodément. — *танцова́ть*, danser adroitement. *Онъ — вы́путался изъ бѣды́*, il s'est tiré adroitement d'affaire. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il fait tout avec adresse. || *v. imp. Мнѣ не о́чень — говори́ть объ э́томъ*, il n'est pas très-adroit à moi d'en parler.

Ло́вкость, *sf.* adresse, agilité, dextérité *f*, savoir-faire *m.*

Ловле́ніе, *sn.* action du verbe **Лови́ть.**

Ло́вля, *sf. и* **Ловъ**, *sm.* action de prendre; capture *f*; || *звѣри́ная* —, la chasse; || *ры́бная* —, la pêche. *Какова́ отъ пса —, такова́ ему́ и ко́рмля (prov.)*, tant tenu, tant payé.

Лову́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la trappe, le piége.

Ло́вче, *adv. comp.* plus adroitement; *см.* **Ло́вко.**

Ловчи́вый, *adj.* habile à attraper.

Ло́вчій, *adj.* dressé à la chasse; || *sm. vi.* le veneur.

Логари́ѳмика, *sf.* la logarithmique.

Логариѳми́ческій, *adj.* logarithmique.

Логари́ѳмъ, *sm. Math.* le logarithme.

Ло́гика, *sf.* la logique.

Ло́гикъ, *sm.* le logicien.

Логи́чески, *adv.* logiquement.

Логи́ческій, *adj.* logique.

Логови́на, *sf. dim.* **-нка**, enfoncement, endroit creux *m.*

Ло́говище *и* **Ло́гово**, *sn.* le repaire, la tanière.

Логогри́фъ, *sm.* le logogriphe.

Логъ, *sm.* endroit creux et bas; || le lit *(d'une rivière)*; || terre couverte d'herbe.

Лоде́йный, *см.* **Ладе́йный.**

Ло́дка, *sf.* 3. *dim.* **ло́дочка**, le canot, la chaloupe, nacelle.

Ло́дочникъ, *sm.* le batelier, bachoteur.

Ло́дочный, *adj.* de canot, de chaloupe.

Лодчёнка, *sf. déd.* un mauvais canot, une mauvaise chaloupe.

Лоды́га, *sf. dim.* **Лоды́жка**, la malléole, cheville du pied.

Лоды́жечный *и* **Лоды́жный**, *adj.* malléolaire, des malléoles.

Лодья́, *см.* **Ладья́.**

Ло́жа, *sf.* le fût, la monture *(de fusil)*; || la loge *(du théâtre, des francs-maçons).*

Ложби́на, *sf. dim.* **-нка**, la cavité; || le philtre *(de la lèvre).*

Ложби́стый, *adj.* qui a beaucoup de cavités.

Ло́же, *sn.* la couche, le lit; || lit *(de rivière).*

Ложево́й, *adj.* de fût.

Ложе́вье, *sn.* le lieu où le poisson se retire en hiver.

Ложёкъ, *dim. см.* **Логъ.**

Ложеме́нтъ, *sm. Fort.* le logement.

Ло́женный, *см.* **Ложево́й.**

Ложесна́, *sn. pl. sl.* sein; vagin *m*; les flancs *m.*

Ложе́сненный, *adj.* vaginal.

Ло́жечка, *sf. dim.* une petite cuiller. *Ча́йная* —, cuiller à thé; || le creux de l'estomac.

Ло́жечникъ, *sm.* le faiseur de cuillers; || joueur de castagnettes; || *plante*, le cochléaria.

Ло́жечница, *sf.* le catin, bassin de fondeur.

Ло́жечный, *adj.* de cuiller; || **-ная** *трава́*, le cochléaria.

Ложжи́на, *sf. dim.* **-нка**, le creux, enfoncement.

Ложжи́ть, II.3. **вы́-**, *va.* creuser, canneler.

Ложи́ться, II.3. *vr. asp. parf.* **лечь** *(fut.* **ля́гу)**, se coucher. || *Mar.* jeter l'ancre. *Онъ* **-тся** *въ де́сять часо́въ*, il se couche à dix heures. **Лечь** *на посте́ль, на́ спину*, se coucher sur un lit, sur le dos. *Онъ* **лёгъ** *на зе́млю*, il s'est couché par terre. *Пора́* **-ся** *спать*, il est temps de se coucher. || *Пыль* **-тся** *на́ полъ*, la poussière couvre le plancher. *Тума́нъ* **лёгъ** *на доли́ну*, le brouillard tomba sur la vallée. *Тѣнь горы́* **легла́** *на зе́млю*, l'ombre de la montagne s'est projetée sur la terre. || *Mar.* **Лечь, ложи́ться** *въ дре́йфъ*, mettre en panne.

Ло́жка, *sf.* 4. la cuiller; || *Art.* cuiller à boulets rouges; || la fourchette de l'estomac; || castagnette; || *pl.* **-ки**, les cannelures. *Столо́вая* —, cuiller à soupe. — *су́пу, лѣка́рства*, une cuillerée de potage, de médecine. *Супова́я* —, cuiller à potage. *Суха́я — ротъ дерётъ (prov.)*, service sans récompense est supplice; de mains vides, vide prière.

Ложкови́дный, *adj.* de la forme d'une cuiller.

Ложкомо́й, -йка, *s.* écureur, -euse de vaisselle.

Ложко́мъ, *adv. Класть кирпичи́* —, mettre des briques en parement.

Ло́жникъ, *sm.* le faiseur de montures de fusil.

Ло́жно, *adv.* faussement, avec fausseté.

Ло́жность, *sf.* la fausseté.

Ло́жный, *adj.* faux, erroné.

Ложо́къ, *см.* **Ложёкъ.**

Ло́жчатый, *adj.* cochléariforme, qui a la forme d'une cuiller.

Ложь, *sf.* 1. mensonge; fiction *f. Онъ ни на шагъ безъ* **лжи**, il n'enrage pas pour mentir. *Изобличи́ть кого́ во* **лжи**, démentir qn. — *хо́дитъ на гнилы́хъ нога́хъ (prov.)*, menteur ne va pas loin.

Лоза́, *sf. dim.* **ло́зочка**, la verge, branche; || *виногра́дная* —, le cep de vigne; le sarment; || *см.* **Ива.**

Ло́занъ, *sm.* le coup de verge *ou* de bâton.

Ло́зный, *adj.* de cep de vigne.

Лозня́къ, *sm. plante*, virgulaire *f*; || *см.* **Ивня́къ.**

Ло́зочка, *dim. см.* **Лоза́.**

Ло́зунгъ, *sm. Mil.* le mot d'ordre, mot de ralliement.

Лока́ніе, *sn.* action de laper.

Лока́ть, I.1. *и* II.5. **локну́ть**, *va.* laper.

Локомоти́въ, *sm.* la locomotive.

Ло́конъ, *sm.* la boucle de cheveux.

Локотни́къ, *sm.* le bras *(de fauteuil).*

Локотно́й, *adj.* de coude.

Ло́коть, *sm.* 1. *dim.* **-то́къ** *и* **-то́чекъ**, le coude, olécrâne; || avant-bras *m*; || une coudée. *Онъ хо́дитъ съ разо́рванными* **локтя́ми**, son habit a les coudes percés, *ou* son habit est percé par les coudes. *Бли́зокъ* **-то́къ**, *да не уку́сишь (prov.)*, il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre.

Локсодро́мія, *sf. Mar.* la loxodromie.

Локтево́й, *adj.* de coude.

Локти́ще, *augm. см.* **Ло́коть.**

Ло́маная, *adj. sf.* la croche *(dans la musique d'église).*

Лома́ніе, *sn.* le bris, action du verbe **Лома́ть.**

Лома́ть, I.1. **ла́мывать**, *va.* rompre, briser; || démolir; || défricher; || **-ся**, *vr.* être rompu, brisé; || se casser, se rompre, se briser; || faire des grimaces; || être entêté; faire le difficile; || *(пе́редъ кѣмъ)* se pavaner, faire le glorieux, faire le renchéri. — *дверь, сунду́къ*, rompre une porte, un coffre. — *копьё*, rompre une lance. *Вѣтеръ* **-а́етъ** *лёдъ на рѣкѣ́*, le vent rompt *ou* brise la glace de la rivière. *Бу́ря* **-а́етъ** *дере́вья*, la tempête brise, abat des arbres. *Меня́* **-а́етъ** *лихора́дка*, la fièvre me brise. || — *нови́ну*, défricher une terre. || — *домъ, стѣ́ну*, démolir une maison, un mur. || — *надъ чѣмъ го́лову*, se rompre, se creuser la tête à résoudre qch. *Съ отча́янія она́* **-а́етъ** *себѣ́ ру́ки*, elle se tord les mains de désespoir. *Part. p.* **ло́маный.** **-ная** *посу́да*, vaisselle brisée. **-ныя** *чи́сла*, les fractions *f. Говори́ть* **ло́манымъ** *языко́мъ*, parler un jargon, écorcher

une langue. *Онъ говорйтъ* **ло́манымъ** *францу́зскимъ языко́мъ,* il écorche le français.

Ломба́рдный, *adj.* de lombard. — *биле́тъ,* un billet de lombard, de banque.

Ломба́рдскій, *adj.* qui sert au lombard. — *казначе́й,* le caissier de lombard.

Ломба́рдъ, *sm.* le lombard, mont-de-piété.

Ло́мберный, *adj.* d'hombre. — *столъ,* une table de jeu.

Ло́мберъ, *sm.* l'hombre *m (jeu).*

Ломика́мень, *sm.* 1. *plante,* la saxifrage.

Ломи́ть, II.2. *va.* briser, rompre; || **-ся,** *vr.* plier; || vouloir entrer effrontément, sans se faire annoncer. *Вѣтеръ* **ло́митъ** *ма́чту,* le vent brise, rompt le mât. **Ломи́** *де́рево, пока́ мо́лодо (prov.),* vieux bois n'obéit pas à la main. || *vn. Онъ* **ло́митъ** *пря́мо въ гости́ную,* il veut entrer au salon sans se faire annoncer. *v. imp. У меня́ плечо́* **ло́митъ,** j'ai un rhumatisme à l'épaule. *— це́ну,* demander un prix exorbitant. || *По́лки* **ло́мятся** *отъ книгъ,* les tablettes plient sous le poids des livres. || *Онъ* **-и́лся** *въ гости́ную,* il voulait entrer effrontément au salon.

Ло́мка, *sf.* bris *m,* action de briser; || la carrière; || le désordre, gâchis; || *(табаку́)* la récolte du tabac.

Ло́мкій, *adj.* 2. cassant, fragile.

Ло́мкость, *sf.* la fragilité.

Ломли́вый, *adj.* hautain, fier.

Ломови́къ, *sm.* le cheval de somme, de charge.

Ломово́й, *adj.* servant à briser. — *изво́щикъ,* haquetier, charretier *m.* **-ва́я** *ло́шадь,* le cheval de somme, de charge. **-ва́я** *рабо́та,* un travail pénible.

Ломоно́съ, *sm. plante,* la clématite, herbe aux gueux.

Ломо́та, *sf.* le rhumatisme, la goutte, arthrite.

Ломо́тный, *adj.* rhumatismal, arthritique.

Ломо́ть, *sm.* 1. *dim.* **ло́мтикъ, -то́къ** *и* **-то́чекъ,** la tranche *(de pain). Отрѣ́занный — къ хлѣ́бу не приста́вишь (prov.), см.* **Отрѣ́зывать.** *— въ рукѣ́ не мой, а въ брю́хѣ мой (prov.),* entre bouche et cuiller vient souvent grand encombrier; vin versé n'est pas avalé.

Ломти́ще, *augm. см.* **Ломо́ть.**

Ломъ, *sm.* les morceaux, fragments *m;* || le levier, la pince; || le rhumatisme. **Въ ломъ, въ ло́му,** à un travail pénible. *Пусти́ть ло́шадь* въ ломъ, destiner un cheval à un travail pénible. *Отда́ть серебро́* въ ломъ, mettre l'argenterie à la refonte, *ou* en refonte.

Лонгиметри́ческій, *adj.* longimétrique.

Лонгиме́трія, *sf.* la longimétrie.

Лонлаке́й, *sm.* valet de place.

Ло́но, *sn. sl.* le sein, giron. — *Авраа́ма,* le sein d'Abraham. *На* **ло́нѣ** *приро́ды,* au sein de la nature. *На* **ло́нѣ** *дру́жбы,* dans le sein *ou* au sein de l'amitié.

Ло́панецъ, *sm.* 1. un pot de terre cassant; || la larme de verre.

Ло́паніе, *sn.* action du verbe **Ло́пать.**

Ло́парный, *adj.* de garant.

Ло́парь, *sm. Mar.* le garant.

Ло́пасть, *sf.* la bride *(de bonnet);* || le bras *(de croix);* || le plat *(de rame);* || *Mil.* le porte-épée.

Лопа́та, *sf.* la pelle. *Не распласта́ться* **-тѣ,** *что́бы ёмче быть (prov.),* on ne saurait boire et souffler le feu; on ne saurait carillonner et aller à la procession.

Ло́патень, *sm.* 1. emporte-pièce *m.*

Лопа́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка,** une petite pelle; || la spatule; || la truelle; || *Anat.* omoplate; || *Archit.* le pilastre. **fam.* **Во всѣ лопа́тки,** *loc. adv.* à toute bride, ventre à terre.

Лопа́тникъ, *см.* **Землеко́пъ.**

Лопа́тный, *adj.* de pelle.

Лопа́точка, *dim. см.* **Лопа́тка.**

Ло́пать, I.1. **ло́пнуть,** *vn.* crever, éclater, se rompre, se casser, se fêler; || **-ся,** *vr.* se rompre, se casser, se fêler. *Сапо́гъ* **ло́пнулъ,** une botte a crevé. *Чи́рей* **ло́пнулъ,** le clou a crevé, *ou* est percé, a percé. *Бо́мба упа́вши* **ло́пнула,** la bombe éclata *ou* creva en tombant. *Котёлъ на пароходѣ* **ло́пнулъ,** la chaudière du bateau à vapeur a éclaté. *Кана́тъ* **ло́пнулъ,** le câble s'est rompu. *Струна́* **ло́пнула,** la corde s'est cassée, *ou* la corde cassa. *Горшо́къ* **ло́пнулъ,** le pot s'est fêlé. **Терпѣ́ніе его́* **ло́пнуло,** la patience lui échappe, est à bout.

Ло́пать, *va. pop.* dévorer, bâfrer.

Ло́пость, *см.* **Ло́пасть.**

Лопотня́, *sf.* le craquement, bruit.

Лопуха́, *sf.* la varicelle, petite vérole volante.

Лопу́хъ *и* **Лопу́шникъ,** *см.* **Лапу́хъ.**

Лопшта́гъ, *sm. Mar.* la sauvegarde, tireveille de beaupré.

Лорне́тецъ, *sm. dim.* un petit lorgnon.

Лорне́тка, *sf. dim.* petit lorgnon, lorgnette *f.*

Лорне́тный, *adj.* de lorgnon.

Лорне́тъ, *sm.* lorgnon *m,* lorgnette *f.*

Ло́сикъ, *sm. dim.* un petit élan.

Лоси́на, *sf.* la peau d'élan, de chamois.

Лоси́нный, *adj.* de chamois.

Ло́сій, *adj.* d'élan.

Ло́скнуть, *vn. см.* **Лосни́ться.**

Лосково́й, *adj.* servant à polir, à lustrer.

Лоску́тикъ, *dim. см.* **Ло́скутъ.**

Лоску́тникъ, -ница, *s.* fripier, -ère; || personne déguenillée.

Лоску́тный, *adj.* de chiffon. — *рядъ,* la friperie.

Ло́скутъ, *sm.* 9. *dim.* **-то́къ** *и* **-то́чекъ,** le morceau, chiffon.

Лоску́тье, *sn. coll.* toute sorte de chiffons.

Лоскъ, *sm.* le lustre, poli. **fam. Положи́ть въ —,* battre qn à l'excès, jusqu'à lui faire perdre toute connaissance. **fam. Лежа́ть* **ло́скомъ,** être couché sans connaissance à cause d'ivresse ou de maladie.

Лосни́стость, *sf.* le lustre, poli.

Лосни́стый, *adj.* lustré, poli, luisant.

Лосни́ться, II.1. *vr.* être luisant, avoir du lustre.

Лоснѣ́ть, *vn.* commencer à être luisant, à avoir du lustre.

Лососи́на, *sf.* la chair de saumon.

Лосо́сій, *adj.* 3. de saumon.

Ло́сось, *sm. poisson, dim.* **лосо́сокъ,** le saumon.

Лось, *sm. mam.* élan *m.*

Лось-шта́гъ, *sm. Mar.* le faux étai.

Лотере́йный, *adj.* de loterie. **-ное** *колесо́,* roue *f* de fortune.

Лотере́я, *sf.* la loterie. *Разы́грывать* **-ре́ю,** tirer une loterie. *Разы́грывать домъ въ* **-ре́ю,** mettre une maison en loterie. *Вы́играть въ* **-ре́ю,** gagner à la loterie.

Ло́тія, *sf. plante,* le lotus.

Лотко́вый, *adj.* d'éventaire.

Лото́, *sn. indécl.* le loto, jeu de loto.

Лото́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ,** un éventaire, plateau *(de colporteur);* || une gouttière; || petite pelle; || plat *ou* plateau oblong.

Лото́чный, *adj.* d'éventaire.

Лоттере́я, *см.* **Лотере́я.**

Лотъ, *sm.* le loth, la demi-once; || *Mar.* le plomb, la sonde; || *plante,* le lotus; **ло́товый,** de loth; de la sonde.

Лотъ-линь, *sm. Mar.* la ligne de sonde.

Лоха́нища, *augm. см.* **Лоха́нь.**

Лоха́нка, *dim. см.* **Лоха́нь.**

Лоха́нный, *adj.* de cuveau; *см.* **Лоха́нь.**
Лоха́ночка, *dim. см.* **Лоха́нка.**
Лоха́ночный, *см.* **Лоха́нный.**
Лоха́нь, *sf.* le cuveau; || la cuvette, le bassin.
Лохмо́тникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.
Лохмо́тье, *sn.* les haillons *m*, guenilles *f*, lambeaux *m.* *Пла́тье всё въ* **-тьяхъ,** cet habit s'en va par lambeaux.
Лохови́на, *sf.* la chair de saumon de lac.
Лохъ, *sm. arbre,* le chalef, éléagne; || le saule-pleureur; || *poisson,* le saumon de lac; **-ховой,** *adj.*
Ло́ція, *sf. Mar.* le lamanage, pilotage.
Ло́цманскій, *adj.* de lamaneur.
Ло́цманъ, *sm.* 8. le lamaneur, locman.
Лошадёнка, *sf. dim.* **-ночка,** un mauvais cheval, une rosse.
Лошади́ный, *adj.* de cheval. **-ная** *поро́да,* la race chevaline.
Лошади́ща, *sf. augm.* un grand cheval.
Лоша́дка *и* **Лоша́дочка,** *sf. dim.* un petit cheval.
Лоша́душка, *sf. cares.* bon cheval.
Ло́шадь, *sf.* le cheval; || — **водяна́я,** l'hippopotame *m.* — *ржётъ,* le cheval hennit. *Пусти́ть — во весь опо́ръ,* donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. *Не — везётъ, а овёсъ; на — не плеть покупа́ютъ, а овёсъ (prov.),* le meilleur fouet pour faire tirer le cheval, c'est l'avoine; le fouet ne fortifie pas le cheval.
Лошако́вый, *adj.* de mulet.
Лоша́къ, *sm. dim.* **-ачёкъ,** le mulet.
Лоша́чиха, *sf.* la mule.
Лоша́чій, *adj.* 3. de mulet.
Лощéніе, *sn.* action de lustrer, la polissure.
Лощёнка, *sf.* la toile *ou* étoffe lustrée.
Лощи́ло, *sn. и* **Лощи́лка,** *sf.* 3. le polissoir, lissoir.
Лощи́льникъ, -ница, *s.* polisseur, -euse.
Лощи́льный, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лощи́льня, *sf.* 4. un atelier de polisseur.
Лощи́льщикъ, *sm.* le polisseur.
Лощи́на, *sf. dim.* **-нка,** *см.* **Ложби́на.**
Лощи́ть, II.3. *va.* polir, lustrer, lisser; || *vn.* planer dans l'air *(des oiseaux);* || **-ся,** *vr.* être poli, lustré. *Part. p.* **лощёный.**
Лощо́нка, *см.* **Лощёнка.**
Лубово́й, *adj.* de tille.
Лубо́къ *и* **Лубо́чекъ,** *sm. dim. см.* **Лубъ;** || *Chir.* éclisse. *Обвяза́ть но́гу* **-ка́ми,** mettre des éclisses à la jambe.
Лубо́чный, *adj.* fait de tille; || mal gravé.
Лубъ, *sm.* 9. la tille; || *Bot.* le liber.
Лубяно́й, *см.* **Лубо́чный.**
Лугови́на, *sf.* certaine étendue de prairie.
Лугови́ца *и* **Луго́вка,** *sf. oiseau,* le vanneau.
Лугово́дство, *sn.* la praticulture, culture des prairies.
Лугово́й, *adj.* de pré, croissant dans les prés. — *цвѣто́къ,* une fleur des prés.
Лугъ, *sm.* 8. le pré, la prairie. *Зелёный —,* un pré vert. *Ло́шади пасу́тся на* **лугу́,** les chevaux paissent dans les prés. *Гуля́ть по́* **лугу,** se promener dans la prairie. *Кана́лы для ороше́нія* **луго́въ,** des canaux pour l'arrosement *ou* pour l'irrigation des prairies.
Луда́, *sf.* une pierre qui sort de l'eau; || un écueil.
Луди́льный, *adj.* servant à étamer.
Луди́льщикъ, *sm.* étameur.
Луди́ть, II.4. **лу́живать,** *va.* étamer *(la vaisselle). Part. p.* **лужёный.**
Лу́жа, *sf.* mare, flaque *f.*
Лужа́йка, *sf.* un petit pré au milieu d'une forêt.
Лужа́йникъ, *sm. plante,* la lysimachie nummulaire.
Лужа́ть, *vn.* se convertir en prairie.
Лужёкъ, *sm. dim.* un petit pré.
Луже́ніе, *sn.* étamage *m.*
Лужёчекъ, *dim. см.* **Лужёкъ.**
Лу́жица, *sf. dim.* une petite mare.
Лу́жища, *sf. augm.* une grande mare.
Лу́за, *см.* **Блу́за.**
Луза́нъ, *sm.* la souquenille de chasseur *(en Sibérie).*
Лузга́, *sf.* la couture *(d'un sac de nattes).*
Лузгъ, *sm.* angle de l'œil *m; см.* **Глузгъ.**
Лука́, *sf.* la courbure; || la sinuosité, le détour *(d'une rivière);* || arçon *m (de la selle).*
Лука́вецъ, -вица, *s.* personne rusée; finasseur, -euse.
Лука́вить, I.2. **с-,** *vn.* agir avec ruse, ruser.
Лука́во, *adv.* astucieusement, avec ruse.
Лука́вство, *sn.* la ruse, finesse, astuce.
Лука́вый, *adj.* rusé, astucieux, insidieux; || *sm.* le malin, esprit malin, diable.
Лука́ть, I.1. **лукну́ть,** *va. и* **-ся,** *vr. inus.* jeter, lancer.
Лукова́тый, *adj.* tortueux, sinueux.
Лу́ковица, *sf.* un oignon, *(mieux)* ognon; || le bulbe, ognon.
Луковицеви́дный, *adj.* qui a la forme d'ognon.
Луковиценóсный, *adj. Bot.* bulbifère.
Лу́ковичный, *adj.* **-ныя** *расте́нія,* les plantes bulbeuses.
Лу́ковка, *sf. dim.* un petit ognon. **-ки** *во щахъ ни́тъ, а пу́говки свѣ́тленькія (prov.),* robe de velours, ventre de son.
Лу́ковникъ, *sm. pop.* le pâté aux ognons.
Луко́вчатый, *см.* **Луковицеви́дный.**
Лу́ковый, *adj.* d'ognon.
Луко́шко, *sn.* 4. *dim.* **-шечко,** une corbeille de tille.
Лукъ, *sm.* un arc; || archet, cerceau *m;* || *plante,* ognon *m.* *Натяну́ть, опусти́ть —,* bander, débander l'arc. *Стрѣля́ть изъ* **лу́ка,** tirer de l'arc.
Лумахе́лла, *sf. (marbre)* lumachelle *f.*
Лумпъ, *sm.* le sucre en cassons, la cassonade.
Луна́, *sf.* la lune. *По́лная —,* pleine lune. *Пе́рвая, послѣ́дняя че́тверть* **луны́,** le premier, le dernier quartier de la lune. *Ущéрбъ* **луны́,** le décours de la lune. *Затмѣ́ніе* **луны́,** une éclipse de lune. *Ничто́ не но́во подъ* **луно́ю,** il n'y a rien de nouveau sous le soleil. *Чита́ть при свѣ́тѣ* **луны́,** lire au clair de la lune.
Луначи́змъ, *sm.* le somnambulisme.
Луна́тикъ, *sm.* le somnambule, lunatique. *Же́нщина —,* la somnambule.
Луна́ція, *sf. Astr.* le mois synodique.
Лу́нка, *sf.* petite fosse ronde.
Лу́нный, *adj.* de lune, lunaire. **-ное** *затмѣ́ніе,* une éclipse de lune. **-ная** *ночь,* clair de lune. *Была́ прекра́сная* **-ная** *ночь,* il faisait un beau clair de lune. — *мѣ́сяцъ, годъ,* un mois, une année lunaire.
Луносѣ́менникъ, *sm. plante,* ménisperme *m.*
Лу́ночка, *sf. dim. см.* **Лу́нка;** || *Géom.* la lunule; || *Anat.* alvéole *f.*
Лу́ночный, *adj.* alvéolaire.
Лунь, *sm. oiseau,* le busard des marais. *Онъ бѣлъ какъ —,* il est blanc comme un cygne.
Лупе́жникъ, *sm. coll.* poutres écorcées.
Лупи́нъ, *sm. plante,* le lupin.
Лупи́ть, II.2. **лу́пливать,** *va.* peler, écorcer; || * soutirer; || **-ся,** *vr.* peler, s'écailler; || éclore. — *де́рево,* écorcer un arbre. — *карто́фель,* peler des pommes de terre. || * *Онъ* **лу́питъ** *съ него́ мно́го дéнегъ,* il lui soutire beaucoup d'argent. || — *глаза́,*

regarder fixement. || *У меня́ на лицѣ́, на тѣлѣ́ ко́жа* **лу́пится** *по́слѣ болѣ́зни*, mon visage, mon corps pèle à la suite de ma maladie. *Кра́ски на карти́нѣ начина́ютъ* **-ся**, le tableau commence à s'écailler. || *Цыпля́та* **лу́пятся**, les poussins éclosent. *Part. p.* **лу́пленый.**

Лупле́ніе, *sn.* action du verbe **Лупи́ть.**

Луска́, *sf.* écale *f (de noix, etc.)*.

Луска́чъ, *sm. plante*, le cynanche, cynanque.

Луто́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, *oiseau*, la piette.

Луто́шка, *sf.* un jeune tilleul écorcé.

Лучево́й, *adj.* de rayon; || **-ва́я** *кость, Anat.* le radius.

Лучеза́рно, *adv.* avec un éclat radieux; d'une manière rayonnante, resplendissante.

Лучеза́рность, *sf.* éclat radieux, resplendissement *m.*

Лучеза́рный, *adj.* rayonnant, resplendissant.

Лучёкъ, *sm. dim.* petit arc; || *Mus.* fût *m (d'un archet de violon)*.

Лу́чекъ, *sm. dim.* petit ognon.

Лучемѣ́ръ, *sm.* le radiomètre.

Лучеобра́зный, *adj.* en forme de rayon.

Лучепреломле́ніе, *sn. Phys.* la réfraction.

Лучи́на, *sf. dim.* **-нка**, copeau *m*, allume *f.*

Лучи́нный, *adj.* de copeau.

Лучи́ночка *и* **Лучи́нушка**, *sf. dim. см.* **Лучи́на.**

Лучи́стый, *adj.* jetant plusieurs rayons, radié. **-тыя** *живо́тныя, H. nat.* les animaux radiaires *m.*

Лучи́ть, II.3. *va.* prendre le poisson au flambeau. *Part. p.* **лучёный.**

Лучно́й, *adj.* d'arc; || d'ognon.

Лу́чше, *comp. de l'adv.* **Хорошо́** *et de l'adj.* **Хоро́шъ**, mieux, meilleur. *Никто́ не пи́шетъ — его́*, personne n'écrit mieux que lui. *Онъ тепе́рь поётъ —, чѣмъ пѣлъ пре́жде*, il chante mieux qu'il ne faisait. *Моли́ться хорошо́, но дѣ́лать добро́ ещё —*, il est bien de prier, mais il est encore mieux de faire de bonnes œuvres. *Онъ пи́шетъ —, чѣмъ говори́тъ*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Какъ нельзя́ —, см.* **Нельзя́.** *Это стихотво́рецъ, и́ли, — сказа́ть, риѳмоплётъ*, c'est un versificateur ou, pour mieux dire, un rimailleur. *Какъ мо́жно, сколь возмо́жно —*, le mieux possible, aussi bien que possible. *Сдѣ́лаю это какъ мо́жно —*, je ferai cela de mon mieux, *ou* le mieux que je pourrai, *ou* aussi bien que possible. *Ему́ тепе́рь —*, il est mieux à présent, *ou* il est mieux qu'il n'était. *Всего́ —*, le mieux, le meilleur est de, le mieux est que, ce qu'il y a de mieux. **Всего́** *— никому́ не говори́ть объ этомъ*, le mieux *ou* le meilleur est de n'en parler à personne. Всего́ *— вамъ сами́мъ туда́ ѣ́хать*, le mieux est que vous y alliez vous-même. *Вы помири́лись съ нимъ; это* всего́ —, vous vous êtes réconcilié avec lui; c'est ce qu'il y a de mieux. *Онъ* всего́ *— пропѣ́лъ эту а́рію*, c'est cet air qu'il a chanté le mieux. **Тѣмъ лу́чше**, tant mieux. *Всё — и —, часъ-о́тъ-часу —*, de mieux en mieux. *Дѣла́ его́ иду́тъ всё — и —*, ses affaires vont de mieux en mieux. *Ему́ часъ-о́тъ-часу —*, il va de mieux en mieux. *Она́ —, гора́здо — свое́й сестры́*, elle est mieux, beaucoup mieux que sa sœur. || *Ва́ша ло́шадь хороша́, но моя́ —*, votre cheval est bon, mais le mien est meilleur, *ou* le mien vaut mieux que le vôtre. *Онъ — своего́ бра́та*, il vaut mieux que son frère. *Сего́днишняя пого́да — вчера́шней*, aujourd'hui le temps est meilleur qu'il n'était hier. *У него́ три до́чери, одна́ друго́й —*, il a trois filles, toute plus jolies l'une que l'autre. *Здоро́вье его́ стано́вится день-о́то-дня —*, sa santé s'améliore de jour en jour. *— по́здно, чѣмъ никогда́ (prov.)*, il vaut mieux tard que jamais. *— въ оби́дѣ быть, не́жели въ оби́дчикахъ; — терпѣ́ть самому́, не́жели бѣду́ сдѣ́лать кому́ (prov.)*, mieux vaut souffrir que nuire. *— де́сять разъ повороти́ть, чѣмъ одинъ разъ на́ мель сѣсть; — вороти́ться, чѣмъ блуди́ться (prov.)*, il ne va pas du tout à honte qui de demi-voie retourne. *— быть мо́лотомъ, чѣмъ на́ковальней (prov.)*, il vaut mieux être marteau qu'enclume. *— быть у другихъ въ за́висти, не́жели въ кручи́нѣ (prov.)*, il vaut mieux faire envie que pitié. *— де́сять вино́вныхъ прости́ть, чѣмъ одного́ неви́ннаго наказа́ть*, il vaut mieux absoudre dix *(vingt)* criminels, que de condamner un innocent. *— помири́ться, чѣмъ тяга́ться*, mieux vaut s'accommoder que plaider. *— умере́ть, не́жели быть рабо́мъ*, plutôt mourir qu'être esclave, *ou* mourir plutôt que d'être esclave, qu'être esclave.

Лу́чшій, *adj. comp. du mot* **Хоро́шій**, meilleur, le meilleur. *Это — изъ люде́й*, c'est le meilleur des hommes. *Да́йте мнѣ* **-шаго** *вина́*, donnez-moi du meilleur vin. *Это* **-шее** *сочине́ніе этого а́втора*, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. **Са́мое лу́чшее**, le mieux, le meilleur. *Это* са́мое лу́чшее, *что вы мо́жете сдѣ́лать*, c'est le mieux que vous puissiez faire. *Когда́ не́чего говори́ть*, са́мое лу́чшее *молча́ть*, quand on n'a rien à dire, le mieux *ou* le meilleur est de se taire. *Наилу́чшимъ о́бразомъ*, le mieux du monde. *За неимѣ́ніемъ* **-шаго**, faute de mieux. *Я ожида́лъ* **-шаго**, je m'attendais à mieux que cela. **Къ лу́чшему**, pour le mieux, en mieux. *Онъ устро́илъ всё* къ лу́чшему, il a tout arrangé pour le mieux. *Онъ измѣни́лся* къ лу́чшему, il est changé en mieux. *Она́ поётъ не ху́же са́мыхъ* **-шихъ** *пѣви́цъ*, elle chante des mieux.

Лучъ, *sm.* le rayon; || un faisceau de copeaux allumés. *Со́лнечный —*, le rayon de soleil. * *— надёжды*, un rayon d'espérance.

Луща́, *см.* **Луска́.**

Луще́ніе, *sn.* action du verbe **Лущи́ть.**

Лущи́на, *см.* **Луска́.**

Лущи́ть, II.3. écosser, écaler; || **-ся**, *vr.* s'écaler. *Part. p.* **лущёный.**

Лы́ва, *sf.* une forêt sur un terrain marécageux.

Лы́жа, *sf.* la raquette. * *Навостри́ть* **лы́жи**, tirer les chausses; montrer les talons; prendre ses jambes au cou, prendre la poudre d'escampette, prendre le camp, prendre le large.

Лы́жва, *sf.* une barque *(sur le Dniéper)*.

Лы́жникъ, *sm.* le chasseur qui se sert de raquettes.

Лы́жница, *sf.* la trace des raquettes sur la neige.

Лы́жный, *adj.* de raquette.

Лы́знуть, *vn. parf.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Лызо́къ, *sm.* la fuite. *Дать* **лызка́**, prendre la fuite, s'esquiver.

Лы́ко, *sn. dim.* **лы́чко**, la tille. **pop.* *Онъ* **лы́ка** *не вя́жетъ*, il est soûl comme une grive; il en a jusqu'aux bretelles. *Дери́ —, поко́лѣ дерётся (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Не вся́кое — въ стро́ку (prov.), см.* **Вся́кій.** *Дарово́е — лу́чше ку́пленнаго ремня́ (prov.), см.* **Дарово́й.** *Дать* **-чко**, *чтобъ получи́ть ремешёкъ (prov.)*, donner un œuf pour avoir un bœuf.

Лы́ковый, *adj.* de tille.

Лы́лы, *sf. pl. pop.* la tromperie.

Лыса́стый, *adj.* chauve.

Лыса́чъ, *sm.* qui a un front large.

Лы́сина, *sf. dim.* **-нка**, la place chauve; || étoile *f (sur le front d'un cheval)*; || tache *f (sur une étoffe)*. *До* **-ны** *до́жилъ, а ума́ не на́жилъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition.

Лысу́нъ, *sm.* le veau marin d'un an; || la peau de cet animal.

Лысуха, *sf. oiseau*, la foulque, poule d'eau.
Лысый, *adj.* chauve; || avec une étoile au front *(du cheval)*.
Лысѣть, I.4. **об-**, *vn.* devenir chauve.
Лытать, I.1. **про-**, *vn. pop.* battre le pavé, fainéanter.
Лытки, *sf. pl.* 3. *pop.* les jambes *f.*
Лытунъ, **-нья**, *s. fam.* un batteur de pavé, fainéant, -ante.
Лычко, *dim. см.* **Лыко.**
Лычный, *adj.* de tille.
Ль, *см.* **Ли.**
Львёнокъ, *sm.* 1. le lionceau, jeune lion.
Львиный, *adj.* de lion.
Львица, *sf.* la lionne.
Львище, *sm. augm.* un grand lion.
Львообразный, *adj.* qui ressemble au lion.
Льгота, *sf.* allégement *m*, immunité, exemption *f (d'impôts)*.
Льготить, II.5. *va.* exempter des impôts.
Льготный, *adj.* de surséance, de répit, de faveur, de grâce, d'immunité. **-ная** *грамота*, les lettres de surséance. — *мѣсяцъ*, le mois de faveur, de grâce.
Льдина, *sf. dim.* **-нка**, le glaçon, bloc de glace.
Льдинища, *sf. augm.* un gros glaçon.
Льдистый, *adj.* plein de glaçons.
Льдяной, *см.* **Ледяной.**
Льзя, *v. imp.* on peut. — *ли это дѣлать*, peut-on faire cela? **Не льзя** *или* **Нельзя**, on ne peut pas; *см.* **Нельзя.**
Льнопрядильный, *adj.* servant à filer le lin, de filature de lin.
Льнопрядильня, *sf.* 4. la filature de lin.
Льнуть *и* **Липнуть**, III.1. **при-**, *vn.* s'attacher, se coller, être collé; || *faire la cour. *Смола* **льнётъ, липнетъ** *къ рукамъ*, la poix s'attache aux mains. *Корпія* **липнетъ, прилипла** *къ ранѣ*, la charpie se colle, était collée sur la plaie. *Пластырь* **прилипъ** *къ кожѣ*, l'emplâtre se colla sur la peau. || **Онъ* **льнётъ** *ко всѣмъ хорошенькимъ*, il fait la cour à toutes les jolies femmes, *ou* il courtise toutes les...
Льнянка, *sf. plante*, la linaire, le lin sauvage.
Льняной, *adj.* de lin, fait de lin.
Льнянопрядильный, *см.* **Льнопрядильный.**
Льстецъ *и* **Льстивецъ**, **-вица**, *s.* flatteur, adulateur, -trice.
Льстивный, *см.* **Льстивый.**
Льстиво, *adv.* avec adulation.
Льстивость, *sf.* le caractère adulateur.
Льстивый, *adj.* flatteur, adulateur.
Льститель, **-ница**, *см.* **Льстецъ.**
Льстительный, *см.* **Льстивый.**
Льстить, II.7. *vn.* flatter; || séduire; || **-ся**, *vr.* se flatter. *Я никому не* **льщу** *и не умѣю* —, je ne flatte personne et je ne sais point flatter. *Это* **льститъ** *воображенію, честолюбію*, cela flatte l'imagination, l'ambition. *Удовольствія* **льстятъ** *молодымъ людямъ*, les plaisirs flattent les jeunes gens. || *Онъ* **льстится** *получить это мѣсто*, il se flatte d'obtenir cette place.
Льщеніе, *sn. см.* **Лесть.**
Льяло, *sn. Mar.* la sentine; *см.* **Ліяло.**
Льяма, *sf. mam.* le lama, llama.
Лѣвизна, *sf.* le côté gauche.
Лѣво, *adv.* **въ лѣво, въ лѣвѣ, на лѣво, съ лѣва**, *см.* **Влѣво, Влѣвѣ, Налѣво** *и* **Слѣва.**
Лѣвша, *sf.* la main gauche; || *sc.* gaucher, -ère. *Писать* **-шёю**, écrire avec la main gauche. || *Пріятель мой* —, mon ami est un gaucher.
Лѣвшакъ, *sm.* un gaucher.
Лѣвый, *adj.* gauche, qui est à gauche. **-вая** *рука*, la main gauche. — *карманъ*, la poche de gauche.
Лѣзть, *vn. irr.* grimper, gravir, escalader; descendre; sortir; entrer; || se fourrer; || aller; || tomber. — *на кровлю, на дерево*, grimper à un toit, à un arbre, *ou* sur un toit, sur un arbre. — *на стѣну*, grimper, gravir à une muraille, *ou* gravir, escalader une muraille; *entrer en furie, être furieux. — *съ дерева*, descendre d'un arbre. — *въ яму*, descendre dans une fosse. — *изъ ямы*, sortir d'une fosse. — *въ воду*, entrer dans l'eau. || *Куда ты* **лѣзешь**, où veux-tu te fourrer? *Онъ всюду, ко всѣмъ* **лѣзетъ**, il se fourre partout, chez tout le monde. *Онъ* **лѣзетъ** *въ драку*, il se fourre dans une querelle, il cherche querelle. * *Ему ничто не* **лѣзетъ** *въ голову*, on ne peut lui rien fourrer *ou* faire entrer dans la tête. || *Сапоги узки, не* **лѣзутъ** *на ногу*, ces bottes sont étroites, elles ne vont pas, *ou* elles ne me vont pas. *Шляпа не* **лѣзетъ** *на голову*, le chapeau n'entre pas dans la tête, *ou* ne peut pas aller. || *У меня послѣ болѣзни волосы* **лѣзутъ**, les cheveux me tombent à la suite de ma maladie. *Мѣхъ на шубѣ* **лѣзетъ**, le poil de la pelisse tombe. || *— *кому въ глаза*, obséder qn. * — *къ горлу*, serrer le bouton à qn; faire des demandes insolentes. *— *въ петлю*, s'exposer aux périls de bon gré. **Изъ кожи* —, *см.* **Кожа.** **Онъ въ карманъ за словомъ не* **лѣзетъ**, *см.* **Карманъ.**
Лѣкарка, *sf.* femme qui s'occupe de la médecine.
Лѣкарскій, *adj.* de médecin.
Лѣкарственный, *adj.* médical, médicinal.
Лѣкарство, *sn.* la médecine, le médicament, remède. — *подѣйствовало хорошо*, la médecine a bien opéré. *Онъ разоряется на* **-ва**, il se ruine en médicaments. — *отъ лихорадки*, remède pour la fièvre. *Отъ этой болѣзни нѣтъ* **-ва**, il n'y a point de remède à ce mal. *Отъ смерти нѣтъ* **-ва**, *(prov.)*, *см.* **Смерть.**
Лѣкарь, *sm.* *(pl.* **лѣкаря***)* le médecin. *Военный* —, officier du service de santé, *ou simpl.* de santé. *Полковой* —, chirurgien-major de régiment. *Батальонный* —, aide-major chirurgien.
Лѣнивецъ, *sm.* 1. un paresseux, fainéant; || *mam.* le paresseux, aï.
Лѣнивица, *sf.* une paresseuse, fainéante.
Лѣниво, *adv.* paresseusement, avec paresse.
Лѣнивость, *см.* **Лѣность.**
Лѣнивчикъ, *sm. dim. см.* **Лѣнивецъ**; || le bonnet de femme du matin.
Лѣнивый, *adj.* paresseux, fainéant. **-вому** *всегда праздникъ (prov.)*, il est toujours congé pour le paresseux. *Его — не бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. *У* **-вой** *пряхи и про себя нѣтъ рубахи (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir.
Лѣнить, II.1. *va.* habituer à la paresse; || **-ся**, *vr.* faire le paresseux, paresser. *Онъ любитъ* **-ся**, il aime à faire le paresseux, à paresser. *Я всё утро* **-ился**, j'ai paressé toute la matinée. *Онъ* **лѣнится** *работать*, il est paresseux à travailler, de travailler. *Станешь* **-ться**, *будешь съ сумой волочиться (prov.)*, qui est oisif en sa jeunesse, peinera dans sa vieillesse; trop dormir cause mal vêtir.
Лѣностный, *adj.* paresseux.
Лѣность, *sf.* la paresse. — *наводитъ на бѣдность (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir; jeunesse paresseuse, vieillesse pouilleuse.
Лѣнтяй, **-йка**, *s.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.
Лѣнь, *sf.* la paresse. *На него находитъ* —, il est sujet à la paresse. *На меня напала* —, la paresse me tient. — *мужика не кормитъ (prov.)*, jamais paresseux n'eut grande écuellée. — *чело-*

вѣка nóртить (prov.), sans occupation débauche.

Лѣнь, *adv.* par paresse. *Отчегó вы не читáете?* — **Лѣнь**, pourquoi ne lisez-vous pas? — Je n'en ai nulle envie. *Емý — рабóтать, — писáть*, il est paresseux à travailler, paresseux d'écrire.

Лѣпи́льщикъ, *sm.* le mouleur.

Лѣпи́ть, II.2. **с-**, *va.* coller ensemble; || modeler, mouler; || **-ся**, *vr.* se coller, tenir; || marcher avec peine sur; || être modelé, moulé.

Лѣпка, *sf.* le modelage, action de modeler.

Лѣпкій, *adj.* 2. gluant, visqueux.

Лѣпкость, *sf.* glutinosité, viscosité *f.*

Лѣплéніе, *sn. см.* **Лѣпка.**

Лѣпнóй, *adj.* modelé, moulé. **-нóе** *изображéніе*, une figure modelée. **-нóе** *искýсство*, l'art de modeler.

Лѣпови́дный, *adj.* beau.

Лѣпотá, *sf.* la beauté, élégance.

Лѣпщи́къ, *sm.* le mouleur.

Лѣпый, *adj.* beau, élégant; || décent.

Лѣсá, *sm. pl.* un échafaudage.

Лѣса, *см.* **Лéса.**

Лѣсенка, *sf. dim.* petit escalier.

Лѣси́на, *sf.* la tige d'un arbre.

Лѣси́стость, *sf.* boisement *m.*

Лѣси́стый, *adj.* boisé, couvert de forêts.

Лѣси́ще, *sm. augm.* une grande forêt.

Лѣсни́къ, *sm.* le garde forestier; || le marchand de bois.

Лѣсни́чество, *sn.* un établissement forestier.

Лѣсни́чій, *sm.* officier *m* des forêts.

Лѣснóй, *adj.* de bois, de forêt; || couvert de bois, boisé. — *двóръ*, le chantier de bois de charpente. **-нóе** *хозяйство*, économie forestière. — *институ́тъ*, institut forestier. **-нóе** *вѣдомство*, eaux et forêts. **-нáя** *сторонá*, contrée boisée.

Лѣсоботáника, *sf.* la botanique forestière.

Лѣсоботани́ческій, *adj.* de la botanique forestière.

Лѣсовáть, *vn.* habiter les bois; || faire la chasse aux bêtes des forêts.

Лѣсовóдецъ, *sm.* celui qui s'occupe de la sylviculture.

Лѣсовóдственный, *adj.* de sylviculture, d'économie forestière.

Лѣсовóдство, *sn.* la sylviculture, économie forestière.

Лѣсовóдъ, *см.* **Лѣсовóдецъ.**

Лѣсовóй, *adj.* de bois, de forêt, forestier; || *sm. см.* **Лѣшій.**

Лѣсовщи́къ, *sm.* le garde forestier.

Лѣсóкъ, *sm. dim.* petite forêt, petit bois.

Лѣсопи́льный, *adj.* — *завóдъ*, une scierie.

Лѣсопи́льня, *sf.* une scierie.

Лѣсопромы́шленникъ, *sm.* le marchand de bois.

Лѣсосѣкъ, *sm. и* **Лѣсосѣка**, *sf.* le bois en coupe, taillis. *Лѣсъ раздѣлённый на* **-ки** *для вырубки*, des bois en coupe réglée, mis en coupe réglée.

Лѣсосѣчный, *adj.* de bois en coupe.

Лѣсохозя́инъ, *sm.* le propriétaire du bois en coupe.

Лѣсохозя́йственный, *adj.* d'économie forestière.

Лѣсохозя́йство, *sn.* économie forestière.

Лѣсóчекъ, *dim. см.* **Лѣсóкъ.**

Лѣствичникъ, *sm.* le Climaque (*surnom de saint Jean*).

Лѣстница *и sl.* **Лéствица**, *sf.* un escalier; une échelle. — *деревя́нная, кáменная*, escalier de bois, de pierre de taille. *Парáдная, чёрная* —, escalier de parade, de service. *Всходи́ть по* **-цѣ**, monter l'escalier. *Сходи́ть по* **-цѣ**, *съ* **-цы**, descendre l'escalier. || *Пристáвить* **-цу** *къ стѣнѣ*, appuyer l'échelle contre la muraille. *Лѣзть на крышу по* **-цѣ**, grimper au toit avec une échelle. *Верёвочная* —, échelle de corde.

Лѣстничный, *adj.* d'escalier, d'échelle.

Лѣсъ, *sm.* 8. le bois, la forêt. *Дубóвый* —, bois de chêne. *Густóй* —, bois touffu. *Крýпный* —, bois de haute futaie. *Мéлкій* —, bois de petite futaie. *Опýшка* **лѣса**, la lisière d'un bois. *Крáсный* —, les arbres à feuilles aciculaires, arbres verts. *Чёрный* —, le bois feuillu. *Строевóй* —, bois de charpente. *Корабéльный* —, bois de construction navale. *Пи́льный* —, bois de sciage. — *очи́щенный отъ корьí*, bois pélard. — *намóкшій въ водѣ*, bois canard. *Сплавнóй* —, bois flotté. *Сплавля́ть, гнать* —, faire flotter du bois. || *Непроходи́мый* —, forêt impraticable. *Дремýчій* —, épaisse forêt. *Обши́рные* **лѣсá**, d'immenses forêts. *Кто въ* —, *кто по дровá (prov.)*, l'un tire à dia, l'autre à hurhaut, *ou* c'est une charrue mal attelée. *Чѣмъ дáльше въ* —, *тѣмъ бóльше дровъ (prov.)*, plus on avance dans une entreprise quelconque, plus on a de besogne à faire, de difficultés à vaincre *(expl.)*. *Пóдъ* **лѣсомъ** *ви́дитъ, а пóдъ носомъ не ви́дитъ (prov.)*, il voit une paille dans l'œil de son prochain, et il ne voit pas une poutre dans le sien. **Лѣсомъ** *шёлъ, а дровъ не видáлъ; изъ-за* **лѣсу** *дровъ не видáлъ (prov.)*, les maisons l'empêchent de voir la ville. *Нѣтъ въ* **лѣсý** *стóлько повёртокъ, скóлько у бáбы увертóкъ (prov.)*, les femmes ont trois tours de plus que le diable.

Лѣтá, *sn. pl. см.* **Лѣто.**

Лѣтній, *adj.* d'été. **-нее** *плáтье*, un habit d'été. **-ніе** *дни*, les jours d'été. **-нее** *врéмя*, l'été, la saison d'été.

Лѣто, *sn.* été; || an *m*, année *f*; || *pl.* **лѣтá**, âge *m. Жáркое, дождли́вое* —, été chaud, pluvieux. **Лѣтомъ**, *adv.* en été, pendant l'été. *Въ прошéдшемъ* **лѣтѣ**, *прошéдшимъ* **-мъ**, l'été passé. *Въ бýдущемъ* **лѣтѣ**, l'été prochain. *Бáбье* —, l'été de la Saint-Martin, de la Saint-Denis. *Спустя́* —, *да въ лѣсъ пó мали́ну (prov.)*, fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors; après la mort le médecin. || *Въ* — *отъ сотворéнія міра*, l'an du monde. *Въ* — *по Рождествѣ Христовѣ 1864*, l'an de grâce 1864, *ou* l'an de Notre-Seigneur 1864. *Емý три́дцать* **лѣтъ**, il a trente ans. *Въ егó молóдыя* **лѣтá**, dans ses jeunes années. *Съ молоды́хъ* **лѣтъ**, dès les jeunes ans. *Подъ тя́жестію* **лѣтъ**, sous le poids des ans *ou* des années. *На стáрости* **лѣтъ**, dans ses, dans mes vieux ans; *ou* sur ses, sur mes vieux ans. || *Онъ ужé дéсять* **лѣтъ** *въ Москвѣ*, il est déjà depuis dix ans à Moscou, *ou* il y a déjà dix ans qu'il est à Moscou. || *Скóлько емý* **лѣтъ**, quel âge a-t-il? *Скóлько* **лѣтъ**, *скóлько зимъ мы не видáлись, см.* **Видáть.** *Онъ срéднихъ* **лѣтъ**, il est entre deux âges *ou* de moyen âge. *Въ цвѣтѣ* **лѣтъ**, *въ цвѣтýщихъ* **лѣтáхъ**, à la fleur de l'âge, à la fleur *ou* dans la fleur de ses ans. *Онъ ýмеръ тридцати́* **лѣтъ** (*отъ роду*), il est mort à l'âge de trente ans. *Онъ моихъ* **лѣтъ**, il est de mon âge. *Мы одни́хъ* **лѣтъ**, nous sommes du même âge, *ou* de même âge. *Въ вáши* **лѣтá**, à votre âge. *Разсýдокъ прихóдитъ съ* **лѣтáми**, la raison vient avec l'âge. **Лѣтáми** *ушёлъ, а умóмъ недошёлъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition.

Лѣтовáть, I.2. **за-**, *vn.* passer l'été (*quelque part*).

Лѣтови́ще, *см.* **Лѣтóвье.**

Лѣтовщи́къ, *sm.* celui qui exerce sa profession pendant l'été.

Лѣтóвье, *sn.* le séjour d'été des peuples nomades.

Лѣто-лѣтенски, *adv. pop.* tout l'été, pendant tout l'été.

Лѣтописа́ніе, *sn.* historiographie *f.*
Лѣтописа́тель *и* **Лѣтопи́сецъ**, *sm.* 1. historien, annaliste, chroniqueur.
Лѣтопи́сный, *adj.* d'annales.
Лѣ́топись, *sf.* les annales, chroniques *f.*
Лѣ́торасль, *sm.* le jet annal d'un arbre, le bourgeon d'une année.
Лѣтосчисле́ніе, *sn.* la chronologie.
Лѣтосчисли́тель, *sm.* le chronologiste.
Лѣтосчисли́тельный, *adj.* chronologique.
Лѣ́тось, *adv. pop.* l'été passé, l'année dernière.
Лѣ́тошній, *adj.* de l'été passé, de l'année dernière.
Лѣчба́, *sf. vi.* le traitement, la cure.
Лѣче́бникъ, *sm.* le livre de médecine.
Лѣче́бница, *sf.* l'hôpital *m*, infirmerie *f.*
Лѣче́бный, *adj.* médical, de médecine.
Лѣче́ніе, *sn.* le traitement, la cure.
Лѣчи́ть, II.3. **лѣчивать**, *va.* soigner, traiter; ||**-ся**, *vr.* se faire traiter, se traiter, faire une cure. *Его́* **лѣчитъ** *тако́й-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui le soigne, qui le traite. *Онъ* **-чи́лъ** *его́ отъ лихора́дки*, il l'a traité d'une fièvre. || *Кто васъ* **лѣчитъ**, qui est votre médecin? || *Онъ* **лѣчится** *у до́ктора N*, il se fait traiter par le médecin N. *Онъ* **лѣчится** *самъ*, il se traite lui-même. **-ся** *виногра́домъ*, faire une cure de raisins. *Part. p.* **лѣчёный**.
Лѣчу́ха, *см.* **Люце́рна**.
Лѣ́шій, *sm.* le satyre, loup-garou.
Любвеоби́льный, *adj.* 1. plein d'amour.
Любе́зникъ, *sm.* un galant, un homme galant.
Любе́зничанье, *sn.* la galanterie.
Любе́зничать, I.1. *vn.* faire l'aimable, le galant. *Онъ всегда́* **-чаетъ** *съ да́мами*, il fait toujours le galant auprès des dames.
Любе́зно, *adv.* d'une manière aimable, aimablement.
Любе́зность, *sf.* amabilité, aménité *f.*
Любе́зный, *adj.* 1. cher, chéri; || aimable. — *другъ*, cher ami, mon cher ami. *Послу́шай* —, écoute, mon cher. **-ное** *оте́чество*, patrie chérie. *fam.* — *чита́тель!* ami lecteur. || *Это* — *человѣ́къ*, c'est un aimable homme. *Это о́чень* **-ная** *же́нщина*, c'est une femme très-aimable.
Люби́мецъ, *sm.* 1. *dim.* **-чикъ**, le favori.
Люби́мица, *sf.* la favorite.
Люби́мый, *adj.* aimé, chéri, favori, de prédilection. *Нача́льникъ — свои́ми подчинёнными*, un chef aimé de ses subordonnés. *Госуда́рь — свои́ми по́дданными*, un prince chéri de ses sujets. *Это моё* **-мое** *блю́до*, **-мая** *ло́шадь*, c'est mon mets favori, mon cheval favori. **-мое** *чте́ніе*, lecture favorite *ou* lecture de prédilection.
Любисто́къ, *sm.* 1. *plante*, la livèche officinale.
Люби́тель, **-ница**, *s.* un *ou* une amateur. — *живописи, пѣ́нія*, amateur de la peinture, du chant. *Общество* **-лей** *му́зыки*, une société d'amateurs de la musique.
Люби́ть, II.2. *va.* aimer, affectionner, se plaire. *Должно — Бо́га бо́лѣе всего́ на свѣ́тѣ*, il faut aimer Dieu par-dessus toutes choses. **-те** *бли́жняго, какъ самого́ себя́*, aimez votre prochain comme vous-même. — *до безу́мія*, aimer à la folie, jusqu'à la folie. — *нѣ́жно*, aimer tendrement, chérir. — *му́зыку*, aimer la musique. — *вино́*, aimer le vin. *Онъ* **лю́битъ** *рабо́тать*, il aime à travailler. *Онъ* **лю́битъ**, *что́бы ему́ льсти́ли, что́бы его́ ласка́ли*, il aime à être flatté, à être caressé, *ou* il aime qu'on le flatte, qu'on le caresse. *Этотъ нача́льникъ о́чень* **лю́битъ** *свои́хъ подчинённыхъ*, ce chef affectionne beaucoup ses subordonnés. *Эти расте́нія* **лю́бятъ** *тѣнь*, ces plantes aiment l'ombre. *Ко́зы* **лю́бятъ** *утёсистыя мѣста́*, les chèvres aiment les lieux escarpés, *ou* se plaisent sur les lieux escarpés. *Со́сны* **лю́бятъ** *гли́нистый грунтъ*, les pins se plaisent dans le sol argileux. *Не задѣва́йте его́, онъ не* **лю́битъ** *шу́токъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Не забу́дьте его́ приказа́нія, онъ не* **лю́битъ** *шути́ть*, n'oubliez pas ce qu'il vous a ordonné, il n'entend pas plaisanterie, *ou* c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. *Кто* **лю́битъ**, *тотъ и наказу́етъ* (*prov.*), qui bien aime, bien châtie. **Люби́** *взять*, **люби́** *и отда́ть* (*prov.*), quand on doit, il faut payer. *Когда́ меня́* **лю́бишь**, *и мою́ соба́ку* **люби́** (*prov.*), qui m'aime, aime mon chien. **Люби́** *ката́ться*, **люби́** *и са́ночки вози́ть;* **люби́** *сморо́динку*, **люби́** *и оско́минку;* **люби́** *паръ*, **люби́** *и уга́ръ* (*prov.*), il faut prendre le bénéfice avec les charges; si tu veux du beurre, il en faut battre.
Любки́, *sm. pl.* la lunette (*au jeu de dames*).
Лю́бо, *adv.* il plaît, il est agréable, cela fait plaisir. *Это ему́* —, cela lui plaît, cela lui est agréable, cela lui fait plaisir. — *смотрѣ́ть на него́, на э́то*, cela fait plaisir à le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ танцу́етъ*, cela fait plaisir à le voir danser. **Лю́бо не лю́бо**, bon gré, mal gré.
Любова́ться, I.2. **на-**, *vr.* admirer, contempler. — *приро́дою*, admirer la nature. — *краси́вою же́нщиною*, admirer, contempler une be le femme. — *собо́ю*, s'admirer soi-même. *Я не* **налюбу́юсь** *и́ли не могу́* **на-** *на ея́ красоту́*, je ne me lasse pas d'admirer *ou* je ne saurais admirer assez sa beauté.
Любови́на, *sf. dim.* **-нка**, le maigre (*de la viande*).
Любо́вишка, *sf. dim.* 4. une amourette.
Любо́вникъ, *sm.* un amant, amoureux. *Роль молода́го* **-ка**, *Théâtr.* le rôle de jeune premier.
Любо́вница, *sf.* une amante, maîtresse.
Любо́вничій, *adj.* d'amant.
Любо́вно, *adv.* avec amour, amoureusement.
Любо́вный, *adj.* d'amour, amoureux, galant. — *взглядъ*, regard amoureux. **-ное** *письмо́*, lettre d'amour; lettre amoureuse, galante. **-ное** *приключе́ніе*, aventure galante. **-ная** *связь*, intrigue galante, liaison *f* de galanterie.
Любо́вь, *sf.* 1. amour *m*, affection *f*; goût *m*. — *къ Бо́гу, къ оте́честву, къ нау́камъ*, l'amour de Dieu, de la patrie, des sciences. — *къ бли́жнему*, l'amour du prochain *ou* la charité. — *отцо́въ, матере́й*, l'amour des pères, des mères. *Умира́ть отъ* **любви́**, mourir d'amour. *Жени́ться по* **любви́**, se marier par amour. *Пе́рвая* —, les premiers amours. *Роди́тельская* —, amour paternel *ou* affection paternelle. *Нѣ́жная* —, tendre affection. — *къ му́зыкѣ, къ заня́тіямъ*, le goût de la musique, de l'étude. — *и попа́ пляса́ть научи́тъ* (*prov.*), amour apprend aux ânes à danser. — *начина́ется съ глазъ* (*prov.*), les yeux sont messagers du cœur. — *зла, полю́битъ и козла́* (*prov.*), il n'y a point de laides amours. *Гдѣ* —, *тамъ и напа́сть; у мо́ря го́ре, у* **любви́** *вдво́е* (*prov.*), aimer n'est pas sans amer.
Любодѣ́й, **Любодѣ́йный**, **Любодѣ́йство** *и* **Любодѣ́йствовать**, *см.* **Прелюбодѣ́й** *и пр.*
Любозна́ніе, *sn. и* **Любозна́тельность**, *sf.* amour *m* de la science.
Любозна́тельный, *adj.* désireux de s'instruire, studieux.
Любо́й, *adj.* qui plaît. *Онъ намъ* **любъ**, *pop.* il nous plaît, *ou* il nous convient. *Вотъ ра́зныя матері́и, выбира́йте* **любу́ю**, voici différentes étoffes, choisissez celles qui vous plaisent. *На́до плати́ть долгъ, и́ли идти́ въ тюрьму́: выбира́йте* **любо́е**, il faut payer votre dette, ou aller en prison: choisissez des deux.

Любому́дрецъ, *sm.* le philosophe.
Любому́дріе, *sn.* la philosophie.
Любому́дственный, *adj.* philosophique.
Любому́дствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Любому́дрый, *adj.* adonné à la philosophie.
Любопы́тность, *sf.* la curiosité.
Любопы́тный, *adj.* curieux, intéressant.
Любопы́тство, *sn.* la curiosité, intérêt *m.*
Любопы́тствовать, I.2. *vn.* être curieux.
Любосло́віе, *sn.* la philologie.
Любосло́вный, *adj.* philologique.
Любосло́въ, *sm.* le philologue.
Любостра́стіе, *sn.* la volupté, les délices *f* des sens.
Любостра́стно, *adv.* voluptueusement.
Любостра́стный, *adj.* voluptueux. **-ная** *болѣзнь,* maladie honteuse *ou* syphilitique.
Любостяжа́ніе, *sn.* la cupidité, avidité.
Любостяжа́тель, -ница, *s.* homme, femme cupide.
Любостяжа́тельный, *adj.* avide de gain.
Любоче́стіе, Любочести́вый, *см.* **Честолю́біе** *и* **Честолюби́вый.**
Лю́геръ, *sm. Mar.* le lougre; **-рный,** de lougre.
Лю́ди, *sm. pl.* nom slavon de la lettre **д.**
Лю́ди, *sm. pl.* les hommes *m*, les gens *m ou f*, le monde. *Всѣ — смёртны,* tous les hommes sont sujets à la mort. *Дѣлать* **лю́дямъ** *добро́,* faire du bien aux hommes. *Знать, изуча́ть* **людéй,** connaître, étudier les hommes. || Gens *veut au féminin les adjectifs ou les participes qui le précèdent, et au masculin ceux qui les suivent. Это о́чень опа́сные* **лю́ди,** ce sont de fort dangereuses gens, *ou* ce sont des gens fort dangereux. *Всѣ до́брые —,* tous les bonnes gens. *Молоды́е —,* des jeunes gens. *Ста́рые —,* de vieilles gens. *Вое́нные —,* des militaires, des gens de guerre. *Че́стные —,* des gens d'honneur, *ou* d'honnêtes gens. *Учёные, у́мные —,* des gens de lettres, d'esprit. *Зна́тные —,* des gens de condition, de qualité. *Что вы за —,* quelles gens êtes-vous? *Ва́ши — слу́жатъ хорошо́,* vos gens *(domestiques)* servent bien. *Онъ отпусти́лъ всѣхъ свои́хъ* **людéй,** il a congédié tous ses gens *ou* tout son monde. *Онъ не умѣетъ обраща́ться съ* **людьми́,** il n'a pas de monde, il n'a pas la science du monde. **Людéй** *хули́ть, а самъ лы́комъ шитъ (prov.), см.* **Хули́ть.** *На* **людя́хъ** *и смерть красна́ (prov.), см.* **Смерть.** || * *Вы́вести кого́ въ —, см.* **Выводи́ть.** * *Вы́йти въ —, см.* **Выходи́ть.**
Лю́дность, *sf.* une grande population.
Лю́дный, *adj.* peuplé, populeux.
Людоуби́йца, *см.* **Человѣкоуби́йца.**
Людоѣ́дка, *sf.* une anthropophage.
Людоѣ́дство, *sn.* anthropophagie *f*, cannibalisme *m.*
Людоѣ́дъ, *sm.* un anthropophage, cannibale; || *poisson,* le requin.
Людска́я, *adj. sf.* la chambre des domestiques, chambre *ou* salle du commun.
Людско́й, *adj.* humain, des hommes; || des domestiques. **-кіе** *предразсу́дки,* les préjugés humains. **-кія** *рѣчи,* les propos *m* des hommes. || **-ка́я** *ко́мната, изба́,* la chambre des domestiques *ou* la chambre du commun. — *столъ,* la table du commun.
Лю́дскость, *sf.* la civilité, le savoir-vivre.
Людъ, *sm. sl.* le peuple, la race.
Люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f.*
Лю́лька, *sf. dim.* **лю́лечка,** le berceau, la barcelonette.
Люлю́кать, I.1. **у-,** *va.* bercer pour endormir.
Люне́тъ, *sm. Fort.* la lunette, le tenaillon.
Люпи́нъ, *sm. plante,* le lupin.
Лю́стра, *sf.* le lustre.
Люстра́торъ, *sm.* le contrôleur des revenus.
Люстраціо́нный, *adj.* de contrôle des revenus.
Люстра́ція, *sf.* le contrôle des revenus.
Люстри́новый, *adj.* de lustrine.
Люстри́нъ, *sm.* la lustrine *(étoffe).*
Лю́тенный, *adj.* de luth.
Лю́тенщикъ, *sm.* le luthier, facteur de luth.
Лютера́нинъ, *sm.* 6. *f.* **-нка,** luthérien, -enne; **-скій,** *adj.*
Лю́тикъ, *sm. plante,* aconit *m*, la douve.
Лютни́стъ, *sm.* le joueur de luth.
Лю́тня, *sf.* 4. le luth.
Лю́то, *adv.* cruellement, avec férocité.
Лю́тость, *sf.* la férocité, cruauté.
Лю́тый, *adj.* féroce, cruel; || violent, terrible.
Лю́тый, *adj. sm.* ancien nom du mois de février.
Лютѣ́ть, *vn.* devenir féroce.
Лю́ферсъ, *sm. Mar.* œil de pie, œil de ris *m.*
Люце́рна, *sf. plante,* la luzerne.
Лю́чный, *adj.* d'écoutille; *см.* **Люкъ.**
Ляга́вый, *adj.* **-вая** *соба́ка,* le chien couchant.
Ляга́ніе, *sn.* action de ruer, une ruade.
Ляга́ть, I.1. **лягну́ть,** *va. и* **-ся,** *vr.* ruer, regimber, récalcitrer. *Эта ло́шадь* **-а́ется,** ce cheval rue.
Ля́гва, *sf. poisson,* la baudroie, le diable de mer.
Ляглйвый, *adj.* sujet à ruer.
Лягну́ть, *см.* **Ляга́ть.**
Лягу́ха, *sf. pop.* la grenouille.
Лягушёнокъ, *sm.* une jeune grenouille.
Лягу́шечій, *adj.* 3. de grenouille.
Лягу́шечка, *sf. dim.* une petite grenouille.
Лягу́шечникъ, *sm. plante,* hydrocharis *m.*
Лягу́шка, *sf.* 4. la grenouille. — *ква́каетъ,* la grenouille coasse.
Лягушкообра́зный, *adj.* qui ressemble à une grenouille.
Лягу́шникъ, *см.* **Лягу́шечникъ.**
Ля́да *и* **Ляди́на,** *sf.* champ couvert de jeunes arbres; **ляди́нный,** *adj.*
Ляда́щій, *adj.* mauvais, misérable, chétif.
Лядве́йный, *adj.* de la cuisse.
Ля́двенецъ, *sm.* 1. *plante,* le lotus, lotos.
Ля́двея, Ля́жка *и* **Ля́шка,** *sf.* cuisse, hanche *f*; || le cuissot *(de venaison).*
Ляду́нка, *см.* **Ладу́нка.**
Лядъ, *sm. pop.* le malheur, revers.
Ля́ка, *см.* **Переля́ка.**
Ля́мка, *sf.* 4. la sangle *(d'une cordelle).* * *Тяну́ть* **-ку,** tirer la charrue. * *Надѣть* **-ку,** dégrader, casser *(un officier).*
Ля́мочникъ, *sm.* le haleur.
Ля́мочный, *adj.* de la sangle; *см.* **Ля́мка.**
Ля́пать, I.1. **ля́пнуть,** *va. pop.* frapper; || *asp. parf.* **с-,** bousiller, maçonner; || **-ся,** *vr.* se blesser en tombant. *Онъ* **-нулъ** *его́ по щекѣ,* il le frappa à la joue *ou* sur la joue. * **-нуть** *слове́чко,* lâcher une parole, lâcher un mot. || *Онъ* **сля́палъ** *это дѣло,* il a bousillé *ou* il a maçonné cette affaire. *Part. p.* **сля́панный.**
Ля́сы, *sf. pl. fam.* balivernes *f.* *Точи́ть —,* dire des balivernes; amuser le tapis.
Ля́шка, *sf. dim.* **ля́шечка,** *см.* **Ля́двея.**
Ля́ща, *sf.* la lentille.
Ля́щникъ, *sm. plante,* aponogeton *m.*

M.

М, *sn.* consonne et 13e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *мыслéте*, et maintenant *эмъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (М̃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂М), le nombre 40,000.

Мавзолéй, *sm.* le mausolée.

Магази́нный, *adj.* de magasin.

Магази́нщикъ, **-щица**, *s.* le *ou* la propriétaire d'un magasin.

Магази́нъ, *sm.* le magasin. *Кни́жный*, *ча́йный* —, magasin de livres, de thés. || *Соляно́й* —, le grenier à sel. *Хлѣ́бные* **-ны**, les greniers à blé, greniers publics, greniers d'abondance.

Магази́нъ-ва́хтеръ, *sm.* le garde-magasin.

Магары́чъ, *sm. fam.* le pot de vin; **-чный**, de pot de vin.

Магермáнъ, *sm. Mar.* la bouline du petit hunier.

Ма́гикъ, *sm.* le magicien.

Маги́стерскій, *adj.* de maître ès-sciences; || du grand-maître; *см.* **Маги́стръ**.

Маги́стерство, *sn.* la licence, le degré de maître ès-sciences; || grande-maîtrise.

Магистра́тскій, *adj.* de magistrat.

Магистра́тъ, *sm.* le magistrat *(tribunal)*; corps de ville.

Маги́стръ, *sm.* le licencié, le maître ès-sciences (9-e *cl.*). *Вели́кій* —, le grand-maître *(d'un ordre)*.

Маги́ческій, *adj.* magique, de la magie.

Ма́гія, *sf.* la magie.

Магна́тскій, *adj.* de magnat.

Магна́тъ, *sm.* le magnat.

Магне́зія, *sf.* la magnésie.

Магнезія́льный, *adj.* de magnésie.

Магнетизёрскій, *adj.* de magnétiseur.

Магнетизёрство, *sn.* l'art *m* de magnétiser.

Магнетизёръ, *sm.* le magnétiseur.

Магнетизи́ровать, I.2. *va.* magnétiser.

Магнети́змъ, *sm.* le magnétisme.

Магнети́ческій, *adj.* magnétique.

Магни́тецъ, *sm. dim.* petit aimant.

Магни́тить, II.5. **на-**, *va.* aimanter. *Part. p.* **магни́ченный** *и* **намагни́ченный**.

Магни́тный, *adj.* d'aimant, magnétique. — *ка́мень*, la pierre d'aimant. — *по́люсъ*, le pôle de l'aimant. **-ная** *си́ла*, la vertu magnétique. **-ныя** *по́лосы*, lames *f* magnétiques. **-ная** *стрѣ́лка*, aiguille aimantée.

Магни́тъ, *sm.* aimant *m.*

Ма́гній, *sm. Chim.* le magnium, magnésium.

Магно́лія, *sf. см.* **Бобро́вникъ**.

Магомета́нинъ, *sm.* 6. **-та́нка**, mahométan, -ane.

Магомета́нскій, *adj.* mahométan.

Магомета́нство, *sn.* le mahométanisme.

Магъ, *sm.* le mage.

Мадрепо́ръ, *sm.* le madrépore.

Мадрига́лъ, *sm.* le madrigal.

Маера́новый, *adj.* de marjolaine.

Маера́нъ, *sm. plante*, la marjolaine.

Маета́, **Ма́етникъ**, *см.* **Мaята́** *и* **Ма́ятникъ**.

Ма́етность, *sf.* la terre, le domaine; **-стный**, *adj.*

Мажо́рный, *adj.* majeur.

Мажо́ръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

Ма́заница, *см.* **Ма́занка**.

Ма́заніе, *sn. см.* **Ма́зка**.

Ма́занка, *sf.* une maison *ou* une chambre faite de bousillage.

Ма́заночный, *adj.* de bousillage.

Ма́заный, *adj.* enduit, oint.

Ма́зать, II.4. **ма́зывать**, **мазну́ть**, *va.* oindre, enduire; || **-ся**, *vr.* s'oindre, se frotter. — *о́пухоль ма́зью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. — *колёса дёгтемъ*, enduire les roues de goudron. — *са́ломъ и́ли ма́сломъ*, graisser. — *сапоги́ са́ломъ*, graisser des bottes. **По губа́мъ* —, *см.* **Гу́ба**. *Part. p.* **ма́занный**.

Ма́зикъ, *sm.* bistoquet *m (au billard)*.

Ма́зилка, *sf.* 3. la brosse, gros pinceau; || sc peintureur.

Мази́льный, *adj.* qui sert à la peinture à la brosse.

Мази́льщикъ, *sm.* le peintre à la brosse; **-ичій**, *adj.* 3.

Ма́зка, *sf.* le graissage; action de graisser, d'oindre.

Мазну́ть, *см.* **Ма́зать**.

Мазу́рикъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m*, voleur de poche.

Мазу́рка, *sf.* 3. la mazourka *(danse)*.

Мазу́рочный, *adj.* de la mazourka.

Мазъ, *sm. dim.* **ма́зикъ**, la masse *(de billard)*; || renvi *m (au jeu de cartes)*. *Держу́ пять рубле́й* **ма́зу**, je fais un renvi de cinq roubles.

Мазь, *sf.* onguent *m*; || la graisse *(de char)*.

Май, *sm.* le mois de mai, le mai. *Въ ма́ѣ*, au mois de mai *ou* en mai. *Пя́таго* **ма́я**, le cinq mai.

Майда́нъ, *sm.* la fabrique; || le rassemblement de joueurs aux cartes *ou* aux dés; || le jeu *(de cartes ou de dés)*.

Ма́йка, *sf.* 4. *insecte (и* **Ма́йскій жукъ**), le hanneton.

Ма́йна, *см.* **Ледоко́льня**.

Ма́йникъ, *sm. plante*, l'hélénie.

Ма́йскій, *adj.* de mai. — *жукъ*, *см.* **Ма́йка**.

Ма́исовый, *adj.* de maïs.

Ма́исъ, *sm. plante*, le maïs, blé de Turquie.

Ма́ій, *sl. см.* **Май**.

Маіора́нъ *и* **Майора́нъ**, *см.* **Маера́нъ**.

Маіора́тный *и* **Маіора́тскій**, *adj.* de majorat.

Маіора́тъ, *sm.* le majorat.

Маіо́рскій, *adj.* de major. — *чинъ*, le grade de major.

Маіо́рство, *sn.* le grade de major.

Маіо́рша, *sf.* la femme de major.

Маіо́ръ, *sm. Mil.* le major (8-e *cl.*); commandant. *Отъ воро́тъ* —, l'aide-major de place.

Мака́льный, *adj.* servant à tremper.

Мака́ніе, *sn.* action de tremper, de plonger.

Макаро́нный, *adj.* de macaronis. — *супъ*, une soupe aux macaronis.

Макаро́нщикъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de macaronis.

Макаро́ны, *sm. pl.* les macaronis *m.*

Мака́ть, I.1. **ма́кивать**, **макну́ть**, *va.* tremper; || plonger; || **-ся**, *vr.* être trempé, plongé. — *перо́ въ черни́ла*, tremper sa plume dans l'encre. || — *свѣ́чи*, plonger des chandelles. *Part. p.* **ма́канный**. **-анныя** *свѣ́чи*, des chandelles plongées.

Ма́клерить, *vn.* exercer la profession de courtier.

Ма́клерскій, *adj.* de courtier.

Ма́клерство, *sn.* le courtage, la profession de courtier.

Ма́клеръ, *sm.* le courtier, agent de change.

Макну́ть, *см.* **Мака́ть**.

Ма́ковица, *см.* **Ма́ковка**.

Ма́ковичный, *adj.* de la tête de pavot.

Ма́ковка, *sf.* la tête de pavot; || le sommet *(de la tête);* || la cime, le sommet.

Ма́ковникъ, *sm. dim.* **-ичекъ,** le gâteau de graine de pavot.

Ма́ковый, *adj.* de pavot. **-вая** *голо́вка,* une tête de pavot. **-вое** *ма́сло,* l'huile *f* de pavot.

Макре́ль, *sf. poisson,* le maquereau, scombre.

Макулату́ра, *sf.* maculature *f.*

Макулату́рный, *adj.* de maculature.

Маку́ша, *sf. dim.* **-шка** *и* **-шечка,** le sommet *(de la tête).*

Макъ, *sm. plante,* le pavot.

Мала́га, *sf.* le vin de Malaga.

Малакі́я, *sf.* onanisme *m.*

Малаха́й, *sm. dim.* **-йчикъ,** le bonnet de fourrure; **-ный,** *adj.*

Малахи́товый, *adj.* de malachite.

Малахи́тъ, *sm.* la malachite.

Малева́льный, *adj.* servant à peindre.

Малева́ніе, *sn. и* Малёвка, *sf.* peinturage *m.*

Малева́ть, I.2. **на-,** *va.* peindre, peinturer, badigeonner *(un édifice);* || **-ся,** *vr.* être peint, badigeonné. *Part. p.* малёванный *и* **на-.**

Ма́ленькій, *adj. dim.* petit, minime; *см.* Ма́лый. **-кая** *ры́бка лу́чше большо́го тарака́на (prov.), см.* Ры́бка.

Малéнько, *adv. dim.* fort peu.

Малёхонекъ, *adj.* fort petit.

Малёхонько, *adv.* fort peu.

Ма́лецъ, *см.* Ма́льчикъ.

Мализна́, *см.* Ма́лость.

Мали́къ, *sm. Vén.* la piste de lièvre.

Мали́на, *sf.* le framboisier; || la framboise. **Быть въ* **-нѣ,** se racquitter de toutes ses remises *(à certains jeux de cartes et notamment à la préférence, se dit de celui d'entre les joueurs qui s'est racquitté de toutes ses remises).*

Мали́нникъ, *sm. arbrisseau,* le framboisier.

Мали́нный, *adj.* de framboise.

Мали́новка, *sf.* une liqueur aux framboises; || *oiseau,* la fauvette des roseaux.

Мали́новый, *adj.* cramoisi, rouge cramoisi.

Ма́лка, *sf.* 3. la fausse équerre; ма́лочный, *adj.*

Ма́ло, *adv.* peu, guère. *У меня́ — де́негъ,* j'ai peu d'argent, *ou* je n'ai guère d'argent. *Онъ — ѣстъ,* il mange peu, *ou* il ne mange guère. *Я его́ о́чень — зна́ю,* je le connais fort peu. *Такъ —,* si peu. *Сли́шкомъ —,* trop peu. *Это оригина́лъ, ка-ки́хъ —, см.* Како́й. *Какъ — ну́жно для того́, что́бы быть дово́льнымъ своéю судьбо́ю,* comme il suffit de peu pour être content de son sort, *ou* combien peu il faut pour... *Посмотри́те, какъ — нарабо́талъ онъ въ два дня,* voyez comme il a fait peu de besogne *ou* combien peu de besogne il a fait en deux jours! || *Этихъ де́негъ — на всѣ ва́ши поку́пки,* cet argent ne suffira pas pour toutes vos emplettes. *Ра́звѣ вамъ — э́тихъ де́негъ,* est-ce que cet argent ne vous suffit pas, *ou* est-ce que vous n'avez pas assez de cet argent? *Одни́хъ словъ —: ну́жно дѣ́йствовать,* les paroles seules n'y suffisent pas: il faut agir, *ou* ce n'est pas assez de parler, il faut... **Не ма́ло,** bien, beaucoup. Не ма́ло *испыта́лъ я го́ря въ свое́й жи́зни,* j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. Не ма́ло *мнѣ бы́ло хло-по́тъ съ э́тимъ дѣ́ломъ,* cette affaire m'a donné bien de la besogne. Не ма́ло *объ э́томъ бы́ло пи́сано,* on a beaucoup écrit sur cela *ou* sur cette matière. *— ли его́ нака́зывали, но онъ не исправля́ется,* on avait beau le punir, il ne se corrige pas. *— ли я проси́лъ его́ объ э́томъ,* je l'en ai prié bien des fois, *ou* je l'en ai prié à mains jointes. **Ма́ло ли что, ма́ло ли чего́,** que sait-on, que sais-je, bien des choses. Ма́ло ли что *мо́жетъ слу-чи́ться,* que sait-on ce qui peut arriver, *ou* il peut arriver bien des choses. Ма́ло ли что *говоря́тъ и́ли говори́тся объ нёмъ,* que sait-on ce qu'on parle de lui, *ou* on parle de lui bien des choses. Ма́ло ли что *говоря́тъ обо мнѣ,* que sais-je ce qu'on parle de moi. Ма́ло ли чего́ *бы вамъ хотѣ́-лось,* mais vous voudriez bien des choses, *ou* Dieu sait quoi. **Ма́ло того́,** non-seulement, c'est peu. Ма́ло того́ *что онъ глупъ, но онъ ещё и золъ,* non-seulement il est sot, mais encore il est méchant. Ма́ло того́ *что онъ хо́четъ быть бога́тымъ, но онъ хо́четъ ещё повелѣва́ть,* c'est peu qu'il veuille être riche, il voudrait encore commander. *Ни ма́ло, см.* Нима́ло. **Ма́ло-по-ма́лу,** *adv.* peu à peu, petit à petit. Ма́ло-по-ма́лу *пти́чка свива́етъ гнѣздо́ (prov.),* petit à petit l'oiseau fait son nid. **Ма́ло-ма́льски,** *adv.* quelque peu, tant soit peu. *Чего́ —, то и въ дико́вину (prov.),* la rareté augmente le prix. || L'adverbe *ма́ло* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens de diminution ou d'affaiblissement, comme: *малова́жный,* de peu d'importance; *ма-ловре́дный,* peu nuisible; *малоиску́сный,* inhabile, et beaucoup d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Малова́жность, *sf.* le peu d'importance.

Малова́жный, *adj.* **-но,** *adv.* de peu d'importance.

Малова́то, *adv.* peu.

Малова́тость, *sf.* la petitesse.

Малова́тый, *adj.* petit. **-атъ** *ро́стомъ,* petit de taille.

Маловóдіе *и* Малово́дье, *sn.* le manque d'eau.

Малово́дный, *adj.* ayant peu d'eau, manquant d'eau.

Маловре́дный, *adj.* peu nuisible.

Маловре́менно, *adv.* peu de temps, en peu de temps.

Маловре́менность, *sf.* la courte durée.

Маловре́менный, *adj.* de courte durée.

Маловѣ́ріе, *sn.* le peu de foi, la foi chancelante.

Маловѣ́рка, *sf.* celle qui a peu de foi.

Маловѣ́рный, *adj.* ayant une foi chancelante.

Маловѣ́рство, *см.* Маловѣ́ріе.

Маловѣ́ръ, *sm.* celui qui a peu de foi.

Маловѣ́сность, *sf.* le peu de poids, le poids insuffisant.

Маловѣ́сный, *adj.* peu pesant, de peu de poids.

Маловѣ́тріе, *sn.* le vent faible.

Маловѣ́чность, *sf.* la courte durée.

Маловѣ́чный, *adj.* de courte durée.

Малоду́шіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.

Малоду́шничать, I.1. *vn.* manquer de courage.

Малоду́шно, *adv.* lâchement.

Малоду́шный, *adj.* pusillanime, lâche.

Малодѣ́льный, *adj.* qui exige peu de travail.

Ма́лое, *adj. sn.* le peu. *Онъ дово́льствуется* ма́лымъ, il se contente de peu.

Малозна́чащій *и* Малозна́чущій, *adj.* insignifiant, peu important.

Малозначи́тельность, *sf.* le peu d'importance.

Малозначи́тельный, *см.* Малозна́чащій.

Мало́й *и* Ма́лый, *adj. sm.* le garçon, domestique. *До́брый —,* bon garçon, bon enfant.

Малоизвѣ́стность, *sf.* le manque de notoriété, *obscurité.

Малоизвѣ́стный, *adj.* peu connu.

Малоиму́щій, *adj.* peu aisé; indigent.

Малоиску́сный, *adj.* inhabile, peu habile.

Малокро́віе, *sn. Méd.* anémie *f.*

Малокро́вный, *adj. Méd.* anème, exsangue.

Малолѣ́тность, *sf.* le bas âge, la minorité.

Малѣтный, *adj.* en bas âge, mineur.
Малолѣтокъ, *sm.* enfant de bas âge, qui a moins de 14 ans.
Малолѣтство, *sn. см.* **Малолѣтность.**
Малолю́діе, *sn. и* **Малолю́дность**, *sf.* la faible population, population clair-semée.
Малолю́дный, *adj.* mal peuplé, peu peuplé.
Малолю́дство, *см.* **Малолюдіе.**
Мало-ма́льски, *см.* **Ма́ло.**
Малоо́пытность, *sf.* le peu d'expérience.
Малоо́пытный, *adj.* manquant d'expérience.
Ма́ло-по-ма́лу, *см.* **Ма́ло.**
Малопомѣ́стный, *adj.* qui n'a qu'une petite terre.
Малопри́быльность, *sf.* le peu de lucre.
Малопри́быльный, *adj.* peu lucratif.
Малоро́слость, *sf.* petite taille.
Малоро́слый, *adj.* d'une petite taille. **-лое** *дёрево*, arbre nain.
Малосвѣ́дущій, *adj.* peu instruit, ignorant.
Малоси́ліе, *sn.* la faiblesse, le manque de force.
Малоси́льный, *adj.* manquant de force, faible.
Малосо́льный, *adj.* peu salé.
Малосо́чность, *sf.* le manque de suc.
Малосо́чный, *adj.* qui a peu de suc, manquant de suc.
Ма́лость, *sf.* la petitesse; || la bagatelle.
Малоу́міе, *sn.* le manque, la pauvreté d'esprit.
Малоу́мный, *adj.* pauvre, manquant d'esprit.
Малоупотреби́тельность, *sf.* usage rare *m.*
Малоупотреби́тельный, *adj.* peu usité.
Малоцѣ́нность, *sf.* le peu de valeur, le bas prix.
Малоцѣ́нный, *adj.* de peu de valeur, qui coûte peu.
Малочи́сленность, *sf.* le petit nombre.
Малочи́сленный, *adj.* peu nombreux.
Малоѣ́зженный, *adj.* — *экипа́жъ*, un équipage qui a servi peu. **-ная** *доро́га*, un chemin peu passant, peu fréquenté.
Малу́ха, *sf. pop.* la fille *ou* la sœur cadette.
Ма́лый, *adj. dim.* **ма́ленькій**, *comp.* **мéньшій, мéньше**, *superl.* **малѣ́йшій**, petit, exigu; || *sm. см.* **Мало́й. Ма́лыя** *дѣ́ти*, de petits enfants. **Ма́лое** *число́*, un petit nombre. **Ма́лая** *война́*, la petite guerre. **Ма́лая** *игра́*, le petit jeu. *У него́ пя́теро дѣте́й,* **малъ ма́ла** *мéньше*, il a cinq enfants, plus petits l'un que l'autre. *Этотъ домъ о́чень* **малъ**, cette maison est très-petite. *Онъ* **малъ** *ро́стомъ, и́ли онъ* **ма́лаго** *ро́ста, а братъ его́ ещё* **мéньше**, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Отъ* **ма́лаго** *до боль-ша́го*, du petit au grand. *На* **ма́лое** *врéмя,* pour peu de temps. *Съ* **ма́лыхъ** *лѣтъ,* dès l'enfance. *Въ* **ма́ломъ** *ви́дѣ*, en petit. *Безконéчно* **ма́лый**, infinitésimal. **Малъ** *золотни́къ, да до́рогъ (prov.)*, *см.* **Золотни́къ. Малъ** *да уда́лъ (prov.)*, de toutes tailles bons lévriers. *Безъ* **ма́лаго** *пять арши́нъ*, à peu près cinq archines, *ou* un peu moins de cinq... **Ма́лая** *А́зія*, l'Asie mineure. || **-кая** *ло́шадь*, un petit cheval. **-кое** *состоя́ніе*, petite fortune. **-кой** *дохо́дъ*, un petit revenu, un revenu exigu. **-кая** *су́мма*, une petite somme, une somme exiguë. *Игра́ть по* **-кой**, jouer petit jeu. || *Не бу́детъ ни* **-шаго** *вреда́*, il n'y aura pas le moindre mal.
Малы́шъ, *sm. pop.* de petite taille; || le fils cadet.
Ма́льва, *sf. plante*, la mauve.
Мальга́, *sf. pop.* le petit enfant; || un petit poisson.
Ма́льта, *sf.* bitume, asphalte *m.*
Мальха́нщикъ, *sm.* le charlatan.
Мальха́нъ, *sm.* onguent miton mitaine *m.*
Ма́льчикъ, *sm.* le garçon; || le domestique. *Она́ родила́* **-чика**, elle est accouchée d'un garçon *ou* d'un enfant mâle. — *съ па́льчикъ*, le petit poucet.
Мальчи́шка, *sm. déd.* galopin, gamin, polisson *m.*
Мальчу́га *и* **Мальчуга́нъ**, *sm. pop.* garçon, mioche *m.*
Малѣ́йшій, *adj. superl.* moindre; *см.* **Ма́лый.** *Я не сдѣ́лалъ ему́ ни* **-шей** *непрія́тности*, je ne lui ai pas fait le moindre désagrément. *Чу́вствуете ли вы каку́ю боль? — Ни* **-шей**, sentez-vous quelque douleur? — Pas la moindre.
Малѣ́ть, *vn.* diminuer.
Малю́тка, *sc. dim.* **-точка**, un enfant.
Маля́вка, *sf.* les petits poissons *m.*
Маляри́ха, *sf.* la femme du badigeonneur.
Маля́рный *и* **Маля́рскій**, *adj.* de badigeonneur.
Маля́рство, *sn.* le métier de peintre en bâtiments.
Маля́ръ, *sm.* le peintre, peintre au gros pinceau *ou* en bâtiments, badigeonneur.
Ма́ма, *sf.* la maman; || nourrice; || surveillante de nourrice.
Ма́мантовый, *adj.* de mammouth.
Ма́мантъ, *sm.* le mammouth.
Ма́менька, *sf. dim.* la maman; || chère maman.
Мамеренецъ *и* **Мамари́нецъ**, *sm.* 1. *Mar.* la maugère.
Мамзе́ль, *sf. pop.* la demoiselle; || la gouvernante, institutrice.
Ма́мка, *sf.* la nourrice.
Ма́ммонтовый, Ма́ммонтъ, *см.* **Ма́мант...**
Мамо́на, *sf. sl.* mammon *m*, la richesse.
Мамо́нъ, *sm. pop.* estomac *m*, le ventre.
Маму́ль, *sf.* un chat sauvage.
Маму́ра, *см.* **Княженица.**
Ма́мушка, *dim. см.* **Ма́мка.**
Ма́на, *см.* **Прима́нка.**
Мандари́нскій, *adj.* de mandarin.
Мандари́нъ, *sm.* le mandarin.
Мандоли́на, *sf.* la mandoline.
Мандраго́ръ, *sm. plante*, la mandragore; **-ровый**, de mandragore.
Маневри́ровать, I.2. *vn. Mil.* manœuvrer.
Мане́връ, *sm. Mil.* la manœuvre.
Мане́женье, *sn.* action de dresser le cheval.
Мане́жить, II.3. *va.* dresser (*un cheval*).
Мане́жный, *adj.* de manége; || dressé *(des chevaux)*; || maniéré, affecté.
Мане́жъ, *sm.* le manége.
Маneке́нъ, *sm.* le mannequin *(de peintre)*.
Мане́ра, *sf. см.* **Мане́ръ.**
Мане́ристый, *см.* **Мане́рный.**
Мане́риться, II.1. *vr.* être maniéré, être affecté.
Мане́рка, *sf.* 3. *Mil.* le bidon.
Мане́рно, *adv.* avec affectation.
Мане́рный, *adj.* maniéré.
Мане́рочка, *dim. см.* **Мане́рка.**
Мане́рочный, *adj.* de bidon.
Мане́ръ, *sm. и* **Мане́ра**, *sf.* la manière, façon, forme. *Каки́мъ, таки́мъ* **-ромъ**, de quelle, de cette manière. *У вся́каго своя́* **-ра**, chacun a sa manière. *Мнѣ не нра́вится его́* **-ра** *жить*, sa manière *ou* sa façon de vivre me déplaît. *У него́ стра́нные* **-ры**, il a des manières *ou* des façons bizarres. *Имѣ́ть изя́щныя* **-ры**, avoir de belles manières, des manières exquises, *ou* être de bel air. *Имѣ́ть* **-ры** *вы́сшаго о́бщества*, avoir un grand air. **На мане́ръ**, à la manière, à l'instar, à la façon; en forme. *Онъ живётъ* на манéръ *Ту́рокъ*, il vit à la manière *ou* à la façon des Turcs. *Этотъ убо́ръ сдѣ́ланъ* на манéръ *чалмы́*, cette parure est faite en forme de turban. *На францу́з-скій, на турéцкій* —, à la française, à la turque.

Манжета, *sf. dim.* -тка, la manchette; || le jabot.

Манжетка, *sf. plante*, alchimille *f*; le pied-de-lion.

Манжетница, *sf.* la faiseuse de manchettes.

Манжетный, *adj.* de manchette.

Манить, II.1. **манивать**, *va.* faire signe, attirer; leurrer, bercer. — *кого рукою*, faire venir qn en lui faisant signe de la main. || — *кого надеждою, обещаніями*, leurrer, bercer qn de l'espoir, par des promesses. *Part. p.* **маненный**.

Манифестъ, *sm.* le manifeste *(du souverain)*. *Милостивый* —, lettre *f* d'abolition *ou* amnistie *f*. *Подвести кого подъ милостивый* —, *см.* **Подводить**.

Манишечный, *adj.* de chemisette.

Манишка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, la chemisette.

Маніе, *см.* **Мановеніе**.

Манна, *sf. Bot.* la manne; || *la manne *(céleste)*.

Манникъ, *sm. plante*, la glycérie, fétuque flottante.

Манный, *adj.* de manne. -ная *крупа*, la semoule.

Мановеніе, *sm.* le signe *(de la main, etc.)*. *По* -нію *его руки*, au signe *ou* d'après le signe de sa main.

Мантелетъ, *sm. Mil.* le mantelet.

Мантилія, *sf. dim.* -лійка, le mantelet; || la mantille.

Мантія, *sf.* le manteau *(de prince, d'évêque)*.

Мантыль, *sm. Mar.* le pendeur, itague *f*.

Манускриптный, *adj.* de manuscrit.

Манускриптъ, *sm.* le manuscrit.

Мануфактура, *sf.* la manufacture.

Мануфактуристъ, *sm.* le manufacturier.

Мануфактурный, *adj.* de manufacture, manufacturé.

Манценилъ, *sm. arbre*, le mancenillier.

Маразмъ, *sm. Méd.* le marasme *(истощеніе силъ)*.

Мараль, *sm.* le cerf *(en Sibérie)*.

Маральщикъ, *см.* **Маратель**.

Мараніе, *sn.* barbouillage *m*.

Маратель, -ница, *s.* barbouilleur, -euse.

Марать, I.1. **марывать**, *va.* salir, souiller, *noircir, barbouiller; ||-ся, *vr.* se salir. — *платье грязью*, salir, souiller un habit de boue. * — *чью репутацію*, salir, souiller la réputation de qn. *— *честныхъ людей*, noircir les honnêtes gens. * — *руки*, se salir. **Не хочу рукъ* —, je ne veux pas me salir. *Онъ не пишетъ, а* -аетъ *бумагу*, il n'écrit pas, il barbouille le papier. *Это плохой живописецъ, который не пишетъ, а* -аетъ, c'est un mauvais peintre qui ne peint pas, mais qui barbouille. — *стихи*, faire de méchants vers. *Худые стихи, сколько ни* -рай, *хорошими не сдѣлаешь*, on a beau corriger les mauvais vers, on ne les rendra pas beaux. || *Бѣлыя матеріи скоро* -аются, les étoffes blanches se salissent bientôt. || *Ребенокъ* -ается, l'enfant fait sous lui. *Ребенокъ худо* -ается, l'enfant fait difficilement la selle. *Part. p.* **маранный**.

Марганецъ, *sm.* 1. *Chim.* le manganèse.

Марганцовый, *adj.* de manganèse.

Маргарита, *sf. и* **Маргаритъ**, *sm.* la perle.

Маргаритка, *sf.* 3. *plante*, la marguerite, pâquerette.

Маргаритный, *adj.* de perle.

Марево, *sn.* le mirage.

Марена, *sf. plante*, garance *f*.

Маренный, *adj.* de garance.

Марзаны, *sm. pl. Typ.* les garnitures *f*.

Маринистъ, *sm.* le peintre de marines.

Мариновать *и* **Маринировать**, I.2. *va.* mariner *(une viande)*. *Part. p.* **маринованный**.

Маріонетка, *sf.* la marionnette.

Марка, *sf.* 3. action de salir; || *dim.* **марочка**, le jeton *(au jeu)*; || la marque, étiquette; || le marc *(poids)*. *Почтовая* —, timbre-poste *m*.

Марказитовый, *adj.* de marcassite.

Марказитъ, *sm.* la marcassite.

Маркграфскій, *adj.* de margrave.

Маркграфство, *sn.* le margraviat.

Маркграфъ, -финя, *s.* le *ou* la margrave.

Маркёрскій, *adj.* de marqueur.

Маркёръ, *sm.* le marqueur *(au billard)*.

Маркизъ, -за, *s.* marquis, -ise.

Маркизы, *sf. pl.* les marquises *(des fenêtres)*.

Маркировать, I.2. *va.* marquer *(au jeu)*.

Маркитантскій, *adj.* de vivandier.

Маркитантъ, -тка, *s.* vivandier, -ère.

Маркій, *adj.* 3. salissant *(qui salit et qui se salit)*.

Маркость, *sf.* la facilité de se salir.

Маркшейдерскій, *adj.* de mesureur des mines. -кое *искусство*, la géométrie souterraine.

Маркшейдеръ, *sm.* le mesureur des mines *(9-e cl.)*.

Марлинь, *sm. Mar.* le merlin.

Мармеладъ, *sm.* marmelade *f*.

Марморки, *sm. pl. см.* **Мамеренецъ**.

Марморъ, **Марморный**, *см.* **Мраморъ** *и* **Мраморный**.

Мародёрство, *sn.* le maraudage, la maraude.

Мародёрствовать, I.2. *vn.* marauder.

Мародёръ, *sm. Mil.* le maraudeur; -рскій, de maraudeur.

Марочка, *dim. см.* **Марка**.

Марочный, *adj.* de jeton *(au jeu)*; || de marque, d'étiquette; *см.* **Марка**.

Марсель, *sm. Mar.* le hunier.

Марсельный, *adj.* de hunier.

Марсовый, *adj.* de hune. — *матросъ*, le gabier.

Марсъ, *sm. Mar.* la hune; || *Astr.* Mars *(planète)*.

Мартовскій, *adj.* de mars.

Мартъ, *sm.* le mois de mars, le mars. *Въ мартѣ*, au mois de mars. *Перваго, третьяго* -та, le premier, le trois mars.

Мартышка, *sf.* 4. *mam. dim.* -шечка, le marmot, cercopithèque; || *oiseau*, le sterne, l'hirondelle de mer *f*.

Марушка, *sf.* 4. la tache *(sur le corps)*.

Марципанъ, *sm.* le massepain.

Марціальный, *adj.* -ныя *воды*, les eaux ferrugineuses.

Маршалъ, *sm.* le maréchal *(dignitaire)*.

Маршальскій, *adj.* de maréchal. — *жезлъ*, le bâton de maréchal.

Маршальство, *sn.* la dignité de maréchal.

Маршанція, *sf. plante*, marchantie *ou* marchante *f*.

Маршированіе, *sn. см.* **Маршировка**.

Маршировать, I.2. *vn. Mil.* marcher, être en marche.

Маршировка, *sf.* la marche, action de marcher.

Маршрутъ, *sm. Mil.* la feuille de route; || itinéraire *m*.

Маршъ, *sm. Mil.* la marche. *Церемоніяльный* —, le défiler, le défilé. *Пройти церемоніяльнымъ* -шемъ, défiler.

Марь, *sf. plante*, le Bon-Henri, la patte-d'oie.

Марьянникъ, *sm. plante*, mélampyre *f*.

Масикотъ, *sm.* le massicot.

Маска, *sf.* 3. le masque *(propre et *)*.

Маскара́дный, *adj.* de mascarade; de bal masqué.
Маскара́дъ, *sm.* la mascarade; || bal masqué.
Маскирова́ть, I.2. за-, *va.* masquer; || -ся, *vr.* se masquer, mettre un masque. *Part. p.* маскиро́ванный.
Ма́сленая, Ма́сленикъ, Маслени́стый, Ма́сленица, Ма́сленичный, *см.* **Ма́слян...**
Ма́сленіе, *sn.* huilage *m.*
Маслёнки, *sf. pl. fam.* les olives *f.*
Ма́сленый, *adj.* au beurre, à l'huile, huileux, huilé. **-ная** *ка́ша*, des gruaux *m* au beurre *ou* à l'huile. — *рядъ*, le marché au beurre *ou* à l'huile. — *бочёнокъ*, un tonneau à l'huile. **-ныя** *кра́ски*, des couleurs à l'huile. **-ное** *пятно́*, tache *f* d'huile. **-ное** *вещество́*, substance huileuse. **-ныя** *ру́ки*, des mains huileuses. **-ная** *бума́га*, papier huilé. * **-ные** *глаза́*, des yeux langoureux.
Ма́слина, *sf.* olivier *m.*
Ма́слинный, *adj.* d'olivier.
Масли́стый, *adj.*, *см.* **Маслянистый.**
Ма́слить, II.1. ма́сливать, *va.* frotter d'huile *ou* de beurre, huiler; || -ся, être frotté d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* ма́сленный.
Ма́слица, *см.* **Ма́слина.**
Ма́слице, *dim. см.* **Ма́сло.**
Ма́сличина, *см.* **Ма́слина.**
Ма́сличный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь*, un rameau d'olivier *ou* d'olive.
Ма́сло, *sn.* l'huile *f*; || (коро́вье) le beurre. *Деревя́нное* —, huile d'olive. *По́стное* —, huile de chènevis *ou* de lin. *Орѣ́ховое, ма́ковое* —, huile de noix, de pavot. *Касто́ровое* —, huile de ricin. *Купоро́сное* —, huile de vitriol. *Собо́ровать* **-омъ**, administrer, donner l'extrême onction. **Идётъ какъ по* **-лу**, cela va tout seul; cela va comme à des noces; cela va comme sur des roulettes. **Какъ сыръ въ* **-лѣ**, *см.* **Сыръ.** *Лей на него́* —, *ска́жетъ: дёготь (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle. *Ни* —, *ни ка́шка; ни квасо́къ, ни заква́ска (prov.)*, ni chair ni poisson. *Завари́лъ ка́шу, такъ не жалѣ́й* **-ла** *(prov.)*, *см.* **Ка́ша.**
Маслобо́й, *см.* **Маслобо́йщикъ.**
Маслобо́йный, *adj.* — *стано́къ*, le pressoir à huile.
Маслобо́йня, *sf.* 4. l'huilerie *f*, le moulin à huile.
Маслобо́йщикъ, *sm.* le fabricant d'huile.
Маслоса́харъ, *sm.* éléosaccharum *m.*
Ма́сляная, *adj. sf.* la semaine grasse.
Ма́сляникъ, *sm.* la baratte; || bolet *m* *(champignon)*.
Маслянистый, *adj.* huileux, oléagineux, butyreux.
Ма́сляница, *sf.* la semaine grasse, dernière semaine du carnaval; || la tinette à beurre. *Ему́ не житьё, а* —, ses jours sont filés d'or et de soie. *Отошла́ коту́ — (prov.)*, *см.* **Котъ.** *Не всё коту́ —, бу́детъ и вели́кій постъ (prov.)*, *см.* **Котъ.**
Ма́сляничный, *adj.* de semaine grasse.
Масля́нка, *sf.* 3. *insecte*, le proscarabée.
Ма́сляный, *см.* **Ма́сленый.**
Maco̍нскій, *adj.* de franc-maçon. **-кая** *ло́жа*, la loge des francs-maçons.
Масо́нство, *sn.* la franc-maçonnerie.
Масо́нъ, *sm.* le franc-maçon.
Ма́сса, *sf.* la masse; || la pâte *(de papier)*.
Масси́вность, *sf.* la qualité de ce qui est massif; la solidité, la grosseur.
Масси́вный, *adj.* massif, solide.
Маста́къ, *sm. pop.* le maître *(homme expert, habile)*.
Мастери́ть, II.1. с- *и* **Маста́чить**, *va.* faire avec art.
Мастери́ца, *sf.* maîtresse ouvrière; || habile, qui excelle. *Шве́йная* —, maîtresse couturière. *Кружевна́я* —, ouvrière en dentelle. || *Она́ — рисова́ть*, elle est habile à dessiner, elle excelle dans le dessin.
Мастери́ще, *augm. см.* **Ма́стеръ.**
Мастерова́то, *adv.* assez habilement.
Мастерова́тый, *adj.* assez habile.
Мастерово́й, *adj.* d'artisan; || *sm.* un artisan, ouvrier.
Мастерска́я, *adj. sf.* un atelier.
Мастерски́, *adv.* en maître, de main de maître. *Это сдѣ́лано* —, cela est fait de main de maître. *Онъ поётъ* —, il chante en maître, *ou* il excelle dans le chant.
Мастерско́й, *adj.* de maître, de main de maître. — *уда́ръ*, un coup de maître. **-ка́я** *рабо́та*, un ouvrage de maître, de main de maître. **-ко́е** *произведе́ніе*, ouvrage de main de maître, un chef-d'œuvre. || **-ка́я** *лопа́тка*, la truelle.
Мастерство́, *sn.* le métier, l'art. *Учи́ться како́му либо* **-ву́**, faire l'apprentissage d'un métier. *Столя́рное* —, le métier de menuisier, l'art du menuisier, la menuiserie. *Каре́тное* —, le métier de carrossier.
Ма́стеръ, *sm.* 8. maître. *Сапо́жный, портно́й, каре́тный* —, maître cordonnier, tailleur, carrossier. *Золоты́хъ, тока́рныхъ дѣлъ* —, orfèvre, tourneur. *Онъ на всё* —, il excelle en tout. *Онъ — своего́ дѣ́ла*, il est maître de son sujet *ou* de sa matière. *Онъ — танцова́ть*, il est maître en fait de danse, *ou* il excelle à danser. *Дѣ́ло* **-ра** *бои́тся (prov.)*, marchand d'ognons se connaît en ciboules; *ou* les bons bras font les bonnes lames. *Дѣ́ло* **-ра** *хва́литъ, по рабо́тѣ и* **-ра** *знать (prov.)*, à l'œuvre on connaît l'ouvrier. *У плохо́го* **-ра** *тако́ва и пила́ (prov.)*, méchants ouvriers ne trouvent jamais de bons outils. *На грѣхъ* **-ра** *нѣтъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ.**
Масти́ка, *sf.* le mastic *(ciment)*; || *Bot.* mastic *(résine)*.
Масти́ковый, *см.* **Масти́чный.**
Масти́тый, *adj. sl.* frais. **-и́тая** *ста́рость*, verte vieillesse.
Масти́хинъ, *sm.* amassette *f.*
Масти́чный, *adj.* de mastic. **-ное** *де́рево*, le lentisque.
Мастодо́нтъ, *sm.* le mastodonte.
Масть, *sf.* la couleur; || pelage *m.* *Бубно́вая* —, la couleur de carreau. *У меня́ нѣтъ э́той* **-ти**, je n'ai point de cette couleur. *Имѣть ка́рты одно́й* **-ти**, porter une couleur. *Держа́ться одно́й* **-ти**, *прикупа́ть къ одно́й* **-ти**, porter à une couleur. *Козы́рная* —, la couleur d'atout, de triomphe. || *Ло́шадь гнѣдо́й* **-ти**, un cheval de pelage bai. *Эти двѣ ло́шади не одно́й* **-ти**, ces deux chevaux ne sont pas de même pelage.
Масшта́бъ, *sm.* échelle *f (à mesurer)*.
Ма́тежъ, *sm.* le chloasme *(de femme enceinte)*.
Матело́тъ, *sm. Mar.* le vaisseau matelot.
Матема́тика, *sf.* les mathématiques *f.*
Матема́тикъ, *sm.* le mathématicien.
Математи́чески, *adv.* mathématiquement.
Математи́ческій, *adj.* mathématique.
Матереубі́йство, *sn.* le matricide.
Матереубі́йца, *sc.* un *ou* une matricide.
Матери́къ, *sm.* la terre franche; || *Géogr.* le continent.
Матери́нка, *sf. plante*, origan *m.*
Ма́терински, *adv.* maternellement.
Ма́теринскій *и* **Ма́терній**, *adj.* maternel.
Материали́змъ *и* **Матеріяли́змъ**, *sm.* le matérialisme.
Матеріалисти́ческій, *adj.* matérialiste.
Матеріали́стъ, *sm.* le matérialiste; || droguiste.
Матеріа́лъ *и* **Матеріа́лъ**, *sm.* la matière. *Си*

рой —, la matière brute, la matière première. *Лёнъ и пенька суть* —, *изъ котораго приготовляютъ полотна*, le lin et le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. *Фасонъ издѣлія стоитъ дороже* **-яла**, la façon de l'ouvrage coûte plus que la matière.

Матерійца, *dim. см.* **Матерія** dans le sens de l'étoffe.

Матерія, *sf.* la matière; || *Méd.* la matière, le pus; || étoffe *f. Электрическая* —, la matière électrique. *Торжество духа надъ* **-ріей**, le triomphe de l'esprit sur la matière. *Разговоръ шёлъ о важныхъ* **-ріяхъ**, la conversation roulait sur des matières importantes. *Это сухая* —, c'est une matière, un sujet aride. || *Изъ раны шло много* **-ріи**, il est sorti beaucoup de matière *ou* de pus de cette plaie. || *Шёлковая, шерстяная* —, étoffe de soie, de laine.

Матеріалы, *sm. pl.* les matériaux *m. Приготовлять* — *для постройки дома*, préparer des matériaux pour la construction d'une maison. *Онъ собираетъ* — *для своей исторіи*, il rassemble des matériaux pour son histoire.

Матеріально, *adv.* matériellement.

Матеріальный, *adj.* matériel.

Матерка, *sf. plante*, chanvre femelle.

Матерникъ, *см.* **Бѣлокопытникъ**.

Матерній, *см.* **Материнскій**.

Матерный, *adj. pop. et bas*, injurieux et obscène.

Матерой, *adj.* ferme *(de la terre)*; || grand, gros.

Матёрость, *sf.* une grandeur considérable.

Матерство, *sn.* la maternité.

Матерчатый, *adj.* d'étoffe.

Матерщина, *sf. pop. et bas*, les propos injurieux et obscènes, les obscénités *f.*

Матерь, *sf. sl.* la mère. *Дѣдушка по* **-ри**, aïeul du côté de la mère, *ou* aïeul maternel.

Матерѣть *и* **Маторѣть**, I.4. за-, *vn.* se durcir; || croître; || *s'endurcir, croupir *(dans le vice)*.

Матица, *sf.* le poitrail, entrait *(poutre)*; **-тичный**, *adj.*

Матка, *sf.* 3. *pop.* la mère; || la femelle; jument, cavale; || la reine des abeilles; || prime *(de cristaux)*; || *Anat.* la matrice; || *Bot.* le style; || la boussole. * *Я скажу ему всю правду* **-ку**, je lui dirai la vérité toute crue; je lui dirai ses vérités; je lui dirai son fait; je lui riverai son clou. *Ночь* —, *всё гладко (prov.)*, *см.* **Ночь**. || *Méd. Бѣшенство* **-ки**, la fureur utérine.

Маткинъ, *adj. poss.* de mère. **-на** *душка*, la violette.

Матня *и* **Мотня**, *sf.* la follée *(d'un filet à pêcher)*.

Матовый, *adj.* mat, sans éclat, non poli.

Маторѣть, *см.* **Матерѣть**.

Маточка, *dim.* du mot **Матка** dans ses trois premières acceptions.

Маточникъ, *sm.* la loge pour la reine d'un nouvel essaim; || *Bot.* ovaire *m*; || *plante*, la mélisse.

Маточница, *sf. plante*, la matricaire; || *Méd.* hystérie *f.*

Маточный, *adj.* de la matrice; || hystérique.

Матрацникъ, **-ница**, *s.* matelassier, -ère.

Матрацный, *adj.* de matelas.

Матрацъ, *sm.* le matelas.

Матрель, *vi. см.* **Иготь**.

Матрёнка, *sf. plante*, thalictron *m.*

Матрикула, *sf.* la matricule *(des familles nobles)*.

Матрица, *sf. Typ.* la matrice *(de caractère)*.

Матрозскій *и* **Матросскій**, *adj.* de matelot.

Матрозъ *и* **Матросъ**, *sm.* matelot *m.*

Матуха, *sf.* l'ourse *f* qui a des oursons.

Матушка, *sf. dim.* la mère; chère mère.

Матушкинъ, *adj. poss.* de la mère. * — *сынокъ*, le favori, enfant gâté, le mignon.

Матъ, *sm.* le mat *(aux échecs)*; || * dernière extrémité; || la fin; || ouvrage mat *(chez les orfèvres)*; || *Mar.* le paillet. *Сдѣлать шахъ и* —, donner échec et mat.

Мать, *sf. irr.* la mère. *Крёстная* —, la marraine. *Посажёная* —, *см.* **Посажёный**. *— *сыра земля*, notre mère commune. *Дитя не плачетъ*, — *не разумѣетъ (prov.)*, *см.* **Дитя**. *Ни въ* —, *ни въ отца, а въ проѣзжаго молодца (prov.)*, il faut qu'il ait été changé en nourrice.

Мать-и-Мачиха, *sf. plante*, le tussilage, pas-d'âne.

Мауный, *adj.* de valériane.

Мау́нъ, *sm. plante*, valériane *f.*

Махалецъ, *sm. insecte*, ptérophore *m.*

Махалка, *sf.* 3. le chasse-mouche, émouchoir.

Махало, *sn.* un éventail.

Махальной, *adj. sm.* le soldat qui fait signe à la sentinelle.

Махальный, *adj.* la chose avec laquelle on fait signe en l'agitant, en la brandillant.

Махальце, *dim. см.* **Махало**.

Маханіе, *sn.* —*рукою, шляпою*, signe fait avec la main, avec le chapeau.

Махать, I.1. *и* II.6. **махивать**, **махнуть**, *va.* agiter, brandiller; battre; || faire signe; || **-ся**, *vr.* s'éventer; || flotter. — *платкомъ*, agiter son mouchoir. — *рукою, руками*, agiter, brandiller le bras, les bras. *Птица* **машетъ** *крыльями*, l'oiseau agite ses ailes, *ou* bat des ailes. *Собака* **машетъ** *хвостомъ*, le chien frétille de la queue. *Лошадь* **машетъ** *хвостомъ*, le cheval quoaille. || **Махни** *ему, чтобы остановился*, fais-lui signe de s'arrêter. || *Въ однѣ сутки онъ* **махнулъ** *изъ Москвы въ Орёлъ*, il n'a mis que vingt-quatre heures pour aller de Moscou à Orel. * *Онъ* **махнулъ** *изъ подполковниковъ въ генералы*, il a sauté du grade de lieutenant-colonel à celui de général. ***Махнуть** *рукою*, *см.* **Рука**. || **-ся** *платкомъ*, s'éventer avec un mouchoir. || *Кудри* **машутся**, *развѣваются*, les boucles de ses cheveux flottent, ondoyent.

Махина, **Махинный**, **Махинистъ**, *см.* **Машина**, **Машинный**, **Машинистъ**.

Махнуть, *см.* **Махать**.

Маховикъ, *sm. Méc.* (*и* **Маховое колесо**) le volant.

Маховой, *adj.* de coup. **-выя** *перья*, les pennes rémiges. **-вая** *сажень*, la longueur des bras étendus, une brasse. **-вое** *колесо*, *см.* **Маховикъ**.

Махомъ, *adv.* dans l'instant, aussitôt.

Махорка, *sf.* une sorte de tabac de qualité inférieure.

Махотка *и* **Махотка**, *pop. см.* **Малютка**.

Махотный, *pop. см.* **Крохотный**.

Махровый, *adj.* **-вые** *цвѣты*, des fleurs *f* doubles.

Махъ, *sm.* le mouvement, coup; || oscillation, vibration *f*; || aile *f*, volant *m (de moulin à vent)*. *Однимъ* **махомъ**, d'un seul coup. **Дать* **маху**, se tromper, manquer son coup. * *Онъ не дастъ* **маху**, il n'oubliera rien pour dormir.

Маца, *sf. Typ.* la balle.

Мачешичъ, *sm. vi.* le fils de la belle-mère.

Мачиха, *sf.* la belle-mère, marâtre.

Мачта, *sf.* le mât.

Мачтовникъ, *sm.* (*и* **Мачтовый лѣсъ**) le bois de mâture.

Мачтовщикъ, *sm.* le mâturier, mâteur.

Мачтовый *и* **Мачтовой**, *adj.* de mât. — *лѣсъ*, *см.* **Мачтовникъ**.

Машина *и* **Машина**, *sf.* la machine. *Паро-*

ва́я —, machine à vapeur. *Электри́ческая, гидравли́ческая* —, machine électrique, hydraulique.

Машина́льно, *adv.* machinalement.
Машина́льный, *adj.* machinal.
Машини́стъ, *sm.* le machiniste.
Маши́нка, *sf. dim.* petite machine.
Маши́нный, *adj.* de machine; || fait à la mécanique.
Маши́сто, *adv.* prodigalement.
Маши́стый, *adj.* qui marche en se balançant; || *pop.* dépensier, prodigue.
Машта́бъ, *см.* **Масшта́бъ.**
Машта́къ, *vi. см.* **Иноходецъ.**
Ма́якъ, *sm.* le phare; || la tour à signaux; || le repère.
Ма́яніе, *sn.* épuisement, abattement *m.*
Мая́та *и* **Маета́,** *sf. pop.* un travail pénible.
Ма́ятникъ, *sm.* le pendule, balancier.
Ма́ятничій, *adj.* 3. de balancier.
Ма́ятно, *adv. pop.* péniblement, à l'excès.
Ма́ятность, *sf. pop.* épuisement *m,* peine *f.*
Ма́ятный, *adj. pop.* pénible, exténuant.
Ма́ять, I.3. **из-,** *va. pop.* fatiguer, exténuer; || **-ся,** *vr.* languir, souffrir; s'exténuer.
Ма́ячить, II.3. **про-,** *vn. pop.* vivre avec peine, vivoter.
Ма́ячный, *adj.* de phare.
Маөема́тика, *см.* **Матема́тика.**
Мгла, *sf.* le brouillard, la vapeur.
Мгли́стый, *adj.* nébuleux, couvert de brouillard.
Мгнове́ніе, *sn.* instant, clin d'œil *m.* *Въ одно́* —, à l'instant, dans l'instant. *Въ — ока́,* en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.
Мгнове́нно, *adv.* instantanément, à l'instant, en un clin d'œil.
Мгнове́нность, *sf.* instantanéité *f.*
Мгнове́нный, *adj.* momentané, instantané.
Ме́бель, *sf.* les meubles *m,* le mobilier. *Вы́нести — изъ комнаты,* ôter les meubles de la chambre, *ou* dégarnir une chambre.
Ме́бельный, *adj.* de meubles.
Ме́бельщикъ, *sm.* marchand *ou* fabricant de meubles; **-ичій,** *adj.*
Меблирова́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Меблирова́ть, I.2. *va.* meubler, garnir de meubles.
Меблиро́вка, *sf.* ameublement *m.*
Меблиро́вщикъ, *sm.* le fournisseur de meubles.
Меда́ль, *sf.* la médaille.
Медалье́ръ *и* **Меда́льщикъ,** *sm.* le médailleur.
Меда́лька, *sf. dim.* petite médaille.
Меда́льный, *adj.* de médaille.
Медальо́нъ, *sm. dim.* **-нчикъ,** le médaillon.
Меда́льщикъ, *см.* **Медалье́ръ.**
Ме́дваникъ, *sm. insecte,* le bombyle.
Медвѣ́дина, *sf.* la chair d'ours.
Медвѣ́дица, *sf.* une ourse. *Больша́я и ма́лая* —, *Astr.* la grande et la petite Ourse (*constellation*).
Медвѣ́дище, *sm. augm.* un grand ours.
Медвѣ́дка, *sf.* 3. le riflard (*rabot*); || le binard, fardier.
Медвѣ́докъ, *sm.* 1. *insecte,* le taupe-grillon, la courtilière; || *mam.* le rat-taupe, aspalax *m.*
Медвѣ́дь, *sm. mam.* ours; || *pop.* le café au rhum. — *мурчи́ть,* l'ours grogne. *Два -дя въ одно́й берло́гѣ не уживу́тся (prov.),* deux chiens sont mauvais à un os; deux coquins à une porte ne peuvent pâtir ensemble; fin contre fin n'est pas bon à faire la doublure; corsaire contre corsaire ne font pas leurs affaires. *Не убивъ -дя шку́ры не продаю́тъ (prov.),* il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir pris. — *пля́шетъ, а цыга́нъ де́ньги берётъ (prov.),* l'un bat les buissons et l'autre prend les oiseaux. *Дѣ́ло не —, въ лѣсъ не уйдётъ (prov.),* à demain les affaires. *Не охо́чъ — пляса́ть, да гу́бу теребя́тъ (prov.),* ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Въ лѣсу́ —, а въ дому́ ма́чиха (prov.),* qui a marâtre a le diable en l'âtre. *Съ -демъ дружи́сь, а за топо́ръ держи́сь (prov.),* qui de mâtin fait son compagnon avec soi doit porter bâton; qui a le loup pour compagnon porte le chien sous le hoqueton. *Въ лѣсу́ и — архимандри́тъ (prov.),* au pays des aveugles les borgnes sont rois.
Медвѣжа́тина, *см.* **Медвѣ́дина.**
Медвѣжа́тникъ, *sm.* le meneur d'ours.
Медвѣжёнокъ, *sm.* 5. un ourson, jeune ours.
Медвѣ́жина, *см.* **Медвѣ́дина.**
Медвѣ́жій, *adj.* 3. d'ours. — *жиръ,* la graisse d'ours. **-жья** *шу́ба,* une pelisse de peaux d'ours.
Ме́двяникъ, *см.* **Ме́дваникъ.**
Медвя́ный, *adj.* de miel; || **-ная** *роса́,* le miellat.
Меделя́нка, *sf.* le mâtin, chien de garde.
Меделя́нская соба́ка, *см.* **Меделя́нка.**
Медикаме́нтъ, *sm. см.* **Лѣка́рство.**
Ме́дикъ, *sm.* le médecin.
Меди́стый, *adj.* abondant en miel.
Медици́на, *sf.* la médecine. *Суде́бная* —, médecine légale.
Ме́дленіе, *sn.* le retard, délai.
Ме́дленно, *adv.* lentement.
Ме́дленность, *sf.* la lenteur.
Ме́дленный, *adj.* lent.
Медли́тель, *sm.* le temporiseur, lambin.
Медли́тельность, *см.* **Ме́дленность.**
Медли́тельный, *см.* **Ме́дленный.**
Ме́длить, II.1. *vn.* tarder, lambiner, être lent.
Медоваре́ніе, *sn.* la fabrication de l'hydromel.
Медова́ренный *и* **Медова́рный,** *adj.* propre à faire l'hydromel. — *заво́дъ, см.* **Медова́рня.**
Медова́рня, *sf.* 4. la brasserie d'hydromel.
Медова́ръ, *sm.* le brasseur d'hydromel; **-рскій,** *adj.*
Медова́тый, *adj.* qui rappelle le goût du miel, un peu mielleux.
Медови́къ, *sm.* le pain d'épice; || *Min.* le mellite.
Медови́на, *sf.* une boisson préparée avec du miel et du houblon.
Медо́вный, *см.* **Медо́вый.**
Медовока́менный, *adj. Chim.* **-ная** *кислота́,* acide mellitique *m.*
Медо́вщикъ, *sm.* le marchand d'hydromel.
Медо́вый *и* **Медово́й,** *adj.* de miel; || d'hydromel. *— *мѣ́сяцъ,* la lune de miel.
Медо́къ, *sm. dim. см.* **Мёдъ;** || le Médoc (*vin rouge français*).
Медоно́сный, *adj.* mellifère; || mellifique.
Медосо́съ, *sm. oiseau,* le trochile, colibri.
Медоста́въ, *см.* **Медова́ръ.**
Медоточи́вый, *adj.* mielleux, melliflu. ***-вы́я** *слова́,* des paroles mielleuses, melliflues.
Меду́ница, *sf. plante,* la pulmonaire officinale.
Медуни́чникъ, *sm. plante,* la reine-des-prés, ulmaire.
Меду́нка, *sf. plante,* médicago *m.*
Мёдъ, *sm.* 8. le miel; || l'hydromel. *Ему́ е́сли —, такъ и ло́жку пода́й (prov.),* si on lui donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras. *Ва́шими бъ уста́ми, да — пить (prov.),* plaise à Dieu que votre bonne prophétie se réalise (*expl.*); j'en accepte l'augure. *Бо́чка мёду, да ло́жка дёгтю (prov.), см.* **Бо́чка.** *Мёдомъ бо́льше мухъ нало́вишь, чѣмъ у́ксусомъ (prov.),* on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.

Межá, *sf.* dérayure *f (мéжду двумя́ поля́ми)*, affrontaille *f (мéжду двумя́ имѣ́ніями)*.
Межгóрный, Межгóрье, *см.* **Междугóрный, Междугóрье.**
Междомéтіе, *sn. Gram.* interjection *f.*
Междомѣ́сячіе, *sn. Astr.* interlunium *m.*
Междорѣ́чіе, *sn.* contrée située entre deux rivières.
Междоýзліе *и* **Межколѣ́ніе,** *sn.* entre-nœud *m (des graminées).*
Междоýмокъ, *см.* **Межеýмокъ.**
Междоусóбица, *sf.* une querelle de famille; || *см.* **Междоусóбіе.**
Междоусóбіе, *sn.* la discorde intestine, guerre civile.
Междоусóбный, *adj.* intestin, civil *(des troubles).*
Междоусóбствовать, *vn.* se livrer aux discordes intestines.
Мéжду *и* **Межъ,** *prép. instr.* et *gén.* entre, parmi. *instr. Раздѣли́те э́ти дéньги — бѣ́дными,* partagez cet argent entre les pauvres. — *стрáхомъ и надéждою,* entre la crainte et l'espérance. — *нáми будь скáзано,* soit dit entre nous. — *прóчимъ,* entre autres choses, *ou* entre autres. || *Я нашёлъ э́ту бумáгу — мои́ми кни́гами,* j'ai trouvé ce papier parmi mes livres. — *людьми́,* parmi les hommes. — *нарóдомъ,* parmi le peuple. || — *тѣмъ,* cependant, en attendant. **Мéжду тѣмъ врéменемъ, мéжду тѣмъ,** sur ces entrefaites. **Мéжду тѣмъ какъ,** tandis que. || *gén. Батальóнъ находи́лся — двухъ огнéй,* ce bataillon se trouvait entre deux feux. — *горъ,* parmi les montagnes.
Междубрóвіе, *sn.* la glabelle, entre-sourcils *m.*
Междуврéменіе, *sn.* intervalle *m.*
Междугóрный, *adj.* situé entre les montagnes.
Междугóрье, *sn.* la contrée située entre les montagnes.
Междудѣ́йствіе, *sn. Théâtr.* entr'acte *m.*
Междукóстный, *adj. Anat.* interosseux.
Междумýскульный, *adj. Anat.* intermusculaire.
Междунарóдный, *adj.* international.
Междуребёрный, *adj. Anat.* intercostal.
Междустóлбіе, *sn. Arch.* entre-colonnes, entrecolonnement *m.*
Междустрóчіе, *sn.* interligne, entre-ligne *m.*
Междустрóчный, *adj.* interlinéaire.
Междуýмокъ, *sm.* un individu qui n'appartient à aucune classe de la société.
Междуусóбіе, *см.* **Междоусóбіе.**
Междуцáрствіе, *sn.* interrègne *m.*
Межевáніе, *sn.* arpentage, bornage *m.*
Межевáть, I.2. **межёвывать,** *va.* arpenter, borner. *Part. p.* **межёванный.**
Межёвка, *sf. см.* **Межевáніе.**
Межевóй, *adj.* de bornage; || géodésique, d'arpentage.
Межевщи́къ, *sm.* arpenteur *m.*
Межевщи́чій, *adj.* 3. d'arpenteur.
Межени́на, *sf.* la sécheresse du milieu de l'été.
Межéнній, *adj.* du milieu de l'été.
Межéнь, *sf.* le milieu de l'été.
Межеýмокъ, *sm.* 1. une barque *(sur le Volga);* || *см.* **Междуýмокъ.**
Межи́на, *sf.* espace *m* entre deux maisons.
Межколѣ́ніе, *см.* **Междоýзліе.**
Межкóстный, Межребёрный, *см.* **Междукóстный, Междуребёрный.**
Мéжникъ, *sm.* le sillon entre deux champs.
Межýточный, *см.* **Промежýточный.**
Межъ, *см.* **Мéжду.**
Мезáнинный, *adj.* de la mezzanine.
Мезани́нъ, *sm. Arch. dim.* **-и́нчикъ,** la mezzanine.
Мезгá, *sf.* aubier; || le marc des pommes de terre, desquelles on a fait de la farine.
Мезгóвый, *adj.* de l'aubier.
Мездрá, *sf.* écharnure *f,* bourrier *m;* || le côté de la chair *(d'une peau).*
Мездри́на, *sf.* le côté de la chair *(d'une peau).*
Мездри́нный, *adj.* — *клей,* la colle forte.
Мездри́ть, II.1. *va.* écharner *(une peau).*
Мездрóвый, *см.* **Мездри́нный.**
Мезони́нъ, *см.* **Мезани́нъ.**
Мекáть, I.1. *va. fam.* penser, supposer.
Меланхóликъ, *sm.* le mélancolique, atrabilaire.
Меланхоли́ческій, *adj.* mélancolique, de mélancolie.
Меланхóлія, *sf.* la mélancolie, le spleen.
Мéлево, *см.* **Мéливо.**
Меледá, *sf.* le retard, délai; || un travail qui demande du temps; || le baguenaudier *(jeu).*
Меледи́ть, II.4. *va.* être lent, tarder, lambiner.
Мéленка, *sf. dim.* petit moulin.
Мéленъ, *sm.* la manivelle *(de moulin);* || le pilon *(à tabac).*
Мéленькій, *dim. см.* **Мéлкій.**
Мéливо, *sn. pop.* la farine.
Мелизнá, *см.* **Мéлкость.**
Мелилóтный, *adj.* de mélilot
Мелилóтъ, *sm. plante,* mélilot *m.*
Мелинá, *sf.* un grand banc de sable.
Мели́ть, II.1. *va. см.* **Мелчи́ть.**
Мéлкій, *adj.* 2. *comp.* **мéльче,** fin, petit, menu; || de petite taille; || peu profond, bas. — *песóкъ, порошóкъ,* sable fin, poudre fine. — *дождь,* pluie fine. **-кое** *письмó,* une écriture fine, menue, *ou* de petits caractères. **-кіе** *чинóвники,* de petits employés. **-кое** *дворя́нство,* la petite noblesse. — *градъ,* grêle menue. **-кая** *монéта,* **-кія** *дéньги,* petite monnaie, menue monnaie. **-кая** *ры́ба,* petits, menus poissons, *ou* le fretin. **-кая** *дичь,* menu gibier. || — *скотъ,* menu bétail; le bétail de petite taille. || **-кая** *рѣкá,* une rivière peu profonde. *Въ э́томъ мѣ́стѣ мóре* **-ко,** la mer est basse en cet endroit. || — *сáхаръ,* du sucre en poudre. **-кая** *тарéлка,* assiette plate. **-кія** *стихотворéнія,* des poésies fugitives. *Разби́ть что въ* **-кіе** *куски́,* briser qch en mille pièces. — *лѣсъ,* bois de petite futaie. **-кіе** *долги́,* dettes criardes.
Мéлко, *adv. comp.* **мéльче,** menu, en petits morceaux; || peu profondément. *Писáть* —, écrire menu, avoir une écriture fine. *Искроши́те говя́дину* —, hachez cette viande menu. **Мéлко нá мелко,** extrêmement menu, menu comme chair à pâté. *Колóть сáхаръ* —, casser du sucre en petits morceaux. || *Я́ма вы́копана* —, cette fosse est peu profondément creusée.
Мелковóдіе, *sn.* les basses eaux, le bas-fond.
Мелковóдность, *sf. см.* **Мелковóдіе.**
Мелковóдный, *adj.* où il y a peu d'eau.
Мелкозерни́стый, *adj.* composé de petits grains.
Мелкозýбка, *sf.* à petites dents. *Пилá* —, une scie à petites dents.
Мелкозýбый, *adj.* à petites dents.
Мелкопомѣ́стный, *adj.* possédant une petite terre.
Мéлкость *и* **Мелкотá,** *sf.* la petitesse, ténuité, exiguïté; || le peu de profondeur.
Мелкотрáвный *и* **Мелкотрáвчатый,** *adj.* couvert d'herbe menue. *— *помѣ́щикъ,* un gentillâtre. — *чинóвникъ,* un petit employé.
Мелоди́чески, *adv.* mélodieusement.
Мелоди́ческій, *adj.* mélodieux.
Мелóдія, *sf.* la mélodie.

Мелодрáма, *sf.* le mélodrame.
Меломáнія, *sf.* la mélomanie.
Меломáнъ, *sm.* le mélomane.
Мелочни́къ, -ни́ца, *s.* marchand (-ande) en détail; || vétilleur, -euse; personne vétilleuse.
Мелочнóй, *adj.* en détail, de détail; || menu; || minutieux, vétilleux. — *торговéцъ*, marchand en détail. **-нáя** *продáжа*, vente *f* en détail. **-нáя** *лáвка*, une boutique de détail. *Торговáть* **-ны́мъ** *товáромъ*, vendre, débiter des marchandises en détail. || **-ны́е** *расхóды*, de menues dépenses. **-ны́я** *су́ммы*, de menues sommes. || — *человѣ́къ*, homme minutieux, vétilleux.
Мéлочность, *sf.* caractère minutieux; tatillonnage *m.*
Мéлочь, *sf.* minutie, bagatelle *f*; || menu bétail; menue monnaie; || petits arbrisseaux. *Входи́ть во вся́кія* **-чи**, entrer dans toutes les minuties. *Накупи́ть вся́кой* **-чи**, acheter diverses bagatelles. || *У васъ кру́пный скотъ, а меня́ всё* —, vous avez un gros bétail, et moi, je n'en ai que du menu. *У меня́ всё кру́пныя дéньги, нѣтъ ли у васъ* **-чи**, je n'ai que de grosses pièces; n'avez-vous pas quelques menues monnaies? || **По мелочáмъ**, en détail, par petites quantités. *Продавáть* по мелочáмъ, vendre en détail. *Покупáть* по мелочáмъ, acheter par petites quantités.
Мелузгá *и* **Мелюзгá**, *sf. coll.* le fretin, menu poisson.
Мелчи́ть, II.3. *va.* triturer, rendre menu.
Мель, *sf.* le bas-fond, banc de sable. *Корáбль сѣлъ нá* —, le vaisseau échoua sur un bas-fond. *Посади́ть корáбль нá* —, échouer un vaisseau. *Снять корáбль съ* **мéли**, relever un vaisseau.
Мельзи́ть, II.1. **из-**, *va. sl.* traire.
Мелькáніе, *sn.* apparition subite, mais réitérée; || étincellement *m.*
Мелькáть, I.1. **мелькну́ть**, *vn.* briller, jaillir; || ne faire que paraître. *Мóлнія* **-áетъ**, les éclairs brillent. *Вдругъ* **-кну́лъ** *пéредъ нáми огонёкъ*, tout à coup une lumière jaillit à nos yeux. || *Онъ* **-кну́лъ** *и изчéзъ*, il n'a fait que paraître et disparaître.
Мéлькомъ, *adv.* en passant; || rapidement. *Я ви́дѣлъ егó тóлько* —, je ne l'ai vu qu'en passant, *ou* je n'ai fait que l'entrevoir. *Я тóлько — говори́лъ ему́ о вáшемъ дѣ́лѣ*, je ne lui ai parlé de votre affaire qu'en passant. || *Я проѣ́халъ* —, j'ai passé rapidement.
Мéльникъ, *sm.* le meunier.
Мéльница, *sf.* le moulin. — *вѣ́тряная, водянáя, паровáя, ручнáя, кофéйная*, moulin à vent, à eau, à vapeur, à bras, à café.
Мéльничиха, *sf.* la meunière.
Мéльничій *и* **Мéльничный**, *adj.* du meunier.
Мéльче, *adv. et adj. comp.* plus menu; || moins profondément; *см.* **Мéлко** *и* **Мéлкій**.
Мелѣ́ть, I.4. **об-**, *vn.* être bas *(des eaux)*; || s'ensabler.
Мелюзгá, *см.* **Мелузгá**.
Мéлюсъ, *sm.* la cassonade *(sucre)*.
Мемóрія, *sf.* le mémoire, rapport.
Менёкъ, *dim. см.* **Мень**.
Мéнзула, *sf. Math.* la planchette; **-льный**, *adj.*
Мени́скъ, *sm. Opt.* le ménisque.
Мензу́ра, *sf.* une mesure de pharmacie.
Мéнтикъ, *sm. Mil.* la pelisse *(des hussards)*.
Мень, *sm. poisson*, la lotte; *см.* **Нали́мъ**.
Меньшáкъ, *sm. pop.* le fils *ou* frère cadet.
Мéньше, *см.* **Мéнѣе**.
Мéньшинство *и* **Меньшинствó**, *sn.* la minorité *(des voix)*.
Мéньшій, *adj. comp.* moindre, moins grand, plus petit. *Изъ двухъ золъ выбирáй* **-шее** *(prov.)*, *см.* Зло. *Сáмое* **-шее**, *что вы мóжете сдѣ́лать, э́то извини́ться*, le moins que vous puissiez faire, c'est de vous excuser. *По* **-шей** *мѣ́рѣ*, pour le moins, tout au moins.
Меньшóй, *adj.* cadet, puîné. * *Нáши* **-шíе** *брáтья*, les déshérités de ce monde.
Мéнѣе *и* **Мéньше**, *adv. comp.* moins. **Мéньше** *говори́те*, parlez moins. *Э́то интересу́етъ* **меня́** *горáздо — нéжели васъ*, cela m'intéresse bien moins que vous. *Ни бóлѣе, ни* —, ni plus, ni moins. *Хоть вамъ э́то и не нрáвится, но тѣмъ не — вы дóлжны э́то сдѣ́лать*, bien que cela vous déplaise, vous n'en devez pas moins faire cela. — *чѣмъ когдá ли́бо*, moins que jamais. *Какъ мóжно, скóль возмóжно* —, le moins possible, aussi peu que possible. **Тѣмъ мéнѣе**, d'autant moins, moins. *Онъ* тѣмъ мéнѣе *достóинъ вáшихъ ми́лостей, что не цѣ́нитъ ихъ*, il mérite d'autant moins vos bontés, qu'il n'en fait pas de cas. *Чѣмъ бóлѣе вы бу́дете торопи́ть егó*, тѣмъ мéнѣе *онъ сдѣ́лаетъ*, plus vous le presserez, moins il fera. *Чѣмъ — вы бу́дете торопи́ть егó, тѣмъ бóлѣе онъ сдѣ́лаетъ*, moins vous le presserez, plus il fera. **Мéнѣе какъ, мéнѣе чѣмъ**, à moins de, en moins de, moins que, de moins que. *Я не уступлю́ ему́ э́той лóшади* мéнѣе какъ *зá сто рублéй*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de cent roubles. *Я окóнчилъ э́то* мéнѣе чѣмъ *въ недѣ́лю*, j'ai achevé cela en moins d'une semaine. *Не мнóго* мéнѣе чѣмъ *въ недѣ́лю*, en un peu moins d'une semaine. *Дéнегъ у меня́* мéнѣе чѣмъ *у васъ*, j'ai moins d'argent que vous. *Я заплати́лъ зá э́то двумя́ рубля́ми* мéнѣе чѣмъ *вы*, j'ai payé cela deux roubles de moins que vous. *Онъ заплати́лъ сто рубля́ми* мéнѣе чѣмъ *слѣ́довало*, il a payé cela cent roubles de moins qu'il n'aurait dû payer. *Насъ бы́ло не — ста человѣ́къ*, nous n'étions pas moins de cent personnes. *Онъ рабóтаетъ не — вáшего*, il ne travaille pas moins que vous. *Я люблю́ васъ не — егó*, je ne vous aime pas moins qu'il ne vous aime. *Я люблю́ васъ не — какъ и егó*, je ne vous aime pas moins que je ne l'aime. *Не — вели́ко бы́ло моё удивлéніе, когдá я узнáлъ, что...*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris que... *Ни грошá* —, pas un gros de moins. **Всегó мéнѣе**, и́ли **мéнѣе всегó**, le moins, rien moins que. *Сáмые любéзные лю́ди суть тѣ, котóрые* всегó мéнѣе *оскорбля́ютъ самолю́біе други́хъ*, les gens les plus aimables sont ceux qui choquent le moins l'amour-propre des autres. *Онъ лю́битъ разсуждáть о вещáхъ, котóрыя понимáетъ* мéнѣе всегó, il aime à raisonner sur les choses qu'il entend le moins. *Онъ* мéнѣе всегó *ду́маетъ объ э́томъ*, il ne pense à rien moins qu'à cela. *Я* мéнѣе всегó *желáю сдѣ́лать э́то*, je ne désire rien moins que cela, rien moins que de faire cela. *Онъ* мéнѣе всегó *лю́битъ му́зыку*, il n'aime rien moins que la musique. *Онъ бѣ́денъ, но тѣмъ не — чéстный человѣ́къ*, il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme, *ou* il ne laisse pas que d'être honnête homme, *ou* il n'en est pas moins honnête homme. **Мéньше** *на дворѣ́, лéгче головѣ́ (prov.)*, peu de biens, peu de soucis.
Меня́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Я**, moi, me. *Сдѣ́лайте э́то для* —, faites cela pour moi. *Э́то отъ — не зави́ситъ*, cela ne dépend pas de moi. *У — нѣтъ ни грошá*, je n'ai pas un sou. || *Вы́слушайте* —, écoutez-moi. *Вы — не понимáете*, vous ne me comprenez pas. *Онá лю́битъ* —, elle m'aime. *Вамъ тепéрь не до* —, vous avez bien affaire de moi pour le moment.
Мéргель, *sm.* la marne.
Мéргельный, *adj.* de marne.
Мерёжа, *sf.* le tramail.
Мерёжный, *adj.* de tramail.

Мерéкать, *vn. pop.* penser; comprendre.
Меренóкъ, *dim. см.* **Мéринъ.**
Мерéть, III.2. *vn.* mourir.
Мерéщиться, II.3. *vr. imp.* briller indistinctement dans le lointain; || sembler *(en songe). Это мнѣ во снѣ* **-илось**, cela m'a semblé en songe.
Мерéя, *sf.* le grain *(d'un cuir);* **мерéйный**, de grain.
Мерзáвецъ, *sm.* mauvais garnement, mauvais sujet, un vilain.
Мерзáвица *и* **Мерзáвка**, *sf.* femme indigne, une vilaine.
Мерзúтельный, *см.* **Мéрзкій.**
Мерзúть, II.1. **о-**, *vn. (комý)* dégoûter, donner de l'aversion; || *va.* rendre détestable, faire détester.
Мéрзкій, *adj.* abominable, vilain.
Мéрзко, *adv.* abominablement.
Мерзловáтый, *adj.* un peu gelé.
Мёрзлость, *sf.* état *m* de congélation *(d'une chose).*
Мёрзлый, *adj.* gelé, congelé; || frileux.
Мерзля́къ, *sm.* un homme frileux.
Мерзля́тина, *sf.* une chose gelée, un objet congelé.
Мёрзнуть, III.1. *vn.* geler, se congeler.
Мéрзостно, *adv.* abominablement.
Мéрзостный, *см.* **Мéрзкій.**
Мéрзость, *sf.* horreur, turpitude, abomination; vilenie *f.* — *запустѣнія,* abomination de la désolation.
Мерзѣть, I.4. **о-**, *vn.* causer de l'aversion.
Меридіáнъ, *sm. Géogr.* le méridien.
Меридіонáльный, *adj.* méridien, -enne; || méridional.
Мéринецъ, *dim. см.* **Мéринъ.**
Меринóсовый, *adj.* de mérinos.
Меринóсъ, *sm.* le mérinos.
Мéринъ, *sm.* le hongre, cheval hongre. *Онъ врётъ какъ сúвый —, pop.,* il ment comme un arracheur de dents.
Мéркнуть, III.1. *vn.* s'obscurcir, s'offusquer; disparaître.
Меркуріáльный, *adj.* mercurial.
Меркýрій, *sm. Astr.* Mercure *(planète);* || *Chim.* mercure *m.*
Мерлáнъ, *sm. poisson,* le merlan.
Мерлýха, *sf.* peau d'agneau *f.*
Мерлýшечій, *adj.* 3. de peaux d'agneau.
Мерлýшка, *sf. dim. см.* **Мерлýха.** *Лýчшую* **-шку** *попý на опýшку (prov.), см.* **Попъ.**
Мéртвенность, *sf.* aspect d'un mourant *m,* pâleur mortelle.
Мéртвенный, *adj.* de mort. **-ная** *блѣ́дность,* la pâleur d'un mort.
Мертвéцки, *adv.* — *пьянъ,* ivre mort, soûl comme une grive.
Мертвéцъ, *sm.* le mort, corps mort, cadavre; || un revenant. *Онъ боúтся* **-цóвъ**, il a peur des revenants.
Мертвечúна, *sf.* la charogne; **-нный**, de charogne.
Мертвúтельный, *adj.* mortel.
Мертвúть, *va.* tuer; || *paralyser.
Мертвó, *см.* **Мертвéцки.**
Мертворождéнный, *adj.* mort-né.
Мёртвость, *sf.* l'état d'un mort; || engourdissement *m.*
Мёртвый, *adj.* mort; de mort, d'un mort. **-вое** *тѣло,* un corps mort, un cadavre. *Погребáть* **-ваго**, enterrer un mort. *Прикáзано взять егó* **-ваго** *úли живáго,* il y a ordre de le prendre mort ou vif. *— *языкъ,* langue morte. *— *капитáлъ,* argent mort. — *я́корь,* ancre *f* du corps mort, *ou simpl.* un corps mort. — *цвѣтъ,* la pâleur de la mort *ou* le teint mort. **Спать* **-вымъ сномъ**, *см.* **Спать.** **Пить* **-вую** *чáшу,* boire comme une éponge, comme un trou, se livrer tout entier à l'ivrognerie, ivrogner. *Муракá учúть, что* **-ваго** *лечúть (prov.), см.* **Дурáкъ.**
Мертвѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir pâle comme la mort; || être engourdi.
Мéртель, *sm.* le mortier; **-льный**, de mortier.
Мерцáніе, *sn.* obscurcissement *m;* || scintillation *f;* *faible lueur *f.*
Мерцáть, I.1. *vn.* scintiller, jeter une faible lueur.
Мескъ, *sm.* 1. *sl. mam.* le mulet, bardeau.
Месмерúзмъ, *sm.* mesmérisme *m.*
Мессíинъ, *adj.* de Messie.
Мессíя, *sm.* le Messie.
Местú *и* **Месть**, **метáть**, *va. irr.* balayer; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Нóвая метлá чúст о* **метётъ** *(prov.), см.* **Метлá.** *Метú всякъ пéредъ своúми ворóтами (prov.),* chacun doit balayer devant sa porte. *Part. p.* **метённый.**
Месть, *sf. см.* **Мщéніе.** *Желáніе* **мéсти**, le désir de vengeance; ressentiment.
Месть, *см.* **Местú.**
Металлúческій, *adj.* métallique.
Металловúдный, *adj.* métalloïde, métallin.
Метáлловый, *adj.* de métal, métallique
Металлонóсный, *adj.* métallifère.
Металлорѣ́зный, *adj.* **-ныя** *нóжницы,* les cisailles *f.*
Металлургúческій, *adj.* métallurgique.
Металлургíя, *sf.* la métallurgie.
Металлýргъ, *sm.* le métallurgiste.
Метáллъ, *sm.* le métal. *Благорóдный, неблагорóдный —,* métal noble, vil.
Метáніе, *sn.* jet *m.*
Метáтель, *sm.* celui qui jette, qui lance.
Метáтельный, *adj.* qui se jette, de jet. — *снаря́дъ,* le projectile.
Метáть, II.5. **мётывать**, **метнýть**, *va.* jeter, lancer; || mettre bas; || **-ся**, *vr.* se jeter, être lancé; || s'agiter. — *кáмни, бóмбы,* jeter, lancer des pierres, des bombes. *Везýвій* **мéчетъ** *плáмень,* le Vésuve jette des flammes. *Что въ печú, то и на столъ* **мечú** *(prov.), см.* **Печь.** || *Сýки* **мéчутъ** *щеня́тъ, кóшки* **мéчутъ** *котя́тъ,* les chiennes mettent bas de petits chiens, les chattes mettent bas des chatons. || *Рыба* **мéчетъ** *икрý,* les poissons frayent. — *жрéбій,* tirer au sort. — *пéтли,* border les boutonnières. — *кровь,* faire saigner. — *сѣ́но,* faire des meules de foin. — *ружьёмъ,* manier le fusil. — *банкъ,* tenir la banque *(au jeu).* || *Собáки* **мéчутся** *на звѣ́ря,* les chiens se jettent sur la bête. *Мáльчишки* **мéчутся** *снѣжкáми,* les gamins se jettent des boules de neige. *Бóмбы* **мéчутся** *изъ мортúръ,* les bombes sont lancées par des mortiers. || *Больнóй безпрестáнно* **мéчется**, le malade s'agite continuellement. || *Онъ* **мéчется** *какъ угорѣ́лый úли какъ угорѣ́лая кóшка, úли какъ чёртъ въ рукомóйникѣ,* il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier. *Лишáй* **мéчется** *по всемý лицý,* les dartres s'étendent sur tout le visage. **Это всѣмъ въ глазá* **мéчется**, cela saute aux yeux de tout le monde. * **-ся** *къ комý,* recourir, avoir recours à qn. **-ся** *на когó,* en vouloir à qn. *Part. p.* **мётанный.**
Метафúзика, *sf.* la métaphysique.
Метафúзикъ, *sm.* le métaphysicien.
Метафизúческій, *adj.* métaphysique.
Метáфора, *sf.* la métaphore.
Метафорúчески, *adv.* métaphoriquement.
Метафорúческій, *adj.* métaphorique.
Метацéнтръ, *sm. Mar.* le métacentre.
Метéлица, *см.* **Мятéлица.**

Метёлка, *dim. см.* **Метла́**; || époussette, vergettes *f (pour nettoyer les habits). Чи́стить пла́тье* **-кою**, vergeter un habit.
Метёлочка, *dim. см.* **Метёлка**.
Мете́ль, *см.* **Мяте́ль**.
Метёльный, *adj.* de balai; *см.* **Метла́**.
Мете́льный, *см.* **Мяте́льный**.
Мете́льщикъ, **-щица**, *s.* balayeur, -euse.
Мете́ніе, *sn.* le balayage.
Метеори́ческій *и* **Метео́рный**, *adj.* de météore.
Метеороли́тъ, *sm.* le météorolithe.
Метеорологи́ческій, *adj.* météorologique.
Метеороло́гія, *sf.* météorologie *f.*
Метеороло́гъ, *sm.* le météorologue.
Метео́ръ, *sm.* le météore.
Мети́съ, *sm.* métis *m.*
Ме́ткій, **Ме́ткость**, *см.* **Мѣткій**, **Мѣткость**.
Метла́, *sf.* le balai; || *pop.* la queue *(de comète)*; || *plante*, le brome, bromos. *Но́вая — чи́сто метётъ (prov.)*, n'est rien tel que balai neuf; *ou* il n'est dévotion que de jeune prêtre.
Метли́ка *и* **Метли́ца**, *sf. plante*, le brome, bromos.
Метли́шка, *sf. dèd.* mauvais balai.
Метлови́ще, *sn.* le manche à balai.
Метлообра́зный, *adj.* qui ressemble au balai.
Метну́ть, *см.* **Мета́ть**.
Мето́да, *sf.* la méthode.
Методи́чески, *adv.* méthodiquement.
Методи́ческій, *adj.* méthodique.
Мето́дъ, *sm. см.* **Мето́да**.
Метони́мія, *sf.* métonymie *f;* **-ми́ческій**, de métonymie.
Метранпа́жъ, *sm. Typ.* le metteur en pages.
Метрдоте́ль, *sm.* le maître-d'hôtel; **-льскій**, de maître-d'hôtel.
Ме́трика, *sf.* le registre de la paroisse, paroissial.
Метри́ческій, *adj.* **-кое** *свидѣтельство*, un extrait du registre, extrait baptistaire, un certificat paroissial de la naissance et du baptême. **-кая** *кни́га*, *см.* **Ме́трика**. || **-кая** *систе́ма*, le système métrique.
Метрологи́ческій, *adj.* métrologique.
Метроло́гія, *sf.* métrologie *f.*
Метроно́мъ, *sm. Mus.* le métronome.
Метропо́лія, *sf.* métropole, mère-patrie *f.*
Метръ, *sm.* le mètre *(d'un vers)*; || mètre *(mesure)*.
Ме́тчикъ, *sm.* le taraud *(pour les écrous)*.
Меты́ль, *sm. insecte*, éphémère *m.*
Меть, *sf. inus.* le galop.
Мефити́ческій, *adj.* méphitique.
Механи́змъ, *sm.* le mécanisme.
Меха́ника, *sf.* la mécanique.
Меха́никъ, *sm.* le mécanicien.
Механи́чески, *adv.* mécaniquement.
Механи́ческій, *adj.* mécanique.
Мечебо́ецъ, *sm.* 2. le gladiateur.
Мечебо́йный, *adj.* de gladiateur.
Мечево́й, *adj.* de glaive; *см.* **Мечъ**.
Мечено́сецъ, *sm.* 1. le chevalier porte-glaive.
Мечено́сный, *adj.* portant le glaive.
Мечеобра́зный, *adj.* ensiforme, de la forme d'un glaive.
Мече́тный, *adj.* de mosquée.
Мече́ть, *sf.* la mosquée.
Ме́чикъ, *sm. dim.* petit glaive; || *plante*, glaïeul *m.*
Ме́чка, *sf.* 4. *sl.* une ourse; *см.* **Медвѣ́дица**.
Ме́чный, *adj.* qui est fait par le glaive.
Мечта́, *sf. и* **Мечта́ніе**, *sn.* la vision; || illusion, le rêve, la rêverie. *Пріятная* —, une illusion agréable. *Сла́дкія* **-нія**, de douces illusions. *Это разсѣя́ло всѣ мои́* **-ты́**, cela dissipa toutes mes illusions. **-ты́** *воображе́нія*, les rêves de l'imagination. *Это бы́ло моéю люби́мою* **-то́ю**, c'était mon rêve favori. *Предава́ться* **-та́мъ**, s'abandonner à ses rêveries. *Это одна́ пуста́я* —, ce n'est qu'une chimère.
Мечта́тель, **-ница**, *s.* visionnaire; rêveur *m*, esprit creux; une rêveuse; || présomptueux.
Мечта́тельность, *sf.* caractère rêveur; || présomption *f.*
Мечта́тельный, *adj.* rêveur; chimérique, fantastique, visionnaire; || présomptueux, orgueilleux.
Мечта́ть, I.1. *vn.* rêver; || présumer, imaginer; || **-ся**, *vr.* se présenter dans l'imagination. — *на берегу́ ручья́*, rêver au bord d'un ruisseau. — *о сла́вѣ*, rêver la gloire. || *Онъ мно́го о себѣ* **-та́етъ**, il présume trop de lui-même. *Онъ* **-та́етъ** *о себѣ, что весьма́ учёнъ*, il s'imagine être fort savant; || *vr. imp. Ему́* **-та́ется**, *что онъ большо́й знато́къ въ му́зыкѣ*, il s'imagine être grand connaisseur en fait de musique.
Мечъ, *sm.* le glaive; || *poisson*, espadon *m. Преда́ть всё огню́ и* **мечу́**, mettre tout à feu et à sang. *Огнёмъ и* **мечёмъ**, *loc. adv.* par le fer et par le feu. *Орденъ Св. А́нны съ* **меча́ми**, l'ordre de S-te Anne, surmonté des glaives. *Пови́нную го́лову и — не сѣчётъ (prov.)*, *см.* **Голова́**.
Меѳимо́ны, *см.* **Ѳеимо́ны**.
Мзгнуть, III.1. **промо́згнуть**, *vn.* s'aigrir, se gâter, rancir.
Мзда, *sf.* la récompense; || le gain, profit.
Мздовозда́тель, *sm.* le rémunérateur.
Мздовоздая́ніе, *sn.* la rémunération.
Мздои́мецъ, *sm.* le concussionnaire.
Мздои́мный, *adj.* corruptible.
Мздои́мство, *sn.* la corruption; les concussions *f.*
Мздои́мствовать, *vn.* commettre des concussions.
Мздои́мческій, *adj.* de concussionnaire.
Мздолю́бецъ, *sm.* 1. homme intéressé.
Мздолюби́вый, *adj.* intéressé, avide de gain.
Мига́ніе, *sn.* le clignement *ou* clignotement d'yeux.
Мига́ть, I.1. **мигну́ть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux, *ou* du coin de l'œil. *Онъ мнѣ* **мигну́лъ**, il m'a fait signe des yeux, *ou* il m'a cligné de l'œil.
Мига́чъ, *см.* **Мигу́нъ**.
Мигну́ть, *см.* **Мига́ть**.
Мигово́й, *см.* **Мгнове́нный**.
Мигре́нь, *sf. Méd.* la migraine.
Мигу́нъ, **-гунья**, *s.* celui *ou* celle qui clignote.
Мигъ, *sm.* le clin d'œil. **Ми́гомъ**, *въ оди́нъ* —, en un clin d'œil, en moins de rien.
Ми́дель, *sm. Mar.* le maître gabarit; || **—декъ**, le second pont; || — **шпанго́утъ**, le maître bau.
Мизантропи́ческій, *adj.* misanthropique.
Мизантро́пъ, **-о́пка**, *s.* le *ou* la misanthrope.
Мизги́ръ, *sm.* la tarentule *(araignée)*.
Мизе́рно, *adv.* misérablement.
Мизе́рность, *sf.* la pauvreté, misère.
Мизе́рный, *adj.* pauvre, misérable.
Мизе́ръ, *sm. dim.* **-рчикъ**, la misère *(au jeu de boston)*.
Мизи́нецъ, *sm.* 1. *dim.* **-нчикъ**, le petit doigt, doigt auriculaire.
Микроме́тръ, *sm.* le micromètre.
Микроско́пецъ, *sm. dim.* un petit microscope.
Микроскопи́ческій, *adj.* microscopique.
Микроско́пный, *adj.* de microscope.
Микроско́пъ, *sm.* le microscope.
Миксту́ра, *sf. dim.* **-рка**, *Phar.* la mixture, potion. **-рный**, de mixture, de potion.

Микъ, *sm. Mar.* la brimbale *(de pompe)*.
Милáшка, *sc. fam.* une personne charmante.
Ми́ленькій, *adj. dim.* mignon.
Милéнько, *dim. см.* **Ми́ло**.
Милиціóнный, *adj.* de milice.
Мили́ція, *sf.* la milice.
Милліонéрскій, *adj.* de millionnaire.
Милліонéръ, **-рка**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліóнный, *adj.* de million.
Милліóнщикъ, **-ица**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліóнъ, *sm. Arithm.* le million.
Ми́ло, *adv.* gentiment, gracieusement.
Миловáніе, *sn.* la caresse, affection.
Ми́лованіе, *sn.* le pardon, la grâce.
Ми́лователь, *sm.* celui qui pardonne.
Миловáть, I.2. *va.* caresser; || **-ся**, *vr.* se caresser.
Ми́ловать, I.2. **по-**, *va.* pardonner, faire grâce à. *Вóра —, дóбраго погуби́ть (prov.)*, un vice non puni s'accroît à l'infini.
Милови́дно, *adv.* d'un air gracieux, avec grâce.
Милови́дность, *sf.* air gracieux, extérieur agréable *m.*
Милови́дный, *adj.* joli, gracieux.
Милосéрдіе, *sn.* la miséricorde, clémence.
Милосéрдо, *adv.* miséricordieusement, avec miséricorde.
Милосéрдовать *и* **Милосéрдствовать**, I.2. *vn.* avoir pitié.
Милосéрдый, *adj.* miséricordieux, clément, bon. *Богъ* **-дъ**, Dieu est miséricordieux. — *госудáрь, судья́*, prince, juge clément. — *Бóже*, bon Dieu! Dieu de miséricorde!
Ми́лостивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* bienfaiteur, -trice.
Ми́лостиво, *adv.* avec bonté, gracieusement, miséricordieusement. *Онъ при́нялъ меня́ óчень —*, il m'a accueilli avec beaucoup de bonté *ou* très-gracieusement. *Съ э́тимъ престýпникомъ постýпили —*, on a traité miséricordieusement ce criminel.
Ми́лостивый, *adj.* gracieux, propice, favorable. *Мини́стръ былъ къ немý óчень* **-въ**, le ministre a été fort gracieux envers lui. **-выя** *словá*, des paroles gracieuses. *Богъ* **-въ** *къ намъ*, Dieu nous est propice. *Бýдьте ко мнѣ* **-вы**, soyez-moi propice. *Брóсить на когó — взглядъ*, jeter sur qn un regard propice. *Онъ обрати́лъ на негó* **-вое** *внимáніе*, il lui prêta une attention favorable. || — *госудáрь*, Monsieur. **-вая** *госудáрыня*, Madame *ou* Mademoiselle.
Милостынераздавáтель *и* **Ми́лостынникъ**, *sm.* aumônier, distributeur des aumônes.
Ми́лостынный, *adj.* de l'aumône.
Ми́лостыня, *sf. dim.* **-нка**, aumône *f.* *Жить* **-нею**, vivre d'aumône. *Подáть* **-ню**, faire, donner l'aumône. *Дорогá — во врéмя скýдости (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne.
Ми́лость, *sf.* la grâce, faveur, bonté; || récompense. *Осы́пать когó* **-тями**, combler qn de grâces, de faveurs. *Я прошý у васъ одной* **-ти**, c'est la seule grâce que je vous demande. *Быть у когó въ* **-ти**, être en grâce, dans les bonnes grâces de qn, ou être en faveur auprès de qn. *Вы́йти изъ* **-ти**, perdre les bonnes grâces. **Изъ ми́лости**, *loc. adv.* par grâce, en grâce. *Дѣлать что* изъ ми́лости, faire une chose par grâce. *Я прошý у васъ э́то* изъ ми́лости, je vous demande cela en grâce. *По* **-ти** *Бóжіей*, grâce à Dieu. *По* **-ти** *вáшей*, grâce à votre bonté. *По вáшей —*, grâce à vous; de votre fait. *Бóжіею* **-тію**, par la grâce de Dieu. *Проси́ть* **-ти**, demander grâce *(pardon)*. *Не бýдетъ емý отъ меня́ никакóй* **-ти**, je ne lui ferai aucune grâce *(pardon)*. *Богъ не безъ* **-ти**, à tout péché miséricorde. *Сдѣлайте —*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté. *Онъ не достóинъ вáшихъ* **-тей**, il n'est pas digne de vos bontés. *На — образцá нѣтъ (prov.)*, il n'y a pas de règle pour la grâce; clémence passe droit. — *смиря́етъ (prov.)*, plus fait douceur que violence. || *Онъ получи́лъ монáршую —*, il a obtenu une récompense de son prince. || **-ти** *прóсимъ*, soyez le bienvenu. *Что угóдно вáшей* **-ти**, que désire votre seigneurie?
Мило́тный, *см.* **Мелило́тный**.
Ми́лоть, *sf. sl.* le vêtement de peau de brebis.
Ми́лочка, **Милýша** *и* **Милýшка**, *sf.* une jolie personne.
Ми́лый, *adj.* gentil, gracieux, joli, cher. *Онá óчень* **милá**, elle est bien gentille. **-лыя** *манéры*, des manières gentilles, gracieuses. **-лое** *дитя́*, un gentil, un joli enfant. **-лая** *улы́бка*, un sourire gracieux. **-лое** *лицó*, visage gracieux. *Онъ* **милъ** *со всѣми*, il est gracieux pour tout le monde. *Какъ э́то* **ми́ло**, comme c'est joli! — *другъ*, cher ami. *Не пó хорошу* **милъ**, *а пó* **милу** *хорóшъ (prov.)*, il n'y a point de laides amours; l'objet qu'on aime est toujours beau. **-лые** *бра́нятся тóлько тѣ́шатся (prov.)*, les amants qui se disputent, s'adorent; jamais un coup de pied de jument ne fit mal à cheval. **-лаго** *побóи недóлго болья́тъ (prov.)*, coup d'ami, coup chéri. *Что не* **ми́ло**, *то попý въ кади́ло (prov.)*, à Dieu gerbe de paille. *Къ* **ми́лому** *и семь вёрстъ не óколица; рáди* **ми́лаго** *и себя́ не жаль (prov.)*, amour ne craint ni péril ni mort. *При дéньгахъ Панфи́лъ всѣмъ лю́дямъ* **милъ**; *безъ дéнегъ Панфи́лъ всѣмъ пости́лъ (prov.)*, qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'une bête. *Для* **ми́лаго** *дружкá и серёжка изъ ушкá (prov.)*, *см.* **Другъ**. *Наси́льно* **милъ** *не бýдешь (prov.)*, *см.* **Наси́льно**.
Ми́льный, *adj.* de mille, milliaire. — *столбъ*, la colonne milliaire; le milliaire.
Милѣть, I.4. *vn.* devenir gentil.
Ми́ля, *sf.* le mille *(mesure itinéraire)*.
Миля́га, *sm. pop.* homme aimable.
Ми́мика, *sf.* la mimique.
Ми́микъ, *sm.* le mime.
Мими́ческій, *adj.* mimique.
Ми́мо, *adv.* et *prép. gén.* à côté; outre, par auprès; || par devant, devant, par chez. *Онъ вы́стрѣлилъ —*, il a tiré à côté, *ou* en tirant, il a donné à côté, par auprès. *Я дýмалъ, что онъ зайдётъ ко мнѣ, а онъ проѣ́халъ —*, je croyais qu'il passerait chez moi, mais il a passé outre, *ou* il a passé par auprès. || *Я не въѣзжáлъ въ гóродъ, а тóлько проѣ́халъ — негó*, je ne suis pas entré dans la ville, je n'ai fait que passer par auprès. *Онъ прошёлъ — моегó дóма*, il a passé par devant *ou* devant ma maison. *Я прошёлъ — васъ*, j'ai passé devant vous *ou* par chez vous.
Мимолётный, *adj.* passager, de courte durée.
Мимохóдомъ, *adv.* en passant, chemin faisant; || * par parenthèse. *Онъ зашёлъ ко мнѣ —*, il est entré chez moi en passant. || *Я замѣ́чу —, что...*, par parenthèse je remarquerai que...
Мимоѣ́здомъ, *adv.* en passant, chemin faisant *(en voiture, à cheval)*.
Мимоѣ́зжій, *adj.* de passage.
Ми́на, *sf. Mil.* la mine. *Вести́* **ми́ну**, conduire une mine. *Взорвáть* **ми́ну**, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine.
Ми́на, *sf.* la mine. *Онъ показáлъ и́ли сдѣлалъ мнѣ сурóвую* **ми́ну**, il m'a fait une mine sévère.
Минарéтъ, *sm.* le minaret; **-тный**, de minaret.
Миндалеви́дный, *adj.* en forme d'amande.
Миндáлина, *sf. dim.* **-нка**, une amande; || *Anat.* amygdale *f.*

Миндáль, *sm. arbre,* un amandier; || *coll.* les amandes *f.*
Миндáльный, *adj.* d'amande. **-ное** *мáсло, молокó,* huile *f* d'amande, du lait d'amande. || — *кáмень,* amygdalite *f*; **-ное** *дéрево,* amandier *m.*
Минералогúческій, *adj.* minéralogique.
Минералóгія, *sf.* la minéralogie.
Минералóгъ, *sm.* le minéralogiste.
Минерáльный, *adj.* minéral, de minéral. **-ная** *водá,* eau minérale. — *кабинéтъ,* cabinet de minéraux.
Минéрный, *adj.* de mineur.
Минёръ, *sm. Mil.* le mineur.
Минéя, *sf.* — *óбщая,* les menées *(rituel)*; *прáздничная* —, eucologe *m*; — *чéтья,* le ménologe, martyrologe.
Министéрскій, *adj.* ministériel, de ministre. — *циркуля́ръ,* circulaire ministérielle. — *портфéль,* le portefeuille d'un ministre.
Министéрство, *sn.* le ministère.
Минúстръ, *sm.* le ministre.
Миніатю́ра, *sf.* la miniature.
Миніатюри́стъ, *sm.* le miniaturiste, peintre en miniature.
Миніатю́рный, *adj.* en miniature. — *живопи́сецъ,* peintre en miniature. — *портрéтъ,* portrait *m* en miniature.
Ми́нный, *adj. Mil.* de mine; *см.* **Ми́на**.
Минова́ніе, *sn.* la fin; || action du verbe suivant.
Минова́ть, I.2. **мину́ть**, *va.* échapper, éviter, laisser de côté; || *vn.* passer, échoir, expirer; || **-ся**, *vr.* se passer, être passé. *Смéрть не* —, on ne saurait échapper à la mort *(prov.)*. *Чему́ быть, тогó не* — *(prov.)*, on ne peut éviter *ou* fuir sa destinée. *Мы* **-вали** *э́тотъ овра́гъ,* nous avons laissé de côté ce ravin. *Э́того не* —, il faut en venir là. || *Зимá* **-вáла**, l'hiver est passé. *Срокъ* **ми́нулъ**, le terme est échu, *ou* le terme est expiré. || *Срокъ вéкселю* **ми́нулъ**, la lettre de change est échue. *Ему́* **ми́нуло** *двáдцать лѣтъ,* il a vingt ans accomplis *ou* révolus. || **-вáлась** *моя́ мóлодость,* ma jeunesse s'est passée. *Грозá* **-вáлась**, l'orage est passé.
Минóга, *sf. poisson,* la lamproie.
Минóрный, *adj. Mus.* mineur. — **тонъ**, ton, mode mineur.
Минóръ, *sm. Mus.* ton *ou* mode mineur.
Ми́нусъ, *sm. Alg.* le moins (—). — *означáетъ, что вторýю сýмму слѣ́дуетъ вы́честь изъ пéрвой,* le moins indique qu'il faut retrancher la seconde somme de la première.
Минýта, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка**, la minute; le moment, instant. *Пять* **-тъ** *десáтаго,* neuf heures et cinq minutes. *Считáть часы́ и* **-ты**, compter les heures et les minutes, *ou* les heures et les moments. *Сію́* **-ту**, dans une minute, dans un moment, à l'instant, tout-à-l'heure. *Я э́то сдѣ́лаю въ* **-ту**, *въ однý* **-ту**, je ferai cela en un moment, en un instant. *Егó ожидáютъ кáждую* **-ту**, on l'attend à tout moment. *Я возвращýсь чéрезъ* **-ту**, je reviens dans un moment. *Настáла роковáя* —, le moment fatal est arrivé. *Въ* **-ту** *отъѣ́зда, егó отъѣ́зда,* au moment de partir, de son départ. *Въ* **-ту** *жи́зни трýдную,* dans le moment pénible de la vie. *Въ э́ту* **-ту**, dans ce moment, en ce moment. **Съ минýты на минýту**, d'un moment à l'autre, de moment en moment, d'instant en instant. *Въ ту же* **-ту**, *въ ту сáмую* **-ту**, au même instant. *Онъ ни на* **-ту** *не покидáлъ менá,* il ne m'a pas quitté un instant. *Въ настоя́щую* **-ту**, à l'heure qu'il est.
Минýтный, *adj.* de minute, d'un moment, momentané. **-ная** *стрѣ́лка,* l'aiguille des minutes *ou* la grande aiguille. *Э́то* **-ное** *дѣ́ло,* c'est l'affaire d'un moment. **-ное** *удовóльствіе,* un plaisir momentané, plaisir d'un quart d'heure.
Минýточка, *см.* **Минýта**.
Минýть, *см.* **Минова́ть**.
Минцвардéйнъ, *sm. Монéт.* affineur *(чинóвникъ при прóбѣ монéтъ)*.
Минцкабинéтъ, *sm.* le cabinet de médailles.
Минцмéйстеръ, *sm.* le directeur de la monnaie; **-рскій**, *adj.*
Минцпроби́реръ, *sm.* essayeur; **-рерскій**, *adj.*
Мирáжный, *adj.* de mirage.
Мирáжъ, *sm.* le mirage; *см.* **Мáрево**.
Мирвóлить, II.1. **по-**, *vn. fam.* conniver, être trop indulgent. *Начáльникъ не дóлженъ* — *своймъ подчинённымъ,* un chef ne doit pas conniver à ses subordonnés.
Ми́рика, *sf. arbrisseau,* le galé, myrica; **ковый**, *adj.*
Мири́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réconcilie, pacificateur.
Мири́тельный, *adj.* qui sert à réconcilier.
Мири́ть, II.1. *va.* réconcilier; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. **-ся** *съ людьми́, съ ихъ недостáтками,* prendre les hommes comme ils sont. **-ся** *съ обстоя́тельствами,* prendre les choses comme elles sont.
Мириáда, *sf.* myriade *f.*
Ми́рно, *adv.* en paix; paisiblement, pacifiquement. *Онъ* — *кончáетъ своё пóприще,* il achève en paix sa carrière. *Онъ* — *наслаждáется плодáми свои́хъ трудóвъ,* il jouit en paix *ou* paisiblement du fruit de ses travaux. *Жить* —, vivre paisiblement, pacifiquement.
Ми́рный, *adj.* de paix; || paisible, pacifique. — *договóръ,* traité de paix. **-ное** *врéмя,* temps de paix. **-ныя** *предложéнія,* propositions de paix. **-ные** *переговóры,* la négociation de la paix. *Вести́* **-ные** *переговóры,* tenir des conférences sur la paix, *ou* négocier la paix. || **-ные** *жи́тели,* habitants paisibles. — *сонъ,* sommeil paisible. *Вести́* **-ную** *жизнь,* mener une vie paisible, pacifique. **-ное** *цáрствованіе,* un règne pacifique.
Мировáя, *см.* **Мировóй**.
Мировóй, *adj.* de paix. — *посрéдникъ,* un arbitre de paix. **-вы́я** *услóвія,* les conditions de la paix. || — *учáстокъ,* circonscription arbitrale. **-вáя**, *sf.* или **-вáя** *сдѣ́лка,* arrangement à l'amiable. *Заключи́ть* **-вýю** *сдѣ́лку,* faire un arrangement *ou* s'arranger à l'amiable.
Мировщи́къ, -щи́ца, *s.* médiateur, -trice.
Миродáвецъ, *sm.* 1. *и* **Миродáтель**, le dispensateur de la paix.
Миролюби́во, *adv.* pacifiquement.
Миролюби́вость, *sf.* esprit *m* pacifique.
Миролюби́вый, *adj.* pacifique.
Миролю́біе, *sn.* amour *m* de la paix.
Миролю́бно, Миролю́бность, Миролю́бный, *см.* **Миролюби́во, Миролюби́вость** *и* **Миролюби́вый**.
Мironóсецъ, **-сица**, *s.* celui *ou* celle qui apporte la paix.
Миронóсный, *adj.* apportant la paix.
Мирóнъ, *sf. dim.* **-нчикъ**, *poisson,* le barbeau.
Миротвóрецъ, *sm.* 1. le pacificateur.
Миротвори́тельный *и* **Миротвóрный**, *adj.* pacificateur.
Миротвóрство, *sn.* le soin, le désir de réconcilier, de rétablir la paix.
Миротвóрствовать, *vn.* prendre soin de réconcilier, de rétablir la paix.
Миротвóрческій, *adj.* de pacificateur.
Ми́рра, *sf.* la myrrhe.
Ми́ртовый, *adj.* de myrte.

Миртъ, *sm. arbrisseau*, le myrte.
Миръ, *sm.* la paix. *Жить, быть съ кѣмъ въ* **мирѣ**, vivre, être en paix avec qn. — *души*, la paix de l'âme. *Заключи́ть* —, conclure la paix. *Заключи́ть вы́годный* —, faire une paix avantageuse. *Иди́те съ* **миромъ**, allez en paix. — *пра́ху твоему́*, paix à ta cendre, *ou* Dieu te fasse paix. — *вамъ*, la paix soit avec vous. *Худо́й — лу́чше до́брой ссо́ры (prov.)*, un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès. — *да ладъ, Бо́жья благода́ть (prov.)*, où paix est, Dieu est.
Ми́са, *sf. dim.* **ми́ска**, la terrine, soupière.
Ми́сочный, *adj.* de terrine, de soupière.
Миспи́кель, *sm. Min.* mispikel *m.*
Миссіоне́рскій, *adj.* de missionnaire.
Миссіоне́ръ, *sm.* le missionnaire.
Ми́ссія, *sf.* la mission; || la légation, ambassade.
Ми́стика, *sf.* la mysticité.
Ми́стикъ, *sm.* le mystique.
Мистици́змъ, *sm.* le mysticisme.
Мисти́чески, *adv.* mystiquement.
Мисти́ческій, *adj.* mystique.
Ми́тель, *sm. Typ.* le saint-augustin (12 *points*).
Митка́левый *и* **Митка́льный**, *adj.* de gros calicot.
Митка́ль, *sm.* le gros calicot.
Ми́тра, *sf.* la mitre.
Митрополи́тскій, *adj.* métropolitain, de métropolitain.
Митрополи́тство, *sn.* la dignité de métropolitain.
Митрополи́тъ, *sm.* métropolitain *ou* métropolite *m.*
Митропо́лія, *sf.* la métropole; || le diocèse d'un métropolitain.
Ми́чманскій, *adj.* de l'enseigne de vaisseau.
Ми́чманъ, *sm.* 8. *Mar.* enseigne de vaisseau.
Мише́нный, *adj.* de mire; de cible.
Мише́нь, *sf.* la mire *(de fusil)*; || la pinnule *(d'alidade)*; || la cible, le but.
Ми́шка *или* **Миха́йло Пота́новичъ Топты́гинъ**, *sm. pop.* maître Martin *(sobriquet de l'ours)*.
Мишура́, *sf.* le clinquant, oripeau.
Мишу́рный, *adj.* de clinquant, d'oripeau.
Миѳи́ческій, *adj.* mythique, de mythe.
Миѳологи́ческій, *adj.* mythologique.
Миѳоло́гія, *sf.* la mythologie.
Миѳоло́гъ, *sm.* le mythologue, mythologiste.
Миѳъ, *sm.* le mythe.
Міа́зма, *sf. Méd.* le miasme.
Міологи́ческій, *adj.* myologique.
Міоло́гія, *sf. Anat.* la myologie *(science des muscles)*.
Міробы́тіе, *sn.* la durée du monde.
Міробы́тный, *adj.* de la durée du monde.
Міроде́ржецъ, *sm.* 1. le maître de l'univers *(Dieu)*.
Міроздáніе, *sn.* la création du monde.
Міроописа́ніе, *sn.* la cosmographie.
Міроопи**са́тель**, *sm.* le cosmographe.
Міроопи**са́тельный**, *adj.* cosmographique.
Мірoпрaви́тель, *sm.* le maître du monde.
Міросозда́ніе, *см.* **Мірозда́ніе**.
Міросозерца́ніе, *sn.* la contemplation du monde.
Міроѣ́дъ, *sm.* *la sangsue du peuple, celui qui vit *ou* s'enrichit aux dépens du peuple.
Мірско́й, *adj.* mondain, du monde; séculier, laïque; || d'une communauté de village, de commune, communal. **-ка́я** *жизнь*, vie mondaine, séculière. **-ка́я** *сует*á, la vanité du monde. **-кіе** *лю́ди*, des personnes laïques. — *человѣ́къ*, homme laïque, un laïque. || **-ка́я** *схо́дка*, l'assemblée de la commune *ou* communale. **-кія** *дѣла́*, les affaires de la commune. **-ка́я** *земля́*, les terres communales. **-ко́е** *иму́щество*, les biens communaux.
Міръ, *sm.* le monde, univers; || la communauté de paysans, la commune. *Богъ со́здалъ* —, Dieu a créé le monde. *Отъ сотворе́нія* **міра**, depuis la création du monde. *Въ лѣто* или *Лѣта отъ сотворе́нія* **міра**, l'an du monde. — *физи́ческій, идеа́льный*, le monde physique, idéal. *Христіа́нскій* —, le monde chrétien. — *до́льній*, le bas monde, la terre. — *го́рній*, les célestes parvis, le ciel. *Апо́столы возвѣсти́ли Eва́нгеліе всему́* **міру**, les apôtres ont annoncé l'Evangile à tout l'univers. *Въ* **мірѣ** *нѣтъ ничего́ подо́бнаго*, il n'y a rien de pareil dans l'univers. *Имя его́ извѣ́стно во всёмъ* **мірѣ**, son nom est connu dans tout l'univers. *Си́льные* **міра**, les puissants de la terre. *На весь — мя́гко не постéлешь (prov.)*, on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être un louis d'or; *ou* on ne saurait contenter tout le monde et son père. || *Выбира́ть* **міромъ**, élire du consentement de la communauté *ou* de la commune. *Онъ вы́бранъ* **міромъ**, il est élu par la communauté. *Съ* **міру** *по ни́ткѣ, го́лому руба́шка (prov.)*, une besace bien promenée nourrit son maître; denier sur denier bâtit la maison; plusieurs peu font un beaucoup. *Съ* **міромъ** *и бѣда́ не убы́токъ (prov.)*, malheur partagé n'est malheur qu'à demi. *Ходи́ть по́* **міру**, mendier son pain, mendier de porte en porte.
Міря́нинъ, *sm.* 6. *f.* **міря́нка**, le laïque; || habitant de village.
Младе́нецъ, *sm.* 1. un enfant. *Грудно́й* —, un enfant à la mamelle.
Младе́нческій, *adj.* d'enfant; || **-ская**, *sf. Méd.* éclampsie puérile.
Младе́нчество, *sn.* enfance *f.*
Младе́нчествовать, I.2. *vn.* être enfant.
Мла́дость, **Мла́дый**, **Млатъ**, *см.* **Мо́лодость**, **Молодо́й** *и* **Мо́лотъ**.
Мла́дшій, *adj. superl.* le plus jeune; cadet, puîné; || le moins ancien, cadet. *Это* **-шій** *изъ его́ сынове́й*, c'est le plus jeune de ses fils. *Онъ* **-шій** *въ семе́йствѣ*, il est le cadet de la famille. || *Онъ* **-шій** *капита́нъ въ полку́*, il est le moins ancien *ou* le cadet des capitaines de son régiment. || *Пли́ній* **-шій**, Pline le jeune. **-шая** *ка́рта*, une carte faible.
Млеко́, *см.* **Молоко́**.
Млекови́дный, *adj.* laiteux.
Млекого́нный, *adj. Méd.* lactifique.
Млеконо́сный, *adj. Anat.* lactifère.
Млекообра́зный, *см.* **Млекови́дный**.
Млекопита́ющій, *adj.* **-щее** *живо́тное*, le mammifère.
Млекоссѣдъ, *см.* **Подмаре́нникъ**.
Мле́чный, *adj.* de lait; || — *путь*, *Astr.* la voie lactée.
Млинъ, *sm. dim.* **-нокъ**, *vi.* la meule de moulin; || *pop.* le moulin.
Млѣть, I.4. **обо-**, *vn.* demeurer stupéfait, se pâmer.
Мнемо́ника, *sf.* la mnémonique.
Мнемони́ческій, *adj.* mnémonique.
Мни́мо, *adv.* en imagination, d'une manière imaginaire.
Мни́мый, *adj.* prétendu, imaginaire, soi-disant. — *у́мникъ*, un prétendu bel esprit. — *дворя́нинъ*, un prétendu *ou* un soi-disant gentilhomme. — *больно́й*, un malade imaginaire. **-мое** *несча́стіе*, un malheur imaginaire.
Мни́тельность, *sf.* le caractère méfiant.
Мни́тельный, *adj.* soupçonneux.

Мнить, II.1. *vn.* penser, croire, être d'avis, imaginer; || **-ся**, *vr. imp.* sembler, paraître. **-тся** *мнѣ*, il me semble, il me paraît.

Мно́гіе, *adj. pl.* plusieurs, maint. *Въ э́ту бу́рю поги́бли — корабли́,* plusieurs vaisseaux ont péri par cette tempête. *Я вѣ́рю э́тому по* **-гимъ** *причи́намъ,* je crois cela par plusieurs raisons. *Во* **-гихъ** *слу́чаяхъ,* en plusieurs occasions. — *изъ нихъ,* plusieurs d'entre eux. *Пре́жде — ду́мали, что..,* plusieurs ont cru autrefois que... — *мущи́ны,* maint homme *ou* maints hommes. **-гія** *затрудне́нія,* maintes difficultés. *Въ продолже́ніе* **-гихъ** *лѣтъ,* pendant de longues années. || — *не раздѣля́ютъ э́того мнѣ́нія,* il y a beaucoup de gens *ou* il y en a beaucoup qui ne partagent point cette opinion. *Онъ зна́етъ* **-гое**, il sait beaucoup.

Мно́го, *adv.* beaucoup, bien. *Имѣ́ть — де́негъ,* avoir beaucoup d'argent. *Онъ — до́лженъ,* il doit beaucoup. *Онъ — ѣстъ,* il mange beaucoup. *Вы — счастли́вѣе меня́,* vous êtes beaucoup plus heureux que moi. *Онъ — бога́че,* il est beaucoup plus riche *ou* il est plus riche de beaucoup. *Онъ мнѣ надѣ́лалъ — непрія́тностей,* il m'a causé beaucoup de désagréments *ou* bien des désagréments. *Больно́му сего́дня — лу́чше,* le malade est bien mieux aujourd'hui. **Во мно́гомъ**, pour beaucoup, dans beaucoup de choses, sur beaucoup de choses. *Смѣ́лость его́ — спосо́бствовала,* и́ли во мно́гомъ *спосо́бствовала успѣ́ху э́того предпрія́тія,* son audace a contribué pour beaucoup au succès de cette entreprise. *Онъ* во мно́гомъ *превосхо́дитъ своего́ бра́та,* il surpasse son frère dans beaucoup de choses. *Я* во мно́гомъ *несогла́сенъ съ ва́ми,* je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. — *разъ, см.* **Разъ**. — *добра́ не надо́ѣстъ (prov.), см.* **Добро́**. — *жела́ть, добра́ не вида́ть (prov.),* qui trop embrasse mal étreint; qui tout convoite, tout perd. — *гро́му попусто́му (prov.),* bien du tapage pour peu de chose. — *знай, да ма́ло бай (prov.),* grandes oreilles, courte langue. — *бу́дешь знать, такъ ско́ро соста́ришься (prov.),* trop enquérir n'est pas bon. — *сули́тъ, да ма́ло даётъ (prov.), см.* **Сули́ть**. — *зва́ныхъ, да ма́ло избра́нныхъ (prov.), см.* **Зва́ный**. || *Такъ —,* tant. *Онъ говори́тъ, ѣстъ такъ —,* il parle, il mange tant. *Не слѣ́дуетъ такъ — разсужда́ть,* il ne faut pas tant raisonner. — *ли, какъ —,* combien? — *ли у васъ де́негъ,* combien avez-vous d'argent? — *ли дней провели́ вы въ доро́гѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? *Какъ — вы́казалъ онъ тала́нта,* combien il a montré de talent! *Какъ — есть люде́й, кото́рые..,* combien il y a de gens qui... *Посмотри́те, какъ — нарабо́талъ онъ въ оди́нъ день,* voyez comme il a fait beaucoup de besogne en un seul jour! *Очень —,* nombre, quantité, infiniment, extrêmement, immensément, excessivement. *У него́ о́чень — друзе́й,* il a nombre d'amis *ou* un monde d'amis. *У него́ о́чень — де́негъ,* il a quantité d'argent. *У него́ о́чень — ума́,* il a infiniment d'esprit. *Я о́чень — обя́занъ вамъ,* je vous suis infiniment obligé. *Онъ о́чень — тра́титъ на кни́ги,* il dépense extrêmement en livres. *Я потеря́лъ о́чень —,* j'ai perdu immensément. *Онъ о́чень — ѣстъ,* il mange excessivement. *Не о́чень —,* pas trop. *Сли́шкомъ —,* trop, beaucoup trop. *Онъ сли́шкомъ — о себѣ́ ду́маетъ,* il présume trop de lui-même. *У него́ де́негъ сли́шкомъ —,* il a beaucoup trop d'argent. *У него́ также — ума́, какъ и тала́нта,* il a autant d'esprit que de talent. *Ему́ — что три́дцать лѣтъ,* il n'a que trente ans au plus, *ou* il a tout au plus trente ans. L'adverbe *мно́го* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens d'agrandissement ou de multiplication, comme: *многово́дный,* abondant en eau; *многогла́сный,* à plusieurs voix; *многострада́тельный,* qui a beaucoup souffert, et bien d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Многобо́жіе, *sn.* le polythéisme.

Многобо́жникъ, *sm. и* **-ный**, *adj.* polythéiste.

Многобра́тство, *sn. Bot.* la polyadelphie.

Многобра́чіе, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многобра́чный, *adj.* polygame *(marié plusieurs fois).*

Многобѣ́дственный, *adj.* frappé de calamités.

Многово́діе, *sn.* abondance *f* d'eau.

Многово́дный, *adj.* abondant en eau.

Многогла́вый, *adj.* qui a plusieurs têtes *ou* plusieurs coupoles.

Многоглаго́ланіе, *sn. sl.* la verbosité, loquacité, faconde. *Въ* **-ніи** *нѣтъ спасе́нія (prov.),* où il y a grande abondance de paroles, il n'y a pas grand'sagesse.

Многоглаго́ливый, *adj. sl.* verbeux, loquace.

Многогла́зый, *adj.* qui a plusieurs yeux.

Многогла́сный, *adj.* à plusieurs voix.

Многоголо́вникъ, *sm. plante,* asplénie, sauvevie *f.*

Многогра́нникъ, *sm. Géom.* le polyèdre.

Многогра́нный, *adj.* à plusieurs facettes. *Phys.* **-ное** *стекло́,* un multipliant *ou* verre multipliant.

Мно́гое, *sn.* beaucoup de choses. *Во* **мно́гомъ**, *см.* **Мно́го**.

Многожёнецъ, *sm.* 1. *и* **Многожённый**, *adj.* polygame.

Многожёнство, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многозeме́льный, *adj.* qui possède une grande étendue de terre.

Многознамена́тельность, *sf.* la grande portée.

Многознамена́тельный, *adj.* très-significatif, qui a une grande portée. *Э́то выраже́ніе* **-но**, cette expression est très-significative *ou* a une grande portée.

Многозна́тельный, *adj.* érudit, savant.

Многозна́чащій, *adj.* important, puissant.

Многозначи́тельность, *sf.* la qualité de ce qui a plusieurs acceptions.

Многозначи́тельный, *adj.* qui a plusieurs acceptions.

Многокра́тно, *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises.

Многокра́тность, *sf.* réitération, fréquence *f.*

Многокра́тный, *adj.* réitéré, fréquent. — *видъ, Gram.* aspect itératif *(des verbes).*

Многолепе́стный, *adj. Bot.* polypétale.

Многоли́стный, *adj. Bot.* multifolié.

Многолѣ́тіе, *sn.* la longévité; || prière pour la prolongation des jours.

Многолѣ́тный, *adj.* de longue durée; || *Bot.* vivace.

Многолѣ́тство, *см.* **Многолѣ́тіе**.

Многолѣ́тствовать, *vn.* jouir d'une longue vie, vivre longtemps.

Многолю́діе, *sn.* grande population; || grande foule.

Многолю́дный, *adj.* populeux.

Многолю́дство, *см.* **Многолю́діе**.

Многому́жіе *и* **Многому́жство**, *sn. Bot.* la polyandrie.

Многонача́ліе *и* **Многонача́льство**, *sn.* la polyarchie, polygarchie.

Многоно́гій, *adj. H. nat.* polypode.

Многоно́гъ, *sm. и* **Многоно́жица**, *sf. insecte,* la scolopendre.

Многоно́жка, *sf. plante,* polypode *m.*

Многообра́зіе, *sn. и* **Многообра́зность**, *sf.* multiformité *f.*

21*

Многообра́зный, *adj.* multiforme, varié, divers.

Многопо́льный, *adj. Agric.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture *f* à plusieurs assolements.

Многоразли́чіе, *sn.* la diversité, multiplicité.

Многоразли́чно, *adv.* diversement, différemment.

Многоразли́чный, *adj.* différent, divers; multiple.

Многорѣчи́вость, *sf.* verbosité, diffusion *f*, flux *m* de paroles.

Многорѣчи́вый, *adj.* verbeux, bavard, diffus.

Многосло́віе, *sn. см.* **Многорѣчи́вость.**

Многосло́вный, *см.* **Многорѣчи́вый.**

Многосло́жный, *adj.* compliqué, multiple; || *Gram.* polysyllabe.

Многоство́рчатый, *adj. H. nat.* multivalve.

Многосторо́нній, *adj.* varié, remarquable sous plusieurs rapports.

Многосторо́нность, *sf.* la variété.

Многосторо́нный, *adj. Géom.* multilatère, polygone.

Многострада́льный, *adj.* qui a beaucoup souffert.

Многото́мный, *adj.* volumineux, en plusieurs tomes.

Многотру́дность, *sf.* extrême difficulté.

Многотру́дный, *adj.* extrêmement difficile.

Многоуго́льникъ, *sm. Géom.* le polygone.

Многоуго́льный, *adj.* polygone.

Многоцвѣ́тный, *adj. Bot.* multiflore.

Многоцѣ́нность, *sf.* grand prix, grande valeur.

Многоцѣ́нный, *adj.* d'un grand prix, d'une grande valeur.

Многоча́діе, *sn.* la nombreuse famille.

Многоча́дный, *adj.* ayant beaucoup d'enfants.

Многоча́стный, *adj.* volumineux; complexe.

Многочи́сленно, *adv.* en grand nombre.

Многочи́сленность, *sf.* le grand nombre, la multiplicité, pluralité.

Многочи́сленный, *adj.* nombreux.

Многочле́нный, *adj.* à plusieurs membres *(des périodes)*; || **-ная** *величина́, Alg.* le polynôme.

Многоязы́чникъ, *sm.* polyglotte.

Многоязы́чный, *adj.* polyglotte.

Мно́женіе, *sn.* la multiplication.

Мно́жественность, *sf.* la pluralité.

Мно́жественный, *adj.* **-ное** *число́*, *Gram.* le pluriel, nombre pluriel.

Мно́жество, *sn.* la multitude, foule, quantité, un nombre; multiplicité. — *предме́товъ, мы́слей*, multitude d'objets, de pensées. — *наро́ду*, une multitude, une foule de peuple. — *дѣлъ, причи́нъ, мы́слей*, une foule d'affaires, de raisons, de pensées. — *люде́й, де́негъ*, quantité de gens, d'argent. **Во мно́жествѣ**, en quantité, en foule. *У него́ — друзе́й*, il a nombre d'amis. *Насъ бы́ло* —, nous étions nombre de gens. *Вели́кое, огро́мное* —, un grand nombre, une grande quantité, une infinité. *Безчи́сленное* —, une multitude, quantité innombrable; un nombre infini, sans nombre. *На э́томъ пра́здникѣ бы́ло безчи́сленное — госте́й*, il y avait un nombre infini de convives à cette fête. *У него́ безчи́сленное — враго́въ*, il a des ennemis sans nombre, *ou* un monde d'ennemis. *Пти́цы лета́ли въ безчи́сленномъ* **-ствѣ**, les oiseaux volaient sans nombre.

Мно́жимый, *adj.* multiplicable. **-мое** *число́*, *Arithm.* le multiplicande.

Мно́житель, *sm. Arithm.* le multiplicateur.

Мно́жить, II.2. *va.* multiplier, augmenter; || **-ся**, *vr.* se multiplier, être multiplié; augmenter.

Мно́й *и* **Мно́ю**, *instrum. du pron. pers.* **Я**, par moi, de moi. *Медвѣ́дь э́тотъ уби́тъ* **мно́ю**, cet ours est tué par moi. *Вы недово́льны* —, vous êtes mécontent de moi. *За — пришли́*, on est venu me chercher.

Мнѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* **Я**, à moi, moi, me. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ —, а не ему́*, cette maison appartient à moi, et non pas à lui. *Скажи́те* —, dites-moi. *Что вы — дади́те*, que me donnerez-vous? *Онъ помо́жетъ* —, il m'aidera. — *тепе́рь не до васъ*, je n'ai pas le temps de m'occuper de vous pour le moment. — *не до му́зыки*, j'ai bien affaire de la musique. *По* —, quant à moi, pour ce qui est de moi; selon moi, à mon avis. — *что до кого́, бы́ло бы намъ хорошо́; — и́ли по — хоть весь свѣтъ гори́, то́лько бы я живъ былъ (prov.)*, après moi le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *На — былъ плащъ*, j'avais un manteau sur moi, *ou* je portais un manteau. *Что говоря́тъ обо* —, que parle-t-on de moi?

Мнѣ́ніе, *sn.* opinion *f*, avis, sentiment *m*. *Обще́ственное* —, opinion publique. *О́бщее* —, sentiment général. *Имѣ́ть о комъ хоро́шее* —, avoir une bonne opinion de qn. *Имѣ́ть чужо́е* —, avoir une opinion d'emprunt. *Я того́* **-нія**, *что на́до*.., je suis d'opinion, *ou* je suis d'avis qu'il faut... *Я полага́юсь на ва́ше* —, je m'en rapporte à votre opinion. *Раздѣля́ть чье́ ли́бо* —, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qn. *Сказа́ть, вы́сказать своё — о чёмъ нибу́дь*, dire son avis, déclarer son sentiment sur qch; *ou* prononcer sur qch. *Пода́ть своё* —, donner son avis. *По* **-нію** *большинства́*, selon l'opinion, selon l'avis de la majorité. *По моему́* **-нію**, à mon avis; selon, d'après mon avis. *Держа́ться чего́ ли́бо* **-нія**, être de l'avis de qn; abonder dans le sens de qn. *Упо́рствовать въ своёмъ* **-ніи**, persister dans son avis, abonder dans son sens. *Объ э́томъ всѣ одного́* **-нія**, il n'y a qu'un cri sur cela. *Быть о комъ лу́чшаго* **-нія**, *чѣмъ пре́жде*, revenir sur le compte de qn. *Я всё того́* **-нія**, *что*.., j'en reviens toujours là.

Моги́ла, *sf. dim.* **-лка**, fosse; || tombe *f*, tombeau, sépulcre *m*. *Вы́рыть* **-лу**, creuser, faire une fosse. *Опусти́ть гробъ въ* **-лу**, descendre un cercueil dans la fosse. *Моли́ться, пла́кать на чье́й ли́бо* **-лѣ**, prier Dieu, pleurer sur la fosse de qn. * *Сойти́ въ* **-лу**, descendre dans la tombe, au tombeau, mourir. *Ана́рхія есть — свобо́ды*, l'anarchie est le tombeau de la liberté. *Горба́таго — исправля́етъ (prov.)*, *см.* **Горба́тый.** — *вы́сѣченная въ скалѣ́*, sépulcre taillé dans le roc.

Моги́льница, *sf. plante*, la pervenche.

Моги́льный, *adj.* sépulcral.

Моги́льщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Моги́льщичій, *adj.* 3. de fossoyeur.

Могиля́къ, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

Могоры́чъ, *см.* **Магары́чъ.**

Могота́ *и* **Могута́**, *sf. pop.* la force. *Э́то мнѣ не въ* **-ту́**, cela est au-dessus de mes forces.

Могу́честь, *sf.* la force de corps, vigueur.

Могу́чій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Могу́чникъ, *sm. plante*, la potentille ansérine.

Могу́щественно, *adv.* avec puissance, puissamment.

Могу́щественность, *sf.* la puissance.

Могу́щественный, *adj.* puissant.

Могу́щество, *sn.* puissance *f*, pouvoir *m*.

Могу́щій, *adj.* puissant, fort; || qui peut.

Мо́да, *sf.* la mode, vogue. *Слѣ́довать* **мо́дѣ**, suivre la mode. *Э́то въ* **мо́дѣ**, c'est la mode. *Э́то у́же не въ* **мо́дѣ**, ce n'est plus la mode. *Э́то вы́шло изъ* **мо́ды**, cela est passé de mode. — *на э́то прошла́*, la mode en est passée. *Одѣ́ться по* **мо́дѣ**, se mettre à la mode. *Э́то сло́во въ большо́й* **мо́дѣ**, c'est un mot qui est fort à la mode, très à la mode.

Плáтье сшúтое по стáрой мóдѣ, un habit fait à l'ancienne mode. *Игрá эта тепéрь въ* мóдѣ, ce jeu est présentement en vogue. *Онá ввелá въ* мóду *этотъ убóръ*, elle a mis en vogue cette parure.

Модéль, *sf. dim.* **модéлька**, le modèle.

Модéльный, *adj.* de modèle.

Модéльщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de modèles.

Модúстка, *sf.* 3. la modiste.

Мóдникъ, **-ница**, un *ou* une fashionable.

Мóдничать, I.1. *vn.* suivre les modes.

Мóдно, *adv.* à la mode.

Мóдный, *adj.* de mode, à la mode. — *магазúнъ*, un magasin de modes. **-ное** *плáтье*, un habit à la mode.

Мóдуль, *sm. Arch.* le module.

Модулáція, *sf. Mus.* modulation *f.*

Мóжется, *v. imp. Мнѣ всё какъ-то не* —, ma santé va mal. *Хýдо* —, *не здоровúтся*, cela va mal, bien mal.

Можжевéлина, *sf. dim.* **-нка**, la baie de genièvre.

Можжевéловый, *adj.* de genévrier, de genièvre.

Можжевéльникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, *arbrisseau*, le genévrier, genièvre.

Можжевéльный, *см.* **Можжевéловый**.

Можжýха, *sf.* les baies de genièvre *f*; || *plante*, alkékenge *m.*

Мóжно, *v. imp.* on peut, il est possible. *Это* — *сдѣлать*, on peut faire cela. *Это — бы было сдѣлать инáче*, on pourrait faire cela autrement. — *ли позволя́ть себѣ подóбныя вéщи*, peut-on se permettre de pareilles choses? *Если* —, *éсли бýдетъ* —, *приходúте зáвтра ко мнѣ*, s'il est possible, venez demain chez moi. *Придý, éсли* —, je viendrai, si je le puis. *Тепéрь мнѣ — отдохнýть*, maintenant je puis me reposer. || **Какъ мóжно** и **сколь возмóжно**, sont des locutions adverbiales qui, en s'ajoutant à divers adverbes comparatifs, forment une foule de locutions adverbiales superlatives, par ex.: Какъ мóжно, *úли* сколь возмóжно *дорóже*, какъ мóжно *дешéвле*, какъ мóжно *лýчше*, какъ мóжно *хýже*, et beaucoup d'autres. Le plus souvent on rend en français ces locutions à l'aide des phrases: *le plus... possible*, *aussi... que possible*, par ex.: Какъ мóжно *úли* сколь возмóжно *прочнѣе*, le plus solidement possible *ou* aussi solidement que possible (*Voyez tous ces adverbes*). || **Какъ мóжно**, est encore une locution négative, par ex.: *Одолжúте мнѣ сто рублéй.* — Какъ мóжно! *Я самъ нуждáюсь въ дéньгахъ*, ayez la complaisance de me prêter cent roubles. — Impossible! moi-même je manque d'argent.

Мозáика, *sf.* la mosaïque.

Мозаúческій *и* **-úчный**, de mosaïque, en mosaïque. — *полъ*, le plancher de mosaïque. **-кая** *картúна*, un tableau en mosaïque.

Мозгú, *sm. pl.* un plat de cervelles. *Теля́чьи* —, des cervelles de veau; *см.* **Мозгъ**.

Мóзглость, *sf.* la rancidité, pourriture; || maigreur *f.*

Мóзглый, *adj.* rance, gâté; || pourri; || maigre, chétif.

Мозгля́вый, *adj.* chétif, maladif.

Мозгля́къ, *sm.* un emplâtre, un homme infirme.

Мозгля́тина, *sf. pop.* des fruits gâtés, pourris.

Мóзгнуть, III.1. *vn.* rancir, se gâter; || maigrir, dépérir.

Мозговúна, *sf.* la cavité cellulaire (*des os*); || la moelle (*des plantes*).

Мозговóй, *adj.* du cerveau; de moelle. **-вáя** *оболóчка*, les membranes du cerveau. **-вáя** *помáда*, pommade *f* de moelle.

Мозголóмный, *adj.* difficile, pénible.

Мозголóмъ, *sm. fam.* une boisson extrêmement forte, enivrante.

Мозгъ, *sm.* le cerveau, la cervelle; *см.* **Мозгú**; || la moelle (*des os*); || *кáменный* —, le lithomarge. *Лобъ ширóкъ, да* **-гу** *мáло* (*prov.*), *см.* **Лобъ**.

Мозжечёкъ, *sm.* 1. *Anat.* le cervelet.

Мозжúть, II.3. *va.* fendre, briser, faire éclater. *v. imp.* **Мозжúтъ** *гóлову*, la tête me fend.

Мозóлина, *sf.* la place d'un cor.

Мозóлистый, *adj.* plein de cors, couvert de durillons.

Мозóлить, II.1. **на-**, *va.* produire des cors. *— *язы́къ*, dire des fadaises, des balivernes, ne faire que radoter.

Мозóль, *sf.* le cor, durillon, cal, la callosité; || le derrière (*des singes*). *Имѣть* **-ли** *на ногáхъ*, avoir des cors, des durillons aux pieds. *Срѣзать* —, couper un cor. *Рабóтою я натёръ себѣ* **-ли** *на рукáхъ*, il m'est venu des cals aux mains à force de travailler. *-**ля́ми** *наживáть что нибýдь*, gagner qch avec beaucoup de peine.

Мозóльный, *adj.* de cor, de durillon. — *плáстырь*, un emplâtre pour les cors. — *оперáторъ*, le pédicure, médecin pédicure. *-**ныя** *дéньги*, de l'argent gagné avec beaucoup de peine.

Мой, *adj.* et *pron. poss.* mon, mien, à moi, de moi, le mien. — *отéцъ*, mon père. **Моя́** *мать*, ma mère. **Моё** *дѣло*, mon affaire. *Это* **моя́** *кнúга*, c'est mon livre. *Эта кнúга* **моя́**, ce livre est à moi, est mien. *Одúнъ* — *рóдственникъ*, un mien parent. *Однá* **моя́** *тётушка*, une mienne tante. *Это не вáше мнѣ́ніе, а* **моё**, ce n'est pas votre avis, c'est le mien. *Это* **моё**, cela est à moi. *Я излагáю вамъ мнѣ́ніе брáта и* **моё**, c'est l'opinion de mon frère et de moi que je vous exprime. *Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ* **моёмъ** *затруднéніи знáчитъ разорúть меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est me ruiner. **По мóему**, *adv.* selon moi, d'après moi, à ma guise. По мóему, *это óчень хорошó*, selon moi cela est fort bien. *Дѣлай* по мóему, fais à ma guise. *Съ моё*, *см.* **Съ**. || — *чётъ, а* — *нéчетъ*, je retiens pair, et moi, je retiens non. — *орёлъ, а* **моя́** *рѣшётка*, je retiens croix, et moi, je retiens pile (*dans certains jeux*).

Мóйка, *sf. см.* **Мытьё**.

Моклáкъ, *sm.* homme cupide, qui sait tirer profit de tout.

Моклáчить, *vn.* être cupide.

Моклóкъ, *sm.* un os saillant.

Мóклый, *adj.* mouillé, trempé, humecté.

Мóкнуть, III.1. *vn.* être humide, être mouillé.

Мокóй, *sm. poisson*, le chien de mer, requin.

Мокредúна, *sf.* le marécage.

Мокредúнный, *adj.* marécageux.

Мóкредь, *sf.* temps *m* humide; || humidité *f.*

Мóкренькій, *adj. dim.* un peu humide, un peu mouillé.

Мокрéнько, *adv. dim.* un peu humidement.

Мокрёхонекъ, *adj. augm.* tout mouillé, tout trempé.

Мокрёхонько, *adv.* fort humidement.

Мокрéцъ, *sm. Vétér.* les rapes, malandres *f* (*des chevaux*).

Мокрúца, *sf. dim.* **-úчка**, *insecte*, le cloporte; || *plante*, le cucubale.

Мокрúчникъ, *sm. plante*, le pourpier.

Мокрúчный, *adj.* de cloporte.

Мóкро *и* **Мокрó**, *adv.* humidement.

Мокровáто, *adv.* un peu humidement.

Мокровáтый, *adj.* un peu mouillé, un peu humide.

Мокроволо́сый, *adj.* qui a les cheveux mouillés.

Мокрота́, *sf.* humidité *f.*

Мокро́та, *sf.* l'humeur, glaire, pituite *f.*

Мокро́тина, *sf.* le flegme.

Мокро́тистый, *adj.* rempli d'humeurs.

Мокро́тный, *adj.* d'humeur, humoral, glaireux.

Мо́крый, *adj.* mouillé, trempé, humide, moite. -рое *пла́тье*, un habit mouillé, trempé. -рыя *но́ги*, des pieds mouillés. * -рая *ку́рица*, poule mouillée. -рое *лѣто*, un été humide. -рыя *ру́ки*, des mains humides, moites. — *полъ*, un plancher humide, moite. *Бѣльё ху́до высохло; оно́ ещё* -ро́, le linge n'est pas bien séché; il est encore moite. — *дождя́, а нагой разбо́ю не бои́тся (prov.)*, qui n'a rien ne craint rien.

Мокрѣ́ть, *vn.* devenir humide.

Моксъ, *sm. Chir.* le moxa.

Мокша́на, *sf.* une barque (*sur la rivière Mokcha*).

Мо́ла, *sf.* le môle, la digue.

Молва́, *sf.* bruit *m*, rumeur, renommée *f.*

Мо́лвить, II.2. *va.* dire, prononcer. *Что* -вишь, *того́ не воро́тишь,* и́ли -вишь, *не воро́тишь; плю́нешь, не прогло́тишь (prov.)*, parole jetée prend sa volée; le mot et la pierre lancés ne reviennent plus.

Моле́бенный, *adj.* de Te Deum.

Моле́бенъ, *sm.* 1. le Te Deum *sm. Благода́рственный* —, le Te Deum en action de grâces. *Отслужи́ть* —, célébrer, chanter un Te Deum. *По* -бну *и пла́та, по де́ньгамъ и* — *(prov.)*, selon l'argent la médecine.

Моле́бный, *adj.* suppliant; || *см.* **Моле́бенный.**

Моле́бствіе, *sn.* les prières *f*, le Te Deum en action de grâces. — *за побѣ́ду надъ врага́ми*, le Te Deum en action de grâces de la victoire sur les ennemis.

Моле́бствовать, I.2. *vn.* chanter un Te Deum.

Моле́льня, *см.* **Моле́нная.**

Моле́льщикъ, -щица, *s.* pèlerin, -ine; || celui *ou* celle qui prie Dieu.

Моле́ніе, *sn.* action de prier Dieu.

Моле́нная, *adj. sf.* oratoire *m.*

Молето́чина, *sf. dim.* -нка, la mangeure des teignes.

Молибде́новый, *adj.* de molybdène.

Молибде́нъ, *sf. Chim.* le molybdène.

Моли́тва, *sf.* prière, oraison *f. Утренняя* —, la prière du matin. *Возсыла́ть къ Бо́гу* -вы, adresser ses prières à Dieu. *Богъ услы́шалъ на́ши* -вы, Dieu a exaucé nos prières. — *Госпо́дня*, oraison dominicale. — *къ Пресвято́й Богоро́дицѣ*, prière à la sainte Vierge. *Стоя́ть на* -вѣ, être en prière, en oraison. || *Брать* -ву, faire ses relevailles. *Дава́ть* -ву, bénir. *За Бо́гомъ* —, *за царёмъ слу́жба не пропада́етъ (prov.)*, bon service amène bénéfice.

Моли́твенникъ и **Молитвосло́въ**, *sm.* le livre de prières, d'oraisons.

Молитвосло́вить, *vn.* faire ses prières.

Моли́тельный, *adj.* de prière.

Моли́ть, II.1. *va.* prier, supplier; || -ся, *vr.* prier Dieu, prier. — *Бо́га о здра́віи*, prier Dieu pour la santé. *Онъ до́лженъ за васъ Бо́га* —, il vous doit une belle chandelle. || -ся *усе́рдно Бо́гу*, prier Dieu avec ferveur. -ся *на чьей ли́бо моги́лѣ*, prier Dieu sur la fosse de qn. -ся *за усо́пшихъ*, prier pour les morts. -ся *за упоко́й души́*, faire des prières pour le repos de l'âme. *Кто въ мо́рѣ не быва́лъ, до́сыта Бо́гу не* ма́ливался, il faut voyager par mer pour apprendre à prier. *И воръ Бо́гу* мо́лится, *да чортъ моли́тву его́ перехва́тываетъ (prov.)*, Dieu n'accepte pas les prières des méchants. *Иду́чи на войну́* моли́сь, *иду́чи въ мо́ре* моли́сь *вдвое, хо́чешь жени́ться,* моли́сь *втрое (prov.)*, qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un; le jour où l'on se marie est le lendemain du bon temps.

Мо́лка, *sf. см.* **Моло́тье.**

Мо́лкнуть, *vn. pop.* se taire, garder le silence.

Мо́лкомъ, *adv. pop.* en silence, tacitement.

Моллю́скъ, *sm. H. nat.* le mollusque.

Мо́лненный и **Молнійный**, *adj.* de l'éclair.

Молніеве́ржецъ, *sm.* 1. le dieu qui lance la foudre.

Молніеви́дный, *adj.* semblable à l'éclair.

Молніено́сный, *adj.* portant la foudre (*des nues*).

Мо́лнія, *sf.* éclair *m*, la foudre. — *сверка́етъ*, les éclairs brillent *ou* il fait des éclairs. *Съ быстро-то́ю* -ніи, avec rapidité de l'éclair. — *уда́рила*, la foudre est tombée.

Молода́я, *см.* **Молодо́й.**

Молодёжь, *sf. coll.* la jeunesse, les jeunes gens *m.*

Моло́денькій, *adj. dim.* fort jeune.

Молодёхонекъ, *adj.* tout jeune.

Молоде́цки, *adv.* en brave, bravement.

Молоде́цкій, *adj.* brave, hardi, déterminé.

Молоде́цъ, *sm.* 1. le jeune homme; || le brave, garçon brave et déterminé, luron. — *краси́въ, да внутри́ кривъ (prov.)*, tout blanc au dehors, tout noir au dedans. *Онъ вёлъ себя́* -дцо́мъ, il s'est conduit en brave. *Ай,* —, est-il brave! *Онъ на всё* —, il est habile en toute chose. *Вся́кій — на свой обра́зе́цъ (prov.)*, *см.* **Вся́кій.**

Молоде́ческій, *см.* **Молоде́цкій.**

Молоде́чество, *sn.* la bravoure, hardiesse.

Молоде́чествовать, I.2. *vn.* faire preuve de bravoure, se conduire en brave.

Молоди́зна, *sf.* la mousse (*de la bière*).

Молоди́къ, *sm.* un jeune pigeon; || *pop.* nouvelle lune.

Молоди́ло, *sn.* и -льникъ, *sm. plante*, la joubarbe.

Молоди́ть, II.4. *va.* rajeunir; || faire mousser (*la bière*); || -ся, *vr.* se rajeunir; || mousser.

Моло́дка и **Молоди́ца**, *sf.* jeune femme; jeune poule.

Молодо́й, *adj.* jeune; || *sm.* le nouveau marié; -да́я, *sf.* la nouvelle mariée. — *человѣ́къ*, un jeune homme. -да́я *же́нщина*, une jeune femme. -до́е *се́рдце*, un jeune cœur. *Онъ* моло́же *меня́*, il est plus jeune que moi. -ды́е *го́ды*, les jeunes années, les belles années, le jeune âge. **Съ мо́лоду**, *см.* **Смо́лоду.** -да́я *ло́шадь, соба́ка*, un jeune cheval, un jeune chien. -до́е *де́рево*, un jeune arbre. — *лѣсъ*, un jeune bois. -до́е *расте́ніе*, une jeune plante. Мо́лодо *зе́лено (prov.)*, il a la barbe trop jeune. *Года́ми онъ ста́рѣе меня́, но по слу́жбѣ* моло́же, il est plus âgé que moi, mais par rapport au service il est mon cadet. *Э́тотъ человѣ́къ не* —, c'est un homme d'un certain âge. || — *мѣ́сяцъ*, nouvelle lune. -до́е *вино́*, vin nouveau. -до́е *пи́во*, bière nouvelle.

Мо́лодость, *sf.* la jeunesse. — *не безъ глу́пости, ста́рость не безъ ду́рости (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois. *Въ чёмъ* -лодь *похва́лится, въ томъ старъ пока́ется (prov.)*, à jeunesse sans frein vieillesse sans pain.

Молоду́ха, *sf. pop.* une jeune femme.

Моло́душка, *dim. см.* **Моло́дка.**

Молодцова́тый, *adj.* bien fait, brave, vigoureux.

Моло́дчикъ, *dim. см.* **Молоде́цъ.**

Молодчи́на, *augt. см.* **Молоде́цъ.**

Молодѣ́ть, I.4. по-, *vn.* rajeunir.

Моложа́вить, *va.* rajeunir.

Моложа́вость, *sf.* un air de jeunesse.
Моложа́вый, *adj.* qui a l'air jeune.
Моложа́вѣть, *см.* **Молодѣ́ть.**
Моло́зиво, *sn.* le colostrum, premier lait.
Моло́ки, *sf. pl.* la laite, laitance (*des poissons*).
Молоко́, *sn. dim.* **молочко́**, le lait. — *коро́вье*, lait de vache. *Грудно́е* —, lait de femme. *Ки́слое* —, du lait caillé. *Сня́тое* —, du lait écrémé. *Минда́льное* —, lait d'amande. *Известко́вое* —, lait de chaux. || — *у пти́цъ, H. nat.* la cire des oiseaux. **У него́ ещё — на губа́хъ не обсо́хло*, il ne fait que sortir de la coque. *Ско́лько съ бы-ко́мъ ни би́ться, а* **-ка́** *отъ него́ не доби́ться (prov.)*, à laver la tête d'un âne *ou* d'un maure on perd sa lessive. *Обожжёшься на* **-кѣ́**, *ста́нешь дуть и на́ воду (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Ви́дитъ соба́ка —, да ры́ло коротко́*, son épée est trop courte, il n'y saurait atteindre. *За-хотѣ́лъ* **-чка́** *отъ бычка́ (prov.)*, on ne fait pas du bouillon avec des cailloux; on ne saurait écorcher une pierre.
Молокосо́съ, *sm. fam.* le blanc-bec.
Молоти́лка, *sf.* la machine à battre les grains.
Молоти́ло, *sn.* le fléau court (*de fléau à battre le blé*).
Молоти́льный, *adj.* servant à battre le blé.
Молоти́льня, *sf.* aire à battre les grains; || *см.* **Молоти́лка.**
Молоти́льщикъ, *sm.* dépiqueur, batteur en grange.
Молоти́ть, II.5. **мола́чивать**, *va.* dépiquer, battre (*le blé*); || **-ся**, *vr.* être battu. *Part. p.* **мо-ло́ченный.**
Молотко́вый, *см.* **Молотово́й.**
Молотобо́ецъ, *sm.* celui qui bat le fer dans les forges.
Молотова́я, *adj. sf.* le martinet (*usine*).
Молотови́ще, *sn.* le manche d'un marteau.
Молотово́й *и* **Молотко́вый**, *adj.* de marteau. **-тко́выя** *ка́рты*, les cartes *f* de la première qualité.
Молото́къ, *sm.* le marteau; || *Anat.* marteau (*du tympan*); || *poisson*, têtu *m.* *Золото́й — и же-лѣ́зныя воро́та прокуётъ (prov.)*, marteau d'argent brise porte de fer. **Продава́ть съ* **-ка́**, vendre aux enchères, à l'enchère.
Молото́чекъ, *sm. dim.* petit marteau; || sautereau *m* (*d'un clavecin*).
Молото́чникъ, *sm. plante*, le cestreau.
Мо́лотъ, *sm.* le marteau. *Быть ме́жду* **-томъ** *и нако́вальней (prov.)*, être entre le marteau et l'enclume.
Моло́ть, II.1. **ма́лывать**, *va.* (*prés.* **мелю́**) moudre; || *radoter; || **-ся**, *vr.* se moudre, être moulu. — *рожь*, moudre du seigle. — *ко́фе*, moudre du café. || **Онъ вздоръ* **ме́летъ**, il bat la campagne. *Part. p.* **мо́лотый.**
Молотьба́, *sf.* dépiquage, battage *m* (*du blé*).
Моло́тье, *sn.* le moulinage (*du blé*).
Молоча́й *и* **Молоча́йникъ**, *sm. plante*, euphorbe *m.*
Молоча́йный, *adj.* d'euphorbe.
Молоча́нка, *sf.* la filasse de chanvre.
Молоче́ніе, *sn. см.* **Молотьба́.**
Моло́чистый, *adj.* laité (*des poissons*).
Молочко́, *dim. см.* **Молоко́.**
Моло́чникъ, *sm.* le pot au lait; || le petit d'un animal qui tette encore sa mère; || le laitier.
Моло́чница, *sf.* la laitière; || *Méd.* les aphtes *m.*
Моло́чничекъ, *dim. см.* **Моло́чникъ.**
Моло́чный, *adj.* de lait, au lait. — *цвѣтъ*, couleur *f* de lait. — *телёнокъ*, veau *m* de lait (*nourri de lait*). — *братъ*, frère de lait. **-ные** *зу́бы*, dents *f* de lait. **-ная** *лихора́дка*, fièvre *f* de lait. — *супъ*, soupe *f* au lait. **-ная** *ка́ша*, des gruaux *m* au lait.
Моло́шникъ, **Моло́шница**, **Моло́шный**, *см.* **Моло́чникъ**, **Моло́чница** *и* **Моло́чный.**
Мо́лча *и* **Молчали́во**, *adv.* en silence, silencieusement, tacitement.
Молчали́вость, *sf.* la taciturnité.
Молчали́вый, *adj.* taciturne, silencieux; discret.
Молча́льникъ, *sm.* un ermite qui a fait vœu de silence.
Молча́ніе, *sn.* le silence. *Глубо́кое* —, un profond silence. *Угрю́мое, мра́чное* —, un morne silence. *Гробово́е* —, le silence des tombeaux. *Пребыва́ть въ* **-ніи**, demeurer dans le silence. *Храни́ть о чёмъ* —, garder le silence sur une chose. *Прину́дить кого́ къ* **-нію**, réduire qn au silence, imposer silence à qn. *Пре-рва́ть* —, rompre le silence. *Пройти́ что* **-ніемъ**, passer une chose sous silence. — *знакъ со-гла́сія (prov.)*, qui ne dit mot, consent, *ou* qui se tait, consent. **-нье** *лу́чше пуста́го болта́нья (prov.)*, discrétion de bouche vaut mieux et coûte peu. *До́-брое —, чѣмъ не отвѣ́тъ (prov.)*, le silence vaut une réponse.
Молча́нка, *sf.* le silence (*jeu*).
Молча́ть, II.3. **ма́лчивать**, *vn.* se taire, garder le silence. *Заста́вить* —, faire taire, imposer silence à.
Молча́ть, *interj.* silence! paix! chut! taisez-vous! tais-toi!
Молчко́мъ, *adv. pop. см.* **Мо́лча.**
Молчу́нъ, **-чу́нья**, *s.* personne taciturne.
Молъ, *particule fam.* *Скажи́, —, что не вѣ́льно пуска́ть*, dis donc qu'il est défendu de laisser entrer.
Моль, *sf. insecte*, la teigne, gerce; || *coll.* les teignes; || *sm. Mus.* le ton mineur.
Мольба́, *sf.* la prière; demande.
Мо́льбертъ, *sm.* le chevalet (*de peintre*).
Мольби́ще, *sn.* le lieu où l'on prie, oratoire.
Мо́льный, *adj. Mus.* mineur. — *тонъ*, ton mineur.
Моме́нтъ, *sm.* le moment.
Мона́рхиня, *sf.* la souveraine; || l'épouse d'un monarque.
Монархи́чески, *adv.* monarchiquement, en monarque.
Монархи́ческій, *adj.* monarchique.
Мона́рхія, *sf.* la monarchie.
Мона́рхъ, *sm.* le monarque, souverain.
Мона́ршескій *и* **Мона́ршій**, de monarque.
Монасты́рка, *sf.* 3. une jeune personne élevée dans un couvent.
Монасты́рскій, *adj.* de couvent, claustral, de monastère.
Монасты́рщина, *sf.* le domaine d'un couvent.
Монасты́рь, *sm. dim.* **-рёкъ**, le couvent, monastère, cloître. *Мужско́й* —, monastère d'hommes. *Же́нскій* —, couvent de filles. *Въ чужо́й — съ свои́мъ уста́вомъ не хо́дятъ (prov.)*, il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui; à Rome, comme à Rome.
Мона́хиня, *sf.* la religieuse, nonne.
Мона́хъ, *sm.* le moine, religieux. *Не дѣ́лаетъ пла́тье* **-хомъ**; *не вся́къ —, на комъ клобу́къ (prov.)*, l'habit ne fait pas le moine.
Мона́шекъ, *sm.* 4. la pastille à brûler.
Мона́шескій, *adj.* monacal, monastique. **-кое** *пла́тье*, l'habit monacal. **-кая** *жизнь*, vie monacale, monastique. — *о́рденъ*, ordre *m* monastique.
Мона́шество, *sn.* vie monacale, état monastique, monachisme *m*, moinerie *f.*
Мона́шествовать, *vn.* porter le froc, vivre dans l'état monastique.

Монета, *sf.* la monnaie. *Золотая* —, monnaie d'or. *Серебряная* —, monnaie d'argent *ou* argent blanc. *Звонкая* —, le numéraire, espèces sonnantes. *Ходячая* —, monnaie courante. *Мелкая* —, petite, menue monnaie. *Плата тою же* **-той** (*prov.*), il l'a payé en même monnaie, *ou* il lui a rendu la monnaie de sa pièce. **Принять за чистую* **-ту**, prendre pour argent comptant, pour bon.

Монетка, *sf. dim.* petite monnaie; || la nummulithe (*mollusque*).

Монетный, *adj.* de monnaie. — *дворъ*, la monnaie, l'hôtel *m* des monnaies.

Монетодѣланіе, *sn.* la fabrication de la monnaie.

Монетодѣлатель *и* **Монетчикъ**, *sm.* le monnayeur.

Монетчичій, *adj.* 3. de monnayeur.

Монистный, *adj.* de collier.

Монисто, *sn. sl.* le collier.

Монограмма, *sf.* monogramme *m.*

Монографія, *sf.* monographie *f.*

Монологъ, *sm.* le monologue, soliloque.

Монополистъ, *sm.* le monopoleur.

Монополія, *sf.* le monopole.

Монотонія, *sf.* la monotonie.

Монотонный, *adj.* monotone.

Монохордъ, *sm. Mus.* monocorde *m.*

Монументальный, *adj.* monumental, de monument.

Монументный, *adj.* de monument.

Монументщикъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de tombes.

Монументъ, *sm.* le monument.

Мопсъ, *sm. dim.* **-сикъ**, le doguin; *см.* **Моська**.

Моралистъ, *sm.* le moraliste.

Мораль, *sf.* la morale.

Морально, *adv.* moralement.

Моральный, *adj.* moral.

Морганіе, *sn.* le clignement des yeux, clignotement.

Моргать, I.1. **моргнуть**, *vn.* (*глазами*) clignoter.

Моргунъ, **-нья**, *s.* celui *ou* celle qui clignote.

Моргъ, *sm.* une mesure de superficie de 1452 toises carrées.

Морда, *sf.* le museau, mufle. *Собачья* —, le museau d'un chien. *Бычачья* —, le mufle de taureau. *Лошадиная* —, le chanfrein. *Бить по* **-дѣ**, donner sur le museau. *Съѣздить кого по* **-дѣ**, *pop.* brider le museau à qn.

Мордастый, *adj.* à grand museau.

Мордашка, *sf.* 4. le petit dogue.

Мордка, *sf. dim. см.* **Морда**; || pièce de fourrure qui servait jadis de monnaie en Russie.

Мордовникъ, *sm. plante*, le chapeau de moine, aconit.

Мордочка, *dim. см.* **Морда**.

Море, *sn.* la mer. *Балтійское* —, la Baltique, la mer Baltique. *Средиземное* —, la Méditerranée. *Нѣмецкое* —, la mer du Nord *ou* d'Allemagne. *Открытое* —, pleine, haute mer. *Плавать въ открытомъ* **-рѣ**, naviguer en pleine mer, tenir la mer. *Выйти въ* —, prendre la mer. *Въ открытомъ* **морѣ**, en pleine mer. *Выйти въ открытое* —, prendre la haute mer, prendre le large. *Ѣхать* **моремъ**, aller par mer *ou* par la voie de mer. *Плыть* **моремъ**, aller par mer. **За моремъ**, **за море**, au-delà, par-delà des mers. **Изъ за моря**, d'outre mer. || *Разливанное* —, une mer de vin. *На его обѣдѣ было разливанное* —, il y avait une mer de vin à son dîner. *— *бѣдъ*, malheur sur malheur. *Сидѣть у* **моря** *и ждать погоды* (*prov.*), couler le temps; pousser le temps avec l'épaule; peloter en attendant partie. *Дальше* **моря**, *меньше горя*; — *что горе: красно со стороны; хорошо* — *съ берегу* (*prov.*), il n'est rien tel que le plancher des vaches; il faut louer la mer et se tenir en terre. *И за* **моремъ** *горохъ не подъ печью сыютъ* (*prov.*), le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *Страшно видится* —, *а вглядишься, ничего* (*prov.*), l'habitude rend tout facile; l'apothicaire ne sent pas ses drogues. *Пьяному и — по колѣно* (*prov.*), *см.* **Пьяный**.

Морель, *sf. arbre, dim.* **-лька**, le merisier; || la merise.

Мореплаваніе, *sn.* la navigation. *Наука* **-нія**, l'art nautique.

Мореплаватель, *sm.* le navigateur, marin.

Мореплавательный, *adj.* nautique.

Мореходство, **Мореходецъ**, **Мореходный**, *см.* **Мореплаваніе**, **Мореплаватель** *и* **Мореплавательный**.

Моржовина, *sf.* la peau de morse.

Моржовый, *adj.* de morse.

Моржъ, *sm. mam.* le morse, la vache marine.

Морильщикъ, *sm.* le destructeur de vermine; || *un homme assommant.

Мористый, *adj.* **-сто**, *adv. Mar.* loin de la côte.

Морить, II.2. **маривать**, *va.* faire mourir. — *голодомъ*, faire mourir, faire périr par la faim. *— *со смѣху*, faire mourir de rire. || — *известь*, éteindre la chaux.

Морковина, *sf.* les feuilles *f* des carottes.

Морковникъ, *sm.* un mets préparé avec des carottes; || les feuilles *f* des carottes.

Морковный, *adj.* de carotte.

Морковь, *sf. dim.* **-вка**, la carotte. *Съѣшь и* **-вку**, *коли яблочка нѣтъ* (*prov.*), faute de grives on prend des merles.

Моркотно, *v. imp. pop.* *Мнѣ* —, je me sens triste, inquiet.

Моркотный, *adj. pop.* triste.

Моровой, *adj.* pestilentiel. **-вая** *язва*, la peste.

Моровый, *adj.* de moire, fait de moire; *см.* **Моръ**.

Мороженица, *sf.* moule *m* à faire des glaces.

Мороженіе, *sn.* action du verbe **Морозить**.

Мороженое, *adj. sn.* les glaces *f.* *Порція* **-наго**, une glace.

Морозбой, *см.* **Морозобой**.

Морозецъ, *dim. см.* **Морозъ**.

Морозить, II.4. **мораживать**, *va.* faire geler, laisser congeler; || faire périr par le froid; || **-ся**, *vr.* s'exposer au froid, être gelé. *V. imp.* *На дворѣ* **-итъ**, il gèle dehors. *Part. p.* **мороженный** *и* **мороженый**.

Морозно, *v. imp.* il fait bien froid.

Морозный, *adj.* froid, très-froid, glacé, glacial.

Морозобой, *sm.* la gelivure; **-бойный**, *adj.*

Морозъ, *sm.* la gelée. *Трескучій* —, une gelée à pierre fendre. *На дворѣ трескучій* —, il gèle à pierre fendre dehors. *Вчера было десять градусовъ* **-за**, hier il y eut dix degrés de froid, *ou* le thermomètre marquait dix degrés au-dessous de zéro. *Меня — по кожѣ подираетъ*, il me prend un frisson; cela me fait venir la peau de poule; j'en ai la peau de poule.

Мороковать, I.2. *vn. fam.* s'entendre à, savoir un peu. *Онъ по нѣмецки* **-куетъ**, il sait un peu l'allemand.

Морокъ, *sm.* la déception; || obscurité; *см.* **Мракъ**.

Моросить, II.6. *vn.* tomber *и v. imp.* bruiner. *Дождь* **-ситъ**, il tombe une pluie fine. *На дворѣ* **-ситъ**, il bruine dehors.

Мороченіе, *sn.* la mystification.

Морóчить, II.3. va. mystifier, duper adroitement. *Онъ насъ* —, il nous mystifie, *ou* il veut nous en faire accroire.

Морóшка, *sf.* les baies *f* de la ronce faux mûrier.

Морóшникъ, *sm.* la ronce faux mûrier; || boisson faite avec des baies de cette ronce.

Морскóй, *adj.* de mer, marin, de marine, naval, maritime, nautique. — *рукáвъ,* un bras de mer. — *вóздухъ,* air de mer. — *вѣтеръ,* vent, brise de mer. **-кáя** *водá,* eau de mer. **-кáя** *рыба,* poisson de mer. **-кóе** *сýдно,* bâtiment de mer. **-кáя** *болѣзнь,* mal de mer. || **-кóе** *растéніе,* plante marine. **-кáя** *соль,* sel marin. **-кóе** *чудóвище,* monstre marin. **-кіе** *часы,* montre marine. || — *офицéръ,* officier de marine. **-кóе** *министéрство,* le ministère de la marine. || **-кóе** *сраженіе,* combat naval. **-кáя** *побѣда,* victoire navale. **-кія** *силы,* des forces navales, maritimes. || **-кія** *держáвы,* des puissances maritimes. **-кáя** *торгóвля,* commerce maritime. **-кáя** *слýжба,* service *m* maritime. **-кіе** *закóны,* des lois maritimes. || **-кáя** *Астронóмія,* astronomie *f* nautique. **-кáя** *обсерватóрія,* observatoire *m* nautique. **-кáя** *кáрта,* carte nautique *ou* marine. **-кóе** *искýсство,* l'art *m* nautique *ou* l'art de la navigation. **-кія** *пострóйки,* des constructions nautiques *ou* maritimes. || — *заливъ,* un golfe. || *Морскíе:* **Волкъ, Жёлудь, Заяцъ, Звѣздá, Капýста, Корóва, Котъ, Свинка, Собáка,** voyez tous ces mots.

Морсъ, *sm.* le suc *(des baies, des fruits),* rob; **-совый,** *adj.*

Мортира, *dim.* **мортирка,** *Mil.* le mortier.

Мортирный, *adj.* de mortier.

Мортирца, *sf.* éprouvette *f* à poudre.

Мóртусъ, *sm.* le croque-mort *(des pestiférés).*

Мóрфинъ *и* **Мóрфій,** *sm. Chim.* la morphine.

Морхъ, *sm.* la frange; *см.* **Мохóръ.**

Морщевáтость, *см.* **Морщиновáтость.**

Морщевáтый, *см.* **Морщиновáтый.**

Морщина, *sf. dim.* **-нка,** le pli; || la ride. — *на плáтьѣ,* le pli d'une robe. || *Лобъ въ* **-нахъ,** le front ridé, plein de rides.

Морщинистый, *adj.* couvert de rides *ou* de plis.

Морщинка, *sf. dim.* la ride; || le pli. *Ни однóй* **-ки** *на лицѣ,* pas une seule ride sur le visage.

Морщинный, *adj.* de ride.

Морщиновáтость, *sf.* rugosité *f.*

Морщиновáтый, *adj.* un peu ridé; || rugueux.

Морщиночка, *dim. см.* **Морщинка.**

Мóрщить, II.3. *va.* rider, froncer; || faire des plis; || **-ся,** *vr.* se refrogner, se rider; || *froncer le sourcil.

Моръ, *sm.* la peste, le typhus d'Orient; || la moire *(étoffe).*

Морякъ, *sm.* le marin.

Морянa, *sf.* le vent de mer; || la crue des eaux.

Морянинъ, *sm.* 6. l'habitant des côtes.

Мóсечій, *adj.* de carlin; *см.* **Мóська.**

Мóсечка, *dim. см.* **Мóська.**

Москитъ, *sm. insecte,* le moustique, mosquite.

Москóвка, *sf.* 3. *oiseau,* la mésange des bois.

Москотильный, *adj.* — *рядъ,* les boutiques *f* de drogues.

Мóскоть, *sf.* les drogues *f,* la droguerie.

Монлáкъ, *sm.* gros os.

Мослóкъ, *sm. Vén.* la jointure des ailes *(des oiseaux).*

Мосóлъ, *sm.* 1. un gros os de bœuf.

Мóстикъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостильщикъ, *sm.* le paveur.

Мостить, II.7. **мáщивать,** *va.* paver; || **-ся,** *vr.* être pavé; || s'élever au moyen d'un échafaudage. — *ýлицу булыжникомъ,* paver une rue de cailloux. — *доскáми,* planchéier. *Part. p.* **мощёный.**

Мостишко, *sm. déd.* un mauvais pont.

Мостище, *sm. augm.* un grand pont.

Мостки, *sm. pl.* le trottoir de planches; les passerelles *f (sur la glace d'une rivière);* || *Arch.* les échafauds *m;* || le lavoir *(sur une rivière).*

Мóстникъ, *sm.* le constructeur de ponts.

Мостовáя, *sf.* le pavé.

Мостовина, *sf.* une poutre de pont.

Мостовóе, *adj. sn. см.* **Мостовщина.**

Мостовóй, *adj.* de pont; || de pavé.

Мостовщикъ, *sm.* le surveillant des ponts; **-щичій,** *adj.* 3.

Мостовщина, *sf.* le pontonnage.

Мостовьё, *sn.* des peaux non entièrement tannées.

Мостóкъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостолыга, *sf. см.* **Мосóлъ.**

Мостóчекъ, *см.* **Мостóкъ.**

Мостъ, *sm.* le pont. *Кáменный, деревянный* —, pont de pierre, de bois. *Подъёмный* —, pont-levis. *Пловýчій* —, pont de bateaux. *Цѣпнóй* —, pont de chaînes, pont suspendu. *Ѣхать пó* **-ту,** passer par le pont.

Мóська, *sf.* 4. le doguin, carlin.

Мотáльница, *sf.* le dévidoir.

Мотáльный, *adj.* servant à dévider.

Мотáльщикъ, -ица, *s.* dévideur, -euse; **-щичій,** *adj.* 3. de dévideur.

Мотáніе, *sn.* le dévidage; || le secouement, branlement *(de tête);* || la dissipation, prodigalité.

Мотáть, I.1. **мáтывать, мотнýть,** *va.* dévider; || branler, secouer; || faire de folles dépenses; || **-ся,** *vr.* branler; || vivoter; || être dévidé. — *нитки,* dévider le fil. || — *головóю,* branler, secouer la tête. || *Онъ былъ бы богáтъ, éсли бы не* **-áлъ,** il serait riche s'il ne faisait de folles dépenses. *Part. p.* **мóтанный.**

Мотивъ, *sm. Mus.* le motif.

Мотишка, *dim. см.* **Мотъ.**

Мотище, *augm. см.* **Мотъ.**

Мотнýть, *см.* **Мотáть.**

Мотня, *см.* **Матня.**

Мотовáто, *adv.* un peu en prodigue, avec une certaine prodigalité.

Мотовáтость, *sf.* une certaine prodigalité.

Мотовáтый, *adj.* un peu prodigue.

Мотовило, *sn. dim.* **-льце,** le dévidoir *(à écheveaux).*

Мотóвка, *sf.* une dissipatrice.

Мотовски, *adv.* en prodigue, en dissipateur.

Мотовскóй, *adj.* prodigue, dépensier.

Мотовствó, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Мотовязъ, *sm. dim.* **-зокъ,** le cordon, la cordelette.

Мотодилъ, *sm. см.* **Молодило.**

Мотóкъ, *sm.* un écheveau *(de fil).*

Мотóрный, *adj. pop.* inconstant, volage.

Мотóря, *sf.* la tournette; || *poisson,* le barbeau.

Мотóчекъ, *dim. см.* **Мотóкъ.**

Мотýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** le dévidoir, la croix à dévider; || la bobine *(de coton);* || *pop.* un étourdi.

Мотъ, *sm.* un écheveau *(de fil);* || un dissipateur, dépensier, prodigue, *bourreau d'argent.

Мотыга, *sc.* dissipateur, -trice.

Мотыка, *sf. sl.* la pelle, pioche.

Мотылёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ,** le papillon.

Мотыль, *sm.* le papillon; || la manivelle.

Мотылькóвый, *adj.* de papillon. || **-выя** *растéнія, Bot.* les papilionacées.

Мотылять, I.3. *vn.* voltiger çà et là.

Мóха, *sf. dim.* **мóшка,** *insecte,* le thrips.

Мо́хва, *sf.* plume *f ou* poil *m* du pied; || *plante,* la potentille.

Мохна́тка, *sf.* un oiseau pattu.

Мохна́тость, *sf.* état velu *m*, villosité *f*.

Мохна́точка, *dim. см.* **Мохна́тка**.

Мохна́тый, *adj.* velu, couvert de poils *ou* de plumes.

Мохна́тѣть, 1.4. **об-**, *vn.* devenir velu.

Мохноно́гій, *adj.* à jambes velues, à pieds velus.

Мохноно́жка, *см.* **Мохна́тка**.

Мохноры́лый, *adj.* à museau velu.

Мохови́къ, *sm. dim.* champignon subtomenteux.

Мохово́й, *adj.* de mousse; || moussu, couvert de mousse.

Мохо́рка, *sf.* tabac *m*.

Мохо́ръ, *sm.* 1. *dim.* **-ро́къ**, le filet de frange; || *pl.* **-хры**, les franges *f;* || *Bot.* pétale double *(des fleurs).*

Мохрова́тый, *adj.* revêtu de franges.

Мохро́вый, *adj.* de frange; || *Bot.* double *(des fleurs).*

Мохря́къ, *sm.* un homme laid, sale.

Мохъ, *sm.* 1. la mousse; || le duvet *(poil). Исла́ндскій —*, lichen *m* d'Islande.

Моціо́нъ, *sm.* exercice *f. Прогу́ливаться для* **-о́на**, se promener pour faire de l'exercice.

Моча́, *sf.* urine *f*.

Моча́гъ, *sm. и* **Моча́жина**, *sf.* le marécage.

Мочажи́нникъ, *sm.* un grand espace de terrain marécageux.

Мочажи́нный *и* **Моча́жный**, *adj.* de marécage, marécageux.

Моча́лина, *sf. dim.* **-нка**, le filament de tille.

Моча́лить, II.1. **из-**, *va.* séparer en filaments; || **-ся**, *vr.* se briser *ou* se séparer en filaments.

Моча́лка, *sf.* 3. le torchon de tille.

Моча́ло, *sn.* la tille amollie dans l'eau.

Моча́льный, *adj.* de tille.

Мочеви́на, *sf.* mare stagnante; || *Chim.* urée *f*.

Мочеви́нный, *adj.* de l'urée.

Мочево́й, *adj.* de l'urine, urinaire.— *отсто́й,* le sédiment de l'urine. — *кана́лъ,* le canal urinaire. — *пузы́рь,* la vessie.

Мочегони́тельный, *adj. Méd.* diurétique.

Мочего́нъ, *sm. plante,* mélite *f*.

Мочеиспуска́тельный, *adj. Anat. — кана́лъ,* urètre *m*.

Мочекра́съ, *sm. plante,* costus *m*.

Моче́ніе, *sn.* action du verbe **Мочи́ть**. — *льна и́ли пеньки́,* roui, rouissage *m*.

Мочено́сный, *adj.* urinifère, urinaire.

Мочепузы́рный, *adj. Anat.* vésical, de la vessie.

Мочерѣ́зъ, *sm. Méd.* la colique, néphrétique.

Мочетече́ніе, *sn. Méd.* incontinence d'urine *f*.

Мочето́чникъ, *sm. Anat.* urétère *m*.

Мочето́чный, *adj.* qui facilite l'écoulement de l'urine.

Мо́чечный, *adj.* du lobe de l'oreille.

Мочи́ло, *sn. см.* **Мочи́льня**.

Мочи́льный, *adj.* servant à tremper.

Мочи́льня, *sf.* 4. la tremperie.

Мочи́ть, II.3. **ма́чивать**, *va.* mouiller, humecter; tremper; || rouir; || **-ся**, *vr.* être trempé, se mouiller; || uriner, faire de l'eau. *Я не хочу́ — себѣ́ но́ги,* je ne veux pas me mouiller les pieds. *Дождь* **мо́читъ** *зе́млю,* la pluie humecte, mouille, trempe la terre. || *— я́блоки,* faire tremper des pommes. || *— лёнъ,* rouir du lin. || *— сукно́,* décatir du drap. *Part.p.* **мочёный**.

Мо́чка, *sf.* 4. action de mouiller, de tremper.

Мо́чка, *sf.* 4. le filament, la fibre; || le lobe de l'oreille.

Мочкова́тый, *adj.* filamenteux.

Мо́чность, *sf.* la force, vigueur.

Мо́чный *и* **Мо́щный**, *adj.* 1. fort, robuste; || puissant.

Мочь *и sl.* **Мощь**, *sf.* la force, vigueur. *Э́то мнѣ не въ —,* cela est au-dessus de mes forces. *Ско́лько, что есть* **мо́чи**, *и́ли изо всей* **мо́чи**, *loc. adv.* de toute sa force, à tour de bras, à force, à tue-tête. *Уда́рить* **изо всей мо́чи**, frapper de toute sa force *ou* à tour de bras. *Рабо́тать,* **ско́лько есть мо́чи, изо все́й мочи**, travailler à force. *Бѣжа́ть* изо все́й мо́чи, courir de toute sa force. *Крича́ть,* **что есть мо́чи, изо все́й мо́чи**, crier à tue-tête, de toute sa force, de toute la force de ses poumons. *Грести́* изо все́й мо́чи, faire force de rames. **Мо́чи** *нѣтъ,* je n'en puis plus, c'est à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ я уста́лъ,* je n'en puis plus de lassitude, *ou* je suis fatigué à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ хо́чется пить, ѣсть, спать,* je n'en puis plus de soif, de faim, de sommeil. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ жа́рко, хо́лодно,* je n'en puis plus de chaud, de froid. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ я уста́лъ,* je tombe de lassitude. **Мо́чи** *нѣтъ, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ,* il m'a ennuyé à n'en pouvoir plus. **Мо́чи** *нѣтъ переноси́ть его́ оби́ды,* je n'en puis plus de ses offenses, *ou* je ne saurais plus endurer ses offenses.

Мочь, *vn. irr.* pouvoir; savoir; || **-ся**, *vr. imp.* se porter *(de la santé). Не* **могу́** *спать,* je ne puis pas dormir. *Не* **могу́** *вамъ отвѣча́ть,* je ne puis *ou* je ne saurais vous répondre. *Онъ не* **могъ** *успѣ́ть въ э́томъ дѣ́лѣ,* il n'a pu réussir dans cette affaire. *Ско́лько* **могу́**, autant que je puis. *Всё, что* **могу́**, tout ce que je puis, tout mon possible. *Вотъ* **всё, что могу́** *для васъ сдѣ́лать,* voici tout ce que je puis faire pour vous. *Сдѣ́лаю* **всё, что могу́**, *для того́ что́бы успѣ́ть,* je ferai tout mon possible pour réussir. *Я сдѣ́лалъ, онъ сдѣ́лалъ* **всё, что могъ**, j'ai fait tout mon possible, il a fait tout son possible. *Не* **мо́жете** *ли вы мнѣ сказа́ть,* ne pouvez-vous *ou* ne sauriez-vous me dire? *Жела́лъ бы, да не* **могу́**, je le voudrais, mais je ne le saurais. *Терпѣ́ть его́ не* **могу́**, je ne peux, je ne saurais le souffrir. *Онъ мно́го* **мо́жетъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ,* il peut beaucoup dans cette affaire. *Онъ всё* **мо́жетъ**, il peut tout. *Крѣ́пость не* **мо́жетъ** *бо́лѣе защища́ться,* la place est hors d'état de se défendre; *ou* est aux abois. **Мо́жетъ** *быть, быть* **мо́жетъ, мо́жетъ** *ста́ться,* peut-être, il se peut. *Э́то* **мо́жетъ** *быть,* cela se peut. **Мо́жетъ** *ли быть,* est-il possible, est-ce possible? *Не* **мо́жетъ** *быть, быть не* **мо́жетъ**, c'est impossible. *Э́то, э́того быть не* **мо́жетъ**, *э́то не* **мо́жетъ** *быть,* cela ne peut pas être, cela ne se peut pas. **Мо́жетъ** *быть проэ́ктъ вашъ и уда́стся,* il se peut, il se pourrait que votre projet réussisse. *Онъ,* **мо́жетъ** *быть, небога́тъ,* peut-être n'est-il pas riche *ou* qu'il n'est pas riche. *Онъ* **мо́жетъ** *быть небога́тымъ,* il peut n'être pas riche, ne pas être riche. **Мо́жетъ** *быть э́то не случи́тся,* cela peut ne pas arriver, il se peut que cela n'arrive pas. *Быть* **мо́жетъ** *да, быть* **мо́жетъ** *нѣтъ,* peut-être que oui, peut-être que non. **Мо́жетъ** *быть,* **мо́жетъ** *ста́ться, что онъ и не придётъ,* il peut se faire qu'il ne vienne pas. *Что* **мо́жетъ** *быть прекра́снѣе э́того по́двига?* quoi de plus beau que cet exploit? *Не* **могу́** *знать,* je ne sais pas. *Jur. Несовершеннолѣ́тніе располага́ть свои́мъ имѣ́ніемъ не* **мо́гутъ**, les mineurs sont inhabiles à disposer de leur fortune. || *vr. imp. Не мо́жется, см.* **Мо́жется**.

Мошёкъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Мохъ**.

Мошёнка *и* **Мошо́нка**, *dim. см.* **Мошна́**.

Моше́нникъ, **-ница**, *s.* le filou, escroc; coquin, fripon, -ponne; || le fourbe; chevalier d'indus-

trie. **-ки** *повздóрили, а прáвда нарýжу (prov.)*, les larrons s'entre-battent et les larcins se découvrent.

Мошéнничать, I.1. **с-,** *vn.* filouter, friponner.

Мошéннически, *adv.* en fripon.

Мошéннический, *adj.* de filou, de fripon, d'escroc.

Мошéнничество, *sn.* la filouterie, escroquerie.

Мошёночка *и* **Мошóночка,** *dim. см.* **Мошнá.**

Мóшка, *dim. см.* **Мóха.**

Мошкарá, *sf. coll. insectes,* les thrips *m.*

Мошнá, *sf.* 4. la bourse à tirants; || *Anat.* le scrotum, les bourses *f*; мошóночный, *adj.* *Нѣтъ* **-ны́,** *такъ есть спинá (prov.)*, qui ne peut payer de sa bourse paie de sa peau.

Мошóкъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Мохъ.**

Мощéніе, *sn.* le pavement, pavage.

Мощехранúлище, *sn.* le reliquaire.

Мóщи, *sf. pl.* les reliques *f.*

Мóщный, Мощь, *см.* **Мóчный** *и* **Мочь.**

Мрáвій, *sl. см.* **Муравéй.**

Мраволéвъ, *sm.* 2. *insecte,* le fourmi-lion.

Мразъ, *sl. см.* **Морозъ.**

Мракъ, *sm.* obscurité, les ténèbres *f.*

Мрáморникъ *и* **Мрáморщикъ,** *sm.* le marbrier.

Мрáморный, *adj.* de marbre. **-ная** *колóнна,* une colonne de marbre.

Мрáморъ, *sm.* le marbre.

Мрачи́ть, II.3. *va.* obscurcir; || **-ся,** *vr.* s'obscurcir.

Мрáчно, *adv.* obscurément; d'un air sombre. *Онъ смóтритъ* —, il regarde d'un air sombre, il a un air sombre. || *v. imp.* *Какъ здѣсь* —, comme il fait sombre, il fait obscur ici!

Мрáчность, *sf.* obscurité *f,* état *m* d'un lieu obscur.

Мрáчный, *adj.* 1. sombre, obscur, ténébreux. **-ное** *лицó,* un visage sombre. ***-ныя** *мы́сли,* les idées sombres, de sombres pensées. — *лѣсъ,* forêt sombre, obscure. **-ная** *тюрьмá, ночь,* prison, nuit obscure. ***-ныя** *временá Истóріи,* les temps ténébreux de l'histoire.

Мрачнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir sombre, devenir obscur.

Мрéжа, Мрéжный, *см.* **Мерéжа, Мерéжный.**

Мскýсовый, Мскусъ, *см.* **Мýскусовый** *и* **Мýскусъ.**

Мсти́тель, -ница, *s.* vengeur, -euse.

Мсти́тельность, *sf.* esprit *m* de vengeance; le caractère vindicatif.

Мсти́тельный, *adj.* vengeur; || vindicatif.

Мсти́ть, II.7. *vn.* venger, se venger, tirer vengeance. — *за оби́ду,* venger une offense. — *за дрýга,* venger un ami. — *свои́мъ врагáмъ,* se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. — *комý за оскорблéніе,* se venger sur qn d'une injure. **Мстятъ** *си́льно иногдá безси́льные враги́ (prov.)*, il n'y a point de petits ennemis.

Мсто, *sn. sl.* le moût, vin doux.

Мудрёненькій, *dim. см.* **Мудрёный.**

Мудренó, *adv.* ingénieusement; || il est difficile. *Это* — *сдѣ́лано,* cela est ingénieusement fait. || *v. imp.* — *на всѣхъ угоди́ть,* il est difficile de plaire à tout le monde. *Пóслѣ э́того не* —, *что онъ разори́лся,* après cela il n'y a rien d'étonnant dans ce qu'il s'est ruiné.

Мудрёный, *adj.* ingénieux; || difficile à faire, difficile; || étonnant; || bizarre, incompréhensible. *Это* **-ная** *рабóта,* c'est un travail ingénieux. || **-ное** *дѣ́ло,* une chose difficile à faire, une affaire difficile. || *Тутъ нѣтъ ничегó* **-наго,** il n'y a rien de difficile, *ou* il n'y a rien d'étonnant dans cela. || — *человѣ́къ,* homme bizarre, incompréhensible.

Мудрéцъ, *sm.* le sage, philosophe. *Грéческіе* **-цы́,** les sages de la Grèce. *На вся́каго* **-ца** *довóльно простоты́ (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si sage qu'une fois ne rage; il n'y a si bon charretier qui ne verse; à grand pêcheur échappe anguille; il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Мудри́ть, II.1. *и* **Мудровáть,** I.2. *vn.* subtiliser, raffiner.

Мудрó, *adv. fam.* ingénieusement; finement, avec finesse.

Мýдро, *adv.* sagement, avec sagesse.

Мудролю́біе, Мудролю́бецъ, Мудролюби́вый, *см.* **Любомýдріе,** *etc.*

Мýдрость, *sf.* la sagesse; || la difficulté. — *Сокрáта,* la sagesse de Socrate. || *Тутъ нѣтъ никакóй* **-ти,** il n'y a aucune difficulté à cela.

Мýдрствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Мýдрый, *adj.* sage.

Мужáть, I.1. **воз-,** *vn.* atteindre l'âge viril, être dans la virilité; || **-ся,** *vr.* se rassurer, prendre courage.

Мужеубíйецъ, *sm.* 1. l'homicide *m.*

Мужелóжецъ *и* **Мужелóжникъ,** *sm.* le pédéraste.

Мужелóжство, *sn.* la pédérastie.

Мужене́истовство, *sn. Méd.* nymphomanie *f.*

Муженёкъ, *sm. caress* cher mari.

Мужеобрáзный, *adj.* qui ressemble à l'homme.

Мýжески, *adv.* en homme.

Мýжескій, *adj.* masculin; || viril, mâle. — *родъ. Gram.* le masculin, genre masculin. — *полъ,* sexe masculin, viril. *Ребёнокъ* **-каго** *пóла,* un enfant mâle. — *гóлосъ,* une voix mâle. **-кія** *черты́,* des traits *m* mâles.

Мýжественно, *adv.* courageusement, en brave.

Мýжественность, *sf.* courage *m.*

Мýжественный, *adj.* courageux, vaillant; || mâle. — *пóдвигъ,* action courageuse. **-ная** *душá,* une âme courageuse. || **-кая** *красотá,* une beauté mâle. **-ная** *бóдрость,* un courage mâle. — *видъ,* une figure mâle.

Мýжество, *sn.* âge viril *m*; || le courage, la vaillance.

Мужеубíйство, *sn.* assassinat *m* de son mari.

Мужеубíйца, *sf.* la femme qui a tué son mari.

Мужиковáто, *adv.* grossièrement, rustiquement.

Мужиковáтость, *sf.* rusticité, grossièreté *f.*

Мужиковáтый, *adj.* rustique, grossier.

Мужи́къ, *sm.* le paysan; || *rustre. *Громъ не грянетъ, — не перекрéстится (prov.)*, *см.* **Громъ.** — *хоть сѣръ, да умъ-то у негó не чортъ съѣлъ (prov.)*, sous le chapeau d'un paysan se trouve souvent le conseil d'un prince. **-кý** *клáняться, а онъ пýще чвáн тся (prov.)*, qui prie vilain, se travaille en vain. — *богáтый, что быкъ рогáтый (prov.)*, il n'est orgueil que de pauvre enrichi; vilain enrichi ne connaît ni parent ni ami. *Назови́* **-кá** *брáтомъ, а онъ норови́тъ ужъ въ отцы́; посади́* **-кá** *у порóга, а онъ и подъ образá лѣзетъ (prov.)*, baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme un bras. *Скóлько ни вари́* **-кá,** *онъ всё сырьёмъ пáхнетъ (prov.)*, toujours le mortier sent les aulx; mors doré ne rend pas le cheval meilleur. *Не бей* **-кá** *дубьёмъ, бей егó рублёмъ; или не бей* **-кá** *дуби́ной, бей егó полти́ной (prov.)*, vilain est dur à la détente. *У богáтаго* **-кá** *всё въ долгý, у богáтаго бáрина всё въ долгý (prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur.

Мужи́цкій, *adj.* de paysan; || rustre. **-кое** *плáтье,* le vêtement d'un paysan. || **-кія** *ухвáтки,* des manières *f* rustres.

Мужичёкъ, *dim. см.* **Мужи́къ.**

Мужичёнко, *sm. déd.* un misérable paysan.

Мужи́чество, *sn.* l'état *m* de paysan; || rusticité, grossièreté.

Мужичи́на, *sm. pop.* un homme de grande taille.

Мужичи́шко, *см.* **Мужичёнко.**

Мужичи́ще, *augm. см.* **Мужи́къ** *и* **Мужичи́на.**

Мужи́чій, *adj.* 3. *см.* **Мужи́цкій.**

Мужи́чка, *sf.* une paysanne; || une femme grossière, une rustre.

Мужла́нъ, *sm. pop.* un rustre.

Му́жній *и* **Му́жнинъ,** *adj.* du mari, marital. **-ній** *или* **-нинъ** *братъ,* le frère du mari. **-няя** *власть,* pouvoir marital.

Мужско́й, *adj.* d'homme, pour homme. **-ко́е** *пла́тье,* habit d'homme. — *портно́й,* le tailleur pour hommes. **-ко́е** *сѣдло́,* une selle pour homme.

Мужчи́на *и* **Мущи́на,** *sm. dim.* **-нка,** un homme.

Мужъ, *sm.* (*pl.* **мужья́**) le mari; || (*pl.* **му́жи**) l'homme. *Ревни́вый* —, un mari jaloux. *Ей назна́чили въ* **мужья́** *тако́го-то,* on lui a destiné un tel pour mari. *Вы́дать дочь* **за́-мужъ,** marier sa fille. *Вы́йти* **за́-мужъ** *за кого́,* se marier à qn *ou* avec qn, épouser qn. *Она́* **за́-мужемъ,** elle est mariée. — *да жена́, одна́ сатана́ (prov.),* de mari à la femme il n'y a que la main; mari et femme ne font qu'un corps. — *съ жено́й руга́йся, а тре́тій не мѣша́йся (prov.),* il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. *Ста́рый* —, *что гнила́я коло́да (prov.),* vieillard qui fait l'amour est un agonisant en chemise de noces. — *во́зомъ не наво́зитъ, что жена́ рукаво́мъ растрясётъ (prov.),* ce que mari gagne, femme dépense. || *Госуда́рственный, учёный* —, un homme d'état, de science.

Му́за, *sf.* la muse.

Музе́й *и* **Музе́умъ,** *sm.* le musée.

Музульма́нинъ, Музульма́нскій, Музульма́нство, *см.* **Мусульма́нинъ,** *etc.*

Му́зыка, *sf.* la musique. *Знать* **-ку,** savoir la musique. *Положи́ть стихи́ на* **-ку,** mettre des vers en musique. *Полкова́я* —, la musique du régiment.

Музыка́льно, *adv.* musicalement.

Музыка́льный, *adj.* de musique, musical. **-ныя** *но́ты,* notes *f* de musique. — *инструме́нтъ,* instrument *m* de musique. — *ве́черъ,* soirée musicale. **-ное** *сочине́ніе,* composition musicale.

Музыка́нтскій, *adj.* de musicien.

Музыка́нтъ, -тша, *s.* musicien, -enne.

Мука́, *sf.* la farine. —*ржана́я, пшени́чная,* farine de seigle, de froment. *Крупи́чатая* —, fleur *f* de farine. *Переме́лется, — бу́детъ, или Переме́лется крупа́, всё бу́детъ — (prov.),* à force de mal aller, tout ira bien; assez va qui fortune passe.

Му́ка, *sf.* le tourment, la peine, le supplice; la douleur. **Му́ки** *а́да,* les tourments, les peines de l'enfer. *Вѣ́чныя* **му́ки,** des peines éternelles, des supplices éternels. **Му́ки** *при рода́хъ,* les douleurs de l'enfantement. *Безъ* **-ки** *нѣтъ нау́ки (prov.),* en faisant on apprend.

Мукомо́лъ, *sm.* le moulinage du blé, la mouture.

Мукомо́льный, *adj.* propre à moudre le blé.

Мукомо́льня, *sf.* (*и* **Мукомо́льная ме́льница**), le moulin à farine.

Мукосѣ́йный, *adj.* servant à bluter la farine.

Мукосѣ́йня, *sf.* la bluterie.

Муксу́нъ, *sm. poisson,* éperlan de Sibérie *m.*

Му́ла, *см.* **Мо́ла.**

Мула́тка, *sf.* une mulâtre, mulâtresse.

Мула́тскій, *adj.* de mulâtre.

Мула́тъ, *sm.* un mulâtre.

Мулёнокъ, *sm.* 1. le jeune mulet.

Мулъ, *sm. mam.* le mulet; *см.* **Иша́къ.**

Мультиплика́торъ, *sm. Astr.* le multiplicateur.

Му́мія, *sf.* la momie; || *Géol.* le colcotar fossile.

Му́нда, *sf. см.* **Вьюнъ.**

Мунди́ришко, *sm. déd.* un mauvais uniforme.

Мунди́рный, *adj.* de l'uniforme. **-ныя** *пу́говицы,* les boutons d'uniforme.

Мундирова́ть, I.3. **об-,** *va. Mil.* équiper (*un soldat*); || **-ся,** *vr.* s'équiper; être équipé. *Part. p.* **обмундиро́ванный.**

Мундиро́вка, *sf.* équipement *m.*

Мунди́рчикъ, *sm. dim.* petit uniforme.

Мунди́ръ, *sm.* uniforme *m*; || costume *m. Драгу́нскій* —, l'uniforme des dragons. *Надѣть* —, endosser l'uniforme. *Отста́вка съ* **-ромъ,** la retraite avec le droit de porter l'uniforme. || *Гражда́нскій* —, le costume. *Сена́торскій, министе́рскій* —, le costume de sénateur, de ministre. || *Карто́фель въ* **-рѣ́,** les pommes de terre qu'on a cuites et servies non pelées.

Мундко́хъ, *sm.* le cuisinier de la cour.

Му́ндшенкъ, *sm.* échanson *m,* officier *m* du gobelet (*à la Cour*). **-ше́нскій,** d'échanson.

Мундшту́къ *и* **Мушту́къ,** *sm.* le mors (*de cheval*); || embouchure *f* (*de cor*); || le bout (*de tuyau de pipe*); **-у́чный,** *adj.* — *для сига́ры,* le porte-cigare.

Мундшту́чить, II.3. *va.* mettre le mors (*au cheval*).

Муниціо́нный, Муни́ція, *см.* **Амуниціо́нный** *и* **Аму́ниція.**

Мурава́, *sf.* la jeune herbe, le gazon.

Мура́ва, *sf.* le vernis (*de la poterie*).

Мураве́й, *sm. insecte,* la fourmi.

Мураве́йникъ, *sm.* la fourmilière; || *mam.* petit ours noir.

Мураве́йный, *см.* **Муравьи́ный.**

Мура́вить, II.2. *va.* vernisser (*la poterie*); || **-ся,** *vn.* être vernissé. *Part. p.* **мура́вленный.**

Мура́вка, *dim. см.* **Мура́ва** *и* **Мурава́.**

Мура́вленіе, *sn. и* **Мура́вка,** *sf.* la vernissure, action de vernisser.

Мура́вчатый, *adj.* moucheté, tacheté (*des étoffes*).

Мура́вщикъ, *sm.* le vernisseur de poterie.

Муравьеѣ́дъ, *sm. mam.* le fourmilier tamanoir.

Муравьи́ный, *adj.* de fourmi. **-ныя** *я́ица,* les œufs *m* de fourmis. — *спиртъ,* éther formique.

Муравьи́стый, *adj.* plein de fourmis.

Мура́шекъ, *dim. см.* **Мура́шъ.**

Мура́шка, *sf. dim.* petite fourmi. || *По мнѣ сло́вно* **-ки** *бѣ́гаютъ,* je sens un frisson, des frissons.

Мура́шъ, *sm.* petite fourmi.

Муре́на, *sf. poisson,* la murène.

Мурза́, *sm.* le mirza (*prince tartare*).

Мурлы́канье, *sn.* action du verbe suivant.

Мурлы́кать *и* **Мурны́кать,** I.2. *и* II.5. **мурлы́кнуть,** *vn.* filer (*du chat* et *du lynx*); || * marmotter, fredonner.

Мурны́канье, *sn.* action du verbe précédent.

Му́ровый, *adj.* verdâtre.

Муру́гій, *adj.* brun foncé (*des animaux*).

Мурча́ніе, *sn.* le grognement de l'ours.

Мурча́ть, II.3. *vn.* grogner (*de l'ours*).

Муръ, *sm. см.* **Мура́ва.**

Муса́тить, II.5. **на-,** *va.* affiler avec le fusil.

Муса́тъ, *sm. dim.* **-тикъ,** le fusil (*à aiguiser*); **-тный,** *adj.*

Мусикійный, Мусикійскій, *см.* **Музыкальный.**
Мусикія, *см.* **Музыка.**
Мусингъ, *sm. Mar.* le bouton d'étai et de tournevire.
Мускатéль, *см.* **Мушкатéль.**
Мускáтный, Мускáтъ, *см.* **Мушкáтный, Мушкáтъ.**
Мускуловáтый, *adj.* musculeux.
Мускулъ, *sm.* le muscle; *см.* **Мышца.**
Мускусовый *и* **Мускусный**, *adj.* de musc.
Мускусъ, *sm.* le musc.
Мусленіе, *sn.* action du verbe suivant.
Муслить, II.1. **за-**, salir de bave; || **-ся**, *vr.* baver.
Муслáкать, *pop. см.* **Муслить.**
Муслáкъ, *sm.* un saligaud.
Мусóлить, *pop. см.* **Муслить.**
Мусóлъ, *см.* **Мосóлъ.**
Мусорить, *vn.* couvrir de gravois.
Мусорный, *adj.* de gravois.
Мусорщикъ, *sm.* le gravatier.
Мусорщичій, *adj.* 3. de gravatier.
Мусоръ, *sm.* le gravois, les décombres *m.*
Муссóнъ, *sm.* la mousson *(vent périodique).*
Мустъ, *sm.* le moût, vin doux.
Мусульмáнинъ, *sm.* 6. **-áнка**, *sf.* musulman, -ane.
Мусульмáнскій, *adj.* musulman.
Мусульмáнство, *sn.* le musulmanisme.
Мутить, мучивать, II.5. troubler; || **-ся**, *vr.* se troubler, devenir trouble. — *вóду*, troubler l'eau. *— *нарóдъ*, troubler le peuple. *— *духъ*, troubler l'esprit. **Онá* **-тъ** *моё семéйство своими сплéтнями*, elle trouble ma famille avec ses cancans. *v. imp. Меня стáло* —, *или меня* **-тъ** *на душѣ*, j'ai des nausées *ou* j'ai mal au cœur. || *Винó* **-тся**, le vin se trouble, devient trouble. *Глазá* **мутáтся**, les yeux se troublent. *Part. p.* **мученый.**
Мутноватость, *dim. см.* **Мутность.**
Мутноватый, *adj. dim.* un peu trouble.
Мутность, *sf.* état trouble *m (d'un liquide).*
Мутный, *adj.* trouble. *Въ* **-ной** *водѣ рыбу ловить (prov.)*, *см.* **Водá.**
Мутнѣть, I.4. *vn.* devenir trouble.
Мутóвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, moussoir, ribot *m*, ménole *f*; || **fam.* femme bavarde.
Муть, *sf.* endroit trouble *m (d'une eau).*
Муфель, *sm. Chim.* le moufle *(vase).*
Муфельный, *adj.* de moufle.
Муфлóнъ, *см.* **Аргали.**
Муфта, *sf. dim.* **-точка**, le manchon.
Муфтій, *sm.* le mufti *(chef de la religion mahométane).*
Муфточный, *adj.* de manchon.
Муха, *sf.* la mouche. **Мухи** *жужжáтъ*, les mouches bourdonnent. *Шпáнская* —, une cantharide, une mouche cantharide. *Постáвить шпáнскую* **муху**, appliquer des cantharides *ou* un emplâtre de cantharides. *За* **мухой** *съ обухомъ (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Изъ* **мухи** *дѣлать слонá (prov.)*, faire d'une mouche un éléphant. **У неё* **мухи** *въ носу*, elle a bien des caprices.
Мухаммедáнинъ, -дáнскій, -дáнство, *см.* **Магометáнинъ.**
Мухогóнка, *sf.* 3. le chasse-mouche.
Мухолóвка, *sf. oiseau*, le moucherolle, gobemouche; || le cerceau, filet *(pour attraper les insectes).*
Мухолóвный, *adj.* servant à attraper des mouches.
Мухомóрный, *adj.* de tue-mouche.
Мухомóръ, *sm.* le tue-mouche *(agaric).*

Мухóртый, *adj.* bai avec le chanfrein blanc *(des chevaux).*
Мухояръ, *sm.* une étoffe de coton et de soie; **-ровый**, *adj.*
Мученикослóвіе, *sn.* l'histoire *f* des martyrs.
Мученикъ, -ица, *s.* martyr, -tyre.
Мученичекъ, *sm.* 1. cantique *m* en l'honneur des martyrs.
Мученическій, *adj.* de martyr. — *вѣнéцъ*, la couronne du martyre.
Мученичество, *sn.* le martyre.
Мученичій, *см.* **Мученическій.**
Мучéніе, *sn.* le tourment, supplice. *Онъ перенёсъ жестóкія* **-нія** *во врéмя этой оперáціи*, il a enduré de cruels tourments pendant cette opération. **-нія** *рéвности*, les tourments de la jalousie. *Для меня — слушать его болтовню*, c'est un supplice pour moi que de l'entendre bavarder, *ou* que d'entendre son bavardage. — *съ нимъ, да и тóлько*, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.
Мученіе, *sn.* action de tourmenter; || action de troubler.
Мучивать, *см.* **Мучить.**
Мучитель, -ница, *s.* le tyran, bourreau.
Мучительный, *adj.* douloureux, poignant, tourmentant. **-ная** *болѣзнь*, maladie douloureuse. **-ная** *боль*, douleur poignante.
Мучительски, *adv.* tyranniquement, cruellement.
Мучительскій, *adj.* tyrannique, cruel.
Мучительство, *sn.* la tyrannie, cruauté.
Мучительствовать, I.2. *vn.* agir cruellement, martyriser.
Мучить, II.3. **мучивать**, *va.* tourmenter, martyriser; || **-ся**, *vr.* se tourmenter, être tourmenté; || *(надъ чѣмъ)* tourmenter, se donner beaucoup de peine à. *Егó такъ* **-или**, *что онъ умеръ*, on l'a tellement tourmenté, qu'il en est mort. **Эта капризная жéнщина* **-тъ** *своегó мужа*, cette femme capricieuse tourmente son mari. **Онъ* **-тъ** *меня своими трéбованіями*, il me tourmente avec ses demandes. *Егó* **-тъ** *сóвѣсть*, il est tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par des remords. *Меня* **-тъ** *подáгра*, je suis tourmenté de la goutte, *ou* la goutte me martyrise. **Это меня* **-тъ**, cela me tient au cœur. || *Не слѣдуетъ* **-ся** *изъ за пустяковъ*, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. **-ся** *лихорáдкою*, être tourmenté de la fièvre. || *Онъ дóлго* **-ился** *надъ этою рабóтою*, il a beaucoup tourmenté cet ouvrage. *Я дóлго* **-ился** *надъ разрѣшéніемъ этой задáчи*, je me suis donné beaucoup de peine à résoudre ce problème. || **-ся** *родáми*, être en travail d'enfant *ou* être en travail. *Онá дóлго* **-илась** *родáми*, elle eut un long travail. *Part. p.* **мученый.**
Мучникъ, *sm.* le farinier, marchand de farine.
Мучнистый, *adj.* donnant beaucoup de farine; farineux.
Мучнить, II.1. **за-**, enfariner; || **-ся**, *vr.* s'enfariner.
Мучнóй, *adj.* de farine, farineux. — *торгóвецъ*, marchand de farine, farinier. **-нáя** *лáвка*, la boutique de farinier.
Мушиный *и* **Мушій**, *adj.* de mouche; *см.* **Муха.**
Мушка, *sf.* 4. *dim.* une petite mouche; || la mouche *(de taffetas)*; || mouche *(jeu de cartes)*; || un vésicatoire, emplâtre vésicatoire; || le bouton de mire, la mire; || *pl.* **мушки**, la moucheture.
Мушкатéль, *sm.* le vin muscat.
Мушкáтный, *adj.* muscat. **-ное** *винó*, le vin muscat. — *виногрáдъ*, le raisin muscat *ou* le mus-

cat. — *цвѣтъ,* le macis. — *орѣхъ,* la muscade. -ное *дерево,* le muscadier.
Мушкатъ, *sm.* la muscade.
Мушкель, *sm. Mar.* le maillet.
Мушкетёрскій *и* Мушкетёрный, *adj.* de mousquetaire.
Мушкетёръ, *sm.* le mousquetaire.
Мушкетный, *adj.* de mousquet.
Мушкетонъ, *sm.* le mousqueton.
Мушкетъ, *sm.* le mousquet.
Мушнить, *см.* Мучнить.
Муштабель, *sm.* appui-main *m (de peintre).*
Муштровать, I.2. *va.* tenir sévèrement; dresser.
Муштукъ, *см.* Мундштукъ.
Мушчатый, *adj.* moucheté, tacheté.
Мущина, *см.* Мужчина.
Мховатый, *adj. dim.* un peu moussu, couvert de mousse.
Мховина, *sf.* un lieu couvert de mousse.
Мховый, *см.* Моховой.
Мхообразный, *adj.* qui ressemble à de la mousse.
Мчаніе, *sn.* action du verbe suivant.
Мчать, II.3. *va.* emporter, entraîner rapidement; || -ся, *vr.* courir, emporter, aller grand train.
Мшаникъ, *sm.* hangar garni de mousse contre le froid.
Мшанка, *sf. plante,* sagine *f.*
Мшаный, *см.* Моховой.
Мшаристый, *adj.* qui se cotonne facilement.
Мшарить, II.2. за-, *va.* rendre inégal, rendre raboteux; || -ся, *vr.* se cotonner *(des étoffes).*
Мшарникъ, *sm.* une mousse épaisse.
Мшарь, *sm.* marais couvert de mousse.
Мшелъ, *sm. sl.* usure *f,* le gain.
Мшеникъ, *см.* Мшаникъ.
Мшина, *sf. dim.* -нка, un endroit couvert de mousse.
Мшистый, *adj.* moussu, couvert de mousse.
Мшить, II.3. за-, *va.* boucher *ou* garnir de mousse; || -ся, *vr.* cotonner, se cotonner *(des étoffes). Part. p.* мшёный.
Мщеніе, *sn. и* Месть, *sf.* la vengeance. *Дышать* -емъ, respirer la vengeance.
Мы, *pron. pers. pl.* nous.
Мыза, *sf.* la maison de campagne, métairie.
Мызгать, I.1. *vn.* courir çà et là; || *va.* friper, user.
Мызникъ, *sm.* le fermier, métayer.
Мызничать, *vn.* tenir à ferme une métairie.
Мызный, *adj.* de métairie.
Мыканица *и* Мыкалка, *sf.* le séran, affinoir.
Мыканіе, *sn.* sérançage *m.*
Мыкать, I.1. *и* II.2. *va.* sérancer; || emporter *(des chevaux);* || -ся, *vr. pop.* courir çà et là. **Горе* —, tirer le diable par la queue. *Part. p.* мыканый.
Мыкизъ, *sm. poisson,* une espèce de saumon.
Мыкъ, *sm. см.* Мычаніе.
Мыленіе, *sn.* le savonnage, action de savonner.
Мыленка, *dim. см.* Мыльня.
Мылистый, *adj.* savonneux.
Мылить, II.2. *va.* savonner; || -ся, *vr.* se savonner. ** — кому голову,* laver la tête à qn. *Part. p.* мыленный.
Мылкій, *adj.* 2. qui se délaye facilement, savonneux.
Мылкость, *sf.* la qualité savonneuse.
Мыло, *sn.* le savon; || écume *f (sueur du cheval). Лошадь вся въ* мылѣ, le cheval est tout couvert d'écume, *ou* tout en nage.

Мыловареніе, *sn.* la saponification, fabrication du savon.
Мыловарка, *sf.* celle qui s'occupe à la saponification.
Мыловарничать, *vn.* s'occuper à la saponification.
Мыловарный, *adj.* propre à saponifier, à faire le savon. — *заводъ, см.* Мыловарня.
Мыловарня, *sf.* 4. la savonnerie.
Мыловарство, *см.* Мыловареніе.
Мыловаръ, *sm.* le savonnier; -рскій, de savonnier.
Мыловатый, *см.* Мылистый.
Мыловидный, *adj.* 1. qui ressemble à du savon.
Мыловка, *sf.* le talc.
Мыльникъ, *sm.* le savonnier; || *plante,* la saponaire.
Мыльница, *sf.* la boîte à savon.
Мыльный, *adj.* de savon; || savonneux, saponacé; || — *камень,* la stéatite; || -ная *трава,* la saponaire.
Мыльня, *sf.* 4. la chambre de bain.
Мыльце, *dim. см.* Мыло.
Мыльщикъ, -ица, *s.* laveur, euse.
Мылякъ, *sm.* la stéatite.
Мырды, *sf. pl.* les sillons *m (au palais des chevaux).*
Мысецъ *и* Мысикъ, *dim. см.* Мысъ.
Мысленно, *adv.* mentalement, en idée, en esprit, par la pensée. *Молиться, грѣшить* —, prier, pécher mentalement. *Я — присутствовалъ на этомъ праздникѣ,* j'assistais à cette fête en idée, en esprit, par la pensée.
Мысленный, *adj.* de la pensée, mental; || imaginaire, idéal.
Мыслеотдѣлительный, *adj.* — *знакъ, Gram.* le tiret.
Мыслете, *sn.* nom slavon de la lettre M. **Онъ — пишетъ (se dit d'un homme soûl),* il fait des esses; || il marche tout de guingois.
Мыслитель, *sm.* le penseur.
Мыслительный, *adj.* spéculatif.
Мыслить, II.1. *va. (prés.* мыслю) penser, songer; || se soucier; || -ся, *vr. imp.* paraître, sembler. *Онъ много, мало* -итъ, il pense beaucoup, peu. *Какъ ты объ этомъ* -ишь, qu'en penses-tu? *Онъ* -итъ *отсюда удалиться,* il pense *ou* il songe à s'éloigner d'ici. || *Онъ нимало не* -итъ *о своихъ дѣтяхъ,* il ne se soucie nullement de ses enfants. || *Онъ слишкомъ много о себѣ* -итъ, il présume trop de lui-même. *Зло — на кого,* avoir de mauvaises intentions à l'égard de qn.
Мысль, *sf.* la pensée, idée. — *высокая, низкая, остроумная, свѣтлая, грустная, преступная,* une pensée sublime, basse, spirituelle, lumineuse, triste, criminelle. *Онъ хорошо выражаетъ свои* -ли, il exprime bien ses pensées. *Вотъ что пришло мнѣ на* —, voici ce qui m'est venu dans la pensée, en pensée, *ou* en idée, à l'idée. *Меня мучитъ* —, *что онъ ещё сердится на меня,* je suis tourmenté de l'idée qu'il est encore fâché contre moi. *Онъ подалъ мнѣ — сдѣлать это,* il m'a donné l'idée de faire cela. *Одна — объ этой опасности ужасаетъ меня,* la seule idée de ce péril m'épouvante. *Я объ этомъ однѣхъ съ вами* -лей, j'en ai les mêmes idées que vous, *ou* je suis de votre avis sur cela. *Я сказалъ это безъ всякой дурной* -ли, j'ai dit cela sans penser à mal. *Собраться съ* -лями, *см.* Собрать. *Это ему по* -ли, cela lui est agréable, *ou* cela lui fait plaisir.
Мысъ, *sm.* le cap, promontoire. — *Доброй Надежды,* le cap de Bonne-Espérance. *Обогнуть* —, doubler le cap.

Мытáрить, II.1. *vn.* tromper, duper; || *va.* dépenser, dissiper.
Мытáрка, *sf. pop.* une femme fausse, rusée, une intrigante; || une dissipatrice.
Мытáрничать, *см.* **Мытáрить**.
Мытáрный, *adj.* faux, rusé, inique, trompeur.
Мытáрски, *adv.* en escroc.
Мытáрскій, *adj.* d'escroc.
Мытáрство, *sn.* escroquerie; || *épreuve *f.* **Пройтú сквозь всѣ* -**ва**, passer par toute sorte d'épreuves.
Мытáрь, *sm. sl.* le péager, publicain; || trompeur, escroc *m.*
Мы́тенный, *см.* **Мы́тный**.
Мытея́, *sf. pop.* une blanchisseuse.
Мытúться, II.5. *vr.* avoir la diarrhée *(des animaux).*
Мытіё, *см.* **Мытьё**.
Мы́тникъ *и* **Мы́тчикъ**, *sm.* le péager, douanier.
Мы́тница *и* **Мы́тня**, *sf.* la douane.
Мы́тный, *adj.* de péage. — *дворъ, см.* **Мы́тница**.
Мы́то, *sn.* le péage.
Мыть, *sm.* la diarrhée, foire *(des animaux).*
Мыть, *sf.* la mue *(des oiseaux de proie).*
Мыть, I.1. **мывáть**, *va.* (*prés.* **мóю**) laver, blanchir; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, être blanchi. *— *комý гóлову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **мы́тый**.
Мытьё, *sn.* le lavage, blanchissage. *Не* **-ёмъ**, *такъ кáтаньемъ (prov.)*, égratigner faute de pouvoir mordre.
Мычагáтка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.
Мычáніе, *sn.* le mugissement, beuglement, meuglement.
Мычáть, II.3. *vn.* mugir, beugler, meugler.
Мы́чка, *sf.* 4. la botte de lin, quenouillée.
Мышáстый, *adj.* de couleur de souris.
Мышáчій, *см.* **Мыши́ный**.
Мышелóвка, *sf.* la souricière.
Мышелóвный, *adj.* pour prendre les souris.
Мышелóвъ, *sm.* le preneur de souris; || le chat.
Мышёнокъ, *sm.* 1. le souriceau, petite souris.
Мы́шечный, *adj.* de muscle, musculaire.
Мышеядина, *sf. и* **-я́діе**, *sn.* le dégât des rats et des souris.
Мыши́ный *и* **Мы́шій**, *adj.* 3. de souris, souriquois.
Мы́шка, *sf.* 4. *dim.* petite souris.
Мы́шка, *sf.* 4. le muscle; || aisselle *f.* *Держáть шля́пу подъ* **-кою**, tenir son chapeau sous le bras.
Мышлéніе, *sn.* action de penser.
Мы́шца, *sf.* le muscle; || le bras, la main.
Мышцеслóвіе, *sn.* la myologie.
Мышь, *sf.* la souris; || *летýчая* —, la chauve-souris; || *Фараóнова* —, ichneumon *m.* *Горá родилá* — *(prov.)*, *см.* **Горá**. *Худá та* —, *котóрая однý лазéйку знáетъ (prov.)*, souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.
Мышьякова́тый *и* **Мышьякови́стый**, *adj.* arsenical.
Мышьякóвый, *adj.* d'arsenic, arsenical.
Мышья́къ, *sm.* arsenic.
Мышья́чный, *см.* **Мышьякóвый**.
Мыщелóкъ, *sm.* 1. *Anat.* le condyle; **-лкóвый**, *adj.*
Мѣдиковáтельный, *adj.* servant à laminer le cuivre.
Мѣдиплавúленный, *adj.* propre à fondre le cuivre. — *заводъ*, une usine à cuivre.
Мѣди́стый, *adj.* cuivré; || cuivreux, mêlé de cuivre.
Мѣди́ть, *va.* couvrir de cuivre.
Мѣдникъ, *sm.* le chaudronnier.
Мѣдническій, *adj.* de chaudronnier.
Мѣдничество, *sn.* la chaudronnerie.
Мѣдничиха, *sf.* la femme du chaudronnier.
Мѣдноцвѣтный, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.
Мѣдный, *adj.* de cuivre; d'airain; cuivré. **-ныя** *дéньги*, monnaie *f* de cuivre. **Онъ учи́лся* на **мѣдныя** дéньги, son éducation laisse beaucoup à désirer, *ou* il n'est rien moins qu'instruit. **-ная** *посýда*, les ustensiles *m* de cuivre. * — *лобъ*, un front d'airain. — *вѣкъ*, le siècle, l'âge *m* d'airain. — *цвѣтъ*, couleur cuivrée. *Это* **-наго** *грóша и́ли грошá не стóитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet.
Мѣдь, *sf.* le cuivre; || la monnaie de cuivre; || les ustensiles *m* de cuivre. *Крáсная* —, cuivre rouge. *Жёлтая* —, cuivre jaune *ou* laiton *m.*
Мѣдяни́стый, *adj.* contenant beaucoup de cuivre.
Мѣдяница, *sf.* orvet *m (serpent).*
Мѣдя́нка, *sf.* le vert-de-gris; || *insecte*, le bupreste.
Мѣлéніе, *sn.* action du verbe suivant.
Мѣли́ть, **мѣливать**, II.1. **вы́-**, *va.* blanchir avec la craie; || **-ся**, *vr.* se frotter *ou* se blanchir de craie. *Part. p.* **мѣлёный**.
Мѣловáтый, *adj.* crétacé, contenant de la craie.
Мѣлови́дный, *adj.* blanc comme la craie.
Мѣловóй, *adj.* de craie.
Мѣлóкъ, *sm. dim.* un petit morceau de craie. **Игрáть на* —, jouer à crédit.
Мѣлъ, *sm.* la craie.
Мѣна, *sf.* le troc, échange.
Мѣновóй *и* **Мѣновнóй**, *adj.* **-вáя** *торгóвля*, un commerce d'échange *ou* par échange.
Мѣнóвщи́къ, **-щица**, *s.* un *ou* une échangiste.
Мѣня́ло, *sm.* le changeur.
Мѣня́льный, *adj.* de changeur.
Мѣня́льщикъ, *см.* **Мѣновщи́къ**.
Мѣня́ть, I.3. **мѣнивать**, *va.* changer, troquer, échanger; || **-ся**, *vr.* changer, échanger; être changé. — *бѣльё*, changer de linge. — *релúгію, мѣсто*, changer de religion, de place. — *свой óбразъ жи́зни*, changer sa façon de vivre, *ou* changer de façon de vivre. *Онъ чáсто* **-я́етъ** *свои мнѣ́нія*, il change souvent ses opinions, *ou* il change souvent d'avis. — *товáръ на товáръ*, échanger *ou* troquer une marchandise contre une autre. — *бáнковый билéтъ на дéньги*, changer un billet de banque pour de l'argent. || *Мóды* **-я́ются**, les modes changent. **-ся** *въ лицѣ́*, changer de visage. **-ся** *взгля́дами, словáми*, échanger des regards, des paroles.
Мѣра, *sf.* la mesure. *Dimension: Вершóкъ, арши́нъ, сажéнь суть* **мѣры** *линéйныя, погóнныя*, le verchok, l'archine, la toise sont des mesures linéaires, de longueur. **Мѣры** *вмѣсти́мости*, mesures de capacité. **Мѣры** *кубическія*, mesures de solidité. * — *егó беззакóній испóлнилась*, la mesure de ses iniquités est comble. **Какóю* **мѣрою** *мѣ́ришь, такóю и тебѣ́ отмѣ́рится*, de la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés. *Двѣ* **мѣры** *овсá*, deux mesures *(boisseaux)* d'avoine. || *Rhythme: Въ э́тихъ стихáхъ нѣтъ* **мѣры**, ces vers n'ont point de mesure, *ou* ces vers clochent. || *Précaution: Взять* **мѣры**, prendre des mesures. *Приня́ть* **мѣры** *предосторóжности*, prendre des mesures de précaution. *Расточи́тельность жены́ егó разори́тъ, éсли онъ не при́метъ прóтивъ э́того свои* **мѣры**, la prodigalité de sa femme le ruinera, s'il n'y met ordre. || *Modération: Слѣ́дуетъ во всёмъ наблюдáть* **мѣру**, il faut garder la mesure

en tout. *Онъ ни въ чёмъ не знаетъ* **мѣры**, il ne garde la mesure en rien, *ou* il ne garde mesure sur rien. *Всему есть* —, il y a mesure pour tout. *Наблюдать* **мѣру** *въ пищѣ*, ne pas abuser de nourriture, *ou* éviter les excès de nourriture. **Безъ мѣры**, sans mesure, à l'excès. **Сверхъ мѣры, чрезъ мѣру**, outre mesure, démesurément, à l'excès. **Въ мѣру**, avec mesure, convenablement. **Не въ мѣру**, démesurément, excessivement. **По мѣрѣ**, au fur et à mesure, à proportion de, en proportion de, selon, conformément à, à raison de, en raison de; dans la mesure de. **По мѣрѣ того какъ**, à mesure que. **По крайней мѣрѣ**, au moins, du moins. **По меньшей мѣрѣ**, tout au moins, pour le moins. **По большей мѣрѣ**, au plus, tout au plus. **По мѣрѣ** *моихъ средствъ*, dans la mesure de mes moyens. **По мѣрѣ** *возможности*, dans la mesure du possible. —, *всякому дѣлу вѣра (prov.)*, en toute chose mesure.

Мѣрило, *sn.* la mesure, échelle.

Мѣрильный, *см.* **Мѣрительный.**

Мѣритель *и* **Мѣряльщикъ**, *sm.* le mesureur.

Мѣрительный, *adj.* servant à mesurer.

Мѣрить, *см.* **Мѣрять.**

Мѣрка, *sf.* 3. *dim.* **мѣрочка**, la mesure. *Портной снялъ съ него* **-ку**, le tailleur lui a pris mesure, la mesure. *Сапожникъ снялъ мнѣ* **-ку** *съ ноги*, le cordonnier m'a pris la mesure du pied.

Мѣрно, *adv.* avec mesure, exactement.

Мѣрный, *adj.* de mesure, ayant la mesure, exact, mesuré, cadencé. **-ными** *шагами*, à pas mesurés, cadencés.

Мѣрочка, *см.* **Мѣрка.**

Мѣряніе, *sn.* le mesurage.

Мѣрятель, *см.* **Мѣритель.**

Мѣрять, I.3. **мѣрить**, II.1. **мѣривать**, *va.* mesurer; ‖ **-ся**, *vr.* se mesurer; être mesuré. — *поле*, mesurer le champ. — *хлѣбъ*, mesurer le blé. — *аршиномъ, ведромъ*, mesurer à l'archine, au seau. — *циркулемъ*, mesurer avec le compas. — *подъ гребло*, mesurer ras, à boisseau ras. — *верхомъ*, mesurer comble. *— *кого глазами*, mesurer qn des yeux. *— *на свой аршинъ*, mesurer à son aune. *Part. p.* **мѣрянный.**

Мѣсиво, *sn. dim.* **-вце**, la provende, dragée; **-вный**, *adj.*

Мѣсилка, *sf.* 3. le bâton à pétrir.

Мѣсильный, *adj.* servant à pétrir.

Мѣсильщикъ, -ица, *s.* pétrisseur, -euse.

Мѣсить, II.6. **мѣшивать**, *va.* pétrir; ‖ **-ся**, *vr.* être pétri.

Мѣска, *sf.* 3. le pétrissage.

Мѣстечко, *sn. dim.* petite place; ‖ petite ville, bourg *m. Тёпленькое, хлѣбное, доходное* —, une place lucrative.

Мѣстить, II.7. *va.* placer; ‖ **-ся**, *vr.* se placer.

Мѣстничаться, I.1. *vr.* se disputer sur la préséance.

Мѣстничество, *sn.* un ancien droit de famille noble; ‖ le conflit de rang et de préséance.

Мѣстность, *sf.* la localité, le local.

Мѣстный, *adj.* du lieu, des lieux, local. **-ныя** *войска*, des troupes *f* sédentaires.

Мѣсто, *sn.* lieu, endroit *m*; ‖ place *f*, emploi *m*, charge, condition *f*; poste; rang *m*; ‖ emplacement, terrain *m*; ‖ passage *m*; ‖ *Com.* ballot, colis *m*; ‖ *Méd.* partie *f*; ‖ *Anat. (у родильницы)* secondines *f*, arrière-faix *m. Всякое тѣло занимаетъ* —, tout corps occupe un lieu. — *обширное, тѣсное, высокое, возвышенное, низкое, сырое, болотистое*, lieu vaste, étroit, élevé, éminent, bas, humide, marécageux. — *собранія*, lieu d'assemblée, de rassemblement. — *складки, складочное* —, lieu d'entrepôt, un entrepôt. — *моего рожденія*, lieu de ma naissance, mon lieu natal. *Святыя* **-та**, les saints lieux. *Общія* **-та**, des lieux communs. *Отхожія* **-та**, lieux d'aisances. *Въ этихъ* **-тахъ**, dans ces lieux. *Въ вѣрное* —, *въ вѣрномъ* **-тѣ**, en lieu sûr. *Здѣсь не* — *говорить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. *Всё хорошо въ своёмъ* **-тѣ**, tout est bien en son lieu et place. *Онъ заступалъ мнѣ* — *отца*, il me tenait lieu de père, *ou* il me servait de père. *Въ какомъ* **-тѣ** *находится ваша дача*, en quel lieu *ou* dans quel endroit se trouve votre campagne? *Вотъ то* —, *гдѣ онъ хочетъ строить*, voilà l'endroit où il veut bâtir. *Вы найдёте его въ такомъ-то* **-тѣ**, vous le trouverez en tel endroit. *Въ которомъ* **-тѣ** *чувствуете вы боль*, en quel endroit sentez-vous la douleur? *Въ этой рѣчи есть прекрасное* —, il y a un bel endroit, un beau passage dans ce discours. *Въ различныхъ* **-тахъ** *города*, en divers endroits de la ville. ‖ *Пустое* —, une place vide. *Тутъ будетъ* — *для десятерыхъ*, il y a ici place pour dix. *Это не ваше* —, ce n'est pas votre place. *Взять* — *въ дилижансѣ*, retenir une place à la diligence. — *въ партерѣ*, une place au parterre. *Быть убитымъ на* **-тѣ**, être tué sur la place, sur le coup *ou* rester, demeurer sur le carreau, être tué raide. *Положить кого на* **-тѣ**, étendre qn mort sur la place; le coucher, l'étendre sur le carreau. *Я бы не желалъ быть на его* **-тѣ**, je ne voudrais pas être à sa *ou* en sa place. *Mil. На* **-тѣ**, marquez le pas. *Дать* — *(посторониться)*, faire place, se ranger de côté. *Онъ на своёмъ* **-тѣ**, il est à sa place. *Не сходя съ* **-та**, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. *Быть при* **-тѣ**, être en place. *Быть безъ* **-та**, être sans place *ou* sans emploi. *Искать* **-та**, chercher de l'emploi. *Онъ получилъ* — *совѣтника*, il a obtenu la charge de conseiller. *Этотъ человѣкъ безъ* **-та**, *ищетъ* **-та**, ce domestique est hors de condition, cherche condition. *Онъ занимаетъ значительное* —, il occupe un poste considérable. — *посланника*, le poste d'ambassadeur. *Занимать первое* — *между..*, tenir le premier rang parmi... — *по старшинству*, rang d'ancienneté. *Поставить книгу на* —, remettre un livre en son rang. ‖ *Вотъ хорошее* — *для дома, для сада*, voilà un bel emplacement pour une maison, pour un jardin. *Продаются два* **-та**, il y a deux emplacements à vendre. *Здѣсь не хорошо строиться:* — *неровно*, il n'est pas bien de bâtir ici: le terrain est inégal. *Это строеніе занимаетъ много* **-та**, ce bâtiment occupe beaucoup de terrain. ‖ *Толковать* — *изъ автора*, expliquer un passage d'un auteur. *Это самое трудное* — *въ концертѣ*, c'est le passage le plus difficile du concerto. ‖ — *чаю*, un ballot de thé. ‖ *Больное* —, la partie malade, affectée. ‖ *Почётное, переднее* —, haut bout, une place d'honneur. *Недостатокъ* **-та** *не позволяетъ намъ привести здѣсь это письмо*, le défaut d'espace ne nous permet pas de reproduire ici cette lettre. *Долго ли вы пробудете въ нашихъ* **-тахъ**, resterez-vous longtemps dans nos parages? — *сраженія*, le champ de bataille. *Якорное* —, ancrage *m. Сборное* —, *см.* **Сборный.** — *сбыта для товаровъ*, un débouché pour l'écoulement des marchandises. *Всѣ жители сбѣжались на* — *пожара*, tous les habitants sont accourus sur le théâtre, *ou* sur le lieu de l'incendie. — *преступленія*, le théâtre du crime. *На* **-тѣ** *преступленія*, en flagrant délit. — *свиданія*, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *Судебное* —, un tribunal. *Присутственныя* **-та**, des administrations collégiales; les bâtiments des tribunaux. *Въ другомъ* **-тѣ**, *въ другое* —, autre part, ailleurs. *Изъ другаго* **-та**, d'ailleurs. *Ни въ какомъ* **-тѣ**, *ни въ одномъ* **-тѣ**, nulle part. *Во всякомъ* **-тѣ**, *во всѣхъ* **-тахъ**, partout. *Во всякомъ другомъ* **-тѣ**, partout ailleurs. **Мѣстами**, *adv.* par-ci, par-là,

par contrées, par endroits. *Книга эта напечатана дово́льно хорошо́; однако* мѣста́ми *попада́ются въ ней оши́бки*, l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. *Градъ былъ то́лько* мѣста́ми, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. По мѣ-ста́мъ, *interj.* à vos places! **Нигдѣ*-та *не найду́*, je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis durer en place; je suis dans des angoisses mortelles. *Я нигдѣ* -та *не найду́ отъ зубно́й бо́ли*, je souffre comme un damné du mal de dents. *Эти слова́ не у* -та, ces paroles sont déplacées, *ou* sont hors de propos, hors de saison. *Переписывая на бѣло́ это проше́ніе, оста́вьте — для двухъ стро́чекъ*, en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюсти́тель, *sm.* le vicaire, exarque.

Мѣстоиме́ніе, *sn. Gram.* le pronom.

Мѣстоиме́нный, *adj.* pronominal.

Мѣстоописа́ніе, *sn.* la topographie.

Мѣстоописа́тельный, *adj.* topographique.

Мѣстоположе́ніе, *sn.* la situation, assiette, le site.

Мѣстопребыва́ніе, *sn.* séjour, domicile, siége *m.*

Мѣсторожде́ніе, *sn.* le lieu de naissance; || *Géol.* le gisement.

Мѣся́тка, *sf.* la pâte à engraisser les chapons.

Мѣсяцесло́вный, *adj.* de calendrier.

Мѣсяцесло́въ, *sm.* le calendrier, almanach.

Мѣсяцъ, *sm.* le mois; || la lune. — *янва́рь*, le mois de janvier. — *со́лнечный, лу́нный*, mois solaire, lunaire. *Ка́ждый* —, chaque mois, tous les mois. *За* —, *за два* -ца *впередъ*, un mois, deux mois d'avance. *Я до́лженъ за два* -ца *учи́телю му́зыки*, je dois deux mois au maître de musique. || *По́лный* —, pleine lune. *Но́вый или молодо́й* —, nouvelle lune. *Сего́дня — народи́лся*, c'est aujourd'hui la nouvelle lune, *ou* la lune est dans son croissant aujourd'hui.

Мѣсячина, *sf.* provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.

Мѣсячникъ, *sm.* un animal âgé d'un mois; || *см.* Луна́тикъ; || *plante, см.* Трефо́ль.

Мѣсячно, *v. imp.* il fait clair de lune.

Мѣсячное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f*, les mois *m.*

Мѣсячный, *adj.* lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — *кругъ*, le cycle lunaire. -ные *часы́*, le cadran lunaire. — *свѣтъ*, la lumière de la lune. -ное *затмѣ́ніе*, une éclipse de lune. || — *прихо́дъ, расхо́дъ*, recette, dépense mensuelle. -ное *жа́лованье*, appointements mensuels *ou* d'un mois. — *срокъ*, le terme d'un mois. || -ное *очище́ніе*, -ныя *кро́ви, см.* Мѣсячное.

Мѣта *и* **Мѣта́**, *sf.* le but, la cible; || *le but.

Мѣтить, II.5. *va.* marquer; || *vn.* viser; avoir en vue; || faire allusion; || -ся, *vr.* être marqué. — *бѣльё*, marquer du linge. || — *медвѣ́дю въ го́лову*, viser un ours à la tête. * *Онъ* -тъ *на эту до́лжность*, il vise à cet emploi, *ou* il a en vue cet emploi. || **Говоря́ это, онъ* -илъ *на извѣ́стное лицё*, en parlant ainsi, il faisait allusion à un certain personnage. *Part. p.* мѣченый. -ныя *ка́рты*, cartes pipées, ajustées.

Мѣтка, *sf.* 3. la marque, le signe.

Мѣткій, *adj.* 2. juste, qui vise juste. — *стрѣло́къ*, un tireur juste. — *вы́стрѣлъ*, un coup juste. -кое *ружьё*, un fusil juste.

Мѣтко, *adv.* juste. *Стрѣля́ть* —, tirer juste.

Мѣткость, *sf.* la justesse.

Мѣточка, *dim. см.* Мѣтка.

Мѣточный, *adj.* de marque, servant à marquer. -ныя *черни́ла*, encre *f* indélébile.

Мѣхово́й, *adj.* de soufflet *(de forge)*; || de fourrure, de pelleteries. — *воротни́къ*, un collet de fourrure. — *мага́зинъ*, magasin *m* de pelleteries. -вые *това́ры*, des pelleteries *f.*

Мѣховщи́къ, *sm.* le fourreur, pelletier.

Мѣховщи́чій, *adj.* de fourreur, de pelletier.

Мѣходу́й, *sm.* le chauffeur *(d'une forge)*.

Мѣхоно́ша, *sm. pop.* un homme de peine.

Мѣхъ, *sm.* (*pl.* мѣха́) la pelleterie, fourrure; || (*pl.* мѣхи) une outre; || le soufflet *(d'une forge)*. — *ли́сій, собо́лій*, fourrure de renard, de zibeline. *Торгова́ть* мѣха́ми, trafiquer, négocier en pelleteries. || *Кузни́чный* —, soufflet de forge, de maréchal. — *у орга́на*, soufflet d'orgue. *Дыря́ваго* мѣха *не надуть, а безу́мнаго не научи́ть (prov.)*, tout est perdu ce qu'on donne à fol.

Мѣченіе, *sn.* action du verbe Мѣтить.

Мѣша́лка, *sf.* 3. le brassoir; || la queue *(d'esturgeon)*.

Мѣша́ніе, *sn.* le mélange, action de mêler.

Мѣша́ть, I.1. мѣшивать, *va.* mêler, couper, mélanger; || remuer; || déranger, empêcher, gêner; || -ся, *vr.* se mêler; || s'embrouiller. — *вино́ съ водо́ю*, mêler *ou* couper le vin avec de l'eau. — *бѣ́лое вино́ съ кра́снымъ*, couper du vin blanc avec du vin rouge. — *ка́рты*, battre *ou mieux* mêler les cartes. *— *дѣло съ бездѣ́льемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. — *одно́ вино́ съ други́мъ*, mélanger deux vins. — *одну́ поро́ду съ друго́ю*, croiser une race avec une autre. || — *цеме́нтъ въ твори́лѣ*, remuer le ciment dans une fosse à chaux. || *Онъ рабо́таетъ, не* -а́йте *ему́*, il est à travailler, ne le dérangez pas. *Я никому́ не* -а́ю, je ne dérange personne. *Не* -а́йте *мнѣ спать*, ne m'empêchez pas de dormir. *Что намъ* -аетъ *ѣхать?* qu'est-ce qui nous empêche de partir? *ou* à quoi tient-il que nous ne partions? *Я не* -а́ю *ему́ дѣлать, что онъ хо́четъ*, je ne l'empêche pas de faire ce qu'il veut, *ou* je n'empêche pas qu'il fasse ce qu'il voudra; — *кровообраще́нію*, gêner la circulation du sang. || — *дрова́ въ печкѣ*, attiser le feu d'un poêle. || *Ма́сло не* -ается *съ водо́ю*, l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Я не* -а́юсь *въ его́ дѣла́*, je ne me mêle pas de ses affaires. || -ся *въ слова́хъ*, s'embrouiller dans ses paroles. -ся *въ умѣ*, devenir fou, tomber en démence. *Part. p.* мѣшаный. -ное *вино́*, du vin mélangé, mixtionné.

Мѣшёкъ *и* **Мѣшо́къ**, *sm.* 1. le sac; || *un lourdaud. *Запа́съ* мѣшку́ *не по́рча (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Съ одного́* мѣшка́ *брать два умоло́та (prov.)*, prendre d'un sac deux moutures. *Ши́ла въ* мѣшкѣ́ *не ута́ишь (prov.)*, *см.* Шило. *На нёмъ пла́тье сиди́тъ* мѣшко́мъ, son habit ressemble à un sac; il est dans cet habit comme dans un sac. || *Это настоя́щій* —, c'est un vrai lourdaud.

Мѣше́ніе, *sn. и* **Мѣска**, *sf.* le pétrissage.

Мѣше́тчатый, *adj.* sacciforme, en forme de sac.

Мѣше́чекъ, *sm. dim.* petit sac, sachet *m.*

Мѣшёчникъ, *sm.* pochetier, faiseur de sacs.

Мѣшёчница, *sf. plante*, ulve *f.*

Мѣшёчный, *adj.* de sac.

Мѣшка́ніе, *sn.* action du verbe Мѣшкать.

Мѣшкать, I.1. *vn.* tarder, lambiner, lanterner.

Мѣшкова́тость, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкова́тый, *adj.* trop large, mal fait; || lent, lambin.

Мѣшкови́на, *sf.* treillis *m*, grosse toile dont on fait des sacs.

Мѣшкотно, *adv.* lentement.

Мѣшкотность, *sf.* la lenteur, nonchalance.

Мѣшкотный, *adj.* lent, lambin.

Мѣшо́къ, *см.* Мѣшёкъ.

Мѣщанинъ, *sm.* 6. *f.* -щанка, bourgeois, -geoise.
Мѣщанскій, *adj.* bourgeois, de bourgeois. -ское *происхожденіе*, origine bourgeoise. -ское *общество*, société *f* de bourgeois. — *сынъ*, fils d'un bourgeois.
Мѣщанство, *sn.* le corps *ou* l'état des bourgeois.
Мягкій, *adj.* 2. *comp.* мягче, mou, tendre; doux; || * sensible, compatissant. — *воскъ*, de la cire molle. -кая *постель*, un lit mou. — *хлѣбъ*, pain *m* tendre. -кая *говядина*, viande *f* tendre. -кое *дерево*, du bois tendre. -кая *кожа*, la peau tendre, douce. -кое *желѣзо*, fer doux. -кіе *волосы*, des cheveux doux. *У этой собаки очень* -кая *шерсть*, le poil de ce chien est fort doux. || * -кое *сердце*, cœur *m* sensible. — *человѣкъ*, homme compatissant. * — *колоритъ*, coloris *m* suave.
Мягко, *adv.* mollement, tendrement. — *стелетъ, да жёстко спать (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel.
Мягковатый, *adj.* un peu mou, un peu tendre, un peu doux.
Мягкокожій, *adj.* *H. nat.* malacoderme.
Мягконравіе, *sn.* la douceur de caractère.
Мягконравный, *adj.* d'un caractère doux.
Мягонько, *dim. см.* **Мягко**.
Мягкосердечно, *adv.* sensiblement.
Мягкосердечный, *см.* **Мягкосердый**.
Мягкосердіе, *sn.* и **Мягкосердость**, *sf.* la sensibilité, douceur.
Мягкосердый и **Мягкосердечный**, sensible.
Мягкость, *sf.* douceur, tendreté *f*; || * douceur, sensibilité.
Мягкотѣлый, *adj.* qui a la chair tendre *(des fruits)*.
Мягкошерстный, *adj.* à poil doux *(des brebis)*.
Мягчайшій, *adj. comp.* de **Мягкій**, plus mou, plus tendre, plus doux.
Мягче, *comp.* des mots **Мягокъ** и **Мягко**.
Мягченіе, *sn.* amollissement *m*, action d'amollir.
Мягчительный, *adj.* *Méd.* émollient, lénitif. — *пластырь*, emplâtre émollient.
Мягчить, II.3. *va.* rendre mou, amollir, adoucir; || -ся, *vr.* s'amollir, devenir mou; être amolli.
Мягчѣть, *vn.* s'amollir, devenir mou.
Мязга, **Мязговый**, *см.* **Мезга** и **Мезговый**.
Мяздра, **Мяздровый**, **Мяздрить**, *см.* **Мездра**, **Мездровый** и **Мездрить**.
Мякина, *sf.* la balle *(du blé)*. *Долгй и -ной собираютъ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut.
Мякинникъ, *sm.* le grenier à balles de blé.
Мякинный, *adj.* de balle *(de blé)*.
Мякишъ, *sm.* *dim.* -шекъ, la mie *(de pain)*; || la chair molle *(des fruits)*; || partie molle *(du corps)*.
Мяклый, *adj.* mou, amolli.
Мякнуть, III.1. *vn.* s'amollir, devenir mou.
Мяконько, *adv.* **Мяконькій**, *adj. см.* **Мягко** и **Мягкій**.
Мякоть, *sf.* la partie molle *(de la chair)*; || la pulpe *(des fruits)*; || *Art.* le pulvérin; -тный, *adj.*
Мякушка, *sf.* 4. fruit gâté.
Мяло, *sn.* **Мялица** и **Мялка**, *sf.* la macque, le brisoir.
Мяльный, *adj.* servant à macquer *(le chanvre)*.
Мяльня, *sf.* 4. endroit *m* où l'on macque le chanvre ou le lin.
Мяльщикъ, -ица, *s.* teilleur, -euse.
Мямлить, II.1. *vn. pop.* mâchonner *(en parlant)*, parler nonchalamment; ânonner *(en lisant)*.
Мямля, *sc.* mâchonneur, -euse.
Мясистый, *adj.* charnu, fourni de chair.
Мясишко, *sn.* *déd.* mauvaise viande.
Мясникъ, *sm.* le boucher, étalier.
Мясница, *sf.* maladie des chevaux causée par l'obésité.
Мясничанье, *sn.* la boucherie, vente des viandes.
Мясничать, I.1. *vn.* exercer le métier de boucher.
Мясническій, *см.* **Мясничій**.
Мясничество, *sn.* la profession de boucher.
Мясничиха, *sf.* la femme d'un boucher.
Мясничій, *adj.* de boucher.
Мясное, *adj. sn.* les viandes *f*. — *въ мясоѣдъ, а постному свой черёдъ (prov.)*, saumon comme sermon en carême ont leur saison.
Мясной, *adj.* de viande; || charnu. -ная *лавка*, boutique de viande. -ные *пирожки*, de petits pâtés de viande. || -ныя *части тѣла*, des parties charnues du corps. || — *цвѣтъ*, la couleur rouge foncé.
Мясо, *sn.* la chair, viande. *Бѣлое* —, chair, viande blanche. *Ни рыба ни* —, ni chair ni poisson. *Дикое* —, champignon, fongus *m*, excroissance *f* de chair. — *варёное, жареное*, viande bouillie, rôtie.
Мясокрасный, *adj.* de couleur rouge foncé.
Мясопустный, *adj.* -ная *недѣля*, le dimanche de la sexagésime.
Мясопустъ, *sm.* и **Мясопустіе**, *sn.* le carême prenant.
Мясоѣдный, *adj.* de jours gras; || carnivore.
Мясоѣдъ, *sm.* **Мясоястіе** и **Мясоядѣніе**, *sn.* les jours gras, le charnage.
Мясти, мятать, *vn. irr.* troubler, agiter, bouleverser; || -ся, *vr.* se troubler, s'inquiéter, s'agiter.
Мясцо, *dim. см.* **Мясо**.
Мята, *sf.* *plante*, la menthe, menthe crépue; || *перечная* —, menthe poivrée; || *зелёная* —, menthe verte.
Мятежливость, *sf.* и **Мятежничество**, *sn.* esprit séditieux.
Мятежливый, *adj.* porté à la révolte, séditieux.
Мятежникъ, -ица, *s.* le rebelle, mutin.
Мятежничать, I.1. *vn.* se révolter, se soulever.
Мятежничій и **Мятежническій**, *adj.* de rebelle, séditieux.
Мятежный, *adj.* séditieux, factieux, rebelle.
Мятежъ, *sm.* révolte, émeute, sédition, rébellion *f*.
Мятелистый, *adj.* accompagné de tourbillons de neige.
Мятель и **Мятелица**, *sf.* le chasse-neige, tourbillon de neige; -ный, *adj.*
Мятіе, *sn.* action du verbe **Мять**; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre)*.
Мятликъ, *sm.* и **Мятлица**, *sf.* *plante*, le paturin.
Мятный, *adj.* de menthe. — *запахъ*, odeur *f* de menthe. -ныя *лепёшки*, pastilles *f* de menthe.
Мять, минать, *va. irr.* pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || -ся, *vr.* être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. — *глину*, pétrir de l'argile. || — *пеньку, лёнъ*, teiller, macquer du chanvre, du lin. || *Скотина* мнётъ *траву*, le bétail foule l'herbe. — *постель*, défaire, fouler le lit. *Не* мните *платья*, ne chiffonnez pas mon habit. || *Долго* мялся, *но наконецъ согласился*, il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* мятый.
Мяуканье, *sn.* le miaulement *(des chats)*.

Мяўкать, I.1. *и* II.5. **мяўкнуть**, *vn.* miauler.

Мяху́нка, *sf. plante,* alkékenge *m*, le coqueret.

Мячево́й, *adj.* de balle, de paume.

Мячъ, *sm. dim.* **мя́чикъ**, *augm.* **мя́чище**, la balle, paume. *Игра́ въ* — **или мячёмъ**, jeu de paume.

Мѵ́рница, *sf.* le chrismal, vase pour le saint chrême.

Мѵ́рный, *adj.* de saint chrême.

Мѵро, *sn.* le saint chrême; || le parfum.

Мѵроваре́ніе, *sn.* la préparation du saint chrême.

Мѵрова́рный, *adj.* propre à faire le saint chrême.

Мѵрова́ръ, *sm.* le préparateur du saint chrême.

Мѵроно́сица, *sf.* porteuse d'aromates *f (nom des saintes qui voulurent embaumer le corps du Christ).*

Мѵроно́сицкій, *adj.* **-кая** *недѣ́ля,* le dimanche de la Miséricorde.

Мѵропома́заніе, *sn.* la chrismation, onction *(du baptême, de la confirmation);* || le sacre *(d'un souverain).*

Мѵропома́занникъ, -ница, *s.* l'oint du Seigneur *m.*

Мѵропома́зывать, I.2. **-зать**, *va.* oindre.

Мѵрото́чецъ, *sm.* 1. le saint dont les reliques exhalent un parfum.

Мѵроточи́вый, *adj.* odorant *(des reliques).*

Мѵрохрани́тельный, *adj.* — *сосу́дъ*, le chrismal.

Мѵрси́на, *sf. sl. arbrisseau,* la myrsine

Мѵрси́нный, *adj.* de myrsine.

Н.

Н, *sm.* consonne et **14**-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *нашъ,* et maintenant *энъ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (н҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂н҃), le nombre 50,000.

На, *prép. accus.* et *prépos.* sur, à, en, de, contre, par, pour, avec, vers, sous, dans. **На** *землѣ́,* sur la terre, sur terre. *Сидѣ́ть* **на** *сту́лѣ*, être assis sur une chaise. *Сѣсть* **на** *стулъ,* s'asseoir sur une chaise. *Сѣсть* **на** *зе́млю*, **на́** *полъ,* s'asseoir par terre. *Лечь* **на** *посте́ль*, se coucher sur un lit. *Положи́ть* **на** *столъ,* mettre sur la table. *Кни́га лежи́тъ* **на** *столѣ́,* le livre est sur la table. *Взойти́* **на́** *гору,* monter sur une montagne. *Поищи́те эту бума́гу* **на** *столѣ́ и подъ столо́мъ,* cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Опере́ться* **на** *па́лку,* s'appuyer sur un bâton. *Держа́ться* **на** *водѣ́*, se soutenir sur l'eau. *Нести́ ребёнка* **на** *рука́хъ,* porter un enfant sur ses bras, entre ses bras, dans ses bras. *Имѣ́ть* **на** *комъ долгъ,* avoir une créance sur qn. *Нама́зать ма́сла* **на** *хлѣбъ,* étendre du beurre sur du pain. *Города́ лежа́щіе* **на** *Во́лгѣ,* les villes qui sont sur le Volga. *Домъ* **на** *большо́й доро́гѣ,* une maison sur le grand chemin. *Окна выхо́дятъ* **на** *у́лицу,* les fenêtres donnent sur la rue. *Вырѣ́зывать* **на** *мѣди́,* graver sur l'airain. *Писа́ть* **на** *бума́гѣ,* écrire sur du papier. *Варіа́ціи* **на** *те́му*, des variations sur un thème. *Это дѣ́йствуетъ* **на** *здоро́вье,* cela influe sur la santé. *Я надѣ́юсь* **на** *васъ,* je compte sur vous, *ou* j'espère en vous. *Подозрѣ́ніе па́ло* **на** *него́,* le soupçon tomba sur lui. *Переправиться че́резъ рѣку́* **на** *паро́мѣ*, **на** *ло́дкѣ*, passer une rivière sur un radeau, en canot *ou* dans une barque. *Жре́бій палъ* **на** *него́,* le sort tomba sur lui. *Осно́вываться* **на** *зако́нѣ,* se fonder sur une loi. *Быть* **на** *сторо́жѣ,* être sur ses gardes, sur le qui vive. *Онъ мно́го берётъ* **на** *себя́,* il prend trop sur soi. **На** *отъѣ́здѣ,* sur le départ, sur le point de partir. *Забро́сить мя́чикъ* **на** *кро́влю*, lancer une balle jusque sur le toit, *ou* sur le toit. || *Отвѣча́ть* **на** *письмо́*, répondre à une lettre. *Взлѣзть* **на́** *стѣну,* **на** *де́рево,* grimper à une muraille, à un arbre. *Сѣсть* **на́** *ло́шадь*, se mettre, monter sur un cheval. *Сидѣ́ть* **на** *ло́шади,* monter un cheval. *Ѣздить* **на** *бѣ́лой ло́шади,* monter sur un cheval blanc. *Идти́* **на** *войну́*, aller à la guerre. *Ѣхать* **на́** *воды*, aller aux eaux. *Вести́* **на** *казнь,* conduire au supplice. *Вести́ скоти́ну* **на** *водопо́й,* mener le bétail à l'abreuvoir. *Осуди́ть* **на** *смерть,* condamner à mort. *Покупа́ть* **на** *вѣсъ,* acheter au poids. *Обрати́ть* **на** *что внима́ніе,* faire attention à une chose. *Плоды́ вися́тъ* **на** *де́ревѣ,* des fruits pendent à l'arbre. *Повѣ́сить са́блю* **на́** *стѣну,* **на** *крючо́къ*, pendre son sabre à un mur, au croc. *Бро́ситься кому́* **на** *ше́ю,* sauter au cou, se jeter au cou de qn. *Онъ имѣ́етъ притяза́нія* **на** *умъ,* il a des prétentions à l'esprit. *Посягну́ть* **на** *чью жизнь*, attenter à la vie de qn. *Отнести́ письмо́* **на** *по́чту,* porter une lettre à la poste. *Кто назна́ченъ* **на** *это мѣ́сто*, qui est nommé à cette place? *Посади́ть* **на** *хлѣбъ и* **на́** *воду*, mettre au pain et à l'eau. *Я не могу́ писа́ть* **на** *этомъ столѣ́, онъ сли́шкомъ высо́къ,* je ne peux pas écrire à cette table, elle est trop haute. *Жить* **на** *концѣ́ у́лицы,* loger au bout de la rue. *Звать* **на** *сва́дьбу,* convier à des noces. *Звать* **на** *обѣ́дъ,* inviter, convier à dîner. *Быть* **на** *слу́жбѣ,* être au service. *Быть* **на** *ба́лѣ,* être à un bal. **На** *его́ мѣ́стѣ,* à sa place. *Со слеза́ми* **на** *глаза́хъ,* les larmes aux yeux. *Говори́ть* **на́** *ухо*, parler à l'oreille. *Я прибѣжа́лъ* **на** *его́ крикъ,* j'accourus à ses cris. *Плыть* **на** *паруса́хъ и* **на** *вёслахъ,* aller à voiles et à rames. *Дра́ться* **на** *шпа́гахъ,* se battre à l'épée. *Встать* **на** *колѣ́ни,* se mettre à genoux. **На** *берегу́ о́зера*, au bord du lac. **На** *днѣ буты́лки,* au fond de la bouteille. **На** *всѣхъ угла́хъ у́лицъ,* à tous les coins des rues. **На** *ка́ждомъ шагу́*, à chaque pas. *Ра́на* **на** *рукѣ́,* une blessure au bras. **На** *нёмъ бы́ли цѣ́пи,* il était aux fers, dans les fers. *У него́ бы́ли цѣ́пи* **на** *нога́хъ и* **на** *рука́хъ*, il avait des fers aux pieds et aux mains. *Запере́ть* **на** *запо́ръ,* fermer au verrou. *Оди́нъ* **на** *оди́нъ,* seul à seul. **На** *небоскло́нѣ*, au firmament. *Съ понедѣ́льника* **на** *вто́рникъ*, du lundi au mardi. **На** *жизнь и* **на́** *смерть*, à la vie et à la mort. *Каре́та* **на** *лежа́чихъ рессо́рахъ,* une voiture à ressorts plats. *Онъ похо́жъ* **на** *отца́*, il ressemble à son père. *Уба́вить* **на** *треть,* **на** *полови́ну,* réduire au tiers, à la moitié. **На** *вашъ счётъ,* à votre compte, sur votre compte. *Вода́ подняла́сь* **на** *саже́нь,* l'eau monta à la hauteur d'une toise. **На** *восто́къ,* **на** *восто́кѣ,* à l'orient. **На** *вы́воротъ,* à l'envers. **На** *бу́дущее вре́мя,* à l'avenir. *Соба́ка ла́етъ* **на** *воро́въ,* **на** *прохо́жаго; ла́етъ* **на** *всѣхъ,* le chien aboie aux voleurs, contre un passant; aboie après tout le monde. || *Отда́ть, взять вещь* **на** *сохране́ніе*, donner, prendre une chose en dépôt, en garde, à garder. *Стоя́ть* **на** *часа́хъ,* **на** *моли́твѣ,* être en faction, en prière. *Упова́ть* **на** *Бо́га,* espérer en Dieu. *У меня́ то́лько* **на** *васъ наде́жда,* je n'ai espérance qu'en vous. *Раздѣли́ть* **на́** *двое,* partager, diviser en deux. *Рѣ́зать* **на** *куски́,* couper en morceaux, *ou* par morceaux. *Я встрѣ́тилъ его́* **на** *доро́гѣ,* je l'ai rencontré en route. *Путеше́ствіе* **на** *Восто́къ,* voyage en Orient. *Переводи́ть* **на** *францу́зскій язы́къ,* traduire en fran-

çais. Положи́ть стихи́ на му́зыку, mettre des vers en musique. Лета́ть съ цвѣтка́ на цвѣто́къ, voltiger de fleur en fleur. Ѣхать на почто́выхъ, aller, voyager en poste. Имѣть ка́ску на головѣ́, avoir le casque en tête. Онъ мно́го тра́титъ на кни́ги, il dépense beaucoup en livres. Вы́звать на поеди́нокъ, provoquer en duel. Онъ уби́тъ на поеди́нкѣ, il a été tué en duel, ou dans un duel. На ско́лько могу́, en tant que je pourrai. Со дня́ на́ день, de jour en jour. || Игра́ть на скри́пкѣ, jouer du violon. Испо́лнить конце́ртъ на скри́пкѣ, exécuter un concerto sur le violon. Я купи́лъ э́то на свои́ со́бственныя де́ньги, j'ai acheté cela de mes propres deniers, ou avec mes propres deniers. Пу́ля вошла́ въ тѣ́ло на три вершка́, la balle pénétra de trois pouces dans le corps. Наде́жда на награ́ду, l'espoir d'une récompense. О́тпускъ на́ два́дцать во́семь дней, un congé de vingt-huit jours. Быть на слу́жбѣ, être de service. Уменьши́ть расхо́ды на полови́ну, на одну́ треть, diminuer, réduire les dépenses de moitié, d'un tiers. Подня́ть плоти́ну на пять фу́товъ, élever une digue de cinq pieds. Онъ имѣ́етъ на свое́й сторонѣ́ всѣхъ че́стныхъ люде́й, il a tous les honnêtes gens de son côté. Жа́ловаться на кого́, se plaindre de qn. Перейди́те, ста́ньте на э́ту сто́рону, passez, mettez-vous de ce côté. Онъ на всѣ ру́ки, il est de toutes mains. || Серди́ться на кого́, se fâcher contre qn. Ропта́ть на кого́, murmurer contre qn. Пода́ть на кого́ жа́лобу, porter plainte contre qn. Наткну́ться на ка́мень, heurter, donner contre une pierre. Написа́ть на кого́ сати́ру, faire une satire contre qn. Промѣня́ть куку́шку на я́стреба (prov.), changer son cheval borgne contre un aveugle. || Онъ пріѣ́халъ на парохо́дѣ, il est arrivé par la voie du bateau à vapeur, ou sur un bateau à vapeur. Я ѣ́ду въ Пари́жъ на Берли́нъ и на Кёльнъ, je vais à Paris par la voie de Berlin et de Cologne, ou par Berlin et Cologne. Помно́жить пять на четы́ре, multiplier cinq par quatre. Компа́нія на а́кціяхъ, une compagnie par actions. Мы бы́ли на восьми́ саже́няхъ глубины́, nous étions par huit brasses d'eau. Ку́черъ поверну́лъ на Лите́йную, le cocher tourna par la Liteïnaïa. Онъ упа́лъ на зе́млю, на́ полъ, il tomba par terre. Плоды́ созрѣ́ли, па́даютъ на зе́млю, les fruits sont mûrs, ils tombent à terre. Дождь па́даетъ на зе́млю, la pluie tombe sur la terre. Бро́сить кого́ на зе́млю, jeter qn par terre, contre terre, à terre. На па́мять, par cœur. На бѣду́, par malheur. || Онъ изувѣ́ченъ на всю жизнь, il est estropié pour toute sa vie. На нѣ́сколько дней, pour quelques jours. На за́втра, pour demain. На два го́да, pour deux ans. На слѣ́дующій годъ, pour l'année suivante. Э́того доста́нетъ на два мѣ́сяца, cela suffira pour deux mois. На слу́чай пожа́ра, pour le cas d'incendie. Я купи́лъ книгъ на́ сто рубле́й, j'ai acheté des livres pour cent roubles. Размѣня́ть золото́й на мѣ́лкія де́ньги, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. Переѣ́хать на да́чу, faire son déménagement pour la campagne. || Ходи́ть на костыля́хъ, marcher avec des béquilles. Жени́ться на вдовѣ́, se marier avec une veuve, ou épouser une veuve. Ката́ться по́ льду на конька́хъ, glisser sur la glace avec des patins. Онъ ѣ́здитъ на сѣ́рыхъ, il va avec des chevaux gris. Я ѣ́ду на свои́хъ лошадя́хъ, je pars avec mes propres chevaux. || Держа́ть путь на сѣ́веръ, diriger ses pas vers le nord. Устреми́ть мы́сли на не́бо, tourner ses pensées vers le ciel. || Она́ воспи́тывалась на глаза́хъ ма́тери, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. Э́то происходи́ло на мои́хъ глаза́хъ, cela s'est passé sous mes yeux. Брать что на свою́ отвѣ́тственность, prendre qch sous sa responsabilité. Суха́рь хрусти́тъ на зуба́хъ, le biscuit craque sous la dent. || Я живу́ на Лите́йной, je demeure dans la Liteïnaïa, ou je demeure rue Liteïnaïa. Вы́йти на у́лицу, sortir, aller dans la rue. Я встрѣ́тилъ его́ на у́лицѣ, je l'ai rencontré dans la rue. Каре́та въѣ́хала на дворъ, la voiture entra dans la cour. Наткну́ться на заса́ду, на флотъ, donner dans une embuscade, dans la flotte. На́ зиму онъ уѣзжа́етъ въ дере́вню, il habite la campagne pendant les hivers, ou il passe les hivers à la campagne. Змѣ́и замира́ютъ на́ зиму, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. На лѣ́то мы уѣ́демъ въ дере́вню, nous irons passer l'été à la campagne. Пасти́ лошаде́й на лугу́, faire paître des chevaux dans un pré. Набѣ́ги Тата́ръ на По́льшу, les incursions des Tartares dans la Pologne. На э́то пла́тье пошло́ мно́го мате́ріи, il est entré beaucoup d'étoffe dans cette robe. Шля́па не вхо́дитъ на́ голову, le chapeau n'entre pas dans la tête. || Вода́ подняла́сь на саже́нь, l'eau monta à la hauteur d'une toise. Держа́ть ребёнка на рука́хъ, tenir un enfant entre ses bras. Есть на свѣ́тѣ лю́ди, кото́рые.., il est de par le monde des gens qui... Остерега́йтесь э́тихъ люде́й: э́то обма́нщикъ на обма́нщикѣ, плутъ на плу́тѣ, donnez-vous garde de ces gens-là: c'est un tas de trompeurs, un tas de fripons. У него́ сыновья́ дура́къ на дуракѣ́, tous ses fils sont des sots accomplis. Взойти́ на лѣ́стницу, monter au haut de l'escalier. Всходи́ть на́ гору, monter une montagne. Ука́зывать на кого́ па́льцемъ, montrer qn au doigt. Смотрѣ́ть, напада́ть, доноси́ть, клевета́ть на кого́, regarder, attaquer, dénoncer, calomnier qn. Ссыла́ться на зако́нъ, citer une loi. Идти́ на карау́лъ, monter la garde. Закрича́ть на кого́, crier après qn. Вы́йти на крыльцо́, на подъѣ́здъ, venir jusqu'au perron. На э́то, là-dessus. Я на э́то надѣ́юсь, je compte là-dessus. Вы́йти на рѣку́, venir au bord de la rivière. Наложи́ть на кого́ эпитимі́ю, ordonner, imposer une pénitence à qn. На него́ нало́жёнъ де́нежный штрафъ, il est mis à l'amende. На ней бы́ло ба́рхатное пла́тье, elle portait une robe de velours, ou elle était vêtue d'une robe de velours. На нёмъ мно́го долго́въ, il a beaucoup de dettes, ou il doit beaucoup. На васъ есть должёкъ, vous avez une petite dette à payer. Домъ стои́тъ на восто́къ, la maison regarde l'orient. На дняхъ, un de ces jours. На проше́дшей недѣ́лѣ, la semaine dernière, dans le courant de la semaine dernière. На друго́й день, le lendemain. Онъ бу́детъ у меня́ на свято́й недѣ́лѣ, il viendra chez moi dans le courant de la semaine de Pâques. Игра́ть на де́ньги, jouer d'argent, intéresser le jeu. Игра́ть не на де́ньги, jouer sans intéresser le jeu; ne pas jouer d'argent. Не смотря́ на, malgré. || Dans la formation des mots на désigne, 1-e une action faite sur la surface d'un objet, par ex.: Накле́ить, налѣпи́ть, coller sur, наступи́ть, marcher sur; 2-e une accumulation ou une action renforcée, par ex.: наброса́ть, jeter en quantité, навали́ть, entasser, наворова́ть, amasser par des vols, нагруби́ть, faire beaucoup de grossièretés, накури́ть, enfumer; 3-e avec le pronom ся, une pleine satisfaction ou encore une action renforcée, par ex.: нагуля́ться, se promener suffisamment, напла́каться, pleurer tout son soûl, наплясáться, danser tout son soûl, наѣ́сться, se rassasier, manger jusqu'à satiété, manger son soûl. || На sert encore à former plusieurs verbes qui ne s'employent qu'avec les adverbes недо́лго et немно́го, comme: належа́ть, нарабо́тать, напла́вать, et beaucoup d'autres. Voici la manière d'employer ces verbes: На жёсткомъ матра́сѣ недо́лго належи́шь, on ne saurait

coucher longtemps sur un matelas dur; *Съ голоднымъ желудкомъ немного* наработаешь, on ne saurait travailler beaucoup avec un estomac vide; *Въ холодной водѣ недолго* наплаваешь, on ne saurait nager longtemps dans l'eau froide; *Съ больной ногой немного* набѣгаешь, *не много* набѣгаешься, on ne saurait courir longtemps avec une jambe malade. *На* sert encore à former quelques adverbes: *На́ двое*, en deux; *На́ четверо*, en quatre.

На́, *interj.* tiens, voilà! **На́**, *это тебѣ на водку*, tiens, c'est ton pourboire. **На́**, *возьми*, voilà, prends. **На́**, *отнеси это письмо на почту*, prends cette lettre et porte-la à la poste. *Вотъ тебѣ* на́, *см.* Вотъ.

Наба́вка, Набавля́ть, *см.* Надба́вка, Надбавля́ть.

Набалда́шникъ, *dim.* -ничекъ, *sm.* la pomme *(d'une canne)*.

Набалова́ть, *см.* Нашали́ть.

Наба́лтывать, наболта́ть, *va.* bavarder beaucoup; *(на кого́)* calomnier; || -ся, *vr.* babiller tout à son aise.

Набальзами́ровать, *parf. см.* Бальзами́ровать.

Набары́шничать, *vn.* gagner beaucoup en trafiquant.

Наба́тить, II.5. *vn.* colporter les nouvelles.

Наба́тъ, *sm.* alarme *f*; le tocsin; -тный, d'alarme, de tocsin.

Набе́дерникъ, *sm.* la chabraque *(des Cosaques)*.

Набе́дренникъ, *sm.* épigonate *f (vêtement sacerdotal)*.

Набезде́льничать, *vn.* faire beaucoup de friponneries.

На́бережная, *adj. sf.* le quai.

На́бережный, *adj.* situé sur la rive.

Набива́ть, наби́ть, *va.* enfoncer, ficher *(en quantité)*; || chasser; || imprimer; toucher; || garnir, remplir, charger; || amonceler; || abattre, tuer *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être garni, rempli; || s'inviter; || se rassembler en foule; s'amonceler; s'attacher. Наби́ть *сваи́*, enfoncer plusieurs pilotis. Наби́ть *гвозде́й въ стѣну*, ficher plusieurs clous dans un mur. || — *о́бручи на бо́чку*, cercler une tonne, chasser les cercles d'une tonne, *ou* relier une tonne, mettre des cercles à une tonne. — *ши́ны на колёса*, embattre des roues. || — *си́тецъ*, imprimer une indienne. *Typ.* — *фо́рму кра́сными черни́лами*, toucher la forme en rouge. || — *матра́цъ во́лосомъ*, garnir un matelas de crin. — *ме́бель во́лосомъ*, rembourrer des meubles. — *соло́мою*, empailler. — *по́гребъ льдомъ*, remplir une cave de glace. Наби́ть *ле́дникъ*, remplir une glacière. Наби́ть *тру́бку табако́мъ*, remplir une pipe de tabac. Наби́ть *тру́бку*, charger une pipe. || *Вѣтеръ* -ваетъ *снѣгъ въ сѣни*, le vent amoncelle la neige dans le vestibule. || *Мясники́* наби́ли *мно́го скота́*, les bouchers ont abattu du bétail en quantité. *Охо́тникъ* наби́лъ *мно́го ди́чи*, le chasseur a tué du gibier en quantité. || *Сѣдло́* наби́ло *спи́ну ло́шади*, cette selle a blessé le dos du cheval. *— *кому́ въ у́ши*, corner, souffler aux oreilles de qn. **Ребёнку* наби́ли *го́лову безполе́зными пра́вилами*, on a farci la tête de l'enfant de règles inutiles. Наби́ть *оско́мину*, s'agacer les dents, avoir les dents agacées. Наби́ть *цѣну*, hausser le prix, renchérir. *Наби́ть *ру́ку*, avoir la main rompue, s'assurer la main. || *Раке́та* -ва́ется *по́рохомъ*, on remplit les fusées de poudre. -ться *на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner. *На пло́щади* наби́лось *наро́ду*, le peuple se rassembla en foule sur la place. *Въ сѣ́няхъ* -лось *мно́го снѣ́гу*, il s'est amoncelé beaucoup de neige dans le vestibule. *Пыль* -ва́ется *въ пла́тье*, la poussière s'attache aux habits. *Part. p.* наби́тый. *— *дура́къ*, un sot en trois lettres.

Наби́вка, *sn.* action du verbe Набива́ть; || impression *(des toiles)*.

Набивно́й, *adj.* servant à imprimer; || imprimé. -ны́я *до́ски*, des planches *f* à imprimer. || — *узо́ръ*, un dessin imprimé. || -на́я *цѣна́*, la surenchère.

Наби́лки, *sf. pl.* 3. le battant *(de métier)*; -лочный, *adj.*

Набира́ть, набра́ть, *va.* cueillir, ramasser; || recruter, lever, enrôler; || *Typ.* composer; || travailler en marqueterie; || -ся, *vr.* être recruté, enrôlé; || être composé; || se rassembler; || être entiché, contracter; acquérir. Набра́ть *корзи́нку земляни́ки*, cueillir une corbeille de fraises. *Я мно́го* набра́лъ *грибо́въ*, j'ai ramassé beaucoup de champignons. || — *во́йско*, recruter, lever des troupes. — *ре́крутъ*, lever, faire des recrues. — *подпи́счиковъ*, recruter des souscripteurs. — *матро́совъ*, enrôler des matelots. || — *газе́тный листъ*, composer une feuille de gazette. || — *парке́тъ*, parqueter. || — *на столъ*, mettre le couvert. || *Го́сти* -а́ются, les convives se rassemblent. *На балъ* набрало́сь *мно́го госте́й*, il y a eu au bal une grande affluence de monde. || Набра́ться *вре́дныхъ пра́вилъ*, être entiché de maximes pernicieuses. *Отъ кого́ онъ* набра́лся *таки́хъ иде́й*, qui l'a entiché de pareilles idées? Набра́ться *дурны́хъ привы́чекъ*, contracter des mauvaises habitudes. Набра́ться *ло́вкости, учёности*, acquérir de l'adresse, de l'érudition. *Part. p.* на́бранный.

Наби́рка, *sf.* 3. action du verbe Набира́ть; || *pop.* un petit panier.

Наби́тый, *см.* Набива́ть.

Наби́ть, *см.* Набива́ть.

Наблошни́ться, *vr. pop.* devenir adroit, rusé.

Наблошня́ть, наблошни́ть, *va.* apporter des puces. *Соба́ка* -ни́ла *ко́мнату*, le chien a apporté des puces dans la chambre.

Наблода́тель, -ница, *s.* observateur, -trice.

Наблюда́тельность, *sf.* esprit *m* d'observation.

Наблюда́тельный, *adj.* d'observation; observateur. — *умъ*, esprit observateur.

Наблюда́ть, наблюсти́, *va.* observer; || *vn.* surveiller; || -ся, *vr.* être observé, être surveillé. — *приро́ду, тече́ніе свѣти́лъ небе́сныхъ*, observer la nature, le cours des astres. — *постъ*, observer le carême. — *правосу́діе, зако́ны*, observer la justice, les lois. || — *за дѣтьми́, за рабо́тами*, surveiller des enfants, des travaux. *Part. p.* наблюдённый.

Наблюде́ніе, *sn.* observation *f*.

Наблю́дникъ, *sm.* le couvre-plat.

Наблюсти́, *см.* Наблюда́ть.

На́божничать, I.1. *vn.* vivre dans la piété, faire le dévot.

На́божно, *adv.* pieusement, dévotement.

На́божность, *sf.* la dévotion, piété.

На́божный, *adj.* 1. pieux, religieux, dévot.

Набо́й, *sm.* le faux plat-bord *(de petites embarcations)*.

Набо́йка, *sf.* 4. toile peinte.

Набо́йникъ, *sm.* la baguette *(de l'artificier)*.

Набо́йчатый, *adj.* de toile peinte. -тое *пла́тье*, une robe de toile peinte.

Набо́йщикъ, -щица, *s.* imprimeur de toile; -щичій, *adj.* 3.

Набо́кій, *adj.* qui penche d'un côté.

Наболо́тный, *adj.* qui croît sur des marais.

Наболта́ть, *см.* Наба́лтывать.

На́большій, *adj. sm. pop.* le premier, le chef.

Наболѣлый, *adj.* qui cause des douleurs.

Наболѣть, *vn. parf.* causer une douleur; *être navré de douleur. *Пáлецъ* -**ѣлъ**, le doigt me cause une douleur. **Сéрдце* -**ѣло** *отъ гóрести*, mon cœur est navré de douleur.

Набóристый, *adj.* couvert de plis *(d'un vêtement)*.

Набóрка, *sf.* action du verbe **Набирáть**.

Набóрная, *adj. sf. Typ.* la salle de composition.

Набóрный, *adj.* de composition *(Typ.)*; || de marqueterie. — *паркéтъ*, parquet de marqueterie. -**ная** *сбрýя*, des harnais ornés de plaques de cuivre *ou* d'argent. -**ная** *дверь*, porte d'assemblage.

Набороздить, *va. parf.* tracer plusieurs sillons.

Набóрщикъ, *sm.* le recruteur; || *Typ.* le compositeur.

Набóръ, *sm.* rassemblement, assemblage; || recrutement *m*; levée *f*. || *Typ.* la composition. — *фразъ*, une enfilade de phrases.

Набрáживать, набрéсть, *vn.* se heurter; rencontrer sur son chemin; || s'attrouper, se rassembler. *Что это* **набрело** *на негó?* quelle mouche l'a piqué? **Что это на васъ* **набрелó**, *или нашлó сегóдня, см.* **Находить**.

Набрáсывать, набросáть, *va.* jeter en quantité; || ébaucher, esquisser ses pensées. *Part. p.* **набрóсанный**.

Набрáсывать, набрóсить, *va.* jeter à la hâte; || se jeter, tomber *(sur)*. -**сить** *на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собáки* -**сились** *на зáйца*, les chiens se jetèrent sur le lièvre. -**ситься** *на фрýкты, на винó*, tomber sur les fruits, sur le vin *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Part. p.* **наброшенный**.

Набрáть, *см.* **Набирáть**.

Набрéсть, *см.* **Набрáживать**.

Набродиться, *vr.* se fatiguer en marchant.

Набросáть, *см.* **Набрáсывать**.

Набрóсить, *см.* **Набрáсывать**.

Набрызгивать, набрызгать, *va.* arroser.

Набрюзжáть, *vn. parf.* gronder, grogner beaucoup.

Набрюшникъ, *sm.* un plastron sur l'abdomen.

Набухáть, набýхнуть, *см.* **Бýхнуть**.

Набѣгáть, набѣжáть, *vn.* heurter, donner; || fondre, atteindre; || se rassembler. *Лóдка* -**жáла** *на кáмень*, le canot donna contre une pierre. || *Собáки* -**жáли** *на зáйца*, les chiens atteignirent le lièvre.

Набѣгивать, набѣгáть, *va.* gagner en courant *(un mal)*; || dresser à la course *(un cheval)*; || -**ся**, *vr.* courir à son aise, se fatiguer en courant.

Набѣгъ, *sm.* invasion, incursion. *Татáры дѣлали* -**ги** *на Пóльшу*, les Tartares faisaient des invasions dans la Pologne. -**ги** *вáрваровъ*, les incursions des barbares. **Набѣгомъ**, *adv.* d'emblée, d'un seul élan.

Набѣдокýрить, *см.* **Бѣдокýрить**.

Набѣжáть, *см.* **Набѣгáть**.

Набѣливать, набѣлить, *va.* blanchir, frotter de blanc; || -**ся**, *vr.* se farder, mettre du blanc. *Part. p.* **набѣлённый**.

Набѣлó, *adv.* au net. *Переписáть* —, mettre au net.

Навáга, *sf. poisson*, le dorsch, callarias.

Наваждéніе, *sn.* instigation, incitation, suggestion.

Навáживать, навозить, навезти *и* **навéзть**, *va.* charrier, voiturer en quantité; || *vn.* heurter contre. *На базáръ* **навезли** *овсá и сѣна*, on a charrié au marché de l'avoine et du foin en quantité. || **Навéзть** *на кáмень*, heurter contre une pierre. *Part. p.* **навезённый**.

Навáжій, *adj.* 3. de dorsch.

Навáкшивать, навáксить, *va.* cirer, frotter de cire; || -**ся**, *vr.* être ciré. *Part. p.* **навáкшенный**.

Навáливать, навалить, *va.* entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || -**ся**, *vr.* tomber; || être penché; || s'appuyer. -**лить** *снопóвъ на токъ*, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. -**лить** *кýчу солóмы*, mettre de la paille en tas. — *картóфель на телѣгу*, remplir un chariot de pommes de terre, *ou* charger des pommes de terre sur un chariot. || *На негó* -**лили** *трýдную дóлжность*, on l'a chargé d'une fonction pénible. *На меня* -**лили** *слишкомъ мнóго дѣлъ*, on m'a surchargé d'affaires. || *Течéніемъ* -**лило** *бáрку нá мостъ*, le courant poussa la barque contre le pont. || *Нарóду* -**лило** *на плóщадь*, le peuple se rassembla en foule sur la place. || *Въ колóдецъ* -**лилось** *мнóго земли*, il est tombé beaucoup de terre dans le puits. **На негó всѣ* -**лились**, tout le monde tomba sur lui. * -**литься** *на дыню, на пиво*, tomber sur le melon, sur la bière *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Стѣнá* -**лилась**, le mur est penché. || *Не* -**вайтесь** *на меня*, ne vous appuyez pas sur moi. || -**литься** *на вёсла*, faire force de rames. -**литься** *на слѣдъ*, *Vén.*, trouver la piste, la trace. *Part. p.* **навáленный**.

Навáлка, *sf. dim.* -**лочка**, une sorte de jeu de cartes.

Навáлъ, *sm. и* **Навáльщина**, *sf. dim.* -**щинка**, le tas, monceau; || objets acquis par occasion; -**льный**, *adj.*

Навальсировáться, *vr.* valser jusqu'à satiéte, valser tout son soûl.

Навалять, *va. parf.* fouler, feutrer *(en quantité)*; || entasser en roulant; || faire, écrire à la hâte; || -**ся**, *vr.* se vautrer à son aise.

Навáра, *sf. и* **Навáръ**, *sm.* la graisse qui surnage sur un potage; || écume *f* d'un mets qui bout; || le bouillon. *Въ этомъ горячемъ мáло* —, il n'y a pas assez de bouillon dans ce potage.

Навáривать, наварить, *va.* préparer par la cuisson, cuire; || recharger, souder, unir en forgeant; || acérer *(un outil)*; || -**ся**, *vr.* être cuit; || être acéré. *Part. p.* **навáренный**.

Навáрка, *sf.* action d'unir en forgeant; || pièce soudée.

Наварнóй, *adj.* couvert de graisse; || acéré.

Навáстривать, навострить, *va.* aiguiser; || -**ся**, *vr.* être aiguisé; || *se rendre habile. **Навострить** *ножъ*, aiguiser un couteau. * **Навострить** *рýку*, avoir la main rompue. ***Навострить** *ýши*, ouvrir l'oreille. ***Навострить** *лыжи, см.* **Лыжа** *Part. p.* **навóстренный** *и* **навострёный**.

Навáщивать, навощить, *va.* enduire, frotter de cire; || -**ся**, *vr.* être enduit, frotté de cire. *Part. p.* **навощённый**.

Наведéніе, *sn.* action du verbe **Наводить**; induction *(philosophie)*. — *финифти, лáка*, application *f* de l'émail, du vernis. — *спрáвокъ*, la prise des informations. *По* -**ніи** *спрáвокъ*, après avoir pris des informations; *см.* **Спрáвка**. — *мáта на стеклѣ*, dépolissage *m. Филос. Судить о чёмъ по* -**нію**, juger d'une chose par intuition.

Навести *и* **Навéзть**, *см.* **Навáживать**.

Навербовáть, *parf. см.* **Вербовáть**.

Навёрстка, *sf.* la compensation, le dédommagement.

Навёрстывать, наверстáть, *va.* compenser, dédommager, récupérer; || -**ся**, *vr.* être compensé, dédommagé; se récupérer. *Part. p.* **навёрстанный**.

Навёртка, *sf.* action du verbe suivant; || écrou *m.*

Навёртывать, **навернýть**, *va.* entortiller *(sur)*; || **-ся**, *vr.* s'entortiller. *У негó на глазáхъ* **-рнýлись** *слёзы*, les larmes lui vinrent aux yeux. **-рнýлся** *гость*, il survint une visite. *Part. p.* **навёрнутый**.

Наверхý, *adv.* en haut, au-dessus. *Онъ живётъ* —, il demeure en haut. *Я стою въ пéрвомъ этá-жѣ, а мой братъ живётъ* —, j'occupe le premier, et mon frère loge au-dessus.

Навéрхъ, *adv.* en haut. *Пойдёмте* —, allons en haut.

Навéрчивать, **навертѣ́ть**, *va.* percer de trous; || **-ся**, *vr.* être percé de trous. *Part. p.* **навéрченный**.

Навесели́ться, *vr. parf.* se divertir à son aise, se divertir tout son soûl.

Нáвеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Навести́, *см.* **Наводи́ть**.

Навечéріе, *sn.* la vigile, veille *(d'une fête)*.

Нáвзничь, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Навзры́дъ, *adv.* en sanglotant. *Плáкать* —, sangloter.

Навзрѣ́зъ, *adv.* *Купи́ть арбýзъ* —, acheter une pastèque à condition de l'ouvrir *(pour voir si elle est bonne)*. || *Нали́ть стакáнъ винá* —, verser du vin à ras de bord.

Навзрáчъ, *adv.* à première vue.

Навивáльный, *adj.* servant à dévider.

Навивáльня, *sf.* 4. le dévidoir.

Навивáльщикъ, **-щица**, *s.* dévideur, -euse.

Навивáть, **нави́ть**, *va.* rouler, dévider, mettre *(en peloton)*; || tordre, tresser; || tresser en quantité; || **-ся**, *vr.* être roulé, dévidé, *etc.* — *шёлкъ на мотýшку*, mettre de la soie en bobine. || **Нави́ть** *телѣ́гу сѣ́номъ*, charger un *возъ сѣ́на*, **нави́ть** *телѣ́гу сѣ́номъ*, charger un chariot de foin, *ou* charger du foin sur un chariot. *Part. p.* **нави́тый**.

Нави́вка, *sf.* action du verbe **Навивáть**; || effet de cette action.

Навивнóй, *см.* **Навивáльный**.

Навигаціóнный, *adj.* de navigation.

Навигáція, *sf.* navigation *f.*

Нави́нчивать, **навинти́ть**, *va.* visser; || **-ся**, *vr.* être vissé. *Part. p.* **нави́нченный**.

Навирáть, **наврáть**, mentir, radoter beaucoup; || **-ся**, *vr.* mentir, radoter à son aise. *Онъ* **наврáлъ** *мнóго вздóру*, il a débité beaucoup de fadaises. **Наврáть** *на когó*, calomnier qn. *Part. p.* **нáвранный**.

Нави́слый, *adj.* incliné, en pente, saillant, en saillie. **-лыя** *брóви*, des sourcils touffus.

Нави́снуть, *vn. parf.* pencher, être incliné, être saillant.

Нáвись, *sf.* la partie saillante.

Навлекáть, **навлéчь**, *va.* attirer, encourir. **-лéчь** *на себя́ гнѣвъ Бóжій*, s'attirer, encourir le courroux de Dieu. *Этотъ постýпокъ* **-лёкъ** *на негó всеóбщее презрѣ́ніе*, cette action lui attira le mépris de tout le monde. **-лéчь** *на себя́ стыдъ и позóръ*, encourir la honte et l'opprobre. *Part. p.* **навлечённый**.

Наводи́ть, **навести́**, *va.* conduire jusqu'en présence, faire faire la rencontre; || appliquer; || jeter; dresser; poser; || amener en quantité; || causer; || pointer, braquer; || recouvrer, se récupérer; || **-ся**, *vr.* être appliqué; || être jeté, dressé; || être causé; || être recouvert. *Проводни́къ* **навёлъ** *насъ на неприя́теля*, le guide nous a conduits jusqu'en présence de l'ennemi, *ou* nous a fait faire la rencontre de l'ennemi. || — *на что лакъ*, appliquer le vernis sur qch. — *вóрсу на сукнó*, lainer du drap, tirer le poil du drap avec des chardons. — *мостъ*, jeter, dresser, poser, remettre en place un pont. || *Онъ* **навёлъ** *ко мнѣ гостéй*, il a amené chez moi quantité de monde. || — *на когó скýку*, causer de l'ennui à qn. — *страхъ*, faire peur. *Разбóйники* **навели́** *ýжасъ на всю странý, на всѣхъ жи́телей*, les brigands ont jeté l'épouvante dans toute la contrée, parmi tous les habitants. *Эта кни́га* **-ди́тъ** *на меня́ сонъ*, ce livre me porte au sommeil. || **-сти́** *пýшку на неприя́теля*, pointer, braquer le canon contre l'ennemi. **-сти́** *зри́тельную трубý*, braquer, pointer une lunette d'approche. || **-сти́** *свои́ убы́тки*, recouvrer ses pertes, se récupérer de ses pertes. || — *спрáвки*, *см.* **Спрáвка**. **-сти́** *спрáвку о чёмъ, о кóмъ ли́бо*, prendre des informations sur qch, sur qn. *Part. p.* **наведённый**.

Навóдка, *sf.* action du verbe **Наводи́ть**; || *(зеркáльная)* le tain.

Наводнéніе, *sn.* inondation *f*, la submersion.

Наводня́ть, **наводни́ть**, *va.* inonder, submerger; || *inonder; || **-ся**, *vr.* être inondé, être submergé. *Part. p.* **наводнённый**.

Навождéніе, *sn.* la suggestion, instigation, incitation. *Дья́вольское* —, la suggestion diabolique.

Навози́ть, *см.* **Навáживать**.

Навóзить, II.4. у-, *va.* fumer, engraisser. *Part. p.* **навóженный**.

Навози́ться, *vr. parf.* faire du tapage, se démener; || *(съ кѣмъ)* se tourmenter, se donner bien de la peine.

Навóзникъ, *sm.* le marchand d'engrais.

Навóзный, *adj.* de fumier, à fumier. **-ная** *кýча*, un tas de fumier. **-ныя** *ви́лы*, des fourches à fumier *f.*

Навóзня, *sf.* une fosse à fumier.

Навóзъ, *sm.* le fumier, engrais.

Навóй, *sm.* *Оснóвный* —, ensouple *f.* *Перéдній* —, ensupleau *m.*

Навóйня, *sf.* 4. le cylindre *(d'un cabestan)*.

Наволáкивать, **наволóчь**, *va.* traîner en quantité; || **-ся**, *vr.* être traîné en quantité. *v. imp.* *Нá небѣ* **-локлó**, le ciel est couvert de nuages.

Нáволока, *sf. dim.* **-лочка**, la taie *(d'oreiller)*.

Нáволочный, *adj.* de taie.

Навоня́ть, *vn. parf.* répandre une odeur infecte, infecter.

Навoрáживать, **наворожи́ть**, *va.* charmer, ensorceler; || prédire; || gagner en disant la bonne aventure. *Part. p.* **наворóженный**.

Наворáчивать, **навороти́ть**, *va.* entasser, jeter l'un sur l'autre; || pousser contre; || charger, surcharger. *Part. p.* **наворóченный**.

Наворовáть, *va. parf.* amasser par des vols; || **-ся**, *vr.* voler à son aise. *Part. p.* **наворóванный**.

Навóрсить, *parf. см.* **Вóрсить**.

Наворчáть, *см.* **Набрюзжáть**.

Навостри́ть, *см.* **Навáстривать**.

Навощи́ть, *см.* **Навáщивать**.

Наврáть, *см.* **Навирáть**.

Наврéдить, *vn. parf.* faire beaucoup de tort, de mal; nuire beaucoup.

Наврáдъ, *adv. pop.* il n'est pas probable. — *ли такъ*, il n'est pas probable que cela soit ainsi.

Навсегдá, *adv.* pour toujours, pour jamais, à jamais. *Разъ* —, une fois pour toutes, une bonne fois.

Навы́воротъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours, au rebours. *Надѣ́ть шýбу* —, mettre une pelisse à l'envers. || *Онъ всё дѣ́лаетъ* —, il fait tout à contre-sens, à rebours.

Навыкáть, **навы́кнуть**, *vn.* s'accoutumer, s'habituer à.

Нáвыклый, *adj.* accoutumé, habitué.

Нáвыкъ, *sm.* la routine, habitude. *Prov.* –

ма́стера ста́витъ, l'expérience fait le maître; à force de forger, *ou* en forgeant on devient forgeron.

Навы́летъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Онъ ра́ненъ въ грудь —,* il est blessé à la poitrine d'outre en outre.

Навы́ться, *vr. parf.* pleurer, hurler à son aise.

Навы́чный, *см.* **Навы́клый.**

Навью́чивать, -чить, *va.* charger *(une bête de somme).*

Навѣва́ть, навѣ́ять, *va.* amonceler, souffler. *Вѣтеръ* **-ѣялъ** *снѣ́жные сугро́бы,* le vent a amoncelé des tas de neige. *Вѣтеро́къ* **-ва́етъ** *прохла́ду,* il souffle une brise rafraîchissante. **Эта му́зыка* **-ѣяла** *на меня́ грусть,* cette musique m'a plongé dans une mélancolie. *Part. p.* **навѣ́янный.**

Навѣ́дываться, -даться, *vr.* s'informer, s'enquérir. **-даться** *о чёмъ здоро́вьи,* s'informer de la santé de qn, *ou* envoyer savoir des nouvelles de qn. **-дайтесь** *о моёмъ дѣ́лѣ у секретаря́,* enquérez-vous de mon affaire au secrétaire.

Навѣ́ки, Навѣ́къ, *adv.* pour toujours, pour jamais, pour la vie. *Разста́ться съ кѣмъ* **-ки,** quitter qn pour toujours. *Прости́* **-къ,** adieu pour jamais. **-ки** *пре́данный,* dévoué pour la vie.

Навѣ́рно, *adv.* avec certitude, certainement; à coup sûr, pour sûr. *Это я — зна́ю,* je sais cela avec certitude. *— не зна́ю,* je ne sais au juste. *— сказа́ть не могу́,* je ne saurais dire avec certitude. *— ли вы э́то зна́ете,* le savez-vous certainement? || *Вы — его́ найдёте,* vous le trouverez à coup sûr. *Онъ — придётъ,* pour sûr il viendra.

Навѣ́рную *и* **Навѣрняка́,** *adv.* à jeu sûr; en trichant. *Би́ться объ закла́дъ —,* parier à jeu sûr, *ou* à coup sûr. *Обыгра́ть кого́* **-няка́,** gagner qn en trichant, *ou* à jeu sûr.

Навѣ́сить, *см.* **Навѣ́шивать.**

Навѣ́ска, *sf.* la pose *(d'une porte);* || la pesée.

Навѣ́сный, *adj.* de l'auvent; || *— вы́стрѣлъ, Art.* feu plongeant.

Навѣсти́ть, *см.* **Навѣща́ть.**

Навѣ́съ, *sm.* un auvent, avant-toit.

Навѣ́тки, *sf. pl.* 3. les avis indirects *m;* allusions *f. Ко́шку бьютъ, а невѣ́сткѣ — даю́тъ (prov.), см.* **Ко́шка.**

Навѣ́тливый *и* **Навѣ́тный,** *adj.* calomnieux.

Навѣ́тникъ *и* **Навѣ́тчикъ, -ица,** *s.* calomniateur, -trice.

Навѣ́тренный, *adj.* tourné du côté du vent.

Навѣ́тъ, *sm.* la calomnie.

Навѣ́чно, *adv.* pour toujours, à perpétuité, à tout jamais.

Навѣ́шивать, навѣ́сить, *va.* suspendre; || monter; || *(parf.* **навѣ́шать)** suspendre en quantité; || **-ся,** *vr.* être suspendu; || être monté. *— карти́ны на́ стѣны,* suspendre des tableaux aux murs. || **-сить** *дверь,* monter une porte. *Part. p.* **навѣ́шенный.**

Навѣща́ть, навѣсти́ть, *va.* visiter, faire visite à, aller voir; || **-ся,** *vr.* être visité.

Навѣ́ять, *см.* **Навѣва́ть.**

Навяза́ть, *parf. см.* **Навя́зывать.**

Навяза́ть, I.1. **навя́знуть,** *va.* s'attacher, s'accrocher à.

На́вязень, *sm.* 1. le fléau court *(à battre le blé).*

Навя́зка, *sf.* 3. une allonge, rallonge.

Навязно́й, *adj.* allongé, ajouté par le tricotage.

Навя́знуть, *см.* **Навяза́ть.**

Навя́зчивость, *sf.* importunité, insolence *f.*

Навя́зчивый, *adj.* importun, ennuyeux, insolent.

Навя́зывать, навяза́ть, *va.* attacher; || monter, placer; || lier, tricoter *(en quantité);* || imposer, mettre, jeter à la tête; || **-ся,** *vr.* se jeter à la tête, jeter à la tête. **-за́ть** *ле́нту на шля́пу,* attacher un ruban au chapeau. || **-за́ть** *стру́ны на скри́пку, на гита́ру,* monter un violon, une guitare. **-за́ть** *струну́ на гита́ру,* mettre, placer une corde à la guitare. || *Ба́бы* **-за́ли** *мно́го снопо́въ,* les paysannes ont lié des gerbes en quantité. *Она́* **-за́ла** *чулко́въ для дѣте́й,* elle a tricoté quantité de bas pour ses enfants. || *На меня́* **-за́ли,** *или мнѣ* **-за́ли** *преску́чное дѣ́ло,* on m'a imposé une affaire fort ennuyeuse. *Я никому́ не* **-ва́ю** *моего́ мнѣ́нія,* je n'impose mon opinion à personne. *Мнѣ* **-за́ли** *на ше́ю но́выя хло́поты,* on m'a mis sur le dos de nouveaux embarras. *Онъ* **-зываетъ** *мнѣ свои́ ве́щи,* il me jette ses effets à la tête. *— кому́ свою́ дру́жбу,* jeter son amitié à la tête de qn. || *Она́ всѣмъ* **-зывается,** elle se jette à la tête de tout le monde. **-ся** *кому́ на знако́мство,* jeter sa connaissance à la tête de qn. **-ся** *кому́ со свои́ми услу́гами,* jeter ses services à la tête de qn. *Part. p.* **навя́занный.**

Нага́дить, *vn. parf.* salir; || faire des vilenies.

Нага́йка, *sf.* 4. *dim.* **-а́ечка,** fouet court.

Нага́лище, *sn.* un étui de fusil.

Нага́нивать, *см.* **Нагоня́ть.**

Нага́рный, *adj.* de lumignon.

Нага́ръ, *sm. (на свѣчѣ)* lumignon *m,* mouchure *f. У меня́ — на языкѣ́,* j'ai la langue pâteuse.

Нага́чивать, нагати́ть, *va.* faire un chemin de fascines.

На́гель, *sm. Mar.* la gournable.

Нагиба́ніе, *sn.* action du verbe **Нагиба́ть.**

Нагиба́ть, нагну́ть, *va.* courber, plier; || courber en quantité; || **-ся,** *vr.* se courber, se plier. **Нагну́ть** *го́лову,* courber, baisser la tête. || **Нагну́ться,** *что́бы подня́ть что нибу́дь,* se courber pour ramasser qch. *Писа́ть* **нагну́вшись,** écrire en se courbant. *Part. p.* **нагну́тый.**

Наги́бка, *sf. см.* **Нагиба́ніе.**

Наги́шка, *sc.* 4. *pop.* une personne toute nue.

Нагишо́мъ, *adv. fam.* tout nu.

Наги́шъ, *sm. см.* **Наги́шка.**

Нагла́зникъ, *sm.* œillère *f (à la têtière d'un cheval).*

Нагла́зный, *adj.* mis sur les yeux; || visible.

Нагле́цъ, *sm.* un insolent, impertinent.

На́гло, *adv.* effrontément, insolemment.

На́глость, *sf.* insolence, impertinence *f.*

На́глухо, *adv.* hermétiquement. *Запере́ть дверь —,* condamner une porte.

На́глый, *adj.* effronté, impudent, impertinent.

Нагля́дка, *sf.* action d'apprendre à la simple vue.

Нагля́дно, *adv.* au moyen de la simple vue.

Нагля́дный, *adj.* acquis à la simple vue.

Наглядѣ́ться *и* **Насмотрѣ́ться,** *vr. parf.* regarder, contempler à son aise; || apprendre en voyant faire. *Не могу́ — и́ли* **насмотрѣ́ться** *на ея́ красоту́,* je ne saurais rassasier mes yeux de sa beauté, *ou* je ne serai jamais las d'admirer sa beauté, *ou* je ne saurais assez admirer sa beauté. **-дѣлся, насмотрѣ́лся** *я на ихъ страда́нія,* je suis las du spectacle de leurs souffrances. || **-дѣвшись, насмотрѣ́вшись** *на рабо́ту ма́стера, я и самъ научи́лся его́ ремеслу́,* en voyant faire le maître, j'ai appris moi-même son métier.

Нагна́ивать, нагнои́ть, *va.* faire suppurer; || **-ся,** *vr.* suppurer. *Part. p.* **нагноённый.**

Нагна́ть, *см.* **Нагоня́ть.**

Нагнета́ть, нагнѣ́сть, *va.* presser, serrer; || faire mal; || **-ся,** *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **нагнетённый.**

Нагнива́ть, нагни́ть, *vn.* suppurer.
Нагное́ніе, *sn.* la suppuration.
Нагнои́ть, *см.* **Нагна́ивать.**
Нагну́ть, *см.* **Нагиба́ть.**
Нагова́риванье, *sn.* action du verbe **Наговаривать.**
Нагова́ривать, наговори́ть, *va.* dire, débiter; || calomnier; || charmer, ensorceler; || **-ся,** *vr.* parler tout son soûl; || s'inviter. *Онъ* **-вори́лъ** *ему́ грубостей,* il lui a dit des grossièretés. **-вори́ть** *но́востей, вздо́ру,* débiter des nouvelles, des fadaises. || **-вори́ть** *на неви́ннаго,* calomnier un innocent. || *— на́ воду,* charmer l'eau. || *Онъ не успѣлъ* **-вори́ться,** il n'a pas eu le temps de parler tout son soûl. *Друзья́ не могли́* **-вори́ться,** les amis ne se lassaient pas de s'entretenir. || **-вори́ться** *на обѣдъ,* s'inviter à dîner. *Part. p.* **наговорённый.**
Наговóрка, *sf.* 3. *и* **Наговóръ,** *sm.* la calomnie.
Наговóрный, *adj.* calomnieux.
Наговóрщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.
Наговóръ, *sm. см.* **Наговóрка.**
Нагóй, *adj.* nu. **-гóе** *тѣ́ло,* un corps nu. **-га́я** *степь,* un désert nu. ***-га́я** *и́стина,* une vérité nue. *Раздѣ́ться до́-***нага,** se mettre à nu.
Наголó, *adv.* à nu, à découvert. *Мечъ —,* le glaive tiré du fourreau. || *Дерéвня сгорѣ́ла —,* à le village est réduit en cendre.
На́голову, *adv.* à plate couture. *Разби́ть во́йско —,* battre une armée à plate couture.
Наголода́ться, *vr.* jeûner longtemps.
Нагóльный, *adj.* qui n'est pas recouvert. — *тулу́пъ,* pelisse de mouton non recouverte. **-нымъ** *тулу́помъ па́хнетъ (prov.),* son père allait à la chasse avec un fouet *(d'un hobereau).*
Нагóнъ, *см.* **Догóнъ.**
Нагоня́й, *sm.* la réprimande, mercuriale. *Дать кому́ —,* faire une mercuriale à qn, lui chanter une antienne, lui laver la tête.
Нагоня́ть, нагна́ть, *va.* atteindre; égaler; || rassembler, faire venir; || chasser; || causer; || proportionner; || faire des réprimandes; || fabriquer *(au moyen de la distillation);* || **-ся,** *vr.* se fatiguer en courant; || être atteint. — *непрія́теля,* atteindre l'ennemi. *Собака́* **нагнала́** *за́йца,* le chien a atteint le lièvre. *Этотъ учени́къ* **нагна́лъ** *сверстнико́въ въ уче́ніи,* cet écolier a égalé en étude ses condisciples. || **Нагна́ли** *толпу́ наро́да,* on a rassemblé *ou* on a fait venir une foule de peuple. *Вѣ́теръ* **нагна́лъ** *ту́чи,* le vent a rassemblé, *ou* a apporté des nuages. || *— о́бручи на бо́чку,* chasser des cercles d'une tonne. || **Нагна́ть** *на кого́ ску́ку,* causer de l'ennui à qn. **Нагна́ть** *на кого́ тоску́,* jeter qn dans l'anxiété *ou* dans l'angoisse. || *— расхо́дъ* **на** *прихо́дъ,* proportionner sa dépense à son revenu. || *— кого́ ли́бо,* faire des réprimandes à qn. || *На э́томъ заво́дѣ* **нагна́ли** *бо́лѣе ты́сячи ве́дръ вина́,* on a fabriqué plus de mille seaux d'eau-de-vie à cette distillerie. *Part. p.* **на́гнанный.**
Нагора́живать, нагороди́ть, *va.* faire plusieurs cloisons; || entasser; || dire *ou* écrire des absurdités. *Part. p.* **нагорожённый.**
Нагора́ть, нагорѣ́ть, *vn.* devenir chaud; || être couvert d'un lumignon. *Свѣча́* **-рѣ́ла,** la chandelle est couverte d'un lumignon. *У меня́ во рту* **-рѣ́ло,** j'ai la bouche pâteuse.
Нагóрный, *adj.* sur la montagne; || élevé, montueux. **-ное** *строе́ніе,* le bâtiment situé sur une montagne. **-ная** *сторона́ Во́лги,* le côté montueux du Volga.
Нагороди́ть, *см.* **Нагора́живать.**
Нагóрье, *sn.* le côté montueux *(d'une rivière).*
Нагорѣ́лый, *adj.* couvert d'un lumignon *(de la mèche).* **-лая** *свѣча́,* une chandelle couverte d'un lumignon.
Нагорѣ́ть, *см.* **Нагора́ть.**
Нагости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
На́гость *и* **Нагота́,** *sf.* la nudité.
Нагота́вливать *и* **Наготовля́ть, Нагото́вить,** *va.* faire provision de; || préparer *(en quantité).* **-то́вить** *кирпича́ для постро́йки,* faire provision de briques pour une construction. *Part. p.* **нагото́вленный.**
Нагото́виться, *vr.* fournir assez. *На него́ не* **-и́шься** *де́негъ,* on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'argent, il en manque toujours.
Наготѣ́ть, *vn.* devenir nu.
Награ́бить, *va. parf.* râteler; || amasser par le pillage. *Part. p.* **награ́бленный.**
Награвирова́ть, *va. parf.* graver. *Part. p.* **награвиро́ванный.**
Награ́да, *sf.* récompense, gratification *f,* prix *m. Досто́йная —,* digne récompense. *Заслужи́ть* **-ду,** mériter une récompense. *Добродѣ́тель — само́й себѣ́,* la vertu est elle-même sa récompense. **Въ награ́ду за..,** pour prix de, pour récompense de, en récompense de... **Въ награ́ду** за *свою́ слу́жбу онъ получи́лъ одни́ оскорбле́нія,* pour prix de ses services il ne reçut que des outrages. *Это ли — за мою́ слу́жбу,* est-ce là le prix de mes services? *Де́нежная —,* une gratification, récompense pécuniaire.
Награди́тель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.
Награ́дный, *adj.* de récompense.
Награжда́ть, награди́ть, *va.* récompenser, gratifier; || doter, douer; || **-ся,** *vr.* être récompensé, gratifié; || être doté. — *заслу́ги,* récompenser le mérite. *Есть Богъ, кото́рый* **-а́етъ** *и нака́зуетъ,* il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Госуда́рь* **-ди́лъ** *его́ чи́номъ и пансіо́номъ,* le prince le gratifia d'un grade et d'une pension. || *Оте́цъ* **-ди́лъ** *свою́ дочь капита́ломъ,* le père dota sa fille d'un capital. *Богъ* **-ди́лъ** *его́ крѣ́пкимъ здоро́вьемъ,* Dieu l'a doué d'une santé robuste. *Part. p.* **награждённый.**
Награжде́ніе, *sn.* la récompense, gratification.
Награни́ть, *parf. см.* **Грани́ть.**
Награфи́ть, *parf. см.* **Графи́ть.**
Нагреба́ть, нагре́сть, *va.* entasser en râtelant.
Нагромозжа́ть *и* **Нагрома́ждивать, нагромозди́ть,** *va. parf.* entasser, amonceler.
Нагромозже́ніе, *sn.* entassement, amoncellement *m.*
Нагруби́ть, *vn. parf.* faire beaucoup de grossièretés. — *кому́ въ глаза́,* dire à qn des grossièretés en face, *ou fam.* tirer sur qn à bout portant.
Нагру́дникъ, *sm.* le rational, pectoral; || le plastron.
Нагру́дный, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.
Нагружа́ть, нагрузи́ть, *va.* charger, arrimer; || **-ся,** *vr.* être chargé, se charger; || s'enivrer. — *су́дно това́рами,* charger un navire de marchandises. *Су́дно* **-жа́ется,** le navire est en charge. *Part. p.* **нагружённый.**
Нагру́зка, *sf.* le chargement, fret, arrimage.
Нагру́зчикъ, *sm.* le chargeur, arrimeur.
Нагрунтова́ть, *parf. см.* **Грунтова́ть.**
Нагрыза́ть, нагры́зть, *va.* casser avec les dents en quantité.
Нагрѣва́льникъ, *sm.* la bassinoire.
Нагрѣва́льный, *adj.* servant à chauffer.
Нагрѣва́ть, нагрѣ́ть, *va.* chauffer, échauffer; || **-ся,** *vr.* s'échauffer. **-рѣ́ть** *салфе́тку,* chauffer

une serviette. *Эта печь худо* **-ваетъ** *комнату,* ce poêle chauffe mal la chambre. || *-рѣть *руки,* mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte. *-рѣть *бока,* rosser d'importance. || *Комната* **-вается**, la chambre s'échauffe. *Part. p.* нагрѣтый.

Нагрѣшить, *vn. parf.* pécher beaucoup.

Нагрязнить, *vn. parf.* salir de crotte.

Нагрянуть, *vn. parf.* venir subitement, survenir. *Ко мнѣ* **-нули** *гости,* il survint du monde chez moi. **-нула** *бѣда,* il survint un malheur.

Нагубникъ, *sm.* la muselière.

Нагулять, *va. parf.* gagner en se promenant; || **-ся**, *vr.* se promener à son aise.

Нада, *см.* Надо.

Надавать, *va. parf.* (*fut.* надаю) donner en quantité. *Онъ* **-валъ** *мнѣ порученій,* il m'a donné une foule de commissions. *Part. p.* надаванный.

Надавливать, надавить, *va.* presser, pressurer en quantité; || presser, serrer, faire mal en serrant. *Part. p.* надавленный.

Надаивать, надоить, *va.* traire plein. *Part. p.* надоенный.

Надалбливать, надолбить, *va.* entailler un peu. *Part. p.* надолбленный.

Надарить, *va. parf.* faire beaucoup de cadeaux. *Part. p.* надарённый.

Надбавить, *см.* Надбавлять.

Надбавка, *sf.* 3. enchérissement *m,* surenchère *f,* la plus-value.

Надбавлять, надбавить, *va.* ajouter; || surenchérir; || **-ся**, *vr.* être ajouté. *Купцы* **-вили** *на товаръ,* les marchands ont haussé, ont augmenté le prix des marchandises. — *цѣну на торгахъ,* couvrir une enchère. *Part. p.* надбавленный.

Надбавочный, *adj.* supplémentaire.

Надбой, *sm.* les briques *f* en sus du nombre pour la casse.

Надбровный, *adj.* de dessus les sourcils.

Надбрюшіе, *sn. Anat.* épigastre.

Надвигивать *и* **Надвигать, надвинуть**, *va.* pousser contre; || **-ся**, *vr.* heurter contre. **-нуть** *шляпу на брови,* enfoncer son chapeau, *ou* abaisser son chapeau sur les sourcils. *Part. p.* надвинутый.

Надводный, *adj.* au-dessus de la surface de l'eau. **-ная** *часть судна,* la flottaison.

Надвое, *adv.* en deux. *Дѣлить —,* partager en deux.

Надворный, *adj.* dans la cour. — *совѣтникъ,* conseiller de cour (*7-e cl.*). — *судъ,* tribunal institué dans les capitales pour juger les affaires criminelles ou civiles des citoyens qui n'y possèdent aucun bien immeuble.

Надворье, *sn.* le côté d'une maison sur la cour.

Надвышать, надвысить, *см.* Надбавлять *и* Повышать.

Надвязывать, надвязать, *va.* mettre des bouts. — *чулки, носки,* mettre des bouts à des bas, à des chaussettes. *Part. p.* надвязанный.

Надглавный, *adj.* qui est au-dessus de la tête. **-ная** *точка, см.* Зенитъ.

Надглядывать, *vn.* surveiller.

Надгробіе, *sn.* épitaphe *f.*

Надгробный, *adj.* de tombeau, sépulcral, tumulaire, tombal, funèbre. **-ная** *статуя,* une statue sépulcrale. **-ная** *надпись,* inscription sépulcrale, tumulaire, *ou* une épitaphe. — *камень,* une pierre tumulaire, tombale. **-ная** *рѣчь,* **-ное** *слово,* une oraison funèbre. **-ное** *пѣніе,* un chant funèbre.

Наддавать, наддать, *va.* enchérir, surenchérir.

Наддатокъ, *sm. см.* Наддача.

Наддаточный, *см.* Надбавочный.

Наддатчикъ, -чица, *s.* enchérisseur, -euse.

Наддача, *sf.* enchère, surenchère *f,* la plus-value.

Наддверный, *adj.* qui est au-dessus de la porte.

Наддирать, надодрать, наддрать, *vr.* déchirer un peu. *Part. p.* надодранный.

Надёжа, *pop. см.* Надежда.

Надежда, *sf.* espérance *f,* espoir *m.* *Обманчивая —,* espérance trompeuse *ou* espoir trompeur. *Тщетная —,* vaine espérance *ou* vain espoir. | *Онъ подаётъ большія* **-ды**, il donne de grandes espérances. *Онъ превзошёлъ, обманулъ мои* **-жды**, il a surpassé, il a trompé mes espérances. *Возложить* **-жду** *на Бога,* mettre son espérance *ou* son espoir en Dieu. *Жить* **-ждою**, vivre d'espérance *ou* d'espoir. *Льстить себя* **-ждою**, se flatter d'espérance *ou* d'espoir. *Богъ мой —,* Dieu est mon espoir. *Онъ въ* **-ждѣ** *получить это мѣсто,* il a l'espoir d'obtenir cette place. *У меня только на васъ —,* je n'ai d'espoir qu'en vous. *Нѣтъ ни малѣйшей* **-жды**, il n'y a pas le moindre espoir. — *на награду,* l'espoir d'une récompense. || *Есть ли какая — на успѣхъ,* y a-t-il quelque chance de succès? *У меня мало* **-жды** *на успѣхъ,* j'ai peu de chance de succès.

Надежно, *adv.* avec certitude; || solidement, sûrement.

Надежность, *sf.* la certitude, sûreté; || solidité.

Надежный, *adj.* 1. sûr, certain. — *человѣкъ,* un homme sûr. **-ное** *средство,* un moyen sûr.

Надергивать, надергать, надёрнуть, arracher en quantité. *Part. p.* надёрганный.

Надержать, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *Недолго,* par ex.: *Тяжёлую вещь недолго* **-ержишь**, on ne saurait tenir longtemps une chose lourde. *Завёлъ лошадей, но недолго ихъ* **-жалъ**, je me suis monté en chevaux, mais je ne les ai tenus que pendant peu de temps.

Надзвездный, *adj.* au-dessus des étoiles. — *сводъ,* la voûte éthérée.

Надзираніе, *sn.* la surveillance.

Надзиратель, -ница, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante. *Квартальный —,* le commissaire de police du quartier.

Надзирательскій, *adj.* d'inspecteur.

Надзирательство, *sn.* emploi d'inspecteur *m.*

Надзирательша, *sf.* la femme d'inspecteur.

Надзирать, *vn.* (*надъ чѣмъ или за чѣмъ*) surveiller, avoir l'inspection de.

Надзорщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Надзоръ, *sm.* la surveillance.

Надивиться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Не могу — вашему искусству,* je ne saurais assez admirer votre habileté.

Надирать, надрать, *va.* déchirer en quantité; || **-ся**, *vr.* être déchiré. **Надрать** *кому уши,* tirer les oreilles à qn. *Part. p.* надранный.

Надиръ, *sm. Astr.* le nadir.

Надкалывать, надколоть, *va.* percer *ou* fendre un peu; || **-ся**, *vr.* se fendre un peu. *Part. p.* надколотый.

Надколенный, *adj.* au-dessus du genou.

Надкрыліе, *sn. H. nat.* élytre *m.*

Надкрыльный, *adj.* d'élytre.

Надкусывать, надкусить, *va.* mordre un peu.

Надламливать *и* **Надламывать, надломать, надломить**, *va.* casser un peu; || **-ся**, *vr.* se casser un peu. *Part. p.* надломленный.

Надлежать, II.3. *v. imp.* falloir, devoir. **-жить** *повиноваться родителямъ,* il faut obéir à ses parents. *Родителямъ* **-жить** *заботиться о воспитаніи дѣтей,* les parents doivent avoir soin de

l'éducation de leurs enfants. *Ему́* **-жа́ло** *поду́мать объ э́томъ*, il devait penser à cela.

Надлежа́щій, *adj.* dû, requis, convenable. *Ока́зывать кому́* **-щее** *почте́ніе*, témoigner à qn le respect qui lui est dû. *Онъ имѣ́етъ* **-щій** *во́зрастъ для заня́тія э́той до́лжности*, il a l'âge requis pour occuper cet emploi. **-щая** *цѣна́*, un prix convenable, un juste prix. **-щая** *награ́да*, une récompense convenable. **-щимъ** *о́бразомъ, по* **-жа́щему**, d'une manière convenable, convenablement, dûment. *Его́ при́няли* **-щимъ** *о́бразомъ*, on l'a reçu d'une manière convenable. *Онъ ведётъ себя́* **-щимъ о́бразомъ**, il se conduit convenablement. *Фактъ э́тотъ дока́занъ* **-щимъ о́бразомъ**, ce fait est dûment constaté. *Приня́ть* **-щія** *мѣ́ры*, prendre telles mesures que de droit.

Надло́бье, *sn.* le dessus de la tête, la partie supérieure du crâne, au-dessus du front.

Надлома́ть, надломи́ть, *см.* **Надла́мливать.**

Надло́мъ, *sm.* endroit cassé, la fracture.

Надлопа́точный, *adj.* qui est au-dessus de l'omoplate.

Надмева́ть, надми́ть, *va. inus.* enorgueillir; || **-ся**, *vr.* s'enorgueillir.

Надме́ніе, *sn. inus. см.* **Надме́нность.**

Надме́нно, *adv.* d'une manière hautaine, arrogante; hautainement, arrogamment.

Надме́нность, *sf.* arrogance, hauteur *f.*

Надме́нный, *adj.* arrogant, hautain, altier.

На́до, *prép. см.* **Надъ.**

На́до *и* **На́добно** *(une espèce de v. imp. dans le genre de* **Надлежи́тъ, Слѣ́дуетъ**), il faut, on doit. — *и́ли* **-бно** *рабо́тать*, il faut travailler. *Не —, не* **-бно** *откла́дывать до за́втра того́, что мо́жно сдѣ́лать сего́дня*, il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui. — *бы́ло ра́нѣе объ э́томъ поду́мать*, il fallait y penser plus tôt. *Что вамъ* — *и́ли* **-бно**, que vous faut-il, *ou* que demandez-vous? *Мнѣ* — *и́ли* **-бно** *знать, что онъ дѣ́лаетъ*, je dois savoir, *ou* j'ai besoin de savoir ce qu'il fait. *Мнѣ — васъ благодари́ть*, j'ai à vous remercier. *Кого́ вамъ* —, qui demandez-vous? *Не — ли вамъ э́то? — Нѣтъ, не* —, n'avez-vous pas besoin de cela? Non, je n'en ai pas besoin. *Такъ* —, *такъ* **-бно**, il le faut, cela doit être ainsi. — *полага́ть, что..*, il est à croire, à présumer que... *Такъ ему́ и* —, *и* **-бно**, il n'a que ce qu'il mérite, *ou* il en a, il en tient.

На́добность, *sf.* le besoin. *Мнѣ въ э́томъ нѣтъ* **-сти**, *и́ли я въ э́томъ не имѣ́ю* **-сти**, je n'en ai pas besoin. *Кака́я — дѣ́лать э́то*, qu'est-il besoin de faire cela? *Кака́я ему́ — знать э́то*, que lui importe de savoir cela? *До э́того мнѣ нѣтъ никако́й* **-сти**, cela ne m'importe en rien. *Въ слу́чаѣ* **-сти**, en cas de besoin, au besoin, si besoin était.

На́добный, *adj.* nécessaire, utile. *Э́та вещь* **-ная**, c'est une chose nécessaire. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme utile.

Надодра́ть, *см* **Наддира́ть.**

Надои́ть, *см.* **Нада́ивать.**

Надокуча́ть, надоку́чить, *vn.* importuner, ennuyer; *см.* **Надоѣда́ть.**

Надолби́ть, *см.* **Нада́лбливать**; || * avoir beaucoup de peine à faire comprendre. *Наси́лу ему́* **-би́ли**, *что́ слѣ́дуетъ сдѣ́лать*, on a eu beaucoup de peine à lui faire comprendre ce qu'il avait à faire.

Надо́лго, *adv.* pour longtemps. *Э́то не* —, cela n'est pas pour longtemps, *ou* c'est pour peu de temps. — *ли?* pour combien de temps?

Надоразу́мить, *см.* **Надоу́мить.**

Надорва́ть, *см.* **Надрыва́ть.**

Надосажда́ть, -сади́ть, *vn.* dépiter importuner à l'excès.

Надоу́мливать, надоу́мить, *va.* suggérer l'idée, conseiller; || **-ся**, *vr.* concevoir l'idée de, s'aviser. *Онъ меня́* **-милъ** *сдѣ́лать э́то*, il m'a suggéré l'idée de faire cela.

Надоѣда́ло, *sm.* un importun, un fâcheux.

Надоѣда́ть, надоѣ́сть, *vn.* importuner, ennuyer. *Онъ* **-ѣлъ** *мнѣ*, il m'ennuie, *ou* j'en ai assez de lui. *Бою́сь* **-ѣсть** *вамъ*, je crains de vous importuner, excéder. *Онъ* **-ѣлъ** *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes, il m'a excédé par ses.., *ou* je suis las de ses... *Онъ мнѣ смерте́льно* **-ѣлъ, -да́етъ**, il m'ennuie à la mort. *Мнѣ* **-ѣло** *ждать*, il m'ennuie *ou* je m'ennuie d'attendre. **-ѣла** *мнѣ жизнь*, je suis las de la vie.

Надпи́ливать, надпили́ть, *va.* scier un peu; || **-ся**, *vr.* être scié un peu. *Part. p.* **надпи́ленный.**

Надпи́счикъ *и* **Надписа́тель**, *sm. Com.* endosseur *m.*

Надпи́сывать, -писа́ть, *va.* mettre l'adresse *ou* l'inscription, adresser; || endosser *(une lettre de change)*; || **-ся**, *vr.* être adressé; || être endossé. *Part. p.* **надпи́санный.**

На́дпись, *sf. и* **Надписа́ніе**, *sn.* inscription; || adresse, suscription *f*; || légende *f (d'une monnaie)*; || *Com.* endossement *m*; || *Jur.* néant *m*. *На э́томъ па́мятникѣ есть нѣ́сколько* **-сей**, ce monument porte plusieurs inscriptions. || — *на письмѣ́*, l'adresse d'une lettre. || — *на оборо́тѣ ве́кселя, переводна́я* —, un endossement. *Сдѣ́лать — на ве́кселѣ*, mettre l'endossement sur une lettre de change. *Бла́нковая* —, le blanc-seing. || *Возврати́ть проше́ніе съ* **-сью**, mettre néant sur une requête.

Надпресто́льный, *adj.* qui est au-dessus de l'autel.

Надра́меніе, *sn.* omoplate *m (manteau sacerdotal)*.

Надруба́ть, надруби́ть, *va.* marquer avec la hache; || construire au-dessus, élever en poutres; || **-ся**, *vr.* être marqué avec la hache; || être élevé en poutres. *Part. p.* **надру́бленный.**

Надру́бка, *sf. и* **Надру́бъ**, *sm.* endroit entaillé.

Надрыва́ть, надорва́ть, *va.* déchirer un peu; || éreinter, surmener; || **-ся**, *vr.* se déchirer un peu; || s'éreinter. *Поднима́я э́ту тя́жесть, онъ* **-рва́лъ** *себя́, и́ли* **-рва́лъ** *живо́тъ*, il s'est éreinté, *ou* il s'est donné un tour de reins en soulevant ce fardeau. *Живо́тики* —, *см.* **Живо́тъ. -рва́ть** *ло́шадь*, surmener un cheval. || *Отъ тя́жести во́за ло́шадь* **-рва́лась**, la charretée était si lourde que le cheval s'est éreinté, *ou* le cheval s'est éreinté à tirer une charretée trop lourde. || **-ся** *отъ смѣ́ха*, se pâmer, crever de rire. *У меня́ се́рдце* **-рыва́ется** *отъ жа́лости*, le cœur me fend de pitié. *Part. p.* **надо́рванный.**

Надры́вчивый, *adj.* sujet à s'éreinter *(des chevaux)*.

Надры́въ, *sm.* endroit déchiré; || un effort de reins.

Надры́хнуться, *vr. parf. pop.* dormir à son aise.

Надрѣ́зъ, *sm.* incision, entaille *f.*

Надрѣ́зывать, надрѣ́зать, *va.* faire une incision, entailler; || **-ся**, *vr.* être entaillé. *Part. p.* **надрѣ́занный.**

Надса́да, *sf.* un effort, tour de reins.

Надсади́ть, *см.* **Надса́живать.**

Надса́дный, *adj.* pénible, qui demande trop d'effort.

Надса́живать *и* **Надсажда́ть, надсади́ть**, *va.* surmener, éreinter; || **-ся**, *vr.* s'éreinter. **-ди́ть** *ло́шадь*, éreinter, surmener un cheval. *Онъ* **-ди́лъ** *себя́ рабо́тою*, il s'est éreinté à travailler. || **-ди́ть** *кого́ со́ смѣху*, faire crever de rire qn. *Part. p.* **надса́женный.** — *конь, надло́мленный лукъ, да*

замирёный другъ всегдá ненадёжны (prov.), à ennemi pardonné et ami raccommodé ne te fie qu'à moi ié.

Надсмáтривать, -смотрѣть, *va.* surveiller. — *за рабóтами, надъ дѣтьмú,* surveiller les travaux, les enfants.

Надсмóтрщикъ, -щица, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante.

Надсмóтръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Надсмотрѣть, *см.* **Надсмáтривать.**

Надсмѣхáться, *см.* **Насмѣхáться.**

Надстáвить, *см.* **Надставлять.**

Надстáвка, *sf.* 3. allonge, rallonge *f.* — *для огáрковъ, см.* **Огáрокъ.**

Надставлять, надстáвить, *va.* mettre, poser *(au-dessus)*; allonger; || **-ся,** *vr.* être mis, être posé. **-вить** *рукавá,* allonger des manches. *Part. p.* **надстáвленный.**

Надстáвочка, *dim. см.* **Надстáвка.**

Надстрóивать, надстрóить, *va.* exhausser, bâtir au-dessus; || **-ся,** *vr.* être bâti au-dessus. *Part. p.* **надстрóенный.**

Надстрóйка, *sf.* la partie ajoutée sur un bâtiment.

Надстрóить, *см.* **Надстрóивать.**

Надстрóчный, *adj. Gram.* mis au-dessus des mots *ou* des lignes. **-ное** *двоетóчiе,* le tréma (..).

Надсыпáть, надсы́пать, *va.* ajouter en versant, combler. *Part. p.* **надсы́панный.**

Надсѣдáть, надсѣ́сть, *vn.* s'affaisser, s'abaisser; || **-ся,** *vr.* se donner un effort de reins, s'éreinter.

Надсѣ́дъ, *sm. Смѣяться до* **надсѣ́ду,** étouffer de rire.

Надсѣкáть, надсѣ́чь, *va.* entamer, entailler. *Part. p.* **надсѣ́ченный.**

Надсѣ́сть, *см.* **Надсѣдáть.**

Надсѣ́чка, *sf.* un endroit marqué avec la hache.

Надсѣ́чь, *см.* **Надсѣкáть.**

Надувáло *и* **Надувáла,** *sc.* un trompeur.

Надувáльщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse.

Надувáть, надýть, *va.* enfler, gonfler; || amonceler *(en soufflant)*; || tromper, duper; || **-ся,** *vr.* s'enfler, se gonfler; || s'enorgueillir; || bouder. *Вѣтеръ* **-áетъ** *парусá,* le vent enfle les voiles. **Надýть** *пузы́рь,* enfler, gonfler une vessie. || *v. imp. Вѣтромъ* **-дýло** *снѣгу,* le vent a amoncelé beaucoup de neige. || *Онъ егó изря́дно* **-дýлъ,** il l'a joliment trompé. || **— комý въ ýши,* souffler, corner aux oreilles de qn. **-дуть** *гýбу,* bouder, se fâcher. || *Парусá* **надувáются,** les voiles s'enflent. *Шаръ* **-вáется,** le ballon se gonfle. || *Онъ* **-дýлся** *при пéрвомъ успѣ́хѣ,* il s'est enorgueilli dès le premier succès. || *Я сказáлъ емý прáвду, а онъ* **-дýлся,** je lui ai dit la vérité, et il s'est mis à bouder. *Part. p.* **надýтый.**

Надýмываться, надýматься, *vr.* se décider après mûre réflexion. *Наконéцъ* **-мался** *ѣ́хать,* enfin il s'est décidé à partir. *Онъ не* **-мываясь** *согласúлся на э́то,* il y a consenti sans balancer, *ou* sans hésiter.

Надурáчиться, *vr. parf.* faire beaucoup de folies.

Надýто, *adv.* avec emphase.

Надýтость, *sf.* la boursouflure, emphase. — *слога,* la boursouflure du style.

Надýтый, *part. p.* enflé, gonflé; || boursouflé; bouffi. — *пузы́рь,* une vessie enflée, gonflée. *Человѣ́къ — гóрдостiю,* un homme gonflé, bouffi d'orgueil. || — *слогъ,* un style boursouflé, bouffi.

Надýть, *см.* **Надувáть.**

Надушáть, надушúть, *va.* parfumer, remplir d'une odeur; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* se parfumer. *Part. p.* **надушённый.**

Надъ *и* **Нáдо,** *prép. instr.* sur, au-dessus de, à, de. *Птúцы летáли — рѣкóю,* les oiseaux volaient sur la rivière. *Имѣ́ть — кѣмъ власть,* avoir autorité sur qn. *Онъ цáрствовалъ — мнóгими нарóдами,* il régnait sur plusieurs nations. *Зáмокъ э́тотъ господствуетъ — гóродомъ,* ce château domine sur la ville. || *Мечъ Дамóкла висúтъ — егó головóю,* l'épée de Damoclès est suspendue au-dessus de sa tête. — *двéрью бы́ли напúсаны слѣ́дующiя словá,* au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Возвышáться — страстя́ми,* s'élever au-dessus des passions. || *Трудúться — составлéнiемъ проэ́кта,* travailler à élaborer un projet. *Трудúться — сочинéнiемъ óперы,* travailler à la composition d'un opéra. || *Смѣя́ться — чѣмъ, — кѣмъ,* rire *ou* se rire de qch, de qn. *Насмѣхáться — кѣмъ,* railler de qn *ou* qn. *Приня́ть начáльство — áрмiей,* prendre le commandement de l'armée. *Сжáлиться — кѣмъ,* avoir, prendre pitié de qn. || *Надсмáтривать — кѣмъ, — чѣмъ,* surveiller qn, qch. *Шутúть — кѣмъ,* plaisanter qn. *Онъ задýмался — э́тимъ вопрóсомъ,* cette question le rendit pensif, *ou* le fit réfléchir. — *нимъ наряжёнъ судъ,* il est mis en jugement. — *нимъ испóлнили приговóръ судá,* on a exécuté l'arrêt que le tribunal a prononcé contre lui. — *нимъ разразúлось большóе несчáстiе,* il lui est arrivé un grand malheur. || Dans la formation des mots cette préposition désigne une action produite d'en haut, comme: *надсмáтривать,* surveiller, *надстрóивать,* bâtir au-dessus; ou bien une action tempérée, comme: *надкýсывать,* mordre un peu, *надлáмывать,* casser un peu.

Надымля́ть, надымúть, *vn.* remplir de fumée, enfumer; || **-ся,** *vr.* se remplir de fumée. *Part. p.* **надымлённый.**

Надышáть, *va. parf.* réchauffer l'air par l'haleine.

Надѣвáть, надѣ́ть, *va.* mettre, endosser, passer; || **-ся,** *vr.* se mettre, se porter. **-дѣть** *рубáшку, сапогú, гáлстукъ, перчáтки, шля́пу,* mettre sa chemise, ses bottes, sa cravate, ses gants, son chapeau. **-дѣть** *фракъ, плáтье,* mettre *ou* passer son habit, sa robe. **-дѣть** *пéрстень на пáлецъ,* mettre une bague au doigt. **-дѣть** *мундúръ, лáты,* endosser l'uniforme, une cuirasse. — *трáуръ,* prendre le deuil. *Part. p.* **надѣ́тый.**

Надѣ́лать, *va. parf.* faire, préparer en quantité. — *игрýшекъ,* faire une quantité de jouets. — *конфéктъ,* préparer une quantité de bonbons. * — *комý хлопóтъ,* causer beaucoup d'embarras, *donner du fil à retordre à qn. — *шýму,* faire du bruit. — *прокáзъ,* faire des folies. *Онъ* **-лалъ** *мнóго ошúбокъ,* il lui est échappé beaucoup de fautes. *Part. p.* **надѣ́ланный.**

Надѣленiе, *sn.* action de pourvoir; partage *m,* dispensation *f.*

Надѣ́лъ, *sm.* lot *m,* portion *f. Крестья́нскiй —,* le lot de terrain concédé aux paysans affranchis par leurs anciens seigneurs.

Надѣля́ть, надѣлúть, *va.* pourvoir, donner en partage, partager, douer, doter; dispenser; || **-ся,** *vr.* être pourvu, doué, doté. *Прирóда* **-лúла** *егó прекрáсными кáчествами,* la nature l'a pourvu *ou* lui a donne en partage de belles qualités. *Прирóда щéдро* **-лúла** *егó,* la nature l'a bien partagé. *Богъ* **-лúлъ** *её счастлúвыми способностями,* Dieu l'a douée *ou* l'a dotée d'heureuses facultés. *Сóлнце* **-ля́етъ** *всѣхъ свóимъ свѣ́томъ,* le soleil dispense à tous sa lumière. *Part. p.* **надѣлённый.**

Надѣ́янность, *sf. inus.* la confiance, espérance.

Надѣ́яться, I.3. *vr.* espérer, compter. **-дѣ́юсь** *вы́играть мой процéсъ,* j'espère gagner mon procès. **-дѣ́юсь,** *что онъ придётъ,* j'espère qu'il viendra. — *на Бóга,* espérer en Dieu. **-дѣ́юсь** *на вáше пра-*

восýдіе, j'espère en votre justice. *Я на васъ* **-дѣюсь,** j'espère en vous, je compte sur vous, je me repose sur vous. **-дѣюсь** *на успѣхъ,* j'espère réussir, j'espère le succès. — *на свой си́лы,* compter sur ses forces. *Не* **-дѣйтесь** *на егó обѣщáнія,* ne comptez pas sur ses promesses. *Я твёрдо* **-дѣюсь** *на васъ, на вáше слóво,* j'ai une ferme espérance en vous, en votre parole. *Онъ* **-дѣется** *получи́ть наслѣдство,* il espère une succession. *На авóсь не* **-дѣйся** *(prov.),* hasard n'est pas sans danger. *На вѣтеръ* —, *безъ помóлу быть* (*prov.*), espérance ne donne ni à boire ni à manger; qui vit en espérance danse sans tambourin.

Наединѣ, *adv.* tête à tête, entre quatre yeux; en particulier. *Говори́ть съ кѣмъ* —, parler à qn tête à tête, en particulier. *Остáться съ кѣмъ* —, rester avec qn tête à tête.

Наёжиться, *vr. parf.* froncer le sourcil, se fâcher.

Наéмникъ, -ница, *s.* le mercenaire.

Наéмничій, *adj.* 3. de mercenaire.

Наёмный, *adj.* de louage, à louer, loué; || mercenaire. **-ная** *карéта, лóшадь,* une voiture, un cheval de louage. — *домъ,* maison *f* à louer. **-ная** *кварти́ра,* un logement, un appartement à louer. *Жить въ* **-ной** *кварти́рѣ,* loger dans un appartement loué. || **-ная** *рабóта,* labeur *m* mercenaire. — *трудъ,* travail *m* mercenaire. **-ныя** *войскá,* troupes *f* mercenaires. || **-ная** *плáта,* le loyer, salaire.

Наёмщикъ, -щица, *s.* le *ou* la locataire.

Наёмщичій, *adj.* 3. de locataire.

Наёмъ, *sm.* 2. *и* **Наймы́,** *sm. pl.* le louage, loyer. — *дóма,* le louage d'une maison. *Отдáча въ* —, le louage. *Отдáть въ* — *и́ли въ* **наймы́,** donner à louer, louer. *Взять въ* **наймы́,** prendre à louage, prendre à loyer, louer. *Плáта за* — *земли́,* le fermage. *Плáта за* — *дóма,* le loyer. *Плати́ть за* —, payer le fermage *ou* le loyer. *Жить пó* **найму,** *и́ли въ* **наймáхъ,** servir, être en service. *Ходи́ть въ* **наймáхъ,** se louer, être donné à louage.

Нажáловать, *va. parf.* gratifier, avancer plusieurs; || **-ся,** *vr.* (*на когó*) porter des plaintes contre.

Нажáрить, *va. parf.* rôtir en quantité; || chauffer à l'excès. *Part. p.* **нажáренный.**

Нажáть, *см.* **Нажимáть** *и* **Нажинáть.**

Наждáковый, *adj.* d'émeri.

Наждáкъ, *sm.* émeri *m.*

Наждáть, *см.* **Нажидáть.**

Нажёвывать, нажевáть, *va.* mâcher. *Part. p.* **нажёванный.**

Нажéчь, *см.* **Нажигáть.**

Нажи́ва, *sf.* le gain, profit; || appât *m,* amorce *f.* *Не по* **-вѣ** *ѣдá, не по кармáну затѣи, ви́димая бѣдá* (*prov.*), qui vit sans compte, vit à honte.

Наживáть, нажи́ть, *va.* amasser, acquérir, faire, gagner, contracter, s'attirer; || **-ся,** *vr.* s'enrichir; || demeurer longtemps. **-жи́ть** *мнóго дéнегъ,* amasser, gagner beaucoup d'argent. **-жи́ть** *домъ, большóе состоя́ніе,* acquérir une maison, une grande fortune. **-и́ть** *состоя́ніе,* faire fortune. *Онъ* **нáжилъ** *рубль на рубль отъ э́того дѣла,* il a gagné cent pour cent dans cette affaire. **-и́ть** *дóбрую, дурнýю слáву,* acquérir une bonne, une mauvaise réputation. **-и́ть** *друзéй, врагóвъ,* acquérir des amis, des ennemis. **-и́ть** *себѣ дрýга, врагá,* se faire un ami, un ennemi. **-и́ть** *долгъ,* faire, contracter des dettes. **-и́ть** *бѣдý,* s'attirer un malheur. || *Онъ* **нажи́лся** *на э́томъ мѣстѣ,* il s'est enrichi à cette place. *Отъ э́того подря́да мóжно* **нажи́ться,** on peut s'enrichir dans cette entreprise, *ou* cette entreprise peut enrichir. || *Онъ тяжёлаго нрáва, у негó дóмo не* **наживёшься,** *и́ли не* **наживёшь,** il a un caractère dificile, on ne saurait demeurer longtemps chez lui. *Part. p.* **нажитóй.** *Хýдо* **нажитóе** *въ прокъ нейдётъ* (*prov.*), bien mal acquis ne profite point; *ou* ce qui vient du diable retourne ou diable. *Смóлоду* **наживáй,** *а подъ стáрость прожевáй* (*prov.*), amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison. *Какъ* **нáжито,** *такъ и прóжито* (*prov.*), ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour.

Наживля́ть, наживи́ть, *va.* donner l'occasion de s'enrichir; || mettre l'amorce (*à l'hameçon*); || **-ся,** *vr.* s'enrichir, devenir riche, amasser du bien.

Наживнóй, *adj.* qu'on peut acquérir; || avantageux, lucratif; || employé pour amorce (*des poissons*). *Дéньги вещь* **-ная,** l'argent est une chose qu'on peut acquérir. || **-нóе** *мѣсто,* un emploi lucratif.

Нажигáть, нажéчь, *va.* préparer beaucoup en brûlant; || chauffer fortement; || marquer en brûlant; || **-ся,** *vr.* être brûlé en quantité. *Part. p.* **нажжённый.**

Нажидáть, наждáть, *va.* attendre, laisser venir.

Нажи́литься, *vr. parf.* s'efforcer, faire tous ses efforts.

Нажимáть, нажáть, *va.* presser; || pressurer en quantité; || serrer, blesser (*d'une chaussure*). *Part. p.* **нажáтый.**

Нажинáть, нажáть, *va.* moissonner (*une certaine quantité*). *Part. p.* **нажáтый.**

Нажирáться, нажрáться, *vr.* bâfrer à son soûl, *ou* tout son soûl.

Нажи́токъ, *sm.* 1. le bien acquis.

Нажи́точно, *adv.* lucrativement.

Нажи́точный, *adj.* lucratif.

Нажужжáть, *vn. parf.* incommoder par le bourdonnement; || *importuner, ennuyer, incommoder.

Назади́, *adv.* derrière, en arrière. *Остáться* —, rester derrière, en arrière. *Я остáвилъ егó далёко* —, je l'ai laissé bien loin derrière. *Онъ остáлся далёко* **назади́,** il est resté bien loin en arrière.

Назáдъ, *adv.* en arrière; à reculons. *Идти́* —, aller en arrière. *Сдѣлать шагъ* —, faire un pas en arrière. *Пя́титься* —, marcher à reculons. *Э́то дѣло пошлó* —, cette affaire marche à reculons, recule. *Попя́тить лóшадь* —, faire reculer un cheval. || *Взять* — *своё слóво,* reprendre, retirer sa parole. *Взять* — *проэ́ктъ закóна,* retirer un projet de loi. *Взять* — *своё рѣшéніе,* revenir sur sa résolution. *Трéбовать* —, redemander. *Отдáть* —, redonner, restituer. *Отнести́* —, reporter, rapporter. *Получи́ть* —, ravoir, recouvrir. *Уѣхать* —, repartir. *Возврати́ться* —, être de retour, revenir, retourner sur ses pas. *Два дня томý* —, il y a deux jours, il y a deux jours de cela, depuis deux jours. *Мѣсяцъ томý* —, il y a un mois, il y a de cela un mois, depuis un mois. *Съ мѣсяцъ томý* —, il y a à peu près un mois. *Не бóлѣе трёхъ мѣсяцевъ томý* —, il y a trois mois à peine. *Тудá и* —, pour aller et revenir, *ou* aller et retour. *Постáвить часы́* —, retarder une montre.

Назаперти́, *adv.* sous clef, sous la clef; fermé.

Назвáниваться, назвони́ться, *vr.* sonner à son aise.

Назвáніе, *sn.* la dénomination, le nom. — *главы́,* titre d'un chapitre.

Назвáть, *см.* **Называ́ть.**

Назёмъ, *sm.* engrais; fumier *m.*

Нáземь, *adv.* à terre, par terre.

Назидáніе, *sn.* édification, instruction *f.*

Назидáтельно, *adv.* d'une manière édifiante.

Назида́тельный, *adj.* édifiant.

Назида́ть, *va.* édifier, instruire; || **-ся**, *vr.* être édifié.

Назло́ *или* **На зло**, *adv.* en dépit de, pour mortifier; *см.* **Зло.**

Назнача́тель, -ница, *s.* destinateur, -trice.

Назнача́ть, назна́чить, *va.* fixer, assigner, désigner; destiner; affecter; nommer; indiquer; || **-ся**, *vr.* être fixé, désigné, destiné, nommé. **-чить** *срокъ*, fixer, assigner un terme. **-чить** *вре́мя и мѣ́сто*, fixer *ou* désigner le temps et le lieu. **-чить** *день отъѣ́зда*, fixer le jour du départ. *Откры́тіе теа́тра* **-на́чено** *на шесто́е декабря́*, l'ouverture du théâtre est fixée au six décembre. **-чить** *цѣ́ну това́ру*, fixer le prix d'une marchandise. *Ему́* **-чили** *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé, alloué de gros émoluments *ou* appointements. || **-чить** *кого́ свои́мъ наслѣ́дникомъ*, désigner qn pour son héritier, *ou* nommer qn son héritier. **-чить** *себѣ́ прее́мника*, désigner son successeur. || **-чить** *сы́на въ вое́нную слу́жбу*, destiner son fils au service militaire. *Онъ* **-чилъ** *э́ти де́ньги на поку́пку до́ма*, il a destiné, assigné cet argent à l'achat d'une maison, *ou* pour acheter une maison. *Онъ* **-чилъ** *часть свои́хъ дохо́довъ на содержа́ніе шко́лы*, il a affecté une partie de ses revenus pour l'entretien *ou* à l'entretien d'une école. || **-чить** *кого́ посла́нникомъ*, nommer qn ambassadeur. *Его́* **-чили** *посла́нникомъ въ Римъ*, on l'a nommé à l'ambassade de Rome. **-чить** *кого́ въ до́лжность*, nommer qn à un emploi, à une charge. *Коро́ль* **-чилъ** *его́ мини́стромъ фина́нсовъ*, le roi l'a nommé ministre des finances. || **-чить** *собра́ніе, засѣда́ніе*, indiquer une assemblée, une session. || *Генера́лъ N* **-ча́ется** *брига́днымъ команди́ромъ*, le général N est nommé commandant de brigade. *Part. p.* **назна́ченный.** *Въ — день*, au jour fixé, à jour nommé. *Въ — часъ*, à l'heure désignée, indiquée.

Назначе́ніе, *sn.* destination; nomination; mission; fixation; allocation *f.* — *человѣ́ка на землѣ́*, la destination de l'homme ici-bas. *Отпра́виться къ мѣ́сту своего́* **-нія**, partir pour sa destination. *Прибы́ть на мѣ́сто своего́* **-нія**, arriver au lieu de sa destination. *Доста́вить письмо́ по* **-нію**, faire parvenir une lettre à destination. || — *на вака́нтное мѣ́сто*, la nomination à la place vacante. — *въ до́лжность судьи́*, la nomination à la charge d'un juge. *Немно́гіе изъ журнали́стовъ понима́ютъ своё —: просвѣща́ть обще́ственное мнѣ́ніе*, peu de journalistes comprennent leur mission: celle d'éclairer l'opinion publique. || — *цѣны́*, la fixation du prix, la mise à prix. — *су́ммы на нѣ́которыя издéржки*, l'allocation d'une somme pour certaines dépenses.

Назо́йливо, *adv.* avec importunité, importunément.

Назо́йливость, *sf.* importunité *f.*

Назо́йливый, *adj.* importun.

Назо́ла, *sf. pop.* la contrariété, ennui *m.*

Назрѣва́ть, назрѣ́ть, *vn.* mûrir; || aboutir *(d'un abcès)*.

Назрѣ́лый, *adj.* qui aboutit *(d'un abcès)*.

Назу́бокъ, *sm.* 1. la lime triangulaire, lime à scie.

Назу́бривать, назубри́ть, *va.* tailler les dents *(à une roue)*; || ébrécher. *Part. p.* **назу́бренный.**

Называ́ть, назва́ть, *va.* appeler, nommer; || inviter *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer; || s'inviter. **-зва́ть** *кого́ по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ* **-зыва́ютъ** *э́то расте́ніе*, comment appelle-t-on, *ou* comment nomme-t-on cette plante? *Онъ* **назва́лъ** *его́ во́ромъ*, il l'appela voleur. *Я* **-ва́ю** *дру́гомъ того́, кто..*, j'appelle un ami celui qui... *При креще́ніи его́* **-зва́ли** *Петро́мъ*, on l'a nommé Pierre au baptême. *Петръ I былъ* **на́званъ** *Вели́кимъ*, Pierre I^er^ fut nommé le Grand. *Онъ откры́лъ э́тотъ о́стровъ и* **на́звалъ** *его́ свои́мъ и́менемъ*, il découvrit cette île et la nomma de son nom. **Назови́те** *мнѣ а́втора э́той статьи́*, nommez-moi l'auteur de cet article. — *кого́ дурако́мъ*, traiter qn de fou. || **-зва́ть** *госте́й на имяни́ны*, inviter du monde à sa fête. || *Какъ онъ* **-ва́ется**, comment s'appelle-t-il, *ou* se nomme-t-il? *Онъ* **-ва́ется** *Ива́номъ*, il s'appelle, il se nomme Jean. || **-зва́ться** *къ прія́телю на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner chez son ami. *Part. p.* **называ́емый** *и* **на́званный.** *Такъ называ́емый*, le dit, le soi-disant. *Онъ живётъ на* **такъ-называ́емой** *Соба́чьей Площа́дкѣ*, il demeure à la dite *ou* à la soi-disant place des Chiens. **На́званый** *братъ*, *или* **-ная** *сестра́*, frère *ou* sœur d'amitié, de convention.

Назы́вчивый, *adj.* qui s'invite lui-même.

Назы́въ, *sm.* invitation *f* de plusieurs personnes.

Назѣва́ться, *vr.* bâiller à son aise.

Назю́зиться *и* **Назю́каться**, *vn. pop.* s'enivrer, s'accommoder comme il faut, mettre le pied dans la vigne du Seigneur.

Назя́бнуть, *vn.* *и* **-ся**, *vr.* transir de froid.

Наи, particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif, comme: *наибо́льшій*, le plus grand, *наилегча́йшій*, le plus facile, le plus léger; *наича́ще*, le plus souvent.

Наибо́лѣе, *adv.* le plus, par-dessus tout. *Что — меня́ се́рдитъ, такъ э́то его́ хвастовство́*, ce qui me fâche le plus, c'est sa gasconnade. *Вы должны́ — забо́титься объ э́томъ дѣ́лѣ*, vous devez par-dessus tout avoir souci de cette affaire.

Наи́вно, *adv.* naïvement.

Наи́вность, *sf.* naïveté *f.*

Наи́вный, *adj.* naïf.

Наи́грывать, наигра́ть, *va.* jouer *(un air)*; || gagner au jeu; || **-ся**, *vr.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Найдёнышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наизворо́тъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours; *см.* **Навы́воротъ.**

Наизлётъ, *adv.* *Пу́ля —*, une balle morte.

Наизна́нку, *adv.* à l'envers. *Надѣ́ть пла́тье —*, mettre sa robe à l'envers.

Наизу́стный, *adj.* appris par cœur.

Наизу́сть, *adv.* par cœur; || au hasard. *Учи́ть стихи́ —*, apprendre des vers par cœur. || *Говори́ть —*, dire au hasard.

Наилу́чше, *adv. superl.* le mieux, le mieux possible. — *сдѣ́ланныя ве́щи*, les choses les mieux faites. *Сдѣ́лай —*, faites le mieux possible.

Наилу́чшій, *adj. superl.* le meilleur. **-шимъ** *о́бразомъ*, le mieux possible.

Наименова́ніе, *sn.* la dénomination, le nom.

Наименова́ть, *parf. см.* **Именова́ть.**

Наиме́ньшій, *adj. superl.* le moindre.

Наиме́нѣе, *adv.* le moins possible, le moins. *Дѣ́лайте — оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Э́то мнѣ — нра́вится*, cela me plaît le moins.

Наймова́ть, *pop. см.* **Нанима́ть.**

Наймы́, *sm. pl. см.* **Наёмъ.**

Наипа́че, *adv. см.* **Наибо́лѣе.**

Наи́скивать, наиска́ть, *va.* amasser en cherchant; || **-ся**, *vr.* être longtemps à trouver.

Наискорѣ́е, *adv. superl.* le plus tôt possible.

Наискорѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vite, le plus prompt.

Наискосо́къ *и* **На́искось**, *adv.* de biais, en biais, de travers. *Кро́ить матéрію* **-кось**, couper une étoffe de biais, en biais. *Онъ живётъ* **-со́къ** *моего́ до́ма*, il loge en biais de ma maison.

Найти́, *см.* **Находи́ть.**

Найтіе, *sn.* infusion *f (du Saint-Esprit)*; || influence *f*.
Найтовить, II.2. *va.* об-, *Mar.* aiguilleter.
Найтовъ, *sm.* (*и* **Найтовная верёвка**) *Mar.* aiguillette *f*.
Накадить, *va. parf.* encenser beaucoup.
Наказаніе, *sn.* la punition, le châtiment, la peine. *Тѣлесное* —, punition, peine corporelle *ou* afflictive. — *за простýпокъ*, punition d'un délit. *Это заслýживаетъ примѣрнаго* **-нія**, cela mérite une punition exemplaire. *Это Бóжеское* —, c'est une punition, c'est un châtiment de Dieu. *Подвéргнуть когó* **-нію**, infliger un châtiment, une peine à qn. *Въ* —, pour punition.
Наказáтельный, *adj.* de châtiment.
Наказáть, *см.* **Накáзывать**.
Накáзный, *adj. vi.* qui contient un ordre *ou* une instruction; || — *атамáнъ*, le hetman *(chef des cosaques)* par intérim.
Накáзъ, *sm.* ordre *m*; || instruction *f*.
Накáзывать, **наказáть**, *va.* punir, châtier; || *vn. (комý)* enjoindre; || **-ся**, *vr.* être puni. **-зáть** *ребёнка за винý*, punir un enfant pour une faute. **-зáть** *рóзгами*, punir de verges. *Онъ* **-занъ** *за свои преступлéнія*, il est puni de *ou* pour ses crimes. *Онъ* **-занъ** *за тó, что измѣнúлъ присягѣ*, il est puni d'avoir trahi *ou* pour avoir trahi son serment. *Богъ егó* **-кáжетъ**, Dieu le punira. **-зáть** *бунтовщикóвъ*, châtier les rebelles. || **-кажите** *емý, чтóбы былъ осторóженѣе*, enjoignez-lui d'être plus prudent. || *Смертоубíйство* **-зывается** *смéртію*, le meurtre est puni de mort. *Part. p.* **накáзанный**.
Накáливать, **накалить**, *va.* faire rougir au feu; || **-ся**, *vr.* être rougi au feu. *Part. p.* **накалённый**.
Накáлка, *sf.* *и* **Накáлъ**, *sm.* état *m* d'un fer rougi.
Накáлываніе, *sn. (тѣла)* le tatouage.
Накáлывать, **наколóть**, *va.* faire des trous; || fendre *ou* tuer en quantité; || se piquer, blesser; || attacher *(avec des épingles)*; || **-ся**, *vr.* se piquer, se blesser. **-лóть** *дыръ на бумáгѣ*, faire des trous dans un papier. || **-лóть** *дровъ*, fendre beaucoup de bois. **-лóть** *сáхару*, casser du sucre. **-лóть** *куръ и гусéй*, tuer quantité de poules et d'oies. || **-лóть** *нóгу*, se piquer le pied. *Лóшадь* **-лóла** *себѣ нóгу объ гвоздь*, le cheval a pris un clou de rue. || **-лóть** *цвѣты на чéпчикъ*, attacher des fleurs sur un bonnet. || **-лóться** *на гвоздь*, se blesser à un clou. *Part. p.* **накóлотый**.
Накалякать *va. и* **-ся**, *vr. pop.* babiller tout son soûl.
Наканифóлить, *parf. см.* **Канифóлить**.
Наканýнѣ, *adv.* la veille. *Это случúлось — Рождествá*, cela arriva la veille de Noël.
Накáпать, *см.* **Накáпывать**.
Накáпливать, *см.* **Накоплять**.
Накáпчивать, **накоптить**, *va.* fumer *(une certaine quantité)*; || **-ся**, *vr.* être fumé. *Part. p.* **накопчённый**.
Накáпывать, **накáпать**, *va.* verser par gouttes; || **-ся**, *vr.* être versé par gouttes. *Part. p.* **накáпанный**.
Накáпывать, **накопáть**, *va.* creuser, bêcher, récolter *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être creusé, bêché. **Накопáли** *мнóго картóфелю*, on a récolté beaucoup de pommes de terre. *Part. p.* **накóпанный**.
Накáрмливать, **накормить**, *va.* donner à manger, rassasier; || **-ся**, *vr.* se rassasier. *Этотъ ресторáторъ хорошó насъ* **-мúлъ**, ce restaurateur nous a bien traités. *Part. p.* **накóрмленный**.
Накатáть, *см.* **Накáтывать**.
Накатáть, *va.* promener tout son soûl *(en voiture ou en bateau)*; || **-ся**, *vr.* se promener tout son soûl.
Накáтина, *sf.* solive, poutre *f*.
Накатить, *см.* **Накáчивать**.
Накáтка, *sf.* planche sur laquelle on roule une étoffe.
Накáтникъ, *sm. см.* **Закáтникъ**; || les solives dont on fait des planchers *ou* des plafonds.
Накáтный, *adj.* — *потолóкъ*, *см.* **Накáтъ**.
Накáтъ, *sm.* (*и* **Накáтный потолóкъ**) plafond plat *ou* droit, plafond de solives.
Накáтывать, **накатить**, *va.* rouler en quantité; || rouler *(sur un rouleau)*; || **-ся**, *vr.* être roulé. *Part. p.* **накáтанный**.
Накачáть, *см.* **Накáчивать**.
Накачáться, *vr.* se balancer tout son soûl *(sur une escarpolette)*.
Накáчивать, **накачáть**, *va.* pomper, remplir en pompant; || **-ся**, *vr.* être pompé. *Part. p.* **накáченный**.
Накáчивать, **накатить**, *va.* rouler *(sur)*; || enivrer; || **-ся**, *vr.* être roulé *(sur)*.
Накáшивать, **накосить**, *va.* faucher *(une certaine quantité)*; || **-ся**, *vr.* être fauché. *Part. p.* **накóшенный**.
Наквáшивать, **наквáсить**, *va.* aigrir *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **наквáшенный**.
Накидáть, *см.* **Накúдывать**.
Накúдка, *sf.* action du verbe **Накúдывать**.
Въ накúдку, *loc. adv.* sans mettre les manches.
Накиднóй, *adj.* porté sans mettre les manches.
Накúдывать, **накидáть**, *va.* jeter; || **-ся**, *vr.* être jeté. **-дáть** *кýчу землú*, jeter un tas de terre. *Part. p.* **накúданный**.
Накúдывать, **накúнуть**, *va.* jeter; || **-ся**, *vr.* se jeter. **-нуть** *на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собáки* **-нулись** *на прохóжаго*, les chiens se jetèrent sur un passant. *Part. p.* **накúнутый**.
Накипáть, **накипѣть**, *vn.* se former par l'ébullition; || se former, s'incruster.
Нáкипь, *sf.* écume *f*; || le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*; || la stalactite, concrétion, incrustation.
Накипѣлый, *adj.* formé par l'ébullition; || incrusté.
Накипѣть, *см.* **Накипáть**.
Накисáть, **накúснуть**, *vn.* s'imprégner d'aigreur.
Наклáдецъ, *dim. см.* **Наклáдъ**.
Наклáдка, *sf.* chose superposée pour couvrir; || addition, hausse *f (de prix)*; || garniture *f (de vêtement)*; obronnière *f*, moraillon *m (pour une serrure)*.
Накладнáя, *adj. sf.* la lettre de voiture, la facture.
Наклáдно, *adv.* avec perte.
Накладнóй, *adj.* superposé; haussé, augmenté; || faux, postiche; || plaqué. **-ные** *усы*, une fausse moustache. || **-нóе** *серебрó*, argent plaqué, le plaqué. *Подсвѣчникъ изъ* **-нáго** *серебрá*, un chandelier en argent plaqué *ou* en plaqué. || **-нáя** *рабóта*, le placage.
Наклáдный, *adj.* onéreux, désavantageux, dispendieux.
Наклáдочный, *см.* **Накладнóй**.
Наклáдъ, *sm.* la perte. *Продавáть съ* **-домъ**, vendre à perte. *Остáться въ* **-ладѣ**, être en perte; ne pas trouver son compte.
Наклáдывать, **наклáсть**, *va.* mettre; || **-ся**, *vr.* être mis, se mettre. — *тяжесть нá лошадь*, mettre un fardeau sur un cheval. **-лáсть** *дровъ въ пéчку*, mettre du bois dans un poêle. *Part. p.* **наклáденный**.
Наклáдывать, **Налагáть**, **наложúть**, *va.*

mettre, charger; || imposer; || plaquer; || -ся, *vr.* être mis, chargé, imposé, plaqué. -жить *сахару въ сахарницу,* mettre du sucre dans le sucrier. -жить *возъ дровъ, муки,* charger un chariot de bois, de farine. -жить *на преступника оковы,* charger un criminel de chaînes, de fers. -жить *трубку,* charger une pipe. || -жить *подать на завоеванную провинцію,* imposer un tribut sur une province conquise. -жить *подать на страну,* imposer un pays. -жить *пошлину на вино,* imposer des droits sur le vin. *Это* -гаетъ *на васъ большую отвѣтственность,* cela vous impose une grande responsabilité. -жить *на кого эпитимію,* imposer, ordonner une pénitence à qn. -жить *на кого иго или яремъ,* imposer un joug à qn, opprimer qn. || — *золото и серебро на дерево,* plaquer de l'or et de l'argent sur du bois. -жить *на городъ контрибуцію,* mettre une ville à contribution. -жить *запрещеніе на имѣніе,* saisir un bien, *ou* faire la saisie d'un bien. -жить *на кого штрафъ,* infliger une amende à qn, *ou* mettre qn à l'amende. -жить *на себя руки,* attenter à sa propre vie. *Part. p.* наложенный *и* наложённый.

Накланяться, *vr.* *(кому)* saluer *ou* prier beaucoup.

Накласть, *см.* **Накладывать.**

Наклевать, *см.* **Наклёвывать.**

Наклеветать, *vn.* *(на кого)* calomnier.

Наклёвывать, наклевать, *va.* becqueter; || -ся, *vr.* se rassasier *(des oiseaux). Part. p.* наклёванный.

Наклёвывать, наклюнуть, *vn.* *и* -ся, *vr.* chercher à éclore.

Наклеивать, наклеить, *va.* coller *(à ou sur)*; || -ся, *vr.* être collé. — *ландкарту на полотно,* entoiler une carte de géographie. -леить *кому носъ, см.* **Носъ.** *Part. p.* наклеенный.

Наклейка, *sf.* pièce collée, pièce ajoutée.

Наклейной, *adj.* -ная *работа,* le placage.

Наклеить, *см.* **Наклеивать.**

Наклейщикъ, *sm.* le colleur.

Наклёпъ, *sm.* un endroit rivé; || une calomnie.

Наклёпывать, наклепать, *va.* river *(sur)*; || *vn.* calomnier. *Part. p.* наклёпанный.

Накликать, I.1. **накликать**, II.5. *va.* appeler, faire venir plusieurs; || *(на себя)* attirer sur soi, s'attirer. *Part. p.* накликанный.

Наклобучивать, -бучить, *va.* enfoncer *(un chapeau).*

Наклобучка, *sf.* la mercuriale, réprimande.

Наклоненіе, *sn.* inclinaison *f*; || *Gram.* le mode. — *земной оси къ эклиптикѣ,* l'inclinaison de l'axe de la terre sur l'écliptique. || *Изъявительное* —, le mode indicatif, *ou* l'indicatif.

Наклопить, *см.* **Наклонять.**

Наклонность, *sf.* inclinaison *f*; || la disposition, tendance.

Наклонный, *adj.* incliné; || *(къ чему)* enclin, disposé à.

Наклонъ, *sm.* la pente; || le soufflet *(de calèche).*

Наклонять, наклонить, *va.* incliner, pencher; || -ся, *vr.* s'incliner, incliner, se pencher, pencher, se baisser. -нить *голову,* incliner, pencher la tête. || *Эклиптика* -няется *къ экватору,* l'écliptique s'incline vers l'équateur. -ниться *къ кому на ухо,* se pencher à l'oreille de qn. -ниться, *чтобы поднять платокъ,* se baisser pour ramasser un mouchoir. -нитесь, *я хочу поправить вашу причёску,* penchez-vous, je veux rajuster votre coiffure. *Стѣна* -нилась *на эту сторону,* le mur incline, penche de ce côté. *Part. p.* наклонённый.

Наклюкаться, *vr. см.* **Назюзиться.**

Наклюнуть, *см.* **Наклёвывать.**

Наковаленка, *sf. dim.* petite enclume.

Наковаленный, *adj.* d'enclume.

Наковальня, *sf.* 4. enclume *f.*

Наковывать, наковать, *va.* joindre en forgeant, souder à *(en forgeant)*; || préparer en forgeant; || -ся, *vr.* être soudé; || avoir assez forgé. *Part. p.* накованный.

Наковыривать, наковырять, *va.* séparer en épluchant; || préparer *(des souliers en tille).*

Накожный, *adj.* cutané, de la peau. -ная *болѣзнь,* maladie cutanée.

Наколачивать, наколотить, *va.* ficher *(en quantité)*; || chasser; || -ся, *vr.* être fiché, chassé. -тить *въ стѣну гвоздей,* ficher plusieurs clous dans un mur. || — *обручи на бочку,* chasser les cercles d'une tonne, cercler une tonne. || -тить *кому бока,* mesurer les côtes à qn. — *цѣну,* surenchérir. -тить *копѣйку,* amasser un pécule. *Part. p.* наколоченный.

Наколдовывать, наколдовать, *vn.* *(на кого)* charmer, ensorceler; || *va.* gagner par des sortiléges.

Наколка, *sf.* la coiffure.

Наколобродить, *parf. см.* **Колобродить.**

Наколотить, *см.* **Наколачивать.**

Наколоть, *см.* **Накалывать.**

Наколупывать, -лупать, *va.* éplucher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* наколупанный.

Наколѣнникъ, *sm.* la genouillère *(de cuirasse, de botte).*

Наконецъ, *adv.* enfin, en dernier lieu, à la fin.

Наконечникъ, *sm. dim.* -ничекъ, embout *m,* la bouterolle; || le ferret *(d'aiguillettes)*; || *pl.* -ки, les franges *f.* — *у трости,* l'embout d'une canne. — *у ножонъ,* la bouterolle d'un fourreau.

Накопать, *см.* **Накапывать.**

Накопить, *см.* **Накоплять.**

Накопленіе, *sn.* accumulation, agglomération *f.*

Накоплять, накопить, *va.* amasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, s'accumuler. -пить *денегъ,* amasser de l'argent. -пить *дѣлъ,* accumuler des affaires. *Part. p.* накопленный.

Накоптить, *см.* **Накапчивать.**

Накоптѣлый, *см.* **Закоптѣлый.**

Накоптѣть, *см.* **Закоптѣть**

Накормить, *см.* **Накармливать.**

Накосить, *см.* **Накашивать.**

Накостница, *sf.* la tumeur *(au paturon du cheval).*

Накостокъ, *sm.* 1. *Chir.* le nodus.

Накось, *adv.* de biais, de travers.

Накочетникъ, *sm.* le garde-manche *(de chasseur).*

Накрадывать, накрасть, *va.* amasser par le vol. *Part. p.* накраденный.

Накраивать, накроить, *va.* préparer en coupant, couper; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* накроенный.

Накрапывать, накрапать, *vn.* tomber à petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter. *Дождь* -пываетъ, des gouttes de pluie commencent à tomber. *Part. p.* накрапанный.

Накрахмаливать, накрахмалить, *см.* **Крахмалить.**

Накрашивать, накрасить, *va.* teindre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être teint. *Part. p.* накрашенный *и* накрашеный.

Накрѣнивать, накрѣнить, *см.* **Крѣнить.**

Накрестъ, *adv.* en croix.

Накривляться, *vr. parf.* faire des grimaces.

Накричать, *vn. parf.* rompre la tête par ses cris; || -ся, *vr.* crier beaucoup, avoir assez crié.

Накроить, *см.* **Накраивать.**

Накромсáть *и* **Накромшúть**, *parf. см.* **Кромсáть.**

Накропáть, *va. parf.* bousiller; || faire *(de méchants vers).*

Накрошúть, *va. parf.* émietter, hacher. — *хлѣ́ба*, émietter du pain. — *говя́дины*, hacher de la viande. *Кто* **-шúлъ**, *тотъ и вы́хлебай (prov.)*, qui fait la faute la boit. *Part. p.* **накрóшенный.**

Накрýчивать, накрутúть, *va.* tordre *(en quantité)*; || mettre une forte charge, charger trop *(un char). Part. p.* **накрýченный.**

Накрывáть, накры́ть, *va.* couvrir, mettre; || surprendre; || saillir, couvrir *(d'un étalon)*; || **-ся**, *vr.* se couvrir, mettre son chapeau; être couvert. **-ры́ть** *мúску*, couvrir une soupière. **-ры́ть** *мúску кры́шкою*, mettre un couvercle sur une soupière. **-ры́ть** *гóлову шля́пою*, mettre son chapeau. || *Въ прошéдшую ночь полúція* **-ры́ла** *шáйку ворóвъ*, la nuit dernière la police a surpris une bande de voleurs. || — *на столъ*, mettre le couvert. — *чáшку*, retourner sa tasse. || **Накрóйтесь**, couvrez-vous. *Part. p.* **накры́тый.**

Накры́шка, *sf.* 4. le couvercle.

Нáкрѣпко, *adv.* fortement, à demeure; || très-sévèrement. *Привязáть* —, attacher fortement. *Рáма вставлена* —, ce châssis est posé à demeure. || *Это — запрещено́*, cela est défendu très-sévèrement.

Нактóузный, *adj. Mar.* d'habitacle.

Нактóузъ, *sm. Mar.* habitacle *m.*

Накудéсить, *см.* **Кудéсить.**

Накуликáться, *pop. см.* **Назю́зиться.**

Накупáть, накупúть, *va.* acheter en quantité. *Part. p.* **накýпленный** *и* **накýпленый.**

Накупáться, *vr. parf.* s'être assez baigné.

Накýривать, накурúть, *vn.* parfumer; || fumer beaucoup, enfumer; || *va.* fabriquer *(l'eau-de-vie)*; || **-ся**, *vr.* avoir assez fumé; || se fabriquer *(au moyen de la distillation). Part. p.* **накýренный.**

Накуролéсить, *см.* **Напрокáзить.**

Накýтать, *см.* **Накýтывать.**

Накутúть, *va. parf.* faire beaucoup de sottises.

Накýтывать, накýтать, *va.* affubler *(de plusieurs vêtements)*; || **-ся**, *vr.* se bien envelopper. *Part. p.* **накýтанный.**

Нала́вливать, наловúть, *va.* attraper *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être attrapé. *Part. p.* **налóвленный.**

Налагáть, *см.* **Наклáдывать.**

Налáживать, налáдить, *va.* réparer; acheminer, mettre dans la bonne voie; || accorder, mettre en ordre; || rabâcher; || **-ся**, *vr.* être réparé, arrangé, accordé. *Мáшина испóрчена, нýжно её* **-дить**, cette machine est endommagée, il faut la réparer. *Наконéцъ я* **-дилъ** *э́то дѣ́ло*, enfin j'ai acheminé cette affaire, *ou* j'ai mis cette affaire dans la bonne voie. || — *гитáру*, accorder *ou* mettre en ordre une guitare. **-дилъ** *онъ пѣ́сню, такъ хоть трéсни (prov.)*, il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. **-дилъ**, *какъ сорóка Я́кова (prov.)*, toujours le même refrain. || **-дилъ** *онъ говорúть одно́ и тóже*, il rabâche toujours les mêmes choses. *Part. p.* **налáженный.**

Налакирóвывать, налакировáть, *см.* **Лакировáть.**

Налáкомиться, *vr. parf.* avoir mangé assez de friandises.

Налакóтникъ, *см.* **Налóкотникъ.**

Налáмывать, наломáть, *va.* casser, briser *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être cassé, brisé. *Part. p.* **налóманный.**

Налáщивать, налощúть, *см.* **Лощúть.**

Налгáть, *vn. parf.* débiter des mensonges; || *(на когó)* calomnier; || **-ся**, *vr. parf.* mentir à son aise.

Налегáть, налéчь, *vn.* peser, s'appuyer *(sur)*; || *opprimer; || s'attacher, s'appliquer à; || **-ся**, *vr.* peser, s'appuyer *(sur)*. — *на ры́чагъ*, peser sur un levier.

Налегкѣ́, *adv.* légèrement, à la légère.

Наледенѣ́лый, *adj.* couvert de glace.

Наледенѣ́ть, *vn.* se couvrir de glace.

Налéдица *и* **Нáледь**, *sf.* une couche de glace.

Належáть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force d'être couché; || **-ся**, *vr.* rester longtemps couché. *Больнóй* **-жáлъ** *себѣ́ прóлежни*, le malade a gagné des plaies à force d'être couché. || *На жёсткомъ матрáсѣ недóлго* **-жúшь**, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur.

Налетáть, налетѣ́ть, *vn.* s'abattre, fondre. *Стáя грачéй* **-тѣ́ла** *нá поле*, une nuée de freux s'abattit sur un champ. *Я́стребъ* **-тѣ́лъ** *на стáдо голубéй*, un vautour s'abattit *ou* fondit sur une volée de pigeons. *Въ садъ* **-тѣ́ло** *воробьёвъ*, des moineaux s'abattirent sur le jardin, *ou* envahirent le jardin. *Нáши улáны* **-тѣ́ли** *на непріятеля*, nos hulans fondirent sur l'ennemi. || *Въ кóмнату* **-тѣ́ло** *мнóго мухъ*, la chambre est remplie de mouches. **-тѣ́ло** *мнóго лúстьевъ*, il est tombé beaucoup de feuilles. *Сюдá* **-тѣ́ло** *пы́ли*, il fait de la poussière ici. *Въ кóмнату* **-тѣ́ло** *мнóго пы́ли*, la chambre est pleine de poussière.

Налётный, *adj.* arrivé au vol; || tombé *(sur).*

Налетý, *adv.* au vol, à la volée. *Стрѣлять въ птúцу, убúть птúцу* —, tirer, tuer un oiseau au vol. *Поймáть платóкъ* —, saisir un mouchoir à la volée. *Поймáть мячъ* —, prendre la balle au bond.

Налётъ, *sm.* une attaque subite; || *Chim.* les fleurs *f.* || *Съ налёту*, en fondant sur la proie.

Налетѣ́лый, *см.* **Налётный.**

Налетѣ́ть, *см.* **Налетáть.**

Налéчь, *см.* **Налегáть.**

Наливáть, налúть, *va.* verser, remplir, emplir; || répandre; || couler, mouler une certaine quantité; || **-ся**, *vr.* entrer, se remplir, s'emplir; || monter en sève; grener; || être confluent. — *вóду въ бочёнокъ*, verser de l'eau dans un baril. **-лúть** *чáшку чáю*, verser une tasse de thé. **-лúть** *винá въ стакáнъ*, verser du vin dans un verre. **-лúть** *пóлный стакáнъ винá*, verser du vin plein le verre. **-лúть** *стакáнъ винá*, remplir un verre de vin. **-лúть** *пóлную тарéлку сýпу*, remplir une assiette de potage toute pleine. — *бóчку винóмъ*, emplir un tonneau de vin. *Что* **нальёшь**, *то и вы́пьешь (prov.)*, il faut boire ce que l'on a brassé. **-лúть** *нá полъ чернúлъ*, répandre de l'encre sur le plancher. || **-лúть** *пýшекъ*, couler une certaine quantité de canons. **-лúть** *свѣчéй*, mouler une certaine quantité de chandelles. || *Водá* **-лáсь** *въ лóдку*, l'eau est entrée dans le canot, *ou* le canot s'est rempli d'eau. || *Рожь* **-вáется**, le seigle monte en sève. *Пшенúца хорошó* **-лáсь**, le froment a bien grené. || *Óспа* **-вáется**, la petite vérole est confluente. || *Глазá* **-лúсь** *крóвью*, les yeux sont injectés de sang. *Mar.* **-ся** *водóю*, faire de l'eau. *Part. p.* **налитóй.**

Налúвка, *sf.* la liqueur, infusion; || action du verbe **Наливáть.**

Налúвникъ, *sm. H. nat.* un infusoire.

Наливнóй, *adj.* transparent. **-нóе** *я́блоко*, une pomme transparente. || **-нóе** *колесó*, la roue à chute supérieure.

Наливнáкъ, *см.* **Налúвникъ.**

Налúвочка, *dim. см.* **Налúвка.**

Налúвочный, *adj.* de liqueur; || **-ное** *живóтное*, *см.* **Налúвникъ.**

Налúвчатый, *см.* **Наливнóй.**

Наливъ, *sm.* la sève, le jus *(des fruits);* || infusion *f. Agr.* — *зёренъ*, grenaison *f.*

Наливаться, *см.* **Назюзиться.**

Налимецъ, *sm. dim.* petite lotte; *см.* **Налимъ.**

Налимій, *adj.* 6. de lotte.

Налимъ, *sm. poisson*, la lotte.

Налинёвывать, налиневать, *см.* **Линевать.**

Налипать, налипнуть *и* **нальнуть**, *vn.* s'attacher à.

Налитографировать, *va. parf. см.* **Литографировать.**

Налить, *см.* **Наливать.**

Наличникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le chambranle *(de porte);* || la platine *(de serrure);* || la visière.

Наличность, *sf.* le comptant, effectif. *Въ* **-сти** *имѣется тысяча рублей*, il y a mille roubles effectifs.

Наличный, *adj.* comptant, effectif; || de devant. *У него столько-то* **-ныхъ** *денегъ*, или **-ными** *деньгами*, il a tant en argent comptant. *Платить* **-ными** *деньгами*, payer argent comptant, *ou* payer comptant. *Покупать, продавать на* **-ныя** *деньги*, acheter, vendre comptant *ou* au comptant. **-ныя** *деньги* (въ кассѣ), encaisse *f.* **-ныя** *денежки колдунчики (prov.)*, l'écu fait d'hiver l'été. **-ныхъ** *въ ротѣ двѣсти человѣкъ*, il y a dans la compagnie deux cents hommes effectifs. — *составъ войска*, l'effectif *m* de l'armée. || **-ная** *сторона дома*, le côté de devant d'une maison, *ou* la face, la façade d'une maison.

Налишекъ, *pop. см.* **Лишекъ.**

Налишній, *pop. см.* **Лишній.**

Налобникъ, *sm.* le fronteau; || le frontal *(de bride).*

Налобный, *adj.* de front. **-ныя** *морщины*, des rides *f* sur le front, au front.

Налобокъ, *см.* **Налобникъ.**

Налобызаться, *см.* **Нацѣловаться.**

Наловить, *см.* **Налавливать.**

Наловъ, *sm.* la quantité de poissons pêchés en un seul coup de filet.

Налогъ, *sm.* impôt *m*, contribution, imposition *f.*

Наложеніе, *sn.* action du verbe **Наложить**; imposition, saisie *f.* — *податей, пошлинъ*, l'imposition d'un tribut, des droits. — *запрещенія на имѣніе*, la saisie d'un bien. — *ареста*, saisie-arrêt.

Наложить, *см.* **Накладывать.**

Наложница, *sf.* la concubine.

Наложническій, *adj.* de concubine.

Наложничество, *sn.* le concubinage.

Наложничій, *adj.* de concubine.

Налой, *sm.* le lutrin, pupitre.

Налойный, *adj.* de lutrin, de pupitre.

Налокотникъ, *sm.* la cubitière *(d'une armure).*

Наломать, *см.* **Наламывать.**

Наломить, *см.* **Надломить.**

Наломъ, *см.* **Надломъ.**

Налопаться, *vn. parf. pop.* bâfrer son soûl.

Налощить, *parf. см.* **Лощить.**

Налубъ, *sm.* une sorte de mélasse *f.*

Налудить, *parf. см.* **Лудить.**

Налупить, *parf. см.* **Лупить.**

Налучить, *parf. см.* **Лучить.**

Налущивать, налущить, *см.* **Лущить.**

Налытаться, *vr. parf. pop.* battre le pavé.

Налѣво, *adv.* à gauche, du côté gauche. *Поворотить* —, tourner à gauche.

Налѣзать, налѣзть, *vn.* entrer en quantité *(en rampant).*

Налѣпка, *sf.* action de coller *(sur);* || la chose collée.

Налѣплять *и* **Налѣпливать, налѣпить**, *va.* coller *(sur);* || **-ся**, *vr.* être collé *(sur). Part. p.* **налѣпленный.**

Налюбоваться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Дайте собой* —, laissez-moi vous admirer à mon aise. *Я не* **-бую**сь *ею*, je ne me lasse point de l'admirer.

Налапать, *va. parf.* bousiller; || mettre beaucoup. *Она* **-пала** *себѣ бѣлилъ*, elle s'est mis beaucoup de fard, *ou* elle a deux doigts de fard sur le visage.

Намагнетизировать, *parf. см.* **Магнетизировать.**

Намагничивать, намагнитить, *см.* **Магнитить.**

Намазывать, намазать, *va.* frotter, oindre, enduire; || étendre, mettre; || **-ся**, *vr.* se frotter; être frotté, enduit. **-зать** *кожу саломъ*, frotter le cuir avec de la graisse. — *опухоль мазью*, oindre une tumeur avec de l'onguent. **-зать** *что либо дёгтемъ*, enduire qch de goudron. || **-зать** *масла на хлѣбъ*, étendre du beurre sur du pain. **-зать** *мази на корпію*, étendre *ou* mettre de l'onguent sur de la charpie. || *Древніе борцы* **-зывались** *масломъ*, les athlètes de l'antiquité se frottaient d'huile. *Part. p.* **намазанный.**

Намакивать, намакать, *va.* plonger *(des chandelles).*

Намалёвывать, намалевать, *см.* **Малевать.**

Намалывать, *см.* **Молоть.**

Намарывать, намарать, *va.* salir, tacher; || barbouiller, griffonner. *Part p.* **намаранный.**

Намасливать, намаслить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile; || **-ся**, *vr.* se frotter de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **намасленный.**

Наматывать, намотать, *va.* dévider, bobiner. **-тать** *долговъ*, faire beaucoup de dettes. * **-тать** *себѣ на усъ*, se tenir pour averti. *Part. p.* **намотанный.**

Намахаться, *vr. parf.* se fatiguer en s'éventant.

Намачивать, намочить, *va.* arroser, mouiller, tremper; || imbiber, macérer; || **-ся**, *vr.* être mouillé, arrosé, *etc. Part. p.* **намоченный.**

Намащать, намастить, *va.* frotter de baume; || **-ся**, *vr.* être frotté de baume. *Part. p.* **намащённый.**

Намащивать, намостить, *va.* paver; || planchéier; || **-ся**, *vr.* être pavé; || être planchéié. *Part. p.* **намощённый.**

Намедни, *adv. pop.* il y a quelques jours, l'autre jour.

Намежёвывать, намежевать, *см.* **Межевать.**

Намекать, намекнуть, *vn.* insinuer, donner à entendre; faire allusion à. **-кните** *ему объ этомъ*, insinuez-lui cela. *Я* **-калъ** *ему о томъ, что имъ недовольны*, je lui ai insinué *ou* je lui ai donné à entendre qu'on est mécontent de lui. *Говоря такимъ образомъ, онъ* **-калъ** *на нравы своего времени*, en parlant ainsi, il faisait allusion aux mœurs de son temps.

Намёкъ, *sm.* avis indirect; || allusion, insinuation *f. Умному* —, *глупому толчокъ (prov.)*, à bon entendeur demi-mot.

Намерзать, намёрзнуть, *v. imp. На стёклахъ* **-зло** *много льда*, il s'est formé beaucoup de glace sur les carreaux de vitre.

Намёрзлый, *adj.* formé par la gelée.

Намёрзнуться, *vr. parf.* transir de froid.

Наметать, намести, *va.* entasser en balayant. *Part. p.* **наметённый.**

Намётка, *sf.* la chemisette; || la pièce; || le moral on; || épuisette *f*, filet *m (de pêche)*.
Намётный, *adj.* jeté sur; || propre à couvrir.
Намётъ, *sm.* la couverture *(de tente)*; || la tente; || le lacet, filet; || le mantelet *(d'écusson)*.
Намётывать, наметáть *и* **наметнýть**, *va.* jeter; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté; || être faufilé; || prendre l'habitude de faire, avoir la main rompue, devenir habile. *Part. p.* **намётанный**.
Нáми, *instrum. du pron. pers. pl.* **Мы**, par nous, de nous, nous. *Онъ разорёнъ не* —, ce n'est pas par nous qu'il est ruiné. *Вы — недовóльны*, vous êtes mécontent de nous. *Идúте за* —, suivez-nous.
Наминáть, намя́ть, *va. (fut.* **намнý***)*, broyer, pétrir *(une certaine quantité)*; || se froisser *(le pied)*. *Part. p.* **намя́тый**.
Намúнка, *sf.* une quantité pétrie; || la froissure.
Намня́сь, *adv. pop. см.* **Намéдни**.
Намозóливать, намозóлить, *va.* produire des cors. *Part. p.* **намозóленный**.
Намокáть, намóкнуть, *vn.* s'imbiber d'eau.
Намóклый, *adj.* imbibé d'eau, mouillé.
Намóкнуть, *см.* **Намокáть**.
Намолáчивать, намолотúть, *va.* battre *(une certaine quantité de blé)*. *Part. p.* **намолóченный**.
Намолóтъ, *sm.* la quantité de blé obtenu par le battage.
Намолóть, *va. parf.* moudre *(une certaine quantité)*; || *и* **-ся**, *vr.* dire beaucoup de fadaises. *Part. p.* **намóлотый**.
Намóлъ, *sm.* la quantité de grain moulu.
Намора́живать, наморóзить, *va.* faire geler fortement. *Part. p.* **наморóженный**.
Намóрдникъ, *sm.* la muselière.
Намóрщивать, намóрщить, *va.* rider, froncer; || **-ся**, *vr.* se rider; || froncer le sourcil. — *лобъ*, rider le front. — *брóви*, froncer les sourcils. *Part. p.* **намóрщенный**.
Намостúть, *см.* **Намáщивать**.
Намотáть, *см.* **Намáтывать**.
Намóтчикъ, -чица, *s. (нúтокъ)* peloteur, -teuse.
Намочúть, *см.* **Намáчивать**.
Намошéнничать, *vn. и* **-ся**, *vr.* commettre beaucoup de filouteries.
Намýсливать, намýслить, *см.* **Мýслить**.
Намучáть, намутúть, *va.* troubler, rendre trouble; || *(комý на когó)* calomnier, dénigrer.
Намýчиться, *vr. parf.* se tourmenter.
Намучнúть, *va.* couvrir entièrement de farine.
Намъ, *dat. du pron. pers. pl.* **Мы**, à nous, nous. *Эти домá принадлежáтъ* —, ces maisons appartiennent à nous. *Что вы — скáжете*, que nous direz-vous? — *тепéрь не до негó, не до мýзыки*, nous avons bien affaire de lui, de la musique pour le moment.
Намывáть, намы́ть, *va.* laver en quantité; || *v. imp.* amasser, former une alluvion; || **-ся**, *vr.* être lavé. * **-мы́ть** *комý гóлову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́тый**.
Намывнóй, *adj.* formé *ou* accru par alluvion.
Намы́каться, *vr. parf.* fainéanter tout à son aise.
Намы́ливать, намы́лить, *va.* savonner; || **-ся**, *vr.* être savonné. * — *комý гóлову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **намы́ленный**.
Намы́ть, *см.* **Намывáть**.
Намѣ́ливать, намѣлúть, *va.* blanchir avec de la craie; || **-ся**, *vr.* se blanchir avec de la craie. *Part. p.* **намѣлённый** *и* **намѣ́леный**.
Намѣ́нивать, намѣня́ть, *va.* acquérir par des trocs, acquérir au moyen d'échanges. *Part. p.* **намѣ́нянный**.
Намѣревáться, *vr.* avoir l'intention, se proposer.
Намѣ́реніе, *sn.* intention *f*, dessein, projet *m*, résolution *f*. *Я сдѣ́лалъ э́то съ хорóшимъ, съ благи́мъ* **-ніемъ**, j'ai fait cela à bonne intention, *ou* dans un bon dessein; *ou* en tout bien et en tout honneur. *Éсли я э́то сдѣ́лалъ, то безъ вся́каго* **-нія**, si j'ai fait cela, c'est bien contre mon intention, *ou* c'est sans intention. *Благодарю́ васъ за* —, je vous sais gré de l'intention. *Чистотá* **-ній**, la pureté des intentions. *Похвáльное* —, intention louable. *Дурнóе* —, mauvais dessein, mauvaise intention. *Прекрáсное* —, beau dessein. *Великодýшное, благорóдное, стрáнное, врéдное* —, dessein généreux, noble, bizarre, pernicieux. *Возымѣ́ть* —, concevoir un dessein. *Перемѣни́ть* —, changer de dessein, changer d'avis. *Скрывáть своú* **-нія**, cacher ses desseins. *Испóлнить своё* —, exécuter son dessein. *Съ* **-ніемъ**, à dessein, avec dessein, avec intention. *Имѣ́ть* —, avoir intention, avoir dessein. *Онъ сдѣ́лалъ э́то безъ* **-нія**, il a fait cela sans dessein, *ou* il ne l'a pas fait à dessein. *Онъ уѣ́халъ съ* **-ніемъ** *ви́дѣть васъ*, il est parti dans le dessein, avec le dessein, à dessein de vous voir. *Отъ* **-нія** *до исполнéнія далекó*, il y a loin du projet à l'exécution. **-нія** *егó не удали́сь*, ses projets ont échoué, avorté. *Я помѣшáлъ исполнéнію егó* **-ній**, j'ai empêché la réalisation de ses projets. *Упóрствовать въ своёмъ* **-ніи**, persister dans sa résolution. *Дости́гнуть своегó* **-нія**, en venir, arriver à ses fins; *ou* atteindre son but, parvenir à son but.
Намѣ́ривать, намѣря́ть *и* **намѣ́рить**, *va.* mesurer *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **намѣ́рянный**.
Намѣ́стникъ, *sm.* le lieutenant du royaume, vice-roi; || vicaire; || sous-prieur *(de monastère)*.
Намѣ́стническій, *adj.* de lieutenant du royaume, de vice-roi; || vicarial.
Намѣ́стничество, *sn.* la vice-royauté; || lieutenance *f*; || vicariat *m*.
Намѣ́стничій, *adj.* 3. *см.* **Намѣ́стническій**.
Намѣ́сто, *см.* **Вмѣ́сто**.
Намѣ́тить, *см.* **Намѣчáть**.
Намѣ́тка, *sf.* 3. le signe, la marque.
Намѣчáльникъ, *sm.* le trusquin.
Намѣчáть, намѣ́чивать, намѣ́тить, *va.* marquer; || viser, pointer; || **-ся**, *vr.* être marqué. *Part. p.* **намѣ́ченный**.
Намѣ́шивать, намѣшáть, *va.* mêler ensemble, mélanger; || **-ся**, *vr.* être mêlé, mélangé. *Part. p.* **намѣ́шанный**.
Намѣ́шивать, намѣси́ть, *va.* préparer en pétrissant, pétrir; || **-ся**, *vr.* être pétri. *Part. p.* **намѣ́шенный**.
Намѣщáть, намѣсти́ть, *va.* placer, mettre; || donner une place à; || dédommager, indemniser. *Part. p.* **намѣщённый**.
Намякáть, намя́кнуть, *vn.* s'amollir, devenir mou.
Намя́ть *(fut.* **намнý***)*, *см.* **Наминáть**.
Нанáшивать, наноси́ть, *va.* apporter en quantité. *Part. p.* **нанóшенный**.
Нанесéніе, *sn.* action du verbe **Наноси́ть**. *Онъ накáзанъ за — емý оскорблéнія, побóевъ*, il est puni pour lui avoir fait une insulte, pour lui avoir porté des coups.
Нанéсть, *см.* **Наноси́ть**.
Нани́зывать, нанизáть, *va.* enfiler; || **-ся**, *vr.* être enfilé. — *жéмчугъ*, enfiler des perles. *Part. p.* **нани́занный**.
Нáнизь *и* **Нáнизка**, *sf.* un objet enfilé.

Нанима́ть, наня́ть (*fut.* найму́), louer, prendre, engager, arrêter; || -ся, *vr.* se louer, s'engager. -ня́ть *кварти́ру*, louer un logement, un appartement. -ня́ть *изво́щика*, louer un fiacre de place. — *рабо́чихъ на поде́нщину*, louer des ouvriers à la journée. -ня́ть *слугу́, по́вара*, prendre un domestique, un cuisinier. *Я* наня́лъ *его́ въ гуверне́ры къ дѣтямъ*, je l'ai engagé comme gouverneur de mes enfants. -ня́ть *кого́ къ себѣ въ услуже́ніе*, prendre qn à son service. *Я уже́* наня́лъ *почто́выхъ лошаде́й*, j'ai déjà arrêté les chevaux de poste. || -ся *въ поде́нщики, на поде́нщину*, se louer à la journée. *Матро́сы* -маются *помѣ́сячно*, les matelots se louent au mois. *Онъ* -ня́лся *ко мнѣ въ прика́щики*, il s'est engagé comme mon commis. -ня́ться *въ управи́тели*, s'engager comme intendant. *Онъ* -ня́лся *ко мнѣ въ услуже́ніе*, il est entré à mon service, *ou* il s'est engagé à me servir. *Part. p.* на́нятый.

На́нка, *sf.* le nankin.

На́нковый, *adj.* de nankin.

Наноси́ть, II.6. *va.* нане́сть, apporter; || amonceler; || porter, faire; || pondre; || -ся, *vr.* être apporté; || être amoncelé; || être porté, fait; || donner contre. *Онъ* -нёсъ *дѣтямъ ра́знаго ла́комства*, il apporta différentes friandises à mes enfants. || *Вѣтеръ* -нёсъ, *и́ли v. imp. Вѣтромъ* нанесло́ *мно́го снѣ́гу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. -сти *кому́ побо́и*, porter des coups à qn. -сти́ *смерте́льный уда́ръ*, porter un coup mortel. — *вѣ́рные уда́ры*, porter des coups justes, *ou* frapper juste. — *ра́ны*, faire des blessures. -сти́ *кому́ оби́ду*, faire une offense à qn. || *Ку́рица* -несла́ *мно́го яи́цъ*, la poule a pondu beaucoup d'œufs. || *v. imp. Кора́бль* -несло́ *на́ мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. -сти́ *пораже́ніе непрія́телю*, défaire les ennemis, mettre l'ennemi en déroute. *Part. p.* нанесённый.

Наноси́ть, *см.* Нана́шивать.

Нано́сный, *adj.* entassé, amoncelé; || d'alluvion, accru par alluvion; || contagieux; || calomnieux.

Нано́съ, *sm.* un amas (*formé par le vent*); || alluvion *f.* — *земли́*, atterrissement *m.*

Нанѣ́житься, *vr. parf.* se dorloter à son aise.

Наню́хаться, *vr. parf.* prendre (*beaucoup de tabac*); || flairer beaucoup.

Наня́ть, *см.* Нанима́ть.

Наоборо́тъ, *adv.* *Дѣ́лать всё* —, faire tout à rebours *ou* au rebours. *На брань онъ отвѣча́лъ — бра́нью*, aux injures il a répondu réciproquement par des injures. *Ду́мали, что онъ разори́тся, а вы́шло* —, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* l'inverse qui est arrivé. *Есть лю́ди, кото́рыхъ нару́жность привлека́етъ, а хара́ктеръ отта́лкиваетъ, и* —, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice-versâ.

Наобу́мъ, *adv.* *Говори́ть, отвѣча́ть* —, parler, répondre au hasard, sans réflexion, inconsidérément.

Наостри́ть, *см.* Нава́стривать.

На́откось, *adv.* de biais, de côté, de travers.

На́отмашь, *adv.* avec le revers de la main. *Уда́рить* —, frapper avec le revers de la main.

Наотрѣ́зъ, *adv.* court, tout court, bel et beau. *Онъ ему́ отказа́лъ* —, il lui refusa court, tout court, bel et beau. *Сказа́ть, отвѣча́ть кому́* —, couper court à qn; lui répondre tout court, bel et beau.

Наохо́титься, *vr. parf.* chasser à son aise (*au gibier ou aux bêtes*).

Напада́ть, напа́сть, *vn.* attaquer, assaillir; || se jeter; tomber, fondre; || vexer; s'attaquer à; || gagner, s'emparer. -па́сть *на кого́ на у́лицѣ, на доро́гѣ*, attaquer qn dans la rue, sur le chemin. -пасть *на непрія́теля*, attaquer, assaillir les ennemis. *— *на поро́ки*, attaquer les vices. *На него́* -па́ли *разбо́йники*, il fut attaqué, assailli des brigands. — *на непрія́теля съ фла́нга*, prendre les ennemis en flanc. *На меня́* -па́ли *соба́ки*, des chiens se jetèrent sur moi, *ou* je fus assailli par des chiens. *Волкъ* -па́лъ *на ста́до ове́цъ*, un loup s'est jeté sur le troupeau de brebis. *Ястребъ* -па́лъ *на го́лубя*, un vautour tomba, fondit sur un pigeon. *Непрія́тель, сдѣ́лавъ вы́лазку,* -па́лъ *на на́ши аванпо́сты*, les ennemis, ayant fait une sortie, tombèrent sur nos avant-postes. || *Онъ* -па́лъ *на плоды́*, il est tombé sur les fruits (*il les mangeait avec avidité*). || -сть *на счастли́вую мысль*, tomber sur une heureuse idée, *ou* concevoir une heureuse idée. -сть *на слѣдъ воро́въ*, tomber, se mettre sur les traces des voleurs. || *Всѣ на него́* -да́ютъ, tout le monde le vexe, s'attaque à lui. *Журна́лы* напа́ли *на э́ту кни́гу*, les journaux se sont attaqués à ce livre. || *На него́* -па́лъ *сонъ*, le sommeil l'a gagné. *На меня́* -па́ла *лѣнь*, la paresse me tient. *На меня́* -па́ла *тоска́*, le chagrin s'est emparé de moi. *На него́* -па́лъ *страхъ*, la frayeur l'a pris. || *Vén. Соба́ка* -па́ла *на слѣдъ звѣ́ря*, le chien a rencontré.

Напа́дать, *см.* Напа́дывать.

Нападе́ніе, *sn.* attaque, charge, agression *f.* *Непредви́дѣнное, внеза́пное* —, une attaque imprévue, soudaine. *Вы́держать, отрази́ть* —, soutenir, repousser une attaque. *Возобнови́ть* —, retourner, revenir à la charge. *Несправедли́вое* —, une agression injuste.

Напа́дки, *sm. pl.* attaques, vexations *f.* *Журна́льные* —, les attaques des journaux.

Напа́дчивый, *adj.* qui aime à attaquer, à vexer.

Напа́дчикъ, -чица, *s.* agresseur.

Напа́дывать, напа́дать, *vn.* tomber (*en quantité*). *Въ стака́нъ* -дало *мно́го мухъ*, il est tombé beaucoup de mouches dans le verre. *Но́чью* -па́дало *мно́го снѣ́гу*, il est tombé beaucoup de neige pendant la nuit.

Напа́ивать, напая́ть, *va.* souder au-dessus; || -ся, *vr.* être soudé au-dessus. *Part. p.* напа́янный.

Напа́ивать, напои́ть, *va.* abreuver, désaltérer; || enivrer; || -ся, *vr.* s'abreuver, être abreuvé; || être enivré. -и́ть *лошаде́й*, abreuver des chevaux. || *Онъ* -и́лъ *меня́ отли́чнымъ ча́емъ*, il m'a donné d'excellent thé. *Онъ* -и́лъ *его́ до́-пьяна*, il le fit tant boire, qu'il l'enivra. *Part. p.* напоённый.

Напа́йка, *sf.* une pièce soudée au-dessus.

Напа́костить, *va. parf.* faire des vilenies.

Напа́лзывать, наползти́, *vn.* donner contre (*en rampant*); || entrer en rampant, ramper (*en quantité*).

Напа́локъ, 1. *sm.* le pouce (*de mitaine*); -лочный, *adj.*

Напа́лый, *adj.* tombé dessus.

Напа́мятывать, напа́мятовать, *см.* Напомина́ть *и* Напо́мнить.

Напа́мять, *adv.* par cœur. *Учи́ть* —, apprendre par cœur.

Напа́ривать, напа́рить, *va.* cuire beaucoup à l'étuvée; || bassiner, frotter au bain; || (спи́ну) rosser; || -ся, *vr.* se baigner, se frotter à son aise. *Part. p.* напа́ренный.

Напа́рье, *sn.* esseret *m* (*tarière fort longue*).

Напаса́ть, напасти́, *va.* faire provision, s'approvisionner. *Part. p.* напасённый.

Напасти́сь, *vr. parf.* fournir assez. *На него́ не* -сешься *де́негъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'ar-

gent, il en manque toujours. *На него не* -сёшься *платья,* il userait du fer.

Напасть, *sf.* le malheur, infortune *f.*

Напасть, *см.* **Нападать.**

Напахивать, напахать, *va.* labourer (*une certaine quantité*); || **-ся,** *vr.* être labouré. *Part. p.* **напаханный.**

Напахтать, *va. parf.* battre (*une certaine quantité de beurre*). *Part. p.* **напахтанный.**

Напачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **напачканный.**

Напаять, *см.* **Напаивать.**

Напекать, напечь, *va.* cuire (*une certaine quantité*); || **-ся,** *vr.* être cuit. *Part. p.* **напечённый.**

Напенять, *vn. parf.* accabler de reproches.

Наперебой, *adv. см.* **Наперерывъ.**

Напереди, *adv.* devant, par devant.

Напередъ, *adv.* d'avance, par avance; || *prép.* avant. *Я — это зналъ,* je le savais d'avance. *Я — этому радуюсь,* je m'en réjouis d'avance, par avance. || *Я — его вышелъ изъ собранія,* j'ai quitté l'assemblée avant lui.

Наперекоръ, *adv.* en dépit de, pour contrecarrer.

Наперерывъ, *adv.* à l'envi, à qui mieux mieux.

Напереть, *см.* **Напирать.**

Наперехватъ, *см.* **Наперерывъ.**

Наперникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** étui à plumes *m.*

Наперсникъ, -ница, *s.* favori, -rite; confident, -ente; || *sm.* le pectoral (*des Juifs*); **-ническій** *и* **-ничій,** *adj.* 3.

Наперсный, *adj.* pectoral, porté sur la poitrine.

Наперстникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le doigtier.

Напёрстокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** le dé (*à coudre*).

Напёрсточная трава, *см.* **Наперстянка.**

Напёрсточникъ, *sm.* le fabricant de dés à coudre.

Напёрсточный, *adj.* de dé (*à coudre*).

Наперстянка, *sf. plante,* la digitale.

Напестрить, *см.* **Напещрять.**

Напечатать, *va. parf.* imprimer, faire imprimer, publier; || **-ся,** *vr.* être imprimé, publié. *Книга эта* **-тана** *въ 8 долю листа,* ce livre est imprimé in-octavo. *Книга эта* **-тана или отпечатана** *въ числѣ тысячи экземпляровъ,* on a tiré ce livre à mille exemplaires. *Онъ уже* **-талъ** *свой романъ,* il a déjà fait imprimer, *ou* il a déjà publié son roman. *Объ этомъ было* **-тано** *въ газетахъ,* cela a été publié *ou* a été mis dans les gazettes. *Въ Сѣверной Почтѣ* **-тано** *слѣдующее,* on lit ce qui suit dans la Poste du Nord. *Part. p.* **напечатанный.**

Напечатлѣвать, напечатлѣть, *va.* imprimer, graver; || **-ся,** *vr.* se graver. — *въ сердцѣ страхъ Божій,* imprimer la crainte de Dieu dans le cœur.

Напечь, *см.* **Напекать.**

Напещрять, напестрить, *va.* bigarrer, barioler; || **-ся,** *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **напещрённый.**

Напиваться, напиться, *vr.* boire, se désaltérer; s'abreuver; || prendre; || se soûler, s'enivrer. **-питься** *воды,* boire de l'eau. *Не хотите ли пить? — Нѣтъ, я уже* **-пился,** n'avez-vous pas soif? — Non, je me suis déjà désaltéré. *Лошади* **-пились,** les chevaux se sont abreuvés. || *Я* **-пился** *чаю,* j'ai pris du thé. || **-питься** *до-пьяна,* se soûler. *Онъ* **-пился** *зюзя зюзей, какъ стелька,* il est soûl comme une grive.

Напиливать, напилить, *va.* scier *ou* limer (*une certaine quantité*); || **-ся,** *vr.* être scié *ou* limé. *Part. p.* **напиленный.**

Напилокъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ.** *Мелкозубый —,* la lime douce. *Круглый —,* lime à queue, *ou* en queue de rat. *Плоскій —,* lime à pignon. *Трёхгранный —,* lime à trois cornes.

Напилочный, *adj.* de lime.

Напинаться, напнуться, *vr.* heurter (*contre*).

Напирать, напереть, *va.* pousser (*avec force contre*); || * presser, serrer de près. *Лёдъ* **-раетъ** *на мостъ,* les glaces poussent contre le pont. || *Непріятель сильно* **-ралъ** *на насъ,* l'ennemi nous pressait fort, *ou* nous serrait de près. *Part. p.* **напёртый.**

Написать, *va. parf.* avoir écrit, avoir composé, avoir peint; *см.* **Писать.** *Part. p.* **написанный.**

Напитать, *см.* **Напитывать.**

Напитокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** la boisson, le breuvage, la liqueur. *Обыкновенный его —, это вода,* c'est l'eau qui est sa boisson ordinaire. *Прохладительные* **-тки,** des boissons rafraîchissantes. *Нектаръ, — боговъ,* le nectar, breuvage des dieux. *Крѣпкіе, горячіе* **-тки,** des liqueurs, des boissons fortes, spiritueuses; des spiritueux.

Напитывать, напитать, *va.* rassasier; || imprégner, imbiber, saturer; || **-ся,** *vr.* se rassasier; || s'imprégner, être imprégné, s'imbiber. **-тать** *компрессъ уксусомъ,* imprégner, imbiber une compresse de vinaigre. **-тать** *воду сѣрною кислотою,* saturer l'eau d'un acide sulfurique, *ou* avec un... *Ваше платье* **-талось** *сѣрнымъ запахомъ,* vos habits sont imprégnés d'odeur du soufre. *Part. p.* **напитанный.**

Напиться, *см.* **Напиваться.**

Напихивать, напихать, напихнуть, *va.* fourrer (*dans*), remplir; || **-ся,** *vr.* se fourrer, être fourré. *Part. p.* **напиханный.**

Напичкать, *va. parf.* bourrer, remplir, fourrer; || **-ся,** *vr. pop.* bâfrer à son soûl, se bourrer. *Part. p.* **напичканный.**

Наплавливать *и* **Наплавлять, наплавить,** *va.* faire flotter (*le bois*); || fondre (*une certaine quantité*), préparer en fondant (*le métal*). *Part. p.* **наплавленный.**

Наплавокъ, *sm.* la flotte (*du filet*).

Наплавъ, *sm.* le mouvement prolongé (*d'un navire à rames*); || incrustation, stalactite *f*; || la flotte (*du filet*); **-вной,** *adj.*

Наплакать, *va. parf.* (*глаза*) s'abîmer les yeux à force de pleurer; || **-ся,** *vr.* pleurer beaucoup, pleurer tout son soûl. — *себѣ болѣзнь,* tomber malade à force de pleurer.

Напластать *и* **Напластать,** *va. parf.* couper en tranches. *Part. p.* **напластанный.**

Наплёвывать, наплевать, *vn.* cracher (*beaucoup ou partout*); || narguer, faire nargue de. **-вать** *на твои угрозы,* nargue de tes menaces!

Наплёкій, *adj.* blanc avec le cou colombin (*des oiseaux*).

Наплескать, *см.* **Наплескивать.**

Наплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues.

Наплескивать, наплескать, *va.* faire rejaillir (*sur*); || **-ся,** *vr.* être rejailli, rejaillir. *Part. p.* **наплесканный.**

Наплетать, наплесть, *va.* tresser (*une certaine quantité*); || *radoter, dire des balivernes; || **-ся,** *vr.* être tressé. *Part. p.* **наплетённый.**

Наплечіе, *sn. и* **Наплечникъ,** *sm.* épaulière *f* (*d'armure*).

Наплодить, *va. parf.* enfanter, produire beaucoup; || **-ся,** *vr.* se multiplier, multiplier.

Наплутаться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наплутовать, *vn. parf.* commettre de nom-

breuses filouteries; || *va.* gagner par des filouteries. || -ся, *vr.* friponner tout son soûl.

Наплыва́ть, наплы́ть, *vn.* heurter, donner contre *(en nageant ou en naviguant)*; || couler, être traîné. *Купа́ясь, я* -лы́лъ *на ка́мень*, en me baignant, j'ai heurté contre une pierre. *Су́дно* -лы́ло *на́ мель*, le navire donna contre un bas-fond. || *Отъ проливна́го дождя́* -лы́ло *мно́го и́лу въ коло́дезь*, une averse a traîné beaucoup de limon dans le puits.

Наплывно́й, *adj.* coulé, traîné.

Наплы́въ, *sm.* la bourbe, le limon qui a coulé dans *(un puits)*.

Наплыло́й, *см.* **Наплывно́й.**

Наплы́ть, *см.* **Наплыва́ть.**

Наплѣсневѣлый, *см.* **Заплѣсневѣлый.**

Напляса́ть, *va.* attraper quelque mal à force de danser; || gagner en dansant; || -ся, *vr.* danser tout son soûl, jusqu'à satiété. * *Онъ у меня́* -ля́шется, je lui ferai voir du pays *(par menace)*.

Напну́ться, *см.* **Напина́ться.**

Напова́лъ, *adv.* tous sans exception; à plate couture. *Уби́ть* —, tuer roide.

Напога́нить, *va. parf.* souiller; || -ся, *vr.* être souillé. *Part. p.* напога́ненный.

Напогре́бица, *sf.* le plafond d'une cave.

Наподдава́ть, *va.* augmenter la vapeur d'une étuve.

Наподо́біе, *adv.* à l'instar de, à la manière de.

Наподра́дъ, *adv.* à forfait. *Взять, рабо́тать* —, prendre, travailler à forfait. || *У него́ дѣ́ти, какъ* —, *всѣ ры́жіе*, tous ses enfants, sans exception, sont roux.

Наподхва́тъ, *adv.* vite, promptement, en moins de rien.

Напоева́ть, *va.* abreuver; || -ся, *vr.* s'abreuver.

Напое́ніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.

Напо́йка, *sf.* une prise de tabac.

Напои́ть, *см.* **Напа́ивать.**

Наползá́ть, *см.* **Напа́лзывать.**

Напол́зти, *см.* **Напа́лзывать.**

Наполирова́ть, *parf. см.* **Полирова́ть.**

Наполне́ніе, *sn.* action du verbe **Наполня́ть.**

Наполня́ть *и* **Напо́лнивать, напо́лнить,** *va.* remplir, emplir; || -ся, *vr.* se remplir, s'emplir, être empli. -нить *бо́чку водо́ю*, remplir *ou* emplir une tonne d'eau. -нить *ко́мнату ды́момъ*, remplir la chambre de fumée. *Иностра́нцы* -ня́ютъ *го́родъ*, les étrangers remplissent la ville. -нить *сочине́ніе примѣча́ніями*, remplir un ouvrage de remarques. *Э́то извѣ́стіе* -нило *ра́достію моё се́рдце*, cette nouvelle a rempli mon cœur de joie. -нить *зе́млю сла́вою своего́ и́мени*, remplir la terre du bruit de son nom. || *За́ла* -нилась *гостя́ми*, la salle s'est remplie de monde. *Се́рдце* -нилось *наде́ждою*, mon cœur est rempli d'espérance. *Part. p.* напо́лненный.

Наполо́ть, *va.* sarcler beaucoup. *Part. p.* напо́лотый.

Напо́лье, *sn.* une étendue de champs contigus.

Напо́льный, *adj.* en campagne *(des troupes)*; || sur les champs.

Напома́живать, напома́дить, *va.* pommader; || -ся, *vr.* se pommader. *Part. p.* напома́женный.

Напомина́ніе, *sn.* action du verbe **Напомина́ть.**

Напомина́тельный, *adj.* commémoratif.

Напомина́ть, напо́мнить *и* **напомяну́ть,** *vn.* rappeler, rappeler la mémoire *ou* le souvenir de, faire ressouvenir de, rappeler au souvenir. *Эти мѣста́* -мнили, -мина́ютъ *мнѣ мою́ моло-*[illegible]*ь*, ces lieux m'ont rappelé, me rappellent ma jeunesse. *Я вамъ объ э́томъ* -мню, je vous en rappellerai la mémoire. -мните *ему́ о на́шей пре́жней дру́жбѣ*, rappelez-lui le souvenir de notre ancienne amitié. *Онъ* -мнилъ *мнѣ объ э́томъ дѣ́лѣ*, il m'a fait ressouvenir de cette affaire. -мните *ему́ объ упла́тѣ до́лга*, faites-lui ressouvenir qu'il a une dette à acquitter. -мните *ему́ обо мнѣ*, rappelez-moi à son souvenir. *Мнѣ нену́жно э́того* —, je me le tiens pour dit.

Напоминове́ніе, *см.* **Напомина́ніе.**

Напора́шивать, напоро́шить, *va.* couvrir de poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* напоро́шенный.

Напо́рливо, *adv.* audacieusement.

Напо́рливость, *sf.* audace, hardiesse *f.*

Напо́рливый, *adj.* audacieux, hardi.

Напо́рный, *adj.* pressant avec force.

Напорожнѣ́, *adv.* à vide, sans cargaison.

Напо́ръ, *sm.* la pression; || attaque *f.* -ромъ *воды́ про́рвало плоти́ну*, la pression de l'eau rompit la digue. || *Гренаде́ры отрази́ли* — *непрія́теля*, les grenadiers ont repoussé l'attaque de l'ennemi.

Напослѣ́ди *и* **Напослѣ́докъ,** *adv.* à la fin, enfin.

Напослѣдя́хъ, *adv. pop.* vers la fin, sur la fin.

Напотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Напотѣ́ть, *vn.* *и* **Напотѣ́ться,** *vr. parf.* transpirer beaucoup; se couvrir de sueur.

Напра́вить, *см.* **Направля́ть.**

Напра́вка, *sf.* action du verbe **Направля́ть.**

Направле́ніе, *sn.* direction; tendance *f.* *Вѣ́теръ перемѣни́лъ* —, le vent changea de direction. *По* -нію *къ го́роду*, dans la direction de la ville. *Э́тому дѣ́лу да́ли друго́е* —, on a donné une autre direction à cette affaire. *— *журна́ла*, la tendance, *ou* la couleur d'un journal.

Напра́вливать, *см.* **Направля́ть.**

Направля́ть, напра́вить, *va.* diriger, tourner vers; ramener; || repasser, affiler, aiguiser; || -ся, *vr.* se diriger, être dirigé; être repassé, *etc.* *Всѣ его́ дѣ́йствія* -влены *къ одно́й цѣ́ли*, toutes ses démarches sont dirigées vers un seul but. -вить *куда́ ли́бо путь*, diriger ses pas, sa course, *ou* tourner ses pas, s'acheminer vers un endroit. || -вить *кого́ на путь и́стины*, ramener qn dans la bonne voie. || -вить *бри́тву*, repasser un rasoir. *Part. p.* напра́вленный.

Напра́во, *adv.* à droite, du côté droit.

Напра́сливый, *adj. sl.* violent. -сливъ, *да несча́стливъ (prov.)*, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.

Напра́слина, *sf.* une accusation calomnieuse, mal fondée.

Напра́сно, *adv.* en vain, en pure perte, vainement, inutilement; || injustement, sans raison, à tort, gratuitement. — *вы бу́дете проси́ть его́: онъ ничего́ не мо́жетъ для васъ сдѣ́лать*, ce serait inutilement *ou* en vain, *ou* en pure perte que vous le prieriez: il ne peut rien pour vous. *Я — надѣ́ялся*, j'espérais vainement. || *Его́ — наказа́ли*, on l'a puni injustement, sans raison. *Вы — жа́луетесь*, c'est injustement, c'est à tort que vous vous plaignez, *ou* vous avez tort de vous plaindre. *Его́ — обвиня́ютъ*, on l'accuse à tort. *Вы его́ — оскорби́ли*, vous l'avez insulté gratuitement.

Напра́сный, *adj.* inutile, vain; || faux, injuste, gratuit. — *трудъ*, peine *f* inutile. -ныя *хло́поты*, soins *m* inutiles. -ныя *уси́лія*, de vains efforts. — *страхъ*, une vaine crainte. -ныя *слова́, обѣща́нія*, des paroles, des promesses vaines. -ная *наде́жда*, espérance vaine, fausse espérance. || -ное *обвине́ніе*, une fausse accusation. -ная *ра́дость*, une fausse joie. — *гнѣвъ*, une injuste colère. -ное *наказа́ніе*, une punition injuste. -ныя

подозрѣнія, d'injustes soupçons. **-ная** *обида,* offense gratuite.

Напра́шивать, напроси́ть, *va.* mendier, amasser par ses prières; || inviter beaucoup; || **-ся,** *vr.* s'offrir de soi-même, s'inviter soi-même, chercher à se faire inviter, chercher. *Онъ самъ* **-си́лся** *на эту работу,* il s'est offert de lui-même à travailler à cet ouvrage. *Онъ* **-си́лся** *ко мнѣ въ деревню,* il s'est invité lui-même à ma campagne. **-ся** *на обѣдъ,* chercher à se faire inviter à dîner. *Онъ* **-вается** *на непріятности,* il cherche les désagréments. *Part. p.* **напро́шенный.**

Напре́дки, *adv. pop.* à l'avenir, dorénavant.

Напредь, *adv.* auparavant.

Напресто́ліе, *sn.* antimense *f*, le corporal.

Напресто́льный, *adj.* placé sur l'autel.

Наприкла́дъ, *adv. inus.* par exemple.

Наприме́ръ, *adv.* par exemple. *Какъ —,* comme. *Русскія слова́, конча́щіяся на іе,* **какъ наприме́ръ:** *затмѣніе, селе́ніе, суть сре́дняго ро́да,* les mots russes en *іе* sont du genre neutre, comme *затмѣніе, селе́ніе.*

Напрока́зить *и* **Напрока́зничать,** *vn. parf.* faire beaucoup de folies, faire bien des siennes.

Напрока́тъ, *adv.* à louage. *Взять —,* louer, *ou* prendre à louage. *Дать —,* louer, *ou* donner à louer. *Взять ме́бель —,* louer un ameublement. *Дать пла́тье —,* louer des habits.

Напролётъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Пу́ля прошла́ —,* la balle a traversé d'outre en outre, de part en part.

Напроло́мъ, *adv. Пройти́ — ряды́ непрія́тельскіе,* se faire jour au travers des ennemis.

Напропалу́ю, *adv.* à se perdre, en désespéré. *Онъ игра́етъ въ ка́рты —,* il joue à se perdre. *Онъ мота́етъ —,* il dissipe son bien en désespéré; il s'en va au grand galop à l'hôpital.

Напроси́ть, *см.* **Напра́шивать.**

Напро́сливый, *adj.* impudent, effronté.

Напро́тивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de; || *conj.* au contraire, bien au contraire, tout au contraire, si fait. *Онъ живётъ — мои́хъ о́конъ,* il loge vis-à-vis de *ou* en face de mes fenêtres. *Домъ его́ — це́ркви,* sa maison est vis-à-vis de *ou* en face de l'église. || *Трудъ укрѣпля́етъ тѣло, а пра́здность — разслабля́етъ его́,* le travail fortifie le corps, et l'oisiveté au contraire, bien au contraire, l'affaiblit. *Вы говори́те, что онъ проигра́лъ своё дѣло; — онъ его́ вы́игралъ,* vous dites qu'il a perdu son procès; au contraire il l'a gagné. *Его́ тамъ не́ было.* — **Напро́тивъ,** *онъ тамъ былъ,* il n'y a pas été. — Si fait, il y a été. *Ду́мали, что онъ разори́тся, а вы́шло —,* on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* c'est l'inverse qui est arrivé.

Напру́живать, напружи́ть, *va.* tendre, bander; || se tendre, se bander. *Part. p.* **напру́женный.**

Напры́гать, *va. parf.* attraper en sautant *(un mal)*; || **-ся,** *vr.* sauter tout son soûl.

Напры́гивать, напрыгну́ть, *vn.* heurter en sautant.. **-ну́ть** *на ка́мень,* en sautant, il heurta contre une pierre.

Напры́скивать, напры́скать, *va.* arroser, asperger; || **-ся,** *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* **напры́сканный.**

На́прыскъ, *sm.* la marbrure, jaspure.

Напрѣва́ть, напрѣ́ть, *см.* **Прѣть.**

Напряга́й, *pop. см.* **Нагоня́й.**

Напряга́ть, напря́чь, *va.* tendre, bander; || **-ся,** *vr.* être tendu, bandé; || faire des efforts. — *лукъ,* bander, tendre un arc. — *си́лы,* s'efforcer. — *всѣ свои́ си́лы,* faire de grands efforts, employer toutes ses forces. *Part. p.* **напряжённый.**

Напряда́ть, напря́сть, *va.* filer *(une certaine quantité). Part. p.* **напря́денный.**

Напряже́ніе, *sn.* la tension; || *effort *m.*

Напряжённость, *sf.* la tension, roideur.

Напря́жить, *va. parf. inus.* frire.

Напрями́къ *и* **Напрямки́,** *adv.* ouvertement, net, tout net, clair et net, clair et haut, tout crûment; || droit, en ligne droite. *Объяви́ть —,* déclarer ouvertement. *Говори́ть —,* parler net, tout net, clair et net, haut et clair. *Я вы́сказалъ ему́ — моё мнѣ́ніе,* je lui ai dit mon sentiment tout net, haut et clair, tout crûment.

Напря́нуть, *см.* **Напры́гивать.**

Напря́сть, *см.* **Напряда́ть.**

Напря́тывать, напря́тать, *va.* cacher *(en quantité).* ***-тать** *въ карма́нъ,* mettre du foin dans ses bottes.

Напря́чь, *см.* **Напряга́ть.**

Напуга́ть, *va. parf.* effrayer, effaroucher; || **-ся,** *vr.* s'effrayer. *Part. p.* **напу́ганный.**

Напу́дривать, напу́дрить, *va.* poudrer; || **-ся,** *vr.* se poudrer. * **-рить** *кому́ го́лову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **напу́дренный.**

Напужа́ть, *см.* **Напуга́ть.**

Напуска́ть *и* **Напуща́ть, напусти́ть,** *va.* laisser entrer; || lâcher; || **-ся,** *vr.* tomber; || *réprimander, gronder vertement. **-сти́ть** *ды́му въ ко́мнаты,* laisser entrer la fumée dans les chambres, *ou* remplir les chambres de fumée. || **-сти́ть** *соба́къ на звѣ́ря,* lâcher les chiens après la bête. **-сти́ть** *воды́ въ фонта́нъ,* lâcher le robinet d'une fontaine. || **-сти́ть** *на кого́ стра́ху,* faire peur à qn. **-сти́ть** *на себя́ дурь,* se plaire à extravaguer, à faire des folies. || **-сти́ться** *на плоды́,* tomber sur les fruits *(en manger avec avidité).* **-сти́ться** *на кого́,* gronder, réprimander qn vertement. *Part. p.* **напу́щенный.**

Напускно́й, *adj.* mis dedans, lâché dedans; || **-ные** *сапоги́,* des bottes *f* à haute tige.

На́пускъ, *sm.* une vive attaque; || *Vén.* action de lâcher les chiens; || une verte réprimande.

Напусти́ть, *см.* **Напуска́ть.**

Напу́тать, *см.* **Напу́тывать.**

Напу́тственный, *adj.* utile pour la route.

Напу́тствіе, *sn.* le viatique.

Напу́тствовать, I.2. *va.* pourvoir *(des choses nécessaires pour la route)*; souhaiter; || assister, donner le viatique. — *кого́ жела́ніемъ счастли́ваго пути́,* souhaiter bon voyage, un bon voyage à qn. *Part. p.* **напу́тствованный.**

Напу́тывать, напу́тать, *va.* embrouiller entièrement. *Part. p.* **напу́танный.**

Напуха́ть, напу́хнуть, *vn.* s'enfler, enfler.

Напу́хлость, *sf.* enflure *f.*

Напу́хлый, *adj.* enflé, gonflé.

Напу́хнуть, *см.* **Напуха́ть.**

Напу́чивать, напу́чить, *va.* faire enfler, faire gonfler, gonfler; || **-ся,** *vr.* s'enfler, se gonfler, gonfler. *Part. p.* **напу́ченный.**

Напуща́ть, *см.* **Напуска́ть.**

Напы́ливать, напыли́ть, *vn.* faire de la poussière; || **-ся,** *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **напылённый.**

Напыща́ть, *va.* enfler, enorgueillir; || **-ся,** *vr.* s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. *Part. p.* **напы́щенный.**

Напы́щенно, *adv.* avec emphase.

Напы́щенность, *sf.* la boursouflure *(du style).*

Напы́щенный, *part. p.* enflé d'orgueil; || boursouflé *(du style).*

Напѣва́ть, напѣ́ть, *va.* fredonner; || *(кому́)* réprimander; || *(на кого́)* calomnier; || gagner en chantant; || **-ся,** *vr.* chanter à son aise, chanter tout son soûl. — *а́рію,* fredonner un air.

Напѣ́вный, *adj.* exprimé par le chant.

Напѣвъ, *sm.* air, chant *m*, mélodie *f*.

Напѣнивать, напѣнить, *va.* faire écumer *ou* faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

Напѣть, *см.* **Напѣвать.**

Напаливать, напалить, *va.* étendre *(sur)*; || mettre *(un vêtement trop étroit)*, élargir en mettant; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu; || être élargi. *Part. p.* **напаленный.**

Напачивать, напатить, *va.* heurter contre, en faisant reculer; || heurter contre, en reculant. *Part. p.* **напаченный.**

Наработывать, наработать, *va.* confectionner en quantité, faire *(beaucoup ou peu)* de besogne; gagner par son travail; || **-ся**, *vr.* travailler beaucoup, travailler tout son soûl. **-тать** *платья, обуви на продажу,* confectionner une quantité de vêtements, de chaussures pour la vente. *Сегодня я много* **-талъ**, *мало* **-талъ**, j'ai fait aujourd'hui beaucoup de besogne, peu de besogne. || *Онъ* **-тываетъ** *денегъ, сколько нужно ему на содержаніе съ семействомъ,* il gagne par son travail autant d'argent qu'il lui en faut pour s'entretenir avec sa famille. *Part. p.* **наработанный.**

Наравнѣ, *adv.* de pair, au niveau, de niveau, à fleur de, sur la même ligne. *Онъ идётъ — съ прочими,* il marche de pair avec les autres. *Онъ поставилъ себя — съ учёными,* il s'est mis au niveau *ou* de niveau des savants. *Эта терасса — съ нижнимъ этажёмъ,* cette terrasse est de niveau avec le rez-de-chaussée, *ou* à fleur de rez-de-chaussée. || *Я получаю жалованье — съ прочими,* je reçois le même traitement que reçoivent les autres.

Нарадовать, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr. parf.* se réjouir beaucoup, ressentir une grande joie.

Нараждать, народить, *va.* mettre au monde, enfanter, produire *(beaucoup)*; || **-ся**, *vr.* naître *(en quantité)*. *Она* **-родила** *много дѣтей,* elle a mis au monde beaucoup d'enfants. || *У нихъ* **-родилось** *много дѣтей,* il leur était né beaucoup d'enfants. || **-родилось** *много хлѣба, плодовъ,* on a récolté beaucoup de blé, de fruits, *ou* la récolte de blé, de fruits a été abondante. *Мѣсяцъ* **-родился**, la lune est dans son croissant, *ou* c'est la nouvelle lune.

Наразумливать, наразумить, *pop. см.* **Надоумливать** *и* **Надоумить.**

Нарамникъ, *sm.* omophore *m*.

Нараспашку, *adv.* sans être boutonné; || *franchement. *Онъ ходитъ въ сюртукѣ —,* sa redingote est toujours déboutonnée.

Нарастать, нарасти, *vn.* croître *(sur)*, venir, se former; || s'accroître, s'accumuler, grossir, s'élever. *На камняхъ* **-росло** *много моху,* il a crû *ou* il est venu beaucoup de mousse sur les pierres. *Въ ранѣ его* **-росло** *дикое мясо,* il lui est venu un fongus dans la plaie, *ou* il s'est formé un fongus dans sa plaie. || *На нёмъ* **-росло** *много долгу,* ses dettes se sont de beaucoup accrues. *Недоимки* **-ростаютъ**, les arrérages s'accumulent. *На капиталъ* **-росло** *много процентовъ,* или **-росли** *большіе проценты,* les intérêts ont de beaucoup grossi le capital, *ou* le capital a de beaucoup grossi à cause des intérêts. *На капиталъ* **-росло** *тысяча рублей процентовъ,* les intérêts du capital se sont élevés à mille roubles, *ou* les intérêts ont grossi le capital de mille roubles, *ou* les intérêts du capital ont grossi de mille roubles.

Нарастить, *см.* **Наращивать.**

Нарасхвать, *adv.* c'est à qui. *Извощики —,* c'est à qui louera un fiacre. *Сѣно —,* c'est à qui achètera du foin, *ou* le foin se vend bien, est d'un prompt débit.

Наращивать *и* **Нарощать, нарастить**, *va.* faire croître *(en quantité)*.

Нарвалъ, *sm. mam.* le narval, la licorne de mer.

Нарвать, *см.* **Нарывать.**

Нардный *и* **Нардовый**, *adj.* de nard.

Нардъ, *sm. plante,* le nard.

Нардѣвать, нардѣть, *vn.* aboutir, mûrir *(des abcès)*.

Нардѣлость, *sf.* aboutissement *m (d'un abcès)*.

Нардѣлый, *adj.* abouti *(d'un abcès)*.

Нардѣть, *см.* **Нардѣвать.**

Нареканіе, *sn.* le reproche; blâme, objurgation *f*.

Нарекать, *va.* nommer, appeler; || *(на кого) vn.* reprocher à; blâmer; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler; être nommé.

Нареченіе, *sn.* la nomination, désignation.

Наречённый, *part. p.* nommé; || désigné, choisi.

Нарѣчь, *см.* **Нарекать.**

Нарисовать, *см.* **Нарисовывать.**

Нарисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner.

Нарисовывать, нарисовать, *va.* dessiner, faire des dessins; || **-ся**, *vr.* être dessiné. *Part. p.* **нарисованный.**

Нарицательный, *adj.* nominal; || *Gram.* appellatif. **-ная** *цѣна акціи,* la valeur nominale des actions. *Эти акціи продаются по* **-ной** *цѣнѣ, или ниже* **-ной** *цѣны,* ces actions sont au pair, *ou* sont au-dessous du pair. || **-ное** *имя, Gram.* nom appellatif.

Наркотинъ, *sm. Chim.* narcotine *f*.

Наркотическій, *adj. Méd.* narcotique

Наровень, *см.* **Наравнѣ.**

Наровить, *см.* **Норовить.**

Наровнѣ, *см.* **Наравнѣ.**

Народецъ, *sm. dim. см.* **Народъ.**

Народить, -ся, *см.* **Нараждать, -ся.**

Народность, *sf.* la nationalité.

Народный, *adj.* du peuple; || national, populaire; || public. **-ныя** *нужды,* les besoins *m* du peuple. **-ная** *любовь,* l'amour *m* du peuple, la popularité. || *— духъ, характеръ,* esprit, caractère national. **-ная** *честь,* honneur national. — *праздникъ,* fête nationale. **-ное** *имущество,* bien national. **-ное** *собраніе,* assemblée nationale. **-ная** *гвардія,* la garde nationale. **-ные** *предразсудки,* préjugés nationaux, populaires. **-ное** *правленіе,* gouvernement *m* populaire. **-ное** *мнѣніе, краснорѣчіе,* opinion, éloquence *f* populaire. *Сдѣлать науку* **-ною**, rendre une science populaire, *ou* populariser une science. || **-ное** *гулянье,* une promenade publique. **-ныя** *школы,* les écoles publiques. **-ная** *молва,* bruit public. || **-ная** *перепись,* le recensement. **-ное** *право,* le droit des gens.

Народовѣдѣніе, *sn.* ethnographie *f*.

Народодержавіе *и* **-доправленіе**, *sn.* la démocratie.

Народонаселеніе, *sn.* la population.

Народочисленіе, *sn.* le recensement de la population.

Народъ, *sm. dim.* **народецъ**, le peuple, la nation; || le monde, les gens. *Образованный —,* peuple civilisé. *Простой —,* le bas peuple, la populace. *Сѣверные* **-ды**, les peuples du Nord *ou* les peuples septentrionaux. *Восточные* **-ды**, les peuples d'Orient *ou* les Orientaux. *Русскій, французскій —,* le peuple russe, français, *ou* la nation russe, française. *Гласъ* **-да**, *гласъ Божій (prov.), см.* **Гласъ.** — *не даромъ говоритъ (prov.),* voix du peuple, voix de Dieu; il n'y a point de fumée sans feu. *Всѣ земные* **-ды**, toutes les nations de la terre. || *На балѣ, въ Оперѣ было много* **-ду**, il y avait bien du monde à ce bal, à l'Opéra. *Тамъ было довольно всякаго* **-ду**, il y avait là toute sorte de gens.

Нарождáть, *см.* **Наражда́ть**.
Нарожде́ніе, *sn.* la naissance. — *мѣсяца,* la nouvelle lune.
Наро́жникъ, *sm.* une équerre *(ferrement)*.
Наро́зно *и* **Наро́знь**, *adv.* séparément, à part.
Наро́къ, *sm. sl.* le terme. **Наро́комъ**, *loc. adv. pop.* exprès, à dessein.
Наронять, наронить, *va.* laisser tomber *(en quantité)*. *Part. p.* **наро́ненный**.
Наро́слый, *adj.* qui a crû dessus; || accru, augmenté.
На́рость, *sf.* une excroissance *(sur les arbres)*.
На́ростень, *sm.* 1. agaric de l'aune *m.*
Нарости́ть, *см.* **Нара́щивать**.
Наро́стовать, *vn.* caqueter *(des poules)*; || frayer *(des harengs)*.
Наро́стъ, *sm.* excroissance *f*; || le germe de l'œuf.
Наро́чито, *adv.* éminemment, considérablement, d'une manière distinguée.
Наро́читый, *adj.* éminent, considérable, distingué.
Наро́чно, *adv.* à dessein, exprès. *Онъ это — сдѣлалъ,* il l'a fait à dessein, exprès. *Я пріѣхалъ — для того́, что́бы поговори́ть съ ва́ми объ э́томъ дѣлѣ,* je suis arrivé exprès pour vous parler de cette affaire.
Наро́чный, *adj.* fait à dessein, fait exprès; || *sm.* un exprès. **-ное** *посѣще́ніе,* une visite faite à dessein, faite exprès. || *Письмо́ по́слано съ* **наро́чнымъ**, la lettre est envoyée avec un exprès.
На́рта, *sf.* le traîneau des Kamtchadales; **-товый**, *adj.*
Нарту́чивать, нарту́чить, *vn.* enduire de mercure.
Нарубáть, наруби́ть, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité)*; || faire *(une marque, une entaille)*; || **-ся**, *vr.* être coupé, être haché. **-би́ть** *дровъ,* couper du bois. **-би́ть** *капу́сты,* hacher des choux, *ou* couper menu les choux. || **-би́ть** *на де́ревьяхъ зна́ки,* faire des marques aux arbres. *Part. p.* **нару́бленный**.
Нару́бка, *sf.* entaille, incision *f.*
Нарубно́й, *adj.* marqué par une entaille.
Нару́бъ, *sm. см.* **Нару́бка**.
Наруга́ніе, *sn. sl. см.* **Поруга́ніе**.
Наруга́тельство, *см.* **Поруга́тельство**.
Наруга́ться, *vr. parf. (надъ кѣмъ),* se moquer de, insulter.
Нару́жи, *adv.* dehors, en dehors.
Нару́жно, *adv.* extérieurement, en apparence. *Онъ то́лько — добродѣтеленъ,* ce n'est qu'extérieurement qu'il est vertueux, *ou* il n'est vertueux qu'en apparence.
Нару́жность, *sf.* extérieur, apparence *f*; les dehors *m.* — *до́ма,* l'extérieur d'une maison. *У него прекра́сная —,* il a un bel extérieur. *Суди́ть по* **-сти**, juger par l'extérieur *ou* d'après l'apparence. *Судя́ по* **-сти**, à en juger d'après l'apparence. — *обма́нчива,* les apparences sont trompeuses. *Подъ прекра́сною* **-стію** *онъ скрыва́етъ ни́зкую ду́шу,* il cache une âme basse sous de beaux dehors. *Подозри́тельная —,* mauvaise mine.
Нару́жный, *adj.* extérieur; || externe; || apparent. — *видъ до́ма,* la face extérieure d'une maison. **-ныя** *украше́нія дворца́,* les ornements extérieurs d'un palais. **-ныя** *укрѣпле́нія,* les fortifications extérieures *ou* les dehors d'une place. || **-ная** *болѣзнь,* maladie externe. **-ная** *причи́на болѣзни,* la cause externe d'une maladie. || **-ное** *почте́ніе,* un respect apparent.
Нару́жу, *adj.* en dehors; || au jour, au grand jour. *Стѣна́ покоси́лась —,* le mur penche en dehors. *Дверь отпира́ется —,* la porte s'ouvre en dehors. || *Вы́вести, вы́йти —,* mettre, être mis au jour, au grand jour. *Всѣ его́ плу́тни вы́ведены, вы́шли —,* toutes ses friponneries sont mises au jour. *Пра́вда вы́шла —,* la vérité a percé, *ou* a transpiré.
Нарука́вникъ, *sm.* le garde-manche.
Наруманивать, нарума́нить, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder. *Part. p.* **нарума́ненный**.
На́ручень, *sm.* 1. le bracelet; || *pl.* **-чни**, les menottes *f.*
На́ручи, *sf. pl.* gantelet *m.*
Наруша́ть, нару́шить, *va.* violer, manquer, rompre, contrevenir, enfreindre, déroger, troubler, transgresser; || **-ся**, *vr.* être violé, rompu, troublé, enfreint, transgressé. **-шить** *прися́гу,* violer, rompre le serment, son serment. — *догово́ръ,* violer, rompre, enfreindre un traité. — *зако́нъ,* enfreindre, violer la loi. — *права́ гостепріи́мства,* violer les droits de l'hospitalité. — *пра́вило,* violer, enfreindre une règle; déroger à une... — *обѣща́ніе,* violer sa promesse, manquer à sa promesse. — *свой долгъ,* manquer à son devoir. — *долгъ, обя́занности слу́жбы,* prévariquer. — *миръ,* enfreindre, violer, rompre la paix. — *статью́ догово́ра,* contrevenir à une clause de traité. — *споко́йствіе,* troubler le repos. — *обще́ственный поря́докъ,* troubler l'ordre public. — *за́повѣди Бо́жіи,* transgresser les commandements de Dieu. — *боже́ственный зако́нъ,* trangresser la loi divine. *Part. p.* **нару́шенный**.
Наруше́ніе, *sn.* la violation, infraction, transgression, contravention. — *прися́ги,* violation du serment. — *тракта́та, зако́на, пра́вила,* violation du traité, de la loi, des règles; contravention, transgression *ou* infraction au traité, à la loi, aux règles. — *свои́хъ обя́занностей, обя́занностей слу́жбы,* la prévarication.
Наруши́тель, -ница, *s.* violateur, -trice; perturbateur, -trice; infracteur, transgresseur. — *зако́на, тракта́товъ,* violateur *ou* infracteur de la loi, des traités. — *обще́ственнаго споко́йствія,* perturbateur du repos public.
Нару́шить, *см.* **Наруша́ть**.
Нарци́ссовый, *adj.* de narcisse.
Нарци́ссъ, *sm. plante,* le narcisse.
На́ры, *sf. pl.* le lit de camp, lit de corps de garde.
Нарыва́ніе, *sn.* vésication *f.*
Нарыва́ть, нарва́ть, *va.* cueillir; || *v. imp.* aboutir, mûrir. **-рва́ть** *цвѣто́въ,* cueillir des fleurs. || *Чи́рей* **-рыва́етъ**, un clou qui aboutit. *Па́лецъ* **-рва́ло**, il est venu *ou* il s'est formé un apostème sur le doigt. *Part. p.* **на́рванный**.
Нарыва́ть, нары́ть, *va.* bêcher, fouir. *Part. p.* **нары́тый**.
Нарывно́й, *adj.* vésicatoire. — *пла́стырь,* le vésicatoire.
Нары́вный, *adj.* ulcératif.
Нары́въ, *sm.* apostème, abcès, ulcère *m.*
Нары́жная, *sf. plante,* érysime *m.*
Нары́льникъ, *sm.* la muselière.
Нары́скаться, *vr. parf. fam.* courir tout son soûl, battre le pavé.
Нары́скъ, *sm. Vén.* la piste de renard.
Нары́ть, *см.* **Нарыва́ть**.
Нарѣ́дкость, *adv. pop.* rarement.
Нарѣ́зать, *см.* **Нарѣ́зывать**.
Нарѣзви́ться, *vr. parf.* folâtrer tout son soûl.
Нарѣ́зка, *sf.* entaille, incision *f*; || le mesurage, arpentage.
Нарѣзно́й, *adj.* rayé. **-но́е** *ору́діе,* un canon rayé.
Нарѣ́зъ, *sm. см.* **Нарѣ́зка**.
Нарѣ́зывать, нарѣ́зать, *va.* couper, découper *(une certaine quantité)*; || tailler, entailler, faire une entaille; || mesurer, arpenter; || **-ся**, *vr.*

être coupé; être taillé, entaillé; être mesuré, arpenté; || *pop.* se soûler, se griser. -зать *хлѣба,* couper du pain. -зать *ветчины́,* découper du jambon. || — *зубцы́ на колесѣ,* tailler les dents à une roue. *Part. p.* нарѣзанный.

Нарѣчіе, *sn.* le dialecte, idiome; || *Gram.* adverbe *m.* *Дре́вній Гре́ческій языкъ имѣлъ различныя* -чія, la langue grecque ancienne avait différents dialectes. — *Малороссійское,* l'idiome petit-russien.

Нарю́миться, *vr. parf.* pleurer tout son soûl.

Наряди́ть, *см.* **Наряжа́ть**.

Наря́дливость, *sf.* amour *m* de la parure.

Наря́дливый, *adj.* qui aime la parure, qui aime à se parer.

Наря́дно, *adv.* avec parure, d'une manière parée, élégamment.

Наря́дный, *adj.* paré, orné, de fête, pimpant; || nommé, désigné, commandé.

Наряду́, *см.* **Наравнѣ**.

Наря́дчикъ, -дчица, *s.* inspecteur *m* des ouvriers.

Наря́дъ, *sm.* parure *f*, ajustement, costume *m*; || le commandement, ordre; || le menu; || *Art.* la composition de fusée. *Она́ лю́битъ* -ды, elle aime la parure. *Она такъ молода́ и хороша́ собо́ю, что ей не ну́жно большаго* -да, elle est si jeune et si belle, qu'il ne lui faut pas un grand ajustement. *Ба́льный* —, costume de bal. *Изя́щная простота́* -да, la simplicité élégante du costume. *Въ по́лномъ* -дѣ, en grand costume. || *По* -ду, par ordre.

Наряжа́ть, наряди́ть, *va.* parer, orner, ajuster; || commander, ordonner, nommer; || -ся, *vr.* se parer, s'ajuster; || se costumer; || être commandé. -ди́ть *невѣсту къ вѣнцу́,* parer une fiancée d'habits de noces. || — *во́йска́ въ экспеди́цію, въ карау́лъ,* commander des troupes pour une expédition, pour monter la garde. -ди́ть *слѣ́дствіе о пожа́рѣ,* ordonner une enquête sur un incendie. -ди́ть *слѣдственную комми́ссію,* nommer une commission d'enquête. — *за наказа́ніе въ карау́лъ,* appointer d'une garde. || *Она́ лю́битъ* -ся, elle aime à se parer. -ся *на Свя́ткахъ,* se costumer pendant les fêtes de Noël. *Part. p.* наря́женный.

Насади́ть, *см.* **Наса́живать**.

Наса́дка, *sf.* action du verbe **Наса́живать**.

Насажде́ніе, *sn.* la plantation; || le plant.

Наса́живать *и* **Насажда́ть, насажа́ть** *и* **насади́ть**, *va.* planter; || mettre; || emmancher; || * introduire; || -ся, *vr.* être planté; être mis. -жда́ть *виногра́дъ,* planter de la vigne. -жа́ть *ли́покъ,* planter des tilleuls. || -жа́ть *ры́бы въ садо́къ,* mettre du poisson dans un vivier, *ou* peupler un vivier de poisson. -ди́ть *въ печь кирпича́ для обжига́нія,* mettre des briques dans un four pour les cuire. -ди́ть *пу́говицы на сюрту́къ,* mettre des boutons à une redingote. || -ди́ть *топо́ръ на топори́ще,* emmancher une cognée. || * -ди́ть *вѣру,* introduire une religion. * -жда́ть *нау́ки и иску́сства,* introduire des sciences et des arts. *Part. p.* насаждённый.

Наса́ливать, наса́лить, *va.* graisser, frotter de suif; || -ся, *vr.* être graissé; se frotter de graisse. *Part. p.* наса́ленный.

Насанда́ливать, насанда́лить, *va.* teindre avec le bois de sandal. * -да́лить *носъ,* s'enluminer la trogne *ou* enluminer sa trogne; se soûler; se griser. *Part. p.* насанда́ленный.

Наса́ривать, насори́ть, *va.* salir, remplir de saletés; || -ся, *vr.* être rempli de saletés. *Part. p.* насорённый.

Наса́сывать, насоса́ть, *va.* sucer, pomper, tirer en suçant; || -ся, *vr.* sucer, pomper tout son soûl; || * *pop.* se soûler. *Part. p.* насо́санный.

Наса́харивать, наса́харить, *va.* sucrer; || **vn.* — *кому́ либо,* causer des désagréments à qn; || -ся, *vr.* être sucré. *Part. p.* наса́харенный.

Насве́рливать, насверли́ть, *va.* forer, percer; || -ся, *vr.* être foré, percé. *Part. p.* насве́рленный.

Насви́стывать, насвиста́ть, *va.* siffler *(un air)*; || -ся, *vr.* siffler tout son soûl.

Насдава́ть, насда́ть, *va.* donner *(des cartes)*.

Населе́ніе, *sn.* action de peupler; || la population.

Населя́ть, насели́ть, *va.* peupler; || habiter; || -ся, *vr.* se peupler, être peuplé; être habité. — *о́стровъ вы́ходцами,* peupler une île d'émigrés. || *Наро́ды,* -ля́ющіе *Сиби́рь,* les peuples qui habitent la Sibérie. *Part. p.* населённый.

Насе́рдка, *sf. pop.* méchanceté, rancune *f.*

Наси́дка, *sf.* action du verbe **Наси́живать**.

Наси́дъ, *см.* **Насѣдъ**.

Наси́живать, насидѣ́ть, *va.* distiller; || couver *(des œufs)*; || gagner un mal à force d'être assis; || -ся, *vr.* être distillé; || être couvé; || rester longtemps assis; || être détenu longtemps. -дѣть *мно́го вина́,* distiller beaucoup d'eau-de-vie. || *Ку́рица* -дѣла *два́дцать яи́цъ,* la poule a couvé vingt œufs. || *Отъ сидя́чей жи́зни ча́сто* -ваютъ *болѣ́зни,* on gagne souvent des maladies à cause de la vie sédentaire. || *Онъ* -дѣлся *въ тюрьмѣ́ за долги́,* il a été longtemps détenu en prison pour dettes. *Part. p.* наси́женный.

Наси́ливаться, наси́литься, *vr.* faire des efforts.

Наси́ліе, *sn.* la violence, force, voie de fait.

Наси́ловать, *va.* forcer, violenter, faire violence. *Part. p.* наси́лованный.

Наси́лу, *adv.* à peine, avec peine, à grand'peine; || enfin. *Онъ такъ слабъ, что — хо́дитъ,* il est si faible qu'à peine marche-t-il, *ou* qu'il marche avec peine, à grand'peine. — *я ко́нчилъ э́то дѣ́ло,* j'ai eu bien de la peine à terminer cette affaire. || — *я васъ дожда́лся,* enfin je vous vois arriver.

Наси́льникъ, *sm.* oppresseur *m.*

Наси́льничать, *va.* violenter, faire violence; || violer, forcer.

Наси́льно, *adv.* par force, par violence, avec violence. *Онъ — вошёлъ въ мой домъ,* il entra par force *ou* de force dans ma maison. *Онъ взялъ у меня́ э́ти бума́ги* —, il m'a pris ces papiers par violence. *Поступа́ть* —, agir avec violence, user de violence. — *милъ не бу́дешь (prov.),* à battre faut l'amour; l'amour ne se commande pas, *ou* ne souffre pas de contrainte; on ne saurait se faire aimer par force *(expl.)*.

Наси́льный, *adj.* forcé.

Наси́льственно, *см.* **Наси́льно**.

Наси́льственный, *adj.* violent. -ная *смерть,* mort violente.

Наси́льство, *см.* **Наси́ліе**.

Наси́нивать, насини́ть, *va.* bleuir; || -ся, *vr.* être bleui. *Part. p.* насинённый.

Наска́бливать, наскобли́ть, *va.* racler *ou* râcler; || râper; || -ся, *vr.* être raclé; || être râpé. -кобли́ть *досо́къ,* racler des planches. || -кобли́ть *сы́ру,* râper du fromage. *Part. p.* наско́бленный.

Наска́зъ, *sm.* calomnie *f.*

Наска́зывать, наска́за́ть, *va.* raconter, conter; || *(на кого́)* calomnier, noircir, dénigrer. *Part. p.* наска́занный.

Наска́кивать, наскака́ть, наскокну́ть *и* **наскочи́ть**, *vn.* accourir au galop; || sauter *ou* courir *(dessus)*. *Не на того́* -чилъ, il a trouvé à qui parler.

Наскверни́ть, *va. parf.* souiller, salir.

Насквозь, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Проколо́ть* —, percer d'outre en outre, de

part en part. || *Вúдно* —, on voit le jour au travers.

Наскитáться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наскицевáть, *va. parf.* esquisser. *Part. p.* **наскицóванный.**

Наскоблúть, *см.* **Наскáбливать.**

Наскокнýть, *см.* **Наскáкивать.**

Наскóкъ, *sm.* le saut, bond.

Нáскоро, *adv.* à la hâte; à la légère; || au plus vite. *Скóро* —, le plus vite possible.

Наскочúть, *см.* **Наскáкивать.**

Наскребáть, наскрéсть, *va.* amasser en ratissant. *Part. p.* **наскребённый.**

Наскрипѣ́ть, *vn.* crier beaucoup *(d'une porte).*

Наскýчивать *и* **Наскучáть, наскýчить,** *vn.* ennuyer, importuner. *Это мнѣ* **-чило,** cela m'ennuie. *v. imp.* **-чило** *мнѣ слýшать его разсуждéнія,* il m'ennuie d'entendre ses raisonnements, *ou* de l'entendre raisonner. **-чилъ** *онъ мнѣ своими прóсьбами,* il m'importune de ses demandes.

Наслаждáть, насладúть, *va.* causer de la jouissance, faire jouir, réjouir; || **-ся,** *vr.* jouir, se délecter. **-ся** *мúромъ, покóемъ, здорóвьемъ,* jouir de la paix, du repos, d'une bonne santé. **-ся** *жúзнію, удовóльствіями,* jouir de la vie, des plaisirs. **-ся** *мýзыкою,* se délecter à la musique, à faire de la musique. || *Онъ вполнѣ* **-дáется** *своúмъ успѣ́хомъ,* il se donne à cœur joie de son succès.

Наслаждéніе, *sn.* la jouissance, le délice; la délectation. *Эта рабóта для меня́* —, pour moi ce travail est une jouissance, est un délice; *ou* je mets mes délices à ce travail, à travailler cela. *Утопáть въ* **-ніяхъ,** se plonger dans les délices. **-нія** *умá,* les délices de l'esprit. *Съ* **-ніемъ** *смотрю на неё,* je la regarde avec délices. *Дѣ́лать что съ* **-ніемъ,** faire qch avec délectation. *Пить, ѣсть съ* **-ніемъ,** boire, manger avec délectation.

Насластúть, *см.* **Наслáщивать.**

Наслáть (*fut.* **нашлю́**), *см.* **Насылáть.**

Наслáщивать, насластúть, *va.* adoucir, rendre doux; édulcorer; || **-ся,** *vr.* être adouci. *Part. p.* **наслащённый.**

Наслоня́ться, *vr. parf.* rôder beaucoup, battre le pavé.

Наслýдъ, *sm.* une mare d'eau sur la glace.

Наслужúть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *немнóго* ou *недóлго,* par ex.: *Эта карéта не прочнá, немнóго, недóлго* **наслýжить,** cette voiture est peu solide, elle ne saurait servir longtemps.

Наслýшиваться, наслýшаться, *vr.* apprendre en écoutant; || écouter, entendre beaucoup. *Дѣ́ти чáсто отъ ня́некъ* **-ваются** *непристóйныхъ словъ,* les enfants, en écoutant leurs bonnes, apprennent souvent des mots indécents. *Бывши въ гóродѣ, я* **-шался** *тамъ рáзныхъ нóвостей,* me trouvant en ville, j'y ai appris une foule de différentes nouvelles. || *Онъ поётъ такъ хорошó, что я не могý довóльно* **-шаться** *егó,* il chante si bien que je ne saurais trop l'écouter, trop l'entendre chanter, *ou* je ne me lasse pas de l'écouter, de l'entendre chanter. *Я* **-шался** *отъ негó рáзнаго вздóру,* je l'ai entendu débiter toute sorte de fadaises.

Наслы́хомъ, *adv. pop. см.* **Наслы́шка.**

Наслы́шаться, *vr. parf.* entendre dire bien des choses, entendre parler beaucoup. *Я мнóго о васъ* **-шался,** j'ai entendu dire de vous bien des choses, *ou* j'ai entendu beaucoup parler de vous. *Я* **-шался** *объ нёмъ мнóго хорóшаго,* j'en ai entendu dire beaucoup de bien.

Наслы́шка, *sf.* un ouï-dire. **Наслы́хомъ,** par ouï-dire. *Я знáю егó тóлько* **по -шкѣ,** je ne le connais que par ouï-dire. *Я говорю́, я знáю объ э́томъ тóлько* **по -шкѣ,** je n'en parle, je n'en sais que par ouï-dire. || *Пѣть* **по -шкѣ,** chanter d'oreille.

Наслѣдúть, *va. parf.* laisser des traces en marchant; || trouver les traces, tomber sur les traces *(d'une bête).*

Наслѣ́діе, *sn.* l'héritage *m,* succession *f. Отцóвское* —, le patrimoine.

Наслѣ́дникъ, -ница, *s.* l'héritier, -ère; successeur. — *престóла,* l'héritier de la couronne, du trône. *Долгъ пéрвый* — *(prov.),* le créancier hérite le premier.

Наслѣ́дническій, -днічій, *adj.* 3. d'héritier, de successeur.

Наслѣ́дный, *adj.* — *принцъ,* prince héréditaire.

Наслѣ́дованіе, *sn.* la succession. — *престóла,* succession à la couronne. *Прáво* **-нія,** le droit de succession.

Наслѣ́довать, I.2. *va.* hériter, succéder à. — *родúтельскій престóлъ,* hériter de la couronne *ou* succéder à la couronne de ses pères. — *отцóвское имѣ́ніе,* hériter des biens de son père, *ou* succéder au père dans ses biens. *Лúца, лишённыя всѣхъ правъ состоя́нія,* — *не мóгутъ,* les personnes privées de tous leurs droits civils sont inhabiles à succéder. *Part. p.* **наслѣ́дованный.**

Наслѣ́дственно, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité.

Наслѣ́дственность, *sf.* l'hérédité *f.*

Наслѣ́дственный, *adj.* héréditaire. **-ное** *имѣ́ніе,* un bien héréditaire. **-ная** *болѣ́знь,* maladie *f* héréditaire. **-ныя** *добродѣ́тели,* des vertus *f* héréditaires.

Наслѣ́дство, *sn.* l'héritage *m,* la succession. *Получúть* —, recueillir un héritage. *Получúть большóе* —, faire un grand héritage. *Отказáться отъ* **-ва,** renoncer à une succession. *По* **-ву,** en héritage, par droit d'hérédité. *Лишúть* **-ва,** déshériter. *Вступúть въ* —, faire acte d'héritier.

Насмáливать, насмолúть, *va.* goudronner; || **-ся,** *vr.* être goudronné. *Part. p.* **насмолённый.**

Насмáтриваться, насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться.**

Нáсмерть, *adv.* à la mort, mortellement.

Насмолúть, *см.* **Насмáливать.**1

Насморкáть, *va. parf.* se moucher. *Part. p.* **насмóрканный.**

Нáсморкъ *и* **Насмóркъ,** *sm.* le rhume, le rhume de cerveau, coryza, enchifrènement. *Страдáть* **-комъ,** être enrhumé. *У меня́* —, je suis enrhumé *ou* j'ai attrapé un rhume.

Насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться.**

Насмѣхáтельный, *adj. inus.* dérisoire.

Насмѣхáться, насмѣя́ться, *vr.* se moquer, railler, se railler. *Надъ нимъ* **-хáются,** on se moque de lui. *Эта жéнщина* **-я́лась** *надъ вáми,* cette femme s'est moquée de vous. *Онъ безпрестáнно* **-хáется,** il raille sans cesse. *Онъ* **-хáется** *надо всѣмъ и надо всѣми,* il raille *ou* il se raille de tout et de tout le monde.

Нáсмѣхъ, *adv.* par dérision, en dérision, par raillerie, par moquerie, pour se moquer.

Насмѣшúть, *va. parf.* faire rire. *Онъ* **-шúлъ,** *насъ своúми анекдóтами,* il nous a fait rire avec ses anecdotes.

Насмѣ́шка, *sf.* 4. raillerie, moquerie, dérision *f. Тóнкая* —, fine raillerie. *Злáя* —, raillerie méchante, moquerie maligne. *Гóрькая* —, raillerie, dérision amère. *Дѣ́лать чтó либо въ* **-ку,** faire qch en dérision. *Сказáть чтó либо въ* **-ку,** dire qch par dérision. *Это* — *надъ úстиною,* c'est se moquer de la vérité.

Насмѣ́шливо, *adv.* d'un ton railleur, railleusement.

Насмѣшливость, *sf.* le caractère railleur, moqueur.
Насмѣшливый, *adj.* railleur, moqueur, dérisoire. — *человѣкъ, умъ,* homme, esprit railleur. — *тонъ,* ton railleur. **-вые** *слова́,* des paroles railleuses, moqueuses. — *видъ, взглядъ,* air, regard moqueur.
Насмѣшникъ, -ница, *s.* railleur, -euse; moqueur, -euse.
Насмѣшничать, I.1. *vn.* se railler, se moquer.
Насмѣшнически, *adv.* avec raillerie, en moqueur.
Насмѣшническій, *adj.* railleur, moqueur.
Насмѣшничество, *sn.* esprit railleur.
Насно́сѣ *и* **Насно́сяхъ**, *adv. pop.* *(se dit d'une femme enceinte). Она* **-сѣ**, **-сяхъ**, elle approche de son terme, elle est à son terme.
Наснѣжи́ть, *vn. parf.* salir avec de la neige, en apportant de la neige.
Насо́вывать, насова́ть, *va.* fourrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se fourrer, se presser. **-ва́ть** *орѣховъ въ карма́нъ,* fourrer des noix dans sa poche. *Part. p.* **насо́ванный**.
Насо́вывать, насу́нуть, *va.* pousser; || passer; || enfoncer; || **-ся**, *vr.* heurter *(contre). Онъ* **-нулъ** *меня́ на ту́мбу,* il m'a poussé contre une borne. || *При крикѣ: пожаръ, я* **-нулъ** *пальто́ и вы́бѣжалъ на у́лицу,* ayant entendu crier au feu, j'ai passé mon paletot et j'ai couru dans la rue. || **-нуть** *шля́пу на бро́ви,* enfoncer son chapeau. *Part. p.* **насу́нутый**.
Насовѣтовать, *va. parf.* conseiller, donner des conseils.
Насоли́ть, *va. parf.* saler *(beaucoup);* || **(кому́)* causer des désagréments *ou* du dépit à qn. *Part. p.* **насолённый** *и* **насолёный**.
Насори́ть, *см.* **Наса́ривать**.
Насоса́ть, *см.* **Наса́сывать**.
Насо́сецъ, *sm.* 1. *dim.* le siponcle, trichocéphale *(ver).*
Насо́сикъ, *dim. см.* **Насо́съ**.
Насо́сный, *adj.* de pompe.
Насо́съ, *sm.* la pompe; || *Chir.* pompe à sein; || le lampas *(des chevaux).*
Насо́хлый, *adj.* séché.
Насо́хнуть, *см.* **Насыха́ть**.
Наспа́ть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force de dormir; || **-ся**, *vr.* dormir tout son soûl. — *головну́ю боль,* gagner mal de tête à force de dormir. *Part. p.* **на́спанный**.
На́спѣхъ *и* **Наспѣ́хъ**, *см.* **На́скоро**.
Насрами́ть, *parf. см.* **Срами́ть**.
Насреди́, *см.* **Посреди́**.
Настава́ть, наста́ть, *vn.* s'approcher, approcher, arriver. **-стаётъ** *весна́,* le printemps s'approche, approche. **-ста́ли** *пра́здники,* les fêtes sont arrivées. **-ста́лъ** *часъ разлу́ки,* l'heure de séparation *ou* l'heure de se séparer est arrivée. **-стаётъ** *ночь,* il se fait nuit. *Послѣ зимы́* **-стаётъ** *и́ли* **наступа́етъ** *весна́, см.* **Наступа́ть**.
Настави́тель, *см.* **Наста́вникъ**.
Настави́тельный, *adj.* instructif.
Наста́вить, *см.* **Наставля́ть**.
Наста́вка, *sf.* 3. *см.* **Надста́вка**.
Наставле́ніе, *sn.* instruction, leçon *f,* enseignement *m.*
Наста́вливать *и* **Наставля́ть, наста́вить**, *va.* mettre, poser; || allonger; || pointer, braquer; || **-ся**, *vr.* être mis, posé; || être allongé; || être pointé, braqué. **-вить** *посу́ды въ шкапъ,* mettre, poser de la vaisselle dans une armoire. **-вить** *ку́шаній на столъ,* mettre des mets sur une table, *ou* couvrir une table de mets. || **-вить** *рукава́,* allonger des manches. || **-ля́ть** *зри́тельную трубу́, пу́шку,* pointer, braquer une lunette d'approche, un canon. *Part. p.* **наста́вленный**.
Наставля́ть, наста́вить, *va. см.* **Наста́вливать**; || instruire, enseigner, édifier; conduire; || **-ся**, *vr.* être instruit, enseigné. — *ю́ношество,* instruire, enseigner la jeunesse. **-вить** *на путь добродѣтели,* conduire au chemin de la vertu. **-вить** *на до́брое,* diriger vers le bien. **-вить** *кого́ на путь,* mettre qn dans la bonne voie, *ou* mettre qn à bien. *Part. p.* **наста́вленный**.
Наста́вникъ, -ница, *s.* instituteur, -trice; précepteur.
Наста́вническій, *adj.* d'instituteur.
Наста́вничество, *sn.* la condition et la qualité d'un instituteur.
Наста́вничій, *adj.* 3. *см.* **Наста́вническій**.
Наставно́й, *adj.* ajouté, allongé.
Наста́вочка, *dim. см.* **Наста́вка**.
Наста́вочный, *см.* **Наставно́й**.
Наста́ивать, настоя́ть, *va.* infuser; faire infuser; || *vn.* insister sur, faire faire droit à; || **-ся**, *vr.* s'infuser. — *во́дку лѣка́рственными тра́вами,* infuser des simples dans de l'eau-de-vie. || *Онъ* **-ваетъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il insiste sur sa demande, *ou* il persiste dans sa demande. *Онъ* **-то́ялъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il a fait faire droit à sa demande. || *Чай ужé* **-я́лся**, le thé s'est déjà infusé. *Part. p.* **насто́янный**. *Во́дка* **-ная** *поля́нью,* absinthe infusée dans de l'eau-de-vie, *ou* eau-de-vie d'absinthe.
Наста́ливать, наста́лить, *va.* acérer. *Part. p.* **наста́ленный**.
Настана́вливать, настанови́ть, *va.* placer, poser, mettre *(en quantité);* || **-ся**, *vr.* être placé, posé, mis. *Part. p.* **настано́вленный**.
Наста́ніе, *sn.* approche *f.* — *зимы́,* l'approche de l'hiver.
Настанови́ть, *см.* **Настана́вливать**.
Наста́ть, *см.* **Настава́ть**.
Настёгивать, настега́ть, *va.* sangler de coups *(de fouet);* || piquer, contre-pointer. *Part. p.* **настёганный**.
На́стежь, *adv.* ouvert tout grand. *Дверь — раствори́лась,* la porte est ouverte toute grande. *Отвори́ть дверь —,* ouvrir la porte toute grande.
Настига́ть, насти́гнуть *и* **насти́чь**, atteindre; égaler. *Какъ онъ ско́ро ни бѣжа́лъ, я* **-гнулъ** *его́,* il avait beau courir, je l'ai atteint. *****-нуть** *кого́ въ уче́ніи,* atteindre qn dans les études, *ou* égaler qn en études. *Part. p.* **насти́гнутый**.
Настиже́ніе, *sn.* action d'atteindre.
Настила́ть, настла́ть, *va.* étendre; || couvrir, paver. — *полъ,* poser le plancher, planchéier. — *потоло́къ,* plafonner. *Part. p.* **на́стланный**.
Насти́лка, *sf.* action d'étendre, de paver; || ce qui est étendu; || la trépointe, le trépoint.
Насти́лочный, *adj.* servant à couvrir, à paver.
Насти́льный, *adj. Art.* — *огóнь,* feu rasant.
Насти́чь, *см.* **Настига́ть**.
Настла́ть, *см.* **Настила́ть**.
На́стовикъ, *sm.* le lièvre de la première neige.
Насто́йка, *sf. и* **Насто́й**, *sm.* la liqueur, infusion; **-то́ечный**, *adj.*
Насто́йчиво, *adv.* avec persévérance, fermement.
Насто́йчивость, *sf.* persévérance, insistance *f.*
Насто́йчивый, *adj.* persévérant, ferme.
Насто́льный, *adj.* se trouvant toujours sur la table.
Настора́живать, насторожи́ть, *va.* tendre *(une trappe);* || *(у́ши)* dresser les oreilles; || **-ся**, *vr.* être tendu. *Part. p.* **насторо́женный**.

Насторо́жѣ, *adv.* *Быть* —, être sur le qui-vive, être en garde.

Настоя́ніе, *sn.* instance, sollicitation *f.*

Настоя́тель, -ница, *s.* prieur, -eure; supérieur, -eure *(de couvent)*; || archiprêtre *m.*

Настоя́тельскій, *adj.* de prieur.

Настоя́тельно, *adv.* avec insistance, impérieusement.

Настоя́тельность, *sf.* urgence *f.*

Настоя́тельный, *adj.* urgent, pressant, impérieux.

Настоя́тельство, *sn.* la dignité de supérieur.

Настоя́ть, II.1. *vn.* approcher. **-тои́тъ** *опа́сность*, le péril approche. || *Въ де́ньгахъ* **-тои́тъ** *больша́я на́добность*, le besoin d'argent est urgent, *ou* on est pressé d'argent.

Настоя́ть, *см.* **Наста́ивать.**

Настоя́ться, *vr.* rester longtemps debout, être las de rester debout. *Въ ожида́ніи кре́стнаго хо́да, мы* **-я́лись** *на у́лицѣ*, en attendant la procession d'église, nous sommes restés longtemps debout dans la rue, *ou* nous sommes restés longtemps dans la rue à attendre la...

Настоя́щій, *adj.* présent, actuel; || vrai, véritable; juste, pur. **-щее** *вре́мя*, le temps présent. *По́льзоваться* **-щимъ** *слу́чаемъ*, profiter de l'occasion présente. **-щая** *мину́та*, le moment actuel. **-щее** *положе́ніе*, l'état actuel, l'état présent. *Въ* **-щее** *вре́мя, въ* **-щую** *мину́ту*, actuellement, à l'heure qu'il est. *Въ концѣ́* **-щаго** *го́да, мѣ́сяца*, vers la fin de l'année courante, du mois courant. || — *алма́зъ*, un vrai, véritable diamant. **-щее** *зо́лото*, du vrai, de véritable or. *Вотъ* **-щая** *причи́на его́ разоре́нія*, voilà la véritable cause de sa ruine. *Это — ора́торъ*, c'est un vrai, un véritable orateur. — *моше́нникъ*, un véritable, un franc fripon. **-щая** *цѣна́*, un juste prix. *Скажи́те мнѣ* **-щую** *цѣ́ну*, dites-moi le prix au juste. || **-щая** *и́стина*, la vérité vraie, *ou* la pure vérité. *По мнѣ́нію Дека́рта, живо́тныя суть* **-щія** *маши́ны*, suivant Descartes, les bêtes sont de pures machines. *Это вино́ — ядъ*, ce vin est du poison tout pur. *Это не* **-щее** *зо́лото*, ce n'est pas du vrai or, *ou* c'est de l'or faux. *Не* **-щіе** *алма́зы*, des diamants faux. *Тепе́рь* **-щая** *пора́ сажа́ть дере́вья*, c'est justement, c'est précisément le moment de planter les arbres, *ou* le moment actuel est le plus favorable pour planter les arbres. || *Gram.* **-щее** *вре́мя*, le présent.

Настра́ивать, *см.* **Настро́ивать.**

Настра́чивать, настрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || griffonner. **-чи́ть** *кому́ письмо́*, griffonner une lettre à qn. *Part. p.* **настро́ченный.**

Настраши́ть, *va. parf.* effrayer.

Настраща́ть, *va. parf.* intimider; || effrayer, épouvanter. *Part. p.* **настра́щенный.**

Настрига́ть, настри́чь, *va* tondre *(en quantité)*. *Part. p.* **настри́женный.**

Настрога́ть, *va. parf.* raboter *(en quantité)*. *Part. p.* **настро́ганный.**

На́строго, *adv.* très-sévèrement.

Настрое́ніе, *sn.* — *умо́въ*, la disposition des esprits.

Настро́ивать, настро́ить, *va.* bâtir, construire *(beaucoup)*; || accorder, monter; || *inciter, pousser; || **-ся**, *vr.* être bâti; || être accordé, monté. **-ро́ить** *скри́пку по камерто́ну*, accorder un violon au diapason. *Гита́ра* **-ро́ена** *сли́шкомъ высо́ко, сли́шкомъ ни́зко*, la guitare est montée trop haut, trop bas. || *Сосѣ́да моего́* **-ро́или** *нача́ть со мно́ю дѣ́ло*, on a incité *ou* on a poussé mon voisin à me faire un procès. *Part. p.* **настро́енный.**

Настро́йка, *sf.* action d'accorder un instrument.

Настро́йщикъ, *sm.* accordeur *m.*

Настро́чивать, настрочи́ть, *см.* **Настра́чивать.**

Настру́гивать, Наструга́ть, *см.* **Настрога́ть.**

Настрѣ́ливать, настрѣля́ть, *va.* tuer *(du gibier)*. — *мно́го ди́чи*, tuer beaucoup de gibier, *ou* faire un grand abattis de... *Part. p.* **настрѣ́лянный.**

Настря́пывать, настря́пать, *va.* préparer, apprêter *(des mets)*. *Part. p.* **настря́панный.**

Настужа́ть, настуди́ть, *va.* faire bien refroidir; || **-ся**, *vr.* devenir froid. *Part. p.* **насту́женный.**

Наступа́тельно, *adv.* offensivement, agressivement. *Дѣ́йствовать* —, prendre l'offensive.

Наступа́тельный, *adj.* offensif, agressif. — *и оборони́тельный сою́зъ*, ligue offensive et défensive. **-ныя** *дѣ́йствія*, offensive. *Перейти́ къ* **-нымъ** *дѣ́йствіямъ*, prendre l'offensive. *Дѣ́йствовать про́тивъ непрія́теля* **-нымъ** *о́бразомъ*, agir offensivement contre l'ennemi.

Наступа́ть, наступи́ть, *vn.* marcher *(sur)*; || attaquer, commencer l'attaque; || poursuivre, presser; || approcher, s'approcher, arriver. **-пи́ть** *кому́ на́ ногу*, marcher sur le pied de qn. **-пи́ть** *на ка́мень, ко́шкѣ на хвостъ*, marcher sur une pierre, sur la queue d'un chat. || — *на непрія́теля*, attaquer l'ennemi. *Непрія́тель* **-па́етъ**, l'ennemi commence l'attaque. || *— *кому́ на го́рло*, mettre le pied sur le cou de qn; tenir le pied sur la gorge à qn; le presser fort; lui serrer les côtes. ***-пá** *на го́рло*, le couteau sur la gorge; le bâton haut. *Заимода́вцы* **-па́ютъ** *на него́*, ses créanciers le poursuivent, le pressent. || **-па́етъ** *зима́*, l'hiver approche, s'approche. *Зима́* **-пи́ла**, l'hiver est arrivé. *По́слѣ зимы́* **-па́етъ** *весна́*, le printemps vient après l'hiver. *Ему́* **-па́етъ, -пи́лъ** *двадца́тый годъ*, il entre, il est entré dans sa vingtième année.

Наступле́ніе, *sn.* approche, entrée, tombée *f*; || attaque *f.* *При* **-ніи** *опа́сности*, à l'approche du danger. *При* **-ніи** *зимы́*, à l'approche, aux approches, à l'entrée de l'hiver. *При* **-ніи** *но́чи*, à l'entrée, à la tombée de la nuit. *Пе́редъ* **-ніемъ** *но́чи*, avant la tombée de la nuit.

Насту́пчиво, *adv.* audacieusement.

Насту́пчивость, *sf.* la témérité, audace.

Насту́пчивый, *adj.* agressif, audacieux.

На́ступъ, *sm.* attaque, agression *f.*

Насту́рцій, *sm. plante*, la capucine, le cresson d'Inde.

Настъ, *sm.* la croûte formée sur la neige par la gelée.

Настыва́ть, насты́нуть *и* **насты́ть**, *vn.* se refroidir, devenir froid.

Насты́лый, *adj.* refroidi, devenu froid.

На́стыль, *sf. см.* **Настъ.**

Насты́нуть *и* **Насты́ть**, *см.* **Настыва́ть.**

Настѣ́нный, *adj.* qui est sur la muraille.

Насули́ть, *va. parf.* promettre *(beaucoup de choses)*.

Насу́нуть, *см.* **Насо́вывать.**

Насу́пливать, насу́пить, froncer *(les sourcils)*; || **-ся**, *vr.* se refrogner. *v. imp.* *На не́бѣ* **-пилось**, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **насу́пленный.**

Насу́противъ, *adv.* et *prép. gén.* vis-à-vis, en face; *см.* **Напро́тивъ.**

Насу́рьмливать, насурьми́ть, *см.* **Сурьми́ть.**

Насу́сливаться, насу́слиться, *vr. pop.* s'enivrer, se soûler.

На́сухо, *adv.* tout sec, entièrement sec.

Насу́чивать, насучи́ть, *va.* tordre, corder; ||

-ся, *vr.* être tordu, cordé. *Part. p.* **насучённый.**

Насу́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́шивать, насуши́ть, *va.* sécher; || **-ся,** *vr.* être séché. *Part. p.* **насушённый.**

Насу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Насу́щный, *adj.* — *хлѣбъ,* le pain quotidien.

Насчи́тывать, насчита́ть, *va.* compter, nombrer; || **-ся,** *vr.* être compté. *Part. p.* **насчи́танный.**

Насъ, *gén. accus. et prépos. du pron. pers. pl.* **Мы,** nous. *Онъ былъ у* —, il a été chez nous. *У — нѣтъ родны́хъ,* nous n'avons pas de parents. *Ему́ тепе́рь не до* —, il a bien affaire de nous pour le moment. *Онъ на — се́рдится,* il est fâché contre nous. *Вы — не зна́ете,* vous ne nous connaissez pas. || *На — мно́го долго́въ,* nous avons beaucoup de dettes. *Онъ забо́тится объ* —, il a soin de nous. — *было мно́жество,* nous étions nombre de gens, *ou* nombre de personnes.

Насыла́ть, насла́ть, *va.* envoyer *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être envoyé. *Прія́тель* **-ла́лъ** *мнѣ къ пра́зднику гости́нцевъ,* mon ami m'a envoyé une quantité de cadeaux pour les fêtes. *Богъ* **-сыла́етъ** *бѣ́дствія для на́шего исправле́нія,* Dieu envoie des calamités pour nous corriger. *Part. p.* **на́сланный.**

Насы́лка, *sf.* action d'envoyer; envoi *m.*

Насыпа́ть, I.1. **насы́пать,** II.2. *va.* jeter, mettre; || remplir, verser; || **-ся,** *vr.* être rempli, être versé. **-пать** *песку́ на бума́гу,* mettre du sable sur le papier. **-пать** *по́роху на по́лку, см.* **По́лка.** || **-пать** *мѣшо́къ ржи,* remplir un sac de seigle. **-пать** *въ за́кромъ ржи,* verser du seigle dans un coffre. **-пать** *по́рохъ въ бо́чки,* embariller de la poudre. *Part. p.* **насы́панный.**

Насыпа́ть, *см.* **Наспа́ть.**

Насы́пка, *sf.* action du verbe **Насыпа́ть,** I.1.

Насыпно́й, *adj.* jeté dessus, rapporté *(des terres).* **-на́я** *земля́,* terres de rapport.

На́сыпъ, *sm.* la trémie *(du moulin).*

На́сыпь, *sf.* la terre rapportée, le remblai, la jetée; || les paillettes *f* d'or ou d'argent *(sur une étoffe).*

Насы́тить, *см.* **Насыща́ть.**

Насыха́ть, насо́хнуть, *vn.* se coller *(sur)* en séchant.

Насыща́ть, насы́тить, *va.* rassasier; || *assouvir; || *Chim.* saturer, imprégner; || **-ся,** *vr.* se rassasier; || être assouvi; || être saturé. ***-тить** *мще́ніе,* assouvir sa vengeance. || **-тить** *во́ду со́лью,* saturer l'eau de sel. *Part. p.* **насы́щенный.**

Насыще́ніе, *sn.* le rassasiement; || assouvissement.

Насѣва́ть, насѣ́ять, *va.* ensemencer; semer; || bluter, sasser, tamiser; || **-ся,** *vr.* être ensemencé, semé; || être bluté, *etc.* *Part. p.* **насѣ́янный.**

Насѣ́въ, *sm.* les semailles *f,* les grains semés.

Насѣда́ть, насѣ́сть, *vn.* s'asseoir, se percher *(en quantité);* || se poser *(sur),* s'attacher *(à).*

Насѣ́дка, *sf.* poule couveuse; || les pléiades *f,* la poussinière. *Зна́ла бы —, узна́етъ и сосѣ́дка (prov.),* il n'est secret que de rien dire.

Насѣ́дникъ, *sm. plante,* éphèdre *f.*

Насѣ́довать, *см.* **Наси́живать.**

Насѣ́дъ, *sm.* le germe *(d'un œuf).*

Насѣ́ивать, *см.* **Насѣва́ть.**

Насѣ́ка, *sf.* le bâton de commandement *(d'un hetman).*

Насѣка́льный, *adj.* servant à couper, à inciser.

Насѣка́ть, насѣ́чь, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité);* || entailler, inciser; || (**зо́лотомъ**) damasquiner. *Part. p.* **насѣ́ченный.**

Насѣко́мое, *adj. sn.* un insecte.

Насѣкомоя́дный, *adj.* insectivore.

Насѣ́лый, *adj.* posé, attaché *(de la poussière).*

Насѣ́ривать, насѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || **-ся,** *vr.* être enduit de soufre. *Part. p.* **насѣ́ренный.**

Насѣ́сть, *см.* **Насѣда́ть.**

На́сѣсть, *sf.* и **На́сѣстъ,** *sm.* *dim.* **насѣ́стокъ,** le juchoir.

Насѣ́чка, *sf.* entaille, incision; || la damasquinure.

Насѣ́чь, *см.* **Насѣка́ть.**

Насѣ́ять, *см.* **Насѣва́ть.**

Ната́ивать, ната́ять, *va.* fondre *(en quantité).* *Part. p.* **ната́янный.**

Ната́лкивать, натолка́ть и **натолкну́ть,** *va.* pousser *(contre);* || faire mal en poussant; || **-ся,** *vr.* heurter *(contre);* || se frotter à qn. **-ка́ть** *кому́ бока́,* frotter les côtes à qn. *Part. p.* **нато́лкнутый.**

Ната́пливать, натопи́ть, *va.* chauffer beaucoup; || fondre *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être chauffé beaucoup *(d'un poêle).* *Part. p.* **нато́пленный.**

Ната́птывать, натопта́ть, *va.* salir en marchant. *Part. p.* **нато́птанный.**

Ната́ривать, натори́ть, *va.* dresser, habituer.

Ната́скивать, наташа́ть и **натащи́ть,** *va.* tirer, traîner *(en quantité);* || amener une quantité; || *Vén.* exercer à la chasse *(un chien);* || **-ся,** *vr.* être traîné, amené; || se traîner, rôder longtemps. *Part. p.* **ната́сканный** и **ната́щенный.**

Ната́чивать, наточи́ть, *va.* aiguiser, émoudre; || tourner; || **-ся,** *vr.* être aiguisé; être tourné. *Part. p.* **нато́ченный.**

Натащи́ть, *см.* **Ната́скивать.**

Ната́ять, *см.* **Ната́ивать;** || *vn.* se fondre, fondre.

Натве́рживать, натверди́ть, *va.* inculquer dans la mémoire; || (**ру́ку**) habituer sa main à; || **-ся,** *vr.* être inculqué dans la mémoire. *Part. p.* **натве́рженный.**

Натвори́ть, *va. parf.* pétrir, délayer, détremper *(en quantité);* || (**па́костей**) faire des vilenies.

Натёка, *sf.* *Vén.* la poursuite de la bête.

Натека́ть, натёчь, *vn.* couler *(dans),* s'amasser *(des eaux);* || courir après, poursuivre *(du chien).*

Натёклый, *adj.* amassé, coulé *(de l'eau).*

Натёкъ, *sm.* un amas d'eau; || la stalactite.

Натерёбливать, натереби́ть, *va.* arracher *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être arraché. *Part. p.* **натерёбленный.**

Натере́ть, *см.* **Натира́ть.**

Натерпѣ́ться, *vr. parf.* souffrir, endurer beaucoup.

Натёсывать, натеса́ть, *va.* tailler, dégrossir; || **-ся,** *vr.* être taillé. *Part. p.* **натёсанный.**

Натёчка, *см.* **Натёка.**

Натёчливый, *adj.* ardent à la poursuite *(des chiens).*

Натира́ть, натере́ть, *va.* frotter; || broyer, râper; || blesser; || **-ся,** *vr.* se frotter; || * acquérir l'usage du monde. — *о́пухоль ма́зью,* frotter la tumeur avec de l'onguent. — *полы́ во́скомъ,* frotter un parquet avec de la cire, *ou* cirer un parquet. || **-ре́ть** *кра́сокъ,* broyer des couleurs. **-ре́ть** *хрѣ́ну, табаку́,* râper du raifort, du tabac. || *v. imp.* *Сапого́мъ* **натёрло** *но́гу,* la botte m'a blessé le pied. *Part. p.* **натёртый.**

Нати́рка, *sf.* и **Натира́ніе,** *sn.* le frottage, action de frotter.

Нати́скивать, нати́скать и **нати́снуть,** *va.* serrer, presser; || empaqueter fortement; || **-ся,** *vr.* s'attrouper. *Part. p.* **нати́сканный** и **нати́снутый.**

На́тискъ, *sm.* une empreinte; || vive attaque.
Нати́снуть, *см.* **Нати́скивать.**
Натисня́ть, натисни́ть, *va.* imprimer *(sur)*; || **-ся**, *vr.* être imprimé. *Part. p.* **натиснённый.**
Натка́ть, *va. parf.* tisser *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **на́тканный.**
Наткну́ть, *см.* **Натыка́ть.**
Натолка́ть *и* **Натолкну́ть**, *см.* **Ната́лкивать.**
Натолко́вывать, натолкова́ть, *va.* répéter, persuader; || **-ся**, *vr.* babiller, parler tout son soûl. *Part. p.* **натолко́ванный.**
Натоло́чь, *va. parf.* piler, broyer, concasser. *Part. p.* **натолчённый.**
Натоми́ться, *vr. parf.* languir longtemps.
Натопи́ть, *см.* **Ната́пливать.**
Натопта́ть, *см.* **Ната́птывать.**
Натопы́ривать, натопы́рить, *va.* hérisser, dresser; || **-ся**, *vr.* hérisser son poil *ou* ses plumes.
Наторго́вывать, наторгова́ть, *va.* gagner dans le commerce, au moyen du commerce. *Part. p.* **наторго́ванный.**
Натори́ть, *см.* **Ната́ривать.**
Наторѣ́лый, *adj.* accoutumé, dressé, habitué.
Наторѣ́ть, *vn. parf.* s'habituer, être dressé à, se former.
Наточи́ть, *см.* **Ната́чивать.**
Натоща́къ, *adv.* à jeun, l'estomac vide. *Приня́ть лѣка́рство* —, prendre un remède à jeun.
Натра́вливать, натрави́ть, *va.* prendre à courre *(avec des chiens)*; || *inciter, pousser.
Натрепа́ть, *va. parf.* broyer *(du chanvre ou du lin)*. *Part. p.* **натрёпанный.**
Натре́скаться, *vr. parf. pop.* bâfrer à son soûl.
Натреща́ть, *vn. parf.* craquer beaucoup, importuner à force de craquer; || * radoter, hâbler beaucoup.
На́трій, *sm.* le natrium, sodium *(métal)*.
На́тровый, *adj.* de natron.
Натро́новый, *adj.* de natron.
Натро́нъ, *см.* **Натръ.**
Натруби́ть, *vn. parf.* sonner beaucoup du cor, importuner en sonnant du cor. *— *въ у́ши*, rompre les oreilles.
Натру́сить, *va.* saupoudrer.
Натру́ситься, *vr. parf.* être dans de grandes transes.
Натру́ска, *sf.* la poire à poudre. *Въ* **-ку**, en saupoudrant.
Натръ, *sm.* le natron.
Натря́сывать *и* **Натрясать, натрясти́**, *va.* faire tomber en secouant; || secouer, cahoter; || **-ся**, *vr.* trembler, frissonner. *Part. p.* **натрясённый.**
Нату́га, *sf.* la tension; || épreinte; le ténesme. *Отъ* **-ги** *живо́тъ заболѣ́лъ*, des épreintes ont causé un mal au ventre.
Нату́живать, нату́жить, *va.* tendre, bander; || **-ся**, *vr.* être tendu; || faire un effort. *Part. p.* **нату́женный.**
Нату́жный *и* **Нату́жливый**, *adj.* pénible, accablant.
Нату́ра, *sf.* la nature. *Рисова́ть съ* **-ры**, dessiner d'après nature. *Получа́ть продово́льствіе де́ньгами, и́ли* **-рою**, *въ* **-рѣ**, recevoir la nourriture en argent, ou en nature. *Привы́чка втора́я* — *(prov.)*, *см.* **Привы́чка.**
Натурали́стъ, *sm.* le naturaliste.
Натура́льно, *adv.* naturellement; || certainement.
Натура́льный, *adj.* naturel, de nature. **-ная** *Исто́рія*, Histoire naturelle. **-ная** *трость*, canne *f* de jonc.

Нату́рный, *adj.* — *классъ*, la classe où l'on dessine d'après nature.
Нату́рщикъ, -щица, *s.* le modèle vivant *(d'académie)*.
Натушёвывать, натушева́ть, *см.* **Тушева́ть.**
Натыка́лень, *sm.* 1. le plantoir.
Натыка́ть, I.1. **наты́кать**, II.5. *va.* ficher, enfoncer *(en quantité)*. *Part. p.* **наты́канный.**
Натыка́ть, наткну́ть, *va.* pousser *(contre)*; || **-ся**, *vr.* heurter, donner. **-кну́ться** *на ка́мень*, heurter, donner contre une pierre. **-кну́ться** *на заса́ду, на непрія́тельскій флотъ*, donner dans une embuscade, dans la flotte ennemie. *На́ши ула́ны* **-кну́лись** *на непрія́теля*, nos uhlans rencontrèrent l'ennemi, *ou* firent la rencontre de l'ennemi. *Part. p.* **наткну́тый** *и* **на́ткнутый.**
Натѣ́шить, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr.* se divertir, se réjouir à son aise.
Натя́гивать, натяну́ть, *va.* tendre, bander; || mettre avec peine *(une botte, un gant)*; || **-ся**, *vr.* être tendu, bandé; || boire jusqu'à être ivre, se soûler. **-ну́ть** *верёвку*, tendre une corde. *Крѣ́пко, ту́го* **-ну́ть** *верёвку*, tendre, tirer la corde ferme. *Верёвка ту́го, крѣ́пко* **-ну́та**, la corde est bien raide, *ou* la corde tire. **-ну́ть** *лукъ*, tendre, bander un arc. || *— *на чью́ ли́бо сто́рону*, faire pencher la balance du côté de qn. *Part. p.* **натя́нутый.** — *слогъ*, style tendu, affecté. **-тое** *сравне́ніе*, comparaison forcée, tirée par les cheveux. **-тое** *доказа́тельство*, preuve amenée de loin.
Натя́гъ, *sm.* le davier *(de tonnelier)*.
Натя́жка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la cheville *(d'un vers)*; || explication forcée. *Въ* **-ку**, tendu, serré.
Натяжно́й, *adj.* étroit, juste *(des vêtements)*.
Натя́нутость, *sf.* affectation *f.*
Натяну́ть, *см.* **Натя́гивать.**
Науга́дъ, *adv.* au hasard, à l'aventure.
Науго́локъ, *sm.* 1. *и* **Науго́льникъ**, *dim.* **-ничекъ**, une encoignure, armoire d'encoignure; || une équerre.
Науго́льный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle.
Науда́чу, *adv.* à tout hasard, à tout risque.
Науди́ть, *va. parf.* prendre à la ligne *(le poisson)*; || **-ся**, *vr.* être pris à la ligne. *Part. p.* **нау́женный.**
На́узъ, *sm. vi.* une amulette *(contre les maladies)*.
Нау́ка, *sf.* la science, art *m*; || apprentissage *m.* *Акаде́мія* **-у́къ**, l'académie des sciences. *Изуча́ть* **-ки**, *обуча́ться* **-камъ**, étudier les sciences. *Свобо́дныя* **-ки**, les arts libéraux. *Вое́нная* —, l'art militaire, l'art de la guerre. *Враче́бная* —, la médecine, l'art de la médecine. *Око́нчить курсъ* **-у́къ**, terminer le cours de ses études. *Слове́сныя* **-ки**, les belles-lettres. **-ки** *смягча́ютъ нра́вы*, les lettres adoucissent les mœurs. || *Отда́ть въ* **-ку**, mettre en apprentissage. || **Впередъ* —, que cela vous serve de leçon *ou* d'enseignement, *ou* soyez plus sage à l'avenir. — *не пи́во, въ ротъ не во́льёшь (prov.)*, nul n'a la science infuse.
Наусти́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.
Наутёкъ, *adv.* *Пусти́ться* —, prendre la fuite, tirer les chausses.
Научать, научи́ть, *va.* apprendre, enseigner, instruire; montrer; || **-ся**, *vr.* apprendre, s'instruire. *Онъ* **-чи́лъ** *меня́ столя́рному ремеслу́*, il m'a appris, il m'a enseigné la menuiserie. *Э́тотъ несча́стный слу́чай* **-чи́тъ** *его́ осторо́жности*, cette mésaventure lui apprendra à être circonspect. *Несча́стіе* **-чи́ло** *его́*, le malheur l'a instruit. **-чи́те** *меня́, какъ поступи́ть въ э́томъ слу́чаѣ*, enseignez-moi *ou* montrez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *Онъ* **-чи́лся** *рисова́ть*, il

appris à dessiner. *У него ничему не* -чишься, on n'a rien à apprendre avec lui. -читься *языку*, apprendre une langue. *Я хочу* -читься *этому искусству*, je veux apprendre cet art, *ou* je veux m'instruire dans cet art. *Чему смолоду не* -чился, *того и подъ старость не будешь знать (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura. *Part. p.* научённый.

Научный, *adj.* scientifique.

Наушина, *sf. и* **Наушникъ**, *sm.* oreillette *f* *(de bonnet)*.

Наушникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse.

Наушничать, *vn.* calomnier; faire de faux rapports, faire des rapports.

Наушничество, *sn.* la calomnie, les faux rapports.

Наущать, наустить, *va.* instiguer, inciter. *Part. p.* наущённый.

Наущеніе, *sn.* instigation, incitation.

Нафабрить, *parf. см.* **Фабрить**.

Нахайливый, *см.* **Нахальный**.

Нахалиться, *см.* **Нахальничать**.

Нахалъ, -лка, *s.* impudent, -ente; effronté, -tée.

Нахальничать, I.1. *vn.* agir avec effronterie.

Нахально, *adv.* effrontément.

Нахальный, *adj.* effronté.

Нахальство, *sn.* effronterie, impudence *f*.

Нахапывать, нахапать, *см.* **Хапать**.

Нахаркивать, нахаркать, *vn.* cracher beaucoup. *Part. p.* нахарканный.

Нахваливать, нахвалить, *va.* louer d'une manière outrée. *Part. p.* нахвалённый.

Нахвалиться, *vr.* qui ne s'emploie que négativement, par ex.: *Я не* -люсь, или *я не могу довольно — моимъ поваромъ*, je ne saurais trop louer, *ou* je ne me lasse pas de louer mon cuisinier.

Нахвастывать, нахвастать, *vn. и* -ся, *vr.* se vanter beaucoup.

Нахватывать, нахватать, *va.* attraper, saisir beaucoup; || recevoir *(en quantité)*; || acquérir injustement; || *(долгу)* contracter des dettes; || -ся, *vr.* acquérir, amasser illégalement. *Part. p.* нахватанный.

Нахлебаться, *vr. parf.* manger son soûl *(d'un mets liquide)*.

Нахлестать, *va.* fouetter, fustiger d'importance.

Нахлёстка, *sf.* une pièce de cuir; || *mercuriale *f*.

Нахлобучивать, -бучить, *см.* **Наклобучивать**.

Нахлобучка, *sf. Дать* -ку, laver la tête, frotter les oreilles, faire une mercuriale.

Нахлопнуть, *va.* couvrir, recouvrir.

Нахлопотаться, *vr. parf.* avoir beaucoup de tracas.

Нахлынуть, *vn. parf.* faire irruption, envahir; survenir. *Во время разлитія вода* -нула *на прибрежныя мѣстности*, lors du débordement les eaux firent irruption sur les localités riveraines, *ou* envahirent les loc... *Непріятель* -нулъ *на наши пограничныя владѣнія*, l'ennemi fit irruption dans nos possessions limitrophes, *ou* envahit nos... *На меня* или *ко мнѣ* -нули *гости*, il survint du monde chez moi.

Нахлѣбникъ, -ница, *s.* un *ou* une pensionnaire pour la table.

Нахлюстаться, *vr. parf. pop.* se soûler.

Нахмуривать, нахмурить, *va.* froncer, rider; || -ся, *vr.* froncer le sourcil, se refrogner; || se hérisser *(des oiseaux)*; || se couvrir *(du ciel)*. -рить *брови*, froncer le sourcil. || *На небѣ* -рилось, le ciel est couvert. *Part. p.* нахмуренный.

Нахныкаться, *vr. parf.* pleurnicher tout son soûl.

Находить, II.4. **найти**, *va.* trouver; || retrouver; || découvrir; || *vn.* rencontrer, donner *(contre)*; venir, entrer; || * être sujet à; || survenir, s'élever; || -ся, *vr.* se trouver, se retrouver; || * répondre *ou* agir avec présence d'esprit. -ти *кладъ*, trouver un trésor. -шли *ли вы себѣ квартиру*, avez-vous trouvé un logement? *Товаръ этотъ не* -дитъ *покупателей*, cette marchandise ne trouve pas d'acheteurs. *Я* нашёлъ *его за обѣдомъ*, je l'ai trouvé à dîner. *Его никогда не* -йдёшь *дома*, on ne le trouve jamais chez lui. *Онъ* -дитъ *удовольствіе противорѣчить мнѣ*, il trouve du plaisir à me contrarier. *Я* -хожу, *что вы очень похудѣли*, je vous trouve bien maigri. *Я* -хожу *это вино прекраснымъ*, je trouve ce vin excellent. || Найти *потерянную вещь*, retrouver une chose perdue. Нашли *ли вы свой платокъ*, avez-vous retrouvé votre mouchoir? || *Русскіе мореплаватели* нашли *нѣсколько неизвѣстныхъ острововъ*, les navigateurs russes ont découvert plusieurs îles inconnues. || *Охотникъ* нашёлъ *въ лѣсу на медвѣдя*, le chasseur rencontra un ours dans le bois. *Корабль* нашёлъ *на мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. || *Къ нему* нашло *много гостей*, il vint beaucoup de monde chez lui. *Въ лодку* нашло *много воды*, il est entré beaucoup d'eau dans le canot. || *На него* -ходятъ *припадки сумасшествія, бѣшенства*, il est sujet à des accès de folie, de fureur. * *На него иногда* -ходитъ, -ходитъ *по часамъ*, il a *ou* il lui prend des boutades. * *На него* -ходитъ, par moment il est sujet à la folie. * *Что это на васъ* нашло, или набрело *сегодня*, sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui; *ou* quelle mouche vous a piqué..?; *ou* quelle boutade vous prend..? || Нашёлъ *шквалъ*, il survint une rafale. Нашёлъ *туманъ*, il s'est élevé un brouillard. Нашли *тучи*, il s'est élevé des nuages. || Нашла *коса на камень (prov.)*, à bon chat, bon rat; à trompeur, trompeur et demi. * Найти *кого своею милостію*, accorder une grâce à qn. * *Не на того* нашёлъ, il a trouvé son maître; il a trouvé à qui parler. *iron.* Нашёлъ *друга*, voilà un bel ami! Нашёлъ *съ кѣмъ знаться*, voilà une belle connaissance! Нашёлъ, *у кого спрашивать совѣта*, voilà un beau conseiller! Нашёлъ *кому повѣрить свою тайну*, voilà un beau confident! *Ну ужъ* нашли, *что хвалить!* voilà de belle drogue! || *Онъ* -ходится *за границею*, il se trouve à l'étranger. Нашёлся *довольно смѣлый человѣкъ, чтобы сказать ему правду*, il s'est trouvé un homme assez hardi pour lui dire la vérité. *Виноватые* нашлись, on a trouvé les coupables. Нашлись *ли ваши часы*, votre montre s'est-elle retrouvée, *ou* avez-vous retrouvé votre montre? *Украденныя вещи* нашлись *у него*, on a retrouvé chez lui les effets qui ont été volés. *Его имя не* -ходится *въ спискѣ*, son nom ne figure pas sur la liste. || * *Онъ* нашёлся *и умѣлъ выпутаться изъ затрудненія*, il a agi avec présence d'esprit et a su se tirer d'embarras. *Онъ* нашёлся *и отвѣчалъ ему сейчасъ же*, il a eu la présence d'esprit de lui répondre sur-le-champ. *На всякій горшокъ* найдётся *покрышка, на каждую дыру* найдётся *по затычкѣ (prov.)*, il n'est si vilain qui ne trouve son couvercle. || -ся *въ добромъ здоровьи*, se porter bien. *Part. p.* найденный.

Находиться, *vr. parf.* marcher beaucoup, être las de marcher. -дился *я за этимъ дѣломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne.

Находка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, la trouvaille.

Находный, *adj.* de trouvaille, trouvé par hasard.

Находчивость, *sf.* la présence d'esprit; esprit plein de ressources.

Находчивый, *adj.* de ressource, plein de ressources, qui ne perd jamais la présence d'esprit, qui a beaucoup de présence d'esprit.

Находчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui fait la trouvaille.

Нахожденіе, *sn.* action du verbe **Находить.** — *обвинённаго подъ слѣдствіемъ, подъ судомъ,* état de prévention, d'accusation.

Нахолаживать, находодить, *va.* refroidir; ||-ся, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **нахоложенный.**

Нахохливаться, нахохлиться, *vr.* hérisser ses plumes.

Нахохотаться, *vr. parf.* rire tout son soûl.

Нахохриться, *см.* **Нахохливаться.**

Нахрапомъ *и* **Нахрапокъ**, *adv.* de haute lutte, de vive force, avec violence, d'autorité. *Брать, взять* —, prendre, emporter de haute lutte, d'autorité.

Нацарапывать, нацарапать, *va.* couvrir d'égratignures; || griffonner. *Part. p.* **нацарапанный.**

Нацвѣтъ, *sm.* la laine de mauvaise qualité.

Національно, *adv.* nationalement.

Національность, *sf.* la nationalité.

Національный, *adj.* national.

Нація, *sf.* la nation, le peuple.

Нацѣживать, нацѣдить, *va.* remplir en soutirant; ||-ся, *vr.* être rempli en soutirant. *Part. p.* **нацѣженный** *и* **нацѣжённый.**

Нацѣливать, нацѣлить, *va.* pointer, braquer; ||-ся, *vr.* coucher en joue. — *пушку,* pointer, braquer le canon. *Part. p.* **нацѣленный.**

Нацѣловаться, *vr. parf.* baiser, se baiser à satiété.

Нацѣплять, нацѣпить, *va.* accrocher; ||-ся, *vr.* s'accrocher. *Part. p.* **нацѣпленный.**

Начадить, *va. parf.* remplir de fumée; ||-ся, *vr.* se remplir, être rempli de fumée. *Part. p.* **начажённый.**

Начало, *sn.* le commencement, début; || le principe, origine *f*; || *pl.* **-ла**, les éléments *m*; || *Théol.* les Principautés *f* (*un des neuf chœurs des anges*). — *романа,* le commencement d'un roman. *Въ* **-лѣ** *года,* au commencement de l'année. *Въ самомъ* **-лѣ**, au commencement même, au début même. *Съ* **-ла** *года,* depuis le commencement de l'année. *Съ самаго* **-ла**, dès le commencement, dès le début, dès l'abord; ab ovo. *Я съ самаго* **-ла** *видѣлъ, къ чему приведётъ это дѣло,* dès le commencement, dès l'abord j'ai vu à quoi cette affaire aboutirait. *Отъ* **-ла** *монархіи,* depuis le commencement de la monarchie. *Прочитать книгу отъ* **-ла** *до конца,* lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. *Богъ есть* — *всѧческихъ,* Dieu est le commencement *ou* le principe de toutes choses. — *міра,* le commencement *ou* l'origine du monde. *Этотъ случай былъ* **-ломъ** *его счастія,* cette conjoncture fut le commencement, l'origine de sa fortune. — *рѣчи,* le début d'un discours. *Въ* **-лѣ** *болѣзни,* au début de la maladie. *Въ* **-лѣ** *своего поприща,* au début de sa carrière. *Въ* **-лѣ** *своего артистическаго поприща,* à son début dans la carrière artistique. || — *премудрости есть страхъ Божій,* le principe de la sagesse est dans la crainte de Dieu. — *жизни,* le principe de la vie. — *добра и зла,* le principe du bien et du mal. — *тепла, движенія,* le principe de la chaleur, du mouvement. *Добиться до* **-ла** *вещей,* remonter au principe *ou* à l'origine des choses. *Невоздержность есть* — *многихъ болѣзней,* l'intempérance est l'origine de plusieurs maladies. *Вотъ* — *всему злу,* voilà l'origine de tout le mal. || *Первыя* **-ла**, les éléments. *Онъ изучилъ только* **-ла** *математики,* il n'a étudié que les éléments des mathématiques. *Химическія* **-ла**, les éléments chimiques. || *Въ* **-лѣ** *пятаго,* à quatre heures passées, aussitôt après quatre heures. *Въ* **-лѣ** *перваго,* à midi passé, aussitôt après midi, un peu après midi. || *Быть подъ* **-ломъ**, encourir la censure ecclésiastique. || *Доброе* — *половина дѣла (prov.),* qui bien engrène bien finit. *Не смотри* **-ла**, *смотри конца (prov.),* en toute chose il faut considérer la fin. *Плохое* —, *и дѣло стало (prov.),* qui mal commence, mal achève.

Началочисленіе, *sn.* ère *f.*

Начальникъ, -ница, *s.* le chef, supérieur; la directrice. — *отдѣленія,* le chef de section. — *арміи,* le chef de l'armée. *Примѣръ* **-ка** *ободряетъ солдата,* l'exemple du chef encourage le soldat. *Отношенія* **-ка** *къ подчинённому,* les relations de supérieur à inférieur. *Онъ равный мнѣ, а не* — *мой,* il est mon égal et non pas mon supérieur.

Начальническій *и* **Начальничій**, *adj.* 3. de chef, de supérieur.

Начальный, *adj.* initial; || élémentaire, premier. **-ныя** *буквы,* lettres initiales. || **-ныя** *основанія геометріи,* la géométrie élémentaire *ou* les éléments de la géométrie. **-ныя** *основанія науки,* les éléments d'une science. **-ныя** *правила,* les premières règles, les principes.

Начальственный, *adj.* de commandement; de l'autorité, des autorités.

Начальство, *sn.* le commandement; || les autorités *f. Главное* —, le commandement en chef. *Принять* — *надъ войсками,* prendre le commandement des troupes. *Служить подъ* **-вомъ** *такого-то,* servir sous le commandement d'un tel. || *Высшее* —, l'autorité supérieure, *ou* les autorités supérieures. *Съ дозволенія высшаго* **-ва**, avec la permission de l'autorité supérieure. *Его очернили передъ* **-вомъ**, on l'a noirci aux yeux de ses chefs, *ou* auprès de ses chefs, de ses supérieurs.

Начальствованіе, *sn.* le commandement.

Начальствовать, *vn.* avoir le commandement. — *надъ войскомъ,* avoir le commandement des troupes. — *въ городѣ именемъ государя,* tenir une ville pour un prince.

Начатіе, *sn.* le commencement. *До* **-тія** *войны,* avant le commencement de la guerre.

Начатокъ, *sm.* 1. le commencement; || les prémices *f.*

Начать, *см.* **Начинать.**

Начеканивать, начеканить, *va.* ciseler *(en quantité)*; || battre, frapper *(de la monnaie). Part. p.* **начеканенный.**

Начёлокъ, *sm.* 1. *и* **Начёльникъ**, le fronteau.

Начернивать, начернить, *va.* salir; || noircir entièrement; ||-ся, *vr.* se noircir entièrement. *Part. p.* **начернённый.**

Начерно, *adv.* en brouillon. *Написать прошеніе* —, écrire une requête en brouillon, *ou* écrire le brouillon d'une requête.

Начерпывать, начерпать, *va.* remplir en puisant; ||-ся, *vr.* être rempli en puisant. *Part. p.* **начерпанный.**

Начертаніе, *sn.* le plan, esquisse *f.*

Начертательный, *adj.* linéaire, graphique, descriptif.

Начертать, *см.* **Начертывать.**

Начертить, *см.* **Начерчивать.**

Начертывать, начертать, *va.* tracer, écri-

re; || -ся, *vr.* être tracé. *Part. p.* **начéртанный.**

Начéрчивать, начертить, *va.* tracer; || -ся, *vr.* être tracé. — *планъ строéнія,* tracer le plan d'un bâtiment.

Начéсть, *см.* **Начитывать.**

Начёсъ, *sm.* la quantité du lin *ou* du chanvre qu'on a sérancé; || la douleur qu'on se cause en grattant trop.

Начёсывать, начесáть, *va.* sérancer en quantité *(du chanvre);* || peigner en quantité; || faire mal, causer une douleur en grattant.

Нáчетверо, *adv.* en quatre. *Раздѣлить* —, partager, diviser en quatre.

Начётный, *adj.* de déficit.

Начётчикъ, -чица, *s.* la personne qui a beaucoup de lecture.

Начётъ, *sm. dim.* **начётецъ,** le déficit. *На нёмъ оказáлось* **начёту** *тысяча рублéй,* on a trouvé dans son compte un déficit de mille roubles.

Начинáніе, *sn.* action de commencer; || entreprise *f.*

Начинáтель, -ница, *s.* auteur d'une entreprise; || qui commence.

Начинáтельный, *adj.* — *глагóлъ, Gram.* verbe inchoatif.

Начинáть, начáть, *va.* commencer; débuter; || entamer, intenter, ouvrir; || -ся, *vr.* commencer. **-чáть** *рабóту,* commencer un ouvrage. **-чáть** *строéніе,* commencer un bâtiment. **-чáть** *слѣдствіе,* commencer une enquête. *Дитя* **-наетъ** *говорить,* l'enfant commence à parler. *Я* **-нáю** *понимáть,* je commence à comprendre. **-чáть** *обѣдать,* commencer de dîner *ou* à dîner. **Нáчали** *строить егó домъ,* on a commencé de bâtir sa maison. *Король* **нáчалъ** *царствовать въ такóмъ-то году,* le roi a commencé de régner en telle année. **-чáть** *годъ, день,* commencer l'année, la journée. *Я благополучно* **нáчалъ** *новый годъ,* j'ai heureusement commencé, *ou* j'ai commencé heureusement la nouvelle année. *Государь этотъ* **нáчалъ** *своё царствованіе тѣмъ, что возстановилъ порядокъ въ своихъ владѣніяхъ,* ce prince a commencé son règne par rétablir le bon ordre dans ses états. **-чáть** *дѣло съ концá,* commencer par où il fallait finir, *ou* *brider son âne par la queue. **-чну** *съ тогó, что вы непрáвы,* je commencerai par vous dire que vous avez tort. *V. imp.* **-нáетъ** *разсвѣтáть, смеркáться,* il commence à faire jour, à faire sombre. **Нáчало** *морóзить,* il a commencé à geler. **-нáлъ** *идти дождь,* il commençait à pleuvoir. *Онъ блистáтельно* **нáчалъ** *своё литератýрное, артистическое пóприще,* il a débuté avec éclat dans la carrière des lettres, des arts. || **-чáть** *переговóры,* entamer des négociations. **-нáйте** *этотъ пирóгъ, покá не простылъ,* entamez ce pâté tandis qu'il est chaud. *Онъ* **нáчалъ** *со мнóю дѣло,* il m'a intenté un procès. — *слѣдствіе,* ouvrir une enquête. *Онъ* **нáчалъ** *служить хорошó, усéрдно,* il fait le balai neuf. || **Нáчалъ** *за здрáвіе, а свёлъ за упокóй (prov.),* la fin ne répond nullement au commencement *(expl.).* *-**чáть** *отъ Адáма,* remonter au déluge. **-нáя** *съ тогó дня,* à partir de ce jour-là. **-нáя** *съ 1-го январá,* à partir, à dater du 1er janvier. **-нáя** *отъ гóрода, дорóга óчень дурнá,* à partir de la ville, le chemin est très-mauvais. || *Прáздники* **-чáлись,** les fêtes ont commencé. *Ромáнъ этотъ* **-нается** *хорошó,* ce roman a bien commencé. *Концéртъ* **-чáлся** *въ семь часóвъ,* le concert a commencé à sept heures. *Съ чегó* **-чáлся** *этотъ спóръ,* par où cette dispute a-t-elle commencé? *Этотъ лѣсъ* **-нáется** *отъ рѣкú,* cette forêt commence auprès de la rivière. *Part. p.* **нáчатый** *и* **начатóй.**

|| **-нáя** *дѣло, о концѣ помышляй (prov.),* dans tout ce que tu fais considère la fin.

Начинивать *и* **Начинáть, начинить,** *va.* remplir, farcir; || tailler *(une quantité de plumes);* || -ся, *vr.* être rempli, farci. — *ракéту пóрохомъ,* remplir une fusée de poudre. — *пирóгъ рисомъ, гуся яблоками,* farcir un pâté de riz, une oie de pommes. || **-нить** *дюжину пéрьевъ,* tailler une douzaine de plumes. *Part. p.* **начинённый** *и* **начинённый.**

Начинка, *sf. dim.* **-ночка,** la farce, farcissure.

Начиночный, *adj.* de farce.

Начинщикъ, -щица, *s.* auteur, promoteur, -trice; agresseur, boute-feu *m.* — *мятежá,* l'auteur, le boute-feu de la sédition. — *ссóры,* le promoteur d'une querelle, l'agresseur.

Начинъ, *sm.* le commencement. — *дѣло крáситъ (prov.),* tout dépend du premier pas; commencement est moitié de l'œuvre; qui bien commence, bien avance.

Начинять, *см.* **Начинивать.**

Начистить, *va. parf.* nettoyer. — *рыбы,* écailler du poisson. — *моркóви,* éplucher des carottes. — *орѣховъ,* écaler des noix. *Part. p.* **начищенный.**

Нáчисто, *adv.* au net; || tout net, tout court, bel et beau, bel et bien. *Переписáть прóсьбу* —, mettre au net une requête. || *Отказáть* —, refuser tout net, tout court, bel et beau.

Начитанность, *sf.* la lecture. *Онъ обладáетъ большóю* **-тію,** il a beaucoup de lecture.

Начитанный, *adj.* qui a beaucoup de lecture, érudit.

Начитáть, *va. parf.* remarquer en lisant; || -ся, *vr.* lire beaucoup; || avoir beaucoup de lecture. *Part. p.* **начитанный.**

Начитывать, начесть, *va.* trouver un déficit dans un compte. *При повѣркѣ счётовъ, на негó* **начли** *сто рублéй,* à la vérification de ses comptes on a trouvé un déficit de cent roubles. *Part. p.* **начтённый.**

Начихáться, *vr. parf.* éternuer beaucoup.

Начтó, *adv.* pourquoi? — *Это?* pourquoi cela? — *вамъ это?* pourquoi vous faut-il cela? — *говорить объ этомъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon de..? || *Ужъ — онъ хитёръ, но и егó обманýли,* tout rusé qu'il est, *ou* si rusé qu'il soit, il fut trompé.

Начудиться, *см.* **Надивиться.**

Нашалить, *vn. parf.* faire beaucoup de folies; || -ся, *vr.* se lasser de folâtrer, de polissonner.

Нашатáться, *vr. parf.* être las de courir, de fainéanter; || rester longtemps sans emploi.

Нашатырный, *adj.* ammoniacal.

Нашатырь, *sm.* le sel ammoniac.

Нашезéмецъ, *sm.* 1. le compatriote.

Нашéйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le collier.

Нашелушить, *va. parf.* écaler; || -ся, *vr.* être écalé. *Part. p.* **нашелушённый.**

Нашептáніе, *sn. и* **Нашёпотъ,** *sm.* 1. le chuchotement.

Нашёптывать, нашептáть, *va.* chuchoter à l'oreille; || *vn. (на что)* charmer, enchanter, ensorceler. *Part. p.* **нашёптанный.**

Нашéствіе, *sn.* invasion, incursion, irruption *f;* || — *Святáго Дýха,* infusion du Saint-Esprit.

Нашивáть, нашить, *va.* coudre *(à),* garnir, orner; || coudre *(en quantité).* **-шить** *лéнты на плáтье,* garnir une robe de rubans. **-шить** *галунъ на шляпу,* orner un chapeau de galons. || **-шить** *себѣ обнóвъ,* se faire faire des étrennes *(en fait d'habits). Part. p.* **нашитый.**

Нáшивать, *va. asp. itér. см.* **Носить** *и* **Нести.**

Нашивка, *sf.* action de coudre; || une pièce ajoutée; || *Mil.* un chevron.
Нашивной, *adj.* cousu *(à une chose)*, ajouté.
Нашильникъ, *sm.* reculement *m*, mancelle *f* *(d'un harnais)*.
Нашить, *см.* Нашивать.
Нашколивать, нашколить, *va.* former, dégourdir, dresser; || -ся, *vr.* être formé, dégourdi, dressé. *Part. p.* нашколенный.
Нашлемникъ, *sm.* le cimier.
Нашлёпать, *va. parf.* frapper fort *(avec la main)*. *Part. p.* нашлёпанный.
Нашпиковать, *parf. см.* Шпиковать.
Нашпиливать, нашпилить, *va.* attacher avec des épingles; || -ся, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* нашпиленный.
Нашпорникъ, *sm.* la courroie de l'éperon.
Наштопать, *parf. см.* Штопать.
Наштукарить, *parf. см.* Штукарить.
Наштукатурить, *parf. см.* Штукатурить.
Нашумѣть, *vn. parf.* faire beaucoup de bruit.
Нашутить, *vn. parf.* badiner, plaisanter beaucoup.
Нашъ, *sm.* nom slavon de la lettre Н.
Нашъ, *adj. et pron. poss.* notre, le nôtre, à nous. — *отéцъ*, notre père. -ша *жизнь*, notre vie. -ше *отéчество*, notre patrie. -ши *друзья*, nos amis. *Это — домъ*, c'est notre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à nous. *Это тóлько* -ше *мнѣніе*, cette opinion n'est qu'à nous. *Это вáше мнѣніе, а не* -ше, c'est votre avis et non le nôtre. *Вáши дѣти здорóвы, а* -ши *больны*, vos enfants se portent bien, mais les nôtres sont malades. -ши *прогнáли непріятеля*, nos troupes ont chassé l'ennemi. *Въ* -шемъ *затруднéніи не слѣдуетъ пренебрегáть этимъ посóбіемъ*, dans l'embarras où nous sommes, il ne faut pas dédaigner ce secours. || **Знай* -шихъ, voilà comme nous sommes! -ша *взялá*, nous avons vaincu; la victoire est à nous. *Съ* -ше, *см.* Съ. *По* -шему *онъ правъ*, selon nous il a raison. *Это бýдетъ сдѣлано по* -шему, cela sera fait selon nos désirs, à notre guise. **Онъ и* -шимъ *и вáшимъ*, il nage entre deux eaux, *ou* il donne une chandelle à Dieu, et une au diable.
Нащёка, *см.* Нащока.
Нащепать, *va. parf.* fendre, couper *(en quantité)*. *Part. p.* нащепанный.
Нащечить, *va. parf.* amasser en lésinant. *Part. p.* нащечённый.
Нащипывать, нащипать, *va.* cueillir, arracher. -пать *хмéлю*, cueillir du houblon. *Part. p.* нащипанный.
Нащока, *sf.* une pièce de cuir *(cousue à une chaussure)*.
Наѣдать, наѣсть, *va.* mordre; || se nourrir à crédit; || -ся, *vr.* se rassasier. -даться *дóсыта*, *см.* Досыта.
Наѣздить, *см.* Наѣзживать.
Наѣздка, *sf.* action de dresser *(un cheval, un chien)*.
Наѣздникъ, *sm.* le partisan, escarmoucheur; || pirate, corsaire; || *f.* -ница, le cavalier, écuyer, -ère; || *insecte*, ichneumon *m*.
Наѣздничать, I.1. *vn.* faire la guerre en partisan.
Наѣзднический, *adj.* de partisan; || de pirate; || de cavalier.
Наѣздничество, *sn.* état *m* de partisan.
Наѣздничій, *adj.* 3. *см.* Наѣзднический.
Наѣздъ, *sm.* incursion, irruption; || arrivée *f*.
Наѣзжать, наѣхать, *vn.* donner *(contre, à cheval ou en voiture)*; rencontrer; || venir en foule. -хать *на кáмень*, donner contre une pierre. -хать *на непріятеля*, rencontrer l'ennemi. || -хало *купцóвъ на ярмарку*, il vint beaucoup de marchands à la foire.
Наѣзживать, наѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || gagner en allant à cheval *ou* en voiture; || -ся, *vr.* être dressé; || avoir assez monté à cheval. *Part. p.* наѣзженный.
Наѣзжій, *adj.* arrivé pour quelque temps, étranger.
Наѣсть, *см.* Наѣдать.
Наѣхать, *см.* Наѣзжать.
Наэлектризовать, *см.* Электризовать.
Наябедничать, *vn. parf.* (*на когó*) calomnier, noircir.
Наяву, *adv.* en état de veille, en réalité.
Наядривѣть, наядрѣть, *vn.* aboutir (*d'un abcès*).
Наянка, *sf.* une impudente, insolente.
Наянливо, *adv.* insolemment.
Наянливость, *sf.* insolence, impertinence *f*.
Наянливый, *adj.* insolent, impertinent.
Наянство, *sn. см.* Наянливость.
Наянъ, *sm.* un insolent, impertinent.
Наяривать, *vn.* racler. — *на скрипкѣ*, racler du violon.
Не, *particule négative*, ne pas, ne point, ne, non pas, non, pas. Не *хочý*, je ne veux pas. Не *люблю егó*, je ne l'aime pas. *Онъ* не *благоразýменъ*, il n'est pas sage. *Онъ плáчетъ* не *отъ огорчéнія, а отъ досáды*, ce n'est pas de chagrin, mais de dépit qu'il pleure, *ou* c'est de dépit qu'il pleure, et non pas de chagrin. *Быть* или не *быть*, être ou ne pas être? *Для меня всё равнó, писáть или* не *писáть*, il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire, d'écrire ou de n'écrire pas. *Это мóжетъ* не *удáться*, cela peut ne pas réussir. *Это* не *мóжетъ* не *удáться*, cela ne peut pas ne pas réussir. Не *всѣ люди равнó образóваны*, tous les hommes ne sont pas également instruits. Не *всѣ собáки кусáютъ, котóрыя лáютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Онъ такъ жáденъ, что* не *ѣстъ, а пожирáетъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Онъ кричи́тъ, а* не *поётъ*, il crie plutôt qu'il ne chante. Не *вы ли взяли мои часы*, n'avez-vous pas pris ma montre? || Не *брáли ли вы моихъ часóвъ*, n'avez-vous point pris ma montre? *Я нискóлько* не *сомнѣвáюсь въ томъ, что это было*, je ne doute point que cela ne soit. || *Никогдá* не *лгите*, ne mentez jamais. *Онъ ничегó* не *знáетъ*, il ne sait rien. *Я никогó* не *видáлъ*, je n'ai vu personne. *Никудá* не *пойдý*, je n'irai nulle part. Не *сегóдня, такъ зáвтра*, si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain. *Я заплачý емý мой долгъ, но* не *вдругъ*, je lui payerai ce que je lui dois, mais non pas à la fois. *У негó были льстецы, а* не *друзья*, il avait des flatteurs, et non pas des amis. Не *стóлько изъ любви къ вамъ, скóлько изъ тщеслáвія*, non pas tant pour l'amour de vous, que par vanité. || *Онъ сердитъ, и* не *безъ причи́ны*, il est fâché, et non sans cause. *Это моя книга, а* не *вáша*, c'est mon livre, et non le vôtre. Не *далекó отъ гóрода*, non loin de la ville. Не *то чтóбы онá былá красáвица, а* не *дурнá собóю*, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. || Не *такъ скóро*, pas si vite, pas sitôt. Не *óчень*, не *слишкомъ мнóго*, pas trop. Не *такъ глупъ*, pas si bête. *Я прощáю моимъ врагáмъ, но* не *прощáю моимъ льстецáмъ*, je pardonne à mes ennemis, mais point à mes flatteurs. || Parfois on double cette négation afin d'en atténuer la force: *Дѣло* не *невыгодно*, cette affaire n'est pas désavantageuse, n'est pas sans avantage. || Avec un accent sur *е (нé)*, cette particule sert former une foule de phrases négatives, qu'on peut rendre en français à l'aide du verbe *avoir* ou *être*, employé impersonnellement, par ex.: Нé *за что*

мени́ благодари́ть, il n'y a pas de quoi me remercier. **Не́** *на что купи́ть,* il n'y a pas d'argent pour acheter, *ou* il n'y a pas avec quoi acheter. **Не́** *чѣмъ стере́ть пыль,* il n'y a rien avec quoi on pourrait essuyer la poussière. **Не́** *для чего говори́ть объ э́томъ,* il n'est que faire d'en parler. *Мнѣ* **не́** *для чего его́ ви́дѣть,* je n'ai que faire de le voir. **Не́** *къ чему,* **не́** *зачѣмъ туда́ ходи́ть,* il n'y a aucune raison d'y aller. **Не́** *у кого спроси́ть,* il n'y a personne à qui l'on pourrait demander. **Не́** *о чемъ писа́ть,* il n'y a pas sur quoi écrire. **Не́** *о чемъ говори́ть,* il n'y a pas de quoi parler. || La particule ***не*** sert encore à former une foule de mots, en leur ajoutant un sens negatif, c'est-à-dire contraire à celui qu'ils ont sans cette particule. On les rend en français aussi par des mots composés à l'aide des particules: *dé, dés, dis, il, im, in, ir, mal, mé* et *non*, par ex.: ***неблагопрія́тный,*** défavorable, ***неразсуди́тельный,*** déraisonnable; ***непрія́тный,*** désagréable; ***невы́годный,*** désavantageux; ***несоразмѣ́рный,*** disproportionné; ***несхо́жій,*** dissemblable; ***незако́нный,*** illégal; ***непозво́ленный,*** illicite; ***неподви́жный,*** immobile; ***непрости́тельный,*** impardonnable; ***непостоя́нный,*** inconstant; ***неспосо́бный,*** incapable; ***непримири́мый,*** irréconciliable; ***нерѣши́тельный,*** irrésolu; ***недоразумѣ́ніе,*** malentendu; ***неиску́сный,*** malhabile; ***недово́льный,*** mécontent; ***невѣ́рный,*** mécréant; ***невмѣша́тельство,*** la non-intervention; ***неплатёжъ,*** le non-payement. || L'usage régulier des particules négatives françaises exige l'observation de certaines règles, que je trouve utile de préciser ici, et que j'emprunte au *Dictionnaire de l'Académie Française.*

On peut indifféremment mettre *Pas* et *Point* devant ou après le verbe, s'il est à l'infinitif: *Pour ne point souffrir, pour ne souffrir pas.* Toutefois la première façon de parler est la plus usitée. Dans les temps simples du verbe, *Pas* et *Point* doivent toujours suivre le verbe: *Il ne souffre point. Il ne chante pas.* Au contraire, dans les temps composés, ils se mettent entre l'auxiliaire et le participe: *Il n'a point souffert. Il n'a pas chanté.* || *Point* nie plus fortement que *Pas.* On dira également: *Il n'a pas d'esprit; il n'a point d'esprit;* et on pourra dire: *Il n'a pas d'esprit ce qu'il en faudrait pour sortir d'un tel embarras;* mais quand on dit: *Il n'a point d'esprit,* on ne peut rien ajouter. Ainsi, *Point,* suivi de la particule *de,* forme une négation absolue; au lieu que *Pas* laisse la liberté de restreindre, de réserver. || Par cette raison, *Pas* vaut mieux que *Point,* devant *Plus, moins, si, autant,* et autres termes comparatifs: *Cicéron n'est pas moins véhément que Démosthène. Démosthène n'est pas si abondant que Cicéron.* || Par la même raison, *Pas* est préférable devant les noms de nombre. *Il n'en reste pas un seul petit morceau. Il n'y a pas dix ans. Vous n'en trouverez pas deux de votre avis.* || Par la même raison encore, *Pas* convient mieux à quelque chose de passager et d'accidentel, *Point* a quelque chose de permanent et d'habituel: *Il ne lit pas,* il ne lit dans ce moment; *Il ne lit point,* il ne lit jamais. || *Point* se met au lieu de *Non,* soit pour terminer une phrase elliptique: *Je le croyais mon ami, mais point;* soit pour répondre à une interrogation: *Lirez-vous ces vers? Point.* On ne pourrait employer *Pas* qu'en disant la phrase entière: *Je ne les lirai pas.* || Quand *Pas* et *Point* entrent dans l'interrogation, c'est avec des sens différents. Si la question est accompagnée de doute, on dira: *N'avez-vous point été là? N'est-ce point vous qui me trahissez?* Mais s'il n'y a pas de doute, on dira, par manière de reproche: *N'avez-vous pas été là? N'est-ce pas vous qui me trahissez?* || On peut supprimer *Pas* et *Point* après les verbes *Cesser, oser* et *pouvoir: Il n'a cessé de gronder. On n'ose l'aborder. Je ne puis me taire.* On peut aussi dire, *ne bougez,* mais dans la conversation seulement. || On peut les supprimer avec élégance dans ces sortes d'interrogations: *Y a-t-il un homme dont elle ne médise? Avez-vous un ami qui ne soit des miens?* || Après le verbe *Douter,* précédé d'une négation et suivi de la conjonction *que,* la phrase amenée par cette conjonction demande ordinairement qu'on répète *ne,* mais tout seul: *Je ne doute pas que cela ne soit.* || Après *Prendre garde,* quand il signifie *Eviter,* on met le subjonctif, et l'on supprime *Pas* et *Point,* et au contraire, quand il signifie *Faire réflexion,* il faut mettre l'indicatif et ajouter *Pas* ou *Point*: *Prenez garde qu'on ne vous séduise. Prenez garde que l'auteur ne dit pas ce que vous pensez.* || Après *Savoir,* pris dans le sens de *Pouvoir,* on doit toujours les supprimer. *Je ne saurais en venir à bout.* Après ce même verbe précédé de la négation, et signifiant *Être incertain,* le mieux est de les supprimer: *Je ne sais où le prendre. Je ne saurais que devenir. Il ne sait ce qu'il veut. Il ne sait ce qu'il dit.* Mais il faut employer *Pas* ou *Point,* quand *Savoir* est pris dans son vrai sens: *Je ne sais pas l'anglais. Je ne savais point ce que vous racontez.* || On supprime *Pas* et *Point,* quand l'étendue qu'on veut donner à la négation est suffisamment exprimée par d'autres termes qui la restreignent: *Je ne soupe guère; je ne sortirai de trois jours;* ou par d'autres termes qui excluent toute restriction: *Je ne soupe jamais; je ne vis personne hier; je ne dois rien; je n'ai nul souci;* ou enfin par des termes qui désignent les moindres parties d'un tout, et qui se mettent sans article: *je n'y vois goutte; je ne dis mot.* || Après toutes ces phrases, si la conjonction *que,* ou les relatifs *qui* et *dont* amènent une autre phrase qui soit négative, on y supprime *Pas* et *Point*: *Je ne soupe guère, je ne soupe jamais que je ne m'en trouve incommodé. Je ne vois personne qui ne vous loue. Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.* || Si un nom de nombre est joint à *Mot,* il faut employer *Pas*: *Il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Il n'y a pas trois mots à reprendre dans cette pièce de vers.* || On supprime souvent *Pas* et *Point* après *ne* suivi de l'adjectif *autre* et de *que*: *Je n'ai d'autre but, d'autre désir que celui de vous être utile.* Mais on peut dire aussi: *Je n'ai pas d'autre but, etc.* Quand *autre* est sous entendu, *Pas* et *Point* se suppriment toujours: *Je n'ai de volonté que la tienne. Il ne fait que rire* (autre chose que rire), *etc.* Souvent *ne... que* équivaut à *Seulement*: *Je ne veux que la voir.* || On supprime *Pas* et *Point* après *que,* mis à la suite d'un terme comparatif, ou de quelque équivalent: *Vous écrivez mieux que vous ne parlez. C'est autre chose que je ne croyais. Peu s'en faut qu'on ne m'ait trompé. Il est moins riche, plus riche qu'on ne croit.* || On les supprime, quand le mot *que* signifie *Pourquoi,* au commencement d'une phrase: *Que n'êtes-vous arrivé plus tôt?* ou quand il sert à exprimer un désir, à former une imprécation: *Que ne m'est-il permis... Que n'est-il à cent lieues de nous!* || Après *Depuis que,* ou *Il y a,* suivi d'un mot qui indique une certaine quantité de temps, on supprime *Pas* et *Point,* quand le verbe est au prétérit: *Depuis que je ne l'ai vu. Il y a six mois que je ne lui ai parlé.* Mais il faut l'un ou l'autre, si le verbe est au présent: *Depuis que nous ne nous voyons pas. Il y a six mois que nous ne nous parlons point.* || Après la conjonction *A moins que* et *Si,* dans le sens d'*A moins que,* on les supprime: *Je ne sors pas, à moins qu'il ne fasse beau. Je ne sortirai point, si vous ne me venez prendre en voiture.* || On les supprime encore lorsque deux

négations sont jointes par *ni*, comme: *Je ne l'estime ni ne l'aime*; et quand cette conjonction *ni* est redoublée, soit dans le sujet, *Ni les biens ni les honneurs ne valent la santé*, soit dans l'attribut: *Il est avantageux de n'être ni trop pauvre ni trop riche. Heureux qui n'a ni dettes ni procès!* || Après le verbe *Craindre*, suivi de la conjonction *que*, on supprime *Pas* et *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on ne désire pas: *Je crains que vous ne perdiez votre procès*. Au contraire, il faut *Pas* ou *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on désire: *Je crains que ce fripon ne soit pas puni*. La même règle est à observer après ces manières de parler: *De crainte que, de peur que*. Ainsi lorsqu'on dit: *De crainte qu'il ne perde son procès*, on souhaite qu'il le gagne; et, *De crainte qu'il ne soit pas puni*, on souhaite qu'il le soit. || Après les verbes *Nier*, *disconvenir*, on peut indifféremment supprimer le *Ne*, ou l'employer: *Je ne nie pas, je ne disconviens pas que cela ne soit, que cela soit.* || Dans ces phrases: *Je crains que mon ami ne meure, vous empêchez qu'on ne chante*, et autres semblables, ce mot *Ne* n'exprime point une négation; c'est le *Ne* ou le *Quin* des Latins, qui a passé dans la langue française. || On dit quelquefois dans le style familier: *N'était* pour *Si ce n'était*. *Cet ouvrage serait fort bon, n'était la négligence du style.* || L'*e* de *Ne* s'élide toujours devant une voyelle ou une *H* non aspirée: *Il n'aime rien. Il n'héritera pas de son parent.*

Небезвы́годный, *adj.* qui n'est pas sans avantage.

Небезопа́сность, *sf.* insécurité *f.*

Небезспо́рный, *adj.* qui peut être sujet à dispute; contestable.

Небеса́, *см.* **Не́бо.**

Небесноголубо́й, *adj.* bleu céleste.

Небе́сный, *adj.* du ciel, des cieux, céleste. **-ная** *лазу́рь*, l'azur du ciel. *Звѣзды* **-ныя**, les étoiles du ciel. *Сводъ* **—**, la voûte du ciel, des cieux; la voûte céleste. *Тѣла́* **-ныя**, les corps *m* célestes. *Царь* **—**, le Père céleste, Dieu. **-ныя** *си́лы*, les puissances *f* célestes. — *даръ*, don *m* céleste. **-ная** *красота́*, beauté *f* céleste. **-ная** *твердь*, le firmament.

Неблаговре́менно, *adv.* d'une manière inopportune, dans un moment inopportun, intempestivement.

Неблаговре́менность, *sf.* inopportunité *f.*

Неблаговре́менный, *adj.* inopportun, intempestif.

Неблагода́рно, *adv.* avec ingratitude, d'une manière ingrate.

Неблагода́рность, *sf.* ingratitude *f.*

Неблагода́рный, *adj.* 1. ingrat.

Неблагонаде́жность, *sf.* infidélité *f.*

Неблагонаде́жный, *adj.* peu sûr, infidèle.

Неблагонамѣ́ренно, *adv.* avec mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренность, *sf.* mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренный, *adj.* malintentionné.

Неблагопристо́йно, *adv.* indécemment.

Неблагопристо́йность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неблагопристо́йный, *adj.* indécent, inconvenant.

Неблагопрія́тный, *adj.* défavorable.

Неблагоразу́міе, *sn.* imprudence *f.*

Неблагоразу́мно, *adv.* imprudemment.

Неблагоразу́мный, *adj.* 1. imprudent.

Неблагоро́дно, *adv.* ignoblement. *Поступа́ть* **—**, agir ignoblement.

Неблагоро́дный, *adj.* 1. ignoble; || roturier. **-ныя** *мане́ры, чу́вства*, les manières *f*, les sentiments *m* ignobles. — *мета́ллъ*, métal vil.

Неблагочи́нный, *adj.* contraire au bon ordre.

Не́бо, *sn. irr. (pl.* **небеса́**) le ciel; || (**Нёбо**) le palais *(de la bouche)*. — *чи́стое, я́сное, мра́чное*, ciel serein, clair, obscur. *Обла́чное* —, ciel nébuleux, nuageux. *Возвести́ о́чи на* **небеса́**, lever les yeux au ciel. *Жить подъ чужи́мъ* **не́бомъ**, vivre sous un ciel étranger. *Это какъ — отъ земли́*, cela est éloigné comme le ciel et la terre. **Превозноси́ть кого́ до* **небе́съ**, élever qn jusqu'au ciel, aux nues, jusqu'aux nues. **Онъ на седьмо́мъ* **небѣ́**, il est ravi au troisième ciel. * *Это ему́ съ* **не́ба** *свали́лось*, cela lui vient de la grâce de Dieu. *Такъ уго́дно* **небеса́мъ**, le ciel l'a voulu ainsi. *О пра́ведное* —, ô juste ciel! || *Подъ откры́тымъ* **не́бомъ**, *см.* **Откры́тый**. — *съ овчи́нку пока́жется*, on lui verra, *ou* on te verra tirer la langue d'un pied de long. * *Де́ньги ему́ съ* **не́ба** *ва́лятся*, l'argent lui vient en dormant, *ou* lui saute au collet, *ou* il est aux anges.

Небожи́тель, *sm.* habitant des cieux, le bienheureux.

Небозо́ръ, *sm. poisson*, uranoscope *m.*

Небольшо́й, *adj.* petit, pas très-grand. — *дохо́дъ*, un petit revenu. — *вѣ́теръ*, petit vent. — *тала́нтъ*, petit talent. **-ша́я** *су́мма де́негъ*, une petite somme d'argent. *У него́* **-шо́е** *состоя́ніе*, il a une petite fortune, *ou* sa fortune n'est pas très-grande. *Этому дитя́ти съ* **-ши́мъ** *три го́да*, cet enfant a un peu plus de trois ans. *Дѣ́ло ста́ло за* **-ши́мъ**, l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille.

Небоописа́ніе, *sn.* uranographie *f.*

Небоописа́тель, *sm.* uranographe *m.*

Небоскло́нъ, *sm.* l'horizon *m.*

Небреже́ніе, *sn. см.* **Небре́жность.**

Небре́жливо, -ливость, -ливый, *см.* **Небре́жно, -жность** *и* **-жный.**

Небре́жно, *adv.* négligemment.

Небре́жность, *sf.* négligence *f.*

Небре́жный, *adj.* négligent; || négligé.

Небре́чь *(чѣмъ)*, *vn.* négliger *(qch)*.

Небыва́лый, *adj.* sans précédent; || imaginaire, fictif; || sans expérience. *Это — слу́чай*, ce cas est sans précédent. || *Говори́ть о* **-лыхъ** *веща́хъ*, parler de choses imaginaires. **-лые** *по́двиги*, des exploits fictifs. || — *человѣ́къ*, un homme sans expérience.

Небыва́льщина *и* **Небыли́ца**, *sf.* un conte, conte en l'air, chose non arrivée; une fiction. *Расска́зывать* **небыли́цу** *въ ли́цахъ*, conter des fagots.

Небытіе́, *sn.* la non-existence, le non-être.

Небы́тность, *sf.* absence *f.*

Небѣлёный, *adj.* **-ное** *полотно́*, toile écrue.

Нева́жный, *adj.* insignifiant, sans importance, de peu d'importance, de peu de conséquence.

Неваре́ніе, *sn.* **(желу́дка)** indigestion *f.*

Невдалекѣ́, *adv.* non loin, proche.

Невели́чекъ, *adj.* petit. **-ли́чка** *пти́чка, да но́сикъ остёръ (prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Невесёлый, *adj.* triste, chagrin.

Невеще́ственно, *adv.* immatériellement.

Невеще́ственность, *sf.* immatérialité *f.*

Невеще́ственный, *adj.* immatériel.

Невзго́да, *sf.* le malheur, revers, infortune *f*, la disgrâce.

Невзира́я, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de; *см.* **Несмотря́.**

Невзнача́й, *adv.* inopinément; par hasard. *Онъ пріѣ́халъ* —, il est arrivé inopinément. *Я встрѣ́тился съ нимъ* —, je l'ai rencontré par hasard.

Невзра́чность, *sf.* la laideur, mauvaise mine.

Невзрачный, *adj.* laid, de mauvaise mine, peu avenant.

Невзыскательный, 1. *adj.* peu exigeant, peu sévère.

Невидаль *и* Невидальщина, *sf.* rareté *f*, prodige *m*; *iron.* venez-y voir *m.*

Невидимка, *sf.* le talisman qui rend invisible; || *sc.* une personne qui peut se rendre invisible.

Невидимо, *adv.* invisiblement.

Невидимость, *sf.* invisibilité *f.*

Невидимый, *adj.* invisible, imperceptible.

Невидный, *adj.* d'une chétive apparence, de chétive mine.

Невинно, *adv.* innocemment.

Невинность, *sf.* innocence *f.* *Доказать свою* —, prouver son innocence. *Потерять* —, perdre son innocence.

Невинный, *adj.* 1. innocent. *Онъ* невиненъ *въ этомъ преступленіи*, il est innocent de ce crime. *Его признали* -нымъ, on l'a reconnu innocent. *Объявить* -нымъ, innocenter. *Она* -на, *какъ дитя*, elle est innocente comme un enfant. -ное *удовольствіе*, plaisir innocent.

Невкусно, *adv.* insipidement.

Невкусный, *adj.* insipide, fade. -ное *блюдо*, un mets insipide.

Невмѣстительный, *adj.* peu spacieux.

Невмѣстно, *adv.* d'une manière inconvenante, mal à propos.

Невмѣстность, *sf.* inconvenance.

Невмѣстный, *adj.* déplacé, inconvenant.

Невмѣшательство, *sn.* la non-intervention.

Невниманіе, *sn. и* Невнимательность, *sf.* inattention *f.*

Невнимательный, *adj.* 1. inattentif, distrait.

Невнятно, *adv.* indistinctement.

Невнятный, *adj.* indistinct, inarticulé.

Невовремя *или* Не вовремя, *adv.* mal à propos, à, une heure indue, à contre-temps; *см.* Вовремя. *Придти куда или сдѣлать, сказать что* —, mal prendre son temps.

Неводъ, *sm.* la diminution *(du bétail).*

Неводъ, *sm. dim.* неводокъ, le filet; -водный, de filet.

Невозбранно, *adv.* librement.

Невозбранный, *adj.* libre, permis.

Невозвратный *и* Невозвратно, *см.* Безвозвратный *и* Безвозвратно.

Невоздержаніе, *sn.* intempérance *f.*

Невоздержно, *adv.* intempéramment, avec intempérance.

Невоздержность, *sf.* *см.* Невоздержаніе.

Невоздержный, *adj.* intempérant. *Онъ* -держенъ *на языкъ*, il n'a nulle retenue dans ses paroles, *ou* il ne garde, il ne met aucune retenue dans ses paroles, dans son langage.

Невоздѣланный, *adj.* inculte, sans culture, sauvage, adventice.

Невозможно, *см.* Невозможный.

Невозможность, *sf.* impossibilité *f.* *Отговариваться* -тію, s'excuser sur une impossibilité. *Президентъ долженъ былъ закрыть засѣданіе, за* -тію *собрать членовъ*, le président a dû clore la séance, faute de pouvoir réunir les membres. *Онъ глупъ до* -ти, il est sot au possible.

Невозможный, *adj.* impossible. *Это вещь* -ная, c'est une chose impossible. *Это физически* -но, cela est physiquement impossible. -но, *мнѣ* -но *исполнить ваше желаніе*, il est impossible, il m'est impossible de satisfaire votre désir. *Этого никакъ* -но *сдѣлать*, il est de toute impossibilité de faire cela, *adj. sm.* *Вы требуете* -наго, vous demandez l'impossible. *Допуская* -ное, par impossible.

Неволить, II.1. *va. (къ чему)* forcer, contraindre à; || -ся, *vr.* se forcer, se contraindre.

Невольникъ, -ница, *s.* un *ou* une esclave; || prisonnier, -ère; captif.

Невольническій, *adj.* d'esclave; de captif.

Невольничество, *sn.* esclavage *m*; la captivité.

Невольничій, *adj.* 3. *см.* Невольническій.

Невольно, *adv.* involontairement.

Невольный, *adj.* 1. involontaire; || forcé, contraint, fait par contrainte; || esclave. — *грѣхъ*, un péché involontaire.

Неволя, *sf. dim.* неволюшка, esclavage *m*, servitude, captivité *f*; || la nécessité. *Выкупать изъ* -ли, racheter de captivité. || — *заставляетъ меня работать съ утра до вечера*, c'est la nécessité qui me fait travailler depuis le matin jusqu'au soir. *Что за* — *ѣхать въ такой дождь*, quelle nécessité y a-t-il de partir par cette pluie? *Его взяли въ службу* -лею, по -лѣ, c'est par force, c'est contre son gré qu'on l'a fait entrer au service. По -лѣ *замолчишь*, force m'est de me taire, *ou* force lui est de se taire. *Я* по -лѣ *долженъ сказать, долженъ былъ сказать это*, force m'est, force me fut de le dire. *Посл.* *Свой своему по* -лѣ *брать*, *см.* Свой.

Невообразимый, *adj.* inimaginable.

Невороть, *sf.* le vêtement qui n'a pas été retourné.

Невпопадъ, *adv.* mal à propos.

Невразумительно, *adv.* d'une manière inintelligible.

Невразумительность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Невразумительный, *adj.* inintelligible.

Невредимо, *adv.* en bon état.

Невредимость, *sf.* intégrité *(d'une chose).*

Невредимый, *adj.* intact, sain, sauf.

Невступно, *adv.* pas tout à fait.

Невступный, *adj.* incomplet; || *Astr.* — *лунный мѣсяцъ*, la lune cave.

Невтерпёжъ, *adv.* à n'y pas tenir.

Невыгода, *sf.* le désavantage, préjudice.

Невыгодно, *adv.* désavantageusement.

Невыгодный, *adj.* désavantageux.

Невыносимо, *adv.* insupportablement.

Невыносимый, *adj.* d'une manière inexprimable, indiciblement.

Невыразимый, *adj.* inexprimable, indicible.

Невысокій, *adj.* peu élevé, bas, de peu de hauteur. -каго *роста*, d'une petite taille.

Невѣдомо, *adv.* sans savoir.

Невѣдомый, *adj.* inconnu, ignoré.

Невѣдь, *adv.* beaucoup, énormément.

Невѣдѣніе, *sn.* ignorance.

Невѣжа, *sc.* un grossier, un impoli, un mal appris, manant.

Невѣжда, *sc.* un ignorant, une -ante.

Невѣжественный, *adj.* ignorant.

Невѣжество, *sn.* ignorance *f*; || la grossièreté.

Невѣжливо, *adv.* impoliment.

Невѣжливость, *sf.* impolitesse, incivilité *f*

Невѣжливый, *adj.* impoli, incivil.

Невѣжничать, I.1. *vn. inus.* se conduire avec impolitesse.

Невѣйка *и* Невѣйница, *sf.* le blé non vanné.

Невѣріе *и* Невѣрство, *sn.* incrédulité *f.*

Невѣрка, *sf.* une incrédule.

Невѣрно, *adv.* inexactement, infidèlement.

Невѣрность, *sf.* infidélité; || inexactitude.

Невѣрный, *adj.* 1. infidèle; inexact, incertain; faux. — *другъ*, ami infidèle. -ная *жена*, femme infidèle. — *переводъ*, traduction infidèle. -ная *переписка*, copie infidèle, inexacte. -ное *донесеніе*, rapport infidèle, inexact. — *счётъ*, compte infidèle, inexact. *sm.* *Идти войною на* -рныхъ, faire la

guerre aux infidèles, aller contre les infidèles. -ное *извѣстіе*, une nouvelle incertaine. *Успѣхъ этого предпріятія очень* -ренъ, le succès de cette entreprise est très-incertain. -ное *исчисленіе*, calcul faux.

Невѣроятность, *sf.* improbabilité *f.*

Невѣроятный, *adj.* 1. improbable, incroyable. *Это произшествіе* -но, cet événement est improbable. -ныя *вещи*, des choses incroyables. -но, *чтобы онъ сдѣлалъ это*, il est improbable, *ou* il n'est pas probable qu'il le fasse.

Невѣрство, *см.* **Невѣріе.**

Невѣрующій, *adj.* et *s.* incrédule.

Невѣръ, *sm.* un incrédule.

Невѣсомый, *adj.* impondérable.

Невѣста, *sf.* la mariée, fiancée; épousée; prétendue; || un parti; || une fille nubile, bonne à marier. *Женихъ дожидается* -сты, le marié attend sa mariée. *Онъ сдѣлалъ богатые подарки своей* -стѣ, il a fait de riches présents à sa fiancée. *У него было нѣсколько* -вѣстъ, il a eu plusieurs prétendues. *Всякая — для своего жениха родится (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel. || *Это богатая* —, c'est un riche parti. *Онъ ищетъ богатой* -сты, il cherche un riche parti. || *У него дочь уже* —, sa fille est déjà nubile, est déjà bonne à marier. || **Христова* —, une fille montée en graine, une vieille fille. *Женихъ и* —, les futurs époux.

Невѣстка, *sf.* 3. *dim.* невѣстушка, la bru, belle-fille; || la belle-sœur *(la femme du frère)*. -кѣ *на отмѣстку (prov.)*, à beau jeu beau retour.

Невѣсть, *adv. fam.* on ne sait pas, Dieu sait.

Невѣяница, *см.* **Невѣйка.**

Невѣянный, *adj.* non vanné.

Негарный, *adj.* qui n'est pas assez spiritueux *(des liqueurs)*.

Негашёная известь, *sf.* chaux vive.

Негдѣ, *adv.* — *сѣсть*, il n'y a pas de place pour s'asseoir. *Мнѣ — лечь*, je n'ai pas de place pour me coucher. *Ему — жить*, il est sans asile, *ou* il ne sait où donner de la tête. *Я бы вамъ досталъ денегъ, да — взять*, je vous aurais procuré de l'argent, mais je ne sais où en prendre.

Негибкій, *adj.* inflexible.

Негибкость, *sf.* inflexibilité *f.*

Негладкій, *adj.* 2. inégal, rude, raboteux.

Неглиже, *sn. indécl.* négligé *m.*

Неглижировать, *vn.* négliger. — *собою*, se négliger.

Негніючій, *adj.* -чее *дерево, arbre*, if *m*; *см.* **Тисъ.**

Негніючка, *sf. arbre*, le thuia, thuya.

Негніющій, *adj.* imputrescible.

Него, *gén. et accus. des pron. pers.* **Онъ** *u* **Оно**, lui. *Всё для — сдѣлаю*, je ferai tout pour lui. || *Я за — ручаюсь*, je réponds de lui; *см.* **Его.**

Негодникъ, *см.* **Негодяй.**

Негодница, *см.* **Негодяйка.**

Негодно, *adv.* mal.

Негодность, *sf.* la qualité de ce qui n'est bon à rien; inutilité *f.*

Негодный, *adj.* 1. méchant, mauvais, qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien. — *лѣсъ*, méchant bois. -ное *сукно, вино*, méchant drap, vin. -ная *земля*, méchante terre. — *человѣкъ*, mauvais homme. -ная *женщина*, mauvaise femme. -ное *дѣло*, mauvaise affaire. — *мальчишка*, polisson, mauvais gamin. -ныя *вещи*, des choses qui ne valent rien, qui ne sont bonnes à rien. — *къ употребленію*, hors de service. *Лѣсъ — для постройки*, du bois impropre à la construction.

Негодованіе, *sn.* indignation *f.*

Негодовать, I.2. воз-, *vn.* s'indigner, être indigné. *Онъ* -дуетъ *на этого человѣка*, il s'indigne contre cet homme. *Я* -дую *на эту несправедливость*, je m'indigne contre cette injustice. *Онъ* -дуетъ *на его поведеніе*, il est indigné de sa conduite.

Негодъ, *sm. fam.* le revers; || la mauvaise récolte.

Негодяй, *sm.* mauvais sujet, mauvais garnement, chenapan, vaurien, misérable.

Негодяйка, *sf.* mauvaise femme, une friponne, vaurienne.

Негостепріимно, *adv.* d'une manière inhospitalière.

Негостепріимность, *sf.* inhospitalité *f.*

Негостепріимный, *adj.* inhospitalier.

Негоціантъ, *sm.* le négociant, commerçant.

Негоціація, *sf.* la négociation *(diplomatique)*.

Неграмотный, *adj.* qui ne sait ni écrire, ni lire; illettré.

Негрёнокъ, *sm.* un négrillon.

Негритянка, *sf.* une négresse.

Негритянскій, *adj.* de nègre.

Негръ, *sm.* un nègre.

Недавній, *adj.* récent, récemment arrivé. -нее *произшествіе*, un événement récent, de fraîche date. *Онъ у насъ — гость*, il est notre hôte récemment arrivé.

Недавно, *adv.* récemment, depuis peu, nouvellement, dernièrement, il y a peu de temps, naguère *ou* naguères. *Это случилось* —, cela est arrivé récemment. *Онъ — пріѣхалъ*, il est arrivé depuis peu. — *выстроенный домъ*, maison nouvellement bâtie. *Страна, — открытая*, pays nouvellement découvert. — *произошелъ странный случай*, il arriva dernièrement un étrange accident. *Очень* —, tout récemment, tout nouvellement. — *я говорилъ ему объ этомъ*, il y a peu de temps je lui ai parlé de cela. *Ещё — вы говорили мнѣ..*, naguère encore vous me disiez...

Недавность, *sf.* la récence, nouveauté.

Недалёкій, *adj.* peu distant, peu éloigné. **Онъ очень* недалёкъ, il est très-borné.

Недалёко, *adv.* pas loin, tout près. *Ему идти* —, il ne va pas loin, il ne va pas au loin, *ou* il n'a pas beaucoup de chemin à faire. *На такихъ клячахъ — уѣдешь*, on n'ira pas loin avec de pareilles rosses. *Онъ живётъ* —, il ne demeure pas loin, *ou* il demeure tout près. — *отъ города*, non loin de la ville. *Я живу — отъ театра*, je demeure près du théâtre, *ou* près le théâtre. — *отъ меня*, proche de moi. **Недалѣе** *какъ вчера*, pas plus tard qu'hier.

Недалечко, *dim. см.* **Недалёко.**

Недальній, *adj.* peu éloigné; proche; || *borné. -нее *время*, un temps peu éloigné. *Это происходило въ* -нее *отъ насъ время*, cela se passait à une époque peu éloignée de nous. — *путь*, un trajet qui n'est pas long, un petit trajet. *Въ* -немъ *разстояніи*, à peu de distance. — *родственникъ*, proche parent. || **Это человѣкъ* -няго *ума*, c'est un homme d'un esprit borné.

Недальновидность, *sf.* le manque de clairvoyance, imprévoyance *f.*

Недальновидный, *adj.* inclairvoyant; || borné.

Недвижимость, *sf.* immobilité *f*; || un immeuble.

Недвижимый, *adj.* immobile; || *Jur.* immeuble. -мое *имѣніе*, un bien immeuble, un immeuble.

Недвижный, *adj.* 1. immobile.

Недгедсы, *sm. pl. Mar.* les apôtres *m.*

Недержкій, *adj.* qui n'a pas de consistance *(des terres)*.

Недоборъ, *sm.* le reste, les arrérages *m.*

Недоброе, *sn.* mal *m. Онъ замышляетъ* —, il songe à mal.

Недоброжела́тель, -ница, *s.* malveillant, -ante.
Недоброжела́тельный, *adj.* malveillant.
Недоброжела́тельство, *sn.* la malveillance.
Недобросо́вѣстно, *adv.* de mauvaise foi, peu consciencieusement.
Недобросо́вѣстность, *sf.* la mauvaise foi.
Недобросо́вѣстный, *adj.* de mauvaise foi, peu consciencieux.
Недоброхо́тство, -тный, *см.* Недоброжела́тельство, -льный.
Недоброхо́тъ, *см.* Недоброжела́тель.
Недо́брый, *adj.* méchant, mauvais. *За* -брымъ *пойдёшь, на бѣду́ набредёшь (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines.
Недова́ренный, *adj.* qui n'est pas assez cuit.
Недова́ръ, *sm.* une chose qui n'est pas assez cuite.
Недови́дѣть, II.4. *vn.* voir mal, avoir la vue faible.
Недово́льный, *adj.* 1. mécontent. *Онъ* -ленъ *ва́ми*, il est mécontent de vous.
Недовы́ручка, *sf.* le déficit dans la recette.
Недовѣре́ніе *и* Недовѣ́ріе, *sn.* la méfiance, défiance. *Возбуди́ть въ комъ* -ріе, exciter la défiance de qn; lui donner de l'ombrage. *Возымѣ́ть къ кому́* -ріе, concevoir de la défiance pour qn.
Недовѣ́рчиво, *adv.* avec défiance.
Недовѣ́рчивость, *sf.* la défiance, le caractère méfiant.
Недовѣ́рчивый, *adj.* méfiant, défiant.
Недовѣря́ть, *vn.* (*кому́*) *и* -ся, *vr.* se méfier, se défier de.
Недовѣ́съ, -вѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qui manque au poids.
Недовѣ́шивать, -вѣ́сить, *va.* ne pas donner le poids.
Недога́дка, *см.* Недога́дливость.
Недога́дливость, *sf.* le manque de sagacité.
Недога́дливый, *adj.* inclairvoyant, inattentif, malavisé.
Недога́ръ, *sm.* le manque de spirituosité (*des liqueurs fortes*).
Недогля́дка, *sf.* le manque d'attention.
Недогля́дывать, -глядѣ́ть, *va.* ne pas remarquer, laisser passer. *Вы* -глядѣ́ли *мно́гихъ оши́бокъ*, vous avez laissé passer plusieurs fautes.
Недода́ча, *sf.* le manque dans la livraison.
Недодѣ́лка, *sf.* le non-achèvement.
Недожига́ть, -же́чь, *va.* ne pas assez brûler. *Part. p.* недожжёный. *Ко́фей* -жёнъ, le café n'est pas assez brûlé, assez rôti.
Недозво́ленный, *adj.* illicite.
Недозрѣва́ть, -зрѣ́ть, *vn.* n'être pas assez mûr.
Недозрѣ́лость, *sf.* la crudité, non-maturité.
Недозрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas assez mûr.
Недои́мка, *sf.* 3. *dim.* -и́мочка, les arrérages, arriéré *m.*
Недои́мочный, *adj.* arriéré.
Недои́мщикъ, *sm.* le contribuable retardataire.
Не́докись, *sf. Chim.* le deutoxyde.
Недоко́нченный, *adj.* inachevé.
Недоко́рмъ, *sm.* le manque de fourrage.
Не́долись, *sf. и* Недоли́сокъ, *sm.* 1. le renard à poil court.
Недоло́въ, *sm.* une pêche insuffisante, mauvaise.
Недолѣ́токъ, *sm.* 1. un cheval mineur.
Недолю́бливать, *va.* n'aimer guère. *Я его́* -ваю, je ne l'aime guère.
Недомога́ть, I.1. *vn.* être indisposé.
Недомо́лвка, *sf.* 3. omission *f.*
Недомо́лъ, *sm.* le blé qui n'est moulu qu'à demi.
Недомѣ́ривать, недомѣ́рять, *va.* ne pas donner la mesure; || -ся, *vr.* ne pas trouver la mesure.
Недомѣ́рокъ, *sm.* 1. le poisson qui n'a pas la juste longueur.
Недомѣ́ръ, *sm.* ce qui manque à la mesure.
Недомѣ́рять, *см.* Недомѣ́ривать.
Недомѣ́ска *и* -мѣ́съ, *sf.* la pâte mal pétrie.
Недоно́сокъ, *sm.* 1. un avorton.
Недоно́съ, *sm.* une fausse couche; || le manque à une fourniture.
Недоня́ть, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* недо́нятый.
Недопёка, *sf.* le pain qui n'est pas assez cuit.
Недопёклый *и* Недопечёный, *adj.* qui n'est pas assez cuit. — *хлѣбъ*, pain gras-cuit.
Не́допесь, *sf. и* Недопёсокъ, *sm.* 1. le renard plus clair.
Недопеча́тка, *sf.* une impression trop faible.
Не́допись *и* Недопи́ска, *sf.* la lacune, omission.
Недопла́та, *sf.* le restant (*d'une dette*).
Недопо́й, *sm.* le manque de breuvage (*pour les animaux*).
Недополучи́ть *и* Недоприня́ть, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* недополу́ченный *и* недопри́нятый.
Недопродава́ть, недопрода́ть, *va.* ne pas vendre tout; || -ся, *vr.* n'être pas tout vendu. *Part. p.* недопро́данный.
Недопрода́жа, *sf.* action du verbe précédent; le déficit dans le débit.
Недорабо́тка, *sf.* 3. le travail inachevé.
Недоразумѣва́ть, недоразумѣ́ть, *va.* ne pas comprendre parfaitement, ne pas savoir, douter.
Недоразумѣ́ніе, *sn.* malentendu, doute *m.*
Недоразумѣ́ть, *см.* Недоразумѣва́ть.
Недордѣ́лый, *adj.* non mûr (*d'un abcès*).
Недоро́дъ, *sm.* la mauvaise récolte.
Недорожда́ть, недороди́ть, *va.* produire peu.
Недоро́слый, *adj.* qui n'a pas toute sa croissance.
Не́доросль, *sm.* un enfant mineur.
Недоро́стокъ, *sm.* 1. un enfant qui n'est pas encore adulte; || *pl.* -тки, les peaux *f* de jeunes animaux.
Недоси́докъ, *sm.* 1. le poulet éclos trop tôt.
Недоси́живать, недосидѣ́ть, *va.* couver à demi.
Недоси́локъ, *sm.* 1. celui qui n'a pas atteint toute sa force.
Недослы́шать, *va.* entendre mal; || avoir l'oreille dure.
Недослы́шка, *sf.* action du verbe précédent.
Недосмотрѣ́ніе, *sn. и* Недосмо́тръ, *sm.* inadvertance *f.*
Недосмотрѣ́ть, *см.* Недоглядѣ́ть.
Не́дособоль, *sm.* la zibeline à poil court; -бо́лій, *adj.* 3.
Недосо́лъ, *sm.* le manque de sel (*dans un mets*).
Недосо́хлый, *adj.* pas assez séché.
Недоспѣ́лый, *см.* Недозрѣ́лый.
Недоста́токъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, manque; défaut, vice *m*; rareté *f*; || la faute; le peu; || besoin *m.* — *въ де́ньгахъ, въ съѣстны́хъ припа́сахъ*, le manque d'argent, de vivres. — *па́мяти, ума́*, un manque, le défaut de mémoire, d'esprit. -та́тки *тѣле́сные*, les défauts du corps. *У вся́каго есть свой* -та́тки, chacun a ses défauts. *Въ э́томъ сочине́ніи есть мно́го* -та́тковъ, il y a bien des défauts dans cet ouvrage. *Приро́дный* —, vice naturel. — *въ произноше́ніи, въ хара́ктерѣ, въ фо́рмѣ*,

un vice de prononciation, de caractère, de forme. *Въ томъ годý былъ большóй — въ вúнахъ*, il y eut grande rareté de vin cette année-là. *У негó окáзывается, оказáлся — въ дéньгахъ*, il y a faute d'argent chez lui, *ou* l'argent lui fait défaut, l'argent vient à lui manquer, *ou* *les eaux sont basses chez lui. *У меня́ —*, и́ли *я имѣ́ю — въ дéньгахъ*, je manque d'argent, *ou* l'argent me manque. *У негó нѣтъ* **-тка** *въ умѣ́*, il ne manque pas d'esprit, *ou* ce n'est pas l'esprit qui lui manque. *У осаждённыхъ — въ пóрохѣ*, la poudre manque aux assiégés. *По* **-тку** *въ..*, faute de... — *старáнія егó объ э́томъ дѣ́лѣ былъ причúною тогó, что онó не удалóсь*, le peu de soin qu'il a pris de cette affaire a été cause qu'elle a échoué. *Извинúте — моéй пáмяти*, excusez mon peu de mémoire. || *Быть въ* **-ткѣ**, *терпѣ́ть —*, être dans le besoin.

Недостáточно, *adv.* insuffisamment, pas assez.

Недостáточность, *sf.* insuffisance *f.*

Недостáточный, *adj.* insuffisant; || défectueux; || — *глагóлъ*, *Gram.* verbe défectif.

Недостижúмость, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостижúмый, *adj.* inaccessible.

Недостóйно, *adv.* indignement.

Недостóинство, *sn.* indignité *f.*

Недостóйный, *adj.* indigne. *Онъ* **недостóинъ** *э́той чéсти*, il est indigne de cet honneur.

Недостýпность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостýпный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable.

Недосýгъ, *sm.* le manque de loisir. *За* **-гомъ** *я не могъ э́того сдѣ́лать*, je n'ai pas pu faire cela faute de loisir. *Мнѣ —*, je n'ai pas le temps.

Недосýжно, *adv.* *Мнѣ —*, je n'ai pas le temps.

Недосчúтываться *и* **Недочúтываться**, **недосчитáться** *и* **недочéсться**, *vr.* trouver un déficit dans le compte. **-ваюсь**, **-тáюсь** *пятú рублéй*, je trouve qu'il manque, qu'il y manque cinq roubles, *ou* je trouve un manque de cinq roubles.

Недосыпáть, **-сы́пать**, *va.* ne pas verser, ne pas remplir plein; ne pas donner la mesure.

Недосыпáть, **-спáть**, *vn.* ne pas dormir le temps nécessaire, ne pas assez dormir, prendre sur son sommeil.

Недосѣ́въ, *sm. и* **Недосѣ́вка**, *sf.* un ensemencement insuffisant.

Недотрóга, *sf. plante*, la balsamine des jardins; || *sc.* une personne trop susceptible.

Недоты́ка, *sc.* une personne trop susceptible.

Недоýздокъ, *sm.* 1. le licou, licol.

Недоумѣвáть, *vn.* ne pas comprendre; || être incertain, douter; être, se trouver dans une perplexité.

Недоумѣ́ніе, *sn.* la perplexité, irrésolution. *Быть въ* **-ніи**, être, se trouver dans une perplexité. *Придтú въ —*, être jeté dans une perplexité. *Привестú когó въ —*, jeter qn dans une perplexité.

Недоýчъ, *sm.* un homme d'une instruction superficielle, demi-savant.

Недочéсться, *см.* **Недосчúтываться.**

Недочётный, *adj.* de déficit.

Недочётъ, *sm.* le déficit, manque.

Недочитáться, **Недочéсться**, **Недочúтываться**, *см.* **Недосчúтываться.**

Недóшлый, *adj.* pas assez cuit; || pas assez versé dans un art; || qui n'a pas le poil beau.

Недоѣдáть, **-ѣ́сть**, *va. и vn.* ne pas tout manger; || ne pas assez manger, ne pas manger son soûl.

Недоѣ́дки, *sm. pl.* le reste du manger; || inanition *f.*

Недрéмленно, *adv.* avec vigilance.

Недрéмленный, *adj.* vigilant.

Нéдругъ, *sm.* un ennemi. — *дарúтъ, зло мы́слитъ (prov.)*, d'ennemi qui nous donne se défier nous devons. *Не ставь* **-га** *овцóю, а ставь егó вóлкомъ (prov.)*, il n'est nul petit ennemi. *Дай Богъ* **-га**, *да ýмнаго; а другъ, да дурáкъ, наплáчешься съ нимъ (prov.)*, rien n'est plus dangereux qu'un ignorant ami, mieux vaut un sage ennemi.

Недрýжба, *sf. vi.* la haine, inimitié.

Недрýжно, *adv.* *Онú живýтъ —*, ils ne sont pas bien ensemble. *Лóшади идýтъ*, и́ли *везýтъ —*, les chevaux se brouillent.

Недýгъ, *sm.* la maladie, infirmité, affection.

Недýжный *и* **Недýжливый**, *adj.* malade, maladif.

Недѣ́йствúтельность, *sf.* inefficacité; || *Méd.* inertie *f.*

Недѣ́йствúтельный, *adj.* inefficace; || nul, de nul effet, invalide. *Всѣ лѣкáрства оказáлись* **-ными**, tous les remèdes ont été inefficaces. *Увѣщáнія остáлись* **-ными**, les exhortations furent sans effet. || *Завѣщáніе э́то* **-но**, ce testament est nul, de nul effet. *Бракъ ихъ объявленъ* **-нымъ**, leur mariage est déclaré nul. *Э́тотъ докумéнтъ* **-ленъ**, ce document est invalide.

Недѣлúмое, *adj. sn.* un individu.

Недѣлúмость, *sf.* indivisibilité *f.*

Недѣлúмый, *adj.* indivisible.

Недѣ́лька, *dim. см.* **Недѣ́ля.**

Недѣ́льно, *см.* **Неосновáтельно.**

Недѣ́льный, *adj.* de la semaine; || du dimanche; || mal fondé, absurde. **-ная** *плáта*, le salaire de la semaine, *ou* la semaine. *Емý дáли — срокъ*, on lui a donné un terme de huit jours *ou* un terme de huitaine. || **-ная** *прóсьба*, une demande mal fondée.

Недѣ́льски, *adv. fam.* *Недѣ́лю —*, toute la semaine.

Недѣ́льщина, *sf.* la semaine, le salaire de la semaine.

Недѣ́ля, *sf.* la semaine; huit jours; || *sl.* le dimanche. *Въ концѣ́* **-ли**, au bout de la semaine. *На э́той* **-лѣ**, dans le courant de la semaine. *На прошéдшей* **-лѣ**, la semaine dernière. *Я провёлъ въ дерéвнѣ цѣ́лую* **-лю**, j'ai passé à la campagne une semaine entière. *Чéрезъ* **-лю**, dans une semaine *ou* dans huit jours. *Отъ сегóдняшняго дня чéрезъ* **-лю**, *чéрезъ двѣ* **-ли**, d'aujourd'hui en huit, en quinze. *Кáждую* **-лю**, tous les huit jours. *Я прóбылъ у негó съ* **-лю**, j'ai passé chez lui une huitaine de jours. *Отъ втóрника чéрезъ* **-лю**, de mardi en huit. *Чéрезъ двѣ* **-ли**, dans deux semaines, *ou* dans quinze jours. **-ли** *чéрезъ двѣ*, dans une quinzaine de jours. *Кáждыя двѣ* **-ли**, tous les quinze jours. *Чéрезъ три* **-ли**, dans trois semaines, *ou* dans vingt jours. *Кáждыя три* **-ли**, tous les vingt jours. **-ли** *чéрезъ три*, dans une vingtaine de jours. || *У негó семь пя́тницъ на* **-лѣ** *(prov.)*, *см.* **Пя́тница** *Поѣзжáй на* **-лю**, *а хлѣ́ба берú на день (prov.)*, il ne faut pas s'embarquer sans biscuits.

Недѣ́ятельность, *sf.* inactivité *f.*

Недѣ́ятельный, *adj.* inactif, sans activité.

Неё, *gén. et accus. du pron. pers.* **Онá**, elle. *Я ничегó для* **неё** *не сдѣ́лаю*, je ne ferai rien pour elle. *Мнóго ли у* **неё** *дѣтéй*, a-t-elle beaucoup d'enfants? || *Ручáетесь ли вы за* **неё**, répondez-vous d'elle? *см.* **Егó.**

Неестéственность, *sf.* affectation *f.*

Неестéственный, qui n'est pas naturel, peu naturel, forcé, affecté.

Нежданно, *adv.* d'une manière inattendue, contre toute attente.

Нежда́нный *и* **Нежда́ный**, *adj.* inattendu. **-ный** *гость лýчше ждáнныхъ двухъ (prov.)*, les convives inattendus sont les plus agréables.

Нежелáніе, *sn.* le mauvais vouloir, le non-vouloir, éloignement.

Нéжели, *conj.* que, que de, de. *Лýчше уме-*

рéть, — быть рабóмъ, plutôt mourir qu'être esclave *ou* que d'être... *Лýчше потеря́ть состоя́ніе, — здорóвье,* il vaut mieux perdre la fortune que la santé. *Я повидáюсь съ нимъ прéжде, — онъ уѣ́детъ,* j'irai le voir avant qu'il parte. *Лýчше помири́ться, — тяга́ться,* mieux vaut s'accommoder que de plaider. *Прéжде — весели́ться, слѣ́дуетъ...,* avant que de s'amuser, il faut... *Я окóнчу э́то дѣ́ло прéжде, — уѣ́ду,* je terminerai cette affaire avant de partir.

Нежилéцъ, *sm.* se dit d'un malade incurable. *Онъ —,* il ne vivra pas longtemps.

Незабвéнный, *adj.* inoubliable, d'impérissable mémoire.

Незабýдка, *sf. plante, dim.* **-дочка,** le myosotis.

Незави́дно, *adv.* médiocrement.

Незави́дный, *adj.* qui n'est pas à envier, médiocre.

Незави́симо, *adv.* indépendamment.

Незави́симость, *sf.* indépendance *f.*

Незави́симый, *adj.* indépendant.

Незави́стный, *см.* **Беззави́стный.**

Незаглади́мый, *adj.* irréparable.

Незадáча, *sf. pop.* insuccès, guignon *m*, la non-réussite.

Незадáчливо, *adv. pop.* sans succès.

Незадáчливый, *adj. pop.* échoué, manqué.

Незадóлго, *adv.* un peu avant, peu de temps avant. *Э́то происходи́ло — до егó прибы́тія,* cela se passait un peu avant son arrivée.

Незадóрно, *adv. pop.* fort médiocrement, pas trop bien.

Незадóрный, *adj.* fort médiocre.

Незазóрно, *adv.* irréprochablement.

Незазóрность, *sf.* irrépréhensibilité *f.*

Незазóрный, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Незакóнно, *adv.* illégalement, illégitimement.

Незаконнорождéнный, *adj.* illégitime, naturel, bâtard.

Незакóнность, *sf.* illégalité, illégitimité.

Незакóнный, *adj.* illégal, illégitime. **-ныя** *мѣ́ры,* des mesures illégales. **-ная** *фóрма,* forme illégale. *— бракъ,* mariage *m* illégitime. **-ныя** *дѣ́ти,* enfants *m* illégitimes.

Незалýпа, *sf. Anat.* le phimosis.

Незамáй меня́, *см.* **Не тронь меня́.**

Незамáть, *va. pop.* qui ne s'emploie qu'à l'impératif, par ex. **Незамáй, Незамáйте,** ne touche pas, ne touchez pas.

Незамедли́тельно, *adv.* sans retard, sans tarder.

Незамѣни́мость, *sf.* impossibilité *f* de remplacer.

Незамѣни́мый, *adj.* qui ne peut pas être remplacé, impossible d'être remplacé.

Незамѣ́тно, *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *Э́та перемѣ́на произошлá —,* ce changement s'est opéré imperceptiblement. *Врéмя прошлó —,* le temps est passé insensiblement.

Незамѣ́тный, *adj.* 1. imperceptible, insensible. **-ная** *перемѣ́на,* un changement imperceptible. **-ные** *оттѣ́нки,* des nuances *f* imperceptibles *ou* insensibles. **-ное** *движéніе,* un mouvement imperceptible *ou* insensible.

Незапáмятный, *adj.* immémorial. *Съ* **-ныхъ** *времёнъ,* depuis un temps immémorial.

Незáпно, Незáпный, *см.* **Внезáпно** *и* **Внезáпный.**

Незаслужённый, *adj.* immérité.

Незвáный, *adj.* non invité, qui n'est pas invité. **-вáнъ** *гость лýчше звáнаго (prov.),* les convives inattendus sont les plus agréables.

Незгóда, Незгóдье, *см.* **Несгóда, Несгóдье.**

Нездорóвиться, *vr. imp.* être souffrant. *Мнѣ нездорóвится,* je suis souffrant.

Нездорóвость, *sf.* insalubrité *f.* *— климáта, вóздуха,* insalubrité du climat, de l'air.

Нездорóвый, *adj.* indisposé ; || insalubre, malsain. *Я* **-рóвъ,** je suis indisposé, je me porte mal. || *— кли́матъ,* un climat insalubre. **-вая** *пи́ща,* nourriture malsaine.

Нездорóвье, *sn.* indisposition *f.*

Нездорóвѣть, *vn.* être indisposé.

Неземнóй, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

Незлóбіе, *sn.* la douceur, bénignité, bonté de cœur.

Незлóбный *и* **Незлóбивый,** *adj.* doux, sans malice.

Незнáемо, *adv.* on ne sait. *Пришéлъ — кто, — за чѣмъ,* il est venu on ne sait qui, on ne sait pourquoi.

Незнáемость, *sf.* ignorance *f.*

Незнáемый, *adj.* inconnu, ignoré.

Незнакóмецъ, *sm.* un inconnu.

Незнакóмка, *sf.* une inconnue.

Незнакóмый, *adj.* inconnu, qui n'est pas connu. *— человѣ́къ,* homme inconnu. *Э́то лицё мнѣ* **-кóмо,** ce visage m'est inconnu. *Онъ мнѣ* **-кóмъ,** il m'est inconnu. *Я съ нимъ* **-кóмъ,** je ne le connais pas, il n'est pas de ma connaissance. *Я съ нимъ бóлѣе* **-кóмъ,** je ne le connais plus, *ou* j'ai rompu avec lui. *Мы бóлѣе* **-кóмы,** nous avons rompu ensemble.

Незнáніе, *sn.* ignorance, méconnaissance *f,* le manque de savoir, impéritie *f.* *— геогрáфіи,* l'ignorance de la géographie. *— обы́чаевъ,* méconnaissance des usages. *— тогó, что произошлó,* l'ignorance de ce qui s'est passé. **-ніемъ** *закóна отговáриваться нельзя́, см.* **Отговáривать.**

Незначи́тельно, *adv.* d'une manière insignifiante, très-peu.

Незначи́тельность, *sf.* insignifiance *f,* le peu d'importance.

Незначи́тельный, *adj.* peu important, insignifiant, de peu d'importance.

Незри́мый, *adj.* invisible.

Незрѣ́лость, *sf.* la non-maturité, crudité.

Незрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas encore mûr.

Незы́блемо, *adv.* inébranlablement, fermement.

Незы́блемость, *sf.* la fermeté, inébranlabilité.

Незы́блемый, *adj.* inébranlable, ferme.

Ней, *dat. instrum. et prépos. du pron. pers.* **Она,** elle. *Я пойдý къ —,* j'irai chez elle. *Напиши́те къ —,* écrivez-lui. || *Зачѣ́мъ вы надъ — смѣётесь,* pourquoi vous moquez-vous d'elle? || *На — бы́ло бáрхатное плáтье,* elle portait une robe de velours; *см.* **Егó.**

Неизбѣжи́мость, -жи́мый, *см.* **Неизбѣ́жность** *и* **-бѣ́жный.**

Неизбѣ́жно, *adv.* inévitablement.

Неизбѣ́жность, *sf.* inévitabilité, imminence *f.*

Неизбѣ́жный, *adj.* inévitable, inéluctable, imminent.

Неизвини́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Неизвѣ́данный, *adj.* inconnu, non-exploré.

Неизвѣ́стно, *v. imp.* on ne sait pas, on ignore. *—, гдѣ онъ живётъ,* on ne sait pas où il demeure. *—, пріѣ́халъ ли онъ,* on ne sait pas *ou* on ignore s'il est arrivé. *— откýда онъ взя́лся,* on ne sait d'où il vient, *ou* il nous est tombé des nues. *Ещё —, чѣмъ дѣ́ло кóнчится,* on ne sait pas encore, on ignore encore l'issue de cette affaire. *Мнѣ —,*

что.., il n'est pas à ma connaissance que... Никому —, что.., il n'est à la connaissance de personne que...

Неизвѣстность, sf. incertitude; ignorance f. — объ участи моего сына мучитъ меня, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. — его мѣстопребыванія меня безпокоитъ, l'ignorance où je suis du lieu, ou sur le lieu de son séjour m'inquiète. Я былъ въ -сти о томъ, что происходило, j'étais dans l'ignorance de ce qui se passait. Жить въ -сти, vivre dans l'obscurité.

Неизвѣстный, adj. inconnu, ignoré, obscur; || incertain. -ная страна, pays inconnu. — человѣкъ, homme inconnu, obscur; un inconnu. — народъ, peuple ignoré. -ное убѣжище, retraite ignorée. Онъ тенъ свѣту, il est ignoré du monde. Онъ никому -тенъ, il n'est connu de personne, ou personne ne le connaît. День его прибытія ещё -тенъ, on ignore encore le jour de son arrivée. || -ная будущность, un avenir incertain. Часъ смерти -тенъ, l'heure de la mort est incertaine. Ему -стны послѣднія событія, il n'a aucune connaissance des derniers événements. Мнѣ -стно, что будетъ со мною, je suis incertain de ce qui doit m'arriver, ou je ne sais pas ce qui doit m'arriver. || Com. Банковый билетъ на имя -наго, un billet de banque au porteur.

Неизглаголанный и **Неизглаголемый**, см. Неизреченный.

Неизгладимо, adv. d'une manière ineffaçable.

Неизгладимость, sf. indélébilité f.

Неизгладимый, adj. ineffaçable, indélébile.

Неизлѣчимо, adv. incurablement.

Неизлѣчимость, sf. incurabilité f.

Неизлѣчимый, adj. incurable, inguérissable.

Неизмѣнно, adv. invariablement, immuablement.

Неизмѣнность, sf. invariabilité, immuabilité f.

Неизмѣнный, adj. invariable, immuable. -ная истина, vérité éternelle.

Неизмѣримо, adv. immensément.

Неизмѣримость, sf. incommensurabilité, immensité f.

Неизмѣримый, adj. incommensurable, immense.

Неизобразимо, adv. indescriptiblement.

Неизобразимый, adj. indescriptible.

Неизреченно, adv. indiciblement, ineffablement.

Неизреченный, adj. indicible, ineffable.

Неизсякаемый, adj. intarissable, inépuisable.

Неизцѣлимость, -лимый, см. Неизлѣчимость и Неизлѣчимый.

Неизчерпаемый, adj. intarissable.

Неизчётный и **Неизчислимый**, adj. incalculable.

Неизъяснимо, adv. d'une manière inexplicable.

Неизъяснимый, adj. inexplicable.

Неймётся, v. imp. Ему —, имъ —, il est incorrigible, ils sont incorrigibles.

Неимовѣрно, -вѣрность, -вѣрный, см. Невѣроятно, -ятность и -ятный.

Неимущество, sn. la pauvreté, indigence.

Неимущій, adj. indigent, pauvre, nécessiteux.

Неимѣніе, sn. le manque. За -ніемъ, по -нію денегъ, faute d'argent, ou à défaut d'argent.

Неискусно, adv. malhabilement.

Неискусный, adj. malhabile, inhabile.

Неискусство, sn. malhabileté, inhabileté f.

Неисповѣдимо, adv. inscrutablement, incompréhensiblement.

Неисповѣдимость, sf. inscrutabilité, incompréhensibilité f.

Неисповѣдимый, adj. inscrutable, incompréhensible.

Неисполненіе, sn. inexécution, non-exécution f, non-accomplissement m.

Неисполнимый, adj. inexécutable, impraticable, irréalisable.

Неиспорченность, sf. la pureté.

Неиспорченный, adj. pur.

Неисправа, sf. pop. insolvabilité f.

Неисправимость, sf. incorrigibilité f.

Неисправимый, adj. incorrigible, irrémédiable. Онъ -вимъ, il est incorrigible. -мая ошибка, une faute irrémédiable. -мое зло, un mal irrémédiable.

Неисправно, adv. inexactement.

Неисправность, sf. la négligence, inexactitude.

Неисправный, adj. négligent, inexact, incorrect. — ученикъ, écolier négligent. — человѣкъ, homme inexact. -ное изданіе, édition incorrecte.

Неиспытанный, adj. sl. impénétrable, inscrutable.

Неистлѣнность, sf. incorruptibilité f.

Неистлѣнный, adj. incorruptible.

Неистово, adv. avec fureur.

Неистовство, sn. la fureur, rage, furie, frénésie. Придти въ —, entrer en fureur, en furie. Страсть его доходитъ до -тва, sa passion va jusqu'à la frénésie, jusqu'à la fureur. — бури, вѣтра, la fureur, la furie de la tempête, du vent.

Неистовствовать, I.2. vn. être en fureur, agir en frénétique, jeter feu et flamme.

Неистовый, adj. furieux, forcené, furibond, violent. — Роландъ, Roland furieux. -вая страсть, passion furieuse, violente. -вая буря, tempête furieuse, violente. — человѣкъ, un homme forcené, furibond. — взглядъ, regard furibond. -вая любовь, amour forcené.

Неистомный, adj. 1. infatigable.

Неистощимый и **Неисчерпаемый**, adj. inépuisable, intarissable. Милосердіе Божіе -щимо, la bonté de Dieu est inépuisable. — запасъ знанія, un fonds de science inépuisable. -мое воображеніе, une imagination intarissable. Это — предметъ для разговора, c'est un sujet de conversation intarissable.

Неисчислимо, adv. incalculablement.

Неисчислимый, adj. incalculable.

Нейти и **Не идти**, vn. ne pas aller; см. Идти.

Нейтрализовать, I.2. va. Chim. neutraliser.

Нейтралитетъ, sm. la neutralité.

Нейтральный, adj. 1. neutre (en politique); || Chim. neutre.

Неклассный, adj. qui n'a pas de rang (des employés); || (dans les colléges) en dehors des classes; non-classique.

Нѣкленъ, sm. arbre, érable de Tatarie m.

Неключимый, adj. sl. inutile, vain, nul.

Некнижный, adj. 1. illettré, ignorant.

Нѣкогда, adv. — гулять, il n'y a pas de temps pour se promener. Мнѣ —, je n'ai pas le temps. Мнѣ — гулять, je n'ai pas le temps de me promener.

Некомплектъ, sm. le nombre incomplet.

Неконча́емый, adj. sans fin, infini.

Некорыстно, adv. pop. mal.

Некорыстность, sf. pop. mauvaise qualité.

Некорыстный, adj. pop. mauvais.

Некощной, adj. infirme, débile; || mauvais.

Некрасиво, adv. laidement, vilainement.

Некрасивость, sf. laideur, inélégance f.

Некрасивый, *adj.* inélégant, laid, vilain.
Не́кресть, *sc.* non baptisé.
Некрологи́ческій, *adj.* nécrologique.
Некроло́гія, *sf.* la nécrologie.
Некста́ти, *adv.* mal à propos, à contre-temps.
Некта́рикъ, *sm.* une espèce de pêche.
Некта́рница, *sf. см.* **Медосо́съ**.
Не́ктарный, *adj.* de nectar.
Не́ктаръ, *sm.* le nectar.
Некто́, *pron. pop.* personne.
Не́куда, *adv.* — *поста́вить*, il n'y a pas de place. *Эту мебель — поста́вить*, il n'y a pas de place pour ces meubles. *Сего́дня мнѣ — ѣхать*, je n'ai point de visites à faire aujourd'hui. *Поищи́те хороше́нько мою́ шля́пу; ей — дѣться*, cherchez bien mon chapeau; il est impossible qu'il soit perdu.
Нела́дно, *adv. fam.* mal, pas bien. *Тутъ что-то* —, il y a quelque anguille sous roche.
Нела́дный, *adj.* mauvais.
Нелёгкая, *adj. sf. fam.* le diable, démon, mauvais génie. *Куда́ его́ — занесла́*, où diable s'est-il fourré? — *принесла́ тебя́*, je ne sais quel démon, quel mauvais génie t'a fait venir. **Пусти́ться во всѣ* **-кія**, donner dans tous les excès.
Нелицепріе́мно, *adv.* impartialement.
Нелицепріе́мный *и* **Нелицепрія́тный**, *adj.* impartial.
Нело́вкій, *adj.* maladroit, gauche; || incommode. **-кія** *ру́ки*, des mains maladroites. — *рабо́тникъ*, un ouvrier maladroit. *На́до быть о́чень* **-кимъ**, *чтобы не успѣть въ э́томъ*, il faut être bien maladroit, *ou* bien gauche pour ne pas y réussir. **-кія** *мане́ры*, des manières gauches. — *отвѣтъ*, une réponse gauche. || *Э́тотъ инструме́нтъ о́чень* **-вокъ**, cet instrument est fort incommode.
Нело́вко, *adv.* maladroitement, gauchement. *Онъ — ведётъ себя́*, il se conduit maladroitement, gauchement. *Онъ — танцу́етъ*, il danse gauchement. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il est gauche à tout. || *v. imp. Ему́ здѣсь какъ-то* —, il n'est pas à son aise ici. *Мнѣ — говори́ть объ э́томъ*, il n'est pas adroit à moi d'en parler.
Нело́вкость, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Нело́жно, *adv.* en vérité, véritablement.
Нело́жность, *sf.* la vérité.
Нело́жный, *adj.* vrai, véritable.
Нельзя́, *v. imp.* il est impossible de, on ne peut pas. *Э́того — сдѣлать*, il est impossible de faire cela. — *ли вамъ поговори́ть ему́ о моёмъ дѣлѣ*, ne pourriez-vous lui parler de mon affaire? *Э́того зла — испра́вить*, on ne saurait réparer ce mal. *Про́тивъ э́того — ничего́ сказа́ть*, il n'y a rien à dire contre cela. *Какъ — бо́лѣе*, on ne peut plus. *Онъ испо́лнилъ э́то поруче́ніе* **какъ нельзя́ лу́чше**, il a on ne peut mieux rempli cette mission. *Онъ* **какъ нельзя́ бо́лѣе** *разорёнъ*, il est on ne peut plus ruiné. *Онъ ведётъ себя́* **какъ нельзя́ ху́же**, il se conduit on ne peut plus mal.
Не́льзя, До-, *loc. adv.* au dernier point, au possible. *Онъ* до-не́льзя *разорёнъ*, il est ruiné au dernier point. *Онъ* до-не́льзя *скупъ*, il est avare au possible, *ou* il est le non-plus-ultrà, le nec-plus-ultrà de l'avarice.
Не́льма, *sf. poisson*, le nelma, saumon de la Sibérie.
Нелѣ́пица, *см.* **Нелѣ́пость**.
Нелѣ́по, *adv.* absurdement.
Нелѣ́пость, *sf.* absurdité, sottise *f.*
Нелѣ́пый, *adj.* absurde, inepte, sot.
Нелюби́мый, *adj.* haï.
Нелюбо́вь, *sf.* 1. inimitié, haine *f.*
Нелю́бъ, *adj. pop.* désagréable.
Нелюди́мка, *sf.* la misanthrope.
Нелюди́мость, *sf. и* **Нелюди́мство**, *sn.* la misanthropie.
Нелюди́мъ, *sm.* le misanthrope.
Нема́ло, *adv.* beaucoup, bien.
Немалова́жный, *adj.* considérable, d'une grande importance.
Нема́лый, *adj.* assez grand.
Неме́дленно, *adv.* sur-le-champ, incontinent, incessamment.
Неме́дленный, *adj.* prompt, immédiat.
Немерца́ющій, *adj.* internissable, inaltérable.
Немилосе́рдіе, *sn.* inclémence, cruauté *f.*
Немилосе́рдо, *adv.* impitoyablement, sans pitié.
Немилосе́рдый, *adj.* inclément, impitoyable.
Неми́лость, *sf.* la disgrâce, défaveur. *Попа́сть, впасть въ* —, tomber en disgrâce. *Попа́сть къ кому́ въ* —, *или впасть у кого́ въ..*, encourir la disgrâce de qn, se discréditer auprès de qn.
Немину́емо, *adv.* inévitablement, immanquablement, infailliblement.
Немину́емость, *sf.* imminence, inévitabilité, infaillibilité *f.*
Немину́емый, *adj.* imminent, inévitable, inéluctable, immanquable.
Немно́гіе, *adj. sm. pl.* peu, peu de personnes, peu de monde. *Мно́го госуда́рственныхъ людей составля́ютъ обши́рные пла́ны, но — умѣ́ютъ выполня́ть ихъ*, beaucoup d'hommes d'etat forment de vastes plans, et peu savent les exécuter. — *изъ людей пренебрега́ютъ де́нежными вы́годами*, peu de gens dédaignent les intérêts pécuniaires. — *его́ понима́ли*, il y avait peu de personnes qui le comprenaient. — *его́ поня́ли*, il y a peu de personnes qui l'ont compris. — *зна́ютъ объ э́томъ произше́ствіи*, peu de monde sait cet événement. *Онъ писа́лъ для* **-гихъ**, il écrivait pour un petit nombre de [illegible]. || *sn.* **-гое**, peu de chose. *Онъ сберёгъ* **-гое**, il a conservé peu de chose. || *adj. Въ* **-гихъ** *слова́хъ*, en peu de mots.
Немно́го, *adv. dim.* **немно́жко** *и* **немно́жечко**, un peu, peu, quelque peu, tant soit peu. *Подожди́те* —, attendez un peu. *Онъ — перемѣни́лся*, il est un peu changé, *ou* il est peu changé. *У него́ — найдётся подража́телей*, il aura peu d'imitateurs. *Ему́ — ну́жно для того́, чтобы быть счастли́вымъ*, peu lui suffit pour qu'il soit heureux, *ou* il lui faut peu de chose pour être heureux. *Э́та ва́за — непо́лна́*, il s'en faut de peu que ce vase ne soit plein. *Онъ — не ко́нчилъ свою́ рабо́ту*, peu s'en faut qu'il n'ait fini son travail. *Таки́мъ о́бразомъ вы — сдѣ́лаете*, de cette manière vous ne ferez pas grand'chose. — *ума́ ну́жно на то, чтобы льсти́ть*, il ne faut pas avoir beaucoup d'esprit pour flatter. — *спустя́*, — *погодя́*, peu après, un peu après. *Онъ* **-жко** *глухъ*, il est quelque peu sourd. *Положи́те* **-жечко** *са́хару*, mettez tant soit peu de sucre.
Немо́жется, *vr. imp.* la santé va mal.
Немо́лчно, *adv. sl.* sans cesse, continuellement.
Немо́лчный, *adj.* incessant, continuel.
Немо́чь, *vn. irr. (чѣмъ)* être malade de.
Не́мочь *и* **Не́мощь**, *sf.* la maladie, infirmité. *Чёрная* —, épilepsie *f*, le haut mal, mal caduc.
Не́мощный, *adj.* 1. malade, infirme.
Нему́, *dat. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, lui. *Обрати́тесь къ* —, adressez-vous à lui. *Я не пойду́ къ* —, je n'irai pas chez lui; *см.* **Его́**.
Нему́дрый, *adj. fam.* insignifiant, ordinaire.
Нёмъ, *prépos. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, lui. *Я поговорю́ объ* —, je parlerai de lui; *см.* **Его́**.
Немы́слимый, *adj.* inadmissible, de toute impossibilité, irréalisable.
Ненави́дѣть, II.4. **воз-**, *va.* haïr, détester,

abhorrer. *Смерте́льно* —, haïr mortellement, à la mort. **Возненави́дѣть** *кого́*, concevoir de la haine pour qn, *ou* prendre qn en haine.

Ненави́ствовать *и* **Ненави́стничать**, *vn.* avoir de l'inimitié.

Ненави́стливый, *adj.* haineux, plein de haine.

Ненави́стникъ, -ница, *s.* haïsseur, -euse; celui *ou* celle qui hait.

Ненави́стничать, *см.* **Ненави́ствовать.**

Ненави́стный, *adj.* haineux, porté à la haine; || odieux, exécrable.

Не́нависть, *sf.* la haine; horreur. *Пита́ть къ кому́ либо* —, nourrir de la haine contre qn. *Онъ сдѣлалъ э́то по* **-сти** *ко мнѣ*, il a fait cela en haine de moi. *Имѣть* — *къ поро́камъ, ко лжи*, avoir de la haine pour les vices, pour le mensonge, *ou* avoir horreur des vices, du mensonge.

Ненагля́дный, *adj.* qu'on ne peut se lasser d'admirer. **-ное** *ди́тятко*, enfant chéri.

Ненагради́мый, *adj.* irréparable, irrémédiable.

Ненадёжный, *adj.* faible, débile; || précaire, peu sûr. **-ное** *здоро́вье*, santé faible. || *Сре́дства его́ къ существова́нію весьма́* **-дёжны**, ses moyens de subsister sont très-précaires. — *человѣкъ*, un homme peu sûr.

Нена́добность, *sf.* inutilité *f.* *По* **-сти** *продаётся каре́та*, à vendre pour cause d'inutilité une voiture.

Нена́добный, *adj.* *см.* **Нену́жный.**

Ненадо́лго, *adv.* pas pour longtemps, pour peu de temps.

Ненака́занно, *adv.* impunément.

Ненака́занность, *sf.* impunité *f.*

Ненака́занный, *adj.* impuni.

Ненаро́комъ *и* **Ненаро́чно**, *adv.* par mégarde, sans dessein, par accident.

Ненаро́чный, *adj.* fait par mégarde, fait sans dessein.

Нена́рушимо, *adv.* inviolablement.

Ненаруши́мость, *sf.* inviolabilité *f.*

Ненаруши́мый, *adj.* inviolable.

Нена́стливо, *см.* **Нена́стно.**

Нена́стливость, *sf.* intempérie *f.*

Нена́стливый *и* **Нена́стный**, *adj.* pluvieux, mauvais.

Нена́стно, *v. imp.* il fait mauvais temps.

Нена́стье, *sn.* le temps pluvieux *ou* neigeux. *По́слѣ* **-стья** *и вёдро бу́детъ (prov.)*, après la pluie le beau temps.

Ненасыти́мо, *adv.* insatiablement. *Онъ* — *жела́етъ бога́тства и по́честей*, il est insatiablement avide de richesses et d'honneurs.

Ненасыти́мость, *sf.* insatiabilité *f.*

Ненасыти́мый, *adj.* insatiable.

Ненасы́тно, *см.* **Ненасыти́мо.**

Ненасы́тность, *см.* **Ненасыти́мость.**

Ненасы́тный, *см.* **Ненасыти́мый.**

Ненасы́тство, *sn.* *см.* **Ненасыти́мость.**

Ненаѣ́да, *sc. pop.* grand mangeur; glouton, -tonne.

Ненаѣ́дный *и* **Ненаѣ́дчивый**, *adj.* glouton, insatiable.

Нену́жный, *adj.* inutile, dont on peut se passer, dont on n'a pas besoin, qui n'est pas nécessaire.

Необду́манно, *adv.* inconsidérément, légèrement, d'une manière irréfléchie.

Необду́манность, *sf.* irréflexion, légèreté *f.*

Необду́манный, *adj.* irréfléchi, inconsidéré, léger.

Необезпе́ченный, *adj.* qui n'est pas assuré, précaire.

Необиновéнный, *adj. sl.* franc, sincère.

Необита́емый, *adj.* inhabité, désert.

Необозри́мость, *sf.* immensité, étendue infinie *f.*

Необозри́мый, *adj.* immense, infini, innombrable. **-мое** *простра́нство*, un espace immense. **-мое** *во́йско*, une armée innombrable.

Необори́мость, *sf.* invincibilité *f.*

Необори́мый, *adj.* invincible, insurmontable.

Необразо́ванность, *sf.* un manque d'instruction, ignorance *f.*

Необразо́ванный, *adj.* inculte, peu instruit, ignorant.

Необрѣ́занникъ, *sm.* un incirconcis.

Необу́зданно, *adv.* sans frein.

Необу́зданность, *sf.* le déchaînement, effrénement.

Необу́зданный, *adj.* effréné, déchaîné.

Необходи́мо, *adv.* nécessairement. *Мнѣ* — *ну́жно его́ ви́дѣть*, il faut nécessairement que je le voie. || *v. imp.* —, *что́бы я оста́лся здѣсь*, il est nécessaire, il est de nécessité que je reste ici.

Необходи́мость, *sf.* la nécessité absolue. *По* **-сти**, par nécessité. *Э́то поста́вило меня́ въ* — *прода́ть моё имѣ́ніе*, cela m'a réduit à la nécessité de vendre mon bien, *ou* cela m'a nécessité à vendre...

Необходи́мый, *adj.* nécessaire, indispensable; urgent, pressant. *Пи́ща* **-ма** *для жи́зни*, la nourriture est nécessaire à la vie. *Онъ дово́льствуется са́мымъ* **-мымъ**, il s'est borné au strict nécessaire. *Э́ти ве́щи для меня́* **-мы**, ces objets me sont indispensables. *Вамъ ну́жно пріѣ́хать сами́мъ, э́то* **-мо**, il faut que vous veniez vous-même, cela est indispensable. **-мая** *нужда́*, un besoin urgent, pressant. || **-мое** *усло́віе*, condition sine quà non. **-мыя** *дѣла́*, des affaires pressantes.

Необходи́тельность, *sf.* insociabilité *f*

Необходи́тельный, *adj.* insociable.

Необъясни́мо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Необъясни́мый, *adj.* inexplicable.

Необъя́тно, *adv.* immensément.

Необъя́тность, *sf.* immensité *f.*

Необъя́тный *и* **Необъе́млемый**, *adj.* immense, vaste.

Необыкнове́нно, *adv.* extraordinairement, supérieurement, d'une manière insolite.

Необыкнове́нность, *sf.* la supériorité, le caractère extraordinaire.

Необыкнове́нный, *adj.* peu ordinaire, extraordinaire, insolite, supérieur, hors ligne.

Необыча́йно, -ность, -ный, *см.* **Необыкнове́нно, -ность** *и* **-ный.**

Необяза́тельный, *adj.* non obligatoire; facultatif.

Неогля́дкою, *adv. pop.* sans regarder derrière soi.

Неограни́ченно, *adv.* sans bornes; d'une manière illimitée, absolue.

Неограни́ченность, *sf.* étendue illimitée.

Неограни́ченный, *adj.* illimité, absolu, sans bornes. **-ная** *свобо́да*, liberté illimitée. **-ная** *власть*, pouvoir illimité, absolu. **-ное** *правле́ніе*, gouvernement absolu. **-ное** *честолю́біе*, ambition *f* sans bornes.

Неоднокра́тно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises.

Неоднокра́тный, *adj.* réitéré.

Неодобреніе, *sn.* improbation, désapprobation *f*, désaveu *m.*

Неодобри́тельно, *adv.* en termes désapprobateurs, avec désapprobation.

Неодобри́тельный, *adj.* improbateur, désapprobateur.

Неодолжи́тельность, *sf.* la désobligeance.

Неодолжи́тельный, *adj.* 1. désobligeant.

Неодолимо, -лимый, *см.* **Непреодолимо** *и* **-лимый.**
Неодушевлённый, *adj.* inanimé.
Неожидаемо, -даемость, даемый, *см.* **Неожиданно, -данность** *и* **-данный.**
Неожиданно, *adv.* contre toute attente, d'une manière inattendue, sans être attendu, inopinément, à l'improviste.
Неожиданность, *sf.* la surprise, l'inattendu *m.* *Это для меня* —, c'est une surprise pour moi. — *посѣщенія*, visite inattendue, *ou* l'inattendu d'une visite.
Неожиданный, *adj.* inattendu, inopiné.
Неокончательный, *adj.* **-ное** *наклоненіе*, *Gram.* infinitif *m.*
Неоконченный, *adj.* inachevé.
Неологизмъ, *sm.* néologisme *m.*
Неологическій, *adj.* néologique.
Неологія, *sf.* néologie *f.*
Неопетръ, *sm. Min.* néopètre *m.*
Неописанно, *adv.* indiciblement.
Неописанный, *adj.* inexprimable, indicible, indescriptible.
Неоплатно, *adv.* insolvablement.
Неоплатность, *sf.* insolvabilité *f.*
Неоплатный, *adj.* insolvable; qu'on ne peut payer.
Неоправданный, *adj.* injustifié.
Неоправдываемый, *adj.* injustifiable.
Неопредѣлённо, *adv.* vaguement, indéfiniment. *Отвѣчать* —, répondre vaguement. *Слово, взятое* —, un mot pris indéfiniment.
Неопредѣлённость, *sf.* le vague.
Неопредѣлённый, *adj.* vague; indéfini, indéterminé. **-ное** *желаніе*, désir vague. **-ныя** *мысли*, pensées vagues. — *смыслъ*, sens indéfini, indéterminé. *Уѣхать на* **-ное** *время*, partir pour un temps indéfini, indéterminé. || *Gram.* — *видъ*, aspect indéfini. **-ное** *наклоненіе*, infinitif *m.*
Неопредѣлимость, *sf.* impossibilité *f* de définir.
Неопредѣлимый, *adj.* indéfinissable.
Неопредѣлительно, -ность, -ный, *см.* **Неопредѣлимо, -мость** *и* **-мый.**
Неопровергаемый, *см.* **Неопровержимый.**
Неопровержимо, *adv.* incontestablement, irréfragablement.
Неопровержимость, *sf.* incontestabilité, irréfragabilité *f.*
Неопровержимый, *adj.* irréfutable, irréfragable, irrécusable.
Неопрятно, *adv.* malproprement, salement.
Неопрятность, *sf.* la malpropreté, saleté.
Неопрятный, *adj.* malpropre, sale.
Неопытность, *sf.* inexpérience *f.*
Неопытный, *adj.* 1. inexpérimenté, sans expérience.
Неорганическій, *adj.* inorganique.
Неослабно, *adv.* sans relâche.
Неослабность, *sf.* assiduité *f.*
Неослабный, *adj.* assidu, continuel.
Неосмотрительно, *adv.* inconsidérément, étourdiment.
Неосмотрительность, *sf.* inconsidération, étourderie *f.*
Неосмотрительный, *adj.* 1. inconsidéré, étourdi.
Неосновательно, *adv.* superficiellement; sans fondement.
Неосновательность, *sf.* inconsistance; le peu de fondement.
Неосновательный, *adj.* mal fondé, non fondé, inconsistant, hasardé. *Это сужденіе* **-но**, ce jugement est mal fondé, *ou* porte à faux.
Неоспоримо, *adv.* incontestablement.
Неоспоримость, *sf.* incontestabilité *f.*
Неоспоримый, *adj.* incontestable, indiscutable.
Неостарокъ, *sm.* 1. *fam.* un homme de moyen âge.
Неосторожно, *sf.* inconsidérément, imprudemment.
Неосторожность, *sf.* inconsidération, imprudence *f.*
Неосторожный, *adj.* 1. inconsidéré, imprudent. — *поступокъ*, action inconsidérée. — *въ словахъ*, peu mesuré dans ses paroles.
Неосуществимый, *adj.* irréalisable.
Неосѣдлый, *adj.* nomade.
Неосязаемость, *sf.* intactilité, impalpabilité, intangibilité *f.*
Неосязаемый, *adj.* impalpable, intactile.
Неотвергаемый, *adj.* irréfragable, irrécusable.
Неотвратимый, *adj.* inévitable.
Неотвязчивость, -чивый, *см.* **Безотвязность** *и* **Безотвязный.**
Неотёсанный, *adj.* non équarri; || *inculte, mal élevé. **Это* — *болванъ*, c'est un ours mal léché.
Неотклонимый *и* **-лонный,** *adj.* inévitable.
Неоткуда, *adv.* de nulle part, nullement. *Ему* — *о томъ знать*, il ne peut nullement savoir cela.
Неотложный, *adj.* qui ne souffre point de retard, pressant.
Неотлучно, *adv.* en permanence. *Онъ былъ* — *при нёмъ*, il était en permanence auprès de lui, *ou* il ne le quittait jamais.
Неотлучность, *sf.* permanence *f.*
Неотлучный, *adj.* permanent, inséparable.
Неотмѣнный, *см.* **Безотмѣнный.**
Неотмѣняемость, *sf.* irrévocabilité *f.*
Неотмѣняемый, *adj.* irrévocable.
Неотразимый, *adj.* inéluctable.
Неотрицаемый, *adj.* indéniable.
Неотрѣшаемость *и* **Неотрѣшимость,** *sf.* inamovibilité *f.*
Неотрѣшаемый *и* **Неотрѣшимый,** *adj.* inamovible.
Неотступно, *adv.* instamment.
Неотступность, *sf.* instance, importunité *f.*
Неотступный, *adj.* instant, pressant, importun. **-ная** *мысль*, idée fixe.
Неотходность, *см.* **Неотлучность** *и* **Неотчуждаемость.**
Неотходный, *см.* **Неотлучный** *и* **Неотчуждаемый.**
Неотчуждаемость, *sf.* inaliénabilité *f.*
Неотчуждаемый, *adj.* inaliénable.
Неотъемлемость, *sf.* imprescriptibilité *f.*
Неотъемлемый *и* **Неотъёмный,** *adj.* imprescriptible. **-мое** *право*, droit imprescriptible.
Неохота, *sf.* le mauvais vouloir, la répugnance. *Мнѣ* — *ѣхать на балъ*, je n'ai nulle envie d'aller au bal.
Неохотно, *adv.* à contre-cœur, à regret, malgré soi. — *на что согласится*, consentir à qch à contre-cœur, *ou* *se faire tirer l'oreille.
Неоцѣненно, *adv.* inappréciablement.
Неоцѣненный, *adj.* inappréciable, inestimable.
Неощутительный, *adj.* imperceptible, insensible.
Непамяткій, *pop. см.* **Безпамятный.**
Непамятозлобивый, *adj.* non rancunier, qui n'est pas rancunier.
Непамятозлобіе, *sn.* absence *f* de rancune.
Непарный, *adj.* impair.
Непереводимый, *adj.* intraduisible.

Непереходящій, *adj.* — *глаголъ*, *Gram.* verbe intransitif.

Неплавкій, *adj.* infusible.

Неплатёжъ, *sm.* le non-payement.

Неплательщикъ, *sm.* débiteur insolvable.

Неплодіе, *sn.* и **Неплодность**, *sf.* la stérilité.

Неплодный и **-дородный**, *adj.* stérile.

Неплотный, *adj.* 1. incompact, non compact.

Непобѣдимо, *adv.* invinciblement.

Непобѣдимость, *sf.* invincibilité *f.*

Непобѣдимый, *adj.* invincible.

Неповадный, *adj.* déshabitué; qui n'a aucun motif.

Неповинно, **-винность**, **-винный**, *см.* **Невинно**, **-винность** и **-винный**.

Неповиновеніе, *sf.* la désobéissance, indiscipline.

Неповоротливо, *adv.* lentement, maladroitement.

Неповоротливость, *sf.* la lenteur, maladresse.

Неповоротливый, *adj.* lent, maladroit.

Непогода, *sf.* le mauvais temps, temps orageux.

Непогодливый, *adj.* mauvais, orageux *(du temps)*.

Непогрѣшимо, **-шимость**, **-шимый**, *см.* **Непогрѣшительно**, и *проч.*

Непогрѣшительно, *adv.* infailliblement.

Непогрѣшительность, *sf.* impeccabilité, infaillibilité *f.*

Непогрѣшительный, *adj.* impeccable, infaillible.

Неподалёку, *adv.* non loin, à une petite distance, près.

Неподатной, *adj.* exempt d'impôt.

Неподвижно, *adv.* sans bouger.

Неподвижность, *sf.* immobilité *f.*

Неподвижный, *adj.* immobile; || **-ныя** *звѣзды*, les étoiles *f* fixes.

Неподвѣдомственность, *sf.* incompétence *f.*

Неподвѣдомственный, *adj.* incompétent.

Неподдѣльность, *sf.* la sincérité.

Неподдѣльный, *adj.* sincère, vrai.

Неподкупность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неподкупный, *adj.* incorruptible, intègre.

Неподлежаніе, *sn.* incompétence *f.*

Неподражаемо, *adv.* inimitablement.

Неподражаемость, *sf.* impossibilité *f* d'imiter.

Неподражаемый, *adj.* inimitable.

Неподступный, *adj.* inabordable, de difficile accès.

Неподходящій, *adj.* *Это дѣло* **-щее**, cela ne m'arrange pas.

Неподѣльчивый, *adj.* qui n'aime pas à partager.

Непозволительно, *adv.* illicitement, d'une manière non permise.

Непозволительный, *adj.* illicite, non permis.

Непокойный, *adj.* incommode.

Непоколебимо, *adv.* inébranlablement, avec une fermeté inébranlable.

Непоколебимость, *sf.* la fermeté inébranlable.

Непоколебимый, *adj.* inébranlable.

Непокорность, *sf.* и **Непокорство**, *sn.* la désobéissance.

Непокорный, *adj.* 1. désobéissant, indocile, rebelle.

Непокровенный, *adj.* *Съ* **-нною** *главою*, la tête nue.

Непо́лно, *adv.* incomplètement.

Неполнота, *sf.* état incomplet.

Неполный, *adj.* incomplet.

Непомѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure, démesurément.

Непомѣрность, *sf.* énormité *f.*

Непомѣрный, *adj.* démesuré, excessif, énorme.

Непонятливость, *sf.* stupidité *f.*

Непонятливый, *adj.* borné, stupide.

Непонятно, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.

Непонятность, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непонятный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непоправимый, *adj.* irrémédiable.

Непорочно, *adv.* chastement.

Непорочность, *sf* la chasteté, pureté, innocence.

Непорочный, *adj.* chaste, pur, innocent.

Непорядокъ, **-дочность** и **-дочный**, *см.* **Безпорядокъ**, **-дочность** и **-дочный**.

Непосидень, *см.* **Непосѣдъ**.

Непослушаніе, *sn.* и **Непослушливость**, *sf.* la désobéissance, indocilité.

Непослушный и **Непослушливый**, *adj.* indocile, désobéissant.

Непослѣдовательно, *adv.* inconséquemment, d'une manière inconséquente.

Непослѣдовательность, *sf.* inconséquence *f.*

Непослѣдовательный, *adj.* inconséquent.

Непосредственно, *adv.* immédiatement.

Непосредственность, *sf.* état immédiat.

Непосредственный, *adj.* immédiat.

Непостижимо, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.

Непостижимость, *sf.* incompréhensibilité *f.*

Непостижимый и **Непостижный**, *adj.* incompréhensible, inconcevable.

Непостоянникъ, **-ница**, *s.* une personne inconstante.

Непостоянничать, *vn.* être inconstant.

Непостоянно, *adv.* inconstamment.

Непостоянный, *adj.* inconstant.

Непостоянство, *sn.* inconstance, instabilité *f.*

Непостоянствовать, *см.* **Непостоянничать**.

Непостыдный, *adj.* qui n'est pas honteux.

Непосѣдъ, **-дка**, *s. fam.* une personne qui n'aime pas à rester tranquille; un esprit remuant et inquiet. *Онъ большой* —, il a toujours le pied en l'air, *ou* il a des œufs de fourmis sous les pieds.

Непотребникъ, *sm.* un homme déréglé, dissolu; un débauché.

Непотребница, *sf.* une prostituée.

Непотребно, *adv.* d'une manière dissolue, déréglément.

Непотребный, *adj.* 1. inutile, mauvais; || dissolu, déréglé. **-ная** *женщина*, *см.* **Непотребница**.

Непотребство, *sn.* le dérèglement, la dissolution.

Непотребствовать, I.2. *vn.* mener une vie déréglée.

Непохвально, *adv.* d'une manière peu louable.

Непохвальный, *adj.* peu louable, peu avouable.

Непочёмъ, *см.* **Нипочёмъ**.

Непочемъ, *adv.* — *тужить*, il n'y a pas de quoi s'affliger.

Непочтеніе, *sn.* и **Непочтительность**, *sf.* irrévérence *f.* *Оказать кому* —, *неуваженіе*, manquer à qn, *ou* manquer de respect à...

Непочтительно, *adv.* sans le moindre égard, d'une manière irrespectueuse.

Непочтительный, *adj.* irrévérent, irrespectueux.
Непочто, *adv.* — *ходить туда*, il n'y a aucune raison d'y aller.
Неправда, *sf.* la fausseté; iniquité.
Неправда, *adv.* ce n'est pas vrai.
Неправдивый, *adj.* peu véridique.
Неправдоподобіе, *sn.* invraisemblance *f.*
Неправдоподобный, *adj.* invraisemblable.
Неправедно, *adv.* iniquement, injustement.
Неправедность, *sf.* injustice, iniquité *f.*
Неправедный, *adj.* inique, injuste.
Неправильно, *adv.* irrégulièrement, incorrectement.
Неправильность, *sf.* irrégularité, incorrection, anomalie *f.*
Неправильный, *adj.* irrégulier, incorrect, vicieux. **-ныя** *черты лица*, des traits irréguliers. — *глаголъ*, verbe irrégulier. — *рисунокъ*, dessin incorrect. — *слогъ*, style incorrect. **-ное** *произношеніе*, prononciation vicieuse. — *контрактъ*, contrat vicieux. — *переводъ*, traduction vicieuse.
Неправо, *adv.* injustement, à tort.
Неправость *и* **Неправота**, *sf.* injustice *f.*
Неправый, *adj.* injuste. *Онъ* **неправъ**, il a tort.
Непраздная, *adj. sl.* une femme enceinte.
Непредвидѣнный, *adj.* imprévu.
Непредусмотрительность, *sf.* imprévoyance.
Непредусмотрительный, *adj.* imprévoyant.
Непреклонно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.
Непреклонность, *sf.* inflexibilité *f.*
Непреклонный, *adj.* inflexible, inexorable.
Непреложно, *adv.* immuablement, invariablement.
Непреложность, *sf.* immuabilité *f.*
Непреложный, *adj.* immuable, invariable.
Непремѣнно, *adv.* absolument, infailliblement, immanquablement, sans faute. *Я — желаю этого*, je le veux absolument. *Вамъ — нужно ѣхать*, il faut absolument que vous partiez. *Это — случится*, cela arrivera infailliblement, immanquablement. *Завтра я — тамъ буду*, j'y serai demain infailliblement, sans faute.
Непремѣнность, *sf.* infaillibilité *f.*
Непремѣнный, *adj.* infaillible, immanquable. — *секретарь*, secrétaire perpétuel. **-ное** *условіе*, condition expresse, condition sine quâ non.
Непреоборимость, **-римый**, *см.* **Необоримость** *и* **Необоримый**.
Непреодолимо, *adv.* insurmontablement, invinciblement, irrésistiblement.
Непреодолимость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité *f.*
Непреодолимый, *adj.* insurmontable, invincible, irrésistible. **-мое** *желаніе*, une envie insurmontable. **-мое** *препятствіе*, un obstacle insurmontable, invincible. **-мое** *отвращеніе*, un dégoût invincible. **-мая** *страсть*, une passion irrésistible. **-мое** *стремленіе воды*, impétuosité *f* irrésistible d'un cours d'eau.
Непрерывный, *см.* **Безпрерывный**.
Непрестанный, *см.* **Безпрестанный**.
Непривыклый, *adj.* inaccoutumé.
Непривычка, *sf.* inhabitude, le défaut d'habitude.
Непривычный, *adj.* inaccoutumé.
Непригодный, *adj.* inutile; qui n'est bon à rien.
Непригоже, *v. imp. pop.* il ne convient pas de.
Непригожество *и* **-гожство**, *sn.* la laideur.
Непригожій, *adj.* laid; || indécent, inconvenant.
Неприкосновенно, *adv.* inviolablement.
Неприкосновенность, *sf.* inviolabilité *f*; || *(чему) см.* **Непричастность**.
Неприкосновенный, *adj.* inviolable; || *(чему) см.* **Непричастный**. *Особа Государя* **-нна**, la personne du monarque est inviolable.
Неприличіе, *sn. и* **Неприличность**, *sf.* inconvenance, indécence *f.*
Неприлично, *adv.* indécemment.
Неприличность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*
Неприличный, *adj.* 1. indécent, inconvenant, inconvenable.
Непримиримо, *adv.* irréconciliablement, implacablement.
Непримиримость, *sf.* implacabilité *f.*
Непримиримый, *adj.* irréconciliable, implacable. — *врагъ*, ennemi irréconciliable, implacable. **-мая** *ненависть*, une haine implacable.
Непримѣтно, *см.* **Незамѣтно**.
Непримѣтный, *см.* **Незамѣтный**.
Непринужденно, *adv.* sans gêne.
Непринужденность, *sf.* aisance *f.*
Непринужденный, *adj.* libre, aisé.
Непринятіе, *sn.* le rejet, la non-acceptation, la non-réception. *Jur.* — *жалобы, прошенія*, la fin de non-recevoir.
Непристойно, **-стойность**, **-стойный**, *см.* **Неприлично**, **-личность** *и* **-личный**.
Неприступно, *adv.* d'une manière inaccessible.
Неприступность, *sf.* inaccessibilité *f.*
Неприступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable. — *замокъ*, château inaccessible. — *человѣкъ*, homme inaccessible, inabordable.
Неприсутственный, *adj.* — *день*, fête de palais. **-ные** *дни*, les jours des vacations.
Непритворно, *adv.* sincèrement.
Непритворный, *adj.* sincère, non déguisé.
Непричастность, *sf.* la non-complicité, la non-participation.
Непричастный, *adj.* 1. étranger, non complice. *Я* **-стенъ** *этому дѣлу*, je suis étranger à cette affaire. *Онъ* **-стенъ** *этому преступленію*, il n'est point complice de ce crime.
Непріемлемый, *adj.* inacceptable, inadmissible.
Непріязненно, *adv.* avec inimitié, d'une manière malveillante, haineusement, hostilement.
Непріязненность, *sf.* inimitié, malveillance *f.*
Непріязненный, *adj.* 1. ennemi, malveillant, hostile.
Непріязнь, *sf.* inimitié, haine *f.*
Непріятель, **-ница**, *s.* ennemi, -mie; adversaire.
Непріятельски, *adv.* hostilement, en ennemi.
Непріятельскій, *adj.* ennemi, hostile. **-кія** *дѣйствія начались*, les hostilités *f* ont commencé.
Непріятно, *adv.* désagréablement. *Она — поётъ, смѣётся*, elle chante, rit désagréablement. || *v. imp. Тамъ очень* —, il est fort désagréablement en ce lieu-là. — *имѣть съ нимъ дѣло*, il est désagréable d'avoir affaire à lui.
Непріятность, *sf.* désagrément, déplaisir, déboire; ennui *m.*
Непріятный, *adj.* désagréable, déplaisant, fâcheux. **-ное** *посѣщеніе*, une visite désagréable. **-ное** *извѣстіе*, une nouvelle désagréable, fâcheuse. — *человѣкъ*, homme désagréable, déplaisant. — *вкусъ*, un goût désagréable. — *нравъ*, humeur fâcheuse. **-ное** *приключеніе*, aventure désagréable, fâcheuse.
Непробудный, *adj.* — *сонъ*, le sommeil éternel.

Непродолжи́тельность, *sf.* la courte durée.

Непродолжи́тельный, *adj.* éphémère, de courte durée. *Въ* **-номъ** *вре́мени,* bientôt, dans peu *ou* sous peu de temps.

Непрозра́чность, *sf.* opacité *f.*

Непрозра́чный, *adj.* 1. opaque, non transparent.

Непроизводи́тельный, *adj.* improductif.

Непроизво́льно, *adv.* involontairement, sans dessein.

Непроизво́льный, *adj.* involontaire, fait sans dessein.

Непро́махъ *и́ли* **Не про́махъ,** *sc. indécl. см.* **Про́махъ.**

Непромока́емость, *sf.* imperméabilité *f.*

Непромока́емый, *adj.* imperméable *(à l'eau).*

Непроница́емость, *sf.* imperméabilité *f.*

Непроница́емый, *adj. Phys.* imperméable.

Непрости́тельно, *adv.* d'une manière impardonnable.

Непрости́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Непротёка, *sf.* un papier qui ne boit pas.

Непроходи́мость, *sf.* impraticabilité *f.*

Непроходи́мый, *adj.* impraticable *(des lieux).*

Непрохо́дность, Непрохо́дный, *см.* **Непроходи́мость** *и* **-ходи́мый.**

Непро́чно, *adv.* d'une manière peu solide.

Непро́чность, *sf.* le manque de solidité.

Непро́чный, *adj.* 1. peu solide, peu durable; précaire.

Непроѣздный *и* **Непроѣзжій,** *adj.* impraticable, non carrossable.

Нептуни́змъ, *sm. Géol.* le neptunisme.

Нера́венство, *sn.* inégalité, disparité *f.* — *состоя́ній, во́зраста,* l'inégalité des conditions, d'âge. — *ме́жду веща́ми,* la disparité entre les choses.

Неравно́, *adv.* si. — *онъ спро́ситъ,* et s'il vient à demander.

Неравносторо́нній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*

Неравноуго́льный, *adj.* inéquiangle.

Нера́вный, *adj.* inégal. **Неравёнъ** *часъ,* qui sait ce qui peut arriver, *ou* tout dépend des circonstances.

Нера́дивецъ, *sm.* 1. **-вица,** *s.* personne nonchalante, négligente.

Нера́диво, *adv.* négligemment, nonchalamment.

Нера́дивость, *sf.* la négligence, nonchalance.

Нера́дивый, *adj.* négligent, nonchalant.

Нерадѣ́ніе, *sn. см.* **Нера́дивость.**

Нерадѣ́ть, *vn.* négliger. *Онъ* **-дѣетъ** *о свои́хъ обя́занностяхъ,* il néglige ses devoirs.

Неразбо́рчиво, *adv.* indéchiffrablement.

Неразбо́рчивость, *sf.* absence *f* de difficulté dans le choix d'une chose *f*; || impossibilité *f* de déchiffrer.

Неразбо́рчивый, *adj.* peu difficile dans le choix d'une chose; peu délicat; || indéchiffrable, illisible, inlisible. *Онъ* **-чивъ** *на ѣду́, на удово́льствія,* il est peu délicat sur le manger, peu délicat dans ses plaisirs.

Неразви́тость, *sf.* le manque, le peu de développement.

Неразви́тый, *adj.* peu développé.

Неразвя́зность, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*

Неразвя́зный, *adj.* 1. maladroit, gauche.

Неразвя́зчивость, *sf.* le caractère importun, la ténacité.

Неразвя́зчивый, *adj.* importun, tenace.

Неразга́данный, *adj.* inexplicable; non deviné.

Неразгово́рчивый. *adj.* peu parlant, peu mmunicatif.

Нераздѣли́мость, *см.* **Нераздѣ́льность.**

Нераздѣли́мый, *adj. см.* **Нераздѣ́льный;** || *Math.* insécable.

Нераздѣ́льно, *adv.* en commun, par indivis.

Нераздѣ́льность, *sf.* indivisibilité *f.*

Нераздѣ́льный, *adj.* indivisible; || non partagé, commun, indivis.

Неразлу́чно, *adv.* inséparablement.

Неразлу́чность, *sf.* inséparabilité *f.*

Неразлу́чный, *adj.* inséparable.

Неразмѣ́нный, *adj.* — *черво́нецъ,* pistole volante.

Неразруши́мо, *adv.* d'une manière indestructible.

Неразруши́мость, *sf.* indestructibilité *f.*

Неразруши́мый, *adj.* indestructible.

Неразры́вно, *adv.* indissolublement.

Неразры́вность, *sf.* indissolubilité *f.*

Неразры́вный, *adj.* 1. indissoluble.

Неразрѣзно́й, *adj.* — *ба́рхатъ,* velours épinglé.

Неразрѣши́мость, *sf.* insolubilité *f.*

Неразрѣши́мый, *adj.* insoluble.

Неразсуди́тельность, Неразсуди́тельный, *см.* **Безразсу́дность** *и* **-су́дный.**

Неразсу́дливость, Неразсу́дливый, *см.* **Безразсу́дность** *и* **-су́дный.**

Неразсу́дность, Неразсу́дный, *см.* **Безразсу́дность** *и* **-су́дный.**

Неразу́міе, *sn.* le manque de bon sens, la déraison, sottise.

Неразу́мный, *adj.* 1. peu sensé, déraisonnable.

Нера́зъ *и* **Не разъ,** *adv.* plus d'une fois.

Нераска́янно, *adv.* avec impénitence.

Нераска́янность, *sf.* impénitence *f.*

Нераска́янный, *adj.* impénitent.

Нерасположе́ніе, *sn.* éloignement *m,* mauvaise volonté, malveillance; || indisposition *f.*

Нерасположёный, *adj.* mal disposé, peu disposé. *Онъ ко мнѣ* **-жёнъ,** il est mal disposé pour moi. *Я* **-жёнъ** *туда́ ѣхать,* je suis peu disposé à y aller.

Нераспоряди́тельность, *sf.* incapacité *f* de disposer, d'ordonner.

Нераспоряди́тельный, *adj.* incapable de disposer, d'ordonner.

Нераствори́мость, *sf.* indissolubilité *f.*

Нераствори́мый, *adj.* indissoluble.

Нерасторо́пно, *adv.* lentement, maladroitement.

Нерасторо́пность, *sf.* lenteur, maladresse *f.*

Нерасторо́пный, *adj.* lent, maladroit.

Нерасчётливо, *adv.* sans économie, peu économiquement.

Нерасчётливость, *sf.* manque *m* d'économie.

Нерасчётливый, *adj.* peu économe, dépensier.

Нераче́ніе, Нера́чивость, Нера́чивый, *см.* **Нерадѣ́ніе, -ди́вость** *и* **-ди́вый.**

Нерви́ческій, *adj.* nerveux. **-ская** *горя́чка,* fièvre cérébrale.

Не́рвникъ, *sm. plante,* neurade *f.*

Не́рвный, *adj.* des nerfs, nerveux.

Нерволо́гія, *sf.* névrologie *f.*

Нервъ, *sm.* le nerf.

Нерето́, *sn.* la nasse d'osier.

Нери́та, *sf.* nérite *f (coquillage).*

Неро́бкій, *adj.* hardi.

Неро́вно, *adv.* inégalement.

Неро́вность, *sf.* inégalité *f. Въ его́ хара́ктерѣ есть и́ли замѣча́ются* **-ти,** il y a du haut et du bas dans son caractère.

Неро́вный, *adj.* 1. inégal, raboteux. **-рая** *по́чва,* terrain inégal. — *полъ,* plancher inégal. **-ная**

дорóга, chemin raboteux. — *бракъ*, une mésalliance, un mariage désassorti. — *счётъ (съ дробями)*, un compte borgne.

Неровня, *sc.* une personne différente d'âge *ou* de condition. *Онъ ей* —, il n'est pas son égal. *Онá емý* —, elle n'est pas son égale. *Жениться на* -нѣ, *вы́йти за* -ню, faire une mésalliance.

Нерóдъ, *sm.* la mauvaise récolte.

Нéрпа, *sf. mam.* le veau marin.

Нéрповый, *adj.* de veau marin.

Нерпятина, *sf.* la chair de veau marin.

Нерпячій, *см.* **Нéрповый**.

Нерукотворéнный, *adj.* non fait de main d'homme.

Нерушимо, *adv.* d'une manière inaltérable.

Нерушимость, *sf.* inaltérabilité *f.*

Нерушимый, *adj.* inaltérable, intact.

Нерѣдко *и* **Не рѣдко**, *adv.* souvent, fréquemment, il n'est pas rare.

Нерѣшимость, *sf.* indécision, irrésolution *f.* *Быть въ* -сти, être dans l'indécision, dans l'irrésolution.

Нерѣшимый, *adj.* insoluble *(d'un problème).*

Нерѣшительно, *adv.* irrésolument.

Нерѣшительность, *см.* **Нерѣшимость**.

Нерѣшительный, *adj.* indécis, irrésolu.

Неряха, *sc.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon.

Неряшество, *sn.* *и* **Неряшливость**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Неряшливо, *adv.* salement, malproprement.

Неряшливость, *sf. см.* **Неряшество**.

Неряшливый, *adj.* sale, malpropre.

Несбыточность, *sf.* impossibilité *f.*

Несбыточный, *adj.* impossible, irréalisable.

Несвергаемый, *adj.* insecouable.

Несвоевременно, *adv.* intempestivement.

Несвоевременность, *sf.* inopportunité *f.*

Несвоеврéменный, *adj.* intempestif, inopportun.

Несвóйственно, *adv.* improprement.

Несвóйственность, *sf.* impropriété *f (des termes).*

Несвóйственный, *adj.* peu naturel à; || impropre. *Ложь* -на *чéстному человѣку*, le mensonge est peu naturel à un honnête homme. || *Употребить* -ное *выражéніе*, employer un terme impropre.

Несвѣдущій, *adj.* ignorant.

Несвязица, *sf.* le galimatias, non-sens; || incohérence *f.*

Несвязно, *adv.* d'une manière ncohérente, sans cohérence.

Несвязность, *sf.* incohérence *f.*

Несвязный, *adj.* 1. incohérent.

Несгараемость, *sf.* incombustibilité *f.*

Несгараемый, *adj.* incombustible.

Несговóрчивость, *sf.* l'humeur *f* intraitable, revêche.

Несговóрчивый, *adj.* intraitable, difficile à persuader, revêche; *fam.* qui se fait tenir à quatre.

Несгóда, *sf.* *и* **Несгóдіе**, *sn. pop.* le malheur, revers.

Несéніе, *sn.* action du verbe **Нести́**. — *крестá*, le portement de croix.

Несказáнно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Несказáнный, *adj.* indicible, ineffable.

Нескладица, **Нескладно**, **Нескладность**, **Нескладный**, *см.* **Несвязица**, **-связно**, **-связность** *и* **-связный**.

Несклоняемость, *sf. Gram.* indéclinabilité *f.*

Несклоняемый, *adj. Gram.* indéclinable.

Нескóро *и* **Не скóро**, *см.* **Скóро**.

Нескрóмно, *adv.* indiscrètement, immodestement.

Нескрóмность, *sf.* indiscrétion, immodestie *f.*

Нескрóмный, *adj.* 1. indiscret, immodeste.

Нéслухъ, *sm. fam.* un être désobéissant.

Неслыханно, *adv.* d'une manière inouïe.

Неслыханный, *adj.* inouï.

Неслышный, *adj.* qu'on n'entend pas, léger.

Несмотря на *и* **Не смотря на**, *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de. *Онъ уѣхалъ*, — *на дурную погóду*, il est parti malgré le mauvais temps. — *ни на что*, malgré tout, quand même. *Онъ успѣлъ въ своёмъ предпріятіи*, — *ни на какія препятствія*, nonobstant tous les obstacles, il a réussi dans son entreprise, *ou* il a réussi dans son entreprise en dépit de tous les obstacles. — *на то, что дѣлá егó разстрóены, на то, что онъ бóленъ..*, nonobstant que ses affaires soient dérangées, qu'il soit malade... — *на всё моё къ вамъ уважéніе*, malgré *ou* avec tout le respect que j'ai pour vous.

Несмысленность, **Несмысленный**, *см.* **Безсмысленность** *и* **Безсмысленный**.

Несмѣняемость, *sf.* inamovibilité *f.*

Несмѣняемый, *adj.* inamovible.

Несмѣтно, *adv.* sans nombre, innombrablement.

Несмѣтность, *sf.* le nombre infini, infinité *f.*

Несмѣтный, *adj.* innombrable, infini.

Неснóсно, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Неснóсность, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Неснóсный, *adj.* insupportable, intolérable.

Неснѣдникъ, *sm. plante*, abrome *m.*

Несоблюдéніе, *sn.* la non-observation.

Несовершéнно, *adv.* imparfaitement.

Несовершеннолѣтній, *adj. sm. Jur.* le mineur.

Несовершéнный, *adj.* imparfait.

Несовершéнство, *sn.* imperfection *f.*

Несовмѣстность, *sf.* incompatibilité *f.*

Несовмѣстный, *adj.* incompatible.

Несоглáсіе, *sn.* *и* **Несоглáсица**, *sf.* la discordance; || la désunion, discorde, mésintelligence, dissension; le dissentiment. — *въ звýкахъ, въ голосáхъ*, la discordance des sons, des voix. — *въ мнѣніяхъ*, la discordance dans les opinions. || *Поселить* — *въ семéйствѣ*, mettre la désunion, la discorde dans une famille. *Жить въ* -сіи, vivre en mésintelligence, en dissension. *Это объяснéніе прекрати́ло всякое* —, cette explication a fait cesser tout dissentiment. *По* -сію, faute de consentement.

Несоглáсно, *adv.* d'une manière discordante; en mésintelligence; contre. *Пѣть* —, chanter d'une manière discordante. *Жить* —, vivre en mésintelligence. *Говорить* — *съ здрáвымъ разсýдкомъ*, parler contre le bon sens.

Несоглáсность, *sf.* le désaccord, incompatibilité *f.*

Несоглáсный, *adj.* discordant; || qui n'est pas d'accord, incompatible. -ное *пѣніе*, un chant discordant. || *Эти словá* -сны *съ и́стиною*, ces paroles ne sont pas d'accord avec la vérité, *ou* ces paroles sont incompatibles avec la vérité. *Это* -но *съ егó показáніемъ*, cela ne concorde pas avec son témoignage. *Я* -сенъ *съ вáми*, je ne suis pas de votre avis. *Я* -сенъ *съ вáшимъ мнѣніемъ*, je ne suis pas d'accord avec votre opinion, *ou* je ne suis pas de votre avis. || *Они́* -сны *мéжду собóю во мнѣніяхъ*, ils diffèrent entre eux d'opinion, *ou* ils diffèrent entre eux par leurs opinions. *Я* -сенъ *на вáше предложéніе*, je ne consens pas à votre proposition.

Несоглашéніе, *sn.* le dissentiment; le défaut de consentement.

Несоизмѣримость, *sf.* incommensurabilité *f.*

Несоизмѣри́мый, *adj.* incommensurable.

Несокруши́мость, *sf.* fermeté, invincibilité *f.*

Несокруши́мый, *adj.* ferme, invincible.

Не́солоно, *adv.* peu salé. * *Пошёлъ, сло́вно — хлеба́лъ*, il s'en est allé ayant un pied de nez.

Несомни́тельно, **-тельность**, **-тельный**, *см.* **Несомнѣ́нно**, **-нѣ́нность** *и* **-нѣ́нный**.

Несомнѣ́нно, *adv.* indubitablement, sans doute.

Несомнѣ́нность, *sf.* la certitude.

Несомнѣ́нный, *adj.* indubitable, certain.

Несообра́зность, *sf.* ineptie, absurdité, irréflexion.

Насообра́зный, *adj.* inepte, absurde, irréfléchi.

Несоразмѣ́рно, *adv.* d'une manière disproportionnée.

Несоразмѣ́рность, *sf.* disproportion *f.*

Несоразмѣ́рный, *adj.* disproportionné.

Несостоя́ніе, *sn.* *и* **Несостоя́тельность**, *sf.* insolvabilité *f.*

Несостоя́тельный, *adj.* 1. insolvable. — *должни́къ*, débiteur insolvable. *Объяви́ть себя́* **-нымъ**, déposer son bilan.

Несподру́чный, *adj.* 1. *pop.* incommode, malaisé. *Инструме́нтъ э́тотъ* **-ченъ**, cet instrument est incommode.

Неспори́ть, *vn.* *и* **-ся**, *vr.* ne pas réussir, ne pas profiter. *Рабо́та* **-ри́тъ**, le travail ne réussit pas. *Торго́вля у него́* **-ри́тся**, le commerce ne lui profite pas.

Неспо́ро, *adv.* sans succès.

Неспо́рый, *adj.* peu avantageux; *см.* **Спо́рый**.

Неспосо́бность, *sf.* incapacité, inaptitude *f.*

Неспосо́бный, *adj.* 1. incapable, inepte, inapte. *Онъ* **-бенъ** *на дурно́й посту́покъ*, il est incapable d'une mauvaise action. *Я* **-бенъ** *лгать*, je suis incapable de mentir. *Онъ ни на что* **-бенъ**, il n'est capable de rien, *ou* il est inepte à tout. *Онъ ни къ чему́* **-бенъ**, il n'est propre à rien. *Это са́мый — человѣ́къ*, c'est l'homme le plus incapable. *Онъ* **-бенъ** *къ нау́камъ*, il est inepte aux sciences. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣла́мъ*, il est inapte aux affaires. *Мулы́* **-бны** *къ воспроизведе́нію*, les mulets ne sont pas aptes à se reproduire.

Несправедли́во, *adv.* injustement, à tort.

Несправедли́вость, *sf.* injustice *f.*

Несправедли́вый, *adj.* injuste.

Неспѣ́лость, **Неспѣ́лый**, *см.* **Незрѣ́лость** *и* **-зрѣ́лый**.

Неспя́чекъ, *sm.* 1. *plante*, le pourpier, andrachne.

Несравне́нно, *adv.* incomparablement.

Несравне́нный, *adj.* incomparable.

Несро́дный, *adj.* qui n'est pas naturel, contre nature.

Нестарѣ́лка, *sf.* *plante*, agérate *m.*

Нестерпи́мо, *adv.* insupportablement.

Нестерпи́мость, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.

Нестерпи́мый, *adj.* insupportable, intolérable.

Нести́, *va. irr.* porter; apporter, amener; || charrier; || exercer, remplir; || pondre; || purger, faire aller par bas; || s'emporter; || sentir, puer; || sortir; || **-ся**, *vr.* pondre; || voler, flotter; || courir. — *во́ду, дрова́*, porter de l'eau, du bois. — *на плеча́хъ, на головѣ́*, porter sur les épaules, sur la tête. *Осень* **несётъ** *непого́ду*, l'automne apporte, amène le mauvais temps. || *v. imp.* *По рѣкѣ́* **несётъ** *лёдъ*, la rivière charrie des glaçons. || *Онъ* **несётъ** *ра́зныя до́лжности*, il exerce diverses fonctions. *Я* **несу́** *тру́дныя обя́занности*, j'ai des devoirs pénibles à remplir. *Онъ* **несётъ** *тяжёлую слу́жбу*, son service est fatigant. || *Ку́ры* **несу́тъ** *я́йца*, les poules pondent des œufs. || *v. imp.* *Его́* **несётъ**, il a des selles. || *Ло́шади* **несу́тъ**, les chevaux se sont emportés. || *v. imp.* *Отъ него́* **несётъ** *сиву́хой*, il sent, il pue l'eau-de-vie. || *v. imp.* **Несётъ** *паръ изъ ба́ни*, il sort une vapeur du bain. **Несётъ** *тепло́ изъ пе́чи*, il sort une chaleur du poêle. || *v. imp.* **Несётъ** *въ окно́*, il vient du vent par la fenêtre. || *— *на се́рдцѣ*, souffrir en silence. *— *вздоръ, дичь, чепуху́, околёсную*, battre la campagne, conter des fagots. *— *небыли́цу*, conter de belles, conter des sornettes. * *Онъ всё своё* **несётъ**, il revient toujours à ses moutons, il chante toujours sur la même note; il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit. *Куда́ васъ Богъ* **несётъ**, où dirigez-vous vos pas, votre course? *Куда́* **несётъ** *тебя́ нелёгкая*, où diable veux-tu aller? || *Ку́ры ча́сто* **несу́тся**, les poules pondent souvent. *У́тки переста́ли* **нести́сь**, les canards ont cessé de pondre. || *Вса́дникъ* **несётся** *на конѣ́*, le cavalier vole sur son cheval. *Кора́бль* **несётся** *по вѣ́тру*, le vaisseau flotte, se laisse aller au gré des vents. || **Несу́тся** *слу́хи*, il court des bruits.

Нестроево́й, *adj.* *Mil.* hors rang.

Нестро́йно, *adv.* d'une manière discordante; || confusément, en désordre.

Нестро́йность, *sf.* la disharmonie; || confusion.

Нестро́йный, *adj.* 1. discordant; || confus. **-ное** *пѣ́ніе*, un chant discordant. — *инструме́нтъ*, un instrument discordant. || — *шумъ*, un bruit confus. **-ная** *смѣсь стихі́й*, un assemblage confus des éléments. || **-ныя** *тѣла́*, des corps *m* inorganiques.

Несудохо́дный, *adj.* innavigable.

Несура́зный, *adj.* difforme, mal fait, déréglé, sans ordre.

Несу́шка, *sf.* 4. *pop.* excellente pondeuse *(des poules)*.

Несхо́дно, *adv.* dissemblablement.

Несхо́дность, *sf.* la dissemblance, disparité.

Несхо́дный, *adj.* 1. dissemblable, disparate; || haut, déraisonnable. **-дные** *хара́ктеры*, des caractères *m* dissemblables. || **-дная** *цѣна́*, un haut prix, un prix déraisonnable.

Несхо́дство, *sn.* *см.* **Несхо́дность**.

Несча́стіе, *sn.* malheur, revers *m*, infortune, adversité *f*; guignon *m*. *Съ нимъ случи́лось —*, il lui est arrivé un malheur. *Къ моему́* **-тію**, pour mon malheur. *Къ вя́щшему* **-тію**, par surcroît de malheur. *Это верхъ* **-тія**, c'est le comble du malheur. *По* **-тію**, par malheur, malheureusement. *Впасть въ —*, tomber dans le malheur, dans l'infortune, dans l'adversité. *Онъ въ* **-тіи** *не унываетъ*, il ne se laisse pas abattre par le revers. *Мнѣ — въ ка́ртахъ*, j'ai du guignon au jeu. *Вы принесли́ мнѣ —*, vous me portez guignon. *Гдѣ —, тамъ за́висти нѣтъ (prov.)*, pauvres, chétifs et malheureux ne sont sujets aux envieux.

Несча́стливо, **Несча́стли́вый**, *см.* **Несча́стно**, **-стный**.

Несча́стно, *adv.* malheureusement.

Несча́стный, *adj.* malheureux, infortuné; néfaste.

Несчётный, *adj.* 1. innombrable, infini. **-ное** *мно́жество звѣздъ*, une multitude innombrable d'étoiles.

Несъѣдо́мый, *adj.* immangeable, qui n'est pas mangeable.

Несѣда́ленъ, *sm.* 1. *см.* **Акаѳистъ**.

Нетвёрдо, *adv.* *Онъ — зна́етъ свой уро́къ*, il ne sait pas bien sa leçon. — *отвѣча́етъ*, il est vacillant, il vacille dans ses réponses.

Нетвёрдый, *adj.* -дая *походка*, démarche vacillante. — *въ своихъ отвѣтахъ*, vacillant dans ses réponses.

Нетёль, *sf.* la génisse.

Нетерпимость, *sf.* intolérance *f.*

Нетерпѣливо, *adv.* impatiemment.

Нетерпѣливость, *sf.* le naturel impatient; impatience *f.*

Нетерпѣливый, *adj.* impatient.

Нетерпѣніе, *sn.* impatience *f.*

Нетёсъ, *sm.* les pierres brutes *f.*

Нетлѣніе, *sn. и* **Нетлѣнность**, *sf.* incorruptibilité *f.*

Нетлѣнно, *adv.* incorruptiblement.

Нетлѣнный, *adj.* incorruptible; || impérissable.

Нетокмо *и* **Нетолько**, *adv.* non-seulement. *Онъ* -ко *промоталъ своё состояніе, да ещё и долгóвъ надѣлалъ*, non-seulement il a dissipé sa fortune, mais encore il a fait des dettes. *Онъ* -ко *глупъ, но и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant.

Нетопырь, *sm. mam.* la chauve-souris.

Неточно, *adv.* inexactement.

Неточность, *sf.* inexactitude *f.*

Неточный, *adj.* inexact.

Нетрезво, *adv.* dans un état d'ivresse.

Нетрезвость, *sf.* ivresse, ivrognerie, incontinence *f*, la passion des boissons.

Нетрезвый, *adj.* ivre, ivrogne. *Онъ* -ваго *поведенія*, il est adonné à la boisson, il est sujet à la boisson, il est ivrogne. *Въ* вомъ *видѣ*, *см.* **Видъ.**

Нетронь-меня, *sf. plante*, balsamine des jardins, sensitive *f.*

Неуваженіе, -жительно, -жительность, *см.* **Непочтеніе**, -чтительно, -чтительность.

Неувядаемый, *adj.* immarcessible, inaltérable.

Неугасаемый, *см.* **Неугасимый.**

Неугасимо, *adv.* d'une manière inextinguible.

Неугасимость, *sf.* inextinguibilité *f.*

Неугасимый, *adj.* inextinguible.

Неугомонно, *adv.* infatigablement; || avec turbulence.

Неугомонность, *sf.* l'humeur turbulente.

Неугомонный, *adj.* turbulent; || infatigable, remuant.

Неугомонь, *sc. pop.* un homme turbulent.

Неудалый, *adj.* lent, maladroit; || mauvais, pitoyable.

Неудаль, *sf. fam.* un maladroit; || une mauvaise chose.

Неудача, *sf.* non-réussite *f*, insuccès, échec *m.* *Мнѣ во всёмъ* —, je ne réussis à rien. *Онъ испыталъ новую* -дачу, *много* -дачъ, il a essuyé un nouvel échec, beaucoup d'échecs.

Неудачливо, -чливый, *см.* **Неудачно** *и* **Неудачный.**

Неудачно, *adv.* sans succès; malheureusement.

Неудачность, *см.* **Неудача.**

Неудачный, *adj.* avorté, manqué, échoué, infructueux.

Неудержимо, *adv.* irrésistiblement.

Неудержимый, *adj.* qu'on ne peut pas arrêter; irrésistible. — *смѣхъ*, un fou rire.

Неудобно, *adv.* incommodément.

Неудобность, *sf.* incommodité, difficulté *f.*

Неудобный, *adj.* incommode, difficile. -ное *время*, temps inopportun. *Выбрать* -ное *время*, mal prendre son temps.

Неудобоваримый, *adj.* indigeste.

Неудобоизбѣжный, *adj.* inévitable, difficile à éviter.

Неудобопонятно, *adv.* inintelligiblement.

Неудобопонятность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Неудобопонятный, *adj.* inintelligible.

Неудобопостижимый, *adj.* incompréhensible.

Неудобопроходимый, *adj.* impraticable *(des lieux).*

Неудоборѣшимый, *adj.* difficile à résoudre.

Неудоботерпимый, *adj.* difficile à être toléré.

Неудобство, *sn.* inconvénient *m.* *Это предпріятіе сопряжено со многими* -ствами, cette entreprise offre plusieurs inconvénients. *Система эта имѣетъ свои* -ства, ce système a ses inconvénients.

Неудовольствіе, *sn.* mécontentement, déplaisir, grief *m.* *Къ великому моему* -ствію, à mon grand déplaisir. *Я не подалъ ему никакого повода къ* -ствію, je ne lui ai donné aucun sujet de déplaisir, *ou* de mécontentement. *Онъ возбудилъ* — *своихъ товарищей*, il donna du mécontentement à ses camarades, *ou* il mécontenta ses camarades. *Имѣть на кого* —, avoir un grief contre qn. || *Скрывать своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu *(prov.)*. *Jur. Подать, объявить, подписать* —, se pourvoir en cassation; protester contre un arrêt; revenir par opposition contre un jugement.

Неужели, *adv.* est-il-possible? — *это правда*, est-il possible que cela soit vrai? — *онъ это сдѣлалъ*, est-il possible qu'il ait fait cela?

Неуживчивость, *sf.* le caractère intraitable, difficile.

Неуживчивый, *adj.* intraitable, d'un caractère difficile.

Неужли *и* **Неужто**, *pop. см.* **Неужели.**

Неуклонно, *adv.* infailliblement.

Неуклонный, *adj.* infaillible.

Неуклончивый, *adj.* inflexible, ferme.

Неуклюже, *adv.* gauchement, maladroitement.

Неуклюжесть, *sf.* la gaucherie, maladresse.

Неуклюжій, *adj.* gauche, maladroit.

Неукоризненно, *adv.* irréprochablement.

Неукоризненность, *sf.* le caractère irréprochable.

Неукоризненный, *adj.* irréprochable.

Неукоснительно, *adv.* sans tarder, promptement, sur-le-champ.

Неукоснительность, *sf.* la promptitude.

Неукоснительный, *adj.* non différé, prompt.

Неукротимо, *adv.* indomptablement.

Неукротимость, *sf.* indomptabilité *f.*

Неукротимый, *adj.* indomptable.

Неукъ, *sm. см.* **Неучъ**; || un jeune bœuf, qui n'a pas encore été au travail.

Неуловимый, *adj.* qu'on ne peut pas atteindre, insaisissable.

Неумойка, *см.* **Неумывка.**

Неумолимо, *adv.* inexorablement.

Неумолимость, *sf.* inexorabilité, inflexibilité *f.*

Неумолимый, *adj.* inexorable, inflexible.

Неумолкно, *adv.* sans cesse, continuellement.

Неумолкный, *adj.* incessant, continuel.

Неумолчно, **Неумолчный**, *см.* **Неумолкно** *и* -молкный.

Неумывка, *sc. pop.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon. **Неумывкою**, *loc. adv.* sans s'être lavé.

Неумытность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неумытный, *adj.* 1. incorruptible, intègre.

Неумышленно, *adv.* sans dessein.

Неумышленность, *sf.* la non-préméditation.

Неумышленный, *adj.* fait sans dessein, non prémédité.

Неумѣлый, *adj.* ignorant.

Неумѣнье, *sn.* le manque de savoir, ignorance *f.*
Неумѣренно, *adv.* immodérément.
Неумѣренность, *sf.* immodération *f.*
Неумѣренный, *adj.* immodéré.
Неумѣстно, *adv.* mal à propos.
Неумѣстность, *sf.* inconvenance *f.*
Неумѣстный, *adj.* 1. déplacé.
Неуплáта, *sf.* le non-payement.
Неупотребúтельность, *sf. см.* **Неупотребле́нiе.**
Неупотребúтельный, *adj.* 1. inusité.
Неупотребле́нiе, *sn.* le non-usage, manque d'usage.
Неупросúмость, **Неупросúмый**, *см.* **Неумолúмость, -лúмый.**
Неуравнúтельность, *sf.* une répartition inégale.
Неуравнúтельный, *adj.* 1. réparti inégalement.
Неурожáй, *sm.* mauvaise récolte, mauvaise année, année stérile. *Прóшлаго гóда былъ* —, il y eut une mauvaise récolte l'année passée. *Во врéмя* **-жáя**, pendant la mauvaise année.
Неурожáйный, *adj.* — *годъ*, une année stérile, année de disette.
Неурóчный, *adj.* indu.
Неурядица, *sf.* désordre, désarroi *m*, confusion *f.*
Неурядливо, *adv.* malproprement, salement.
Неурядливость, *sf.* malpropreté, saleté *f.*
Неурядливый, *adj.* malpropre, sale.
Неуслу́жливый, *adj.* peu officieux, désobligeant.
Неуспѣхъ, *sm. см.* **Неудáча.**
Неуспѣшно, **Неуспѣшный**, *см.* **Безуспѣшно** *и* **Безуспѣшный.**
Неустóй, *sm. и* **Неустóйка**, *sf.* le manque de parole; || infraction *f* à ses obligations, à un contrat; || amende *f* qu'on doit payer d'une telle infraction.
Неустóйчивый, *adj.* qui manque à sa parole.
Неустрашúмо, *adv.* intrépidement.
Неустрашúмость, *sf.* intrépidité *f.*
Неустрашúмый, *adj.* intrépide.
Неустрóенный, *adj.* qui n'est pas en ordre, qui n'est pas arrangé.
Неустрóйство, *sn.* le manque d'ordre, le désordre, désarroi.
Неусту́пчиво, *adv.* obstinément.
Неусту́пчивость, *sf.* la ténacité, obstination.
Неусту́пчивый, *adj.* tenace, obstiné.
Неусы́пно, *adv.* vigilamment, infatigablement.
Неусы́пность, *sf.* vigilance, infatigabilité *f.*
Неусы́пный, *adj.* vigilant, infatigable.
Неутолúмый, *adj.* qu'on ne peut calmer, opiniâtre; || insatiable; || inextinguible. **-мая** *боль*, une douleur opiniâtre. || — *гóлодъ*, une faim insatiable. || **-мая** *жáжда*, une soif inextinguible.
Неутомúмо, *adv.* infatigablement.
Неутомúмость, *sf.* infatigabilité *f.*
Неутомúмый, *adj.* infatigable.
Неутрализовáть, **-литéть**, **-льный**, *см.* **Нейтрализовáть, -литéть** *и* **-льный.**
Неутѣшúмо, **Неутѣшúмый**, *см.* **Неутѣшно** *и* **Неутѣшный.**
Неутѣшно, *adv.* inconsolablement.
Неутѣшность, *sf.* impossibilité *f* d'être consolé, *ou* de consoler.
Неутѣшный, *adj.* inconsolable.
Неучёность, *sf.* ignorance *f.*
Неучёный, *adj.* ignorant, non instruit.
Неучéнье, *sn.* ignorance *f.*
Неучтúвецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne impolie.
Неучтúво, *adv.* impoliment, désobligeamment.
Неучтúвость, *sf.* impolitesse, incivilité, désobligeance *f.*
Неучтúвый, *adj.* impoli, incivil, désobligeant.
Нéучъ, *sm.* un mal-appris, manant.
Нéучь, *sf.* une femme grossière, mal élevée.
Неуязвúмый *и* **Неуязвля́емый**, *adj.* invulnérable.
Нефóрменный, *adj.* qui est contre la forme prescrite.
Нéфорощь, *sf.* *plante*, armoise romaine.
Нефрúтовый, *adj.* de néphrite.
Нефрúтъ, *sm. Min.* la néphrite.
Нефронтовóй, *см.* **Нестроевóй.**
Нефть, *sf.* le naphte.
Нефтянóй, *adj.* de naphte.
Нехожде́нiе, *sn.* longue absence.
Нехорóшiй, *adj.* mauvais. — *человѣкъ*, un mauvais homme. *Это* **-шó**, cela est mauvais, *ou* c'est mal.
Нехорошó, *adv.* mal, mauvais. *Онъ поступúлъ* —, il a mal agi. *Здѣсь* — *пáхнетъ*, il sent mauvais ici. *Онú живу́тъ* —, ils vivent pauvrement, misérablement; *ou* ils ne sont pas bien ensemble.
Нехотѣнiе, *sn.* la répugnance, le mauvais vouloir.
Нéхотя, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, par manière d'acquit.
Нéхристь *и* **Нéкресть**, *sc. pop.* le païen, infidèle.
Нечáянно, *adv.* soudainement, inopinément, à l'improviste.
Нечáянность, *sf.* la surprise, soudaineté; || un accident imprévu.
Нечáянный, *adj.* soudain, inopiné, inattendu.
Нéчего, **нéчему**, *loc. adv.* inutile de, c'est inutile de, il n'y a rien. — *объ э́томъ говорúть*, inutile, c'est inutile d'en parler. *Вамъ* — *разсуждáть объ э́томъ*, vous n'avez pas à raisonner là-dessus. *Тутъ* **-му** *удивля́ться*, il n'y a rien d'étonnant dans cela, *ou* il n'y a pas de quoi s'étonner, il n'y a pas à s'en étonner. *Тебѣ* — *боя́ться*, tu n'as rien à craindre. *Егó* — *жалѣть*, il ne mérite pas qu'on le plaigne, *ou* il n'est nullement à plaindre. — *теря́ть врéмени*, il ne faut pas perdre le temps. *Мнѣ* — *дѣлать*, je n'ai rien à faire. — *дѣлать, нáдо повиновáться*, que faire, il faut obéir. — *мнóго говорúть*, trève de paroles. — *сказáть*, — *говорúть, онъ слу́житъ хорошó*, il sert bien, on n'a rien à dire contre cela, *ou* il faut en convenir. *iron.* — *сказáть, хорошó!* voilà de belle drogue! *Этимъ* — *шутúть*, il n'y a pas de raillerie à cela.
Нечеловѣческiй, *adj.* surhumain.
Нечёса, *sc. pop.* malpeigné, -née.
Нечестúвецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* un *ou* une impie.
Нечестúво, *adv.* dans l'impiété, d'une manière impie. *Жить* —, vivre dans l'impiété. *Поступáть* —, agir d'une manière impie.
Нечестúвый, *adj.* impie, irréligieux.
Нечéстiе, *sn.* impiété, irréligion *f.*
Нечéстно, *adv.* malhonnêtement, déshonnêtement.
Нечéстность, *sf.* improbité, le manque de probité, déshonnêteté *f.*
Нечéстный, *adj.* improbe, malhonnête, déshonnête. *Онъ чéстенъ, да ему́ и нé въ кого быть* **-нымъ**, il est honnête, il a de qui tenir.
Нечётка, *sf. см.* **Нéчетъ.**
Нечёткiй, *adj.* illisible, indéchiffrable.
Нечётко, *adv.* indéchiffrablement, illisiblement.
Нечётный, *adj.* impair.

Нечетъ, *sm.* le nombre impair. *Играть въ четъ или* —, jouer à pair ou non. *Мой четъ; а мой* —, je retiens pair; et moi, je retiens non.

Нечисто, *adv.* salement, impurement; mal. *Комната выметена* —, la chambre est mal balayée. *Бѣльё вымыто* —, le linge est mal lavé.

Нечистоплотно, *adv.* malproprement, salement.

Нечистоплотность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Нечистоплотный, *adj.* malpropre, sale.

Нечистота, *sf.* la malpropreté; || impureté, souillure, immondice *f.*

Нечистый, *adj.* malpropre; sale; || impur, immonde. **-тое** *платье*, des habits *m* malpropres. **-тое** *полотенце*, un essuie-mains sale. || —*воздухъ*, air impur. **-тая** *кровь*, un sang impur. **-тое** *животное*, un animal immonde. — *духъ*, **-тая** *сила*, l'esprit immonde, l'esprit malin, le malin. || — *выговоръ*, prononciation vicieuse. * *Онъ на руку* **нечистъ**, *см.* **Рука**. * **-тое** *дѣло*, une affaire vénéreuse.

Нечисть, *sf. pop.* la gale; || la maladie vénérienne.

Нечувствительно, *adv.* insensiblement.

Нечувствительность, *sf.* insensibilité *f.*

Нечувствительный, *adj.* 1. insensible; || imperceptible. **-ное** *сердце*, un cœur insensible. *Онъ* **-теленъ** *къ страданіямъ ближняго*, il est insensible aux souffrances de son prochain. || *Дерево растётъ* **-нымъ** *образомъ*, l'arbre croît d'une manière imperceptible *ou* insensible.

Нечуть, *v. imp. pop.* on n'entend rien, on ne sait rien.

Нешто, *adv. pop.* soit.

Нешто, *adv. pop. см.* **Развѣ**.

Нещадно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Нещадный, *adj.* fait sans pitié, impitoyable.

Нею, *instrum. du pronom pers.* **Она**, elle. *Съ — случилось несчастіе*, il lui est arrivé un malheur. *Вмѣстѣ съ* —, ensemble avec elle; *см.* **Его**.

Неявка, *sf.* la non-présentation; || non-comparution. — *въ судъ*, contumace *f*, défaut *m.*

Неявочный, *adj.* qui n'a pas été présenté.

Неявственно, **Неявственный**, *см.* **Невнятно** *и* **-внятный**.

Неядовитый, *adj.* atoxique.

Неясыть, *sf. oiseau*, le pélican.

Ни, *conj.* ni. **Ни** *тотъ*, **ни** *другой не исполнилъ своей обязанности*, ni l'un ni l'autre n'a fait son devoir. **Ни** *вы*, **ни** *я не можемъ этого сдѣлать*, ni vous ni moi ne le pouvons faire. *Я не могу* **ни** *читать*, **ни** *писать*, je ne puis ni lire ni écrire. *Онъ* **ни** *пьётъ*, **ни** *ѣстъ*, il ne boit ni ne mange. *Это* **ни** *худо*, **ни** *хорошо*, cela n'est ni bon ni mauvais, ni bien ni mal. *Я не думаю, чтобы онъ пріѣхалъ*, **ни** *даже, чтобы хотѣлъ пріѣхать*, je ne crois pas qu'il vienne, ni même qu'il veuille venir. *Я не виноватъ* **ни** *словомъ*, **ни** *дѣломъ*, je ne suis coupable ni d'une parole, ni d'un fait. **Ни** *такъ*, **ни** *сякъ*, ni de façon ni d'autre. || **Ни** *то*, **ни** *сё*, ni chair ni poisson. **Ни** *съ того*, **ни** *съ сего*, de but en blanc. **Ни** *за что*, **ни** *про что*, sans raison, à propos de bottes. **Ни** *за что*, **ни** *за что на свѣтѣ*, pour rien au monde. **Ни** *одинъ*, pas un, aucun, nul. **Ни** *слова*, pas un mot. **Ни одинъ** *этого не говоритъ*, pas un ne le dit. **Ни одно** *предпріятіе не удалось ему*, pas une entreprise ne lui a réussi. *Нѣтъ* **ни одного** *человѣка, который бы..*, il n'y a pas un seul homme qui... *Не осталось* **ни** *одного куска*, il n'en reste pas un seul morceau. *У него много книгъ, но онъ не прочёлъ* **ни одной**, il a beaucoup de livres, mais il n'en a lu aucun. *Изъ всѣхъ моихъ друзей*, **ни одинъ** *не помогъ мнѣ*, de tous mes amis, aucun ne m'a secouru. **Ни одинъ** *честный человѣкъ не согласится на это*, nul honnête homme n'y consentira. *Не было* **ни** *души*, il n'y avait pas une âme. *У него нѣтъ* **ни** *копѣйки*, il n'a pas un sou. *Я не имѣю* **ни** *малѣйшей надежды*, je n'ai pas la moindre espérance. *Я* **ни** *на кого не надѣюсь*, je ne compte sur personne. *Я* **ни** *отъ кого не слыхалъ объ этомъ*, je n'ai entendu personne dire cela. **Ни** *у кого нѣтъ столько терпѣнія, какъ у васъ*, personne n'a autant de patience que vous. *Я* **ни** *для кого этого не сдѣлаю*, je ne le ferai pour personne. *Онъ* **ни** *о чёмъ не слыхалъ*, il n'a entendu parler de rien. *Онъ* **ни** *во что не вмѣшивается*, il ne se mêle de rien. *Онъ* **ни** *въ чёмъ не сознался*, il n'a rien avoué. || La particule *ни* sert à former plusieurs mots, en s'alliant à des pronoms et à des adverbes, comme: *никакой*, aucun, nul; *никакъ*, aucunement, nullement; *никогда*, jamais; *никто*, personne; *ничто*, rien; *нигдѣ*, *никуда*, nulle part; *нимало*, point du tout, nullement; voyez tous ces mots. || Placée après les pronoms *какой*, *который*, *кто*, *что*, de même qu'après les adverbes *гдѣ*, *какъ*, *когда*, *куда*, *сколько*, la particule *ни* sert à former une foule de phrases qu'on peut diviser en trois catégories: 1° celles dont la construction exclut la particule *бы*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide des locutions *avoir beau*, *tout*, et, quant au verbe, en se servant de l'indicatif, par ex.: *Какъ бы* **ни** *остерегайтесь*, vous avez beau vous mettre en garde. *Что онъ* **ни** *говорилъ*, l'avait beau dire. *Какъ онъ* **ни** *богатъ*, tout riche qu'il est. *Какъ онъ* **ни** *уменъ*, *какъ онъ* **ни** *былъ уменъ*, il a beau avoir de l'esprit, il avait beau avoir de l'esprit. *Какъ они* **ни** *были благоразумны*, tout prudents qu'ils étaient. *Кто что* **ни** *говори*, on a beau dire. *Куда* **ни** *пойду*, *гдѣ* **ни** *бываю*, *я встрѣчаю этого человѣка*, partout où je vais, partout où je suis, je rencontre cet homme-là. *Съ кѣмъ я* **ни** *говорилъ*, *къ кому* **ни** *обращался*, *всѣ отвѣчали мнѣ одно и тоже*, tous ceux à qui j'ai parlé, à qui je me suis adressé, m'ont fait une seule et même réponse. (En se servant des mots *si* et *quelque*, on emploie le subjonctif, par ex.:) *Какъ* **ни** *мало у меня денегъ, но ихъ достанетъ на эту покупку*, si peu que j'aie d'argent, il m'en suffira pour faire cet achat. *Какъ это для меня* **ни** *тяжело, но я долженъ его наказать*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. *Что я ему* **ни** *говорилъ, я не могъ убѣдить его*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. 2° Des phrases construites avec la particule *бы*, comme: *кто бы онъ* **ни** *былъ*, *какъ бы то* **ни** *было*, *куда бы онъ* **ни** *поѣхалъ*, et nombre d'autres; *см.* **Бы**. 3° Des phrases où la particule *ни* est suivie du verbe *будь*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de la locution *n'importe*, par ex.: *какъ* **нибудь**, d'une manière quelconque *ou* n'importe comment; *какой* **нибудь**, quelque, n'importe quel, tel quel, quelconque; *который* **нибудь**, n'importe quel; *кто* **нибудь**, n'importe qui; *когда* **нибудь**, n'importe quand, *см.* **Когда**; *куда* **нибудь**, *гдѣ* **нибудь**, n'importe où, quelque part; *сколько* **нибудь**, quelque peu, n'importe combien.

Ни, *adv. sl.* non.

Нибудь, mot qui sert à former plusieurs locutions: *какъ нибудь*, *гдѣ нибудь*, *когда нибудь*, *куда нибудь*, *кто нибудь*, *что нибудь*, et nombre d'autres qu'on trouvera dans l'ordre alphabétique.

Нива, *sf.* le champ, guérêt.

Нивелирный, *adj.* de nivellement, servant à niveler.

Нивелированіе, *sn.* le nivellement.

Нивелировать, I.2. *va.* niveler; || **-ся**, *vr.* être nivelé.
Нивелировка, *sf. см.* **Нивелированіе**.
Нивелировщикъ *и* **Нивелиръ**, *sm.* le niveleur.
Ниворосль, *sf.* le gramen, la graminée.
Нивѣсть, *adv.pop.* on ne sait si; || extrêmement, immensément.
Нивяный, *adj.* de champ. **-ное** *растеніе, см.* **Ниворосль**.
Нигва, *sf. insecte*, la chique, le pou de Pharaon.
Нигдѣ, *adv.* nulle part. *Его — не видно*, on ne le voit nulle part. — *кромѣ*, *loc. adv.* ailleurs que. *Вы не найдёте этого* **нигдѣ** *кромѣ его*, vous ne sauriez trouver cela ailleurs que chez lui.
Нижайше, *adv. superl.* très-humblement. — *кланяюсь*, je vous salue très-humblement.
Нижайшій, *adj. superl.* très-humble. *Вашъ — слуга*, votre très-humble serviteur. *Свидѣтельствую вамъ моё* **-шее** *почтеніе*, je vous assure de mes très-humbles respects, *ou* je vous présente mes très-humbles hommages.
Ниже, *conj.* ni, ni même.
Ниже, *adv.* (*comp. de* **Низко**) plus bas; || *prép. gén.* au-dessous; || en aval. *Смотрѣть, сойти* —, regarder, descendre plus bas. *Онъ живётъ двумя этажами* —, il demeure deux étages plus bas. *Тономъ* —, d'un ton plus bas. || — *точки замерзанія*, au-dessous de zéro. — *колѣна*, au-dessous du genou. *У него сюртукъ — колѣна*, sa redingote descend au-dessous du genou. *Онъ живётъ — меня*, il loge au-dessous de moi. *Сидѣть — кого*, être assis au-dessous de qn. *Онъ — его талантомъ*, il est au-dessous de lui, *ou* il lui est inférieur en talent. *Эта книга — критики, — посредственности*, ce livre est au-dessous de la critique, au-dessous du médiocre. *Продавать вещь — ея стоимости*, vendre une chose au-dessous de sa valeur. — *сего*, ci-dessous, ci-après. || *Смотри* —, voyez ci-dessous, ci-après. || *Пароходъ присталъ къ берегу — моста*, le bateau à vapeur aborda le rivage en aval du pont. || L'adverbe *ниже* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessous*, par ex.: *Нижеизложенный*, ci-dessous exposé; *Нижеименованный*, ci-dessous nommé, et encore d'autres qu'on verra plus bas.
Ниже, *adj. comp. de* **Низкій**, plus bas, plus petit, moins haut. *Мой домъ — вашего*, ma maison est plus basse que la vôtre. *Цѣны на хлѣбъ ещё* —, les prix du blé sont encore plus bas. *Онъ невысокаго роста, а братъ его ещё* —, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Онъ на вершокъ — меня*, il est moins haut que moi d'un pouce.
Нижеизложенный, *adj.* ci-dessous exposé.
Нижеизъяснённый, *adj.* ci-dessous expliqué.
Нижеименованный, *adj.* ci-dessous nommé.
Нижеозначенный, *adj.* ci-dessous désigné.
Нижеподписавшійся, *adj.* soussigné. *Я — обязуюсь*.., je soussigné m'engage à...
Нижепоименованный, *adj.* ci-dessous nommé.
Нижеприведённый, *adj.* ci-dessous mentionné.
Нижеречённый, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.
Нижесказанный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.
Нижеслѣдующее, *adj. sn.* ce qui suit. *Онъ пишетъ мнѣ* —, il m'écrit ce qui suit.
Нижеслѣдующій, *adj.* suivant.
Нижеупомянутый, *adj.* ci-dessous nommé, indiqué, mentionné.
Нижній, *adj.* bas, inférieur. — *этажъ*, le rez-de-chaussée, bas étage. — *Египетъ*, la basse Égypte. — *Рейнъ*, le bas Rhin. — *парламентъ*, la Chambre des communes, Chambre basse. **-няя** *часть живота*, le bas-ventre. **-няя** *часть лица*, le bas du visage. **-няя** *часть тѣла*, la partie inférieure du corps. **-няя** *челюсть*, la mâchoire inférieure. **-няя** *Италія*, l'Italie inférieure. *Положите книгу на* **-нюю** *полку*, mettez ce livre sur le rayon d'en bas. || *Проиграть дѣло въ* **-ней** *инстанціи*, perdre son procès en première instance. **-нее** *жильё*, le rez-de-chaussée. **-нее** *платье*, le haut de chausses. **-ніе** *чины*, les militaires non gradés, les soldats et sous-officiers.
Низальный, *adj.* servant à enfiler.
Низаніе, *sn.* action du verbe **Низать**.
Низанье, *sn.* un collier de perles *ou* de pierreries.
Низать, II.4. **низывать**, *va.* enfiler (*des perles*); || **-ся**, *vr.* être enfilé. *Part. p.* **низанный**.
Низведеніе, *sn.* action du verbe **Низводить**.
Низвергать, **низвергнуть**, *va.* précipiter, jeter en bas; || *abaisser, humilier; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* se précipiter; être précipité; être abaissé. *Part. p.* **низверженный** *и* **низвергнутый**.
Низвергъ, *sm. Chim.* le précipité.
Низверженіе, *sn.* action du verbe **Низвергать**.
Низвести, *см.* **Низводить**.
Низвлекать, **низвлечь**, *va.* tirer en bas; || **-ся**, *vr.* être tiré en bas. *Part. p.* **низвлечённый**.
Низводитель, *sm. Anat.* abaisseur (*muscle*).
Низводить, **низвести**, *va.* faire descendre, conduire en bas; || *abaisser; || **-ся**, *vr.* être conduit en bas; être abaissé. *Part. p.* **низведённый**.
Низенькій, *adj. dim. см.* **Низкій**.
Низенько *и* **Низёхонько**, *adv. dim. см.* **Низко**.
Низина, *sf.* un lieu bas.
Низить, II.4. *va.* rendre bas, baisser, abaisser; || **-ся**, *vr.* baisser; || *tomber, baisser.
Низкій, *adj.* 2. bas, de bas aloi; grave. — *потолокъ*, plafond bas. **-кія** *двери*, porte basse. **-каго** *роста*, de basse stature, de petite taille. **-кая** *цѣна*, bas prix. ***-кое** *происхожденіе*, basse extraction, basse origine. *— *человѣкъ*, homme bas. *— *поступокъ*, action basse. ***-кая** *душа*, âme basse. **-кая** *проба*, bas aloi. **-кое** *золото, серебро*, or, argent de bas aloi. — *тонъ*, un ton bas. **-кое** *дерево*, un arbre nain. — *голосъ*, une voix grave. **-кія** *ноты*, des notes graves. || **-кая** *температура*, température froide. *Товаръ* **-каго** *достоинства*, une marchandise de mauvaise qualité. — *поклонъ*, un profond salut.
Низко, *adv.* bas; || bassement; || profondément. *Люстра повѣшена слишкомъ* —, ce lustre est suspendu trop bas. *Птица летаетъ* —, cet oiseau vole bas. *Инструментъ настроенъ слишкомъ* —, cet instrument est trop bas. || *Думать, поступать* —, penser, agir bassement. || — *поклониться кому либо*, saluer profondément qn.
Низковатый, *adj. dim.* un peu bas.
Низкопоклонливо, *adv.* d'une manière rampante, servilement.
Низкопоклонливость, *sf.* la servilité.
Низкопоклонливый *и* **-поклонный**, *adj.* rampant, génuflecteur; révérencieux.
Низкопоклонникъ, *sm.* homme rampant, grand faiseur de révérences.
Низкопробный, *adj.* de bas aloi (*de l'or & de l'argent*).
Низкоствольный, *adj.* à basse tige (*des arbres*).

Нйзкость, sf. le peu de hauteur; || *la bassesse.

Низлагать, низложйть, va. déposer, destituer; || terrasser, vaincre; || -ся, vr. être déposé, destitué. Part. p. низлóженный.

Низливáть и **Низліять, низлйть**, va. verser; || combler; || envoyer (du Ciel); || -ся, vr. être versé; être envoyé. Part. p. низліянный.

Низложéніе, sn. la déposition, destitution.

Нйзменность, sf. le peu d'élévation, la situation basse.

Нйзменный, adj. bas, peu élevé.

Низмáнка, sf. plante, la centinelle.

Нйзовый, adj. voisin de l'embouchure d'un fleuve, d'aval. Нáши -вые городá, nos villes, situées sur le bas-Volga. — вѣтеръ, le vent d'aval.

Низóвье, sn. la contrée à l'embouchure d'un fleuve, le pays d'aval.

Низойтй, см. Нисходйть.

Нйзомъ, adv. par bas (des évacuations); || Mus. à voix basse.

Нйзость, см. Нйзкость.

Низрѣвáть, низрйнуть, va. renverser, précipiter; || -ся, vr. se précipiter, se jeter. Part. p. низрйнутый.

Низшéствіе, sn. la descente, action de descendre.

Нйзшій, adj. comp. inférieur; subalterne, bas. Товáры -шаго достóинства, les marchandises de qualité inférieure. -шіе клáссы óбщества, les classes inférieures ou les basses classes de la société. -шее духовéнство, le bas clergé. -шія дóлжности, emplois m subalternes.

Низъ, sm. le bas; || le rez-de-chaussée. — горы́, le bas de la montagne. Сойтй въ —, descendre en bas. Тащйть съ нйзу въ вéрхъ, tirer de bas en haut. || Жить въ низу́, loger au rez-de-chaussée. — отдаётся въ наймы́, rez-de-chaussée à louer. || Плыть, идтй въ — рѣкй йли въ — по рѣкѣ, descendre la rivière, ou aller aval, aller à vau-l'eau. || Ходйть на —, aller à la selle. Позывáть на —, faire aller à la selle.

Низь, sf. un lieu bas; || un objet enfilé.

Никакóй, adj. aucun, nul. Онъ не обращáетъ -кого внимáнія на мои́ совѣ́ты, il ne tient aucun compte de mes conseils. Онъ не сдѣ́лалъ -кйхъ распоряжéній, il n'a fait aucunes dispositions. Я не имѣ́ю объ э́томъ -кóго поня́тія, je n'en ai aucune idée, nulle idée. Въ э́томъ нѣтъ -кóй справедлйвости, il n'y a nulle justice à cela. -кймъ óбразомъ, loc. adv. en aucune manière, en nulle manière.

Никáкъ, adv. aucunement, nullement, en aucune manière; || il paraît que, apparemment que. Я э́того — не желáю, je ne le veux aucunement, nullement. Я э́того — не потерплю́, je ne le souffrirai nullement. Я сердйтъ на негó, а — не на васъ, j'en veux à lui, et nullement à vous. Онъ — не соглáсится на э́то, il n'y consentira en aucune manière. Э́того — нельзя́ сдѣ́лать, il n'y a aucun moyen de faire cela. — нѣтъ, point du tout. || — э́то вашъ братъ ѣ́детъ, il paraît que c'est votre frère qui arrive. — вы позабы́ли, apparemment que vous avez oublié.

Нйккелевый, adj. de nickel.

Нйккель и **Нйкель**, sm. le nickel (métal).

Нйкнуть, III.1. vn. se baisser; || baisser, tomber.

Никогдá, adv. jamais. — не забу́ду, je n'oublierai jamais. Я — не вйдалъ ничегó подóбнаго, je n'avais jamais rien vu de pareil.

Никогó, accus. du pronom **Никтó**, personne; см. Никтó.

Никóимъ óбразомъ, loc. adv. en aucune manière, aucunement.

Николй, adv. pop. см. Никогдá.

Никому́, dat. du pronom **Никтó**, à personne. — э́того не говорйте, ne dites cela à personne. Я — не вѣ́рю, je ne crois personne.

Никтó, никогó, pron. personne, aucun, nul. Егó — не знáетъ, personne ou aucun ne le connaît. — изъ нихъ не сказáлъ э́того, aucun d'eux n'a dit cela. — изъ егó друзéй не помóгъ ему́, aucun de ses amis ne l'a secouru. **Никогó** не бою́сь, je ne crains personne. **Ни** у когó не бывáю, **ни** къ комý не хожу́, je ne vais chez personne. — не избáвленъ отъ смéрти, nul n'est exempt de mourir. — другóй, крóмѣ негó, не мóжетъ э́того сдѣ́лать, nul autre ou aucun autre que lui ne peut le faire.

Никотóрый, adj. aucun, pas un.

Никудá, adv. nulle part; || rien. — не пойду́, не поѣ́ду, je n'irai nulle part. — не хожу́, крóмѣ теáтра, je ne vais pas ailleurs qu'au théâtre. || Э́то — не гóдится, cela ne vaut rien.

Никѣ́мъ, instrum. du pronom **Никтó**, par personne, de personne. Странá э́та — не былá опйсана, cette contrée n'a été décrite par personne. Онъ — не довóленъ, il n'est content de personne.

Нимáло, см. Нискóлько.

Нйми, instrum. des pron. pers. pl. **Онй** и **Онѣ́**, eux, elles. Я поссóрился съ —, je me suis brouillé avec eux. См. Егó.

Нймфа, sf. la nymphe.

Нимъ, instr. du pron. pers. **Онъ** и **Онó**, lui. Я поговорю́ съ —, je parlerai avec lui. См. Егó.

Нимъ, dat. des pron. pers. pl. **Онй** и **Онѣ́**, eux, elles. Пойдёмте къ —, allons chez eux. См. Егó.

Ниоткýда, ниоткóлѣ, ниоткýду, adv. de nulle part. — не получáю пйсемъ, je ne reçois de lettres de nulle part.

Нипочёмъ, adv. fam. Э́то емý —, cela ne lui coûte guère, ou il ne s'en formalise point. Бранйте, накáзывайте егó, емý всё —, vous avez beau le gronder, le punir, il ne se formalise de rien, ou rien n'a de prise sur lui. Дéньги емý —, l'argent n'est rien pour lui. Емý солгáть —, il ne lui coûte guère de mentir.

Нипóчто, adv. en vain, inutilement.

Нирáлъ, sm. Mar. le hale-bas, cale-bas.

Нискóлько, adv. nullement, aucunement, le moins du monde, du tout. Э́то меня́ — не удивля́етъ, cela ne m'étonne nullement, aucunement, le moins du monde. Я — не сержу́сь на васъ, je ne vous en veux nullement.

Ниспадáть, ниспáсть, vn. tomber (à terre).

Ниспадéніе, sn. la chute.

Ниспáсть, см. Ниспадáть.

Нисполáніе, sn. l'envoi du ciel m.

Ниспосылáть, ниспослáть, va. envoyer (d'en haut); || -ся, vr. être envoyé. Part. p. ниспóсланный.

Ниспровергáть, -вéргнуть, va. renverser. Part. p. ниспровéрженный и ниспровéргнутый.

Ниспровержéніе, sn. renversement m.

Ниспускáть, см. Спускáть.

Нисходйть, низойтй, vn. descendre.

Нисходя́щій, adj. descendant. -щая лйнія родствá, la ligne descendante de parenté.

Нитáкъ нися́къ, adv. ni de façon ni d'autre.

Нитáмъ нися́мъ, adv. ni là-bas ni ici, nulle part.

Нитевйдный и **Нитеобрáзный**, adj. filiforme.

Нйтка, sf. 3. dim. нйточка, le fil. Мотóкъ, клубóкъ нитóкъ, un écheveau, un peloton de fil. Сучйть, мотáть нйтки, retordre, dévider du fil. — порвáлась, le fil s'est cassé. — жéмчугу, un fil de perles. *На живу́ю **нйтку**, à la hâte. *Ви-

сѣть на **ни́ткѣ** *и́ли на* **ни́точкѣ**, ne tenir qu'à un fil. **Ходи́ть** *по* **-чкѣ**, *см.* **Ходи́ть**. ***Разобра́ть** *что́ и́ли кого́ по* **-чкѣ**, *и́ли по ко́сточкамъ*, passer qch *ou* qn par l'étamine; mettre qn à la pile et au verjus; l'examiner sérieusement. ****Обобра́ть** *кого́ до послѣ́дней* **ни́тки**, mettre qn en chemise, en blanc. — *для шитья́*, une aiguillée.

Ни́точникъ, -ница, *s.* marchand (-ande) de fil.

Ни́точный, *adj.* de fil.

Ни́тчанка *и* **Ни́тчатка**, *sf. plante,* la conferve.

Ни́тчатый, *adj.* de fil, fait de fil.

Нить, *sf.* le fil; filament.

Ни́тяникъ, *sm.* la souquenille de coutil.

Ни́тяный, *см.* **Ни́тчатый**.

Нихъ, *gén., accus. et prépos. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, eux, elles. *Я иду́ отъ* —, je viens de chez eux. || *Я отвѣча́ю за* —, je réponds d'eux. || *Не говори́те мнѣ объ* —, ne me parlez pas d'eux. *См.* **Его́**.

Ницъ, *adv.* la face contre terre, à plat ventre.

Ничего́, *accus. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́**; || *adv.* passablement, assez bien; cela peut *ou* il peut passer.

Ниче́й, *pron.* qui n'est à personne; || *adj.* aucun, de personne.

Ничему́, *dat. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́**.

Ни́ченицы *и* **Ни́ченки**, *sf. pl.* les lisses, remises *f (du métier).*

Ничко́мъ, *adv. см.* **Ницъ**. *Упа́сть* —, tomber la face contre terre.

Ничто́, ничего́, *pron.* rien; || *sn.* le rien, le néant. **Ничто́** *ему́ не удаётся,* rien ne lui réussit. *Онъ* **ничего́** *не зна́етъ,* il ne sait rien. *Ничѣ́мъ* **ничего́** *не знать,* ne savoir rien de rien. **Ничего́** *не слы́шно,* on n'entend rien. *Всё и́ли* **ничего́**, tout ou rien. *Я не сдѣ́лалъ* **ничего́** *дурна́го,* je n'ai rien fait de mauvais. *Я никогда́ не вида́лъ* **ничего́** *подо́бнаго, см.* **Никогда́**. *Я тутъ не ви́жу* **ничего́** *дурна́го,* je n'y vois aucun mal. *Нѣтъ* **ничего́** *ле́гче, какъ..,* il n'y a rien de plus facile que de, *ou* rien de plus facile que de... *Лу́чше* **ничего́** *не говори́ть, чѣмъ говори́ть пустяки́,* il vaut mieux ne rien dire que de dire des riens. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не дово́ленъ,* il n'est content de rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не отличи́лся,* il ne s'est distingué par rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не бо́ленъ,* il n'a mal quelconque. *Я* **ничему́** *не вѣ́рю,* je ne crois rien *ou* en rien. *Это* **ни** *къ* **чему́** *не ведётъ,* cela ne mène à rien. *Онъ* **ни** *о* **чёмъ** *не ду́маетъ,* il ne pense à rien. *Онъ* **ни** *во* **что** *не ста́витъ мои́ услу́ги,* il ne fait aucun cas de mes services. **Ни** *за* **что**, pour rien au monde. || *Я про́далъ домъ за* **ничто́**, j'ai vendu ma maison pour rien. *Богъ со́здалъ міръ изъ* **ничего́**, Dieu a créé le monde de rien. *Изъ* **ничего́ ничего́** *не сдѣ́лаешь,* on ne fait rien de rien. *Онъ вы́шелъ въ лю́ди изъ* **ничего́**, il s'est élevé de rien. *Богъ произвёлъ вся́ческая изъ* **ничего́**, Dieu a tiré toutes choses du néant. *Обрати́ть въ* **ничто́**, réduire au néant. *За* **ничего́ ничего́** *не ку́пишь (prov.),* on ne saurait faire rien de rien; où il n'y a que prendre, rien ne sert amende.

Ничто́жество, *sn.* le néant. *Придти́ въ* —, être réduit au néant.

Ничто́жить, *см.* **Уничтожа́ть**.

Ничто́жность, *sf.* la nullité; || fragilité.

Ничто́жный, *adj.* 1. nul, de rien, de nulle conséquence; || fragile. — *результа́тъ,* un résultat nul. — *человѣ́къ,* un homme nul, de rien. **-ное** *дѣ́ло,* une affaire de nulle conséquence. **-ное** *ме́ньшинство,* une minorité infime. || — *соста́въ человѣ́ческаго тѣ́ла,* la constitution fragile du corps humain.

Ничу́ть, *adv.* nullement, aucunement; *см.* **Ниско́лько**.

Ничья́, *adj. sf.* *Сыгра́ть въ* **ничью́**, jouer but à but.

Ничѣ́мъ, *instrum. du pronom* **Ничто́**, de rien, par rien; *см.* **Ничто́**

Ни́ша, *sf.* la niche.

Нишкну́ть, III.1. *vn. parf. pop.* se taire, ne dire mot.

Ни́што, *adv. pop.* — *ему́,* il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné; il en tient; c'est pai bénit.

Нища́ть, I.1. **об-**, *vn.* devenir pauvre; || **-ся**, *vr.* se faire pauvre.

Ни́щая, *adj. sf.* une mendiante.

Нищебро́дъ, -о́дка, *s.* mendiant.

Ни́щенка, *см.* **Ни́щая**.

Ни́щенски, *adv.* en mendiant, à la manière des mendiants.

Ни́щенскій, *adj.* de pauvre, de mendiant.

Ни́щенство, *sn.* la mendicité, misère.

Ни́щенствовать *и* **Ни́щетствовать**, I.2. *vn.* mendier.

Нищета́, *sf.* la misère, pauvreté.

Ни́щій, *adj.* pauvre, indigent; || *sm.* un mendiant. *Всѣхъ* **ни́щихъ** *не перещеголя́ешь (prov.),* il n'est si riche qui ne trouve un plus riche que lui *(expl.).* — *на* **ни́щемъ** *не и́щетъ (prov.),* on ne peut dépouiller un homme nu.

Но, *conj.* mais. *Онъ бога́тъ,* **но** *скупъ,* il est riche, mais avare. *Онъ о́чень че́стный человѣ́къ,* **но** *немно́го грубъ,* il est fort honnête homme, mais il est un peu brutal. *Онъ нето́лько добръ,* **но** *и великоду́шенъ,* non-seulement il est bon, mais il est encore généreux.

Но́венькій, *dim. см.* **Но́вый**.

Новёхонекъ, новёшенекъ, *adj.* entièrement neuf.

Новизна́, *sf.* la nouveauté, innovation.

Нови́къ, *sm.* le novice; || *vi.* le page.

Новина́, *sf. dim.* **нови́нка**, la novale; || toile crue et non blanchie; || la primeur.

Нови́нный, *adj.* de novale.

Нови́ца, *sf.* la novice *(dans un couvent).*

Новичёкъ, *sm. dim.* le novice.

Новобра́нецъ, *sm.* 1. une recrue.

Новобра́нный, *adj.* recruté, nouvellement enrôlé.

Новобра́чный, -ная, *adj. s.* nouveau marié, -velle mariée.

Нововведе́ніе, *sn.* une innovation.

Нововводи́мый, *adj.* nouvellement introduit.

Нового́дный, *adj.* du nouvel an, de la nouvelle année.

Новозавѣ́тный, *adj.* du Nouveau Testament.

Новои́збранный, *adj.* nouvellement élu.

Новои́зданный, *adj.* nouvellement publié.

Новоизобрѣ́тенный, *adj.* nouvellement inventé.

Новокреще́нецъ, -е́нка, *s.* une personne nouvellement baptisée.

Новолу́ніе, *sn.* la nouvelle lune.

Новомо́дно, *adv. и* **Новомо́дный**, *adj.* à la nouvelle mode.

Новомѣ́сячіе, *см.* **Новолу́ніе**.

Новооткры́тый, *adj.* nouvellement découvert.

Новопріѣ́зжій, *adj. sm.* un nouveau débarqué, nouveau venu.

Новорожде́нный, *adj.* nouveau-né.

Новоселе́нецъ *и* **Новосе́лъ, -лка**, le nouveau domicilié.

Новосе́лье, *sn.* nouveau domicile, nouvelle demeure; installation dans un nouveau logement. *Пра́здновать* —, pendre la crémaillère. *Идти́ на* —, aller pendre la crémaillère.

Новость, *sf.* la nouveauté; || nouvelle. — *предмета*, la nouveauté de l'objet. || *Я узналъ пріятную* —, j'ai appris une nouvelle agréable.

Новотельная, *adj. f.* — *корова* или *новотёлка, sf.* vache amouillante.

Новый, *adj.* neuf, nouveau; récent. — *домъ*, maison neuve. -вое *платье*, habit neuf. -вая *мысль*, pensée neuve. -вое *выраженіе*, expression neuve. *Géogr.* -вая *земля*, Terreneuve. *Онъ человѣкъ — въ этой должности*, cet homme est neuf à son emploi, *ou* est nouveau dans son emploi. || -вая *книга*, nouveau livre. -вое *изобрѣтеніе*, nouvelle invention. -вое *изданіе*, nouvelle édition. — *директоръ*, nouveau directeur. -выя *лица*, de nouveaux visages. — *годъ*, le nouvel an, l'an nouveau, le jour de l'an. *Съ* -вымъ *годомъ*, *съ* -вымъ *счастіемъ (compliment)*, bon jour et bon an. — *стиль*, le nouveau style. — *свѣтъ*, le nouveau monde. — *Завѣтъ*, Nouveau Testament. -вые *плоды*, des fruits nouveaux. *Это — Кесарь*, c'est un nouveau César. *Что* ваго, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau? -вое *открытіе*, nouvelle découverte, découverte récente.

Новь, *sf.* la novale, terre vierge; || blé nouvellement récolté, nouveau blé.

Новѣйшій, *adj. superl.* le plus nouveau; moderne. -шіе *философы*, philosophes *m* modernes. -шія *изобрѣтенія*, inventions *f* modernes.

Новѣть, I.4. по-, *vn.* se renouveler.

Нога, *sf.* le pied; la jambe; || un embouchoir *(des cordonniers)*. *Правая, лѣвая* —, pied droit, gauche. *Пальцы на* ногѣ, les doigts du pied. *Съ головы до* ногъ, de la tête aux pieds. *Съ* ногъ *до головы*, de pied en cap. *Броситься кому въ* ноги, se jeter aux pieds de qn, *ou* tomber aux pieds, aux genoux de qn. *Лежать вверху* ногами, être couché les pieds en l'air. *Прыгать на одной* ногѣ, sauter à cloche-pied. *Подставить кому* ногу, tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. *Не подставляй* ноги, *на самого спотычка найдётъ (prov.)*, qui conduit dans le fossé y tombera le premier. *За глупой головой и* ногамъ *не покой; у худой головы не благо и* ногамъ *(prov.)*, les jambes pâtissent pour la tête. *Я весь день на* ногахъ, je suis toute la journée sur pied. *Передніе, задніе* ноги, les pieds de devant, de derrière *(chez les animaux)*. *Передняя лѣвая, передняя правая* —, le pied du montoir, le pied hors du montoir *(d'un cheval)*. **Поставить, поднять кого на* ноги, mettre qn sur un bon pied; rétablir les affaires de qn. * *Встать на* ноги, prendre pied; commencer à s'établir solidement. *Ни* ногою *ко мнѣ;* ноги *своей ко мнѣ не клади*, ne mets plus le pied *ou* les pieds chez moi. — *моя не будетъ у него въ домѣ*, il se passera bien du temps avant que je mette les pieds dans sa maison. **Быть съ кѣмъ на короткой, на дружеской* ногѣ, être sur le pied intime avec qn. *Mil. Поставить войска на военную* ногу, *на мирную* ногу, mettre les troupes sur le pied de guerre, sur le pied de paix. || *Имѣть длинныя, короткія, кривыя* ноги, avoir les jambes longues, courtes, tortues. *Деревянная* —, jambe de bois. *Онъ едва на* ногахъ *держится*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Побѣжать со всѣхъ* ногъ, courir à toutes jambes. || *Эти сапоги нейдутъ мнѣ на* ногу, ces bottes ne me vont pas. *Упасть со всѣхъ* ногъ, tomber de son haut. *Mil. Идти въ* ногу, emboîter le pas, marcher au pas. *Не въ* ногу *идти, сбиться съ* ноги, perdre le pas. — *за* ногу, pas à pas, à pas comptés, pied à pied. — *въ* ногу, d'un pas égal. *Сбить съ* ногъ, culbuter; *harasser de fatigue. **Срѣзать съ* ногъ, confondre, déconcerter. **Онъ лѣвою* ногою *съ постели всталъ*, il a marché sur quelque mauvaise herbe; il s'est levé le cul devant; il a mis son bonnet de travers. * *Жить на большую или на барскую* ногу, donner dans le marquis, mener un grand train de vie. *Я съ самаго утра на* ногахъ, je suis debout dès le matin. **Я хотѣлъ его побранить, а онъ давай Богъ* ноги, je voulais le gronder, mais il s'est sauvé sans demander son reste. **Протянуть* ноги, sortir de sa maison les pieds devant, mourir.

Нога́вка, *sf.* 3. *dim.* -вочка, ruban cousu à la patte d'une poule.

Ноголомъ, *sm.* le rhumatisme dans les pieds.

Ноготки, *sm. pl. plante*, le souci.

Ноготной *и* **Ногтевой**, *adj. Anat.* unguéal.

Ноготь, *sm.* 1. *dim.* ноготокъ, ongle *m*. *Обрѣзать* ногти, couper les ongles. — *у него сошёлъ*, l'ongle lui est tombé. — *у него выростаетъ*, l'ongle lui revient. || * *Прижать подъ* — или *къ* ногтю, s'approprier le bien d'autrui; rogner les ongles à qn. *Пусти на* -токъ, *пролѣзетъ на локотокъ (prov.)*, см. Пускать.

Ногтище, *sm. augm.* un ongle fort long.

Ногтоѣда *и* **Ногтоѣдица**, *sf.* le panaris, mal d'aventure.

Ножевище, *sn.* la lame d'un couteau.

Ножёвка, *sf.* la scie à main; || ascidie *f (mollusque)*.

Ножевникъ, *sm.* le coutelier.

Ножевщикъ, *см.* Ножевникъ.

Ножёвщина, *sf. pop.* une sanglante querelle. *Дошло до* -ны, ils en sont aux couteaux tirés.

Ножёвый, *adj.* de couteau.

Ножёнка, *sf. dim.* petit pied.

Ноженки, *sf. pl. dim.* de petits ciseaux.

Ноженька, ножечка, *sf. dim.* petit pied.

Ножикъ, *см.* Ножъ.

Ножичекъ, *dim. см.* Ножъ.

Ножища, *sf. augm.* un grand pied.

Ножище, *sm. augm.* un grand couteau.

Ножка, *sf.* 4. *dim.* le petit pied; || pied; || patte *f (d'un verre)*; || *Bot.* le pédoncule, pédicule. -ки *у стула, у стола, у кровати*, les pieds d'une chaise, d'une table, d'un lit. *Подсвѣчникъ, кострюлька на* -кахъ, un chandelier, une casserole avec des pieds. *Отбить* -ку *у рюмки*, épater un verre.

Ножницы, *sf. pl.* les ciseaux *m*.

Ножновка, *sf.* 3. élytre *m (des coléoptères)*.

Ножны, *sf. pl.* 4. le fourreau, la gaîne. — *отъ шпаги, отъ сабли, отъ штыка*, le fourreau d'épée, de sabre, de baïonnette. — *отъ кинжала*, la gaîne de poignard. *Вложить шпагу въ* —, remettre l'épée dans le fourreau. *Вынуть саблю изъ* -жёнъ, tirer le sabre hors du fourreau, *ou* du fourreau.

Ножный, *adj.* de la jambe, du pied; *см.* Нога.

Ножъ, *sm. dim.* ножикъ, le couteau. *Столовый, кухонный, охотничій* —, couteau de table, de cuisine, de chasse. *Складной* —, couteau pliant. — *острый, тупой*, couteau tranchant, émoussé. *Перочинный* -жикъ, le canif. *Костяной* —, couteau à papier, plioir *m*. *Кривой — для обрѣзыванія вѣтвей*, ébranchoir *m*. **Это ему точно острый* —, *какъ — въ сердце; это ему пуще* -жа, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort; cela lui répugne souverainement. **Приступить къ кому съ* -жомъ, mettre à qn le couteau sur la gorge. **Онъ меня безъ* -жа *зарѣзалъ*, il m'a coupé la gorge. *Не* ножа *бойся, языка! бритва скребётъ, а слово рѣжетъ (prov.)*, tel coup de langue est pire qu'un coup de lance.

Ноздреватость, *sf.* la spongiosité, porosité.

Ноздреватый, *adj.* spongieux, poreux. — *хлѣбъ*, le pain qui a des yeux.

Ноздреватѣть, I.4. *vn.* devenir spongieux *ou* poreux.

Ноздрина, *sf. dim.* **-дринка**, le pore (*d'un corps poreux*).

Ноздря́, *sf.* la narine.

Ноздряно́й, *adj.* des narines. **-ные** *во́лосы*, vibrisses *f.*

Нокъ, *sm. Mar.* le bout de vergue.

Ноль, но́ликъ, *см.* **Нуль** *и* **ну́ликъ**.

Но́меръ, *sm.* le numéro. — *пе́рвый, второ́й, тре́тій, четвёртый, пя́тый*, le numéro un, deux, trois, quatre, cinq. *Да́йте мнѣ бума́ги — деся́тый*, donnez-moi du coton du numéro dix.

Номокано́нъ, *sm.* le nomocanon.

Но́на, *sf. Mus.* la neuvième. *Акко́рдъ* **но́ны**, l'accord de la neuvième.

Нонпаре́ль, *sf. Typ.* nonpareille *f.*

Но́нче, *см.* **Ны́ньче**.

Нора́, *sf.* le gîte, terrier, repaire.

Но́рдный, *adj.* du nord.

Нордъ, *sm. Mar.* le nord.

Нордъ-ве́стъ, *sm.* le nord-ouest.

Нордъ-вестъ-тень-ве́стъ, *sm.* nord-ouest-quart-ouest.

Нордъ-о́стъ, *sm.* nord-est.

Нордъ-тень-о́стъ, *sm.* nord-est-quart-est.

Нори́стый, *adj.* plein de terriers.

Нори́ца, *sf.* un ulcère au garrot (*des chevaux*).

Нори́чникъ, *sm. plante*, la scrofulaire.

Нори́ща, *sf. augm. см.* **Нора́**.

Но́рка, *sf. dim. см.* **Нора́**; || *mam.* la petite loutre, loutre de mer.

Но́рма, *sf.* la règle, le modèle.

Норма́льный, *adj.* normal, qui sert de règle.

Но́рникъ, *sm.* un jeune renard pris dans son trou.

Норови́ть, II.2. *va.* épier l'occasion; || agir dans l'intérêt de; || **-ся**, *vr.* avoir l'intention, se proposer. *Онъ такъ и* **-ви́тъ**, *какъ бы съ кѣмъ поссо́риться*, il épie l'occasion de faire querelle à qn. || *Онъ* **-ви́тъ** *всё дѣтямъ свои́мъ*, il agit toujours dans l'intérêt de ses enfants.

Но́ровъ, *sm.* usage *m*, coutume, habitude *f.* *Что го́родъ, то —, что дере́вня, то обы́чай* (*prov.*), *см.* **Го́родъ**. *Ло́шадь съ* **-вомъ**, un cheval rétif. — *не бо́ровъ: откорми́въ его́, не убъёшь* (*prov.*), habitude du berceau dure jusqu'au tombeau.

Норо́къ, *sm.* 1. *mam.* la belette.

Носа́стый, *adj.* à grand nez.

Носа́тикъ, *sm. insecte*, le charançon.

Носа́тый, *см.* **Носа́стый**.

Носа́чъ, *sm.* un homme à grand nez.

Но́сикъ, *sm. dim.* petit nez.

Носи́лки, *sf. pl.* 3. le brancard, la civière.

Носи́лочный, *adj.* de brancard.

Носи́льный, *adj.* servant à porter. **-ное** *пла́тье*, les habits *m* de tous les jours.

Носи́льщикъ, *sm.* le porteur, porte-faix.

Носи́ть, II.6. **на́шивать**, *va.* porter; || pondre; || *v. imp.* flotter; || **-ся**, *vr.* être porté; || flotter; || voltiger; || durer, s'user; || courir. — *ребёнка на рука́хъ*, porter un enfant dans ses bras. — *тра́уръ по комъ*, porter le deuil de qn. — *бо́роду, усы́*, porter la barbe, des moustaches. — *сла́вное и́мя*, porter un nom illustre. *Сочине́нія его́* **но́сятъ** *на себѣ отпеча́токъ его́ дарова́нія*, ses ouvrages portent le cachet de son talent. *Нача́ть — пари́къ*, prendre la perruque, perruque. || — *я́ица*, pondre des œufs. || *Кора́бль до́лго* **носи́ло** *по волна́мъ*, le vaisseau flottait longtemps sur les eaux. || — *смерть въ груди́*, avoir en soi le germe de la mort. || *Оста́тки разби́таго корабля́* **-лись** *по водѣ*, les débris du vaisseau naufragé flottaient sur les eaux. || **-ся** *на бо́рзомъ конѣ*, voltiger sur un cheval fougueux. || *Эта мате́рія* **но́сится** *до́лго, а э́та ско́ро*, cette étoffe dure longtemps, *ou* c'est une étoffe à durer, et cette autre ne dure pas, *ou* s'use vite. **Но́сятся** *слу́хи, что..*, les bruits courent que.., *ou* il court des bruits que... *Part. p.* **но́шенный**. **-ное** *пла́тье*, un habit usé.

Носи́ще, *sm. augm.* un grand nez.

Но́ска, *sf. и* **Ноше́ніе**, *sn.* portage *m*, action du verbe **Носи́ть**.

Носки́, *sm. pl.* bernique *f* (*jeu de cartes*). *Игра́ть въ —*, jouer à la bernique; || *см.* **Носо́къ**.

Но́скій, *adj.* 2. fort, durable, de durée; || qui pond (*de la poule*).

Но́скость, *sf.* la solidité.

Носово́й, *adj.* de nez, du nez, nasal; || de la proue, de l'avant. — *хрящъ*, le cartilage du nez. **-ва́я** *арте́рія*, une artère nasale. *Gram.* — *звукъ*, son nasal. **-ва́я** *бу́ква*, une lettre nasale. || — *па́русъ*, la voile de l'avant. || — *плато́къ*, le mouchoir de poche.

Носовщи́къ, *sm.* l'homme de la proue.

Носо́къ, *sm.* 1. *dim.* **носо́чекъ**, le bec (*de vase*); || pied (*de bas*); || la pointe (*des bottes*); || la chaussette.

Носоло́гія, *sf.* nosologie *f.*

Носоро́говый, *adj.* de rhinocéros.

Носоро́гъ, *sm. mam.* le rhinocéros.

Носъ, *sm. dim.* **носо́къ**, le nez; || le bec (*d'oiseau*); || la proue, l'avant *m* (*de navire*); || le cap, la pointe de terre. — *о́стрый, тупо́й, орли́ный, вздёрнутый*, nez pointu, épaté, aquilin, retroussé. *У него́ изъ* **-су** *кровь идётъ*, il saigne du nez. **Води́ть кого́ за́ —*, mener qn par le nez. **Задира́ть —*, porter le nez au vent; faire l'important. *Подня́ть —*, s'en faire accroire, lever la crête. *Говори́ть въ —*, parler du nez, nasiller. *Онъ да́льше своего́* **-са** *не ви́дитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Онъ не смѣетъ туда́* **-са** *показа́ть*, il n'oserait y montrer le nez. *Они́ встрѣтились* **-сомъ** *къ* **-су**, ils se sont rencontrés nez à nez, *ou* face à face. **Оста́ться съ* **-сомъ**, avoir un pied de nez, essuyer un refus; essuyer un reproche. **Накле́ить кому́ —*, faire un pied de nez à qn. **Утере́ть кому́ —*, donner sur le nez à qn; montrer à qn son bec jaune; rendre qn camus. **Онъ возврати́лся съ* **-сомъ**, il est revenu avec sa courte honte. **Повѣ́сить —*, baisser l'oreille, se décourager. **Заруби́ себѣ на́ —, и́ли заруби́ у себя́ на* **-су́**, notez bien cela; marquez cette chose. **У него́ смерть на* **-су́**, il a la mort entre les dents, *ou* il est à la veille de sa mort. *Разоре́ніе у него́ на* **-су́**, il est à la veille de sa ruine, *ou* il touche à sa ruine. *У него́ изъ подъ* **-са** *кра́дутъ*, on lui vole sur la moustache *ou* jusque sur la moustache. *У него́ па́мять коро́че воробьи́наго* **-са**, il a une mémoire de lièvre. *По́дъ* **-сомъ** *взошло́, а въ головѣ́ и не посѣ́яно* (*prov.*), plus de barbe que d'érudition; longs cheveux, courte cervelle. *По́дъ лѣсомъ ви́дитъ, а подъ* **-сомъ** *не ви́дитъ* (*prov.*), *см.* **Лѣсъ**. || *Клева́ть* **-сомъ**, donner des coups de bec. || — *у корабля́*, la proue, l'avant d'un vaisseau. *Кора́бль поверну́лъ* **-сомъ** *къ вѣтру*, le vaisseau mit le cap au vent.

Нося́чій, *adj. sm.* le marchand ambulant, colporteur.

Но́та, *sf.* la note, remarque; || *Mus.* la note; *pl.* **но́ты**, la musique, le livre de musique. *Игра́ть по* **-тамъ**, jouer sur a note. *Игра́ть безъ* **нотъ**, jouer sans musique. *Класть, положи́ть на* **-ты**, noter.

Нотаріа́льный, *adj.* notarial, de notariat, de notaire.

Нота́рій *и* **Нота́ріусъ**, *sm.* le notaire.

Но́тный, *adj.* de musique. **-ная** *бума́га, кни́га*, le papier, le livre de musique.

Но́ты, *sf. pl. см.* **Но́та**.

Нóчвы *и sl.* **Нóщвы,** *sf. dim.* **ночёвки,** le van.

Ночевáть, I.2. **за-,** *vn.* passer la nuit, coucher.

Ночёвье, *sn. и* **Ночёвка,** *sf.* la couchée.

Нóченька, *sf. dim. см.* **Ночь.**

Ночéсь, *adv. pop.* la nuit dernière.

Ночéшній, *adj.* de la nuit dernière.

Ночлéгъ, *sm.* le coucher, gîte, la couchée.

Ночлéжникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait la couchée.

Ночлéжное, *adj. sn.* le prix de la couchée.

Ночлéжный, *adj.* de couchée, de gîte.

Ночникóвый, *adj.* de veilleuse.

Ночникъ, *sm. dim.* **-ничёкъ,** la veilleuse; || *Art.* étui porte-mèche *m.*

Ночнúца, *sf.* la garde-malade de nuit; || chauve-souris *f.*

Ночнóй, *adj.* de nuit, nocturne. **-нáя** *темнотá,* les ténèbres *f*, l'obscurité *f* de la nuit. **-нáя** *тѣнь,* les ombres *f* de la nuit. — *чепéцъ, колпáкъ,* le bonnet de nuit. **-ныя** *птúцы,* les oiseaux *m* de nuit *ou* nocturnes. **-нóе** *собрáніе,* assemblée *f* nocturne. **-нóе** *видѣ́ніе,* une vision nocturne.

Ночь, *sf.* la nuit. — *настаётъ,* il se fait nuit. *На дворѣ́ —,* il fait nuit. — *наступúла,* la nuit est close. *При наступлéніи* **-чи,** à l'entrée, à la tombée de la nuit; à la nuit tombante. *Покóйной* или *Спокóйной* **-чи** *(желáю),* bonne nuit. *Въ глухýю —,* à nuit close, à la nuit close. *До пóздней* **-чи,** bien avant dans la nuit. *Рабóтать день и —,* travailler nuit et jour. *Всю — не спать,* passer une nuit blanche, ne pas dormir de toute la nuit. **-чью,** de nuit, la nuit, pendant la nuit, nuitamment. *Ни днёмъ, ни* **-чью,** ni jour ni nuit. — *нóченски, pop.* toute la nuit, de toute la nuit. — *мáтка, всё глáдко;* **-чью** *всѣ кóшки черны́; и урóдъ* **-чью** *красáвецъ(prov.),*la nuit tous les chats sont gris. *Кудá —, тудá и сонъ (prov.),* tous songes sont mensonges.

Ночь-и-день, *см.* **Стѣннúца.**

Нóчью, *см.* **Ночь.**

Нóша, *sf.* la charge, le faix.

Ношáкъ, *sm. и* **Ношáтый,** *adj. sm.* aide-maçon *m.*

Ношéніе, *sn.* port *m.* — *орýжія,* le port d'armes.

Нóщно, *adv. Дéнно и —,* jour et nuit.

Нощь, *sf. sl. см.* **Ночь.**

Ноя́брскій, *adj.* de novembre.

Ноя́брь, *sm.* novembre *m. Въ* **-брѣ́,** au mois de novembre, en novembre. *Пéрвое* или *Пéрваго* **-бря́,** le premier novembre.

Нрáвиться, II.2. **по-,** *vp.* plaire. *Это мнѣ óчень* **-тся,** cela me plaît fort. *Это мнѣ не* **-тся,** cela ne me plaît pas, *ou* cela me déplaît. *Эта картúна* **-тся** *мнѣ бóлѣе, чѣмъ другáя,* ce tableau me plaît plus que l'autre. *Онъ ей не* **понрáвился,** il ne lui a pas plu, *ou* il lui a déplu. || *Пýбликѣ не óчень* **-вятся** *такія сочинéнія,* le public goûte peu ces sortes d'ouvrages. *Емý не* **-вятся** *ни стихú, ни мýзыка,* il ne goûte ni les vers ni la musique. *Этотъ человѣ́къ мнѣ никогдá не* **-вился,** je n'ai jamais pu goûter cet homme-là. *Мнѣ́ніе егó не* **понрáвилось,** son avis ne fut point goûté. *Шёлковыя матéріи* **-вятся** *мнѣ бóлѣе, нéжели шерстяны́я,* j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine. *v. imp. Емý* **-тся** *въ деревнѣ́,* il se plaît à la campagne.

Нрáвный, *adj.* capricieux. **Нрáвно** *ли вамъ это,* cela vous est-il agréable?

Нравоописáніе, *sn.* la description des mœurs.

Нравоописáтельный, *adj.* — *ромáнъ,* un roman de mœurs.

Нравоучéніе, *sn.* la morale, moralité.

Нравоучúтель, *sm.* le moraliste.

Нравоучúтельный, *adj.* moral, qui concerne les mœurs.

Нрáвственно, *adv.* moralement.

Нрáвственность, *sf.* la moralité, le caractère moral.

Нрáвственный, *adj.* moral.

Нравъ, *sm.* caractère *m*, l'humeur *f*; || *pl.* **нрáвы,** les mœurs *f. Вспы́льчивый —,* caractère emporté. *Тúхій —,* caractère doux. *Весёлый —,* caractère gai; humeur gaie, enjouée. *Безпокóйный —,* humeur inquiète. || *Прійтúсь по* **-ву,** plaire, être agréable.

Ну, *interj.* allons! eh! eh bien! çà! or sus! sus! foin de; || *conj.* et de, eh bien. **Ну,** *скорѣ́е,* allons, vite! **Ну,** *ктó бы могъ это подýмать,* eh, qui aurait pu croire cela? **Ну,** *чтó вы мнѣ на это скáжете,* eh bien, que me direz-vous là-dessus? **Ну,** *отвѣчáйте же,* eh bien, répondez donc! **Ну,** *пойдёмъ, побѣжúмъ,* çà allons, courons. **Ну,** *скажúте мнѣ,* or sus, dites-moi. **Ну,** *друзья́, вставáйте,* sus, mes amis, levez-vous. **Ну** *же,* sus donc! **Ну** *егó,* foin de lui! || *Онú брóсились въ объя́тія другъ къ дрýгу, и* **ну** *плáкать,* **ну** *цѣловáться,* ils se jetèrent dans les bras l'un de l'autre, et de pleurer, et de s'embrasser. **Ну** *пожáлуй, я и на это соглáсенъ,* eh bien, soit, j'y consens tout de même. || **Ну** *ужъ пóваръ,* **ну** *ужъ обѣ́дъ,* voilà le cuisinier, voilà le dîner. **Ну** *вотъ онъ и говорúтъ,* voilà qu'il parle. **Ну** *вотъ вы и разсердúлись,* ne voilà-t-il pas que vous vous fâchez. **Нý** *какъ,* **ну** *éсли онъ узнáетъ объ этомъ,* et s'il vient à l'apprendre?

Нудúтельный, *adj.* obligatoire, coercitif.

Нудить, II.4. *va.* contraindre, forcer.

Нуждá, *sf.* le besoin; la nécessité. *Быть въ* **-дѣ́,** *терпѣ́ть* **-ду,** être dans le besoin. *Помóчь комý въ* **-дѣ́,** assister qn dans le besoin, dans son besoin. *Друзья́ познаю́тся въ* **-дѣ́,** on connaît les amis au besoin. *Это пригодúтся въ слýчаѣ* **-ды́,** cela servira au besoin. *Имѣ́ть* **-ду,** *крáйнюю* **-ду** *въ дéньгахъ,* être pressé d'argent; avoir besoin, un besoin pressant d'argent. *Не имѣ́ть ни въ чёмъ* **-ды́,** n'avoir besoin de rien, *ou* ne manquer de rien. *Я имѣ́ю въ васъ* **нýжду,** j'ai besoin, j'ai affaire de vous. *Я имѣ́ю до васъ* **нýжду,** j'ai affaire à vous. *Что* **нýжды,** qu'importe. *Нѣтъ* **нýжды,** n'importe. *Нѣтъ* **нýжды** *говорúть объ этомъ,* il n'est pas besoin de parler de cela. *Что за —, какáя — знать это,* qu'est-il besoin de savoir, *ou* qu'importe de savoir cela? *Какáя мнѣ — до егó дѣ́ла,* que m'importe son affaire? *Что мнѣ за —,* или *Какáя мнѣ — хлопотáть объ этомъ,* qu'ai-je affaire de me mettre en peine de cela? || — *заставúла меня́ сдѣ́лать это,* c'est la nécessité qui m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *По* **-дѣ́,** *отъ* **-ды́,** par nécessité. *Онъ вышелъ за* **-дóю,** il est sorti pour le besoin, *ou* il est allé à ses nécessités. — *и гóлодъ выгоня́ютъ на хóлодъ (prov.),* la faim chasse le loup hors du bois. — *закóнъ измѣня́етъ (prov.),* *см.* **Закóнъ.** — *наýчитъ калачú печь (prov.), см.* **Калáчъ.** — *скáчетъ и пля́шетъ, — и пѣ́сенки поётъ (prov.),* besoin fait vieille trotter. — *сдружáетъ (prov.),* l'amitié naît dans l'adversité.

Нуждáться, I.1. *vr.* avoir besoin, manquer de. — *въ дéньгахъ,* avoir besoin *ou* être pressé d'argent; être court d'argent. *Онъ ни въ чёмъ не* **-дáется,** il n'a besoin de rien, *ou* il ne manque de rien. — *въ необходúмомъ,* manquer du nécessaire. *Онъ во всёмъ* **-дается,** il manque de tout. *Это не* **-дáется** *въ извинéніи,* cela porte son excuse avec soi.

Нуждáющійся, *adj.* besogneux, nécessiteux.

Нуждúца, *dim. pop. см.* **Нуждá.**

Нýже, *interj.* sus donc!

Нужникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, les commodités *f*, les lieux *m* d'aisance.

Нужный, *adj.* 1. nécessaire. **-ныя** *вещи*, des choses *f* nécessaires. *Этотъ человѣкъ* **нуженъ** *мнѣ*, cet homme m'est nécessaire, *ou* cet homme me fait besoin. *Вѣра* **нужна** *ко спасенію*, la foi est nécessaire au salut. *Мнѣ* **нужно** *его видѣть*, j'ai besoin de le voir, *ou* il faut que je le voie. *Ему очень* **нужно** *туда ѣхать*, il lui importe beaucoup de faire ce voyage. *Очень* **-ное** (надпись на письмѣ), très-pressée. *Это* **нужно** *для общественнаго блага*, cela importe au bien, pour le bien public. *На что это* **нужно** *ему*, en quoi cela lui importe-t-il? quel besoin en a-t-il? *Мнѣ* **нужно** *сказать вамъ слова два*, j'ai deux mots à vous dire. *Въ этомъ дѣлѣ* **нужна** *большая осторожность*, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Что вамъ* **нужно**, que vous faut-il, *ou* que désirez-vous? *Я нашёлъ, что вамъ* **нужно**, j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Кого вамъ* **нужно**, qui demandez-vous, qui désirez-vous voir, à qui en voulez-vous? *Сколько вамъ* **нужно** *за вашъ товаръ*, combien vous faut-il pour votre marchandise? *Мнѣ это не* **нужно**, je n'en ai pas besoin, *ou* je n'ai que faire de cela. *Мнѣ это ни на что не* **нужно**, je n'en ai aucun besoin, *ou* cela ne me sert à rien. *Если будетъ* **нужно**, si besoin était; au besoin; le cas échéant. *Я закупаю всё* **нужное** *на ярмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. *Я закупился всѣмъ* **нужнымъ**, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Я считаю, или я нахожу* **нужнымъ** *сдѣлать это*, je juge à propos de faire cela. *Я не считаю, не нахожу* **нужнымъ**, *чтобы вы туда ѣхали*, je ne juge pas à propos que vous y alliez. *Par ironie: Очень* **нужно** *мнѣ знать объ этомъ*, je me soucie fort peu de savoir cela. *Очень* **нужны** *мнѣ его похвалы*, je me soucie fort peu de ses louanges, *ou* j'ai bien affaire de ses louanges. || *Очень* **нужное** *письмо*, une lettre pressée. *Очень* **нужное** *дѣло*, une affaire pressée *ou* pressante. **Нужное** *мѣсто*, *см.* **Нужникъ**.

Нука *и* **Нуко**, *interj.* eh bien!

Нуканье, *sn.* action du verbe **Нукать**.

Нукать, I.1. **нукнуть**, *va.* pousser, presser, talonner.

Нуль, *sm. dim.* **нуликъ**, le zéro.

Нумерація, *sf.* le numérotage; || *Arithm.* la numération.

Нумерить, II.1. *и* **Нумеровать**, I.2. *va.* numéroter. *Part. p.* **нумерованный**.

Нумеровка, *см.* **Нумерація**.

Нумеръ, *sm.* le numéro; *см.* **Номеръ**.

Нумизматика, *sf.* numismatique *f*.

Нумизматикъ, *sm.* le numismate.

Нумизматическій, *adj.* numismatique.

Нунціатура, *sf.* la nonciature.

Нунцій, *sm.* le nonce *(du pape)*.

Нутація, *sf. Astr.* la nutation.

Нуте, *interj.* allons, sus!

Нутко, *pop. см.* **Нука**.

Нутникъ, **-ница**, *s. pop.* incitateur, -trice.

Нутренній, *см.* **Внутренній**.

Нутрецъ, *sm.* un cheval bistourné.

Нутро, *sn. см.* **Нутръ**.

Нутроземный, *adj.* situé dans l'intérieur de la terre.

Нутръ, *sm. и* **Нутрь**, *sf.* intérieur *m.* **Это ему по* **нутру**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. * *Мои слова ему не по* **нутру**, mes paroles lui déplaisent, lui sont de dure digestion.

Нутряной, *adj.* intérieur, en-dedans.

Нынѣ *и* **Нынче**, *adv.* à présent, aujourd'hui, maintenant. *Одно* **нынче** *лучше двухъ завтра (prov.)*, un bon aujourd'hui vaut mieux que deux demain.

Нынѣшній, *adj.* d'aujourd'hui, actuel, présent. **-няя** *молодёжь*, la jeunesse d'aujourd'hui. — *или сегодняшній день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui; *см.* **Сегодняшній**. **-ніе** *нравы*, les mœurs actuelles. — *мѣсяцъ*, le présent mois. — *вѣкъ*, le siècle présent. *Въ* **-нее** *время*, *при* **-нихъ** *обстоятельствахъ*, par le temps qui court. **-няго** *мѣсяца*, du mois courant.

Нырковый, *adj.* de harle.

Нырнуть, *см.* **Нырять**.

Нырокъ, *sm.* 1. *oiseau*, le harle.

Ныряніе, *sn.* action de plonger.

Нырять, 1.3. **нырнуть**, *vn.* plonger; || se fourrer partout.

Ныть, *vn. irr.* causer une douleur, faire mal. *Зубы* **ноютъ**, j'ai mal aux dents. **Сердце* **ноетъ**, mon cœur est navré de douleur.

Нѣга, *sf.* la mollesse, délicatesse, mignardise. *Жить въ* **нѣгѣ**, vivre dans la mollesse. *Воспитывать дѣтей въ* **нѣгѣ**, élever les enfants dans la mollesse, *ou* avec trop de délicatesse.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Нѣдро, *sn.* le sein. *Въ* **-рахъ** *земли*, dans le sein de la terre. * — *Авраама*, le sein d'Abraham.

Нѣженіе, *sn.* action du verbe **Нѣжить**.

Нѣженка, *sc.* une personne efféminée, un douillet, une douillette.

Нѣжить, II.3. *va.* dorloter, mignarder, choyer; || **-ся**, *vr.* se dorloter, se choyer, se mignarder. *Part. p.* **нѣженный**.

Нѣжненькій, *dim. см.* **Нѣжный**.

Нѣжничать, I.1. *vn.* faire des tendresses, faire le doucereux, être galant.

Нѣжно, *adv.* tendrement, d'un air tendre; délicatement, avec délicatesse. *Любить* —, aimer tendrement. *Смотрѣть* —, regarder tendrement, d'un air tendre. *Онъ слишкомъ — воспитанъ*, il est élevé trop délicatement, avec trop de délicatesse. *Пѣть* —, chanter avec délicatesse.

Нѣжность, *sf.* tendresse, délicatesse, douceur, suavité *f*. *Материнская* —, la tendresse maternelle. — *души, сердца*, la tendresse d'âme, de cœur. *Говорить кому* **-сти**, faire des tendresses à qn. — *чувствъ*, la tendresse, délicatesse des sentiments. — *сложенія*, délicatesse de complexion. — *кожи*, délicatesse de la peau. — *голоса, пѣнія, взгляда*, la douceur de la voix, du chant, du regard. — *кисти, колорита*, la suavité, la délicatesse du pinceau, du coloris.

Нѣжный, *adj.* 1. tendre, délicat, doux, suave. — *отецъ, другъ*, un père, ami tendre. **-ное** *сердце*, cœur tendre. — *возрастъ*, un âge tendre. **-ныя** *лѣта*, tendres années *f*. — *звукъ голоса*, le son de la voix tendre, un son de voix tendre. **-ныя** *чувства*, de tendres sentiments *m*. — *цвѣтъ*, une couleur tendre, délicate. **-ныя** *слова*, des paroles tendres, de douces paroles. **-ныя** *черты*, traits délicats. — *цвѣтъ лица*, un teint délicat. **-ное** *сложеніе*, complexion délicate. **-ное** *выраженіе*, expression délicate. — *вкусъ*, goût délicat. — *слухъ*, oreille délicate. **-ная** *работа*, travail, ouvrage délicat. **-ная** *рѣзьба*, ciselure, gravure délicate. — *цвѣтокъ*, fleur délicate. — *плодъ*, fruit délicat, tendre. **-ная** *кожа*, peau délicate, douce, tendre. — *голосъ*, voix douce, tendre. **-ное** *дыханіе*, haleine douce, douce haleine. — *взглядъ*, regard doux, tendre. **-ная** *улыбка*, doux sourire. — *колоритъ*, un coloris suave, délicat. **-ная** *кисть*, pinceau suave, délicat.

Нѣкакій, *см.* **Нѣкій**.

Нѣкакъ, *adv. pop.* d'une certaine manière.

Нѣкаться, I.1. *vr. pop.* refuser, ne pas consentir.

Нѣкій, *adj.* un, un certain, quelque. — *или нѣкто Штейнъ расказывалъ мнѣ..*, *см.* **Нѣкто.**

Нѣкогда, *adv.* autrefois, jadis.

Нѣкоторый, *adj.* un certain, quelque. — *человѣкъ*, un certain homme. *Въ продолженіе* -раго *времени*, durant un certain temps. *На* -рое *время*, pour un certain temps, pour quelque temps. -рые *люди думаютъ, что..*, certaines gens disent que... *Въ* -рыхъ *случаяхъ*, dans certains cas. *Дѣло это встрѣтило* -рыя *затрудненія*, cette affaire a éprouvé quelques difficultés. *Въ этомъ есть* -рая *вѣроятность*, il y a quelque apparence à cela. || -рые *изъ нихъ*, quelques-uns d'entre eux. || *pron. Между новостями, которыя онъ расказалъ*, -рыя *справедливы*, entre les nouvelles qu'il a débitées, il y en a quelques-unes de vraies. -рые *подумаютъ, что..*, *fam.* d'aucuns croiront que...

Нѣкто, *pron. indécl.* quelqu'un. — *расказывалъ мнѣ любопытное приключеніе*, quelqu'un m'a raconté une aventure curieuse. — *Штейнъ расказывалъ мнѣ..*, un Stein *ou* certain Stein m'a raconté...

Нѣкуда, *adv.* quelque part.

Нѣмка, *sf.* 3. *insecte*, la mutille.

Нѣмой, *adj.* muet; || *sm.* un muet, *sf.* -мая, une muette.

Нѣморождённый, *adj.* muet de naissance.

Нѣмота, *sf.* le mutisme.

Нѣмотствовать, *vn.* être muet.

Нѣмтырь, -тырка, *s. pop.* un muet, une muette.

Нѣмый, *см.* **Нѣмой.**

Нѣмѣть, I.4. о-, *vn.* devenir muet; || s'engourdir.

Нѣсколькій, *adj. (ne s'emploie qu'au pluriel et aux cas obliques)* quelque. *Онъ владѣетъ* -кими *десятинами земли*, il possède quelques arpents de terre. *Я расскажу это въ* -кихъ *словахъ*, je raconterai cela en quelques mots. *Въ* -кихъ *верстахъ отъ города*, à quelques verstes de la ville. **По нѣскольку**, *loc. adv.* plusieurs, quelques. По нѣскольку *разъ въ день*, plusieurs fois par jour. *Онъ заработываетъ* по нѣскольку *рублей въ день*, il gagne quelques roubles par jour. По нѣскольку *тысячъ*, par milliers. *Онъ проигрываетъ въ карты* по нѣскольку *тысячъ рублей за разъ*, il perd au jeu par milliers de roubles à la fois.

Нѣсколько, *adv.* quelque peu, un peu, quelque, quelques, plusieurs. *Онъ — упрямъ*, il est quelque peu entêté. *Я его — знаю*, je le connais quelque peu, un peu. *Одолжите мнѣ — денегъ*, prêtez-moi quelqu'argent, un peu d'argent. — *лѣтъ тому назадъ*, il y a quelques années. *Отецъ оставилъ ему — милліоновъ*, son père lui a laissé plusieurs millions.

Нѣтъ, *v. imp. irr.* il n'y a pas, il n'est pas. *Въ кассѣ — денегъ*, il n'y a pas d'argent en caisse. — *никакого препятствія*, il n'y a aucun obstacle. — *ничего легче, какъ..*, il n'y a rien de plus facile que de; *ou* rien de plus facile que de... *У меня, у него — времени*, je n'ai pas, il n'a pas le temps. — *ли у васъ денегъ*, n'avez-vous pas d'argent? *Его — дома*, il n'est pas chez lui. *Никого — дома.* il n'y a personne au logis. *Всѣ собрались, а его — какъ —, или — да —*, tout le monde s'est rassemblé, et il n'est pas encore arrivé. *У него — одной руки*, il a un bras de moins, *ou* il lui manque un bras. *Гдѣ только его —*, on le rencontre partout. *Дня —, чтобы она не плакала*, il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *Чего ещё теперь —, не случилось, или Чего въ настоящемъ случаѣ —, не имѣется*, ce qui n'est pas le cas pour le moment, *ou* ce qui n'est pas encore arrivé.

Нѣтъ, *particule négative*, non. *Были ли вы въ церкви?* — **Нѣтъ**, avez-vous été à l'église? — Non. *Онъ не сказалъ ни да, ни —*, il n'a dit ni oui, ni non. *Никакъ —*, point du tout. *На — и суда — (prov.)*, à l'impossible nul n'est tenu; où il n'y a rien, le roi perd son droit. *Изъ — ничего не выкроишь (prov.)*, on ne saurait faire rien de rien. — *ещё*, pas encore.

Нѣчто, *pron.* quelque chose.

Нѣшто, *adv. pop.* est-ce que?

Нѣщенко, *adv. dim. pop. см.* **Нѣчто.**

Нюхало, *sn. Vén.* le flair.

Нюхальщикъ, -щица *(табаку)*, *s.* priseur, -euse.

Нюханіе, *sn.* action du verbe **Нюхать.**

Нюхательный, *adj.* pour respirer. — *табакъ*, le tabac à priser.

Нюхать, I.1. **нюхнуть**, *va.* flairer; || respirer *(des odeurs, des sels)*; || prendre *(du tabac)*.

Нянчить, II.3. *va. и* -ся, *vr.* avoir soin *(d'un enfant)*.

Няня, *sf. dim.* **нянька** *и* **нянюшка**, la bonne d'enfant. *У семи* **нянекъ** *дитя безъ глазу (prov.)*, l'âne du commun est toujours le plus mal bâté; la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.

Нярка, *sf.* 3. *poisson*, le saumon.